

Jeffrey Hopkins'

Tibetan-Sanskrit-English Dictionary

Digital version: Digital Archives Section,
Library and Information Center of Dharma Drum Buddhist College
法鼓佛教學院 圖書資訊館 數位典藏組

TEI Source: <http://buddhisticinformatics.ddbc.edu.tw/glossaries>

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported License](http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/).

本著作係採用 [創用 CC Attribution-ShareAlike 授權條款](http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/) 授權。

Dharma Drum Buddhist College
法鼓佛教學院 <http://www.ddbc.edu.tw>

Taipei 2011-05-18

Apology

This is a work in progress in crude form that is being shared with students of the Tibetan language mainly in order to receive input for further development. The English translations of the entries represent what contributors, over a span of over forty years, determined were my current translations. Some need to be updated, and all will receive much more attention and, hence, detail.

The Dictionary has been entered into a database with fields for the entry, Sanskrit, tenses, my English, the translation equivalents of a few others, examples, definition, divisions, and comments. At this point, very few entries contain all of these items, but the plan is provide these, where appropriate. Translations for entries that have arisen from my work and from interactions with my students are in boldface, whereas those from other scholars are in regular type on separate lines and are marked with an initial at the end of the line. A key to these markings is given below. (Please note that the radical signs for Sanskrit roots are, after the first letter of the alphabet, in a state of disarray.)

Paul Jeffrey Hopkins Emeritus Professor of Tibetan Studies, University of Virginia President, UMA

ka 'khor ba

[translation-eng] {Hopkins} [beginning of alphabet-cycle]; beginningless cyclic existence; cycling from the beginning; cycling from the first letter of the alphabet, ka

ka dag; ka nas dag pa

[translation-eng] {Hopkins} [beginning-pure]; essential purity; pure from the beginning; pure from ka, the first letter of the alphabet

[comments] Comment: In the Great Completeness (rdzogs chen) in N#ying-ma, essential purity (ka dag) is paired with breakthrough (khregs chod; literally, ""breaking through the hard"") while spontaneity (lhun grub) is paired with leap-over (thod rgal) in ka dag khregs chod lhun grub thod rgal.

ka ba

[translation-eng] {Hopkins} pillar; column; pole; post

[definition-bod] mtshan nyid gdung 'degs don beyd nus pa

[definition-eng] Def.: That which can perform the function of supporting a cross-piece/rafter.

ka bum; ka ba dang bum pa

[translation-eng] {Hopkins} pillar and pot, pillar-and-pot

[comments] Comment: Although pillar-and-pot exists, there is nothing that is both a pillar and a pot; hence, pillar-and-pot is an object of knowledge the being of which does not occur.

example

[bod] ka bum gnyis chos can/ yin pa mi srid pa'i shes bya yin par thal/; [eng] It follows that the subject, the duo, a pillar and a pot, is an object of knowledge the being of which does not occur.

ka bum gnyis

[translation-eng] {Hopkins} the two—pillar and pot

[comments] Comment: See ka bum.

ka ma la shI la

[translation-san] kamalaśīla

[translation-eng] {Hopkins} Kamalaśīla

[comments] Comment: The Tibetan translation of Kamalaśīla is padma'i ngang tshul (One Having the Nature of a Lotus).

kA ya

[translation-san] kāya

[translation-eng] {Hopkins} body [transliteration of the Sanskrit kāya]

kA la tsa kra

[translation-san] kālacakra

[translation-eng] {Hopkins} Kālacakra [transliteration of the Sanskrit]; Wheel of Time

[comments] Comment: There are outer (phyi), inner (nang), and alternative (gzhan) Kālacakras, these being the cosmology, the structure of mind and body, and the path-structure, respectively.

ka'i nye ba'i nyon mongs pa

[translation-san] {L} upakleśa

[translation-eng] {Hopkins} secondary afflictive emotions

[comments] Comment: For divisions see nye nyon.

kar sa pa na

[translation-san] kāṛṣapaṇa

[translation-eng] {Hopkins} kāṛṣapaṇa coin

[comments] Comment: Even though [pieces from a Bodhisattva's body] the size of a kāṛṣapaṇa coin are cut, only a discrimination of bliss is maintained." (TT, 143)"

kas gdugs

[translation-san] {C} chattra

[translation-eng] {C} parachute

kun

[translation-san] {C,MSA} sarva

[translation-san] {MSA} akhila

[translation-san] {MSA} kṛtsna

[translation-san] {MSA} samagra

[translation-san] {TN} mātra

[translation-eng] {Hopkins} all; complete; entire; whole; total; entirety; thorough example

[bod] sems can kun ; [eng] all sentient beings

kun dkris; dkun nas dkris pa na

[tenses] dkri; dkra; dkris; dkris; B119

[translation-san] {LCh} paryavasthāna

[translation-eng] {Hopkins} thorough entanglement; entanglement

kun mkhyen

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {LCh,C} sarvajñā

[translation-san] {C} sarvajñatā

[translation-san] {C} sarvajñatva

[translation-san] sarvākārajñāna

[translation-eng] {Hopkins} omniscient; all-knowing; omniscient one; all-knowing one; omniscience; omniscient consciousness

[translation-eng] {C} (state of) all-knowledge

example

[bod] kun mkhyen 'phags pa 'od ; [eng] the omniscient Pak-b#a-ö

kun mkhyen nyid

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] sarva-jñatva

[translation-eng] {Hopkins} omniscience; all-knowingness

[translation-eng] {C} (state of) all-knowledge

kun mkhyen bu ram shing pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] ikṣvāku

[translation-eng] {Hopkins} The Omniscient Sugar-Cane One

[comments] Comment: This is an epithet of Shākyamuni Buddha. The lineage of Shākyamuni Buddha is traced back to a child born from an egg, which formed from semen that dripped onto a sugarcane leaf from a man wrongly accused as a killer. The child, lineage, and Shākyamuni are known as Sugar-Cane One"" (MED, 355).""

kun gyi don 'grub byed

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} sarvārtha-siddhi

[translation-eng] {Hopkins} accomplishing/achieving/establishing the welfare of all

kun dga' snying po

[translation-san] Ānandagarbha

[translation-eng] {Hopkins} Ānandagarbha

[comments] Comment: Three Indian scholars are renowned especially for their works on Yoga

Tantra, whom New Translation Schools consider the ""Three People Expert/Proficient in Yoga [Tantra]"" (yoga la mi mkhas pa gsum): Buddhaguhya (sangs rgyas gsang ba; fl. mid eighth century), Shākyamitra (shā kya bshes gnyen), and Ānandagarbha (kun dga' snying po; fl. late ninth or early tenth century). D#zong-ka-b#a relies on Ānandagarbha for Yoga Tantra but criticizes his interpretation of the Guhyasamāja Tantra.

kun dga' ra ba

[translation-san] ārāma

[translation-eng] {Hopkins} pleasure grove

kun dga' ra ba phun sum tshogs pa

[translation-san] {C} ārāma-sampad

[translation-eng] {Hopkins} excellent garden; marvelous garden; perfect garden

[translation-eng] {C} gardens

kun dga'i sgra

[translation-san] {MSA} ānanda-śabda

[translation-eng] {Hopkins} sound of joy

kun 'gro; kun tu 'gro ba

[translation-san] {L,MSA} sarvatra-ga

[translation-eng] {Hopkins} omnipresent; all-pervading; omnipresent factor; omnipresent mental factor

[comments] Comment: There are five omnipresent mental factors (kun 'gro lnga) that accompany all consciousnesses. See kun 'gro lnga.

kun 'gro lnga

[translation-eng] {Hopkins} the 5 omnipresent [mental factors]; the 5 omnipresent [mental] factors

[division-bod] kun 'gro'i dbye ba ni/ tshor ba/ 'du shes/ sems pa/ yid la byed/ reg pa/

[division-eng] Div.: feeling (vedanā), discrimination (samjñā), intention / attention (cetanā), mental engagement (manasikāra), contact (sparśa).

[comments] Comment: The five omnipresent mental factors are one of six main groupings of mental factors (sems byung, caitta): (1) five omnipresent (kun 'gro, sarvatra-ga) mental factors; (2) five determining (yul nges, viśaya-pratiniyama) mental factors; (3) eleven virtuous (dege ba, kuśala) mental factors; (4) six root afflictions (rtsa nyon, mūla-kleśa); (5) twenty secondary afflictions (nye nyong, upakleśa); and (6) four changeable (gzhan 'gyur, anyathābhāva) mental factors.

example

[bod] kun 'gro lnga dang yul nges lnga / dge ba bcu gcig rtsa nyon drug nye nyon nyi shu gzhan 'gyur bzhi/ sems byung nga gcig 'di dag go; [eng] Five omnipresent factors, five determining factors, eleven virtuous factors, six root afflictive emotions, twenty secondary afflictive emotions, and four changeable factors are the fifty-one mental factors.

kun 'gro bdag nyid

[translation-san] {MSA} sarva-gātmika

[translation-eng] {Hopkins} that which has an omnipresent nature

kun 'gro'i rgyu

[translation-san] sarvatraga-hetu

[translation-eng] {Hopkins} omnipresent cause

[comments] Comment: One of the six kinds of causes; for others see rgyu.

kun chub par bya ba

[translation-san] {C} paryava-āpnoti

[translation-eng] {Hopkins} understand all; realize all

[translation-eng] {C} study; masters

kun chub par byed

[translation-san] {C} paryava-āpnoti

[translation-eng] {Hopkins} understand all; realize all

[translation-eng] {C} study; masters

kun brjod pa'i cho 'phrul

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C,MSA} ādeśanā-prātihārya

[translation-eng] {C} miraculous reading of thoughts

[comments] Comment: More likely, this is the miraculous ability to speak in all languages.

kun nyon mongs; kun nas nyon mongs pa

[translation-san] {L} saṃkleśa

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly afflicted; afflictive emotion; thorough affliction; affliction

kun nyon mongs rnam par byang

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {MV} saṃkleśa-vyavadāna

[translation-eng] {Hopkins} purify thorough afflictions

kun tu

[translation-san] {MSA} sarvatra

[translation-san] samantatas

[translation-san] samanta

[translation-eng] {Hopkins} in all ways; everywhere; always; at all times; in every way; entirely; thoroughly; completely; wholly; totally

[translation-eng] {C} in every way

kun tu skyed par byed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} (saṃ √vṛdh): saṃvardhayati

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly produce; thoroughly generate; thoroughly engender

kun tu skyo ba

[translation-san] {MV} saṃvega

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly despondent; thoroughly sad; thoroughly depressed; pathetic; thoroughly disgusted

kun tu skrag

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {MSA} (saṃ √tras): saṃtrāsayati

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly fear; be terrified; be frightened

kun tu bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {L} samutpāda

[translation-eng] {Hopkins} production; arising; generation; engendering

kun tu bskyod

[tenses] bskyod; skyod; bskyod; skyod

[translation-san] {MSA} (saṃ √kamp): saṃkampayat

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly move; completely cause to go

kun tu khebs par mdzad nas

[tenses] 'kheb; 'khebs; kheb; khebs

[translation-san] {C} saṃchādya

[translation-eng] {Hopkins} having completely covered

[translation-eng] {C} having covered

kun tu 'khrugs pa

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {MSA} saṃkṣubdha

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly disturbed

kun tu rgyu ste

[tenses] rgyu; rgyu; rgyu; rgyu

[translation-san] {C} saṃdhāvati

[translation-eng] {Hopkins} move; wander; go

[translation-eng] {C} err about; run together

kun tu rgyu ba

[tenses] rgyu; rgyu; rgyu; rgyu

[translation-san] {C} parivrājaka

[translation-eng] {Hopkins} wanderer; moving; wandering

[translation-eng] {C} wanderer

kun tu dngang bar 'gyur ba

[tenses] dngang; dngang; dngangs; dngangs

[translation-san] {C} samtrāsam āpadyante

[translation-eng] {Hopkins} become thoroughly terrified/fearful/paniced; is terrified/fearful/paniced

[translation-eng] {C} is terrified

kun tu bcom dkar po'i chos rnams

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {MSA} samudghātita-śukla-dharma

[translation-eng] {Hopkins} all-conquering wholesome doctrines/practices

kun tu chad pa dge ba'i rtsa ba

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {MSA} samucchinna-kuśala-mūla

[translation-eng] {Hopkins} roots of virtue completely severed/annihilated

kun tu 'joms pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} samudghāta

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly conquered; thoroughly destroyed; thoroughly wrecked

kun tu rtog pa

[translation-san] {MSA, MV, C} parikalpita

[translation-san] {MSA} parikalpana

[translation-eng] {Hopkins} conceptuality; thorough conceptualization; imputed; imputational; imaginary; thoroughly [mentally] constructed; imagined

kun tu rtog pa tsam

[translation-san] {MSA} parikalpa-mātra

[translation-eng] {Hopkins} imputation-only; conceptualization-only

kun tu rtog pa las byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} arisen from conceptuality; arisen from conceptualization; arisen from imputation

kun tu rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} saṃkalpa

[translation-eng] {Hopkins} thorough realization; thoroughly realize

kun tu rtogs par bya ba

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} āvedhyate

[translation-eng] {Hopkins} is to be thoroughly realized; that which is to be thoroughly realized

kun tu ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; ston

[translation-san] {C} ādarśana

[translation-san] {C} avadarśika

[translation-san] {C} ākhyāna

[translation-san] {MSA} darśana

[translation-san] {MSA, MV} saṃdarśana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly teach; thoroughly show; thoroughly demonstrate; thoroughly reveal; thoroughly disclose

[translation-eng] {C} perceive; show up [in a mirror]; advise; tale; communication

kun tu bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; ston

[translation-san] {C} ādarśayati

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly teach; thoroughly show; thoroughly demonstrate; thoroughly reveal; thoroughly disclose

[translation-eng] {C} show up (in a mirror)

kun tu 'dren pa

[tenses] drang; 'dren; drangs; drongs/'drend

[translation-san] {MSA} ākarṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly lead

kun tu 'dres pa

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres

[translation-san] ākīrṇa

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly mixed/conflated/blended

kun tu sdud pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] saṃgraha

[translation-eng] {Hopkins} combined; comprised; combination; summary; thorough inclusion; thorough withdrawal; assembling; attraction; comprising; collection; are summed up in

[translation-eng] {C} means of conversion

kun tu snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} saṃdrśyate

[translation-eng] {Hopkins} appears; is beheld; appear bright; thoroughly illuminate

[translation-eng] {C} be equal to(?)

kun tu snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} samanta-avabhāso

[translation-san] {C} samanta-āloko

[translation-eng] {Hopkins} thorough illumination

[translation-eng] {C} All-round Illumination; Illumination All-round

kun tu snang bar byas nas

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} ābhāya-avabhāsyā

[translation-eng] {Hopkins} having appeared everywhere; having illuminated everywhere

[translation-eng] {C} illuminate with their lustre

kun tu spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} paricārayati (kāmaguṇaiḥ)

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly enjoy; thoroughly make use of; thoroughly partake of

[translation-eng] {C} enjoys the (5) sense-pleasures

kun tu spyod pa; kun spyod

[translation-san] {C, MSA, MV} samudācāra

[translation-san] {MSA} samācaraṇa

[translation-san] {C} samudācarati

[translation-eng] {Hopkins} enjoyment; usage; behavior; life-style; partaking

[translation-eng] {C} ideas; habits; befall; nurse; credit with; commit to

kun tu spyod pa med pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} asamudācāra

[translation-eng] {C} habitual absence

kun tu 'byin

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {C} samudācarati

[translation-eng] {Hopkins} issue forth

[translation-eng] {C} nurse; commit to; befall; use; credits with

kun tu 'byung ba; kun 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {L} samudaya

[translation-san] {MV} samudācāra

[translation-eng] {Hopkins} origination; origin; arising; source

kun tu sbyar

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {LCh,MV} saṃyojana

[translation-san] {C} saṃyunakti

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly join together; unite; practice; apply; affix; entanglement; thorough enwrapment

[translation-eng] {C} deprivation; loss

kun tu sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {LCh,MV} saṃyojana

[translation-san] {C} saṃyunakti

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly join together; unite; practice; apply; affix; entanglement; thorough enwrapment

[translation-eng] {C} deprivation; loss

kun tu sbyor bar byed

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} saṃyojayati

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly join together; unite; practice; apply; affix; entanglement; thorough enwrapment

[translation-eng] {C} unite

kun tu mi sbyor bar byed pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} viśaṃyojayati

[translation-eng] {C} disunite

kun tu rmongs pa; kun rmongs; kun rmongs pa

[tenses] rmong; rmong; rmongs; rmongs

[translation-san] {MSA,PP} saṃmoha

[translation-san] saṃmūḍha

[translation-eng] {Hopkins} thorough obscuration; ignorance; delusion

kun tu rmongs pa'i sa bon

[tenses] rmong; rmong; rmongs; rmongs

[translation-san] saṃmohabīja

[translation-eng] {Hopkins} seeds of obscuration

kun tu btsal

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {C} paryeṣamāṇa

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly seek/ search/ examine/ analyze/ investigate

[translation-eng] {C} searching

kun tu tshim pa skye

[translation-san] {C} saṃharṣa-jāta

[translation-eng] {Hopkins} generate thorough satisfaction

[translation-eng] {C} thrilled

kun tu 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA,C} āgraha

[translation-san] {MSA} dhāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} thorough grasping; thorough apprehension

[translation-eng] {C} acquisitiveness

kun tu zhum

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums

[translation-san] {C} avalīyate

[translation-eng] {Hopkins} become thoroughly slack/weak/timid/cowardly

[translation-eng] {C} become cowed; be cast down; hide despondently (in)

kun tu zhum pa

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums

[translation-san] {C} ālīna

[translation-eng] {Hopkins} become thoroughly slack/weak/timid/cowardly

[translation-eng] {C} cling(ing) to; hanging on to

kun tu zhum par 'gyur

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums

[translation-san] {C} saṃlīyate

[translation-eng] {Hopkins} become thoroughly slack/weak/timid/cowardly

[translation-eng] {C} become stolid; despond; is cowed

kun tu bzang po; kun bzang

[translation-san] samantabhadra

[translation-eng] {Hopkins} Samantabhadra [p.n. of a Bodhisattva]; thoroughly good; the thoroughly good [basic reality]

kun tu bzod

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} kṣāntiḥ sarvatra

[translation-eng] {Hopkins} patience/forbearance/tolerance/endurance in all [situations]; thoroughly patient, etc.

kun tu 'od

[translation-san] samantaprabhā

[translation-eng] {Hopkins} Completely Radiant

kun tu shes

[translation-san] {C} saṃjñāta (=saṃkhyāta)

[translation-san] jñāti

[translation-san] saṃjñāti

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly know/understand/comprehend

[translation-eng] {C} reckoned as; be called; knows; cognizes; identifies; perceive; can cognize; holds to be true

kun tu shes pa

[translation-san] {C} ajñā

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly know/understand/comprehend

[translation-eng] {C} non-knowledge; to know; perceive

kun tu shes par bya ba

[translation-san] {MSA} ājñeyā

[translation-eng] {Hopkins} that which is to be thoroughly known/understood/comprehended

kun tu shes par byed

[translation-san] {C} saṃjñāti

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly know/understand/comprehend

[translation-eng] {C} perceive; can cognize; holds to be true

kun tu song; kun song; kun tu song ba

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {MSA} sarvaga

[translation-eng] {Hopkins} [all-to-go]; all-pervasive; omnipresent; go everywhere

kun tu gsog

[tenses] bsag; gsog; bsags/; gsogs

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly accumulate/collect

kun tu gsogs

[tenses] bsag; gsog; bsags/; gsogs

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly accumulate/collect

kun tu bsag

[tenses] bsag; gsog; bsags/; gsogs

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly accumulate/collect

kun tu bsags

[tenses] bsag; gsog; bsags/; gsogs

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly accumulate/collect

kun tu bsags pa

[tenses] bsag; gsog; bsags; gsogs

[translation-san] {C} acita

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly accumulated/collected

[translation-eng] {C} piled up

kun tu bsrung bar byed pa

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {MSA} ārakṣa

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly protect/guard/keep/safeguard/maintain/preserve [e.g., vows and pledges]

kun gtong

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} samtyāga

[translation-eng] {Hopkins} give away all

[translation-eng] {C} complete renunciation

kun gtong ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {MSA} sarvāsti-dāna

[translation-eng] {Hopkins} giving away all

kun btags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} parikalpita

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly imputed; imaginary; imputed; imputational factor; imagined; artificial; acquired; thoroughly [mentally] constructed; artificial [intellectually acquired]; imputational [nature]

[comments] Comment: This is one of three natures: (1) imputational natures (kun btags, parikalpita), other-powered natures (gzhan dbang, paratantra), and thoroughly established natures (yongs grub, pariniṣpanna). As artificial (or acquired), it is opposed to innate (lhan skyes).

example

[bod] bden 'dzin kun btags ; [eng] artificial/ acquired conception of true existence

kun btags kyi ngo bo nyid

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] parikalpitasvabhāva

[translation-eng] {Hopkins} imputational nature; imaginary nature

[comments] Comment: This is one of three natures: (1) imputational natures (kun btags, parikalpita), other-powered natures (gzhan dbang, paratantra), and thoroughly established natures (yongs grub, pariniṣpanna).

kun btags kyi mtshan nyid

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] parikalpita lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} imputational character; imaginary character

[comments] Comment: This is one of three characters: (1) imputational characters (kun btags, parikalpita), other-powered characters (gzhan dbang, paratantra), and thoroughly established characters (yongs grub, pariniṣpanna).

kun btags kyi rang bzhin

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] parikalpitasvabhāva

[translation-eng] {Hopkins} imputational nature; imaginary nature

[comments] Comment: This is one of three natures: (1) imputational natures (kun btags, parikalpita), other-powered natures (gzhan dbang, paratantra), and thoroughly established natures (yongs grub, pariniṣpanna).

kun btags pa'i chos

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {ME} parikalpita-dharma

[translation-eng] {Hopkins} imputed phenomenon; imaginary phenomenon

kun btags pa'i ma rig pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] parikalpitāvidyā

[translation-eng] {Hopkins} artificial ignorance; acquired ignorance; imputed ignorance

[translation-eng] {N} artificial ignorance

[comments] Comment: Ignorance arisen due to a faulty system of tenets, faulty scriptures, etc.

kun btags pa'i mtshan nyid

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] parikalpita-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} imputational character; imaginary character

[comments] Comment: This is one of three characters: (1) imputational characters (kun btags, parikalpita), other-powered characters (gzhan dbang, paratantra), and thoroughly established characters (yongs grub, pariniṣpanna).

kun btags pa'i rang bzhin

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] parikalpitasvabhāva

[translation-eng] {Hopkins} imputational nature; imaginary nature

[comments] Comment: This is one of three natures: (1) imputational natures (kun btags, parikalpita), other-powered natures (gzhan dbang, paratantra), and thoroughly established natures (yongs grub, pariniṣpanna).

kun btus

[tenses] btu; 'thu; btus; 'thu

[translation-san] {LCh} samuccaya

[translation-eng] {Hopkins} group; collect; summary; compendium; [Asaṅga's] Summary [of Manifest Knowledge]

example

[bod] mngon pa kun btus ; [eng] Abhidharmasamuccaya [Asaṅga's Summary of Manifest Knowledge]

example

[bod] chos kun btus ; [eng] Dharmasaṃgīti [Compendium of Doctrine Sūtra]

kun rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} āvidhyate

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly realize; realize all

[translation-eng] {C} is pierced(?)

kun brtags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA, MV, LCh} parikalpita

[translation-san] {LCh} parikalpana

[translation-san] {C} samkalpita

[translation-san] {MSA} kalpita

[translation-san] {MV} pariklp

[translation-san] parikalpyate

[translation-eng] {Hopkins} imputational [nature]; imputation; artificial; acquired; imputational factor; thoroughly [mentally] constructed; imagined; imaginary; imputed; thoroughly imputed; imputational

[translation-eng] {C} represent what is not really there

[definition-bod] mtshan nyid kun brtags gzhan dbang yongs grub gsum po gang rung gang zhig rnam dag gi dmigs pa mthar thug pa min zhing don byed mi nus pa/

[definition-eng] Def.: that which is (1) any of the three: imputational nature, other-powered nature, or thoroughly established nature and (2) not a final object of observation of purification and not able to perform a function

[division-bod] dbye ba 1 mtshan nyid yongs su chad pa'i kun brtags/ 2 rnam grangs pa'i kun brtags/

[division-eng] Div.: (1) imputational natures of which the character is thoroughly nil; (2) enumerated imputational natures

kun brtags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] parikalpita

[translation-eng] {Hopkins} imputational [nature]; imputation; artificial; acquired; imputational factor; thoroughly [mentally] constructed; imagined; imaginary; imputed; thoroughly imputed; imputational

kun brtags pa la sogs pa'i ngo bo nyid gsum

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} parikalpita-ādi-svabhāva(tri-)

[translation-eng] {Hopkins} the three natures—imputational and so forth [i.e., other-powered and thoroughly established]

kun brtags pa'i gang zag med pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} parikalpita-pudgala-abhāva

[translation-eng] {Hopkins} non-existence of the imputed person

kun brtags pa'i ngo bo nyid

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} parikalpita-svabhāva

[translation-eng] {Hopkins} imputational nature; imaginary nature

kun brtags pa'i chos thams cad

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} sarva-dharmāṇām parikalpitānām

[translation-eng] {Hopkins} all imputational phenomena; all imaginary phenomena

kun brtags pa'i chos med pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} parikalpita-dharma-abhāva

[translation-eng] {Hopkins} non-existence of imputational phenomena; non-existence of imputed phenomena

kun brtags pa'i bdag med

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} parikalpita ātma nāsti

[translation-eng] {Hopkins} non-existence of the imputed self

kun brtags pa'i mtshan nyid

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} parikalpita-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} imputational character; imaginary character

kun brtags pa'i mtshan nyid kyi gnas

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {L} parikalpita-lakṣaṇāśraya

[translation-eng] {Hopkins} foundations of imputational characters

kun brtags pa'i gzugs

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] parikalpita-rūpa

[translation-eng] {Hopkins} imputational form

[comments] Comment: One in the triad of imputational form (kun brtags pa'i gzugs), imputed form (rnam par brtags pa'i gzugs), and form of reality (chos nyid kyi gzugs), the last meaning the reality of form in Ge-luk and noumenal form in Jo-nang. These three correspond to the three natures of a form: imputational nature, other-powered nature, and thoroughly established nature of a form.

kun da

[translation-san] kunda

[translation-eng] {Hopkins} kunda [transliteration of Sanskrit word for jasmine]; jasmine

[comments] Comment: Jasmine, as an example of whiteness, is used to refer to seminal fluid.

kun du

[translation-eng] {Hopkins} in all ways; [with negative] in any way

kun 'dus

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-eng] {Hopkins} [all-assemble]; compendium; composite

kun 'dri

[translation-san] {C} sampraśna

[translation-eng] {Hopkins} question

[translation-eng] {C} questioning

kun bsdums pa

[tenses] bsdum; sdum; bsdum/bsdums; sdums

[translation-eng] {Hopkins} putting all together; bring together; make agree; conciliate

kun bsdus pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MSA} saṃgraha

[translation-eng] {Hopkins} summary; compendium

kun nas

[translation-san] {C,MSA} samantāt

[translation-san] {C} sarvatas

[translation-eng] {Hopkins} [all-from]; completely; thoroughly; complete; in every way

[translation-eng] {C} from every direction; everywhere; at all times; in every direction

kun nas dkris pa; kun dkris

[tenses] dkri; dkra; ia; dkris; dkris

[translation-san] paryavasthāna

[translation-eng] {Hopkins} entanglement; thorough entanglement

kun nas nyon mongs; kun nas nyon mongs pa

[translation-san] {MV} saṃkliśyate

[translation-san] {MV} saṃkliṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly afflicted; thorough affliction

kun nas nyon mongs kyī chos

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly afflicted phenomena

kun nas nyon mongs kyī dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] saṃkleśa-ālabana

[translation-eng] {Hopkins} object of observation of a thorough affliction

kun nas nyon mongs can; kun nas nyon mongs pa can

[translation-san] {MSA} saṃkliṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} that which has thoroughly affliction; that which is thoroughly afflicted

kun nas nyon mongs gnyen po

[translation-san] {MSA} saṃkleśa-prātipakṣika

[translation-eng] {Hopkins} antidote to thorough afflictions

kun nas nyon mongs pa; kun nas nyon mongs

[translation-san] {L,MSA,MV} saṃkleśa

[translation-san] {N} saṃkleśika

[translation-san] {MSA} sāṃkleśikā-dharmāḥ

[translation-san] {C} saṃkileśa

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly afflicted

[translation-eng] {C} afflicted; made miserable

kun nas nyon mongs pa can; kun nas nyon mongs can

[translation-san] {C,MV} saṃkliṣṭa

[translation-san] {MV} saṃkliṣṭa(tva)

[translation-eng] {Hopkins} that which has thoroughly affliction; that which is thoroughly afflicted

[translation-eng] {C} afflicted; polluted

kun nas nyon mongs pa rjes su bsrung ba

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {MSA} saṃkleśasyānurakṣaṇā

[translation-eng] {Hopkins} protect/guard/keep/maintain/preserve/safeguard against thorough afflictions

kun nas nyon mongs pa bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} saṃkleśa-nirdeśa

[translation-eng] {Hopkins} indicating thorough affliction

kun nas nyon mongs pa dang rnam par dag pa ma yin pa'i don

[translation-san] {MV} niḥsaṃkleśa-viśuddhy-artha

[translation-eng] {Hopkins} object/meaning that is neither afflicted nor purified

kun nas nyon mongs pa dang rnam par byang ba yongs su tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} saṃkleśa-vyavadāna-paryeṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} thorough investigation/examination/research of the afflicted and the purified

kun nas nyon mongs pa dang rnam par byang ba mi lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} saṃkleśa-vyavadānādarśana

[translation-eng] {Hopkins} not viewing the afflicted and the purified

kun nas nyon mongs pa dang rnam par byang ba yang dag par ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} saṃkleśa-vyavadāna-saṃdeśanatā

[translation-eng] {Hopkins} teaching the afflicted and the purified; teaching on afflictions and purifications

kun nas nyon mongs pa dang rnam par byang ba

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {MSA} saṃkleśa-vyavadāna

[translation-san] {MV} saṃkleśa-viśuddhi

[translation-san] {MV} saṃkliṣṭa-vyavadāna

[translation-san] {MV} saṃkleśo vyavadānam

[translation-san] {MV} saṃkleśika-vaiyavadānika

[translation-eng] {Hopkins} the afflicted and the pure; afflictions and purifications

kun nas nyon mongs pa dang rnam par byang ba'i mtshan nyid

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {MSA} saṃkleśa-vyavadāna-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} characters of the afflicted and the purified

kun nas nyon mongs pa dang rnam par byang ba dag

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {MSA} saṃkleśa-vyavadāna-pakṣa

[translation-eng] {Hopkins} spheres of the afflicted and the purified; the afflicted and the purified

kun nas nyon mongs pa dang rnam par byang ba tha dad par nga rgyal med pa

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {MSA} saṃkleśa-vyavadāna-bhede nirmāṇaḥ

[translation-eng] {Hopkins} without the pride/conceit [thinking] that the afflicted and the purified are different

kun nas nyon mongs pa spang bar bya ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} saṃkleśa-prahāṇa

[translation-eng] {Hopkins} afflicted objects to be abandoned

kun nas nyon mongs pa spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} saṃkleśa-varjita

[translation-eng] {Hopkins} state of having abandoned afflictions

kun nas nyon mongs pa ma yin pa

[translation-san] {C} asaṃkleśa

[translation-eng] {Hopkins} non-affliction

[translation-eng] {C} without affliction; non-affliction

kun nas nyon mongs pa med pa

[translation-san] {MSA} asaṃkliṣṭa

[translation-san] {MSA} niḥsaṃkleśa

[translation-san] {MSA,MV} asaṃkleśa

[translation-san] {MV} saṃkleśa-abhāva

[translation-eng] {Hopkins} without affliction; non-afflicted

kun nas nyon mongs pa med pa'i yan lag

[translation-san] {MSA} asaṃkleśāṅga

[translation-eng] {Hopkins} unafflicted branch; branch of the unafflicted

[comments] Comment: See yan lag.

kun nas nyon mongs pa med par sgrub pa'i rnam pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} niḥkleśatopasaṃhārākāra

[translation-eng] {Hopkins} aspect of achieving non-affliction; aspect of achieving the absence of afflictions

kun nas nyon mongs pa med par mos pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} asaṃkleśādhimokṣa

[translation-eng] {Hopkins} belief/interest/zeal in/being keen for the absence of afflictions

kun nas nyon mongs pa med par yongs su longs spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} asaṃkliṣṭa-paribhoga

[translation-eng] {Hopkins} unafflicted thorough enjoyment; partaking without affliction

kun nas nyon mongs pa yang med

[translation-san] {MSA} na saṃkleśaḥ

[translation-eng] {Hopkins} without affliction

kun nas nyon mongs pa las ldog pas

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {MSA} saṃkleśān nirvṛttitaḥ

[translation-eng] {Hopkins} due to turning away from afflictions

kun nas nyon mongs pa bsal

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {MV} kleśāpaśama (=apagama?)

[translation-eng] {Hopkins} eradicate/remove/clear away/eliminate/avoid/exclude affliction

kun nas nyon mongs pa'i rgyu

[translation-san] {MSA} saṃkleśa-hetu

[translation-eng] {Hopkins} cause of thorough affliction

kun nas nyon mongs pa'i chos

[translation-san] {MSA} kliṣṭo dharmah

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly afflicted phenomenon

kun nas nyon mongs pa'i nad kyi gnyen po

[translation-san] {MSA} kleśa-vyādhi-pratipakṣatva

[translation-eng] {Hopkins} antidote to the disease of the afflictions

kun nas nyon mongs pa'i phyogs

[translation-san] {MV} saṃkleśa-pakṣa

[translation-eng] {Hopkins} sphere of the afflicted; afflicted quarter; class of thorough afflictions

kun nas nyon mongs pa'i phyogs 'gag pa

[tenses] 'gag; 'gag; 'gags; 'gags

[translation-san] {MSA} saṃkleśa-pakṣa-nirodha

[translation-eng] {Hopkins} ceasing the sphere of the afflicted; ceasing the afflicted quarter; ceasing the class of thorough afflictions

kun nas nyon mongs pa'i mtshan nyid

[translation-san] {MSA,MV} saṃkleśa-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} character of the afflicted

kun nas nyon mongs par 'gyur pa

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MV} samkliśyate

[translation-eng] {Hopkins} will be afflicted

kun nas nyon mongs med rnam dag

[translation-san] {MSA} niḥsamkleśa-viśuddhitā

[translation-eng] {Hopkins} unafflicted purity

kun nas nyon mongs gzung rtog

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} conception of thoroughly afflicted objects

kun nas nyon mongs shin tu grol

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} suvimokṣāya samklesāt

[translation-eng] {Hopkins} complete freedom from afflictions; complete release from the afflictions

kun nas ldang ba

[tenses] ldang; ldang; ldangs; ldangs

[translation-san] {C} paryutthāna

[translation-eng] {Hopkins} rise up; get up; flow; suffice

[translation-eng] {C} obsession

kun nas mnar

[tenses] mnar; mnar; mnard; mnard

[translation-san] {L} āghāta

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly harm/torture/torment

kun nas mnar sems kyī sems

[tenses] mnar; mnar; mnard; mnard

[translation-san] {L} āghāta-citta

[translation-eng] {Hopkins} attitude of harmful intent

kun nas mnar sems byed de

[tenses] mnar; mnar; mnard; mnard

[translation-san] {C} āghātayati

[translation-eng] {Hopkins} have harmful intent

[translation-eng] {C} cherish malice for; feel anger

kun nas snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} samdr̥syate

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly illuminate/appear/shine

[translation-eng] {C} appears; is beheld; appears bright; be equal to(?)

kun nas byung ba ma mchis pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] asamutthāna

[translation-eng] {Hopkins} no arising; non-arising

kun nas mi ldang ba

[tenses] ldang; ldang; ldangs; ldangs

[translation-san] {C} asamutthāna

[translation-eng] {Hopkins} rise up; get up; flow; suffice

[translation-eng] {C} no arising; non-arising

kun nas mdzes pa

[translation-san] {C} samanta-prasādika

[translation-eng] {Hopkins} beautiful in every way

[translation-eng] {C} fair in every way

kun nas langs pa nyid las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} samutthita

[translation-eng] {C} arisen from

kun nas slong

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {C} samutthāpayati

[translation-eng] {Hopkins} motivate; ask; beg; collect; gather; raise; cause to rise; inspire; excite; arouse; urge on

[translation-eng] {C} raises

kun nas slong ba; kun slong

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {C} samutthāna

[translation-eng] {Hopkins} motivation; ask; beg; collect; gather; raise; cause to rise; inspire; excite; arouse; urge on

[translation-eng] {C} manifestation; arising

kun nas slong ba dang mi ldan pa

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {C} asamutthāna-yoga

[translation-eng] {C} not joined up with the world of appearance

kun nas slong ba po

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {C} samutthāpaka

[translation-eng] {Hopkins} one who asks/begs/collects/gathers/raises/inspires/excites/arouses/causes to rise/urges on

[translation-eng] {C} raiser

kun nas slong ba med pa gtogs pa

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {C} asamutthāna-paryāpanna

[translation-eng] {C} not included in the world of appearance

kun nas slong ba'i thabs

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {MSA} samutthāna-upāya

[translation-eng] {Hopkins} means of raising up/motivating/urging on

kun nas slong bar mi bgyid pa

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {C} asamutthāpika

[translation-eng] {Hopkins} does not ask/beg/collect/gather/raise/inspire/excite/arouse/cause to rise/urge on

[translation-eng] {C} which raises nothing

kun nas bslang ba

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {C} samutthāpita

[translation-eng] {Hopkins} motivate; ask; beg; collect; gather; raise; cause to rise; inspire; excite; arouse; urge on

[translation-eng] {C} raised

kun spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} samācāra

[translation-eng] {Hopkins} behavior; habit; life-style

[translation-eng] {C} habits

kun 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] samudaya

[translation-eng] {Hopkins} source; origination

kun 'byung gi bden pa; kun 'byung bden pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} samudaya-satya

[translation-eng] {Hopkins} true sources/origins; truth of sources/origins [the second of the four noble truths]

kun 'byung bden pa; kun 'byung gi bden pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] samudaya-satya

[translation-eng] {Hopkins} true sources/origins; truth of sources/origins [the second of the four noble truths]

kun 'byung ba; kun 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} samudācāra

[translation-san] samudaya

[translation-eng] {Hopkins} source; origin; origination

[translation-eng] {C} befall; use; credit with; ideas; habits; origin; origination; source

kun 'byung ba'i don rnam pa gsum

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} trividhaḥ samudaya-artha

[translation-eng] {Hopkins} three aspects of the meaning of source/origin/origination

kun 'byung ba'i bden pa; kun 'byung bden pa; kun 'byung gi bden pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C,MV} samudaya-satya

[translation-eng] {Hopkins} true sources/origins; truth of sources/origins [the second of the four noble truths]

kun sbyong ba

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {C} saṃsuddhi

[translation-eng] {Hopkins} thorough purification/cleansing/washing/practicing/training/cleaning

[translation-eng] {C} thorough purification

kun sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {LCh} samyojana

[translation-eng] {Hopkins} thorough enwrapment

[comments] Comment: For the sake of distinction, kun dkris is translated as ""entanglement.""

kun ma stud pa

[translation-san] {C} asaṃgraha

[translation-eng] {C} non-attachment

kun tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {C} paryeṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} thorough investigation/examination/search

[translation-eng] {C} search for

kun 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} saṃparigraha

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly holding onto; miserliness

kun 'dzin pa'i rgyu

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} parigraha-hetu

[translation-eng] {Hopkins} cause of thoroughly holding onto; cause of miserliness

kun rdzogs

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} saṃpūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} thorough fulfillment/completion/finishing

kun rdzob

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-san] {LCh,C,MV,MSA,L} saṃvṛti

[translation-san] {MSA} saṃvṛta

[translation-eng] {Hopkins} conventional [truth]; concealer [truth]; relative [truth]; concealer; conventional; conventionality; fraudulence; concealing [consciousness]; conventions; conventionalities

[division-bod] dbye ba 1 btags pa'i kun rdzob/ 2 shes pa'i kun rdzob/ 3 brjod pa'i kun rdzob; yang na: 1 yang dag kun rdzob/ 2 log pa'i kun rdzob

[division-eng] Divisions: (1) imputational conventionalities; (2) mental conventionalities; (3)

expressional conventionalities. Also, (1) real/correct conventionalities; (2) unreal/incorrect conventionalities

[comments] Comment: kun rdzob is etymologized three ways: as convention (tha snyad, vyavahāra); as mutual dependence (phan tshun brten pa, parasparasambhavana); and as concealer (sgrib byed, samantādvāraṇa). In the context of the two truths the third etymology is predominant in the Mind-Only and Middle Way Schools in the sense that non-ultimate phenomena seem to be truths for an ignorant consciousness that conceals reality and thus are concealer-truths. """"

example

[bod] bum pa la sogs pa'i kun rdzob rnams ; [eng] conventionalities such as pots and so forth

kun rdzob kyi rtog pa

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-eng] {Hopkins} conventional conception; conventional conceptual consciousness; conceptual consciousness of a conventionality

[comments] Comment: An instance is an inferential cognition which realizes that sound is impermanent (sgra mi rtag rtogs kyi rjes dpag). This is one of the seven types of facsimiles of direct perception (mngon sum ltar snang): mistaken conceptions ('khrul ba'i rtog pa), conventional conceptions (kun rdzob kyi rtog pa), inferential conceptions (rjes dpag gi rtog pa), conceptions arisen from inference (rjes dpag las byung ba'i rtog pa), memory conceptions (dran pa'i rtog pa), wishing conceptions (mngon 'dod kyi rtog pa), and non-conceptual facsimiles of direct perception (rtog med mngon sum ltar snang).

kun rdzob kyi bden pa nyid

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-san] {MV} saṃvṛti-satyatva

[translation-eng] {Hopkins} conventional truth itself; concealer-truth itself

kun rdzob nyid

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-san] {MSA} saṃvṛti-satyatā

[translation-eng] {Hopkins} just a conventionality

kun rdzob tu

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-san] {C} saṃvṛtyā

[translation-san] saṃvṛtitāḥ

[translation-eng] {Hopkins} conventionally

[translation-eng] {C} in a conventional sense

kun rdzob tu brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} expressed as conventionalities; conventionally express/verbalize

kun rdzob tu yod pa

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-san] {ME} saṃvṛtisat

[translation-eng] {Hopkins} conventionally exist/existence/existent

[translation-eng] {GD:115} relatively existent

kun rdzob dang don dam pa

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-san] {MSA} saṃvṛti-paramārtha

[translation-eng] {Hopkins} conventional and ultimate

kun rdzob bden pa; kun rdzob kyi bden pa

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-san] {MSA} saṃvṛti-satya(ta)

[translation-san] {LCh,ME} saṃvṛtisatya

[translation-eng] {Hopkins} conventional truth; truth-for-a-concealer; concealer-truth; relative truth; truth-for-an-obscured-mind; obscured truth; truth-for-an-obscured-awareness; truth for a conventional [mind]; truth for an obscured [mind]

[definition-bod] mtshad nyid/ don dam par don byed mi nus pa'i chos/

[definition-eng] Def. in the Sūtra School Following Reasoning: a phenomenon that is not ultimately able to perform a function

[comments] Comment: In the Sūtra School Following Reasoning the following are equivalent: conventional truth (kun rdzob bden pa); permanent phenomenon (rtag pa); generally characterized phenomenon (spyi mtshan); phenomenon which is not a [functioning] thing (dngos med kyi chos); uncompounded phenomenon ('dus ma byas kyi chos); unproduced phenomenon (ma byas pa'i chos).

example

[bod] shes bya dang rtag dngos gnyis dang 'dus ma byas kyi nam mkha' kun rdzob bden pa yin/;

[eng] object of knowledge; [the set of] the two—permanent phenomenon and thing; and uncompounded space are conventional truths

kun rdzob pa'i chos can

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-eng] {Hopkins} conventional subjects

kun rdzob byang chub kyi sems

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-san] saṃvṛtibodhicitta

[translation-eng] {Hopkins} conventional mind of enlightenment; conventional mind [directed] toward enlightenment

[division-bod] 1 smon sems 2 'jug sems

[division-eng] 1 aspirational mind of enlightenment; 2 practical mind of enlightenment

[comments] Comment: This term can also be loosely translated as altruistic intention to become

enlightened,"" but as such cannot bear the discussion about how this is a mind (sems) and not a mental factor (sems byung)."

kun rdzob tsam

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-san] saṃvṛtimātra

[translation-eng] {Hopkins} mere conventionalities

kun rdzob sems bskyed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] *saṃvṛticittotpāda

[translation-eng] {Hopkins} conventional mind generation; conventional mind-generation

kun gzhi

[translation-san] {LCh,L,ME} ālaya

[translation-eng] {Hopkins} basis-of-all

[translation-eng] storehouse; hang on to; settling place

[comments] Comment: Often to be distinguished from kun gzhi rnam par shes pa (mind-basis-of-all, ālayavijñāna), in which case kun gzhi refers to the seeds themselves and not the mind in which they reside.

kun gzhi rnam par shes pa; kun gzhi rnam shes

[translation-san] {LCh,ME,MSA,MV} ālaya-vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} mind-basis-of-all

[translation-eng] storehouse-consciousness; foundation-consciousness

[comments] Comment: Laya means ""basis""; it is derived from the Sanskrit verbal root li, which means ""providing support or basis."" Ā is taken as meaning ""all."" Vijñāna means ""consciousness."" The verbal root jña means ""know""; na is an ending that means ""way"" or ""means"" — the means of understanding; vi means ""individually"" or ""in detail."" Candrakīrti takes the term as referring to that which is to be minded or known in detail, that is to say, the emptiness; see MED, p. 617.

kun gzhi rnam shes; kun gzhi rnam par shes pa

[translation-san] {LCh,ME,MSA,MV} ālaya-vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} mind-basis-of-all

[translation-eng] storehouse-consciousness; foundation-consciousness

kun bzang; kun tu bzang po

[translation-san] samantabhadra

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly good; Samantabhadra [name of Bodhisattva; in N#ying-ma, name of primordial being]

kun la

[translation-san] {C} sarvatra

[translation-eng] {Hopkins} to all; in all places; in every way; at all times

[translation-eng] {C} always; everywhere; at all times; in every way

kun las

[translation-eng] {Hopkins} from all; in all ways

kun las btus pa

[tenses] btu; 'thu; btus; 'thu

[translation-san] samuccaya

[translation-eng] {Hopkins} group; collect; summary; compendium; abbreviated title of Asaṅga's Summary of Manifest Knowledge (abhidharmasamuccaya)

kun las 'das

[translation-eng] {Hopkins} passed beyond all; completely transcended; passed beyond; is beyond all

kun shes; kun shes pa

[translation-san] {LCh} ājñāta

[translation-san] {LCh} ājñā

[translation-eng] {Hopkins} all-knowingness

kun shes pa; kun shes

[translation-san] {C} samajñā (=vastu-sametam aham iti jñānam)

[translation-san] {MSA} parijñā

[translation-eng] {Hopkins} all-knowingness

[translation-eng] {C} denomination; appellation

kun shes pa dang ldan pa

[translation-san] {MSA} parijñātāvin

[translation-eng] {Hopkins} endowed with all-knowingness

kun shes pa rig pa'i dbang po

[translation-san] {C} ājñātāvīndriya

[translation-eng] {C} the dominant faculty of one who has fully understood

kun shes pa'i dbang po

[translation-san] {C} ājñendriya

[translation-eng] {C} the dominant (faculty) of 'understanding'

kun shes par bya'o zhes

[translation-san] {C} ājñāsyāmi-iti

[translation-eng] {C} I shall fully understand

kun shes shing

[translation-san] {C} ājñāyate

[translation-eng] {C} is noticed

kun song; kun tu song; kun tu song ba

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {MSA} sarva-gata

[translation-eng] {Hopkins} gone everywhere; omnipresent; all-pervasive

kun slong

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {LCh} samutthāna

[translation-eng] {Hopkins} motivation

kun slong ba dang bcas pa'i ngag gis

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {MV} samutthānaya vācā

[translation-eng] {Hopkins} through speech together with motivation

keng rus

[translation-san] {MSA} saṃkalikā

[translation-eng] {Hopkins} skeleton

keng rus kyi gzugs brnyan yid la byed pa

[translation-san] {MSA} pratibimba-saṃkalikāṃ ca manasikurvataḥ

[translation-eng] {Hopkins} taking to mind the image of a skeleton

ko gru

[translation-eng] {Hopkins} leather boat

kong sprul bol gros mtha' yas

[translation-eng] {Hopkins} G#ong-d#rül L#o-drö-ta-yay [author of ""the Encyclopedia"" (theg pa'i sgo kun...)] complete

kyang

[translation-san] {LCh} eva

[translation-san] api

[translation-san] {C} kiṃ cāpi

[translation-san] {C} punar

[translation-san] {C} yadyāpi

[translation-san] {C} tu

[translation-eng] {Hopkins} but; even; also; however; nevertheless; although

[translation-eng] {C} but if; although; again; although; even if; of course

[comments] Comment: Translations like ""but"" would come after the clause to which it is affixed; translations like ""although"" would come before the clause to which it is affixed.

kyang ci

[translation-san] {L} kim uta

[translation-eng] how much more?; how much less?

kyi

[translation-eng] {Hopkins} [as genitive particle] of; by; in; which [as non-case particle] and; but; (semi-colon)

[comments] Comment: One of five genitive particles—gi, kyi, gyi, 'i, yi.

kyis

[translation-eng] {Hopkins} [as instrumental particle] by; by means of; with; because; through [as non-case particle corruptly used in place of the non-case usage of genitive particles] but; and; (semi-colon)

[comments] Comment: One of five instrumental particles—gis, kyis, gyis, 'is, yis. Also used adverbially.

kye

[translation-eng] {Hopkins} [vocative; form of address] O!; hey!

kye rgyal ba'i sras dag 'di lta ste

[translation-eng] {Hopkins} O Conqueror Children, it is thus:

kye ma

[translation-eng] {Hopkins} alas!

[translation-eng] {S} Ah!

kye ma'o

[translation-eng] {Hopkins} alas!

kye'i rdo rje zhes bya ba rgyud kyi rgyal po

[translation-san] Hevajratantrarāja

[translation-eng] {Hopkins} Hevajranāmatantrarāja [title of a Highest Yoga Tantra, P10, vol. 1]

kri ya; kri yA

[translation-san] kriyā

[translation-eng] {Hopkins} transliteration of Sanskrit kriyā [action; Action Tantra]

kri yA; kri ya

[translation-san] kriyā

[translation-eng] {Hopkins} transliteration of Sanskrit kriyā [action; Action Tantra]

kla klo

[translation-san] mlecca

[translation-eng] {Hopkins} barbarian

kla klo skye bo

[translation-san] {C} mleccha-jana

[translation-eng] {Hopkins} barbarian person

[translation-eng] {C} barbarous populations

klag pa bya ba

[translation-san] {C} vācyate

[translation-eng] {C} is recited

klag par bya ba

[translation-san] {C} likhati

[translation-eng] {C} write; copy out

klad pa

[translation-eng] {Hopkins} brain

klaṅ ka

[translation-san] {C,MSA} codya

[translation-eng] {Hopkins} censure; fault; finding fault; objection

[translation-eng] {C} problem

klaṅ ka yongs su spang bar bya ba'i phyir

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} codyasya parihāra-arthaṃ

[translation-eng] {Hopkins} in order to thoroughly overcome objections

klaṅ ka'i skabs mchis pa

[translation-eng] {Hopkins} provides an opportunity for assessment of censure; provides an opportunity for finding fault

klu

[translation-san] nāga

[translation-eng] {Hopkins} serpent; snake; dragon

[translation-eng] {C} snake; serpent

klu sgrub

[translation-san] nāgārjuna

[translation-eng] {Hopkins} Nāgārjuna [expounder of the Mādhyamika school]

klu bdag

[translation-san] {C} nāga-pati

[translation-eng] {C} lord of nāgas

klu bdud

[translation-eng] {Hopkins} nāga demon; nāga spirit

klu dbang

[translation-san] {C} bhujagendra

[translation-eng] {C} Lord of the Serpents

klu btsan

[translation-eng] {Hopkins} nāga emperor; violent nāga spirit; king spirit

klu yi bdag po

[translation-san] {C} bhujagādhipa

[translation-eng] {C} Chief of Serpents

klu srin

[translation-eng] {Hopkins} serpent spirit; serpent vermin spirit

klung

[translation-san] {L,MSA} nadī

[translation-eng] {Hopkins} river

klung gi rgyun

[translation-san] {MSA} nadī-śrotas

[translation-eng] {Hopkins} current of a river; continuum of a river; river

klung la rnag

[translation-san] pūya-nadī

[translation-eng] {Hopkins} pus-river

klubs pa

[translation-eng] {Hopkins} wear; adorn

klu'i rgyal po rgya mtshos zhus pa'i mdo

[translation-san] sāgara-nāgarājaparipṛcchāsūtra

[translation-eng] {Hopkins} Questions of Sāgara, King of the Nāgas, Sūtra [P820, vol. 33]

klu'i rgyal po ma dros pas zhus pa'i mdo

[translation-san] anavataptanāgarājaparipṛcchāsūtra

[translation-eng] {Hopkins} Questions of Anavatapta, King of the Nāgas, Sūtra [P823, vol. 33]

klu'i dbang po'i sgra

[translation-san] {MSA} nāgendra-rutā

[translation-eng] {Hopkins} roar of the nāga lord

klog

[tenses] bklag; klog; bklags; klogs

[translation-eng] {Hopkins} read out loud; read out

[comments] Comment: This does not mean ""study"" or ""think over.""

klog tu gzhus par

[translation-san] {C} vācayanti

[translation-eng] {Hopkins} cause to read out

[translation-eng] {C} preach; speak

klog pa

[tenses] bklag; klog; bklags; klogs

[translation-san] {C} vācayanti

[translation-san] {MV} vācana

[translation-san] {MV} vācyamāna

[translation-san] {C} paṭhiṣyanti

[translation-san] {C} likhati

[translation-eng] {Hopkins} read; read out

[translation-eng] {C} preach; speak; will recite; write; copy (out)

[comments] Comment: This does not mean ""study"" or ""think over.""

klong

[translation-eng] {Hopkins} expanse; sphere

klong chen

[translation-eng] {Hopkins} great expanse; great sphere

klong chen pa; klong chen pa dri med 'od zer

[translation-eng] {Hopkins} L#ong-chen-b#a (1308-1363, a central N#ying-ma [rnying ma] scholar-yogi)

dka'

[translation-san] {C} duṣkara

[translation-san] {MSA} kṛcchra

[translation-san] {MSA} gāḍha

[translation-eng] {Hopkins} difficult; hard

[translation-eng] {C} hard to understand; hard to express; to do what is hard

dka' 'grel

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] {LCh} pañjikā

[translation-eng] {Hopkins} commentary on the difficult points; difficult points commentary

bka' gdams pa

[tenses] gdam; 'doms; gdams; 'doms

[translation-eng] {Hopkins} G#a-dam-b#a [a Tibetan order, or person of that order]

dka' spyad; dka' ba spyad; dka' ba spyad pa; dka' ba spyod pa

[translation-san] {LCh} tapasyā

[translation-eng] {Hopkins} [difficult-deed] asceticism; austerities; difficult deed; difficult act; performing difficult deeds

dka' spyod; dka' ba spyod pa; dka' spyad; dka' ba spyad pa

[translation-san] {MSA} duṣkara

[translation-san] {MSA} duṣkara-caryā

[translation-eng] {Hopkins} [difficult-deed] performing difficult deeds; asceticism; austerities; difficult deed; difficult act

dka' ba

[translation-san] {C,MSA} duṣkara

[translation-san] {C} dhandaka

[translation-san] {MSA} duḥkha

[translation-eng] {Hopkins} difficult; hard; hardship

[translation-eng] {C} hard to understand; hard to express; to do what is hard; stupid

dka' ba bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} duṣkara-kāraka

[translation-eng] {C} doer of what is hard

dka' ba spyad pa; dka' spyad; dka' spyod; dka' ba spyod pa

[translation-san] {LCh} tapasyā

[translation-san] {MSA} duṣkara

[translation-san] {C} duṣkara-caryā

[translation-eng] {Hopkins} asceticism; austerities; performing difficult deeds

[translation-eng] {C} austerities

dka' ba spyod pa; dka' spyod; dka' spyad; dka' ba spyad pa

[translation-san] {MSA} duṣkara-carāṇa

[translation-san] {MSA} duṣkara-caryā

[translation-san] {MSA} duṣkara-vyāyāma

[translation-eng] {Hopkins} [difficult-deed] asceticism; austerities; difficult deed; difficult act; performing difficult deeds

dka' ba byed pa yin pa

[translation-san] {C} duṣkara-kāra

[translation-eng] {C} doer of what is hard

dka' ba yin

[translation-san] {C} duṣkaratara

[translation-san] duṣkara

[translation-eng] {Hopkins} is difficult; is hard

[translation-eng] {C} extremely hard; difficult; (to do what is) hard

dka' ba yun ring pos mi skyo ba

[translation-san] {MSA} dīrgha-kālika-duṣkarākheda

[translation-eng] {Hopkins} not fatigued/discouraged by lengthy asceticism

dka' sa

[translation-eng] {Hopkins} [difficult-place] difficult point

dkar; dkar po

[translation-san] {C,MSA} śukla

[translation-san] {C} sita

[translation-eng] {Hopkins} white; wholesome

[translation-eng] {C} pure; bright

dkar skya

[translation-eng] {Hopkins} whitish; light gray; grayish

dkar khung

[translation-eng] {Hopkins} passage; window; chimney; a white/wholesome passage/window/opening

example

[bod] 'gro ba yi ni dkar khung dbye slad du/; [eng] for the sake of opening the passage [out] of transmigration {GZ 68b.5}

dkar chag

[translation-eng] {Hopkins} table of contents; catalogue

example

[bod] mtshan byang gzhung tshad dang bcas pa lo tstsha ba dpal brtsegs kyis dkar chag tu btab bo/; [eng] the translator B#el-d#zek put the titles, along with the length of the texts, in a catalogue {GZ 70b.6/ 140.6}

dkar nag gi las

[translation-eng] {Hopkins} wholesome and unwholesome actions; white and black actions; light and dark actions

dkar po

[translation-san] {C,MSA} śukla

[translation-san] {C} avadāta

[translation-san] {C} sita

[translation-eng] {Hopkins} white [one of the four primary colors (rtsa ba'i kha dog)]; wholesome; pure

[translation-eng] pure; bright; very white; {C}pure; {C,D1}bright

example

[bod] chos dung dkar po'i kha dog ; [eng] the color of a white religious conch

example

[bod] dkar po yin na kha dog yin pas khyab ; [eng] whatever is white is necessarily a color

dkar po rnam par mthong ba'i sa

[translation-san] śukla-vidarśanā-bhūmi

[translation-san] {C} śukla-vipaśyanā-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} ground of seeing pure [phenomena]; ground of seeing the wholesome

[translation-eng] {C} stage of bright insight

[comments] Comment: The first of the eight Lesser Vehicle grounds (dman pa sa brgyad): (1) the ground of seeing the wholesome, (2) the ground of lineage, (3) the ground of the eighth, (4) the ground of seeing, (5) the ground of diminishment, (6) the ground of separation from desire, (7) the ground of realizing completion/accomplishment, (8) the ground of Solitary Realizers.

dkar po'i chos

[translation-san] {MSA} śukla-dharma

[translation-san] {MSA} śukla ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} wholesome/white phenomenon/practice/attribute

dkar po'i chos rnams kun tu bcom

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {MSA} samudghātita-śukla-dharma

[translation-eng] {Hopkins} completely destroy/overcome wholesome phenomena/practices/attributes

dkar po'i phyogs

[translation-san] {MSA,MV} śukla-pakṣa

[translation-eng] {Hopkins} wholesome quarter/faction/part

dkar yol

[translation-eng] {Hopkins} cup; chinaware

dku

[translation-san] {C} kuṣṭhā

[translation-eng] {Hopkins} side [of the body, above the hip]

[translation-eng] {C} belly

dkon; dkon po

[translation-san] durlabha

[translation-eng] {Hopkins} rare; rarity; precious; scarce

[translation-eng] hard to get; hard to find; hard to reach

dkon mchog

[translation-san] {LCh,MSA,MV,C} ratna

[translation-eng] {Hopkins} jewel; supreme rarity

[translation-eng] {C} precious jewel; precious substance; treasure

[comments] Comment: As in the Three Jewels (Buddha, his doctrine, and the spiritual community).

dkon mchog 'jigs med dbang po

[translation-eng] {Hopkins} G#ön-chok-jik-may-w#ang-b#o (1728-1791)

[comments] Comment: He is the next incarnation of Jam-y#ang-shay-b#a Nga-w#ang-d#zön-drü ('jam dbyangs bzhad pa ngag dbang brtson 'grus) of L#a-brang D#ra-s#hi-kyil (bla brang bkra shis 'khyil).

dkon mchog bstan pa'i sgron me; gung thang dkon mchog bstan pa'i sgron me; gung thang 'jam dpal dbyangs

[translation-eng] {Hopkins} G#ön-chok-d#en-b#ay-drön-may (1762-1823) [aka. Gung-tang G#ön-chok-d#en-b#ay-drön-may and Gung-tang Jam-b#el-y#ang]

dkon mchog sprin gyi mdo

[translation-san] {LCh} ratnameghasūtra

[translation-eng] {Hopkins} Cloud of Jewels Sūtra [P897, vol. 35]

dkon mchog brtsegs pa

[translation-san] {MV} ratnakūṭa

[translation-eng] {Hopkins} pile of jewels; name of a Mahāyāna sūtra and of a collection consisting of many sūtras of different styles and doctrines [including some of the earliest Mahāyāna sūtras]

dkon mchog gsum

[translation-san] triratna

[translation-san] triśaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} [rarity-supreme-three]; the Three Jewels

dkon pa

[translation-san] {MSA} durlabha

[translation-eng] {Hopkins} rare; precious; scarce

[translation-eng] hard to get; hard to find; hard to reach

dkon po

[translation-san] durlabha

[translation-eng] {Hopkins} rare; rarity; precious; scarce

[translation-eng] hard to get; hard to find; hard to reach

dkyil

[translation-eng] {Hopkins} center; essence; middle

dkyil 'khor

[translation-san] {LCh,L,C,MSA} maṇḍala

[translation-san] {C,MSA} paṣāṇa-maṇḍala

[translation-eng] {Hopkins} [center-circle] maṇḍala; circle; sphere; disk;

[translation-eng] {C} (circle of the) assembly

[comments] Comment: There are a maṇḍala of the residence and a maṇḍala of residents (rten dang brten pa'i dkyil 'khor).

dkyil 'khor gyi khyams na

[translation-san] {C} maṇḍala-māḍa

[translation-eng] {C} circular hall with peaked roof

dkyil 'khor gyi cho ga; dkyil chog

[translation-san] {LCh} maṇḍalavidhi

[translation-san] maṇḍalopāyikā

[translation-eng] {Hopkins} maṇḍala rite

dkyil 'khor rgyal mchog

[translation-eng] {Hopkins} supreme king of maṇḍalas

dkyil chog; dkyil 'khor gyi cho ga

[translation-san] {LCh} maṇḍalavidhi

[translation-san] maṇḍalopāyikā

[translation-eng] {Hopkins} maṇḍala rite

dkyil smad

[translation-eng] {Hopkins} lower half

dkri

[tenses] dkri; dkra; ia; dkris; dkris

[translation-san] {C} parīta

[translation-san] {C} veṣṭayati

[translation-eng] {Hopkins} roll up; wind; wrap up; entangle

[translation-eng] {C} overcome; wrap

dkris

[tenses] dkri; dkra; ia; dkris; dkris

[translation-san] {C} parīta

[translation-san] {C} veṣṭayati

[translation-eng] {Hopkins} roll up; wind; wrap up; entangle

[translation-eng] {C} overcome; wrap

dkris sam bcings te

[translation-san] {C} baddhvā

[translation-eng] {Hopkins} wound up or bound

[translation-eng] {C} bound

dkrug

[tenses] dkrug; dkrug; dkrugs/; dkrugs/

[translation-eng] {Hopkins} disturb; agitate; stir up; trouble

dkrug par bya

[translation-san] {C} vikopayitavya

[translation-eng] {C} should deflect from

dkrugs

[tenses] dkrug; dkrug; dkrugs/; dkrugs/

[translation-eng] {Hopkins} disturb; agitate; stir up; trouble

dkrugs nas

[tenses] dkrug; dkrug; dkrugs/; dkrugs/

[translation-san] {C} samākulikṛta

[translation-eng] {Hopkins} having disturbed/agitated/troubled/stirred up

[translation-eng] {C} troubled

dkrugs pa

[tenses] dkrug; dkrug; dkrugs/; dkrugs/

[translation-san] {C} ḍamara

[translation-eng] {Hopkins} disturb; agitate; stir up; trouble

[translation-eng] {C} tumult

dkrol ba

[tenses] dkrol; dkrol; dkrold; dkrold

[translation-eng] {Hopkins} ring/sound [e.g., a bell]; play musical instrument

bkag

[tenses] dgag; 'gog; bkag; khogs

[translation-eng] {Hopkins} stop; negate; refute; negation; negative; limit

bkag pa

[tenses] dgag; 'gog; bkag; khogs

[translation-san] {C} nisiddha

[translation-san] {C} niṣedha

[translation-eng] {Hopkins} negation; stop; negate; refute; negative; limit

[translation-eng] {C} has (learned to) refrain; has refrained; inadmissible; refrain; repudiation

bkag shul

[tenses] dgag; 'gog; bkag; khogs

[translation-eng] {Hopkins} in place of the negation; left over after the negation

bkang

[tenses] dgang; 'gengs; bkang; 'gengs

[translation-san] {C} prapūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} fill; fulfill; satiate

[translation-eng] {C} be filled

bkang ba

[tenses] dgang; 'gengs; bkang; 'gengs

[translation-san] {MSA} paripūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} fill; fulfill; satiate

bkan

[tenses] bkan; bkan; bkand; bkand

[translation-eng] {Hopkins} turn/face upwards

bkan te bzhag

[tenses] bkan; bkan; bkand; bkand

[translation-eng] {Hopkins} place facing upwards

bkand

[tenses] bkan; bkan; bkand; bkand

[translation-eng] {Hopkins} turn/face upwards

bka'

[translation-san] {LCh} vāc

[translation-san] {LCh} ājñā

[translation-san] {MSA,PP} vacana

[translation-san] Buddhavacana

[translation-eng] {Hopkins} word; saying; teaching; order; word [of Buddha]

bka' bsko ba

[tenses] bsko; sko; bskos; skos

[translation-eng] {Hopkins} order; command

bka' rgyud

[translation-eng] {Hopkins} transmission of the word

bka' brgyud

[translation-eng] {Hopkins} G#a-gyu Order [a sect of Tibetan Buddhism]

bka' mchid

[translation-san] {C} kathā

[translation-eng] {C} sermon; conversation; story; talk

bka' dang bstan bcos

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} [Buddha's] word and [Indian] treatises

bka' drin

[translation-san] {LCh} parigraha

[translation-san] {LCh} prasāda

[translation-eng] {Hopkins} kindness (hon.); beneficence; beneficent force/might

bka' gdams

[tenses] gdam; 'doms; gdams; 'doms

[translation-eng] {Hopkins} [word-advice]; the G#a-dam school [name of lineage traced to Atiśa]; name of mansion; advice; instruction; counsel; preceptual instruction; advisory speech; exhortation

bka' bsdu bzhi pa

[translation-eng] {Hopkins} The Great Calculation of the Doctrine, Which Has the Significance of a Fourth Council (bka' bsdu bzhi pa'i don bstan rtsis chen po) by Dol-b#o-b#a S#hay-rap-gyel-tsen (dol po pa shes rab rgyal mtshan)

bka' bab

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-eng] {Hopkins} transmission; doctrine that has befallen one through transmission

bka' stsal

[tenses] stsal; stsol; stsold; stsold

[translation-san] {C} bhaṇati

[translation-eng] {Hopkins} [word-bestow]; say (hon.); pronounce; explain; teach; speak; grant; order; pronouncement

[translation-eng] {C} preach; report; teach

bka' stsal bdun

[tenses] stsal; stsol; stsold; stsold

[translation-eng] {Hopkins} seven pronouncements [the mental and physical aggregates, sense-spheres, dependent-arising, foods, noble truths, constituents, and harmonies with enlightenment]

bka' stsal ba

[tenses] stsal; stsol; stsold; stsold

[translation-eng] {Hopkins} [word-bestow]; say (hon.); pronounce; explain; teach; speak; grant; order; pronouncement

bka' yang dag pa'i tshad ma

[translation-eng] {Hopkins} [Jang-chup-dzü-trül's (byang chub rdzu 'phrul)] Validity of the True Word [P5839]

bkar

[tenses] dgar; dgar; bkar; dgard

[translation-eng] {Hopkins} separate; segregate; isolate; tie down to; specify

bkar btags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} distinguish as [Buddha's] word

bkur ba

[tenses] dgar; dgar; bkur; dgard

[translation-eng] {Hopkins} select; put aside; separate; tie down to; specify

bkug

[tenses] dgug; 'gugs; bkug; khugs

[translation-eng] {Hopkins} summon; draw in

bkug nas

[tenses] dgug; 'gugs; bkug; khugs

[translation-san] {C} ānayitvā

[translation-eng] {Hopkins} having summoned; having drawn in

[translation-eng] {C} having summoned

bkur; bkur sti

[translation-eng] {Hopkins} respect; respectful; service; honor

[translation-eng] {C} eulogy

bkur sti

[translation-san] {LCh,MV,MSA} satkāra

[translation-san] seva

[translation-san] {MSA} sat-kriyā

[translation-san] saṃmāna

[translation-eng] {Hopkins} respect; respectful; service

bkur stir bgyis par 'gyur

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} satkaroti

[translation-eng] {C} treat with respect; revere; honor

bkur stir bya ba

[translation-san] {C} paryupāsana

[translation-eng] {C} to honor

bkur stir byed

[translation-san] {C} satkaroti

[translation-eng] {C} treat with respect; honor; revere

bkur bsti

[translation-san] {C} gaurava

[translation-eng] {Hopkins} respect; service

[translation-eng] {C} respect; dignity; a title to be respected

bkur ba

[translation-san] {C} stobha

[translation-eng] {C} eulogy

bkod

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] pratiṣṭhāpayati

[translation-san] {C} ropita

[translation-eng] {Hopkins} set; state; establish; arrange; register; make a record; place [on throne]; put [a signature]; array; affix

[translation-eng] {C} get from

bkod pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] {C} pratiṣṭhāpayati (=gr̥hītānām sthīrīkaraṇāt)

[translation-san] {C} vyūha (=samūhaḥ)

[translation-eng] {Hopkins} set; state; establish; arrange; register; make a record; place [on throne]; put [a signature]; array; affix

[translation-eng] {C} mass; array; display; harmony; establishes; introduces to; transfers to; builds; places; deposits in; bestows

bkod ma'i chu

[translation-san] {C} prasravanodaka

[translation-eng] {C} fountain

bkor bdag rgyal po

[translation-eng] {Hopkins} custodian of property

bkra ba

[translation-san] {LCh} citra

[translation-san] {LCh,MSA} vicitra

[translation-eng] {Hopkins} shining; beautiful; variegated

bkra shis

[translation-san] {C} svastika

[translation-eng] {Hopkins} good fortune; good luck; auspiciousness

[translation-eng] {C} svastika

bkra shis 'khyil

[translation-eng] {Hopkins} D#ra-s#hi-kyil [name of Monastic University in Am-do (a mdo) Province]

bkra shis rtags brgyad

[translation-eng] {Hopkins} eight good luck symbols; eight auspicious symbols

bkra shis yin pa

[translation-san] {MSA} maṅgalatva

[translation-eng] {Hopkins} being auspicious

bkra shis lhun po

[translation-eng] {Hopkins} D#ra-s#hi-hlün-b#o [name of a monastery in gtsang province, Tibet, seat of the Paṅ-chen L#a-mas]

bkral ba

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-eng] {Hopkins} commentary; comment; elucidate

example

[bod] mdo'i don bkral ba ni ; [eng] commenting on the meaning of the sūtra

example

[bod] grub chen tshad ldan gyis bkral ba ; [eng] elucidated by a fully qualified great adept

bkral ba la ltos med du

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-eng] {Hopkins} without depending/relying on commentaries

bkri bar mi btub

[translation-san] {C} aneyatā

[translation-eng] {C} one cannot be led astray

mkhris pa

[translation-eng] {Hopkins} bile

[comments] Comment: One of the three problematics (nyes pa; dośa), often translated as ""humours,"" but the ""humours"" are fluids as in the four elemental fluids of the body--blood, phlegm, black bile, and yellow bile. In Buddhist medicine the three problematics, which, when in balance, promote health and, when imbalanced, promote disease, are wind (rlung), bile (mkhris pa), and phlegm (pad kan).

bkru

[tenses] bkru/; 'khrud/; bkrus/; khrus/

[translation-eng] {Hopkins} wash; cleanse; bathe

bkru ba

[tenses] bkru/; 'khrud/; bkrus/; khrus/

[translation-eng] {Hopkins} wash; cleanse; bathe

bkres

[translation-eng] {Hopkins} hunger

bkres pa

[translation-san] {C} bubhuṣita

[translation-san] {C} jighatsita

[translation-san] bubhūṣā

[translation-eng] {Hopkins} hunger; hungry

[translation-eng] {C} famished; starving; hungry

bkres pa dang skom pa bzlog pa

[translation-san] {C} kṣut-pipāsā-nirvartaka

[translation-eng] {Hopkins} overcome hunger and thirst

bkrol pa

[tenses] dgrol/; 'grol/; bkrol/; khrold/

[translation-san] {C} parimokṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} release; liberate; set free; loosen

[translation-eng] {C} set free

bklag

[tenses] bklag; kolg; bklags/; kolgs/

[translation-eng] {Hopkins} read out loud; read out

bklags

[tenses] bklag; kolg; bklags/; kolgs/

[translation-eng] {Hopkins} read out loud; read out

bklags pas

[tenses] bklag; kolg; bklags/; kolgs/

[translation-san] {C} paṭhita

[translation-eng] {C} recited

rkang mgyogs

[translation-eng] {Hopkins} swift-footedness [a tantric feat]

rkang pa

[translation-san] {MV,MSA,C} pāda

[translation-eng] {Hopkins} foot; a line of poetry; leg

rkang pa skud pa dang bral ba

[translation-san] {C} apagata-pāda-mrakṣaṇa

[translation-eng] {C} frugal

rkang pa skong tshe yi 'thob bo

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-eng] {Hopkins} Yi obtains when filling out a line of poetry

rkang pa gnyis kyi mthil

[translation-san] {C} pāda-tala

[translation-eng] {Hopkins} soles of the two feet

[translation-eng] {C} sole of the foot

rkang pa'i mtha' la

[translation-eng] {Hopkins} at the end of a line of poetry

rkang pa'i mthil

[translation-san] {C} pāda-tala

[translation-eng] {Hopkins} sole of the foot

[translation-eng] {C} sole of the foot

rkang pa'i 'og na gnas pa

[translation-san] {C} pāda-tala-sanniśrita

[translation-eng] {Hopkins} abiding under the foot

rkun po

[translation-san] {MSA} dasyu

[translation-eng] {Hopkins} robber; thief

rkun ma

[translation-eng] {Hopkins} robber; thief

rkub

[translation-san] {LCh} pāyu

[translation-eng] {Hopkins} anus; rear end; the behind

rkub kyag

[translation-eng] {Hopkins} chair

rkyang

[translation-eng] {Hopkins} wild ass [a horse-like animal]

rkyang pa

[translation-eng] {Hopkins} alone; only; mere

rkyang ma

[translation-san] lalanā

[translation-eng] {Hopkins} left channel

rkyen

[translation-san] {C,MSA,LCh,MV} pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} condition; cause; minor cause; factor; reason

[translation-eng] {C} conditioned; reason

[definition-bod] mtshan nyid grogs byed/

[definition-eng] Def.: assister

[division-bod] dbye ba 1 dmigs rkyen/ 2 bdag rkyen/ 3 de ma thag rkyen/ 4 rgyu rkyen/

[division-eng] Div.: (1) observed-object condition; (2) proprietary condition/dominant condition; (3) immediately preceding condition; (4) causal condition

rkyen gyi dbang gis 'jug pa

[translation-san] {L} pratyayādhīnavṛttitva

[translation-eng] {Hopkins} operating/working through the force of conditions

rkyen 'gyur gyi rigs

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-eng] {Hopkins} developmental lineage

rkyen rgyal

[translation-san] {C} pratyaya-jino

[translation-eng] {C} Single Buddha

rkyen bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} pratyaya-saṃdarśana

[translation-eng] {Hopkins} indicating the condition

rkyen dang phrad

[translation-san] {MSA} pratyayāgama

[translation-eng] {Hopkins} meet with conditions; encounter conditions

rkyen dang phrad par 'dod pa

[translation-san] {MSA} pratyayābhigamābhilāṣa

[translation-eng] {Hopkins} wishing to meet with/encounter conditions

rkyen du ma yin pa

[translation-san] {C} apratyaya

[translation-eng] {C} non-condition(ed)

rkyen de dang de la brten nas dngos po de dang de dag 'byung ngo

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} taṃ taṃ pratyayaṃ pratītya te te bhāvā bhavanti

[translation-eng] {Hopkins} in dependence on this and that condition this thing and that thing arise

rkyen 'di pa tsam nyid

[translation-san] {ME} idaṃ pratyayatā

[translation-san] idaṃpratyayatā

[translation-eng] {Hopkins} having just these conditions; conditionality

rkyen rnams grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} pratyaya-siddhi

[translation-eng] {Hopkins} accomplishing/achieving/establishing conditions

rkyen rnams tshogs nas

[translation-san] {C} sāmagri-pratyatu

[translation-eng] {Hopkins} the conditions having gathered

[translation-eng] {C} full complement of conditions

rkyen dbang gis 'jug pa

[translation-san] {L} pratyayādhīnavṛttitva

[translation-eng] {Hopkins} operating/working through the force of conditions

rkyen ma tshang ba med pa

[translation-san] {MV} pratyayāvaikalya

[translation-eng] {Hopkins} non-incompleteness of conditions

rkyen mi zad pa

[translation-san] {MSA} bhṛśa...(tat-)pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} non-exhaustion of conditions

rkyen la brten nas

[translation-san] {MSA} pratyayaṃ praṭītya

[translation-eng] {Hopkins} having depended upon conditions; in dependence upon conditions

rkyen la rag las pa

[translation-san] {MSA} pratyayādhīnatva

[translation-eng] {Hopkins} reliance on conditions

rkyen las 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} pratyaya-pravṛtti

[translation-eng] {Hopkins} arisen from conditions

rkyong

[tenses] brkyang; rkyong; brkyangs; rkyongs

[translation-san] {C} prasārita

[translation-san] {MSA} nigrhya (also: bag brkyang = nigrhya)

[translation-eng] {Hopkins} extend

rkyongs

[tenses] brkyang; rkyong; brkyangs; rkyongs

[translation-san] {C} prasārita

[translation-san] {MSA} nigrhya (also: bag brkyang = nigrhya)

[translation-eng] {Hopkins} extend

lkug pa

[translation-san] {C} jada

[translation-eng] {Hopkins} dumb; stupid; imbecile; idiot

[translation-eng] {C} idiot; stupid; stunned; senseless

lkog

[translation-eng] {Hopkins} obscure; hidden

lkog gyur

[tenses] lkog; tu; gyur; pa

[translation-san] parokṣa

[translation-eng] {Hopkins} hidden phenomenon; obscure phenomenon

[definition-bod] mtshan nyid 1 bsdus grwa las/ rang 'dzin rtog pas lkog tu gyur pa'i tshul gyis rtogs par bya ba/

[definition-eng] Def.: (from Collected Topics): Object to be realized in a hidden manner by the conceptual consciousness apprehending it{TCT}

[division-bod] dbye ba 1 cung zad lkog gyur/ 2 shin tu lkog gyur/

[division-eng] Div.: (1) slightly hidden phenomenon [e.g., impermanence]; (2) very hidden phenomenon [e.g., the particular effects of karmas]

[comments] Comment: A definition from Awareness and Knowledge is: a phenomenon that limited beings must realize definitively in dependence on a sign (tshur mthong rnam kyis thog mar rtags la brten nas nges par rtogs dgos pa'i chos).

lkog tu ma gyur pa'i chos

[translation-san] aparokṣadharmā

[translation-eng] {Hopkins} non-hidden phenomenon; non-obscure phenomenon

lkog na mo

[translation-eng] {GD:565} hidden [though in a different sense than lkog gyur, referring to the manner in which aspects are produced, as opposed to hidden from ordinary perception]

lkog ma

[translation-eng] {Hopkins} throat; adam's apple??

ska ba

[translation-eng] {Hopkins} astringent

skad

[translation-san] {L} kṣaṇa

[translation-san] {MSA} bhāṣā

[translation-san] {MSA} vacana

[translation-san] {C} ruta

[translation-eng] {Hopkins} sound(s); language; voice

[translation-eng] {C} vocal sounds

skad cig

[translation-san] {C,MSA} kṣaṇa

[translation-san] {C} kṣaṇika

[translation-san] {C} tat-kṣaṇu

[translation-eng] {Hopkins} moment; instant; period

[translation-eng] {C} that very instant

skad cig skad cig

[translation-san] {L} kṣaṇe kṣaṇe

[translation-eng] {Hopkins} moment by moment

[translation-eng] {C} in every moment; moment by moment

skad cig gcig

[translation-san] {C} eka-kṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} single moment; single instant; single period

[translation-eng] {C} one single moment

skad cig gcig gi rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} eka-kṣaṇa-avabodha

[translation-eng] {C} single-instantaneous understanding

skad cig gcig mngon rdzogs byang chub; skad cig ma gcig gis mngon par rdzogs par byang chub pa

[translation-san] {C} eka-kṣaṇa-abhisambodha

[translation-eng] {C} the single instantaneous full understanding

skad cig gcig dang ldan pa

[translation-san] {C} eka-kṣaṇa-samāyukta

[translation-eng] {C} associated with one single moment

skad cig cha med

[translation-eng] {Hopkins} temporally partless moment

skad cig tha ma

[translation-eng] {Hopkins} last moment; final moment; last period; final period; last instant; final instant

skad cig ma

[translation-san] {MSA} kṣaṇika

[translation-eng] {Hopkins} momentary phenomenon; momentary; instantaneous

[comments] Comment: That which is momentary (skad cig ma) is the definition of impermanent phenomenon (mi rtag pa).

skad cig ma gcig

[translation-san] {MSA} eka-kṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} one moment; one instant

skad cig ma nyid

[translation-san] {MSA} kṣaṇikatva

[translation-eng] {Hopkins} momentariness; instantaneousness; jsut momentary; just instantaneous

skad cig ma tha ma la

[translation-san] {MSA} carame kṣaṇe

[translation-eng] {Hopkins} in the final moment; in the final instant; in the final period

skad cig ma dang po dang khyad par med pa

[translation-san] {MSA} ādi-kṣaṇa-nirviśiṣṭatva

[translation-eng] {Hopkins} not different from the first moment/instant/period

skad cig ma ma yin pa

[translation-san] {MSA} akṣaṇika

[translation-eng] {Hopkins} non-momentary; non-instantaneous

skad cig ma ma yin pa las skad cig ma 'byung bar ni 'os pa ma yin

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} na tv akṣaṇikāt kṣaṇikaṃ bhavitum arhati

[translation-eng] {Hopkins} it is not suitable for the momentary to arise from the non-momentary

skad cig ma yin pa

[translation-san] {MSA} kṣaṇikatva

[translation-eng] {Hopkins} momentary; instantaneous

skad cig ma re re la

[translation-san] {MSA} pratikṣaṇam

[translation-eng] {Hopkins} in each moment; in each instant

skad cig ma'i rgyu yin pa

[translation-san] {MSA} kṣaṇika-hetutva

[translation-eng] {Hopkins} being a momentary cause

skad cig ma'i 'bras bu yin pa

[translation-san] {MSA} kṣaṇika-phalatva

[translation-eng] {Hopkins} being a momentary effect

skad cig ma'i sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] kṣaṇikaprayoga

[translation-eng] {Hopkins} momentary training

skad cig tsam

[translation-san] {C} kṣaṇa-mātra

[translation-eng] {Hopkins} only a moment; only an instant; a mere moment; a mere instant

[translation-eng] {C} a mere moment

skad cig tsam yang

[translation-san] {MSA} kṣaṇam api

[translation-san] {MSA} kṣaṇa-mātram api

[translation-eng] {Hopkins} even only a moment/instant/period

skad cig re re la

[translation-san] {MSA} pratikṣaṇam

[translation-eng] {Hopkins} in each instant/moment/period

skad cig re re la byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} pratikṣaṇotpāda

[translation-eng] {Hopkins} arising in each moment/instant/period

skad cig la 'jig pa'i don

[translation-san] {MSA} kṣaṇa-bhaṅgārtha

[translation-eng] meaning disintegration in a moment

skad dod

[translation-eng] {Hopkins} equivalent term; translation equivalent; equivalent in the [original] language; [Sanskrit] original

[comments] Comment: Often used to refer to the Sanskrit original of a Tibetan term or to the Tibetan translation equivalent of a Sanskrit term.

skad shes

[translation-san] {C} ruta-jñatā

[translation-eng] {C} knowledge of speech

skad sor bzhag tu bzhag

[translation-eng] {Hopkins} the language was left as is

skad gsar bcad

[translation-eng] {Hopkins} new language/vocabulary; new translation system

skabs

[translation-san] {LCh,L,MSA} adhikāra

[translation-san] {LCh} avasara

[translation-san] {C,MSA} avakāśa

[translation-san] {C} mṛṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} occasion; time; context; chapter; with reference to

[translation-eng] {C} opportunity; occasion for; room; smooth

skabs mchis pa

[tenses] skabs; mchis

[translation-san] {L} sa-avakāśa

[translation-eng] {Hopkins} to afford an occasion

[comments] Comment: Jik-may-dam-chö-gya-tso (Port of Entry, 290.2) explains that ""affords an occasion"" (skabs mchis pa) means ""suitable for the assessment of censure"" (klan ka 'jug rung).

skabs dang po'i spyi don

[translation-eng] {Hopkins} general meaning of the first chapter

skabs 'dir

[translation-eng] {Hopkins} on this occasion; in this context; at this point

skabs 'dir bstan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} indicated on this occasion; indicated in this context; indicated at this point

skabs 'dir bstan gyi yid mngon

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} mental direct perception that is indicated on this occasion [i.e., in Dharmakīrti's Commentary on (Dignāga's) Compilation of Prime Cognition"" (tshad ma rnam 'grel, pramāṇavarttika)]""

[definition-bod] mtshan nyid rang gi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen yid dbang las byung ba'i skabs 'dir bstan gyi rtog bral ma 'khrul ba'i gzhan rig/

[definition-eng] Def.: a non-conceptual non-mistaken other-knower indicated on this occasion that arises from its own uncommon empowering condition, a mental sense power

[division-bod] dbye ba gzugs 'dzin yid mngon nas reg bya 'dzin pa'i yid mngon gyi bar lnga/

[division-eng] Div.: the five ranging from mental direct perceptions apprehending forms through to mental direct perceptions apprehending tangible objects [the other three are mental direct perceptions apprehending sounds, scents, and tastes]

[comments] Comment: There are three assertions concerning mental direct perceptions indicated on this occasion (skabs 'dir bstan gyi yid mngon): rgyun mtha' kho nar skye ba (production only at the end of a continuum); spel mar skye ba (alternating production); and 'gros gsum par skye ba (production in three types).

skabs phyin

[translation-san] {C} mṛṣṭa

[translation-eng] {C} smooth

skabs ma mchis

[translation-eng] {Hopkins} does not afford an opportunity [for refutation]

skabs mi 'byed

[translation-san] {MSA} avakāśasyākṛtiḥ

[translation-eng] {Hopkins} not opening up an opportunity

skabs shes pa

[translation-san] {C} avasara-jñatā

[translation-eng] {Hopkins} knowing the occasion

[translation-eng] {C} cognition of their circumstances; knowledge of their circumstances

skabs su bab pa; skabs su babs pa

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-san] {MSA} iti prakṛtaṃ (pra √kr)

[translation-eng] {Hopkins} appropriate; relevant; germane
example

[bod] skabs su bab pa gang yin de'i nga rgyal gyis ; [eng] through the pride of being whichever of those is relevant {Dor 47a.5/ 277.5}

skabs su babs pa; skabs su bab pa

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-san] {MSA} iti prakṛtaṃ (pra √kr)

[translation-eng] {Hopkins} appropriate; relevant; germane
example

[bod] skabs su babs pa rnal 'byor rgyud kyi gsungs tshul ; [eng] the mode of setting forth yoga tantras, which is germane [to the topic of this text] {GZ 4a.5/ 7.6}

skam

[tenses] bskam/; skam/; bskams/; skams/

[translation-san] {C} upaśuṣyati

[translation-san] {L} śuṣ

[translation-eng] {Hopkins} to dry up; wither; parch

skar mda'

[translation-san] {C} ulka

[translation-san] {C} ulkā-pāta

[translation-eng] {C} torch; meteor; shower of meteors

skar mda' ltung ba

[translation-san] {C} ulkā-pāta

[translation-eng] {C} shower of meteors

skar ma

[translation-san] {C} tāra

[translation-san] {C} nakṣatra (=puṣya-ādayaḥ)

[translation-eng] {Hopkins} star

[translation-eng] {C} constellation

skar ma lta bu'i bskal pa

[translation-san] {C} tārakopama-kalpa

[translation-eng] {C} star-like aeon (period of Tathāgata Suvarṇa-puṣpa)

skar ma'i tshogs

[translation-san] {C} tāraka-gaṇa

[translation-eng] {Hopkins} collection of stars; group of stars; host of stars

[translation-eng] {C} host of stars

skal

[translation-eng] {Hopkins} lot; share; fortune

skal mnyam gyi rgyu

[translation-san] sabhāga-hetu

[translation-eng] {Hopkins} cause of equal lot; cause of similar lot

[comments] Comment: One of the six kinds of causes; for others see rgyu.

skal mnyam pa

[translation-san] {LCh} sabhāga

[translation-san] {LCh} sabhāgatā

[translation-eng] {Hopkins} those of equal lot/share/fortune

skal don

[tenses] bskal; don

[translation-eng] {Hopkins} supersensory object

skal ldan

[translation-eng] {Hopkins} [fortune-possessor]; one who has fortune; the fortunate; a Bodhisattva; one who has the lot

skal pa

[translation-san] {MSA} bhavya

[translation-eng] {Hopkins} lot; share; fortune

skal pa can

[translation-san] {MSA} bhāgīya

[translation-eng] {Hopkins} having the lot; having the share; having the fortune

skal ba

[translation-eng] {Hopkins} share; portion; share/portion of good or bad fortune

skal ba ji bzhin

[translation-san] {C} yathā-bhavyam

[translation-eng] {C} which corresponds to the merit

skal ba mnyam pa

[translation-san] {C} sabhāgatā

[translation-eng] {Hopkins} having equal lot

[translation-eng] {C} companionship

skal ba med pa

[translation-san] {C} abhavya

[translation-eng] {Hopkins} without the lot; without the fortune

[translation-eng] {C} impossible; unable; unfit; incapable

sku

[translation-san] {C,LCh,MSA} kāya

[translation-san] {C} mūrti

[translation-san] tanus

[translation-san] ātmā-bhāva

[translation-san] āśraya

[translation-san] gātra

[translation-san] gātratā

[translation-san] gātratva

[translation-san] vighraha

[translation-san] {MSA} śarīra

[translation-eng] {Hopkins} body (hon.); image; statue

[translation-eng] {C} figurehead; personality; personal existence; extent; all they have and all they are; receptacle; physical (or bodily) basis; based on; foundation; by resorting to (as a basis); limbs; frame; shape

sku khams

[translation-eng] {Hopkins} health (hon.); constitution

sku khrus

[translation-eng] {Hopkins} [body-wash]; bathing; washing; ablution (hon.)

sku chas

[translation-eng] {Hopkins} things; possessions (hon.)

sku che zhing drang ba

[translation-san] {C} bṛhad-r̥ju-gātratā

[translation-eng] {C} his bodily frame is broad and straight

sku mched

[translation-eng] {Hopkins} sibling; brother; relation (hon.)

sku nyid

[translation-san] {C} gātratā

[translation-eng] {C} body; limbs

sku dang gsung dang thugs sprul pa

[translation-san] {MSA} kāya-vāk-citta-nirmāṇa

[translation-eng] {Hopkins} emanations of exalted body, speech, and mind

sku dam par

[translation-san] {C} sat-kāya

[translation-eng] {C} (true) individuality; (true) individual body

sku gdung

[translation-san] {C} śarīra

[translation-eng] {Hopkins} relics

[translation-eng] {C} relics; body; dead body

sku mdun

[translation-eng] {Hopkins} exalted presence; the presence [H.H. Dalai Lama]

sku mdog

[translation-eng] {Hopkins} [body-color]; color of the body; color (hon.)

sku 'dra

[translation-eng] {Hopkins} religious image

sku dpung

[translation-eng] {Hopkins} [body-shoulder]; shoulder (hon.)

sku med pa

[translation-san] {MSA} akāya

[translation-eng] {Hopkins} bodiless

sku tshe ring ba

[translation-san] {C} dīrgha-āyuskatā

[translation-eng] {Hopkins} [body-life-long]; long life (hon.)

[translation-eng] {C} long life

sku zla

[translation-eng] {Hopkins} [body-equal]; spouse (hon.)

sku yi kho lag

[translation-san] {L} maṇḍala-paryanta

[translation-eng] {C} boundary

sku yongs su rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} paripūrṇa-kāyā

[translation-eng] {Hopkins} fully developed/perfected body

sku la dbang 'byor ba nyid

[translation-san] {MSA} kāya-vibhutva

[translation-eng] {Hopkins} attainment of mastery with respect to the body

sku gsum

[translation-san] {MSA} trikāya

[translation-eng] {Hopkins} the three exalted bodies [of a Buddha]

sku gsum la bstod pa

[translation-san] kāyatrayastotra

[translation-eng] {Hopkins} Praise of the Three Exalted Bodies [by Nāgārjuna; P2015, vol. 46]

sku bsam gyis mi khyab

[translation-san] {MSA} kāyācintya

[translation-eng] {Hopkins} inconceivable exalted body

sku'i khyad par

[translation-san] {MSA} kāya-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} attribute of exalted body; feature of exalted body; physical attribute

sku'i phrin las

[translation-san] {MSA} kāya-karman

[translation-eng] {Hopkins} exalted physical activity

skur

[translation-eng] {Hopkins} deprecate; depreciate; deny

skur btab

[translation-eng] {Hopkins} deprecate; depreciate; deny

skur 'debs

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-san] {MV} apavāda

[translation-san] abhyākhyāna

[translation-eng] {Hopkins} deprecation; depreciation; denial; underestimation

[translation-eng] {GD:305} nihilism

[definition-bod] mtshan nyid rang gi dmigs yul gyi don de las chad par lta ba'i blo/

[definition-eng] Def.: an awareness that views that object which is its object of observation as less than that [i.e., as less than it is]

skur pa

[translation-san] {C} apavāda

[translation-eng] {Hopkins} deprecation; depreciation; denial

[translation-eng] {C} negation; rejection; underestimation

skur pa btab byas

[translation-san] {C} apodya

[translation-eng] {C} go away from; withdraw from; negate

skur pa 'debs

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-san] {C} apavāda

[translation-eng] {Hopkins} deprecation; depreciation; denial

[translation-eng] {C} negation; rejection; underestimation

skur pa 'debs pa

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-san] {MSA,MV} apavāda

[translation-eng] {Hopkins} deprecation; depreciation; denial

skur ba

[translation-san] {C} apavāda

[translation-eng] {Hopkins} deprecation; depreciation; denial

[translation-eng] {C} negation; rejection; underestimation

skur ba 'debs

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-san] {C} apavāda

[translation-eng] {Hopkins} deprecation; depreciation; denial

[translation-eng] {C} negation; rejection; underestimation

skur ba 'debs pa

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-san] apavāda

[translation-san] abhyākhyāna

[translation-eng] {Hopkins} deprecation; depreciation; denial

skur bar 'gyur

[translation-san] {C} abhyācikaṣati

[translation-eng] {C} calumniate; misrepresent

skul

[tenses] bskul/; skul/; bskuld/; skuld/

[translation-eng] {Hopkins} rouse; arouse; entreat; urge on; incite; urge; exhort

skul cing

[translation-san] {C} codayati

[translation-eng] {C} exhort; warn against; make the charge

skul bar byed cing

[translation-san] {C} codye

[translation-eng] {C} I am exhorted

skem shing

[translation-san] {C} tapeti

[translation-eng] {C} dry up

skems par byed cing

[translation-san] {C} tapeti

[translation-eng] {C} dry up

skong

[tenses] bskang; skong; bskangs; skongs

[translation-eng] {Hopkins} fill; fulfill; complete

skongs

[tenses] bskang; skong; bskangs; skongs

[translation-eng] {Hopkins} fill; fulfill; complete

skom

[tenses] skom; pa

[translation-san] {C} pipāsā

[translation-san] {C} pipāsita

[translation-eng] {Hopkins} thirst

[translation-eng] {C} thirsty

skom pa

[translation-san] pipāsā

[translation-eng] {Hopkins} thirst

skom pas gdungs pa

[translation-san] {C} pipāsā-tapta

[translation-eng] {Hopkins} tormented by thirst; pained by thirst

[translation-eng] {C} tormented by thirst; pained by thirst

skom po

[translation-eng] {Hopkins} a hybrid cow that is thin and gives a lot of milk

skor

[tenses] bskor/; skor/; bskord/; skord/

[translation-eng] {Hopkins} preposition: around; about; surrounding; concerning. verb: to turn round; revolve; encircle; circle. noun: topic; cycle

skor ba

[tenses] bskor/; skor/; bskord/; skord/

[translation-eng] {Hopkins} to turn round; revolve; encircle; circle

skor ba bya bar 'os par 'gyur te

[translation-san] {C} pradakṣiṇīya

[translation-eng] {C} worthy of being honored by circumambulation

skya ga

[translation-eng] {Hopkins} magpie

skya ba

[translation-eng] {Hopkins} paddle

skya bas legs bsrabs

[translation-eng] {Hopkins} churned well by a paddle

skya bo

[translation-eng] {Hopkins} greyish; whitish grey

skyabs

[translation-san] {MSA} śaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} refuge; protection; something like a dandelion which grows in the woods and has three flowers to a stalk

skyabs bla na med pa yin pa

[translation-san] {MSA} śaraṇatvānuttarya

[translation-eng] {Hopkins} unsurpassed refuge

skyabs med

[translation-san] {MSA} aśaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} without refuge; protectorless

skyabs su 'gro ba

[translation-san] {L} śaraṇa-gamana

[translation-eng] {Hopkins} go for refuge

skyabs su 'gro ba'i skabs

[translation-san] {MSA} śaraṇa-gamanādhikāra

[translation-eng] {Hopkins} occasion of going for refuge

skyabs su 'gro ba'i khyad par

[translation-san] {MSA} śaraṇa-pratipatti-viśeṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} features of going for refuge

skyabs su 'gro bar nges pa

[translation-san] {MSA} śaraṇa-gamana-vyavasāya

[translation-eng] {Hopkins} definite/certain to go for refuge

skyabs su rab tu slu ba

[translation-san] {MSA} śaraṇa-vipravādana

[translation-eng] {Hopkins} deceived with respect to refuge

skyabs gsum

[translation-san] {LCh} triśaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} the three refuges [Buddha, his Doctrines, and the Spiritual Community]

skyar mo

[translation-eng] {Hopkins} heron

skyid

[translation-san] {C} kṣema

[translation-eng] {Hopkins} comfort; happiness

[translation-eng] {C} safety; secure from attack

skyid pa

[translation-san] {C} saukhya

[translation-eng] {Hopkins} comfort; happiness

[translation-eng] {C} happiness

skyil krung; skyil mo krung

[translation-eng] {Hopkins} cross-legged; cross-legged posture

skyil mo krung

[translation-eng] {Hopkins} cross-legged; cross-legged posture

skyil mo krung gcig gis

[translation-san] {C} eka-paryāṅkena (=ekena-paryāṅkena)

[translation-eng] {C} during one single session of cross-legged meditation

skyu na gsal

[translation-eng] {Hopkins} it is clear in the run of the text

skyu ru ra

[translation-san] āmalakī

[translation-eng] {Hopkins} olive; sour medicinal fruit

[comments] Comment: The term is used for a sour medicinal fruit, *Emblica officinalis* Linn., said to cure diseases of phlegm, bile, and blood. It is used to indicate something that is perfectly clear in front of the eyes.

skyug cing

[translation-san] {C} āgacchati

[translation-eng] {C} come (along); approach; comes to; spurts out of

skyug log pa

[translation-eng] {Hopkins} [vomit-turn-out]; nausea

skyung ka

[translation-eng] {Hopkins} a black bird with a red beak

skyur ba

[translation-san] āmla

[translation-eng] {Hopkins} sour

skye

[tenses] skye/; skye/; skyes/; skyes/

[translation-san] {MV} jan

[translation-san] {C} upapadyati

[translation-san] {C} viruhati

[translation-san] {C} upapatti

[translation-san] {C} janayati

[translation-san] {C} jāti

[translation-san] {MV} utpatti

[translation-san] {MV} (√jan) jāyate

[translation-san] {MV} jāta

[translation-eng] {Hopkins} be born; be produced; grow; generate; production; birth

[translation-eng] {C} arise; produce; grows; (place of) rebirth; genesis; generate; give birth to; birth; species; kind; different varieties

skye dgag gnas gsum

[translation-eng] {Hopkins} the three: production, abiding, and cessation

skye dgag gnas gsum mi rung ba'i chos

[translation-eng] {Hopkins} a phenomenon of which the three—production, abiding, and cessation—are not possible

[comments] Comment: Definition of uncompounded phenomenon ('dus ma byas kyī chos).

skye dgag gnas gsum rung ba'i chos

[translation-eng] {Hopkins} a phenomenon of which the three—production, abiding, and cessation—are suitable

[comments] Comment: Definition of compounded phenomenon ('dus byas kyī chos).

skye dgu

[translation-san] {MSA} prajā

[translation-eng] {Hopkins} [creatures-nine]; all beings

[comments] Comment: A possible etymology is that there are nine levels of beings in cyclic existence, and thus ""nine-creatures"" comes to mean all beings in cyclic existence.

skye dgu'i don

[translation-eng] {Hopkins} for the benefit of [all] beings

skye dgu'i bdag po dang bcas pa'i lha rnam

[translation-san] {C} saprajāpatikā devā

[translation-eng] {Hopkins} the gods together with Prajāpati

[translation-eng] {C} the gods around Prajāpati

skye 'gyur

[translation-san] {C} upadyati

[translation-eng] {C} arise; set up

skye rga na 'chi

[translation-eng] {Hopkins} birth, aging, sickness, death

skye mched

[translation-san] {MSA,C,MV} āyatana

[translation-eng] {Hopkins} sense-sphere; sensory sphere; source [of consciousness]; sphere

[translation-eng] {C} sense-field; occasion for

[division-bod] dbye ba 1 phyi'i skye mched 2 nang gi skye mched

[division-eng] Div: external sense-spheres (i.e., the six sense-spheres of forms, sounds, odors, tastes, tangible objects, and [other] phenomena) and internal sense-spheres (i.e., the six sense-spheres of the eye, ear, nose, tongue, body, and mental sense powers)

[comments] Comment: That which opens, or increases, the production of consciousness.

skye mched drug

[translation-san] {MV} ṣaḍāyatana

[translation-eng] {Hopkins} six sense-spheres; six sources

[translation-eng] the six sense-fields

[comments] Comment: see skye mched.

skye mched la mkhas

[translation-san] {MV} āyatana-kauśalya

[translation-eng] {Hopkins} skill in the sense-spheres

skye mchog

[translation-san] {C} puruṣottama

[translation-eng] {Hopkins} supreme person; supreme creature

[translation-eng] {C} supreme man

skye dang 'chi

[translation-san] {MSA} janana-maraṇa

[translation-eng] {Hopkins} birth and death

skye gnas

[translation-san] yoni

[translation-eng] {Hopkins} birth-place; birth-situation

[comments] Comment: There are four birth-places: womb, egg, heat and moisture, and spontaneous.

skye ba

[tenses] skye/; skye/; skyes/; skyes/

[translation-san] {C,MV} jāti
 [translation-san] {MV,MSA} janma
 [translation-san] {MV} utpatti
 [translation-san] {C,MSA} utpāda
 [translation-san] {C} ātmopapatti
 [translation-san] {C} utpādika
 [translation-san] {C} upapatti
 [translation-san] {C} upapadyate
 [translation-san] {C} upādu (=utpāda)
 [translation-san] {C} janman
 [translation-san] {C} jāyate
 [translation-san] {C} pratyājayate
 [translation-san] {MSA} caya
 [translation-san] {MSA} utpadyamana
 [translation-san] {MSA} udaya
 [translation-san] {MV} janmatva
 [translation-eng] {Hopkins} birth; production; produce; grow; be born; arising
 [translation-eng] {C} rebirth; place of rebirth; genesis; arising; in his rebirths; which produces; is reborn; gain rebirth; appears; produced things; manner of birth; species; kind; different varieties; to be reborn

skye ba dkar po

[translation-san] {MSA} śukla-janman
 [translation-eng] {Hopkins} wholesome birth

skye ba khyad par can thob nas

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs
 [translation-san] {MSA} upapatti-viśeṣaṃ prāpya
 [translation-eng] {Hopkins} having obtained/attained a special birth

skye ba ngo bo nyid

[translation-eng] {Hopkins} production-nature; [self-]production-nature; nature of [self-]production

skye ba ngo bo nyid ma mchis pa

[translation-san] utpattiniḥsvabhāvatā
 [translation-eng] {Hopkins} production-non-nature; [self-]production-non-nature; naturelessness of [self-]production

skye ba ngo bo nyid med pa

[translation-san] utpattiniḥsvabhāvatā

[translation-eng] {Hopkins} production-non-nature; [self-]production-non-nature; naturelessness of [self-]production; production naturelessness

[comments] Comment: This is one of the three non-natures: character-non-nature (mtshan nyid ngo bo nyid med pa, utpattiniḥsvabhāvatā); production-non-nature (skye ba ngo bo nyid med pa, utpattiniḥsvabhāvatā); ultimate-non-nature (don dam pa ngo bo nyid med pa, paramārthaniḥsvabhāvatā).

skye ba ngo bo nyid med pa nyid

[translation-san] utpattiniḥsvabhāvatā

[translation-eng] {Hopkins} production-non-nature; [self-]production-non-nature; naturelessness of [self-]production; production naturelessness

[comments] Comment: This is one of the three non-natures: character-non-nature (mtshan nyid ngo bo nyid med pa, utpattiniḥsvabhāvatā); production-non-nature (skye ba ngo bo nyid med pa, utpattiniḥsvabhāvatā); ultimate-non-nature (don dam pa ngo bo nyid med pa, paramārthaniḥsvabhāvatā).

skye ba gcig gis thogs pa

[translation-san] {C} eka-jāti-pratibaddha

[translation-eng] {Hopkins} impeded by one birth [i.e., removed from enlightenment by only one more birth]

[translation-eng] {C} bound to one more birth only

skye ba gcig gis thogs pa'i byang chub sems dpa'

[translation-eng] {Hopkins} Bodhisattva who is one lifetime away from [achieving Buddhahood]

skye ba dang 'gag pa

[tenses] 'gag; 'gag; 'gags; 'gags

[translation-san] {MSA} utpāda-nirodha

[translation-eng] {Hopkins} production and cessation; birth and cessation

skye ba dang mthun pa

[translation-san] {MV} utpatty-anukūla

[translation-eng] {Hopkins} concordant with birth; concordant with production

skye ba don med pa

[translation-san] {MSA} cayāpārthya

[translation-eng] {Hopkins} purposeless production; pointless production

[comments] Comment: Buddhists accuse the Sāṃkhyas of purposeless production when the Sāṃkhyas assert the production (or manifestation) of what is already produced (or already exists in an unmanifest state).

skye ba rnam pa bcu bzhi po

[translation-san] {MSA} catur-daśa-vidha utpādaḥ

[translation-eng] {Hopkins} fourteen types of birth

skye ba po

[translation-san] {C} jantu (=vṛścika-ādih)

[translation-eng] {C} vermin; creature

skye ba 'phongs shing

[translation-san] {C} jāti-vyativṛtta, (=sva-prakṛti-parityāgāj = janma-antara-gata)

[translation-eng] {C} (after they have) passed through this present birth (life); after one has died

skye ba ma mchis pa rnam par shes par bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} anutpāda-vijñāpanatā

[translation-san] {C} anupapadyamāmana

[translation-eng] {C} it is informed about non-production; without ever being reborn

skye ba ma yin pa

[translation-san] {C} anupapatti

[translation-eng] {C} no rebirth

skye ba med

[tenses] skye/; skye/; skyes/; skyes/

[translation-san] {MSA} na jāyate

[translation-san] {MV} ajanma(tva)

[translation-san] {MV} notpatti

[translation-eng] {Hopkins} not born; not reborn; not produced

skye ba med dang skye ba

[translation-san] {C} anupādu'pādu

[translation-eng] {C} non-production and production

skye ba med pa

[translation-san] {C} asamutpāda

[translation-san] anutpāda

[translation-eng] {Hopkins} no production; non-production; birthless

[translation-eng] {N} no production; {C} what is not co-produced

skye ba med pa la sogs pa

[translation-san] {MSA} anutpadādi

[translation-eng] {Hopkins} no production and so forth; non-production and so forth; birthless and so forth

skye ba med pa shes pa

[translation-san] {MV} jñānājāti

[translation-eng] {Hopkins} knowledge of no more birth

skye ba med pa'i chos la bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-eng] {Hopkins} forbearance/patience/tolerance/endurance with respect to the doctrine of non-production

[comments] Comment: A-ku L#o-drö-gya-tso (Precious Lamp, 223.2) takes this as referring to attaining forbearance, that is, facility, with respect to the meaning of the selflessness of phenomena. Jik-may-dam-chö-gya-tso (Port of Entry, 505.6) adds that through ascertaining the meaning of the non-production of phenomena upon taking the eight non-productions as reasons, one attains forbearance with respect to the doctrine of non-production, that is, selflessness.

skye ba dman la brten

[translation-san] {MSA} hīnopapattiḥ śrītā

[translation-eng] {Hopkins} dependent on low birth

skye ba tsam

[translation-eng] {Hopkins} mere production

skye ba gzhan du

[translation-eng] {Hopkins} in another birth; in another lifetime

skye ba zad pa

[translation-san] {MSA} janma-kṣaya

[translation-eng] {Hopkins} extinction of birth

skye ba bzang po

[translation-san] {MSA} śubha-janman

[translation-san] {MSA} śobhana ... janman

[translation-eng] {Hopkins} good birth; auspicious birth

skye ba yang med 'gag pa yang med

[tenses] 'gag; 'gag; 'gags; 'gags

[translation-san] {MSA} notpādo na nirodhaḥ

[translation-eng] {Hopkins} no production and also no cessation; neither production nor cessation; both no production and no cessation

skye ba yongs su len pa

[translation-san] {MSA} upapatti-parigraha

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly taking birth

skye ba la nges par 'gyur ba

[translation-san] {MSA} upapatti-niyatipāta

[translation-eng] {Hopkins} definite to be born/reborn

skye ba la don med pa

[translation-san] {MSA} cayāpārthya

[translation-eng] {Hopkins} pointless production; purposeless production

[comments] Comment: Buddhists accuse the Sāṃkhyas of purposeless production when the Sāṃkhyas assert the production (or manifestation) of what is already produced (or already exists in an unmanifest state).

skye ba'i kun nas nyon mongs pa

[translation-san] {MV} janma-saṃkleśa

[translation-eng] {Hopkins} thorough afflictions of birth

skye ba'i skad cig ma dang po phyin chad

[translation-san] {MSA} janma-kṣaṇād ūrdhvaṃ (prathama-)

[translation-eng] {Hopkins} from the first moment of birth onward

skye ba'i rgyu

[translation-san] {MSA} utpāda-hetu

[translation-eng] {Hopkins} cause of production; cause of birth

skye ba'i sgo

[translation-san] {MV,C} āya-dvāra

[translation-eng] {Hopkins} door of production; door of birth

[translation-eng] {C} (acting as a) door of coming into being; door of arrival

skye ba'i sgo bcom pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-eng] {GD:532} destroying the possibility

skye ba'i chos can

[translation-san] {C} utpāda-dharmin

[translation-eng] {C} subject to production

skye ba'i sprul sku

[translation-eng] {Hopkins} construction emanation body

[comments] I think this is wrong?? check MED

skye ba'i lus bor te sprul pa'i lus 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} janma-kāyaṃ tyaktvā nirmāṇa-kāyaṃ gṛhṇāti

[translation-eng] {Hopkins} having given up the body of birth, taking an emanation body

skye bar

[translation-san] {C} upādu (=utpāda)

[translation-eng] {C} produced things; production

skye bar 'gyur

[translation-san] {C} upapadyayāti

[translation-san] {C} upādayāti

[translation-san] {MSA} (upa √pad) upapatsyante

[translation-san] {MSA} upapadyate

[translation-eng] {C} is reborn; produces

mtho ris su skye bar byed pa

[translation-san] {MSA} svargopapādana

[translation-eng] {Hopkins} be born in a lifetime of high status

skye bo

[translation-san] {C,MSA,MV} jana

[translation-san] {C,MSA} janatā

[translation-san] {C} janakāya

[translation-eng] {Hopkins} being; creature; people

[translation-eng] {C} men; crowd of people; beasts; audience

skye bo ngan pa

[translation-san] {MSA} durjana

[translation-eng] {Hopkins} bad/evil being; bad/evil person

skye bo ngan pa dang 'grogs pa

[translation-san] {MV} kujana-vāsa

[translation-eng] {Hopkins} acquainting with bad beings; accompanying with bad beings

skye bo nyon mongs pa can la rjes su brtse ba

[translation-san] {MSA} kliṣṭajanānukampā

[translation-eng] {Hopkins} mercy/compassion for beings with afflictions; mercy/compassion for afflicted beings

skye bo sdang ba dang 'grogs pa

[translation-san] {MV} duṣṭa-jana-vāsa

[translation-eng] {Hopkins} acquainting with hateful beings; accompanying with hateful beings

skye bo phal cher

[translation-san] {C} jana

[translation-eng] {Hopkins} most beings

[translation-eng] {C} people; crowd of people; beings; beasts

skye bo phal po che

[translation-san] {L} mahājanakāya

[translation-eng] {Hopkins} a large crowd of people

skye bo blun pa

[translation-san] {MV} mūrkhā-jana

[translation-eng] {Hopkins} stupid being

skye bo mang po

[translation-san] {C} bahujana

[translation-eng] {Hopkins} many beings

[translation-eng] {C} many people; the many

skye bo mang po dga' ba

[translation-san] {MSA} bahu-jana-supriya

[translation-eng] {Hopkins} liking many beings

skye bo rmongs pa

[tenses] rmong; rmong; rmongs; rmongs

[translation-san] {MSA} vimūḍha ... jana

[translation-eng] {Hopkins} confused being

skye bo mdza' ba la byams pa

[translation-san] {MSA} priya-jana-preman

[translation-eng] {Hopkins} loving friendly beings

skye bo'i tshogs

[translation-san] {C} jana-kāya

[translation-san] {C} janapada-bala-kāya

[translation-eng] {Hopkins} group of beings; collection of beings

[translation-eng] {C} crowd of people; body of people; folk

skye med

[translation-san] {C} ajātika

[translation-eng] {Hopkins} unborn; unproduced; birthless

[translation-eng] {C} unborn

skye med gnas la

[translation-san] {C} anupādapade

[translation-eng] {Hopkins} in the state of non-production

[translation-eng] {C} to the track of non-production

[comments] Comment: As in having faith in the state of non-production.

skye med blo ldan

[translation-san] {C} anupādadhī

[translation-eng] {C} his thought on non-production

skye tshul

[translation-eng] {Hopkins} mode of production; mode of generation

skye zhing

[translation-san] {C} jāyi

[translation-san] {C} jāyate

[translation-eng] {Hopkins} is born/produced/generated

[translation-eng] {C} is born

skye zhing 'jig pa

[translation-san] {MV} utpāda-bhaṅga

[translation-san] {MV} utpāda-vyaya

[translation-san] {MSA} āpāyika

[translation-eng] {Hopkins} is produced and disintegrates; is born and is destroyed

skye zhing 'bri

[translation-san] {MSA} udaya-vyaya

[translation-eng] {Hopkins} be produced and diminish

skye srid

[translation-eng] {Hopkins} birth-state

skyed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} upapādayāti

[translation-san] {C} upādayāti

[translation-san] {C} vahati

[translation-san] {C} vardhayati

[translation-eng] {Hopkins} produce; generate; engender

[translation-eng] {C} produces; harbors; transports; increase; strengthen

skyed cing

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} upabandhati

[translation-eng] {C} extend to

skyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MV} ropaṇa

[translation-san] {MSA} ādhāna

[translation-san] {MSA} upapatti

[translation-san] {L} prasavati

[translation-san] {C} utpadyate

[translation-san] {C} janayitrī (=ādāv utpādanād)

[translation-eng] {Hopkins} produce; generate; engender

[translation-eng] {C} is produced; appear; arises; genetrix; creator; begetter

skyed par byed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} avaropaṇa

[translation-san] {MSA} (√jan): janayanti

[translation-eng] {Hopkins} produce; generate; engender

skyed par mdzad pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} janayitrī (=ādāv utpādanād)

[translation-eng] {Hopkins} producer; means of production/generation

[translation-eng] {C} genetrix; begetter; creator

skyed byed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] janaka

[translation-san] {C} upādayāti

[translation-san] {C} janetrī

[translation-san] {C} jananī (=janetrī)

[translation-eng] {Hopkins} producer; generator; engenderer; that which produces

[translation-eng] {C} produces; creator; begetter; genetrix

[comments] Comment: That which produces is the definition of cause (rgyu).

skyed byed cing

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} upadyati

[translation-san] {C} vīkṣati

[translation-eng] {C} arise; set up; behold

skyed byed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} rohayati

[translation-eng] {C} cause to grow

skyed mos tshal

[translation-san] {C} udyāna

[translation-eng] {Hopkins} grove; park

[translation-eng] {C} park; (pleasure) grove

skyed mos tshal gyi sa

[translation-san] {MSA} udyāna-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} place of a grove; location of a park

skyed tshul

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} mode of production/generation/engendering

skyen pa

[translation-san] {C} śīghra(m)

[translation-eng] {C} soon; hurry up with; quickly; speedily

skye'o

[translation-san] upapadyate

[translation-eng] {C} is reborn; gain rebirth; appears

skyel

[translation-san] {C} anugamana

[translation-san] {C} anuyāna

[translation-eng] {C} follow; following

skyel ba

[tenses] bskyel/; skyel/; bskyeld/; skyold/

[translation-eng] {Hopkins} to conduct; accompany

skyel ba

[tenses] bskyal/; skyel/; bskyal/; skyol/

[translation-eng] {Hopkins} take away; carry; send; risk; use; employ

skyes

[tenses] skye/; skye/; skyes/; skyes/

[translation-eng] {Hopkins} be born; be produced; be engendered

skyes mchog ka lo sgyur ba

[translation-san] {C} puṅgava

[translation-eng] {C} hero

skyes na

[translation-san] {C} jāyamāna

[translation-eng] {Hopkins} when generated; if generated

[translation-eng] {C} has been generated

skyes nas

[tenses] skye/; skye/; skyes/; skyes/

[translation-san] {C} utpadya (=upapadya-parinirvāyin)

[translation-eng] {Hopkins} having been born; having been produced

[translation-eng] {C} as soon as he has been reborn

skyes pa

[tenses] skye/; skye/; skyes/; skyes/

[translation-san] {MSA,MV} jāta

[translation-san] {C} janman

[translation-san] {C} nirjāta (=niryāta)

[translation-san] {C} jana

[translation-san] {C} pumān

[translation-san] {C} puruṣa

[translation-san] {MSA,MV} utpanna

[translation-san] {MV} utpatti

[translation-san] {MSA} upapatti

[translation-san] {MSA} upapanna

[translation-san] {C} ādyanutpannatva

[translation-eng] {Hopkins} created phenomenon; created; man; human being [synonymous with skyes bu]; produce; grow; be born; persons; that which is created

[translation-eng] {C} to be unproduced from the very beginning; (manner of) birth; come forth; issued; source; creation; person; being

[comments] Comment: That which is created is the definition of product (byas pa).

skyes pa bud med

[translation-san] {C} puruṣestri

[translation-eng] {Hopkins} man or woman; man and woman; men and women

skyes pa tsam gyis 'jig par mi 'gyur

[tenses] skye/; skye/; skyes/; skyes/

[translation-san] {MSA} utpanna-mātram vinaśyet (na-)

[translation-eng] {Hopkins} due to merely having been produced it is not destroyed

skyes pa'i rabs

[translation-san] {C} jātaka

[translation-eng] {Hopkins} life stories; discourses on [Buddha's previous] births

[translation-eng] {C} birth-story

skyes pa'i rabs kyi sde

[translation-san] {C} jātaka

[translation-eng] {Hopkins} life stories; discourses on [Buddha's previous] births

[translation-eng] {C} birth-story

skyes bu

[translation-san] {MSA,MV,C} puruṣa

[translation-san] {C} jana

[translation-san] {C} pumān

[translation-san] {C} puṃs

[translation-eng] {Hopkins} being; creature; person

[translation-eng] {C} person; personality; (some)one; men

[comments] Comment: puruṣa is etymologized as one who has capacity (nus ldan).

skyes bu gang zag

[translation-san] {L} puruṣapudgala

[translation-eng] {Hopkins} person

skyes bu chung ngu

[translation-san] adhamapuruṣa

[translation-eng] {Hopkins} being of small capacity

skyes bu chung ngu khyad par can

[translation-eng] {Hopkins} special being of small capacity

skyes bu chung ngu khyad par can gyi lam

[translation-eng] {Hopkins} a path of a special being of small capacity

[definition-bod] mtshan nyid rang kho na'i don du tshe phyi ma'i 'khor ba'i mngon mtho tsam gtso bor don du gnyer ba'i cha nas bzhag pa'i bsam pa/

[definition-eng] Def.: an attitude that is posited from the standpoint of seeking mainly mere high status within a future cyclic existence for one's own sake alone

skyes bu chung ngu dang thun mong pa'i lam

[translation-eng] {Hopkins} path in common with those of lesser capacity

skyes bu chung 'bring thun mong gi lam

[translation-eng] {Hopkins} a path that is common to beings of small and middling capacity

[definition-bod] mtshan nyid skyes bu gsum ka'i nyams su blang bya yang yin/ 'bring gi lam rang rgyud la skye ba la rang nyid la thog mar blo sbyong dgos pa'i bsam pa/

[definition-eng] Def.: an attitude (1) which is an object of practice of the three [types of] beings and (2) in which it is necessary initially to train the mind in order to produce a path of [a being of] middling capacity in one's continuum

skyes bu che 'bring thun mong gi lam

[translation-eng] {Hopkins} a path that is common to beings of great and middling capacity

[definition-bod] mtshan nyid skyes bu che 'bring gnyis ka'i nyams su blang bya yang yin/ chen po'i lam rang rgyud la skye ba la rang nyid la thog mar blo sbyong dgos pa'i bsam pa/

[definition-eng] Def.: an attitude (1) which is an object of practice of both beings of great and middling capacities and (2) in which it is necessary initially to train the mind in order to produce a path of a being of great capacity in one's continuum

skyes bu chen po

[translation-san] {C} mahāpuruṣa

[translation-eng] {Hopkins} being of great capacity

[translation-eng] {C} great man; great person; superman

skyes bu chen po'i mtshan

[translation-san] {MV} mahāpuruṣa-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} characteristic of a being of great capacity

skyes bu chen po'i lam

[translation-eng] {Hopkins} a path of a being of great capacity

[definition-bod] mtshan nyid snying rje chen po'i gzhan dbang du gyur pa'i sgo nas sems can gzhan gyis sangs rgyas thob phyir du rnam mkhyen don du gnyer ba'i cha nas bzhag pa'i bsam pa/

[definition-eng] Def.: an attitude that is posited from the standpoint of having come under the influence of great compassion seeking [to attain] an exalted knower-of-all-aspects for the sake of other sentient beings' attaining Buddhahood

skyes bu gti mug can

[translation-san] {C} mohapuruṣa

[translation-eng] {Hopkins} beclouded/ignorant/confused/befuddled person

[translation-eng] {C} deluded person

skyes bu dam pa

[translation-san] {C,MSA} satpuruṣa

[translation-san] {MSA} satpauruṣya

[translation-eng] {Hopkins} excellent being; holy being; true being

[translation-eng] {C} worthy person; real man; true man

skyes bu dam pa la brten pa

[translation-san] {MSA} satpuruṣa-saṃsevā

[translation-san] {MSA} satpuruṣāyāśrayaṃ

[translation-eng] {Hopkins} relying/acquainting with on a holy/excellent/true being

skyes bu dam pa'i las byed pa

[translation-san] {MSA} satpuruṣa-karma-karaṇatā

[translation-eng] {Hopkins} performing the actions of a holy/excellent/true being

skyes bu byed pa'i 'bras bu

[translation-san] {MSA,MV} puruṣa-kāra-phala

[translation-eng] {Hopkins} personally made effect

skyes bu blun po

[translation-san] {C} mohapurūṣa

[translation-eng] {Hopkins} stupid being/person

[translation-eng] {C} deluded person

skyes bu 'bring

[translation-san] madhyamapurūṣa

[translation-eng] {Hopkins} being of middling capacity; being of medium capacity

skyes bu 'bring gi lam

[translation-eng] {Hopkins} path of a being of middling capacity

[definition-bod] mtshan nyid 'khor ba'i phun tshogs la blo log pa'i sgo nas rang kho na'i don du thar pa gtso bor don du gnyer ba'i cha nas bzhag pa'i bsam pa/

[definition-eng] Def.: an attitude that is posited from the standpoint of mainly seeking liberation for the sake of oneself alone, from the viewpoint of having turned the mind away from the marvels of cyclic existence

skyes bu tshad ma

[translation-san] pramāṇabhūta

[translation-eng] {Hopkins} valid person/being

[comments] Comment: For example, the Teacher Buddha (ston pa sangs rgyas).

skyes bu gsum

[translation-eng] {Hopkins} beings of the three capacities [i.e., small, middling, and great]

skyes bu'i rgyud kyis bsdus pa'i rdul du grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-eng] {Hopkins} that which is atomically established and is included within the continuum of a being

[comments] Comment: This is the definition of internal matter (nang gi bem po).

skyes bu'i rgyud kyis ma bsdus pa'i rdul du grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-eng] {Hopkins} that which is atomically established and is not included within the continuum of a being

[comments] Comment: This is the definition of external matter (phyi'i bem po), which is one of two divisions of matter (bem po, kanthā); the other is internal matter (nang gi bem po). There are five divisions of external matter (phyi'i bem po): form (gzugs); sound (sgra); smell (dri); taste (ro); tangible object (reg bya).

skyes bu'i mthu

[translation-san] {C} puruṣakāra

[translation-eng] {C} (manly) doing; work

skyes bu'i 'dod pa tsam gyis bzhag pa'i 'brel ba

[translation-eng] {GD:785} a relation established by the mere intention of the speaker

skyes bu'i shes rgyud

[translation-eng] {Hopkins} mental continuum of a being

skyes bu'i shes rgyud kyis bsdus pa'i gzugs

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-eng] {Hopkins} form included within the mental continuum of a being

[comments] Comment: This is the definition of internal form (nang gi gzugs).

skyes bu'i shes rgyud kyis ma bsdus pa'i gzugs

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-eng] {Hopkins} form not included within the mental continuum of a being

[comments] Comment: This is the definition of external form (phyi'i gzugs).

skyes bu'i shes rgyud bsdus pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-eng] {Hopkins} contained/included within the mental continuum of a being

skyes bu'i shes rgyud ma bsdus pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-eng] {Hopkins} not contained within the mental continuum of a being

skyes bus byed pa'i 'bras bu

[translation-eng] {Hopkins} personally made effect

[comments] Comment: One of the five types of effects; for example, a harvest achieved through the exertions of a farmer (zhing pas rtson pas sgrub pa'i lo tog); for other effects see 'bras bu.

skyes ma thag tu

[tenses] skye/; skye/; skyes/; skyes/

[translation-san] {C} jātamātra

[translation-san] {MSA} sahodaya

[translation-eng] {Hopkins} immediately/right/just after being born/produced

[translation-eng] {C} when just born

skyes zin pa yang skye ba ni ma yin

[tenses] skye/; skye/; skyes/; skyes/

[translation-san] {MSA} utpannam punar utpadyate (na-)

[translation-eng] {Hopkins} what has already been produced is not produced again

skyes rabs

[tenses] skyes; pa'i; rabs/

[translation-san] jātaka

[translation-eng] {Hopkins} life stories; discourses on [Buddha's previous] births

[translation-eng] {C} birth-stories

skyo

[translation-san] {MSA} saṃvigna

[translation-eng] {Hopkins} grief; sorrow; weariness; pathetic; poor

skyo bcas sems can smin par byed

[translation-san] {MSA} sodvegā sattva-pācanā

[translation-eng] {Hopkins} ripening poor sentient beings

skyo ba

[translation-san] {C,MSA,MV} udvega

[translation-san] {C} nirvinna

[translation-san] {C} nirveda

[translation-san] {C} udvigna (-cittena)

[translation-san] {C} khidyati

[translation-san] {C,MSA} kheda

[translation-san] {C} nirvartate

[translation-san] {MSA} nirvid

[translation-san] {MV,MSA} parikheda

[translation-san] {C} bhajyati

[translation-san] {C} saṃvega

[translation-eng] {Hopkins} discouragement; sorrow; grief; weariness

[translation-eng] {C} agitation; depressed; meek; disregard for worldly things; sorrow; repentance; indifference; disgust; anxious; feel exhausted; fatigue; turns back; recedes; is made to desist; is worn down; tribulation

skyo ba can

[translation-san] {MSA} khedavat

[translation-eng] {Hopkins} discouraged; weary

skyo ba dang ldan pa

[translation-san] {MSA} nirvit-sahagata

[translation-eng] {Hopkins} discouraged; weary

skyo ba spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} kheda-vivarjita

[translation-eng] {Hopkins} abandoned disregard for

skyo ba med pa

[translation-san] akheda {MSA}

[translation-san] akheditva {MSA}

[translation-san] khedābhāva {MSA}

[translation-eng] {Hopkins} non-discouragement

skyo ba med pa yid la byed pa

[translation-san] akheda-manaskāra {MSA}

[translation-eng] {Hopkins} taking to mind an absence of fatigue/discouragement/weariness

skyo bar 'gyur ba

[translation-san] {C} khedam āpadyate

[translation-eng] {Hopkins} become discouraged/weary/fatigued

[translation-eng] {C} to feel fatigue

skyo bar 'du shes pas

[translation-san] {C} nirvit-samjñin (=māyopama-nirvāṇa-dharma-avagamān)

[translation-eng] {C} with disgust

skyo bar byed

[translation-eng] {Hopkins} become discouraged; develop aversion; be averse {S 52.3}

skyo bar byed pa

[translation-san] {C} saṃvegam āpadyate

[translation-eng] {Hopkins} develop disregard for; develop weariness toward

[translation-eng] {C} it is a source of anxiety

skyo bar byed par 'gyur na

[translation-san] saṃvegam āpadyate {C}

[translation-eng] {Hopkins} when/if one has become weary

[translation-eng] {C} it is a source of anxiety

skyo bar mi 'gyur

[translation-san] {MSA} na khedam āpadyate

[translation-san] {MSA} nodvegam āyāti

[translation-eng] {Hopkins} not become weary/fatigued/discouraged

skyo med

[translation-san] {MSA} akhinna

[translation-eng] {Hopkins} without fatigue/weariness/discouragement

skyong

[tenses] skyong; ba; /; bskyang/; skyong/; bskyangs/; skyongs/

[translation-san] pā

[translation-eng] {Hopkins} keep; sustain; maintain; protect; guard

skyongs

[tenses] bskyang/; skyong/; bskyangs/; skyongs/

[translation-san] pā

[translation-eng] {Hopkins} keep; sustain; maintain; protect; guard

skyod pa

[tenses] bskyod; skyod; bskyod; skyod

[translation-eng] {Hopkins} arouse; stir; move; cause to go

skyon

[translation-san] {MSA,C,MV} doṣa

[translation-san] apakṣāla

[translation-eng] {Hopkins} fault; disadvantage; fallacy; defect; flaw

[translation-eng] {C} defect; hatred; fault

skyon dang yon tan

[tenses] skyon; yon

[translation-san] guṇa-doṣa

[translation-eng] {Hopkins} faults/defects and good qualities; disadvantages and advantages

skyon dang yon tan dag dbye ba

[translation-san] {MSA} guṇa-doṣa-bheda

[translation-eng] {Hopkins} differentiating faults and good qualities/disadvantages and advantages

skyon dang yon tan du so so yang dag par rig pa

[translation-san] {MSA} doṣa-guṇa-pratisaṃvedana

[translation-eng] {Hopkins} thorough knowledge individually of faults and good qualities/disadvantages and advantages

skyon du mi bya'o

[translation-san] {C} anaparād(d)ha

[translation-eng] {Hopkins} not take as a fault/defect/disadvantage

[translation-eng] {C} free from guilt

skyon 'phen pa

[translation-eng] {Hopkins} casting faults; critique; critic

skyon ma mchis pa

[translation-san] {C} nirdoṣa

[translation-eng] {Hopkins} flawless; faultless

[translation-eng] {C} faultless

skyon mi 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} fault will not arise

skyon med

[translation-san] {C} niyāmata

[translation-san] {C} nyāma

[translation-san] nirdoṣa

[translation-eng] {Hopkins} faultless; flawless; flawlessness

[translation-eng] {C} certainly; (lit.: re-drawing); the way of salvation (of Śrāvakas and Pratyekabuddhas); the fixed condition (of Bodhisattvas); ripening; (distinctive) way of salvation (of Bodhisattvas); definite way of certain salvation

skyon med pa

[translation-san] {C} acchidra

[translation-san] {C} niyama

[translation-eng] {Hopkins} faultless; flawless; flawlessness

[translation-eng] {C} flawless; certainly; destined; definitely; established

skyon med pa la 'jug nyid

[translation-san] {MSA} niyāmāvakrānti

[translation-eng] {Hopkins} entry into flawlessness

skyon med par 'jug pa yang dag par 'grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MV} niyāmāvakrānti-samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} thorough establishment/accomplishing/achieving of entry into flawlessness

skyon yongs su shes

[translation-san] {MSA} doṣa-parijñāna

[translation-eng] {Hopkins} thorough knowledge of faults/flaws/disadvantages

skyon yon

[tenses] skyon; dang; yon; tan

[translation-eng] {Hopkins} faults and good qualities; disadvantages and advantages

skyon sel mi nus pa

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} [you are] not able to avoid/eradicate/remove/clear away/eliminate/exclude the fault that...

skyob cing

[tenses] bskyab/; skyob/; bskyabs/; skyobs/

[translation-san] {C} paritrāṇanā (=trāṇabhūta)

[translation-eng] {Hopkins} protecting; defending; sheltering

[translation-eng] {C} sheltering

skyob pa

[tenses] bskyab/; skyob/; bskyabs/; skyobs/

[translation-san] trā

[translation-san] {C} tāyin

[translation-san] {C} trāṇa

[translation-san] {MSA} paritrāṇa

[translation-eng] {Hopkins} protect; guard; defend; shelter; protector; guardian; defender; shelter

[translation-eng] protector; shelter; protection

skyob pa po

[tenses] bskyab/; skyob/; bskyabs/; skyobs/

[translation-eng] {Hopkins} protector; guardian; shelter

skyob par byed cing

[tenses] bskyab/; skyob/; bskyabs/; skyobs/

[translation-san] {C} trayate

[translation-eng] {Hopkins} protect; guard; defend; shelter

[translation-eng] {C} protects

skyor

[tenses] skyor; ba

[translation-eng] {Hopkins} recite; repeat; support; hold

skra

[translation-san] {C} keśa

[translation-eng] {Hopkins} hair

[translation-eng] {C} hair

skra khang

[translation-eng] {Hopkins} barber-shop

skra nyag ma

[translation-san] {C} vāla

[translation-eng] {C} hair

skra dang sbrang bu la sogs pa

[translation-san] keśa-bhramara-ādi

[translation-eng] {Hopkins} hair, bees, and so forth

skra bregs

[translation-san] {C} muṇḍa

[translation-eng] {C} shaven head

skra zla la sogs pa med pa

[translation-san] asat-keśa-candra-ādi

[translation-eng] {Hopkins} non-existent hairs, moons, and so forth

skra la phog par

[translation-san] {C} bālavedha

[translation-san] {C} bālavedhanā

[translation-eng] {C} split a hair; splitting a hair

skra bshad 'dzings pa

[translation-san] keṣoṇḍuka

[translation-eng] {Hopkins} hair-net

skrag

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] bhaya

[translation-san] trāsa

[translation-eng] {Hopkins} fear; fright; terror; horror; panic; alarm; dread; fearfulness; trepidation
[and corresponding verbs]

skrag cing

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {C} uttrayayati

[translation-eng] {Hopkins} be afraid; be fearful; dread

[translation-eng] {C} tremble

skrag ste

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {C} trasati

[translation-eng] {Hopkins} be afraid; be fearful; dread

[translation-eng] {C} be afraid; be alarmed

skrag dang dngang

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {MV} trāsatā-māna

[translation-eng] {Hopkins} fear and dread; fear and panic

skrag pa

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {C} trāsu (bhavate)

[translation-san] {C} trāso

[translation-san] {C,MV,MSA} trāsa

[translation-san] {MSA} (√tras): trasanti

[translation-san] {C} paritrāsaṇa

[translation-san] {MSA} bhaya

[translation-san] {MV} uttrāsa

[translation-san] {MV} trasana

[translation-eng] {Hopkins} fear; fright; afraid; frightened; dread

[translation-eng] {C} terrified; trembling; worry

skrag pa dgag pa

[translation-san] {MSA} trāsa-pratiṣedha

[translation-eng] {Hopkins} stopping fright; ceasing fear

skrag pa med pa

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {MV} atrāsa

[translation-eng] {Hopkins} without fear/fright/dread

skrag pa'i rgyu

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {MSA} trāsa-kāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} cause of fear/fright/dread

skrag pa'i gnas

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {MSA} utrāsa-pada

[translation-san] {MSA} trāsa-sthāna

[translation-eng] {Hopkins} state of fear/fright/dread

skrag pa'i gzhi'i gnas ma yin pa nyid

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {MSA} atrāsa-pada-sthānatva

[translation-eng] {Hopkins} not a foundation of fear/fright/dread

skrag pa'i yid kyis

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {C} trasta-manasā

[translation-eng] {Hopkins} with a mind of fear/fright/dread

[translation-eng] {C} trembling in mind

skrag par 'du shes pas

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {C} saṃjñin

[translation-eng] {C} one who perceives; has a notion of

skrag par bya

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {MV} uttrastavya

[translation-san] {MV} trāsya

[translation-eng] {Hopkins} be afraid; be fearful; dread

skrag par bya ba

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {MSA} utrāsa

[translation-san] {MSA} (√tras): trasitavya

[translation-eng] {Hopkins} that which is to be feared; object of fear/fright/dread

skrag par byed

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {MSA} (√tras): trāsya

[translation-san] {MSA} samtrāsaka

[translation-eng] {Hopkins} cause fear/fright/dread; frighten

skrad

[tenses] bskrad/; skrod/; bskrad/; skrod/

[translation-eng] {Hopkins} expel

skran

[translation-eng] {Hopkins} tumor

[comments] Comment: see also gnyan

skra'i rtse mo

[translation-san] {C} vālāgrakoṭi

[translation-eng] {Hopkins} tip of a hair

[translation-eng] {C} the fine point of the tip of the hair

skrun

[tenses] skrun; pa; /; bsurkn/; surkn/; bsurknd/; surknd/

[translation-eng] {Hopkins} make; form; produce

brkam pa

[translation-eng] {Hopkins} desire; greed

brkyang

[tenses] brkyang; rkyong; brkyangs; rkyongs

[translation-san] {C} prasārita

[translation-san] {MSA} nigrhya (also: bag brkyang = nigrhya)

[translation-eng] {Hopkins} extend

brkyang ma

[translation-san] lalanā

[translation-eng] {Hopkins} left channel

brkyangs

[tenses] brkyang; rkyong; brkyangs; rkyongs

[translation-san] {C} prasārita

[translation-san] {MSA} nigrhya (also: bag brkyang = nigrhya)

[translation-eng] {Hopkins} extend

bska ba

[translation-san] {C} kasava

[translation-san] {C} kasāya

[translation-san] kaṣāya

[translation-eng] {Hopkins} astringent

[translation-eng] {C} bitter; astringent

bskang

[tenses] bskang; skong; bskangs; skongs

[translation-eng] {Hopkins} fill; fulfill; complete

bskangs

[tenses] bskang; skong; bskangs; skongs

[translation-eng] {Hopkins} fill; fulfill; complete

bskam

[tenses] bskam/; skam/; bskams/; skams/

[translation-san] {C} upaśuṣyati

[translation-san] {L} śuṣ

[translation-eng] {Hopkins} dry; dry up; wither

[translation-eng] {C} shrivel up

bskal mchog

[translation-san] {MSA} uttama-kalpa

[translation-eng] {Hopkins} supreme eon

bskal don

[translation-eng] {Hopkins} supersensory object

bskal pa

[translation-san] {C,MV} kalpa

[translation-eng] {Hopkins} eon; age

bskal pa gang gA'i klung gi bye ma snyed

[translation-san] {MSA} gaṅgā-nadī-vālikā-sama ... kalpa

[translation-eng] {Hopkins} as many eons as there are grains of sand in the Ganges

bskal pa grangs ma mchis pa

[translation-san] {C} asaṃkhyeya-kalpa

[translation-eng] {Hopkins} innumerable/incalculable eons

[translation-eng] {C} incalculable number of aeons

bskal pa grangs med

[translation-san] {MSA} kalpāsaṃkhyeya

[translation-eng] {Hopkins} innumerable/incalculable eons

bskal pa grangs med 'da' ba

[translation-eng] {Hopkins} passage of countless/innumerable eons

bskal pa grangs med pa gsum

[translation-san] {MV} trikalpāsaṃkhyeya

[translation-eng] {Hopkins} three periods of innumerable/incalculable eons

bskal pa chen po

[translation-san] mahākalpa

[translation-eng] {Hopkins} great eon

bskal pa stong phrag du ma

[translation-san] {MSA} naikasahasra ... kalpa

[translation-eng] {Hopkins} many thousands of eons

bskal pa dpag med

[translation-san] {MSA} ameya ... kalpa

[translation-eng] {Hopkins} immeasurable/uncalculable eons

bskal pa bye ba stong

[translation-san] {MSA} kalpa-sahasra-kotī

[translation-eng] {Hopkins} thousand ten million eons

bskal pa mang po

[translation-san] {MSA} bahu-kalpa

[translation-eng] {Hopkins} many eons

bskal pa'i me 'bar ba

[translation-san] {C} kalpoddāha

[translation-eng] {Hopkins} blazing fire [at the end] of an eon

[translation-eng] {C} universal conflagration (raging) at the end of an aeon

bskal bzang rgya mtsho

[translation-eng] {Hopkins} G#el-sang-gya-tso [1708-1757, the Seventh Dalai Lama]

bskum

[tenses] bskum/; skum/; bskums/; skums/

[translation-san] {C} samiñjita

[translation-eng] {Hopkins} to contract; draw in; withdraw; bend [as in bending limbs]

[translation-eng] {C} bending

bskums

[tenses] bskum/; skum/; bskums/; skums/

[translation-san] {MSA} kucitaka (=saṃkucitaka)

[translation-eng] {Hopkins} to contract; draw in; withdraw; bend [as in bending limbs]

bskur

[tenses] bskur/; skur/; bskurd/; skurd/

[translation-san] {MSA} abhiṣikta

[translation-san] {MSA} abhiṣeka

[translation-eng] {Hopkins} bestow; make someone carry; send

bskur ba

[translation-san] {C} netavya

[translation-eng] {C} should be guided

bskur byas

[translation-san] satkṛtya (=śrī-paṭṭa-bandhdināviśeṣapada sthāpanāt = maṇḍala-ādi-karaṇāt)

[translation-eng] {C} having honored

bskul

[tenses] bskul/; skul/; bskuld/; skuld/

[translation-eng] {Hopkins} rouse; arouse; entreat; urge on; incite; urge; exhort

bskul cing

[translation-san] {C} codayati

[translation-eng] {Hopkins} arouse; entreat; urge on; incite; urge; exhort

[translation-eng] {C} exhort; warn against; make the charge

bskul na

[translation-san] {L} preṣita

[translation-eng] {Hopkins} if/when dispatched/aroused/entreated/urged on/incited/urged/exhorted

bskul ba

[tenses] bskul/; skul/; bskuld/; skuld/

[translation-san] {MSA} prerita

[translation-san] {MSA} samādāpana

[translation-eng] {Hopkins} rouse; arouse; entreat; urge on; incite; urge; exhort

bskul bar byed

[translation-san] {C} codayati

[translation-eng] {Hopkins} arouse; entreat; urge on; incite; urge; exhort; cause to arouse

[translation-eng] {C} exhort

bskul ma

[translation-eng] {Hopkins} exhortation; entreaty; urging on; inciting; urging

bskul ma mdzad pa bzhin

[translation-eng] {Hopkins} in accordance with the exhortation/urging

bskuld

[tenses] bskul/; skul/; bskuld/; skuld/

[translation-eng] {Hopkins} rouse; arouse; entreat; urge on; incite; urge; exhort

bsko ba

[tenses] bsko; sko; bskos; skos

[translation-eng] {Hopkins} order; command

bskor

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-san] pravartate

[translation-eng] {Hopkins} encircle; surround; revolve; circumambulate; turn round; turn [a wheel]

bskor pa

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-san] {L} pravartate

[translation-eng] {Hopkins} encircle; surround; revolve; circumambulate; turn round; turn [a wheel]

[translation-eng] turn; spread; proceeds; takes place; moves forward

bskor ba

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-san] {C} parivarta

[translation-san] {C} nirdeśa

[translation-san] {MSA} (pra √vṛt): pravartayati

[translation-san] {C} pravartanā

[translation-eng] {Hopkins} encircle; surround; revolve; circumambulate; turn round; turn [a wheel]

[translation-eng] {C} chapter; revolution; exposition; book; section; revolving; turning

bskor ba byas nas

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-san] {C} pradakṣiṅkṛtya

[translation-eng] {Hopkins} having circumambulated/ encircled/ surrounded/ revolved/turned

[translation-eng] {C} circulate around; circumambulate

bskor bar bya

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-san] {C} pravartayati

[translation-san] {C} utpādayiṣyati

[translation-eng] {Hopkins} encircle; surround; revolve; circumambulate; turn round; turn [a wheel]

[translation-eng] {C} spread; turn

bskor byas nas

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-san] {C} vartitva

[translation-eng] {Hopkins} having circumambulated/ encircled/ surrounded/ revolved/turned

[translation-eng] {C} having turned

bskyang

[tenses] bskyang/; skyong/; bskyangs/; skyongs/

[translation-eng] {Hopkins} keep; sustain; maintain; protect; guard

bskyangs

[tenses] bskyang/; skyong/; bskyangs/; skyongs/

[translation-eng] {Hopkins} keep; sustain; maintain; protect; guard

bskyab

[tenses] bskyab/; skyob/; bskyabs/; skyobs/

[translation-san] {L} rakṣita

[translation-eng] {Hopkins} protect; defend; guard

bskyab par bya ba'i sems can yal bar bor

[translation-san] {MSA} trātavya-sattvopekṣā

[translation-eng] {Hopkins} abandon/neglect sentient beings who are to be protected

bskyud pa

[translation-san] {L} pramoṣa

[translation-eng] {Hopkins} loss; forgetfulness

[translation-eng] deluded

[comments] Comment: D#zong-ka-b#a {DK 5.9} glosses mi bskyud pa (asampramoṣatā [Lamotte, 67, n. 26]) with mi brjed pa (non-forgetfulness).

bskyed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} avaropāṇa

[translation-san] upadyati

[translation-san] kurute

[translation-san] samjanayati

[translation-san] janeti (=janayati)

[translation-san] janita

[translation-san] upādayāti

[translation-san] {MSA} adhi (=adhyāropa)

[translation-san] {MSA} ādhi

[translation-san] utpāda

[translation-san] utpādayanti

[translation-san] prabhavaḥ

[translation-san] vṛddhi

[translation-san] {MV} avaropita

[translation-san] ādhāna

[translation-san] āropita

[translation-san] utpādita

[translation-san] ropita

[translation-san] vihita

[translation-eng] {Hopkins} generate; produce; engender

[translation-eng] {C} arise; set up; planting; suffers; create; engender; generated; produced

bskyed cing

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} upabandhati

[translation-san] {C} upapadyat

[translation-eng] {Hopkins} generate; produce; engender

[translation-eng] {C} extend to

bskyed cing yongs su bsngo ba

[translation-san] {C} avaropañatā

[translation-eng] {Hopkins} generate and thoroughly dedicate; produce and thoroughly dedicate; engender and thoroughly dedicate

[translation-eng] {C} planting

bskyed de

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} māpayitvā

[translation-eng] {Hopkins} produce; generate; engender

[translation-eng] {C} having planted

bskyed nas

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} māpayitvā

[translation-san] {C} upādayāti

[translation-eng] {Hopkins} produce; generate; engender

[translation-eng] {C} having planted; produces

bskyed nas bzung ste

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} upādu (=upādāya)

[translation-eng] {C} beginning with

bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} samjanayati

[translation-san] {C} prasavanti

[translation-san] {C,MV} avaropita

[translation-san] {MSA,MV} ādhāna

[translation-san] {MSA} āvaha

[translation-san] {MSA} āvāhaka

[translation-san] {MV} āropita

[translation-san] {MV,C} utpatti

[translation-san] {MV} utpāda

[translation-san] {C} utpādayati

[translation-san] {MSA,MV} utpādita

[translation-san] {MV} upagama-prabhavana

[translation-san] {MSA} upapādana

[translation-san] {C} upādayāti

[translation-san] {C} janānī

[translation-san] {MSA} (√jan): janayanti

[translation-san] {MSA} janita

[translation-san] {C} prabhāvita

[translation-san] {C} prasavati

[translation-san] {MV} ropita

[translation-san] {C} vāpayati

[translation-san] {MV} vihita

[translation-eng] {Hopkins} produce; generate; engender

[translation-eng] {C} having planted; beget(s); create; generate; genesis; arise; raise; give rise to; cause to be produced; bring forth; produces; creator; begetter; genetrix; drew their strength from; brought about (from); brought forth; derives its dignity; one discerns; discerned; exalted; derived from; come forth; plant

bskyed pa nas

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} upādu

[translation-eng] {C} beginning with

bskyed pa'i 'bras bu

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} effects that are produced

bskyed par bgyid

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} janayati

[translation-eng] {Hopkins} produce; generate; engender

[translation-eng] {C} generate

bskyed par 'gyur

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} janayati

[translation-eng] {Hopkins} produce; generate; engender

[translation-eng] {C} generate

bskyed par bya ba

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MV} utpādanīyatva

[translation-san] {MV} utpādayitavya

[translation-san] {MV} utpāditavya

[translation-eng] {Hopkins} that which is/is to be produced/generated/engendered

bskyed par bya'o

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} avaropitavya

[translation-eng] {Hopkins} will produce/generate/engender; should produce/generate/engender; that which is/is to be produced/generated/engendered

[translation-eng] {C} must plant

bskyed par byas la

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} samjanayati

[translation-eng] {Hopkins} produce; generate; engender

[translation-eng] {C} create; generate

bskyed par byed de

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} vardhayati

[translation-eng] {Hopkins} increase

[translation-eng] {C} increase; strengthen

bskyed par byed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} janetrī

[translation-eng] {Hopkins} producer; generator; engenderer; creator

[translation-eng] {C} genetrix; begetter; creator

bskyed par mdzad pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} janaka

[translation-eng] {Hopkins} producer; generator; engenderer; creator

bskyed bya

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] janya

[translation-eng] {Hopkins} object produced; that which is produced

[comments] Comment: That which is produced is the definition of effect ('bras bu).

bskyed byed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} utpadyate

[translation-eng] {Hopkins} producer

[translation-eng] {C} is produced; appear; arises

bskyed 'bras

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} effect of production

bskyed rim

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {ME} utpattikrama

[translation-eng] {Hopkins} stage of generation; generation stage

bskyod

[tenses] bskyod; skyod; bskyod; skyod

[translation-san] {C} cālayati

[translation-san] kṣobhya

[translation-san] īrita (=prerita)

[translation-san] {MSA} kampana

[translation-eng] {Hopkins} arouse; stir; move; cause to go

[translation-eng] {C} shake off; deflect

bskyod na

[tenses] bskyod; skyod; bskyod; skyod

[translation-san] {C} veṣṭate (adhi mātram)

[translation-eng] {C} is (all) twisted

bskyod pa

[tenses] bskyod; skyod; bskyod; skyod

[translation-san] {C} kṣobhya

[translation-san] {C} īrita (=prerita)

[translation-san] {C} cālayati

[translation-san] {MSA} kampana

[translation-eng] {Hopkins} arouse; stir; move; cause to go

[translation-eng] {C} agitated; angry; stirred; said to be; driven along; shake off; deflect

bskyod par bgyid lags

[tenses] bskyod; skyod; bskyod; skyod

[translation-san] {C} uccālayati

[translation-eng] {C} free oneself from

bskyod par mi nus

[tenses] bskyod; skyod; bskyod; skyod

[translation-san] {C} asamprakampyo

[translation-eng] {Hopkins} unmovable; unshakeable

[translation-eng] {C} unshakeable

bskyod mi nus so

[tenses] bskyod; skyod; bskyod; skyod

[translation-san] {C} cālayati

[translation-eng] {Hopkins} cannot be moved; cannot be shaken; cannot be deflected; cannot move

[translation-eng] {C} shake off; deflect

bskrad

[translation-eng] {Hopkins} expel

[comments] get tenses

bskrun

[tenses] bsurknd/; surkn/; bsurkn/; surknd/

[translation-san] {C} samāgamati (=prādurbhavanti)

[translation-san] {C} upta

[translation-eng] {Hopkins} make; form; produce

[translation-eng] {C} are brought along; are assembled; come forth; sown

bskrun pa

[tenses] bsurkn/; surkn/; bsurknd/; surknd/

[translation-eng] {Hopkins} make; form; produce

kha

[translation-san] {C,MSA} mukha

[translation-san] {C} raśmi-mukha

[translation-san] {C} daṃśana

[translation-eng] {Hopkins} mouth; opening; face; area; verb + kha or ka = about to (do something)

[translation-eng] {C} face; door; marvellous power(?); so also(?)

kha skong ba

[tenses] bskang; skong; bskangs; skongs

[translation-eng] {Hopkins} fill out [as in replacing a missing syllable in a line of poetry with an extra syllable]

kha cig

[translation-eng] {Hopkins} someone; some; a certain [person]

kha cig tu

[translation-eng] {Hopkins} in some

kha cig na re

[translation-eng] {Hopkins} someone; some; a certain [person]

[comments] Comment: Standard formula for introducing another party's opinion in debate texts.

kha che

[translation-san] kaṣmīr

[translation-eng] {Hopkins} Kaṣmīr is dot under correct? slash in next item; Moslems; Kashmiri

kha che bye brag smra ba

[translation-san] kaśmīri vaibhāṣika

[translation-eng] {Hopkins} Kaśmīri Vaibhāṣika; Kaśmīri Proponent(s) of the Great Exposition

kha ton du

[translation-san] {C} svādhyāyati

[translation-san] s what is this ""s""? {C} vādhyāyanti

[translation-eng] {Hopkins} in recitation

[translation-eng] {C} repeat

kha ton du bya

[translation-san] {C} svādhyāyati

[translation-eng] {Hopkins} recite

[translation-eng] {C} repeat

kha ton du'ang byed

[translation-san] {C} svādhyāyanti

[translation-eng] {Hopkins} do also in recitation

[translation-eng] {C} repeat

kha ton byang bar byas

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {C} vacasā paricita

[translation-eng] {Hopkins} learned recitation

[translation-eng] {C} religious texts (?)

kha ton byed pa

[translation-san] {MV} svādhyāya

[translation-san] {MV} svādhyāyana

[translation-eng] {Hopkins} perform recitation

kha 'thor ba

[translation-eng] {Hopkins} scattered

[comments] Comment: One of the two divisions of animals (dud 'gro), the other being those living in the depths (bying na gnas pa).

kha dog

[translation-san] varṇa

[translation-eng] {Hopkins} color

kha dog kho rang

[translation-eng] {Hopkins} color itself

[translation-eng] {GD:253} hypothetical color in general

kha dog gi gzugs

[translation-eng] {Hopkins} color-form; form that is a color

kha dog sngon po

[translation-san] {MSA} nīla-varṇa

[translation-eng] {Hopkins} blue color; color blue

[comments] Comment: The scope of blue usually includes green.

kha dog gcig tu

[translation-san] {C} eka-varṇa

[translation-eng] {Hopkins} as one color; in one color

[translation-eng] {C} of one color

kha dog dang dri dang ro dang reg bya

[translation-san] {MSA} varṇa-gandha-rasa-sparśa

[translation-eng] {Hopkins} color, odor, taste, and tangible object

kha dog du ma

[translation-san] {C} aneka-varṇa

[translation-eng] {Hopkins} many colors; many colored; multi-colored

[translation-eng] {C} many-colored

kha dog sna tshogs pa

[translation-san] {C} nānāvarṇa

[translation-eng] {Hopkins} variegated in color; having various colors

[translation-eng] {C} various-colored

kha dog phun sum tshogs pa

[translation-san] {MSA} varṇa-saṃpanna

[translation-eng] {Hopkins} excellent color; fulfilment of color

kha dog yin na

[translation-eng] {Hopkins} if [something] is a color; whatever is a color

kha dog la sogs pa rnam par 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} varṇādi-vipariṇāma

[translation-eng] {Hopkins} changes/transformations in color and so forth

kha dog las shin tu 'das pa

[translation-san] {C} abhikrānta-abhikrānta-varṇā

[translation-eng] {C} who have quite passed beyond materiality of any kind

kha dog shin tu 'jam pa

[translation-san] {C} ślakṣṇa-cchavitā

[translation-eng] {C} his skin is smooth

kha dog ser po

[translation-san] {MSA} pīta-varṇa

[translation-eng] {Hopkins} yellow color

kha na ma tho ba

[translation-san] {MSA} avadya

[translation-eng] {Hopkins} unseemliness; fault; blemish; blame

[comments] Comment: The Tibetan may literally mean ""not high in the mouth"" even though the term uses tho in stead of mtho.

kha na ma tho ba dang bcas pa

[translation-san] {MSA,C} sāvadya

[translation-eng] {Hopkins} involving unseemliness; faulty

[translation-eng] {C} has blemishes; faulty

kha na ma tho ba phra rab tsam

[translation-san] {MSA} anu-mātra ... avadya

[translation-eng] {Hopkins} even/just a slight unseemliness/fault

kha na ma tho ba mi mnga' ba

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-san] {C} anavadya

[translation-eng] {Hopkins} without unseemliness; faultless; not involving unseemliness

[translation-eng] {C} faultless

kha na ma tho ba med pa

[translation-san] {MSA,C} anavadya

[translation-san] {MSA} niravadya

[translation-eng] {Hopkins} without unseemliness; faultless; not involving unseemliness

[translation-eng] {C} faultless

kha na ma tho ba med pa'i las can yin pa

[translation-san] {MSA} anavadya-karmatva

[translation-eng] {Hopkins} having activities that are without unseemliness/fault

kha na ma tho med yul

[translation-san] {MSA} anavadya-viṣaya

[translation-eng] {Hopkins} objects without unseemliness; areas without unseemliness

kha nang

[translation-san] antarmukha

[translation-eng] {Hopkins} inwards; internal; inside

kha nang lta'i cha

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-eng] {Hopkins} factor directed inwards

[translation-eng] {GD:603} an internal cognition [which perceives the objectal aspect of an external object]

kha nang ltas kyi 'gros

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-eng] {Hopkins} type which is directed inwards

kha nang bstan

[tenses] kha; nang; du; bstan; pa

[translation-eng] {Hopkins} facing inwards; directed inwards

kha nang du bstan pa

[tenses] kha; nang; bstan

[translation-eng] {Hopkins} facing inwards; directed inwards

kha spos

[translation-eng] {Hopkins} move over

kha phyir bstan

[tenses] kha; phyir; bstan; pa

[translation-eng] {Hopkins} facing outwards; directed outwards

kha phyar

[translation-san] {C} pragalbha

[translation-eng] {C} arrogant

kha phyir

[translation-eng] {Hopkins} outwards; directed outwards

kha phyir lta'i cha

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-eng] {Hopkins} factor directed outwards

[translation-eng] {GD:603} an external cognition [which perceives an external object]

kha phyir ltas kyi 'gros

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-eng] {Hopkins} type which is directed outwards

kha phyir bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} directed outwards; facing outwards

kha ba

[translation-san] tikta

[translation-eng] {Hopkins} bitter

kha ba'i ro

[translation-eng] {Hopkins} bitter taste

kha bye

[translation-eng] {Hopkins} [mouth-open]; to blossom

kha bye ba

[tenses] 'bye; /; 'bye; /; bye; /; 'byes/

[translation-eng] {Hopkins} to blossom

kha 'bus pa

[translation-san] {C} sañbhūta (?)

[translation-eng] {C} open out his blossoms

kha 'bye

[tenses] 'bye; /; 'bye; /; bye; /; 'byes/

[translation-eng] {Hopkins} to blossom

kha 'byed

[tenses] dbye;/ 'byed/; phye; /phyes/

[translation-eng] {Hopkins} open; blossom

kha 'byes

[tenses] dbye;/ 'byed/; phye; /phyes/

[translation-eng] {Hopkins} open; blossom

kha sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} face to face in [sexual] union

kha sbyor gyi lus

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} bodies [of god and goddess] face to face [in sexual union]

kha ma

[translation-eng] {Hopkins} one who is about [to do something]

kha tshon gcod

[translation-eng] {Hopkins} make a decision; limit

kha tshon gcod dka' bas dpyod pa'i sgo tsam bkod do

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-eng] {Hopkins} Since it is difficult to make a decision, [I] have stated just the beginnings of analysis

kha tshon chod pa

[translation-eng] {Hopkins} limited; decided

kha zhe mi mthun pa

[translation-eng] {Hopkins} discordance of mouth and heart {TGP-77}

kha zas

[translation-san] {MSA} bhojana

[translation-san] {MSA} bhojya

[translation-san] {C} bhaktāgra

[translation-eng] {Hopkins} food; fare; foodstuff; provisions

[translation-eng] {C} refectory

kha zas chung ngu 'tshal bar 'gyur

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {C} alpa-āhāra

[translation-eng] {Hopkins} seek a little food

[translation-eng] {C} takes little food

kha zas zhim po

[translation-san] {MSA} mṛṣṭa ... aśana

[translation-eng] {Hopkins} delicious food

kha lag

[translation-eng] {Hopkins} food

kha lo bsgyur ba

[tenses] bsgyur; sgyur; bsgyurd; sgyurd

[translation-san] {C} sārathi

[translation-eng] {C} charioteer

kha sha

[translation-eng] {Hopkins} spotted deer

kha shags

[translation-eng] {Hopkins} dispute; argue; use rough language

kha sa

[translation-eng] {Hopkins} yesterday

khwa ta

[translation-eng] {Hopkins} magpie

khang

[translation-eng] {Hopkins} house; building; dwelling; abode; domicile; habitation; structure; edifice; institute

khang khyim

[translation-eng] {Hopkins} [house-home]; house; home; residence

khang pa

[translation-san] {C} prāsāda

[translation-eng] {Hopkins} house; building; dwelling; abode; domicile; habitation; structure; edifice; institute

[translation-eng] {C} palatial building; palace

khad pa

[translation-eng] {Hopkins} verb + la + khad pa = on the verge of (verb)

example

[bod] dbang bskur la khad pa ; [eng] on the verge of bestowing initiation/empowerment

kham gyi zas

[translation-eng] {Hopkins} morsels of food [i.e., ordinary food]

[comments] Comment: One of the four foods, which according to (1) morsel food (kham gyi zas, kavaḍaṃkāra-āhāra), (2) contact food (reg pa'i zas, sparśa-āhāra) which is contaminated touch that increases the great elements associated with the sense powers, (3) intention food (sems pa'i zas, manaḥsaṃcetanāhāra) which is intention (or attention) that involves hope for a desired object, and (4) consciousness food (rnam shes kyi zas, vijñāna-āhāra) which is the collections of consciousness. S#er-s#hül L#o-sang-pün-tso (Notes, 13b.5) cites the third chapter of Vasubandhu's Treasury of Manifest Knowledge (III.119-128) which indicates that: * coarse food furthers the body that is the support of this lifetime * contact furthers the mind that depends on the support of the body * intention projects future lifetimes (in that it is the main feature of karma) * the karmas that actualize future lifetimes in the sense of filling in the details of the lifetime projected by intention are posited as consciousness. S#er-s#hül quotes Vasubandhu's explanation that morsel food exists only in the Desire Realm whereas the other three exist in all three realms—Desire, Form, and Formless—and are necessarily contaminated. As Ge-s#hay B#el-den-drak-b#a explained, the foods increase cyclic existence, and thus uncontaminated contact, intention, and consciousness are not posited as food. S#er-s#hül paraphrases Asaṅga's Compendium of Ascertainments which explains that although meditative absorptions and engaging in pure behavior are means of furthering the body through eliminating unfavorable circumstances, they are not posited as foods since they do not further the body by way of their own entities. His point must be that meditative stabilization therefore should not be included in the list. Contrary to this, Geshe Gedün Lodrö of the University of Hamburg includes meditative stabilization (ting nge 'dzin) and gives mental food as the second (Calm Abiding and Special Insight, 70-71): ""The four types of nourishment are (1) coarse food, (2) mental nourishment, (3) nourishment of intention, and (4) nourishment of consciousness. The sense of mental satisfaction that comes when a desire is fulfilled is called mental nourishment. Just as coarse food nourishes the body, so satisfaction nourishes or replenishes the mind upon fulfillment of a desire. The third type, nourishment of intention, is an action that projects the next lifetime. Since it generates or produces the next lifetime, it is called a nourisher, or nourishment; it is the second link of the twelve-linked dependent-arising. Similarly, the third link, which is called consciousness, is known as the food of consciousness. Just as the action that projects, or impels, a future lifetime is called a nourisher, so the consciousness which is imprinted with that action and which will at the time of the effect of that action in the future life be imprinted with other karmas is called a nourisher, or nourishment. Why is [the first link of dependent-arising,] ignorance, not called a nourisher? It is because ignorance is the agent that pervades everything; thus, it is not singled out as a nourisher. There is still another type of nourishment, that of meditative stabilization. Persons who have achieved calm abiding and special insight and have proceeded to high levels of the path do not need to use coarse food; they have the nourishment of meditative stabilization.

khams

[translation-san] {MSA,MV,C} dhātu

[translation-eng] {Hopkins} realm; constituent; element; basic/essential constituent; disposition; type; constitution [as in health]

[division-bod] dbye ba 1 'dod khams/ 2 gzugs khams/ 3 gzugs med khams; dbye ba/ yul drug dbang po drug nam shes drug dang bco bryad//

[division-eng] Div.: (1) desire realm; (2) form realm; (3) formless realm Div.: the eighteen consisting of the six objects, the six sense powers, and the six consciousnesses

[comments] Comment: For other divisions see khams du ma and khams tha dad pa.
example

[bod] gzugs khams ; [eng] form realm (rūpadhātu)

khams kyi rgyal po

[translation-san] {C} koṭṭa-rājan

[translation-eng] {C} commander of a fort

khams gong ma

[translation-eng] {Hopkins} upper realm

[comments] Comment: Usually, the form and formless realms.

khams rgyas pa

[translation-san] {MSA} dhātu-puṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} increase the constitution [as in increasing health]

khams gnyis rtas pa

[tenses] brta'; brta; brtas; rtas

[translation-san] {MSA} dvaya-dhātu-puṣṭatā

[translation-eng] {Hopkins} increase/improve the two constituents; improve health

khams rtas pa

[tenses] brta'/; brta/; brtas/; rtas/

[translation-san] {MSA} dhātu-puṣṭatā

[translation-san] {MSA} dhātu-puṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} increase/improve the two constituents; improve health

khams rtas par byed pa

[tenses] brta'/; brta/; brtas/; rtas/

[translation-san] {MSA} dhātu-puṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} increase the constituents; improve the constituents; improve health

khams brtas pa

[tenses] brta'/; brta/; brtas/; rtas/

[translation-san] {MV} dhātu-puṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} increase the constituents; improve the constituents; improve health

khams brtas byed

[translation-san] {MV} dhātu-puṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} that which increases/improves the constituents; that which improves health

khams tha dad pa

[translation-san] {L} dhātu nānātva

[translation-eng] {Hopkins} various constituents

[division-bod] dbye ba yul drug dbang po drug nam shes drug dang bco brgyad//

[division-eng] Div.: the eighteen consisting of the six objects, the six sense powers, and the six consciousnesses

[comments] Comment: See also khams; khams du ma; khams sna tshogs pa.

khams dang skye mched

[translation-san] {MV} dhātv-āyatana

[translation-eng] {Hopkins} constituents and sense spheres; [eighteen] constituents and [twelve] sense spheres

khams du ma

[translation-san] {L} dhātv anekatva

[translation-eng] {Hopkins} manifold constituents

[division-bod] dbye ba 1 sa/ 2 chu/ 3 me/ 4 rlung / 5 nam mkha'/ 6 rnam par shes pa/

[division-eng] Div.: (1) earth; (2) water; (3) fire; (4) wind; (5) space; (6) consciousness

[comments] Comment: These six are frequently cited as the main bases of designation of a person. In the seventh chapter of the Sūtra Unraveling the Thought manifold constituents"" (khams du ma) refers to the six constituents, and ""various constituents"" (khams sna tshogs pa) refers to the eighteen constituents. See also khams; khams tha dad pa; khams sna tshogs pa.""

khams sna tshogs pa

[translation-san] {L} dhātu nānātva

[translation-eng] {Hopkins} various constituents

[division-bod] dbye ba yul drug dbang po drug nam shes drug dang bco brgyad//

[division-eng] Div.: the eighteen consisting of the six objects, the six senses, and the six consciousnesses

[comments] Comment: In the seventh chapter of the Sūtra Unraveling the Thought ""various constituents"" (sna tshogs pa) refers to the eighteen constituents and ""manifold constituents"" (khams du ma) refers to the six constituents. See also khams; khams tha dad pa; khams du ma.

khams gzhan

[translation-san] {MSA} anya-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} other constituents

khams la mkhas

[translation-san] {MV} dhātu-kausālya

[translation-eng] {Hopkins} skill in the constituents

khams gsum

[tenses] khams; gsum; pa

[translation-san] {C} tridhātu

[translation-san] {C} traidhātuka

[translation-eng] {Hopkins} the three realms [i.e., desire realm ('dod khams, kāmadhātu), form realm (gzugs khams, rūpadhātu), and formless realm (gzugs med khams, arūpyadhātu)]

[translation-eng] {C} the triple world; what is in (or: what belongs to) the triple world

khams gsum thams cad kyi dbang po

[translation-san] {C} sarva-traidhātuka-adhipati

[translation-eng] {Hopkins} lord of all three realms

[translation-eng] {C} sarva-traidhātuka-adhipati [name of a Buddha]

khams gsum dag la

[translation-san] {C} traidhātuka

[translation-eng] {Hopkins} in the three realms

[translation-eng] {C} the triple world; what is in (or: what belongs to) the triple world

khams gsum 'dus byas

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {MSA} traidhātu-kātma-saṃskāra

[translation-eng] {Hopkins} compounded phenomena of the three realms

khams gsum pa po

[translation-san] {C} traidhātuka

[translation-eng] {C} the triple world; what is in (or: what belongs to) the triple world

khams gsum pa'i nyon mongs pa spong ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} tridhātu-kleśa-prahāṇa

[translation-eng] {Hopkins} abandon the afflictions/afflictive emotions of the three realms

khams gsum po

[translation-san] traidhātuka

[translation-eng] {Hopkins} all three realms

khams gsum ma lus pa las

[translation-san] {C} traidhātukānta

[translation-eng] {Hopkins} from the entirety of the three realms

[translation-eng] {C} the triple world

khams gsum la bcings par gyur pa

[translation-san] {C} traidhātuka-bandhana-gata

[translation-eng] {Hopkins} bound in the three realms

[translation-eng] {C} imprisoned in the triple world

khams gsum sa dgu

[translation-eng] {Hopkins} three realms and nine levels/grounds

[comments] Comment: The Desire Realm, the Four Concentrations of the Form Realm, and the Four Formless Absorptions of the Formless Realm are the nine levels.

khar gcod pa la

[translation-san] {C} nigraha

[translation-eng] {C} refutation

khas 'che ba

[translation-san] pratijñā

[translation-eng] {Hopkins} claim

khas blang

[tenses] blang/; len/; blangs/; lend/

[translation-san] iṣyate

[translation-san] abhyupagama

[translation-eng] {Hopkins} [by-mouth-take]; assert; accept; promise

khas blang bar bya ba

[tenses] khas; blang; bya; blang/; len/; blangs/; lend/

[translation-san] {MSA} abhyupagantavya

[translation-eng] {Hopkins} that which is to be asserted/accepted/promised

khas blangs

[tenses] blang/; len/; blangs/; lend/

[translation-san] iṣyate

[translation-san] abhyupagama

[translation-eng] {Hopkins} [by-mouth-take]; assert; accept; promise

khas blangs kyi bsal ba

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {GD:791} contradiction of opinion

khas blangs pa

[tenses] blang/; len/; blangs/; lend/

[translation-san] {MSA} abhyupagata

[translation-san] {C} upagata

[translation-san] iṣyate

[translation-eng] {Hopkins} [by-mouth-take]; assert; accept; promise

[translation-eng] {C} takes place; can be approached; has admitted into himself

khas mi len

[tenses] blang/; len/; blangs/; lend/

[translation-san] {MV} anupagama

[translation-eng] {Hopkins} [by-mouth-not-take]; not assert; not accept; not promise

khas mi len pa

[tenses] blang/; len/; blangs/; lend/

[translation-san] {C} ananujñāna

[translation-eng] {Hopkins} [by-mouth-not-take]; not assert; not accept; not promise

[translation-eng] {C} no consent

khas len

[tenses] blang/; len/; blangs/; lend/

[translation-san] {JH} abhyupagam

[translation-san] {C} upaiti

[translation-san] iṣyate

[translation-eng] {Hopkins} [by-mouth-take]; assert; accept; promise as noun: assertion; acceptance; promise

[translation-eng] {C} approach; come to; run through; implies; undergo; bear

khas len pa

[tenses] blang/; len/; blangs/; lend/

[translation-san] {C} upagata

[translation-san] {MSA} (abhi √i): abhyeti

[translation-san] {MSA} abhyupagama

[translation-san] {MSA} abhyupeta

[translation-san] iṣyate

[translation-eng] {Hopkins} [by-mouth-take]; assert; accept; promise as noun: assertion; acceptance; promise

[translation-eng] {C} takes place; can be approached; has admitted into himself

khas len pa med cing

[translation-san] {C} anupagata

[translation-eng] {Hopkins} without assertion/acceptance/promise

[translation-eng] {C} unapproachable

khas len byed

[translation-san] {MSA} samupeta

[translation-eng] {Hopkins} make assertion/acceptance/promise

khu khrag

[translation-san] rasarakta

[translation-eng] {Hopkins} [semen-blood]; semen and blood; initial embryo

khu ba

[translation-san] {LCh} rasa

[translation-san] śukra

[translation-eng] {Hopkins} regenerative fluid; semen

[comments] Comment: Both males and females have this essential fluid.

khu byug

[translation-eng] {Hopkins} cuckoo

khu tshur

[translation-san] {C} muṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} fist

khug sna

[translation-san] {MSA} nihāra

[translation-eng] {Hopkins} mist

khung

[tenses] mun; khung

[translation-san] {MSA} tamas

[translation-eng] {Hopkins} darkness; obscurity; gloom

[comments] Comment: mun pa also translates tamas.

khung bu

[translation-eng] {Hopkins} [hole-small]; small hole

khungs

[translation-eng] {Hopkins} source; source quote

khum

[tenses] khum/; 'khums/; khums/; khums/

[translation-eng] {Hopkins} listen; hear; understand; realize

khums

[tenses] khum/; 'khums/; khums/; khums/

[translation-eng] {Hopkins} listen; hear; understand; realize

khur

[translation-san] {MSA} bhāra

[translation-eng] {Hopkins} burden; load

khur khyer ba

[translation-san] {MSA} bhārahāra

[translation-san] {MSA} bhāradāna

[translation-eng] {Hopkins} carry a burden/load

khur 'dor ba

[translation-san] {MSA} bhāra-nikṣepaṇa

[translation-eng] {Hopkins} forsake a burden/load

khur bor ba

[translation-san] {C} apahrta

[translation-san] {C} apahrta-bhāra

[translation-eng] {Hopkins} leave/put down a burden

[translation-eng] {C} put down (a burden); their burden laid down

khur mang

[translation-eng] {Hopkins} dandelion

khur mi khyer ba

[translation-san] {C} anāropanatā

[translation-eng] {Hopkins} not carry a burden/load

[translation-eng] {C} not put on (of a burden)

khegs

[translation-san] ityama

[translation-eng] {Hopkins} negate; refute; cease; stop

khegs pa

[translation-san] ityama

[translation-eng] {Hopkins} negate; refute; cease; stop

kheng po

[translation-eng] {Hopkins} stale

[comments] Comment: In general, it is said that after twenty-four hours any food is ""stale."" Even in a refrigerator, the cold causes it to come into this class.

khengs pa

[translation-san] {C} stambha

[translation-san] {JH} māna

[translation-san] {C} ṣṭambha

[translation-san] {MSA} unnata

[translation-eng] {Hopkins} haughtiness; arrogance; puffed up

[translation-eng] {C} rigidity; arrogance; support

khengs pa dang bral ba

[translation-san] {MSA} kharatvapāgama

[translation-eng] {Hopkins} free of haughtiness; free of arrogance; free of being puffed up

khengs pa med pa

[translation-san] {MV} anunnati

[translation-eng] {Hopkins} without haughtiness; without arrogance; without being puffed up

khebs

[tenses] 'kheb; 'khebs; kheb; khebs

[translation-san] {L} chadana

[translation-san] {MSA} channa

[translation-eng] {Hopkins} covering; veil; lid; affliction

khebs pa

[tenses] 'kheb; 'khebs; kheb; khebs

[translation-san] {MSA} upakleśa

[translation-eng] {Hopkins} covering; veil; lid; affliction

khem pa

[translation-eng] {Hopkins} a brief period

khem pa gcig las med pa min te

[translation-eng] {Hopkins} it is not the case that it is not be more than one brief period {TGP-64}

kho

[translation-eng] {Hopkins} he; she; it

[comments] Comment: Generally a masculine pronoun but can also be used for the feminine or for both in the plural.

kho cag

[translation-eng] {Hopkins} we

kho na

[translation-san] {MV,C} eva

[translation-san] tattva

[translation-eng] {Hopkins} only; just; sole

[translation-eng] {C} exactly; truly real

kho na zhes bya ba'i sgras nges par gzung ba

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} eva-śabdenāvadhāraṇam

[translation-eng] {Hopkins} delimited by the term ""only""

kho na re ... zer na

[translation-eng] {Hopkins} if someone says...

kho na'i ma 'dres

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres

[translation-san] {C} āveṇika

[translation-eng] {C} peculiar to; special

kho bo

[translation-eng] {Hopkins} I

kho bos sngon po mthong ngam ma mthong snyam pa'i the tshom 'dren par byed pa'i sngon 'dzin dbang po mngon sum

[tenses] drang; 'dren; drangs; drongs/'drend

[translation-eng] {Hopkins} a sense direct perception apprehending blue which induces a doubting consciousness that thinks, ""Was blue seen or not?""

[comments] Comment: This is an instance of a prime/valid cognition when ascertainment of even the mere appearance is induced by another (snang ba nyid kyang gzhan las nges kyi tshad ma).

kho bos bris pa las shes par bya'o

[translation-eng] {Hopkins} These are to be known through/from my own writings

kho bos bshad par bya

[translation-eng] {Hopkins} I will explain [this]

khog pa

[translation-san] {MV} śārīra

[translation-eng] {Hopkins} the inside; the trunk (of the body); the container

khong

[translation-eng] {Hopkins} he (hon.); she (hon.)

khong khro

[translation-san] {MSA} pratigha

[translation-san] {C} kaṭuka

[translation-eng] {Hopkins} anger

[translation-eng] {C} sharp; bitter

[comments] Comment: This is one of the six root afflictions (rtsa nyon, mūlakleśa): desire ('dod chogs, rāga); (2) anger (khong khro, pratigha); (3) pride (nga rgyal, māna); (4) ignorance (ma rig pa, avidyā); (5) doubt (the tshom, vicikitsā); (6) afflicted view (lta ba nyon mongs can, kliṣṭa-dṛṣṭi). Compare zhe sdang (hatred) and khro ba (belligerence).

khong khro dang yal bar 'dor dang nga rgyal

[translation-san] {MSA} pratighopekṣā-māna

[translation-eng] {Hopkins} anger, neglect, and pride

khong khro ba

[translation-san] {MSA} pratighāta

[translation-san] {C,MV} pratigha

[translation-eng] {Hopkins} anger

[translation-eng] {C} resisting; impact; aversion

[comments] Comment: This is one of the six root afflictions (rtsa nyon, mūlakleśa): desire ('dod chogs, rāga); (2) anger (khong khro, pratigha); (3) pride (nga rgyal, māna); (4) ignorance (ma rig pa, avidyā); (5) doubt (the tshom, vicikitsā); (6) afflicted view (lta ba nyon mongs can, kliṣṭa-dṛṣṭi). Compare zhe sdang (hatred) and khro ba (belligerence).

khong khro ba med pa

[translation-san] {C} apratihata

[translation-eng] {Hopkins} not angry; non-anger; without anger

[translation-eng] {C} unobstructed; free from aversion; non-obstruction; not hostile

khong khro bar 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} pratihanyate

[translation-eng] {Hopkins} become angry

[translation-eng] {C} is obstructed; is frustrated; beat back; be upset

khong du chud

[translation-san] {C} samanubuddha

[translation-eng] {Hopkins} [inside-to-enter]; understand; internalize; realize; penetrate

[translation-eng] {C} fully understood

khong du chud cing

[translation-san] {C} avagāhate

[translation-eng] {Hopkins} [inside-to-enter]; understand; internalize; realize; penetrate

[translation-eng] {C} plunge (into)

khong du chud pa

[translation-san] adhigam

[translation-san] {MV} adhigama

[translation-san] {C} adhigata

[translation-san] {N} avagacchati

[translation-san] avabudh

[translation-san] {MV} avabodha

[translation-san] {C} avabodhanatā

[translation-san] {C} avaboddhu

[translation-san] {C} anubuddha

[translation-san] {C} avabudhyate

[translation-san] {MSA} prativedha

[translation-san] {C} pratvidhyati

[translation-san] {C} pratividhyate

[translation-san] {C} nirvedhika [=nirbhedika (?)]

[translation-san] {N} avasāya

[translation-san] {C} anupraveśa

[translation-eng] {Hopkins} [inside-to-enter]; understand; internalize; realize; penetrate

[translation-eng] {C} penetrates to; is penetrated; has been pierced; look through to; appreciate; (one who has) understood; thoroughly understood; entrance; recognize; understanding; sharp; penetration; penetrating

example

[bod] don khong du chud pa ; [eng] understand the meaning

khong du chud pa ma yin

[translation-san] {C} ananubuddha

[translation-eng] {Hopkins} [inside-to-enter-not]; not understand; not understand fully; not penetrate; not realize; not internalize

[translation-eng] {C} not understood

khong du chud par dka' ba

[translation-san] {C} duranubodha

[translation-eng] {Hopkins} hard to understand/penetrate/internalize/realize

[translation-eng] {C} hard to understand

khong du chud par bgyi ba

[translation-san] {C} avataraṇa

[translation-eng] {Hopkins} [inside-to-enter-do]; understand; internalize; realize; penetrate

[translation-eng] {C} introducing

khong du chud par 'gyur

[translation-san] {C} avatarati

[translation-eng] {Hopkins} [inside-to-enter]; understand; internalize; realize; penetrate

[translation-eng] {C} enter on; go into; enters (into); descend; alight; come back to; plunge into; introduces; take off; fathoms

khong du chud par 'dod pa

[translation-san] {C} avaboddhu-kāmā

[translation-eng] {Hopkins} wish/desire/want to understand/penetrate

[translation-eng] {C} (wants to) look through to

khong du chud par bya ste

[translation-san] {C} anugantavya

[translation-eng] {Hopkins} that which is to be understood/penetrated; should be understood/penetrated

[translation-eng] {C} one should follow; one should know

khong du chud par bya ba

[translation-san] {MV} anugantavya

[translation-eng] {Hopkins} that which is to be understood/penetrated

khong du chud par bya'o

[translation-san] {C} pratiboddhavya

[translation-san] {C} prativedhayati

[translation-san] {C} avaboddhavya

[translation-eng] {Hopkins} it should be understood/penetrated

[translation-eng] {C} should be observed; should penetrate; must see through; should be understood; one should look through to; should understand

khong du chud par byed pa

[translation-san] {C} nir-vidhyate

[translation-eng] {Hopkins} penetrate; understand; means of penetration; means of understanding

[translation-eng] {C} penetrates

khong du chud par byed la

[translation-san] {C} bodhayati

[translation-eng] {Hopkins} cause to understand/penetrate

[translation-eng] {C} make aware of

khong du ma chud pa

[translation-san] {C} anavabudhyamāna

[translation-eng] {Hopkins} not understand/penetrate/realize/understand

[translation-eng] {C} without understanding; not understanding

khong du 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} anuśayaṃ-vahati

[translation-eng] {C} harbor a latent bias towards

khong du bzung nas 'dug na

[translation-san] {C} anuśayabaddho viharati

[translation-eng] {C} dwells tied to a basis

khong du song ba

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} koṣṭhagatu

[translation-eng] {Hopkins} gone within

[translation-eng] {C} (got into the) stomach

khong na 'dzin par byed

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} garbheṇa dhārayati

[translation-eng] {Hopkins} hold within

khong nas

[translation-san] {MSA} gata

[translation-eng] {Hopkins} from within

khongs su

[translation-eng] {Hopkins} in middle; within

khongs su gtogs

[translation-eng] {Hopkins} included within

khon

[translation-san] {MSA,L} vaira

[translation-eng] {Hopkins} enmity

[translation-eng] {C} hatred; anger; emnity

khon med

[translation-san] {L} avaira

[translation-eng] {Hopkins} non-enmity

[translation-eng] {C} non-emnity; lack of hostility

khom

[translation-san] {MSA} kṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} condition of leisure; leisure

[comments] Comment: See mi khom pa.

khom pa

[translation-san] {LCh,MSA} kṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} condition of leisure; leisure

khoms

[translation-eng] {Hopkins} familiar; familiarize; condition to; familiarization

khoms pa'i lam

[translation-eng] {Hopkins} path of familiarization

khor yug

[translation-san] {C} parisāmanta

[translation-san] {C} parisāmantaka

[translation-eng] {Hopkins} surrounding area

[translation-eng] {C} neighborhood; circumference

[comments] Comment: Used presently to mean ""environment.""

khor yug tu

[translation-san] {C} parisāmantaka

[translation-eng] {Hopkins} in the surrounding area

[translation-eng] {C} circumference

khol phyung

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-eng] {Hopkins} extract; excerpt [from a text]

khyad

[translation-eng] {Hopkins} distinguishing feature; feature; distinctive feature; attribute; particular; distinction

khyad chos

[tenses] khyad; par; gyi; chos

[translation-eng] {Hopkins} distinguishing feature; feature; distinctive feature; attribute; particular; distinction; quality

khyad chos gcig pu

[translation-eng] {Hopkins} unique distinguishing feature

khyad chos brjod pa'i sgra

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} term expressing an attribute

khyad du 'phags pas

[translation-san] {C} viśiṣyate

[translation-eng] {Hopkins} is distinguished; is elevated; is superior to

[translation-eng] {C} is distinguished

khyad du gsod pa

[translation-san] {C} atimananatā

[translation-san] {C} kutsayati

[translation-san] {MSA} (vi √man): vimānayatī

[translation-eng] {Hopkins} despise; condemn

[translation-eng] {C} contemptuousness; contemns

khyad du bsad

[translation-eng] {Hopkins} despise; not care about

khyad par

[translation-san] {MSA,MV,C} viśeṣa

[translation-san] {MV} viśiṣṭa

[translation-san] {GD:264} bheda

[translation-eng] {Hopkins} attribute; feature; qualification; particular; distinction; distinguishing feature; distinctive feature; in particular; particularly; difference; feature

[translation-eng] {C} distinction; difference; distinctive (goal)

khyad par gyi dga' ba

[translation-san] virmānanda

[translation-eng] {Hopkins} special joy

khyad par gyi rgyu med pa

[translation-san] {MSA} viśeṣa-kāraṇābhāva

[translation-eng] {Hopkins} without a distinguishing cause

khyad par gyi chos

[translation-eng] {Hopkins} attribute; feature; qualification; particular; distinction; distinguishing feature; distinctive feature

khyad par gyi tshul can

[translation-san] {C} viśeṣa-bhāgīya

[translation-eng] {Hopkins} having a distinctive mode

khyad par 'gro

[translation-san] {MSA} viśeṣa-gatva

[translation-eng] {Hopkins} enhance; become distinguished/distinctive

khyad par can

[translation-san] {MSA,MV} viśiṣṭa

[translation-san] {C} viśeṣa

[translation-san] {MSA,MV} vaiśeṣika

[translation-san] {MSA} vaiśeṣikatā

[translation-eng] {Hopkins} [particular-possessing]; special; distinctive; extraordinary

[translation-eng] {C} difference; distinction; distinctive (goal)

example

[bod] nus pa khyad par can gsar du thob pa ; [eng] the new attainment of a special capacity

khyad par can gyi snang bas

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} by means of a special appearance

khyad par cha mthun

[translation-san] viśeṣabhāgīya

[translation-eng] {Hopkins} concordant with enhancement

khyad par rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} viśeṣādhigama

[translation-eng] {Hopkins} special realization

khyad par ltos pa pa

[translation-eng] {Hopkins} involving a qualification

khyad par ltos pa pa'i rang bzhin gyi rtags yang dag

[translation-eng] {Hopkins} correct nature sign involving a qualification

[comments] Comment: Nature signs are divided according to whether or not the terms expressing them specify an agent. If an agent is specified, it is a sign involving a qualification (or specification) of a cause; if not, it is a sign free of qualification (or specification of a cause). See khyad par dag pa pa'i rang bzhin gyi rtags yang dag.

khyad par dag pa pa

[translation-eng] {Hopkins} free of qualification

khyad par dag pa pa'i rang bzhin gyi rtags yang dag

[translation-eng] {Hopkins} correct nature sign free of qualification

[comments] Comment: Nature signs are divided according to whether or not the terms expressing them specify an agent. If an agent is specified, it is a sign involving a qualification (or specification) of a cause; if not, it is a sign free of qualification (or specification of a cause). See khyad par ltos pa pa'i rang bzhin gyi rtags yang dag.

khyad par du

[translation-san] {L} viśiṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} in particular; especially

[translation-eng] {C} distinguished; more distinguished; distinction

khyad par du 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MV} viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} become distinctive

khyad par du 'gro

[translation-eng] {Hopkins} enhance; become distinguished

khyad par du 'gro ba

[translation-san] {MSA} viśeṣa-gamana

[translation-san] {MSA} viśeṣa-gāmitva

[translation-san] {MV} viśeṣa-gati

[translation-eng] {Hopkins} enhance; become distinguished

khyad par du rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] viśeṣādhigama

[translation-eng] {Hopkins} special realization

khyad par du 'phags

[tenses] khyad; par; du; 'phags; pa

[translation-san] {MV,L} viśiṣṭa

[translation-san] {MV} viśiṣṭatā

[translation-san] {MV} viśiṣṭatva

[translation-eng] {Hopkins} superior; exalted; enhanced; distinguished; more distinguished; elevated

[translation-eng] {C} distinguished; more distinguished; distinction

khyad par du 'phags pa

[translation-san] {MSA} (vi √śis): viśiṣyate

[translation-san] {MSA,MV,C} viśiṣṭa

[translation-san] {MV} viśiṣṭatā

[translation-san] {C} viśiṣṭatara

[translation-san] {MV} viśiṣṭatva

[translation-san] {MSA} vaiśeṣya

[translation-eng] {Hopkins} superior; exalted; enhanced; distinguished; more distinguished; elevated

[translation-eng] {C} distinguished; more distinguished; distinction

khyad par du byas pa

[translation-eng] {Hopkins} qualified/enhanced [by]

khyad par gdags pa yongs su tshol ba

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} viśeṣa-prajñapti-paryeṣaṇā

[translation-eng] {Hopkins} thorough investigation/examination/research of the designation of attributes

khyad par 'dogs pa yongs su tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} viśeṣa-prajñapti-paryeṣaṇā

[translation-eng] {Hopkins} thorough investigation/examination/research of the designation of attributes

khyad par phyi ma phyi ma

[translation-san] {MSA} uttarottara-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} latter features/distinctions/differences

khyad par 'phags

[tenses] khyad; par; du; 'phags; pa

[translation-san] {MV,C} viśiṣṭatā

[translation-eng] {Hopkins} superior; exalted; enhanced; distinguished; more distinguished

[translation-eng] {C} distinctive superiority

khyad par 'phags pa

[tenses] khyad; par; du; 'phags; pa

[translation-san] {MSA} udagra

[translation-eng] {Hopkins} superior; exalted; enhanced; distinguished; more distinguished

khyad par sbyar ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} affix a qualification

khyad par mi 'dra ba phye

[translation-eng] {Hopkins} distinguish the different features

khyad par med

[translation-san] {MSA,MV} aviśiṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} without difference; without distinction

khyad par med pa nyid

[translation-san] {MSA} nirviśiṣṭatā

[translation-eng] {Hopkins} non-difference; non-distinction

khyad par med par

[translation-san] {MSA} aviśeṣeṇa

[translation-eng] {Hopkins} without difference; without distinction

khyad par gzhan spongs

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} eliminate other features/distinctions/characteristics

khyad par la rnam par rtog pa

[translation-san] {MSA} viśeṣa-vikalpa

[translation-eng] {Hopkins} conceptualization of differences/features/distinctiveness

khyad 'phags

[tenses] khyad; par; du; 'phags; pa

[translation-san] {MSA} viśiṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} superior; exalted; enhanced; distinguished

khyad par la kun btags pa'i kun btags su gyur pa'i bye brag la kun btags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} imputation of a particular that is an imputation of attribute

[comments] Comment: As in ""Form is produced momentarily"" (gzugs skad cig la skye'o); see MO, 105.

khyad bar la kun btags pa'i kun btags su gyur pa'i ngo bo nyid la kun btags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} imputation of just the entity that is an imputation of attribute

[comments] Comment: As in ""Form is produced "" (gzugs skye'o); see MO, 105.

khyad med

[translation-san] {MV} aviṣiṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} without difference/distinction

khyad zhugs

[translation-san] {C, L} viśiṣṭa

[translation-san] {C} viśiṣṭatara

[translation-eng] {Hopkins} superior; more distinguished; superiority

[translation-eng] {C} distinguished; more distinguished

khyad zhugs par byed pa

[translation-eng] {Hopkins} enhance; make more distinguished; make superior

khyad gzhi

[translation-eng] {Hopkins} [attribute-basis]; substratum; basis of qualities

[comments] Comment: See khyad chos (attribute).

khyad gzhi khyad chos sbyar ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} associate substratum and attribute; predication

khyad gzhi brjod pa'i sgra

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} term expressing a substratum

khyab

[tenses] khyab; khyab; khyab; khyab

[translation-san] {MSA,MV} vyāpin

[translation-san] {MV} vyāpana

[translation-san] {L} vyāpada

[translation-san] {MSA} (√sphur): sphurati

[translation-eng] {Hopkins} entail; pervade; fill; embrace; cover over

khyab chung pa

[translation-san] {GD:692} avyāpti

[translation-eng] {Hopkins} too little pervasion; insufficient entailment; too limited; too narrow

[translation-eng] {GD:692} insufficient extension; under-inclusion

khyab che chung

[translation-eng] {Hopkins} greater or smaller/entailment pervasion; extent of entailment/pervasion

khyab che ba'i skyon

[translation-eng] {Hopkins} fallacy of a entailment/pervasion that is too extensive

khyab ches ba

[translation-san] {GD:692} ativyāpti

[translation-eng] {Hopkins} overly broad; too broad; too inclusive

khyab 'jug

[translation-san] viṣṇu

[translation-eng] {Hopkins} Viṣṇu

[comments] Comment: Some followers of Viṣṇu say that Śākyamuni is the tenth incarnation of him.

khyab 'jug pa

[translation-san] vaiṣṇava

[translation-eng] {Hopkins} Vaiṣṇava; follower of Viṣṇu

khyab ste

[translation-eng] {Hopkins} there is entailment/pervasion [because...]

khyab mtha'

[translation-eng] {Hopkins} boundaries of entailment/pervasion

khyab bdag

[translation-eng] {Hopkins} [pervade-master]; pervasive sovereign

khyab pa

[tenses] khyab; khyab; khyab; khyab

[translation-san] {MSA,C} vyāpti

[translation-san] {MSA,MV} vyāpana

[translation-san] {MV,C} vyāpin

[translation-san] {MSA} vyāpta

[translation-san] {MSA} pūraṇa

[translation-san] {MSA} prasṛtā

[translation-san] {C} parisphūṭa

[translation-san] {MSA} sphurāṇa

[translation-eng] {Hopkins} pervasion; entailment; fill; pervade; penetrate; cover over

[translation-eng] {C} all-pervading; filled with

[division-bod] dbye ba 1 rjes khyab/ 2 ldog khyab/

[division-eng] Div.: (1) forward pervasion; (2) reverse pervasion

[comments] check Kathy's thesis to see if division trans is final

khyab pa khas

[tenses] khyab; pa; khas; blangs; pa; red

[translation-eng] {Hopkins} [you] have asserted entailment/pervasion; the entailment/pervasion has been asserted

khyab pa khas blangs pa red

[tenses] khyab; pa; khas

[translation-eng] {Hopkins} [you] have asserted entailment/pervasion; the entailment/pervasion has been asserted

khyab pa 'du byed kyi sdug bsngal

[translation-san] saṃskāraduḥkatā

[translation-eng] {Hopkins} pervasive suffering of conditioning; suffering of pervasive conditioning; pervasive suffering of composition

[comments] Comment: One of the three types of suffering—suffering of pain (sdug bsngal gyi sdug bsngal), suffering of change ('gyur ba'i sdug bsngal); and pervasive suffering of conditioning.

khyab pa rnal ma

[translation-eng] {Hopkins} normative entailment/pervasion; natural entailment/pervasion; correct/entailment/pervasion

[division-bod] dbye ba 1 rjes khyab rnal ma/ 2 ldog khyab rnal ma/ 3 thur khyab rnal ma/ 4 'gal khyab rnal ma/

[division-eng] Div.: (1) normative forward entailment/pervasion; (2) normative reverse entailment/pervasion; (3) normative downward entailment/pervasion; (4) normative negative entailment/pervasion

[comments] Comment: See khyab pa phyin ci log (perverse pervasion). check Kathy

khyab pa phyin ci log

[translation-eng] {Hopkins} perverse entailment/pervasion; mistaken entailment/pervasion

[division-bod] dbye ba rjes khyab phyin ci log ldog khyab phyin ci log thur khyab phyin ci log 'gal khyab phyin ci log

[division-eng] Div.: (1) perverse forward entailment/pervasion; (2) perverse reverse

entailment/pervasion; (3) perverse downward entailment/pervasion; (4) perverse negative entailment/pervasion

[comments] Comment: For example, whatever is a definiendum is pervaded by not being permanent (mtshon bya yin na / rtag pa ma yin pas khyab pa).

khyab pa ma byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] vyāptir na bhavati

[translation-eng] {Hopkins} the pervasion/entailment does not exist; there is no pervasion/entailment

khyab pa'i dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] vyāpyāmbana

[translation-eng] {Hopkins} pervasive objects of observation

khyab par

[translation-san] {C} vyāpin

[translation-san] parisphūṭa

[translation-eng] {C} all-pervading; filled with

khyab par byas nas

[translation-san] {C} sphāritvā

[translation-eng] {Hopkins} having pervaded/filled/penetrated/covered over

[translation-eng] {C} diffused; irradiated

khyab par byed

[translation-san] {C} spharati

[translation-eng] {Hopkins} pervade/fill/penetrate/cover over

[translation-eng] {C} radiates over

khyab bya

[translation-eng] {Hopkins} that which is pervaded

[comments] Comment: That which is pervaded is the definition of instance/particular (bye brag). See also khyab byed du 'jug pa'i rang gi rigs yod pa can gyi chos; khyab byed.

khyab byed

[translation-eng] {Hopkins} pervader

[comments] Comment: Pervader is a definition of generality (spyi).

khyab byed kyī rlung

[translation-eng] {Hopkins} pervasive wind

[comments] Comment: One of the five winds.

khyab byed dang 'gal ba'i rang bzhin

[translation-eng] {Hopkins} nature contradictory with a pervader

khyab byed du 'jug pa'i rang gi rigs yod pa can gyi chos

[translation-eng] {Hopkins} phenomenon which has a type engaging it as a pervader

[comments] Comment: This is the definition of instance/particular (bye brag). See also khyab bya; khyab byed.

khyab byed ma dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] vyāpaka-anupalabdhi

[translation-eng] {Hopkins} non-observation of a pervader

[comments] Comment: A type of non-observation of a related object suitable to appear which itself is a division of non-observation signs of the suitable to appear.

khyab 'brel

[translation-eng] {Hopkins} related pervasion

khyams

[translation-eng] {Hopkins} courtyard; hall

khyi

[translation-san] {C} kukkura

[translation-san] śva

[translation-san] śvān

[translation-eng] {Hopkins} dog

khyi ma

[translation-eng] {Hopkins} western channel at the heart

khyim

[translation-san] {C} gṛha

[translation-san] {C} geha

[translation-eng] {Hopkins} home; house

[translation-eng] {C} house; home; residence; reside

khyim stong du

[translation-san] {C} śūnya-āgāra

[translation-eng] {C} empty shed

khyim thab med pa

[translation-san] {C} apuruṣa

[translation-eng] {C} without a husband

khyim du

[translation-eng] {Hopkins} at home

khyim 'dris byed ldan zhing

[translation-san] {C} kula-saṃstava-saṃprayukta

[translation-eng] {C} intent on familiarity with the families (of the faithful)

khyim pa

[translation-san] {C} kula

[translation-san] {C} gṛhin

[translation-san] gṛhastā

[translation-eng] {Hopkins} householder

[translation-eng] {C} family

[comments] Comment: One of the two types of Buddhists (nang pa; lit.: insider), the other being those who have left the householder state (rab tu byung ba), i.e., monastics.

khyim pa dang rab tu byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} gṛhi-pravrajita-pakṣa

[translation-eng] {Hopkins} householders and those who have left the household (i.e., monastics)

khyim par gyur

[translation-san] {C} gṛhi-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} became a householder; householder

[translation-eng] {C} householder

khyim bya

[translation-eng] {Hopkins} house bird

khyim med pa

[translation-eng] {Hopkins} homelessness; homeless

[comments] Comment: Compare rang khyim.

example

[bod] khyim nas khyim med par rab tu byung ba ; [eng] went forth from home to homelessness [i.e., became a monastic

khyu mchog

[translation-san] {C} gopati

[translation-san] {C} vṛṣabhi

[translation-eng] {Hopkins} supreme bull; king bull [used also to refer to a leader of humans]

[translation-eng] {C} lordly bull; majestic man

khyu mchog tu 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} vṛṣabhitā

[translation-eng] {Hopkins} supreme bull; king bull [used also to refer to a leader of humans]

[translation-eng] {C} manliness

khyung rin chen grags

[translation-eng] {Hopkins} Kyung-rin-chen-drak [c.1150 - 1200; a disciple of Cha-b#a Chö-g#yi-s#eng-gay (phya pa chos kyi seng ge)]

khyed

[translation-eng] {Hopkins} you (hon.)

khyed rang

[translation-eng] {Hopkins} you (hon.)

khyed rang tsho

[translation-eng] {Hopkins} you (hon. pl.)

khye'u

[translation-san] mānava

[translation-san] śiśya

[translation-eng] {Hopkins} boy; youth; children

khyer 'khos

[tenses] khyer/; 'khyer/; khyerd/; 'khyerd/

[translation-eng] {Hopkins} ability to bear; capacity to do so

khyer ba

[tenses] khyer/; 'khyer/; khyerd/; 'khyerd/

[translation-san] {MSA} vahana

[translation-san] vikṣipta

[translation-san] vinihita

[translation-eng] {Hopkins} carry; bear; bring

khyer bar gyur pa

[translation-san] {C} uhyamāna (=preryamāna)

[translation-eng] {C} borne along

khyod

[translation-eng] {Hopkins} you; it

[comments] Comment: A subject marker in logical texts. The first example given above is the definition of ldog chos phung sum tsam po ba (isolate-phenomenon-of-the-third-type), illustrations of which are dgag pa (negative phenomenon), dngos po'i spyi (generality-of-functioning-thing), etc.
example

[bod] khyod gzhi grub/ khyod khyod rang ma yin/ khyod ma yin pa khyod yin/ khyod kyi ldog pa ldog chos phung sum tsam po ba dang mi 'gal ba yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa/; [eng] that which is observed as a common locus such that (1) it is an established base, (2) it is not itself, (3) non-it is it, (3) its isolate is not mutually exclusive with isolate-phenomenon-of-the-third-type
example

[bod] kha dog chos can/ khyod khyod kyi ldog pa yin par thal/ khyod gzhi grub pa'i phyir/; [eng] it follows with respect to the subject, color, that it is its own self-isolate because of being an established base

khyod kyi yin pa med pa

[translation-eng] {Hopkins} being it does not exist; its occurrence does not exist

[comments] Comment: This is the definition of yin pa mi srid pa (something of which being it does not occur); in other words, it is impossible for anything to be it even though it exists. For instance, ka bum (pillar and pot) exists, but there is nothing that is both pillar and pot; even pillar and pot are not pillar and pot since they are not both. Put another way, Dick and Jane are not Dick and Jane.

khyod kyi yin pa med pa yang yin blo'i yul du bya rung ba yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} that observed as a common locus which is (1) something of which being it does not exist and (2) also is suitable as an object of an awareness

[comments] Comment: This is the definition of yin pa mi srid pa'i shes bya (object of knowledge of which being it is impossible).

khyod kyi yin pa yod pa

[translation-eng] {Hopkins} being it exists; its occurrence exists

[comments] Comment: This is the definition of yin pa srid pa (something of which being it occurs).

khyod kyi yin pa yod pa yang yin blo'i yul du bya rung ba yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} that observed as a common locus which is (1) something of which being it exists and (2) also is suitable as an object of an awareness

[comments] Comment: This is the definition of yin pa srid pa'i shes bya (object of knowledge of which being it is possible).

khyod kyis

[translation-eng] {Hopkins} by you; you

khyod chos dang tha dad gang zhig de ldog stobs kyis khyod ldog dgos

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} (1) it is different from phenomenon and (2) it must cease through the power of that ceasing

[comments] Comment: This is the definition of 'brel ba (related phenomenon).

khyod tha snyad kyis dbang gis bzhag pa ma yin par rang gi mtshan nyid kyis grub pa'i dngos po

[translation-eng] {Hopkins} they are things established by way of their own character without being posited through the force of verbal conventions

[comments] Comment: In the Mind-Only system, this is given as a reason why other-powered natures exist ultimately.

khyod tha dad kyang yin/ gzhi mthun mi srid pa'i chos

[translation-eng] {Hopkins} phenomena (1) that are different and (2) a common locus is impossible

[comments] Comment: This is the definition of 'gal ba (mutually exclusive phenomena).

khyod de dang tha dad gang zhig khyod de las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} (1) it is different from that and (2) it has arisen from that

[comments] Comment: This is the definition of de byung 'brel (causal relationship/ relationship of provenance).

khyod de dang tha dad gang zhig de dang bdag nyid gcig pa'i sgo nas 'brel ba grub pa

[translation-eng] {Hopkins} (1) it is different from that and (2) relation is established from the viewpoint of being one nature/essence with that

[comments] Comment: This is the definition of de dang bdag gcig 'brel (related as one nature with that).

khyod don dam pa yang yin chos bdag med pas rab tu phye ba

[translation-eng] {Hopkins} (1) it is ultimate and (2) it is thoroughly distinguished by [being] the selflessness of phenomena

[comments] Comment: In the Mind-Only system, this is given as the reason why the thoroughly established nature is called the ""ultimate-non-nature"" (don dam pa ngo bo nyid med pa, paramārthaniḥsvabhāvatā).

khyod spobs par gyis shig

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} pratibhāti

[translation-eng] {C} may you make clear; flashes into my mind; inspire; it is clear; it becomes clear; lighten up (the mind); intelligibly; make clear; appears

khyod ming dang brdas bzhag pa tsam yin gyi rang gi mtshan nyid kyis ma grub pa

[translation-eng] {Hopkins} they [i.e., imputational natures] are only posited by names and terminology and are not established by way of their own character

[comments] Comment: This is the reason given in the Mind-Only system for saying that imputational natures are ""character-non-natures"" (mtshan nyid ngo bo nyid med pa, lakṣaṇaniḥsvabhāvatā).

khra

[translation-eng] {Hopkins} sparrow hawk

khra bo

[translation-san] {MSA} citra

[translation-eng] {Hopkins} mottled; variegated

[comments] Comment: Used to refer to the mottle of colors on the wings of a butterfly.

khra ma

[translation-eng] {Hopkins} type of grain; quick ""60 day"" barley

khrag

[translation-san] {LCh,C} rudhira

[translation-eng] {Hopkins} blood

khrag kris

[translation-san] {L} nayuta

[translation-eng] {C} one hundred thousand million; an incalculably large number

khrag 'thung

[translation-eng] {Hopkins} drinking blood

khrag dang khu ba dang rlung

[translation-eng] {Hopkins} blood, semen, and wind

khrag lba

[translation-eng] {Hopkins} blood goiter

khri

[translation-san] {C} āsana

[translation-eng] {Hopkins} throne; ten thousand

[translation-eng] {C} seat(s); pulpit; many; multitude

khri srong lde btsan

[translation-eng] {Hopkins} Tri-s#ong-day-d#zen (king of Tibet, r. 755-797)

khrid

[tenses] khrid/; 'khrid/; khrid/; khrid/

[translation-san] {MSA} (√nī): nīyate

[translation-eng] {Hopkins} lead; lead through; guide as noun: leader; instruction

example

[bod] 'og min du khrid de ; [eng] having led him to a Highest [Pure] Land

khrid pa

[tenses] khrid/; 'khrid/; khrid/; khrid/

[translation-san] {MSA,MV} nayana

[translation-eng] {Hopkins} lead; lead through; guide as noun: leader; instruction

khrid yig

[translation-eng] {Hopkins} [lead-letter]; manual of instruction(s)

khrim

[translation-eng] {Hopkins} law; rule; ethics

[comments] Comment: Used as an abbreviation for tshul khrim (ethics).

example

[bod] sbyin pas longs spyod khrim khyis bde ; [eng] from giving, resources; from ethics, happiness

khrim 'chal

[translation-san] {C} duḥśīla

[translation-eng] {Hopkins} deviant ethics; non-ethical; immoral; ethically disordered

[translation-eng] {C} immoral

[comments] Comment: shes rab 'chal ba refers to one whose mind is disordered and runs from topic to topic. Similarly, 'chal pa means a lecher.

khrim ldan

[translation-san] {C} śīlavat

[translation-eng] {Hopkins} endowed with ethics

[translation-eng] {C} gifted with ethics; endowed with ethics (or good conduct)

khruṅ khruṅ

[translation-eng] {Hopkins} crane

khru

[tenses] bkru/; 'khrud/; bkru/; khru/; 'khru/; khru/; khru/

[translation-eng] {Hopkins} bathing; ablution; wash; cleanse; ablute; become clean; be washed

khros byed pa

[translation-eng] {Hopkins} [wash-perform]; perform ablution; wash; ablute

khregs

[translation-eng] {Hopkins} hardness

khregs chod

[translation-eng] {Hopkins} break-through

[comments] Comment: In the Great Completeness (rdzogs chen) in N#ying-ma, essential purity (ka dag) is paired with breakthrough (khregs chod; literally, ""breaking through the hard"") while spontaneity (lhun grub) is paired with leap-over (thod rgal) in ka dag khregs chod lhun grub thod rgal.

khrel

[translation-eng] {Hopkins} embarrassment; shame; bashfulness

[comments] Comment: See khrel yod pa. It is an avoidance of faults from the viewpoint of another's disapproval and thus involves a concern for others' opinions, whereas ngo tsha (shame) is an avoidance of faults from the viewpoint of one's own disapproval (i.e., self-image) or of religious prohibition.

khrel dang ldan

[translation-san] {MSA} hrī-yukta

[translation-eng] {Hopkins} endowed with a sense of embarrassment/shame

[comments] Comment: See khrel yod pa.

khrel med

[translation-san] anapatrāpya

[translation-eng] {Hopkins} non-embarrassment; unabashedness

[comments] Comment: See next entry.

khrel med pa

[translation-san] anapatrāpya

[translation-eng] {Hopkins} non-embarrassment

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkyā); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, audhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āśraddhya); (16) laziness (le lo, kausīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛitā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya). Non-embarrassment is a non-avoidance of faults from the viewpoint of another's disapproval and thus

involves a concern for others' opinions, whereas ngo tsha med pa (lack of self-shame) is a non-avoidance of faults from the viewpoint of one's own disapproval (i.e., self-image) or of religious prohibition.

khrel yod pa

[translation-san] {LCh,C} apatrāpya

[translation-eng] {Hopkins} embarrassment

[translation-eng] {C} dread of blame

[comments] Comment: This is one of the eleven virtuous mental factors (sems byung dge ba, kuśalacaitta): (1) faith (dad pa, śraddhā); (2) shame (ngo tsha shes pa, hrī); (3) embarrassment (khrel yod pa, apatrāpya); (4) non-attachment (ma chags pa, alobha); (5) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); (6) non-ignorance (gti mug med pa, amoha); (7) effort (brtson 'grus, vīrya); (8) pliancy (shin tu sbyangs pa, prasrabdhi); (9) conscientiousness (bag yod pa, apramāda); (10) equanimity (btang snyoms, upekṣā); (11) non-harmfulness (rnam par mi 'tshes ba, avihimsā). Embarrassment (khrel yod pa) is an avoidance of faults from the viewpoint of another's disapproval and thus involves a concern for others' opinions, whereas ngo tsha (shame) is an avoidance of faults from the viewpoint of one's own disapproval (i.e., self-image) or of religious prohibition.

khrel yod pa dang ngo tsha

[translation-san] {C} hrīr-apatrāpya

[translation-eng] {Hopkins} embarrassment and shame; sense of embarrassment and sense of shame

[translation-eng] {C} sense of shame and dread of blame

khro

[translation-san] {MSA} krodhana

[translation-eng] {Hopkins} belligerence

[comments] Comment: See khro ba.

khro gnyer

[translation-san] {C} bhrūkuṭī

[translation-eng] {Hopkins} frown

[translation-eng] {C} frown

khro ba

[translation-san] {LCh,MSA,C} krodha

[translation-san] {MSA} kruddhi

[translation-san] {C} ākruśati

[translation-san] {C} ākrośyate

[translation-eng] {Hopkins} belligerence; wrathful; fierce

[translation-eng] {C} wrath; anger; frenzy; insults; abuses; is abused

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mraṅka); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit

(sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkyā); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, auddhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āśraddhya); (16) laziness (le lo, kausīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛtītā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya). Belligerence involves wanting to fight. Compare zhe sdang (hatred) and khong khro (anger).

khro ba can

[translation-san] {MSA} krodhana

[translation-eng] {Hopkins} belligerent; wrathful

khro ba zil gnon

[translation-san] {MSA} krodhābhībhūti

[translation-eng] {Hopkins} overwhelm belligerence; overwhelm wrathfulness

khro ba bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} kṣayaḥ (=kṣamaḥ) kruddeḥ

[translation-eng] {Hopkins} withstand/bear/forbear/endure/tolerate belligerence/wrath

khro bar byed

[translation-san] {C} ākruṣati

[translation-eng] {C} insults, abuses

khro bo

[translation-san] krodha

[translation-eng] {Hopkins} wrathful

example

[bod] gsung ni/ rdo rje dang / khro bo dang / chos dang / gsal ba'i dbye ba ste/ bzhi'o/; [eng] Exalted speech is fourfold: vajra, wrathful, doctrine, and clarity {Dor 3a.2/ 189.2}

example

[bod] khro gnyer dang bcas zhing khro bo rdo rje lta bas gzigs pa'o/; [eng] He has a wrathful frown, and he looks with the wrathful-vajra gaze {Dor 25a.6/ 233.6}

khrom

[translation-eng] {Hopkins} marketplace; market [in outdoor area]

[comments] Comment: To be distinguished from tshong khang (store).

khros pa

[translation-san] {C} ruṣṭa

[translation-san] kopa

[translation-eng] {Hopkins} enraged; angered; wrathful; belligerent; hatred

[translation-eng] {C} angry

khros ma nag mo

[translation-eng] {Hopkins} Fierce Black Goddess

mkhan

[translation-san] {MV} kāra

[translation-eng] {Hopkins} [marker for agent]

example

[bod] rigs shes de btsal mkhan yin la ; [eng] that reasoning consciousness is an investigator

mkhan po

[translation-san] {C} upādhyāya

[translation-eng] {Hopkins} preceptor; abbot; professor; scholar

[translation-eng] {C} preceptor

[comments] Comment: This word often means ""abbot,"" but it also refers to someone versed in a topic.

mkhan po 'dra ba

[translation-san] {MSA} upādhyāya-kalpa

[translation-eng] {Hopkins} like a preceptor/abbot/professor

mkha'

[translation-san] ambara

[translation-san] {MSA} ākāśa

[translation-san] {C} vyoma

[translation-eng] {Hopkins} space; sky

mkha' 'gro

[translation-san] dāka

[translation-eng] {Hopkins} [sky-goer]; dāka [realized beings who in male form provide help to Tantric meditators]; male sky-travellers; male sky-goers

mkha' 'gro ma

[translation-san] dākīṇī

[translation-eng] {Hopkins} [sky-goer-female]; dākīṇī [realized beings who in female form provide help to Tantric meditators]; female sky-travellers; female sky-goers

mkha' la

[translation-san] {C} vihāyasā (=ākāśena)

[translation-eng] {Hopkins} in the sky/space; through the sky/space

[translation-eng] {C} through the air

mkhar gyi rgyal po

[translation-san] {C} koṭṭa-rājan

[translation-eng] {Hopkins} king of a fort; comander of a fort

[translation-eng] {C} commander of a fort

mkhas

[translation-san] {MV} kauśala

[translation-san] {MV} kauśalya

[translation-san] {C} sūri

[translation-san] {MSA} budha

[translation-san] {MSA} vāgmin

[translation-eng] {Hopkins} wise; skilled; be skillful; scholar

[translation-eng] {C} hero

[comments] Comment: smra mkhas = vāk-karaṇa{MSA}.

mkhas grub

[tenses] mkhas; grub; rje; dge; legs; dpal; bzang; po

[translation-eng] {Hopkins} Kay-drup [1385-1438; one of D#zong-ka-b#a's two main students and 3rd abbot of Gan-den (dga' ldan) monastery]

mkhas pa

[translation-san] {MV,MSA} paṇḍita

[translation-san] {MSA} kuśala

[translation-san] {MSA,C} kauśala

[translation-san] {MV,MSA} kauśalya

[translation-san] {C} dakṣa

[translation-san] {MSA} budha

[translation-san] {MSA} vicakṣaṇa

[translation-san] {MSA,C} vijña

[translation-san] {C} vidu

[translation-san] {MSA} vidus

[translation-san] paṇḍita

[translation-eng] {Hopkins} adjective: skillful; wise; skilled; proficient noun: scholar; the wise; wise person

[translation-eng] {C} circumspect; beneficial; skill; clever; expert; discerning; experienced

mkhas pa dang ldan pa

[translation-san] {MSA} kauśalya-yukta

[translation-eng] {Hopkins} endowed with skilfulness; endowed with wisdom

mkhas pa dang 'dzangs pas rig par bgyi ba

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} paṇḍita-vijñā-vedanīya

[translation-eng] {C} to be felt only by the learned and discerning

mkhas pa rnam pa bcu

[translation-san] {MV} daśavidhaṃ kauśalyam

[translation-eng] {Hopkins} ten aspects of skill/wisdom

mkhas pa rnams kyi las rnam gsum po

[translation-san] {MSA} budheṣu karma trividhaṃ

[translation-eng] {Hopkins} three aspects of activities of the skilful

mkhas pa rnams kyis tshul bzhin brtags na

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {MSA} viduṣāṃ yoni-vicayāt

[translation-eng] {Hopkins} if/when the wise analyze properly

mkhas pa la 'byung ba'i dogs pa'i gnas

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} topic of qualm arising in scholars/the wise

mkhas pa shes phyir 'jig rten

[translation-san] {C} loka-vidusya

[translation-eng] {C} for the sake of knowing the world (?)

mkhas pa'i 'jug pa'i rnam bshad

[translation-eng] {GD:847} Commentary on the Entry Gate of the Wise [by Śākya Chok-den (śā kya mchog ldan)]

mkhas pa'i dmigs pa; mkhas par byed pa'i dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] kauśalyā lambana

[translation-eng] {Hopkins} object of observation for [developing] skill

mkhas pa'i rang bzhin can

[translation-san] {C} paṇḍita-jātīya

[translation-eng] {Hopkins} having the nature of a wise person/scholar

[translation-eng] {C} intelligent

mkhas par

[translation-eng] {Hopkins} proficiently; skillfully

mkhas par ldan

[translation-san] {MSA} kauśalya-yukta

[translation-eng] {Hopkins} endowed with skill/wisdom

mkhas par bya ba

[translation-san] {C} kauśalya

[translation-eng] {Hopkins} object/topic of scholarship/skill

[translation-eng] {C} skill

mkhas par byas nas

[translation-eng] {Hopkins} having become skilled/proficient

mkhas par byed pa'i dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} objects that make one skillful

mkhas rig pa

[translation-san] {C} vidu

[translation-eng] {C} wise; experienced

mkhas shing thabs shes pa yin

[translation-san] {MSA} vicakṣaṇaś ca bhavati upāya-jñāḥ

[translation-eng] {Hopkins} wise/skilful and knowing methods/techniques

mkhur tshos

[translation-eng] {Hopkins} cheeks

mkho ba

[translation-eng] {Hopkins} necessary; important

mkhyud

[tenses] mkhyud/; mkhyud/; mkhyud/; mkhyud/

[translation-san] {MSA} muṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} fist; keep; hold; retain; conceal

[comments] Comment: dpe mkhyud means to hold onto books and thus an unwillingness to lend books; this is how it comes to mean miserliness with respect to the doctrine.

mkhyen

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} jānitā

[translation-san] {C} jñāna

[translation-san] {C} jñāto

[translation-san] {C} buddha

[translation-san] {MSA} boddhr

[translation-san] {LCh} vid

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom; know; wisdom (hon.); knowledge; cognize; cognition

[translation-eng] {C} cognize; known; cognized; Buddha

mkhyen nas

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} buddhvā

[translation-eng] {Hopkins} having known/cognized/realized

[translation-eng] {C} having known

mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} jñāna

[translation-san] {C} jñāta

[translation-san] {C} jānāti

[translation-san] {C} prajānāti

[translation-san] {C} prajānayati

[translation-san] {MSA} boddhr

[translation-san] {LCh} vid

[translation-san] {MSA} (√vid): vetti

[translation-eng] {Hopkins} exalted knowledge; exalted knower; knowledge; know; exalted wisdom; wisdom (hon.)

[translation-eng] {C} cognize; cognizes; cognized; known; knows; knowing; knows, in his wisdom; knows wisely; comprehends

[comments] Comment: Equivalentents taken from Grounds and Paths (sa lam) are path of liberation (that lam), exalted wisdom (ye shes), clear realizer (mngon rtogs), mother (yum), vehicle (theg pa).

mkhyen pa'i gter

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} treasure of exalted knowledge

mkhyen bzhin du

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} jānann eva

[translation-eng] {Hopkins} while knowing

[translation-eng] {C} although he knows the answer

mkhris

[tenses] mkhris; pa

[translation-eng] {Hopkins} bile

[comments] Comment: In the Tibetan medical system, one of the three primary elements promoting health, when balanced, and disease, when imbalanced--the other two being wind (rlung) and phlegm (bad kan). The three are called the three problematics (nyes pa, dośa), often mistranslated as ""humours,"" which are necessarily fluids whereas wind is not a fluid.

example

[bod] rlung mkhris bad kan 'dus pa'i nad chen ; [eng] great diseases of the combination of wind, bile, and phlegm

mkhris lba

[translation-eng] {Hopkins} bile goiter

mkhregs po

[translation-eng] {Hopkins} hard (of objects)

'khu ba

[translation-san] {LCh} drugdha

[translation-san] {LCh} droha

[translation-eng] {Hopkins} scorn; vie with; contend; harboring ill-will; wrong ideas

'khu ba lnga sogs

[translation-eng] {Hopkins} five wrong ideas and so forth

'khums

[tenses] khum/; 'khums/; khums/; khums/

[translation-eng] {Hopkins} listen; hear; understand; realize

example

[bod] 'jam dpal dang ni mu ti ta la 'khums/; [eng] listened to Mañjushrī and Mutita {GZ/BG 69a.3}

'khur

[translation-eng] {Hopkins} responsibility; burden; carry; take on a burden

example

[bod] bde ba dang ldan par bya ba'i 'khur ; [eng] responsibility of causing them to have happiness

'khod

[tenses] 'khod/; 'khod/; khod/; khod/

[translation-san] niṣad

[translation-eng] {Hopkins} sit; set; settle

'khod pa

[tenses] 'khod/; 'khod/; khod/; khod/

[translation-san] {MSA} (√sthā): tiṣṭhanti

[translation-eng] {Hopkins} sit; set; settle

'khod par 'phags

[translation-san] {C} visiṣṭa

[translation-eng] {C} distinguished

'khon

[translation-san] {LCh} upanāha

[translation-eng] {Hopkins} resentment; malice

[comments] Comment: See next entry.

example

[bod] rje bo la 'khon pa ; [eng] resentment towards leaders

example

[bod] grogs 'khon ; [eng] resentment towards friends

'khon 'dzin

[tenses] 'khon; du; 'dzin; pa

[translation-san] upanāha

[translation-eng] {Hopkins} resentment

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkya); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, auddhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āśraddhya); (16) laziness (le lo, kausīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛitā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

'khor

[translation-san] {MSA,C} parivāra

[translation-san] {MSA} parṣad

[translation-san] {C} parṣat

[translation-san] {C} saṃsaraṇa (=janma-grahaṇa)

[translation-san] {C} saṃsarati

[translation-san] {MSA} saṃsr̥ti

[translation-san] {C} cakra

[translation-san] {MSA} gaṇa

[translation-san] {MSA} maṇḍala

[translation-eng] {Hopkins} sphere; retinue; companion; attendant; repaying

[translation-eng] {C} repeated rebirths; wander about in birth-and-death; wander about; assembly; wheel

'khor gyi dkyil 'khor

[translation-san] {MSA} pariṣan-maṇḍala

[translation-san] {MSA,C} paṣan-maṇḍala

[translation-eng] {Hopkins} circle of attendants; circle of companions; circle of the retinue

[translation-eng] {C} circle of the assembly

'khor gyi skye bo

[translation-san] {MSA} parijana

[translation-eng] {Hopkins} being who is in the retinue

'khor gyi nang du

[translation-san] {MSA} paṣatsu

[translation-eng] {Hopkins} in the retinue

'khor 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-eng] {Hopkins} circling

'khor 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} saṃsarati

[translation-eng] {C} wander about (in birth-and-death)

'khor rgya mtsho mi 'khrugs pa

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} sāgaropamayā paṣadā akṣobhyaya

[translation-eng] {C} to an assembly vast like the ocean and imperturbable

'khor sgyur

[tenses] 'khor; lo; sgyur; ba

[translation-san] cakravartin

[translation-eng] {Hopkins} universal monarch

[comments] Comment: A universal monarch rules by way of a wheel.

'khor nye ba dang ring bas mtshungs par thos

[translation-san] {MSA} dūrāntika-paṣat-tulya-śravaṇa

[translation-eng] {Hopkins} retinue near and far similarly hear

'khor dang bcas pa

[translation-san] {MSA} sa-parivāra

[translation-eng] {Hopkins} together with the retinue/companions

'khor dang ltung ba

[translation-san] {C} sabhāśraya

[translation-eng] {C} assembly-hall

'khor 'das

[tenses] 'khor; ba; dang; mya; ngan; las; 'das; pa

[translation-eng] {Hopkins} cyclic existence and nirvāṇa

'khor phun sum tshogs pa

[translation-san] {MSA} paricāra-saṃpad

[translation-eng] {Hopkins} marvelous/excellent/perfect retinue

'khor ba

[translation-san] {MV,MSA,C} saṃsāra

[translation-san] {MSA} saṃsaratā

[translation-san] {MSA} saṃvṛti

[translation-eng] {Hopkins} cyclic existence; cycle [of powerless birth, aging, sickness, and death]

[translation-eng] {C} transmigration; birth-and-death

'khor ba khas len pa

[translation-san] {MSA} saṃsārābhyupagama

[translation-eng] {Hopkins} assert cyclic existence

'khor ba ji srid

[translation-san] {C} asaṃsāram

[translation-eng] {Hopkins} as long as cyclic existence lasts; as long as there is cyclic existence

[translation-eng] {C} as long as the samsaric world lasts

'khor ba ji srid par

[translation-san] {MSA} yāvat-saṃsāram

[translation-eng] {Hopkins} as long as cyclic existence lasts; as long as there is cyclic existence

'khor ba gtong ba med nyid

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {MSA} saṃsārātyāga

[translation-eng] {Hopkins} non-forsaking of cyclic existence

'khor ba bsten pa

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-san] {MSA} saṃsāra-niṣevāṇa

[translation-eng] {Hopkins} partaking of/adhere to cyclic existence

'khor ba thog ma dang tha ma med pa

[translation-san] {MV} anavarāgrasya ... saṃsārasya

[translation-eng] {Hopkins} cyclic existence without beginning or end

'khor ba dag tu yongs su bsngo

[translation-san] {MSA} saṃsāre pariṇāmanā

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly dedicate to those in cyclic existence

'khor ba dang mthun pa nyid

[translation-san] {MSA} saṃsārānukūlatā

[translation-eng] {Hopkins} concordant with cyclic existence

'khor ba dang mya ngan las 'das

[translation-san] {MSA} saṃsāra-nirvāṇa

[translation-eng] {Hopkins} cyclic existence and nirvāṇa; saṃsāra and nirvāṇa

'khor ba dang mya ngan las 'das pa la mi gnas pa nyid

[translation-san] {MSA} apratiṣṭhita-saṃsāra-nirvāṇatva

[translation-eng] {Hopkins} not abiding in cyclic existence and nirvāṇa; not abiding in saṃsāra and nirvāṇa

'khor ba dang mya ngan las 'das pa la mi gnas pa

[translation-san] {MV} saṃsāra-nirvāṇāpratiṣṭhitā

[translation-eng] {Hopkins} not abiding in cyclic existence and nirvāṇa; not abiding in saṃsāra and nirvāṇa

'khor ba dang zhi ba ro gcig pa

[translation-san] {MSA} saṃsāra-śāntya-eka-rasa

[translation-eng] {Hopkins} the one/single/sole taste of cyclic existence and peace

'khor ba na rgyu ba

[tenses] rgyu; rgyu; rgyu; rgyu

[translation-san] {C} saṃsārāvacara

[translation-eng] {Hopkins} wandering in cyclic existence

[translation-eng] {C} bound up with samsara; 'which afflict on the plane of samsara'; belonging to samsara

'khor ba na gnas pa

[translation-san] {C} saṃsā-gata

[translation-eng] {Hopkins} dwelling in cyclic existence

[translation-eng] {C} subject to birth-and-death

'khor ba na spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} saṃsārāvacara

[translation-eng] {Hopkins} coursing in cyclic existence

[translation-eng] {C} bound up with samsara; 'which afflict on the plane of samsara'; belonging to samsara

'khor ba zad kyi bar du

[translation-san] {C} āsaṃsārāt

[translation-eng] {Hopkins} until the extinction of cyclic existence

[translation-eng] {C} throughout the round of birth-and-death

'khor ba yongs su gtong

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {MV} khinnaḥ saṃsāraṃ parityajeta

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly renounce/forsake/give up cyclic existence

'khor ba yongs su mi gtong ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {MSA} saṃsārāparityāga

[translation-eng] {Hopkins} non-renunciation/non-forsaking of cyclic existence

'khor ba yongs su shes pa

[translation-san] {MSA} saṃsāra-parijñāna

[translation-eng] {Hopkins} thorough knowledge of cyclic existence

khor ba las nges par 'byung ba; nges 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} saṃsārān niḥsaraṇaṃ

[translation-eng] {Hopkins} definite emergence/deliverance/leaving from cyclic existence

'khor ba len pa dang spong ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MV} saṃsārādāna-tyāga

[translation-eng] {Hopkins} assumption and abandonment of cyclic existence

'khor ba'i

[translation-san] {C} bhava

[translation-eng] {C} becoming

'khor ba'i 'khor lo

[translation-san] {C} saṃsāra-cakri

[translation-eng] {Hopkins} wheel of cyclic existence

[translation-eng] {C} the wheel of birth-and-death

'khor ba'i rgyun

[translation-san] {C} saṃsāra-srota

[translation-eng] {Hopkins} continuum of cyclic existence

[translation-eng] {C} the flood of birth-and-death

'khor ba'i mngon mtho

[translation-eng] {Hopkins} high status within cyclic existence

[comments] Comment: The term mngon mtho (abhyudaya) refers to elevated (ud) states, i.e., the happinesses, of humans and gods relative to animals, hungry ghosts, and hell-beings within the five types of lives in cyclic existence.

'khor ba'i chos can

[translation-san] {C} saṃsāraṇa-dharmin

[translation-eng] {Hopkins} subject to cyclic existence

[translation-eng] {C} subject to wandering about in birth-and-death

'khor ba'i sdug bsngal

[translation-san] {MSA} saṃsāra-duḥkha

[translation-eng] {Hopkins} suffering of cyclic existence

'khor ba'i rtsa ba

[translation-eng] {Hopkins} root of cyclic existence

'khor ba'i zag pa

[translation-eng] {Hopkins} contamination of cyclic existence

'khor ba'i zag pa dang bcas pa

[translation-eng] {Hopkins} together with a contaminated phenomenon of cyclic existence

'khor bar 'khor nas

[translation-san] {C} saṃsṛtya

[translation-eng] {Hopkins} having wandered/travelled in cyclic existence

[translation-eng] {C} after he has wandered about

'khor bar 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} saṃsarati

[translation-eng] {Hopkins} cycle/travel in cyclic existence

[translation-eng] {C} wander about (in birth-and-death)

'khor bar mngon mtho byed

[translation-san] {MSA} saṃsāre 'bhyudayāya

[translation-eng] {Hopkins} cause [attainment of] high status in cyclic existence

'khor bar gtogs pa

[translation-san] {MSA} saṃsāra-gata

[translation-eng] {Hopkins} included in cyclic existence

'khor bar yongs su bsngo

[translation-san] {MSA} saṃsāre pariṇāmanā

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly dedicate to cyclic existence [i.e., to those in cyclic existence]

'khor bas 'jigs pa

[translation-san] {MSA} saṃsāra-bhīta

[translation-eng] {Hopkins} frightened by cyclic existence

'khor zhi ro gcig pa

[tenses] 'khor; ba; dang; zhi; ba; ro; gcig; pa

[translation-san] {MSA} saṃsāra-śānty-eka-rasa

[translation-eng] {Hopkins} the one taste of cyclic existence and peace

'khor lur byed par

[translation-san] {C} parṣad-guruka

[translation-eng] {C} one who prefers a communal life

'khor lo

[translation-san] {MV} cakra

[translation-eng] {Hopkins} wheel; channel wheel

'khor lo sgyur ba

[tenses] 'khor; sgyur

[translation-san] cakravartin

[translation-eng] {Hopkins} universal monarch

[comments] Comment: A universal monarch rules by way of a wheel.

'khor lo rnam pa can gyi sems

[translation-eng] {Hopkins} mind possessing the aspect of a [divine] circle

'khor lo bar pa

[translation-eng] {Hopkins} middle wheel [of the teaching, mainly the Perfection of Wisdom Sūtras]

'khor lo rtsibs stong dang ldan pa

[translation-san] {C} sahasrāracakra

[translation-eng] {Hopkins} wheel having a thousand spokes

'khor lo rin chen

[translation-san] {C} cakra-ratana

[translation-eng] {Hopkins} precious wheel

[translation-eng] {C} precious wheel

'khor lo rin po che

[translation-san] {MSA} cakra-ratna

[translation-eng] {Hopkins} precious wheel

'khor lo la sogs pa rin po che sna bdun

[translation-san] {MSA} cakrādi-sapta-ratna

[translation-eng] {Hopkins} seven types of precious articles—the wheel, and so forth

'khor los sgyur ba

[translation-san] {MV,MSA,C} cakra-vartin

[translation-eng] {Hopkins} universal monarch

[comments] Comment: A universal monarch rules by way of a wheel.

'khor los sgyur ba'i rgyal po

[translation-san] {C} rāja-cakravartin

[translation-eng] {Hopkins} king who is a universal monarch

[translation-eng] {C} universal monarch

'khor los bsgyur ba'i rgyal po

[tenses] bsgyur; sgyur; bsgyurd; sgyurd

[translation-san] cakravartin

[translation-eng] {Hopkins} universal emperor; universal monarch

'khor los mtshan

[translation-san] {C} cakrāṅka

[translation-eng] {Hopkins} marked by a wheel

[translation-eng] {C} lines depicting a wheel stamped on

'khor gsum

[translation-san] {MSA} trimaṇḍala

[translation-eng] {Hopkins} the three spheres [of self-contradiction]; three spheres [i.e., agent, action, and object]; ""The three spheres!""

[comments] Comment: A logical term used when the opponent has been boxed in. The three are to have asserted either explicitly or implicitly (1) the entailment/pervasion (khyab pa khas blangs pa red), (2) the reason (rtags khas blangs pa red), and (3) the opposite of the predicate of the consequence (gsal ba'i zlogs phyogs khas blangs pa red). Spoken or shouted in debate by the challenger to indicate that the opponent cannot deny the reason or the pervasion, yet cannot accept the ""thesis"" of the consequence.

example

[bod] 'khor gsum khas ; [eng] [You] have asserted three spheres [of self-contradiction]

example

[bod] 'khor gsum mi dmigs pa ; [eng] non-apprehension of the three spheres [of agent, action, and object as when giving a gift or meditating]

'khor gsum gyis dag pa

[translation-san] {MSA} śuddha trimaṇḍalena

[translation-eng] {Hopkins} devoid [of conceptualization] of three spheres [i.e., agent, action, and object]

'khor gsum rnam par dag nyid

[translation-san] {C} trimaṇḍala-viśuddhatā

[translation-eng] {Hopkins} devoidness [of conceptualization] of three spheres [i.e., agent, action, and object]

[translation-eng] {C} three-fold purity

'khor gsum rnam par dag pa

[translation-san] {C} trimaṇḍala-viśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} devoid [of conceptualization] of three spheres [i.e., agent, action, and object]

[translation-eng] {C} three-fold purity

'khor gsum yongs su dag pa

[translation-san] {C} trimaṇḍala-pariśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly devoid [of conceptualization] of three spheres [i.e., agent, action, and object]

[translation-eng] {C} three-fold perfect purity

'khyam

[tenses] 'khyam/; 'khyam/; 'khyams/; 'khyams/
[translation-eng] {Hopkins} wander

'khyams

[tenses] 'khyam/; 'khyam/; 'khyams/; 'khyams/
[translation-san] {C} bhramate
[translation-eng] {Hopkins} wander
[translation-eng] {C} revolves

'khyams shing

[translation-san] {C} samdhāvya
[translation-eng] {Hopkins} wander
[translation-eng] {C} after he has erred about

'khyil ba

[tenses] 'khyil/; 'khyild/; khyil/; khyild/
[translation-san] {C} āvartatā
[translation-san] {C} āvartta
[translation-eng] {Hopkins} twisted; turned; accumulate together
[translation-eng] {C} is twisted; curl and turning

'khyud pa

[tenses] 'khyud/; 'khyud/; khyud/; khyud/
[translation-eng] {Hopkins} embrace; hug

'khyer

[tenses] khyer/; 'khyer/; khyerd/; 'khyerd/
[translation-eng] {Hopkins} carry; bear; bring

'khyer 'khos

[tenses] khyer/; 'khyer/; khyerd/; 'khyerd/
[translation-eng] {Hopkins} ability to bear; capacity to do so

'khri shing

[translation-san] {C} latā
[translation-eng] {Hopkins} vine; creeping plant; creeper
[translation-eng] {C} creeper; creeping plant

'khrigs

[tenses] 'khrig/; 'khrig/; 'khrigs/; 'khrigs/
[translation-eng] {Hopkins} gather; be piled up

'khrīd

[tenses] khrīd/; 'khrīd/; khrīd/; khrīd/

[translation-eng] {Hopkins} lead; lead through; guide as noun: leader; instruction

'khrīd pa

[translation-san] {MV} nayana

[translation-eng] {Hopkins} lead; lead through; guide as noun: leader; instruction

'khril bag chags

[translation-san] {C} vṛttatā

[translation-eng] {C} well-rounded

'khris

[translation-eng] {Hopkins} near; close to; next to

'khrug

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} upāyāsa

[translation-san] {C} kṣobha

[translation-san] {C} vikṣipta

[translation-eng] {Hopkins} be disturbed/angry/agitated; fight

[translation-eng] {C} despair; misery; rage; anger

'khrug pa byed pa

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} kṣubhyati

[translation-eng] {Hopkins} get disturbed/agitated; become angry; fight

[translation-eng] {C} get angry with

'khrug pa med cing yongs su rdzogs pa med pa

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} anāsvādanatā

[translation-eng] {C} no enjoyment; derive no enjoyment

'khrug pa med pa

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} akopanā

[translation-san] {C} akṣobhaṇatā

[translation-san] {C} avikṣepa

[translation-eng] {Hopkins} non-disturbance; non-anger; absence of anger; non-agitation

[translation-eng] {C} immovability; undisturbed; imperturbability; absence of distractions; non-disturbance; non-distraction

'khrug pa'i sems

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} kṣobhaṇa-citta

[translation-eng] {Hopkins} mind of disturbance; disturbed/agitated mind

[translation-eng] {C} watchfulness

'khrug pa'i sems 'ga' tsam yang skyed par mi byed de

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} cittotpādam api na kṣobhayati

[translation-eng] {Hopkins} does not generate even any mental disturbance/agitation

[translation-eng] {C} does not get angry even in his mind

'khrug par 'gyur zhing

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} kṣubhyati

[translation-eng] {Hopkins} become disturbed/angry/agitated

[translation-eng] {C} get angry with

'khrug par bya ba

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} vikopayati

[translation-eng] {C} do harm; upset; disturb

'khrug par byed

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} kutsayati

[translation-san] {C} pratikopayati

[translation-san] {C} vikopayati

[translation-eng] {Hopkins} disturb; make angry/agitated

[translation-eng] {C} contemns; be angry; do harm; upset; disturb

'khrugs

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {MSA} kupita

[translation-san] {MSA} vikārya

[translation-eng] {Hopkins} be disturbed/angry/agitated; fight

'khrugs pa

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} kṣubhita

[translation-san] {C} upāyāsa

[translation-san] {MSA} kopa

[translation-san] {MV} kopyatva

[translation-san] {MSA} kṣobhya

[translation-san] {MSA} vikopana

[translation-san] {MSA} vibhrama

[translation-eng] {Hopkins} be disturbed/angry/agitated; fight

[translation-eng] {C} agitated; disturbed; despair; misery

'khrugs par 'gyur ba

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} kṣobhaṃ gacchati

[translation-eng] {Hopkins} become disturbed/agitated/angry

[translation-eng] {C} get into a rage

'khrung

[tenses] 'khrung; /; 'khrung; /; 'khrungs;/ 'khrungs/

[translation-san] {C} prarohati

[translation-eng] {Hopkins} come into being; be born

[translation-eng] {C} grow up

'khrungs

[tenses] 'khrung; /; 'khrung; /; 'khrungs;/ 'khrungs/

[translation-eng] {Hopkins} come into being; be born

[translation-eng] {C} abundant; grow up

'khrud

[tenses] bkru;/ 'khrud;/ bkrus;/ khrus/

[translation-eng] {Hopkins} bathing; ablution

'khrud

[tenses] bkru;/ 'khrud;/ bkrus;/ khrus/

[translation-eng] {Hopkins} bathing; ablution; bathe

'khrul

[tenses] 'khrul;/ 'khrul;/ 'khruld;/ 'khruld/

[translation-san] {MV} bhrānti

[translation-eng] {Hopkins} mistake; be mistaken; be confused; err as noun: mistake, error

'khrul 'khor

[translation-san] {C} yantra

[translation-eng] {Hopkins} device; machine

[translation-eng] {C} machinery

'khrul 'khor sbyar ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} yantra-yukta

[translation-eng] {Hopkins} put together a device; put together a machine

[translation-eng] {C} a puppet which can be moved by pulling the strings

'khrul rgyu

[translation-eng] {Hopkins} cause of error/mistake

'khrul rgyu can

[translation-eng] {Hopkins} having a cause of error/mistake

[translation-eng] {GD:486} cause of error; {GD:736} leading to error

'khrul rgyu rten la yod pa

[translation-eng] {Hopkins} that having a cause of error/mistake in the basis

[comments] Comment: An instance of this is a sense consciousness to which, in dependence upon the eyes [which are the basis of an eye consciousness] being affected by ophthalmia, one moon appears as two (mig rab rib kyis bslad pa la brten nas zla gcig zla gnyis su snang ba'i dbang shes). This is one of the seven types of facsimiles of direct perception (mngon sum ltar snang): mistaken conceptions ('khrul ba'i rtog pa), conventional conceptions (kun rdzob kyi rtog pa), inferential conceptions (rjes dpag gi rtog pa), conceptions arisen from inference (rjes dpag las byung ba'i rtog pa), memory conceptions (dran pa'i rtog pa), wishing conceptions (mngon 'dod kyi rtog pa), and non-conceptual facsimilies of direct perception (rtog med mngon sum ltar snang). Among these, this is one of the four non-conceptual facsimiles check Kathy: bogus/fake? of direct perception which are sense consciousnesses (dbang shes su gyur pa'i rtog med mngon sum ltar snang).

'khrul rgyu de ma thag rkyen la yod pa

[translation-eng] {Hopkins} that having a cause of error/mistake in the immediately preceding condition

[comments] Comment: An instance of this is a sense consciousness to which the area appears as red in dependence upon the mind's being disturbed by anger (yid zhe sdang gis dkrugs pa la brten nas sa gzhi dmar por snang ba'i dbang shes). This is one of the seven types of facsimiles of direct perception (mngon sum ltar snang): mistaken conceptions ('khrul ba'i rtog pa), conventional conceptions (kun rdzob kyi rtog pa), inferential conceptions (rjes dpag gi rtog pa), conceptions arisen from inference (rjes dpag las byung ba'i rtog pa), memory conceptions (dran pa'i rtog pa), wishing conceptions (mngon 'dod kyi rtog pa), and non-conceptual facsimilies of direct perception (rtog med mngon sum ltar snang). Among these, this is one of the four non-conceptual facsimiles check Kathy: bogus/fake? of direct perception which are sense consciousnesses (dbang shes su gyur pa'i rtog med mngon sum ltar snang).

'khrul rgyu gnas la yod pa

[translation-eng] {Hopkins} that having a cause of error/mistake in the abode

[comments] Comment: An instance of this is an eye consciousness which, in dependence upon one's abiding in a boat, sees trees as moving (grur zhugs pa la brten nas ljon shing 'gro bar snang ba'i dbang shes). This is one of the seven types of facsimiles of direct perception (mngon sum ltar snang): mistaken conceptions ('khrul ba'i rtog pa), conventional conceptions (kun rdzob kyi rtog pa), inferential conceptions (rjes dpag gi rtog pa), conceptions arisen from inference (rjes dpag las byung ba'i rtog pa), memory conceptions (dran pa'i rtog pa), wishing conceptions (mngon 'dod kyi rtog pa), and non-conceptual facsimilies of direct perception (rtog med mngon sum ltar snang). Among these, this is one of the four non-conceptual facsimiles check Kathy: bogus/fake? of direct perception which are sense consciousnesses (dbang shes su gyur pa'i rtog med mngon sum ltar snang).

'khrul rgyu yul la yod pa

[translation-eng] {Hopkins} that having a cause of error/mistake in the object

[comments] Comment: An instance of this is a consciousness to which a firebrand wheel appears in dependence upon quickly turning a fire brand ('gal med myur du skor ba la brten nas 'gal med 'khor lor snang ba'i dbang shes). This is one of the seven types of facsimiles of direct perception (mngon sum ltar snang): mistaken conceptions ('khrul ba'i rtog pa), conventional conceptions (kun rdzob kyi rtog pa), inferential conceptions (rjes dpag gi rtog pa), conceptions arisen from inference (rjes dpag las byung ba'i rtog pa), memory conceptions (dran pa'i rtog pa), wishing conceptions (mngon 'dod kyi rtog pa), and non-conceptual facsimilies of direct perception (rtog med mngon sum ltar snang). Among these, this is one of the four non-conceptual facsimiles check Kathy: bogus/fake? of direct perception which are sense consciousnesses (dbang shes su gyur pa'i rtog med mngon sum ltar snang).

'khrul snang yod mkhan

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} that which is mistaken regarding the appearance [of its object]

'khrul pa

[tenses] 'khrul/; 'khrul/; 'khruld/; 'khruld/

[translation-san] {C} skhalita

[translation-san] bhrāntu

[translation-san] {MSA} bhrānta

[translation-san] {MV} bhrāntatva

[translation-san] {MSA,MV} bhrānti

[translation-eng] {Hopkins} mistake; be mistaken; be confused; err as noun: mistake, error

[translation-eng] trip up; revolving (deluded)

'khrul pa mi mnga'

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-san] {MSA} aparyasta

[translation-eng] {Hopkins} unmistaken; non-erroneous; not having mistake/error

'khrul pa med pa

[translation-san] {MSA} askhalita

[translation-eng] {Hopkins} unmistaken; non-erroneous; not having mistake/error

'khrul pa tsam

[translation-san] {MV} bhrānti-mātra

[translation-eng] {Hopkins} only mistake; mere error; only/merely erroneous/mistaken

'khrul pa'i rgyu

[translation-san] {MSA} bhrānter nimittam

[translation-eng] {Hopkins} cause of error/mistake

'khrul pa'i rgyu mtshan

[translation-san] {MSA} bhrānti-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} cause of error/mistake

'khrul pa'i rten

[translation-san] {MSA} bhrānteh ... samñiśrayaḥ

[translation-eng] {Hopkins} basis of mistake/error; mistaken basis

'khrul pa'i mtshan nyid

[translation-san] {MSA} bhrānti-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} character of mistake; mistaken character; definition of mistake

'khrul pa'i sems

[translation-san] {C} vibhrānta-citta

[translation-eng] {Hopkins} mistaken mind

[translation-eng] {C} confused thought

'khrul par byed pa

[translation-san] {MSA} bhrānti-karatva

[translation-eng] {Hopkins} that which causes mistake

'khrul ba

[tenses] 'khrul/; 'khrul/; 'khruld/; 'khruld/

[translation-san] {LCh} bhrānta

[translation-san] {TN} bhrānti

[translation-eng] {Hopkins} mistaken; illusion

example

[bod] rang gi snang yul la 'khrul ba ; [eng] mistaken with respect to its appearing object

'khrul ba dgag pa

[translation-eng] {Hopkins} refutation of mistaken [views]

'khrul ba rtog pa

[tenses] 'khrul; pa'i; rtog; pa

[translation-eng] {Hopkins} mistaken conceptual consciousness/conception

[comments] Comment: An instance of this is a conceptual consciousness apprehending sound as permanent (sgra rtag 'dzin rtog pa). This is one of the seven types of facsimiles of direct perception (mngon sum ltar snang): mistaken conceptions ('khrul ba'i rtog pa), conventional conceptions (kun rdzob kyi rtog pa), inferential conceptions (rjes dpag gi rtog pa), conceptions arisen from inference (rjes dpag las byung ba'i rtog pa), memory conceptions (dran pa'i rtog pa), wishing conceptions (mngon 'dod kyi rtog pa), and non-conceptual facsimiles of direct perception (rtog med mngon sum ltar snang).

'khrul med

[translation-san] {MV} abhrānti

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken; without mistake

'khrul shes

[translation-san] bhrānti-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} mistaken consciousness

[definition-bod] mtshan nyid rang gi snang yul la 'khrul ba'i rig pa/

[definition-eng] Def.: a knower that is mistaken with respect to its appearing object

'khren pa

[translation-san] {C} mātsarya

[translation-eng] {C} mean; meanness; niggardly; jealousy

'khro ba

[translation-san] krodha

[translation-eng] {Hopkins} belligerence

ga

[translation-san] {C} daṃśana

[translation-eng] {Hopkins} interrogative particle; all [of a certain number]

[translation-eng] {C} marvellous power

example

[bod] gsum ga ; [eng] all three; the three

ga dus

[translation-eng] {Hopkins} when?; at what time?

ga na

[translation-eng] {Hopkins} where?

example

[bod] ga na bzhugs ; [eng] where [so-and-so] lived

ga nas

[translation-eng] {Hopkins} from where?; from whence?

ga par

[translation-eng] {Hopkins} where?

ga pur

[translation-eng] {Hopkins} camphor

ga tshad

[translation-eng] {Hopkins} how many?; how much?

ga tshod

[translation-eng] {Hopkins} how many?; how much?

ga re

[translation-eng] {Hopkins} what?

ga la

[translation-san] {C} kuta

[translation-eng] {Hopkins} how?; where?

[translation-eng] {C} how?; where?

ga la yod

[translation-eng] {Hopkins} how could there be?; where is?

ga las 'jigs med

[translation-san] akutobhayā (?)

[translation-eng] {Hopkins} Akutobhayā [title of a commentary on Nāgārjuna's Treatise on the Middle, Toh. 3829]

[comments] Comment: Some attribute the text to Nāgārjuna, but others cite the fact that the text quotes Āryadeva as evidence that it could not have been composed by Nāgārjuna, who was Āryadeva's teacher. Ge-s#hay Ge-dün-l#o-drö suggested that this may also be the name of the author of the commentary, the text having been given the name of the author as is the case with the Buddhapālita Commentary on Nāgārjuna's Treatise on the Middle.

example

[bod] bod mang pos ga las 'jigs med rang 'grel du 'dod pa mi 'thad pa ; [eng] the assertion by many Tibetans that the Akutobhayā is an autocommentary is not correct{DASI 582.1}

ga ler

[translation-eng] {Hopkins} slowly; gently

[comments] Comment: Nga-w#ang-lek-den (ngag dbang legs ldan) suggested that ga le may have derived from gang legs (whatever is good).

gag po

[translation-eng] {Hopkins} difficult; hard

dgag bya khyab ches pa

[translation-eng] {Hopkins} too extensive object of negation/refutation

gang

[translation-san] {LCh} ka, {C}katara

[translation-san] {MSA} yad

[translation-san] {MV.IV.4} katame

[translation-eng] {Hopkins} relative and interrogative pronoun: what; who; which
example

[bod] thabs gang la brten nas ; [eng] method in dependence on which
example

[bod] gang bskur ba'i dbang de ; [eng] initiation which is bestowed

gang gA'i klung

[translation-san] {L} Gaṅgā-nadī

[translation-eng] {Hopkins} Ganges River

gang gA'i klung gi bye ma snyed

[translation-san] {C} gaṅgā-nadī-vālukopama

[translation-eng] {Hopkins} as many as the grains of sand of the Ganges

[translation-eng] {C} countless like the sands of the Ganges

gang gA'i klung gi bye ma 'di snyed dang mnyam pa'i sangs rgyas

[translation-san] {MSA} gaṅgā-nadī-vālikā-samāna-buddha (iyat ...-)

[translation-eng] {Hopkins} Buddhas equal in number to these grains of sand of the Ganges

gang gA'i klung mnyam

[translation-san] {C} gaṅgā-nadī-vāli-sama

[translation-eng] {Hopkins} equal with the Ganges

[translation-eng] {C} like the sands of the Ganges

gang gi

[translation-san] {MSA} yasya

[translation-eng] {Hopkins} relative and interrogative pronoun: of which

gang gi don du

[translation-san] {MV} yad-artham

[translation-eng] {Hopkins} for the sake of which

gang gi phyir

[translation-san] {MV} yad-artham

[translation-san] {MSA} yasmai

[translation-eng] {Hopkins} because; for that reason; for the sake of; why?

[comments] Comment: Used often as a correlative with de'i phyir.

gang gi tshe

[translation-san] yadā

[translation-san] {MV} kasyām avasthāyām

[translation-eng] {Hopkins} when; at what time

[comments] Comment: Used often as a correlative with de'it tshe.

gang gi tshe ... de'i tshe

[translation-san] {MV} yadā ... tadā

[translation-eng] {Hopkins} correlative construction: when

gang gi yang

[translation-eng] {Hopkins} any; of any

gang gi slad du

[translation-eng] {Hopkins} for what reason?; for the sake of what?; for the sake of which

gang gis

[translation-san] {MSA} yena

[translation-eng] {Hopkins} interrogative or correlative particle: by what; by whom; by which

[comments] Comment: Used often as a correlative with de.

gang gis stong nyid shes pa de

[translation-eng] {Hopkins} one who knows emptiness

gang gis dang gang du sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} yena ca pratipadyante yatra ca

[translation-eng] {Hopkins} by whom and where achieved

gang ci

[translation-eng] {Hopkins} which?; why?

gang ci'ang rung

[translation-eng] {Hopkins} any and all

gang ltar khas len pa ni dpyad par bya'o

[translation-eng] {Hopkins} it should be analyzed what sort of assertion should be made

gang ltar yang

[translation-eng] {Hopkins} in any case

gang dag

[translation-san] {L} katara

[translation-eng] {Hopkins} what; which; who; some

[comments] Comment: Used often as a correlative with de dag.

gang du

[translation-san] {MSA} yatra

[translation-san] {MV} yatra ca

[translation-eng] {Hopkins} [what-in]; in which; where; as which

gang du 'dod pa'i zhing du 'gro ba

[translation-san] {C} yatreccā-kṣetra-gamanatā

[translation-eng] {Hopkins} going to the pure land to which one wishes/wants

[translation-eng] {C} going to the field one wishes to go to

gang du dbang bskur pa'i dkyil 'khor

[translation-eng] {Hopkins} the maṇḍala in which initiation is bestowed

gang du yang ma song ba

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {MSA} kaṃcid-gata (na-)(from kim)

[translation-eng] {Hopkins} not gone anywhere

gang dran dran

[translation-eng] {Hopkins} whatever you thought; whatever might be imagined

[comments] Comment: Used in logical texts to indicate a state of utter absurdity in which anything would be true.

gang phyir

[translation-san] {C} yatas

[translation-san] {MV} yad-artham

[translation-eng] {Hopkins} because; for that reason; for the sake of; why?

[comments] Comment: Used often as a correlative with de phyir.

gang ba

[tenses] 'gang; 'gang; gang; gang

[translation-san] {C} pūrṇatva

[translation-san] {MSA} prapūrṇatva

[translation-san] {C} bharita

[translation-eng] {Hopkins} be full; become full

[translation-eng] {C} completion; repletion; filled with

[comments] Comment: rab tu gang ba = pratipūrṇa {MSA}.

gang ba med pa

[tenses] 'gang; 'gang; gang; gang

[translation-san] {C} aparipūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} not full

[translation-eng] {C} without having fulfilled; (in)complete

gang bar 'gyur

[tenses] 'gang; 'gang; gang; gang

[translation-san] {MSA} (ā √pṛ): āpūryate

[translation-eng] {Hopkins} will fill

gang med

[tenses] 'gang; 'gang; gang; gang

[translation-san] {C} apūrṇatva

[translation-eng] {Hopkins} not full

[translation-eng] {C} non-completion; no increase

gang tshun

[translation-eng] {Hopkins} up to the point of

gang tshe

[translation-san] yadā

[translation-san] {C} yatra-antarasmī (=yadā)

[translation-san] {C} kāli

[translation-san] {C} yathā (=yadā)

[translation-eng] {Hopkins} when; at what time

[translation-eng] {C} when; time; so that

[comments] Comment: Often used as a correlative with de'i tshe.

gang tshe tshe

[translation-san] {L} yadā

[translation-eng] {Hopkins} when

gang zhig

[translation-san] {MSA} yad

[translation-eng] {Hopkins} for one [indicates the first part of a reason]; whoever; which example

[bod] 'dus ma byas kyi nam mkha' chos can/ rtag pa yin par thal/ yod pa gang zhig skad cig ma ma yin pa'i phyir/; [eng] It follows that the subject, uncompounded space, is a permanent phenomenon, because of (1) existing and (2) not being momentary.

gang zhe na

[translation-san] {C} katamāni

[translation-eng] {Hopkins} if [someone asks], ""What?""; if [someone asks], ""Which?""

[translation-eng] {C} what is?

gang zag

[translation-san] {C,MSA,MV} pudgala

[translation-san] puruṣa

[translation-eng] {Hopkins} person; individual

[definition-bod] mtshan nyid phung po lnga po gang rung la brten nas btags pa'i skyes bu/

[definition-eng] Def.: a being imputed in dependence upon any among the five aggregates

[division-bod] dbye ba so so'i skye bo dang 'phags pa gnyis/

[division-eng] Div.: the two—ordinary beings (pṛthagjana) and Superiors (ārya)

[comments] Comment: Ken-sur Nga-w#ang-lek-den etymologized this is ""full-fall"", i.e., one who is filled with the afflictions and has fallen into cyclic existence. As he said, this is not true of all persons, because even a Buddha, for instance, is a person. It is to be noted that animals, for instance, are persons. It is said that in general ""self"" (bdag, ātman) ""person,"" and ""I"" (nga, ahaṃ) are equivalent, but in the particular context of the selflessness of persons ""self"" and ""person"" are not at all equivalent and do not at all have the same meaning. In the term ""selflessness of persons,"" ""self"" refers to a falsely imagined status that needs to be refuted, whereas ""persons"" refers to existent beings who are the bases with respect to which that refutation is made. All four Buddhist schools, therefore, hold that persons exist; they do not claim that persons are mere fictions of ignorance. The schools hold differing opinions on the nature of the person. According to Ge-luk-b#a scholars, all except the Middle Way Consequence School posit something from within the bases of imputation of a person — usually either mind or the collection of mind and body — as being the person. In contrast, the Consequence School holds that, even though a person is imputed in dependence upon mind and body (in the Formless Realm, a person is imputed in dependence only on mind), the person is neither mind nor body nor a collection of mind and body, since it is just the I that is imputed in dependence upon mind and body. Following the lead of Chandrakīrti, recognized by most as the founder of the Consequence School, Ge-luk-b#a scholars identify how in the other schools some factor among the five aggregates (forms, feelings, discriminations, compositional factors, and consciousnesses) or the collection of them is considered to be the person when sought analytically from among its bases of imputation: the Proponents of the Great Exposition, in general,

hold that the mere collection of the mental and physical aggregates is the person; however, some of the five Saṃmitīya subschools of the Great Exposition School maintain that all five aggregates are the person (although the absurdity of one person being five persons would seem difficult not to notice) while another subschool, the Avantaka, asserts that the mind alone is the person; the Sūtra School Following Scripture assert that the continuum of the aggregates is the person; the Sūtra School Following Reasoning maintains that the mental consciousness is the person; the Mind-Only School Following Scripture holds that the mind-basis-of-all (kun gzhi rnam par shes pa, ālayavijñāna) is the person; the Mind-Only School Following Reasoning asserts that the mental consciousness is the person; both the Yogic Autonomy School and the Sūtra Autonomy School assert that a subtle, neutral mental consciousness is the person. For the most part, the delineation of what these schools assert to be the person is a matter of conjecture and not reporting of forthright statements in these schools' own texts. Though it is clear that most of these schools (if not all) accept that persons exist, it is often not clear in their own literature that they assert that something from within the bases of imputation of a person is the person. Rather, as presented in Vasubandhu's commentary on the ninth chapter of his Treasury of Manifest Knowledge, persons are merely asserted to be ""non-associated compositional factors"" (ldan min 'du byed, viprayuktasamskāra) and thus an instance of the fourth aggregate, compositional factors, without a specific identification — of any of the five aggregates that are a person's bases of imputation — as the person.

gang zag; skyes bu

[translation-san] pudgala/puruṣa

[translation-eng] {Hopkins} person

gang zag gang gis yid gtad pas mthong tsam nyid nas 'di dang 'di 'dra'o snyam pa'i blo ngang gi skyed nus pa'i chos

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} phenomena naturally able to produce an awareness thinking, ""This and that are alike,"" upon merely being seen by whatever person directs the mind [toward them]

[comments] Comment: This is the definition of same isolate type (ldog pa rigs gcig). See Perdue, 576.

gang zag gi bdag

[translation-san] pudgalātman

[translation-eng] {Hopkins} self of persons

gang zag gi bdag med

[translation-san] pudgala-nairātmya

[translation-eng] {Hopkins} selflessness of persons

[division-bod] dbye ba 1 gang zag gi bdag med rags pa/ 2 gang zag gi bdag med phra mo/

[division-eng] Div.: (1) coarse selflessness of persons; (2) subtle selflessness of persons

gang zag gi bdag med rtogs pa'i rnal 'byor gyi sa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} yogic ground of realizing the selflessness of persons

[comments] Comment: One of the three yogic grounds (rnal 'byor gyi sa); see rnal 'byor gyi sa for

the others.

gang zag gi bdag med phra mo

[translation-eng] {Hopkins} subtle selflessness of persons

[definition-bod] mtshan nyid gang zag rang rkya thub pa'i rdzas yod kyis stong pa

[definition-eng] Def.: In non-Consequentialist schools: a person's emptiness of being a self-sufficient substantial entity

gang zag gi bdag med rags pa

[translation-eng] {Hopkins} coarse selflessness of persons

[definition-bod] mtshan nyid gang zag rtag gcig rang dbang can gyis stong pa

[definition-eng] Def.: In non-Consequentialist schools: a person's emptiness of being permanent, unitary, and autonomous

gang zag gi bdag 'dzin pa'i blo

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} awareness apprehending a self of persons

[comments] Comment: Given as an instance of superimposition (sgro 'dogs), i.e., a superimposing consciousness.

gang zag gi bye brag

[translation-san] {MSA} pudgala-bheda

[translation-eng] {Hopkins} instance of a person

gang zag gi longs spyad bya

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-eng] {Hopkins} objects of use of a person

gang zag gi bsam pa la dgongs pa

[translation-san] {MSA} pudgalāśayābhiprāya

[translation-eng] {Hopkins} thinking/considering a person's attitude

[comments] Comment: dgongs pa (abhiprāyā) is often mistranslated as "intention," but this does not accord with the following: Four Thoughts Thinking of sameness (mnyam pa nyid la dgongs pa, samatābhiprāya) Thinking of another meaning (don gzhan la dgongs pa, arthāntarābhiprāya) Thinking of another time (dus gzhan la dgongs pa, kālāntarābhiprāya) Thinking of a person's attitude (gang zag gi bsam pa la dgongs pa, pudgalāntarābhiprāya) Four Intentions: Intending entry [into the teaching] (gzhug pa la ldem por dgongs pa, avatāranābhisamḍhi) Intending the [three] characters (mtshan nyid la ldem por dgongs pa, lakṣaṇābhisamḍhi) Intending an antidote (gnyen po la ldem por dgongs pa, pratipakṣābhisamḍhi) Intending translation (sbyor ba la ldem por dgongs pa/bsgyur ba la ldem por dgongs pa, pariṇāmābhisamḍhi) Thought"" (dgongs pa) is [posited] from the viewpoint of indicating the basis in [Buddha's] thought, ""Thinking of this, [such and such] was said,"" and ""intention"" (ldem dgongs) is [posited] from the viewpoint of indicating purpose, ""[Such and such] was said for this purpose."" Since thought and intention are posited in different ways with respect to one non-literal sūtra, [a sūtra having an] intention and [a sūtra having a] thought must be asserted as mutually inclusive. The basis in [Buddha's] thought is just what the

Teacher has set in [his] mind and is not relative to another, the trainee, and purpose definitely must rely on another, the trainee, since it is for sake of taking care of another. See Ann, dngos, 134.5.""

gang zag mngon par rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} pudgalābhisambodha

[translation-eng] {Hopkins} manifest realization of the person

gang zag tu smra ba

[translation-san] {MSA} pudgala-vādin

[translation-eng] {Hopkins} propound a person

gang zag tu 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} pudgala-grāha

[translation-eng] {Hopkins} apprehend a person; conceive a person

gang zag rtag gcig rang dbang can gyis stong pa

[translation-san] nityaikasvatantra-śūnyapudgala

[translation-eng] {Hopkins} a person's emptiness of being permanent, unitary, and autonomous

gang zag dang chos dag mi dmigs pa'i phyir

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} pudgala-dharmayor anupalambhāt

[translation-eng] {Hopkins} due to/because of not apprehending persons and [other] phenomena

gang zag dang chos med pa'i mtshan nyid yin pa

[translation-san] {MSA} pudgala-dharmābhāva-lakṣaṇatva

[translation-eng] {Hopkins} character of non-existence of persons and [other] phenomena

gang zag dang chos la bdag med pa

[translation-san] {MSA} pudgala-dharma-nairātmya

[translation-eng] {Hopkins} selflessness in persons and [other] phenomena

gang zag dang chos la bdag med pa dag yongs su shes par bya ba'i phyir

[translation-san] {MSA} pudgala-dharma-nairātmyayoh pariññārtham

[translation-eng] {Hopkins} in order to thoroughly understand selflessness in persons and [other] phenomena

gang zag dam pa

[translation-san] {MV} sat add pudgala after checking?

[translation-eng] {Hopkins} excellent person; holy person

gang zag gdags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} pudgala-prajñapti

[translation-eng] {Hopkins} imputation of a person

gang zag ni nam yang med pa ma yin pa

[translation-san] {MSA} kadā cit pudgalo nāsti (na-)

[translation-eng] {Hopkins} persons are never non-existent

gang zag rnam par gzhig pa

[translation-san] {MV} pudgala-vināśa

[translation-eng] {Hopkins} disintegration of the person; destruction of the person

gang zag rnam par bzhag pa

[translation-san] {MSA} pudgala-vyavasthāna

[translation-eng] {Hopkins} positing of the person

gang zag ma yin pa'i ldan min 'du byed

[translation-san] *apudgalaviprayuktasamskāra

[translation-eng] {Hopkins} non-person compositional factor

[comments] Comment: One of the two divisions of non-associated compositional factors (ldan min 'du byed).

gang zag ma yin par gyur pa'i ldan min 'du byed

[translation-san] *apudgala-viprayukta-samskāra

[translation-eng] {Hopkins} non-associated compositional factors that are not persons; non-associated compositional factor which is not a person

[comments] Comment: One of the two divisions of non-associated compositional factors (ldan min 'du byed).

gang zag mi rtag pa nyid du thal bar 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} pudgalasyānityatva-prasaṅgāt

[translation-eng] {Hopkins} it would [absurdly] follow that persons would be just impermanent

gang zag med pa

[translation-san] {C} niṣpudgala

[translation-san] {C} niṣpudgalatva

[translation-eng] {Hopkins} non-existence of persons

[translation-eng] {C} no personality; without personality; absence of a person

gang zag smra ba

[translation-san] pudgalavādin

[translation-eng] {Hopkins} Proponent of a Person

gang zag tsam

[translation-eng] {Hopkins} mere person

gang zag zla med pa

[translation-san] {C} apratipudgala

[translation-eng] {Hopkins} person without equal; matchless person

[translation-eng] {C} without a match

gang zag yin par gyur pa'i ldan min 'du byed

[translation-san] *pudgala-viprayukta-saṃskāra

[translation-eng] {Hopkins} non-associated compositional factor which is a person

[comments] Comment: One of the two divisions of non-associated compositional factors (ldan min 'du byed).

gang zag yod par khas blang bar mi bya

[translation-san] {MSA} na vā pudgalo 'sti

[translation-eng] {Hopkins} persons are not to be asserted as existing

gang zag yod par smra ba

[translation-san] pudgala-vādin

[translation-eng] {Hopkins} Proponent of a Person

gang zag rang rkya thub pa'i rdzas yod kyis stong pa

[translation-eng] {Hopkins} emptiness of a person as being substantially existent in the sense of being self-sufficient

gang zag rang rkya thub pa'i rdzas yod du ma grub pa

[translation-eng] {Hopkins} non-establishment of the person as substantially existent in the sense of being self-sufficient

[comments] Comment: This is the definition of (subtle) selflessness of persons (gang zag gi bdag med) in the non-Consequentialist schools.

gang zag la mi srid snyam pa

[translation-san] {MV} asambhāvanā pudgale

[translation-eng] {Hopkins} thinking, ""[Such and such] does not occur among persons""

gang yang

[tenses] gang; gi; yang

[translation-san] {C} kiṃcit

[translation-san] {MV} kimcid

[translation-san] {C} kahimci

[translation-eng] {Hopkins} [what-even]; any; whosoever. With negative: not any; none

[translation-eng] {C} anyone; whatever; anywhere

[comments] Comment: See gang rung.

gang yang rung ba

[translation-san] anayatara

[translation-san] {L} anyatama

[translation-san] {L} anyatas-anyatara

[translation-eng] {Hopkins} any; some; some...or other

gang yang rung ba zhig ma tshang ba

[translation-san] {MV} anyatama-vaikalya

[translation-eng] {Hopkins} any incomplete

gang yang rung ba'i

[translation-san] {C} anyataranyatara

[translation-eng] {Hopkins} of any

[translation-eng] {C} some or other

gang yin

[translation-eng] {Hopkins} what is?; which is

gang yin pa

[translation-eng] {Hopkins} which is; whatever is

gang yin pa de thams cad

[translation-eng] {Hopkins} all of whatever is...; all whatsoever

gang yin par 'gro

[translation-san] {C} yathāgami

[translation-eng] {C} goes into...which he comes across on his way

gang rung

[translation-eng] {Hopkins} one among; either one or both; whichever is suitable

gang la

[translation-san] {C} kutra

[translation-san] {C} kutu

[translation-san] {MSA} yatra

[translation-eng] {Hopkins} with respect to which; of what; where; of which; in which/whom

[translation-eng] {C} in whom; how

gang la gang

[translation-eng] {Hopkins} any...whatsoever

gang la gang med pa de ni des stong

[translation-eng] {Hopkins} the non-existence of something in something is [its] emptiness of that

[comments] Comment: Quote from Vasubandhu's Madhyāntavibhāga and so forth.

gang la dgongs nas

[translation-eng] {Hopkins} in consideration of which; thinking of which

gang la rnam par mi rtog

[translation-san] {MV} yac ca na vikalpayati

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual/not conceptualizing with respect to which; non-conceptual with respect to anything

gang las

[translation-san] {L} kām

[translation-san] {C} kuto

[translation-san] {MSA} yatra

[translation-eng] {Hopkins} from what?; whence?; why?

[translation-eng] {C} with what?; why?

gang las bskyod par bgyid lags

[tenses] bskyod; skyod; bskyod; skyod

[translation-san] {C} uccālayati

[translation-eng] {C} free oneself from

gang shar thams cad

[translation-eng] {Hopkins} all of whatever appears

gang su dag

[translation-san] {L} ye kecit

[translation-eng] {Hopkins} whichever of those

gangs

[translation-san] hima

[translation-eng] {Hopkins} snow

gangs can

[translation-eng] {Hopkins} that endowed with snow; The Snowy Land [i.e., Tibet]

gangs can mkhas pa

[translation-eng] {Hopkins} scholar of the Land of Snows [Tibet]

gangs pa se'u

[translation-eng] {Hopkins} Gang-b#a-s#ay-u [c.1200; a G#a-dam-b#a author on epistemology]

gangs ri sngon por snang ba'i dbang shes

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} sense consciousness to which a snow mountain appears as blue

[comments] Comment: An example of a non-conceptual wrong consciousness that is a sense consciousness (dbang shes su gyur pa'i rtog med log shes).

gangs ri ba

[translation-san] {LCh} haimavata

[translation-eng] {Hopkins} one [person] of the snow mountain

gad mo

[translation-eng] {Hopkins} laugh; laughter; laughing

gad mo dgod

[tenses] bgad; dgod; bgad; dgod

[translation-eng] {Hopkins} laugh; smile; make laugh/smile

gab tshe

[translation-san] {C} karaṇḍaka

[translation-eng] {C} basket

gam

[translation-eng] {Hopkins} or; and; particle indicating question; near

[comments] Comment: One of ten particles used with a disjunctive ("or") or conjunctive ("and") sense.

ma yin dgag gi gzhan sel

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] *pāryudāsa-apoha

[translation-eng] {Hopkins} other-eliminator/other-elimination that is an affirming negative

[definition-bod] mtshan nyid rang zhes brjod pa'i sgras rang gi dgag bya bkag shul du rang 'dzin rtog pa'i gzhal byar 'phangs pa yang yin/ sgrub pa yang yin pa'i gzhi mthun pa yod pa yang yin/ dgag pa yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa/

[definition-eng] that which is observed as a common locus of: (1) there existing a common locus of (a) being projected in place of its object of negation as an object of comprehension by the

conceptual consciousness apprehending it and (b) being a positive phenomenon (2) being a negative phenomenon

[division-bod] dbye ba 1 don rang mtshan gyi gzhan sel/ 2 blo'i gzhan sel/

[division-eng] Divisions: (1) factual other-eliminator that is a specifically characterized phenomenon; (2) mental other-eliminator

synonym

[bod] ma yin dgag

[comments] Comment: One of the two types of other-eliminators (gzhan sel); the other is other-eliminator that is a non-affirming negative (med dgag gi gzhan sel).

gar

[translation-san] {C} nr̥tya

[translation-eng] {Hopkins} [what to]; where; dancing; dance

gar 'dod pa

[translation-san] {C} yatreccham

[translation-eng] {Hopkins} wherever wished

[translation-eng] {C} wherever it wishes

gar yang khyab pa ni chu zla lta bu'o

[translation-eng] {Hopkins} pervading everywhere like a moon in water

gal te

[translation-eng] {Hopkins} if; in case of

[comments] Comment: Usually used with na.

gal te ... gyur

[translation-san] {MV.I.21 v} ced bhavet

[translation-eng] {Hopkins} if it would be

gal ... na

[translation-eng] {Hopkins} If...

gas dang glu tshig dang sbrung

[translation-san] {C} nāṭaka-itihāsa

[translation-eng] {C} play

gi

[translation-eng] {Hopkins} (as genitive particle) of; by; in; which. (as non-case particle) and; but; (semi-colon)

[comments] Comment: One of five genitive particles—gi, kyi, gyi, 'i, yi.

gis

[translation-eng] {Hopkins} (as instrumental particle) by; by means of; with; because. (as non-case particle corruptly used in place of the non-case usage of genitive particles) but; and; (semi-colon)

[comments] Comment: One of five instrumental particles—gis, kyis, gyis, 'is, yis. Also used adverbially.

gu Na ma ti

[translation-san] guṇamati

[translation-eng] {Hopkins} Guṇamati [name of a Bodhisattva]

[comments] Ck to make sure it is in the right order, as the sort code is done on ""na"" rather than ""ṇa""

gu Na shri'

[translation-san] guṇaśrī

[translation-eng] {Hopkins} Guṇaśrī [proper name]

[comments] Ck to make sure it is in the right order, as the sort code is done on ""na"" rather than ""ṇa"" and ""shrii"" rather than ""shii""

gu ru

[translation-san] guru

[translation-eng] {Hopkins} [Tibetan transliteration of Sanskrit word, guru]; teacher

[comments] Comment: The word guru literally means weighty or heavy, one whose continuum is weighty with the good qualities of scripture and realization (rgyud lung rtogs kyi yon tan gyis lci ba).

gung bsgrigs

[tenses] bsgrig; sgrig; bsgrigs/; sgrigs/

[translation-eng] {Hopkins} arrange; put in order

gung thang dkon mchog bstan pa'i sgron me

[tenses] dkon; mchog; bstan; pa'i; sgron; me/; gung; thang; 'jam; dpal; dbyangs/

[translation-eng] {Hopkins} Gung-tang G#ön-chok-d#en-b#ay-drön-may [1762-1823; aka Gung-tang Jam-b#el-y#ang]

gung thang 'jam dpal dbyangs

[tenses] gung; thang; dkon; mchog; bstan; pa'i; sgron; me/

[translation-eng] {Hopkins} Gung-tang Jam-b#el-y#ang [1762-1823; also known as Gung-tang G#ön-chok-d#en-b#ay-drön-may]

gung bran

[translation-eng] {Hopkins} communist

gung mo

[translation-eng] {Hopkins} middle finger

gud du

[translation-eng] {Hopkins} separately; apart

gud du 'gro bar 'gyur cig

[translation-san] {C} apakrāmatu

[translation-eng] {C} may depart

gud du song bar gyur

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} apakrāmati

[translation-eng] {C} go away; departs; takes his leave

gud na med

[translation-eng] {Hopkins} [separate-in-not exist]; inseparable; not exist separately

gur khyim

[translation-eng] {Hopkins} [tent-home]; abode

gur gum

[translation-eng] {Hopkins} saffron

gus pa

[translation-san] {LCh,C} gaurava

[translation-san] {MSA,L} ādara

[translation-san] {MSA} bahu-māna

[translation-san] {C} bhajati

[translation-eng] {Hopkins} respect; devotion; humility; be intent on

[translation-eng] {C} dignity; a title to be respected; regard; care; trouble; bring to light; loves; attends to

gus pa bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} ādarotpādana

[translation-eng] {Hopkins} generate respect

gus par bya

[translation-san] {C} bhajati

[translation-eng] {Hopkins} be respectful toward; exert oneself for; interest oneself in; be zealous; be intent upon

[translation-eng] {C} loves; attends to

gus par bya ba

[translation-san] {C} satkr̥ti

[translation-eng] {Hopkins} that which is to be respected

[translation-eng] {C} honoring

gus par bya ba yid la byed pa

[translation-san] {MSA} satkr̥tya-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} taking to mind an object to be respected

gus par byed pa

[translation-san] {L} ādaraṃkāra

[translation-san] {MSA} satkr̥tya

[translation-eng] {Hopkins} be respectful toward; exert oneself for; interest oneself in; be zealous; be intent upon

gus par mi byed pa

[translation-san] {L} anādara

[translation-eng] {Hopkins} disrespect; be indifferent; neglect; not be intent upon

gus byas

[translation-san] {C} satkr̥tya (=śrī-paṭṭa-bandhādinā viśeṣapada-sthāpanāt = maṇḍalādi-karaṇāt)

[translation-eng] {Hopkins} having respected

[translation-eng] {C} having honored

gus sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} intense application

gegs

[translation-san] {LCh} vighna

[translation-san] {L} vibandha

[translation-eng] {Hopkins} obstacle; hindrance; impediment; obstruction

gegs byed

[translation-san] {LCh} pratibandha

[translation-eng] {Hopkins} [hindrance-make]; hindrance; interference; prevention; impediment

gegs su gyur pa

[translation-san] {MSA} vibandhana

[translation-san] {MV} vibandha

[translation-eng] {Hopkins} [hindrance-as-became]; hindrance; interference; prevention;

impediment

gel pa

[translation-san] {C} gulma

[translation-eng] {C} shrub

go

[translation-san] {C} avakāśa

[translation-eng] {Hopkins} opportunity; occasion; armor; (terminating particle indicating the end of a statement). As verb: understand

[translation-eng] {C} opportunity; occasion; room; occasion for

[comments] Comment: One of eleven terminating particles go, ngo, do, no, bo, mo, 'o, ro, lo, so, to, which follow their respective suffixes with to following the extra suffix da.

go skabs

[translation-san] {LCh,MSA} avakāśa

[translation-eng] {Hopkins} opportunity; chance to

go skabs 'byed par mi 'gyur ba

[translation-san] {C} (na) avakāśam daśyanti

[translation-eng] {Hopkins} not provide an opportunity/chance

[translation-eng] {C} they are given no opportunity

go skabs ma mchis pa

[translation-san] {C} anavakāśa

[translation-eng] {Hopkins} no opportunity; no chance

[translation-eng] {C} it cannot be; impossible; no room

go gyon te

[translation-san] {C} saṃnahati

[translation-eng] {Hopkins} put on armor; wear armor

[translation-eng] {C} put on the armor

go gyon pa

[translation-san] {MSA} saṃnahana

[translation-eng] {Hopkins} put on armor; wear armor

go bgos pa

[translation-san] {MSA} saṃnahya

[translation-eng] {Hopkins} put on armor

go sgrub

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs
[translation-san] {LCh} saṃnāha-pratipatti
[translation-eng] {Hopkins} achieving armor

go gcig

[translation-san] samāna-deśa
[translation-eng] {Hopkins} same place

go cha

[translation-san] {C,MSA} saṃnāha
[translation-san] s{C} annadhu
[translation-eng] {Hopkins} armor
[translation-eng] {C} armor; armed with

go cha bgo dgos so

[translation-san] {C} saṃnahitavya
[translation-eng] {Hopkins} must/should put on armor
[translation-eng] {C} must put on the armor

go cha bgos shing

[translation-san] {C} sannadhu
[translation-eng] {Hopkins} put on armor
[translation-eng] {C} armor

go cha chen po bgos so

[translation-san] {C} mahā-sannāha-sannaddha
[translation-eng] {Hopkins} put on great armor
[translation-eng] {C} armed with the great armor

go cha'i sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs
[translation-san] saṃnāha-pratipatti
[translation-eng] {Hopkins} achieving armor; achievement of armor

go chod

[translation-eng] {Hopkins} fill the role; fulfill what it means to be; perform the function

go bde bar brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod
[translation-eng] {Hopkins} express in an easy to understand form

go 'phang

[translation-san] {LCh,MSA} pada

[translation-eng] {Hopkins} position; rank; state

go 'phang bla na med pa

[translation-san] {MSA} anuttara ... pada

[translation-eng] {Hopkins} unsurpassed/highest position/rank/state

go ba

[translation-san] {LCh} gata

[translation-san] {LCh} avagama

[translation-san] {MSA} gamya

[translation-san] {MSA} jña (e.g.: udghaṭita-jña

[translation-san] vipaṅcita-jña)

[translation-san] {MSA} bodha

[translation-eng] {Hopkins} understanding

go bar byed pa

[translation-san] {MSA} samprāpti

[translation-san] {MV} prāpaṇa

[translation-san] {MV} samprāpaṇa

[translation-eng] {Hopkins} cause understanding; communicate; cause to know/comprehend; means of understanding

go bar zad

[translation-san] {MSA} gata

[translation-eng] {Hopkins} reduced to/exhausted as understanding

go bar sla

[translation-san] {MSA} subodha

[translation-eng] {Hopkins} easy to understand

go byed

[translation-san] {MV} prāyaṇa

[translation-san] {MV} samprāpti

[translation-eng] {Hopkins} means of understanding; that which causes understanding; means of communication

go mi chod

[translation-eng] {Hopkins} does not fulfill the role; does not fulfill the meaning of; does not function as

go rams pa bsod nams seng ge

[translation-eng] {Hopkins} Go-ram-b#a-s#ö-nam-s#en-gay [1429-1489]

go rim

[translation-san] {LCh} krama

[translation-san] {LCh,MV,MSA} anukrama

[translation-san] {MSA} ānupūrvī

[translation-eng] {Hopkins} order; series; arrangement

go rim pa

[translation-san] {C} anukrama

[translation-eng] {Hopkins} [place-series]; order; series; arrangement

[translation-eng] {C} gradual action

go rim bzhin

[tenses] go; rim; bzhin; du

[translation-san] {MV} yathā-kramaṃ

[translation-eng] {Hopkins} in order; in accordance with the order; respectively

[translation-eng] {C} in due order; respectively

go rim bzhin du

[translation-san] yathātram

[translation-eng] {Hopkins} in order; in accordance with the order; respectively

go sa

[translation-eng] {Hopkins} place; area; rank; station

go sa gnon nus pa

[translation-eng] {Hopkins} capacity to occupy/cover an area

go sla

[translation-eng] {Hopkins} easy to understand

gong

[translation-san] {MSA} upari

[translation-eng] {Hopkins} high; the above; price; value

gong chen

[translation-eng] {Hopkins} greatly high

gong du

[translation-san] {MSA} uttara

[translation-san] {MSA} ūrdhva

[translation-eng] {Hopkins} above; earlier; upward

gong du 'gro ba dang ldan pa'i phyir

[translation-san] {MSA} ūrdhvaṃ gamana-yogāt

[translation-eng] {Hopkins} because of possessing progress upward

gong du brjod zin

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} already explained above

gong du bshad ma thag pa

[translation-san] {MV} anantaram uktam

[translation-eng] {Hopkins} explained just above/immediately above

gong na

[translation-san] {MV} ūrdhvam

[translation-eng] {Hopkins} above; earlier; previously; higher

gong na ma mchis pa

[translation-san] {C} niruttara

[translation-san] {C} uttapta

[translation-eng] {Hopkins} none higher; unsurpassed

[translation-eng] {C} unsurpassed; highest; most excellent; the utmost

gong na med pa

[translation-san] {C,MSA} niruttara

[translation-eng] {Hopkins} none higher; unsurpassed

[translation-eng] {C} unsurpassed; highest; most excellent; the utmost

gong nas gong du

[translation-san] {L,MSA} uttarottara

[translation-san] {MSA} uparyupari

[translation-eng] {Hopkins} from high to higher; progressively higher

gong nas gong du bsgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MV} uttarottara-nirhāra

[translation-eng] {Hopkins} achieve progressively higher [states]

gong bu

[translation-san] {LCh} piṇḍa

[translation-eng] {Hopkins} lump; mass

gong ma

[translation-san] {MSA} upari

[translation-san] {C} uttāri (?)

[translation-san] ūrdhva {GD:265}

[translation-eng] {Hopkins} upper; superior; higher; emperor

[translation-eng] {C} superior; {GD:177} vertical

example

[bod] gong ma'i spyi ; [eng] vertical-universal {GD:177}

gong ma gong ma'i lta ba go byed kyi stegs

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-eng] {Hopkins} platform for causing understanding of views of the higher [schools]

gong ma bas ches gong ma

[translation-san] {L} uttareṣv uttama

[translation-eng] {Hopkins} much higher than the high

gong ma sa

[translation-san] {MV} uttārasu ... bhūmiṣu

[translation-eng] {Hopkins} high ground

gong mo

[translation-eng] {Hopkins} grouse

gong shing

[translation-san] {C} saṃlīyate

[translation-eng] {C} becomes stolid; despond; is cowed

dgongs pa bzhi

[translation-san] catvāro 'bhiprāyā

[translation-eng] {Hopkins} four thoughts

[comments] Comment: dgongs pa (abhiprāyā) is often mistranslated as ""intention,"" but this does not accord with the following: Four Thoughts Thinking of sameness (mnyam pa nyid la dgongs pa, samatābhiprāya) Thinking of another meaning (don gzhan la dgongs pa, arthāntarābhiprāya) Thinking of another time (dus gzhan la dgongs pa, kālāntarābhiprāya) Thinking of a person's attitude (gang zag gi bsam pa la dgongs pa, pudgalāntarābhiprāya) Four Intentions: Intending entry [into the teaching] (gzhug pa la ldem por dgongs pa, avatāranābhisamḍhi) Intending the [three] characters (mtshan nyid la ldem por dgongs pa, lakṣaṇābhisamḍhi) Intending an antidote (gnyen po la ldem por dgongs pa, pratipakṣābhisamḍhi) Intending translation (sbyor ba la ldem por dgongs pa/ bsgyur ba la ldem por dgongs pa, pariṇāmābhisamḍhi) Thought"" (dgongs pa) is [posited] from the

viewpoint of indicating the basis in [Buddha's] thought, ""Thinking of this, [such and such] was said,"" and ""intention"" (ldem dgongs) is [posited] from the viewpoint of indicating purpose, ""[Such and such] was said for this purpose."" Since thought and intention are posited in different ways with respect to one non-literal sūtra, [a sūtra having an] intention and [a sūtra having a] thought must be asserted as mutually inclusive. The basis in [Buddha's] thought is just what the Teacher has set in [his] mind and is not relative to another, the trainee, and purpose definitely must rely on another, the trainee, since it is for sake of taking care of another. See Ann, dngos, 134.5.""

gom snyoms pa

[translation-san] {C} sama-kramatva

[translation-eng] {C} walks at an even pace

gom pa gcig bor bas

[translation-san] sakṛta-pāda-kṣepeṇa

[translation-eng] {Hopkins} with a single step

goms

[tenses] goms/; goms/; goms/; goms/

[translation-san] {LCh} abhyāsa

[translation-eng] {Hopkins} familiarize; become accustomed to; condition to; familiarization; conditioning

example

[bod] yang dang yang du yid la byed pa goms na ; [eng] if one familiarizes with taking to mind again and again

goms 'dri

[translation-eng] {Hopkins} conditioning; familiarization; accustoming

goms pa

[translation-san] {MSA} abhyāsa

[translation-san] bhāvita

[translation-san] abyāsa

[translation-eng] {Hopkins} familiarize; become accustomed to; condition to; familiarization; conditioning; cultivate

goms pa can

[translation-san] abhyāsavat

[translation-eng] {Hopkins} familiar; conditioned

[translation-eng] {GD:734} trained perceptions

[comments] Comment: There are five types of prime cognitions which induce ascertainment by themselves (rang las nges kyi tshad ma)—sense direct prime cognitions having a familiar object (don goms pa can gyi dbang mngon gyi tshad ma), sense direct prime cognitions to which the ability to perform a function appears (don byed snang can gyi dbang mngon gyi tshad ma), self-knowing direct prime cognitions (rang rig mngon gyi tshad ma), yogic direct prime cognitions (rnal

'byor mngon sum gyi tshad ma), and inferential prime cognitions (rjes su dpag pa'i tshad ma).

example

[bod] don goms pa can gyi dbang mngon gyi tshad ma ; [eng] sense direct prime cognition having a familiar object

goms pa'i lam

[translation-san] {C} abhyāsa-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of familiarization; path of conditioning

[translation-eng] {C} path of repeated meditational practice

goms par byas pas

[translation-san] {C} āsevana

[translation-san] {C} sevana

[translation-san] {MV} abhyāsa

[translation-eng] {Hopkins} by having familiarized/conditioned

[translation-eng] {C} cultivation; tending; cultivation

goms bya yon tan

[translation-san] {MSA} abhyāsa-guṇa

[translation-eng] {Hopkins} quality to be cultivated

gor gor

[translation-eng] {Hopkins} circle

gor ma chag par

[translation-san] {LCh} avāśyam

[translation-eng] {Hopkins} without a doubt

gol ba

[translation-san] {MSA} utpatha

[translation-eng] {Hopkins} deviant; deviating from the proper

gol sa

[translation-eng] {Hopkins} place where one can go wrong; place of possible error; place of deviance

gos

[translation-san] {LCh,MSA,C} cīvara

[translation-san] {C} ambara

[translation-san] {C} caila

[translation-san] {C} prāvaraṇa

[translation-san] {MSA} lipta

[translation-san] {MSA} vasana

[translation-san] {MSA} vastra

[translation-eng] {Hopkins} cloth; clothing; cover

[translation-eng] {C} garment; robe; strips of cloth; cloth; cloak; robes

gos khyad par du 'phags pa

[translation-san] {MSA} vastra-viśeṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} special clothing; special garment

gos dag 'thor zhing

[translation-san] {C} caila-vikṣepamakārṣuḥ

[translation-eng] {C} wave their garments (?)

gos pa

[translation-san] {LCh} upalīpta

[translation-san] {C} lipyate

[translation-san] {MSA} lepa

[translation-san] {MSA} nirlepa

[translation-eng] {Hopkins} sullied; covered; polluted

[translation-eng] {C} be sullied with; be polluted; change

[comments] Comment: Similar words are sgrib (obstruct, defile), bslad (pollute), zag bcas (contaminated); dri ma (taint, stain).

gos pa ma mchis pa

[translation-san] {C} anupalepa

[translation-eng] {Hopkins} [covered-not-being]; not sullied; not polluted; not covered

[translation-eng] {C} stainless; spotless

gos pa med cing

[translation-san] {C} nirupalepa

[translation-eng] {Hopkins} [covered-not-being]; not sullied; not polluted; not covered

[translation-eng] {C} without a stain; stainless; untainted

gos pa med pa

[translation-san] {C} nirupalepa

[translation-san] {C} nirupalepatā

[translation-san] {C} nirūpalepa (=nirupalepa)

[translation-san] {MSA} nirlepa

[translation-eng] {Hopkins} [covered-not-being]; not sullied; not polluted; not covered

[translation-eng] {C} without a stain; stainless; untainted; free from stains; untainted

gos par 'gyur

[translation-san] {C} lipyate

[translation-eng] {Hopkins} be sullied/covered/polluted

[translation-eng] {C} be sullied with; be polluted; change

gos med

[translation-eng] {Hopkins} [covered-not-being]; not sullied/polluted/covered

gos dmar ba

[translation-san] tāmraśaṭīya

[translation-eng] {Hopkins} red garment/clothing

gos la sogs

[translation-san] {MSA} cīvarādi

[translation-eng] {Hopkins} clothing/garments and so forth

gos la sogs pa ... tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MV} cīvarādy-anveṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} seek clothing/garments and so forth

gos sogs

[translation-san] {MSA} cīvarādi

[translation-eng] {Hopkins} clothing/garments and so forth

gya gyu med pa

[translation-san] {C} akuṭīla

[translation-eng] {C} not crooked

gya nom snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} sudṛśā (devā)

[translation-eng] {Hopkins} auspicious/sublime appearance

gya nom snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] sudṛśa

[translation-eng] {Hopkins} excellent appearance

gya nom pa

[translation-san] {LCh,C,L,MSA} praṇīta

[translation-eng] {Hopkins} auspicious; sublime

[translation-eng] {C} sublime; fine; good to eat; superior; exalted

gya noms pa

[translation-san] praṇīta

[translation-eng] {Hopkins} auspiciousness

gya tshom du

[translation-san] {C} sahasā

[translation-eng] {C} hurries

gyi

[translation-eng] {Hopkins} (as genitive particle) of; by; in; which. (as non-case particle) and; but; (semi-colon)

[comments] Comment: One of five genitive particles—gi, kyi, gyi, 'i, yi.

gyis

[tenses] bgyi/; bgyid/; bgyis/; gyis/

[translation-eng] {Hopkins} (as instrumental particle) by; by means of; with; because. (as non-case particle corruptly used in place of the non-case usage of genitive particles) but; and; (semi-colon). (as imperative verb form) do

[comments] Comment: One of five instrumental particles—gis, kyis, gyis, 'is, yis. Also used adverbially.

gyis shig

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {MSA} loṭ

[translation-san] {MSA} (√phal)

[translation-eng] {Hopkins} [imperative form]: do

gyur

[tenses] 'gyur/; 'gyurd/; gyur/; gyurd/

[translation-san] {LCh} as

[translation-san] {LCh} bhū

[translation-san] {C} āsī

[translation-eng] {Hopkins} become; change; transform; arise; be

[translation-eng] {C} have; had

gyur cig

[tenses] 'gyur/; 'gyurd/; gyur/; gyurd/

[translation-eng] {Hopkins} imperative verb: let it be/become/change/transform/arise/be!; may it

be!

gyur cing

[translation-san] {C} upagacchati

[translation-eng] {C} come (to); go to; be overpowered; approach; take to; undergo; with negative: remain (un)aware of

gyur pa

[translation-san] {C} upagata

[translation-san] {MSA} upagamana (e.g.: ekī-bhāvopagamana)

[translation-san] {MSA} gata (e.g.: aprameya-saṃkhyā-gata)

[translation-san] {MSA} gamatva

[translation-san] {C} bhinno

[translation-san] {C} bhiyā

[translation-san] {MSA} bhūta (e.g.: agra-bhūta)

[translation-san] {MV} pariṇata

[translation-san] {MV} praṇata

[translation-san] {MV} (√vṛt): vartate

[translation-san] {MSA} parāvṛtti

[translation-san] {MSA} parivartana (e.g.: strī-puruṣa-parivartana)

[translation-eng] {Hopkins} become; change; transform; arise; be

[translation-eng] {C} takes place; can be approached; has admitted into himself; there would be

gyur ba

[translation-san] {C} āpadyate

[translation-san] {C} bhavati

[translation-eng] {Hopkins} become; change; transform; arise; be

[translation-eng] {C} bring about; undergo; show; feel; fall into; incur; put forth; experience; becomes; stands; takes place; occurs; comes about

gyur la ... yang 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MV} bhūtvā ... bhavati

[translation-eng] {Hopkins} became and becomes again; having become, it again becomes

gyen

[translation-eng] {Hopkins} upward

gyen rgyu

[translation-eng] {Hopkins} upward moving; upward-moving [wind]

gyen rgyu'i rlung

[translation-eng] {Hopkins} upward-moving wind

gyen du

[translation-san] {C} ūrdhvam

[translation-san] {MSA} urdhva

[translation-eng] {Hopkins} upwards

[translation-eng] {C} upwards

gyen du bteg cing

[translation-san] {C} abhyutkṣipya

[translation-eng] {C} having lifted up

gyen du 'dren pa

[translation-eng] {Hopkins} draw upward

gyen du phyogs

[translation-san] {C} ūrdhva

[translation-eng] {Hopkins} face upward; directed upward

[translation-eng] {C} point upwards

gyes

[translation-eng] {Hopkins} spread out

gyo

[translation-san] śāṭhya

[translation-eng] {Hopkins} dissimulation

gyo dum

[translation-eng] {Hopkins} potsherd; sugar

gyo mo

[translation-san] {C} kaṭhalya

[translation-san] {C} pāṣāṇa

[translation-eng] {C} gravel; stone

gyon

[translation-san] {MSA} prāvṛta

[translation-eng] {Hopkins} put on; dress; wear

gyon gyon pa

[translation-san] {C} yathā-vṛta

[translation-eng] {Hopkins} wearing [continuously]

[translation-eng] {C} in a proper and correct manner; fitly

gyon byed

[translation-san] {C} saṃnahantī

[translation-eng] {Hopkins} put on; dress; wear

[translation-eng] {C} put on

grwa tshang

[translation-eng] {Hopkins} monastic college

grwa sa bzhi

[translation-eng] {Hopkins} the four [Ge-luk-b#a] monastic colleges [S#e-ra (se rwa); Dre-b#ung ('bras spungs); Gan-den (dga' ldan); D#ra-s#hi-hlün-b#o (bkra shis lhun po)]

grwa sa gsum

[translation-eng] {Hopkins} the three [Ge-luk-b#a] monastic colleges: [S#e-ra (se rwa); Dre-b#ung ('bras spungs); Gan-den (dga' ldan)]

grags

[translation-san] {MSA} yaśas

[translation-san] {MV} prasiddha(ka)

[translation-eng] {Hopkins} renown; renowned; fame; notoriety; established; consensus; consensual renown

grags chen bco brgyad

[translation-eng] {Hopkins} eighteen [texts] of great renown [a S#a-g#ya collection]{GD:309}

grags chen ldan

[translation-san] {C} mahā-yaśu

[translation-eng] {Hopkins} greatly famous; greatly renowned

[translation-eng] {C} greatly famous

grags mchog

[translation-san] {MSA} mahā-yaśas

[translation-eng] {Hopkins} supreme fame; supreme renown

grags thob

[tenses] grags; pa; thob; pa/

[translation-eng] {Hopkins} famous; attained fame

grags pa

[translation-san] {LCh,MV,L} prasiddha

[translation-san] {MV} prasiddhaka

[translation-san] {LCh,C} kīrti

[translation-san] yaśas

[translation-san] {MSA} praṭīta

[translation-san] prāṭītya

[translation-san] nāman (e.g.: a-buddha-nāman)

[translation-san] ravita (e.g.: svāra-ruta-ravita)

[translation-eng] {Hopkins} renown; fame; notoriety; consensus; consensual renown

[translation-eng] {C} brought about; accomplished; adorned; celebrated

grags pa rgya chen

[translation-san] {L} viśālakīrti

[translation-eng] {Hopkins} Viśālakīrti [name of a Tathāgata]

grags pa can

[translation-san] kīrtimat

[translation-eng] {Hopkins} renowned; famous

grags pa thob pa

[tenses] grags; thob

[translation-eng] {Hopkins} famous; attained fame

grags pa tsam

[translation-eng] {Hopkins} merely renowned

grags pa'i rgyu nyid

[translation-san] {MSA} yaśo-hetutva

[translation-eng] {Hopkins} cause of fame/renown/notoriety

grags pa'i rjes dpag

[translation-san] prasiddhānumāṇa

[translation-san] prasiddhaanumāna

[translation-eng] {Hopkins} inference through renown

[definition-bod] mtshan nyid rang gi rten grags rtags yang dag la brten nas rang gi gzhal bya sgra byung grags pa la mi slu ba'i zhen rig

[definition-eng] Def.: a determinative knower that in dependence on its basis, a correct sign of renown, is incontrovertible with regard to its object of comprehension, a terminological suitability

[comments] Comment: This is one of the three divisions of inference (rjes dpag)—inference through power of the fact (dngos stobs rjes dpag), inference through renown (grags pa'i rjes dpag), and inference through belief (yid ches rjes dpag).

grang

[translation-san] śīta

[translation-eng] {Hopkins} cold; cool

grang nges

[translation-eng] {Hopkins} precise/definite enumeration

grang ba

[translation-san] {LCh,MSA} śīta

[translation-eng] {Hopkins} cold; cool

grang ba dang tsha ba la sogs pa'i sdug bsngal

[translation-san] {MSA} śītaḥṣṇādi ... duḥkha

[translation-eng] {Hopkins} sufferings of cold, heat, and so forth

grang dmyal ba

[translation-eng] {Hopkins} cold hell-being; being dwelling in a cold hell

grang srong

[translation-san] ṛṣi

[translation-eng] {Hopkins} sage; seer

grangs

[translation-san] {LCh,C,L,MSA} saṃkhyā

[translation-eng] {Hopkins} number; enumeration; calculation; computation; reckoning; tally

[translation-eng] {C} calculation; counting; numbering; definition; are counted as

grangs kyis mi chod pa

[translation-eng] {Hopkins} [number-by-not-cut-off]; not delimited in number; innumerable; uncountable; countless; immeasurable; incalculable; inestimable; measureless; infinite

grangs 'gro

[translation-san] {C} saṃkhyāṃ gacchati (=vyapadeśaṃ gacchati)

[translation-eng] {Hopkins} go in the count of; reckon as

[translation-eng] {C} comes to be styled/called; derives his name from; it gives sense to say; be reckoned among; is called

grangs nges

[translation-eng] {Hopkins} definite/limited in number; numerically limited; all-inclusive; comprehensive; enumeration

grangs can

[translation-san] sāmkhya

[translation-eng] {Hopkins} Sāmkhya [Enumerator]

grangs can pa

[translation-san] {LCh} sāmkhya

[translation-eng] {Hopkins} Sāmkhya; Sāmkhya ("Enumerators") School

[comments] Comment: A non-Buddhist school renowned in Buddhist texts as the precursor of all Indian systems and so called due to the belief that liberation can be gained through thoroughly understanding the enumeration of twenty-five categories of objects of knowledge which principally involves distinguishing between mind and twenty-four categories of matter.

grangs pa

[translation-san] gaṇanā

[translation-eng] {Hopkins} counting

grangs pa'i ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} meditative stabilization of counting

grangs ma mchis

[translation-san] {L} asaṃkhyeya

[translation-eng] {Hopkins} innumerable; uncountable; countless; immeasurable; incalculable; inestimable; measureless; infinite

grangs med

[translation-san] {MSA} asaṃkhyeya

[translation-eng] {Hopkins} [number-not existing]; innumerable; uncountable; countless; immeasurable; incalculable; inestimable; measureless; infinite

grangs med gnyis ni rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} dvyasaṃkhyeya-samāpti

[translation-eng] {Hopkins} two [periods of] countless [eons] finished/completed/fulfilled

[comments] Comment: "Countless" in this context is said to be a number very difficult to reckon, specifically a one with fifty-nine zeros (NWLD).

grangs med pa

[translation-san] {L,MV} asaṃkhyeya

[translation-eng] {Hopkins} innumerable; uncountable; countless; immeasurable; incalculable; inestimable; measureless; infinite

grangs bzhin

[translation-san] {MV} yathā-saṃkhyam

[translation-eng] {Hopkins} according to the count/calculation

grangs su

[translation-san] {C} gaṇanāṃ gantu-kāmena

[translation-san] {C} gaṇanā

[translation-eng] {C} wants to be numbered among; counting; count; enumeration

grangs su bgrang bar gtogs pa

[translation-san] {C} saṃkhyāṃ-gaṇanāṃ praviṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} included in numerical calculation

[translation-eng] {C} they have transcended all counting

grangs su 'gro

[translation-san] {C} saṃkhyāṃ gacchati

[translation-san] {C} pariṣaṃkhyāta

[translation-eng] {Hopkins} go in the count of; reckon as

[translation-eng] {C} comes to be styled/called; derives his name from; it gives sense to say; be reckoned among; is called; reckoned up as

grangs su 'gro 'gyur ro

[translation-san] {C} pariṣaṃkhyāta

[translation-eng] {Hopkins} go in the count of; reckon as

[translation-eng] {C} reckoned up as

grangs su mchi'o

[translation-san] {C} saṃkhyāṃ gacchati

[translation-eng] {Hopkins} go in the count of; reckon as

[translation-eng] {C} comes to be styled/called; derives his name from; it gives sense to say; be reckoned among; is called; reckoned up as

gram sa

[translation-san] {C} ujjaṅgala

[translation-eng] {C} arid

grib

[translation-eng] {Hopkins} defilement; filth; stain; contamination; stroke

grib pa

[translation-san] chāyā

[translation-eng] {Hopkins} shade

grib pa med par

[translation-san] {L} anāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} undefiled; not filthy; without stain; uncontaminated; without covering

grib ma

[translation-san] {LCh} cchāyā

[translation-san] {MSA} chāyā

[translation-eng] {Hopkins} shadow

gru

[translation-san] {LCh} nāva

[translation-san] {LCh} nau

[translation-san] {C} nāvi

[translation-eng] {Hopkins} boat; ship

[translation-eng] {C} ship

gru zhig

[translation-san] {C} bhinna-bhāvo

[translation-eng] {C} who suffers shipwreck

gru bzhi

[translation-san] {LCh} catarasra

[translation-eng] {Hopkins} square; four-cornered

gru gzings

[translation-eng] {Hopkins} ship; boat

grub

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] sidh

[translation-san] {MSA,MV} siddha

[translation-san] siddhi

[translation-san] {MSA} āpti (e.g.: manorathāpti)

[translation-eng] {Hopkins} be established; be accomplished; establish; exist; achieve

grub 'jug gi blo

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] *viddhipravṛttibuddhi

[translation-eng] {Hopkins} awareness/mind of complete/total engagement; awareness/mind which engages [its object] in a complete/total manner

grub thabs

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] sādhana

[translation-eng] {Hopkins} means of achievement

grub mtha'

[tenses] grub; pa'i; mtha'

[translation-san] {LCh} siddhānta

[translation-san] siddhyanta

[translation-eng] {Hopkins} tenet; established conclusion; tenet system; system of tenets; system; outlook

[translation-eng] in the ety I changed grub pa'i to grub pa'am; check

[definition-bod] sgra bshad/ lung rigs gang rung la brten nas thag bcad cing grub pa'am dam bcas pa'i don de nyid rang gi blo ngor tshul de las gzhan du 'dor med pas na/ grub pa'i mtha' zhes brjod pa

[definition-eng] Contextual etymology: A tenet [literally, an established conclusion] is a meaning that has been decided upon and established or promised in reliance upon scripture and/or reasoning and which, from the perspective of one's mind, will not be forsaken for something else

example

[bod] dpal mchog 'grel pa chung ba slob dpon kun snying gis mdzad pa ma yin te/ de dang grub mtha' mi mthun pa'i phyir/; [eng] the shorter commentary on the Glorious Paramādyā was not composed by Ānandagarbha because it does not accord in outlook with his great commentary on the Glorious Paramādyā Tantra

example

[bod] gsang sngags kyi grub pa'i mtha' rgya mtsho'i pha rol du son pa ; [eng] [he] reached the far shore of the ocean of secret mantra systems

grub mtha' kun shes nas mtha' bral sgrub pa zhes bya ba'i bstan bcos rnam par bshad pa legs bshad kyi rgya mtsho

[translation-eng] {Hopkins} Ocean of Good Explanations: Explanation of the Treatise ""Establishment of Freedom from Extremes through Understanding All Tenets"" [by the Translator D#ak-tsang S#hay-rap-rin-chen (stag tshang lo tsā bā shes rab rin chen; b. 1405)]

[comments] Comment: This is a commentary on his own verse root text entitled Establishment of Freedom from Extremes through Understanding All Tenets. The book contains a lively exposition of many contradictions he found in the writings of D#zong-ka-b#a. Jam-y#ang-shay-b#a wrote a lengthy rejoinder in his Great Exposition of Tenets (grub mtha' chen mo).

grub mtha' dor ba

[translation-eng] {Hopkins} forsake the tenet [by holding a tenet contrary to it]

grub mtha' smra ba

[translation-eng] {Hopkins} proponent of tenets

grub mtha' rtsa ba

[translation-eng] {Hopkins} The Root Text on Tenets [by Jam-y#ang-shay-b#a which is the basis for his own comentary called Great Exposition of Tenets (grub mtha' chen mo) in its short title]

grub mtha' bzhi'i lugs kyi kun rdzob dang don dam pa'i don rnam par bshad pa legs bshad dpyid kyi dpal mo'i glu dbyangs

[translation-eng] {Hopkins} Explanation of the Conventional and the Ultimate in the Four Systems of Tenets: The Spring Cuckoo's Song of Good Explanations [by Nga-w#ang-b#el-den (ngag dbang dpal ldan, b. 1797)]

grub mtha'i rnam par bzhag pa rin po che'i phreng ba

[translation-eng] {Hopkins} Precious Garland of Tenets [by G#ön-chok-jik-may-w#ang-b#o (dkon mchog 'jigs med dbang po; 1728-91)]

grub mtha'i rnam bzhag

[translation-san] *siddhāntavyavasthāpana

[translation-eng] {Hopkins} presentation of tenets [genre of literature]

grub mthas bslad pa la ltos med du

[translation-eng] {Hopkins} without relying on being affected by tenets

grub dus

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-eng] {Hopkins} time of accomplishing/achieving/establishing

example

[bod] rang grub dus las dus gnyis par mi sdod pa ; [eng] [a thing] will not remain for a second period after its time of establishment

grub bde gcig

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] ekayogakṣema

[translation-eng] {Hopkins} one establishment and abiding; same in terms of establishment and abiding

[definition-bod] mtshan nyid grub pa dus mnyam/ gnas pa dus mnyam/ 'jig pa dus mnyam/

[definition-eng] Def.: those which are established simultaneously, abide simultaneously, and disintegrate simultaneously

grub bde rdzas gcig

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-eng] {Hopkins} one substantial entity of establishment and abiding; one substantiality of establishment and abiding; same substantial entity in terms of establishment and abiding

[translation-eng] {GD:241} simultaneous substantial identity; {572} one simultaneous substance

example

[bod] grub bde rdzas gcig pa'i yon tan ; [eng] qualities that are the same substantial entity of establishment and abiding

grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {L,MV} siddha

[translation-san] {L,MSA} siddhi

[translation-san] samupārjita

[translation-san] {MSA} niṣpatti

[translation-san] {MSA} niṣpanna

[translation-eng] {Hopkins} be established; be accomplished; establish; exist; achieve; existent; establishment

[translation-eng] {C} power; succeed; accomplish; stored up

[comments] Comment: See grub.

grub pa kun thob par 'gyur

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} eti sarva-siddhim

[translation-eng] {Hopkins} will attain all feats/yogic achievements

grub pa ... kyī sngon du 'gro ba'i bkra shis yin pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} siddhi-pūrvamaṅgama-maṅgalatva

[translation-eng] {Hopkins} auspiciousness preceding a feat/yogic achievement

grub pa dang bde ba

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] yoga-kṣema

[translation-eng] {Hopkins} establishment and abiding

[comments] Comment: See grub bde gcig.

grub pa dang bde ba med pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {C} ayoga-kṣema

[translation-eng] {C} surrounded by troubles

grub pa dus mnyam/ gnas pa dus mnyam/ 'jig pa dus mnyam/

[translation-eng] {Hopkins} established simultaneously, abide simultaneously, and disintegrate simultaneously

[comments] Comment: The meaning (don) of one establishment and abiding (grub bde gcig).

grub pa'i mtha'

[tenses] grub; mtha'

[translation-san] {LCh} siddhānta

[translation-eng] {Hopkins} tenet; established conclusion; tenet system; system; outlook

[comments] Comment: See grub mtha'.

grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {TN} niṣpanna

[translation-eng] {Hopkins} established; perfected; accomplished; completed

grub par gyur pa rtogs pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} niṣpanna-bodha

[translation-eng] {Hopkins} realize that it has been established/accomplished/achieved/completed

grub par 'gyur ba

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {C} siddhyanti

[translation-san] {L} siddhyeta

[translation-eng] {Hopkins} establish; accomplish; achieve

[translation-eng] {C} will succeed; become; arise; come to be; perfect

grub par bya ba

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {L} sādhyā

[translation-eng] {Hopkins} that which is to be achieved/established/mastered/perfected

grub par mdzad

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-eng] {Hopkins} established; taken/treated as established/accomplished/achieved

grum pa

[translation-eng] {Hopkins} badger

grum po

[translation-san] {C} khañja

[translation-eng] {C} lame

grur zhugs pa la brten nas

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-eng] {Hopkins} in dependence on residing in a boat

grur zhugs la brten nas ljon shing 'gro bar snang ba'i dbang shes

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} a sense consciousness to which, in dependence upon having entered into a boat, trees appear to be moving

[comments] Comment: Example of a non-conceptual facsimile bogus: check Kathy of direct perception whose cause of error abides in the basis ('khrul rgyu gnas la yod pa'i rtog med mngon sum ltar snang).

gre po gnyan

[translation-eng] {Hopkins} mischievous ghost spirit

gre mo

[translation-eng] {Hopkins} ghost spirit

gro ga

[translation-eng] {Hopkins} birch

grog sbu

[translation-eng] {Hopkins} ant

grogs

[tenses] grogs; po/; grogs; pa/

[translation-san] {LCh,C,L,MSA} sahāya

[translation-san] {LCh,MSA} mitra

[translation-san] {MSA} sahāyaka

[translation-san] {MSA} sāhāyya

[translation-eng] {Hopkins} friend; accompanier; companion; concomitant; assister

grogs gi rim gro byas pas

[translation-san] {C} jīvita-anugraha-karaṇa

[translation-eng] {C} help living beings

grogs ngan

[translation-san] {MSA} asan-mitra

[translation-san] {MSA} kumitra

[translation-eng] {Hopkins} bad friend

grogs mchog

[translation-san] {MSA} sumitratā

[translation-eng] {Hopkins} supreme/good friend; supreme/good friendship

grogs snying rje chen pos zin cing

[translation-eng] {Hopkins} affected by great compassion which is its accompanier

grogs stobs

[translation-san] {MSA} mitra-bala

[translation-eng] {Hopkins} power of an accompanier/assister

grogs pa

[translation-san] {L} sahāya

[translation-eng] {Hopkins} friend; companion; accompanier; assister

grogs pa la dad che bar mi 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} (na) saṃvāsa-śīlā (bhavati)

[translation-eng] {C} she abstains from habitual cohabitation(?)

grogs po

[translation-san] {C,MSA} mitra

[translation-san] {C} sahāyaka

[translation-san] {MSA} sahāya

[translation-san] {C} bāndhava

[translation-san] {C} mārṣa

[translation-eng] {Hopkins} friend; companion; accompanier; assister

[translation-eng] {C} teacher; adherent; advocate; maternal relative; Sir!

grogs po 'dra ba

[translation-san] {MSA} mitra-kalpa

[translation-eng] {Hopkins} like a friend/companion/assister

grogs po dman pa dag gis yongs bskor ba

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-san] {MSA} hīnaiḥ sahāyaiḥ parivāritaḥ

[translation-eng] {Hopkins} completely surrounded by low friends/companions

grogs po las blangs pa

[translation-san] {MSA} mitrād āttā

[translation-eng] {Hopkins} taken from a friend

grogs por ngan pa

[translation-san] {MSA} kumitra

[translation-eng] {Hopkins} bad/false friend

grogs bya ba la skyo ba med pa

[translation-san] {MSA} sāhāyya-kriyākḥeda

[translation-eng] {Hopkins} without discouragement concerning accompanying/helping

grogs byas

[translation-eng] {Hopkins} [companion-done]; helped; aided; assisted

grogs byed

[translation-eng] {Hopkins} that which acts as an assister

[comments] Comment: The definition of condition (rkyen, pratyaya).

grogs tshul khriṃs dang lta ba mthun pa

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} sabhāga-śīla-dr̥ṣṭi-sahāyakatva

[translation-eng] {Hopkins} friend/companion with concordant ethics and view

grogs bzang po

[translation-san] {MSA} susahāyaka

[translation-eng] {Hopkins} good friend/companion

grogs su gyur pa

[translation-san] {MSA} sahāyatva

[translation-eng] {Hopkins} friendship; became friend

grong

[tenses] 'grong; /; 'grongs/; grong; /; grongs/

[translation-san] {L} grāma

[translation-eng] {Hopkins} town/village. (as verb) die; one who has died

grong khyer

[translation-san] {LCh,C} nagara

[translation-san] {C} pura

[translation-san] {L} grāma

[translation-eng] {Hopkins} city/town

[translation-eng] {C} town; abode, village

grong khyer ba

[translation-san] {MSA} paurī

[translation-eng] {Hopkins} city-person

grong gi nang

[translation-san] {C} grāmānte

[translation-eng] {Hopkins} inside a town/village

[translation-eng] {C} in the neighborhood of a village

grong 'jug gi rnal 'byor

[translation-san] {LCh} parakāya-praveśa-yoga

[translation-eng] {Hopkins} yoga of entering the dead

grong 'joms

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] gramaghataka

[translation-eng] {Hopkins} Destroyer of Cities [epithet of Śiva]; destruction of city

[comments] Comment: grong sogs 'joms—destruction of cities and so forth—is one of the eighteen root infractions of the Bodhisattva vows. Grāmaghātaka; perhaps also Nagaraghātaka, or Purāṃdara.

grong 'dab na gnas pa

[translation-san] {C} grāmānta-vihārin

[translation-eng] {C} living near a village

grong rdal

[translation-san] {C} nīgama

[translation-eng] {C} market town; market place

grong tshigs

[translation-san] {L} grāma

[translation-eng] {Hopkins} city; village

grong gseb pa

[translation-eng] {Hopkins} villager

grol

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {C,MV} mukta

[translation-san] {MV} mukti

[translation-san] {MSA} vimukti

[translation-san] {MSA} vimokṣa

[translation-eng] {Hopkins} released; loosened; freed

[translation-eng] {C} freed; let loose; delivered

grol nas

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {C} mukta

[translation-eng] {Hopkins} having released/loosened/freed

[translation-eng] {C} freed; let loose; delivered

grol ba

[tenses] 'grol; 'groid; grol; groid

[translation-san] {L,MV,MSA} mukta

[translation-san] mokṣa

[translation-san] {C} nirmukta

[translation-san] {MV,MSA} mukti

[translation-san] {MSA} vimukti

[translation-eng] {Hopkins} release; liberation; freedom; released; loosened

[translation-eng] {C} freed; let loose; delivered; sundered from; outside

grol ba nyid

[tenses] 'grol; 'groid; grol; groid

[translation-san] {C} muktatā

[translation-eng] {Hopkins} release; freedom; liberation; loosening

[translation-eng] {C} freedom

grol ba po

[tenses] 'grol; 'groid; grol; groid

[translation-san] {MSA} moktr

[translation-eng] {Hopkins} releaser; liberator; freer; loosener

grol bar 'gyur

[tenses] 'grol; 'groid; grol; groid

[translation-san] {MV} muktāḥ syuḥ

[translation-eng] {Hopkins} will release/free/liberate/loosen

grol bar byed

[tenses] 'grol; 'groid; grol; groid

[translation-san] {MSA} (√muc): mocayanti

[translation-san] {MV} vimocana

[translation-eng] {Hopkins} release; liberate; free; loosen

gla ba

[translation-eng] {Hopkins} musk deer

glags

[translation-san] {L} avatarati

[translation-san] {C} avatāra

[translation-san] otāru (=avatāra)

[translation-eng] {Hopkins} opportunity; possibility

[translation-eng] {C} enter; descend; penetrate; descent; opening; opportunity; possibility; entry; phrase at; descent; opening

glags rnyed 'gyur

[translation-san] {C} avatāru labhiṣyati

[translation-eng] {Hopkins} find a chance; gain an opportunity

[translation-eng] {C} gains entrance

glags rnyed par 'gyur

[translation-san] {C} avakāśam labhate

[translation-eng] {Hopkins} find a chance; gain an opportunity

[translation-eng] {C} a chance with

glang

[translation-san] {C} balīvarda

[translation-eng] {Hopkins} bull

[translation-eng] {C} bull

[comments] Comment: Note that rta blang means ""horse and elephant,"" blang being an abbreviation of blang po che.

glang chen

[tenses] blang; po; che

[translation-san] gaja

[translation-san] {C} ibha

[translation-eng] {Hopkins} elephant

glang thang pa

[translation-eng] {Hopkins} L#ang-tang-b#a [a G#a-dam-b#a Ge-s#hay reputed for never laughing]

glang po

[translation-san] {L,MSA} hastin

[translation-eng] {Hopkins} elephant

glang po che

[translation-san] gaja

[translation-san] {C,MSA} hastin

[translation-eng] {Hopkins} elephant

glang po che 'khrul pa

[translation-san] {MSA} bhrānta-hastin

[translation-eng] {Hopkins} illusory elephant

glang po che dang rta'i tshogs la sogs pa dang 'dra ba

[translation-san] {MSA} hasty-aśva-kāyādi-bhūtatva

[translation-eng] {Hopkins} similar to herds of elephants and horses, etc.

glang po che la sogs pa

[translation-san] {MV} hastyādi

[translation-eng] {Hopkins} elephants and so forth

glang po che la sogs par med pa

[translation-san] {MSA} hastitvādy-abhāva

[translation-eng] {Hopkins} without elephants and so forth

glang po chen po

[translation-san] {C} mahā-nāga

[translation-eng] {C} great serpent

glang po chen po'i lta stangs

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} nāgāvalokita (=mahā-nāgāvalokita)

[translation-eng] {Hopkins} elephant-gaze; gaze of an elephant

[translation-eng] {C} elephant-look

glang po che'i sgra skad

[translation-san] {MSA} nāga-svara-śabdā

[translation-eng] {Hopkins} sound/bellow of an elephant

glang po che'i gzugs

[translation-san] {MSA} hasty-ākṛti

[translation-eng] {Hopkins} form of an elephant

glang po rin po che

[translation-san] {MSA} hasti-ratna

[translation-eng] {Hopkins} precious elephant

glang po'i rjes

[translation-san] {C} hasta-pada

[translation-eng] {Hopkins} foot-print of an elephant

[translation-eng] {C} elephant's foot

glang po'i gzugs

[translation-san] {MSA} hasty-ākṛti

[translation-eng] {Hopkins} form of an elephant

glangs

[tenses] blang; /; len/; blangs/; len/

[translation-san] {C} grahiyāna

[translation-eng] {Hopkins} take; get; grasp; receive

[translation-eng] {C} would have taken

glal ba

[translation-san] {C} vijṛmbhate

[translation-eng] {Hopkins} yawn

[translation-eng] {C} yawn

gling

[translation-san] {LCh,C} dvīpa

[translation-eng] {Hopkins} continent; island; location [as of a monastery]

[translation-eng] {C} island

gling kha

[translation-eng] {Hopkins} park

gling phran brgyad

[translation-san] {Rigzin} aṣṭa kṣudradvīpāni

[translation-eng] {Hopkins} eight small continents [of traditional Buddhist cosmology]

[comments] Comment: There are eight smaller continents in Buddhist cosmology (gling phran brgyad) that, two each, are next to four large continents: In the center, is the monarch of mountains, ri rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantriṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyi zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

gling phran brgyad kyi mi

[translation-eng] {Hopkins} humans of the eight small continents; humans of the eight subcontinents

[comments] Comment: One of the two divisions of mi (humans), the other being humans of the four continents (gling bzhi'i mi).

gling bzhi

[translation-san] caturdvīpa

[translation-eng] {Hopkins} the four continents [of traditional Buddhist cosmology]

[comments] Comment: In Buddhist cosmology there are eight smaller continents (gling phran brgyad) that, two each, are next to four large continents: In the center, is the monarch of mountains, ri rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantrīṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyi zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

gling bzhi pa

[translation-san] {L} caturdvīpaka

[translation-eng] {Hopkins} four-continent world-system

gling bzhi'i mi

[translation-eng] {Hopkins} humans of the four continents

[comments] Comment: One of the two divisions of mi (humans), the other being humans of the eight small continents (gling phran brgyad kyi mi).

glu

[translation-san] {C} gīta

[translation-eng] {Hopkins} song

[translation-eng] {C} song

glu gyan

[translation-eng] {Hopkins} mischevious nāgas

glu dbyangs

[translation-san] {LCh} gīta

[translation-san] {LCh} saṃgīti

[translation-san] {MSA} saṃgīti-ghoṣā

[translation-eng] {Hopkins} song

glu bsen mo

[translation-eng] {Hopkins} evil female nāga

glegs

[translation-san] {C} pustaka

[translation-eng] {Hopkins} book

[translation-eng] {C} book

glegs bam

[translation-san] {LCh} pustaka

[translation-san] {C} puste

[translation-san] {C} pusta

[translation-eng] {Hopkins} [boards-what is gathered]; book; volume

glegs bam du chud par

[translation-san] {C} pustaka-gata

[translation-eng] {Hopkins} included in book

[translation-eng] {C} has got it from a book; from a book

glegs bam du bris nas

[translation-san] {C} pustaka-likhitām kṛtvā

[translation-eng] {Hopkins} written in a book

[translation-eng] {C} written down in a book

glegs bu

[translation-eng] {Hopkins} page; label

gleng brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {LCh} nidāna

[translation-eng] {Hopkins} introduction; specific teachings

gleng gzhi

[translation-san] {LCh} nidāna

[translation-eng] {Hopkins} introduction

gleng gzhi'i sde

[translation-san] {L} nidāna

[translation-eng] {Hopkins} introduction; specific teachings

glengs

[tenses] gleng; /; gleng; /; glengs/; glengs/

[translation-san] {C} vyāpārta

[translation-eng] {Hopkins} talk; say; mention; express; propound

[translation-eng] {C} set to work

glengs pa

[tenses] gleng; /; gleng; /; glengs/; glengs/

[translation-san] {MSA} pūrvādhikṛta

[translation-eng] {Hopkins} talk; say; mention; express; propound

glen pa

[translation-san] {C} jada

[translation-eng] {Hopkins} stupid

[translation-eng] {C} stunned; senseless idiot; stupid

glo

[translation-eng] {Hopkins} side; proximity

glo mkhan chen bsod nams lhun grub

[translation-eng] {Hopkins} L#o Ken-chen Sö-nam-hlün-drup{GD:ix}

glo ba dga'

[tenses] glo; ba; dga'/; dga'/; dga'/; dga'/

[translation-eng] {Hopkins} take joy (in); delight (in)

glo bur

[translation-san] {MSA,MV} āgantuka

[translation-san] āgantakumala

[translation-san] {MV} āgantukatva

[translation-san] ākasmika

[translation-eng] {Hopkins} adventitious; temporary; sudden; circumstantial

[comments] Comment: ""Adventitious"" in this context does not mean ""uncaused""; it means ""superficial"" and is the opposite of ""innermost"" (phugs).

glo bur gyi dri ma

[translation-eng] {Hopkins} adventitious defilement/stain

glo bur du

[translation-san] {C} āgantuka(m)

[translation-eng] {Hopkins} sudddenly; adventitiously; temporarily

[translation-eng] {C} (something) adventitious

glo bur du byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} āgantukatva

[translation-eng] {Hopkins} adventitiously/suddenly arisen

glo bur dri bral gyi cha

[translation-eng] {Hopkins} factor of freedom from adventitious defilements; factor of being separated from adventitious defilements

glo bur rnam dag gi cha

[translation-eng] {Hopkins} factor of adventitious purity

[comments] Comment: A state of purity brought about by the path rather than a factor of natural purity (rang bzhin nam dag gi cha).

glo bur ba

[translation-san] {MSA} ākasmika

[translation-san] {MSA} āgantuka

[translation-eng] {Hopkins} adventitious; sudden; temporary

glo bur byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} āgantukatva

[translation-eng] {Hopkins} adventitiously/suddenly arisen

glog

[translation-san] {C} vidyuta

[translation-san] {C} vidyut

[translation-san] vidyuj-jyotis

[translation-eng] {Hopkins} lightning

[translation-eng] {C} lightning flash

glog lta bu'i ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} vidyutopama

[translation-eng] {Hopkins} lightning-like meditative stabilization

glod pa

[tenses] glod; pa/; glod; pa/; glod; pa/; glod; pa/

[translation-san] {MSA} samavaghāta

[translation-eng] {Hopkins} loosen; relax; release; set free

dgag

[tenses] dgag; 'gog; bkag; khogs

[translation-eng] {Hopkins} negate; stop; refute; block; limit

[comments] Comment: See dgag pa.

dgag sgrub gnyis

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} the two—negative [phenomena] and positive [phenomena]; the two—refutation and establishment; the two—refutation and proof

[comments] Comment: Positive and negative phenomena are one of the divisions of gzhi grub

(established base), i.e., existents (yod pa).

dgag sgrub byed

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} refutation and establishment; refutation and proof

[translation-eng] refutation and establishment

dgag pa

[tenses] dgag; 'gog; bkag; khogs

[translation-san] {LCh,MSA} pratiṣedha

[translation-eng] {Hopkins} negation; refutation; negative [phenomenon]; cessation; negative phenomenon

[definition-bod] mtshan nyid rang 'dzin rtog pas rang gi dgag bya dngos su bcad pa'i tshul gyis rtogs par bya ba/

[definition-eng] Def.: an object realized by the conceptual consciousness apprehending it in the manner of an explicit elimination of its object of negation.

[division-bod] dbye ba 1 ma yin dgag 2 med dgag

[division-eng] Div.: (1) affirming negative; (2) non-affirming negative

[comments] Comment: Negative phenomenon (dgag pa) is equivalent to gzhan sel (exclusion of the other, other-exclusion [anyāpoha]). Examples are rtag pa ma yin pa (non-permanent); bum pa ma yin pa las log pa (opposite from non-pot).

dgag pa dngos su rtogs pa'i tshad ma

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} direct perception explicitly realizing a negative phenomenon

[definition-bod] mtshan chid/ dgag pa'i rnam pa shar nas dgag pa la gсар du mi bslu ba'i rig pa

[definition-eng] Def.: a knower newly incontrovertible with respect to a negative phenomenon upon the aspect of a negative phenomenon appearing [to it]

[comments] Comment: The aspect of an object must appear in cases when the realization is explicit.

dgag pa'i sgra

[translation-eng] {Hopkins} negative word/term

dgag pa'i rnam pa shar nas dgag pa la gсар du mi bslu ba'i rig pa

[translation-eng] {Hopkins} a knower newly incontrovertible with respect to a negative phenomenon upon the aspect of a negative phenomenon appearing [to it]

[comments] Comment: This is the definition of direct perception explicitly realizing a negative phenomenon (dgag pa dngos su rtogs pa'i tshad ma).

dgag par gyur pa'i ldog pa rigs gcig pa

[translation-eng] {Hopkins} negative phenomena which are the same isolate type

dgag bya

[translation-san] {LCh} pratiṣedhya

[translation-san] niṣedhya

[translation-eng] {Hopkins} object of negation/refutation; object negated; object stopped; that which is to be negated; object to be negated

dgag bya bkag pa

[translation-eng] {Hopkins} negative of the object of negation; negation of the object of negation

dgag bya 'gog pa'i rtog pa

[translation-eng] {Hopkins} a conceptual consciousness that [merely] refutes an object of negation

dgag bya ngos bzung ba

[translation-eng] {Hopkins} identifying the object of negation

dgag bya'i chos

[translation-san] *pratiṣedhya-dharma

[translation-eng] {Hopkins} predicate to be negated; predicate of the negandum

dgag gzhi

[translation-eng] {Hopkins} basis of negation

dgag gzhi can gyi chos

[translation-eng] {Hopkins} phenomenon which has a basis of negation

[comments] Comment: A phenomenon that is absent somewhere.

dgag bzhag spong gsum

[tenses] gzhan; lugs; dgag; pa/; rang; lugs; bzhag; pa/; de; la; rtsod; pa; spong; ba/

[translation-eng] {Hopkins} the three—refuting [other's systems], establishing [our own system], and dispelling [objections with respect to our own system]

[comments] Comment: The first of the three also is taken as 'khrul pa dgag pa (refuting mistake/error).

dgab

[tenses] dgab/; 'gebs/; bkab/; khob/

[translation-san] {MSA} vasana

[translation-eng] {Hopkins} cover; spread over

dga'

[translation-san] {C} prīti

[translation-san] priya

[translation-san] rati

[translation-san] {MSA} rata

[translation-san] {C} nanda

[translation-san] {C} paritoṣayati

[translation-san] {C} sukha

[translation-san] {MSA} (√mud): modate

[translation-san] {MSA} muda

[translation-san] {MSA} moda

[translation-san] {C} sprhā

[translation-eng] {Hopkins} joy; happiness; liking

[translation-eng] {C} joyous; remains contented; kind; dear; ease; pleasure; happiness; happily; longing

dga' bgyid

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} sprhāti

[translation-eng] {C} emit radiance

dga' mgur

[translation-eng] {Hopkins} arbitrarily

dga' ston

[translation-san] {LCh} utsava

[translation-eng] {Hopkins} festival; fest; party

dga' dang ldan pa

[translation-san] {MSA} rati-yukta

[translation-eng] {Hopkins} endowed with joy/happiness

dga' ldan

[translation-san] {LCh,C} tuṣita

[translation-san] {MSA} sprhāvat

[translation-san] {C} tuṣita-deva

[translation-eng] {Hopkins} Joyous Land/Heaven [name of a Buddhist pure land]; Gan-den ("Joyous") Monastic University [name of one of the large monasteries of the Ge-luk-b#a order in Tibet founded by D#zong-ka-b#a (tsong kha pa) in 1408]

[comments] Comment: The other two large monasteries near Hla-s#a that constitute the Three Seats are S#e-ra (se rwa) and Dre-b#ung ('bras spungs).

dga' ldan 'khri pa

[translation-eng] {Hopkins} holder of the throne of Gan-den [head of the Ge-luk-b#a order]

dga' ldan gyi gnas na gnas pa la sogs pa'i sprul pa nges par ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} tuṣita-bhavana-vāsādi-nirmāṇa-nidarśana

[translation-eng] {Hopkins} definite display of emanations such as that dwelling in the Joyous Land

dga' ldan gyi gnas na bzhugs pa

[translation-san] {MSA} tuṣita-bhavane vasati

[translation-san] {MSA} tuṣita-bhavana-vāsa

[translation-eng] {Hopkins} dwelling in the Joyous Land

dga' ldan gnas la sogs par skye bar kun tu ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} tuṣita-bhavanādy-upapatti-saṃdarśana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly displaying birth in the Joyous Land and so forth

dga' ba

[translation-san] {MSA,C} priya

[translation-san] preman

[translation-san] {MV,MSA,C} prīti (=lokottara- dharma-paryeṣṭiḥ = saumanasyam)

[translation-san] {C} rata

[translation-san] udbilya

[translation-san] āmoda

[translation-san] udagra

[translation-san] tuṣṭa

[translation-san] {=sneha}

[translation-san] {L} nandi

[translation-san] nandana

[translation-san] priyatā

[translation-san] supriya (e.g.: bahujana- supriya)

[translation-san] muditā

[translation-san] ānanda

[translation-san] rati

[translation-san] ārāma

[translation-san] āmodana (e.g.: anamodana)

[translation-san] mudita

[translation-san] moda

[translation-san] muditayata

[translation-san] {MSA} tuṣṭi

[translation-san] saṃtuṣṭi

[translation-san] tuṣṭiṃ vrajati (√vraj)

[translation-san] ruci

[translation-san] sukha

[translation-san] spr̥ha

[translation-san] spr̥haṇa

[translation-eng] {Hopkins} joy; happiness; liking; like; prefer; incline toward

[translation-eng] {C} joyous; satisfaction; happiness; elated; contented; dear; kind; zest; rapture; affection; love; sympathetic joy; delight; delighted; delight in

dga' ba bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] prīty-utpāda

[translation-eng] {Hopkins} generate/produce/engender joy/happiness

dga' ba nyams su myong ba

[translation-san] {MSA} sukham anubhavati

[translation-eng] {Hopkins} experiencing joy

dga' ba 'thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {L} prīti

[translation-san] {L} prīti-lābha

[translation-eng] {Hopkins} attain/obtain joy/happiness

dga' ba dang bde ba

[translation-san] {C} prīti-sukha

[translation-san] prīti-sukhado

[translation-eng] {Hopkins} joy and bliss

[translation-eng] {C} rapture; zest and joy; which gives joy and ease

dga' ba dang bde ba bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} prīti-sukha-saṃjananī

[translation-eng] {Hopkins} generate/produce/engender joy and bliss

dga' ba dang bde ba yang dag par myong ba

[translation-san] {MSA} prīti-sukha-saṃvedana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly experience joy and bliss

dga' ba dang ldan

[translation-san] {C} hrīmat

[translation-eng] {Hopkins} joyous; possessing joy; endowed with joy; happy

[translation-eng] {C} modest

dga' ba dang ldan pa

[translation-san] {MSA} prīti-sahagata

[translation-eng] {Hopkins} joyous; possessing joy; endowed with joy; happy

dga' ba dang bral ba med pa

[translation-san] {C} avirati

[translation-eng] {Hopkins} not separated from joy/happiness; not devoid of joy/happiness

[translation-eng] {C} no discontent

dga' ba dang mtshungs par ldan pa

[translation-san] {MSA} rati-saṃprayukta

[translation-eng] {Hopkins} having similar association with joy

dga' ba dang yid bde skye ba

[translation-san] {C} prīti-saumanasya-jāta

[translation-eng] {Hopkins} generate/produce/engender joy and mental bliss

[translation-eng] {C} exultant and glad; full of zest and gladness; overjoyed and enchanted

dga' ba sdud pa'i yid byed

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] ratisaṃgrāhaka-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of joy-withdrawal

[comments] Comment: One of the seven preparations (nyer bsdogs, samātaka) for a concentration (bsam gtan, dhyāna).

dga' ba ni bde ba dang mi 'bral ba'i rnam pa yin

[translation-san] {MSA} muditā sukhāviyogākārā

[translation-eng] {Hopkins} joy has the aspect of [wishing for] non-separation from happiness/pleasure

dga' ba spong ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} rati-jaha

[translation-eng] {Hopkins} abandoning/forsaking joy

[translation-eng] {C} forsaking delight

dga' ba byed pa

[translation-san] {C} rati-kara

[translation-san] {MSA} muditāyata

[translation-eng] {C} giving (joy)

dga' ba med

[translation-san] {C} arati

[translation-eng] {Hopkins} joyless; absence of joy; without joy/pleasure

[translation-eng] {C} not content; no content

dga' ba yid la byed pa

[translation-san] {MSA} pramoda-manaskāra

[translation-san] {MSA} prīyaṇā-manasikāra

[translation-san] {MSA} rati-manaskāra

[translation-san] {MSA} sprhā-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of joy; joyous mental contemplation; taking joy to mind

dga' ba yongs su smin pa

[translation-san] {MSA} ruci-paripāka

[translation-eng] {Hopkins} thorough maturation of joy

dga' ba'i khyad par bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} tuṣṭi-viśeṣotpādana

[translation-eng] {Hopkins} generate a particular/specific/instance/type of joy

dga' ba'i rgyu

[translation-san] {MSA} tuṣṭi ... hetu

[translation-eng] {Hopkins} cause of joy

dga' ba'i rgyu nyid

[translation-san] {MSA} rati-hetutva

[translation-eng] {Hopkins} cause of joy

dga' ba'i mchog

[translation-san] {MSA} prīti ... agryā

[translation-eng] {Hopkins} supreme of joys; supreme joy

dga' ba'i rang bzhin can bde ba'i rang bzhin can

[translation-san] {C} priya-rūpa-sāta-rūpa

[translation-eng] {C} dear and pleasant forms ('things' would be better)

dga' ba'i ro

[translation-san] {MSA} prīti-rasa

[translation-eng] {Hopkins} taste of joy

dga' ba'i bsam pa

[translation-san] {MSA} muditāśaya

[translation-eng] {Hopkins} joyous thought; thought of joy

dga' bar

[translation-san] {C} udagra

[translation-san] {C} prīta

[translation-eng] {Hopkins} joyous; happy

[translation-eng] {C} elated; full of zest; glad

dga' bar 'gyur ro

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} ramate (=bhaktim karoti)

[translation-san] {C} sprhaṇīya

[translation-eng] {Hopkins} become joyful

[translation-eng] {C} enjoy oneself; delights in; have joy; to be envied; enviable; desirable

dga' bar byed pa

[translation-san] {MSA} āvarjana

[translation-san] {MSA} (√prī): prīṇayati

[translation-san] {MSA} premaṇīyā

[translation-san] {MSA} rañjikatva

[translation-san] {MSA} saṃtuṣṭi-karin

[translation-eng] {Hopkins} take delight

dga' bar mi bya ba

[translation-san] {L} anabhirati

[translation-eng] {Hopkins} not take joy

dga' bar mi byed

[translation-san] {L} apayāti

[translation-eng] {Hopkins} not take joy; not take delight

dga' bar tshim par byed

[translation-san] {MSA} (√prī): prīṇayati

[translation-eng] {Hopkins} satisfy; joyously satisfy

dga' bar mdzad pa'i tshul gyis

[translation-san] {C} saṃharṣayamāṇa-rūpa

[translation-eng] {Hopkins} in the manner of making joyous

[translation-eng] {C} with a thrill

dga' bas gnas pa'i phyir

[translation-san] {MSA} ratyā viharāṇāt

[translation-eng] {Hopkins} due to abiding with joy; due to abiding joyously

dga' byed

[translation-san] {C} pramodayāti

[translation-eng] {Hopkins} make happy

[translation-eng] {C} makes happy

dga' byed pa

[translation-san] {MSA} (ā √mud): āmodate [mi dga' byed pa = {MSA}udvejana]

[translation-eng] {Hopkins} make happy

dga' tshal

[translation-san] {C} ramya-vana

[translation-eng] {C} delightful forest

dga' zhing

[translation-san] {C} nirata

[translation-san] {C} ramate (=bhaktiṃ karoti)

[translation-eng] {Hopkins} enjoy; like

[translation-eng] {C} take delight in; enjoy oneself; delight in; have joy

dga' rab dbang phyug

[translation-eng] {Hopkins} the demonic Lord of Love

[comments] Comment: An epithet of the God of Desire ('dod lha, kāmadeva).

dgu

[translation-san] nava

[translation-san] {C} kuṣṭitā

[translation-eng] {Hopkins} nine; all

[translation-eng] {C} belly

[comments] Comment: ""Nine"" may come to mean ""all"" due to the fact that there are nine levels in cyclic existence.

dgu pa

[translation-san] {L} nava

[translation-san] {MV.V.28} navama

[translation-san] {MSA} navamī

[translation-eng] {Hopkins} ninth

dgu po

[translation-eng] {Hopkins} the nine; all nine

dgung

[translation-eng] {Hopkins} (1) sky; space (2) middle

dgung nam

[translation-eng] {Hopkins} space; sky; mid-space

dgung seng

[translation-eng] {Hopkins} vacation; holiday

dge

[translation-san] {L,MV} śubha

[translation-san] {L} kuśala

[translation-san] {L} kalyāṇa

[translation-eng] {Hopkins} virtue; virtuous; wholesome

[translation-eng] good; merit; lovely; pleasant; helpful

[comments] Comment: See dge ba.

dge rgan

[translation-eng] {Hopkins} teacher

dge rgyas pa

[translation-san] {C} śubhakarṣṇā (devā)

[translation-eng] {C} śubhakarṣṇā (gods)

dge bcu'i las kyi lam

[translation-san] {MSA} daśa-kuśala-karma-patha

[translation-eng] {Hopkins} path of the ten virtuous actions

dge chos

[translation-san] {MSA} kuśala ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} virtuous doctrine

dge bsnyen

[translation-san] {LCh} upāsaka

[translation-eng] {Hopkins} approacher to virtue; layperson with vows; lay practitioner

dge bsnyen dang dge bsnyen ma gnyis

[translation-eng] {Hopkins} the two—laymen (upāsaka) and laywomen (upāsikā) with vows
[comments] Comment: the two divisions of householders (khyim pa, gr̥hastha).

dge bsnyen ma

[translation-san] upāsikā

[translation-eng] {Hopkins} female approacher to virtue; laywoman

dge dang mi dge bskyed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} śubhāśubhādhi

[translation-eng] {Hopkins} generating virtue and non-virtue

dge 'dun

[translation-san] {LCh,L,C,MSA} saṃgha

[translation-san] saṅgha

[translation-eng] {Hopkins} [virtue-aspire]; spiritual community; assembly; aspirants to virtue

[translation-eng] {C} crowd; group; assembly; congregation

example

[bod] slob pa phyir mi ldog pa'i dge 'dun ; [eng] irreversible aspirants to virtue who are [still] learners

dge 'dun dkon mchog

[translation-eng] {Hopkins} Spiritual Community Jewel

dge 'dun grub

[translation-eng] {Hopkins} Ge-dün-drup [the first Dalai Lama (1391-1474)]

dge 'dun rgya mtsho

[translation-eng] {Hopkins} Gen-dün-gya-tso [the second Dalai Lama (1476-1542)]

dge 'dun nyi shu'i mdo

[translation-eng] {Hopkins} sūtra passages on the twenty members of the spiritual community

dge 'dun phal chen pa

[translation-san] mahāsāṃghika

[translation-eng] {Hopkins} Mahāsāṃghika; Great Assembly School

[comments] Comment: One of the eighteen so called Hīnayāna schools; thought to be an early precursor of Mahāyāna.

dge ba

[translation-san] {LCh,C,L,MSA,MV} kuśala

[translation-san] {C,L,MSA,MV} śubha {C}(=praśasta)

[translation-san] {C,L,MSA} kalyāṇa

[translation-san] {MSA} kalya

[translation-san] {MSA} śukla

[translation-eng] {Hopkins} virtue; virtuous; wholesome; virtuous factor

[translation-eng] {C} wholesome; good; lovely; pleasant; merit; helpful(ness); lovely

[definition-bod] mtshan nyid lung du bstan pa gang zhig rang 'bras rnam smin bde ba 'byin byed kyi rigs su gnas pa/

[definition-eng] Def.: that which is (1) indicated [as a virtue] and (2) abides in a type bringing forth happiness as a fruition which is its own effect

[division-bod] dbye ba 1 dad pa/ 2 ngo tsha shes pa/ 3 khrel yod pa/ 4 ma chags pa/ 5 zhe sdang med pa/ 6 gti mug med pa/ 7 brtson 'grus/ 8 shin tu sbyangs pa/ 9 bag yod pa/ 10 btang snyoms/ 11 rnam par mi 'tshes ba/

[division-eng] Div.: (1) faith (śraddhā); (2) shame (hrī); (3) embarrassment (apatrāpya); (4) non-attachment (alobha); (5) non-hatred (adveṣa); (6) non-ignorance (amoha); (7) effort (vīrya); (8) pliancy (prasrabdhi); (9) conscientiousness (apramāda); (10) equanimity (upekṣā); (11) non-harmfulness (avihiṃsā).

[comments] Comment: Virtuous mental factors are one of six main groupings of mental factors (sems byung, caitta): (1) five omnipresent (kun 'gro, sarvatraga) mental factors; (2) five determining (yul nges, viṣaya-pratiniyama) mental factors; (3) eleven virtuous (dge ba, kuśala) mental factors; (4) six root afflictions (rtsa nyon, mūla-kleśa); (5) twenty secondary afflictions (nye nyong, upakleśa); and (6) four changeable (gzhan 'gyur, anyathābhāva) mental factors. ""Indicated"" or ""revealed"" (lung du bstan pa) means here ""that which abides as either virtue or non-virtue."" Thus, in this case of defining virtue, it means that which is virtuous. It means that which is definite as virtuous or non-virtuous. It does not necessarily refer to Buddha's having said it this way or that way which is what those words often mean (""indicated in scripture""). ""Abides in the class of that which issues forth happiness"" is said because there are, for instance, virtues which have been overcome by hatred and do not issue forth happiness, but they are still virtues. The phrase means that there are exceptions that merely ""abide in the class of.""

dge ba goms pa

[translation-san] {MSA} śubhābhyāsa

[translation-eng] {Hopkins} cultivate virtue; become accustomed to virtue

dge ba sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} śubha-bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} meditate virtue; meditatively cultivate virtue

dge ba sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} śubha-nirhāra

[translation-eng] {Hopkins} achieve virtue; accomplish virtue

dge ba sgrub pa rnam pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} kuśalābhīrāhāra-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} aspect of achieving virtue

dge ba ... mngon par dga'

[translation-san] {MSA} śubhābhirāmatā

[translation-eng] {Hopkins} manifestly liking virtue

dge ba bcu'i las kyī lam

[translation-san] {C} daśa-kuśala-karma-pathā

[translation-eng] {Hopkins} paths of action of the ten virtues

[translation-eng] {C} ten ways of wholesome action

dge ba chos

[translation-san] {L} kuśala-dharma

[translation-eng] {Hopkins} virtuous/wholesome doctrine/phenomenon

dge ba 'jug 'dod

[translation-san] {MSA} śubha-vṛttau ... āśayaḥ

[translation-eng] {Hopkins} wish to engage in virtue

dge ba gnyis

[translation-san] {MSA} śubha-dvaya

[translation-eng] {Hopkins} two virtues

dge ba dag ni sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} kuśalasya ca bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} meditatively cultivate virtues

dge ba dang ldan pa

[translation-san] {MSA} śubhin

[translation-eng] {Hopkins} virtuous; endowed with virtue; possessing virtue

dge ba dang mi dge ba'i las

[translation-san] {MV} kuśalākuśala-karman

[translation-san] {MV} śubhāśubha-karman

[translation-eng] {Hopkins} virtuous and non-virtuous actions

dge ba dang mi dge ba'i las kyī lam dang de'i 'bras bu rnam pa sna tshogs shes pa

[translation-san] {MSA} kuśalākuśala-karma-patha-tat-phala-vaicitrya-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} knowledge of the various aspects of virtuous and non-virtuous paths of action and their effects

dge ba 'dod pa

[translation-san] {MV} kuśala-ruci

[translation-eng] {Hopkins} desiring virtue; wishing virtue; wanting virtue

dge ba dpag tu med pa'i gnas

[translation-san] {MSA} ameya-śubhatāśraya

[translation-eng] {Hopkins} source of immeasurable virtue

dge ba 'phel ba

[translation-san] {MSA} kuśala-vivardhana

[translation-san] {MSA} śubha-vṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} increasing virtue

dge ba bya ba

[translation-san] {L} kalyāṇa

[translation-eng] {Hopkins} helpful; good; lovely

dge ba bla na med pa la sgrib pa

[translation-san] {MV} śubhānuttaryāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} obstructing unsurpassed virtue

dge ba ma yin

[translation-san] {L} akuśala

[translation-eng] {Hopkins} non-virtue; non-virtuous; unwholesome

dge ba ma bsags pa

[translation-san] {MSA} anupacita-śubha

[translation-san] {MSA} śubhe ... anārabdhvā

[translation-eng] {Hopkins} non-accumulation of virtue

dge ba mi bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MV} kuśalasyānutpattiḥ

[translation-eng] {Hopkins} ungenerated virtue; not generating virtue

dge ba mi zad bya ba'i phyir

[translation-san] {MV} kuśalasyākṣayāya

[translation-eng] {Hopkins} in order not to extinguish virtue

dge ba zhan pa

[translation-san] {MSA} śubha-daurbalya

[translation-eng] {Hopkins} weak virtue

dge ba yang dag len du 'jug

[translation-san] {MSA} śubhe samādāpayate (sic)

[translation-eng] {Hopkins} cause to assume pure virtue

dge ba yid la byed

[translation-san] {MSA} śubha-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} taking virtue to mind; contemplating virtue

dge ba rab tu sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} kuśala-prayoga

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly engaging in virtue

dge ba la 'god pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] {MSA} kuśala-pratiṣṭhāpana

[translation-eng] {Hopkins} establish/set in virtue

dge ba la 'jug par 'dod pa

[translation-san] {MSA} kuśala-pravṛttichā (sic)

[translation-eng] {Hopkins} wishing to engage in virtue

dge ba la 'jug par byed pa'i phyir

[translation-san] {MSA} kuśale pravartanāt

[translation-eng] {Hopkins} because of engaging in virtue; in order to engage in virtue

dge ba la sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} kuśale niyojanāt

[translation-eng] {Hopkins} training in virtue; endeavoring in virtue

dge ba la ma zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} kuśale 'prayuktāḥ

[translation-eng] {Hopkins} not engaged in virtue

dge ba la gzhol ba

[translation-san] {MSA} kuśala-nata

[translation-eng] {Hopkins} tending to virtue; flowing to virtue

dge ba bsags pa

[translation-san] {MSA} kuśalācaya

[translation-san] {MSA} śubhācaya

[translation-eng] {Hopkins} virtue accumulated

dge ba bsags pas rab gang

[translation-san] {MSA} śubhācaya-prapūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} filled with accumulated virtue

dge ba'i grogs po

[translation-san] {MSA} kalyāṇa-mitrā

[translation-eng] {Hopkins} virtuous friend; spiritual guide

[comments] Comment: See dge ba'i bshes gnyen.

dge ba'i chos

[translation-san] {L,MSA} kuśala-dharma

[translation-san] {MSA} kuśala ... dharma

[translation-san] {MSA} kuśala-mūla

[translation-san] {MSA} dharma ... kuśala

[translation-san] {MSA} śubha ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} virtuous/wholesome qualities/practices/phenomena

[comments] Comment: See chos.

dge ba'i chos kyi gtso bo

[translation-san] {MSA} kuśala-dharma-prādhānya

[translation-eng] {Hopkins} chief/principal/main of virtuous qualities/practices/phenomena

dge ba'i chos sgom pa la bar chad med par brtson pa

[translation-san] {MSA} kuśala-bhāvanā-nirantarābhiyoga

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted effort at meditative cultivation of virtuous qualities/practices/phenomena

dge ba'i chos can

[translation-san] {C} kalyāṇa-dharmin

[translation-eng] {Hopkins} having the quality of virtue; having the attribute of virtue

[translation-eng] {C} virtuous/lovely in character

dge ba'i chos 'thob bo

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} kuśala-dharma-lābha

[translation-eng] {Hopkins} attained virtuous qualities/practices/phenomena

dge ba'i chos sdud pa'i tshul khrims

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MSA} kuśala-dharma-saṃgrahaka-śīla

[translation-eng] {Hopkins} ethics that is the composite of virtuous qualities/practices/phenomena

dge ba'i chos spel ba

[tenses] spel; spel; speld; speld

[translation-san] {MSA} kuśala-dharma-saṃvardhana

[translation-eng] {Hopkins} increasing virtuous qualities/practices/phenomena

dge ba'i chos 'phel bar 'gyur ba

[translation-san] {MSA} kuśala-dharma-vṛddhi-gamana

[translation-eng] {Hopkins} increasing virtuous qualities/practices/phenomena

dge ba'i chos 'phel bar byed pa

[translation-san] {MSA} kuśala-dharmābhivṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} increasing virtuous qualities/practices/phenomena

dge ba'i chos la goms par byas pa

[translation-san] {MV} kuśaladharmābhyāsa

[translation-eng] {Hopkins} accustomed to virtuous qualities/practices/phenomena

dge ba'i chos la sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} kuśala-dharma-yojana

[translation-eng] {Hopkins} endeavoring at virtuous qualities/practices/phenomena

dge ba'i chos su snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} kuśala-dharmābhāsa

[translation-eng] {Hopkins} appear as virtuous qualities/practices/phenomena

dge ba'i phyogs

[translation-san] {L} kuśala-pakṣa

[translation-eng] {Hopkins} class of virtues; class of virtuous qualities/practices/phenomena

dge ba'i me tog rgyas shing gsal ba

[translation-san] {C} śubha-puṣpita-śuddhi

[translation-eng] {Hopkins} broad and bright flower of virtue

[translation-eng] {C} sweetly blooming purity

dge ba'i rtsa ba

[translation-san] {L,MSA,MV} kuśala-mūla

[translation-san] {MSA} kuśala-dharma

[translation-eng] {Hopkins} virtuous/wholesome root(s); roots of virtue

[comments] Comment: The three virtuous roots (dge ba'i rtsa ba, kuśalamūla) are: (1) non-attachment (ma chags pa, alobha); (2) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); non-ignorance (gti mug med pa, amoha).

dge ba'i rtsa ba kun tu chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {MSA} samucchinna-kuśala-mūla

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly annihilated roots of virtue; thoroughly severed roots of virtue

dge ba'i rtsa ba bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} avaropita-kuśala-mūla

[translation-eng] {Hopkins} growing roots of virtue; generating roots of virtue

[translation-eng] {C} one who has planted wholesome roots

dge ba'i rtsa ba rgya che ba nyid

[translation-san] {MSA} kuśala-muūlaudāryatva

[translation-eng] {Hopkins} vast roots of virtue

dge ba'i rtsa ba gcod pa

[translation-san] {MSA} kuśala-mūla-samucchedana

[translation-eng] {Hopkins} cutting roots of virtue; severing roots of virtue

dge ba'i rtsa ba nyam chung ba

[translation-san] {MSA} kuśala-mūla-daurbalya

[translation-eng] {Hopkins} weak roots of virtue

dge ba'i rtsa ba dpag tu med pa'i gnas

[translation-san] {MSA} aprameya-kuśala-mūlāśraya

[translation-eng] {Hopkins} source of immeasurable roots of virtue

dge ba'i rtsa ba dman pa

[translation-san] {MSA} hīna-kuśala-mūla

[translation-eng] {Hopkins} low/lesser roots of virtue

dge ba'i rtsa ba yongs su ma smin pa

[translation-san] {L} aparipakva-kuśala-mūlaḥ

[translation-eng] {Hopkins} unripened/unmatured roots of virtue

dge ba'i rtsa ba yongs su smin pa

[translation-san] {C} paripakva-kuśala(-mūla)

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly ripened/mature roots of virtue

[translation-eng] {C} virtuous/wholesome roots are mature

dge ba'i rtsa ba yongs su smin par byed pa

[translation-san] {MSA} paripācanā kuśale

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly ripening/maturing roots of virtue

dge ba'i rtsa ba bsags pa

[translation-san] {MSA} upacita-kuśala-mūla

[translation-san] {MSA} kuśala-mūlopacaya

[translation-eng] {Hopkins} accumulated roots of virtue

dge ba'i tshogs

[translation-san] {MSA} kuśala-saṃbhāra

[translation-san] {MSA} śukla-gaṇa

[translation-eng] {Hopkins} collection of virtue

dge ba'i yon tan

[translation-san] {MSA} guṇa ... śubha

[translation-eng] {Hopkins} virtuous quality; quality of virtue

dge ba'i las rnam byed pa

[translation-san] {MSA} śubha-karma-kārin

[translation-eng] {Hopkins} performing actions of virtue

dge ba'i las lam

[translation-san] {C} kuśala-karma-patha

[translation-eng] {Hopkins} path of virtuous action

[translation-eng] {C} wholesome path of action

dge ba'i lo tog

[translation-san] {MSA} kuśala-mūla-sasya

[translation-san] {MSA} kuśala-sasya

[translation-eng] {Hopkins} harvest of virtue

dge ba'i lo tog skyes pa 'joms pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {MSA} utpanna-kuśala-mūla-sasya-dhvamsana

[translation-eng] {Hopkins} destroying harvests of virtue that have been generated

dge ba'i lo tog rgyu mtshan

[translation-san] {MSA} śubha-sasya-nimittatva

[translation-eng] {Hopkins} signs of harvest of virtue

dge ba'i bshes gnyen

[tenses] dge; bshes

[translation-san] {L,MSA,MV} kalyāṇa-mitra

[translation-eng] {Hopkins} spiritual guide; virtuous friend; virtuous spiritual friend; spiritual friend

[translation-eng] good friend

dge ba'i bshes gnyen dang ldan

[translation-san] {C} kalyāṇa-mitra-sahita

[translation-eng] {Hopkins} one who has a spritual guide; possessing a spiritual quide

[translation-eng] {C} one who has a good friend

dge ba'i bshes gnyen dang mi ldan pa

[translation-san] {MV} kalyāṇa-mitra-vaidhurya

[translation-eng] {Hopkins} not having a spiritual guide; one who does not have a spiritual guide

dge ba'i bshes la nye bar brten

[translation-san] {MSA} satyaṃ mitram upāśritah

[translation-eng] {Hopkins} relying on a spirirtual guide

dge ba'i bsam pa

[translation-san] {MSA} kalyāṇāśaya

[translation-eng] {Hopkins} virtuous thought; thought of virtue

dge bar bya ba

[translation-san] {C} kalyāṇa

[translation-eng] {Hopkins} acting virtuously

[translation-eng] {C} helpful(ness); lovely; good

dge bas 'phel bar byed pa

[translation-san] {MSA} kuśalair vardhayanti

[translation-eng] {Hopkins} increase through virtue

dge byed pa

[translation-san] {MSA} śubha-kara

[translation-eng] {Hopkins} making virtue

dge sbyong

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {L} śrāmaṇa

[translation-eng] {Hopkins} one engaged in virtuous endeavor

[translation-eng] recluse; ascetic

dge sbyong ma yin

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {C} aśrāmaṇa

[translation-eng] {Hopkins} not engaged in virtuous endeavor

[translation-eng] {C} ceases to be a recluse

dge mi dge gang du lung du ma bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} neutral; not indicated/revealed as either virtue or non-virtue

[comments] Comment: Explanation of lung du ma bstan pa (not indicated/revealed).

dge rtsa

[tenses] dge; ba'i; rtsa; ba

[translation-san] kuśula-mūla

[translation-eng] {Hopkins} virtuous/wholesome root(s); roots of virtue

[division-bod] dbye ba 1 ma chags pa/ 2 'dod chags med pa/ 3 zhe sdang med pa/ 4 gti mug med pa/

[division-eng] Div.: (1) non-attachment (alobha); (2) non-desire (arāga); (3) non-hatred (adveṣa); non-ignorance (amoha)

[comments] Comment: See also dge ba (virtue).

dge tshul

[translation-san] śramaṇera

[translation-eng] {Hopkins} novice monastic

dge la bag yod

[translation-san] {MSA} kuśalāpramatta

[translation-eng] {Hopkins} conscientious with regard to virtue

dge la yang dag par spro ba

[translation-san] {MSA} utsāhaḥ kuśale samyak

[translation-eng] {Hopkins} delighting in virtue; taking enthusiasm in virtue

dge lugs

[translation-eng] {Hopkins} Ge-luk

[comments] Comment: See dge lugs pa.

dge lugs pa

[translation-eng] {Hopkins} Ge-luk-b#a [school of Tibetan Buddhism founded by D#zong-ka-b#a L#o-sang-drak-b#a (tsong kha pa blo bzang brag pa)]; Ge-luk-b#a order

[comments] Comment: The sect probably was originally called the ""Joyous Way"" (dga' ldan pa'i lugs) after the monastic university called ""Joyous"" (dga' ldan) established by D#zong-ka-b#a in 1409.

dge legs

[translation-eng] {Hopkins} virtue and goodness

dge bshes

[tenses] dge; ba'i; bshes; gnyen/

[translation-san] {LCh} kalyāṇa-mitra

[translation-eng] {Hopkins} [virtuous-friend]; spiritual guide; ge-s#hay [a person who has completed the scholastic phase of monastic training]; geshe

dge sogs gsum

[translation-eng] {Hopkins} the three: virtue and so forth

[comments] Comment: The three are dge ba (virtue), mi dge ba (non-virtue), and lung du ma bstan pa (neutral); this is one of the divisions of established base (gzhi grub).

dge slong

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {C} bhikṣu

[translation-san] {L} śrāmaṇa

[translation-eng] {Hopkins} [virtue-beg]; monastic; monk; nun

[translation-eng] recluse; ascetic

dge slong gi sdom pa

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {MSA} bhikṣu-saṃvara

[translation-eng] {Hopkins} monastic's vow

dge slong dang dge slong ma

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {MSA} bhikṣu-bhikṣuṇī

[translation-eng] {Hopkins} monk and nun

dge slong du shes pa

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {C} śrāmaṇyatā

[translation-eng] {C} honoring recluses

dge slong ma

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] bhikṣuṇī

[translation-eng] {Hopkins} nun

dge slong ma yin

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {C} abhikṣu

[translation-eng] {Hopkins} non-monastic

[translation-eng] {C} cease to be a monk

dge slob

[translation-san] śrāmaṇa

[translation-eng] {Hopkins} training in virtue; ascetic; novice monk

dge slob ma

[translation-san] śramaṇā

[translation-eng] {Hopkins} female novice

dgo ba

[translation-eng] {Hopkins} antelope

dgongs

[tenses] dgongs; pa

[translation-san] {L} saṃdhi

[translation-san] abhipretya

[translation-san] {MSA} abhiprāya

[translation-san] {C,L,MSA} (saṃ√dhā): saṃdhāya

[translation-eng] {Hopkins} thought; thinking; thinking of; hidden meaning; intention; notion

[translation-eng] {C} hidden intent; with hidden meaning

[comments] Comment: See dgongs pa.

dgongs 'grel; dgongs pa nges par 'grel pa'i mdo

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] samḍhinirmocana-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} [thought-unravel]; Samḍhinirmocana-sūtra; Sūtra Unraveling the Thought [title of a third-wheel sūtra considered to be definitive by the Mind-Only School]; commentary on the thought

dgongs te

[translation-san] {C} samḍhāya

[translation-eng] {Hopkins} thinking of; thinking; in consideration of; intending

[translation-eng] {C} hidden intent; with hidden meaning

dgongs pa

[translation-san] {LCh,C,MSA} abhiprāya

[translation-san] {L} abhiprāyika

[translation-san] {C} samanvāhāra

[translation-san] {MSA} anusamḍhi

[translation-san] {MSA} abhisamḍhi

[translation-san] {MSA} āśaya

[translation-san] {MSA} bhāva

[translation-san] {MSA} samḍhi

[translation-san] abhipreta

[translation-eng] {Hopkins} thought [hon. of bsam pa]; notion; significance; intention

[translation-eng] {C} intent(ion); desire; purpose; attempt (to hurt); veiled; indirect; with hidden meaning; grace(?)

dgongs pa bkral ba

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-eng] {Hopkins} commenting/commentary on the thought; unraveling the thought

dgongs pa nges par 'grel pa'i mdo; mdo sde dgongs 'grel

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] {MV} samḍhinirmocana-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} [thought-unravel-sūtra]; Samḍhinirmocana-sūtra; Sūtra Unraveling the Thought [title of a third-wheel sūtra considered to be definitive by the Mind-Only School; P774, Vol. 29]

dgongs pa can

[translation-san] {MSA} abhiprāyika

[translation-eng] {Hopkins} having a thought behind it; having another thought

[comments] Comment: See dgongs pa.

dgongs pa can gyi don

[translation-san] {MSA} abhiprāyikārtha

[translation-eng] {Hopkins} meaning that has a thought behind it

dgongs pa rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MV} abhisandhi-praveśa

[translation-eng] {Hopkins} realization of the thought; realization of the thought behind it

dgongs pa mdzad de

[translation-san] {C} samanvāharati

[translation-eng] {Hopkins} consider; take under consideration

[translation-eng] {C} his mind is impressed by; consider; bring out; bear in mind; bring to mind; behave towards(?); thinks to himself

dgongs pa rab gsal

[translation-eng] {Hopkins} Illumination of the Thought [Dzong-ka-ba's commentary on Chandrakīrti's Madhyamakāvatāra, Illumination of the Thought, Extensive Explanation of (Chandrakīrti's) Supplement to (Nāgārjuna's) 'Treatise on the Middle'"] (dbu ma la 'jug pa'i rgya cher bshad pa dgongs pa rab gsal) P6143, vol. 154]""

dgongs pa shin tu zab

[translation-san] {MSA} bhāvātigahana

[translation-eng] {Hopkins} very profound thought

dgongs par

[translation-san] {C} samanvāharati (=bhavatyā-rūpeṇa-avadhāraṇāt)

[translation-eng] {C} his mind is impressed by; consider; bring out; bear in mind; bring to mind; behave towards(?); thinks to himself

dgongs par 'gyur

[translation-san] {C} samanvāharati

[translation-eng] {C} his mind is impressed by; consider; bring out; bear in mind; bring to mind; behave towards(?); thinks to himself

dgongs par snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} appears to be the thought

dgongs par mdzad

[translation-san] {C} samanvāharati

[translation-eng] {C} his mind is impressed by; consider; bring out; bear in mind; bring to mind; behave towards(?); thinks to himself

dgongs gzhi

[translation-eng] {Hopkins} basis in [Buddha's] thought; [factual] basis in Buddha's thought

[comments] Comment: The first in the triad of factors involved in passages requiring interpretation—the basis in [Buddha's] thought (dgongs gzhi), purpose (dgos pa), and damage to the explicit [rendering] (dngos la gnod byed). dgongs should not be translated as ""intention,"" since this would too easily be confused with dgos pa (""purpose"" or ""intention"").

dgongs gzhi dang dngos la gnod byed

[translation-eng] {Hopkins} the basis in [Buddha's] thought and the damage to what is explicitly taught

[comments] Comment: The first and third in the triad of factors involved in passages requiring interpretation—the basis in [Buddha's] thought (dgongs gzhi), purpose (dgos pa), and damage to the explicit [rendering] (dngos la gnod byed)

dgongs su gsol

[translation-eng] {Hopkins} please pay heed

example

[bod] bdag la dgongs su gsol ni/ tshig la snyan gtad cing don nges par 'dzin pa dang bcas pas rnam par gzigs shig pa'o/; [eng] Please pay heed to me"" means ""hear [my] words and definitely grasp their meaning,"" and therefore means ""watch [over me]!"" {Dor 45a2./ 273.2}""

dgod

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god;; gad; mo; bgad; dgod; bgad; dgod

[translation-eng] {Hopkins} set/state/establish/arrange/register/make a record/place [on throne]/put [a signature]; laugh; smile; make laugh/smile

dgod pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god;; gad; mo; bgad; dgod; bgad; dgod

[translation-san] {C} niveśana

[translation-san] {C} pratiṣṭhāpayati (=grhītānāṃ sthīrīkaraṇāt = vinayaset)

[translation-eng] {Hopkins} set/state/establish/arrange/register/make a record/place [on throne]/put [a signature]; array; affix; make laugh/smile

[translation-eng] {C} house; entering on; show respect to; establishes; introduces to; transfers to; builds; places; deposits in; bestows

dgod par bya

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god;; gad; mo; bgad; dgod; bgad; dgod

[translation-san] {C} sthāpayati

[translation-eng] {Hopkins} set/state/establish/arrange/register/make a record/place [on throne]/put [a signature]; affix; array; make laugh/smile

[translation-eng] {C} to place (in); discard(?); to store; affix; to fix; deposits; to put up

dgod par bya

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god;; gad; mo; bgad; dgod; bgad; dgod

[translation-san] {C} pratiṣṭhāpayitavya

[translation-eng] {Hopkins} set/state/establish/arrange/register/make a record/place [on throne]/put [a signature]; array; affix; smile; laugh; make smile/laugh

[translation-eng] {C} should establish

dgod par bya'o

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god;; gad; mo; bgad; dgod; bgad; dgod

[translation-san] {C} pratiṣṭhāpayeyam

[translation-eng] {Hopkins} set/state/establish/arrange/register/make a record/place [on throne]/put [a signature]; array; affix; smile; laugh; make smile/laugh

[translation-eng] {C} I could establish

dgong pa

[translation-san] {C,MSA} aranya

[translation-san] {C} āraṇyaka

[translation-san] {C} ranyā

[translation-eng] {Hopkins} monastery; forest; hermitage

[translation-eng] {C} remote forest; jungle; wilderness; forest dweller; belonging to the forest; in the remote forest

dgong pa dang nags 'dab

[translation-san] {C} aranya-vanaprastha

[translation-eng] {C} jungle

dgong pa nags khrod chen po

[translation-san] {L} aranyamahāvana-prastha

[translation-eng] {Hopkins} great forest; hermitage in a great forest

dgong pa pa

[translation-san] {C} āraṇyaka

[translation-eng] {C} forest-dweller; belonging to the forest

dgong pa la gnas pa

[translation-san] {C} aranya-vāsa

[translation-eng] {Hopkins} forest-dweller; dwelling in monastery

[translation-eng] {C} dwelling in the forest

dgong pa lhur byed cing

[translation-san] {C} aranya-parama

[translation-eng] {C} one completely devoted to life in the remote forest

dgon pa'i lam

[translation-san] {C} kāntāra-mārgi

[translation-eng] {C} wilderness

dgon dben spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} raṇya-viveka-cāri

[translation-eng] {C} one who courses in the detachment of the remote forest

dgos

[translation-san] {C} kārya

[translation-san] {MSA} prayojana

[translation-eng] {Hopkins} purpose; necessity; need to; necessary

[translation-eng] {C} work; business; function; task

dgos ched kyī sgra

[translation-eng] {Hopkins} dative case [term of purpose or benefit]

dgos pa

[translation-san] {LCh,MSA} prayojana

[translation-san] {C} kṛtya

[translation-san] {MSA} kārya [yid ches par bya dgos pa = {MSA}pratyetavya]

[translation-eng] {Hopkins} purpose; necessity; need; aim; must; should; intention

[translation-eng] {C} duty; necessary

dgos pa ltos pa'i grangs nges

[translation-eng] {Hopkins} definite enumeration in terms of purpose; definite enumeration relative to purpose

dgos pa thams cad byed pa

[translation-san] {MSA} sarva-kārya-karaṇa

[translation-eng] {Hopkins} effecting all purposes/aims

dgos pa byed do

[translation-san] {C} kāryaṃ karoti

[translation-eng] {Hopkins} performs its purpose

[translation-eng] {C} does its work

dgos pa byed nus pa

[translation-san] {C} kārya-samartha

[translation-eng] {Hopkins} able to perform its purpose

[translation-eng] {C} capable of doing; business

dgos pa med pa

[translation-san] {MSA} niṣprayojana

[translation-eng] {Hopkins} without purpose; without need

dgos pa yongs su grub pa

[translation-san] kṛtyānuṣṭhāna

[translation-san] {L} kṛtyānuṣṭhāna

[translation-eng] {Hopkins} thorough achievement of the purpose; thoroughly achieve one's purpose

dgos pa shin tu yongs su rnyed pa

[translation-san] {C} supariprāptakārya

[translation-eng] {C} one who has well done his work

dgos pa'i dbang

[translation-eng] {Hopkins} by the power of necessity; through the force of a purpose

dgyes pa

[translation-san] prasāda

[translation-san] {L} anumodita

[translation-san] {MSA} kānta

[translation-eng] {Hopkins} to be pleased (hon.); rejoiced

dgra

[translation-san] {LCh} ari

[translation-san] {LCh,MSA} ripu

[translation-san] {LCh,L} śatru

[translation-san] {C} pratyarthika

[translation-eng] {Hopkins} foe; enemy

[translation-eng] {C} provokes hostility; hostile forces

dgra bcom

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] arhan

[translation-san] arhat

[translation-san] {MSA} arihan

[translation-eng] {Hopkins} Foe Destroyer; Enemy Killer

[comments] Comment: Arhan/ arhant (dgra bcom pa) is translated as Foe Destroyer"" to accord with the usual Tibetan translation of the term and to assist in capturing the flavor of oral and written

traditions that frequently refer to this etymology. Arhats have overcome the foe which is the afflictive emotions (nyon mongs, kleśa), the chief of which is ignorance, the conception (according to the Consequence School) that persons and phenomena are established by way of their own character. The Indian and Tibetan translators were also aware of the etymology of arhat as ""worthy one,"" as they translated the name of the ""founder"" of the Jaina system, Arhat, as mchod 'od ""Worthy of Worship"" (see Jam-yang-shay-ba's Great Exposition of Tenets, ka, 62a.3). Also, they were aware of Chandrakīrti's gloss of the term as ""Worthy One"" in his Clear Words: ""Because of being worthy of worship by the world of gods, humans, and demi-gods, they are called Arhats"" (sadevamānuṣāsurāl lokāt pūnārhatvād arhannityuchyate [Poussin, 486.5], lha dang mi dang lha ma yin du bcas pa'i 'jig rten gyis mchod par 'os pas dgra bcom pa zhes brjod la [P5260, vol. 98 75.2.2]). Also, they were aware of Haribhadra's twofold etymology in his Illumination of the Eight Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtra. In the context of the list of epithets qualifying the retinue of Buddha at the beginning of the sūtra (see Unrai Wogihara, ed., Abhisamayālaṃkāraḥ Prajñā-pāramitā-vyākhyā, The Work of Haribhadra [Tokyo: The Toyo Bunko, 1932-5; reprint ed., Tokyo: Sankibo Buddhist Book Store, 1973], 8.18), Haribhadra says, """"They are called arhat [=Worthy One, from root arh 'to be worthy'] since they are worthy of worship, religious donations, and being assembled together in a group, etc."""" (W9.8-9: sarva evātra pūjā-dakṣīṅga-parikarṣādy-ārhatayar-han-taḥ; P5189, 67.5.7: 'dir thams cad kyang mchod pa dang // yon dang tshogs su 'dub la sogs par 'os pas na dgra bcom pa'o). Also, """"They are called arhat [= Foe Destroyer, arihan] because they have destroyed (hata) the foe (ari)."""" (W10.18: hatāritvād arhantaḥ; P5189, 69.3.6. dgra rnam bcom pas na dgra bcom pa'o). Thus, this is a considered preference in the face of alternative etymologies—""Foe Destroyer"" requiring a not unusual infix to make ari-han, ari meaning enemy and han meaning to kill, and thus ""Foe Destroyer."" Unfortunately, one word in English cannot convey both this meaning and ""Worthy of Worship""; thus, I have gone with what clearly has become the predominant meaning in Tibet. (For an excellent discussion of the two etymologies of ""Arhat"" in Buddhism and Jainism, see L.M. Joshi's ""Facets of Jaina Religiousness in Comparative Light,"" L.D. Series 85, [Ahmedabad: L.D. Institute of Indology, May 1981], 53-58).""

dgra bcom rgyan med

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-eng] {Hopkins} Unadorned Foe Destroyer

dgra bcom dang rang rgyal

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} raha-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} Foe Destroyers and Solitary Victor; Foe Destroyers and Solitary Realizers

dgra bcom pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {L,MSA} arhat

[translation-san] arhan

[translation-eng] {Hopkins} Foe Destroyer; Enemy Killer

[comments] Comment: See dgra bcom.

dgra bcom pa'i mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of a Foe Destroyer

[comments] Comment: dgra bcom pa'i mkhyen pa, dgra bcom pa'i mi slob lam, dgra bcom pa'i nyon sgrib spangs pa'i ye shes (exalted knower of a Foe Destroyer, path of no more learning of a Foe Destroyer, exalted wisdom of a Foe Destroyer that has abandoned the afflictive obstructions) are equivalent.

dgra bcom 'bras gnas

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] arhattva-phalastha

[translation-san] arhattvaphalasthita

[translation-eng] {Hopkins} abider in the fruit of Foe Destroyer

[comments] Comment: This is one of the eight types of enterers and abiders (zhugs gnas brgyad): Approacher to Stream Enterer (rgyun zhugs zhugs pa); Abider in the Fruit of Stream Enterer (rgyun zhugs 'bras gnas); Approacher to Once Returner (phyir 'ong zhugs pa); Abider in the Fruit of Once Returner (phyir 'ong 'bras gnas); Approacher to Never Returner (phyir mi 'ong zhugs pa); Abider in the Fruit of (phyir mi 'ong 'bras gnas); Approacher to Foe Destroyer (dgra bcom zhugs pa); Abider in the Fruit of (dgra bcom 'bras gnas). For the Sanskrit see the individual entries.

dgra bcom zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] arhattva-pratipanna

[translation-san] arhattvapratipannaka

[translation-eng] {Hopkins} approacher to Foe Destroyer

[comments] Comment: This is one of the eight types of enterers and abiders (zhugs gnas brgyad): Approacher to Stream Enterer (rgyun zhugs zhugs pa); Abider in the Fruit of Stream Enterer (rgyun zhugs 'bras gnas); Approacher to Once Returner (phyir 'ong zhugs pa); Abider in the Fruit of Once Returner (phyir 'ong 'bras gnas); Approacher to Never Returner (phyir mi 'ong zhugs pa); Abider in the Fruit of (phyir mi 'ong 'bras gnas); Approacher to Foe Destroyer (dgra bcom zhugs pa); Abider in the Fruit of (dgra bcom 'bras gnas). For the Sanskrit see the individual entries.

dgra bcom rang rgyal

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} raha-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} Foe Destroyers and Solitary Realizers

dgra bcom rang rgyal theg pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} raha-pratyaya-yāna

[translation-eng] {Hopkins} vehicles of Hearers and Solitary Realizers

dgra rnams

[translation-san] {C} śātrava

[translation-eng] {Hopkins} enemies; foes

[translation-eng] {C} multitude of enemies

dgra bo

[translation-san] {C} pratyamitra

[translation-eng] {Hopkins} enemy; foe

[translation-eng] {C} inimical force; foe

dgra bo'i 'du shes

[translation-san] {MSA} amitra-saṃjñā

[translation-eng] {Hopkins} discrimination of [someone as being] an enemy/foe

dgra bo'i 'du shes su byed pa

[translation-san] {MSA} śatru-saṃjñā-karaṇa

[translation-eng] {Hopkins} discriminating [someone as being] an enemy/foe

dgra byed

[translation-san] {C} amitra

[translation-eng] {Hopkins} one acting as an enemy; foe; enemy

[translation-eng] {C} foe

dgra byed mang ba

[translation-san] {C} bahū-āmatro

[translation-eng] {Hopkins} having many enemies/foes

[translation-eng] {C} full of many hostile forces

dgra mang ba yin te

[translation-san] {C} bahu-pratyarthikāni-bhavanti

[translation-eng] {C} provoke much hostility; surrounded by much hostility

dgram pa

[translation-eng] {Hopkins} arrange; set out; spread out

dgra'i dbang du song ba

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {MSA} śatru-vaśa-ga

[translation-eng] {Hopkins} come under an enemy's power

dgrol

[translation-san] {C} mocayanti (=mociṣya)

[translation-eng] {Hopkins} loosen; release; free

[translation-eng] {C} release; liberate; set free

dgrol ba

[translation-san] {C} pramocana

[translation-san] {C} parimocayati

[translation-eng] {Hopkins} release; free; loosen

[translation-eng] {C} liberation; set free

dgrol ba'i phyir

[translation-san] {C} parimocayati

[translation-eng] {Hopkins} in order to release/free; because of releasing

[translation-eng] {C} set free

bgad

[tenses] bgad/; dgod/; bgad/; dgod/; gad; mo; bgad/; dgod/; bgad/; dgod/

[translation-eng] {Hopkins} laugh; smile; make laugh or smile

bgegs

[translation-san] {LCh,MSA} vighna

[translation-eng] {Hopkins} obstacle; obstructing force; obstructing entity; obstructor; interference; evil interference; interfering being

bgegs byed pa

[translation-san] {MV} vibandhana

[translation-eng] {Hopkins} act/serve as an obstacle/interference/evil interference

bgegs ma mchis pa

[translation-san] {C} avighena

[translation-eng] {Hopkins} unobstructed; without obstacles/ interference

[translation-eng] {C} without fail

bgegs med pa

[translation-san] {C} avighena

[translation-eng] {Hopkins} unobstructed; without obstacles/ interference

[translation-eng] {C} without fail

bgo skal la spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} dāyāda

[translation-eng] {Hopkins} partake of/enjoy the share

bgo ste

[translation-san] {C} saṃvibhajati (=tāvatkālikatvena danāt)

[translation-eng] {Hopkins} share; divide up

[translation-eng] {C} share (out)

bgo ba

[translation-san] {C} prāvaraṇatā

[translation-san] vastra

[translation-eng] {Hopkins} clothing

[translation-eng] {C} upper garments (of a monk)

bgo gzhi

[translation-eng] {Hopkins} basis of infusion

[comments] See bsgo ba'i gzhi

bgyi

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-eng] {Hopkins} do; perform; make; act

bgyi ba

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} kārya

[translation-eng] {Hopkins} do; perform; make; act; manufacture

[translation-eng] {C} work; function; business; task

bgyi ba ma mchis pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {L} akaraṇīya

[translation-eng] {Hopkins} not something to be done

bgyid

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-eng] {Hopkins} do; perform; make; act; manufacture

bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} kāriṣya

[translation-eng] {Hopkins} do; perform; make; act; manufacture

[translation-eng] {C} something to be done

bgyis

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-eng] {Hopkins} do; perform; make; act; manufacture

bgyis par 'gyur

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} satkaroti

[translation-eng] {Hopkins} do; perform; make; act; manufacture

[translation-eng] {C} treat with respect; revere; honor

bgrang

[translation-san] {C} gaṇaye

[translation-san] {C} saṃkhyeya

[translation-eng] {Hopkins} count; number; calculate; compute; reckon; enumerate; tally; numerate

[translation-eng] {C} calculation

bgrang ba

[translation-san] {C} gaṇanā

[translation-san] {MSA} saṃkhyā

[translation-eng] {Hopkins} count; number; calculate; compute; reckon; enumerate; tally; numerate

[translation-eng] {C} counting; enumeration

bgrang ba las yang dag par 'das pa

[translation-san] {C} gaṇanā-samatikramatā

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly passed beyond enumeration

[translation-eng] {C} they have transcended all counting

bgrang bar 'dod pas

[translation-eng] {Hopkins} wish to count

bgrang yas

[translation-eng] {Hopkins} [number-lacking]; numberless; uncountable; countless; incalculable; inestimable; immeasurable; measureless; infinite

bgrangs

[translation-eng] {Hopkins} count; number; calculate; compute; reckon; enumerate; tally; numerate

bgrangs pa dang gzhal ba dang brtags pa

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {MSA} gaṇita-tulita-mīmāṃsita

[translation-eng] {Hopkins} counting and measuring/comprehending and analyzing

bgro ba

[translation-san] {C} saṃgīti

[translation-eng] {C} chorus

bgro bar byed pa

[translation-san] {C} saṃgāyamāna (=parasparam grantha-artha-nirṇayāt)

[translation-eng] {C} chanting

bgrod

[tenses] bgrod/; bgrod/; bgrod/; 'grod/; bgrod/; bgrod/

[translation-san] {L} yāna

[translation-eng] {Hopkins} progress; get along; advance; proceed; travel; go; traverse; vehicle

bgrod dka' ba'i lam la kun tu zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} durga-mārga-samārūḍha

[translation-eng] {Hopkins} entering a path difficult to traverse

bgrod thub pa

[translation-eng] {Hopkins} can progress/get along/advance/proceed/traverse

bgrod pa

[tenses] bgrod/; bgrod/; bgrod/; 'grod/; bgrod/; bgrod/

[translation-san] {LCh} ayana

[translation-san] {C} gati

[translation-eng] {Hopkins} progress; get along, advance, proceed; travel; go

[translation-eng] {C} going; route; destiny; resort; where it has gone to; means of salvation; route; departure; situation; place of rebirth; goal

bgrod pa gcig pa'i lam

[translation-san] {MSA} ekayāna-patha

[translation-san] {MSA} ekayāna-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of sole progress; path of sole passage; path of the one vehicle

bgrod par bya ba

[translation-san] {MSA} yātavya

[translation-eng] {Hopkins} something to be traversed/progressed over/proceeded over/travelled

bgros pa

[translation-san] {C} mantrita

[translation-eng] {C} murmuring; counsel

mgu

[translation-san] {C} udagra

[translation-san] {MSA} (√tuṣ): toṣayati

[translation-eng] {Hopkins} please; make happy; gladden

[translation-eng] {C} elated

mgu ba

[translation-san] {C} udagra

[translation-san] {MSA} dhṛti

[translation-eng] {Hopkins} please; make happy; gladden

[translation-eng] {C} elated

mgu bar 'gyur ba

[translation-san] {MSA} ārādhana

[translation-san] {MSA} (√tuṣ): toṣayati

[translation-eng] {Hopkins} will please/make happy/gladden

mgu bar byas te

[translation-san] {MSA} āvarjya (ā √vrj)

[translation-eng] {Hopkins} having pleased/made happy/gladdened

mgu bar byas te 'dzud do

[translation-san] {MV} āvarjyāvatārayati

[translation-eng] {Hopkins} having pleased enter; enter pleasingly

mgu bar byas pa

[translation-san] {C} ārādhayati (cittam)

[translation-eng] {Hopkins} pleased; made happy; gladdened

[translation-eng] {C} gladden

mgu bar byed pa

[translation-san] {MSA} āvarjana

[translation-san] {MSA} (yang dag mgu bar byed = sam√rādh)

[translation-eng] {Hopkins} please; make happy; gladden

mgu bya

[translation-san] {C} toṣiṣyi

[translation-eng] {Hopkins} that which is to be pleased

[translation-eng] {C} I will please

mgur

[translation-san] {C} grīvā

[translation-eng] {C} (nape of the) neck

mgo

[translation-eng] {Hopkins} head; top; beginning

mgo gcig tu

[translation-san] {L} ekāṃśika

[translation-eng] {Hopkins} certain; for sure

mgo gcod pa

[translation-san] {C} śiraś (c)cheda

[translation-san] śīrṣa-ccheda

[translation-eng] {Hopkins} cut off the head; decapitate

[translation-eng] {C} decapitation; his head is about to be cut off

mgo mjug

[translation-eng] {Hopkins} beginning and end

mgo dang rkang lag

[translation-san] {C} śira-hasta-padā

[translation-eng] {Hopkins} head, legs, and arms; head, feet, and hands

[translation-eng] {C} head, hands, and feet

mgo nag

[translation-eng] {Hopkins} [head-black] laity; lay person

mgo smos pas go ba/ mgo smos pas go ba ma yin pa

[translation-san] {C,MSA} udghaṭita-jñā

[translation-eng] {Hopkins} understands through mentioning the beginning and does not understand through mentioning the beginning; those who...

[translation-eng] {C} (un)acquainted with the main points; understands as soon as the main points are mentioned

mgo tshugs

[translation-eng] {Hopkins} begin; start

mgon

[translation-san] {C} nātha

[translation-eng] {Hopkins} protector; benefactor

[translation-eng] {C} benefactor; savior

mgon bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} nātha-karin

[translation-eng] {Hopkins} act as a protector

[translation-eng] {C} one who protects; protector

mgon bcas pa

[translation-san] {C} sanātha

[translation-eng] {Hopkins} having a protector

[translation-eng] {C} they have to help them

mgon po

[translation-san] {LCh} nātha

[translation-eng] {Hopkins} protector; benefactor

mgon por 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} nātha-karaka

[translation-eng] {C} which make him into a savior

mgon med pa

[translation-san] {L} anātman

[translation-eng] {Hopkins} protectorless

mgyogs por

[translation-eng] {Hopkins} fast; quickly; soon

mgrin pa

[translation-san] {LCh} grīva

[translation-eng] {Hopkins} neck; throat (hon.)

mgron bu

[translation-eng] {Hopkins} shell [cowries, that is, small shells used as dice]

'gag

[tenses] 'gag; 'gag; 'gags; 'gags

[translation-san] {L} (ni√rudh): nirodha

[translation-san] {L} niruddha

[translation-eng] {Hopkins} be stopped/obstructed/destroyed/ceased/halted

[translation-eng] be stopped/obstructed/destroyed/ceased/halted

'gag pa

[tenses] 'gag; 'gag; 'gags; 'gags

[translation-san] {LCh,MV} (ni√rudh)

[translation-san] {LCh,L,MSA} nirodha

[translation-san] {L} niruddha

[translation-san] {C,MV} nirudhyate

[translation-eng] {Hopkins} be stopped/obstructed/destroyed/ceased/halted

[translation-eng] {C} stopped; destroyed; obstructed

'gag pa med

[tenses] 'gag; 'gag; 'gags; 'gags

[translation-san] {L} anirodha

[translation-eng] {Hopkins} not be stopped/obstructed/destroyed/ceased/halted

'gag bya

[tenses] 'gag; 'gag; 'gags; 'gags

[translation-eng] {Hopkins} object stopped/obstructed/destroyed/ceased/halted

'gag med

[tenses] 'gag; 'gag; 'gags; 'gags

[translation-san] {LCh} aniruddha

[translation-eng] {Hopkins} without cessation; unimpeded

'gags

[tenses] 'gag; 'gag; 'gags; 'gags

[translation-san] {C} niruddhiya

[translation-san] {L} niruddha

[translation-san] {L} nirodha

[translation-eng] {Hopkins} be stopped/obstructed/destroyed/ceased/halted

[translation-eng] {C} is stopped

'gags pa

[tenses] 'gag; 'gag; 'gags; 'gags

[translation-san] {L,MSA} niruddha

[translation-san] {L} nirodha

[translation-eng] {Hopkins} be stopped/obstructed/destroyed/ceased/halted

'ga' zhig

[translation-san] {LCh} kaścid

[translation-eng] {Hopkins} some

'ga' rab

[translation-eng] {Hopkins} very many; quite a few

'ga' shas

[translation-eng] {Hopkins} several; a few

'gal

[translation-san] {MSA} viruddha

[translation-san] virodha

[translation-san] virodhitva

[translation-san] vilomayati (vi-loman)

[translation-eng] {Hopkins} contradict; contradictory with; mutually exclusive with

'gal rkyen

[translation-eng] {Hopkins} [contradict-condition]; contradictory condition; discordant condition; contrary condition

'gal khyab rnal ma

[translation-eng] {Hopkins} contradictory normative pervasion Check Kathy

[comments] Comment: One of the four types of normative Check Kathy pervasion (khyab pa rnal ma bzhi); an illustration of this type of reasoning is: Whatever is a definiendum is necessarily not permanent (mtshon bya yin na / rtag pa ma yin pas khyab pa).Check Kathy

'gal khyab phyin ci log

[translation-eng] {Hopkins} perverse negative pervasionCheck Kathy

[comments] Comment: One of the four types of perverse pervasions (khyab pa phyin ci log bzhi); an illustration of this type of reasoning is: whatever is a definiendum is necessarily not not-permanent (mtshon bya yin na / rtag pa ma yin pa ma yin pas khyab pa).Check Kathy

'gal brjod thal 'gyur

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} contradictory consequence

'gal 'dus skyon med 'jig rten dpe las 'das pa

[translation-eng] {Hopkins} without the flaws of a combination of contradictions, beyond worldly examples

'gal spong gi dris lan

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} question about contradiction and answer dispelling contradiction

'gal ba

[translation-san] {LCh,C,MSA} virodha

[translation-san] {L,MSA} viruddha

[translation-san] {C} rodha

[translation-san] a {MSA} virodhitv

[translation-san] {MSA} vilomayati (vi-loman)

[translation-eng] {Hopkins} contradiction; contradictory; mutually exclusive; mutually exclusive phenomena

[translation-eng] {C} obstruction; conflict

[definition-bod] mtshan nyid khyod tha dad yang yin/ gzhi mthun mi srid pa'i chos/

[definition-eng] Def.: those which are different and phenomene of which a common locus is not possible

[division-bod] dbye ba 1 phan tshun spang 'gal/ 2 lhan gcig mi gnas 'gal/

[division-eng] Div.: (1) contradictory in the sense of mutual abandonment; (2) contradictory in the sense of not abiding together

example

[bod] dngos po dang 'gal ba ; [eng] contradictory with [functioning] thing

example

[bod] rigs can gsum gyi bsgom bya'i gtso bo 'gal ba yin te ; [eng] the main of the objects of meditation of the three lineages are contradictory

'gal ba med

[translation-san] {MSA} aviruddha

[translation-eng] {Hopkins} non-contradictory; no contradiction

'gal ba'i gtan tshigs

[translation-san] viruddha-hetu

[translation-san] {GD:276} viruadhahetu GD looks mistaken

[translation-san] check his source

[translation-eng] {Hopkins} contradictory reason

[translation-eng] {GD:276} contradictory evidence, a form of faulty reasoning

'gal bar byed

[translation-san] {C} prativahati

[translation-san] {C} virodhayati

[translation-eng] {Hopkins} contradict

[translation-eng] {C} opposes; to obstruct; contradict; bring into conflict with

'gal bar byed/ 'gal bar mi byed

[translation-san] {C} virodhayati

[translation-eng] {C} opposes; to obstruct; contradict; bring into conflict with

'gal bar byed pa bya ba

[translation-san] {C} virodhayati

[translation-eng] {C} opposes; to obstruct; contradict; bring into conflict with

'gal me

[translation-eng] {Hopkins} firebrand

'gal med myur du bskor ba la brten nas 'gal med 'khor lor snang ba'i dbang shes

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-eng] {Hopkins} sense consciousness to which a firebrand wheel appears in dependence upon quickly turning a firebrand

[comments] Comment: This is an illustration of non-conceptual counterfeit direct preception which is a sense consciousness and whose cause of error exists in the object (dbang shes su gyur pa'i 'khrul rgyu yul la yod pa'i rtog med mngon sum ltar snang).

'gal zla

[translation-san] {LCh} pratidvandin

[translation-eng] {Hopkins} contradictory object

'gul ba

[translation-san] {C} calayati

[translation-eng] {Hopkins} vibrate; move

[translation-eng] {C} is moved along

'gengs

[tenses] dgang; 'gengs; bkang; 'gengs

[translation-eng] {Hopkins} fill; fulfill; satiate

'gengs pa

[tenses] dgang; 'gengs; bkang; 'gengs

[translation-eng] {Hopkins} fill; fulfill; satiate

'go

[translation-san] {MSA} avabodha

[translation-eng] {Hopkins} head; top; beginning

[comments] Comment: See mgo.

'go ba

[translation-san] {MSA} avasambodha

[translation-san] {MSA} gamika

[translation-eng] {Hopkins} head; top; beginning

[comments] Comment: See mgo.

'go ba'i nad

[translation-san] {C} upasarga

[translation-eng] {C} misfortune; troublesome

'go rtsom

[translation-eng] {Hopkins} begin; initiate

'go log

[translation-eng] {Hopkins} Go-lok [an area in Am-do]

'gog

[tenses] dgag; 'gog; bkag; khogs

[translation-san] {LCh} (ni√rudh)

[translation-san] {MV} nirodha

[translation-eng] {Hopkins} cease; stop; negate; refute

[translation-eng] {Hopkins} individual analytical cessation

'gog rgyu

[tenses] dgag; 'gog; bkag; khogs

[translation-eng] {Hopkins} that which is to be stopped/refuted; object negated/refuted

'gog cing spong 'dod 'byung

[translation-eng] {Hopkins} wish to cease and abandon it arises

'gog snyoms

[translation-san] nirodhasamāpatti

[translation-eng] {Hopkins} absorption of cessation; meditative absorption of cessation

'gog bden

[tenses] 'gog; pa'i; bden; pa

[translation-san] nirodha-satya

[translation-eng] {Hopkins} true cessation; truth of cessation

'gog pa

[translation-san] {L,MSA,MV} nirodha

[translation-san] {C} nirodhi

[translation-san] {C} nirodhika

[translation-san] {C} niṣedha

[translation-san] lam 'gog pa = {MSA}paripantha

[translation-eng] {Hopkins} cessation; stopping

[translation-eng] {C} which stops; inadmissible; refrain; repudiation

'gog pa dang lam gyi bden pa

[translation-san] {MSA} nirodha-mārga-satya

[translation-eng] {Hopkins} truths of cessation and of path; true cessations and paths

'gog pa med pa

[translation-san] {C} aniruddha

[translation-eng] {Hopkins} non-cessation; not stopped; not ceased

[translation-eng] {C} not stopped

'gog pa'i snyoms 'jug

[translation-san] nirodha-samāpatti

[translation-eng] {Hopkins} absorption of cessation; meditative absorption of cessation

'gog pa'i bden pa

[translation-san] {MV} nirodha-satya

[translation-eng] {Hopkins} true cessation; truth of cessation

'gog pa'i nus pa

[translation-eng] {Hopkins} capacity to stop/cease

'gog par byed

[translation-san] {C} pratikṣipati

[translation-eng] {Hopkins} stops; ceases; refutes

[translation-eng] {C} rejects

gong bar 'gyur; 'gong bar mi 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} avalīyate

[translation-eng] {C} becomes cowed; be cast down; hide despondently in; does (not) despond; (not) cow

'god

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] {C} vyaya (= nirodho)

[translation-san] {C} sthāpana

[translation-san] {MSA} (ni√viś): niveśayati

[translation-san] {MSA} niveśyate

[translation-eng] {Hopkins} set; state; establish; arrange; register; make a record; place [on throne]; put [a signature]; array; affix

[translation-eng] {Hopkins} having made a statement of speech; etc. {LWT-5.3}

[translation-eng] {C} passing away; fall; establishment

'god pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] {C} niyojana

[translation-san] {C} prasthāpayati

[translation-san] {MSA} pratiṣṭhāpana

[translation-san] {MSA} ropaṇa

[translation-san] {MSA} saṃniveśana

[translation-eng] {Hopkins} set; state; establish; arrange; register; make a record; place [on throne]; put [a signature]; array; affix

[translation-eng] {C} enjoining; set going

'god par byed

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] {C} prasthāpayati

[translation-eng] {Hopkins} set; state; establish; arrange; register; make a record; place [on throne]; put [a signature]; array; affix; cause to set, etc.

[translation-eng] {C} set going

'god tshul

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-eng] {Hopkins} mode of statement

'gying

[translation-eng] {Hopkins} high-and-mighty

'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {LCh} as

[translation-san] {MV} syāt

[translation-san] {LCh} bhū

[translation-san] {MV V.daśa-vaj} bhavati

[translation-san] {L} pariṇāma

[translation-san] {MSA} (ni√gam): nigacchati

[translation-san] {MSA} yāti vikṛtiṃ

[translation-san] {MV,MSA} vikāra

[translation-san] {MSA} vrajati

[translation-san] {C,MV} prāpnoti

[translation-san] {C} arcchati

[translation-san] {C} āhu

[translation-san] {C} upaiti

[translation-san] {L} abhyupaiti

[translation-san] {L} āpadyate

[translation-san] {C} gata

[translation-san] {C} saṃvartate

[translation-san] {C} bheṣyanti (=bhaviṣyanti)

[translation-san] brgya 'gyur du = {MSA} śata-guṇa

[translation-eng] {Hopkins} change; mutate; become; be; come to be; transform; grow; translate; translation

[translation-eng] {Hopkins} unchanging; immutable

[translation-eng] {C} becoming; evolution; transformation; change; provide; is; approach; come to; run through; get to; implies; undergo; bear; admits of; will become; come to; incur; attains; gains; bring about; grow; gone (to); reached; (is) conducive to; lead to (a rebirth)

'gyur khyad

[translation-eng] {Hopkins} different translation; difference in translation

'gyur te

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} saṃvartayati

[translation-eng] {C} will lead to

'gyur pa'i sdug bsngal

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] vipariṇāma-duḥkhatā

[translation-eng] {Hopkins} [change-of-suffering]; suffering of change; suffering of vicissitude

'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {L} pariṇāma

[translation-san] {L} abhyupaiti

[translation-san] {C,MSA,MV} vikāra

[translation-san] {MSA} vikāritā

[translation-san] {C} sambhava

[translation-san] {MSA} cañcalā

[translation-san] {MSA} vrajati (e.g.: buddhatvam āśu vrajati)

[translation-san] rgyags par mi 'gyur ba = {MSA} madānanugamana

[translation-san] mir 'gyur ba = {MSA} manuṣa-bhūta

[translation-san] vikriyā

[translation-eng] {Hopkins} change; mutate; become; be; come to be; transform; grow; translate; translation

[translation-eng] {C} transformation; evolution; come to; incur; alteration; source; there can be; possible origin; make possible

'gyur ba ma mchis pa

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd
[translation-san] {L} avaiivartika
[translation-san] {L} akāra
[translation-san] {L} avikāra
[translation-san] {L} anabhisamṣkṛta
[translation-eng] {Hopkins} immutable; unchanging

'gyur ba mi slu ba mod kyī

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd
[translation-san] {C} viśamvādayati
[translation-eng] {C} go back on; break one's word/promise

'gyur ba med pa

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd
[translation-san] {C} avaiivartika
[translation-san] {L} akāra
[translation-san] {C} avikāra
[translation-san] {L} anabhisamṣkṛta
[translation-eng] {Hopkins} immutable; unchanging
[translation-eng] {C} irreversible; does nothing; without an agent; not effected; not brought about; free from conditions; without modification; immutability; immutable

'gyur ba med par mnyam pa

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd
[translation-san] {C} nirvikāra-sama
[translation-eng] {Hopkins} equal in being immutable/unchangeable
[translation-eng] {C} equal in remaining unaffected by change

'gyur ba 'os pa ma yin

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd
[translation-san] {MSA} na bhavitum arhati (√bhū)
[translation-eng] {Hopkins} not suitable to change

'gyur ba'i chos can

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd
[translation-san] {C} vipariṇāma-dharmin
[translation-eng] {Hopkins} having the attribute/quality of change
[translation-eng] {C} liable to reversal

'gyur ba'i sdug bsngal

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] vipariṇāmaduḥkatā

[translation-eng] {Hopkins} suffering of change/vicissitude

'gyur ba'i bye brag

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] pariṇāma-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} type/instance of transformation

'gyur tshul

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-eng] {Hopkins} how it comes to be

'gyur zhing

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} upaiti

[translation-eng] {C} approach; come to; run through; get to; implies; undergo; bear; admits of

'gyed pa

[translation-san] {C} vivāda

[translation-eng] contention; disputation; wrangling; dispute{C}

'gyed par

[translation-san] {L} saṃcodayanti

[translation-eng] {Hopkins} impel

'gyed par byed

[translation-san] {C} vighṇāte

[translation-eng] {C} quarrel with

'gyel ba

[translation-san] {C} patana

[translation-eng] {C} fall; falling

'gyogs pa

[translation-san] jāva

[translation-eng] {Hopkins} rapidity

'gyod pa

[translation-san] {LCh,L,MSA} kauṛṭya

[translation-san] {C} vipratīṣārin

[translation-san] {MSA} vipratīsāra

[translation-eng] {Hopkins} contrition; regret; feeling sorry; remorse

[translation-eng] {C} regrettable; remorse; regretful; one who regrets

'gyod pa med pa

[translation-san] {MSA} akaukr̥tya

[translation-san] {MSA} avipratīsāra

[translation-eng] {Hopkins} lack of contrition/regret/feeling sorry/remorse

'gyod pa med pa la sogs pa'i rim

[translation-san] {MSA} avipratīsārādi-krama

[translation-eng] {Hopkins} stages of non-contrition/regret/feeling sorry/remorse and so forth

'gyod pa med par 'chi ba'i dus byed pa

[translation-san] {MSA} avipratīsārī kālaṃ karoti

[translation-eng] {Hopkins} undergoing the time of death without contrition/regret/feeling sorry/remorse

'gyod pa'i sgrib pa

[translation-san] {MSA} kaukr̥tyāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} defilement of contrition/regret/feeling sorry/remorse

'gyod par byed

[translation-san] {MSA} kaukr̥tyāyate

[translation-eng] {Hopkins} cause to be contrite/to feel regret/to feel sorry/to be remorseful

'gram

[translation-san] {C} tira

[translation-eng] {Hopkins} bank of a river; riverbank

[translation-eng] {C} riverbank; shore

'gram pa

[translation-san] {C} hanu

[translation-eng] {C} jaws

'gras pa

[translation-san] {C} aparāddhaḥ

[translation-eng] {C} one who has offended; offend

'grig pa

[translation-eng] {Hopkins} put together; fit in/together with; make correspond

[translation-eng] {Hopkins} since this does not agree with the statement... {MSI-121}

'grib

[translation-san] {C} parihīyate

[translation-san] {C} hāni

[translation-eng] {Hopkins} diminishment; decrease; diminish

[translation-eng] {C} is diminished; fails of; avoids; desists; diminish; decrease; lose; fail to win; failure; diminution; decrease; waning; loss

'grib pa

[translation-san] {L} apacaya

[translation-san] {C} parihāṇi

[translation-san] hīyate

[translation-san] {MV,MSA} hāni

[translation-san] {MSA} hrāsa

[translation-eng] {Hopkins} diminishment; decrease; diminish

[translation-eng] {C} removal; take away; diminution; loss; never fails; is decreased; is diminished; fail

'grib pa med

[translation-san] {C} ahāna

[translation-san] {MV} ahīna(tā)

[translation-eng] {Hopkins} non-diminishment; non-decrease

[translation-eng] {C} cannot diminish

'grib pa med pa

[translation-san] {MV} ahīna(tā)

[translation-eng] {Hopkins} non-diminishment; non-decrease

[translation-eng] {C} cannot diminish

'grib par bgyid pa

[translation-san] {C} hārika

[translation-eng] {Hopkins} diminish; make diminish

[translation-eng] {C} which takes away

'grib par ma byas pa

[translation-san] {L} aparihāṇi

[translation-eng] {Hopkins} not diminished; not decreased

[translation-eng] never diminish; will never lose again

'grib med

[translation-san] {C} ahāni

[translation-eng] {Hopkins} non-diminishment; not diminished

[translation-eng] {C} do not diminish

'grim

[tenses] 'grim/; 'grim/; 'grims/; 'grims/

[translation-eng] {Hopkins} wander; rove; walk about

'grims pa

[tenses] 'grim/; 'grim/; 'grims/; 'grims/

[translation-eng] {Hopkins} wander; rove; walk about

'gris

[tenses] rgya; rje; 'gris

[translation-eng] {Hopkins} Ling Dynasty [502 - 557 ce] of China

'grub

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MV} prasidh-

[translation-san] {MSA} (√sidh): sidhyati

[translation-san] yang dag par 'grub = samudāgata

[translation-eng] {Hopkins} establish; achieve; exist; accomplish

[comments] See: grub, grub pa.

'grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {L} niṣpādana

[translation-san] {C,MV,MSA} niṣpatti {C}(=pariniṣpatti = pariniṣpadyate)

[translation-san] {MSA} pariniṣpatti (e.g.: dharma-kāya-pariniṣpatti)

[translation-san] samṛddhi

[translation-san] saṃpatti

[translation-san] saṃpādana

[translation-san] {MSA,MV} siddhi

[translation-san] yang dag par 'grub pa - {MSA} samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} establish; achieve; exist; accomplish

[translation-eng] {C} accomplish; accomplished; accomplishment; (reach) consummation; creation; total reality; comes to completion

'grub pa dam pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MV} niṣpatti-paramatā

[translation-eng] {Hopkins} highest/excellent/holy achievement

'grub par 'gyur ba

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {C} niṣpatti (=pariniṣpatti = pariniṣpadyate)

[translation-eng] {Hopkins} accomplish; achieve; establish

[translation-eng] {C} accomplishment; (reach) consummation; creation; achieves; comes to completion

'grub par 'dod

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-eng] {Hopkins} want/wish/seek to accomplish/achieve/establish

'grub par bya ba

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} that which is to be accomplished/achieved/established

'grub par byed

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {L} sādḥaka

[translation-eng] {Hopkins} that which accomplishes; accomplish; cause to accomplish/achieve/establish

'grub pas thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} niṣpatti-lābha

[translation-eng] {Hopkins} attained through achievement/practice

'grub byed

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {L} sādḥaka

[translation-san] {MSA} siddhi (e.g.: artha-siddhi)

[translation-eng] {Hopkins} accomplisher; that which accomplishes; means of accomplishing/achieving/establishing

'grus

[translation-eng] {Hopkins} zeal; enthusiasm; diligence

'gre

[translation-eng] {Hopkins} extend; apply

[translation-eng] {Hopkins} these can be known through extending the previous reasoning

'gremś

[tenses] dgram/; 'gremś/; bkram/; khremś/

[translation-eng] {Hopkins} arrange; set out

'grel

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grelđ

[translation-eng] {Hopkins} comment on; interpret; elucidate; explain

'grel rkang

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grelđ

[translation-eng] {Hopkins} basis for commentary/exposition/elucidation/explanation/discussion

[comments] Comment: As in the ""one hundred and eight"" bases of exposition in the Perfection of Wisdom Sūtras.

grel chung don gśal; 'grel pa don gśal

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grelđ

[translation-eng] {Hopkins} [Haribhadra's] Short Commentary: Clear Meaning (spuṭhārtha, 'grel pa don gśal), or Commentary on (Maitreya's) Ornament for Clear Realization, Treatise of Quintessential Instructions on the Perfection of Wisdom""

(abhisamayālaṃkāranāmaprajñāpāramitopadeśaśāstravṛtti, shes rab kyi pha rol tu phyin pa'i man ngag gi bstan bcos mngon par rtogs pa'i rgyan ces bya ba'i 'grel pa; P5191, vol. 90)""

[comments] Comment: A commentary on Maitreya's Abhisamayālaṃkāra (Ornament for Clear Realization), which is a commentary on the Aṣṭasāhasrikāprajñāpāramitāsūtra (Eight Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtra).

'grel chen dri med 'od

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grelđ

[translation-san] mahābhāṣya vimalaprabhā

[translation-eng] {Hopkins} [Kalki Puṇḍarīka's] Great Commentary on the Kālachakra Tantra: Stainless Light (bsdus pa'i rgyud kyi rgyal po dus kyi 'khor lo'i 'grel bśhad rtsa ba'i rgyud kyi rjes su 'jug pa stong phrag bcu gnyis pa dri ma med pa'i 'od ces bya ba, vimālaprabhānāmamūlatantrānusāriṇīdvādaśasāhasrikālaghukālacakratantrarājaṭīkā; Peking 2064, vol. 46)

'grel pa

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grelđ

[translation-san] {LCh} vṛtti

[translation-san] {L} nirmocana

[translation-san] {MV} bhāṣya

[translation-eng] {Hopkins} commentary; exposition; elicitation; explanation

grel pa don gśal; 'grel chung don gśal

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grelđ

[translation-san] abhisamayālamkāṛāloka

[translation-eng] {Hopkins} [Haribhadra's] Clear Meaning Commentary (sputhārtha, 'grel pa don gsal), or Commentary on (Maitreya's) Ornament for Clear Realization, Treatise of Quintessential Instructions on the Perfection of Wisdom""

(abhisamayālamkāranāmaprajñāpāramitopadeśaśāstravṛtti, shes rab kyi pha rol tu phyin pa'i man ngag gi bstan bcos mngon par rtogs pa'i rgyan ces bya ba'i 'grel pa; P5191, vol. 90)""

'grel par gsungs so

[translation-eng] {Hopkins} it is said in the commentary

'grel byed

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-eng] {Hopkins} commentator; elucidator

'grel bshad

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] ṭikā

[translation-eng] {Hopkins} explanation of [someone else's] commentary; commentarial explanation; explanatory commentary; subcommentary

[comments] Comment: For instance, Jayānanda's Explanatory Commentary on Candrakīrti's autocommentary to his Supplement to (Nāgārjuna's) Treatise on the Middle. """"

'gres rkang

[translation-eng] {Hopkins} basis for extending; basis for exposition/explanation

'gro

[translation-san] {LCh} gam

[translation-san] yā

[translation-san] {L,MV} gati

[translation-san] {C,MV} gamana

[translation-san] {MV} ga

[translation-san] jagat

[translation-san] {C} gamiṣyanti

[translation-san] calate

[translation-san] upayāti

[translation-san] saṃkramaṇatā

[translation-san] saṃkrāmati

[translation-san] anbhikramaṇa

[translation-san] avakrānti

[translation-san] carati

[translation-san] caran

[translation-san] {√vraj} : {MSA}yātrā

[translation-san] vrajati

[translation-san] vrajate

[translation-san] dehin

[translation-eng] {Hopkins} verb: go; become; serve; act noun: transmigrator; goer

[translation-eng] {Hopkins} serving as vitality and exertion

[translation-eng] {C} move away into; passing on; to pass on; transmigrates; pass away from; come along; approach; submit to; come to; going (to); motion; walk; pursue; they will go away; courses; walks; coursing; destiny; birth; going; route; going out; entrance; descent; move along; move to; walk along; travel

'gro nyid

[translation-san] {C} gāmitva

[translation-eng] {C} moving towards

'gro don

[translation-san] {C} jagad-arthya

[translation-san] {C} jagārtha

[translation-eng] {Hopkins} welfare/weal/aims of transmigrating beings

[translation-eng] {C} weal of the world

'gro don rab tu 'dod pa

[translation-san] {C} jagad-artha-kāmo

[translation-eng] {Hopkins} intensely wishing for the welfare/weal/aims of transmigrating beings

[translation-eng] {C} keen on the welfare of the world

'gro don

[translation-san] {C} jagārtha

[translation-eng] {Hopkins} welfare/weal/aims of transmigrating beings

[translation-eng] {C} weal of the world

'gro na

[translation-san] {C} prakrāmati

[translation-eng] {Hopkins} if go; when go

[translation-eng] {C} functions; proceed; go away; set out for; take their leave

'gro phan

[translation-san] jagad-dhīta

[translation-eng] {Hopkins} helping transmigrating beings

[translation-eng] {C} well-disposed towards the world

'gro ba

[translation-san] {L,MV,MSA,C} gati

[translation-san] ganṭṛ

[translation-san] {L,MV,MSA,C} gamana

[translation-san] {C} gacchati

[translation-san] {MSA} upaga

[translation-san] {MSA} ga (e.g.: pāra-ga)

[translation-san] {MSA} gāmitā

[translation-san] {MSA} gāmin

[translation-san] {C,MSA,MV} jagat

[translation-san] {C} jagatī

[translation-san] {C} saṃkrāmati

[translation-san] {C} prakrāmati

[translation-san] {C} abhikramaṇa

[translation-san] {C} avakrānti

[translation-san] {C} vrajate

[translation-san] {MSA} yāti

[translation-san] {MSA} yāna

[translation-eng] {Hopkins} transmigration [state of rebirth]; transmigrator; going; go away from

[translation-eng] {C} goes; go away; walk; go through; come to; journey; the journey will bring to; the world; to pass on; transmigrates; pass away from; come along; going out

'gro ba kun

[translation-san] {MSA} sarva-jagat

[translation-eng] {Hopkins} all transmigrating beings; all the world

'gro ba lngar 'khor ba

[translation-san] {C} pañca-gatika

[translation-eng] {Hopkins} cycling/travelling in the five transmigrations

[translation-eng] {C} with its five places of rebirth

'gro ba drug

[translation-san] ṣaḍ-gati

[translation-eng] {Hopkins} six transmigrations

[translation-eng] six destinies

'gro ba po

[translation-san] {MSA} yāṭṛ

[translation-eng] {Hopkins} goer; transmigrator

'gro ba ma mchis pa

[translation-san] {L} agamana

[translation-eng] {Hopkins} not go; not transmigrate; not go away

'gro ba med do

[translation-san] {C} visarati

[translation-eng] {Hopkins} not go; not transmigrate; not go away

[translation-eng] {C} disconnect

[comments] check synonym {T}; {PH} There is no corresponding entry for (mam par grol ba med do) ?without - liberation?

'gro ba'i dge ba'i lo tog

[translation-san] {MSA} jagat-kuśala-sasya

[translation-eng] {Hopkins} harvest of the virtues of transmigrating beings; harvest of the world's virtues

'gro ba'i don

[translation-san] {C} jagārtha

[translation-eng] {Hopkins} welfare/weal/aims of transmigrating beings

[translation-eng] {C} weal of the world

'gro ba'i don du

[translation-san] {C} janārtha

[translation-eng] {Hopkins} for the sake of transmigrating beings

[translation-eng] {C} weal of the world

'gro ba'i don

[translation-san] {C} jagārtha

[translation-eng] {Hopkins} welfare/weal/aims of transmigrating beings

[translation-eng] weal of the world

'gro bar

[translation-san] {C} gamana

[translation-eng] {Hopkins} going; going away from

[translation-eng] {C} motion; pursue; walk; going (to)

'gro bar bgyid pa

[translation-san] {C} nirgamika

[translation-eng] {Hopkins} going; going away from; make go away

[translation-eng] {C} which causes to go; what makes go away

'gro bar 'gyur

[translation-san] {C} pariyāti

[translation-san] {C} vrajate

[translation-san] {C} samāgamati (=prādurbhavanti)

[translation-san] {C} gacchati

[translation-san] {C} kṣipati

[translation-san] {C} prasthita

[translation-san] {C} prakrāmati

[translation-san] {C} saṃkrāmati

[translation-eng] {Hopkins} go; go away from

[translation-eng] {C} move along; move onto; travel; walk along; are brought along; are assembled; come forth; hurl; throw; shoot; cast off/away; reject; move into; set out for

'gro bar 'du shes pas

[translation-san] {C} gamana-saṃjñin

[translation-eng] {Hopkins} thinking to go/go away

[translation-eng] {C} with the constant thought of getting away

'gro bar bya ba'i phyir

[translation-san] {L,C} apakramaṇā

[translation-eng] {Hopkins} in order to go/depart

[translation-eng] {C} to induce to depart; go away

'gro bar byed pa

[translation-san] {C} anubandhayati

[translation-eng] {Hopkins} go; cause to go/depart

[translation-eng] {C} move forward

'gro med

[translation-san] {C} anirgamam

[translation-san] {C} agati

[translation-eng] {Hopkins} not go; not go away/depart

[translation-eng] {C} not going; without a resort; cannot do anything

'gro tshul

[translation-eng] {Hopkins} way of going/departing

'gro zhing

[translation-san] {C} anuvartate

[translation-eng] {C} last long; pursue; follow after; complies with; imitate; come to; go with; go

likewise

'gro 'ong

[translation-eng] {Hopkins} going and coming

'gro la snying brtser ldan pa'i phyir

[translation-san] {C} jagānukampi

[translation-eng] {Hopkins} because of being endowed with compassion for transmigrating beings

[translation-eng] {C} compassionate for the world

'grogs pa ma yin

[translation-san] {C} asamavahita

[translation-eng] {Hopkins} not accompany

[translation-eng] {C} they do not meet; do not achieve a synthesis; is not in touch

'grong

[tenses] 'grong; /; 'grongs/; grong; /; grongs/

[translation-san] {C} sthita (=vyavasthita)

[translation-eng] {Hopkins} die

[translation-eng] {C} establish; stood firm; stand (just now); standing; abide; abiding; steadfast; established remains; continuous

[comments] check tenses

'grongs

[tenses] 'grong; /; 'grongs/; grong; /; grongs/

[translation-eng] {Hopkins} die

'gron bu

[translation-eng] {Hopkins} shell [cowries, that is, small shells used as dice]

'grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-eng] {Hopkins} release; liberate; free; loosen

'gros

[translation-eng] {Hopkins} type; extension

example

[bod] mdor na kha phyir ltas kyi 'gros gnyis dang kha nang ltas kyi 'gros gcig cig char du skye bar 'dod ; [eng] In short, it is asserted that two types directed outward and one type directed inward are produced at one time.

'gros gsum par skye ba

[translation-eng] {Hopkins} production in three types

[comments] Comment: This is one of the three assertions concerning mental direct perceptions indicated on this occasion (skabs 'dir bstan gyi yid mngon): production only at the end of a continuum (rgyun mtha' kho nar skye ba); alternating production (spel mar skye ba); and production in three types ('gros gsum par skye ba).

rga

[translation-san] {LCh} jr

[translation-san] {L} jara

[translation-eng] {Hopkins} grow old; age; wear down

[translation-eng] decay

rga rga

[translation-eng] {Hopkins} grow old; age; wear down

rga chen po

[translation-san] {C} udāra

[translation-eng] {C} sublime; exalted; an uncommon degree of

rga 'chi

[translation-san] jarāmaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} aging and death

rga shi

[translation-san] {LCh,L,MV} jarā-maraṇa

[translation-eng] {Hopkins} aging and death

rgan

[translation-eng] {Hopkins} old; teacher

rgan pa

[translation-eng] {Hopkins} old

rgan pa brda la byang ba

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-eng] {Hopkins} mature person trained in terminology/language

rgan po

[translation-san] {MSA} vṛddha

[translation-eng] {Hopkins} old person

rgal

[tenses] cat; rngtphphza; brgal; rgal; brgald; rgold; cat; bgshpcgza; brgal; rgol; brgald; rgold

[translation-san] {LCh} tr

[translation-san] dba' rgal = {MSA} augha

[translation-eng] {Hopkins} cross over

rgas shing

[translation-san] {C} jīrṇa

[translation-eng] {C} (very) aged

rgud

[translation-eng] {Hopkins} trouble

rgod

[translation-san] {MV} uddhata

[translation-san] {MV} auddhatya

[translation-eng] {Hopkins} wild; excitement; desirous excitement; excited

rgod cing

[translation-san] {C} uddhata

[translation-eng] {Hopkins} excited

[translation-eng] {C} puffed up

rgod pa

[translation-san] {MSA,MV} auddhatya

[translation-san] {L,MSA,MV} uddhata

[translation-san] {C} hasan

[translation-san] {C} cala-acala

[translation-eng] {Hopkins} desirous excitement; wildness

[translation-eng] {C} raised; elevated; prideful; puffed up; conceited; agitated; laughing; unsteady

[comments] Comment: By extension, distraction to hated, neutral, or even other virtuous objects is included in the term.

rgod pa dang 'gyod pa

[translation-san] auddhatyakaukr̥tya

[translation-eng] {Hopkins} desirous excitement and contrition/regret

rgod par

[translation-san] {C} cala-acala

[translation-eng] {C} unsteady

rgol

[tenses] brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-eng] {Hopkins} debate; argue; to object

rgol ba

[tenses] brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-san] {C} prativāda

[translation-san] {MSA} pravāda

[translation-san] {MSA} pravādin

[translation-san] {C} paryanuyoga

[translation-san] {MSA} codya

[translation-san] phyir rgol ba = {MSA}pratyarthika

[translation-eng] {Hopkins} debate; debate; argue; arguement; disputant

[translation-eng] {C} question; censure; rejection; adversary; contradiction; refusal; answer; fight; reply; rejoinder; defendant; opponent

rgol ba dang bcas pa

[tenses] brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-eng] {Hopkins} susceptible to dispute

rgol ba gzhan gyi klan ka'i skabs mchis

[translation-eng] {Hopkins} afford an occasion/opportunity for censure by an opponent

rgol bar byed pa

[tenses] brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-san] codya

[translation-eng] {Hopkins} argue; dispute; debate

rgold

[tenses] cat; rngtphphza; brgal; rgal; brgald; rgold; cat; bgshpcgza; brgal; rgol; brgald; rgold

[translation-eng] {Hopkins} cross over; objection; object; disputation

rgya

[translation-san] {L} mudra

[translation-eng] {Hopkins} vast; broad; extensive; seal

rgya che

[translation-san] {C} vaipulya

[translation-san] {MSA} vipula

[translation-eng] {Hopkins} [extent-big]; vast; broad; extensive

[translation-eng] {C} Expanded Text(s); abundance; vast

[comments] Comment: This sometimes refers to Mahāyāna texts in general. Compare zab pa.

rgya che ba

[translation-san] {LCh,MSA,MV} udāra

[translation-san] {LCh,C,MSA} vipula

[translation-san] {L} prahīyante

[translation-san] {L,MSA} vistīrṇa

[translation-san] {MV} vistīrṇatva

[translation-san] {MSA,MV} audārya

[translation-san] {MSA} viśada

[translation-eng] {Hopkins} [extent-big]; vast; extensive; broad; the vast [i.e., practices of compassion]

[translation-eng] {C} wide; abundant; expand; expanded; in detail; to explain in detail

[comments] Comment: This sometimes refers to Mahāyāna texts in general. Compare zab pa.

rgya chen

[translation-san] {C} vipula

[translation-san] {C} udāra

[translation-san] {C} pravistṛta

[translation-san] {MSA} viśada

[translation-san] {C} pṛṭhu

[translation-eng] {Hopkins} [extent-big]; vast; extensive; broad

[translation-eng] {C} many; all; large; long; very much; sublime; exalted; an uncommon degree of

[comments] Comment: See rgya che ba .

rgya chen po

[translation-san] {MSA} vipula

[translation-san] {C,MSA} dāra

[translation-san] {MSA} audārya

[translation-san] {MSA} viśada

[translation-san] {MSA} vistīrṇa

[translation-eng] {Hopkins} [extent-big]; vast; extensive; broad

[translation-eng] {C} sublime; exalted; an uncommon degree of

[comments] Comment: See rgya che ba .

rgya chen po rgya chen po

[translation-san] {C} udārodāra

[translation-eng] {Hopkins} very vast; very extensive

[translation-eng] {C} very sublime

rgya chen po dpag tu med pa

[translation-san] {MSA} apramāṇa-vistīrṇa

[translation-eng] {Hopkins} immeasurably vast/extensive/broad

rgya cher

[translation-san] {C} vipula

[translation-san] {L,C,MV} vistareṇa

[translation-san] {MV} iti vistaraḥ

[translation-san] {C} bhūyasyā mātrayā

[translation-eng] {Hopkins} vast; extensive; broad

[translation-eng] {C} in detail; expanded; in full; for the most part; more and more; again and again; still more; wide; large; abundant

[comments] Comment: See rgya che ba .

rgya cher ba

[translation-san] {L} prahīyante

[translation-san] {L} vistīrṇa

[translation-eng] {Hopkins} vast; extensive; broad

[translation-eng] expanded; in detail

[comments] Comment: See rgya che ba .

rgya cher 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} (iti) vistareṇa

[translation-san] {MV} iti vistaraḥ

[translation-eng] {Hopkins} arise/appear/occur extensively

rgya cher rol pa'i mdo

[translation-san] lalita-vistara-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} Lalita-vistara-sūtra (Extensive Sport Sūtra), P763, vol. 27

rgya rje 'gris

[translation-eng] {Hopkins} Ling Dynasty [502 - 557 CE] of China

rgya rje thang

[translation-eng] {Hopkins} T'ang dynasty [618 - 906 CE] of China

rgya rje tshin

[translation-eng] {Hopkins} Ch'en Dynasty [557 - 589 CE] of China

rgya rje song

[translation-eng] {Hopkins} Liu Sung Dynasty [420 - 479 ce] of China

rgya gdan

[translation-eng] {Hopkins} India

rgya nag

[translation-san] {LCh} cīna

[translation-eng] {Hopkins} [vast-black]; China

[comments] Comment: The name probably derives from a vast country of people who wear black clothing.

rgya nag 'grel chen; rgya nag gi 'grel chen; 'phags pa dgongs pa nges par 'grel pa'i mdo'i rgya cher 'grel pa

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-eng] {Hopkins} Chinese Great Commentary; Extensive Commentary on the ""Sūtra Unraveling the Thought"" [by the Korean scholar-monk Won-ch'uk (612/613-696; Tibetan: rdzogs gsal / wen tshig / wen tshegs / wanydzeg; Chinese: Yüan ts'e); P5517, vol. 116]

rgya ba

[translation-eng] {Hopkins} enlarge; extend; broaden

rgya mi

[translation-eng] {Hopkins} Chinese

rgya mi'i za khang

[translation-eng] {Hopkins} Chinese restaurant

rgya mtsho

[translation-san] {L,C,MSA} samudra

[translation-san] {C,MSA} sāgara

[translation-san] {C,MSA} arṇava

[translation-eng] {Hopkins} [vast-lake]; ocean; large lake

[translation-eng] {C} great flood

rgya mtsho che ba

[translation-san] {C} mahodadhi

[translation-eng] {Hopkins} great ocean; great lake

[translation-eng] {C} great ocean

rgya mtsho chen po

[translation-san] {C} mahāsamudra

[translation-eng] {Hopkins} great ocean; great lake

[translation-eng] {C} [great] ocean

rgya mtsho lta bu

[translation-san] {C} sāgara-upama (=sarva-guṇa-ratna-ākaraṭvād)

[translation-eng] {Hopkins} like an ocean/lake

[translation-eng] {C} vast like the ocean

rgya mtsho 'dra ba

[translation-san] {C} sāgara-samāna

[translation-eng] {Hopkins} like an ocean/lake

[translation-eng] {C} ocean-like

rgya mtsho sprin

[translation-eng] {Hopkins} Sāgaramegha

rgya mtsho'i chu

[translation-san] {C} sāgara-jala

[translation-eng] {Hopkins} water of an ocean/lake

[translation-eng] {C} watery ocean

rgya mtsho'i pha rol 'gro ba

[translation-san] {MSA} arṇava-pāraga

[translation-eng] {Hopkins} go to the other side of an ocean; cross an ocean

rgya mtsho'i pha rol phyin par 'gyur

[translation-san] {C} pāra-sthalaṃ prayāti

[translation-eng] {Hopkins} go to the other side of an ocean; cross an ocean

[translation-eng] {C} travel to the other shore and reach it

rgya mtshor 'jug pa

[translation-san] {C} sāmudriya

[translation-eng] {Hopkins} enter an ocean/lake

[translation-eng] {C} sea-going (?)

rgya yan pa

[translation-eng] {Hopkins} dispersed

rgya sran

[translation-eng] {Hopkins} Chinese bean [a reddish or whitish bean with a thick skin, not shaped like a kidney]

rgyags pa

[translation-san] {LCh} mada

[translation-eng] {Hopkins} haughtiness

rgyags pa dang bral ba

[translation-san] {MSA} mada-vyapetā

[translation-eng] {Hopkins} devoid of/separated from haughtiness

rgyang chad

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-eng] {Hopkins} distant and cut off

rgyang phan pa

[tenses] 'jig; rten; rgyang; phan; pa

[translation-san] āyata

[translation-san] lokāyata

[translation-eng] {Hopkins} [afar-flung]; nihilist; Annihilationist; Materialist; Lokāyata School

[comments] Comment: The etymology is derogatory. See also tshu rol mdzes pa.

rgyang 'phen pa

[tenses] 'jig; rten; rgyang; 'phen; pa

[translation-san] āyata

[translation-eng] {Hopkins} nihilist; Annihilationist; Materialist; Lokāyata School

[comments] Check Tib ex. 1—'phren pa, not 'phen pa {T} Comment: See also tshu rol mdzes pa.

rgyang ma nas

[translation-san] {C} ārāt

[translation-eng] {C} from a distance

rgyang ring du byed par 'gyur

[translation-san] {C} dūrī-karoti

[translation-eng] {C} move away from; keep aloof from

rgyang ring po

[translation-eng] {Hopkins} far away; distant

rgyang ring po na

[translation-san] {C} viprakṛta

[translation-eng] {Hopkins} far away; distant

[translation-eng] {C} athwart

rgyangs bcad par

[translation-san] {MSA} dūra

[translation-eng] {Hopkins} distant and cut off

rgyangs chad

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-eng] {Hopkins} distant and cut off

rgyan

[translation-san] {LCh,C,L} ālaṃkāra

[translation-san] {LCh,C} bhūṣaṇa

[translation-san] {C} vyūha (=samūhaḥ)

[translation-san] {MSA} maṇḍana

[translation-san] vibhūṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} ornament; adornment

[translation-eng] {C} mass; (miraculous) harmony; display

[comments] Comment: This often refers to Maitreya's Ornament for the Great Vehicle Sūtras (mdo sde rgyan, mahāyānasūtrālaṃkāra; P5521, vol. 108) or Ornament for Clear Realization (mngon rtogs rgyan, abhisamayālaṃkāra; P5184, vol. 88).

rgyan stug po bkod pa'i mdo

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] ghandavyūha-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} Sūtra on the Heavily Adorned [ghandavyūha-sūtra, P778, vol. 29]

rgyan sdud

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-eng] {Hopkins} ornament-conjunction particle [a grammatical particle]

[comments] Comment: The three (given in example) are used with a concordant sense, a discordant sense, or conjunction.

example

[bod] kyang yang 'ang gsum rgyan sdud de ; [eng] the three--kyang, yang, and 'ang--are ornamental inclusion words

rgyan spras

[translation-eng] {Hopkins} ornamented; adorned; laid out with ornaments

rgyan byed pa

[translation-eng] {Hopkins} making bets

rgyab

[translation-eng] {Hopkins} behind; rear

rgyal

[translation-san] {C} nirjaya

[translation-eng] {Hopkins} conquest; victory

[translation-eng] {C} victory

rgyal khams

[translation-eng] {Hopkins} kingdom

example

[bod] bsod nams chung ba'i rgyal khams smin bya'i phyr/; [eng] in order to ripen the kingdom of those of small merit {GZ 68b.7}

rgyal khrims

[translation-eng] {Hopkins} secular law; royal law

example

[bod] spyir rgyal khrims la brten nas chos khrims byung ste/; [eng] In general, religious law arose in dependence upon secular law {GZ 68a.3}

rgyal chen po bzhi po dag

[translation-san] {C} (catvāro) mahārājāni

[translation-eng] {C} the four Great Kings

rgyal chen bzhi'i ris

[translation-san] {C} (catur) mahārājakāyikā devaputrā

[translation-eng] {C} the divinities belonging to the four Great Kings

rgyal chen bzhi'i ris kyi lha rnames

[translation-san] {C} catur-mahārāja-kāyikā devā

[translation-eng] {C} the gods of the Four Great Kings

rgyal chen rigs bzhi

[translation-san] cāturmahārājakāyika

[translation-eng] {Hopkins} Four Great Royal Lineages

rgyal chen ris

[translation-san] {C} (catur) mahārājakāyikā devaputrā

[translation-eng] {C} the divinities belonging to the four Great Kings

rgyal mchog

[translation-san] {LCh} jinavara

[translation-eng] {Hopkins} supreme conqueror

rgyal nas

[translation-san] {C} vyatikrama

[translation-eng] {Hopkins} having conquered

[translation-eng] {C} transcending

rgyal po

[translation-san] {C} nrpa

[translation-san] {C,MSA} rāja(n)

[translation-eng] {Hopkins} king; king spirit

example

[bod] 'khor los bsgyur ba'i rgyal po ; [eng] universal monarch (cakravartin)

rgyal po don grub rgyal rigs dang bram ze'i rigs gang rung yin zhing bram ze'i rigs ma yin pa

[translation-eng] {Hopkins} the prince Siddhārtha who is either of the brahman lineage or of the kṣatriya lineage and is not a brahman

[comments] Comment: This is an example of an affirming negative which is such that the term expressing it implies another, positive phenomenon from context (rang zhes brjod pa'i sgras rang gi 'phangs byar gyur pa'i chos gzhan sgrub pa skabs stobs kyis 'phen pa'i ma yin dgag). Check {T}

rgyal po gzugs can snying po

[translation-eng] {Hopkins} King Bimbisāra

[comments] Comment: King Bimbisāra had different names during various stages of his life.

rgyal po la gtam bya ba rin po che'i phreng ba

[translation-san] rāja-parikathāratnāvalī

[translation-eng] {Hopkins} [Nagarjuna's] Precious Garland of Advice for the King [P5658, vol. 129]

rgyal po'i khab

[translation-san] {C} rāja-grha

[translation-eng] {Hopkins} Rājagrha

[translation-eng] {C} name of a town

rgyal po'i mthus

[translation-san] {C} rājānubhāva

[translation-eng] {Hopkins} by/with the power/force/might of the king

[translation-eng] {C} royal might

rgyal po'i pho brang 'khor

[translation-san] {C} rāja-dhānī

[translation-eng] {C} capital; royal city

rgyal po'i bu zhig

[translation-san] {C} rāja-putra

[translation-eng] {Hopkins} a child of the king; prince

[translation-eng] {C} prince

rgyal ba

[translation-san] {C} jina

[translation-eng] {Hopkins} conqueror; victor; epithet of Buddha

[translation-eng] {C} victor

rgyal ba pa

[translation-san] jaina

[translation-eng] {Hopkins} Jainism; Jaina [also known as Nirgrantha I think this is gos med pa (gcer bu pa) School]

rgyal ba rin po che

[translation-eng] {Hopkins} precious conqueror [i.e., the Dalai Lama]

rgyal ba'i bstan pa mchog

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} supreme teaching of the Conqueror

[comments] Comment: This refers to Buddha's teaching in general but even more so to the Great Vehicle.

rgyal ba'i mdzad pa

[translation-san] {MSA} jina-kriyā

[translation-eng] {Hopkins} activities of a conqueror

rgyal ba'i yum

[translation-eng] {Hopkins} mother of the conquerors/victors [the perfection of wisdom]

rgyal ba'i yon tan

[translation-san] {C} jina-guṇa

[translation-eng] {Hopkins} qualities of a conqueror/victor

[translation-eng] {C} victor-qualities

rgyal ba'i ring bsrel

[translation-san] {C} jina-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} relics of the conqueror/victor

[translation-eng] {C} relics of the Jina

rgyal ba'i sras

[translation-san] {L} jina-putra

[translation-eng] {Hopkins} Conqueror's child; Conqueror-child [i.e., Bodhisattva]

rgyal tshab

[translation-san] {LCh} yuvarāja

[translation-eng] {Hopkins} regent [sometimes refers to Maitreya]; Gyel-tsap [rgyal tshab dar ma rin chen, 1364-1432, who was one of the two main disciples of D#zong-ka-b#a (tsong kha pa), the other being Kay-drup (mkhas grub)]

rgyal tshab dar ma rin chen

[translation-eng] {Hopkins} Gyel-tsap Dar ma rin chen [(1364-1432), one of the two main disciples of D#zong-ka-b#a (tsong kha pa), , the other being Kay-drup (mkhas grub)]

rgyal mtshan

[translation-san] {C} hvaja

[translation-eng] {Hopkins} victory banner

[translation-eng] {C} banner; ensign; flag

rgyal mtshan dpal

[translation-san] {C} dvaja-ketu

[translation-eng] {Hopkins} glorious victory banner

[translation-eng] {C} glorious ensign

rgyal rabs

[translation-eng] {Hopkins} reign; royal succession; dynasty

rgyal rigs

[translation-san] {L} kṣatriya

[translation-eng] {Hopkins} royal lineage/class/caste

[translation-eng] warrior and ruling caste

rgyal rigs che zhing mtho ba

[translation-san] {C} kṣatriya-mahāśālala-kula

[translation-eng] {Hopkins} great and high royal lineage/class/caste

[translation-eng] {C} good warrior family; good families, i.e., nobles

rgyal sras

[translation-san] {C,MSA} jina-putra

[translation-san] {MSA} jinātma-ja

[translation-eng] {Hopkins} Conqueror's child; Conqueror-child [i.e., Bodhisattva]

[translation-eng] {C} son of the Jina

rgyal sras ma

[translation-eng] {Hopkins} Jinaputra

rgyal srid

[translation-san] {C} rājya

[translation-eng] {Hopkins} government; political authority; kingdom

[translation-eng] {C} kingship

rgyal srid gnas nas

[translation-san] {C} rājya-sthitu

[translation-eng] {C} established as the ruler of a kingdom

rgyas

[translation-san] {L} vipula

[translation-san] {L} vistareṇa

[translation-san] {C} pūrṇa

[translation-san] {L} ṛaktva

[translation-san] {C} cita

[translation-san] {C} pīna

[translation-eng] {Hopkins} verb: extend; fill; spread; increase; further adjective: extensive; broad; wide; full

[translation-eng] {C} broad; in full; in detail; singleness; compact; well-developed; thick; muscular; full (of); fullness (of); fulfilled; complete; fully developed; large

rgyas 'gyur gyi rigs

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-eng] {Hopkins} developmental lineage

[comments] Comment: See also rang bzhin gnas rigs.

rgyas btab pa lta bur

[translation-san] {C} mudrita

[translation-eng] {Hopkins} as if sealed; like sealed

[translation-eng] {C} sealed

rgyas bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} extensive indication/teaching

rgyas 'debs

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-eng] {Hopkins} [seal-implant]; affix a seal; seal

rgyas pa

[translation-san] {C} ipula

[translation-san] {C} vistareṇa

[translation-san] vaistārika}

[translation-san] utsada (=udgatā)

[translation-san] {MV} paripuṣṭi

[translation-san] {MSA} paripuṣṭa

[translation-san] puṣṭi

[translation-san] upacaya

[translation-san] caya

[translation-san] vibuddha

[translation-san] virūḍhi

[translation-san] vṛddhi (e.g.: svabhāva-vṛddhi)

[translation-eng] {Hopkins} verb: extend; fill; spread; increase; further adjective: extensive; broad; wide; full

[translation-eng] {C} (over) crowded; with prominences; in (full) detail; in extenso; in its full breadth; in greater detail; extensive; widespread

[comments] Comment: See rgya che ba.

rgyas pa byed par 'gyur

[translation-san] {C} bṛhmayati

[translation-eng] {C} strengthens

rgyas pa'i

[translation-san] {C} dhamyate (=dhamyamāne = āpūryamāne)

[translation-eng] {C} is inflated

rgyas pa'i bstan bcos tshad ma rnam 'grel gyi bka' 'grel dgongs pa rab gsal zhes bya ba mkhas pa'i dbang po bsod nams grags pas mdzad pa bol gsal mkhas pa'i mgrin rgyan

[translation-eng] {GD:846} Paṅ-chen S#ö-nam-drak-b#a's (paṅ chen bsod nams grags pa) The Throat Ornament of Clear-minded Scholars Composed by the Mighty Scholar Sö-nam-drak-ba called Commentary on the Teaching, the Complete Revealer of the Thought of the Extensive Treatise, the Commentary on Prime Cognition (Collected Works, I&II)

rgyas pa'i bstan bcos tshad ma rnam 'grel gyi don 'grel rgyal tshab dgongs pa rab gsal zhes bya ba le'u dang po'i dka' ba'i gnas la dogs pa gcod pa 'di ni rje btsun chos kyi rgyal mtshan dpal bzang po'i gsung rguyn lags so

[translation-eng] {GD:844} Jay-d#zün Chö-g#yi-gyel-tsen's (rje btsun chos kyi rgyal mtshan) Stream of Sayings of the Noble and Glorious Jay-d#zün Chö-g#yi-gyel-tsan, the Elimination of Qualms with Respect to the Difficult Points of the First Chapter, Called the Complete Revealer of Gyel-tsap, an Explanation of the Meaning of the Extensive Treatise, the Commentary on Prime

Cognition

rgyas pa'i bstan bcos tshad ma rnam 'grel gyi ngag don rnam par bshad pa kun tu bzang po'i 'od zer

[translation-eng] {GD:842} Go-ram-pa's (go rams pa bsod noms seng ge) The Perfect Light Explaining the Meaning of the Words of the Extensive Commentary on [Dharmakīrti's] ""Valid Cognition"" (The Complete Works of the Great Masters of the Sa-sKya Sect, XI)

rgyas pa'i bstan bcos tshad ma rnam 'grel gyi rgya cher bshad pa rigs pa'i rgya mtsho

[translation-eng] {GD:845} Kay-drup's (mkhas grub) Extensive Explanation of the Extensive Commentary on ""Prime Cognition,"" the Ocean of Reasoning (Collected Works, X)

rgyas par

[translation-san] {C} vistareṇa

[translation-eng] {Hopkins} at length; in detail; extensively

[comments] Comment: See rgyas pa.

rgyas par bkang

[tenses] dgang; 'gengs; bkang; 'gengs

[translation-san] {C} sphurati

[translation-san] {C} sphāratī

[translation-eng] {C} irradiate; radiate (over)

rgyas par dgang bar

[tenses] dgang; 'gengs; bkang; 'gengs

[translation-san] {C} sphurati

[translation-san] {C} sphāratī

[translation-eng] {C} irradiate; radiate (over)

rgyas par 'gengs pa

[tenses] dgang; 'gengs; bkang; 'gengs

[translation-san] {C} spharaṇatā

[translation-san] {C} sphuraṇa

[translation-eng] {C} radiation; radiant

rgyas par spro na

[translation-eng] {Hopkins} if [one] elaborates extensively/at length; to elaborate extensively/at length

rgyas par bshad pa

[translation-eng] {Hopkins} extensive explanation

rgyas shing 'phel ba

[translation-san] {L} vṛddhiṃ virūḍhiṃ

[translation-eng] {Hopkins} extending and increasing

[comments] Comment: See 'phel zhing rgyas pa (increasing and extending).

rgyas bshad

[translation-eng] {Hopkins} extensive explanation

rgyu

[translation-san] {LCh,L,MSA,MV} hetu

[translation-san] {C,MV} hetutva

[translation-san] {LCh,MSA,MV,C} kāraṇa

[translation-san] {C,MSA,MV} upaniṣad

[translation-san] {C} (=hetu-bhāva)

[translation-san] {MSA} anvaya

[translation-san] {MSA,MV} nimitta

[translation-san] {MSA} nimittatva

[translation-san] {C} nidāna

[translation-san] {C} etan-nidānā

[translation-san] {C} kiṃ nidānam

[translation-san] {C} tato nidānam

[translation-san] {C} tan-nidānam

[translation-san] {C} pracāra

[translation-san] {C} pravartate (=pravartayati)

[translation-san] {MSA} smig rgyu = marīci

[translation-eng] {Hopkins} cause; [as verb]: wander; move; go; [following a verb, indicates]: to be done

[translation-eng] {C} comparison; reason; for the sake of; linked with; foundation; Origins; because; wherefrom and for what reason?; on the strength of that; as a result of; that link; observation; performance; proceeds; takes place; move forward; spread; causality

[definition-bod] mtshan nyid 1 skyed byed/ 2 phan 'dogs byed/

[definition-eng] Def.: (1) producer; (2) benefitter

[division-bod] sgras brjod rigs kyi sgo nas dbye ba/ 1 byed rgyu 2 lhan cig byung ba'i rgyu 3 skal mnyam gyi rgyu 4 mtshungs ldan gyi rgyu 5 kun 'gro'i rgyu 6 rnam smin gyi rgyu

[division-eng] Terminological Div.: (1) creative cause; (2) co-arisen cause; (3) cause of equal/similar lot; (4) associational cause; (5) omnipresent cause; (6) fruitional cause

[comments] Comment: rgyu is used to make a verbal object noun as in bsgrub rgyu which means the same as bsgrub bya (that which is to be accomplished/achieved/practiced) or, in spoken Tibetan, bsgrub ya.

rgyu rkyen

[translation-san] hetu-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} causes and conditions; causal conditions

[comments] Cooment: Causal conditions are one of the four kinds of conditions (rkyen, pratyaya).

rgyu dngos

[translation-eng] {Hopkins} actual cause

rgyu chos rjes dpag

[translation-eng] {Hopkins} inference of causal attributes

rgyu snyoms 'jug

[translation-san] *kāraṇasamāpatti

[translation-eng] {Hopkins} causal meditative absorption

rgyu mthun

[translation-san] {JH,C,MV} niṣyanda

[translation-eng] {Hopkins} causally concordant

[translation-eng] {C} outpouring; outcome

rgyu mthun gyi 'bras bu

[translation-san] niṣyanda-phala

[translation-eng] {Hopkins} causally concordant effect

[division-bod] dbye ba 1 myong ba rgyu mthun gyi 'bras bu/ 2 byed pa rgyu mthun gyi 'bras bu/

[division-eng] Div.: (1) causally concordant effect in terms of experience; (2) causally concordant effect in terms of performance

[comments] Comment: One of the five kinds of effects ('bras bu). With respect to the divisions, the first would, for instance, be to kill and to be killed; the second would, for instance, be to kill and then to kill again.

rgyu mthun pa

[translation-san] {C,MV,MSA} niṣyanda

[translation-eng] {Hopkins} causally concordant; concordant causes

[translation-eng] {C} outpouring; outcome

rgyu mthun pa'i 'bras bu

[translation-san] {MSA} niṣyanda-phala

[translation-san] {MSA} niṣyanda-phala

[translation-eng] {Hopkins} causally concordant effect

[comments] Comment: See rgyu mthun gyi 'bras bu.

rgyu mthun pa'i sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} causally concordant application

rgyu dang rkyen

[translation-san] hetupratyaya

[translation-eng] {Hopkins} causes and conditions

rgyu dang 'bras bu

[translation-san] {MSA} hetu-phala

[translation-eng] {Hopkins} cause and effect

rgyu rnam gnyis kyis

[translation-san] {C} vikāraṇena

[translation-eng] {C} for a double reason

rgyu spyi

[translation-eng] {Hopkins} general cause

rgyu phyir

[translation-san] {C} nidāna

[translation-san] {C} etan-nidānā

[translation-san] {C} kiṃ nidānam

[translation-san] {C} tato nidānam

[translation-san] tan-nidānam

[translation-eng] {C} because; wherefrom and for what reason?; on the strength of that; that link

rgyu ba

[tenses] rgyu; rgyu; rgyu; rgyu

[translation-san] {LCh} car

[translation-san] pracāra

[translation-san] {MSA} cāra

[translation-san] {C} pravartate (=pravartayati)

[translation-san] cāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} move; movement; the mobile [i.e., living beings]; the animate

[translation-eng] {C} proceeds; takes place; move forward; spread

rgyu 'bras che ba'i rnam bzhag

[translation-eng] {Hopkins} greater presentation of cause and effect

rgyu 'bras man ngag bdun

[translation-eng] {Hopkins} seven cause-and-effect quintessential instructions

rgyu ma dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} non-observation of a cause

rgyu med pa

[translation-san] {C} ahetuka

[translation-san] {MSA} kāraṇābhāva

[translation-eng] {Hopkins} no cause; without a cause

[translation-eng] {C} without a cause

rgyu med las skye ba

[translation-eng] {Hopkins} produced causelessly; causeless production

rgyu tshogs

[tenses] rgyu'i; tshogs

[translation-eng] {Hopkins} prerequisites

example

[bod] lhag mthong gi rgyu tshogs ; [eng] prerequisites for special insight

example

[bod] rgyu'i tshogs med du mi rung ba ; [eng] indispensable prerequisites

rgyu tshogs pa

[translation-san] hetusāmagri

[translation-san] hetusāmagrī

[translation-eng] {Hopkins} collection of causes; aggregate of causes

[translation-eng] {GD:88} causal complex; {GD:153} causal aggregate

[definition-eng] this is out of place: the causal nexus which has the fitness to produce its effect, the nature of a thing

rgyu mtshan

[translation-san] {LCh,MSA,MV} nimitta

[translation-san] {LCh} nibandhana

[translation-san] {MSA} nimittatva

[translation-san] hetu

[translation-eng] {Hopkins} [cause-sign]; reason; cause; factuality; other-powered nature (gzhan dbang, paratantra); the fact; evidence

[translation-eng] {GD:119} other factors

example

[bod] rtogs sla ba'i rgyu mtshan gyis yin la ; [eng] is due to the fact that realization [of...] is easier

rgyu mtshan nyid pa

[translation-eng] {Hopkins} fully qualified cause; fully endowed cause; cause having all the necessary characteristics

rgyu mtshan ltar snang la brten pa'i yid dpyod

[translation-san] nimittābhāsa-manasikāra

[translation-eng] {Hopkins} correct assumption depending upon a pseudo/quasi/counterfeit reason

[comments] Comment: This is one of the three divisions of correct assumption (yid dpyod): correct assumption lacking a reason (rgyu mtshan med pa'i yid dpyod); correct assumption depending upon a counterfeit reason (rgyu mtshan ltar snang la brten pa'i yid dpyod); and correct assumption in which the reason is not ascertained (rgyu mtshan ma nges pa'i yid dpyod). There is also a division of correct assumptions into five: correct assumption whose reason is not established (rgyu mtshan ma grub pa'i yid dpyod); correct assumption contradictory with a reason (rgyu mtshan dang 'gal ba'i yid dpyod); correct assumption for which one has a reason but has not ascertained it (rgyu mtshan yod kyang gtan la ma phebs pa'i yid dpyod); correct assumption. For instances of each of the five, see the individual entries. do the fifth, check the order and the translations

rgyu mtshan dang 'gal ba'i yid dpyod

[translation-eng] {Hopkins} correct assumption contradictory with a reason

[comments] Comment: An instance is an awareness apprehending sound as impermanent from the reason that it is empty of being able to perform a function (don byed nus stong gi rtags las sgra mi rtag par 'dzin pa'i blo). This is one of the five divisions of correct assumption: correct assumption whose reason is not established (rgyu mtshan ma grub pa'i yid dpyod); correct assumption contradictory with a reason (rgyu mtshan dang 'gal ba'i yid dpyod); correct assumption for which one has a reason but has not ascertained it (rgyu mtshan yod kyang gtan la ma phebs pa'i yid dpyod); correct assumption. For instances of each of the five, see the individual entries. do the fifth, check the order and the translations

rgyu mtshan ma grub pa'i yid dpyod

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-eng] {Hopkins} correct assumption whose reason is not established

[comments] Comment: An instance is an awareness apprehending sound as impermanent from the reason that it is an apprehended object of an eye consciousness (mig shes kyi gzung bya'i rtags las sgra mi rtag par 'dzin pa'i blo). This is one of the five divisions of correct assumption: correct assumption whose reason is not established (rgyu mtshan ma grub pa'i yid dpyod); correct assumption contradictory with a reason (rgyu mtshan dang 'gal ba'i yid dpyod); correct assumption for which one has a reason but has not ascertained it (rgyu mtshan yod kyang gtan la ma phebs pa'i yid dpyod); correct assumption. For instances of each of the five, see the individual entries. do the fifth, check the order and the translations

rgyu mtshan ma nges pa'i yid dpyod

[translation-san] aniyatanimitta-manasikāra

[translation-eng] {Hopkins} correct assumption in which the reason is not ascertained

[comments] Comment: This is one of the three divisions of correct assumption (yid dpyod): correct assumption lacking a reason (rgyu mtshan med pa'i yid dpyod); correct assumption depending upon a counterfeit reason (rgyu mtshan ltar snang la brten pa'i yid dpyod); and correct assumption in

which the reason is not ascertained (rgyu mtshan ma nges pa'i yid dpyod). There is also a division of correct assumptions into five: correct assumption whose reason is not established (rgyu mtshan ma grub pa'i yid dpyod); correct assumption contradictory with a reason (rgyu mtshan dang 'gal ba'i yid dpyod); correct assumption for which one has a reason but has not ascertained it (rgyu mtshan yod kyang gtan la ma phebs pa'i yid dpyod); correct assumption. For instances of each of the five, see the individual entries. do the fifth, check the order and the translations

rgyu mtshan med pa'i yid dpyod

[translation-san] animitta-manasikāra

[translation-eng] {Hopkins} correct assumption lacking a reason

[comments] Comment: This is one of the three divisions of correct assumption (yid dpyod): correct assumption lacking a reason (rgyu mtshan med pa'i yid dpyod); correct assumption depending upon a counterfeit reason (rgyu mtshan ltar snang la brten pa'i yid dpyod); and correct assumption in which the reason is not ascertained (rgyu mtshan ma nges pa'i yid dpyod). There is also a division of correct assumptions into five: correct assumption whose reason is not established (rgyu mtshan ma grub pa'i yid dpyod); correct assumption contradictory with a reason (rgyu mtshan dang 'gal ba'i yid dpyod); correct assumption for which one has a reason but has not ascertained it (rgyu mtshan yod kyang gtan la ma phebs pa'i yid dpyod); correct assumption. For instances of each of the five, see the individual entries. do the fifth, check the order and the translations

rgyu mtshan gzhan ni yod pa

[translation-san] {GD:119} śabdasyānimittānām

[translation-eng] {Hopkins} get from Anne's book

rgyu mtshan yang dag

[translation-san] samyañ-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} correct reason/evidence

rgyu mtshan yod kyang gtan la ma phebs pa'i yid dpyod

[translation-eng] {Hopkins} correct assumption for which one has a reason but has not ascertained it

[comments] Comment: An instance is an awareness apprehending that sound is impermanent from the sign of [its being] a product, without having ascertained with valid cognition that sound is a product and that whatever is a product is necessarily impermanent (sgra byas pa dang byas na mi rtag pas khyab pa tshad mas ma nges par byas rtags las sgra mi rtag par 'dzin pa'i blo). This is one of the five divisions of correct assumption: correct assumption whose reason is not established (rgyu mtshan ma grub pa'i yid dpyod); correct assumption contradictory with a reason (rgyu mtshan dang 'gal ba'i yid dpyod); correct assumption for which one has a reason but has not ascertained it (rgyu mtshan yod kyang gtan la ma phebs pa'i yid dpyod); correct assumption. For instances of each of the five, see the individual entries. do the fifth, check the order and the translations

rgyu zhing song

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C,L} anucaṃkrāmati

[translation-eng] {Hopkins} wander and go

[translation-eng] {C} 'wanders along'; understanding

rgyu la skur pa 'debs pa

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-san] {MV} hetv-apavāda

[translation-eng] {Hopkins} deprecate the cause

rgyu la sgrib pa

[translation-san] {MV} hetv-āvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} obstruct the cause

rgyu la brten pa

[translation-san] {MSA} hetu-saṃniśritā

[translation-eng] {Hopkins} depend on a cause

rgyu las skye ba

[translation-san] {MSA} hetuta upattiḥ

[translation-eng] {Hopkins} generate from a cause

rgyu las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C,MSA} hetuka

[translation-san] {MV} anvaya

[translation-san] {MV} hetutva

[translation-eng] {Hopkins} arisen from causes; caused

[translation-eng] {C} because of; the cause of

rgyug

[translation-san] {C} dhāvati

[translation-eng] {C} flow towards; rubs off (?)

rgyud

[translation-san] {L,MSA,MV} saṃtāna

[translation-san] {MSA} saṃtati

[translation-san] tantra

[translation-san] prabandha

[translation-san] {C} jāti

[translation-san] {C} vaṃśa

[translation-san] {MSA} anvaya

[translation-eng] {Hopkins} continuum; mental continuum; life continuum; tantra

[translation-eng] {C} birth; species; kind; different varieties; lineage; {GD:515} indirect (as opposed to direct, dngos)

[comments] Comment: See rgyun.

rgyud 'gal

[translation-san] pāraṃparyavirodha

[translation-eng] {Hopkins} indirectly contradictory; indirect contradictories

[definition-bod] mtshan nyid dngos su gnod bya gnod byed ma yin zhing / gzhi mi mthun par med pa

[definition-eng] Def.: Those which are not explicitly harmed and harmer and of which a common locus does not exist check Perdue

rgyud tha dad pa

[translation-san] {MSA} saṃtāna-bheda

[translation-eng] {Hopkins} different/individual continuums

rgyud drug

[translation-eng] {Hopkins} six transmigrations/tantras/continuums

rgyud sde

[translation-san] {LCh} tantra-piṭaka

[translation-eng] {Hopkins} [tantra-section]; tantra set; tantra

rgyud sde 'og ma gsum

[translation-eng] {Hopkins} the three lower tantra sets

rgyud nas skye byed

[translation-eng] {Hopkins} indirect producer

[comments] Comment: This is the definition of indirect cause (brgyud rgyu).

rgyud pa

[translation-san] paraṃparā

[translation-san] {L} vyaṣana

[translation-eng] {Hopkins} continuation; tradition; lineage

[translation-eng] ruin; fall(ing) away from

rgyud par rgol

[tenses] brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-san] {C} jalpā-jalpi

[translation-eng] {C} disputations and talk

rgyud bla

[tenses] rgyud; bla; ma; /; theg; pa; chen; po; rgyud; bla; ma'i; bstan; bcos

[translation-san] uttaratantra

[translation-san] mahāyānottaratantraśāstra

[translation-eng] {Hopkins} [Maitreya's] Great Vehicle Treatise on the Sublime Continuum /
Treatise on the Later Scriptures of the Great Vehicle [P5525, vol. 108]

rgyud bla tlk chen

[translation-eng] {Hopkins} Gyel-tsap's (rgyal tshab) Great Commentary on (Maitreya's) ""Great
Vehicle Treatise on the Sublime Continuum""

rgyud bla'i 'grel pa

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] mahāyānottaratantraśāstravyākhyā

[translation-eng] {Hopkins} [Asaṅga's] Commentary on (Maitreya's) ""Great Vehicle Treatise on
the Sublime Continuum"" [theg pa chen po'i rgyud bla ma'i bstan bcos kyi rnam par bshad pa;
P5526, vol. 108]

rgyud smrad grwa tshang

[translation-eng] {Hopkins} Gyü-m#ay; Tantric College of Lower Hla-s#a

[comments] Commentary: In what sense this college is ""lower"" is doubtful.

rgyud gzhan grub pa

[tenses] rgyud; gzhan; grub; pa; zhes; bya; ba'i; rab; tu; byed; pa

[translation-san] saṃtānāntarasiddhināmaprakaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} [Dharmkīrti's] Proof of Other Continuums [P5716, vol. 130]

rgyud gzhan grub pa zhes bya ba'i rab tu byed pa

[tenses] rgyud; gzhan; grub; pa

[translation-san] saṃtānāntara-siddhi-nāma-prakarāṇa

[translation-eng] {Hopkins} [Dharmkīrti's] Proof of Other Continuums [P5716, vol. 130]

rgyud bzhi

[translation-eng] {Hopkins} Four [Medical] Tantras

[division-bod] 1 rtsa ba'i rgyud/ 2 bshad pa'i rgyud/ 3 man ngag gi rgyud/ 4 phyi ma'i rgyud/

[division-eng] Enumeration: 1) Root Tantra, 2) Explanatory Tantra, 3) Oral Tradition Tantra, 4) Last
Tantra

rgyud legs par 'brel

[translation-san] {C} suśliṣṭha

[translation-eng] {C} tightly knit

rgyun

[translation-san] {LCh,L,MSA} saṃtāna

[translation-san] {LCh,MSA} saṃtati

[translation-san] {LCh,L,MSA} srotas

[translation-san] {L} srota

[translation-san] {L} sarit

[translation-san] {MSA,MV} prabandha

[translation-san] {MSA} pravāha

[translation-san] {MSA} satata

[translation-eng] {Hopkins} continuation; continuum; mental continuum; life continuum; stream; continuity

[definition-bod] mtshan nyid skad cig du ma cha shas su ldan pa'i dus

[definition-eng] Def.: [Ke-drup (mkhas grub)]: a time which possesses multiple moments as its parts

rgyun gyis 'gro

[translation-san] {MSA} prabandhena gacchati

[translation-eng] {Hopkins} going/moving continuously

rgyun gyis 'jug pa

[translation-san] {MSA} prabandhena hi vṛttiḥ

[translation-eng] {Hopkins} continuous engagement

rgyun gcod

[translation-san] {C} ucchoṣayati

[translation-eng] {Hopkins} interrupt; sever/cut off the continuum

[translation-eng] {C} abolish; shrivel up

rgyun bcad bya gcod byed kyi sgo nas mi mthun par gnas pa

[translation-eng] {Hopkins} those which abide discordantly from the viewpoint of the one acting to sever the continuum [of the other], the object to be cut

[comments] Comment: This is the definition of contradictory in the sense of not abiding together (lhan gcig mi gnas 'gal).

rgyun bcas kyi dngos po

[translation-eng] {Hopkins} thing which has a [further] continuum

[comments] Comment: This is equivalent to substantial cause (nyer len).

rgyun chags

[translation-san] {L} prabandhana

[translation-san] {MSA} aritā

[translation-san] {MSA} sātata

[translation-san] {MSA} prabandhatas

[translation-eng] {Hopkins} continuous

rgyun chags med pa

[translation-eng] {Hopkins} not continuous

rgyun chags yin pa

[translation-san] {C} prābandhikatva

[translation-eng] {Hopkins} continuous

[translation-eng] {C} making a continuous series

rgyun chad par 'gyur

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C} ucchidyate

[translation-eng] {Hopkins} continuum is severed

[translation-eng] {C} forget; is annihilated; is cut off

rgyun chad med par

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-eng] {Hopkins} [continuum-cut-not]; without interruption; continuously

rgyun tu zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] śrota-āpanna

[translation-eng] {Hopkins} Stream Enterer

rgyun mtha'

[translation-eng] {Hopkins} end/limit of a continuum

[comments] Comment: This often refers to the end of the continuum of being a sentient being, that is to say, a being who still has obstructions yet to be abandoned, and thus it means right before Buddhahood.

rgyun mtha' kho nar skye ba

[translation-eng] {Hopkins} production only at the end of a continuum

[comments] Comment: This is one of the three assertions concerning mental direct perceptions indicated on this occasion (skabs 'dir bstan gyi yid mngon): production only at the end of a continuum (rgyun mtha' kho nar skye ba); alternating production (spel mar skye ba); and production in three types ('gros gsum par skye ba).

rgyun mthar skye ba

[translation-eng] {Hopkins} production at the end of a continuum

[comments] Comment: See rgyun mtha' kho nar skye ba.

rgyun du

[translation-san] {MSA} nirantara

[translation-san] {MSA} saṃtatyā

[translation-san] {MV} abhīkṣṇam

[translation-eng] {Hopkins} continuous; continuously

rgyun du sgrog pa

[translation-eng] {Hopkins} continuously proclaiming

rgyun du 'jog pa

[translation-san] samsthāpana

[translation-san] saṃsthāpana

[translation-eng] {Hopkins} continuous setting

rgyun du yid la byed pa

[translation-san] {MSA} nirantara-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} continuous taking to mind; continuous mental contemplation/attention

rgyun ni ma bcaḍ pas

[translation-san] {MSA} saṃtater anucchedāt

[translation-eng] {Hopkins} through not severing the continuum; due to not interrupting

rgyun ma chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C} (avicchinna-)aviṣṭhita

[translation-san] {MSA} prabandhānupacchinna

[translation-eng] {Hopkins} continuously; without interruption

[translation-eng] {C} not unfixed; not discontinuous; the same confusion at

rgyun mi gcod

[translation-san] {MSA} accheda

[translation-san] {MSA} aviccheda

[translation-san] {MSA} sātātya

[translation-eng] {Hopkins} continuously; without interruption

rgyun mi gcod pa

[translation-san] {MV} aprasabdhi

[translation-san] {MSA} accheda

[translation-san] {MSA} aviccheda

[translation-san] {MSA} sātātya

[translation-eng] {Hopkins} continuously; without interruption

rgyun mi chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {L} samita

[translation-san] {L} anupaccheda

[translation-san] {C} anucchinna

[translation-san] {C} satataṃ samitam

[translation-san] {C} (=satatam)

[translation-san] {C} avyavacchedya

[translation-eng] {Hopkins} continuously; without interruption

[translation-eng] {C} assembly; joined; same; like; promise; agree; complete; measure; mete out; commensurate; always; uninterrupted; constant(ly and always); always; non-interruption

rgyun mi chad pa'i phyir

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C} avyavacchedya

[translation-eng] {Hopkins} because of non-interruption; in order not to interrupt

rgyun mi chad par bya ba

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C} anupaccheda

[translation-eng] {Hopkins} continuously; without interruption

[translation-eng] {C} non-interruption

rgyun mi 'chad

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {L} samita

[translation-san] {C} samucchinna

[translation-san] satataṃ samitam

[translation-san] {MV} anuparama

[translation-san] nairantarya

[translation-san] saṃdhāna

[translation-san] {MSA} anupaccheda

[translation-san] apratiprasabdha

[translation-san] avicchinna

[translation-san] aviccheda

[translation-san] avyavaccheda

[translation-san] asraṃsana

[translation-san] satata

[translation-san] samita

[translation-eng] {Hopkins} continuously; without interruption

rgyun mi 'chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {L} samita

[translation-san] {C} anucchinam

[translation-san] satatam samitam

[translation-eng] {Hopkins} continuously; without interruption

rgyun zhugs

[tenses] rgyun; tu; zhugs; pa

[translation-san] {LCh} śrota-āpanna

[translation-san] śrotāpanna

[translation-eng] {Hopkins} Stream Enterer

rgyun zhugs 'bras gnas

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-eng] {Hopkins} Abider in the Fruit of Stream Enterer

[comments] Comment: This is one of the eight types of enterers and abiders (zhugs gnas brgyad): Approacher to Stream Enterer (rgyun zhugs zhugs pa); Abider in the Fruit of Stream Enterer (rgyun zhugs 'bras gnas); Approacher to Once Returner (phyir 'ong zhugs pa); Abider in the Fruit of Once Returner (phyir 'ong 'bras gnas); Approacher to Never Returner (phyir mi 'ong zhugs pa); Abider in the Fruit of (phyir mi 'ong 'bras gnas); Approacher to Foe Destroyer (dgra bcom zhugs pa); Abider in the Fruit of (dgra bcom 'bras gnas). For the Sanskrit see the individual entries.

rgyun zhugs zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-eng] {Hopkins} Approacher to Stream Enterer

[comments] Comment: This is one of the eight types of enterers and abiders (zhugs gnas brgyad): Approacher to Stream Enterer (rgyun zhugs zhugs pa); Abider in the Fruit of Stream Enterer (rgyun zhugs 'bras gnas); Approacher to Once Returner (phyir 'ong zhugs pa); Abider in the Fruit of Once Returner (phyir 'ong 'bras gnas); Approacher to Never Returner (phyir mi 'ong zhugs pa); Abider in the Fruit of (phyir mi 'ong 'bras gnas); Approacher to Foe Destroyer (dgra bcom zhugs pa); Abider in the Fruit of (dgra bcom 'bras gnas). For the Sanskrit see the individual entries.

rgyu'i kun nas nyon mongs pa

[translation-san] {MV} hetu-saṃkleśa

[translation-eng] {Hopkins} causal affliction; causal afflictive emotion

rgyu'i kun slong

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-eng] {Hopkins} causal motivation

[comments] Comment: This is often contrasted with motivation at the time [of the action] (dus kyi kun slong) as in the case of being motivated by compassion to prevent a murderer from killing 500 Foe Destroyers and at the time of killing the murderer acting with a motivation of hatred.

rgyu'i theg pa

[translation-san] hetuyāna

[translation-eng] {Hopkins} Cause Vehicle

rgyu'i tshogs

[tenses] rgyu; tshogs

[translation-eng] {Hopkins} prerequisite

example

[bod] rgyu'i tshogs med du mi rung ba ; [eng] indispensable prerequisites

example

[bod] lhag mthong gi rgyu tshogs ; [eng] indispensable prerequisites

rgyus

[translation-san] {C} nidāna

[translation-san] {C} etan-nidānā

[translation-san] {C} kim nidānam

[translation-san] {C} tan-nidānam

[translation-eng] {Hopkins} familiar; familiar with

[translation-eng] {C} linked with; foundation; for the sake of; Origins; because; wherefrom; and for what reason?; that link; as a result of

rgyus med

[translation-eng] {Hopkins} having no knowledge; having no familiarity

example

[bod] sgyu ma'i rgyus med pa'i ltad mo ba ; [eng] member of the audience who is unfamiliar with magic

rgyus shes bya ba'i phyir

[translation-san] {C} jānanāya

[translation-eng] {C} so as to get acquainted with

sga

[translation-eng] {Hopkins} ginger

sgang la

[translation-eng] {Hopkins} on top (of)

sgur po

[translation-san] {C} kubja

[translation-eng] {C} hunch-backed

sgeg rdor

[tenses] sgeg; pa'i; rdo; rje

[translation-san] Vilāsavajra/ Līlāvajra

[translation-eng] {Hopkins} Vilāsavajra/ Līlāvajra

[comments] Comment: Important Indian figure in Mahāyoga and Yoga Tantra lineages. Author of the famous B#ar-kap (spar khab) commentary on the Guhyagarbha Tantra.

sgeg pa'i rdo rja

[tenses] sgeg; rdor

[translation-san] Vilāsavajra/ Līlāvajra

[translation-eng] {Hopkins} Vilāsavajra/ Līlāvajra

[comments] Comment: Important Indian figure in Mahāyoga and Yoga Tantra lineages. Author of the famous B#ar-kap (spar khab) commentary on the Guhyagarbha Tantra.

sgeg mo

[tenses] sgeg; mo; ma

[translation-eng] {Hopkins} [Vajra]lāsyā, offering goddess of dance

[comments] get ex from Dor/Lag' get list of 8 offering goddesses; create records if they don't already exist; copy this comment to each of the other 7
Comment: one of the eight offering goddesses, the others being

sgeg mo ma

[tenses] sgeg; mo

[translation-san] lāsyā

[translation-eng] {Hopkins} [Vajra]lāsyā, offering goddess of dance

[comments] ck trans in: 1. Tshig; 2. further in Dor to see how Bu explains it. Get ex from Dor/Lag' get list of 8 offering goddesses; create records if they don't already exist; copy this comment to each of the other 7
Comment: one of the eight offering goddesses, the others being

sgegs

[translation-eng] {VM} obstructor

sge'u khung

[translation-eng] {Hopkins} window

sgo

[tenses] bsgo; sgo; bsgos; sgos

[translation-san] {C,L,MSA} mukha

[translation-san] {L,C,MV} dvāra

[translation-san] {C} nirhāra

[translation-san] {MSA} puṭa

[translation-eng] {Hopkins} door; approach; mode; gate; infuse; deposit; order

[translation-eng] {C} face; calling forth; consummation; emission

example

[bod] khyab pa sgo brgyad ; [eng] eight doors of pervasion

example

[bod] rigs pa'i sgo du ma nas ; [eng] through many doors of reasoning

sgo nga

[translation-san] aṇḍa

[translation-eng] {Hopkins} egg; gonad

sgo nga nas skye ba

[translation-san] {L} aṇḍaja

[translation-eng] {Hopkins} [egg-from-born]; egg-born [i.e. bird]

sgo nga phyed tshal pa

[translation-eng] {Hopkins} Half-Eggists; Half-Eggist School

[comments] Comment: This is a school of True Aspectarians (rnam bden pa, satyākāravādin) within the Mind-Only School. check JYS for Sūtra School

sgo nas

[translation-san] {LCh} dvāreṇa

[translation-eng] {Hopkins} [door-from]; from the point of view; from the viewpoint; from the approach of; through; by way of

example

[bod] de'i sgo nas ; [eng] from that point of view

sgo ba

[tenses] bsgo; sgo; bsgos; sgos

[translation-san] pari-bhu

[translation-eng] {Hopkins} infuse; deposit; order

example

[bod] bag chags sgo ba ; [eng] infusing predispositions/latencies

sgo mang

[translation-eng] {Hopkins} many doors; Go-mang (""Many Doors"") College [of Dre-b#ung Monastic University]

sgo mang grwa tshang

[translation-eng] {Hopkins} Go-mang College [of Dre-b#ung Monastic University]

sgog skya

[translation-eng] {Hopkins} white garlic

sgog sngon

[translation-eng] {Hopkins} blue garlic

sgom

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {LCh} bhāvayati

[translation-eng] {Hopkins} meditate; meditation; cultivate; cultivation

[translation-eng] {Hopkins} analytical meditation

sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {L} bhāvayati

[translation-san] {C,MV,MSA} bhāvanā

[translation-san] {MSA,MV} bhāvana (e.g.: {MSA}cintana-bhāvana)

[translation-san] {MSA} abhyāsa

[translation-eng] {Hopkins} meditate; meditation; cultivate; cultivation

[translation-eng] {C} progress; development

sgom pa bgyid

[translation-san] {L} bhāvayati

[translation-san] {C} bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} meditate; meditation; cultivate; cultivation; cause to meditate/cultivate

sgom pa med

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {C} abhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} not cultivated/meditated; non-cultivation/meditation

[translation-eng] {C} non-development

sgom pa zhes bya ba

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {C} bhāvanā-ākhyā

[translation-eng] {Hopkins} meditation

[translation-eng] {C} path of development; one speaks of meditational development

sgom pa'i rim pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] bhāvanā-krama

[translation-eng] {Hopkins} [Kamalaśīla's] Stages of Meditation (bhāvanā-krama) [P5310-5312, vol. 102]

[comments] Comment: These are three texts on similar material.

sgom spang

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {LCh} bhāvanāheya

[translation-eng] {Hopkins} object of abandonment by a path of meditation

sgom spang bden 'dzin

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} conception of true existence which is abandoned by the path of meditation

sgom bya

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} object of meditation

sgom bya gtso bo

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} principal object of meditation

sgom byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] bhāvanāmayī

[translation-eng] {Hopkins} arisen from meditation; [experience] arisen from meditation

sgom byung gi rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} realization which is a state arisen from meditation

sgom byung gi shes rab

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] bhāvanāmayīprajñā

[translation-eng] {Hopkins} wisdom arisen from meditation

sgom rim

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] bhāvanākrama

[translation-eng] {Hopkins} [Kamalaśīla's] Stages of Meditation (bhāvanā-krama) [P5310-5312, vol. 102]

[comments] Comment: These are three texts on similar material.

sgom rim bar pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} the middle [or second] of [Kamalaśīla's] three works on the Stages of Meditation (bhāvanā-krama) [P5310-5312, vol. 102]

sgom lam

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {C,MSA} bhāvanā-mārga

[translation-san] {C} bhāvanā-patha

[translation-eng] {Hopkins} path of meditation

[translation-eng] {C} path of development

[definition-bod] mtshan nyid rjes la mngon rtogs

[definition-eng] Def.: subsequent clear realizer

[division-bod] don gcig sgom lam pa'i mkhyen pa/ rjes la mngon rtogs/

[division-eng] Syn.: exalted knower of one on the path of meditation; subsequent clear realizer

[comments] Comment: This is one of the five paths (lam): path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

sgom lam pa'i mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of one on the path of meditation

[definition-bod] don gcig sgom lam/ rjes la mngon rtogs/

[definition-eng] Syn.: path of meditation; subsequent clear realizer

sgoms

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] bhāvayati

[translation-eng] {Hopkins} meditate; meditation; cultivate; cultivation

sgoms pa'i ye shes kyi rig ma

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} meditated wisdom knowledge woman

sgos

[tenses] bsgo; sgo; bsgos; sgos

[translation-san] pari-bhu

[translation-eng] {Hopkins} infuse; deposit; order; private; especially; particularly
example

[bod] bag chags bsgo gzhi/; [eng] basis of infusion of predispositions
example

[bod] sgos chos/; [eng] private phenomena

sgyid lugs pa'i le lo

[translation-eng] {Hopkins} laziness of inadequacy/non-affinity/losing affinity

[comments] Comment: This is one of three types of laziness: laziness of inadequacy (sgyid lug pa'i le lo); laziness which is an attachment to bad activities (bya ba ngan zhen gyi le lo); laziness of neutral activities (snyoms las kyi le lo). sgyid means ""affinity,"" and lugs means ""discard""; see Calm Abiding, p. 71.

sgyu

[translation-san] {C,L} māyā

[translation-san] {C} śaṭhu

[translation-eng] {Hopkins} deceit; magic; illusion

[translation-eng] {C} artfulness

sgyu 'phrul

[tenses] sgyu; ma'i; 'phrul; pa

[translation-eng] {Hopkins} magical emanation; illusory emanation

sgyu 'phrul dra ba

[tenses] sgyu; 'phrul; drwa; ba; sgyu; drwa; sgyu; dra

[translation-eng] {Hopkins} magical emanation net; illusory emanation net

[comments] get P # and vol #

example

[bod] 'jam dpal gyi sgyu 'phrul drwa ba'i rgyud ; [eng] Mañjushrī's Magical Emanation Net Tantra (Mañjuśrī-māyā-jāla-tantra)

sgyu 'phrul drwa ba

[tenses] sgyu; 'phrul; dra; ba; sgyu; drwa; sgyu; dra

[translation-eng] {Hopkins} magical emanation net; illusory emanation net

[comments] get P # and vol #

example

[bod] 'jam dpal gyi sgyu 'phrul drwa ba'i rgyud ; [eng] Mañjushrī's Magical Emanation Net Tantra (Mañjuśrī-māyā-jāla-tantra)

sgyu ma

[translation-san] {C,MSA} māyā

[translation-san] {C} kṛtrima

[translation-eng] {Hopkins} magician's illusion; illusion [especially those created by magicians]

[translation-eng] {C} magic; magical illusion(s); deception; mock show; artificial

example

[bod] kun rdzob sgyu ma lta bu'i stong pa mngon sum du rtogs pa'i ye shes; [eng] exalted wisdom directly realizing conventionalities as empty, like illusions

sgyu ma mkhan

[translation-san] {C,MV,MSA} māyā-kāra

[translation-san] {L} āyā-kṛta

[translation-san] {C} veṇu-kāra

[translation-eng] {Hopkins} magician

[translation-eng] {C} juggler; bamboo worker

sgyu ma sgrub shes sgyu ma 'drar

[translation-san] {C} māyā-vidhi-jñā-paramo

[translation-eng] {C} perfect in knowing the various forms of magical illusion

sgyu ma lta bu

[translation-san] {C} māyasadrśo

[translation-san] {C,MSA} māyopama

[translation-eng] {Hopkins} illusion-like; like a magician's illusion

[translation-eng] {C} like illusion; magical image; like (an) illusion; similar to a mock show

sgyu ma lta bu gnyis su med par smra ba

[translation-san] māyopamādvayavādin

[translation-eng] {Hopkins} Proponent of Illusory-Like Non-Dualism

sgyu ma lta bu'i ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} māyopama-samādhi

[translation-eng] {Hopkins} illusion-like meditative stabilization

[translation-eng] {C} concentration on (everything as an) illusion

sgyu ma lta bu'i snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} appearance that is like an illusion; illusion-like appearance

sgyu ma lta bur

[translation-san] {C} māyaja

[translation-eng] {Hopkins} illusion-like; like a magician's illusion; illusory

[translation-eng] {C} born of illusion

sgyu ma ltar

[translation-san] {C} māyopama

[translation-san] mājāvat

[translation-eng] {Hopkins} illusion-like; like a magician's illusion; illusory

sgyu ma mthong ba

[translation-san] {C} māyā-darśana

[translation-eng] {Hopkins} see an illusion

[translation-eng] {C} seen as illusion

sgyu ma dang sprul pa lta bu

[translation-san] {C} nirmita

[translation-san] {=māyā-nirmita-saḍṛśa = manomaya = {C} nirmāṇa)

[translation-eng] {Hopkins} like an illusion and emanation

[translation-eng] {C} fictitious; magically created; magical creation; conjured up by; illusory magical creation; apparition

sgyu ma 'drar

[translation-san] {C} māyakalpa

[translation-san] {C} māyopama

[translation-eng] {Hopkins} illusion-like; illusory

[translation-eng] {C} like an illusion; like illusion; similar to a mock show

sgyu ma sprul mkhan pa

[translation-eng] {Hopkins} magician

sgyu ma bzhin du

[translation-san] {C} māya-tulya

[translation-eng] {Hopkins} like a magician's illusion

[translation-eng] {C} like an illusion

sgyu ma rigs grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-eng] {Hopkins} Reason-Established Illusionist

sgyu ma'i skyes bu

[translation-san] {C} māyo(kara)-puruṣa

[translation-eng] {C} magically created person

sgyu ma'i rgyus med pa'i ltad mo ba

[translation-eng] {Hopkins} member of the audience who is unfamiliar with magic

sgyu ma'i chos nyid nye bar bzung na

[translation-san] {C} māyā-dharmatām upādāya

[translation-eng] {Hopkins} if/when the illusory final nature/reality/noumenon is apprehended

[translation-eng] {C} seeing that their nature is illusory

sgyu ma'i rde'u shing rta glang du med

[translation-eng] {Hopkins} pebbles and sticks of a magical display do not exist as horses and elephants [but appear as such]

sgyu rtsal cho ga shes

[translation-san] {C} kalā-vidhi-jñō

[translation-eng] {C} instructed in many arts

sgyu lus

[translation-san] māyā-kāya

[translation-san] māyādeha

[translation-eng] {Hopkins} illusory body

[comments] Comment: This is the fourth of the six stages of the completion stage in the Guhyasamāja system of Highest Yoga Tantra: physical isolation (lus dben), verbal isolation (ngag dben), mental isolation (sems dben), illusory body (sgyus lus), clear light ('od gsal), union (zung 'jug).

sgyur

[tenses] bsgyur; sgyur; bsgyurd; sgyurd

[translation-eng] {Hopkins} change; transform; affect; control

example

[bod] grub mthas blo bsgyur ba ; [eng] those whose minds have been affected by tenets

example

[bod] gling bzhi dbang bsgyur ba'i rgyal po ; [eng] monarch who controls the four continents

example

[bod] 'khor los bsgyur ba'i rgyal po ; [eng] universal monarch [monarch who controls by means of a wheel]

sgyur ba

[tenses] bsgyur; sgyur; bsgyurd; sgyurd

[translation-san] {MSA} pariṇāmikātva

[translation-san] {MV} pariṇāti

[translation-san] {MV} vartin

[translation-san] {MV} vartana

[translation-eng] {Hopkins} change; transform; affect; control

sgra

[translation-san] {C,MSA,MV,GD} śabda

[translation-san] {MSA} ghoṣa

[translation-san] {MSA} svāra

[translation-san] {C,MSA,MV} ruta

[translation-san] {C} āyatana

[translation-eng] {Hopkins} sound; term; roar

[translation-eng] {C} voice; message; sense-field; occasion for; source; voice; meaningful sound; sounds; language; vocal sounds; speech; {GD:681} verbal testimony

[comments] Comment: This is one of the five divisions of external matter (phyi'i bem po): form (gzugs); sound (sgra); smell (dri); taste (ro); tangible object (reg bya). Assertions on sounds assume considerable importance in Buddhist tenet systems since they provide an avenue for discounting non-Buddhist assertions that the sounds of the Vedas are eternally authoritative. Buddhist systems emphasize that sounds do not of their accord express their meanings but are arbitrary conventions.

example

[bod] sgra chos can mi rtag ste byas pa'i phyir ; [eng] the subject, sound, is impermanent because of being a product

sgra sgrogs pa

[tenses] bsgrag; sgrog; bsgrags/; sgrogs/

[translation-eng] {Hopkins} proclaim; call out; roar

sgra sgrogs par

[translation-san] {C} nadati

[translation-san] {C} nadate

[translation-eng] {Hopkins} proclaim; call out; roar

[translation-eng] {C} roars

sgra gcan

[translation-san] rāhu

[translation-eng] {Hopkins} Rāhu [in Indian astronomy, the name of a ""planet""]

[comments] Comment: The ascending eclipse node, that is the point where the moon intercepts the ecliptic in passing northwards, a.k.a. the northern node; the head of the demon Sainhikeya who swallows the moon and sun. Rāhu is all head with no body.

example

[bod] nyi zla gcan gsum; [eng] the three: sun, moon, and rāhu

sgra gcan gza' bral

[translation-san] {C} rāhu-graha-mukto

[translation-eng] {C} released from the planet Rāhu

sgra ji bzhin

[translation-san] {L,C,MSA} yathā-ruta

[translation-san] {C} yathāvaj-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} literal; literally; literal meaning

[translation-eng] {C} according to the letter; the cognition of what really is

sgra ji bzhin gyi don gyi rjes su 'brangs nas

[translation-san] {MSA} yathā-rutārthānusāreṇa

[translation-eng] {Hopkins} following the literal meaning

sgra ji bzhin du

[translation-eng] {Hopkins} literal; literally

example

[bod] sgras zin sgra ji bzhin du khas len du mi rung ba'i mdo ; [eng] sūtra of which it is unsuitable to accept literally the literal meaning

sgra ji bzhin pa

[translation-san] yathāruta

[translation-eng] {Hopkins} literal

example

[bod] sgra ji bzhin par bzung bas chog kyang ; [eng] although it is suitable/fit to be taken literally

sgra ji bzhin pa min par bshad pa

[translation-eng] {Hopkins} set forth non-literally

sgra ji bzhin par zhen pa

[translation-eng] {Hopkins} adhering to...as literal

sgra 'jug

[translation-eng] {Hopkins} usage of a term; affix a term;

sgra nyid

[translation-san] {C} ghoṣatā

[translation-eng] {C} voice

sgra snyan

[translation-san] {C} ānandokti

[translation-eng] {Hopkins} pleasant sound

[translation-eng] {C} pleasant sound

sgra brnyan

[translation-san] {C} pratiśrutkāx

[translation-eng] {Hopkins} echo

[translation-eng] {C} echo

sgra rtag gam snyam pa'i the tshom

[translation-eng] {Hopkins} a doubting consciousness that thinks, ""Is sound permanent?" [or, ""Sound is probably permanent.""]

[comments] Comment: This is an illustration of doubt not tending toward the fact (don mi 'gyur kyi the tshom).

sgra rtag gam mi rtag snyam pa'i the tshom

[translation-eng] {Hopkins} A doubting consciousness that thinks, ""Is sound permanent or impermanent?"

[comments] Comment: This is an illustration of equal doubt (cha mnyam [snyoms] pa'i the tshom).

sgra rtag 'dzin rtog pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} conceptual consciousness apprehending sound as permanent

[comments] Comment: This is an illustration of a mistaken conceptual consciousness ('khrul ba'i rtog pa).

sgra rtog gis btags pa tsam yin gyi rang mtshan du ma grub pa'i chos

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} a phenomenon that is merely impud by terms or thought and is not established by way of its own character

[comments] Comment: This is the definition of spyi mtshan (generally characterized phenomenon). There are multiple uses of such terms. For instance, consciousness (shes pa) is a specifically characterized phenomenon (rang mtshan); that which is luminous and knowing (gsal zhing rig pa) is its specific character (rang gi mtshan nyid); impermanence (mi rtag) is a general character (spyi'i mtshan nyid) of consciousness shared with other products. An instance of a generally characterized phenomenon (spyi mtshan) is uncompounded space. Ge-luk-b# scholars also identify ""own-character"" as referring either to objects' establishment by way of their own character (rang gi mtshan nyid kyi grub pa) or to establishment by way of their own character as the referents of conceptual consciousnesses (rang 'dzin rtog pa'i zhen gzhir rang gi mtshan nyid kyi grub pa) or both.

sgra rtog gis btags tsam ma yin par yul rang gi thun mong ma yin pa'i sdod lugs kyi ngos nas grub pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} that which, not merely imputed by terms or thought, is established from the side of the object's own uncommon mode of subsistence

[comments] Comment: This is the definition of specifically characterized phenomenon (rang mtshan). There are multiple uses of such terms. For instance, consciousness (shes pa) is a specifically characterized phenomenon (rang mtshan); that which is luminous and knowing (gsal zhing rig pa) is its specific character (rang gi mtshan nyid); impermanence (mi rtag) is a general character (spyi'i mtshan nyid) of consciousness shared with other products. An instance of a generally characterized phenomenon (spyi mtshan) is uncompounded space. Ge-luk-b# scholars also identify ""own-character"" as referring either to objects' establishment by way of their own character (rang gi mtshan nyid kyi grub pa) or to establishment by way of their own character as the referents of conceptual consciousnesses (rang 'dzin rtog pa'i zhen gzhir rang gi mtshan nyid kyi grub pa).

grub pa) or both.

sgra rtog gis btags tsam ma yin par rang gi mtshan nyid gyis grub pa'i chos

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} phenomenon which, not merely imputed by terms or thought, is established by way of its own character

[comments] Comment: This is the definition of specifically characterized phenomenon (rang mtshan). There are multiple uses of such terms. For instance, consciousness (shes pa) is a specifically characterized phenomenon (rang mtshan); that which is luminous and knowing (gsal zhing rig pa) is its specific character (rang gi mtshan nyid); impermanence (mi rtag) is a general character (spyi'i mtshan nyid) of consciousness shared with other products. An instance of a generally characterized phenomenon (spyi mtshan) is uncompounded space. Ge-luk-b# scholars also identify ""own-character"" as referring either to objects' establishment by way of their own character (rang gi mtshan nyid kyis grub pa) or to establishment by way of their own character as the referents of conceptual consciousnesses (rang 'dzin rtog pa'i zhen gzhi rang gi mtshan nyid kyis grub pa) or both.

sgra mthar thar pa

[translation-eng] {Hopkins} liberation at the end of sound

sgra mthar thar pa ster ba'i bsam gtan

[translation-eng] {Hopkins} concentration bestowing liberation at the end of sound

sgra dog 'jug

[translation-eng] {Hopkins} strict usage of a term

[translation-eng] {GD:109} strictly

sgra don

[translation-eng] {Hopkins} meaning of a term; term and meaning

[translation-eng] object [indicated by] words {GD:248}

sgra don 'dres rung du 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] śabdārtha-saṃsarga-yogyatograhāṇa

[translation-eng] {Hopkins} apprehending sound and meaning [generalities] as suitable to be associated/mixed

sgra don 'dres rung du 'dzin pa'i zhen rig

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] śabdārtha-saṃsarga-yogyatograhāṇa-adhyavasāya-saṃvedana

[translation-eng] {Hopkins} determinative knower that apprehends a sound [generality] and a meaning [generality] as suitable to be associated/mixed

[comments] Comment: This is the definition of conceptual consciousness (rtog pa).

sgra don 'dres rung du 'dzin pa'i zhen rig dang bral ba'i rig pa

[translation-eng] {Hopkins} awareness free from being a determinative knower that apprehends a sound [generality] and a meaning [generality] as suitable to be associated/mixed

[comments] Comment: This is the definition of non-conceptual consciousness (rtog med kyi shes pa).

sgra don 'dres rung du 'dzin pa'i zhen rig dang bral ba

[translation-eng] {Hopkins} free from being a determinative knower that apprehends a sound [generality] and a meaning [generality] as suitable to be associated/mixed

sgra gnas kyi bsam gtan

[translation-eng] {Hopkins} concentration of abiding in sound

sgra spyi

[translation-san] śabdāsāmānya

[translation-eng] {Hopkins} term-generality; sound-generality

[translation-eng] {GD:436} term-universal

sgra spyi kho na 'dzin pa'i rtog pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} conceptual consciousness that only apprehends a meaning generality

[comments] Comment: An instance is a conceptual consciousness apprehending pot, which is produced from merely hearing the sound ""pot,"" in the continuum of a being who does not know that a bulbous, flat-bottomed thing which is able to perform the function of holding water is a pot (lto ldir zhabs zhums chu skyor gyi don byed nus pa bum pa yin par mi shes pa'i skyes bu'i rgyud kyi bum pa zhes pa'i sgra tsam la brten nas skyes pa'i bum 'dzin rtog pa).

sgra phyung ba

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {C} anubhāṣate

[translation-eng] {C} pronounce

sgra byas pa dang byas na mi rtag pas khyab pa tshad mas ma nges par byas rtags las sgra mi rtag par 'dzin pa'i blo

[translation-eng] {Hopkins} awareness apprehending sound as impermanent through the sign of [its being] a product without ascertaining by valid cognition that sound is a product and that whatever is a product is necessarily impermanent

[comments] Comment: This is an instance of a correctly assuming consciousness for which, although there is a reason, the reason has not be ascertained (rgyu mtshan yod kyang gtan la ma phebs pa'i yid dpyod). Check English and comment {T}

sgra byung grags pa

[translation-eng] {Hopkins} terminological suitability to call any object by any name

sgra dbyangs

[translation-san] {C} gīrghoṣa

[translation-eng] {Hopkins} melody; melodious

[translation-eng] {C} melody

sgra mi snyan

[translation-san] kuru

[translation-san] uttarakuru

[translation-eng] {Hopkins} unpleasant sound; Kurava

[comments] Comment: In Buddhist cosmology this name is used for the northern continent as well as for one of the two smaller continents (gling phran brgyad) that are next to it: In the center, is the monarch of mountains, ri rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantriṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyi zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

sgra mi snyan gyi zla

[translation-eng] {Hopkins} Kaurava

[comments] Comment: This is one of the eight smaller continents of Buddhist cosmology (gling phran brgyad) that, two each, are next to four large continents: In the center, is the monarch of mountains, ri rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantriṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyi zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

sgra mi rtag gam snyam pa'i the tshom

[translation-eng] {Hopkins} a doubting consciousness that thinks, ""Is sound impermanent?"" [or, ""Sound is probably impermanent.""]

[comments] Comment: This is instance of doubt tending toward the fact (don 'gyur kyi the tshom).

sgra mi rtag ces pa'i ngag tsam la brten nas sgra mi rtag par 'dzin pa'i blo

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} awareness apprehending sound as impermanent in dependence upon merely hearing, ""Sound is impermanent""

[comments] Comment: This is instance of correct assumption lacking a reason (rgyu mtshan med pa'i yid dpyod).

sgra mi rtag rtogs kyi rjes dpag

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} inference realizing that sound is impermanent

sgra mi rtag rtogs kyi rjes dpag skad gcig gnyis pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} second moment of an inference realizing that sound is impermanent

[comments] Comment: This is an illustration of a conceptual subequent cognition induced by an inference (rjes dpag gis drangs pa'i rtog pa bcaad shes).

sgra mi rtag pa

[translation-eng] {Hopkins} impermanent sound; sound [is] impermanent; impermanence of sound

sgra mi rtag par sgrub pa'i rtags

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} sign/reason proving that sound is impermanent

sgra med

[translation-san] {C} aśabda

[translation-eng] {Hopkins} without a sound; without terms/words

[translation-eng] {C} no word; without words

sgra 'dzin dbang mngon

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} sense direct perception apprehending sound

[definition-bod] mtshan nyid rang gi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen rna dbang dang / dmigs rkyen sgra la brten nas skyes pa'i rtog pa dang bral zhing ma 'khrul ba'i rig pa/

[definition-eng] Def.: a non-mistaken non-conceptual knower produced in dependence upon its own uncommon proprietary/empowering condition, the ear sense power, and observed object condition, a sound

[comments] Comment: This is one of the five divisions of sense direct perceptions (dbang mngon); the others correspond to the other senses.

sgra rig pa

[translation-san] {MSA} śabda-vidyā

[translation-eng] {Hopkins} science of grammar; science of grammar and philology

[comments] Comment: One of the five lesser sciences (rig gnas chung ba lnga): healing or medicine (gso ba); grammar (sgra rig pa); epistemology (tshad ma); reasoning (gdan tshig); arts (bzo ba). check these in 3 vol. dic and make entries for each along with five great sciences. These are from Das and seem wrong

example

[bod] des gzhon nu'i tshe bram ze lha'i dbang po zhes bya ba dang / rgyal rigs nyi ma'i blo gros la

sgra rig pa brlab ste/; [eng] during his youth, [Mañjushrīkīrti] studied the science of grammar and philology with the brahmin Devendriya and the kṣhatriya Sūryamati {GZ 66a.6}

sgra las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} ghoṣācārā

[translation-san] {GD:692} śābda

[translation-eng] {GD:692} verbal testimony

sgra shes par bya ba la mkhas pa

[translation-san] {C} ruta-jñāna-kauśalya

[translation-eng] {C} skill in the cognition of words

sgra bshad

[translation-eng] {Hopkins} etymology

[comments] Comment: This type of etymology is usually done without adding (bsnan), changing (physis), or deleting (physis) letters as is often done in a creative etymology (nges tshig).

sgra'i skye mched

[translation-san] śabda-āyatana

[translation-eng] {Hopkins} sound sense-sphere

[definition-bod] mtshan nyid rna shes kyi nyan bya

[definition-eng] Def.: object heard by an ear consciousness

[comments] Comment: This is one of the five divisions of external form (phyi'i gzugs): form sense-sphere (gzugs kyi skye mched); (2) sound sense-sphere (sgra'i skye mched); (3) odor sense-sphere (dri'i skye mched); (4) taste sense-sphere (ro'i skye mched); (5) tangible object sense-sphere (reg bya'i skye mched).

sgra'i khams

[translation-san] śabda-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} sound-constituent

sgra'i dngos kyi bod bya

[translation-eng] {C} skill in the cognition of words; {GD:420} direct object signified by words

sgra'i 'jug gzhi

[translation-eng] {Hopkins} referent of a term; basis of engagement of a term

sgra'i brjod bya

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} object expressed/verbalized by a term

sgra'i snyan pa

[translation-san] {L} śabda-prīya

[translation-eng] {Hopkins} melodious; well-sounding

sgra'i mi rtag pa

[translation-eng] {Hopkins} impermanence of sound

sgra'i gzhan sel

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} verbal other-exclusion

[translation-eng] {GD:406} verbal exclusion

sgra'i gzhi

[translation-eng] {Hopkins} basis of a term

sgra'i yul ma yin

[translation-san] śabdasyāviśayaḥ

[translation-eng] {Hopkins} not an object of a term

[translation-eng] {GD:119} not directly denotable by language

[comments] get this from Anne's work and make entries. {GD:119} One of Dharmakīrti's four criterion for specifically characterized phenomena the others are: (1) having the power to produce effects (don byed nus pa), (2) being specific (mi 'dra ba), (4) apprehensible without reliance on other factors (rgyu mtshan ?????????)

sgra'i shugs

[translation-san] {MSA} svāra-vegā

[translation-eng] {Hopkins} force of a term/word

sgra'i lha

[translation-eng] {Hopkins} sound deity

[comments] Comment: This is the second of six stages in deity yoga meditation in the Concentration Concentration Tantra (bsam gtan phyi ma, dhyānottara), an Action Tantra: ultimate deity or emptiness deity or suchness deity (don dam pa'i lha, stong pa nyid kyi lha, de kho na nyid kyi lha); sound deity (sgra'i lha); letter deity (yi ge'i lha); form deity (gzugs kyi lha); seal deity (phyag rgya'i lha); sign deity (mtshan ma'i lha).

sgras brjod pa tsam

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} merely expressed/verbalized by a term

sgras brjod rigs kyi sgo nas dbye ba

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} terminological division

[translation-eng] {GD:176} metaphorical division

[comments] Comment: Not an actual division.

sgras zin

[translation-eng] {Hopkins} literal reading; literality

sgras zin ltar na

[translation-eng] {Hopkins} if taken literally

sgras zin sogs kyis gsal bar mtshon pa

[translation-eng] {Hopkins} clearly characterized/make known by the literal term and so forth

[translation-eng] {GD:515} clearly indicated by words

sgrin

[translation-eng] {Hopkins} competition

example

[bod] /bod kyi mi ni sgrin la tshor rkyen te/; [eng] The Tibetan people, having a keen sense of competition, {GZ/BG 69a.5}

sgrib

[tenses] bsgrib/; sgrib/; bsgribs/; sgribs/

[translation-san] ni-√vr̥

[translation-san] ā-√vr̥

[translation-san] {C} dhvānta

[translation-san] āvarana

[translation-eng] {Hopkins} obstruct; defile; obstruction; defilement

[translation-eng] {C} darkness

sgrib gnyis zad par spangs pa'i mthar thug gi mkhyen pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} final exalted knower that involves a state of having exhaustively abandoned the two obstructions

[comments] Comment: This is the definition of Mahāyāna path of no more learning (theg chen gyi mi slob lam).

sgrib pa

[tenses] bsgrib/; sgrib/; bsgribs/; sgribs/

[translation-san] {LCh,MSA,MV} āvaraṇa

[translation-san] {LCh,MV,L} nīvaraṇa

[translation-san] {MV} nivarana

[translation-san] {LCh} vṛti

[translation-san] {C,MSA,MV} āvṛti

[translation-san] {C} dhvānta

[translation-san] {MV} chādana

[translation-san] āvṛtī

[translation-eng] {Hopkins} obstruction, defilement

[translation-eng] {C} obscuration; covering; veil; hindrance

example

[bod] shes sgrib ; [eng] obstructions to omniscience

example

[bod] nyon sgrib ; [eng] afflictive obstructions [obstructions to liberation]

sgrib pa brgyad kyi gnyen po

[translation-san] {MSA} aṣṭāvaraṇa-pratipakṣa

[translation-eng] {Hopkins} antidote to the eight obstructions

sgrib pa nyon mongs

[translation-san] {C} āvaraṇa-kleśa

[translation-eng] {Hopkins} afflictive obstructions; obstructions to liberation

[translation-eng] {C} obscurations of the afflictions

sgrib pa gnyis

[translation-san] {MSA} āvaraṇa-dvaya

[translation-eng] {Hopkins} the two obstructions [namely, afflictive obstructions and obstructions to omniscience]

sgrib pa nang na yod pa

[translation-eng] {Hopkins} those whose obstruction is internal

[comments] Comment: This is one of the three divisions of hungry ghost (yi dwags, preta): those whose obstruction is external (sgrib pa phyi na yod pa); those whose obstruction is internal (sgrib pa nang na yod pa); those whose obstructions are both external and internal (sgrib pa phyi nang gnyis ka yod pa).

sgrib pa nang na yod pa'i yi dwags

[translation-eng] {Hopkins} hungry ghost having internal obstructions

[comments] Comment: This is one of the three divisions of hungry ghost (yi dwags, preta): those whose obstruction is external (sgrib pa phyi na yod pa); those whose obstruction is internal (sgrib pa nang na yod pa); those whose obstructions are both external and internal (sgrib pa phyi nang gnyis ka yod pa).

sgrib pa phyi na yod pa

[translation-eng] {Hopkins} those whose obstruction is external

[comments] Comment: This is one of the three divisions of hungry ghost (yi dwags, preta): those whose obstruction is external (sgrib pa phyi na yod pa); those whose obstruction is internal (sgrib pa nang na yod pa); those whose obstructions are both external and internal (sgrib pa phyi nang gnyis ka yod pa).

ka yod pa).

sgrib pa phyi na yod pa'i yi dwags

[translation-eng] {Hopkins} hungry ghost having external obstructions

[comments] Comment: This is one of the three divisions of hungry ghost (yi dwags, preta): those whose obstruction is external (sgrib pa phyi na yod pa); those whose obstruction is internal (sgrib pa nang na yod pa); those whose obstructions are both external and internal (sgrib pa phyi nang gnyis ka yod pa).

sgrib pa phyi nang gnyis ka yod pa

[translation-eng] {Hopkins} those whose obstructions are both external and internal

[comments] Comment: This is one of the three divisions of hungry ghost (yi dwags, preta): those whose obstruction is external (sgrib pa phyi na yod pa); those whose obstruction is internal (sgrib pa nang na yod pa); those whose obstructions are both external and internal (sgrib pa phyi nang gnyis ka yod pa).

sgrib pa phyi nang gnyis ka yod pa'i yi dwags

[translation-eng] {Hopkins} hungry ghost having both external and internal obstructions

[comments] Comment: This is one of the three divisions of hungry ghost (yi dwags, preta): those whose obstruction is external (sgrib pa phyi na yod pa); those whose obstruction is internal (sgrib pa nang na yod pa); those whose obstructions are both external and internal (sgrib pa phyi nang gnyis ka yod pa).

sgrib pa phra

[translation-san] {MSA} sūkṣma ... āvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} subtle obstruction

sgrib pa sbyang ba

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} purify obstructions

sgrib pa med

[translation-san] {MV} anāvaraṇa

[translation-san] {MV} anāvṛti

[translation-san] {MV} nirāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} unobstructed; undefiled

sgrib pa med pa

[translation-san] {C} vivṛta

[translation-san] {MSA,MV} nirāvaraṇa

[translation-san] {MV} anāvaraṇa

[translation-san] {MV} anāvṛti

[translation-eng] {Hopkins} unobstructed; undefiled

[translation-eng] {C} uncovered

sgrib pa las nges par grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} āvaraṇa-nirmukta

[translation-eng] {Hopkins} definite release from obstructions

sgrib pa las thar pa

[translation-san] {MSA} āvaraṇa-nirmokṣa

[translation-eng] {Hopkins} liberation from obstructions

sgrib byed

[translation-eng] {Hopkins} obstructor; that which obstructs

sgribs

[tenses] bsgrib/; sgrib/; bsgribs/; sgribs/

[translation-eng] {Hopkins} obstruction; defilement; obstruct; defile

sgrim ste 'jug pa

[translation-san] balavāhana

[translation-eng] {Hopkins} forcibly engaging; forcible engagement

sgrub

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] niṣ-pad

[translation-san] {C} niṣpādayati (=pariniṣpadayati)

[translation-san] prati-pad

[translation-san] {MSA} pratipatti

[translation-san] {C} pratipadyate

[translation-san] sidh

[translation-san] {MSA} siddhi

[translation-san] {C} nirhāra

[translation-san] {C} samudānaya

[translation-san] {MSA} (√sādh): sādhayati

[translation-eng] {Hopkins} achieve; attain; accomplish; prove; complete; practice

[translation-eng] {C} calling forth; emission; consummation; door; progress; hasten towards; promise; behave; full attainment; accomplishes; creates; perfects; achieves

sgrub ngag

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} proof statement; statement of proof

sgrub ngag yang dag

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} correct proof statement

sgrub 'jug

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] vidhipravṛtti

[translation-eng] {Hopkins} collective/complete/holistic/full engagement/engager

[division-bod] dbye ba rje btsun pa za 1 rtog med tshad ma 2 sgrub 'jug gi gang zag

[division-eng] Div.: According to Jay-d#zün-b#a: (1) non-conceptual prime/valid cognition; (2) person who is a collective/complete/holistic engager

[comments] Comment: For a definition of person who is a collective/complete/holistic engager, see sgrub 'jug gi blo.

sgrub 'jug gi gang zag

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} person who is a collective/complete/holistic engager

[comments] Comment: This is one of the two types of sgrub 'jug according to Jay-d#zün-b#a, the other being non-conceptual prime/valid cognition (rtog med kyi tshad ma).

sgrub 'jug gi blo

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} awareness that is a collective/complete/holistic engager

[definition-bod] mtshan nyid rang yul la dngos dbang gis 'jug pa'i rig pa

[definition-eng] Def.: an awareness engaging its object by the power of the thing

sgrub rtags yang dag

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} correct sign of a positive phenomenon

sgrub thabs

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {LCh} sādhana

[translation-eng] {Hopkins} means of achievement

sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {LCh} vidhi

[translation-san] siddhi

[translation-san] {LCh,MSA,C} niṣpatti

[translation-san] {LCh,MSA,MV,L} pratipatti

[translation-san] {C} (=pariniṣpatti = pariniṣpadyante)

[translation-san] pratipad (=mārga)

[translation-san] {MV} prapatti

[translation-san] prapannatā

[translation-san] {C,MSA} nirhāra (e.g.: {MSA}sampādana

[translation-san] śubha-nirhāra)

[translation-san] āhāra

[translation-san] upasaṃhāra (e.g.: niḥkleśatopasaṃhāra)

[translation-san] anuṣṭhāna

[translation-san] kāraka (e.g.: sattvārtha-kāraka)

[translation-san] dāna (e.g.: artha-dāna)

[translation-san] prasādhana

[translation-san] {MSA,MV} sādhana

[translation-eng] {Hopkins} positive phenomenon; achievement; achieving; proof; positive; practice

[translation-eng] {C} progress; progressive (path); accomplishment; (reach) consummation; creation; path; practices; (bound to) progress towards

[definition-bod] mtshan nyid rang 'dzin rtog pas rang gi dgag bya dngos su bcad pa'i tshul gyis rtogs par bya ba ma yin pa'i chos

[definition-eng] Def. of positive phenomenon: a phenomenon which is not an object of comprehension by the conceptual consciousness apprehending it through explicitly eliminating its object of negation

sgrub pa chen po nyid

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} pratipatti-mahattva

[translation-eng] {Hopkins} greatness of achievement

sgrub pa don dam

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} practice-ultimate [i.e., exalted wisdom of meditative equipoise (mnyam gzhag ye shes)]

[comments] Comment: This is one of the three meanings of ultimate (don dam, paramārtha) according to Matireya's Differentiation of the Middle and Extremes (III.11ab): object-ultimate (don don dam, i.e., thusness); attainment-ultimate (thob pa don dam, i.e., nirvāṇa); and practice-ultimate (sgrub pa don dam, true paths). BJ calls them terminological divisions, not actual divisions.

sgrub pa po

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} pratipatti

[translation-eng] {Hopkins} achiever; practitioner; accomplisher

sgrub pa phun sum tshogs pa dang ldan pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} pratipatti-sampanna

[translation-eng] {Hopkins} possesses/endowed with the marvel of achievement/accomplishment

[translation-eng] {C} able to substantiate his claims

sgrub pa bla na med pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} siddhi ... anuttama

[translation-eng] {Hopkins} highest/unsurpassed achievement/accomplishment

sgrub pa'i khyad par

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} pratipatti-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} feature of achievement/accomplishment

sgrub pa'i che ba nyid

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} pratipatti-māhātmya

[translation-eng] {Hopkins} greatness of achievement/accomplishment

sgrub pa'i chos

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} pratipatti-dharma

[translation-eng] {Hopkins} doctrine of practice; practice; positive phenomenon

sgrub pa'i mtshan nyid

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} pratipatti-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} characteristic/definition/qualifications of achievement/accomplishment

sgrub par

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} āharaka

[translation-san] {C} sādhana

[translation-eng] {C} bring about; which effect

sgrub par dka'

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} duḥsādhā

[translation-eng] {Hopkins} difficult to achieve

sgrub par gyur pa'i ldog pa rigs gcig pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} positive phenomena which are the same isolate type

[comments] check Dan

sgrub par bgyid

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} āhartrī

[translation-eng] {Hopkins} prove; achieve; accomplish; establish

[translation-eng] {C} as productive of; brings about

sgrub par 'gyur ro

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} sampādayati

[translation-eng] {Hopkins} prove; achieve; accomplish; establish

[translation-eng] {C} perfect (oneself); progressively train in

sgrub par byed

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] sādhana

[translation-san] sādhaka

[translation-san] {MSA} (prati√pad): pratipadyate

[translation-san] {MV} prapadyate

[translation-san] yang dag sgrub par byed - {MSA}(sam-ud-ā√nī)

[translation-eng] {Hopkins} prove; achieve; accomplish; establish; cause to prove; achieve; accomplish; establish

sgrub par byed kyi

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} dadāti

[translation-eng] {C} gives; give over to; permit

sgrub par byed pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {LCh} sādhana

[translation-san] {LCh,MSA} sādhaka

[translation-san] {C} prasādhaka

[translation-san] prasādhayati

[translation-san] {MV} prapadyate

[translation-san] {C} āhārika

[translation-eng] {Hopkins} proof; probans; establish; prove; achieve; accomplish; establish; cause to prove; achieve; accomplish; establish

[translation-eng] {C} nourisher; nurse; nourishes; that which feeds; one who accomplishes

sgrub par mdzad

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} prove; achieve; accomplish; establish; cause to prove; achieve; accomplish; establish; taken as established

sgrub bya'i chos

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] sādhyadharmā

[translation-eng] {Hopkins} predicate of the probandum; predicate being proven

[translation-eng] {GD:275} property of the probandum, one of the four terms of an argument (sbyor ba)

sgrub byed

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {L} sādḥaka

[translation-san] {L} siddha

[translation-san] sādḥana

[translation-eng] {Hopkins} proof; establish; establisher

[translation-eng] that which accomplishes/succeeds/proves; proof;

sgrub byed dam pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] sādḥakam-matam

[translation-eng] {GD:626} constitutive factor; epistemic establisher

sgrub byed 'phen pa'i thal 'gyur yang dag

[translation-eng] {Hopkins} correct consequence which implies a proof check Med for five types??

[definition-bod] mtshan nyid thal 'gyur yang dag gang zhig bzlog don tshul gsum tshang ba

[definition-eng] Def.: that which (1) is a correct consequence and (2) implies its opposite meaning

sgrub byed mi 'phen pa'i thal 'gyur yang dag

[translation-eng] {Hopkins} correct consequence which does not imply a proof check Med for five types??

sgrub byed med pa'i dam bca' tsam du zad

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} exhausted as a mere thesis lacking a proof

sgrub byed yang dag

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] samyak-sādhana

[translation-eng] {Hopkins} correct proof

sgrub tshul

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} mode of proof

sgrubs

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} achieve; attain; accomplish; prove; complete

sgreng

[tenses] bsgreng; sgreng; bsgrengs; sgrengs

[translation-eng] {Hopkins} raise

sgrengs

[tenses] bsgreng; sgreng; bsgrengs; sgrengs

[translation-eng] {Hopkins} raise

sgro skur

[tenses] sgro; 'dogs; dang; skur; 'debs/

[translation-eng] {Hopkins} superimposition and depreciation

sgro btags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] samāropa

[translation-san] āropa

[translation-san] {L} āropayati

[translation-san] āropita

[translation-eng] {Hopkins} superimposed; reified; exaggerated; superimposition; reification; exaggeration

[comments] Comment: For a definition, see sgro 'dogs.

sgro btags kyi cha gzhan bkag nas

[translation-eng] {Hopkins} having refuted other superimposed factors

sgro btags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] samāropya

[translation-eng] {Hopkins} superimposed; exaggerated; reified

sgro 'dogs

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {LCh,L,MV} samāropa

[translation-san] {LCh,L,MV} āropa

[translation-san] {MSA} adhi (=adhyāropa)

[translation-san] āropita

[translation-eng] {Hopkins} superimposition; exaggeration; reification; overestimation; that which superimposes/exaggerates/ reifies/overestimates

[definition-bod] mtshan nyid rang gi dmigs yul gyi don de las lhag par lta ba'i blo

[definition-eng] Def.: an awareness viewing that object which is its object of observation as more than it [is]

sgro 'dogs pa dang skur pa 'debs pa

[translation-san] {MSA} ādhyāropa ... apavāda

[translation-san] {MSA} samāropāpavāda

[translation-eng] {Hopkins} superimposition and depreciation

sgro ba

[translation-eng] {Hopkins} debate; discuss

sgro ma brtags pa'i yul

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} non-reified object

sgrog

[tenses] bsgrag; sgrog; bsgrags/; sgrogs/

[translation-san] {LCh} ghuṣ

[translation-san] {LCh} ava-ghuṣ

[translation-eng] {Hopkins} proclaim; declare; shout forth

sgrog bzhin

[translation-eng] {Hopkins} constant/continuing reverberation

sgrogs

[tenses] bsgrag; sgrog; bsgrags/; sgrogs/

[translation-eng] {Hopkins} to proclaim; declare; shout forth

sgrogs pa

[tenses] bsgrag; sgrog; bsgrags/; sgrogs/

[translation-san] {C} nadati

[translation-san] {C} nadate

[translation-san] {C} nadanatā

[translation-eng] {Hopkins} proclaim; declare; shout forth

[translation-eng] {C} roars; roaring; resounding declaration

sgrogs par byed

[translation-san] {C} niśāmayātī

[translation-eng] {Hopkins} proclaim; declare; shout forth

[translation-eng] {C} preach

sgron ma

[tenses] sgron; me

[translation-san] {C} pradīpa

[translation-san] {MSA} dīpa

[translation-san] {C} ulka

[translation-eng] {Hopkins} lamp; light

[translation-eng] {C} torch; meteor

sgron me

[tenses] sgron; ma

[translation-san] pradīpa

[translation-san] dīpa

[translation-eng] {Hopkins} lamp; light

sgron gsal

[tenses] sgron; ma; gsal; bar; byed; pa; zhes; bya; ba'i; rgya; cher; bshad; pa

[translation-eng] {Hopkins} [Candrakīrti's] Brilliant Lamp: Extensive Commentary [on the ""Guhyasamāja Tantra""] [P2650, vol. 60]

sgrol

[tenses] bsgral; sgrol; bsgrald; sgrold

[translation-san] {LCh} ṭṛ

[translation-eng] {Hopkins} liberate; save; free; release

[comments] Comment: This is the transitive form; grol is intransitive form.

sgrol ba

[tenses] bsgral; sgrol; bsgrald; sgrold

[translation-san] {C} nistārayitr

[translation-san] {MSA} uttāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} liberate; save; free; release

[translation-eng] {C} one who has finished with

sgrol ma

[tenses] bsgral; sgrol; bsgrald; sgrold

[translation-san] tāṛā

[translation-eng] {Hopkins} Tāṛā; liberatrix

sgrol mdzad

[tenses] bsgral; sgrol; bsgrald; sgrold

[translation-eng] {Hopkins} liberate; save; free; release; untie; one who liberates/saves/frees/releases/unties

sgrold

[tenses] bsgral; sgrol; bsgrald; sgrold

[translation-eng] {Hopkins} liberate; save; free; release

brgal

[tenses] cat; rngtphphza; brgal; rgal; brgald; rgold; cat; bgshpcgza; brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-eng] {Hopkins} cross over; objection; object; disputation

[translation-eng] controversy; disputation; cross

brgal dka' ba'i zam pa

[tenses] cat; rngtphphza; brgal; rgal; brgald; rgold; cat; bgshpcgza; brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-san] {C} durgasamkrama

[translation-eng] {Hopkins} bridge difficult to cross

[translation-eng] {C} bridge leading to inaccessible places

brgal nas

[tenses] cat; rngtphphza; brgal; rgal; brgald; rgold; cat; bgshpcgza; brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-san] {C} tīrṇa

[translation-eng] {Hopkins} having crossed over; having objected/debated

[translation-eng] {C} (I have) crossed; having crossed over; surpassing

brgal ba

[tenses] cat; rngtphphza; brgal; rgal; brgald; rgold; cat; bgshpcgza; brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-san] {C} tīrṇa

[translation-san] {C} uttīrṇa

[translation-san] {MSA} ākṣipta

[translation-san] {MSA} plava

[translation-eng] {Hopkins} cross over; objection; object; disputation

[translation-eng] {C} (I have) crossed; having crossed over; surpassing; escaped from; (definitely) crossed over

brgal ba dang lan

[tenses] cat; rngtphphza; brgal; rgal; brgald; rgold; cat; bgshpcgza; brgal; rgol; brgald; rgold

[translation-san] {MV} codya-parihāra

[translation-eng] {Hopkins} objections and answers

brgal lan

[tenses] cat; rngtphphza; brgal; rgal; brgald; rgold; cat; bgshpcgza; brgal; rgol; brgald; rgold

[translation-eng] {Hopkins} answers to objections; objections and answers

brgald

[tenses] cat; rngtphphza; brgal; rgal; brgald; rgold; cat; bgshpcgza; brgal; rgol; brgald; rgold

[translation-eng] {Hopkins} cross over; object; controversy; objection

brgya

[translation-san] {LCh,L} śata

[translation-eng] {Hopkins} hundred

brgya 'gyur gyis lhag pa yin pas

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-eng] {Hopkins} since it is a hundredfold greater than

brgya phrag bcu gnyis

[translation-san] {MSA} dvādaśa-śata

[translation-eng] {Hopkins} twelve hundred

brgya byin

[translation-san] {C} śakra

[translation-eng] {Hopkins} śakra; Shakra [a name for Indra, the king of the gods in Hindu mythology]

brgya byin la sogs pa

[translation-san] {MSA} śakrādi

[translation-eng] {Hopkins} Śakra and so forth

brgyad

[translation-san] aṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} eight

brgyad stong don bsdus

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] prajñāpāramitāpiṇḍārtha

[translation-eng] {Hopkins} [Dignāga's] Summary Meanings of the Eight Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtra [prajñāpāramitāpiṇḍārtha / prajñāpāramitāsamgrahakārikā, brgyad stong don bsdus / shes rab kyi pha rol tu phyin ma bsdus pa'i tshig le'ur byas pa; P5207, vol. 94]

brgyad pa

[translation-san] {MV} aṣṭama

[translation-san] {MV} aṣṭamīx

[translation-eng] {Hopkins} eighth

brgyad pa sa

[translation-san] aṣṭamakabhūmi

[translation-eng] {Hopkins} ground of the eighth

brgyad pa'i sa

[translation-san] {LCh,C} aṣṭamaka-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} eighth ground; level of the eighth

[translation-eng] {C} eighth-lowest stage

brgyan pa

[tenses] brgyan; rgyan; brgyand; rgyand

[translation-san] alaṃkṛta

[translation-san] {MSA} hrī-bhūṣita

[translation-eng] {Hopkins} decorate; ornament; beautify; wear

brgyar bzhags pa

[translation-san] {C} śatadhā-bhinna

[translation-eng] {C} split a hundredfold

brgyal ba

[tenses] brgyal; rgyal; brgyald; rgyald

[translation-san] {LCh} mūrcccha

[translation-eng] {Hopkins} faint

brgyal ba la sogs pa'i skabs

[tenses] brgyal; rgyal; brgyald; rgyald

[translation-eng] {Hopkins} occasion/time of fainting and so forth

brgyal bar 'gyur

[translation-san] {C} pātyate

[translation-eng] {C} is struck down

brgyud kyi nyer len

[translation-eng] {Hopkins} indirect substantial cause

brgyud kyi lhan cig byed rkyen

[translation-eng] {Hopkins} indirect cooperative condition

brgyud kyis dag pa

[translation-san] {C} māṭṭ-śuddha

[translation-eng] {C} of pure race

brgyud 'gal

[translation-san] pāraṃparyavirodha

[translation-eng] {Hopkins} indirect contraction/contradictories

brgyud rgyu

[translation-san] paraṃparyakāraṇa

[translation-san] pāraṃparyakāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} indirect cause

[definition-bod] mtshan nyid brgyud nas skyed byed

[definition-eng] Def.: indirect producer

[comments] Comment: There are two types of causes, direct cause (dngos rgyu) and indirect cause (brgyud rgyu).

brgyud ldan

[translation-eng] {Hopkins} [lineage-possessing]; lineaged

brgyud ldan mkhas pa'i ded dpon bsten

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-eng] {Hopkins} relied on captains who are scholars possessing the transmission

brgyud nas skyed byed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} indirect producer

[comments] Comment: This is the definition of indirect cause (brgyud rgyu).

brgyud pa

[translation-san] {LCh,MSA} paraṃparā

[translation-san] {LCh} pāraṃparya

[translation-san] {MSA} pāraṃparā

[translation-eng] {Hopkins} indirect; lineaged

brgyud 'bras

[translation-san] paramparya-phala

[translation-eng] {Hopkins} indirect effect

[comments] Comment: There are two types of effects: direct effect (dngos 'bras) and indirect effect (brgyud 'bras).

brgyud mar

[translation-san] {C} paramparā

[translation-eng] {Hopkins} indirect; lineaged; successive

[translation-eng] {C} regular succession

bsgo

[tenses] bsgo; sgo; bsgos; sgos

[translation-san] pari-bhu

[translation-eng] {Hopkins} infuse; deposit; order

bsgo bar

[tenses] bsgo; sgo; bsgos; sgos

[translation-san] {C} adhīṣṭa (=adhyeṣita)

[translation-eng] {Hopkins} infuse; deposit; order

[translation-eng] {C} asked about; bidden (to come); requested

bsgo bar byed

[tenses] bsgo; sgo; bsgos; sgos

[translation-san] {C} ādiṣati

[translation-eng] {Hopkins} infuse; deposit; order; cause to infuse, etc.

[translation-eng] {C} announce; tell

bsgo gzhi

[translation-eng] {Hopkins} basis of infusion/depositing

bsgom

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MV} (√bhū): bhāvayanti

[translation-eng] {Hopkins} meditate; meditatively cultivate

[translation-eng] cultivation

bsgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {L,MSA,MV} bhāvanā

[translation-san] {MV} bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} meditate; meditatively cultivate

[translation-eng] cultivation; development; practice

bsgom pa thabs la brten pa

[translation-san] {MSA} upāya-saṃniśritā bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} meditation/cultivation relying upon method

bsgom pa las byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} bhāvanā-mayā

[translation-eng] {Hopkins} arisen from meditation

bsgom pa'i lam

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {L,MV} bhāvanā-mārga

[translation-san] {C} bhāvanā-patha

[translation-eng] {Hopkins} path of meditation

[translation-eng] {C} path of development

[comments] Comment: See sgom lam

bsgom par rnam pa 'jig pa

[translation-san] {C} vibhāvanā (=niṣṭhā-mārgaḥ kṣaya-anutpāda-jñānam)

[translation-eng] {C} annihilation; undone; clear understanding; undevelopment

bsgom par bya ba ma yin pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {C} abhāvya

[translation-eng] {Hopkins} not to be cultivated in meditation

[translation-eng] {C} not to be developed

bsgom pas spang bar bya ba

[translation-san] {MV} bhāvanā-heya

[translation-eng] {Hopkins} that which is to be abandoned by meditation; object of abandonment by meditation

bsgoms

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {C} vibhāvayanto

[translation-eng] {Hopkins} meditate; meditatively cultivate

[translation-eng] {C} development; practice; having meditated

bsgoms pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA,MV} bhāvanā

[translation-san] {MV} (√bhū): bhāvayati

[translation-san] {L} bhāva

[translation-eng] {Hopkins} meditate; meditatively cultivate

[translation-eng] {C} being

bsgoms pa las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} bhāvanāmaya

[translation-san] {L} bhāvanāmayī

[translation-eng] {Hopkins} arisen from meditation

bsgoms pa las byung ba'i shes rab

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {LCh} bhāvanāmayī-prajñā

[translation-eng] {Hopkins} wisdom arisen from meditation

bsgoms pa'i nyams yid la 'char ba

[translation-eng] {Hopkins} a dawning to mind of meditative experience; a dawning to mind of spiritual experience from meditation

bsgoms pa'i stobs

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} power of meditation; power of having cultivated

bsgoms par bya

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} bhāvayitavya

[translation-eng] {Hopkins} to be cultivated; to be meditated on; that which is to be cultivated/to be meditated on

bsgoms pas thob pa'i lam

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} paribhāvita-pratilabdha-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path attained through meditation

bsgos

[tenses] bsgo; sgo; bsgos; sgos

[translation-san] pari-bhu

[translation-san] {L} vāsita

[translation-eng] {Hopkins} infuse; deposit; order

[translation-eng] abide in

bsgos pa

[tenses] bsgo; sgo; bsgos; sgos

[translation-san] {L} vāsita

[translation-san] {MSA} bhāvanā

[translation-san] {MV} bhāvita

[translation-eng] {Hopkins} infuse; deposit; order

[translation-eng] abide in

bsgyur

[tenses] bsgyur; sgyur; bsgyurd; sgyurd

[translation-san] {MSA} pariṇati

[translation-eng] {Hopkins} transform; change; affect; control; form

[translation-eng] {Hopkins} gling bzhi dbang bsgyur ba'i rgyal po

bsgyur ba

[tenses] bsgyur; sgyur; bsgyurd; sgyurd

[translation-san] {MSA} pariṇāmana

[translation-san] {MSA} pariṇāmikī

[translation-san] {MSA} vartaka

[translation-san] {MSA} vartin

[translation-eng] {Hopkins} transform; change; affect; control; form

bsgrag

[tenses] bsgrag; sgrog; bsgrags/; sgrogs/

[translation-eng] {Hopkins} proclaim; declare; shout forth

bsgrags

[tenses] bsgrag; sgrog; bsgrags/; sgrogs/

[translation-san] yongs su bsgrags = {MSA} parikīrtita

[translation-eng] {Hopkins} proclaim; declare; shout forth

bsgrags pa

[tenses] bsgrag; sgrog; bsgrags/; sgrogs/

[translation-san] {C} kīrtana

[translation-san] {C} kīrtita

[translation-san] {MSA} ravita (e.g.: brahma-svara-ruta-ravita

[translation-san] yang dag (par) bsgrags pa = {MSA} samśrāvāṇa)

[translation-eng] {Hopkins} proclaim; declare; shout forth

[translation-eng] {C} renown; fame; proclaimed

bsgral

[tenses] bsgral; sgrol; bsgrald; sgrold

[translation-san] {MSA} uttaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} liberate; save; free

bsgral ba

[tenses] bsgral; sgrol; bsgrald; sgrold

[translation-san] {L} uttarati

[translation-san] {L} tarai

[translation-eng] {Hopkins} liberate; save; free

[translation-eng] cross over; rise above; boat

bsgral ba bya ba

[tenses] bsgral; sgrol; bsgrald; sgrold

[translation-san] {L} uttarati

[translation-san] {L} tarai

[translation-eng] {Hopkins} liberate; save; free

[translation-eng] cross over; rise above; boat

bsgral bar bya'o

[tenses] bsgral; sgrol; bsgrald; sgrold

[translation-san] {C} parimocayitavya

[translation-eng] {Hopkins} should/will liberate/free/save

[translation-eng] {C} I should liberate

bsgrald

[tenses] bsgral; sgrol; bsgrald; sgrold

[translation-eng] {Hopkins} liberate; save; free

bsgrib

[tenses] bsgrib/; sgrib/; bsgribs/; sgribs/

[translation-eng] {Hopkins} obstruction; defilement; obstruct; defile

bsgrib par 'gyur ro

[translation-san] {C} āvṛṇoti

[translation-eng] {Hopkins} will obstruct/defile

[translation-eng] {C} obscures

bsgribs

[tenses] bsgrib/; sgrib/; bsgribs/; sgribs/

[translation-san] {MSA} āvaraṇa

[translation-san] {MSA} āvṛti

[translation-eng] {Hopkins} obstruct; defile

bsgribs na

[translation-san] {C} āvṛta

[translation-eng] {Hopkins} if/when obstructed/defiled

[translation-eng] {C} covered; covered with

bsgribs pa

[translation-san] {MSA} āvṛta

[translation-san] {MSA} vṛta (e.g.: tamo-vṛta)

[translation-eng] {Hopkins} obstruction; defilement; obstruct; defile

bsgrun

[tenses] bsgrund; sgrun; bsgrun; sgrund

[translation-eng] {Hopkins} compete; vie with

bsgrub

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MV} abhinirhāra

[translation-san] {MV} sādhyā

[translation-san] {C} niṣpādayati (=pariniṣpādayati)

[translation-eng] {Hopkins} achieve; attain; accomplish; prove; complete

[translation-eng] {C} accomplishes; creates; perfects; achieves

[comments] See: sgrub

bsgrub cing

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} pratipadyamāna

[translation-eng] {Hopkins} achieve; attain; accomplish; prove; complete

[translation-eng] {C} when he progresses

bsgrub nas

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} pratipadyate

[translation-eng] {Hopkins} having achieved/attained/accomplished/proved/completed

[translation-eng] {C} progress; hasten towards; promise; behave

bsgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {L,MV,MSA} pratipatti

[translation-san] {C} pratipad

[translation-san] {C} pratipadyate

[translation-san] {C} mārḡa

[translation-san] {C} āhartrī

[translation-san] {C} upanāyaka

[translation-san] {C} viṭhavana

[translation-san] {MSA} anuṣṭhāna

[translation-san] {MSA} sādhana (e.g.: artha-kriyā-sādhana)

[translation-san] {MV} nirhāra

[translation-eng] {Hopkins} achieve; attain; accomplish; complete; establish; prove

[translation-eng] {C} progress; progressive path; as productive of; brings about; lead to; path; practices; (bound to) progress towards; fabricated appearance

bsgrub pa'i sa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} pratipatti-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} ground of achievement

[translation-eng] {C} progressive stages

bsgrub par 'gyur

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} samudāgacchati (=samudagacchati)

[translation-eng] {Hopkins} will achieve/attain/accomplish

[translation-eng] {C} arrive at; result in; gain; full knowledge; attain enlightenment; rise up together; reach the fullness of perfection

bsgrub par bya'o

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} āharati

[translation-eng] {Hopkins} will/should achieve/attain/accomplish

[translation-eng] {C} brings; brings about

bsgrub bya

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {LCh} sādhyā

[translation-eng] {Hopkins} probandum; proven; that which is to be proven; object being proven; thesis

bsgrub bya mthar thug grub pa la

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} in order to achieve the final object of achievement

bsgrub bya'i chos

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {LCh} sādhyā-dharma

[translation-eng] {Hopkins} predicate of the probandum; quality/predicate to be proved

[translation-eng] {GD:783} property of the probandum

bsgrubs

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} sampadita

[translation-eng] {Hopkins} achieve; attain; accomplish; prove; complete

bsgrubs nas

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} samāsādhyā

[translation-eng] {Hopkins} having achieved/attained/accomplish/proven/completed

[translation-eng] {C} having met with

bsgrubs pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} upahāra

[translation-san] {C,MSA} sādhyā

[translation-san] {MSA} sampādanā (e.g.: adhiprajñā-sampādanā

[translation-san] yang dag par bsgrubs pa = {MSA} samudānīta)

[translation-eng] {Hopkins} achieve; attain; accomplish; prove; complete

[translation-eng] {C} achievement; achieved

bsgrubs byas shing

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} samudānayati (=anuprāpnoti = samudānayanatā)

[translation-eng] {C} to procure

bsgreng

[tenses] bsgreng; sgreng; bsgrengs; sgrengs

[translation-eng] {Hopkins} raise

example

[bod] mthe bo gnyis rdo rje ste/ mi phyed pa'i tshul gyis gshibs te bsgreng bas ; [eng] align and raise the two thumbs in the manner of a vajra, that is to say, inseparably {Dor 26a.5/235.5}

bsgrengs

[tenses] bsgreng; sgreng; bsgrengs; sgrengs

[translation-eng] {Hopkins} raise

bsgrol te

[tenses] bsgral; sgral; bsgrald; sgrald

[translation-san] {C} uttārayitavya

[translation-eng] {Hopkins} liberate; save; free; release

[translation-eng] {C} should be rescued

nga

[translation-san] aham

[translation-san] ātman

[translation-eng] {Hopkins} I

example

[bod] nga'i tshig ; [eng] my words

nga rgyal

[translation-san] {LCh,L,MSA,MV} māna

[translation-san] {C} manyanā

[translation-san] {L} adhimāna

[translation-san] {MSA,MV} abhimāna (e.g.: {MSA} śama-mātra-abhimāna)

[translation-san] {MV} unnati

[translation-san] ahaṃkāra

[translation-eng] {Hopkins} [I-victor]; pride; I-principle

[translation-eng] {C} egocentricity; conceit; (vain) conceitedness; minding

[comments] Comment: This is one of the six root afflictions (rtsa nyon, mūlakleśa): desire ('dod chogs, rāga); (2) anger (khong khro, pratigha); (3) pride (nga rgyal, māna); (4) ignorance (ma rig pa, avidyā); (5) doubt (the tshom, vicikitsā); (6) afflicted view (lta ba nyon mongs can, kliṣṭa-dṛṣṭi). Nāgārjuna mentions seven prides in his Precious Garland, stanzas 407-412: pride of selfhood (bdag nyid nga rgyal), exceeding pride (lhag pa'i nga rgyal), pride beyond pride (nga rgyal las kyang nga rgyal), pride of thinking I (nga'o snyam pa'i nga rgyal), pride of conceit (mngon pa'i nga rgyal), erroneous pride (log pa'i nga rgyal), pride of inferiority (dman pa'i nga rgyal).

nga rgyal gyi zil gyis non cing

[translation-san] {C} māna-abhibhūta

[translation-eng] {Hopkins} overwhelmed by the vibrance of pride/conceit

[translation-eng] {C} overcome by conceit

nga rgyal can

[translation-san] {L} abhimāna

[translation-san] {L} abhimānika

[translation-san] {MSA} mānin

[translation-eng] {Hopkins} prideful; conceited

[translation-eng] proud; boastful; conceited

nga rgyal bcag pa'i

[translation-san] {C} nihata-māna

[translation-eng] {C} (one who) has slain (all) pride

nga rgyal dang bcas pa

[translation-san] {MSA} samāna

[translation-eng] {Hopkins} prideful; proud; conceited

nga rgyal du 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} adhimanyate

[translation-eng] {Hopkins} prideful; proud; conceited

[translation-eng] {C} be conceited

nga rgyal phra ba

[translation-san] {MSA} sūkṣma-māna

[translation-eng] {Hopkins} subtle pride/conceit

nga rgyal med pa

[translation-san] {MSA} nirmāṇa

[translation-san] {MSA} nirmāna

[translation-eng] {Hopkins} without pride/conceit

nga rgyal las kyang nga rgyal

[translation-san] {C} māna-atimāna (=śreyasaḥ śreyānaḥ iti)

[translation-eng] {Hopkins} pride beyond pride

[translation-eng] {C} hauteur

[comments] Comment: This is one of seven prides which Nāgārjuna mentions in his Precious Garland, stanzas 407-412: pride of selfhood (bdag nyid nga rgyal), exceeding pride (lhag pa'i nga

rgyal), pride beyond pride (nga rgyal las kyang nga rgyal), pride of thinking I (nga'o snyam pa'i nga rgyal), pride of conceit (mngon pa'i nga rgyal), erroneous pride (log pa'i nga rgyal), pride of inferiority (dman pa'i nga rgyal).

nga dang nga'i zhes bya ba

[translation-san] {MSA} ahaṃ mameti

[translation-eng] {Hopkins} I and mine; ""I and my""

nga tsam

[translation-eng] {Hopkins} mere-I; only I

nga tsho

[translation-eng] {Hopkins} we

nga yi ba

[translation-san] mama

[translation-san] ātmīya

[translation-eng] {Hopkins} mine

nga yir 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C,MSA} mama-kāra (e.g.: {C,MSA} ahaṃkāra-mamakāra)

[translation-eng] {Hopkins} conceive/apprehend as mine

[translation-eng] {C} mine-making

nga rang gnyis

[translation-eng] {Hopkins} we two

nga ro

[translation-san] nāda

[translation-eng] {Hopkins} roar

example

[bod] seng ge'i nga ro chen po ; [eng] great lion's roar

ngag

[translation-san] {LCh,L,MSA,MV} vāk

[translation-san] vāc

[translation-eng] {Hopkins} speech

ngag kyal

[translation-san] saṃbhinnapralāpa

[translation-eng] {Hopkins} senseless speech/talk

ngag gi dngos po

[translation-san] {C} vāg-vastu

[translation-eng] {Hopkins} verbal thing

[translation-eng] {C} merely a nominal entity

ngag gi tha snyad

[translation-eng] {Hopkins} verbal convention

[translation-eng] {GD:726} verbal designations for a name applied to an object

ngag gi lam dang sgra

[translation-san] {C} vāk-patha-ghoṣa

[translation-eng] {C} the sound of the paths of speech

ngag 'chal

[translation-eng] {Hopkins} senseless chatter

ngag snyan pa

[translation-san] {C} priya-vadya

[translation-san] {C} ślakṣṇa

[translation-eng] {Hopkins} pleasant speech/talk

[translation-eng] {C} kind words; soft; smooth

ngag dbang chos grags

[translation-eng] {GD:xii,845} Nga-w#ang-chö-drak [1572-1641, a S#a-g#ya author on epistemology]

ngag dbang dpal ldan

[translation-eng] {Hopkins} Nga-wang-b#el-den [also called Bel-den-chö-jay (dpal ldan chos rje) b. 1797]

[comments] Comment: He is a Kalkha Mongolian Ge-luk-b#a who studied at both Go-mang and L#o-s#el-l#ing; author of Explanation of the Meaning of the Conventional and the Ultimate in the Four Tenet Systems (grub mtha' bzhi'i lugs kyi kun rdzob dang don dam pa'i don rnam par bshad pa) (New Delhi: Lama Guru Deva, 1972) and so forth

ngag dbang blo bzang rgya mtsho

[translation-eng] {Hopkins} Nga-wang-lo-sang-gya-tso [1617-1682, The Fifth Dalai Lama]

ngag dben

[translation-eng] {Hopkins} verbal isolation; isolation of speech

[comments] Comment: This is the second of the six stages of the completion stage in the Guhyasamāja system of Highest Yoga Tantra: physical isolation (lus dben), verbal isolation (ngag dben), mental isolation (sems dben), illusory body (sgyus lus), clear light ('od gsal), union (zung 'jug).

ngag smra

[translation-eng] {Hopkins} speak

ngag tshad ma

[translation-eng] {Hopkins} valid speech

ngang

[translation-san] {LCh} nisarga

[translation-san] {LCh,MSA} rasa

[translation-san] {L} ādhyātma

[translation-eng] {Hopkins} nature; condition; state; sphere

[translation-eng] taste; character; disposition; essence; internal; inside; within; inner

ngang skya

[translation-eng] {Hopkins} grey teal

ngang gis byung ba yod na yang

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} even if it did occur naturally

ngang nas

[translation-eng] {Hopkins} from within the state; from within

ngang pa'i rgyal po

[translation-san] {C} haṃsa-rāja

[translation-eng] {Hopkins} king of the geese

[translation-eng] {C} the royal goose

ngang pa'i stabs su bzhud pa yin

[translation-san] {C} haṃsa-vikrānta-gāmin

[translation-eng] {C} one who moves in the manner of a goose

ngang tshul

[translation-eng] {Hopkins} state; natural state; condition; inner mode

ngad

[translation-eng] {Hopkins} strong aroma

ngan

[translation-san] {MSA} avara

[translation-san] {MSA} asat

[translation-eng] {Hopkins} bad

ngan 'gro

[translation-san] {LCh,MSA} durgati

[translation-eng] {Hopkins} [bad-go]; bad transmigration; bad condition

ngan 'gro'i skye ba 'gog pa'i so sor btags min gyi 'gog pa

[translation-eng] {Hopkins} non-analytical cessation which is a cessation of birth in a bad transmigration

ngan 'gror 'gro ba

[translation-san] {MV} durgati-gamana

[translation-eng] {Hopkins} go to a bad transmigration

ngan 'gror ltung ba

[translation-eng] {Hopkins} fall into a bad transmigration

ngan ngon

[translation-san] {C,MSA} avara

[translation-san] {C} avaraka

[translation-san] {L} itaretara

[translation-eng] {C} small; puny; vile; pitiful; mutual; one another

ngan brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} dur-ukta

[translation-eng] {C} offensive; offensive word

ngan du brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} dur-āgata

[translation-eng] {C} abusive; abusive words

ngan du brjod par byed

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {L} kutsayanti

[translation-eng] {Hopkins} condemn

ngan du smras pa

[translation-san] {C} dur-ukta

[translation-eng] {C} offensive; offensive word

ngan du zer ba

[translation-san] {C} dur-bhāṣita

[translation-eng] {C} insulting; insulting words

ngan bdud

[translation-eng] {Hopkins} evil devil

ngan pa

[translation-san] {L} kuhanā

[translation-san] {MSA} ku- (e.g.: ku-ceṣṭita

[translation-san] etc.)

[translation-san] {MSA} duṣṭa

[translation-san] {C,MSA} hīna

[translation-san] puriṣa

[translation-eng] {Hopkins} bad; excrement

[translation-eng] {C} false; imposter; cheat; inferior; low; small; disagreeable; left behind; mean

ngan pa'i wa skyes

[translation-eng] {Hopkins} bad wolf

ngan song

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {LCh,MSA} apāya

[translation-san] {LCh} durgati

[translation-san] {MSA} pāpa(?)

[translation-eng] {Hopkins} [bad-went]; bad transmigration; bad condition

example

[bod] ngan song thams cad yongs su sbyong ba'i rgyud ; [eng] Purification of All Bad Migrations Tantra (sarva-durgati-pariśodhana-tantra) [a Yoga Tantra]

ngan song du skye bar 'gyur ba

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} apāya-saṃvartanīya

[translation-eng] {Hopkins} will be born in a bad transmigration

[translation-eng] {C} liable to lead to the states of woe

ngan song du lhung

[translation-eng] {Hopkins} fall into a bad transmigration

ngan song pa

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} apāya

[translation-san] {L,MSA} apāyika

[translation-san] {L} durgati

[translation-eng] {Hopkins} bad transmigration; one who is in a bad transmigration

[translation-eng] {C} place of woe; states of woe; become; taste; drink; proceed; bad rebirth(s); wretched; tiny

ngan song gsum

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} tri-apāya

[translation-san] {C} tri-apāyi

[translation-san] {C} triyapaya

[translation-eng] {Hopkins} the three bad transmigrations

[translation-eng] {C} the three states of woe; the three places of woe

[comments] Comment: The three are hell-being (dmyal ba), hungry ghost (yi dwags), and animal (dud 'gro).

ngam

[translation-eng] {Hopkins} or; and; particle indicating question

example

[bod] gam ngam dam nam bam mam 'am/ ram lam sam rnams 'byed sdud sgra ; [eng] gam, ngam, dam, nam, bam, mam 'am, ram, lam, and sam are disjunctive and conjunctive sounds

ngams 'gyur 'ong zhes

[translation-san] {C} hāni

[translation-eng] {C} failure; diminution; decrease; waning; loss

nga'i phrag pa la

[translation-san] {C} sama-amśena

[translation-eng] {C} an equal share

nga'i

[translation-eng] {Hopkins} my; mine

example

[bod] nga'i chos 'dul ba ; [eng] my disciplinary doctrine

nga'i mig

[translation-eng] {Hopkins} my eye

nga'o snyam pa

[translation-san] {LCh} asmimāna

[translation-eng] {Hopkins} the thought ""I""

nga'o snyam pa'i nga rgyal

[translation-san] {C} asmi-māna

[translation-eng] {Hopkins} pride of thinking ""I""

[translation-eng] {C} self-conceit

[comments] Comment: This is one of seven prides which Nāgārjuna mentions in his Precious Garland, stanzas 407-412: pride of selfhood (bdag nyid nga rgyal), exceeding pride (lhag pa'i nga rgyal), pride beyond pride (nga rgyal las kyang nga rgyal), pride of thinking I (nga'o snyam pa'i nga rgyal), pride of conceit (mngon pa'i nga rgyal), erroneous pride (log pa'i nga rgyal), pride of inferiority (dman pa'i nga rgyal).

ngar

[translation-eng] {Hopkins} intensity; to me

ngar 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV,TN} ahaṃkṛti

[translation-eng] {Hopkins} the conception as/of I; conception of [an inherently existent] I

[translation-eng] selfishness; grasping

ngar 'dzin gyi gzhi

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} basis of the conception/apprehension of I

ngar 'dzin gyi yul

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} object of the conception/apprehension of a [truly existent] I

ngar 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} ahaṃkāra

[translation-eng] {Hopkins} conception/apprehension of I

[translation-eng] {C} I-making

ngar 'dzin pa dang nga yir 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} ahaṃkāra-mamakāra

[translation-eng] {Hopkins} conception/apprehension of I and conception/apprehension of mine

ngal

[translation-san] {MSA} śrama

[translation-eng] {Hopkins} fatigue; weariness; tiredness

ngal ba

[translation-san] {LCh,MSA} śrama

[translation-san] {LCh} klama

[translation-eng] {Hopkins} fatigue; weariness; tiredness

ngal ba mang

[translation-eng] {Hopkins} with much weariness

ngas

[translation-eng] {Hopkins} by me

ngas yongs su gtad kyis

[tenses] gtad; gtod; btad; gtod

[translation-san] {C} anuparīndāmi

[translation-eng] {C} I transmit; (I) entrust; again entrust

ngas yongs su gtod

[tenses] gtad; gtod; btad; gtod

[translation-san] {C} anuparīndāmi

[translation-eng] {C} I transmit; (I) entrust; again entrust

ngu 'bod

[translation-san] raurava

[translation-eng] {Hopkins} cry; Crying [Hell]

ngur pa

[translation-eng] {Hopkins} duck

ngur smrig

[translation-san] {LCh,C} kāṣāya

[translation-eng] {Hopkins} saffron

[translation-eng] {C} saffron; reddish-yellow; yellow robe

nges

[tenses] nges; nges; nges; nges

[translation-san] {L} niyata

[translation-san] {L} ekāntika

[translation-san] {MSA} aikāntya

[translation-san] {MSA} nītatva

[translation-san] {MSA} vyavasiti

[translation-eng] {Hopkins} ascertain; ascertainment; certain

[translation-eng] certain; truth; exceedingly; devoted to one aim only

nges ngo

[translation-eng] {Hopkins} [ascertainment-face]; ascertainment factor

nges ngor

[translation-eng] {Hopkins} to/for the ascertainment factor

nges bcom ste

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} nihanitvana

[translation-san] {MSA} (ni √han): nihatya

[translation-eng] {C} slain

nges cha

[translation-eng] {Hopkins} ascertainment factor

nges rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} nidhyāna

[translation-san] {L} nidhāna

[translation-eng] {C} meditation

nges don

[tenses] nges; pa'i; don/

[translation-san] {LCh,MSA} nītārtha

[translation-eng] {Hopkins} definitive; definitive meaning; definitive object

[comments] Comment: Compare drang don.

nges don gyi mdo

[translation-san] nītārtha-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} sūtra of definitive meaning

nges pa

[translation-san] {LCh,L,MSA} niyata

[translation-san] {LCh} niyama

[translation-san] {C} niyatim

[translation-san] {C} ekānta

[translation-san] {C,L} ekāntika

[translation-san] {MSA} aikāntika

[translation-san] {C} avaśyam

[translation-san] niś √ci: {MSA}niścaya

[translation-san] {MSA} niścita

[translation-san] {MSA} viniścita

[translation-san] {GD:618} adhyavasaya

[translation-eng] {Hopkins} verb: ascertain; determine; restrict noun: ascertainment; certainty adj.: determined; ascertained; definite; limited; certain

[translation-eng] {C} truth; exceedingly; devoted to one aim only; (it is) of necessity; in all circumstances; definitely; exceedingly; bound to; {GD:618} certainty

nges pa nyid

[translation-san] {C} niścitatva

[translation-eng] {C} certainty

nges pa rnyed pa

[translation-eng] {Hopkins} gain/find ascertainment/certainty

nges pa drang pa'i sgo nas 'jug ldog byed

[translation-eng] {GD:185} applying to the practical world through inducing ascertainment

nges pa 'dren pa

[translation-eng] {Hopkins} induce ascertainment/certainty

nges pa med

[translation-san] a-niyama

[translation-eng] {Hopkins} non-restriction; no ascertainment/certainty

nges tshig

[translation-eng] {Hopkins} creative etymology; contextual etymology

[comments] Comment: This type of etymology is usually done by creatively adding (bsnan), changing (phyis), and/or deleting (phyis) letters, whereas such is usually not done in a stricter etymology (sgra bshad).

nges pa zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} abhiprasthita

[translation-eng] {C} set out; well set out

nges pa'i

[translation-san] {C} niyatam (=avaśya)

[translation-eng] {C} certainly; to be sure to; definitely

nges pa'i don

[translation-san] {L} nītārtha

[translation-eng] {Hopkins} definitive; definitive meaning; definitive object

[comments] Comment: Compare drang don.

nges pa'i don gyi mdo sde ma thos pa

[translation-san] {MSA} nītārtha-sūtrāntāśravaṇa

[translation-eng] {Hopkins} not hearing sūtras of definitive meaning

nges par 'byung ba; nges 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {L,C} niḥsaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} definite emergence [from cyclic existence]; renunciation

[translation-eng] {C} escape; going forth; freedom from faults

nges pa'i tshig

[tenses] nges; tshig

[translation-san] {L,MSA} nirukti

[translation-san] {C} nirukti-pratisamṃvid

[translation-san] {C} sunirukta

[translation-san] {MSA} nirukta

[translation-san] {MSA} nirvacana

[translation-eng] {Hopkins} creative etymology; contextual etymology

[translation-eng] {C} grammatical analysis; analytical knowledge of a language; well-analyzed (grammatically)

[comments] Comment: This type of etymology is usually done by creatively adding (bsnan), changing (phyis), and/or deleting (phyis) letters, whereas such is usually not done in a stricter etymology (sgra bshad).

nges pa'i tshig la gdon mi za bar

[translation-san] {L} nirukti-nirdeśa

[translation-eng] {C} exposition of language

nges par

[translation-san] {C,MV} niyatam (= {C} avaśyam)

[translation-eng] {Hopkins} definitely; definite; certainly

[translation-eng] {C} to be sure to

nges par skyes pa

[translation-san] {C} niryāta

[translation-eng] {Hopkins} definitely produced

[translation-eng] {C} come into being; is issued from; gone forth; removal

nges par 'gyur ba

[translation-san] {C} niyata

[translation-san] {MSA} niyati-pāta

[translation-san] {MSA} niścayo bhavati

[translation-san] {MSA} naiyamyā-pāta

[translation-eng] {Hopkins} become definite; certain

[translation-eng] {C} fixed (on); definitely fixed; established; destined for; certainty

nges par 'grel pa

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] {L,MV} nirmocana

[translation-san] {L} niḥsaraṇa

[translation-san] {MSA} nirmokṣa(ṇa) (e.g.: saṃdhi-nirmokṣaṇa)

[translation-eng] {Hopkins} unravel; commentary; elucidation; explanation

[translation-eng] free; liberate; deliverance; deliver; escape; going forthfree; liberate; deliverance; deliver; escape; going forth

nges par 'jug par byed pa

[translation-san] {C} niveśika (=avavāda-ādinā pratiṣṭhāpikā)

[translation-eng] {Hopkins} definitely engage in

[translation-eng] {C} place oneself into

nges par brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} nirucyate

[translation-san] {MSA} (ni √rūp): nirūpyate

[translation-eng] {Hopkins} definitely express/verbalize

[translation-eng] {C} is described

nges par rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} vibodhati

[translation-san] {MSA} nidhyāna

[translation-san] {C} nirvedhika

[translation-eng] {Hopkins} definitely realize; definite realization

[translation-eng] meditation; {C} discerns; sharp; penetration; penetrating

nges par rtogs par bya'o

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} niṣṭā gantavya

[translation-san] {C} niṣṭā gantavyā

[translation-eng] {Hopkins} will/should definitely realize

[translation-eng] {C} one should be quite certain that

nges par rtogs bya

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} vibodhati

[translation-eng] {Hopkins} definitely realize; that which is definitely realized

[translation-eng] {C} discerns

nges par ston par byed pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} nidarśika (=prasthāna-pratipattyāviśeṣa-rūpeṇa)

[translation-eng] {Hopkins} definitely teach/indicate

[translation-eng] {C} defines; one who reveals

nges par bsten

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-san] {C} niṣevita

[translation-eng] {Hopkins} definitely rely upon/make use of/stay close to/adhere to

[translation-eng] {C} practicing

nges par thob par byed pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} nirvāhika (=niṣkarṣika)

[translation-eng] {Hopkins} definitely obtain/gain/attain; definite means of attainment

[translation-eng] {C} carry away

nges par 'thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-eng] {Hopkins} definitely obtain/gain/attain

nges par byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} viniḥsrta (e.g.: bhūmi-viniḥsrta)

[translation-eng] {Hopkins} definitely arose/emerged

nges par byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} niryāta

[translation-eng] {Hopkins} definitely arose/emerged

nges par byed

[translation-san] {MSA} niścayam eti

[translation-san] {MV} niyatīkaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} ascertain; determine

nges par byed pa

[translation-san] {MV} niyatīkaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} ascertain; determine; means of ascertaining/determining

nges par 'byin pa

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {L} nairyāṇika

[translation-san] avadhāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} deliverance

nges par 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C,MV} niryāṇa

[translation-san] {nir √yā} : {C,MSA,MV} niryāti

[translation-san] {C} niryāyanāya

[translation-san] {MSA} niḥsṛti

[translation-eng] {Hopkins} definitely emerge/arise

[translation-eng] {C} going forth; goes forth; go forth

nges par 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C,L,MSA} niḥsaraṇa

[translation-san] {C} pratisaraṇa

[translation-san] {C,MV} niryāti

[translation-san] {C} niryāta

[translation-san] {MSA,MV} niryāṇa

[translation-san] {MSA} nairyāṇikatva

[translation-san] {MSA} nairyāṇya

[translation-eng] {Hopkins} definite emergence [from cyclic existence]; renunciation

[translation-eng] {C} goes forth; come into being; issued from; gone forth; removal; support

nges par 'byung ba dang bcas pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} saniḥsaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} together with renunciation; together with definite emergence [from cyclic existence]

[translation-eng] {C} with escape; which includes the possibility of escape

nges par 'byung ba med pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} apratisaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} non-renunciation; non-emergence

[translation-eng] {C} without support

nges par 'byung bar 'gyur te

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} niryāsyanti

[translation-eng] {Hopkins} will definitely emerge; will renounce

[translation-eng] {C} will come forth

nges par 'byed pa

[translation-san] nirvedya

[translation-san] {C} nirvedha (=dharmadhātu-rūpeṇa-adhigamāt)

[translation-eng] {Hopkins} definite differentiation

[translation-eng] {C} penetration

nges par 'byed pa 'gro ba

[translation-san] {C} nirvedha-gāminī

[translation-eng] {Hopkins} go to definite differentiation

[translation-eng] {C} which leads to piercing

nges par 'byed pa'i shes rab

[translation-san] {C} nairvedhika-prajñā

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of definite differentiation

[translation-eng] {C} penetrating wisdom

nges par sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} definite joining/application/endeavor

nges par mi 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} aniryāṇa

[translation-eng] {Hopkins} non-emergence; non-renunciation

[translation-eng] {C} absence of going forth; not going forth

nges par 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} avadhāra

[translation-san] avadhāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} definitely apprehend/grasp/conceive

nges par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C,MV,MSA} avadhāraṇa

[translation-san] {MSA} nirdhāraṇa

[translation-san] {MV} avadhāra

[translation-eng] {Hopkins} definitely apprehend/grasp/conceive

[translation-eng] {C} accurate determination

nges par gzhol ba

[translation-san] {C} parāyaṇa

[translation-eng] {Hopkins} definitely flowing

[translation-eng] {C} ending in (e.g.: sambodhi); (bound to) end in

nges par gzung ba

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {L} avadhāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} definitely apprehend/grasp/conceive

[translation-eng] accurate determination

nges par legs pa

[translation-san] {LCh} niḥśreyas

[translation-eng] {Hopkins} definite goodness [of liberation from cyclic existence and/or omniscience]; summum bonum; highest boon; the definitely good

nges par ... shes par bya'o

[translation-san] {C} niṣṭa-gatena ... gantavya

[translation-eng] {Hopkins} should/will definitely ascertain

[translation-eng] {C} one should know for certain

nges par sems pa

[translation-san] {C} nidhyapti

[translation-eng] {C} meditation; pacification

nges dbang gis 'jug

[translation-eng] {Hopkins} engage by the power of ascertainment

[translation-eng] {GD:526} the power of ascertainment

nges 'byin

[tenses] nges; par; 'byin; pa/

[translation-san] {LCh} nairyāṇika

[translation-eng] {Hopkins} deliverance; salvation; rescue

nges 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {LCh} niḥsaraṇa

[translation-san] {C} niryāyatī

[translation-san] {MSA} niryāṇa

[translation-san] {MSA} niryāta

[translation-san] {N} nairyāṇika

[translation-san] {C} naiṣkramya

[translation-eng] {Hopkins} [definitely-emerge]; definite emergence [from cyclic existence]; renunciation; thought definitely to leave [cyclic existence]

[translation-eng] {C} goes forth; leaving home

synonym

[bod] don gcig 'khor ba las nges par 'byung ba; [eng] Syn.: Definite emergence from cyclic existence

nges 'byung sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] niryāṇapratipatti

[translation-eng] {Hopkins} definitely issuative achieving; achieving definite emergence

nges 'byung blo

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} attitude of intending to leave [cyclic existence]

nges 'byung med

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} aniryāṇa

[translation-eng] {Hopkins} non-emergence; non-renunciation

[translation-eng] {C} absence of going forth; not going forth

nges 'byung yan lag

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} niryāṇāṅga

[translation-eng] {Hopkins} branch of definite emergence

nges 'byed cha mthun

[translation-san] {LCh,C,MV} nirvedha-bhāgīya

[translation-eng] {Hopkins} partial concordance with definite differentiation/discrimination; concordant with definite differentiation/discrimination

[translation-eng] {C} Aids to Penetration

synonym

[bod] don gcig sbyor lam/ nges 'byed yan lag don mngon rtogs/; [eng] Syn.: path of preparation; branch of definite differentiation; clear realizer of the meaning

[comments] Comment: This is equivalent to path of preparation (sbyor lam, prayogamārga).

nges 'byed yan lag

[translation-san] {C} nirvedha-aṅga

[translation-eng] {Hopkins} [four] limbs of definite differentiation/discrimination; branch of definite differentiation/discrimination

[translation-eng] {C} Aids to Penetration

synonym

[bod] don gcig sbyor lam/ nges 'byed cha mthun/ don mngon rtogs/; [eng] Syn.: path of preparation; partial concordance with definite differentiation; clear realizer of the meaning

nges tshig

[tenses] nges; pa'i; tshig

[translation-san] {LCh} nirukti

[translation-eng] {Hopkins} contextual etymology; creative etymology

[comments] Comment: This type of etymology is usually done by creatively adding (bsnan), changing (phyis), and/or deleting (phyis) letters, whereas such is usually not done in a stricter etymology (sgra bshad).

nges 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} avadhāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} definitely apprehend/grasp/conceive

[translation-eng] {C} accurate determination

nges gzung ba

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} avadhāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} definitely apprehend/grasp/conceive

[translation-eng] {C} accurate determination

nges bzung

[translation-eng] {Hopkins} emphasis

nges legs

[tenses] nges; par; legs; pa/

[translation-san] niḥśreyasa

[translation-eng] {Hopkins} definite goodness [of liberation from cyclic existence and/or omniscience]; summum bonum; highest boon; the definitely good

nges shes

[translation-san] niścaya-jñāna

[translation-san] {GD:494} adhyavasaya

[translation-eng] {Hopkins} ascertaining consciousness; determinative consciousness

[translation-eng] {GD:494} perceptual judgement

ngo

[translation-san] {LCh} mukha

[translation-eng] {Hopkins} face; perspective; (particle indicating the end of a statement)

example

[bod] rigs shes kyi ngor yod dgos ; [eng] it would have to exist in the face of a reasoning consciousness; it would have to exist for a reasoning consciousness

example

[bod] ngo der yod na ; [eng] if [something] exists for the perspective

example

[bod] nges ngor ; [eng] for/in the ascertainment factor

ngo skal

[translation-eng] {Hopkins} corresponding

synonym

[bod] don gcig ngos skal; [eng] Syn.: corresponding

example

[bod] rang gi ngo skal gyi spang bya ; [eng] its corresponding object of abandonment

ngo mnyam

[translation-eng] {Hopkins} equality; equality of entity

ngo der yod na

[translation-eng] {Hopkins} if [something] exists for/in the perspective

ngo gnong

[translation-eng] {Hopkins} [face-be ashamed]; be ashamed

ngo sprad

[tenses] sprad; sprad; sprad; sprad

[translation-eng] {Hopkins} identify; introduce; point out

example

[bod] man ngag gi ngo sprad pa mi shes shing ; [eng] He did not know the identifications [of these] quintessential instructions {LWT-187}

ngo sprod

[tenses] sprad; sprad; sprad; sprad

[translation-eng] {Hopkins} identify; introduce; point out

ngo bo

[translation-san] {LCh,MSA} bhāva

[translation-san] {LCh,L} svabhāva

[translation-san] {C} svābhāvya

[translation-san] {LCh} vastu

[translation-san] {C} bhāva

[translation-san] {C,MSA} rūpa (e.g.: abhūta-rūpa)

[translation-san] rūpam

[translation-eng] {Hopkins} entity; nature

[translation-eng] {C} existence; positivity; positive existent (=the five skandhas); concerns; state of own-being; inherent existence; entityness; own-nature

example

[bod] rang gi ngo bo 'dzin pa chos kyi mtshan nyid ; [eng] the definition of phenomenon is that which holds its own entity

ngo bo rgyu rkyen gyis ma bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} [its] entity is not produced by causes and conditions

[comments] Comment: This is one of the three attributes of inherent nature (rang bzhin khyad par gsum): (1) its entity is not produced by causes and conditions (ngo bo rgyu rkyen gyis ma bskyed pa); (2) it does not rely upon another means of positing it ('jog byed gzhan la ma ltos pa); (3) its state does not change into something else (gnas skabs gzhan du mi 'gyur ba).

ngo bo nges pa

[translation-san] ākāraniyata

[translation-eng] {Hopkins} definite nature/entity

[translation-eng] {GD:124} determinate with respect to its nature

synonym

[bod] don gcig ngo bo ma 'dres pa; [eng] Syn.: determinate with respect to its nature

ngo bo gcig

[translation-san] ekarūpatā

[translation-san] ekavastu

[translation-eng] {Hopkins} one entity; same entity

[translation-eng] {GD:284} identity in entity

[comments] Comment: See ngo bo gcig pa.

ngo bo gcig ldog pa tha dad; ngo bo gcig la ldog pa tha dad

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} same entity and/but different isolates

[translation-eng] {GD:154} distinct differentials within having the same entity; {GD:282} distinct differentials within the same substance

ngo bo gcig pa

[translation-san] ekarūpatā

[translation-eng] {Hopkins} same entity

[definition-bod] mtshan nyid ngo bo so so ba ma yin pa'i chos

[definition-eng] Def.: phenomena that are not of different entities

synonym

[bod] don gcig rang bzhin gcig pa / bdag nyid gcig; [eng] Syn.: one nature; one essence

[comments] Comment: This is one of the three types of sameness (gcig pa): same entity (ngo bo gcig pa); same self-isolate (rang ldog gcig pa); same type (rigs gcig pa).

ngo bo nyid

[translation-san] {LCh,L,MSA,MV} svabhāva

[translation-san] {C} svābhāvika

[translation-san] {MV} svabhāvatā

[translation-san] {MV} svābhāvikatva

[translation-san] rūpatvā

[translation-san] svarūpam

[translation-eng] {Hopkins} nature; entityness; inherent existence; entity

[translation-eng] {C} own-being; own-nature; substantial

ngo bo nyid kyi sku

[translation-san] {MSA} svābhāvika (kāya)

[translation-eng] {Hopkins} Nature Body [of a Buddha]

ngo bo nyid kyi rnam pa thams cad yongs su mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} svabhāva-sarvākāra-parijñānatā

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly knows all the aspects of entities

[translation-eng] {C} comprehends all the modes of the own-being of all dharmas

ngo bo nyid kyi mtshan nyid

[translation-san] {L} svabhāvalakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} character of entities

ngo bo nyid kyis

[translation-eng] {Hopkins} naturally; intrinsically

ngo bo nyid kyis skye ba

[translation-eng] {Hopkins} intrinsic production; production by way of its own entity

ngo bo nyid kyis grub pa

[translation-san] svabhāvatā-siddhi

[translation-san] *svabhāvatāsiddha

[translation-eng] {Hopkins} intrinsic existence/establishment; inherent existence/establishment; establishment/existence through [its own] entityness; established by way of [its own entity]

ngo bo nyid kyis stong pa nyid pa

[translation-san] {C} svabhāva-śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} emptiness of intrinsic nature; emptiness of inherent existence

[translation-eng] {C} emptiness of own-being

ngo bo nyid sku

[translation-san] {LCh} svabhāva-kāya

[translation-san] svabhāvikakāya

[translation-eng] {Hopkins} Nature Body [of a Buddha]; Nature Truth Body

ngo bo nyid gyis 'khrul pa

[translation-eng] {GD:528} confused by the inherent mistake

ngo bo nyid dag pa'i chos nyid thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} svabhāva-śuddha

[translation-eng] {C} Svabhāva-śuddha [name of a Buddha]

ngo bo nyid dang grogs dang dmigs pa dang las phun sum tshogs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} svabhāva-sahāyālabhāna-karma-saṃpad

[translation-eng] {Hopkins} excellence/marvels of entity, accompaniers, object of observation, and activities

ngo bo nyid dang bcas pa

[translation-san] {L} sasvabhāva

[translation-eng] {Hopkins} having inherent existence

[translation-eng] having own-being

ngo bo nyid dang las kyī sgo nas

[translation-san] {MSA} svabhāvatas ... karmatas

[translation-eng] {Hopkins} from the viewpoint of entity and action

ngo bo nyid ma mchi pa nyid

[translation-san] asvabhāva

[translation-san] svabhāvato nāstikaṃ

[translation-eng] {Hopkins} without inherent existence

ngo bo nyid med

[translation-san] {C} naiḥsvābhāvya

[translation-san] svabhāvato nāstikaṃ

[translation-eng] {Hopkins} without inherent existence; absence of inherent existence

[translation-eng] {C} state of absence of own-being

ngo bo nyid med nyid

[translation-san] {C} asvabhāvatva

[translation-eng] {Hopkins} absence of inherent existence

[translation-eng] {C} it has no svabhāva; absence of svabhāva

ngo bo nyid med pa

[translation-san] {L,MSA} niḥsvabhāva

[translation-san] {MSA} niḥsvabhāvatā

[translation-san] {MSA} svābhāva

[translation-san] {C} asvabhāva

[translation-san] svabhāvato nāstikaṃ

[translation-san] asvabhāvatā

[translation-eng] {Hopkins} non-nature; without nature; natureless; naturelessness

[translation-eng] no own-being

[comments] Comment: Another possible translation equivalent for ""non-nature"" (ngo bo nyid med

pa; niḥsvabhāva) is ""non-entityness."" Despite being admittedly awkward, it closely reflects in both its etymology and its meaning the Sanskrit term niḥsvabhāva which is derived from the verbal root bhū ""to be."" For, ""entity"" is derived in its basic form (es) from the Latin esse ""to be"" and is derived in its suffixed form from the Sanskrit as which, like bhū, means ""being."" In addition, ""entity"" means ""something that exists as a particular and discrete unit"" or ""the fact of existence; being."" Thus, ""non-entityness"" would be a suitable translation for the negative term niḥsvabhāva, if it were not so awkward; other possible translations are ""non-thingness,"" ""non-natureness,"" and ""unreality."" Since all of these choices are awkward and since trisvabhāva is translated as ""three natures,"" I have chosen ""non-nature"" for niḥsvabhāva; it has the additional virtue of reflecting the play between svabhāva and niḥsvabhāva — (three) natures and (three) non-natures.

ngo bo nyid med pa tsam nyid

[translation-san] {L} niḥsvabhāvatā-mātra

[translation-eng] {Hopkins} mere naturelessness

ngo bo nyid med pa gsum

[translation-eng] {Hopkins} three non-natures/naturelessnesses

[comments] Comment: The three non-natures are character-non-nature (mtshan nyid ngo bo nyid med pa, utpattiniḥsvabhāvatā); production-non-nature (skye ba ngo bo nyid med pa, utpattiniḥsvabhāvatā); ultimate-non-nature (don dam pa ngo bo nyid med pa, paramārthaniḥsvabhāvatā).

ngo bo nyid med pa'i chos 'khor

[translation-eng] {Hopkins} wheel of doctrine of naturelessness [i.e., the middle wheel, including the Perfection of Wisdom Sūtras]

ngo bo nyid med par smra ba

[translation-san] niḥsvabhāvavādin

[translation-eng] {Hopkins} Proponents of Non-Nature [i.e. Mādhyamikas]; Proponents of Naturelessness

[comments] Comment: These are the so-called Proponents of the Middle (dbu ma pa, mādhyamika), but the Proponents of Mind-Only consider themselves to be the Proponents of the Middle since they propound a middle free from the two extremes, and thus this school is often referred to with a name acceptable to all schools, ""Proponents of Non-Nature.""

ngo bo nyid gsum

[translation-san] {MV,MSA} svabhāva-traya

[translation-san] {MV} trayah svabhāvāḥ

[translation-san] trisvabhāva

[translation-eng] {Hopkins} three natures

[comments] Comment: The three natures are imputational natures (kun btags, parikalpita), other-powered natures (gzhan dbang, paratantra), and thoroughly established natures (yongs grub, pariniṣpanna).

ngo bo mnyam pa

[translation-eng] {Hopkins} equality; equality of entity

ngo bo tha dad

[translation-eng] {Hopkins} different entities; difference of entity; separate entity/entities

ngo bo tha dad pa

[translation-eng] {Hopkins} different entities; separate entity/entities

ngo bo dang khyad par

[translation-eng] {Hopkins} entity and attribute

ngo bo dang khyad par du kun brtags pa'i kun brtags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} imputations that are imputations of entity and attributes

ngo bo dang khyad bar du kun btags pas stong pa'i stong pa nyid

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} emptiness of factors imputed in the manner of entity and attribute

[comments] Comment: This is one of two subtle emptinesses are set forth in Mind-Only literature. ""The emptiness of factors imputed in the manner of entity and attribute"" is described as an object's absence of being established by way of its own character as a referent of a term verbalizing it or of a conceptual consciousness apprehending it (rang zhes rjod pa'i sgra jug pa'i jug gzhir rang gi mtshan nyid kyis ma grub pa; rang 'dzin rtog pa'i zhen gzhir rang gi mtshan nyid kyis ma grub pa). These refer to, for instance, a table's not being established by way of its own mode of subsistence (rang gi gnas tshod kyis dbang gis ma grub pa) as the basis or referent (1) of the spoken terminology ""table"" and (2) of thoughts of table. Although a table is indeed the referent of the thought, ""This is a table,"" or of the spoken word, ""This is a table,"" it is not so established by way of its own character or by way of its own mode of subsistence. The absence of this status is called the ""emptiness of a factor imputed in the manner of an entity."" Similarly, although the table is indeed the referent of the thought, ""This table is beautiful,"" or of the spoken word, ""This table is beautiful,"" it is not so established by way of its own character or by way of its own mode of subsistence. The absence of this status is called the ""the emptiness of a factor imputed in the manner of an attribute."" Since factors imputed in the manner of entity and attribute do indeed exist, it is their being established by way of their own character that is refuted. The general term ""empty of imputed factors"" (kun btags kyis stong pa, parikalpitaśūnya) without the qualification ""in the manner of entity and attribute"" can be used more widely to include the emptiness of any type of fictional imputation, including that of externality. See also ""emptiness of external objects"" (phyi rol don gyis stong pa).

ngo bo dbyer med

[translation-eng] {Hopkins} undifferentiable entity

ngo bo ma 'dres pa

[translation-san] ākāraniyata

[translation-eng] {Hopkins} non-mixture of entity

[translation-eng] {GD:124} determinate with respect to its nature

synonym

[bod] don gcig ngo bo nges pa; [eng] Syn.: determinate with respect to its nature

ngo bo la kun btags pa'i kun btags su gyur pa'i bye brag la kun btags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} imputation of a particular that is an imputation of entity

[comments] Comment: An instance is ""This is a contaminated form"" ('di ni zag bcas kyi gzugs so); see MO, 105.

ngo bo la kun btags pa'i kun btags su gyur pa'i ngo bo nyid la kun btags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} imputation of just the entity that is an imputation of entity

[comments] Comment: An instance is ""This is a form"" ('di ni gzugs so); see MO, 105.

ngo tsha

[translation-san] {C,MSA} hrī

[translation-san] {MSA} lajja

[translation-san] {MSA} lajjanā

[translation-eng] {Hopkins} shame; modesty

[translation-eng] {C} sense of shame

[comments] Comment: See ngo tsha shes pa.

ngo tsha ba

[tenses] ngo; tsha

[translation-san] {MSA} lajjā

[translation-eng] {Hopkins} shame

[comments] Comment: See ngo tsha shes pa.

ngo tsha med pa

[translation-san] {LCh} āhrīkya

[translation-eng] {Hopkins} non-shame

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkya); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, audhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āsraddhya); (16) laziness (le lo, kausīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛtītā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

ngo tsha shes pa

[translation-san] {LCh,MSA} hrī

[translation-eng] {Hopkins} shame

[comments] Comment: This is one of the eleven virtuous mental factors (sems byung dge ba, kuśalacaitta): (1) faith (dad pa, śraddhā); (2) shame (ngo tsha shes pa, hrī); (3) embarrassment (khrel yod pa, apatrāpya); (4) non-attachment (ma chags pa, alobha); (5) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); (6) non-ignorance (gti mug med pa, amoha); (7) effort (brtson 'grus, vīrya); (8) pliancy (shin tu sbyangs pa, prasrabdhi); (9) conscientiousness (bag yod pa, apramāda); (10) equanimity (btang snyoms, upekṣā); (11) non-harmfulness (rnam par mi 'tshes ba, avihimsā). Embarrassment (khrel yod pa) is an avoidance of faults from the viewpoint of another's disapproval and thus involves a concern for others' opinions, whereas ngo tsha (shame) is an avoidance of faults from the viewpoint of one's own disapproval (i.e., self-image) or of religious prohibition.

ngo mtshar

[translation-san] {LCh,C,MSA} āścarya

[translation-san] {C} duṣkara

[translation-san] {L} āścarya

[translation-eng] {Hopkins} amazing; fantastic

[translation-eng] {C} wonderful; marvellous; surprising; difficult; (to do what is) hard

ngo mtshar che

[translation-san] {MSA} āścarya

[translation-eng] {Hopkins} greatly amazing; great amazement; fantastic;

ngo mtshar che ba

[translation-san] {MSA} āścarya

[translation-san] {MSA} āścaryatara

[translation-eng] {Hopkins} greatly amazing; great amazement; fantastic;

ngo mtshar ba

[translation-eng] {Hopkins} amazing; fantastic

ngo mtshar bas kyang 'di ngo 'tshar

[translation-eng] {Hopkins} more amazing than the amazing; more wonderful than the wonderful

ngo mtshar smad du byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} amazing/fantastic and marvelous

ngogs

[translation-san] {LCh,C} tīra

[translation-eng] {Hopkins} port; entrance; ford; bank

[translation-eng] {C} shore

sngon 'gro'i sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} preparatory training

ngoms pa

[translation-san] {LCh} trpta

[translation-san] {MSA} trpti

[translation-eng] {Hopkins} satisfaction; be satisfied; satiation

ngoms pa med pa

[translation-san] {MSA} atrpti

[translation-eng] {Hopkins} non-satisfaction; not satiated

ngoms shes pa

[translation-san] {MSA} trpta

[translation-eng] {Hopkins} knowing satisfaction; knowing satiation

ngor

[translation-san] {MSA} anurodhāt

[translation-eng] {Hopkins} with respect to; in the face of; to; for

ngos

[translation-eng] {Hopkins} side; surface

ngos skal

[translation-eng] {Hopkins} corresponding

ngos mnyam pa

[translation-eng] {Hopkins} even-surfaced

ngos nas

[translation-eng] {Hopkins} [side-from]; from the side of; from the point of view of; by way of

gdags gzhi'i ngos nas grub pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} established/establishment from the side of the basis of designation

ngos 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} identify; identification; point out

ngos 'dzin byed pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} identify; point out

ngos gzung

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} identification; identify

ngos bzung ba

[translation-eng] {Hopkins} identification; identify

dngang

[tenses] dngang; dngang; dngangs; dngangs

[translation-eng] {Hopkins} be frightened; fear; panic

dngang ba

[tenses] dngang; dngang; dngangs; dngangs

[translation-san] {L} uttrasati

[translation-san] {MV} trāsita

[translation-san] {C} samtrasayati

[translation-eng] {Hopkins} tremble; be afraid; panic

[translation-eng] {C} tremble; be afraid; is frightened

dngang ba 'gyur

[tenses] dngang; dngang; dngangs; dngangs

[translation-san] {L} uttrasati

[translation-eng] {Hopkins} tremble; be afraid; panic

dngul

[translation-san] {C} rajata

[translation-eng] {Hopkins} silver; money

[translation-eng] {C} silver(ish)

dngul khang

[translation-eng] {Hopkins} bank

dngos

[translation-san] {LCh} sākṣāt

[translation-san] maula

[translation-san] {GD:386} mukhyat

[translation-eng] {Hopkins} actual [as opposed to imputed, btags pa ba]; actual [as opposed to ancillary, zhar]; explicit [as opposed to implicit, shugs]; direct [as opposed to indirect, rgyud]; real; manifest

[translation-eng] {GD:386} primary sense; {GD:515} true (as opposed to metaphorical, btags pa ba); principal (as opposed to secondary, zhar); explicit (as opposed to implicit, shugs); direct (as opposed to indirect, rgyud); self (as opposed to other, gzhan)

dngos kyi bsgrub bya'i chos

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} explicit predicate of the probandum

dngos kyi brjod bya

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} explicit object expressed

[translation-eng] {GD:297} the direct signified object; {GD:434} direct object of signification; {GD:435} to signify direct objects

dngos kyi brjod bya dang rjod byed

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} explicit object verbalized and means of verbalization

dngos kyi nyer len

[translation-eng] {Hopkins} direct substantial cause

dngos kyi ma nges pa'i gtan tshigs

[translation-eng] {Hopkins} actual indefinite reason

dngos kyi lhan cig byed rkyen

[translation-eng] {Hopkins} direct cooperative condition

dngos grub

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {LCh,C} siddhi

[translation-eng] {Hopkins} feat; accomplishment; yogic accomplishment; actual accomplishment; fact

[translation-eng] {C} success

dngos grub ji ltar sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} how to achieve feats

dngos 'gal

[translation-san] sākṣādvirodha

[translation-eng] {Hopkins} directly contradictory; dichotomy; direct contradictories

[definition-bod] mtshan nyid rnam bcad yongs gcod gang zhig gnyis dang gnyis ma yin gyi phung gsum sel ba/

[definition-eng] Def.: those which are such that (1) the exclusion [that an existent is one of them] includes [that it is the other] and (2) a third possibility that is both or not both [of them] is eliminated

dngos rgyu

[translation-san] {LCh} sākṣāt-kāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} direct cause

[definition-bod] mtshan nyid dngos su skyed byed

[definition-eng] Def.: direct producer

[comments] Comment: There are two types of causes, direct cause (dngos rgyu) and indirect cause (brgyud rgyu).

dngos gnyen

[translation-eng] {Hopkins} direct antidote; actual antidote

dngos gnyen bar chad med lam

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted paths that are direct antidotes

dngos stobs

[translation-eng] {Hopkins} power of the thing; power of the fact

dngos stobs rjes dpag

[tenses] dngos; stobs; kyi; rjes; dpag

[translation-san] *vastubalānumāna

[translation-eng] {Hopkins} inference through the power of the fact/thing; inferential cognition through the power of the fact/thing

[definition-bod] mtshan nyid rang gi rten dngos stobs kyi rtags yang dag la brten nas rang gi gzhal bya cung zad lkog gyur la mi slu ba'i zhen rig

[definition-eng] Def.: a determinative knower which--depending upon its basis, a correct sign by the power of the fact--is incontrovertible with respect to its object of comprehension, a slightly hidden phenomenon

[comments] Comment: This is one of the three divisions of inference (rjes dpag)—inference through power of the fact (dngos stobs rjes dpag), inference through renown (grags pa'i rjes dpag), and inference through belief (yid ches rjes dpag).

dngos bstan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} explicit teaching; actual teaching

dngos gnas

[translation-eng] {Hopkins} actual; in fact

dn̄gos po

[translation-san] {LCh,MSA,MV,C,L} vastu

[translation-san] {LCh,MSA,MV,C,L} bhāva

[translation-san] {L} dravya

[translation-san] {L} mūla

[translation-san] {MSA} upadhi

[translation-san] {C} padārtha

[translation-san] {GD:106} sat

[translation-eng] {Hopkins} thing; [functioning] thing; impermanent thing; phenomenon; entity; category; actuality

[translation-eng] {N} topic; {C} actual reality; real thing; substantial (entity); root; basis; underlying reality; (objective) entity; objective reality; property; possession; cause; objectively existing entity; objective basis; existence; (= 5 skandhas); positivity; positive existent; topic; an entity which corresponds to; meaning of a word; what is meant by (a) word; track

[definition-bod] mtshan nyid don byed nus pa

[definition-eng] Def.: that which is able to perform a function

[division-bod] dbye ba 1 bem po 2 shes pa 3 ldan min 'dus byed

[division-eng] Div.: (1) matter; (2) consciousness; (3) non-associated compositional factor

synonym

[bod] don gcig mi rtag pa/ byas pa/ 'dus byas/ rgyu/ 'bras bu/ rang mtshan/ don dam bden pa/ mngon gyur/ mngon sum gyi snang yul/ lhan cig byed rkyen/ yod pa /; [eng] Syn.: impermanent; product; caused phenomenon; cause; effect; specifically characterized phenomenon; ultimate truth; manifest phenomenon; [B-7 adds:] appearing object of direct prime cognition; [synonym in Causes and Effects (rgyu 'bras):] cooperative condition; {GD:106} existent phenomena

dn̄gos po stobs shugs kyi rigs pa

[translation-san] {GD} vastubalapravṛttānumāna

[translation-eng] {GD:760} investigation relying on inference produced by the power of facts; {GD:765} inference proceeding from the mere power of fact

dn̄gos po thams cad las

[translation-san] {C} aupadhika

[translation-eng] {C} (derived from) material gifts given in faith to the Tathāgata [fifth puṇya-kriyā- vastu]

dn̄gos po mtha'

[translation-san] {L} vastvanta

[translation-eng] {Hopkins} final object; final entity; limits of phenomena

dn̄gos po dang gcig

[translation-eng] {Hopkins} one with thing

dngos po dang gcig du gyur pa'i dngos po

[translation-eng] {Hopkins} thing that is one with thing

dngos po dang bcas par

[translation-san] {C} vastukam

[translation-eng] {C} as if it were an entity

dngos po snang ba bstan stobs kyis 'jug pa

[translation-eng] {Hopkins} engages [its object] by the power of the thing's showing itself

dngos po 'phangs

[translation-san] {C} vastu-prema

[translation-eng] {C} affection for property

dngos po ma mchis

[translation-san] {C} abhāva

[translation-eng] {Hopkins} non-thing; non-entity

dngos po ma mchis pa

[translation-san] {C} abhāva

[translation-san] {C} avastukam

[translation-eng] {Hopkins} non-thing; non-entity

[translation-eng] {C} without a corresponding entity

dngos po ma yin pa las log pa

[translation-eng] {Hopkins} opposite from non-thing

dngos po med

[translation-san] {C,L,MV} abhāva (= {C} asaṃskṛtam)

[translation-eng] {Hopkins} non-thing; non-entity; non-existent; without thing

[translation-eng] {C} absence; non-existence; non-existent; non-positive; absence of positivity; negativity; non-positivity; not a positive existence

dngos po med pa

[translation-san] {C,L,MV} abhāva

[translation-san] {C} asad-bhāvatā

[translation-eng] {Hopkins} non-thing; non-entity; non-existent; without thing

[translation-eng] {C} has no real existence; state of non-existence

dngos po med pa stong pa nyid

[translation-eng] {Hopkins} emptiness of non-entities

[comments] Comment: In Jo-nang, this is the emptiness of imputational natures which here include other-powered natures.

dngos po med pa'i ngo bo nyid

[translation-san] {C,MV} abhāva-svabhāva

[translation-eng] {Hopkins} nature of non-things; nature of non-entities

[comments] Comment: In Jo-nang non-entities here are imputational natures, which include other-powered natures, and thus are all conventionalities.

dngos po med pa'i ngo bo nyid stong pa nyid

[translation-eng] {Hopkins} emptiness that is the nature of non-entities

[comments] Comment: Dol-b#o-b#a S#hay-rap-gyel-tsen explains that this means the emptiness that is the ultimate nature which is the opposite of non-entities, or conventionalities (kun rdzob las bzlog pa don dam pa'i ngo bo nyid). Non-entities here are imputational natures which include other-powered natures and thus are all conventionalities. In Ge-luk-b#a explanations, this emptiness is the emptiness of the nature of non-entities, that is to say, the emptiness of the inherent existence of non-things, or non-products.

dngos po gzhan dang ma 'dres pa

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres

[translation-eng] {Hopkins} not mixed with other things

[translation-eng] {GD:273} [real] things exist unmixed with other things

dngos po yin pa las log pa

[translation-eng] {Hopkins} opposite from thing

dngos po yod pa smra ba

[translation-san] vastusat-padārthavādin

[translation-eng] {Hopkins} Proponent of True Existence

dngos po rang gi rdzas rgyun du gtso bor skyed byed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} main producer of a thing as a continuation of its own substantial entity

[comments] Comment: This is the definition of substantial cause of thing (dngos po'i nyer len).

dngos po rang dbang ba

[translation-san] bhāvāḥ svatantrāḥ

[translation-eng] {Hopkins} self-powered thing; independent thing

dngos po la gnas pa

[translation-san] {C} vastu-pratiṣṭhita

[translation-eng] {Hopkins} abiding in things; abiding in fact; existing in fact

[translation-eng] {C} supported by a thing

dngos po la lhar ma song yang

[tenses] song; song; song; song

[translation-eng] {Hopkins} despite not having become a deity in actuality/fact

dngos po las gzhan pa'i chos gang gi yang mtshan nyid mi byed pa

[translation-eng] {Hopkins} does not serve as the definition of any other phenomenon other than thing

dngos po'i skyed byed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} producer of thing

[comments] Comment: This is the definition of thing's cause (dngos po'i rgyu).

dngos po'i bskyed bya

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} produced object of thing; that which is produced by thing

[comments] Comment: This is the definition of effect of thing (dngos po'i 'bras bu).

dngos po'i rgyu

[translation-eng] {Hopkins} cause of thing

[translation-eng] {Hopkins} (1) indirect cause of functioning thing; (2) direct cause of functioning thing; or: (1) substantial cause of functioning thing; (2) cooperating cause of functioning thing

[definition-bod] mtshan nyid dngos po'i skyed byed

[definition-eng] Def.: producer of thing

[division-bod] dbye ba dngos po'i brgyud rgyu/ dngos po'i dngos rgyu/ yang med na/ dngos po'i nyer len/ dngos po'i lhan cig byed rkyen/

[division-eng] Div.: (1) thing's indirect cause; (2) thing's direct cause; (or) (1) thing's substantial cause; (2) thing's cooperating condition

dngos po'i rgyu gyur pa'i gang zag

[translation-eng] {Hopkins} a person who is a cause of thing

dngos po'i brgyud rgyu

[translation-eng] {Hopkins} thing's indirect cause

[definition-bod] mtshan nyid dngos po'i brgyud nas skyed byed

[definition-eng] Def.: indirect producer of thing

dngos po'i brgyud nas bskyed bya

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} indirectly produced object of thing

[comments] Comment: This is the definition of indirect effect of thing (dngos po'i brgyud 'bras).

dngos po'i brgyud 'bras

[translation-eng] {Hopkins} indirect effect of thing

[definition-bod] mtshan nyid dngos po'i brgyud nas bskyed bya

[definition-eng] Def.: that which is indirectly produced by thing

dngos po'i dngos rgyu

[translation-eng] {Hopkins} thing's direct cause

[definition-bod] mtshan nyid dngos po'i dngos su skyed byed

[definition-eng] Def.: direct producer of thing

dngos po'i dngos 'bras

[translation-eng] {Hopkins} direct effect of thing

[definition-bod] mtshan nyid dngos po'i dngos su bskyed bya

[definition-eng] Def.: that which is directly produced by thing

dngos po'i dngos su bskyed bya

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} directly produced object of thing

[comments] Comment: This is the definition of direct effect of thing (dngos po'i dngos 'bras).

dngos po'i snga logs su byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} previous arising of thing

dngos po'i nyer len

[translation-eng] {Hopkins} substantial cause of thing

[definition-bod] mtshan nyid dngos po rang gi rdzas rgyun du gtso bor skyed byed

[definition-eng] Def.: main producer of thing as a continuation of its substantial entity

dngos po'i stobs kyis zhugs pa'i 'brel ba

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-eng] {Hopkins} relation which operates by the power of the things/facts

[translation-eng] {GD:785} relation by the power of facts

dngos po'i mtha' la dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] vastvantāmbana

[translation-eng] {Hopkins} observing the limits of phenomena

dngos po'i don ldog

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} meaning-isolate of thing [i.e., that which is able to perform a function (don byed nus pa)]

dngos po'i ldog pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} thing's isolate; thing simpliciter [i.e., dngos po]

dngos po'i ldog pa dang yin khyab mnyam

[translation-eng] {Hopkins} mutually inclusive with thing

[translation-eng] {Hopkins} Synonym: functioning thing's isolate (dngos po'i ldog pa)

[division-bod] don gcig 1 dngos po dang gcig 2 dngos po dang gcig du gyur pa'i dngos po/ 3 don byed nus pa'i mtshon bya/ 4 don byed nus pa'i btags yod chos gsum tshang ba/

[division-eng] Equivalent: (1) one with thing; (2) thing that is one with thing; (3) definiendum of that which is able to perform a function; (4) the triply qualified imputed existent of that which is able to perform a function

dngos po'i gnas tshul

[translation-eng] {Hopkins} mode of abiding of things; way things abide/exist

dngos po'i gnas lugs

[translation-eng] {Hopkins} mode of subsistence/abiding of things

[comments] Comment: ""Subsistence"" here does not mean ""merely getting by"" as it does with subsistence farming; rather, it means ""existence"" or ""persisting existence.""

dngos po'i rnam pa

[translation-san] bhāvajātam

[translation-eng] {Hopkins} aspects of things

dngos po'i spyi ldog

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} generality-isolate [i.e. dngos po]

dngos po'i phyi logs su byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} subsequent arising of thing

dngos po'i bye brag

[translation-eng] {Hopkins} instance of thing; particular of thing

[definition-bod] mtshan nyid khyod dngos po yin/ khyod dngos po dang bdag gcig du 'brel/ khyod ma yin zhing dngos po yang yin pa'i gzhi mthun pa du ma grub pa/

[definition-eng] Def.: it is a thing; it is of one nature with functioning thing; and there are many established common loci which are not it but are functioning things

[comments] Comment: Examples of an instance of thing are pot (bum pa) and pillar (ka ba).

dngos po'i 'bras bu

[translation-eng] {Hopkins} effect of thing

[translation-eng] {Hopkins} (1) direct effect of functioning thing; (2) indirect effect of functioning thing; or: (1) substantial cause of functioning thing; (2) cooperating cause of functioning thing

[definition-bod] mtshan nyid dngos po'i bskyed bya

[definition-eng] Def.: that which is produced by thing

[division-bod] dbye ba dngos po'i dngos 'bras/ dngos po'i brgyud 'bras/ yang med na/ dngos po'i nyer 'bras/ dngos po'i lhan cig byed 'bras/

[division-eng] Div.: (1) thing's direct effect; (2) thing's indirect effect; (or) (1) thing's substantial effect; (2) thing's cooperative effect

dngos po'i mtshan nyid

[translation-san] {MV} bhāva-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} definition of thing; defining character of thing [i.e., that which is able to perform a function (don byed nus pa)]

[definition-bod] mtshan nyid dngos po'i rdzas yod chos gsum tshang ba

[definition-eng] Def.: the triply qualified substantial existent of thing

dngos po'i mtshan gzhi

[translation-eng] {Hopkins} illustration of thing [e.g., pot]

dngos po'i rdzas yod chos gsum tshang ba

[translation-eng] {Hopkins} the triply qualified substantial existent of thing

[comments] Comment: This is the definition of thing's definition (dngos po'i mtshan nyid).

dngos po'i gzhi ldog

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} illustration-isolate of thing; illustration simpliciter [e.g., pot]

dngos po'i rang ldog

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} self-isolate of thing [i.e., thing]

dngos po'i rang bzhin

[translation-san] bhāva-svarūpa

[translation-eng] {Hopkins} inherent existence of things

dngos po'i rang bzhin mkhas

[translation-san] {C} bhāva-svabhāva-kuśala

[translation-eng] {Hopkins} wise with respect to the nature of things

[translation-eng] {C} skilled in seeing the own-being of existence (existents?)

dngos po'i rang bzhin bral pas

[translation-san] {C} bhāva-svabhāva-vigata

[translation-eng] {Hopkins} free from the inherent existence of things

[translation-eng] {C} in its own-being without existence

dngos po'i gshis

[translation-eng] {Hopkins} basic disposition of things

dngos po'i lhan cig byed rkyen

[translation-eng] {Hopkins} cooperative condition of thing

[definition-bod] mtshan nyid dngos po rang gi rdzas rgyun ma yin par rdzas su gtso bor skyed byed

[definition-eng] Def.: that which is a main producer of thing as a substantial entity but not as a continuation of its own substantial entity

dngos por 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} bhavati

[translation-eng] {C} becomes; stands; takes place; occurs; comes about

dngos por smra ba

[translation-san] vastusat-padārthavādin

[translation-eng] {Hopkins} Proponent of True Existence

dngos por lhung ba

[translation-san] {C} vastu-patita

[translation-eng] {Hopkins} fallen into [the conception of] true existence

[translation-eng] {C} fallen among things

dngos bral

[translation-san] {C} bhāva-vigata

[translation-eng] {C} free from existence

dngos dbang gis 'jug pa

[translation-eng] {Hopkins} engages [its object] by the power of the thing

dngos 'bras

[translation-san] sāksāt-phala

[translation-eng] {Hopkins} direct effect

[comments] Comment: There are two types of effects: direct effect (dngos 'bras) and indirect effect (rgyud 'bras).

dngos 'bras ma dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] sāksāt-kārya-anupalabdhi

[translation-eng] {Hopkins} non-observation of a direct effect

dnegos ming

[translation-eng] {Hopkins} actual name

dnegos med

[translation-san] {LCh,C,MV} abhāva

[translation-san] avastu

[translation-eng] {Hopkins} non-thing; that which is not a [functioning] thing; non-existent

[comments] Comment: See dnegos med kyi chos and dnegos po med.

dnegos med kyi chos

[translation-san] abhāva-dharma

[translation-san] avastu-dharma

[translation-eng] {Hopkins} phenomenon which is a non-thing; non-[functioning] phenomenon

[definition-bod] mtshan nyid don byed nus stong gi chos

[definition-eng] Def.: a phenomenon that is empty of being able to perform a function

synonym

[bod] don gcig rtag pa/ spyi mtshan/ kun rdzob bden pa/ 'dus ma byas kyi chos/ ma byas pa'i chos/ rtag pa'i snang yul/; [eng] Syn.: permanent phenomenon; generally characterized phenomenon; conventional truth; uncaused phenomenon; non-product phenomenon; [B-7 includes:] appearing object of a conceptual consciousness

[comments] Comment: In the Sūtra School and above, illustrations of phenomena which are non-things, that is to say, which exist but do not perform the function of creating effects, are object of knowledge (shes bya); the two, permanent and functioning thing (rtag dnegos gnyis); uncompounded space ('dus ma byas kyi nam mkha').

dnegos med ngo bo nyid

[translation-san] {C} abhāva-svabhāva

[translation-eng] {Hopkins} nature of non-things; nature of non-entities

[translation-eng] {C} absence of own-being; have non-existence for own-being; have no own-being; the own-being is non-existent

[comments] Comment: In Jo-nang non-entities here are imputational natures, which include other-powered natures, and thus are all conventionalities.

dnegos smra ba

[translation-san] vastusat-padārtha-vādin

[translation-eng] {Hopkins} Proponent of True/Inherent Existence

dnegos gzhi

[translation-san] maula

[translation-eng] {Hopkins} [actual-base]; actual; actual [session of practice]; actual [topic]

dngos gzhi'i snyoms 'jug

[translation-san] maulasamāpatti

[translation-eng] {Hopkins} actual absorption; actual meditative absorption

dngos yin pa

[translation-eng] {Hopkins} is actual; actually present

dngos yin mi dgos pa'i phyir te

[translation-eng] {Hopkins} because it is not necessary that they be actual

dngos la bdag gir 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} vastu-mamatā

[translation-eng] {Hopkins} conception/apprehension ""mine"" with respect to things

[translation-eng] {C} sense of ownership about property

dngos la gnas pa

[translation-san] {C} vastu-niśraya

[translation-eng] {Hopkins} abiding in fact

[translation-eng] {C} basis; support

dngos la gnod byed

[translation-eng] {Hopkins} damage to the explicit [teaching]; refutation of the explicit [teaching]

dngos las

[translation-san] {GD:696} sāksāt

[translation-eng] {GD:696} real thing

dngos shugs la rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} explicit and implicit realization

[translation-eng] {GD:389} explicit-implicit realization

dngos su

[translation-san] {LCh} vastutaḥ

[translation-san] vastutas

[translation-san] {LCh} sāksāt

[translation-eng] {Hopkins} explicitly; actually; directly

dngos su skyed byed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} direct producer

[comments] Comment: This is the definition of direct cause (dngos rgyu).

dngos su rjes su bzung nas

[translation-eng] {Hopkins} actually being taken care of

dngos su rjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} directly express/verbalize

[translation-eng] {GD:434} directly signify

dngos su brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} directly express/verbalize

[translation-eng] {GD:435} directly signify

dngos su rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} explicitly realize; explicit realization

[translation-eng] {GD:515} direct realization

dngos su bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} explicitly teach/indicate

dngos su spong byed

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} means of direct abandonment/dispelling; direct abandoner/dispeller

dngos su phan tshun mi gnas

[translation-eng] {Hopkins} directly mutually exclusive

dngos su sbyar ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} explicitly affixed

dngos su mdzad pa

[translation-eng] {Hopkins} explicitly use/do

dngos su rig

[translation-eng] {Hopkins} explicitly know/cognize

[translation-eng] {GD:520} unmediated cognition (in the epistemological sense)

mnga' chen po

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-san] {C} adhipatya

[translation-eng] {Hopkins} great dominion

[translation-eng] {C} overlordship

mnga' thang

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-eng] {Hopkins} power; control

[comments] get: dbang thang, mnga' thang, lung rta, la g.yog, etc.; add to other entries SW added this record

mnga' bdag

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-eng] {Hopkins} lord; sovereign; owner; having dominion

mnga' ba

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-san] {C} pratilambha

[translation-san] {L,MSA} vaśita

[translation-san] {MSA} gata

[translation-eng] {Hopkins} possess; own; have control over; have [in mind]

[translation-eng] {C} acquisition; acquiring; acquire; to win; will win

mngar ba

[translation-san] madhura

[translation-eng] {Hopkins} sweet

mngal

[translation-san] {LCh,MSA} garbha

[translation-eng] {Hopkins} womb

mngal lci bar gyur pa

[translation-san] {C} guru-garbha

[translation-eng] {C} with a heavy womb

mngal du 'gro ba

[translation-san] {L} garbhāvākṛānti

[translation-eng] {Hopkins} go/descend into the womb

mngal du 'jug pa

[translation-san] {L} garbhāvakrānti

[translation-eng] {Hopkins} entry/descent into the womb

mngal nas skye ba

[translation-san] {L} jarāyu-ja

[translation-eng] {Hopkins} born from a womb

mngal las skyes pa

[translation-san] {C} jarāyu-ja

[translation-eng] {Hopkins} born from a womb; womb-born

[translation-eng] {C} born from a womb

mngon

[tenses] mngon; mngon; mngond; mngond

[translation-san] {MSA} katham gamyate (√gam)

[translation-san] {C} prajñāyate (=pravartate = tat-kr̥ta-cihna-abhāvān)

[translation-eng] {Hopkins} actualize; manifest

[translation-eng] {C} (is/can be) conceived; conceive; come under the concept of; becomes/is conceivable; have a conception of

mngon gyur

[tenses] mngon; mngon; mngond; mngond

[translation-san] {LCh} pratyakṣa

[translation-san] {LCh} abhimukhī

[translation-eng] {Hopkins} manifest phenonenon/object; manifest; approaching

[translation-eng] {GD:760} evident objects; objects which are accessible to ordinary perception

[definition-bod] mtshan nyid 1 bsdus grwa las/ mngon sum gyi tshad mas dngos su rtogs par bya ba/
2 blo rig las/ tshur mthong rnam kyis nges par rtags la brten nas rtogs par bya ba ma yin pa'i chos/

[definition-eng] Def.: (1) (Collected Topics): an object realized explicitly by a direct valid cognition; (2) (Awareness and Knowledge): a phenomenon which is not an object an ordinary being definitely must realize in dependence upon a sign/reason

example

[bod] rtog pa mngon gyur pa bzhi ; [eng] the four manifest conceptions

mngon dga'

[tenses] mngon; par; dga'; ba

[translation-san] {MSA} abhirāma

[translation-san] {MSA} abhirata

[translation-eng] {Hopkins} great joy

example

[bod] mngon dga'i mi la gsang ba ston ; [eng] teach what is secret to people of great joy {GZ 66a.3}

mngon dga' zhing

[translation-san] {C} abhinandamāno

[translation-eng] {Hopkins} manifestly liking/delighting; being manifestly happy

[translation-eng] {C} wholly delighting in

mngon brjod kyi bag chags

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] abhilāpavāsanā

[translation-eng] {Hopkins} predispositions of verbalization

[comments] Comment: There are four types of predispositions in Ge-luk-b#a explanations of Mind-Only (sems tsam): predispositions of [perceptions of] similar type (rigs mthun gyi bag chags); predispositions of verbalization (mngon brjod kyi bag chags, abhilāpavāsanā); predispositions of the view of self (bdag lta'i bag chags, ātmadr̥ṣṭivāsanā); predispositions of the branches of cyclic existence (srid pa'i yan lag gi bag chags, bhavāṅgavāsanā).

mngon rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] abhisamaya

[translation-eng] {Hopkins} clear realization/realizer

synonym

[bod] don gcig thar lam/ mkhyen pa/ shes pa/ yum/ theg pa/; [eng] Syn.: path of release; exalted knower; exalted wisdom; mother; vehicle

example

[bod] don mngon rtogs ; [eng] clear realization of the meaning (arthābhisamaya)

example

[bod] chos mngon rtogs ; [eng] clear realization of the doctrine (dharmābhisamaya)

mngon rtogs rgyan

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] abhisamayālamkāra

[translation-eng] {Hopkins} Maitreya's Ornament for Clear Realization [abhisamayālamkāra, P5148, vol. 88]

mngon mtho

[tenses] mngon; par; mtho; ba

[translation-san] {LCh,MV} abhyudaya

[translation-eng] {Hopkins} [manifestly-high]; high status; sublime state; high type

[comments] Comment: The term mngon mtho (abhyudaya) refers to elevated (ud) states, i.e., the happinesses, of humans and gods relative to animals, hungry ghosts, and hell-beings within the five types of lives in cyclic existence.

mngon du

[translation-san] {LCh} abhi

[translation-san] {C} saṃmukhī-bhavati

[translation-san] {C,MSA} abhimukha

[translation-san] {MV} ābhimukhya

[translation-eng] {Hopkins} manifest; actual

[translation-eng] {C} face to face with; face to face

mngon du gyur pa

[translation-san] {C} abhimukhī

[translation-san] {C} abhimukha

[translation-san] {C} saṃmukhī-bhuta

[translation-san] {MSA} abhimukhin

[translation-san] {MSA} ābhimukhya

[translation-eng] {Hopkins} verb: make manifest; make evident; actualize adj: manifest; evident the manifest [name of the sixth ground of Bodhisattva Superiors (byang sems 'phags pa'i sa, ārya-bodhisattva-bhūmi); for others, see: byang sems 'phags pa'i sa]; Manifest (sixth bodhisattva ground); Approaching

[translation-eng] {C} face to face; be present; come face to face with; still (visibly) present

mngon du gyur pa'i tshul gyis

[translation-eng] {Hopkins} in a manifest manner

[translation-eng] {GD:684} evidently

mngon du bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {L} sāksātkāra

[translation-eng] {Hopkins} actualize; manifest

mngon du 'grub par gtogs par bstan pa

[translation-san] {C} abhinirvṛtti-paryāpanna-nirdeśaḥ

[translation-eng] {C} exposition which comprises the real creation

mngon du bsnyen pa byed pa

[translation-eng] {Hopkins} perform prior approximation

[comments] Comment: The word bsnyen pa is taken as meaning nye ba, coming close or approaching (the state of a deity).

mngon du phyogs pa

[translation-san] {L} abhimukhya

[translation-san] {MSA} āmukha

[translation-san] {MSA} abhimukha (e.g.: nirvāṇa-abhimukha)

[translation-san] abhimukhī

[translation-eng] {Hopkins} approach; oriented; Approaching [the name of the sixth Bodhisattva ground]; directed toward

[translation-eng] directed towards; facing; devotion

mngon du bya ba

[translation-san] {L} sāksātkāra

[translation-san] {C} sāksātkriyā

[translation-san] sāksātkaraṇa

[translation-san] {C} āmukhī-bhāva

[translation-eng] {Hopkins} manifest; actualize

[translation-eng] {C} (full) realization; manifestation; realization

mngon du byas nas

[translation-eng] {Hopkins} having manifested; having actualized

mngon du byas pa

[translation-san] {L} sāksātkāra

[translation-eng] {Hopkins} actualization; actualized; manifest

mngon du mdzad

[translation-eng] {Hopkins} (hon.) actualize; manifest

mngon du zin

[translation-san] {C} abhigrhīta

[translation-eng] {C} great greed; attachment

mngon 'dod

[translation-san] {C} abhikāṃkṣī

[translation-eng] {Hopkins} desire; attachment; wish

[translation-eng] {C} hankering after

mngon 'dod kyi rtog pa

[translation-eng] {Hopkins} wishing conception

[comments] Comment: An instance of this is a conceptual consciousness wishing for a future object at the present time (de ring gi dus su ma 'ongs pa'i don mngon par 'dod pa'i rtog pa). This is one of the seven types of facsimiles of direct perception (mngon sum ltar snang): mistaken conceptions

('khrul ba'i rtog pa), conventional conceptions (kun rdzob kyi rtog pa), inferential conceptions (rjes dpag gi rtog pa), conceptions arisen from inference (rjes dpag las byung ba'i rtog pa), memory conceptions (dran pa'i rtog pa), wishing conceptions (mngon 'dod kyi rtog pa), and non-conceptual facsimilies of direct perception (rtog med mngon sum ltar snang).

mngon 'dod kyi dad pa

[translation-eng] {Hopkins} faith of wishing [to attain]

mngon pa

[tenses] chos; mngon; pa

[translation-san] abhidharma

[translation-san] {L} abhi

[translation-san] {C} prajñāyate

[translation-eng] {Hopkins} be evident; be; Manifest Knowledge

[translation-eng] {C} great; fully; perfect; (is/can be) conceived; conceive; come under the concept of; becomes/is conceivable; have a conception of

mngon pa kun btus

[tenses] btu; 'thu; btus; 'thu

[translation-san] abhidharma-samuccaya

[translation-eng] {Hopkins} Summary of Manifest Knowledge [abhidharma-samuccaya, by Asaṅga (thogs med), P5550, vol. 112]

mngon pa gong 'og gnyis

[translation-eng] {Hopkins} the two, the lower and upper Manifest Knowledges

mngon pa'i nga rgyal

[translation-san] {C} abhimāna

[translation-eng] {Hopkins} manifest pride; pride of conceit

[translation-eng] {C} great pride; presumption; conceit

[comments] Comment: This is one of seven prides which Nāgārjuna mentions in his Precious Garland, stanzas 407-412: pride of selfhood (bdag nyid nga rgyal), exceeding pride (lhag pa'i nga rgyal), pride beyond pride (nga rgyal las kyang nga rgyal), pride of thinking I (nga'o snyam pa'i nga rgyal), pride of conceit (mngon pa'i nga rgyal), erroneous pride (log pa'i nga rgyal), pride of inferiority (dman pa'i nga rgyal).

mngon pa'i nga rgyal can

[translation-san] {C,MSA} abhimānika

[translation-eng] {Hopkins} having manifest pride; manifestly proud; thoroughly conceited; one with the pride of conceit

[translation-eng] {C} greatly conceited

mngon pa'i nga rgyal can du ltung bar

[translation-san] {C} abhimāna-patita

[translation-eng] {Hopkins} fallen into manifest pride/conceit

[translation-eng] {C} fallen into conceit

mngon pa'i chos

[translation-san] {MSA} abhidharma

[translation-eng] {Hopkins} Manifest Knowledge

mngon pa'i sde snod

[translation-san] abhidharmapiṭaka

[translation-eng] {Hopkins} scriptural collection of manifest knowledge

mngon pa'i mtshan ma sngar

[translation-san] {C} pūrva-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} previous manifest indication/sign

[translation-eng] {C} symptom; indication; (a certain) sign which indicates

mngon par dga' ba

[tenses] mngon; dga'

[translation-san] {C} abhirāma

[translation-san] {C} abhirati

[translation-san] abhivadati

[translation-eng] {Hopkins} manifest joy; great joy

[translation-eng] {C} fully delighted; pleasure; welcome; recommend

example

[bod] mngon dga'i mi la gsang ba ston ; [eng] teach what is secret to people of great joy {GZ 66a.3}

mngon par dga' ba yid la byed pa

[translation-san] {MSA} abhinanda-manasikāra

[translation-san] {MSA} abhinandanā-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental engagement of manifest joy

mngon par dga' ba'i che ba'i bdag nyid

[translation-san] {MSA} abhirati-māhātmya

[translation-eng] {Hopkins} essence of great manifest joy

mngon par dga' ba'i yid la byed pa

[translation-san] {MSA} abhinandana-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental engagement of manifest joy

mngon par dga' ba'i bsam pa

[translation-san] {MSA} abhinandanāśaya

[translation-eng] {Hopkins} thought of manifest joy

mngon par dga' bar 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} abhinandati

[translation-eng] {Hopkins} become manifestly joyful

[translation-eng] {C} delight in

mngon par 'grub

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {L} abhinirvṛt

[translation-eng] {Hopkins} become manifest

[translation-eng] rebirth; re-creation; real creation

mngon par 'grub pa ma mchis pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {C} anabhinirvṛtti

[translation-eng] {C} does not reproduce itself; not reproduced; non-creation; non-reproduction

mngon par 'gro bya 'os

[translation-san] {C} abhigāmanīyo

[translation-eng] {C} much sought after

mngon par sgrub

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} abhinirharate

[translation-eng] {Hopkins} manifestly establish/achieve/accomplish

[translation-eng] {C} acquires

mngon par sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} abhinirharati (=abhinirharaṇa)

[translation-san] {MV,MSA} abhinirhāra

[translation-san] {MSA} abhinirhṛti

[translation-san] {MSA} adhikāra

[translation-eng] {Hopkins} manifestly establish/achieve/accomplish

[translation-eng] {C} aspires (to/for); achieves; consummates; calls forth

mngon par sgrub pa la mkhas pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} abhinirhāra-kausālya

[translation-eng] {Hopkins} skilled in manifestly establishing/achieving/accomplishing

mngon par sgrub par byed pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} abhinirvartate

[translation-eng] {Hopkins} manifestly establish/achieve/accomplish; means of manifestly establishing/achieving/accomplishing

[translation-eng] {C} reproduce oneself; creation; reproduction

mngon par bsgrub cing

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} abhinirharati

[translation-eng] {Hopkins} manifestly establish/achieve/accomplish

[translation-eng] {C} consummation; (highest) achievement; calling forth; aspiration for

mngon par bsgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} abhinirharati

[translation-san] {C,MSA,MV} abhinirhāra

[translation-eng] {Hopkins} manifestly establish/achieve/accomplish

[translation-eng] {C} consummation; (highest) achievement; calling forth; aspiration for

mngon par bsgrub par bya'o

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} abhinirharati

[translation-eng] {Hopkins} should/will manifestly establish

[translation-eng] {C} consummation; (highest) achievement; calling forth; aspiration for

mngon par bsgrub par byed

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} abhinirharati

[translation-san] {C} abhinirvartayate

[translation-eng] {Hopkins} manifestly establish

[translation-eng] {C} reproduce oneself; consummation; (highest) achievement; calling forth; aspiration for

mngon par chags pa

[translation-san] {C} abhiniveśa

[translation-san] {C} niviśate (=abhiniveśo)

[translation-eng] {Hopkins} manifest attachment

[translation-eng] {C} settling down in; settle down in; be inclined

mngon par 'char ba'i tshe

[translation-san] {C} abhyudāgacchati

[translation-eng] {Hopkins} time of manifestly appearing/dawning; when manifestly appearing/dawning

[translation-eng] {C} has arisen

mngon par brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} abhidhīyate

[translation-eng] {Hopkins} manifestly express/verbalize

[translation-eng] {C} indicates; is called; described

mngon par brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C,MSA} abhilāpa

[translation-san] {C} abhivadati

[translation-san] {MV} abhidgotana

[translation-eng] {Hopkins} manifestly express/verbalize

[translation-eng] {C} talk; expression; welcome; recommend

mngon par gtor

[tenses] gtor; 'thord; gtord; gtord

[translation-san] {C} abhyavakirati

[translation-eng] {Hopkins} scatter; spread over; strew

[translation-eng] {C} strew; scatter; scatter over

mngon par gtor ba

[tenses] gtor; 'thord; gtord; gtord

[translation-san] {C} pracarati

[translation-eng] {C} proceeds; circulates; be observed; appears; spread

mngon par rtog pa

[translation-eng] {Hopkins} manifest conceptuality; conceptual consciousness

mngon par rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C,MSA} abhisamaya

[translation-san] {MSA} abhisamita

[translation-eng] {Hopkins} clear realization

[translation-eng] {C} perfect understanding; re-union

[comments] Comment: See mngon par rtogs pa'i rgyan. In the context of Asaṅga's Compendium of Ascertainments (Tokyo sde dge, sems tsam, vol. 8 (zhi), 279b.1), Jik-may-dam-chö-gya-tso (Port of Entry, 410.3) identifies these as the six — contemplation, faith, ethics, true knowledge of clear realization, true knowledge arisen from the finality of clear realization, and final clear realization — and thus as the path.

mngon par rtogs pa'i rgyan

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] abhisamayālamkāra

[translation-eng] {Hopkins} Maitreya's Ornament for Clear Realization [abhisamayālamkāra, P5184, vol. 88]

mngon par rtogs pa'i dus

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA,MV} abhisamaya-kāla

[translation-eng] {Hopkins} time of clear realization

mngon par ston

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} prasahya (deśayati)

[translation-eng] {Hopkins} manifestly indicate/teach/show/demonstrate/set forth

[translation-eng] {C} forcibly (demonstrates)

mngon par ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} abhivadati

[translation-eng] {Hopkins} manifestly indicate/teach/show/demonstrate/set forth

[translation-eng] {C} welcome; recommend

mngon par bstod

[translation-san] {C} abhyananda

[translation-eng] {Hopkins} manifestly/strongly/thoroughly praise/laud

[translation-eng] {C} great praise

mngon par bstod pa

[translation-san] {C} abhyananda

[translation-eng] {Hopkins} manifestly/strongly/thoroughly praise/laud

[translation-eng] {C} great praise

mngon par thob byed

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} abhiprāpuṇi

[translation-eng] {Hopkins} manifestly attain/obtain

[translation-eng] {C} (cause to) reach

mngon par mtho ba

[translation-san] {MSA} abhyudaya

[translation-eng] {Hopkins} high status [within cyclic existence]

[comments] Comment: The term mngon par mtho ba (abhyudaya) refers to elevated (ud) states, i.e., the happinesses, of humans and gods relative to animals, hungry ghosts, and hell-beings within the five types of lives in cyclic existence.

mngon par 'du bya ba

[translation-san] {L} abhisamṣkāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} composition

[translation-eng] compounding; accumulation; formation; together-making; conditioned existence; karma-formations

mngon par 'du bya ba med pa

[translation-san] {C} anabhisamṣkāra

[translation-san] {C} anabhisamṣkāratā

[translation-eng] {Hopkins} non-composition

[translation-eng] {C} nothing is effected; the Unaffected; the Ineffective; not brought together; not being brought about; not put together; unconditioned; one does not turn to; what has not been brought about

mngon par 'du bya ba med pa

[translation-san] {L} anabhisamṣkāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} non-composition

[translation-eng] nothing is effected; not put together; not brought about; unconditioned; one does not turn to

mngon par 'du bya ba med par 'jug pa

[translation-san] {MSA} nirabhisamṣkāra-vāhitva

[translation-eng] {Hopkins} engage in non-composition

mngon par 'du byed

[translation-san] {MSA,MV} abhisamṣkāra

[translation-san] {abhi-samṣ √kr} : {MSA} abhisamṣkaroti

[translation-eng] {Hopkins} compose

mngon par 'du byed pa

[translation-san] {C,MV} abhisamṣkāra

[translation-san] {MSA} abhisamṣkaraṇa

[translation-san] {MSA} abhisamṣkāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} compose; means of composition

[translation-eng] {C} compounding; karma-formations; together-making; formative influence; accumulation; bringing about; conditioned existence

mngon par 'du byed pa med pa

[translation-san] {MSA} anabhisamṣkāra

[translation-eng] {Hopkins} non-composition

mngon par 'du byed pa med pa'i mtshan nyid

[translation-san] {C} asaṃskāra-lakṣaṇa

[translation-san] {C} asaṃskṛta-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} character of non-composition

[translation-eng] {C} the mark of ineffectiveness; the mark of being uncomposed

mngon par 'du mi byed

[translation-san] {C} anabhisamṣkṛti

[translation-eng] {Hopkins} non-compose

[translation-eng] {C} one does not get involved in

mngon par 'du mdzad pa

[translation-san] {MSA} abhisamṣkāra

[translation-eng] {Hopkins} compose; actualize; manifest

mngon par 'du mdzad pa mi mnga' ba

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-san] {MSA} anabhisamṣkāra

[translation-eng] {Hopkins} non-composed; non-actualized; non-manifest

mngon par 'dus par byas pa

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C} abhisamṣkṛta

[translation-eng] {Hopkins} composed

[translation-eng] {C} exercised; put together

mngon par bsdus pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {C} abhisamṣkṣepa

[translation-eng] {Hopkins} condensed; brought together; abridged; summarized

[translation-eng] {C} abridgement

mngon par spel zhing

[tenses] spel; spel; speld; speld

[translation-san] {C} abhivardhana

[translation-eng] {Hopkins} increase; augment

[translation-eng] {C} continue to grow

mngon par sprul

[translation-san] {C} abhinirmīta

[translation-san] {C} abhinirmīte

[translation-eng] {Hopkins} emanate

[translation-eng] {C} would conjure up; conjure up

mngon par sprul pa

[translation-san] {C} nirmita (=māyā-nirmita-sadṛśa = manomaya = nirmāṇa)

[translation-eng] {Hopkins} emanate

[translation-eng] {C} fictitious; magically created; magical creation; conjured up by; illusory magical creation; apparition

mngon par spro shing skyo bar med pa

[translation-san] {C} atyutsahanatā-aparikhedaḥ

[translation-eng] {Hopkins} enthusiastic and without discouragement

[translation-eng] {C} great fortitude; indefatigability

mngon par 'phags te

[translation-san] {C} abhyudagacchati

[translation-san] {C} abhyudgamyā

[translation-eng] {Hopkins} superior; elevated; risen up

[translation-eng] {C} rise (up to); advances; arises; he rises high up into

mngon par 'phags pa

[translation-san] {C} atyadbhuta

[translation-san] {C} abhyudaya

[translation-san] {C} udgacchati

[translation-eng] {Hopkins} superior; elevated; risen up

[translation-eng] {C} most lofty; rises loftily high above; be elevated above; be lifted up

mngon par 'phags par 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} udgacchati

[translation-eng] {Hopkins} become superior/elevated/risen up

[translation-eng] {C} be elevated above; be lifted up

mngon par byed pa

[translation-san] {MV} ābhimukhī-karaṇa

[translation-eng] {Hopkins} manifest; actualize

mngon par 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} abhiniṣkrāmati

[translation-eng] {Hopkins} manifestly arise; manifestly emerge; emerge from

[translation-eng] {C} leave home; go forth; go out

mngon par 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} abhiniḥkramaṇa

[translation-san] {C} niṣkrāmati

[translation-san] {MSA} abhiniṣkrāmana

[translation-eng] {Hopkins} manifestly arise; manifestly emerge; emerge from

[translation-eng] {C} leave home; depart; go off; come out of; leave

mngon par 'byung bar 'gyur

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} abhiniṣkrāmati

[translation-eng] {Hopkins} manifestly arise; manifestly emerge; emerge from

[translation-eng] {C} leave home; go forth; go out

mngon par ma grub par

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {C} anabhinirvṛtta

[translation-eng] {Hopkins} not manifestly established

[translation-eng] {C} not reproduced; unfinished; uncreated

mngon par ma chags pa

[translation-san] {C} anabhiniveśatā

[translation-eng] {Hopkins} non-attached; non-attachment; manifestly non-attached

[translation-eng] {C} does not settle down in

mngon par ma zhen pa

[translation-san] {C} anabhiniveśa

[translation-eng] {Hopkins} non-conception; non-adherence; non-attached

[translation-eng] {C} not settling down in

mngon par mi brtson zhing

[translation-san] {C} anabhiyujyamāna

[translation-eng] {Hopkins} not endeavoring; not making effort

[translation-eng] {C} as he does not practice

mngon par mi shes pa

[translation-san] {C} anabhijñā

[translation-eng] {Hopkins} non-clairvoyant; without clairvoyance

[translation-eng] {C} without higher knowledge

mngon par dmigs pa med pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} anabhilakṣita

[translation-eng] {Hopkins} non-observation; non-apprehension

[translation-eng] {C} undistinguished

mngon par brtson

[translation-san] {C,MSA} abhiyukta

[translation-eng] {Hopkins} manifest effort; endeavor; manifest endeavor

[translation-eng] {C} practice; interested in

mngon par brtson gyur

[translation-san] {C} abhiyukta

[translation-eng] {Hopkins} manifest effort; endeavor; manifest endeavor

[translation-eng] {C} practiced; interested in

mngon par brtson pa

[translation-san] {C} abhyutthita

[translation-eng] {Hopkins} manifest effort; endeavor; manifest endeavor

[translation-eng] {C} rise up; raised to a height

mngon par brtson byed

[translation-san] {C} abhiyujyate

[translation-eng] {Hopkins} make manifest effort; endeavor; manifest endeavor

[translation-eng] {C} practices

mngon par rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-eng] {Hopkins} perfect; complete; manifestly complete/perfected

mngon par rdzogs par rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} perfect/complete realization

mngon par rdzogs par byang chub

[translation-san] {LCh} abhisambodhi

[translation-eng] {Hopkins} complete perfect enlightenment

mngon par rdzogs par byang chub pa

[translation-san] {MSA} abhisambodhi

[translation-san] {MSA} abhisambodha

[translation-eng] {Hopkins} completely perfectly enlightened

mngon par rdzogs par byang chub pa dang mya ngan las 'das pa chen po kun tu ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} abhisambodhi-mahāparinirvāṇa-saṃdarśana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly teach complete perfect enlightenment and the great passing beyond sorrow

mngon par rdzogs par byang chub pa dang yongs su mya ngan las 'das pa yang dag par ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} abhisambodhi-nirvāṇa-saṃdarśana

[translation-eng] {Hopkins} throughly teach complete perfect enlightenment and the thorough passing beyond sorrow

mngon par rdzogs par byang chub pa dang yongs su mya ngan las 'da' ba ston par 'jug pa

[translation-san] {MSA} abhisambodhi-parinirvāṇa-darśana-vṛtti

[translation-eng] {Hopkins} enter into the teaching of the complete perfect enlightenment and the thorough passing beyond sorrow

mngon par rdzogs par byang chub par 'gyur

[translation-san] {MV} abhisambodha

[translation-eng] {Hopkins} become completely, perfectly enlightened

mngon par rdzogs par sangs rgyas

[translation-san] {L} abhisambuddha

[translation-eng] {Hopkins} completely and perfectly enlightened/buddified; complete perfect Buddha

mngon par rdzogs par sangs rgyas pa

[translation-san] {MSA} abhisambudhyante

[translation-eng] {Hopkins} completely and perfectly enlightened/buddified

mngon par zhugs

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} abhiprasthita

[translation-eng] {Hopkins} enter; manifestly enter

[translation-eng] {C} set out; well set out

mngon par zhen pa

[translation-san] {C,MSA,MV} abhiniveśa

[translation-san] {MSA} abhiniviṣṭa

[translation-san] {C} adhyavasāna

[translation-san] {C} abhiṣvaṅga

[translation-eng] {Hopkins} manifest conception; strong adherence {N}

[translation-eng] {C} settling down in; be bent on; inclination; desire

mngon par gzhol bar byas so

[translation-san] {C} abhinirṇāmayati

[translation-eng] {C} inclines to

mngon par yid ches par 'gyur ba 'byung la lta mchis lags sam

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} abhiśraddadhāti (=abhisampratyayaṃ kurvāṇaḥ)

[translation-eng] {Hopkins} manifestly believe; strongly believe

[translation-eng] {C} truly believe

mngon par rab tu gtor

[tenses] gtor; 'thord; gtord; gtord

[translation-san] {C} abhiprakirati

[translation-eng] {Hopkins} scatter; spread over; strew

[translation-eng] {C} strew; scatter; spread

mngon par shes

[translation-san] {C} abhijānāti

[translation-eng] {Hopkins} clairvoyance

[translation-eng] {C} he knows through his superknowledge; knows well

mngon par shes pa

- [translation-san] {C,MSA} abhijñā
- [translation-san] {MSA} abhijñatā
- [translation-san] {MSA} abhijñatva
- [translation-eng] {Hopkins} clairvoyance
- [translation-eng] {C} higher knowledges; superknowledges

mngon par shes pa drug

- [translation-san] {MSA} ṣaḍ-abhijñā
- [translation-san] {MSA} ṣaḍdhā ... abhijñā
- [translation-eng] {Hopkins} the six clairvoyances

mngon par shes pa la sogs pa yon tan

- [translation-san] {MV} abhijñādi-guṇa
- [translation-eng] {Hopkins} the qualities of clairvoyances and so forth

mngon par shes pa lhag ma gsum

- [translation-san] {MSA} avaśiṣṭa ... tri ... abhijñā
- [translation-eng] {Hopkins} the three remaining clairvoyances {T}

mngon par shes pa'i spyod pa

- [tenses] spyad; spyod; spyad; spyod
- [translation-san] {MSA} abhijñā-caryā
- [translation-eng] {Hopkins} practice clairvoyance

mngon par shes par gyur pas

- [translation-san] {C} abhiniviśate
- [translation-eng] {Hopkins} through being clairvoyant
- [translation-eng] {C} settle down in; adhere to
- [comments] Check entry? {T}

mngon par shes pas rnam par brtse ba

- [translation-san] {C} abhijñā-vikrīḍatā
- [translation-san] {C} abhijñā-vikrīḍanatā
- [translation-eng] {Hopkins} playing with the superknowledges {C}

mngon par bshad pa

- [translation-san] {C} abhibhāṣyate
- [translation-eng] {Hopkins} explain; manifestly explain
- [translation-eng] {C} the words addressed to one

mngon par bsags pa

[translation-san] {C} abhisamcetayita

[translation-eng] {Hopkins} collected

[translation-eng] {C} arranged (into concrete things and events)

mngon spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {Das} abhicāra

[translation-eng] {Hopkins} violent activities; fierce activities

[comments] mngon spyod seems to be tantric activities of the slaying/liberation type which came under attack in Tibet periodically; can we indicate this somehow? Tshig mdzod 690.1 fierce activities—activities which slay/ liberate enemies, spirits, and obstructors through the power of mantra drag po'i las te sngags mthus dgra bo dang gdon bgegs rnam bsgral ba'i las {SW}

example

[bod] mngon spyod kyi las tshogs ston pa rnam ma bsgyur bar skad sor bzhag tu bzhag ; [eng] the parts that set forth the collection of fierce activities were left as is without being translated {GZ 70a.5}

mngon phyogs

[tenses] mngon; du; phyogs; pa/

[translation-san] {LCh} abhimukha

[translation-eng] {Hopkins} approach

example

[bod] sangs rgyas chos la mngon phyogs ; [eng] approach the qualities of a Buddha

mngon byang; mngon par rdzogs par byang chub

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] abhisambodhi

[translation-eng] {Hopkins} clarification; full enlightenment

mngon byang lnga

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-eng] {Hopkins} the five clarifications; {T} the five manifest enlightenments ?

mngon zhen

[tenses] mngon; par; zhen; pa/

[translation-san] {LCh,C} abhiniveśa

[translation-san] {MSA} abhiniviṣṭa

[translation-san] {C} abhiniveśita

[translation-san] {LCh} adhyavasāya

[translation-eng] {Hopkins} exaggerated adherence; manifest conception; strong adherence

[translation-eng] {C} settling down in
example

[bod] de bsgoms pas bden 'dzin gyi mngon zhen mtha' dag gi gnyen por yang 'gro'o ; [eng]
meditation on it goes as the antidote to all the exaggerated adherences of the conception of true
existence {MSI-426}

mngon shes

[tenses] mngon; par; shes; pa/

[translation-san] {LCh,MSA} abhijñā

[translation-eng] {Hopkins} clairvoyance

mngon sum

[translation-san] {LCh,C,L,MSA} pratyakṣa

[translation-san] {C} saṃmukham

[translation-san] {MSA} aparokṣa

[translation-san] {MSA,C} saṃmukha

[translation-eng] {Hopkins} direct perceiver; direct perception; obvious object

[translation-eng] {C} cognizable by the senses; sense-perception; open; face to face (with)

[definition-bod] mtshan nyid rtog pa dang bral zhing ma 'khrul ba'i rig pa

[definition-eng] Def.: a non-mistaken knower that is free from conceptuality {JKA}

[division-bod] dbye ba 1 dbang mngon/ 2 yid mngon/ 3 rang rig mngon sum/ 4 rnal 'byor mngon
sum/

[division-eng] Div.: (1) sense direct perceiver; (2) mental direct perceiver; (3) self-knowing direct
perceiver; (4) yogic direct perceiver

[comments] one of the seven types of knowledge and awareness (blo rig); for others, see blo rig
example

[bod] 'od gsal du mngon sum du 'jug pa'i rten ; [eng] basis for manifestly entering into the clear
light

mngon sum 'khrul rgyu can

[translation-eng] {Hopkins} direct perception serving as a cause of error

[translation-eng] {GD:736} perception leading to error

[comments] Comment: An illustration is a sense direct perception apprehending the color of a
mirage which directly generates a superimposition apprehending the mirage as water (smig rgyu la
chur 'dzin pa'i sgro 'dogs dngos su skyed par byed pa'i smig rgyu'i kha dog'dzin pa'i dbang mngon).

mngon sum goms pa can

[translation-eng] {GD:731} trained perceptions

mngon sum gyi nges ngor

[translation-eng] {Hopkins} to/for the ascertainment factor of a direct perception

mngon sum gyi snang yul

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} appearing object of direct perception ; appearing object of a direct perceiver

[comments] For synonyms and examples see: dngos po

mngon sum gyi spyod yul

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-eng] {Hopkins} sphere of direct perception {LG}

mngon sum gyi tshad ma

[translation-san] pratyakṣa-pramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} direct prime cognizer; direct valid cognition; sense direct perception; direct prime cognition

[definition-bod] mtshan nyid rtog pa dang bral zhing ma 'khrul ba'i gsar du mi slu ba'i rig pa

[definition-eng] Def.: a new, incontrovertible, non-mistaken knower that is free from conceptuality

[comments] one of the two types of direct perceiver (tshad ma), the other being inferential direct perceiver (rjes su dpag pa'i tshad ma)

mngon sum gyi tshad mas dngos su rtogs par bya ba

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} an explicit object of cognition by a direct perceiver; {T} an object explicitly realized by direct valid cognition

[comments] Comment: definition of manifest phenomenon (mngon gyur) in Established Base (gzhi grub) Check English {T} Is object of cognition the English of ""rtogs par bya ba""? {SW}

mngon sum gyis rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] pratyakṣādhigata

[translation-eng] {Hopkins} realize with direct perception

mngon sum gyis drangs pa'i rtog pa bcad shes

[translation-eng] {Hopkins} conceptual subsequent cognizer that remembers because of direct perception; {T} conceptual subsequent cognizer that is induced by direct perception

[comments] one of the two types of conceptual subsequent cognizer (rtog pa bcad shes), the other being non-conceptual; see rtog pa bcad shes Check English {T}

mngon sum gyis 'dren pa'i nges shes

[translation-eng] {GD:476} an ascertaining consciousness induced by perception

mngon sum bcad shes

[translation-san] pratyakṣa-paricchinna-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} direct subsequent cognizer

[division-bod] dbye ba 1 dbang mngon bcaad shes/ 2 yid mngon bcaad shes/ 3 rang rig bcaad shes/ 4 rnal 'byor mngon sum bcaad shes/

[division-eng] Div.: (1) sense direct subsequent cognizer; (2) mental direct subsequent cognizer; (3) self-knowing direct subsequent cognizer; (4) yogic direct subsequent cognizer

[comments] one of the two types of subsequent cognizer (bcaad shes), the other being conceptual direct subsequent cognizer (rtog pa bcaad shes)

mngon sum rtogs pa can

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] vikalpaka-pratyakṣa

[translation-eng] {GD:126} conceptual perception

mngon sum rtogs med

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] nirvikalpaka-pratyakṣa

[translation-eng] {GD:482} non-constructive perception

[comments] {PH} The entry in {GD:482} is actually mistaken. The passage says ""...rtogs pa can"" but should read ""...rtogs med""

mngon sum ltar snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] pratyakṣa-ābhāsa

[translation-eng] {Hopkins} pseudo/quasi/counterfeit direct perception/ perceiver

[translation-eng] {GD:480} pseudo-perceptions

[definition-bod] mtshan nyid rang gi snang yul la 'khrul ba'i rig pa

[definition-eng] Def.: an awareness mistaken with respect to its appearing object

[division-bod] dbye ba 1 'khrul ba'i rtog pa/ 2 kun rdzob kyi rtog pa/ 3 rjes dpag gi rtog pa/ 4 rjes su dpag pa las byung ba'i rtog pa/ 5 dran pa'i rtog pa/ 6 mngon 'dod kyi rtog pa/ 7 rtog med mngon sum ltar snang/

[division-eng] Div.: (1) mistaken conception; (2) conventional conception; (3) inferential conception; (4) conception arisen from inference; (5) memory conception; (6) wishing conception; (7) non-conceptual counterfeit direct perception

mngon sum dang po pa

[translation-eng] {Hopkins} beginning direct perceiver (?)

[translation-eng] {GD:736} first perception

[comments] one of the three types [according to one division] of direct perceiver arisen from another (gzhan las nges kyi tshad ma)

mngon sum du

[translation-san] {C} sāksāt

[translation-san] {MSA} pratyakṣaṃ

[translation-eng] {Hopkins} manifestly; evidently; directly

[translation-eng] {C} in the presence of

mngon sum du gyur

[translation-san] {C} saṃmukhī-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} manifest

[translation-eng] {C} directed towards; face to face; presence; be present; come face to face with; still (visibly) present

mngon sum du gyur pa

[translation-san] {C} ābhimukhya

[translation-san] {C} saṃmukhī-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} manifest

[translation-eng] {C} directed towards; face to face; presence; be present; come face to face with; still (visibly) present

mngon sum du bgyid

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {L} sāksātkāra

[translation-eng] {Hopkins} actualization; make manifest

mngon sum du bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-eng] {Hopkins} actualize; make manifest

mngon sum du 'jug ldan gnyis ka

[translation-eng] {Hopkins} both enter and arise from manifestly

mngon sum du rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] sāksādadhigata

[translation-san] pratyakṣa

[translation-eng] {Hopkins} realize directly; cognize directly; direct realization

mngon sum du bya ba

[translation-san] {C,MSA} āksātkriyā

[translation-san] {L} sāksātkāra

[translation-san] {MV} sāksātkaraṇa

[translation-san] {MV} sāksātkṛti

[translation-san] {MSA} saṃmukhī-bhāva (e.g.: mārga-saṃmukhī-bhāva)

[translation-eng] {Hopkins} manifestation; actualization

[translation-eng] {C} realization

mngon sum du byas nas

[translation-san] {C} sākṣāt-karoti

[translation-san] {C} bhāvayitvā

[translation-eng] {Hopkins} manifesting; actualizing

[translation-eng] {C} realize

mngon sum du byas pa

[translation-san] {L} sākṣātkāra

[translation-san] {MV} sākṣātkriyā

[translation-eng] {Hopkins} manifestation; actualization

[translation-eng] realization

mngon sum du byed cing

[translation-san] {C} pratyākṣa-kārin

[translation-eng] {Hopkins} manifest; actual

[translation-eng] {C} has placed directly before his own eyes

mngon sum du byed pa

[translation-san] {L} sākṣātkāra

[translation-eng] {Hopkins} manifestation; actualization

[translation-eng] realization

mngon sum du ma mdzad pa

[translation-san] {C} asākṣātkṛta

[translation-eng] {Hopkins} non-manifest; not actual

[translation-eng] {C} not realized

[comments] Check entry {T} SW changed ""mdzed"" to ""mdzad"".

mngon sum du mdzad pa

[translation-eng] {Hopkins} manifestation

[comments] SW added this entry.

mngon sum bya ba

[translation-san] {MV} sākṣātkaraṇa

[translation-san] {MV} sākṣātkṛti

[translation-eng] {Hopkins} manifestation; actualization

mngon sum byas nas

[translation-san] {C} sāksāt-karoti (=bhavayitva)

[translation-eng] {Hopkins} having manifested; actualizing

[translation-eng] {C} realize

mngon sum ma yin pa

[translation-san] {MSA} anāmukha

[translation-san] {MSA} apratyakṣa

[translation-san] {MSA} asamakṣa

[translation-eng] {Hopkins} non-manifest; not actual

mngon sum ma yin pa'i chos

[translation-eng] {Hopkins} non-obvious phenomenon

mngon sum mi byed

[translation-san] {C} asāksātkriyā

[translation-eng] {Hopkins} non-manifest; not actual

[translation-eng] {C} cannot be realized

mngon sum mdzad

[tenses] mngon; sum; du; mdzad

[translation-san] {C} akṣa-ga

[translation-eng] {Hopkins} manifest

[translation-eng] {C} show up

mngon sum yid ma gtad

[translation-eng] {Hopkins} not aiming the mind directly (?) {T}

[translation-eng] {GD:506} inattentive perception

mngon sum la snang ba gang zhig so sor mi snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} (1) appearing to direct perception; and (2) not appearing as separate

[comments] definition of one substantial entity (rdzas gcig)

mngor ba

[translation-eng] {Hopkins} sweet{D1}

rnga

[translation-san] {MSA} tūrya

[translation-eng] {Hopkins} drum

rnga bo che

[translation-san] {C} bherī

[translation-eng] {C} drum

rnga bo che chen po'i le'u

[translation-san] mahābherīhāraka-parivarta

[translation-eng] {Hopkins} the Great Drum Sūtra (mahābherīhāraka-parivarta), P. 888, vol. 35

rnga mo

[translation-eng] {Hopkins} camel

rngan can byed par 'gyur

[translation-san] {C} uccagghayati

[translation-eng] {C} sneer; deride

rngan pa

[translation-san] {C} puṇya

[translation-eng] {C} merit

rnga'i sgra

[translation-san] {MSA} dundubhi-svarā

[translation-eng] {Hopkins} sound of a drum

rngub

[translation-eng] {Hopkins} inhalation

rngog legs pa'i shes rab

[translation-eng] {GD:ix,xiii} N#gok-lek-b#ay-s#hay-rap (circa 11th c.), a G#a-dam-b#a author on epistemology

rngog lo tsa ba bol ldan shes rab

[translation-eng] {GD:ix,xiii} N#gok Lo-d#za-wa L#o-den-s#hay-rap (1059-1109), a G#a-dam-b#a author on epistemology

rngon pa

[translation-san] {C} niṣāda

[translation-eng] {C} hunter

lnga

[translation-san] {LCh} pañca

[translation-eng] {Hopkins} five

lnga sde bzang po

[translation-eng] {Hopkins} the first five disciples of the Buddha [the five ascetics: Kauṇḍinya,

Aśvajit, Vaśpa, and Mahānaman]

[comments] Only four names are listed? {T}

Inga pa

[translation-san] {MSA} pañcaka

[translation-san] {MV} pañcamī

[translation-san] {MV} pañcama

[translation-eng] {Hopkins} the fifth {T}

Inga po

[translation-san] {MSA,MV} pañca

[translation-eng] {Hopkins} all five {T}

snga

[translation-san] {L} pūrva

[translation-san] {MSA} ādi

[translation-eng] {Hopkins} previous; former; before; early

snga rgol

[tenses] brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-san] {LCh} pūrvavādin

[translation-eng] {Hopkins} former disputant

snga ltaś

[translation-san] {C} pūrva-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} former sign; prior sign; omen

[translation-eng] {C} symptom; indication; sign which indicates

snga dro

[translation-san] {C} purobhakta

[translation-san] {L} pūrvāhna

[translation-eng] {C} morning; forenoon

snga na med phyir

[translation-san] {MSA} prāg abhāvāt

[translation-eng] {Hopkins} former non-existence

snga naś bsags pa

[translation-san] {C} pūrva-upacita

[translation-eng] {Hopkins} formerly collected

[translation-eng] {C} built up in the past

snga phyi

[translation-san] {L} paurvyāparyyam

[translation-eng] {Hopkins} former and later; temporal

[translation-eng] before and after; early and late

snga phyi ba'i rten

[translation-eng] {Hopkins} temporal base

snga phyi med pa

[translation-san] {MV} apūrvācarama

[translation-eng] {Hopkins} atemporal; no former and later

snga phyi med par

[translation-san] {C} anupūrva-caramam

[translation-san] {MV} apūrvācarama

[translation-eng] {Hopkins} atemporal; no former and later

[translation-eng] {C} sooner or later

snga phyir

[translation-san] {L} paurvyāparyyam

[translation-eng] {Hopkins} former and later

snga ma

[translation-san] {C,MSA} pūrva

[translation-san] {C} purima

[translation-eng] {Hopkins} former; earlier; prior; early

[translation-eng] {C} first; the first one

snga ma phyi ma khyad med

[translation-san] {MSA} paurvāparyāviśiṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} no difference between former and later

snga ma'i las nyon

[translation-eng] {Hopkins} former actions and afflictions

snga rabs pa

[translation-eng] {C} built up in the past; {GD:550} previous [thinkers]

snga rol gyi yang ches snga rol

[translation-san] {C} pareṇa paratareṇa

[translation-eng] {C} farther and farther away from

snga rol du

[translation-eng] {Hopkins} prior; before

snga lugs su

[translation-eng] {Hopkins} prior

snga logs su byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} prior arising

sngags

[translation-san] {LCh,TN} mantra

[translation-eng] {Hopkins} spell; mantra; general word for tantra

sngags kyi theg pa

[translation-san] mantrayāna

[translation-eng] {Hopkins} Mantra Vehicle

sngags kyi rigs

[translation-san] {C} jāpya

[translation-eng] {Hopkins} chanting(?)

[translation-eng] {C} muttering

sngags mthus

[translation-eng] {Hopkins} by the power of a mantra {S}

sngags pa bsgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} mantra-sādhana

[translation-eng] {C} evocation of mantras

sngags rim

[tenses] sngags; rim; chen; mo

[translation-eng] {Hopkins} D#zong-ka-b#a's (tsong kha pa) Great Exposition of Secret Mantra

sngang ba

[translation-eng] {Hopkins} appear; appearance; bright; shining

sngar

[translation-eng] {Hopkins} before; formerly; previously

[comments] Check Tibetan of first example {T}

sngar kun nas nyon mongs pa phyis rnam par byang

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {MV} pūrvaṃ saṃkleśaḥ paścād vyavadānaṃ

[translation-eng] {Hopkins} formerly afflicted, later purified {T}

sngar gyi gnas cha 'jig pa

[translation-eng] {Hopkins} the factor of stability [attained] earlier disintegrates

sngar gyi mtshan ma

[translation-san] {C} pūrva-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} former sign

[translation-eng] {C} symptom; (a certain) sign; which indicates; indication

sngar rgol

[tenses] brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-san] pūrvapakṣa

[translation-eng] {Hopkins} challenger (in debate); former party; prior opponent

sngar gda' ba'i

[translation-san] {C} dṛśyate

[translation-eng] {C} is seen; has appeared; has seen

sngar nas yod pas

[translation-eng] {Hopkins} since he has from before

sngar lung ma bstan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} ādāv avyākaraṇāt

[translation-eng] {Hopkins} not previously revealed in scripture

sngar utp la mthong ma myong ba'i gang zag gi rgyud kyi utp la'i kha dog 'dzin pa'i dbang mngon

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} sense direct perception in the continuum of a person—who has not previously experienced seeing an utpala—that apprehends the color of an utpala

[comments] Comment: This is an example of initial direct perception (mngon sum dang po ba).

sngo

[tenses] bsngo/; sngo/; bsngos/; sngos/

[translation-san] nāmayi

[translation-san] nati

[translation-eng] {Hopkins} dedicate

sngo skya

[translation-eng] {Hopkins} bluish{D1}

sngo sga

[translation-eng] {Hopkins} the leaves of green ginger which has a round type of leaf and grows in snow mountains or in stony areas on mountains where there used to be snow

sngo nag

[translation-eng] {Hopkins} blue black{D1}

sngo 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} apprehending blue

sngon

[translation-san] {L,C,MSA,MV} pūrva

[translation-san] {C} purvaṃkara

[translation-san] {C} pūrvam (=pūrvaka)

[translation-san] {C} paurvaka

[translation-eng] {Hopkins} prior; previous; former

[translation-eng] {C} first; formerly; before; first of all; up to now; so far; in the past; previously described; of the past

sngon goms par byas pa

[translation-san] {MV} pūrvābhyāsa

[translation-eng] {Hopkins} cultivated previously {T}

sngon gyi

[translation-san] {C} purā

[translation-eng] {C} who preceeded me

sngon gyi skye mchog gis

[translation-san] {C} parāpuruṣottamena

[translation-eng] {C} from Him who went before me

sngon gyi rgyal ba dag la bya ba byas pa yin par

[translation-san] {C} pūrva-jina-kṛta-adhikāra

[translation-eng] {C} one who has fulfilled/performed/done his duties under the former Jinas

sngon gyi rgyal ba la bya ba lhag par byas shing

[translation-san] {C} pūrva-jina-kṛta-adhikāra

[translation-eng] {C} one who has fulfilled/performed/done his duties under the former Jinas

sngon gyi mtha'

[translation-san] {C} pūrvāntatas

[translation-eng] {C} in the past; from where it begins; at/in the beginning

sngon gyi dus

[translation-san] {L} pūrvakāla

[translation-eng] {Hopkins} former age; earlier time

sngon gyi smon lam

[translation-san] {MSA} pūrva-praṇidhāna

[translation-eng] {Hopkins} former prayer wishes {T}

sngon gyi las

[translation-san] {MSA} pūrva-karman

[translation-eng] {Hopkins} former action {T}

sngon 'gro

[tenses] sngon; du; 'gro; ba/

[translation-san] {LCh} pūrvaka

[translation-san] {LCh} pūrvagama

[translation-san] pūrvamaṅgama

[translation-eng] {Hopkins} [before-go]; preliminary; preparation; prerequisite; preliminary practices

sngon 'gro tsam yin pas

[translation-eng] {Hopkins} since [they] are mere preliminaries

sngon chad

[translation-san] {C} alabdha-pūrva

[translation-san] {MSA} pūrva

[translation-eng] {C} in the past(?)

sngon chad par

[translation-san] paricārikā(ya)

[translation-eng] {C} when in the past he served

sngon chad spyad par

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] paricārikā(yā)

[translation-eng] {C} when in the past he served

sngon chad spyod pa'i tshe

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] paricārikā(yā)

[translation-eng] {C} when in the past he served

[comments] Could combine these last three entries. {T}

sngon chad ma

[translation-san] {C} apūrva-labha

[translation-eng] {C} which he had not had before

sngon 'jug

[translation-eng] {Hopkins} prefix

sngon du 'gro ba

[translation-san] {LCh} pūrvaka

[translation-san] {LCh} pūrvagama

[translation-san] {C} pūrvaṅ gama

[translation-san] {C} pūrvamaṅgamatā

[translation-eng] {Hopkins} preliminary; prerequisite

[translation-eng] {C} preceded; controller; directs; controls; controlled by; controlled

sngon du 'gro bar 'dod pa

[translation-san] {C} pūrvaṅgamena bhavitu-kāma

[translation-eng] {C} wants to win precedence over

sngon du 'gro ye shes

[translation-san] {MSA} jñāna-pūrvamaṅgama

[translation-eng] {Hopkins} preliminary exalted wisdom; previous exalted wisdom

sngon du bsnyen pa

[translation-eng] {Hopkins} prior approximation

sngon du bsnyen pa byed pa

[translation-eng] {Hopkins} prior approximation

sngon du ma song bar

[tenses] song; song; song; song

[translation-eng] {Hopkins} without being preceded by...

sngon dus kyi srid pa

[translation-eng] {Hopkins} prior state [from the second moment until death; usually the longest of the four states]

sngon po

[translation-san] {LCh,C,MSA} nīla

[translation-eng] {Hopkins} blue

[translation-eng] {C} black-blue

[comments] one of the four primary colors (rtsa ba'i kha dog); the other four are: white (dkar po); yellow (ser po); red (dmar po)

sngon spyod tshe na

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} paricārikāyām

[translation-eng] {C} having served them in the past

sngon ma

[translation-eng] {Hopkins} former

sngon med pa

[translation-san] apūrva

[translation-eng] {Hopkins} unprecedented {N}

sngon med pa skye

[translation-san] {MSA} apūrvotpatti

[translation-eng] {Hopkins} not previously arisen

sngon 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} apprehending blue

sngon 'dzin mngon sum gyi de ma thag rkyen

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} immediately preceding condition of a direct perception apprehending blue

[definition-bod] mtshan nyid sngon 'dzin mngon sum myong ba gsal rig tsam du gtso bor dngos su skyed byed kyi rig pa

[definition-eng] Def.: a knower that is the main direct producer of a direct perception apprehending blue only as a luminous and knowing experiential entity

sngon 'dzin mngon sum gyi bdag rkyen

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} empowering/proprietary condition of a direct perception apprehending blue

[definition-bod] mtshan nyid sngon 'dzin mngon sum rang dbang du gtso bor dngos su skyed byed
[definition-eng] Def.: main direct producer of a direct perception apprehending blue under its own power

sngon 'dzin mngon sum gyi dmigs rkyen

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} observed object condition of a direct perceiver apprehending blue

[definition-bod] mtshan nyid sngon 'dzin mngon sum sngon po'i rnam ldan du gtso bor dngos su skyed byed

[definition-eng] Def.: main direct producer of a direct perception apprehending blue as having the aspect of blue

sngon 'dzin mngon sum sngon po'i rnam ldan du gtso bor dngos su skyed byed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} main direct producer of a direct perception apprehending blue as having the aspect of blue

[comments] Comment: This is the definition of observed object condition of a direct perception apprehending blue (sngon 'dzin mngon sum gyi dmigs rkyen).

sngon 'dzin mngon sum myong ba gsal rig tsam du gtso bor dngos su skyed byed kyi rig pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} a knower that is the main direct producer of a direct perception apprehending blue only as a luminous and knowing experiential entity

[comments] Comment: This is the definition of an immediately preceding condition of a direct perception apprehending blue (sngon 'dzin mngon sum gyi de ma thag rkyen).

sngon 'dzin mngon sum rang gi rnam ldan du gtso bor dngos su skyed byed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} main direct producer of a direct perception apprehending blue as having its aspect

[comments] Comment: This is the definition of observed object condition of a direct perception apprehending blue (sngon 'dzin mngon sum gyi dmigs rkyen).

sngon 'dzin mngon sum rang dbang du gtso bor dngos su skyed byed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} main direct producer of a direct perception apprehending blue under its own power

[comments] Comment: This is the definition of an empowering/proprietary condition of a direct perception apprehending blue (sngon 'dzin mngon sum gyi bdag rkyen).

sngon 'dzin dbang mngon gyis drangs pa'i sngon po nges pa'i shes don mthun

[translation-eng] {Hopkins} factually concordant determining consciousness of blue that is induced from a sense direct perceiver apprehending blue (?)

[comments] an example of conceptual subsequent cognizer that is induced by direct perception
(mngon sum gyis drangs pa'i rtog pa bcad shes)

sngon rol

[translation-san] {MSA} ādi

[translation-san] {MSA} prāñc

[translation-eng] {Hopkins} prior; previous

sngon song

[tenses] song; song; song; song

[translation-eng] {Hopkins} preceding

sngos

[tenses] bsngo/; sngo/; bsngos/; sngos/

[translation-san] nāmayi

[translation-san] nati

[translation-eng] {Hopkins} dedicate

bsngags

[translation-san] {C} praśamsā

[translation-san] {pra √śams} : {MSA} praśamsate

[translation-san] {C} śaśyate

[translation-eng] {Hopkins} to praise

[translation-eng] {C} glorification; recommend

bsngags pa

[translation-san] { √śams} : {MSA} śamsanti

[translation-san] {C} śamsita

[translation-san] {MSA} praśamsā

[translation-san] {C} praśasta

[translation-san] {MSA} praśamsām vidadhati (vi √dhā)

[translation-san] {L} varṇa

[translation-san] { √varṇ} : {MSA} varṇayati

[translation-san] {MSA} varṇitavat

[translation-eng] {Hopkins} praise

[translation-eng] {C} glorification; extolled; lauded; color; outward appearance

bsngags pa brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} varṇam bhāṣate

[translation-san] {C} varṇa-vāda

[translation-eng] {C} speak in praise of; proclaim the praises of

bsngags pa brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} varṇa-vādin

[translation-eng] {C} one who has praised; praise; incite

bsngags pa ston te

[tenses] bstan; ston; bstand; ston

[translation-san] {C} varṇayati

[translation-eng] {C} praises

bsngags pa mi ston te

[tenses] bstan; ston; bstand; ston

[translation-san] {C} varṇayati

[translation-eng] {Hopkins} {C}praises

bsngags pa 'ang brjod la

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} varṇaṃ bhāṣate

[translation-eng] {C} speak in praise of

bsngags pa gsung gis

[translation-san] {C} varṇa-vādin

[translation-eng] {C} one who has praised; praise; incite

bsngo

[tenses] bsngo/; sngo/; bsngos/; sngos/

[translation-san] {C} nāmayi

[translation-san] {MV} nati

[translation-eng] {Hopkins} dedicate

[translation-eng] {C} dedicate to

bsngo bgrang

[translation-eng] {Hopkins} review

bsngo ba

[translation-san] {MV} nati

[translation-san] {MSA} pariṇāmana

[translation-eng] {Hopkins} dedicate

bsngo ba yin

[translation-san] {C} pariṇāmita bhavati

[translation-eng] {Hopkins} dedicate

[translation-eng] {C} becomes turned over

bsngo yin

[translation-san] {C} nāmayāti

[translation-eng] {Hopkins} dedicate

[translation-eng] {C} turns over

bsngos

[tenses] bsngo/; sngo/; bsngos/; sngos/

[translation-san] nāmayi

[translation-san] nati

[translation-eng] {Hopkins} dedicate

ca lag

[translation-eng] {Hopkins} things; goods

cag

[translation-eng] {Hopkins} plural marker

cang

[tenses] ci; yang; /

[translation-eng] {Hopkins} at all; anything

[comments] SW added this record

cang mi smra bar 'dug

[translation-san] {C} tūṣṇīmbhāvena-atinamayati

[translation-eng] {C} spend his time in silence

cang shes pa

[translation-san] {C,L} ājāneya

[translation-eng] {C} wise; thorough-bred; well-born

can

[translation-eng] {Hopkins} possessing; having; subject to

[comments] English for example six. {T}

ci

[translation-san] kim

[translation-eng] {Hopkins} what; however; whatever; can indicate question: ""Is ... (the case)?; who

ci dgos

[translation-san] {C} kimuta

[translation-eng] {C} what?; why?; who?; how much more?

ci brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} what has been told(?)

ci ste

[translation-san] {C} athavā

[translation-eng] {C} but if; but however; or even; if; or even if

ci thub

[translation-eng] {Hopkins} [what-able]; whatever one can; as much as possible

ci thod thod smra ba

[translation-san] {C} yat-kiñcana-pralāpin

[translation-eng] {C} prattling away about everything that comes into one's head

ci 'dra

[translation-eng] {Hopkins} [what-like]; whatever like; whatever; what like?

ci 'dra ba

[translation-san] {C} atha

[translation-eng] {Hopkins} [what-like]; whatever like; whatever; what like?

[translation-eng] {C} but; if; moreover; however; but when; ""as like""

ci nas kyang

[translation-eng] {Hopkins} [what-from-even]; in any case; by all means

ci nus

[translation-eng] {Hopkins} [what-able]; whatever one can; as much as possible

ci phyir

[tenses] ci'i; phyir

[translation-eng] {Hopkins} why?; for what reason?

[comments] SW added tenses Tib.

ci phyir zhe na

[translation-san] {C} kiṃ kāraṇam

[translation-eng] {C} for what reason?

ci bar ma dor

[translation-san] {C} antarā

[translation-eng] {C} meanwhile; midway; prematurely; intermediate state

ci ma rung

[translation-eng] {Hopkins} [what-not-fitting]; how nice it would be!; how would it not be fitting?

ci zhig

[translation-eng] {Hopkins} what

ci 'ang med pa

[translation-san] {C} ākiṃcanaya

[translation-san] ākiṃcanya

[translation-eng] {Hopkins} nothingness

[translation-eng] {C} destitution; absolute non-existence

ci 'ang med pa'i skye mched

[translation-san] {C} ākiṃcanyāyatana

[translation-eng] {Hopkins} sphere of nothingness

[translation-eng] {C} sense-field of absolute non-existence

ci yang

[tenses] cang

[translation-eng] {Hopkins} at all; anything

ci yang med

[translation-san] {LCh} ākiṃcanya

[translation-san] akiṃcanya

[translation-eng] {Hopkins} nothingness

[comments] third of the four formless absorptions (gzugs med bzhi bsam gtan); for others see: gzugs med bsam gtan

ci yang med pa'i skye mched

[translation-san] {LCh} ākiṃcanyāyatana

[translation-eng] {Hopkins} sphere of nothingness

[comments] See: ci yang med

ci yod

[translation-eng] {Hopkins} [what-is]; what is?; whatever

ci rigs pa

[translation-eng] {Hopkins} [what-type]; any; and either; either

ci rigs sbyar

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MV} yathārhatas

[translation-eng] {Hopkins} either is affixed

ci la

[translation-eng] {Hopkins} of what?

ci la dgongs nas

[translation-eng] {Hopkins} thinking of what?

ci la brten te

[translation-san] {L} kiṃ pratiṣṭhāya

[translation-eng] {Hopkins} depending upon what; having what basis

ci la gnas

[translation-san] {L} kiṃ samñisritya

[translation-eng] {Hopkins} having what basis

ci slad du

[translation-eng] {Hopkins} on account of what?

ci slad zhe na

[translation-san] {C} kiṃ kāraṇam (=na khalu punar)

[translation-eng] {C} on account of what?; for what reason?

cig

[translation-eng] {Hopkins} particle indicating ""a"" or imperative (often untranslatable)

cig sgra

[translation-eng] {Hopkins} the sound, cig, (?)

[comments] Check example {T}

cig car

[translation-san] {LCh,C} sakṛt

[translation-eng] {Hopkins} simultaneous; simultaneously

[translation-eng] {C} once more

cig car

[translation-san] {MSA} yugapad

[translation-san] {MSA} sakṛt

[translation-san] {MSA} asakṛt (?)

[translation-san] {C} yamaka

[translation-eng] {Hopkins} simultaneous; simultaneously; at one time

[translation-eng] {C} sudden; immediate; quick; together; a few; some; twin

cig car du

[translation-san] {LCh} yugapad

[translation-eng] {Hopkins} simultaneous; at one time; simultaneously

cig car ba

[translation-eng] {Hopkins} simultaneous

cig char du

[translation-san] {LCh} yugapad

[translation-eng] {Hopkins} simultaneous; simultaneously; at one time

cig dang yud tsam zhig

[translation-san] muhūrta

[translation-eng] {Hopkins} minute; second

cing

[translation-eng] {Hopkins} and; pronoun indicator; present and past participial indicator

ci'i phyir

[tenses] ci; phyir

[translation-eng] {Hopkins} why?; for what reason? [lit.: because of what?]

[comments] SW added tenses Tib.

ci'i slad du

[translation-eng] {Hopkins} on account of what?; why?

cis

[translation-eng] {Hopkins} by any

cis kyang

[translation-eng] {Hopkins} in any case; by all means

cung zad

[translation-san] kiṃcit

[translation-san] {MSA} kiṃcid

[translation-san] {MSA} alpa

[translation-san] {MSA} alpa-mātra

[translation-san] {C} aṇu

[translation-eng] {Hopkins} [little-only]; slight; only a little; a little; any

[translation-eng] something; someone; {C}atom; smallest thing; particle

cung zad kyang

[translation-san] kimcit

[translation-eng] {Hopkins} slight; only a little; a little; any

[translation-eng] something; someone

cung zad lkog gyur

[translation-san] kiṃcid-parokṣa

[translation-eng] {Hopkins} slightly hidden phenomenon

[definition-bod] mtshan nyid blo rigz tshur mthong rnams kyis thog mar dngos stobs kyi rtags la brten nas nges par rtogs dgos pa'i chos

[definition-eng] Definition: Knowledge and Awareness: a phenomenon which an ordinary being must definitely realize initially in dependence upon a sign by the power of the fact

[comments] one of the two types of hidden phenomenon (lkog gyur), the other being very hidden phenomenon (shin tu lkog gyur)

cung zad lkog yur

[translation-san] kimcidparokṣa

[translation-eng] {Hopkins} slightly hidden phenomena

cung zad phye ste

[translation-eng] {Hopkins} slightly extensive

cung zad mi

[translation-san] kiṃcit

[translation-eng] {Hopkins} slight; only a little; little; any

[translation-eng] something; someone

cung zad tsam

[translation-san] {MSA} alpa-mātra

[translation-san] {MSA} kiṃcid

[translation-san] {MSA} kiṃcitka

[translation-eng] {Hopkins} only slightly; only a little

cung zad tsam zhig

[translation-san] {C} alpa-mātra

[translation-eng] {Hopkins} only slightly; only a few

[translation-eng] {C} a few only

ce na

[translation-san] {Ch} iti

[translation-san] {LCh} ced

[translation-san] iti cet

[translation-eng] {Hopkins} if it is asked

ces

[translation-san] iti

[translation-eng] {Hopkins} particle indicating quotation; thus

ces brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} ucyate

[translation-eng] {C} it is said; is spoken of; one speaks of; is called; is expounded

ces pa

[translation-san] iti

[translation-eng] {Hopkins} particle indicating quotation

ces bya

[translation-san] {C} nāman

[translation-eng] {Hopkins} indicates quotation; it is said

[translation-eng] {C} name(d); word; mere word

ces bya ba

[translation-eng] {Hopkins} indicates quotation; it is said

co

[translation-san] {MSA} keśa

[translation-eng] {Hopkins} hair

cog bu pa

[translation-san] {C} naiṣad(y)ika

[translation-eng] {C} one who even in his sleep remains in a sitting posture

cog rtse

[translation-eng] {Hopkins} table

cog ro lo chen

[translation-eng] {Hopkins} the Great Translator J#ok-ro

cod pan

[translation-eng] {Hopkins} crown

gcags pa

[translation-eng] {Hopkins} love; be intimate with; apprehend

gcad

[tenses] gcad/; gcod/; bcad/; chod/

[translation-eng] {Hopkins} to cut; decided; eliminate; judge; condemn

gcad du med

[translation-san] {C} acchinna

[translation-eng] {Hopkins} not cut; not decided; not eliminated

[translation-eng] {C} not cut apart

gcad pa

[tenses] gcad/; gcod/; bcad/; chod/

[translation-san] {C} chidyate

[translation-eng] {Hopkins} to cut; decided; eliminate; judge; condemn

[translation-eng] {C} is cut (off)

gcan gzan

[translation-san] {C} vyāḍa

[translation-eng] {Hopkins} carnivorous animal

[translation-eng] {C} beasts of prey

gcan gzan khro bo'i rigs dag

[translation-san] {C} caṇḍa-mrga-jātāni

[translation-eng] {Hopkins} fierce carnivorous animals

[translation-eng] {C} fierce beasts of prey

gcan gzan gyi dgon pa

[translation-san] {C} vyāḍa-kāntāra

[translation-eng] {Hopkins} a place with carnivorous animals

[translation-eng] {C} wild place with beasts of prey

gcan gzan gyi dgon pa'i nang du song na

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} vyāḍa-kāntāra-madhya-gata

[translation-eng] {Hopkins} go into the midst of a place with carnivorous animals

[translation-eng] {C} gets into a wilderness infested with wild beasts

gcan gzan dang ri dwags

[translation-san] {C} vyāḍa-mṛga

[translation-eng] {Hopkins} carnivorous animals and deer

[translation-eng] {C} wild beast; beasts of prey; beasts of prey, deer, and ferocious wild animals

gcan gzan gdug pa

[translation-san] {C} vyāḍa-mṛga

[translation-eng] {Hopkins} carnivorous animals and deer

[translation-eng] {C} wild beast; beasts of prey; beasts of prey, deer, and ferocious wild animals

gci

[translation-eng] {Hopkins} urine; to urinate

gcig

[translation-san] {MV} eka

[translation-san] {MV} ekatva

[translation-san] {MSA} aikyatas

[translation-san] {C} mitha

[translation-san] abhinna {GD:284}

[translation-eng] {Hopkins} one; same; oneness; unitary; single; singular phenomenon

[translation-eng] {C} autonomous; first; together; one single; alone; the same as; only one; common; identical; mutual

[definition-bod] mtshan nyid so so ba ma yin pa'i chos

[definition-eng] Definition: phenomena that are not separate

[division-bod] dbye ba 1 rang ldog gcig pa/ 2 ngo bo gcig pa/ 3 rigs gcig pa/

[division-eng] Divisions: (1) same self isolate; (2) same entity; (3) same type

[comments] In Established Base (gzhi grub), this implies a radical identity, and is the opposite of tha dad (conceptual or technical difference); gcig and tha dad are one of the possible divisions of gzhi grub. Examples: pot (bum pa); pillar (ka ba) See: gcig pa

example

[bod] rtag gcig rang dbang can ; [eng] permanent, unitary, and autonomous

example

[bod] rtse gcig ; [eng] one-pointed

gcig bkag pa'i tha dad

[translation-eng] {Hopkins} a difference which is a negation of oneness

[translation-eng] {GD:155} [distinct from something which is] a mere negation of being one with [that something]

gcig gi rgyu las gcig byung ba yin pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} anyonya-hetuka

[translation-eng] {C} mutual production; (lit.: 'from the cause of one; the other arises')

gcig gi ... gcig

[translation-san] {C} mitha

[translation-eng] {Hopkins} one; same

[translation-eng] {C} common; identical; mutual

gcig gis gcig stong pa'i stong nyid

[translation-eng] {Hopkins} emptiness that is the-one-being-empty-of-the-other

gcig car

[translation-san] sakṛt

[translation-eng] {Hopkins} simultaneous

gcig car du

[translation-san] sakṛt

[translation-eng] {Hopkins} simultaneous; simultaneously

gcig cig

[translation-eng] {Hopkins} at a certain time

gcig char ba

[translation-eng] {Hopkins} one who [proceeds] simultaneously {Gön-chok}

gcig nyid

[translation-eng] {Hopkins} oneness; just one; sameness

gcig tu

[translation-san] {C} kevala

[translation-san] {L} ekānta

[translation-eng] {Hopkins} this can mean: one or many

[translation-eng] devoted solely to; exceedingly; devoted to one aim only; {C} only; together; complete

gcig tu bgyid pa ma lags pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} anekatva-udārika (?)

[translation-eng] {C} does not exalt the single oneness

gcig tu nges pa

[translation-san] {L} ekāntika

[translation-eng] {Hopkins} devoted to; take pleasure in; one aim/end/thing only; exceedingly

gcig tu nges par gtan du

[translation-san] {C} ekāmśenaikāmśikī

[translation-eng] {C} an absolute assurance

gcig tu brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} ekodāhāra

[translation-eng] {C} single utterance

gcig tu bsdus nas

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {L} kevala

[translation-eng] {Hopkins} having condensed/brought together/abridged/summarized as one; together; only; one

gcig tu rnam par bkod pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] {C} eka-vyūha

[translation-san] {C} vyūha (=samūha)

[translation-eng] {C} one single array; array; mass; (miraculous) harmony

gcig tu bral sogs kyi rigs pa

[translation-eng] {Hopkins} the reasoning of the lack of being one or many, etc.

gcig du

[translation-eng] {Hopkins} this can mean: one or many

gcig dril

[translation-eng] {Hopkins} to wrap around; bring together

gcig pa

[translation-san] {MV} ekatva

[translation-eng] {Hopkins} one; oneness; distinguished by; unitary

[division-bod] dbye ba 1 rang ldog gcig pa/ 2 ngo bo gcig pa 3 rigs gcig pa/

[division-eng] Divisions: (1) same self isolate; (2) same entity; (3) same type

[comments] See: gcig

gcig pa bkag pa

[translation-eng] {GD:154} merely not one

gcig pu

[translation-san] {MV} eka

[translation-eng] {Hopkins} alone; sole; only; lone

gcig pu la mngon par dga' ba

[translation-san] {C} ekātikā-abhirata (=anāsaṅga-vihāritā)

[translation-eng] {C} fond of solitude

gcig bu

[translation-san] ekam

[translation-eng] {Hopkins} unitary

gcig tsam du ni yid la

[translation-san] {C} eka-manasā

[translation-eng] {C} single-mindedly

gcig la gcig

[translation-san] {L} anyonya

[translation-eng] {Hopkins} mutually; one another; each other

gcin

[translation-san] mūtra

[translation-eng] {Hopkins} urine

gcer bu

[translation-eng] {Hopkins} naked

gcer bu pa

[translation-san] {LCh} nirgrantha

[translation-eng] {Hopkins} Nirgrantha {LCh}; Nirgrantha ("The Unclothed", also known as "Jaina" (rgyal ba pa)) School

gces pa

[translation-san] {LCh} priya

[translation-san] {C} dhūrya

[translation-san] pradhānatama

[translation-eng] {Hopkins} cherish; dear; precious

[translation-eng] {C} leader; the most valuable of all

gces spras

[translation-eng] {Hopkins} to value

gces spras byed pa yin

[translation-san] {C} bahu-kara

[translation-eng] {C} achieves much

gces spres

[translation-san] {L} bahulīkāra

[translation-eng] {Hopkins} value; esteem; great zeal for; care for; hold dear; exert oneself; extended; increase

gces 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} self cherishing

[comments] See: rang gces par 'dzin pa, apprehending yourself as dear

gcod

[tenses] gcad/; gcod/; bcad/; chod/

[translation-san] {C} ucchiti

[translation-san] {C} chinatī (=chinatti)

[translation-san] {C} vyaparopayati

[translation-san] {C} chindati

[translation-san] {MV} pariccheda

[translation-eng] {Hopkins} cut; decide; judge; condemn; eliminate; progress; exorcism; a form of Tantric meditation started by female siddha Ma gcig lab sgron ma, which involves offering one's body to demons in order to exorcise them

[translation-eng] {C} cessation; annihilation; cut off; rob of (e.g.: jīvitād); cut off

gcod pa

[tenses] gcad/; gcod/; bcad/; chod/

[translation-san] {C} chindati

[translation-san] {L} chedana

[translation-san] {MSA} upacchedana

[translation-san] {MSA} samucchedana

[translation-san] lam gcod pa = {MSA} paripantha

[translation-eng] {Hopkins} cut; decide; judge; condemn; eliminate; progress; exorcism; decided

[translation-eng] cut off; cut (asunder/off); end; destroy

gcod byed

[translation-eng] {Hopkins} eliminator

gcod byed pa

[translation-san] {C} chindati

[translation-eng] {C} cuts off

bcag 'phro

[translation-san] {C} avabhedaka

[translation-eng] {C} a fragment of

bcangs

[tenses] bcang; /; 'chang; /; bcangs/; chongs/

[translation-eng] {Hopkins} to hold; keep; put off [past tense of 'chang, to hold; to keep]

[comments] Tenses ?? {T}

bcad

[tenses] gcad/; gcod/; bcad/; chod/

[translation-eng] {Hopkins} cut; eliminate; decide; judge; condemn

bcad cing gtubs te

[translation-san] {C} chittvā

[translation-eng] {C} having torn off

bcad du med pa

[translation-san] {C} acchinnatā

[translation-eng] {C} not cut apart

bcad don ma thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-eng] {Hopkins} not attaining an object with respect to which superimpositions have been eliminated

bcad ldog

[translation-eng] {Hopkins} elimination-isolate [a conceptually isolatable factor that is a mere elimination]

bcad nas

[translation-san] {C} chinnu

[translation-eng] {C} cut

bcad pa

[tenses] gcad/; gcod/; bcad/; chod/

[translation-san] {C} chin(n)atti

[translation-san] {C} samuccheda

[translation-san] {L} gāthā

[translation-eng] {Hopkins} cut; decided; eliminated; judged; condemned

[translation-eng] {C} take away; cuts (through) annihilation; extermination; completely cut off; poetry; verses

[comments] See: gcod pa

bcad pa'i yul can

[translation-eng] {GD:649} cognitions which follow a valid cognition and cognize the same object as that valid cognition

synonym

[bod] bcas shes dpyad shes

bcad par bya ba yin

[translation-san] {C} utsārayati

[translation-eng] {C} drives away

bcad shes

[translation-san] {C} paricchinna-jñāna

[translation-san] *pariccinnajñāna

[translation-eng] {Hopkins} subsequent cognizer; subsequent cognition; re-cognition

[definition-bod] mtshan nyid rang 'dren byed kyi tshad ma snga mas rtogs zin rtogs pa'i tshad min gyi rig pa

[definition-eng] Definition: a knower which is not a direct perceiver and which realizes what has already been realized by the former direct perceiver inducing it

[division-bod] dbye ba 1 mngon sum bcad shes/ 2 rtog pa bcad shes/

[division-eng] Divisions: (1) directly perceiving subsequent cognizer; (2) conceptual subsequent cognizer

[comments] one of the types of knowledge and awareness (blo rig) according to the sevenfold division; for others see: blo rig

bcad shes; dpyad shes

[translation-san] *paricchinnajñāna

[translation-eng] {Hopkins} subsequent cognition

bca'

[tenses] bca'/; 'cha'/; bcas/; 'cha'/

[translation-san] {MSA} prajñapti

[translation-eng] {Hopkins} make; construct [e.g., a mudrā]; arrange [e.g., the legs in a meditation posture]; formulate

[comments] get examples: phyag rgya bca'; rkang pa sems dpa'i skyil krung du bca'; khrim su bcas pa. Also add to ""bcas pa"" and ""cha' ba"".

bca' sga

[translation-san] {L} śunṭhī

[translation-eng] {Hopkins} dried ginger{S}

bcas

[tenses] bca'/; 'cha'/; bcas/; 'cha'/

[translation-eng] {Hopkins} formulate; make; construct [e.g., a mudrā]; arrange [e.g., the legs in a meditation posture]

[comments] get examples: phyag rgya bca'; rkang pa sems dpa'i skyil krung du bca'; khrimis su bcas pa: same as added to ""bca' ba"" and ""cha' ba""

bcas

[tenses] bcas; pa

[translation-san] saha

[translation-san] {MV,MSA} sa- (e.g.: sa-prajñapti

[translation-san] sa-dauṣṭhulya

[translation-san] etc.)

[translation-san] {MSA} -vat

[translation-san] {MSA} prajñapta

[translation-san] {MSA} prajñapti

[translation-eng] {Hopkins} having; together [with]

[translation-eng] possessing; with; connected with

bcas pa

[tenses] bcas

[translation-san] saha

[translation-san] {MV,MSA} sa- (e.g.: sa-prajñapti

[translation-san] sa-dauṣṭhulya

[translation-san] etc.)

[translation-san] {MSA} -vat

[translation-san] {MSA} prajñapta

[translation-san] {MSA} prajñapti

[translation-eng] {Hopkins} having; together with

[translation-eng] possessing; with; connected with

bcas pa'i skye ba

[translation-san] {C} samutpāda

[translation-eng] {C} production; sprung up

bcas shes

[translation-eng] {Hopkins} (lit.) cognition of the [already] determined (see: bcad pa'i yul can)
synonym

[bod] bcad pa'i yul can dpyad shes

bcing

[tenses] bcing; /; 'ching; /; bcings/; chings/

[translation-san] {C} bandhana

[translation-eng] {Hopkins} bind

[translation-eng] {C} imprisonment; bond(age); joined together by

bcings

[tenses] bcing; /; 'ching; /; bcings/; chings/

[translation-san] bandhu (=baddha)

[translation-eng] {Hopkins} bind

[translation-eng] {C} bound

bcings pa

[tenses] bcing; /; 'ching; /; bcings/; chings/

[translation-san] {MV} bandha

[translation-san] {MSA} baddha

[translation-san] {C} bandhana

[translation-san] {C} vadhya

[translation-eng] {Hopkins} bind; bondage {N}

[translation-eng] {C} murder; prisoner condemned to death

bcil ba

[tenses] gzhi/; 'jil/; bcil/; 'jild/

[translation-eng] {Hopkins} abandon; give up; subjugate

bcu

[translation-san] {LCh,MSA,MV} daśa

[translation-san] {MV} daśan

[translation-eng] {Hopkins} ten

bcu gcig

[translation-san] {MSA} ekādaśa

[translation-eng] {Hopkins} eleven

bcu gcig pa

[translation-san] {MV 5.28} ekādaśam

[translation-eng] {Hopkins} eleven; eleventh

bcu gnyis

[translation-san] {L} dvādaśa

[translation-eng] {Hopkins} twelve

bcu gnyis po

[translation-san] {MV} dvādaśa-vidha

[translation-eng] {Hopkins} twelfth; twelve

bcu pa

[translation-san] {MV} daśama

[translation-san] {MV,MSA} daśamī

[translation-eng] {Hopkins} tenth; ten

bcu po

[translation-san] {MV} daśan

[translation-eng] {Hopkins} tenth; ten

bcu bzhi

[translation-san] {MSA} carur-daśa

[translation-eng] {Hopkins} fourteen

bcug

[tenses] gzhug; 'jug; bcug; chug

[translation-eng] {Hopkins} 1) indicates causative construction 2) enter; engage; apply; usher into

bcugs pa

[translation-eng] {Hopkins} be intimate with; love

bcud

[translation-san] {L} rasa

[translation-eng] {Hopkins} beings; essence; what is in the vessel; animate being

[translation-eng] taste; essence; elixir

bcud kyis sems can

[translation-eng] {Hopkins} beings in the world; worldly beings; lit.: ""beings in the vessel"" {Lati}

bcud kyis len

[translation-san] {L} rasāyana

[translation-eng] {Hopkins} essence-extraction

bcud len

[translation-san] {L} rasāyana

[translation-eng] {Hopkins} essence-extraction; essence-extraction (the treatment of aging)

bcus

[translation-san] daśa

[translation-eng] {Hopkins} ten; twisted

bcus pa

[translation-eng] {Hopkins} twisted

bco

[translation-eng] {Hopkins} ten

bco brgyad

[translation-san] {MSA} aṣṭa-daśa

[translation-eng] {Hopkins} eighteen

bcom

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} upahata

[translation-san] {C} -hā

[translation-san] {C} hāni

[translation-eng] {Hopkins} destroy; overcome; triumph over

[translation-eng] {C} injure; oppress; afflict; those who have forsaken; failure; diminution; decrease; waning; loss

bcom ldan

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {MSA} Bhagavat

[translation-eng] {Hopkins} conqueror; victor

[comments] Comment: See bcom ldan 'das.

bcom ldan 'das

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {LCh} Bhagavan

[translation-san] {C,MSA} Bhagavat

[translation-san] bhagavan

[translation-san] bhagavatī

[translation-eng] {Hopkins} [conqueror-possessing-passed beyond]; Supramundane Victor; Blessed One; Buddha; victorious

[comments] Comment: This term is translated in accordance with the etymology favored in Tibet, where it is recognized that bhagavan also can be etymologized as ""one who possesses the six goodnesses"" (legs pa drug dang ldan pa), which seems to fit the more widely used translation as ""Blessed One.""

bcom ldan 'das kyis kun tu bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} saṃdarśitā buddhena

[translation-eng] {Hopkins} completely demonstrated/taught/indicated by a Supramundane Victor

bcom nas

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} vidhvamitva

[translation-eng] {Hopkins} having conquered/destroyed/triumphed over

[translation-eng] {C} having dispelled; having destroyed

bcom pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {MSA} hata

[translation-san] {C} manthana

[translation-san] {MSA} samudghāta

[translation-san] {C} pratihanyate

[translation-san] yang dag par bcom pa = {MSA} samutpātana

[translation-eng] {Hopkins} destroy; overcome; triumph over

[translation-eng] {C} conquered; shaking; shaking about; agitating; killing; slaying; is obstructed; is frustrated; beat back; be upset

bcom pa'am blos cha shas so sor bsal ba na

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-eng] {Hopkins} when it is broken up or mentally divided/separated into parts

bcom zhing

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} upahanyate

[translation-eng] {Hopkins} destroy; overcome; triumph over

[translation-eng] {C} vitiate; injure

bcom zhing phyir phyogs par 'gyur

[translation-san] {C} bhagna-prṣṭhī-karoti

[translation-eng] {C} has his back broken

bcom zhing phyir phyogs par byed

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} bhagna-pṛṣṭhī-karoti

[translation-eng] {C} has his back broken

bcom zhing phyir phyogs par mi 'gyur

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} bhagna-pṛṣṭhī-karoti

[translation-eng] {C} has his back broken

bcos

[translation-san] {MSA,C} prativarṇika

[translation-eng] {Hopkins} fabricated; made up

[translation-eng] {C} counterfeit; similar

bcos pa

[translation-san] {MSA} prativarṇika

[translation-eng] {Hopkins} fabricated; made up

[translation-eng] {C} counterfeit; similar

bcos pu

[translation-san] {C} prativarṇika

[translation-eng] {Hopkins} fabricated; made up

[translation-eng] {C} counterfeit; similar

bcos ma

[translation-san] {MSA} kṛtrima

[translation-san] {MSA} pratirūpa

[translation-eng] {Hopkins} fabricated; artificial; made up; fabrication

bcos ma ma yin pa

[translation-san] akṛtrima

[translation-eng] {Hopkins} non-artificial; non-fabricated

bcos ma ma yin pa'i myong ba

[translation-san] akṛtrimānubhava

[translation-eng] {Hopkins} non-artificial experience

bcos ma yin pa

[translation-san] kṛtrimam

[translation-eng] {Hopkins} fabricated

example

[bod] gang zhig bcos ma yin pa de ni de'i bdag gi ba ma yin ; [eng] That which is fabricated is not its 'mine'. (yattu kṛtrimam na tattasyātmīyam) [PP, 263.1]

bcos min

[tenses] bcos; ma; min; pa

[translation-san] akṛtrimaḥ

[translation-san] {LCh} akṛtrima

[translation-san] akṛtaka

[translation-eng] {Hopkins} non-artificial; non-fabricated; uncontrived
synonym

[bod] bcos ma ma yin pa

bcos min gyi myong ba

[translation-eng] {Hopkins} uncontrived experience

lca ba

[translation-eng] {Hopkins} a leaf called ""ja-wa""

[comments] {PH} Clark's _The Quintessence Tantras_ (p.176) identifies this as ""angelica archangelica; angelica dahurica; polygonatum odoratum"" Add?

lcag

[translation-san] {C} kaśa

[translation-eng] {C} whip

lcags

[translation-san] {MSA} ayas

[translation-san] {MSA} loha

[translation-eng] {Hopkins} iron

lcags kyi ri

[translation-san] ayas-parvata

[translation-eng] {Hopkins} iron mountains

lcags kyi shal ma la

[translation-san] ayaḥ-śālmālī

[translation-eng] {Hopkins} iron hell-trees

lcags kyi shing shal ma li

[translation-san] ayaḥśālmālīvana

[translation-eng] {Hopkins} Iron Grater

lcags sgrog

[translation-eng] {Hopkins} shackle

lcags mda' lcags gzhu

[translation-eng] {Hopkins} steel bow and steel arrow (an epithet of D#zong-ka-b#a's Essence of Eloquence (legs bshad snying po))

lcags ri

[translation-eng] {Hopkins} fence

lcang skya rol pa'i rdo rje

[translation-eng] {Hopkins} Jang-gya-rol-bay-dor-jay (1717-1786), a prolific Mongolian Ge-luk-ba scholar

synonym

[bod] rje lcang skya rol pa'i rdo rje

lcang ma

[translation-eng] {Hopkins} tree

lcam pa

[translation-eng] {Hopkins} a plant with a big red flower

[comments] {PH} Clark's *_The Quintessence Tantras_* (p.169) identifies this as ""a type of Mallow: malva verticillata. Linn.: dalbergia lanceolaria"" Add?

lci ba

[translation-san] guru

[translation-san] gurutva

[translation-eng] {Hopkins} heaviness; heavy; teacher; weighty; deep

[comments] Check English. There was a period bet. heavy and teacher. {T}

lciid

[translation-eng] {Hopkins} heavy

lce

[translation-san] jihvā

[translation-san] rasana

[translation-eng] {Hopkins} tongue

lce shes

[translation-san] jihvā-vijñāna

[translation-san] jihvā-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} tongue-consciousness; tongue consciousness

[definition-bod] mtshan nyid rang gi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen lce dbang po dang dmigs

rkyen ro la brten nas skye ba'i rig pa

[definition-eng] Definition: an awareness that arises in dependence upon its own uncommon empowering condition, a tongue sense power, and its observed object condition, a taste

synonym

[bod] lce rnam par shes pa

[comments] one of the five divisions of sense consciousness (dnang shes); for others see: dbang shes

lce shes kyi myong bya

[translation-eng] {Hopkins} apprehended object of a tongue-consciousness {D1} {T} object experienced by a tongue-consciousness

[comments] definition of taste-source (ro'i skye mched)

lce'i rnam par shes pa

[translation-san] {LCh} jihvā-vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} tongue-consciousness ; tongue consciousness

[comments] See: lce shes

lce'i rnam shes

[translation-san] jihvāvijñāna

[translation-eng] {Hopkins} tongue consciousness

lce'i dbang po

[translation-san] {LCh} jihvendriya

[translation-eng] {Hopkins} tongue sense; tongue sense-power

[definition-bod] mtshan nyid rang 'bras lce'i rnam shes kyi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen byed pa'i cha nas bzhag pa'i nang gi gzugs can dwang ba

[definition-eng] Definition: clear inner form qualified by acting as the uncommon empowering condition of its own effect, an eye-consciousness {D1}

[comments] one of the five divisions of internal matter (nang gi bem po); for others see: nang gi bem po

cha

[translation-san] {LCh} aṃśa

[translation-san] {LCh} bhāga

[translation-san] {C,MSA} kalā

[translation-san] {C} deśa

[translation-san] {L} tamā

[translation-san] {L} tamī

[translation-san] {C} pratirūpa

[translation-san] {MSA} tulya

[translation-san] {MSA} śrutka

[translation-eng] {Hopkins} part; factor; an odd number (see example 2); all of (the parts of something; see example 3)

[translation-eng] {C} pair; fraction; place; region; rain; fitting; proper; seemly

[comments] Is example 2 correct—an odd number of opposite form being something should be opposite from being something? {T}

cha

[translation-eng] {Hopkins} portion

cha can

[translation-san] aṃśaka

[translation-eng] {Hopkins} the whole; parts-possessor {N}

cha gcig

[translation-san] {MSA} ekāṃśa

[translation-eng] {Hopkins} one part {T}

cha bcas

[translation-eng] {Hopkins} part-owner

[translation-eng] {GD:174} whole; {GD:289} part holders

cha mnyam

[translation-eng] {Hopkins} equal

cha mnyam pa'i the tshom

[translation-eng] {Hopkins} equal doubt

[comments] one of the three types of doubt (the tshom); see: the tshom for others; example: a doubting consciousness that thinks: sound is maybe permanent or maybe impermanent (sgra rtag gam mi rtag gam snyam pa'i the tshom)

cha mthun

[translation-san] bhāgīya

[translation-eng] {Hopkins} partial concordance

synonym

[bod] cha dang mthun pa

[comments] Check synonym {T}

cha dang mthun

[translation-san] {L} pakṣya

[translation-eng] {Hopkins} concordant; concordance; limb; wing

cha dang mthun pa

[translation-san] {MV} bhāgīya

[translation-eng] {Hopkins} concordant; concordance

cha dang ldan pa

[translation-san] {L} bhāgīya

[translation-eng] {Hopkins} concordance; concordant; entitled to

cha nas bzhag pa

[translation-eng] {Hopkins} qualified by; posited from the point of view of

cha byad

[translation-san] {C} veṣeṇa

[translation-eng] {Hopkins} appearance; gestalt

[translation-eng] {C} in the guise of

[comments] SW added the Eng. & ex.

cha byad du

[translation-san] {C} veṣa

[translation-eng] {C} guise; disguise

cha byad du bsgyur cing

[tenses] bsgyur; sgyur; bsgyurd; sgyurd

[translation-san] {C} veṣa

[translation-eng] {C} in the guise of

cha byad du bcos par

[translation-san] {C} veṣa

[translation-eng] {C} guise; disguise

cha med

[translation-eng] {Hopkins} [part-not-exist]; partless; indefinite

cha tshang

[translation-eng] {Hopkins} [parts-all]; entire

cha yis

[translation-eng] {Hopkins} appears{TN}

cha lugs

[translation-eng] {Hopkins} style; appearance; gestalt; form; comportment

[comments] SW added this entry

cha shas

[translation-san] {LCh} avayava

[translation-eng] {Hopkins} part; portion; parts; factor

cha shas can

[translation-san] avayavin

[translation-eng] {Hopkins} whole; possessing parts

cha shas med pa

[translation-san] nir-avayava

[translation-eng] {Hopkins} partless

cha shas su phye nas

[translation-eng] {Hopkins} having divided into portions

chag

[translation-eng] {Hopkins} to break; to decrease

chag gyur la

[translation-san] {C} praluptikāye (=bhinnāyām)

[translation-eng] {C} when it breaks up

chag chag

[translation-eng] {Hopkins} sprinkle; wash

chag med

[translation-eng] {Hopkins} without a break

chags

[translation-san] {C} rāga

[translation-san] {MSA} āsaṅga

[translation-san] {MSA} lobha

[translation-san] {MSA} zur chags = apa-

[translation-san] {C} sajjate

[translation-eng] {Hopkins} to desire; to become; to form; formed; having; desire; attachment

[translation-eng] {C} greed; greedy; dye; hue(s)

chags bcas

[translation-san] {C} sa-rāga

[translation-eng] {Hopkins} having desire; having attachment; desirous; attached

[translation-eng] {C} with greed

chags pa

[translation-san] {LCh} rāga

[translation-san] {C} lubdha

[translation-san] {C} lepa

[translation-san] {C} ṣaṅga (=saṃyoga)

[translation-san] {C,MSA} sakta

[translation-san] {C,MSA,MV} sakti

[translation-san] {C} sajjati (=abhiniveśate)

[translation-san] {C} parāmrṣati (=mā rūpa-ādy-abhiniveśa-yogena grahīr ity)

[translation-san] {C} asakta

[translation-san] {MSA} āsakti

[translation-san] {MSA} kṛpaṇā

[translation-san] {MSA} kṛpaṇa

[translation-san] {MSA} bhakta

[translation-san] {MSA} lābha

[translation-san] {MSA} saṅgatā

[translation-san] {C} adhyavasita

[translation-san] {C} niśrayu

[translation-san] tṛṣṇa

[translation-eng] {Hopkins} attachment

[translation-eng] {C} covetous; pollution; attached to; tied by; get stuck; misconstrue as; adhere to; handle; unattached; bent on; home; support

chags pa gcod byed

[translation-san] {C} saṃga-cchedī

[translation-eng] {C} one who cuts off attachment

chags pa thams cad dang bral ba

[translation-san] {C} sarva-saṃga-vigata

[translation-eng] {C} free from all attachment

chags pa mi mnga' ba

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-san] {C} asaṃga

[translation-san] asaṅga

[translation-eng] {Hopkins} non-attachment; unattached

[translation-eng] {C} without attachment; unshackled

chags pa med

[translation-san] {C} anopalipta

[translation-san] {MSA} sakta (na-)

[translation-san] {MSA} niḥsaṅgatā

[translation-eng] {Hopkins} non-attachment; unattached

[translation-eng] {C} unstained

chags pa med

[translation-san] {C} parāmrṣati (=mā rūpa-ādy-abhiniveśa-yogena grahīr ity)

[translation-eng] {Hopkins} non-attachment; unattached

[translation-eng] {C} misconstrue as; adhere to; handle

chags pa med pa

[translation-san] {C} nirupalepa

[translation-san] {C} asakta

[translation-san] {C} asaṅga

[translation-san] {C} asaṅgatā

[translation-eng] {Hopkins} non-attachment; unattached

[translation-eng] {C} without a stain; stainless; untainted; without attachment; unshackled

chags pa med pa nyid

[translation-san] {C} asaṅgatā

[translation-eng] {C} non-attachment

chags pa lam du byas pa

[translation-eng] {Hopkins} using desire in the path

chags pa'i mtha'

[translation-san] {C} saṃga-koti

[translation-eng] {Hopkins} extreme of attachment

[translation-eng] {C} point of attachment

chags pa'i yid

[translation-san] {C} sakta-manasā

[translation-eng] {Hopkins} attached mind

[translation-eng] {C} their minds attached

chags par gyur te

[translation-san] {C} saṃkṣati(?) (=pratihanyate = sajjasyati)

[translation-eng] {Hopkins} be attached; attached

[translation-eng] {C} be obstructed

chags par 'gyur

[translation-san] {C} saḥjate

[translation-san] {C} anuṅīyate

[translation-eng] {Hopkins} be attached; attached

[translation-eng] {C} is attached; be won over

chags par 'gyur bzhin

[translation-san] {C} anuṅīyate

[translation-san] {C} anuneṣyate

[translation-eng] {Hopkins} be attached; attachment

[translation-eng] {C} be won over

chags par bya'o

[translation-san] {C} saḥjītavya (=saktiḥ kāryā)

[translation-eng] {C} should become attached

chags par byed pa

[translation-san] {C} pratideśayati (=grhīta-bodhicitta-parityāgāt = pratyāpatti-balāt = kṛta-pāpadeśanān)

[translation-eng] {Hopkins} attachment

[translation-eng] {C} confesses his error; see their error

chags spangs

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} anāsaṃga

[translation-eng] {Hopkins} abandoning attachment

[translation-eng] {C} free from attachment

chags bral

[translation-san] kāmād virakta

[translation-eng] {Hopkins} separated from attachment; separated from desire {Gön-chok}; separation from attachment

chags bral sngon song

[tenses] song; song; song; song

[translation-eng] {Hopkins} abandoning [some] attachments/afflictions before [the path of seeing] {Gön-chok}

chags med

[translation-san] {C} nirūpalepa (=nirupalepa)

[translation-eng] {Hopkins} non-attached; non-attachment

[translation-eng] {C} stainless

chags med gyur

[translation-san] {C} asaṅga-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} non-attachment

[translation-eng] {C} true non-attachment; ununited

chags shing

[translation-san] {C} sajjate

[translation-san] {C} ālīna

[translation-eng] {Hopkins} being attached; attached

[translation-eng] {C} be attached; clings; cling(ing) to; hanging on to

chags sems

[translation-san] {C} abhidhyā

[translation-eng] {Hopkins} attached mind; mind of attachment

[translation-eng] {C} covetousness

chang

[translation-san] {MSA} madya

[translation-eng] {Hopkins} beer

chang khang

[translation-eng] {Hopkins} bar; beer hall

chang pa stong pa

[translation-san] {C} rikta-muṣṭi

[translation-eng] {C} empty fist

chad

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C} uccheda

[translation-san] ucchitti

[translation-eng] {Hopkins} verb: cut off; split off noun: annihilation; nullification

[translation-eng] {C} cessation

chad lta spong

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} the annihilationist view is abandoned

chad lta smra ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] ucchedavādin

[translation-eng] {Hopkins} Proponent of Annihilation

chad mtha'

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] ucchedānta

[translation-eng] {Hopkins} the extreme of annihilation

chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C,MV} uccheda

[translation-san] {C} ucchedatā

[translation-san] {C} ucchidyate

[translation-eng] {Hopkins} cut off; annihilation; nullification

[translation-eng] free from; removed; separation; {C} cutting off; annihilationist views; is annihilated; is cut off; forget

[comments] Tibetan of example three seems to be incomplete {T}

chad pa med

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C} anuccheda

[translation-eng] {Hopkins} not cut off; non-annihilation; uninterrupted

[translation-eng] {C} non-interruption; not cut off

chad pa med par 'jug pa

[translation-san] niṣchidravāhana

[translation-san] niśchidravāhana

[translation-eng] {Hopkins} uninterruptedly engaging; uninterrupted engagement

chad pa'i mtha'

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] ucchedānta

[translation-eng] {Hopkins} extreme of annihilation{N}

chad par bgyid pa

[translation-san] {C} ucchedika

[translation-eng] {Hopkins} annihilate; cut off

[translation-eng] {C} which annihilates

chad par 'gyur ba

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C} chidyate

[translation-eng] {Hopkins} annihilate; cut off

[translation-eng] {C} is cut (off)

chad par lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] uccheda-darśana

[translation-eng] {Hopkins} view of annihilation; annihilationist view {N}

chad par smra ba

[translation-san] ucchedavādin

[translation-eng] {Hopkins} Proponent of Annihilation

[comments] Example says chad lta smra ba, not chad par smra ba {T}

chab

[translation-eng] {Hopkins} water

[comments] {hon.} ? {T}

chab rnyog pa

[translation-san] {L} āvilaugha

[translation-eng] {Hopkins} turbid water; murky water

chab rnyog pa can mchis pa'i snod

[translation-san] {L} āvilaugha-bhājana

[translation-eng] {Hopkins} container filled with murky water

chab ma

[translation-san] {L} ghr̥ta

[translation-eng] {Hopkins} ghee (i.e., clarified butter); lid; valve(?)

chab srid

[translation-eng] {Hopkins} kingdom, dominion, territory

[comments] SW added this record

cha'o

[translation-san] {C} pratirūpa

[translation-eng] {C} fitting; proper; seemly

char

[translation-san] {L} yugapad

[translation-san] {L} tamā

[translation-san] {L} tamī

[translation-san] rain

[translation-san] {MSA} ambu-varṣa

[translation-eng] {Hopkins} simultaneously; all; at the same time; together; rain

char rgyas par

[translation-san] {C} vaistārika

[translation-eng] {Hopkins} widespread

[translation-eng] {C} extensive

char gcod

[translation-san] {C} nigrhṇāti (=mandatām āpādayati)

[translation-eng] {C} hold back; supress

char dag

[translation-san] {C} varṣa

[translation-eng] {C} rain; shower(s); year

char pa

[translation-eng] {Hopkins} rain

char sprin

[translation-eng] {Hopkins} rainclouds

char phab

[translation-san] {C} varṣati

[translation-eng] {C} rain down on; (send) rain

char mi phyod

[translation-san] {C} kalāpi

[translation-eng] {C} and infinitesimal

char yang phab bo

[translation-san] {C} varṣati

[translation-eng] {C} rain down on; (send) rain

chal ba

[translation-eng] {Hopkins} faulty [past tense of 'chal ba]

chal ba'i tshul khrims

[translation-eng] {Hopkins} faulty ethics

[comments] Used as example for previous entry. Is this one necessary? {T}

chas

[translation-eng] {Hopkins} by the factor (= cha + instrumental particle)

chings

[translation-eng] {Hopkins} structure (?; see example)

chu

[translation-san] {LCh,C,L,MSA} ap

[translation-san] {LCh,C,MSA} udaka

[translation-san] {C} daka (=udaka)

[translation-san] {MSA} uda

[translation-san] {MSA} jala

[translation-san] {MSA} toya

[translation-san] {MSA} nadī

[translation-san] {MSA} vāri

[translation-san] {C} pānīya

[translation-san] āp

[translation-eng] {Hopkins} water

[translation-eng] {C} moisture; streams of cold water

[definition-bod] mtshan nyid brlan zhing gsher ba

[definition-eng] Definition: wet and moistening

[comments] one of the four elements ('byung bar gyur pa'i reg bya; the others are: earth (sa); fire (me); air (rlung)

chu klung

[translation-san] Patañjali

[translation-san] {L} nadī

[translation-eng] {Hopkins} Patañjali [proper name of the author of the Yoga-sūtras]; river

chu klung chen po

[translation-san] {C} mahā-nadī

[translation-eng] {C} great river

chu bcu bar bya

[translation-san] {C} udakaṃ dātavyam

[translation-eng] {C} would water

[comments] Check entry {T}

chu ltar

[translation-san] {MSA} vāri-sadṛśa

[translation-eng] {Hopkins} like water; similar to water {T}

chu bur

[translation-san] {C} budbuda

[translation-san] {C} arbuda (=abhivardhamāna-piṭakam)

[translation-eng] {C} bubble; boil

chu bur rdol ba can

[translation-san] nirarbuda

[translation-eng] {Hopkins} Bursting Blisters (Hell)

chu bo

[translation-san] {MSA,C} nadī

[translation-san] {C} apaga

[translation-san] {MSA} pravāhinī

[translation-eng] {Hopkins} river; stream

chu bran

[translation-san] {C} kunadī

[translation-eng] {C} small river

chu dbus

[translation-san] {C} jala

[translation-eng] {C} water

chu 'bab

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-eng] {Hopkins} waterfall

chu mig

[translation-san] {C} utsa

[translation-eng] {C} fountain

chu tshod

[translation-san] {C} nālikā

[translation-san] {C} nāḍikāntara

[translation-eng] {Hopkins} hour; wristwatch; clock

[translation-eng] {C} half an hour

chu zheng

[translation-san] {C} parināha

[translation-eng] {C} circumference; width

chu zheng gab

[translation-san] {C} maṇḍala

[translation-eng] {C} a circumference like

chu zla

[translation-san] {C,MV} udaka-candra

[translation-san] {C} pratibhāsa

[translation-eng] {Hopkins} reflection of moon in water; image; reflection

[translation-eng] {C} reflection of an object in a mirror; reflection in water; image; apparition

chu zla'i gzugs

[translation-san] {MSA} udaka-candra-bimba

[translation-eng] {Hopkins} form of moon in water

chu yi phung po

[translation-san] {C} āpa-skandha

[translation-eng] {C} the mass of water

chu yi tshigs pa

[translation-san] {C} udaka-bindu

[translation-eng] {C} water-drops

chu lo

[translation-eng] {Hopkins} chulo (sorrel leaves)

chu shing

[translation-san] {C} kadālī

[translation-eng] {C} plantain (tree)

chu shing gi snying po

[translation-san] {C} kadālī-garbha

[translation-eng] {C} the core of the plantain tree

chu shel

[translation-san] {L} candrakānta

[translation-eng] {Hopkins} moon gem; moonlight; lovely as the moon

chung

[translation-san] {MSA} alpa

[translation-san] {MSA} tanu
[translation-san] {MSA} parīṭṭa
[translation-san] {C,MSA} mṛdu
[translation-eng] {Hopkins} small
[translation-eng] {C} soft; weak; low; dull; supple

chung ngu

[translation-san] {MSA,C} alpa
[translation-san] {MSA} alpa-mātra
[translation-san] {MSA,C} parīṭṭa
[translation-san] {MV} pratanu
[translation-san] {MSA} mṛdvī
[translation-san] {C} antaśas
[translation-san] mṛdu
[translation-eng] {Hopkins} small
[translation-eng] {C} limited; few; little; even though; first; even; but; only

chung ngu skor

[translation-eng] {Hopkins} lesser cycles

chung ngu dang chen po

[translation-san] {MSA} mṛdv-adhimātra
[translation-eng] {Hopkins} small and great

chung ngu yid la byed pa

[translation-san] {MSA} parīṭṭa-manaskāra
[translation-eng] {Hopkins} small mental engagement

chung ngu'i chung ngu

[translation-san] {C} mṛdu-mṛdu
[translation-eng] {Hopkins} small of the small
[translation-eng] {C} very weak

chung ngu'i chen po

[translation-san] mṛdvadhimātra
[translation-eng] {Hopkins} great of the small

chung ngu'i 'bring

[translation-san] mṛdumadhya
[translation-eng] {Hopkins} middling of the small

chung ngu'i sems

[translation-san] {MV} hīna-citta

[translation-eng] {Hopkins} small mind; small-minded

chung ngus chog shes pa

[translation-san] {MSA} alpa-mātra-saṃtuṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} satisfied with little

chung chung

[translation-eng] {Hopkins} small; very small

[comments] See: chung; chung ba

chung du 'gro ba

[translation-eng] {Hopkins} decrease

chung na

[translation-san] {C} antaśas

[translation-eng] {C} even (though); first; even; but; only

chung ba

[translation-san] {LCh,MSA,C} alpa

[translation-san] {MSA} nyūna

[translation-san] {MSA,C} parīṭta

[translation-eng] {Hopkins} small

[translation-eng] {C} little; few; limited

[comments] See: chung; chung ngu

chung ba'i

[translation-san] {C} parīṭtatva

[translation-eng] {C} inadequacy

chung bar

[translation-san] {C} mṛduka

[translation-eng] {Hopkins} small

[translation-eng] {C} dull; soft; mild

chung ma

[translation-san] {C} prajāpati

[translation-san] {MSA} dāra

[translation-san] {MSA} bhāryā

[translation-eng] {Hopkins} wife

[translation-eng] {C} chief wife

chung mar bcas pa

[translation-san] {C} sa-putra-dāra

[translation-eng] {C} together with his sons and daughters

chud

[translation-san] {C} antar-gata

[translation-eng] {Hopkins} to enter into

[translation-eng] {C} included; contained

chud pa

[translation-san] {L} praveśa

[translation-eng] {Hopkins} to enter into

[translation-eng] enter; entrance; initiation

chud par 'gyur

[translation-san] {C} pratividhyati

[translation-eng] {Hopkins} will enter into

[translation-eng] {C} penetrates to

chud ma zos par gyis shig

[translation-san] {C} nāśayitavyam

[translation-eng] {C} may not forget

chud mi za

[translation-san] {C} anāśa

[translation-eng] {Hopkins} not wasting

[translation-eng] {C} indestructibility

chud mi za ba

[translation-san] {L} avipraṇā

[translation-san] {L} avipraṇa

[translation-san] {MSA} avipraṇāśa

[translation-san] {MSA} abandhya

[translation-eng] {Hopkins} not wasting; non-wastage

[translation-eng] not lose; not forget

chud mi za ba'i rgyu yin pa

[translation-san] {MSA} avipraṇāśa-hetutva

[translation-eng] {Hopkins} being the cause of not wasting; being the cause of non-wastage

chud mi gzan phyir

[translation-san] {C} avipraṇāśe

[translation-eng] {Hopkins} because of not wasting

[translation-eng] {C} so that they may not be lost

chud mi gzom

[translation-san] {C} vipraṇāśayati (=anyathā-karaṇam)

[translation-eng] {Hopkins} cause to be wasted

[translation-eng] {C} forget; lose

chud za

[translation-san] vipraṇāśa

[translation-san] vipraṇa

[translation-san] vipraṇā

[translation-eng] {Hopkins} to waste

[comments] See: chud mi za ba; chud zos pa

chud za ba

[translation-san] {MSA} vipraṇāśa

[translation-san] {L} vipraṇā

[translation-san] {L} vipraṇa

[translation-eng] {Hopkins} to waste

[comments] lose; forget

chud za bar 'gyur ro

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} vipraṇāśyati

[translation-eng] {Hopkins} waste; will waste

[translation-eng] {C} forgets

chud zos pa

[translation-san] vipraṇāśa

[translation-san] vipraṇa

[translation-eng] {Hopkins} to waste

chud zos par gyis shig

[translation-san] {C} nāśayitavyam

[translation-eng] {Hopkins} must not waste; should not waste

[translation-eng] {C} may not forget

chud gzan

[translation-san] {C} nāśayati

[translation-san] {L} vipraṇāśa

[translation-eng] {Hopkins} waste

[translation-eng] {C} forgets; forget; lose

chud gzan cing

[translation-san] {C} nāśayeh

[translation-eng] {Hopkins} wasting; having wasted

[translation-eng] {C} would forget

chud gzan par gyur na

[translation-san] {C} nāśayeh

[translation-eng] {Hopkins} if one wastes; wasting

[translation-eng] {C} would forget

chud gzon

[translation-san] {C} nāśayati

[translation-eng] {Hopkins} wastes

[translation-eng] {C} forgets

chub pa'i skye mched

[translation-san] {C} kṛtsna-āyatana

[translation-eng] {C} all-basis

chub byed pa

[translation-san] {C} paryāpunatī

[translation-eng] {C} study

chu'i klung

[translation-san] {L} nadī

[translation-eng] {Hopkins} river

chu'i skye bo

[translation-san] ūdaka-jantu

[translation-eng] {Hopkins} water creature

chu'i chu bur

[translation-san] {C} budbuda

[translation-eng] {C} bubble

chu'i phung po

[translation-san] {C} ap-skandha

[translation-eng] {Hopkins} water aggregate; aggregate of water

[translation-eng] {C} water-element

chus

[translation-san] {C} udaka

[translation-eng] {C} water; moisture; stream of cold water

chus brtan te

[translation-san] {C} udakaṃ dadyād

[translation-eng] {C} would water

che

[translation-san] {MSA} mahat

[translation-san] {C} prājya

[translation-san] {MSA} shin tu sbyangs pa che = tanuka ... praśrabdhi

[translation-eng] {Hopkins} great; big

[translation-eng] {C} tall

che ge

[tenses] che; ge; mo/

[translation-eng] {Hopkins} such a person; such a one

[comments] SW added this entry

che ge mo

[tenses] che; ge

[translation-eng] {Hopkins} such a person; such a one

[comments] SW added this entry

che ba

[translation-san] {LCh} mahat

[translation-san] {L} mahant

[translation-san] {MSA} mähātmya

[translation-san] {LCh} mahā

[translation-san] {C} vipula

[translation-san] {MSA} adhimātra

[translation-san] {MSA} adhimātratva

[translation-san] {MSA} tīvra

[translation-eng] {Hopkins} great; big

[translation-eng] {C} extensive; vast; abundant

che ba nyid

[translation-san] {MSA} mähātmya

[translation-eng] {Hopkins} greatness

che ba'i nga rgyal

[translation-san] {L} atimāna

[translation-eng] {Hopkins} pride of greatness

[translation-eng] great pride; arrogance; conceit

che ba'i lhag pa'i bsam pa

[translation-san] {C} mähātmya-ādhyāśaya

[translation-eng] {Hopkins} great special thought; great unusual thought

[translation-eng] {C} magnanimous resolution

che 'bring chung

[translation-eng] {Hopkins} small, middling, and great

che yun ring

[translation-san] {C} cira

[translation-eng] {C} for a long time; so long; for so long

ched

[translation-san] {MSA,MV} adhikāra

[translation-san] {MSA} ādhipateya

[translation-san] {MSA} adhipateya

[translation-san] {MSA} nimitta

[translation-eng] {Hopkins} for the sake of; {T} intent

[comments] See: ched du

ched du

[translation-san] {LCh,MSA} arthaṃ

[translation-san] {C} kṛte

[translation-eng] {Hopkins} for the sake of; for the purpose of; for; benefit.

ched du ci phyir

[translation-san] {C} nidāna

[translation-eng] {Hopkins} for what purpose?; for the sake of what?

[translation-eng] {C} linked with; foundation; for the sake of; Origins [e.g.: etan-nidānā, because; kiṃ nidānam, wherefrom; and for what reason?; tato nidānam, on the strength of that; as a result of;

tan-nidānam, that link]

[comments] Check others' engl. {T}

ched du brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} uddāna

[translation-eng] {Hopkins} saying; sayings; {T} purposeful expressions

[translation-eng] {C} summary

[comments] Get Eng. and ex from Ship 67a.2. Also add to ched brjod

ched du brjod pa'ang ched du brjod pa ra mdzad pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} udānam udānayati

[translation-eng] {C} shout forth in triumph; exult; in triumph they cried; utter as a shout of triumph

ched du brjod pa'i sde

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {L} udāna

[translation-eng] {Hopkins} sayings {S}

ched du bya

[translation-san] {C} samuddeśa

[translation-san] {C} uddeśa

[translation-san] {MV} adhikāra

[translation-eng] {Hopkins} train; trainee

[translation-eng] {C} program

ched du bya ba

[translation-san] {MV,MSA} adhikāra

[translation-eng] {Hopkins} intended activity; intended object; trainee; object of intent

ched du bya ba'i 'dul bya

[translation-eng] {Hopkins} special intended trainee [for whose sake a teaching or tantra was taught]

[comments] JH: do you have an example for this? {SW}

ched du byed 'dul bya

[translation-eng] {Hopkins} special trainee(s); {T} intended trainees ?

ched du bsams

[translation-san] {C} saṃcintya

[translation-eng] {C} as a free agent; at will; deliberately

ched bzhin

[translation-san] {C} yathoddeśam

[translation-eng] {Hopkins} according to the training

[translation-eng] {C} according to the program

chen

[translation-san] {MSA} ucca

[translation-san] {MSA} dīrgha

[translation-san] {MSA} pratata

[translation-san] {MSA} mahat

[translation-eng] {Hopkins} great; big; large

theg chen gyi rigs chen

[tenses] theg; chen; rigs; chen

[translation-eng] {Hopkins} having the Mahāyāna/Great Vehicle lineage

chen po

[translation-san] {LCh,L} mahā

[translation-san] {LCh,MSA} mahat

[translation-san] {C} mahattā

[translation-san] {C} mahattva

[translation-san] {MSA} mahatī

[translation-san] {C,MSA} adhimātra

[translation-san] {MSA} adhimātratā

[translation-san] {MSA} ghana

[translation-eng] {Hopkins} great; large; big; great one

[translation-eng] {C} excessive; extreme; preponderant; strong; greatness

chen po skor

[translation-eng] {Hopkins} greater cycles

chen po nyid

[translation-san] {MSA} adhimātratva

[translation-eng] {Hopkins} greatness

chen po nyid rnam pa bdun

[translation-san] {MSA} mahattva (sapta-vidha-)

[translation-eng] {Hopkins} seven aspects of greatness; seven greatnesses

chen po stong pa nyid

[translation-san] {C,MV} mahā-sūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} great emptiness

chen po yi chen po

[translation-san] {C} adhimātra-adhimātra

[translation-eng] {Hopkins} great of the great

[translation-eng] {C} very strong

chen po'i chung ngu

[translation-san] adhimātramṛdu

[translation-eng] {Hopkins} small of the great

chen po'i chen po

[translation-san] adhimātrādhimātra

[translation-eng] {Hopkins} great of the great

chen po'i 'bring

[translation-san] adhimātramadhya

[translation-eng] {Hopkins} middling of the great

chen por gyur pa

[translation-san] {C} mahad-gata

[translation-eng] {Hopkins} become great

[translation-eng] {C} gone great

chen por bgyid

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} mahat-karoti

[translation-eng] {Hopkins} make great

[translation-eng] {C} makes greater

chen por mi bgyid

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} mahat-karoti

[translation-eng] {Hopkins} not make great

[translation-eng] {C} makes greater

cher gyur pa

[translation-san] {MV} adhimātra

[translation-eng] {Hopkins} great; become great

cher gcad pa

[translation-san] {C} nigraha

[translation-eng] {C} refutation

ches

[translation-san] {LCh} -tara

[translation-eng] {Hopkins} very; big; great; greatly {T} [comparative indicator]; more; -er ??

ches khyad par du 'phags pa

[translation-san] {MSA} viśiṣṭatara

[translation-eng] {Hopkins} superior; much superior {T}

ches mchog

[translation-san] {C} para

[translation-eng] {Hopkins} greatest; highest; supreme

[translation-eng] {C} utmost; outshines them all; others; (the) other; another; foreign; beyond

cho ga

[translation-san] {L} vidhi

[translation-eng] {Hopkins} rule; knowledge; {T} rite; ritual

synonym

[bod] chog

cho nge

[translation-eng] {Hopkins} lamentable

cho 'phrul

[translation-san] {C,MSA} prātihārya

[translation-san] {MSA} pratihārya

[translation-eng] {Hopkins} miracle; magical display {VM}

[division-bod] dbye ba 1 rdzu 'phrul gyi cho 'phrul/ 2 kun tu brjod pa'i cho 'phrul/ 3 rjes su bstan pa'i cho 'phrul/

[division-eng] Divisions: (1) miracles of magical emanation; (2) miracles of speaking everywhere; (3) miracles following teaching

[comments] Get Engl and ex. from STTS Skrit and Tib: vikurvitam and ṛddhivikurvitam [ck sp]=rtsu 'phrul dang cho 'phrul; get Than's translations for these terms

cho 'brang

[translation-san] {C} gotra

[translation-eng] {Hopkins} lineage

[translation-eng] {C} clan

cho rigs

[translation-eng] {Hopkins} father's lineage

chog pa

[translation-san] {L} saṃtuṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} permissible; allowed; permitted; when used with instrumental, the meaning becomes: enough (see example 2)

[translation-eng] contented; satisfied

chog pa 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {L} saṃtuṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} contented; satisfied

chog pa shes pa

[translation-san] {L} saṃtuṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} contented mind; satisfied in mind

chog par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} saṃtuṣṭa

[translation-san] {L} saṃtuṣṭi

[translation-san] {MSA} saṃtuṣṭatva

[translation-eng] {Hopkins} contented; satisfied

chog par 'dzin pa'i gnyen po yid la byed pa bsgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} saṃtuṣṭi-prātipakṣika-manaskāra-bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} cultivating mental contemplation that is an antidote to satisfaction

chog ma shes pa'i brtson grus

[translation-eng] {Hopkins} effort which is insatiable

chog mi shes

[translation-san] {MSA} vitṛpta

[translation-eng] {Hopkins} discontented; discontented mind; unsatisfied mind

chog mi shes pa

[translation-san] {C} āsecanaka

[translation-eng] {Hopkins} discontented; discontented mind; unsatisfied mind

[translation-eng] {C} glorified

chog mi shes pa'i brtson 'grus

[translation-san] {MSA} asaṃtuṣṭi-vīrya

[translation-eng] {Hopkins} effort of one who is not satisfied

chog 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} tuṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} contentment; satisfaction

chog shes

[translation-san] {C} tuṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} [enough-know]; be content; be satisfied; satisfaction

[translation-eng] {C} contentment

synonym

[bod] chog pa shes pa

chog shes pa

[translation-san] {C} saṃtuṣṭa

[translation-san] {C,MSA} saṃtuṣṭi

[translation-san] {C} saṃtuṣṭitā

[translation-eng] {Hopkins} content; satisfied; contentment; satisfaction; knowing satisfaction

[translation-eng] {C} easily contented

chod

[tenses] gcad/; gcod/; bcad/; chod/

[translation-eng] {Hopkins} (1) to be cut off; (2) imp. of gcod, to cut

chod par

[translation-san] {C} ācchettum

[translation-eng] {Hopkins} to be cut off

[translation-eng] {C} be taken away

chom rkun

[translation-san] {C} caura

[translation-eng] {C} thief; robber

chom rkun gyi gnas dgon pa'i nang du song ste

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} madhya-gata

[translation-eng] {C} situated in (a wilderness infested with robbers); be in the middle of; gets into

chom po yid la bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} cora-manasikāra

[translation-eng] {C} worry about robbers

choms pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-eng] {Hopkins} uproot

choms par gyur pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-eng] {Hopkins} uproot

chos

[translation-san] {MSA,MV} dharma

[translation-san] {TN,MSA} dharmatā

[translation-san] {MSA} dharama

[translation-eng] {Hopkins} phenomenon; religion; property; quality; doctrine; qualificand; practice; way; attribute; phenomena; topic

[translation-eng] teaching; reality; true nature of things;

[definition-bod] mtshan nyid rang gi ngo bo 'dzin pa

[definition-eng] Definition: bearing its own entity

synonym

[bod] gzhi grub/ shes bya/ yod pa/ gzhal bya/ yul/ rnam mkhyen gyi gzhal bya/ lkog gyur/

example

[bod] mthong chos la ; [eng] in this life

example

[bod] chos thams cad bdag med pa ; [eng] all phenomena are selfless {T1 8.17}

example

[bod] chos nyid chos thams cad dang chos chos chos can du 'brel ba ; [eng] the relationship of reality with all phenomena as a quality of those qualificands {DASI 600.3}

chos kun

[translation-san] {MSA} sarva-dharma

[translation-eng] {Hopkins} all phenomena

chos kyi

[translation-san] {C} dhārmika

[translation-eng] {C} rightful; legitimate

chos kyi sku

[translation-san] {MSA} dharmā-kāya

[translation-eng] {Hopkins} Truth Body; Actual Body

chos kyi skye mched

[translation-san] dharmāyatana

[translation-eng] {Hopkins} phenomenon source; phenomenon-source; phenomenon-sense-sphere

[comments] Comment: Among the eighteen constituents, the phenomenon-constituent (chos kyi khams, dharmadhātu) contains all phenomena not included in the other constituents, and thus all permanent phenomena, including thusness, or emptiness, are contained therein. Since all eighteen constituents are said to be bases of emptiness, thusness itself, or emptiness, must also be a basis of emptiness. The same is so for the ""phenomenon-sense-sphere"" among the twelve sense-spheres.

chos kyi skye mched pa'i gzugs

[translation-san] {MSA} dharmāyatanika ... rūpa

[translation-san] dharmāyatanarūpa

[translation-eng] {Hopkins} form for the mental consciousness

chos kyi khams

[translation-san] dharmadhātu

[translation-eng] {Hopkins} phenomenon-constituent

[comments] Comment: Among the eighteen constituents, the ""phenomenon-constituent"" contains all phenomena not included in the other constituents, and thus all permanent phenomena, including thusness, or emptiness, are contained therein. Since all eighteen constituents are said to be bases of emptiness, thusness itself, or emptiness, must also be a basis of emptiness. The same is so for the phenomenon-sense-sphere (chos kyi skye mched, dharmāyatana) among the twelve sense-spheres.

chos kyi 'khor lo

[translation-san] {C} dharmā-cakra

[translation-san] {MSA} dharmya ... cakra

[translation-eng] {Hopkins} wheel of doctrine

chos kyi 'khor lo bskor ba

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-san] {C} dharmā-cakra-pravartana

[translation-eng] {Hopkins} turn the wheel of doctrine

chos kyi 'khor lo bskor ba'i rnam bzhag

[translation-eng] {GD:847} Sakya Chok-den's (sakya mchog ldan) Presentation of the Turning of the Wheel. (Collected Works XVI) Thimphu [Bhutan]: Kunzang Topgey, 1971.

chos kyi grags pa

[translation-san] dharmakīrti

[translation-eng] {Hopkins} Dharmakīrti [name of the Indian philosopher, author of the Seven Treatises on Valid Cognition]

chos kyi rgyal

[translation-san] {C} dharma-rāja

[translation-eng] {Hopkins} King of Doctrine

[comments] Shouldn't the Tibetan entry be either ""chos rgyal"" or ""chos kyi rgyal po""? {SW}

chos kyi rgyal po

[tenses] chos; rgyal

[translation-san] {C} dharma-rāja

[translation-eng] {Hopkins} King of Doctrine

chos kyi rgyun

[translation-san] {MSA} dharma-srotas

[translation-eng] {Hopkins} stream of doctrine

chos kyi sgo

[translation-san] {MSA} dharma-mukha

[translation-eng] {Hopkins} door of doctrine

chos kyi sgron ma

[translation-san] {C} dharmolkā

[translation-eng] {Hopkins} lamp of doctrine

chos kyi rnga rdung ba

[translation-san] {C} sampratāḍana

[translation-eng] {Hopkins} beat the drum of the doctrine {T}

[translation-eng] {C} beating

chos kyi char

[translation-san] {MSA} dharmāmbu-varṣa

[translation-eng] {Hopkins} rain of doctrine

chos kyi mchog

[translation-san] {MSA} dharmottama

[translation-eng] {Hopkins} highest doctrine; supreme doctrine

chos kyi mchog

[translation-san] {MV} agra-dharma

[translation-eng] {Hopkins} highest doctrine; supreme doctrine

chos kyi mchog tu 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} agradharmā (gata)

[translation-eng] {Hopkins} highest doctrine; supreme doctrine

[translation-eng] {C} Highest Dharmas

chos kyi mchog sdud pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MSA} uttama-dharma-saṃgraha

[translation-eng] {Hopkins} compendium of highest doctrine

chos kyi rjes su lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} (dharmeṣu) dharma-anupaśyin

[translation-eng] {Hopkins} viewer of phenomena; viewer of doctrine

[translation-eng] {C} one who surveys dharmas; one who discerns Dharma

chos kyi rjes su mthun pa'i chos

[translation-san] {C} dharmasya ca-anudharmatā

[translation-eng] {Hopkins} doctrines that are concordant with doctrine

[translation-eng] {C} both the Dharma and its logical sequence

chos kyi snying po can

[translation-san] {C} dharma-garbha

[translation-eng] {Hopkins} essence of doctrine

[translation-eng] {C} Dharma in embryo; womb of Dharma

chos kyi gtan

[translation-san] {C} dharma-sāṅkathya

[translation-eng] {Hopkins} delineate doctrine

[translation-eng] {C} lectures on Dharma; to explain the Dharma

chos kyi de kho na nyid

[translation-san] {MSA} dharma-tattva

[translation-eng] {Hopkins} suchness of phenomena

chos kyi de nyid

[translation-san] {MSA} dharma-tattva

[translation-eng] {Hopkins} suchness of phenomena

chos kyi de bzhin nyid rnam par dag pa'i mtshan nyid

[translation-san] {MSA} dharma-tathatā-viśuddhi-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} pure character of the suchness of phenomena

chos kyi don

[translation-san] {C} dharma-artha

[translation-eng] {Hopkins} the meaning of doctrine

chos kyi bdag

[translation-san] dharmātman

[translation-eng] {Hopkins} self of phenomena

chos kyi bdag tu 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] dharmātmagraha

[translation-eng] {Hopkins} the conception of a self of phenomena

chos kyi bdag med

[translation-san] dharmanairātmya

[translation-eng] {Hopkins} selflessness of phenomena

[division-bod] dbye ba 1 chos kyi bdag med rags pa/ 2 chos kyi bdags med phra mo/

[division-eng] Divisions: (1) coarse selflessness of phenomena; (2) subtle selflessness of phenomena

[comments] See: chos kyi bdag med phra mo; chos kyi bdag med rags pa

chos kyi bdag med phra mo

[translation-eng] {Hopkins} subtle selflessness of phenomena

[definition-bod] mtshan nyid chos thams cad sgo blo gnod med la snang ba'i dbang gyis bzhag pa ma yin par yul rang gi thun mong ma yin pa'i sdod lugs kyi ngos nas grub pas stong pa

[definition-eng] Definition: all phenomena are empty of being established from the side of their own uncommon mode of subsistence in terms of not being posited by the force of appearing to a non-defective mind

[comments] See: chos kyi bdag med; chos kyi bdag med phra mo

chos kyi bdag med rags pa

[translation-eng] {Hopkins} coarse selflessness of phenomena

[definition-bod] mtshan nyid 1 phyi rol don du grub pas stong ba/ 2 bzung 'dzin rdzas gzhan gyis stong ba/

[definition-eng] Definitions: (1) emptiness of being established as an external object; or: (2) emptiness of subject and object being different substantial entities {BJ}

chos kyi mdo

[translation-san] {MSA} dharmoddāna

[translation-eng] {Hopkins} sūtras of doctrine

chos kyi rnam grangs

[translation-san] {MSA} dharma-paryāya

[translation-eng] {Hopkins} enumeration of phenomena

chos kyi snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} dharmāvabhāsa

[translation-eng] {Hopkins} appearance of phenomena; viewing phenomena

chos kyi spyan

[translation-san] {MSA} dharma-cakṣus

[translation-eng] {Hopkins} eye of doctrine

chos kyi sprin

[translation-san] {LCh,C,MSA} dharmameghā

[translation-eng] {Hopkins} cloud of doctrine; Cloud of Doctrine (tenth bodhisattva ground)

[translation-eng] {C} Dharma-cloud

[comments] tenth of the Bodhisattva Superior grounds (byang sems 'phags pa'i sa, ārya-bodhisattva-bhūmi); see byang sems 'phags pa'i sa for others

chos kyi bar chad du gyur pa

[translation-san] {C} dharma-antarāyikatā

[translation-eng] {Hopkins} interruptions with respect to doctrine

[translation-eng] {C} some obstacle hinders access to Dharma

chos kyi dbyings

[translation-san] {C,MV,MSA} dharma-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} sphere of reality{N}; nature of phenomena; element of qualities; element of reality

[translation-eng] {C} dharma-element

chos kyi dbyings su 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} dharmī-bhavati

[translation-eng] {Hopkins} become the sphere of reality; become the nature of phenomena

[translation-eng] {C} becomes the true nature of Dharma

chos kyi sbyin pa

[translation-san] {C,MSA} dharma-dāna

[translation-eng] {Hopkins} gift of doctrine; giving doctrine

chos kyi mig

[translation-san] {L} dharma-cakṣu

[translation-eng] {Hopkins} eye of doctrine

[comments] See: chos kyi spyān, eye of doctrine

chos kyi mig dri ma dang bral ba

[translation-san] {MSA} vigata-mala ... dharma-cakṣus

[translation-eng] {Hopkins} eye of doctrine that is free from defilements

chos kyi mig rdul med cing dri ma dang bral ba

[translation-san] {MSA} virajo vigata-malaṃ ... dharma-cakṣuḥ

[translation-eng] {Hopkins} eye of doctrine that is stainless and free from defilements

chos kyi dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} dharmā lambana

[translation-eng] {Hopkins} observation of phenomena; observation of doctrine

chos kyi tshig

[translation-san] {L} dharmapada

[translation-eng] {Hopkins} verbal expression

chos kyi tshul gyi rnam pa gang zhig

[translation-san] {C} dharma-naya-jāti

[translation-eng] {C} the method of considering dharmas (in their ultimate reality)

chos kyi mtshan nyid

[translation-san] {MSA} dharma-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} characteristic of phenomena

chos kyi mtshan nyid phyin ci ma log pa

[translation-san] {MSA} aviparīta-dharma-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken characteristic of doctrine/phenomena

chos kyi mtshan ma

[translation-san] {MV} dharma-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} sign of phenomena/doctrine

chos kyi mdzod

[translation-san] {C} dharma-koṣa

[translation-eng] {Hopkins} treasury of doctrine

[translation-eng] {C} storehouse of Dharma

chos kyi 'od

[translation-san] {MSA} dharmāṃśu

[translation-eng] {Hopkins} light of the doctrine {T}

chos kyi yang dag pa nyid

[translation-san] {C} madbhūtātā (=dharma-sadbhūtātā)

[translation-eng] {C} self-intoxication

chos kyi rang bzhin

[translation-san] {C} dharma-prakṛti

[translation-san] {MSA} dharma-maya

[translation-eng] {Hopkins} nature of phenomena

[translation-eng] {C} the essential original nature of dharmas

chos kyi ro

[translation-san] {L} dharmarasa

[translation-eng] {Hopkins} taste of doctrine

chos kyi longs spyod rdzogs pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} dharma-saṃbhoga

[translation-eng] {Hopkins} complete enjoyment of the doctrine {T}

chos kyi longs spyod rdzogs pa rgyun mi 'chad par 'jug pa

[translation-san] {MSA} avicchinna-dharma-saṃbhoga-pravartana

[translation-eng] {Hopkins} engage continuously in the complete enjoyment of the doctrine {T}

chos kyi shugs kyis

[translation-san] {C} dharma-vega

[translation-eng] {Hopkins} force of doctrine; strength of doctrine

[translation-eng] {C} impact of Dharma

chos kyis bsdu ba

[translation-san] {MSA} dharma-saṃgraha

[translation-eng] {Hopkins} compendium of doctrine; collection of phenomena

chos kyis phongs pa 'gyur pa dang mthun pa

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} dharma-vyasana-saṃvartanīya

[translation-eng] {Hopkins} concordant with being impelled by doctrine/phenomena

[translation-eng] {C} conducive to the ruin of Dharma

chos kyis phongs par 'gyur ba dang mthun pa

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} vyasana (=upaghātam)

[translation-eng] {Hopkins} impelled by phenomena/doctrine

[translation-eng] {C} ruin; falling away from

chos kyis 'phags pa

[translation-san] {C} dharmodgata

[translation-eng] {Hopkins} superior qualities; exalted by doctrine; superior doctrine; name of a Bodhisattva

[translation-eng] {C} ascent to (all) dharmas

chos dkar

[translation-san] {MSA} śukla-dharma

[translation-san] {MSA} śukla ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} pure doctrines; pure phenomena; pure qualities

chos dkon mchog la

[translation-san] {C} dharma-ratna

[translation-eng] {Hopkins} jewel of doctrine; precious doctrine

[translation-eng] {C} Dharma-jewel; treasure of Dharma

chos skad

[translation-eng] {Hopkins} doctrinal language

chos sku

[translation-san] {LCh} Dharma-kāya

[translation-san] dharmakāya

[translation-eng] {Hopkins} Truth Body; Body of Attributes

synonym

[bod] chos kyi sku

chos skyon

[translation-san] dharma-pāla

[translation-eng] {Hopkins} [religion-protector]; protector of the religion; protector of the doctrine; Dharmapāla [p.n.]

chos khrims

[translation-eng] {Hopkins} religious law {SW,GZ}

[comments] SW added this record

chos gos

[translation-san] {MSA} cīvara

[translation-eng] {Hopkins} [religion-clothing]; religious robes

chos gos yongs su longs spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} cīvara-paribhoga

[translation-eng] {Hopkins} resources of religious robes

[translation-eng] {C} his robe

chos gos gsum pa

[translation-san] {C} trai-cīvarika (=saṃghāṭy-ādi-tri-cīvara-mātratvāt)

[translation-eng] {C} one who possesses no more than three robes

chos grwa

[translation-eng] {Hopkins} [religion-school]; doctrinal college; religious college

chos grags rgya mtsho

[translation-eng] {GD:777} Chö-drak-gya-tso, the VIIth Karmapa (1454-1506)

synonym

[bod] chos kyi grags pa

chos rgyal

[tenses] chos; kyi; rgyal; po

[translation-san] {C} dharma-rāja

[translation-eng] {Hopkins} King of Doctrine

synonym

[bod] chos kyi rgyal po

chos rgyal po

[tenses] chos; kyi; rgyal; po; chos; rgyal

[translation-san] {C} dharma-rāja

[translation-eng] {Hopkins} King of Doctrine

synonym

[bod] chos kyi rgyal po

chos rgyun

[translation-eng] {Hopkins} stream of doctrine

synonym

[bod] chos kyi rgyun

chos rgyun gyi ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] srotānugatasamādhi

[translation-eng] {Hopkins} meditative stabilization of the stream of doctrine

chos bsgyur dkar chag

[tenses] bsgyur; sgyur; bsgyurd; sgyurd

[translation-eng] {Hopkins} [Bu-d#ön's (bu ston rin chen grub)] Catalogue of the Translated Doctrine

chos ngo bo nyid med pa nyid du ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} dharmā-niḥsvabhāvatvopadeśa

[translation-eng] {Hopkins} teach that phenomena are natureless

chos mngon

[translation-san] {MSA} abhidharma

[translation-eng] {Hopkins} knowledge; higher knowledge; higher doctrine

synonym

[bod] chos mngon pa

[comments] Hackett wants to add ""manifest knowledge"" to Eng. {SW}

chos mngon rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} dharmābhisamaya

[translation-eng] {Hopkins} clear realizer of doctrine; clear realization of the doctrine

synonym

[bod] chos mngon par rtogs pa/ tshogs lam/ dad pa'i sa/ thar pa cha mthun/

[comments] definition of path of accumulation (tshogs lam)

chos mngon pa

[translation-san] {LCh,MSA} abhidharma

[translation-eng] {Hopkins} Higher Knowledge; knowledge; higher doctrine; Manifest Knowledge; phenomenology

chos mngon pa'i mdzod

[translation-san] abhidharmakośa

[translation-san] abhidharmakośa

[translation-eng] {Hopkins} Vasubandhu's Treasury of Knowledge (Abhidharmakośa), P 5590, vol.115; T 4809; Vasubandhu's Treasury of Manifest Knowledge

chos mngon pa'i mdzod kyi tshig le'ur byas pa'i 'grel pa mngon pa'i rgyan; mchims mdzod

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-eng] {Hopkins} Chim-jam-b#el-yang's (mchims 'jam dpal dbyangs) Commentary on [Vasubandhu's] ""Stanzas of the Treasury of Manifest Knowledge"": Ornament of Manifest Knowledge

chos mngon pa'i mdzod kyi tshig le'ur byas pa

[translation-san] abhidharmakośa-kārikā

[translation-eng] {Hopkins} Vasubandhu's Stanzas of the Treasury of Knowledge (Abhidharmakośa-kārikā), P 5590, vol. 115; T4089; Varanasi: Ge-luk-ba Press, 1972.

chos mngon pa'i mdzod kyi bshad pa

[translation-san] abhidharmakośa-bhāṣya

[translation-eng] {Hopkins} Vasubandhu's Explanation of the Treasury of Knowledge (Abhidharmakośa-bhāṣya), P. 5591, vol. 115

chos mngon par rtogs pa; chos mngon rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} dharmābhisamaya

[translation-eng] {Hopkins} clear realizer of doctrine

[comments] ckComment: definition of path of accumulation

chos can

[translation-san] {C} dharmin

[translation-eng] {Hopkins} subject; qualification; quality possessor; logical subject; phenomena

[translation-eng] {C} doomed; subject to; character

chos can brjod pa'i sgra

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} terms which express qualifications

[translation-eng] {GD:246} subject expression

chos can mthun snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} commonly appearing subjects {N}

chos can nus med

[translation-eng] {Hopkins} powerless subject

chos can 'ba' zhig pa

[translation-eng] {Hopkins} merely propounded subject; mere subject

chos mchog

[translation-san] dharmottara

[translation-san] {C} agradharmā

[translation-san] {C} agradharmā gata

[translation-san] laukikāgradharmā

[translation-san] agryadharmā

[translation-eng] {Hopkins} supreme quality; supreme mundane qualities; highest mundane qualities; supreme qualities

[translation-eng] {C} Highest Dharmas

[comments] the fourth stage of the path of preparation; the others are: (1) heat (drod); (2) peak (rtse mo); and (3) forbearance (bzod pa)

chos mchog gi rtse sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {LCh} laukikāgradharmā-mūrdha-prayoga

[translation-eng] {Hopkins} peak training of the supreme mundane quality [path of preparation]

chos mchog tu 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} agradharmā (gata)

[translation-eng] {Hopkins} supreme quality; supreme mundane qualities

[translation-eng] {C} Highest Dharmas

chos mchog sdud pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MSA} uttama-dharma-saṃgraha

[translation-eng] {Hopkins} compendium of highest qualities; compendium of the highest doctrines

chos brjod kyi sgra

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {GD:246} predicate expression

example

[bod] chos can brjod pa'i sgra dang chos brjad kyi sgra ; [eng] subject expression and predicate expression

chos nyan pa

[translation-san] {C} dharma-śravaṇika

[translation-eng] {C} pupil; one worthy to listen

chos nyan pa rang bzhin

[translation-san] {C} dharma-śravaṇika

[translation-eng] {C} pupil; one worthy to listen

chos nyid

[translation-san] {C,MV,MSA} dharmatā (= {C} dharmatayā)

[translation-san] {C} dharmatas (opp.: arthatas)

[translation-san] {MSA} tathatā

[translation-eng] {Hopkins} reality; quality; noumenon; real nature; actuality; nature; final reality

[translation-eng] {C} Dharmahood; true nature of dharmas; in accordance with Dharma; nature of things; state of affairs; true nature; (understand its) meaning/contents

example

[bod] chos nyid chos thams cad dang chos chos can du 'brel ba ; [eng] the relationship of reality with all phenomena as a quality of their qualificands {DASI 600.3}

example

[bod] don dam rten 'brel las 'das pa'i chos nyid ; [eng] the ultimate noumenon that is beyond dependent-arising

example

[bod] de'i rang gi ngo bo ni chos rnam kyi chos nyid ces bya ba gang yin pa de nyid yin no ; [eng] That which is the own-entity of those, called the reality of phenomena is that [nature]. (yā sā dharmāṇām dharmatā nāma saiva tat svarūpam) [PP, 264.11]

chos nyid kyi tshul

[translation-san] {C} dharma-naya (opp. artha-naya)

[translation-eng] {Hopkins} mode of reality

[translation-eng] {C} the method which shows the meaning

chos nyid kyi gzugs

[translation-eng] {Hopkins} form of reality; noumenal form

[comments] Comment: One in the triad of imputational form (kun brtags pa'i gzugs), imputed form (rnam par brtags pa'i gzugs), and form of reality (chos nyid kyi gzugs), the last meaning the reality of form in Ge-luk and noumenal form in Jo-nang. These three correspond to the three natures of a form: imputational nature, other-powered nature, and thoroughly established nature of a form.

chos nyid kyi rigs pa

[translation-san] {MSA} dharmatā-yukti

[translation-eng] {Hopkins} analysis of the nature; reasoning of nature

chos nyid kyi sems

[translation-san] {MSA} citta-tathatā
[translation-san] {MSA} dharmatā-citta
[translation-eng] {Hopkins} mind of reality

chos nyid kyis rnam par nges pa

[translation-san] {MSA} dharmato viniścayaḥ
[translation-eng] {Hopkins} definite by way of reality

chos nyid skyon med

[translation-san] {C} dharmatā-niyāma
[translation-eng] {Hopkins} faultless reality; faultless quality
[translation-eng] {C} fixed sequence of Dharma-hood

chos nyid thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs
[translation-san] {MSA} dharmatā-pratīlambha
[translation-san] {MSA} dharmatā-labdha
[translation-eng] {Hopkins} obtaining reality; obtaining qualities

chos nyid dang ni 'gal ba med

[translation-san] {MSA} aviruddhaiva dharmatā
[translation-eng] {Hopkins} not contradictory with reality

chos nyid dang mi 'gal ba

[translation-san] {MSA} dharmatām na vilomayati
[translation-eng] {Hopkins} not contradictory with reality

chos nyid de tshad mar bya'o

[translation-san] {C} pramāṇī-kṛtya
[translation-eng] {Hopkins} valid in terms of reality
[translation-eng] {C} is authoritative; when measured by the standard; when one has taken (taking) as a standard

chos nyid pa

[translation-san] {C} dharmatā
[translation-eng] {Hopkins} reality; quality
[comments] See: chos nyid

chos nyid phyir

[translation-san] {MSA} dharmatas
[translation-eng] {Hopkins} in reality

chos nyid zab mo

[translation-eng] {Hopkins} profound reality

chos nyid yongs grub de bzhin nyid

[translation-eng] {Hopkins} noumenal; thoroughly established thusness

chos nyid rang bzhin rnam dag mthong tshul

[translation-eng] {Hopkins} the mode of seeing the pure nature, reality{PGP 79}

chos mnyam nyid

[translation-san] {C} dharma-samatā

[translation-eng] {Hopkins} sameness of phenomena

chos mnyam pa nyid

[translation-san] {MSA} dharma-samatā

[translation-eng] {Hopkins} sameness of phenomena

chos btags pa rnam par gzhag pa'i dmigs pa

[translation-san] {MV} dharma-prajñapti-vyavasthānālambana

[translation-eng] {Hopkins} object of observation that is posited in terms of imputed phenomena

chos rten

[translation-san] {C} caitya

[translation-eng] {C} reliquary mound

chos ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} dharma-deśanā

[translation-san] {MSA} dharma-vihita

[translation-eng] {Hopkins} teaching doctrine; doctrinal teaching

chos bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MV} dharma-deśanā

[translation-eng] {Hopkins} teaching doctrine; doctrinal teaching

chos bstan pa gcig

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} eka-dharma-deśanā

[translation-eng] {Hopkins} one doctrinal teaching

[translation-eng] {C} one single demonstration of Dharma

chos thams cad

[translation-san] {C,MV} sarvadharmā

[translation-eng] {Hopkins} all phenomena

chos thams cad kyi mnyam pa nyid la gnas pa

[translation-san] {C} Sarva-dharma-samatā-pratiṣṭhita

[translation-eng] {C} p.n. of a Buddha

chos thams cad kyi don dam pa'i ngo bo nyid

[translation-eng] {Hopkins} the ultimate nature of all phenomena

chos thams cad kyi yul la mnga' brnyes par gyur

[translation-san] {C} sarva-dharma-viṣaya-vaśavarttitā (anuprāpta)

[translation-eng] {C} (reaches) dominion over the range of all dharmas

chos thams cad ngo bo nyid med pa nyid du ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} sarva-dharma-niḥsvabhāvatvopadeśa

[translation-eng] {Hopkins} teach that all phenomena are natureless

chos thams cad mnyam pa nyid

[translation-san] {MSA} sarva-dharma-samatā

[translation-eng] {Hopkins} sameness of all dharmas

chos thams cad stong zhing bdag med pa

[translation-eng] {Hopkins} all phenomena are empty and selfless

[comments] one of the four seals (phyag rgya bzhi)

chos thams cad bdag med pa

[translation-eng] {Hopkins} all phenomena are selfless {T1 8.1}

chos thams cad ni bdag med pa'o

[translation-san] {MSA} sarva-dharmā anātmānaḥ

[translation-eng] {Hopkins} all phenomena are selfless

chos thams cad blo gnod med la snang ba'i dbang gis bzhag pa ma yin par yul rang gi thun mong ma yin pa'i sdod lugs kyi ngos nas grub pas stong pa

[translation-eng] {Hopkins} all phenomena are empty of being established from the side of their own uncommon objective mode of subsistence without being posited through the force of appearing to a non-defective mind {Lati}

[comments] definition of subtle selflessness of persons (chos kyi bdag med phra mo)

chos thams cad med pa

[translation-san] {C} sarva-dharma-asattā

[translation-eng] {Hopkins} all phenomena are non-existent; {T} non-existence of all phenomena

[translation-eng] {C} non-beingness of all dharmas

chos thams cad la bdag tu log par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} dharmeṣu ... ātmāsadgrāhaḥ (sarva-)

[translation-eng] {Hopkins} mistaking all phenomena as having self

chos thos pa

[translation-san] {MSA} dharmam śrutvā

[translation-eng] {Hopkins} hearing doctrine

chos mthun pa

[translation-san] {LCh,MSA} sādharma

[translation-eng] {Hopkins} qualitative similarity

chos mthun sbyor gyi sgrub ngag

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] sādharma-prayoga-sādhana-vākya

[translation-eng] {Hopkins} proof statement using a qualitative similarity

chos dang skad cig ma ma yin pa'i gzhi mthun pa

[translation-eng] {Hopkins} a common locus of being a phenomenon and non-momentary

[comments] definition of permanent phenomenon (rtag pa)

chos dang gang zag

[translation-san] {MV} dharma-pudgala

[translation-eng] {Hopkins} phenomena and persons {T}

chos dang chos nyid rnam par 'byed pa

[translation-san] dharma-dharmatā-vibhaṅga

[translation-eng] {Hopkins} Maitreya's Differentiation of Phenomena and the Nature of Phenomena (dharma-dharmatā-vibhaṅga), P. 5523, vol. 108

chos dang rjes su mthun pa'i chos la zhugs zhing

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} dharma-anudharma-pratipanna

[translation-eng] {Hopkins} entering into doctrine/phenomena and what is concordant with doctrine/phenomena

[translation-eng] {C} one who makes progress towards the Dharma and its logical sequence

chos dang mthun

[translation-san] {MSA} saha-dhārmika

[translation-eng] {Hopkins} concordant with doctrine/phenomena

chos dang mthun pa'i chos la zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} dharmānudharma-pratipanna

[translation-eng] {Hopkins} entering into doctrine/phenomena and what is concordant with doctrine/phenomena

chos dang don

[translation-san] {MSA} dharmārtha

[translation-eng] {Hopkins} doctrine and meaning

chos dang bden pa dang rigs pa dang theg pa gdags pa rnam par gzhag pa

[translation-san] {MSA} dharma-satya-yukti-yāna-prajñapti-vyavasthāna

[translation-eng] {Hopkins} positing phenomena, truths, lineage, and vehicle; {T} positing the imputations of phenomena, truths, reasonings, and vehicles

chos dang ldan

[translation-san] {MSA} ... dhārmika

[translation-eng] {Hopkins} having the quality (of ...)

chos dang ldan pa

[translation-san] {C} ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} having the quality (of ...)

[translation-eng] {C} in his nature

chos dung

[translation-eng] {Hopkins} religious conch

chos de dang rdzas tha dad pa'i sgo nas chos de'i 'bras bu'i rigs su gnas pa

[translation-eng] {Hopkins} abiding in the type which is an effect of that phenomenon from the side of being a different substantial entity from that phenomenon

[comments] definition of causal relationship (de byung 'brel)

chos de la yon tan du blta ba

[translation-san] {C} guṇa-nṛśamsatā

[translation-eng] {Hopkins} viewing qualities with respect to phenomena

[translation-eng] {C} appreciation of qualities

chos dran pa pa nye bar bzhag pa

[translation-san] dharmasmṛtyūpasthāna

[translation-eng] {Hopkins} establishment in mindfulness of phenomena

chos gdags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} dharmaprajñapti

[translation-eng] {Hopkins} imputed phenomena; imputed qualities

[translation-eng] {C} conventional dharmas; conceptual dharmas; concept of (a) dharma

chos gdags pa rnam par bzhag pa

[translation-san] {C} dharma-prajñapti-vyavasthāpana

[translation-eng] {Hopkins} positing imputed phenomena; positing imputed qualities

[translation-eng] {C} distinction/definition of conventional dharmas

chos bdag med pa

[translation-san] {L} dharmanairātmya

[translation-eng] {Hopkins} selflessness of phenomena

synonym

[bod] chos kyi bdag med pa

[comments] Definition ? {T}

chos 'dul ba

[translation-san] dharma-vinaya

[translation-eng] {Hopkins} disciplinary doctrine

chos 'dod

[translation-san] {C} dharma-kāma

[translation-eng] {Hopkins} desire doctrine

[translation-eng] {C} one who loves Dharma

chos 'dod pa

[translation-san] {C} dharma-kāmatā

[translation-eng] {Hopkins} desire doctrine

[translation-eng] {C} delight in Dharma

chos 'dod par bya'o

[translation-san] {C} dharma-kāmena bhavitavyam

[translation-eng] {Hopkins} one should desire doctrine

[translation-eng] {C} should have a liking for Dharma

chos sdings

[translation-eng] {Hopkins} Chö-ding Hermitage (above what became S#e-ra Monastic University on the northern outskirts of Hla-s#a)

chos gnas par bya ba

[translation-san] {L} dharmasthitaye

[translation-eng] {Hopkins} abiding in doctrine/phenomena

chos rnam par 'byed pa

[translation-san] {MV} dharmā-vicaya

[translation-eng] {Hopkins} investigation of phenomena/doctrine

chos rnam par gzhag pa

[translation-san] {MSA} dharmā-vyavasthāna

[translation-san] {MSA} vyavasthāpita-dharma

[translation-eng] {Hopkins} positing phenomena/doctrine

chos rnam kyī dngos po med

[translation-san] {MV} dharmānām abhāvaḥ

[translation-eng] {Hopkins} non-thingness of phenomena

chos rnam kyī chos nyid

[translation-san] {L} dharmāṇām dharmatā

[translation-eng] {Hopkins} reality of phenomena

chos rnam kyī stong pa nyid

[translation-san] {MV} dharmāṇām śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} emptiness of phenomena

chos rnam kyī bdag gi ngo bo

[translation-eng] {Hopkins} the nature of self in phenomena

chos rnam kyī ni mchog yin

[translation-san] {MSA} dharmāṇām uttaraḥ

[translation-eng] {Hopkins} highest qualities/doctrines

chos rnam kyī ni gtso bo ste

[translation-san] {MSA} dharmāṇām uttaraḥ

[translation-eng] {Hopkins} main doctrines/phenomena/qualities

chos rnam thams cad

[translation-san] {MSA} sarva-dharma

[translation-eng] {Hopkins} all phenomena

chos rnams thams cad ni bdag med

[translation-san] {MSA} sarve dharmā anātmānaḥ

[translation-eng] {Hopkins} all phenomena are selfless

chos rnams dang ni gang zag

[translation-san] {MV} dharmā-pudgala

[translation-eng] {Hopkins} phenomena and persons

chos rnams sna tshogs

[translation-san] {C} vividha-dharma

[translation-eng] {Hopkins} various phenomena; various doctrines

[translation-eng] {C} a variety of dharmas

chos rnams rang bzhin

[translation-san] {C} dharmā-prakṛti

[translation-eng] {Hopkins} nature of phenomena

[translation-eng] {C} the essential original nature of dharmas

chos rnams la sems mnyam pa nyid

[translation-san] {MSA} dharmeṣu samacittatā

[translation-eng] {Hopkins} mental equanimity with respect to phenomena

chos rnams so so'i ming ni sgyu ma ste

[translation-san] {C} pratidharma (=dharmā prati nāman)

[translation-eng] {Hopkins} individual names of phenomena

[translation-eng] {C} counter-dharma

chos pa

[translation-eng] {Hopkins} religious practitioner; Buddhist {GZ 68b. 3}

[comments] SW added this entry

example

[bod] bod kyi chos pa rnams la zhal ta'i spring yig ; [eng] letter of advice to the religious practitioners/ Buddhists of Tibet

chos spong

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} abandoning the doctrine

chos spong ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} dharma-pratyākyāna

[translation-eng] {Hopkins} abandoning doctrine; abandoning phenomena

[translation-eng] {C} refusal of Dharma

chos spong bar 'gyur ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} dharma-pratyākhyāna-saṃvartanīya

[translation-eng] {Hopkins} abandoning doctrine; abandoning phenomena

[translation-eng] {C} (a karma) conducive to the rejection of Dharma

chos spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} dharma-caryā

[translation-san] {MV} dharma-carita

[translation-eng] {Hopkins} practice doctrine; religious practice

[translation-eng] {C} righteous life; practice of Dharma

chos spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MV} dharma-carita

[translation-eng] {Hopkins} practice doctrine; religious practice

chos spyod pa bcu

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} dharma-carita (daśa-)

[translation-eng] {Hopkins} ten religious practices

chos phyir

[translation-san] {C} dharma-ārtha

[translation-eng] {C} the meaning of Dharma

chos 'phags

[translation-san] {L} dharmodgata

[translation-eng] {Hopkins} wise with respect to doctrine; wise with respect to phenomena; p.n. of a Bodhisattva

[translation-eng] {C} 'wise in Dharma'; exalted by Dharma; ascent to all dharmas

chos dbying

[translation-san] dharma-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} element of [superior] qualities; sphere of reality; nature of phenomena {Gön-chok}

synonym

[bod] chos kyi dbyings

chos dbyings

[tenses] chos; kyi; dbyings

[translation-san] dharmadhātu

[translation-eng] {Hopkins} element of [superior] qualities; sphere of reality; nature of phenomena; the element of [a Superior's] qualities; basic element of attributes; noumenal expanse; expanse of reality; basic element of [superior] qualities; basic element of phenomena; element of reality

synonym

[bod] chos kyi dbyings

[comments] Comment: An equivalent of ultimate truth (don dam bden pa, paramārthasatya) so called because meditation within observing it acts as a cause of the qualities (dharma, chos) of Superiors (ārya, 'phags pa)."" Emptiness, being uncaused, is not itself a cause (element), but meditation on it causes the development of marvelous qualities; thus, emptiness comes to be called a cause, an element producing those qualities.

chos dbyings stod pa

[tenses] chos; kyi; dbyings; su; bstod; pa

[translation-eng] {Hopkins} Nāgārjuna's Praise of the Basic Element of [Superior] Qualities (dharmadhātustava)

[comments] {PH} I added expanded Tibetan & full bib info

chos dbyings ye shes

[translation-san] dharmadhātujñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of the element of qualities; exalted wisdom of the sphere of reality; exalted wisdom of the nature of phenomena

chos ma bstan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} dharmo naiva deśitaḥ

[translation-eng] {Hopkins} not teaching doctrine

chos ma mos pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {C} dharmo-ārāma(ta)

[translation-eng] {Hopkins} non-belief/faith/interest/inclined towards/zeal in doctrine

[translation-eng] {C} fondness for Dharma

chos ma yin pa

[translation-san] {C} adharma

[translation-eng] {Hopkins} improper {N}

[translation-eng] {C} (what is) no dharma; non-dharma

chos mi mthun sbyor gyi sgrub ngag

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] vaidharmya-prayoga-sādhana-vākya

[translation-eng] {Hopkins} proof statement using a qualitative dissimilarity

chos mi ldog pa'i rtags

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} sign of not reversing from the doctrine

chos ming

[translation-san] {C} dharma-nāma

[translation-eng] {Hopkins} names of phenomena; names of doctrines

[translation-eng] {C} names of dharmas

chos min

[translation-san] {C} adharma

[translation-eng] {Hopkins} improper; non-religious

[translation-eng] {C} (what is) no dharma; non-dharma

chos min bya ba

[translation-san] {C} adharma-kārya

[translation-eng] {Hopkins} acting improperly

[translation-eng] {C} do what is wrong

chos med pa

[translation-san] {MSA} dharmābhāva

[translation-eng] {Hopkins} non-existence of phenomena

chos dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} dharma ... upalabdhi

[translation-eng] {Hopkins} observing phenomena/doctrine

chos ... smos

[translation-san] {MSA} dharma ... sūcana

[translation-eng] {Hopkins} statement of doctrine

chos smra

[translation-san] {C} dharma-bhānaka

[translation-eng] {Hopkins} Proponent of Doctrine

[translation-eng] {C} Dharma preacher; reciter of Dharma

chos smra ba

[translation-san] {C} dharma-bhānaka

[translation-san] {C} dharma-vādin

[translation-eng] {Hopkins} Proponent of Doctrine

[translation-eng] {C} Dharma preacher; reciter of Dharma; one who preaches Dharma

chos tshad med pa yongs su tshol zhing 'dzin pa

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} dharma-paryeṣaṇa-dhāraṇa (apramāṇa-)

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly investigation/examination/research and apprehending countless phenomena/doctrines

chos tshig

[translation-san] {C} dharma-pada (prabhedo)

[translation-eng] {C} verbal expression

chos tshul

[translation-san] {C} dharma-netrī

[translation-san] dharma-naya

[translation-eng] {Hopkins} the way of doctrine

[translation-eng] {C} the guide to Dharma

chos tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} dharma-paryeṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} investigate/examine/research phenomena/doctrine

chos mdzod

[translation-san] {C} dharma-koṣa

[translation-eng] {Hopkins} treasury of doctrine

[translation-eng] {C} storehouse of Dharma

chos rdzogs longs spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} dharma-saṃbhoga

[translation-eng] {Hopkins} complete enjoyment of doctrine

chos bzod

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] dharmakṣānti

[translation-eng] {Hopkins} doctrinal forbearance; forbearance with respect to the doctrine [of...]

chos bzod shes

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {C} dharma-jñāna-kṣānti

[translation-eng] {Hopkins} doctrinal forbearance and knowledge

[translation-eng] {C} acceptance of the recognition of Dharma

chos yang dag par sdud pa'i mdo

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] dharmasaṃgīti-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} Compendium of Doctrine Sūtra (dharmasaṃgīti-sūtra), P. 90, vol. 36

chos yin pa

[translation-san] dharma

[translation-eng] {Hopkins} proper {N}

chos yongs su tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} dharma-paryeṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} investigate/examine/research phenomena/doctrine

chos ra

[translation-eng] {Hopkins} debating courtyard

chos rab tu rnam par 'byed pa

[translation-san] {MSA} dharma-pravicaya

[translation-eng] {Hopkins} differentiation of phenomena

chos rab ston

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} dharma-prakāśana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly teach doctrine

chos la khong khro sgrib

[translation-san] {MSA} dharme pratighāvati (=dharme pratighāvṛti?)

[translation-eng] {Hopkins} obstruction of anger with respect to doctrine/phenomena

chos la khong khro ba'i sgrib pa

[translation-san] {MSA} dharme ca pratighātam āvaraṇaṃ ca

[translation-eng] {Hopkins} obstruction of anger with respect to doctrine/phenomena

chos la gus pa

[translation-san] {C} dharma-gaurava

[translation-eng] {Hopkins} respect for doctrine

[translation-eng] {C} respect for the Dharma; the Dharma which they value

chos la dga'

[translation-san] {MSA} dharma-rata

[translation-eng] {Hopkins} joy in doctrine

chos la dga' ba

[translation-san] {C} dharma-rati

[translation-eng] {Hopkins} joy in doctrine

[translation-eng] {C} delight in Dharma

chos la sgro 'dogs pa'i mtha'

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MV} dharma-samāropanta

[translation-eng] {Hopkins} extreme of superimposition/exaggeration/reification with respect to phenomena

chos la nga rgyal spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} dharma-vibhūta-māna

[translation-eng] {Hopkins} abandon pride with respect to qualities/doctrine

chos la nges rtogs kyi bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] dharma-nidhyāna-kṣānti

[translation-eng] {Hopkins} forbearance of the definite realization of doctrine

chos la nges par rtog pa'i bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} dharma-nidhyāna-kṣānti

[translation-eng] {Hopkins} forbearance of the definite realization of doctrine

chos la gcig tu dga' zhing

[translation-san] {C} ekānta-dharma-nirata

[translation-eng] {Hopkins} delighting only in doctrine

[translation-eng] {C} take delight only in Dharma

chos la brten pa

[translation-san] {MSA} dharma-saṃśraya

[translation-eng] {Hopkins} depending upon doctrine; depending upon phenomena

chos la bdag med pa

[translation-san] {MSA,MV} dharma-nairātmya

[translation-eng] {Hopkins} selflessness of phenomena

chos la bdag med pa'i ye shes rnam par mi rtog pa

[translation-san] {MSA} nirvikalpa ... dharma-nairātmya-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} not realizing the exalted wisdom [realizing] the selflessness of phenomena

chos la bag yod pa

[translation-san] {MSA} dharmāpramatta

[translation-eng] {Hopkins} conscientiousness with respect to doctrine

chos la dbang ba

[translation-san] {MSA} dharme vaśi

[translation-eng] {Hopkins} power with respect to doctrine/phenomena

chos la mi dga'

[translation-san] {MSA} dharme 'rataḥ

[translation-eng] {Hopkins} not delighting in doctrine/phenomena

chos la mi mos pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MV} anadhimuktir dharme

[translation-eng] {Hopkins} non-belief/faith/interest/inclined towards/zeal in doctrine

chos la mi g.yo

[translation-san] {MSA} dharme 'calaḥ

[translation-eng] {Hopkins} unmoving with respect to doctrine/phenomena

chos la mun pa med

[translation-san] {MSA} dharma-nirandhakāra

[translation-eng] {Hopkins} non-obscurateion with respect to doctrine

chos la mos

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} dharmādhimokṣa

[translation-eng] {Hopkins} belief/faith/interest/inclined towards/zeal in doctrine

chos la mos pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] dharmā-ārāma(tā)

[translation-san] {MSA} dharmādhimukti

[translation-san] {MSA} dharmā ... adhimokṣa

[translation-san] {MSA} dharmato 'dhimokṣāt

[translation-eng] {Hopkins} belief/faith/interest/inclined towards/zeal in doctrine

[translation-eng] {C} fondness for Dharma

chos la mos pa'i rnal 'byor la brtson pa

[translation-san] {C} dharmā-ārāma-yogam anuyuktatā

[translation-eng] {Hopkins} effort in the yoga of belief in doctrine

[translation-eng] {C} the giving oneself up to devoted fondness for Dharma

chos la mos pa'i rnal 'byor la brtson par bya'o

[translation-san] {C} dharmā-ārāma(tā)-yogam anuyuktēna bhavitavyam

[translation-eng] {Hopkins} one should make effort in the yoga of belief in doctrine

[translation-eng] {C} should have devotion to Dharma

chos la mos par byed

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} dharmam adhimucyate

[translation-eng] {Hopkins} belief/faith/interest/inclined towards/zeal in doctrine

chos la mos pa'i sa bon

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} dharmādhimukti-bīja

[translation-eng] {Hopkins} seeds of belief/faith/interest/inclination towards/zeal in doctrine

chos la dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} dharmā lambana

[translation-eng] {Hopkins} observing phenomenon; observing phenomena

chos la dmigs pa'i snying rje

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] dharmā lambanā-karuṇā

[translation-eng] {Hopkins} compassion observing phenomena

chos la dmigs pa'i byams pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] *dharmālaṃbanā maitri

[translation-eng] {Hopkins} love observing phenomena

chos la tshul bzhin yid la byed pa

[translation-san] {MSA} yoniśo dharmā-manasikārah

[translation-eng] {Hopkins} mental engagement in accordance with doctrine/phenomena

chos la zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} dharmā-pravṛtti

[translation-eng] {Hopkins} enter into doctrine

chos la bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MV,MSA} dharmā-kṣānti

[translation-eng] {Hopkins} doctrinal forbearance; forbearance with respect to the doctrine [of...]

chos la rin po cher 'du shes

[translation-san] {MSA} dharmā-ratna-saṃjñā

[translation-eng] {Hopkins} discrimination with respect to the precious doctrine; discrimination with respect to precious qualities/phenomena

chos la longs spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MV} dharmā-saṃbhoga

[translation-eng] {Hopkins} doctrinal resources; resources with respect to doctrine; resources in terms of phenomena

chos la longs spyod rdzogs pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} dharmā-saṃbhoga

[translation-eng] {Hopkins} completion of doctrinal resources

chos la longs spyod rdzogs pa rgyun mi 'chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {MSA} dharmā-saṃbhogāviccheda

[translation-eng] {Hopkins} not cutting off the continuum of completion of doctrinal resources

chos la longs spyod rdzogs par mdzad pa

[translation-san] {MSA} dharma-saṃbhogaṃ karoti

[translation-eng] {Hopkins} completion of doctrinal resources

chos la sun 'byin pa

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {C} dūṣaka

[translation-eng] {C} defamer; defame

chos la ser sna med pa

[translation-san] {MV} dharmāmatsaritva

[translation-eng] {Hopkins} not miserly with respect to the doctrine/phenomena {T}

chos las chos nyid gzhan yin pa

[translation-san] {MV} dharmād anyā dharmatā

[translation-eng] {Hopkins} phenomena are different from reality

chos las mi g.yo

[translation-san] {MSA} dharme 'calah

[translation-eng] {Hopkins} not wandering from the doctrine {T}

chos lugs

[translation-eng] {Hopkins} order

chos shes

[translation-san] {C} dharma-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} knowledge of attributes; doctrinal knowledge {Gön-chok}

[translation-eng] {C} cognition of Dharma

chos shes pa

[translation-san] {MSA} dharma-jñā

[translation-san] dharmajñāna

[translation-eng] {Hopkins} knowledge of attributes; doctrinal knowledge

chos bshad pa

[translation-san] {MSA} dharma-deśanā

[translation-eng] {Hopkins} explanation of doctrine

chos sred pa

[translation-san] {C} dharma-tṛṣṇā

[translation-eng] {Hopkins} attachment to phenomena

[translation-eng] {C} craving for (separate) dharmas

chos gsum

[translation-eng] {Hopkins} three practices

mchan bu

[translation-eng] {Hopkins} annotations {N}

mchi

[tenses] mchi/; mchi/; mchis/; mchis/

[translation-eng] {Hopkins} go; come

mchi ba

[tenses] mchi/; mchi/; mchis/; mchis/

[translation-eng] {Hopkins} go; come

[translation-eng] will be there

mchi ma

[translation-san] {C} aśru

[translation-san] {C} bāṣpa

[translation-eng] {Hopkins} tear

mchi ma zad pa

[translation-san] {C} paryāṭṭa-bhāṣpa

[translation-eng] {C} his tears dried up

mchi ma'i thal ba

[translation-san] {C} kheṭa

[translation-eng] {C} spittle

mchin bu

[translation-san] {C} kāca

[translation-eng] {C} (spurious) glass

mchims khro chag

[translation-eng] {Hopkins} Chim, the Translator Tro, and the Translator Chak

mchims 'jal dpal dbyangs

[translation-eng] {GD:840} [p.n.] Chim-jam-pel-yang, commentator on Vasubandhu

mchil

[translation-san] kheṭa

[translation-eng] {Hopkins} spit

mchil ma

[translation-san] kheṭa

[translation-eng] {Hopkins} spit

mchil ma'i thal ba

[translation-san] {C} kheṭa

[translation-eng] {C} spittle

mchis

[tenses] mchi/; mchi/; mchis/; mchis/; oct; tsta; rtahg@#; tang; mchis/; mchis/; mchis/; mchis/; oct; shga; cat; tshpalg@#

[translation-eng] {Hopkins} to be; be there; exist (=yod); to go; to come

[comments] Check tenses {T}

mchis pa

[tenses] mchis/; mchis/; mchis/; mchis/

[translation-eng] {Hopkins} be; be there; exist; go; come

[comments] Check tenses {T}

mchis pa ma lags pa

[translation-san] {C} asaṃvidyamāna

[translation-eng] {Hopkins} not be; not exist

[translation-eng] {C} which does not exist; non-existent; since he has not got

mchis pa'i tshe

[translation-eng] {Hopkins} when it was

mchis zhes bgyi ba

[translation-san] {C} astitā

[translation-eng] {C} existence; beingness; 'there is'; 'it is'

mchu

[translation-san] {C} oṣṭhatā

[translation-eng] {C} lips

mche pa'i sde

[translation-eng] {Hopkins} Damṣtasena

[comments] Comment: Also known as Damṣtrāsena, Diṣtasena, Damṣtasena, Damṣtrāsena, Damṣtasyana, and so forth.

mche ba

[translation-san] {C} damṣṭrā

[translation-eng] {Hopkins} fangs{VM}

[translation-eng] {C} eye-tooth

mched pa

[translation-san] vṛddhiprāpta

[translation-eng] {Hopkins} increase

mched pa dmar lam pa'i sems

[translation-eng] {Hopkins} the mind of radiant red increase

mcher pa

[translation-eng] {Hopkins} spleen

[comments] SW added this entry. Get example from Ship? TDz 851.2 & Das 436.2

mchog

[translation-san] {C,MSA} uttama

[translation-san] {C,MSA,MV} agra

[translation-san] {MV} agratā

[translation-san] {C,MSA} vara

[translation-san] {C} ukrṣṭa (=utkrṣṭa)

[translation-san] {MSA} utkarṣa

[translation-san] {MV} utkrṣṭa(tā)

[translation-san] {C} para

[translation-san] {C,MSA} parama

[translation-san] {C,MSA} śreṣṭha

[translation-san] {MSA} uttara

[translation-san] {MSA} tuṣṭatā

[translation-san] {MSA} mahat

[translation-eng] {Hopkins} supreme. best; superior

[translation-eng] {C} foremost; very fine; beginning; highest; boon; choicest; foremost; high; highest; unsurpassed; utmost; finest; very fine; others; (the) other; another; foreign; beyond; further; utmost; outshines them all; highly; exceedingly; completely; foremost; most; furthest; deepest; most excellent; highest (development); a person of authority

mchog gi chos la zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} agra-dharma-pravṛtti

[translation-eng] {Hopkins} enter into the supreme doctrine

mchog gi dag par mchog tu 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} agra-śuddhi-parāmarśana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly apprehend the supreme purity

mchog gi don

[translation-san] {MV} agrārtha

[translation-eng] {Hopkins} supreme meaning; supreme object

mchog gi don chos la bdag med pa

[translation-san] {MSA} parama-tattva ... dharma-nairātmya

[translation-eng] {Hopkins} the supreme meaning/object, the selflessness of persons

mchog gi 'dra ba

[translation-san] {C} go-vṛṣa-

[translation-eng] {Hopkins} like the best

[translation-eng] {C} like those of an excellent cow

mchog gi sprul sku

[translation-san] paramanirmāṇa-kāya

[translation-eng] {Hopkins} Supreme Emanation Body

mchog gi sems can

[translation-san] {MSA} agra-sattva

[translation-eng] {Hopkins} supreme sentient being

mchog gis

[translation-san] {C} nikāma-

[translation-eng] {C} to his heart's content

mchog gyur

[translation-san] {MSA} agra

[translation-eng] {Hopkins} supreme; best; superior

mchog gyur pa

[translation-san] {MSA} agra-bhūtātā

[translation-eng] {Hopkins} supreme; best; superior

mchog gyur lus

[translation-san] {MSA} agra-janmatā

[translation-eng] {Hopkins} superior body

mchog dga'

[translation-san] paramānanda

[translation-eng] {Hopkins} supreme joy

mchog 'grub

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-eng] {Hopkins} achievement of the supreme [i.e. Buddhahood]

mchog nyid

[translation-san] {C} agratā

[translation-san] {MSA} agratva

[translation-san] {MSA} paramatva

[translation-eng] {Hopkins} supremacy; superiority

[translation-eng] {C} highest (possible state of perfection); heights; foremost

mchog tu

[translation-san] {C} uttama

[translation-san] {C} paramam

[translation-san] {C} agratas

[translation-san] {C} agratu

[translation-eng] {Hopkins} supremely; greatly; thoroughly; completely

[translation-eng] {C} in front of; summit; foremost; great; highest; best; supreme; unsurpassed; utmost; finest; very fine; very

mchog tu gyur

[translation-san] agratas

[translation-eng] {Hopkins} supreme; highest

[translation-eng] {C} in front of

mchog tu dga' ba

[translation-san] {L} prāmodya

[translation-eng] {Hopkins} supremely happy

mchog tu 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} agratā

[translation-eng] {Hopkins} supreme; highest

[translation-eng] {C} the highest (possible degree of perfection); superiority; highest possible state; heights; foremost; in the first rank

mchog tu brtan pa yin

[translation-san] {C} dṛḍhatama

[translation-eng] {Hopkins} supremely stable; thoroughly firm

[translation-eng] {C} very powerful

mchog tu mi 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} aparāmrṣṭa

[translation-eng] {C} untarnished; intangible

mchog tu rmad byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} parama-adbhuta

[translation-eng] {C} exceedingly wonderful

mchog tu 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {L} parāmarṣa

[translation-eng] {Hopkins} judgement; misconstrue; seize; remember; consideration

mchog tu 'dzin par byed

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} parāmrṣṭati (=mā rūpa-ādy-abhiniveṣa-yogena grahīr ity)

[translation-eng] {C} misconstrue as; adhere to; handle

mchog tu bzung

[translation-eng] {Hopkins} very attached

mchog dang ldan pa

[translation-san] {C} avaropeta

[translation-eng] {Hopkins} endowed with the highest

[translation-eng] {C} planted(?)

mchog dang po ... dam pa

[translation-san] {C} parama

[translation-eng] {Hopkins} supreme; highest; best

[translation-eng] {C} highly; exceedingly; completely; foremost; most; farthest; deepest; most excellent; highest development

mchog 'phags bde ba byed

[translation-san] {C} parama-ārya-saukhya-kriya

[translation-eng] {C} the work of the holy which leads to the fullness of bliss

mchog dman

[translation-eng] {Hopkins} value; superiority and inferiority

mchog 'dzin byed

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} parāmṛṣati (=mā rūpa-ādy-abhiniveṣa-yogena grahīr ity)

[translation-eng] {C} misconstrue as; adhere to; handle

mchog rab

[translation-san] {MSA} pravara

[translation-eng] {Hopkins} supreme; best; highest

mchog la

[translation-san] {C} para

[translation-eng] {Hopkins} supreme; best; superior

[translation-eng] {C} others; (the) other; another; foreign; beyond; further; utmost; outshines them all

mchog la skyabs su 'gro ba

[translation-san] {MSA} śaraṇa-pragata

[translation-eng] {Hopkins} go for refuge to the supreme

mchong

[tenses] mchong; /; mchong; /; mchongs/; mchongs/

[translation-san] {MV} prakṣip-: {MV} prakṣipet

[translation-eng] {Hopkins} jump

mchong bar byed cing

[translation-san] {C} upakṣipeya(?)

[translation-eng] {C} would jump off(?)

mchongs

[tenses] mchong; /; mchong; /; mchongs/; mchongs/

[translation-san] {C} osariyi

[translation-eng] {Hopkins} jump

[translation-eng] {C} jump down to

mchod

[translation-san] {MV} pūjana

[translation-san] {MV} pūjanā

[translation-san] {MV} pūja

[translation-eng] {Hopkins} offering; offer

mchod brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} expression of worship

mchod brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} expression of worship

mchod nyid

[translation-san] {C} puḡyata

[translation-san] {C} śreṣṭhataḡ

[translation-eng] {Hopkins} offering

[translation-eng] {C} excellence; is worthy of being worshipped

mchod rten

[translation-san] {C} stūpa

[translation-eng] {Hopkins} reliquary; basis for worship

mchod rten du gyur par byas pa

[translation-san] {C} caitya-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} reliquary; build a reliquary

[translation-eng] {C} a true shrine

mchod pa

[translation-san] {LCh,C,L,MV,MSA} pūḡā

[translation-san] {MSA,MV} pūḡana

[translation-san] {MV} pūḡanā

[translation-eng] {Hopkins} offering; offer; revere; honor; please through offering; worship

mchod pa sngon du byas te

[translation-san] {C} pūḡā-pūrvanḡamam

[translation-eng] {Hopkins} previously offered

[translation-eng] {C} worshipped

mchod pa thams cad kyi cho ga rgyas pa'i snod

[translation-san] {C} Sarva-pūḡa-vidhi-vistara-bhajana

[translation-eng] {C} p.n. of a Buddha

mchod pa dang ldan pa'i theg pa chen po'i chos

[translation-san] {MSA} pūjopasaṃhita-mahāyāna-dharma

[translation-eng] {Hopkins} great vehicle doctrines connected with offerings

mchod pa bya bar 'os par 'gyur

[translation-san] {C} pūjanīya

[translation-eng] {Hopkins} worthy of offerings; worthy of reverence; worthy one

[translation-eng] {C} worthy of being worshipped; worthy of worship

mchod pa byed pa

[translation-san] {C} pūjayati

[translation-eng] {Hopkins} offers; revere

[translation-eng] {C} worships

mchod pa dbul ba

[translation-eng] {Hopkins} offer offerings; offer worship

mchod pa yang byed

[translation-san] {L} pūjayati

[translation-eng] {Hopkins} offer; revere

mchod pa la sogs pa rnyed

[translation-san] {MSA} pūjādi-lābha

[translation-eng] {Hopkins} obtain offerings and so forth

mchod pa legs par bshams

[translation-eng] {Hopkins} layout of offerings

mchod pa'i cho ga

[translation-san] {C} pūja-vidhi

[translation-eng] {Hopkins} rite of offering; rules for offering

[translation-eng] {C} ritual for worship

[comments] SW added ""rite of offering"". ""Rules of offering"" sounds Vedic-where is it from?

mchod par bgyis par 'gyur

[translation-san] {C} pūjita

[translation-eng] {C} worshipped

mchod par brjod pa'i ngag

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} a statement of speech expressing worship

mchod par brjod pa'i yul

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} object of expression of worship {Lati}

mchod par bya ba

[translation-san] {C} pūjita

[translation-san] {MSA} pūjya

[translation-eng] {Hopkins} having offered; offering; worshipped

mchod par byed pa

[translation-san] {C} pūjayati

[translation-eng] {Hopkins} offer; worship

mchod byed

[translation-san] yang dag mchod byed = {MSA} saṃmānayati (sam √man)

[translation-eng] {Hopkins} offer; worship; revere

mchod sbyin

[translation-san] {LCh} yajña

[translation-san] {LG} yajñadatta

[translation-eng] {Hopkins} sacrifice; Yajñadatta [p.n.]

mchod 'os

[translation-eng] {Hopkins} worthy one; Arhat; the founder of Jainism

'chag

[tenses] bcag; 'chag; bcags/; chogs/

[translation-san] {C} saṃkramam

[translation-eng] {C} walking; coming

'chag pa

[tenses] bcag; 'chag; bcags/; chogs/

[translation-san] {C} saṃkramam

[translation-eng] {C} walking; coming

'chag pa la dad cher mi 'gyur

[translation-san] {C} (na) saṃkramaṇa-śīla (bhavati)

[translation-eng] {C} does not walk about a great deal

'chags

[tenses] gshags/; 'chags/; bshags/; 'chags/

[translation-san] vivarta

[translation-san] so sor 'chags pa = {MSA} pratideśanā

[translation-eng] {Hopkins} to confess; reveal [non-virtue]

'chags pa

[tenses] gshags/; 'chags/; bshags/; 'chags/

[translation-san] vivarta

[translation-eng] {Hopkins} to confess; to reveal [non-virtue]

'chags pa'i dus

[translation-san] {MSA} vivarta-kāla

[translation-eng] {Hopkins} time of confession

'chags par byed pa

[translation-san] {C} pratideśayati (=gṛhīta-bodhicitta-parityāgāt = pratyāpatti-balāt = kṛta-pāpadeśanān)

[translation-eng] {Hopkins} confess; reveal

[translation-eng] {C} confesses his error; see their error

'chang ba

[tenses] bcang; /; 'chang; /; bcangs/; chongs/

[translation-san] {C} dhārayanti

[translation-san] {MSA} dhāraṇa

[translation-eng] {C} bear in mind

'chad

[tenses] 'chad; /; 'chad; /; chad; /; chad; [to; be; cut]; or; bshad; /; 'chad; /; bshad; /; shod; [to; explain]; {T}

[translation-san] {MV} upadiś-

[translation-san] {MV} upadiśyante

[translation-san] {MSA} deśanā

[translation-san] {C} bhāṣate (=abhasate)

[translation-san] sūcatī (=sūcayati)

[translation-san] {MV} prakāśana

[translation-san] so sor 'chad par byed pa = {MSA} pratideśaka

[translation-eng] {Hopkins} (1) to be cut; (2) to explain; to comment

[translation-eng] {C} teaches; speaks; says; declares; indicate

example

[bod] nam mkha' ma zad kyi bar du skad cig kyang rgyun mi 'chad pa'i longs spyod rdzogs pa'i sku ;
[eng] the Complete Enjoyment Body of which the continuum is not cut even for a moment as long as the sky remains {PGP-101}

example

[bod] dgong pa 'chad tshul yod de ; [eng] a way that explains the thought [of Buddha]

'chad 'gyur ltar

[tenses] bshad; 'chad; bshad; shod

[translation-eng] {Hopkins} as will be explained

'chad pa

[tenses] 'chad; /; 'chad; /; chad; /; chad; [to; be; cut]; or; bshad; /; 'chad; /; bshad; /; shod; [to; explain]; {T}

[translation-san] {C} bhāṣyati

[translation-san] {C} sūcanā

[translation-san] {L} samuccitti

[translation-san] {C} ucchinna

[translation-san] {MV} prakāśana

[translation-san] {MV} vakṛ

[translation-eng] {Hopkins} (1) to be cut; (2) to explain; to comment

[translation-eng] {C} teaches; indication; interrupt; cut off; persevere; carries; {GD:247} [critical] explanation

'chad pa'i tshe

[tenses] bshad; 'chad; bshad; shod

[translation-eng] {Hopkins} when explaining/setting forth

[translation-eng] {C} teaches; indication; interrupt; cut off; persevere; carries; {GD:278} theoretical explanation; {GD:528} critically speaking

'chad par byed

[tenses] bshad; 'chad; bshad; shod

[translation-san] {C} ācakṣīta

[translation-san] { √diś } : {MSA} deśyate

[translation-san] {C} deśika

[translation-eng] {Hopkins} explain; set forth

[translation-eng] {C} one who demonstrates

'chad byed

[tenses] bshad; 'chad; bshad; shod

[translation-san] deśika {MSA}

[translation-eng] {Hopkins} explainer; commentator

'chad tshe

[tenses] bshad; 'chad; bshad; shod

[translation-san] {C} bhāṣyamāṇa

[translation-eng] {Hopkins} when explaining/setting forth

[translation-eng] {C} (is) being taught; {GD:260} point of view of critical examination

'chad rigs pa

[translation-eng] {Hopkins} suitable to explain/set forth

'chab pa

[tenses] bcab/; 'chab/; bcabs/; 'chabs/

[translation-san] {C} mrakṣa

[translation-eng] {Hopkins} concealment

[translation-eng] {C} jealous; disparagement

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkya); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, auddhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āśraddhya); (16) laziness (le lo, kausīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛtitā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

'cha'

[tenses] bca'/; 'cha'/; bcas/; 'cha'/

[translation-san] {pra √jñā} : {MSA} prajñāpyate

[translation-eng] {Hopkins} make; construct [e.g., a mudrā]; arrange [e.g., the legs in a meditation posture]; formulate

[comments] get examples: phyag rgya bca'; rkang pa sems dpa'i skyil krung du bca'; khrim su bcas pa. Same as added to ""bca' ba"" and ""bcas pa"".

'cha' bar mdzad pa

[tenses] bca'/; 'cha'/; bcas/; 'cha'/

[translation-san] {MSA} prajñāpayati

[translation-eng] {Hopkins} make; construct

'char

[tenses] 'char; /; 'char; '; shar; '; shar;; or:: shar; /; 'chard; /; 'char; /; shard; [Thumi,; p.246-to; rise,; start]; {T}

[translation-eng] {Hopkins} appear; dawn; shine; reflect; present themselves; manifest

[comments] Check tenses {T}

example

[bod] don blo la mi 'char ro ; [eng] the meaning has not appeared to the mind

example

[bod] snang ba gzhan mi 'char ba ni ; [eng] with respect to the non-appearance of other

appearances ...{TGP 24}

example

[bod] sgyu ma bzhin du 'char tshul phyin ci ma log pa ; [eng] the unerring mode of illusory-like appearance{MSI 424}

'char ba

[translation-san] {C} udayāti

[translation-eng] {Hopkins} appear; dawn; shine; reflect.

[translation-eng] {C} rises

'char tshul

[translation-eng] {Hopkins} mode of appearing

'chal pa

[tenses] 'chal/; 'chald/; chal/; chald/

[translation-san] tshul khrims 'chal pa = {MSA} dauḥśīla

[translation-eng] {Hopkins} faulty

synonym

[bod] 'chal ba

'chal pa'i tshul khrims

[translation-san] {MSA} dauḥśīlya

[translation-eng] {Hopkins} faulty ethics

'chal pa'i shes rab

[translation-san] {MSA} dauṣprajñya

[translation-eng] {Hopkins} faulty wisdom

'chal ba

[tenses] 'chal/; 'chald/; chal/; chald/

[translation-eng] {Hopkins} faulty

'chal ba tshul khrims

[translation-san] {L} dauḥśīlya

[translation-eng] {Hopkins} faulty ethics

'chal ba'i shes rab

[translation-san] {C} dauṣprajñā

[translation-eng] {Hopkins} faulty wisdom

[translation-eng] {C} stupid(ity)

'chal tshul rtsom pa'i dri bral

[translation-san] {MSA} dauḥśīlyābhoga-vaimalaya

[translation-eng] {Hopkins} free from the stains of faulty ethics

'chi

[tenses] 'chi/; 'chi/; shi/; shi/

[translation-san] {C} mriyate

[translation-eng] {Hopkins} die; death

'chi kha ma

[translation-eng] {Hopkins} about to die

'chi 'pho

[translation-san] {C} cyuti

[translation-san] {C} cyavana

[translation-eng] {Hopkins} transmigrate; transmigration; death; die

[translation-eng] {C} decease(d); fallen away from; decease

'chi 'pho dang skye ba

[translation-san] {C} cyutopapatti

[translation-eng] {Hopkins} transmigration and arising; transmigration and rebirth

[translation-eng] {C} decease and rebirth

'chi 'pho ba

[translation-eng] {Hopkins} transmigrate

'chi 'pho ba dang skye ba dang mi skye ba

[translation-san] {C} cyuty-upapatty-anupattitā

[translation-eng] {Hopkins} non-arising of transmigration and rebirth

[translation-eng] {C} no genesis of decease and rebirth

'chi 'pho ba yang ma yin

[translation-san] {C} acyuti

[translation-eng] {Hopkins} no rebirth

[translation-eng] {C} no decease

'chi ba

[tenses] 'chi/; 'chi/; shi/; shi/

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} maraṇa

[translation-san] {C} mriyate

[translation-san] {C} mṛtyu

[translation-san] {C} marana

[translation-san] {C} cyavate

[translation-eng] {Hopkins} death; dying

[translation-eng] {C} dies

'chi ba nges pa

[translation-eng] {Hopkins} definiteness of death{N}

'chi ba mi rtag pa

[translation-san] maraṇānitya

[translation-eng] {Hopkins} impermanence of death{Lati}; imminence of death

'chi ba med pa'i sgo

[translation-san] {C} amṛtasya-dvāra

[translation-eng] {Hopkins} door of deathlessness

[translation-eng] {C} 'the door to the' undying

'chi ba'i dus byas pa

[translation-san] {C} kāla-gata

[translation-eng] {C} have died; (when he) has died

'chi ba'i dus byas par gyur na

[translation-san] {C} kāla-gata

[translation-eng] {C} have died; (when he) has died

'chi ba'i gnas skabs kyī bar du

[translation-san] {C} maraṇa-avasthā

[translation-eng] {C} (until) his death

'chi ba'i tshe

[translation-san] {MSA} maraṇa-kāla

[translation-eng] {Hopkins} time of death

'chi med

[translation-san] {C} amṛta

[translation-eng] {C} deathless

'chi rim ji lta ba bzhin du

[translation-eng] {Hopkins} ... as in the stages of death

'chi srid

[translation-eng] {Hopkins} the death state

'ching grol

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-eng] {Hopkins} bondage and liberation

'ching ba

[tenses] cat; shnyasb; being; /; 'chings/; bcings/; chings/

[translation-san] bandhana {LCh,C,MSA}

[translation-eng] {Hopkins} bonds; bondage; binding

[translation-eng] bind; fetter; {C} imprisonment; bond; bondage; joined together by

[comments] Check tenses, none match entry? {T}

'ching bar 'gyur

[translation-san] {C} badhyate

[translation-eng] {C} is bound

'chings

[tenses] cat; shnyasb; being; /; 'chings/; bcings/; chings/

[translation-eng] {Hopkins} (1) to bind; (2) structure

'chel ba

[tenses] chel; /; 'chel; /; cheld; /; 'cheld; [to; cling;; to; be; attached; to]; {T}

[translation-eng] {Hopkins} fixation

'chol ba

[tenses] 'chol/; 'chold/; chol/; chold/

[translation-eng] {Hopkins} confused; mixed up

'chos

[tenses] bco; /; 'chos; /; bcos; /; chos; [to; make;; to; build]; {T}

[translation-san] tshul 'chos = {MSA}kuhanā

[translation-san] legs par 'chos pa = {MSA}praṇihita

[translation-eng] {T} to make, build

ja

[translation-eng] {Hopkins} tea

ji

[translation-eng] {Hopkins} what; how

ji skad bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} yathā-anuśiṣṭa

[translation-eng] {C} as instructed

ji skad du

[translation-eng] {Hopkins} as it is said ...

ji skad du smras pa de ltar byed pa

[translation-san] {C} yathāvāditā-tathākāritā

[translation-eng] {C} as he speaks, so he acts

ji skad du ... zhes bshad pa

[translation-san] {MSA} yathoktaṃ

[translation-eng] {Hopkins} as it is said

[comments] this is often translated with quotation marks

ji skad du ... zhes gsungs pa

[translation-san] {MSA} yathoktaṃ

[translation-eng] {Hopkins} as it is said

[comments] this is often translated with quotation marks

ji skad smras

[translation-san] {C} yathā-vādin

[translation-eng] {C} as he speaks

ji skad bshad pa

[translation-san] {C} yathokta

[translation-eng] {C} as it has been explained

ji snyed

[translation-san] yāvat

[translation-eng] {Hopkins} as much as; as great as; as many as; however much; however many

ji snyed pa

[translation-san] yaḥ kāścana

[translation-eng] {Hopkins} varieties; the varieties [i.e. conventional truths]

ji snyed pa mkhyen pa'i rnam mkhyen

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} an exalted knower of all aspects that knows conventional truths

[comments] one of the two types of Mahāyāna path of no more learning (theg chen gyi mi slob lam), the other being exalted knower of all aspects that knows the ultimate truth (ji lta ba mkhyen pa'i rnam mkhyen)SW: have we changed translations of 'ji snyed pa' and 'ji lta ba' from ""varieties

and modes"" to ""conventional truths and ultimate truths""?

ji snyed pa rtogs pa'i mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} exalted knowledge realizing the varieties of phenomena

ji snyed pa gzigs pa'i ye shes

[translation-san] yāvajjñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of the varieties

ji snyed yod pa yid

[translation-san] yāvat(tā)

[translation-eng] {C} as great; as much; as long as; until

ji lta ji lta ... de lta de lta

[translation-san] {C} yathā yathā ... tathā tathā

[translation-eng] {C} as ... so

ji lta ba

[translation-san] {MSA} yathā

[translation-eng] {Hopkins} the mode; law; how; ultimate truth; exactly; mode [of existence]

ji lta ba mkhyen pa'i rnam mkhyen

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} an exalted knower of all aspects that knows the ultimate truth

[comments] one of the two types of Mahāyāna path of no more learning (theg chen gyi mi slob lam), the other being exalted knower of all aspects that knows conventional truths (ji snyed pa mkhyen pa'i rnam mkhyen)SW: have we changed translations of 'ji snyed pa' and 'ji lta ba' from ""varieties and modes"" to ""conventional truths and ultimate truths""?

ji lta ba ji bzhin du

[translation-san] {L} yathā-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} exactly; as it really is

[translation-eng] in the same way

ji lta ba rtogs pa'i mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} exalted knowledge realizing the mode of phenomena

ji lta ba bzhin

[translation-san] {C} yathāvat

[translation-san] {C} yathāvattā

[translation-eng] {Hopkins} exactly; as it really is

[translation-eng] {C} fact; in accordance with fact; which exists; the state of reality such as is actually is

ji lta ba bzhin du

[translation-san] {L} yathā-bhūta

[translation-san] {MSA} yathā

[translation-san] yathāvat

[translation-eng] {Hopkins} exactly; as it really is; in that way

[translation-eng] {C} in the same way

ji lta ba bzhin du yod pa nyid

[translation-san] yathāvat(tā)

[translation-eng] {Hopkins} exactly; as it really is

[translation-eng] {C} fact; in accordance with fact

ji lta ba gzigs pa'i ye shes

[translation-san] yathavajjñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of the mode

ji lta bar

[translation-san] {MSA} yathā

[translation-eng] {Hopkins} the mode; law; how; ultimate truth; exactly; mode [of existence]

ji lta bu

[translation-san] {MSA} yādrśya

[translation-san] {MV} yathā

[translation-san] yādrśa

[translation-eng] {Hopkins} [what-like]; how; what

[comments] Check Sanskrit {M 5.pin}??? {T}

example

[bod] yon tan jio ltu bu dang ldan ; [eng] what qualities did he possess?

ji lta bur grub pa'i shes rab kyis

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {C} yathā-adhika (=yena madhya-mṛdv-ādinā prākareṇa-adhikayā-adhimuktyā samprayuktā yā prajñā sā-api yathādhikā)

[translation-eng] {Hopkins} how it is established (by exalted wisdom)

[translation-eng] {C} using to the fullest extent

ji lta zhe na

[translation-san] {MV 2.2bc} katham kṛtvā

[translation-eng] {Hopkins} when one asks how?"" , {T}""

ji ltar

[translation-san] {C} atha

[translation-eng] {Hopkins} [what-like]; how; just as; what

[translation-eng] {C} but; moreover; as; however; but when; of; concerning
example

[bod] don ji ltar yin zhe na ; [eng] if someone asks: 'What is the meaning ...
example

[bod] ji ltar phye ba ni ; [eng] how the differentiation is made

ji ltar kun brtags pa de ltar med

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MV} tathā nāsti yathā parikalpyate

[translation-eng] {Hopkins} that does not exist in the way it is imputed [to exist]

ji ltar nye bar len pa med par

[translation-san] {C} anupādāya

[translation-eng] {C} without further clinging

ji ltar rtogs pa'i chos rnam par bzhag pa

[translation-san] {MSA} yathādhigama-dharma-vyavasthāna

[translation-eng] {Hopkins} presentation of phenomena according to how they are realized {T}

ji ltar brtags pa de ltar med

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} tathā-bhāvo yathā kalpyate (na-)

[translation-eng] {Hopkins} does not exist in the way it is imputed [to exist]

ji ltar mthong ba

[translation-san] yathā drṣṭi (=yathādrṣṭa)

[translation-san] {MV} yathā drṣṭam

[translation-eng] {C} in accordance with what he has seen

ji ltar mthong ba bzhin du

[translation-san] yathā drṣṭi (=yathādrṣṭa)

[translation-eng] {C} in accordance with what he has seen

ji ltar ... 'di ltar

[translation-san] {MV 1.13c} katham ... yasmāt

[translation-eng] {Hopkins} how is it that ...

ji ltar 'di ltar

[translation-eng] {Hopkins} how is it that ...? {S 1}

ji ltar 'dod pa bzhin

[translation-san] {MSA} yatheṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} as one wishes; as he/she wishes

ji ltar 'dod pa bzhin du gnas

[translation-san] {MSA} yathā-kāmaṃ viharati

[translation-eng] {Hopkins} stay wherever he wishes

ji ltar 'dod par skye ba

[translation-san] {MSA} janma yathābhikāmaṃ

[translation-eng] {Hopkins} born according to one's wishes

ji ltar 'dod bzhin

[translation-san] {C} yatheccham

[translation-san] {MSA} yatheṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} as one wishes

[translation-eng] {C} wherever he wishes to

ji ltar 'dod bzhin bstan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} yathā-kāma-nidarśana

[translation-eng] {Hopkins} teach as one wishes

ji ltar na

[translation-san] {C} kim iti

[translation-eng] {Hopkins} how, just as

[translation-eng] {C} so that; when

ji ltar snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MV} yathā pratibhāsate

[translation-eng] {Hopkins} just as it appears; in the way it appears; as it appears

ji ltar snang ba 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} yathā pratibhāsa utpadyate

[translation-eng] {Hopkins} occurs just as it appears; occurs in the way it appears

ji ltar byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} history

ji ltar bzhed pa bzhin

[translation-san] {MSA} yatheṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} as one wishes

ji ltar bzhed pa bzhin du

[translation-san] {MV} yatheccham

[translation-eng] {Hopkins} as one wishes

ji ltar bsags pa bzhin du nye bar 'gro ba

[translation-san] {C} yathā-karma-upaga

[translation-eng] {C} (fare) according to their deeds

ji ste

[translation-san] {C} atha (=yathā)

[translation-eng] {C} but; however; moreover; but if; but when; in; at; as; ""as like""

ji ma ji bzhin pa'i

[translation-eng] {Hopkins} ... which is just like

ji tsam

[translation-eng] {Hopkins} [what-only]; however much; as much as; as great as

ji tsam gyis na

[translation-san] {L} kiyatā

[translation-san] {L} tāvat

[translation-eng] {Hopkins} for what reason; how is it that{S}

[translation-eng] how great; how much; however much; first of all; how large; how far

ji tsam du

[translation-san] {L} tāvatā

[translation-eng] {Hopkins} for what reason; how is it that

[translation-eng] by that much; then; how much?

ji tsam zhig

[translation-eng] {Hopkins} how many?

ji bzhin

[translation-eng] {Hopkins} [what-like]; just as; like; as

[translation-eng] how?; like what?

ji bzhin gyi

[translation-san] {C} yāthātmya

[translation-eng] {C} true character

ji bzhin nyid

[translation-san] {MSA} tathatā

[translation-eng] {Hopkins} thusness

ji bzhin du

[translation-san] {MSA} yathā-vat

[translation-eng] {Hopkins} just as; like; as

ji bzhin min pa

[translation-san] {C} ayathā

[translation-eng] {Hopkins} not like; unlike

[translation-eng] {C} not as it appears; not considered as it really is

ji bzhin ... med pa

[translation-san] {C} ayathā

[translation-eng] {Hopkins} not like; unlike

[translation-eng] {C} not as it appears; not considered as it really is

ji bzhin shugs

[translation-san] {C} yathā-āvedhyam

[translation-eng] {C} as he intends to hit

ji yang med pa

[translation-eng] {Hopkins} nothing whatever exists

ji srid

[translation-san] {C} yāvat

[translation-eng] {Hopkins} [what-exist]; as long as

ji srid du

[translation-san] {MSA} ā

[translation-eng] {Hopkins} as long as

[comments] Sanskrit??? {T}

ji srid du ... de srid du

[translation-san] yāvat ... tāvat

[translation-eng] {Hopkins} as long as ... for that long ...

ji srid pa

[translation-san] {MSA} yāvat

[translation-eng] {Hopkins} as long as

ji srid tsho'i bar du

[translation-san] {C} jāvaj-jīvaṃ tiṣṭhan

[translation-eng] {C} all their lives; during his entire life

je

[translation-eng] {Hopkins} particle indicating increase

je cher

[translation-eng] {Hopkins} bigger

je srab tu

[translation-eng] {Hopkins} thinner = weaken

jo nang pa

[translation-eng] {Hopkins} a now defunct Tibetan Buddhist school refuted by Dzong-ka-ba in the mind-only section of the Essence of the Good Explanations

jo bo

[translation-san] {LCh} ārya

[translation-san] {C} svāmin

[translation-eng] {Hopkins} lord; master; Elder [i.e., Atīśa]

[comments] get dates

jo bo rje

[translation-eng] {Hopkins} Elder [i.e., Atīśa]

[comments] get dates

mjal

[tenses] mjal/; mjal/; mjald/; mjald/

[translation-eng] {Hopkins} meet; have an audience with [present tense stem]

mjug

[translation-san] {LCh} anta

[translation-san] {MSA} avasāna

[translation-eng] {Hopkins} end

mjug tu

[translation-san] {MSA} ante

[translation-eng] {Hopkins} at the end

mjug thogs

[translation-eng] {Hopkins} immediately after; immediately subsequent to

mjug thogs kho nar

[translation-eng] {Hopkins} only immediately after; only immediately subsequent to

mjug thogs su 'jug pa

[translation-san] {MSA} an-antaram pravṛtīh

[translation-eng] {Hopkins} engaging immediately after

mjug bsdu ba

[translation-eng] {Hopkins} final summary

'jam

[translation-san] {C} mṛdu

[translation-san] {C} mṛdutva

[translation-san] {C} mañju

[translation-eng] {Hopkins} soft

[translation-eng] {C} low; dull; weak; supple

'jam mgon

[translation-san] mañjunātha

[translation-eng] {Hopkins} mañjunātha; epithet of Dzong-ka-ba; ""smooth protector"" (Mañjushrī)

[comments] Comment: According to S#er-s#hül L#o-sang-pün-tsok, ""smooth"" ('jam, mañju) indicates that Mañjushrī is devoid of the roughness of the obstructions to liberation from cyclic existence and the roughness of the obstructions to omniscience. This is not the Bodhisattva Mañjushrī but the one that is the physical manifestation of the wisdom of all Buddhas.

'jam pa

[translation-san] {C} mṛdu

[translation-san] {MSA} mṛdukā

[translation-san] {MSA} madhura

[translation-san] {C} ślakṣṇa(tva)

[translation-san] ślakṣṇatva

[translation-eng] {Hopkins} softness; soft; smoothness

[translation-eng] {C} low; dull; weak; supple; tender(ness); smooth

'jam pa'i dbyangs

[translation-san] mañjughoṣa

[translation-san] mañjuśrī

[translation-eng] {Hopkins} Mañjughoṣa; Mañjuśrī [p.n. of the Buddha of wisdom]

'jam po

[translation-eng] {Hopkins} smooth

'jam por smra

[translation-san] {C} mṛdu-bhāṣin

[translation-eng] {C} soft in speech

'jam dpal

[translation-san] mañjuśrī

[translation-eng] {Hopkins} Mañjuśrī [p.n. of the Buddha of wisdom]

'jam dbyangs

[translation-san] mañjughoṣa

[translation-eng] {Hopkins} Mañjughoṣa [p.n. of the Buddha of wisdom]; Manjughosha

'jam dbyangs mchog lha 'od zer

[translation-eng] {Hopkins} Jam-yang-chok-hla-o-ser (circa 15th c.), textbook author of Dak-tsang-ra-wa-dö-ba (stag tshang rwa ba stod pa) Monastery

'jam dbyangs bzhad pa

[translation-eng] {Hopkins} Jam-yang-shay-ba (1648-1721), principal textbook writer for Gomang (sgo mang) College of Dre-b#ung ('bras spungs) Monastic University

'ja'

[translation-san] {C} indrāyudha

[translation-eng] {C} rainbow

'ja' tshon

[translation-san] indrāyudha

[translation-san] indrāyudharaṅga

[translation-eng] {Hopkins} rainbow

[translation-eng] {C} the hues of the rainbow

'jal

[tenses] gzhāl/; 'jal/; bcal/; 'jald/

[translation-san] {C} tulana

[translation-san] {C} -māna

[translation-eng] {Hopkins} to comprehend; measure

[translation-eng] {C} assessment; what measures

'jal pa

[tenses] gzhal/; 'jal/; bcal/; 'jald/

[translation-san] {L} mā

[translation-eng] {Hopkins} measure; comprehend

'jal ba

[tenses] gzhal/; 'jal/; bcal/; 'jald/

[translation-san] {C,MSA} tulanā

[translation-san] {C} tulayati

[translation-eng] {Hopkins} comprehend

[translation-eng] {C} comparing; comparison; weighing up; ponder; weigh (up); examine; compare; deliberate; consider

'jal bar 'gyur

[translation-san] {C} tulayati

[translation-eng] {Hopkins} comprehend

[translation-eng] {C} comparing; comparison; weighing up; ponder; weigh (up); examine; compare; deliberate; consider

'jal byed

[translation-eng] {Hopkins} comprehender

'jig

[tenses] gzbig; 'jig; bshig; shigs/

[translation-san] {MSA} nāśa

[translation-san] {N} vinaśa

[translation-san] {MSA} vinaśyati

[translation-san] {C} mriyate

[translation-san] {C} bhidyate (=bhindati)

[translation-eng] {Hopkins} to disintegrate; disintegrate; destroy

[translation-eng] {C} dies; break; break up; broken by; is broken up

[comments] Check Tenses {T}

'jig bskal

[translation-san] {LCh} saṃvarta-kalpa

[translation-eng] {Hopkins} aeon of destruction

synonym

[bod] 'jig pa'i bskal pa

'jig rten

[translation-san] {C,MSA,MV} loka

[translation-san] {MSA} laukika

[translation-san] {MSA} laukya

[translation-san] {L} lokadhātu

[translation-san] {C} jagat

[translation-san] {C} jagatī

[translation-eng] {Hopkins} [disintegrating-support]; the transient world; world; people

[translation-eng] {C} living world; world-system; worldly

'jig rten kun rdzob

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-san] lokasamvṛtisatya

[translation-eng] {Hopkins} worldly concealer-truths; worldly conventional truths

'jig rten khams

[translation-san] {MSA} loka-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} world-system

'jig rten mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} loka-vidu

[translation-eng] {C} world-knower

'jig rten gyi

[translation-san] {C} loke

[translation-eng] {C} worldly

'jig rten gyi khams

[translation-san] {L,MSA} loka-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} world-system; world system

'jig rten gyi tha snyad

[translation-san] lokavyavahāra

[translation-eng] {Hopkins} worldly convention

'jig rten gyi tha snyad dang brda' tsam gyi phyir

[translation-san] {C} loka-vyavahāra-saṃketam upādāya

[translation-eng] {Hopkins} because of the conventions and expression of the world

[translation-eng] {C} on account of agreed symbols and worldly conventions

'jig rten gyi tha snyad la brten nas

[translation-san] {C} loka-vyavahāram upādāya

[translation-eng] {Hopkins} depending upon worldly conventions

[translation-eng] {C} in reference to the conventional expressions current in the world

'jig rten gyi tha snad

[translation-san] {C} loka-vyavahāra

[translation-eng] {Hopkins} worldly convention

[translation-eng] {C} worldly conventional expression

'jig rten gyi don byed pa

[translation-san] {C} loka-artha-kāra

[translation-eng] {Hopkins} one who acts for the sake of the world

[translation-eng] {C} promoter of the world's weal

'jig rten gyi bde ba

[translation-san] {MSA} laukika ... saukhya

[translation-san] {MSA} saukhya ... laukhya

[translation-eng] {Hopkins} happiness of the world; worldly happiness

jig rten gyi phun sum tshogs pa mi 'dod pa

[translation-san] {MV} laukika-sampatty-anarthitva

[translation-eng] {Hopkins} not desiring the marvels of the world {T}

'jig rten gyi bya ba

[translation-san] {MSA} lokataḥ kriyāḥ

[translation-eng] {Hopkins} worldly activity

'jig rten mgon po

[translation-san] {C} loka-nātha

[translation-eng] {Hopkins} protector of the world

[translation-eng] {C} savior of the world

'jig rten rgyang phan pa

[translation-san] lokāyata

[translation-eng] {Hopkins} Worldly Materialists (Lokāyatas){N}

'jig rten chos brgyad

[translation-san] aṣṭalokadharmā

[translation-eng] {Hopkins} eight worldly concerns

'jig rten bde

[translation-san] {MSA} loka-saukhya

[translation-eng] {Hopkins} happiness of the world; worldly happiness

'jig rten 'das

[translation-san] {MSA} loka-samatīta

[translation-eng] {Hopkins} supramundane

synonym

[bod] 'jig rten las 'das pa

'jig rten 'das pa

[translation-san] {MSA} lokottara

[translation-eng] {Hopkins} supramundane

synonym

[bod] 'jig rten las 'das pa

'jig rten sdug bsngal bdag nyid

[translation-san] {MSA} duḥkhātmaka ... loka

[translation-eng] {Hopkins} the nature of the world is suffering; natural suffering of the world

'jig rten gnas pa

[translation-san] {C} loka-sanniveśa

[translation-san] {C} loke sanniveśa

[translation-eng] {Hopkins} abiding in the world

[translation-eng] {C} this our position in the world; fabrication of the world; stay in the world; sojourn in the world

'jig rten pa

[translation-san] {C,MSA,MV} laukika

[translation-eng] {Hopkins} worldly; mundane

'jig rten pa dang 'jig rten las 'das pa

[translation-san] {MSA} laukikī lokottarā

[translation-eng] {Hopkins} mundane and supramundane

'jig rten pa dang nyan thos dang rang sangs rgyas rnam

[translation-san] {MSA} laukika ... śrāvaka-pratyekabuddha

[translation-eng] {Hopkins} worldlings, Hearers, and Solitary Realizers

'jig rten pa'i khams

[translation-eng] {Hopkins} worldly realm

'jig rten pa'i chos

[translation-san] {MSA} loka-dharma

[translation-eng] {Hopkins} worldly phenomena; worldly doctrines

'jig rten pa'i chos kyī mchog

[translation-san] {LCh} laukikāgradharma

[translation-san] laukikāgryadharmā

[translation-eng] {Hopkins} supreme mundane qualities

'jig rten pa'i chos mchog

[translation-san] laukikāgradharma

[translation-eng] {Hopkins} highest mundane qualities

'jig rten pa'i ting nge 'dzin gsum po

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} samādhi-traya ... laukika

[translation-eng] {Hopkins} the three worldly meditative stabilizations

'jig rten pa'i tha snyad

[translation-san] {N} laukika-saṃvyavahāra

[translation-eng] {Hopkins} worldly conventions {N}

'jig rten pa'i bya ba

[translation-san] {MSA} laukika-kṛtya

[translation-eng] {Hopkins} worldly activity

'jig rten pa'i ye shes

[translation-san] {MSA} laukika ... jñāna

[translation-san] laukikajñāna

[translation-eng] {Hopkins} worldly wisdom

'jig rten pa'i lam

[translation-san] laukikamārga

[translation-eng] {Hopkins} mundane path

'jig rten pha rol

[translation-san] {L} para-loka

[translation-eng] {Hopkins} next world; dying; death

'jig rten dbang phyug

[translation-eng] {Hopkins} Lokeshvara (an alternate name for Kalkī Puṇḍarīka)

'jig rten min pa

[translation-san] {MSA} atilaukikī

[translation-eng] {Hopkins} non-worldly

'jig rten rang 'ga' ba

[translation-eng] {Hopkins} ordinary being

'jig rten la

[translation-eng] {Hopkins} in the world

'jig rten la grags pa

[translation-san] {MV} loka-prasiddha

[translation-eng] {Hopkins} well known to the world

[translation-eng] {GD:158} reknown to the world

synonym

[bod] 'jig rten grags pa 'jig rten gyi grags pa

[comments] division of rags pa, also see: bstan bcos la grags pa

'jig rten la snying brtse ba

[translation-san] {L} lokānukampa

[translation-eng] {Hopkins} concern for the world; sympathy for the world

'jig rten las 'das pa

[translation-san] {LCh,C,MV,MSA} lokottara

[translation-san] {MSA} lokātikrānta

[translation-eng] {Hopkins} supramundane

[translation-eng] {C} transcending the world

'jig rten las 'das pa'i ye shes

[translation-san] {MSA} lokottara-jñāna

[translation-san] {MSA} lokottara ... jñāna

[translation-eng] {Hopkins} supramundane exalted wisdom

'jig rten las 'das pa'i ye shes bla na med pa

[translation-san] {MSA} lokottara ... anuttara ... jñāna

[translation-eng] {Hopkins} highest supramundane exalted wisdom

'jig rten las 'das pa'i ye shes shin tu rnam par dag pa'i lam

[translation-san] {MSA} viśuddha-lokottara-jñāna-mārga (su-)

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly pure path of supramundane exalted wisdom

'jig rten las 'das pa'i lam

[translation-san] lokottaramārga

[translation-eng] {Hopkins} supramundane path

'jig rten las 'das pa'i sems tsam

[translation-eng] {Hopkins} Supramundane Mind-Only

[comments] Comment: A syncretic system propounded by Dol-b#o-b#a S#hay-rap-gyel-tsen.

Synonyms include Ultimate Mind-Only (don dam pa'i sems tsam), Final Mind-Only (mthar thug gi sems tsam), and Great Middle Way (dbu ma chen po).

'jig rten shes ngo

[translation-eng] {Hopkins} worldly perspective

'jig rten gsum gyi bde ba

[translation-san] {MSA} trai-dhātuka ... sukha

[translation-eng] {Hopkins} happiness of the three worlds

'jig lta

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] satkāyadr̥ṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} view of the transitory collection [as a real I and mine]; the view of the transitory

synonym

[bod] 'jig tshogs la lta ba

'jig pa

[tenses] gzhig; 'jig; bshig; shigs/

[translation-san] {C,L} vināśa

[translation-san] {C} nāśa

[translation-san] {C} bhedana

[translation-san] {C} bhidyate (=bhindati)

[translation-san] {MV} bhaṅga

[translation-san] {MSA} bhaṅgura

[translation-san] {C} rūpaṇa (=rūpa)

[translation-san] {C} luḅyate

[translation-san] {C,MSA,MV} vyaya (= {C} nirodho)

[translation-san] {MSA} saṃvarta

[translation-san] {C} bhetsyati

[translation-san] {C} vivartanaṃ (=vivṛtān)

[translation-san] naṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} disintegrating; disintegration

[translation-eng] {C} destruction; to be easily broken; crumble; passing away; fall; breaking (up); breaks (up); is (not) broken by; is broken; {GD:319} perishable

[comments] Comment: definition of compounded phenomenon ('dus byas) Check tenses {T}

'jig pa dus mnyam

[translation-eng] {Hopkins} disintegrating at the same time

'jig pa med pa

[translation-san] {C} avivarta

[translation-san] {C} asraṃsanatā

[translation-eng] {Hopkins} non-disintegrating

[translation-eng] {C} it cannot be overturned; idefatigability

'jig pa'i bskal pa

[translation-san] saṃvarta-kalpa

[translation-eng] {Hopkins} aeon of destruction

'jig pa'i chos can

[translation-san] {C} vyaya-dharmin

[translation-san] {C} pralopa-dharma

[translation-eng] {Hopkins} disintegrating subject

[translation-eng] {C} by its nature a disturbance (or wrong?); subject to passing away

'jig pa'i bdag nyid can yin pa'i phyir

[translation-san] {C} sattva-dṛṣṭi (=sādana-ātmakatvāt sattvah)

[translation-eng] {C} the (false) view that there are beings

'jig par bgyid pa

[translation-san] {C} apaharaka

[translation-san] {C} vikāriṣya(?)

[translation-eng] {Hopkins} destroy; disintegrate

[translation-eng] {C} remove; something to be undone

'jig par 'gyur te

[translation-san] {C} vilayam

[translation-san] {C} upaiti

[translation-san] {C} nayati

[translation-san] {C} prāyati

[translation-san] {C} prāpuṇati

[translation-san] {C} vrajati

[translation-eng] {Hopkins} disintegrating; will disintegrate

'jig par 'gyur ba

[translation-san] {C} bhidyati (=bhindati)

[translation-eng] {Hopkins} disintegrating; will disintegrate; disintegration

[translation-eng] {C} breaks (up); is (not) broken by; is broken

'jig par byed

[translation-san] {C} pratisamharati

[translation-eng] {Hopkins} disintegrate

[translation-eng] {C} draws back; withdraws

'jig med

[translation-san] {C} alujyana

[translation-san] {MSA} na vyeti

[translation-eng] {Hopkins} non-disintegrating

[translation-eng] {C} not crumbling

'jig med gnas

[translation-san] {LCh} abhayagirika

[translation-san] {LCh} abhayagirivāsin

[translation-eng] {Hopkins} Abhayagirika; Abhayagirivāsin

[comments] variant for 'jigs med gnas, or 'jigs med ri la gnas pa

'jig tshogs

[translation-san] {MSA} sat-kāya

[translation-eng] {Hopkins} the transitory collection [of aggregates] ; disintegrating collection

[comments] See: 'jig lta

'jig tshogs 'gog pa

[translation-san] {L} satkāya-nirodha

[translation-eng] {Hopkins} cessation of the transitory collection

'jig tshogs lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MV} satkāya-dṛṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} view of the transitory collection [as a real I and mine]

'jig tshogs la lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C,MSA,MV} satkāya-dṛṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} view of the transitory collection [as a real I and mine]; view of the transitory collection [as real I and mine]; view of the disintegrating aggregates

[translation-eng] reifying view; {C}(false) view of individuality

'jig tshogs la lta ba nyon mongs pa can

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} kliṣṭā sat-kāya-dṛṣṭih

[translation-eng] {Hopkins} having the afflicted view of the transitory collection [as a real I and mine]

'jig tshogs la lta ba'i nyon mongs pa'i mtshan nyid

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} sat-kāya-dṛṣṭi-kleśa-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} afflicted character of the view of the transitory collection [as a real I and mine]

'jig tshogs la lta ba'i bag chags

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-eng] {Hopkins} predispositions of the view of the transitory collection

[comments] Comment: In Mind-Only, these are predispositions causing generation of the afflicted intellect(nyon yid, kliṣṭāmanas) viewing the mind-basis-of-all (kun shes nam shes, ālayavijnana) and thinking, ""I.""

'jigs

[translation-san] {MV} bhaya

[translation-san] {N} bhayaṃkaraṃ

[translation-san] {MSA} (√tras): trasyati

[translation-san] {MSA} bhaga (=bhaṅga?)

[translation-san] mi hjigs = {MSA} nirbhī

[translation-eng] {Hopkins} fear; frighten; fright

'jigs bcas zil gyis gnon

[translation-san] {C} bhaya-abhibhūta

[translation-eng] {C} overcome by fear

'jigs rten gyi khams

[translation-san] {L} loka-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} worldly realm

synonym

[bod] 'jig rten kyi khams

'jigs pa

[translation-san] {C,L,MV,MSA} bhaya

[translation-san] {MSA} (√bhī): bibheti

[translation-san] {MSA} bhīta

[translation-san] {MSA} bhīru

[translation-san] {C} bhaṅga

[translation-san] {C} trāso

[translation-san] {MSA} trāsa

[translation-eng] {Hopkins} fright; frighten

[translation-eng] {C} fear(ful); peril; breaking up; trembling

'jigs pa lnga

[translation-san] {L} pañca-bhaya

[translation-eng] {Hopkins} the five fears [of beginning Bodhisattvas]

[comments] These are: (1) fear of giving away all one has and becoming destitute; (2) fear of sacrificing one's reputation; (3) fear of sacrificing oneself because one is afraid of death; (4) fear of falling into evil; (5) fear of addressing an assembly, especially of men of high position Should these be put into divisions?? {T}

'jigs pa lnga las yang dag par 'das pa

[translation-san] {MSA} pañca-bhaya-samatikrāntatva

[translation-eng] {Hopkins} completely transcend the five fears

[comments] See previous entry

'jigs pa chen po mi bzad pa

[translation-san] {C} manā-bhaya-bhairavāṇi

[translation-eng] {C} great fears and terrors

'jigs pa bstan phyir

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} bhaya-darśana-artham

[translation-eng] {C} in order to cause fear

'jigs pa dang skrag pa dang dngang ba

[translation-san] {C} bhaya-bhairava-samtrāsa

[translation-eng] {C} fearful and terrible things

'jigs pa byed par byed do

[translation-san] {C} bhayaṃ janayati

[translation-eng] {Hopkins} frighten

[translation-eng] {C} generate fear

'jigs pa mi bzad pa

[translation-san] {C} bhaya-bhairava

[translation-eng] {C} fear and terror

'jigs pa med pa

[translation-san] {MSA} abhaya

[translation-san] {MSA} nirbhayātā

[translation-san] {MSA} nirbhīta

[translation-san] {C} abhīru(tva)

[translation-san] {C} bhaṅga

[translation-san] {C} viśārada

[translation-eng] {Hopkins} fearless; fearlessness

[translation-eng] {C} breaking up; versed in; self-confident

'jigs pa med pa'i sgra

[translation-san] {C} astambhita-nāda

[translation-eng] {C} the fearless roar

'jigs par byed

[translation-san] {C} pratisamharati

[translation-eng] {Hopkins} frighten

[translation-eng] {C} draws back; withdraws

'jigs spang

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} trāsa-hāni

[translation-eng] {Hopkins} abandoning fear

'jigs byed

[translation-san] {LCh} bhairava

[translation-san] {MSA} pratibhaya

[translation-eng] {Hopkins} Bhairava (a wrathful deity) {T}

'jigs med

[translation-san] abhaya

[translation-san] nirbhayātā

[translation-san] nirbhīta

[translation-san] abhīru

[translation-eng] {Hopkins} fearless

'jigs med pa

[translation-san] abhaya

[translation-san] nirbhayatā

[translation-san] nirbhīta

[translation-san] abhīru

[translation-san] {C} acchambhi

[translation-eng] {Hopkins} fearless; fearlessly

'jigs su rung ba

[translation-eng] {Hopkins} [frightened-as-fitting]; frightful

'jim pa

[translation-eng] {Hopkins} clay; mud

'ju bar

[translation-san] {C} adhyālbate (=pratikāṅkṣitavyāḥ)

[translation-eng] {C} uphold; look for support in; catch hold of; hangs on to; find support on; seek (for) rebirth in; bases his rebirth on

'jug

[tenses] gzhug; 'jug; bcug; chug

[translation-san] {LCh} avatāra

[translation-san] {C,MSA,MV} (ava √tṛ): avatarati

[translation-san] {LCh} praveśa

[translation-san] {MV} (pra √vrt): pravartate

[translation-san] {MV} vṛtti

[translation-san] {MSA,MV} pravṛtti

[translation-san] {MSA} vartante

[translation-san] {C} vṛttimat

[translation-san] {C} kramate

[translation-san] {MSA} avakrānti

[translation-san] {C} ākramati

[translation-san] {C} prekṣati

[translation-san] {MSA} pratipadyamāna

[translation-san] {MSA} (saṃ-pra √vas): saṃpravatsyati

[translation-san] {MV} (pra √viś): praviśati

[translation-san] {L} praskandha

[translation-eng] {Hopkins} enter; engage; apply; usher (into); engages

[translation-eng] {C} march on to; which reaches; enters (into); descend; come back to; alight;

fathoms; enter on; go into; views; step on; moves into; assail

[comments] Other examples: snyoms par 'jug lang byed nus pa dang -- one is able to enter into and arise from ... {TGP 86}; dkyil 'khor du bcug nas -- having ushered him into the maṇḍala, {Ship 62a.2}; de'i shugs dang ldan par 'jug pa mi 'gal -- it is not contradictory that it operates within possessing the force of that {TGP 8}; ldang 'jug gnas gsum kyi gdangs -- the tone of the three: exhalation, inhalation, and retention

example

[bod] 'od gsal mngon sum du 'jug pa ; [eng] manifestly entering into the clear light

example

[bod] de na la 'jug kyang ; [eng] although that applies to ...

example

[bod] byis pa ltar 'jug ; [eng] behave like a child

example

[bod] khyab byed du 'jug pa ; [eng] related as a pervader

example

[bod] tshogs lam nas nges par 'jug ste ; [eng] they definitely enter from the path of accumulation {PGP 77}

example

[bod] ston pa la 'jug pa dang ; [eng] one enters into displaying {PGP 86}

'jog sgom

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} [set-meditate]; stabilizing meditation

'jug sgrub

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] prasthānapratipatti

[translation-eng] {Hopkins} achieving engagement; achieving through engagement

'jug ngogs

[translation-eng] {Hopkins} [entry-shore]; port; harbor; [river] bank

'jug pa

[tenses] gzhug; 'jug; bcug; chug

[translation-san] {LCh,MSA,C} pravṛtti

[translation-san] {C} pravartate (=pravartayati)

[translation-san] {C} pravṛtta

[translation-san] {C} evaṃ pravṛtta

[translation-san] {MSA} vṛtti

[translation-san] {C} avatarati

[translation-san] {MSA} avatāra
 [translation-san] {MSA} avatāraṇa
 [translation-san] {C,MV,MSA} praveśa
 [translation-san] {C} praviśati
 [translation-san] {C} praveśayati (=praviśati)
 [translation-san] {MSA} viśaṇa (sic)
 [translation-san] {L} praskhandha
 [translation-san] {MSA} (pra √skand): praskandati
 [translation-san] {C} krāmati
 [translation-san] {C,MV} avakrānti
 [translation-san] {C} avakrāmata
 [translation-san] {C,MSA} avakrāmati
 [translation-san] {C} prakrāmati
 [translation-san] {C} prasthāna
 [translation-san] {C} prasthiti
 [translation-san] {MV} visāra
 [translation-san] {MV} sāra
 [translation-san] {MSA} (prati √pad): pratipadyate
 [translation-san] {C} adhyāmbate
 [translation-san] {MSA} vāhitva
 [translation-san] {C} pracārayati
 [translation-san] 'dzin du 'jug pa = {MSA} grāhaṇa
 [translation-eng] {Hopkins} continuity; enter; begin; engage; apply; entrance
 [translation-eng] {C} produce; productive; arising; find satisfaction; strides forth; entrance; descent; depart; descend; fall into; enter into; enter on; depart; functions; proceed; go away; set out for; take their leave; forms (habit); frequents; proceeds; takes place; move forward; enters (into); appear (among people); introduction; worldly activity; proceeding; one can initiate into; setting forth/out; procession; method; {GD:247} [practical] application; {GD:415} to relate

example

[bod] de ltar 'jug pa'i tshe ; [eng] at the time of such reference {DASI 561.4}

example

[bod] 'jug tshe geig tu 'khrul ; [eng] mistaking as one [what is actually not one, this being] in the context of [practical] application {GD:247}

example

[bod] 'jug pa'i tshe ; [eng] practical point of view {GD:260}

'jug pa chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C} chinna-vartmin (=niḥkleśatvena vaśībhūtatvena)

[translation-eng] {Hopkins} continuity cut off; cut off continuity

[translation-eng] {C} his course cut off

'jug pa bde ba dang go sla ba'i dbang du byas

[translation-eng] {Hopkins} made in terms of a felicitous and easy to understand usage

'jug pa'i rten la

[translation-san] {C} pratiṣṭhā

[translation-eng] {Hopkins} in dependence upon entering

[translation-eng] {C} support; source

'jug pa'i gnas

[translation-san] {MV} praveśāvasthā

[translation-eng] {Hopkins} place of engagement ? {T}

'jug pa'i rnam par shes pa

[translation-san] {MV} pravṛtti-vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} engaging consciousness ? {T}

'jug pa'i bye brag

[translation-san] {MSA} vṛtti-bheda

[translation-eng] {Hopkins} instance of engagement ? {T}

'jug pa'i tshe

[translation-eng] {GD:528} practical activities

'jug pa'i mtshan nyid

[translation-san] {MSA} pravṛtti-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} characteristic of engagement ? {T}

'jug pa'i gzhi

[translation-eng] {Hopkins} basis of affixing; basis of engagement

'jug pa'i rim pa

[translation-eng] {Hopkins} stages of entry {N}

'jug par 'gyur

[translation-san] {C} avakrāmati

[translation-san] {MSA} (pra √vas): pravatsyati

[translation-eng] {Hopkins} engage; enter; apply; operate; operates

'jug par bya

[translation-san] {C} osaritavya

[translation-eng] {Hopkins} engage; engagement; enter; entry

[translation-eng] {C} should plunge into

'jug par byed

[translation-san] {MV} praviśati

[translation-san] {MSA} (prati √pad): pratipadyate

[translation-san] {MSA} pravartaka

[translation-san] {MSA} pravartana

[translation-eng] {Hopkins} engage; enter; apply

'jug bya

[translation-eng] {Hopkins} that which is to be entered into

'jug byed

[translation-san] {MV} praveśa

[translation-san] {MV} preraka

[translation-eng] {Hopkins} engager; means of engagement {T}

'jug tshul

[translation-eng] {Hopkins} mode of relating

'jug gzhi

[translation-eng] {Hopkins} basis of affixing; basis of reference; basis of engagement

'jug yul

[translation-san] pravṛttiviśaya

[translation-eng] {Hopkins} object of engagement

[translation-eng] {GD:247} object of application

'jug rim

[translation-eng] {Hopkins} stages of operation

'jug shes

[translation-eng] {Hopkins} operative consciousness

'jug sa'i gzhi

[translation-eng] {Hopkins} basis which is the place of engagement

'jug sems

[translation-eng] {Hopkins} [enter-mind]; practical mind of enlightenment; attitudes or aspirations conjoined with actual practice

[comments] Compare: smon sems, aspirational mind of enlightenment

'jo sgeg

[translation-san] {C} lāśya

[translation-eng] {C} musical show

'jog

[tenses] gzhag; 'jog; bzhag; zhog

[translation-san] sthāna {MSA}

[translation-san] {C} nikṣipati (=pātayati)

[translation-eng] {Hopkins} posit; establish; deposit; designate; put; set aside

[translation-eng] {C} let drop; throw/put down; lays aside

'jog dka'

[translation-eng] {Hopkins} difficult to posit

'jog sgom gyi sgom byung gi rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} realizational consciousnesses which are states arisen from stabilizing meditation

'jog thub pa

[translation-eng] {Hopkins} can be posited

'jog pa

[tenses] gzhag; 'jog; bzhag; zhog

[translation-san] {MV,MSA} pratiṣṭhāpana

[translation-san] {MSA} avasthāna

[translation-san] {MSA} avasthāpanā

[translation-san] {MSA} niveśana

[translation-san] {L} prasthāna

[translation-eng] {Hopkins} posit; establish; set; assign; deposit; designate; put; set aside; placement

'jog pa gzhi

[translation-eng] {Hopkins} basis of positing; bases that are being posited

'jog pa rags pa

[translation-san] {L} sthūla

[translation-eng] {Hopkins} coarse; unrefined; stolid; large; massive; tangible; heap; quantity; put; place

'jog par byed

[translation-san] {L} prasthāna

[translation-san] {MSA} (√sthā): sthāpayati

[translation-eng] {Hopkins} certification; positing; establishment

[translation-eng] method; procession; setting out

'jog par byed pa

[translation-san] {MSA} niveśaka

[translation-san] {MSA} niveśin

[translation-eng] {Hopkins} certification; positing; establishment

'jog ba

[translation-san] sthāna

[translation-eng] {Hopkins} placement

'jog byed gzhan la ma ltos pa

[translation-eng] {Hopkins} certification that depends upon another

[comments] one of the three types of natural pervasion (rang bzhin khyab pa); for others see: rang bzhin khyab pa

'jog tshul

[translation-eng] {Hopkins} mode of positing; way of assigning

'jog zhing

[translation-san] {C} saṃsparśana

[translation-eng] {Hopkins} positing; establishing; designating

[translation-eng] {C} (touches) places

'joms

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {LCh} hāna

[translation-san] {C} vidhamitva

[translation-san] {MSA} (upa √han): upahanti

[translation-eng] {Hopkins} to destroy; suppress; overcome

[translation-eng] {C} having dispelled; having destroyed

[comments] SW added ""overcome"" to Eng. definitions

'joms pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} hāna

[translation-san] {C} ghāta

[translation-san] {MSA} vighāta

[translation-san] {MSA} dhvaṃsana

[translation-eng] {Hopkins} to destroy; suppress; overcome; destruction; suppression

[translation-eng] {C} forsaking; loss; conquer; subdue; conqueror; charm; magical formula; sacking; is sacked

[comments] SW added ""overcome"" to Eng. definitions

'joms pa'i nus pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-eng] {Hopkins} the capacity to overcome

'jol mo

[translation-eng] {Hopkins} a bird whose body is either white, red, black, or yellow, stays in trees, and has a beautiful voice

rje

[translation-san] {LCh} svāmi

[translation-eng] {Hopkins} master; lord; leaders

rje nyid

[translation-eng] {Hopkins} the Master [i.e. Dzong-ka-ba] himself

rje bo

[translation-san] {C} bhartṛka

[translation-san] {C} svāmin

[translation-eng] {Hopkins} master; lord; leader

rje bo la 'khon pa

[translation-eng] {Hopkins} malice towards leaders

rje btsun

[translation-san] {LCh} bhaḍḍāraka

[translation-eng] {Hopkins} venerable; reverend; the Foremost Venerable [i.e. Maitreya]

rje btsun chos kyi rgyal mtshan

[tenses] rje; btsun; pa

[translation-eng] {Hopkins} Jay-d#zün Chö-g#yi-gyel-tsan (1469-1546), textbook author of Sera-jay monastic college

synonym

[bod] rje btsun pa

[comments] Need dates {T}

rje btsun pa

[tenses] rje; btsun; chos; kyi; rgyal; mtshan

[translation-eng] {Hopkins} Jay-d#zün-b#a [Jay-d#zün Chö-g#yi-gyel-tsan] (1469-1546), textbook author of Sera-jay monastic college

synonym

[bod] rje btsun chos kyi rgyal mtshan

rje yang sras kyi dgongs pa

[translation-eng] {Hopkins} the thought of the foremost father [Dzong-ka-ba] and his spiritual sons [Gyel-tsap and Kay-drub]

rje rin po che

[translation-eng] {Hopkins} Dzong-ka-ba

rjed

[translation-san] {C} vismarati

[translation-eng] {C} forget

rjen char; rjen cher

[translation-eng] {Hopkins} nakedly

[comments] Check entry {T}

rjen cher kyis

[translation-eng] {Hopkins} [naked-great-ly]; nakedly

rjen pa

[translation-eng] {Hopkins} naked

rje'u rigs

[translation-san] vaiśya

[translation-eng] {Hopkins} merchant class

rjes

[translation-san] {C} pada

[translation-eng] {Hopkins} after; subsequent to

[translation-eng] {C} word; verse; foot; tracs; tracks; verbal expression

synonym

[bod] rjes su

rjes khyab

[translation-san] anvaya-vyāpti

[translation-eng] {Hopkins} forward entailment; forward pervasion

[translation-eng] {GD:519} positive pervasion

[comments] one of the three modes (tshul gsum); the others are: subject-quality (phyogs chos) and reverse pervasion (ldog khyab); its form is: (3) yin na (2) yin pa'i khyab -- being (3) entails being (2)

rjes khyab rnal ma

[translation-eng] {Hopkins} normative forward pervasion; normative forward entailment

[comments] one of the four types of normative pervasion (khyab pa rnal ma); for others see: khyab pa rnal ma; see also: khyab pa phyin ci log

rjes khyab phyin ci log

[translation-eng] {Hopkins} perverse forward pervasion

[comments] one of the four types of perverse pervasion (khyab pa phyin ci log); example: whatever is a definiendum is necessarily not permanent (mtshon bya yin na / rtag pa ma yin pas khyab); for others see: khyab pa phyin ci log; see also: khyab pa rnal ma

rjes 'gro; chos sgo rjes 'gro

[translation-san] {MSA} dharma-mukhānuyāna

[translation-eng] {GD:260} concomitance; {GD:275} positive concomitance

rjes 'jug

[translation-eng] {Hopkins} [after-put]; (1) in grammar: suffix; (2) followers; follower

example

[bod] ga nga da na ba ma 'a/ ra la sa rnam rjes 'jug bcu/; [eng] ga, nga, da, na, ba, ma, 'a, ra, la, and sa are the suffixes {Y}

rjes 'jug phal cher

[translation-eng] {Hopkins} most followers

rjes thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {LCh} pṛṣṭha-labdha

[translation-eng] {Hopkins} [after-attain]; subsequent attainment; state subsequent to meditative equipoise; attainment subsequent [to meditative equipoise]

[comments] I fiddled with translation of example, please check {T}

example

[bod] mthong lam la dbye na gnyis yod de mnyam bzhag ye shes dang rjes thob ye shes de de yin pa'i phyir ; [eng] when the path of seeing is divided there are two, because the exalted wisdom of meditative equipoise and the exalted wisdom of subsequent attainment are those {PGP}

rjes thob sgyu ma lta bu

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-eng] {Hopkins} the illusory-like state of subsequent attainment; illusory-like state

subsequent to meditative equipoise; subsequent realization of phenomena as illusory

rjes thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] pṛṣṭha-labdha

[translation-san] {C} anuprāptavanti

[translation-eng] {Hopkins} subsequent attainment

[translation-eng] {C} arrive at; reach

rjes thob ye shes

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] pṛṣṭha-labdha-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of subsequent attainment; exalted wisdom subsequent to meditative equipoise

rjes mthun

[translation-san] {LCh} anurūpa

[translation-eng] {Hopkins} similitude; concordant with

[division-bod] dbye ba 1 rjes chos kyi rjes mthun/ 2 rang yin pa'i ldog chos kyi rjes mthun/ 3 rang ma yin pa'i ldog chos kyi rjes mthun/ 4 ldog chos phung sum tsam po ba'i rjes mthun/

[division-eng] Divisions: (1) concordance with concordant phenomenon; (2) concordance with isolate phenomenon that is itself; (3) (2) concordance with isolate phenomenon that is not itself; (4) (2) concordance with isolate phenomenon that is a mere third possibility

example

[bod] dang mnyam pa rjes mthun ; [eng] a similitude equal with ...

example

[bod] 'di ni sems dben rjes mthun yin pas ; [eng] since this is a similitude of mental isolation ...
{TGP 39}

rjes mthun par

[translation-san] {C} anurodhatas

[translation-eng] {Hopkins} concordant with

[translation-eng] {C} with reference to

rjes 'thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} anulābha

[translation-eng] {Hopkins} subsequent attainment

rjes dran

[translation-san] anusmṛti

[translation-eng] {Hopkins} subsequent mindfulness

rjes dpag

[translation-san] {LCh} anumāna

[translation-eng] {Hopkins} inferential cognizer; inferential cognition; inference

[translation-eng] {GD:96} inference

[definition-bod] mtshan nyid rang gi rten rtags yang dag la brten nas ran gi gzhal bya lkog gyur la mi slu ba'i zhen rig

[definition-eng] Definition: a determinative knower which, depending on its basis, a correct sign, is incontrovertible with regard to its object of comprehension, a hidden phenomenon {TAK 4b.2}

[division-bod] dbye ba 1 yid ches rjes dpag 2 grags pa'i rjes dpag 3 dngos stobs rjes dpag

[division-eng] Divisions: (1) inference through belief (āpta-anumāna); (2) inference through renown (prasiddha-anumāna); (3) inference by the power of the fact (vastu-bala-anumāna)

[comments] Comment: This is one of the three divisions of inference (rjes dpag)—inference through power of the fact (dngos stobs rjes dpag), inference through renown (grags pa'i rjes dpag), and inference through belief (yid ches rjes dpag). Inference is one of the seven types of knowledge and awareness (blo rig); see blo rig for others.

rjes dpag gi rjes su byung ba'i rtog pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} conceptual consciousness that arises subsequent to inference

[comments] Comment: This is an instance of a conceptual consciousness arisen from inference (rjes su dpag pa las byung ba'i rtog pa).

rjes dpag gi rtog pa

[translation-eng] {Hopkins} inferential conceptual consciousness; inferential conception

[comments] Comment: This is one of the seven types of facsimiles of direct perception (mngon sum ltar snang): mistaken conceptions ('khrul ba'i rtog pa), conventional conceptions (kun rdzob kyi rtog pa), inferential conceptions (rjes dpag gi rtog pa), conceptions arisen from inference (rjes dpag las byung ba'i rtog pa), memory conceptions (dran pa'i rtog pa), wishing conceptions (mngon 'dod kyi rtog pa), and non-conceptual facsimilies of direct perception (rtog med mngon sum ltar snang).

rjes dpag gi gzhal bya

[translation-san] anumānaprameya

[translation-eng] {Hopkins} object of inferential comprehension

rjes dpag gis drangs pa'i rtog pa bcad shes

[translation-eng] {Hopkins} conceptual subsequent cognition induced by inference

[comments] Comment: This is one of the two types of conceptual subsequent cognition (rtog pa bcad shes): conceptual subsequent cognition induced by direct perception (mngon sum gis drangs pa'i rtog pa bcad shes), an illustration of which is fix; and conceptual subsequent cognition induced by inference, an illustration of which is the second moment of an inference realizing that sound is impermanent (sgra mi rtag rtogs kyi rjes dpag skad cig gnyis pa).

rjes dpag bcad shes

[translation-san] anumāna-paricchinna-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} inferential subsequent cognizer

rjes dpag tshad ma

[translation-san] {LCh} anumāna-pramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} inferential prime cognizer; inferential valid cognizer ; inferential valid cognition; inferential prime cognition

synonym

[bod] rjes su dpag pa'i tshad ma

[comments] See rjes su dpag pa'i tshad ma for definition

rjes bzung

[translation-eng] {Hopkins} to be taken care of

rjes bzod

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-eng] {Hopkins} subsequent forbearance

rjes la

[translation-san] {C} pṛṣṭhatas

[translation-eng] {Hopkins} subsequent; after; afterwards

rjes la mngon rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {LCh} ūrdhvābhisamaya

[translation-eng] {Hopkins} subsequent clear realizer

synonym

[bod] don gcig sgom lam/ sgom lam pa'i mkhyen pa/; [eng] Syn.: path of meditation; exalted knower of one on the path of meditation

[comments] definition of path of meditation (sgom lam); {PH} This entry is listed as synonymous with its definiendum?

rjes la thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} pṛṣṭha-labdha

[translation-eng] {Hopkins} subsequent attainment

rjes las thob pa 'jig rten pa'i ye shes

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} pṛṣṭha-labdha ... laukika ... jñāna

[translation-eng] {Hopkins} subsequently attained worldly wisdom

rjes shes

[translation-san] {LCh} anvayajñāna

[translation-eng] {Hopkins} subsequent knowledge

synonym

[bod] rjes su shes pa

rjes su

[translation-san] {LCh,L} anu

[translation-eng] {Hopkins} after; subsequent

[translation-eng] afterwards; later

[comments] example is not really demonstrative of meaning {T}

rjes su dga' bar byed

[translation-san] {C} samanujñā

[translation-eng] {Hopkins} happiness; joy

[translation-eng] {C} encourage(?); acquiescent

rjes su 'gro ba

[translation-san] {MSA} dharmamukhānuyāna

[translation-san] {GD:783} anvaya

[translation-san] anugama

[translation-eng] {Hopkins} following; concomitance; forward concomitance

[translation-eng] {GD:783} second criterion

synonym

[bod] chos kyi sgo'i rjes su 'gro ba

rjes su rgyu ba

[tenses] rgyu; rgyu; rgyu; rgyu

[translation-san] {C} anuvicarita

[translation-san] {L} anuvicara

[translation-eng] {C} infested by; roams along

rjes su sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} anuṣṭhāna

[translation-eng] {Hopkins} establish; prove

rjes su chags pa

[translation-san] {C,MSA} anunaya

[translation-eng] {Hopkins} desire; become

[translation-eng] {C} affection

rjes su 'jug

[translation-san] {C} anuvartayati

[translation-san] {C} anuvartate (=samādāya vartate)

[translation-eng] {Hopkins} engage; enter; apply; continuity

[translation-eng] {C} comply with; imitate; last long; pursue; follow after; complies with; come to (where he is); go likewise; go with

rjes su 'jug pa

[translation-san] {L} anugata

[translation-san] {C} anuvartate

[translation-san] {MSA} anuvṛtti

[translation-san] {C} anupravṛtta

[translation-san] {C} anupraviṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} engage; enter; apply; continuity

[translation-eng] {C} comply with; imitate; last long; pursue; follow after; complies with; come to (where he is); go likewise; go with; approached; conformed to; keep moving; enter together with; entrance

rjes su brnyes pa

[translation-san] {C} anuprāpta

[translation-eng] {Hopkins} attained; obtained

[translation-eng] {C} reached

rjes su gtod

[translation-san] {C} anuparīndāmi

[translation-eng] {Hopkins} focus; aim

[translation-eng] {C} I transmit; I entrust

rjes su rtog pa

[translation-san] {C} anupreṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} examine; think

[translation-eng] {C} repeatedly consider

rjes su rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} anubuddhayati

[translation-san] {C} anubuddha

[translation-eng] {Hopkins} realize; cognize

[translation-eng] {C} understand; (one who has) understood; thoroughly understood

rjes su rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C,MSA} anubodha

[translation-san] {C} anubodhana

[translation-san] {MSA} anuboddhr

[translation-eng] {Hopkins} realize; cognize

[translation-eng] {C} understanding; recognition

rjes su rtogs par byed pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} anugacchati

[translation-eng] {Hopkins} realize; cognize

rjes su ston

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} anuśāsati

[translation-eng] {Hopkins} teach; indicate

[translation-eng] {C} instruct

rjes su ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} anuśāsati

[translation-san] {MSA} (sam-anu √śās): samanūśāsti

[translation-eng] {Hopkins} teach; indicate

[translation-eng] {C} admonish; instruct

rjes su ston par byed pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} (anu √śās): anuśāsti

[translation-eng] {Hopkins} teach; indicate

rjes su ston byed

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} anuśāsaka

[translation-eng] {Hopkins} teach; indicate

[translation-eng] {C} one who instructs

rjes su brtag pa

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags
[translation-san] {C} anuvitarkita
[translation-eng] {Hopkins} investigate; analyze
[translation-eng] {C} pondered on
[comments] Tenses OK?? {T}

rjes su brtag par bgyi ste

[translation-san] {C} anupreksitavya
[translation-eng] {Hopkins} investigate; analyze
[translation-eng] {C} should repeatedly consider

rjes su brtags

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags
[translation-san] {C} anuvitarkita
[translation-eng] {Hopkins} investigate; analyze
[translation-eng] {C} pondered on

rjes su bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond
[translation-san] {C} anuśāsana
[translation-san] {C,MSA} anuśāsanī
[translation-eng] {Hopkins} teach; indicate; teaching
[translation-eng] {C} admonition; instruction
[comments] Tense?? {T}

rjes su bstan pa'i cho 'phrul

[tenses] bstan; ston; bstand; stond
[translation-san] {C} anuśāsanī-prātihārya
[translation-eng] {Hopkins} miraculous teaching; wondrous teaching
[translation-eng] {C} miraculous admonition

rjes su tha snyad gdags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs
[translation-san] {L} anuvyavahāra
[translation-eng] {Hopkins} subsequently impute conventional designations {S}

rjes su tha snyad 'dogs

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs
[translation-san] {L} anuvyavahāra

[translation-eng] {Hopkins} subsequently impute conventional designations {S}

rjes su thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} anuprāpta

[translation-eng] {Hopkins} subsequent attainment

rjes su thob pa ye shes

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] pṛṣṭha-labdha-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} [after-attain-wisdom]; subsequently attained exalted wisdom; wisdom after arising from contemplative equipoise

rjes su mthun

[translation-san] {L} anulomika

[translation-san] {MV} anukūla

[translation-san] {MV} ānukūlya

[translation-eng] {Hopkins} concordant; similitude

rjes su mthun pa

[tenses] rjes; mthun/

[translation-san] {L} anulomika

[translation-eng] {Hopkins} concordant; in accordance with

rjes su mthun pa

[translation-san] {L} anulomika

[translation-san] {MSA,MV} anukūla

[translation-san] {MV} ānukūlya

[translation-eng] {Hopkins} concordant; similitude

[comments] Combine with above {T}

rjes su mthun pa las byung ba'i yid byed

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} concordant mental contemplation

rjes su mthun pa'i chos

[translation-san] {C,MV} anudharma (= {C} yathā-praṇihitasya śūnyatā-dharmasya pratipattim)

[translation-san] {MV} ānudhārmikī

[translation-san] {C} anudharmatā

[translation-eng] {Hopkins} concordant doctrines; concordant phenomena

[translation-eng] {C} logical sequence of Dharma

rjes su mthun pa'i chos la spyod na

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} anudharma-cārin

[translation-eng] {Hopkins} one who makes use of concordant doctrines/phenomena; one who practices concordant doctrines/phenomena

[translation-eng] {C} one who courses in the logical sequence of Dharma

rjes su mthun pa'i 'bras bu

[translation-san] {MV} ānukūlya-phala

[translation-eng] {Hopkins} concordant effect

rjes su mthun par

[translation-san] {C} anuloma(m)

[translation-eng] {Hopkins} concordant

[translation-eng] {C} in agreement (with reality); in direct order

rjes su mthun par spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} anugītam āpadyate

[translation-eng] {Hopkins} concordant practice

[translation-eng] {C} imitates

rjes su mthun par byed

[translation-san] {C} anuvidheya bhavati

[translation-eng] {Hopkins} accord with

[translation-eng] {C} act in obedience to

rjes su mthun pas dga' bar bya'o

[translation-san] {C} samanujñā

[translation-eng] {Hopkins} concordant happiness

[translation-eng] {C} encourage(?); acquiescent

rjes su mthun byed

[translation-san] {C} anuvartayati

[translation-eng] {Hopkins} accord with; concordant with

[translation-eng] {C} comply with

rjes su mthun la phyin ci log

[translation-san] {MV} anukūlā viparyastā

[translation-eng] {Hopkins} perverse concordance

rjes su mthong

[translation-san] yan dag par rjes su mthong = {MSA}(sam-anu √paś)

[translation-eng] {Hopkins} see; appear; subsequently see; subsequently appear

rjes su 'thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {L} anuprāp-

[translation-eng] {Hopkins} subsequently attain; subsequent attainment

rjes su dran pa

[tenses] dran/; dran/; drand/; drand/

[translation-san] {C,MSA} anusmṛti

[translation-san] {MSA} anusmaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} memory; recollection; subsequently remember

[comments] Tenses ?? {T}

rjes su gnang ba

[translation-san] {C} anujñāta

[translation-san] {MSA} anujñāna

[translation-eng] {Hopkins} give; grant; make

[translation-eng] {C} sanction; ordained

rjes su dpag pa las byung ba'i rtog pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} conceptual consciousness arisen from inferential cognition

[comments] Comment: This is one of the seven types of facsimiles of direct perception (mngon sum ltar snang): mistaken conceptions ('khrul ba'i rtog pa), conventional conceptions (kun rdzob kyi rtog pa), inferential conceptions (rjes dpag gi rtog pa), conceptions arisen from inference (rjes dpag las byung ba'i rtog pa), memory conceptions (dran pa'i rtog pa), wishing conceptions (mngon 'dod kyi rtog pa), and non-conceptual facsimilies of direct perception (rtog med mngon sum ltar snang).

rjes su dpag pa'i tshad ma

[translation-san] anumāna-pramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} inferential prime cognizer; inferential prime cognition

[definition-bod] mtshan nyid rang gi rten rtags yang dag la brten nas rang gi gzhal bya lkog gyur la gsar du mi slu ba'i rig pa

[definition-eng] Definition: a knower that is new and incontrovertible with respect to its object of comprehension, a hidden phenomenon, in dependence upon its basis, a correct sign

[comments] Example: inferential cognizer which knows that sound is impermanent (sgra mi rtag rtogs kyi rjes dpag)

rjes su dpag par bya ba

[translation-san] {C} anumeya

[translation-eng] {Hopkins} object to be inferred

[translation-eng] {C} measured; proved; inferrable

rjes su dpag bya

[translation-san] {LCh} anumeya

[translation-eng] {Hopkins} object to be inferred

synonym

[bod] rjes su dpag par bya ba

rjes su dpyad pa

[tenses] dpyad/; dpyod/; dpyad/; dpyod/

[translation-san] {C} anuvicārita

[translation-eng] {Hopkins} analyze; subsequently analyze

[translation-eng] {C} pondered over; reflects

[comments] Tenses?? {T}

rjes su dpyod pa

[translation-san] {C} anucarati

[translation-eng] {Hopkins} analysis; subsequent analysis

[translation-eng] {C} follow; pursue

rjes su dpyod pa'i sems

[translation-san] {MSA} anucara-citta

[translation-eng] {Hopkins} analytical mind; mind of subsequent analysis

rjes su spyad pa; rjes su dpyad pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} anuvicārita

[translation-eng] {Hopkins} analyze; subsequently analyze

[translation-eng] {C} pondered over; reflects

[comments] Check entry. Which is it?? {T}

rjes su 'phrang dgos

[translation-eng] {Hopkins} need to follow

[comments] Is 'phrang a misspelling of 'brang?? {T}

rjes su byung ba'i rtog pas ling po

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {GD:151} arising later than the perception of the collection

rjes su byung ba'i rtog pas ling po gcig tu bzung ba

[translation-san] {C} paṭala (=ghanatā)

[translation-eng] {C} cataract; covering; membrane

rjes su byed pa

[translation-san] {MSA} anuvidhāyitva

[translation-eng] {Hopkins} accord with; be concordant

rjes su byed par 'gyur zhing

[translation-san] {C} anukṛtim āpadyate

[translation-eng] {Hopkins} accord with; be concordant

[translation-eng] {C} imitate

rjes su 'brang

[tenses] 'brang; /; 'brang; /; 'brangs/; 'brongs/

[translation-san] {C} anugacchati

[translation-san] {C} anubaddha

[translation-san] {C} anuvartita

[translation-eng] {Hopkins} follow

[translation-eng] {C} going to; following; consequence; result; pursued

rjes su 'brang ba

[translation-san] {L,MSA} anusāra

[translation-san] {MSA} anuparivartin

[translation-eng] {Hopkins} follow

[translation-eng] {C} going to; following; consequence; result

rjes su 'brangs

[tenses] 'brang; /; 'brang; /; 'brangs/; 'brongs/

[translation-san] anuśaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} follow

rjes su 'brangs ba

[translation-san] anuśaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} follow

rjes su 'brel bcas bzlog pa

[translation-san] {MV} sānubandhā viparyayā

[translation-eng] {Hopkins} perverse relation

rjes su 'brel pa

[tenses] 'brel/; 'brel/; 'breld/; 'breld/

[translation-san] {L} anubandha

[translation-san] {C} anuparivartate

[translation-eng] {Hopkins} relate; join; subsequent relation

[translation-eng] {C} pursue; revolve around; conform to

rjes su 'brel byas nas

[translation-san] {C} anubandhayitvā

[translation-eng] {Hopkins} having related; having joined

[translation-eng] {C} has communed with

rjes su sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C,MSA} anuyoga

[translation-eng] {Hopkins} join; connect; apply

[translation-eng] {C} preoccupation

rjes su mi 'jug min

[translation-san] {C} vivarjayati

[translation-eng] {Hopkins} non-non-engagement

[translation-eng] {C} avoid; get rid of; abandon; give up; reject

rjes su mi mthun pa

[translation-eng] {Hopkins} [after-to-not-agree]; not concordant with; not agreeable to

rjes su btsal

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {C} paryeṣati

[translation-eng] {Hopkins} seek; search for

[translation-eng] {C} searches (for); try to determine; seeks for; decides to look for

rjes su mthun pa'i bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {C} ānulomikī kṣānti

[translation-eng] {Hopkins} concordant forbearance/patience/tolerance/endurance

[translation-eng] {C} adaptable patience

rjes su 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} (anu √grah): anuḡṛhṇāti

[translation-eng] {Hopkins} compassionately care for; take care of; follow; believe

[comments] SW added ex

rjes su 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {anu √grah} : {MSA} anuḡṛhṇat

[translation-san] {MSA} anugraha

[translation-eng] {Hopkins} [after-to-grasp] compassionately care for; take care of; follow; believe

rjes su zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {L} praveśa

[translation-san] {MSA,MV} anupraviṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} engage; enter; engagement; entrance

[translation-eng] introduction; enter together with; entered into

rjes su zungs

[tenses] gzung; /; 'dzin/; bzung; /; zungs/

[translation-eng] {Hopkins} follow; believe; take care of

rjes su gzung

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} compassionately care for; take care of; follow; believe

[comments] SW added ex

rjes su bzung ba

[tenses] rjes; bzung; rjes; su; gzung; /; 'dzin/; bzung; /; zungs/

[translation-san] {C} anuḡṛhṇāti (=kārya-niṣpādanād)

[translation-eng] {Hopkins} compassionately cared for; retained; took care of; followed; believed

[translation-eng] {C} help; favor

rjes su bzung ba'i phyir du

[translation-eng] {Hopkins} for the sake of taking care of

rjes su yi rang

[translation-san] {C} abhyānumodita

[translation-san] {C} anumodayi

[translation-san] {C} anumodana

[translation-san] {C} anumokaku

[translation-san] {C} anumodyate

[translation-eng] {Hopkins} admire; sympathize with; empathize with

[translation-eng] {C} enjoined; rejoicing; rejoice; jubilation; one who rejoices; is approved

rjes su yi rang ba

[translation-san] {C} anumoda

[translation-san] {C,MSA} anumodanā

[translation-san] {C} anumodayi

[translation-eng] {Hopkins} [after-to-mind-delight]; admire; sympathize with; empathize with

[translation-eng] {C} rejoicing; jubilation; rejoice

rjes su yi rang ba'i mod las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} anumodanā-sahagata

[translation-eng] {Hopkins} arisen from admiration; arisen from sympathy with

[translation-eng] {C} connected with jubilation

rjes su yid rang ba'i yid la byed pa

[translation-san] {MSA} anumodana ... manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental engagement of admiration; mental engagement of sympathy

rjes su yid rang ba ... bsam pa

[translation-san] {MSA} anumodanā ... āśaya

[translation-eng] {Hopkins} thought of admiration; thought of sympathy

rjes su yongs su bzung bar

[translation-san] {C} anupariḡhīta

[translation-eng] {Hopkins} take care of; follow; believe

[translation-eng] {C} assisted

rjes su rig par bya ste

[translation-san] {C} anugacchati

[translation-eng] {Hopkins} know

[translation-eng] {C} approach; conform to; follow (after); regain; emulate; arrive (at); pursue; follow up

rjes su shes pa

[translation-san] {C} anvaya-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} subsequent cognizer; subsequent cognition; subsequent knowledge

rjes su song ba

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {L} anugata

[translation-san] {C} anugacchati

[translation-san] {C} anugamiṣyanti

[translation-eng] {Hopkins} become; subsequently become; gone; passed

[translation-eng] {C} approach; conform to; follow (after); regain; emulate; arrive (at); pursue; follow up; be pursued

rjes su srung ba

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {L} anurakṣaṇā

[translation-eng] {Hopkins} protect/guard/keep/maintain/preserve/safeguard [e.g., vows and pledges]

rjes su slob pa'i tshul

[translation-san] {C} anuśikṣamāṇa-rūpa

[translation-eng] {Hopkins} the mode of learning; way of learning

[translation-eng] {C} engaged in learning; engaged in regular training

rjes su bsam pa

[tenses] bsam/; sems/; bsams/; soms/

[translation-san] {C} anuvicintita

[translation-eng] {Hopkins} think; subsequent thought

[translation-eng] {C} thought over

rjes su bsrung ba

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {C} anurakṣya

[translation-san] {L,MSA} anurakṣaṇā

[translation-eng] {Hopkins} protect/guard/keep/maintain/preserve/safeguard [e.g., vows and pledges]

[translation-eng] {C} which can be preserved(?)

rjes su bslab

[tenses] bslab/; slob/; bslabs/; slobs/

[translation-san] {C} anuśikṣā

[translation-eng] {Hopkins} learn; train in

[translation-eng] {C} train regularly

rjes song

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {MSA} anugama

[translation-eng] {Hopkins} become; subsequently become; gone; passed

rjes slob

[tenses] bslab/; slob/; bslabs/; slob/

[translation-san] {C} anuśikṣati

[translation-san] {MSA} anuśikṣaṇā

[translation-eng] {Hopkins} learn; train in

[translation-eng] {C} train regularly

rjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] vāc

[translation-san] {GD:413} vācaka

[translation-eng] {Hopkins} to speak; say; to express; state; expression; statement

[translation-eng] {GD:413} to signify

rjod byed

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {LCh} abhidhāna

[translation-san] {LCh} abhidhāyin

[translation-san] {N} vācaka

[translation-eng] {Hopkins} means of expression; expressor; expressive

[translation-eng] {GD:439} signifier

[comments] See: brjod

rjod byed kyi sgra

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} expressive term

[translation-eng] {GD:433} signifier

[comments] See: brjod; ??? compare with: brjod byed kyi sgra ??? {PH}

rjod byed kyi tshig

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} expressive terms

rjod byed tshig gi theg pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} vehicle as verbalizing words

ljags

[translation-san] {C} jihvā

[translation-eng] {C} tongue

ljags klog gnang

[tenses] bklag; klog; bklags/; klogs/

[translation-eng] {Hopkins} read [hon.]

ljags shin tu yangs shing srab pa

[translation-san] {C} pṛthu-tanu-jihvatā

[translation-eng] {C} his tongue is long and slender

ljang khu

[translation-san] {L} harita

[translation-eng] {Hopkins} green

[translation-eng] pale yellow; fawn-colored

ljan ljin

[translation-san] {MSA} abhilāpa

[translation-eng] {Hopkins} defilement; filth; dirt

ljongs

[translation-san] {C} janapada

[translation-eng] {C} country; countryside; (country) districts

ljongs kyi bya ba

[translation-san] {C} jana-pada-kṛtya

[translation-eng] {C} business concerning the kingdom

ljon shing

[translation-san] {LCh} vṛkṣa

[translation-eng] {Hopkins} tree

[definition-bod] mtshan nyid yal ga lo 'dab dang ldan pa

[definition-eng] Definition: having branches and leaves

brjid

[translation-san] {C} tejas

[translation-eng] {Hopkins} shine; glitter

[translation-eng] {C} majesty; beauty; splendor; flaming; piercing flame

brjid pa bgyis par 'gyur

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} mānayati

[translation-eng] {Hopkins} shine; glitter

[translation-eng] {C} reverses

example

[bod] lham mer brjid ; [eng] blazing brightly

brje

[tenses] brje/; brje/; brjes/; brjes/

[translation-san] {LCh} parivartana

[translation-eng] {Hopkins} to switch out of; to exchange

[comments] SW added ""coarse to Engl. definition""

example

[bod] snga ma'i lus rags pa brje dgos pa'i phyir ; [eng] because one must switch out of the earlier coarse body{TGP 54}

brjed

[translation-san] {MV,MSA} sampramoṣa

[translation-san] {MV} saṃmoṣa

[translation-san] {MSA} moṣatā

[translation-eng] {Hopkins} forget; forgetfulness{DK 5.9}

brjed kyis dgos pa

[translation-eng] {Hopkins} fear of forgetting

brjed nges pa

[translation-san] {LCh} muṣitasmr̥tītā

[translation-san] {C} muṣita-smr̥tin

[translation-eng] {Hopkins} forgetfulness

[translation-eng] {C} confused and not mindful; confused in his mindfulness

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkya); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, auddhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āsraddhya); (16) laziness (le lo, kauśīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smr̥tītā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

brjed pa

[translation-san] {MSA,MV} sampramoṣa

[translation-san] {MV} saṃmoṣa

[translation-san] {MSA} sampramoṣatā

[translation-eng] {Hopkins} forget; forgetfulness

brjed par byas na

[translation-san] {C} vismārayati (=amanasikāraḥ)

[translation-eng] {Hopkins} forget; forgetfulness

[translation-eng] {C} allow to be forgotten

brjed byang

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-eng] {Hopkins} Purification of Forgetfulness

brjes

[tenses] brje/; brje/; brjes/; brjes/

[translation-eng] {Hopkins} to switch out of; to exchange

brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} ākhyāyate

[translation-san] {MV} ākhyā

[translation-san] {√khyā} : {MV} khyāpayati

[translation-san] {MV} khyāpayitvā

[translation-san] {C} kathayi (=kathayati)

[translation-san] {C,MSA} ucyate

[translation-san] {C} udīrayati

[translation-san] {C} sūcaka

[translation-san] {C} bhāṣate (=ābhāṣate)

[translation-san] {C} vidhīyate

[translation-san] {MV} udāhāra

[translation-san] {ni √rūp} : {MSA} nirūpyate

[translation-eng] {Hopkins} to speak; say; to express; state; expression; statement

[translation-eng] {C} declare; describe; speech; it is said; is spoken of; one speaks of; is called; be expounded; proclaim; utter (his message); explain; raise (voice); lift up (voice); indicating; teaches; preach; speaks; says; declares; is prescribed

brjod kyis mi lang ba

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} inexpressible

brjod du ma mchis pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {L} anabhilāpya

[translation-san] {C} avacana

[translation-eng] {Hopkins} inexpressible; ineffable

[translation-eng] {C} cannot be spoken; cannot be expressed; beyond words

brjod du med

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} avācyate

[translation-san] {MSA} anabhilāpya

[translation-eng] {Hopkins} inexpressible; ineffable

[translation-eng] {C} cannot be expressed in words

brjod du med pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {L} anabhilāpya

[translation-san] nirālāpa

[translation-san] {C} avyāhāra

[translation-san] {L} pariniṣpanna

[translation-san] nirabhilapya

[translation-eng] {Hopkins} inexpressible; ineffable

[translation-eng] {C} lie outside conventional discourse; cannot be expressed by words; which cannot be expressed in words

brjod du med pa'i dngos po

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} inexpressible things

brjod do ces bya

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} vaktavya

[translation-eng] {C} should be called

brjod 'dod kyī kun long

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} speaker's intention

brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {LCh,C} vacana

[translation-san] {LCh} abhilāpa
 [translation-san] {C} abhilapati
 [translation-san] {C} abhilapyate
 [translation-san] {MSA} (abhi √lap): abhilāpa
 [translation-san] {MSA} lapita
 [translation-san] {C} udīrayati
 [translation-san] {C} īrita (=prerita)
 [translation-san] {C} ākhyāyate
 [translation-san] {C} kathyate
 [translation-san] {MV} ākhyā
 [translation-san] {ā √khyā} : {MSA} ākhyāti
 [translation-san] {MV} kathikatva
 [translation-san] {C} prabhāṣate
 [translation-san] {C} abhidhīyate
 [translation-san] {C} pravayāhāra
 [translation-san] {C} vyāhāra
 [translation-san] {C,L} uccāraṇa
 [translation-san] {MV} uccāraṇatā
 [translation-san] {MSA} udāhṛta
 [translation-san] {MSA} udbhāvanā
 [translation-san] {MSA} jalpa
 [translation-san] {MSA} (vi √dhā): vidhīyate
 [translation-san] {MV} saṃjñita
 [translation-eng] {Hopkins} speak; say; express; state; expression; verbalizations
 [translation-eng] {C} stirred; said to be; driven along; uttering; speaking; indicates; is called; described; talk about; is talked about; is declared; speaks; (conventional) utterance; words; verbal expression; use verbal expressions

example

[bod] brjod par bya la ; [eng] with respect to what is to be expressed

brjod pa nyung ba

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod
 [translation-san] {C} manda-mantra
 [translation-eng] {C} soft in his talk/speech

brjod pa mnyam pa nyid

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod
 [translation-san] {C} bhāṣya-samatā
 [translation-eng] {Hopkins} sameness of expressions

[translation-eng] {C} the sameness of all spoken words

brjod pa byed

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} expressor

[translation-eng] speak; go out; obstinate; willful

brjod pa smra ba

[translation-san] {C} varṇa-vādin

[translation-eng] {Hopkins} proponent of expressions

[translation-eng] {C} one who has praised; incite; praise

brjod pa tsam du

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} abhilāpa-mātra

[translation-eng] {Hopkins} mere statement; mere expression

[translation-eng] {C} mere talk

brjod pa mdzad

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} vyāhṛta

[translation-eng] {Hopkins} speak; spoken; express; state; expressed; stated

[translation-eng] {C} verbally expressed; expressed by words

brjod pa'i kun rdzob

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} verbal conventionalities; expressional conventionality

[comments] Comment: This is one of three divisions of conventionalities: (1) imputational conventionalities (btags pa'i kun rdzob); (2) mental conventionalities (shes pa'i kun rdzob); (3) verbal conventionalities (brjod pa'i kun rdzob). Jik-may-dam-chö-gya-tso also identifies ""imputational conventionalities"" as imputational natures that are imputed by conceptuality to be truly existent whereas they are not truly existent; ""mental conventionalities"" as other-powered natures, which are illustrated by ""unreal ideation"" (yang dag pa ma yin pa'i kun rtog) since it is the principal other-powered nature, and thus come to be called ""mental""; ""verbal conventionalities"" as thoroughly established natures which, although they ultimately cannot be taken as objects by way of terms and conceptual consciousnesses, are suitable to be expressed through many verbal forms such as thusness and so forth.

brjod pa'i rnam pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {L} uccāraṇākāra

[translation-eng] {Hopkins} aspects of expression

brjod pa'i bag chags

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {MSA} jalpasya vāsanā

[translation-eng] {Hopkins} predispositions of verbalization

brjod pa'i legs la

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} bhaṇati

[translation-eng] {C} preaches; report; teach!

brjod par bya

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} ākhyātavya

[translation-san] {MSA} vacanīya

[translation-san] abhidhaya

[translation-eng] {Hopkins} what is to be expressed; subject matter

[translation-eng] {C} should be proclaimed

brjod par bya ba ma yin

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} avacanīya (=avyāhāra)

[translation-eng] {Hopkins} inexpressible; ineffable

[translation-eng] {C} unutterable; cannot be expressed in words

brjod par bya ba ma yin pa nyid

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {MSA} avaktavyatva

[translation-eng] {Hopkins} inexpressibility; ineffability

brjod par bya ba la

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} with respect to what is to be expressed

brjod par bya'o

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {MV} vaktavya

[translation-eng] {Hopkins} should be expressed

brjod par zad

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} vacana

[translation-san] {C} sūcanā-kṛtā

[translation-san] {C} jalpyate

[translation-san] {C} anuvyāharana

[translation-eng] {Hopkins} speak; say; express; state

[translation-eng] {C} one can talk of; indicated; reply; use verbal expressions

brjod bya

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {LCh} abhidhaya

[translation-san] {N} abhidheya

[translation-san] {N} vācya

[translation-eng] {Hopkins} object of expression; subject discussed; subject matter; object expressed; object verbalized; explicit teaching

[translation-eng] {GD:393} signified; {GD:433} object of signification

brjod byed

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {LCh} abhidhāyin

[translation-eng] {Hopkins} expressor; expressive; means of expression

[translation-eng] {GD:393} signifier

brjod byed kyi sgra

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} expressive sounds

[translation-eng] {GD:433} signifier

[comments] ??? compare with: rjod byed kyi sgra ??? {PH}

brjod byed brjod bya

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] vācaka-vācya

[translation-eng] {GD:393} signifier-signified; expresser-expressed

brjod bral

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} unpredictable

brjod med

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} avyāhāra

[translation-san] {MSA} nirjalpa

[translation-eng] {Hopkins} inexpressible; not expressed; ineffable; not stated

brjod mdzad

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} sācaka

[translation-eng] {Hopkins} state; indicate; express

[translation-eng] {C} indicating

brjod zin

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} already explained; already explain; previously explained{LG 30.3}

nya

[translation-san] {LCh,C} matsya

[translation-eng] {Hopkins} fish

[comments] Check example; it had na ldan ba'i tsul du?? {T}

nya gro d+ha ltar

[translation-san] {C} n-yagrodhavan

[translation-eng] {C} like a fig tree

nya gro d+ha ltar chu zheng gab pa

[translation-san] {C} n-yagrodha-parimaṇḍalatā

[translation-eng] {C} the circumference of his figure is like that of the fig tree

nya Tik

[tenses] nya; Tik'

[translation-eng] {Hopkins} Dispeller of Mental Darkness Commentary [on Maitreya's ""Ornament for Clear Realization""]

[comments] Needs entry number

nya TI kA

[tenses] nya; Tik

[translation-eng] {Hopkins} Dispeller of Mental Darkness Commentary [on Maitreya's ""Ornament for Clear Realization""]

[comments] SW added this entry. {PH} author? Nya Lo-tsa-wa?

nya dang nyung ma bsres pa'o

[translation-eng] {Hopkins} to [absurdly] confuse fish with turnnips

nya pa

[translation-san] {C} dhīvara

[translation-eng] {C} fisherman

nya dbon kun dga' dpal

[translation-eng] {GD:310} Nya-bon-gun-ga-bal (1300-1380 ce.)

nyag re las

[translation-san] {C} ekaika

[translation-eng] {C} each one; a single one; one single; each single

nyan

[tenses] nyan/; nyan/; nyand/; nyond/

[translation-san] {LCh} śrava

[translation-san] {MV} śravaṇa

[translation-san] {C} śruṇamāṇa

[translation-eng] {Hopkins} hear; listen

[translation-eng] {C} when he hears/learns

nyan thos

[translation-san] {LCh,L,C,MSA,MV} śrāvaka

[translation-san] {C} śīṣya

[translation-eng] {Hopkins} Hearer

[translation-eng] {C} pupil; disciple

nyan thos kyi dge 'dun

[translation-san] {C} śrāvaka-saṃgha

[translation-eng] {Hopkins} community of Hearers

nyan thos kyi dgra bcom

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-eng] {Hopkins} Hearer Foe Destroyer

nyan thos kyi sgom lam

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} Hearer path of meditation

[definition-bod] mtshan nyid nyan thos kyi rjes la mngon rtogs

[definition-eng] Definition: Hearer subsequent clear realizer

[division-bod] dbye ba 1 nyan thos kyi sgom lam mnyam bzhag ye shes/ 2 nyan thos kyi sgom lam rjes thob ye shes/ 3 de gnyis gang rung ma yin pa'i nyan thos kyi sgom lam/

[division-eng] Divisions: (1) exalted wisdom of meditative equipoise of a Hearer's path of meditation; (2) exalted wisdom of subsequent attainment of a Hearer's path of meditation; and (3)

Hearer's path of meditation that is neither of those two

synonym

[bod] nyan thos kyi rjes la mngon rtogs/ nyan thos sgom lam pa'i rgyud kyi mkhyen pa/

[comments] Comment: This is one of the five paths of Hearers: path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

nyan thos kyi sgom lam mnyam bzhag ye shes

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of meditative equipoise of a Hearer's path of meditation

[definition-bod] mtshan nyid rang yul du gyur pa'i bdag med la rtse gcig tu mnyam par bzhag pa'i nyan thos kyi rjes la mngon rtogs

[definition-eng] Definition: Hearer's subsequent realizer that is posited from the viewpoint of being set in one-pointed meditative equipoise on its object, selflessness

[division-bod] dbye ba nyan thos kyi sgom lam bar chad med lam/ nyan thos kyi sgom lam rnam grol lam/ de gnyis gang rung ma yin pa'i nyan thos kyi sgom lam mnyam bzhag ye shes/

[division-eng] Divisions: (1) uninterrupted paths of Hearer's paths of meditation; (2) paths of release of Hearer's paths of meditation; and (3) exalted wisdoms of meditative equipoise of Hearer's paths of meditation that are neither of those two

nyan thos kyi sgom lam bar chad med lam

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted path of a Hearer path of meditation

[definition-bod] mtshan nyid rang gi ngos skal gyi spang bya sgom spang nyon sgrib kyi dngos gnyen du gyur pa'i nyan thos kyi rjes la mngon rtogs

[definition-eng] Definition: a Hearer's subsequent clear realizer that serves as an actual antidote to its own respective objects of abandonment, these being the afflictive obstructions which are to be abandoned by the path of meditation

[division-bod] dbye ba nyan thos kyi sgom lam chung ngu'i chung ngu nas chen po'i chen po'i chen po'i bar dgu

[division-eng] Divisions [consist of] the nine ranging from the small of the small up to the great of the great of a Hearer path of meditation

[comments] one of the three types of exalted wisdom of meditative equipoise of a Hearer path of meditation; see nyan thos kyi sgom lam mnyam bzhag ye shes for others

nyan thos kyi nges 'byed cha mthun

[translation-eng] {Hopkins} Hearer's partial concordance with definite discrimination

synonym

[bod] nyan thos kyi sbyor lam/ nyan thos kyi nges 'byed yan lag nyan thos kyi don mngon rtogs/

[comments] Check synonyms! {T}

nyan thos kyi chos mngon rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} Hearer's clear realizer of doctrine

synonym

[bod] nyan thos kyi tshogs lam/ nyan thos kyi dad pa'i sa/ nyan thos kyi thar pa cha mthun/

[comments] definition of Hearer's path of accumulation Check synonyms! {T}

nyan thos kyi rjes la mngon rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} Hearer's subsequent clear realizer

synonym

[bod] nyan thos kyi sgom lam/ nyan thos kyi sgom lam pa'i rgyud kyi mkhyen pa/

[comments] definition of Hearer path of meditation (nyan thos kyi sgom lam) Check synonyms! {T}

nyan thos kyi thar pa cha mthun

[translation-eng] {Hopkins} Hearer's partial concordance with liberation

synonym

[bod] nyan thos kyi tshogs lam/ nyan thos kyi dad pa'i sa/ nyan thos kyi chos mngon rtogs/

[comments] Check synonyms! {T}

nyan thos kyi theg pa

[translation-san] {MSA} śrāvaka-yāna

[translation-eng] {Hopkins} Hearer Vehicle

nyan thos kyi theg pa la yang dag par zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {L} śrāvakayānasamprasthita

[translation-eng] {Hopkins} those engaged in the Hearer Vehicle

[comments] Comment: Jik-may-dam-chö-gya-tso explains that ""vehicle"" here means the scriptural collections of the Hearers, these being the Hearer vehicle as verbalizing words (rjod byed tshig gi theg pa).

nyan thos kyi mthar phyin pa'i lam

[translation-eng] {Hopkins} Hearer's path of completion

nyan thos kyi mthong lam

[translation-eng] {Hopkins} Hearer's path of seeing

[definition-bod] mtshan nyid rang 'bras nyan thos kyi sgom lam ma skyes gong gi nyan thos kyi bden pa mngon rtogs

[definition-eng] Definition: Hearer clear realizer of truth that arises before its own effect, a Hearer path of meditation; {T} Hearer's clear realizer of truth prior to generating its effect, a Hearer's path of meditation

[division-bod] ngo bo sgo nas dbye na/ nyan thos kyi mthong lam mnyam bzhag ye shes/ nyan thos

kyi mthong lam rjes thob ye shes/ de gnyis gang rung ma yin pa'i nyan thos kyi mthong lam/

[division-eng] Divisions from the point of view of entity: (1) exalted wisdom of meditative equipoise of a Hearer's path of meditation; (2) exalted wisdom of subsequent attainment of a Hearer's path of meditation; (3) Hearer's path of meditation that is neither of those two

synonym

[bod] nyan thos kyi bden pa mngon rtogs/ nyan thos mthong lam pa'i mkhyen pa/

nyan thos kyi mthong lam rjes thob ye shes

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-eng] {Hopkins} Hearer's exalted wisdom of subsequent attainment of a path of seeing

[definition-bod] mtshan nyid nyan thos kyi mthon lam bar chad med lam dang rnam grol lam gang rung ma yin pa'i nyan thos kyi mthong lam yang yin/ rang 'dren byed kyi rnam grol lam rdzogs rjes su byung ba'i cha nas bzhag pa'i nyan thos kyi bden pa mngon rtogs/

[definition-eng] Definition: Hearer's clear realizer of truth which is posited from the viewpoint of: (1) being a Hearer's path of seeing which is neither an uninterrupted path nor a path of release of a Hearer's path of seeing; and (2) arises after the completion of the path of release that induces it

[comments] one of the three types of Hearer path of meditation; see nyan thos kyi mthong lam for others

nyan thos kyi mthong lam mnyam bzhag ye shes

[translation-eng] {Hopkins} Hearer's exalted wisdom of meditative equipoise

[definition-bod] mtshan nyid rang yul du gyur pa'i gang zag gi bdag med la rtse gcig tu mnyan par bzhag pa'i nyan thos kyi bden pa mngon rtogs/

[definition-eng] Definition: Hearer clear realizer of truth which is set in one-pointed meditative equipoise on its object, the selflessness of persons

[division-bod] dbye ba nyan thos mthong lam bar chad med lam/ nyan thos kyi mthong lam rnam grol lam/ de gnyis gang rung ma yin pa'i nyan thos kyi mthong lam mnyam bzhag ye shes/

[division-eng] Divisions:(1) uninterrupted path of a Hearer path of seeing; (2) path of release of a Hearer path of seeing; (3) exalted wisdom of meditative equipoise of a Hearer path of seeing that is neither of those two

[comments] one of the three types of Hearer path of meditation; see nyan thos kyi mthong lam for others

nyan thos kyi mthong lam bar chad med lam

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted path of a Hearer's path of seeing

[definition-bod] mtshan nyid nyon sgrib kun btags kyi dngos gnyen du gyur pa'i nyan thos kyi bden pa mngon rtogs/

[definition-eng] Definition: Hearer's clear realizer of truth that is an actual antidote to the artificial afflictive obstructions

[division-bod] dbye ba nyan thos kyi mthong lam bzod pa brgad/ chos bzod bzhi dang rjes bzod bzhi/

[division-eng] Divisions: the eight forbearances of a Hearer's path of seeing (the four doctrinal forbearances and the four subsequent forbearances)

[comments] one of the three types of exalted wisdom of meditative equipoise of a Hearer's path of

seeing; see nyan thos kyi mthong lam mnyam bzhag ye shes for others

nyan thos kyi mthon lam bar chad med lam dang rnam grol lam gang rung ma yin pa'i nyan thos kyi mthong lam yang yin/ rang 'dren byed kyi rnam grol lam rdzogs rjes su byung ba'i cha nas bzhag pa'i nyan thos kyi bden pa mngon rtogs/

[translation-eng] {Hopkins} Hearer's clear realizer of truth which is posited from the viewpoint of: (1) being a Hearer's path of seeing which is neither an uninterrupted path nor a path of release of a Hearer's path of seeing; and (2) arises after the completion of the path of release inducing it

[comments] Comment: This is the definition of a Hearer's exalted wisdom of subsequent attainment (nyan thos kyi mthong lam rjes thob ye shes).

nyan thos kyi dad pa'i sa

[translation-eng] {Hopkins} Hearer's ground of belief

[comments] Check synonyms {T}

nyan thos kyi rnal 'byor mngon sum

[translation-eng] {Hopkins} Hearer's yogic direct perceiver

[comments] one of the three types of yogic direct perceiver; the others are: Solitary Realizer's yogic direct perceiver (rang rgyal gyi rnal 'byor mngon sum) and Mahāyāna yogic direct perceiver (theg chen gyi rnal 'byor mngon sum)

nyan thos kyi 'phags pa

[translation-san] śrāvaka-ārya

[translation-eng] {Hopkins} Hearer Superior

nyan thos kyi byang chub 'am rang sangs rgyas kyi byang chub

[translation-san] {MSA} śrāvakabodhiṃ pratyekabodhiṃ vā

[translation-eng] {Hopkins} Hearer's enlightenment or a Solitary Realizer's enlightenment {T}

nyan thos kyi sbyor lam

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] śrāvaka-prayoga-mārga

[translation-eng] {Hopkins} Hearer's path of preparation

[definition-bod] mtshan nyid rang 'bras nyan thos kyi mthong lam ma skyes gong gi nyan thos kyi don mngon rtogs/

[definition-eng] Definition: Hearer clear realizer of meaning that arises before its own effect, a Hearer path of seeing

[division-bod] dbye ba nyan thos kyi sbyor lam drod/ rtse mo/ bzod pa/ chos mchog

[division-eng] Divisions: Hearer's (1) heat; (2) peak; (3) forbearance; (4) supreme mundane qualities paths of preparation

synonym

[bod] nyan thos kyi nges 'byed cha mthun/ nyan thos kyi don mngon rtogs/

[comments] Comment: This is one of the five paths of Hearers: path of accumulation (tshogs lam);

path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

nyan thos kyi mi slob lam

[translation-san] śrāvaka-aśaikṣa-mārga

[translation-eng] {Hopkins} Hearer's path of no more learning

[definition-bod] mtshan nyid nyan thos kyi lam gyi bgrod pa mthar phyin pa'i mngon rtogs/

[definition-eng] Definition: a clear realizer of one who has completed the progress of a Hearer's path

[division-bod] dbye ba 1 spang bya gcig char ba'i dgra bcom pa'i mkhyen pa/ 2 spang bya rim gyis pa'i dgra bcom pa'i mkhyen pa/ dbang po'i dbye na/ 1 nyan thos dgra bcom pa dbang rnon/ 2 dbang rdul kyi mkhyen pa/

[division-eng] Divisions: (1) exalted knower of a Foe Destroyer who has simultaneous abandonment; (2) exalted knower of a Foe Destroyer who has gradual abandonment; Divisions by way of faculty: (1) exalted knowers of Hearer Foe Destroyers with sharp faculties; and (2) of those with dull faculties

synonym

[bod] nyan thos kyi mthar phyin pa'i lam/ nyan thos dgra bcom pa'i rgyud kyi mkhyen pa/

[comments] Comment: This is one of the five paths of Hearers: path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

nyan thos kyi brtson 'grus pa

[translation-san] {MSA} śrāvaka-vīrya

[translation-eng] {Hopkins} Hearer effort

nyan thos kyi tshogs lam

[translation-san] śrāvaka-saṃbhāra-mārga

[translation-eng] {Hopkins} Hearer's path of accumulation

[definition-bod] mtshan nyid rang 'bras sbyor lam ma skyes gong gi nyan thos kyi chos mngon rtogs/

[definition-eng] Definition: Hearer's clear realizer of doctrine that arises before the path of preparation that is its own effect

[division-bod] dbye ba 1 che/ 2 'bri/ 3 chu/

[division-eng] Divisions: (1) great; (2) middling; (3) small

synonym

[bod] nyan thos kyi dad pa'i sa/ nyan thos kyi thar pa cha mthun/ nyan thos kyi chos mngon rtogs/

[comments] Comment: This is one of the five paths of Hearers: path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

nyan thos kyi lam gyi bgrod pa mthar phyin pa'i mngon rtogs

[translation-eng] {Hopkins} a clear realizer of one who has completed the progress of a Hearer's

path

[comments] definition of Hearer path of no more learning (nyan thos kyi mi slob lam)

nyan thos kyi sa

[translation-san] śrāvaka-bhūmi

[translation-san] śravakabhūmi

[translation-eng] {Hopkins} Asaṅga's Hearer Grounds; grounds of hearers

nyan thos dgra bcom pa dbang rtul kyi mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of a Hearer Foe Destroyer with dull faculties

nyan thos dgra bcom pa dbang rnon mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of a Hearer Foe Destroyer with sharp faculties

nyan thos dgra bcom pa'i rgyud kyi mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower in the continuum of a Hearer Foe Destroyer

nyan thos sgom lam pa'i rgyud kyi mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower in the continuum of a person on the Hearer path of meditation

nyan thos theg pa

[translation-san] {L} śrāvaka-yāna

[translation-eng] {Hopkins} Hearer Vehicle

nyan thos mthong lam pa'i mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of a person on the Hearer path of seeing

nyan thos dang rang sangs rgyas

[translation-san] {MSA,MV} śrāvaka-pratyekabuddha

[translation-eng] {Hopkins} Hearers and Solitary Realizers {T}

nyan thos sde pa

[translation-eng] {Hopkins} Hearer Sectarians

nyan thos la sogs pa

[translation-san] {MSA,MV} śrāvakādi

[translation-eng] {Hopkins} Hearers and so forth

nyan thos legs 'tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {C} śrāvaka-gaṇāt

[translation-eng] {C} those who belong to the host of śrāvakas(?)

nyan du

[translation-san] {C} śruṇanāya

[translation-eng] {C} to hear

nyan 'dod pa

[translation-san] {C} śuśrūṣā

[translation-eng] {Hopkins} desire to hear

[translation-eng] {C} (desire) to make hear

nyan pa

[tenses] nyan/; nyan/; nyand/; nyond/

[translation-san] {C} śrṇoti

[translation-san] {MSA,MV} śravaṇa

[translation-eng] {Hopkins} to hear

[translation-eng] {C} listen; learn

nyan pa po

[translation-san] {MSA} śrotṛ

[translation-eng] {Hopkins} hearer; one who hears

nyan bya

[translation-eng] {Hopkins} object of hearing

nyan rang

[translation-san] śrāvaka-pratyekabuddha

[translation-eng] {Hopkins} Hearers and Solitary Realizers

synonym

[bod] nyan thos dang rangs sangs rgyas

nyan sa

[translation-san] śrāvaka-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} Asaṅga's Hearer Grounds

nyam nga ba

[translation-san] {C} ādhi

[translation-san] {MSA} aniṣṭa

[translation-san] {MSA} kaṣṭa

[translation-san] {MSA} vyasana

[translation-eng] {Hopkins} fear

[translation-eng] misfortune

nyam nga ba med pa; sgra nyam nga ba med pa

[translation-san] {MSA} akaṣṭa-śabdatā

[translation-eng] {Hopkins} fearless sound

[comments] Check entry, why the first one without sgra? {T}

nyam nga ba'i phyogs

[translation-eng] {Hopkins} direction of fear

nyam chung

[translation-san] {C} alpa-sthāma

[translation-san] {MSA} durbala

[translation-eng] {C} weakling; has no strength; little stamina

nyam chung phyir

[translation-san] {C} durlabhatvāt

[translation-eng] {C} because it does not hold (the water) well

nyam chung ba

[translation-san] {MSA} daurbalya

[translation-eng] {Hopkins} little strength; weak

nyam thag

[translation-eng] {Hopkins} destitution; without resources; destitute; stricken; exhausted

nyam thag pa

[translation-eng] {Hopkins} destitution; without resources; destitute; stricken; exhausted

nyam rtsal yod min na

[translation-san] {C} avalā (=abalā) bhuyu

[translation-eng] {C} would have little strength

nyam rtsal yod med na

[translation-san] {C} avalā (=abalā) bhuyu

[translation-eng] {C} would have little strength

nyam rangs su mi 'dor 'dod ba

[translation-san] {C} adhivāsana

[translation-eng] {C} toleration of

nyam rangs su mi 'dor 'dod ba

[translation-san] {C} anādhivāsaitavya (=adhivāsanā parivarjayitavyā)

[translation-san] {C} adhivāsana

[translation-eng] {C} should not give in to; toleration of

nyams

[translation-san] {C} hāna

[translation-san] {C,MSA} hāni

[translation-san] {√hā} : {MSA} hīyate

[translation-san] {C} hīna

[translation-san] {C} kṣati

[translation-san] {C} vikala

[translation-san] {C} bhajyate

[translation-san] {MSA} chidratva

[translation-san] {MSA} vipatti

[translation-san] {MSA} vilekha

[translation-eng] {Hopkins} a feeling; an experience; a vision; spoiled; defiled; corrupted; degenerated; deterioration

[translation-eng] {C} impairment; deficient; breaks; forsaking; loss; failure; diminution; decrease; waning; inferior; low; lesser; disagreeable; left behind; mean

nyams khrid

[translation-eng] {Hopkins} practical instruction

nyams dga' ba

[translation-eng] {Hopkins} very pleasant; pleasure; happiness; delight {VS 2.5}

[comments] add VS=Vajraśekhara P113/ T get Peking vol. 5 to list of works cited/ from which examples are drawn

nyams chung

[translation-san] {MV} daurbalya

[translation-eng] {Hopkins} having little strength; weak

nyams chung ba

[translation-san] {MV} daurbalya

[translation-san] {MSA} durbalatva

[translation-eng] {Hopkins} having little strength; weak

nyams thag

[translation-san] {MSA} āṛta

[translation-eng] {Hopkins} stricken; exhausted

nyams bde

[translation-san] {C} udagra

[translation-eng] {C} elated

nyams bde ba dang nyams mi bde'ang rung ste ji lta ji lta gnas pa

[translation-san] {C} praṇītam apraṇītam vā (=paṇihito hoti)

[translation-eng] {C} position in which it is placed

nyams snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} spiritual appearance [i.e. appearance of a disembodied being] {Gön-chok}

[comments] Check note in English with Sa-lam text. Isn't this word used with regard to how dreams function on the Bodhisattva grounds (check towards end of text) {T}

nyams pa

[translation-san] {C} hīyate

[translation-san] {L} prahīyate

[translation-san] {N} upahata

[translation-san] {C} hāni

[translation-san] {MV} hīnatā

[translation-san] {MSA} parihāni

[translation-san] {MSA} parihāṇi

[translation-san] {MSA} vihīna

[translation-san] {MSA} hīna

[translation-san] {C} khaṇḍa

[translation-san] {MSA} khaṇḍana

[translation-san] {MSA} cyuta

[translation-san] {MSA} yang dag par nyams pa = samudghāta

[translation-eng] {Hopkins} degenerated; spoiled; defiled; corrupted; deterioration

[translation-eng] {C} forsake; break; broken; diminish; is diminished; is decreased; fail

nyams pa cha mthun

[translation-san] hānabhāgīya

[translation-eng] {Hopkins} concordant with degeneration

nyams pa med

[translation-san] {C} akhaṇḍa

[translation-eng] {Hopkins} non-degenetated; unspoiled; undefiled; uncorrupted

[translation-eng] {C} unbroken

nyams pa med pa

[translation-san] {C} asampramuṣita

[translation-san] {MSA} acyuti

[translation-eng] {Hopkins} non-degenetated; unspoiled; undefiled; uncorrupted

[translation-eng] {C} unimpaired

nyams pa med pa ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} acyuti samādhāna-

[translation-eng] {Hopkins} non-degenerated meditative stabilization

[comments] Check entry. I don't understand what the dash means here. {T}

nyams pa'i rgyu

[translation-san] {MSA} hāni-hetu

[translation-eng] {Hopkins} cause of degeneration/deterioration

nyams par 'gyur

[translation-san] {C} bhañjati

[translation-san] {MSA} praṇāśa

[translation-eng] {Hopkins} become degenerate; deteriorate

[translation-eng] {C} breaks down

nyams par 'gyur ba

[translation-san] {C} sampramoṣayati (=pramuhyate)

[translation-eng] {Hopkins} become degenerate; deteriorate

[translation-eng] {C} impair

nyams par rnam par spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} upaghāta-vivarjita

[translation-eng] {Hopkins} abandoning degeneration

[translation-eng] {C} not impaired in any way

nyams blang

[tenses] blang; /; len/; blangs/; lend/

[translation-eng] {Hopkins} practice

nyams blangs

[tenses] blang; /; len/; blangs/; lend/

[translation-eng] {Hopkins} practice

nyams ma med pa

[translation-san] {C} asraṃsanatā

[translation-eng] {Hopkins} not non-degenerated; not undefiled

[translation-eng] {C} indefatigability

nyams smad

[translation-eng] {Hopkins} suppression

nyams rangs su mi 'dor ba; nyams rangs su mi 'dod ba

[translation-san] {C} adhivāsana

[translation-eng] {C} toleration of

nyams len

[tenses] blang; /; len/; blangs/; lend/

[translation-eng] {Hopkins} practice

[comments] or for tenses: ""nyams su len pa""?

nyams longs

[translation-eng] {Hopkins} practice

[comments] The only verb that has this form is langs / lang / lang / longs (to get up); Thumi, p.244
{T}

nyams su bde ba

[translation-san] {C} praṇīta

[translation-san] {C} madhura

[translation-eng] {C} (most) sublime; good to eat; fine; superior; exalted; sweet

nyams su blang

[tenses] blang; /; len/; blangs/; lend/

[translation-san] vaiyāvṛtti

[translation-eng] {Hopkins} practice

nyams su blang ba

[translation-san] {C} vaiyāvṛtti (=vaiyāvṛtya)

[translation-eng] {Hopkins} practice

[translation-eng] {C} Service

nyams su blang bya

[translation-eng] {Hopkins} object of practice

nyams su blangs pa

[translation-eng] {Hopkins} practice

nyams su mi bde ba med la

[translation-san] {C} vighātam āpadyate

[translation-eng] {C} fails

nyams su myong

[tenses] myang; /; myong; /; myangs/; myongs/

[translation-san] {C} rūpi (=anubhavati)

[translation-eng] {Hopkins} experience

nyams su myong ba

[translation-san] {C} anubhavati

[translation-san] {MSA} anubhava

[translation-san] {MSA} pratyānubhavana

[translation-eng] {Hopkins} experience

nyams su myong bar 'gyur ba

[translation-san] {C} anubhavati

[translation-san] {C} pratyānubhavati

[translation-eng] {C} experiences

nyams su myong bar byed

[translation-san] {C} pratyānubhavati

[translation-eng] {Hopkins} experience

[translation-eng] {C} experiences

nyams su myong bar byed pa

[translation-san] {C} anubhavati

[translation-eng] {Hopkins} experience

[translation-eng] {C} experiences

nyams su len pa

[tenses] nyams; len/

[translation-eng] {Hopkins} practice

nyams su longs

[translation-eng] {Hopkins} practice

[comments] See comment under nyams longs {T}

nyal

[tenses] nyal/; nyal/; nyald/; nyold/

[translation-san] {C} śaya

[translation-san] {C} śayāna

[translation-eng] {Hopkins} lie down; sleep

[translation-eng] {C} lying down; lies down

[comments] check tenses {T}

nyal khri

[translation-eng] {Hopkins} bed

nyal nyil

[translation-eng] {Hopkins} unclean

nyal ba

[translation-san] {MSA} svapna

[translation-eng] {Hopkins} lie down; sleep

nyal ba dang gnyid kyi mya myo bsal ba la

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {C} śāyite nyidrāklama-prativinodana

[translation-eng] {C} dispelling exhaustion by sleep

nyi khri chig stong drug brgya

[translation-eng] {Hopkins} 216,000

nyi ma

[translation-san] {C,MSA} sūrya

[translation-san] {C} divasa

[translation-san] {C} divasam

[translation-san] {MSA} arka

[translation-san] {MSA} tapa

[translation-san] {MSA} dina-kara

[translation-san] {MSA} bhānu

[translation-eng] {Hopkins} sun; day; sunday

[translation-eng] {C} by day; waking; for a day

nyi ma gcig cig

[translation-san] {C} divasam

[translation-eng] {C} for a day

nyi ma dang zla ba

[translation-san] {C} sūrya-candra-masau

[translation-eng] {C} sun and moon

nyi ma sbas pa

[translation-eng] {Hopkins} Ravigupta

nyi ma 'od zer

[translation-eng] {Hopkins} sunlight{D1}

nyi ma'i dkyil 'khor

[translation-san] {C} āditya-maṇḍala (=sūrya-maṇḍala)

[translation-san] {MSA} bhānu-maṇḍala

[translation-eng] {Hopkins} sun-maṇḍala; sun-disc

[translation-eng] {C} orb of the sun

nyi ma'i dkyil 'khor dang zla ba'i dkyil 'khor

[translation-san] {C} sūrya-candra-maṇḍala

[translation-eng] {C} disk of the sun and moon

nyi ma'i gnyen

[translation-san] {LCh} āditya-bandhu

[translation-san] {LCh} sūrya-mitra

[translation-eng] {Hopkins} The Sun Friend; a name for Buddha Śākyamuni

[comments] Take example from intro verse of 70 topics ? {T}

nyi ma'i 'od zer

[translation-san] {C} sūrya-raśmi

[translation-san] {MSA} āditya-raśmi

[translation-san] {MSA} dina-kara-kiraṇa

[translation-eng] {Hopkins} sunlight

[translation-eng] {C} rays of the sun

nyi ma'i 'od ser

[translation-san] ātapa

[translation-eng] {Hopkins} sunlight

nyi tshe

[translation-san] {MSA} pradeśa

[translation-san] {MV} prādeśika

[translation-eng] {Hopkins} a little; tiny; partial; trifling

nyi tshe ba

[translation-san] {C,MV,N} prādeśika

[translation-san] {C} pradeśikatva

[translation-eng] {Hopkins} a little; tiny; partial; trifling

[translation-eng] {C} content with a limited activity; with a limited scope; a limited number; definitely tangible

nyi tshe ba'i mngon sum

[translation-san] {MSA} prādeśika ... pratyakṣa

[translation-eng] {Hopkins} partial direct perception; trifling direct perception

nyi tshe ba'i stong pa

[translation-eng] {Hopkins} a partial emptiness {MSI 425.6}

nyi tshe ba'i dmyal ba

[translation-eng] {Hopkins} trifling hell

[comments] one of the four types of hell; see dmyal ba for others

nyi tshe ba'i ye shes

[translation-san] {C} prādeśikatva-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} partial wisdom; trifling wisdom

[translation-eng] {C} definitely tangible; limited cognition; cognition limited in scope

nyi tshe'i dmyal ba

[translation-eng] {Hopkins} lesser hell-being

nyi logs

[translation-san] {C} ātapas

[translation-eng] {C} sunshine

nyi shu

[translation-san] viṃśati

[translation-eng] {Hopkins} twenty

nyi shu pa

[translation-san] viṃśatikā

[translation-eng] {Hopkins} Vasubandhu's The Twenty (viṃśatikā)

[comments] Check this -- p. 128 of the dictionary Alan typed says this is a book by Asanga, and

cites DASI 572.2 Check {T}

nyi shu rtsa gnyis

[translation-san] {MV} dvāvīmśati-vidha

[translation-san] {MSA} dvāvīmśati

[translation-eng] {Hopkins} twenty-two

nyi shu rtsa bdun

[translation-eng] {Hopkins} twenty-seven

nying mtshams

[translation-eng] {Hopkins} gap between lives

nyid

[translation-san] {LCh,MSA} sva

[translation-san] {C} tva

[translation-san] {MV} eva

[translation-san] {MSA} svaka

[translation-eng] {Hopkins} only; itself; just; particle abstracting a noun; -ness

[translation-eng] self; own; oneself

[comments] Other examples: yod pa nyid du nges pa, ascertained as only existent; mnyam nyid, equality, sameness; med pa nyid du nges pa, ascertained as just non-existent

nyid kyi chos

[translation-san] {C} sva-dharma

[translation-san] {MSA} svakī ... dharmatā

[translation-eng] {C} his own dharma

nyid du

[translation-eng] {Hopkins} self; same

nyid las

[translation-eng] {Hopkins} self; same; I

nyin

[translation-san] {C} divasa

[translation-san] {C} divā

[translation-eng] {Hopkins} day

[translation-eng] {C} waking; by day

nyin gcig

[translation-san] {C} divasena

[translation-eng] {Hopkins} one day

[translation-eng] {C} during a day

nyin par

[translation-san] {MSA} divā

[translation-eng] {Hopkins} in the day; during the day

nyin par zas mi za ba'i lhas byin tshon po rid pa ma yin pa

[translation-eng] {Hopkins} the non-thin Devadatta who does not eat during the day

nyin mo

[translation-eng] {Hopkins} sun; day

nyin mtshan

[translation-san] {C} diva-rātri

[translation-san] {C} rātri-diva

[translation-eng] {Hopkins} `

[translation-eng] {C} day and night

nyin mtshan du lan drug tu

[translation-san] {MSA} aho-rātram ṣaṭ-kṛtvah

[translation-eng] {Hopkins} six times during the day and night {T}

nying mtshams sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] pratisandhi

[translation-eng] {Hopkins} bridging the gap between lives

nyin re bzhin

[translation-eng] {Hopkins} [day-each-like]; daily; every day; sun; day

nyin re la'ang

[translation-eng] {Hopkins} even in each day; sun; day

nyug byed la

[translation-san] {C} abhyokireya

[translation-eng] {C} would bestow

nyung

[translation-san] {MSA} alpa

[translation-san] {C} alpaka

[translation-san] {MSA} parīṭṭa

[translation-eng] {Hopkins} little; few

nyung ngu

[translation-san] {MSA} alpa

[translation-eng] {Hopkins} few; little

nyung ngu nyung ngus

[translation-san] {C} stoka-stokam

[translation-eng] {Hopkins} little by little

[translation-eng] {C} drop by drop

nyung ngus tshig gis

[translation-eng] {Hopkins} with a few words

nyung nyung

[translation-eng] {Hopkins} few; a few

nyung ba

[translation-san] {MSA} alpa

[translation-san] {MV} alpatva

[translation-eng] {Hopkins} little; few

nyung ba dang ches nyung ba

[translation-san] {MSA} alpa-tara-tama

[translation-eng] {Hopkins} little and very little

nyung ma

[translation-eng] {Hopkins} turnip

nyung shes shig

[translation-eng] {Hopkins} very few

nye

[translation-san] {C} āsanna

[translation-eng] {Hopkins} near; dear; intimate

[translation-eng] {C} nearness

nye 'khor na

[translation-san] {L} matsamīpa

[translation-eng] {Hopkins} in the vicinity; in; near

nye 'khor ba

[translation-san] utsada

[translation-eng] {Hopkins} neighboring (hell)

nye 'khor ba'i dmyal ba

[translation-eng] {Hopkins} neighboring hell-being

nye 'khor dmyal ba

[translation-eng] {Hopkins} near hell

[comments] one of the four types of hell (dmyal ba); for others see: dmyal ba

nye gyur na

[translation-san] {C} ceṣṭate

[translation-eng] {Hopkins} become intimate; become dear

[translation-eng] {C} bestirs himself

nye nyon

[translation-san] {LCh} upakleśa

[translation-eng] {Hopkins} secondary afflictions

synonym

[bod] nye ba'i nyon mongs

[comments] Comment: Secondary afflictions are one of six main groupings of mental factors (sems byung, caitta): (1) five omnipresent (kun 'gro, sarvatraga) mental factors; (2) five determining (yul nges, viśaya-pratiniyama) mental factors; (3) eleven virtuous (dge ba, kuśala) mental factors; (4) six root afflictions (rtsa nyon, mūla-kleśa); (5) twenty secondary afflictions (nye nyong, upakleśa); and (6) four changeable (gzhan 'gyur, anyathābhāva) mental factors. The twenty secondary afflictions are: (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkyā); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, auddhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āśraddhya); (16) laziness (le lo, kausīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛtītā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asamprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

example

[bod] nye nyon nyi shu gzhan gyur bzhi; [eng] the twenty secondary afflictions and the four changeables

nye nyon nyi shu

[translation-san] upakleśa

[translation-eng] {Hopkins} the twenty secondary afflictions

[division-bod] dbye ba 1 khro ba/ 2 'khon 'dzin/ 3 'chab pa/ 4 'tshig pa/ 5 phrag dog/ 6 ser sna/ 7 sgyu/ 8 g.yo/ 9 rgyags pa/ 10 rnam pa 'tshes ba/ 11 ngo tsha med pa/ 12 khrel med pa/ 13 rmugs pa/ 14 rgod pa/ 15 ma dad pa/ 16 le lo/ 17 bag med pa/ 18 brjed nges pa/ 19 shes bzhin ma yin pa/ 20

rnam par g.yeng ba/

[division-eng] Divisions: (1) belligerence (krodha); (2) resentment (upanāha); (3) concealment (mrakṣa); (4) spite (pradāsa); (5) jealousy (phrag dog, īrṣyā); (6) miserliness (ser sna, mātsarya); (7) deceit (māyā); (8) dissimulation (śāṭhya); (9) haughtiness (mada); (10) harmfulness (vihimsā); (11) non-shame (āhrīkya); (12) non-embarrassment (anapatrāpya); (13) lethargy (styāna); (14) excitement (auddhatya); (15) non-faith (āsraddhya); (16) laziness (kausīdya); (17) non-conscientiousness (pramāda); (18) forgetfulness (muṣita-smṛtitā); (19) non-introspection (asaṃprajanya); (20) distraction (vikṣepya)

nye du

[translation-san] {C} jñāti

[translation-eng] {C} kinsmen

nye ba

[translation-san] {C} abhyāsa

[translation-san] {MSA} antika

[translation-san] {MSA} āsanna

[translation-san] {MSA} samavahita

[translation-eng] {Hopkins} near; dear; intimate

example

[bod] byang chub la ni nye ba dang ; [eng] one is closer to enlightenment

nye ba nyid

[translation-san] {C} āsannatā

[translation-eng] {C} nearness

nye ba'i nyon mongs

[tenses] nye; nyon

[translation-san] {MV} upakleśa

[translation-eng] {Hopkins} secondary affliction; secondary afflictive emotion

[comments] Comment: See nye nyon.

nye ba'i nyon mongs pa

[translation-san] {MSA,MV} upakleśa

[translation-eng] {Hopkins} secondary affliction; secondary afflictive emotion

[comments] Comment: See nye nyon.

nye ba'i nyon mongs pa'i glo bur ba

[translation-san] {MSA} āgantuka ... upakleśa

[translation-eng] {Hopkins} adventitious affliction/afflictive emotion

nye bar

[translation-san] {C} āsanna

[translation-eng] {C} near; nearness

nye bar mkho ba

[translation-eng] {Hopkins} important points; important

nye bar 'khor ba

[translation-san] matsamīpa

[translation-eng] {Hopkins} in the vicinity; in; near

nye bar gos pa med pa

[translation-san] {C} anupalīpta

[translation-eng] {C} unstained; cannot be soiled

nye bar gyur to

[translation-san] {C} abhyāś'ito

[translation-eng] {C} quite near

nye bar gyur pa

[translation-san] {C} abhyāśī-bhavati

[translation-eng] {C} comes near to

nye bar dgod

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-eng] {Hopkins} set/state/establish/arrange/register/make a record/place [on throne]/put [a signature]; array; affix

nye bar 'gro

[translation-san] {C} upaiti

[translation-eng] {C} undergo; approach; come to; bear; imply

nye bar 'gro ba

[translation-san] {C} upayāta

[translation-san] {C} upasaṃkrāmati

[translation-san] {C} upagacchati

[translation-eng] {C} approached; approach; stride up to; come to; come near; come; go to; overpowered; take to; undergo; (with Sanskrit na: remain unaware of)

nye bar rgyas par 'gyur

[translation-san] {C} upabṛmhayati

[translation-eng] {C} strengthen; promote

nye bar sgrub

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {L} upasaṃhāraṭi

[translation-eng] {Hopkins} establish

[translation-eng] bring to mind; help; arrange; compare; bring; induce

nye bar sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} upasaṃhāra

[translation-eng] {Hopkins} establish

[translation-eng] bring to mind; help; arrange; compare; bring; induce

nye bar bsgrub

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} upasaṃhāraṭi

[translation-eng] {Hopkins} establish

[translation-eng] bring to mind; help; arrange; compare; bring; induce

nye bar bsgrubs te

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} upasampadaya

[translation-eng] {Hopkins} establish

[translation-eng] {C} in the attainment of; having entered on

nye bar 'jug pa

[translation-san] upasthāpanā

[translation-eng] {Hopkins} close setting

nye bar 'jog pa

[translation-san] upasthāpanā

[translation-san] upasthāpana

[translation-eng] {Hopkins} close setting

nye bar 'jog par byed

[translation-san] {MSA} (upa √sthā): upasthāpayati

[translation-eng] {Hopkins} close setting

nye bar gtod

[translation-san] {L} upanayana

[translation-eng] {Hopkins} bring near; lead to; introduces; initiation ceremony for the three (twice-born) upper castes in Hinduism

nye bar rtag pa

[translation-eng] {Hopkins} spectator

nye bar rtog pa

[translation-san] {C} upaparīkṣamāṇo

[translation-san] {MSA} upalakṣaṇa

[translation-san] upalakṣaṇā

[translation-eng] {Hopkins} realize; examine; investigation

[translation-eng] {C} when he considers

nye bar rton

[translation-san] {C} upastabdha

[translation-eng] {C} propped up; supported

nye bar rton par byed par 'gyur

[translation-san] {C} upastambhayati

[translation-eng] {C} prop up

nye bar ston

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} upadeśin

[translation-eng] {C} recommends

nye bar ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {Das} upadeśa

[translation-eng] {Hopkins} instruction; advice; prescription

[comments] SW added this entry. Sanskrit is from Sarat Chandra Das dictionary.

nye bar brtag pa

[translation-eng] {Hopkins} spectator

nye bar brtags

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {C} vyuparīkṣamāṇu

[translation-eng] {C} in the face of that discovery

nye bar brtan

[translation-san] {C} upastambhanatā

[translation-eng] {C} the fact of being supported

nye bar brten

[translation-san] {C} upastambhanatā

[translation-eng] {C} the fact of being supported

nye bar bstan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} upastambhanatā

[translation-eng] {C} the fact of being supported

nye bar bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} upadiśati

[translation-san] {C} nidarśana

[translation-eng] {C} point out; recommends; speak of; show; explain; expound; definite statement; definition

nye bar bstan par bgyi

[translation-san] {C} upadekṣyāmi

[translation-eng] {Hopkins} demonstrate; indicate; teach

[translation-eng] {C} I can point

nye bar bstabs pa

[translation-san] {C} upanāmita

[translation-eng] {C} has bent over to

nye bar gnas

[translation-san] {upa √sthā} : {MV} upatiṣṭhate

[translation-san] {MV} upasthita

[translation-san] {L} pratyupasthita

[translation-san] {C} upavartate

[translation-eng] {C} to be present; rise up; turns up

nye bar gnas pa

[translation-san] {MSA} upasthita

[translation-san] {MSA} pratyupasthāna

[translation-san] {MSA} pratyupasthāpana

[translation-san] {MSA} samupasthita

[translation-san] {C} āsanna-sthāyin

[translation-san] {C} pratyupasthita (bhavati) (=abhimukhībhūta)

[translation-eng] {C} stood near to; (is/has been) set up; lives for; rise up against; is about to;

immanent; is concerned with; have come round; entails; sets himself up

nye bar phyogs par 'gyur ro

[translation-san] {C} upanamati

[translation-eng] {C} share

nye bar 'pho ba

[translation-san] {C} upasamkrāmati

[translation-eng] {C} approach; stride up to; come to; come near; goes to

nye bar blang bya

[translation-san] {N} upādāna

[translation-eng] {Hopkins} that which is appropriated {N}

nye bar 'brel bar byed pa

[translation-san] {C} paribadhnāti

[translation-eng] {C} ties to

nye bar sbyar ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} upasamhāra

[translation-eng] {C} compare; suggest; bring (to mind); arrange; induce; provide

nye bar mi gos pa

[translation-san] {C} vitimira-karin

[translation-eng] {C} remover of darkness

nye bar 'tshe ba

[translation-san] {C} upadrava

[translation-eng] {C} distress; calamity; trouble

nye bar 'tsho ba

[translation-eng] {Hopkins} livelihood; sustenance

nye bar zhi

[translation-san] {C} upasānta

[translation-eng] {Hopkins} pacify

[translation-eng] {C} in peace; appeased; calm(ly quiet)

nye bar zhi ba

[translation-san] {C,MSA} upasānta

[translation-san] {C,MV} upasānti

[translation-san] {MSA} upaśama
[translation-san] {MSA} upaśamana
[translation-san] {C} upaśāmyati
[translation-eng] {Hopkins} pacify
[translation-eng] {C} appeasing; appeases

nye bar zhi bar byed pa

[translation-san] vyupaśama
[translation-san] vyupaśamana
[translation-eng] {Hopkins} thorough pacifying

nye bar zhi byed

[translation-san] {MSA} (vy-upa √śam): vyupaśamayati
[translation-eng] {Hopkins} thorough pacifying

nye bar gzhag pa

[translation-san] {MV} upasthāna
[translation-eng] {Hopkins} establishment

nye bar gzhol ba

[translation-san] {C} upapadyate
[translation-eng] {C} is reborn; gain rebirth

nye bar bzhag pa

[translation-san] {LCh} upasthāna
[translation-eng] {Hopkins} establishment

nye bar 'ong 'gyur

[translation-san] {C} upagacchati
[translation-eng] {C} come (to); go to; overpowered; approach; undergo; remain aware of

nye bar 'ongs gyur nas

[translation-san] {C} upāgamitva
[translation-eng] {C} having approached

nye bar yongs su brtag pa

[translation-san] {C} upaparīkṣate
[translation-eng] {C} investigate; consider; regards as

nye bar rab tu sbyor bar byed pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} prayujyamāna

[translation-eng] {C} engaged in effort

nye bar len pa

[translation-san] {MSA,MV,N} upādāna

[translation-san] {C} upādānatā

[translation-san] {C} upādatta

[translation-eng] {Hopkins} substantial cause; object appropriated; that which is appropriated{N}; appropriated; causal contributors

[translation-eng] {C} grasping; to gain; grasps at; grasped

nye bar len pa po

[translation-san] {N} upādātṛ

[translation-eng] {Hopkins} that which appropriates{N}

nye bar len pa med par

[translation-san] {C} anupādāya

[translation-eng] {Hopkins} not appropriated

[translation-eng] {C} without further clinging

nye bar len pa'i phung po lnga

[translation-san] {MSA} pañcopādāna-skandha

[translation-eng] {Hopkins} the five appropriated aggregates

nye bar longs spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} upabhoga

[translation-eng] {C} enjoy (the happiness)

nye bar song nas

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {MSA} (upa-saṃ√kram): upasaṃkramya

[translation-eng] {Hopkins} having gone close to {T}

nye bar bsags pa

[translation-san] {L} upacita

[translation-san] {C} upacaya

[translation-eng] {C} accumulated; accumulation

nye bar bsam par bya

[translation-san] {C} upanidhyāyati

[translation-eng] {C} meditate (on); touch and examine

nye tsi

[translation-san] {C} upoṣadha

[translation-eng] {C} name of a Nāga-king

nye lam

[translation-eng] {Hopkins} short path; quick path

nye'o

[translation-san] {C} abhyāsanna

[translation-eng] {Hopkins} near; very near

nyer mkho

[translation-eng] {Hopkins} important points; important

synonym

[bod] nye bar mkho ba

nyer bsgrubs

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} upasaṃhāra

[translation-eng] {Hopkins} establish; establishment

nyer thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] ālokasyopalabdhiśa

[translation-eng] {Hopkins} near attainment; near-attainment

nyer thob nag lam pa'i sems

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-eng] {Hopkins} the mind of radiant black near-attainment

nyer bsdogs

[translation-san] sāmantaka

[translation-eng] {Hopkins} preparation

[division-bod] dbye ba bsam gtan dang po mi lcogs med la/ 1 yid la byed pa las dang po ba/ 2 mtshan nyid so sor rig pa'i yid byed/ 3 mos pa yid byed/ 4 rab tu dben pa'i yid byed/ 5 dga' ba sdud pa'i yid byed/ 6 dpyod pa yid byed/ 7 sbyor ba mtha'i yid byed/

[division-eng] Divisions—for the first concentration, the "not unable": (1) mental engagement of a beginner; (2) mental engagement of individual investigation of characteristics; (3) mental engagement of belief; (4) mental engagement of thorough isolation; (5) mental engagement of either joy or withdrawal; (6) mental engagement of analysis; (7) mental engagement of final application {Lati}

nyer bsdogs dang dngos gzhi'i ting nge 'dzin dang ldan pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} samantaka-maula-samādhi-sahagata

[translation-eng] {Hopkins} possessing the meditative stabilization of the preparations and actual absorption(s) {T}

nyer 'bras

[translation-eng] {Hopkins} substantial effect

nyer 'brel

[translation-san] {C} upaśleṣa

[translation-eng] {C} adherence

nyer sbas

[translation-san] upagupta

[translation-eng] {Hopkins} Upagupta (p.n.)

nyer 'tsho

[translation-eng] {Hopkins} livelihood; sustenance

synonym

[bod] nye bar 'tsho ba

nyer bzhag

[translation-san] {LCh} upasthāna

[translation-san] {C} upasthayati

[translation-eng] {Hopkins} establishment

[translation-eng] {C} call forth

nyer len

[tenses] nye; bar; len; pa/

[translation-san] upādāna

[translation-eng] {Hopkins} substantial cause; object appropriated; appropriated; appropriation {D2}

synonym

[bod] don gcig rgyun bcas kyi dngos po/; [eng] Syn.: [according to rgyu 'bras che ba'i nam bzhag]: functioning thing of which the continuum is cut off

nyer len gyi rgyu

[translation-san] upādāna-kāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} substantial cause

nyer len gyi phung po

[translation-san] upādāna-skandha

[translation-eng] {Hopkins} appropriated aggregates

nyer len byas nas 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} ... arises through ... acting as a cause

nyes

[translation-eng] {Hopkins} bad; sin; evil; crime

nyes skyon

[translation-eng] {Hopkins} faults and defects

nyes can

[translation-eng] {Hopkins} [crime-possessing]; criminal; evil one; having fault

nyes pa

[translation-san] {LCh,L,MV,MSA} doṣa

[translation-san] {MSA} duṣṭa

[translation-san] {MSA} duṣṭatā

[translation-san] {MSA} pradoṣa

[translation-san] {C} kalaṅka

[translation-san] {MSA} aparādha

[translation-eng] {Hopkins} fault; fallacy; evil; crime; bad; sin; deficiency; problematic; humor

[translation-eng] {C} blemish

nyes pa brgyad

[translation-san] {MSA} aṣṭa-doṣa

[translation-eng] {Hopkins} eight faults

nyes pa lci ba

[translation-eng] {Hopkins} the heavier fault

nyes pa; nyes dmigs

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] ādīnava, apakṣāla

[translation-eng] {Hopkins} fault

nyes pa rnyams gdul bar bya ba

[translation-san] {MSA} doṣāṅgāṃ vinayaḥ

[translation-eng] {Hopkins} discipline the faults

nyes pa mthong ba

[translation-san] {MSA} doṣa-darśana

[translation-eng] {Hopkins} viewing faults

nyes pa dang skyon

[translation-san] {C} doṣa-antara

[translation-san] {C} antara

[translation-eng] {Hopkins} faults and defects

nyes pa dang ldan pa la yon tan dang ldan pa nyid du 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} doṣa-vati guṇa-vattva-grāhaḥ

[translation-eng] {Hopkins} conceiving that which has faults as something with qualities {T}

nyes pa spyad pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} duṣcarita

[translation-eng] {C} bad conduct

nyes pa spyad pa spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} duṣcarita-cārin

[translation-eng] {C} doer of bad conduct

nyes pa byed pa

[translation-san] {MSA} duṣkrta

[translation-eng] {Hopkins} to do evil

nyes pa med

[translation-san] {MSA} adoṣa

[translation-san] {MSA} doṣābhāva

[translation-eng] {Hopkins} faultless

nyes pa med pa nyid

[translation-san] {MSA} nirdoṣatva

[translation-eng] {Hopkins} faultlessness

nyes pa yongs su spang ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} doṣa-parivarjana

[translation-eng] {Hopkins} thorough abandonment of faults

nyes pa gsum

[translation-san] {MSA} doṣa-traya

[translation-eng] {Hopkins} three faults

nyes par brtsi bar 'gyur

[translation-san] {C} aparāddhaḥ

[translation-eng] {C} one who has offended; offend

nyes par bsams pa med pa

[translation-san] {C} anavasādayamāna

[translation-eng] {C} one who never rejected anyone

nyes byas

[translation-san] {L} duṣkṛta

[translation-eng] {Hopkins} misdeed

nyes dmigs

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {LCh,C,MSA} ādīnava

[translation-eng] {Hopkins} fault

[translation-eng] {C} misfortune; reproach; punishment; affliction; danger

nyes dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} ādīnava

[translation-eng] {Hopkins} fault

[translation-eng] {C} misfortune; reproach; punishment; affliction; danger

nyes tshogs

[translation-san] {MSA} doṣa-saṃcaya

[translation-eng] {Hopkins} collection of faults

nyo

[tenses] nyo/; nyo/; nyos/; nyos/

[translation-eng] {Hopkins} sell; to buy

nyo tshong sogs la 'bad pa

[translation-eng] {Hopkins} striving at selling and buying {LWT 233}

nyon

[translation-san] kleśa

[translation-eng] {Hopkins} affliction

synonym

[bod] nyon mongs

nyon sgrib

[translation-san] {LCh} kleśāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} afflictive obstructions; obstructions to liberation; obstruction to liberation

synonym

[bod] nyon mongs pa'i sgrib pa

nyon sgrib kun btags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] parikalpitakleśāva-raṇa

[translation-eng] {Hopkins} the artificial afflictive obstructions; {T} acquired afflictive obstructions; artificial obstruction to liberation

nyon sgrib kun btags dngos gnyen du gyur pa'i nyan thos kyi bden pa mngon rtogs

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} a Hearer clear realizer of truth which is an actual antidote to the artificial afflictive obstructions

[comments] definition of uninterrupted path of a Hearer path of seeing (nyan thos kyi mthong lam bar chad med lam)

nyon sgrib kun btags spangs pa'i rnam grol lam du gyur pa'i nyan thos kyi bden pa mngon rtogs

[translation-eng] {Hopkins} a Hearer clear realizer of truth which is a path of release that abandons the artificial afflictive obstructions

[comments] definition of path of release of a Hearer path of meditation (nyan thos kyi mthong lam rnam grol lam)

nyon sgrib; nyon mongs pa'i sgrib pa

[translation-san] kleśāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} afflictive obstruction

nyon sgrib spangs pa'i cha nas bzhag pa'i mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} an exalted knower that is posited from the viewpoint of abandoning the afflictive obstructions

[comments] definition of path of no more learning (mi slob lam)

nyon sgrib spangs pa'i ye shes

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom that has abandoned the afflictive obstructions
synonym

[bod] don gcig mi slob lam/ dgra bcom pa'i mkhyen pa /; [eng] Syn.: path of no more learning;
exalted knower of a Foe Destroyer

nyon cig

[translation-san] {L} śṛṇu

[translation-eng] {Hopkins} listen [imperative]

nyon mong can

[translation-san] kliṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} afflicted

nyon mongs

[translation-san] {LCh,C,MV} kleśa

[translation-san] {√kliś} : {MSA} kliśyate

[translation-san] {C} kliśyati

[translation-san] {MSA}

[translation-san] MV} kliṣṭa

[translation-san] {MSA} saṃkliṣṭa

[translation-san] {C} viḥanyate

[translation-eng] {Hopkins} affliction; afflictive emotions

[translation-eng] {C} be afflicted; to resist(?)

[comments] Comment: The afflictive emotions are commonly identified as the six root afflictions and the twenty secondary afflictions (rtsa nyon, mūlakleśa). The six root afflictions are: desire ('dod chogs, rāga); (2) anger (khong khro, pratigha); (3) pride (nga rgyal, māna); (4) ignorance (ma rig pa, avidyā); (5) doubt (the tshom, vicikitsā); (6) afflicted view (lta ba nyon mongs can, kliṣṭa-dṛṣṭi). The twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īṛsyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhṛīkyā); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, auddhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āśraddhya); (16) laziness (le lo, kausīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛtitā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

example

[bod] 'di gsum nyon mongs can zhes sbyar ; [eng] these three are specified as ""afflictive""

nyon mongs kyi sgrib pa

[translation-san] kleśāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} afflictive obstruction

nyon mongs kyi bag chags

[translation-eng] {Hopkins} predispositions/latencies of the afflictions/afflictive emotions

nyon mongs can

[translation-san] {MSA} kliṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} afflicted; {T} afflictive

nyon mongs can gyi ma rig pa

[translation-san] {N} kliṣṭāvidyā

[translation-san] kliṣṭāvidya

[translation-eng] {Hopkins} afflictive ignorance {N}

nyon mongs can gyi yid

[translation-san] kliṣṭamanas

[translation-eng] {Hopkins} afflicted intellect

nyon mongs can ma yin pa'i ma rig pa

[translation-eng] {Hopkins} nonafflictive ignorance

nyon mongs can min

[translation-san] {MV} akliṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} non-afflicted

nyon mongs rtog pa spong

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} kliṣṭa-vitarka-varjanā

[translation-eng] {Hopkins} abandon afflictive thought {T}

nyon mongs rnam dag pa'i gnas

[translation-san] {MV} kleśa-śuddhy-āśraya

[translation-eng] {Hopkins} basis for purifying the afflictions

nyon mongs rnam par sbyong ba'i rnal 'byor pa

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} yogi who is purifying afflictions/afflictive emotions

nyon mongs rnam par sbyong ba'i las dang po pa

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] kleśaviśuddhyādikarmika

[translation-eng] {Hopkins} beginner at purifying afflictions/afflictive emotions

nyon mongs rnam par sbyong ba'i las dang po pa'i yid byed

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] kleśaviśuddhyādikarmi kamanaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of a beginner at purifying afflictions/afflictive emotions

nyon mongs rnam par sbyong ba'i las dang po ba'i yid byed

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of a beginner at purifying afflictions/afflictive emotions

nyon mongs rnam sbyang gi dmigs pa

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} objects for purifying afflictions

nyon mongs rnam sbyong gi dmigs pa

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] kleśaviśodanā lambana

[translation-eng] {Hopkins} object of observation for purifying afflictions/afflictive emotions

nyon mongs rnam sbyong gi dmigs pa

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] kleśaviśodana lambana

[translation-eng] {Hopkins} object of observation for purifying afflictions/afflictive emotions

nyon mongs pa

[translation-san] {MSA,MV} kleśa

[translation-san] {C} āyāsa

[translation-san] {C} raṇa

[translation-san] {MSA} kleśa-śakti

[translation-eng] {Hopkins} afflicted; affliction

[translation-eng] {C} trouble; strife

nyon mongs pa skye ba'i rkyen tsam

[translation-san] {MSA} kleśasyotpatti-pratyaya-mātram

[translation-eng] {Hopkins} mere condition of the production of afflictions

nyon mongs pa bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} utpādita-kleśa

[translation-eng] {Hopkins} production of afflictions

nyon mongs pa can

[translation-san] {MSA} kliṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} afflicted

nyon mongs pa can gyi yid

[translation-san] {MV} kliṣṭam manaḥ

[translation-eng] {Hopkins} afflicted mind

nyon mongs pa can ma yin pa'i mi shes pa

[translation-san] {MV} akliṣṭam ajñānam

[translation-eng] {Hopkins} non-afflicted ignorance

nyon mongs pa thams cad du bral ba

[translation-san] {L} sarvatra vigata-kleśa

[translation-eng] {Hopkins} free from all afflictions; {T} everywhere free from afflictions

nyon mongs pa dang bcas pa

[translation-san] {C} sāṅgaṇa

[translation-eng] {Hopkins} afflicted

[translation-eng] {C} with blemish

nyon mongs pa dang mthun pa'i chos

[translation-san] {MSA} kleśānukūla ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} phenomena concordant with affliction

nyon mongs pa dang dag pa'i gnas

[translation-san] {MV} kleśa-śuddhy-āśraya

[translation-eng] {Hopkins} a place that if purified of afflictions

nyon mongs pa dang bral ba

[translation-san] {MSA} kleśa-vigama

[translation-san] {MV} kleśa-visaṃyoga

[translation-eng] {Hopkins} free from afflictions

nyon mongs pa dang las dang skye ba

[translation-san] {MSA} kleśa-karma-janma

[translation-eng] {Hopkins} affliction, action, and production

nyon mongs pa dang shes bya'i sgrib pa

[translation-san] {L,MSA,MV} kleśa-jñeya-āvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} afflictive obstructions and obstructions to omniscience

nyon mongs pa 'dul ba

[translation-san] {MSA} kleśa-vinayana

[translation-eng] {Hopkins} discipline the afflictions

nyon mongs pa 'dul ba la rab tu brtson pa

[translation-san] {MSA} kleśa-vinaya-saṃyukta

[translation-eng] {Hopkins} apply oneself to disciplining the afflictions

nyon mongs pa ni rnam par rtog pa yin

[translation-san] {MSA} vikalpa-kleśa

[translation-eng] {Hopkins} ideational afflictions

nyon mongs pa rnams kyi gnyen po

[translation-san] {MSA} kleśānāṃ pratipakṣaḥ

[translation-eng] {Hopkins} antidotes to the afflictions

nyon mongs pa spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} kleśa-prahāṇa

[translation-eng] {Hopkins} abandon the afflictions

nyon mongs pa spong ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} kleśa-prahāṇa

[translation-eng] {Hopkins} abandon the afflictions

nyon mongs pa mang ba

[translation-san] {MSA} kleśa-prācurya

[translation-san] {MSA} kleśa-bāhulya

[translation-eng] {Hopkins} many afflictions

nyon mongs pa med pa

[translation-san] {C} niḥkleśa

[translation-san] {C} niṣkleśa

[translation-san] {MSA} asaṃkleśa

[translation-san] {C} anaṅgana

[translation-san] {MSA} araṇā

[translation-eng] {Hopkins} unafflicted

[translation-eng] {C} without afflictions; without blemish

nyon mongs pa med par

[translation-san] {C} alpa-kṛcchreṇa

[translation-eng] {C} with little trouble

nyon mongs pa med par gnas pa

[translation-san] {C,MSA} araṇā-vihārin

[translation-eng] {Hopkins} one who abides without afflictions

[translation-eng] {C} one who dwells in peace

nyon mongs pa las rnam dag

[translation-san] {MSA} kleśād viśuddhiḥ

[translation-eng] {Hopkins} free from the afflictions

nyon mongs pa las rnam par grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} kleśa-vimokṣa

[translation-eng] {Hopkins} completely freed from the afflictions

nyon mongs pa'i kun nas nyon mongs pa

[translation-san] {MV} kleśa-saṃkleśa

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly afflicted by the afflictions

nyon mongs pa'i rgyu yin pa'i phyir

[translation-san] {MSA} kliṣṭa-hetutas

[translation-eng] {Hopkins} because of being the cause of the afflictions

nyon mongs pa'i sgrib pa

[translation-san] {MSA,MV} kleśāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} afflictive obstructions; obstructions to liberation

nyon mongs pa'i sgrib pa rnam pa dgu

[translation-san] {MV} navadhā-kleśa-āvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} nine aspects of the afflictive obstructions

nyon mongs pa'i gnyen po nyid

[translation-san] {MSA} kleśa-pratipakṣatā

[translation-eng] {Hopkins} antidote to the afflictions

nyon mongs pa'i gnyen po mdzad pa

[translation-san] {MSA} kleśa-pratipakṣa-vidhāna

[translation-eng] {Hopkins} act as an antidote to the afflictions

nyon mongs pa'i dri ma med pa'i gnas

[translation-san] {MSA} kleśa-nairmalya-prāpty-āśraya (sic)

[translation-eng] {Hopkins} a place that is without the stains of the afflictions

nyon mongs pa'i 'dam

[translation-san] {C} kleśa-paṅka

[translation-eng] {C} mud of the afflictions

nyon mongs pa'i nad rab tu zhi bar byed pa

[translation-san] {MSA} kleśa-vyādhi-praśamana

[translation-eng] {Hopkins} thorough pacification of the sickness of the afflictions

nyon mongs pa'i gnas ngan len gyis rab tu bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} kleśa-dauṣṭhulya-prabhāvitatva

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly produced by assumption of bad afflicted states

nyon mongs pa'i bag la nyal dang bag chags

[translation-san] {MSA} kleśānuśaya-vāsanā

[translation-eng] {Hopkins} dormancies and predispositions of the afflictions/afflictive emotions

nyon mongs pa'i med pa

[translation-san] {L} anaṅgana

[translation-eng] {Hopkins} unafflicted; without afflictions

nyon mongs pa'i zag pa

[translation-san] *kleśārava

[translation-eng] {Hopkins} afflicted contaminations

nyon mongs pa'i zag pa dang bcas pa

[translation-eng] {Hopkins} contaminated phenomena of the afflictions {Lati}

nyon mongs par snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} kleśābhāsa

[translation-eng] {Hopkins} appearance of the afflictions

nyon mongs par byed pa

[translation-san] {MV} (pari √kliś): parikliśyate

[translation-eng] {Hopkins} afflict

nyon mongs ma mchis

[translation-san] {C} araṅāya

[translation-eng] {Hopkins} unafflicted

[translation-eng] {C} one of those who are secluded

nyon mongs ma yin mi mongs min

[translation-san] {MV} na kliṣṭā nāpi vākliṣṭā

[translation-eng] {Hopkins} neither afflicted nor non-afflicted

nyon mongs med pa

[translation-san] {MSA} asaṃkliṣṭa

[translation-san] {MSA} niḥsaṃkleśa

[translation-san] {C} araṇā

[translation-eng] {Hopkins} unafflicted; non-afflicted

[translation-eng] {C} Peace (in the forest); appeasing

nyon mongs med par 'khor

[translation-san] {MSA} asaṃkliṣṭa-saṃsṛti

[translation-eng] {Hopkins} circling in non-affliction

nyon mongs med yan lag

[translation-san] {MV} niḥkleśāṅga

[translation-eng] {Hopkins} limbs of non-affliction

nyon mongs tshogs

[translation-san] {MSA} kleśa-gaṇa

[translation-eng] {Hopkins} collection of afflictions

nyon mongs mtshan nyid rnam dgu

[translation-san] {MV} navadhā kleśa-lakṣaṇaṃ

[translation-eng] {Hopkins} the nine aspects of the afflicted character

nyon mongs zad pa

[translation-san] {MSA} kleśa-kṣaya

[translation-eng] {Hopkins} extinguish the afflictions

nyon mongs rags pa mngon gyur ba

[translation-eng] {Hopkins} manifest coarse affliction

nyon mongs shes bya'i sgrib pa

[translation-san] {MSA} kleśa-jñeya-vṛti

[translation-eng] {Hopkins} afflictive obstructions and obstructions to omniscience

nyon mongs gsal ba

[translation-san] {MSA} kleśa-vinodana

[translation-eng] {Hopkins} clarify the afflictions

nyon mongs lhan skyes

[translation-san] sahaja-kleśa

[translation-eng] {Hopkins} innate afflictions; innate afflictive emotion

nyon yid

[translation-san] kliṣṭa-manas

[translation-eng] {Hopkins} afflicted mind

nyol

[tenses] nyal/; nyal/; nyal/; nyol/

[translation-eng] {Hopkins} lie down; sleep

[comments] check tenses. Thumi (p.98) has nyald / nyal / nyal / nyold {T}

nyos

[translation-eng] {Hopkins} to buy

gnyan

[translation-eng] {Hopkins} evil spirit; a type of wild sheep which has a huge horn structure; ""chronic sore"" or ""tumor"" (refers to a swelling with abrasions)

[comments] Comment: see also skran. {PH} Jeffrey, the Health e-file had ""gyan"", but the printed book (p.204) has ""gnyan"". Went with printed book. Correct? *Note if changed, also change xref note in skran.

gnya' shing gang tsam lta zhing

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} yuga-mātra-prekṣin

[translation-eng] {C} one who looks ahead only one yoke

gnyi ga

[translation-san] {MV} ubhaya

[translation-eng] {Hopkins} both

[comments] Is entry spelled correctly ? {T}

gnyi ga med pa las ring du dang ldan pa yang ma yin

[translation-san] {C} (na-ubhayam antareṇā va) viprakṛṣṭā sthitā

[translation-eng] {C} nor does it stand somewhere between the two at a remote distance

gnyi ga'i phyogs dang mthun pa

[translation-san] {MSA} ubhaya-pakṣa

[translation-eng] {Hopkins} concordant with both directions

gnyid

[translation-san] {LCh,C,L} middha

[translation-san] {LCh} nidrā

[translation-san] supta

[translation-eng] {Hopkins} sleep; sloth

[translation-eng] {C} torpor

gnyid kyi log

[translation-san] {L} apasvāpana

[translation-eng] {Hopkins} sleep; fall asleep

gnyid kyis ma log pa

[translation-san] a-supta

[translation-san] jāgrat

[translation-eng] {Hopkins} not sleeping; awake

gnyid kyis log pa

[translation-san] supta

[translation-eng] {Hopkins} [those who are] sleeping

gnyid chung ba

[translation-san] {L} middha

[translation-eng] {Hopkins} little sleep; torpor

gnyid che bar

[translation-san] {C} middha-guruka

[translation-eng] {C} weighted down by sloth

gnyid 'thug pa

[translation-eng] {Hopkins} deep sleep

gnyid ma log pa'i gnas skabs

[translation-eng] {Hopkins} waking state{N}

gnyid log

[translation-san] {L} apasvāpana

[translation-eng] {Hopkins} sleep; to sleep

gnyid log pa

[translation-san] {LCh} supta

[translation-eng] {Hopkins} to sleep

gnyid log pa'i gnas skabs

[translation-san] {N} supta-adhikāra

[translation-eng] {Hopkins} state of sleep {N}

gnyis

[translation-san] {MSA} dvaya

[translation-san] {MSA} dvi

[translation-san] {C} ubhaya

[translation-san] {C} ubhi (=ubhaya)

[translation-eng] {Hopkins} two

[translation-eng] {C} dual; duality; both

gnyis ka

[translation-san] {C} ubhaya

[translation-eng] {Hopkins} both

[translation-eng] {C} two

gnyis ka'i cha

[translation-san] {MSA} ubhayāṃśa

[translation-eng] {Hopkins} second part

gnyis kyi don byed

[translation-san] {MSA} artha-kara (dvayor-artha-kara)

[translation-eng] {Hopkins} performing two functions

gnyis kyi mtshan nyid

[translation-san] {MSA} dvaya-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} character of duality; dualistic character

gnyis gyi tshul gyis spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} dvaya-cāriṇī buddhi

[translation-eng] {Hopkins} practice by way of dualistic modes

[translation-eng] {C} the intellect courses in duality

gnyis bcas kyi sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] sadvittīya prayoga

[translation-eng] {GD:319} ""argument concerning having a companion"" [a form of reasoning

used by the Cārvākas to argue against reincarnation]

gnyis stong

[translation-san] dvaya-śūnya

[translation-eng] {Hopkins} empty of duality; emptiness of duality

gnyis stong gi rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] dvaya-śūnya-adhigama

[translation-eng] {Hopkins} realization of the emptiness of duality{Gön-chok}

gnyis snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} dvayābhatā

[translation-eng] {Hopkins} dualistic appearance

gnyis snang 'khrul pa

[translation-eng] {Hopkins} mistaken dualistic appearance

gnyis snang gi rnam pa can

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} having the aspect of dualistic appearance

gnyis snang gi spros pa

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} elaborations of dualistic appearances; dualistic elaborations

gnyis snang nub pa'i tshul gyis rig

[translation-eng] {GD:606} cognition of an object in a non-dual way

gnyis pa

[translation-san] {MSA,MV} dvitīya

[translation-san] {MV} dvaya

[translation-eng] {Hopkins} second; in texts: second part

gnyis pa ltar na

[translation-eng] {Hopkins} in the second case

gnyis pa las byas pa chud zos pa'i nyes pa ni

[translation-eng] {Hopkins} the second fallacy is that actions done would be wasted{MSI 420.4}

gnyis po

[translation-san] {MSA,MV} dvaya

[translation-eng] {Hopkins} second; two; dual; {T} both (?)

gnyis bral

[translation-san] {MSA} dvayena rahitam

[translation-eng] {Hopkins} free from duality

gnyis min

[translation-san] {MSA} advaya

[translation-eng] {Hopkins} non-duality; non-dual

gnyis med

[translation-san] {L} advaya

[translation-eng] {Hopkins} non-duality; non-dual; non-dualistic

gnyis med kyi blo

[translation-eng] {Hopkins} non-dual awareness; non-dual understanding

gnyis med chos

[translation-san] {TN} advaya-dharmatā

[translation-eng] {Hopkins} non-dual reality

gnyis med pa'i don

[translation-san] {MSA} advayārtha

[translation-eng] {Hopkins} non-dual object; non-dual meaning

gnyis la brten pa

[translation-san] {C} dvaya-nīśrita

[translation-eng] {Hopkins} depending on duality

[translation-eng] {C} lean on duality

gnyis la dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} dvayālabana

[translation-eng] {Hopkins} dual object of observation; observing duality

gnyis la yongs su rgyu ba med pa

[tenses] rgyu; rgyu; rgyu; rgyu

[translation-san] {C} dvaya-asamudācāratā

[translation-san] {C} samudācāratā

[translation-eng] {C} habitual absence of all notions of duality

gnyis su

[translation-san] {C} dvaya

[translation-san] {C} dvayatā

[translation-eng] {Hopkins} as two; dual; duality

gnyis su 'khrul pa

[translation-san] {MSA} dvaya-bhrānti

[translation-eng] {Hopkins} dualistic illusion

gnyis su grangs pa

[translation-eng] {Hopkins} enumeration as two

gnyis su snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} dvaya-pratibhāsa

[translation-san] {MSA} dvayābhāsa

[translation-eng] {Hopkins} dualistic appearance

gnyis su snang ba med pa

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} advayābhāsa

[translation-eng] {Hopkins} non-appearance of duality

gnyis su snang ba'i rgyu

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MV} dvaya-prakhyāna-kāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} cause of dualistic appearance

gnyis su byar med

[translation-san] {C} advaidhīkāra

[translation-eng] {C} not divided

gnyis su dbyer

[translation-san] {C} advaidhīkāra

[translation-eng] {C} not divided

gnyis su med

[translation-san] {MV} advaya

[translation-eng] {Hopkins} non-dual

gnyis su med pa

[translation-san] {C} advaya(tā)

[translation-san] {C} advitīya

[translation-eng] {Hopkins} non-dual; non-duality

[translation-eng] {C} without a second

gnyis su med pa shes pa

[translation-san] {N} advaya-vijñāna

[translation-san] {C} advaya-anvaya-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} non-dualistic cognition {N}

[translation-eng] {C} subsequent cognition

gnyis su med pa'i don

[translation-san] {MSA} advayārtha

[translation-eng] {Hopkins} non-dual object; non-dual meaning

gnyis su med pa'i tshul gyis

[translation-san] {C} advaya-yogena

[translation-eng] {Hopkins} through the non-dualistic mode

[translation-eng] {C} in accordance with non-duality

gnyis su med pa'i mtshan nyid

[translation-san] {L,MSA} advaya-laksana

[translation-eng] {Hopkins} non-dualistic character; character of non-duality

gnyis su med pa'i shes pa

[translation-san] {N} advaya-vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} non-dualistic cognition {N}

gnyis su 'dzin pa rnam par spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} dvaya-grāha-vivarjita

[translation-eng] {Hopkins} abandon dualistic grasping

gnyug ma

[translation-san] {MSA} nija

[translation-san] nijam

[translation-eng] {Hopkins} fundamental

gnyug ma lhan cig skyes pa'i 'od gsal gyi sems

[translation-eng] {Hopkins} the fundamental innate mind of clear light

gnyug rlung

[translation-eng] {Hopkins} fundamental wind

gnyug sems

[translation-eng] {Hopkins} fundamental mind; primordial mind

gnyen

[translation-san] {LCh,MSA} bandhu

[translation-san] {LCh} mitra

[translation-eng] {Hopkins} relative; friend

gnyen po

[translation-san] {L,LCh,MV,MSA} pratipakṣa

[translation-san] {MSA} pratipakṣatva

[translation-san] {MV} vipakṣa

[translation-san] {MSA} prātipakṣika

[translation-eng] {Hopkins} antidote; counteragents

gnyen po bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MV} pratipakṣopagama

[translation-eng] {Hopkins} production of antidotes

gnyen po sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MV,MSA} pratipakṣa-bhāvanā

[translation-san] {MV,MSA} pratipakṣasya bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} cultivate antidotes; cultivation of antidotes

gnyen po bsgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MV} pratipakṣa-bhāvanā

[translation-san] {MV} pratipakṣasya bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} cultivate antidote

gnyen po nyid

[translation-san] {C} pratipakṣatva

[translation-san] {MSA} pratipakṣatā

[translation-eng] {Hopkins} antidotal

[translation-eng] {C} process of counteracting

gnyen po dang ma bral ba nyid

[translation-san] {MSA} pratipakṣārahitatva

[translation-eng] {Hopkins} non-freedom from antidotes

gnyen po phun sum tshogs pa dang ldan pa

[translation-san] {MSA} pratipakṣa-saṃpatti-yoga

[translation-eng] {Hopkins} endowed with marvellous antidotes

gnyen po yid la byed pa

[translation-san] prātipakṣika-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} antidotal mental contemplation

gnyen po yid la byed pa bsgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} prātipakṣika-manaskāra-bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} cultivate antidotal mental contemplation

gnyen po yin pa

[translation-san] {MV} pratipakṣatva

[translation-eng] {Hopkins} antidotal

gnyen po yongs su 'grib pa

[translation-san] {MSA} pratipakṣa-parihāṇi

[translation-eng] {Hopkins} diminishment of antidotes

gnyen po'i chos

[translation-san] {MSA} prātipakṣika ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} antidotal phenomenon/doctrine

gnyen po'i stobs can

[translation-san] {C} pratipakṣa-balin

[translation-eng] {Hopkins} having antidotal power

[translation-eng] {C} strong in resisting the enemy

gnyen po'i mtha'

[translation-san] {MV} pratipakṣānta

[translation-eng] {Hopkins} antidotal limit; extreme antidote

gnyen po'i don ldan pa

[translation-san] {MV} pratipakṣārtha-yoga

[translation-eng] {Hopkins} having an antidotal object

gnyen po'i rnam pa bsgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} pratipakṣākāra-bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} cultivate the aspects of antidotes; cultivate the antidotes

gnyen po'i dbye ba

[translation-san] {MSA} pratipakṣa-bheda

[translation-eng] {Hopkins} division of antidotes

gnyen bshegs tshogs

[translation-san] {C} jñāti-saṃgho

[translation-eng] {C} the host of kinsmen

gnyen bshes

[translation-san] {C} mitra

[translation-san] {MSA} bandhu

[translation-eng] {C} friend; teacher

gnyen bshes byams pa dang 'dra bar

[translation-san] {C} snigdha-svajanaavat

[translation-eng] {C} as if they were their own beloved relatives

gnyer

[translation-san] {MSA} artha

[translation-eng] {Hopkins} purpose; sake (of)

[comments] Shouldn't the English be: seek; strive to produce {SW}

mnyan

[tenses] mnyan/; mnyan/; mnyand/; myand/

[translation-san] {LCh} śravaṇa

[translation-eng] {Hopkins} (1) listen (equivalent to nyan pa); (2) boat

mnyan thos kyi sgom lam chung ngu'i chung ngu nas chen po'i chen po'i chen po'i bar dgu

[translation-eng] {Hopkins} the nine ranging from the small of the small up to the great of the great of a Hearer path of meditation

[comments] See: nyan thos kyi sgom lam bar chad med lam

mnyan du 'ongs

[translation-eng] {Hopkins} come to listen

mnyan na dga' zhing

[translation-san] {C} śravaṇīya

[translation-eng] {C} delightful when being heard

mnyan pa

[translation-san] {C} nāviko

[translation-san] {C} śṛṇoti

[translation-san] {C,MSA} śravaṇa

[translation-san] {C} sama

[translation-eng] {Hopkins} (1) boatman; (2) listen

[translation-eng] {C} hear; learn; hearing; ferry-man; sailor; same; like; smooth

mnyan pa dang dad par bya

[translation-san] {C} śrotavya

[translation-san] {C} na śrotavyaṃ maṃsyante

[translation-eng] {Hopkins} listen and believe

[translation-eng] {C} should listen; decided not to listen

mnyam

[translation-san] {C,MV} sama

[translation-san] {C} samāna

[translation-san] {C,MSA} tulya

[translation-eng] {Hopkins} similar; equal; alike; same

[translation-eng] {C} same as; self identical; identical; even; smooth; something like; likewise; equally; being truly; comparable; as if it were just

mnyam nyid

[translation-eng] {Hopkins} equality; sameness

mnyam du

[translation-san] {C} samam

[translation-eng] {Hopkins} equally; together

[translation-eng] {C} impartially

mnyam du 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} samotpatti

[translation-eng] {Hopkins} arise together

mnyam du gsungs

[translation-eng] {Hopkins} equally said (that ...)

mnyam gnas kyi rlung

[translation-eng] {Hopkins} fire-dwelling wind

mnyam pa

[translation-san] {LCh,C,MV,MSA} sama

[translation-san] {MSA} samāna

[translation-eng] {Hopkins} equal; similar; alike; same

[translation-eng] {C} same as; equal to

mnyam pa nyid

[translation-san] {C,MSA} samatā

[translation-san] {C} samatva

[translation-san] {MSA} samānatā

[translation-eng] {Hopkins} equality; sameness; similarity

[translation-eng] {C} self-identity

mnyam pa nyid kyi rnam pa sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} samatākāra-bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} cultivate the aspect of equality

mnyam pa nyid kyi ye shes

[translation-san] {MSA} samatā-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of equality

mnyam pa nyid kyi bsam pa

[translation-san] {MSA} samatāśaya

[translation-eng] {Hopkins} thought of equality

mnyam pa nyid du 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} samatā-gamana

[translation-eng] {Hopkins} become equal

mnyam pa nyid du 'jug pa

[translation-san] {MSA} samatā-pravrṭti

[translation-eng] {Hopkins} enter into equality

mnyam pa nyid du lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} samatā-darśana

[translation-eng] {Hopkins} viewing sameness; view of equality

[translation-eng] {C} vision of sameness

mnyam pa nyid du lta ba yid la byed pa

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} samatekṣaṇā-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation in terms of viewing equality

mnyam pa nyid la dgongs pa

[translation-san] {MSA} samatābhiprāya

[translation-eng] {Hopkins} thinking of equality

[comments] Comment: dgongs pa (abhiprāyā) is often mistranslated as ""intention,"" but this does not accord with the following: Four Thoughts Thinking of sameness (mnyam pa nyid la dgongs pa, samatābhiprāya) Thinking of another meaning (don gzhan la dgongs pa, arthāntarābhiprāya) Thinking of another time (dus gzhan la dgongs pa, kālāntarābhiprāya) Thinking of a person's attitude (gang zag gi bsam pa la dgongs pa, pudgalāntarābhiprāya) Four Intentions: Intending entry [into the teaching] (gzhug pa la ldem por dgongs pa, avatāranābhisamḍhi) Intending the [three] characters (mtshan nyid la ldem por dgongs pa, lakṣaṇābhisamḍhi) Intending an antidote (gnyen po la ldem por dgongs pa, pratipakṣābhisamḍhi) Intending translation (sbyor ba la ldem por dgongs pa/ bsgyur ba la ldem por dgongs pa, pariṇāmābhisamḍhi) Thought"" (dgongs pa) is [posited] from the viewpoint of indicating the basis in [Buddha's] thought, ""Thinking of this, [such and such] was said,"" and ""intention"" (ldem dgongs) is [posited] from the viewpoint of indicating purpose, ""[Such and such] was said for this purpose."" Since thought and intention are posited in different ways with respect to one non-literal sūtra, [a sūtra having an] intention and [a sūtra having a] thought must be asserted as mutually inclusive. The basis in [Buddha's] thought is just what the Teacher has set in [his] mind and is not relative to another, the trainee, and purpose definitely must rely on another, the trainee, since it is for sake of taking care of another. See Ann, dngos, 134.5.""

mnyam pa nyid las

[translation-san] {C} samantāt

[translation-eng] {C} completely; on all sides; all the

mnyam pa dang mnyam pas

[translation-san] {C} sama-same (=tulya-pramāṇa)

[translation-eng] {Hopkins} exactly equal

[translation-eng] {C} the same in the self-identical realm of dharma; arranged one by one in regular succession

mnyam pa dang mi mnyam pas

[translation-san] {C} sama-viṣamena

[translation-eng] {Hopkins} equal and unequal; similar and dissimilar

[translation-eng] {C} in an irregular way

mnyam pa med pa

[translation-san] {C} apratisamatā

[translation-eng] {Hopkins} unequalled; dissimilar

mnyam pa'i sems nyid

[translation-san] {MSA} sama-cittatā

[translation-san] {MSA} samāna-cittatā

[translation-eng] {Hopkins} equal mind; {T} equal mindedness (?)

mnyam par

[translation-san] {C} samam

[translation-eng] {Hopkins} equally

[translation-eng] {C} evenly

mnyam par 'jug cing

[translation-san] {C} samavahita (=vikṣepāt kṛta-pratīkāratvena)

[translation-eng] {Hopkins} entering into equality

[translation-eng] {C} they do meet

mnyam par 'jog

[translation-san] {MSA} samādhā

[translation-eng] {Hopkins} [equal-ly-set]; setting in equipoise; compose mind for meditation

mnyam par 'jog pa

[translation-san] {MSA} samādhā

[translation-san] samādhāna

[translation-eng] {Hopkins} [equal-ly-set]; setting in equipoise; compose mind for meditation

mnyam par 'jog par byed

[translation-san] {MSA} (sam-ā √dhā): samādadhāti

[translation-eng] {Hopkins} setting in equipoise

mnyam par thob na

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} sama-prāpta

[translation-eng] {Hopkins} obtain equality

mnyam par ma gzhag

[translation-san] {C} asamāhita

[translation-eng] {Hopkins} not in meditative equipoise

[translation-eng] {C} unconcentrated

mnyam par ma bzhag

[translation-san] {C} asamāhita

[translation-eng] {Hopkins} not in meditative equipoise

[translation-eng] {C} unconcentrated

mnyam par ma bzhag pa

[translation-san] {C,MSA} asamāhita

[translation-eng] {Hopkins} not in meditative equipoise

[translation-eng] {C} unconcentrated

mnyam par zhog

[translation-san] samādhā

[translation-eng] {Hopkins} meditative equipoise; compose the mind for meditation

mnyam par gzhag pa

[translation-san] samādhā

[translation-eng] {Hopkins} meditative equipoise; compose the mind for meditation

mnyam par bzhag

[translation-san] {C} samāhita

[translation-eng] {Hopkins} meditative equipoise {Gön-chok}; compose the mind for meditation

[translation-eng] {C} collected; concentrated (on); composed

mnyam par bzhag pa

[translation-san] {L,MSA} samāhita

[translation-san] {C} samāpanna

[translation-eng] {Hopkins} meditative equipoise {Gön-chok}; compose the mind for meditation

[translation-eng] {C} collected; concentrated (on); composed; obtained; immersed in; entered into

mnyam par bzhag pa ma yin pa

[translation-san] {MSA} asamāhita

[translation-eng] {Hopkins} not in meditative equipoise

mnyam par bzhag par

[translation-san] {C} samāpadyanatā (=samāpatti)

[translation-san] {C} samāpadyanatā (=samāpatti)

[translation-eng] {Hopkins} meditative equipoise

[translation-eng] {C} attainment

mnyam par bzhag par 'jog pa

[translation-san] {MSA} samavadhāna

[translation-eng] {Hopkins} setting in meditative equipoise

mnyam par zung du 'jug pa

[translation-san] {L} samādhīyante

[translation-eng] {Hopkins} meditate; engage in meditation

mnyam pas

[translation-san] {C} pramāṇatva

[translation-eng] {Hopkins} measures

mnyam sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} union

mnyam med

[translation-san] {MSA} asama

[translation-san] {N} atula

[translation-eng] {Hopkins} unequalled {N}

mnyam gzhag

[translation-san] samāhita

[translation-eng] {Hopkins} meditative equipoise; contemplative equipoise

mnyam gzhag ye shes

[translation-san] samāhita-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of meditative equipoise

mnyam bzhag

[translation-san] {L} samāhita

[translation-eng] {Hopkins} meditative equipoise

synonym

[bod] mnyam par bzhag pa

mnyam bzhag nam mkha' lta bu

[translation-eng] {Hopkins} space-like meditative equipoise

mnyam bzhag rnam mkha' lta bu

[translation-eng] {Hopkins} spacelike meditative equipoise

mnyam bzhag snang bcas

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} meditative equipoise with appearance

[comments] Comment: This comes from systems that hold that even during direction perception of

emptiness the phenomena qualified by emptiness still appear.

mnyam bzhag snang med

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} meditative equipoise without appearance

[comments] Comment: This comes from systems that hold that the objects qualified by emptiness do not appear during meditative equipoise. {PH} I added the English contextually from the previous entry.

mnyam bzhag tsam po ba

[translation-eng] {Hopkins} mere meditative equipoise

mnyam bzhag yin pa

[translation-san] {C} samāhita

[translation-eng] {Hopkins} in meditative equipoise

[translation-eng] {C} collected; concentrated (on)

mnyam bzhag ye shes

[translation-san] samāhita-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of meditative equipoise

mnyen

[translation-san] {C} cāru

[translation-eng] {C} slender; elegant; elegantly; beautiful; sweet

mnyen pa

[translation-san] {C} mṛdu

[translation-san] {MSA} snigdhā

[translation-eng] {C} soft; low; weak; supple; dull

mnyes pa

[translation-san] {C} mānanā

[translation-eng] {Hopkins} to please; delight; be pleased; delighted

[translation-eng] {C} take delight in

mnyes par dka'

[translation-san] {MSA} durārādha

[translation-eng] {Hopkins} difficult to please

mnyes par byas nas

[translation-san] {C} ārāgya

[translation-eng] {C} having pleased

mnyes par byas pa

[translation-san] {C} ārāgayati

[translation-eng] {Hopkins} please; delight

[translation-eng] {C} accomplish; give satisfaction to

mnyes par byas shing

[translation-san] {C} ārādhita

[translation-eng] {C} pleased; having found pleasure in

mnyes par byed

[translation-san] {MV} ārāgaṇa

[translation-eng] {Hopkins} please; delight

mnyes par byed par 'gyur

[translation-san] {C} ārāgayati

[translation-eng] {Hopkins} please; delight

[translation-eng] {C} accomplish; give satisfaction to

mnyes po

[translation-eng] {Hopkins} interesting

mnyes bya phyir

[translation-san] {C} ārādhita

[translation-eng] {C} pleased; having found pleasure in

rnying pa

[translation-eng] {Hopkins} old

rnying ma

[translation-eng] {Hopkins} the Old Translation School of Tibetan Buddhism; N#ying-ma

rnying ma pa

[translation-eng] {Hopkins} N#ying-ma-b#a (Old Translation) Order

rnyed

[tenses] brnyed/; rnyed/; brnyes/; rnyes/

[translation-san] {LCh,L} lābha

[translation-san] {C} labhate

[translation-eng] {Hopkins} verb: find; gain; discover noun: goods; property; profit

[translation-eng] grasp; {C} acquire; get; receive; apprehend; get hold of

rnyed dka'

[translation-eng] {Hopkins} difficult to find

rnyed gyur nas

[translation-san] {C} labdhā

[translation-eng] {Hopkins} having found; having gained

[translation-eng] {C} having obtained

rnyed 'gyur

[translation-san] {C} vindati

[translation-eng] {Hopkins} find; gain

[translation-eng] {C} entrance; discovers

rnyed thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} labdha

[translation-eng] {Hopkins} obtain; gain

[translation-eng] {C} taken; taken hold of; seized upon; gained

rnyed don

[translation-eng] {Hopkins} object found

rnyed nas

[translation-san] {C} labdhvā

[translation-san] {C} pratītya

[translation-eng] {Hopkins} having found; having gained

[translation-eng] {C} conditioned (by); had got

rnyed nas thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} labdha

[translation-eng] {Hopkins} obtain; gain; find

rnyed pa

[translation-san] {L,MSA,C} lābha

[translation-san] {C} pratilambha (=pratilābha)

[translation-san] upālambha (sic) {MSA}

[translation-san] {MSA} (√śri): śrayate

[translation-san] {C} parāpuṇati

[translation-eng] {Hopkins} verb: find; gain; discover; get noun: goods; property; profit

[translation-eng] {C} obtains; acquire; acquisition; acquiring; to win; will win

rnyed pa dka' zhing

[translation-san] {C} durlabhatva

[translation-eng] {Hopkins} difficult to find

[translation-eng] {C} being hard to get

rnyed pa ngan pa rnyed pa yin no ngan pa rnyed de legs par ma rnyed do

[translation-san] {C} lābhā me durlabdhā na sulabdhā

[translation-eng] {C} it is indeed a loss to me, and not a gain

rnyed pa dang bkur sti

[translation-san] {C,MSA,MV} lābha-satkāra

[translation-san] {MSA} satkāra-lābha

[translation-eng] {Hopkins} gain and respect

[translation-eng] {C} gain and honor

rnyed pa dang bkur sti dang tshigs su bcad pa dag gi ro myang bas

[translation-san] {C} lābha-satkāra-ślok'āsvāda

[translation-eng] {Hopkins} experience the taste of gain, respect, and verses

[translation-eng] {C} relishing gain; honor; and fame

rnyed pa dang bkur sti dang tshigs su bcad pa

[translation-san] {MSA} lābha-satkāra-śloka

[translation-eng] {Hopkins} gain, respect, and verses

rnyed pa dang bkur sti'i mchod pa

[translation-san] {MSA} lābha-satkāra-pūjā

[translation-eng] {Hopkins} offering of gain and respect

rnyed pa dang bkur stis

[translation-san] {C} lābha-satkāra

[translation-eng] {Hopkins} gain and respect

[translation-eng] {C} gain and honor

rnyed pa 'dod

[translation-san] {C} lābha-kāma

[translation-eng] {Hopkins} wish to gain

rnyed pa yin te

[translation-san] {C} labdha

[translation-eng] {Hopkins} gained; found

[translation-eng] {C} taken (hold of); seized upon

rnyed pa legs par rnyed do

[translation-san] {C} sulabdhā (me) lābhā

[translation-eng] {C} how good it is; how fortunate

rnyed pa legs par rnyed pa yin

[translation-san] {C} lābhās teṣām sattvānām sulabdhāḥ

[translation-eng] {C} it is a gain for those beings, a great gain

rnyed pa'i don du

[translation-san] {MSA} lābhārtham

[translation-eng] {Hopkins} for the sake of gain

rnyed par dka' ba

[translation-san] {C} durlabha

[translation-eng] {Hopkins} difficult to find

[translation-eng] {C} rare

rnyed par gyur

[translation-san] {C} labdha

[translation-eng] {Hopkins} find; gain

rnyed par 'gyur

[translation-san] {C} labhate

[translation-san] {C} labdha

[translation-san] {C} pratilabhate (=pratilapsyante)

[translation-eng] {Hopkins} find; gain

[translation-eng] {C} acquires; receives; gains; regains

rnyed par 'gyur ba

[translation-san] {C} pratilabhate

[translation-eng] {Hopkins} find; gain

[translation-eng] {C} acquires; receives; gains; regains

rnyed pas chog pa'i bsod nyoms pa

[translation-san] {C} prāpta-piṇḍika

[translation-eng] {C} one who lives on alms-food

rnyed ma thag tu

[translation-san] {C} saha labdha

[translation-eng] {Hopkins} immediately/right/just after gaining

[translation-eng] {C} as soon as he had gained

rnyes

[tenses] brnyed/; rnyed/; brnyes/; rnyes/

[translation-eng] {Hopkins} verb: find; gain; discover noun: goods; property; profit

[comments] See: rnyed

rnyog pa

[tenses] brnyog; rnyog; brnyogs/; rnyogs/

[translation-san] {MSA} kālūṣya

[translation-eng] {Hopkins} to sully; to dirty; mess

rnyog pa can du mi byed pa

[translation-san] {MSA} akalūṣī-karaṇa

[translation-eng] {Hopkins} cause of dirtyness

rnyog pa med pa

[translation-san] {MSA} niḥkālūṣyatva

[translation-eng] {Hopkins} unsullied; not dirty

snyan

[translation-san] {C} karṇa

[translation-san] {C} kāvya

[translation-san] {C} priya

[translation-eng] {Hopkins} ear

[translation-eng] {C} poetry; poem; dear; kind

snyan grags

[translation-san] yaśas

[translation-eng] {Hopkins} fame

snyan gtad

[tenses] snyan; gtad/; gtod/; btad/; gtod/

[translation-eng] {Hopkins} [ear-focus] listen; hear

[comments] SW added this record

snyan thos kyi sgom lam rnam grol lam

[translation-eng] {Hopkins} path of release of a Hearer path of meditation

[definition-bod] mtshan nyid rang 'dren byed kyi bar chad med lam gyi ngos skal gyi spang bya sgom spang nyon sgrub spangs pa'i rnam grol lam du gyur pa'i nyan thos kyi rjes la mngon rtogs

[definition-eng] Definition: a Hearer's subsequent clear realizer that is a path of release that involves a state of having abandoned the afflictive obstructions that are to be abandoned by the path of meditation, these being the respective objects of abandonment by the uninterrupted path that

induces it

[division-bod] dbye ba 1 spang bya rim gyis pa'i dbang du byas pa/ 2 spang bya gcig char ba'i dbang du byas pa/

[division-eng] Divisions: (1) those done in terms of a person who has gradual objects of abandonment; (2) those done in terms of a person who has simultaneous objects of abandonment

[comments] one of the three types of exalted wisdom of meditative equipoise of a Hearer path of meditation; see nyan thos kyi sgom lam mnyam bzhag ye shes for others]

snyan thos kyi mthong lam rnam grol lam

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-eng] {Hopkins} path of release of a Hearer's path of seeing

[definition-bod] mtshan nyid nyon sgrib kun btags spangs pa'i rnam grol lam du gyur pa'i nyan thos kyi bden pa mngon rtogs/

[definition-eng] Definition: a Hearer clear realizer of truth which is a path of release that abandons the artificial afflictive obstructions

[division-bod] dbye ba nyan thos shes pa bryad/ chos shes bzhi dang rjes shes bzhi/

[division-eng] Divisions: eight Hearer cognitions (four doctrinal cognitions and four subsequent cognitions)

[comments] one of the three types of exalted wisdom of meditative equipoise of a Hearer path of seeing; see nyan thos kyi mthong lam mnyam bzhag ye shes for others

snyan du bsam nas

[translation-san] {C} samanvāharati (=bhavatyā-rūpeṇa-avadhāraṇāt)

[translation-eng] {C} his mind is impressed by; consider; bring out; bring to mind; bear in mind; behave towards(?); thinks to himself

snyan pa

[translation-san] {MSA} priya

[translation-san] {MSA} madhura

[translation-san] {MSA} sukha

[translation-san] {MSA} kalā (vāc)

[translation-san] {MSA} yaśas

[translation-san] {MSA} varṇa

[translation-eng] {Hopkins} pleasant; sweet to hear; fame; renown; glory

[translation-eng] praise; well-sounding

snyan pa dang mi snyan pa'i sgra

[translation-san] {MSA} varṇāvarṇa-śabda

[translation-eng] {Hopkins} pleasant and unpleasant sound

snyan par smra ba

[translation-san] {C} priya-vacana

[translation-san] {MSA} priyākhyāna

[translation-eng] {Hopkins} pleasant statement

[translation-eng] {C} kind words

snyan par smra zhing

[translation-san] {C} priya-vāditva

[translation-eng] {Hopkins} speaking pleasantly

[translation-eng] {C} his words are kind and helpful

snyan par rab grags

[translation-san] {MSA} prathita-yaśas

[translation-eng] {Hopkins} very famous

snyan po

[translation-san] {MSA} priya

[translation-eng] {Hopkins} pleasant; sweet to hear; fame; renown; glory

snyam

[translation-san] manyate

[translation-eng] {Hopkins} verb: to think; consider; imagine noun: thought

snyam bgyid lags so

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-eng] {Hopkins} I thought thus

snyam brnyas byed pa

[translation-san] {C} abhimanyati

[translation-eng] {C} feel conceited; feel superior to

snyam ste dpyad par bya'o

[translation-eng] {Hopkins} ... I think this, and it should be examined

snyam du

[translation-san] {LCh} iti

[translation-san] {L} manyate

[translation-san] {C} tulanā

[translation-eng] {Hopkins} thinking

[translation-eng] {C} think; comparing; comparison; weighing up

snyam du dogs pa skye

[translation-eng] {Hopkins} generate a qualm; generate the qualm

snyam du med do

[translation-san] {C} tulanā

[translation-eng] {Hopkins} not thinking(?)

[translation-eng] {C} think; comparing; comparison; weighing up

snyam du 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} the conception thinking

snyam du yid gnyis

[translation-san] {L} vimati

[translation-eng] {Hopkins} doubt

snyam du re bar bya'o

[translation-san] {C} pratikāṅkṣitavya

[translation-eng] {C} one must expect; should be expected; should expect

snyam du rlom

[translation-san] {L} mānya

[translation-eng] {Hopkins} thinking

[translation-eng] thought; respect; revere; venerable

snyam du sems

[translation-san] {L} manyate

[translation-eng] {Hopkins} thinking

snyam du sems pa

[translation-san] {L} mānasa

[translation-eng] {Hopkins} a mind thinking ...

snyam du bsam nas

[translation-san] {C} samanvāharati (=bhavatyā-rūpeṇa-avadhāraṇāt)

[translation-eng] {Hopkins} thinking

[translation-eng] {C} his mind is impressed by; consider; bring out; bear in mind; bring to mind; behave towards; thinks to himself

snyams par byed pa

[translation-san] {C} pariśyandayati

[translation-eng] {Hopkins} think

[translation-eng] {C} moistens

snyigs

[translation-san] kali

[translation-eng] {Hopkins} impure; degenerate

snyigs dus

[tenses] snyigs; pa'i; dus

[translation-san] {LCh} kaliyuga

[translation-eng] {Hopkins} [impurity-time]; degenerate era; impure time

synonym

[bod] snyigs pa'i dus

snyigs dus kyi tshe thung 'di nyid la

[translation-eng] {Hopkins} in just this short lifetime of the degenerate era

snyigs pa'i dus

[tenses] snyigs; dus

[translation-san] {LCh} kaliyuga

[translation-eng] {Hopkins} [impurity-of-time] degenerate era; impure time

[comments] See: snyigs dus

snyigs ma

[translation-san] {LCh,MSA} kaṣāya

[translation-eng] {Hopkins} impurity; rotten; cruddy

snyigs ma lnga

[translation-san] {MSA} pañca-kaṣāya

[translation-eng] {Hopkins} five impurities; five cruddinesses

snying

[translation-san] {LCh} hṛdaya

[translation-san] {LCh} citta

[translation-san] {MSA} hrasva-hṛdaya

[translation-eng] {Hopkins} heart; mind

snying khu

[translation-eng] {Hopkins} fluidity

snying dga' bar byed pa

[translation-san] {MSA} hṛdaya-saṃtuṣṭi-karī

[translation-eng] {Hopkins} make the heart/mind happy

snying rje

[translation-san] {LCh,L,MSA} karuṇā

[translation-san] {C,MSA} kṛpā

[translation-san] {MV} kṛpatā

[translation-san] {MSA} karuṇāyamāna

[translation-san] {MSA} kāruṇika

[translation-san] {MV,MSA} kāruṇya

[translation-eng] {Hopkins} [heart-foremost]; compassion

[translation-eng] {C} pity

snying rje khyab pa

[translation-san] {MSA} karuṇā-sphuraṇa

[translation-eng] {Hopkins} pervasive compassion

snying rje can

[translation-san] {MSA} kṛpālu

[translation-eng] {Hopkins} compassionate

snying rje che zhing snying brtse ba

[translation-san] kṛpā-karuṇatā

[translation-eng] {Hopkins} great compassion and pity

snying rje chen po

[translation-san] {LCh,C} mahā-karuṇā

[translation-eng] {Hopkins} great compassion

snying rje chen po nyid

[translation-san] {MSA} mahā-karuṇatva

[translation-eng] {Hopkins} greatly compassionate

snying rje chen po'i gzhan dbang du gyur pa'i sgo nas sems can gzhan gyis sangs rgyas thob phyir du rnam mkhyen don du gnyer ba'i cha nas bzhag pa'i bsam pa

[translation-eng] {Hopkins} a thought that, from the viewpoint of having come under the influence of great compassion, is posited from the viewpoint of seeking [to attain] an exalted knower of all aspects for the sake of other sentient beings' attaining Buddhahood

[comments] definition of path of a being of great capacity (skyes bu chen po'i lam)

snying rje rje ltar

[translation-san] {LCh} karuṇaṃ

[translation-eng] {Hopkins} pitifully

[comments] Is entry correct? or should it be ji ltar? {T}

snying rje dang ldan pa

[translation-san] {MSA} kāruṇika

[translation-eng] {Hopkins} compassionate

snying rje dang ldan par gnas pa

[translation-san] {MSA} sakaruṇā sthitiḥ

[translation-eng] {Hopkins} the level of having compassion {T}

snying rje ni rnam par 'tshe ba'i gnyen po

[translation-san] {MSA} karuṇā vihiṃsā-pratipakṣaḥ

[translation-eng] {Hopkins} compassion is the antidote for harmfulness {T}

snying rje rnam par 'phel

[translation-san] {MSA} kṛpā-vivṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} impel compassion

snying rje ba

[translation-san] {MSA} karuṇāyana(ta)

[translation-eng] {Hopkins} compassionate person

snying rje ba byed pa

[translation-san] {MSA} karuṇāyata

[translation-eng] {Hopkins} practice compassion

snying rje bar byed pa

[translation-san] {MSA} (√karuṇāya): karuṇāyate

[translation-eng] {Hopkins} practice compassion

snying rje med pa

[translation-san] {L} nirdaya

[translation-eng] {Hopkins} non-compassion; pitiless; merciless; cruel

snying rje rtsa ba

[translation-san] {MSA} karuṇā-mūla

[translation-eng] {Hopkins} compassionate roots; root of compassion

snying rje tshad med pa dang ldan pa

[translation-san] {MSA} karuṇāpramāṇa-yukta

[translation-eng] {Hopkins} possessing immeasurable compassion {T}

snying rje zhing snying brtse ba

[translation-san] {C} kṛpā-karuṇatā

[translation-eng] {Hopkins} compassion and pity

snying rje la brten nas tshul khrims dang bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} karunam agamya sile ksantau ca

[translation-eng] {Hopkins} ethics and patience/forbearance/tolerance/endurance in dependence upon compassion

snying rje'i rkyen bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} karuṇā-pratyaya-saṃdarśana

[translation-eng] {Hopkins} teach the conditions of compassion

snying rje'i khyad par

[translation-san] {MSA} karuṇā-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} attribute of compassion

snying rje'i ljon shing

[translation-san] {MSA} karuṇā-taru

[translation-eng] {Hopkins} tree of compassion {T}

snying rje'i bdag nyid

[translation-san] {MSA} kṛpātmaka

[translation-san] {MSA} kṛpātman

[translation-eng] {Hopkins} compassionate nature; nature of compassion

[comments] Check. Entry originally had: shin rje'i bdag nyid {T}

snying rje'i bdag nyid can

[translation-san] {MSA} karuṇātmaka

[translation-eng] {Hopkins} having a compassionate nature; having a nature of compassion

snying rje'i phan yon

[translation-san] {MSA} karuṇānuśamsa

[translation-eng] {Hopkins} benefit and qualities of compassion (?) {T}

snying rje'i 'phel bar 'gyur ba

[translation-san] {MSA} karuṇā-vṛddhi-gamana

[translation-eng] {Hopkins} impelled by compassion

snying rje'i dbang

[translation-san] {MSA} karuṇā-vaśa

[translation-eng] {Hopkins} power of compassion

snying rje'i rang bzhin

[translation-san] {MSA} karuṇā-maya

[translation-eng] {Hopkins} compassionate nature

snying rje'i bsam pa

[translation-san] {MSA} kṛpāśaya

[translation-eng] {Hopkins} compassionate thought; thought of compassion

snying rjes bskyed pa'i sdug bsngal

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} karuṇā-janita ... duḥkha

[translation-eng] {Hopkins} suffering/pain produced by compassion

snying rjes byams pa khyad par du 'phags pa

[translation-san] karuṇā-sneha-vaiśeṣya {MSA}

[translation-eng] {Hopkins} compassion is superior to love {T}

snying rjes byas pa'i sbyin pa'i phan yon

[translation-san] {MSA} kṛpā-kṛta-dānānuśaṃsa

[translation-eng] {Hopkins} benefits and qualities of giving which is done with compassion {T}

snying rjes zhi la mi nye ba'i lam shes

[translation-eng] {Hopkins} knower of paths that does not abide in [the extreme of] peace through compassion

snying stobs

[translation-san] {MSA,N} sattva

[translation-eng] {Hopkins} power of heart {N}; lightness

[translation-eng] {GD:594} intelligence

snying nas

[translation-eng] {Hopkins} [heart-from]; from the heart; wholeheartedly; earnestly

snying nas 'jug par byed

[translation-san] {MV} bhāvena praviśati

[translation-eng] {Hopkins} engage in ... wholeheartedly

snying po

[translation-san] {LCh,C,MSA} garbha ({C}=madhya)

[translation-san] {LCh,L,MSA} sāra

[translation-san] {C} asāratā

[translation-san] {MSA,C} varti

[translation-san] {L,MSA} maṇḍa

[translation-eng] {Hopkins} essence; {T} matrix

[translation-eng] {C} enshrining; womb; embryo; place; seat; core; substance; substantial excellence; lack of a core; unsubstantiality; wick

snying po chen po'i gzhan dbang du gyur

[translation-eng] {Hopkins} coming under the influence of great compassion(PGP-78)

snying po dang ldan pa

[translation-san] {C} sāravatī

[translation-eng] {C} possessing a core

snying po bsdus

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-eng] {Hopkins} condense the essence

snying po ma mchis pa

[translation-san] {C} asārakata

[translation-eng] {Hopkins} essenceless; no essence

[translation-eng] {C} lack of solidity; insubstantiality

snying po med

[translation-san] {C} asārakata

[translation-san] {C} asāraka

[translation-eng] {Hopkins} essenceless; no essence

[translation-eng] {C} lack of solidity; insubstantial; insubstantiality

snying po med pa

[translation-san] {C,MSA} asāra

[translation-san] {C} asāraka

[translation-san] {C} asārakata

[translation-san] {C} asārata

[translation-eng] {Hopkins} essenceless; no essence

[translation-eng] {C} lack of solidity; insubstantiality; (something) insubstantial; not (in) the core; that which is without a core; lack of a core

snying po gsar par thob pa na

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} nava-maṇḍa-prāpta

[translation-eng] {C} (when it is) like freshly made cream

snying brtse

[translation-san] {C,MSA} kṛpā

[translation-san] {L} anukampa

[translation-eng] concern; {C}pity

snying brtse che zhing snying brtse ba

[translation-san] {C} kṛpā-karuṇā

[translation-eng] {C} pity and compassion

snying brtse ba nye bar bzung nas

[translation-san] {C} anukampām upādāya

[translation-eng] {Hopkins} apprehend pity

[translation-eng] {C} moved to pity

snying brtse ba dang ldan pa

[translation-san] {MSA} kṛpālu

[translation-eng] {Hopkins} having pity

snying brtse ba yongs su smin pa'i mtshan nyid

[translation-san] {MSA} kṛpā-paripāka-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} character of thoroughly mature pity

snying brtse zhing snying brtse ba

[translation-san] {C} kṛpā-karuṇā

[translation-eng] {C} pity and compassion

snyin po med pa yin pa

[translation-san] {C} asārika

[translation-eng] {Hopkins} essenceless; no essence

[translation-eng] {C} lack of solidity; insubstantiality; without a solid core

snyim pa

[translation-san] {C} añjali

[translation-eng] {C} cupped hands

snyim par thogs te

[translation-san] {C} añjalim kṛtvā

[translation-eng] {C} having saluted reverently; stretched out their folded hands

snye ma

[translation-eng] {Hopkins} fruit cluster

snyed

[translation-san] {C} iyat

[translation-eng] {Hopkins} how much; however much

[translation-eng] {C} so great

synonym

[bod] ji snyed

snyed 'dus pa na

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-eng] {Hopkins} as many

snyems

[translation-san] {C} parāmrṣati (=mā rūpa-ādy-abhiniveśa-yogena grahīr ity)

[translation-san] {MSA} pratyaya

[translation-eng] {C} misconstrue as; adhere to; handle; {VM} haughtiness; pride; arrogance

snyems pa

[translation-eng] {Hopkins} haughtiness; arrogance; pride

snyon

[tenses] bsnyon/; snyon/; bsnyond/; snyond/

[translation-eng] {Hopkins} deny; to tell a lie

snyond

[tenses] bsnyon/; snyon/; bsnyond/; snyond/

[translation-eng] {Hopkins} deny; to tell a lie

snyom pa

[translation-san] {C} tulanā

[translation-eng] {Hopkins} think; thinking; make even(?); make level(?); equalize(?)

[translation-eng] {C} comparing; comparison; weighing up

snyom pa med pa

[translation-san] {C} anikṣipta-dhura

[translation-eng] {C} persistently; one who perseveres; one who persists in trying; name of a Bodhisattva

snyom par

[translation-san] {C} klamatha

[translation-eng] {C} weariness; fatigue

snyom las byed par 'gyur

[translation-san] {C} kilāsin

[translation-eng] {C} indolent

snyom las med par

[translation-san] {C} akilāsin

[translation-eng] {C} untiring

snyoms

[tenses] bsnyam/; snyoms/; bsnyams/; snyoms/

[translation-san] {MSA} sama-citta

[translation-eng] {Hopkins} verb: make even; make level; equalize adj.: equal; even

snyoms 'jug

[translation-san] {LCh} samāpatti

[translation-eng] {Hopkins} absorption; meditative absorption

[translation-eng] attainment

synonym

[bod] snyoms par 'jug pa

snyoms 'jug pa

[translation-san] {C} samāpatti

[translation-eng] {Hopkins} a meditator Nihilist; absorption; meditative absorption; Meditator [Nihilist]

[translation-eng] {C} attainment

[comments] one of the two types of Nihilists

snyoms pa

[translation-san] {MSA} samatā

[translation-eng] {Hopkins} verb: make even; make level; equalize adj.: equal; even

snyoms par 'jug pa

[translation-san] {LCh,L,MSA} samāpatti

[translation-eng] {Hopkins} absorption; meditative absorption

[translation-eng] attainment

snyoms par 'jug lang byed nus pa dang

[translation-eng] {Hopkins} one is able to enter and arise from absorption {PGP 87}

[comments] SW added ""absorption"" in the English

snyoms par zhug so

[translation-san] {C} samāpadyate

[translation-eng] {Hopkins} engage in; engage in meditative absorption

[translation-eng] {C} enter into; enter on

snyoms par zhugs pa'i tshe

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-eng] {Hopkins} when one has engaged in meditative absorption

snyoms par zhugs so

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} samāpadyate

[translation-eng] {Hopkins} engage in; engage in meditative absorption

[translation-eng] {C} enter into; enter on

snyoms zhugs nas

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} samāpadya

[translation-eng] {Hopkins} having engaged (in meditative absorption); having entered into (meditative absorption)

[translation-eng] {C} having entered

snyoms las kyi le lo

[translation-eng] {Hopkins} laziness of neutral activities

[comments] Comment: This is one of three types of laziness: laziness of inadequacy (sgyid lug pa'i le lo); laziness which is an attachment to bad activities (bya ba ngan zhen gyi le lo); laziness of neutral activities (snyoms las kyi le lo).

brnyan

[translation-eng] {Hopkins} image (?)

[comments] See: gzugs brnyan

brnyas pa

[tenses] brnyas/; rnyas/; brnyas/; rnyas/

[translation-san] {L} parābhava

[translation-san] {C} avamanyate

[translation-san] {C} avamāna

[translation-san] {C} avamānanā

[translation-san] {MSA} avajñā

[translation-eng] {C} vanish; disappear; defeat; conquer; harm; despise; contempt for others

brnyas pa med pa

[translation-san] {C} anadhimānanā

[translation-eng] {C} feel no undue sense of pride

brnyas par byed cing

[translation-san] {C} avamanyate

[translation-eng] {C} despise

brnyas shing

[translation-san] {C} kutsayati

[translation-eng] {C} contemns

brnyeg

[translation-eng] {Hopkins} refers to; referent

brnyed

[tenses] brnyed/; rnyed/; brnyes/; rnyes/

[translation-eng] {Hopkins} verb: find; gain; discover noun: goods; property; profit

brnyes

[tenses] brnyed/; rnyed/; brnyes/; rnyes/

[translation-san] {MSA} anuprāpta

[translation-san] {C} labhati

[translation-eng] {Hopkins} verb: find; gain; discover noun: goods; property; profit

[translation-eng] {C} get to; get at; seize upon

brnyes nas

[translation-san] {C} adhigamya

[translation-eng] {Hopkins} having found; having gained

[translation-eng] {C} when he has obtained; when they have reached

brnyes pa

[translation-san] {C} prāpta

[translation-san] {MSA} upagamatva

[translation-eng] {Hopkins} find; gain; discover; get; goods; property; profit

[translation-eng] {C} attained (to); reached

brnyon med du

[translation-eng] {Hopkins} undeniably

bsnyad

[tenses] bsnyad/; snyad/; bsnyad/; snyad/

[translation-san] udbhāvita{MSA}

[translation-eng] {Hopkins} emphasize; explain

[translation-eng] relate

bsnyad pa

[translation-san] {C} pravyāharati

[translation-eng] {Hopkins} emphasize; explain

[translation-eng] {C} declares; express in conventional words

[comments] Perhaps ""slogan"" instead of talk in first example? {T}

bsnyung bar gnas pa

[translation-eng] {Hopkins} fasting

bsnyung bar gnas pa la sogs pas gdungs la

[translation-eng] {Hopkins} they torment themselves by abiding in fasting and so forth{TSV 68a}

bsnyen

[tenses] bsnyen/; snyen/; bsnyend/; snyend/

[translation-san] {C} sevate

[translation-eng] {C} tend; resort to; serve upon; placate

[comments] Thumi (p.104) lists English as: to cause to be closer or near; to bring nearer. {T}

bsnyen dka' bar

[translation-san] {C} durāsada

[translation-eng] {C} hard to conquer; difficult to deal with

bsnyen bkur

[translation-san] {LCh} satkāra

[translation-san] {L} paryupāsana

[translation-eng] {Hopkins} respect; reverence; veneration; serve and venerate

[translation-eng] {C} honor; serve

bsnyen bkur bgyis par 'gyur

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} apacāyati

[translation-eng] {Hopkins} pay respect to; revere; venerate

[translation-eng] {C} pay reverence to

bsnyen bkur bya ba

[translation-san] {C} paryupāste

[translation-eng] {Hopkins} respect; reverence; veneration

[translation-eng] {C} honor

bsnyen bkur byas

[translation-san] {upa √ās} : {MSA} upāsya

[translation-san] {MSA} upāsana

[translation-eng] {Hopkins} respect; reverence; veneration; serve and venerate

bsnyen bkur byas na

[translation-san] {MSA} (pary-upa √ās): paryupāsya

[translation-san] {C} upatiṣṭhati

[translation-eng] {Hopkins} respect; reverence; veneration

[translation-eng] {C} furnish; serve upon; waits on

bsnyen bkur byas pa

[translation-san] {C} paryupāste

[translation-eng] {Hopkins} respect; reverence; veneration

[translation-eng] {C} honor; honored; obedient

bsnyen bkur byed

[translation-san] {C} upatiṣṭhati

[translation-san] {C} apacāyati

[translation-san] {L,C} paryupāste ({C}=upaṭṭhita = purakkhata)

[translation-eng] {Hopkins} respect; reverence; veneration; pay respect; venerate; serve and venerate

[translation-eng] {C} honored; obedient; {L} honors; présenter mes services

[comments] Do you want the French? {T}

bsnyen bkur byed pa

[translation-san] {C} upasthāyaka

[translation-eng] {Hopkins} respect; reverence; veneration; pay respect; venerate

[translation-eng] {C} attendant; who attend on

bsnyen te

[translation-san] {C} abhyāsanna

[translation-eng] {Hopkins} approximate; near

bsnyen pa

[translation-san] {C} sevate

[translation-san] {MSA} āsevana

[translation-eng] {Hopkins} approximation

[translation-eng] {C} tend; resort to; serve upon; placate

bsnyen par

[translation-san] {C} abhyāsanna

[translation-eng] {Hopkins} approximate; near

bsnyen par gyis

[translation-san] {C} sevate

[translation-eng] {Hopkins} approximate

[translation-eng] {C} tend; resort to; serve upon; placate

bsnyen par bya

[translation-san] {C} sevate

[translation-eng] {Hopkins} approximate

[translation-eng] {C} tend; resort to; serve upon; placate

bsnyen par byed pa

[translation-san] {C} anuvartate

[translation-eng] {Hopkins} approximate

[translation-eng] {C} last long; pursue; follow after; complies with; imitate; come to; go likewise; go with

bsnyems pa

[translation-eng] {Hopkins} haughty

[comments] SW added this entry.

bsnyel ba mi mnga' ba'i chos nyid

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-san] {C} asaṃmoṣa-dharmatā

[translation-eng] {C} a nature which is never bewildered

bsnyon

[tenses] bsnyon/; snyon/; bsnyond/; snyond/

[translation-eng] {Hopkins} deny; tell a lie; disavow falsely; lie noun: lie

bsnyon du med

[translation-eng] {Hopkins} undeniably {N}

bsnyon mi nus pa

[translation-eng] {Hopkins} undeniably

bsnyon med du

[translation-eng] {Hopkins} [deny-not exist-as]; undeniably

bsnyon btsugs

[translation-eng] {Hopkins} accuse falsely; assert falsely

[comments] Check Entry. I changed Tibetan to match Wylie, but I wonder ... if it was the reverse da for gs ?{T}

bsnyon btsugs

[tenses] gzugs/; 'dzugs/; btsugs/; tshugs/

[translation-eng] {Hopkins} [lie-set]; accuse falsely; assert falsely

bsnyon tshugs

[tenses] gzugs/; 'dzugs/; btsugs/; tshugs/

[translation-eng] {Hopkins} accuse falsely; assert falsely

bsnyon 'dzugs

[tenses] gzugs/; 'dzugs/; btsugs/; tshugs/

[translation-eng] {Hopkins} accuse falsely; assert falsely

bsnyon gzugs

[tenses] gzugs/; 'dzugs/; btsugs/; tshugs/

[translation-eng] {Hopkins} accuse falsely; assert falsely

bsnyond

[tenses] bsnyon/; snyon/; bsnyond/; snyond/

[translation-eng] {Hopkins} deny; to tell a lie

ta thA ga ta

[translation-san] tathāgata

[translation-eng] {Hopkins} [thus-gone] One Gone Thus [an epithet of the Buddha]

[comments] SW changed the entry to ""tathāgata"" from ""tathagata"".

tam

[translation-eng] {Hopkins} and; or; particle indicating question

TI kA

[tenses] Ti; ka

[translation-san] tīkā

[translation-eng] {Hopkins} commentary [tranliteration of Sanskrit word]

[comments] SW changed entry to tī kā from ti ka.

Ti ka

[tenses] TI; kA

[translation-san] {LCH} tīkā

[translation-eng] {Hopkins} commentary [tranliteration of Sanskrit word]

[comments] Check Tib entry (my interpretation) versus Wylie. {T}

Ti kka

[translation-san] {LCh} tīkā

[translation-eng] {Hopkins} commentary; [tranliteration of Sanskrit word]

[comments] Check spelling of Tibetan entry. {T}

ti kta

[translation-eng] {Hopkins} gentiana chiretta [{T} type of plant (?); tranliteration of Sanskrit word (?)]

[comments] Check Tib. versus Wylie, and English {T}

ti la gyi 'bru

[translation-san] {L} tīlakāṇa

[translation-eng] {Hopkins} sesame seed

[comments] Sanskrit was in English, and English was in example 1. {T}

tig ta

[translation-eng] {Hopkins} gentiana chiretta; [{T} type of plant]{D1}

ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} samādhi

[translation-san] {MSA} samādhāna

[translation-eng] {Hopkins} meditative stabilization

[comments] one of the five determining factors (yul nges nga, pañca-viṣaya-pratiniyama); for others see: yul nges

ting nge 'dzin bskyed par byed do

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} samādhim utpādayati

[translation-eng] {Hopkins} produce a meditative stabilization

ting nge 'dzin gyi rgyu nyid

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} samādhi ... hetutva

[translation-san] {MSA} samādhy-upaniṣattva

[translation-eng] {Hopkins} cause of meditative stabilization

ting nge 'dzin gyi sgo

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} samādhi-mukha

[translation-eng] {Hopkins} door of meditative stabilization

ting nge 'dzin gyi stobs

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} samādhi-bala

[translation-eng] {Hopkins} power of meditative stabilization

ting nge 'dzin gyi don

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} samādhy-artha

[translation-eng] {Hopkins} object of meditative stabilization

ting nge 'dzin gyi spyod yul

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} samādhi-gocara

[translation-eng] {Hopkins} sphere of meditative stabilization

ting nge 'dzin gyi dbang

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} samādhi-vaśa

[translation-san] {MSA} samādhy-ādhipatya

[translation-eng] {Hopkins} power of meditative stabilization

ting nge 'dzin gyi dbye ba

[translation-san] {MSA} samādhi-bheda

[translation-eng] {Hopkins} division of meditative stabilization

ting nge 'dzin gyi ro myong bar mi byed pa

[translation-san] {MSA} samādhy-anāsvādana

[translation-eng] {Hopkins} not experience the taste of meditative stabilization

ting nge 'dzin gyis rnam par rtse ba

[translation-san] {MSA} samādhi-vikrīḍita

[translation-eng] {Hopkins} play with meditative stabilization

ting nge 'dzin gyi dbang po

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} samādhīndriya

[translation-eng] {Hopkins} power of meditative stabilization

ting nge 'dzin nyams pa

[translation-san] {MSA} samādhi-parihāṇi

[translation-eng] {Hopkins} experience/vision of meditative stabilization

ting nge 'dzin 'thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} samādhi-lābha

[translation-eng] {Hopkins} obtain meditative stabilization

ting nge 'dzin dang ldan pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} samādhi-yoga

[translation-eng] {Hopkins} having meditative stabilization

ting nge 'dzin dang gzungs

[translation-san] {MSA} samādhi-dhāraṇī

[translation-eng] {Hopkins} meditative stabilization and retention {T}

ting nge 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} samādhin

[translation-eng] {Hopkins} one in meditative stabilization

ting nge 'dzin dpag tu med pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} apramāṇa-samādhi

[translation-eng] {Hopkins} limitless meditative stabilizations

ting nge 'dzin yongs su mi nyams pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} samādhy-aparihāṇi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly uncorrupted meditative stabilization

ting nge 'dzin la mnga' ba

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-san] {MSA} samādhi-vaśitā

[translation-eng] {Hopkins} sovereignty with respect to meditative stabilization

ting nge 'dzin la brten pa

[translation-san] {MSA} samādhāna-pratiṣṭhita

[translation-san] {MSA} samādhi-samṇiśraya

[translation-san] {MSA} samādhi-samṇiśrita

[translation-eng] {Hopkins} in dependence upon meditative stabilization

ting nge 'dzin gsum

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} samādhi-traya

[translation-eng] {Hopkins} three meditative stabilizations

ting 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {LCh,MSA} samādhi

[translation-eng] {Hopkins} meditative stabilization

synonym

[bod] ting nge 'dzin

ting 'dzin gyi sgo

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} samādhi-mukha

[translation-eng] {Hopkins} door of meditative stabilization

ting 'dzin mang ldan

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} samādhi-bahula

[translation-eng] {Hopkins} having many meditative stabilizations

ting 'dzin myur du thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} āśu-samādhi-lābhitā

[translation-eng] {Hopkins} quickly attain meditative stabilizations

ting 'dzin gsum gyi spyod yul

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} samādhi-traya-gocara

[translation-eng] {Hopkins} sphere of the three meditative stabilizations

til dkar nag

[translation-eng] {Hopkins} white and black sesame grains

tu

[translation-eng] {Hopkins} accusative; dative; and locative particle: to; in; as; -ly; at

te

[translation-eng] {Hopkins} continuative particle indicating there is more to come in the sentence; sometimes setting off appositives and usually indicating there is another clause to the sentence

to

[translation-eng] {Hopkins} particle indicating period; {T} terminating particle (rdzogs tshig)

tom 'jug

[translation-eng] {Hopkins} vague involvement

tom 'jug gi mi 'ong ngo

[translation-eng] {Hopkins} it will not come through some vague involvement

gtang

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} utsrjati

[translation-eng] {Hopkins} give; treat; cast away; send; let go; give away; let loose; play [an instrument]

[translation-eng] {C} cast away; rejects; emits; cast off; cast out; come up; let go; abandon; (would) discard; let loose

gtang ste

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} avasrjya

[translation-eng] {Hopkins} having sent; having given away; having let loose; having played

[translation-eng] {C} having let go; having renounced

gtang ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {L} sramsana

[translation-san] {MSA} nikṣipta

[translation-eng] {Hopkins} give; treat; cast away; send; let go; give away; let loose; play [an instrument]

[translation-eng] relax

gtang bar bya

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {MV} tyajana

[translation-eng] {Hopkins} give; treat; cast away; send; let go; give away; let loose; play [an

instrument]

gtad

[tenses] gtad/; gtod/; btad/; gtod/

[translation-eng] {Hopkins} aim; focus

gtad sa'o

[translation-eng] {Hopkins} [aim-place period]; what is identified as the object perceived [in this case by the misconceiver of a self]

gtad so

[translation-eng] {Hopkins} [aim-place period]; what is identified as the object perceived [in this case by the misconceiver of a self]

gtan

[translation-san] {LCh,C} atyanta

[translation-eng] {Hopkins} (1) intensifier: completely; utterly; final; at all; forever (2) order; system

gtan gyi bde ba

[translation-eng] {Hopkins} final happiness

gtan du

[translation-san] {LCh,MSA} atyanta

[translation-san] {MV} atyantam

[translation-eng] {Hopkins} completely; forever

gtan du 'dor ba

[translation-eng] {Hopkins} discard forever; get rid of

gtan du ba

[translation-san] {MSA} atyanta

[translation-san] {MSA} ātyantikatva

[translation-eng] {Hopkins} continual

gtan 'dun gyi snying po

[translation-eng] {Hopkins} the essence of final aspiration

gtan nas

[translation-eng] {Hopkins} utterly

example

[bod] khyad par gtan nas med pa ni ma yin te ; [eng] ... but they are not utterly without difference ...
{PGP-73}

gtan mi gos pa la 'bad

[translation-eng] {Hopkins} strive at not being polluted at all

gtan mi srid

[translation-eng] {Hopkins} utterly non-existent

gtan med

[translation-san] {N} atyantābhāva

[translation-san] {MSA} atyantam asattvāt

[translation-eng] {Hopkins} completely non-existence {N}; utter non-existence {Gung-thang}

gtan med du gsungs par song yang

[translation-eng] {Hopkins} comes to say

gtan tshigs

[translation-san] {LCh,MSA,MV} hetu

[translation-san] {MSA} kāraṇa

[translation-san] kāraṇam

[translation-eng] {Hopkins} reason

[division-bod] dbye ba 1 phoygs chos/ 2 rjes 'gor/ 3 lodog pa /

[division-eng] Divisions: (1) property of the position (paksadharmata); (2) positive concomitance (anvaya); (3) negative concomitance (vyatireka) {GD:275}

example

[bod] ma nges pa'i gtan tshigs ; [eng] undeterminative reason {GD:103}

gtan tshigs ltar snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {LCH} hetv-ābhāsa

[translation-eng] {Hopkins} pseudo/quasi/counterfeit reason

gtan tshigs thig pa

[translation-san] hetu-bindu

[translation-eng] {GD:841} Dharmakīrti's Science of Reasoning. P:5715, Ce, 364.a.7-400.a.7

gtan tshigs rig pa

[translation-san] {MSA} hetu-vidyā

[translation-eng] {Hopkins} knower of reasons; knowledge of reasons

gtan yongs su ma grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-eng] {Hopkins} completely non-existent {S}

gtan la phab

[tenses] gtan; la; dbab/; 'bebs/; phab/; phob/

[translation-san] {LCH} nirṇaya

[translation-san] {LCH} viniścaya

[translation-eng] {Hopkins} [order-in-come down]; settle; delineate; ascertain; finalize [e.g., translation of a text]; revise [e.g., translation of a text]

[comments] ex 2 ck Eng

example

[bod] legs par gtan la phab nas ; [eng] having settled well...

example

[bod] physis rma rin chen mchog gis kyang skad gsar bcad kyis gtan la phab pa'o/; [eng] Later, M#a Rin-chen-chok revised [the translation].with a new translation system {GZ 70a.6}

example

[bod] yang dag pa'i lta bas gtan la phebs pa dang ; [eng] through settling it by means of the correct view and.... {MSI 426}

gtan la phab par bstan pa'i sde

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} upadeśa

[translation-eng] {Hopkins} discourses which delineate {S}

[translation-eng] {C} Exposition(s); instruction; advice

gtan la phebs pa

[tenses] gtan; la; phebs/; phebs/; phebs/; phebs/

[translation-san] nirṇaya

[translation-san] viniścaya

[translation-eng] {Hopkins} settle; delineate; ascertain; revise [e.g., a translation]; finalize [e.g., a translation]

[comments] {T} Check tenses according to Thumi this is a different verb from phab, etc. {SW} I think the verb form ""phebs"" is a mistake; should be ""phab""; {PH} ""phebs"" = {Das} to arrive; to depart; {Thumi} to go; to come; to move; (dbab, 'bebs, phab, phob) = {JH} to settle; to cast down; {Das} to assign; to fix; to lay down; to establish; {Thumi} to bring down; to cause to come down

example

[bod] yang dag pa'i lta bas gtan la phebs pa dang ; [eng] through settling it by means of the correct view and... {MSI 426}

gtan la phob

[tenses] gtan; la; dbab/; 'bebs/; phab/; phob/

[translation-san] nirṇaya

[translation-san] viniścaya

[translation-eng] {Hopkins} settle; delineate; ascertain; revise [e.g., a translation]; finalize [e.g., a translation]

[comments] Check tenses {T}

gtan la 'phebs

[translation-san] nirṇaya

[translation-san] viniścaya

[translation-eng] {Hopkins} settle; delineate; ascertain; revise [e.g., a translation]; finalize [e.g., a translation]

[comments] There is no listing for 'phebs in Thumi. Is it a misspelling of 'bebs ? {T}

gtan la bab par bstan pa'i sde

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {L} upadeśa

[translation-eng] {Hopkins} discourses which delineate

gtan la dbab

[tenses] gtan; la; dbab/; 'bebs/; phab/; phob/

[translation-san] nirṇaya

[translation-san] viniścaya

[translation-eng] {Hopkins} settle; delineate; ascertain; revise [e.g., a translation]; finalize [e.g., a translation]

gtan la dbab par bstan pa'i sde

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} upadeśa

[translation-eng] {Hopkins} discourses which delineate

[translation-eng] {C} Exposition; instruction; advice

gtan la 'bebs pa; gtan la 'babs pa

[tenses] dbab; 'bebs; phab; phob

[translation-san] {N} niścaya

[translation-san] {N} viniścaya

[translation-san] nirṇaya

[translation-eng] {Hopkins} delineate; settle; ascertain; revise/finalize [e.g., a translation]

gtan la 'bebs pa

[tenses] gtan; la; dbab/; 'bebs/; phab/; phob/

[translation-san] nirṇaya{LCH}

[translation-san] viniścaya{LCH}

[translation-eng] {Hopkins} settle; delineate; ascertain; revise [e.g., a translation]; finalize [e.g., a

translation]

gtam

[translation-san] {LCh,C,MSA} kathā

[translation-san] {MSA} 'brel pa'i gtam = sām̐kathya

[translation-eng] {Hopkins} speech; converstion; communication; talk; slogan

[translation-eng] {C} sermon; story

[comments] Check translation of example {T} ex. from Ship 62a.5

example

[bod] zab mo rten 'byung gtam ; [eng] talk on the profound dependent-arising {DASI 522.3}

example

[bod] gtam de paNiD ta rnams kyis snyan nas snyan du brgyud ; [eng] paṇḍitas passed this communication from ear to ear

gtam ngag

[translation-eng] {Hopkins} evil talk

[comments] SW: definition seems wrong; should be the same as ""gtam"": speech; converstion; communication; talk; slogan; {PH} or should headword be ""gtam ngan""?

gtam ngan

[translation-eng] {Hopkins} [talk-bad]; bad talk; evil report

gtams gyur

[translation-san] {C} paripūrita

[translation-eng] {C} filled

gti mug

[translation-san] {LCh,L,MSA,MV} moha

[translation-eng] {Hopkins} bewilderment; delusion; ignorance; obscuration; mental darkness

[comments] Compare: ma rig pa, ignorance; rmongs pa, obscuration

gti mug med pa

[translation-san] amoha

[translation-eng] {Hopkins} non-bewilderment; non-ignorance

[comments] Comment: This is one of the eleven virtuous mental factors (sems byung dge ba, kuśalacaitta): (1) faith (dad pa, śraddhā); (2) shame (ngo tsha shes pa, hrī); (3) embarrassment (khrel yod pa, apatrāpya); (4) non-attachment (ma chags pa, alobha); (5) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); (6) non-ignorance (gti mug med pa, amoha); (7) effort (brtson 'grus, vīrya); (8) pliancy (shin tu sbyangs pa, prasarabdhī); (9) conscientiousness (bag yod pa, apramāda); (10) equanimity (btang snyoms, upekṣā); (11) non-harmfulness (rnam par mi 'tshes ba, avihiṃsā). Non-ignorance is one of the three virtuous roots (dge ba'i rtsa ba, kuśalamūla): (1) non-attachment (ma chags pa, alobha); (2) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); non-ignorance (gti mug med pa, amoha)

gti mug shas cher spyod pa'i gnyen po

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-eng] {Hopkins} antidote for those in whom bewilderment predominates

gting

[translation-san] {C} gādha

[translation-san] {C} āgādha

[translation-eng] {Hopkins} depth

[translation-eng] {C} firm footing; foothold; bottom; bottom

example

[bod] nges pa gting nas 'drons te ; [eng] one must induce ascertainment from the depths ... {MSI 430}

gting mtha'

[translation-eng] {Hopkins} depth

gting nas

[translation-eng] {Hopkins} [depth-from]; from the depths; from the bottom of the heart

gting dpag dka' ba

[translation-san] {C} dur-avagāha

[translation-eng] {C} hard to fathom; difficult to plunge into

gting btsugs

[tenses] gzugs/; 'dzugs/; btsugs/; tshugs/

[translation-eng] {Hopkins} penetrate to the depths; deeply penetrate

gting tshugs

[tenses] gzugs/; 'dzugs/; btsugs/; tshugs/

[translation-eng] {Hopkins} [depth-penetrate]; penetrate to the depths; deeply penetrate

gting tshugs pa

[translation-eng] {Hopkins} [depth-penetrate]; penetrate to the depths; deeply penetrate

gting 'dzugs

[tenses] gzugs/; 'dzugs/; btsugs/; tshugs/

[translation-eng] {Hopkins} [depth-penetrate]; penetrate to the depths; deeply penetrate

gting gzugs

[tenses] gzugs/; 'dzugs/; btsugs/; tshugs/

[translation-eng] {Hopkins} [depth-penetrate]; penetrate to the depths; deeply penetrate

gtugs pa

[translation-eng] {Hopkins} touch

gtub cing gshag pa

[translation-san] {C} chedana-bhedana

[translation-eng] {C} cutting up; breaking up

gtub pa

[tenses] gtub/; 'thub/; gtubs/; 'thubs/

[translation-san] {C} bhidyate (=bhindati)

[translation-eng] {C} breaks (up); is broken by; is broken

gtubs pa

[translation-san] {C} bhinatti

[translation-eng] {C} breaks

gtum mo

[translation-san] {LCH} caṇḍālī

[translation-eng] {Hopkins} The Fierce One; inner heat; Fierce Woman

[comments] {PH} English does not match usage in example

gter

[translation-san] {LCh,C,MSA} nidhi

[translation-san] {C,MSA} nidhāna

[translation-eng] {Hopkins} treasure; treasury; store-place

[translation-eng] {C} receptacle; deposit

gter ston

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} [treasure-reveal] a revealer of concealed texts and practices

[comments] SW added English.

gter dang 'dra ba

[translation-san] {MSA} nidhānopama

[translation-eng] {Hopkins} like a treasure

gter ma

[translation-eng] {Hopkins} [Nying-ma] buried texts

gtogs

[translation-san] {MSA} gata

[translation-eng] {Hopkins} to include

[comments] Check English of Ex. 1. Translation of ex. 2 mine. {T}

gtogs pa

[translation-san] {C} āpta

[translation-san] {L} niṣṭha

[translation-san] {C} paryāpanna

[translation-eng] {Hopkins} to include

[translation-eng] {C} what belongs; trustworthy; right; true; complete; end; final, assign; classify; belong to; included in; comprises

gtogs pa ma yin

[translation-san] {C} aprapanna

[translation-eng] {C} unincluded

gtong

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {ut √srj} : {MSA} utsrjanti

[translation-san] {MSA} visrjanti

[translation-san] visrjana

[translation-san] {√kṣip}

[translation-san] tyakta

[translation-san] {MSA} utsrjanti

[translation-san] {MSA} (√sraṃs): sraṃsayati {C} utsrjati

[translation-san] {C} kṣipati

[translation-san] {C} nikṣipati (=pātayati)

[translation-san] {C} riñcati

[translation-san] {C} tyajati

[translation-san] {C} avasrjati

[translation-san] {vi √srj}

[translation-san] {MV} tyāga

[translation-san] {ava √kr} : {MV} avakirati

[translation-eng] {Hopkins} give; treat; cast away; send; let go; give away; let loose; play [an instrument]

[translation-eng] {C} let drop; put/throw down; lays aside; emits; gives up; discharges; bestows; lets go; hurl; shoot; reject; cast away; throw; move into; part from; spurns

gtong ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C,MSA} tyāga

[translation-san] {MSA} parityāga

[translation-san] {MSA} utsarga

[translation-san] utsrjati

[translation-san] {L} hāna

[translation-san] {MSA} pratipādana

[translation-san] {C} dāyaka

[translation-san] {MSA} da

[translation-eng] {Hopkins} give; treat; cast away; send; let go; give away; let loose; play [an instrument]

[translation-eng] {C} renunciation; go to; dismiss; abandon; let have; let in; admit; failure; decrease; waning; loss; forsake; donor; giver

gtong bar bgyid

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] muñcati

[translation-eng] {Hopkins} send; give; treat; cast away; let go; give away; let loose; play [an instrument]; let in

[translation-eng] {C} sets free; sprout forth; to free

gtong len

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-eng] {Hopkins} [give-take]; giving [happiness] and taking [suffering]; giving [what is good] and taking [what is bad]

[comments] Comment: This is a meditative practice for developing compassion emphasized by Shāntideva.

gtod

[tenses] gtad/; gtod/; btad/; gtod/

[translation-san] {C} gamayati

[translation-san] {C} parīndāmi (=pratyarpayāmi)

[translation-eng] {Hopkins} to focus; aim

[translation-eng] {C} lead to; I entrust

gtod pa

[translation-san] {MSA} ābhoga

[translation-eng] {Hopkins} aim; focus

gtod par byed pa

[translation-san] {C} arpaṇā

[translation-san] {MSA} naibandhika

[translation-eng] {Hopkins} aim; focus

[translation-eng] {C} procuring

gtor

[tenses] gtor; 'thord; gtord; gtord

[translation-san] {C} avakirati

[translation-eng] {Hopkins} scatter; spread over; strew

[translation-eng] {C} strew; scatter over

gtor nas

[tenses] gtor; 'thord; gtord; gtord

[translation-san] {C} abhyavakirati

[translation-eng] {Hopkins} having scattered/strewn/spread over

[translation-eng] {C} strew; scatter (over)

gtol med

[translation-eng] {Hopkins} dubious; uncertain; no certainty; not known

btags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MV} prajñapta

[translation-san] {MV} prajñapti

[translation-san] {LCh} upacāra

[translation-eng] {Hopkins} impute; imputed; designate; designated

btags chos

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] prajñaptadharmā

[translation-eng] {Hopkins} designated phenomenon{N}; phenomenon imputed

btags don

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} designated object

btags nas

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} ksipati

[translation-san] prajñapti

[translation-eng] {Hopkins} having imputed; having designated

[translation-eng] {C} hurl, throw; reject; cast away; shoot; move into

btags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} prajñapti

[translation-san] {C.MV} prajñapta

[translation-san] {N} parikalpita

[translation-san] {LCH} upacāra

[translation-san] {C} prakṣipta = prajñaptam = adhyāropitaṃ saṃvṛti-mātram

[translation-san] prajñaptir

[translation-eng] {Hopkins} imputed; imputation; designated; designation; impute; designate; hang; imputed [phenomena]

[translation-eng] {C} concept; conception; nominal concept/existence; conceptual entity; nominal entity; intimation; conceptual existence; spread; conceived; arranged; placed into; added on; put/thrown into; plunged into

btags pa ba

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {GD:515} metaphorical (as opposed to true, dngos); {N} imputed

btags pa tsam du

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} prajñapti-mātram

[translation-eng] {Hopkins} merely imputed; merely designated

[translation-eng] {C} merely conceptual

btags pa tsam du yod pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] prajñaptisat

[translation-eng] {Hopkins} nominal existent

btags pa'i kun rdzob

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MV} prajñapti-saṃvṛti

[translation-eng] {Hopkins} imputational conventionality

[comments] Comment: This is one of three divisions of conventionalities: (1) imputational conventionalities (btags pa'i kun rdzob); (2) mental conventionalities (shes pa'i kun rdzob); (3) verbal conventionalities (brjod pa'i kun rdzob). Jik-may-dam-chö-gya-tso also identifies ""imputational conventionalities"" as imputational natures that are imputed by conceptuality to be truly existent whereas they are not truly existent; ""mental conventionalities"" as other-powered natures, which are illustrated by ""unreal ideation"" (yang dag pa ma yin pa'i kun rdzob) since it is the principal other-powered nature, and thus come to be called ""mental""; ""verbal conventionalities"" as thoroughly established natures which, although they ultimately cannot be taken as objects by way of terms and conceptual consciousnesses, are suitable to be expressed through many verbal forms such as thusness and so forth.

btags pa'i tshig

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} imputed word

btags pa'i yod pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MV} prajñapti-sat

[translation-eng] {Hopkins} imputed existent; imputedly existent

btags par smra ba

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {LCH} prajñapti-vādin

[translation-eng] {Hopkins} Proponent of Imputation

btags par mdzad pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MV} prajñaptita

[translation-eng] {Hopkins} impute; designate

btags par yod

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} prajñaptito 'sti

[translation-eng] {Hopkins} imputedly existent; imputed existent

btags tsam

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] prajñaptimātra

[translation-eng] {Hopkins} only imputed

btags 'dzin rtog pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} conception conceiving imputed existence

btags zhi

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} basis of imputation

btags gzhi

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} basis of designation; basis of imputation

btags yul gyi steng nas grub pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} existence in the object designated

btags yod

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] prajñapti-sat

[translation-eng] {Hopkins} imputed existence; imputed existent; imputedly existent

[definition-bod] mtshan nyid rang nyid ngos gzung ba la chos gzhan ngos gzung ba la ltos dgos pa

[definition-eng] Definition: a phenomenon whose apprehension must depend upon apprehending another phenomenon

[division-bod] dbye ba 1 gdags gzhi gzhan la brten nas btags pa'i btags yod/ 2 rang nyid gzung ba chos gzhan bzung ba la ltos dgos pa'i btags yod/ 3 rtog pas btags tsam gyis btags yod/

[division-eng] Divisions: (1) imputed existents that are imputed in dependence upon another, their basis of imputation; (2) imputed existents whose apprehension must depend upon apprehending another phenomenon; (3) imputed existents that are merely imputed by thought

btags yod kyī gang zag

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} imputedly existent person

btags yod chos gsum

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] triprajñaptisad-dharma

[translation-eng] {Hopkins} three properties of an imputed existent

btags yod chos gsum tshang ba

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] triprajñaptisad-dharma-vikalya

[translation-eng] {Hopkins} triply qualified imputed existent

[comments] definition of definition (mtshan nyid)

btang

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} mukta

[translation-san] {C} utsrjati

[translation-san] tiraskṛtya

[translation-san] {C} choritva

[translation-san] {C} tyajati

[translation-eng] {Hopkins} give; treat; cast away; send; let go; give away; let loose; play [an instrument]

[translation-eng] {C} freed; rejects; emits; cast off/out; come up; let go; abandon; (would) discard; excel, curtain; through; across; having spurned; renounces

btang snyoms

[translation-san] {C,MSA,MV} upekṣā

[translation-san] {C} upekṣya

[translation-san] {MV} samupekṣa

[translation-eng] {Hopkins} equanimity; neutral feeling; neglect

[translation-eng] {C} even-mindedness; indifference; even-minded

[comments] Comment: This is one of the eleven virtuous mental factors (sems byung dge ba, kuśalacaitta): (1) faith (dad pa, śraddhā); (2) shame (ngo tsha shes pa, hrī); (3) embarrassment (khrel yod pa, apatrāpya); (4) non-attachment (ma chags pa, alobha); (5) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); (6) non-ignorance (gti mug med pa, amoha); (7) effort (brtson 'grus, vīrya); (8) pliancy (shin tu sbyangs pa, prasarbdhi); (9) conscientiousness (bag yod pa, apramāda); (10) equanimity (btang snyoms, upekṣā); (11) non-harmfulness (rnam par mi 'tshe ba, avihimsā).

btang snyoms kyi rgyu mtshan yid la byed pa

[translation-san] {MSA} upekṣā-nimitta-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation that is the cause of equanimity

btang snyoms dang ldan pa

[translation-san] {MSA} upekṣā-sahagata

[translation-eng] {Hopkins} endowed with equanimity; having equanimity

btang snyoms 'dug cing

[translation-san] {C} upekṣya

[translation-eng] {Hopkins} equanimical

[translation-eng] {C} even-minded

btang snyoms pa

[translation-san] {MSA} upekṣaka

[translation-eng] {Hopkins} one who has equanimity

btang snyoms tshad med

[translation-san] upekṣā-apramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} limitless equanimity; immeasurable equanimity

btang snyoms mdzad

[translation-san] {MSA} upekṣyate

[translation-eng] {Hopkins} practice equanimity

btang snyoms bzhag

[translation-san] {MSA} upekṣeta

[translation-san] {MSA} upekṣā

[translation-eng] {Hopkins} equanimity

btang snyoms bzhag pa

[translation-san] {MSA} upekṣā

[translation-eng] {Hopkins} equanimity

btang snyoms su byed

[translation-san] {MV} upekṣā

[translation-eng] {Hopkins} equanimity

btang snyoms su byed pa

[translation-san] {MSA} upekṣāyata

[translation-eng] {Hopkins} equanimity

btang snyoms su bzhag pa

[translation-san] {MSA} upekṣā

[translation-eng] {Hopkins} equanimity

btang ste

[translation-san] {L} tiraskṛtya

[translation-san] {C} chorayati

[translation-eng] {Hopkins} give; treat; cast away; send; let go; give away; let loose; play [an instrument]

[translation-eng] {C} excel, curtain; through; across; spurns

btang nas

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} avasṛjya

[translation-eng] {Hopkins} having given/cast away/sent/let loose

[translation-eng] {C} having let go; having renounced

btang ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} tyakta

[translation-san] {MSA} dāna

[translation-san] {MSA} pramokṣa

[translation-san] {MSA} mukta

[translation-san] {C} riñcati

[translation-eng] {Hopkins} give; treat; cast away; send; let go; give away; let loose; play [an instrument]

[translation-eng] renounced; part from; spurns {C}

btang bar bgyi ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} anutsargatā

[translation-eng] {Hopkins} send; give; treat; cast away; let go; give away; let loose; play [an instrument]; let in

[translation-eng] {C} not abandoned

btang bum par

[translation-san] {C} paripakṣi

[translation-eng] {C} fully baked

btang mi bra zhing

[translation-san] {C} anela

[translation-eng] {C} clear

btad

[tenses] gtad/; gtod/; btad/; gtod/

[translation-eng] {Hopkins} aim; focus

btab

[tenses] gtab/; 'debs/; btab/; thobs/

[translation-eng] {Hopkins} offer; cast; throw; plant; put; set; give

btab nas

[translation-san] {C} parkīrṇa

[translation-eng] {Hopkins} having offered; having cast; having thrown; having planted; having put/set/given

[translation-eng] {C} scattered about in

btab pa

[translation-san] {C} prakīrṇa

[translation-san] {MSA} ropaṇa

[translation-san] {MV} ākṣipta

[translation-san] {MSA} smon lam btab pa = praṇihita

[translation-eng] {Hopkins} offer; cast; throw; plant; put; set; give

[translation-eng] {C} scattered about in; strike; throw

btabs na

[translation-san] {C} pravārayati

[translation-eng] {C} be invited to choose; have to choose between

btugs te

[translation-san] {C} pratiṣṭhāpayati (=grhītānām sthīrīkaraṇāt = vinyaset = (dadyāt) pratiṣṭhāpayet = niryātayec cira-sthītikam ca kuryād ity arthaḥ)

[translation-eng] {C} establishes; introduces to; builds; places; deposits in; bestows

btung

[tenses] btung; /; 'thung; /; btungs/; thungs/

[translation-eng] {Hopkins} verb: drink noun: anything for drinking

btung ba

[translation-san] {C} pāna

[translation-eng] {Hopkins} drink

[translation-eng] {C} drink

btud

[tenses] btud; 'dud; btud; 'dud

[translation-eng] {Hopkins} bow; pay reverence; pay homage

btul

[tenses] gdul/; 'dul/; btul/; thuld/

[translation-san] {C} vinayati

[translation-eng] {C} disciplines

btul nas

[translation-san] {MSA} vinīteṣu

[translation-eng] {Hopkins} having disciplined

btul ba

[translation-san] {C} vinīta

[translation-san] {C} vinayati

[translation-eng] {C} disciplined; educated; disciplines

btul bya zhing

[translation-san] {C} parākramati

[translation-san] {C} parākramate

[translation-eng] {C} exert oneself; heroically advances

bteg pa

[tenses] gdeg; 'degs; /deg; bteg; 'degs/

[translation-san] {C} utkṣipati

[translation-eng] {Hopkins} raise; lift

[translation-eng] {C} lift up; suspend; get rid of; throw up; take out of; add to

hton

[tenses] gdon/; 'don/; hton/; 'dond/

[translation-eng] {Hopkins} cause to come out; expel; recite; take out

[comments] Hackett wants to add Eng. ""exclude""

rta

[translation-san] {C,MSA} aśva

[translation-eng] {Hopkins} horse

rta glang du snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} the appearance of horses and elephants {MSI 425}

rta can shes ltar

[translation-san] {C} aśva-ājāneya-vat

[translation-eng] {C} like a thoroughbred stallion

rta pa

[translation-eng] {Hopkins} horseman; horsemen; cavalry

rta dbyangs

[translation-san] Aśvaghōṣa

[translation-eng] {Hopkins} Aśvaghōṣa

rtaḡ

[translation-san] {C} śāśvata

[translation-san] {C} śāśvatatā

[translation-eng] {Hopkins} eternal

[translation-eng] {C} eternalist views; eternity

rtaḡ ḡcig rang dbang can ḡyi bdag

[translation-eng] {Hopkins} a self which is permanent, partless, and independent

rtaḡ ḡcig rang dbang can bdag ḡis stong pa

[translation-eng] {Hopkins} lack of being a permanent, partless, independent self

rtaḡ tu

[translation-san] {C,TN,MSA} sadā

[translation-san] {C} sadṛ

[translation-san] {C,MSA} satatam

[translation-san] {C} abhīkṣṇam

[translation-san] {C} nitya

[translation-san] {C,MSA} nityam

[translation-san] {MSA} nirantara

[translation-eng] {Hopkins} [permanent-as]; always; permanently

[translation-eng] {C} forever; at all times; constantly; never; regularly; continually; constant; permanence

rtaḡ tu 'khrul pa med pa'i tshul khrims

[translation-san] {MSA} nirantarāskhalita-śīla

[translation-eng] {Hopkins} permanently non-mistaken ethics

rtaḡ tu rgyun mi 'a chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C} satatam samitam (=satatam)

[translation-eng] {Hopkins} always; permanently

[translation-eng] {C} constant(ly and always)

rtaḡ tu ngu

[translation-san] sadprarudita

[translation-eng] {Hopkins} the Bodhisattva Always-Crying

rtaḡ tu 'jug

[translation-san] {MV} sadā pravartate

[translation-san] {MV} sadāvṛtti

[translation-eng] {Hopkins} permanently engage in; permantly enter

rtaḡ tu rjes su 'brel pa

[translation-san] {MSA} satatānubaddha

[translation-eng] {Hopkins} permantly related; permantly connected

rtaḡ tu rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} nitya-bodha

[translation-eng] {Hopkins} always thinking

rtaḡ tu ston dang ldan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} dhruva-kathana-yoga

[translation-eng] {Hopkins} always connected to the teaching

rtaḡ tu de bzhin pa

[translation-san] {MV} nityaṃ tathaiva

[translation-eng] {Hopkins} always thus

rtaḡ tu brdeg

[translation-san] {C} taḍāti

[translation-eng] {C} beat

rtaḡ tu byed pa

[translation-san] {L} nitya-kāra

[translation-eng] {Hopkins} do constantly

rtaḡ tu sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] nitya-prayukta

[translation-eng] {Hopkins} continual application

rtaḡ tu sbyor ba yid la byed pa

[translation-san] {MSA} sātatyā-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of continual application

rtaḡ tu med pa

[translation-san] {L} sadāvidyamāna

[translation-san] {MSA} nityaṃ nāsti

[translation-san] {MV} nityam asat

[translation-eng] {Hopkins} always non-existent

rtaḡ tu yid la byas pa yin

[translation-san] {C} sumanasikṛta

[translation-eng] {Hopkins} is well mentally contemplated

[translation-eng] {C} well attended to

rtaḡ lta

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {N} śāśvata-darśana

[translation-eng] {Hopkins} view of permanence {N}

rtaḡ lta spong

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} the view of permanence is abandoned

rtaḡ brtan gyi snying po

[translation-eng] {Hopkins} a permanent, stable essence

rtaḡ brtan ther zug g.yung drung mi 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-eng] {Hopkins} permanent; stable; everlasting; eternal; immutable

rtaḡ mtha'

[translation-san] śāśvatānta

[translation-san] śāśvatānta

[translation-eng] {Hopkins} extreme of permanence

rtaḡ mthong ba

[translation-san] {MSA} nitya-darśana

[translation-eng] {Hopkins} view of permanence

rtaḡ pa

[translation-san] {LCH} nitya

[translation-san] {MV} nityatva

[translation-san] {C,MV} śāśvata

[translation-san] {C} śāśvatatā

[translation-san] {MSA} sadā

[translation-san] {MSA} sātatyā

[translation-san] śāśvatā

[translation-eng] {Hopkins} permanent; permanent phenomenon; permanence

[translation-eng] {C} eternal; eternalist views; eternity

[definition-bod] mtshan nyid chos dang skad cig ma ma yin pa'i gzhi mthun pa

[definition-eng] Definition: a common locus between being a phenomenon and not being momentary

[division-bod] dbye ba 1 dus brten pa'i rtaḡ pa/ 2 res 'ga' ba'i rtaḡ pa/ yang na/ 1 yin pa srid pa'i rtaḡ pa/ 2 yin pa mi srid pa'i rtaḡ pa/

[division-eng] Divisions: (1) permanent phenomenon that abides all the time; (2) occasional permanent; or: (1) permanent phenomenon whose occurrence is possible; (2) permanent phenomenon whose occurrence is impossible

synonym

[bod] spyi mtshan/ kun rdzob bden pa/ dngos med kyi chos/ 'dus ma byas kyi chos/ ma byas pa'i chos/ rtog pa'i snang yul/

rtaḡ pa kho na

[translation-eng] {Hopkins} only-a-permanent-phenomenon

rtaḡ pa nyid

[translation-san] {MSA} nityatā

[translation-eng] {Hopkins} permanence

rtaḡ pa rtaḡ pa dus

[translation-san] {L} nitya-kālam

[translation-eng] {Hopkins} permanently{S}

[comments] Compare: ther zug ther zug gi dus, forever.

rtaḡ pa rtaḡ pa'i dus

[translation-san] {NH} nityaṃ nitya-kālam

[translation-san] {L} nityakālam

[translation-eng] {Hopkins} permanent, permanent time

rtaḡ pa med

[translation-san] {C} aśāśvata

[translation-eng] {Hopkins} non-eternal; impermanent; not permanent

[translation-eng] {C} devoid of eternity; not everlasting

[comments] See: rtaḡ med, impermanent

rtaḡ pa'i sku

[translation-san] {MSA} nitya-kāya

[translation-eng] {Hopkins} permanent body

rtaḡ pa'i mtha'

[translation-san] {N} śāśvatānta

[translation-eng] {Hopkins} extreme of permanence; extreme of reification {N}

rtaḡ pa'i dus

[translation-eng] {Hopkins} permanent time

rtaḡ par

[translation-san] {C} sadā

[translation-san] {C} sadṛ

[translation-san] {C} abhīkṣṇam

[translation-san] {MV} satatam

[translation-eng] {Hopkins} permanently; always

[translation-eng] {C} forever; at all times; constantly; regularly; continually; repeatedly

rtaḡ par bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} śāśvatika

[translation-eng] {C} which makes eternal

rtaḡ par smra ba

[translation-san] śāśvata-vādin

[translation-san] śāśvatavādin

[translation-eng] {Hopkins} Proponent of Permanence

rtaḡ par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {N} śāśvata-grāha

[translation-san] {MV} nityatva-grāha

[translation-eng] {Hopkins} conception of permanence {N}

rtaḡ sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {LCH} nitya-prayukta

[translation-eng] {Hopkins} continual application; continuous application

synonym

[bod] rtaḡ tu sbyor ba

rtaḡ med

[translation-san] {MV} asac ca nityam

[translation-eng] {Hopkins} impermanent; impermanent phenomenon

[comments] See: mi rtaḡ pa, impermanent

rtaḡs

[tenses] brtaḡ; rtog; brtaḡs; rtaḡs

[translation-san] {LCh,C,MSA} liṅga

[translation-san] {L} nimitta

[translation-eng] {Hopkins} verb: to examine noun: reason; sign; conceptuality; thought; conceptual consciousness; imputation; logical mark

[translation-eng] {C} characteristic; token; mark; {GD:697} evidence

example

[bod] rtaḡs ma grub ; [eng] the reason is not established

example

[bod] don sgrub kyi rtaḡs ; [eng] sign proving the meaning

rtaḡs dngos

[translation-eng] {GD:241} permanent real entity

rtaḡs snga phyi khas blangs

[translation-eng] {Hopkins} you have asserted/accepted the former and latter reasons

rtaḡs snga phyi song

[tenses] song; song; song; song

[translation-eng] {Hopkins} you have asserted/accepted the former and latter reasons; the earlier reasons are forced by the latter

rtaḡs ltar snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {LCH} hetvābhāsa

[translation-san] liṅga-ābhāsa

[translation-eng] {Hopkins} pseudo/quasi/counterfeit sign/reason

rtaḡs pa

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtaḡs

[translation-san] {MSA} (anu √īkṣ): anvīkṣita

[translation-eng] {Hopkins} to examine; conceptuality; thought; conceptual consciousness; imputation

rtaḡs ma grub

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] asiddho hetuḥ

[translation-eng] {Hopkins} the reason is not established{D1}

rtaḡs ma btab pa

[translation-san] {C} anāhata

[translation-eng] {C} before it is stamped

rtaḡs 'dzin sems

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] liṅga-grahaṇa-citta

[translation-eng] {Hopkins} mind apprehending the sign

rtaḡs 'dzin sems su gyur pa'i rtog pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} conceptual consciousness that is a mind apprehending a sign

[comments] Comment: This is one of the seven types of facsimiles of direct perception (mngon sum ltar snang): mistaken conceptions ('khrul ba'i rtog pa), conventional conceptions (kun rdzob kyi rtog pa), inferential conceptions (rjes dpag gi rtog pa), conceptions arisen from inference (rjes dpag las byung ba'i rtog pa), memory conceptions (dran pa'i rtog pa), wishing conceptions (mngon 'dod kyi rtog pa), and non-conceptual facsimilies of direct perception (rtog med mngon sum ltar snang).

rtaḡs zur sḡa ma

[translation-eng] {Hopkins} the early/first part of the reason

rtaḡs yang dag

[translation-san] samyak-līḡa

[translation-eng] {Hopkins} correct sign; correct logical sign

[translation-eng] {GD:249} correct evidence

rtaḡs rigs

[translation-eng] {Hopkins} signs and reasonings

rtaḡs su bkod pa

[tenses] dḡod; 'ḡod; bkod; 'ḡod

[translation-eng] {Hopkins} state as a sign/reason

rtaḡs song

[tenses] song; song; song; song

[translation-eng] {Hopkins} the reason has been asserted/accepted

rtaḡs bsal khas blangs

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} the reason and ""thesis"" [consequence] have been accepted/asserted

samAḡattika

[translation-san] snyoms 'jug pa

[translation-eng] {Hopkins} Meditators

rting

[translation-san] {C} pāṛṣṇi

[translation-eng] {C} heel

rting pa

[translation-san] {C} pāṛṣṇi

[translation-eng] {Hopkins} (1) base; foundation (2) later; subsequent; next

[translation-eng] {C} heel

[comments] SW added this entry; got definitions from Tshig 1071.2. Get example from Bu.

rting pa yangs pa

[translation-san] {C} āyata-pāṛṣṇitā

[translation-eng] {C} he has broad heels

rtul

[translation-san] rajas

[translation-eng] {Hopkins} activity

rtul pa

[translation-san] {C} mṛduka

[translation-eng] {Hopkins} dull; inferior; weak

[translation-eng] {C} soft; mild

rtul po

[translation-san] {LCh,C} mṛdu

[translation-san] {C} mṛduka

[translation-eng] {Hopkins} dull; weak; inferior

[translation-eng] {C} soft; low; supple; mild

rtul por

[translation-san] {C} mṛduka

[translation-eng] {Hopkins} dull; weak; inferior

[translation-eng] {C} soft; mild

rtul phod

[translation-san] {C} vīra

[translation-eng] {Hopkins} hero

[translation-eng] {C} champion

rtul ba

[translation-san] {L} vrata

[translation-eng] {Hopkins} resolve; vow

rtul ba brtan pa

[translation-san] {L} dṛḍha-vrata

[translation-eng] {Hopkins} firm resolve; firm vow

rten

[tenses] brten/; rten/; brtend/; rtend/

[translation-san] {LCH,C,MSA} āśraya

[translation-san] {C,MSA} niśrita

[translation-san] {L} niśritya

[translation-san] {MSA} niśraya

[translation-san] {MSA} saṃniśraya

[translation-san] {C} vy-apa-āśrayate

[translation-san] {MSA} adhiṣṭhāna

[translation-san] {MSA} pratiṣṭhā

[translation-san] {MSA,N} ādhāra

[translation-san] {C} ādheyatā

[translation-san] {C} pratisarati

[translation-san] {MSA} pratisaraṇa

[translation-san] {C} trāṇa

[translation-san] {C} gati

[translation-san] {MV} dhṛti

[translation-eng] {Hopkins} verb: support; depend; rely noun: basis; support; base

[translation-eng] {C} supported; in dependence on; leans on; based upon; inhabiting; dwell on in the mind; puts his trust in; flees back to; returns to; runs back to; shelter; protection; going; route; destiny; resort; where it has gone to; means of salvation; departure; situation; place of rebirth; goal; depend on; contain; hold; what is founded; receptacle; physical/bodily basis; body; foundation; by resorting to (as a foundation)

[comments] Comment: one of the similar associations (?) (mtshungs ldan lnga); for others see: mtshungs ldan

rten kun tu 'gro ba can

[translation-san] {MSA} sarvatragāśraya

[translation-eng] {Hopkins} omnipresent basis

rten gyi dngos po

[translation-san] {MSA} āśraya-bhāva

[translation-eng] {Hopkins} thing which is a basis

rten gyi bye brag

[translation-san] {MSA} āśraya-prabheda

[translation-eng] {Hopkins} instance of basis; division of basis

rten gyi dbye ba

[translation-san] {MSA} āśraya-bheda

[translation-eng] {Hopkins} division of basis

rten gyur pa

[translation-san] {C} ādhāra

[translation-eng] {Hopkins} basis; support

[translation-eng] {C} foundation; source; sustain; based; referring to

rten can

[translation-san] {MSA} adhiṣṭhāna

[translation-san] {MSA} āśraya

[translation-san] {C} ādhāra

[translation-eng] {Hopkins} having a basis; based; having a support; supported

[translation-eng] {C} foundation; source; sustain; referring to

rten cing

[translation-san] {L} saṃnīṣṛitya

[translation-eng] {Hopkins} depending on; based on; supported

rten cing 'brel par 'byung ba

[translation-san] {L,MSA,MV} pratītya-samutpāda

[translation-eng] {Hopkins} dependent-arising

rten cing 'brel bar 'byung ba

[translation-san] {LCH} pratītya-samutpāda

[translation-eng] {Hopkins} dependent-arising

rten cing 'brel 'byung

[translation-san] {C} pratītya-samutpāda

[translation-san] {C} pratītyotpāda

[translation-eng] {Hopkins} dependent-arising

synonym

[bod] rten cing 'brel bar 'byung ba

rten bcas kyi mig dbang

[translation-eng] {Hopkins} eye sense power which is a basis

rten nye bar zhi ba

[translation-san] {MSA} āśrayopaśama

[translation-eng] {Hopkins} pacification of the basis

rten brten

[translation-eng] {Hopkins} support and supported; residence and resident

synonym

[bod] rten dang brten pa

rten tha dad

[translation-san] {MSA} bhinnāśraya

[translation-eng] {Hopkins} different bases

rten dang bcas pa

[translation-san] {MSA} sāsraya

[translation-eng] {Hopkins} with a basis

rten dang brten pa

[translation-eng] {Hopkins} support and supported; residence and resident

rten dang brten pa'i lha'i rnal 'byor

[translation-eng] {Hopkins} deity yoga of divine residence and residents

rten dang zhi dang 'jigs pa med

[translation-san] {MSA} pratiṣṭhā-śānta-nirbhīta

[translation-eng] {Hopkins} basis, pacification, and fearlessness

rten du

[translation-san] {C} āsrayu

[translation-eng] {Hopkins} based upon

[translation-eng] {C} basis

rten nas

[translation-san] {L} niśritya

[translation-eng] {Hopkins} depending upon; having depended on; dependent on; supported by

rten ni rung ba

[translation-san] {MSA} āsraya-yogyatā

[translation-eng] {Hopkins} suitable basis

rten gnas kyi sgra

[translation-eng] {Hopkins} locative case [lit., term of dependence and place]

rten rnam par dbye ba

[translation-san] {MSA} āsraya-vibhakta

[translation-eng] {Hopkins} division of the basis

rten pa

[translation-san] {MSA} āśrita

[translation-san] {MSA} pratiśaraṇa

[translation-san] {MSA} pratiṣṭha

[translation-eng] {Hopkins} to depend; support; basis; base

rten pa dang ldan pa

[translation-san] {MSA} pratiśaraṇa-sahagata

[translation-eng] {Hopkins} having a basis; endowed with a basis

rten pa'i byed rgyu

[translation-san] {MV} dhṛti-kāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} creative cause which is a basis; creative cause of a basis

rten par

[translation-san] {C} niśritya (=nimittīkṛtya)

[translation-eng] {Hopkins} depending on; supported by

rten 'byung; rten cing 'brel bar 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] praṭītya-samutpāda

[translation-eng] {Hopkins} dependent-arising

synonym

[bod] rten cing 'brel bar 'byung ba

rten 'byung chos

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} praṭītya-dharmodaya

[translation-eng] {Hopkins} dependently arisen phenomenon

rten 'byung; rten cing 'brel bar 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] praṭītyasamutpāda

[translation-eng] {Hopkins} dependent-arising

rten 'brel

[tenses] rten; cing; 'brel; bar; 'byung; ba

[translation-san] praṭītya-samutpāda

[translation-eng] {Hopkins} [depend-connect]; dependent-arising; interdependence

synonym

[bod] rten cing 'brel bar 'byung ba

rten 'brel yan lag bcu gnyis

[translation-san] praṭītyasamutpāda

[translation-eng] {Hopkins} twelve branches of dependent arising

[comments] {PH} The Sanskrit here seems wrong. Shouldn't it be something like dvadaśa-???????-pratitya etc...

rten med pa

[translation-san] {MSA} niḥpratisaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} baseless; without a basis; unsupported

rten mtshungs kyi mig dbang

[translation-eng] {Hopkins} eye sense power which is like a basis

rten yin pa

[translation-san] {MV} āśrayo bhavati

[translation-eng] {Hopkins} be a basis; is a basis

rten yongs su dag pa

[translation-san] {MSA} āśraya-pariśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly purify the basis

rten la

[translation-san] {C} pratisarati

[translation-eng] {Hopkins} depending upon; based on; supported

[translation-eng] {C} flees back to; returns to; runs back to

rten la yod pa

[translation-san] {MSA} āśraya-saṃniviṣṭa

[translation-eng] {GD:486} residing in the basis

example

[bod] 'khuruul rgyu rten la yod pa ; [eng] the cause of a mistake residing in the basis {GD:486}

rtog

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {L} parīkṣā

[translation-san] kalpa

[translation-san] {C} kalpayi

[translation-san] {C} kalpayati

[translation-san] {C} parikalpati

[translation-san] {C} kalpanā

[translation-san] {para √i} : {MSA}pare

[translation-san] {MSA} paraiti

[translation-san] prekṣate

[translation-eng] {Hopkins} to examine; conceptuality; thought; conceptual consciousness; imputation; impute

[translation-eng] {C} reflection; mental consideration; construction; thought-construction; body of ritual rules; fashions; construct; imagine; imagines; construction; imagination

rtog ge

[translation-san] {LCh,L,C,MSA} tarka

[translation-eng] {Hopkins} logic; perverted logic; argumentation{S}; reasoning

[translation-eng] reflection; consideration

[comments] Need English for example {T}

example

[bod] rgyu med par ni rtog ge 'dod

rtog ge pa

[translation-san] {MSA,MV} tārka

[translation-eng] {Hopkins} logician; Dialecticians; Dialectician [Nihilist]; logicians

rtog ge ba

[translation-san] {N} tārka

[translation-eng] {Hopkins} logician{N}

rtog ge 'bar ba

[translation-san] tarka-jvāla

[translation-eng] {Hopkins} Bhāvaviveka's Blaze of Reasoning

rtog ge'i spyod yul

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {L} tarka-gocara

[translation-eng] {Hopkins} realm of argumentation{S}

rtog ge'i spyod yul ma yin pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {L} atarkāvacara

[translation-eng] {Hopkins} does not [belong to] the realm of argumentation{S}

rtog ge'i spyod yul ma lags pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} avacara

[translation-eng] {Hopkins} does not [belong to] the realm of argumentation

[translation-eng] {C} inaccessible to discursive thought

rtog ge'i yul ma yin

[translation-san] {MSA} atarka-gamya

[translation-eng] {Hopkins} not an object of argumentation

rtog cing

[translation-san] {C} avakalpayati

[translation-san] {C} vimṛśati

[translation-san] {C} pratyavekṣate

[translation-eng] {Hopkins} conceiving; thinking; imputing

[translation-eng] {C} accept; consider; contemplates; investigates

rtog btags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} imputed by conceptuality

rtog pa

[translation-san] {MV,MSA} kalpanā

[translation-san] {LCh,MSA,C,MV} kalpa

[translation-san] {C} vikalpa

[translation-san] {C} kalpana

[translation-san] {C} avakalpanatā

[translation-san] {MV} kalpayat

[translation-san] {MV} kalpayati

[translation-san] {MSA,MV} saṃkalpa

[translation-san] {MV} jalpa

[translation-san] {LCh,MSA} parīkṣā

[translation-san] {MSA} nirīkṣaṇā

[translation-san] {MV} pratyavekṣā

[translation-san] {MSA} vitarka

[translation-san] {C} avabodha

[translation-san] {MSA} mīmāṃsā

[translation-san] {MSA} so sor rtog pa = pratyavekṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} conceptual consciousness; conceptuality; imputation; investigation; conceptual thought; thought

[translation-eng] {C} thinker; imagination; conceptualizer; conceptual; to examine; ideation; (false) discrimination; no-construction; consideration; reflection; construction; thought-construction; body of ritual rules; understanding; recognition; trusting confidence; consciousness

[definition-bod] mtshan nyid sgra don 'dres rung du 'dzin pa'i zhen rig

[definition-eng] Definition: a determining knower that apprehends a sound [generality] and a meaning [generality] as suitable to be mixed

[comments] Comment: This is one of the four changeable mental factors (gzhan gyur bzhi, catvāri-anyathābhāvā); for others see: gzhan gyur. In relation to analysis (dpyod pa), investigation (rtog pa) is considered to be a more coarse type of examination. In the Guhyasamāja system of Highest Yoga Tantra as presented in Nāgārjuna's Five Stages (rim pa lnga pa, pañcakrama), conceptual consciousnesses are detailed as of eighty types, divided into three classes. The first group of thirty-three is composed of conceptual consciousnesses that involve a strong movement of ""wind"" to their objects. They include conceptions such as fear, attachment, hunger, thirst, compassion, acquisitiveness, and jealousy. The second group of forty conceptions is composed of conceptual consciousnesses that involve a medium movement of ""wind"" to their objects — conceptions such

as joy, amazement, generosity, desiring to kiss, heroism, non-gentleness, and crookedness. The third group of seven conceptions involve a weak movement of ""wind"" to their objects — forgetfulness, mistake as in apprehending water in a mirage, catatonia, depression, laziness, doubt, and equal desire and hatred. The three groups represent, on the ordinary level of consciousness, increasingly less dualistic perception; it is clear that in the third group the mind is strongly withdrawn. They are called ""indicative"" because, for someone who has not experienced the three subtler levels of consciousness--mind of vivid white appearance, mind of vivid red or orange increase, and mind of black near-attainment (so called because it is near to manifesting the mind of clear light), these indicate what these consciousnesses are like.

example

[bod] dngos po la yang dag par rtog pa ni ; [eng] to conceive that things are real {MSI-396}

example

[bod] rtog pas btags tsam gyi chos ; [eng] phenomena that are merely imputed by thought

example

[bod] so sor rtog pa yid la byed pa ; [eng] mental contemplation of individual investigation

example

[bod] rtog pa la gnyis snang yod pa snang ngor don spyi snang ba ; [eng] a conceptual consciousness's having dualistic appearance refers to the fact that a meaning-generality appears in the face of its appearance factor.

rtog pa bcad shes

[translation-san] kalpanā-paricchinnā-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} conceptual subsequent cognizer

[division-bod] dbye ba 1 mngon sum gyis drangs pa'i rtog pa bcad shes/ 2 rjes dpag gyis drangs pa'i rtog pa bcad shes/

[division-eng] Divisions: (1) conceptual subsequent cognizer that is induced by direct perception; (2) conceptual subsequent cognizer that is induced by inference

[comments] one of the two types of subsequent cognizer (bcad shes); the other is direct subsequent cognizer (mngon sum bcad shes, pratyakṣa-paricchinnā-jñāna)

rtog pa dang bcas

[translation-san] {L} savitarka

[translation-eng] {Hopkins} conceptual; having conceptuality; with conceptuality

rtog pa dang bcas pa'i ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {L} savitarka-savicāra-samādhi

[translation-eng] {Hopkins} conceptual meditative stabilization

rtog pa dang rnam par rtog pa thams cad spangs pa'i slad du

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} sarva-kalpa-vikalpa-prahīnatvāt

[translation-eng] {Hopkins} because of abandoning all conceptuality and ideation

[translation-eng] {C} because he has forsaken all constructions and discriminations

rtog pa dang bral ba

[translation-san] {LCH} kalpanā-apoḍha

[translation-eng] {Hopkins} free from conceptuality

rtog pa dang bral zhing ma 'khrul ba'i 'dzin rnam

[translation-eng] {Hopkins} apprehender of aspects that is non-mistaken and free from conceptuality

[comments] definition of self-knowing direct perceiver (rang rig mngon sum)

rtog pa dang bral zhing ma 'khrul ba'i rig pa

[translation-eng] {Hopkins} a knower that is non-mistaken and free from conceptuality

[comments] definition of direct perceiver (mngon sum)

rtog pa dang bral zhing ma 'khrul ba'i gsar du mi slu ba'i rig pa

[translation-eng] {Hopkins} a knower which is new, incontrovertible, non-mistaken, and free from conceptuality

[comments] definition of valid direct perceiver (mngon sum gyi tshad ma)

rtog pa 'di dag brtag par mi nus pa

[translation-eng] {Hopkins} they cannot sustain these conceptions

rtog pa ni ngo bo nyid du rtog pa

[translation-san] {MSA} svabhāva-kalpanam kalpaḥ

[translation-eng] {Hopkins} conceptuality that conceives ... as (having) entityness

rtog pa spong

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} vitarka-varjanā

[translation-eng] {Hopkins} abandon conceptuality

rtog pa byed pa

[translation-san] {L} utprekṣa

[translation-eng] {Hopkins} conceive; conceptuality; think; thought; investigation

[translation-eng] attention

rtog pa ma mchis

[translation-san] {C} avitarka

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual; without conceptuality

[translation-eng] {C} without thoughts adjusted; without discursive thoughts

rtog pa mi 'jug

[translation-san] {MV} kalpāpravṛtti

[translation-eng] {Hopkins} not engage in conceptuality; not enter into conceptuality

rtog pa mi byed pa

[translation-san] {L} anutprekṣa

[translation-eng] {Hopkins} not conceive; non-conceptuality; non-investigation

[translation-eng] inattention

rtog pa med pa

[translation-san] {C} asaṃkalpanatā

[translation-san] nirvikalpaka

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptuality; non-conceptual

[translation-eng] {C} absence of representations

rtog pa med la dpyod pa tsam

[translation-san] {MSA} a-vitarka-vicāra-mātra

[translation-san] {MSA} a-vitarka ... vicāra-mātra

[translation-eng] {Hopkins} mere non-conceptual analysis

rtog pa tsam

[translation-san] {MSA} kalpanā-mātra

[translation-san] {MSA} kalpa-mātra

[translation-eng] {Hopkins} mere conceptuality

rtog pa yang med dpyod pa yang med pa

[translation-san] {MSA} a-vitarkāvicāra

[translation-san] {MSA} a-vitarka ... a-vicāra

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual and non-analytical

rtog pa yi mtshan ma

[translation-san] {MSA} kalpa-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} sign of conceptuality; conceptual sign

rtog pa rigs shes

[translation-eng] {Hopkins} conceptual reasoning consciousness{N}

rtog pa la gnyis snang yod pa

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} a conceptual consciousness's having dualistic appearance

rtog pa la snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {GD:398} conceptual appearance

[comments] one of the six synonyms of permanent phenomenon (rtag pa) according to B-7; for others see: rtag pa

rtog pa log shes

[translation-san] kalpanā-bhrānti-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} conceptual mistaken consciousness

[comments] one of the two types of mistaken consciousnesses (log shes, bhrānti-jñāna); the other is non-conceptual mistaken consciousness (rtog med log shes, akalpanā-bhrānti-jñāna)

rtog pa'am brtags pa'i rnal 'byor

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} conceptual yoga or yoga of imagination

rtog pa'i 'jug sa'i gzhi

[translation-eng] {Hopkins} basis on which thought places a term

rtog pa'i snang yul

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} appearing object of a conceptual consciousness; appearing object for thought

[definition-bod] chos des snang tsam gyi sgo nas rig par bya ba

[definition-eng] that phenomena which is cognized through its mere appearing {GD:547}

[comments] one of the six synonyms of permanent phenomenon (rtag pa) according to B-7; for others see: rtag pa. Not to be confused with 'objects that appear to thought' (yul de rtog pa la snang ba) {GD:547}

rtog pa'i spros pa

[translation-san] {N} kalpanā-prapañca

[translation-eng] {Hopkins} conceptual elaborations {N}

rtog pa'i blo

[translation-eng] {GD:507} a realizing cognition (which is not a valid cognition since the criterion of novelty is not fulfilled)

rtog pa'i zhen gzhi

[translation-eng] {Hopkins} basis of conceptual consciousness

rtog pa'i zag pa dang bcas pa

[translation-eng] {Hopkins} contaminated phenomenon that is a conceptual consciousness {Lati}

rtog pa'i yid la byed pa

[translation-san] {MV} jalpa-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} conceptual mental engagement

rtog par bgyid

[translation-san] {C} utprekṣate

[translation-eng] {Hopkins} conceive; think; investigate

[translation-eng] {C} regard; observe; compare; imagine

rtog par 'gro ba

[translation-san] {C} niścayaṃ gacchati

[translation-eng] {Hopkins} conceive; think

[translation-eng] {C} moves toward certainty in his understanding

rtog par bya

[translation-san] {MSA} bodha

[translation-eng] {Hopkins} conceive; think

rtog par gzhog pa

[translation-san] {C} nidhyāna

[translation-eng] {C} meditation

rtog par shes pa

[translation-san] {MSA} kalpanatā-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} conceptual consciousness

rtog pas btags tsam

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} mere imputation by thought; just imputed by conceptuality; only imputed by conceptuality

[translation-eng] merely imputed by thought{BJ 55.1}; {GD:89} nominal

rtog pas btags tsam min par rang bzhin gyis gzhan dang ma 'dres par rang gi ngo bor la gnas pa

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres

[translation-eng] {Hopkins} abiding--by way of its own nature without being merely imputed by thought--in its own entity without being mixed with another

rtog pas brtags pa'i chos

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {GD:108} imputed phenomena

rtog pas rnam par bsgrubs pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} viṭhapita (=abhūta-parikalpa-prabhavatvāt)

[translation-eng] {Hopkins} established by conceptuality; existing conceptually

[translation-eng] {C} fabricated (by thought-construction)

rtog pas mi shig

[translation-san] {MSA} vikalpābhedyā

[translation-eng] {Hopkins} not divided by thought

rtog bral

[translation-san] {LCH} kalpanā-apoḍha

[translation-eng] {Hopkins} free from conceptuality

[definition-bod] mtshan nyid sgra don 'dres rung du 'dzin pa'i zhen rig dang bral ba/

[definition-eng] Definition: free from being a determining knower that apprehends a sound

[generality] and a meaning [generality] as suitable to be mixed

synonym

[bod] rtog pa dang bral ba

rtog min mi rtog ma yin pa

[translation-san] {MSA} na kalpo nāpi cākalpaḥ

[translation-eng] {Hopkins} neither conceptual nor non-conceptual

rtog med

[translation-san] {LCH} akalpita

[translation-san] {MSA} akalpa

[translation-san] akalpanā

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual

rtog med

[translation-san] nirvikalpa

[translation-san] nirvikalpaka

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual

rtog med kyi shes pa

[translation-san] akalpanā-jñāna

[translation-san] nirvikalpakajñāna

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual consciousness

[definition-bod] mtshan nyid sgra don 'dres rung du 'dzin pa'i zhen rig dang bral ba'i rig pa/

[definition-eng] Definition: an awareness that is free from being a determining knower that

apprehends a sound [generality] and a meaning [generality] as suitable to be mixed

rtog med mngon sum ltar snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual pseudo/quasi/counterfeit direct perception/perceiver

[division-bod] dbye ba 1 yid shes su gyur pa'i rtog med mngon sum ltar snang / 2 dbang shes su gyur pa'i rtog med mngon sum ltar snang /

[division-eng] Div.: (1) counterfeit direct perception that is a mental consciousness; (2) counterfeit direct perception that is a sense consciousness

[comments] Comment: This is one of the seven types of counterfeit direct perceptions (mngon sum ltar snang; for others see mngon sum ltar snang).

rtog med yid shes

[translation-san] nirvikalpaka-mano-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual mental consciousness

rtog med ye shes

[translation-san] {N} nirvikalpa-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual exalted wisdom{N}

rtog med log shes

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual mistaken consciousness

[translation-eng] {GD:543} deluded non-conceptual cognition

[division-bod] dbye ba 1 dbang shes su gyur pa'i rtog med log shes/ 2 yid shes su gyur pa'i rtog med log shes/

[division-eng] Division: (1) non-conceptual mistaken consciousness that is a sense consciousness; (2) non-conceptual mistaken consciousness that is a mental consciousness

[comments] one of the two types of mistaken consciousnesses (log shes, bhrānti-jñāna); the other is conceptual mistaken consciousness (rtog pa log shes, kalpanā-bhrānti-jñāna)

rtog yul

[translation-san] kalpanā-viṣaya

[translation-eng] {Hopkins} object of thought

rtog yul na yod pa'i rtags las ri bong can la zla sgras brjod rung du rtogs pa'i rjes dpag

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} an inferential cognizer that realizes that it is suitable to express the rabbit-possessor by the term 'moon'

[comments] example of inferential cognizer through renown (grags pa'i rjes dpag)

rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {L} anubudhyate
[translation-san] {C} budhyati
[translation-san] {C} budhyate
[translation-san] {MV} anubhud-
[translation-san] {MSA} adhigama
[translation-san] {MSA} bodha
[translation-san] {MSA} bodhana
[translation-san] {MSA} gati
[translation-san] {MV} avagam
[translation-san] {MV} (prati √vyadh): pratividhyati
[translation-san] {MV} (√vid): veditvā
[translation-san] {C} vindati
[translation-san] adigam
[translation-eng] {Hopkins} realize; cognize; understand
[translation-eng] {C} recognizes; wakes up to; find; entrance; discovers

rtogs dkar

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs
[translation-san] {C} durbodha
[translation-eng] {Hopkins} difficult to realize
[translation-eng] {C} hard to know

rtogs chung

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs
[translation-san] {MSA} alpāvabodha
[translation-eng] {Hopkins} realize a little

rtogs nas

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs
[translation-san] {C} buddhitva
[translation-san] {MSA} (anv √īkṣ): anvīkṣya
[translation-san] {MSA} (prati √vyadh): pratividhya
[translation-eng] {Hopkins} having realized; having cognized; having understood
[translation-eng] {C} having known

rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs
[translation-san] {LCh,MSA,MV,C} adhigama
[translation-san] {MSA} abhigamana

[translation-san] {C} budhyati
 [translation-san] {C} buddha
 [translation-san] {MSA,C} avabodha
 [translation-san] {C} avabodhana
 [translation-san] {C} pratibodha
 [translation-san] {MSA} boddhṛ
 [translation-san] {MSA} bodha
 [translation-san] {MSA} vibodha
 [translation-san] {MV} anubudhyana
 [translation-san] {MV} anubodha
 [translation-san] {MV} praveśa
 [translation-san] {C} pratiparsīran
 [translation-san] {C,MSA} pratividdha
 [translation-san] {MSA} prativedha
 [translation-san] {C} pratividhyati
 [translation-san] {C,MSA} prativedha
 [translation-san] {C} pratisaṃvidhyati
 [translation-san] {C,MSA} samaya
 [translation-san] {nir √īkṣ} : {MSA} nirīkṣate
 [translation-san] {L} parikṣā
 [translation-san] {L} prajñā
 [translation-san] {MSA} pratipatti
 [translation-san] pratipad, adhigama
 [translation-eng] {Hopkins} realize; cognize; understand; realization
 [translation-eng] {C} obtained; understood; able to make progress; penetrated to; penetrates to; penetration; time; epoch; re-union; sacrament; understanding; recognition; wake up to; reach understanding; investigation; wisdom; insight

rtogs pa dka' ba

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs
 [translation-san] {C} duranubodha
 [translation-eng] {Hopkins} difficult to realize
 [translation-eng] {C} hard to understand

rtogs pa mngon par brjod can gyi shes pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod
 [translation-san] abhilāpinī pratītiḥ kalpanā
 [translation-eng] {GD:322} ""that cognition which is [characterized by] words""; this is Kamalasila's interpretation of Dharmakirti's characterization of conceptual thought

rtogs pa can

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] savikalpa

[translation-eng] constructively determined {GD:482}; determinate perceptions {GD:494}

rtogs pa can gyi mngon sum

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] savikalpakapratyakṣa

[translation-eng] {GD:359} conceptual forms of perception

rtogs pa cung zad tsam gyis

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} alpenādhigamena

[translation-eng] {Hopkins} because of only realizing a little

rtogs pa brjod pa'i sde

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C,L} avadāna

[translation-eng] {Hopkins} narratives {S}

[translation-eng] {C} Tale

rtogs pa dang ldan

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} gatima

[translation-san] {C} gatimant

[translation-eng] {C} clever

rtogs pa dang ldan pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} buddhimat (=gatimat)

[translation-san] {C} gatima

[translation-san] {C} gatimant

[translation-san] {MSA} pratedhayoga

[translation-eng] {C} intelligent; clever

rtogs pa po

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} bodhaka

[translation-eng] {Hopkins} realizer; cognizer

rtogs pa phul ba

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} offer realization, to

rtogs pa sbyor ba pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} pratedha-prāyogika

[translation-eng] {Hopkins} one who applies (himself/herself) to realizing

rtogs pa med pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] abaddha (=abodha?)

[translation-eng] {Hopkins} not realize; not cognize; not understand

[translation-eng] {C} not bound

rtogs pa zung 'jug

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} realizational union

rtogs pa ring ba dang nye ba

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} dūrāntikaṃ bodham

[translation-eng] {Hopkins} realize far and near

rtogs pa so sor rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} bodha-pratibodha

[translation-eng] {Hopkins} individually realize

rtogs pa'i khyad par

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} bodha-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} feature of realization {T}

rtogs pa'i chos

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} realizational doctrine

rtogs pa'i dus

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} pratedha-kāla

[translation-eng] {Hopkins} time of realizing

rtogs pa'i don

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} adhigamārtha

[translation-eng] {Hopkins} object realized; realizational object

rtogs pa'i tshul khrims

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} adhigama-śīla

[translation-eng] {Hopkins} realized ethics; realizational ethics

rtogs pa'i ye shes 'jig rten las 'das pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} adhigama-jñāna ... lokottara

[translation-eng] {Hopkins} supramundane realized exalted wisdom

rtogs pa'i yon tan

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} good qualities of realization

rtogs pa'i shes rab can

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {L} prajñā

[translation-eng] {Hopkins} having realized wisdom; wisdom

rtogs par

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} anugacchati

[translation-san] {C} pratividhyati

[translation-eng] {Hopkins} realized; cognized; understood

[translation-eng] {C} follow; conform; regain; approach; emulate; arrive (at); pursue; follow up; penetrates to

rtogs par dka'

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MV} gūḍha

[translation-eng] {Hopkins} difficult to realize

rtogs par dka' ba

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} durbodhatā

[translation-san] {L} durvigāhya

[translation-eng] {Hopkins} difficult to realize; difficult to understand

[translation-eng] hard to understand

rtogs par 'gyur

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} adhigacchati

[translation-eng] {Hopkins} realize; cognize; understand

[translation-eng] {C} attain; arrive at; reach; incur

rtogs par 'gyur ba

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} (abhi √gam): abhigamyate

[translation-eng] {Hopkins} realize; cognize; understand

rtogs par 'gyur zhing

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} avabudhya

[translation-eng] {Hopkins} having realized; having understood

rtogs par brjod pa'i sde

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} avadāna

[translation-eng] {Hopkins} narratives

[translation-eng] {C} Tales

rtogs par bya

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} prateddhavya

[translation-eng] {Hopkins} realize; cognize; understand

[translation-eng] {C} should be penetrated

rtogs par bya ba

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} ājānana

[translation-eng] {Hopkins} realize; cognize; understand

rtogs par bya'o

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} niṣṭā tatra gangtavyā

[translation-eng] {Hopkins} one should realize; one should understand

[translation-eng] {C} one can/should be sure/certain (that); should be quite sure

rtogs par byas nas

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {L} supratividdha

[translation-san] {C} adhigama

[translation-eng] {Hopkins} having realized; having understood

[translation-eng] {C} well penetrated; obtain; obtainment; attainment; getting there

rtogs par byed

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} budhyaka

[translation-san] {C} pratividdhavya

[translation-san] {C} īkṣate

[translation-eng] {Hopkins} realize; cognize; understand

[translation-eng] {C} one who understands; should be penetrated; surveys; views

rtogs par byed pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} nirvedhika (=nibbedhika? = adhigata?)

[translation-san] {MSA} bodhana

[translation-eng] {Hopkins} realize; cognize; understand

[translation-eng] {C} sharp; penetration; penetrating

rtogs par med pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} aprativedha

[translation-eng] {Hopkins} not realize; not understand

[translation-eng] {C} non-penetration

rtogs par rung ba

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} adhigama-yogya

[translation-eng] {Hopkins} suitably realize; suitable to understand

rtog pas btags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] *kalpanāprajñāpti

[translation-eng] {Hopkins} imputation by thought

rtogs ba phul ba

[translation-eng] {Hopkins} offer one's realization

rtogs byed gyi blo

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} imputing mind

rtogs gzhi

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} bodhāśraya

[translation-eng] {Hopkins} basis of realization/understanding

rtogs zin rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] adhigatārthādhiganta

[translation-san] adhigatārthādhiganṭṛ

[translation-eng] {Hopkins} realizes an already realized realization; one who realizes an already realized realization

rtogs zin ma nyams pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} non-degenerated realization

rtogs rigs su gnas pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} abiding in the type of realization

rtogs sla

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} subodha

[translation-eng] {Hopkins} easy to understand; easy to realize

rton

[tenses] brton/brtan; rton; brtand; rtond

[translation-san] {MSA,N} pratisaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} rely; trust; have faith

rton pa

[translation-san] {MSA} upastambha

[translation-san] {MSA} upastambhikatva

[translation-san] {MSA} pratiśaraṇa

[translation-san] {MSA} pratiśaraṇī-bhāva

[translation-eng] {Hopkins} reliance; rely

[division-bod] dbye ba 1 gang zag la mi rton/ chos la rton/ 2 tshig la mi rton/ don la rton/ 3 drangs don la mi rton/ nges don la rton/ 4 rnam shes la mi rton/ ye shes la rton/

[division-eng] Divisions: (1) do not rely on the person; rely on the doctrine; (2) do not rely on the words; rely on the meaning; (3) do not rely on the interpretable meaning; rely on the definitive meaning; (4) do not rely on consciousness; rely on exalted wisdom

rton pa bzhi

[translation-san] {N} catvāri pratisaraṇāni

[translation-eng] {Hopkins} four reliances {N}

rton par 'gyur

[translation-san] {MSA} pratiśaraṇa

[translation-san] {MSA} pratiśaraṇī-bhāva

[translation-eng] {Hopkins} rely

rton par byed par 'gyur

[translation-san] {C} stambhayati

[translation-eng] {Hopkins} rely

[translation-eng] {C} fix firmly

lta

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {LCH} darśana

[translation-san] {MV} dr̥ṣṭi

[translation-san] {MSA} dr̥ṣṭika

[translation-san] {C} dr̥k

[translation-san] {C} darśin

[translation-san] {C} dr̥ṣṭi-gata

[translation-san] {C} ālokite

[translation-san] {C} vyavalokayati

[translation-san] {C} īkṣaṇa

[translation-san] {MSA} (sam-ud √īkṣ): samudīkṣate

[translation-san] {MSA} phan lta = upakarekṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} verb: view; look; see; read noun: view; false view

[translation-eng] {C} spectator; one who can demonstrate; one who sees; beholding; bound up with false views; looking towards; looking upon; eyes; see; views; behold; survey; consider; look down on

lta khrid mun sel sgron me

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-eng] {Hopkins} Kay-drup's Manual of Instructions on the View: Lamp Eliminating the Darkness [Toh. 5499]

lta ngan med

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} akudrṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} no bad views

lta ci smos

[translation-san] {C} prāg eva

[translation-san] {C} kutaḥ punar

[translation-eng] {Hopkins} what is the use to mention

[translation-eng] {C} how much more/less so; how much less/more

lta dang bcas pa'i sems kyis

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} sāpekṣa-citta

[translation-eng] {Hopkins} mind that has views

[translation-eng] {C} in his heart longing for

lta dang bral ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} nirvyapekṣa

[translation-eng] {Hopkins} free from views

lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {LCh,C,MV} darśana

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} dṛṣṭi

[translation-san] {C} dṛṣṭika

[translation-san] {C} avalokanātā

[translation-san] {MSA} apekṣā

[translation-san] {MSA} avekṣamāṇa

[translation-san] {MSA} īkṣikā

[translation-san] {MSA} īkṣaṇā

[translation-san] {MSA} (√paś): paśyat

[translation-san] {MSA} mi lta ba = nirapekṣin

[translation-eng] {Hopkins} view; [bad] view; viewing consciousness; viewer; look; see; read

[translation-eng] {C} sight; exhibit; visible; act of seeing; vision; being seen; his views (are upright); have in view; looking

[comments] Comment: This is often afflicted view, one of the six root afflictions (rtsa nyon, mūlakleśa): desire ('dod chogs, rāga); (2) anger (khong khro, pratigha); (3) pride (nga rgyal, māna); (4) ignorance (ma rig pa, avidyā); (5) doubt (the tshom, vicikitsā); (6) afflicted view (lta ba nyon mongs can, kliṣṭa-dṛṣṭi).

example

[bod] lta bar bya'o ; [eng] should/will view

example

[bod] phu thag chod pa'i lta ; [eng] unerring view

example

[bod] lta smos kyang ci dgos ; [eng] what is the need to consider [literally, ""though looked into, what is the use/need""]

lta ba dga' ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {L} dṛṣṭi-nandana

[translation-eng] {Hopkins} take happiness in views; happy view

lta ba ngan pa

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} kudṛṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} bad view

lta ba mchog tu 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} dṛṣṭi-parāmarṣaka

[translation-eng] {Hopkins} conception of a [bad] view as supreme

lta ba mchog 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {LCH} dṛṣṭi-parāmarṣa

[translation-san] dṛṣṭiparāmarśa

[translation-eng] {Hopkins} conception of a [bad] view as supreme; misapprehension of the supreme

lta ba nyon mongs can

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] dṛṣṭi-saṃkleśa

[translation-eng] {Hopkins} afflicted view

[comments] Comment: This is one of the six root afflictions (rtsa nyon, mūlakleśa): desire ('dod chogs, rāga); (2) anger (khong khro, pratigha); (3) pride (nga rgyal, māna); (4) ignorance (ma rig pa,

avidyā); (5) doubt (the tshom, vicikitsā); (6) afflicted view (lta ba nyon mongs can, kliṣṭa-dṛṣṭi).

lta ba mthun pa

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MV} darśana-tulyatā

[translation-eng] {Hopkins} concordant view; concordance with views

lta ba drang por

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} dṛṣṭika

[translation-eng] {Hopkins} right view

[translation-eng] {C} his views (are upright); have in view

[comments] Should entry be drang po ? {T}

lta ba drang por byas pa

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} dṛṣṭi-rju-karaṇa

[translation-eng] {Hopkins} make [one's] views correct

lta ba rnam pa

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {L} dṛṣṭi-prakāra

[translation-eng] {Hopkins} aspects of views; various views

lta ba rnam par dag pa

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} viśuddha-dṛṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} pure views

lta ba rnam par spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} dṛṣṭi-vicarita

[translation-eng] {Hopkins} enjoy views; practice views

[translation-eng] {C} wandering about in false views

lta ba phun sum tshogs pa

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MV} dṛṣṭi-sampanna

[translation-eng] {Hopkins} marvellous views; correct views

[translation-eng] {C} one who has reached sound views

Ita ba phra rtogs

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} tanu-drṣṭi-bodha

[translation-eng] {Hopkins} realize the subtle view

Ita ba med

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} anapekṣako

[translation-san] {C} anapekṣata

[translation-eng] {Hopkins} not view; not look; without views

[translation-eng] {C} unconcerned; disregard

Ita ba med pa

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} nirapekṣa

[translation-eng] {Hopkins} not view; not look; without views

Ita ba med pa yin

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} anapekṣako

[translation-san] {C} anapekṣata

[translation-eng] {Hopkins} not view; not look; without views

[translation-eng] {C} unconcerned; disregard

Ita ba la dga' ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {L} drṣṭi-nandana

[translation-eng] {Hopkins} delight in views

Ita ba'i nyes pa

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MV} drṣṭi-doṣa

[translation-eng] {Hopkins} faults of views; faulty views

Ita ba'i gnyen po

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MV} darśana-pratipakṣa

[translation-eng] {Hopkins} antidote to views; antidotal view

Ita ba'i gnyen po'i ye shes thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} dṛṣṭi-pratipakṣa-jñāna-lābha

[translation-eng] {Hopkins} obtain the exalted wisdom that is the antidote to views

Ita ba'i thibs po

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} dṛṣṭi-gahana

[translation-eng] {Hopkins} the jungle of views {C}

Ita ba'i dra bas khebs pa

[tenses] 'kheb; 'khebs; kheb; khebs

[translation-san] {C} dṛṣṭi-jāla-praticchanna

[translation-eng] {C} one who is enveloped in the net of false views

Ita ba'i rnam pa

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} nānā-dṛṣṭi-gatāni

[translation-eng] {Hopkins} aspects of views; various views

[translation-eng] {C} various false views

Ita ba'i mtshan ma sel ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} dṛṣṭi-nimittāpakarṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} eliminate/eradicate/remove/clear away/avoid/exclude the signs of views

Ita ba'i shan byed theg mchog gand gyi zla zer

[translation-eng] {GD:842} Go-ram-ba's (go rams pa bsod nams sen ge) Distinguishing the View, the Moonlight of the Essential points of the Best Vehicle. Varanasi: Sakya Press, 1988.

Ita bar gyur pa

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} dṛṣṭi-gata

[translation-san] {C} dṛṣṭi-gatāni

[translation-eng] {Hopkins} view; look

[translation-eng] {C} bound up with false views; what pertains to false views

Ita bar gyur pa drug cu rtsa gnyis po dag

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} dvāṣaṣṭi-dṛṣṭi-gatāni

[translation-eng] {C} the sixty-two views

Ita bar bya

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-eng] {Hopkins} should be viewed as

Ita bar bya'o

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-eng] {Hopkins} you should/will view

Ita bar byed

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} paśyaka

[translation-eng] {Hopkins} view; look

[translation-eng] {C} one who sees

Ita bar song ba

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} dr̥ṣṭi-gata

[translation-eng] {Hopkins} move toward views; go toward views

[translation-eng] {C} bound up with false views

Ita bas 'os su 'gyur

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} udīkṣaṇīyo

[translation-eng] {C} worth looking at

Ita bu

[translation-san] {LCH} iva

[translation-san] {LCh,MV} upama

[translation-san] {MV} upamā

[translation-san] {MV} upamatā

[translation-san] {C} sadṛśa

[translation-san] {C} tulya

[translation-san] {MSA} -bhūta

[translation-eng] {Hopkins} for instance; like; such as

[translation-eng] {C} as; just like; similar to; comparable; equal; like; as if it were

Ita bu nyid

[translation-san] {MV} upamatā

[translation-eng] {Hopkins} similarity

Ita bu las

[translation-san] {C} bhūta

[translation-eng] {C} to be; genuine; real, consists in; what is real; when he has; proper; true; truly real; which really corresponds to

Ita bur

[translation-san] {C} ābha

[translation-eng] {C} like

Ita smos kyang ci

[translation-san] kim uta

[translation-eng] {Hopkins} how much more; how much less; what need is there to ...

Ita smos kyang ci dgos

[translation-san] {MSA} prāg eva

[translation-eng] {Hopkins} [look-say-even-what-purpose]; what is the need to consider?; what is the use of considering?

Ita zhog

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-eng] {Hopkins} [look-set aside]; set aside consideration; no use to consider

Ita la ci smos

[translation-san] {C} prāg eva

[translation-eng] {Hopkins} how much more; how much less; what need is there to ...

Ita la smos

[translation-san] {C} prāg eva

[translation-eng] {Hopkins} how much more; how much less; what need is there to ...

Ita shes pa'i mi

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} parīkṣaka-jana

[translation-eng] {Hopkins} person who knows how to view

Itam pa

[translation-eng] {Hopkins} polygon{D1}

Itar

[translation-san] {C} ābha

[translation-san] {C} upama

[translation-eng] {Hopkins} like; thus; in accordance with

[translation-eng] {C} similar

ltar gyi

[translation-eng] {Hopkins} in accordance with

ltar rgyu

[translation-san] {C} tulya-bhūta

[translation-eng] {C} become like

ltar bcos pa

[translation-san] {C} prativarṇika

[translation-eng] {C} counterfeit; similar

ltar nyan pa dang

[translation-san] {C} praty-ā-śrāvayati

[translation-eng] {C} listens; replies

ltar na

[translation-eng] {Hopkins} in that case

ltar snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} pseudo; quasi; counterfeit; bogus

ltas

[translation-san] {LCH} nimitta

[translation-eng] {Hopkins} directed; sign; omen

ltung

[translation-san] {MSA} (√pat): patati

[translation-eng] {Hopkins} verb: fall; commit an infraction noun: sin; moral fall; infraction

ltung 'gyur

[translation-san] {C} patati (=anuprāpnoti = upapadyate)

[translation-san] {C} patana

[translation-eng] {Hopkins} fall; sin; commit an infraction

[translation-eng] {C} fall down; fall into; fall from; falling; drops

ltung ba

[translation-san] {LCh,C,MSA} āpatti

[translation-san] {LCH} patita

[translation-san] {C} patati (=anuprāpnoti = upapadyate)

[translation-san] {C} patana

[translation-san] {MSA} pata

[translation-san] {C} prapātitva

[translation-eng] {Hopkins} verb: to fall, sin; commit an infraction noun: fall; infraction; sin

[translation-eng] {C} falling apart; fall down; fall on; fall into; fall from; drops; offense

ltung ba thun mongs ma yin pa

[translation-san] {MSA} asādhāraṇā ... āpattiḥ

[translation-eng] {Hopkins} uncommon infraction

ltung ba phra mo

[translation-san] {L} sūkṣmāpatti

[translation-eng] {Hopkins} subtle infraction

ltung ba bya ba med pa

[translation-san] {C} anadhyāpatti

[translation-eng] {Hopkins} not commit infractions

[translation-eng] {C} not transgressing

ltung ba'i rtsa ba

[translation-san] {C} mūla-āpatti

[translation-eng] {Hopkins} root infraction

[translation-eng] {C} root offence; capital offence

[comments] See: rtsa ba'i ltung ba

ltung bar 'gyur

[translation-san] {C} pati (=patati)

[translation-eng] {Hopkins} fall; commit an infraction

ltung bar 'gyur yin

[translation-san] {C} patati (=anuprāpnoti = upapadyate)

[translation-eng] {Hopkins} fall; commit an infraction

[translation-eng] {C} fall down; fall into; fall from; drops

lte ba

[translation-san] {C} nābhi

[translation-eng] {Hopkins} navel; center

lte ba dang bcas pa

[translation-san] {C} sanābhika

[translation-eng] {C} with navel

lteng ka dang mtsho dang

[translation-san] {C} saras

[translation-eng] {C} lake; pond

[comments] How does lteng ka differ from mtsho? {T}

lto

[translation-eng] {Hopkins} food; belly

lto chas

[translation-eng] {Hopkins} food

lto ldir

[translation-eng] {Hopkins} bulbous {D2}

lto ldir ba

[translation-eng] {Hopkins} bulbous

lto ldir zhabs zhum chu skyor gyi don byed nus pa bum pa yin par mi shes pa'i skyes bu'i rgyud kyi bum pa zhes pa'i sgra tsam la brten nas skyes bu'i bum 'dzin rtog pa

[translation-eng] {Hopkins} a conceptual consciousness--in the continuum of a person who does not know that a bulbous flat-based thing that is able to perform the function of holding is a pot--which, generated in dependence on merely the sound pot, "" apprehends pot""

[comments] Comment: This is an illustration of a conceptual consciousness apprehending only a sound-generality (sgra spyi kho na 'dzin pa'i rtog pa).

lto ldir zhabs shum chu skyor gyi don byed nus pa

[translation-eng] {Hopkins} bulbous, flat-bottomed, able to perform the function of holding water {D2}

[comments] definition of pot (bum pa)

lto 'phye chen po

[translation-san] {C,L} mahoraga

[translation-eng] {Hopkins} large-bellied demons shaped like boas said to be the lords of the soil

lto ba

[translation-eng] {Hopkins} belly

ltos

[tenses] blta/; lta/; bltas/; ltos/

[translation-san] {MSA} (nir √īks): nirīksase

[translation-eng] {Hopkins} verb: rely; rely on; to view; to look noun: view; false view

ltos nas

[translation-san] {MSA} apeksya

[translation-eng] {Hopkins} [looking-from]; with respect to; having relied; having depended; having viewed

ltos nas grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] apeksya-samutpāda

[translation-eng] {Hopkins} existence in reliance; relative existence; existing in reliance

ltos pa

[translation-san] {C} apekṣa

[translation-eng] {Hopkins} dependence; relation; depend upon; rely upon; depend; relate; relative (to); rely (on)

[translation-eng] {C} appearance; point of view; regard

ltos pa'i rigs pa

[translation-san] {MSA} apekṣā-yukti

[translation-eng] {Hopkins} analysis of dependence; reasoning of dependence

ltos med kyi rtags

[translation-eng] {Hopkins} sign of non-viewing

ltos med du

[translation-eng] {Hopkins} without depending; independently

ltos gzhi

[translation-eng] {Hopkins} basis of relation{LSR 26}

sta gon

[translation-eng] {Hopkins} enhancement; ritual enhancement; ritual preparation and enhancement; preliminary ritual enhancement

[comments] SW added this record; Sanskrit of sta gon?; ck Eng. tr.

stag

[translation-eng] {Hopkins} tiger

stag tshang rwa ba stod pa

[translation-eng] {Hopkins} name of a monastery in Tibet

stag tshang lo tsa ba

[translation-eng] {Hopkins} D#ak-tsang-lo-dza-wa [b. 1405], a Sa-gya scholar who disagreed with Dzong-ka-ba on some central points

stan

[translation-san] {LCh,C} āsana

[translation-san] {C} upāstarāṇa

[translation-eng] {Hopkins} cushion; seat; mat

[translation-eng] {C} throne; pulpit; coverlet

stan gcig pa

[translation-san] {C} ekāsanika

[translation-eng] {C} one who eats his meal in one sitting; austere and solitary

stan la'ang nyams

[translation-san] {C} āsana

[translation-eng] {C} seat; throne; pulpit

stabs

[translation-eng] {Hopkins} power; force; manner; mode; way

stabs gshegs

[translation-san] {C} vikrānta

[translation-eng] {C} walks with the stride of

star

[tenses] bstar/; star/; bstar/; stard/

[translation-eng] {Hopkins} clean; polish

stard

[tenses] bstar/; star/; bstar/; stard/

[translation-eng] {Hopkins} clean; polish

sting bar 'gyur

[translation-san] {C} ullāpayati

[translation-eng] {C} comically compliment; mock; tease

sting bar byed

[translation-san] {C} ullāpayati

[translation-san] {C} uccagghayati

[translation-eng] {C} comically compliment; mock; tease; sneer; deride

stug

[translation-san] {C} cita

[translation-eng] {C} compact; well-developed; thick

stug pa

[translation-san] {C} ghana

[translation-eng] {C} (one) solid mass

stung

[translation-san] {C} pati (=patati)

[translation-eng] {C} falls

stums byed

[translation-eng] {Hopkins} monk; meditator

stums byed ka tya'i bu las brtsams te bka' stsal ba'i mdo

[tenses] stsal; stsol; stsald; stsold

[translation-san] samthā-katyāyana-sūtra

[translation-san] samthakātyāyanasūtra

[translation-eng] {Hopkins} Story of Samthakatyāyana Sūtra; Sūtra of the Meditator Katyāyana

[Anguttara-nikāya V.224.28 - 329.19]

ste

[translation-eng] {Hopkins} continuative or participial particle

steg cing

[translation-san] {C} uccagghayati

[translation-eng] {C} sneer; deride

stegs

[translation-san] {C} avasthā

[translation-eng] {Hopkins} platform

[translation-eng] {C} state; time of; stability; dam

stegs bu

[translation-eng] {Hopkins} platform

steng

[translation-eng] {Hopkins} above

steng khar

[translation-eng] {Hopkins} [top-mouth-to]; on top of

steng du

[translation-eng] {Hopkins} [top-on]; on top of; in terms of; in addition to; related with [like the possession of an attribute]; in relation to

[comments] SW added last Eng ""in relation to"" {from Sa lam text}

steng na

[translation-eng] {Hopkins} with (?)

steng nas

[translation-eng] {Hopkins} with

[comments] Check Ex 1 English {T}

steng 'og

[translation-eng] {Hopkins} upper and lower

steng 'og gi sna sgo gnyis

[translation-eng] {Hopkins} the two upper and lower openings {TGP 26}

sten

[tenses] bsten/; sten/; bstend/; stend/

[translation-san] sevanā {LCH}

[translation-eng] {Hopkins} adhere to; rely on; stay close to

[comments] Tenses were originally: bsten / sden / bstend / sten {T}

sten cing

[translation-san] {C} āsevayati

[translation-eng] {Hopkins} adhere to; rely on; stay close to

[translation-eng] {C} indulge in; cultivate

ster

[tenses] bster/; ster/; bsterd/; sterd/

[translation-eng] {Hopkins} give; bestow

ster ba

[translation-eng] {Hopkins} give; bestow

stong

[translation-san] {LCh,MSA,MV} sahasra

[translation-san] {C} śūnyatva

[translation-eng] {Hopkins} thousand; 1,000; empty; empty of; vacuity

[translation-eng] {C} emptiness

stong bskal

[translation-eng] {Hopkins} age of vacuity

stong cha

[translation-san] {L} śūnya

[translation-eng] {Hopkins} factor of emptiness

stong nyid

[translation-san] {LCH} śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} emptiness

synonym

[bod] stong pa nyid

stong nyid kyi gsal snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} clear appearance of emptiness

stong nyid mngon sum du rtogs pa'i shes rab dang snying rje chen pos zin pa'i byang 'phags kyi mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom that directly realizes emptiness and an exalted knower of a Bodhisattva Superior who has been taken hold of by great compassion

[comments] definition of ground of a Bodhisattva Superior (byang sems 'phags pa'i sa)

stong nyid rtogs pa'i lta ba

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} view realizing emptiness{N}

stong nyid rtogs pa'i ye shes

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom which realizes emptiness

stong nyid rtogs pa'i shes rab

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} wisdom realizing emptiness{N}

stong nyid bdun cu pa

[translation-san] śūnyatā-saptati

[translation-eng] {Hopkins} Nāgārjuna's Seventy Stanzas on Emptiness

[comments] one of the ""Six Collections of Reasonings"" (rigs tshogs drug); see rigs tshogs drug for others

stong bltar kyi don yod pas stongs pa

[translation-eng] {Hopkins} empty of existing the way it appears{MSI 424}

stong thun skal bzang mig 'byed

[translation-eng] {Hopkins} Kay-drup's Thousand Dosages, Opening the Eyes of the Fortunate

stong du gyur

[translation-san] {C} bhājanī-bhūta (=paṭutara-śraddhendriya-ādi-yogena pātrī-bhūtavād)

[translation-eng] {Hopkins} become empty

[translation-eng] {C} one who has become a fit vessel

stong gnas

[translation-san] {C} śūnyāvihārin

[translation-eng] {C} one who dwells in the empty

stong pa

[translation-san] {LCh,MSA,MV,C} śūnya

[translation-san] {C} (=utpāda-hetu-vakalyena = tattvena-utpāda-abhāvāt)

[translation-san] {C} śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} empty; vacuity

[translation-eng] {C} lacking; emptiness

stong pa nyid

[translation-san] {C} śūnyatā

[translation-san] {C} śūnyatva

[translation-eng] {Hopkins} emptiness

stong pa nyid mchog mngon par rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} parama-śūnyatābhisamaya

[translation-eng] {Hopkins} directly realize the highest emptiness

stong pa nyid rnam pa gsum

[translation-san] {MSA} trividha-śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} three types of emptiness

stong pa nyid smos pa'i rnam pas

[translation-san] śūnyatāvādākāreṇa

[translation-eng] {Hopkins} through the aspect of speaking on emptiness

[comments] {PH} take out of instrumental case?

stong pa nyid gzugs so

[translation-san] {MSA} śūnyataiva rūpam

[translation-eng] {Hopkins} emptiness is form

stong pa nyid las kyang gzugs gzhan ma yin te/ gzugs nyid stong pa nyid stong pa nyid gzugs so/

[translation-san] {MSA} na cānyatra śūnyatāyā rūpaṃ rūpaṃ eva śūnyatā śūnyataiva rūpaṃ

[translation-eng] {Hopkins} form is not other than emptiness; form is emptiness; and emptiness is form

[comments] Could go as an example of stong pa nyid. {T}

stong pa ma yin mi stong min

[translation-san] {MV} na śūnyaṃ nāpi cāśūnyaṃ

[translation-eng] {Hopkins} neither empty nor non-empty

stong pa'i ngang

[translation-eng] {Hopkins} the nature of emptiness

stong pa'i rnal 'byor

[translation-eng] {Hopkins} emptiness yoga

stong pa'i mtshan nyid

[translation-san] {MV} śūnyasya lakṣaṇaṃ

[translation-eng] {Hopkins} character of emptiness

stong pa'i ye shes

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of emptiness

stong par gnas

[translation-san] {C} śūnyāvihārin

[translation-eng] {Hopkins} one who abides in emptiness

[translation-eng] {C} one who dwells in the empty

stong spyi'i phud

[translation-eng] {C} 1,000 apex; name of a world

stong phrag

[translation-san] {MSA} sahasra

[translation-eng] {Hopkins} 1,000; thousand

stong ba nyid

[translation-san] śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} emptiness

stong min nyid

[translation-san] {C} aśūnyatva

[translation-eng] {C} non-emptiness

stong gzhi

[translation-eng] {Hopkins} base which is empty

stong gzhi don dam gzhan stong

[translation-eng] {Hopkins} the ultimate other-emptiness which is the basis of emptiness

stong sang

[translation-eng] {Hopkins} [empty-pure]; clear emptiness

stong sang nge ba

[translation-eng] {Hopkins} [empty-pure-utter]; utter vacuity; utter clear emptiness

stong gsum

[translation-san] {C} tri-sāhasra

[translation-eng] {Hopkins} one billion

[translation-eng] {C} tri-chiliocosm

stong gsum gyi stong chen po'i 'jig rten gyi khams

[translation-san] {C} tri-sāhasra-mahā-sāhasra-lokadhātu

[translation-eng] {C} (great) trichiliocosm; or the world system of 1,000 million worlds

stong gsum gyi stong chen po'i 'jig rten gyi khams me mar gyis rab tu gang ba

[tenses] 'gang; 'gang; gang; gang

[translation-san] {MSA} tri-sāhasra-mahā-sāhasra-loka-dhātāv agni-pratipūrṇe

[translation-eng] {Hopkins} the worldly realms of the million, billion [world-systems] filled with fire {T}

stongs pa

[translation-san] {C} śūnya (=utpāda-hetu-vaikalyena = tattvena-utpāda-abhāvāt)

[translation-eng] {Hopkins} empty

stongs gzhi

[translation-san] śūnyatādhāra

[translation-eng] {Hopkins} basis of emptiness

stod thung

[translation-eng] {Hopkins} shirt

stod dang 'og dang

[translation-san] {C} uparādhārāya

[translation-eng] {C} above and below

stod pa

[tenses] bstod/; bstod; dam; stod/; bstod/; stod; dam; bstod/

[translation-san] {C} stava

[translation-san] {C} stabdha (?)

[translation-san] {C} utkarṣaṇa

[translation-san] {C} utkrṣṭa

[translation-san] {C} ananda

[translation-eng] {C} fixed in its place; exalt; exalted; superior; praiseworthy

stod par byed

[translation-san] {C} utkarṣayati

[translation-eng] {C} exalts

stod byed

[translation-san] {C} utkarṣaṇa

[translation-san] {C} utkrṣṭa

[translation-san] {C} utkarṣayati

[translation-san] {C} ananda

[translation-eng] {C} exalt; exalted; superior; praiseworthy; exalts

ston

[translation-eng] {Hopkins} autumn

synonym

[bod] ston ka ston kha

ston

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} darśayate

[translation-san] {C} darśeti

[translation-san] {C} darśin

[translation-san] {C} nidarśayati

[translation-san] {C} upadarśayi

[translation-san] {C} upadarśayati

[translation-san] {C} upadiśati

[translation-san] {C} deśeti (=deśayati)

[translation-san] {C} deśayati

[translation-san] {C} paridīpayati (=vistara-kathanena saṃkṣipta-artha-parīdpanām)

[translation-san] {√khyā} : {MV}khyāpayati

[translation-san] {MSA} ākhyāna

[translation-san] {MSA} kathana

[translation-san] {MSA} vibhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} indicate; teach; demonstrate; reveal

[translation-eng] {C} exhibit; manifest; spectator; one who can demonstrate; one who sees; beholding; demonstrates; defines; exhibits; reveals; lighten up; is lit up; points out; recommends; speak of; show; explain; expound; make manifest; show to; give the impression that; display

ston ka

[translation-eng] {Hopkins} autumn

ston kha

[translation-eng] {Hopkins} autumn

ston gyi nam mkha'

[translation-eng] {Hopkins} autumn sky

ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {LCh,C,MSA} śāstr

[translation-san] {C,MSA} darśana

[translation-san] {C} darśayati

[translation-san] {C} vidarśanī

[translation-san] {C,MSA} saṃdarśanā

[translation-san] {C} saṃdarśayati

[translation-san] {MSA} saṃdarśana

[translation-san] {C} nidarśana

[translation-san] {C} upadarśayi

[translation-san] {C} upadarśayati

[translation-san] {MSA} darśikatva

[translation-san] {C} darśika

[translation-san] {C} nāyaka

[translation-san] {C} praṇayati

[translation-san] {C} samprakāśayati

[translation-san] {C} sūcana

[translation-san] {C,MSA} deśayati

[translation-san] {C} nirdeśatva

[translation-san] {MSA} deśana

[translation-san] {MSA} deśanā

[translation-san] {MSA} nirdeśa

[translation-san] {MSA} apadeṣṭṛ

[translation-san] {C} ākhyāṭṛ

[translation-san] {MSA} ākhyāna

[translation-san] {MSA} abhidhyotana

[translation-san] {MSA} upastambhika

[translation-san] {MSA} vihita

[translation-eng] {Hopkins} verb: indicate; teach; show; demonstrate; reveal noun: teacher; teaching

[translation-eng] {C} sight; exhibit; visible; act of seeing; vision; exhibition; have a clear knowledge of; indication; show (up); hold up to; instruct; exhibits; make visible; to illuminate; reveal; explain; indicates; show forth; one who shows (up); demonstrates; guide; leader; definite statement; definition; have been expounded; leads; guides; make manifest; give the impression that; display; one who has proclaimed

ston pa nyid

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} deśikatva

[translation-san] {C} darśanī

[translation-san] {C} darśana

[translation-eng] {Hopkins} indication; teaching

[translation-eng] {C} have a clear knowledge of; sight; exhibit

ston pa thugs rje can

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} the compassionate teacher

ston pa phun tshogs

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} saṃpanna-deśanā

[translation-eng] {Hopkins} marvellous teaching

ston pa phun sum tshogs pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} deśanā-saṃpatti

[translation-eng] {Hopkins} marvellous teaching

ston pa tshad mar gyur pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} śāstrī ... pramāṇa-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} valid teacher

ston pa la 'jug pa dang

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} one enters into displaying {PGP 86}

ston pa sangs rgyas

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} the teacher Buddha

[comments] example of valid being (skyes bu tshad ma)

ston pa'i 'du shes su byed pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} śāstr-samjñā

[translation-eng] {Hopkins} discrimination of a teacher

[translation-eng] {C} regard as the Teacher; the notion that he is in the presence of the Teacher

ston pa'i gnas

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} place of displaying

ston par byed

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} deśayati

[translation-san] {C} darśī

[translation-san] {C} nidarśayati

[translation-san] {C} nirdiśyate

[translation-san] {C} upadiśati

[translation-san] {C} nidarśika (=prasthāna-pratipattyā viśeṣa-rūpeṇa)

[translation-san] {MSA} (abhi √dyut): abhidyotayati

[translation-eng] {Hopkins} indicate; teach; demonstrate; show; reveal

[translation-eng] {C} demonstrates; seers; defines; exhibits; reveals; defines; one who reveals; is pointed out; is recognized; is expounded; is explained; explain

ston par mdzad pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} darśaka

[translation-eng] {C} ability to show

ston byed

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} deśaka

[translation-san] {C} deśayati

[translation-san] {C} ādiśati

[translation-san] {C} gamayānti

[translation-san] {MSA} nidarśika

[translation-san] {C} darśayate

[translation-eng] {Hopkins} indicate; teach; demonstrate; show; reveal.

[translation-eng] {C} one who demonstrates; announce; tell; make intelligible

ston byed pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} katheti (=kathayati)

[translation-eng] {Hopkins} indicate; teach; demonstrate; show; reveal

[translation-eng] {C} preaches

ston pa tshad ma'i sykes bur srgub pa'i gtam bde chen khang bzang dzegs pa'i rin chen them skas

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {GD:840} Den-dar-hla-ram-pa's (bstan dar lha ram pa) The Account that establishes that the Teacher is a Person of Authority; The Jewelled Staircase Ascending to the Palace of Great Happiness. (Collected Works) Delhi: Guru Deva, 1971.

stobs

[translation-san] {LCh,C,MV,MSA} bala

[translation-eng] {Hopkins} power; force; strength

[translation-eng] strong

stobs kyis

[translation-san] {C} balena

[translation-eng] {C} through the force of

stobs bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C,MSA} balādhāna

[translation-eng] {C} impregnation with the power; the operation and force of his own power; exerting his own power; assumption of the power

stobs can

[translation-san] {MSA} balika

[translation-eng] {Hopkins} powerful

stobs bcu

[translation-eng] {Hopkins} ten powers

stobs bcus

[translation-san] {C} daśa-bala

[translation-eng] {C} he who has ten powers

stobs chung ba

[translation-san] {C,MSA} dur-bala

[translation-san] {C} alpa-sthāma

[translation-eng] {C} weak; weakling; of little stamina; no strength

stobs dang mi 'jigs pa

[translation-san] {MSA} bala-vaiśāradya

[translation-eng] {Hopkins} power and fearlessness

stobs ldan

[translation-san] {C} balavat

[translation-eng] {C} powerful; mighty; strong

stobs phun sum tshogs pa

[translation-san] {MSA} bala-sampatti

[translation-eng] {Hopkins} marvellous power

stobs ma mchis par bgyid

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} durbalī-karoti

[translation-eng] {Hopkins} make weak

[translation-eng] {C} make smaller

stobs yod cing

[translation-san] {C} pratibala

[translation-eng] {C} capable; able to; competent

stobs sogs sangs rgyas chos rnam

[translation-san] {MSA} balādi-buddha-dharma

[translation-eng] {Hopkins} the qualities of a Buddha, power and so forth

stor

[tenses] bstor/; stor/; bstord/; stord/

[translation-san] {C} nāśayi

[translation-eng] {Hopkins} lose

[translation-eng] {C} would lose

stor ba

[translation-san] {C} naṣṭa

[translation-san] {C} praṇaśyate

[translation-san] {MSA} rab tu stor ba = praṇaṣṭaka

[translation-eng] {Hopkins} lose; loss

[translation-eng] {C} lost; be lost; get lost

stor bar 'gyur zhing

[translation-san] {C} saṃhriyate (=apanīyate)

[translation-eng] {Hopkins} become lost

[translation-eng] {C} is withdrawn; be captivated; partake of

stor bas

[translation-san] {C} nāśitva

[translation-eng] {C} having lost it

brtag

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-eng] {Hopkins} verb: examine; analyze; investigate noun: conceptuality; thought; conceptual consciousness; imputation; chapter

brtag gnyis

[translation-eng] {Hopkins} The Two Chaptered (= Hevajratantra)

brtag pa

[translation-san] {LCH} parīkṣā

[translation-san] {L} parīkṣ

[translation-san] {C} vimṛśati

[translation-san] {C} kalpayati

[translation-san] {L} kyāti

[translation-eng] {Hopkins} (1) investigate; analyze; examine (2) sustain; an inquiry

[translation-eng] {C} construct; imagine; appear; consider

[comments] Comment: see: rtog

brtag pa mtha' bzung du

[translation-eng] {Hopkins} in a hypothetical way

brtag pa mtha' bzung du lam gyi nus mthu bstan pa yin na

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} if this indicates the strength of the path in a hypothetical way ... {TGP 64}

brtag par bya

[translation-san] {L} parīkṣ

[translation-san] {L} kyāti

[translation-eng] {Hopkins} to investigate; analyze; examine

[translation-eng] appear

brtag mi nus pa

[translation-san] {C} atarkya

[translation-eng] {Hopkins} not able to investigate

[translation-eng] {C} incomprehensible; inaccessible to reasoning

brtags

[tenses] brtag; rtag; brtags; rtags; dtangn; gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} kalpayi

[translation-san] {MSA} kalpita

[translation-san] {MSA} kalpana

[translation-san] {MSA} vicaya

[translation-eng] {Hopkins} investigate; examine; analyze; impute; imagine; designate

[translation-eng] {C} imagines

brtags nas

[tenses] brtag; rtag; brtags; rtags; dtangn; gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} vimṛśati

[translation-eng] {Hopkins} having investigated/analyzed/imputed/imagined/designated

[translation-eng] {C} consider

brtags pa

[tenses] brtag; rtag; brtags; rtags; dtangn; gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {L,N} vitarkita

[translation-san] {MSA,MV} kalpita

[translation-san] {MSA} mīmāṃsita

[translation-eng] {Hopkins} analyze; investigate; examine; imputed; imaginary

[translation-eng] imputed; designated; metaphorical expression; figure of speech; conjecture; discursive thought

brtags pa mkhas pa 'dzangs pas rig pa

[translation-san] {L} nipuṇa-pañḍita-vijña-vedanīya

[translation-eng] {Hopkins} discerned by the wise

brtags pa tsam

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {L} kalpana-mātra

[translation-eng] {Hopkins} merely imputed

brtags pa'i bdag nyid

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] kalpita-ātman

[translation-eng] {Hopkins} imputed entity

brtags par dka' ba'i shin sbyangs

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-eng] {Hopkins} pliancy difficult to analyze

brtags par sla ba'i shin sbyangs

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-eng] {Hopkins} pliancy easy to analyze

brtags mi nus pa

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {C} atarka

[translation-eng] {Hopkins} not able to investigate; unanalyzable

[translation-eng] {C} inaccessible to reasoning

brtan

[tenses] brton; wa; brtan/; rton/; brtand/; rtond/

[translation-san] {C} dṛdha

[translation-san] {C} dārdhya

[translation-san] {C} abhidhyā

[translation-eng] {Hopkins} adjective: stable; firm; steadfast verb: have faith in; believe in; trust

[translation-eng] {C} firmness; covetousness

[comments] SW added verb & ex

brtan chags par gnas pa med na ni

[translation-eng] {Hopkins} if one does not abide steadily... {TGP 25}

brtan rnams

[translation-san] {L} dhīra-jñeya

[translation-eng] {Hopkins} steadily cognized

brtan pa

[tenses] brton; wa; brtan/; rton/; brtand/; rtond/

[translation-san] {LCh,C,MSA} dṛdha

[translation-san] {C} dṛḍhatā

[translation-san] {L,MSA} dhīra

[translation-san] {MSA} dhṛti

[translation-san] {MSA} sthira

[translation-san] {MSA} sthairyā

[translation-san] {L} dhruva

[translation-san] {C} nirūḍhi

[translation-san] {C} upastabdha

[translation-san] {L} āśraya

[translation-san] {L} vrata

[translation-san] {MSA} yid brtan pa = vaiśvāsika

[translation-eng] {Hopkins} adjective: stable; firm; steadfast verb: have faith in; believe in; trust

[translation-eng] {C} firmness; firm position; eternal; steadfast; propped up; supported; basis; receptacle; physical/bodily basis; body; based on; by resorting to (as a foundation); foundation; courage(ous); steadily wise; resolve; vow

[comments] SW added Eng. ""verb: have faith in; believe in; trust"" and ex 2

brtan pa'i tshul khrims

[translation-san] {MSA} dhruva-śīla

[translation-eng] {Hopkins} stable ethics; firm ethics

brtan par

[translation-san] {C} dṛḍham

[translation-san] {C} dṛḍha-cittena (bhavitavyam)

[translation-san] {MSA} sadā

[translation-eng] {Hopkins} firmly; steadily

[translation-eng] {C} should make his mind firm

brtan par mi 'gyur pa'i rdzas yod

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-eng] {Hopkins} substantial existent in the sense of being statically unchanging

brtan por gnas pa des mi rnyed la

[translation-eng] {Hopkins} a steady dwelling is not gained by that{TGP 25}

brtan byed

[translation-san] {MSA} dṛḍhī-karaṇa

[translation-eng] {Hopkins} make firm; make steady

brtan med g.yo ba

[translation-san] {L} adhruva

[translation-eng] {Hopkins} unstable; not firm

brtan zhing gnas par

[translation-san] {C} dṛḍha-pratiṣṭhāna

[translation-eng] {C} of high social position

brtan g.yo'i tshad

[translation-eng] {Hopkins} measure of relative fluxation

brtun pa ... pha rol mnan par bya zhing

[translation-san] {C} parākramatayā parākramati

[translation-eng] {C} make an effort

brtul ba

[translation-san] {C} vinīta

[translation-san] {L} piṇḍayitvā

[translation-eng] {Hopkins} disciplined

[translation-eng] {C} educated; rolling into one lump

brtul zhugs

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {LCH} vrata

[translation-eng] {Hopkins} conduct; modes of conduct

[translation-eng] vow; resolve

brten

[tenses] brten/; rten/; rtend/; brtend/

[translation-san] {C} niśrita

[translation-san] {√śri} : {MSA} śrayet

[translation-san] {MSA} śrita

[translation-san] {MV} niśri

[translation-san] {MV} sannīśraya

[translation-san] {MV} samāśri

[translation-san] {MSA} viśraya

[translation-san] {C} upaniśrita

[translation-eng] {Hopkins} depend; rely; resort to; support

[translation-eng] {C} supported; in dependence on; leans on; based upon; inhabiting; dwell on in the mind; dependent on

brten cing

[translation-san] {C} āśritya

[translation-san] {C} āgamya

[translation-eng] {Hopkins} depending upon; relying on

brten nas

[translation-san] {C} niśrayitvā

[translation-san] {C} niśraya

[translation-san] {C} pratīya

[translation-san] {C} āśritya

[translation-san] {L} niśritya

[translation-san] {C} āgamya (=prāpya =samprāpya)

[translation-eng] {Hopkins} depending upon; relying upon

[translation-eng] {C} residing; conditioned (by); dependent on; supported by; thanks to; resorting to; come to; when he has entered on; come; return again; in that he; because of; in the course of

brten nas btags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} imputed dependently

brten nas brtags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {N} upādāya prajñapti

[translation-san] {N} prajñaptir upādāya

[translation-eng] {Hopkins} imputed dependently; dependent designation

brten nas gdags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {N} upādāya prajñapti

[translation-san] {N} prajñaptir upādāya

[translation-eng] {Hopkins} imputed dependently; dependent designation {N}

brten gnas te

[translation-san] {C} niśraya

[translation-eng] {C} support; refuge; who resides

brten pa

[translation-san] {C} niśraya

[translation-san] {C,MSA} niśrita

[translation-san] {MSA} niḥśrita

[translation-san] {L} niśritya

[translation-san] {MSA} samniśrita

[translation-san] {C,MSA} āśrita

[translation-san] {MSA} āśraya

[translation-san] {MSA} pratiṣṭhita

[translation-san] {C} bhajat (?)

[translation-san] {C} bhajati

[translation-san] {C} sevate

[translation-san] {MSA} samsevā

[translation-san] {MSA} sevā

[translation-san] {C} ādheya

[translation-san] {C} ālayo

[translation-san] {MSA} uṣita

[translation-eng] {Hopkins} supported; dependent; in the sense of

[translation-eng] {C} support; refuge; one who resides; in dependence on; leans on; based upon; inhabiting; dwelling on in the mind; loves; attends upon; tend; resort to; serve upon; placate; which are founded on it; reside; place to settle down in; supported by

brten pa ma bor ba

[translation-san] {C} anikṣipta-dhura

[translation-eng] {C} persistently; one who perseveres; one who persists in trying; name of a Bodhisattva

brten pa yin te

[translation-san] {C} pratīṣṭhāti (=pratiṣṭhate)

[translation-san] {C} pariniṣṭhita (bhavati)

[translation-eng] {C} fly down to; return to; rest in; stand firmly in; base oneself on

brten par 'gyur ro

[translation-san] {C} pratisevate

[translation-san] {C} pratisevati

[translation-eng] {C} pursues

brten par bya

[translation-san] {C} pratiṣṭhātavya

[translation-san] {C} bhajati

[translation-san] {C} sevate

[translation-san] {C} pratīṣṭhāti (=pratiṣṭhate)

[translation-eng] {C} should rely on; loves; attends upon; tend; resort to; serve upon; placate; fly down to; return to; rest in; stand firmly in; base oneself on

brten par bya'o

[translation-san] {C} pratisarati

[translation-eng] {Hopkins} one should depend; one should rely

[translation-eng] {C} flees back to; returns to; runs back to

brten par byed

[translation-san] {C} dṛḍhī-karoti

[translation-san] {C} bhajaṃte

[translation-eng] {Hopkins} make firm; stabilize

[translation-eng] {C} confirms; sustains

brten par byed pa

[translation-san] {C} ālayo

[translation-eng] {Hopkins} make firm; stabilize; basis

[translation-eng] {C} a place to settle down in

brten par mi bya

[translation-san] {C} pratiṣṭhatvaya

[translation-san] {C} pratitiṣṭhati (=pratiṣṭhate)

[translation-eng] {C} should rely on; fly down to; return to; rest in; stand firmly in; base oneself on

brten byed

[translation-san] {C} āśrayati

[translation-eng] {Hopkins} rely on; depend on

[translation-eng] {C} take refuge in

brtogs nas; brtags nas

[translation-san] {C} upanidhyāyati

[translation-eng] {C} meditate (on); touch and examine

blta

[tenses] blta/; lta/; bltas/; ltos/

[translation-eng] {Hopkins} verb: to view; to look noun: view; false view

blta na sdug pa

[translation-san] {C} darśanīyatā

[translation-eng] {C} beautiful to behold

blta phyir

[translation-san] {C} paśyanāya

[translation-eng] {C} in order to see it

blta ba

[tenses] blta/; lta/; bltas/; ltos/

[translation-san] {C} darśana

[translation-san] {C} nṛśamsatā

[translation-san] {C} avalokayati

[translation-san] {MSA} avalokana

[translation-eng] {Hopkins} view; look

[translation-eng] {C} sight; exhibit; visible; act of seeing; vision; exhibition; appreciation; surveys; see; cast back (a look)

blta ba bya'o

[translation-san] {L} draṣṭavyam

[translation-eng] {Hopkins} you should view

blta bar dka'

[translation-san] {C} durdṛśa

[translation-eng] {Hopkins} difficult to view

[translation-eng] {C} hard to see

blta bar bya

[translation-san] {C} draṣṭavya

[translation-eng] {C} one should view; should be viewed; should be seen

blta bar bya ba

[translation-san] {C} dṛśyam

[translation-eng] {C} what is worth seeing

blta bya

[translation-san] {TN} dṛśya

[translation-eng] {Hopkins} viewing {TN}

bltams

[tenses] bltams/; ltam/; bltam/; ltams/

[translation-san] {MSA} niṣkramaṇa

[translation-eng] {Hopkins} be born; be full

bltams pa

[translation-san] {MSA} janman

[translation-eng] {Hopkins} be born; be full

bltar med pa

[translation-san] {C} adrśya

[translation-eng] {C} imperceptible

bltas

[tenses] blta/; lta/; bltas/; ltos/

[translation-san] {C} avalokayati

[translation-eng] {Hopkins} verb: to view; to look noun: view; false view

[translation-eng] {C} surveys; see; cast back (a look)

bltas pa

[translation-san] {C} vyavalokayati

[translation-eng] {Hopkins} verb: to view; to look noun: view; false view

[translation-eng] {C} behold; survey; consider; look down (from on high)

bltos pa

[translation-san] {TN} adhikāra

[translation-eng] {Hopkins} view; point of view {TN}

bltos pa med pa

[translation-san] {C} nirapekṣatā (=anapekṣaṇatā)

[translation-san] {C} anapekṣaṇatā

[translation-san] {MSA} nirapekṣa

[translation-eng] {Hopkins} not view; not look

[translation-eng] {C} disregard; unconcern

bltos sa

[translation-eng] {Hopkins} place of relation; referent

bltos sa la bstos nas

[translation-eng] {Hopkins} in relation to a particular referent {T3-93}

bstang ba

[translation-san] {C} samstava

[translation-eng] {C} intimacy; familiarity

bstan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} nirdiṣṭa

[translation-san] {C} upadiṣṭa

[translation-san] {C} upadeśa

[translation-san] {MSA} anudeśa

[translation-san] {MV} diś-

[translation-san] {MV} deśita

[translation-san] {MSA} darśita

[translation-san] {MSA,C} nidarśana

[translation-san] {C} prakāśayati

[translation-san] {MSA} paridīpita

[translation-san] {C} paridīpayati (=vistara-kathanena-saṃkṣipta-artha-paridīpanām)

[translation-san] {MSA} (√vaś): uśanti

[translation-san] {C,MV} ākhyāta

[translation-san] {MV} khyā-

[translation-san] {MSA} yang dag bstan = samudāhṛta

[translation-eng] {Hopkins} teach; indicate; show; demonstrate

[translation-eng] {C} proclaims; reveals; shows; makes known; explained; mentioned; declared; expounded; pointed out; advice; instruction; exposition; definite statement; definition; lighten up; is lit up; pointed out; announced; proclaimed

bstan 'gyur

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} the complete collection of the Buddhist commentarial tradition

bstan rgyu

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} [show-cause]; that which is to be shown/taught/demonstrated; should be shown

bstan bcos

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C,MV,MSA} śāstra

[translation-eng] {Hopkins} treatise

bstan bcos mngon rtogs rgyan 'grel pa dang bcas pa'i rgya cher bshad pa legs bshad gser gyi phreng ba

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-eng] {GD:841} Dzong-ka-ba's (tsong kha pa) Extensive Explanation of the Treatise of the Ornament Together with its Commentaries, a Golden Garland of Good Sayings. Bylakuppe, India: Sera Monastery. Block.

bstan bcos dbus dang mtha' rnam par 'byed pa

[translation-san] {MV} madhyānta-vibhāga-śāstra

[translation-eng] {Hopkins} Vasubandhu's Treatise on the Differentiation of the Middle and the Extremes

bstan bcos rtsom pa

[translation-eng] {Hopkins} composition of the treatise

bstan bcos tshad ma rnam nges kyi ti ka chen dgongs pa rab gsal

[translation-eng] {GD:843} Gyel-tsap's (rgyal tshab) A Great Explanation of [Dharmakīrti's] Treatise, the Ascertainment of Valid Cognition. Part I (Collected Works, VII) Delhi:Guru Deva.

bstan bcos la grags pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {GD:158} reknown to [philosophical] treatises

[comments] division of rags pa, also see: 'jig rten la grags pa

bstan dang ston pa lta bas phyi nang gnyis

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} Buddhist and Outsider [are distinguished] by way of teaching, teacher, and view

bstan dar lha ram pa

[translation-eng] {GD:840} Den-dar-hla-ram-ba (1759-1840), a Ge-luk-pa writer on epistemology

bstan du ma mchis pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} anidarśana

[translation-eng] {C} undefinable; invisible; without perceptible attributes

bstan du med pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} anidarśana

[translation-eng] {C} undefinable; invisible; without perceptible attributes

bstan na

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} daśati

[translation-eng] {Hopkins} bites{C}

bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} upadeśa

[translation-san] {MV,MSA} uddeśa
 [translation-san] {MSA} upadeśikatva
 [translation-san] {MSA,MV} deśanā
 [translation-san] {MSA} deśita
 [translation-san] {C} nirdiśati (=kathyamānāyāḥ = nirdeṣṭum)
 [translation-san] {C,MSA} nirdiṣṭa
 [translation-san] {C,MV} nirdiśyate
 [translation-san] {C,MSA} nirdeśa {C}(=niyatam = tasya te pratirūpo 'yam upadeśaḥ)
 [translation-san] {C,MSA} apadeśa
 [translation-san] {C} ākhyāta
 [translation-san] {C} ākhyāna
 [translation-san] {C} sānāthya
 [translation-san] {C} bhāṣita
 [translation-san] {C} bhāṣate (=ābhāṣate)
 [translation-san] {MSA} darśana
 [translation-san] {C} dṛṣṭi
 [translation-san] {C,MSA} saṃdarśana
 [translation-san] {C} saṃdarśanatā
 [translation-san] {C} nidarśana
 [translation-san] {L} pravedita
 [translation-san] {MSA} anuśiṣṭa
 [translation-san] {C,MSA} śāsana
 [translation-san] {MV} paridīpitaṃ bhavati
 [translation-san] {MSA} udita
 [translation-san] {MSA} praṇīta
 [translation-san] jñāpita
 [translation-eng] {Hopkins} teach; show; demonstrate; indicate noun: teaching; taught
 [translation-eng] {C} view; false view; being seen; exhibiting; exhibition; act of gazing; definite statement; definition; teaches; speaks; says; declares; what has been taught; aid; is pointed out; is recognized; is expounded; is explained; explain; exposition; desquisition; description; explained; mentioned; declared; expounded; pointed out; explains; describes; points to; make known; religion; annunciation; tale; communication; announced; proclaimed

bstan pa 'gal

[tenses] bstan; ston; bstand; stond
 [translation-san] {MSA} upadeśasya ... virodhataḥ
 [translation-eng] {Hopkins} contradiction of the teaching

bstan pa ltar

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} in accordance with the teaching

bstan pa dang mi 'gal ba

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} uddeśāvirodha

[translation-eng] {Hopkins} not contradictory with the teaching

bstan pa dang bshad pa

[translation-san] {MSA} uddeśa-nirdeśa

[translation-eng] {Hopkins} teaching and explanation

bstan pa la 'jug par bya ba

[translation-san] {MSA} śāsanāvātāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} enter into the teaching

bstan pa'i tshig

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} nirdeśa-pada

[translation-eng] {Hopkins} the words that indicate; the words indicated; the words taught

[translation-eng] {C} the words expounding

bstan par bya

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} deśayati

[translation-eng] {Hopkins} teach; indicate; show; demonstrate

bstan par bya ba

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MV} prakāśanīyatva

[translation-san] {MV} vyutpādana

[translation-eng] {Hopkins} teach; indicate; show; demonstrate

bstan par zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} gāḍham viṣṭā

[translation-eng] {Hopkins} enter into the teaching; engage in the teaching

bstan bya

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MV} prakāśana

[translation-eng] {Hopkins} object of indication; object taught

bstan byed

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} samstava

[translation-eng] {Hopkins} teach; indicate; show; demonstrate

[translation-eng] {C} intimacy; familiarity

bstan tshod

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} the measure indicated

bstan gzhugs pa

[translation-san] {MSA} gāḍham viṣṭā

[translation-eng] {Hopkins} enter into the teaching; engage in the teaching

bstan yod kyi gzugs

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} demonstrable form

bstan gsol

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} bhaṇati

[translation-eng] {C} preach; report; teach!

bstar

[tenses] bstar/; star/; bstar/; stard/

[translation-eng] {Hopkins} clean; polish

bsti stang du bya bar

[translation-san] {C} sat-kṛta

[translation-eng] {C} honored

bsti ston 'dod par

[translation-san] {C} satkāra-kāma

[translation-eng] {C} want honor

bsti ston byed gyur na

[translation-san] {C} sat-karayi

[translation-eng] {C} would revere

bstun pa

[translation-eng] {Hopkins} compare with; accord with

bsten

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-san] {C} sevyā

[translation-san] {C} sevānā

[translation-san] {C} sevate

[translation-san] {C} āsevāna

[translation-san] {C} bhajati

[translation-san] {C} upāsana (=paryupāsita)

[translation-eng] {Hopkins} rely on; make use of; stay close to; adhere to

[translation-eng] {C} tend; loves; attends upon; serve; cultivate; resort to; placate; cultivation; honoring

bsten cing

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-san] {C} upasarpati

[translation-eng] {C} got to

bsten nas

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-san] {C} upaniśritya

[translation-san] {MSA} (ā √i): etya

[translation-eng] {Hopkins} having relied upon/made use of/stayed close to/adhered to

[translation-eng] {C} having taken recourse to; (dwells) in (intimate) dependence

bsten pa

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-san] {C} sevate

[translation-san] {C} seva

[translation-san] {MSA} seva

[translation-san] {MV} asevana

[translation-san] {MSA} asevyā

[translation-san] {MSA} nisevana

[translation-san] {C} sevāna

[translation-san] {C} samstava

[translation-san] {C} bhajati

[translation-san] {MSA} bhajana

[translation-eng] {Hopkins} rely on; adhere to; use; to make use of; stay close to

[translation-eng] {C} tending; cultivation; use; tend; resort to; serve upon; placate; intimacy; familiarity; loves; attends upon

bsten pa bya

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-san] {C} bhajati

[translation-eng] {Hopkins} rely on; adhere to; use; to make use of; stay close to

[translation-eng] {C} loves; attends upon

bsten par gyis

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-san] {C} sevate

[translation-eng] {Hopkins} relied on; adhered to; used; made use of; stayed close to

[translation-eng] {C} tend; resort to; serve upon; placate

bsten par bya

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-san] {MSA} (√sev): seveta

[translation-eng] {Hopkins} will/should rely upon/make use of/stay close to/adhere to

bsten par byed

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-san] {L} sevate

[translation-san] {L} ārādhana

[translation-eng] {Hopkins} rely on; adhere to; use; to make use of; stay close to; cause to rely on, etc.

bstod

[tenses] bstod/; bstod; dam; stod/; bstod/; stod; dam; bstod/

[translation-san] {C} stuta

[translation-san] {MSA} stuti

[translation-san] {L} utkarṣaṇa

[translation-san] {L} utkrṣṭa

[translation-san] {C} ukarṣi

[translation-eng] {Hopkins} praise; laud

[translation-eng] {C} exalt; exalted; superior; one who exalts

bstod cing

[translation-san] {C} utkrośayati

[translation-eng] {Hopkins} praising; lauding

[translation-eng] {C} exalts

bstod pa

[translation-san] {C} stuti

[translation-san] {MSA} stotra

[translation-san] {C} utkrṣṭa

[translation-san] {C} utkarṣaṇa

[translation-san] {L} utkrṣṭi

[translation-san] praśamsa

[translation-eng] {Hopkins} praise; laud

[translation-eng] {C} superior; exalt; exaltation; exalted

bstod par byed

[translation-san] {C} utkarṣayati

[translation-eng] {Hopkins} praise; laud

[translation-eng] {C} exalts

bstod byed

[translation-san] {C} utkarṣayati

[translation-san] {L} utkarṣaṇa

[translation-san] {L} utkrṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} praise; laud

[translation-eng] {C} exalts; exalted; superior

tha gu'i lto

[translation-san] dāmodara

[translation-eng] {Hopkins} Garlanded Belly

[comments] Comment: also known as viṣṇu. Gung-tang reports that during his youth Viṣṇu wore a garland of flowers around his waist and that according to one story his wife wanted to put a garland of flowers around his head, but the garland reached only his waist, this being why he is called ""Garlanded Belly.""

tha snyad

[translation-san] {GD:656} vyavahāra

[translation-eng] {GD:656} conventional practices

tha snyad

[translation-san] {LCh,C} vyavahāra

[translation-eng] {Hopkins} convention; conventionality; verbal convention

[translation-eng] {C} designation; conventional expression; business; {GD:725} conventional practices

[division-bod] dbye ba 1 ngag gi tha snyad/ 2 bola'i tha snyad/ 3 lus kyi tha snyad/

[division-eng] {GD:726} Div.: (1) verbal designations for a name applied to an object; (2) mental labels designating the consciousness that relates a name to an object; (3) physical signs through which one can communicate

example

[bod] phyi don tha snyad du zhal gyis bzhes ; [eng] [Both] assert external objects conventionally{DASI}

tha snyad kyi khongs su gtogs

[translation-eng] {Hopkins} included within conventions{S}

tha snyad kyi gdags gzhi

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} basis of designation of verbal conventions

tha snyad kyi dbang gis bzhag pa ma yin par

[translation-eng] {Hopkins} without being posited by the power of conventions

tha snyad kyi tshig

[translation-san] {C} vyavahāra-pada

[translation-eng] {Hopkins} conventional words; conventional expressions

tha snyad kyi tshig tu 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} vyavahārapadāny-āgamīṣyanti

[translation-eng] {C} conventional expressions come along

tha snyad sgrub kyi rtags

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} sign proving a convention

tha snyad dngos su mdzad pa

[translation-eng] {Hopkins} explicitly uses the verbal convention

tha snyad gcig pa

[translation-san] {LCh} ekavyavahārika

[translation-eng] {Hopkins} the One Convention School (one of the eighteen subschools of the Great Exposition School)

tha snyad btags pa'i btags don btsal ba'i tshe na grub pa

[translation-eng] {Hopkins} establishment at the time of searching for the designated object in the designation of a verbal convention

tha snyad du

[translation-san] {N} saṃvṛtyā

[translation-san] vyavahāratas

[translation-eng] {Hopkins} conventionally {N}; in conventional terms

tha snyad du brjod do

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} vyavahriyate

[translation-eng] {C} express conventionally; conventionally expressed

tha snyad du brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {L} saṃvṛti

[translation-eng] {Hopkins} express conventionally

tha snyad du gdags pa'i tshig

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} vyavahāra-pada

[translation-eng] {Hopkins} conventional words; conventional expressions

tha snyad du bya ba

[translation-san] {C} vyavahriyate

[translation-eng] {C} express conventionally; conventionally expressed

tha snyad du byed pa

[translation-san] {C} vyavaharati

[translation-eng] {Hopkins} use [the] verbal convention; make conventions

[translation-eng] {C} speaks

tha snyad du med pa

[translation-eng] {Hopkins} not exist in conventional terms

tha snyad du yod

[translation-eng] {Hopkins} conventionally existent

tha snyad du yod pa

[translation-san] vyavahārasat

[translation-eng] {Hopkins} conventionally existent; nominal existence

tha snyad don mthun

[translation-eng] {GD:426} factual convention

tha snyad gdags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} vyavahriyate

[translation-eng] {Hopkins} impute conventions; conventionally imputed

[translation-eng] {C} express conventionally; conventionally expressed

tha snyad gdags pa tsam

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} vyavahāra-mātra

[translation-eng] {Hopkins} merely imputed conventionally

[translation-eng] {C} mere conventional expression

tha snyad gdags par bya ba

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} vyavahriyate

[translation-eng] {Hopkins} imputed conventionally; conventionally imputed

[translation-eng] {C} express conventionally; conventionally expressed

tha snyad bden pa

[translation-san] vyavahārasatya

[translation-eng] {Hopkins} conventional truth; nominal truth

tha snyad 'dogs

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} vyavaharati

[translation-eng] {Hopkins} impute conventions; conventionally impute

[translation-eng] {C} speaks

tha snyad pa

[translation-san] saṃvyavahārika

[translation-eng] {GD:114} nominally existent

tha snyad pa mkhas pa

[translation-san] {MSA} vyavahāra-kuśala

[translation-eng] {Hopkins} wise with respect to conventions

tha snyad pa mi mkhas pa

[translation-san] {MSA} a-vyavahāra-kuśala

[translation-eng] {Hopkins} not wise with respect to conventions

tha snyad pa'i chos

[translation-san] {N} vyavahāra-dharma

[translation-eng] {Hopkins} conventional phenomena {N}

tha snyad pa'i dpyod pa

[translation-eng] {Hopkins} conventional analysis

tha snyad pa'i tshad ma

[translation-san] {N} vyavahāra-pramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} conventional valid cognition {N}; conventional valid cognizer

tha snyad pa'i shes pa

[translation-san] {N} vyavahāra-vijñāna

[translation-san] vyavahārajñāna

[translation-eng] {Hopkins} conventional consciousness {N}

tha snyad spyod byed kyi shes pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-eng] {Hopkins} consciousness analyzing the conventional

tha snyad byed

[translation-eng] {Hopkins} use [the] verbal convention ... {LG 30.5}

tha snyad ma yin pa

[translation-san] {C} avyavahāra (=avyāhāra)

[translation-eng] {Hopkins} non-conventional

[translation-eng] {C} incommunicable; inexpressible; lie outside conventional discourse

tha snyad med pa

[translation-san] {C} avyāhāra

[translation-san] {C} apravyāhāra (=avyāhāra)

[translation-eng] {Hopkins} non-conventional

[translation-eng] lie outside conventional discourse; cannot be expressed by words; incommunicable; non-utterance; inexpressible

tha dad

[translation-san] {LCh,MSA} nānā

[translation-san] {C} nānātva

[translation-san] {C} nānātvatā

[translation-san] {LCh,MSA} bhinna

[translation-san] {C} bheda (=dharma-bheda)

[translation-san] {C} an-eka

[translation-san] {C} vyatibheda

[translation-san] {MV} pṛthaktva

[translation-eng] {Hopkins} different; distinct; separate; difference; different phenomena

[translation-eng] {C} distinct; multiplicity; differentiation; manifoldness; distinction; dissention; breaking up; break; divided; division; various; manifold; variety; diverse

[definition-bod] mtshan nyid so so ba'i chos

[definition-eng] Def.: phenomena that are different

[comments] Comment: Difference can refer merely to nominal difference, such as the difference between bum pa and pot; Examples of different phenomena are (1) the two, permanent and functioning thing (rtags dngos gnyis); these are mutually exclusive ('gal ba) and a dichotomy; (2) the two, object of knowledge and existent (shes bya dang yod pa gnyis); these are equivalent (don gcig) but not one (gcig); (3) the two, pillar and pot (ka bum gnyis); (4) the two, pot and the impermanence of pot (bum pa dang bum pa steng gi mi rtag pa gnyis); these are one entity but different isolates (ngo bo gcig la ldog pa tha dad).

example

[bod] bum pa dang tha dad ; [eng] different from pot

tha dad chos

[translation-san] {C} nānātva-dharma

[translation-eng] {Hopkins} different phenomena; phenomena which are different

[translation-eng] {C} differentiated dharmas

tha dad du bgyi ba

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} nānā-karaṇa

[translation-san] {C} nānātva

[translation-eng] {C} distinction; difference; differentiation

tha dad du brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} pṛthag-udāhāra

[translation-eng] {Hopkins} express differently; express as different

[translation-eng] {C} separate utterance

tha dad du phye ba yod lam

[translation-san] {C} prabheda

[translation-eng] {C} distinction; divided; cleaving; sub-division

tha dad du bya ba med pa

[translation-san] {C} anānātva

[translation-eng] {C} non-different; undifferentiated; non-separateness

tha dad du bya ba med pa nyid

[translation-san] {C} nirnānākaraṇatā

[translation-eng] {Hopkins} non-difference

[translation-eng] {C} absence of differentiation

tha dad du byar med pa nyid

[translation-san] {C} nirnānākaraṇatā

[translation-eng] {Hopkins} non-difference

[translation-eng] {C} absence of differentiation

tha dad du dbye ba

[translation-san] {C} bheda

[translation-eng] {Hopkins} divide; differentiate

tha dad don min

[translation-san] {C} anānā-artha

[translation-eng] {C} not manifold

tha dad pa

[translation-san] {C} nānātva

[translation-san] {C} anānātva

[translation-san] {MSA} nānā

[translation-san] {C} nānā-bhāva

[translation-san] {MSA} pṛthak

[translation-san] {MV} pṛthaktva

[translation-san] {L,MSA} bhinna

[translation-eng] {Hopkins} different; difference; the various

[translation-eng] {C} manifold

tha dad pa nyid kyi nga rgyal

[translation-san] {MSA} nānātva-māna

[translation-eng] {Hopkins} pride of difference

tha dad pa nyid du rnam par rtog pa

[translation-san] {MSA} nānātva-vikalpa

[translation-eng] {Hopkins} conceive as different

tha dad pa ma

[translation-san] {L} abhinna

[translation-eng] {Hopkins} not different; non-difference

tha dad pa med pa

[translation-san] {MV} anānātva

[translation-san] {MV} abheda

[translation-eng] {Hopkins} not different; non-difference

tha dad pa'i 'du shes

[translation-san] {MSA} nānātva-saṃjñā

[translation-eng] {Hopkins} discrimination of difference

tha dad pa'i rang bzhin ma yin pa

[translation-san] {MSA} abhinnatva

[translation-eng] {Hopkins} non-difference

tha dad par

[translation-san] {C} anānātva

[translation-eng] {Hopkins} differently

[translation-eng] {C} different; without a difference; non-separateness

tha dad ma yin

[translation-san] {C} abhinna

[translation-eng] {Hopkins} not different; non-different

[translation-eng] {C} unbroken; not differentiated

tha dad min

[translation-san] {MSA} a-bheda

[translation-eng] {Hopkins} not different; non-different; unbroken; not differentiated

tha dad med pa

[translation-san] {MV} anānātva

[translation-san] {MV} abheda

[translation-eng] {Hopkins} not different; non-different

tha dad rigs

[translation-san] {MSA} gotra-bheda

[translation-eng] {Hopkins} different lineage

tha na

[translation-san] {C} antamaśas

[translation-san] {C} atyantaśaḥ (= antaśaḥ)

[translation-eng] {C} even; absolute(ly); even though; first; but only

tha na se gol gtogs pa tsam zhig

[translation-san] antaśa-acchatāsamghāta-mātram

[translation-eng] {Hopkins} even for the time of a finger-snap

tha ba

[translation-san] {C} khila

[translation-eng] {C} harsh; rigidity; obstinate

tha ba med cing

[translation-san] {C} akhila

[translation-eng] {C} amenable

tha ma

[translation-san] {MV} ante

[translation-san] {C,MSA} paryavasāna

[translation-san] {C,MV} paścimam

[translation-san] {MSA} avasāna

[translation-san] {MSA} carama

[translation-san] {MSA} nikṛṣṭa

[translation-san] {MV} apara (=avara?)

[translation-san] {C} mṛdu

[translation-eng] {Hopkins} last; final

[translation-eng] {C} the end; end; terminus; come to an end; finally; soft

tha ma med pa

[translation-san] {C} anavarāgra

[translation-eng] {Hopkins} endless; not final

[translation-eng] {C} without beginning and end

tha mag

[translation-eng] {Hopkins} cigarette

tha mar

[translation-san] {C} paścima

[translation-eng] {C} future; last; ending with; final

tha mar gal che ba'i snying rje

[translation-eng] {Hopkins} compassion which is important at the end

tha mar dge ba

[translation-san] {MSA} paryavasāna-kalyāṇa

[translation-eng] {Hopkins} final virtue

tha mal

[translation-eng] {Hopkins} ordinary

tha mal pa'i nga rgyal

[translation-eng] {Hopkins} pride of being ordinary; pride of ordinariness

tha mal pa'i ngar rgyal

[translation-eng] {Hopkins} pride of being ordinary; pride of ordinariness

tha mal pa'i sems

[translation-eng] {Hopkins} ordinary mind

[comments] Comment: Metaphor used in the N#ying-ma Order for an accomplished yogi's experience of fundamental mind, suggesting the at-homeness of the fundamental innate mind of clear light when experienced by one who has overcome the initial, distorted fear and sense of annihilation.

tha mi kha

[translation-eng] {Hopkins} cigarette

tha mi dad

[translation-san] {C} abhinna

[translation-eng] {Hopkins} non-different; non-differentiated

[translation-eng] {C} unbroken; not differentiated

tha mi dad pa

[translation-san] {C} asaṃbhinna

[translation-san] {MSA} abhinna(tva)

[translation-eng] {Hopkins} non-different; non-differentiated

[translation-eng] {C} unbroken; not differentiated

tha shal ba

[translation-eng] {Hopkins} the worst

thag

[translation-eng] {Hopkins} distance

thag gcad

[tenses] gcad/; gcod/; bcad/; chod/

[translation-eng] {Hopkins} decide; abandon; sever

thag gcod

[tenses] gcad/; gcod/; bcad/; chod/

[translation-eng] {Hopkins} decide; abandon; sever

thag bcad

[tenses] gcad/; gcod/; bcad/; chod/

[translation-eng] {Hopkins} [cord-cut]; decide; abandon; sever

example

[bod] gang zag rang bzhin med par thag bcad kyang ; [eng] although you might decide that persons do not inherently exist ... {MSI 422}

thag chod

[tenses] gcad/; gcod/; bcad/; chod/

[translation-eng] {Hopkins} decide; abandon; sever

example

[bod] don la phu thag chod pa'i lta ba ; [eng] view which penetrates the meaning {MSI 385.2}

example

[bod] sos thag chod kyang ; [eng] although certain to recover {PGP 75}

thag pa

[translation-eng] {Hopkins} rope

thag pa khru gang pa gcig

[translation-eng] {Hopkins} a fifteen inch rope {DASI}

thag pa 'khyil ba

[translation-eng] {Hopkins} a coiled rope {LWT 193}

thag pa bsdogs pa la btags pa'i sbrul ltar

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} like a snake imputed to a coiled rope

thag mi ring ba

[translation-san] {MSA} a-dūra

[translation-eng] {Hopkins} not far

thag bzang

[translation-san] {C} avirala

[translation-eng] {C} closely set

thag ring

[translation-san] {L} dūra

[translation-eng] {Hopkins} far; distant

thag ring du byed pa yin

[translation-san] {C} dūrī-karoti

[translation-eng] {Hopkins} become distant

[translation-eng] {C} move far away from; get away from; keep aloof from; keep away from

thag rin ba

[translation-san] {MSA} dūra

[translation-eng] {Hopkins} far; distant

thag shin tu ring ba

[translation-eng] {Hopkins} very far

thang

[tenses] rgya; rje; thang

[translation-san] {C,L} lava

[translation-eng] {Hopkins} a plain; field; T'ang dynasty (618 - 906 ce) of China

[translation-eng] {C} instant; second; minute; inkling

[comments] {PH} added dynasty dates

example

[bod] ri med pa'i thang ; [eng] a mountainless plain

thang cig

[translation-san] {C,L} lava

[translation-eng] {Hopkins} moment [1/30th of a yud tsam; skad cig = 1/60th of thang cig]

thang thang

[translation-eng] {Hopkins} stretched flesh; strained muscles

synonym

[bod] sha thang thang

thad kar

[translation-san] {MSA, GD} tiryak

[translation-eng] {Hopkins} animal

[translation-eng] {GD:265} horizontal

thad du

[translation-eng] {Hopkins} directly in front; concerning

thad drang

[translation-eng] {Hopkins} directly in front

thad nas bslang ba las

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {C} antikāt (=sakāśāt)

[translation-eng] {C} in the presence of; or; from; compared with; given by

thabs

[translation-san] {C,L,MSA,MV} upāya

[translation-san] {MSA} abhyupāya

[translation-san] {MV} upāyatā

[translation-eng] {Hopkins} method; skillful means; efficacious means; techniques

[translation-eng] {C} expedient (means); expediency; skill in means

[comments] Comment: Gung-tang makes an important distinction between thabs (upāya) as compassion and thabs (upāya) as skillful means used to lead trainees by way of various techniques; he speaks from a tradition that distinguishes these two. It appears that in many Great Vehicle traditions, especially in East Asia, the two are conflated.

example

[bod] grub thabs ; [eng] means of achievement (sādhana)

example

[bod] thabs la mkhas pa ; [eng] skill in means (upāyakauśalya)

example

[bod] ngo bo nyid sku thobs pa'i thabs ; [eng] an efficacious means of attaining a Nature Truth Body

example

[bod] gzhan phan gyi thabs ; [eng] techniques of altruism

thabs kyi cha

[translation-eng] {Hopkins} factor of method

thabs kyi rtogs rigs su gnas pa'i rjes thob ye shes

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-eng] {Hopkins} wisdoms of subsequent attainment that abide as method-types of realization

thabs kyi theg pa

[translation-san] upāyayāna

[translation-eng] {Hopkins} Method Vehicle

thabs kyi tshul

[translation-eng] {Hopkins} many modes of skillful means

[comments] Comment: Gung-tang identifies the ""many modes of skillful means"" as Buddha's temporarily teaching merely a coarse form of selflessness.

thabs mkhas

[tenses] thabs; la; mkhas; pa

[translation-san] {C} upāya-kuśala

[translation-san] {C} abhyupāyikī

[translation-san] upāyakauśalya

[translation-eng] {Hopkins} skill in means

[translation-eng] {C} circumspect

thabs mkhas pa

[translation-san] {C} upāya-kauśalya

[translation-eng] {Hopkins} skill in means

thabs mkhas pa'i ye shes kyi bye brag

[translation-san] {C} upāya-kauśalya-jñāna-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} instance of the exalted wisdom of skill in means

[translation-eng] {C} distinction of the cognition of skill in means

thabs mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {MSA} upāya-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of method

thabs cig

[translation-eng] {Hopkins} together

thabs gcig tu

[translation-san] {C} sārdham

[translation-eng] {Hopkins} together

[translation-eng] {C} together with; with

thabs chen

[translation-san] {MSA} mahopāya

[translation-eng] {Hopkins} great method

thabs chen po

[translation-san] {L} mahān upāya

[translation-eng] {Hopkins} great method

thabs mchog shes pa

[translation-san] {MSA} upāya-vid (uttama-)

[translation-eng] {Hopkins} cognition of highest method

thabs nyid du rung ba

[translation-san] {MSA} upāyatva-yoga

[translation-eng] {Hopkins} suitable as method

thabs rnyed

[translation-san] {MSA} upāya-lābha

[translation-eng] {Hopkins} obtain method; attainment of method

thabs thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} paṭu-dharo

[translation-eng] {Hopkins} obtain method; attainment of method

[translation-eng] {C} resourceful

thabs dang rtsa pa

[translation-san] {C} upāya-mūla

[translation-eng] {Hopkins} root of method

[translation-eng] {C} root of skillful devices

thabs dang shes rab

[translation-san] upāya-prajñā

[translation-eng] {Hopkins} method and wisdom; skillful means and wisdom

thabs rnam rtogs par 'gyur ba

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} upāya-bodha

[translation-eng] {Hopkins} realization of methods; understanding of methods

thabs byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] upeya

[translation-eng] {Hopkins} result from method

thabs ma yin

[translation-san] {MSA} an-upāyatva

[translation-eng] {Hopkins} without method

thabs ma yin pa

[translation-san] {L} anupāya

[translation-eng] {Hopkins} without method

thabs mi shes pa

[translation-san] {MSA} upāyājñāna

[translation-eng] {Hopkins} not knowing the method {T}

thabs min

[translation-san] {MSA} anupāya(tva)

[translation-eng] {Hopkins} without method

thabs med

[translation-san] {L} anupāya

[translation-eng] {Hopkins} without method

thabs bzang

[translation-san] {MSA} sukhopāya

[translation-san] {MSA} sūpāya

[translation-eng] {Hopkins} good method {T}

thabs yang dag bzung ba

[translation-san] {MSA} upāya-saṃgraha

[translation-eng] {Hopkins} collection of method

thabs rig

[translation-san] {MSA} upāya-citta

[translation-eng] {Hopkins} knowledge of method

thabs la mkhas pa

[translation-san] {C,MSA} upāya-kausāla

[translation-san] {MSA} upāye kovidāḥ

[translation-eng] {Hopkins} skill in means; skill in method

thabs la mkhas pa'i pha rol tu phyin pa

[translation-san] {MV} upāya-kausālyā-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} perfection of skill in means

thabs la mkhas pa'i rab tu dbye ba

[translation-san] {MSA} upāya-kausālyasya prabhedāḥ

[translation-eng] {Hopkins} distinction of skill in means

thabs la mkhas pa'i las

[translation-san] {MSA} upāya-kausālyasya karma

[translation-eng] {Hopkins} action of skill in means; karma of skill in means

thabs la sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} upāya-prayoga

[translation-eng] {Hopkins} application/exertion in skill in means

thabs la rab tu slu ba

[translation-san] MSA} upāya-vipravādana{

[translation-eng] {Hopkins} deception in method

thabs shes

[translation-san] upāya-prajñā

[translation-eng] {Hopkins} method and wisdom; skillful means and wisdom

synonym

[bod] thabs dang shes rab

thabs shes pa

[translation-san] {MSA} upāya-jñā

[translation-san] {MSA} upāya-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} method and wisdom; cognition of method

thabs shes pa rnyed pa

[translation-san] {MSA} upāya-jñāna-lābha

[translation-eng] {Hopkins} obtain method and wisdom; obtain cognition of method

thabs shes dbyer med

[translation-eng] {Hopkins} undifferentiable method and wisdom

thabs su 'gro ba

[translation-eng] {Hopkins} serve as efficacious means

thabs su rung

[translation-san] {MSA} upāya ... yukta

[translation-eng] {Hopkins} suitable as method

thams cad

[translation-san] {LCh,MSA,MV} sarva

[translation-san] {L} sarvatra

[translation-san] {MSA} sarvatva

[translation-san] {C} pṛthu

[translation-san] {C} sakala(m)

[translation-san] {MSA} sakala

[translation-eng] {Hopkins} all; all places (everywhere)

[translation-eng] {C} many; long; very much; broad; vast; large; whole; everywhere; always

thams cad kyi rjes su 'gro ba

[translation-san] {C} sarvatra-anugata

[translation-eng] {Hopkins} all-pervasive; omnipresent; going everywhere

[translation-eng] {C} (which reaches) everywhere

thams cad kyi thams cad

[translation-san] {L} sarveṇa-sarvam

[translation-eng] {Hopkins} for the good of all

thams cad kyi phyir

[translation-san] {MSA} sarvārtham

[translation-eng] {Hopkins} for the sake of all

thams cad skad cig ma 'dus byas

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {MSA} kṣaṇikam sarvam saṃskṛtam

[translation-eng] {Hopkins} all momentary things are products

thams cad mkhyen

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {L} sarvajñā

[translation-eng] {Hopkins} all-knowing; omniscient

thams cad mkhyen nyid

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} nairātmya-bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} all-knowledge; omniscience

[translation-eng] {C} meditational development of not-self

thams cad mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {LCh,MSA} sarva-jñā

[translation-san] {L} sarva-jñatā

[translation-eng] {Hopkins} [all-knowing]; omniscience; omniscient one

thams cad mkhyen pa nyid

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C,MSA} sarva-jñatā

[translation-san] {MSA} sarva-jñatva

[translation-san] {MSA} sarvākāra-jñatā

[translation-eng] {Hopkins} all-knowledge; omniscience

thams cad mkhyen pa nyid kyi bdag gi dngos po

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} sarva-jñatā-ātmabhāva

[translation-eng] {Hopkins} omniscient personality

[translation-eng] {C} all-knowledge-personality

thams cad mkhyen pa nyid thob par bya ba

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} sarva-jñatva-prāpti

[translation-eng] {Hopkins} obtainment of omniscience

thams cad mkhyen pa'i ye shes

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} sarvajña-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} omniscient exalted wisdom

[translation-eng] {C} cognition of the all-knowing

thams cad bcom pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-eng] {Hopkins} conquered/destroyed/triumphed over all

thams cad chos nyid kyis

[translation-san] {C} sarva-dharma-samatā (=sarvaṃ taṃ dharmatayā)

[translation-eng] {Hopkins} sameness of all phenomena

thams cad nyid

[translation-san] {L} sarvatā

[translation-eng] {Hopkins} all; totality; always; everywhere

thams cad gtong ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {MSA} sarva-prada

[translation-eng] {Hopkins} renounce/cast away/give away everything

thams cad stong pa

[translation-san] {C} sarva-śūnya

[translation-san] {sarva} tyāgī

[translation-eng] {Hopkins} all empty

[translation-eng] {C} renouncer

thams cad stong pa

[translation-san] sarva-sūnya

[translation-eng] {Hopkins} all empty

thams cad dang ldan pa

[translation-san] {L} sarvāvanta

[translation-eng] {Hopkins} having everything; with everything

[translation-eng] whole; entire

thams cad du

[translation-san] {L} sarvatra

[translation-san] sarvadā

[translation-eng] {Hopkins} everywhere; everything; always; at all times

thams cad du song ba

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} sarvatra-gatayā

[translation-san] {L} sarvatraga

[translation-san] {MSA} sarva-gata

[translation-eng] {Hopkins} pervading everything

[translation-eng] {C} extending everywhere

thams cad nas

[translation-san] {MSA} sarvatas

[translation-eng] {Hopkins} everywhere; everything

thams cad pa rnam par snang mdzad pa

[translation-san] {C} vairocana

[translation-eng] {Hopkins} Vairochana [p.n. of a Buddha]

synonym

[bod] rnam par snang mdzad/ snang mdzad/

[comments] Check entry. Is this the same as rnam par snang mdzad ? {T}

thams cad phyir

[translation-san] {MSA} sarvārtham

[translation-eng] {Hopkins} for the sake of all

thams cad byang ba

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {C} utsanna

[translation-eng] {Hopkins} purify everything

[translation-eng] {C} completely vanish

thams cad yod par smra ba

[translation-san] {LCh} sarvāsti-vādin

[translation-eng] {Hopkins} Proponents of the Existence of Everything

[comments] a school of Buddhism that asserted the existence of real dharmas

thams cad la

[translation-san] {C,MSA} sarvatra

[translation-san] {C} sarvatas

[translation-eng] {Hopkins} everywhere

[translation-eng] {C} always; at all times; in every way; in every direction

thams cad la khyab byed du song ba

[translation-eng] {Hopkins} goes everywhere as a pervader [i.e. pervades everywhere]

thams cad la bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} kṣāntiḥ sarvatra

[translation-eng] {Hopkins} patience/forbearance/tolerance/endurance with respect to everything

thams cad lung bstan pa'i mtshan nyid la rnam pa thams cad du rjes su zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} sarva-vyākaraṇa-sarvākāra-lakṣaṇānupraviṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} enter into all aspects with respect to the characteristics that are taught in all scriptures

thams cad shes pa nyid

[translation-san] {C} sarva-jñātā

[translation-eng] {Hopkins} all-knowledge; omniscience

thams cad slob pa yin

[translation-san] {MSA} sarvaṃ śikṣayati (√śikṣ)

[translation-eng] {Hopkins} learn everything; study everything

thar 'gyur

[translation-san] {MSA} mokṣa

[translation-eng] {Hopkins} become released; liberation; emancipation

thar chags

[translation-eng] {Hopkins} gradual

thar pa

[translation-san] {LCh,C,MV,MSA} mokṣa

[translation-san] {MSA} nirmokṣa

[translation-san] {N} vimokṣa

[translation-eng] {Hopkins} liberation; emancipation

[translation-eng] {C} freedom

thar pa cha mthun

[translation-san] {LCh} mokṣa-bhāgīya

[translation-eng] {Hopkins} partial concordance with liberation

synonym

[bod] tshogs lam/ dad pa'i sa/ chos mngon rtogs/

thar pa 'thob par 'gyur ba

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} mokṣa-prāpti

[translation-eng] {Hopkins} obtain liberation

thar pa don gnyer gyi blo

[translation-eng] {Hopkins} awareness strenuously seeking liberation

thar pa 'dod pa'i gdul bya

[translation-san] {MSA} mokṣa-kāma ... vineya

[translation-eng] {Hopkins} disciplining the desire for liberation

thar pa la kun tu zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} mokṣa-saṃprasthita

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) enter into liberation

thar pa la dbang byed pa'i don

[translation-san] {MSA} mokṣādhipaty-artha

[translation-eng] {Hopkins} object that empowers [one] toward liberation

thar pa'i cha mthun dge ba

[translation-san] {MSA} mokṣa-bhāgīya-śubha

[translation-eng] {Hopkins} virtue that is a partial concordance with liberation

thar pa'i cha mthun pa

[translation-san] {C} mokṣa-bhāgīya

[translation-eng] {Hopkins} partial concordance with liberation

[translation-eng] {C} aids to liberation

thar pa'i cha dang mthun pa

[translation-san] {MV} mokṣa-bhāgīya (e.g.: avaropita-mokṣa-bhāgīya)

[translation-eng] {Hopkins} partial concordance with liberation

thar pa'i cha dang mthun pa'i dge ba'i rtsa ba med pa

[translation-san] {MSA} a-mokṣa-bhāgīya-kuśalamūla

[translation-eng] {Hopkins} without the roots of virtue that are a partial concordance with liberation

thar pa'i dbang gi brtson 'grus

[translation-san] {MSA} mokṣādhipa ... vīrya

[translation-eng] {Hopkins} effort which empowers liberation

thar pa'i lam

[translation-san] {MSA} mokṣa-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of liberation; path of release

thar par 'gyur ba

[translation-san] {MSA} mokṣa {MSA}

[translation-san] mokṣāya saṃvartate

[translation-eng] {Hopkins} become liberated; liberation

thar par byed

[translation-san] {C} mokṣa

[translation-eng] {Hopkins} liberation

[translation-eng] {C} freedom

thar lam

[translation-san] mokṣa-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of liberation; path of release

thar lam gsal byed

[translation-eng] {Hopkins} Clarifier of the Path to Liberation

[comments] Gyel-tsap's commentary on Dharmakīrti's Commentary on (Dignāga's) Compendium of Valid Cognition (pramāṇavārttika)

thal

[translation-san] prasajyate

[translation-eng] {Hopkins} to logically follow; to be consequent; it follows that ...

thal skad

[translation-eng] {Hopkins} the opening exclamation for debate

thal gong

[translation-san] {C} antarāmśa

[translation-eng] {C} the flesh between the shoulder blades

thal 'gyur

[translation-san] {LCh,MSA} prasaṅga

[translation-san] {MSA} (pra √sañj): prasajyate

[translation-eng] {Hopkins} consequence; contradictory consequence

[definition-bod] mtshan nyid thal 'gyur du bkod pa

[definition-eng] Def.: stated as a consequence

[division-bod] dbye ba 1 thal 'gyur yang dag 2 thal 'gyur ltar snang /

[division-eng] Div.: (1) correct consequence; (2) facsimile of a consequence

thal 'gyur ltar snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] prasaṅga-abhāsa

[translation-eng] {Hopkins} pseudo/quasi/counterfeit consequence

[comments] Comment: This is one of the two types of consequence (thal 'gyur); the other is correct consequence (thal 'gyur yang dag).

thal 'gyur du bkod pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-eng] {Hopkins} state as a consequence

[comments] Comment: This is the definition of a consequence (thal 'gyur).

thal 'gyur pa

[translation-san] prāsaṅgika-[mādhyamika]

[translation-eng] {Hopkins} [Middle Way] Consequence School

thal 'gyur ba

[translation-san] {LCh} prāsaṅgika

[translation-eng] {Hopkins} Prāsaṅgika; Consequentialist

[comments] a proponent of the Middle Way Consequence (prāsaṅgika-madhyamaka) school, one of the two main schools of the Middle Way school

thal 'gyur ba'i lugs

[translation-eng] {Hopkins} the Prāsaṅgika system

thal 'gyur yang dag

[translation-san] samyak-prasaṅga

[translation-san] samyukta-prasaṅga

[translation-eng] {Hopkins} correct consequence

[definition-bod] mtshan nyid rang nyid thal 'gyur yang dag tu song ba'i rgol ba yod pa yang yin/
rang nyid thal 'gyur yang dag tu song ba'i rgol bas/ rang nyid la lan don mthun mi thebs pa yang yin
pa'i gzhi mthun par gyur pa'i thal ngag rnam dag tu dmigs pa/

[definition-eng] Def.:

[division-bod] dbye ba 1 sgrub byed 'phen pa thal 'gyur yang dag 2 sgrub byed mi 'phen pa'i thal
'gyur yang dag

[division-eng] Div.: (1) correct consequence that impels a proof; (2) correct consequence that does
not impel a proof

[comments] one of the two types of consequences (thal 'gyur); the other is facsimile of a
consequence (thal 'gyur ltar snang) Need English for definition {T}

thal 'gyur yang dag gang zhig bzlog don tshul gsum tshang ba

[translation-eng] {Hopkins} that which (1) is a correct consequence and (2) fulfills the three modes
of reversing the object/meaning ?? {T}

[comments] definition of correct consequence that impels a proof (sgrub byed 'phen pa'i thal 'gyur
yang dag) Check English {T}

thal lcag

[translation-eng] {Hopkins} slap

[comments] SW added this record

thal ba

[translation-san] {MSA} prasaṅga

[translation-eng] {Hopkins} consequence; contradictory consequence

thal ba 'phen pa'i tshul gyis

[translation-eng] {Hopkins} in the manner of flinging consequences [at the opponent ...]{LWT 167}

thal bar

[translation-san] {C} bhasma

[translation-eng] {C} dust

thal bar 'gyur

[translation-san] {MSA} prasaṅga

[translation-san] {MSA} (pra √sañj): prasajyate

[translation-eng] {Hopkins} consequence; contradictory consequence

thal mo

[translation-san] {LCh} añjali

[translation-eng] {Hopkins} palm (of the hand)

thal mo sbyar te

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} prāñjali-bhūta

[translation-eng] {C} with folded hands

thal mo sbyar ba btud nas

[tenses] btud; 'dud; btud; 'dud

[translation-san] {C} añjaliṃ praṇamya

[translation-san] {C} kṛta-añjalī-puta-praṇamya

[translation-eng] {C} bent forth his folded hands; having bent forth their outstretched hands in respectful salutation

thal rang

[translation-eng] {Hopkins} Consequentialist and Autonomists [Prāsaṅgikas and Svātrantikas]

synonym

[bod] thal 'gyur pa dang rang rgyud pa/

[comments] the two types of proponents of the Middle Way School (mādhyamika) I added English to English {T}

thi ba zhar ma

[translation-eng] {Hopkins} a white bird like the former but has a long beak and red legs and stays near water

thig

[translation-eng] {Hopkins} line

[comments] SW added entry.

thig gdabs

[translation-eng] {Hopkins} line

[comments] get ""thig gdabs"" sp, Eng, ex from Lag Len SW added entry.

thig nag

[translation-san] kālasūtra

[translation-eng] {Hopkins} Black Line (Hell)

thig pa

[translation-san] {LCh} bindu

[translation-eng] {Hopkins} drop

thig le

[translation-san] bindu

[translation-eng] {Hopkins} drop; essential drop

thig le phra mo la sems 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} holding the mind on a subtle drop {TGP 25}

thigs pa

[translation-san] {C} bindu

[translation-eng] {Hopkins} drop

thibs po

[translation-san] {C} gahana

[translation-eng] {C} jungle

thim pa

[tenses] 'thim/; 'thims/; thim/; thims/

[translation-eng] {Hopkins} to dissolve; to melt; dissolve into another object

thu bo

[translation-san] {C} jyeṣṭha

[translation-eng] {C} principle; finest

thu re

[translation-eng] {Hopkins} vibrantly

thug

[translation-san] {L} maryadā

[translation-san] {MSA} (sam-ā √gam): samāgacchati

[translation-eng] {Hopkins} meet; meet back to; have source in

[translation-eng] limit; boundary; end

thug med

[translation-eng] {Hopkins} endless

thug tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {C} eṣamāṇa

[translation-eng] {C} try to reach

thugs

[translation-san] {LCh,MSA} citta

[translation-eng] {Hopkins} exalted mind; heart; mind

thugs ka

[translation-eng] {Hopkins} heart; mind

thugs kyī phrin las

[translation-san] {MSA} manas-karman

[translation-eng] {Hopkins} activity of exalted mind {T}

thugs kyī rus

[tenses] thugs; kyī; rus; pa/; thugs; rus/

[translation-eng] {Hopkins} effort

[comments] SW added this record

thugs kyī sa bon

[translation-san] citta-bīja

[translation-eng] {Hopkins} seed syllable of exalted mind

thugs bskyed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] cittotpāda

[translation-eng] {Hopkins} exalted mind generation

[comments] I added the ""exalted"" {T}

thugs khral chung bar mdzad

[translation-san] {C} alpotsuka

[translation-eng] {C} he has few cares; carefree; non-action; unconcerned; careless

thugs rje

[translation-san] {L,MSA} karuṇā

[translation-san] {L} mahākaruṇā

[translation-san] {MSA} (√karuṇāya): karuṇāyate

[translation-san] {MSA} kṛpā

[translation-eng] {Hopkins} compassion

[translation-eng] mercy; great compassion

thugs rje can

[translation-eng] {Hopkins} compassionate

thugs rje chen po

[translation-san] {MSA} mahā-karuṇā

[translation-eng] {Hopkins} great compassion

thugs rje dpal bzang

[translation-eng] {GD:xii,848} Tuk-je-bel-sang (15th c.), a Sa-skya author on epistemology

thugs rje'i bdag nyid

[translation-san] {MSA} kṛpātman

[translation-eng] {Hopkins} compassionate nature; nature of compassion

thugs rjes pha rol tu phyin pa

[translation-san] {MSA} karuṇā-pāra-gamana

[translation-eng] {Hopkins} perfect [one's] compassion

thugs mnyam par ma bzhag pa

[translation-san] {MSA} asamāhita ... citta

[translation-eng] {Hopkins} mind in meditative equipoise

thugs par sla'o

[translation-san] {C} sudharṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} easily assailed{C}

thugs sprul pa

[translation-san] {MSA} citta-nirmāṇa

[translation-eng] {Hopkins} mental emanation

thugs phyung bar byed pa

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {C} virāgayati

[translation-eng] {C} displeasure; has lost; become estranged; turns back on; pleases permanently

thugs 'phrog

[translation-eng] {Hopkins} captivate the mind

thugs 'byung bar byas pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} virāgayati

[translation-eng] {C} displeasure; has lost; become estranged; turns back on; pleases permanently

thugs brtse ba

[translation-san] {C} kṛpā

[translation-eng] {Hopkins} [mind-love]; mercy; love (hon.)

[translation-eng] {C} pity

thugs yongs su dag pa

[translation-san] {MSA} citta-pariśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly purify the mind

thugs yon po mi mnga' ba

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-san] {C} avakra-citta

[translation-eng] {C} his mind is straight

thugs rus

[tenses] thugs; kyi; rus/; thugs; kyi; rus; pa/

[translation-eng] {Hopkins} effort

[comments] SW added this record

thugs su chud pa

[translation-eng] {Hopkins} know; obtain {S}

thugs su ma chud pa

[translation-san] {C} avidita

[translation-eng] {C} not known; not felt

thung

[translation-san] {MSA} alpa

[translation-san] {L} yāma prahara

[translation-eng] {Hopkins} short; brief

[translation-eng] a period of three hours

thung mtha'

[translation-eng] {Hopkins} smallest

thung phyed

[translation-san] {L} ardha-yāma

[translation-eng] {Hopkins} 1/2 a yāma; about 1 1/2 hours

thung ba

[translation-san] hrasva

[translation-eng] {Hopkins} short; brief{D2}

thung 'brel

[translation-eng] {Hopkins} union{LG}

thun

[translation-eng] {Hopkins} session; period

thun mgo lta bu la

[translation-eng] {Hopkins} at the beginning of a session{TGP 8}

thun drug gi rnal 'byor

[translation-eng] {Hopkins} six session yoga

thun drug dang 'brel ba'i dus 'khor bla ma'i rnal 'byor nag 'gros su mdzad pa

[translation-eng] The Guru Yoga of Kālacakra in connection with the six sessions in completely facilitating form

thun mong

[translation-san] {LCh,C,MSA} sādharma

[translation-eng] {Hopkins} common; shared

[translation-eng] {C} common to; common property

thun mong du

[translation-san] {C} sādharma

[translation-eng] {Hopkins} common; shared; together; in common

thun mong pa'i bdag rkyen

[translation-san] sādharma-adhipati-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} common empowering condition; common dominant condition

[comments] one of the two types of empowering conditions (bdag rkyen); the other is uncommon empowering condition (thun mongs ma yin pa'i bdag rkyen)

thun mong pa'i lam

[translation-eng] {Hopkins} common paths{Lati}

thun mong ba

[translation-san] {N} sādharma

[translation-eng] {Hopkins} shared; common{N}

thun mong ba'i nus pa

[translation-san] sāmānya śakti

[translation-eng] {GD:155} common function

thun mong ma

[translation-san] {C} asādhāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} uncommon; unshared

thun mong ma yin pa

[translation-san] {C} asādhāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} unshared; uncommon

[translation-eng] {C} which is not shared; in which one does not share; special

thun mong ma yin pa'i khyad chos

[translation-san] asādhāraṇa-viśeṣa-dharma

[translation-eng] {Hopkins} uncommon distinguishing feature {N}

thun mong ma yin pa'i 'gog snyoms

[translation-san] *asādhārananīrodhasamāpatti

[translation-eng] {Hopkins} uncommon absorption of cessation

thun mong ma yin pa'i rgyu

[translation-san] asādhāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} uncommon/unshared/unique cause

thun mong ma yin pa'i bdag rkyen

[translation-san] asādhāraṇa-adhipati-pratyaya

[translation-san] samānantarapratyaya

[translation-san] asādhāraṇādhipatipratyaya

[translation-eng] {Hopkins} uncommon empowering condition; uncommon dominant condition; uncommon proprietary condition

[comments] one of the two types of empowering conditions (bdag rkyen); the other is common empowering condition (thun mong ba'i bdag rkyen)

thun mong ma yin pa'i bdag 'bras

[translation-eng] {Hopkins} uncommon dominant effect of karma

thun mong ma yin pa'i sdod lugs

[translation-eng] {Hopkins} uncommon mode of subsistence {N}

thun mong ma yin pa'i ma nges pa'i gtan tshigs

[translation-eng] {Hopkins} uncommon indefinite reason

thun mong ma yin pa'i gsang ba'i rgyud

[translation-eng] {Hopkins} uncommon secret tantra

thun mong min

[translation-san] {C} asādhāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} uncommon; unshared

thun mong min nyid

[translation-san] {C} asādhāraṇatva

[translation-eng] {Hopkins} uncommonness

[translation-eng] {C} what is not shared with

thun mongs

[translation-san] sādharma

[translation-eng] {Hopkins} common; shared

thun mongs pa'i bdag rkyen

[translation-san] sādharma-adhipati-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} common empowering condition; common dominant condition

[comments] one of the two types of empowering conditions (bdag rkyen); the other is uncommon empowering condition (thun mongs ma yin pa'i bdag rkyen)

thun mongs ma yin pa

[translation-san] {MSA} asādhāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} uncommon; unshared

thun mongs ma yin pa'i bdag rkyen

[translation-san] asādhāraṇa-adhipati-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} uncommon empowering condition; uncommon dominant condition

[comments] one of the two types of empowering conditions (bdag rkyen); the other is common empowering condition (thun mongs ba'i bdag rkyen)

thub pa

[translation-san] {LCh,C,MSA} muni

[translation-eng] {Hopkins} Subduer; Silent One [epithet for Buddha]; short for Śākyamuni, conqueror [over the afflictions]

[translation-eng] {C} able; capable; sage

[comments] Should capacity"" be added to English, per example 1 ? {T}""

example

[bod] skad cig ma gcig la spong thub pa la byed rigs pa'i phyir ; [eng] because of being suitable to refer to the capacity to abandon in one moment {PGP 82}

thub pa med pa

[translation-san] {C} anavamardya

[translation-san] {C} apratihataṭā

[translation-eng] {Hopkins} not subdued

[translation-eng] {C} uncrushable; uncrushability; cannot be obstructed

thub pa'i dbang po

[translation-san] munīndra

[translation-eng] {Hopkins} King of the Subduers; an epithet of a Buddha

thub par dka' ba

[translation-san] {C} durādharṣa

[translation-eng] {Hopkins} difficult to subdue

[translation-eng] {C} unassailable; cannot be overcome

thub par dka' zhing ba

[translation-san] {C} durdharṣa

[translation-eng] {Hopkins} difficult to subdue

[translation-eng] {C} unassailable; (one) hard to assail

thub dbang

[translation-san] {LCh} munīndra

[translation-eng] {Hopkins} King of the Subduers; epithet of a Buddha; Lord of Subduers

synonym

[bod] thub pa'i dbang po

[comments] Comment: Buddhaguhya (sangs rgyas gsang ba) explains that the term muni (thub pa) means that the person has restrained body, speech, and mind (lus la sogs pa sdams pa ni thub pa zhes bya'o). Tibetan oral traditions also take thub pa as referring to one who has overcome the enemy that is the afflictive emotions. Many translators render muni as "sage," but I choose "subduer" because it conveys the sense of conquest that the term has in Tibetan, for thub pa means "able," with a sense of being able to overcome someone else. (Śākya, the name of this Buddha's clan, also means "able" or "potent," this probably being the reason why the name Śākyamuni was translated into Tibetan as śākya thub pa, with the first part of the compound in transliterated Sanskrit and the second in Tibetan.) The term dbang po (indra) means "supreme one," "powerful one," "lord," and more loosely "king"; Shākyamuni is depicted as the supreme among Subduers.

thur

[translation-eng] {Hopkins} down; downward

thur khyab rnal ma

[translation-eng] {Hopkins} downward correct pervasion; downward correct entailment

[comments] one of the four types of correct pervasion/entailment (khyab pa rnal ma); for others see: khyab pa rnal ma

thur khyab phyin ci log

[translation-eng] {Hopkins} downward perverse pervasion; downward perverse entailment

[comments] one of the four types of perverse pervasion/entailment (khyab pa phyin ci log); for others see: khyab pa phyin ci log

thur ma

[translation-eng] {Hopkins} spoon; stick

thur ma ring po

[translation-eng] {Hopkins} a long stick; a long spoon

thur sel

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} downward voiding [wind]

thur sel gyi rlung

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} downward-voiding wind

thul ba

[tenses] 'thul/; 'thuld/; thul/; thuld/

[translation-san] {C} dharṣayati

[translation-eng] {C} overpowers; subdue

thul bar dka' zhing

[translation-san] {C} durādharṣa

[translation-eng] {C} unassailable; cannot be overcome

the bo

[tenses] mthe; bong/; mtheb/

[translation-eng] {Hopkins} thumb

synonym

[bod] don gcig the bong / mtheb /; [eng] Syn.: thumb; thumb

example

[bod] rdo rje thal mo'i mthe bong gnyis brkyang la mdzub mo gnyis mche ba lta bur byas pa ni/ rdo rje gnod sbyin gyi phyag rgya'o/; [eng] Vajrayakṣha's mudrā: extend the two thumbs of the vajra-palms, and make the two index fingers like fangs {Dor 31b.2/ 246.2}

the tshom

[translation-san] {MSA,MV} vicikitsā

[translation-san] {MSA} vicikitsatā

[translation-san] {LCh,MSA} saṃśaya

[translation-san] {MSA} saṃdeha

[translation-san] saṃdigdha

[translation-san] {C} vimati

[translation-eng] {Hopkins} doubt; qualm; suspicion

[translation-eng] {C} perplexity; uncertainty; consternation

[definition-bod] mtshan nyid 1 rang stobs kyis mtha' gnyis su dogs pa'i rig pa/ 2 rang yul la dogs pa'i rig pa/

[definition-eng] Def.: (1) a knower which by its own power has doubts in two directions; or: (2) an awareness having qualms with respect to its object

[division-bod] dbye ba 1 don 'gyur gyi the tshom/ 2 don mi 'gyur gyi the tshom/ 3 cha mnyam pa'i the tshom/

[division-eng] Div.: (1) doubt tending toward the fact; (2) doubt not tending toward the fact; (3) equal doubt

[comments] Comment: This is one of the six root afflictions (rtsa nyon, mūlakleśa): desire ('dod chogs, rāga); (2) anger (khong khro, pratigha); (3) pride (nga rgyal, māna); (4) ignorance (ma rig pa, avidyā); (5) doubt (the tshom, vicikitsā); (6) afflicted view (lta ba nyon mongs can, kliṣṭa-dṛṣṭi). This is also one of the seven types of knowledge and awareness (blo rig); for the others see blo rig.

the tshom skye bar 'gyur ro

[translation-san] saṃśaya-prāptā (bhavanti)

[translation-eng] {Hopkins} produce a doubt

[translation-eng] {C} in a state of uncertainty; seized by doubt

the tshom gyi gnyen po

[translation-san] {MSA} vicikitsā-pratipakṣa

[translation-eng] {Hopkins} antidote to doubt

the tshom 'gyur la

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} kathamkathin

[translation-eng] {Hopkins} doubt

[translation-eng] {C} one who is assailed by doubts

the tshom gcod pa

[translation-san] {MSA} saṃśaya-ccheda

[translation-san] {MSA} saṃśaya-cchedana

[translation-san] {MSA} saṃśaya-vicchedin

[translation-san] {MSA} saṃśayopacchedana

[translation-eng] {Hopkins} cut off doubt

the tshom gcod par byed pa

[translation-san] {MSA} chedanā saṃśayasya

[translation-san] {MSA} saṃśaya-cchedikatva

[translation-san] {MSA} saṃśaya-nāśa

[translation-eng] {Hopkins} cut off doubt

the tshom gcom pa

[translation-san] {MSA} saṃśaya-ccheda

[translation-eng] {Hopkins} cut off doubt

the tshom dag ni mi gcod

[translation-san] {MSA} saṃdehasyācchedaḥ

[translation-eng] {Hopkins} not cut off doubt

the tshom dang bcas pa

[translation-san] {C} savicikitsā

[translation-eng] {C} in doubt

the tshom du gyur nas

[translation-san] {C} saṃśaya-prāpta (bhavanti)

[translation-eng] {C} in a state of uncertainty; seized by doubt

the tshom rnam par sel ba

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {MSA} saṃśaya-vinayana

[translation-eng] {Hopkins} eliminate/eradicate/remove/clear away/avoid/exclude doubt

the tshom spong ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} saṃśaya-jahā

[translation-san] {MSA} saṃdeha-jahā

[translation-eng] {Hopkins} abandon doubt

the tshom mi zla ba

[translation-san] {C} vicikitsati

[translation-eng] {C} doubts

the tshom med

[translation-san] {C} niṣkāṅkṣan

[translation-eng] {Hopkins} no doubts

[translation-eng] {C} free from hesitations

the tshom med pa

[translation-san] {C} niḥsaṃśaya

[translation-san] {MSA} vicikitsatā (nir-)

[translation-eng] {Hopkins} no doubts

[translation-eng] {C} free from uncertainty

the tshom 'tshal bar 'gyur

[translation-san] {C} vicikitsati

[translation-eng] {C} doubts

the tshom za dus nas

[translation-eng] {Hopkins} when doubting

the tshom za ba

[translation-san] {MSA} saṃśayita

[translation-san] {MSA} saṃdeha-gata

[translation-eng] {Hopkins} doubting

the tshom za bar 'gyur

[translation-san] {C} saṃśaya-prāpta

[translation-eng] {Hopkins} doubting

[translation-eng] {C} seized by uncertainties

the tshom za bar 'gyur te

[translation-san] {C} saṃśayita bhavanti

[translation-eng] {Hopkins} doubting

[translation-eng] {C} are in a state of uncertainty

the tshom za bar 'gyur na

[translation-san] saṃśaya-prāpta (bhavanti)

[translation-eng] {Hopkins} doubting

[translation-eng] {C} in a state of uncertainty; seized by doubt

the tshom za bar don

[translation-san] {MSA} saṃdigdhārtha

[translation-eng] {Hopkins} object of doubt

the tshom za bas spong du 'jug ste

[translation-san] {C} saṃśayaṃ prakṣipati

[translation-eng] {C} sow doubts

the tshom zar 'jug go

[translation-san] {C} saṃśayaṃ yātayati

[translation-san] {C} yātayati

[translation-eng] {Hopkins} engage in doubting; enter into doubt

[translation-eng] {C} sow doubts; sow

the tshom yang gcod par 'gyur

[translation-san] {MSA} saṃśaya-chedo bhavati

[translation-eng] {Hopkins} cut off doubts

the tshom bsal ba rtogs pa

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {MSA} saṃśaya-hāni-bodha

[translation-eng] {Hopkins} realize the removal/eradication/elimination/avoidance/exclusion/clearing away of doubt

theg

[translation-san] {MSA} yāna

[translation-eng] {Hopkins} vehicle

theg chen

[tenses] theg; pa; chen; po

[translation-san] mahāyāna

[translation-eng] {Hopkins} Great Vehicle

theg chen gyi mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} Great Vehicle exalted knower

synonym

[bod] theg chen gyi lam/ theg chen gyi mngon rtogs/

theg chen gyi sgom lam

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} Great Vehicle path of meditation

[definition-bod] mtshan nyid theg chen gyi rjes la mngon rtogs/

[definition-eng] Def.: a Great Vehicle subsequent clear realizer

[division-bod] dbye ba chung ngu skor bzhi/ 'bring skor gsum/ chen po skor bzhi/

[division-eng] Div.: (1-4) the four smaller cycles; (5-7) the three middling cycles; (8-11) the four greater cycles

[comments] Comment: This is one of the five paths of the Great Vehicle: path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

theg chen gyi sgom lam mnyam bzhag ye shes

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of meditative equipoise of a Great Vehicle path of meditation

[definition-bod] mtshan nyid rang gi yul du gyur pa'i bdag med gsum gang rung la rtse gcig tu mnyam par bzhag pa yang yin/ rang rgyud ldan gyi gang zag gi rgyud la mngon gyur du 'byung ba'i theg chen gyi rjes la mngon rtogs/

[definition-eng] Def.: that which is (1) a one-pointed meditative equipoise on any of the three selflessnesses that are its objects and (2) a Great Vehicle subsequent clear realizer occurring in a manifest manner in a continuum of a person who possesses it in his or her continuum

theg chen gyi sgom lam rnam grol lam

[translation-eng] {Hopkins} path of release of a Great Vehicle path of meditation

[definition-bod] mtshan nyid rang 'dren byed kyi bar chad med lam gyi ngos skal gyi spang bya bden 'dzin lhan skyes las grol pa'i theg chen gyi rjes la mngon rtogs/

[definition-eng] Def.: a Great Vehicle subsequent clear realizer that involves a state of having been liberated from the innate conception of true existence which is the respective object of abandonment by the uninterrupted path that induces it

theg chen gyi sgom lam bar chad med lam chung ngu'i chung ngu

[translation-eng] {Hopkins} the small of the small of an uninterrupted path of a Great Vehicle path of meditation

[definition-bod] mtshan nyid rang gi ngos skal gyi spang bya bden 'dzin lhan skyes chen po'i chen po'i dngos gnyen du gyur pa'i theg chen gyi sgom lam bar chad med lam/

[definition-eng] Def.: an uninterrupted path of a Great Vehicle path of meditation that is an actual antidote to the great of the great innate conceptions of true existence which are its respective objects of abandonment

[division-bod] dbye ba 1 sa dang po'i sgom lam bar chad med lam/ 2 sa gnyis po'i bar chad med lam/

[division-eng] Div.: (1) the uninterrupted path of a path of meditation of the first ground; (2) the uninterrupted path of a path of meditation of the second ground

theg chen gyi sgom lam bar chad med lam

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted path of a Great Vehicle path of meditation

[definition-bod] mtshan nyid rang gi ngos skal gyi spang bya bden 'dzin lhan skyes kyi dngos gnyen du gyur pa'i theg chen gyi rjes la mngon rtogs/

[definition-eng] Def.: a Great Vehicle subsequent clear realizer that serves as the actual antidote to the innate conception of true existence which is its respective object of abandonment

theg chen gyi mngon rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} Great Vehicle clear realizer

synonym

[bod] theg chen gyi lam/ theg chen gyi mkhyen pa/

theg chen gyi thar par bgrod pa'i go skabs phye shul du gyur pa'i byang sems kyi mngon rtogs

[translation-eng] {Hopkins} a Bodhisattva's clear realizer that serves as the passageway opening the opportunity for progressing toward the Great Vehicle liberation

[comments] Comment: definition of Bodhisattva path (byang sems kyi lam)

theg chen gyi mthong lam rjes thob ye shes

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of subsequent attainment of a Great Vehicle path of seeing

[definition-bod] mtshan nyid theg chen gyi mthong lam rnam grol lam las langs pa'i mkhyen pa yang yin/ rang rgyud ldan gyi gang zag gi rgyud la mngon gyur du 'byung ba'i theg chen gyi bden pa mngon rtogs/

[definition-eng] Def.: (1) an exalted knower of one who has risen from the path of release of a Great Vehicle path of seeing and (2) a Great Vehicle clear realizer of the truth which manifestly occurs in the continuum of persons who possess it in their continuums

theg chen gyi mthong lam rnam grol lam

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-eng] {Hopkins} path of release of a Great Vehicle path of seeing

[definition-bod] mtshan nyid shes sgrub kun btags spangs pas rab tu phye pa'i theg chen gyi bden pa mngon rtogs/

[definition-eng] Def.: a Great Vehicle clear realizer of truth that is distinguished by [being a state that involves] having abandoned the artificial obstructions to omniscience

theg chen gyi mthong lam rnam grol lam las langs pa'i mkhyen pa yang yin/ rang rgyud ldan gyi gang zag gi rgyud la mngon gyur du 'byung ba'i theg chen gyi bden pa mngon rtogs/

[translation-eng] {Hopkins} (1) an exalted knower of one who has risen from the path of release of a Great Vehicle path of seeing and (2) a Great Vehicle clear realizer of the truth which manifestly occurs in the continuum of persons who possess it in their continuums

[comments] Comment: This is the definition of an exalted wisdom of subsequent attainment of a Great Vehicle path of seeing (theg chen gyi mthong lam rjes thob ye shes).

theg chen gyi mthong lam bar chad med lam

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted path of a Great Vehicle path of seeing

[definition-bod] mtshan nyid rang gi ngos skal gyi spang bya bden 'dzin kun btags kyi dngos gnyen du gyur pa'i theg chen gyi bden pa mngon rtogs/

[definition-eng] Def.: a Great Vehicle clear realizer of truth that serves as the actual antidote to the artificial conception of true existence which is its corresponding object of abandonment

theg chen gyi rnal 'byor mngon sum

[translation-san] mahāyāna-yogi-pratyakṣa

[translation-eng] {Hopkins} yogic direct perception of a Mahāyānist

[comments] one of the three types of yogic direct perception (rnal 'byor mngon sum); for others see: rnal 'byor mngon sum

theg chen gyi byang chub tu bgrod par byed pa'am/ der bgrod zin pa gang rung gis bsdus pa'i theg chen gyi mkhyen pa/

[translation-eng] {Hopkins} Great Vehicle exalted knower included either within that which causes progress toward the Great Vehicle enlightenment or within having progressed toward the Great Vehicle enlightenment

[comments] Comment: This is the definition of Great Vehicle path (theg chen gyi lam).

theg chen gyi mi slob lam

[translation-san] mahāhyāna-aśaikṣa-mārga

[translation-eng] {Hopkins} Great Vehicle path of no more learning

[definition-bod] mtshan nyid sgrib gnyis zad par spangs pa'i mthar thug gi mkhyen pa/

[definition-eng] Def.: a final exalted knower that involves a state of having completely abandoned the two obstructions

[division-bod] dbye ba 1 ji lta pa mkhyen pa'i rnam mkhyen/ 2 ji snyed pa mkhyen pa'i rnam mkhyen pa/

[division-eng] Div.: (1) exalted knowers of all aspects that know the mode; (2) exalted knowers of all aspects that know the varieties; or: (1) mirror-like exalted wisdom; (2) exalted wisdom of sameness; (3) exalted wisdom of individual realization; (4) exalted wisdom of achieving activities; (5) exalted wisdom of the element of qualities

synonym

[bod] rnam mkhyen/ ye shes chos sku/

[comments] Comment: This is one of the five paths of the Great Vehicle: path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

theg chen gyi rigs nges

[translation-eng] {Hopkins} [a person who is] definite in the Great Vehicle lineage

theg chen gyi rigs sad pa'i gang zag

[translation-eng] {Hopkins} a person whose Great Vehicle lineage has been awakened

theg chen gyi lam

[translation-eng] {Hopkins} Great Vehicle path

[definition-bod] mtshan nyid theg chen gyi byang chub tu bgrod par byed pa'am/ der bgrod zin pa gang rung gis bsdus pa'i theg chen gyi mkhyen pa/

[definition-eng] Def.: a Great Vehicle exalted knower that is included within either that which causes progress toward the Great Vehicle enlightenment or that which has already progressed to it

synonym

[bod] theg chen gyi mngon rtogs/ theg chen gyi mkhyen pa/

theg chen sems bskyed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] mahāyānacittotpāda

[translation-eng] {Hopkins} Mahāyāna [altruistic] mind generation

theg do

[translation-eng] {Hopkins} go(hon.)

theg bsdus

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] mahāyāna-saṃgraha

[translation-eng] {Hopkins} Summary of the Great Vehicle [by Asaṅga; P5549, vol. 112]

theg pa

[translation-san] {LCh,C,L,MSA,MV} yāna

[translation-eng] {Hopkins} vehicle; path

synonym

[bod] thar lam/ mkhyen pa/ ye shes/ mngon rtogs/ yum/

theg pa gcig

[translation-san] eka-yāna

[translation-eng] {Hopkins} one vehicle

theg pa gcig tu bshad pa

[translation-san] {MSA} eka-yāna-deśanā

[translation-eng] {Hopkins} explained as one vehicle

theg pa gcig pa nyid yongs su tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} eka-yānatā-paryeṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly investigate/examine/research/seek one vehicle

theg pa gcig la zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} eka-yāna-samārūḍha

[translation-eng] {Hopkins} enter into one vehicle; engage in the one vehicle

[translation-eng] {C} they have mounted on the same vehicle (as I)

theg pa chen po

[translation-san] {L,MSA,MV} mahāyāna

[translation-eng] {Hopkins} Great Vehicle

theg pa chen po kun bsdu pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MSA} mahāyāna-saṃgraha

[translation-eng] {Hopkins} Summary of the Great Vehicle [by Asaṅga; P5549, vol. 112]

theg pa chen po grub pa'i skabs

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} mahāyāna-siddhy-adhikāra

[translation-eng] {Hopkins} on the occasion of establishing the Great Vehicle

theg pa chen po bsgoms na

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} bhāvyamānaṃ mahāyānam (√bhū)

[translation-eng] {Hopkins} when/if cultivating the Great Vehicle

theg pa chen po nyid rnam par dbye ba

[translation-san] {MSA} mahāyāna-mahattva-vibhāga

[translation-eng] {Hopkins} distinguishing the greatness of the [Great] Vehicle {T}

theg pa chen po dang dman pa la mos pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} mahāyāna-hīnayānādhimukta

[translation-eng] {Hopkins} belief/faith/interest/inclined towards/zeal in the Great Vehicle and the Lesser Vehicle

theg pa chen po bsdu pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MSA} mahāyāna-saṃgraha

[translation-eng] {Hopkins} Summary of the Great Vehicle [by Asaṅga; P5549, vol. 112]

theg pa chen po la skyo ba

[translation-san] {MSA} mahāyāna-kheda

[translation-eng] {Hopkins} averse toward the Great Vehicle

theg pa chen po la mos pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} mahāyāna-dharmādhimukti

[translation-san] {MSA} mahāyānādhimukta

[translation-eng] {Hopkins} belief/faith/interest/inclined towards/zeal in the Great Vehicle

theg pa chen po la yang dag par zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] mahāyānasamprasthita

[translation-eng] {Hopkins} those engaged in the Great Vehicle

theg pa chen po las ldog pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {MSA} mahāyānād bhedah

[translation-eng] {Hopkins} reversed from the Great Vehicle

theg pa chen po las mi g.yo ba

[translation-san] {MSA} mahāyānāvīkampana

[translation-eng] {Hopkins} not fluctuate from the Great Vehicle

theg pa chen po bshad pa'i chos

[translation-san] {MSA} mahāyāna-deśanā-dharma

[translation-eng] {Hopkins} doctrines that explain the Great Vehicle

theg pa chen po'i chos

[translation-san] {MSA} mahāyāna-dharma

[translation-eng] {Hopkins} Great Vehicle doctrine(s)

theg pa chen po'i chos rgya chen po

[translation-san] {MSA} vistīrṇa ... mahāyāna-dharma

[translation-eng] {Hopkins} vast Great Vehicle doctrine(s)

theg pa chen po'i rten can

[translation-san] {MSA} mahāyānādhiṣṭhāna

[translation-eng] {Hopkins} having a basis in the Great Vehicle

theg pa chen po'i rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} mahāyāne 'vabodhaḥ

[translation-eng] {Hopkins} realization of the Great Vehicle; Great Vehicle realization

theg pa chen po'i mdo

[translation-san] {MSA} mahāyāna-sūtra

[translation-san] {MSA} mahā-yāna-sūtrānta

[translation-eng] {Hopkins} Great Vehicle sūtra(s)

theg pa chen po'i mdo sde'i rgyan

[translation-san] {MSA} mahāyāna-sūtrālamkāra

[translation-eng] {Hopkins} [Maitreya's] Ornament for the Great Vehicle Sūtras [P5521, Vol. 108]

theg pa chen po'i mdo zab mo dgongs pa can gyi don rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} gambhīra-mahāyāna-sūtrābhiprāyikārtha-vibodha

[translation-eng] {Hopkins} realize the meaning that has [Buddha's] thought with respect to the profound Great Vehicle sūtra(s)

theg pa chen po'i mdo shin tu rgyas pa bsdus pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MSA} vaipulya-saṃgraha ... mahāyāna-sūtrānta

[translation-eng] {Hopkins} compendium of the very extensive Great Vehicle sūtras

theg pa chen pos 'gro ba'i sems can

[translation-san] {MSA} mahāyāna-gāmi-sattva

[translation-eng] {Hopkins} being who goes by way of the Great Vehicle

theg pa chen pos nges par 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} mahāyānena niryāti

[translation-eng] {Hopkins} definite emergence by way of the Great Vehicle

theg pa chen pos nges par 'byung ba la rab tu slu ba

[translation-san] {MSA} mahāyāna-niryāṇa-vipravādana

[translation-eng] {Hopkins} deceived in terms of definite emergence by way of the Great Vehicle

theg pa chen pos bsdus pa'i thos pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MSA} mahāyāna-saṃgrhīta ... śruta

[translation-eng] {Hopkins} hearing that is included within the Great Vehicle

theg pa mchog

[translation-san] {MSA} agra-yāna

[translation-san] {MSA} agra ... yāna

[translation-eng] {Hopkins} highest vehicle

theg pa gnyis

[translation-san] {MSA} yāna-dvaya

[translation-eng] {Hopkins} two vehicles

theg pa thams cad ston pa

[translation-san] {MSA} sarva-yānāpadeṣṭr

[translation-eng] {Hopkins} teacher of all vehicles

theg pa thams cad la yang dag par zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] sarvayānasamprasthita

[translation-eng] {Hopkins} those engaged in all vehicles

theg pa mthun pa la yang dag par zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} sama-yāna-samprasthita

[translation-eng] {Hopkins} enter into a concordant vehicle; engage in a concordant vehicle; {T} enter correctly into a concordant vehicle

[translation-eng] {C} set out in the same vehicle

theg pa dang mthun pa

[translation-san] {MSA} yānānulomana

[translation-eng] {Hopkins} concordant vehicle; concordant with the vehicle

theg pa gdags pa rnam par gzhas pa

[translation-san] {MSA} yāna-prajñapti-vyavasthāna

[translation-eng] {Hopkins} remain in an imputed vehicle

theg bsdus

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] mahāyāna-saṃgraha

[translation-eng] {Hopkins} Summary of the Great Vehicle [by Asaṅga; P5549, vol. 112]

theg pa rnam pa gsum

[translation-san] {MSA} tri-vidhaṃ yānaṃ

[translation-eng] {Hopkins} three aspects of the vehicle; three types of vehicle

theg pa bag yod

[translation-san] {MSA} yānāpramatta

[translation-eng] {Hopkins} conscientiousness with respect to the vehicle

theg pa bla na med pa

[translation-san] {MSA} anuttara-yāna

[translation-san] {MV} yānānuttarya

[translation-eng] {Hopkins} unsurpassed vehicle; highest vehicle

theg pa mi 'khrugs

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {MSA} yānāvīkārya

[translation-eng] {Hopkins} undisturbed vehicle; undisturbed with respect to the vehicle

theg pa dman pa

[translation-san] {L,MSA,MV} hīnayāna

[translation-san] {MSA} nihīna-yāna

[translation-eng] {Hopkins} Lesser Vehicle; Inferior Vehicle

[translation-eng] Small Vehicle

theg pa dman pas 'gro ba

[translation-san] {MSA} hīnayānena yānaḥ

[translation-san] {MSA} hīnayāna-gamana

[translation-eng] {Hopkins} go by way of the Lesser Vehicle

theg pa gzhan

[translation-san] {MSA} anya-yāna

[translation-eng] {Hopkins} other vehicle

theg pa la mkhas pa

[translation-san] {MV} yāna-kauśalya

[translation-eng] {Hopkins} wise with respect to the vehicle

theg pa la zhugs nas yun ring por ma lon pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} acira-yāna-samprasthita

[translation-eng] {Hopkins} one who has not taken up engaging in the vehicle for a long time

[translation-eng] {C} one who has but recently set out in the vehicle

theg pa la gsar du zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} prathama-yāna-samprasthita

[translation-eng] {Hopkins} newly entered into the vehicle; newly engaged in the vehicle

[translation-eng] {C} one who has just set out in the vehicle

[comments] Entry originally had theg pa la gsar du (=nava) zhugs pa. I assume nava is a Sanskrit equivalent not appearing in Conze. What to do? {T}

theg pa gsum

[translation-san] {L,MSA} triyāna

[translation-san] {MSA,MV} yāna-traya

[translation-eng] {Hopkins} three vehicles

[division-bod] theg dman/ rang rgyal gyi theg pa/ theg chen/

[division-eng] Div.: (1) Hearer Vehicle (śrāvaka-yāna); (2) Solitary Realizer Vehicle (pratyekabuddha-yāna); and (3) Bodhisattva Vehicle (bodhisattva-yāna)

theg pa gsum gang rung gi 'phags lam ma thob pa'i gang zag

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-eng] {Hopkins} a person who has not attained the superior's of any among the three vehicles [i.e., the Hearer Vehicle, Solitary Realizer Vehicle, or the Bodhisattva Vehicle]

[comments] definition of ordinary being (so so'i skye bo)

theg pa gsum char la tshul bzhin yid la byed pa

[translation-san] {MSA} triṣv api yāneṣu yoniśo-manasikārah

[translation-eng] {Hopkins} mental engagement in accordance with the three vehicles

theg pa gsum la rnam par dgod pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] {C} yāna-traya-avasthāna

[translation-eng] {Hopkins} set/establish in the three vehicles

[translation-eng] {C} establishment in the triple vehicle

theg pa'i sgo kun las btus pa gsung rab rin po che'i mdzod bslab pa gsum legs par ston pa'i bstan bcos shes bya kun khyab

[translation-eng] {GD:843} Gong-drul-lo-drö-ta-yay's (kong sprul blo gros mtha yas) The Encyclopedia, a Treatise Compiled from all Vehicles Excellently Teaching the Triple Training, the Treasury of the Scriptures. New Delhi: Śata-piṭaka series LXXX (1970).

theg pa'i don mthong ba

[translation-san] {MSA} drṣṭārtha-yāna

[translation-eng] {Hopkins} see the meaning of the vehicle

theg pa'i don ma mthong ba

[translation-san] {MSA} adrṣṭārtha-yāna

[translation-eng] {Hopkins} not see the meaning of the vehicle

theg bla na med pa

[translation-san] {MSA} yānānuttarya

[translation-eng] {Hopkins} unsurpassed vehicle; highest vehicle

theg dman

[translation-san] hīnayāna

[translation-eng] {Hopkins} Lesser Vehicle; Inferior Vehicle

synonym

[bod] theg pa dman pa

[comments] Comment: The term ""Lesser Vehicle"" has its origin in the writings of Great Vehicle (theg chen, mahāyāna) authors and was, of course, not used by those to whom it was ascribed. Substitutes such as non-Mahāyāna, ""Nikāya Buddhism,"" and ""Theravādayāna"" have been suggested in order to avoid the pejorative sense of ""Lesser."" However, ""Lesser Vehicle"" is a convenient term in this particular context for a type of tenet system or practice that is seen in Tibetan scholarship to be surpassed but not negated by a ""higher"" system. The ""Lesser Vehicle"" is not despised, most of it being incorporated into the ""Great Vehicle.""

theg dman pa

[translation-san] hīnayāna

[translation-eng] {Hopkins} Lesser Vehicle

thebs

[tenses] theb/; 'theb/; thebs/; 'thebs/

[translation-eng] {Hopkins} a session or a time; plant; establish

[comments] Check tenses. Thumi (p.122) list those above as meaning: To be fallen in the hands of; to be accurate; etc. ??? {T}

example

[bod] lha dran thebs gcig ; [eng] one session of being mindful of the deity{TGP}

example

[bod] skyed thebs res chog go ; [eng] one time of generation is sufficient for each day{TGP}

them pa tshang ba

[translation-san] {C} anyūna

[translation-eng] {C} no less than

ther zug

[translation-san] {C} dhruva

[translation-san] {L} śāśvata

[translation-eng] {Hopkins} forever{S 33}

[translation-eng] eternalist views; {C}eternal; stable; steadfast

ther zug gi dus

[translation-san] {L} śāśvata-kāla

[translation-eng] {Hopkins} forever{S 33} ; everlasting time

[comments] Compare: rtag pa rtag pa'i dus, permanently

ther zug ther zug

[translation-san] {L} śāśvata

[translation-eng] {Hopkins} forever; eternal

ther zug ther zug gi dus

[translation-san] {L} śāśvata-kāla

[translation-san] {NH} dhruvaṃ dhruva-kālaṃ

[translation-san] {L} śāśvatakālaṃ

[translation-eng] {Hopkins} forever; everlasting, everlasting time

ther zug dus

[translation-san] {L} śāśvata-kāla

[translation-eng] {Hopkins} forever

ther zug pa

[translation-san] śāśvata

[translation-eng] {Hopkins} forever; eternal

tho thor tshugs

[translation-eng] {Hopkins} curling individually

[comments] ck eng; get ex SW added this entry One of the marks/signs of a Buddha and fix

tho ba

[translation-eng] {Hopkins} hammer

tho 'tsham pa

[translation-san] {L} viheṭhanā

[translation-eng] {Hopkins} attempt to hurt; intent upon hurting

tho 'tsham pa'i bsam pas

[translation-san] {C} viheṭhanā-abhiprāya

[translation-san] {L} viheṭhanā

[translation-eng] {C} intent on hurting; attempts to hurt

tho rangs

[translation-eng] {Hopkins} dawn

tho rangs de nyid la don gyi 'od gsal mngon du byas nas

[translation-eng] {Hopkins} having manifested the clear light during that very dawn ... {TGP 60}

thog kha

[translation-eng] {Hopkins} upstairs

thog tu babs

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-eng] {Hopkins} [top-on-fall]; descend on oneself; befall one; befall oneself

thog tu bobs

[translation-eng] {Hopkins} befall one; befall oneself

thog tu 'bab

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-eng] {Hopkins} descend on oneself; befall one; befall oneself

thog mtha' gnyis

[translation-eng] {Hopkins} beginning and end

thog ma

[translation-san] {LCh,MV,MSA} ādi

[translation-san] {C} ādita

[translation-san] {MV} ādya

[translation-san] {MV} dang tha ma med pa = anavarāgra

[translation-eng] {Hopkins} beginning; initial

[translation-eng] {C} from the beginning

thog ma dang tha ma med pa

[translation-san] {C} anavarāgra

[translation-eng] {C} without beginning and end

thog ma dang tha ma med pa stong pa nyid

[translation-san] {C} anādyagra-sūnyatā

[translation-eng] {C} emptiness without beginning or end

thog ma dang bar dang tha mar dge ba

[translation-san] {MSA} ādi-madhya-paryavasāna-kalyāṇa

[translation-eng] {Hopkins} virtue at the beginning, middle, and end

[comments] Is this the title of a book? {T}

thog ma med pa

[translation-san] {C} anavarāgra

[translation-san] {MSA} anādi

[translation-eng] {Hopkins} [beginning-not-exist]; beginningless

[translation-eng] {C} without beginning and end

thog ma med pa nas

[translation-eng] {Hopkins} from beginningless time

thog ma sems bskyed nas

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} prathama-cittotpādam upādāya

[translation-eng] {Hopkins} initial mind generation

[translation-eng] {C} from where they began with the production of the thought of enlightenment; beginning with the first thought of enlightenment; on account of the (production of the) first thought of enlightenment; from the (production of the) first thought of enlightenment onwards

thog ma'i sangs rgyas

[translation-san] {MSA} ādi-buddha

[translation-eng] {Hopkins} Initial Buddha; First Buddha

thog mar

[translation-san] {C} ādi

[translation-san] {C} śiras

[translation-eng] {Hopkins} initially; at the beginning

[translation-eng] {C} head; front (of a battle); et cetera; beginning; from the beginning; first (of a list)

thog mar gal che ba'i snying rje

[translation-eng] {Hopkins} compassion which is important at the beginning

thog mar blo sbyong dgos pa'i bsam pa

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} thought in which it is necessary initially to train the mind

thog med

[translation-san] asaṅga

[translation-eng] {Hopkins} non-obstructed; unobstructed; Asaṅga [p.n. of one of the founders of the Yogācāra or Mind-Only (sems tsam, cittamātra) School]

thogs

[translation-san] {LCh} pratigha

[translation-san] {MSA} vyāhata

[translation-eng] {Hopkins} (1) obstacle; obstructiveness (2) hold up with the hand; bear aloft

thogs bcas kyī gzugs med

[translation-eng] {Hopkins} absence of obstructive form

[comments] one definition of space (nam mkha')

thogs pa

[translation-san] {LCh} pratigha

[translation-san] {MSA} pratighāta

[translation-san] {C} pragrahaṇa (e.g.: dharmolka-pragrahaṇa)

[translation-san] {C} sajjati (=abhiniveśate)

[translation-san] dhara

[translation-eng] {Hopkins} (1) obstacle; obstructiveness (2) held up with the hand; borne aloft; holding; contact; bump; resistance

[translation-eng] {C} the carrying of; get stuck

[comments] get ex. from Ship

thogs pa dang bcas pa

[translation-san] {C} sapratīgha

[translation-eng] {Hopkins} together with obstacles; with obstacles

[translation-eng] {C} reacting

thogs pa ma mchis pa

[translation-san] {C} apratihata

[translation-eng] {Hopkins} without obstacles; unobstructed

[translation-eng] {C} free from aversion; non-obstruction; not hostile

thogs pa mi mnga'

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-san] {MSA} apratihata

[translation-san] {MSA} avyāghāta

[translation-san] {MSA} avyāhata

[translation-eng] {Hopkins} without obstacles; unobstructed

thogs pa med

[translation-san] {C} avighātī

[translation-san] {C} avyāghāta

[translation-eng] {Hopkins} without obstacles; unobstructed

[translation-eng] {C} nowhere obstructed

thogs pa med pa

[translation-san] {C} apratigha

[translation-san] {L} apratighā

[translation-san] {L} apratighāti

[translation-san] {MSA} avyāghāta

[translation-san] {MSA} avyāhata

[translation-san] {C} nigrhṇāti (=mandatām āpādayati)

[translation-eng] {Hopkins} non-obstructed; without obstacles; unobstructed

[translation-eng] {C} non-reacting; non-resisting; hold back; keep in check; suppress; {GD:701}

not limited by material obstacles

thogs pa med pa'i ye shes

[translation-san] {C} apratihata-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} unobstructed exalted wisdom

[translation-eng] {C} unobstructed cognition

thogs pa med pa'i sems

[translation-san] {C} nigrhṇāti

[translation-eng] {Hopkins} unobstructed mind

[translation-eng] {C} non-reacting; non-resisting; hold back; keep in check; suppress

thogs pa med par

[translation-san] {C} kṣuṇṇa (=akṣūṇa)

[translation-eng] {Hopkins} unobstructedly

[translation-eng] {C} not faulty

thogs pa'i sgrib pa

[translation-san] {MSA} pratighātāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} obstructive afflictions

thogs par 'gyur ba

[translation-san] {MSA} pratihanyate

[translation-eng] {Hopkins} become obstructed

thogs par byed pa

[translation-san] {C} rūpayati

[translation-eng] {Hopkins} obstruct

[translation-eng] {C} molest

thogs ma mchis pa

[translation-san] {C} apratihata

[translation-eng] {Hopkins} unobstructed

[translation-eng] {C} free from aversion

thogs ma med

[translation-san] {C} apratihata

[translation-eng] {Hopkins} unobstructed

[translation-eng] {C} free from aversion

thogs med

[translation-san] {C} asaṅga

[translation-eng] {Hopkins} non-obstructed; unobstructed; Asaṅga [p.n. of one of the main founders of the Yogācāra or Cittamātra (sems tsam, Mind-Only) School]

[translation-eng] {C} unattached; unhindered

thogs med sku mched

[translation-eng] {Hopkins} Asaṅga and his brother [Vasubandhu]

thogs med pa

[translation-san] {MSA} avyāghāta

[translation-san] {MSA} avyāhata

[translation-eng] {Hopkins} non-obstructed; unobstructed

thogs reg gcig po bkag tsam gyi med dgag

[translation-eng] {Hopkins} a non-affirming negative which is the mere negation of obstructive contact

[comments] definition of space (nam mkha')

thod rgal

[tenses] brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-eng] {Hopkins} [skull-cross over]; leap-over

[comments] Comment: In the Great Completeness (rdzogs chen) in N#ying-ma, essential purity (ka dag) is paired with breakthrough (khregs chod; literally, ""breaking through the hard"" while spontaneity (lhun grub) is paired with leap-over (thod rgal) in ka dag khregs chod lhun grub thod rgal.

thod rgyal

[translation-san] {LCh} vyatikrāntaka

[translation-eng] {Hopkins} leap over

thod rgyal gyi snyoms 'jug

[translation-san] vyutkrāntakasamāpatti

[translation-eng] {Hopkins} leap-over absorptions

thod rgyal gyi ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} avaskandhaka-samādhi

[translation-eng] {Hopkins} meditative stabilization of leap-over

[translation-eng] {C} the concentration which represents the crowning assault

thod rgyal du

[translation-san] {C} avaskandha

[translation-eng] {Hopkins} leap-over

[translation-eng] {C} crowning assault

thod pa

[translation-san] {LCh} kapāla

[translation-eng] {Hopkins} skull

thon

[tenses] 'thon/; 'thond/; thon/; thond/

[translation-eng] {Hopkins} to develop; produce; come out; depart

example

[bod] bcos min gyi myong ba thon pa nas bzung ste ; [eng] ranging from the point at which non-artificial experience is developed {TGP 16}

thon pa

[translation-eng] {Hopkins} develop; produce; come out; depart

thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {LCh,C} prāpta

[translation-san] {LCh,MV} prāpti

[translation-san] {C} prāpuṇāya

[translation-san] {C} prāpnoti

[translation-san] {C} anuprāpuṇāti

[translation-san] {MV} anuprāpta(vat)

[translation-san] {MSA} prāpnuvanti

[translation-san] {MSA,C} lābhin

[translation-san] {C} labdha

[translation-san] {C} labhate

[translation-san] {C} pratilabhate

[translation-san] {MV} (√kr): karoti

[translation-san] {MSA} yang dag thob = sametya

[translation-eng] {Hopkins} attain; obtain; get

[translation-eng] {C} to reach; attained (to); reached; acquisition; gain; receive; apprehend; recipient; shall have; one who gains; arrive at; taken (hold of); obtained; gained; kept; seized upon

example

[bod] nyer thob ; [eng] near attainment

example

[bod] ma thob pa 'thob pa'i phyir du sgom pa ; [eng] meditation for the sake of attaining that which one has not yet attained

thob dka'

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs
[translation-san] {MSA} kṛcchrāvāpya
[translation-eng] {Hopkins} difficult to obtain

thob gyur

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs
[translation-san] {C} prāpta
[translation-eng] {C} attained (to); reached

thob gyur nas

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs
[translation-san] {C} prāpnoti
[translation-eng] {Hopkins} having attained; having obtained

thob 'gyur

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs
[translation-san] {C} prāpnoti
[translation-san] {C} adhigamyasi
[translation-eng] {Hopkins} will attain; will obtain
[translation-eng] {C} you will attain to

thob cing

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs
[translation-san] {C} avāpya
[translation-san] {C} āgamu
[translation-eng] {Hopkins} having obtained; attaining
[translation-eng] {C} comes

thob nyams pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs
[translation-san] {MSA} prāpta ... vihīna
[translation-eng] {Hopkins} obtain little; little attainment; attain the small

thob nas

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs
[translation-san] {C} labdhā
[translation-eng] {Hopkins} having gained/obtained/attained
[translation-eng] {C} having found/gained; having obtained

thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} prāpti

[translation-san] {C} prāptatva

[translation-san] {MSA} paryāpta

[translation-san] {L,MV} lābha

[translation-san] {MSA} labdha

[translation-san] {C} pratilabdha

[translation-san] {C} pratilabdhi

[translation-san] {C} pratilabhate

[translation-san] {C,MV,MSA} pratilambha

[translation-san] {C} pratilambhitā

[translation-san] {C} labhi (=labhate)

[translation-san] {MSA} upagata

[translation-san] {MSA} etya

[translation-san] {C} śruta

[translation-san] {GD:674} prāpana

[translation-eng] {Hopkins} acquisition; attainment; to attain; obtainer

[translation-eng] {C} has acquired; got back again; will receive; acquires; find; receives; gains; regains; acquisition; acquire; acquiring; to win; will win; gets; attain; get; gain; heard; learning; listening; {GD:674} obtain

thob pa nyid

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} prāptitā

[translation-eng] {Hopkins} attainment; obtainment

thob pa nyid du nus pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} śakya-prāptitā

[translation-eng] {Hopkins} able to attain

thob pa don dam

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-eng] {Hopkins} attainment-ultimate [i.e. nirvāṇa]; ultimate attainment

[comments] Comment: This is one of the three meanings of ultimate (don dam, paramārtha) according to Matireya's Differentiation of the Middle and Extremes (III.11 ab): object-ultimate (don don dam, i.e., thusness); attainment-ultimate (thob pa don dam, i.e., nirvāṇa); and practice-ultimate (sgrub pa don dam, true paths). BJ calls them terminological divisions, not actual divisions.

thob pa mi nyams pa'i sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms; thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-eng] {Hopkins} meditation for the sake of the non-degeneration of what has been attained

thob pa med pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} aprāptitva

[translation-eng] {Hopkins} non-attainment; not obtaining

[translation-eng] {C} indifference to any kind of personal attainment

thob pa yi

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} prāpuṇāyā

[translation-eng] {C} for the attainment

thob pa la sgrib pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MV} prāpty-āvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} obstruction to attainment

thob pa'i khyad par

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} prāpti-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} attribute of attainment

thob pa'i phyir ro

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} prāptatva

[translation-eng] {Hopkins} for the sake of attaining

thob pa'i lam

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} pratilabdha-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of attainment

thob par bgyid pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} āvāhaka (=utpādako)

[translation-san] {C} āhāraka

[translation-eng] {Hopkins} obtain; attain

[translation-eng] {C} bring about; nourisher; which nourishes

thob par 'gyur

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} prāpnoti

[translation-san] {C} anuprāpuṇeyā

[translation-san] {C} bhavate

[translation-san] {C} labhate

[translation-san] {L} adhigacchati

[translation-san] {C} āsādayati

[translation-san] {C} pratilabhate

[translation-san] {C} āmukhī-bhavati

[translation-eng] {Hopkins} obtain; will obtain; attain; will attain

[translation-eng] {C} becomes; gets; acquires; gains; attains; arrive at; reach; would reach; finds; finds; keeps present in his mind; comes face to face with

thob par 'gyur zhe

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} prāpaṇeyā

[translation-eng] {C} have an inclination to reach

thob par nges pa'i rnam pa bsgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} prāpti-niścayākāra-bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} cultivate the aspect of definite attainment

thob par 'dod pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MV} prāptu-kāma

[translation-eng] {Hopkins} desire to obtain

thob par bya

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA,MV} prāptavya

[translation-san] {MSA} prāpya

[translation-san] {MV} prāpti

[translation-eng] {Hopkins} object of attainment

thob par bya phyir

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} anuprāptavanti
[translation-eng] {Hopkins} attain; obtain
[translation-eng] {C} arrive at; reach

thob par bya ba

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs
[translation-san] {MSA} prāpya
[translation-san] {N} prāpaṇīya
[translation-san] {MV} prāpti
[translation-san] {C} prāpitavyo
[translation-san] {MSA,MV} prāptavya
[translation-san] {N} pratilambha
[translation-eng] {Hopkins} object of attainment {N}
[translation-eng] should be attained

thob par bya ba'i don dam pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs
[translation-san] {MV} prāpti-paramārtha
[translation-eng] {Hopkins} ultimate that is the object of attainment

thob par bya'o

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs
[translation-san] {C} adhyālambate
[translation-eng] {Hopkins} you should obtain/attain; one should obtain/attain
[translation-eng] {C} uphold; look for support in; catch hold of; hangs on to; seek for rebirth (in/on); base rebirth (in/on)

thob par byas pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs
[translation-san] {C} prāpita
[translation-eng] {C} made to attain

thob par byed pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs
[translation-san] {C} āharati
[translation-san] {C} āhārika
[translation-san] {MSA} prāpaṇa
[translation-san] {MSA} lambhayati (e.g.: śaityaṃ-lambhayati)
[translation-eng] {Hopkins} give; cause to obtain
[translation-eng] brings (about); nourisher; nurse; nourishes; that which feeds

thob bya

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} adhigama

[translation-san] {MV} āpti

[translation-san] {MSA} gamana

[translation-eng] {Hopkins} object of attainment

[translation-eng] {GD:385} obtain

thob byed

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} prāpnoti (=prāpuṇāti = prāpuṇoti = prāpuṇanti = prāpsyati = prāpsyate = prāpuṇetum = prāpuṇitva)

[translation-eng] {Hopkins} attain; obtain

[translation-eng] {C} gains; attains

thob ma thag tu

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} saha-pratīlambhāt

[translation-san] {C} saha-pratīlambham

[translation-eng] {Hopkins} immediately/right/just after attaining

[translation-eng] {C} as soon as it has been acquired

thob zin gong 'phel du 'gro ba'i phyir sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} meditation for the sake of increasing what has already been attained

thol

[tenses] 'thol/; 'thold/; thol/; thold/

[translation-eng] {Hopkins} all at once (?)

[comments] Thumi (p.122) has the above tenses and the following English: reveal; come outward; confess {T}

thos

[translation-san] {C} śṛṇoti

[translation-san] {MSA} śruta

[translation-san] {L} śravana

[translation-san] {MV} śru-

[translation-san] {MSA} vidita

[translation-eng] {Hopkins} hear; listen; hearing

[translation-eng] {C} learn

thos sgrogs

[translation-eng] {Hopkins} Hearer Proclaimer

thos stobs

[translation-san] {MSA} śruta-bala

[translation-eng] {Hopkins} power of hearing

[comments] one of the six powers

thos pa

[translation-san] {LCh,L,MSA} śravaṇa

[translation-san] {C} śravaṇ

[translation-san] {C,MSA,MV} śruta

[translation-san] {MSA} śrava

[translation-san] {MSA} śrutatva

[translation-san] {MSA} śruti

[translation-san] {MSA} śrutya

[translation-san] {MSA} saṃśrava

[translation-eng] {Hopkins} hearing; hear

[translation-eng] {C} understand; to hear; heard; learning; listening

[comments] hearing is one of the six powers (stobs drug)

thos pa nyung ngu

[translation-san] {MSA} alpa-śruta

[translation-eng] {Hopkins} little hearing; hear little

thos pa nyung ba

[translation-san] {MSA} alpa-śrutatva

[translation-eng] {Hopkins} little hearing; hear little

thos pa mnyam med las byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} asamaśravodbhava

[translation-eng] {Hopkins} arisen from unequal hearing ? {T}

thos pa dang mi ldan pa

[translation-san] {C} aśrutvā

[translation-eng] {Hopkins} without hearing

[translation-eng] {C} untutored; one who has learned nothing

thos pa dang bsam pa dang bsgom pa las byung ba'i shes pa gsum

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} tri ... jñāna ... śruta-cintā-bhāvanā-maya

[translation-eng] {Hopkins} three cognitions arisen from hearing, thinking, and meditating

thos pa dang bsam pa dang bsgoms pa

[translation-san] {MSA} śruta-cintā-bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} hearing, thinking, and meditating

thos pa dang bsam pa dang bsgoms pa

[translation-san] {MSA} śruta-cintita-bhāvita

[translation-eng] {Hopkins} hearing, thinking, and meditating

thos pa dang bsam pa las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} śruta-cintā-maya

[translation-eng] {Hopkins} arisen from hearing and thinking

thos pa ... dpag tu med

[translation-san] {MSA} śruta ... aprameya

[translation-eng] {Hopkins} immeasurable hearing

thos pa byung bar byed pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} śrutam vyutpādayanti (vy-ut √pad)

[translation-eng] {Hopkins} cause hearing to occur {T}

thos pa mang ba

[translation-san] {MSA} bahu-śrutatva

[translation-eng] {Hopkins} much hearing

thos pa tsam

[translation-san] {MSA} śruta-mātra(ka)

[translation-eng] {Hopkins} mere hearing

thos pa 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} grasp what is heard {S}

thos pa la goms pa

[translation-san] {MSA} śrutābhyāsa

[translation-eng] {Hopkins} meditate on what is heard; cultivate hearing

thos pa las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {L} śruta-mayī

[translation-san] {MSA} śruta-maya

[translation-eng] {Hopkins} arisen from hearing

[translation-eng] practice what is heard

[comments] one of the six powers (stobs drug)

thos pa las byung ba'i shes pa phun sum tshogs pa'i rten yin pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} saṃpanna-śruta-maya-jñānāśrayatva

[translation-eng] {Hopkins} is based on the collection of consciousness that is arisen from hearing

[comments] Collection of consciousness or marvel of consciousness ?? {T}

thos pa'i chos

[translation-san] {MSA} śruta-dharma

[translation-san] {MSA} śruta ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} doctrines that are heard

thos pa'i don sgra ji bzhin ma yin par khong du chud pa

[translation-san] {MV} ayathāruta-śrutārthāvbodha

[translation-eng] {Hopkins} understand what is the non-literal meaning of what is heard

thos pa'i lam du 'gyur ro

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} śravaṇa-patham adhigacchati

[translation-eng] {C} reaches the ear

thos par 'gyur ba

[translation-san] {C} śravaṇāya-(adhi)gacchati

[translation-eng] {Hopkins} hear

[translation-eng] {C} reach the hearing

thos pas nyung ba

[translation-san] {MV} alpa-śrutatva

[translation-eng] {Hopkins} little hearing

thos byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] śrutamayī

[translation-eng] {Hopkins} arisen from hearing

thos ma thag tu

[translation-san] {C} saha-śravaṇena

[translation-san] {C} saha-śravaṇa-mātreṇa

[translation-eng] {Hopkins} immediately/right/just after hearing

[translation-eng] {C} when they merely heard

thos mang

[translation-san] {MSA} bahu-śruta

[translation-eng] {Hopkins} much hearing; hear much

thos la brten nas

[translation-san] {MSA} śrutam niśritya

[translation-eng] {Hopkins} in dependence upon hearing

thos la sogs pa

[translation-san] {MSA} śrutādi

[translation-eng] {Hopkins} hearing and so forth

mtha'

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} anta

[translation-san] {C} paryanta

[translation-san] {C} koṭi

[translation-san] {C} niṣṭhā (e.g.: niṣṭhāṃ gacchati)

[translation-san] {C} tīra

[translation-eng] {Hopkins} extreme; limit; end; alternative; possibility{N}

[translation-eng] {C} extremes; beginning; point; boundary; ultimate; final; final conclusion; shore; edge; around

mtha' klas

[translation-san] {C} paryanta

[translation-eng] {C} limitless

mtha' klas pa

[translation-san] {MSA} paryanta

[translation-eng] {Hopkins} limitless

mtha' skor

[translation-eng] {Hopkins} [end-round]; all round

mtha' 'khob

[translation-san] {C} pratyanta

[translation-eng] {C} outlying district

mtha' 'khob kyi skye bo

[translation-san] {C} pratyanta-janapada

[translation-eng] {C} (beings in) the border countries

mtha' gcig tu zhen pa

[translation-san] ekāntādhyavasāya

[translation-eng] {Hopkins} conceiving one-pointedly; determining one-pointedly

[comments] one of the six types of mental engagement (yid dpyod); for others see: yid dpyod

mtha' gcod rin po che'i myu gu

[translation-eng] {Hopkins} Precious Sprouts, a Final Analysis [of Guhyasamaja]

mtha' gnyis

[translation-san] {C,MV} anta-dvaya

[translation-san] {MV} dvayānta

[translation-san] i{C}ubhayānt

[translation-eng] {Hopkins} the two extremes [of eternalism (śāśvata-vāda) and annihilationism (uccheda-vāda)]

[translation-eng] {C} duality of extremes; at either end

mtha' gnyis spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} antadvaya-vivarjita

[translation-eng] {Hopkins} abandon the two extremes

[translation-eng] {C} he avoids the duality of the extremes

mtha' gnyis mi rtog pa

[translation-san] {C} anta-dvaya-ananugama

[translation-eng] {Hopkins} not conceive the two extremes

[translation-eng] {C} does not follow after the duality of opposites

mtha' gnyis la sbyor ba'i gnyen po

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} anta-dvayānuyoga-pratipakṣa

[translation-eng] {Hopkins} antidote to connection with the two extremes

mtha' rten

[translation-eng] {Hopkins} supplemental

mtha' thug pa

[translation-san] {MSA} avasāna

[translation-eng] {Hopkins} final

mtha' thug par

[translation-san] {C} niṣṭhā

[translation-eng] {Hopkins} final; finally

mtha' thug par gnas par

[translation-san] {C} niṣṭhā

[translation-eng] {Hopkins} final state; final abode

mtha' dag

[translation-san] {MSA} akhila

[translation-san] {MSA} kṛtsna

[translation-san] {MSA} sakala

[translation-san] {MV} sākalya

[translation-san] {C} nikhila

[translation-eng] {Hopkins} [end-s]; all; entire

mtha' dag don rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} sakalārtha-bodha

[translation-eng] {Hopkins} realize the entire meaning

mtha' dag pa

[translation-san] {C} sākalya

[translation-eng] {Hopkins} all; entire

[translation-eng] {C} full complement

mtha' dpyad

[translation-eng] {Hopkins} analysis of the scope; investigation of the limits [of pervasion]; final analysis (textbook)

[comments] What about mtha' dpyod""—is it a synonym? is this entry a mistake, or should there be a separate entry?""

mtha' dpyod

[translation-eng] {Hopkins} decisive analysis; final analysis

mtha' spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MV} anta-varjana

[translation-eng] {Hopkins} abandon extremes

mtha' bral

[translation-eng] {Hopkins} free from extremes

mtha' ma

[translation-san] {MV} paryanta

[translation-eng] {Hopkins} final; end

mtha' yas

[translation-san] {MSA} ananta

[translation-san] {C} nāntaka

[translation-eng] {Hopkins} [end-lacking]; infinite; limitless

[translation-eng] {C} endless

mtha' yas pa

[translation-san] {L,N} ananta

[translation-eng] {Hopkins} limitless{N}; endless; infinite

mtha' yas pa nyid pa

[translation-san] {C} anantatā

[translation-eng] {Hopkins} limitlessness

[translation-eng] {C} infinitude

mtha' yas mu ma mchis pa

[translation-san] {C} ananta-aparyantatā

[translation-eng] {C} endless and boundless

mtha' yas mu med la mthar thug

[translation-san] {C} Ananta-aparyanta-anīṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} p.n. of a Buddha

mtha' las

[translation-san] {C} atyantāya

[translation-eng] {Hopkins} from the extremes

[translation-eng] {C} free from the extremes

mtha' las 'das

[translation-san] {C} ananta

[translation-eng] {Hopkins} passed beyond extremes; limitless

[translation-eng] {C} endless; infinite

mtha' las 'das pa stong pa nyid

[translation-san] {C,MV} atyanta-sūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} limitless emptiness

[translation-eng] {C} infinite/absolute emptiness

mtha' lus pa

[translation-san] {L} nikhila

[translation-eng] {Hopkins} all; entire

mtha'i sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MV} paryavasāna-bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} meditation on the extremes

mthar

[translation-san] {MSA} anta

[translation-san] {MSA} ante

[translation-eng] {Hopkins} end; extreme

[translation-eng] beginning; edge

mthar gyis

[translation-san] {C} anupūrvaśas

[translation-eng] {C} successive

mthar gyis gnas pa'i snyoms 'jug

[translation-san] anupūrvavihāra samā patti

[translation-eng] {Hopkins} serial absorption

mthar gyis gnas pa'i snyoms par 'jug pa

[translation-san] {C} anupūrva-vihāra-samāpatti

[translation-eng] {C} attainment of successive stations

mthar gyis pa

[translation-san] {C} anupūrvika

[translation-eng] {C} gradual

mthar gyis pa yi bya ba

[translation-san] {C} anupūrva-kriyā

[translation-eng] {C} gradual activity

mthar gyis sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {LCh} anupūrva-prayoga

[translation-eng] {Hopkins} serial training

mthar thug

[translation-san] {C} paścima

[translation-san] paryanta

[translation-eng] {Hopkins} [end-to-meet] final; complete

[translation-eng] {C} future; last; ending with

[comments] SW added Eng ""complete""

mthar thug gi sems tsam

[translation-eng] {Hopkins} Final Mind-Only

[comments] Comment: A syncretic system propounded by Dol-b#o-b#a S#hay-rap-gyel-tsen.

Synonyms include Ultimate Mind-Only (don dam pa'i sems tsam), Great Middle Way (dbu ma chen po), and Supramundane Mind-Only ('jig rten las 'das pa'i sems tsam).

mthar thug cing tu med pa'i chos dang ldan pa

[translation-san] {C} aniṣṭha (=ananta-aparyanta-aniṣṭha-dharmah)

[translation-eng] {C} endless

mthar thug theg pa

[translation-eng] {Hopkins} final vehicle

mthar thug pa

[translation-san] {LCh,C,MSA,N} paryanta

[translation-san] {C} pariniṣṭha

[translation-san] {MSA} niṣṭhā

[translation-san] {MSA} niṣṭhā-gamana

[translation-san] {L,MSA} paryavasāna

[translation-eng] {Hopkins} [end-to-meet]; final; finality{N}; complete; completed

[translation-eng] outlying district; border; limit; carry to the limit

[comments] SW added Eng ""complete""

mthar thug pa med pa nyid pa

[translation-san] {C} pariniṣṭhatā

[translation-eng] {C} non-finality

mthar thug pa'i lam

[translation-san] {MSA} niṣṭhā-mārga {MSA}(prayoga-darśana-niṣṭhā-mārga ...)

[translation-eng] {Hopkins} final path

mthar thug par bya ba

[translation-san] {MSA} niṣṭhā-gamana

[translation-eng] {Hopkins} become final; finalize

mthar phyin

[translation-eng] {Hopkins} bring to completion; finish

mthar phyin pa

[translation-san] {MSA} paryanta

[translation-san] {C} paramo-gatiṃ-gato

[translation-eng] {Hopkins} [to-end-go]; brought to completion; finish; complete; perfect; reach to the limit

[translation-eng] {C} has gone as far as one can go

mthar phyin par bgyis pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} kṛta-paryanta

[translation-eng] {Hopkins} finish; complete; perfect

[translation-eng] {C} made the grade; achieved the end

mthar byas pa

[translation-san] {C} kṛta-paryanta

[translation-eng] {Hopkins} finish; complete; perfect

[translation-eng] {C} made the grade; achieved the end

mthar dbyung

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-eng] {Hopkins} will complete [future tense of complete]

mthar 'byin par byed

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {C} vyantīkaroti

[translation-eng] {Hopkins} complete

[translation-eng] {C} seeks deliverance from; 'make an end to'

mthar mi byed pa

[translation-san] {MV} antākaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} not complete; not finish

mthar mdzad

[translation-eng] {Hopkins} [to end-do]; end; finish; put an end to

mthar mdzod

[translation-eng] {Hopkins} end; finish; put an end to

mthar 'dzin pa'i lta ba

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {LCh} antagrāha-drṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} view holding to an extreme

mthar 'dzin par lta ba

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} antagrāha-drṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} view holding to an extreme

mthar sa ... 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} bhūmi-paryavasānam ... bhavati

[translation-eng] {C} come to an end on the ground

mthas gtugs

[translation-san] {C} paryavasāna

[translation-eng] {C} end; terminus; limit

mthil

[translation-san] {LCh} tala

[translation-eng] {Hopkins} palm

mthu

[translation-san] {LCh,MSA,L} prabhāva

[translation-san] {MSA} prabhāvatas

[translation-san] {LCh,MSA,C} anubhāva {C}(=sāmarthya)

[translation-san] {MSA} sāmarthya

[translation-san] {C,MSA} bala

[translation-san] {MSA} balavatva

[translation-san] {MSA} prabala

[translation-san] {MSA} ṛddhika

[translation-san] {MSA} śakti

[translation-san] {MSA} sthāman

[translation-eng] {Hopkins} power; force

[translation-eng] {C} strong; exalted; mighty; powerful; might

mthu 'grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} prabhāva-siddhi

[translation-eng] {Hopkins} achieve power

mthu can

[translation-san] {MSA} prabala

[translation-eng] {Hopkins} powerful

mthu chung ngu

[translation-san] {C} alpa-sthāma

[translation-eng] {Hopkins} little power; weak

[translation-eng] {C} weakling; has no strength; little stamina

mthu chung ba

[translation-san] {C} alpa-sthāma

[translation-eng] {Hopkins} little power; weak

[translation-eng] {C} weakling; has no strength; little stamina

mthu che

[translation-san] {MSA} prabhāva-mahat

[translation-eng] {Hopkins} great power

mthu che ba

[translation-san] {C} mahā-arthika

[translation-eng] {Hopkins} great power

[translation-eng] {C} greatly profitable

mthu chen ldan pa

[translation-san] {C} mahā-anubhāva

[translation-eng] {Hopkins} great power

[translation-eng] {C} one of great might; something of great might

mthu chen po

[translation-san] {L} mahā-prabhāva

[translation-san] {MSA} mahā-ṛddhika

[translation-eng] {Hopkins} great power

mthu ji lta ba

[translation-san] {C} yathā-sthāmam

[translation-eng] {C} according to their strength

mthu stobs

[translation-san] {C} prabhāva

[translation-san] {C} prabhavā

[translation-eng] {Hopkins} powerful; power

[translation-eng] {C} exalted; mighty; brought about

mthu thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} śakti-lābha

[translation-eng] {Hopkins} obtain power

mthu thob pa yid la byed pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} śakti-darśana-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental concentration on obtaining power

mthu thob pa yongs su smin pa

[translation-san] {MSA} balavattva-pratilambha-paripāka

[translation-eng] {Hopkins} ripening of the attainment of power {T}

mthu dang ldan pa

[translation-san] {MSA} sthāma-vat

[translation-eng] {Hopkins} powerful

mthu rnam pa bzhi

[translation-san] {MSA} catur-vidhānubhāva

[translation-eng] {Hopkins} four aspects of power

mthu phul du byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} prabhāvotkarṣa

[translation-eng] {Hopkins} increase the majesty of power

mthu phul du byung ba gong nas gong du 'phel ba thob pa'i khyad par

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-eng] {Hopkins} the feature of increasing the majesty of power higher and higher {PGP 78}

mthu med pa

[translation-san] {MV} niḥsāmarthya

[translation-eng] {Hopkins} powerless

mthu yi mtshan nyid rnam par dbye ba

[translation-san] {MSA} prabhāva-lakṣaṇa-vibhāga

[translation-eng] {Hopkins} divide the characteristic of power

mthu la mos pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} prabhāvādhimukti

[translation-eng] {Hopkins} belief/faith/interest/inclined towards/zeal in power

mthud

[translation-eng] {Hopkins} series

mthud pa'i shes pa'i rgyun

[translation-eng] {Hopkins} continuum of consciousness which is a series

mthun

[translation-san] {C} anukūla

[translation-san] śakti

[translation-eng] {Hopkins} concordant; accord (with)

[translation-eng] {C} power

mthun rkyen

[translation-eng] {Hopkins} [concordant-cause]; concordant condition; concordant circumstances; conducive conditions

mthun pa

[translation-san] {LCh,MSA,MV} anukūla

[translation-san] {MSA} ānukūlya

[translation-san] {C,MSA} pratirūpa

[translation-san] {MSA} anurūpa

[translation-san] {L} samādāna

[translation-san] {L} pradakṣiṇa

[translation-san] {MSA} anu (e.g.: anvartha-nāman)

[translation-san] {MSA} ānulomika

[translation-san] {MSA} tulya

[translation-san] {MV} tulyatā

[translation-san] {MSA} samāna

[translation-eng] {Hopkins} condordant; concordant

[translation-eng] {C} fitting; proper; seemly; agree; accord; to the right; curl to the right

mthun pa nyid

[translation-san] {C,MSA} anukūlatā

[translation-eng] {Hopkins} concordance

[translation-eng] {C} make conform to

mthun pa yi ni chos spyod do

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} anudharmaṃ carati

[translation-eng] {Hopkins} practice concordant doctrines

mthun pa'i chos

[translation-san] {MSA} anukūla ... dharma

[translation-san] {MSA} anudharma

[translation-eng] {Hopkins} concordant doctrines; concordant phenomena

mthun pa'i don dam

[translation-eng] {Hopkins} concordant ultimate{N}

mthun pa'i yul du gnas pa

[translation-san] {MSA} pratirūpa-deśa-vāsa

[translation-eng] {Hopkins} abide in a concordant object

mthun pa'i yul na gnas

[translation-eng] {Hopkins} staying in an agreeable place

mthun pa'i lam mnga' ba

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-san] {C} pradakṣiṇa-mārga

[translation-eng] {C} one whose path is worthy of respect

mthun pa'i lam spyad pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} anurūpa-mārga-carāṇa

[translation-eng] {Hopkins} practice a concordant path

mthun par 'khor ro

[translation-san] {C} anuparivartate

[translation-eng] {Hopkins} concordant circling

[translation-eng] {C} revolve around

mthun par 'gro zhing

[translation-san] {C} anugacchati

[translation-eng] {C} follow; conform to; regain; follow after; approach; emulate; arrive (at); pursue; follow up

mthun par 'dong ngo

[translation-san] {C} anugacchati

[translation-eng] {C} follow; conform to; regain; follow after; approach; emulate; arrive (at); pursue; follow up

mthun par byas pa yin; dang mthun par byas pa yin

[translation-san] {MV} anulomito bhavati

[translation-eng] {Hopkins} is concordant; make concordant (with)

mthun par smrag yur

[translation-san] {C} apratikūla-bhāṇī

[translation-eng] {C} brought into harmony with

mthun par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} anulomatva

[translation-eng] {C} conforms to

mthun par zhugs na

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} anupraviṣṭa

[translation-eng] {C} entered into; enter together with

mthun dpe

[translation-san] {LCh} sadṛṣṭānta

[translation-eng] {Hopkins} similar example

mthun dpe yang dag

[translation-san] samyak-sadṛṣṭānta

[translation-eng] {Hopkins} correct similar example

mthun spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} anucara (e.g.: vibhutvānucara)

[translation-eng] {Hopkins} concordant practice

mthun phyogs

[translation-san] {LCh} sapakṣa

[translation-eng] {Hopkins} similar class

mthun phyogs la yod pa

[translation-eng] {Hopkins} existing in the similar class

mthun bya

[translation-eng] {Hopkins} session

mthun tshig

[translation-san] {MSA} samānatā-pada

[translation-eng] {Hopkins} concordant words

mthu'i skabs

[translation-san] {MSA} prabhāvādhikāra

[translation-eng] {Hopkins} occasion of power

mthu'i khyad par dang ldan pa

[translation-san] {MSA} prabhāva-viśeṣa-yoga

[translation-eng] {Hopkins} having the distinction of power

mthus

[translation-san] {C} anubhāva (=sāmarthya)

[translation-eng] {Hopkins} power

[translation-eng] {C} might

mthe bong

[tenses] mtheb/; the; bo/

[translation-eng] {Hopkins} thumb{VM}

synonym

[bod] don gcig the bo / mtheb /; [eng] Syn.: thumb; thumb

mtheg chen gyi sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} Great Vehicle achiever

synonym

[bod] byang sems kyi sbyor ba/ nam rdzogs sbyor ba/ go sgrub/ byang sems kyi mkhyen pa/ byang sems kyi mngon rtogs/

mtheb

[tenses] mthe; bong; /; the; bo/

[translation-eng] {Hopkins} thumb{VM}

synonym

[bod] don gcig the bo / the bong /; [eng] Syn.: thumb; thumb

mthe'u chung

[tenses] mdzub; chung; /

[translation-eng] {Hopkins} little finger {VM}

mtho

[translation-san] {C} tuṅga

[translation-eng] {Hopkins} high; elevated

[translation-eng] {C} prominent; superior

mtho gling

[translation-eng] {Hopkins} To-l#ing Monastery (in the central Himalayas near Mount Kailash)

[comments] Comment: location where Atisha wrote the Lamp for the Path to Enlightenment in 1042-1043.

mtho po

[translation-eng] {Hopkins} high; tall

mtho ba

[translation-san] {C} unnata

[translation-san] {C} uccatva

[translation-san] {C} samutsada

[translation-eng] {Hopkins} high

[translation-eng] {C} protruberance; superiority; haughty

mtho med pa

[translation-san] {C} anunnata

[translation-eng] {Hopkins} not high

[translation-eng] {C} not higher

mtho btsams; mtho mtshams

[translation-eng] {Hopkins} malevolence; evil intent

mtho brtsegs

[translation-eng] {Hopkins} [high-pile]; piled on top of; pile on top of

mtho ris

[translation-san] {LCh,C,MSA} svarga

[translation-eng] {Hopkins} [high-region]; high estate [lives of humans and gods]; heaven(s); areas of high status; high states

[translation-eng] {C} life in the heavens; {GD:747} [rebirth in] a fortunate condition
synonym

[bod] mngon mtho ris

mtho ris kyi yon tan bdun

[translation-eng] {Hopkins} seven good qualities of exalted status

mtho ris su skye ba

[translation-san] {C} svargopapatti

[translation-eng] rebirth in high estate; {C} rebirth in heaven

mtho ris su skye ba'i rgyu

[translation-san] {C} svargopapattaye

[translation-eng] {Hopkins} cause of rebirth in a high state/heaven

[translation-eng] {C} something that conduces to rebirth in heaven/high estate

mthong

[translation-san] {C,MV} darśana

[translation-san] {MSA} dr̥śya

[translation-san] {MV} darśin

[translation-san] {C} darśanu (e.g.: saha darśanenaiva)

[translation-san] {C} paśyati

[translation-san] {MSA} paśyanā

[translation-san] {MSA} prapaśyati

[translation-san] {C} īkṣate

[translation-san] {C} vīditvā

[translation-eng] {Hopkins} to see; to perceive

[translation-eng] {C} sight; exhibit; visible; act of seeing; seeing; vision; exhibition; surveys; view; have understood; convinced; having known; having seen/noticed

mthong ka chen po

[translation-san] {L} mahānīla

[translation-eng] {Hopkins} a blue gem of great value; celestial gem

mthong dka'i thub pa

[translation-san] {MSA} durlabha-darśana ... muni

[translation-eng] {Hopkins} subduer of what is difficult to see

mthong 'gyur phyir

[translation-san] {C} vīkṣiṣīran

[translation-eng] {C} have been able to behold

mthong rgya che chung

[translation-eng] {Hopkins} greater and lesser vision

mthong chos la

[translation-eng] {Hopkins} in this lifetime

mthong nyid las

[translation-eng] {Hopkins} from just seeing {LG}

mthong ste

[translation-san] {C} drśyate

[translation-eng] {Hopkins} seeing; perceiving

[translation-eng] {C} is seen; has appeared; has seen

mthong thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} dr̥ṣṭiprāpta

[translation-eng] {C} one who has attained correct views

mthong nas

[translation-san] {C} darśin

[translation-eng] {Hopkins} having seen; having perceived

[translation-eng] {C} spectator; one who can demonstrate; one who sees; beholding

mthong ba

[translation-san] {C} paśyati

[translation-san] {MV} paś-

[translation-san] {MSA} paśyat

[translation-san] {C,MV,MSA} darśana

[translation-san] {MSA,MV} dr̥ṣṭi

[translation-san] {MSA} (nir √īkṣ): nirīkṣate

[translation-san] {MSA} saṃdarśana

[translation-san] darśanam

[translation-eng] {Hopkins} to perceive; to see; perception; seeing

mthong ba dang bcas pa

[translation-san] {C} sanidarśana

[translation-san] {C} samanupaśyatā

[translation-eng] {C} visible; with perceptible attributes; definable; reviewing

mthong ba dang thos pa dang bye brag phyed pa dang rnam par shes pa dang

[translation-san] {C} dṛṣṭa-śruta-mata-vijñāta

[translation-eng] {Hopkins} seen, heard, distinguished, and cognized

mthong ba po

[translation-san] {C} paśyaka

[translation-san] {C} apaśyaka

[translation-eng] {C} one who sees

mthong ba po nas rnam par shes pa po'i bar

[translation-san] {MSA} draṣṭā yāvad vijñātā

[translation-eng] {Hopkins} ranging from one who sees up to one who cognizes {T}

mthong ba ma lags pa

[translation-san] {C} apaśyamāna

[translation-eng] {Hopkins} not seeing

[translation-eng] {C} which cannot be seen

mthong ba med pa

[translation-san] {C} apaśyaka

[translation-eng] {Hopkins} not seen; not perceived

[translation-eng] {C} imperceptible; not to be seen

mthong ba tsam gyis

[translation-san] {MSA} darśana-mātrāt

[translation-san] {MSA} dṛṣṭa-mātrāt

[translation-eng] {Hopkins} from just seeing

mthong ba yi chos la zhi

[translation-san] {C} dṛṣṭa-dharma-śamaḥ

[translation-eng] {Hopkins} pacified in this lifetime

[translation-eng] {C} appeased in this very life

mthong ba rab dag

[translation-san] {MSA} viśuddha-darśana

[translation-eng] {Hopkins} very pure seeing

mthong ba la sogs

[translation-san] {C} dṛṣṭa-ādi

[translation-eng] {Hopkins} views and so forth

[translation-eng] {C} false views

mthong ba'i chos

[translation-san] {MSA} dṛṣṭa-dharma

[translation-eng] {Hopkins} seen phenomena; phenomena that are seen

mthong ba'i chos la 'byung bar 'gyur ba dang rjes su mthun pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} dṛṣṭa-dharma-saṃvartanīya

[translation-eng] {C} (the karma) which led him to this experience in his present life

mthong ba'i rnam pa bsgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} darśanākāra-bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} meditate on the aspects of what is seen

mthong ba'i spangs bya

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} dṛṣṭi-hāyin

[translation-eng] {Hopkins} object of abandonment of seeing

mthong ba'i dbang gis

[translation-san] {MSA} darśana-vaśāt

[translation-eng] {Hopkins} by the power of seeing

mthong ba'i lam

[translation-san] {C,MSA,MV} darśana-mārga

[translation-san] {C} dṛṣṭi-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of seeing

[comments] See: mthong lam

mthong ba'i sa

[translation-san] {C} darśana-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} ground of seeing

mthong bar dka'

[translation-san] {C} durdṛśa

[translation-eng] {Hopkins} difficult to see

[translation-eng] {C} hard to see

mthong bar dka' ba

[translation-san] {L} durdṛśa

[translation-san] {C} durdṛśya

[translation-eng] {Hopkins} difficult to see

mthong bar 'gyur ro

[translation-san] {C} darśanam āgacchati

[translation-eng] {Hopkins} see; perceive; will see

[translation-eng] {C} come to be seen

mthong bar nye bar 'gro

[translation-san] {C} darśanam upaiti

[translation-eng] {Hopkins} come to be seen

[translation-eng] {C} can be seen (with na: med do)

mthong bar nye bar 'gro'o

[translation-san] {C} upaiti-darśanam

[translation-eng] {Hopkins} comes to be seen

[translation-eng] {C} admits of being seen

mthong bas spang bar bya ba'i nyon mongs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} darśana-prahātavya ... kleśa

[translation-san] {MSA} darśana-heya-kleśa

[translation-eng] {Hopkins} afflictions that are the objects of abandonment by seeing

mthong bas spang bya'i nyon mongs

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} darśana-heya ... kleśa

[translation-eng] {Hopkins} afflictions that are the objects of abandonment by seeing

mthong byed

[translation-san] {TN} dṛk

[translation-eng] {Hopkins} seen

mthong ma thag tu

[translation-san] {C} daṃśana

[translation-eng] {Hopkins} immediately/right/just after seeing

[translation-eng] {C} marvellous power

mthong ma ma lags pa

[translation-san] {C} apaśyamāna

[translation-eng] {Hopkins} not seeing

[translation-eng] {C} which cannot be seen

[comments] N.B.: mthong ma = mthong ba {T} entry said mthong ma (= ba)

mthong zhes bya

[translation-san] {C} darśana-ākhyā

[translation-eng] {Hopkins} seeing

[translation-eng] {C} path of vision

mthong bzhin du

[translation-san] {C} paśyann eva

[translation-san] {C} paśyan

[translation-eng] {Hopkins} in accordance with what is seen

[translation-eng] {C} seeing; knows what he does

mthong lam

[translation-san] {LCh} darśana-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of seeing

[definition-bod] mtshan nyid bden pa mngon rtogs

[definition-eng] Def.: clear realization of truth

synonym

[bod] mthong ba'i lam/ mthong lam pa'i rgyud kyi mkhyen pa/

[comments] Comment: This is one of the five paths (lam): path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

mthong lam pa'i rgyud kyi mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower in the continuum of a person on the path of seeing

synonym

[bod] mthong lam/ bden pa mngon rtogs/

mthong lam bar chad med lam

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted path of seeing

mthong lam bar chad med lam skad cig gnyis pa

[translation-eng] {Hopkins} the second moment of an uninterrupted path of a path of seeing

[comments] example of subsequent cognizer of a yogic direct perceiver (rnal 'byor mngon sum bcad shes)

mthon

[translation-san] {MSA} unnata

[translation-eng] {Hopkins} come out; depart

mthon ka chen po

[translation-san] mahānīla

[translation-eng] {Hopkins} a blue gem of great value; celestial gem

mthon mthing

[translation-san] {C} nīla

[translation-eng] {C} blue; black-blue

mthon par 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} udgacchati (=abhyudgacchati)

[translation-eng] {C} be elevated above; be lifted up

mthon par 'jug ste

[translation-san] {C} anuparivartate

[translation-eng] {C} revolve around

mthon po

[translation-eng] {Hopkins} high level (?)

[comments] Example originally said ... mthong por ... {T}

mthon por

[translation-san] {C} tuṅga

[translation-eng] {C} elevated; prominent; superior

mthon dman

[translation-san] {MSA} natonnata

[translation-eng] {Hopkins} high and low

'thad

[translation-san] {C} upapatti

[translation-eng] {Hopkins} correct; acceptable; feasible; feasibility

[translation-eng] {C} (place of) rebirth; genesis

'thad sgrub kyi rigs pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] upapattisādhanayukti

[translation-eng] {Hopkins} reasoning which establishes correctness; reaoning(s) of logical proof{BJ 8.4}; logical reasoning; reasoning that establishes correctness

'thad ldan

[translation-san] pramāṇa-viniścaya-ṭīkā

[translation-eng] {Hopkins} Dharmottara's The Correct, Commentary on (Dharmakīrti's) ""Ascertainment of Valid Cognition"" (pramāṇa-viniścaya), P. 5727, vol. 136

synonym

[bod] tshad ma rnam par nges pa'i 'grel bshad

[comments] Where should the synonym/secondary title go??? {T}

'thad pa

[translation-san] {LCh,MSA} upapatti

[translation-san] {N} upapadyate

[translation-san] {MSA} ratha (e.g.: manoratha)

[translation-san] {MSA} yid du 'thad pa = manoramā

[translation-eng] {Hopkins} acceptable; feasible; correct; feasibility

'thad pa sgrub pa'i rigs pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MV} upapatti-sādhana-yukti

[translation-eng] {Hopkins} reasoning which establishes correctness; reasonings of logical proof

'thad pa dang sgrub pa'i rigs pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} upapatti-sādhana-yukti

[translation-eng] {Hopkins} reasoning which establishes correctness; reasonings of logical proof

'thad par sgrub

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} establishing correctness {LG}

'thab

[translation-san] {C} kalaha

[translation-eng] {Hopkins} fight; quarrel; dispute

[translation-eng] {C} fighting; strife

'thab pa

[translation-san] {C} vighraha

[translation-san] {C} vighrahā

[translation-san] {C} adhikarāṇa

[translation-san] {C} kalahati

[translation-eng] {Hopkins} fight; quarrel; dispute

[translation-eng] {C} conflict; battle

'thab par bya'o

[translation-san] {C} yodhayati

[translation-eng] {Hopkins} you should fight; one should quarrel

[translation-eng] {C} have a fight with

'thab bral

[translation-san] yāma

[translation-eng] {Hopkins} Land Without Combat

'thab mo

[translation-san] {C} kalaha

[translation-eng] {Hopkins} fight; quarrel; dispute

[translation-eng] {C} fighting; strife

'thab sla'i rgyal po

[translation-san] {C} pratirājan

[translation-eng] {C} hostile king

'thas sgrub kyi rigs pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} reasoning which establishes correctness (?)

'thas pa

[translation-eng] {Hopkins} obstructive [quality of earth (sa)]

'thibs

[translation-eng] {Hopkins} covered; darkened

'thug po

[translation-eng] {Hopkins} thick; dense; strong

'thung

[tenses] btung; /; 'thung; /; btungs/; thungs/

[translation-eng] {Hopkins} to drink

[comments] Tense originally had: btung / 'thung / bdungs / thungs ,changed to match Thumi p.110 {T}

'thun pa

[translation-eng] {Hopkins} gather (?)

'theng po

[translation-san] {C} kuṇi

[translation-san] {C} laṅga

[translation-eng] {C} with withered arm or hand; limping; lame

'thon

[tenses] 'thon/; 'thond/; thon/; thond/

[translation-san] {C} samudgata

[translation-eng] {C} originate

'thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} labhate

[translation-san] {MSA} lābha

[translation-san] {C} āgata (e.g.: sūtra-āgata)

[translation-san] {C} eti (=ete)

[translation-san] {MSA} avāpta

[translation-san] {MV} āpti

[translation-san] {MV} anuprāp-

[translation-eng] {Hopkins} get; attain; will get; will attain [future of thob]

[translation-eng] {C} gain; receive; apprehend; come back; reach; handed down (in sūtras); comes; has arrived

[comments] Thumi (p.122) lists 'thob as the present of thob ?? {T}

'thob 'gyur te

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} labhyate

[translation-eng] {Hopkins} get; attain; will get

[translation-eng] {C} can be apprehended; is seized

'thob 'dod kyi dad pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-eng] {Hopkins} aspiring faith

'thob 'dod kyi 'dun pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-eng] {Hopkins} aspiration which is a wish to attain

'thob 'dod pa'i dad pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] *abhiḷāṣaśraddhā

[translation-eng] {Hopkins} faith that is a wish to attain

'thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} labhate

[translation-san] {MSA,MV} lābha

[translation-san] {C} adhigama

[translation-san] {C} āpti

[translation-san] {C,MV} prāpti

[translation-san] {MV} samprāpti

[translation-san] {MSA,MV} pratilambha

[translation-eng] {Hopkins} will get; will attain; get; attain [future of thob]

[translation-eng] {C} will reach; obtain; reach; winning; attainment

'thob pa gzhan gyi dbang nyid

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MV} samprāptau pāratantryam

[translation-eng] {Hopkins} other-powered attainment

'thob pa'i byed rgyu

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MV} prāpti-kāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} creative cause of attainment

'thob par 'gyur

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} anubudhyate

[translation-eng] {Hopkins} will get; will attain

[translation-eng] {C} understand

'thob par 'gyur ba

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {L} pratilabhante

[translation-san] {MSA} prāpti

[translation-eng] {Hopkins} get; attain

[translation-eng] acquire; receive; gain; find

'thob par byed do

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {L} pratilabhante

[translation-eng] {Hopkins} get; attain

[translation-eng] acquire; receive; gain; find

'thob par byed pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} upādayati (?)

[translation-eng] {Hopkins} get; attain

[translation-eng] {C} acquire; receive; gain; find; take hold of

'thom pa

[tenses] 'thom/; 'thoms/; thom/; thoms/

[translation-eng] {Hopkins} to be confused

'thor

[tenses] 'thor/; 'thor/; thor/; thord/

[translation-eng] {Hopkins} separate; scatter

pad+ma

[translation-san] padma

[translation-eng] {Hopkins} lotus [specifically nelumbium speciosum or nymphaea alba]; ruby

[comments] transliteration of the Sanskrit word, padma

pad+ma

[translation-san] {C} padma

[translation-eng] {Hopkins} lotus [transliteration of the Sanskrit word, padma]

[translation-eng] {C} pink lotus specifically nelumbium speciosum or nymphaea alba

da

[translation-san] {LCh} idānīm

[translation-san] {C} adya

[translation-eng] {Hopkins} now; presently; nowadays

[translation-eng] {C} then; today

pad+ma dkar po

[translation-eng] {Hopkins} Padma-g#ar-b#o (1527-1592), a G#a-gyu (bka' rgyud) scholar

[comments] {PH, from Olschak, Mystic Art of Ancient Tibet} 'White Lotus,' an epithet of the Dalai Lamas

da lta

[translation-san] {C} etarahi

[translation-eng] {Hopkins} present; now; presently; nowadays

[translation-eng] {C} even now

da lta ba

[translation-eng] {Hopkins} now; present; nowadays

da ltar

[translation-san] {C} ete hi

[translation-san] {C} pratyutpanna

[translation-san] {MSA} adhuna

[translation-eng] {Hopkins} present; now; presently

[translation-eng] {C} already now

da ltar byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C,MSA,MV} pratyutpanna

[translation-eng] {C} present

da ltar byung bar

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} pratyupanna

[translation-eng] {C} in the present

da du ra

[translation-san] dhattūra

[translation-eng] {GD:168} a hallucinogen, the plant: datura metel L.

da dung

[translation-eng] {Hopkins} still; still more

da drag

[translation-eng] {Hopkins} hidden da {T}

[comments] one of the two secondary suffixes, along with sa. It is called hidden, because it is generally not written (?) {T}

da gdod

[translation-eng] {Hopkins} still again; still

[comments] Comment: An old term for this is ko.

da ni

[translation-san] {MV} idānīm

[translation-eng] {Hopkins} now; presently; nowadays

da res

[translation-eng] {Hopkins} nowadays; at present

dwa ba

[translation-eng] {Hopkins} a white tuber, like a potato, which has a long stalk with a yellow flower at the top

[comments] {PH} Clark's *_The Quintessence Tantras_* (p.164) identifies this as ""a type of typhonium giganteum. Engl.: arisaema intermedium; arisaema lobatum; arisaema consanguineum""
Add?

dag

[tenses] 'dag; 'dag; dag; 'dag; gam; 'dags/

[translation-san] {MV,MSA} viśuddha

[translation-san] {C} śuddhatva

[translation-san] {MSA} viśuddhi

[translation-san] {MSA} śuddha

[translation-san] {MSA} śuddhi

[translation-san] {MSA} śuddhā

[translation-eng] {Hopkins} (1) to purify; to clean; (2) plural marker

[translation-eng] {C} purity

dag gyur pa

[translation-san] {MSA} śuddhim āgatā

[translation-eng] {Hopkins} become pure

dag rgyu

[translation-eng] {Hopkins} to be corrected/purified; that which is to be corrected/purified

dag cig

[translation-eng] {Hopkins} some

dag cig zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-eng] {Hopkins} firmly established (?)

dag dang

[translation-san] {C} sārđham

[translation-eng] {C} with; together with

dag dang ma dag min

[translation-san] {MV} śuddhā 'śuddhā na

[translation-eng] {Hopkins} neither pure nor impure

dag pa

[translation-san] {LCh,C,MSA} śuddha

[translation-san] {C} pariśuddha

[translation-san] {C} śuddhaka

[translation-san] {C,MV,MSA} śuddhi

[translation-san] {MSA} viśuddhi

[translation-san] {MSA} śuddhā

[translation-san] {C} śuci

[translation-eng] {Hopkins} lacking; free of; devoid of; pure of; clear; correct

[translation-eng] {C} pure; clean clear; bright; one who is pure; purification

dag pa 'jug pa

[translation-san] {MSA} śuddhi-viśana (sic)

[translation-eng] {Hopkins} enter into purity

dag pa nyid

[translation-san] {C} śuddhatva

[translation-san] {C} śuddhatā

[translation-eng] {C} purity

dag pa pha rol 'gro

[translation-san] {MSA} viśuddhi-pāraga

[translation-eng] {Hopkins} become perfectly pure

dag pa ma yin

[translation-san] {MSA} na śuddhā

[translation-eng] {Hopkins} not pure; impure

dag pa rab 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] śuddhi ... prabala

[translation-eng] {Hopkins} become completely pure

dag pa rab 'byams

[translation-eng] {Hopkins} endless purity

dag pa'i kun rdzob

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-eng] {Hopkins} pure conventionality

dag pa'i bdag thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} śuddhātma-lābhitva

[translation-eng] {Hopkins} attainment of a pure nature

dag byis

[translation-eng] {Hopkins} purify (?)

dag ma dag

[translation-eng] {Hopkins} pure and impure; purity and impurity {BJ 6.3}

dag zhing

[translation-san] kṣetraśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} Pure Land

dag sa

[translation-eng] {Hopkins} pure ground

dang

[translation-san] {C} ca

[translation-san] {MSA} prasanna

[translation-san] {MSA} prasāda

[translation-san] {C} atha

[translation-san] {C} sārđham

[translation-eng] {Hopkins} and; with; or

[translation-eng] {C} but; moreover; however; together with

dang bcas pa

[translation-san] {L} saṃyukta

[translation-san] {L} pratisaṃyukta

[translation-eng] {Hopkins} together with

[translation-eng] {C} conjoined; associated (with); connected

dang bcas par

[translation-san] {C} samagra

[translation-eng] {Hopkins} together with

[translation-eng] {C} all the

dang thabs cig go

[translation-eng] {Hopkins} all together

dang mthun pa

[translation-san] {C} pratirūpa

[translation-eng] {Hopkins} in accordance; agreeable

[translation-eng] {C} fitting; proper; seemly

dang du blang bya

[translation-san] {MSA} (adhi √vas): adhivāsayet

[translation-eng] {Hopkins} voluntarily assume

dang du mi len

[translation-san] {MSA} anadhivāsanā

[translation-eng] {Hopkins} not voluntarily assume; involuntary assume

dang du len

[translation-san] {MSA} (adhi √vas): adhivāsayati

[translation-san] adhivāsayet

[translation-eng] {Hopkins} voluntarily assume

dang du len pa

[translation-san] {LCh} adhiseveti

[translation-san] {MSA} adhivāsa

[translation-san] {MSA} adhivāsaka

[translation-san] {MSA} adhivāsanā

[translation-eng] {Hopkins} to voluntarily assume

dang 'dra ba

[translation-eng] {Hopkins} similar

dang 'dra ba'i

[translation-san] {C} pratirūpaka (= vān-mātreṇa bodhisattva-caryā-abhyupagamād)

[translation-eng] {Hopkins} which is similar

[translation-eng] {C} fake; which resembles

dang 'dres pa

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres

[translation-san] {C} sṛṣṭa

[translation-san] {C} saṃsṛṣṭa

[translation-eng] {C} mixed with

dang ldan

[translation-san] {C} samāgamati (=prādurbhavanti)

[translation-san] {C} sahayukta (=pratisaṃyukta)

[translation-eng] {Hopkins} with; having; connected with; endowed with

[translation-eng] {C} are brought along; are assembled; come forth; connected

dang ldan gyur

[translation-san] {C} uyukta

[translation-eng] {Hopkins} with; having; connected with; endowed with

[translation-eng] {C} well joined (together)

dang ldan pa

[translation-san] {C} samanvāgata

[translation-san] {C} saṃprayukta

[translation-san] {C} pratisaṃyukta

[translation-san] {C} samāyukta

[translation-san] {C} saḥagata

[translation-san] {C} prayujyamāna

[translation-eng] {Hopkins} with; having; connected with; endowed with

[translation-eng] {C} endowed with; intent on; joined to; associated (with); connected; entrusted to; accompanied by; engaged in effort

ldan par 'gyur te

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} saṃyujyate

[translation-eng] {Hopkins} become connected with

[translation-eng] {C} be joined; will win; win

dang pa

[translation-san] {C} prāmodya (=yāśuddhatā cittasya ity ārṣam = harṣa-viśeṣaḥ)

[translation-eng] {C} elation; rejoicing

dang po

[translation-san] {C, MV} ādya

[translation-san] {MSA} ādi

[translation-san] {LCh,MSA,MV,C} prathama

[translation-san] {MV} prathamam

[translation-eng] {Hopkins} first

[translation-eng] {C} at first; from the beginning

dang po kho na nas brtsams pa

[translation-san] {MSA} ādita evārabdha(m)

[translation-eng] {Hopkins} from just the first

dang po ltar na

[translation-eng] {Hopkins} in the first case ... {BJ 43.1}

dang po dang 'og

[translation-san] {MV} prathama-dvitiya

[translation-eng] {Hopkins} first and second

dang po ba

[translation-san] ādhikarmika

[translation-eng] {Hopkins} beginner

dang po sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} initial joining

dang po la gnyis te

[translation-eng] {Hopkins} with respect to the first there are two [parts, divisions, etc]; {T} the first has two [parts]

dang po'i pa'i sa

[translation-san] {C} ādhikarmika-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} ground of a beginner

[comments] Check entry—po'i pa'i ? {T}

dang po'i las

[translation-san] {C} ādikarma

[translation-eng] {C} beginner

dang po'i las can

[translation-san] {C} ādhikarmaka

[translation-eng] {C} beginner

dang po'i sangs rgyas

[translation-eng] {Hopkins} original Buddha

dang por

[translation-eng] {Hopkins} initially {BJ 28.2}; first; at the beginning

dang por skye ba

[translation-san] {MSA} ādya utpādaḥ

[translation-eng] {Hopkins} originally produced

dang por re zhig

[translation-eng] {Hopkins} at the beginning, first of all

[comments] ck Tib ex from A's dKyiI chog SW added this record

dang ba

[translation-san] {MSA} prasanna

[translation-san] {MSA} prasāda

[translation-san] {C} dang bar 'gyur te = prasādhayati (=adho nayet)

[translation-eng] {Hopkins} clear; pure

[translation-eng] {C} clears up

dang ba nyid

[translation-san] {MSA} acchatā

[translation-eng] {Hopkins} purity; clarity

dang ba rab

[translation-san] {MSA} prasāda (suprasāda)

[translation-eng] {Hopkins} completely pure; completely clear

dang ba'i dad pa

[translation-eng] {Hopkins} faith of clear delight

dang ba'i shugs

[translation-san] {MSA} prasāda-vega

[translation-eng] {Hopkins} force of purity; force of clarity

dang bar 'gyur te

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} prasādhayati (=adho nayeti)

[translation-eng] {Hopkins} clarify; purify

[translation-eng] {C} clears up

dang bral

[translation-eng] {Hopkins} free of; devoid of

dang bral ba

[translation-san] {C} apagata

[translation-san] {C} vigata

[translation-san] {C} vigatatva

[translation-san] {C} vimukta

[translation-eng] {Hopkins} free of; devoid of

[translation-eng] {C} all gone; vanished; separated; freed from; emancipated; free from; freed; separated; has departed

dang bral ba gyur pa

[translation-san] {C} apagata

[translation-san] {C} vimukta

[translation-eng] {Hopkins} free of; devoid of

[translation-eng] {C} all gone; vanished; separated; freed from; emancipation

dang bral bar

[translation-san] {C} avagama

[translation-eng] {Hopkins} free of; devoid of

[translation-eng] {C} absence

sbyor bar byed do

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} saṃsyandayati

[translation-eng] {C} unite with; agree with

dang sbrags nas

[translation-eng] {Hopkins} in conjunction with; together with

dang tshung ldan

[translation-eng] {Hopkins} accompanies

dang len

[translation-san] {MSA} adhivāsa

[translation-eng] {Hopkins} to voluntarily assume

synonym

[bod] dang du len pa

dang sems dang ldan pa

[translation-san] {MSA} prasanna-citta

[translation-eng] {Hopkins} pure mind; clear mind

dang lhan cig rtsod par bya'o

[translation-san] {C} sārddham veditavyam

[translation-eng] {C} put on

dang lhan cig mtshungs par bya bar

[translation-san] {C} (sārddham) samīkaroti

[translation-eng] {C} considers equal to

dang lhan cig mtshungs par bya bar

[translation-san] {C} sārdham samīkaroti

[translation-eng] {C} consider equal to

dwang cha

[translation-eng] {Hopkins} factor of [subjective] clarity

dwang ba'i dad pa

[translation-san] *prasādaśraddhā

[translation-eng] {Hopkins} faith of clarity

dangs pa

[translation-san] {MSA} prasādita

[translation-eng] {Hopkins} clear; pure

dangs pa nyid

[translation-san] {MSA} acchatā

[translation-eng] {Hopkins} clarity; purity

dwangs

[translation-san] {LCh} prasanna

[translation-eng] {Hopkins} clear; pure; sparkling

dwangs cha

[translation-eng] {Hopkins} factor of subjective clarity

dwangs ma

[translation-eng] {Hopkins} (1) main; (2) clear

[comments] get ex SW added this entry Tshig 1313.1

dad thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} śraddhā-prāpta

[translation-eng] {C} one who has attained faith

dad dang 'dun la brten pa

[translation-san] {MSA} śraddhā-cchanda-pratiṣṭhita

[translation-eng] {Hopkins} depend upon faith and aspiration

dad ldan

[translation-san] {MSA} śrāddha

[translation-eng] {Hopkins} having faith; faithful

dad pa

[translation-san] {C,MSA,MV} śraddha

[translation-san] {MSA} śraddadhāna

[translation-san] {MSA,MV} śraddhā

[translation-san] {C} śraddadhānatā

[translation-san] {C,MSA} prasāda {C} (=abhisampratyaya-darśanād abhivardhamāna-śraddaḥ = buddha-dharma-saṃgha-āśayaḥ = guṇavattva-darśanād bhakti-viśeṣaḥ)

[translation-san] {MSA} bhakti

[translation-san] {MSA} ruci

[translation-san] {C} astitvena-abhisampratyayaḥ

[translation-eng] {Hopkins} faith; devotion

[translation-eng] {C} serenity; serene faith; serene confidence; serene belief; trust; confidence; faithful acceptance

[comments] Comment: This is one of the eleven virtuous mental factors (sems byung dge ba, kuśalacaitta): (1) faith (dad pa, śraddhā); (2) shame (ngo tsha shes pa, hrī); (3) embarrassment (khrel yod pa, apatrāpya); (4) non-attachment (ma chags pa, alobha); (5) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); (6) non-ignorance (gti mug med pa, amoha); (7) effort (brtson 'grus, vīrya); (8) pliancy (shin tu sbyangs pa, prasarabdhī); (9) conscientiousness (bag yod pa, apramāda); (10) equanimity (btang snyoms, upekṣā); (11) non-harmfulness (rnam par mi 'tshes ba, avihimsā).

dad pa skyed par byed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} śraddhāyās ... avaropaṇāt (or: avaropāṇa)

[translation-eng] {Hopkins} produce faith

dad pa bskyed nas

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} prasādam janayitvā

[translation-eng] {Hopkins} having produced faith

dad pa thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} prasāda-lābha

[translation-eng] {Hopkins} obtain faith

dad pa dag

[translation-san] {C} śrāddha

[translation-eng] {Hopkins} pure faith; faithful

[translation-eng] {C} full of faith; believing

dad pa dang dga' ba dang blo'i rgyu

[translation-san] {MSA} bhakti-tuṣṭi-buddhi-hetutva

[translation-eng] {Hopkins} cause of faith, happiness, and knowledge

dad pa dang ldan pa

[translation-san] {C} śrāddha

[translation-eng] {Hopkins} having faith; faithful

[translation-eng] {C} full of faith; believing

dad pa mang ba

[translation-san] śraddha-bahula

[translation-eng] {Hopkins} much faith

dad pa yid la byed pa

[translation-san] {MSA} ruci-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of faith

dad pa yongs su smin pa

[translation-san] {MSA} prasāda-paripāka

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly mature faith

dad pa la sogs pa dge ba'i chos su snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} śraddhādi-kuśala-dharmābhāsa

[translation-eng] {Hopkins} appear as virtuous qualities, faith and so forth

dad pa la sogs pa'i rnam pa

[translation-san] {MSA} śraddhādy-ākāra

[translation-eng] {Hopkins} aspects of faith and so forth

dad pa'i rjes su 'brang ba'i sa la

[translation-san] {C} śraddhā-anusāri-bhūmi

[translation-eng] {C} ground/stage of a Faith-follower

dad pa'i dbang po

[translation-san] {MSA} śraddhendriya

[translation-eng] {Hopkins} faculty of faith

dad pa'i sa

[translation-san] śraddha-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} ground of faith

synonym

[bod] tshogs lam/ thar pa cha mthun/ chos mngon rtogs/

dad par

[translation-san] {C} śrāddha

[translation-eng] {Hopkins} faithful

[translation-eng] {C} full of faith; believing

dad par gyis

[translation-san] {C} śraddadhata

[translation-eng] {C} do you have faith!

dad par gyur pa

[translation-san] {MV} śraddadhāna

[translation-eng] {Hopkins} have faith

dad par 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} (pra √sad): prasīdati

[translation-eng] {Hopkins} have faith

dad par med par

[translation-san] {C} aśrāddha

[translation-eng] {Hopkins} non-faith; unfaithful

[translation-eng] {C} non-believing

dad ma yin

[translation-san] {C} asakta

[translation-san] aśrāddha

[translation-eng] {Hopkins} non-faith; unfaithful

[translation-eng] {C} unattached; non-attached

dam

[translation-san] vā

[translation-eng] {Hopkins} (1) or; and; question particle (2) tight; firm; excellent; holy (3) promise

dam can

[translation-eng] {Hopkins} [promise-having]; name of a deity who has promised to defend Buddhism

dam bca'

[translation-san] {LCh} pratijñā

[translation-eng] {Hopkins} thesis; promise

dam bca' ba

[translation-san] {MV,MSA} pratijñā

[translation-eng] {Hopkins} thesis; promise; Defender

dam bca' ba'i blo

[translation-eng] {Hopkins} awareness which promises

dam bca' tsam

[translation-eng] {Hopkins} mere thesis{LG 30.5}

dam bcas

[translation-san] {C} pratijñā

[translation-eng] {Hopkins} thesis; promise

[translation-eng] {C} pledge

dam bcas pa

[translation-san] {MSA} pratijñatva

[translation-eng] {Hopkins} thesis; promise

dam chos

[translation-san] {LCh,C,MSA} sad-dharma

[translation-eng] {Hopkins} the excellent doctrine; Buddhism

dam chos bsgrub par bya ba

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} saddharma-pratipatti

[translation-eng] {Hopkins} follow the excellent doctrine

dam chos cher gzung

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} sad-dharma-mahā-parigraha

[translation-eng] {Hopkins} apprehend the excellent doctrine as great

dam chos yun ring gnas pa

[translation-san] {MSA} sad-dharmasya sthitir dīrghā

[translation-eng] {Hopkins} abide in the excellent doctrine for a long time

dam chos legs gzhag pa

[translation-san] {MSA} sudharma-suvyavastha

[translation-eng] {Hopkins} well established in the excellent doctrine

dam pa

[translation-san] {LCh,C} vara

[translation-san] {C} pravara

[translation-san] {C} uttama

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} parama

[translation-san] {MSA} para

[translation-san] {MSA} paramata

[translation-san] {C} agra

[translation-san] {C} śreṣṭha

[translation-san] {C} sat

[translation-san] {C} sāra (=pradhāna)

[translation-san] {C} pradhāna

[translation-eng] {Hopkins} excellent; the ultimate; highest

[translation-eng] {C} highest; best; supreme; unsurpassed; utmost; finest; very fine; excellent; highly; exceedingly; completely; foremost; most; farthest; most excellent; top; beginning; boon; choicest; supreme; a person of authority core; substance; of substantial excellence; good

dam pa ma yin pa'i chos

[translation-san] asat-dharma

[translation-eng] {Hopkins} false doctrine

dam pa ma yin pa'i chos yongs su 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} asaddharma-parigrāha

[translation-eng] {Hopkins} apprehend what is not the excellent doctrine

[translation-eng] {C} takes hold of what is not true Dharma

dam pa yin pa

[translation-san] {C} paramatva

[translation-eng] {Hopkins} excellence

[translation-eng] {C} supreme

dam pa'i chos

[translation-san] {C,MSA,N} saddharma

[translation-san] sat-dharma

[translation-eng] {Hopkins} excellent doctrine {N}; true doctrine

dam pa'i chos kyang yun ring du gnas par 'gyur

[translation-san] {MSA} cira-sthitiko bhavati (sad-dharmaś ca-)

[translation-eng] {Hopkins} abide also in the excellent doctrine for a long time

dam pa'i chos 'jig pa'i dus kyi tshe

[translation-san] {C} saddharmasya-antardhāna-kāla-samaya

[translation-eng] {Hopkins} the time of the disintegration of the excellent doctrine

[translation-eng] {C} the period when true Dharma disappears

dam pa'i chos ma yin pa yongs su 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} asaddharma-parigrāhaka

[translation-eng] {Hopkins} apprehend what is not the excellent doctrine

[translation-eng] {C} one who upholds what is not true Dharma

dam pa'i chos 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} sad-dharmasya dhāraṇa(m)

[translation-eng] {Hopkins} apprehend what is not the excellent doctrine

dam pa'i chos yun ring du gnas par bya ba

[translation-san] {C} (saddharma) cira-sthiti-hetor

[translation-eng] {Hopkins} make the excellent doctrine abide for a long time

[translation-eng] {C} so that it may last long

dam pa'i don

[translation-san] {C,MSA,MV} parama-artha

[translation-san] paramasyārtha

[translation-eng] {Hopkins} ultimate truth; ultimate object; object of the ultimate

[translation-eng] {C} highest truth; other truth

dam pa'i don du

[translation-san] {C} paramārthena

[translation-eng] {Hopkins} in terms of the ultimate truth; ultimately

[translation-eng] {C} from the standpoint of highest truth; in ultimate reality

dam pa'i don du yod

[translation-eng] {Hopkins} exists ultimately

dam pa'i don ni grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} niṣpanna-paramārtha

[translation-eng] {Hopkins} establish the ultimate truth

dam par sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MV} paramā pratipattiḥ

[translation-eng] {Hopkins} establish as ultimate; ultimately established

dam po

[translation-san] {MSA} gāḍha

[translation-eng] {Hopkins} tight; firm

dam por byed par

[translation-san] {C} gāḍhī-karoti

[translation-eng] {C} tighten

dam sbring nge ba

[translation-eng] {Hopkins} tightly; tenaciously

dam sbring sbring

[translation-eng] {Hopkins} tightly; tenaciously

dam tshig

[translation-san] {LCh,C} samaya

[translation-eng] {Hopkins} [promise-word]; promise; pledge; vow

dam tshig gi phyag rgya

[translation-san] {LCh} samaya-mudrā

[translation-eng] {Hopkins} pledge seal

dam tshig can

[translation-eng] {Hopkins} [promise-word-having]; one who has a promise

dam tshig pa

[translation-san] samaya-sattva

[translation-eng] {Hopkins} [promise-word-having]; pledge being; one who has a promise (e.g. a tantric practitioner); pledge-being; symbolic being

dam sri

[translation-eng] {Hopkins} gnome spirit

pad+ma'i ngang tshul

[translation-eng] {Hopkins} [The one who is] the nature of the Lotus (Kamalahīla)

synonym

[bod] don gcig ka ma la shI la; [eng] Syn.: Kamalahīla

dar

[tenses] dar/; dar/; dard/; dard/

[translation-eng] {Hopkins} spread; disseminate

dar ba

[translation-san] {MSA} vardhamāna

[translation-san] {MSA} vṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} spread; dissemination

dar dbyangs

[translation-eng] {Hopkins} silk-ribbon {VM}

dal

[translation-san] kṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} leisure

synonym

[bod] dal ba

dal 'gro'i rgyun

[translation-eng] {Hopkins} [gently-going-continuum]; river

dal ba

[translation-san] {LCh,C,MSA} kṣaṇa

[translation-san] {MSA} śithila

[translation-eng] {Hopkins} leisure

[translation-eng] {C} moment; instant; rebirth at an auspicious moment

dal ba chud gson pa dag mthong nas

[translation-san] {C} kṣaṇāṃś ca virāgayataḥ paśyati

[translation-eng] {C} he sees that they have again lost the fortunate rebirth

dal ba la snying po len 'dod

[translation-eng] {Hopkins} the wish to extract the essence with respect to leisure {MSI 514}

dal bar skye ba

[translation-san] {MSA} kṣaṇopapatti

[translation-eng] {Hopkins} produce leisure; produce in a moment

dal bus

[translation-eng] {Hopkins} gently; quietly; gradually

dal 'byor

[translation-san] {LCh} kṣaṇa-saṃpad

[translation-san] kṣaṇasampad

[translation-eng] {Hopkins} leisure and fortune

dal 'byor gyi skor rnam sngom

[tenses] sngom; sgom; sngoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} meditate on the topics of leisure and fortune

dig pa

[translation-san] {C} lolla

[translation-eng] {C} tremulous

du

[translation-san] {C} kati

[translation-eng] {Hopkins} accusative, adverbial accusative, dative, and locative particle: to; in; as; -ly; at; many; plural

[translation-eng] {C} how many?; some; several

du gcig cig

[translation-eng] {Hopkins} at a certain time

du ldan la la

[translation-eng] {Hopkins} on a smoky pass {LSR 6b}

du ba

[translation-san] {MV,MSA} dhūma

[translation-eng] {Hopkins} smoke

du ba sngon long po

[translation-eng] {Hopkins} blue rising smoke

du ba'i dngos rgyu

[translation-eng] {Hopkins} direct cause of smoke

[definition-bod] mtshan nyid du ba'i dngos su skyed byed/

[definition-eng] Definition: direct producer of smoke

du ba'i dngos su skyed byed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} direct producer of smoke

[comments] definition of direct cause of smoke (du ba'i dngos rgyu)

du ma

[translation-san] {C,MSA} aneka

[translation-san] {MV} anekatva

[translation-san] {MSA} naika

[translation-san] {MSA} vibhavat

[translation-san] {C} vicitra

[translation-san] an-ekam

[translation-eng] {Hopkins} many; plural; plurality; multitude; manifold

[translation-eng] {C} absence of oneness; manifold; brilliant and multi-colored (meru); various; well-colored; brilliant

du ma chud pa

[translation-san] {C} nirmukta

[translation-eng] {C} sundered from; freed; outside

du ma nyid

[translation-san] {C,MV} anekatva

[translation-eng] {Hopkins} plurality; manifoldness

[translation-eng] {C} absence of oneness

du ma nyid pa

[translation-san] {C} naikatā (=anekatā?)

[translation-eng] {C} non-manifoldness

du ma nyid ma yin pa

[translation-san] {MSA} apr̥thaktva

[translation-eng] {Hopkins} non-manifoldness; non-plurality

du ma zhig

[translation-eng] {Hopkins} many; plural

du ma ro gcig pa

[translation-eng] {Hopkins} many-one

du ma'i ngo bo

[translation-san] {C} aneka-rūpa

[translation-eng] {Hopkins} many entities

[translation-eng] {C} in great variety; different in form; one of the many

du zhig

[translation-san] {C} katividha

[translation-eng] {Hopkins} many; plural

[translation-eng] {C} of how many kinds?

'du shes med pa'i sems can

[translation-san] asaṃjñisattva

[translation-eng] {Hopkins} god of no discrimination

dug

[translation-san] {C,MSA} viṣa

[translation-eng] {Hopkins} poison

dug thams cad rab tu zhi bar byed pa

[translation-san] {C} praśamanī

[translation-eng] {Hopkins} completely pacify all poisons

[translation-eng] {C} cure

dug dang 'dres pa

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres

[translation-san] {MSA} viṣākrānta

[translation-eng] {Hopkins} mixed with poison

dug med pa

[translation-san] {C} nirviṣa (=apagatopalambha-viṣayatvān)

[translation-eng] {C} non-poisonous

dung

[translation-san] {LCh,C} śaṃkha

[translation-eng] {Hopkins} conch-shell; shell

dung dkar ser por snang ba'i dbang shes

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} sense consciousness to which a white conch appears as yellow

[comments] example of a mistaken consciousness that is a sense consciousness (dbang shes su gyur pa'i log shes)

dung gi dkar po

[translation-san] śaṃkha-śukla

[translation-eng] {Hopkins} white conch shell

dud 'gro

[translation-san] {LCh,MSA} tiryak

[translation-san] tiryāṅc

[translation-eng] {Hopkins} [bent-go]; animal

[division-bod] dbye ba 1 bying na gnas pa/ 2 kha 'thor ba/

[division-eng] Divisions: (1) abiding in lethargy (?); (2) (?)

dud 'gro kha 'thor ba

[translation-eng] {Hopkins} animals scattered [about the surface]

dud 'gro bying na gnas pa

[translation-eng] {Hopkins} animals living in the depths

dud 'gro'i 'gro ba

[translation-san] {C} tīrya-gati

[translation-eng] {C} rebirth as an animal

dud 'gro'i 'jig rten

[translation-san] {C} tīrya-loka

[translation-eng] {C} world of animals

dud 'gro'i rten can gyi so so'i skye bo

[translation-eng] {Hopkins} ordinary beings having the basis of animals; common being having the basis of an animal

[comments] one of the six types of beings

dub pa

[tenses] dub; bam; 'dub/; dub; bam; 'dubs/; dub/; dub; bam; dubs/

[translation-san] {C} khidyati

[translation-san] {MSA} klamatha

[translation-eng] {Hopkins} fatigue; to be fatigued; be tired

[translation-eng] {C} feel exhausted

dub pa med pa

[translation-san] {MSA} akilāsikatva

[translation-eng] {Hopkins} not fatigued; not tired

dum bu

[translation-san] {Das} khaṇḍa

[translation-eng] {Hopkins} section [of a text]

[comments] get ex from Ship on length of YT texts SW added entry. Sanskrit is from Das (p.630), for which there is no abbreviation

du'ang

[translation-san] {TN} samāsata

[translation-eng] {Hopkins} briefly

dur khrod

[translation-san] {C} śmāśāna

[translation-eng] {C} burial ground

dur khrod pa

[translation-san] {C} śmaśānika

[translation-eng] {C} one who lives in cemeteries

dul ba

[tenses] dul/; dul/; duld/; duld/

[translation-san] {MSA,C} dama

[translation-san] {C,MSA} dānta

[translation-san] {C} damana

[translation-san] {C} damayti

[translation-san] {C} dāntatā

[translation-san] {MSA} vinīta

[translation-eng] {Hopkins} discipline; tamed

[translation-eng] {C} completely tamed; self-discipline; tames

dul ba byed pa

[translation-san] damana

[translation-eng] {Hopkins} disciplining

dul ba'i gnas su

[translation-san] {C} damatha

[translation-eng] {C} taming

dul ba'i sems

[translation-san] {C} dānta-cittatā

[translation-eng] {Hopkins} disciplined mind

[translation-eng] {C} a mind completely tamed

dul ba'i lha

[translation-san] vinītadeva

[translation-eng] {Hopkins} Vinītadeva [p.n.]

dul bar gyur nas

[translation-san] {C} saṃsarati

[translation-eng] {Hopkins} having disciplined; taming

[translation-eng] {C} wander about (in birth-and-death)

dul bar bya'o

[translation-san] {C} damayati

[translation-eng] {Hopkins} you should discipline

[translation-eng] {C} tames

dul bar byed pa

[translation-san] damana

[translation-eng] {Hopkins} disciplining

dus

[translation-san] {C,MSA,MV} kāla

[translation-san] {C} kāli

[translation-san] {C} adhvan

[translation-san] {MV} adhva

[translation-san] {MV} avasthā

[translation-san] {MSA} samaya

[translation-eng] {Hopkins} time; occasion

[translation-eng] {C} period (of time)

[comments] one of the five associational causes (mtshungs ldan lnga); for others see: mtshungs ldan

dus kun

[translation-san] {MSA} sarva-kāla

[translation-eng] {Hopkins} all times

dus kun tu

[translation-san] {MSA} sarva-samaya(m)

[translation-eng] {Hopkins} in all times {BJ 23.4}

dus kun tu rtag pa

[translation-eng] {Hopkins} permanent in all times {BJ 23.4}

dus kyi sgo nas

[translation-san] {MSA} kālatas

[translation-eng] {Hopkins} from the viewpoint of time

dus kyi bye brag gis

[translation-san] {MSA} kāla-bhedena

[translation-eng] {Hopkins} by divisions of time

dus kyis dpag tu med pa nyid

[translation-san] {MSA} kālāprameyatā

[translation-eng] {Hopkins} immeasurability of time

dus kyis byas pa

[translation-san] {MSA} kāla-kṛta

[translation-eng] {Hopkins} made by time

dus 'khor

[translation-san] kālacakra [tantra]

[translation-eng] {Hopkins} Wheel of Time

[comments] name of a Tantra

dus ngang po

[translation-san] {C} duṣkāla

[translation-eng] {Hopkins} bad time

[translation-eng] {C} unlucky time

dus nges pa

[translation-san] kālaniyata

[translation-eng] {GD:123} determinate temporal position

synonym

[bod] dus ma 'dres pa

dus snga phyi'i phung po'i rgyun

[translation-eng] {Hopkins} continuum of the aggregates over time

dus gcig tu

[translation-eng] {Hopkins} simultaneous; at one time

dus chogs

[translation-san] {C} ṛtu

[translation-eng] {C} right time; true time

[comments] Check entry ? {T}

dus ji srid du

[translation-san] {MSA} kiyantaṃ kālaṃ

[translation-eng] {Hopkins} at what time?

dus ji srid pa

[translation-san] {MSA} yāvantaṃ kālaṃ

[translation-eng] {Hopkins} at what time?

dus mnyam du

[translation-san] {MSA} sama-kālam

[translation-eng] {Hopkins} simultaneously{LG 30.2}; simultaneous with; at the same time

dus mnyam du skye ba

[translation-eng] {Hopkins} produced simultaneously{LG 30.2}

dus mnyam du byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} tulya-kāla-pravṛtti

[translation-eng] {Hopkins} arise simultaneously

dus mnyam pa nyid

[translation-san] {MV} sama-kālatva

[translation-eng] {Hopkins} simultaneous

dus btab

[translation-san] {C} saṃketa

[translation-eng] {C} expression; date; agreed symbol; conventional symbol; verbal expression

dus rtag tu

[translation-san] {C} nitya-kālam

[translation-eng] {Hopkins} permanently

[translation-eng] {C} invariably; constantly

dus brtan pa'i rtag pa

[translation-eng] {Hopkins} permanent phenomenon which is stable in time

dus brten pa'i rtag pa

[translation-eng] {Hopkins} permanent phenomenon that abides all the time

[comments] one of the divisions of rtag pa (permanent phenomenon); the other is occasional permanent (res 'ga' ba'i rtag pa)

dus tha mar

[translation-eng] {Hopkins} at the final time [i.e. when Buddha taught the sūtras of the third wheel of doctrine]{BJ 27.7}

dus thams cad

[translation-san] {MSA} sarva-kāla

[translation-eng] {Hopkins} all times

dus mtha' skad cig ma

[translation-eng] {Hopkins} smallest moment

[translation-eng] {GD:281} infinitesimal moment

dus mtha'i skad cig ma gyur pa'i bum pa

[translation-eng] {Hopkins} pot which is a smallest moment

[comments] example of something that is only a creative cause (byed rgyu) should this be ""skad cig mar""? {SW}

dus dang por

[translation-eng] {Hopkins} at the initial time [i.e. when Buddha taught the Hīnayāna sūtras, which imply that everything is established by way of its own character] {BJ 27.6}

dus dus

[translation-san] kālena kālam

[translation-eng] {Hopkins} from time to time; occasionally

dus dus su

[translation-san] {C} kālena kālam

[translation-eng] {Hopkins} from time to time

[translation-eng] {C} in due season and at regular times

dus nam zhig na

[translation-eng] {Hopkins} after a while; after some time

[comments] SW added this record

dus nam yang

[translation-eng] {Hopkins} all the time

dus nam yang mi g.yo

[translation-eng] {Hopkins} never more

dus rnams rtag tu

[translation-san] {C} nitya-kālam

[translation-san] {C} sada-kāli

[translation-eng] {Hopkins} permanently

[translation-eng] {C} invariably; constantly; for all time

dus dpag tu med pa

[translation-san] {MSA} aparimita-kāla

[translation-eng] {Hopkins} immeasurable time

dus dpag tu yod pa dang dpag tu med pa

[translation-san] {MSA} parimitāparimita-kāla

[translation-eng] {Hopkins} measurable and immeasurable time

dus phyis

[translation-san] {MSA} uttara-kālam

[translation-eng] {Hopkins} later time

dus bar par

[translation-eng] {Hopkins} at the middle time [i.e. when Buddha taught the Perfection of Wisdom Sūtras]{BJ 27.7}

dus ma 'dres pa

[translation-san] kālaniyata

[translation-eng] {GD:123} determinate temporal position

synonym

[bod] dus nges pa

dus min

[translation-san] {C} kāluhīna

[translation-eng] {C} out of season

dus me

[translation-san] kalāgni

[translation-eng] {Hopkins} fire of time {T}

dus tshigs

[translation-san] saṃvatsara

[translation-eng] {Hopkins} year

dus gzhan

[translation-san] {C} aparasmi-kāli

[translation-san] {MSA} kālāntara

[translation-eng] {Hopkins} other time

[translation-eng] {C} at some time

dus gzhan na

[translation-san] {MSA} kālāntareṇa

[translation-eng] {Hopkins} at another time

dus gzhan na 'gag pa nyid

[tenses] 'gag; 'gag; 'gags; 'gags

[translation-san] {MSA} kālāntara-nirodha

[translation-eng] {Hopkins} be stopped/obstructed/destroyed/ceased/halted at another time

dus gzhan na sbyar ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} kālāntara-prayojya

[translation-eng] {Hopkins} connected with another time

dus gzhan zhig na

[translation-san] {C} aparasmi-kāli

[translation-eng] {Hopkins} at some other time

[translation-eng] {C} at some time

dus gzhan la dgongs pa

[translation-san] {MSA} kālāntarābhiprāya

[translation-eng] {Hopkins} thought with respect to another time; thought in another time

[comments] Comment: dgongs pa (abhiprāyā) is often mistranslated as ""intention,"" but this does not accord with the following: Four Thoughts Thinking of sameness (mnyam pa nyid la dgongs pa, samatābhiprāya) Thinking of another meaning (don gzhan la dgongs pa, arthāntarābhiprāya) Thinking of another time (dus gzhan la dgongs pa, kālāntarābhiprāya) Thinking of a person's attitude (gang zag gi bsam pa la dgongs pa, pudgalāntarābhiprāya) Four Intentions: Intending entry [into the teaching] (gzhug pa la ldem por dgongs pa, avatāranābhisamḍhi) Intending the [three] characters (mtshan nyid la ldem por dgongs pa, lakṣaṇābhisamḍhi) Intending an antidote (gnyen po la ldem por dgongs pa, pratipakṣābhisamḍhi) Intending translation (sbyor ba la ldem por dgongs pa/ bsgyur ba la ldem por dgongs pa, pariṇāmābhisamḍhi) Thought"" (dgongs pa) is [posited] from the viewpoint of indicating the basis in [Buddha's] thought, ""Thinking of this, [such and such] was said,"" and ""intention"" (ldem dgongs) is [posited] from the viewpoint of indicating purpose, ""[Such and such] was said for this purpose."" Since thought and intention are posited in different ways with respect to one non-literal sūtra, [a sūtra having an] intention and [a sūtra having a] thought must be asserted as mutually inclusive. The basis in [Buddha's] thought is just what the Teacher has set in [his] mind and is not relative to another, the trainee, and purpose definitely must rely on another, the trainee, since it is for sake of taking care of another. See Ann, dngos, 134.5.""

dus bzang po

[translation-san] {C} sukāla

[translation-eng] {Hopkins} a good time; right time

[translation-eng] {C} lucky time(s)

dus rab tu dbye ba grang med pa

[translation-san] {MSA} asaṃkhyeya-prabheda-kāla

[translation-eng] {Hopkins} countless divisions of time

dus ring

[translation-san] {MSA} utkrṣṭa-kālam

[translation-eng] {Hopkins} a long time

dus re zhig

[translation-san] {C} tāvat-kālikī
[translation-eng] {Hopkins} at some time
[translation-eng] {C} only for a certain time

dus re zhig pa

[translation-san] {MSA} tāvat-kālika
[translation-eng] {Hopkins} at some time

dus la mkhas pa

[translation-san] {MV} adhva-kauśalya
[translation-eng] {Hopkins} wise with respect to time

dus la sogs pa'i dbye ba

[translation-san] {MSA} adhvādi-bheda
[translation-eng] {Hopkins} division of time and so forth

dus la'ang ye shes ma bsgribs pa

[translation-san] {MSA} adhvany anāvṛtajñānāḥ
[translation-eng] {Hopkins} non-obstructed in terms of time or exalted wisdom

dus shes pa nyid

[translation-san] {MSA} kāla-jñatā
[translation-eng] {Hopkins} cognition of time

dus su

[translation-san] {MSA} kālena kālam
[translation-san] {C} adhvan
[translation-eng] {Hopkins} from time to time; at [that] time
[translation-eng] {C} period (of time)

dus su smra ba

[translation-san] {C} kāla-vāditva
[translation-eng] {C} speak in due season
[comments] Wylie entry originally had: dus su smra smra ba but double smra doesn't mirror Sanskrit, so I took it out. {T}

dus gsum

[translation-san] {MV} adhva-traya
[translation-san] {C} tryadhva
[translation-san] {C} traikālika
[translation-san] {C} triyadhva

[translation-san] {MSA} loka-traya

[translation-eng] {Hopkins} the three times [past, future, and present]

[translation-eng] {C} the three periods of time; what is in the three periods of time

dus gsum gtogs pa

[translation-san] {C} tryadhva-ga

[translation-eng] {C} belonging to the three periods of time

dus gsum du rnam par bzhugs pa

[translation-san] {C} tryadhva-vyavasthita

[translation-eng] {Hopkins} abiding in the three times

[translation-eng] {C} who appears in the three periods of time

dus gsum las nges par grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {C} tryadhva-vinirmukta

[translation-eng] {Hopkins} definitely released from the three times

[translation-eng] {C} it lies outside the three periods of time

de

[translation-san] {C} tat

[translation-san] {MSA} tad eti

[translation-san] {C} tad ete

[translation-eng] {Hopkins} (1) that (2) continuative particle indicating that there is more to come in the sentence, sometimes setting off appositives and usually indicating that there is another clause to the sentence (3) past and present participial

[translation-eng] {C} comes; has arrived

de kun

[translation-eng] {Hopkins} all those{BJ 68.4}

de skad

[translation-eng] {Hopkins} at these words

de kho na

[translation-san] {MSA,MV} tattva

[translation-eng] {Hopkins} reality; suchness

de kho na nyid

[translation-san] {MSA} tattva

[translation-san] {MSA} satya

[translation-san] tathatā

[translation-eng] {Hopkins} [that-only-ness]; reality; suchness [i.e., emptiness]

de kho na nyid kyi don

[translation-san] {MSA} tattvārtha

[translation-eng] {Hopkins} meaning of reality; object of reality

de kho na nyid kyi phyogs gcig la zhugs pa'i ting nge 'dzin

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] tattvārthaikadeśānu-praveśasamādhi

[translation-eng] {Hopkins} meditative stabilization understanding suchness one-sidedly

de kho na nyid khong du chud pa

[translation-san] {MSA} tattvādhigama

[translation-eng] {Hopkins} understand reality

de kho na nyid rtogs pa'i 'bring po

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} middling realizers of suchness [i.e. Solitary Realizers, whose realization is greater than that of Hearers, but inferior to that of Bodhisattvas] {Lati}

de kho na nyid ston pa

[translation-san] {MSA} tattva-darśikā

[translation-eng] {Hopkins} indicate reality; teach suchness

de kho na nyid du grub pa

[translation-san] tattva-siddhi

[translation-eng] {Hopkins} established as [the object's own] suchness; existence as [its own] suchness

[comments] one of the eight types of object of negation (dgag bya) in the Prāsaṅgika system (and one of five in the Svāntarika system); for others see: dgag bya

de kho na nyid ma mthong ba la brten pa

[translation-san] {MSA} adrṣṭa-satyāśraya

[translation-eng] {Hopkins} depending on not seeing reality

de kho na nyid rab tu rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} prabuddha-tattva

[translation-eng] {Hopkins} realize reality; realize suchness

de kho na nyid la sgyu ma lta bu yongs su tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} tattve māyopama-paryeṣṭih

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly investigate/examine/research reality as like an illusion

de kho na nyid la 'jug

[translation-san] {MSA} tattvaṃ praviśati

[translation-san] tattvāvatāra

[translation-eng] {Hopkins} entry into suchness

de kho na nyid la 'jug pa

[translation-san] {N} tattvāvatāra

[translation-eng] {Hopkins} entry into suchness {N}

de kho na nyid la rab tu zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} tattve praviṣṭam

[translation-eng] {Hopkins} entry into suchness

de kho na gtan la dbab pa

[tenses] de; kho; na; gtan; la; dbab/; 'bebs/; phab/; phob/

[translation-san] {N} tattva-viniścaya

[translation-eng] {Hopkins} settling of suchness {N}

de kho na dang bcas pa'i

[translation-san] {C} satattvena

[translation-eng] {C} in its true reality

de kho na'i le'u

[tenses] byang; sa'i; de; kho; na; nyid; kyi; le'u

[translation-san] tattvārthapaṭala

[translation-eng] {Hopkins} Chapter on Suchness in Asaṅga's Grounds of Bodhisattvas [which is the fifteenth section of his Grounds of Yogic Practice (rnal 'byor spyod pa'i sa, yogācārabhūmi)]

de kho nar

[translation-eng] {Hopkins} in reality

de gang

[translation-eng] {Hopkins} what are ...? {BJ 29.1}

de brgyad g.yo 'gul byas nas

[translation-eng] {Hopkins} through vibrating 100 [worlds]

de ci'i phyir

[translation-eng] {Hopkins} why is this? {S}

de ci'i phyir zhe na

[translation-eng] {Hopkins} why is this? {S}

de gcig pu

[translation-san] {C} ekākina

[translation-eng] {C} some

de nyid

[tenses] de; kho; na; nyid

[translation-san] {C,MSA} tattva

[translation-san] {MSA} satattva

[translation-san] tathatā

[translation-eng] {Hopkins} reality; suchness; principle

[translation-eng] {C} just that; Thatness; truly real; 'thatness'; reality itself

de nyid gong mas

[translation-eng] {Hopkins} the previous ""just those""

[comments] {PH} I think the sa-'jug on ""gong ma"" is an instrumental & should be removed.

de nyid mchog

[translation-san] {MSA} sutattva

[translation-eng] {Hopkins} highest reality

de nyid dang gzhan las rnam par grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MV} tattvānyatva-vinirmukta

[translation-eng] {Hopkins} liberated from just that and from other

de nyid; de kho na nyid

[translation-san] tattva

[translation-eng] {Hopkins} suchness

de nyid don

[translation-san] {MSA} tattvārtha

[translation-eng] {Hopkins} meaning of reality; object of reality

de nyid 'di yin no

[translation-san] {MSA} tad evedam

[translation-eng] {Hopkins} just that is this

de nyid zab mo mthong

[translation-san] {MSA} tattva-gambhīra-drṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} seeing the profound reality {T}

de nyid bzang rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} tattva-bodha

[translation-eng] {Hopkins} understand reality well

de nyid gsum gyi bsam gtan

[translation-eng] {Hopkins} concentration of the three principles; concentrations of the three principles

de gnyis gang rung ma yin pa'i

[translation-eng] {Hopkins} which is neither of those two

de gnyis las

[translation-eng] {Hopkins} from these two

de snyed

[translation-san] {C} tāntaka

[translation-eng] {C} snare

de lta na

[translation-eng] {Hopkins} in that case {BJ 18.3}

de lta bas na

[translation-san] {C} tasmāhu

[translation-san] {MV.II.14} tasmāt tarhi

[translation-eng] {Hopkins} therefore {BJ 33.4}

[translation-eng] {C} therefore then

[comments] should this entry be de lta r bas na? {SW}

de lta bu

[translation-san] {L} evam

[translation-san] {MSA} ākrṭi

[translation-eng] {Hopkins} such; thus; as; so; just; exactly

de lta bu dang 'thun pa

[translation-san] {C} evaṃ jātiya

[translation-eng] {C} of such a kind/nature

de lta bu byung ba'i sde

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} itivṛttaka

[translation-san] {C} iti-uktaka

[translation-eng] {Hopkins} discourses [which report] what was said

[translation-eng] {C} Thus-was-said

[comments] a section of the Basket of Discourses (sutrā piṭaka) ?? {T}

de lta bu'i rang bzhin du

[translation-san] {C} tathā-rūpa

[translation-eng] {Hopkins} of such a nature

[translation-eng] {C} such as; his

de lta bur ni

[translation-san] evam eva

[translation-eng] {Hopkins} just this; just thus

de lta ma yin na

[translation-san] {MSA} itarathā

[translation-eng] {Hopkins} not like that; not thus

de ltar

[translation-san] {LCh,MSA,MV} tathā

[translation-san] {C} eva

[translation-san] {MV} evam

[translation-san] {C} evaṃ kṛtvā

[translation-san] {MV 2.1} iti

[translation-eng] {Hopkins} [that-like]; such; like that; thus; just so; in that way {BJ 23.7}

[translation-eng] {C} the very; just; surely; still; real; ever; forever; having done as

de ltar nga la mngon sum du

[translation-san] {C} (mamā) saṃmukhībhūtam

[translation-eng] {C} face to face (with me)

de ltar mnyam pa nyid du mthong ba ni

[translation-san] {C} tāḍṣa (=tathārūpa)

[translation-eng] {C} such as

de ltar 'tho ba

[translation-eng] {Hopkins} the attainment of such

de ltar du

[translation-eng] {Hopkins} similarly; such; this is so; in that way {BJ 36.4}

de ltar na

[translation-eng] {Hopkins} in that case; in this way

de ltar bu

[translation-san] {L} evam

[translation-eng] {Hopkins} just so; exactly; in that way

de ltar byas te

[translation-eng] {Hopkins} he did so ...

de ltar 'byed pa

[translation-eng] {Hopkins} differentiation

de ltar med

[translation-san] {MV} tathā nāsti

[translation-eng] {Hopkins} not so; not like that

de ltar yang

[translation-eng] {Hopkins} in the same way {BJ 16.5}; also {BJ 22.2}

de ltar gsungs pa

[translation-eng] {Hopkins} such is said

de ltas ... des

[translation-san] {C} tasmāhu

[translation-eng] {C} therefore (then)

de ltas 'di ltar

[translation-san] {C} tasmāhu-nāma

[translation-eng] {C} therefore thus

de dag

[translation-eng] {Hopkins} [that-s]; those; these; plural marker

de dag kyang bsdus na

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-eng] {Hopkins} when/if those also are condensed

de dag gang zhe na

[translation-eng] {Hopkins} what are these? {BJ 63.2}

de dag thams cad

[translation-san] {MV 3.17} tat sarvam

[translation-eng] {Hopkins} all those

de dag mtshan mar

[translation-san] {C} tan-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} signs of those

[translation-eng] {C} in consequence of that

de dang de las 'dus byas rnams

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-eng] {Hopkins} this and that compounded phenomenon {BJ 60.1}

de dang der

[translation-eng] {Hopkins} here and there

de dang mi mthun

[translation-san] {MV 3.17} tad-vilakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} not concordant with that

de dang yon tan 'dra zhing

[translation-san] {C} tad-guṇa

[translation-eng] {C} of like quality

de dang lhan cig

[translation-san] {C} saha

[translation-eng] {Hopkins} together with; connected with

de 'dren mi nus par physis 'byung tha snyad pa'i tshad ma gzhan la brten dgos pa'i gsar du mi slu ba'i rig pa

[translation-eng] {Hopkins} new incontrovertible knower that is unable to induce such [ascertainment] but must depend upon another later conventional direct perception

[comments] Comment: This is the definition of a direct perception whose ascertainment is induced by another (gzhan las nges kyi tshad ma).

de na

[translation-eng] {Hopkins} then; there

de nang du

[translation-san] {C} adhyātmika

[translation-eng] {C} inward; inwardly

de nas

[translation-san] {C} tasyām

[translation-san] {C} uttari

[translation-san] {C} ata-uttari

[translation-san] {C} tatas

[translation-eng] {Hopkins} [that-from]; then; from that; therefore

[translation-eng] {C} further (on); except therefore-going; thereupon; because of that; (from) there; thereby; in front of it

de ni gnas nas g.yo ba

[translation-san] {C} sthānataś calati

[translation-eng] {C} move away from that position

de phyir

[translation-san] {C} artha

[translation-san] {C} sattvārthi (=tasmāhu?)

[translation-eng] {Hopkins} because of that; therefore

[translation-eng] wealth; aim; fortune; benefits; entity; meaning; something of value; for the welfare of beings

de ba shar ma

[translation-san] devaśarma {DASI 581.6}

[translation-eng] {Hopkins} Devaśarma [p.n.?] {T}

de bas na

[translation-eng] {Hopkins} therefore; for that reason

[comments] SW added this record. Is it the full form of ""des na""?

de byung 'brel

[translation-san] tadutpatti-saṃbandha

[translation-san] tadutpatti

[translation-eng] {Hopkins} causal relationship; relation/related in the sense of arising from that; related as that arisen from that

[translation-eng] {GD:221} relation of provenance

[definition-bod] mtshan nyid khyod de dang tha dad gang zhig khyod de las byung ba/

[definition-eng] Definition: (1) it is different from that; and (2) it arises from that

de ma thag rkyen

[translation-san] {LCh} samanantara-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} immediately preceding condition

[comments] one of the four types of conditions; for others see: rkyen

de ma thag pa

[translation-san] {MSA} samanantara

[translation-eng] {Hopkins} immediately precede

de ma dag rkyen

[translation-san] samanantarapratyaya

[translation-eng] {Hopkins} immediately preceding condition

de med par

[translation-san] {C} vināya (=vinā-ayam?)

[translation-eng] {C} without it

de tsam

[translation-eng] {Hopkins} just that; merely that

de tsam gyi tshod kyis ni

[translation-san] {C} tāvatā

[translation-eng] {C} by that much; then

de tsam gyis

[translation-san] {C} tavatā

[translation-san] {C} adyāpi

[translation-san] {C} etā-vatā

[translation-san] {C} tāvan-mātrakeṇa

[translation-eng] {Hopkins} by just that

[translation-eng] {C} then; and; by that much; nevertheless; thereby; by this much; may regard that as a sufficient reason to

de tsam gyis de ma yin pa

[translation-san] {C} tāvan-mātrakeṇa

[translation-eng] {C} may regard that as a sufficient reason to

de tsam gyis phyi phyir

[translation-san] {C} tāvan-mātrakeṇa

[translation-eng] {C} may regard that as a sufficient reason to

de tsam zhig

[translation-san] {C} tena tāvan mātrakeṇa

[translation-eng] {C} may regard that as a sufficient reason to

de tsam zhig byed par 'gyur te

[translation-san] {C} tena tāvan mātrakeṇa

[translation-eng] {C} may regard that as a sufficient reason to

de tshe

[translation-san] {C} tadā

[translation-san] {C} velā

[translation-san] {C} tatu (=tadā)

[translation-eng] {Hopkins} at that time

[translation-eng] {C} then; occasion; from that

de bzhin

[translation-san] {TN} tathā

[translation-san] {C} tatha

[translation-eng] {Hopkins} [that-like]; like that; thus

[translation-eng] {C} likewise

de bzhin ... kyang

[translation-san] {C} kiṃ ca-api

[translation-eng] {C} but if; although

de bzhin nyid

[translation-san] {LCh,MV,MSA} tathatā

[translation-san] {C,MSA} tathātva

[translation-san] {MV} tathātā

[translation-san] {MSA} tattva

[translation-eng] {Hopkins} suchness; thusness

[comments] Comment: An equivalent of ultimate truth (don dam bden pa, paramārthasatya) so called because whether Buddhas arise or not it permanently abides thus without changing.

de bzhin nyid kyi ngo bo

[translation-san] tathābhāva

[translation-eng] {Hopkins} entity of suchness

de bzhin nyid kyi mtshan nyid du yod pa

[translation-san] {MSA} tathatā-lakṣaṇa-bhāva

[translation-eng] {Hopkins} exist as the character of suchness

de bzhin nyid; tathAtA

[translation-eng] {Hopkins} thusness

de bzhin nyid tha dad pa'i rang bzhin ma yin pa

[translation-san] {MSA} tathatāyā abhinnatvāt

[translation-eng] {Hopkins} is not a nature that is different from suchness

de bzhin nyid du gsung ba

[translation-san] {C} tathā-vādin

[translation-eng] {C} he speaks of what is

de bzhin nyid rnam par dag pa

[translation-san] {MSA} viśuddhā ... tathatā

[translation-eng] {Hopkins} completely pure suchness

de bzhin nyid snang ba nyid

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} tathatāyāḥ khyāna(tā)

[translation-eng] {Hopkins} appearance as suchness

de bzhin nyid ma gtogs par

[translation-san] {C} tathatā-vinirmukta (=vyatirikta)

[translation-eng] {Hopkins} not included within suchness

[translation-eng] {C} distinct from suchness; shut out from suchness

de bzhin nyid ma yin pa

[translation-san] {C} atathatā

[translation-eng] {Hopkins} not suchness

[translation-eng] {C} no-suchness

de bzhin nyid dmigs ye shes

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} tathatālabanam jñānam

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom observing suchness

de bzhin nyid la dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} tathatālabana

[translation-eng] {Hopkins} object of observation with respect to suchness

de bzhin du

[translation-san] {LCh,MV} evam

[translation-san] evam eva

[translation-san] {LCh,MSA,MV,C} tathā

[translation-san] {C} tathaiva

[translation-eng] {Hopkins} similarly; likewise {D2}

[translation-eng] {C} in the same way; just thus; just so; such; likewise; further; and so; thereupon; in consequence also; and so is

de bzhin du gnas pa nyid

[translation-san] {MSA} tathā-sthita

[translation-eng] {Hopkins} abiding similarly

de bzhin du bzhed pa

[translation-eng] {Hopkins} similarly asserts {LG 24.2}

de bzhin du yod pa'i stong pa nyid

[translation-san] {MSA} tathā-bhāvasya śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} emptiness that exists similarly

de bzhin gnas

[translation-san] {MSA} tathā sthita(sya)

[translation-eng] {Hopkins} abide thus; abide like that

de bzhin gnas pa

[translation-san] {MSA} tathāvasthatva

[translation-eng] {Hopkins} abide like that; abide thus

de bzhin min

[translation-san] {MSA} na ... tathā

[translation-eng] {Hopkins} not like that {BJ 38.1}

de bzhin med pa'i phyir

[translation-san] {MSA} tathā 'bhāvāt

[translation-eng] {Hopkins} because it is not like that

de bzhin yod

[translation-san] {MSA} tathā bhāvāt

[translation-san] {MSA} tathā bhāva

[translation-eng] {Hopkins} exist like that; exist thus

de bzhin gshegs

[translation-san] tathāgata

[translation-san] {C} nararṣabha

[translation-eng] {Hopkins} [thus-gone]; One Gone Thus; epithet of the Buddha

[translation-eng] {C} the Great Bull; the mightiest of men

de bzhin gshegs nyid

[translation-san] {MSA} tathāgatatva

[translation-eng] {Hopkins} Tathāgatahood

de bzhin gshegs pa

[translation-san] {C,MSA,MV} tathāgata

[translation-eng] {Hopkins} [thus-gone]; One Gone Thus; epithet of the Buddha

de bzhin gshegs pa nyid

[translation-san] {C} tathāgatatva

[translation-eng] {C} Tathāgatahood

de bzhin gshegs pa snying po can

[translation-san] {C} tathāgata-garbha

[translation-eng] {Hopkins} having the tathāgata-essence; {T} having the essence of a One Gone Thus; having the matrix of a One Gone Thus

[translation-eng] {C} womb/embryo of the Tathāgata

de bzhin gshegs pa rtag tu

[translation-san] {C} śāśvata-sarva-tathāgata-jñāna-mudrā-prāpta-sarva-tathāgata-muṣṭi-dhara

[translation-eng] {Hopkins} [p.n. of a Tathāgata]

de bzhin gshegs pa rtag pa

[translation-san] {C} śāśvata-sarva-tathāgata-jñāna-mudrā-prāpta-sarva-tathāgata-muṣṭi-dhara

[translation-eng] {Hopkins} [p.n. of a Tathāgata]

de bzhin gshegs pa thams cad kyi 'khor lo 'dus pa

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C} sarva-tathāgata-cakra-antargata

[translation-eng] {Hopkins} [p.n. of a Tathāgata]

de bzhin gshegs pa thams cad kyi ye shes kyi phyag rgya thob pa de bzhin gshegs pa thams cad kyi khu tshur 'dzin pa de bzhin gshegs pa rtag pa

[translation-san] śāśvata-sarva-tathāgata-jñāna-mudrā-prāpta-sarva-tathāgata-muṣṭi-dhara

[translation-eng] {Hopkins} [p.n. of a Tathāgata]

de bzhin gshegs pa rnams sku rtag pa

[translation-san] {MSA} nitya-kāyās tathāgatāḥ

[translation-eng] {Hopkins} permanent body of Tathāgatas

de bzhin gshegs pa'i snying po

[translation-san] {LCh} tathāgata-garbha

[translation-eng] {Hopkins} Tathāgata essence; {T} essence of a One Gone Thus; matrix of a One Gone Thus; the matrix of One Gone Thus

de bzhin gshegs pa'i snying po can

[translation-san] {MSA} tathāgata-garbha

[translation-eng] {Hopkins} having the Tathāgata essence

de bzhin gshegs pa'i sprul pa

[translation-san] {C} tathāgata-nirmita

[translation-eng] {Hopkins} emanation of a Tathāgata; emanation of a One Gone Thus

[translation-eng] {C} a magical creation of the Tathāgata

[comments] needs Tib sort code

de bzhin gshegs pa'i ye shes dang ldan pa

[translation-san] {MSA} saha tathāgata-jñānena

[translation-eng] {Hopkins} having the exalted wisdom of a One Gone Thus

[comments] needs Tib sort code

de bzhin gshegs pa'i rigs su skye ba

[translation-san] {MSA} tathāgata-kule janma

[translation-eng] {Hopkins} produce the lineage of a One Gone Thus

de bzhin gshegs pa'i sa la

[translation-san] {MV} bhūmau tathāgatyām

[translation-eng] {Hopkins} on the ground of a One Gone Thus

de bzhin gshegs pas gsungs pa bzhin smra ba

[translation-san] tathāgatasyoktavādin

[translation-eng] {Hopkins} one who correctly propounds the speech of the One Gone Thus

[translation-eng] {C} one who correctly preaches the Tathāgata-truth

de bzhin gshegs rigs su skye ba

[translation-san] {MSA} tathāgata-kule janma

[translation-eng] {Hopkins} produce the lineage of a One Gone Thus

de bzhin bshegs pa

[translation-san] tathāgata

[translation-eng] {Hopkins} Tathāgata

de 'ang de'ang

[translation-eng] {Hopkins} also {S}

de yang

[translation-eng] {Hopkins} [that-also]; furthermore; further; moreover

de yan chad

[translation-san] {C} ata uttari

[translation-san] {C} uttari

[translation-san] {MSA} atah para(m)

[translation-eng] {Hopkins} everything beyond that point

[translation-eng] {C} except the foregoing; further (on)

de yang de dang 'dra ba nyid du gyur; de yang de dang 'dra ba nyid du 'gyur ro

[translation-eng] {Hopkins} it is just like that, and will be just like that {S1}

de yi rgyu

[translation-san] {C} tad-dhetoh

[translation-eng] {Hopkins} cause of that

[translation-eng] {C} caused by that

de yi ngo bo

[translation-san] {C} tad-bhāvena

[translation-eng] {Hopkins} essence of that

[translation-eng] {C} as a result of having such an existence

de yi 'du shes

[translation-san] {C} ahusamjñatā

[translation-eng] {Hopkins} conception of that

[translation-eng] {C} notion of I

de yi 'og tu

[translation-san] {MSA} tataḥ para(m)

[translation-eng] {Hopkins} higher than that

de rang bdag gcig 'brel

[translation-eng] {Hopkins} related as its own essence (?)

[definition-bod] mtshan nyid khyod de dang tha dad gang zhig de rang bdag nyid gcig pa'i sgo nas 'brel ba grub pa/

[definition-eng] Definition: (1) it is different from that; and (2) that is established as connected from the point of view of being one essence (?)

[comments] Example: pot and pot's isolate (bum pa dang bum pa'i ldog pa)

de ring

[translation-eng] {Hopkins} now; presently; today

de ring gi dus su 'das pa'i don dran pa'i rtog pa

[translation-eng] {Hopkins} consciousness that remembers a past object at the present time

[comments] example of remembering consciousness (dran pa'i rtog pa)

de ring gi dus su ma 'ongs pa'i don mngon par 'dod pa'i rtog pa

[translation-eng] {Hopkins} consciousness wishing for a future object at the present time

[comments] example of wishing consciousness (mngon 'dod kyi rtog pa)

de la

[translation-san] {C} tatra

[translation-san] {C} atas

[translation-eng] {Hopkins} with respect to that; in that

[translation-eng] {C} among these; therefore and; to that; for that reason; from that; from this; from him; than him

de la 'dir

[translation-eng] {Hopkins} here with respect to that

de la 'dun pa'i 'dun pa

[translation-eng] {Hopkins} aspiration which is an aspiration for that

de las

[translation-san] {C} tatu (=tadā)

[translation-eng] {C} then; from that

de las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} tat-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} arisen from that

de las mang ba mi skyi pa'i tshe

[translation-eng] {Hopkins} when not more than that is produced {LG}

de las gzhan dang gzhan med

[translation-san] {MSA} tad-anyānyābhāva

[translation-eng] {Hopkins} different and non-different from that

de las gzhan pa

[translation-eng] {Hopkins} other than that

de las gzhan pa'i don

[translation-eng] {Hopkins} the meaning of something else

de las gzhal med

[translation-san] {C} na tu yo pareṇa (?)

[translation-eng] {C} incomparable

de las zur du

[translation-eng] {Hopkins} different from that{BJ 44.7}; separately

de las bzlog

[translation-san] {C} vārayāmi

[translation-eng] {Hopkins} opposite from that; opposed to that

[translation-eng] {C} I restrain from

de las lhag pa

[translation-eng] {Hopkins} something exceeding that{BJ 66.3}

de srid

[translation-eng] {Hopkins} [that-exist]; just so long

de srid du

[translation-eng] {Hopkins} just so long as

ded dpon

[translation-san] {C,MSA} sārtha-vāha

[translation-eng] {Hopkins} [move-master]; captain; master; p.n. of a Buddha

[translation-eng] {C} caravan leader; merchant

deb

[translation-eng] {Hopkins} book [european style]

de'ang

[translation-eng] {Hopkins} also

de'i rkyen gzhan kyi stobs kyis byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} arisen through the force of their other conditions{BJ 28.4}

de'i gong de ma thag tu

[translation-eng] {Hopkins} immediately/right/just before that

de'i rgyus

[translation-san] {C} tan-nidānam

[translation-eng] {Hopkins} because of that

[translation-eng] {C} on account of that

de'i ngo bor snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} tad-bhāvena/bhāva pratibhāsitaḥ

[translation-eng] {Hopkins} appear as the entity of that

de'i sngon du

[translation-eng] {Hopkins} prior to that

de'i rjes la thob pa shes bya mtha' yas pa'i yul can gyi ye shes kyi lam

[translation-san] {MSA} (tat)prṣṭha-labdhānanta-jñeya-viṣaya-jñāna-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of exalted wisdom--attained subsequent to that--having limitless knowables as its objects

de'i rjes su

[translation-eng] {Hopkins} subsequently

de'i rjes su shes sgrib spong bar byed pa yin te

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} ... and subsequently serves to abandon the obstructions to omniscience{PGP 83}

de'i steng du

[translation-eng] {Hopkins} in addition to those

de'i don med

[translation-san] {MV} nāsti cāsyārthaḥ

[translation-eng] {Hopkins} not the meaning of that

de'i phyir

[translation-san] tena hi

[translation-eng] {Hopkins} because of that

[translation-eng] therefore; for that reason

de'i byed pa ma nyams pa

[translation-eng] {GD:532} as long as its influence lasts

de'i tshe

[translation-san] {C} tadā

[translation-san] velā

[translation-san] {C} (tatra-)avasthāyām

[translation-eng] {Hopkins} at that time

[translation-eng] {C} then; occasion; thereupon

de'i tshe tshigs su bcad pa 'di dag bka' stsal to

[tenses] stsal; stsol; stsald; stsold

[translation-eng] {Hopkins} at that time [Buddha] spoke these stanzas

de'i mtshan nyid can

[translation-san] {C} tal-lakṣaṇam

[translation-eng] {Hopkins} has the sign of that

[translation-eng] {C} has the same mark

de'i gzhi las

[translation-san] {MSA} tan-nidāna(m)

[translation-eng] {Hopkins} from the base of that

de'i 'og

[translation-san] tataḥ

[translation-eng] {Hopkins} after that [lit.: ""under that""]

[translation-eng] then; thereafter

de'i 'og tu

[translation-san] {C} punar eva

[translation-san] {MV} tatas

[translation-eng] {Hopkins} after that [lit.: ""under that""] {Lati}

de'i rang bzhin can

[translation-san] {C} tat-svabhāvam

[translation-eng] {Hopkins} having the nature of that

[translation-eng] {C} has the same own-being

de'i ris su gtogs pa

[translation-san] {C} tan-nikāyam

[translation-eng] {C} belongs to the same class

der

[translation-eng] {Hopkins} as that; in that way; in that

der gyur pa'i dbang mngon

[translation-eng] {Hopkins} sense direct perceiver which is that

[comments] one of the three types of awareness to which an object appears but is not ascertained (snang la ma nges); for others see: snang la ma nges

der snang ba'i sems tsam

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} tad-ābhāsa ... citta-mātra

[translation-eng] {Hopkins} mere mind that appears as that

der ma zad

[translation-eng] {Hopkins} not only that ...

der yang

[translation-san] {C} tatra

[translation-eng] {Hopkins} moreover

[translation-eng] {C} therein

des

[translation-san] tena

[translation-san] {C} na (=tena)

[translation-eng] {Hopkins} therefore; for that reason

des na

[translation-eng] {Hopkins} therefore; for that reason

des pa

[translation-san] {C} śūrata

[translation-san] {C} sūrata

[translation-eng] {C} heroic; gentle

do

[translation-eng] {Hopkins} particle indicating the end of a statement

dogs

[translation-san] {LCh} śaṃkā

[translation-san] {C} kāṅkṣati

[translation-san] {C} kāṅkṣā

[translation-san] {MSA} śoka

[translation-eng] {Hopkins} qualm; fear; doubt

[translation-eng] {C} hesitates; desires; doubts; hesitation

dogs gcod

[translation-eng] {Hopkins} eliminate qualms {BJ 34.7}

[translation-eng] {GD:508} eliminate doubts

dogs dang bral ba

[translation-san] {MSA} apagata-śoka

[translation-eng] {Hopkins} free from doubts

dogs pa

[translation-san] {LCh} śaṃkā

[translation-san] {C} śaṅkita

[translation-san] {C} prayojana

[translation-eng] {Hopkins} fear; doubt; qualm {BJ 18.3}

[translation-eng] {C} apprehensive; necessary; useful; dread

dogs pa skye

[translation-eng] {Hopkins} generate the qualm that ... {BJ 18.3}

dwogs

[translation-eng] {Hopkins} qualm; doubt {LG}

[comments] see: dogs, dogs pa compare: the tshom, doubt

dong

[tenses] 'dong; /; 'dongs/; dong; /; dongs/

[translation-san] {C} prakrānta

[translation-eng] {C} moved away

dong rang mtshan gyi gzhan gsel

[translation-san] arthātmaka-svalakṣaṇānyāpoha

[translation-eng] {GD:379} objective negation, the thing itself when negatively characterized;
{GD:380} objective exclusion

dod

[translation-eng] {Hopkins} substitute

dod thub

[translation-eng] {Hopkins} possible equivalents

don

[translation-san] {MSA,MV} artha

[translation-san] {C} arthatas

[translation-san] {MSA} kārya

[translation-san] {MSA} parakārya

[translation-san] {MSA} kāryatva{?}

[translation-san] {MV} bhāva

[translation-eng] {Hopkins} meaning; object; function; fact; purpose{N}; welfare

[translation-eng] {C} according to ultimate reality; (according to) its meaning

don lkog gyur na mo

[translation-eng] {GD:542} hidden object

don goms pa can

[translation-eng] {Hopkins} having a familiar object{BR}

don goms pa can gyi dbang mngon gyi tshad ma

[translation-eng] {Hopkins} sense direct perceiver having a familiar object

[comments] one of the five types of direct perceiver which induces ascertainment from itself (rang las nges kyi tshad ma); for others see: rang las nges kyi tshad ma

don gyi cha

[translation-san] arthāṃśa

[translation-eng] {GD:362} objective factor in the object

don gyi rjes su zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} artha-prāpta (?)

[translation-eng] {C} modeled on an objective entity

don gyi dam pa

[translation-san] {MV} parama'rthah

[translation-eng] {Hopkins} highest truth

don gyi sde tshan dag gi mdo

[translation-san] arthavargīya-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} Collection of Meanings Sūtra

[comments] Comment: In the Pāli canon: Aṭṭhakavagga, the thirteenth sutta of the Mahāvīyahasutta in the fourth section of the Sutta Nipāta.

don gyi sde tshan mdo

[translation-san] artha-vargīya-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} Collection of Meaning Sūtra {BJ 68.1}

don gyi sdod lugs

[translation-eng] {Hopkins} objective mode of subsistence {N}

don gyi dbang

[translation-eng] {Hopkins} import of the meaning {DK 3.15}; by the power of the fact

don gyi dbang de mthong bas

[translation-eng] {Hopkins} by seeing the import of the meaning

[translation-eng] {C} considering (which) reasoning

don gyi dbang 'di'ang mthong nas

[translation-eng] {Hopkins} by also seeing the import of the meaning

[translation-eng] {C} when he considers this sequence of events

don gyi gzhan sel

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {GD:406} objective exclusion

[definition-bod] mtshan nyid ma yin dgag gi gzhan sel yang yin/ don dam par don byed nus pa yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa/

[definition-eng] Definition: an observed common locus between: (1) being an other-eliminator that is an affirming negative; (2) and being ultimately able to perform a function

[division-bod] dbye ba 1 don rang mtshan gyi don rang mtshan gyi gzhan sel/ 2 don rang mtshan gyi blo'i gzhan sel/ 3 don rang mtshan gyi med dgag gi gzhan sel/

[division-eng] Divisions: (1) other-eliminator which is a factual specifically characterized phenomenon that is a factual specifically characterized phenomenon; (2) other-eliminator that is an awareness that is a factual specifically characterized phenomenon; (3) non-affirming negative other-eliminator that is a factual specifically characterized phenomenon

[comments] one of the two types of other-eliminator that is an affirming negative (ma yin dgag gi gzhan sel); the other is other-eliminator that is a mind (blo'i gzhan sel)

don gyi 'od gsal

[translation-eng] {Hopkins} the actual clear light

don gyis

[translation-san] {N} arthāt

[translation-eng] {Hopkins} [by the meaning]; implicitly {N}

don gyis rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {GD:515} arthāpati

[translation-eng] {GD:515} realize by implication

don gyis bstan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} implicitly explain

don grub

[translation-san] siddhārtha

[translation-eng] {Hopkins} Siddhārtha [personal name of the Buddha]

don 'gyur

[translation-eng] {Hopkins} translation of the meaning

[comments] Compare: tshig 'gyur, literal translation

don 'gyur gyi the tshom

[translation-eng] {Hopkins} doubt tending toward the fact; doubt tending to the factual

[comments] one of the three types of doubt (the tshom); for others see: the tshom

don 'gyur the tshom

[translation-eng] {Hopkins} factually concordant doubt

don mngon rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} clear realizer of meaning; clear realization of the meaning

synonym

[bod] don gcig sbyor lam/ nges 'byed cha mthun/ nges 'byed yan lag; [eng] Syn.: path of preparation; partial concordance with definite discrimination; limb of definite discrimination

[comments] definition of path of preparation (sbyor lam) {PH} Since this is the def. of Path of Prep., should it really be listed as a syn.?

don ci zhig mthong nas

[translation-san] {C} kam arthavaśaṃ sampaśyamāna

[translation-eng] {Hopkins} having seen a certain meaning/object

[translation-eng] {C} as a result of which reasoning

don gcig

[translation-san] ekārtha

[translation-san] {MSA} eka-kārya

[translation-eng] {Hopkins} mutually inclusive; synonomous; of one meaning; equivalent; mutually inclusive phenomena

[translation-eng] {GD:284} identity of equivalence

[definition-bod] mtshan nyid gzhi mthun srid pa gang zhig khyab pa sgo brgyad nges pa/

[definition-eng] Definition: (1) a possible common locus; (2) the eight doors of pervasion are established

don gcig pa

[translation-san] {C} eka-arthatā

[translation-eng] {Hopkins} synonymous

[translation-eng] {C} there is only one single meaning

don gcig ming gi rnam grangs

[translation-eng] {Hopkins} mutually inclusive and synonymous

don gcig med

[translation-san] anekārtha

[translation-eng] {Hopkins} non-synonymous

don chen nyid

[translation-san] {C} mahā-arthatā

[translation-eng] {C} that which brings about the great aim

don chen po

[translation-san] {MSA} artho mahān

[translation-san] {MSA} mahārtha

[translation-san] {MSA} mahārthatva

[translation-san] {C} mahārthika

[translation-eng] {Hopkins} great meaning; greatly meaningful

[translation-eng] {C} very profitable

don chen po mthong ba yid la byed pa

[translation-san] {MSA} mähārthya-saṃdarśana-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation observing the great meaning

don chen po byed pa

[translation-san] {C} mahārthika

[translation-eng] {C} greatly profitable

don chen legs rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} mahārtha-bodha (su-mahārtha-bodha)

[translation-eng] {Hopkins} understand well the great meaning

don chos

[translation-eng] {GD:245} real property

don gnyer

[tenses] gnyer/; gnyer/; gnyerd/; gnyerd/

[translation-san] {C} arthika

[translation-san] {C} kāma-artha

[translation-san] {MSA} arthin

[translation-san] {MSA} prārthita

[translation-eng] {Hopkins} seek; strive to produce

[translation-eng] {C} interested in business; profitable; wants

don tha dad pa

[translation-eng] {Hopkins} different factualities

don mthun

[translation-san] {GD:648} yathārtha

[translation-eng] {GD:648} factual

don mthun pa

[translation-san] {LCh} anvartha

[translation-san] {C} samānārthatā

[translation-eng] {Hopkins} factually concordant

[translation-eng] {C} equally important; consistency between words and deeds

don mthun pa nyid

[translation-san] {MSA} samānārthatā

[translation-eng] {Hopkins} factual concordance

don dang ldan

[translation-san] {C} artha-yukta

[translation-eng] {Hopkins} connected with the meaning

[translation-eng] {C} intent on what is beneficial

don dang yi ge

[translation-san] {MSA} arthaṃ vyañjanaṃ ca

[translation-eng] {Hopkins} meanings and words

don dam

[translation-san] {MSA,MV} paramārtha

[translation-san] {MV} paramārthatā

[translation-eng] {Hopkins} ultimate; ultimate object

[division-bod] dbye ba 1 don don dam/ 2 thob pa don dam/ 3 sgrub pa don dam/

[division-eng] Divisions: (1) objective ultimate [i.e. suchness]; (2) attainment ultimate [i.e. nirvāṇa]; (3) practice ultimate [i.e. exalted wisdom of meditative equipoise]

[comments] See: don dam pa

don dam gyi dbyings

[translation-eng] {Hopkins} basic element of the ultimate

don dam dngos

[translation-eng] {Hopkins} actual ultimate{N}

don dam btags pa ba

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} imputed ultimate{N}

don dam rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} paramārtha-bodha

[translation-eng] {Hopkins} realize the ultimate

don dam du yod pa

[translation-san] paramārthasiddhi

[translation-eng] {Hopkins} ultimate existence

don dam bden pa

[translation-san] paramārtha-satya

[translation-eng] {Hopkins} ultimate truth

[definition-bod] mtshan nyid mdo sde pa'i lugs la/ don dam par don byed nus pa'i chos/

[definition-eng] Definition: (in the Sūtra School) a phenomenon that is ultimately able to perform a function [thus phenomena such as pots, etc. are ultimate truths in this system]

synonym

[bod] dngos po/ mi rtag pa/ byas pa/ 'dus byas/ rgyu/ 'bras bu/ rang mtshan/ mngon gyur/ mngon sum gyi snang yul/

[comments] ultimate truths are understood in different ways by the various Buddhist systems; see definition heading Comment: The Sanskrit for ""ultimate truth,"" paramārthasatya, is etymologized three ways within identifying parama as ""highest"" or ""ultimate,"" artha as ""object,"" and satya as ""truth."" In the first way, parama (highest, ultimate) refers to a consciousness of meditative equipoise directly realizing emptiness; artha (object) refers to the object of that consciousness, emptiness; and satya (truth) also refers to emptiness in that in direct perception emptiness appears the way it exists; that is, there is no discrepancy between the mode of appearance and the mode of being. In this interpretation, a paramārthasatya is a ""truth-that-is-an-object-of-the-highest-consciousness."" In the second way, both parama (highest, ultimate) and artha (object) refer to a consciousness of meditative equipoise directly realizing emptiness in that, in the broadest meaning of ""object,"" both objects and subjects are objects, and a consciousness of meditative equipoise directly realizing emptiness is the highest consciousness and thus highest object; satya (truth), as

before, refers to emptiness. In this second interpretation, a paramārthasatya is an emptiness that exists the way it appears to a highest consciousness, a ""truth-of-a-highest-object."" In the third etymology, all three parts refer to emptiness in that an emptiness is the highest (the ultimate) and is also an object and a truth, a ""truth-that-is-the-highest-object."" Chandrakīrti, the chief Consequentialist, favors the third etymology in his Clear Words

don dam rnam par nges pa'i 'khor lo

[translation-eng] {Hopkins} the wheel of the ultimate, the definitive; the wheel ascertaining the ultimate

don dam pa

[translation-san] {C,MV,MSA} paramārtha

[translation-san] {MV} paramārthatā

[translation-eng] {Hopkins} ultimate; ultimate object

[division-bod] dbye ba 1 don don dam/ 2 thob pa don dam/ 3 sgrub pa don dam/

[division-eng] Divisions: (1) objective ultimate [i.e. suchness]; (2) attainment ultimate [i.e. nirvāṇa]; (3) practice ultimate [i.e. exalted wisdom of meditative equipoise]

[comments] Comment: An equivalent of ultimate truth (don dam bden pa, paramārthasatya) so called because it is the object of the activity of Superiors' exalted wisdom of meditative equipoise; ""highest"" (dam pa, parama) is taken as the exalted wisdom of uncontaminated meditative equipoise, and ""object"" (don, artha) is taken as the thusness, or emptiness, that is the object of that exalted wisdom, whereby thusness is called the truth that is the object of the highest [wisdom] (dam pa'i don, paramasya artha-satya). In another interpretation, that wisdom itself is called the highest object (don dam pa, parama-artha), since it is both highest and object; emptiness is called the truth of the highest object (don dam pa'i bden pa, parama-arthasya satya).

don dam pa ngo bo nyid med pa

[translation-eng] {Hopkins} ultimate-non-nature; ultimate-naturelessness

[comments] Comment: This is one of the three non-natures: character-non-nature (mtshan nyid ngo bo nyid med pa, utpattiniḥsvabhāvatā); production-non-nature (skye ba ngo bo nyid med pa, utpattiniḥsvabhāvatā); ultimate-non-nature (don dam pa ngo bo nyid med pa, paramārthaniḥsvabhāvatā). ""Ultimate-non-nature"" has two meanings. The first meaning refers to thoroughly established natures, which are the actual ultimate-non-nature since they are both (1) the ultimate as the object of observation by a path of purification and (2) the very non-nature, that is, the absence of the opposite of emptiness in phenomena. The second meaning refers to fact that other-powered natures are not the ultimate; just as other-powered natures are natureless in terms of (self-)production, so they are natureless in terms of the ultimate — that is to say, they lack being that nature which is the ultimate. Thus, thoroughly established natures are ""ultimate-non-natures,"" and other-powered natures are also ""ultimate-non-natures"" but for different reasons--the first is the ultimate and the second is not.

don dam pa ngo bo nyid med pa nyid

[translation-san] paramārthaniḥsvabhāvatā

[translation-eng] {Hopkins} ultimate-non-nature; ultimate-naturelessness

[comments] Comment: See don dam pa ngo bo nyid med pa.

don dam pa ngo bo med pa

[translation-san] paramārtha-niḥsvabhāva

[translation-eng] {Hopkins} ultimate non-entityness; {T} non-entityness in terms of the ultimate

[comments] one of the three non-entitynesses related to the three characters in the Mind-Only School; the others are non-entityness in terms of character (mtshan nyid ngo bo med pa; lakṣaṇa-niḥsvabhāvatā) and non-entityness in terms of production (skye ba ngo bo nyid med pa; utpattiniḥsvabhāvatā) {T}

don dam pa stong pa nyid

[translation-san] {MSA} paramārtha-śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} ultimate emptiness; name of a sūtra, The Ultimate Emptiness {BJ 50.5}

don dam pa dang ldan pa yin te

[translation-san] {C} paramārtha-upasamḥita

[translation-eng] {Hopkins} having the ultimate truth

don dam pa'i chos mngon pa

[translation-san] paramārthābhidharma

[translation-eng] {Hopkins} ultimate Manifest Knowledge

[comments] {PH} does ""ultimate"" here refer to ""Mahayana"" Abhidharma? if so, add ""[of the Great Vehicle]"" to Eng. equiv?

don dam pa'i bden pa

[translation-san] {MSA} paramārtha-satya

[translation-eng] {Hopkins} ultimate truth

[comments] See: don dam bden pa

don dam pa'i bden pa'i yul can

[translation-san] {MSA} paramārtha-viṣaya

[translation-eng] {Hopkins} having the object of the ultimate truth

don dam pa'i dpyod pa

[translation-eng] {Hopkins} ultimate analysis

don dam pa'i tshad ma

[translation-san] {N} paramārtha-pramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} ultimate valid cognition {N}; ultimate valid cognizers

don dam pa'i tshul

[translation-san] {MSA} paramārtha-vṛtti

[translation-eng] {Hopkins} mode of the ultimate truth

don dam pa'i mtshan nyid

[translation-san] {MSA} paramārtha-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} characteristic of the ultimate

don dam pa'i ye shes kyi che ba nyid

[translation-san] {MSA} paramārtha-jñāna-māhātmya

[translation-eng] {Hopkins} greatness of the exalted wisdom of the ultimate

don dam pa'i ye shes la 'jug pa

[translation-san] {MSA} paramārthika-jñāna-praveśa

[translation-eng] {Hopkins} enter into the exalted wisdom of the ultimate

don dam pa'i sems bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} paramārthika-cittotpāda

[translation-eng] {Hopkins} produce the ultimate mind

don dam pa'i sems tsam

[translation-eng] {Hopkins} Ultimate Mind-Only

[comments] Comment: A syncretic system propounded by Dol-b#o-b#a S#hay-rap-gyel-tsen. Synonyms include Great Middle Way (dbu ma chen po), Final Mind-Only (mthar thug gi sems tsam), and Supramundane Mind-Only ('jig rten las 'das pa'i sems tsam).

don dam pa'i lha

[translation-eng] {Hopkins} ultimate deity

[comments] Comment: This is the first of six stages in deity yoga meditation in the Concentration Concentration Tantra (bsam gtan phyi ma, dhyānottara), an Action Tantra: ultimate deity or emptiness deity or suchness deity (don dam pa'i lha, stong pa nyid kyi lha, de kho na nyid kyi lha); sound deity (sgra'i lha); letter deity (yi ge'i lha); form deity (gzugs kyi lha); seal deity (phyag rgya'i lha); sign deity (mtshan ma'i lha).

don dam par

[translation-san] paramārthatas

[translation-eng] {Hopkins} ultimately{D2}

don dam par grub pa

[translation-san] paramārtha-siddha

[translation-san] paramārthasiddhi

[translation-eng] {Hopkins} ultimate establishment; ultimate existence

[comments] one of the eight types of object of negation (dgag bya) in the Prāsaṅgika system (and one of five in the Svātantrika system); for others see: dgag bya

don dam par ngo bo nyid med pa

[translation-eng] {Hopkins} ultimately natureless; non-natures ultimately [that is, without the nature of existing ultimately or by way of their own character]

don dam par don byed nus pa

[translation-eng] {Hopkins} that which is ultimately able to perform a function

don dam par don byed nus pa'i chos

[translation-eng] {Hopkins} a phenomenon that is ultimately able to perform a function

[comments] definition of ultimate truth (don dam bden pa)

don dam par don byed mi nus pa'i chos

[translation-eng] {Hopkins} a phenomenon that is not ultimately able to perform a function

[comments] definition of conventional truth (kun rdzob bden pa)

don dam par sdug bsngal ba

[translation-san] {MSA} paramārtha-duḥkhatva

[translation-eng] {Hopkins} ultimate suffering

don dam par yod pa

[translation-san] {N} paramārtha-sat

[translation-eng] {Hopkins} ultimately exist{N}

synonym

[bod] don dam du yod pa

don dam pas bsdus pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MSA} paramārtha-saṃgrhīta

[translation-eng] {Hopkins} contained within the ultimate

don dam dpyod byed

[translation-eng] {Hopkins} analyzers of the ultimate

don dam dpyod byed kyi rigs pa

[translation-eng] {Hopkins} reasoning of ultimate analysis{N}

don dam byang chub kyi sems

[translation-san] paramārthabodhicitta

[translation-eng] {Hopkins} ultimate mind of enlightenment

don dam byang chub kyi sems bskyed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] paramārthabodhicittotpāda

[translation-eng] {Hopkins} ultimate mind generation

don dam tshul

[translation-san] {MSA} sad-artha-vṛtti

[translation-eng] {Hopkins} ultimate mode

don dam mtshan

[translation-eng] {Hopkins} characteristic(s) of the ultimate {BJ 38.1}

don dam yang dag 'phags

[translation-san] {L} paramārtha-samudgata

[translation-eng] {Hopkins} Paramārtha-samudgata

[comments] p.n. of a tenth ground Bodhisattva who questions the Buddha in the seventh chapter of the Saṃdhi-nirmocana-sūtra

don dam shes pa

[translation-san] {MSA} paramārtha-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} ultimate cognition

don du

[translation-san] {C,MV} artham

[translation-san] {C} arthāya

[translation-san] {MSA} arthatas

[translation-san] {C} prati

[translation-san] {C} kṛte

[translation-san] {MSA} gang gi don du = yad-arthaṃ

[translation-eng] {Hopkins} [meaning-for]; for the sake of; for the purpose of

[translation-eng] {C} in order to; with the object of; for; on behalf of; about; as being; with regard to

don du chen po

[translation-san] {C} mahā-arthika

[translation-eng] {Hopkins} greatly meaningful

[translation-eng] {C} greatly profitable

don du chen po byed pa

[translation-san] {C} mahā-arthika

[translation-eng] {Hopkins} greatly meaningful

[translation-eng] {C} greatly profitable

don du gnyer

[translation-san] {C} prārthanā

[translation-san] {C} abhiprārthayate

[translation-san] {C} pratitiṣṭhati (=pratitiṣṭhate)

[translation-eng] {Hopkins} seek; strive to produce

[translation-eng] {C} ly down to; striving; return to; rest in; stand firmly in; rely on; base oneself on; eagerly wants to strive for

[comments] See: don gnyer

don du gnyer ba

[translation-san] {C} prārthayati

[translation-san] {MSA} prārthanā

[translation-san] {MSA} arthikatva

[translation-san] {C} arthikatā

[translation-san] {MSA} arthitva

[translation-san] {MSA} arthin

[translation-eng] {Hopkins} seek; strive to produce

[translation-eng] {C} intent; seeking; strive after; aspire for; desire; zeal

don du gnyer ba byed pa

[translation-san] {C} prārthayati

[translation-eng] {Hopkins} seek; strive to produce

[translation-eng] {C} strive after; aspire for

don du gnyer ba ma yin

[translation-san] {C} anarhi

[translation-eng] {Hopkins} not seek; not strive to produce

[translation-eng] {C} without caring for

don du gnyer bar byed pa

[translation-san] {C} prārthayati

[translation-eng] {Hopkins} seek; strive to produce

[translation-eng] {C} strive after; aspire for

don du gnyer bya

[translation-eng] {GD:674} purposeful object

synonym

[bod] las su gnyer bya

don du gnyer byed

[translation-san] {C} prārthayati

[translation-eng] {Hopkins} seek; strive to produce

[translation-eng] {C} strive after; aspire for

don du gnyer byed pa

[translation-san] {C} prārthayati

[translation-eng] {Hopkins} seek; strive to produce

[translation-eng] {C} strive after; aspire for

don du gnas par gyur pa'o

[translation-san] {C} saṃvartate

[translation-eng] {C} is conducive to; lead to (a rebirth)

don du mi gnyer

[translation-san] {C} pratitiṣṭhati (=pratitiṣṭhate)

[translation-eng] {Hopkins} not seek; not strive to produce

[translation-eng] {C} fly down to; return to; rest in; stand firmly in; rely on base oneself on

don du mi gner ba

[translation-san] {MSA} anarthikatva

[translation-eng] {Hopkins} not seek; not strive to produce

don don dam pa

[translation-eng] {Hopkins} object-ultimate

[comments] Comment: This is one of the three meanings of ultimate (don dam, paramārtha) according to Matireya's Differentiation of the Middle and Extremes (III.11ab): object-ultimate (don don dam, i.e., thusness); attainment-ultimate (thob pa don dam, i.e., nirvāṇa); and practice-ultimate (sgrub pa don dam, true paths). BJ calls them terminological divisions, not actual divisions.

don 'di 'dri ba

[translation-eng] {Hopkins} ask about the meaning; question about the meaning

don 'dod pa

[translation-san] {C} artha-kāma

[translation-eng] {C} desiring the welfare of others

don ldog

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] artha-vyatireka

[translation-eng] {Hopkins} meaning isolate; meaning-isolate; meaning simpliciter

[translation-eng] {GD:487} defining property; meaning differential

[comments] one of the four types of isolates; for others see: ldog pa

don bsdus

[tenses] don; bsdus; pa

[translation-san] piṅdārtha

[translation-eng] {Hopkins} condensed meaning; condensation of the meaning

[comments] get ex Buddhag's Mahavairo commentary; Tshig 1305.1 SW added this entry

don bsdus pa

[tenses] don; bsdus

[translation-san] piṅdārtha

[translation-eng] {Hopkins} condensed meaning; condensation of the meaning

[comments] get ex Buddhag's Mahavairo commentarySW added this entry; needs Tib sort code

don rnam

[translation-eng] {GD:406} aspect as object

don rnam pa drug po

[translation-san] {MSA} ṣaḍ-vidha ... artha

[translation-eng] {Hopkins} six-fold meaning {T}

don spyi

[translation-san] artha-sāmānya

[translation-eng] {Hopkins} meaning generality; meaning-generality; generic image; mental image

[translation-eng] {GD:399} object-universal

[definition-bod] mtshan nyid bum 'dzin rtog pa la bum pa ma yin pa las log par snang ba'i sgro btags kyi cha

[definition-eng] Definition: that factor of super-imposition that is the appearance to the conceptual cognition [of something] as a pot despite its not being a pot {GD:399}

[comments] one of the three types of generality (spyi); for others see: spyi; see also: bum pa'i don spyi

example

[bod] stong nyid don spyi'i tshul du rtogs pa'i mkhyen pa ; [eng] an exalted knower which realizes emptiness in the manner of a meaning generality {PGP 86}

example

[bod] rtog pa la gnyis snang yod pa snang ngor don spyi snang ba ; [eng] a conceptual consciousness's having dualistic appearance [refers to the fact that] a meaning-generality appears in the face of its appearance factor.

don spyi kho na 'dzin pa'i rtog pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} conceptual consciousness that only apprehends a meaning generality

[comments] Comment: need to give an instance

don spyi sgra spyi gnas su phye ba'i don spyi

[translation-eng] {Hopkins} meaning generality of the division into meaning generality and sound generality {T}

[comments] one of the two types of meaning generality

don spyi bzung yul du byed pa'i rtog pa

[translation-eng] {Hopkins} conceptual consciousness that serves as an object for apprehending a meaning generality

[comments] one of the types of knowledge and awareness according to the threefold division

don spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} artha-caryā

[translation-eng] {C} actions for the benefit of others; beneficial actions

don phyin ci ma log pa

[translation-san] {MSA} aviparītārtha

[translation-eng] {Hopkins} perverse meaning

don bya ba

[translation-san] {C} artha-kriyā

[translation-eng] {C} actions for the benefit of others

don bya ba don spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} artha-kriyā

[translation-eng] {C} actions for the benefit of others

don byed

[translation-san] {MSA} artha

[translation-eng] {Hopkins} perform a function

don byed nus stong gi chos

[translation-eng] {Hopkins} empty of being able to perform a function

[comments] definition of non-functioning thing (dnos med kyi chos)

don byed nus pa

[translation-san] {LCh} artha-kriyā-śakti

[translation-san] artha-kriyā-sāmarthya

[translation-san] {GD:115} artha-kriyā-samartham

[translation-eng] {Hopkins} able to perform a function; that which is able to perform a function; that which has the capacity to perform a function

[comments] Comment: This is the definition of thing (dngos po). In the Great Exposition School even permanent phenomena have the capacity to perform a function, such as uncompounded space capacity to allow the placement or movement of objects. In the Sūtra School and above, having the capacity to perform a function refers to the function of producing effects, and thus the reference is only to impermanent phenomena.

don byed nus pa las gzhan pa'i chos gang gi yang mtshon bya mi byed pa'i chos

[translation-eng] {Hopkins} a phenomenon that does not serve as the definiendum of any other phenomenon than able to perform a function

don byed nus pa'i btags yod chos gsum tshang ba

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} a triply qualified imputed existent that is able to perform a function

[comments] definition of the definiendum of able to perform a function (don byed nus pa'i mtshon bya) {T}

don byed nus pa'i ldog pa dang yin khyab mnyam

[translation-eng] {Hopkins} mutually inclusive with isolate of able to perform a function

[division-bod] dbye ba 1 don byed nus pa dang gcig 2 don byed nus pa dang gcig tu gyur pa'i don byed nus pa/ 3 dngos po'i mtshan nyid/ 4 dngos po'i rdzas yod chos gsum tshang ba/

[division-eng] (1) one with able to perform a function; (2) [something that is] able to perform a function that is one with able to perform a function; (3) definition of functioning thing; (4) triply qualified actual existent that is a functioning thing

don byed nus pa'i mtshon bya

[translation-eng] {Hopkins} definiendum of [what is] able to perform a function

don byed nus pa'i rdzas yod

[translation-eng] {Hopkins} substantial existent in the sense of being able to perform a function

don byed snang can gyi dbang mngon gyi tshad ma

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} sense direct perceiver having the aspect of performing a function

[comments] one of the five types of direct perceiver whose ascertainment is induced by itself (rang las nges kyi tshad ma); for others see: rang las nges kyi tshad ma

don byed pa

[translation-san] {MSA} arthācarāṇa

[translation-san] {MSA} arthin

[translation-san] {MSA} svārthin

[translation-eng] {Hopkins} perform a function

don byed pa'i nus stong pa

[translation-eng] {Hopkins} empty of capacity to perform functions {N}

don byed pa'i yon tan

[translation-san] {MSA} artha-kriyā-guṇa

[translation-eng] {Hopkins} quality of performing functions

don sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} syllogistic rendering of the meaning

don ma byas pa

[translation-san] {MSA} akṛtārtha

[translation-eng] {Hopkins} not perform a function; non-functioning

don ma yin pa

[translation-san] {C} anartha

[translation-eng] {Hopkins} what is not the meaning; non-meaning

[translation-eng] {C} harm; misfortune

don ma lags pa

[translation-san] {C} anartha

[translation-eng] {Hopkins} what is not the meaning; non-meaning

[translation-eng] {C} harm; misfortune

don mi 'gyur gyi the tshom

[translation-eng] {Hopkins} doubt not tending toward the fact; doubt tending to the non-factual

[comments] one of the three types of doubt; for others see: the tshom

don med

[translation-san] {LCh,MV} anartha

[translation-san] {LCh} vṛthā

[translation-san] asat-artha

[translation-eng] {Hopkins} senseless; meaningless; non-meaning; non-existent object

don med du mi btang ba

[translation-eng] {Hopkins} [meaning-not exist-ly-not cast aside]; not waste meaninglessly; not give up meaninglessly

don med pa

[translation-san] {MSA} apārthya

[translation-san] {MSA} asat-artha

[translation-san] {MSA} nairarthakya

[translation-san] {MSA} vandhya

[translation-san] {MSA} vaiyarthya

[translation-san] vinā-arthena

[translation-eng] {Hopkins} meaningless; non-meaning; without [external] objects

don med pa nyid

[translation-san] {MV} nirarthakatva

[translation-san] {MSA} nirarthatā

[translation-eng] {Hopkins} meaninglessness

don med pa dang don yod pa nyid

[translation-san] {MSA} nairarthakya-sārthakya

[translation-eng] {Hopkins} meaninglessness and meaningfulness

don med pa ma yin

[translation-san] {MSA} avandhya

[translation-eng] {Hopkins} is meaningless

don med par

[translation-san] {C} nirarthakam

[translation-eng] {Hopkins} meaninglessly

[translation-eng] {C} useless

don med par mi 'gyur

[translation-san] {MSA} nirarthikā (na-)

[translation-san] s{MSA} ārthika

[translation-eng] {Hopkins} not meaningless {T}

don smra sde gnyis

[translation-eng] {Hopkins} the two schools which propound [truly existent] objects

don tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} artha-paryeṣin

[translation-eng] {Hopkins} one who investigates/examines/researches/seeks the meaning; investigate/examine/researche/seek the meaning

don gzhan

[translation-eng] {Hopkins} factually other {BJ 80.7}

don zab dgongs pa nges par 'grel

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] {L} gambhīrārtha-saṃdhinirmocana

[translation-eng] {Hopkins} Gambhīrārtha-saṃdhinirmocana [p.n. of a Bodhisattva in the Saṃdhinirmocana-sūtra, the questioner of the seventh chapter]

don bzang po

[translation-san] {C} sad-artha

[translation-san] {C,MSA} sv-artha

[translation-san] {MSA} artha

[translation-eng] {Hopkins} good meaning

[translation-eng] {C} good in sense; real in meaning

don yod

[translation-san] {C} amoghu

[translation-san] {C} amogha

[translation-san] {C} amogham

[translation-san] {MSA} avaiyarthya

[translation-eng] {Hopkins} meaningful

[translation-eng] {C} not fruitlessly; not vain

don yod grub pa

[translation-san] {LCh} amoghasiddhi

[translation-eng] {Hopkins} Amoghasiddhi [p.n. of a Buddha]

don yod pa

[translation-san] {C} amogha

[translation-san] {C} amogham

[translation-san] {C} amoghu

[translation-san] {MSA} abandhya

[translation-san] {MSA} avandhya

[translation-eng] {Hopkins} meaningful

[translation-eng] {C} not fruitlessly; not vain

don yod pa nyid

[translation-san] {MSA} sārthakya

[translation-san] {MV} sārthakatva

[translation-eng] {Hopkins} meaningfulness

don yod pa dang med pa

[translation-san] {MV} artha-sattvam asattvam ca

[translation-eng] {Hopkins} meaningful and meaningless

don yod pa dang med par mthong

[translation-san] {MSA} sadasattārtha-paśyanā

[translation-eng] {Hopkins} view as meaningful and meaningless

don rang mtshan gyi don rang mtshan gyi gzhan sel

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} other-eliminator which is a factual specifically characterized phenomenon that is a factual specifically characterized phenomenon

[comments] one of the three types of other-eliminator that is a factual specifically characterized phenomenon (don rang mtshan gyi gzhan sel); for others see: don rang mtshan gyi gzhan sel

don rang mtshan gyi blo'i gzhan sel

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} other-eliminator that is an awareness that is a factual specifically characterized phenomenon

[comments] one of the three types of other-eliminator that is a factual specifically characterized phenomenon (don rang mtshan gyi gzhan sel); for others see: don rang mtshan gyi gzhan sel

don rang mtshan gyi med dgag gi gzhan sel

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} non-affirming negative other-eliminator that is a factual specifically characterized phenomenon

[comments] one of the three types of other-eliminator that is a factual specifically characterized phenomenon (don rang mtshan gyi gzhan sel); for others see: don rang mtshan gyi gzhan sel

don rang mtshan gyi gzhan sel

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] arthātmaka-svalakṣaṇānyāpoha

[translation-eng] {Hopkins} other-eliminator that is a factual specifically characterized phenomenon

[translation-eng] {GD:306} an objective elimination

[definition-bod] mtshan nyid ma yin dgag gi gzhan sel yang yin/ don dam par don byed nus pa yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa/

[definition-eng] Definition: an observed common locus between: (1) being an other-eliminator that is an affirming negative; (2) and being ultimately able to perform a function

[division-bod] dbye ba 1 don rang mtshan gyi don rang mtshan gyi gzhan sel/ 2 don rang mtshan gyi blo'i gzhan sel/ 3 don rang mtshan gyi med dgag gi gzhan sel/

[division-eng] Divisions: (1) other-eliminator which is a factual specifically characterized phenomenon that is a factual specifically characterized phenomenon; (2) other-eliminator that is an awareness that is a factual specifically characterized phenomenon; (3) non-affirming negative other-eliminator that is a factual specifically characterized phenomenon

[comments] one of the two types of other-eliminator that is an affirming negative (ma yin dgag gi gzhan sel); the other is other-eliminator that is a mind (blo'i gzhan sel)

don rab dang

[translation-san] {MSA} artha-prasanna

[translation-eng] {Hopkins} pure meaning; clear meaning

don rig

[translation-eng] {Hopkins} object knower {LG}

don rig yid mngon

[translation-eng] {Hopkins} mental direct perceiving object knower {LG}

don la phyin ci ma log pa

[translation-san] {MV} arthe'viparyāsaḥ

[translation-san] {MV} arthāviparyāsa

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken with respect to the meaning/object

don so so yang dag par rig pa

[translation-san] {C} arthapratisaṃvid

[translation-eng] {C} analytical knowledge of meaning/objects

dom

[translation-eng] {Hopkins} bear

dor

[tenses] dor/; 'dor/; dord/; 'dord/

[translation-eng] {Hopkins} discard; reject; cast out; forsake; cancel

[comments] ck Lag for ex ("cast")

dor ba

[translation-san] niryūha

[translation-san] {C} avakāra

[translation-san] {MSA} tyāga (e.g.: manaskāra-tyāga)

[translation-eng] {C} discard; reject; cast out; forsake; cancel withdrawal; repudiation

dor ba med

[translation-san] {C} atyāga

[translation-san] {C} anapakāra

[translation-san] {C} anavakāra

[translation-san] {C} anutkṣepa

[translation-eng] {Hopkins} non-rejection; not discard; not cast out; not forsake

[translation-eng] {C} absence of giving up; non-repudiation; without adding

dor ba med pa

[translation-san] {C} anavakāra

[translation-eng] {Hopkins} non-rejection; not discard; not cast out; not forsake

[translation-eng] {C} absence of giving up; non-repudiation; without adding

dor ba med pa stong pa nyid

[translation-san] {MV,C} anavakāra-śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} emptiness of not discarding

[translation-eng] {C} emptiness of non-repudiation

dor bar bya ba

[translation-san] {C} utsraṣṭavya

[translation-san] {MSA} apānetavya

[translation-eng] {Hopkins} should discard

[translation-eng] should be repelled

dor bya

[translation-san] {C} riñcitavyo

[translation-eng] {Hopkins} discard; cast out

[translation-eng] should get parted

dra ba

[tenses] drwa; ba

[translation-san] {LCh} jāla

[translation-eng] {Hopkins} net; web; lattice; network

drag

[translation-san] {MSA} ugra

[translation-san] {MSA} tīvra

[translation-san] {MSA} pragāḍha

[translation-san] {C} guru

[translation-eng] {Hopkins} fierce; violent; terrible

[translation-eng] {C} hard; heavy; weighty; serious; deep

drag tu phyor ba

[translation-eng] {Hopkins} strongly billowing

drag ldan

[translation-san] {C} ugra

[translation-san] tīvra

[translation-san] pragāḍha

[translation-san] guru

[translation-eng] {Hopkins} fierce; violent; terrible

[translation-eng] {C} weighty; serious; heavy; deep

drag pa'i las

[translation-eng] {Hopkins} fierce activities

drag po

[translation-san] {MSA} ugra

[translation-san] {MSA} tīvra

[translation-san] {MSA} pragāḍha

[translation-eng] {Hopkins} hard; heavy [=sra ba] {Lati}; fierce; strong

[comments] In the Eng. does heavy = sra ba? More likely it's hard=sra ba {SW}

drag po'i las

[translation-eng] {Hopkins} fierce activities

drag shul

[translation-eng] {Hopkins} ferocity

drag shul spyod sngags

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} abhicāra-mantra

[translation-eng] {Hopkins} mantra of fierce deeds

[translation-eng] {C} spell of bewitchment

drang

[translation-san] {C} ārjava

[translation-san] {C} avakra

[translation-san] {C} rju

[translation-eng] {Hopkins} definitive; straight

[translation-eng] {C} upright

[comments] {PGH} shouldn't this be ""interpretable""?

drang nges

[translation-eng] {Hopkins} the interpretable [meaning] and the definitive [meaning]; definitive [sūtra] and [sūtra] requiring interpretation

synonym

[bod] drang ba'i don dang nges pa'i don

drang nges rnam 'byed

[translation-eng] {Hopkins} Dzong-ka-ba's Differentiation of the Interpretable and the Definitive
[also called The Essence of the Good Explanations (legs bshad snying po)]

drang don

[tenses] drang; ba'i; don

[translation-san] neyārtha

[translation-eng] {Hopkins} interpretable meaning {BJ 27.6}; interpretable object {N}; requiring interpretation; interpretable; meaning requiring interpretation

synonym

[bod] drang ba'i don

[comments] Comment: Literally this would be translated as ""a meaning that must be led.""

drang don gyi mdo

[translation-san] {N} neyārtha-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} sūtra of interpretable meaning {N}

drang po

[translation-san] {L} praṇa

[translation-san] {MSA} ṛju

[translation-eng] {Hopkins} straight

[translation-eng] right; honest; good condition; excellent

drang ba'i don

[translation-san] neyārtha

[translation-eng] {Hopkins} interpretable meaning; interpretable object; requiring interpretation; interpretable; requires interpretation

[comments] Comment: Literally this would be translated as ""a meaning that must be led.""

drang ba'i phyir

[translation-san] ākarṣaṇārthaṃ

[translation-eng] {Hopkins} in order to lead

drang las

[translation-san] {C} avakra

[translation-eng] {C} straight; upright

drang song smra ba

[translation-san] {L} ṛṣivadana

[translation-eng] {Hopkins} Sage's Propounding (in the area of Varāṇāsi in the Deer Park)

drang srong

[translation-san] {LCh} ṛṣi

[translation-eng] {Hopkins} sage [one who has straightened body, speech, and mind]; seer [of the Vedas]

drang srong dang bcas pa dang skyes pa dang bud med kyi tshogs rnam

[translation-san] {C} sa-ṛṣi-nara-nārī-gaṇā

[translation-eng] {Hopkins} crowds of men and women around the sage

drang srong smra ba

[translation-san] ṛṣi-vadana

[translation-eng] {Hopkins} Sage's Propounding

[comments] name of a park near Benaras where Buddha delivered many of his sermons

drang srong smra ba ri dags kyi nags

[translation-eng] {Hopkins} Deer Park of Sage's Propounding {BJ 29.2}

[comments] a park near Benares where Buddha delivered many of his sermons

drang srong lhung ba ri dwags kyi gnas

[translation-eng] {Hopkins} Deer Park of the Alighting Sage

[comments] a park near Benares where Buddha delivered many of his sermons

drangs

[tenses] drang; /; 'dren/; drangs/; drongs; sam; 'drend/

[translation-eng] {Hopkins} cited; cite; induced; lead; draw; pull; conduct; induce

example

[bod] mdo drangs pa las ; [eng] from a cited sūtra {MSI 413}

example

[bod] don la nges pa shugs drag drangs nas ; [eng] through inducing strong force of ascertainment with respect to the meaning {TGP 27}

dran nyams

[translation-san] smṛti-lopa

[translation-eng] {Hopkins} forgetfulness; (memory-loss)

dran dang brtson 'grus la brten pa

[translation-san] {MSA} smṛti-vīrya-pratiṣṭhita

[translation-eng] {Hopkins} in dependence upon mindfulness and effort

dran pa

[translation-san] {LCh,MSA,MV,C} smṛti

[translation-san] {C} smaraṇa

[translation-san] {MSA} smaratā

[translation-san] {C} matīti

[translation-eng] {Hopkins} mindfulness; memory; recollection

[translation-eng] {C} remember; be mindful of these thoughts; remembrance

[comments] one of the five determining factors (yul nges nga, pañca-viṣaya-pratiniyama); for others see: yul nges

dran pa gcig pa'i rnal 'byor

[translation-eng] {Hopkins} yoga of single mindfulness {TGP}

dran pa nye bar gnas pa

[translation-san] {MV} smṛtir upatiṣṭhate

[translation-san] {MV} upasthita-smṛti

[translation-eng] {Hopkins} basis of mindfulness; abide in mindfulness

dran pa nye bar bzhag pa

[translation-san] {MSA,MV} smṛtyupasthāna

[translation-san] {C} upasthitam smṛte

[translation-san] {C} upasthitasmṛtayah

[translation-eng] {Hopkins} mindful establishment(s); establishment in mindfulness

[translation-eng] {C} foundation(s)/support(s) of mindfulness; one whose mindfulness is well established; mindful; {GD:112} application of mindfulness

[division-bod] dbye ba 1 lus kyi nyer bzhag 2 tshor ba'i nyer bzhag 3 bsam pa'i nyer bzhag 4 chos kyi nyer bzhag

[division-eng] Divisions: (1) mindful establishment of body; (2) mindful establishment of feelings; (3) mindful establishment of thoughts; (4) mindful establishment of phenomena

synonym

[bod] dran pa nyer bzhag

dran pa dang ting nge 'dzin la sogs pa'i yon tan

[translation-san] {MSA} smṛti-samādhy-ādi-guṇa

[translation-eng] {Hopkins} the qualities of mindfulness, meditative stabilization, and so forth

dran pa dang ldan pa

[translation-san] {C} smṛtimat (=smṛta)

[translation-eng] {Hopkins} mindful

[translation-eng] {C} mindfully; has a good memory

dran pa dang shes bzhin

[translation-san] {MSA} smṛti-samprajanya

[translation-eng] {Hopkins} mindfulness and introspection

dran pa dang shes bzhin dang sems pa dang btang snyoms

[translation-san] {MV} smṛti-samprajanya-cetanopekṣa

[translation-eng] {Hopkins} mindfulness, introspection, mind, and equanimity

dran pa ner gzhag

[translation-san] {C} smṛty-upasthāna

[translation-eng] {Hopkins} mindful establishment(s)

[translation-eng] {C} support(s) of mindfulness

[comments] see: dran pa nye bar bzhag pa

dran pa ma brjed par gyur na

[translation-san] {MV} smṛty-asampramoṣe sati

[translation-eng] {Hopkins} when one is mindful and non-forgetful

dran pa gtso bo

[translation-san] {MSA} smṛti-pradhāna

[translation-eng] {Hopkins} main mindfulness

dran pa shin tu nye bar gnas pa

[translation-san] {MV} sūpasthita-smṛti

[translation-eng] {Hopkins} well-established mindfulness

dran pa'i rtog pa

[translation-eng] {Hopkins} memory conception; conceptual consciousness which remembers

[comments] Comment: This is one of the seven types of facsimiles of direct perception (mngon sum ltar snang): mistaken conceptions ('khrul ba'i rtog pa), conventional conceptions (kun rdzob kyi rtog pa), inferential conceptions (rjes dpag gi rtog pa), conceptions arisen from inference (rjes dpag las byung ba'i rtog pa), memory conceptions (dran pa'i rtog pa), wishing conceptions (mngon 'dod kyi rtog pa), and non-conceptual facsimilies of direct perception (rtog med mngon sum ltar snang).

dran pa'i dbang po

[translation-san] {MSA} smṛtīndriya

[translation-eng] {Hopkins} faculty of mindfulness; power of mindfulness

dran par nyer bar bzhag pa

[translation-san] smṛtyupasthāna

[translation-eng] {C} foundation(s)/support(s) of mindfulness; one whose mindfulness is well established; mindful; {GD:536} the four applications of mindfulness

[division-bod] dbye ba 1 lus kyi nyer bzhag 2 tshor ba'i nyer bzhag 3 bsam pa'i nyer bzhag 4 chos kyi nyer bzhag

[division-eng] Divisions: (1) mindful establishment of body; (2) mindful establishment of feelings; (3) mindful establishment of thoughts; (4) mindful establishment of phenomena

synonym

[bod] dran pa nyer bzhag

dran par byas pa yin na

[translation-san] {C} smārayati

[translation-eng] {C} inform

dran par byed

[translation-san] {C} smārayati

[translation-eng] {C} inform

dran shes

[translation-san] {N} smṛti

[translation-eng] {Hopkins} mindfulness; memory consciousness {N}

[translation-eng] {GD:524} recollection

dran sogs yon tan 'phel byed

[translation-san] {MSA} smṛty-ādi-guṇa-vṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} impel the qualities of mindfulness and so forth

dral

[tenses] dral/; 'dral/; drald/; 'drald/

[translation-san] {C} gahana

[translation-san] {C} timira

[translation-eng] disappearing; {C} dense; dark; {Thumi, p.129} to cause to be shameless; to do without; to break a promise

dri

[translation-san] {LCh} gandha

[translation-eng] {Hopkins} odor; smell

dri mnyam pa

[translation-san] sama-gandha

[translation-eng] {Hopkins} equal odor

dri ba

[translation-san] {C} praśna

[translation-eng] {C} question

dri ba dang bral ba med pa

[translation-san] {C} avimāla

[translation-eng] {Hopkins} not free from defilements; not free from stains

[translation-eng] {C} not immaculate

dri ba dris pa

[translation-eng] {Hopkins} asked

dri bar bya

[translation-san] {MSA} praṣṭavya

[translation-eng] {Hopkins} ask; question

dri ma

[translation-san] {LCh,C,MSA} mala

[translation-eng] {Hopkins} stain; taint; defilement; contamination

[comments] compare: zag pa (contaminant, contamination) and sgrib pa (obstruction, defiled)

dri ma can nges pas

[translation-san] {MSA} doṣa-malinatva

[translation-eng] {Hopkins} contaminated; defiled; stained

dri ma dang bcas

[translation-san] {MV} samala

[translation-san] {MV} saha-mala

[translation-eng] {Hopkins} defiled; contaminated; stained

dri ma dang bral nas

[translation-san] {C} vigata-mala

[translation-eng] {Hopkins} free from stains; free from defilements

dri ma dang bral ba

[translation-san] {MSA} nirmala

[translation-san] {MSA} mala-vigama

[translation-san] {MSA} malāpakarṣa

[translation-san] {MSA} vigata-mala

[translation-eng] {Hopkins} free from stains; free from defilements

dri ma rnam par dag pa

[translation-san] {MSA} mala-viśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} purify defilements

dri ma spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MV} prahīṇa-mala

[translation-eng] {Hopkins} abandon defilements

dri ma bral ba

[translation-san] nirmala

[translation-eng] {Hopkins} free from defilements; free from stains

dri ma med

[translation-san] {MV} amala

[translation-san] {MV} nirmala

[translation-eng] {Hopkins} stainless

dri ma med pa

[translation-san] {LCh,C,MSA} vimalā

[translation-san] {C} amala

[translation-san] {MSA} nirmala

[translation-san] {MSA} nirmalatva

[translation-san] {MSA} malāpeta

[translation-eng] {Hopkins} stainless; Stainless (second bodhisattva ground)

[translation-eng] {C} spotless; immaculate; not defiled/tainted

[comments] second of the ten Bodhisattva grounds (sa, bhūmi); for others see: sa

dri ma med pa'i sa

[translation-san] {MSA} vimalā bhūmiḥ

[translation-eng] {Hopkins} stainless ground

[comments] see previous entry

dri ma zhi ba gnyis

[translation-san] {MV} mala-śānti-dvaya

[translation-eng] {Hopkins} the two, defilement and pacification

dri mi mnyam pa

[translation-san] visama-gandha

[translation-eng] {Hopkins} unequal odor

dri mi zhim pa

[translation-san] durgandha

[translation-eng] {Hopkins} unfragrant odor

dri med

[translation-san] {MSA} nirmala

[translation-san] {MSA} vimala

[translation-eng] {Hopkins} stainless; undefiled

dri med ldan

[translation-san] {MSA} nirmalatā-yoga

[translation-eng] {Hopkins} connected with non-defilement

dri med gnas

[translation-san] {MSA} amala ... pada

[translation-eng] {Hopkins} stainless place

dri med pa

[translation-san] {MSA} amala

[translation-eng] {Hopkins} stainless; undefiled

dri med dbyings

[translation-san] {MSA} amala ... dhātu

[translation-eng] {Hopkins} stainless realm

dri med mi rtog blo mchog

[translation-san] {MSA} parama-vimala-nirvikalpa-buddhi

[translation-eng] {Hopkins} supreme undefiled non-conceptual awareness

dri med mig

[translation-san] {MSA} cakṣus ... nirmala

[translation-eng] {Hopkins} undefiled eye

dri med 'od

[translation-eng] {Hopkins} Stainless Light [Rigs ldan pad ma dkar po's commentary on the Kālacakra Tantra]

dri 'dzin dbang mngon

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} sense direct perceiver apprehending scent

[comments] one of the five types of sense direct perceivers; the others correspond to the other senses

dri zhim

[translation-san] {C} saurabhya

[translation-eng] {Hopkins} sweet-smelling

[translation-eng] {C} with a fragrant smell

dri zhim pa

[translation-san] sugandha

[translation-eng] {Hopkins} sweet-smelling; fragrant odor

dri zhim po

[translation-san] {C} puṇya-gandha (=puṣpa-gandha)

[translation-eng] {Hopkins} sweet-smelling

[translation-eng] {C} fine fragrance

dri za

[translation-san] {LCh,MSA} gandharva

[translation-eng] {Hopkins} scent eater; odor eater; the musicians of Indra, ruled by Dhṛtarastra, who live in the region of the air and the heavenly waters; their special duty is to guard the heavenly soma, which the gods obtain through their intervention

dri za'

[translation-san] gandharva

[translation-eng] {Hopkins} Fragrance Eater

dri za'i grong khyer

[translation-san] {N} gandharva-nagara

[translation-eng] {Hopkins} city of scent-eaters {N}; city of Fragrance Eaters

dri za'i glu dbyangs

[translation-san] {MSA} gandharva-saṃgīti-ghoṣa

[translation-san] {MSA} kiṃnara-saṃgīti-ghoṣā

[translation-eng] {Hopkins} song of scent-eaters

dri za'i dbyang snyan

[translation-san] {MSA} gandharva-madhura-ghoṣa

[translation-eng] {Hopkins} pleasant sound of scent-eaters

dri zar

[translation-san] gandharva

[translation-eng] {Hopkins} scent eater; odor eater

[comments] see: dri za

dri zar bcas pa

[translation-san] gandharva

[translation-eng] {Hopkins} scent eater; odor eater

[comments] see: dri za

drin

[translation-san] {LCh} prasāda

[translation-san] {MSA} upakāra

[translation-eng] {Hopkins} kindness; grace

drin du gzo ba

[translation-san] {C} kṛta-kāritā

[translation-san] {C} kṛta-veditā

[translation-eng] {C} thankfulness

drin gzo ba

[translation-eng] {Hopkins} intention to repay kindness

dri'i skye mched

[translation-san] gandha-āyatana

[translation-eng] {Hopkins} odor sense-sphere

[definition-bod] mtshan nyid sna shes kyi myong bya/

[definition-eng] Definition: object experienced by a nose consciousness

[comments] Comment: This is one of the five divisions of external form (phyi'i gzugs): form sense-sphere (gzugs kyi skye mched); (2) sound sense-sphere (sgra'i skye mched); (3) odor sense-sphere (dri'i skye mched); (4) taste sense-sphere (ro'i skye mched); (5) tangible object sense-sphere (reg bya'i skye mched).

dri'i khams

[translation-san] gandha-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} odor-constituent

dril

[translation-eng] {Hopkins} involvement

example

[bod] phra thim la dril nas ; [eng] through involvement with a subtle drop {TGP 25}

example

[bod] mams la gcig dril byas pas ; [eng] through performing a combination of ... {TGP 13}

dril bu

[translation-san] {LCh,MSA} ghaṇṭa

[translation-eng] {Hopkins} bell

example

[bod] bde mchog dril bu pa ; [eng] Ghaṇṭapāda [transmission of Cakra] Saṃvara

dris

[translation-san] {C} pariṛccha

[translation-eng] {C} question; ask

drug

[translation-san] ṣaḍ

[translation-san] {MSA} ṣaṣ

[translation-eng] {Hopkins} six

drug sgra

[translation-eng] {Hopkins} genitive case

drug cu

[translation-san] {MSA} ṣaṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} sixty

drug pa

[translation-san] {MV} ṣaṣṭha

[translation-eng] {Hopkins} sixth

drug po sa

[translation-san] {MSA} ṣaṣ ... bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} sixth ground

drung 'khor

[translation-eng] {Hopkins} lay government official

drung du

[translation-san] {MSA} sakāśa

[translation-eng] {Hopkins} near to

example

[bod] byang chub kyi shing drung du ; [eng] at the base of the tree of enlightenment {TGP 19}

drung du nye bar 'gro bar

[translation-san] {C} upasaṃkramitavyam

[translation-eng] {Hopkins} come near to

[translation-eng] {C} approaching; think of approaching

drung du phyin

[translation-san] {C} upasaṃkrānta

[translation-eng] {C} have approached

drung du lhags nas

[translation-san] {C} āgamya

[translation-eng] {C} thanks to; has come in to; come in to; resorting to; when he has entered on; come; return again; because of; in the course of

dregs

[translation-san] mada

[translation-eng] {Hopkins} haughtiness

dregs ldan gtsug na

[translation-eng] {Hopkins} pre-eminent among the haughty {DASI 522.2}

dregs pa

[translation-san] {C} mado

[translation-san] {L} darpa

[translation-eng] {Hopkins} haughtiness; haughty; arrogance

[translation-eng] {C} self-conceit

[comments] Comment: referring to a quality of mind.

dred

[translation-eng] {Hopkins} yellow bear

[comments] Comment: a big animal with a large forehead that will rise up and even grab a person and tear it in half -- its feet being like a human's but it does not have heels; it has a white spot on the chest and is yellow or black.

dren pa

[translation-san] {C} adhivāsanatā

[translation-san] {C} vyupaparīkṣaṇa(ta) (=adhivāsanatā)

[translation-eng] {C} toleration; testing; 'ability to tolerate'

drel

[translation-eng] {Hopkins} (1) familiarization (2) mule

dro ba

[translation-san] {C} uṣman

[translation-eng] {C} heat; stage of heat; those on the stage of heat

[comments] see: drod, heat

dro bar gyur pa

[translation-san] {MV} uṣmagata

[translation-eng] {Hopkins} heat

dro bar gyur ba

[translation-san] uṣmagata

[translation-eng] {Hopkins} heat

[comments] see: drod, heat

drod

[translation-san] uṣman

[translation-san] uṣmagata

[translation-eng] {Hopkins} heat

[comments] first part of the path of preparation (sbyor lam); the others are: peak (rtse mo); forbearance (bzod pa); and supreme mundane qualities (chos mchog)

drod gyur pa

[translation-san] {C} uṣma-ga

[translation-eng] {C} degree of heat

drod snyam

[translation-san] {C} tulayati

[translation-eng] {C} ponder; weigh (up); examine; compare; deliberate; consider

drod rtse sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {LCh} uṣmagata-mūrdha-prayoga

[translation-eng] {Hopkins} training of the peak of heat

[comments] Comment: This is the second of four levels of the path of preparation.

drod gsher las skye ba

[translation-san] saṃsvedaja

[translation-eng] {Hopkins} moisture-born

drod gsher las skyes pa

[translation-san] {C} saṃsvedaja

[translation-eng] {C} moisture-born

dron po

[translation-san] {C} uṣna

[translation-eng] {C} hot

gdags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] prajñapti

[translation-san] prajñapyate

[translation-eng] {Hopkins} impute; designate; hang

gdags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C,MSA} prajñapti

[translation-san] {C} prajñāpayate

[translation-eng] {Hopkins} impute; designate; designation {N}; hang; imputation; designations

[translation-eng] {C} concept; conception; nominal concept; nominal existence; conceptual entity; nominal entity; intimation

gdags pa rnam par bzhag pa

[translation-san] {MSA} prajñapti-vyavasthāna

[translation-eng] {Hopkins} explanation of designation {T}

gdags pa byas

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {L} prakāś-

[translation-eng] {Hopkins} impute; designate

[comments] Check Sanskrit {T}

gdags par bya

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} prajñāpayitavya

[translation-san] {C} prajñāpayiṣyāmi

[translation-san] {C} prajñāyate (=pravartyate = tat-kṛta-cihna-abhāvān)

[translation-eng] {Hopkins} impute; designate

[translation-eng] {C} should make known; can I make (people) conceive of; is conceived; comes under the conceivable; have a conception of

gdags par bya ba ma yin

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} aprajñapanīya

[translation-eng] {Hopkins} should not designate

[translation-eng] {C} cannot be intimated; cannot be a subject of wise instruction; inconceivable; should/can not be conceived

gdags tsam du yongs su tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} prajñapti-mātratva-paryeṣaṇā

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly investigate/examine/research mere imputations/designations

gdags gzhi

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] prajñapti-vastu

[translation-eng] {Hopkins} basis of designation; basis of imputation

gdags gzhi gzhan la brten nas btags pa'i btags yod

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} imputed existence that one imputes in dependence upon another basis of imputation

[comments] one of the three types of imputed existence according to BJ; for others see: btags yod

gdags gzhi'i go sa gnon pa'i tshul du yod pa

[translation-eng] {Hopkins} existence in the manner of covering its basis of designation

gdags gzhi'i ngos nas grub pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} existence from the side of the basis of designation

gdags gzhi'i steng nas grub pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} existence right in the basis of designation

gdags su mchis par gyur

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} prajñāyate (pravartyate = tat-kṛta-cihna-abhāvān)

[translation-eng] {Hopkins} designate; impute

[translation-eng] {C} is conceived; comes under the conceivable; have a conception of

gdags su ma mchis pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} aprajñapanīya

[translation-eng] {Hopkins} not impute; not designate

[translation-eng] {C} cannot be intimated; cannot be a subject of wise instruction; inconceivable; should/can not be conceived

gdags su med pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} aprajñapanīya

[translation-eng] {Hopkins} not impute; not designate

[translation-eng] {C} cannot be intimated; cannot be a subject of wise instruction; inconceivable; should/can not be conceived

gdangs

[translation-san] {LCh} ghoṣa

[translation-eng] {Hopkins} tone; light

[comments] get ex from sngon 'gro text SW added Eng ""light"" and ex

gdan

[translation-san] {LCh} āsana

[translation-san] {C} upāstarāṇa

[translation-eng] {Hopkins} seat; cushion

[translation-eng] {C} coverlet

[comments] Need English for ex.1 {T}

gdab

[tenses] gdab/; 'debs/; btab/; thobs/

[translation-eng] {Hopkins} put; sow; plant; set; offer; give; cast

gdam

[tenses] gdam; 'doms; gdams; 'doms

[translation-eng] {Hopkins} advice; instruction; counsel; preceptual instruction; advisory speech; exhortation

gdam ngag

[tenses] gdam; 'doms; gdams; 'doms

[translation-san] avavāda

[translation-eng] {Hopkins} advice; instruction; counsel; preceptual instruction; advisory speech; exhortation

gdam ngag brjed pa

[tenses] gdam; 'doms; gdams; 'doms

[translation-san] avavādasammoṣa

[translation-eng] {Hopkins} forgetting the instruction/counsel/advice

gdams

[tenses] gdam; 'doms; gdams; 'doms

[translation-eng] {Hopkins} advise; counsel

gdams ngag

[tenses] gdam; 'doms; gdams; 'doms

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} avavāda

[translation-san] {C} upadeśa

[translation-eng] {Hopkins} advice; instruction; counsel; preceptual instruction; advisory speech; exhortation

[translation-eng] {C} teaching

gdams ngag brjed pa

[translation-san] avavāda-saṃmoṣa

[translation-san] avavādasammoṣa

[translation-eng] {Hopkins} forgetting the advice/instruction/counsel/preceptual instruction/advisory speech/exhortation; forgetfulness

gdams ngag nod par byed pa

[translation-san] {MSA} avavāda-grāhaka

[translation-eng] {Hopkins} receive advice/instruction/counsel/preceptual instruction/advisory speech/exhortation; one who receives...

gdams ngag pa

[tenses] gdam; 'doms; gdams; 'doms

[translation-eng] {Hopkins} the preceptual lineage; preceptual [G#a-dam-b#a]

[comments] Comment: This is one of the two types of G#a-dam-b#as, the other being the bookish lineage (gzhung pa ba).

gdams pa

[tenses] gdam; 'doms; gdams; 'doms

[translation-san] {C} prajñāpayati

[translation-eng] {Hopkins} advise; counsel; advice; instruction; counsel; preceptual instruction; advisory speech; exhortation

[translation-eng] {C} speaks meaningfully of; communicates; makes known; conceived of

gdug

[translation-san] viṣa

[translation-san] {C} āśīviṣa

[translation-san] {MSA} praduṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} poison; misery See: dug, poison

[translation-eng] {C} viper; resemblance to a poisonous snake

[comments] Doesn't gdugs of ex. 3 meaning umbrella or parasol?? {T}

gdug pa

[tenses] gdug; pa; can

[translation-eng] {Hopkins} poisonous; pernicious; pernicious forces; pernicious entities

[comments] We decided on ""pernicious"" as the translation of ""ma rungs pa"". Do we want ""pernicious"" for ""gdug pa"" also? SW added this record

gdug pa can

[tenses] gdug; pa

[translation-eng] {Hopkins} poisonous; pernicious

[comments] We decided on ""pernicious"" as the translation of ""ma rungs pa"". Do we want ""pernicious"" for ""gdug pa"" also? SW added this record

gdug pa dang sdig sbrul mang po'i dgon pa'i nang du song ba

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} vyāda-sarīrpa-kāntāra-madhyagata

[translation-eng] {C} be in the middle of a wilderness infested with venomous vipers

gdug pa dang ri dwags dang

[translation-san] {C} vyāda-mṛgā

[translation-eng] {C} wild beasts; beasts of prey; antelopes; deer and ferocious wild animals

gdugs

[translation-san] {C} chattra

[translation-eng] {Hopkins} umbrella

[translation-eng] {C} parasol; parachute

gdung

[tenses] gdung; /; gdung; /; gdungs/; gdungs/

[translation-eng] {Hopkins} torment; be tormented; be scorched; desire; long for

gdung

[tenses] gdung; /; gdung; /; gdungs/; gdungs/

[translation-san] {LCh} tapas

[translation-san] {C} vaṃśa

[translation-eng] {Hopkins} torment; morification; be tormented; be scorched; desire; long for

[translation-eng] {C} lineage

gdung rgyud mi chad par bya ba la

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C} vaṃśasya-anupacchedāya

[translation-eng] {C} so that the lineage should not be interrupted; to insure the non-interruption of the lineage

gdung rgyun mi chad par byed par

[translation-san] {C} vaṃśasya-anupacchedāya

[translation-eng] {C} so that the lineage should not be interrupted; to insure the non-interruption of the lineage

gdung 'degs

[translation-eng] {Hopkins} supporting rafter

gdung ba

[translation-san] {MSA} upatapta

[translation-san] {MSA} dāha

[translation-eng] {Hopkins} tormented; mortify

gdung ba'i las

[translation-san] {MSA} tāpana-karman

[translation-eng] {Hopkins} karma of torment

gdung bar byed pa

[translation-san] {MSA} tāpaka

[translation-san] {MSA} dāha-karaṇa

[translation-eng] {Hopkins} torment; mortify

gdung mi gcad par bya ba'i phyir

[translation-san] {C} vaṃśasya-anupacchedāya

[translation-eng] {C} so that the lineage should not be interrupted; to insure the non-interruption of the lineage

gdungs

[tenses] gdung; /; gdung; /; gdungs/; gdungs/

[translation-eng] {Hopkins} torment; be tormented; be scorched; desire; long for

gdungs par

[translation-san] {C} tapati

[translation-eng] {C} pained; tormented; scorched; {VM} tormented [by]

gdul

[translation-san] {MSA} (√dam): damayet

[translation-eng] {Hopkins} discipline

gdul ba

[translation-san] {C} vinayana

[translation-san] {MSA} vinaya

[translation-san] {MSA} vineya

[translation-eng] {Hopkins} discipline; disciplining

gdul ba ji lta ba bzhin du 'dul ba'i thabs rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} yathā-vineyaṃ vinayopāya-bodhaḥ

[translation-eng] {Hopkins} realize the method of disciplining exactly according to the discipline {T}

gdul ba dang mthun pa

[translation-san] {MSA} vineyānurūpatā

[translation-san] {MSA} vineyānurūpatva

[translation-eng] {Hopkins} concordant with discipline

gdul ba'i khams

[translation-san] {MSA} vineya-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} realm of discipline

gdul ba'i bya ba la dus thams cad du nye bar gnas pa

[translation-san] {MSA} vineya-kṛtya-sarva-kāla-pratyupasthitatva

[translation-eng] {Hopkins} closely abiding in disciplined activities at all times {T}

gdul ba'i lo tog yongs su smin par byed pa

[translation-san] {MSA} vineya-sasya-paripācana

[translation-eng] {Hopkins} cause the harvest of discipline to ripen {T}

gdul bar bya ba

[translation-san] {C} vainayika

[translation-san] {MSA} vinaya

[translation-eng] {Hopkins} trainee

[translation-eng] one to be disciplined

gdul bya

[translation-san] {MSA,N} vineya

[translation-eng] {Hopkins} noun: trainee{N}; disciple verb: tame; discipline; subdue

gdul bya ji lta ba bzhin du chos ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} yathā-vineya-dharma-deśana

[translation-eng] {Hopkins} teach doctrines according to the trainee['s capacity] {T}

gdul bya gdul bar dka' ba

[translation-san] {MSA} vineya-durvinayatva

[translation-eng] {Hopkins} discipline those who are difficult to discipline; {T} trainees who are difficult to tame

gdul bya 'dun par byed pa'i chos ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} vineyāvarjaka-dharma-deśakatva

[translation-eng] {Hopkins} teach the doctrine that causes trainees to aspire

gdul bya'i rgyud kyi zhing

[translation-san] {MSA} vineya-saṃtāna-kṣetra

[translation-eng] {Hopkins} field of the continuum/line of trainees

gdebs

[translation-eng] {Hopkins} put; sow; plant; set; offer; give; cast

gdogs

[translation-eng] {Hopkins} impute; designate; hang

gdong

[translation-san] {LCh} mukha

[translation-eng] {Hopkins} face

gdong gi sna rtser 'od thig sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} meditation on a drop of light at the opening point of the face {TGP 40}

gdod

[translation-san] ādi

[translation-eng] {Hopkins} beginning; first (in a list)

gdod nas

[translation-eng] {Hopkins} primordially

gdod nas stong zhing

[translation-san] {C} ādi-sūnya

[translation-eng] {Hopkins} primordially empty

[translation-eng] {C} empty from the very beginning

gdod nas spras bral

[translation-eng] {Hopkins} primordially free from elaborations

gdod ma

[translation-san] ādi

[translation-eng] {Hopkins} beginning; first (in a list)

gdon

[tenses] gdon/; 'don/; btond/; thond/

[translation-eng] {Hopkins} verb: cause to come out; expel; recite; take out noun: evil spirit causing disease; possession [as by a devil]

[comments] Check tense {T}

gdon par bya'o

[translation-san] {C} āpattitavyaṃ

[translation-san] {C} pattitavyaṃ

[translation-eng] {Hopkins} one should expel; one should recite

[translation-eng] {C} should be repeatedly recited

gdon mi 'tshal bar

[translation-san] {C} avaśyam

[translation-eng] {Hopkins} unquestionably; undeniably

[translation-eng] {C} (it is) of necessity; in all circumstances; definitely

gdon mi za bar

[translation-san] {N} avaśya

[translation-san] {C} avaśyam

[translation-san] {C} niḥsaṃśayam

[translation-san] {C} niścayena

[translation-san] {C} nirdeśa (=niyatam = tasya te pratirūpo 'yam upadeśaḥ)

[translation-san] {MSA} niyatam

[translation-eng] {Hopkins} unquestionably; undeniably; definitely {N}

[translation-eng] {C} (it is) of necessity; in all circumstances; without any doubt; in all certainty; exposition; disquisition; description

example

[bod] shes rab gdon mi za bar btsol bar bya dgos ; [eng] you should definitely seek wisdom {LRC}

gdon mi za bar grub pa

[translation-san] amoghasiddhi

[translation-eng] {Hopkins} Amoghasiddhi {STTS}; p.n. of a Buddha

[comments] add ""STTS"" to abbreviations of texts at beginningSW added this entry; needs Tib sort code

gdoms

[translation-eng] {Hopkins} advise; counsel

gdol pa

[translation-san] {C} caṇḍāla

[translation-eng] {C} outcast

gdol ba

[translation-san] {C} caṇḍāla

[translation-eng] {C} outcast

gdol ba'i rigs

[translation-san] {C} (pukkasa-)caṇḍālakula

[translation-eng] {C} family of outcasts; outcast

bdag

[translation-san] {MSA,MV} ātman

[translation-san] aham

[translation-san] {MSA} sva

[translation-san] {C} ahu

[translation-san] {C} hu (=aham)

[translation-san] ātma {GD:594}

[translation-san] ātmā

[translation-eng] {Hopkins} self; I [can be used to refer to oneself]; nature; entity

[comments] Comment: it is said that in general ""self,"" ""person,"" (gang zag, pudgala) and ""I"" (nga, aham) are equivalent, in the particular context of the selflessness of persons ""self"" and ""person"" are not at all equivalent and do not at all have the same meaning. In the term ""selflessness of persons,"" ""self"" refers to a falsely imagined status that needs to be refuted, whereas ""persons"" refers to existent beings who are the bases with respect to which that refutation is made. All four Buddhist schools, therefore, hold that persons exist; they do not claim that persons are mere fictions of ignorance.

example

[bod] de ltar dus gsum 'das pa'i bdag 'jig rten don du ci yod dam/; [eng] How could the world exist in fact, With a nature passed beyond the three times ...? (tarikālyavyativṛttātmā loka evam kuto 'rthataḥ) [NPG, vs. 63]

bdag rkyen

[translation-san] {LCh} adhipati-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} empowering condition; dominant condition

[division-bod] dbyo ba/ 1 thun mong ma yin pa'i bdag rkyen/ 2 thun mong ba'i bdag rkyen/

[division-eng] Div.: (1) uncommon empowering condition; (2) common empowering condition

[comments] one of the four types of conditions (rkyen); for others see: rkyen

example

[bod] rang gi thung mong ma yin pa'i bdag rkyen mig dbang dang dmigs rkyen gzugs la brten nas skyes pa'i rtog pa dang bral zhing ma 'khrul ba'i rig pa/; [eng] a knower which is free from conceptuality and non-mistaken that is produced in dependence upon its own uncommon empowering condition, an eye sense power, and an observed object condition, a form. {T}

bdag bskyed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} self generation; self-generation

bdag gi

[translation-san] {C,N} āmīya

[translation-eng] {Hopkins} mine; my

[translation-eng] {C} (for) himself; for themselves; his own; oneself; I myself; my own self; what belongs to the self

bdag gi ngo bo

[translation-san] {C} sva-ātmabhāva

[translation-san] {MSA} ātma-bhāva

[translation-eng] {Hopkins} entity of the self; my entity

[translation-eng] {C} its own body

bdag gi dngos po

[translation-san] {C} ātma-bhāva

[translation-eng] {Hopkins} existence of self

[translation-eng] {C} personality; body; frame; personal existence

bdag gi dngos po'i sku

[translation-san] {C} ātma-bhāva-śarīra

[translation-eng] {C} physical personality

bdag gi don

[translation-san] {MSA} svārtha

[translation-eng] {Hopkins} one's own welfare; one's own purpose

bdag gi don rjes su thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} anuprāpta-svakārtha

[translation-eng] {Hopkins} attain one's own purpose

[translation-eng] {C} their own weal accomplished

bdag gi 'du shes

[translation-san] aha-saṃjñā

[translation-eng] {Hopkins} conception of ""I""

bdag gi gnas

[translation-san] {C} ātma-sthāna

[translation-eng] {Hopkins} abiding in the self

[translation-eng] {C} standing in the self

bdag gi ba

[translation-san] {N} ātmīya

[translation-san] ātmīyaṃ

[translation-eng] {Hopkins} mine{N}; the ""mine""

bdag gi ba'i ngo bo

[translation-san] ātmīyam rūpam

[translation-eng] {Hopkins} the entity that is the ""mine""; the innermost entity

bdag gi bar 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} (√mamāya): mamāyati

[translation-eng] {Hopkins} conceive as mine

bdag gi dbyings

[translation-eng] {Hopkins} basic element of self

bdag gi med pa

[translation-san] {MSA} a-mama

[translation-eng] {Hopkins} no [conception of] mine

bdag gi brtson 'grus

[translation-san] {MSA} ātmanah ... vīryam

[translation-eng] {Hopkins} personal effort

bdag gi gzhi

[translation-eng] {Hopkins} self base; self-base

bdag gir

[translation-san] {C} mamatā

[translation-san] {N} ātmīya

[translation-eng] {Hopkins} mine{N}

[translation-eng] {C} sense of ownership

bdag gir bya ba

[translation-san] {C} mama-kāra

[translation-san] {MSA} mamāyita

[translation-san] {MSA} vipāka(?)

[translation-eng] {C} mine-making

bdag gir mi byed

[translation-san] {C} mamatā

[translation-eng] {C} sense of ownership

bdag gir 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {N} mama-kāra

[translation-eng] {Hopkins} conception of mine {N}

bdag gis

[translation-san] {MV} svayaṃ

[translation-eng] {Hopkins} by me; I [did something ...]{BJ 28.1}

bdag gis bdog pa thams cad yongs su gtang ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} sarva-sattva-aparityāgin

[translation-eng] {Hopkins} I completely abandon all possessions

[translation-eng] {C} one who never abandons all beings

bdag gis ni thob par bya ba nges par thob ste

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} durlabdhā me lābhā

[translation-eng] {C} it is indeed a loss to me and not a gain

bdag dga'

[translation-san] {MSA} svayaṃ-rata

[translation-eng] {Hopkins} one's own joy {T}

bdag sgra

[translation-eng] {Hopkins} a possessor

[comments] Comment: a grammatical term. {PH} I added this comment; you might want to clarify the usage of the term better.

bdag cag

[translation-eng] {Hopkins} we

bdag cag gi ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} our teacher [Buddha]

bdag ces bya ba bdud kyī sems

[translation-eng] {Hopkins} self is a devilous mind

bdag gcig tu 'brel

[translation-san] tādātmya-saṃbandha

[translation-eng] {Hopkins} related in the sense of being one essence

[comments] See next entry

bdag gcig 'brel

[translation-san] tādātmya-sambandha

[translation-eng] {Hopkins} related in the sense of being one essence; related as the same essence

[translation-eng] {GD:269} having a relation of identical nature

[definition-bod] mtshan nyid khyod de dang tha dad gang zhig de dang bdag nyid gcig pa'i sgo nas 'grel ba grub pa/

[definition-eng] Definition: (1) it is different from that; and (2) there is an established relation from the point of view of being of one essence with that

[comments] Check definition (2nd half) is it 'grel or 'brel?? {T}

bdag nyid

[translation-san] {C,MSA} svayam

[translation-san] {C} sat

[translation-san] {C} ātmaka

[translation-san] {C} ātmika

[translation-san] {MSA} ātman

[translation-san] {MSA} svātman

[translation-eng] {Hopkins} [self-ness]; essence; nature; entity

[translation-eng] {C} (by) himself; oneself; on his own; good; self; myself; for himself; for themselves; his own; I myself; my own self; in itself; inward; in itself

bdag nyid kun shes par bya ba'i phyir

[translation-san] {MSA} svayam-ājñārtham

[translation-eng] {Hopkins} in order that the entity may be thoroughly known {T}

bdag nyid kyi dbang gis skye ba

[translation-eng] {Hopkins} self-powered production

bdag nyid kyi bsod nams

[translation-san] {L} svapuṇya

[translation-eng] {Hopkins} own merit

bdag nyid kyis skye ba

[translation-eng] {Hopkins} production by itself

bdag nyid kyis sangs rgyas kyi dgongs pa thob pa'i phyir

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} ātmani buddhāsāya-prāpteḥ

[translation-eng] {Hopkins} because of obtaining the thought of the Buddha by oneself

bdag nyid gcig

[translation-san] ekātman

[translation-eng] {Hopkins} one essence

[translation-eng] {GD:284} identity of being

synonym

[bod] don gcig rang bzhin gcig ngo bo gcig; [eng] Syn.: one nature; one entity

bdag nyid gcig pa

[translation-san] eka-ātman

[translation-eng] {Hopkins} same essence

bdag nyid che

[tenses] bdag; nyid; chen; po

[translation-san] mahātma

[translation-san] mähātmya

[translation-eng] {Hopkins} great being; great essence

[comments] get pg # for ex from A's Rite

bdag nyid chen po

[tenses] bdag; nyid; che

[translation-san] {C} mahātma

[translation-san] {MSA} mahātmatā

[translation-san] {MSA} mähātmya

[translation-eng] {Hopkins} great essence; essence of greatness; great being

[translation-eng] {C} great-souled

[comments] get pg # for ex from A's Rite

bdag nyid ji bzhin du

[translation-san] {C} yathāsvam

[translation-eng] {C} taken in due order

bdag nyid nyams

[translation-san] {C} ātmākṣīṇo

[translation-eng] {C} one whose self is extinct (?)

bdag nyid rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} svayam-bodha

[translation-eng] {C} self-enlightenment

bdag nyid dang ni gzhan dag

[translation-san] {MSA} ātman ... para

[translation-eng] {Hopkins} self and other

bdag nyid 'dul

[translation-san] vinayan bhavam

[translation-eng] {C} discipline yourself!

bdag tu mngon par zhen pa'i gzhi ni sems

[translation-san] {MV} ātmābhiniveśa-vastu cittam

[translation-eng] {Hopkins} the basis which is conceived to be the self is the mind {T}

bdag tu lta

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MV} ātma-darśana

[translation-san] {MV} ātma-dṛṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} view of self; view as a self

bdag tu lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA,MV} ātma-dṛṣṭi

[translation-san] {C} ātma-dṛṣṭika

[translation-san] {MSA,MV} ātma-darśana

[translation-eng] {Hopkins} view of self; view as a self

[translation-eng] {C} one who has a self in view

bdag tu lta ba bskyed pa'i phyir

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} ātma-dṛṣṭy-utpādanārtham

[translation-eng] {Hopkins} due to producing a view of self

bdag tu lta ba bskyed mi dgos

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} ātma-dṛṣṭir anutpādyā

[translation-eng] {Hopkins} it is not necessary to produce a view of self

bdag tu lta ba nor ba tsam

[translation-san] {MSA} bhrānti-mātra ... ātma-darśana

[translation-eng] {Hopkins} the mere illusion of a view of self

bdag tu lta ba la sogs pa dang mtshungs par ldan pa

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} ātma-dṛṣṭy-ādi-saṃprayukta

[translation-eng] {Hopkins} connected with the view of self and so forth

bdag tu lta ba'i phyin ci log dgag pa

[translation-san] {MSA} ātma-dṛṣṭi-viparyāsa-partiṣedha

[translation-eng] {Hopkins} negate the mistaken view of self

bdag tu lta bas thar pa

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} ātma-darśanena mokṣaḥ

[translation-eng] {Hopkins} freedom from the view of self

bdag tu 'du shes

[translation-san] {C} aha-saṃjñā

[translation-san] {C} ātma-saṃjñā

[translation-eng] {Hopkins} conception of ""I""

[translation-eng] {C} notion of I; a notion of self

bdag tu snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MV} ātma-pratibhāsa

[translation-eng] {Hopkins} appearance as a self; appear as a self

bdag tu rmongs pa la sogs pa

[tenses] rmong; rmong; rmongs; rmongs

[translation-san] {MV} ātma-mohādi

[translation-eng] {Hopkins} obscuration with respect to self, and so forth

bdag tu 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C,MV,MSA} ātma-grāha

[translation-san] ātma-kāra

[translation-san] {MSA} ātmato gr̥hṇāti

[translation-eng] {Hopkins} conception of self; conceive as a self

[translation-eng] {C} seizing on a self

[comments] See: bdag 'dzin

bdag tu 'dzin pa'i rten nye bar len pa'i phung po lnga

[translation-san] {MSA} ātma-grāhasyāśrayaḥ pañcopādāna-skandhāḥ

[translation-eng] {Hopkins} the five appropriated aggregates that are the basis for the conception of a self

bdag tu 'dzin pa'i rten spangs pa'i phyir

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} ātma-grāhāśrayasya prahāṇa(-artham)

[translation-eng] {Hopkins} through abandoning the basis of the conception of self

bdag tu log par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} ātmāsad-grāha

[translation-eng] {Hopkins} mistaken conception of a self

bdag lta

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} ātma-drṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} view of a self

bdag lta'i bag chags

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] ātma-drṣṭi-vāsanā

[translation-san] ātmadrṣṭivāsanā

[translation-eng] {Hopkins} predispositions of the view of self

[comments] Comment: There are four types of predispositions in Ge-luk-b#a explanations of Mind-Only (sems tsam): predispositions of [perceptions of] similar type (rigs mthun gyi bag chags); predispositions of verbalization (mngon brjod kyi bag chags, abhilāpavāsanā); predispositions of the view of self (bdag lta'i bag chags, ātmadrṣṭivāsanā); predispositions of the branches of cyclic existence (srid pa'i yan lag gi bag chags, bhavāṅgavāsanā).

bdag bstod

[translation-san] {C} ātmānukarṣi

[translation-san] {C} ātmotkarṣa

[translation-eng] {C} exalting himself; exaltation of self

bdag bstod pa

[translation-san] {C} ātmotkarṣaṇa

[translation-eng] {C} self-exaltation

bdag dang bcas pa

[translation-san] {MV} sātmaka

[translation-eng] {Hopkins} having a self; with a self

bdag dang bdag gir chos

[translation-san] {C} ahu-mahya (=ahamkāra-mamakārau)

[translation-eng] {C} I and mine

bdag dang gzhan

[translation-san] {MSA} sva-para

[translation-san] {MV} ātma-para

[translation-eng] {Hopkins} self and other

bdag dang gzhan mnyam pa nyid

[translation-san] {MSA} ātma-para-samatā

[translation-eng] {Hopkins} sameness of self and other

bdag dang gzhan mnyam pa'i sems nyid

[translation-san] {MSA} ātma-para-sama-cittatā

[translation-eng] {Hopkins} mind [which sees] self and other as the same

bdag dang gzhan dang snying rje

[translation-san] {MSA} ātma-para-karuṇā

[translation-eng] {Hopkins} compassion for self and other

bdag dang gzhan bde ba

[translation-san] {MSA} ātma-para-sukha

[translation-eng] {Hopkins} happiness of self and other

bdag dang bsam pa mthun pa

[translation-san] {C} samānābhiprāya

[translation-eng] {Hopkins} thought that is concordant with mine

[translation-eng] {C} they are of like intention with me

bdag der 'du shes

[translation-san] aha-saṃjñā

[translation-san] aha-saṃjñī

[translation-eng] {Hopkins} conceive as a self; conception of a self; one who conceives of a self

bdag bde yin

[translation-san] {C} su-sukham

[translation-eng] {C} remains at ease

bdag 'du shes

[translation-san] aha-saṃjñā

[translation-san] aha-samjñī

[translation-eng] {Hopkins} conceive as a self; conception of a self; one who conceives of a self

bdag ni zag pa thams cad zad do

[translation-eng] {Hopkins} I have exhausted all contaminations

bdag ni sangs rgyas su 'gyur ro

[translation-san] {MSA} ahaṃ buddho bhaviṣyāmi

[translation-eng] {Hopkins} I will become a Buddha

bdag pa'i rkyen

[translation-san] {LCh} adhipati-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} empowering condition

[comments] See: bdag rkyen

bdag pa'i 'bras bu

[translation-san] adhipati-phala

[translation-eng] {Hopkins} dominant effect; empowering effect

[comments] one of the five types of effect ('bras bu); for others see: 'bras bu

bdag po

[translation-san] {MSA,MV} ādhipatya

[translation-san] {MSA} adhipati

[translation-eng] {Hopkins} decisive condition; sovereignty; owner; master

[comments] get ex from rDor 'grel

bdag po rkyen

[translation-san] {MSA} adhipati ... pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} dominant condition

[comments] See: bdag rkyen

bdag po nyid

[translation-san] {MSA} svāmitva

[translation-eng] {Hopkins} sovereignty

bdag po'i 'bras bu

[translation-san] {MSA,MV} adhipati-phala

[translation-eng] {Hopkins} dominant effect; empowering effect; proprietary effect

[comments] one of the five types of effect ('bras bu, phala); for others see: 'bras bu

bdag por 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} adhipatitva-grāha

[translation-eng] {Hopkins} conception of sovereignty/ownership

bdag spobs

[translation-san] {C} pratibhāti

[translation-eng] {Hopkins} personal inspiration

[translation-eng] {C} flashes in to my mind; inspire; it is clear; is intelligible; may you become clear; it becomes clear; lighten up (the mind); intelligibly; appears

bdag 'bras

[translation-san] adhipatiphala

[translation-eng] {Hopkins} possessional effect

bdag ma mchis pa

[translation-san] {C} anātmatā

[translation-eng] {Hopkins} no self; selfless; non-self

bdag med

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} nairātmya

[translation-san] {C} nirātmaka

[translation-san] {MSA} nirātmatā

[translation-san] {C} nirātmya

[translation-eng] {Hopkins} [self-not exist]; selflessness; selfless

[translation-eng] {C} without a self; is nothing of itself

bdag med pa

[translation-san] {C,MSA,MV} nairātmya

[translation-san] {C,MSA} anātman

[translation-san] {C} nirātmatva

[translation-san] {MSA} anātmatā

[translation-san] {MSA} nirātmaka

[translation-eng] {Hopkins} [self-not exist]; selflessness; selfless

[translation-eng] {C} without a self; absence of self; is nothing of itself

bdag med pa mngon par rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} nairātmyābhisamaya

[translation-eng] {Hopkins} clearly realize selflessness; clear realization of selflessness

bdag med pa mchog gi bdag nyid

[translation-san] {MSA} nairātmyātmakatva (agra-)

[translation-eng] {Hopkins} essence of the highest selflessness

bdag med pa nyid

[translation-san] {MV} anātmatā

[translation-eng] {Hopkins} selflessness

bdag med pa tsam

[translation-san] {L} nairātmya-mātra

[translation-eng] {Hopkins} mere selflessness

bdag med pa la bdag go snyam du phyin ci log go

[translation-san] {MSA} anātmany ātmeti viparyāsaḥ

[translation-eng] {Hopkins} mistakenly think that the selfless is a self

bdag med pa la 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} ātmāsad-grāha

[translation-eng] {Hopkins} conception of selflessness

bdag med pa'i lta bu

[translation-san] {N} nairātmya-darśana

[translation-eng] {Hopkins} view of selflessness {N}

bdag med pa'i don

[translation-san] {MSA} anātmārtha

[translation-eng] {Hopkins} meaning of selflessness; object of selflessness {T}

bdag med pa'i don ni kun tu rtog pa tsam gyi don

[translation-san] {MSA} parikalpa-mātrārtho 'nātmārthaḥ

[translation-eng] {Hopkins} the meaning of selflessness is [the same as] the meaning of conception-only {T}

bdag med pa'i rnam pa bsgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} anātmākāra-bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} meditation on the aspects of selflessness

bdag med pa'i mtshungs pa nyid

[translation-san] {MSA} nairātmya-samatā

[translation-eng] {Hopkins} sameness of selflessness

bdag med par so sor rtog pa

[translation-san] {MV} nātma-pratyavekṣā

[translation-eng] {Hopkins} individual investigation of selflessness

bdag med phra mo

[translation-san] sūkṣma-nairātmya

[translation-eng] {Hopkins} subtle selflessness

bdag med ma

[translation-eng] {Hopkins} Tantric siddhā, one of the nine wives of Marpa

bdag med rags pa

[translation-san] sthūla-nairātmya

[translation-eng] {Hopkins} coarse selflessness

bdag mya ngan las 'das pa

[translation-san] {MSA} ātma-parinirvāṇa

[translation-eng] {Hopkins} personal nirvāṇa; nirvāṇa for oneself

bdag mtshan

[translation-san] {MSA} ātma-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} self-character; character of the self

bdag 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] *ātmagrāha

[translation-eng] {Hopkins} conception of self

bdag 'dzin kyi bag chags

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} predispositions/latencies of the conception of self

bdag 'dzin gyi 'gog bden

[translation-eng] {Hopkins} true cessation of the conception of selflessness

bdag 'dzin

[tenses] bdag; tu; 'dzin; pa

[translation-san] {LCh} ātma-grāha

[translation-san] ahaṃkāra

[translation-eng] {Hopkins} [self-as-grasp]; conception of self; conceiver of a self; apprehension of a self; apprehender of a self

[division-bod] dbye ba 1 kun btags kyi bdag 'dzin/ 2 lhan skyes kyi bdag 'dzin/

[division-eng] Divisions: (1) artificial conception of self; (2) innate conception of self

bdag rdzogs

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-eng] {Hopkins} self perfection/completion

bdag zhi

[translation-san] {C} ātma-śānta

[translation-eng] {C} tranquil in himself

bdag gzhan mnyam pa nyid

[translation-san] {MV} ātma-para-samatā

[translation-eng] {Hopkins} sameness of self and other

bdag yod ces bya ba

[translation-san] {MV} ātmeti

[translation-eng] {Hopkins} the statement, I exist"" {T}""

bdag la dgongs su gsol

[translation-eng] {Hopkins} please pay heed to me {VM}

[comments] fix tab space in Tib ex 1

bdag la chags pa

[translation-eng] {Hopkins} attachment to self

bdar sha chod

[translation-eng] {Hopkins} take to heart

bdas pa

[tenses] bda'/; 'ded/; bdas/; ded/

[translation-san] {MSA} prerita

[translation-eng] {Thumi} to drive; to chase

bdug spos

[translation-eng] {Hopkins} [burn-incense]; burning incense; incense

bdud

[translation-san] {MSA} māra

[translation-eng] {Hopkins} Demon

bdud kyi sgyu

[translation-san] {C} namuci

[translation-eng] {Hopkins} Demon's illusion

[translation-eng] {C} the artful Mara

bdud kyi stobs thams cad rab tu 'joms pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} sarva-māra-pramardin

[translation-eng] {Hopkins} Sarva-māra-pramardin [p.n. of a Buddha]

bdud kyi sde

[translation-san] {C} māra-senā

[translation-eng] {Hopkins} group of demons; army of demons

[translation-eng] {C} diabolical army; Māra's army

bdud kyi gnas

[translation-san] {C,MSA} māra-bhavana

[translation-eng] {Hopkins} abode of Demons

[translation-eng] {C} realm of Māra

bdud kyi gnas rnam par 'jig par bgyid pa

[translation-san] {C} mārabhavana-vidhvaṃsanakara

[translation-eng] {Hopkins} completely destroy the abode of Demons

[translation-eng] {C} to shatter Māra's realm

bdud kyi phyogs

[translation-san] {C} māra-pakṣika

[translation-san] {C} māra-pakṣo

[translation-eng] {Hopkins} faction of Demons; demonical faction

[translation-eng] {C} partisan of Māra; Māra's host

bdud kyi phyogs 'gyur ba

[translation-san] {C} māra-pakṣika

[translation-eng] {Hopkins} faction of Demons; demonical faction

[translation-eng] {C} partisan of Māra

bdud kyi byin gyis brlabs pa yin pa

[translation-san] {C} māra-adhiṣṭhita

[translation-eng] {C} beset by Māra; under Māra's influence

bdud kyi zhags pa

[translation-san] {C} māra-pāśa

[translation-eng] {Hopkins} Demon's trap

[translation-eng] {C} Māra's snare(s)

bdud kyi ris su gtogs pa'i lha

[translation-san] {C} māra-kāyikā-devatā

[translation-eng] {Hopkins} gods included within hosts of Demons

[translation-eng] {C} Māra's hosts

bdud kyis 'ching ba

[translation-san] {C} māra-bandhana

[translation-eng] {Hopkins} bonds of Demons; demonical bonds

bdud kyis 'joms pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} māra-vidhvamsana

[translation-eng] {Hopkins} destroyed by Demons; oppressed by Demons

[translation-eng] {C} the danger of being ruined by Māra

bdud kyis byin gyis brlabs pa yin pa

[translation-san] {C} māra-adhiṣṭhita

[translation-eng] {C} beset by Māra; under Māra's influence

bdud kyis smras pa

[translation-san] māra-vacana

[translation-eng] {Hopkins} spoken by a Demon; speech of a Demon; demonical speech

bdud glu btsan

[translation-eng] {Hopkins} violent evil nāgas

bdud sdig can

[translation-eng] {Hopkins} Sinful Demon

[comments] Comment: an epithet of the God of Desire ('dod lha, kāmadeva).

bdud gnas

[translation-san] {MSA} mārānvaya

[translation-eng] {Hopkins} abode of Demons

bdud rnams phyogs dang bcas te

[translation-san] {C} māra namucī-sapakṣo

[translation-eng] {Hopkins} demons along with their factions

[translation-eng] {C} Māra together with his host

bdud rtsi

[translation-san] {LCh,C} amṛta

[translation-eng] {Hopkins} ambrosia; nectar

[translation-eng] {C} deathless

bdud rtsi 'bab sbyang

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} purification by way of descent of ambrosia

bdud rtsi 'bebs sbyang

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} purification by way of descent of ambrosia

bdud rtsi'i dbyings

[translation-san] {C} amṛta-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} Deathless Realm (?)

[translation-eng] {C} Deathless Element

bdud rtsi'i dbyings kyi sgo

[translation-san] {C} amṛta-dhātu-dvāra

[translation-eng] {Hopkins} door of the Deathless Realm

[translation-eng] {C} the door of the Deathless Element

bdud yi dam

[translation-eng] {Hopkins} tutelary demon

[comments] Comment: a pejorative expression, dismissive of a ""tutelary deity"" (yi dam). {PH} added comment

bdun

[translation-san] sapta

[translation-eng] {Hopkins} seven

[comments] SW changed ex 1 Eng to ""Valid Cognition"" from ""Prime Cognition""; {PH} make sure #s 1-10 in dictionary?; add ""sde bdun"" as separate entry?

bdun cu rtsa bdun

[translation-eng] {Hopkins} seventy-seven

bdun pa

[translation-san] {MSA,MV} saptamī

[translation-san] {MV} saptama

[translation-eng] {Hopkins} seventh

bdun po

[translation-san] sapta

[translation-eng] {Hopkins} seventh

bdun mes rgyud kyi bar gyi

[translation-san] {C} anusaptam (vaṃśo)

[translation-eng] {C} (lineage) for seven generations backwards

bdun shin tu mtho ba

[translation-san] {C} sapta-ucchrayatā

[translation-eng] {C} his body has seven protruberances

bde

[translation-san] {C,MSA} sukha

[translation-san] {C} sukhita

[translation-san] {C} sukhatām

[translation-san] {C,MSA} saukhya

[translation-san] {C} sugatām

[translation-san] {C} sugatim

[translation-san] {MSA} ślākṣṇya

[translation-eng] {Hopkins} bliss; pleasure; happiness; abiding {LG}; easy (to understand) {BJ 8.2}

[translation-eng] {C} ease; happily; happy; at ease; a happy destiny

bde 'gro

[translation-san] {C,MSA,MV} sugati

[translation-eng] {Hopkins} good/happy transmigration;good/happy rebirth

[translation-eng] {C} happy destiny

bde 'gror 'gro ba

[translation-san] sugati-gamana

[translation-eng] {Hopkins} go to a happy rebirth

bde rgyas

[translation-san] śubakṛtsna

[translation-eng] {Hopkins} Vast Bliss

bde chung

[translation-san] parīttasuba

[translation-eng] {Hopkins} Little Bliss

bde chen

[translation-eng] {Hopkins} great bliss

bde mchog

[translation-san] saṃvara

[translation-eng] {Hopkins} Cakrasaṃvara Tantra

synonym

[bod] 'khor lo bde mchog

bde mchog dril bu pa'i lugs

[translation-eng] {Hopkins} Ghaṇṭāpāda's system of Cakrasaṃvara

bde mchog lu'u i ba'i lugs

[translation-eng] {Hopkins} Lūhipāda's system of Cakrasaṃvara

bde dang sdug bsngal chen po zhi ba thob bya

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} ghana-sukha-duḥkha-śamopalabdhi

[translation-eng] {Hopkins} attain the pacification of great happiness and suffering

bde dang sdug bsngal zhi ba

[translation-san] {MSA} sukha-duḥkha-śama

[translation-eng] {Hopkins} pacify happiness and suffering

bde dang mi ldan

[translation-san] {MSA} sukkena vimuktāḥ

[translation-eng] {Hopkins} free from happiness

bde 'dod

[translation-san] {MSA} saukhyārthin

[translation-eng] {Hopkins} desire happiness

bde 'dod pa

[translation-san] {MSA} sukha-kāma

[translation-san] {MSA} niḥśvasukha-kāma

[translation-eng] {Hopkins} desire happiness; desire for happiness

bde ba

[translation-san] {C,MSA} sukha

[translation-san] {C,MSA} sukhita

[translation-san] {C} sukhatām

[translation-san] {C,MSA} saukhya

[translation-san] {MSA} ślākṣṇya

[translation-san] {C} sugatim

[translation-san] {C} sugatām

[translation-san] sukhā

[translation-eng] {Hopkins} bliss; pleasure; happiness; abiding {LG}; easy; easy to understand {BJ 8.2}

[translation-eng] {C} ease; happily; happy; at ease; a happy destiny

bde ba skyed par byed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} sukhopapatti

[translation-eng] {Hopkins} produce happiness

bde ba skyes pa

[translation-san] {MSA} saukhyotpāda

[translation-eng] {Hopkins} create happiness

bde ba bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} hitāvaha

[translation-san] {MSA} sukhāhitāvaha

[translation-eng] {Hopkins} produce happiness

bde ba can

[translation-san] sukhāvātī

[translation-eng] {Hopkins} Sukhāvātī [name of a Buddhist Pure Land]; Blissful Place; Blissful Pure Land; Land of Happiness; the Blissful

bde ba gcig pa

[translation-san] yogakṣema

[translation-eng] {Hopkins} security; one abiding

bde ba chung ba

[translation-san] {MSA} alpa-sukha

[translation-eng] {Hopkins} little happiness

bde ba che

[translation-san] {MSA} sukha ... mahat

[translation-eng] {Hopkins} great happiness

bde ba che zhing

[translation-san] {C} mahā-saukhya

[translation-eng] {C} immensely happy

bde ba chen po

[translation-san] {C} mahā-sukha

[translation-san] {C} mahāsaukha

[translation-eng] {Hopkins} great happiness; great bliss

bde ba chen pos brtan pa

[translation-eng] {Hopkins} steadfast by way of great happiness

bde ba nyams su myong ba

[translation-san] {MSA} sukhānubhava

[translation-eng] {Hopkins} experience bliss; experience happiness

bde ba nye bar sgrub pa'i bsam pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} sukhopasaṃhārāśaya

[translation-eng] {Hopkins} a thought that is established in bliss

bde ba 'thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} sukham eti

[translation-eng] {Hopkins} attain happiness

bde ba dang mi 'bral ba'i dgongs pa nyid

[translation-san] {MSA} sukhāviyogāśayatva

[translation-eng] {Hopkins} thought that is not free from bliss

bde ba dang mi 'bral ba'i rnam pa

[translation-san] {MSA} sukhāviyogākāra

[translation-eng] {Hopkins} aspect that is not free from bliss

bde ba dang yid bde ba mang ba

[translation-san] {MSA} sukha-saumanasya-bahula

[translation-eng] {Hopkins} great bliss and mental happiness

bde ba rnam pa gsum

[translation-san] {MSA} trividhaṃ sukha(ṃ)

[translation-eng] {Hopkins} three aspects of bliss; threefold bliss

bde ba phun sum tshogs pa

[translation-san] {MSA} sukha-sampatti

[translation-eng] {Hopkins} completion of bliss; marvelous bliss

bde ba bla na med pa

[translation-eng] {Hopkins} highest happiness; unsurpassed happiness

bde ba mang ba

[translation-san] {MSA} bahu-sukha

[translation-eng] {Hopkins} much happiness

bde ba yang ma yin sdug bsngal ba yang ma yin pa'i tshor ba

[translation-san] {MSA} aduḥkhāsukhā ... vedanā

[translation-eng] {Hopkins} feeling that is neither happiness nor suffering

bde ba gsum

[translation-san] {MSA} sukha-traya

[translation-eng] {Hopkins} three happinesses; three blisses

bde ba'i khyad par

[translation-san] {MSA} sukha-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} attribute(s) of bliss {T}

bde ba'i dgongs pa nyid

[translation-san] {MSA} sukhāśayatva

[translation-eng] {Hopkins} blissful thought; happy thought

bde ba'i rnam pa bsgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} sukhopadāna

[translation-eng] {Hopkins} establish the aspect of happiness; {T} establishment of bliss

[translation-eng] {C} that which makes happy; what brings happiness; that which bestows ease

bde ba'i lhag pa'i bsam pa

[translation-san] {MSA} sukhādhyāśaya

[translation-eng] {Hopkins} special thought of bliss

bde bar

[translation-san] {C} sukha

[translation-san] {C} sukhita

[translation-san] {C} sugatām

[translation-san] {C} sugatim

[translation-san] {C} sukhatam

[translation-san] {C} sv-asti

[translation-san] {C} kṣemeṇa

[translation-eng] {Hopkins} happily; blissfully

[translation-eng] {C} ease; pleasure; happiness; happy; at ease; a happy destiny; securely; safely

bde bar brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} state in an easy to understand form {BJ 8.2}

bde bar gnas mchog

[translation-san] {MSA} su-sukha ... vihāra

[translation-san] {MSA} sukha-vihāra

[translation-eng] {Hopkins} blissful abode

bde bar gnas pa

[translation-san] {MSA} sukha-vihāra

[translation-eng] {Hopkins} blissful abode; abide happily

bde bar gnas so

[translation-san] {MSA} sukhaṃ viharati

[translation-eng] {Hopkins} abide happily

bde bar byed pa

[translation-san] {C} sukha-āvaha

[translation-san] {MSA} (√sukh): sukhayati

[translation-eng] {Hopkins} make happy

[translation-eng] {C} source of happiness

bde bar log par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} sukhāsad-grāha

[translation-eng] {Hopkins} wrongly apprehend happiness

bde bar gshegs

[translation-san] {MSA} saugatī

[translation-san] sugata

[translation-eng] {Hopkins} One Gone to Bliss [epithet of Buddha]

bde bar gshegs kyi bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} deśanā saugatī

[translation-eng] {Hopkins} teaching of the One Gone to Bliss

bde bar gshegs kyi sras

[translation-san] {C} sugatātmaja

[translation-eng] {C} the Sugata's son

bde bar gshegs pa

[translation-san] sugata

[translation-eng] {Hopkins} [happy-ly-went]; One Gone to Bliss; Well-gone One; an epithet of Buddha

bde blag tu

[translation-san] {C} sukhena

[translation-eng] {Hopkins} easily; happily

[translation-eng] {C} quickly

bde dbyangs

[translation-eng] {Hopkins} Day-yang ("Blissful Melody") College of Dre-b#ung Monastic University

bde 'byung

[tenses] 'byung; byung; byung; byung

[translation-san] śambhu

[translation-eng] {Hopkins} Bliss-Arising

[comments] Comment: also known as maheśvara or śiva. Gung-tang reports that Maheshvara (Great Lord) is called "Bliss-Arising" not because he himself becomes blissful in dependence upon the goddess Uma but because his body is so supremely satisfying that when others see it, all virtues, including liberation, as well as temporary happiness arise. This is why Maheshvara is called a source of joy.

bde la bag yod

[translation-san] {MSA} sukhāpramatta

[translation-eng] {Hopkins} predisposed to happiness; predispositions to happiness

bde legs su bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} kṣema-karin

[translation-eng] {Hopkins} make happy

[translation-eng] {C} makes us seek the safety of

bde gshegs

[translation-san] sugata

[translation-eng] {Hopkins} One Gone to Bliss; Well-Gone One; an epithet of Buddha; the One Gone to Bliss (an epithet of Buddha)

bde gshegs bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} saugata ... śāsana

[translation-eng] {Hopkins} teaching of the One Gone to Bliss

bden

[translation-san] satya

[translation-san] tattva

[translation-eng] {Hopkins} truth; true

bden grub

[translation-san] satya-siddhi

[translation-eng] {Hopkins} truly existent; truly established

synonym

[bod] bden par grub pa

bden grub kyis stong pa

[translation-eng] {Hopkins} emptiness of true establishment

bden nyid

[translation-eng] {Hopkins} essence

bden gnyis

[translation-san] dvaya-satya

[translation-san] satyadvaya

[translation-eng] {Hopkins} the two truths [i.e. ultimate truth (don dam bden pa, paramārtha-satya); and conventional truth (kun rdzob bden pa, samvṛti-satya)]

bden stong

[translation-eng] {Hopkins} empty of true existence{BJ 29.7}

bden snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} appearance of true existence{Lati}

bden snang gi lhag ma

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} remainder of appearances of true existence

bden pa

[translation-san] {MV,MSA} satya

[translation-eng] {Hopkins} truth; reality [i.e., what exists the way it appears]

[division-bod] dbye ba 1 kun rdzob bden pa/ 2 don dam bden pa/

[division-eng] Divisions: (1) conventional truth; (2) ultimate truth

bden pa mngon rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] satyābhisamaya

[translation-eng] {Hopkins} clear realizer of the truth; clear realization of the truth

synonym

[bod] mthong lam/ mthong lam pa'i rgyud kyi mkhyen pa/

[comments] definition of path of seeing (mthong lam)

bden pa gnyis

[translation-san] dvaya-satya

[translation-san] satyadvaya

[translation-eng] {Hopkins} the two truths [i.e. ultimate truth (don dam bden pa, paramārtha-satya); and conventional truth (kun rdzob bden pa, samvṛti-satya)]

bden pa mthong ba

[translation-san] {MSA} dṛṣṭa-satya

[translation-san] {MSA} satya-darśana

[translation-eng] {Hopkins} see the truth

bden pa dang byang chub kyi phyogs dang mthun pa dang rnam par thar pa'i sgo

[translation-san] {MSA} satya-bodhipakṣa-vimokṣa-mukha

[translation-eng] {Hopkins} the door of liberation that is concordant with the truths and the harmonies with enlightenment

bden pa rnam can

[translation-eng] {Hopkins} having the aspect of the truths

bden pa bzhi po

[translation-san] {MV} catuḥ-satya

[translation-san] {MV} satya-catuṣṭaya

[translation-eng] {Hopkins} the four truths

bden pa la mkhas pa

[translation-san] {MV} satya-kausālya

[translation-eng] {Hopkins} wise with respect to truth

bden pa la 'jug

[translation-san] {MSA} satyāvatāra

[translation-eng] {Hopkins} enter into the truth; engage in the truth

bden pa'i byin gyis rlabs

[translation-san] {C} satya-adhiṣṭhāna

[translation-eng] {C} magical power of enunciation of truth; sustaining power of Truth; Act of Truth

bden pa'i tshig

[translation-san] {C} satya-vacana

[translation-eng] {Hopkins} true words

[translation-eng] {C} utterance of the truth; truthful speech; enunciation of the truth

bden par

[translation-san] {C} satyam

[translation-eng] {C} in truth

bden par grub pa

[translation-san] satya-siddhi

[translation-san] satyasiddha

[translation-eng] {Hopkins} true establishment; truly existent; truly established; name of school founded by Harivarman; existence

[comments] one of the eight types of object of negation (dgag bya) in the Prāsaṅgika system (and one of five in Svātantrika); for others see: dgag bya

bden par grub pa'i snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} appearance of true existence {Lati}

bden par grub pas stong ba

[translation-eng] {Hopkins} empty of being truly established

bden par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} the conception of true existence

bden par yod pa

[translation-san] satyasat

[translation-eng] {Hopkins} true existence; truly existent; truly established

bden par gsung ba

[translation-san] {C} satya-vādin

[translation-eng] {Hopkins} one who speaks truth

bden po so so la

[translation-san] {C} prati-satyam

[translation-eng] {Hopkins} with respect to the individual truths

[translation-eng] {C} for each Truth

bden med

[translation-eng] {Hopkins} not truly existent

bden 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] satyagrāha

[translation-eng] {Hopkins} the conception of true existence; conception of inherent existence

[division-bod] dbye ba 1 bden 'dzin kun btags/ 2 bden 'dzin lhan skyes/

[division-eng] Divisions: (1) artificial conception of true existence; (2) innate conception of true existence

synonym

[bod] bden par 'dzin pa

bden 'dzin kun btags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} the artificial conception of true existence

bden 'dzin mngon gyur

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} manifest conception of true existence

bden 'dzin lhan skyes

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} the innate conception of true existence

bden bzhi

[translation-eng] {Hopkins} the four truths

bden bzhi'i chos 'khor

[translation-eng] {Hopkins} turning the doctrine of the four truths

[comments] an example of valid speech (ngag tshad ma)

bden la mkhas

[translation-san] {C} satya-kuśala

[translation-eng] {Hopkins} wise with respect to truth

[translation-eng] {C} skilled in the truth

bde'i rgyu

[translation-san] {MSA} sukha-hetu

[translation-eng] {Hopkins} cause of happiness

bdog

[translation-san] {C} sarva-asti

[translation-eng] {C} all that is his

bdog cing yod pa

[translation-san] {C} svataḥ samvidyamāna

[translation-eng] {C} his own

bdog pa kun gtong

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} sarva-tyāga

[translation-eng] {Hopkins} renounce/cast away/give away all possessions

[translation-eng] {C} renounce everything

bdog pa thams cad gtong

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} sarvāsti-tyāgin

[translation-eng] {Hopkins} renounce/cast away/give away all possessions

[translation-eng] {C} one who gives up all he has

mdangs

[translation-san] {LCh} ojas

[translation-san] {LCh} tejas

[translation-eng] {Hopkins} tone; complexion; radiance

mdangs yod

[translation-san] {C} snigdha

[translation-eng] {C} soaked with moisture; pliable; glossy; fresh

mdab mal

[translation-san] {C} patra (=parṇa)

[translation-eng] {C} leaf; petal

mda'

[translation-san] {C,MSA} kāṇḍa

[translation-san] {C} iṣur

[translation-san] {MSA} iṣu

[translation-eng] {C} arrow

mda' 'phangs pa

[translation-san] {MSA} kṣiptasyeṣoḥ

[translation-eng] {Hopkins} shoot an arrow

mdud

[translation-san] pāṃśu

[translation-eng] {Hopkins} knot

mdud pa

[translation-san] {MSA} grantha

[translation-san] {MSA} pāṃśu

[translation-eng] {Hopkins} knot

mdud pa bos

[translation-san] {C} gaṇṭhi ... baddha

[translation-eng] {C} entangle

mdud pa med

[translation-san] {C} nirgranthi

[translation-eng] {C} free from knots

mdud par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} upanāha

[translation-eng] {C} emnity

mdun

[translation-eng] {Hopkins} front; fore part; in front

mdun bskyed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} generation in front

mdun gyi

[translation-san] {C} puratas

[translation-eng] {C} in front (of); before

mdun gyis bltas

[translation-san] {C} puratas-kṛta

[translation-eng] {C} noble; revered; accompanied; attended

mdun gyis bltas te

[translation-san] {C} puratas-kṛta

[translation-eng] {C} noble; revered; accompanied; attended

mdun du

[translation-san] {C} puratas

[translation-eng] {Hopkins} in front [of]; in the presence [of]

[translation-eng] {C} in front (of); before

mdun du 'gro zhing

[translation-san] {C} agratogacchati

[translation-eng] {C} precedes

mdun du bdar nas

[translation-san] {C} puratas-kṛta

[translation-eng] {C} noble; revered; accompanied; attended

mdun du ye shes pa spyan drangs nas

[translation-eng] {Hopkins} having invited the Wisdom Being in front {TGP 5}

mdo

[translation-san] {MSA,MV} sūtra

[translation-san] {MSA} sūtrānta

[translation-san] {C} saṃkṣipteṇa

[translation-eng] {Hopkins} sūtra; discourse; short sentence; axiom; scripture

[translation-eng] {C} sets of discourses; in short; briefly; to cut it short

mdo ting nge 'dzin rgyal po

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] samādi-rāja-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} King of Meditative Stabilizations Sūtra

mdo dang chos mngon 'dul ba

[translation-san] {MSA} sūtrābhidharma-vinaya

[translation-eng] {Hopkins} Discourses, Higher Knowledge, and Discipline

[comments] these are the three baskets (tripiṭaka) of the Buddhist canon

mdo dang sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} putting this together with a sūtra; associating this with a sūtra

mdo sde

[translation-san] {LCh,MSA} sūtrānta

[translation-san] {MSA} sutra

[translation-eng] {Hopkins} sets of discourses

mdo sde dgongs 'grel

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] saṃdhinirmocana-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} Saṃdhinirmocana-sūtra; Sūtra Unraveling the Thought; P774, Vol. 29]

[comments] Comment: Title of a third-wheel sūtra considered to be definitive by the Mind-Only School.

mdo sde rgyan

[translation-san] {mahāyāna-} sūtra-ālaṃkāra

[translation-eng] {Hopkins} Maitreya's Ornament for the Mahāyāna Sūtras [P5521, Vol. 108]

mdo sde dang 'dul ba dang chos mngon pa

[translation-san] {MSA} sūtra-vinayābhidharma

[translation-eng] {Hopkins} Discourses, Discipline, and Higher Knowledge

[comments] these are the three baskets (tripiṭaka) of the Buddhist canon

mdo sde dang dbyangs kyis bsnyad pa'i sde la sogs pa

[translation-san] {MSA} sūtra-geyādi

[translation-eng] {Hopkins} discourses and discourses in prose and verse, etc.

mdo sde pa

[translation-san] sautrāntika

[translation-eng] {Hopkins} Sūtra School; Follower of Sūtra

[comments] one of the four main Buddhist tenet systems, according to the Ge-luk-ba school

mdo sde spyod pa'i dbu ma rang rgyud pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] sautrāntika-svātantrika-mādhyamika

[translation-eng] {Hopkins} Sūtra Autonomy Middle Way School

mdo sde spyod pa'i dbu ma rang brgyud pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] sautrāntika-svātantrika-mādhyamika

[translation-eng] {Hopkins} Sūtra Middle Way Autonomy School

mdo sde smra ba

[translation-san] sūtravādin

[translation-eng] {Hopkins} Proponent of Sūtra [=Sautrāntika?]

mdo sde la 'jug

[translation-san] {MSA} sūtre 'vatarati

[translation-eng] {Hopkins} engage in the sūtras; enter into the sūtras

mdo sde la sogs pa

[translation-san] {MSA} sūtrādika

[translation-eng] {Hopkins} sūtras and so forth

mdo sde las brgya ba

[translation-san] karmaśataka

[translation-eng] {Hopkins} The Sūtra of the Many Kinds of Actions (Toh. 340; P. 1007) {BJ 11.2}

[comments] {SW} put Engl title of text in itals? Change ""Many Kinds"" to ""Hundreds""; {PH} Added Sanskrit (karmaśataka) and catalog numbers (Toh. 340; P.1007)

mdo sde'i rgyan

[translation-san] {mahāyāna-} sūtra-ālamkāra

[translation-eng] {Hopkins} Maitreya's Ornament for the Mahāyāna Sūtras [P5521, Vol. 108]

mdo sde'i don

[translation-san] {MSA} sūtrārtha

[translation-eng] {Hopkins} meaning of a sūtra

mdo sde'i sde snod

[translation-san] sūtrāntapiṭaka

[translation-eng] {Hopkins} scriptural collection of sets of discourses

mdo tsam

[translation-eng] {Hopkins} briefly

mdo mdzad pa

[translation-eng] {Hopkins} probably: Sautrāntika; possibly: Buddha [literally: Sūtra-maker; Sūtra-takers]{LG}

mdo bzhin du

[translation-san] {C} yathā-sūtram

[translation-eng] {Hopkins} in accordance with the sūtra

[translation-eng] {C} in harmony with the sūtra

mdo yi sde la sogs pa'i chos

[translation-san] {MSA} sūtrādika ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} doctrines of sūtras and so forth

mdo la sogs pa'i chos

[translation-san] {MSA} sūtrādi ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} doctrines of sūtras and so forth

mdo las ji skad 'byung ba bzhin

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} (ity-ādiko) yathā-sūtram

[translation-eng] {C} according to the sūtra

mdog

[translation-san] {LCh} varṇa

[translation-san] {C} chedana

[translation-eng] {Hopkins} hue; color

[translation-eng] {C} cutting; cutting off

mdog tu rung ba

[translation-eng] {Hopkins} suitable as hue

[comments] definition of color (kha dog)

mdog snum

[translation-san] {C} snigdha

[translation-eng] {C} soaked with moisture; pliable; glossy; fresh

mdog mi sdug pa

[translation-san] {C} durvarṇa

[translation-eng] {C} with a bad complexion; ugly

mdongs

[translation-eng] {Hopkins} appearance; the form of the face; white spot; blaze; star on the forehead of a horse or cow

mdo'i sde

[translation-san] {C} sūtrānta

[translation-eng] {Hopkins} sets of discourses

mdo'i sde la sogs pa'i chos

[translation-san] {MSA} sūtrādi-dharma

[translation-eng] {Hopkins} doctrines of sūtras and so forth

mdo'i tshig

[translation-eng] {Hopkins} sūtra passage {BJ 52.4}

mdor

[translation-san] {C} saṃkṣipteṇa

[translation-eng] {Hopkins} in brief

[translation-eng] {C} in short; briefly; to cut it short; {S} crossing

mdor bstan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} brief indication

mdor bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MV} samāsa-nirdeśa

[translation-eng] {Hopkins} brief explanation

mdor bstan pa yin

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} samāsenā nirdiṣṭam

[translation-eng] {Hopkins} briefly explain

mdor sdud

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-eng] {Hopkins} short form condensation

mdor bsdu

[translation-san] {MSA} samāsa-saṃgraha

[translation-eng] {Hopkins} short form; condensation

mdor bsdu na

[translation-san] {MV} abhisamasya

[translation-san] {MV} samāsatas

[translation-san] {MV} samāsenā

[translation-eng] {Hopkins} in brief

mdor bsdu ba

[translation-san] {MSA} samāsa-saṃgraha

[translation-eng] {Hopkins} short form; condensation

mdor bsdus

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] samāsa-saṃgraha

[translation-san] {C} saṃkṣepa

[translation-san] {L} saṃkṣepatas

[translation-eng] {Hopkins} [brief-into-gathered]; brief form; condensation; condensed

[translation-eng] {C} collectedness; collected

mdor bsdus te bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} brief indication

mdor bsdus na

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MSA} samāsatas

[translation-eng] {Hopkins} in brief

mdor na

[translation-san] {C} saṃkṣipteṇa

[translation-san] {MSA} samāsena

[translation-eng] {Hopkins} in brief

[translation-eng] {C} in short; briefly; to cut it short

'dag

[tenses] 'dag; 'dag; dag; 'dag

[translation-eng] {Hopkins} to purify; to clean

'dab

[translation-san] {C} pattra (=parṇa)

[translation-eng] {C} leaf; petal

'dab chags

[translation-san] {C} pakṣin

[translation-san] {MSA} pakṣa-vāta

[translation-eng] {C} bird (on its wings)

'dab chags bya

[translation-san] {C} pakṣin

[translation-eng] {C} bird (on its wings)

'dab ma

[translation-san] {C} pattra

[translation-san] {C} palāśa

[translation-san] {C} dala

[translation-eng] {Hopkins} leaf; petal

[translation-eng] {C} foliage

'dab gshog zad

[translation-san] {C} kṣiṇa-pakṣo

[translation-eng] {C} with feeble wings

'dam rdzab

[translation-eng] {Hopkins} swamp; cesspool; mud (?)

'dam la chags

[translation-san] {C} paṅka-sakta

[translation-eng] {C} attached to mud

'dam las

[translation-san] {C} paṅka

[translation-eng] {C} mud

'dam las brga ba

[translation-san] {C} paṅka

[translation-eng] {C} mud

'da'

[tenses] 'da'/; 'das/

[translation-san] {C} atikrāmati

[translation-eng] {Hopkins} pass away; go beyond

[translation-eng] {C} pass beyond; pass by; transcend(s); step above; should pass above; passes above; move away from

[comments] Check tenses-incomplete? {T}

'da' ba

[translation-san] {C} vyativartate (=atikrāmati = vivardhate)

[translation-san] {C} atikramaṇa

[translation-san] {C} atikrāmati

[translation-san] {MSA} ativartana

[translation-eng] {Hopkins} pass away; go beyond

[translation-eng] {C} depart from; stray away from; transcending; pass beyond; pass by; transcend(s); go beyond; step above; should pass above; passes above; move away from

'da' ba med

[translation-eng] {Hopkins} does not pass

'da' bar 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} atikrāmati

[translation-eng] {Hopkins} pass away; go beyond

[translation-eng] {C} depart from; stray away from; transcending; pass beyond; pass by; transcend(s); go beyond; step above; should pass above; passes above; move away from

'da' bar bya ba

[translation-san] {C} uttarāṇa

[translation-eng] {Hopkins} pass away; go beyond

[translation-eng] {C} a matter of rising above

'da' bar byed

[translation-san] {C} atikrāmati

[translation-eng] {Hopkins} pass away; go beyond

[translation-eng] {C} depart from; stray away from; transcending; pass beyond; pass by; transcend(s); go beyond; step above; should pass above; passes above; move away from

'da' bar mi bya ba

[translation-san] {C} anuttarāṇa

[translation-eng] {Hopkins} does not pass

[translation-eng] {C} a matter of not rising above

'das

[tenses] 'da'; 'das/

[translation-san] {C} atikrāmati

[translation-san] {MSA} atikrama

[translation-san] {C,MSA} atīta

[translation-eng] {Hopkins} pass; go beyond; supramundane{BJ 52.7}; short for: mya ngan las 'das pa; [sorrow-from-passed]; nirvāṇa

[translation-eng] {C} pass beyond; pass by; transcend; past; passed beyond; gone beyond

[comments] Check tenses-incomplete? {T}

'das dus sngon gyi

[translation-san] {C} purimādhvatīta

[translation-eng] {C} gone by in the past period of time

'das nas

[translation-san] {C} atikramya (=ullanghya)

[translation-san] {C} atyayena (=parinivāṇena)

[translation-eng] {Hopkins} having passed; having gone beyond

[translation-eng] {C} more than; overpowering; after rising above; having passed beyond; beyond; passes beyond all bounds; in the course of; even for a day; after the passing away; after the lapse of

'das pa

[translation-san] {C,MSA,MV} atikrama

[translation-san] {C,MV,MSA} atīta

[translation-san] {C} samuttīrṇa

[translation-eng] {Hopkins} past; pass away; go beyond; pastness

[translation-eng] {C} passed beyond; gone beyond; overcome; transcend; escape

'das pa dang da ltar byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} atīta-pratyutpanna

[translation-eng] {Hopkins} arising in the past and present

'das pa dang ma 'das pa dang da lta byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} atītānāgata-pratyutpanna

[translation-eng] {Hopkins} arising in the past, future, and present

'das pa la sogs par dbye ba

[translation-san] {MSA} atītādibheda

[translation-eng] {Hopkins} division into past and so forth

'das byas nas

[translation-san] {C} atikramya

[translation-eng] {Hopkins} having passed; having gone beyond

[translation-eng] {C} more than; overpowering; after rising above; having passed beyond; beyond; passes beyond all bounds

'das smra ba

[translation-san] lokottara-vādin

[translation-eng] {Hopkins} Lokottara-vādin [Transcendentalists???] {T}

[comments] a Lesser Vehicle sub-school ??? {T}

'das lam

[translation-eng] {Hopkins} supramundane path {BJ 52.7}

'das shing

[translation-san] {C} aṭīta

[translation-san] {C} uttīrṇatva

[translation-eng] {C} passed beyond; gone beyond; past; having escaped from

'di

[translation-eng] {Hopkins} this

'di skad ces bka' stsal to

[tenses] stsal; stsol; stsald; stsold

[translation-eng] {Hopkins} say/pronounce/explain/teach/speak/grant/order thus:

'di skad ces gsol

[translation-eng] {Hopkins} spoke thus: {S}

'di skad du

[translation-eng] {Hopkins} [X] says: ... {BJ 51.3}

'di gas 'di

[translation-eng] {Hopkins} these

'di gnyis

[translation-eng] {Hopkins} these two

'di snyam bgyid de

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-eng] {Hopkins} think this

'di snyam du sems

[translation-san] {C} evaṃ bhavati

[translation-eng] {Hopkins} [someone] thinks this

[translation-eng] {C} it occurs

'di snyed

[translation-san] {MSA} iyat

[translation-eng] {Hopkins} so much; so many; how much; gain; profit

'di snyed du ches lci ste

[translation-san] {C} tāvad-gurutara

[translation-eng] {C} so serious

'di lta ste

[translation-san] {L} tadyathā

[translation-san] {MV 2.14} ayam

[translation-san] {MV 1} yad uta

[translation-eng] {Hopkins} it is like this, for example; it is the case that ... [often untranslatable]

'di lta ste dper na

[translation-san] {L} tadyathā

[translation-eng] {Hopkins} it is like this, for example

[translation-eng] {C} that is

'di lta 'di lta gyur cig

[translation-san] {MSA} evaṃ caivaṃ ca syām

[translation-eng] {Hopkins} and it is like this

'di lta bu

[translation-san] {MSA} īdrśa

[translation-eng] {Hopkins} [this-like]; like this; thus

'di lta

[translation-san] {MV 2.14} tathā hi

[translation-san] {MV} yatas

[translation-san] {MV} yatas ... tatas

[translation-san] {MV 5.2} yad uta

[translation-san] {MV 1.4} yasmāt

[translation-san] {C} evaṃ pravṛtta

[translation-eng] {Hopkins} it is like this{S}

[translation-eng] {C} so; as; and; with this kind of start

'di lta don ji lta ba bzhin du

[translation-eng] {Hopkins} it is like this: ... {S1}

'di lta 'das pa

[translation-san] {C} ity-uktaka

[translation-eng] {Hopkins} it occurred like this

[translation-eng] {C} Thus-was-said

'di dag

[translation-san] {C} ayu (=ayam)

[translation-eng] {Hopkins} these; those

[translation-eng] {C} this; in

'di dag kun rtog pa tsam

[translation-san] {MSA} kalapanā-mātram sarvam etad

[translation-eng] {Hopkins} these are all merely conceptual

'di dag phan tshun

[translation-san] {L} anyonya

[translation-eng] {Hopkins} each other; mutually

'di dag gzhan pa

[translation-san] {C} aihika-amutrika

[translation-eng] {Hopkins} these and others

[translation-eng] {C} belonging to this and the other worlds

'di nas

[translation-eng] {Hopkins} from this

'di nas 'jig rten gyi khams

[translation-eng] {Hopkins} from this worldly realm

'di ni med do

[translation-eng] {Hopkins} that is not

'di ni yod do

[translation-eng] {Hopkins} that is

'di bar

[translation-eng] {Hopkins} hereabouts

'di tsam gyis

[translation-eng] {Hopkins} by just this; through just this {BJ 40.5}

'di tsho

[translation-eng] {Hopkins} these

'di la

[translation-san] {C} atas

[translation-eng] {Hopkins} in this; with respect to this

[translation-eng] {C} this; from that; from it; from this; thence; for that reason; than him

'di las

[translation-san] {C} anu

[translation-san] {C} itu

[translation-eng] {Hopkins} from this

[translation-eng] {C} thereupon

'di'i

[translation-eng] {Hopkins} of this

'di'i gong na

[translation-eng] {Hopkins} higher than this {BJ 29.4}

'dir

[translation-san] {MSA} iha

[translation-eng] {Hopkins} here

'du

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C} āya

[translation-eng] {Hopkins} collect; assemble

[translation-eng] {C} rise

'du ba

[translation-san] {C} saṃgrahatā

[translation-san] {C} yujyate

[translation-eng] {Hopkins} collect; assemble

[translation-eng] {C} the ability to attract; applies oneself; be engaged in; be joined to; practice; tenable (to say); logical (to equate)

'du ba med

[translation-san] {C} asaṃyoga

[translation-san] {C} na yujyate

[translation-eng] {Hopkins} not collected; not assembled

[translation-eng] {C} unconjoined; it is not tenable (to say); not logical (to equate); applies oneself; be engaged in; be joined to; practice

'du bar 'gyur ba

[translation-san] {C} samavasaraṭi

[translation-eng] {Hopkins} assemble; collect

[translation-eng] {C} meet

'du byed

[translation-san] {LCh,L,C,MSA,MV} saṃskāra

[translation-san] {C} saṃskāra-gata (=saṃskāra)

[translation-eng] {Hopkins} [assemble-make]; compositional factor; compositional phenomenon; compounded; assemble; make; act; activity; compositional phenomena; compositional things

[translation-eng] {C} the compounded; compounded/conditioned (events/things); formative forces; karma-formations

'du byed kyi sdug bsngal

[translation-san] saṃskāraduhkhata

[translation-eng] {Hopkins} suffering of conditioning

'du byed kyi mtshan ma

[translation-san] {C} saṃskāra-nimitta

[translation-san] {L} saṃskāranimitta

[translation-eng] {Hopkins} sign of a compositional factor; sign of a compositional phenomenon; the signs of compositional phenomena

[translation-eng] {C} the sign of something compounded

'du byed kyi las

[translation-san] saṃskāra-karma

[translation-eng] {Hopkins} compositional action; compositional factor

[comments] the second of the twelve links of dependent-arising

'du byed btang snyoms

[translation-san] upekṣā

[translation-eng] {Hopkins} desisting from application

'du byed thams cad ni sdug bsngal ba'o

[translation-san] {MSA} sarva-saṃskārā duḥkhāḥ

[translation-eng] {Hopkins} all compositional phenomenon are suffering

'du byed thams cad ni mi rtag pa'o

[translation-san] {MSA} sarva-saṃskārā anityāḥ

[translation-eng] {Hopkins} all compositional phenomenon are impermanent

du byed de dag ni sgyu ma lta bu

[translation-san] {MSA} māyopamās te ... saṃskārāḥ

[translation-eng] {Hopkins} those compositional phenomenon are like an illusion

'du byed rnams 'jug pa mi rung ba'i phyir

[translation-san] {MSA} saṃskārāṇāṃ pravṛtter ayogāt

[translation-eng] {Hopkins} because it is not suitable to engage in compositional phenomenon

'du byed rnams mi rtag pa nyid

[translation-san] {MSA} anityatvam ... saṃskārāṇām

[translation-eng] {Hopkins} compositional phenomenon are impermanent

'du byed rnams la skye ba dang 'jig pa

[translation-san] {MSA} saṃskārāṇām udaya-vyaya(u)

[translation-eng] {Hopkins} production and disintegration with respect to compositional phenomenon

'du byed sna tshogs rnam pa du ma

[translation-san] {C} (aneka-vidhāni) saṃskāra-viprakārā

[translation-eng] {Hopkins} various aspects of compositional phenomenon

[translation-eng] {C} (the manifold) misfortunes of the karma-formations

'du byed pa

[translation-san] {LCh} abhisamṣkāra

[translation-eng] {Hopkins} application; overapplication; antidote

'du byed med pa

[translation-san] {MSA} asaṃskṛta

[translation-eng] {Hopkins} uncompounded; {T} non-compositional

'du 'bral med

[translation-eng] {Hopkins} non-fusible and inseparable

'du ma byed

[translation-san] {L} asaṃskṛta

[translation-eng] {Hopkins} non-compositional phenomenon; uncompounded{S}; non-application

'du mi byed

[translation-san] {C,MV} asaṃskāra

[translation-san] {MSA} anabhisamṣkāra

[translation-san] {MSA} asaṃskṛta

[translation-eng] {Hopkins} non-application; uncompounded; {T} non-compositional phenomenon

[translation-eng] {C} unconditioned

'du mi byed pa

[translation-san] asaṃskāra

[translation-san] {MSA} anabhisamṣkāra

[translation-san] {MSA} asaṃskṛta

[translation-eng] {Hopkins} non-application; uncompounded

'du mdzad

[translation-san] {MSA} saṃskāra

[translation-eng] {Hopkins} compositional factor; compose; apply

'du 'dzi

[translation-san] vyapakarṣa

[translation-san] {C} saṃsarga

[translation-san] {MSA} ākīrṇa

[translation-eng] {C} lead astray; seduce; entertainment; noise; din; close contact; close commerce with

'du 'dzi spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} saṃgaṇikā-parivarjana

[translation-eng] {C} avoid society

'du 'dzi med pa

[translation-san] {C} avyavakīrṇa

[translation-eng] {C} uncontaminated; unmixed; exclusively

'du 'dzi la dga' ba'i gtam

[translation-san] {C} saṃgaṇikā-ārāma

[translation-eng] {C} (talk [with kathā]) one is fond of in society

'du 'dzi'i gnas

[translation-san] {C} saṃgaṇikā-sthānam (=jana-ākīrṇa-gamana-ādi)

[translation-eng] {C} place where one meets society

'du 'dzir gyur pa

[translation-san] {C} saṃgaṇika-āvaha

[translation-eng] {C} where one meets society

'du shes

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} saṃjñā

[translation-san] {C} saṃjñata

[translation-san] {L} saṃjñānati

[translation-san] {MV} saṃjñita

[translation-eng] {Hopkins} discrimination

[translation-eng] {C} perception; notion; mental associations; ideation; motivation; conviction; cognize; perceive

[comments] one of the five omnipresent mental factors (kun 'gro lnga, pañca-sarvatraga); for others

see: kun 'gro

'du shes thams cad dang mthun pa thun mong ngo

[translation-san] {C} sarva-sattva-sārā

[translation-eng] {C} the very cream of all beings

'du shes me pa

[translation-san] asaṃjñā

[translation-eng] {Hopkins} non-discrimination

'du shes med 'du shes med min

[translation-san] naivasamjñānāsamjñā

[translation-eng] {Hopkins} without discrimination and without non-discrimination

'du shes med 'du shes med min skye mched

[translation-san] {C} naiva-samjñānāsamjñāyatana

[translation-eng] {Hopkins} sphere of neither discrimination nor non-discrimination

[translation-eng] sense-field of neither cognition nor non-cognition

'du shes med pa

[translation-san] asaṃjñā

[translation-eng] {Hopkins} non-discrimination

'du shes med pa yin

[translation-san] {C} asaṃjñatā

[translation-eng] {Hopkins} non-discrimination; there is no discrimination

[translation-eng] {C} no act of perceiving

'du shes med pa'i snyoms 'jug

[translation-san] {LCh} asaṃjñi-samāpatti

[translation-eng] {Hopkins} absorption without discrimination

'dug

[translation-san] {C} niṣanna

[translation-san] {MSA} niṣadana

[translation-san] {C} adhiṣṭhāti

[translation-eng] {Hopkins} is; are; there is; a verb meaning to exist in a place

[translation-eng] {C} seated; sits; to be; becomes (still more) determined; wills; change by magic; take his stand on; fixed; insists on; sustains; stand up to

'dug cing

[translation-san] {C} sthitvā

[translation-eng] {C} when he has established; having abided; having stood

'dug stangs

[translation-eng] {Hopkins} manner of sitting; posture {gz}

[comments] add ""gz"" as abbreviaton for Ship at beginningSW added this entry; needs Tib sort code

'dug pa

[translation-san] {C} niṣīdatim

[translation-san] {C} niṣadya

[translation-san] {C} viharati

[translation-san] {MSA} sthita

[translation-eng] {Hopkins} is; are; verb of existence

[translation-eng] {C} sits down; seated; sitting; dwell

'dug par

[translation-san] {C} niṣadya

[translation-eng] {C} seated; sitting

'dug byed cing

[translation-san] {C} sthihitva (=sthitvā)

[translation-eng] {C} having abided; having stood

'dud

[tenses] btud; 'dud; btud; 'dud

[translation-san] {C} nāmas

[translation-eng] {Hopkins} homage

[translation-eng] {C} humility

'dud pa

[tenses] btud; 'dud; btud; 'dud

[translation-san] {MSA} nata

[translation-eng] {Hopkins} homage

'dun

[tenses] 'dun/; 'dun/; 'dun/; 'dun/

[translation-san] {C} chanda

[translation-san] chandika (=abhilāṣa-sampannaḥ)

[translation-eng] {Hopkins} aspiration; aspire

[translation-eng] {C} zealous; keen

[comments] see: 'dun pa

'dun dang bcas pa

[translation-san] {MSA} chanda-sahita

[translation-eng] {Hopkins} having aspiration; together with aspiration

'dun pa

[translation-san] {LCh,MSA,MV,C} chanda

[translation-san] {C} chandas (=kartu-kāmatā)

[translation-eng] {Hopkins} aspiration

[translation-eng] {C} desire-to-do; will-power; impetus; zeal; zest

[comments] one of the five determining factors (yul nges lnga, pañca-viṣaya-pratiniyama); for others see: yul nges

'dun pa nyams pa

[translation-san] {MSA} chanda-parihāṇi

[translation-eng] {Hopkins} abandon aspiration

'dun pa dang ldan pa

[translation-san] {C} chandika (=abhilāṣa-sampannaḥ)

[translation-eng] {Hopkins} having aspiration

[translation-eng] {C} zealous; keen

'dun pa dang rtson 'grus dang sems dang dpyod pa'i ting nge 'dzin

[translation-san] {MSA} chanda-vīrya-citta-mīmāṃsā-samādhi

[translation-eng] {Hopkins} meditative stabilization of aspiration, effort, mind, and analysis

'dun pa dang mtshungs par ldan pa

[translation-san] {MSA} chanda-samprayukta

[translation-eng] {Hopkins} endowed with aspiration

'dun pa zlog par byed de

[translation-san] {C} vicchandayati (=kartu-kāmatā-apanayanād)

[translation-eng] {C} deter

'dun pa'i rtsa ba las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} canda-mūlaka

[translation-eng] {Hopkins} arisen from the root of aspiration

[translation-eng] {C} rooted in the desire-to-do

'dun par byas pa

[translation-san] {MSA} āvarjita

[translation-eng] {Hopkins} aspire

'dun par byed pa

[translation-san] {MSA} āvarjaka

[translation-san] {MSA} āvarjana

[translation-eng] {Hopkins} aspire

'dun byed

[translation-san] {MSA} (samā √vrj): samāvarjayate

[translation-eng] {Hopkins} aspiration; aspire

'dun ma

[translation-eng] {Hopkins} wish; goal; aim

'dun la brten pa

[translation-san] {MSA} chanda-pratiṣṭhita

[translation-eng] {Hopkins} based on aspiration

'dul

[tenses] gdul/; 'dul/; btul/; thuld/

[translation-san] {MSA} naya

[translation-eng] {Hopkins} to tame; discipline; subdue

'dul ba

[translation-san] {C,MSA} vinaya

[translation-san] {vi √nī} : {MSA} vinayati

[translation-san] {MSA} vinayana

[translation-san] {MSA} vineya

[translation-san] {C} damana

[translation-san] {C} dharsayati

[translation-eng] {Hopkins} discipline; monastic discipline; to be tamed; to be trained

[translation-eng] {C} self-discipline; overpower; subdue

[comments] one of the five main divisions of study in Tibetan Ge-luk-ba monasteries; the others are: valid cognition (tshad ma, pramāṇa); perfection of wisdom (phar phyin, prajñā-pāramitā); the middle way school (dbu ma, mādhyamaka); and the Compendium of Knowledge (chos mngon mdzod, abhidharma-kośa)

'dul ba nyid pa

[translation-san] {C} vinayanatā

[translation-eng] {Hopkins} discipline

[translation-eng] {C} fact of disciplining

'dul ba mdor bsdus

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-eng] {Hopkins} condensed discipline

'dul ba med pa

[translation-san] {C} avinaya

[translation-eng] {Hopkins} undisciplined; non-discipline

[translation-eng] {C} does not discipline; one who needs further discipline

'dul ba las byung ba dben pa'i rang bzhin

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} vainayika-vivikta-svabhāva

[translation-eng] {Hopkins} nature which is isolated from the need for discipline

'dul ba'i skye bo

[translation-san] vineya-jana

[translation-eng] {Hopkins} beings to be tamed; beings to be trained

'dul ba'i thabs kyi khams

[translation-san] {MSA} vinayopāya-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} realm of the method of discipline

'dul ba'i don du

[translation-san] {MSA} vineyārtham

[translation-eng] {Hopkins} for the sake of disciplining

'dul ba'i mdo

[translation-san] vinayasūtra

[translation-eng] {Hopkins} Guṇaprabha's Aphorisms on Discipline

'dul ba'i dbang

[translation-san] {MSA} vineya-vaśa

[translation-eng] {Hopkins} power of discipline

'dul ba'i dbang gis

[translation-eng] {Hopkins} through the force of taming

[comments] Comment: Jik-may-dam-chö-gya-tso reports that D#ra-d#i Ge-s#hay Rin-chen-dön-drup (pra sti dge bshes rin chen don grub) interprets ""through the force of taming"" as ""through the force of taming trainees having the lineage of the Middle Way School by means of the literal reading"" (gdul bya dbu ma pa'i rigs can sgras zin des 'dul ba'i dbang gis). However, Jik-may-dam-chö-gya-tso points out that D#zong-ka-b#a himself in the section on the Consequence School of the Essence of Eloquence glosses ""through the force of taming"" with ""through the force of trainees'

thought"" (gdul bya'i bsam pa'i dbang gis). It seems to me that both interpretations are suitable.

'dul bar byed

[translation-san] {MSA} (√dam): damayati

[translation-san] {MSA} (vi √nī): vinayanti

[translation-eng] {Hopkins} discipline

'dul bya

[translation-san] vineya

[translation-eng] {Hopkins} trainee; disciple

example

[bod] gsang ba 'dus pa'i ched du bya ba'i 'dul bya ; [eng] special trainees of Guhyasamaja

'dus

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {MV} antarbhū-

[translation-san] antarbhūta

[translation-eng] {Hopkins} collect; assemble; included; be assembled; aggregate

example

[bod] sa gzhan rnam su ma 'dus pa ; [eng] not included in the other grounds

example

[bod] 'dus tshes phan tshun gcig gcig la reg pa ma yin ; [eng] when they aggregate they do not touch each other

'dus gyur pa

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {MSA} saṃparka-gata

[translation-eng] {Hopkins} collect; assemble; included; be assembled; aggregate

'dus pa

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {N} saṅghāta

[translation-san] {C} saṃnipatita

[translation-san] {C} saṃnipāta

[translation-san] {C} sānnipātika

[translation-san] {C} akṣara-saṃnipāta

[translation-san] {C} ekakṣaṇa-saṃnipāta

[translation-san] {C} antar-gata

[translation-san] {MV} antar-bhāva

[translation-san] {C} samasta

[translation-san] saṃghāta {GD:126}

[translation-san] saṃhata

[translation-san] saṃghata

[translation-eng] {Hopkins} included; assembled; collected; aggregation; composite

[translation-eng] {C} brought together; come together; present; assembly; group; disorder of the humours; collection; congregation; laid out in letters; incidence; inherent; arising from a disorder of the humours; contained

[comments] compare: tshog pa (collection) and bsags pa (composite)

'dus pa las gyur pa

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C} sannipātikāni

[translation-eng] {C} which result from a disorder of the humours

'dus pa las byung ba'i ngo bo nyid

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C} sāmyogika-svabhāva

[translation-eng] {Hopkins} entity that arises from aggregation

[translation-eng] {C} own-being acting in causal connection

'dus par

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C} antar-gata

[translation-san] {C} saṃgrhīta

[translation-eng] {Hopkins} included

[translation-eng] {C} contained; embodied in; comprised; incorporated; comprehended

'dus par 'gyur

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C} saṃgrhīta

[translation-eng] {Hopkins} included; assembled

[translation-eng] {C} embodied in; comprised; incorporated

'dus bya

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C} saṃskṛta

[translation-eng] {Hopkins} caused phenomenon; caused; compounded

[translation-eng] {C} conditioned; effected

'dus byas

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C,MV,MSA} saṃskṛta

[translation-san] {MSA} saṃskāra

[translation-eng] {Hopkins} [assembled-made]; caused phenomenon; product; compounded phenomenon; composed phenomenon; compounded things

[translation-eng] {C} conditioned; effected

[definition-bod] 1 'jig pa/ 2 skye dgag gnas gsum rung ba

[definition-eng] (1) disintegrating; or: (2) suitable as the three: production, cessation, and abiding synonym

[bod] dngos po/ mi rtag pa/ rgyu/ 'bras bu/ rang mtshan/ don dam bden pa/ mngon gyur/

[comments] refers to a phenomenon which is produced in dependence upon an aggregation of causes

'dus byas kyi chos

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] saṃskṛtadharmā

[translation-eng] {Hopkins} compositional phenomena

'dus byas kyi phung po

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-eng] {Hopkins} compounded aggregates

'dus byas kyi mtshan nyid

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {MSA} saṃskṛta-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} character of compounded phenomenon

'dus byas thams cad skad cig ma

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {MSA} kṣaṇikam sarvaṃ saṃskṛtam

[translation-eng] {Hopkins} all compounded phenomenon are momentary

'dus byas thams cad ni rgyu las skye zhing yod do

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {MSA} hetuto hi sarvaṃ saṃskṛtam utpadyate bhavati (ut √pad)

[translation-eng] {Hopkins} all compounded phenomenon exist arisen from causes

'dus byas thams cad mi rtag pa

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] sarvaṃ saṃskṛtam anityam

[translation-eng] {Hopkins} all compounded phenomenon are impermanent

[comments] one of the four seals (that determine whether a doctrine is Buddhist, the phyag rgya bzhi); for others see: phyag rgya

'dus byas dang 'dus ma byas nyid

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {MSA} saṃskṛtāsaṃskṛtatva

[translation-eng] {Hopkins} compounded phenomena and un-compounded phenomena {T}

'dus byas mi rtag pa nyid

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {MSA} saṃskṛtasyānityatā

[translation-eng] {Hopkins} impermanence of compounded phenomenon

'dus byas tsam

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {MSA} saṃskāra-mātra

[translation-eng] {Hopkins} mere compounded phenomenon

'dus lba

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-eng] {Hopkins} complex goiter

'dus ma byas

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {LCh,MSA,MV,C,L} asaṃskṛta

[translation-san] {C} anabhisamskṛta

[translation-eng] {Hopkins} [assembled-not-made]; un-compounded; un-compounded [phenomenon]

[translation-eng] {C} unconditioned; not effected; free from conditions; not brought about

[definition-bod] mtshan nyid mi 'jig pa/

[definition-eng] Definition: that which is non-disintegrating

[comments] Comment: See 'dus ma byas kyi chos.

'dus ma byas kyi chos

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] asaṃskṛta-dharma

[translation-eng] {Hopkins} un-compounded phenomenon

[definition-bod] mtshan nyid 1 mi 'jig pa'i chos/ 2 skye dgag gnas gsum mi rung ba'i chos/

[definition-eng] Definitions: (1) non-disintegrating phenomenon; or: (2) a phenomenon of which the three--production, cessation, and abiding--are not possible

synonym

[bod] rtag pa/ spyi mtshan/ kun rdzob bden pa/ dngos med kyi chos/ ma byas pa'i chos/

'dus ma byas kyi nam mkha'

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] asaṃskṛtākaśa

[translation-san] asaṃskṛta-akaśa

[translation-eng] {Hopkins} uncompounded space; uncomposed space

'dus ma byas kyis

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C} prabhāvita

[translation-eng] {C} drew their strength from; brought about (from); brought forth; derives its dignity; exalts; one discerns; discerned; exalted; derived from; come forth

'dus ma byas kyis rab tu phye ba

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C} asaṃskṛta-prabhāvita

[translation-eng] {Hopkins} distinguished by the uncompounded

[translation-eng] {C} brought forth from the unconditioned

'dus ma byas pa

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C} asaṃskṛta

[translation-san] {C} anabhisamskṛta

[translation-san] {MSA} anabhisamskṛtatva

[translation-eng] {Hopkins} uncompounded; that which is uncompounded

[translation-eng] {C} unconditioned; not effected; free from conditions; not brought about

'dus ma byis pa

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C} asaṃskṛtatā

[translation-eng] {Hopkins} uncaused; uncompounded

[translation-eng] {C} to be uncompounded

'dus shes dang tshor ba 'gog pa

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] saṃjñāveditanirodha

[translation-eng] {Hopkins} cessation of discrimination and feeling

'degs

[translation-eng] {Hopkins} support

'degs pa

[translation-san] {C} utkṣipai

[translation-eng] {Hopkins} support

[translation-eng] {C} suspend; get rid of; throw up; take out of; add to; lift; lift up

'debs

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-eng] {Hopkins} plant; set; offer; put; sow; give; cast

'debs pa

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-san] {MV} ropaṇa

[translation-san] {C} praharaṇa

[translation-san] {MSA} praṇidhānaṃ kariṣyanti

[translation-san] {MSA} smon lam 'debs pa = praṇidadhāti

[translation-eng] {Hopkins} put; sow; plant; set; offer; give; cast

[translation-eng] {C} (manner of) attack; the wielding of

'de'i rigs can

[translation-san] {C} taj-jātikam

[translation-eng] {C} is of the same kind; of like kind

'des pa

[translation-san] {C} peśala

[translation-eng] {C} well-behaved

'dog pa

[translation-san] {C} prakāśayati

[translation-eng] {C} proclaims; reveals; shows; makes known

'dog par mdzad

[translation-san] {C} vyāhṛta

[translation-eng] {C} verbally expressed; expressed by words

'dogs

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA,L} (pra √jñā): prajñāpayati

[translation-eng] {Hopkins} impute; designate; to hang; designation {BJ 39.7}; imputor [i.e. the consciousness that imputes] {BJ}

[translation-eng] make known; bind; attach

'dogs pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {pra √jñā} : {MSA,L} prajñāpayati

[translation-san] {MSA} prajñapti

[translation-san] prajñaptiḥ

[translation-eng] {Hopkins} impute; designate; to hang; designation {BJ 39.7}; imputor [i.e. the consciousness that imputes] {BJ}; imputing

[translation-eng] make known; bind; attach

'dogs pa po'i tha snyad

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} conventions that are the imputers

'dogs pa'i tha snyad

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} verbal conventions that designate {BJ 21.7}

'dogs pa'i tshig

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {L} prajñapti-vāda

[translation-eng] {Hopkins} verbal designation; imputational words

'dogs pa'i gzhi

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} basis of imputation {BJ 42.6}

'dogs par byed

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} prajñāpayati (pra √jñā)

[translation-eng] {Hopkins} impute; designate; hang

'dogs par mi byed

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} aprajñāpayan

[translation-eng] {Hopkins} not impute; not designate

[translation-eng] {C} without conceiving

'dogs par mdzad do

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} prajñāpayati (=eka-rūpeṇa vyavasthāpayati)

[translation-eng] {Hopkins} impute; designate; hang

[translation-eng] {C} arranges; build; spreads out; makes known

'dogs byed kyī tshad ma

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} valid cognition that imputes

'dod

[translation-san] {C} kāmātā

[translation-san] {C} sprhā

[translation-san] {C} sprhate

[translation-san] {C,MSA} mata

[translation-san] {√kāṅkṣ} : {MSA} kāṅkṣanti

[translation-san] {C} ākāṅkṣamāna

[translation-san] {C} ākāṅkṣati

[translation-san] {C} abhilāṣin

[translation-san] {MSA}

[translation-san] Xyl: 'dor

[translation-san] 'dar}(abhi √nand): abhinandati

[translation-san] {MV} iccha

[translation-san] {MV} iṣṭa

[translation-san] {MV 1.4} iṣyate

[translation-san] {C} icchā

[translation-san] {MV} ruci

[translation-san] {MV} abhipreta

[translation-san] {C} abhipraya

[translation-san] {MSA} (ā √śams): āśamsante

[translation-eng] {Hopkins} accept; assert; wish; desire; consider

[translation-eng] {C} concern; love; learnt; learn of; known; is understood; regarded; considered; longing; aspire for; plan; until he wishes; one who desires; just as he plans; one who is eager; long for; temptation; wish for; intention; intent; purpose; attempt (to hurt)

'dod bskyed na

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} sprhām janeti

[translation-eng] {C} generate longing for

'dod khams

[translation-san] {LCh,} kāma-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} desire realm

[comments] one of the three realms in Buddhist cosmology; the others are: form realm (gzugs khams, rūpa-dhātu); and formless realm (gzugs med khams, arūpya-dhātu)

'dod khams kyi yon tan

[translation-eng] {Hopkins} qualities of the desire realm

'dod khams kyi lha

[translation-san] kāma-dhātu-deva

[translation-eng] {Hopkins} god of the Desire Realm

'dod dgu

[translation-san] {MSA} kāma

[translation-san] {L} anukāma

[translation-eng] {Hopkins} desire

'dod dgu thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} iṣṭa-nikāma-labdha

[translation-eng] {Hopkins} obtain what one desires

'dod rgyal

[translation-san] {N} yādṛcchika

[translation-eng] {Hopkins} arbitrarily{N}

'dod rgyal du skye ba

[translation-eng] {Hopkins} arbitrary production; capricious production (literally ""production in the manner of wish being dominant"")

'dod chags

[translation-san] {C,MV,MSA} rāga

[translation-san] ṛṣṇā

[translation-eng] {Hopkins} [desire-attachment]; desire

[translation-eng] {C} lust; attachment; greed; hues; dye

[comments] Comment: This is one of the six root afflictions (rtsa nyon, mūlakleśa): desire ('dod chogs, rāga); (2) anger (khong khro, pratigha); (3) pride (nga rgyal, māna); (4) ignorance (ma rig pa, avidyā); (5) doubt (the tshom, vicikitsā); (6) afflicted view (lta ba nyon mongs can, kliṣṭa-dṛṣṭi).

'dod chags kyi kun sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} thorough enwrapment of desire

'dod chags chen po

[translation-san] {C} mahā-rāga

[translation-eng] {Hopkins} great desire

'dod chags chos las spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} rāga-dharma-carita

[translation-eng] {C} preoccupied with matters of greed

'dod chags dang bral ba

[translation-san] {C,MSA} virāga

[translation-san] {C,MSA} vīta-rāga

[translation-san] {MSA} vairāgya

[translation-eng] {Hopkins} free from desire

[translation-eng] {C} without greed; turned away from greed

'dod chags dang bral ba med pa

[translation-san] {C} aviraktatā

[translation-eng] {Hopkins} not free from desire

[translation-eng] {C} becomes not dispassionate

'dod chags dang bral ba'i sa

[translation-san] {C} vītarāga-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} ground of freedom from desire

[translation-eng] {C} stage of turning away from passion

[comments] one of the eight grounds of the Lesser Vehicle ?? {T}

'dod chags dang bral bar bgyi ba

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} virāga

[translation-eng] {Hopkins} become/make free from desire

[translation-eng] {C} dispassion; withdrawal; distaste

'dod chags dang bral bar 'gyur ba

[translation-san] {C} virajyate

[translation-eng] {Hopkins} become free from desire

[translation-eng] {C} become dispassionate

'dod chags dang bral bar byed

[translation-san] {C} virajyate

[translation-eng] {Hopkins} become free from desire

[translation-eng] {C} become dispassionate

'dod chags dang ma bral ba

[translation-san] {MSA} avīta-rāga

[translation-eng] {Hopkins} not free from desire

'dod chags dang ma rig pa

[translation-san] {MSA} rāgāvidyā

[translation-eng] {Hopkins} desire and ignorance

'dod chags pa med cing

[translation-san] {C} arakta

[translation-eng] {Hopkins} non-desire

[translation-eng] {C} not impassioned

'dod chags par byed

[translation-san] {C} rajyate

[translation-eng] {Hopkins} desire

[translation-eng] {C} become impassioned

'dod chags spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} rāga-carita

[translation-san] {MSA} rāge caritaṃ

[translation-eng] {Hopkins} practice desire

'dod chags spyod pa'i sgrib pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} rāga-carita ... āvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} the obstructions of practicing desire

'dod chags bral ba

[translation-san] {C} virāga

[translation-san] {C} vīta-rāga

[translation-eng] {Hopkins} free from desire

[translation-eng] {C} dispassion; withdrawal; distaste; without greed; free from greed

'dod chags mang ba

[translation-san] {MSA} bahu-rāgatva

[translation-eng] {Hopkins} much desire

'dod chags med pa

[translation-san] arāga

[translation-eng] {Hopkins} non-desire

[comments] Comment: This is one of the eleven virtuous mental factors (sems byung dge ba, kuśalacaitta): (1) faith (dad pa, śraddhā); (2) shame (ngo tsha shes pa, hrī); (3) embarrassment (khrel yod pa, apatrāpya); (4) non-attachment (ma chags pa, alobha); (5) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); (6) non-ignorance (gti mug med pa, amoha); (7) effort (brtson 'grus, vīrya); (8) pliancy (shin tu sbyangs pa, prasrabdhi); (9) conscientiousness (bag yod pa, apramāda); (10) equanimity (btang snyoms, upekṣā); (11) non-harmfulness (rnam par mi 'tshes ba, avihimsā).

'dod chags la sogs pa

[translation-san] {MSA} rāgādi

[translation-eng] {Hopkins} desire and so forth

'dod chung

[translation-san] {C} alpeccatā

[translation-eng] {Hopkins} little desire

[translation-eng] {C} fewness of wishes

'dod 'jo'i ba

[translation-eng] {Hopkins} wish-granting cow

'dod ldan

[translation-san] {MSA} kāmin

[translation-eng] {Hopkins} desirous

'dod na

[translation-eng] {Hopkins} if [that] is accepted ...

'dod pa

[translation-san] {LCh,MSA,MV,C,L} kāma

[translation-san] {C} sprhatā

[translation-san] {C} sprhayate (=sprhet)

[translation-san] {C,MSA} sprhā

[translation-san] {C} chandikatā

[translation-san] {C,N} icchā

[translation-san] {C} icchati

[translation-san] {LCh,C,MSA} iṣṭa

[translation-san] {C,N} iṣyate

[translation-san] {MSA} eṣitā

[translation-san] {MSA} eṣin

[translation-san] {N} abhyupagama

[translation-san] {ā √kāñkṣ} : {MSA} ākāñkṣati

[translation-san] {MSA} ākāñkṣaṇa

[translation-san] {C} ākāñkṣamāna

[translation-san] {C} arthika

[translation-san] {MV} arthitva

[translation-san] {MSA} prārthita

[translation-san] {C,N} abhimata

[translation-san] {C} abhiprāya

[translation-san] {MSA} abhipreta

[translation-san] {MV,MSA,N} abhilāṣa

[translation-san] {MV} ruci

[translation-eng] {Hopkins} desire; wish; assert; assertions; accept; desire; consider

[translation-eng] {C} longing; long for; aspire to be; zeal; zealous; zest; temptation; wish for; look for; seek; considered; desired; is considered/regarded; can be desired; just as he plans; desirous; until he wishes; profitable; admitted; intent; intention; purpose; attempt (to hurt)

'dod pa bskyed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} sprṛheti

[translation-eng] {Hopkins} produce desire

[translation-eng] {C} long for

'dod pa bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} icchati

[translation-eng] {Hopkins} produce desire; desire

[translation-eng] {C} seek; look; wish; wish for

'dod pa can

[translation-san] {MSA} kāmin

[translation-eng] {Hopkins} desirous

'dod pa chung

[translation-san] {C} alpeccha

[translation-eng] {Hopkins} little desire

[translation-eng] {C} a man of few wishes

'dod pa chung ba

[translation-eng] {Hopkins} having few desires

'dod pa ji lta bar

[translation-san] {MSA} yathābhiprāyam

[translation-eng] {Hopkins} as one desires; according to one's wishes

'dod pa nyung

[translation-san] {C} alpeccha

[translation-eng] {Hopkins} little desire

[translation-eng] {C} a man of few wishes

'dod pa nyung pa

[translation-san] {C} alpeccha

[translation-eng] {Hopkins} little desire

[translation-eng] {C} a man of few wishes

'dod pa dang gzugs dang gzugs med pa na spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MV} kāma-rūpārupyāvacara

[translation-eng] {Hopkins} deeds in the desire, form and formless [realms]

'dod pa na spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} kāma-avacārā

[translation-eng] {Hopkins} deeds in the desire [realm]

[translation-eng] {C} of the realm of sense-desire

'dod pa ma mchis pa

[translation-san] {C} asprhaṇata

[translation-eng] {Hopkins} non-desire; without desire

[translation-eng] {C} free from longing; does not long for

'dod pa med

[translation-san] {MSA} gata-sprha

[translation-eng] {Hopkins} non-desire; without desire

'dod pa gzhan gyi dbang nyid

[translation-san] {MV} iṣṭe pāratantryam

[translation-eng] {Hopkins} other-powered desire

'dod pa bzhin

[translation-san] {C} nikāma

[translation-eng] {C} as one desires

'dod pa bzhin ma

[translation-san] {C} anikāma

[translation-eng] {C} not as one desires

'dod pa yid la byed pa

[translation-san] {MSA} abhilāṣa-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of desire

'dod pa la mngon par chags pa

[translation-san] {C} kāma-abhiṣvaṅga (=abhiniveśa)

[translation-eng] {C} great love for sensuous things

'dod pa la 'dun pa

[translation-san] kāmaccanda

[translation-eng] {Hopkins} aspiration to the attributes of the desire realm; aspiration to attributes of the Desire Realm

'dod pa la yongs su longs spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} kāma-paribhoga

[translation-eng] {Hopkins} resources with respect to desire

'dod pa la log par g.yem par byed

[translation-san] {C} kāmeṣu mithyā-carati

[translation-eng] {Hopkins} commit adultery (?)

[translation-eng] {C} go wrong about sense-desires

'dod pa la log par g.yem par mi byed

[translation-san] {C} na kāmeṣu mithyā-carati

[translation-eng] {Hopkins} not commit adultery (?)

[translation-eng] {C} not go wrong about sense-desires

'dod pa'i khams

[translation-san] {C,MSA} kāma-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} desire realm

[comments] one of the three realms in Buddhist cosmology; the others are: the form realm (gzugs khams, rūpa-dhātu) and the formless realm (gzugs med khams, arūpya-dhātu)

'dod pa'i rgyu nyid

[translation-san] {MSA} iṣṭa-hetutva

[translation-eng] {Hopkins} cause of desire

'dod pa'i 'jig rten pa'i nyon mongs

[translation-eng] {Hopkins} worldly desire realm afflictions {PGP 69}

'dod pa'i 'jig lta

[translation-eng] {Hopkins} view of the transitory collection [of I and mine] within the desire realm {Gön-chok}

'dod pa'i 'dod chags

[translation-san] {MSA} kāma-rāga

[translation-eng] {Hopkins} desire

'dod pa'i 'bras bu don mi gnyer

[translation-san] {MSA} neṣṭaṃ phalaṃ prārthitaṃ

[translation-san] {MSA} iṣṭa phalaṃ prārthitaṃ

[translation-eng] {Hopkins} not seek the result of desire

'dod pa'i yon tan

[translation-san] {LCh,C} kāma-guṇa

[translation-eng] {C} attributes of the desire realm; sense-quality; sense-pleasure

'dod pa'i las can

[translation-san] {C} iccha-karmāṃ

[translation-eng] {Hopkins} having the karma of desire; having desirous actions

[translation-eng] {C} plausible lies(?)

'dod par skye

[translation-san] {MSA} janma kāme

[translation-eng] {Hopkins} produce desire

'dod par bya

[translation-san] {C} icchati

[translation-eng] {Hopkins} desire

[translation-eng] {C} seek; look for; wish; wish for

'dod par bya ba

[translation-san] {C} sprhaṇīya

[translation-eng] {Hopkins} desire; desirable

[translation-eng] {C} to be envied; enviable

'dod pas log par spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} kāma-mithyā-cāra

[translation-eng] {Hopkins} wrongly engage in desire

[translation-eng] {C} wrong conduct as regards sensuous pleasures

'dod pas log par g.yem pa

[translation-san] {C} kāma-mithyā-cāra

[translation-san] kāmamithyācārā

[translation-eng] {Hopkins} commit adultery (?); sexual misconduct

[translation-eng] {C} wrong conduct as regards sensuous pleasures

'dod yon

[translation-san] {LCh} kāma-guṇa

[translation-eng] {Hopkins} attributes of the desire realm

synonym

[bod] 'dod pa'i yon tan

'dod yon la chags pa

[translation-eng] {Hopkins} desire for attributes of the desire realm

'dod la ma chags

[translation-san] {MSA} kāmeṣv asaktaḥ

[translation-eng] {Hopkins} not cut off from desire

'dod sems

[translation-eng] {Hopkins} desire mind {Gön-chok}; Desire Realm mind

[comments] i.e., a mind of a being in the desire realm ('dod khams)

'dod sems dgu pa

[translation-eng] {Hopkins} ninth mind of the Desire Realm

'dod sems dgu pa'i ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} meditative stabilization of the ninth mind of the Desire Realm

'don

[tenses] gdon/; 'don/; btond/; thond/

[translation-san] {L} uddeśayanti

[translation-san] {MSA} arthopagamana

[translation-san] {MSA} upagamana

[translation-eng] {Hopkins} cause to come out; expel; recite; take out

'don pa

[translation-san] {MSA} arthopagamana

[translation-san] {MSA} upagamana

[translation-san] {L} uddeśayanti

[translation-eng] {Hopkins} cause to come out; expel; recite; take out

'don par 'dod pa

[translation-san] {C} uddhartu-kāma

[translation-eng] {Hopkins} desire to expel

[translation-eng] {C} wants to extricate

'don par yang byed

[translation-san] {L} uddeśayanti

[translation-eng] {Hopkins} recite

'dom

[translation-san] {C} vyāma

[translation-eng] {Hopkins} six feet [linear measure]

[translation-eng] {C} fathom

'doms

[tenses] gdam/; 'doms/; gdams/; 'doms/

[translation-san] upastha

[translation-eng] {Hopkins} (1) advise; counsel (2) male genitalia; genitalia

'doms kyi sba ba nub pa'i mchog

[translation-san] {C} uttamavasti-guhya

[translation-eng] {C} sexual organs

'doms pa

[tenses] gdam/; 'doms/; gdams/; 'doms/

[translation-san] {MSA} avavadana

[translation-san] {MSA} avavāda

[translation-san] {MSA} upadeśa

[translation-eng] {Hopkins} advise; counsel

'doms shing

[translation-san] {C} avavadati

[translation-eng] {C} instruct

'dor

[tenses] dor/; 'dor/; dord/; 'dord/

[translation-san] {C} utsrjati

[translation-san] {C} tyajati

[translation-san] {C} ujjhati

[translation-san] {MSA} (apa √nī): apanayati

[translation-san] {√ric} : {MSA} riñcanti

[translation-san] {C} riñcati

[translation-eng] {Hopkins} discard; reject; cast out; forsake; cancel

[translation-eng] {C} renounces; cast away; rejects; emits; cast off; come up; let go; abandon; would discard; let loose; lose; fling away; give up; throw out; eject; part from; spurns

'dor ba

[translation-san] {C} parityajati

[translation-san] {C} parimokṣaṇa

[translation-san] {C} niryūhika

[translation-san] {ut √srj} : {C} utsrjati

[translation-san] {MV} utsrjati

[translation-san] {MSA} nikṣepaṇa

[translation-san] {C} kṣepaṇa

[translation-san] {MSA} apagama

[translation-eng] {Hopkins} discard; cast out; forsake; reject; cancel

[translation-eng] {C} renounces; gives away; abandons; deserts; rejection; which rejects; which ceases toiling; cast away; rejects; emits; cast off; come up; let go; abandon; would discard; let loose; throw away

'dor ba med pa

[translation-san] {C} anavakāra

[translation-eng] {Hopkins} non-renunciation; not abandon; not cast out; not forsake

[translation-eng] {C} non-repudiation

'dor ba med pa stong pa nyid

[translation-san] {C} anavakāra-śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} empty of non-rejection

[translation-eng] {C} emptiness of non-repudiation

'dor bar bgyid pa

[translation-san] {C} niryūhika

[translation-eng] {Hopkins} discard; reject; cast out; forsake

[translation-eng] {C} which rejects; which ceases toiling

'dor bar 'gyur

[translation-san] {C} pratiniḥsrjati (=āśrayabalāt)

[translation-san] {C} riñcati

[translation-eng] {Hopkins} discard; reject; cast out; forsake

[translation-eng] {C} throws back; abandons; part from; spurns

'dor bar byed

[translation-san] {C} takṣati

[translation-eng] {C} cut oneself off from

'dor len

[translation-san] {MSA} tyāgādāna

[translation-eng] {Hopkins} the reliance on discarding [non-virtues]

'dor len brten pa

[translation-eng] {Hopkins} the reliance on discarding [non-virtues] and assuming [virtues]

'dra

[translation-san] {MSA} sadṛśa

[translation-san] {C} tadvat

[translation-san] {C} tulya

[translation-san] {C} ābha

[translation-san] {MSA} iva

[translation-san] {MSA} prakhya

[translation-san] {MSA} saṃnibha

[translation-eng] {Hopkins} similar; same; similarity; likeness; like; similar; image

[translation-eng] {C} comparable; equal; similar to; as if it were just

'dra 'dra zhig 'dug

[translation-eng] {Hopkins} [like-like-a-is]; seems to be; appears to be

'dra ba

[translation-san] sadṛśa

[translation-san] {MSA} aupamya

[translation-san] {MSA} kalpa

[translation-san] {MSA} tulya

[translation-san] {MSA} pratibimbaka

[translation-san] {MSA} yathā

[translation-san] {MSA} mi 'dra ba = vailakṣaṇya

[translation-san] sādrśya {GD:227}

[translation-eng] {Hopkins} similar; same; similarity; likeness; like; similar; image

'dra ba gzhan buyng

[translation-eng] {C} tapering; {GD:527} the arising of similar other moments

'dra ba gzhan buyng 'khrul rgyu

[translation-eng] {GD:513} the arising of similar other [moments] as a cause of mistake

'dra bar

[translation-san] {C} tulya

[translation-eng] {Hopkins} similar; similarly; like

[translation-eng] {C} comparable; equal; similar to; as if it were just

'dra bar 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} tulya

[translation-eng] {Hopkins} become similar; similar; same; similarity; likeness; like; image

[translation-eng] {C} comparable; equal; similar to; as if it were just

'dra ring bar 'tsham

[translation-san] {C} anupūrvatā

[translation-eng] {C} tapering

'dri

[translation-san] {C} pariṛcchati

[translation-eng] {Hopkins} ask

[translation-eng] {C} asks questions; questions; hopes that; enquires whether

'dri ba

[translation-san] {C} pariṛcchati

[translation-san] {C} praśna

[translation-eng] {Hopkins} ask

[translation-eng] {C} asks questions; questions; hopes that; enquires whether

'dri ba'i gzhi

[translation-san] {C} ādhāra

[translation-eng] {Hopkins} basis of questioning; basis for asking

[translation-eng] {C} foundation; basis; source; substratum; sustain; based; referring to; canvas

'dri bar bya

[translation-san] {C} pariṛcchati

[translation-eng] {Hopkins} ask

[translation-eng] {C} questions; asks questions; hopes that; enquires whether

'dri zhing

[translation-san] {C} likhati

[translation-eng] {C} write; copy (out)

'drid

[translation-eng] {Hopkins} fornicate

'dril pa

[tenses] 'dril/; 'drild/; dril/; drild/

[translation-eng] {Hopkins} verb: to be involved noun: involvement

[comments] see: dril

'dris

[translation-san] {C,MV} samstava

[translation-eng] {Hopkins} be well acquainted

[translation-eng] {C} fornicate (?); intimacy; familiarity

'dris pa

[translation-san] {C,MV} samstava

[translation-san] {MSA} ucita

[translation-san] {MSA} aparijaya

[translation-eng] {Hopkins} be well acquainted

[translation-eng] {C} intimacy; familiarity; habit

'dris pa ye shes

[translation-san] {C} parijaya-jñāna (=parijaya-samjñānam)

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of acquaintance

[translation-eng] {C} cognition of mastery

'dris pa shes pa

[translation-san] {C} parijaya-jñāna (= parijaya-samjñānam)

[translation-eng] {Hopkins} cognition of acquaintance

[translation-eng] {C} cognition of mastery

'dris par byed la

[translation-san] {C} paricayaṃ karoti (=parijayam?)

[translation-eng] {Hopkins} become acquainted

[translation-eng] {C} gains mastery over

'dris ba

[translation-san] {C} pariṛcchati

[translation-san] {C} praśna

[translation-eng] {Hopkins} ask

[translation-eng] {C} asks; questions

'dris byed

[translation-san] {C} saṃstava

[translation-eng] {Hopkins} acquaintance (?); ask (?)

[translation-eng] {C} intimacy; familiarity

'dre

[translation-san] piśāca

[translation-eng] {Hopkins} [flesh eating] demon(s)

'dre pa

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres

[translation-san] {C} saṃkīrṇa

[translation-eng] {Hopkins} contamination

'dre ba med pa

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres

[translation-san] {C} asaṃkīrṇa

[translation-eng] {C} non-commingling; uncontaminated

'dre ba'i bzo

[translation-san] {C} dāru-yantro

[translation-eng] {C} wooden apparatus

'dre bar

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres

[translation-san] {C} saṃkīrṇa

[translation-eng] {C} contaminated

'dreg

[translation-san] {C} utkṣipati

[translation-eng] {C} lift; lift up; suspend; get rid of; throw up; take out of; add to

'dren

[tenses] drang; 'dren; drangs; drongs/'drend

[translation-san] {MSA} āvāhana

[translation-san] {MSA} (pari √kṛṣ): parikṛṣyate

[translation-eng] {Hopkins} induce; lead; draw; connect; cite; quote; pull; conduct

'dren pa

[tenses] drang; 'dren; drangs; drongs/'drend

[translation-san] {C} nāyaka

[translation-san] {C} nāyika

[translation-san] {C} nara-nāyaka

[translation-eng] {Hopkins} induce; lead; draw; connect; cite; quote; pull; conduct

[translation-eng] {C} guide; leader; leader of men

'dren pa'i thabs

[tenses] drang; 'dren; drangs; drongs/'drend

[translation-san] {MSA} (ud √dhṛ) uddhartum upāyah

[translation-eng] {Hopkins} method/technique of leading

'dres ma

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres

[translation-eng] {Hopkins} mixed; mixture; various

'dres pa

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres

[translation-san] {LCh} saṃsṛṣṭa

[translation-san] {C} miśra

[translation-san] {C,L} saṃkīrṇa

[translation-san] {MV,MSA} vyavakiraṇa

[translation-san] {MSA} vyavakīrṇa

[translation-san] {MSA} ākrānta

[translation-san] {MSA} viśākṛānta

[translation-san] {MSA} pariḥaya

[translation-san] {MSA} ma 'dres pa = vibhinna

[translation-eng] {Hopkins} mixed; shared

[translation-eng] {C} contaminated; contamination; intertwined; {GD:142} indeterminate

'dres par 'gyur

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres

[translation-san] {L} miśra-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} become mixed; mix

'dres par gnas

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres
[translation-san] {C} vyavakīrṇa-vihāra
[translation-eng] {C} contaminated dwelling

'dres par gnas pa

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres
[translation-san] {C} vyavakīrṇa-vihāra
[translation-san] {C} saṃkīrṇa-vihāra
[translation-eng] {C} contaminated dwelling; dweller in contamination

'dres ma

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres
[translation-eng] {Hopkins} mixed
[comments] get ex from Ship 74a.7 SW added this entry

'dres mar ma gyur pa

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres
[translation-san] {L} akalmaṣa
[translation-eng] {Hopkins} unmixed

'dres rung

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres
[translation-eng] {Hopkins} suitable to be mixed

rdab

[tenses] brdab/; rdeb; /rdab/; brdabs/; rdebs/
[translation-eng] {Hopkins} to clap

rdar

[tenses] brdar/; rdar/; brdar/; rdor/
[translation-san] nikaṣa
[translation-eng] {Hopkins} rub

rdi

[translation-eng] {Hopkins} pebble {BJ 21.1}

rding

[translation-san] {C} taḍāga
[translation-eng] {C} pond; pool

rdung ba

[translation-san] {C} sampratāḍana

[translation-eng] {C} beating

rdum po

[translation-san] {C} kuṅṭha

[translation-eng] {C} cripple

rdul

[translation-san] {C} aṅu

[translation-san] {C,MSA} rajas

[translation-eng] {Hopkins} particle; atom; dust

[translation-eng] {C} dirt; {GD:594} energy

[comments] Comment: In Sāmkhya this is one of the three material qualities (yon tan gsum, triḡuṅa): lightness (snying stobs, sattva), 2) motility (rdul, rajas), 3) darkness (mun pa, tamas).

Dzong-ka-ba's Great Exposition of Secret Mantra a passage cites a passage calling the three subtler consciousnesses preceding the mind of clear light according to the Guhyasamāja system sattva, rajas, and tamas.

rdul tu grub pa

[translation-eng] {Hopkins} established atomically

rdul dang bral

[translation-san] {C} viraja

[translation-san] {MSA} virajas

[translation-eng] {Hopkins} free from dust; pure

[translation-eng] {C} dispassionate

rdul du grub pa

[translation-san] aṅu-siddha

[translation-eng] {Hopkins} atomically established; existing as atoms; existing as particles

[comments] definition of matter (bem po, kaṅṭhā)

rdul phra rab

[translation-san] {LCh,C} paramāṅu

[translation-eng] {Hopkins} subtle particle; minute particle; atom

[translation-eng] {C} atom

rdul phra rab kyi tshogs

[translation-san] {C} paramāṅu-saṃcaya

[translation-eng] {Hopkins} collection of subtle particles

[translation-eng] {C} collection of atomic qualities

rdul phran

[translation-san] paramāṇu

[translation-eng] {GD:126} atom

rdul phran cha med

[translation-eng] {GD:281} [generic] partless particle

rdul phran du gnas

[translation-eng] {GD:147} atomically

rdul phran phyogs kyi cha med

[translation-eng] {Hopkins} directionally partless particle; spatially partless particles

rdul bral

[translation-san] {N} viraja

[translation-eng] {Hopkins} pure; free from dust{N}

rdul med

[translation-san] {C} virajas

[translation-eng] {Hopkins} free from dust; pure

[translation-eng] free from passion

rdul tsam

[translation-san] {C} aṇu

[translation-san] {C} aṇu-mātra

[translation-eng] {Hopkins} mere particle; mere atom

[translation-eng] {C} atom; smallest thing; least

rdul tsam yang

[translation-eng] {Hopkins} even a particle{N}

rdul tshon gyi dkyil 'khor

[translation-eng] {Hopkins} colored particle maṇḍala

rdul rdza

[translation-eng] {GD:155} atomic substance

rdo rje

[translation-san] {MSA,C} vajra

[translation-eng] {Hopkins} vajra; adamantine

[translation-eng] {C} diamond; thunderbolt

rdo rje skyil krung; rdo rje skyil mo krung; rdor skyil

[translation-san] vajrāsana

[translation-eng] {Hopkins} vajra-posture [i.e., the full-lotus posture]; adamantine posture; vajra posture

rdo rje skyil mo krung

[tenses] rdo; rje; skyil; krung; /; rdor; skyil/

[translation-eng] {Hopkins} vajra-posture [i.e., the full-lotus posture]

rdo rje khu tshur

[translation-san] {C} vajra-muṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} vajra-fist [name of a mudrā]; Vajramuṣṭi [p.n. of a Bodhisattva]

[comments] get ex from Lag Len or rDor 'grel

rdo rje glu

[translation-eng] {Hopkins} Song of the Vajra

rdo rje 'chang

[translation-eng] {Hopkins} [vajra-holding]; Vajradhara, the highest Tantric deity

rdo rje nyid pa

[translation-san] {C} vajratā

[translation-eng] {C} vajra-ness

rdo rje mnyam pa nyid

[translation-san] {C} vajra-samatva

[translation-eng] {Hopkins} sameness of the vajra (?)

[translation-eng] {C} self-identity of the vajra(?)

rdo rje snying po

[translation-eng] {Hopkins} Vajragarbha

rdo rje bsnyems ma

[translation-san] {Das} Vajragarvṃī

[translation-san] Vajradarpī

[translation-eng] {Hopkins} p.n. of a female deity [Vajrasattva's consort ""Vajra-Haughtiness""]

rdo rje lta bu

[translation-san] {C} vajropama

[translation-eng] {Hopkins} vajra-like; like a vajra

[translation-eng] {C} adamantine (e.g.: samādhi; dharma; jñāna; paṣad); like a vajra

rdo rje lta bu'i ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} vajropama ... samādhāna

[translation-san] {MSA} vajropama ... samādhi

[translation-san] vajropamasamādhi

[translation-eng] {Hopkins} vajra-like meditative stabilization

rdo rje lta bu'i sems

[translation-san] {C} vajropama-citta

[translation-eng] {Hopkins} vajra-like mind

[translation-eng] {C} adamantine thought

rdo rje thal mo

[translation-eng] {Hopkins} vajra-palms {VM}

[comments] Comment: the two hands pressed together flat and held at the center of the chest as an expression of homage

rdo rje theg pa

[translation-san] vajra-yāna

[translation-eng] {Hopkins} Vajra Vehicle

rdo rje theg pa'i lam

[translation-san] vajra-yāna-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of the Vajra Vehicle

rdo rje gzegs ma

[translation-eng] {Hopkins} diamond slivers

rdo rje bzlas pa

[translation-san] vajrajāpa

[translation-eng] {Hopkins} vajra repetition

rdo rje sems can

[translation-san] vajrasattva

[translation-eng] {Hopkins} Vajrasattva [p.n. of a Buddha]

rdo rje sems dpa'

[translation-san] vajrasattva

[translation-eng] {Hopkins} Vajrasattva

rdo rje sra ba nyid

[translation-san] {C} vajra-dṛḍhatā

[translation-eng] {Hopkins} hardness of the vajra; firmness of the vajra

rdo rje slob dpon

[translation-eng] {Hopkins} vajra master

rdo rje'i snying po

[translation-san] {C} vajra-garbha

[translation-eng] {Hopkins} vajra-essence

[translation-eng] {C} (to be) a vajra in embryo; vajra-womb

rdo rje'i snying po can

[translation-san] {C} vajra-garbha

[translation-eng] {Hopkins} having the vajra-essence

[translation-eng] {C} (to be) a vajra in embryo; vajra-womb

rdo rje'i tshig bcu po dag

[translation-san] {MV} daśa vajrapadāni

[translation-eng] {Hopkins} ten vajra-words

rdo ba

[translation-san] {C} pāṣāṇa

[translation-eng] {C} stone

rdo ba med pa

[translation-san] {C} apagata-pāṣāṇa

[translation-eng] {C} free from stones

rdo leb

[translation-eng] {Hopkins} flat stone; flat rock

[comments] get ex. from Ship SW added this entry

rdog

[translation-san] {C} padikā

[translation-eng] {C} point

rdor

[tenses] brdar/; rdar/; brdar/; rdor/

[translation-san] nikaṣa

[translation-eng] {Hopkins} rub

rdor skyil; rdo rje skyil mo krung; rdo rje skyil krung

[translation-eng] {Hopkins} vajra-posture [i.e., the full-lotus posture]

example

[bod] zhabs gnyis rdor skyil longs spyod rdzogs pa'i sku/; [eng] [Vajradhara's] two legs are in the vajra [i.e., full lotus] posture, and [he] is a Complete Enjoyment Body (nirmānakāya)

rdor bzlas

[translation-eng] {Hopkins} vajra repetition

example

[bod] rdor bzlas kyī btum mo sbar nas zhu ba ; [eng] melted from kindling the fierce female by way of vajra repetition {TGP 36}

rdol ba

[tenses] rdol/; rdol/; rdold/; rdold/

[translation-eng] {Hopkins} to come forth; to come out

example

[bod] shin du dwangs pa'i chu las chu bur rdol ba lta bu'o ; [eng] it is like a water bubble surfacing from very clean water {TGP 56}

ldang

[tenses] ldang; ldang; ldangs; ldangs

[translation-san] {MV} vyutthāna

[translation-eng] {Hopkins} rise up; get up; flow; suffice

example

[bod] slar mi ldang ba'i tshul gyis ; [eng] in the manner of not rising again

example

[bod] nang sdang kho na yin te ; [eng] rises only inside

example

[bod] skur ldang ba ; [eng] one rises in the body [of so and so]

ldang 'jug gnas gsum gyi gdangs

[translation-eng] {Hopkins} the tones of the three; exhalation, inhalation, and retention

ldang ba

[tenses] ldang; ldang; ldangs; ldangs

[translation-san] {MV,MSA} vyutthāna

[translation-san] {MSA} utthāna

[translation-eng] {Hopkins} rise up; get up; flow; suffice

[translation-eng] {C} emergence

ldang ba ma mchis pa

[tenses] ldang; ldang; ldangs; ldangs

[translation-san] {C} asamutthāna

[translation-eng] {Hopkins} not rise up/get up/flow/suffice

[translation-eng] {C} non-arising; no arising; does not rise up

ldang ba'i thabs

[tenses] ldang; ldang; ldangs; ldangs

[translation-san] {MSA} vyutthānopāya

[translation-eng] {Hopkins} method of rising/getting up

ldan

[translation-san] {C} saṃyoga

[translation-san] {C} samprayukta

[translation-san] {C} yukta

[translation-san] {C} yoga

[translation-san] {upa √i} : {C,MSA} upeta

[translation-san] {MSA} upe

[translation-san] {C} saṃgata

[translation-san] {C} samanvita

[translation-san] {MSA} anvita

[translation-eng] {Hopkins} possessing; having; possessor; endowed with

[translation-eng] {C} endowed; possessed of; (causal) connection; endowed with; united in friendship; intent on; associated with; suitable; in possession of; joined to; devoted; junction with; devotion; junction; practice; conjunction; endeavor; occupation; undertaking; matter for joining

example

[bod] blo gros dang ldan pa ; [eng] having intelligence

example

[bod] nus pa dang ldan pa ; [eng] possessing the capacity

ldan pa

[translation-san] {C} saṃyukta

[translation-san] {MSA} pratisaṃyukta

[translation-san] {MSA} prayukta

[translation-san] {MSA} yoga

[translation-san] {C,MSA} samprayukta

[translation-san] {C} samprayoga

[translation-san] {MSA} yuta

[translation-san] {MSA} -mat

[translation-san] {C} upeta

[translation-san] {MSA} samupetatā

[translation-san] {C,MSA,MV} samanvāgata

[translation-san] {MSA} samanvāgama

[translation-san] {MSA} samanvita

[translation-san] {MSA} samudita

[translation-san] {MSA} anuga

[translation-san] {MSA} anugata

[translation-san] {MSA} anugatatva

[translation-san] {MSA} sahgata

[translation-san] {MSA} āḍhya

[translation-san] {MSA} upasaḥhita

[translation-san] {MSA} saḥhita

[translation-san] {MSA} mtshungs ldan pa = samprayukta

[translation-eng] {Hopkins} possessing; having; possessor; endowed with; conjunction; association

[translation-eng] {C} conjoined with; intent on; associated with; with; conjunction; exercise; endowed (with); possessed of; endowed with

example

[bod] dang ldan pa ; [eng] having ...

ldan par

[translation-san] {C} yukta

[translation-eng] {Hopkins} possessing; having

ldan pas

[translation-san] {C} yukta

[translation-eng] {Hopkins} possessing; having

ldan min 'du byed

[translation-san] viprayukta-saḥskāra

[translation-eng] {Hopkins} non-associated compositional factor

[definition-bod] mtshan nyid 1 bem shes gang rung ma yin pa'i dngos po/ 2 gzugs shes gang rung ma yin pa'i dngos po/ 3 bem shes gang rung ma yin pa'i 'dus byas/

[definition-eng] Definitions: (1) a thing that is neither matter nor consciousness; (2) a thing that is neither form nor consciousness; (3) a compounded phenomenon that is neither matter nor consciousness

[division-bod] dbye ba 1 gang zag yin par gyur pa'i ldan min 'dus byed/ 2 gang zag ma yin par gyur pa'i ldan min 'dus byed

[division-eng] Divisions: (1) non-associated compositional factor that arises as a person; (2) non-associated compositional factor that does not arise as a person

[comments] Comment: Examples of this include wide categories which cannot be tied down to being just matter or just consciousness, such as thing (dngos po), specifically characterized phenomenon (rang mtshan), that which is able to perform a function (don byed nus pa).

ldan min 'du byed du gyur pa'i ldog pa rigs gcig pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} non-associated compositional factors which are the same isolate type

ldan min 'du byed du gyur pa'i rdzas rigs gcig pa

[translation-eng] {Hopkins} non-associated compositional factors which are the same type of substantial entity

ldir

[translation-eng] {Hopkins} to bulge {D2}

example

[bod] lto ldir ba ; [eng] bulbous

lde

[tenses] lde'u

[translation-eng] {Hopkins} god; deity

example

[bod] /sprul pa'i rgyud ma chad pa'i nang na lde/; [eng] is a god within an uninterrupted continuum of emanations {GZ 69a.2}

lde mig

[tenses] lde'u; mig

[translation-eng] {Hopkins} key

ldem dgongs bzhi

[translation-san] catvāro 'bhisamdhaya

[translation-eng] {Hopkins} Four Intentions

[division-bod] dbye ba 1 gzhug pa la ldem por dgongs pa/ 2 mtshan nyid la ldem por dgongs pa/ 3 gnyen po la ldem por dgongs pa/ 4 sbyor ba la ldem por dgongs pa/ bsgyur ba la ldem por dgongs pa/

[division-eng] Div.: 1) Intending entry (avatāra nābhisamdhi), 2) Intending the characters (lakṣaṇābhisamdhi) 3) Intending an antidote (pratipakṣābhisamdhi), 4) Intending translation (pariṇāmābhisamdhi).

ldem po ngag

[translation-eng] {Hopkins} parable; allegory; hidden intention; object; meaning; deceive

ldem po dag gis

[translation-eng] {Hopkins} by way of intentional speech

ldem por dgongs pa

[translation-san] {MSA} abhisamdhi

[translation-eng] {Hopkins} hidden intention

[translation-eng] speaking deliberately; purpose; deceive

[comments] Comment: dgongs pa (abhiprāyā) is often mistranslated as "intention." As Bel-den-chö-jay says: Thought"" (dgongs pa) is [posited] from the viewpoint of indicating the basis in [Buddha's] thought, ""Thinking of this, [such and such] was said,"" and ""intention"" (ldem dgongs) is [posited] from the viewpoint of indicating purpose, ""[Such and such] was said for this purpose."" Since thought and intention are posited in different ways with respect to one non-literal sūtra, [a sūtra having an] intention and [a sūtra having a] thought must be asserted as mutually inclusive. The basis in [Buddha's] thought is just what the Teacher has set in [his] mind and is not relative to another, the trainee, and purpose definitely must rely on another, the trainee, since it is for sake of taking care of another. See Ann, dngos, 134.5. Four Intentions: Intending entry [into the teaching] (gzhug pa la ldem por dgongs pa, avatāranābhisam̄dhi) Intending the [three] characters (mtshan nyid la ldem por dgongs pa, lakṣaṇābhisam̄dhi) Intending an antidote (gnyen po la ldem por dgongs pa, pratipakṣābhisam̄dhi) Intending translation (sbyor ba la ldem por dgongs pa/ bsgyur ba la ldem por dgongs pa, pariṇāmābhisam̄dhi) Four Thoughts Thinking of sameness (mnyam pa nyid la dgongs pa, samatābhiprāya) Thinking of another meaning (don gzhan la dgongs pa, arthāntarābhiprāya) Thinking of another time (dus gzhan la dgongs pa, kālāntarābhiprāya) Thinking of a person's attitude (gang zag gi bsam pa la dgongs pa, pudgalāntarābhiprāya)""

lde'u mig

[tenses] lde; mig

[translation-eng] {Hopkins} key

ldog

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] vyatireka

[translation-san] {C} nivṛtta

[translation-san] {C} nirvṛtta

[translation-san] {MSA} nirvṛtti

[translation-san] {vyā √vṛt} : {MV}vyāvartate

[translation-san] {C} vivartate

[translation-eng] {Hopkins} reverse; cease; turn around; isolate; eliminate; reversed

[translation-eng] {C} turned away; desist; turn away from; turn back on; is diverted

[division-bod] dbye ba 1 don ldog 2 spyi ldog 3 gzhi ldog 4 rang ldog

[division-eng] Divisions: (1) meaning isolate (artha-vyatireka); (2) generality isolate (sāmānya-vyatireka); (3) illustration isolate (lakṣya-vyatireka); (4) self-isolate (sva-vyatireka)

[comments] {T} added tenses

example

[bod] ngo bo gcig ldog pa tha dad ; [eng] one entity [within being] different isolates

example

[bod] 'khor ba ldog 'jug gi rim pa ; [eng] the stages of entering into and disengaging from cyclic existence

example

[bod] ma log bar du mi ldog par ; [eng] until ... is overcome ... cannot be overcome

ldog khyab

[translation-san] vyatireka-vyāpti

[translation-eng] {Hopkins} reverse pervasion; counter pervasion

[translation-eng] {GD:519} negative pervasion

[comments] one of the three modes (tshul gsum)

ldog khyab rnal ma

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] yogya-vyatireka-vyāpti

[translation-eng] {Hopkins} proper/correct reverse pervasion/entailment

[comments] one of the four types of pervasion/entailment (khyab pa); for others see: khyab pa

ldog khyab phyin ci log

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] viparyāsa-vyatireka-vyāpti

[translation-eng] {Hopkins} perverse reverse pervasion/entailment

[comments] one of the four types of pervasion/entailment (khyab pa); for others see: khyab pa

ldog cha

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} isolate factor

ldog chas phye ba

[translation-eng] {Hopkins} conceptually isolatable factors

ldog chas phye ba tsam ma gtogs

[translation-eng] {Hopkins} except for being merely distinguished by the isolate factor ... {PGP 70}

ldog chos

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] vyatireka-dharma

[translation-eng] {Hopkins} isolate phenomenon

[translation-eng] {GD:104} phenomena that exist as differentials, i.e., conceptually constructed universals

[division-bod] dbye ba ldog chos dang po gsum/ 1 rang yin pa'i ldog chos/ 2 rang ma yin pa'i ldog chos/ 3 ldog chos phung sum tsam po ba/ phyi ma rjes mthun bzhi/ 4 rdzas chos kyi rjes mthun/ 5 rang yin pa'i ldog chos kyi rjes mthun/ 6 rang ma yin pa'i ldog chos kyi rjes mthun/ 7 ldog chos phung sum tsam po ba'i rjes mthun/

[division-eng] Div.: the first three isolate phenomena: (1) isolate phenomenon that is itself; (2) isolate phenomenon that is not itself; (3) isolate phenomenon that is a mere third possibility; the

four latter concordant isolate phenomena: (4) concordance with substantial phenomenon; (5) concordance with isolate phenomenon that is itself; (6) concordance with isolate phenomenon that is not itself; (7) concordance with an isolate phenomenon that is a mere third possibility

ldog chos dang po gsum

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} first three isolate phenomena

ldog chos phung sum tsam po ba

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} isolate phenomenon that is a mere third possibility; isolate-phenomenon-of-the-third-type

[definition-bod] mtshan nyid khyod gzhi grub/ khyod khyod rang ma yin/ khyod ma yin pa khyod yin/ khyod kyi ldog pa ldog chos phung sum tsam po ba dang mi 'gal ba yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa/

[definition-eng] Def.: an observed common locus of: (1) its being an established base; (2) its not being itself; (3) not-it being it; and (4) its isolate being a mere third possibility of isolate phenomenon

[comments] one of the first three types of isolate phenomenon (ldog chos); for others see: ldog chos; examples are: generality of pot (bum pa'i spyi); generality of permanent phenomenon (rtag pa'i spyi); generality of consciousness (shes pa'i spyi)

ldog chos phung sum tsam po ba'i rjes mthun

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} concordance with an isolate phenomenon that is a mere third possibility; similitude-of-isolate-phenomenon-of-the-third-type

[definition-bod] mtshan nyid khyod gzhi grub/ khyod khyod rang ma yin/ khyod ma yin khyod yin/ khyod kyi ldog pa ldog chos phung sum tsam po ba'i rjes mthun dang mi 'gal ba yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa/

[definition-eng] Definition: an observed common locus between: (1) its being an established base; (2) not it being it; (3) it being not it; and (4) its isolate not being contradictory with a subsequent concordance that is a mere third possibility of isolate phenomenon

ldog pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {N} vyatireka

[translation-san] {C,MSA,N} vyāvṛtti

[translation-san] {C} nivartaka

[translation-san] {C} nirvartana (=pratnivṛtti)

[translation-san] {C} nirvṛtti

[translation-san] {MV} parivṛttitva

[translation-san] {MV} vinivartana

[translation-san] {C} apravṛtti

[translation-san] {C} pratikramaṇa

[translation-san] {MSA} bheda

[translation-san] {MSA} virati

[translation-san] vivartana

[translation-eng] {Hopkins} isolate; reverse; turn away from; change; come back; eliminate{LG}; isolatable factor

[translation-eng] {C} turn back; recede; revulsion; withdrawn from worldly activity; turning back (towards); one goes back on; turning away from; withdrawal from activity; coming back; {GD:89} difference; {GD:237} differential (dge lugs); particularizer (sa skya); {GD:275} negative concomitance

[division-bod] dbye ba 1 spyi ldog 2 rang ldog 3 don ldog 4 gzhi ldog

[division-eng] Divisions: (1) generality isolate; (2) self isolate; (3) meaning isolate; (4) illustration isolate

synonym

[bod] gsal ba

ldog pa ngos 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {GD:254} differential

[division-bod] dbye ba 1 spyi ldog 2 rang ldog 3 don ldog 4 gzhi ldog

[division-eng] Divisions: (1) generality isolate; (2) self isolate; (3) meaning isolate; (4) illustration isolate

synonym

[bod] gsal ba

ldog pa gcig

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {GD:284} identity of differential; {GD:669} [conceptually] one and the same thing

[comments] one of the two types of one type (rigs gcig); the other is: one substantial type (rdzas rigs gcig)

ldog pa tha dad

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} different isolates

[comments] refers to two things with different actual names (dngos ming)

ldog pa rigs gcig

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} one isolate type

[definition-bod] mtshan nyid gang zag gang gis yid gtad pas mthong tsam nyid nas 'di dang 'di 'dra'o snyam pa'i blo ngang gi skyed nus pa'i chos/

[definition-eng] Definition: phenomenon which, from merely being seen by whatever person focuses his/her mind, is able to naturally produce an awareness thinking, ""this and that are similar""

[comments] one of the two types of one type (rigs gcig); the other is: one substantial type (rdzas rigs gcig)

ldog pa rigs gcig pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} same isolate type

ldog pa rigs mthun pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} concordant isolate type {LG 30.3}

ldog pa rigs mi 'dra ba

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} dissimilar isolate types

ldog pa'i phyir du

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} in order to eliminate {LG}

ldog par 'gyur rab tu bskor bar 'gyur ro

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-san] {C} nirvartate

[translation-eng] {Hopkins} turn away from; change; eliminate; reverse; isolate

[translation-eng] {C} turns back; recedes; is made to desits

ldog par 'gyur ro

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {C} virāgayati

[translation-san] {C} parivellayati

[translation-eng] {Hopkins} turn away from; change; eliminate; reverse; isolate

[translation-eng] {C} displease; has lost; become estranged; turns back on; pleases permanently; swap away from

ldongs pa

[translation-san] {C} andha

[translation-eng] {C} blind

ldongs par gyur pa

[translation-san] {C} andhīkrta

[translation-eng] {C} blind

ldom gsum rab byed

[translation-eng] {GD:847} Sa-gya Paṇḍita's (sa skya paṇḍita) Differentiation of the Three Vows. Complete Works of the Sa-skya Masters. Tokyo: Toyo Bunko. 1969.

sdang

[translation-san] {C} duṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} hate; anger

[translation-eng] {C} full of hate

synonym

[bod] zhe sdang

sdams te

[translation-san] {C} baddha

[translation-eng] {C} bound; tied (to); tied up; caught in

sdig

[translation-san] pāpa

[translation-eng] {Hopkins} sin; moral wrong-doing

sdig pa

[translation-san] {LCh,C,MSA} pāpa

[translation-san] {MSA,MV} pāpaka

[translation-san] {C} agha

[translation-eng] {Hopkins} sin; moral wrong-doing; scorpion

[translation-eng] {C} evil; misfortune

sdig pa can

[translation-san] {MSA} pāpaka

[translation-eng] {Hopkins} sinful

sdig pa dang bral ba

[translation-san] {C} pāpa-virata

[translation-eng] {Hopkins} free from sin

[translation-eng] {C} which desists from evil

sdig pa ni so sor bshags so

[translation-san] {MSA} pāpaṃ pratideśayāmi

[translation-eng] {Hopkins} confession of sins individually {T}

sdig pa byed pa

[translation-san] {MSA} pāpa-kārin

[translation-eng] {Hopkins} sinner

sdig pa'i grogs ldan

[translation-san] {C} pāpa-mitra-sahita

[translation-eng] {C} one who has bad friends

sdig pa'i grogs pa'i lag tu song ba

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} pāpa-mitra-hastagata

[translation-eng] {C} one who is in the hands of a bad friend [spiritual advisor, teacher]

sdig pa'i grogs po

[translation-san] {C} pāpa-mitra

[translation-eng] {Hopkins} evil friend

[translation-eng] {C} bad friend

sdig pa'i grogs pos nye bar brten pa

[translation-san] {C} pāpa-mitra-upastabdha

[translation-eng] {C} one who relies on bad friends

sdig byed

[translation-san] {C} pāpa-kṛt

[translation-eng] {Hopkins} sin; cause to sin

[translation-eng] {C} a cause of evil

sdig sbrul

[translation-san] {C} sarīsrpa

[translation-eng] {C} crawling animal; snake

sdug

[translation-san] {MSA} priya

[translation-san] {MSA} snigdha

[translation-eng] {Hopkins} dear; kind; beloved

[comments] also short for sdug bsngal, suffering

sdug bsngal

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} duḥkha

[translation-san] {C} duḥkhita

[translation-san] {C} duḥkhi

[translation-san] {MV} duḥkhana

[translation-san] {MSA} duḥkhatā

[translation-san] {MSA} duḥkhita

[translation-san] {C} roga

[translation-san] {C} vedanā

[translation-eng] {Hopkins} suffering; pain

[translation-eng] {C} misery; torment; discomfort; feeling; sickness; disease; sorry; painful; ailing; miserable

sdug bsngal skye ba

[translation-san] {MSA} duḥkhotpādana

[translation-eng] {Hopkins} arising of suffering

sdug bsngal khas len pa

[translation-san] {MSA} duḥkhābhyupeta

[translation-eng] {Hopkins} assert suffering

sdug bsngal gyi bden pa

[translation-san] duḥkha-satya

[translation-eng] {Hopkins} true suffering; truth of suffering

sdug bsngal gyi 'du shes

[translation-san] {MSA} duḥkha-samjñā

[translation-eng] {Hopkins} conception of suffering

sdug bsngal gyi sdug bsngal

[translation-san] duḥkhaduḥkatā

[translation-eng] {Hopkins} suffering of misery

sdug bsngal gyi sdug bsngal nyid las grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} duḥkha-duḥkhatā-mokṣa

[translation-eng] {Hopkins} liberation from the suffering of suffering

sdug bsngal gyi rnam pa bsgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} duḥkhākāra-bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} meditation on the aspects of suffering

sdug bsngal gyi phung po chen po rab tu zhi ba

[translation-san] {MSA} duḥkha-skandha-praśama (mahā-)

[translation-eng] {Hopkins} pacify the great aggregation of suffering

sdug bsngal gyis 'jigs pa dgag pa

[translation-san] {MSA} duḥkha-trāsa-pratiṣedha

[translation-eng] {Hopkins} eliminate the fear of suffering

sdug bsngal gyis yod gzir cing

[translation-san] {C} duḥkh'ārta

[translation-eng] {C} distressed

sdug bsngal gyur ba

[translation-san] {C} kṛcchra-prāpta

[translation-eng] {Hopkins} miserable; suffering

[translation-eng] {C} in trouble

sdug bsngal chung ngu myong

[translation-san] {MSA} tanu-duḥkhopasaṃvitti

[translation-eng] {Hopkins} experience little suffering

sdug bsngal chos bzod

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] duḥkha-dharma-kṣānti

[translation-eng] {Hopkins} forbearance with respect to the doctrine of suffering

sdug bsngal 'jigs pa med

[translation-san] {MSA} duḥkhabhītaḥ (na ca-)

[translation-eng] {Hopkins} fearless with respect to suffering

sdug bsngal nyid gsum

[translation-san] {MSA} tiṣṭ ... duḥkhatā

[translation-san] {MSA} duḥkhatā

[translation-eng] {Hopkins} three sufferings

sdug bsngal rtog pa

[translation-san] {MSA} duḥkha-kalpa

[translation-eng] {Hopkins} conceive of suffering

sdug bsngal mthar bya ba

[translation-san] {MSA} anta-kriyā (duḥkhasya-)

[translation-eng] {Hopkins} bring suffering to an end (?)

sdug bsngal mthong

[translation-san] {MSA} duḥkha-darśana

[translation-eng] {Hopkins} view suffering

sdug bsngal dag gis spa mi 'gong ba'i phyir

[translation-san] {MSA} duḥkhair aviṣādāt

[translation-eng] {Hopkins} because of not being poisoned by suffering

sdug bsngal dang kun 'byung ba dang 'gog pa dang lam gyi bden pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} duḥkha-samudaya-nirodha-mārga-satya

[translation-eng] {Hopkins} true suffering, arising, cessation, and path; the truths of suffering, arising, cessation, and path

sdug bsngal dang ni don

[translation-san] {MSA} duḥkhārtha

[translation-eng] {Hopkins} object of suffering; meaning of suffering

sdug bsngal dang bral ba

[translation-san] {MSA} duḥkha-viyoga

[translation-san] {MSA} duḥkhāpagama

[translation-eng] {Hopkins} free from suffering

sdug bsngal dang yid mi bde ba

[translation-san] {MSA} duḥkha ... daurmanasya

[translation-eng] {Hopkins} miserable and unhappy in mind

sdug bsngal dwang len gyi bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-eng] {Hopkins} patience/forbearance/tolerance/endurance which is voluntary assumption of suffering

[comments] Comment: There are three types of patience: (1) ; (2) patience/forbearance which is voluntary assumption of suffering (sdug bsngal dwang len gyi bzod pa); (3) patience/forbearance of the definite realization of doctrine (chos la nges rtogs kyi bzod pa).

sdug bsngal bdag nyid

[translation-san] {MSA} duḥkhātmaka

[translation-eng] {Hopkins} essence of suffering; suffering essence

sdug bsngal bden pa

[translation-san] {LCh} duḥkha-satya

[translation-eng] {Hopkins} true sufferings; truth of suffering

sdug bsngal ba

[translation-san] {MSA,MV} duḥkha
[translation-san] {N} duḥkhita
[translation-san] {MSA} duḥkhin
[translation-eng] {Hopkins} miserable{N}; suffering

sdug bsngal bar 'gyur te

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd
[translation-san] {C} duḥkha
[translation-eng] {C} suffering; discomfort

sdug bsngal byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung
[translation-san] {MSA} duḥkha-samudbhava
[translation-eng] {Hopkins} arising of suffering

sdug bsngal 'bab pa

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs
[translation-san] {MSA} duḥkhāpattipāta
[translation-eng] {Hopkins} descent of suffering

sdug bsngal 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung
[translation-san] {MSA} duḥkhotpāda
[translation-eng] {Hopkins} arising of suffering

sdug bsngal ma yin bde ba yang ma yin

[translation-san] aduḥkhāsukhavedanā
[translation-eng] {Hopkins} neither pleasure nor suffering; neutral feeling

sdug bsngal mang po

[translation-san] {C} duḥkha-bhūyiṣṭha
[translation-eng] {Hopkins} much suffering
[translation-eng] {C} what abounds in suffering

sdug bsngal mang ba

[translation-san] {C} vedanā-bahula
[translation-eng] {Hopkins} much suffering
[translation-eng] {C} has many pains

sdug bsngal mi rtog pa

[translation-san] {MSA} duḥkha-kalpaḥ (na ca-)

[translation-eng] {Hopkins} not impute suffering

sdug bsngal myong

[translation-san] {MSA} duḥkhopasaṃvitti

[translation-eng] {Hopkins} experience suffering

sdug bsngal mtshungs pa nyid

[translation-san] {MSA} duḥkha-samatā

[translation-eng] {Hopkins} sameness of suffering

sdug bsngal zad par 'dod pa

[translation-san] {MSA} duḥkha-kṣayākāṅkṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} desire the extinction of suffering

sdug bsngal bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} duḥkha-kṣamaṇa

[translation-eng] {Hopkins} forbearance with respect to suffering

sdug bsngal rang bzhin

[translation-san] {MSA} duḥkha-prakṛti

[translation-eng] {Hopkins} nature of suffering; natural suffering

sdug bsngal rab tu zhi ba

[translation-san] {MSA} duḥkha-praśamana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly pacify suffering

sdug bsngal las rnam par grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} duḥkhād vimuktaḥ

[translation-eng] {Hopkins} completely liberated from suffering

sdug bsngal sel pa

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {C} duḥkha-saṃjñāna

[translation-eng] {Hopkins} eliminate/eradicate/remove/clear away/avoid/exclude suffering

sdug bsngal sel ba

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {C} duḥkha-apoha

[translation-san] {MSA} duḥkhāpaha

[translation-eng] {Hopkins} eliminate/eradicate/remove/clear away/avoid/exclude suffering

[translation-eng] {C} removal of suffering

sdug pa

[translation-san] {LCh} priya

[translation-san] {C,MSA} śubha {C}(=praśasta)

[translation-san] {C} śubhatā

[translation-san] {MSA} iṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} attractive; nice; beautiful

[translation-eng] {C} dear; kind; beloved; lovely; wholesome; pleasant; merit; pleasantness

sdug pa dang mi sdug pa

[translation-san] priyāpriya

[translation-eng] {Hopkins} beauty and ugliness

sdug pa'i 'bras bu 'dod pa

[translation-san] {MSA} iṣṭa-phalecchā

[translation-eng] {Hopkins} desire an attractive result/fruit

sdug mi bsngal ba

[translation-san] {MSA} na duḥkhyate

[translation-eng] {Hopkins} non-suffering; not suffering

sdud

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {C} ādadati

[translation-san] {MSA} (upa √guh): upaguhya

[translation-eng] {Hopkins} to collect; include; abridge

[translation-eng] {C} assemble

sdud pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {C,MSA} saṃgraha

[translation-san] {MSA} saṃgrāhaka

[translation-san] {MSA,MV} karṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} collect; collection; include; inclusion; compendium

[translation-eng] {C} comprehension; assembling; comprehended; attraction; comprising; that which comprehends; complete removal of; are summed up in; combine; comprised; combination; summary; means of conversion

sdud pa'i rgyu

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MV} ākarṣaṇa-hetu

[translation-eng] {Hopkins} cause of collection; cause of abridgement

sdud par bgyid

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {C} saṃkṣipati

[translation-eng] {Hopkins} collect; include; abridge

[translation-eng] {C} assemble; compress

sdud par 'gyur ba

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MSA} (√grah): grahīṣyante

[translation-eng] {Hopkins} collect; include; abridge

sdud par mi bgyid

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {C} saṃkṣipati

[translation-eng] {Hopkins} not collect; not include; non-abridged

[translation-eng] {C} assemble; compress

sdus

[tenses] bsdu/; sdud/; bsdus/; sdus/

[translation-eng] {Hopkins} to collect; include; abridge

sdus bsngal

[translation-san] duḥkha

[translation-eng] {Hopkins} suffering

sde

[translation-eng] {Hopkins} (1) set; school; faction; sect{BJ 46.2} (2) continuative particle indicating there is more to come in the sentence, sometimes setting off appositives and usually indicating there is another clause to the sentence

[comments] sde is not a continuative! [de te ste are the lhag bcas gsum]

sde bdun

[translation-eng] {Hopkins} Dharmakīrti's Seven Treatises on Valid Cognition

[division-bod] dbye ba 1 'brel pa brtag pa'i rab tu byed pa/ 2 tshad ma rnam par nges pa/ 3 tshad ma rnam 'grel gyi tshig le'ur byas pa/ 4 rigs pa'i thigs pa zhes bya ba'i rab tu byed pa/ 5 gtan tshigs kyi thigs pa zhes bya ba rab tu byed pa/ 6 rgyud gzhan grub pa zhes bya ba'i rab tu byed pa/ 7 rtsod pa'i rigs pa zhes bya ba'i rab tu byed pa/

[division-eng] Divisions: (1) Analysis of Relations ('brel pa brtag pa'i rab tu byed pa, saṃbanda-

parīkṣāvṛtti); (2) Ascertainment of Valid Cognition (tshad ma rnam par nges pa, pramāṇa-viniścaya); (3) Commentary on (Dignāga's) 'Compendium of Valid Cognition' (tshad ma rnam 'grel gyi tshig le'ur byas pa, pramāṇa-vārttika-kārikā); (4) Drop of Reasoning (rigs pa'i thigs pa zhes bya ba'i rab tu byed pa, nyāya-bindu-prakarāṇa); (5) Drop of Reasons (gtan tshigs kyi thigs pa zhes bya ba rab tu byed pa, hetu-bindu-nāma-prakarāṇa); (6) Proof of Other Continuums (rgyud gzhan grub pa zhes bya ba'i rab tu byed pa, saṃtānāntara-siddhi-nāma-prakarāṇa); (7) Reasoning for Debate (rtsod pa'i rigs pa zhes bya ba'i rab tu byed pa, vādanyāya-nāma-prakarāṇa)

[comments] {PH} Jeffrey, there are too many entries in the Divisions field

sde bdun mdo dang bcas pa'i dgongs 'grel tshad ma rigs gter gyi 'grel ba'i rnam bshad rigs lam gsal ba'i nyi ma

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-eng] {GD:845} Lo Khen-chen's (glo bo mkhan chen bsod nams lhun grub) Sun Illuminating the Path of Reasoning, an Extensive Explanation which is a Commentary to [Sa-pan's] Treasury of Valid Cognition"" [and] a Commentary on the Thought of [Dharmakīrti's] Seven Treatises and [Dignāga's] Sūtra. Reprint of Der-ge edition. Manduwalla(India): Ngorpa Center, 1985.""

sde bdun mdo dang bcas pa'i dgongs 'grel tshad ma rigs gter gyi 'grel ba rigs lam rab gsal

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-eng] {GD:848} Tuk-je-b#el-sang's (thugs rje dpal bzang) Illumination of the Path of Reasoning, Commentary on [Sa-pan's] Treasury of Valid Cognition"" which Explains the Thought of [Dharmakīrti's] Seven Texts together with [Dignāga's] Sūtra. Reprint of Der-ge edition. Rajpur (India): Sakya Center. nd.""

sde snod

[translation-san] piṭaka

[translation-eng] {Hopkins} basket; scriptural collection

sde snod gsum

[translation-san] {MSA} piṭaka-traya

[translation-san] tripiṭaka

[translation-eng] {Hopkins} the three baskets [sūtra, abhidharma, and vinaya]; three scriptural collections

sde pa

[translation-eng] {Hopkins} school of thought; group; set; sectarian {BJ 50.6}

sde tshan

[translation-eng] {Hopkins} group; meaning unit

sder rtse

[translation-eng] {Hopkins} plate

sdong

[translation-san] {C} drumma

[translation-eng] {C} tree

sdong dum mes thag pa la'ang

[translation-san] {C} dagdha-sthūṅāyām

[translation-eng] {C} burned at the stake

sdong po

[translation-san] {C} stamba (=viṭapam)

[translation-san] gaṇḍa

[translation-san] {MSA} skandha

[translation-eng] {Hopkins} tree trunk

[translation-eng] {C} tree

sdong bu

[translation-san] stamba (=viṭapam)

[translation-san] {C} gaṇḍa

[translation-eng] {Hopkins} tree trunk

[translation-eng] {C} tree; boil; trunk; tree

sdod

[tenses] bsdad/; sdod/; bsdad/; sdod/

[translation-eng] {Hopkins} to subsist; abide; stay; reside; sit; stop; dwell

[comments] Check tenses {T}

sdod pa

[tenses] bsdad/; sdod/; bsdad/; sdod/

[translation-san] {C} tiṣṭhati

[translation-eng] {Hopkins} to subsist; abide; stay; reside; sit; stop; dwell

[translation-eng] {C} stands; abides; stand up; remain; sit; stay; be at ease

[comments] See previous record re: tenses {T}

sdod lugs

[translation-eng] {Hopkins} mode of subsistence {BJ 55.4}; status; way of subsistence

[translation-eng] {GD:384} mode of existence

synonym

[bod] mtshan nyid/ rang bzhin/ gnas lugs/ yin lugs/ shis lugs/ yin tshul/ gnas tshul/ yin tshod/ gnas tshod/

sdon po lo ma

[translation-san] {C} tṛṇa-pattra

[translation-eng] {C} stalks and leaves (and branches)

sdom

[tenses] bsdam/; sdom/; bsdams/; sdoms/

[translation-san] {MSA} uddāna

[translation-san] {MSA} uddāna-śloka

[translation-eng] {Hopkins} bind; tie; fasten; vow; obligation; bring together; collect

sdom pa

[translation-san] {LCh,C,L} saṃvara

[translation-san] {MSA} saṃvṛtti

[translation-san] {C} saṃyama

[translation-san] {C} saṃcara

[translation-san] {C} saṃlekha

[translation-san] {MSA} yang dag par sdom pa = saṃyama

[translation-eng] {Hopkins} vow; bind; tie; fasten; obligation; bring together; collect; discipline

[translation-eng] {C} restraint(s); restrain; self-mastery; engagement; (austere) penance

[comments] compare: dam tshig, pledge

sdom pa 'dzin par byed

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} saṃvaram āpadyate

[translation-eng] {C} effects restraint

sdom pa la gnas pa

[translation-san] {MSA} saṃvara-stha

[translation-eng] {Hopkins} abide in a vow; abide in restraint

sdom pa'i tshul khrims

[translation-san] {MSA} saṃvara-śīla

[translation-eng] {Hopkins} ethics of restraint

sdom pa'i rang bzhin

[translation-san] {MSA} yama-svabhāva

[translation-eng] {Hopkins} restrained nature; nature of restraint

sdom pa'i sems

[translation-san] {MSA} saṃkalana-citta

[translation-eng] {Hopkins} restrained mind

sdom par 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} saṃvarāya pratipadyate

[translation-eng] {C} promises restraint

sdom byed

[translation-san] {C} saṃvarati

[translation-eng] {C} restrains himself

sdom ma yin

[translation-san] {C} asaṃvaro

[translation-eng] {C} no restraint; non-restraint

sdom min

[translation-san] {C} asaṃvaro

[translation-san] asaṃvara

[translation-eng] {Hopkins} bad discipline

[translation-eng] {C} no restraint; non-restraint

sdoms

[tenses] bsdam/; sdom/; bsdams/; sdoms/

[translation-eng] {Hopkins} bring together; collect; bind; tie; fasten vow; obligation

sdoms rtags

[translation-eng] {Hopkins} combined reason

sdoms pa

[translation-eng] {Hopkins} bring together; collect{BJ 33.5}; bind; tie; fasten vow; obligation

brda

[translation-san] saṃketa{C, L,MSA}

[translation-eng] {Hopkins} terminology; term

[translation-eng] {C} date; agreed symbol; conventional symbol; verbal expression; written sign; verbal sign; {GD:423} appellation

[comments] compare: tha snyad, designation, convention; and: sgra, sound, term

brda dang sgra

[translation-san] {C} saṃketa-ruta

[translation-eng] {Hopkins} terms and sounds

[translation-eng] {C} voices and sounds

brda 'dogs pa'i gzhi

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} basis of designation by verbal conventions {BJ 77.2}

brda sprod pa

[tenses] sprad; sprod; sprad; sprod

[translation-eng] {Hopkins} expound; make distinctions of terms; explain words

brda byas pa

[translation-eng] {Hopkins} referentiality

brda dbang

[translation-eng] {Hopkins} force of terminology

brda sbyar pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} connecting the terminology [to the object for the first time]

brda sbyar ba'i gzhi

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {GD:432} [not the object of naming but only] the basis on which the name was introduced

brda sbyor ba'i chos

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {GD:431} characteristic [through which] the name is given

brda la 'dris pa'i rjes su zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MV} saṃketa-saṃstavānupraviṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} engage in acquaintance with terminology

brda la byang

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-eng] {Hopkins} trained in language

brda la byang ba'i skyes bu

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-eng] {Hopkins} a languaged person; a person trained in language

[comments] Comment: This refers to someone who knows language, as opposed to the very young, and so forth.

brda la ma byung ba'i byis pa

[tenses] 'byung; byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} a child not versed in terminology

brda las byung ba'i sems bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} sām̐ketika-cittotpāda

[translation-eng] {Hopkins} produce a mind that is versed in terminology

brdad ba

[translation-eng] {Hopkins} rub

brdab pa

[tenses] brdab/; rdeb; bam; rdab/; brdabs/; rdebs/

[translation-eng] {Hopkins} to hit; to clap

brda' sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} terminological connection

brdar

[tenses] brdard/; rdor; ram; rdar/; brdar/; rdord/

[translation-san] {L} saṃketa

[translation-san] nikaṣa

[translation-eng] {Hopkins} terminology; term; rubbing {BJ 11.2}; rubbed

[comments] Thumi (p.134) gives the meaning: to sharpen or to rub {T}

brdar btags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} saṃketa

[translation-eng] {Hopkins} impute terminology

brdung

[tenses] brdungs/; rdung; /; brdung; /; rdungs/

[translation-eng] {Hopkins} to beat

brdung ba

[translation-san] {C} parāhantu

[translation-eng] {Hopkins} to beat

brdung zhing 'tshe ba

[translation-san] {C} kuṇḍana-snedana (=svedana?)

[translation-eng] {C} poundings and torments

brdul

[translation-san] rajah

[translation-eng] {Hopkins} dust

brdeg 'cha'

[tenses] brdeg; rdeg; brdegs/; rdegs/; tang; bca'/; 'cha'/; bcas/; 'cha'/chos

[translation-eng] {Hopkins} [beat-make]; torment; to slip; fall

[comments] Check tenses {T}

brdeg pa

[translation-san] {C} prahāra

[translation-san] {C,MSA} tāḍanā

[translation-san] {L} hana

[translation-eng] {Hopkins} beat

[translation-eng] {C} blow; belaboring with; blows; strike

brdos

[translation-eng] {Hopkins} swollen; swell

brdos bcas

[translation-eng] {Hopkins} [swollen-having]; swollen; bursting; bubbly

bsdad

[tenses] bsdad/; sdud/; bsdad/; sdod/

[translation-eng] {Hopkins} to subsist; abide; stay; reside; sit; stop; dwell

[comments] See under sdod @ tenses {T}

bsdams

[tenses] bsdam/; sdom/; bsdams/; sdoms/

[translation-san] {MSA} saṃvṛta

[translation-san] {MSA} susaṃvṛta

[translation-eng] {Hopkins} restrained; bound; bring together; collect; bind; tie; fasten vow; obligation

bsdams pa sgo

[translation-san] {MSA} gupta-dvāratva

[translation-eng] {Hopkins} door of restraint; restraining door

bsdams par 'gyur

[translation-san] {MSA} saṃvṛta
[translation-san] {MSA} susaṃvṛta
[translation-eng] {Hopkins} restrain; bind

bsdigs pa

[tenses] bsdigs/; sdig; bsdig; sdigs/
[translation-san] jita
[translation-eng] {Hopkins} conquer; subdue

bsdu

[tenses] bsdu/; sdud/; bsdus/; sdus/
[translation-san] {MV} saṃgrāhya
[translation-san] {MSA} saṃgrahaṇa
[translation-san] {MV} (√kr): kriyate
[translation-eng] {Hopkins} collect; conclude; gather; include; abridge
[comments] Check tense {T}

bsdu ba

[tenses] bsdud/; sdud/; bsdu/; sdus/; rnam; par; gtan; la; dbab; pa; bsdu; ba/
[translation-san] {C,MSA,MV} saṃgraha
[translation-san] {C} saṃgraha-vastu
[translation-san] {C} saṃkṣīpya
[translation-san] {C} samāsa
[translation-san] {L} piṇḍa
[translation-san] saṃgrahaṇī
[translation-eng] {Hopkins} collect; conclude; gather; include; abridge; Asaṅga's Compendium of Ascertainments (nirṇaya-saṃgraha); ""the Compendium""
[translation-eng] {C} comprehension; assembling; comprehended; attraction; comprising; that which comprehends; complete removal of; are summed up in; combine; comprised; combination; summary; means of conversion; composed; collected; means of conversion; briefly; object
[comments] See previous re: Tense {T}

bsdu ba dman pa dang 'bring ba dang mchog

[translation-san] {MSA} hīna-madhyottama ... saṃgraha
[translation-eng] {Hopkins} the small, middling, and great collections

bsdu ba'i dngos po

[translation-san] {C,MSA} saṃgraha-vastu
[translation-eng] {Hopkins} collected things
[translation-eng] {C} means of conversion

bsdū bar bya ba

[translation-san] {C} saṃgrahītavya

[translation-eng] {C} should be attracted

bsdū bar tshigs su bcaḍ pa

[translation-san] {MSA} saṃgraha-śloka

[translation-eng] {Hopkins} collected verses

bsdud

[translation-eng] {Hopkins} collect; conclude; gather

bsdums

[tenses] bsdum; sdum; bsdum/bsdums; sdums

[translation-eng] {Hopkins} put together; bring together; make agree; conciliate

bsdus

[tenses] bsdū; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {saṃ √kṣip} : {MSA} saṃkṣipya

[translation-san] {MV} abhisamkṣip-

[translation-san] {MV} abhisamkṣepa

[translation-san] {C} paripiṇḍayati

[translation-san] {C} pratisamhṛtavān

[translation-eng] {Hopkins} collect; conclude; gather; include; abridge

[translation-eng] {C} heaps up; withdrew

bsdus grwa

[tenses] bsdū; sdud; bsdus; sdus

[translation-eng] {Hopkins} Collected Topics [on prime cognition]

synonym

[bod] tshad ma'i bsdus grwa

bsdus 'grel

[tenses] bsdū; sdud; bsdus; sdus

[translation-eng] {Hopkins} condensed commentary

bsdus dang rgyas pa'i sgo nas

[tenses] bsdū; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {C} samāsa-vyāsataḥ

[translation-eng] {C} briefly and in detail

bsdus nas

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {C} paripiṇḍyati

[translation-eng] {Hopkins} having collected/abridged/abbreviated/brought together

[translation-eng] {C} heaps up

bsdus pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MSA} samuccaya

[translation-san] {C} saṃkṣipta

[translation-san] {C} saṃkṣepa

[translation-san] {C,MSA,MV} saṃgraha

[translation-san] {C,MSA,MV 3.22def.} saṃgrhīta

[translation-san] {C} pratisaṃhr̥te

[translation-eng] {Hopkins} collect; compose; gather; include; abridge

[translation-eng] {C} composed; collected; collectedness; condensed; embodied in; comprised; incorporated; comprehended; which was withdrawn

na

[translation-eng] {Hopkins} (1) to; in; as; at [accusative, dative, locative particle] (2) if; when [non-case usages] (3) be sick; be ill; in pain [for the verb, na ba]

na ba

[translation-san] {C} vyādhita

[translation-eng] {Hopkins} be sick; ill; in pain

na ba rnams la

[translation-san] {C} vyādhita

[translation-eng] {C} sick

na ba tsha can

[translation-san] {C} ūṣara

[translation-eng] {Hopkins} pain; ache; illness; sickness

[translation-eng] {C} saline

na bar gyur la

[translation-san] {C} gilāni-kāya (=glāna)

[translation-san] {C} gilāni-kārya

[translation-eng] {C} fall ill

na bar byed pa

[translation-san] {C} bādhyate

[translation-eng] {Hopkins} sicken

[translation-eng] {C} is oppressed

na mo

[translation-san] namaḥ

[translation-eng] {Hopkins} [transliteration of sanskrit word for name]; homage

na tsha

[translation-eng] {Hopkins} [pain-hot]; pain; ache; illness; sickness

na bza'

[translation-san] {LCh} cīvara

[translation-san] {C} nivasana

[translation-eng] {Hopkins} clothing; dress; clothes

[translation-eng] {C} undergarment

na yang

[translation-eng] {Hopkins} whereas {BJ 19.6}

na re

[translation-eng] {Hopkins} non-case particle preceding a statement of opinion: someone

[comments] {PH} Wilson (p.671) gives ""na re"" as a syntactic particle that ""marks a subject which is the source of an opinion or a statement""

na le sham

[translation-san] {L} marica

[translation-eng] {Hopkins} pepper

nag

[translation-san] kṛṣṇa

[translation-san] {MSA} mun nag = tamaḥ-prakāra

[translation-eng] {Hopkins} darkness; black

nag po

[translation-san] {LCh,C} kṛṣṇa

[translation-san] {LCh} kāla

[translation-san] {LCh} asita

[translation-eng] {Hopkins} black

[translation-eng] {C} dark

nag po nye bar skyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} kṛṣṇāhijātika

[translation-eng] {C} a mere viper

nag po'i rtsi lag

[translation-san] {C} kṛṣṇa-bandhu

[translation-eng] {C} kinsman of the Darkness

nag po'i rang bzhin can

[translation-san] {C} kṛṣṇa-nirjātika

[translation-eng] {Hopkins} having a dark nature

[translation-eng] {C} blackguard

nags

[translation-san] {C} vana

[translation-eng] {Hopkins} forest

[translation-eng] {C} woods; thicket

nags kyi tshal

[translation-san] vana

[translation-eng] {Hopkins} [forest-of-grove]; forest

nags khrod

[translation-san] {L} vana

[translation-eng] {Hopkins} woods; forest

nags 'dab

[translation-san] {C} vana-prastha

[translation-eng] {C} woods; forest; jungle

nags tshal

[translation-san] {LCh,C,MSA} vana

[translation-san] {C} vanas-pati

[translation-eng] {Hopkins} forest; grove

[translation-eng] {C} wood(s); thicket; tree

nags tshal phun sum tshogs

[translation-san] {C} vana-sampada

[translation-eng] {C} woods; groves

nang

[translation-san] {LCh,MSA} adhyātma

[translation-san] {MSA} adhyātman

[translation-san] {MSA} ādhyātmika

[translation-san] {MSA} vivaraka

[translation-san] {C} madhya

[translation-eng] {Hopkins} in; internal; inside; interior; house

[translation-eng] {C} inner; inward; subjective; middle; middling

nang gi

[translation-san] {C} ātmika

[translation-san] {C} adhyātman

[translation-eng] {Hopkins} internal

[translation-eng] {C} inner; inward; in itself; subjective

nang gi skye mched drug

[translation-san] {MSA} ṣaḍ-ādhyātmika ... āyatana

[translation-eng] {Hopkins} six internal sources; internal sense-spheres

[division-bod] dbye ba 1 mig gi dbang po/ 2 rna ba'i dbang po/ 3 sna'i dbang po/ 4 lce'i dbang po/ 5 lus kyi dbang po/ 6 yid kyi dbang po/

[division-eng] Div.: 1) eye sense power, 2) ear sense power, 3) nose sense power, 4) tongue sense power, 5) body sense power, and 6) mental sense power

nang gi skye mched rnam

[translation-san] {MV} ādhyātmikāny āyatanāni

[translation-eng] {Hopkins} internal sources

nang gi 'du byed rnam skad cig ma nyid

[translation-san] {MSA} ādhyātmikānām saṃskārāṇām kṣaṇikatvaṃ

[translation-eng] {Hopkins} momentariness of internal produced phenomena

nang gi rnam par g.yeng ba

[translation-san] {MV} adhyātma-vikṣepa

[translation-eng] {Hopkins} internal distraction ? {T}

nang gi bem po

[translation-san] ādhyātmika-kanthā

[translation-eng] {Hopkins} internal matter

[translation-eng] internal thing

[definition-bod] mtshan nyid skyes bu'i rgyud kyis bsdus pa'i rdul du grub pa/

[definition-eng] Definition: atomically established within the continuum of beings

[division-bod] dbye ba 1 mig gi dbang po/ 2 rna ba'i dbang po/ 3 sna'i dbang po/ 4 lce'i dbang po/ 5 lus kyi dbang po/

[division-eng] Divisions: (1) eye sense-power; (2) ear sense-power; (3) nose sense-power; (4) tongue sense-power; (5) bodily sense-power

[comments] Comment: This is one of the two divisions of matter (bem po, kanthā); the other is external matter (phyi'i bem po).

nang gi 'byor ba lnga

[translation-eng] {Hopkins} five inner fortunes

[division-bod] dbye ba 1 mi yin pa/ 2 yul dbus su skye ba/ 3 dbang bo tshang ba/ 4 las kyi mtha' ma log pa/ 5 gnas la dad pa/

[division-eng] Div.: 1) Birth as a human, 2) Birth in a center of Buddhist teaching, 3) Possessing sound faculties, 4) Freedom from having done any of the five heinous crimes, 5) Faith in the doctrine

[comments] Comment: Same as (rang 'byor lnga). {PH} I added the Tibetan from Gön-chok-jik-may-w#ang-b#o

nang gi gzugs

[translation-san] ādhyātmika-rūpa

[translation-eng] {Hopkins} internal form

[definition-bod] mtshan nyid skyes bu'i shes rgyud kyis bsdus pa'i gzugs/

[definition-eng] Definition: form included/contained within the mental continuum of beings

[comments] Comment: This is one of the two divisions of form (gzugs, rūpa): internal form (nang gi gzugs) and external form (phyi'i gzugs).

nang stong nyid

[translation-san] {C} adhyātma-śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} emptiness of the internal

[translation-eng] {C} emptiness of inward elements

nang stong pa nyid

[translation-san] {C} ādhyātmika-śūnyatā

[translation-san] {MV} adhyātma-śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} inner emptiness

[translation-eng] {C} emptiness of inward elements; emptiness of the subject

nang dang phyi

[translation-san] {MSA} ādhyātmika-bāhya

[translation-eng] {Hopkins} inner and outer

nang du

[translation-san] {MSA} pratyātmam

[translation-eng] {Hopkins} internally; within

nang du 'dus par byas nas

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C} antar-gata

[translation-eng] {C} included; contained

nang du ldog pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} reverse inside; {T} reverse internally

nang du gnas pa

[translation-san] {MSA} adhyātma-sthiti

[translation-eng] {Hopkins} abide inside

nang du 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} holding inside

nang du yang dag 'jog la

[translation-san] {C} pratisaṃlāna

[translation-eng] {C} meditative seclusion

nang du yang dag par 'jog pa

[translation-san] {C} pratisaṃlayana (=kāya-ādi-vivekaḥ)

[translation-san] {L} pratisaṃlāna

[translation-eng] {C} seclusion; retiring for meditation; meditative seclusion

nang du yang dag bzhag pa

[translation-san] {C} pratisaṃlayana (=kāya-ādi-vivekaḥ)

[translation-san] {L} pratisaṃlāna

[translation-eng] {C} seclusion; retiring for meditation; meditative seclusion

nang du rab gnas

[translation-san] {MSA} adhyātma-saṃstha

[translation-eng] {Hopkins} abide internally

nang nas

[translation-eng] {Hopkins} [inside-from]; from among; from inside

nang nub nang nub cing rim gro bya ba'i don du 'dong bar byed

[translation-san] {C} sāyaṃprātar-upasthānāya-gacchati

[translation-eng] {C} is at all times ready to serve him

[comments] Is nang nub supposed to be repeated in Entry?? {T}

nang pa

[translation-eng] {Hopkins} Insider [i.e. Buddhist]; Buddhist [Insider]

nang pa sangs rgyas pa'i chos

[translation-eng] {Hopkins} Buddhist religion; Buddhist doctrine

nang dbyings

[translation-eng] {Hopkins} internal expanse

nang tshan

[translation-eng] {Hopkins} inner divisions; set {Gön-chok}

nang rab tu dwang ba

[translation-san] adhyātmasamprasāda

[translation-eng] {Hopkins} internal clarity

nang rig pa

[translation-san] {MSA} adhyātma-vidyā

[translation-eng] {Hopkins} internal awareness

nang la

[translation-san] {C} abhyantara

[translation-eng] {C} interior; within

nang la rab tu gnas pa

[translation-san] {MSA} adhyātma-samṣtha

[translation-eng] {Hopkins} abide within

nad

[translation-san] {C,MSA} roga

[translation-san] {C,MSA} vyādhi

[translation-san] {C} glānya

[translation-eng] {Hopkins} disease; illness; sickness

nad bcas par

[translation-san] {C} savyādhi

[translation-eng] {Hopkins} diseased; ill

[translation-eng] {C} full of diseases

nad nyung ba

[translation-san] {C} alpa-ābādhatā

[translation-eng] {Hopkins} little illness

[translation-eng] {C} free from sickness; rarely oppressed by sickness

nad pa

[translation-san] {MSA} ātura

[translation-eng] {Hopkins} diseased; ill; sick person; patient

nad pa'i tshogs kyi

[translation-san] {C} āturasvaroga

[translation-eng] {Hopkins} collection of diseases

[translation-eng] {C} a multitude of ailments

nad rab tu zhi bar byed pa

[translation-san] {MSA} vyādhi-śamana

[translation-eng] {Hopkins} thorough pacification of illness

nan gyis

[translation-eng] {Hopkins} certainly

nan tan

[translation-san] {C} pratipatti

[translation-eng] {Hopkins} earnest; ardent

[translation-eng] {C} progressive path; progress to

nan tan du

[translation-eng] {Hopkins} earnestly; ardently

nan tan du bya ba

[translation-san] {C} pratipattavya (=pratipadyate)

[translation-eng] {C} should progress

nan tan du byed pa

[translation-san] {C} pratipadyate

[translation-eng] {C} progress; hasten towards; promise; behave

nam

[translation-eng] {Hopkins} or; and; when; time

[comments] nam is also used as a question particle; see example 3

nam mkha'

[translation-san] {LCh,C,MSA} ākāśa

[translation-san] {C} abhyavakāśa

[translation-san] {C} kha

[translation-san] {C} gagana

[translation-eng] {Hopkins} space; sky

[translation-eng] {C} open space; open place; empty space; firmament

nam mkha' kun song

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {MSA} ambara ... sarvagata

[translation-eng] {Hopkins} going everywhere in space

nam mkha' ji ltar

[translation-san] {C} nabha

[translation-eng] {C} space; sky

nam mkha' rten ma mchis pa

[translation-san] {C} ākāśa-apraṭiṣṭhāna

[translation-eng] {C} (when) space can give no ground for support

nam mkha' lta bu

[translation-san] {MV} ākāśopamatā

[translation-san] {C} gagana-kalpa

[translation-san] {C} gagana-kalpatva

[translation-eng] {Hopkins} space-like

[translation-eng] {C} fashioned like the firmament

nam mkha' lta bu'i mnyam bzhag

[translation-eng] {Hopkins} space-like equipoise

nam mkha' ltar chags pa med pa'i mtshan nyid

[translation-san] {C} ākāśa-asaṅga-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} space-like character of non-attachment

[translation-eng] {C} like space, marked with non-attachment

nam mkha' mtha' yas

[translation-san] {N} ākāśānantya

[translation-eng] {Hopkins} limitless space [first of the four formless absorptions]

nam mkha' mtha' yas skye mched

[translation-san] {L} ākāśānantyāyatana

[translation-eng] {Hopkins} sense-field of limitless space

nam mkha' mthong

[translation-san] {C} ākāśa-dr̥ṣṭu

[translation-eng] {Hopkins} see space

[translation-eng] {C} a vision in space

nam mkha' ma mchis pa

[translation-san] {C} ākāśa-asatta

[translation-eng] {C} space is not something that is

nam mkha' mdzod

[translation-san] {C} gaganagañja

[translation-eng] {Hopkins} Gaganagañja [p.n. of a Bodhisattva]

nam mkha' la

[translation-san] {C} vaihāyasa(m)

[translation-san] {C} antarīkṣa

[translation-eng] {Hopkins} in space; in the sky

[translation-eng] {C} nto the air; intermediate space/realm; air; firmament

nam mkha' la sogs pa 'dus ma byas

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {MSA} asaṃskṛta ... ākāśādika

[translation-eng] {Hopkins} non-produced phenomena, space and so forth

nam mkha'i khams de dang

[translation-san] {C} ākāśa-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} realm of space

[comments] Check entry (+de dang) ?? {T}

nam mkha'i chos

[translation-san] {MSA} dharmākāśa

[translation-eng] {Hopkins} phenomena of space

nam mkha'i dang mnyam pa

[translation-san] {C} kha-samatā

[translation-eng] {Hopkins} sameness of space

nam mkha'i lding

[translation-san] {C} garuḍa

[translation-eng] {Hopkins} Garuḍa

[comments] the Garuḍa is a golden winged bird who is the vehicle of Viṣṇu and the lord of the

winged race

nam mkha'i mdzod

[translation-san] {MSA} gagana-garbha

[translation-eng] {Hopkins} Gagana-garbha [p.n. of a Bodhisattva]

nam mkhar

[translation-san] {C} gagana

[translation-eng] {Hopkins} in the sky; in space

[translation-eng] {C} sky; firmament

nam mkhar 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} ākāśi-bhavati

[translation-eng] {C} become like space

nam mkhar gnas pa

[translation-san] {C} ākāśa-niśrita

[translation-eng] {Hopkins} abide in space

[translation-eng] {C} supported by the ether

nam grol lam

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] vimuktimārga

[translation-eng] {Hopkins} path of release

nam 'chi mi nges pa

[translation-eng] {Hopkins} uncertainty of the time of death {N}

nam zhig

[translation-eng] {Hopkins} at the time; when

nam yang

[translation-san] {C} kadāci(t)

[translation-san] {C} jātu

[translation-eng] {Hopkins} ever; with negative: never

[translation-eng] {C} never again

example

[bod] gang zhig 'khor 'das chos rnams thams cad kyi/ rgyu 'bras nam yang bslu ba med mthong zhing //; [eng] Whoever sees that the cause and effect of all phenomena of cyclic existence and nirvana is never controvertible and ... {Three Principal Aspects}

nam yang mi skye ba

[translation-san] {MSA} punar anutpattiḥ

[translation-eng] {Hopkins} not arise again

nam mkha'

[translation-san] ākāśa

[translation-eng] {Hopkins} space

na'ang

[translation-eng] {Hopkins} even it; even if

example

[bod] skyes na'ang ; [eng] even if one generates ...

nas

[translation-eng] {Hopkins} (1) ablative particle: from; than (2) barley

example

[bod] nas dang las gnyis 'byung khungs dang ; [eng] the two -- nas and las -- are the ablative particles {Y}

nas ... bar

[translation-eng] {Hopkins} ranging from ... to ...

example

[bod] gzugs 'dzin yid mngon nas reg bya 'dzin pa'i yid mngon gyi bar lnga ; [eng] there are the five ranging from those mental direct perceivers apprehending forms to mental direct perceivers apprehending tangible objects

nas bzung ste

[translation-san] {C} ārabhya

[translation-san] {C} upadāya (=adhikṛtya)

[translation-eng] {C} begin(ing) from; beginning with; take hold on; about; concerning; relevant to; starting from; having turned his mind to; stimulated by; initially founded on; if I take into consideration; following on; on account of; with reference to; motivated by; with the help of; where they began with; directed on; successively

ni

[translation-eng] {Hopkins} [a separative particle; non-case particle sets off subject or topic]

example

[bod] ni sgra dgar dang brnan pa'o ; [eng] the syllable, ni, separates and adds on {Y}

example

[bod] dang po ni srid pa tsam yin gyi ; [eng] the first hardly ever occurs

ni gu ma

[translation-eng] {Hopkins} Niguma [p.n.]

[comments] Indian female tantric siddhā, ""sister"" of Naropa who married him, helped him to renounce the world and herself became a tenth ground bodhisattva and is now a Buddha; founded and now protects the Shang-b#a (zhang pa) lineage of G#a-gyü-b#a (bka' brgyud pa); taught Kyung-b#o-nen-jor (khyung po rnal 'byor) as a sky-goer (mkha' 'gro ma, dākiṇī) at a cemetery at Soṣa; gave him six yogas, which served as the foundation of the school

nu

[translation-eng] {Hopkins} breasts; teat

synonym

[bod] nu ma

example

[bod] be 'u skyes ma thag nu zho nu bar rtsol pa dang; [eng] a calf who has just been born seeks the milk of the teat {LWT 24}

nu ma

[translation-eng] {Hopkins} breasts; teat

nub

[translation-eng] {Hopkins} disappearance; west

example

[bod] stong nyid la gnyis snang nub pa ; [eng] the disappearance of dualistic appearance with respect to emptiness

nub kyi ri bo pa

[translation-san] aparāśailas

[translation-eng] {Hopkins} Aparāśailas [p.n.]

nub pa

[translation-san] {C} astam-gama

[translation-eng] {Hopkins} disappearance; west

[translation-eng] {C} oing to rest

nub ba lang spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] aparagodānīya

[translation-eng] {Hopkins} the western continent of Godānīya

[comments] Comment: In Buddhist cosmology there are four large continents, each of which has two smaller continents (gling phran brgyad) next to it: In the center, is the monarch of mountains, ri rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western

continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantrīṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyi zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

nub par gyur

[translation-san] {C} antardhīyate

[translation-eng] {C} vanish

nub par gyur to

[translation-san] {C} antardhatte

[translation-eng] {C} disappear; vanish

nub par gyur ba

[translation-san] {C} antardhatte

[translation-eng] {C} disappear; vanish

nub par 'gyur

[translation-san] {MSA} astam-gama

[translation-san] {C} antardhatte

[translation-eng] {Hopkins} disappear; vanish

nub par 'gyur ba

[translation-san] {C} antardhatte

[translation-eng] {C} disappear; vanish

nub phyogs

[translation-eng] {Hopkins} western direction; west

nur ba

[translation-san] {C} sīdayati

[translation-eng] {C} despair

nus

[translation-san] {C} prabhavati

[translation-san] {C} prasahate (=na prabhaviṣyati)

[translation-san] {C} śakya

[translation-san] {MV} śak-

[translation-san] {MV} sāmārthya

[translation-san] {C} pratibala

[translation-eng] {Hopkins} ability; able; potency; power; capacity

[translation-eng] {C} be able to; is powerless; capable of enduring; is possible; be able; can; lends

itself to; capable; able to; competent

nus khyad par can

[translation-eng] {Hopkins} a special capacity

nus pa

[translation-san] {LCh,C,MSA} śakya

[translation-san] {MSA} śakti

[translation-san] {LCh} samartha

[translation-san] {LCh,MSA} sāmārthya

[translation-san] {GD:88} śaktiḥ

[translation-san] bāla

[translation-eng] {Hopkins} ability; potency; power; capacity

[translation-eng] {C} is possible; be able; can; lends itself to

nus pa ci yang ma mchis pa

[translation-san] {C} (akiṃ cit) sam-ārtha

[translation-eng] {C} incapable of doing anything

nus pa cung zad kyang med la

[translation-san] {C} akiṃcit-samartha

[translation-eng] {C} incapable of doing anything

nus pa dang ldan pa

[translation-san] {MSA} śakti-yoga

[translation-eng] {Hopkins} possessing the capacity; one who possesses a capacity {Lati}

nus ma yin

[translation-san] {C} prabhavati

[translation-eng] {Hopkins} unable; powerless

[translation-eng] {C} be able to

ne tso

[translation-eng] {Hopkins} parrot

ne la

[translation-eng] {Hopkins} kite

[comments] Comment: a big black bird that sweeps down on rabbits or small sheep and carries them away

nem nu

[translation-san] {C} kāṅkṣa

[translation-eng] {C} doubt

nem nur

[translation-san] {C} vimati

[translation-san] {C} kāṅkṣati

[translation-san] {C} kāṅkṣate

[translation-san] {C} kāṅkṣāyitva

[translation-eng] {C} perplexity; doubt; uncertainty; consternation; hesitates; desires; doubts; (state of) hesitation; perplexed

nem nur bgyid

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} kāṅkṣati

[translation-san] {C} kāṅkṣate

[translation-eng] {C} hesitates; desires; doubts

nem nur byed cing

[translation-san] {C} kāṅkṣāyitva

[translation-eng] {C} (state of) hesitation; perplexed

nem nur mi mnga' ba

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-san] {C} niḥkāṅkṣa

[translation-eng] {C} free from doubts

nem nur mi byed cing

[translation-san] {C} niṣkāṅkṣan

[translation-eng] {C} free from hesitations

nem nur med

[translation-san] {C} nirvicikitsa

[translation-eng] {C} free from doubt

nem nur med pa mi mnga' ba

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-san] {C} niḥkāṅkṣa

[translation-eng] {C} free from doubt

no

[translation-eng] {Hopkins} [particle indicating the end of a statement]

nongs

[translation-san] {MSA} maraṇa
[translation-eng] {Hopkins} death

non pa

[translation-san] {C} āviṣṭa
[translation-san] {MSA} ākrānata
[translation-san] {MSA} zil gyis non pa = abhibhūta
[translation-eng] {C} possessed

non pa'i rang bzhin can du 'gyur zhing

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd
[translation-san] {C} adhyākrānta
[translation-eng] {C} smothered by

non par gyur pa

[translation-san] {C} avakrānta
[translation-eng] {C} entered into

nor

[translation-san] {C,MSA} dhana
[translation-san] {L} artha
[translation-san] {L} bhrānta
[translation-san] {MSA} vitta
[translation-eng] {Hopkins} (1) wealth; riches. to err; mistake; error
[translation-eng] error; illusion; {C} money; prize; treasure; goods

nor che

[translation-san] {C} mahā-dhana
[translation-eng] {C} immensely affluent

nor gtong

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs
[translation-san] {C} dhana-dāyaku
[translation-eng] {C} giver of wealth

nor dang 'bru phun sum tshogs pa

[translation-san] {C} dhana-dhānya-saṃṛddhi
[translation-eng] {C} money, corn, and affluence

nor bdud

[translation-san] {C} dhana

[translation-eng] {C} riches; money; wealth; prize; treasure; goods

nor ba

[translation-san] {LCh} bhrānti

[translation-san] {L} bhrānta

[translation-san] {MSA} bhrama

[translation-san] {MSA} bhrāntatva

[translation-san] {MSA} bhrāntikā

[translation-san] {MV} vitatha

[translation-eng] {Hopkins} error; mistake

[translation-eng] illusion

nor ba tsam

[translation-san] {MSA} bhrānti-mātra

[translation-eng] {Hopkins} mere error

nor bu

[translation-san] {LCh,C,MSA,L} maṇi

[translation-eng] {Hopkins} jewel

nor bu chu shel

[translation-eng] {Hopkins} water crystal jewel

nor bu me shes

[translation-eng] {Hopkins} fire crystal jewel

nor bu rin chen

[translation-san] {C} maṇi-ratna

[translation-san] {C} ratana

[translation-eng] {Hopkins} precious jewel

[translation-eng] {C} jewel; gem; treasure of the wishing jewel

nor bu rin po che

[translation-san] {C} maṇi-ratna

[translation-eng] {Hopkins} precious jewel

[translation-eng] {C} gem; treasure of the wishing jewel

nor med pa

[translation-san] {MSA} adhana

[translation-eng] {Hopkins} poor

nor yongs su gtang bar 'dod la

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} arthaṃ-dātukāmo arthaṃ parityaktukāmah

[translation-eng] {Hopkins} wishing to completely give wealth

[translation-eng] {C} liberal and generous

nos

[translation-eng] {Hopkins} obtain; receive {ri sbug sprul sku blo gsal bstan skyong's rdo rje dbying gi dbang kyī brgyud 'debs mon lam dang bcas pa bdud rtsis sprin mdzes} ck

[comments] get tenses. SW added this entry; {PH}: {Thumi} (nod, nod, nos, nos) to receive; to obtain; to obtain or accept religious obligations

n.ya gro d+ha ltar

[translation-san] {C} n-yagrodhavan

[translation-eng] {C} like the fig-tree

[comments] ck entry & Sanskrit

n.ya gro d+ha ltar chu zheng gab pa

[translation-san] {C} n-yagrodha-parimaṇḍalatā

[translation-eng] {C} the circumference of his figure is like that of the fig tree

[comments] ck entry & Sanskrit

gnag rdzi

[translation-san] {C} go-pāla

[translation-eng] {C} cowherd

gnang

[translation-san] {C} anujñāta

[translation-eng] {Hopkins} give; grant; make

[translation-eng] {C} sanction; ordained

gnang ba

[translation-san] {MSA} anujñāna

[translation-eng] {Hopkins} give; grant; make

gand

[translation-eng] {Hopkins} essence; important point; pith; essential

gand mthar gtugs pa'i phra ba

[translation-eng] {Hopkins} final subtle essential{N}

gand rnam shes dgos

[translation-eng] {Hopkins} it is necessary to know the essentials ...{LG}

gnam

[translation-san] {C} nabha

[translation-san] {C} khagola

[translation-eng] {Hopkins} sky

[translation-eng] {C} space

gnam gru

[translation-eng] {Hopkins} airplane

gnam gru'i babs thang

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-eng] {Hopkins} airport

gnam du

[translation-san] {C} ūrdha

[translation-eng] {C} upwards

gnam po

[translation-eng] {Hopkins} laughable (?); honest (?)

gnam bzhin

[translation-san] {C} nabha

[translation-eng] {C} space; sky

gna' nas

[translation-san] {MSA} pūrva

[translation-eng] {Hopkins} previously; before; early; earlier

gna' ba

[translation-eng] {Hopkins} burrahel sheep

gnas

[translation-san] {MV} sthāna

[translation-san] {MSA} vyavastha

[translation-san] {C,MV} pratisthā

[translation-san] {MV} sthā

[translation-san] {MSA} sthāṭṛ

[translation-san] {MV} sthānīya

[translation-san] {C} saṃtiṣṭhate

[translation-san] {C,MSA} sthita {C}(=vyavasthita)
[translation-san] {C,MV,L} sthiti
[translation-san] {C} avatiṣṭhate
[translation-san] {C} tiṣṭhantu
[translation-san] {C,MSA,MV} pratiṣṭhita {C}(=sthita)
[translation-san] {C} sthigate (=tiṣṭhati)
[translation-san] {C,MV} sthāna
[translation-san] {MV} adhiṣṭhāna
[translation-san] {ava √sthā} : {MSA} avatiṣṭhate
[translation-san] {MV} avasthā
[translation-san] {MSA} ātiṣṭhati
[translation-san] {MSA} vyavasthiti
[translation-san] {LCh,MSA,C} pada
[translation-san] padārtha {C}
[translation-san] padu {C}
[translation-san] niketa {C}
[translation-san] bhavati {C}
[translation-san] bhavana {C,MSA}
[translation-san] {C} bhuvana
[translation-san] {C,MSA} niśraya
[translation-san] {C} niśrita
[translation-san] {C,MSA,MV} āśraya
[translation-san] {C} āśrita
[translation-san] {MV} sannīśraya
[translation-san] {C} saṃniveśa
[translation-san] {MSA} saṃniviṣṭa
[translation-san] {C} vartate
[translation-san] {C} ādhāra
[translation-san] {C} adhyāvasati
[translation-san] {C} ālaya
[translation-san] {C} āśā
[translation-san] {MSA} anvaya
[translation-san] {MSA} āyatana
[translation-san] {MSA} vihāra
[translation-san] {MSA} (vi √hr̥): vihr̥tya
[translation-san] {C} mehanatva
[translation-san] {C} layana

[translation-san] {C} lena (=layanam)

[translation-eng] {Hopkins} abide; dwell; source; state; situation; remain; last; stay; place; abode; topic; object; retention

[translation-eng] {C} abide in the world; home; at home; supported; settled; established; becomes; stands; takes place; occurs; comes about; realm; stately house; world (e.g.: sva-bhavana; his respective world); residence; male organ; place of rest; room; track; an entity which corresponds to; meaning of a word; what is meant by a word; footing; word; verse; trace; foot; verbal expression; support; refuge; who resides; supported; in dependence on; leans on; based on; inhabiting; dwell on in mind; establishment; established; stood firm; stand; standing; abiding; steadfast; established remains; continuous; stability; firm position; proceeds; becomes; remains; is definitely established; enter; settle; assemble; foundation; basis; inhabit; occupy; dearly love; locus; viewpoint; condition; subsistence; stand still; take one's stand; to hang on to; settling place; living in; hope

gnas skabs

[translation-san] {C,MSA} avasthā

[translation-san] {C} adhikāra

[translation-san] {C} mātra

[translation-eng] {Hopkins} state; level; status; period; temporary; condition; opportunity; temporary state; context; situation

[translation-eng] {C} mere(ly); time of; stability; dam; topic; heading

[comments] SW added Engl ""context"" and ""situation""; changed ex 1 eng. from ""by way of the level the path having been generated in one's continuum

gnas skabs kyi byang chub

[translation-eng] {Hopkins} temporary enlightenment

gnas bskal

[translation-eng] {Hopkins} aeon of abiding

gnas khang

[translation-eng] {Hopkins} [dwell-house]; dwelling; place where one is staying

gnas khrod

[translation-san] {C} vana-prastha

[translation-eng] {C} woods; forest jungle

gnas gyur pa

[translation-san] {C} āśraya-parāvṛtti

[translation-eng] {Hopkins} transform

[translation-eng] {C} turn back; reverse; overturn; basis

gnas rgyal po

[translation-san] rāja-gr̥ha

[translation-eng] {Hopkins} Rājagriha

[comments] name of a park near Benaras where Buddha delivered many of his sermons

gnas rgyal po'i khab tu

[translation-eng] {Hopkins} in the area of Rājagriha {BJ 29.6}

gnas ngan

[translation-san] {L} dauṣṭhulya

[translation-eng] {Hopkins} bad state

gnas ngan len

[translation-san] {MSA,MV} dauṣṭhulya

[translation-eng] {Hopkins} assumption of bad states

gnas ngan len gyi 'ching ba

[translation-san] {L} dauṣṭhulya-bandhana

[translation-eng] {Hopkins} assumption of bad states

[comments] there are two kinds: one is the obstructions of body (lus sgrib), and the other is obstructions of speech (ngag sgrib)

gnas ngan len gyi rten thams cad 'jig par byed pa

[translation-san] {L} sarva-dauṣṭhulyāśraya-vinaśana

[translation-eng] {Hopkins} destroy all the bases of assumptions of bad states

gnas cha

[translation-eng] {Hopkins} factor of stability

gnas chen po

[translation-san] {L} mahā-vihāra

[translation-eng] {Hopkins} great place; great abode

gnas brtan pa

[translation-san] {LCh} sthavira

[translation-eng] {Hopkins} Sthavira

gnas dang bcas pa'i dbang po gzugs can nye bar len

[translation-eng] {Hopkins} impeller of physical sense powers that are functioning

[comments] one of the two types of impellers (nye bar len pa) in the Mind-Only School (sems tsam, citta-mātra); the other is impeller of predispositions (bag chags nye bar len)

gnas dang gnas ma yin pa

[translation-san] {MV} sthānāsthāna

[translation-eng] {Hopkins} appropriate and inappropriate

gnas dang gnas ma yin pa bstan pa shes par bya ba

[translation-san] {C} sthāna-asthāna-nirdeśa-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} one should cognize the teaching of what abides and what does not abide

[translation-eng] {C} exposition of what can be and what cannot be

gnas dang lus dang longs spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MV} pratiṣṭhādeha-bhoga

[translation-eng] {Hopkins} abode, body, and resources

gnas nas

[translation-san] {C} sthitvā

[translation-san] {C} viharati

[translation-eng] {Hopkins} having abided; having dwelt; having remained

[translation-eng] {C} when he has established; dwell

gnas rnamz tha dad

[translation-san] {MSA} bhinnāśra

[translation-eng] {Hopkins} different abodes

gnas pa

[translation-san] {C,MV,MSA} sthāna {C}(=vyavasthāna)

[translation-san] {C} pratisthā

[translation-san] {C} avasthita

[translation-san] {C} avatiṣṭate

[translation-san] {C} tiṣṭhati

[translation-san] {C} pratyupatiṣṭhati

[translation-san] {C} -stha

[translation-san] {MV} stha

[translation-san] {C} pratiṣṭhate

[translation-san] {C,MSA} pratiṣṭhāna

[translation-san] {C} saṁsthiti

[translation-san] {C,MSA} sthita

[translation-san] {C,MSA,MV} sthiti

[translation-san] {C} sthānatā (=vyavasthāna)

[translation-san] {MSA} pratypasthāyin

[translation-san] {C} sthitasya-anyathātva

[translation-san] {MSA} avasthatva

[translation-san] {C} āśraya
 [translation-san] {MV,C} āśrita
 [translation-san] {C} niśrita
 [translation-san] {C} niśrayu
 [translation-san] {C} ālaya
 [translation-san] {C} ādhāra
 [translation-san] {C} līna (=abhiniviṣṭa)
 [translation-san] {C,MSA} vāsa
 [translation-san] {C} saṃvasati (sārdham)
 [translation-san] {C} saṃvāsa
 [translation-san] {C} adhyāvasati
 [translation-san] {C,MSA} vihāra {C}(=yoga)
 [translation-san] {MSA} viharāṇa
 [translation-san] {MSA} vihārin
 [translation-san] {MSA} vihāritva
 [translation-san] {C} saṃsarga
 [translation-san] {C} vartate
 [translation-san] {MSA} vṛtti
 [translation-san] {MV} sanniveśa
 [translation-san] {C} saṃniveśa
 [translation-eng] {Hopkins} abide; dwell; source; state; situation; remain; last; stay; place; abode; topic; object; retention

[translation-eng] {C} stands still; take one's stand; establish; abide in; established; engaged in; abiding; to hang on to; settling place; stands; abides; stand up; firmly grounded in; have set out; firm grounding; firm foundation; to be supported; support; establishing oneself; set up; one who stands firm; one who stands on; establishment; what can be; (as is) stationed; standing place; a place to stand on; situation; standpoint; section; stand; station; condition; subsistence; taking one's stand; place to rest on; supported; in dependence on; leans on; based on; inhabiting; dwell on in mind; slack; slouch; cowed; sluggishness; dwelling; residing; houses; become intimate with; become partial to; intimacy; close contact with; commerce with; proceeds; alteration of what is established; home; support (e.g.: na sthānaṃ vidyate, it is quite impossible; nedaṃ sthānaṃ vidyate, that is impossible; naitat sthānaṃ vidyate, that is impossible); {D2}abiding

gnas pa cha mthun

[translation-san] sthitibhāgīya
 [translation-eng] {Hopkins} concordant with abiding

gnas pa dang mthun par zhugs zhing

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs
 [translation-san] {C} sāmīcī-pratipanna
 [translation-eng] {Hopkins} engage in accordance with the basis

[translation-eng] {C} he makes progress in conformity [with the Dharma]

gnas pa dang sa

[translation-san] {MSA} vihāra-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} abode and ground

gnas pa dus mnyam

[translation-eng] {Hopkins} abiding at the same

[comments] part of the meaning of one establishment and abiding (grub bde gcig pa'i don)

gnas pa na mi rung

[translation-san] {MSA} sthitāyoga

[translation-eng] {Hopkins} not suitable as abiding

gnas pa ma yin pa

[translation-san] {MV} asthāna

[translation-eng] {Hopkins} not abide

gnas pa med

[translation-san] {C} aniketa-cārī

[translation-eng] {Hopkins} not abiding; not remain

[translation-eng] {C} wandering without a home

gnas pa med pa

[translation-san] {C} asthāna

[translation-san] {C} sthitasya-anyathātva

[translation-eng] {Hopkins} not abiding; not remain

[translation-eng] {C} taking his stand nowhere; not taking one's stand; no standing place; a non-standing; what cannot be; alteration of what is established

gnas pa med pa'i tshul du

[translation-san] {C} asthāna-yogena

[translation-eng] {Hopkins} in the mode of non-abiding

[translation-eng] {C} without a place to stand on; by way of not taking his stand (on it/anywhere)

gnas pa med par

[translation-san] {C} anaṣṭhita

[translation-eng] {Hopkins} not abiding; not remaining

[translation-eng] {C} without making a stand

gnas pa med par spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} aniketa-cārī

[translation-eng] {Hopkins} non-abiding practice; non-abiding performance

[translation-eng] {C} wandering without a home

gnas pa yang dag par blangs te

[translation-san] {C} samādāya vartate

[translation-eng] {Hopkins} completely adopting the basis

[translation-eng] {C} behave in conformity with; have done (deeds)

gnas pa las gzhan du 'gyur ba

[translation-san] {C} sthity-anyathātva

[translation-eng] {Hopkins} becoming other than the basis

[translation-eng] {C} alteration of what has been established

gnas pa'ang med

[translation-san] {C} sthitya-anyathātva

[translation-eng] {C} alteration of what is established

gnas pa'i rgyu

[translation-san] {MSA} sthiti-kāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} cause of abiding

gnas pa'i thabs

[translation-san] {MSA} sthity-upāya

[translation-eng] {Hopkins} method of abiding

gnas pa'i byed rgyu

[translation-san] {MV} sthiti-kāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} creative cause of abiding

gnas par gyur pa'o

[translation-san] {C} saṃvartate

[translation-eng] {Hopkins} abide; remain

[translation-eng] {C} (is) conducive to; lead to (a rebirth)

gnas par 'gyur

[translation-san] {C} avatiṣṭhate

[translation-san] {C} sthāsyati

[translation-san] {MSA} sad-dharmānuvṛṣyati

[translation-eng] {Hopkins} abide; remain

[translation-eng] {C} stand still; take one's stand on; will come to stand

gnas par 'gyur ba

[translation-san] {C} avatiṣṭheran

[translation-eng] {Hopkins} abide; remain

[translation-eng] {C} would situate on

gnas par bya

[translation-san] {C} sthāpayati

[translation-eng] {Hopkins} abide; remain

[translation-eng] {C} to place (in); discard; to store; affix; to fix; deposits; to put up

gnas par bya ba

[translation-san] {C} sthātavya

[translation-san] {C} vartitavya (=sthātavyam)

[translation-san] {C} vasati

[translation-san] {MV} sthāna

[translation-san] {C} pratibādhate

[translation-eng] {Hopkins} abide; remain

[translation-eng] {C} should stand; should stay; to dwell; opposes

gnas par byed

[translation-san] {C} prativasati

[translation-san] {C} nīketam karoti

[translation-eng] {Hopkins} put; place

[translation-eng] {C} opposes; makes his home

gnas pas

[translation-san] {C} sthitvā

[translation-eng] {C} when he has established

gnas byed

[translation-san] {C} viharati

[translation-san] {C} nivasati

[translation-eng] {Hopkins} abide; remain

[translation-eng] {C} dwell; resides

gnas bral

[translation-san] {C} viṣṭhā

[translation-eng] {Hopkins} free from abiding

[translation-eng] {C} absence of a discontinuous existent

gnas ma mchis pa

[translation-san] {C} apada

[translation-san] {C} asthāna

[translation-eng] {Hopkins} non-abiding; not remain

[translation-eng] {C} trackless; without a trace; groundless; taking his stand nowhere; not taking one's stand; no standing place; a non-standing; what cannot be

gnas ma bu pa

[translation-san] {N} vatsīputrīya

[translation-eng] {Hopkins} Vatsīputrīya [name of a Buddhist school]

gnas ma yin pa

[translation-san] {MV} asthāna

[translation-eng] {Hopkins} non-abiding; not remaining

gnas ma legs pa

[translation-san] {C} agatika

[translation-eng] {C} not gone; without resort; no access; do not go away

gnas ma'i bu pa

[translation-san] {LCh} vātsīputrīya

[translation-eng] {Hopkins} Vātsīputrīya [name of a Buddhist school]

gnas mal

[translation-san] {C} śayana-āsana

[translation-eng] {C} dwelling place; lodging

gnas med

[translation-san] {L} asthito

[translation-san] {C} asthānam

[translation-san] {C} asthāna

[translation-san] {C} asthānam

[translation-san] {C} anālaya

[translation-san] {C} aniketa-cārī

[translation-eng] {Hopkins} non-abiding; not remain; not subsisting

[translation-eng] {C} not established; not standing; it is impossible; not a settling place; nothing to settle in; taking his stand nowhere; not taking one's stand; no standing place; a non-standing; what cannot be; it is impossible; (wandering) without a home

gnas med mkha' rgyu

[translation-san] {C} apulam

[translation-eng] {C} without a support (?)

gnas med pa

[translation-san] {N} anālaya

[translation-eng] {Hopkins} baseless {N}

gnas med par spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} aniketa-cārī

[translation-eng] {Hopkins} baseless practice

[translation-eng] {C} wandering without a home

gnas dmigs su med pa la brtson pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} anilambha-niketa-nirata

[translation-eng] {C} pleased with being unsupported by a home

gnas gtsang lnga

[translation-san] pañcaśuddhāvāsakāyika

[translation-eng] {Hopkins} Five Pure Places

gnas tshul

[translation-eng] {Hopkins} [abide-way]; mode of subsistence; way of subsistence; way of being; mode of existence; way of things; state of things; mode of abiding

synonym

[bod] mtshan nyid/ rang bzhin/ gnas lugs/ yin lugs/ sdod lugs/ shis lugs/ yin tshul/ yin tshod/ gnas tshod/

gnas tshod

[translation-eng] {Hopkins} measure of subsistence

synonym

[bod] mtshan nyid/ rang bzhin/ gnas lugs/ yin lugs/ sdod lugs/ shis lugs/ yin tshul/ gnas tshul/ yin tshod/

gnas gzhan gyur pa mthar thug pa

[translation-san] {MSA} niṣṭhāśraya-parāvṛtti

[translation-eng] {Hopkins} final changing of the basis

gnas gzhan du gyur pa

[translation-san] {MSA} āśraya-parāvṛtti

[translation-san] {MSA} parāvṛttāśraya

[translation-eng] {Hopkins} change the basis

gnas yang lag

[translation-san] {MV} āśrayāṅga

[translation-eng] {Hopkins} limb of abiding; limb of subsistence

gnas yangs ba can du

[translation-eng] {Hopkins} in the area of Vaiśali {BJ 30.4}

gnas yongs su gyur pa

[translation-san] {MSA} āśraya-parāvṛtti

[translation-san] {MSA} āśraya-parivartana

[translation-san] {MSA} āśraya-parivṛtti

[translation-san] {MSA} parāvṛttāśraya

[translation-eng] {Hopkins} change the basis

gnas yongs su gyur pa'i mtshan nyid

[translation-san] {MSA} āśraya-parāvṛtti-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} the character of changing the basis

gnas yongs su 'gyur ba'i rgyu yin pa

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} āśraya-parivṛtti-hetutva

[translation-eng] {Hopkins} being a cause of transforming the basis

gnas rab tu dbye ba

[translation-san] {MV} asthā-prabheda

[translation-eng] {Hopkins} differentiate the basis

gnas la dga'

[translation-san] {C} ālaya-rato

[translation-eng] {Hopkins} delight in an abode

gnas la brten pa med pa

[translation-san] {C} aniketa-sthita

[translation-eng] {Hopkins} not depending upon an abode

[translation-eng] {C} utterly homeless

gnas la brten par

[translation-san] {C} niketa

[translation-eng] {Hopkins} in dependence upon a basis; depending upon an abode

[translation-eng] {C} home; at home

gnas la yod pa

[translation-eng] {GD:486} abiding in the location

gnas lugs

[translation-eng] {Hopkins} [abide-system]; mode of subsistence; mode of abiding {N}; way of being; mode of existence; way things are; state of things

synonym

[bod] mtshan nyid/ rang bzhin/ yin lugs/ sdod lugs/ shis lugs/ yin tshul/ gnas tshul/ yin tshod/ gnas tshod/

gnas lugs mthar thug

[translation-eng] {Hopkins} final mode of subsistence

[comments] Comment: Among the many meanings of ""subsistence,"" here it means ""existence"" and not ""barely existing"" as in ""subsistence farming.""

gnas lugs nad gzhi

[translation-eng] {Hopkins} actual situation [of the body] which is the basis of disease (the first of the three roots of the ""Illustrated Trees of Medicine"")

[division-bod] dbye ba 1 rnam par ma gyur pa/ 2 rnam par gyur pa/

[division-eng] Div.: 1) the trunk of the healthy body abiding in a normal, balanced state, 2) the trunk of the unhealthy body, or diseased body, abiding in an unbalanced state

[comments] Comment: The word (gnas lugs) has the sense of ""status"" or ""actual situation"". This root is also called the (gnas lugs rtsa ba), the ""definition of the body"".

gnas lugs rtsa ba

[translation-eng] {Hopkins} definition of the body (the first of the three roots of the ""Illustrated Trees of Medicine"")

[division-bod] dbye ba 1 rnam par ma gyur pa/ 2 rnam par gyur pa/

[division-eng] Div.: 1) [the trunk of the healthy body abiding in a normal] balanced state, 2) [the trunk of the unhealthy body, or diseased body, abiding in an] unbalanced state

[comments] Comment: The word (gnas lugs) has the sense of ""status"" or ""actual situation"". This root is also called the (gnas lugs nad gzhi), the ""actual situation [of the body] which is the basis of disease"".

gnas shing

[translation-san] {C} niśrita

[translation-san] {C} saṃtiṣṭhāti

[translation-san] {C} -stha

[translation-eng] {Hopkins} abiding; remaining; subsisting

[translation-eng] {C} supported; in dependence; leans on; based on; inhabiting; dwell on in mind; settle; one who stands firm; stand on

gnas su

[translation-san] {C} niśraya

[translation-eng] {Hopkins} as a basis; as an abode

[translation-eng] {C} support; refuge; who resides

gnas su ma yin pa

[translation-san] {C} asthāna

[translation-eng] {Hopkins} baseless

gnong

[translation-eng] {Hopkins} ashamed

gnod

[translation-san] {MSA} akāra

[translation-san] {MSA} upaghāta

[translation-san] {MSA} upatāpin

[translation-san] {MSA} upadrava

[translation-san] {MSA} upa √hr̥ (or apa √kr̥?)

[translation-san] {MSA} vighāta

[translation-san] {MSA} vyasana

[translation-san] {MSA} sambādha

[translation-eng] {Hopkins} verb: to harm; injure noun: harm; injury; damage; vessel {BJ 63.7}

[comments] Check ex 1 eng. {T}

gnod 'joms

[tenses] yum; gsum; gnod; 'joms/; phags; pa; shes; rab; kyi; pha; rol; tu; phyin; pa; 'bum; pa; dang; nyi; khri; lnga; stong; pa; dang; khri; brgyad; stong; pa'i; rgya; cher; bshad; pa/

[translation-eng] {Hopkins} Conquest Over Objections; Damṣtasena's [Commentary on] the Three Mothers, Conquest Over Objections / Extensive Explanation of the Superior One Hundred Thousand Stanza, Twenty-Five Thousand Stanza, and Eighteen Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtras (ārya-śatasāhasrikā-pañcaviṃsatisāhasrikā-aṣṭadaśasāhasrikā-prajñāpāramitā-brhaṭṭikā)

[comments] Comment: text attributed to Vasubandhu by some.

gnod du mi rung ba

[translation-eng] {Hopkins} not suitable to be vessels {BJ 63.7}

gnod pa

[translation-san] {N} upakāra

[translation-san] {N} bādhana

[translation-san] {C} vyāpada

[translation-san] {MSA,N} upaghāta

[translation-san] {MSA} upatāpin

[translation-san] {MSA} upa √hr̥ (or apa √kr̥?)

[translation-san] {MSA} vighāta

[translation-san] {MSA} vyasana

[translation-san] {MSA} sambādha

[translation-san] {C,MSA} apakāra

[translation-san] {C,MSA} upadrava

[translation-san] {C} upakrama

[translation-san] {C} anartha

[translation-san] {C} anupakāra

[translation-san] {C} vyābādha

[translation-san] {C} ghāta

[translation-san] bādha

[translation-eng] {Hopkins} verb: to harm; injure noun: harm; injury; damage; vessel; molestation

[translation-eng] {C} feel ill-will; exert withdrawal; removal; doing harm; distress; trouble; attack; non-meaning; harmful; misfortune; evil; non benefit; disturbing the peace of; is sacked; sacking; {GD:779} refuting

[comments] Comment: I use this translation-equivalent because, although by extension the term means ""refute"" or ""contradict,"" I often find Sanskrit and Tibetan philosophical terminology to be far richer in its literal meaning than in its rereading into what some English-speaking scholars have identified as its philosophical meaning. Much of the psychological punch (pun intended) is lost in such translations.

gnod pa can gyi rtags

[translation-eng] {Hopkins} undermining sign

gnod pa byed

[translation-san] {MSA} vighāta-kṛt

[translation-eng] {Hopkins} harmer; harm; cause harm

gnod pa byed pa

[translation-san] {MSA} apakārin

[translation-eng] {Hopkins} harmer

gnod pa byed pa bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} upaghāta-marṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} forbearance with respect to harmers

gnod pa byed pa'i 'du shes

[translation-san] {MSA} apakāri-samjñā

[translation-eng] {Hopkins} harmful conception

gnod pa med lta

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} anupaghāta-drṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} non-harmful view

gnod pa med pa

[translation-eng] {Hopkins} unimpaired

gnod pa zhi ba

[translation-san] {MSA} vyaśana-śānti

[translation-eng] {Hopkins} pacify harmers

gnod par 'gyur

[translation-san] {C} jugupsate

[translation-san] {C} jugupsayati{?}

[translation-eng] {Hopkins} harm; injure; damage

[translation-eng] {C} abhor

gnod par bya ba

[translation-san] vyāpādati (=vidveśayitum)

[translation-eng] {Hopkins} harm; injure; damage

gnod par byed pa

[translation-san] {MSA} apakāra

[translation-san] {MSA} aparādha

[translation-san] {MSA} upaghāta

[translation-san] {MSA} vyābādha

[translation-eng] {Hopkins} harmer; harm; injure; damage

gnod par mi byed do

[translation-san] {MV} upaghātaṃ ... na karoti

[translation-eng] {Hopkins} not harm; not injure; not damage

gnod par sems

[translation-san] {C} vyāpadyate (=prahāra-niyamanāt)

[translation-eng] {Hopkins} harmful mind

[translation-eng] {C} exert oneself

gnod pas byas pa

[translation-san] {MSA} upakrama-kṛta

[translation-eng] {Hopkins} cause harm; injure; damage

gnod bya

[translation-eng] {Hopkins} object harmed

gnod byed

[translation-san] {MSA,GD} bādhaka

[translation-san] {MSA} vyatikrama

[translation-eng] {Hopkins} harmer; damage{BJ 32.7}; refutation

[translation-eng] {GD:789} refuter

example

[bod] thal ba'i gnod byed bstan nas ; [eng] having shown the damage which follows {DASI}

example

[bod] dngos la gnod byed ; [eng] refutation of the explicit teaching

gnod byed brjod pa rnams

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} damages expressed {N}

gnod byed bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} apakāra-marṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} forbearance with respect to harmers

gnod byed la ci mi snyam pa'i bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-eng] {Hopkins} patience/forbearance/tolerance/endurance that does not care about or think about harmers [i.e., one does not engage in any thought about them]

gnod sbyin

[translation-san] {C,L} yakṣa

[translation-eng] {Hopkins} demons in the earth, air, or lower heavens

[comments] these demons are malignant, violent, and devourers of human flesh; yakṣas are also the eight attendants of Kuvera (or Vaiśravaṇa), the god of wealth; those on earth bestow wealth, those in the empyrean realms houses and carriages; those in the lower heavens guard the moat and gates of the heavenly city

gnod mi byed

[translation-san] {MV} avighāta

[translation-eng] {Hopkins} harmless; not harmed

gnod med

[translation-eng] {Hopkins} harmless; not harmed{BJ 10.8}; healthy; unharmed

gnod sems

[translation-san] {MSA} vyasana-citta

[translation-san] {MSA} vyāpāda

[translation-eng] {Hopkins} harmful intent; harmfulness

gnod sems kyi 'du shes

[translation-san] {C} vyāpāda-samjñā

[translation-eng] {Hopkins} conception of harmful intent

[translation-eng] {C} perception of ill-will

gnod sems kyi sems bskyed par byed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} āghātayati

[translation-eng] {Hopkins} produce a mind of harmful intent

[translation-eng] {C} cherish malice for; feel anger

gnod sems med pa

[translation-san] {C} avyāpāda

[translation-eng] {Hopkins} without harmful intent

[translation-eng] {C} free from ill-will

gnon pa

[tenses] mnan/; gnon/; mnand/; gnond/

[translation-san] {MSA} zil gyis gnon pa = abhibhava, abhibhūti

[translation-san] {MSA} pha rol gnon pa = parākrama

[translation-eng] {Hopkins} to press down; to subdue; to cover

example

[bod] gdags gzhi'i go sa gnon pa'i tshul du yod pa ; [eng] existence in the manner of covering its basis of designation

gnon par 'gyur ba

[translation-san] {C} ākramati

[translation-eng] {Hopkins} to press down; to subdue; to cover

[translation-eng] {C} step on; moves into; assail; enter on

gnon par bya ba

[translation-san] {C} pratibādhate

[translation-eng] {Hopkins} to press down; to subdue; to cover

[translation-eng] {C} opposes

mnan

[tenses] mnan/; gnon/; mnand/; gnond/

[translation-san] {MSA} zil gyis mnan = abhibhūya

[translation-san] {MSA} zil mnan = abhi √bhū

[translation-eng] {Hopkins} to press down; to subdue; to cover

mna'

[translation-san] {C} kaṇḍa (=kāṇḍa)

[translation-eng] {C} stalk

mna' yis

[translation-san] {C} kaṇḍa (=kāṇḍa)

[translation-eng] {C} stalk

mnar ba

[tenses] mnar; mnar; mnard; mnard

[translation-san] {C} paribhūta

[translation-san] {C} paribhūtata

[translation-eng] {Hopkins} suffer; harm; torture; torment

[translation-eng] {C} humbled; humiliation

mnar bar 'gyur

[tenses] mnar; mnar; mnard; mnard

[translation-san] {C} paribhūta

[translation-eng] {Hopkins} suffer; harm; torture; torment

[translation-eng] {C} humbled

mnar med

[tenses] mnar; mnar; mnard; mnard

[translation-san] {LCh,C} avīci

[translation-eng] {Hopkins} Most Tortuous; Most Torturous (Hell)

[comments] Comment: Name of the worst hell.

mnar med pa

[tenses] mnar; mnar; mnard; mnard

[translation-san] {MSA} avīci

[translation-eng] {Hopkins} Most Tortuous Hell; denizen of the Most Tortuous Hell

mnod pa

[tenses] mno/; mnod/; mnos/; mnod/

[translation-eng] {Hopkins} to cause to receive

mnos

[tenses] mno/; mnod/; mnos/; mnod/

[translation-eng] {Hopkins} to cause to receive

rna

[translation-san] śrotra

[translation-san] śrota

[translation-eng] {Hopkins} ear

rna brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} saṃvarṇayati

[translation-eng] {C} recommend

rna stag

[translation-eng] {Hopkins} get from Lag Len/ rDor 'grel

[comments] SW added this entry

rna ba

[translation-san] {C,MSA,N} śrotra

[translation-eng] {Hopkins} ear

rna ba rkang lag sna gcod

[translation-san] {C} karṇa-caraṇākara-nāsa-ccheda

[translation-eng] {C} amputation of ears, hands, feet, and nose

rna bam gsal ba

[translation-san] {C} lalla

[translation-eng] {C} quivering

rna ba'i rnam par shes pa

[translation-san] śrotra-vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} ear-consciousness ; ear consciousness

[comments] See: rna shes

rna ba'i rnam shes

[translation-san] śrotravijñāna

[translation-eng] {Hopkins} ear consciousness

rna ba'i dbang pa

[translation-san] śrotrendriya

[translation-eng] {Hopkins} ear sense power

[definition-bod] mtshan nyid rang 'bras rna shes kyi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen byed pa'i cha nas bzhag pa'i nang gi gzugs can dwangs ba/

[definition-eng] Definition: clear inner form qualified by acting as the uncommon empowering condition of its own-effect, an ear consciousness

[comments] one of the five divisions of internal matter (nang gi bem po); the other four correspond to the other senses

rna ba'i dbang po

[translation-san] śrotrendriya

[translation-eng] {Hopkins} ear sense; ear sense power

rna shes

[translation-san] śrotra-vijñāna

[translation-san] śrotra-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} ear-consciousness; ear consciousness

[definition-bod] mtshan nyid rang gi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen rna ba'i dbang po dang dmigs sgra la brten nas skye ba'i rig pa/

[definition-eng] Definition: an awareness which arises in dependence upon its own uncommon empowering conditions, an observed sound and ear sense-power

synonym

[bod] rna ba'i rnam par shes pa

[comments] one of the five divisions of sense consciousness (dbang shes); the other four correspond to the other senses

rna shes kyi nyan bya

[translation-eng] {Hopkins} heard object of an ear-consciousness

[comments] definition of sound-source (sgra'i skye mched)

rnag

[translation-san] pūya

[translation-eng] {Hopkins} pus

rnag gi klung

[translation-san] pūya-nadī

[translation-eng] {Hopkins} pus-river

rnag gis gang ba

[tenses] 'gang; 'gang; gang; gang

[translation-san] pūya-pūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} filled with pus

rnam

[translation-san] {L,C,TN} ākāra

[translation-san] {C} prakāra

[translation-san] {C} dhā

[translation-eng] {Hopkins} (1) [=rnam pa]: aspect; type; kind (2) intensifier [sanskrit vi-]

[translation-eng] {C} specific constitution; variety; way

rnam kun mngon rdzogs rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} sarvākārābhisambodha

[translation-eng] {C} full understanding of all modes/aspects

rnam dkar

[translation-eng] {Hopkins} wholesome; very white

rnam mkhyen

[tenses] rnam; pa; thams; cad; mkhyen; pa

[translation-san] sarvākāra-jñāna

[translation-san] sarvākārajñatā

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of all aspects; omniscient consciousness; omniscience {D2}

synonym

[bod] theg chen gyi mi slob lam/ ye shes chos sku/

[comments] Get definition from seventy topics {T}

rnam mkhyen gyi gzhal bya

[translation-san] sarvākāra-jñāna-prameya

[translation-san] sarvākārā-jñāna-prameya

[translation-eng] {Hopkins} object of cognition by an omniscient consciousness; object of comprehension of an omniscient consciousness

[definition-bod] mtshan nyid rnam mkhyen gyis rtogs par bya ba/

[definition-eng] Definition: object of comprehension by an omniscient consciousness

rnam mkhyen gyis rtogs par bya ba

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} object of comprehension by an omniscient consciousness

[comments] definition of object of cognition by an omniscient consciousness (rnam mkhyen gyi gzhal bya, sarvākāra-jñāna-prameya)

rnam grangs

[translation-san] {C,L,MSA,MV} paryāya

[translation-san] {C} paryāyeṇa

[translation-eng] {Hopkins} enumeration; synonym; aspect; form; framework

[translation-eng] {C} specification; demonstration; method; manner; revolution; in turn (e.g.: {C} syāt paryāyo yena paryāyeṇa, would it be feasible to say that...?; it is quite possible that; syāt paryāyo yad, would there be a reason to assume that...?; it is possible that)

[comments] {PH} Jeffrey, verify ""synonym"" vis a vis ex.3

rnam grangs du ma'i sgo nas

[translation-eng] {Hopkins} from many points of view

rnam grangs du mar

[translation-san] {C} aneka-paryāya

[translation-eng] {C} by various methods

rnam grangs du mas

[translation-san] {C} aneka-paryāya

[translation-eng] {C} by various methods

rnam grangs pa'i

[translation-san] {N} paryāya

[translation-eng] {Hopkins} metaphoric {N}

rnam grangs pa'i kun brtags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} enumerated imputations

[comments] one of the two types of imputations according to BJ; the other is imputations of which the character is thoroughly cut off (mtshan nyid yongs su chad pa'i kun brtags); there are two kinds of rnam grangs pa'i kun brtags: (1) posited by names and terminology; (2) not posited by names and terminology

rnam grangs ma yin pa

[translation-san] {N} aparyāya

[translation-eng] {Hopkins} non-metaphoric {N}

rnam grol

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {LCh} vimukti

[translation-san] {C} vimukta

[translation-san] {L} vimuc-

[translation-eng] {Hopkins} release

[translation-eng] {C} freed (from); emancipated; free

rnam grol lam

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] vimukti-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of release

example

[bod] mthong lam rnam grol lam ; [eng] path of release of the path of seeing {PGP 69}

rnam 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {LCh} vikāra

[translation-eng] {Hopkins} manifestation

example

[bod] bde stong gi rnam 'gyur ; [eng] manifestation of bliss and emptiness {TGP}

rnam 'grel

[tenses] bkral; 'grel; bkral; 'grel

[translation-eng] {Hopkins} [Dharmakīrti's] Commentary on (Dignāga's) ""Compilation of Valid/Prime Cognition"" [tshad ma rnam 'grel gyi tshig le'ur byas pa, pramāṇa-vārttikakārikā; P5709, vol. 130], commentary [in general]

rnam 'grel thar lam gsal byed

[translation-eng] {Hopkins} [Gyel-tsap's] Illumination of the Path to Liberation / Explanation of (Dharmakīrti's) Commentary on (Dignāga's) ""Compilation of Prime Cognition"": Unerring Illumination of the Path to Liberation [thar lam gsal byed / tshad ma rnam 'grel gyi tshig le'ur byas pa'i rnam bshad thar lam phyin ci ma log par gsal bar byed pa]

rnam 'grel brtsams

[translation-eng] {Hopkins} composition of commentary

rnam rgyal

[translation-eng] {Hopkins} [very-conqueror]; complete victory; conqueror

rnam nges

[translation-san] pramāṇa-viniścaya

[translation-eng] {Hopkins} Dharmakīrti's Ascertainment of Valid Cognition (P. 5701, vol. 130)

rnam can

[translation-eng] {Hopkins} having the aspect {LG}

example

[bod] thog mar bden pa'i rnam can ; [eng] having the aspect of the [sixteen noble] truths initially {LG}

rnam gcod

[translation-san] vyavaccheda

[translation-eng] {GD:142} preclusion

rnam gcos yong gcod; rnam bcad yongs gcod

[translation-eng] {Hopkins} an exclusionary elimination and an inclusionary elimination

rnam bcad

[translation-san] {N} viccheda

[translation-san] {N} apākṛta

[translation-eng] {Hopkins} [mere] elimination; elimination{N}

synonym

[bod] rnam par bcad pa

rnam bcad yongs gcod kyī sgo nas mi mthun par gnas pa

[translation-eng] {Hopkins} no common abiding from the point of view of being eliminator and eliminated

[comments] Comment: This is the definition of the mutually contradictory (phan tshun spang 'gal), which is one of two types of contradiction ('gal ba): mutually contradictory (phan tshun spang 'gal) such as white and non-white (dkar po dang dkar ma yin pa); and contradictory in the sense of not abiding together (lhan cig mi gnas 'gal) such as the two, antidote and object of abandonment (gnyen po dang spang bya).

rnam bcad yongs gcod gang zhig gnyis dang gnyis ma yin gyi phung gsum sel ba

[translation-eng] {Hopkins} (1) [the two are] eliminator and eliminated; and (2) [their being] two or not two or some third possibility is eliminated

[comments] definition of directly contradictory (dngos 'gal)

rnam bcu

[translation-san] {MSA} daśa-vidha

[translation-eng] {Hopkins} ten aspects

rnam chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C} vicchina

[translation-eng] {Hopkins} cut off

[translation-eng] {C} removed

rnam 'joms pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} vighāta

[translation-eng] {Hopkins} harm; injure; damage

[translation-eng] {C} oppose

rnam gnyis su 'jug pa

[translation-eng] {Hopkins} related in two ways

rnam rtog

[tenses] rnam; par; rtog; pa

[translation-san] {LCh,MV,MSA} vitarka

[translation-san] vikalpa

[translation-san] kalpanā

[translation-eng] {Hopkins} conceptuality; discursiveness; coarse conceptuality; thought; conceptual thought; conceptual consciousnesses

rnam rtog; rtog pa

[translation-san] vikalpa/kalpanā

[translation-eng] {Hopkins} conceptuality

rnam rtog yong su spang ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly abandoning thoughts

rnam brtags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} the imputed

example

[bod] gnyis snang snga ma ni kun brtags dang phyi ma ni rnam btags yin pa'i phyir/ gnyis snang snga ma ni kun brtags dang phyi ma ni rnam btags yin pa'i phyir/ ; [eng] Because the former dualistic appearance [that is, the appearance as object of verbalization and means of verbalization] is the imputational factor and the latter [that is, the appearance as apprehended-object and apprehending-subject] is the imputed. Because the former dualistic appearance [that is, the appearance as object of verbalization and means of verbalization] is the imputational factor and the latter [that is, the appearance as apprehended-object and apprehending-subject] is the imputed.

rnam thar

[translation-san] vimokṣa

[translation-eng] {Hopkins} liberation

synonym

[bod] rnam par thar pa

rnam thar sgo

[translation-san] {C} vimokṣa-dvāra

[translation-eng] {Hopkins} door of liberation

rnam thar pa

[translation-san] vimokṣa

[translation-eng] {Hopkins} liberation

rnam dag

[translation-san] {MSA,MV} viśuddha

[translation-san] {MSA,MV} viśuddhi

[translation-san] viśuddhaka

[translation-san] {MV} śuddhi

[translation-eng] {Hopkins} very pure; complete

[translation-eng] {C} pure

rnam dag gi dmigs pa'i gtso bo

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} main object of observation

rnam dag gyur

[translation-san] {C} śudhyate

[translation-eng] {Hopkins} become very pure

[translation-eng] {C} be cleansed

rnam dag sgom lam

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] viśuddhi-bhāvanā-mārga

[translation-eng] {Hopkins} very pure path of meditation

rnam dag pa

[translation-san] {C} viśuddha

[translation-eng] {Hopkins} very pure; complete

[translation-eng] {C} purified; pure

rnam dag lam gyi dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} object of observation by a path of purification

rnam dag lam gyi dmigs pa mthar thug

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} final object of observation

rnam dag lam gyi dmigs yul

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} object of observation by a path of purification

rnam bdun

[translation-san] {MSA} sapta-vidha

[translation-san] {MV} sapta-dhā

[translation-eng] {Hopkins} seven aspects

rnam bdun gyi rigs pa

[translation-eng] {Hopkins} Sevenfold Reasoning

rnam bden pa

[translation-san] satyākāravādin

[translation-eng] {Hopkins} True Aspectarian; True Aspectarian School

rnam snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {LCh,LR} vairocana

[translation-eng] {Hopkins} Vairocana [p.n. of a Buddha]

synonym

[bod] rnam par snang mdzad

rnam pa

[translation-san] {LCh,MV,MSA} ākāra

[translation-san] {C,MV} prakāra

[translation-san] {C} ākāratā

[translation-san] {C} ākr̥ti

[translation-san] bheda (=dharma-bheda)

[translation-san] {MSA} gati

[translation-san] {MSA} vidhi

[translation-san] {MV} kāraṇa (?)

[translation-eng] {Hopkins} kind; type; aspect; form

[translation-eng] {C} specific constitution; variety; way; way; various; distinction; difference; dissention; break(ing up); differentiation; divided; division; the one ... the others

[comments] one of the mtshungs ldan lnga; for others see: mtshungs ldan

rnam pa kun mkhyen pa nyid

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} sarvākāra-jñātā (=sarva-jñātā)

[translation-eng] {Hopkins} exalted knowledge of all aspects

rnam pa kun tu

[translation-san] {C} sarvathā
[translation-san] {C} sarva-abhisāreṇa
[translation-eng] {Hopkins} all aspects
[translation-eng] {C} at all times; from all sides

rnam pa gang yin

[translation-san] {C} yaj-jatīyo
[translation-eng] {Hopkins} whatever aspect
[translation-eng] {C} its class as it is

rnam pa dgu

[translation-san] {MV} navavidha
[translation-eng] {Hopkins} nine aspects

rnam pa dgod pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god
[translation-san] {C} vyavasthāna
[translation-eng] {Hopkins} set/state/establish/arrange/register/make a record/place [on throne]/put [a signature]; array; affix
[translation-eng] {C} respective determination; distribution; abiding; definite distinction; distinctive definition

rnam pa brgyad

[translation-san] {C} aṣṭavidha
[translation-eng] {C} of eight kinds

rnam pa lnga

[translation-san] {MV} pañcavidha
[translation-eng] {Hopkins} five aspects

rnam pa gcig tu sgyur pa

[tenses] bsgyur; sgyur; bsgyurd; sgyurd
[translation-san] {C} eka-ākāra-vyūha
[translation-eng] {Hopkins} change/transform into one aspect
[translation-eng] {C} one single aspect

rnam pa gcig tu ston

[tenses] bstan; ston; bstand; stond
[translation-san] {C} ekadheraṇā
[translation-eng] {Hopkins} indicated as one aspect
[translation-eng] {C} one single flow

rnam pa bcu

[translation-san] {MV} daśavidha

[translation-eng] {Hopkins} ten aspects

rnam pa bcu gnyis su

[translation-san] {C} dvādaśa-ākāra

[translation-eng] {C} with its twelve aspects

rnam pa bcus

[translation-san] {C} daśadhā

[translation-eng] {C} of ten kinds

rnam pa chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C} vicchinna

[translation-eng] {Hopkins} cut off; annihilated

[translation-eng] {C} removed

rnam pa gnyis

[translation-san] {C} dvaividhya

[translation-san] {MV} dvidhā

[translation-san] {MV} dvividha

[translation-san] {MV} dvedhā

[translation-eng] {Hopkins} of two kinds

rnam pa gtod pa

[translation-eng] {GD:562} [external objects] casting their aspect

rnam pa tha dad pa dag

[translation-san] {C} nānā-prakāra

[translation-eng] {Hopkins} different types; different aspects

rnam pa thams cad

[translation-san] {MSA,MV} sarvākāra

[translation-san] {C,MV,MSA} sarvathā

[translation-san] {MV} sarva-prakāra

[translation-eng] {Hopkins} all aspects; all types; all kinds

[translation-eng] {C} at all times

rnam pa thams cad mkhyen nyid lam

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} sarvākārajñatā-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of an exalted knower of all aspects

rnam pa thams cad mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] sarvākāra-jñāna

[translation-san] sarvākārajñatā

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of all aspects; omniscient consciousness; omniscience

rnam pa thams cad mkhyen pa nyid

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} sarva-ākāra-jñatā (=sarvajñatā)

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of all aspects; omniscient consciousness

[translation-eng] {C} knowledge of all modes/aspects

rnam pa thams cad rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} sarva-ākāra-avabodha

[translation-eng] {Hopkins} realize all aspects; understand all aspects.

[translation-eng] {C} full understanding in all their modes

rnam pa thams cad du

[translation-san] {C} sarva-ākāra

[translation-san] {C} sarva-ākāram

[translation-san] {MSA} sarvathā

[translation-eng] {Hopkins} in all ways; in every way; in all aspects

[translation-eng] {C} in all their modes

rnam pa thams cad du rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} sarvākāra-bodha

[translation-san] {MSA} don thams cad rnam pa thams cad du rtogs pa = sarvākāra-sarvārtha-bodha

[translation-eng] {Hopkins} understand all aspects; realize all aspects

rnam pa thams cad mtshan nyid

[translation-san] {MSA} sarvākāra-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} character of all aspects

rnam pa thams cad yongs su rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} sarvākāra-paripurna

[translation-eng] {Hopkins} perfect in all aspects; complete in every respect

rnam pa dag gis

[translation-san] {L} katividha

[translation-eng] {Hopkins} of how many kinds?

rnam pa dang bcas par smra ba

[translation-san] sākāravāda

[translation-eng] {GD:135} perception mediated by aspects

[comments] see: rnam pa med par smra ba

rnam pa dang mthun pa

[translation-san] *ākārabhāgīya

[translation-eng] {Hopkins} similar in aspect

rnam pa du

[translation-san] {C} katividha

[translation-eng] {C} of how many kinds?

rnam pa du ma

[translation-san] {C} vividha

[translation-san] {C} aneka

[translation-san] {MSA} naika

[translation-eng] {Hopkins} in many forms

[translation-eng] {C} manifold; various (aspects)

rnam pa drug

[translation-san] {MSA} ṣaḍ-vidha

[translation-eng] {Hopkins} six kinds; six aspects

rnam pa drug tu

[translation-san] {C} ṣaḍ-vikāram

[translation-eng] {Hopkins} in six ways

rnam pa bdun

[translation-san] {MV} saptavidha

[translation-eng] {Hopkins} seven types; seven aspects

rnam pa sna tshogs

[translation-san] {C,MSA} nānā-prakāra

[translation-san] {L} nānāvidha

[translation-san] {C} vividha

[translation-san] {MSA} vicitra

[translation-san] {MSA} vaicitrya

[translation-eng] {Hopkins} various kinds; various forms; various aspects

[translation-eng] {C} different species/kinds; manifold; various

rnam pa sna tshogs can

[translation-san] {MSA} citrākāra

[translation-eng] {Hopkins} having various aspects; having various kinds

rnam pa sna tshogs su nye bar gnas pa

[translation-san] {MSA} vicitrākāra-pratyupasthānatva

[translation-eng] {Hopkins} abiding in various aspects

rnam pa ma dag pa yang ma yin

[translation-san] {MSA} na ca na viśudhyati (vi √śudh)

[translation-eng] {Hopkins} neither pure nor impure

rnam pa mang po

[translation-san] {C} bahu-prakāram

[translation-san] {MV} bahu-vidha

[translation-eng] {Hopkins} many aspects; many forms; many kinds

[translation-eng] {C} in many ways

rnam pa med pa

[translation-san] {C} aprakāra

[translation-san] {MV,MSA} anākāratva

[translation-eng] {Hopkins} no aspects; aspectless

[translation-eng] {C} modeless

rnam pa med par smra ba

[translation-san] nirākāravāda

[translation-eng] {GD:135} no mediation of perception; {GD:585} Proponents of No-Aspect school

[another name for the False Aspectarian school (rnam rdzun ba)]

synonym

[bod] don gcig/ rnam rdzun ba; [eng] syn.: False Aspectarian school

[comments] see: rnam pa dang bcas par smra ba

rnam pa tsam

[translation-san] {C} prakāra

[translation-eng] {Hopkins} mere aspect; mere kind

[translation-eng] {C} specific constitution; variety; kind; way

rnam pa bzhi

[translation-san] {MSA} catur-vidha

[translation-eng] {Hopkins} four aspects; four kinds

rnam pa bzhi pa sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} catur-ākāra-bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} cultivate/meditate on four aspects

rnam pa yongs su dag pa

[translation-san] {C} ākāra-viśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} completely pure aspect

rnam pa rang bzhin med pa'i don nges pa'i blo

[translation-eng] {Hopkins} an awareness which has the subject aspect of ascertaining the meaning of non-inherent existence

rnam pa rig pa tsam

[translation-san] vijñaptimātra

[translation-eng] {Hopkins} cognition-only

rnam pa gsum

[translation-san] {MV} tridhā

[translation-san] {C,MV} trividha

[translation-eng] {C} of three kinds

rnam pa gsum cu rtsa bdun bsgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} sapta-triṃśad-ākāra-bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} cultivate/meditate on the thirty-seven aspects

rnam pa'i mchog thams cad dang ldan pa

[translation-san] {C} sarvākāra-varopeta

[translation-eng] {Hopkins} having all the best aspects

rnam pa'i dbye ba

[translation-san] {MSA} ākāra-bheda

[translation-san] {MSA} prakāra-bheda

[translation-eng] {Hopkins} division of aspects

rnam pa'i rab tu dbye ba

[translation-san] {MSA} prakāra-prabheda

[translation-san] {MSA} prakāra-bheda

[translation-eng] {Hopkins} division of aspects

rnam par

[translation-eng] {Hopkins} as the aspect

rnam par dkrugs par mi bya ste

[translation-san] {C} vikopayati

[translation-eng] {Hopkins} disturb; agitate

[translation-eng] {C} do harm; upset

rnam par bkur ba

[translation-san] {C} vinetavya

[translation-eng] {Hopkins} respect; service

[translation-eng] should be not guided

rnam par bkod pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] {C} vyūha (=samūhah)

[translation-eng] {Hopkins} set; state; establish; arrange; register; make a record; place [on throne]; put [a signature]; array; affix

[translation-eng] {C} array; mass; (miraculous) harmony

rnam par skye

[translation-san] {C} viruhati

[translation-eng] {Hopkins} arise; be born; be produced

[translation-eng] {C} grows

rnam par skyo

[translation-san] {C} parikhinna (=parikṣīṇa)

[translation-eng] {Hopkins} averse; aversion

[translation-eng] {C} exhausted

rnam par khong du chud pa'i dmigs pa

[translation-san] {MV} pragamāmbana

[translation-eng] {Hopkins} object of observation that is understood

rnam par mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} vijñata

[translation-eng] {Hopkins} know; exalted knower

[translation-eng] {C} be aware of; cognized; known; discerned

rnam par 'khrug cing

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} śikṣiṣyate (=viśeṣyate = vikṣipyate = vikupyate)

[translation-eng] {Hopkins} be disturbed; angry; fight

[translation-eng] {C} undisturbed

rnam par 'khrug par 'gyur zhing

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} kṣubhyati

[translation-eng] {Hopkins} become disturbed; become angry; fight

rnam par 'khrug med

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} akopaṇīya

[translation-eng] {Hopkins} not disturbed; not angry

[translation-eng] {C} immovable; undisturbed

rnam par 'khrugs pa

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} vikopana

[translation-eng] {Hopkins} be disturbed; be angry; fight

[translation-eng] {C} disturbance

rnam par gyur pa

[translation-eng] {Hopkins} unbalanced state

[division-bod] yan lag la dbye ba/ 1 rgyu/ skyed par byed pa'i rgyu/ 2 rkyen/ lhan cig bskyed pa'i rkyen/ 3 'jug go/ 4 gnas/ 5 lam/ rgyu bar byed pa'i lam/ 6 ldang dus/ na so yul dus/ 7 'bras bu/ 8 ldog rgyu/ ldog pa'i rgyu/ 9 dril/ mdo don/

[division-eng] Branches: 1) Cause Branch, 2) Condition Branch, 3) Entrance Branch, 4) Location Branch, 5) Pathways Branch, 6) Time of Arising Branch, 7) Fatal Effect Branch, 8) Side Effects Branch, 9) Condensation Branch

[comments] Comment: In the medical tree, this refers to the trunk of the unhealthy body, or diseased body, abiding in an unbalanced state.

rnam par grags pa

[translation-san] {C} vikhyāta

[translation-eng] {Hopkins} renowned; famous

[translation-eng] {C} generally known (as); named

rnam par grol

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {C} vimucyate

[translation-eng] {Hopkins} released; liberated

rnam par grol 'dra ba nyid

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} vimukti-sāmānya

[translation-eng] {Hopkins} release; liberation

rnam par grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {C} nirmukta

[translation-san] {C} vinirmukta (=vyatirikta)

[translation-san] {C,MSA,MV} vimukti

[translation-san] {C} vimucyate

[translation-san] {MSA} mocana

[translation-san] {MSA} vimukta

[translation-san] {MV} vinirmukta

[translation-san] {C,MSA} vimokṣa

[translation-san] {MSA} vimocana

[translation-eng] {Hopkins} released; liberated; liberation

[translation-eng] {C} sundered from; freed; outside; distinct; escaped; free from; deliverance; free; emancipation; be freed from; set free; freedom

rnam par grol ba mchog

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} vimukti ... paramatā

[translation-eng] {Hopkins} highest liberation

rnam par grol ba nyams pa

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} vimukti-parihāṇi

[translation-eng] {Hopkins} abandon liberation

rnam par grol ba mtshungs pa

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} vimukti-tulyatva

[translation-eng] {Hopkins} similarity with liberation

rnam par grol ba yongs su tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} vimukti-paryeṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly investigate/examine/research/seek liberation

rnam par grol ba'i dga' ba dang bde ba yang dag par myong ba

[translation-san] {MSA} vimukti-prīti-sukha-saṃvedana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly experience the happiness and bliss of liberation

rnam par grol ba'i 'jug pa

[translation-san] {MSA} vimukti-praveśa

[translation-eng] {Hopkins} enter into liberation

rnam par grol ba'i thabs chen

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} mahopāyo vimocane

[translation-eng] {Hopkins} the great method(s) of liberation

rnam par grol ba'i mtshan nyid

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} vimukti-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} characteristic of liberation

rnam par grol ba'i ye shes

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} vimukti-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of liberation

rnam par grol ba'i ye shes gzigs pa

[translation-san] {C} vimukti-jñāna-darśana

[translation-eng] {Hopkins} realize the exalted wisdom of liberation

[translation-eng] {C} vision and cognition of emancipation

rnam par grol bar 'gyur

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} (vi √muc): vimucyate

[translation-eng] {Hopkins} become liberated

rnam par grol bar mnyam pa nyid

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol
[translation-san] {MSA} vimukti-samatā
[translation-eng] {Hopkins} sameness of liberation

rnam par grol bar bya

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol
[translation-san] {C} vimucyate
[translation-eng] {Hopkins} be liberated; be freed
[translation-eng] {C} set free

rnam par grol bar bya ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol
[translation-san] {MSA} vimocana
[translation-eng] {Hopkins} object of liberation

rnam par grol bar byed

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol
[translation-san] {vi √muc} : {MSA,MV} vimocayati
[translation-san] {MV} vimocana
[translation-eng] {Hopkins} liberate

rnam par grol bar byed pa

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol
[translation-san] {MSA} vimukti
[translation-san] {MV} vimuc
[translation-san] {MV} vimocayati
[translation-san] {MV} vimocana
[translation-eng] {Hopkins} liberate

rnam par grol la sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord
[translation-san] {MSA} vimuktau niyojanāt
[translation-eng] {Hopkins} connection to liberation; exertion in liberation

rnam par dgod rnam par 'grel ba

[tenses] bkral; 'grel; bkral; 'grel
[translation-san] {C} vivṛṇoti
[translation-eng] {Hopkins} comment upon a statement
[translation-eng] {C} uncover; make clear; comment upon

rnam par 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} vipariṇāma

[translation-eng] {Hopkins} change; become; transform

rnam par 'gyur ba med pa'i chos can

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} avipariṇāma-dharmaka

[translation-eng] {Hopkins} unchanging subject

[translation-eng] {C} not liable to reversal

rnam par 'grel ba

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] {C} vivṛṇoti

[translation-eng] {Hopkins} comment upon; elucidate; explain

[translation-eng] {C} uncover; make clear

rnam par 'grel bar byed

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] {C} vivarati

[translation-eng] {Hopkins} comment upon; elucidate; explain

[translation-eng] {C} uncover; make clear

rnam par 'grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {C} vimocana

[translation-eng] {Hopkins} liberated; freed

[translation-eng] {C} delivering; unfettered

rnam par rgyal ba

[translation-san] {C,MSA} vijaya

[translation-san] {C} vaijayanta

[translation-eng] {C} conquest; palace of Śakra

rnam par rgyu

[tenses] rgyu; rgyu; rgyu; rgyu

[translation-san] {C,MSA} (vi √car): vicarati

[translation-eng] {C} pass through; explain; wander about; wanders; behave; undo; course apart from

rnam par rgyug

[translation-san] {C} vidhāvati

[translation-eng] {C} flow away

rnam par sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {C} vibhāvanā (=niṣṭhā-mārgaḥ kṣaya-anutpāda-jñānam)

[translation-eng] {Hopkins} meditate; cultivate

[translation-eng] {C} annihilation; undone; clear understanding; undevelopment

rnam par bsgrubs pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} viṭhapita (=abhūta-parikalpa-prabhavatvāt)

[translation-eng] {Hopkins} achieve; attain; accomplish; establish

[translation-eng] {C} fabricated (by thought-construction)

rnam par nges

[translation-san] {MSA} viniścaya

[translation-san] {MSA} viniścita

[translation-eng] {Hopkins} ascertain; ascertainment; definite

rnam par nges pa

[translation-san] {C} viniyata

[translation-san] {C,MSA,MV} viniścaya

[translation-san] {MSA} viniścita

[translation-eng] {Hopkins} ascertain; ascertainment; definite

[translation-eng] {C} restrained; controlled; settled; resolve

rnam par rngos pa

[translation-san] {C} vinīlaka

[translation-eng] {C} a blueish (or discolored) corpse; dark blue

rnam par sngos pa

[translation-san] {C} vinīlaka

[translation-eng] {C} a blueish (or discolored) corpse; dark blue

rnam par bcad pa

[translation-san] {N} viccheda

[translation-san] {N} apākṛta

[translation-eng] {Hopkins} elimination; mere elimination {N}

rnam par bcil ba

[translation-eng] {Hopkins} abandon; give up; subjugate

rnam par chud gzang

[translation-san] {C} vipraṇāśayati (=anyathā-karaṇam)

[translation-eng] {C} forget; [cause to be wasted?]

rnam par 'jig pa

[translation-san] {C,MSA} vibhāvanā

[translation-san] {MSA} vibhāvana

[translation-san] {MSA} vibhāvayat

[translation-eng] {Hopkins} destroy; disintegrate

rnam par 'jig par bgyid pa

[translation-san] {C} vidhvamsana-kara

[translation-eng] {Hopkins} destroy; disintegrate

[translation-eng] {C} shatterer

rnam par 'jig par 'gyur

[translation-san] {C} vyavasādam āpadyate

[translation-eng] {Hopkins} will be destroyed; will disintegrate

[translation-eng] {C} is bound to incur a fall

rnam par 'jig par 'gyur ba

[translation-san] {C} vibhavati

[translation-eng] {Hopkins} will be destroyed; will disintegrate

[translation-eng] {C} cease to become

rnam par 'jig par byed

[translation-san] {MV} (vi √bhū): vibhāvayati

[translation-eng] {Hopkins} destroy; disintegrate

rnam par 'jig par mi bgyid pa

[translation-san] {C} avināśika

[translation-eng] {Hopkins} not destroy; not disintegrate

[translation-eng] {C} which does not destroy anything

rnam par 'jog pa

[translation-san] {vy-ava √sthā} : {MV} vyavasthāpayati

[translation-san] {MV} vyavasthāpyante

[translation-eng] {Hopkins} posit; set; assign; designate; put

rnam par 'jog byed chos gsum

[translation-san] trivyavasthāpakara-dharma

[translation-eng] {Hopkins} three properties of a positer

rnam par rjes su blta'o

[translation-san] {C} paśyati

[translation-eng] {C} to see

rnam par nyams

[translation-san] {C} vihīna

[translation-eng] {Hopkins} spoiled; deficient; degenerate

[translation-eng] {C} failed in

rnam par nyams pa

[translation-san] {C} vihanyamāna

[translation-eng] {Hopkins} spoiled; deficient; degenerate

[translation-eng] {C} doomed to death

rnam par bsnyad pa

[translation-san] {L} vyākhyā

[translation-eng] {Hopkins} emphasize; announce

rnam par gtan la dbab pa

[tenses] rnam; par; gtan; la; dbab/; 'bebs/; phab/; phob/

[translation-san] {MSA} viniścaya

[translation-eng] {Hopkins} ascertain; ascertainment

rnam par btag tu med pa

[translation-san] {C} avikalpa

[translation-eng] {Hopkins} not imputed; not designated

[translation-eng] {C} undiscriminated; without discrimination

rnam par btags pa'i gzugs

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} imputed form

[comments] Comment: One in the triad of imputational form (kun brtags pa'i gzugs), imputed form (rnam par brtags pa'i gzugs), and form of reality (chos nyid kyi gzugs), the last meaning the reality of form in Ge-luk and noumenal form in Jo-nang. These three correspond to the three natures of a form: imputational nature, other-powered nature, and thoroughly established nature of a form.

rnam par rtoḡ

[translation-san] {L} vikalpa

[translation-san] {MV} pragama

[translation-san] {C,MV} (vi √k|p): vikalpayati

[translation-eng] {Hopkins} ideation; think; conceptualize; conceptual consciousness

[translation-eng] {C} discriminate(s); imagines; think it over; thinks to himself; make a false discrimination

rnam par rtog cing

[translation-san] {C} kalpayati

[translation-eng] {Hopkins} think; conceptualize

[translation-eng] {C} construct; imagine

rnam par rtog pa

[translation-san] {√k|p} : {C,MSA,TN,MV,L} vikalpa

[translation-san] {MV} kalpayati

[translation-san] {C} vikalpayati

[translation-san] {C} vikalpanatā (=kalpanā)

[translation-eng] {Hopkins} ideation; think; conceptualize; conceptual consciousness

[translation-eng] {C} discriminate(s); imagines; think it over; thinks to himself; make a false discrimination

rnam par rtog pa thams cad spangs

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} sarva-vikalpa-prahīṇa

[translation-eng] {Hopkins} abandon all ideation; abandon all conceptualization

[translation-eng] {C} has forsaken all discriminations

rnam par rtog pa dang bcas pa

[translation-san] {C} savitarka

[translation-eng] {Hopkins} having ideation; together with conceptualization

[translation-eng] {C} with thoughts adjusted; with discursive thoughts

rnam par rtog pa dang bcas pa'i gzugs brnyan

[translation-san] savikalpakapratibimba

[translation-eng] {Hopkins} analytical image

rnam par rtog pa dang bcas pa'i gzugs brnan

[translation-san] savikalpa-pratibimba

[translation-eng] {Hopkins} image that is connected with ideation/conceptualization

rnam par rtog pa rnams kyi de bzhin nyid

[translation-san] {MSA} vikalpānām tathatā

[translation-eng] {Hopkins} suchness of ideations/conceptualizations

rnam par rtog pa rnam yang dag par zad pa

[translation-san] {MSA} vikalpānām samkṣayah

[translation-eng] {Hopkins} complete extinction of ideations/conceptualizations

rnam par rtog pa med cing

[translation-san] {C} avitarka

[translation-eng] {Hopkins} non-ideation; non-conceptualization

[translation-eng] {C} without thoughts adjusted

rnam par rtog pa med cing

[translation-san] {C} avitarka

[translation-eng] {Hopkins} non-ideation; non-conceptualization

[translation-eng] {C} without thoughts adjusted

rnam par rtog pa med pa

[translation-san] {L} nirvikalpaka

[translation-san] {C} avikalpita

[translation-san] {C} vikalpanatā (=kalpanā)

[translation-eng] {Hopkins} non-ideation; non-conceptualization

[translation-eng] {C} without thoughts adjusted; absence of mental construction; without discrimination; not discriminated

rnam par rtog pa yongs su tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} vikalpa-paryeṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly investigate/examine/research ideation/conceptualization

rnam par rtog pa las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} vikalpa-samutthita

[translation-eng] {Hopkins} arisen from ideation; arisen from conceptualization

[translation-eng] {C} arisen from discrimination

rnam par rtog pa'i spyod yul

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {L} vikalpagocara

[translation-eng] {Hopkins} objects of activity of conceptuality

rnam par rtog pa'i spyod yul ma yin pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} vikalpāgocaratva

[translation-eng] {Hopkins} not the realm of ideation; not the realm of conceptualization

rnam par rtog par byed pa

[translation-san] {MV} vikalpaḥ kriyate

[translation-san] {MV} vikalpakatva

[translation-eng] {Hopkins} discriminate; conceptualize

rnam par rtog par ma mchis pa

[translation-san] {C} avikalpa

[translation-san] {C} avikalpatva

[translation-eng] {Hopkins} non-ideation; non-conceptualization

[translation-eng] {C} non-discrimination

rnam par rtog par ma mchis so

[translation-san] {C} avikalpa

[translation-san] {C} avikalpatva

[translation-eng] {Hopkins} non-ideation; non-conceptualization

[translation-eng] {C} non-discrimination; undiscriminated; without discrimination

rnam par rtog par med pa

[translation-san] {C} avikalpa

[translation-san] {C} avikalpanatā

[translation-san] {C} avikalpita

[translation-eng] {Hopkins} non-ideation; non-conceptualization

[translation-eng] {C} non-discrimination; undiscriminated; without discrimination; not discriminated

rnam par rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} vikalpa

[translation-eng] {Hopkins} ideation; discriminate; realize; cognize; understand

[translation-eng] {C} false discrimination; no-construction

rnam par lta

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} vilokita (=vilokanā = avalokita)

[translation-eng] {Hopkins} view; look; see

[translation-eng] {C} looking away; surveying

rnam par lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} avalokayati

[translation-san] {C} avalokita

[translation-san] {C} vyavalokanatā

[translation-san] {C} vyavalokanā

[translation-san] {C} vyavalokayati

[translation-san] {C} vilokayati (=vyavalokyate)

[translation-san] {C} vilokita (=vilokanā = avalokita)

[translation-eng] {Hopkins} view; look; see

[translation-eng] {C} looking away; surveying (e.g. pratītyasamutpādam); surveys; cast back (a look); beheld; behold; consider; look down (on); one surveys

rnam par brtags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} kalpita

[translation-san] {C} vitarkitā

[translation-eng] {Hopkins} impute; designate

[translation-eng] {C} fashioned; imagined; constructed (by thought); conjecture

rnam par brtags pa'i gzugs

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MV} vikalpitam rūpaṃ

[translation-eng] {Hopkins} imputed form

rnam par blta ba

[translation-san] {C} vyavalokayati

[translation-eng] {Hopkins} view; look; see

[translation-eng] {C} behold; consider; look down (on)

rnam par blta'o

[translation-san] {L} vyavalokayati

[translation-eng] {Hopkins} you should view

rnam par bltas nas

[translation-san] {C} vyavalokayan

[translation-eng] {Hopkins} having viewed; having seen

[translation-eng] {C} surveying

rnam par thar pa

[translation-san] {C,MSA} vimokṣa

[translation-eng] {Hopkins} liberation; freedom

[translation-eng] {C} emancipation; deliverance [there are eight kinds]

rnam par tho 'tsham pa bsam pa

[translation-san] {L} viheṭhanā

[translation-eng] {Hopkins} intent on hurting; attempt to hurt

rnam par 'thor ba

[translation-san] {C} vikiraṇa

[translation-san] {C} vikṣiptaka

[translation-eng] {Hopkins} separate; scatter

[translation-eng] casting off; dispersing; scattered corpse; mangled

rnam par dag

[translation-san] {MV} pariśuddha

[translation-san] {MV,L} viśuddha

[translation-san] {MV} viśuddhatva

[translation-san] {MV} viśuddhi

[translation-san] {L} vimokṣa

[translation-eng] {Hopkins} very pure; complete; purify; purity

rnam par dag nyid

[translation-san] {C} viśuddhatā

[translation-eng] {Hopkins} purity

rnam par dag pa

[translation-san] {C,MSA,MV} viśuddhi {C}(=viśuddhitā)

[translation-san] {MV} pariśuddha

[translation-san] {C} pariśuddhi

[translation-san] {MV,MSA} viśuddha

[translation-san] {MV} viśuddhatva

[translation-eng] {Hopkins} {very-pure}; very pure; complete; purity{BJ 38.1}

[translation-eng] {C} perfect purity; purify; state of purity

rnam par dag pa rgya chen

[translation-san] {MSA} viśuddhi-vipula

[translation-eng] {Hopkins} extensive purity

rnam par dag pa nyid

[translation-san] {MSA} viśuddhatā

[translation-eng] {Hopkins} purity

rnam par dag pa med

[translation-san] {MSA} na viśudhyate (vi √śudh)

[translation-eng] {Hopkins} not purify; impurity

rnam par dag pa gzhan gyi dbang nyid

[translation-san] {MV} viśuddhau pāratantryaṃ

[translation-eng] {Hopkins} other-powered purity

rnam par dag pa'i khyad par

[translation-san] {MSA} viśuddhi-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} very pure distinction; complete distinction

rnam par dag pa'i thabs

[translation-san] {MSA} viśuddhy-upāya

[translation-eng] {Hopkins} method(s) of purity

rnam par dag pa'i de kho na

[translation-san] {MV} viśuddhi-tattva

[translation-eng] {Hopkins} pure suchness; suchness of purity

rnam par dag pa'i de bzhin nyid

[translation-san] {MSA} viśuddhi-tathatā

[translation-eng] {Hopkins} pure suchness; suchness of purity

rnam par dag pa'i gnas

[translation-san] {MV} viśuddhāvasthā

[translation-eng] {Hopkins} very pure place; abide in purity

rnam par dag pa'i snod

[translation-san] {MSA} viśuddhi-bhājanatva

[translation-eng] {Hopkins} very pure vessel

rnam par dag pa'i dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MV} viśuddhy-ālambana

[translation-san] viśuddhālambana

[translation-eng] {Hopkins} object of observation of purification {BJ 28.4}; very pure object of observation

[comments] Comment: Jik-may-dam-chö-gya-tso takes this term to mean ""object of observation

that is purified [that is, devoid] of contamination"" (zag bcas kyis rnam par dag pa'i lam gyi dmigs pa). However, other scholars more cogently take the term as referring to an object that is such that meditation upon it purifies obstructions. For instance, Jam-yang-shay-ba, in speaking about the ultimate that is explicitly indicated at this point, qualifies the term ""object of observation of purification"" (rnam dag gi dmigs pa) with the phrase, ""that which is such that, when it is observed and then is meditated upon, the obstructions to omniscience become purified"" (gang la dmigs nas bsgom na shes sgrib dag par 'gyur ba).

rnam par dag pa'i mtshan nyid

[translation-san] {MSA} viśuddhi-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} characteristic of purification

rnam par dag par 'gyur ba

[translation-san] {MV} (vi √śudh): viśudhyate

[translation-eng] {Hopkins} purify; become pure

rnam par dag par bya

[translation-san] {C} viśudhyate

[translation-eng] {C} is purified

rnam par dag par bya ba

[translation-san] {MSA} viśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} object of purification

rnam par dag bya

[translation-san] {MV} viśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} object of purification

rnam par dag yul

[translation-san] {MV} śuddhi-viṣaya

[translation-eng] {Hopkins} object of purification; pure object

rnam pa bden par smra ba

[translation-eng] {Hopkins} True Aspectarian Proponents; True Aspectarian School

rnam par 'dren pa

[tenses] drang; 'dren; drangs; drongs/'drend

[translation-san] {C} nāyaka

[translation-eng] {Hopkins} leader; guide

[translation-eng] {C} guide; leader

rnam par ldog

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {C} vivartate

[translation-san] {C} vinirvartate

[translation-eng] {Hopkins} isolate; reverse

[translation-eng] {C} turn away from; turn back on; is diverted; turn away

rnam par gnas pa med pa

[translation-san] {L} avyavasthita

[translation-eng] {Hopkins} non-abiding; not remain

rnam par gnon pa

[translation-san] {MSA} viṣkambhana

[translation-san] {C} viṣkambhayati

[translation-eng] {Hopkins} harm; damage

[translation-eng] {C} obstruct; make an obstacle; get rid of

rnam par mnan cing

[translation-san] {C} viṣkadya (=avaskandakena)

[translation-eng] {C} moving rapidly

rnam par rnags pa

[translation-san] {C} vipūtika (=vipūyaka)

[translation-san] {L} vipūyaka (=vidūṭika)

[translation-eng] {C} festering corpse; worm-eaten corpse; festering

rnam par snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} vairocano

[translation-eng] {Hopkins} appear; perceive; illuminate

[translation-eng] {C} like the shining sun

rnam par snang mdzad

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} vairocana

[translation-eng] {Hopkins} Vairocana [p.n. of a Buddha]; Vairochana

rnam par dpyad

[translation-san] {L} vicārita

[translation-eng] {Hopkins} analysis; discrimination

rnam par dpyad pa

[translation-san] {C} carita-vicarita

[translation-san] {C} vicārita

[translation-eng] {Hopkins} analysis; discrimination

[translation-eng] {C} futile considerations; deliberation

rnam par dpyod

[translation-san] {MSA} (vi √car): vicārayet

[translation-eng] {Hopkins} analysis; discrimination

rnam par dpyod pa

[translation-san] {C} vyavacārayati

[translation-san] {MSA} vicāraṇa

[translation-san] {MSA} vicāraṇā

[translation-eng] {Hopkins} analysis; discrimination

[translation-eng] {C} apperceive; assimilates

rnam par dpyod pa dang bcas pa

[translation-san] {C} savicāra

[translation-eng] {Hopkins} together with discrimination; having discrimination

[translation-eng] {C} with discursive thoughts

rnam par dpyod pa med pa

[translation-san] {C} avicāra

[translation-eng] {Hopkins} non-discrimination; non-analysis

[translation-eng] {C} without thoughts discursive

rnam par dpyod pa tsam gyi

[translation-san] {C} vicāra-mātra

[translation-eng] {Hopkins} mere discrimination; mere analysis

[translation-eng] {C} with only discursive thoughts

rnam par dpyod par byed

[translation-san] {C} vyavacārayati

[translation-eng] {Hopkins} discriminate; analyze

[translation-eng] {C} apperceive; assimilates

rnam par spang bar bya

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} vivarjayati

[translation-eng] {Hopkins} abandon; give up

[translation-eng] {C} avoid; get rid of; reject

rnam par spangs

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} vivarjana

[translation-san] {MV,C} varjita

[translation-san] {L} visrjya

[translation-san] {L} vigata

[translation-san] {C} vivarjayati

[translation-eng] {Hopkins} abandon; give up

[translation-eng] {C} rejection; avoid; having relinquished; without; avoided; get rid of; reject

rnam par spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C,MV} varjita

[translation-san] {C,MSA} vivarjita

[translation-eng] {Hopkins} abandon; give up

[translation-eng] {C} having relinquished; without; avoided; reject; abandoned; left behind

rnam par spong ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} vivartanatā

[translation-eng] {Hopkins} eliminate; abandon; dispel

[translation-eng] {C} turning away from

rnam par spong bar 'gyur ro

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} visarjayati

[translation-eng] {Hopkins} eliminate; abandon; dispel

[translation-eng] {C} replies; get rid of; answer

rnam par spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} vicarati

[translation-eng] {Hopkins} enjoy; make use of; practice; act out; perform; deeds; performance

[translation-eng] {C} pass through; explain; wander about; wanders; behave; undo; course apart from

rnam par spros te go ba ma yin pa

[translation-san] {C} vipañcita-jña (=rūpañā-lakṣaṇaṃ rūpaṃ ity-ādy-abhidhāne tad-artha anavabodhān)

[translation-eng] {C} cannot understand unless all details are explained

rnam par phye

[translation-san] {MSA} vivṛta

[translation-san] {L} vivṛt-

[translation-eng] {Hopkins} distinguish; differentiate; separate; open

rnam par phye ste lung bstan par bya ba yin no

[translation-san] {C} vibhajya (vyākaraṇīyam)

[translation-eng] {C} one must make a distinction

rnam par phye ba

[translation-san] {C} suvibhakta

[translation-eng] {Hopkins} distinguish; differentiate; separate; open

[translation-eng] {C} well proportioned; well separated; {GD:260} differentiated point of view

rnam par 'phel ba

[translation-san] {C} vivardhamāna

[translation-eng] {Hopkins} increase

[translation-eng] {C} as they grow

rnam par 'phel byed pa

[translation-san] {MSA} vivardhayat

[translation-eng] {Hopkins} increaser; increase

rnam par 'phrul

[translation-san] {MSA} vikurvita

[translation-eng] {Hopkins} emanate

rnam par 'phro ba

[translation-san] visaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} scatter; spread; diffuse

[translation-eng] proceed; issue; emanate from; from; go on; continue

rnam par bam pa

[translation-san] {C} vyādhmātaka (=ādhmātaka)

[translation-eng] {C} a swollen corpse

rnam par byang

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {MV} vyavadāna

[translation-san] {MV} (vy-ava √dai)

[translation-san] {MV} vyavadāyate

[translation-eng] {Hopkins} purify; cleanse; purification

rnam par byang ba

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {MSA,MV,L} vyavadāna

[translation-san] {C} vyodāna (=vyavadāna)

[translation-san] {MSA} vyavadāta

[translation-san] {MV} viśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} purification; purify; cleanse

rnam par byang ba ma yin pa

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {L} avyavadāna

[translation-eng] {Hopkins} non-purification; not purified

rnam par byang ba'i chos

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {MV,N} vaiyavadānika-dharma

[translation-eng] {Hopkins} a very pure phenomenon {N}

rnam par byang ba'i rang bzhin

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {MV} vyavadāna-prakṛti

[translation-eng] {Hopkins} nature of purity; pure nature

rnam par byang bar 'gyur

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {MSA} (vy-ava √dai): vyavadāyante

[translation-eng] {Hopkins} purify; become pure

rnam par bral ba

[translation-san] {L} viyoga

[translation-eng] {Hopkins} completely free from

rnam par dbye

[translation-san] {C} vibhakti

[translation-eng] {Hopkins} divide; division; open; differentiate; differentiation

[translation-eng] {C} analysis

rnam par dbye ba

[translation-san] {C} vibhāga

[translation-san] {L} vibhajya

[translation-san] {L} vibhaṅga

[translation-san] {C} vivaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} divide; open; differentiate

[translation-eng] {C} distinction; discrimination; revelation

rnam par dbye bar bya

[translation-san] {C} vivariṣyāmi

[translation-eng] {Hopkins} divide; open; differentiate

[translation-eng] {C} I will open

rnam par 'byed

[translation-san] {MV} vicaya

[translation-san] {MV} vibhāga

[translation-san] {MSA} (vi √tṛ): vitaranti

[translation-eng] {Hopkins} differentiate; to separate; open; separate

rnam par 'byed pa

[translation-san] {C} vibhājanā

[translation-san] {C} vibhajati

[translation-san] {C} vivaraṇatā

[translation-san] {C} vivarati

[translation-san] {MSA,MV,L} vicaya

[translation-san] {MV,MSA} vibhāga

[translation-san] {MSA} (vi √bhaj): vibhājayati

[translation-san] {MSA} vibhāvana

[translation-eng] {Hopkins} differentiate; to separate; open; separate

[translation-eng] {C} analysis; analyze; classify; revelation; explanation; comment upon; investigation; discernment

rnam par 'byed par byed

[translation-san] {C} vibhajati

[translation-eng] {Hopkins} differentiate; to separate; open; separate

[translation-eng] {C} analyze; classify

rnam par 'bral ba

[translation-san] {C} virahita

[translation-eng] {Hopkins} to be devoid of; free from

[translation-eng] {C} lacking in; deprived of; without; does not possess

rnam par 'brel ba

[translation-san] {MSA} (vi √vr): vivṛṇoti

[translation-eng] {Hopkins} join; relate; connect

rnam par sbyang ba'i chos

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly pure phenomena

rnam par sbyang bar bya ba

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} viśodhya

[translation-eng] {Hopkins} object to be purified

rnam par sbyong ba

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} viśuddhi

[translation-san] {MSA} viśodhana

[translation-san] {MSA} viśodhanā

[translation-eng] {Hopkins} purify; wash; practice; train; cleanse; clean; purity; purification

rnam par sbyong ba'i chos

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} viśuddhi-dharma

[translation-eng] {Hopkins} very pure phenomenon

rnam par sbyong bar byed

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} (vi √śudh): viśodhayati

[translation-eng] {Hopkins} wash; purify; practice; purification; purity

rnam par ma gyur pa

[translation-eng] {Hopkins} balanced state

[division-bod] yan lag la dbye ba/ 1 nad/ 2 lus zungs/ 3 dri ma/

[division-eng] Branches: 1) Humours Branch, 2) Physical Constituents Branch, 3) Excretions Branch

[comments] Comment: In the medical tree, this refers to the trunk of the healthy body abiding in a normal balanced state.

rnam par ma brtags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {L} nirvikalpaka

[translation-eng] {Hopkins} non-imputed; not designated

rnam par ma dag pa

[translation-san] {MV} aviśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} not purified; impure

rnam par ma dag pa'i chos can

[translation-san] {C} aviśuddha-dharmin

[translation-eng] {Hopkins} impure subject

[translation-eng] {C} impure by nature

rnam par ma tshang

[translation-san] {C} vaikalya

[translation-eng] {C} incompleteness; deficiency

rnam par mi mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} avijñāta

[translation-eng] {Hopkins} not know

[translation-eng] {C} unaware of; not discerned

rnam par mi rtog

[translation-san] {C} nirvikalpa

[translation-san] {C} avikalpa

[translation-san] {C} avikalpanatā

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual

[translation-eng] {C} undifferentiated; indiscriminate; indiscriminated; without discrimination; non-discrimination

rnam par mi rtog nyid

[translation-san] {MSA} avikalpika

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptuality

rnam par mi rtog thabs yongs bzung ba

[translation-san] {MSA} akalpanopāya-parigraha

[translation-eng] {Hopkins} discern the method of non-conceptuality

rnam par mi rtog pa

[translation-san] {C} akalpita

[translation-san] {C,MSA} nirvikalpa

[translation-san] {MSA} akalpanā

[translation-san] {C,MSA} avikalpa

[translation-san] {C} avikalpanatā

[translation-san] {MSA} avikalpana

[translation-san] {MSA} avikalpanā

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual

[translation-eng] {C} indiscriminate; no discursive thought; without mental construction; non-discrimination

rnam par mi rtog pa nyid

[translation-san] {C} nirvikalpatā

[translation-san] {MV} avikalpana(tā)

[translation-san] {MV} nirvikalpaṃ jñānaṃ (sic)

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptuality

[translation-eng] {C} no discrimination

rnam par mi rtog pa 'dod pa

[translation-san] {MSA} avikalpābhilāṣa

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual desire

rnam par mi rtog pa yin pa

[translation-san] {C} avikalpa

[translation-san] {L} nirvikalpa

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual; non-conceptuality

rnam par mi rtog pa'i mtshan nyid

[translation-san] {MSA} avikalpa-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} characteristic of non-conceptuality; non-conceptual characteristic

rnam par mi rtog pa'i gzugs brnyan

[translation-san] nirvikalpakapratibimba

[translation-eng] {Hopkins} non-analytical image

rnam par mi rtog pa'i ye shes

[translation-san] {MSA} avikalpa ... jñāna

[translation-san] {MSA} jñāna ... nirvikalpa

[translation-san] {MSA} nirvikalpa-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual exalted wisdom

rnam par mi rtog pa'i ye shes kyis

[translation-san] {MV} avikalpena jñānena

[translation-san] {MV} nirvikalpena jñānena

[translation-eng] {Hopkins} through non-conceptual exalted wisdom

rnam par mi rtog pa'i lam bsgoms pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MV} avikalpaṃ mārgaṃ bhāvayati

[translation-eng] {Hopkins} cultivate the path of non-conceptuality

rnam par mi rtog ye shes ldan

[translation-san] {MSA} jñānena gatāḥ ... nirvikalpena

[translation-eng] {Hopkins} having non-conceptual exalted wisdom

rnam par mi lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} (a-vi √paś): avipaśyat

[translation-eng] {Hopkins} not view; not look; not see

rnam par mi 'tshe ba

[translation-san] {MSA} avihimsā

[translation-san] avihetha

[translation-eng] {Hopkins} non-harmfulness

[comments] Comment: This is one of the eleven virtuous mental factors (sems byung dge ba, kuśalacaitta): (1) faith (dad pa, śraddhā); (2) shame (ngo tsha shes pa, hrī); (3) embarrassment (khrel yod pa, apatrāpya); (4) non-attachment (ma chags pa, alobha); (5) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); (6) non-ignorance (gti mug med pa, amoha); (7) effort (brtson 'grus, vīrya); (8) pliancy (shin tu sbyangs pa, prarabdhi); (9) conscientiousness (bag yod pa, apramāda); (10) equanimity (btang snyoms, upekṣā); (11) non-harmfulness (rnam par mi 'tshe ba, avihimsā).

rnam par mi g.yeng ba

[translation-san] {MV} avikṣipta

[translation-eng] {Hopkins} non-distraction {T}

rnam par dmar ba

[translation-san] {C} vilohita

[translation-eng] {C} bloody

rnam par rmongs pa

[tenses] rmong; rmong; rmongs; rmongs

[translation-san] {L} vimoha

[translation-eng] {Hopkins} very deluded

rnam par smin

[translation-san] {C} vipāku

[translation-san] {L,MV} vipāka
[translation-eng] {Hopkins} ripen; mature
[translation-eng] {C} reward; karma-result

rnam par smin pa

[translation-san] {C,MV,MSA} vipāka
[translation-san] {MSA} vaipākya
[translation-eng] {Hopkins} ripen; mature; fruition; maturation
[translation-eng] {C} reward; karma-result

rnam par smin pa dang rgyu mthun pa'i yon tan

[translation-san] {MSA} vipāka-niṣyanda-guṇa
[translation-eng] {Hopkins} qualities that are causally concordant with ripening/maturing

rnam par smin pa don du gnyer ba

[translation-san] {MSA} arthī bhavati vipākena
[translation-eng] {Hopkins} for the sake of maturing; seeking to ripen

rnam par smin pa yin nas

[translation-san] {C} vipacyate
[translation-eng] {Hopkins} having matured; having ripened
[translation-eng] {C} be a result (of karma)

rnam par smin pa la brten pa

[translation-san] {MSA} vipāka-saṃniśritā
[translation-eng] {Hopkins} in dependence upon maturing

rnam par smin pa la mi lta ba'i 'du shes

[tenses] blta; lta; bltas; ltos
[translation-san] {MSA} vipāka-nirapekṣa-saṃjñā
[translation-eng] {Hopkins} conception not viewing maturation

rnam par smin pa las skyes pa

[translation-san] {C} vipāka-ja
[translation-eng] {Hopkins} produced from maturing
[translation-eng] {C} born of karma-result

rnam par smin pa las byung ba

[tenses] 'byung; byung; byung; byung
[translation-san] {C} vipāka-ja
[translation-eng] {Hopkins} arisen from ripening

[translation-eng] {C} born of karma-result

rnam par smin pa'i 'bras bu

[translation-san] {MSA} vipāka-phala

[translation-eng] {Hopkins} result of ripening

rnam par smin la

[translation-san] {C} vipāku

[translation-eng] {Hopkins} mature; ripen

[translation-eng] {C} reward

rnam par smod par 'gyur

[translation-san] {C} vigarhate

[translation-san] {C} vigarhati

[translation-eng] {C} censure

rnam par rtse ba

[translation-san] {vi √krīḍ} : {C} vikrīḍati

[translation-san] {MSA} vikrīḍanti

[translation-san] {MSA} vikrīḍana

[translation-eng] {Hopkins} one-pointed

[translation-eng] {C} plays with; sports with

rnam par brtse ba

[translation-san] {C} vikrīḍatā (=vikrīḍanā)

[translation-san] {C} vikrīḍati

[translation-san] {MSA} vikrīḍita

[translation-eng] {Hopkins} one-pointed

[translation-eng] {C} playing; play with; sports with

rnam par tshig pa

[translation-san] {C} vidagdhaka

[translation-eng] {C} a burned corpse

rnam par 'tshe ba

[translation-san] {MSA} vihimsā

[translation-san] {MSA} viheṭha

[translation-eng] {Hopkins} harmfulness

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit

(sgyu, mājā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshe ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkya); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, auddhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āsraddhya); (16) laziness (le lo, kausīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛtitā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

rnam par 'tshe ba bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} viheṭhanā-marṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} patience/forbearance/tolerance/endurance with respect to harmfulness

rnam par gzhag

[translation-san] {vy-ava √sthā} : {MSA} vyavasthāpita

[translation-san] {MV} vyavasthāpyate

[translation-san] {MV} vyavasthāna

[translation-san] {MV} vyavasthāpana

[translation-eng] {Hopkins} posit; establish; abide

rnam par gzhag pa

[translation-san] {C,MV} vyavasthāna

[translation-san] {MV} vyavasthāpana

[translation-eng] {Hopkins} posit; establish; abide

[translation-eng] {C} attributes; determination; respective determination; distribution; definite distinction; distinctive definition

rnam par gzhag bya chos gsum

[translation-san] trivyavasthāpya-dharma

[translation-eng] {Hopkins} three properties of a posited object

rnam par gzhig pa

[translation-san] {C} vināśita

[translation-san] {L,MV} vināśa

[translation-eng] {Hopkins} break down

[translation-eng] {C} destroyed; destruction

rnam par gzhig par bgyi ba

[translation-san] {C} vibhāvayitavya

[translation-eng] {Hopkins} break down

[translation-eng] {C} should be undeveloped

rnam par bzhag pa

[translation-san] {vy-ava √sthā} : {L}vyavasthita

[translation-san] {MSA} vyavasthāpyante

[translation-san] {MSA} vyavasthāna

[translation-san] {MSA} vyavasthāpana

[translation-san] {MSA} vyavasthāpita

[translation-eng] {Hopkins} presentation

[translation-eng] determination; determined

rnam par bzhag pa yongs su dpyod pa

[translation-san] {MSA} vyavasthānaṃ paricchedaḥ

[translation-eng] {Hopkins} analysis of the presentation

rnam par zos pa

[translation-san] {C} vikhādika

[translation-san] {C} vikāditaka (=vikhādita)

[translation-eng] {C} a corpse being devoured; mangled; eaten by worms

rnam par gzigs

[translation-san] {MSA} vipaśvin

[translation-san] {C} vyāvalokita

[translation-san] {C} vyavalokayati

[translation-eng] {Hopkins} viewing; look; see

[translation-eng] {C} beheld; behold; consider; look down (on)

rnam par gzigs pa gyur pa yin

[translation-san] {C} vyavalokayan

[translation-eng] {Hopkins} viewing; look; see

[translation-eng] {C} surveying

rnam par bzlog

[translation-san] {MV} (ni √vṛt): nivartayati

[translation-eng] {Hopkins} reverse; reversing

rnam par bzlog pa

[translation-san] {C} vinirvartayitr

[translation-san] {C} vivarta

[translation-san] {L} vyavartaka

[translation-eng] {Hopkins} reverse; reversing

[translation-eng] {C} one who causes to turn back; turning away from; impeded; impediment

rnam par g.yeng ba

[translation-san] {C,MV,MSA} vikṣepa

[translation-san] {C} śikṣiṣyate (=viśeṣyate = vikṣipyate = vikupyate)

[translation-san] {MV} vikṣipta

[translation-eng] {Hopkins} distraction

[translation-eng] {C} confusion; (mental) disturbance; distraughtness; wave (their garments); undisturbed; disturbed; dispersed; scattered

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkya); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, auddhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āsraddhya); (16) laziness (le lo, kauṣḍya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛtitā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

rnam par g.yeng ba med pa

[translation-san] {MSA} avikṣepa

[translation-eng] {Hopkins} non-distraction

rnam par g.yeng ba med pa'i sems

[translation-san] {C} avikṣipta-citta

[translation-san] {C} avikṣipta-manasā

[translation-eng] {Hopkins} non-distracted mind

[translation-eng] {C} undisturbed (in his) thought; with undistracted mind

rnam par g.yeng bya

[translation-san] {MSA} (vi √kṣip): vikṣipet

[translation-eng] {Hopkins} distract; distracted

rnam par g.yengs pa

[translation-san] {MSA} vikṣipta

[translation-eng] {Hopkins} distraction

rnam par g.yo

[translation-san] {vi √cal} : {C,MSA} vicalati {C} (=varṇayati)

[translation-eng] {Hopkins} move; fluctuate

[translation-eng] {C} waver

rnam par g.yo ba

[translation-san] {C} vispandita

[translation-eng] {Hopkins} move; fluctuate

[translation-eng] {C} restless; throbbing

rnam par g.yong ba

[translation-san] {C} vikṣepa

[translation-san] {C} vispandita

[translation-eng] {Hopkins} distraction

[translation-eng] {C} confusion; (mental) disturbance; distraughtness; wave (their garments); restless; throbbing

rnam par rig

[translation-san] {MV} vijñapti

[translation-san] {C} vijñapta

[translation-eng] {Hopkins} knowledge; know; ideation

[translation-eng] {C} intimated

rnam par rig pa

[translation-san] {C} vijānana

[translation-san] {L,MV,MSA} vijñapti

[translation-eng] {Hopkins} knowledge; know; ideation; cognition

[translation-eng] {C} being aware; conceptualization

rnam par rig pa byed pa

[translation-san] {MSA} vijñāpanīyā

[translation-eng] {Hopkins} know

rnam par rig pa med pa

[translation-san] {C} avijñapti

[translation-eng] {Hopkins} non-knowledge; not know; non-ideation

[translation-eng] {C} give no hint {about their true nature}; without ideation; without conceptualization

rnam par rig pa tsam

[translation-san] {L,MSA,MV} vijñapti-mātra

[translation-san] {MSA} vijñapti-mātratā

[translation-eng] {Hopkins} knowledge-only; ideation-only; cognition-only

[translation-eng] conceptualization-only

rnam par rig pa'i de kho na

[translation-san] {MV} vijñapti-tattva

[translation-eng] {Hopkins} suchness of knowledge; suchness of ideation

rnam par rig pa'i de bzhin nyid

[translation-san] {MSA} vijñapti-tathatā

[translation-eng] {Hopkins} suchness of knowledge; suchness of ideation

rnam par rig par bya ba

[translation-san] {MSA} vijñeyā

[translation-eng] {Hopkins} object of knowledge; object of ideation

rnam par rig par bya ba ma yin

[translation-san] {C} avijñapanīya

[translation-eng] {Hopkins} not an object of knowledge; not known; not an object of ideation

[translation-eng] {C} something which cannot be intimated/conveyed

rnam par rig par byed pa

[translation-san] {MSA} vijñeya

[translation-eng] {Hopkins} knower; know

rnam par rig par byed pa'i gzugs

[translation-san] vijñaptirūpa

[translation-eng] {Hopkins} revelatory form

rnam par rig byed

[translation-san] {MSA} vijñāpana

[translation-san] {MV} vijñapti

[translation-eng] {Hopkins} reveal; revelatory

rnam par rig byed ma yin pa'i gzugs

[translation-san] {LCh} avijñapti-rūpa

[translation-san] avijñāptirūpa

[translation-eng] {Hopkins} non-revealing form; non-revelatory form

rnam par rol pa

[translation-san] {C,MSA} vikrīḍita

[translation-san] {MSA} vikrīḍana

[translation-eng] {Hopkins} sport

rnam par rol pa'i las

[translation-san] {MSA} vikrīḍana-karman

[translation-eng] {Hopkins} actions of sport; sportive actions

rnam par log nas

[translation-san] {C} vivarti

[translation-eng] {Hopkins} having reversed; having returned

[translation-eng] {C} rid of

rnam par shes

[translation-san] {MV} vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} consciousness; cognition

rnam par shes pa

[translation-san] {MSA,MV} vijñāna

[translation-san] {C} vijñata

[translation-eng] {Hopkins} consciousness; cognition

[translation-eng] {C} be aware of; cognized; known; discerned

rnam par shes pa 'dra ba med pa

[translation-san] {C} sadṛśa-vijñānatva

[translation-eng] {Hopkins} non-similarity with consciousness

[translation-eng] {C} his consciousness conforms to

rnam par shes pa gnas pa

[translation-san] {C} vijñāna-sthiti

[translation-eng] {Hopkins} abode of consciousness; source of consciousness

[translation-eng] {C} foundation of conscious life

rnam par shes pa; rnam shes

[translation-san] vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} consciousness

rnam par shes pa po

[translation-san] {MSA} vijñātṛ

[translation-eng] {Hopkins} cognizer

rnam par shes pa phan tshun dang ldan pa

[translation-san] {C} anyonya-vijñāna-samaṅgin

[translation-eng] {C} mind on other things; his mind on other kinds of talk

rnam par shes pa'i rkyen gyis ming dang gzugs

[translation-san] {MSA} vijñāna-pratyayaṃ nāmarūpam

[translation-eng] {Hopkins} name and form, the conditions of consciousness; {T} due to the condition—consciousness—there is name and form; conditioned by consciousness, name and form

[comments] This is the third link of dependent arising (rten cing 'brel bar 'byung ba)

rnam par shes pa'i khams

[translation-san] {C} vijñāna-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} realm of consciousness

rnam par shes par gyur pa

[translation-san] {C} vijñeya

[translation-san] {C} vijñāna-gata

[translation-eng] {Hopkins} cognize; become conscious of

[translation-eng] {C} discernible; distinct; should be known; one should understand/discern; belonging to consciousness

rnam par shes par bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} vijñāpanatā

[translation-eng] {Hopkins} cognize; be conscious of

[translation-eng] {C} is informed about

rnam par bshad pa

[translation-san] {LCh} vyākhyā

[translation-eng] {Hopkins} explanation; an explanation

rnam par bshad pa'i rigs pa

[translation-san] vyākhyā-yukti

[translation-eng] {Hopkins} Vasubandhu's Reasoning for Explanations (P. 5562, vol. 113)

rnam par bshig nas

[translation-san] {C} vibhāvanatā

[translation-san] {C} vibhāvanatayā

[translation-san] {C} vibhāviya

[translation-san] {C} vibhāvamāna

[translation-eng] {Hopkins} having destroyed

[translation-eng] {C} annihilation (by meditation); annihilated; one who develops to the end

rnam par bshig pa

[translation-san] {C} vināśa

[translation-san] {C} vibhāvita

[translation-eng] {Hopkins} destroy

[translation-eng] {C} destruction; undone; annihilated (in meditation)

rnam par sun 'byin pa

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {MSA} vidūṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} disbelieve; refute

rnam par sems

[tenses] rnam; par; bsam/; sems/; bsams/; soms/

[translation-eng] {Hopkins} think; intend

[comments] JH: check ex. Eng 1; SW added it

rnam par sel ba

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {C} vikiraṇa

[translation-san] {C} viśodhayati

[translation-san] {L} vinodayanti

[translation-san] {MSA} vinayana

[translation-eng] {Hopkins} eradicate; remove; clear away; eliminate; avoid; exclude; separate

[translation-eng] {C} casting off; dispersing; purifies; cleanse; clean away; removes; remove; dispel; drive asunder; diversion; pasttime

rnam par soms

[tenses] rnam; par; bsam/; sems/; bsams/; soms/

[translation-eng] {Hopkins} think; intend

[comments] JH: check ex. Eng 1; SW added it

rnam par gsal ba

[translation-san] {MSA} viṣpaṣṭā

[translation-san] {MSA} viṣpaṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} clarify

rnam par bsam

[tenses] rnam; par; bsam/; sems/; bsams/; soms/

[translation-eng] {Hopkins} think; intend

[comments] JH: check ex. Eng 1; SW added it

rnam par bsam pa

[translation-san] {C} ādhmātaka

[translation-eng] {Hopkins} think; thought; intended; intention

[translation-eng] {C} swollen corpse

rnam par bsams

[tenses] rnam; par; bsam/; sems/; bsams/; soms/

[translation-san] {C} vicintayati

[translation-eng] {Hopkins} think; thought; intend

[translation-eng] {C} reflection

[comments] JH: check ex. Eng 1; SW added it

rnam par bsal

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {C} vinīya

[translation-eng] {Hopkins} eradicate; remove; clear away; eliminate; avoid; exclude; separate

[translation-eng] {C} after turning away

rnam dpyad bsam pa can

[translation-san] {MSA} vicāraṇāśaya

[translation-eng] {Hopkins} having analytical thoughts

rnam dpyod

[translation-eng] {Hopkins} discrimination; analysis {BJ 8.3}

rnam dpyod pa

[translation-san] {C} vicāramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} discrimination; analysis

[translation-eng] {C} who accomplish

rnam spangs

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} vivarjayati

[translation-eng] {Hopkins} abandon; give up

[translation-eng] {C} avoid; get rid of; reject

rnam 'phel

[translation-san] {C} vivṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} increase; impel

[translation-eng] {C} increase; growth

rnam 'phro

[translation-san] {MSA} visāra

[translation-eng] {Hopkins} scattering

rnam byang

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] vyavadāna

[translation-eng] {Hopkins} purification; very pure

rnam byang gi chos

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] vaiyavadānika-dharma

[translation-eng] {Hopkins} very pure phenomenon; phenomenon of purification [i.e. liberation]
{Lati}

rnam byang gzung rtog

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} conception of thoroughly pure objects

rnam dbyed

[translation-eng] {Hopkins} division (?)

rnam 'byed

[translation-san] {MSA} vicaya

[translation-eng] {Hopkins} differentiate; separate; open; separate

rnam 'byed pa

[translation-san] {MV} vibhāga

[translation-san] {MSA} advayārtha-vibhāvaka

[translation-eng] {Hopkins} differentiate; separate; open; separate

rnam sbyong

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] viśodana

[translation-eng] {Hopkins} wash; purify; practice

rnam mang po

[translation-san] {C} bahudhā

[translation-eng] {Hopkins} many kinds; many aspects

[translation-eng] {C} manifold; in many ways

rnam mang gzugs dag

[translation-san] {C} aneka-rūpa

[translation-eng] {Hopkins} many aspects and forms

[translation-eng] {C} in great variety; different in form; one of many

rnam mi rtog pa

[translation-san] {C} avikalpa

[translation-san] {C} avikalpanatā

[translation-san] {C} avikalpaka

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual

[translation-eng] {C} undiscriminated; without discrimination; non-discrimination; he should not discriminate

rnam smin

[translation-san] {C} vipāka

[translation-san] {MSA} prapāka

[translation-eng] {Hopkins} fruition; maturation

[translation-eng] {C} karma-result; result; reward; {GD:801} [karmic] effect

[comments] Synonym: fruition result (rnam smin gyi 'bras bu)

rnam smin gyi skye ba

[translation-eng] {Hopkins} fruition rebirths

rnam smin gyi skye ba 'dzin tshul

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} a mode of taking fruition rebirths {PGP 78}

rnam smin gyi rgyu

[translation-san] vipāka-hetu

[translation-eng] {Hopkins} fruition cause

[definition-bod] mtshan nyid mi dge ba dang dge ba zag bcas gang gis bsdus pa/

[definition-eng] Definition: That which is included within non-virtue and contaminated virtue

[division-bod] dbye ba 1 'phen byed kyi las/ 2 rdzogs byed kyi las/

[division-eng] Divisions: (1) impelling karma; (2) completing karma

[comments] Comment: There are six types of causes: fruition cause (rnam smin gyi rgyu), co-arisen cause (lhan cig byung ba'i rgyu), creative cause (byed rgyu), cause of similar lot (skal mnyam gyi rgyu), omnipresent cause (kun 'gro'i rgyu), and associational cause (mtshungs ldan gyi rgyu).

rnam smin gyi sgrib pa

[translation-san] *vipākāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} fruition obstruction

rnam smin gyi bag chags

[translation-eng] {Hopkins} predispositions of maturation

[comments] Comment: These are predispositions that generate effects of maturation as an entire lifetime, such as a happy transmigration or a bad transmigration.

rnam smin gyi 'bras bu

[translation-san] vipāka-phala

[translation-eng] {Hopkins} fruition result; fruition effect

synonym

[bod] rnam smin

[comments] one of the five types of effect ('bras bu); for others see: 'bras bu; whatever is a life faculty of a being in cyclic existence is a fruitional result, and is the effect of an impelling action.

rnam smin gyi yon tan

[translation-eng] {Hopkins} fruitional good qualities

rnam smin dag

[translation-san] {MSA} vipāka-śuddhi

[translation-eng] {Hopkins} pure maturation; pure fruition

rnam smin rnam shes

[translation-san] vipakavijñāna

[translation-eng] {Hopkins} fruitional consciousness (a partially purified continuation of a mind-basis-of-all)

[comments] {PH} added parenthetical gloss. based on context. check

rnam smin rig 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} fruitional knowledge bearer

rnam 'tshe

[translation-san] {MSA} vihiṃsā

[translation-eng] {Hopkins} harmfulness; harm

rnam rdzun dri bcas pa

[translation-eng] {Hopkins} Tainted False Aspectarian

[comments] one of the types of Proponents of Mind-Only (sems tsam pa, citta-mātrin); for others see: sems tsam pa

rnam rdzun pa

[translation-eng] {Hopkins} False Aspectarian

[comments] one of the types of Proponents of Mind-Only (sems tsam pa, citta-mātrin); for others see: sems tsam pa

rnam rdzogs sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] sarvākārābhisambhodha

[translation-eng] {Hopkins} complete training in the aspects

[definition-bod] don gicg byang sems kyi sbyor ba/ theg chen gyi sgrub pa/ go sgrub/ byang sems kyi mkhyen pa/ byang sems kyi mngon rtogs/

[definition-eng] Equivalents: Bodhisattva training; Mahāyāna achieving; achieving through armor; Bodhisattva's exalted knower; Bodhisattva's clear realization

synonym

[bod] byang sems kyi sbyor ba/ theg chen gyi sgrub pa/ go sgrub/ byang sems kyi mkhyen pa/
byang sems kyi mngon rtogs/

rnam brdzun pa

[translation-san] alīkākāravādin

[translation-eng] {Hopkins} False Aspectarian

rnam bzhag

[translation-san] {N} vyavasthāpita

[translation-eng] {Hopkins} presentation{N}

rnam bzhag pa

[translation-san] {L} samāhita

[translation-eng] {Hopkins} meditative equipoise

rnam bzhag med pa

[translation-san] {C} asamāhita

[translation-eng] {Hopkins} not in meditative equipoise

[translation-eng] {C} unconcentrated

rnam bzhag rim pa'i rnam bshad

[translation-eng] {Hopkins} Explanation of the Stages of the Presentation ? [Dzong-ka-ba's
commentary on Nāgabodhi's Ordered Stages of the Means of Achieving Guhyasamaja]

[comments] Check English {T}

rnam bzhag bshad pa la

[translation-eng] {Hopkins} with respect to explaining the presentation ...

rnam g.yeng

[translation-san] {MSA} vikṣepa

[translation-eng] {Hopkins} distraction

[comments] See: rnam par g.yeng pa

rnam rig

[translation-san] vijñapti

[translation-eng] {Hopkins} cognition

[comments] Comment: The second chapter of Asaṅga's Summary of the Great Vehicle, entitled ""The Character of Objects of Knowledge,"" lists fifteen ""cognitions,"" which are categories of phenomena. They are: 1. Cognitions of the body: the five sense powers, 2. Cognitions of the embodied: the afflicted mentality, 3. Cognitions of the enjoyer: the mind constituent, that is, the mental consciousness, 4. Cognitions of what is used by those: the six objects, 5. Cognitions of what uses those: the six consciousnesses, 6. Cognitions of time: the continuity of cyclic existence, 7.

Cognitions of enumeration: numbering, 8. Cognitions of location: the world of the environment, 9. Cognitions of conventions: the four conventions — the seen (drṣṭa), the heard (śruta), the known (vijñāta), and the understood (mata), 10. & 11. Cognitions of the specifics of self and others: perceptions of self and other, 12. Cognitions of good transmigrations: humans and gods, 13. Cognitions of bad transmigrations: animals, hungry ghosts, and hell-beings, 14. Cognitions of death, 15. Cognitions of birth. The first nine arise from latent predispositions of verbalization (mngon brjod kyi bag chags) also called predispositions of verbal repetition (zlos pa'i bag chags). The tenth and the eleventh arise from latent predispositions of the view of self, also called predispositions of the view of the transitory collection ('jig tshogs la lta ba'i bag chags). The twelfth through the fifteenth arise from latent predispositions of the causal branches of existence, also called predispositions of maturation (rnam smin gyi bag chags).

rnam rig pa

[translation-san] vijñaptika

[translation-san] vijñaptivādin

[translation-eng] {Hopkins} Proponents of Cognition

[comments] Comment: They are called ""Proponents of Cognition"" because they propound that all phenomena are of the nature of fifteen cognitions.

rnam rol

[translation-san] līla

[translation-san] {LCh} vikrīḍita

[translation-eng] {Hopkins} [diverse-play]; sport; play; activities

rnam log

[translation-san] {C} vinivṛtti

[translation-eng] {Hopkins} reverse; oppose; to return

[translation-eng] {C} turning away from

rnam shes

[tenses] rnam; par; shes; pa

[translation-san] vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} [diverse-know]; consciousness; main consciousness; [ordinary] consciousness {N}; knower; cognition

rnam shes kyi zas

[translation-san] vijñānāhāra

[translation-eng] {Hopkins} sustenance of consciousness

[comments] one of the four sustentances (zas); for others see: zas Entry originally said ""las"" instead of ""zas"" {T}

rnam shes mtha'

[translation-san] {C} vijñānānta

[translation-eng] {Hopkins} limit of consciousness

[translation-eng] {C} infinite consciousness

rnam shes mtha' yas

[translation-san] {C} vijñānānta

[translation-san] vijñānānantya

[translation-eng] {Hopkins} limitless consciousness

[translation-eng] {C} infinite consciousness

[comments] one of the four formless absorptions

rnam shes mtha' yas skye mched

[translation-san] {C} vijñānānantyāyatana

[translation-eng] {C} sense-field of infinite consciousness

rnam shes tshogs brgyad

[translation-eng] {Hopkins} eight collections of consciousness [by Asaṅga]{BJ 37.1}

[comments] These are the eight types of consciousness in the Mind-only School Following Scripture, which are: the five sense consciousnesses (indriyavijñāna, dbang shes); a mental consciousness (manovijñāna, yid shes); a mind afflicted with egoism (kliṣṭamanas, nyon yid); and a mind-basis-of-all (ālayaviñāna, kun gzhi rnam shes) {T}

rnam shes las 'das pa

[translation-eng] {Hopkins} beyond consciousness

[comments] {PH} add contextual references to Dolb#o-b#a?

rnam bshad

[translation-san] vyākhyā

[translation-eng] {Hopkins} explanation

rnam bshad rigs

[translation-san] vyākhyāyukti

[translation-eng] {Hopkins} Vasubandhu's Reasoning for Explanations (P. 5562, vol. 113)

rnam bsams

[translation-san] {C} vicintayati

[translation-eng] {Hopkins} think; thought

[translation-eng] {C} reflection

rnam bsal

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} eradicate; remove; clear away; eliminate; avoid; exclude; separate

rnam

[translation-eng] {Hopkins} plural marker

rna'i mngon par shes pa

[translation-san] {MSA} śrotrābhijñā

[translation-eng] {Hopkins} clairaudience {T}

rnar snyan pa

[translation-san] {MSA} karṇa-sukhā

[translation-eng] {Hopkins} pleasant to the ear {T}

rnal

[translation-eng] {Hopkins} rest; tranquillity

rnal 'byor

[translation-san] {LCh,MSA} yoga

[translation-san] {C,MSA} yogin

[translation-san] {C} yogu

[translation-eng] {Hopkins} [tranquillity-ceive]; yoga; yogin [one who has calmed the mind and attained the ability to analyze phenomena]

rnal 'byor gyi rgyu

[translation-san] {MSA} yogopaniṣad

[translation-eng] {Hopkins} cause of yoga

rnal 'byor gyi sa

[translation-san] {MSA} yoga-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} yogic ground

[division-bod] dbye ba 1 gang zag gi bdag med rtogs pa'i rnal 'byor gyi sa/ 2 gnyis stong rtogs pa'i rnal 'byor gyi sa/ 3 bden stong bden par grub pas stong pa rtogs pa'i rnal 'byor gyi sa/

[division-eng] Divisions: (1) yogic ground of one who realizes the selflessness of persons; (2) yogic ground of one who realizes the emptiness of duality; (3) the yogic ground of one who realizes the emptiness of true establishment [of phenomena]

rnal 'byor gyi sa rnam pa lnga

[translation-san] {MSA} pañca-vidhā yoga-bhūmiḥ

[translation-eng] {Hopkins} five aspects of the yogic ground

rnal 'byor rgyud

[translation-san] yogatantra

[translation-eng] {Hopkins} Yoga Tantra

rnal 'byor mngon sum

[translation-san] yogi-pratyakṣa

[translation-eng] {Hopkins} yogic direct perceiver; yogic direct perception {N}

[definition-bod] mtshan nyid rang gi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen du gyur pa'i zhi lhag zung 'brel gyi ting nge 'dzin las skyes pa'i rtog bral ma 'khrul ba'i 'phags rgyud kyi mkhyen pa/

[definition-eng] Definition: a non-conceptual non-mistaken exalted knower in the continuum of a Superior that is produced from a meditative stabilization which is a union of calm abiding and special insight and which has become its own uncommon empowering condition

[division-bod] dbye ba 1 nyan thos kyi rnal 'byor mngon sum/ 2 rang rgyal gyi rnal 'byor mngon sum/ 3 theg chen gyi rnal 'byor mngon sum/

[division-eng] Divisions: (1) Hearer yogic direct perceiver; (2) Solitary Realizer yogic direct perceiver; (3) Mahāyāna yogic direct perceiver

[comments] one of the four types of direct perceiver; for others see: mngon sum

rnal 'byor mngon sum gyi tshad ma

[translation-san] yogi-pratyakṣa-pramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} direct perceiver that is a yogic direct perceiver

[comments] one of the five types of direct perceiver that induces ascertainment from itself; for others see: rang las nges kyi tshad ma

rnal 'byor mngon sum bcad shes

[translation-eng] {Hopkins} yogic direct subsequent cognizer

[comments] one of the four types of direct subsequent cognizer; for others see: mngon sum bcad shes

rnal 'byor gcig ldan

[translation-eng] {Hopkins} sole yoga; single yoga; yoga having a single [deity]

rnal 'byor ldan

[translation-san] {C} prayukta-yogī

[translation-eng] {C} a devoted yogin

rnal 'byor ni thabs yin pa

[translation-san] {MSA} yoga upāyah

[translation-eng] {Hopkins} yoga is the method {T}

rnal 'byor rnam par mi rtog

[translation-san] {MSA} nirvikalpa ... yoga

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual yoga

rnal 'byor pa

[translation-san] {LCh,C,MSA} yogin

[translation-san] yogu

[translation-san] {C} yogin

[translation-san] yoga

[translation-eng] {Hopkins} yogin

rnal 'byor pa rnam kyi yid la byed pa

[translation-san] {MSA} manaskārah ... yoginām

[translation-eng] {Hopkins} mental engagement of yogins

rnal 'byor pa'i yid ngo na

[translation-eng] {Hopkins} for the yogi's mind ...

rnal 'byor spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {L} yogācāra

[translation-san] yogacārya

[translation-eng] {Hopkins} practice of yoga; {T} Yogācāra [name of the Yogic-Practice School = Mind-only School of Great Vehicle Buddhism]

rnal 'byor spyod pa pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] yogācāra

[translation-eng] {Hopkins} Yogic Practitioners

[comments] Comment: They are called ""Yogic Practitioners"" because they delineate the practice of the deeds of the path from the yogic point of view.

rnal 'byor spyod pa ba rnam rdzun pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-eng] {GD:580} Yogācāra False Aspectarian school

rnal 'byor spyod pa'i dbu ma rang rgyud pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] yogācāra-svātantrika-mādhyamika

[translation-eng] {Hopkins} Yogācāra-Svātantrika-Mādhyamika; Yogic Autonomy Middle Way School

rnal 'byor spyod pa'i dbu ma rang brgyud pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] yogācāra-svātantrika-mādhyamika

[translation-eng] {Hopkins} Yogic Practice Middle Way Autonomy School

rnal 'byor bya bar 'gyur ba

[translation-san] {C} yogam āpadyate

[translation-eng] {C} make endeavors; make efforts

rnal 'byor bla na med pa

[translation-san] anuttarayoga

[translation-eng] {Hopkins} Highest Yoga

rnal 'byor bla med

[translation-eng] {Hopkins} Highest Yoga Tantra

rnal 'byor bla med kyi rgyud

[translation-san] {N} anuttara-yoga-tantra

[translation-eng] {Hopkins} Highest Yoga Tantra; Unsurpassed Yoga Tantra

rnal 'byor ma

[translation-san] {LCh} yoginī

[translation-eng] {Hopkins} a female practitioner of yoga {T}

rnal 'byor brtson

[translation-san] {C} prayukta-yogī

[translation-eng] {C} yogins who exert themselves

rnal 'byor rab tu brtson

[translation-san] {C} prayukta-yoga

[translation-eng] {C} intent on his practice

rnal ma

[translation-eng] {Hopkins} natural; normal; normative; full-fledged

rno

[translation-san] {C} tīkṣṇa

[translation-eng] acute; {C} keen; sharp

rno ba

[translation-san] {C} tīkṣṇa

[translation-eng] acute; {C} keen; sharp

rnon

[translation-san] tīkṣṇa

[translation-eng] {Hopkins} sharp; acute

rnon po

[translation-san] {C} tīkṣṇa

[translation-eng] {Hopkins} sharp; acute

[translation-eng] {C} keen

sna

[translation-san] ghrāṇa

[translation-eng] {Hopkins} (1) nose; nostril (2) various; varieties

sna sgo

[translation-eng] {Hopkins} opening

sna rnam shes

[translation-san] ghrāṇa-vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} nose consciousness

[comments] see sna shes for definition

sna ba'i rnam par shes pa

[translation-san] ghrāṇavijñāna

[translation-eng] {Hopkins} nose consciousness

sna ba'i dbang po

[translation-san] ghrāṇendriya

[translation-eng] {Hopkins} nose sense power

[comments] see sna dbang for definition

sna dbang

[translation-san] ghrāṇendriya

[translation-eng] {Hopkins} nose sense-power

[definition-bod] mtshan nyid rang 'bras sna shes kyi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen byed pa'i cha nas bzhag pa'i nang gi gzugs can dwangs ba/

[definition-eng] Definition: clear inner form, qualified by acting as the uncommon empowering condition of its own effect, a nose consciousness

[comments] one of the five divisions of internal form (nang gi bem po); the other four correspond to the other senses

sna min sna tshogs

[translation-eng] {Hopkins} various kinds

sna rtse

[translation-eng] {Hopkins} upperpoint (?); tip of the nose (?)

sna rtser 'od thig sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} meditation on a drop of light at the upper point [tip of the nose?] ...
{TGP 40}

sna tshogs

[translation-san] {L,MSA} nānā

[translation-san] {C} nānātva

[translation-san] {C,MSA} citra

[translation-san] {MV,MSA} vicitra

[translation-san] {MSA} vaicitrya

[translation-san] {L} viśeṣa

[translation-san] {C} vividha

[translation-eng] {Hopkins} [various-collection]; the varieties; variegated; various

[translation-eng] {C} all; different; distinguished; difference; manifold; multiplicity; manifoldness; differentiation; bright

sna tshogs kyi 'du shes dang bral ba

[translation-san] {MSA} nānātva-saṃjñā-vigati

[translation-eng] {Hopkins} free from various conceptions

sna tshogs nyid

[translation-san] {C} nānātva

[translation-eng] {Hopkins} variousness; variety; variegated

sna tshogs gnyis med

[translation-eng] {GD:634} Proponents of Perceptual Non-Duality (lit., proponents of the absence of diversity)

sna tshogs gnyis med pa

[translation-eng] {Hopkins} Non-Pluralists

[comments] Comment: This is a school of True Aspectarians (rnam bden pa, satyākāravādin) within the Mind-Only School. check JYS for Sūtra School

sna tshogs 'du shes zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} nānātva-saṃjñāpasṛto

[translation-eng] {Hopkins} engage in conceptions of varieties

[translation-eng] {C} intent on the perception of multiplicity

sna tshogs rdo rje

[translation-eng] {Hopkins} variegated vajra

sna tshogs pa

[translation-san] {MSA} citra

[translation-eng] {Hopkins} various; variegated; the varieties

sna tshogs su snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} citrābhāsa

[translation-eng] {Hopkins} appear as various

sna ro

[translation-eng] {Hopkins} [nose-horn]; the ""o"" vowel

sna shes

[translation-san] ghrāṇa-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} nose consciousness

[definition-bod] mtshan nyid rang gi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen sna'i dbang po dang dmigs rkyen dri la brten nas skye ba'i rig pa/

[definition-eng] Definition: an awareness which arises in dependence upon its own uncommon empowering condition, a nose sense-power, and an observed object condition, a scent

[comments] one of the five divisions of sense consciousness (dbang shes); the other four correspond to the other senses

sna shes kyi myong bya

[translation-eng] {Hopkins} apprehended object of a nose consciousness

[comments] definition of scent-source (dri'i skye mched)

snag gi gnyen mtshams

[translation-san] {C} sālohita

[translation-san] {C} sālohita-āmatya

[translation-eng] {C} maternal relative; relation; kinsmen

snags

[translation-san] mantra

[translation-eng] {Hopkins} mantra

snags thig

[translation-san] mantrabindu

[translation-eng] {Hopkins} mantra drop

snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} avabhāsa

[translation-san] ābhāsa

[translation-san] {TN} pratibhāsa
 [translation-san] {MSA} ābhatā
 [translation-san] {LCh,C} āloka
 [translation-san] {C} prajñāyate (=pravartyate = tat-kr̥ta-cihna-abhāvān)
 [translation-san] {saṃ √dr̥ś} : {C,MSA} saṃdr̥śyate
 [translation-san] {MSA} saṃdr̥śyante
 [translation-san] {MSA} darśana
 [translation-san] {MSA} saṃdarśana
 [translation-san] {C} prathate
 [translation-san] {TN,MSA} khyāti
 [translation-san] {L} rūpa
 [translation-san] {MSA} mi snang bar byas nas = antardhāya
 [translation-eng] {Hopkins} to appear; perceive; light; illuminate; appearance
 [translation-eng] {C} (is/can be) conceived; conceive; comes under the concept of; becomes/is conceivable; have a conception of; appears; is beheld; appear bright; is equal to; manifest oneself; form; illumination; splendor; spread the light; radiance; lustre; come to hear

snang ngo

[tenses] snang; snang; snang; snang
 [translation-san] {C} saṃdr̥śyate
 [translation-san] {C} avabhāsa
 [translation-san] {C} āloka
 [translation-eng] {Hopkins} appear [with terminator]; appearance factor
 [translation-eng] {C} appears; is beheld; appear bright; is equal to; manifest oneself; form; illumination; splendor; spread the light; radiance; lustre

snang ngor

[tenses] snang; snang; snang; snang
 [translation-eng] {Hopkins} for the appearance factor

snang cha

[tenses] snang; snang; snang; snang
 [translation-eng] {Hopkins} appearance factor

snang btags gcig tu 'dres

[tenses] snang; snang; snang; snang
 [translation-eng] {C} (is/can be) conceived; conceive; comes under the concept of; becomes/is conceivable; have a conception of; appears; is beheld; appear bright; is equal to; manifest oneself; form; illumination; splendor; spread the light; radiance; lustre; come to hear; {GD:401} mixing of appearance and denomination as [being] one

snang stong gnyis tshogs

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} composite of appearance and emptiness {N}

snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} avabhāsa

[translation-san] {MSA} ābhāsa

[translation-san] {GD} pratibhā

[translation-san] {C,TN,N} pratibhāsa

[translation-san] {MV} pratibhās-

[translation-san] {C,MSA,MV} pratibhāṣa {C} (=prabhāsa)

[translation-san] {MSA} pratibhāṣita

[translation-san] {MSA} āloka

[translation-san] {C,MV} darśana

[translation-san] {C} dṛśyate

[translation-san] {√dṛś} : {MSA} dṛśyase

[translation-san] {C} prakāśa (=āloka)

[translation-san] {TN} khyāti

[translation-san] {MSA} khyāna

[translation-san] {MV} prakhyāna

[translation-san] {MSA} prakhyānatā

[translation-san] {MV} saṃprakhyāti

[translation-san] {MSA} vikhyāna

[translation-san] avabhāsa

[translation-san] ābhāsā

[translation-eng] {Hopkins} appear; perceive; light; illuminate; appearance; illumination

[translation-eng] {C} sight; exhibit; visible; (act of) seeing; exhibition; vision; is seen; has appeared; has seen; reflection (of an object in a mirror); reflection of an object in water; image; reflected image; reflection of the moon in water; apparition; {N} appearing; {GD:362} intuitional meaning; {GD:365} intuitional ideation

snang ba dkar lam pa'i sems

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} mind of radiant white appearance

snang ba mched pa'i ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] ālokavṛddhisamādhi

[translation-eng] {Hopkins} meditative stabilization of the increase of appearance

snang ba nyid kyang gzhan las nges pa

[translation-eng] {Hopkins} [prime cognizer for which] even the mere appearance is induced by another

[translation-eng] {GD:736} external ascertainment of the appearance itself

[comments] one of the three types of prime cognizer for which ascertainment is induced by another; for others see: gzhan las nges kyi tshad ma; an illustration is: a sense direct perceiver apprehending blue which induces a doubting consciousness that thinks: 'Did I see blue or not?' (kho bos sngon po mthong ngam ma mthong snyam pa'i the tshom 'dren par byed pa'i sngon 'dzin dbang mngon)

snang ba ltar grub pa

[translation-eng] {Hopkins} established as it appears; exist as it appears

snang ba thob pa'i ting nge 'dzin

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] ālokalabdhasamādhi

[translation-eng] {Hopkins} meditative stabilization achieving perception [of emptiness]

snang ba byed pa

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} avabhāsam karoti

[translation-san] {C} avabhāsa-kara

[translation-san] {C} āloka-kara

[translation-san] {MSA} āloka-karatva

[translation-eng] {Hopkins} appearance; illuminator; illuminate; perceiver

[translation-eng] {C} guidance

snang ba ma mchis pa

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} apratibhāsa

[translation-eng] {Hopkins} non-appearance; non-perception; no light; non-illumination

[translation-eng] {C} imageless; non-apparent

snang ba med pa

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} apratibhāsa

[translation-eng] {Hopkins} non-appearance; non-perception; no light; non-illumination

[translation-eng] {C} imageless; non-apparent

example

[bod] snang ba med pa'i tshul gyis snang ; [eng] to appear without appearing [as opposed to directly

appearing (dngos su snang ba), and appearing in a hidden way (lkog tu snang)] {GD:555}

snang ba 'od

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {L} prabhā

[translation-eng] {Hopkins} light; radiance; splendor

snang ba rang las nges zhing bden pa gzhan las nges pa

[translation-eng] {Hopkins} [prime cognizer which] induces ascertainment by itself and induces ascertainment of the truth from another

[translation-eng] {GD:740} a cognition in which the appearance is ascertained [by itself] and the truth by other [cognitions]

[comments] one of the three types of direct perceiver that induces ascertainment from another (gzhan las nges kyi tshad ma)

snang ba'i 'khrul pa yod pa

[translation-san] {MV} pratibhāsa-bhrānti-sadbhāva

[translation-eng] {Hopkins} appearance that has error

snang ba'i rgyu

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MV} saṃprakhyāna-kāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} cause of appearance/illumination

snang ba'i rgyu mtshan

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} saṃprakhyāna-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} cause/sign/reason of appearance/illumination

snang ba'i de kho na

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MV} dr̥śya-tattva

[translation-eng] {Hopkins} suchness of appearance; suchness of perception

snang ba'i dmigs rkyen

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} observed-object-conditions in the sense of appearing [to conceptual consciousnesses]

snang ba'i sgo nas 'jug

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {GD:556} operating through appearance

snang bar gyur

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} samdr̥śyate

[translation-eng] {Hopkins} to appear; perceive; light; illuminate; appearance

snang bar gyur pa

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MV} pratibhāsatva

[translation-eng] {Hopkins} to appear; perceive; light; illuminate; appearance

snang bar bgyid pa

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} āloka

[translation-san] {C} āloka-kari

[translation-eng] {Hopkins} to appear; perceive; light; illuminate; appearance

[translation-eng] {C} illumination; radiance; source of light; bringing light

snang bar 'gyur ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} āloka-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} illuminate; light; appear

[translation-eng] {C} a true light

snang bar bya

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} obhāsana

[translation-eng] {Hopkins} to appear; perceive; light; illuminate; appearance; illumination

snang bar byed pa

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} ālokam karoti

[translation-san] {C} avabhāsam karoti

[translation-san] {C} avabhāsa-kara

[translation-san] {C} āloka-kara

[translation-san] {MSA} prabhāsana

[translation-eng] {Hopkins} illuminator; appearance; perceiver; appear; illuminate; light

[translation-eng] {C} bring light; throw light on; guidance

snang byed srog chags

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} jyotika-prāṇi-bhūta

[translation-eng] {C} light-emitting animal

snang dbang gis 'jug

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} operate through the power of appearance

snang dbang gyis mi 'jug

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} not operate through the power of appearance

[translation-eng] {GD:527} the power of appearance of real things

snang med

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} without appearance

[comments] Comment: A non-conceptual consciousness of meditative equipoise is said to be ""without appearance"" since nothing but an absence appears.

snang tsam

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} mere appearance

snang tshul

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} mode of appearance

snang yul

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] pratibhāsa-viṣaya

[translation-eng] {Hopkins} appearing object

snang rung ma dmigs pa'i rtags

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} a sign which is a non-observation of the suitable to appear

snang la ma nges

[translation-san] aniyata-pratibhāsa

[translation-eng] {Hopkins} appearance without ascertainment

snang la ma nges pa

[translation-san] *aniyata-pratibhāsa

[translation-eng] {Hopkins} awareness to which an object appears but is not ascertained

snang la ma nges pa'i blo

[translation-san] aniyata-pratibhāsa-buddhi

[translation-eng] {Hopkins} awareness to which an object appears but is not ascertained; awareness to which an object appears without being noticed

[definition-bod] mtshan nyid rang gi 'jug yul du gyur pa'i rang mtshan gsal bar snang yang de la nges pa 'dren mi nus pa'i rig pa/

[definition-eng] Definition: a knower to which the specifically characterized phenomenon that is its object of engagement clearly appears but which is unable to induce ascertainment with respect to it

[division-bod] dbye ba 1 der gyur pa'i dbang mngon/ 2 der gyur pa'i yid mngon/ 3 der gyur pa'i rang rig

[division-eng] Divisions: (1) sense direct perceiver which is that; (2) mental direct perceiver which is that; (3) self-knower which is that

[comments] one of the seven types of knowledge and awareness; for others see: blo rig

snang sems tsam

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} nibha-citta-mātra

[translation-eng] {Hopkins} mere mental appearance

snabs

[translation-eng] {Hopkins} mucus of the nose; nasal mucus; snot

snam bu

[translation-san] {N} paṭa

[translation-eng] {Hopkins} woolen cloth {N}

sna'i rnam shes

[translation-san] ghrāṇavijñāna

[translation-eng] {Hopkins} nose consciousness

sna'i dbang po

[translation-san] ghrāṇendriya

[translation-eng] {Hopkins} nose sense-power; nose sense power

[comments] one of the five divisions of internal matter (nang gi bem po); the other four correspond to the other senses; see sna dbang for definition

snum

[translation-san] {C} susnigdha

[translation-eng] {C} quite glossy

sne

[translation-eng] {Hopkins} extremity; end

sne mo

[translation-eng] {Hopkins} extremity; end

sne'u

[translation-eng] {Hopkins} nayu (in particular, the leaves of the plant)

[comments] {PH} Clark's *_The Quintessence Tantras_* (p.116) identifies this as ""chenopodium album"" Add?

snod

[translation-san] {LCh,MSA} bhājana

[translation-san] {C,MSA} bhājanatva

[translation-san] {MSA} peṭā

[translation-eng] {Hopkins} vessel; environment

[translation-eng] {C} be worthy of; repository; locus

snod kyi 'jig rten

[translation-san] {C,MSA,MV} bhājana-loka

[translation-eng] {Hopkins} worldly environment

[translation-eng] {C} the world which forms the environment of living beings

snod gyur

[translation-san] {MV} bhājanatva

[translation-eng] {Hopkins} vessel; environment

snod gyur pa

[translation-san] {C} bhājana

[translation-san] {MV} bhājanatva

[translation-eng] {Hopkins} vessel; environment

[translation-eng] {C} be worthy of; repository; locus

snod bcud

[translation-eng] {Hopkins} environment and beings

snod chus bkang ba

[tenses] dgang; 'gengs; bkang; 'gengs

[translation-san] {C} udaka-pātra

[translation-eng] {Hopkins} vessel filled with water/fluid

[translation-eng] {C} bowl of water

snod nyid du ni byed pa

[translation-san] {MSA} sthāpanā bhājanatve

[translation-eng] {Hopkins} not serve as a vessel; not serve as an environment

snod du gyur

[translation-san] {C} bhājanī-bhūta (=paṭutara-śraddhendriya-ādi-yogena pātrī-bhūtatvād)

[translation-san] {MV} bhājanatva

[translation-eng] {Hopkins} which is a vessel; which is an environment

[translation-eng] {C} one who has become a fit vessel

snod du gyur pa

[translation-san] {C} bhājanī-bhūta (=paṭutara-śraddhendriya-ādi-yogena pātrī-bhūtatvād)

[translation-san] {C} bhājana

[translation-san] {MV} bhājanatva

[translation-eng] {Hopkins} which is a vessel; which is an environment

[translation-eng] {C} one who has become a fit vessel

snod du ma gyur pa nyid

[translation-san] {MSA} a-bhājanatva

[translation-eng] {Hopkins} which is not a vessel; which is not an environment

snod du ma gyur pa'i sems can

[translation-san] {MSA} abhājana-bhūta ... sattva

[translation-eng] {Hopkins} a being who is not a [proper] vessel

snod du rung bar 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} (bhājanī √bhū): bhājanī-bhavati

[translation-eng] {Hopkins} suitable to serve as a basis

snod yongs su sbyong ba

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} bhājana-pariśodhana

[translation-eng] {Hopkins} very pure vessel; very pure environment; purify/wash/clean the vessel

snod so ma btang

[translation-san] {C} āma-bhājana

[translation-eng] {C} unbaked pot

snon po btab

[translation-eng] {Hopkins} add on

snom

[tenses] bsnam/; snom/; bsnams/; snoms/

[translation-eng] {Hopkins} carry; take up; brandish; add

snom pa

[translation-eng] {Hopkins} smell; grasp; carry; take up; add

snom mo

[translation-eng] {Hopkins} smell; grasp; carry; take up

snoms

[tenses] bsnam/; snom/; bsnams/; snoms/

[translation-eng] {Hopkins} carry; brandish; take up; add

snrel zhi

[translation-eng] {Hopkins} non-sequential{MA 386.16-17}

[comments] this refers to the process of moving from one concentration to another out of sequence
Check Entry {T}

snrel gzhi

[translation-eng] {Hopkins} non-sequential{MA 386.16-17}

[comments] refers to the process of moving from one concentration to another out of sequence

brnan

[translation-eng] {Hopkins} emphasize ? {T}

brnab sems

[translation-san] {LCh,MSA} abhidhyā

[translation-eng] {Hopkins} covetousness

brnab sems can du

[translation-san] {C} abhidhyālu

[translation-eng] {C} covetous

bsnan pa

[translation-san] {C} utkṣepa

[translation-eng] {C} adding something

bsnan pa dang dbri ba med pa

[translation-san] {C} anutkṣepo'prakṣepaḥ

[translation-eng] {C} to add nothing and to subtract nothing

bsnan pa med pa

[translation-san] {C} aprakṣepatā

[translation-san] {C} prakṣepa

[translation-eng] {C} adding something; without subtracting

bsnam

[tenses] bsnam/; snom/; bsnams/; snoms/

[translation-eng] {Hopkins} carry; brandish; take up; add

bsnams

[tenses] bsnam/; snom/; bsnams/; snoms/

[translation-eng] {Hopkins} carry; take up; grasp; brandish; add

bsnams pa

[translation-eng] {Hopkins} carry; take up; grasp; brandish; add {Gön-chok}

bsnun pa

[translation-san] {MSA} prahan (?)

[translation-eng] {Hopkins} focusing on (?)

pa

[translation-eng] {Hopkins} father

[comments] term of address

pa pha

[translation-eng] {Hopkins} father

[comments] term of reference

pad+ma ral

[translation-san] {L} padmarāga

[translation-eng] {Hopkins} ruby

pa lags

[translation-eng] {Hopkins} father {hon.}

[comments] term of address

pa sangs

[translation-eng] {Hopkins} friday

pags pa

[translation-eng] {Hopkins} skin

pags pa; lus

[translation-san] sparśana

[translation-eng] {Hopkins} skin; body

pang

[translation-eng] {Hopkins} lap

[comments] SW added this record

pad

[translation-san] padma

[translation-eng] {Hopkins} lotus

[comments] stands for pad ma—transliteration of Sanskrit word, padma; see: pa dma

pad ma

[translation-san] padma

[translation-san] {L} rakta

[translation-eng] {Hopkins} lotus [specifically nelumbium speciosum or nymphaea alba];
ruby{D1}

[comments] transliteration of the Sanskrit word, padma

pad ma'i ra ga

[translation-san] padma-rakta

[translation-eng] {Hopkins} ruby

par bya

[translation-eng] {Hopkins} [future tense marker]

par byas

[translation-eng] {Hopkins} [past tense marker—auxilliary verb]

par byed

[translation-eng] {Hopkins} [present tense marker—auxilliary verb]

pi bang

[tenses] pi; wang/

[translation-san] {L} vīṇā

[translation-eng] {Hopkins} an Indian lute with seven strings

[comments] SW added tenses ""pi wang"" from Tshig mdzod chen mo 1420.1

pi wang

[tenses] pi; bang/

[translation-san] {L} vīṇā

[translation-eng] {Hopkins} an Indian lute with seven strings

[comments] SW added this entry; from Tshig mdzod chen mo 1420.1

pu gu

[translation-eng] {Hopkins} child; children

pu ti

[translation-eng] {Hopkins} book

pu li

[translation-eng] {Hopkins} ball{D1}

pu li si

[translation-eng] {Hopkins} police

pur rgyal

[translation-san] pretapurī{Das}

[translation-eng] {Hopkins} kingdom of the dead [an epithet of Tibet]

[comments] SW added this entry

pus mo'i lha nga

[translation-san] {C} jānu-maṇḍala

[translation-eng] {C} knee(s); knee-cap

po ti

[tenses] pod

[translation-eng] {Hopkins} volume; book

po li

[translation-eng] {Hopkins} ball

pod

[tenses] po; ti

[translation-eng] {Hopkins} volume; book

[comments] Ex from Ship 57b.2

paN chen bsod noms brags pa

[translation-eng] {Hopkins} Paṅ-chen Sö-nam-drak-ba; [1478-1554]; textbook author for the Lo-se-ling College of Dre-bung University

paN zhwa

[translation-eng] {Hopkins} [paṇḍita-hat]; scholar's hat

paN zhe

[translation-eng] {Hopkins} [paṇḍita-hat]; scholar's hat

dpag

[translation-san] mā

[translation-eng] {Hopkins} measure; limit

dpag tu med

[translation-san] {MV} aparimāṇa

[translation-san] {MV} aprameyatva

[translation-san] {MV} ameya

[translation-eng] {Hopkins} limitless; immeasurable

dpag tu med pa

[translation-san] {C,L,MSA} aprameya

[translation-san] {C,MV} aparimāṇa

[translation-san] {C,MSA} aparimita {C}(=amita)

[translation-san] {C} amita

[translation-san] {MSA} amitā

[translation-san] {MSA} apramāṇa

[translation-san] {MSA,MV} ameya

[translation-san] {MV} aprameyatva

[translation-eng] {Hopkins} [measure-as-not exist]; limitless; immeasurable

[translation-eng] {C} countless; measureless; quite measureless; infinite; illimitable; innumerable; unlimited; magnificent

dpag tu med pa nyid

[translation-san] {MSA} aprameyatva

[translation-eng] {Hopkins} limitlessness; immeasurability

dpag tu med pa'i dngos po

[translation-san] {MSA} vastu ... aprameyaṃ

[translation-eng] {Hopkins} limitless thing

dpag tu med tshad med pa

[translation-san] {C} aparimāṇa

[translation-eng] {Hopkins} limitless; immeasurable

dpag tu yod pa

[translation-san] {MSA} parimita

[translation-eng] {Hopkins} measurable

dpag du med pa'i dus

[translation-san] {MSA} aprameya ... kāla

[translation-eng] {Hopkins} limitless time; immeasurable time

dpag pa

[translation-san] {L} mā

[translation-eng] {Hopkins} measure; limit; fathom

dpag med

[translation-san] {MSA} aprameya

[translation-san] {MSA} ameya

[translation-eng] {Hopkins} limitless; immeasurable

dpag med par

[translation-san] {MSA} ameya-ga

[translation-eng] {Hopkins} limitlessly {T}

dpag med yon tan tshogs 'phel

[translation-san] {MSA} guṇa-gaṇa-vṛddhi ... aprameya

[translation-eng] {Hopkins} limitless increase in the collection of good qualities {T}

dpag gzhi

[translation-san] anumāna-āśraya

[translation-eng] {Hopkins} basis of inference

dpag bsam gyi sdong po

[translation-san] {LCh} kalpa-vṛkṣa

[translation-eng] {Hopkins} [measure-think-of-trunk]; wish-granting tree
synonym

[bod] dpag bsam gyi shing

dpag bsam gyi shing

[translation-san] {LCh} kalpa-vṛkṣa

[translation-eng] {Hopkins} [measure-think-of-trunk]; wish-granting tree

dpa'

[translation-san] {C} śūra

[translation-san] {C} dhīra

[translation-eng] {Hopkins} hero; intrepid person

[translation-eng] {C} heroic spirit; courageous; steadily wise

dpa' bar 'gro ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] śūraṅgamo nāma samādhi

[translation-eng] {Hopkins} going-as-a-hero meditative stabilization

dpa' bo

[translation-san] {LCh} vīra

[translation-san] {LCh} śūra

[translation-san] {C} dhīra

[translation-eng] {Hopkins} hero; intrepid person; Shūra

[translation-eng] {C} courageous; steadily wise; heroic spirit

[comments] Comment: identified as Ashvaghōṣha.

dpa' bo rdo rje

[translation-eng] {Hopkins} [hero-vajra]; B#a-wo-dor-jay [p.n. of a lama]

dpa' bor 'gro ba

[translation-san] {C} śūraṅgama

[translation-eng] {C} heroic valor

dpa' zhing rtul phod skyes bu mang

[translation-san] {C} bahu-śūra-vīrā

[translation-eng] {C} many heroic champions

dpa' rlabs

[translation-eng] {Hopkins} waves

dpal

[translation-san] {C} śriyas

[translation-san] {MSA} śrī

[translation-san] dhī (=śriyā?)

[translation-eng] {Hopkins} glory; fortune; luck

[translation-eng] {C} majesty

[comments] Sw changed Engl from ""glorious Lo-sang-drak-ba"" to ""glory of Lo-sang-drak-ba"". Should it be ""to the glory that is Lo-sang-drak-ba""?

dpal gyi khab

[translation-eng] {Hopkins} {Ship 64b.2}

[comments] get Engl and ex from Ship 64b.2

dpal gyi be'u

[tenses] dpal; be'u/

[translation-san] {C} śrī-vatsa

[translation-eng] {Hopkins} [glory-of-calf] endless knot

[translation-eng] {C} the śrīvatsa sign

[comments] get from M-W

dpal ldan

[translation-san] {LCh} śrīmat

[translation-eng] {Hopkins} [glory-possessing]; glorious

dpung

[translation-san] {MSA} bala

[translation-eng] {Hopkins} army; power; might

dpung gi tshogs yan lag bzhi pa

[translation-san] {MSA} catur-aṅga-bala-kāya

[translation-eng] {Hopkins} four limbs of an army

dpung gnyen

[translation-san] {C} parāyaṇa

[translation-san] {C} śaraṇa

[translation-eng] {C} final relief; refuge

dpung bu

[translation-eng] {Hopkins} army{S}

dpung tshogs

[translation-san] {C} bala-kāya

[translation-eng] {C} army

dpung bzang gis zhus pa zhes bya ba'i rgyud

[translation-san] subāhu-paripṛcchā-tantra

[translation-eng] {Hopkins} Questions of Subāhu Tantra

[comments] Comment: This is one of the four General Action Tantras.

dpe

[translation-san] {LCh,C,L} upamā

[translation-san] {LCh,MSA,MV} drṣṭānta

[translation-san] {MV} udāhṛti

[translation-san] {MSA} upama

[translation-san] {MSA} aupamyā

[translation-eng] {Hopkins} example

[translation-eng] {C} similarity; similar to; simile

[comments] get ex. from Ship

dpe khrid

[translation-eng] {Hopkins} textual instruction

dpe mkhyud

[translation-san] {MSA} muṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} fist

dpe dngos

[translation-eng] {Hopkins} actual example[BJ 20.4]

dpe cha

[translation-eng] {Hopkins} book [Tibetan style]

[comments] get ""rgya dpe"" example from Ship

dpe nyi shu rtsa gnyis

[translation-san] {MSA} dvāviṃśaty-upama

[translation-eng] {Hopkins} twenty-two examples

dpe nyer 'jal

[translation-san] {GD:681,714} upamāna

[translation-eng] {GD:681} analogy; {GD:714} comparison

synonym

[bod] nyer 'jal

dpe ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {LCh} dārṣṭāntika

[translation-eng] {Hopkins} Exemplifier [either Sautrāntika or a school of Sautrāntika]

dpe don sbyor tshul

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} mode/way of associating the example and the meaning exemplified

dpe nam mkha'

[translation-san] {MV} ākāśa-dṛṣṭānta

[translation-eng] {Hopkins} the example, space, {T}

dpe byad

[translation-san] {C,MV} vyañjana

[translation-eng] {Hopkins} [80] signs [of a Buddha or cakravartin]

[translation-eng] {C} letter; verbal expression; minor characteristic; method

[comments] get ex. from Ship SW added Eng. and ex.

dpe byad bzang po

[translation-san] {C,MV,MSA} anuvyañjana

[translation-eng] {C} minor characteristic

dpe mar me

[translation-san] {MV} taila-pradyota-drṣṭānta

[translation-eng] {Hopkins} the example, a butter lamp, {T}

dpe med

[translation-san] {MSA} apratima

[translation-san] {MSA} nirupama

[translation-eng] {Hopkins} without an equivalent {T}; unparalleled {SW}

dpe med pa

[translation-san] {C} nirupama

[translation-eng] {C} incomparable

dpe tsam gyis

[translation-san] {MSA} drṣṭānta-mātrāt

[translation-eng] {Hopkins} by a mere example

dpe gzhan

[translation-san] {C} nidarśana

[translation-eng] {Hopkins} other example

[translation-eng] {C} definite statement; definition

dpe ri mo mkhan

[translation-san] {MV} citrakara-drṣṭānta

[translation-eng] {Hopkins} the example, an artist, {T}

dpe la brten gyi tshad ma

[translation-eng] {Hopkins} valid cognizer based upon an example

[comments] one of the four types of tshad ma according to Dharmakīrti; for others see: tshad ma

dpe la brten te rigs pas

[translation-san] {MV} drṣṭānta-sanniśrayeṇa yuktyā

[translation-eng] {Hopkins} through reasons depending on examples {T}

dpe shing gnyis las me 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} kāṣṭha-dvayāgni-dr̥ṣṭānta

[translation-eng] {Hopkins} the example of fire arising from [rubbing] two sticks {T}

dpe'i che ba nyid

[translation-san] {MSA} aupamyā-māhātmya

[translation-eng] {Hopkins} greatness of the example

dpe'i chos

[translation-san] {MSA} dr̥ṣṭānta-dharma

[translation-eng] {Hopkins} phenomenon that is an example; {T} exemplary phenomena ?

dpe'i don

[translation-san] {MSA} aupamyārtha

[translation-eng] {Hopkins} meaning of the example

dpe'i 'od gsal

[translation-eng] {Hopkins} metaphoric clear light

dper brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {ud-ā √hr̥} : {MSA} udāharati

[translation-san] {MSA} udāharaṇa

[translation-eng] {Hopkins} expressed as an example; stated as an example

dper na

[translation-eng] {Hopkins} for example

dper na ... lta bu'o

[translation-san] {MV.II.daśa-k} tadyathā

[translation-eng] {Hopkins} you should see ... for example

dper mdzad nas

[translation-san] {C} upamāṃ kṛtvā

[translation-eng] {Hopkins} having given an example

dper gsol bar

[translation-san] {C} aupamyodāharaṇam

[translation-eng] {C} a simile or example

dpyad

[tenses] dpyad/; dpyod/; dpyad/; dpyod/

[translation-eng] {Hopkins} analyze; investigate; examine; cut; cutting; analysis {BJ 10.3}; discrimination

dpyad rgyu

[translation-eng] {Hopkins} to be examined/analyzed; that which is to be examined/analyzed

dpyad sgom

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} [analyze-meditate]; analytical meditation

dpyad sgom gyi sgom byung gi rtogs pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} realizational consciousness that is a state arisen from analytical meditation

dpyad 'jog

[translation-eng] {Hopkins} analytical and stabilizing [meditation]

dpyad pa

[translation-san] {LCh} vicāra

[translation-san] {MSA} upabhoga (=spyad pa?)

[translation-eng] {Hopkins} analyze; investigate; examine; cut; cutting {BJ 11.1}; analysis; discrimination

dpyad pa dang

[translation-san] {C} carita-vicarita

[translation-eng] {C} futile considerations

dpyad pa'i tshe

[translation-eng] {Hopkins} searching investigation {GD:520}; examine {GD:576}

dpyad mi bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-eng] {Hopkins} cannot withstand/bear analysis

dpyad bzod

[translation-eng] {Hopkins} [able to] withstand/bear analysis

dpyad shes

[translation-san] *paricchinnajñāna

[translation-eng] {Hopkins} subsequent cognizer; investigating cognition {GD:649}; subsequent cognition

synonym

[bod] bcaḍ shes bcaḍ pa'i yul can bcas shes

dpyad shes don mthun

[translation-eng] {Hopkins} factually concordant subsequent cognizer

dpyad gsum gyis dag pa

[translation-eng] {Hopkins} purified by the three analyses [i.e. free from the three contradictions] {BJ 10.4}

dpyad gsum gyis dag pa'i lung

[translation-eng] {Hopkins} scriptures that are purified by the three analyses [i.e. free from the three contradictions] {BJ 10.4}

[comments] Check ex 1 Engl. {T}

dpyid

[translation-eng] {Hopkins} spring

dpyid ka

[translation-eng] {Hopkins} spring

dpyid ka'i dus

[translation-san] {C} vasanta

[translation-eng] {C} spring

dpyid kyi thig le

[translation-eng] {Hopkins} the drop of spring {TGP 68}

dpyid bzang la

[translation-san] {C} suvasanti

[translation-eng] {C} in beautiful spring

dpyod

[tenses] dpyad/; dpyod/; dpyad/; dpyod/

[translation-san] vicāra

[translation-san] {C} avagāhate

[translation-eng] {Hopkins} analyze; investigate; examine; cut; cutting; analysis; discrimination {BJ}

[translation-eng] {C} plunges (into)

dpyod ldan rnams

[translation-eng] {Hopkins} those having discrimination

dpyod pa

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} vicāra

[translation-san] {MSA,MV} vicāraṇa

[translation-san] {MSA,MV} vicāraṇā

[translation-san] {C} vyupaparīkṣaṇa (=adhivāsanatā)

[translation-san] {MSA,MV} mīmāṃsā

[translation-eng] {Hopkins} analysis; analyze; investigate; examine; cut; cutting; discrimination

[translation-eng] {C} discursive thought; testing; 'ability to tolerate'

[comments] one of the four changeable mental factors (gzhan 'gyur bzhi; catur-anyathābhāva); for others see: gzhan 'gyur

dpyod pa can

[translation-san] {MV} mīmāṃsaka

[translation-eng] {Hopkins} Mīmāṃsaka

[comments] Mīmāṃsa is one of the four orthodox (astika) schools of Indian philosophy

dpyod pa pa

[translation-san] mīmāṃsaka

[translation-eng] {Hopkins} Mīmāṃsaka

dpyod pa ba

[translation-san] {LCh} Mīmāṃsaka

[translation-san] mīmāṃsaka

[translation-eng] {Hopkins} Mīmāṃsaka; Mīmāṃsa ("Analyzers" or "Ritualists") School

[comments] Mīmāṃsa is one of the four orthodox (astika) schools of Indian philosophy

dpyod pa ma mchis

[translation-san] {L} avicāra

[translation-eng] {Hopkins} non-discrimination; without analysis; non-investigation

dpyod pa tsam

[translation-san] {L} vicāra-mātra

[translation-eng] {Hopkins} mere analysis; mere discrimination; mere investigation

dpyod pa yid byed

[translation-san] mīmāṃsāmanaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of analysis

[comments] Comment: This is the fifth of the seven mental contemplations involved in developing a concentration (bsam gtan, dhyāna).

dpyod pa'i ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} mīmāṃsā-samādhi

[translation-eng] {Hopkins} meditative stabilization of analysis; analytical meditative stabilization

dpral ba

[translation-san] {C} lalāṭa

[translation-eng] {C} forehead

lpags

[translation-san] {L} tvak

[translation-eng] {Hopkins} skin; hide; bark; name of a river

lpags pa

[translation-san] {C} chavi

[translation-eng] {C} skin

lpags pa gser mdog

[translation-san] {C} suvarṇa-varṇa

[translation-eng] {C} golden (color); (his skin has) golden hue

spa bkong bar byed

[translation-san] {C} dhyāmī-karoti

[translation-eng] {C} eclipses

spa ba

[translation-san] {C} avanaddha

[translation-eng] {C} joined; contained

spang

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} harati

[translation-san] {MSA} pratikṣepa

[translation-san] {MSA} vivāsa

[translation-eng] {Hopkins} abandon; give up; eliminate; dispel; dispell; set aside

[translation-eng] {C} take away; remove; kills

spang gnyen gyi 'dod tshul

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} the mode of assertion of [objects of] abandonment and antidotes {PGP 68}

spang pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] prahāṇa

[translation-eng] {Hopkins} abandon

spang phyir brtson 'grus

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MV} apāyāya-vīrya

[translation-eng] {Hopkins} effort for the sake of abandonment {T}

spang ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {L,MSA,MV,C} prahāṇa {C} (=pradhāna)

[translation-san] {C} anutpādayati (=prṭhak karoti)

[translation-san] {C} utsarga (=tyajanam)

[translation-san] {MSA} ayoga

[translation-san] {MV} prahan-

[translation-san] {MV} varjana

[translation-san] {MSA} vipravāsa

[translation-san] {C} utpāṭayati (=prahātu)

[translation-eng] {Hopkins} abandon; give up; eliminate; dispel

[translation-eng] {C} forsaking; forsaken; effort(s); instruction; prevent from ever recurring; letting go; abandoning; tear out

[comments] Conze notes later on in the same work in which he translates this as ""prevent from ever recurring"" that it later changes to mi bskyed pa

spang ba dang bcas pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] savipravāsā

[translation-eng] {Hopkins} together with abandonment; having abandonment {T}

spang ba med pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} avipravāsa

[translation-san] {MSA} avivāsa

[translation-eng] {Hopkins} non-abandonment; not giving up

spang bar bya

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C,MV} prahātavya

[translation-san] {MV} prahāṇa
[translation-san] {MSA} (ut √srj): utsrjet
[translation-san] {MSA} parivarjanīya
[translation-san] {MSA} praheya
[translation-san] {MV} heya
[translation-san] {MSA} yang dag spang bar bya = samparivarjanīya
[translation-eng] {Hopkins} will abandon; object of abandonment
[translation-eng] {C} should be forsaken

spang bar bya ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs
[translation-san] {MSA} (ut √srj): utsrjet
[translation-san] {MSA} parivarjanīya
[translation-san] {MV} prahāṇa
[translation-san] {MSA} praheya
[translation-san] {MV} prahātavya
[translation-san] {MV} heya
[translation-eng] {Hopkins} will abandon; object of abandonment

spang bar bya ba mnyam pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs
[translation-san] {C} prahāṇa-samatā
[translation-eng] {Hopkins} sameness of objects of abandonment
[translation-eng] {C} all kinds of forsaking are equal (in value and kind)

spang bar bya ba dang spong bar byed pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs
[translation-san] {MV} praheya-prahāṇa
[translation-eng] {Hopkins} object of abandonment and abandoner

spang bar ma yin pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs
[translation-san] {C} anutsarga
[translation-eng] {Hopkins} non-abandoning; non-abandonment
[translation-eng] {C} refusal to relinquish

spang bya

[tenses] spang; spong; spangs; spongs
[translation-san] {MSA} hāna (e.g.: {MSA}jñeya-āvaraṇa-hāna

[translation-san] {MSA} heya)

[translation-san] prahātavya

[translation-eng] {Hopkins} object of abandonment{Gön-chok}; will abandon

spang bya cig car ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} simultaneous objects of abandonment{Gön-chok}

spang bya cig char ba'i dgra bcom pa'i mkhyen pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of a Foe Destroyer who has simultaneous objects of abandonment

[comments] one of the two types of Hearer path of no more learning (nyan thos kyi mi slob lam); the other is Hearer exalted knower that has gradual objects of abandonment (spang bya rim gyis pa'i dgra bcom pa'i mkhyen pa)

spang bya gcig char ba'i dbang du byas pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} [paths of release of a Hearer's path of meditation that are] done in terms of a person who has simultaneous objects of abandonment

[comments] one of the two types of paths of release of a Hearer's path of meditation; the other is: done in terms of a person who has gradual objects of abandonment (spang bya rim gyis pa'i dbang du byas pa)

spang bya rim gyis pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} gradual objects of abandonment; a gradualist with respect to objects of abandonment[Gön-chok]

spang bya rim gyis pa'i dgra bcom pa'i mkhyen pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of a Foe Destroyer who has gradual objects of abandonment

[comments] one of the two types of Hearer path of no more learning (nyan thos kyi mi slob lam); the other is Hearer exalted knower that has gradual objects of abandonment (spang bya cig char ba'i dgra bcom pa'i mkhyen pa)

spang bya rim gyis pa'i dbang du byas pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} [paths of release of a Hearer's path of meditation that are] done in terms of a person who has gradual objects of abandonment

[comments] one of the two types of paths of release of a Hearer's path of meditation; the other is: done in terms of a person who has simultaneous objects of abandonment (spang bya cig char ba'i dbang du byas pa)

spang byed

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} kṣipati

[translation-eng] {Hopkins} abandoning; abandoner

[translation-eng] {C} hurl; shoot; throw; reject; cast away; move into

spang blang

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} {GD:628} abandonment of what is not desirable

spangs

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} varjita

[translation-san] {MSA} (vi √hā): vihāya

[translation-san] {MSA} hīna (e.g.: vipakṣa-hīna)

[translation-san] {C} vivarjayati

[translation-eng] {Hopkins} abandon; give up; eliminate; dispel

[translation-eng] {C} avoided; without; having relinquished; avoid; get rid of; reject

spangs nas

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} nirgamitvā

[translation-san] {C} khipitva

[translation-san] kṣipitva

[translation-san] {√vrj} : {C} varjayati

[translation-san] {MSA} varjayitvā

[translation-san] {C} varjana

[translation-eng] {Hopkins} having abandoned; having given up

[translation-eng] {C} left behind; cast away; having cast away; having thrown (away); avoid; turn away from; removal; absence

spangs nas rab tu 'byung ba

[translation-san] {MSA} vihāya pravrajati (pra √vraj)

[translation-eng] {Hopkins} to come forth [as a monk or nun] having abandoned [the worldly life] ?
{T}

spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} prahāṇa (=pradhāna)

[translation-san] {MV} parihāṇi

[translation-san] {MV} vihāni
[translation-san] {MSA} hāni (e.g.: vipakṣa-hāni)
[translation-san] {C} parihāra
[translation-san] {C,MSA,MV} prahīṇa
[translation-san] {vi √vrj} : {MSA} vivarjya
[translation-san] {C,MSA,MV} varjita
[translation-san] {C} parivarjaka
[translation-san] {C} parivarjana
[translation-san] {MV} varjana
[translation-san] {L} visrjya
[translation-san] {MSA} (√kṣip): kṣipati
[translation-san] {MSA} nirlikhita
[translation-san] {MSA} pakṣa (e.g.: pakṣa-vipakṣa)
[translation-eng] {Hopkins} abandon; give up; eliminate; dispel; abandonment
[translation-eng] {C} forsaking; forsaken; effort(s); instruction; one refutes; solution; rid of; get rid of; one who gives up; avoid

spangs pa nyid

[tenses] spang; spong; spangs; spongs
[translation-san] {MSA} apahatva (e.g.: heṭhāpahatva)
[translation-eng] {Hopkins} abandonment

spangs pa zung 'jug

[tenses] spang; spong; spangs; spongs
[translation-eng] {Hopkins} union of abandonment

spangs par gyur

[tenses] spang; spong; spangs; spongs
[translation-san] {C} utsrjati
[translation-san] {C} pratikṣipta
[translation-eng] {Hopkins} abandon; give up
[translation-eng] {C} cast away; reject; cast off; cast out; come up; let go; (would) discard; let loose; rejected

spangs pas

[tenses] spang; spong; spangs; spongs
[translation-san] {MSA} varjya
[translation-eng] {Hopkins} due to abandonment; through abandonning {T}

spangs pas rab tu phye ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly distinguished by having abandoned ...{PGP 70}

spangs bya

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} hāyin

[translation-eng] {Hopkins} object of abandonment

spu

[translation-san] {C} roma

[translation-san] {C} roman

[translation-eng] {C} hair (on the body)

spu gyen du 'khyil ba

[translation-san] {C} ūrdhvaṃga-romatā

[translation-eng] {Hopkins} hair twisting upward

[translation-eng] {C} the hairs on his body point upwards

spu spyi bo rtsug gtsug dang ldan pa

[translation-san] {C} uṣṇīṣa-śiraskatā

[translation-eng] {C} there is a cowl on his head

spu zing zhes byed par 'gyur ba

[translation-san] {C} roma-harṣo bhavati

[translation-eng] {C} his hair stands on end; makes his hair stand on end

spu re re nas g.yas phyogs su 'khyil pa

[translation-san] {C} ekaika-pradakṣiṇa-āvarttya-romatā

[translation-eng] {C} the hairs on his body stand separately by themselves and curl to the right

spu long

[translation-eng] {Hopkins} goose bumps

spu long byed

[translation-eng] {Hopkins} to cause goose bumps

spubs

[translation-san] {C} kośa

[translation-eng] {C} storehouse; treasury; sheath

spen pa

[translation-eng] {Hopkins} saturday

spel

[tenses] spel; spel; speld; speld

[translation-san] {C} vivṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} increase; augment

[translation-eng] {C} growth

[comments] Any Tenses {T}

example

[bod] blo dman rig pa'i snang ba rgyas phyir spel ; [eng] in order to increase the light of awareness of those with inferior knowledge

spel ba

[tenses] spel; spel; speld; speld

[translation-san] {MSA} vardhana

[translation-san] {MSA} saṃvardhana

[translation-eng] {Hopkins} cause to increase; increase; augment

spel mar

[translation-eng] {Hopkins} alternating

spel mar skye ba

[translation-eng] {Hopkins} alternating production

[comments] Comment: This is one of the three assertions concerning mental direct perceptions indicated on this occasion (skabs 'dir bstan gyi yid mngon): production only at the end of a continuum (rgyun mtha' kho nar skye ba); alternating production (spel mar skye ba); and production in three types ('gros gsum par skye ba).

spo

[tenses] spo/; spo/; spos/; spos/

[translation-eng] {Hopkins} move; change location

example

[bod] lag pa g.yas g.yon du spo ba bzhin ; [eng] like moving [something] from [one's] right hand to [one's] left hand {PGP 87}

spong

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MV} prahāṇa

[translation-san] {C,L} hāna

[translation-san] {C} pratikrośati (=apriya-abhidhānāt)

[translation-san] {C} pratikṣipati

[translation-san] {C} vijāhati

[translation-san] {MSA} kliṣṭa-vitarka-varjanā

[translation-san] {MV} pratikṣepa

[translation-eng] {Hopkins} abandon; eliminate; give up; dispel {BJ 36.4}

[translation-eng] {C} reviles; reject; rejects; quits; forsaking; loss

spong 'gyur

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} kṣipati

[translation-eng] {Hopkins} abandon; eliminate; give up; dispel

[translation-eng] {C} hurl; throw; discard; shoot; reject; cast away; move in to

spong du med pa'i 'gal bar shes

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} know this as an undispellable contradiction {BJ 42.7}

spong pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} abandon; eliminate; give up; dispel; elimination {D2}

spong ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C,MSA,MV} prahāṇa

[translation-san] {MSA} hāni

[translation-san] {L} hāna

[translation-san] {MSA} jaha

[translation-san] {C} kṣeptā

[translation-san] {MSA} pratikṣepa

[translation-san] {C} varjana

[translation-san] {MV,MSA} vivarjana

[translation-san] {MV} tyāga

[translation-san] {MSA} virati

[translation-san] {MSA} vyutthāna

[translation-san] {MSA} vyutthāpana

[translation-san] {C} pratikṣipati

[translation-eng] {Hopkins} abandon; eliminate; give up; dispel; abandonment {N}

[translation-eng] {C} rejection; turning away from; removal; absence; cast off; elimination; rejects

spong ba ni lhag ma mchis pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} anavaśeṣa-prahāṇa

[translation-eng] {Hopkins} abandonment without remainder

spong ba ni lhag ma dang bcas pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} sāvaśeṣa-prahāṇa

[translation-eng] {Hopkins} abandonment with remainder

spong ba'i gang zag

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} pratikṣeptṛ ... pudgala

[translation-eng] {Hopkins} person who abandons

spong ba'i 'du byed

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA,MV} prahāṇa-saṃskāra {MV}(e.g.: spong ba'i 'du byed brgyad bsgom pa = aṣṭa-prahāṇa-saṃskāra)

[translation-eng] {Hopkins} compositional factors that are abandoned; {T} compositional factors that are to be abandoned ?

spong ba'i mtshan ma

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} pratyākhyāna-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} sign of abandonment

[translation-eng] {C} sign of refusal

spong ba'i yan lag

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} prāhāṇikāṅga

[translation-eng] {Hopkins} limb of abandonment

spong ba'i lam

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MV} prahāṇa-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of abandonment

spong bar bgyid pa

[translation-san] {C} nirvāhaka (=nāśako)

[translation-eng] {Hopkins} abandon; eliminate; dispell; give up

[translation-eng] {C} remove

spong bar 'gyur

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} pratyākhyāti

[translation-eng] {Hopkins} abandon; eliminate; dispell; give up

[translation-eng] {C} refuses

spong bar byed

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} pratiṣedhayati

[translation-eng] {Hopkins} abandon; abandoner; eliminate; dispel; give up

[translation-eng] {C} denies

spong bar byed pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MV} prahāṇa

[translation-san] {MV} prahāṇāvāhana

[translation-eng] {Hopkins} abandon; abandoner; eliminate; dispel; give up

spong byed

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} abandoner

spongs

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] prahāṇa

[translation-eng] {Hopkins} abandon; eliminate; give up; dispel; abandonment

spongs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} (prati √kṣip): pratikṣipati

[translation-eng] {Hopkins} abandon; eliminate; give up; dispel; abandonment

spobs pa

[translation-san] {LCh,C,MSA,L} pratibhāna {C}(=pratibhāsa)

[translation-san] {C} pratibhāti

[translation-san] {C} pratibhānatā

[translation-san] {C} pratibhānam utpadyate

[translation-eng] {Hopkins} courage

[translation-eng] {C} inspired speech; revealing; inspiration; readiness of speech; understanding; (flash of) insight; flash of ideas; ready speech; intelligibility; intelligible speech; flashes into my mind; inspire; it is clear; is intelligible; may you make clear; it becomes clear; lighten up (the mind); intelligibly; make clear; appears; understand; state of inspiration (e.g.: pratibhānam

upasamhartavyam = induce a readiness to speak; te pratibhānam utpannam = you have been inspired by)

spobs pa skye ba

[translation-san] {C} pratibhānam utpadyate (=te pratibhānam utpannam)

[translation-eng] {C} understand; you have been inspired by

spobs pa nges pa

[translation-san] {C} pratibhāna

[translation-eng] {Hopkins} definite inspiration; definite courage

spobs pa dang ldan pa

[translation-san] {C} pratibhānavat

[translation-eng] {Hopkins} courageous; inspired

spobs pa mi chod pa; spobs pa ma tshod pa

[translation-san] {C} anācchedya-pratibhāna

[translation-eng] {Hopkins} courage not cut off; inspiration not cut off

[translation-eng] {C} with his inspired speech never interrupted

[comments] Check entry. Is second alternative a synonym? {T}

spobs pa mi tshod pa

[translation-san] {C} anācchedya-pratibhāna

[translation-eng] {Hopkins} courage not cut off; inspiration not cut off

[translation-eng] {C} with his inspired speech never interrupted

spobs pa med pa

[translation-san] {C} apratibhāna

[translation-eng] {Hopkins} not courageous; uninspired

[translation-eng] {C} intractable by speech

spobs par 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} pratibhāti

[translation-eng] {Hopkins} be courageous; inspired

spobs par byed pa

[translation-san] {C} pratibhāti

[translation-eng] {Hopkins} be courageous; inspired

spos

[translation-san] {LCh} gandha

[translation-san] {LCh} dhūpa

[translation-san] {C} cūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} incense; perfume

[translation-eng] {C} (aromatic) powder; medicinal powder

spos kyi glang po

[translation-san] {C} gandhahastin

[translation-eng] {Hopkins} Gandhahastin [p.n. of a Bodhisattva]

spyang po

[translation-eng] {Hopkins} clever{D1}

spyangs pa

[translation-san] {L} avalambana

[translation-eng] {Hopkins} depend on; hold on to; dependence; support

spyad

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} caryā

[translation-san] {MSA} upabhoga (e.g.: pratipakṣopabhoga)

[translation-san] {MSA} bhoga

[translation-eng] {Hopkins} practice; enjoy; make use of; perform

spyod 'jug

[translation-san] bodhisattva-caryā-avatāra

[translation-eng] {Hopkins} Śāntideva's Engaging in the Bodhisattva Deeds [P5272, Vol. 99]

spyad pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} caryā

[translation-san] {C} cīrṇo

[translation-san] {L} bhoga

[translation-san] {C} cārikā

[translation-san] {MSA} carita (e.g.: saṃbhāra-carita)

[translation-san] {MV} upayoga

[translation-eng] {Hopkins} practice; enjoy; make use of; perform

[translation-eng] {C} course; coursing; conduct; traverse; traversing; has observed; enjoy; eat; possession; taste; wealth; pleasure; pilgrimage; journey

spyad pa rnam sbyong gi dmigs pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] caritaviśodanāmbana

[translation-eng] {Hopkins} object of observation for purifying behavior

spyad pa spyod pa na

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} prayujyate (=ghaṭate vyāyacchate)

[translation-eng] {Hopkins} when one practices

[translation-eng] {C} makes efforts; exert oneself

spyad par gyur pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} caritāvin

[translation-eng] {Hopkins} practitioner; enjoyer; performer

[translation-eng] one who has coursed/traversed; has been in the habit of coursing/traversing; (one who has) practiced

spyad par bya ba yin no

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} caritavant

[translation-eng] {Hopkins} practice; enjoy; make use of; perform

[translation-eng] {C} one who practices

spyan

[translation-san] {MSA} cakṣu

[translation-san] {C,MSA} cakṣus

[translation-san] {C} netri

[translation-san] {C} nayana

[translation-san] {C} īkṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} eye{hon.}

[translation-eng] {C} looking upon

spyan dkar nag 'byes pa

[translation-san] {C} abhinīla-netratā

[translation-eng] {C} his eyes are intensely black

spyan snga

[translation-eng] {Hopkins} before the eyes; in the presence of

spyan sngar

[translation-eng] {Hopkins} [eye-before]; before the eyes; in the presence of

spyan drang

[tenses] drang; /; 'dren/; drangs/; drongs; sam; 'drend/

[translation-eng] {Hopkins} invite

spyan drangs

[tenses] drang; /; 'dren/; drangs/; drongs; sam; 'drend/

[translation-eng] {Hopkins} invite

spyan drongs

[tenses] drang; /; 'dren/; drangs/; drongs; sam; 'drend/

[translation-eng] {Hopkins} invite

spyan 'dren

[tenses] drang; 'dren; drangs; drongs/'drend

[translation-eng] {Hopkins} invite

spyan rdzi ba

[translation-san] {C} pakṣma-netra

[translation-eng] {C} eye-lash

spyan ras gzigs

[translation-san] {LCh} avalokiteśvara

[translation-eng] {Hopkins} Avalokiteshvara [p.n. of the Buddha of compassion]

spyan ras gzigs kyi dbang phyug

[tenses] spyan; ras; gzigs; dbang; phyug

[translation-san] {L} avalokiteśvara

[translation-eng] {Hopkins} Avalokiteshvara [p.n. of the Buddha of compassion]

spyan ras gzigs brtul zhugs

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] avalokitavrata

[translation-eng] {Hopkins} Avalokitavrata (? - ?)

[comments] disciple of Bhāvaviveka who wrote a Commentary of (Bhāvaviveka's) 'Lamp for (Nāgārjuna's) Wisdom'''' (shes rab sgron ma'i rgya cher 'grel pa) [P5259, Vol. 96-7]''''

spyan ras gzigs dbang phyug

[tenses] spyan; ras; gzigs; kyi; dbang; phyug

[translation-san] {C} avalokiteśvara

[translation-eng] {Hopkins} Avalokiteshvara [p.n. of the Buddha of compassion]; Avalokiteshvara (an alternate name for Kalkī Puṇḍarīka)

spyan ras gzigs dbang phyug gi ye shes

[translation-san] {C} avalokiteśvara-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of Avalokiteshvara

[translation-eng] {C} sovereign cognition which surveys

spyi

[translation-san] {LCh,MSA} sāmānya

[translation-san] pradhāna

[translation-eng] {Hopkins} generality; general; all; universal {GD:269}

[definition-bod] mtshan nyid rang gi gsal ba la rjes su 'gro ba'i chos/

[definition-eng] Definition: a phenomenon which encompasses its manifestations; a phenomenon which is concomitant with its manifold individuals {GD:268}

[division-bod] dbye ba 1 rigs spyi/ 2 don spyi/ 3 tshogs spyi/

[division-eng] Divisions: (1) type generality; (2) meaning generality; (3) collection generality

[comments] Example 1 is irrelevant: phyi instead of spyi {T}

spyi kho na

[translation-eng] {Hopkins} only generality; {T} generality-only

[comments] Illustration: existent (yod pa)

spyi dngos po ba

[translation-eng] {Hopkins} real universal {GD:403}

spyi dang bye brag

[translation-san] sāmānya-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} generality and particular

spyi don

[translation-san] artha-sāmānya

[translation-eng] {Hopkins} general meaning

[comments] the style of textbook which lays out the subject, definitions, divisions, etc. as opposed to analysis of the scope (mtha' dpyad)

spyi ldog

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] sāmānya-vyatireka

[translation-eng] {Hopkins} generality isolate; general-isolate

synonym

[bod] rang ldog

[comments] one of the five types of isolates; for others see: ldog pa

spyi bo

[translation-san] {LCh} mürdhan

[translation-eng] {Hopkins} crown of the head; top of the head

example

[bod] mdzub mo gnyis kyi rtse mo sbyar te/ ldog nas spyi bor bzhag pa ; [eng] join the tips of the two index fingers, turn it upside down, and place it on the crown of the head {Dor 31b.4/ 246.4}

spyi tso bo

[translation-san] prakṛti

[translation-eng] {Hopkins} Primordial Nature; unique and all-inclusive substratum {GD:152}

spyi gtsug

[translation-san] {C} mürdhan

[translation-eng] {Hopkins} crown of the head; top (of the head)

[translation-eng] {C} (on his) head; summits

spyi mtshan

[tenses] spyi'i; mtshan; nyid

[translation-san] sāmānya-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} generally characterized phenomenon; general character; general characteristic

[translation-eng] {GD:112} general defining property

[definition-bod] spyi'i mtshan nyid kyi mtshan nyid/ sgra rtog gis btags pa tsam yin gyi rang mtshan du ma grub pa'i chos/

[definition-eng] Definition of generally characterized phenomenon: a phenomenon which is not established as a specifically characterized [phenomena], but is merely designated by terms and conceptuality

synonym

[bod] rtag pa/ kun rdzob bden pa/ dngos med kyi chos/ 'dus ma byas kyi chos/ ma byas pa'i chos/ rtog pa'i snang yul/

[comments] Comment: This term is used in two markedly different ways, generally characterized phenomenon and general character. Generally characterized phenomena (spyi mtshan) are solely permanent phenomena such as uncompounded space ('dus ma byas kyi nam mkha'). However, general characteristic, or general character, (spyi'i mtshan nyid) refers to a character of an object that is shared with other objects; for instance, impermanence is a general characteristic of consciousness (shes pa) and is also a general characteristic of form (gzugs). Similarly, specifically characterized phenomena (rang mtshan) are solely impermanent phenomena such as consciousness (shes pa) and form (gzugs), but the specific characteristic, or specific character, (rang gi mtshan nyid) of an object is its own defining character such as that which is luminous and knowing (gsal zhing rig pa), which is the definition of consciousness (shes pa), an impermanent phenomena; and the non-affirming negative which is a mere negation of obstructive contact (thogs reg bkag tsam gyi med dgag), which is the definition of uncompounded space, a permanent phenomena.

example

[bod] mi rtag pa la sogs pa thun mong ba ni spyi'i mtshan nyid do/; [eng] that which is shared, impermanence and so forth, is their general character. (sādhāraṇaṃ tvanityatvādikāṃ sāmānyalakṣaṇam) [PP, 261.6]

spyi rang las nges shing khyad par gzhan las nges kyi tshad ma

[translation-eng] {Hopkins} direct perceiver that in general induces ascertainment from itself and in particular induces ascertainment from another

[translation-eng] {GD:740} a cognition which ascertains [the object] generally by itself and particularly through others

spyin pa

[translation-san] dāna

[translation-eng] {Hopkins} giving

spyi'i

[translation-eng] {Hopkins} general

spyi'i glor gnas pa

[translation-eng] {Hopkins} abiding in proximity to the generality {LWT-28}

spyi'i chings

[translation-eng] {Hopkins} general structure

[translation-eng] pact

spyi'i phud

[translation-san] {L} cūḍika

[translation-eng] {Hopkins} apex; top

spyi'i mtshan nyid

[translation-san] {L,MSA,MV} sāmānya-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} generally characterized phenomenon

[translation-eng] general characteristic

[comments] see: spyi mtshan

spyi'i mtshams sbyar

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} general transition {BJ 22.6}

spyir

[translation-eng] {Hopkins} in general

spyir don spyi

[translation-eng] {Hopkins} general meaning generality

[comments] one of the two types of meaning generalities

spyir bshad pa

[translation-eng] {Hopkins} general explanation

spyo ba

[translation-san] {C} paribhāṣate

[translation-san] {C} paribhāṣyate

[translation-san] {C} ākrośa

[translation-eng] {C} reviles; reviled; abuse; revile; scold

spyo ba byas

[translation-san] {C} ākruṣṭa

[translation-eng] {C} abused

spyo bar byed

[translation-san] {C} paribhāṣate

[translation-eng] {C} reviles

spyong

[translation-eng] {Hopkins} practice{S}

spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] caryā

[translation-san] {C} (-)carita

[translation-san] {MV} bhoga

[translation-san] {C} vicarati

[translation-eng] {Hopkins} enjoy; make use of; practice; act out; perform; behavior; deeds; performance

[translation-eng] {C} doings; action(s); who courses; moved by; has coursed; pass through; explain; wander (about); behave; undo; course apart from

example

[bod] nang pas sha lnga bdud rtsi lnga la sogs pa spyod cing ; [eng] the inner ones use the five fleshes, the five ambrosias and so forth{TSV 68a}

spyod rgyud

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] caryā-tantra

[translation-eng] {Hopkins} Performance Tantra

[comments] Comment: This is the second of the four divisions of the tantras in the New Schools of Tibetan Buddhism and some Indian sources: (1) Action Tantra (bya rgyud, kriyātantra), (2)

Performance Tantra (spyod rgyud, caryātantra), (3) Yoga Tantra (rnal 'byor rgyud, yogatantra), and (4) Highest Yoga Tantra (bla med kyi rgyud, anuttarayogatantra).

spyod 'jug

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] bodhisattva-caryā-avatāra

[translation-eng] {Hopkins} Śāntideva's Engaging in the Bodhisattva Deeds [P5272, Vol. 99]

synonym

[bod] spyad 'jug

spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {LCh,MSA,MV,C} caryā

[translation-san] {√car} : {MSA} carati

[translation-san] {C} samudācarati

[translation-san] {C} samudācārāt

[translation-san] {L,MV} avacara

[translation-san] {C} caramāṇa

[translation-san] {C} caran

[translation-san] {C} carāṇa(m)

[translation-san] {C,MV,MSA} carati

[translation-san] {C} cari

[translation-san] {C,MSA} (-)carita

[translation-san] {C} cārikā

[translation-san] {C,MSA} cāritra

[translation-san] {MSA} cāra

[translation-san] {MSA} cārin

[translation-san] {C} sevā

[translation-san] {C,MSA} upabhoga

[translation-san] {C} anubhavati

[translation-san] {C} prapañca

[translation-san] {MSA} ceṣṭita

[translation-san] {MSA} vyāyāma

[translation-san] {MSA} bgo skal la spyod pa = dāyādatā

[translation-san] {MSA} yang dag spyod pa = samācāra

[translation-san] carya

[translation-eng] {Hopkins} deeds; behavior{N}; enjoy; make use of; practice; act out; perform; performance

[translation-eng] {C} conceptual proliferation; obstacle; (futile) discoursing; multiplicity; that

which displays; named things; nurse; commit to; befall; use; credits with; habitually; tending; use; experiences; inaccessible to discursive thought; activity; course; coursing; realm; food; enjoyment; good conduct; courses; walks; doings; action(s); who courses; moved by; has coursed; pilgrimage; journey; manner of acting

example

[bod] chags bral gyi spyod pa ; [eng] practices devoid of desire {TGP 69}

example

[bod] pham pa bzhi char la spyod pa ; [eng] the performance of all four defeats

spyod pa nyams

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} chidra-cārī

[translation-eng] {Hopkins} corrupt deeds; degenerate behavior

[translation-eng] {C} faulty in his coursing/traversing

spyod pa dang ldan pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} cāritravant

[translation-eng] {Hopkins} active; having deeds

[translation-eng] {C} possessing a manner of acting

spyod pa dang mi ldan pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} acaritāvin

[translation-eng] {Hopkins} non-active; not having deeds

[translation-eng] {C} one who has not practiced

spyod pa rnam sbyang gi dmigs pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-eng] {Hopkins} objects of observation for purifying behavior

spyod pa rnams

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} avatarati

[translation-eng] {Hopkins} deeds; behaviors; practices

[translation-eng] {C} enters (into); descend; come back to; alight; plunge into; take off; fathoms; introduces; enter on; go into

spyod pa pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} caraka

[translation-san] mīmāṃsaka

[translation-eng] {Hopkins} doer; performer; Mīmāṃsaka

[translation-eng] {C} sectarian

spyod pa bzhi po

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} caryā ... catasṛ

[translation-eng] {Hopkins} the four deeds; the four behaviors ? {T}

spyod pa la 'jug pa

[translation-san] {C} pracārayati (=samudācāram)

[translation-eng] {Hopkins} engage in deeds; engage in practice

[translation-eng] {C} forms (habit); frequents

spyod pa'i 'du shes

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} caryā-samjñā

[translation-eng] {Hopkins} conception of behavior; conceptions about deeds

[translation-eng] {C} false notions about the practice

spyod pa'i phyogs

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {N} caryā-pakṣa

[translation-eng] {Hopkins} class of deeds {N}

spyod par gyur pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} caritāvin

[translation-eng] {Hopkins} deeds; performance; enjoy; make use of; practice; act out; perform

spyod par byed

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} cārikā

[translation-eng] {Hopkins} performer; doer; deeds; performance; enjoy; make use of; practice; act out; perform

spyod par byed pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} (√bhuj): bhuñjate

[translation-eng] {Hopkins} enjoyer; performer; doer; deeds; performance; enjoy; make use of; practice; act out; perform

spyod pas thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} carita-lābha

[translation-eng] {Hopkins} attain through deeds {T}

spyod med

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} acarāṇam

[translation-eng] {Hopkins} non-performance; inactivity

[translation-eng] {C} no coursing; no traversing

spyod yul

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C,L,MSA,MV} gocara

[translation-san] {L} viṣaya

[translation-eng] {Hopkins} scope; object of activity {BJ 25.1}; sphere of activity; objects of operation; sense objects

[translation-eng] {C} range; sphere; ranging

spyod yul can

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} gocara

[translation-eng] {Hopkins} having an object of activity; having a scope

spyod yul sna tshogs

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} vicitra-gocara

[translation-eng] {Hopkins} various objects of activity

spyod yul ma yin

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} agocara

[translation-eng] {Hopkins} no object of activity; no scope

spyod yul yongs su dag pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} gocara-pariśuddhi (e.g.: Gocara-pariśuddhi-sūtra)

[translation-eng] {Hopkins} very pure object of activity

spyod lam

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C,MSA} ĩryā-patha

[translation-eng] {Hopkins} path of activity; path of deeds; behavior

[translation-eng] {C} bearing; postures

spyod lam rnam pa bzhi

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} catur-vidham ĩryā-patham

[translation-eng] {Hopkins} four types of paths of activities; four types of behavior {T}

spyos

[translation-san] {C} paribhāṣate

[translation-eng] {C} reviles

spra

[translation-eng] {Hopkins} adorned with{BJ 35.7}

sprang po

[translation-eng] {Hopkins} beggar

spras

[translation-eng] {Hopkins} adorned with{BJ 35.7}

sprin

[translation-san] {LCh,C,L,MSA} megha

[translation-san] {C,MSA} abhra

[translation-eng] {Hopkins} cloud

sprin lta bu

[translation-san] {MSA} meghopama

[translation-eng] {Hopkins} cloud-like; like a cloud

sprin dang 'dra ba

[translation-san] {MSA} meghopama

[translation-eng] {Hopkins} cloud-like; similar to a cloud

sprin dang bral ba'i 'od zer dra ba can

[translation-san] {C} vigatāśrumarīcimālā

[translation-eng] {Hopkins} having rays of light and free from clouds

sprin 'phro bas mun

[translation-san] {C} abhra-paṭala

[translation-eng] {C} covering of cloud

sprin med

[translation-san] anabhraka

[translation-eng] {Hopkins} Cloudless

sprin med 'od ldan zla dkyil yar gyi ngo bzhing no

[translation-san] {C} nābhra-prabha-maṇḍalu

[translation-eng] {C} in the absence of cloud, a circle of radiant light

sprin bzhin

[translation-san] {C} laghu (=meghu?)

[translation-san] {MSA} meghavat

[translation-eng] {C} nimbly; swiftly; like a cloud

sprin la zhon

[translation-san] meghavāhana

[translation-eng] {Hopkins} Cloud Mount

[comments] Comment: also known as indra or śakra. Gung-tang reports that Shakra is called ""Cloud Mount"" because of being mounted on an elephant that, like a cloud, is very large and moves about gently, with magnificent bearing.

sprin la sogs pas bsgribs pa

[translation-san] {MSA} meghādy-āvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} obstructed by clouds and so forth

sprul sku

[translation-san] nirmāṇakāya

[translation-eng] {Hopkins} Emanation Body

sprul

[tenses] sprul/; sprul/; spruld/; spruld/

[translation-san] {C} nirmita (=manomaya = nirmāṇa)

[translation-eng] {Hopkins} send forth an emanation; emanate; emanation

[translation-eng] {C} fictitious; magically created; magical creation; conjured up by; illusory magical creation; apparition

sprul sku

[tenses] sprul; pa'i; sku

[translation-san] {LCh} nirmāṇa-kāya

[translation-eng] {Hopkins} Emanation Body

synonym

[bod] sprul pa'i sku

sprul chen po

[translation-san] {MSA} ajagara

[translation-eng] {Hopkins} great emanation

sprul te

[translation-san] {C} nirṃiṭva

[translation-san] {C} nirmāya

[translation-eng] {Hopkins} emanating

[translation-eng] {C} having conjured up; magically created; having conjured up

sprul 'drar

[translation-san] {C,L} nirmāṇu

[translation-eng] {Hopkins} like an emanation; emanation-like

[translation-eng] {C} a magical creation

sprul nas

[translation-san] {C} nirmāya

[translation-eng] {Hopkins} having emanated; emanating

[translation-eng] {C} magically created; having conjured up

sprul pa

[translation-san] {L,MSA,MV} nirmāṇa

[translation-san] {C} nirmita

[translation-san] {C} nirmitaka

[translation-san] {C} nairmāṇika

[translation-san] {MSA} pratarana

[translation-san] {C} tathāgata-vigraha

[translation-eng] {Hopkins} verb: to send forth an emanation; emanate. noun: emanation

[translation-eng] {C} magical creation; magically created appearance; a tathāgata-frame; fictitious creature; apparition

sprul pa sku

[translation-san] {C} narimāṇika

[translation-eng] {Hopkins} emanation body

[translation-eng] {C} apparition

sprul pa dag gis dga' ldan gi gnas la sogs par skye bar kun tu ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} nirmāṇais tuṣṭita-bhavanādy-upapatti-saṃdarśanam

[translation-eng] {Hopkins} emanations teach/demonstrate birth in the lands of The Joyous

[Heaven] and so forth {T}

sprul pa don du gnyer ba

[translation-san] {MSA} nirmāṇārthin

[translation-eng] {Hopkins} one seeking emanations {T}

sprul pa rnam pa gsum

[translation-san] {MSA} tri-vidha ... nirmāṇa

[translation-eng] {Hopkins} three kinds of emanation

sprul pa rnams kyis ston par byed pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} nidarśikā ca nirmāṇaiḥ

[translation-eng] {Hopkins} teaching by emanations

sprul pa pa

[translation-san] {MSA} narimāṇika

[translation-eng] {Hopkins} emanator; emanation

sprul pa la sogs pa

[translation-san] {MSA} nirmāṇādi

[translation-eng] {Hopkins} emanations and so forth

sprul pa'i sku

[translation-san] {LCh,L,MSA} nirmāṇa-kāya

[translation-san] {MSA} nairmāṇika ... kāya

[translation-san] {MSA} nirmāṇika

[translation-eng] {Hopkins} Emanation Body

sprul pa'i gang zag

[translation-eng] {Hopkins} unembodied emanation

sprul pa'i nges par ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} nirmāṇa-nidarśana

[translation-eng] {Hopkins} definite teaching of emanations

sprul pa'i sbyor ba'i thabs kyi las can

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} nirmāṇa-prayogopāya-karmaka

[translation-eng] {Hopkins} having the activities of methods engaging in emanation

sprul par mdzad

[translation-san] {C} nirmāṇayati

[translation-eng] {Hopkins} send forth an emanation; emanate {hon.}

[translation-eng] {C} conjures up

sprul byas

[translation-san] {C} nirṃiṇeya

[translation-eng] {Hopkins} emanated; sent forth an emanation

[translation-eng] {C} would create

sprul byas te

[translation-san] {C} nirṃiṇitva

[translation-eng] {Hopkins} emanating; having sent forth an emanation

[translation-eng] {C} having conjured up

spre'u

[translation-eng] {Hopkins} monkey

spro

[tenses] spro/; spro/; spros/; spros/

[translation-san] {ut √sah} : {MSA} utsahante

[translation-san] {MSA} utsahana

[translation-san] {MSA} utsāha

[translation-eng] {Hopkins} elaborate; spread out; spread; go out; proceed; emit; emanate; diffuse

[comments] need ""tram"" in Tibetan for example

spro can

[translation-san] {MSA} utsāhin

[translation-eng] {Hopkins} elaborate; spread out

spro na

[tenses] spro/; spro/; spros/; spros/

[translation-eng] {Hopkins} if [one] does it out more extensively {VM}

[comments] get ex from Lag

spro ba

[tenses] spro/; spro/; spros/; spros/

[translation-san] {C,MSA} utsāha

[translation-san] {ut √sah} : {MSA} utsahante

[translation-san] {MSA} utsahana

[translation-san] {C} utsuku

[translation-eng] {Hopkins} elaborate; spread out; spread; go out; proceed; be enthusiastic for

[translation-eng] {C} will-power; fortitude; energies; determination; zealous

[comments] SW added the example & Engl. ""be enthusiastic for""

spro ba skyed par 'gyur ro

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} utsāham (dadāti)

[translation-eng] {Hopkins} will produce elaborations

[translation-eng] {C} encourage; fortify; strengthen his determination

spro ba skyes na

[translation-san] {C} autsukyam āpadyate

[translation-eng] {Hopkins} when [one] generates elaborations

[translation-eng] {C} makes great efforts; show/put forth zeal; tries eagerly to

spro ba bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} utsāham (dadāti)

[translation-eng] {Hopkins} produce elaborations; elaborate; spread out

[translation-eng] {C} encourage; fortify; strengthen his determination

spro ba chung ngu

[translation-san] {C} alpotsukatā

[translation-eng] {Hopkins} little elaboration

[translation-eng] {C} unconcernedness; carefree non-action

spro ba chung ba

[translation-san] {C} manda

[translation-eng] {Hopkins} little elaboration

[translation-eng] {C} sluggish

spro ba che

[translation-san] {MSA} mahotsāha

[translation-eng] {Hopkins} great elaboration

spro ba yid la byed pa

[translation-san] {MSA} autsukya-manasikāra

[translation-eng] {Hopkins} mental engagement with respect to elaborations

spro bar

[translation-san] {C} utsuku

[translation-eng] {Hopkins} elaborate

[translation-eng] {C} zealous

spro bar skye bar 'gyur ro

[translation-san] {C} autsukyam āpadyate

[translation-eng] {Hopkins} will generate elaborations

[translation-eng] {C} makes great efforts; show/put forth zeal; tries eagerly to

spro bar bya ba

[translation-san] {MSA} protsahana

[translation-san] {MSA} protsāhanā (e.g.: dāna-protsāhanā)

[translation-eng] {Hopkins} object of elaboration

spro zhing skyo ba med pa

[translation-san] {C} aty-utsahanatā-aparikhedaḥ (=utsāho-aparikhedaḥ)

[translation-eng] {Hopkins} elaboration and non-aversion

[translation-eng] {C} the excessive fortitude; the indefatigability

spros

[tenses] spro/; spro/; spros/; spros/

[translation-eng] {Hopkins} elaborate; spread out; spread; go out; proceed; extensively

spros pa

[tenses] spro/; spro/; spros/; spros/

[translation-san] {LCh,L,MSA} prapañca

[translation-san] {C} prapañcita

[translation-san] {C} prapañcanā

[translation-san] {MSA} utsāha

[translation-eng] {Hopkins} proliferations; elaborations

[translation-eng] {C} elaborations; elaborate; spread out; spread; go out; proceed; futile discoursing; conceptual proliferation; obstacle(s); named things; discoursing; multiplicity; that which delays

spros pa dang srid par 'dren pa chad pa

[tenses] drang; 'dren; drangs; drongs/'drend

[translation-san] {C} chinna-prapañca-bhava-netrikā (=suvimukta-citta-suvimukta-prajñatvena)

[translation-eng] {Hopkins} severing the connection to conceptuality and existence

[translation-eng] {C} their obstacles annulled; guides through (the world of) becoming

spros pa rnam par bcaḍ tsam

[translation-eng] {Hopkins} mere elimination of proliferations/elaborations

spros pa ma mchis pa

[translation-san] {C} aprapañca

[translation-eng] {Hopkins} no proliferations/elaborations; non-proliferation/elaboration

[translation-eng] {C} unimpeded; free from all multiplicity; free from conceptual proliferation

spros pa med

[translation-san] {L} niḥprapañca

[translation-san] {C} niṣprapañca

[translation-san] {C} niṣprapañcya

[translation-eng] {Hopkins} no elaborations; non-elaboration

[translation-eng] {C} unimpeded; free from all multiplicity; free from conceptual proliferation

spros pa med pa

[translation-san] {C} aprapañca

[translation-san] {C} aprapañcanā

[translation-san] {MSA} niṣprapañca

[translation-eng] {Hopkins} no elaborations; non-elaboration

[translation-eng] {C} unimpeded; free from all multiplicity; free from conceptual proliferation; free from impediments; not obsessed; non-obsession; absence of intellectual multiplicity

spros pa med pa nyid

[translation-san] {C} aprapañcatā

[translation-eng] {Hopkins} non-elaboration

[translation-eng] {C} non-obsession

spros pa med pa'i bdag nyid

[translation-san] {MSA} aprapañcātmaka

[translation-eng] {Hopkins} nature that is free from elaboration; nature of non-elaboration

spros par bya ba ma yin pa

[translation-san] {C} aprapañcyan

[translation-eng] {Hopkins} no object of elaboration; non-elaboration

[translation-eng] {C} forms no discursive ideas about

spros par byed

[translation-san] {C} prapañcayati

[translation-eng] {Hopkins} elaboration; elaborate

[translation-eng] {C} get delayed; has idle fancies about; cause (a) delay; prolong (their sojourn in the world)

spros bral

[translation-san] {N} aprapañca

[translation-eng] {Hopkins} free from elaborations {N}

spros bral rtogs pa'i blo

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} the awareness which realizes that which is free from conceptualization {T1178.3}

pha

[translation-san] {MSA} pitṛ

[translation-san] {C,MSA} paitṛka

[translation-eng] {Hopkins} far; father

[translation-eng] {C} ancestral

pha kyī mtshan

[translation-san] {MSA} puruṣa-vyañjana

[translation-eng] {Hopkins} sign of a person; sign of a man

pha gi

[translation-eng] {Hopkins} that

pha gir

[translation-eng] {Hopkins} there; over there

pha gcig ma gcig

[translation-eng] {Hopkins} siblings from same parents

pha mtha' med

[translation-san] {C} anantapāra

[translation-eng] {C} boundless

pha mtha' yas

[translation-san] {C} anantapāra

[translation-eng] {C} boundless

pha mthar son nas

[translation-eng] {Hopkins} having gone to the far end {LWT 6.2}

pha dang 'dra ba

[translation-san] {MSA} pitṛ-kalpa

[translation-eng] {Hopkins} like [one's] father

pha pa

[translation-san] {L} para

[translation-eng] {Hopkins} other; next

pha ma

[translation-eng] {Hopkins} parents

pha ma gcig

[translation-eng] {Hopkins} siblings from same parents

pha tsho

[translation-eng] {Hopkins} those

pha rol

[translation-san] {LCh,C,MSA} para

[translation-san] {C} pāra(m) (=prakarṣa-gamana)

[translation-san] {MV} pareṇa

[translation-san] {MSA} amutra

[translation-san] {MSA} pāra

[translation-san] {C} tīru

[translation-eng] {Hopkins} other(s); next; the other side

[translation-eng] {C} the other; supreme; utmost; outshines them all; another; foreign; beyond; further; to the (other) shore; the shore beyond; the beyond of; beyond

pha rol gyi

[translation-san] {C} pārima

[translation-eng] {Hopkins} other; of the other {T}

[translation-eng] {C} yonder

pha rol gyi 'gram

[translation-san] {C} pārima

[translation-eng] {Hopkins} the other shore {T}

[translation-eng] {C} yonder

pha rol gyi cha

[translation-san] para-bhāga

[translation-eng] {Hopkins} far part

pha rol gyi dad pa'i phyir mi 'brang ba

[translation-san] {C} paropakramita

[translation-eng] {Hopkins} damage by others; {T} not following because of faith in the others ?

[translation-eng] attacks by others

pha rol gyi sdug bsngal

[translation-san] {MSA} para-duḥkha

[translation-eng] {Hopkins} suffering of others

pha rol gyi gnod pa

[translation-san] {C} paropakramita

[translation-eng] {Hopkins} damage by others

[translation-eng] {C} attacks by others (e.g.: na parasya śraddhayā gacchati, he does not go by someone else whom he puts his trust in = pratyātma-vedya-prasāda-lābhān na paraprāṇeyo bhavati)

pha rol gyi sems kyī spyod pa shes pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} para-citta-carita-jñātā

[translation-eng] {Hopkins} cognition of the minds and actions of others

[translation-eng] {C} the knowledge of the thoughts and actions of others

pha rol gyis khong du chud par

[translation-san] {C} paro jānīyāt

[translation-eng] {Hopkins} as understood by others

[translation-eng] {C} so that others may thoroughly know them

pha rol 'gro

[translation-san] {C} pāra-gantu

[translation-san] {MSA} pāra-ga

[translation-eng] {Hopkins} go to the other side

[translation-eng] {C} go beyond

pha rol 'gro ba

[translation-san] {MSA} pāra-ga

[translation-eng] {Hopkins} go to the other side

[translation-eng] go beyond

pha rol rgol ba

[tenses] brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-san] {C} para-pravādin

[translation-eng] {C} counter-arguments; false teacher

pha rol tu

[translation-san] {MSA} paratra

[translation-eng] {Hopkins} otherwise; {T} to the other side

pha rol tu 'gro bar 'dod pa

[translation-san] {C} pāraṃgantu-kāma

[translation-eng] {Hopkins} desire to go to the other side

[translation-eng] {C} who wants to go to the beyond

pha rol tu 'gro'o

[translation-san] {C} pāraṃ gacchati

[translation-eng] {Hopkins} go to the other side

[translation-eng] {C} go to the Beyond; to go beyond

pha rol tu phyin

[translation-san] {MSA} pāra-ga

[translation-eng] {Hopkins} perfect

pha rol tu phyin pa

[tenses] phar; phyin

[translation-san] {C,L,MSA,MV} pāramitā

[translation-san] {C} pāra(m)

[translation-san] {MSA} pāra-gamana

[translation-eng] {Hopkins} [other side-to-went]; perfection; that which has gone beyond

[translation-eng] {C} transcendent action

pha rol tu phyin pa sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} pāramitā-bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} cultivate perfection; meditation on the perfections

pha rol tu phyin pa sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} pāramitā-pratipatti

[translation-eng] {Hopkins} achieve the perfections

pha rol tu phyin pa nges pa'i sa la gnas pa 'thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} pāramitā-niyata-bhūmy-avasthā-lābha

[translation-eng] {Hopkins} attain abiding in the ground of definite perfection

pha rol tu phyin pa mngon par sgrub pa'i snying rje

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} pāramitābhīnirhāra-karuṇā

[translation-eng] {Hopkins} the perfection of manifestly established compassion; compassion that is perfected in terms of being manifestly established

pha rol tu phyin pa bcu bsgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MV} daśa-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} the ten perfections

pha rol tu phyin pa ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} pāramitā-deśanā

[translation-eng] {Hopkins} teach the perfections; teaching concerning the perfections

pha rol tu phyin pa thob pa'i rtags

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} pāramitā-lābha-liṅga

[translation-eng] {Hopkins} the sign of attaining the perfections

pha rol tu phyin pa dang mthun pa

[translation-san] {MSA} pāramitānukūlya

[translation-eng] {Hopkins} concordant with the perfections; concordance with the perfections

pha rol tu phyin pa dang ldan pa

[translation-san] {MSA} pāramitā-pratisaṃyukta

[translation-eng] {Hopkins} connected with the perfections; having the perfections

pha rol tu phyin pa drug

[translation-san] {MSA} ṣaṭ-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} the six perfections

pha rol tu phyin pa drug gi spyod pa spyad pa yin pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} ṣaṭ-pāramitā-cīrṇa

[translation-eng] {Hopkins} practice the six perfections for a long time

pha rol tu phyin pa drug pa

[translation-san] {MSA} ṣaṣ ... pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} the six perfections; {T} the sixth perfection [i.e., wisdom]

pha rol tu phyin pa drug po

[translation-san] {MSA} ṣaṭ-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} the sixth perfection [i.e. the perfection of wisdom]; {T} all six perfections

pha rol tu phyin pa drug yongs su rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} ṣaṭ-pāramitā-paripūri

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly complete/fulfill the six perfections

pha rol tu phyin pa rnams kyi rten du gyur pa byang chub kyi sems

[translation-san] {MSA} pāramitānāṃ saṃnīśraya-bhūtaṃ bodhi-cittaṃ

[translation-eng] {Hopkins} the mind of enlightenment that is based upon the perfections

pha rol tu phyin pa rnams kyi rigs

[translation-san] {MSA} pāramitānāṃ gotram

[translation-eng] {Hopkins} the lineage of those [who have] the perfections

pha rol tu phyin pa rnams la sgrub pa'i 'dun pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} pāramitā-pratipatti-chanda

[translation-eng] {Hopkins} aspiration for completion with respect to the perfections

pha rol tu phyin pa rnams la ... sems mnyam pa nyid

[translation-san] {MSA} sama-cittatā ... pāramitāsu

[translation-eng] {Hopkins} sameness of mind with respect to the perfections

pha rol tu phyin pa; phar phyin

[translation-san] pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} perfection

pha rol tu phyin pa phyin ci ma log par 'doms pa

[translation-san] {MSA} aviparīta-pāramitopadeśa

[translation-eng] {Hopkins} advice regarding non-mistaken [cultivation of] the perfections

pha rol tu phyin pa 'phel ba

[translation-san] {MSA} pāramitā-vṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} increase of the perfections

pha rol tu phyin pa sbyin pa dang tshul khrims dang bzod pa dag

[translation-san] {MSA} dāna-śīla-kṣānti-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} perfections of giving, ethics, and patience/forbearance/tolerance/endurance

pha rol tu phyin pa yang dag par spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} pāramitā-samudācāra

[translation-eng] {Hopkins} thorough practice of the perfections

pha rol tu phyin pa yang dag par len du 'jug pa

[translation-san] {MSA} pāramitā-samādāpanā

[translation-eng] {Hopkins} thorough engagement in the perfections

pha rol tu phyin pa yongs su sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} pāramitā-pariniṣpādana

[translation-eng] {Hopkins} thorough establishment of the perfections

pha rol tu phyin pa yongs su rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} pāramitā-paripūri

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly complete/fulfill the perfections

pha rol tu phyin pa yongs su rdzogs par bya ba

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} pāramitā-paripūraṇa

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly complete/fulfill the six perfections

pha rol tu phyin pa rab tu dbye ba'i bsdu ba

[translation-san] {MSA} pāramitā-prabheda-saṃgraha

[translation-eng] {Hopkins} collection which divides the perfections

pha rol tu phyin pa la sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} pāramitābhyāsa

[translation-eng] {Hopkins} meditation on the perfections

pha rol tu phyin pa la sogs pa dge ba

[translation-san] {MSA} pāramitādi ... kuśala

[translation-eng] {Hopkins} virtues, the perfections and so forth

pha rol tu phyin pa gsum po sbyin pa dang tshul khrims dang bzod pa dag

[translation-san] {MSA} dāna-śīla-kṣānti-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} the three perfections of giving, ethics, and patience/forbearance/tolerance/endurance

pha rol tu phyin pa'i skabs

[translation-san] {MSA} pāramitādhikāra

[translation-eng] {Hopkins} the occasion of the perfection

pha rol tu phyin pa'i ngo bo nyid

[translation-san] {MSA} pāramitā-svabhāva

[translation-eng] {Hopkins} entityness of the perfections

pha rol tu phyin pa'i spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} pāramitā-caryā

[translation-eng] {Hopkins} practice of the perfections

pha rol tu phyin pa'i rang bzhing gyi dge ba

[translation-san] {MSA} pāramitā-maya ... kuśala

[translation-eng] {Hopkins} virtue of the nature of the perfections

pha rol tu phyin pa'i bslab pa thams cad kyi pha rol tu phyin pa

[translation-san] {C} sarva-śikṣā-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} perfection of all learners; perfection of all learning

[translation-eng] {C} perfection of all training

pha rol tu phyin par

[translation-san] {C} pāraṃ gacchati

[translation-eng] {Hopkins} perfect; perfectly

[translation-eng] {C} go to the Beyond; to go beyond

pha rol tu song bas na

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} pāraṅgata

[translation-eng] {Hopkins} because of going to the other side

[translation-eng] {C} gone beyond

pha rol gnon pa

[translation-san] {C,MSA} parā-krama

[translation-eng] {C} courageous advance

pha rol phyin

[translation-san] {MSA} pārami (e.g.: dhyāna-pārami)

[translation-eng] {Hopkins} perfection

pha rol phyin gyur cing

[translation-san] {C} pārami-gato

[translation-eng] {C} perfection

pha rol phyin bcu'i rgyus byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} daśa-pāramitānvaya

[translation-eng] {Hopkins} arise due to the ten perfections

pha rol phyin pa

[translation-san] {C} pāra-gu

[translation-san] {MSA} yātaṃ pāraṃ

[translation-eng] {Hopkins} perfect; perfection

[translation-eng] gone beyond

pha rol phyin la 'jug pa

[translation-san] {MSA} pāramitā-praveśa

[translation-eng] {Hopkins} engage in the perfections; enter into the perfections

pha rol ma mchis pa'i pha rol tu phyin pa

[translation-san] {C} apāra-pāra-gata (=apārapāra-gamanatā)

[translation-eng] {Hopkins} perfection which is a non-perfection; perfection of a non-perfection

[translation-eng] {C} his having gone to where there is neither Beyond nor not-Beyond

pha rol song la

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} pārami-gato

[translation-eng] {C} perfection

phag rgod

[translation-eng] {Hopkins} wild boar

phag pa

[translation-eng] {Hopkins} pig

phangs

[tenses] phang; /; 'phang; /; phangs/; phangs/

[translation-eng] {Hopkins} loss; to regret

phangs sems

[translation-eng] {Hopkins} regret

phan

[translation-san] {LCh} hita

[translation-san] {C} upakāri-bhūta

[translation-san] {C} mokṣa

[translation-san] {C} sukha

[translation-eng] {Hopkins} help; benefit; be of use

[translation-eng] {C} a true benefactor; make subservient to; be used to benefit others; liberation; freedom; ease; pleasure; happiness; happily

phan chad

[translation-san] {MSA} para

[translation-san] {MSA} yataḥ pareṇa

[translation-eng] {Hopkins} from here on

phan chad du

[translation-eng] {Hopkins} from here on

phan btags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} administer help; do benefit; help

phan thogs

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} administer help; do benefit; help

phan dang snying brtser bcas pa

[translation-san] {C} hita-sānukampa

[translation-eng] {Hopkins} benevolent and compassionate

[translation-eng] {C} pity and concern for the welfare of others

phan dang snying brtser ldan pa

[translation-san] {C} hita-anukampā

[translation-eng] {Hopkins} benevolent and compassionate

phan dang bde 'dod pa

[translation-san] {MSA} sukha-hitaiṣin

[translation-eng] {Hopkins} desire benefit and pleasure

phan gdags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} administer help; do benefit; help

phan gdags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C,MSA} anugraha

[translation-eng] {Hopkins} administer help; do benefit; help

[translation-eng] {C} favor

phan gdags par bya ba

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} anugr̥hītavya

[translation-eng] {Hopkins} will help; will do benefit

[translation-eng] {C} should be helped

phan gdags bya

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} object assisted{D1}; object helped

phan bde dgongs

[translation-san] {MSA} saukhya-hitāśaya

[translation-eng] {Hopkins} thought of benefit and happiness

phan bde byed pa 'bras bu

[translation-san] {MSA} hita-sukha-kriyā-phalatva

[translation-eng] {Hopkins} result of causing benefit and happiness

phan 'dogs

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA,MV} anugraha

[translation-san] {MSA} anugraha-kṛt

[translation-eng] {Hopkins} to benefit; help; administer help

phan 'dogs bdag nyid

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} anugrahātmaka

[translation-eng] {Hopkins} benefit oneself

phan 'dogs 'dod

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} anugrahecha (sic)

[translation-eng] {Hopkins} desire to help

phan 'dogs rnam pa gnyis

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs
[translation-san] {MSA} anugraha ... dvividha
[translation-eng] {Hopkins} two kinds of help

phan 'dogs pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs
[translation-san] {L,MSA} upakāra
[translation-san] {MSA} upakārin
[translation-san] {MSA} upakara
[translation-san] {C} upakāri-bhūta
[translation-eng] {Hopkins} administer help; do benefit; help
[translation-eng] bestowal; service; benefit; {C} a true benefactor; make subservient to; be used to benefit others

phan 'dogs par 'gyur ba

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs
[translation-san] {MSA} anugrahe varṭati
[translation-san] {MSA} anugrahe varṭate
[translation-eng] {Hopkins} administer help; do benefit; help

phan 'dogs par 'gyur ba yin no

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs
[translation-san] {C} upakāri-bhūta
[translation-eng] {Hopkins} administer help; do benefit; help
[translation-eng] {C} a true benefactor; make subservient to; be used to benefit others

phan 'dogs par byed pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs
[translation-san] {MSA} anugrahaka
[translation-eng] {Hopkins} benefitter; helper

phan 'dogs bya

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs
[translation-eng] {Hopkins} object assisted{D2}
[comments] one of the definitions of effect ('bras bu)

phan 'dogs byed

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs
[translation-eng] {Hopkins} assister{D2}; helper
[comments] one of the definitions of cause (rgyu)

phan 'dogs byed la 'jug

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} anugrahe varṭati

[translation-san] {MSA} anugrahe varṭate

[translation-eng] {Hopkins} engage as an assister {T}

phan 'dogs shing

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} anuḡṛhṇāti

[translation-eng] {C} help; favor

phan pa

[translation-san] {L,MSA} hita

[translation-san] {C,MSA} upakāra

[translation-san] {C} kṛta

[translation-san] {MSA} anugraha

[translation-san] {MSA} upakara

[translation-eng] {Hopkins} help; benefit; be of use

[translation-eng] {C} bestowal; service; welfare; help; deed; made; done; kindly action

phan pa bsgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} hitopasaṃhāra

[translation-eng] {C} to provide what is beneficial

phan pa dang bde ba

[translation-san] {MSA} hita-sukha

[translation-eng] {Hopkins} benefit and happiness

phan pa dang bde ba la phyin ci ma log pa

[translation-san] {MSA} hite ca sukhe cāvīparyastaṃ

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken with respect to benefit and happiness

phan pa dang bde ba'i sems

[translation-san] {C} hita-sukha-citta (=hita-kṛpā)

[translation-eng] {Hopkins} a mind of benefit and help

[translation-eng] {C} a thought which is directed towards the benefit and ease

phan bde'i rgyu

[translation-san] {MSA} hita-sukha-hetutā

[translation-eng] {Hopkins} cause of help/benefit and happiness/bliss

phan pa rnam pa lnga

[translation-san] {MSA} pañca-vidhopakāra

[translation-eng] {Hopkins} five kinds of benefit

phan pa byed pa

[translation-san] {MSA} anugraha-kṛt

[translation-eng] {Hopkins} benefitter; helper; serve to benefit; help

phan pa mdzad pa

[translation-san] {C} hitaṃ-kara

[translation-eng] {C} one who brings/bestows benefits

phan pa la 'jug

[translation-san] {MSA} anugrahe varṭati

[translation-san] {MSA} anugrahe varṭate

[translation-eng] {Hopkins} engage in helping

phan pa ... bsam pa

[translation-san] {MSA} upakara ... āśaya

[translation-eng] {Hopkins} thought of benefit; helpful thought

phan pa'i dgongs pa

[translation-san] {MSA} hitāśaya

[translation-eng] {Hopkins} thought of benefit; helpful thought

phan pa'i dngos nyid

[translation-san] {C} hita-vastutva

[translation-eng] {Hopkins} helpful thing

[translation-eng] {C} supplying with beneficial things

phan pa'i dngos po

[translation-san] {C} hita-vastutā

[translation-eng] {Hopkins} helpful thing

[translation-eng] {C} supplying (beings) with beneficial things

phan pa'i 'du shes

[translation-san] {MSA} upakara-saṃjñā

[translation-san] {MSA} upakāri-saṃjñā

[translation-eng] {Hopkins} conception of benefit; beneficial conception

phan pa'i tshig dang ldan pa

[translation-san] {C} hita-vacana

[translation-eng] {Hopkins} has beneficial words

[translation-eng] {C} he only says what is beneficial

phan pa'i sems

[translation-san] {C} hita-citta

[translation-eng] {Hopkins} helpful mind; beneficial mind; benificent mind

[translation-eng] {C} mind interested only in the welfare (of all beings); with a thought of benevolence; mind which is well-disposed

phan pa'i bsam pa

[translation-san] {MSA} upakārāśaya

[translation-san] {MSA} hitāśaya

[translation-eng] {Hopkins} beneficial thought; helpful thought

phan pa'i lhag pa'i bsam pa

[translation-san] {MSA} hitādhyāśaya

[translation-eng] {Hopkins} unusually beneficial thought; particularly benefical thought; especially helpful thought

phan par dgongs pa

[translation-san] {MSA} hitāśaya

[translation-eng] {Hopkins} beneficial thought; helpful thought

phan par 'dod pa

[translation-san] {MSA} hita-kāma

[translation-eng] {Hopkins} helpful wish; desire to help

phan par bya ba

[translation-san] {MV} hita

[translation-eng] {Hopkins} will help; helpful object

phan par byed pa

[translation-san] {MSA} hita

[translation-eng] {Hopkins} helper; benefactor; helping; benefitting

phan par byed pa'i thabs

[translation-san] {MSA} anugrahaka ... upāya

[translation-san] {MSA} upāya ... anugraha-kara

[translation-eng] {Hopkins} methods that serve to benefit

phan par sems

[translation-san] {MSA} hitāśaya

[translation-eng] {Hopkins} helpful mind; beneficial mind

phan par sems pa

[translation-san] {C} hitaiṣitā

[translation-san] {MSA} hitāśaya

[translation-eng] {Hopkins} helpful mind; beneficial mind

[translation-eng] {C} solicitude

phan phyir

[translation-san] {C} hita

[translation-eng] {Hopkins} for the benefit; in order to benefit

[translation-eng] {C} welfare; weal; benefit; help

phan bya ba

[translation-san] {MV} hita

[translation-eng] {Hopkins} will benefit; will help; helpful object

phan byed

[translation-san] {C} hitaṃ-kara

[translation-san] {MSA} upakārin

[translation-san] {MSA} hita-kara

[translation-san] {MSA} hitādhāna

[translation-eng] {Hopkins} helper; benefactor; benefitting; helping

[translation-eng] {C} one who brings/bestows benefits

phan byed pa

[translation-san] {MSA} upakārin

[translation-san] {MSA} hita-kara

[translation-san] {MSA} hitādhāna

[translation-eng] {Hopkins} helper; benefactor; benefitting; helping

phan byed blo ldan pa

[translation-san] {MSA} upakāri-buddhimat

[translation-eng] {Hopkins} having a helpful awareness

phan tshun

[translation-san] {LCh,MSA} anyonya

[translation-san] {C} parasparam

[translation-san] {C} mitha

[translation-eng] {Hopkins} mutual; mutually{D2}

[translation-eng] diffused; to and fro; {C} one another; common; identical; mutual

phan tshun 'gal ba

[translation-san] {N} anyonya-parihara-virodha

[translation-san] {N} paraspara-viruddha

[translation-san] parasparaviruddha

[translation-eng] {Hopkins} contradictories in the sense of mutual exclusion {N}; mutually contradictory

phan tshun rten brten

[translation-eng] {Hopkins} mutually support and supported {BJ 62.3}

phan tshun rten pa

[translation-eng] {Hopkins} mutual dependence; interdependence

phan tshun brtan pa

[translation-san] parasparasambhavana

[translation-eng] {Hopkins} interdependent

phan tshun tha dad

[translation-eng] {Hopkins} mutually different

phan tshun dus mnyam rdzas tha dad kyang yin/ phan tshun skye ba la gegs mi byed pa yang yin pa'i gzhi mthun du dmigs pa/

[translation-eng] {Hopkins} observed as a common locus between different substantial entities [established at] the same time and does not serve as an obstacle to mutual production

[comments] definition of cooperative cause (lhan cig 'byung ba'i rgyu)

phan tshun spang 'gal

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {N} anyonya-parihāra-virodha

[translation-san] paraspara-parihara-virodha

[translation-san] paraspara-viruddha

[translation-san] *parasparaparihāra-viruddha

[translation-eng] {Hopkins} contradictory in the sense of mutual exclusion; mutually exclusive

[definition-bod] mtshan nyid rnam bcad yongs gcod kyi sgo nas mi mthun par gnas pa/

[definition-eng] Definition: abiding as not [existing] in common from the point of view of the one being the eliminator and eliminated

[comments] Comment: This is one of two types of contradiction ('gal ba): mutually contradictory (phan tshun spang 'gal) such as white and non-white (dkar po dang dkar ma yin pa); and

contradictory in the sense of not abiding together (lhan cig mi gnas 'gal) such as the two, antidote and object of abandonment (gnyen po dang spang bya gnyis).

phan tshun spangs 'gal

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] anyonyaparihāra

[translation-eng] {Hopkins} mutually exclusive; contradictories

phan tshun mi 'khrul pa

[translation-eng] {Hopkins} mutually ineluctable {BJ 74.4}

phan tshun mi mthun

[translation-san] {C} paraspara-viruddha

[translation-san] {C} viruddhaka

[translation-eng] {Hopkins} mutually discordant

[translation-eng] {C} mutually conflicting; conflicting

phan tshun tshogs pa dang mi mthun pa 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} (anyonyam) visāmagrī

[translation-eng] {Hopkins} mutual discordance

phan tshun mtshungs ldan rnam pa lnga mtshungs kyang yin/ phan tshun skye ba la gegs mi byed pa yang yin pa'i gzhi mthun du dmigs pa/

[translation-eng] {Hopkins} that which is observed as a common locus of being associated with the five types of mutual association and not acting as an obstacle to their mutual production

[comments] Comment: This is the definition of associational cause (mtshungs ldan gyi rgyu).

phan tshul grogs su

[translation-san] {LCh,MSA} mitra

[translation-eng] {Hopkins} mutually compatible

synonym

[bod] don gcig grogs; [eng] Syn.: friend

phan mdzad

[translation-san] {C} hitam-kara

[translation-eng] {Hopkins} benefit; help; benefactor; helper

[translation-eng] {C} one who brings/bestows benefits

phan mdzad brtser ldan

[translation-san] {C} hita-anukampī

[translation-eng] {C} benevolent and compassionate

phan bzhed

[translation-san] hita-kāmyā

[translation-eng] {Hopkins} take up the task of helping

phan bzhed pa

[translation-san] {MSA} hita-kāmyā

[translation-eng] {Hopkins} take up the task of helping

phan yon

[translation-san] {C,MSA,MV,N} anuśamsa

[translation-san] {MV} anuśamsana

[translation-eng] {Hopkins} benefit{N}

[translation-eng] {C} advantage [a bodhisattva has five, with the attainment of 'non-discursive knowledge', which 'control in all circumstances']

[comments] Check others' engl?? {T}

phan yon gyi yan lag

[translation-san] *anuśamsāṅga

[translation-eng] {Hopkins} branch that is a benefit

phan yon che ba

[translation-san] {C} mahā-anuśamsa

[translation-eng] {Hopkins} great benefit

[translation-eng] {C} of great advantage

phab par gyur pa

[translation-san] āveśa

[translation-eng] {Hopkins} possession [by demons]

pham pa

[translation-san] {MSA} parājita

[translation-eng] {Hopkins} conquered; defeated {T}

phar

[translation-eng] {Hopkins} out there{BJ 54.7}

phar 'gro tshur 'gro

[translation-san] {C} āra-pāraṃ gacchati

[translation-eng] {Hopkins} go from nearby to far away

[translation-eng] {C} goes from this shore to the other shore

phar phyin

[tenses] pha; rol; tu; phyin; pa

[translation-san] {LCh} pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} perfection

synonym

[bod] pha rol tu phyin pa

phar phyin gyi theg pa

[translation-san] pāramitā-yāna

[translation-eng] {Hopkins} Perfection Vehicle

phar phyin theg pa

[tenses] phar; phyin; gyi; theg; pa

[translation-san] pāramitāyāna

[translation-eng] {Hopkins} Perfection Vehicle

phar phyin drug

[translation-san] ṣaḍ-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} [beyond-gone-six]; the six perfections

phar phyin drug po

[translation-san] ṣaḍ-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} [beyond-gone-six]; the six Perfections

phar shes pa

[translation-san] {C} piṭṛ-jñatā (=pitreyatā)

[translation-eng] {C} honoring father

phal chen sde

[translation-san] {BJ 78.5} mahāsāṃghika

[translation-eng] {Hopkins} Mahāsāṃghika

[comments] an early Indian Buddhist school thought by some scholars to have been a predecessor of Mahāyāna

phal chen sde pa

[translation-san] mahāsāṃghika

[translation-eng] {Hopkins} Majority School

phal chen pa

[translation-san] mahāsāṃghika

[translation-eng] {Hopkins} Mahāsāṃghika

[comments] an early Indian Buddhist school thought by some scholars to have been a predecessor of Mahāyāna

phal cher

[translation-san] {C,MSA} prāyeṇa

[translation-san] {C} bhūyastvena (=bāhulyena)

[translation-san] {MSA} bāhulyena

[translation-eng] {Hopkins} mostly; usually; many

[translation-eng] as a rule; in abundance

phal cher ba

[translation-eng] {Hopkins} most

phal pa

[translation-eng] {Hopkins} ordinary

phas kyi rgol ba

[tenses] brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-san] {C,MSA} para-pravādin

[translation-san] {L} para-vādin

[translation-san] {MSA} para-pravāda

[translation-eng] {Hopkins} arguments by others

[translation-eng] {C} counter-arguments; false teacher; false teaching; enemy; opposite side

phas pham pas

[translation-san] {C} pārājikā

[translation-eng] {C} an offence deserving expulsion

phu thag chod pa

[translation-eng] {Hopkins} penetrate; decisive

phu thag chod pa'i lta

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-eng] {Hopkins} unerring view; view which is decisive

phug

[translation-san] {MSA} gahvaraka

[translation-eng] {Hopkins} deep; inner

[translation-eng] {GD:486} profound

phug gi 'khrul rgyu

[translation-san] mukhya-vibhrama-hetu

[translation-eng] {Hopkins} deep cause of error/mistake

phugs

[translation-eng] {Hopkins} deep; innermost; inner

phung

[translation-san] {MSA} skandha

[translation-eng] {Hopkins} aggregate

[comments] See: phung po

phung po

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} skandha

[translation-san] {C,L} rāśi

[translation-eng] {Hopkins} aggregate; mental and physical aggregates

[translation-eng] {C} pile; category; mass; heap; trunk; shoulder; group; bulk

[division-bod] dbye ba 1 gzugs/ 2 tshor ba/ 3 'du shes/ 4 'du byed/ 5 rnam par shes pa/

[division-eng] Divisions: (1) form (rūpa); (2) feeling (vedanā); (3) discrimination (saṃjñā); (4) compositional factors (saṃskāra); (5) consciousness (vijñāna)

phung po lnga

[translation-san] pañcaskandha

[translation-eng] {Hopkins} five aggregates

phung po lnga po gang rung la brten nas btags pa'i skyes bu

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} a being imputed in dependence upon any among the five aggregates

[comments] definition of person (gang zag)

phung po thams cad nges par 'dor ba dang 'byung bar dang

[translation-san] {C} sarva-upadhi-pratinisarga

[translation-eng] {Hopkins} definitely reject all aggregates and arisings

[translation-eng] {C} rejection of all substrata

phung po yang dag par zad pa

[translation-san] {C} saṃkṣaya

[translation-eng] {Hopkins} completely extinguish the aggregates

[translation-eng] {C} complete extinction

phung po lhag ma med pa'i mya ngan las 'das pa na yang

[translation-san] {MV} nirupadhiśeṣe nirvāṇe 'pi

[translation-eng] {Hopkins} nirvāṇa without remainder

phung po lhag ma med pa'i mya ngan las 'das pa'i dbyings

[translation-san] {C} anupadhiśeṣa-nirvāṇa-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} the sphere of nirvāṇa without remainder

[translation-eng] {C} the realm of Nirvāṇa which leaves nothing behind

phung po'i mtshan nyid

[translation-san] {N} skandha-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} character of the aggregates {N}

phung po'i lhag ma ma lus pa'i mya ngan las 'das pa

[translation-san] {MSA} anupadhiśeṣa-nirvāṇa

[translation-eng] {Hopkins} nirvāṇa without remainder

phung po'i lhag ma med pa'i mya ngan las 'das pa

[translation-san] {MSA} nirupadhiśeṣa-nirvāṇa

[translation-eng] {Hopkins} nirvāṇa without remainder

phung po'i lhag ma med par mya ngan las 'da' bar mtha' thug pa

[translation-san] {MSA} anupadhiśeṣa-nirvāṇāvasānatva

[translation-eng] {Hopkins} final nirvāṇa without remainder

phung gsum

[translation-eng] {Hopkins} possibility {N}; any other possibility; another category; additional category

phud

[translation-san] {L} cūḍika

[translation-eng] {Hopkins} apex; summit; top

phun

[translation-san] {L} saṃpad

[translation-eng] {Hopkins} accomplishment; achievement; possession

phun pa

[translation-san] {L} saṃpad

[translation-eng] {Hopkins} accomplishment; achievement; possession

phun tshogs

[translation-san] {LCh,MSA} saṃpanna

[translation-san] {C} saṃpatti

[translation-san] {MSA} saṃpad

[translation-eng] {Hopkins} marvels; perfect; complete; marvelous; sublime; perfection; marvel; wonders; good things; fulfillment; excellence

synonym

[bod] phun sum tshogs pa

phun yon bcas

[translation-eng] {Hopkins} qualities {BJ 62.6}

phun sum tshogs

[translation-san] {MSA} saṃpatti

[translation-san] {MSA} saṃpad

[translation-san] {MSA} saṃpanna

[translation-eng] {Hopkins} marvels; perfect; complete; marvelous; sublime; perfection; marvel; wonders; good things

phun sum tshogs pa

[translation-san] {LCh,MSA,MV} saṃpanna

[translation-san] {C,MSA,MV} saṃpatti {C}(=saṃpad)

[translation-san] {C} saṃpanna (= samāpanna)

[translation-san] {C} niṣpatti (=pariniṣpatti = pariniṣpadyante)

[translation-san] {C,L,MSA} saṃpad

[translation-eng] {Hopkins} marvels; wonders; perfect; complete; marvelous; sublime; perfection; marvel; good things

[translation-eng] {C} accomplishment; attainment; excellent thing; benefit; possession; achieved; won; fully grown; (reach) consummation; creation

phun sum tshogs pa thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} saṃpat-prāpti

[translation-eng] {Hopkins} attain completion; obtain marvels

phun sum tshogs pa la nges par 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} saṃpatti-niyatipāta

[translation-eng] {Hopkins} become definite with respect to completion; become definite with respect to marvels

phun sum tshogs pa lhag pa

[translation-san] {MSA} adhika ... saṃpatti

[translation-eng] {Hopkins} special completion; special marvels

phun sum tshogs pa'i bde ba dag la ma chags pa nyid

[translation-san] {MSA} saṃpatti-sukheṣv asaktatā

[translation-eng] {Hopkins} non-attachment to the marvelous bliss ? {T}

phun sum tshogs par 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} saṃṛdhyate

[translation-san] {C} saṃṛdhyantām

[translation-san] {C} saṃṛdhyati

[translation-san] {C} saṃṛdhyate

[translation-eng] {Hopkins} perfect; complete

[translation-eng] {C} get accomplished; foster; succeeds

phur bu

[translation-eng] {Hopkins} thursday

phur bu lcog byams pa rgya mtsho

[translation-eng] {Hopkins} Pur-bu-j#ok Jam-b#a-gya-tso [1825-1901]

[comments] philosophy tutor of the thirteenth Dalai Lama; his texts are currently used by Se-ra-jay college

phur bu pa

[translation-san] bārhaspatya

[translation-san] cārvāka

[translation-eng] {Hopkins} Bārhaspatya; Hedonist {T}

[comments] one of the unorthodox (nāstika) schools of Indian philosophy; they believed only in the present life and in the existence of material elements, and hence are sometimes referred to as Materialists

phur ma

[translation-san] cūḍika

[translation-eng] {Hopkins} powder

phul

[tenses] dbul/; 'bul/; phul/; phuld/

[translation-san] {MSA} śreṣṭha

[translation-eng] {Hopkins} verb: offer; present; to give (hon.) noun: offering; present

[comments] Thumi (p.160) has 'buld for the imperative (skul tshig) {T}

phul du byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} atīśaya

[translation-san] {MSA} utkarṣa

[translation-eng] {Hopkins} perfect; excellent; marvellous

phul du byung ba'i khyad par

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} utkarṣa-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} special excellence; particular perfection

phul du byung ba'i dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MV} prakarṣāḷambana

[translation-eng] {Hopkins} object of observation of perfection

phul phyin

[translation-eng] {Hopkins} full development

phul ba

[translation-eng] {Hopkins} verb: offer; present; to give (hon.) noun: offering; present

phul byed par 'gyur bas

[translation-san] {C} agratā(ṃ-kārayati)

[translation-eng] {C} cause to achieve the highest

phed pa

[translation-eng] {Hopkins} change; changing

phen byed kyi las

[translation-eng] {Hopkins} impelling action

phebs

[translation-eng] {Hopkins} go [past tense stem, 'to go', 'come'] (hon.)

pho

[translation-san] {MSA} puruṣa

[translation-eng] {Hopkins} person; man

pho nya

[translation-eng] {Hopkins} messenger

pho dang mo'i dbang po

[translation-san] {MV} strī-puruṣendriya

[translation-eng] {Hopkins} lord of women and men

pho phra mor 'gyur zhes

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} puruṣestriya

[translation-eng] {C} to men and women

pho brang

[translation-eng] {Hopkins} palace; mansion

pho brang 'khor

[translation-san] {C} rāja-dhānī

[translation-eng] {C} capital; royal city

pho mo

[translation-eng] {Hopkins} male and female

pho mo snyoms par 'jug pa'i tshe

[translation-eng] {Hopkins} at the time of absorption of male and female

pho mor 'gyur zhes

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} puruṣestriya

[translation-eng] {C} to men and women

phog

[tenses] 'phog; 'phogs/; phog; phogs/

[translation-san] vidhyati

[translation-eng] {Hopkins} strike; affect; touch; give; to bestow; salary

phog pa

[tenses] 'phog; 'phogs/; phog; phogs/

[translation-san] {C} vidhyati

[translation-eng] {Hopkins} strike; affect; touch; give; to bestow; salary

[translation-eng] {C} hit; pierce

phogs

[tenses] 'phog; 'phogs/; phog; phogs/

[translation-eng] {Hopkins} strike; affect; touch; give; to bestow; salary

phongs

[tenses] 'phong; /; 'phongs/; phongs/; phongs/

[translation-san] {MSA} vighātin

[translation-san] {MSA,MV} vyasana

[translation-san] {MSA} vighāta

[translation-eng] {Hopkins} to become destitute; destitution ? {T}

phongs pa

[translation-san] {C,MSA} vyasana {C}(=upaghātam)

[translation-san] {L} vipad

[translation-san] {L} anaya

[translation-san] {MSA} vighāta

[translation-eng] {C} ruin; falling away from; poor; poverty; misfortune; a person who brings misfortune

phongs pa chen po

[translation-san] {L} mahā-vipad

[translation-eng] {Hopkins} great poverty; great misfortune; very poor

phongs pa med pa

[translation-san] {MSA} avighāta

[translation-eng] {Hopkins} without loss; without poverty {T}

phongs par 'gyur pa'i las

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} vyasana-saṃvartanīyaṃ karma

[translation-eng] {Hopkins} an action which will lead to destitution ?? {T}

phongs par 'gyur ba dang mthun pa

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} vyasana (=upaghātam)

[translation-eng] {C} ruin; falling away from

phya pa

[tenses] phya; pa; chos; kyi; seng; ge; phwya; pa; chos; kyi; seng; ge

[translation-eng] {GD:viii,xiii,308} Cha-ba Chös-gyi-seng-gay (1109-1169), a Ga-dam-ba writer on epistemology

phya le ba

[translation-san] śāta

[translation-eng] {Hopkins} level

phya le ba ma yin pa

[translation-san] viśāta

[translation-eng] {Hopkins} non-level

phya legs pa

[translation-eng] {Hopkins} attractive

phya legs pa ma yin pa

[translation-eng] {Hopkins} unattractive

phyag

[translation-san] {LCh,C} pāṇi

[translation-san] {LCh,C} hasta

[translation-san] {C} bhujā

[translation-san] {C} kara

[translation-san] {C} bāhu

[translation-eng] {Hopkins} hand; salutation; reverence; [honorific particle]

[translation-eng] {C} arms

example

[bod] bla ma dang mgon pa 'jam dpal dbyangs la phyag 'tshal lo/; [eng] I bow down to the lama and protector Mañjuḥoṣa

example

[bod] zhal gcig phyag gnyis ; [eng] one face and two hands

phyag gi mthil

[translation-san] {C} pāṇi-tala

[translation-eng] {C} palm of the hand

phyag bgyi ba'i gnas

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} namas-karaṇīya

[translation-eng] {Hopkins} source/object for homage

[translation-eng] {C} worthy of homage

phyag bgyi 'os

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} namayayati

[translation-eng] {Hopkins} suitable for homage

[translation-eng] {C} pay homage to

phyag rgya

[translation-san] {C} mudrā

[translation-eng] {Hopkins} seal

[division-bod] dbye ba 1 'dus byas thams cad mi rtag pa/ 2 zag byas thams cad sdug bsngal ba/ 3 chos thams cad stong zhing bdag med pa/ 4 mya ngan las 'das pa zhi zhing dge ba/

[division-eng] Divisions: [The Four Seals that determine whether a doctrine is Buddhist are] (1) all produced phenomena are impermanent; (2) all contaminated phenomena are miserable; (3) all phenomena are empty and selfless; (4) nirvāṇa is peace and bliss

[comments] seal is also a euphemism for a tantric consort, actual or visualized {T}

phyag rgya chen po

[translation-san] mahā-mudrā

[translation-eng] {Hopkins} Great Seal

phyag rgya btab pa nye bar bzung bas

[translation-san] {C} ādi-mudrā-mudritām upādāya

[translation-eng] {C} on account of their being sealed with a seal from the beginning

phyag rgya med pa'i mthas

[translation-san] {C} ādi-mudrā-mudritām upādāya

[translation-eng] {C} on account of their being sealed with a seal from the beginning

phyag rgya bzhi

[translation-san] {N} catur-mudrā

[translation-eng] {Hopkins} four seals {N}

[comments] see: phyag rgya

phyag rgya'i tshig

[translation-san] {C} mudrā-pada

[translation-eng] {Hopkins} seal-word

phyag rgya'i lha

[translation-san] mudrā-deva

[translation-eng] {Hopkins} seal deity

[comments] Comment: This is the fifth of six stages in deity yoga meditation in the Concentration Concentration Tantra (bsam gtan phyi ma, dhyānottara), an Action Tantra: ultimate deity or emptiness deity or suchness deity (don dam pa'i lha, stong pa nyid kyi lha, de kho na nyid kyi lha); sound deity (sgra'i lha); letter deity (yi ge'i lha); form deity (gzugs kyi lha); seal deity (phyag rgya'i lha); sign deity (mtshan ma'i lha).

phyag rgyas btab par

[translation-san] {C} mudrita

[translation-eng] {C} sealed

phyag dngul

[translation-eng] {Hopkins} money (hon.)

phyag dang zhabs kyi mthil la

[translation-san] {C} hasta-pāda-tale

[translation-eng] {C} on the soles of the feet and on the palms of the hands

phyag dang zhabs 'khor lo'i mtshan dang ldan pa

[translation-san] {C} cakra-aṅkita-hasta-pāda(tā)

[translation-eng] {Hopkins} having the sign of a wheel on hands and feet

[translation-eng] {C} he has stamped on his hands and feet lines depicting a wheel

phyag dang zhabs dra bas 'brel ba

[translation-san] {C} jāla-hasta-pādatā

[translation-eng] {C} his hands and feet have webs

phyag dang zhabs gzhon zhing 'jam pa'o

[translation-san] {C} mṛdu-taruṇa-hasta-pādatā

[translation-eng] {C} his hands and feet are tender and soft

phyag dang zhabs shin tu gnas pa

[translation-san] {C} supraṭiṣṭhita-hasta-pādatā

[translation-eng] {C} his hands and feet are well-placed

phyag dar khrod pa

[translation-san] {C} pāṃsa-kulika

[translation-eng] {C} one who wears rags taken from a dust-heap

phyag bdar

[translation-eng] {Hopkins} sweep; dust

phyag na rdo rje

[translation-eng] {Hopkins} Vajrapāṇi

phyag bya ba 'os pa

[translation-san] {C} vandanīya

[translation-eng] {C} worthy of being saluted respectfully

phyag bya ba yin no

[translation-san] {C} namas-karoti

[translation-eng] {C} do (pay) homage

phyag bya bar 'os pa

[translation-san] {C} vandanīya

[translation-eng] {C} worthy of being saluted respectfully

phyag bya bar 'os pa yin

[translation-san] {C} namas-karaṇīya

[translation-eng] {C} worthy of homage

phyag bris

[translation-eng] {Hopkins} letter; writing (hon.)

phyag tshal

[translation-eng] {Hopkins} to bow down; pay respect to

phyag tshod

[translation-eng] {Hopkins} watch (hon.)

phyag mtshan

[translation-san] mudrā

[translation-eng] {Hopkins} hand sign; hand symbol

phyag 'tshal

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {LCh} namaḥ

[translation-san] {LCh} vandāmi

[translation-san] {C} namas

[translation-eng] {Hopkins} bow down; pay respect to; bowing down; homage; salutation; reverence {D1}

phyag 'tshal bar 'gyur ro

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {C} namati

[translation-eng] {Hopkins} bow down; pay respect to; bowing down; homage; salutation; reverence

[translation-eng] {C} do homage; pay homage to

phyag 'tshal bar byed

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {C} namayayati

[translation-san] {C} namas-karoti

[translation-eng] {Hopkins} bow down; pay respect to; bowing down; homage; salutation; reverence

[translation-eng] {C} do homage; pay homage to

phyag ris

[translation-san] {C} lekhatā

[translation-eng] {C} lines of the hand

phyag brla drang por slebs pa

[translation-san] {C} paṭu-uru-bāhutā

[translation-eng] {C} his arms are long and powerful

phyag las

[translation-eng] {Hopkins} work (hon.)

phyag len

[translation-eng] {Hopkins} practice (hon.)

[comments] get ex. SW added this entry

phyang nye ba

[translation-san] {C} akṣāma

[translation-eng] {C} does not hang down

phyan byas

[translation-san] {MSA} hita

[translation-eng] {Hopkins} helped; benefitted

phyi

[tenses] phyi/; dbyi/; dbyid/; phyis/; phyis/

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} bāhya

[translation-san] {C,L} bahirddhā {C}(=bāhya)

[translation-san] {MSA} bahirdhā

[translation-san] {MSA} bāhyaka

[translation-san] {MV} carama

[translation-eng] {Hopkins} (1) external; outside; outer; generality (2) wipe; wipe away; erase; wiping

[translation-eng] {C} outwardly; on the object-side

[comments] Check tenses. Thumi (p.164) lists dbyi / 'byid / phyis / phyis for the verb to erase. No mention of phyi. Also, generality"" is spyi, no? {T}""

phyi rgol

[tenses] brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-san] {LCh} pūrva-pakṣa

[translation-san] {LCh} pūrva-vādin

[translation-eng] {Hopkins} second party; previous thesis [which is being refuted]; opponent

phyi rgol ba

[tenses] brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-san] {LCh} prativādin

[translation-eng] {Hopkins} second party; previous thesis [which is being refuted]; opponent

phyi rgol yang dag

[tenses] brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-eng] {Hopkins} correct second party; full-fledged second party

phyi stong pa nyid

[translation-san] {C} bahirddhā-śūnyatā

[translation-san] {MV} bahirdhā-śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} external emptiness; {T} emptiness of external [objects]

[translation-eng] {C} emptiness of the object

phyi mtha'

[translation-san] {C} apara-antatas

[translation-eng] {C} in/at the end; from where it ends

phyi dang nang gi dngos po

[translation-san] {MSA} ādhyātmika-bāhya ... bhāva

[translation-eng] {Hopkins} external and internal thing

phyi dang bye brag

[translation-san] sāmānya-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} generality and particular

phyi dar

[translation-eng] {Hopkins} later dissemination {N}

phyi dar gyi mkhas pa

[translation-eng] {Hopkins} scholars of the later dissemination

phyi don

[translation-san] {N} bahirdhā-artha

[translation-san] {N} bāhya-artha

[translation-san] bāhyārtha

[translation-eng] {Hopkins} external object {N}

phyi don du med

[translation-eng] {Hopkins} do not exist as external objects {BJ 21.1}

phyi nang

[translation-eng] {Hopkins} external and internal

phyi nang gi chos

[translation-san] {C} ādhyātmika-bāhya-dharma

[translation-eng] {Hopkins} external and internal phenomena

phyi nang stong pa nyid

[translation-san] {MV} adhyātma-bahirdhā-śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} external and internal emptiness

phyi dbyangs; phyi dbyangs dbyings

[translation-eng] {Hopkins} external expanse of the sky

phyi ma

[translation-san] {C,MSA} paścima

[translation-san] {MV,MSA} uttara

[translation-eng] {Hopkins} later; subsequent; latter; the latter {D2}

[translation-eng] {C} future; last; endng with; final

phyi ma rjes mthun bzhi

[translation-eng] {Hopkins} latter four similitudes

[comments] {PH} from Perdue. what are the four? add to div. field

phyi ma phyi ma

[translation-san] {L,MSA} uttarottara

[translation-eng] {Hopkins} most superior; each following one

phyi ma phyi ma dag

[translation-san] {L} uttarottara

[translation-eng] {Hopkins} most superior; each following one

phyi ma phyi ma 'bras bu

[translation-san] {MV} uttarottara-phala

[translation-eng] {Hopkins} highest fruit

phyi ma phyi ma'i 'bras bu

[translation-san] {MV} uttarottara-phala

[translation-eng] {Hopkins} highest fruit

phyi ma la

[translation-san] {L} āyatyām

[translation-san] {L} amutra

[translation-eng] {Hopkins} in the future; there

phyi ma'i rgyud

[translation-eng] {Hopkins} Last Tantra [the fourth of the Four (Medical) Tantras]

[comments] Comment: The fourth of the Four [Medical] Tantras (rgyud bzhi) deals with methods of diagnosis such as urinalysis and pulse-taking as well as the manufacture of medicines.

phyi ma'i mu mthar

[translation-san] {C} apara-anta-koṭi

[translation-eng] {C} the limit which is further on

phyi mo

[translation-san] {N} māṭṛkā

[translation-eng] {Hopkins} model

phyi mo dang mes po gnyis kyi bdun rgyud tshun chad kyi bar gyi

[translation-san] yāvad ā saptamaṃ (-asya Ad.) mātāmahapitāmahayugasya (mātāpitṛyugasya Ad.)

[translation-eng] {C} backwards through seven generations (on both his father's and mother's side)

[comments] Check Sanskrit. {T}

phyi mo ba'i dbu ma pa

[translation-san] māṭṛkā-mādhyamika

[translation-eng] {Hopkins} model Mādhyamika

phyi bzhin rgyud mar long btags nas

[translation-san] {C} parampareṇa

[translation-eng] {C} in (quick) succession

phyi bzhin du

[translation-san] {C} pṛṣṭhataḥ

[translation-san] {C} pṛṣṭhatas

[translation-eng] {Hopkins} closely behind{C}

phyi rabs kyi skyo bo'i don du

[translation-eng] {Hopkins} later generation; subsequent generation

[comments] SW added this entry; ex. from Ship 56a.6

example

[eng] for the sake of people of later generations

phyi rol

[translation-san] {MSA,MV} bāhya

[translation-san] {MSA} bahirdhā

[translation-eng] {Hopkins} outside; external

phyi rol gyi don

[translation-san] bahirdhārtha

[translation-eng] {Hopkins} external objects

phyi rol tu

[translation-san] {Cparivāhya-bhāva

[translation-eng] {Hopkins} externally; outside

[translation-eng] {C} expulsion

phyi rol tu 'gyur te

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} parivāhya-bhāva

[translation-eng] {Hopkins} go outside; external

[translation-eng] {C} expulsion

phyi rol tu rnam par g.yeng ba

[translation-san] {MV} bahirdhā-vikṣepa

[translation-eng] {Hopkins} external distraction {T}

phyi rol don gyis stong pa

[translation-san] bāhyārthaśūnya

[translation-eng] {Hopkins} emptiness of external objects

[comments] Comment: This is one of two different subtle emptinesses set forth in Mind-Only literature. The emptiness of external objects is also called the emptiness of apprehended-objects and apprehending-subjects existing as different substantial entities (bzung 'dzin rdzas tha dad kyis stong pa). This is explained as meaning that, for instance, a form such as a table appears to be a different substantial entity from the eye consciousness apprehending it but is not. A table appears to be distant and cut off (rgyang chad du snang ba) from the apprehending consciousness but is not; thus, a table is said to be empty of being a different entity from a valid consciousness, such as an eye consciousness, cognizing it; this is the emptiness of the table. Similarly, the eye consciousness apprehending the table is not a different entity from the table that it apprehends, and thus, from this point of view, the consciousness' absence of being a different entity from the table it perceives is the emptiness of the consciousness. Both the table and the consciousness exist, but both lack a certain quality — difference of entity — in relation to each other. See also ""the emptiness of factors imputed in the manner of entity and attribute"" (ngo bo dang khyad bar du kun btags pas stong pa'i stong pa nyid).

phyi rol don stong

[translation-eng] {Hopkins} emptiness of external phenomena

phyi rol don du grub pas stong ba

[translation-eng] {Hopkins} empty of being established as an external object

[comments] definition of selflessness of phenomena (chos kyi bdag med)

phyi rol don snang gi blo

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} awareness to which external objects appear

phyi rol pa

[translation-san] {LCh,L} tīrthika

[translation-eng] {Hopkins} Forder [literally: outsider; heretic]; Non-Buddhist

phyi rol pa'i yongs su smin pa

[translation-san] {MSA} bāhya-paripāka

[translation-eng] {Hopkins} external ripening; external maturation {T}

phyi logs

[translation-eng] {Hopkins} subsequent

phyi logs su byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} subsequent arising

phyi shol

[translation-eng] {Hopkins} procrastination; put off

synonym

[bod] phyi bshol

phyi bshol

[translation-eng] {Hopkins} procrastination; put off

phyin

[translation-san] {MSA} -ga (e.g.: pāra-ga)

[translation-eng] {Hopkins} went [past of 'gro, 'to go']

phyin ci ma log

[translation-san] {C,MV} aviparyāsa

[translation-san] {MV} aviparīta(tva)

[translation-san] {MV} aviparyaya

[translation-san] {MV} aviparyasta

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken; non-inverted; non-erroneous; right; correct

[translation-eng] {C} absence of contradictory/mistaken/perverted views

phyin ci ma log 'chad

[translation-san] {MSA} aviparīta-deśanā

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken explanation

phyin ci ma log pa

[translation-san] {MSA,MV} aviparīta

[translation-san] {MSA,MV} aviparyasta

[translation-san] {MSA,MV} aviparyāsa

[translation-san] {MV} aviparītatva

[translation-san] {MV} aviparyaya

[translation-eng] {Hopkins} unmistaken; non-inverted; non-erroneous; right; correct

phyin ci ma log pa de bzhin nyid

[translation-san] {C} avitathatā

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken suchness

[translation-eng] {C} non-falseness

[comments] Entry originally said: ... de bzhing nyid {T}

phyin ci ma log pa'i de kho na

[translation-san] {MV} aviparyāsa-tattva

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken reality

phyin ci ma log pa'i don

[translation-san] {MSA} aviparātārtha

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken meaning; non-mistaken object

phyin ci ma log par

[translation-san] {N} aviparyaya

[translation-san] {N} aviparyāsa

[translation-eng] {Hopkins} non-erroneously {N}

phyin ci ma log par gyur pa

[translation-san] {MV} aviparyāsa-pariṇata

[translation-eng] {Hopkins} be non-mistaken; which is non-mistaken

phyin ci ma log par sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} aviparītānuṣṭhāna

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken establishment; establish non-erroneously

phyin ci ma log pas yongs su grub pa

[translation-san] {MV} aviparyāsa-pariniṣpatti

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly establish non-mistakenly

phyin ci ma log mtshan nyid

[translation-san] {MV} aviparyāsa-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken characteristic

phyin ci log

[translation-san] {C,MSA,MV,L} viparyāsa

[translation-san] viparyaya

[translation-san] {L} viparīta

[translation-san] {MV} viparyasta

[translation-san] {C} [var: (blo) phyin ci log = viparyasta (buddhayas)]

[translation-eng] {Hopkins} mistaken; error; erroneous; wrong; inverted; incorrect

[translation-eng] {C} contradictory; contradictory view; perverted view; what can upset; perverted; corrupt; wayward view; wrong view

[comments] Check Tib ex. 1. Should it be gnad instead of gnas? {T}

phyin ci log gi gnyen po'i snang ba'i de kho na

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MV} aviparyāsa-dṛśya-tattva

[translation-eng] {Hopkins} reality which is the appearance of the antidote to error {T}

phyin ci log gi gnas ngan len

[translation-san] {MV} viparyāsa-dauṣṭhulya

[translation-eng] {Hopkins} assumptions of bad erroneous states

phyin ci log gi blo can

[translation-san] {L} viparīta-mati

[translation-eng] {Hopkins} having a mistaken awareness

phyin ci log gi mtshan ma

[translation-san] {MV} viparyāsa-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} mistaken sign; sign of error

phyin ci log gi gzhi

[translation-san] {MV} viparyāsa-nidāna

[translation-san] {MV} viparyāsa ... vastu

[translation-eng] {Hopkins} basis of error; erroneous basis

phyin ci log gi yid la byed pa

[translation-san] {MV} viparyasta-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mistaken mental contemplation

phyin ci log rjes su 'brel pa

[translation-san] {MV} viparyāsānubandha

[translation-eng] {Hopkins} bonds of error

phyin ci log tu

[translation-eng] {Hopkins} mistakenly; erroneously

phyin ci log pa

[translation-san] {C,MV,MSA} viparyasta

[translation-san] {C,MV} viparyāsa

[translation-san] {L} viparīta

[translation-san] viparyaya

[translation-eng] {Hopkins} mistaken; wrong; inverted; incorrect; erroneous

[translation-eng] {C} contradictory; perverted

phyin ci log ma yin

[translation-san] {MV} aviparyāsa

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken; non-erroneous

phyin ci log med

[translation-san] {MV} aviparyasta

[translation-san] {MV} aviparyāsa

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken; non-erroneous

phyin ci log med pa

[translation-san] {C,MV} aviparyasta

[translation-san] {MV} aviparyāsa

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken; non-erroneous

[translation-eng] {C} uncontradictory; unperverted

phyin ci log bzhi dang ldan pa

[translation-san] {MSA} catur-viparyāsānugata

[translation-eng] {Hopkins} possessing the four errors {T}

phyin ci log las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} viparyāsa-samutthita

[translation-eng] {Hopkins} arisen from error

phyin chad

[translation-san] {C} āyatyām

[translation-san] {MSA} ūrdhva

[translation-eng] {Hopkins} henceforth; since that time; ever since

[translation-eng] {C} in future

phyin na bskal pa las lhag par

[translation-san] {C} ūrdhvaṃkalpa

[translation-eng] {C} for up to an aeon

phyin nas

[translation-san] {C} prāpta

[translation-eng] {Hopkins} having gone; having obtained

[translation-eng] {C} attained (to); reached

phyin pa

[translation-san] {C} gacchati

[translation-san] {C} pratipadya

[translation-san] {MSA} gamana (e.g.: pāra-gamana)

[translation-san] {MSA} nayana

[translation-san] {MSA} prāpti

[translation-san] {MSA} yāta

[translation-san] {MV} samprāpti

[translation-eng] {Hopkins} went [past of 'gro, ""to go""]; reached

[translation-eng] {C} goes; go away/through; walk; come to; journey; the journey will bring to; having entered

phyin pa pa

[translation-san] {C} nāmantika

[translation-eng] {Hopkins} goer

[translation-eng] {C} one who wears a garment made of felt

phyin pa'i gnas

[translation-san] {MV} prāpty-avasthā

[translation-eng] {Hopkins} level reached {T}

phyin par

[translation-san] {C} adhigamya

[translation-san] {C} anugantu

[translation-eng] {C} when he has attained/reached; when they have reached; to arrive at

phyin par 'gyur

[translation-san] {C} upaiti

[translation-eng] {Hopkins} reached; went

[translation-eng] {C} get to; approach; come to; run through; implies; undergo; bear; admits of

phyin par byed pa

[translation-san] {MV} samprāṇa

[translation-eng] {Hopkins} reached; attained

phyin par mi nus

[translation-eng] {Hopkins} could not traverse

phyin ma thag tu

[translation-eng] {Hopkins} as soon as reaching; immediately/right/just after arriving

phyi'i rkyen yongs su grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} bāhya-pratyaya-siddhi

[translation-eng] {Hopkins} establish the general conditions; {T} achieve the external conditions

phyi'i skad cig ma nyid

[translation-san] {MSA} bāhyasya ... kṣaṇikatvaṃ

[translation-eng] {Hopkins} momentariness of the external [world] {T}

phyi'i skye mched drug

[translation-san] {MSA} bāhya ... āyatana (ṣaḍ-)

[translation-eng] {Hopkins} the six external sources

[division-bod] dbye ba 1 gzugs/ 2 sgra/ 3 dri/ 4 ro/ 5 reg bya/ 6 chos/

[division-eng] Divisions: (1) forms; (2) sounds; (3) odors; (4) tastes; (5) tangible objects; (6) [other] phenomena

phyi'i dngos po rnam

[translation-san] {MSA} bāhyā bhāvāḥ

[translation-eng] {Hopkins} external things

phyi'i don

[translation-san] *bahirdhā-artha

[translation-eng] {Hopkins} external object

phyi'i phyag rgya

[translation-eng] {Hopkins} external seal

phyi'i phyag rgya dang sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} joining/union with an external seal/consort

phyi'i bem po

[translation-san] bahirdhā-kanthā

[translation-eng] {Hopkins} external matter

[definition-bod] mtshan nyid skyes bu'i rgyud kyis ma bsdus pa'i rdul du grub pa/

[definition-eng] Definition: atomically established, and not contained within the continuum of a being

[division-bod] dbye ba 1 gzugs/ 2 sgra/ 3 dri/ 4 ro/ 5 reg bya/

[division-eng] Divisions: (1) form; (2) sound; (3) scent; (4) taste; and (5) tangible object

[comments] one of the two divisions of matter (bem po); the other being: internal matter (nang gi bem po); illustrations are: (1) pillar (ka ba); (2) pot (bum pa)

phyi'i 'byor ba lnga

[translation-eng] {Hopkins} five outer fortunes

[division-bod] dbye ba 1 sangs rgyas 'jig rten du byon pa/ 2 des dam pa'i tshos ston pa/ 3 bstan pa gnas pa/ 4 de rjes su 'jug pa/ 5 gzhan gyis snying brtse ba rnam/

[division-eng] Div.: 1) A Buddha having appeared in one's world system, 2) A Buddha having taught the doctrine, 3) That Buddha's teaching remaining to the present time, 4) That Buddha's followers still existing, 5) The people of the area having love and mercy for others and thus teaching others

[comments] Comment: Same as (gzhan 'byor lnga). {PH} I added the Tibetan from Gön-chok-jik-may-w#ang-b#o

phyi'i gzugs

[translation-san] bahirdhā-rūpa

[translation-eng] {Hopkins} external form

[definition-bod] mtshan nyid skyes bu'i shes rgyud kyis ma bsdus pa'i gzugs/

[definition-eng] Definition: form not included/contained within the mental continuum of a being

[division-bod] dbye ba 1 gzugs gyi skye mched/ 2 sgra'i skye mched/ 3 dri'i skye mched/ 4 ro'i skye mched/ 5 reg bya'i skye mched/

[division-eng] Division: (1) form sense-sphere; (2) sound sense-sphere; (3) odor sense-sphere; (4) taste sense-sphere; (5) tangible object sense-sphere

[comments] Comment: This is one of the two divisions of form (gzugs, rūpa): internal form (nang gi gzugs) and external form (phyi'i gzugs).

phyir

[translation-san] {C,MSA} (upā √dā): upādāya

[translation-san] {C} punar

[translation-san] {C} prati

[translation-san] nidāna

[translation-san] {MSA} etya

[translation-san] {MSA} hetu (e.g.: ātma-hetu)

[translation-san] {MV} arthatas

[translation-san] {MV} arthena

[translation-eng] {Hopkins} because; again; back; outside; because of; on account of; in order to {S}; in order that {S}

[translation-eng] {C} with reference to; motivated by; beginning with; with the help of; where they began with; directed on; successively; as being; with regard to; linked with; foundation; for the sake of; Origins; (e.g.: etan-nidāna, because; kiṃ nidānam, wherefrom, and for what reason?; tato nidānam on the strength of that (=tad-dhetukam); as a result of (=tan nidānam); tan-nidānam, that link)

phyir kyang

[translation-san] {C} punar

[translation-eng] {C} again

phyir rgol pa

[tenses] brgal; rgal; brgald; rgold

[translation-san] {C,MSA} pratyarthika

[translation-eng] {Hopkins} opponent

[translation-eng] {C} provokes hostility; enemy; foe; hostile forces

phyir bshags par gyis shig

[translation-san] {C} pratideśayati (=grhīta-bodhicitta-parityāgāt = pratyāpatti-balāt = kṛta-pāpadeśanān)

[translation-eng] {C} confesses his error; see their error

phyir bcos

[translation-eng] {Hopkins} fix up; repair

phyir bltas

[translation-san] {C} bahir-gata

[translation-eng] {C} dispersed

phyir du

[translation-eng] {Hopkins} in order to; for the sake of

phyir ldog pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {C} pratyudāvartate

[translation-eng] {C} turns (his) back on; returns

phyir ldog par 'gyur te

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {C} pratyudāvartate

[translation-eng] {C} turns (his) back on; returns

phyir phyogs

[translation-eng] {Hopkins} turn away from; turn one's back on

phyir phyogs par 'gyur

[translation-eng] {Hopkins} turn(ed) away from; turn one's back on {S 55.3}

phyir phyogs par byed

[translation-san] {C} vipṛṣṭhī-karoti (mānasam)

[translation-eng] {Hopkins} turn away from; turn one's back on

[translation-eng] {C} turn his mind away from

phyir mi ldog

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {C} avivartiyō

[translation-eng] {C} irreversible

phyir mi ldog pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {C} avavartika (=acala)

[translation-san] {C} pratyudāvartate

[translation-san] {L} anāgāmin

[translation-san] {C} apratyudāvartanīya

[translation-eng] {Hopkins} Non-Returner

[translation-eng] {C} irreversible; turns (his) back on; returns; one who cannot be turned back

phyir mi ldog pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {C} vyativartate (=atīkrāmati = vivardhate)

[translation-eng] {Hopkins} return; reverse

[translation-eng] {C} depart from; stray away from

phyir mi ldog pa nyid du

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {C} avavartikatā

[translation-eng] {Hopkins} irreversibility

[translation-eng] {C} state of irreversibility

phyir mi ldog pa sa yi chos

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {C} avivartiyu-bhūmi-dharmā

[translation-eng] {Hopkins} phenomena/doctrines of the irreversible grounds

phyir mi ldog pa'i 'khor lo'i mdo

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] avaiivarta-cakra-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} Irreversible Wheel Sūtra (P906, vol. 36)

phyir mi ldog pa'i sa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {C,MSA} avinivartanīya-bhūmi

[translation-san] {C} avaiivartika-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} irreversible ground(s)

phyir mi ldog pa'i sa la gnas pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {C} avaiivartya-bhūmi-sthita (=avinivartanīya)

[translation-eng] {Hopkins} abiding in the irreversible grounds

[translation-eng] {C} one who stands on the irreversible stage

phyir mi ldog pa'i sa la lung bstan pa 'thob pa yang dag par 'grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MV} avinivartanīya-bhūmi-vyākaraṇa-lābha-samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} correctly achieving the attainment indicated in the scripture on the irreversible grounds ?? {T}

phyir mi ldogs pa'i sa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {MSA} avinivartanīya-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} irreversible ground(s)

phyir mi 'ong

[translation-san] {LCh} anāgāmin

[translation-eng] {Hopkins} Never Returner; Non-Returner

phyir mi 'ong ba

[translation-san] anāgāmin

[translation-eng] {Hopkins} never returner

phyir mi 'ong 'bras gnas pa

[translation-san] anāgāmi-phala-stha

[translation-eng] {Hopkins} Abider in the Fruit of a Never-Returner

[comments] Comment: This is one of the eight types of enterers and abiders (zhugs gnas brgyad): Approacher to Stream Enterer (rgyun zhugs zhugs pa); Abider in the Fruit of Stream Enterer (rgyun zhugs 'bras gnas); Approacher to Once Returner (phyir 'ong zhugs pa); Abider in the Fruit of Once Returner (phyir 'ong 'bras gnas); Approacher to Never Returner (phyir mi 'ong zhugs pa); Abider in the Fruit of (phyir mi 'ong 'bras gnas); Approacher to Foe Destroyer (dgra bcom zhugs pa); Abider in the Fruit of (dgra bcom 'bras gnas). For the Sanskrit see the individual entries.

phyir mi 'ong zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] anāgāmi-pratipannaka

[translation-eng] {Hopkins} Approacher to Never-Returner

[comments] Comment: This is one of the eight types of enterers and abiders (zhugs gnas brgyad): Approacher to Stream Enterer (rgyun zhugs zhugs pa); Abider in the Fruit of Stream Enterer (rgyun zhugs 'bras gnas); Approacher to Once Returner (phyir 'ong zhugs pa); Abider in the Fruit of Once Returner (phyir 'ong 'bras gnas); Approacher to Never Returner (phyir mi 'ong zhugs pa); Abider in the Fruit of (phyir mi 'ong 'bras gnas); Approacher to Foe Destroyer (dgra bcom zhugs pa); Abider in the Fruit of (dgra bcom 'bras gnas). For the Sanskrit see the individual entries.

phyir smra ba

[translation-san] {C} prati-mantrayati

[translation-eng] {C} answer back

phyir zhing

[translation-san] {MSA} bhūyas

[translation-eng] {Hopkins} further

phyir zhing 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {L} bhūyobhāva

[translation-eng] {Hopkins} further arising {S 29}

phyir bzhag par

[translation-san] {C} nikṣipta

[translation-eng] {C} dropped

phyir zlog

[translation-san] {L} nirvṛt-

[translation-eng] {Hopkins} turn away from

phyir zlog cing

[translation-san] {C} vicchandayati (=kartu-kāmatā-apanayanād)

[translation-eng] {C} deter

phyir zlog pa

[translation-san] {C} prativacanam dadāti

[translation-eng] {C} contradict

phyir 'ong

[translation-san] sakṛdāgāmin

[translation-san] āgāmin

[translation-eng] {Hopkins} Once Returner

phyir 'ong ba

[translation-san] {sakṛd} āgāmin

[translation-san] sakṛdāgāmin

[translation-eng] {Hopkins} Once Returner

phyir 'ong 'bras gnas pa

[translation-san] sakṛd-āgāmi-phala-stha

[translation-eng] {Hopkins} Abider in the Fruit of Once-Returner

[comments] Comment: This is one of the eight types of enterers and abiders (zhugs gnas brgyad): Approacher to Stream Enterer (rgyun zhugs zhugs pa); Abider in the Fruit of Stream Enterer (rgyun zhugs 'bras gnas); Approacher to Once Returner (phyir 'ong zhugs pa); Abider in the Fruit of Once Returner (phyir 'ong 'bras gnas); Approacher to Never Returner (phyir mi 'ong zhugs pa); Abider in the Fruit of (phyir mi 'ong 'bras gnas); Approacher to Foe Destroyer (dgra bcom zhugs pa); Abider in the Fruit of (dgra bcom 'bras gnas). For the Sanskrit see the individual entries.

phyir 'ong zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] sakṛd-āgāmi-pratipannaka

[translation-eng] {Hopkins} Approacher to Once-Returner

[comments] Comment: This is one of the eight types of enterers and abiders (zhugs gnas brgyad): Approacher to Stream Enterer (rgyun zhugs zhugs pa); Abider in the Fruit of Stream Enterer (rgyun zhugs 'bras gnas); Approacher to Once Returner (phyir 'ong zhugs pa); Abider in the Fruit of Once Returner (phyir 'ong 'bras gnas); Approacher to Never Returner (phyir mi 'ong zhugs pa); Abider in the Fruit of (phyir mi 'ong 'bras gnas); Approacher to Foe Destroyer (dgra bcom zhugs pa); Abider in the Fruit of (dgra bcom 'bras gnas). For the Sanskrit see the individual entries.

phyir log ste dong ngo slar dong snyam mo

[translation-san] {C} niṣkrāmati (=abhiniṣkrāmati)

[translation-eng] {C} depart; go off; come out of; leaves home (life)

phyir logs su

[translation-eng] {Hopkins} after

phyis

[tenses] phyi/; dbyi/; dbyid/; phyis/; phyis/

[translation-san] {C} āyati

[translation-san] {C} āyatyām

[translation-san] {C,MSA} paścāt

[translation-san] {MSA} utara

[translation-san] {MSA} utara-tra

[translation-san] {MSA} bhūyas

[translation-eng] {Hopkins} (1) after (2) wipe; wipe away; erase

[translation-eng] {C} afterwards; in future; later on

[comments] Check tense. Thumi has (p.164): dbyi / 'byid / phyis / phyis {T}

example

[bod] phyis 'tshang rgya ba'i tshul ston pa'i gnas ni ; [eng] the place of displaying later the mode of purification {PGP 101}

phyis kyang

[translation-san] {C} punar

[translation-eng] {C} again

phyis nas

[translation-san] {C} pramrjya

[translation-eng] {C} having shed

phyis song ste

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} anuprāpuneṃyā

[translation-eng] {C} would reach

phyu pa

[translation-eng] {Hopkins} robe

[comments] a type of Tibetan clothing

phyug pa

[translation-san] {MSA} āḍhya

[translation-eng] {Hopkins} opulent, wealthy, rich {T}

phyug po dang bdag po

[translation-san] {MV} aiśvaryādhipatya

[translation-eng] {Hopkins} lord and owner {T}

phyugs

[translation-san] paśu

[translation-eng] {Hopkins} cow

phyugs rdzi

[translation-san] {C} paśu-pālaka

[translation-eng] {C} cattle-keeper

phyugs gshod

[translation-eng] {Hopkins} killing cows

phyung

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {C} vinisṛta

[translation-eng] {Hopkins} cast out; throw away; banish; root out; disbelieve {BJ 9.1}

[translation-eng] issued

phyung gyur

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {C} uddhrta

[translation-eng] {Hopkins} cast out; throw away; banish; root out; disbelieve

[translation-eng] {C} taken out of

phyung ba

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {MSA} utpadita

[translation-eng] {Hopkins} cast out; throw away; banish; root out; disbelieve

phyungs

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-eng] {Hopkins} cast out; throw away; banish; root out; disbelieve

phye

[tenses] dbye/; 'byed/; phye/; 'byed; dam; phyes/

[translation-san] {C} prabhāvita

[translation-san] cūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} separate; differentiation; differentiate; distinguish

[translation-eng] {C} powder; drew their strength from; brought about (from); brought forth; derives its dignity; exalts; one discerns; discerned; exalted; derived from; come forth (e.g.: bhūta-

koṭi-prabhāvita; bodhisattva-prabhāvita; mahāsamudra-prabhāvita; asaṃskṛta-prabhāvita)

phye nas

[translation-eng] {Hopkins} having distinguished

phye ba

[translation-san] {N} bhinna

[translation-san] {N} racayati

[translation-san] {C} bheda (=dharma-bheda)

[translation-san] {MSA} vivṛta

[translation-eng] {Hopkins} separate; differentiation; differentiate; distinguish

[translation-eng] {C} distinction; dissent; breaking up; break; divided; difference; division; one distinguishes; the one ... the other

phye ma

[translation-san] {L} cūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} powder; dust

phye ma'i sman

[translation-san] {L} cūrṇa-bhaiṣajya

[translation-eng] {Hopkins} medicinal powder

phye ma'i sman sbyar ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {L} cūrṇa-bhaiṣajya-saṃghāta

[translation-eng] {Hopkins} mixing/preparing medicinal powder

phye mar byas

[translation-san] {C} maṣiṃ karoti

[translation-eng] {C} grind as finely as they can be ground

phye tsheg

[translation-eng] {Hopkins} separating dot [the dot between syllables]

phye shul

[translation-eng] {Hopkins} opening a passageway or opportunity

phyed

[translation-san] {L,MSA} bhedyā

[translation-san] ardhā

[translation-eng] {Hopkins} to be differentiated

[translation-eng] half

phyed dang gnyis

[translation-san] {MSA} adhyārdha

[translation-eng] {Hopkins} two and one-half ? {T}

phyed pa

[translation-san] {L} mata

[translation-san] {MSA} bhedyā

[translation-eng] {Hopkins} to be differentiated

[translation-eng] know; known

phyed 'og ma

[translation-san] {MSA} uttarārdha

[translation-eng] {Hopkins} the higher half {T}

phyogs

[translation-san] {LCh,C,MSA} diś

[translation-san] {LCh} deśa

[translation-san] {L} dik

[translation-san] {C} diśa

[translation-san] {C,MV,MSA} pakṣa (e.g.: {MSA} kṛṣṇa-śukla-pakṣa

[translation-san] {MSA} śamatha-pakṣa

[translation-san] {MSA} vipaśyanā-pakṣa)

[translation-san] {C} pradeśa

[translation-san] {MV} pakṣya

[translation-san] digbhāga

[translation-eng] {Hopkins} position; direction; portion; class; bias; quarter; side; faction {BJ 11.3}

[translation-eng] {C} region; country; space; factiousness; wing; alternative; definition of the doctrine; to a limited extent; spot; place; piece of land; {GD:263} thesis

[comments] another example: mthun phyogs (similar class)

phyogs kyi gos can

[translation-san] {N} digambara

[translation-eng] {Hopkins} Digambara {N} (lit.: ""sky-clad"")

[comments] a type of ascetic that does not wear any clothing

phyogs kyi glang po

[translation-san] dignāga

[translation-eng] {Hopkins} Dignāga

[comments] p.n. of the great Buddhist philosopher, author of the Compendium of Valid Cognition (pramāṇa-samuccaya)

phyogs glang

[translation-san] dignāga

[translation-eng] {Hopkins} Dignāga

synonym

[bod] phyogs kyi glang po

[comments] p.n. of the great Buddhist philosopher, author of the Compendium of Valid Cognition (pramāṇa-samuccaya)

phyogs snga ma

[translation-san] pūrva-pakṣa

[translation-eng] {Hopkins} opponent{BJ 11.1}

phyogs snga'i skabs su

[translation-eng] {Hopkins} on the occasion of [setting forth the position of] the opponent{BJ 44.5}

phyogs gcig

[translation-eng] {Hopkins} one portion

phyogs gcig rnam

[translation-eng] {Hopkins} some (types){BR}

phyogs bcu pa'i sangs rgyas rnam

[translation-san] daśad-diśi-buddha

[translation-eng] {Hopkins} the Buddhas of the ten directions

phyogs bcu'i

[translation-san] {C} daśad-diśi

[translation-eng] {Hopkins} of the ten directions

[translation-eng] {C} in the ten directions

phyogs bcur

[translation-san] {L} daśa-dik

[translation-eng] {Hopkins} in the ten directions; the ten directions; all directions

[comments] these are: (1-4) the four cardinal directions; (5-8) the four intermediate directions (e.g., north-east ...); (9) the nadir; and (10) the zenith {T}

phyogs cha

[translation-san] {C} pradeśa

[translation-san] digbhāgabhedā

[translation-eng] {Hopkins} directional parts

[translation-eng] {C} spot; place; piece of land

phyogs chos

[translation-san] paksadharmatā

[translation-san] pakṣadharmā

[translation-eng] {Hopkins} property of the subject; subject-quality; presence of the sign in the subject

[translation-eng] {GD:275} property of the position; {GD:684} criterion; {GD:783} first criterion

[comments] the presence of the reason in the subject -- one of the three modes (tshul gsum); in oral debate, this is expressed as: (1) plus (3) rtags grub

phyogs chos kyi ltos gzhi

[translation-eng] {Hopkins} the basis of relation of the property of the subject {LSR 2b}

phyogs dang phyogs su

[translation-san] {C} diśi-diśi

[translation-eng] {C} in all directions

phyogs de song

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {MSA} dikṣu gatvā

[translation-eng] {Hopkins} gone in that direction {T}

phyogs na gnas pa

[translation-san] {C} deśa-stha

[translation-eng] {Hopkins} abiding in a position

[translation-eng] {C} placed in a spot; stand at a point

phyogs gnas

[translation-san] {C} pradeśa-stha

[translation-eng] {Hopkins} abiding in a position

[translation-eng] {C} placed in a spot; stand at a point

phyogs rnam sreg cing

[translation-san] {C} diśadāha (=digdāha = diśodāha)

[translation-eng] {C} conflagration on the horizon

phyogs pa

[translation-san] {C} prāgbhāra

[translation-eng] {C} sloping towards

phyogs med

[translation-san] {MSA} apakṣapāta

[translation-eng] {Hopkins} [bias-not-exist]; directionless; without bias; without partisanship

phyogs med pa

[translation-san] {C} apradeśa

[translation-eng] {Hopkins} [bias-not-exist]; directionless; without bias; without partisanship

[translation-eng] {C} without locality

phyogs tsam

[translation-san] {C} pradeśa-mātram

[translation-san] {MSA} pradeśa

[translation-eng] {Hopkins} mere direction; mere position; mere portion

[translation-eng] {C} merely by way of an outline

phyogs tshig sgrub byed du 'dod pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {GD:787} fallacy of holding the statement of the thesis as being a proof

phyogs mtshams

[translation-san] {MSA} vidiś {MSA} (e.g.: dig-vidiś)

[translation-eng] {Hopkins} intermediate direction; directions and intermediate directions

phyogs 'dzin pa'i dbu ma pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} partisan Mādhyamikas

phyogs re'i gnyen po

[translation-eng] {Hopkins} partial antidote

phyogs gsum pa med pa

[translation-san] {MSA} trtīya-pakṣābhāva

[translation-eng] {Hopkins} a third position does not exist {T}

phra

[translation-san] {C,MSA} sūkṣma

[translation-san] {MSA} tanu

[translation-eng] {Hopkins} subtle; fine; thin

phra ba

[translation-san] {L,MSA,MV} sūkṣma

[translation-san] {MSA} tanu

[translation-eng] {Hopkins} subtle; fine; thin

phra ba rtog pa'i rnal 'byor

[translation-eng] {Hopkins} yoga realizing the subtle

phra ba'i mi rtag pa

[translation-san] *sūkṣmānitya

[translation-eng] {Hopkins} subtle impermanence

phra ba'i shin sbyangs

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} subtle pliancy

phra ma

[translation-san] {C} piśuna

[translation-san] {C,MSA} paiśunya

[translation-san] pārūṣya

[translation-eng] {Hopkins} divisive speech

[translation-eng] {C} malicious; slander

phra mo

[translation-san] {C,MSA} sūkṣma

[translation-san] {C} kṣudra

[translation-san] {MSA} tanu

[translation-eng] {Hopkins} subtle; fine; thin; minute

[translation-eng] {C} smaller

phra mo phra ba dag

[translation-san] {C} sūkṣma-sūkṣmāṇi

[translation-eng] {C} very subtle

phra mo man

[translation-san] {C} kṣudraka

[translation-eng] {C} lesser

phra rab

[translation-san] {N} paramāṇu

[translation-san] {N} atisūkṣma

[translation-eng] {Hopkins} minute; subtle {N}

phra rab rdul

[translation-san] paramanu

[translation-eng] {Hopkins} particle; subtle particle

phra rab tsam

[translation-san] {MSA} aṇu-mātra

[translation-eng] {Hopkins} merely atoms; only subtle particles {T}

phrag brgya

[translation-eng] {Hopkins} 100

phrag stong

[translation-eng] {Hopkins} 1000

synonym

[bod] don gcig stong phrag; [eng] Syn.: 1000

phrag dog

[translation-san] {LCh,C,MV} īrṣyā

[translation-eng] {Hopkins} jealousy

[translation-eng] {C} envy

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkyā); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, auddhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āśraddhya); (16) laziness (le lo, kausīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛitā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

phrag dog

[translation-san] īrṣyā

[translation-eng] {Hopkins} jealousy; envy

phrag dog gi kun tu sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MV} īrṣyā-saṃyojana

[translation-eng] {Hopkins} thorough enwrapment of jealousy

phrag dog gi kun sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] īrṣyā-saṃyojana

[translation-eng] {Hopkins} thorough enwrapment of jealousy

phrag pa gcig tu

[translation-san] {C} eka-aṃsam

[translation-eng] {C} over one shoulder

phrag pa'i lhun mdzes par grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {C} susaṃvṛtta-skandhatā

[translation-eng] {C} his shoulders are gently curved

phrag 'bum

[translation-eng] {Hopkins} 100,000

phrag so shin tu legs par rgyas pa

[translation-san] {C} cita-antara-aṃsata

[translation-eng] {C} the flesh in between his shoulder blades is quite compact

phrad

[tenses] 'phrad/; 'phrad/; phrad/; phrad/

[translation-san] {MSA} āgama (e.g.: pratyayāgama)

[translation-san] {MSA} (upa √sr̥p): upasarpanti

[translation-san] {MSA} labdha

[translation-eng] {Hopkins} meet

example

[bod] dgu pa las ma byas pa dang phrad par thal ba ni ; [eng] ninth, the consequence of meeting with [the effects of] actions not done {MSI 420.4}

phrad pa

[translation-san] {L} samagata

[translation-san] {C} nipāta

[translation-san] {MSA} abhigama

[translation-san] {MSA} saṃbandha

[translation-san] {GD:443} prāpaṇa

[translation-san] {GD:625} saṃnikassa

[translation-san] samāpatti

[translation-eng] {Hopkins} meet; come together

[translation-eng] {C} come together; contact; incidence; {GD:443} obtain; {GD:507} actual contact; {GD:625} contact [between the sense and the object]

phrad pa'i rgyu

[translation-san] {C} samprayoga-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} cause of meeting

[translation-eng] {C} sign of conjunction

phrad par

[translation-san] {C} samavadhāna

[translation-eng] {C} meeting

phrad par bya ba

[translation-san] {MSA} samavadhāna

[translation-eng] {Hopkins} meeting

phran

[translation-eng] {Hopkins} small; minute

phran bu

[translation-eng] {Hopkins} small; minute

phran tshegs

[translation-san] {LCh} itara

[translation-eng] {Hopkins} minor; lesser

phran rab

[translation-eng] {Hopkins} minute

phral ma

[translation-eng] {Hopkins} divisive speech

phrin las

[translation-san] {MSA} karman

[translation-eng] {Hopkins} action; karma

phrin las kyi khyad par

[translation-san] {MSA} karma-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} different karmas; differences of actions

phrin las kyi don

[translation-san] {MSA} karmārtha

[translation-eng] {Hopkins} object of action; meaning of karma

phrin las sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} karmānuṣṭhāna

[translation-eng] {Hopkins} established karma

phrin las thun mong ba

[translation-san] {MSA} sādharmaṇa-karmakatva

[translation-eng] {Hopkins} concordant karma; {T} common activities

phrin las 'dra ba nyid

[translation-san] {MSA} sādharāṇa-karmatā (sādhā-?)

[translation-eng] {Hopkins} similarity of karma

phrin las zab pa

[translation-san] {MSA} karma-gāmbhīrya

[translation-eng] {Hopkins} subtle karma; {T} profound activities

phrug gu

[translation-eng] {Hopkins} children

synonym

[bod] pu gu

phrul

[translation-eng] {Hopkins} superficial

phrul gyi 'khrul rgyu

[translation-san] pratibhāṣikī-bhrānti-hetu

[translation-eng] {Hopkins} superficial cause of error/mistake

phrul ma

[translation-eng] {Hopkins} divisive speech

phreng

[translation-san] {MSA} mālā (e.g.: Śrī-mālā-sūtra)

[translation-eng] {Hopkins} garland; rosary; series

phreng cang

[translation-san] {C} śreṇika

[translation-eng] {C} Śreṇika

[comments] p.n. of a wanderer; also known as Vatsagotra

phreng can

[translation-san] {C} śreṇika

[translation-eng] {C} Śreṇika

[comments] p.n. of a wanderer; also known as Vatsagotra

phreng ba

[translation-san] {LCh} mālā

[translation-san] {LCh} mālya

[translation-eng] {Hopkins} garland; rosary; series

phreng ba can

[translation-san] śreṇika

[translation-eng] {C} Śreṇika

[comments] p.n. of a wanderer; also known as Vatsagotra

phreng ba'i gnas

[translation-san] {C} mālāvihāra

[translation-eng] {C} pavilion

phrogs

[tenses] dbrog; 'phrog; phrog; phrogs/

[translation-san] {C} harati

[translation-eng] {Hopkins} to rob, snatch, grab, attract {T}

[translation-eng] {C} take away; remove; kills

phrogs par 'gyur ro

[translation-san] {C} saṃhriyate (=apanīyate)

[translation-eng] {C} is withdrawn; be captivated; partake of

phrod

[tenses] 'phrod/; 'phrod/; phrod/; phrod/

[translation-eng] {Hopkins} meet

phros

[tenses] 'phro/; 'phro; 'am; 'phros/; phro/; phros/

[translation-eng] {Hopkins} spread; diffuse; scatter

[comments] Check tenses from Thumi p.168. {T}

'phags

[translation-san] ārya

[translation-san] {C} ucchrita

[translation-eng] {Hopkins} Superior; noble

[translation-eng] {C} wise; holy (man); saint; sage; tall

'phags dang lha dang tshangs pa yi gnas pa dpe med

[translation-san] {MSA} ārya-divyāpratimair vihārair brāhmaś ca

[translation-eng] {Hopkins} the peerless land of the Superiors, gods, and Brahmā {T}

'phags pa

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} ārya

[translation-san] āryan

[translation-eng] {Hopkins} Superior; noble; one who has risen above the ordinary

[translation-eng] {C} wise; holy (man); saint; sage

[comments] Comment: someone who has cognized emptiness directly and thus has risen above the state of a common being.

phags pa dgongs pa zab mo nges par 'grel pa'i mdo rgya cher 'grel pa; rgya nag 'grel chen

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-eng] {Hopkins} Extensive Commentary on the ""Superior Sūtra Unraveling the Profound Thought"" [by the Korean scholar-monk Won-ch'uk (612/613-696; Tibetan: rdzogs gsal / wen tshig / wen tshigs / wanydzeg; Chinese: Yüan ts'e); P5517, vol. 116]

'phags pa dgyes pa'i tshul khriims

[translation-san] {MSA} ārya-kāntaṃ śīlaṃ

[translation-eng] {Hopkins} ethics that are pleasing to Superiors

'phags pa chen po rnam kyis chos

[translation-san] {MSA} mahārya-dṛśāṃ dharmāḥ

[translation-eng] {Hopkins} the doctrines/qualities of great Superiors

'phags pa chen po'i chos

[translation-san] {MSA} mahārya-dharma

[translation-eng] {Hopkins} the doctrines/qualities of great Superiors

'phags pa mthong ba

[translation-san] {L} ārya-darśana

[translation-eng] {Hopkins} Superior vision

'phags pa dang lha dang tshangs pa'i gnas

[translation-san] {MSA} ārya-divya-brāhma-vihāra

[translation-eng] {Hopkins} a place with Superiors, gods, and Brahmins

'phags pa bden pa bzhi

[translation-san] {N} catvāri ārya-satyāni

[translation-eng] {Hopkins} four noble truths {N}

'phags pa gzungs kyis dbang phyug rgyal pas zhus pa'i mdo

[translation-san] dharaṇīśvara-rāja-paripṛccha-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} The Superior Sūtra of the Questions of King Dharaṇīśvara {BJ 38.2}

'phags pa yul 'khor skyong mdo

[translation-san] ārya-raṣṭapala-paripṛccha-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} The Superior Sūtra of the Questions of Raṣṭapala

'phags pa shes pa

[translation-san] {L} ārya-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} Superior cognition

'phags pa lha

[translation-san] {LCh} āryadeva

[translation-eng] {Hopkins} Āryadeva

[comments] p.n. of the great Mādyamaka philosopher

'phags pa'i skye bo

[translation-san] {MSA} ārya-jana

[translation-eng] {Hopkins} Superior being

'phags pa'i chos

[translation-san] {MSA,MV} ārya-dharma

[translation-eng] {Hopkins} Superior qualities; Superior doctrines

'phags pa'i bden pa

[translation-san] {C} ārya-satya

[translation-eng] {Hopkins} truth(s) of Superiors; noble truth(s); truth(s) of the wise

'phags pa'i bden pa bzhi

[translation-san] catvāryāryasatyāni

[translation-eng] {Hopkins} four noble truths

'phags pa'i spyod yul

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MV} ārya(-jñāna)-gocara(tva)

[translation-eng] {Hopkins} realm of Superiors; {T} a Superior's objects of activity

'phags pa'i ye shes kyi spyod yul

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MV} ārya-jñāna-gocara(tva)

[translation-eng] {Hopkins} realm of the exalted wisdom of Superiors; {T} objects of activity of a Superior's exalted wisdom

'phags pa'i rigs

[translation-san] {MSA} ārya-gotra

[translation-eng] {Hopkins} Superior lineage

'phags pa'i rigs dri ma med pa

[translation-san] {MSA} nirmala ... ārya-gotra

[translation-eng] {Hopkins} stainless lineage of Superiors

'phags pa'i rigs zag pa med pa'i dbyings

[translation-san] {MSA} anāsrava-dhātu ... ārya-gotra

[translation-eng] {Hopkins} non-contaminated realm of Superiors

'phags pa'i lam

[translation-san] {C,MSA} ārya-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of Superiors; path of the wise; Superior's path

'phags pa'i lam bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MV} ārya-margotpāda

[translation-eng] {Hopkins} generation of a Superior path

'phags pa'i lam dang mthun pa

[translation-san] {MSA} āryāṣṭāṅga-mārgānukūlya

[translation-eng] {Hopkins} concordant with a(n eight-fold) Superior path

'phags pa'i lam yang lag brgyad pa

[translation-san] {L} āryāṣṭāṅga-mārga

[translation-eng] {Hopkins} eight branches of the path of Superiors

[comments] These are: correct views, realization, speech, aims of actions, livelihood, effort, mindfulness, and meditative stabilization; they are attained with the path of meditation

'phags pa'i lus 'thob pa'i sa bon

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} āryātmabhāva-pratilambhasya bījaṃ

[translation-eng] {Hopkins} seed(s) of attainment of a Superior body

'phags pa'i shes rab kyi dbang po skye

[translation-san] {MV} āryaṃ prajñendriyaṃ jāyate

[translation-eng] {Hopkins} produce the first exalted wisdom of Superiors

'phags pa'i sa

[translation-san] {MSA} ārya-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} Superior ground

'phags pa'i sa la skyed par byed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} janayanty ārya-bhūmau (√jan)

[translation-eng] {Hopkins} generate a Superior ground

'phags pa'i sa la bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} janayanty ārya-bhūmau (√jan)

[translation-eng] {Hopkins} produce a Superior ground

'phags par

[translation-san] {C} atireka

[translation-san] {C} udgata

[translation-eng] {Hopkins} superior; noble

[translation-eng] {C} surpasses; lifted up; rising from; exaltation of

'phags pas sdug bsngal du gzig so

[translation-san] {MV} āryā duḥkhataḥ paśyanti

[translation-eng] {Hopkins} Superiors viewing suffering

'phags lugs

[translation-eng] {Hopkins} the system of the Superior [Nāgārjuna]

'phang

[tenses] 'phang; /; 'phen/; 'phangs/; 'phend/

[translation-eng] {Hopkins} imply; indicate; impel; fling; project

'phangs

[tenses] 'phang; /; 'phen/; 'phangs/; 'phend/

[translation-san] {LCh} akṣipta

[translation-san] {C} kṣipati

[translation-eng] {Hopkins} impelled; projected; implied; flung; indicated

[translation-eng] {C} hurl; throw; shoot; reject; cast away; move into

'phangs pa

[tenses] 'phang; /; 'phen/; 'phangs/; 'phend/

[translation-san] {C} kṣipta

[translation-eng] {Hopkins} impelled; projected; implied; flung; indicated

[translation-eng] {C} hurl; throw; shoot; reject; cast away; move into; distracted; shot into

'phangs pa'i sdug bsngal

[translation-eng] {Hopkins} suffering impelled by

'phangs pa'i dbang

[translation-san] {MSA} abhighāta-vaśa (var.: =akṣipta-vaśa or āviddha-vaśa)

[translation-eng] {Hopkins} impelling power

'phangs 'bras

[translation-eng] {Hopkins} projected effect

'phar

[translation-san] {C} pluta

[translation-san] {C} saṃkrāmati

[translation-eng] {C} one who moves along by leaps; pass away from; pass on; transmigrates

'phar ba

[translation-eng] {Hopkins} hill-dog

[comments] Comment: a little bigger than a dog, has very bright fur, and moves in packs with the animals jumping back and forth over each other

'phur ba'i bya

[translation-san] {C} pakṣin

[translation-eng] {C} bird; a bird on its wings

'phen pa

[tenses] 'phang; /; 'phen/; 'phangs/; 'phend/

[translation-san] {MSA} āvedha

[translation-eng] {Hopkins} verb: imply; indicate; fling; impel; throw noun: impetus; force

'phen pa'i dbang

[translation-san] {MSA} āvadha-vaśa

[translation-eng] {Hopkins} force of impelling

'phen byed kyi las

[translation-eng] {Hopkins} impelling karma

[comments] one of the two types of fruitional cause (rnam smin kyi rgyu); the other is completing karma (rdzogs byed kyi las)

'phel

[translation-san] {C,MSA} vṛddhi

[translation-san] {MSA} vivṛddhi

[translation-san] {MSA,MV} adhika

[translation-san] {MSA} (abhi √vṛdh)

[translation-san] {MV} nirūḍhi
[translation-san] {MSA} pravardhita
[translation-san] {MSA} (pra √su): prasavati
[translation-eng] {Hopkins} to increase; increasing
[translation-eng] {C} growth; increase

'phel 'gyur te

[translation-san] {C} vardhate
[translation-eng] {C} increasing; increase (in); grow; is increased

'phel 'grib

[translation-san] vṛddhi-hāni
[translation-san] vṛddhi-hrāsa
[translation-eng] {Hopkins} increase and diminishment {BJ 37.5}

'phel ba

[translation-san] {C,MSA,MV} vṛddhi
[translation-san] {√vṛdh} : {C,MSA} vardhate
[translation-san] {C} vivardhate
[translation-san] {MSA} vardhana
[translation-san] {MSA} vivardhana
[translation-san] {MSA} vivṛddhi
[translation-san] {L} upacaya
[translation-san] {MV} adhika
[translation-san] {MSA} adhikatva
[translation-san] {MV} nirūḍhi
[translation-san] {MSA} prabhāva
[translation-san] {pra √su} : {MSA} prasavate
[translation-san] {MSA} prasava
[translation-eng] {Hopkins} increase; to increase
[translation-eng] {C} growth; accumulation; heaped up; increase in; grow; is increased; grows (in)

'phel ba dang 'grib pa

[translation-san] {MSA} vṛddhi-hāni
[translation-san] {MSA} vṛddhi-hrāsa
[translation-eng] {Hopkins} increase and diminishment

'phel ba dang 'grib pas ngo tsha ba yin

[translation-san] {MSA} vṛddhyā parihāṇitāś ca lajjotpādaḥ

[translation-eng] {Hopkins} shame due to increase and diminishment

'phel ba ma mchis pa

[translation-san] {C} avivardhamāna

[translation-eng] {Hopkins} non-increase; not increasing

[translation-eng] {C} if they do not grow

'phel ba med

[translation-san] {MSA} na vardhate (√vṛdh)

[translation-eng] {Hopkins} non-increase

'phel ba ring du 'gro ba

[translation-san] {MSA} vṛddhi-dūram-gamatva

[translation-eng] {Hopkins} increase for a long time

'phel ba'i brtson 'grus

[translation-san] {MSA} vṛddhi-vīrya

[translation-eng] {Hopkins} increasing effort

'phel bar 'gyur

[translation-san] {C} utsada (=udgatā)

[translation-san] {MSA} vṛddhiṃ gacchati

[translation-san] {MSA} vṛddhiṃ yāti

[translation-san] {MSA} vṛddhi-gamana

[translation-eng] {Hopkins} increase; will increase

[translation-eng] {over} crowded; with prominences

'phel bar 'gyur ba

[translation-san] {MSA} vṛddhiṃ gacchati

[translation-san] {MSA} vṛddhiṃ yāti

[translation-san] {MSA} vṛddhi-gamana

[translation-eng] {Hopkins} increase; will increase

'phel bar bya

[translation-san] {MSA} (√vṛdh): vardhayāmi

[translation-eng] {Hopkins} I will increase

'phel bar bya ba

[translation-san] {C} vivṛddhi

[translation-eng] {C} increase; growth

'phel bar byed

[translation-san] {MV} (√vṛdh): vardhayati

[translation-eng] {Hopkins} increase; increasing

'phel bar byed pa

[translation-san] {MSA} abhivṛddhi (e.g.: kuśala-dharma-abhivṛddhi)

[translation-san] {MSA} vṛddhi-nayana

[translation-san] {MSA} (√vṛdh): vardhayat

[translation-eng] {Hopkins} increase; increasing

'phel bar byed par 'gyur

[translation-san] {C} vardhayati

[translation-eng] {Hopkins} increase; increasing; will increase

[translation-eng] {C} strengthen

'phel byed pa

[translation-san] {MSA} vivardhana

[translation-san] {MSA} vṛddhi (e.g.: guṇa-vṛddhi)

[translation-eng] {Hopkins} increase; increasing

'phel med

[translation-san] {C} avṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} non-increase

[translation-eng] {C} absence of growth

'phel med pa

[translation-san] {MSA} anadika

[translation-eng] {Hopkins} non-increase

'phel zhing rgyas pa

[translation-san] {L} vṛddhi-virūḍhi

[translation-eng] {Hopkins} increasing and extending {S 29}

'phel zhing yangs pa

[translation-san] {L} vṛddhi-virūḍhi

[translation-eng] {Hopkins} increasing and extending

'pho

[tenses] 'pho/; 'pho/; 'phos/; 'phos/

[translation-san] {LCh} saṃkrama

[translation-eng] {Hopkins} to move; develop; progress; transmigrate

[comments] Should ""emission"" (ex.4) be included in English? {T}

'pho ba

[tenses] 'pho/; 'pho/; 'phos/; 'phos/

[translation-san] {C} saṃkramati

[translation-san] {MSA} saṃkrānti

[translation-eng] {Hopkins} to move; develop; progress; transmigrate

[translation-eng] {C} pass on; transmigrates; pass away from; come along

'pho ba med pa

[translation-san] {C} asaṃkrānti

[translation-eng] {Hopkins} without moving; non-development; non-transmigration

[translation-eng] {C} non-passing-on; which does not pass on

'pho bar smra ba

[translation-san] {LCh} saṃkrānti-vādin

[translation-san] saṃkrāntika

[translation-eng] {Hopkins} Saṃkrāntivadin (proponent of transmigration ?) {T}

[comments] one of the eighteen sub-schools of the Vaibhāṣhikas; according to Bhāvaviveka it is one of the seven Sarvāstivādin schools; see Meditation on Emptiness, pp.339-340 {T}

'pho med du 'dzin pa

[translation-eng] {Hopkins} holding without moving

'phong

[translation-san] {C} iṣvastra

[translation-eng] {C} archery

'phong gi slob dpon

[translation-san] {C} iṣvastra-ācārya

[translation-eng] {C} teacher of archery

'phos

[tenses] 'pho/; 'pho/; 'phos/; 'phos/

[translation-eng] {Hopkins} to move; develop; pass (from); transmigrate

'phos pa'i tshe

[translation-eng] {Hopkins} at the time of having moved; at the time of moving

'phyā bar byed

[tenses] phyā/; 'phyā/; phyas/; 'phyas/

[translation-san] {C} ullāpayati

[translation-san] tease

[translation-san] {C} kutsayati

[translation-eng] {Hopkins} to reprove; to blame; to criticize {T}

[translation-eng] {C} ironically compliment; mock; condemns

[comments] English is from Thumi, p.162 {T}

'phyag

[tenses] 'phyag; 'phyag; 'phyags/; 'phyogs/

[translation-eng] {Hopkins} to sweep

[comments] Thumi, p.162, has: phyag / 'phyag / phyags / 'phyags for the tenses of to sweep"" {T}""

'phyags

[tenses] 'phyag; 'phyag; 'phyags/; 'phyogs/

[translation-eng] {Hopkins} to sweep

[comments] See previous entry's comment

'phyar

[tenses] 'phya/; 'phyar/; phyard/; phyord/

[translation-eng] {Hopkins} to brandish; lift up; hold aloft

[comments] Thumi, p.162, has: phyar / 'phyar / phyard / phyord for the tenses of to lift up, raise, hoist"" {T}""

'phyi ba

[translation-eng] {Hopkins} marmot

'phyung ba

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {C} osarayati

[translation-eng] {C} sheds

'phyogs

[tenses] 'phyag; 'phyag; 'phyags/; 'phyogs/

[translation-eng] {Hopkins} to sweep

[comments] See record 622 {T}

'phyong

[translation-eng] {Hopkins} jump

example

[bod] spre'u ltar 'phyong ba'i lus kyi gnas ngan len ; [eng] taking up bad states of body jumping like a monkey{PGP}

'phrad

[tenses] 'phrad/; 'phrad/; phrad/; phrad/

[translation-eng] {Hopkins} meet; meeting {LG}

[comments] See: phrad English for ex 2 ? Thumi, p.166, has phrad as an alternate for the future {T}
example

[bod] yul dbang 'phrad ; [eng] meeting of sense-power and object {LG}

example

[bod] tshig 'phrad grangs su ma nor gces

'phrad pa

[tenses] 'phrad/; 'phrad/; phrad/; phrad/

[translation-san] {C} nipāta

[translation-eng] {Hopkins} meet; meeting

[translation-eng] {C} incidence

example

[bod] las ma byas pa dang 'phrad pa ; [eng] one would meet with [the effects of] actions not done
[by oneself] {DASI 601.3}

'phrad mtshams su

[translation-eng] {Hopkins} at the connecting point

'phral

[tenses] dbral/; 'phral/; phral/; phrol/

[translation-eng] {Hopkins} adventitious; superficial

[comments] Thumi, p.166, has the above tenses listed as meaning: to part; to separate; to keep or
put apart"" {T}""

'phral gyi 'khrul rgyu

[translation-eng] {Hopkins} superficial cause of error/mistake

'phral gyi bya ba

[translation-san] {C} iti-kartavyatā

[translation-eng] {C} obligation

'phral du 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} āgantuka(m)

[translation-eng] {Hopkins} arise adventitiously

[translation-eng] {C} (something) adventitious

'phral la 'jug pa

[translation-san] {MSA} lobhatvena vṛttiḥ

[translation-eng] {Hopkins} engage in superficially

'phrin yig

[translation-san] {MSA} lekha

[translation-eng] {Hopkins} write; writing

'phrin yig legs pa

[translation-san] {MSA} sulekha

[translation-eng] {Hopkins} well-written

'phrin las

[translation-san] {C} karma(n)

[translation-san] {MSA} kārya

[translation-eng] {Hopkins} deed; activity; work; affair

'phrin las dang 'tsho ba

[translation-san] {C} karmāntājīva

[translation-eng] {C} work and life

'phrul

[translation-san] {LCh} nirmāṇa

[translation-san] {MSA} cho 'phrul = prātihārya (e.g.: ṛddhi-prātihārya)

[translation-san] {MSA} rnam par 'phrul = vikurvita

[translation-san] {MSA} rdzu 'phrul = ṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} magic; emanation; forced (?)

example

[bod] rigs pa'i 'phrul mtshams ; [eng] implications forced by reasoning

'phrul gyi rkang pa

[translation-san] {L} ṛddhi-pāda

[translation-eng] {Hopkins} bases of magical emanations

[comments] These are: (1) aspiration to the bases of magical emanations (chanda-ṛddhi-pāda); (2) effort toward the bases of magical emanations (vīrya-ṛddhi-pāda); (3) mental attention on the bases of magical emanations (citta-ṛddhi-pāda, involving fixing one's mind in the position reached); and (4) analysis of the bases of magical emanations (mīmamsā-ṛddhi-pāda); they are attained on the great path of accumulation

'phrul dga'

[translation-san] {LCh} nirmāṇa-rati

[translation-eng] {Hopkins} Land of Liking Emanation; Enjoying Emanation; Heaven of Enjoying Emanation; Land of Enjoying Emanation

'phro

[tenses] 'phro/; 'phro/; 'phros; sam; phro/; phros/

[translation-san] {MV} visāra

[translation-san] {MV} visaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} spread; diffuse; scatter; emanate; scattering; radiate

[comments] Check tenses. Thumi, p.168, has: 'phro / 'phro ('phros) / phro / phros {T}

'phro ba

[tenses] 'phro/; 'phro/; 'phros; sam; phro/; phros/

[translation-san] {MV} visāra

[translation-san] {MV} visaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} scattering; spread; diffuse; scatter; emanate; radiate

[translation-eng] proceed; issue; go forth; from; emanate from; continue; go on

[comments] English and Others' entries were separated by a period by the latter had no source identification? See previous record about tenses {T}

'phro bar byed pa

[translation-san] {MSA} visāra

[translation-eng] {Hopkins} scattering; scatter; spread; diffuse

'phro bas mun

[translation-san] {C} paṭala (=ghanatā)

[translation-eng] {C} cataract; membrane; covering

'phrog

[tenses] dbrog; 'phrog; phrog; phrogs/

[translation-san] {C} saṃhriyate (=apanīyate)

[translation-eng] {Hopkins} to deprive; rob; run away with

[translation-eng] {C} is withdrawn; be captivated; partake of

'phrog pa

[tenses] dbrog; 'phrog; phrog; phrogs/

[translation-eng] {Hopkins} to deprive; rob; run away with

'phrogs

[tenses] dbrog; 'phrog; phrog; phrogs/

[translation-eng] {Hopkins} to deprive; rob; run away with

'phrogs pa

[tenses] dbrog; 'phrog; phrog; phrogs/

[translation-san] {C} chin(n)atti

[translation-san] {MSA} hata

[translation-san] {MSA} hārya

[translation-eng] {Hopkins} to deprive; rob; run away with

[translation-eng] {C} take away; cuts (through)

'phrod

[tenses] 'phrad/; 'phrod/; phrad/; phrod/

[translation-san] sāmagrī{C}

[translation-eng] {Hopkins} meet

[translation-eng] {C} concord; (to possess the) full compliment of conditions

[comments] Thumi, p.168, has: 'phrod / 'phrod / phrod / phrod as meaning to receive; to be recognized; to be fit or suitable ..."" {T}""

'phrod 'du

[translation-eng] {Hopkins} meeting and staying together

'phrod pa

[translation-san] {MSA} pratirūpa

[translation-eng] {Hopkins} meet; meeting

'phros

[tenses] phros/; 'phro/; 'phros/; 'phro/; phros/

[translation-eng] {Hopkins} spread; diffuse; scatter; emanate; radiate; elaborate

[comments] See record 642, re: tenses {T} SW added Engl. ""elaborate""; should the Tib Ex. be ""rab phye"" for ""rab byed""?

'phros don

[translation-eng] {Hopkins} extension of the meaning; subsidiary topics

ba glang

[translation-san] go

[translation-eng] {Hopkins} ox; cow

[definition-bod] mtshan nyid nog sogs 'dus pa'i gong ba/

[definition-eng] Definition:

[comments] Need English for definition {T}

ba glang gnas pa

[translation-san] gokulika

[translation-eng] {Hopkins} Gokulika

[comments] one of the eighteen Vaibhāṣhika sub-schools, a branch of the Mahāsaṃghikas; see Meditation on Emptiness, p.40 {T}

ba gling spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] godānīya

[translation-eng] {Hopkins} Using Oxen

ba nyid

[translation-san] gotva

[translation-eng] {Hopkins} cow-ness

[translation-eng] {GD:271} cow

[comments] Check entry—should it be rnon ba""? {T}SW added Eng """"cow-ness""""

ba spu

[translation-san] {C} roma(n)

[translation-eng] {Hopkins} little hairs of the body; hair

[comments] ck sp. get ex. Is it only body hair?

ba phyugs

[translation-eng] {Hopkins} cow

ba min

[translation-san] {GD:681} gavaya

[translation-eng] {GD:681} cow

ba mo

[translation-san] {C} tuṣara

[translation-eng] {C} hoarfrost blossom

ba ru ra'i mdo

[translation-san] {MSA} akṣarāśi-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} Myrabola Sūtra; Sūtra on the Myrabolan Fruit

ba lang

[translation-san] {L,MSA} go

[translation-san] {L} gopa

[translation-eng] {Hopkins} ox; cow; cowherd; cow and bull

[comments] See: ba glang

ba lang gi phur ba dag pa

[translation-san] {C} go-kīla

[translation-eng] {C} cow's tethering post

ba lang gi rmig rjes kyi nang du

[translation-san] {C} goṣ-pada (udaka)

[translation-eng] {C} puddle in a cow's footprint

ba lang gnas pa

[translation-san] gokulika

[translation-eng] {Hopkins} Gokulika

synonym

[bod] ba glang gnas pa

ba lang spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] godānīya

[translation-eng] {Hopkins} Godānīya

[comments] Comment: In Buddhist cosmology there are four large continents, each of which has two smaller continents (gling phran brgyad) next to it: In the center, is the monarch of mountains, ri rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantriṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyī zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

ba lang rdzi

[translation-san] {C} go-pālaka

[translation-eng] {C} cowherd

ba so

[translation-san] {C} danta

[translation-eng] {C} tooth; ivory

bag

[translation-eng] {Hopkins} meal; barley; flour

bag brkyang ste gsung ba

[translation-san] {MSA} nigrhya-vakṛ

[translation-eng] {Hopkins} restrained speaker; restrained speech {T}

bag khums par 'gyur

[translation-san] {C} viṣādam āpadyate

[translation-eng] {C} despond; become depressed

bag chags

[translation-san] {LCh,C,L,MSA,MV} vāsanā

[translation-san] {MSA} vāsana

[translation-eng] {Hopkins} predisposition; latency; dormancy; tendency; predisposing latency; potency

[translation-eng] {C} residue; {GD:136} innate propensities

bag chags brtan gyur gi rig pa

[translation-eng] {Hopkins} a knower that arises from stable predispositions

bag chags brtan byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} arising from stable predispositions

[comments] Comment: Saying ""stable predispositions"" distinguishes between consciousnesses polluted by a superficial cause of error and those which are not. Predispositions giving rise to direct perceptions are stable in the sense that their continuum will continue as long as does cyclic existence; those that give rise to wrong consciousnesses such as a sense consciousness seeing blue snow mountains or a conceptual consciousness apprehending sound as permanent are unstable in that their continuum can be adventitiously cut off.

bag med

[translation-san] {L,MV} pramāda

[translation-san] {MV} pramādita

[translation-eng] {Hopkins} non-conscientiousness; carelessness

[comments] see: bag med pa

bag med gyur te

[translation-san] {C} pramāda-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} be careless

[translation-eng] {C} through carelessness

bag med pa

[translation-san] {LCh,MSA,MV} pramāda

[translation-san] {MV} pramādītā

[translation-san] {MSA} pramatta

[translation-eng] {Hopkins} non-conscientiousness; carelessness

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkyā); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, auddhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āśraddhya); (16) laziness (le lo, kauśīdya); (17) non-conscientiousness

(bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛtitā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

bag tsha

[translation-san] {C} viṣīdati

[translation-eng] {C} despair; be(come) cast down

bag tsha ba dang ldan

[translation-san] {C} viṣādam āpadyate

[translation-eng] {C} despond; become depressed

bag tsha ba med pa

[translation-san] {C} acchambhin

[translation-eng] {C} fearless(ness)

bag tsha bar 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} viṣīdati

[translation-eng] {C} despair; be(come) cast down

bag tshos

[translation-eng] {Hopkins} boiled grain; cooked meal; barley

bag yod

[translation-san] {LCh,MSA,C} apramāda

[translation-san] {MSA} apramatta

[translation-eng] {Hopkins} conscientiousness; aware; conscientious; conscious

[translation-eng] {C} vigilant; careful

[comments] See: bag yod pa

bag yod pa

[translation-san] {MSA} apramatta

[translation-san] {MSA} apramāda

[translation-eng] {Hopkins} conscientiousness; aware; conscientious; conscious

[translation-eng] {C} vigilant; careful

[comments] Comment: This is one of the eleven virtuous mental factors (sems byung dge ba, kuśalacaitta): (1) faith (dad pa, śraddhā); (2) shame (ngo tsha shes pa, hrī); (3) embarrassment (khrel yod pa, apatrāpya); (4) non-attachment (ma chags pa, alobha); (5) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); (6) non-ignorance (gti mug med pa, amoha); (7) effort (brtson 'grus, vīrya); (8) pliancy (shin tu sbyangs pa, prasrabdhi); (9) conscientiousness (bag yod pa, apramāda); (10) equanimity (btang snyoms, upekṣā); (11) non-harmfulness (rnam par mi 'tshes ba, avihimsā).

bag la nyal

[translation-san] {C,MSA} anuśaya

[translation-eng] {Hopkins} dormancies

[translation-eng] {C} (latent) bias; (unwholesome) tendency

bag la nyal ba

[translation-san] {LCh} anuśaya

[translation-san] vāsanā

[translation-eng] {Hopkins} dormancies; latencies

[translation-eng] {C} (latent) bias; (unwholesome) tendency

bag la nyal med par

[translation-san] {C} niranuśaya

[translation-eng] {Hopkins} no dormancies; without dormancies

[translation-eng] {C} he loses all the latent biases to evil

bang

[translation-san] kośa

[translation-eng] {Hopkins} treasury; storehouse

[translation-eng] run; store

bang chen

[translation-eng] {Hopkins} messenger; courier; ambassador; emissary

[comments] SW added this record. Check Eng. ""emissary"", ""ambassador"" which we did not consider when we read this in Buddhaguhya's Letter of Advice

example

[bod] bang chen mi gnyis po yi rtsed lan du/; [eng] in response to the formal request (?) of the two emissaries {GZ/BG 69a.4}

bang ba

[translation-san] kośa

[translation-eng] {Hopkins} treasury; storehouse

[translation-eng] run; store

bang mdzod

[translation-san] {C} kośa

[translation-san] {C} kośa-gañja

[translation-eng] {Hopkins} treasury; storehouse

[translation-eng] {C} treasury of the storehouse of

bad kan

[translation-eng] {Hopkins} phlegm

[comments] Comment: This is one of the three problematics (nyes pa; dośa), often mistranslated as ""humours,"" but the ""humours"" are fluids as in the four elemental fluids of the body--blood, phlegm, black bile, and yellow bile. In Buddhist medicine the three problematics, which, when in balance, promote health and, when imbalanced, promote disease, are wind (rlung), bile (mkhris pa), and phlegm (pad kan).

example

[bod] rlung mkhris bad kan 'dus pa'i nad chen ; [eng] great diseases of the assembly of wind, bile, and phlegm

bad lba

[translation-eng] {Hopkins} phlem goiter

bab

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-eng] {Hopkins} descend; rain; flow; fall down; move downward; slope toward

bab col

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-san] {N} sahasā

[translation-eng] {Hopkins} senseless babble; rash; lacking consideration of one's own circumstances

bab mtha'

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-san] {C} prānta

[translation-eng] {C} remote

bab pa

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-san] {L} prāgbhāra

[translation-eng] {Hopkins} descend; rain; flow; fall down; move downward; slope toward

babs

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-eng] {Hopkins} descend; rain; flow; fall down; move downward; slope toward

example

[bod] ye shes cung zad babs pa ; [eng] one on whom a little wisdom has descended

babs par gyur

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-san] {C} āviṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} descend; rain; flow; fall down; move downward; slope toward

[translation-eng] {C} possessed

bam

[translation-eng] {Hopkins} and; or; particle indicating question

example

[bod] gam ngam dam nam bam mam 'am// ram lam sam rnam 'byed sdud sgra/; [eng] gam, ngam, dam, nam, bam, mam, 'am, ram, lam, and sam are the separating and connecting particles {Y}

bam po

[translation-eng] {Hopkins} section [of a text]; fascicle

[comments] get ex from Ship SW added this entry

ba'i rdzi mas lta bu

[translation-san] {C} go-pakṣma-netratā

[translation-eng] {C} his eye-lashes are like those of a magnificent heifer

bar

[translation-san] antara

[translation-san] {C} antarāle

[translation-san] {C} antari

[translation-san] nipāta

[translation-san] {MSA} madhya

[translation-san] antar-āla

[translation-eng] {Hopkins} intervening; middle; between; [when preceded by nas]: from ... up to; ranging from ... to; until; intermediate space

[translation-eng] {C} midway; period; interval; incidence; in the intervening; the range (from)

example

[bod] dbye na/ gzugs 'dzin yid mngon nas reg bya 'dzin pa'i yid mngon gyi bar lnga /; [eng] when one divides [mental direct perceivers indicated on this occasion] there are five, ranging from those apprehending forms to those apprehending tangible objects {BR}

bar skabs

[translation-san] {C} antare

[translation-eng] {C} inside; period; at/during that time

bar gyi

[translation-san] {C} abhyantare

[translation-eng] {Hopkins} until; through to

[translation-eng] {C} within; on his way

bar gyi snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} sky; intermediate space{LG}

bar gcod

[tenses] gcad/; gcod/; bcad/; chod/

[translation-san] {LCh} antarāya

[translation-eng] {Hopkins} [between-cut]; to interfere; hinder noun: hindrance; interference

bar chad

[translation-san] {C,MSA} antarāya

[translation-eng] {Hopkins} [between-cut]; interfere; hinder noun: hindrance; interference; interruption

[translation-eng] {C} obstacle

bar chad bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} antarāya

[translation-eng] {Hopkins} interfere; hinder; interrupt

[translation-eng] {C} obstacle

bar chad gcig pa

[translation-san] {C} eka-vīcī

[translation-eng] {Hopkins} having one interruption/intervening...

[translation-eng] {C} with one single interval

bar chad dang bcas pa dang bar chad med pa

[translation-san] {MV} sântara-vyantara

[translation-eng] {Hopkins} interrupted and uninterrupted

bar chad rnam pa bzhi'i gnyen po'i dbye ba

[translation-san] {MSA} catur-vibandha-pratipakṣa-bheda

[translation-eng] {Hopkins} divisions of the antidotes to the four types of interruption {T}

bar chad byed

[translation-san] {C} antarāya

[translation-eng] {Hopkins} interruption; hindrance; interference

[translation-eng] {C} impediment; obstacle

bar chad byed pa

[translation-san] {MSA} antarāyin

[translation-eng] {Hopkins} interruption; hindrance; interference

bar chad byed par 'gyur

[translation-san] {MSA} antarāya-karo bhavati

[translation-eng] {Hopkins} interrupt; serve as an interruption

bar chad med

[translation-san] {MSA} nirantarāya

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted

bar chad med bcas

[translation-san] {C} sanirantara

[translation-eng] {Hopkins} free from interruption; uninterrupted

[translation-eng] {C} the state without impediments

bar chad med pa

[translation-san] {L} ānantarya

[translation-san] {MSA} nairantarya

[translation-san] {C} anantara

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted; not hindered

[translation-eng] {C} unimpeded; deadly sins; uninterruptedly; immediately; previous to

bar chad med pa yi ting nge 'dzin la reg

[translation-san] {MSA} ānantarya-samādhim spr̥ṣati

[translation-eng] {Hopkins} contact with an uninterrupted meditative stabilization

bar chad med pa'i ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} ānantarya-samādhi

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted meditative stabilization

[translation-eng] {C} unimpeded concentration

bar chad med par brtson pa

[translation-san] {MSA} nirantarābhiyoga

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted effort

bar chad med lam

[translation-san] ānantarya-mārga

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted path

bar chod pa'i tshad ma 'bras bu

[translation-eng] {GD:700} the interrupted results of valid cognition

synonym

[bod] tshad ma'i chod pa'i 'bras bu

bar du

[translation-san] {C} antareṇa

[translation-san] {L} antarāya

[translation-san] {L} madhyama

[translation-san] {C,MSA} ā {MSA} (e.g.: ābodhi

[translation-san] ābodhes

[translation-san] ālokagataṃ

[translation-san] ālokāt)

[translation-san] {C} madhya

[translation-san] {C,MV,MSA} yāvat

[translation-eng] {Hopkins} until; between

[translation-eng] the range from; range beginning with; impediment; obstacle; {C} in between; midway; middle; until the end of; and; middle; medium; middling; as long as

bar du gcod pa

[translation-san] {C,MSA} antarāya

[translation-san] {MSA} paripantha

[translation-eng] {Hopkins} verb: to interfere; hinder; interrupt noun: interference; hindrance

[translation-eng] {C} impediment; obstacle

bar du gcod pa yi nyes pa spong bar 'gyur

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} antarāya-doṣa-prahāṇa

[translation-eng] {Hopkins} will abandon the fault of interruption {T}

bar du gcod par byed pa

[translation-san] antarāya(-kara)

[translation-eng] {Hopkins} interrupt; hinder

[translation-eng] {C} (causing) obstruction

bar du gcod byed

[translation-san] {MSA} antarāyaṃ karoti

[translation-eng] {Hopkins} interrupt; hinder

bar du chad cing 'jug pa

[translation-san] sacchidravāhana

[translation-eng] {Hopkins} interruptedly engaging; interrupted engagement

bar du chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-eng] {Hopkins} non-contiguous

bar du nas

[translation-san] {MV} yāvat

[translation-eng] {Hopkins} until; between

bar du bar ma dor

[translation-san] {C} antarā

[translation-eng] {C} meanwhile; midway; prematurely; in the middle of; intermediate state

bar du ma chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-eng] {Hopkins} contiguous

bar du la

[translation-san] {MV} yāvat

[translation-eng] {Hopkins} until; between

bar do

[translation-san] {LCh} antarābhava

[translation-san] {LCh} antarbhāva

[translation-san] antarābhāva

[translation-eng] {Hopkins} intermediate state

bar snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {LCh,C} antarīkṣa

[translation-eng] {Hopkins} sky

[translation-eng] {C} intermediate space/realm; air; firmament

synonym

[bod] bar gyi snang ba

bar ba

[translation-san] {L} madhyama

[translation-eng] {Hopkins} middle; Middle Wheel of Doctrine [i.e. the teaching of the Perfection of Wisdom Sūtras]

bar bya

[translation-eng] {Hopkins} [future tense marker]

bar byas

[translation-eng] {Hopkins} [past tense marker]

bar byed

[translation-eng] {Hopkins} [present tense marker]

bar ma

[translation-san] {L} madhyama

[translation-san] {MSA} antarā-bhava

[translation-eng] {Hopkins} neutral; intermediate; middling; middle

bar ma chad par bsgom pas

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} through uninterruptedly cultivating/meditating

bar ma char par

[translation-eng] {Hopkins} uninterruptedly

bar ma chod pa'i tshad ma 'bras bu

[translation-eng] {GD:700} the non-interrupted (immediate) results of valid cognition

synonym

[bod] tshad ma'i chod pa'i 'bras bu

bar ma srid pa

[translation-san] {MSA} antarā-bhava

[translation-eng] {Hopkins} intermediate state

bar med

[translation-san] {C} anantara (=avyavahita)

[translation-san] {C} ānantarya

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted; uninterruptedly

[translation-eng] {C} immediately previous to; unimpeded; unhindered

bar la

[translation-san] {C} antareṇa

[translation-san] {L} madhyama

[translation-san] {C} antarāya

[translation-eng] {Hopkins} until; between

[translation-eng] {C} in between; midway; middle; impediment; hindrance; obstacle

bal

[translation-eng] {Hopkins} dragon

bal yul

[translation-eng] {Hopkins} Nepal

bas par 'gyur

[translation-san] {C} kṣīyate

[translation-eng] {C} get/become extinct; get exhausted/extinguished; wanes away

bi shi khA

[translation-san] {C} viśikhā

[translation-eng] {C} street

[comments] transliteration of Sanskrit word—viśikhā

bi sho d+ha na

[translation-san] viśodhana

[translation-eng] {Hopkins} purification

[comments] ck sp of Sanskrit Comment: transliteration of Sanskrit word—viśodhana

bim ba ltar dmar

[translation-san] {C} bimba-pratibimba

[translation-eng] {C} red like the Bimba berry; both mirror and image

bu

[translation-san] {C} sutaka

[translation-san] {MSA} putra

[translation-san] {MSA} suta

[translation-eng] {Hopkins} child; son; boy

bu gcig pa

[translation-san] {MSA} eka-putraka

[translation-eng] {Hopkins} one son; person who has one son

bu ston

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} Bu-dön (1290-1364), the great Sa-gya scholar, author of the History of Buddhism (chos 'byung)

bu 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} apatya-prasava

[translation-eng] {Hopkins} beget a child

bu 'byung bar

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} prāsūyate

[translation-eng] {C} begets; give birth to a child

bu gzhon pa

[translation-san] {MSA} suta ... bāla

[translation-eng] {Hopkins} young boy; youthful child {T}

bu ram

[translation-eng] {Hopkins} molasses

bu ram shing pa

[translation-san] ikṣvāku

[translation-eng] {Hopkins} Sugar-Cane-One

bu ram shing ba

[translation-san] {LCh} ikṣvāku

[translation-eng] {Hopkins} Sugarcane One

bu la byams pa yang shin tu che ba

[translation-san] {MSA} apatyā-snehādhimātratā

[translation-eng] {Hopkins} [a mother's] love for her child is very great {T}

bu lon

[translation-san] {MSA} ṛṇa

[translation-eng] {Hopkins} debt {T}

bung ba gnag

[translation-san] {C} bhramara

[translation-eng] {C} black bee

bud med

[translation-san] {LCh,L,MV} strī

[translation-san] {C} istri (=strī)

[translation-san] {C} striyāye

[translation-san] {MSA} dāra

[translation-eng] {Hopkins} woman; women

[translation-eng] wife; with a woman

bud med kyi dngos po

[translation-san] {C} strī-bhāvaṃ (parigrhṇāti)

[translation-eng] {C} become a woman

bud med mthong na nyon mongs pa med pa

[translation-san] {MSA} dārāsamkleśa-darśana

[translation-eng] {Hopkins} when seeing a woman, afflictions do not occur ? {T}

bud med rin po che

[translation-san] {MSA} strī-ratna

[translation-eng] {Hopkins} jewel-woman; precious woman

bud shing

[translation-san] {MSA} indhana

[translation-eng] {Hopkins} kindling [according to Sanskrit] {T}

bud shing las me

[translation-san] {MSA} agnir indhanāt

[translation-eng] {Hopkins} fire [which arises] from kindling {T}

bum pa

[translation-san] {LCh} ghaṭa

[translation-san] {C} kumbha

[translation-eng] {Hopkins} pot

[translation-eng] {C} water-jar

[definition-bod] mtshan nyid lto ldir zhabs zhum chu skyor gyi don byed nus pa/

[definition-eng] Definition: bulbous, flat bottomed, and able to perform the function of holding water [from Dharmakīrti]

bum pa can gyi rnal 'byor

[translation-eng] {Hopkins} pot-possessing yoga

bum pa dang gcig

[translation-eng] {Hopkins} one-with-pot

bum pa dang gcig tu gyur pa'i bum pa

[translation-eng] {Hopkins} pot-which-is-one-with-pot

bum pa dang gcig ma yin pa las log pa

[translation-eng] {Hopkins} opposite from being one with pot

bum pa dang tha dad

[translation-eng] {Hopkins} different-from-pot

bum pa ma yin pa

[translation-eng] {Hopkins} not being a pot; non-pot

bum pa ma yin pa las log pa

[translation-eng] {Hopkins} opposite-from-not-being-a-pot

bum pa med pa

[translation-eng] {Hopkins} non-existence of pot

bum pa mya yin pa las log pa

[translation-eng] {Hopkins} opposite from non-pot

bum pa tshad mas ma dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} non-observation of a valid pot

[comments] {PH} English sounds a little weird. Shouldn't that be ""pot unobserved by valid cognition""?

bum pa yin pa

[translation-eng] {Hopkins} being a pot

bum pa yin pa las log pa

[translation-eng] {Hopkins} opposite-from-being-a-pot

bum pa ma yin pa ma yin pa

[translation-eng] {Hopkins} non-non-pot

bum pa'i rgyu

[translation-eng] {Hopkins} cause of a pot

bum pa'i snga logs su byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} prior arising of pot

bum pa'i don spyi

[translation-san] ghaṭa-sāmānya-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} pot's meaning generality

[definition-bod] mtshan nyid bum 'dzin rtog pa la bum pa ma yin bzhin du bum pa lta bur snang ba'i sgro btags kyi cha/

[definition-eng] Definition: a factor of superimposition that, while not being pot, appears as like pot to a conceptual consciousness apprehending pot

bum pa'i ldog pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] ghaṭa-vyatireka

[translation-eng] {Hopkins} pot's isolate

bum pa'i phyi logs su byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} subsequent arising of pot

bum pa'i bye brag

[translation-eng] {Hopkins} instance of pot

bum pa'i byed rgyu

[translation-eng] {Hopkins} creative cause of pot

[definition-bod] mtshan nyid bum pa dang rdzas tha dad kyang yin/ bum pa skye ba la gegs mi byed pa yang yin pa'i gzhi mthun du dmigs pa/

[definition-eng] Definition: an observed common locus of being a different substantial entity from pot and also not serving as a hindrance to pot's production

bum pa'i blo'i gzhan sel

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} mental other-eliminator of pot

[definition-bod] mtshan nyid bum pa'i ma yin dgag gi gzhan sel yang yin/ rtog pas sgro bdags kyang yin pa'i gzhi mthun pa/

[definition-eng] Definition: a common locus of being an affirming negative other-eliminator of pot and being imputed by thought

bum pa'i 'bras bu

[translation-eng] {Hopkins} effect of a pot

bum dbang

[translation-eng] {Hopkins} vase initiation

[comments] one of the three/four types of initiation in Highest Yoga Tantra (?); the others being: substance initiation (rdzas dbang), secret initiation (gsang dbang), and word initiation (tshig dbang) Please check {T}

bum 'dzin rtog pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} conceptual consciousness apprehending pot

bum 'dzin rtog pa la bum pa ma yin bzhin du bum pa lta bur snang ba'i sgro btags kyi cha

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} factor of superimposition that, while not being pot, appears as like pot to a conceptual consciousness apprehending pot

[comments] definition of pot's meaning generality (bum pa'i don spyi)

bul bar

[translation-san] {C} vilambita(m)

[translation-eng] {C} loiter

bus na

[translation-san] {C} dharmāyato

[translation-san] {C} dhyāyato

[translation-eng] {C} burning

bem po

[translation-san] {LCh} kanthā

[translation-eng] {Hopkins} matter

[translation-eng] material thing

[definition-bod] mtshan nyid rdul du grub pa/

[definition-eng] Definition: atomically established (aṇu-siddha)

[division-bod] dbye ba 1 phyi'i bem po/ 2 nang gi bem po/

[division-eng] Divisions: (1) external matter (bahirdhā-kanthā); (2) internal matter (ādhyātmika-kanthā)

synonym

[bod] don gcig gzugs/; [eng] Syn.: form (rūpa)

bem shes gang rung ma yin pa'i dngos po

[translation-eng] {Hopkins} a thing which is neither matter nor consciousness

[comments] Comment: This is one of three definitions of non-associated compositional factor (ldan min 'du byed, viprayukta-saṃskāra): (1) a thing that is neither matter nor consciousness (bem shes gang rung ma yin pa'i dngos po); (2) a thing that is neither form nor consciousness (gzugs shes gang rung ma yin pa'i dngos po); (3) a compounded phenomenon that is neither matter nor consciousness (gzugs shes gang rung ma yin pa'i 'dus byas).

bem shes gang rung ma yin pa'i 'dus byas

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-eng] {Hopkins} a compounded phenomenon which is neither matter nor consciousness

[comments] Comment: This is one of three definitions of non-associated compositional factor (ldan min 'du byed, viprayukta-saṃskāra): (1) a thing that is neither matter nor consciousness (bem shes gang rung ma yin pa'i dngos po); (2) a thing that is neither form nor consciousness (gzugs shes gang rung ma yin pa'i dngos po); (3) a compounded phenomenon that is neither matter nor consciousness (gzugs shes gang rung ma yin pa'i 'dus byas).

bem shes ldan min 'du byed gsum

[translation-eng] {Hopkins} the three: matter, consciousness, and non-associated compositional factors

[comments] Comment: These are the the three divisions of thing (dngos po).

be'u

[translation-san] vatsa

[translation-eng] {Hopkins} calf

be'u skyes ma thag

[translation-eng] {Hopkins} a calf who has just been born

bo

[tenses] 'bo/; 'bo/; bo/; bo/

[translation-eng] {Hopkins} boil over; spill; spill over

[comments] SW added this record

example

[bod] rnyings pa dang / bo ba dang / sku la rdul gyis gos par gzigs so/; [eng] [Buddhaguhya] saw that [the flowers] had wilted, [the butter] had boiled over, and the image was covered with dust {GZ 65a.1}

bo de le'u ci

[translation-eng] {Hopkins} the Indian master Bodhiruci

bo dong phoygs las rnam rgyal

[translation-eng] {GD:viii,840} Bo-dong Chok-lay-nam-gyel

[comments] ck spelling; get dates

bogs

[translation-eng] {Hopkins} enhancement

bogs 'byin pa'i spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-eng] {Hopkins} deeds which issue forth from enhancement {TGP}

bong ba

[translation-san] {C,MSA} loṣṭa

[translation-san] {C} śarkara

[translation-eng] {C} clod (of earth); grit

bong bu

[translation-eng] {Hopkins} donkey; ass

bong tshod

[translation-san] pramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} size

bod

[translation-eng] {Hopkins} Tibet

bod kyi mkhas pa snag phi dag gi grub mtha' shan 'byed mtha' dpyod dang bcas pa'i 'bel ba'i gtam

[translation-eng] Nga-wang-chö-drak's (ngag dbang chos grags) Decision in the Tenets of earlier and later Tibetan Learned Ones. Thimphu [Bhutan]: Kunzang Tobgey, 1984.

bod skad

[translation-eng] {Hopkins} Tibetan language

[division-bod] dbye ba 1 phal skad/ 2 chos skad/

[division-eng] Divisions: (1) colloquial language; (2) religious language

[comments] I turned John's note into divisions. Is that OK? {T}

bod sgra

[translation-eng] {Hopkins} vocative particles (?)

bod pa

[translation-eng] {Hopkins} Tibetan [person]

bobs

[tenses] 'bab/; babs/; babs/; bobs/; tang; bab/; 'babs/; 'bab/; babs/

[translation-eng] {Hopkins} to descend; fall down; move downward

[comments] No listing of this in Thumi {T}

blo'i tha snyad

[translation-eng] {GD:726} mental labels designating the consciousness that relates a name to an object

bor

[tenses] bor/; 'bor/; bord/; 'bord/

[translation-san] {C} hitva

[translation-san] {MSA} ($\sqrt{\text{tyaj}}$): tyaktvā

[translation-eng] {Hopkins} to throw away; to give up or cast aside

[translation-eng] {C} having left

[comments] Tenses and English are from Thumi, p.174-5 {T}

bor te

[translation-san] {C} vivarjya

[translation-san] {C} vivartya

[translation-san] {MSA} tyaktvā

[translation-eng] {C} abandon; turn away from; disturbed; distracted; scattered

bor ste

[translation-san] {C} chorayati

[translation-eng] {C} spurns

bor nas

[translation-san] {C} apahāya

[translation-san] {C} avasṛjya

[translation-san] {C} utsrjati

[translation-eng] {C} having given up; having let go; having renounced; cast away; rejects; emits; cast off/out; come up; let go; abandon; (would) discard; let loose

bor ba

[translation-san] {C} apahrta

[translation-san] {C} parityāga

[translation-eng] {C} put down (a burden); renunciation; renounce; renouncing; giving away

bai du' rya

[translation-san] {MSA,L} vaidhurya

[translation-san] {C} vaiḍūrya

[translation-eng] {Hopkins} cat's eye gem; lapis lazuli

[comments] transliteration of Sanskrit word—vaidhurya Need to fix Tibetan; Monier-Williams agrees with Conze—vaiḍūrya (p.1021)

bai du' rya 'dug pa yin

[translation-san] {C} vaiḍūrya-maya

[translation-eng] {C} made of lapis lazuli

[comments] Fix Tibetan

bya

[tenses] bya/; byed/; byas/; byos/

[translation-san] {1} {LCh,MV}kārya

[translation-san] {LCh,MV,C} kriyā

[translation-san] {C} karaṇe

[translation-san] {MV} karaṇīya

[translation-san] {MV}kr̥tya (2) {C}pakṣin

[translation-san] {C} dvija

[translation-san] {C,MSA} śakuni

[translation-eng] {Hopkins} (1) activity; object; deed; do; action [future of byed, to do; make; perform] (2) bird

[translation-eng] {C} work(s); to cause; bird on its wings; goose

[comments] {T} change example 4: ""special trainee of Guhyasamaja Tantra"" to read ""intended trainee of Guhyasamaja Tantra"" ???

bya dka'

[translation-san] {C,MSA} duṣkara

[translation-san] {C} duṣkaru

[translation-san] {MSA} duṣkaratva

[translation-eng] {Hopkins} difficult to do

[translation-eng] {C} difficult; (to do what is) hard (to do); difficult to wear

bya dka' ba

[translation-san] {MSA} duṣkara

[translation-san] {MSA} duṣkaratva

[translation-eng] {Hopkins} difficult to do

[translation-eng] {C} difficult; (to do what is) hard (to do); difficult to wear

bya dka' ba spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} duṣkara-caryā

[translation-eng] {Hopkins} practice what is difficult to do

bya dka' ba mang ba

[translation-san] {MSA} bahu-duṣkara-kāryatva

[translation-eng] {Hopkins} very difficult to do

bya gag rim

[translation-san] kukkulika

[translation-eng] {Hopkins} Kukkulika

[comments] a Mahāsaṃghika school, according to Vasumitra; see Meditation on Emptiness, p.716
{T}

bya dgos pa

[translation-san] {MSA} karaṇīya

[translation-san] {MSA} kāmatā

[translation-eng] {Hopkins} to be done; must be done

bya rgod

[translation-eng] {Hopkins} vulture

bya rgod phung po ri

[translation-san] {LCh} ḡḍhrakūṭa

[translation-eng] {Hopkins} Vulture Peak Mountain

[comments] a peak in Bīhar, India (?) where Buddha delivered many of the Mahāyāna sūtras

bya rgyud

[translation-san] {LCh} kriyā-tantra

[translation-eng] {Hopkins} Action Tantra

[comments] first of the four divisions of tantras, according to the New Translation Schools of Tibetan Buddhism; the other three divisions being: Performance Tantra (spyod rgyud, charyātantra), Yoga Tantra (rnal 'byor rgyud, yogatantra), and Highest Yoga Tantra (bla med kyi rgyud, anuttarayogatantra) {T}

bya rgyud rigs

[translation-eng] {Hopkins} [the three] Action Tantra lineages

[division-bod] dbye ba de bzhin gshegs pa'i rigs/ pad ma'i rigs/ rdo rje'i rigs/

[division-eng] Divisions: (1) Tathāgata Lineage; (2) Lotus Lineage; (3) Vajra Lineage

bya sgrub ye shes

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {LCh} kṛtyānuṣṭhāna-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of achieving activities

synonym

[bod] bya ba nan tan du grub pa'i ye shes

bya nag

[translation-eng] {Hopkins} black bird (a bird frequently eaten in India)

bya pa

[translation-san] {C} śākunika (=pakṣighāṭaka?)

[translation-eng] {C} fowler

bya ba

[tenses] bya/; byed/; byas/; byos/

[translation-san] {C,MV,MSA} kriyā

[translation-san] {C} kartavya

[translation-san] {MSA,MV} kṛtya

[translation-san] {MSA} kartavyatā

[translation-san] {C,MV,MSA} kārya

[translation-san] {C,MV,MSA} karaṇīya

[translation-san] {N} vyāpāra

[translation-san] {N} vyāpāra-karaṇa

[translation-san] {L} pravṛtti

[translation-eng] {Hopkins} activities {N}; deed; doing; action; do; indicator of object of a verb
[future of byed pa, to do; make; perform]; function

[translation-eng] {C} works; activity; tell; mention; cause; arise; 'what is to be done', i.e., duty;
should be effected; what had to be done; should be performed; work; function; business; task;
{GD:623} functional intermediary

[comments] Thumi, p.174, has byed for the imperative, but I think the above is correct {T}

bya ba 'grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} kriyā-śuddhi

[translation-san] {MSA} kriyā-siddhi

[translation-eng] {Hopkins} achieve activities

bya ba 'grub pa la nges par 'gyur ba

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} kṛtya-siddhau-niyati-pātaḥ

[translation-eng] {Hopkins} will become definite in the activities to be achieved {T}

bya ba sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} kṛtya-sādhana

[translation-san] {MSA,MV} kṛtyānuṣṭhāna

[translation-san] {MV} kṛtyānuṣṭhā

[translation-eng] {Hopkins} achieve activities; accomplishment of activities ? {T}

bya ba ngan zhen gyi le lo

[translation-eng] {Hopkins} laziness which is an attachment to bad activities

[comments] Comment: This is one of three types of laziness: laziness of inadequacy (sgyid lug pa'i le lo); laziness which is an attachment to bad activities (bya ba ngan zhen gyi le lo); laziness of neutral activities (snyoms las kyi le lo).

bya ba gcig

[translation-san] {MSA} eka-kārya

[translation-eng] {Hopkins} one action; one activity

bya ba bcas pa'i gnas

[translation-san] {MV} sakaraṇīyāvasthā

[translation-eng] {Hopkins} place of action; level of activities ? {T}

bya ba tha dad byed

[translation-san] {MSA} kṛtya-pṛthaktva-kārya

[translation-eng] {Hopkins} perform different actions

bya ba mthun pa nyid

[translation-san] {MSA} samāna-kāryatva

[translation-eng] {Hopkins} concordance of activities; concordant activities

bya ba dang

[translation-san] {C} pratedha

[translation-eng] {C} penetration

bya ba ldan

[translation-san] {C} kārya-yukta

[translation-eng] {Hopkins} active

[translation-eng] {C} inclined to do his work

bya ba nan tan du grub pa'i ye shes

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {LCh} kṛtyānuṣṭhāna-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of earnestly/ardently achieving activities

bya ba rnams

[translation-san] {C} kāraṇatā

[translation-eng] {Hopkins} actions; activities

[translation-eng] {C} performance

bya ba rnams la phyin ci ma log pa

[translation-san] {MSA} kṛtyeṣv aviparyāsaḥ

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken with respect to activities

bya ba byas pa

[translation-san] {C} kṛta-kṛtya

[translation-eng] {C} his work done

bya ba byed

[translation-san] {MSA} kāritram karoti

[translation-san] {MSA} kṛtya-kara

[translation-san] {MSA} kṛtya-karaṇa

[translation-san] {MSA} kṛtya-kārikā

[translation-eng] {Hopkins} perform activities; do; accomplish

bya ba byed pa

[translation-san] {L} kṛta-kāra

[translation-san] {C} kārakākāra

[translation-san] {MSA} kārya-kriyā

[translation-san] {C} karanatā

[translation-san] kṛtya-kriyā

[translation-eng] {Hopkins} perform activities; do; accomplish; performance of function

[translation-eng] {C} perform duties; do deeds; mode of the doer

bya ba byed pa tha dad pa

[translation-san] {MSA} kṛtya-prthaktva-kārya

[translation-eng] {Hopkins} perform different activities

bya ba byed pa tha mi dad pa

[translation-san] {MSA} abhinna-kārya-kriyātva

[translation-eng] {Hopkins} perform non-different activities

bya ba byed pa'i rigs pa

[translation-san] {MSA} kārya-kāraṇa-yukti

[translation-eng] {Hopkins} suitability of performing activities {T}; reasoning of the performance of function

bya ba ma yin pa mi byed pa

[translation-san] {MV} akrtyākarāṇa

[translation-eng] {Hopkins} not being inactive ?? {T}

bya ba mang po

[translation-san] {C} bahu-kṛtya

[translation-san] {C} bahu-kṛtyatā

[translation-eng] {Hopkins} many activities; busy

[translation-eng] {C} too busy; being kept too busy

bya ba mang po'i 'du 'dzi yong su spang ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} not having many activities

bya ba mang pos yongs su skyo ba

[translation-san] {MSA} bahu-kartavyatā-parikheda

[translation-eng] {Hopkins} aversion due to there being many activities {T}

bya ba med pa'i gnas

[translation-san] {MV} akaraṇīyāvasthā

[translation-eng] {Hopkins} abide in non-activity; place of non-activity

bya ba mtshungs pa nyid

[translation-san] {MSA} kṛtya-samatā

[translation-eng] {Hopkins} similarity of activities

bya ba mdzad pa

[translation-san] {MSA} kṛtya-kriyā

[translation-eng] {Hopkins} perform activities; act

bya ba la mthu med pa

[translation-san] {C} akriyāsamartha

[translation-eng] {C} incapable of doing anything

bya ba la phyin ci ma log pa dang rtsom pa

[translation-san] {MSA} aviparīta-kṛtyārambha

[translation-eng] {Hopkins} begin without being mistaken with respect to activities ? {T}

bya ba'i phyir

[translation-san] {MSA} arthāya (e.g.: bhūtāmitābhayārthāya)

[translation-eng] {Hopkins} because of doing; because of; due to

bya ba'i rigs

[translation-san] {MSA} prakartum arhati (pra √kr)

[translation-eng] {Hopkins} analysis of action

bya bar rigs

[translation-san] {MSA} (√kr): kartum arhati

[translation-eng] {Hopkins} analysis of action

bya byed

[translation-san] {N} vyāpāra

[translation-san] {N} vyāpāra-karaṇa

[translation-eng] {Hopkins} activities {N}; action and agent

bya byed kyī rigs

[translation-eng] {Hopkins} analysis of action and agent

bya byed las gsum

[translation-eng] {Hopkins} the three: action, agent, and object

bya bral

[translation-eng] {Hopkins} free from activities

bya med

[translation-san] {MV} akārya

[translation-eng] {Hopkins} non-activity

bya rdzogs kyi skad cig ma'i thung mtha' gcig las med

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-eng] {Hopkins} no more than a single smallest moment in which an action can be completed/finished

bya zhe na

[translation-san] {C} pravucyati

[translation-eng] {C} is called

bya rog

[translation-san] vāyasa

[translation-eng] {Hopkins} crow; bird

bya rlag

[translation-eng] {Hopkins} red vulture

bya sla ba

[translation-san] {MSA} su-karatva

[translation-eng] {Hopkins} easy to do; easy

byang

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-eng] {Hopkins} purify; cleanse; north; later

[comments] Tenses from Thumi, p.174 {T}

byang

[translation-san] {L} utara

[translation-eng] {Hopkins} north; later

byang sgra mi snyan

[translation-san] {L} utara-kuru

[translation-san] utara-karṇa

[translation-eng] {Hopkins} Uttarakuru; the country of the northern Kurus; the northern [continent of] Unpleasant Sound

[comments] Comment: In Buddhist cosmology there are four large continents, each of which has two smaller continents (gling phran bgyad) next to it: In the center, is the monarch of mountains, ri

rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantriṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyi zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

byang chub

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} bodhi

[translation-san] {MSA} bodha

[translation-eng] {Hopkins} [purified-realized]; enlightenment

example

[bod] mngon par byang chub pa ; [eng] manifest enlightenment{TGP 78}

example

[bod] byang chub kyi sems ; [eng] the altruistic aspiration to enlightenment (bodhicitta)

example

[bod] byang chub sems dpa' ; [eng] Bodhisattva

byang chub kyi skabs

[translation-san] {MSA} bodhy-adhikāra

[translation-eng] {Hopkins} occasion of enlightenment

byang chub kyi chos nyid

[translation-san] {MSA} bodhi-dharmatā

[translation-eng] {Hopkins} reality of enlightenment

byang chub kyi snying po

[translation-san] {C,L} bodhi-maṇḍa

[translation-eng] {Hopkins} essence of enlightenments; place/seat of enlightenment; platform of enlightenment in Bodh Gayā on which Shākyamuni attained enlightenment

[translation-eng] {C} seat of enlightenment; terrace of enlightenment

byang chub kyi snying po la 'dug gi bar du

[translation-san] {MSA} bodhi-maṇḍa-niṣadanāt (ā-)

[translation-eng] {Hopkins} seated in the middle of the place of enlightenment

byang chub kyi snying po'i khor yug

[translation-san] {C} bodhi-maṇḍa-pari-sāmanta

[translation-eng] {C} neighborhood of the place of enlightenment

byang chub kyi spyod pa la 'jug pa'i dka' 'grel

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] bodhicaryāvatāra-pañjikā

[translation-eng] {Hopkins} Commentary on the Difficult Points of ""Engaging in the Bodhisattva Deeds"" [by Prajñākaramati (shes rab 'byung gnas blo gros), P5273, vol. 100]

byang chub kyi phyogs

[translation-san] {LCh} bodhi-pākṣika

[translation-san] {L,MSA} bodhi-pakṣa

[translation-san] {MV} bodhi-pakṣya

[translation-eng] {Hopkins} the [thirty-seven] harmonies with enlightenment

[translation-eng] wings/limbs of enlightenment

[comments] Do we want to list the sde tshan in Tibetan divisions? {T}

byang chub kyi phyogs kyi chos

[translation-san] {C} bodhipakṣya-dharma

[translation-eng] {Hopkins} doctrines/phenomena that are harmonies with enlightenment

[translation-eng] {C} dharmas which are (or: act as the) wings of enlightenment

byang chub kyi phyogs dang mthun pa

[translation-san] {L} bodhi-pakṣa

[translation-eng] {Hopkins} the [thirty-seven] harmonies with enlightenment

[translation-eng] wings/limbs of enlightenment

synonym

[bod] byang phyogs so bdun; [eng] byang phyogs so bdun

byang chub kyi phyogs dang mthun pa

[translation-san] {L,MSA} bodhipakṣa

[translation-eng] {Hopkins} the [thirty-seven] harmonies with enlightenment

byang chub kyi phyogs dang mthun pa sum cu rtsa bdun bsgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} sapta-triṃśad-bodhi-pakṣa-bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} cultivate the thirty-seven harmonies with enlightenment

byang chub kyi phyogs dang mthun pa'i chos

[translation-san] {MSA} bodhi-pakṣa ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} phenomena/doctrines that are harmonies with enlightenment

byang chub kyi phyogs dang mthun pa'i bdag nyid kyi shes rab

[translation-san] {MSA} bodhipakṣātmikā prajñā

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom that is the essence of the harmonies with

enlightenment

byang chub kyi phyogs dang mthun pa'i spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} bodhipakṣa-caryā

[translation-eng] {Hopkins} practice the harmonies with enlightenment

byang chub kyi phyogs dang mthun pas bsdus pa'i shes rab

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MSA} bodhipakṣa-saṃgrhītā prajñā

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom included within the harmonies with enlightenment

byang chub kyi phyogs dang mthun pas mang du gnas

[translation-san] {MSA} bodhipakṣa-bahula-vihārin

[translation-eng] {Hopkins} many abiders in the harmonies with enlightenment; {T} many abodes within the harmonies with enlightenment

byang chub kyi phyogs la sogs pa rin po che'i gnas nyid kyi phrin las

[translation-san] {MSA} bodhipakṣādi-ratnāśrayatva-karman

[translation-eng] {Hopkins} activities of the precious state of abiding in the harmonies with enlightenment {T}

byang chub kyi bar du

[translation-san] {MSA} ābodhes

[translation-eng] {Hopkins} until enlightenment {T}

byang chub kyi bar du sa gong nas gong du rnam par dag pa'i khyad par

[translation-san] {MSA} uttarottarāsu bhūmiṣu viśuddhi-viśeṣād ābodheḥ

[translation-eng] {Hopkins} feature of purity in the higher and higher grounds up to enlightenment {T}

byang chub kyi tshogs

[translation-san] {MSA} bodhi-saṃbhāra

[translation-eng] {Hopkins} collection of enlightenment

byang chub kyi yan lag

[translation-san] {C,L,MSA,MV} bodhyaṅga

[translation-san] {MSA} saṃbodhy-aṅga

[translation-eng] {Hopkins} branch of enlightenment

[division-bod] dbye ba 1 dran pa/ 2 chos kyi rnam 'byed/ 3 brtson 'grus/ 4 dga' ba/ 5 btang snyoms/ 6 ting nge 'dzin/ 7 shin sbyangs/

[division-eng] Divisions: (1) mindfulness (smṛti); (2) discrimination of phenomena (dharma-

vicaya); (3) effort (vīrya); (4) joy (prīti); (5) equanimity (upekṣā); (6) meditative stabilization (samādhi); (7) pliancy (praśrabdhi)

byang chub kyi yan lag tu gyur pa dag

[translation-san] {MV} bodāv aṅgāni

[translation-eng] {Hopkins} branches of enlightenment

[comments] see: byang chub kyi yan lag

byang chub kyi yan lag bdun

[translation-san] {MSA} sapta-saṃbodhy-aṅga

[translation-eng] {Hopkins} seven branches of enlightenment

[comments] see: byang chub kyi yan lag

byang chub kyi yan lag rnam par bzhag pa

[translation-san] {MSA} bodhyaṅgāni vyavasthāpyante (vy-ava √sthā)

[translation-eng] {Hopkins} establish the branches of enlightenment

[comments] see: byang chub kyi yan lag

byang chub kyi yan lag yod pa

[translation-san] {C} bodhyaṅgavat(ī)

[translation-eng] {Hopkins} have the branches of enlightenment

[translation-eng] {C} in possession of the limbs of enlightenment

byang chub kyi shing

[translation-san] {C} bodhi-vṛkṣa

[translation-eng] {Hopkins} the tree of enlightenment

[translation-eng] {C} the Bodhi tree

[comments] this refers to the tree under which Śākyamuni Buddha attained enlightenment

byang chub kyi sems

[translation-san] {C,MSA,MV} bodhicitta

[translation-eng] {Hopkins} the altruistic aspiration to enlightenment; mind of enlightenment {N}; thought of enlightenment; altruistic intention to become a Buddha {N}; mind of enlightenment; altruistic mind of enlightenment; altruistic intention to become enlightened

[comments] Still don't know who {N} is. Napper, maybe. Should I add definition from don bdun bcu? {T}

byang chub kyi sems bskyed pa rnams kyi the tshom gcod pa

[translation-san] {MSA} utpādita-bodhicittānām saṃśayopacchedanaṃ

[translation-eng] {Hopkins} eliminate doubt with respect to generating the mind of enlightenment

byang chub dga' ldan

[translation-san] {MSA} bodhau sprhāvān

[translation-eng] {Hopkins} joyful enlightenment

byang chub bgegs byed pa rung ba

[translation-san] {C} bodheḥ paripanthakara

[translation-eng] {Hopkins} suitable to serve to obstruct enlightenment; {T} suitable to obstruct enlightenment

[translation-eng] {C} which might obstruct enlightenment

byang chub bgegs su 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} bodhi-paripantha(na)-kara

[translation-eng] {Hopkins} serve to obstruct enlightenment; {T} become an obstruction to enlightenment

[translation-eng] {C} cause delays on the road to enlightenment

byang chub che

[translation-san] {MSA} mahā-bodhi

[translation-eng] {Hopkins} great enlightenment

byang chub chen po

[translation-san] {MSA} mahā-bodhi

[translation-eng] {Hopkins} great enlightenment

byang chub chen po rmad byung can

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} adbhutavatī ... mahābodhi

[translation-eng] {Hopkins} marvellous great enlightenment

byang chub chen po yang dag par 'grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} mahābodhi-samudāgamatva

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly accomplish great enlightenment; thoroughly established in great enlightenment

byang chub chen po la 'dun pa drag po

[translation-san] {MSA} tīvra-cchando mahā-bodhau

[translation-eng] {Hopkins} strong aspiration to great enlightenment

byang chub chen po la dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} mahā-bodhi ... ālambanatva

[translation-eng] {Hopkins} object of observation of great enlightenment

byang chub chen po lhur len pa

[translation-san] {MSA} mahābodhi-parama

[translation-eng] {Hopkins} intent on great enlightenment

byang chub chen po'i rgyu mtshan

[translation-san] {MSA} bodhi-nimitta (mahā-)

[translation-eng] {Hopkins} cause of great enlightenment

byang chub chen po'i tshogs

[translation-san] {MSA} mahābodhi-sambhāra

[translation-eng] {Hopkins} collection of great enlightenment; accumulation of great enlightenment

byang chub chen por smon pa

[translation-san] {MSA} mahābodhi-praṇidhāna

[translation-eng] {Hopkins} resolve for great enlightenment

byang chub chen por yongs su bsngos pa

[tenses] bsngo/; sngo/; bsngos/; sngos/

[translation-san] {MSA,MV} mahābodhi-pariṇāmana

[translation-eng] {Hopkins} dedicated to great enlightenment {T}

byang chub mchog

[translation-san] {MSA} parama-bodhi

[translation-san] {MSA} bodhi ... uttama

[translation-san] {MSA} bodhi ... parama

[translation-san] {MSA} bodhiḥ śreṣṭhā

[translation-san] {MSA} śreṣṭhā bodhiḥ

[translation-eng] {Hopkins} supreme enlightenment; highest enlightenment

byang chub mchog gi sa bon nyid

[translation-san] {MSA} uttama-bodhi-bījatva

[translation-eng] {Hopkins} seeds of supreme enlightenment

byang chub mchog tu sems bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] bodhicittaparamotpāda

[translation-eng] {Hopkins} mind of altruistic aspiration to highest enlightenment

byang chub nye bar rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} āsanna-bodhi-bodha

[translation-eng] {Hopkins} realized enlightenment {T}

byang chub tu bsngo ba

[tenses] bsngo/; sngo/; bsngos/; sngos/

[translation-san] {MSA} bodhau pariṇāmanā

[translation-eng] {Hopkins} dedicate to enlightenment {T}

byang chub tu yongs su bsngos pa

[tenses] bsngo/; sngo/; bsngos/; sngos/

[translation-san] {MV} bodhi-pariṇāmanā

[translation-eng] {Hopkins} dedicated to enlightenment {T}

byang chub tu lung ston par 'gyur

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} bodhau vyākaraṇam

[translation-eng] {Hopkins} teach scriptures on/for enlightenment; give spiritual instructions on enlightenment {T}

byang chub tu sems bskyed do

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} bodhicittam utpādayanti

[translation-eng] {Hopkins} generate the mind of enlightenment

byang chub tu sems bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA,MV} bodhicittotpāda

[translation-eng] {Hopkins} generate the mind of enlightenment

byang chub thag mi ring

[translation-san] {MSA} bodhir na dūre

[translation-eng] {Hopkins} not far from enlightenment {T}

byang chub theg chen

[translation-san] {C} bodhi-yāno

[translation-eng] {Hopkins} (great) vehicle of enlightenment

byang chub thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} bodhi-prāpta

[translation-san] {MSA} bodhim prāpnuvanti

[translation-san] {MSA} bodhir prāptā

[translation-eng] {Hopkins} attain enlightenment

byang chub thob par 'dod pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MV} bodhi-prāptu-kāma

[translation-eng] {Hopkins} desire to attain enlightenment

byang chub thob par bya'o

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MV} bodhiḥ prāptavyā

[translation-eng] {Hopkins} will/should attain enlightenment; you should attain enlightenment

byang chub 'thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} bodhi-prāpti

[translation-eng] {Hopkins} attain enlightenment

byang chub dang nye bar shes pa

[translation-san] {MSA} āsanna-bodhi-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} intimate knowledge of enlightenment {T}

byang chub dang mthun pa'i phyogs sum cu so bdun

[translation-eng] {Hopkins} thirty-seven harmonies with enlightenment

byang chub dam pa

[translation-san] {MSA} para ... bodhi

[translation-eng] {Hopkins} highest enlightenment

byang chub dam pa thob par 'gyur ba

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} parama-bodhi-prāpti

[translation-eng] {Hopkins} attain the highest enlightenment

byang chub dam pa 'thob par byed

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} prāptuṃ bodhiṃ parāṃ (pra √āp)

[translation-eng] {Hopkins} attaining the highest enlightenment; to attain the highest enlightenment

byang chub dri med yangs pa

[translation-san] {MSA} vimala-vipula-bodhi

[translation-eng] {Hopkins} stainless, extensive enlightenment

byang chub rnam par dag pa nyid

[translation-san] {MSA} bodhi-viśuddhatā

[translation-eng] {Hopkins} complete purification/purity of enlightenment

byang chub pa

[translation-san] {MSA} bodha

[translation-eng] {Hopkins} enlightenment; enlightened person

byang chub phyogs mthun

[translation-san] {MSA} bodhi-pakṣa

[translation-eng] {Hopkins} the [thirty-seven] harmonies with enlightenment

[comments] see: byang chub kyi phyogs

byang chub phyogs mthun chos

[translation-san] {MSA} dharmā bodhi-pakṣāḥ

[translation-eng] {Hopkins} phenomena/doctrines that are harmonies with enlightenment

byang chub phyogs dang mthun pa

[translation-san] {L} bodhi-pakṣa

[translation-eng] {Hopkins} the [thirty-seven] harmonies with enlightenment

[comments] see: byang chub kyi phyogs

byang chub bar sa rnams gong nas gong du ni rnam dag

[translation-san] {MSA} viśuddham ca uttarottara-bhūmiṣu / ābodher

[translation-eng] {Hopkins} purity in the progressively higher grounds to enlightenment {T}

byang chub dman pa dang 'bring dang khyad par can

[translation-san] {MSA} hīna-madhya-viśiṣṭa ... bodhi

[translation-eng] {Hopkins} small, middling, and special enlightenment

byang chub zhi ba

[translation-san] {C} śiva

[translation-eng] {Hopkins} peace of enlightenment

[translation-eng] {C} bliss; ultimate beatitude

byang chub gzhung lam

[translation-eng] {Hopkins} The Highway to Enlightenment, Dzong-ka-ba's exposition of the chapter on ethics (bodhisattva-śīla-parivarta) in Asaṅga's Bodhisattva Grounds (byang chub sems dpa'i sa, bodhisattva-bhūmi)

byang chub bzang po

[translation-san] {LCh} bodhibhadra

[translation-eng] {Hopkins} Bodhibhadra (16th century?) [p.n. of a Buddhist philosopher]

byang chub yang dag par 'grub

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} bodhi-samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly accomplish enlightenment; thoroughly established in enlightenment

byang chub yangs pa

[translation-san] {MSA} vipula-bodhi

[translation-eng] {Hopkins} extensive enlightenment

byang chub rang sangs rgyas pa

[translation-san] {MSA} pratyeka-bodhi-buddha

[translation-eng] {Hopkins} enlightenment of a Solitary Realizer; {T} ? enlightened Solitary Realizer

byang chub rab tu thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} prāptir bodheḥ

[translation-eng] {Hopkins} attain enlightenment

byang chub la 'god do

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] {MSA} bodhau ... niveśyate

[translation-eng] {Hopkins} set/establish in enlightenment

byang chub la zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} bodhi-pratipannaka

[translation-eng] {Hopkins} abider in enlightenment

[translation-eng] {C} candidate for enlightenment

byang chub la gzhol ba

[translation-san] {MSA} bodhi-nata

[translation-eng] {Hopkins} flow toward enlightenment {T}

byang chub lam gyi sgron ma

[translation-san] Bodhipatha-pradīpa

[translation-eng] {Hopkins} Atīśa's Lamp for the Path to Enlightenment, P. 5343, vol. 103

byang chub lam gyi sgron me

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] bodhipatha-pradīpa

[translation-eng] {Hopkins} [Atīśa's] Lamp for the Path to Enlightenment

byang chub lam gyi rim pa'i 'khrīd yig 'jam pa'i dbyangs kyi zhal lung

[tenses] lam; rim; 'jam; pa'i; zhal; lung; /

[translation-eng] {Hopkins} Sacred Words of Mañjuśrī, by Nga-wang-lo-sang-gya-tsho (ngag dbang blo bzang rgya mtsho), the Fifth Dalai Lama (Thim phu: Kun bzang stobs rgyal, 1976); partial tr. Jeffrey Hopkins in Practice of Emptiness, Dharamsala, LTWA, 1974

byang chub lam rim chen mo

[translation-eng] {GD:842} Dzung-ka-ba's (tsong kha pa) Extensive Stages of the Path to Enlightenment. Dharamsala : Shes rig par khang. Block.

byang chub shing

[translation-san] {MSA} bodhi-vṛkṣa

[translation-eng] {Hopkins} the tree of enlightenment [i.e. the tree under which Śākyamuni Buddha attained enlightenment]

byang chub sems

[translation-san] {C} bodhicitta

[translation-eng] {Hopkins} [purified-realized-intention]; altruistic aspiration to enlightenment; mind of enlightenment; thought of enlightenment; altruistic intention to become a Buddha

byang chub sems kyi 'grel pa

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] bodhicitta-vivaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} [Nāgārjuna's] Essay on the Mind of Enlightenment [P2665-2666, vol. 61]

byang chub sems bskyed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] bodhicittotpāda

[translation-eng] {Hopkins} altruistic mind generation

byang chub sems dag blang ba

[translation-san] {MSA} bodhicittam āptuṃ

[translation-eng] {Hopkins} assume the mind of enlightenment; take up the mind of enlightenment {T}

byang chub sems ni skye ba

[translation-san] {MSA} bodhicittasya ... utpādaḥ

[translation-eng] {Hopkins} arising of the mind of enlightenment

byang chub sems pa

[translation-san] bodhisattva

[translation-san] bodhicitta

[translation-eng] {Hopkins} [purified-realized-intention]; Bodhisattva; one intent on full enlightenment; the mind of enlightenment

byang chub sems dpa'

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} bodhisattva

[translation-eng] {Hopkins} Bodhisattva; a hero with respect to contemplating enlightenment; one intent on full enlightenment

byang chub sems dpa' bcu

[translation-san] {MSA} daśa bodhisattvāḥ

[translation-eng] {Hopkins} ten Bodhisattvas

byang chub sems dpa' rtog med

[translation-san] {MSA} akalpa-bodhisattva

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual Bodhisattva; Bodhisattva free from conceptuality

byang chub sems dpa' thams cad dang mnyam pa

[translation-san] {MSA} sarvair bodhisattvaiḥ samam

[translation-eng] {Hopkins} similar to all Bodhisattvas

byang chub sems dpa' gdol ba

[translation-san] {C} bodhisattva-cāṇḍāla

[translation-eng] {Hopkins} Bodhisattva outcast

[translation-eng] {C} an outcast among Bodhisattvas

byang chub sems dpa' rnam kyī nang

[translation-san] {MSA} bodhisattvānām adhyātman

[translation-eng] {Hopkins} interior of Bodhisattvas

byang chub sems dpa' spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} bodhisattva-caryā

[translation-eng] {Hopkins} Bodhisattva deeds

byang chub sems dpa' ma yin pa

[translation-san] {MSA} a-bodhisattva

[translation-eng] {Hopkins} non-Bodhisattva

byang chub sems dpa' yang dag par rjes su mi mthong

[translation-san] {MSA} bodhisattvaṃ na samanupaśyati

[translation-eng] {Hopkins} thorough non-viewing of a Bodhisattva

byang chub sems dpa' yi 'byor ba

[translation-san] {MSA} bodhisattva-vibhūtvā

[translation-eng] {Hopkins} greatness of a Bodhisattva

byang chub sems dpa' rigs la gnas pa

[translation-san] {MSA} gotra-stha ... bodhisattva

[translation-eng] {Hopkins} abiding in the Bodhisattva lineage

byang chub sems dpa' bslab pa

[translation-san] {MSA} bodhisattva-śikṣā

[translation-eng] {Hopkins} Bodhisattva learner

byang chub sems dpa'i skyon ma mchis pa

[translation-san] {C} bodhisattva-nyāma

[translation-eng] {Hopkins} faultless Bodhisattva

[translation-eng] {C} the fixed condition of a Bodhisattva; a Bodhisattva's special way of salvation

byang chub sems dpa'i skyon med pa

[translation-san] {C} bodhisattva-nyāma

[translation-eng] {Hopkins} faultless Bodhisattva; faultlessness of a Bodhisattva

[translation-eng] {C} the fixed condition of a Bodhisattva; a Bodhisattva's special way of salvation

byang chub sems dpa'i skyon med par 'jug pa

[translation-san] bodhisattva-nyāma-avakrānti

[translation-eng] {Hopkins} enter into the faultlessness of a Bodhisattva

[translation-eng] {C} the stage where he reaches the certainty that as a Bodhisattva he will be saved

byang chub sems dpa'i rtags lnga

[translation-san] {MSA} pañca bodhisattva-liṅgāni

[translation-eng] {Hopkins} five signs of a Bodhisattva

byang chub sems dpa'i sde snod

[translation-san] {MSA} bodhisattva-piṭaka

[translation-eng] {Hopkins} Bodhisattva basket

byang chub sems dpa'i sdom pa

[translation-san] {MSA} bodhisattva-saṃvara

[translation-eng] {Hopkins} Bodhisattva vow

byang chub sems dpa'i rnal 'byor spyod pa bzhi brgya pa'i rgya cher 'grel pa

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] bodhisattva-yogacaryā-catuḥśataka-tīkā

[translation-eng] {Hopkins} Commentary on [Āryadeva's] ""Four Hundred [Stanzas] on the Yogic Deeds of Bodhisattvas"" [by Candrakīrti, P5266, vol. 98; D3864, Ya]

byang chub sems dpa'i spyod pa la 'jug pa

[translation-san] Bodhisattva-caryāvatāra

[translation-eng] {Hopkins} Engaging in the Bodhisattva Deeds, by Śāntideva, P. 5272, vol. 99

byang chub sems dpa'i spyod pa la 'jug pa'i rnam bshad rgyal sras 'jug ngog

[translation-eng] {Hopkins} Explanation of Engaging in the Bodhisattva Deeds, Entrance of Buddha Conqueror Children, by Gyel-tsap's (rgyal tshab) (Sarnath: Pleasure of Elegant Sayings Printing Press, 1973)

byang chub sems dpa'i 'bras bu bzhi

[translation-san] {MSA} catvāri bodhisattva-phalāni

[translation-eng] {Hopkins} four fruits of a Bodhisattva

byang chub sems dpa'i tshul khrims kyi sdom pa

[translation-san] {MSA} bodhisattva-śīla-saṃvara

[translation-eng] {Hopkins} vow of Bodhisattva ethics

byang chub sems dpa'i mtshan spyi

[translation-san] {MSA} bodhisattva-sāmānya-nāman

[translation-eng] {Hopkins} general name of a Bodhisattva

byang chub sems dpa'i yongs su smin pa

[translation-san] {MSA} bodhisattva-paripāka

[translation-eng] {Hopkins} thorough maturation of a Bodhisattva

byang chub sems dpa'i rigs can ma nges pa

[translation-san] {MSA} bodhisattva-gotra ... aniyata

[translation-eng] {Hopkins} not definite in the Bodhisattva lineage

byang chub sems dpa'i sa

[translation-san] {C,MSA} bodhisattva-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} Bodhisattva ground

[comments] see: byang sems 'phags pa'i sa

byang sdom

[translation-san] bodhisattva-saṃvara

[translation-eng] {Hopkins} Bodhisattva's vow

synonym

[bod] byang chub sems dpa'i sdom pa

byang phyogs

[translation-san] bodhi-pakṣa

[translation-san] utara

[translation-eng] {Hopkins} the [thirty-seven] harmonies with enlightenment north; northern direction

byang phyogs so bdun

[translation-san] bodhi-pakṣa

[translation-eng] {Hopkins} the thirty-seven harmonies with enlightenment

byang ba

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {C} utsanna

[translation-san] {MSA} pariijita

[translation-eng] {Hopkins} purify; cleanse

[translation-eng] {C} completely vanished; wise; learned

byang ba'i rang bzhin thams cad shes par gyis shig

[translation-san] {C} sarva-vyayopagatān upagacchata

[translation-eng] {Hopkins} know everything [about] the purified nature! {T}

[translation-eng] {C} may you come to the state which is free from all passing away

byang bar bya'i sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MV} vyutpatti-bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} purifying meditation ? {T}

byang bar byed par 'gyur

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {C} vāntī-karoti

[translation-eng] {Hopkins} purify; cleanse

[translation-eng] {C} vomit up

byang bar 'byung ba

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {C} kṣapayati

[translation-eng] {C} spend; exhaust; wasted away by; extinguish; annul

byang rtse

[translation-eng] {Hopkins} Jang-d#zay ("North Point") College of Gan-den Monastic University

byang zhing zhi bar 'gyur te

[translation-san] {C} nirghātaṃ (praśamaṃ) gacchati

[translation-eng] {C} removes (and appeases)

byang sa

[translation-san] Bodhisattva-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} Asaṅga's Bodhisattva Grounds {DASI 558.6}

byang sa dang de'i bsdu ba

[translation-eng] {Hopkins} [Asaṅga's] Bodhisattva Grounds (bodhisattva-bhūmi) and its Compendium of Ascertainments (nirṇaya-saṃgraha) {BJ 37.1}

[comments] this reflects Dzong-ka-ba's idea that the Compendium of Ascertainments was intended as a companion work with the Bodhisattva Grounds

byang sems

[translation-san] bodhi-citta

[translation-san] bodhisattva

[translation-eng] {Hopkins} [purified-realized-intention]; mind of enlightenment; altruistic aspiration to enlightenment; one intent on full enlightenment; Bodhisattva

synonym

[bod] byang chub kyi sems/ byang chub kyi sems dpa'/

byang sems kyi mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] bodhisattva-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of a Bodhisattva

synonym

[bod] don gcig/ byang sems kyi sbyor ba /; [eng] Syn.:Bodhisattva path of preparation (?)

[comments] {PH} no entry for (... sbyor lam) but there is for (...sbyor ba) ? [see also: go sgrub]

byang sems kyi theg pa

[translation-san] bodhisattva-yāna

[translation-eng] {Hopkins} Bodhisattva Vehicle

byang sems kyi 'phags pa

[translation-san] bodhisattva-ārya

[translation-eng] {Hopkins} Bodhisattva Superior

byang sems kyi lam

[translation-san] bodhisattva-mārga

[translation-eng] {Hopkins} Bodhisattva path

[definition-bod] mtshan nyid theg chen gyi thar par bgrod pa'i go skabs phye shul du gyur pa'i byang sems kyi mngon rtogs/

[definition-eng] Definition: a Bodhisattva's clear realizer that serves as an opener of the passageway that provides the opportunity for progressing to the Mahāyāna liberation

byang sems 'phags pa

[translation-eng] {Hopkins} bodhisattva superiors

byang sems 'phags pa'i sa

[translation-san] ārya-bodhisattva-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} ground of a Bodhisattva Superior

[definition-bod] mtshan nyid stong nyid mngon sum du rtogs pa'i shes rab dang / snying rje chen pos zin pa'i byang 'phags kyi mkhyen pa/

[definition-eng] Definition: a Bodhisattva Superior's exalted knower that is conjoined with the wisdom directly realizing emptiness and with great compassion

[division-bod] dbye ba 1 sa dang po rab tu dga' ba/ 2 gnyis pa dri ma med pa/ 3 gsum pa 'od byed pa/ 4 bzhi pa 'od 'phro pa/ 5 lnga pa sbyang dka' ba/ 6 drug pa mngon du gyur pa/ 7 bdun pa ring du song ba/ 8 brgyad pa mi g.yo ba/ 9 dgu pa legs pa'i blo gros/ 10 bcu pa chos kyi sprin/

[division-eng] Divisions: (1) the first ground, the Very Joyful; (2) the second ground, the Stainless; (3) the third ground, the Radiant; (4) the fourth ground, the Effulgent; (5) the fifth ground, the Difficult to Tame; (6) the sixth ground, the Manifest; (7) the seventh ground, the Gone Afar; (8) the eighth ground, the Immovable; (9) the ninth ground, the Good Intelligence; (10) the tenth ground, the Cloud of Doctrine

byang sems so skye'i lam

[translation-san] bodhisattva-prthagjana-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of a Bodhisattva who is an ordinary being

[definition-bod] mtshan nyid mos spyod kyi sas bsdu pa'i byang sems kyi mkhyen pa/

[definition-eng] Definition: Bodhisattva exalted knower that is contained within the [two] grounds of belief [the path of accumulation and the path of preparation]

[division-bod] dbye ba 1 byang sems kyi tshogs lam/ 2 byang sems kyi sbyor lam/

[division-eng] Divisions: (1) Bodhisattva path of accumulation; (2) Bodhisattva path of preparation synonym

[bod] byang chub sems dpa' so so skye bu'i lam

byad gzugs

[translation-san] ākr̥ti

[translation-eng] {Hopkins} shape

byad gzugs dang bong tshod dang stobs mtshungs pa

[translation-san] tulya-ākṛti-pramāṇa-bala

[translation-eng] {Hopkins} similar shape, size, and power

byams

[translation-san] {MSA} vatsala

[translation-san] maitrī

[translation-eng] {Hopkins} love; Maitreya [p.n. of the future Buddha]

synonym

[bod] byams pa

byams mgon

[translation-san] Maitreyaṅātha

[translation-eng] {Hopkins} the Protector Maitreya

[comments] can refer to the future Buddha or to the founder of the Yogācāra school; these are the same person, according to some traditions

byams chos

[translation-eng] {Hopkins} the teaching [i.e. the Five Treatises] of Maitreya {BJ 45.2}

byams dang snying rje

[translation-san] {MSA} maitrī-karuṇā

[translation-eng] {Hopkins} love and compassion

byams dang snying rje min pa'i bsam med

[translation-san] {MSA} amaitrī-karuṇāśaya (na-)

[translation-eng] {Hopkins} thought of non-love and non-compassion; {T} there is no thought that is without love and compassion

byams 'dod

[translation-san] {MSA} vatsala

[translation-eng] {Hopkins} love

byams pa

[translation-san] {LCh,C,L,MSA} maitrī

[translation-san] {LCh} maitreya

[translation-san] {C} maitra

[translation-san] {C} anunaya

[translation-san] {MSA} kṛpā

[translation-san] {MSA} preman

[translation-san] {MSA} vatsalatā

[translation-san] {MSA} sneha

[translation-san] {MSA} karuṇāyata

[translation-san] maitrī

[translation-eng] {Hopkins} love; Maitreya

[translation-eng] {C} friendliness; affection; friendly

[comments] can refer to the future Buddha or to the founder of the Yogācāra school; these are the same person, according to some traditions

byams pa chen po

[translation-san] mahāmaitrī

[translation-eng] {Hopkins} great love

byams pa nyid

[translation-san] {MSA} vatsalatva

[translation-eng] {Hopkins} love

byams pa dang thugs rje

[translation-san] {MSA} maitrī-karuṇā

[translation-eng] {Hopkins} love and compassion

byams pa dang ldan pa

[translation-san] {C} maitrāvānt

[translation-eng] {C} lovingly

byams pa ni bde ba dang ldan pa'i rnam pa yin

[translation-san] {MSA} maitrī ... sukha-saṃyogākārā

[translation-eng] {Hopkins} love is the aspect which has bliss ? {T}

byams pa ni gnod sems kyi gnyen po ste

[translation-san] {MSA} maitrī vyāpāda-pratipakṣaḥ

[translation-eng] {Hopkins} love, the antidote of a non-defective mind; {T} love is the antidote to a harmful mind

byams pa ni sred pa'i rang bzhin

[translation-san] {MSA} tṛṣṇā-maya ... sneha

[translation-eng] {Hopkins} love whose nature is attachment ? {T}

byams pa byed pa

[translation-san] {MSA} karuṇāyata

[translation-eng] {Hopkins} practice love; love

byams pa la sogs pa che ba nyid

[translation-san] {MSA} maitrādīnām tīvratā

[translation-eng] {Hopkins} greatness of love and so forth {T}

byams pa'i rnam thar

[translation-san] maitreya-vimokṣa-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} Liberation of Maitreya Sūtra

byams pa'i yid kyis

[translation-san] {C} maitrāmana

[translation-eng] {C} with a friendly mind

byams pa'i seng ge'i sgra chen po

[translation-san] maitreya-mahā-siṃha-nāda

[translation-eng] {Hopkins} Lion's Roar of Maitreya Sūtra, P. 760 (23), vol. 24

byams pa'i sems pa

[translation-san] {MSA} kṛpāsaya

[translation-eng] {Hopkins} loving mind

byams par 'dod

[translation-san] {MSA} vatsala

[translation-eng] {Hopkins} love

byams pas bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} sneha-janita

[translation-eng] {Hopkins} produce love; {T} generate through love

byams zhus kyī le'u

[translation-san] maitreya-paripṛccha-parivarta

[translation-eng] {Hopkins} The Questions of Maitreya Chapter [of the Saṃdhinirmocana-sūtra] {BJ 44.4}

byams la sogs bsgom pa mchog

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} maitrādi-bhāvanāgrā

[translation-eng] {Hopkins} supreme meditations on love, etc.

byas

[tenses] bya/; byed/; byas/; byos/

[translation-san] kṛta

[translation-san] {MSA} kārita

[translation-san] {C} saṃskṛta

[translation-eng] {Hopkins} verb: do; act; perform; fabricate; take ... as {BJ 37.4} noun: action; activity; performance

[translation-eng] {C} produced; conditioned; compounded; effected

byas chos

[translation-eng] {Hopkins} fabricated practices

byas nas

[translation-eng] {Hopkins} having taken ... as {BJ 37.4}; having done; having fabricated

byas nas ring mo zhig lon pa

[translation-san] {MSA} cira-kṛta

[translation-eng] {Hopkins} do for a long time

byas pa

[tenses] bya/; byed/; byas/; byos/

[translation-san] {LCh,MSA} kṛta

[translation-san] {MSA} ākṛti

[translation-san] {MV} sgyu ma byas pa = māyā-kṛta

[translation-san] {MV} bshad pa ... byas pa = vyākhyām ... upanibadhya

[translation-eng] {Hopkins} product; produced thing {N}; do; act; perform; fabricate; performance; deed; action; produced phenomenon

[definition-bod] mtshan nyid skyes pa/

[definition-eng] Definition: that which has been created/produced

synonym

[bod] dngos po/ mi rtag pa/ 'dus byas/ rgyu/ 'bras bu/ rang mtshan/ don dam bden pa/ mngon sum gyi snang yul/

[comments] Examples: matter (bem po, kanthā); the two; pillar and pot (ka bum gnyis)

byas pa can

[translation-san] kṛtakas

[translation-eng] {Hopkins} fabrication

byas pa rtogs pa'i sa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {LCh,C} kṛtāvi-bhūmi

[translation-san] kṛta-vikalpa-bhūmi (?)

[translation-eng] {Hopkins} level of realizing completion; ground of realizing completion

[translation-eng] {C} the stage of one who has done

[comments] sixth or seventh of the eight Hearer grounds (nyan thos kyi sa brgyad) Which ground is it? {T}

byas pa gzo

[translation-san] {C,MSA} kṛta-jñatā

[translation-san] {C} kṛta-vedin

[translation-eng] {C} gratitude; thankful

byas pa las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} arisen from having made

byas pa shes pa

[translation-san] {C} kṛta-jñatā

[translation-eng] {C} gratitude

byas pa bsrang ba'i sa

[translation-san] {LCh} kṛtāvi-bhūmi

[translation-san] kṛta-vikalpa-bhūmi (?)

[translation-eng] {Hopkins} level of completion

[translation-eng] {C} the stage of one who has done

byas pa'i sa

[translation-san] kṛtāvi-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} level of accomplishment; ground of realizing accomplishment/completion {Gön-chok}

byi dor

[translation-eng] {Hopkins} sweeping

byi dor byas

[translation-san] {C} mṛṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} sweep

[translation-eng] {C} smooth

byi la

[translation-eng] {Hopkins} cat

bying

[translation-san] {L} styāna

[translation-san] {L} nimajja

[translation-san] {MV} laya

[translation-san] {MSA} datta

[translation-eng] {Hopkins} laxity; lethargy; sunk

[translation-eng] torpor; sloth; hidden; dense; arise (again)

[comments] see: bying ba

bying na gnas pa

[translation-eng] {Hopkins} abiding in laxity

[comments] one of the two types of animals (dud 'gro); the other is kha 'thor ba

bying ba

[translation-san] {LCh,N} nimagna

[translation-san] {N} laya

[translation-san] {C} saṃsīdamāna

[translation-san] {C} saṃsīdan

[translation-eng] {Hopkins} laxity

[translation-eng] {C} sunk into; losing heart

[comments] an internal distraction which is a mental factor that causes the destruction of the intensity of clarity in meditative stabilization; laxity is non-defiled and neutral or virtuous; lethargy and laxity are mutually exclusive; see Geshe Lodro, CA, p. 189

bying ba dang rgod pa

[translation-san] {MV} layauddhatya

[translation-eng] {Hopkins} laxity and excitement {T}

byings

[translation-san] {LCh} dhātu

[translation-eng] {Hopkins} structure; general; all; expanse; sphere; element; verbal root

byin

[translation-san] {MSA} datta

[translation-san] {MSA} dadat (e.g.: paṛeṣāṃ bhojanam dadat)

[translation-eng] {Hopkins} to give

byin gyis phra ba

[translation-san] {C} anupūrva

[translation-san] {C} anupūrvīm gata

[translation-eng] {C} tapering; well-placed

byin gwis rlabs can

[translation-san] {C} adhiṣṭhāna

[translation-eng] {Hopkins} blessed; empower; bless

[translation-eng] {C} sustaining/miraculous power; magical power; authority; declaration; enunciation; operation; sustained; under the influence of; reside in; place; abode; referring to; becomes (still more) determined; change by magic; wills; take his stand on; insists on; sustains; stand up to

byin gwis rlabs shing babs par gyur

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-san] {C} adhiṣṭhita

[translation-eng] {Hopkins} bless; empower

[translation-eng] {C} sustaining/miraculous power; magical power; authority; declaration; enunciation; operation; sustained; under the influence of; reside in; place; abode; referring to

byin gwis rlob

[tenses] brlab/; rlob/; brlabs/; rlobs/

[translation-san] {LCh} adhiṣṭhāti

[translation-san] {C} adhiṣṭhāna

[translation-eng] {Hopkins} to bless; blessed; empower

[translation-eng] {C} sustaining/miraculous power; magical power; authority; declaration; enunciation; operation; sustained; under the influence of; reside in; place; abode; referring to; becomes (still more) determined; change by magic; wills; take his stand on; insists on; sustains; stand up to

byin gwis rlob pa

[translation-san] {C,MSA} adhiṣṭhāna

[translation-eng] {C} blessed; empower; bless; sustaining/miraculous power; magical power; authority; declaration; enunciation; operation; sustained; under the influence of; reside in; place; abode; referring to

byin gwis rlob par byed

[translation-san] {C} adhiṣṭhāti

[translation-eng] {Hopkins} to bless; blessed; empower

[translation-eng] {C} sustaining/miraculous power; magical power; authority; declaration; enunciation; operation; sustained; under the influence of; reside in; place; abode; referring to; becomes (still more) determined; change by magic; wills; take his stand on; insists on; sustains; stand up to

byin gwis rlobs kyis spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} adhiṣṭhāna-cārī

[translation-eng] {Hopkins} practice due to empowerment

[translation-eng] {C} coursing on resolutely

byin gyis brlab pa

[translation-san] {C} adhiṣṭhāna

[translation-eng] {Hopkins} to bless; blessed; empower

[translation-eng] {C} sustaining/miraculous power; magical power; authority; declaration; enunciation; operation; sustained; under the influence of; reside in; place; abode; referring to; becomes (still more) determined; change by magic; wills; take his stand on; insists on; sustains; stand up to

byin gyis brlabs

[translation-san] {C} adhiṣṭhāna

[translation-san] {C} adhiṣṭhita

[translation-eng] {Hopkins} to bless; blessed; empower

[translation-eng] {C} sustaining/miraculous power; magical power; authority; declaration; enunciation; operation; sustained; under the influence of; reside in; place; abode; referring to; becomes (still more) determined; change by magic; wills; take his stand on; insists on; sustains; stand up to; willed; beset by (e.g.: māra); sustained; possessed

byin gyis brlabs pa

[translation-san] {LCh,C} adhisthana

[translation-eng] {Hopkins} blessed; empower; bless

[translation-eng] {C} sustaining/miraculous power; magical power; authority; declaration; enunciation; operation; sustained; under the influence of; reside in; place; abode; referring to; becomes (still more) determined; change by magic; wills; take his stand on; insists on; sustains; stand up to

byin chung ba

[translation-san] {C} alpa-sāra

[translation-eng] {C} inferior quality

byin nas

[translation-san] {C} dattvā

[translation-eng] {C} having given

byin pa

[translation-san] {C} pradāna

[translation-san] {MV} dāna

[translation-eng] {Hopkins} give; giving; gift; calf [of the leg]

[translation-eng] {C} offering; freely bestow; generosity; donation

[comments] SW added Engl. ""calf [of the leg]"" and ex.

byin pa e Na ya'i 'dra

[translation-san] {C} aiṇeyajaṅgha

[translation-eng] {C} his shanks resemble those of an antelope

byin bra ba

[translation-san] {C} hāpayati

[translation-eng] {C} abandons

byin rlabs can

[translation-san] {C} adhiṣṭhāna

[translation-eng] {Hopkins} blessed; empower; bless

[translation-eng] {C} sustaining/miraculous power; magical power; authority; declaration; enunciation; operation; sustained; under the influence of; reside in; place; abode; referring to; becomes (still more) determined; change by magic; wills; take his stand on; insists on; sustains; stand up to

byin brlabs pa

[translation-san] {C} adhiṣṭhāna

[translation-eng] {Hopkins} blessed; empower; bless

[translation-eng] {C} sustaining/miraculous power; magical power; authority; declaration; enunciation; operation; sustained; under the influence of; reside in; place; abode; referring to; becomes (still more) determined; change by magic; wills; take his stand on; insists on; sustains; stand up to

byi'u

[translation-eng] {Hopkins} a dark-headed bird that stays near houses

byis pa

[translation-san] {LCh,C,L,MSA} bāla {C} (=padārtha-svarūpa-aparijñānād = bāla-prthagjanā)

[translation-eng] {Hopkins} child; children; childish beings

[translation-eng] {C} fool(s); childish; ignorant; foolish people

byis pa ltar 'jug

[translation-eng] {Hopkins} behave like a child

byis pa rnams la ni slu bar byed pa yin la

[translation-eng] {Hopkins} to a child these are deceptive

byis pa btsas ma thag pa

[translation-eng] {Hopkins} a child who has just been born

byis pa so so'i skye bo

[translation-san] {C} bāla-prthag-jana (=sāmkleśika-dharma-yogād bālāḥ. vaiyavadānika-dharma-viharāt prthagjanāḥ)

[translation-eng] {Hopkins} childish ordinary beings

[translation-eng] {C} foolish common people

byis pa'i chos

[translation-san] {C} bāla-dharma

[translation-eng] {Hopkins} doctrines of children; qualities of children; childish doctrines

[translation-eng] {C} the dharmas of the fools

byis pa'i rmongs pa

[tenses] rmong; rmong; rmongs; rmongs

[translation-eng] {Hopkins} childish and ignorant

byis pa'i rang bzhin can

[translation-eng] {Hopkins} having childish nature

byu ru

[translation-eng] {Hopkins} coral

byug pa

[tenses] byug; 'byug; byugs/; byugs/

[translation-san] {C} vilepana

[translation-eng] {Hopkins} verb: anoint; apply a salve noun: salve; ointment

[translation-eng] {C} unguent

byugs

[tenses] byug; 'byug; byugs/; byugs/

[translation-eng] {Hopkins} verb: anoint; apply a salve noun: salve; ointment

byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} utpāda

[translation-san] {C} niryāta

[translation-san] {MSA} udbhava

[translation-san] {MSA} niḥsara

[translation-san] {MV} pratyaya (tat-)

[translation-san] {MV} maya

[translation-san] {MV} jāta

[translation-san] {C} nirjāta

[translation-san] {C} samutthita

[translation-san] {C} adhyāpadyate

[translation-san] {MSA} rmad byung = adbhuta

[translation-eng] {Hopkins} to arise; occur; arisen; come forth; occur; emerge; appear

[translation-eng] {C} come into being; issued from; gone forth; removal; source; commit an offence; become guilty of

byung gyur

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} samutpāda

[translation-eng] {Hopkins} to arise; arising; occur; arisen; come forth; occur; emerge; appear

[translation-eng] {C} production; sprung up

byung nas

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} jāta

[translation-eng] {Hopkins} having arisen

byung nas 'jig cing 'ju ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} utpanna-bhagna-vilīnatā

[translation-eng] {C} on arising they soon break up and are dispersed

byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C,L} utpanna

[translation-san] {MV} utpāda

[translation-san] {C} upasaṃkrānta

[translation-san] {L} mayi

[translation-san] {MSA} maya (e.g.: śrūta-cintā-bhāvanā-maya)

[translation-san] {C} prāpya

[translation-san] {C} sambhava

[translation-san] {MSA} pravṛtti

[translation-san] {MSA} viniṣṛti

[translation-san] {MV} pratyaya (tat-)

[translation-san] {MSA} rgyus byung ba = anvaya

[translation-eng] {Hopkins} to arise; arisen; arising; come forth; emerge; appear; occur

[translation-eng] {C} has been produced; produced; has arisen; have approached; practice; has been subjected to; source; there can be; possibility; possible origin; make possible

byung ba chen po

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} mahā-bhūtāni

[translation-eng] {C} great elements

byung ba ma yin

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} asaṃbhūta

[translation-eng] {Hopkins} non-arising; non-arisen

[translation-eng] {C} not come into being; not come about; not really existing; impossible

byung ba'i rim pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} chronology{N}

byung bar gyur te

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} niścarati

[translation-eng] {Hopkins} arise; arising; occur

[translation-eng] {C} comes forth; 'gives out'; issues from

byung bar gyur na

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} pratyupasthita (bhavati) (=abhimukhībhūta)

[translation-eng] {Hopkins} when ... arises

[translation-eng] {C} (is/has been) set up; lives for; rise up against; is about to; immanent; is concerned with; have come round; entails; sets himself up

byung bar byed pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} (vy-ut √pad): vyutpādayanti

[translation-eng] {Hopkins} cause to arise; produce

byungs te

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} niścarati

[translation-eng] {C} (is/has been) set up; lives for; rise up against; is about to; immanent; is concerned with; have come round; entails; sets himself up

byur bur

[translation-san] {C} cūḍika-baddhaḥ (=śikhā-paryanta-karaṇād)

[translation-eng] {C} up to the top

byur byur

[translation-san] {C} cūḍi-baddha

[translation-eng] {C} (up) to the top

byur lba

[translation-eng] {Hopkins} unlucky goiter

bye ba

[translation-san] {C} koṭi

[translation-eng] {Hopkins} verb: open noun: ten million; ten millions

[translation-eng] {C} limit; point

synonym

[bod] phye ba

[comments] Comment: the word has the sense of ""countless.""

bye ba khrag khrig brgya stong

[translation-san] {C} koṭi-niyuta-śatasahasra

[translation-eng] {Hopkins} one hundred thousand million ten millions ? {T}

[translation-eng] {C} hundreds of thousands of niyutas of koṭis

bye ba phrag brgya

[translation-eng] {Hopkins} one billion; 100 10 million

bye brag

[translation-san] {LCh,MV} viśeṣa

[translation-san] {L} viśiṣṭa

[translation-san] {C} prativiśeṣa

[translation-san] {C} viśeṣatā

[translation-san] {LCh,MSA,C} bheda {C}(=dharma-bheda)

[translation-san] {C} nānātva

[translation-san] {C} prakāra

[translation-eng] {Hopkins} instance; particularity; detail; special; particular; region

[translation-eng] {C} difference; distinguished; more distinguished; multiplicity; manifoldness; differentiation; specific constitution; variety; kind; way; distinction; dissention; break(ing up); divided; differenced; division; the one ... the other; distinctive (goal)

[definition-bod] mtshan nyid khyab byed du 'jug pa'i rang gi rigs yod pa can gyi chos/

[definition-eng] Definition: a phenomenon that has the type which engages it as a pervader; a phenomenon which has a type by which it is subsumed {GD:269}

synonym

[bod] ksal ba

[comments] SW added Engl. ""region"" and ex. 2

bye brag kho na

[translation-eng] {Hopkins} only particularity

[comments] Comment: illustration: one with thing (dngos po dang gcig) change ex 1 eng to ""is necessarily not a generality""? {SW}

bye brag gi mtshan nyid

[translation-san] {L} viśeṣalākṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} the character of particulars

bye brag gyur pa

[translation-san] {C} viprayukta

[translation-eng] {Hopkins} non-associated; differentiated

[translation-eng] {C} dissociated from; be parted from; live apart

bye brag tu

[translation-eng] {Hopkins} in particular {BJ 38.4}; particularly; detailed

bye brag tu brtags pa

[tenses] brtag; rtag; brtags; rtags; dtangn; gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} vyavacārayati

[translation-eng] {Hopkins} impute as particulars; analyze in detail

[translation-eng] {C} apperceive; assimilates

bye brag tu mi shes pa dang the tshom za bar don 'dzin du 'jug pa

[translation-san] {MSA} avyutpanna-saṃdigdhārtha-grāhaṇa

[translation-eng] {Hopkins} engage in apprehending the meaning, ignorant of the details and with doubt {T}

bye brag tu shes

[translation-san] {MSA} vyutpatti

[translation-san] {MSA} vyutpanna

[translation-eng] {Hopkins} know in detail {T}

bye brag tu shes par bya ba

[translation-san] {MSA} vyutpādya

[translation-eng] {Hopkins} to be known in detail; one should know this in detail {T}

bye brag tu shes par byed pa

[translation-san] {MSA} vyutpādana

[translation-eng] {Hopkins} make known in detail {T}

bye brag tu bshad pa

[translation-eng] {Hopkins} detailed explanation

bye brag pa

[translation-san] vaiśeṣika

[translation-eng] {Hopkins} Vaiśeṣhika ("Particularists") School

bye brag phyed pa

[translation-san] {L} mata

[translation-eng] {Hopkins} discriminate

[translation-eng] learn; know; understood; learn of; is understood; regarded; considered

bye brag byed pa

[translation-san] {C} mata

[translation-eng] {Hopkins} discriminate; distinguish

[translation-eng] {C} learn; know; understood; learn of; is understood; regarded; considered

bye brag 'byed pa

[translation-san] {L} nitīraṇa

[translation-eng] {Hopkins} discriminate; distinguish

[translation-eng] decision; subdue; overpower

bye brag ma mchis pa

[translation-san] {L} abheda(tva)

[translation-eng] {Hopkins} undifferentiated(ness)

bye brag med

[translation-san] {C} nirviśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} non-differentiated; undifferentiated

[translation-eng] {C} without difference/distinction

bye brag med pa

[translation-san] {C} nirviśiṣṭa

[translation-san] {C} nirviśeṣatā

[translation-eng] {Hopkins} non-differentiated; undifferentiated

[translation-eng] {C} without difference/distinction; non-difference; no distinction; absence of distinction

bye brag med par

[translation-san] {MSA} abhedanā

[translation-eng] {Hopkins} non-differentiated; undifferentiated

bye brag smar ba

[translation-san] vaibhāṣika

[translation-eng] {Hopkins} Vaibhāṣika

bye brag smra ba

[translation-san] vaibhāṣika

[translation-eng] {Hopkins} Vaibhāṣika [a Hīnayāna Buddhist school]; Great Exposition School

bye brag shes pa

[translation-san] {C} viśeṣa-grahaṇa

[translation-eng] {C} makes a distinction

byed

[tenses] bya/; byed/; byas/; byos/

[translation-san] {√kr̥} : {MV} karoti

[translation-san] {C} kariyāti

[translation-san] {C} kāra

[translation-san] {MSA} kara (e.g.: kṛtya-kara)

[translation-san] {MSA,MV} karaṇa {MSA} (e.g.: kṛtya-karaṇa)

[translation-san] {MSA} karṭṛ

[translation-san] {MSA} kārikā

[translation-san] {MSA} kṛta

[translation-san] {MSA} (pra √kr̥): prakurvanti

[translation-san] {MV} kriyate (vikalpaḥ-)

[translation-san] {MSA} phan byed = hitādhāna

[translation-eng] {Hopkins} do; act; perform; does; refer (to) {BJ 24.5}

[translation-eng] {C} make; syllable; with (great) effort

byed rgyu

[translation-san] karaṇa-hetu

[translation-eng] {Hopkins} creative cause

[division-bod] dbye ba 1 byed rgyu nus ldan/ 2 byed rgyu nus med/

[division-eng] Divisions: (1) capable creative cause; (2) incapable creative cause

[comments] Comment: There are six types of causes: fruitional cause (rnam smin gyi rgyu), co-arisen cause (lhan cig byung ba'i rgyu), creative cause (byed rgyu), cause of similar lot (skal mnyam gyi rgyu), omnipresent cause (kun 'gro'i rgyu), and associational cause (mtshungs ldan gyi rgyu).

byed rgyu bcu

[translation-san] {MV} daśa kāraṇāni

[translation-eng] {Hopkins} ten creative causes

byed rgyu nus ldan

[translation-eng] {Hopkins} potent creative cause

[comments] Comment: This is one of the two types of creative cause: potent creative cause (byed rgyu nus ldan)and impotent creative cause (byed rgyu nus med).

byed rgyu nus med

[translation-eng] {Hopkins} impotent creative cause

[comments] Comment: This is one of the two types of creative cause: potent creative cause (byed rgyu nus ldan)and impotent creative cause (byed rgyu nus med).

byed sgra

[translation-eng] {Hopkins} the instrumental case

byed du 'jug pa

[translation-san] {C} kārayitā

[translation-eng] {Hopkins} engage in doing

[translation-eng] {C} doing

byed du 'jug po

[translation-san] {C} kārapaka

[translation-eng] {C} agent

byed pa

[translation-san] {√kr} : {C,MSA,MV}karoti

[translation-san] {C} kriya

[translation-san] {C,MV,MSA} karaṇa

[translation-san] {C} karṭṛ

[translation-san] {C} kārayati

[translation-san] {C} kāritra

[translation-san] {C} -kr̥t

[translation-san] {MSA} kara (e.g.: hita-kara)

[translation-san] {MSA} karin (e.g.: prabhā-kara)

[translation-san] {MSA,MV} kriyā (e.g.: āsthita-kriyā)

[translation-san] {C} gaveṣate

[translation-san] {C} dhārayati

[translation-san] {MSA} ācaraṇa (e.g.: sattvārthācaraṇa)

[translation-san] {MSA} praṇayana

[translation-san] {MSA} prayatna

[translation-san] {MSA} vyāpāra

[translation-san] {MSA} sthāpanā

[translation-eng] {Hopkins} verb: do; act; perform; refer (to){BJ 24.5} noun: agent; instrument; action{N}

[translation-eng] {C} make; mention; cause; effectiveness; causes; brings about; effects; one acts as; doer; cause to achieve; what it does; function; activity; effecting; search; seek/strive for; want; bear in mind; preserve; carries; acts as

example

[bod] don byed nus pa ; [eng] able to perform a function {TCT}

example

[bod] yid la byed pa ; [eng] mental application

example

[bod] 'jig rten na sas skye zhing gnas pa'i rten byed pa bzhin du ; [eng] just as, in the world, ground serves as a basis of production and abiding ... {PGP 73}

example

[bod] rnam pa yang dang yang du yid la byed pa goms na ; [eng] if one familiarizes [oneself] with taking to mind the aspects [of the maṇḍala] again and again ... {TGP 25}

example

[bod] dgag byar byed dgos pa ; [eng] ... must be taken as the object of negation {LWT 148}

byed pa rgyu mthun gyi 'bras bu

[translation-eng] {Hopkins} functionally causally concordant effect

[comments] Comment: This is one of the two types of causally concordant effect (rgyu mthun kyi 'bras bu): functionally causally concordant effect (byed pa rgyu mthun gyi 'bras bu) and experientially causally concordant effect (myong ba rgyu mthun gyi 'bras bu).

byed pa dang bcas pa

[translation-san] {MSA} saprayatna

[translation-eng] {Hopkins} active

byed pa de la

[translation-san] {C} karamāṇu

[translation-eng] {C} when he does so

byed pa po

[translation-san] {C,MSA} kartṛ

[translation-san] {C,MSA} kāraka

[translation-san] {C} paśyaka

[translation-eng] {Hopkins} agent; doer

[translation-eng] {C} maker; one who sees

byed pa po gang gis mi sulu ba

[translation-eng] {GD:666} reliable agent, one of Go-ram-ba's three criterion for a reliable cognition (mi slu ba'i rig pa)

byed pa po dang bral ba

[translation-san] {C} kāraka-virahita

[translation-eng] {C} devoid of an agent

byed pa po dang za ba po dang shes pa po dang grol ba po

[translation-san] {MSA} kartā bhoktā jñātā moktā ca

[translation-eng] {Hopkins} agent, enjoyer, knower, and person liberated

byed pa po dang las dang bya ba rnam mi dmigs pa'i phyir

[translation-san] {MSA} karṭṛ-karma-kriyāṇām anupalambhāt

[translation-eng] {Hopkins} because one does not perceive an agent, action, or object acted upon
{T}

byed pa po ni mi dmigs so

[translation-san] {MSA} kārakas tu nopalabhyate

[translation-eng] {Hopkins} an agent is not observed

byed pa po ma mchis pa

[translation-san] {C} akāraka

[translation-eng] {C} does nothing; without an agent

byed pa byas pa

[translation-san] {C} kṛta-karaṇīya

[translation-eng] {Hopkins} do what is to be done

[translation-eng] {C} his task accomplished

byed pa ma mchis pa

[translation-san] {C} nirvyāpāra

[translation-eng] {Hopkins} non-active; no agent

[translation-eng] {C} not at all busy

byed pa med pa

[translation-san] {C} kriyārahita

[translation-san] {C} nirīhaka

[translation-san] {C} niśceṣṭa

[translation-san] {C} niśceṣṭatva

[translation-san] {MSA} niṣprayatna

[translation-eng] {Hopkins} non-active; no agent

[translation-eng] {C} not at all busy; lacking in works/deeds; does nothing; inactive; unoccupied;
powerless to act; lack of power to act

byed pa la skur pa 'debs pa

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-san] {MV} kriyāpavāda

[translation-eng] {Hopkins} deprecation with respect to agent/activities

byed pa la sgro 'dogs pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MV} kriyā-samāropa

[translation-eng] {Hopkins} superimposition/exaggeration/reification with respect to agent/activities

byed pa la zlas pa

[translation-eng] {Hopkins} from the point of view of function {Gön-chok}

byed pa'i mthu med cing

[translation-san] {C} akimcit-samartha

[translation-eng] {C} incapable of doing anything

byed par rtog pa

[translation-san] {MV} vyāpāra-kalpana

[translation-eng] {Hopkins} conceive as an agent {T}

byed par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} kartṛtva-grāha

[translation-eng] {Hopkins} apprehend an agent

byed po nyid

[translation-san] {C} kartṛ

[translation-eng] {C} agent; doer

byed po min

[translation-san] {MSA} akartṛtva

[translation-eng] {Hopkins} non-agent; no agent

byed min

[translation-san] {C} akāra

[translation-eng] {C} non-activity; without effort

byed med

[translation-san] {C} akṛtakatva

[translation-eng] {C} non-activity; without effort; not made an agent

byed gzungs

[translation-eng] {Hopkins} refers to {LG}

byed rigs pa

[translation-eng] {Hopkins} suitable to refer (to) {BJ 24.5}

byed las

[translation-eng] {Hopkins} function

byes

[translation-eng] {Hopkins} Jay ("Splinter") College of S#e-ra Monastic University

byon nas

[translation-eng] {Hopkins} having come

[comments] see: byon pa

byon pa

[tenses] 'byon/; 'byon/; byond/; byon/

[translation-eng] {Hopkins} come; arrive

[comments] Check tenses. Thumi, p.176, has: 'byon / 'byond / byon / byond {T}

byol song gi skye gnas

[translation-san] {C} tiryag-yoni

[translation-eng] {Hopkins} animal womb

[translation-eng] {C} animal world; animal birth

byol son gi skye gnas pa

[translation-san] {C} tiryag-yonika

[translation-eng] {Hopkins} animal womb

[translation-eng] {C} animal world; animal birth; among the animals

byos

[translation-eng] {Hopkins} listen (?); hear (?); pour (?); {T} to make; to do [imperative??]

bra bo

[translation-eng] {Hopkins} a type of bean (two types: white and yellow, found inside a triangular fruit; plentiful in Tibet, Nepal, and India)

brag

[translation-eng] {Hopkins} echo

brag ngos

[translation-eng] {Hopkins} craggy cliff; the face of a cliff

brag ca

[translation-san] {LCh} pratiśrutkā

[translation-eng] {Hopkins} echo

brag cha

[translation-san] {LCh,C} pratiśrutkā

[translation-san] {MSA} śrutkā

[translation-eng] {Hopkins} echo

brag cha'i spyod yul la gnas pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} pratiśrutkā-gocara-sthaḥ

[translation-eng] {Hopkins} abiding in the range of activity of an echo

[translation-eng] {C} one who stands within the range of an echo

brag ja

[translation-san] {LCh} pratiśrutkā

[translation-eng] {Hopkins} echo

brag rdzong

[translation-eng] {Hopkins} craggy cliff

brag ri

[translation-eng] {Hopkins} stony mountain

bran

[translation-san] {MSA} ceṭa

[translation-san] {MSA} bhṛtya

[translation-eng] {Hopkins} servant

bran 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} preṣya-bhūto

[translation-eng] {C} a true servant

bran dang 'dra ba

[translation-san] {MSA} dāsa-kalpa

[translation-eng] {Hopkins} like a servant

bran mo

[translation-san] {C} dāsī

[translation-eng] {C} female servant

bran mo chu chun

[translation-san] {C} kumbha-dāsī

[translation-eng] {C} maid servant

bram ze

[translation-san] {LCh} brāhmaṇa

[translation-eng] {Hopkins} Brahmin; brāhman

[comments] a member of the highest of the four traditional castes (varṇas) in Hinduism

bram ze chang mi btung ba

[translation-eng] {Hopkins} Brahmins do not drink beer

bram ze rjes 'brang

[translation-eng] {GD:509} Brahmin Śaṅkarananda

bram ze'i rigs

[translation-san] {L} brāhmaṇa-gotra

[translation-eng] {Hopkins} Brahmin lineage; Brahmin family

bram ze'i rigs che zhing mtho ba

[translation-san] {C} brāhmaṇa-mahāśāla-kula

[translation-eng] {C} good Brahmin family; wealthy Brahmins

bram zer shes pa

[translation-san] {C} brāhmaṇyatā

[translation-eng] {C} honoring Brahmins

bral

[translation-san] {C,L} vigata

[translation-san] {C} vidhūta

[translation-san] {L} viyoga

[translation-san] {C} prahāṇa (=pradhāna)

[translation-san] vikala

[translation-eng] {Hopkins} separation; free from; lack; devoid; separate from

[translation-eng] {C} disconnected; freedom; loss of; disjunction; deficient; forsaking; forsaken; effort(s); instruction

bral ba

- [translation-san] {C} vigama (e.g.: smṛti-vigama)
[translation-san] {LCh,C,L} vigata
[translation-san] {MSA,MV} apagama
[translation-san] {L,MSA} viyoga
[translation-san] {MSA} viṣaṃyuktatva
[translation-san] {MSA,MV} viṣaṃyoga
[translation-san] {MV} viṣaṃyogatva
[translation-san] {C} prahāṇa
[translation-san] {C} vikala
[translation-san] {MSA} apakarṣa (e.g.: malāpakarṣa)
[translation-san] {MV} virahita
[translation-san] {MSA} rahitatva (e.g.: dharma-kāya-rahitatva)
[translation-san] {MSA} vivarjita
[translation-san] {MSA} vyapeta
[translation-san] {MSA} hīna (e.g.: hetu-hīna)
[translation-eng] {Hopkins} separation; free from; lack; devoid
[translation-eng] {C} disconnected; freedom; loss of; disjunction; deficient; forsaking; forsaken; effort(s); instruction; departure; departing; has disappeared; separate from

bral ba nyid

- [translation-san] {MSA} rahitatva
[translation-san] {MSA} virahitatva
[translation-eng] {Hopkins} separation

bral ba'i 'bras bu

- [translation-san] {MSA,MV} viṣaṃyoga-phala
[translation-eng] {Hopkins} separative effect; effect which is a state of separation; effects of separation
synonym
[bod] don gcig 'gog bden/; [eng] Syn.: [according to 'bras bu lnga skor]: true cessation
[comments] one of the five types of effects; for others see: 'bras bu

bral ba'i yon tan

- [translation-eng] {Hopkins} good qualities of separation

bral ba'i rang bzhin

- [translation-san] {C} apagata-svabhāva
[translation-eng] {Hopkins} free from inherent existence; nature of freedom

bral bar bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} vikariṇī

[translation-eng] {Hopkins} separate; free; disjoin

[translation-eng] {C} she disperses

bral bar bya ba

[translation-san] {MV} viśamyoga

[translation-eng] {Hopkins} separation; free from

bral 'bras

[translation-eng] {Hopkins} effect of separation

bri

[tenses] 'bri; /; 'bri; /; bri; /; bri; -; to; decrease;; or; bri; /; 'bri; /; bris; /; bris; -; to; write; {T}

[translation-san] {C} anyūnatva

[translation-san] {MV} hīna

[translation-eng] {Hopkins} decrease; lessen; {T} write

[translation-eng] {C} loss

bri ba

[translation-san] {C} likhyate

[translation-san] {C} ūnatva

[translation-san] {MV} hīna

[translation-eng] {Hopkins} decrease; write

[translation-eng] {C} is written about; deficiency; depletion

bri ba med cing 'phel ba med pa

[translation-san] {MV} ahīnānadhika

[translation-eng] {Hopkins} neither decrease nor increase

bri ba 'am 'phel ba mi mthong ba

[translation-san] {MV} hāni-vṛddhy-adarśana

[translation-eng] {Hopkins} not perceive decrease or increase

bri bar bya'o

[translation-san] {C} ūnī-karoti

[translation-eng] {Hopkins} will/should decrease

[translation-eng] {C} remains deficient in; deplete

bri med

[translation-san] {C} anyūnatva

[translation-eng] {Hopkins} non-decrease

[translation-eng] {C} loss

bri med cing 'phel ba med pa

[translation-san] {MV} ahīnānadhika

[translation-eng] {Hopkins} neither non-decrease nor non-increase

bris

[tenses] bri/; 'bri/; bris/; bris/

[translation-san] {C} likhati

[translation-eng] {C} write; copy (out)

bris pa

[translation-san] {C} likhitā

[translation-san] {MSA} vicitrita

[translation-eng] {C} write; writing

bris pa'i ri mo

[translation-san] {MSA} citre ... vicitrite

[translation-eng] {Hopkins} draw a picture

bris ba

[translation-eng] {Hopkins} write; draw(ing); writing

bre pa

[tenses] 'bre/; 'bre/; bres/; bre/

[translation-eng] {Hopkins} spread out; enveloped

[comments] Thumi, p.180, has: bre / 'bre / bres / 'bres {T}

breng

[translation-eng] {Hopkins} series; {T} garland

breng chags su

[translation-eng] {Hopkins} [series-formed-ly]; continuously

bres pa

[tenses] 'bre/; 'bre/; bres/; bre/

[translation-eng] {Hopkins} spread out; enveloped

[comments] See comment of ""bre pa"" {T}

bzla

[tenses] bzla/; zlo/; bzlas/; zlo/

[translation-eng] {Hopkins} repeat; recite; mutter; pass beyond

[translation-eng] say

bla gab med pa

[translation-san] {C} ābhyavakāśika

[translation-eng] {C} one who lives in an open, unsheltered place

bla brgyud

[translation-eng] {Hopkins} lineage of lamas

synonym

[bod] bla ma'i brgyud pa

bla na mchis

[translation-eng] {Hopkins} [high-to-exist]; surpassable {BJ 29.4}

bla na mchis pa

[translation-san] {L} sa-uttara

[translation-eng] {Hopkins} surpassable

bla na ma mchis pa

[translation-san] {C} anuttara

[translation-eng] {Hopkins} [high-to-not-exist]; unsurpassable {BJ 31.5}; highest; unsurpassed; none higher

[translation-eng] {C} utmost; supreme

bla na med

[translation-san] {C,MV} anuttara

[translation-san] {MV} anuttaratva

[translation-san] {MV} ānuttarya

[translation-eng] {Hopkins} [high-to-not-exist]; highest; unsurpassable; unsurpassed; none higher

[translation-eng] {C} utmost; supreme

bla na med pa

[translation-san] {C,MV,MSA} anuttara

[translation-san] {MSA} niruttara

[translation-eng] {Hopkins} [high-to-not-exist]; highest; unsurpassable; unsurpassed; none higher

[translation-eng] {C} utmost; supreme

bla na med pa nyid

[translation-san] {MV} anuttara(tva)

[translation-san] {MV} ānuttarya

[translation-eng] {Hopkins} unsurpassability {T}

bla na med pa yang dag par rdzogs pa'i byang chub

[translation-san] {C,MSA} anuttarā-samyak-saṃbodhi

[translation-eng] {Hopkins} complete/perfect unsurpassable enlightenment

bla na med pa yang dag par rdzogs pa'i byang chub tu nges pa yin

[translation-san] {MSA} niyato bhavaty anuttarāyāṃ samyak-saṃbodhau

[translation-eng] {Hopkins} is definite in complete/perfect unsurpassable enlightenment

bla na med pa ye shes

[translation-san] {MSA} niruttara ... jñāna

[translation-eng] {Hopkins} unsurpassable exalted wisdom

bla na med pa ye shes kyi thabs

[translation-san] {MSA} upāyo niruttare jñāne

[translation-eng] {Hopkins} method(s) of unsurpassable exalted wisdom

bla na med pa la bsgral ba

[tenses] bsgral; sgrol; bsgrald; sgrold

[translation-san] {C} anuttarasya-anuttar(an)am

[translation-eng] {Hopkins} liberated in the unsurpassable

[translation-eng] {C} where the unsurpassable is concerned, there is no possibility of surpassing anything

bla na med pa'i sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MV} niruttarā ... bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} meditation on the unsurpassable; cultivation of the unsurpassable

bla na med pa'i gnas

[translation-san] {MV} anuttarāvasthā

[translation-eng] {Hopkins} unsurpassable abode; abiding in the unsurpassable

bla na med pa'i byang chub

[translation-san] {MSA} bodhiṃ cānuttarāṃ

[translation-san] {MV} anuttara-bodhi

[translation-san] anuttarasambuddha

[translation-eng] {Hopkins} unsurpassable enlightenment; highest enlightenment

bla na med pa'i 'bras bu

[translation-san] {MV} anuttara-phala

[translation-eng] {Hopkins} fruit of the unsurpassable; unsurpassable fruit

bla nar

[translation-san] {C} uttara

[translation-eng] {Hopkins} unsurpassable; highest; high; above

[translation-eng] {C} over; superior

bla ma

[translation-san] {C} guru

[translation-san] {MSA} gurutva

[translation-san] {MV,MSA} uttara

[translation-san] {C} kalyāṇa-mitra

[translation-eng] {Hopkins} [high-not or high-mother]; lama [none higher]; heavy

[translation-eng] {C} weighty; serious; deep; good friend

bla ma gus

[translation-san] {C} guru-gaurava

[translation-eng] {Hopkins} guru devotion; respect for the guru

bla ma lnga bcu pa'i rnam bshad

[translation-san] guru-pañcaśikā

[translation-eng] {Hopkins} Fifty Stanzas on the Guru

bla ma nyid

[translation-san] {C} gurutva

[translation-eng] {Hopkins} guruness; heaviness

[translation-eng] {C} value greatly

bla ma bsnyen bkur

[translation-san] {C} guru-śuśrūṣa

[translation-eng] {Hopkins} guru devotion; respect for the guru; serve and venerate the guru

[translation-eng] {C} reverence for the guru

bla ma lta bu gang yang rung bar gnas so

[translation-san] {C} anyatarānyataro vā vijñāguru sthānīyaḥ

[translation-eng] {C} or a succession of sages representing him

bla ma pa

[translation-san] {LCh} uttarīya

[translation-eng] {Hopkins} Uttarīyas

[comments] The eighteenth Vaibhāṣhika School in Bhāvaviveka's first rendition set forth in his Blaze of Reasoning, equivalent to the Saṃkrāntivādins in other renderings; see Meditation on Emptiness, p.714 {T}

bla ma la gus nyan

[translation-san] {C} guru-śuśruṣā

[translation-eng] {Hopkins} guru devotion; respect for the guru

[translation-eng] {C} reverence for the guru

bla ma la phu dud pa bya ba

[tenses] btud; 'dud; btud; 'dud

[translation-san] {C} guru-śuśrūṣṇatā (=guru-śuśrūṣā)

[translation-eng] {Hopkins} guru devotion; respect for the guru

[translation-eng] {C} revere and respect

bla ma'i brgyud pa

[translation-eng] {Hopkins} lineage of lamas

bla mar bgyis par 'gyur

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} guru-karoti

[translation-eng] {Hopkins} treat as lama/guru

[translation-eng] {C} respects; reveres; treat with respect

bla mar bya ba

[translation-san] {C} guru-kṛta

[translation-eng] {C} respected

bla mar byed

[translation-san] {C} guru-karoti

[translation-eng] {C} respects; reveres; treat with respect

bla med

[translation-san] {C} anuttama

[translation-san] anuttara

[translation-eng] {Hopkins} highest; unsurpassed; none higher

[translation-eng] {C} supreme

synonym

[bod] bla na med pa

bla med kyi rgyud

[translation-san] anuttara-yoga-tantra

[translation-eng] {Hopkins} Highest Yoga Tantra; Unsurpassed Yoga Tantra

bla re

[translation-san] {LCh} vitāna

[translation-eng] {Hopkins} canopy

blang

[tenses] blang; /; len/; blangs/; longs/

[translation-san] {C} gr̥hṇāti

[translation-eng] {Hopkins} adopt; adopting; assume; take up; take; receive; assert; assertion

[translation-eng] {C} seizes; grasp; take hold

[comments] Thumi, p.180, has lend"" for the imperative {T}""

blang dor

[translation-eng] {Hopkins} adopt and discard

blang nas

[translation-san] {MSA} (√grah): gr̥hītṵā

[translation-eng] {Hopkins} having adopted; having assumed; having taken up

blang ba

[tenses] blang; /; len/; blangs/; longs/

[translation-san] {C} āyūha

[translation-san] {√āp} : {MSA} āptum

[translation-san] {GD:703} upādeya

[translation-eng] {Hopkins} adopt; assume; take up; take; receive; assert; assertion

[translation-eng] {GD:703} develop

[comments] See comment of ""blang"" {T}

blang bar bya ba

[translation-san] {C} pratigr̥hṇāti

[translation-eng] {Hopkins} will adopt; object adopted; will assume; will take up

[translation-eng] {C} receives; accepts; acquires; take hold of

blang bya ba

[translation-san] {MSA} pratigraha

[translation-eng] {Hopkins} object adopted

blang med

[translation-san] {C} anugraha

[translation-eng] {Hopkins} non-adoption; non-assumption; not take up
[translation-eng] {C} not take hold of; not seize upon; non-appropriation

blangs

[tenses] blang; /; len/; blangs/; longs/
[translation-san] {MSA,C} ātta
[translation-san] {C} ādatta
[translation-san] {C} saṃpratīcchita
[translation-eng] {Hopkins} adopt; assume; take up; receive; take; assert; assertion {BJ 10.6}
[translation-eng] {C} appropriated; grasp; appropriate; welcome; assent to; vow; wish
[comments] See comment of ""blang"" {T}

blangs te

[translation-san] {C} gṛhamāṇu
[translation-san] {MSA} (upā √dā): upādāya
[translation-eng] {Hopkins} adopting; assuming; taking up; asserting
[translation-eng] {C} seizing

blun pa

[translation-san] {MV} mūrkhā
[translation-eng] {Hopkins} dull; foolish; stupid; deluded

blun po

[translation-san] {C} muha
[translation-eng] {Hopkins} dull; foolish; stupid; deluded

blun mongs mun pa bzhin

[translation-san] {C} andha-bhūta
[translation-eng] {C} quite blind

blun rmongs mun pa bzhin

[tenses] rmong; rmong; rmongs; rmongs
[translation-san] {C} mahāndha-bhūto
[translation-eng] {C} quite blinded

blo

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} buddhi
[translation-san] {MSA} mati
[translation-san] {GD:699} dhī
[translation-eng] {Hopkins} awareness; knowledge; mind; intellect; intelligence

[translation-eng] {C} intellectual act(s); thought; resolve to; consciousness; {GD:699} conceptual mind

[definition-bod] mtshan nyid rig pa/

[definition-eng] Definition: knowing; knowledge; {T} a knower; that which knows

synonym

[bod] shes pa/ rig pa/

blo kun rdzob pa

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-eng] {Hopkins} conventional awareness

blo kha phyogs pa

[translation-eng] {Hopkins} directed

blo kha ma phyogs

[translation-eng] {Hopkins} has not turned the mind (towards){BJ 70.5}

blo 'khrul pa

[translation-san] {MSA} śrānta-buddhi (=bhrānta-buddhi?)

[translation-eng] {Hopkins} mistaken awareness

blo gros

[translation-san] {LCh,C,MSA} mati

[translation-san] {MSA} mata

[translation-eng] {Hopkins} intelligence; intelligent

[translation-eng] {C} wisdom; understanding

blo gros dge ba

[translation-san] {MSA} śubha-mati

[translation-eng] {Hopkins} virtuous intelligence

blo gros ngan pa

[translation-san] {MSA} kumati

[translation-eng] {Hopkins} bad intelligence

blo gros can

[translation-san] {L} matimat

[translation-eng] {Hopkins} intelligent

[translation-eng] wise; clever; having intelligence; endowed with wisdom

blo gros chen po

[translation-san] {LCh} mahāmati

[translation-eng] {Hopkins} great intelligence; great intelligent one(s) {LG}; p.n. of a Bodhisattva who is the main interlocuter in the Laṅkāvatāra-sūtra

blo gros gnyis can

[translation-eng] {Hopkins} having two-pointed mind {S 15}

blo gros thogs pa mi mnga' ba

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-san] {MSA} avyāhata-mati

[translation-eng] {Hopkins} unhindered intelligence; unobstructed intelligence {T}

blo gros dang ldan pa

[translation-san] {C} matimat

[translation-eng] {Hopkins} intelligent

[translation-eng] {C} wise; clever

blo gros nan pa

[translation-eng] {Hopkins} certain intelligence (?); {T} earnest intelligence

blo gros rnam par g.yengs pa

[translation-san] {MSA} vikṣipta-mati

[translation-eng] {Hopkins} distracted intelligence {T}

blo gros ma sbyangs pa

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} avyutpanna-mati

[translation-eng] {Hopkins} untrained intelligence

blo gros ma smin pa dang yang dag par smin pa

[translation-san] {MSA} apakva-sāmpakva-mati

[translation-eng] {Hopkins} non-maturation and complete maturation of intelligence

blo gros mi zad pa

[translation-san] {MSA} akṣayamati

[translation-eng] {Hopkins} Akṣayamati [p.n. of a Bodhisattva, the main interlocuter in the Akṣayamati-nirdeśa-sūtra]

blo gros mi zad pa'i mdo

[translation-san] akṣayamati-nirdeśa-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} Teaching of Akṣayamati Sūtra, P. 842, vol. 34

blo gros mi zad pas bstan pa'i mdo

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] akṣayamati-nirdeśa-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} Teaching of Akṣayamati Sūtra, P. 842, vol. 34

blo gros zhi ba

[translation-san] {C} śānta-mati

[translation-eng] {Hopkins} peaceful intelligence; pacified intelligence

[translation-eng] {C} with calm determination

blo gros yang dag par smin pa

[translation-san] {MSA} sampakva-mati

[translation-eng] {Hopkins} completely matured intelligence

blo gros yangs pa

[translation-san] {L} viśālamati

[translation-eng] {Hopkins} extensive intelligence; p.n. of a Bodhisattva [the main interlocuter in the fifth chapter of the Saṃdhinirmocana-sūtra]

blo gros shin tu rnam dag

[translation-san] {L} suviśuddha-mati

[translation-eng] {Hopkins} very pure intelligence; p.n. of a Bodhisattva [the main interlocuter in the third chapter of the Saṃdhinirmocana-sūtra]

blo ngan

[translation-san] {C} vimati

[translation-eng] {Hopkins} doubt; bad intelligence

[translation-eng] {C} perplexity; uncertainty; consternation

blo mngon gyur pa

[translation-eng] {Hopkins} manifest awareness

blo can

[translation-san] {L} mati

[translation-eng] {Hopkins} intelligence; intelligent; with a mind

[translation-eng] mind; intellect; thoughts; views

blo chung

[translation-san] {C} alpa-buddhi

[translation-eng] {Hopkins} of little intelligence; small intelligence

blo chung ba

[translation-san] {C} parīṭṭa-ku-buddhika

[translation-san] {C} parīṭṭa-buddhaya (=svalpa)

[translation-eng] {Hopkins} of little intelligence; small intelligence

[translation-eng] {C} his intelligence is limited and poor; people of limited intelligence

blo chen skye ba

[translation-san] {MSA} mahā-buddhy-udaya

[translation-eng] {Hopkins} arising of great intelligence

blo chos

[translation-eng] {GD: 245} mental property

blo mchog gi bde ba

[translation-san] {MSA} agra-buddhi-sukha

[translation-eng] {Hopkins} happiness of the highest intelligence

blo mchog dang ldan pa

[translation-san] {MSA} agra-buddhitva

[translation-eng] {Hopkins} endowed with the highest intelligence

blo 'chang

[translation-eng] {Hopkins} mindful

blo gter

[translation-eng] {Hopkins} treasury of wisdom {BR}

[comments] epithet of Mañjuḥoṣa (=Mañjuśrī), the Buddha of wisdom

blo lta

[translation-eng] {Hopkins} awareness; mind

blo brtan

[translation-san] sthiramati

[translation-eng] {Hopkins} Sthiramati [p.n. of one of Vasubandhu's three main disciples; wrote commentaries on several of Vasubandhu's works]

blo brtan par

[translation-san] {C} sthira-buddhiḥ (=cālayitum aśakyatvāt)

[translation-eng] {Hopkins} firmly intelligent; of firm intelligence; of steady intelligence

blo dang ldan

[translation-san] {MSA} buddhi

[translation-eng] {Hopkins} [intelligence-possessing]; intelligent; the intelligent; the wise

blo dang ldan pa

[translation-san] {L,MSA} matimat

[translation-san] {C,MV} dhimat

[translation-san] {MV} dhīmat(tva)

[translation-eng] {Hopkins} [intelligence-possessing]; intelligent; the intelligent; the wise

[translation-eng] {C} clever

blo don mthun

[translation-eng] {Hopkins} factually concordant awareness {Gön-chok}

blo don dam pa

[translation-eng] {Hopkins} ultimate awareness

blo ldan

[translation-san] {C} matimat

[translation-san] {MSA} dhīmat

[translation-san] {MSA} buddhi-mattā

[translation-san] {MSA} buddhi-mattva

[translation-eng] {Hopkins} [intelligence-possessing]; the intelligent; the wise; an epithet of Bodhisattvas

[translation-eng] {C} clever

blo ldan pa

[translation-san] {C} matimat

[translation-san] {MV} dhīmat(tva)

[translation-san] {MSA} buddhimattā

[translation-san] {MSA} buddhimattva

[translation-eng] {Hopkins} [intelligence-possessing]; the intelligent; the wise; an epithet of Bodhisattvas

[translation-eng] {C} clever

blo ldog rnam pa bzhi

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} four reversals

blo gnod med

[translation-san] {N} nirvyatha-buddhi

[translation-eng] {Hopkins} non-defective awareness

blo gnod med la snang ba'i dbang gis bzhag pa ma yin par rang gi thun mongs ma yin pa'i sdod lugs kyi ngos nas grub pa

[translation-eng] {Hopkins} established by way of its own uncommon mode of existence without being posited through the force of appearing to a non-defective awareness

blo gnod med la snang ba'i dbang gis bzhag pa

[translation-eng] {Hopkins} posited through the force of appearing to a non-defective awareness {BJ 55.3}

blo phyin ci log

[translation-san] {C} viparyasta buddhayas

[translation-eng] {Hopkins} mistaken awareness

[translation-eng] {C} perverted

blo bur

[translation-san] āgantuka

[translation-eng] {Hopkins} [misspelling of glo bur] adventitious {BJ 81.5}

blo bur ba'i dri ma

[translation-eng] {Hopkins} adventitious defilements

blo sbyong

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} mind-training

blo dman

[translation-san] {C} parīta-buddhika

[translation-eng] {Hopkins} little intelligence {BR}

[translation-eng] {C} of limited intelligence

blo zhan pa

[translation-san] {C} alpa-buddhika

[translation-san] {C} durmedha

[translation-eng] {C} of small intelligence; dull-witted

blo bzang grags pa

[translation-eng] {Hopkins} Lo-sang-drak-ba (1357-1419) [monastic name of Dzung-ka-ba]

blo bzang chos kyi rgyal mtshan

[translation-eng] {Hopkins} L#o-sang-chö- g#yi-gyel-tsen, the 1st Paṅ-chen Lama (1569-1662)

blo bzang don sgrub

[translation-eng] {Hopkins} another name for En-sa-ba (dben sa pa), a famous yogi

[comments] or is it don grub?

blo bzang dpal ldan chos kyi grags pa

[translation-eng] {Hopkins} Lo-sang-bel-den Chö-gyi-drak-b#a, the 5th Panchen Lama (1853/4-1882 ce)

blo bzang dpal ldan bstan pa'i nyi ma

[tenses] blo; bzang; dpal; lad/na; bstan; pa'i; nyi; ma; phyogs; las; rnam; rgyal/

[translation-eng] {Hopkins} [mind-good-glory-possessing-teaching-of-sun]; Lo-sang-bel-den Den-bay-nyi-ma, the 4th Panchen Lama (1781-1854 ce)

blo bzang dpal ldan ye shes

[translation-eng] {Hopkins} Lo-sang-bel-den-ye-shay, the 3rd Panchen Lama (1737/8-1780 ce)

blo bzang ye shes

[translation-eng] {Hopkins} Lo-sang-ye-shay, the 2nd Panchen Lama (1663-1737 ce)

blo bzan rta dbyangs

[translation-eng] {Hopkins} Lo-sang-da-yang (1867-1937); author of Investigation of the Limits of Pervasion With Respect to Awareness and Knowledge (blo rig gi mtha' dpyod; see below)

blo rab tu gnas pa

[translation-san] {MSA} dhī-saṃsthita

[translation-eng] {Hopkins} abide in awareness

blo rig

[translation-eng] {Hopkins} knowledge and awareness

[division-bod] dbye ba 1 mngon sum/ 2 rjes dpag 3 bcad shes/ 4 yid dpyod/ 5 snang la ma nges/ 6 the tshom/ 7 log shes/

[division-eng] Divisions: (1) direct perceiver (pratyakṣa); (2) inferential cognizer (anumāna); (3) subsequent cognizer (paricchinna-jñāna); (4) correctly assuming consciousness (maṇaḥ parikṣā); (5) awareness to which the object appears but is not ascertained (aniyata-pratibhāsa); (6) doubting consciousness (saṃśaya); (7) wrong consciousness (viparyaya-jñāna)

blo rig gi mtha' dpyod

[translation-eng] {Hopkins} Investigation of the Limits of Pervasion With Respect to Awareness and Knowledge, by Lo-sang-da-yang (blo bzang rta dbyangs, 1867-1937), in The Collected Works of rJe btsun blo bzang rta mgrin; vol. 5 (New Delhi: Lama Guru Deva, 1975)

[comments] In English: blo bsang rta dbyangs = blo bsang rta mgrin ?? {T}

blo rig gi rnam bzhag

[translation-eng] {Hopkins} Presentation of Awareness and Knowledge, by Jam-yang-shay-ba (Jam dbyangs bzhad pa, 1648-1721), in The Collected Works of 'Jam dbyangs bzhad pa'i rdo rje, vol. 15 (New Delhi: Ngawang Gelek Demo, 1973)

blo rig gi rnam bzhag nyer mkho kun 'dus blo gsar mig 'byed

[translation-eng] {Hopkins} Presentation of Awareness and Knowledge, Composite of All the Important Points, Opener of the Eye of New Intelligence, by Ge-shay Jam-bel-sam-pel (dge bshes 'jam dpal bsam 'phel), modern blockprint, n.p., n.d.

blo rig bdun du dbye ba

[translation-eng] {Hopkins} division of knowledge and awareness into seven parts {BR}

[comments] see: blo rig

blo rigs

[translation-eng] {GD:310} typology of mind (a literary genre)

blo la snang ba'i dbang gis bzhag pa

[translation-eng] {Hopkins} posited by the force of appearing to the mind

blo la 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} memorize

blo gsar

[translation-eng] {Hopkins} new awareness {BR}

blo gsar mig 'byed

[translation-eng] {Hopkins} opener of the eye of new awarenesses {BR}

blo gsal gling

[translation-eng] {Hopkins} L#o-s#el-l#ing College of Dre-b#ung Monastic University

blo gsal ling

[translation-eng] {Hopkins} L#o-s#el-l#ing ("Lucid Intelligence") College of Dre-b#ung Monastic University

blon po

[translation-san] {C} amātya

[translation-eng] {C} relative; minister; companion

blon po rin po che

[translation-san] {MSA} pariṇāyaka-ratna

[translation-eng] {Hopkins} husband ? {T}

blo'i rgyu

[translation-san] {MSA} buddhi-hetu

[translation-eng] {Hopkins} cause of awareness

blo'i mchog dang ldan pa

[translation-san] {C} parama-buddhimat

[translation-eng] {C} of the highest intelligence

blo'i tha snyad

[translation-eng] {Hopkins} mental convention

blo'i gzhan sel

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] buddhy-ātmakānyāpoha

[translation-eng] {Hopkins} other-eliminator that is a mind; mental exclusion

[definition-bod] mtshan nyid ma yin dgag gi gzhan sel yang yin/ rtog pas sgro btags kyang yin pa'i gzhi mthun pa/

[definition-eng] Definition: a common locus of being an other-eliminator that is an affirming negative and being superimposed by thought

[comments] one of the two types of other-eliminators that are affirming negatives (ma yin dgag gi gzhan sel); the other is don rang mtshan gyi gzhan sel

blo'i yul du bya rung ba

[translation-eng] {Hopkins} suitable to be taken as the object of an awareness

[comments] definition of object of knowledge (shes bya)

blos rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} buddhyā pratipattiḥ

[translation-eng] {Hopkins} realized by an awareness {T}

blos rig par bya ba

[translation-eng] {Hopkins} object of knowledge by a mind; {T} suitable to be known by an awareness

[comments] definition of object (yul, viṣaya)

dbang

[translation-san] {LCh} abhiṣeka

[translation-san] {LCh,MSA,MV} vaśa

[translation-san] {LCh,MSA,MV} vaśitā

[translation-san] {MSA,MV} vaśitva

[translation-san] {C} vaśayati (=labhate = paśyati)

[translation-san] {C} vaśatā

[translation-san] {MSA} adhipa (e.g.: mokṣa-adhipa)

[translation-san] {MSA,MV} ādhipatya

[translation-san] {MV} tantra

[translation-san] {MV} vibhutva

[translation-san] {MV} vaibhutva

[translation-san] adhi-ṣṭāna

[translation-eng] {Hopkins} initiation; empowerment; consecration; power; force; control

[translation-eng] {C} sovereignty; powers; can; subjection

dbang bskur

[translation-san] {MV} abhiṣeka

[translation-eng] {Hopkins} bestowal of initiation; Tantric initiation

dbang bskur ba

[translation-san] {C,MSA} abhiṣikta

[translation-san] {C,MSA} abhiṣeka

[translation-san] {MSA} abhiṣiktaka

[translation-eng] {Hopkins} bestowal of initiation; Tantric initiation

[translation-eng] {C} consecrated; consecration

dbang gi mi mthun pa'i phyogs

[translation-san] {MV} vibhutva-vipakṣa

[translation-eng] {Hopkins} concordance with empowerment/power

[comments] English should be non-concordance"", no? {T}""

dbang gis

[translation-san] {MV} ādhipatyatas

[translation-san] {MV} ādhipatyāt

[translation-san] {C} vaśatā

[translation-eng] {Hopkins} by the power of

[translation-eng] {C} subjection

dbang bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} ādhipateya

[translation-eng] {C} dominant function

dbang sgyur

[tenses] bsgyur; sgyur; bsgyurd; sgyurd

[translation-san] {MV} vaśa-vartana

[translation-eng] {Hopkins} control; subjugate

dbang bsgyur ba'i yid la byed pa

[translation-san] {MSA} vaśavarti-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of control

dbang mngon

[translation-san] indriya-pratyakṣa

[translation-eng] {Hopkins} sense direct perception/perceiver

[definition-bod] mtshan nyid rang gi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen dbang po gzugs can pa las skyes pa'i rtog pa dang bral zhing ma 'khrul ba'i rig pa/

[definition-eng] Definition: an awareness which is non-mistaken and free from conceptuality, and is produced from its own uncommon empowering condition, a physical sense-power{BR}

[division-bod] dbye ba 1 gzugs 'dzin dbang mngon/ 2 sgra 'dzin dbang mngon/ 3 dri 'dzin dbang mngon/ 4 ro 'dzin dbang mngon/ 5 reg bya 'dzin pa'i dbang mngon/

[division-eng] Divisions: (1) sense direct perception apprehending a form; (2) sense direct perception apprehending a sound; (3) sense direct perception apprehending smell; (4) sense direct perception apprehending taste; (5) sense direct perception apprehending a tangible object{BR}

synonym

[bod] dbang po'i mngon sum

[comments] one of the four types of direct perceiver (mngon sum); the others are: (1) mental direct perception (yid mngon); (2) self-knowing direct perception (rang rig mngon sum); (3) yogic direct perception (rnal 'byor mngon sum)

dbang mngon bcad shes

[translation-eng] {Hopkins} sense direct subsequent cognizer

[comments] one of the four types of direct subsequent cognizer; for others see: mngon sum bcad shes

dbang mngon du gyur pa'i bcad shes

[translation-eng] {Hopkins} subsequent cognizer that is a sense direct perceiver

dbang mngon du gyur pa'i snang la ma nges pa'i blo

[translation-eng] {Hopkins} awareness to which an object appears but is not ascertained that is a sense direct perceiver

dbang mngon du gyur pa'i tshad ma

[translation-eng] {Hopkins} valid cognizer that is a sense direct perceiver

dbang bcas pa

[translation-san] {C} sendriya

[translation-eng] {C} concerning the faculties

dbang bcu

[translation-san] {MSA} daśa vaśitāḥ

[translation-eng] {Hopkins} the ten powers [of a Buddha]

dbang che bar grag pa

[translation-san] {L} maheśākhyā

[translation-eng] {Hopkins} eminence; eminent

dbang mchog thob pa'i blo dang ldan

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} parama-vaśitva-labdha-buddhi

[translation-eng] {Hopkins} intelligence that obtains the highest power

dbang rtul

[translation-san] mṛdv-indriya

[translation-eng] {Hopkins} dull faculties

dbang thang

[translation-eng] {Hopkins} power; power from previous actions; karmic power

[comments] get ex from Ship; get Tshig and Das SW added this record

dbang thang che ba

[translation-eng] {Hopkins} authority

dbang du gyur pa

[translation-san] {L} vaśita

[translation-san] {C} vaśī-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} empowerment; empower

[translation-eng] {C} controlled; obedient; subdued; fully controlled

dbang du 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} vaśe vartate

[translation-eng] {Hopkins} empowerment; empower

[translation-eng] controlled; obedient; subdued; fully controlled

dbang du 'gro ba

[translation-san] {C} vaśaṃ gacchati

[translation-eng] {C} come under the sway of

dbang du bya ba

[translation-san] {C} vaśī-karaṇa

[translation-eng] {Hopkins} done in terms of; in terms of; context{BJ 62.5}

[translation-eng] {C} which are the work of

dbang du byas

[translation-san] adhikāra

[translation-eng] {Hopkins} done in terms of; treated in terms of; in terms of; in the context of {BJ 13.4}

dbang du byas pa

[translation-san] {MV} adhikāra

[translation-eng] {Hopkins} done in terms of; treated in terms of; in terms of; in the context of

dbang du ma gyur pa

[translation-san] {L} nirvaśita

[translation-eng] {Hopkins} not empowered; uncontrolled; disobedient; not subdued

dbang rdul gyi nang pa

[translation-eng] {Hopkins} Buddhist of dull faculties

dbang ldan

[translation-san] {MSA} vaśin

[translation-eng] {Hopkins} powerful; powerful person

dbang ldan dang bcas pa

[translation-san] {C} seśāna

[translation-eng] {C} round Iśāna

dbang rnam pa bzhi

[translation-san] {MSA} catur-vidhā ... vaśitā

[translation-eng] {Hopkins} four types of power

dbang rnon

[translation-san] tīkṣṇendriya

[translation-eng] {Hopkins} sharp faculties

dbang rnon gyi dge rtsa yongs su ma smin pa

[translation-eng] {Hopkins} Buddhist of sharp faculties whose virtuous roots are not thoroughly ripened

dbang po

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV,GD} indriya

[translation-san] {C} akṣa

[translation-san] indra

[translation-eng] {Hopkins} sense power; faculty; power; sense faculty{N}; Indra{DASI 560.6}

[translation-eng] {C} sense organ; {GD:625} sense-basis

[division-bod] dbye ba nang gi bem po'i dbang po lnga / 1 mig gi dbang po/ 2 rna ba'i dbang po/ 3 sna'i dbang po/ 4 lce'i dbang po/ 5 lus kyi dbang po/ byang chub phyogs kyi chos kyi dbang po lnga / 1 dad pa/ 2 brtson 'grus/ 3 dran pa/ 4 ting nge 'dzin/ 5 ye shes/

[division-eng] Divisions: the five [sense] powers which are internal form: (1) eye sense power; (2) ear sense power; (3) nose sense power; (4) tongue sense power; (5) body sense power the five powers which are harmonies with enlightenment: (1) faith; (2) effort; (3) mindfulness; (4) meditative stabilization; (5) exalted wisdom

[comments] Check divisions, I doctored them {T}

dbang po lnga

[translation-san] {MV} pañcendriyatva

[translation-eng] {Hopkins} five sense powers

[comments] see: dbang po

dbang po lnga rnams gzhan gyur

[translation-san] {MSA} pañcendriya-parāvṛtti

[translation-eng] {Hopkins} change of the five sense powers

[comments] see: dbang po

dbang po nyams pa

[translation-san] {C} hīnendriya

[translation-eng] {Hopkins} inferior faculties

[translation-eng] {C} cripple

dbang po rtul po

[translation-san] {L} mṛdv-indriya

[translation-eng] {Hopkins} dull faculties

dbang po thams cad tshim par byed pa

[translation-san] {MSA} sarva-(sattv)endriya-saṃtoṣaṇī

[translation-eng] {Hopkins} please all the senses {T}

dbang po dang bcas pa

[translation-san] {C} sendraka

[translation-eng] {C} round Indra

dbang po dang bcas pa'i lha rnams

[translation-san] {C} sendrakā-devā

[translation-eng] {C} the gods round Indra

dbang po durg

[translation-eng] {Hopkins} six senses

[division-bod] dbye ba / mig gi dbang po / rna ba'i dbang po / sna'i dbang po / lce'i dbang po / lus kyi dbang po / yid kyi dbang po /

[division-eng] Div.: eye sense power, ear sense power, nose sense power, tongue sense power, body sense power, mental sense power

[comments] one of the divisions of ""various constituents"" (khams tha dad pa) {PH}

dbang po bsdams pa

[translation-san] {C} saṃvṛtendriyatā

[translation-eng] {Hopkins} restrained faculties

[translation-eng] {C} control his faculties

dbang po rno ba

[translation-san] tīkṣṇendriya

[translation-eng] {Hopkins} sharp faculties {BJ 30.3}

dbang po rno ba nyid

[translation-san] {MSA} tīkṣṇendriyatā

[translation-eng] {Hopkins} sharpness of faculties

[comments] Check entry—should it be ""rnon ba""? {T}

dbang po rnon po

[translation-san] {L} tīkṣṇendriya

[translation-eng] {Hopkins} sharp faculties

dbang po phyal pa

[translation-san] {C} prakṛtendriya

[translation-eng] {C} with his faculties controlled

dbang po 'bring

[translation-san] {C} madhyendriya

[translation-eng] {Hopkins} middling faculties

[translation-eng] {C} one whose faculties are of a medium kind

dbang po ma tshang ba

[translation-san] {C} vikalpendriya

[translation-eng] {Hopkins} incomplete faculties

[translation-eng] {C} deficient in faculties

dbang po gzugs can pa

[translation-san] rūpendriya

[translation-eng] {Hopkins} physical sense power

dbang po gzugs can pa las skyes pa

[translation-eng] {Hopkins} produced from a physical sense power {BR}

dbang po yongs su rdzogs par bya ba la mkhas pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} indriya-paripūri-kuśalatā

[translation-eng] {Hopkins} wise/skilled with respect to perfecting the faculties

dbang po rab dang tha ma shes par bya ba

[translation-san] {C} indriya-parāpara-jñā(na)tā

[translation-eng] {C} cognition of the higher and lower faculties (of others)

dbang po la mkhas pa

[translation-san] {C} indriya-kuśala

[translation-eng] {Hopkins} wise with respect to the faculties

[translation-eng] {C} skilled in the faculties

dbang po lha'i

[translation-san] {MSA} devendra

[translation-eng] {Hopkins} of the god, Indra {T}

dbang po'i mngon sum

[translation-san] indriya-pratyakṣa

[translation-eng] {Hopkins} sense direct perceiver/perception

[comments] see: dbang mngon

dbang po'i rnam pa thams cad yongs su rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} sarvākāra-paripūrṇa-indriya

[translation-eng] {Hopkins} perfect/complete all aspects of the faculties

[translation-eng] {C} faculties which are in every way perfect

dbang po'i spyod yul sna tshogs

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} akṣa-vicitra-gocara

[translation-eng] {Hopkins} various objects of activity of the faculties

dbang po'i yul

[translation-san] indriyaviṣaya

[translation-eng] {Hopkins} sense object

dbang po'i rim pa yod pas

[translation-san] {C} vimātratā-indriya

[translation-eng] {Hopkins} since there are stages of faculties {T}

[translation-eng] {C} unequal endowment of faculties

dbang phuygs

[translation-san] īśvara

[translation-eng] {GD:275} god

dbang phyug

[translation-san] {LCh,C,MSA} īśvara

[translation-san] {C} aiśvarya

[translation-san] {C} īśvaratā

[translation-san] {C} īśvarya

[translation-eng] {Hopkins} īśvara; god; ruler; lord

[translation-eng] {C} sovereignty; dominion

dbang phyug gi rgyu

[translation-san] {MSA} aiśvarya-hetu

[translation-eng] {Hopkins} cause of sovereignty

dbang phyug chen po

[translation-san] maheśvara

[translation-eng] {Hopkins} Maheśvara; Śiva

dbang phyug sbyin par byed pa

[translation-san] {MSA} aiśvarya-dāna

[translation-eng] {Hopkins} giving to īśvara

dbang ba

[translation-san] {MSA} vaśin

[translation-san] {MV} vaśitā

[translation-eng] {Hopkins} powerful person; power

dbang bar bya

[tenses] dbang; bar; bya/; byed/; byas/; byed/

[translation-eng] {Hopkins} make powerful; empower

[comments] SW added this record

dbang bar byas

[tenses] dbang; bar; bya/; byed/; byas/; byed/

[translation-eng] {Hopkins} make powerful; empower

[comments] SW added this record

dbang bar byed

[tenses] dbang; bar; bya/; byed/; byas/; byed/

[translation-eng] {Hopkins} make powerful; empower

[comments] SW added this record

dbang byed pa

[translation-san] {C} ādhipateya

[translation-san] {MSA} adhipati

[translation-san] {MV} ādhipatya

[translation-san] {MV} vibhutva

[translation-eng] {C} dominant function

dbang byed pa thob pa'i mtshan nyid

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MV} vibhutva-prāpti-lakṣaṇatva

[translation-eng] {Hopkins} the characteristic of attaining dominance/sovereignty {T}

dbang 'byor ba'i gzugs

[translation-eng] {Hopkins} form of one who has attained mastery

dbang med

[translation-san] {C} vaśayati (=labhate = paśyati)

[translation-eng] {Hopkins} powerless

[translation-eng] {C} can

dbang med rje bo'i dbang

[translation-san] {C} avaśāvaśa-bhartṛka

[translation-eng] {C} submissive to the master who is not submissive to anyone else

dbang med gnon

[translation-san] {C} akāma-kāra

[translation-eng] {C} what causes displeasure

dbang btsan

[translation-eng] {Hopkins} binding power; authority

dbang shes

[translation-san] indriya-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} sense-consciousness; main sense-consciousness; sense-cognition

[definition-bod] mtshan nyid rang gi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen dbang po gzugs can pa la brten nas skye ba'i rig pa/

[definition-eng] Definition: an awareness which arises in dependence upon its own uncommon empowering condition, a physical sense-power{BR}

[division-bod] dbye ba 1 mig shes/ 2 rna shes/ 3 sna shes/ 4 lce shes/ 5 lus shes

[division-eng] Divisions: (1) eye consciousness; (2) ear consciousness; (3) nose consciousness; (4) tongue consciousness; (5) bodily consciousness

[comments] one of the two divisions of consciousness (shes pa); the other is mental cognition (yid shes)

dbang shes dang yid shes gnyis

[translation-eng] {Hopkins} the two, sense consciousness and mental consciousness

[comments] the two divisions of consciousness (shes pa)

dbang shes su gyur pa'i rtog med log shes

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual wrong consciousness that is a sense consciousness

[comments] one of the two types of non-conceptual wrong consciousness; the other is non-conceptual wrong consciousness that is a mental consciousness (yid shes su gyur pa'i rtog med log shes)

dbu

[translation-san] {LCh} śiras

[translation-san] {C} uttama-aṅgatā

[translation-san] {C} mūrti

[translation-eng] {Hopkins} head (hon.)

[translation-eng] {C} body; figure

dbu brdos pa

[translation-san] {C} phenapiṇḍa

[translation-eng] {C} mass of foam

dbu ba rdos pa

[translation-san] {C} phenapiṇḍa

[translation-eng] {C} mass of foam

dbu ma

[translation-san] {LCh,N} madhyama

[translation-san] mādhyaṃika

[translation-eng] {Hopkins} center; middle; middle way{N}; Mādhyamika [Proponent of the

Middle Way]; Middle Way School

dbu ma rgyan

[translation-san] madhyamakālmkāra

[translation-eng] {Hopkins} Śāntarakṣita's Ornament for the Middle Way

dbu ma chen po

[translation-eng] {Hopkins} the Great Middle Way

[comments] Comment: A syncretic system propounded by Dol-b#o-b#a S#hay-rap-gyel-tsen.

Synonyms include Ultimate Mind-Only (don dam pa'i sems tsam), Final Mind-Only (mthar thug gi sems tsam), and Supramundane Mind-Only ('jig rten las 'das pa'i sems tsam). {PH} added this note here & in synonyms. check

dbu ma thal 'gyur pa

[translation-san] prāsaṅgika-Mādhyamika

[translation-san] prāsaṅgikamādhyamika

[translation-eng] {Hopkins} Prāsaṅgika-Mādhyamaka; the Middle Way Consequence School; Prāsaṅgika-Mādhyamika; Proponent of the Middle Way Consequence School

[comments] this is also the title of a work from: Clear Exposition of the Presentation of Tenets (grub pa'i mtha'i nam par bzhag pa gsal bar bshad pa, Prāsaṅgika-Mādhyamaka section), by Jang-gya Rol-bay-dor-jay (lcang skya rol pa'i rdo rje, 1717-1786); translated with commentary by Jeffrey Hopkins, unpublished manuscript

dbu ma thal rang

[translation-eng] {Hopkins} Mādhyamika Prāsaṅgikas and Svāntarikas {BJ 41.4}

dbu ma snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] madhyamakāloka

[translation-eng] {Hopkins} Kamalaśīla's Illumination of the Middle Way

dbu ma pa

[translation-san] madhyamaka

[translation-san] mādhyamika

[translation-eng] {Hopkins} Mādhyamaka; Proponent of the Middle Way; Proponent of the Middle Way School

[comments] one of the two main schools of Mahāyāna Buddhism; the other is Mind-Only (sams tsam, citta-mātra)

example

[bod] rab tu mi gnas pa'i dbu ma pa ; [eng] thoroughly non-abiding Mādhyamaka

dbu ma pa dpa' bo rdo rje

[translation-eng] {Hopkins} the lama U-ma-b#a B#a-wo-dor-jay (one of the teachers of D#zong-ka-

b#a)

dbu ma rtsa ba'i 'grel pa budd pA li ta; 'grel pa budd+h pA li ta

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] buddhapālita-mūla-madhyamaka-vṛtti

[translation-eng] {Hopkins} Buddhapālita's (sangs rgyas bskyangs) Commentary on [Nāgārjuna's ""Treatise on the Middle"" [P5242, vol. 95]

[comments] Comment: The author's name has come to be included in the title.

dbu ma rtsa ba'i 'grel pa tshig gsal ba; tshig gsal

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] mūla-madhyamaka-vṛtti-prasannapadā

[translation-eng] {Hopkins} Clear Words, Commentary on Nāgārjuna's ""Treatise on the Middle"" [by Candrakīrti (zla ba grags pa); P5260, vol. 98]

dbu ma rtsa ba'i 'grel pa shes rab sgron ma

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] prajñā-pradīpa-mūla-madhyamaka-vṛtti

[translation-eng] {Hopkins} Commentary on (Nagarjuna's) ""Fundamental Treatise on the Middle"": Lamp for ""Wisdom"" [by Bhāvaviveka (legs ldan 'byed), P5253, vol. 95]

dbu ma rtsa ba'i tshig le'ur byas pa shes rab ces bya ba

[translation-san] prajñā-nāma-mūla-madhyamaka-kārikā

[translation-eng] {Hopkins} Fundamental Treatise on the Middle Way, Called ""Wisdom"", by Nāgārjuna (klu sgrub), P. 5224, vol. 95

dbu ma rtsa ba'i tshig le'ur byas pa shes rab ces bya ba'i rnam bshad rigs pa'i rgya mtsho

[translation-eng] {Hopkins} Ocean of Reasoning, Explanation of [Nāgārjuna's (klu sgrub)] ""Treatise on the Middle Way,"" by Dzung-ka-ba (1357-1419), P. 6153, vol. 156. Varanasi: Ge-luk-pa Press, 1973.

dbu ma rang rgyud pa

[translation-san] svātantrika-mādhyamika

[translation-eng] {Hopkins} Middle Way Autonomy School

dbu ma la 'jug pa

[translation-san] madhyamākavatāra

[translation-san] madhyamakāvatāra

[translation-eng] {Hopkins} Supplement to the Middle Way, by Candrakīrti (zla ba grags pa), P. 5261, 5262, vol. 98; Chandrakīrti's Supplement to (Nāgārjuna's) Treatise on the Middle

[comments] Comment: Here avatāra means ""addition"" in the sense that Chandrakīrti's text is a supplement historically necessary so as to clarify the meaning of Nāgārjuna's Treatise on the

Middle.

dbu ma la 'jug pa'i 'grel bshad

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] madhyamakāvatāra-ṭīkā

[translation-eng] {Hopkins} [Jaya-ānanda's] Commentarial Explanation of (Chandrakīrti's) ""Supplement to (Nagarjuna's) 'Treatise on the Middle'"" [P5271, vol. 99]

dbu ma la 'jug pa'i rgya cher bshad pa dgongs pa rab gsal

[translation-eng] {Hopkins} Illumination of the Thought, An Extensive Explanation of [Candrakīrti's] 'Supplement to the Middle Way', by Dzung-ka-ba, P. 6143, vol. 154; also: Dharmasala: Tibetan Cultural Printing Press, no date [often referred to as: dgongs pa rab gsal]

[translation-eng] {GD:841} Dzung-ka-ba's (tsong kha pa) Clarification of the Thought, an Extensive Treatise on [Candrakīrti's] Introduction to the Madhyamika. Varanasi: Ge-luk-pa Press, 1973.

synonym

[bod] dgongs pa rab gsal

dbu ma la 'jug pa'i mtha' dpyod lung rigs gter mdzod zab don kun gsal bzang 'jug ngogs

[translation-eng] {Hopkins} Great Exposition of the Middle Way, by Jam-yang-shay-ba ('jam dbyang bzhad pa), Buxaduor: Gomang, 1967

dbu ma la 'jug pa'i bshad pa

[translation-san] madhyamakāvatāra-bhāṣya

[translation-eng] {Hopkins} Commentary on the 'Supplement to the Middle Way', by Candrakīrti (zla ba grags pa), P. 5263, vol. 98; Also: Dharmasala: The Council of Cultural and Religious Affairs of His Holiness the Dalai Lama, 1968

dbu ma'i rgyan gyi tshig le'ur byas pa

[translation-san] madhyamakālamkāra-kārikā

[translation-eng] {Hopkins} Ornament of the Middle Way; by Śāntirakṣita (zhi ba 'tsho), P. 5284, vol. 101

dbu ma'i snying po'i 'grel pa rtog ge 'bar ba

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] madhyamaka-hṛdaya-vṛtti-tarkajvālā

[translation-eng] {Hopkins} Commentary on the Heart of the Middle"": Blaze of Reasoning [by Bhāvaviveka (legs ldan 'byed), P5256, vol. 96]""

dbu ma'i snying po'i tshig le'ur byas pa

[translation-san] madhyamaka-hṛdaya-kārikā

[translation-eng] {Hopkins} Essence of the Middle Way, by Bhāvaviveka (legs ldan 'byed), P. 5255, vol. 96

dbu ma'i lta khrid

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-eng] {Hopkins} Instructions on the View of the Middle Way{N}

dbu ma'i bstan bcos

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] madhyamaka-śāstra

[translation-eng] {Hopkins} Treatise on the Middle, by Nāgārjuna (klu sgrub), P. 5224, vol. 95

[comments] one of Nāgārjuna's Six Collections of Reasonings; for others see: rigs tshogs drug

dbu ma'i lam

[translation-san] madhyama-pratipad

[translation-san] {MV} madhyama pratipat/pratipattiḥ

[translation-eng] {Hopkins} the middle way; the middle path{N}

dbugs

[translation-san] {C} śvāsa

[translation-san] {MSA} lālenā (=lālanā?)

[translation-eng] {Hopkins} breath

[translation-eng] {C} principle of life

dbugs rngub

[translation-eng] {Hopkins} to inhale

dbugs rngub pa

[translation-san] āna

[translation-san] śvāsa

[translation-eng] {Hopkins} inhalation

dbugs phyi nang du rgyu ba

[tenses] rgyu; rgyu; rgyu; rgyu

[translation-san] {C} ānāpāna-anusmṛti

[translation-eng] {Hopkins} movement of breath outward and inward; inhalation and exhalation of breath

[translation-eng] {C} recollection of breathing

dbugs phyin

[translation-san] {C} ucchvasita

[translation-eng] {C} regained his breath

dbugs phyin rnyed par

[translation-san] {C} āśvāsa-prāpto-bhavati
[translation-eng] {C} he feels relieved; breath

dbugs phyin thob par

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs
[translation-san] {C} āśvāsa-prāpto-bhavati
[translation-eng] {C} he feels relieved; breath

dbugs phyin nas

[translation-san] {C} āśvāsta
[translation-eng] {C} recovered

dbugs phyin pa rnyed pa lags te

[translation-san] {C} āśvāsa-prāpto-bhavati
[translation-eng] {C} he feels relieved; breath

dbugs dbyung ba

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs
[translation-eng] {Hopkins} let out the breath; exhale

dbugs 'byung rngub

[translation-san] ānāpana
[translation-eng] {Hopkins} exhalation and inhalation of the breath

dbugs 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung
[translation-san] praśvāsa
[translation-eng] {Hopkins} exhalation

dbugs sbyung bar bgyi

[translation-san] {C} āśvāsayema
[translation-eng] {C} we shall help to recovery

dbung

[translation-san] {L} madhya
[translation-eng] {Hopkins} middle

dbu'i gtsug

[translation-san] {C} mūrdhan
[translation-eng] {C} head; on his head; summits

dbu'i gtsug tu

[translation-san] {C} mārḍhani

[translation-san] {C} mūrḍhan

[translation-eng] {C} in the head; head; on his head; summits

dbur ldan

[translation-san] {C} mūrḍhan

[translation-eng] {C} head; on his head; summits

dbul

[tenses] dbul/; dbul/; 'bul/; phul/

[translation-san] {C} kṛśa

[translation-san] {C,L} daridra

[translation-eng] {Hopkins} offer; present; poor

[translation-eng] {C} poverty (stricken)

[comments] Thumi, p.160, has: dbul / 'bul / phul / 'buld {T}

dbul po

[translation-san] {C,L} daridra

[translation-eng] {Hopkins} poor

[translation-eng] {C} poverty (stricken)

dbul por gyur

[translation-san] {L} daridra-bhūto

[translation-eng] {Hopkins} poor

dbul ba

[translation-san] {C} dāridriya

[translation-eng] {C} offer; present; poor; poverty

dbus

[translation-san] {LCh,L,MV,MSA} madhya

[translation-eng] {Hopkins} middle; center

dbus mtha'

[translation-san] {DASI 559.2} madhyānta-vibhāga

[translation-eng] {Hopkins} Discrimination of the Middle Way and the Extremes, attributed to Maitreya (byams pa), P. 5522, vol. 108

dbus mtha' rnam 'byed

[translation-san] madhyānta-vibhāga

[translation-eng] {Hopkins} Discrimination of the Middle Way and the Extremes, attributed to

Maitreya (byams pa), P. 5522, vol. 108

dbus mtha' rtsa 'grel

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-eng] {Hopkins} [Maitreya's] root text of and [Vasubandhu's] commentary on the Differentiation of the Middle and the Extremes (dbus dang mtha' rnam par 'byed pa, madhyāntavibhaṅga; P5522, vol. 108]

dbus dang mtha' rnam par 'byed pa

[translation-san] {MV} madhyānta-vibhāga

[translation-eng] {Hopkins} Discrimination of the Middle Way and the Extremes, attributed to Maitreya (byams pa), P. 5522, vol. 108

dbus rnam 'byed pa

[translation-san] {MV} madhya-vibhāga

[translation-eng] {Hopkins} differentiation of the middle way

dbe ba can

[translation-san] sukhāvātī

[translation-eng] {Hopkins} Blissful Pure Land

dben

[translation-san] {C} viveka

[translation-san] vivikta (=ātma-ādi-sambandha-doṣa-rahitatvād)

[translation-san] {MSA} vivekatā

[translation-eng] {Hopkins} isolation; solitary place; to be devoid of; solitude

[translation-eng] {C} isolated(ness)

dben pa

[translation-san] {LCh,C} viveka

[translation-san] {LCh,MSA,C} vivikta

[translation-san] {C} virakta

[translation-eng] {Hopkins} isolation; solitary place; to be devoid of; solitude

[translation-eng] hermit; {C} free from passion; detachment; separation; fact that are isolated

dben par bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} vivikta-kārika

[translation-san] {C} viviktatva

[translation-eng] {Hopkins} isolation; become/make isolated

[translation-eng] {C} which brings about detachment; isolatedness

dben par 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} vivicyate

[translation-eng] {C} become isolated

dben par 'dug

[translation-san] {L} rahogata

[translation-eng] {Hopkins} in a solitary place; gone to a solitary place

dben sa

[translation-eng] {Hopkins} [solitude-place]; En-sa-ba; name of a famous yogi [also called Lo-sang-dön-drup (blo bzang don grub)]

dben sa pa

[translation-eng] {Hopkins} [solitude-place]; En-sa-ba; a famous yogi [also called Lo-sang-dön-drup (blo bzang don grub)]

dbog

[tenses] dbog; 'bogs/; phog; dbogs/

[translation-eng] {Hopkins} give; bestow

dbon

[tenses] dbon; po/

[translation-eng] {Hopkins} nephew; grandson

[comments] SW added this record

dbon po

[tenses] dbon/

[translation-eng] {Hopkins} nephew; grandson

[comments] SW added this record

dbyang can ma

[translation-san] sarasvatī

[translation-eng] {Hopkins} Sarasvatī

dbyangs

[translation-san] {LCh,MSA} ghoṣa

[translation-san] {MSA} svāra

[translation-eng] {Hopkins} voice; melody; tone; vowel

dbyangs kyis bsnyad pa

[translation-san] {C} geya

[translation-eng] {C} discourses in prose and verse mingled

dbyangs kyis bsnyad pa'i sde

[translation-san] {C,MSA} geya

[translation-eng] {C} discourses in prose and verse mingled

dbyangs phun sum tshogs pa

[translation-san] {C} svāra-sampanna

[translation-eng] {C} with a melodious voice

dbyangs yig

[translation-eng] {Hopkins} vowel

dbyig

[translation-eng] {Hopkins} precious resources; treasure

[comments] SW added this record

dbyig gnyen

[translation-san] {MV} vasubandhu

[translation-eng] {Hopkins} Vasubandhu [p.n. of the great Buddhist philosopher, author of the Abhidharmakośa and other works]

[comments] {PH} give name of Abhidharmakośa in English?

dbyig pa

[translation-san] {C} daṇḍa

[translation-eng] {Hopkins} clubs

[translation-eng] {C} stick; staff; the hollow arm of a lute

dbyig dbyug

[translation-san] {C} daṇḍa

[translation-eng] {C} stick; staff; the hollow arm of a lute

dbyings

[translation-san] {C,MV,MSA} dhātu

[translation-eng] {Hopkins} expanse; sphere; element; space; basic element

[translation-eng] {C} world

dbyings kyis sangs rgyas

[translation-eng] {Hopkins} elemental Buddha

dbyings mi sdug pa

[translation-san] {C} duḥsaṃsthāna

[translation-eng] {C} badly shaped

dbyings rig dbyer med

[translation-eng] {Hopkins} undifferentiable expanse and basic knowledge

dbyibs

[translation-san] {LCh,C,MSA} samsthāna

[translation-eng] {Hopkins} shape

[comments] one of the two divisions of form-source (gzugs kyi skye mched, rūpāyatana); the other is color (kha dog)

dbyibs kyi gzugs

[translation-eng] {Hopkins} shape-form

dbyibs dang kha dog

[translation-san] samsthāna-varṇa

[translation-eng] {Hopkins} shape and color

[comments] see: dbyibs

dbyug pa

[translation-san] {C} daṇḍa

[translation-eng] {C} stick; staff; the hollow arm of a lute

dbyung ba

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {L} niḥsaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} take out; remove; issue forth

[translation-eng] arise; escape; go forth; banish; expel

dbye

[tenses] dbye/; 'byed/; phye/; phyes; sam; 'byed/

[translation-san] bheda

[translation-san] {MV} vivecana

[translation-san] {C} vicarati

[translation-eng] {Hopkins} divide; separate; open; differentiate; to divide; division

[translation-eng] {C} pass through; explain; wander(s about); behave; undo; course apart from

dbye chos

[translation-eng] {GD:253} elements of a division

dbye na

[translation-eng] {Hopkins} when one divides ...; if one divides ...

dbye na mi mang ba

[translation-san] {MSA} na bheda-bahulaḥ

[translation-eng] {Hopkins} when divided, there are not many [parts] {T}

dbye ba

[translation-san] {C,MSA,MV} bheda {C}(=dharma-bheda)

[translation-san] {MSA} prabheda

[translation-san] {L} bhedaṭā

[translation-san] {L} vighraha

[translation-san] vibhāga

[translation-eng] {Hopkins} divide; separate; open; differentiate; to divide; division

[translation-eng] {C} distinguish; discriminate; conflict; quarrel; battle; separation; distinction; dissent; breaking up; break; differentiation; divided; differences; the one ... the other

dbye bar byed

[translation-san] {C} bhedayitum (=nivartayitum)

[translation-eng] {Hopkins} dividing; to divide

[translation-eng] {C} be diverted from

dbye bas tha dad pa

[translation-san] {MSA} bheda-bhinna

[translation-eng] {Hopkins} different through division {T}

dbye med pa

[translation-san] {C} abheda

[translation-eng] {Hopkins} undifferentiated; undivided; non-difference

[translation-eng] {C} unbroken

dbye gzhi

[translation-eng] {Hopkins} basis of division

[translation-eng] {GD:253} [conceptual] basis of a division

dbyen

[translation-eng] {Hopkins} dissent; punishment; trouble

dbyen bcos

[translation-eng] {Hopkins} [dissent-make]; dissent; punishment; trouble

dbyen med pa

[translation-san] {C} abheda

[translation-eng] {Hopkins} non-dissent; no trouble

[translation-eng] {C} undifferentiated; undivided; non-difference

dbyer ma mchis nyid

[translation-san] {C} asaṃbhinna

[translation-eng] {C} undifferentiated

dbyer mi phyed pa

[translation-san] {C} asaṃbhedana

[translation-eng] {C} non-differentiatedness

dbyer med

[translation-san] {C} abheda

[translation-san] {C} asaṃbheda

[translation-san] {C} abhinna

[translation-eng] {Hopkins} undifferentiated; undivided

[translation-eng] {C} undifferentiatedness; unbroken; not differentiated

dbyes che ba

[translation-san] {C} pṛthu

[translation-eng] {C} many; all; long; very much; broad; vast; large

dbyod pa

[translation-san] vicāra

[translation-eng] {Hopkins} analysis

'bad

[translation-san] {C} yatna

[translation-san] {MSA} (√yat): yateta

[translation-san] {MSA} (√ghat): ghaṭamāna

[translation-san] {MSA} (vyā √yam): vyāyacchate

[translation-eng] {Hopkins} strive; make effort; make exertion; exertion

'bad cing

[translation-san] {L} (√ghat): ghaṭamāna

[translation-san] {C} vyāyacchati

[translation-eng] {Hopkins} striving

[translation-eng] {C} when he strives; struggle; makes an effort; exert oneself

'bad na

[translation-san] {C} vyāyacchati

[translation-eng] {Hopkins} when one strives; when he strives

[translation-eng] {C} struggle; makes an effort; exert oneself

'bad pa

[translation-san] {MSA,MV} yatna

[translation-san] {C} pariśrama

[translation-san] {C} samutsuka

[translation-san] {MSA} ghaṭana

[translation-san] {MV} vyāyāma

[translation-eng] {Hopkins} to strive; exertion; make effort; make exertion

[translation-eng] continual study; zealous; endeavor

[comments] compare: rtsol ba, exertion; brtson 'grus, effort

'bad pa chen pos brtson pa cher byed pa

[translation-san] {C} udyogam āpadyate

[translation-eng] {C} exert oneself; make an effort; make a great effort

'bad pa dang bcas pa

[translation-san] {MSA} yatna-vattva

[translation-eng] {Hopkins} with exertion {T}

'bad pa mi mnga' bar ye shes 'jug pa

[translation-san] {MSA} ayatnato jñāna-pravṛtteḥ

[translation-eng] {Hopkins} effortlessly engage wisdom; wisdom which engages effortlessly {T}

'bad pa med par thar par 'gyur

[translation-san] {MSA} ayatna-mokṣa

[translation-eng] {Hopkins} become liberated without making effort

'bad pa brtson pa cher byed pa

[translation-san] {C} udyogam āpadyate

[translation-eng] {C} exert oneself; make an effort; make a great effort

'bad pa'i rnam pa bsgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} vyavasāyākāra-bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} cultivate the aspect(s) of striving

'bad par bya

[translation-san] {MV} (√yat): yatiṣye

[translation-eng] {Hopkins} will strive; will make effort

'bad par bya'o

[translation-san] {C} vyāyacchati

[translation-eng] {Hopkins} one should strive; you should strive

'bad par byed do

[translation-san] {C} udyogam āpadyate

[translation-san] {MSA} (vyā √yam): vyāyacchate

[translation-eng] {Hopkins} strive; striving; make effort; making effort

[translation-eng] exert oneself; make a great effort

'bad par byed pa

[translation-san] {MSA} vyāvasāyika

[translation-eng] {Hopkins} strive; striving; make effort; making effort

'bad med

[translation-san] {MSA} ayatna

[translation-eng] {Hopkins} non-striving; non-effort

'bad med par

[translation-san] {MSA} vinā yatnaṃ

[translation-eng] {Hopkins} without striving; without making effort

'bad rtsol rags pa

[translation-eng] {Hopkins} coarse striving and exertion

'bab

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-san] {C} pravahati

[translation-san] {MSA} syandana

[translation-san] {C} upayāti

[translation-eng] {Hopkins} descend; rain; flow; fall down; move downward; slope toward

[translation-eng] {C} flow along; approach; submit to; come to

'bab pa

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-san] {C} pravahati

[translation-san] {C} pravaṇa

[translation-san] {MSA} pata

[translation-san] {C} prasrava

[translation-eng] {Hopkins} descend; rain; flow; fall down; move downward; slope toward

[translation-eng] {C} prone to; flowing along

'babs

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-eng] {Hopkins} descend; rain; flow; fall down; move downward; slope toward

'ba' zhig

[translation-san] {C} kevalam

[translation-san] {MSA} kevala

[translation-eng] {Hopkins} only; sole; alone; soley

'ba' zhig mngon dga' zhing

[translation-san] {C} abhinandamāno

[translation-eng] {C} wholly delighting in

'bar

[translation-san] {√jval} : {MSA}jvalate

[translation-san] {MSA} jvalana

[translation-eng] {Hopkins} burn; blaze up; blaze; catch fire; flaming; fire

'bar ba

[translation-san] {LCh,C,L} jvalana

[translation-san] {C} jvalita

[translation-san] {C} uttapta

[translation-eng] {Hopkins} burn; blaze up; blaze; catch fire; flaming; fire

[translation-eng] {C} burning; splendid; well-purified; refined

'bir gung 'jig rten mngon po

[translation-eng] {GD:811} Dri-gung-jik-den-ngon-bo (1143-1217), first patriarch of the Dri-gung-ba branch of the Ga-gyu (bka' rgyud) school

'bir gung pa

[translation-eng] {GD:811} Dri-gung-ba, a branch of the Ga-gyu (bka' rgyud) school

'bu can gyi

[translation-san] {C} niruttamaka (=vipaḍumaka)

[translation-san] {C} vidhūta

[translation-eng] {C} worm-eaten; worm-eaten corpse

'bugs

[tenses] dbug; 'bugs/; phug; phugs/

[translation-eng] {Hopkins} pierce

'bud

[tenses] 'bud/; 'bud/; bud/; bud/; oct; tsat; tjac@#; tang; phu/; 'bud/; phus/; 'phus/; oct; shzhatkh@#
[translation-eng] {Hopkins} (1) set aside; throw out (2) to blow

'bum

[translation-san] {L} śata-sahasra
[translation-eng] {Hopkins} 100,000

'bum phrag

[translation-san] {L} śata-sahasra
[translation-san] {MSA} śata-sāhasrika
[translation-eng] {Hopkins} 100,000

'bul

[tenses] dbul/; dbul/; 'bul/; phul/
[translation-san] {upa √gam} : {MSA} upagamayati
[translation-san] {MSA} upagama
[translation-eng] {Hopkins} offer; present
[comments] Thumi, p.160, has: dbul / 'bul / phul / 'buld {T}

'bebs

[tenses] dbab/; 'bebs/; phab/; phob/
[translation-san] {MSA} parājaya
[translation-san] {MSA} vinirjaya
[translation-eng] {Hopkins} settle; cause to descend; fall; cast down

'bebs pa

[tenses] dbab/; 'bebs/; phab/; phob/
[translation-san] {MSA} parajaya
[translation-san] {MSA} vinirjaya
[translation-eng] {Hopkins} settle; cause to descend; fall; cast down

'bog

[tenses] dbog; 'bogs/; phog; dbogs/
[translation-eng] {Hopkins} give; bestow

'bod sgra

[translation-eng] {Hopkins} vocative case

'bod pa

[translation-san] {C} āhvāna

[translation-eng] {C} (true) appellations

'byang

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-eng] {Hopkins} to be purified; to be cleansed

'byangs

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-eng] {Hopkins} to be purified; to be cleansed

'byin

[tenses] dbyung; /; 'byin/; phyung; /; phyungs/

[translation-san] 'bras bu 'byin = ($\sqrt{\text{phal}}$): {MSA} phalasi

[translation-eng] {Hopkins} issue forth; take out; remove; root out

'byin pa

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {C} uddharati

[translation-san] {C} janayitrī

[translation-san] {MSA} udbheda (e.g.: udaka-dhāraṇa-udbheda)

[translation-san] {MV} dāna

[translation-san] {MSA} tshig ... 'byin pa = vacana

[translation-eng] {Hopkins} issue forth; take out; remove; root out

[translation-eng] {C} rescues; pull out; begetter; genetrix

'byin par 'gyur ro

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {C} uddharati

[translation-eng] {Hopkins} issue forth; take out; remove; root out

[translation-eng] {C} rescues; pull out

'byin par byed pa

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-eng] {Hopkins} issue forth; take out; remove; root out

[translation-eng] {C} mire; mud; sink

'byug

[tenses] byug; 'byug; byugs/; byugs/

[translation-eng] {Hopkins} verb: anoint; apply a salve noun: salve; ointment

'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {LCh} saṃbhava

[translation-san] {pra √bhū} : {MSA} prabhavati

[translation-san] {MSA} prodbhūti

[translation-san] {C} -prabhāva

[translation-san] {C} prabhavo

[translation-san] {C} prādurbhāva

[translation-san] {MSA} saṃbhūta

[translation-san] {√jan} : {MV} jāyate

[translation-san] {C} jāto

[translation-san] {L} jñato

[translation-san] {C} udaya

[translation-san] {C} -udaya

[translation-san] {C} niṣkrāmati (=abhiniṣkrāmati)

[translation-san] {C} prasuta

[translation-san] {C} samāgamati (=prādurbhavanti)

[translation-san] {MV} utpatti

[translation-san] {MSA} utthāna

[translation-san] yang dag 'byung = samudāgama

[translation-san] {MSA} samudbhava

[translation-eng] {Hopkins} to arise; come forth; emerge; occur; appear

[translation-eng] {C} has come into being; gives rise to; come into being; depart; go off; come out of; leave (home life); brought about; origin; which has arisen; issued; manifestation; comes to be manifest; are brought along; are assembled

'byung khungs

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {LCh} ākara

[translation-eng] {Hopkins} (1) ablative case (2) source

'byung gyur

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} arisen from elements; elemental evolute

[comments] see: 'byung 'gyur gyi reg bya

'byung 'gyur

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} saṃbhavati

[translation-san] {C} upapadyati

[translation-san] {C} vartate

[translation-eng] {Hopkins} arisen; arise

[translation-eng] {C} be present; have at one's disposal; exist potentially; can possibly be; produce; proceeds

'byung 'gyur gyi reg bya

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] bhauta-spraṣṭavya

[translation-san] bhautika-spraṣṭavya

[translation-eng] {Hopkins} tangible object arisen from elements; tangible object arisen from the elements; tangible object that is an elemental evolute

[comments] one of the two divisions of tangible object (reg bya, spraṣṭavya); the other is: tangible object which is an element ('byung bar gyur pa'i reg bya)

'byung 'gyur ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} saṃbhavati

[translation-san] {C} āgamu

[translation-san] {C} utpatti

[translation-eng] {Hopkins} arisen; arise

[translation-eng] {C} be present; have at one's disposal; exist potentially; can possibly be; attains; comes; come forth

'byung 'jug byas pas 'byed pa

[translation-eng] {Hopkins} open by causing insertion and retraction

'byung nye ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} imminent

'byung ste

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} prādurbhavati

[translation-eng] {Hopkins} arises; comes forth; emerges

[translation-eng] {C} takes place; appears; one can see; manifest itself

'byung gnas

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} ākara

[translation-eng] {Hopkins} [arise-place]; source; place of origin

'byung po

[translation-san] {MSA} bhūta

[translation-eng] {Hopkins} ghost

'byung po rnam kyī 'jigs pa spang ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} bhaya-prahāṇa (bhūtānām-)

[translation-eng] {Hopkins} abandon fear of ghosts

'byung po'i gdon

[translation-san] {C} bhūta-grahā

[translation-san] bhūta-graha

[translation-eng] {Hopkins} demon(s)

[translation-eng] {C} those possessed by ghosts

'byung ba

[tenses] 'byung; byung; byung; byung

[translation-san] {LCh,MSA} bhūta

[translation-san] {C} abhūtī

[translation-san] {C} sambhava

[translation-san] {C} bhavati

[translation-san] {MV} prabhavata

[translation-san] {C} upapadyati

[translation-san] {C} utpanna

[translation-san] {MSA,MV} utpāda

[translation-san] {MV} utpatti

[translation-san] {C} prasūta

[translation-san] {C} naiṣkramya

[translation-san] {C} nairyāṇika

[translation-san] {C} nirvṛtti

[translation-san] {pra √vṛt} : {MV} pravartate

[translation-san] {MV} pravṛtti

[translation-san] {L} pravṛt-

[translation-san] {MV} anusāra (e.g.: sūtra-anusāra)

[translation-san] {MSA} niḥsāra

[translation-san] {MSA} abhyudaya

[translation-san] {MV,MSA} udaya

[translation-san] {MSA} uccaraṇa

[translation-san] {MSA} upari-pāta

[translation-san] {MSA} gata (e.g.: akṣa-gata)

[translation-san] {MSA} janmatva (e.g.: buddha-janmantva)

[translation-san] {MSA} niścaraṇa

[translation-san] {MSA} nirdiṣṭa

[translation-san] {MSA,MV} prasava

[translation-san] {MV} samudācāra

[translation-san] {MSA} vāhitā

[translation-san] {MSA} vāhitva

[translation-san] samutpāda

[translation-eng] {Hopkins} element; arising; creature; arise; come forth; emerge; appear

[translation-eng] {C} produce; has had; (has been) produced; has arisen; raised; appearance (in the world); leading forth; leaving home; (has been) begotten (by); be the offspring of becomes; stands; takes place; occurs; comes about; source; there can be; possibility; possible origin; make possible

'byung ba che

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} mahodaya

[translation-eng] {Hopkins} great element; great arising

'byung ba chen po

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] mahābhūta

[translation-eng] {Hopkins} great element

'byung ba chen po bzhi po dag

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} mahā-bhūtāni (catvāri-)

[translation-eng] {Hopkins} the four great elements

[comments] see: 'byung bar gyur pa'i reg bya

'byung ba mchis pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} utthāna

[translation-eng] {Hopkins} arise; arising; come forth

[translation-eng] {C} coming into being

'byung ba ma mchis pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} na utthāna

[translation-eng] {Hopkins} not arise; non-arising; not come forth

[translation-eng] {C} not coming into being

'byung ba med pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} aprādurbhāva

[translation-san] {C} asaṃbhava

[translation-eng] {Hopkins} not arise; non-arising; not come forth

[translation-eng] {C} not coming into being; non-manifestation; unmanifested; impossibility; make impossible

'byung ba yin

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} prādurbhūta

[translation-eng] {Hopkins} arise; come forth; is arisen

[translation-eng] {C} (became) manifest; come out of

'byung ba lhag ma rnams

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} śeṣāni bhūtāni

[translation-eng] {Hopkins} the remaining elements {T}

'byung ba'i bye brag

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] bhūta-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} certain [physical] elements

'byung ba'i byed rgyu

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} utpatti-kāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} creative cause of arising

'byung bar

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} prasuta

[translation-eng] {Hopkins} arising; arisen

[translation-eng] {C} issued

'byung bar gyur pa'i reg bya

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] bhūta-spraṣṭavya

[translation-eng] {Hopkins} tangible object which is an element; elemental tangible object

[division-bod] dbye ba 1 sa/ 2 chu/ 3 me/ 4 rlung /

[division-eng] Divisions: (1) earth (pṛthivī); (2) water (āp); (3) fire (tejas); (4) wind (vāyu)

[comments] one of the two divisions of tangible object (reg bya, spraṣṭavya); the other is: tangible object that is arisen from elements ('byung 'gyur gyi reg bya)

'byung bar 'gyur

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} utpattito bhavati

[translation-san] {C} utpadyate

[translation-san] {C} niryāti

[translation-san] {C} prādurbhavati

[translation-san] {C} pracarati

[translation-eng] {Hopkins} arises; arising; will arise; which is an element{D1}

[translation-eng] {C} is produced; appear; arises; goes forth; proceeds; circulate; be observed; appears; spread

'byung bar 'gyur ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} utpadyante

[translation-san] {C} bhavati

[translation-eng] {Hopkins} arises; arising; will arise; which is an element

[translation-eng] {C} is produced; appear; arises; goes forth; becomes; stands; takes place; occurs

'byung bas byas pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} bhūta-kṛta

[translation-eng] {Hopkins} made with elements {T}

'byung yod

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} sambhava

[translation-eng] {C} source; there can be; possibility; possible origin; make possible

'byed

[tenses] dbye/; 'byed/; phye/; phyese; sam; 'byed/

[translation-eng] {Hopkins} to separate; open; separate; differentiate{BJ}; opener{BR}

'byed sdud sgra

[translation-eng] {Hopkins} separating and connecting particles (?)

'byed pa

[translation-san] {N} racayati

[translation-eng] {Hopkins} to separate; open; separate; differentiate {BJ 34.4}; opener

'byed par byed par 'gyur te

[translation-san] {C} bhedaṃ prakṣipati

[translation-eng] {C} causes dissention

'byon

[tenses] 'byon/; 'byond/; byon/; byond/

[translation-eng] {Hopkins} come; arrive

'byor

[translation-san] vibhutā

[translation-eng] {Hopkins} fortune; treasure; acquisitions

'byor rgyu

[translation-san] {MSA} vibhutā-hetu

[translation-eng] {Hopkins} cause of fortune

'byor dang mthun spyod ye shes

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} vibhutvānucara ... jñāna

[translation-eng] {Hopkins} wisdom which acts in accordance with [one's] fortune ? {T}

'byor pa

[translation-san] {MSA} vibhutva

[translation-san] {MSA} vibhūti

[translation-san] {MSA} aupayika

[translation-san] {MSA,MV} samṛddhi

[translation-san] {MSA} saṃpatti

[translation-san] {MSA} śliṣṭa

[translation-san] {C} samṛdhyayati

[translation-san] saṃpad

[translation-eng] {Hopkins} fortune; treasure; acquisitions

[translation-eng] {C} get accomplished

'byor par gyur cig

[translation-san] {C} samṛdhyate

[translation-san] {C} samṛdyantām

[translation-eng] {C} get accomplished; foster

'byor ba

[translation-san] {LCh} saṃpanna
[translation-san] {MSA} saṃpatti
[translation-san] {C,MSA} saṃṛddhi
[translation-san] {MSA} vibhutva
[translation-san] {MSA} vibhūti
[translation-san] {MSA} śliṣṭa
[translation-san] {MSA} aupayika
[translation-san] saṃpad
[translation-eng] {Hopkins} fortune; treasure; acquisitions
[translation-eng] {C} accomplish; succeed; affluence
[comments] JH: ck ex 1 eng {SW}

'byor ba'i dus

[translation-san] {MSA} saṃpatti-kāla
[translation-eng] {Hopkins} time of fortune; time of acquisition

'byor ba'i ye shes

[translation-san] {MSA} vibhutva-jñāna
[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of fortune; exalted wisdom of acquisition

'byor 'brel

[translation-san] yoga
[translation-eng] {Hopkins} yoga; relatedness

'bral

[tenses] 'bral/; 'bral/; bral/; bral/
[translation-san] {MV} apagama
[translation-san] {MV} viśleṣa
[translation-san] viśaṃyoga
[translation-eng] {Hopkins} to be devoid of; free from; lack; separate from

'bral ba

[translation-san] {C} viśaṃyoga
[translation-eng] {Hopkins} to be devoid of; free from; lack; separate from
[translation-eng] {C} disjoining from

'bral ba med

[translation-san] {C} a viśaṃyoga
[translation-eng] {Hopkins} not devoid of; not lacking; not separate from
[translation-eng] {C} undisjoined

'bral ba la sgrib pa

[translation-san] {MV} viśleṣa-apagama

[translation-eng] {Hopkins} obstructions to separation

'bral ba'i byed rgyu

[translation-san] {MV} viśleṣa-apagama

[translation-eng] {Hopkins} creative cause of separation

'bral bar 'gyur ro

[translation-san] {C} prativinodayati (=sarvathā-apanayanāt)

[translation-eng] {Hopkins} to be devoid of; become free from; lack; separate from

[translation-eng] {C} gets rid of

'bral bar byed de

[translation-san] {C} vivecayati (=vivekayati = paribāheti)

[translation-eng] {Hopkins} separate; estrange; disjoin

[translation-eng] {C} dissuade

'bral bar byed pa

[translation-san] {C} vivecanatā

[translation-san] {C} vivecayati

[translation-eng] {Hopkins} separate; estrange; disjoin

[translation-eng] {C} dissuade; critical examination

'bral bar byed pa'i tshig rnams

[translation-san] {C} viveka-padāni

[translation-eng] {C} discouraging remarks

'bral bar mi byed pa

[translation-san] {C} avirahita

[translation-eng] {Hopkins} not lacking; not separate from; not free from

'bras

[translation-san] phala

[translation-eng] {Hopkins} effect; result; fruit

synonym

[bod] 'bras bu

example

[bod] rang 'bras ; [eng] own effect

'bras chan

[translation-eng] {Hopkins} cooked rice; rice-pap
[comments] get ex from Ship 62a SW added this record

'bras mchog

[translation-san] {MSA} agra-phala
[translation-eng] {Hopkins} highest fruit; highest result

'bras mchog ldan pa

[translation-san] {MSA} parama-phalāḍhya
[translation-eng] {Hopkins} having the highest fruit

'bras dus kyi snying rje

[translation-eng] {Hopkins} compassion at the time of the effect

'bras gnas

[translation-san] phala-stha
[translation-san] phala-sthita
[translation-eng] {Hopkins} Abider in the Fruit

'bras pu

[translation-san] phala
[translation-eng] {Hopkins} effect

'bras spungs

[translation-eng] {Hopkins} Dre-b#ung monastery founded in 1416 ce. west of Lhasa, relocated to Mundgod, N.K., India in 1959.; Dre-b#ung ("Rice Mound") Monastic University (founded in 1416)

[comments] The two principle colleges are Go-mang (sgo mang) and Lo-sel-ling (blo gsal gling) ?
{PH} Comment: ""Rice Mound,"" said to be called this because its founder Jam-y#ang-chö-jay announced, ""I will build a monastic university like a mound of rice and retreat hermitage above it for myself shaped like a mouse ready to eat the rice, the latter being called Mouse Hermitage.""
{PH} add meaning / note about locale of Kalacakra teachings Dhānyakaṭaka = "bras spungs?"

'bras bu

[translation-san] {C,L,MSA,MV} phala
[translation-san] {MSA} phalatva
[translation-eng] {Hopkins} effect; result; fruit
[definition-bod] mtshan nyid 1 bskyed bya/ 2 phan gdags bya/
[definition-eng] Definition: (1) that which is produced; (2) that which benefits
[division-bod] dbye ba 1 rnam smin gyi 'bras bu/ 2 bdag po'i 'bras bu/ 3 rgyu mthun gyi 'bras bu/ 4 skyes bus byed pa'i 'bras bu/ 5 bral ba'i 'bras bu/
[division-eng] Divisions: (1) fruitional effect; (2) dominant/empowering effect; (3) causally concordant effect; (4) personally made effect; (5) separative effect

[comments] for synonyms and examples see: byas pa

'bras bu skye ba

[translation-san] {MSA} phalodaya

[translation-eng] {Hopkins} production of an effect; produce an effect; resultant-birth state

'bras bu skye ba'i snyoms 'jug

[translation-san] *kāryasamāpatti

[translation-eng] {Hopkins} resultant-birth meditative absorption

'bras bu mngon par 'grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} phalābhinirvartana (e.g.: buddhatva-phalābhinirvartana)

[translation-eng] {Hopkins} manifestly established effect

'bras bu lnga

[translation-san] {MV} pañca-phala

[translation-eng] {Hopkins} the five effects; the five fruits

[comments] see: 'bras bu

'bras bu lnga bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} pañca-phala-saṃdarśana

[translation-eng] {Hopkins} teach/indicate the five effects

'bras bu che

[translation-san] vṛhatphala

[translation-san] bṛhatphala

[translation-eng] {Hopkins} Great Fruit

'bras bu che ba

[translation-san] {MV} mahā-phala

[translation-san] vṛhatphala

[translation-eng] {Hopkins} great effect; great fruit; ""Great Fruit"" (the third and highest level of the Fourth Concentration)

'bras bu chen po

[translation-san] {MSA} mahā-phala

[translation-eng] {Hopkins} great effect; great fruit

'bras bu chos sku

[translation-san] *phaladharmakāya

[translation-eng] {Hopkins} Truth Body; the fruit

'bras bu ltar 'tsho bar

[translation-san] {C} phalopajīvyā

[translation-eng] {C} a life-giving fruit

'bras bu thun mong 'dod pa yid la byed

[translation-san] {MSA} sādharma-phalecchā-manasikāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation desiring the concordant effect

'bras bu thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} phala-prāpta

[translation-eng] {C} one who has attained the fruit [of an Arhat]

'bras bu thob pa'i khyad par

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} phala-prāpti-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} feature/attribute of attaining the effect {T}

'bras bu rnam pa bzhi'i sgrib pa

[translation-san] {MSA} phalāvaraṇa (catur-vidha-)

[translation-eng] {Hopkins} the obstructions of the four fruits/effects

'bras bu 'phel ba

[translation-san] {MSA} phala-vṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} impel an effect; increase the effect

'bras bu byang chub chen po

[translation-san] {MSA} mahā-bodhi-phala

[translation-eng] {Hopkins} the fruit, great enlightenment

'bras bu 'byin

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {MSA} (√phal): phalasi

[translation-eng] {Hopkins} issue forth fruit/effects {T}

'bras bu 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} phalodaya

[translation-eng] {Hopkins} give rise to an effect

'bras bu 'byor ba

[translation-san] {MSA} phala-samṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} acquisition of the fruit

'bras bu ma thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MV} aprāpte-phala

[translation-eng] {Hopkins} not attain the fruit; unattained fruit

'bras bu ma dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} non-observation of an effect

'bras bu med pa

[translation-san] {MV} niṣphala

[translation-eng] {Hopkins} fruitless; non-effect; no effect; without an effect

'bras bu myong

[translation-san] {MSA} phalānubhūti

[translation-eng] {Hopkins} experience an effect

'bras bu 'dzin pa'i yon tan

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} phala-parigraha-guṇa

[translation-eng] {Hopkins} qualities of apprehending the effect

'bras bu yang dag par 'grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} phala-samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly established effect

'bras bu yod pa

[translation-san] {MSA} abandhya

[translation-eng] {Hopkins} fruitful; existent effect; have the fruit

'bras bu yod par

[translation-san] {C} amogha(m)

[translation-san] {C} avandhya

[translation-eng] {Hopkins} fruitfully; fruitful; not fruitless

[translation-eng] {C} not barren; bear the fruit

'bras bu la gnas pa

[translation-san] {N} phala-sthita

[translation-eng] {Hopkins} Abider in the Fruit{N}

'bras bu la dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} observing the fruit

'bras bu la zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {N} phala-pratipannaka

[translation-eng] {Hopkins} Approacher to the Fruit{N}

'bras bu sangs rgyas nyid mngon par 'grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} buddhatva-phalābhinirvartana

[translation-eng] {Hopkins} manifestly establish the fruit, Buddhahood

'bras bu'i sgo nas rigs khyad par bya ba

[translation-san] {MSA} phalato gotra-viśeṣaṇam

[translation-eng] {Hopkins} special lineage from the point of view of effect

'bras bu'i ngo mtshar che ba

[translation-san] {MSA} phalāścarya

[translation-eng] {Hopkins} greatly marvellous effect

'bras bu'i dngos por med

[translation-san] {MSA} phala-bhāvenāsat

[translation-eng] {Hopkins} does not exist as a thing which is an effect {T}

'bras bu'i gtan tshigs

[translation-san] {GD:278} kāryahetu

[translation-eng] {Hopkins} effect reason

[translation-eng] {GD:287} reasoning by effects

'bras bu'i theg pa

[translation-san] phala-yāna

[translation-eng] {Hopkins} Effect Vehicle

synonym

[bod] gsang sngags kyi theg pa

[comments] this is another name for tantra, because a tantric practitioner takes the effect state,

Buddhahood, as the basis of her or his practice {T}

'bras bu'i don

[translation-san] {MSA} phalārtha

[translation-eng] {Hopkins} fruitional meaning {T}

'bras yod

[translation-san] {C} avandhya

[translation-eng] {Hopkins} fruitful; having the fruit; existent effect

[translation-eng] {C} not barren; bear the fruit

'bri

[tenses] 'bri; /; 'bri; /; bri; /; bri; -; to; diminish;; or;; bri; /; 'bri; /; bris; /; bris; -; to; write; {T}

[translation-san] {MSA} vyaya

[translation-san] ūnatva

[translation-san] nyūna

[translation-eng] {Hopkins} diminish; diminishing; grow less; write; dri (the female version of the yak)

'bri dang 'phel

[translation-san] {MV} hānivṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} diminishment and increase

'bri ba

[translation-san] {MSA} ūnatva

[translation-san] {MSA} nyūna

[translation-eng] {Hopkins} diminish; grow less; diminishment {BJ 38.1, quoting MSA}

'bri ba la brten pa

[translation-san] {C} hīna-bhāgīya

[translation-eng] {Hopkins} in dependence upon diminishing

[translation-eng] {C} what lowers

'bri bar mi 'gyur

[translation-san] {MSA} na ... avahīyate

[translation-eng] {Hopkins} not become diminished; non-diminishment

'bri zhing 'phel ba

[translation-san] {MV} hānivṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} diminishment and increase

'bring

[translation-san] {LCh,C,L,MSA} madhya

[translation-san] {MSA} vimadhyama

[translation-eng] {Hopkins} middling

[translation-eng] {C} middle; medium

'bring skor gsum

[translation-eng] {Hopkins} the three middling cycles

'bring gi chung ngu

[translation-san] madhyamṛdu

[translation-eng] {Hopkins} small of the middling

'bring gi chen po

[translation-san] madhyādhimātra

[translation-eng] {Hopkins} great of the middling

'bring gi 'bring

[translation-san] madhyamadhya

[translation-eng] {Hopkins} middling of the middling

'bring po

[translation-san] {MSA} madhya

[translation-eng] {Hopkins} middling; middle; the middle

'bring ba

[translation-san] {MSA} madhya

[translation-eng] {Hopkins} middling; middle; the middle

'bru

[translation-san] {C} dhānya

[translation-san] {C} yavā

[translation-eng] {Hopkins} (1) grain [of barley; corn; etc.] (2) letter

[translation-eng] {C} corn; barley

'bru mar

[translation-san] {L} taila

[translation-eng] {Hopkins} oil; oil lamp

'brug

[translation-eng] {Hopkins} thunder; dragon

'brug gi

[translation-san] {C} jūmūta

[translation-eng] {C} like thunder

'brug gi sgra dbyangs

[translation-san] {MSA} megha-svara-ghoṣā

[translation-eng] {Hopkins} sound of thunder

'brug yul

[translation-eng] {Hopkins} Bhutan

'brum nag

[translation-eng] {Hopkins} smallpox

'bre pa

[tenses] 'bre/; 'bre/; bres/; bre/

[translation-eng] {Hopkins} spread out; enveloped

[comments] Thumi, p. 180, has: bre / 'bre / bres / 'bres

'brel

[translation-eng] {Hopkins} join; relate; connect; become connected

[comments] see: 'brel pa

'brel sgra

[translation-eng] {Hopkins} [connect-sound]; genitive case

'brel pa

[translation-san] {LCh,MSA,MV} saṃbandha

[translation-san] {C} pratibandha

[translation-san] {MSA} abhisambandha

[translation-san] {MSA} lalitā

[translation-san] {MSA} śliṣṭa(tva)

[translation-san] {MSA} saṃbaddha

[translation-san] {MSA} sahita

[translation-san] {MV} saṃyoga

[translation-eng] {Hopkins} join; relate; connect; become connected; relation; related; relationship

[definition-bod] mtshan nyid khyod de dang tha dad gang zhig de ldog stabs khyis khyod ldog dgos/
[definition-eng] Definition: (1) it is different from that; and (2) it must cease by the power of that ceasing

[division-bod] dbye ba 1 bdag gcig 'brel/ 2 de byung 'brel/

[division-eng] Divisions: (1) relation/related in the sense of being one entity (tadātmya-saṃbandha); (2) relation/related in the sense of arising from that (tadutpatti-saṃbandha)

'brel pa'i dbang

[translation-san] {MSA} saṃbandha-vaśa

[translation-eng] {Hopkins} power of joining; connecting power

'brel pas sdug bsngal nyid

[translation-san] {MV} saṃbandha-duḥkhatā

[translation-eng] {Hopkins} suffering due to connection

'brel ba

[translation-san] {L} saṃbaddha

[translation-san] {C} anubaddha

[translation-san] {C} avanaddha

[translation-san] {C} baddha

[translation-san] {C} saṃbandha

[translation-san] {C} pinaddha

[translation-eng] {Hopkins} join; relate; connect; become connected; relation; related; relationship {D2}; connectives; related phenomena

[translation-eng] {C} connected (with); pursue; joined; contained; bound; tied to; caught in; connection

'brel ba brtag pa'i rab tu byed pa

[translation-san] saṃbandha-parīkṣā-vṛtti

[translation-eng] {Hopkins} Analysis of Relations, by Dharmakīrti (chos kyi grags pa) P. 5713, vol. 130

[comments] one of the Seven Treatises on Prime Cognition

'brel ba med pa'i don

[translation-san] asaṃgatārtha

[translation-eng] {Hopkins} meaningless; unrelated; non-related things

[comments] {PH} added meanings ""unrelated; meaningless"" based on example

'brel bar ma yin pa

[translation-san] {C} asaṃbandha

[translation-eng] {Hopkins} non-connection; not joined; unconnected

'bres

[tenses] 'bre/; 'bre/; bres/; bre/

[translation-eng] {Hopkins} spread out; enveloped

[comments] See "" 'bre pa ""

'brog dkon pa

[translation-san] {C} aṭavī-kāntāra

[translation-eng] {C} wild forest

'brog dgon pa

[translation-san] {C} aṭavī-kāntāra

[translation-eng] {C} wild forest

'brog pa

[translation-eng] {Hopkins} nomad

'brog me shor ba'i gnod pa

[translation-san] {C} agnidāhe vartamāne

[translation-eng] {C} a huge conflagration spreading

'brong

[translation-eng] {Hopkins} wild yak

rba

[translation-san] vici

[translation-eng] {Hopkins} wave

rba klong

[translation-eng] {Hopkins} [wave-center]; whirlpool

rba rlab

[translation-san] vici

[translation-eng] {Hopkins} wave

rba rlab 'khrugs pa

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {L} taraṅgabhaṅga

[translation-eng] {Hopkins} turmoil and breaking up (of limbs?)

rbo phug pa

[translation-eng] {Hopkins} pierced (?)

lba ba

[translation-eng] {Hopkins} goiter

lbu ba rdos pa

[translation-san] {C} phenapiṇḍa

[translation-eng] {C} mass of foam

sba

[tenses] sba/; sba; 'am; sbed/; sbas/; sbas/

[translation-eng] {Hopkins} to conceal

sba ba

[translation-san] {C} gupti

[translation-san] {C} -śālin

[translation-eng] {Hopkins} to conceal; concealment

[translation-eng] {C} protection; in possession of

sbar

[tenses] sbar/; sbor/; sbard/; sbord/

[translation-eng] {Hopkins} kindle

sbal pa

[translation-eng] {Hopkins} toad

sbas

[tenses] sba/; sba; /sbed/; sbas/; sbas/

[translation-eng] {Hopkins} secret [past of sba, to conceal]

sbas don

[translation-eng] {Hopkins} secret meaning; hidden meaning

sbas pa

[translation-eng] {Hopkins} secret [past of sba, to conceal]

sbaus

[translation-eng] {Hopkins} inside; interior; tube

sbe se kob

[translation-eng] {Hopkins} movie theatre

sbo

[translation-eng] {Hopkins} high

sbom po

[translation-eng] {Hopkins} gross contravention

[translation-eng] large; bulky; big; size

sbyang

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {C} viśodhana

[translation-eng] {Hopkins} purify; wash; practice; train; cleanse; clean; purity; purification

sbyang dka'

[translation-san] {MSA} sudurjayā

[translation-san] durjayā

[translation-san] {MSA} jīyate duḥkhaṃ

[translation-eng] {Hopkins} Difficult to Overcome

[comments] fifth Bodhisattva ground; for others see: byang sems 'phags pa'i sa

sbyang dka' ba

[translation-san] sudurjayā

[translation-san] {MSA} durjayā

[translation-san] {MSA} jīyate duḥkhaṃ

[translation-eng] {Hopkins} Difficult to Overcome; Difficult to Overcome (fifth bodhisattva ground)

[comments] fifth Bodhisattva ground; for others see: byang sems 'phags pa'i sa

sbyang ba

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {N} viśodhana

[translation-eng] {Hopkins} purify; wash; practice; train; cleanse; clean; purity; purification

sbyang bar bya ba

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} sādhana

[translation-eng] {Hopkins} object/action of purification

sbyangs

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} (√śudh): śodhayat

[translation-san] {C} saṃdhāvati

[translation-san] {MSA} kṛta

[translation-eng] {Hopkins} purify; wash; practice; train; cleanse; clean; purity; purification

[translation-eng] {C} err about; run together

sbyangs sdom

[translation-san] {C} dhuta-vṛtta

[translation-eng] {C} one who has behaved in accordance with ascetic practices

sbyangs pa

[translation-san] {C} dhūta

[translation-san] {MSA} uttāpanatā

[translation-san] {MSA} udagra

[translation-san] {MSA} vyutpanna

[translation-eng] {C} ascetic practices

sbyangs pa mkhyen pa'i yon tan

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} the quality of knowledge through training {GZ 66a.6}

[comments] SW added this record

sbyangs pa ma byas pa

[translation-san] {MV} aparikarmitā

[translation-eng] {Hopkins} not practiced purification

sbyangs pa yang dag sdom

[translation-san] {C} dhūta-samlekha

[translation-eng] {C} austere penance of the ascetic practices

sbyangs pa'i yon tan

[translation-san] {C} dhūta-guṇa

[translation-eng] {C} qualities of an ascetic; ascetic practices

sbyangs pa'i yon tan gyi sdom pa mi btang ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} dhūta-guṇa-samlekha-anuvarjanatā

[translation-eng] {C} the non-abandonment of the austere penances of the ascetic practices

sbyangs pa'i yon tan dang yo byad bsnyungs pa

[translation-san] {C} dhūta-guṇa-samlekha

[translation-eng] {C} qualities of an austere ascetic; qualities of the ascetic practices

sbyangs pa'i yon tan dang legs par sdom pa

[translation-san] {C} dhūta-guṇa-samlekha

[translation-eng] {C} qualities of an austere ascetic; qualities of the ascetic practices

sbyangs pa'i yon tan yongs su brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} dhūta-guṇa-parikīrtana

[translation-eng] {C} proclamation of ascetic qualities

sbyangs pa

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {C} uttapta

[translation-eng] {Hopkins} purification; wash; purify; practice; train; purified; cleansed; purifying

[translation-eng] {C} refined; splendid; well-purified

sbyangs 'bras

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} fruit of purification

sbyar

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} join; connect; affix; apply; prepare; establish; associate{BJ}; applied to (with preceding la){BJ 41.3} [past of sbyor]

[comments] another example: [ee-dX-v-([]-[f-az#-l̄]-ac-f-NīĀc! (dgag bya la don dam pa'i khyad par ma sbyar) the qualification ""ultimately"" is not affixed to the object of negation

sbyar ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} anuga

[translation-san] {MSA} anusāra (e.g.: akṣa-gata-anusāra)

[translation-san] {MSA} bandha (e.g.: śloka-bandha)

[translation-eng] {Hopkins} join; connect; affix; apply; prepare; establish; associate{BJ}; applied to (with preceding la){BJ 41.3} [past of sbyor]

sbyar ba; ldan pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] yoga

[translation-eng] {Hopkins} conjunction; association

sbyar bar bgyi

[translation-san] {L} yojanīya

[translation-eng] {Hopkins} join; connect; affix; apply; prepare; establish; associate; joined

[translation-eng] united; apply oneself; employ

sbyar bar bya ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} prayojya

[translation-san] {MV} yojayitavya

[translation-san] {MV 3.16cd} yojya

[translation-eng] {Hopkins} should be joined/connected/etc. {T}

sbyar bar smon lam 'debs pa

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-san] {MSA} prayojayitum praṇidadhāti

[translation-eng] {Hopkins} make wishes to join/connect ... ? {T}

sbyar byung

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] sāṃyogika

[translation-eng] {Hopkins} manufactured {D1}

sbyar byung gi dri

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] sāṃmyogika-gandha

[translation-eng] {Hopkins} manufactured odor

sbyar byung gi rtsa ba'i kha dog

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] sāṃyogika-mūla-varṇa

[translation-eng] {Hopkins} manufactured primary color

sbyar ma dang lung bzed 'chang zhing spyod

[translation-san] {C} saṃghāti-paṭapātra-cīvara-dhāraṇa

[translation-eng] {C} (when) carrying his waist-cloth, robe, and almsbowl

sbyin

[tenses] sbyin/; sbyin/; byin; nam; sbyind/; byin; nam; sbyind/

[translation-san] {MV} dāna

[translation-eng] {Hopkins} give; bestow; giving; gift; present; alms; donation

sbyin du med pa

[translation-san] {C} prāpyate

[translation-eng] {Hopkins} not giving; not given

[translation-eng] {C} can be communicated; with na: cannot be communicated

sbyin bdag

[translation-san] {C} dātā

[translation-eng] {Hopkins} benefactor {T}

[translation-eng] {C} giver; granter

sbyin gnas 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} dakṣiṇīya

[translation-eng] {C} worthy of gifts/donations; worthy of offerings

sbyin gnas su gyur pa yin no

[translation-san] {C} dakṣiṇīyatām gacchati

[translation-eng] {C} arrives at/reaches a state where he is worthy of receiving gifts

sbyin rnam kyī chen

[translation-san] {MSA} ucca-dāna-prakāra

[translation-eng] {Hopkins} great aspect of giving

sbyin pa

[translation-san] {LCh,L,MSA,MV} dāna

[translation-san] {C} dakṣiṇā

[translation-san] {C} deya

[translation-san] {MSA} dattaka (e.g.: śikṣā-dattaka)

[translation-san] {MSA} visarga

[translation-eng] {Hopkins} verb: give; bestow; present noun: giving; gift; present; alms; donation

[translation-eng] {C} offerings; that which he bestows

sbyin pa brgyud pa

[translation-san] {MSA} dāna-paramparā

[translation-eng] {Hopkins} give continually

sbyin pa ni 'bras dang bcas te byin

[translation-san] {MSA} sa-phalaṃ dānaṃ dattaṃ

[translation-eng] {Hopkins} bestow a gift together with the fruit [of giving] {T}

sbyin pa po

[translation-san] {MSA} dātṛ

[translation-san] {MSA} dāyaka

[translation-eng] {Hopkins} giver; donor

sbyin pa po dang sbyin par bya ba dang len pa po rnam su rnam par mi rtog pa

[translation-san] {MSA} dātṛ-deya-pratigrāhakāvikalpana

[translation-eng] {Hopkins} not conceiving of a giver, object given, or taker {T}

sbyin pa po ni longs spyod mi 'dod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} bhoga-dveṣṭṛ ... dātṛ

[translation-eng] {Hopkins} giver who does not desire resources

sbyin pa po brtse ba dang ldan pa

[translation-san] {MSA} dātā krpāluḥ

[translation-eng] {Hopkins} compassionate giver

sbyin pa rtsol ba

[translation-san] {C} dānāni dadāti (vicitrāṇī)

[translation-eng] {C} gives various gifts

sbyin pa yongs su sbyong ba

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {C} dakṣiṇā-parisuddhi

[translation-eng] {Hopkins} thorough purity of gifts/giving

sbyin pa la brgyud pa

[translation-san] {MSA} pāraṃpara (dāne-)

[translation-eng] {Hopkins} give continually

sbyin pa la 'jug

[translation-san] {MSA} dāne vartante

[translation-eng] {Hopkins} engage in giving

sbyin pa la rjes su ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} dāna-samanuśāsti

[translation-eng] {Hopkins} teach giving {T}

sbyin pa la sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} dāne prayogaḥ

[translation-eng] {Hopkins} training/engaging in giving

sbyin pa la sems mnyam pa nyid

[translation-san] {MSA} dāne sama-cittatvam

[translation-eng] {Hopkins} equality of mind with respect to giving

sbyin pa la sogs

[translation-san] {MSA} dānādi

[translation-eng] {Hopkins} giving, etc.

sbyin pa la sogs pa ma byas pa

[translation-san] {MSA} akṛta ... dānādi

[translation-eng] {Hopkins} not perform giving, etc.

sbyin pa la sogs pa la rjes su yi rang ba

[translation-san] {MSA} dānādīnām anumodanā

[translation-eng] {Hopkins} joy of giving, etc.

sbyin pa la sogs pa la sbyor ba yid la byed pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} dānādi-prayoga-manasikaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of practicing giving, etc.

sbyin pa la sogs pa'i don

[translation-san] {MSA} dānādi ... artha

[translation-eng] {Hopkins} object/meaning of giving, etc.

sbyin pa la sogs pa'i yon tan la 'jug pa

[translation-san] {MSA} dānādi-guṇa-pravṛtti

[translation-eng] {Hopkins} engage in the qualities of giving, etc.

sbyin pa las byung ba'i bsod nams

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} dāna-mayaṃ puṇyaṃ

[translation-eng] {Hopkins} merit that arises from giving

sbyin pa'i bde ba

[translation-san] {MSA} dāna-sukha

[translation-eng] {Hopkins} happiness of giving

sbyin pa'i gnas

[translation-san] {C} dakṣiṇīya

[translation-eng] {C} worthy of gifts/donations/offerings

sbyin pa'i gnas su 'gyur ro

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} dakṣiṇīyatām gacchati

[translation-eng] {C} arrives at/reaches a state/condition where he is worthy of receiving gifts/donations/offerings

sbyin pa'i pha rol tu phyin pa dang ldan pa

[translation-san] {MSA} dāna-pāramitā-sahagata

[translation-eng] {Hopkins} having the perfection of giving

sbyin pa'i pha rol tu phyin pa la sogs pa

[translation-san] {MSA} dānādi-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} the perfections of giving, etc.

sbyin pa'i pha rol tu phyin pa'i mthar gyis sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} serial training in the perfection of giving

sbyin pa'i phan yon

[translation-san] {MSA} dānānuśaṃsa

[translation-eng] {Hopkins} advantage of giving

sbyin pa'i phung po'i rnam par smin pa

[translation-san] {MSA} dāna-skandhasya vipākam

[translation-eng] {Hopkins} mature the collection of giving

sbyin pa'i dbang

[translation-san] {MSA} dāna-vaśa

[translation-eng] {Hopkins} power of giving

sbyin pa'i 'bras bu

[translation-san] {MSA} dāna-phala

[translation-eng] {Hopkins} fruit/effect of giving

sbyin pa'i 'bras bu bde ba

[translation-san] {MSA} dānasya phalaṃ sukham

[translation-eng] {Hopkins} happiness, the fruit of giving

sbyin pa'i sbyin pa

[translation-san] {MSA} dāna-dāna

[translation-eng] {Hopkins} the giving of giving

sbyin pa'i yon tan

[translation-san] {MSA} dāna-guṇa

[translation-eng] {Hopkins} qualities of giving

sbyin pa'i bsam pa

[translation-san] {MSA} dānāśaya

[translation-eng] {Hopkins} thought of giving; generous thought

sbyin par bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} dāyika

[translation-eng] {Hopkins} give; giver

[translation-eng] {C} what bestows

sbyin par bgyid pa ma lags pa

[translation-san] {C} dāṭṛka

[translation-eng] {Hopkins} not a giver; not give

[translation-eng] {C} donor

sbyin par 'dun pa yid la byed pa

[translation-san] {MSA} dāna-cchanda-manasikāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of the aspiration for giving

sbyin par bya ba

[translation-san] {L,MSA} deya {MSA} (e.g.: dāṭṛ-deya)

[translation-eng] {Hopkins} gift

sbyin par byed

[translation-san] {C} dāyaku

[translation-san] {MSA} dāne ... kṛtvā (√kr)

[translation-eng] {Hopkins} giving

[translation-eng] {C} honor

sbyin par byed pa

[translation-san] {√dā} : {C} dāṭṛī

[translation-san] {MSA} dadat

[translation-san] {MSA} dāna (e.g.: aiśvarya-dāna)

[translation-san] {MSA} (√yam): yacchanti

[translation-eng] {Hopkins} giving

[translation-eng] {C} it bestows

sbyin pas dga' ba

[translation-san] {MSA} dāna-prīti

[translation-eng] {Hopkins} joy of giving; joy from giving

sbyin pas longs spyod khirms kyis bde

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-eng] {Hopkins} from giving, resources; from ethics, a good transmigration

sbyin byed

[translation-san] {MSA} dāṭṛ

[translation-san] {MSA} dāyaka (e.g.: vara-guṇadhana-dāyaka

[translation-san] sugati-sthiti-dāyaka)

[translation-san] {C} pradātā

[translation-eng] {Hopkins} giver; giving

[translation-eng] {C} bestowal

sbyin rlabs

[translation-eng] {Hopkins} empowering blessing

sbyin la mngon dga' yin pa

[translation-san] {MSA} dānābhirata

[translation-eng] {Hopkins} manifest joy in giving

sbyin la sogs pa sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} dānādi-pratipatti

[translation-eng] {Hopkins} establish giving, etc.

sbyin sreg

[translation-san] {LCh} homa

[translation-eng] {Hopkins} burnt offering

sbyin sregs

[translation-eng] {Hopkins} burnt offering

sbyong

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {C} śuddhi

[translation-eng] {Hopkins} purify; wash; practice; train; cleanse; clean; purity; purification

sbyong ba

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {C} pariśodha

[translation-eng] {Hopkins} purify; wash; practice; train; cleanse; clean; purity; purification

[translation-eng] {C} clean

sbyong bar byed

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} viśodhaka

[translation-eng] {Hopkins} purify; wash; practice; train; cleanse; clean; purity; purification; one who...

sbyong bar byed pa

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {C} abhiṣyandayati

[translation-eng] {Hopkins} purify; wash; practice; train; cleanse; clean; purity; purification; one who...; the means of...

[translation-eng] {C} softens; irrigates

sbyong byed

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} purifier; washer; practitioner; trainer; cleanser; cleaner; the means of...

sbyongs

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} purify; wash; practice; train; cleanse; clean; purity; purification

sbyongs 'bras

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} fruit of purification/washing/cleansing/purifying/practicing/training/cleaning

sbyod

[translation-eng] {Hopkins} [misspelling of spyod pa] practice

sbyod lam

[translation-eng] {Hopkins} behavior

sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} niyojayati

[translation-san] {C} prayojayati

[translation-san] {C} yujyate

[translation-san] {C} yojayati

[translation-san] {C} saṃprayukta

[translation-san] {MSA} prayukta

[translation-san] {MSA} prayoga

[translation-eng] {Hopkins} verb: join; connect; apply; affix; prepare; establish noun: application; preparation; exertion; joining; connection; endeavor; syllogism

[translation-eng] {C} incite to; enjoin (upon); embark on; applies oneself; be engaged in; be joined to; practice; is tenable (to say); logical to equate [with negative: is not tenable (to say); not logical to equate]; apply oneself to; distribute (evenly); join up (with); yoked to; associated (with) intent on

sbyor dngos mjug gsum

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} the three—preparation, actual [session], end [of session]

sbyor mtha'i 'bras bu'i yid byed

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] prayoganiṣṭhaphalamanaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation that is the fruit of final training

sbyor mtha'i yid byed

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] prayoganiṣṭhamanaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of final training

sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C,MSA,MV,GD} prayoga

[translation-san] {C} prayogatā

[translation-san] {√yuj} : {MSA} yojayanti

[translation-san] {MSA} yojana

[translation-san] {C,MSA} yoga

[translation-san] {C} yojayati

[translation-san] samaprayoga

[translation-san] {MSA} anuyoga

[translation-san] {MSA} niyojana

[translation-san] {MSA} saṃyojana

[translation-san] {MV} nibandhana

[translation-san] {C} śliṣyate

[translation-san] {MSA} yang dag par sbyor ba = saṃniyojana

[translation-san] sampad

[translation-san] saṃyoga

[translation-eng] {Hopkins} verb: join; connect; apply; affix; prepare; establish; practice noun: application; preparation; exertion; joining; connection; endeavor; syllogism{N}; fortune; conjunction

[translation-eng] {C} work [the integration of theory and practice exercised by the Bodhisattva]; exert oneself; devotion; practice; junction; occupation; undertaking; matter for joining; apply oneself to; yoked to; distribute (evenly); join up (with); cling; exercise; associated with; conjunction; {GD:275} argument; {GD:773} formal argument

sbyor ba mtha'i 'bras bu yid byed

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] prayogaṅṅaphala-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation that is the fruit of final training

sbyor ba mtha'i yid byed

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of final application

sbyor ba dang mthong ba dang sgom pa dang mthar thug pa'i lam

[translation-san] {MSA} prayoga-darśana-bhāvanā-niṣṅhā-mārga

[translation-eng] {Hopkins} paths of preparation, seeing, and meditation, and final [i.e., no more learning]

sbyor ba dang ldan pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} prayoga-sahagata

[translation-eng] {Hopkins} endowed with application

sbyor ba pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} prayogin

[translation-san] {MSA} prāyogika (e.g.: kramopalakṣaṅa-prāyogika

[translation-san] prativedha-prāyogika

[translation-san] samkhyopalakṣaṅa-prāyogika}

[translation-eng] {Hopkins} one who prepares; one who applies himself/herself

sbyor ba byas nas

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} having performed the yoga

sbyor ba ma yin pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} ayoga

[translation-eng] {Hopkins} non-application; non-preparation; non-connection

[translation-eng] {C} non-unction; not a matter for joining

sbyor ba med pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MV} aprayoga

[translation-eng] {Hopkins} non-application; non-preparation; non-connection

sbyor ba rtsom ste

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord
[translation-san] {C} prayogān ārabhate
[translation-eng] {Hopkins} begin application/preparation
[translation-eng] {C} undertake exercises

sbyor ba la brten par 'gyur te

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord
[translation-san] {C} ālīno bhavati
[translation-eng] {Hopkins} depend upon application/connection
[translation-eng] {C} clings to

sbyor ba las byung ba'i brtson grus

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord
[translation-eng] {Hopkins} effort arising from application

sbyor ba las mi ldog pa nyid

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord
[translation-san] {MSA} prayogānirvartita
[translation-eng] {Hopkins} non-reversal from application/preparation

sbyor ba'i skyon

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord
[translation-eng] {Hopkins} faults/defects of training

sbyor ba'i sgo nas

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord
[translation-san] {MSA} prayogatas
[translation-eng] {Hopkins} from the viewpoint of application/preparation/training

sbyor ba'i sgrib pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord
[translation-san] {MV} prayogāvaraṇa
[translation-eng] {Hopkins} obstructions to application/preparation/training

sbyor ba'i sngon du

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord
[translation-san] {MSA} ādi-prayogatas
[translation-eng] {Hopkins} prior to training

sbyor ba'i thabs

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} prayogopāya

[translation-eng] {Hopkins} method/technique of training

sbyor ba'i mthar phyin par song ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} prayoga-paryanta-gamana

[translation-eng] {Hopkins} progress to completion of training

sbyor ba'i gnas

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MV} prayogāvasthā

[translation-eng] {Hopkins} place of training; topic in training

sbyor ba'i brtson 'grus

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} prayoga-vīrya

[translation-eng] {Hopkins} effort in training

sbyor ba'i yid la byed pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} prāyogika-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of training/trainees

sbyor bar byed

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} niyojayati

[translation-san] {C} saṃsyandayati

[translation-eng] {Hopkins} training; train; joining; connecting

[translation-eng] {C} incite to; enjoin (upon); unite with; agree with

sbyor byung gi dge ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} virtues arising from application in this life

sbyor byed pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} niyojana

[translation-san] {C} prayujyati

[translation-eng] {Hopkins} training; train; joining; connecting

[translation-eng] {C} incite to; enjoining; enjoin (upon); makes effort; unite with

sbyor tshul

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} mode/way of application

sbyor zhing 'bad pa cher rtsol

[translation-san] {C} ceṣṭate

[translation-eng] {C} bestirs himself; be astir with

sbyor lam

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] prayoga-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of preparation

[definition-bod] mtshan nyid don mngon rtogs/

[definition-eng] Definition: clear realization of meaning

[division-bod] dbye ba 1 drod/ 2 rtse mo/ 3 bzod pa/ 4 chos mchog

[division-eng] Divisions: (1) heat; (2) peak; (3) forbearance; (4) supreme mundane qualities

synonym

[bod] don gcig nges 'byed cha mthun/ nges 'byed yan lag don mngon rtogs/; [eng] Syn.: partial concordance with definite discrimination; branch of definite discrimination; clear realizer of the meaning

[comments] Comment: This is one of the five paths (lam): path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

sbyor lam bzod pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} forbearance level of the path of preparation

sbrag

[tenses] sbrag; sbrag; sbrags/; sbrags/

[translation-eng] {Hopkins} connect; conjoin

sbrag khang

[translation-eng] {Hopkins} post office

sbrags

[tenses] sbrag; sbrag; sbrags/; sbrags/

[translation-eng] {Hopkins} connect; conjoin

sbrang bu

[translation-san] bhramara

[translation-eng] {Hopkins} bees

sbrang ma

[translation-san] {L} bhramara

[translation-eng] {Hopkins} black bee

sbrang rtsi

[translation-san] {L} madhu

[translation-eng] {Hopkins} honey; sweetness

sbrang rtsi'i ro

[translation-san] {L} madhu-rasa

[translation-eng] {Hopkins} taste of honey

sbran te

[translation-san] {C} arocayati

[translation-eng] {C} (solemnly) declare; announce

sbru ma

[translation-san] {C} gurviṇi(ya)

[translation-eng] {C} pregnant

sbrum ma

[translation-san] {C} gurviṇi(ya)

[translation-eng] {C} pregnant

sbrul

[translation-eng] {Hopkins} snake

sbrul gyi mdud pa

[translation-eng] {Hopkins} snake-knot

sbrul gyis gang bar

[translation-san] {C} vyāḍāvakīrṇa

[translation-eng] {Hopkins} among snakes

[translation-eng] {C} infested with wild beasts

sbrul gdug pa

[translation-eng] {Hopkins} poisonous snake

sbro ba

[translation-eng] {Hopkins} delight

ma

[translation-san] {LCh,C,MSA} mātr

[translation-san] {MSA} a- (e.g.: akṛta, etc.)

[translation-san] {MSA} na

[translation-eng] {Hopkins} (1) mother (2) particle indicating negative: not; non-; un-

ma skor ba

[translation-eng] {Hopkins} not turned (before){BJ 29.4}

ma skyes pa

[translation-san] {C,MSA} anutpanna

[translation-san] {C,MSA} ajāta

[translation-san] {MV} anutpatti

[translation-eng] {Hopkins} uncreated phenomenon; not produced {N}; unproduced; non-creation {D1}; non-produced

[translation-eng] {C} non-arising; unborn; not born

ma skyes pa'i chos

[translation-san] anutpanna-dharma

[translation-eng] {Hopkins} an unproduced phenomenon; uncreated phenomenon

[comments] definition of non-produced/created phenomenon (ma byas pa'i chos)

ma bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} anavaropita

[translation-san] {C} ajanita

[translation-eng] {Hopkins} not generated; not produced

[translation-eng] {C} not having planted

ma khengs pa

[translation-san] {MSA} anunnatā

[translation-eng] {Hopkins} non-haughtiness; non-arrogance

ma khyab

[translation-san] {MSA} avyāpin

[translation-eng] {Hopkins} no pervasion; no entailment

ma khyab pa'i skyon

[translation-eng] {Hopkins} fallacy of non-pervasion

ma mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} ajñāta

[translation-eng] {Hopkins} not known; unknown.

[translation-eng] {C} not cognized

ma 'khrugs zhing

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} anavakīrṇa

[translation-eng] {Hopkins} not disturbed; not angry

[translation-eng] {C} unconfused

ma 'khrul

[translation-san] {C} abhrānti

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken{BR}

[translation-eng] {C} the fact that one is not deceived

ma 'khrul pa

[translation-san] {MSA} abhrānta

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken

ma 'khrul ba

[translation-san] abhrānta

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken; nonmistaken

ma 'khrul ba'i rig pa

[translation-san] abhrānta-buddhi

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken awareness

ma 'khrul ba'i shes pa

[translation-san] abhrānta-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken consciousness

[definition-bod] mtshan nyid rang gi snang yul la ma 'khrul ba'i rig pa/

[definition-eng] Definition: an awareness that is non-mistaken with respect to its appearing object

ma gir

[translation-eng] {Hopkins} down there

ma gus

[translation-san] {MSA} vimāna

[translation-eng] {Hopkins} non-humility; non-respect

ma gus pa

[translation-san] {MSA} anādara

[translation-eng] {Hopkins} non-humility; non-respect

ma gos pa

[translation-san] {MSA} nirlepa

[translation-eng] {Hopkins} unsullied; unpolluted

ma grub

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] asiddha

[translation-eng] {Hopkins} not established

ma grub na

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-eng] {Hopkins} if the reason is not established ...

ma grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {LCh} asiddha

[translation-san] {MSA} aniṣpanna

[translation-san] {MV} asiddhatva

[translation-eng] {Hopkins} not established

ma grub pa'i gtan tshigs

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] asiddha-hetu

[translation-eng] {Hopkins} non-established reason; unestablished [reason], a form of faulty reasoning {GD:276}

ma grems pa

[translation-san] {C} śaithilya

[translation-eng] {C} laxness

ma grol grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MV} amukta-muktatva

[translation-eng] {Hopkins} release of what was not released

ma grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {C} amukta

[translation-eng] {Hopkins} not released

[translation-eng] {C} not freed

ma grol ba dang grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MV} amukta-muktatva

[translation-eng] {Hopkins} release of what was not released

ma bgyis pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} akṛta

[translation-eng] {Hopkins} not made; not done

ma 'gags pa

[tenses] 'gag; 'gag; 'gags; 'gags

[translation-san] {C,MSA} aniruddha

[translation-eng] {Hopkins} not stopped/obstructed/destroyed/ceased/halted/impeded

ma rgad

[translation-san] {L} marakata

[translation-eng] {Hopkins} emerald

ma rgal ba

[tenses] brgal; rgal; brgald; rgald

[translation-san] {C} atīrṇa

[translation-eng] {Hopkins} not cross over

ma rgyal ba

[translation-san] {MSA} ajita

[translation-eng] {Hopkins} unconquered

ma bsgoms na

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MV} (√bhū): abhāvayitvā

[translation-eng] {Hopkins} if not meditated/cultivated

ma bsgoms pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] abhāvana

[translation-san] {C} abhāva

[translation-eng] {Hopkins} non-meditation; non-cultivation

[translation-eng] {C} absence

ma bsgribs pa

[translation-san] {MSA} anāvṛta

[translation-eng] {Hopkins} unobstructed; undefiled

ma bsgrubs pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} asamudānīta

[translation-eng] {Hopkins} not achieved; not attained; not accomplished

[translation-eng] {C} not brought about

ma nges

[translation-san] {MSA} aniyata

[translation-san] {MSA} anītatva

[translation-san] {MSA} anaikāntika

[translation-eng] {Hopkins} indefinite; not ascertained; non-ascertainment

ma nges pa

[translation-san] {LCh,C,MSA} aniyata

[translation-san] {MSA} anītatva

[translation-san] {MSA} anaikāntika

[translation-eng] {Hopkins} indefinite; not ascertained; non-ascertainment

[translation-eng] {C} not fixed (on); one whose destiny is not fixed

synonym

[bod] don gcig khyab pa ma nges pa; [eng] Syn.: the pervasion is not ascertained

ma nges pa'i gtan tshigs

[translation-san] anaikāntika-hetu

[translation-eng] {Hopkins} indefinite reason; unascertained {GD:276}

ma mngal du 'gro ba

[translation-san] {L} garbhāvākṛānti

[translation-eng] {Hopkins} entry into a womb; descent into the womb

ma mngal du 'jug pa

[translation-san] {L} garbhāvākṛānti

[translation-eng] {Hopkins} entry into a womb; descent into the womb

ma gcig lab sgron ma

[translation-eng] {Hopkins} Female Tibetan siddhā who founded gcod meditation, which involves offering one's body to demons

ma chags

[translation-san] {C} anadhyoṣita

[translation-san] {MSA} asaṅga

[translation-san] {MSA} na saktah

[translation-eng] {Hopkins} non-attachment; unattached

ma chags pa

[translation-san] {LCh} alobha

[translation-san] {LCh} vairāga

[translation-san] {C,MSA} asakta

[translation-san] {C,MSA} asakti

[translation-eng] {Hopkins} non-attachment; unattached

[translation-eng] {C} absence of attachment

[comments] Comment: This is one of the eleven virtuous mental factors (sems byung dge ba, kuśalacaitta): (1) faith (dad pa, śraddhā); (2) shame (ngo tsha shes pa, hrī); (3) embarrassment (khrel yod pa, apatrāpya); (4) non-attachment (ma chags pa, alobha); (5) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); (6) non-ignorance (gti mug med pa, amoha); (7) effort (brtson 'grus, vīrya); (8) pliancy (shin tu sbyangs pa, prasrabdhī); (9) conscientiousness (bag yod pa, apramāda); (10) equanimity (btang snyoms, upekṣā); (11) non-harmfulness (rnam par mi 'tshes ba, avihimsā). Non-attachment is one of the three virtuous roots (dge ba'i rtsa ba, kuśalamūla) are: (1) non-attachment (ma chags pa, alobha); (2) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); non-ignorance (gti mug med pa, amoha).

ma chags la sogs

[translation-san] {MSA} alobhādi

[translation-eng] {Hopkins} non-attachment, etc.

ma chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C} acchinna

[translation-eng] {Hopkins} not cut off; not annihilated

[translation-eng] {C} not cut apart

ma mchis pa

[translation-san] {C} abhāva

[translation-san] {C} asaṃvidyamāna

[translation-san] {C} asat

[translation-san] {C} asattva

[translation-eng] {Hopkins} is not; non-; not

[translation-eng] {C} absence; which does not exist; non-existent; since he has not got; absent; what

is not (there); it is not; non-beingness; has no real being

ma mchis pa yang dag pa nyid

[translation-san] {C} asadbhūtātā

[translation-san] {C} nāstita

[translation-eng] {Hopkins} non-beingness

[translation-eng] {C} unreality

ma brjed

[translation-san] {MSA} asaṃpramoṣa

[translation-eng] {Hopkins} non-forgetfulness

ma brjed pa

[translation-san] {MV} asaṃpramoṣa

[translation-eng] {Hopkins} non-forgetfulness

ma nyams

[translation-san] {MSA} akhaṇḍanā

[translation-eng] {Hopkins} non-degenerated; undefiled; unspoiled

ma nyams pa

[translation-san] {C} akhaṇḍa

[translation-san] {C} acyuta

[translation-san] {C} anupahata

[translation-san] {C} anupāhatu

[translation-eng] {Hopkins} non-degenerated; undefiled; unspoiled

[translation-eng] {C} unbroken; imperishable; safe and sound; uninjured

ma rnyed pa

[translation-san] {C} apratilambhamāna

[translation-san] {C} aprāpta

[translation-san] {C} alabhamāna

[translation-san] alābha

[translation-eng] {Hopkins} not finding; not gain; not gaining; loss

[translation-eng] {C} not acquiring; without having attained

ma rnyongs pa

[translation-san] {C} akṣata

[translation-eng] {C} unhurt; not bent

ma snyan grags

[translation-san] ayaśas

[translation-eng] {Hopkins} disgrace

ma gtogs

[translation-san] {C} sthāpayitvā

[translation-eng] {Hopkins} [not-include]; not including; not included within; not included among; except

example

[bod] ldog chas phye ba tsam ma gtogs ; [eng] except for being merely distinguished by the isolate factor {PGP}70}

ma gtogs pa

[translation-san] {MSA,MV} vinirmukta {MSA}(e.g.: dharma-dhātu-vinirmukta)

[translation-san] {MSA} (√vrj): varjayitvā

[translation-san] {MSA} vyatirekeṇa (e.g.: dharmatā-vyatirekeṇa)

[translation-eng] {Hopkins} [not-include]; not including; not included within; not included among; except

[translation-eng] {C} with the exception of; except for; apart from; all equally; but; other than; nothing else than; outside

ma gtogs par

[translation-san] {C} sthāpayitvā

[translation-san] {C} anyatra

[translation-san] {MV} vinā

[translation-eng] {Hopkins} [not-include]; not including; not included within; not included among; except

[translation-eng] {C} with the exception of; except for; apart from; all equally; but; other than; nothing else than; outside

ma gtogs par de ma yin pa

[translation-san] {C} sthāpayitvā

[translation-eng] {Hopkins} not including; not included within; not included among; except

[translation-eng] {C} with the exception of; except for; apart from; all equally; but; other than; nothing else than; outside

ma gtogs par gzhan

[translation-san] {C} anyatra

[translation-eng] {Hopkins} other than; not including; not included within; not included among; except

[translation-eng] {C} with the exception of; except for; apart from; all equally; but; other than; nothing else than; outside

ma btang ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} apakṣi

[translation-san] {C} amukta

[translation-eng] {Hopkins} not give away; not send; not let go

[translation-eng] {C} unbaked; not freed; not released

ma btud

[tenses] btud; 'dud; btud; 'dud

[translation-san] {C} anavanata

[translation-eng] {Hopkins} not bow; not pay reverence; not pay homage

[translation-eng] {C} without bending

ma rtogs rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} abodha-bodha

[translation-eng] {Hopkins} realize what was unrealized

ma rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} asupratividdha

[translation-san] {C} anavabudhyamāna

[translation-eng] {Hopkins} not realize; not cognize; not understand

[translation-eng] {C} not penetrated; without/not understanding

ma rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} anavagāhamāna

[translation-eng] {Hopkins} not realizing; not cognizing; not understanding

[translation-eng] {C} without plunging in

ma brtags pa

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags; dtangn; gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} akalpita

[translation-eng] {Hopkins} non-analyzed; non-imputed; non-investigated; not designated

ma brten

[translation-san] {C} anāgami

[translation-eng] {Hopkins} not depending upon

[translation-eng] {C} without resorting to

ma bstan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} anupadeśa

[translation-eng] {Hopkins} not teach; non-teaching; not indicate; non-indication

ma thag tu

[translation-san] {C} samanantara

[translation-eng] {Hopkins} immediately/right/just after; immediately/right/just before [depending on context]

[translation-eng] {C} immediately on; immediately after

ma thag pa

[translation-san] samanantara

[translation-eng] {Hopkins} just after [verb + ma thag pa]

ma thogs pa

[translation-san] {MSA} apratihata

[translation-eng] {Hopkins} non-obstructive; not an obstacle

ma thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} alābhin

[translation-eng] {Hopkins} not obtain; not attain

ma thob nyams pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} aprāpta-vihīna

[translation-eng] {Hopkins} degenerate non-attainment {T}

ma thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} apratilambhamāna

[translation-san] {C,MSA} aprāpti

[translation-san] {MSA} aprāpta

[translation-eng] {Hopkins} not obtain; not attain

[translation-eng] {C} not acquiring; without attainment; non-attainment

ma thos par spong ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} aśrutvā pratikṣepaḥ

[translation-eng] {Hopkins} abandon without attainment {T}

ma mtha'

[translation-eng] {Hopkins} [low-limit]; the least; low limit; at the least

ma mtha'i mtshams

[translation-eng] {Hopkins} lowest point

ma mthong

[translation-san] {C} adrṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} unseen; not see; not seen; not perceive

[translation-eng] {C} imperceptible

ma mthong na

[translation-san] {MV} (√paś): apaśyat

[translation-eng] {Hopkins} when not seeing; unseen; not seeing

ma mthong ba

[translation-san] {C} apaśyan

[translation-eng] {Hopkins} unseen; not see; not seen; not perceive

[translation-eng] {C} imperceptible; not seeing; unable to see

ma dag

[translation-san] {MSA,MV} aśuddha

[translation-san] {MV} aśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} impure; not pure; not purified; impurity

ma dag pa

[translation-san] {C} aśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} impure; not pure; not purified; impurity

ma dag pa dang dag pa yid la byed pa

[translation-san] {MV} aśuddhi-śuddhi-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of impurity and purity; impure and pure mental contemplation

ma dag pa dang dag pa'i gnas

[translation-san] {MV} aśuddha-śuddhāvasthā

[translation-eng] {Hopkins} abide in impurity and purity; impure and pure place/abode

ma dag min

[translation-san] {MSA} na ... aśuddha

[translation-eng] {Hopkins} non-impurity; not impure

ma dad pa

[translation-san] {LCh} āśraddhya

[translation-san] {MV} aśraddhā

[translation-eng] {Hopkins} non-faith

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkya); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, audhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āśraddhya); (16) laziness (le lo, kausīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛitā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

ma dad pa yid la byed pa

[translation-san] {MSA} aruci-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of non-faith

ma drangs par

[translation-eng] {Hopkins} without citing {BJ 68.1}

ma dros mtsho

[translation-san] anopata

[translation-san] anavatapta

[translation-eng] {Hopkins} [name of a lake]

ma 'dris

[translation-san] {MV} asaṃstava

[translation-eng] {Hopkins} unacquainted; unknown

ma 'dris pa

[translation-san] asaṃstava

[translation-eng] {Hopkins} unknown; unacquainted

ma 'dres

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres

[translation-san] {C} anupakliṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} unmixed; unshared

[translation-eng] {C} unafflicted; unstained

ma 'dres pa

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres

[translation-san] {C} amiśra

[translation-san] {C} asaṃsarga
[translation-san] {C,MSA} avyavakīrṇa
[translation-san] {MSA} avyavakiraṇa
[translation-san] {C} asaṃkīrṇa
[translation-san] {C} asaṃsrṣṭa
[translation-san] {C,MV,MSA} āveṇika
[translation-san] {C,MSA} kevala
[translation-san] {MSA} aparijaya (=ma 'dris pa)
[translation-san] {MSA} vibhinna
[translation-eng] {Hopkins} unmixed; unshared
[translation-eng] {C} exclusive; not connected; uncontaminated; exclusively; not submerged (in the wanderings through); non-commingling; uncontaminated; peculiar to; special; complete

ma 'dres pa la dmigs pa

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres
[translation-san] {MSA} vibhinnāmbana
[translation-eng] {Hopkins} unmixed object of observation; unshared object of observation

ma 'dres pa'i chos bco brgyad

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres
[translation-eng] {Hopkins} eighteen unshared qualities

ma 'dres pa'i yon tan

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres
[translation-san] {MSA} āveṇika-guṇa
[translation-eng] {Hopkins} unshared qualities; unmixed qualities

ma ning

[translation-san] {C} na-puṃsaka
[translation-san] paṇḍaka
[translation-eng] {Hopkins} lacking ""normative"" maleness; eunuch
[translation-eng] {C} neuter

ma nor ba

[translation-san] {C} abhrānta
[translation-san] {MSA} abhrāntika
[translation-eng] {Hopkins} [not-mistake]; non-mistaken; unerring; without error; without mistake
[translation-eng] {C} non-illusion; non-error

ma nor ba'i de bzhin nyid

[translation-san] {MV} avitatha-tathatā

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken suchness

ma pang bu 'jug

[translation-eng] {Hopkins} being set on mother's lap

[comments] Comment: Metaphor used in the N#ying-ma Order for an accomplished yogi's experience of fundamental mind.

ma spangs na

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MV} (pra √han): aprahāya

[translation-eng] {Hopkins} non-abandoning; when not abandoning

ma spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MV} aprahāṇa

[translation-san] {MV} avihāni

[translation-eng] {Hopkins} non-abandoning; non-abandonment

ma spyad pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MV} anuprayoga

[translation-san] {MV} nopayoga

[translation-eng] {Hopkins} not practice; not enjoy; not make use of; non-practice

ma spros pa'i bdag nyid

[translation-san] {MSA} aprapañcātmaka

[translation-eng] {Hopkins} nature of non-elaboration; non-elaborated essence

ma phebs pa

[translation-san] {MSA} ajita

[translation-eng] {Hopkins} not gone

ma phyin par

[translation-san] {C} anadhigamyā

[translation-eng] {Hopkins} not gone; not having gone

[translation-eng] {C} before they have reached

ma phye ba

[translation-san] {C} aviprayojana

[translation-eng] {Hopkins} non-distinction; non-differentiation

[translation-eng] {C} non-separation

ma 'phrad

[translation-san] {C} alabhantu

[translation-eng] {Hopkins} not meeting; not connecting; non-connection

[translation-eng] {C} without having found

ma byas pa

[translation-san] {C} akāritva

[translation-san] {MSA} akṛta

[translation-eng] {Hopkins} not made; not created; not done

[translation-eng] {C} not having been furthered; not painted in

[comments] Comment: See ma byas pa'i chos.

ma byas pa'i chos

[translation-san] akṛta-dharma

[translation-eng] {Hopkins} unmade phenomenon; uncreated phenomenon

[definition-bod] mtshan nyid ma skyes pa'i chos/

[definition-eng] Definition: unproduced phenomenon

synonym

[bod] rtag pa/ spyi mtshan/ kun rdzob bden pa/ dngos med kyi chos/ 'dus ma byas pa'i chos/ rtog pa'i snang yul/

[comments] Comment: Illustrations are (1) object of knowledge (shes bya); (2) the two: permanent and functioning thing (rtag dngos gnyis); (3) uncompounded space ('dus ma byas kyi nam mkha').

ma byin par len pa

[translation-san] {C} adattadāna

[translation-eng] {Hopkins} stealing; taking what is not given

ma byin par len par mi byed

[translation-san] {C} nādatta nādadāti

[translation-eng] {Hopkins} not stealing; does not take what is not given

ma byin len

[translation-san] adattadāna

[translation-san] adattādāna

[translation-eng] {Hopkins} stealing; taking what is not given

synonym

[bod] ma byin par len pa

ma byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} anuṭpādita

[translation-san] {C} asaṃbhūta

[translation-eng] {Hopkins} non-arisen; not come forth; not appear

[translation-eng] {C} not produced; not come into being; not come about; impossible; not really existing

ma byon

[translation-san] {C} aprāpta

[translation-eng] {Hopkins} not come; not arrived; not attained; without having attained

ma bral ba

[translation-san] {MV} avisamyoga

[translation-eng] {Hopkins} not free from

ma bral bar

[translation-san] {C} avirahita

[translation-eng] {Hopkins} not free from

[translation-eng] {C} not lacking (in); one who is not without

ma bral bar rjes su 'brel bas

[translation-san] {C} citta-ānantaryatā-virahita

[translation-eng] {C} while giving no opportunity to thoughts of another kind

ma 'brel

[translation-san] {C} asaṃsarga

[translation-san] {MV} viyoga

[translation-eng] {Hopkins} not related; unjoined; not connected

[translation-eng] {C} no contact

ma sbyangs

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} akṛta

[translation-eng] {Hopkins} not practiced/washed/purified/trained

ma ma

[translation-san] {C,MSA} dhātrī

[translation-eng] {C} nurse

ma mes dang pha mes gnyi ga'i rabs bdun tshun chad kyī

[translation-san] {C} yāvad ā saptamam (-asya Ad) mātāmahapitāmahayugasya (mātāpitṛ-yugasya)

[translation-eng] {C} backwards through seven generations (on both his father's and mother's side)

ma mo

[translation-san] {C} māṛkā

[translation-eng] {C} mystical formulae or diagrams which use permutations of the alphabet

ma mo byang sman

[translation-eng] {Hopkins} ma-mo-jang-men (Female spirits responsible for spirit created infectious bile disorders)

ma mos

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {C} anadhimuktatā

[translation-san] {MV} anadhimukti

[translation-eng] {Hopkins} non-belief/imagination/faith/interest/inclination/prefer/zeal/imagine

[translation-eng] {C} lack of firm belief

ma mos pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} anadhimukta

[translation-san] {MSA} anadhimukti

[translation-eng] {Hopkins} non-belief/imagination/faith/interest/inclination/prefer/zeal/imagine

ma dmigs pa'i gtan tshigs

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] anupalabdhi-hetu

[translation-eng] {Hopkins} a correct non-observation sign; reason of non-observation {GD:278}

ma dmigs pa'i rtags

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] anupalabdhi-hetu

[translation-eng] {Hopkins} non-observation sign

ma dmigs pa'i rtags yang dag

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] samyag-anupalabdhi-hetu

[translation-eng] {Hopkins} a correct non-observation sign

ma rmas

[translation-san] {C} akṣata

[translation-eng] {C} unhurt; not bent

ma rmongs

[tenses] rmong; rmong; rmongs; rmongs

[translation-san] {MV} avimoha

[translation-eng] {Hopkins} non-obscuration; non-delusion

ma rmongs pa

[tenses] rmong; rmong; rmongs; rmongs

[translation-san] {MSA} asaṃmūḍha

[translation-eng] {Hopkins} non-obscuration; non-delusion

ma smad pa

[translation-san] {MSA} aninditā

[translation-eng] {Hopkins} not low; not lower

ma smin

[translation-san] {MSA} apakva

[translation-san] {MV} avipakvatā

[translation-eng] {Hopkins} not ripened; not matured

ma tshang

[translation-san] {MV} vaikalya

[translation-eng] {Hopkins} not complete; not full

ma tshang ba med pa

[translation-san] {MSA} avikalā

[translation-eng] {Hopkins} not incomplete

ma tshan ba

[translation-san] {MV,MSA} vaikalya

[translation-san] {MSA} vikala

[translation-eng] {Hopkins} not complete; not full

ma tshar bar du

[translation-eng] {Hopkins} until this is completed

ma tshar bar la

[translation-eng] {Hopkins} until this is completed

ma tshogs pa

[translation-san] {C} sāmagrī

[translation-eng] {Hopkins} non-collection; uncollected; not assembled

[translation-eng] {C} concord

ma 'tshal ba

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {C} akṣaya

[translation-san] {C} asaṃjānan

[translation-eng] {Hopkins} not seek; not sought for; unwanted; not ask

[translation-eng] {C} uncognizable; inextinguishable; inexhaustible; indistinguishable

ma 'dzings

[translation-san] {C} asaṃlūḍita

[translation-eng] {C} not shaggy

ma rdzogs

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} apūri

[translation-eng] {Hopkins} incomplete; not complete; not perfected; unfinished

ma rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} anīṣpanna

[translation-eng] {Hopkins} incomplete; not complete; not perfected; unfinished

ma zhi

[translation-san] {MV} aśama

[translation-eng] {Hopkins} not pacified; not peaceful; non-pacification

ma zhi ba

[translation-san] {MSA} aśānta

[translation-eng] {Hopkins} not pacified; not peaceful; non-pacification

ma zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} apraviṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} not enter into; not engage in

ma zhum pa

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums

[translation-san] {C} anadhyāpanna

[translation-san] {C} anavalīna

[translation-san] {MSA} alīna

[translation-eng] {Hopkins} non-discouragement; non-slackness

[translation-eng] {C} not having violated; uncowed

ma zhum pa'i lus dang ngag dang yid kyi las kyi mtha' dang ldan pa

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums

[translation-san] {C} anavalīna-kāya-vān-manah-karmānta

[translation-eng] {Hopkins} having non-discouragement/non-slackness of body, speech, and mind

[translation-eng] {C} one who remains uncowed in all he does with his body, speech, and mind

ma zhen

[translation-san] {C} asakti

[translation-eng] {Hopkins} non-determination; non-adherence; non-conception

[translation-eng] {C} absence of attachment

ma zhen pa

[translation-san] {MSA} alīna

[translation-eng] {Hopkins} non-determination; non-adherence; non-conception

ma zad

[translation-eng] {Hopkins} [not-exhausted]; not only; not just; not cut (off)

ma zin pa'i 'byung ba las gyur pa'i sgra

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] anupatta-mahābhūta-hetuka-śabda

[translation-eng] {Hopkins} sound arisen from elements not conjoined with consciousness

[comments] one of the two divisions of sound-source (sgra'i skye mched, śabdāyatana); the other is: sound arisen from elements conjoined with consciousness (zin pa'i 'byung ba las gyur pa'i sgra, upatta-mahābhūta-hetuka-śabda)

ma zin pa'i 'byung ba las gyur pa'i sems can du ston pa'i sgra snyan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] anupāṭṭa-mahābhūta-hetuka-sattvākhyā-yaśa-śabda

[translation-eng] {Hopkins} pleasant articulate sound caused by elements not conjoined with consciousness

ma zin pa'i 'byung ba las gyur pa'i sems can du mi ston pa'i sgra snyan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] anupāṭṭa-mahābhūta-hetuka-asattvākhyā-yaśa-śabda

[translation-eng] {Hopkins} pleasant inarticulate sound caused by elements not conjoined with consciousness

ma zin pa'i 'byung ba las gyur pa'i sems can du ston pa'i sgra mi snyan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] anupāṭṭa-mahābhūta-hetuka-sattvākhyā-ayaśa-śabda

[translation-eng] {Hopkins} unpleasant articulate sound caused by elements not conjoined with consciousness

ma zin pa'i 'byung ba las gyur pa'i sems can du mi ston pa'i sgra mi snyan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] anupāṭṭa-mahābhūta-hetuka-asattvākhyā-ayaśa-śabda

[translation-eng] {Hopkins} unpleasant inarticulate sound caused by elements not conjoined with consciousness

ma gzigs

[translation-san] {C} asamīkṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} not see; not seen; not view

[translation-eng] {C} (one who does) not look out for

ma gzigs pa

[translation-san] {C} adṛṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} not see; not seen; not view

[translation-eng] {C} unseen; imperceptible

ma bzung

[translation-san] {C} agrhīta

[translation-san] {C} anudgrhṇan

[translation-eng] {Hopkins} not apprehend; not grasp; not hold; not conceive; not seize

[translation-eng] {C} not seized; not taking up

ma 'ongs dus

[translation-san] {C} anāgata

[translation-eng] {Hopkins} [not-come]; future; not yet come; yet to come

ma 'ongs pa

[translation-san] {LCh,C,MSA} anāgata

[translation-eng] {Hopkins} [not-come]; future; not yet come; yet to come; futureness

ma 'ongs pa'i dus

[translation-san] {MV} anāgato 'dhvā

[translation-eng] {Hopkins} future time; the future

ma yin

[translation-san] {MSA} na

[translation-eng] {Hopkins} is not; not being

example

[bod] bum pa dang gcig ma yin pa las log pa ; [eng] opposite from not being one with pot

example

[bod] sgra chos can rtag pa ma yin par thal mi rtag pa yin pa'i phyir ; [eng] It follows that the subject, sound, is not permanent, because of being impermanent

ma yin kun rtog

[translation-san] {TN} abhūta-parikalpa

[translation-eng] {Hopkins} unreal imputation

ma yin dgag

[translation-san] {LCh} paryudāsa-pratiṣedha

[translation-san] paryudāsa

[translation-san] niṣedha {GD:371}

[translation-eng] {Hopkins} affirming negative; affirming negation; nominally bound negation {GD:371}; exclusion {GD:371}

[division-bod] dbye ba 1 rang zhes brjod pa'i sgras rang gi 'phangs byar gyur pa'i chos gzhan sgrub pa dngos su 'phen pa'i ma yin dgag 2 rang zhes brjod pa'i sgras rang gi 'phangs byar gyur pa'i chos gzhan sgrub pa shugs la 'phen pa'i ma yin dgag 3 rang zhes brjod pa'i sgras rang gi 'phangs byar gyur pa'i chos gzhan sgrub pa dngos shugs gnyis ka la 'phen pa'i ma yin dgag 4 rang zhes brjod pa'i sgras rang gi 'phangs byar gyur pa'i chos gzhan sgrub pa skabs stobs kyis 'phen pa'i ma yin dgag
synonym

[bod] ma yin dgag gi gzhan sel/ med dgag

[comments] Illustration: mountainless plain (ri med pa'i thang) English for Divisions?? {T} too many to fit {PH} Comment: The division of negatives, or negations, into affirming and non-affirming, or implicative and non-implicative, is traced to Mimāṃsā injunctions to refrain from activities that either imply another activity in its place or not. For example, a ""mountainless plain"" is an affirming negative that explicitly suggests or indicates a positive phenomenon (a plain) in place of its object of negation (mountains). Another type of affirming negative is one that by context suggests a positive phenomenon in place of its object of negation; for instance, being told that Shākyamuni was either a brahmin or kṣatriya (member of the royal or warrior class) and was not a brahmin suggests, by context, that he was of the royal caste. A positive phenomenon — being a kṣatriya — is suggested in place of the object of negation — being a brahmin — in this context. See also ""non-affirming negation"" (med dgag).

ma yin dgag gi gzhan sel yang yin/ don dam par don byed nus pa yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa

[translation-eng] {Hopkins} an observed common locus between being an affirming negative other-eliminator and being ultimately able to perform a function

[comments] definition of factual other-eliminator that is a specifically characterized phenomenon (don rang mtshan gyi gzhan sel)

ma yin dgag dang med dgag

[translation-san] paryudāsa-pratiṣedha-prasajya-pratiṣedha

[translation-eng] {Hopkins} affirming negative and non-affirming negative

[comments] the two divisions of negative (dgag pa, pratiṣedha)

ma yin no zhes zer na

[translation-san] {MSA} no hiti vadet

[translation-eng] {Hopkins} if [someone] should say ""it is not"" ... {T}

ma yin pa de

[translation-san] {MV} anya (tad-)

[translation-eng] {Hopkins} the not-being {T}

ma yin pa las log pa

[translation-san] atādvayavṛtti (?)

[translation-eng] {Hopkins} opposite from not being; opposite from non-; non-non

ma yin par gyur pa'i rtag pa

[translation-eng] {Hopkins} something which a permanent phenomenon is not

ma g.yos pa

[translation-san] {C} avicalitatva

[translation-eng] {Hopkins} unmoving; unwavering; unfluctuating

[translation-eng] {C} does not waver

ma rangs

[translation-eng] {Hopkins} disagreement; disparagement

example

[bod] grags zhes pa ma rangs pa'i tshig tu snang ba ; [eng] Renowned appears to be a word of disagreement {LWT 150}

ma rabs

[translation-eng] {Hopkins} [low-class]; low class; vulgar

ma rig thibs po

[translation-san] {C} avidya-paṭala

[translation-eng] {C} the covering of ignorance

ma rig pa

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} avidyā

[translation-san] {MSA} avidya

[translation-san] ajñāna

[translation-eng] {Hopkins} [not-know]; ignorance

[translation-eng] {C} misconception; misconceiver; misapprehension; misapprehender; nescience

[comments] Comment: This is one of the six root afflictions (rtsa nyon, mūlakleśa): desire ('dod chogs, rāga); (2) anger (khong khro, pratigha); (3) pride (nga rgyal, māna); (4) ignorance (ma rig pa, avidyā); (5) doubt (the tshom, vicikitsā); (6) afflicted view (lta ba nyon mongs can, kliṣṭa-dṛṣṭi).

ma rig pa bslad pa ma zhugs

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-eng] {Hopkins} not polluted/affected/distorted by ignorance

[translation-eng] {C} misconception; misconceiver; misapprehension; misapprehender; nescience

ma rig pa'i kun sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} thorough enwrapment of ignorance

ma rig pas bslad pa

[translation-eng] {Hopkins} polluted by ignorance

ma rung 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] vilayam

[translation-san] upaiti

[translation-san] nayati

[translation-san] prayāti

[translation-san] prāpuṇati

[translation-san] {C} vrajati

[translation-eng] {Hopkins} unsuitable

ma rung bar byas

[translation-san] {MSA} dūṣita

[translation-eng] {Hopkins} unsuitably done {T}

ma rungs pa

[tenses] ma; rungs

[translation-san] {C} duṣṭa

[translation-san] {MSA} raudra

[translation-eng] {Hopkins} pernicious force; pernicious entity; pernicious being; hateful; hateful entity; hateful being

[translation-eng] {C} full of hate

[comments] get ex from Ship

ma rungs pa thams cad 'dul ba shAkya thub pa

[translation-san] {C} sarva-duṣṭa-vinaya-śākyamuni

[translation-eng] {Hopkins} [p.n. of a Buddha]

ma la sogs pa dang chos mthun pa

[translation-san] {MSA} mātr-ādi-sādharmya

[translation-eng] {Hopkins} concordant phenomena, mother and so forth

ma lags pa'i grangs su mchi'o

[translation-san] {C} saṃkhyām gacchati (=vyapadeśaṃ gacchati)

[translation-eng] {C} comes to be styled/called; come to speak of; makes sense to say; derives his name from; be reckoned among; is called

ma lang pa

[translation-eng] {Hopkins} without rising

ma lus

[tenses] ma; lus; pa

[translation-san] aśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} [not-remain]; none remaining; complete; entirely; without residue; all; all of; no exception; without exception

ma lus pa

[tenses] ma; lus

[translation-san] {LCh,C,MSA} aśeṣa

[translation-san] {C} nikhila

[translation-san] {MSA} niḥśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} [not-remain]; without exception; none remaining; complete; entirely; without residue; all; all of; no exception

[translation-eng] {C} whole; entire

ma lus par

[translation-san] {L} nikhila

[translation-san] {L} nirayaśeṣa

[translation-san] {C} kārtsnya

[translation-san] {C} niḥśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} [not-remain]; none remaining; complete; entirely; without residue; all; no exception; without exception

[translation-eng] {C} whole; entire; without remainder; full

ma lus par khegs pa

[translation-eng] {Hopkins} the refutation without residue {MSI 430}

[comments] change Eng. to ""without remainder""? {SW}

ma lus par spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} complete abandonment

ma lus par spong ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {L} nikhila-hāni

[translation-eng] {Hopkins} complete abandonment

[translation-eng] lose (completely); forsake entirely

ma lus par mdzad

[translation-eng] {Hopkins} entirely removed

ma lus min

[translation-san] {MSA} na ... aśeṣam

[translation-eng] {Hopkins} not entirely; not all of

ma lus shing lus pa med pa

[translation-san] aśeṣa-anavaśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} all without remainder; entire without remainder

[comments] get Eng and ex from Ship [STTS]

ma lus shing lus pa med par

[tenses] ma; lus; shing; lus; pa; med; pa

[translation-san] {C} niravaśeṣam anavaśeṣam

[translation-eng] {Hopkins} entirely without remainder

[translation-eng] {C} all that quantity without exception or remainder

[comments] get Eng and ex from Ship/ STTS

ma log pa

[translation-san] {MV} aviparyaya

[translation-san] {MV} aviparyāsa

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken; non-reversed

ma log pa de bzhin nyid

[translation-san] {C} avitathatā

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken suchness

[translation-eng] {C} non-falseness

ma sha

[translation-eng] {Hopkins} soybean

ma shes pa

[translation-san] {C} akovidu

[translation-eng] {Hopkins} not conscious of; not cognized

[translation-eng] {C} not conversant with

ma gsan pa

[translation-san] {C} ajñāta

[translation-san] {C} aśruta

[translation-eng] {C} uncognized; not heard

ma bsags pa

[translation-san] {C} anupacita

[translation-san] {MSA} asaṃbhṛta

[translation-san] {MSA} asaṃbhṛti

[translation-eng] {Hopkins} non-accumulated; not accumulate; non-composite

[translation-eng] {C} one who has not collected

ma bslangs

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {MSA} (√yāc): ayācamāna

[translation-eng] {Hopkins} not not ask/beg/collect/gather/raise/inspire/excite/arouse/cause to rise/urge on

ma bslabs par

[translation-san] {C} aśikṣita

[translation-eng] {Hopkins} unlearned; without learning

[translation-eng] {C} untrained

ma hA

[translation-san] mahā

[translation-eng] {Hopkins} [transliteration of Sanskrit word—mahā] great

ma g+hi'

[translation-san] {C} maghī

[translation-eng] {C} name of an herb; a cure for all poisons

ma he

[translation-eng] {Hopkins} water buffalo

mang

[translation-san] {C,L} bahu

[translation-san] {C} pṛthu

[translation-san] {MSA} vipula

[translation-eng] {Hopkins} many

[translation-eng] {C} much; very; all; long; very much; broad; vast; large

mang bkur ba

[translation-san] {LCh} saṃnitīya

[translation-san] saṃnitīyā {GD:419}

[translation-eng] {Hopkins} Saṃnitīya; Sammitīyā school

[comments] one of the eighteen Vaibhāṣika sub-schools {T}

mang nyung

[translation-san] {MSA} alpaṃ vā bahu vā

[translation-eng] {Hopkins} number of; much or little

mang ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {LCh} mahāśāsaka

[translation-eng] {Hopkins} Mahāśāsaka

[comments] one of the eighteen Vaibhāṣika sub-schools {T}

mang thos pa

[translation-san] {LCh} bahuśrutīya

[translation-eng] {Hopkins} Bahuśrutīya

mang du ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} bahula-nirdeśa

[translation-eng] {Hopkins} many teachings

mang du thos pa

[translation-san] {L,MSA} bahuśruta

[translation-san] {MSA} bāhuśrutya

[translation-san] {C} bahuśrutya

[translation-eng] {C} very learned; has heard much; to learn much

mang du gnas pa

[translation-san] {MSA} bahula-vihārin

[translation-san] {MSA} bahula-vihāritā

[translation-eng] {Hopkins} many abodes; person with many abodes

mang du gnas par 'gyur

[translation-san] {C} bahulaṃ viharati

[translation-eng] {Hopkins} many abodes

[translation-eng] {C} often

mang du byas pa

[translation-san] {C} bahulī-karoti

[translation-eng] {C} makes much of

mang du byed pa

[translation-san] {C} bahulī-karaṇatā

[translation-eng] {C} making much of

mang drag na

[translation-eng] {Hopkins} if there is too much

mang po

[translation-san] {C,MSA} bahu

[translation-san] {C} pṛthu

[translation-san] {C} bāhulya

[translation-san] {MSA} prabhūta

[translation-san] {MSA} bahutva

[translation-san] {MSA} viṣada

[translation-san] {MV} bahuvidha

[translation-eng] {Hopkins} many; much

[translation-eng] {C} great; enormous; plenty of; big

[comments] compare: du ma, many; abundance

example

[bod] dbang mang nyung gi khyad par ; [eng] differences in the number of empowerments {TGP 4}

mang po nyid

[translation-san] {C} bahutva

[translation-eng] {C} magnitude; abundance

mang po rnam pa

[translation-san] {MV} bahuvidha

[translation-eng] {Hopkins} many aspects; many kinds

mang po'i sgo

[translation-san] {MSA} bahu-mukha

[translation-eng] {Hopkins} many doors

mang pos bkur ba'i sde pa

[translation-san] saṃmitīyā {GD:419}

[translation-eng] {Hopkins} Saṃmitīyā school

[comments] one of the eighteen Vaibhāṣika sub-schools {T}

mang ba

[translation-san] {C} bahula

[translation-san] {MSA} prācurya

[translation-san] {MSA} bahu

[translation-eng] {Hopkins} many; much

[translation-eng] {C} abundance of; abounding in

mang ba

[translation-san] {L} vaśita

[translation-eng] {Hopkins} powers [especially the group of ten powers that accrue to a Bodhisattva of the tenth ground (sa, bhūmi)]; sovereignty

[comments] Check entry. It's not supposed to be mnga' ? {T}

man ngag

[translation-san] {LCh,N} upadeśa

[translation-eng] {Hopkins} quintessential instruction; precept; religious advice; instruction; instructions; direct speech

man ngag gi rgyud

[translation-eng] {Hopkins} Oral Tradition Tantra [the third of the Four (Medical) Tantras]

[comments] Comment: The third of the Four [Medical] Tantras (rgyud bzhi) is an extensive technical textbook that identifies the different types of disorders--their causation (etiology), nature (pathology), and therapy. It presents each of the major disorders individually and in great detail--discussing their causes, conditions, and symptoms as well as the methods of treatment to be used.

man chad

[translation-san] {MSA} ūrdhva

[translation-san] {MSA} rang gi srog man chad gtong ba = yāvat-svajīvita-dāna

[translation-eng] {Hopkins} below; thereon

[comments] see also: yan chad, ... and below

example

[bod] sgra gnas kyi bsam gtan man chad du zhi gnas sgrub la ; [eng] calm abiding is achieved in the concentration of abiding in sound and below {TGP 5}

man shel

[translation-eng] {Hopkins} crystal

mam

[translation-eng] {Hopkins} and; or; particle indicating question

ma'i mngal du 'gro ba

[translation-san] {C} garbha-avakrānti

[translation-eng] {C} descent into the womb

mar

[translation-san] ghr̥ta

[translation-eng] {Hopkins} (1) butter; ghee (2) as (one's) mother

[comments] see: mar shes

mar gyi snying khu

[translation-eng] {Hopkins} fat/scum of ghee

mar gyi bum pa

[translation-san] ghr̥ta-ghaṭa

[translation-eng] {Hopkins} ghee-pot; butter-pot

mar chen

[translation-eng] {Hopkins} cook

mar me

[translation-san] {C,MSA,MV} dīpa

[translation-san] {MSA} pradīpa

[translation-san] {MV} pradyota

[translation-eng] {Hopkins} [butter-fire]; butter lamp; lamp

mar me can

[translation-san] {C} dīpavatī

[translation-eng] {Hopkins} Dīpavatī [name of a town]

mar me mdzad

[translation-san] {C} dīpaṅkara

[translation-eng] {Hopkins} Dīpaṅkara [p.n.of a Buddha]

mar me'i dpe

[translation-san] {MV} taila-pradyota-dr̥ṣṭānta

[translation-eng] {Hopkins} the example of a lamp

mar la mar

[translation-san] {L} ghr̥ta

[translation-eng] {Hopkins} ghee; clarified butter

mar la mar gyi snying khu

[translation-eng] {Hopkins} fat/scum of ghee

mar shes

[translation-san] {C} mātṛ-jñatā (=mātreyatā)

[translation-eng] {Hopkins} cognize as mother

[translation-eng] {C} honoring mother

mar shes pa

[translation-san] {C} mātṛ-jñatā (=mātreyatā)

[translation-eng] {Hopkins} cognize as mother

[translation-eng] {C} honoring mother

mi

[translation-san] na

[translation-san] {C} manuṣya

[translation-san] {C} narā

[translation-san] {C} puruṣa

[translation-san] {C,MSA} mānuṣa

[translation-san] {MSA} jana

[translation-san] {MSA} nṛ

[translation-san] {MSA} manu-ja

[translation-eng] {Hopkins} (1) negative particle: not; non-; is not (2) man; human; men.; person

[translation-eng] {C} person(ality); (some)one

[division-bod] dbye ba 1 gling bzhi'i mi/ 2 gling phran brgyad kyi mi/

[division-eng] Divisions: (1) men of the four great continents; (2) men of the eight smaller continents

mi bkra ba

[translation-san] {MSA} avicitratā

[translation-eng] {Hopkins} non-various; not shining; not beautiful

mi skye

[translation-san] {C} ajāta

[translation-san] {MV} anutpatti

[translation-san] {MV} notpatti

[translation-eng] {Hopkins} not produced; unproduced; non-production

[translation-eng] {C} unborn; not born

mi skye ba

[translation-san] {C} anutpattika

[translation-san] {C,MSA,MV} anutpatti {C}(=anutpāda)

[translation-san] {C} anutpāda

[translation-san] {MV} notpatti

[translation-eng] {Hopkins} not produced; unproduced; non-production

[translation-eng] {C} (which) fail to be produced; no(n)-genesis; the unproduced; was never produced

mi skye ba chos nyid

[translation-san] {C} anutpattika-dharmatā

[translation-eng] {Hopkins} unproduced reality

[translation-eng] {C} the true (unproduced) nature of all dharmas

mi skye ba yi bzod pa nyid

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} notpāda-kṣānti

[translation-eng] {Hopkins} forbearance/patience/tolerance/endurance with respect to non-production

mi skye ba la bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {C} anutpāda-kṣānti

[translation-eng] {Hopkins} forbearance/patience/tolerance/endurance with respect to non-production

[translation-eng] {C} patient acceptance of non-production

mi skye ba'i chos la bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {L} anutpatti-dharma-kṣānti

[translation-san] {C} anutpattikeṣu dharmeṣu kṣānti

[translation-san] {MSA} anutpattika-dharma-kṣānti

[translation-eng] {Hopkins} forbearance/patience/tolerance/endurance with respect to the doctrine of non-production

[translation-eng] {C} patient acceptance of non-arising dharmas; patient acceptance of dharmas which fail to be produced

mi skye ba'i chos la bzod pa thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MV} anutpattika-dharma-kṣānti-lābha

[translation-eng] {Hopkins} attain forbearance/patience/tolerance/endurance with respect to the doctrine of non-production

mi skye ba'i chos la bzod pa yongs su tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} anutpatti-dharma-kṣānti-paryeṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly seek/investigate/examine/research forbearance/patience/tolerance/endurance with respect to the doctrine of non-production

mi skye ba'i mthar

[translation-san] {C} anutpāda-koṭi

[translation-eng] {Hopkins} extreme of non-production; non-production-limit

mi skye bzod pa thob nyid

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} notpatti-kṣānti

[translation-eng] {Hopkins} attainment of forbearance/patience/tolerance/endurance with respect to non-production

mi skyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MV} aropana

[translation-san] {MV} aropanā

[translation-eng] {Hopkins} non-produced; not generated

mi skye'i chos la ni bzod pa thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} anutpattika-dharmeṣu kṣāntiṃ prāptāḥ

[translation-eng] {Hopkins} attain forbearance with respect to the doctrine of non-production

mi skyes pa

[translation-san] {C} anutpanna

[translation-eng] {Hopkins} non-produced; non-created; unproduced

mi skyo ba

[translation-san] {MSA} akhinna

[translation-san] {MSA} akheda

[translation-san] {MSA} akheditva

[translation-san] {MSA} anudvega

[translation-eng] {Hopkins} non-aversion; non-agitation; non-depression

mi skyo bar bya ba

[translation-san] {MSA} akheda

[translation-eng] {Hopkins} object of non-aversion; will not be averse

mi skrag

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {MV} atrāsa

[translation-eng] {Hopkins} non-fear; not frightened

mi skrag pa'i rgyu nyid

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {MSA} atrāsa-kāraṇatva

[translation-eng] {Hopkins} cause of non-fear

mi skrag pa'i yid

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {MV} anuttrasta-mānasa

[translation-eng] {Hopkins} non-fearful mind

mi skrag par bya ba

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {MSA} uttrāsa (an-)

[translation-eng] {Hopkins} object of non-fear; will not be fearful

mi bskyud pa

[translation-san] {C} asaṃpramoṣa

[translation-san] asaṃpramoṣatā

[translation-eng] {Hopkins} non-forgetfulness {DK 5.9}; non-loss

[translation-eng] {C} undeluded

mi bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} anutpādana (=anutpadana?)

[translation-san] {C} anutpāda

[translation-san] {C} anutpādayati

[translation-eng] {Hopkins} non-produced; not generated; unproduced; non-production

[translation-eng] {C} non-arising; prevent from ever arising

mi bskyod pa

[tenses] bskyod; skyod; bskyod; skyod

[translation-san] {C} akṣobhya

[translation-eng] {Hopkins} undisturbed; imperturbable; Akṣobhya [p.n. of a Buddha]

mi khom

[translation-san] {LCh,C} akṣaṇa

[translation-san] {MSA} kṣaṇa-rahita

[translation-eng] {Hopkins} non-leisure

[translation-eng] {C} bad moment; bad rebirth

mi khom pa

[translation-san] {LCh,MSA} akṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} non-leisure

[translation-eng] {C} bad moment; bad rebirth

mi khom par gyur pa

[translation-san] {C} akṣaṇa-prāpta

[translation-eng] {Hopkins} non-leisure

[translation-eng] {C} bad moment; bad rebirth; (one who has) chosen/acquired unfortunate rebirths

mi khyer ba

[translation-san] {C} anāropanatā

[translation-eng] {C} not put on (a burden)

mi mkhas

[translation-san] {C} avidu

[translation-san] {MV} akauśala

[translation-san] {MSA} abudha

[translation-eng] {Hopkins} not wise; unwise

[translation-eng] {C} unlearned; unskilled; careless; unintelligent

mi mkhas pa

[translation-san] {C} akuśala

[translation-san] {C} abudhayo

[translation-eng] {Hopkins} not wise; unwise

[translation-eng] {C} unlearned; unskilled; careless; unintelligent

mi mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} avidita

[translation-eng] {Hopkins} not known; not know

[translation-eng] {C} not felt

mi 'khrugs

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C,MSA} akṣobhya

[translation-san] {MSA} akopa

[translation-san] {MSA} akṣobhya(tva)

[translation-san] {MSA} avikārya (e.g.: yānāvikārya)

[translation-san] {MSA} avikopana

[translation-eng] {Hopkins} undisturbed; imperturbable; Akṣobhya [p.n. of a Buddha]

mi 'khrugs chos can

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} akopya-dharma

[translation-eng] {Hopkins} undisturbed subject

[translation-eng] {C} steadfast in character

mi 'khrugs pa

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C,MSA} akṣobhya

[translation-san] {MV} akopyatva

[translation-san] {MSA} akopa

[translation-san] {MSA} akṣobhyatva

[translation-san] {MSA} avikārya

[translation-san] {MSA} avikopana

[translation-eng] {Hopkins} undisturbed; imperturbable; Akṣobhya [p.n. of a Buddha]

mi 'khrul ba

[translation-san] {N} avyabhicārin

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken{N}

mi gang ro

[translation-san] {C} mṛtakam manuṣya (=mṛta-śārīra)

[translation-eng] {C} corpse

mi gus

[translation-san] {C} agauravatva

[translation-eng] {Hopkins} non-humility; disrespect

[translation-eng] {C} lack of respect

mi gong

[translation-san] {C} saṃlīyate

[translation-eng] {Hopkins} not high

[translation-eng] {C} becomes stolid; despond; is cowed

mi gos pa

[translation-san] {C} nirupalīpta

[translation-eng] {Hopkins} unsullied; uncovered; unpolluted

[translation-eng] {C} free from all stains

mi gos par 'gyur

[translation-san] {C} anulīpyate

[translation-eng] {Hopkins} unsullied; uncovered; unpolluted

[translation-eng] {C} free from all stains; anoint; besmear

mi dga'

[translation-san] {MSA} arati

[translation-eng] {Hopkins} unhappy; non-joyous

mi dga' ba

[translation-san] {C} apriyatatva

[translation-san] {MSA} atuṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} unhappy; non-joyous

[translation-eng] {C} unpleasing(ness)

mi dga' ba yid la byed pa

[translation-san] {MSA} anāmodana-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} non-joyful mental contemplation; mental contemplation of unhappiness

mi dga' med pa

[translation-san] {C} adurmanas

[translation-eng] {C} not sad

mi dge

[translation-san] {C} aśubha

[translation-san] {C} akuśala

[translation-eng] {Hopkins} non-virtuous; non-virtue

[translation-eng] {C} repulsive; unwholesome; foul; impure

mi dge ba

[translation-san] {C,MV} akuśala

[translation-san] {C} aśubha

[translation-eng] {Hopkins} non-virtuous; non-virtue; non-virtue, non-virtuous

[translation-eng] {C} unwholesome

[definition-bod] mtshan nyid lung du bstan pa gang zhig rang 'bras nam smin sdug bsngal 'byin byed kyi rigs su gnas pa/

[definition-eng] Definition: for one: revealed in scripture, and abiding in the type which brings forth suffering as a fruition which is its own effect

[comments] example: srog gcod pa, killing

mi dge ba'i grogs po

[translation-san] {MSA} akalyāṇa-mitratā

[translation-eng] {Hopkins} non-virtuous friend

mi dge ba'i bcu'i las kyi lam

[translation-san] {C} daśa-akuśala-karmapathā

[translation-eng] {Hopkins} the path of ten non-virtues

[translation-eng] {C} ten ways of unwholesome action

mi dge ba'i chos

[translation-san] {MSA} akuśala ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} non-virtuous phenomena; non-virtuous qualities/doctrines

mi dge ba'i chos nyams par byed pa

[translation-san] {MSA} akuśala-dharma-hāni

[translation-eng] {Hopkins} abandon non-virtuous phenonena/qualities/doctrines

mi dgos

[translation-san] vaiyarthya

[translation-eng] {Hopkins} not necessary; need not; no need to {BJ 35.4}

mi dgos pa

[translation-san] {C} vaiyarthya

[translation-eng] {Hopkins} not necessary; need not; no need to

[translation-eng] {C} no need for

mi bgyis pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} akṛta

[translation-eng] {C} not done; not made

mi 'gal ba

[translation-san] {MSA,N} aviruddha

[translation-san] {C} avirodhika

[translation-san] {MSA} avirodha

[translation-eng] {Hopkins} non-contradictory {N}

[translation-eng] {C} which does not obstruct

mi 'gul

[translation-san] {C} (na) spandate (=syandate?)

[translation-eng] {Hopkins} non-vacillating; not vibrating

mi 'go

[translation-san] {MSA} anavabodha

[translation-eng] {Hopkins} not understand; non-understanding

mi 'go ba

[translation-san] {MSA} anavasambodha

[translation-eng] {Hopkins} not understand; non-understanding

mi 'gong ba

[translation-san] {C} anavalīnatā

[translation-eng] {C} uncowedness; remains uncowed

mi 'gong ba nyid

[translation-san] {C} anavalīnatva

[translation-eng] {C} absence of despondency

mi 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} avikāra

[translation-san] {MSA} avikṛti-gamana

[translation-eng] {Hopkins} immutable

[translation-eng] {C} without modification

mi 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} avikāra

[translation-san] {MSA} acañcalā

[translation-san] {MSA} avikāritā

[translation-san] {MSA} dṛḍha

[translation-eng] {Hopkins} immutable

[translation-eng] {C} without modification

mi 'gyur ba'i chos can

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} avipariṇāma-dharma

[translation-san] {C} avipariṇāma-dharmin

[translation-eng] {Hopkins} immutable subject

[translation-eng] {C} not liable to reversal

mi 'gyur ba'i bde chen

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-eng] {Hopkins} the immutable great bliss

mi 'gyur ro

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} na yāti vikṛtim

[translation-eng] {Hopkins} immutable

mi 'grogs

[translation-san] {C} asaṃvāsa

[translation-eng] {C} one does not meet with; non-intimacy

mi rgyu ba

[tenses] rgyu; rgyu; rgyu; rgyu

[translation-eng] {Hopkins} the immobile; the inanimate [i.e. that which does not move about]

mi sgul ba

[translation-san] {C} aprakampya

[translation-eng] {C} unshakeable

mi bsgom par byed

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {C} vibhāvayati

[translation-eng] {Hopkins} not practice meditation; not cultivate

[translation-eng] {C} annihilate (by meditation); undevelops; develops to the end; has insight into

mi bsgyur ba

[tenses] bsgyur; sgyur; bsgyurd; sgyurd

[translation-san] {C} akupya

[translation-eng] {Hopkins} not transform; unchanging; not affect; not control

[translation-eng] {C} 'of genuine gold'; 'stand up to any test'

mi ngoms nyid

[translation-san] {C} atṛptatā

[translation-eng] {Hopkins} non-satisfaction; unsatisfied; non-satiation; insatiable

[translation-eng] {C} never get tired of (desire)

mi ngoms pa

[translation-san] {C} atṛptatā

[translation-eng] {Hopkins} non-satisfaction; unsatisfied; non-satiation; insatiable

[translation-eng] {C} never get tired of (desire)

mi mnga'

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-eng] {Hopkins} does not have [honorific for, not possess]{BJ 69.3}

mi mngon

[translation-san] {C} gūḍha

[translation-eng] {Hopkins} non-manifest; not actual

[translation-eng] {C} does not bulge out (=invisible?)

mi bsngags pa

[translation-san] {C} avaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} not praise; non-praise

[translation-eng] {C} colorless; no outward appearance

mi cor smra ba

[translation-san] {C} mukhara

[translation-eng] {Hopkins} proponent of foolishness

[translation-eng] {C} garrulous; foolish talk

mi lcog med

[translation-san] anāgamya

[translation-eng] {Hopkins} not-unable

mi lcogs med

[translation-san] {LCh} anāgamya

[translation-eng] {Hopkins} not unable

mi chags

[translation-san] {C} anadhyavasita

[translation-san] {C} niḥsaṃgatā
[translation-san] {MSA} sakta (na-)
[translation-eng] {Hopkins} non-attachment; non-desire
[translation-eng] {C} not bent on

mi che ba

[translation-san] {C} avṛhā
[translation-san] avṛha
[translation-eng] {Hopkins} Not Great

mi chog

[translation-eng] {Hopkins} not sufficient

mi chod pa

[translation-san] {C} anācchedya
[translation-eng] {Hopkins} not cut off
[translation-eng] {C} uninterrupted; indestructible

mi 'chad pa

[translation-san] {L} samitam
[translation-eng] {Hopkins} not cut off; unexplained
[translation-eng] come together; assembled; complete; joined

mi 'chi ba

[translation-san] {MV} amaraṇa
[translation-eng] {Hopkins} non-death; not deat

mi mjed

[tenses] mi; mjed; pa
[translation-san] {MSA} adhivāsanā
[translation-san] {MSA} marṣaṇa
[translation-san] {MSA} sahana
[translation-eng] {Hopkins} obdurate

mi mjed pa

[tenses] mi; mjed
[translation-san] {MSA} adhivāsanā
[translation-san] {MSA} marṣaṇa
[translation-san] {MSA} sahana
[translation-eng] {Hopkins} obdurate

mi 'jig pa

[translation-san] {C} avināśa

[translation-eng] {Hopkins} non-disintegrating{D2}

[translation-eng] {C} not destroyed; indestructible

[comments] definition of uncaused phenomenon ('dus ma byas kyi chos)

mi 'jig pa'i chos

[translation-san] avināśa-dharma

[translation-eng] {Hopkins} non-disintegrating phenomenon

[comments] definition of uncaused phenomenon ('dus ma byas pa'i chos)

mi 'jigs

[tenses] mi; 'jigs; pa/

[translation-san] {C,MSA} abhaya

[translation-san] {L,MSA,MV} vaiśāradya

[translation-san] {MSA} nirbhayatā (e.g.: bhava-nirbhayatā)

[translation-eng] {Hopkins} non-fear; fearless

[translation-eng] {C} self-confidence

mi 'jigs pa sbyin pa

[translation-san] abhaya-dana

[translation-eng] {Hopkins} bestowing protection{VM}

[comments] ck Skrit

mi 'jigs pa bzhi

[translation-eng] {Hopkins} four fearlessnesses

mi 'jug

[translation-san] {MSA} avṛtti

[translation-eng] {Hopkins} non-engagement; non-entry; does not apply{BJ 53.2}

mi brjed

[translation-san] {MSA} moṣatā (a-)

[translation-eng] {Hopkins} not forgetting; non-forgetfulness{DK 5.9}

mi brjed pa

[translation-san] {LCh,MSA} asaṃpramoṣa

[translation-san] {MSA} asaṃmoṣatā

[translation-eng] {Hopkins} not forgetting; non-forgetfulness

mi brjed

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {MV} anudāhāra

[translation-eng] {Hopkins} not state; non-statement; not indicate; non-indication

[translation-eng] {C} inexpressible

mi brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} avaktavya

[translation-eng] {Hopkins} not state; non-statement; not indicate; non-indication

[translation-eng] {C} inexpressible

mi nyams

[translation-san] {C} acyuta

[translation-san] {L} aparihān-

[translation-eng] {Hopkins} unspoiled; undefiled; uncorrupted; undegenerated

[translation-eng] {C} never diminish; never lose again; imperishable

mi nyams pa

[translation-san] {C} acyuta

[translation-san] {L} aparihān-

[translation-san] {MSA} akhaṇḍanā

[translation-eng] {Hopkins} unspoiled; undefiled; uncorrupted; undegenerated

[translation-eng] {C} never diminish; never lose again; imperishable

mi nyams pa'i bsam gtan dang ting nge 'dzin thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} acyuta-dhyāna-samādhi-lābha

[translation-eng] {Hopkins} obtain an uncorrupted concentration and meditative stabilization

mi nye mi bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {C} avimardana-kṣamatva

[translation-eng] {C} easily crushed

mi many ba ra

[translation-san] {C} ayatna

[translation-eng] {C} without any exertion/effort

mi mnyam

[translation-san] {C} atulyatā

[translation-san] {C} asama(tva)

[translation-eng] {Hopkins} non-sameness; not the same

[translation-eng] {C} moving incomparably; absence of (a state of) sameness

mi mnyam dang mnyam pa

[translation-san] {C} asama-sama

[translation-eng] {Hopkins} non-similar and similar; similar to what is dissimilar

[translation-eng] {C} (equals the) unequalled; incomparable

mi mnyam pa

[translation-san] {C} visamatā

[translation-san] {MSA} aviṣama

[translation-san] {MSA} asama

[translation-eng] {Hopkins} non-sameness; not the same

[translation-eng] {C} moving incomparably; inequality; unevenness; absence of (a state of) sameness

mi mnyam pa dang mnyam pa

[translation-san] {C} viṣama

[translation-eng] {Hopkins} non-similar and similar; similar to what is dissimilar

[translation-eng] {C} (equals the) unequalled; uneven (e.g.: citta); not the same; unequal; at variance; unlawful; difficult; incomparable

mi mnyes par byed par 'gyur ro

[translation-san] {C} virāgayati

[translation-eng] {Hopkins} displeasure; not pleased

[translation-eng] {C} become estranged; turns back on; pleases permanently

mi snyan

[translation-san] {MSA} ayaśas

[translation-san] {MSA} ayaśasvin

[translation-eng] {Hopkins} unpleasant; non-fame; non-glory

mi snyan pa

[translation-san] {C} amukhara

[translation-eng] {Hopkins} unpleasant; non-fame; non-glory

[translation-eng] {C} not scurrilous

mi snyan par

[translation-san] {C} apriyam

[translation-eng] {Hopkins} unpleasantly

[translation-eng] {C} unkindly; harsh; discordant; grating

mi snyan par brjod par 'gyur

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} pratikrośati (=apriya-abhidhānāt)

[translation-eng] {Hopkins} states unpleasantly; unpleasant expression

[translation-eng] {C} reviles; rejects

mi snyam pa

[translation-san] {C} anapeksya

[translation-eng] {Hopkins} not think; non-consideration; not imagine

[translation-eng] {C} disregard; not think of

mi snyam pas bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {C} adhivāsana

[translation-eng] {Hopkins} patience/forbearance/endurance/tolerance through not thinking [about it]

[translation-eng] {C} forbearant thought; forbearance; tolerance

mi bsnyags pa brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} avarṇaṃ bhāṣate

[translation-eng] {C} disparage

mi gtogs pa

[translation-san] {C} aparyāpanna

[translation-eng] {Hopkins} not included; unincluded

[translation-eng] {C} unincluded in the empirical world

mi gtong

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {MV} atyāga

[translation-eng] {Hopkins} not give/send/cast away

mi btang ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} anutsarjanatā

[translation-san] {C} anuvarttanatā (=anutsarjanatā)

[translation-eng] {Hopkins} not give away; not let go; not give; not send

[translation-eng] {C} he does not abandon; compliance

mi rtag

[translation-san] {C,MSA,MV} anitya

[translation-san] {C} akūṭastha

[translation-eng] {Hopkins} impermanent; impermanence; impermanent phenomenon/thing

[translation-eng] {C} not unmoved; does not stray from

[comments] see: mi rtag pa'i chos

mi rtag pa

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} anitya

[translation-eng] {Hopkins} impermanent; impermanent phenomenon; impermanence; impermanent thing

[definition-bod] mtshan nyid skad cig ma/

[definition-eng] Definition:momentary

[comments] for synonyms and examples see: byas pa

mi rtag pa nyid

[translation-san] {MSA,MV} anityatā

[translation-san] {MSA} anityatva

[translation-eng] {Hopkins} impermanence

mi rtag pa nyid rnam pa gsum

[translation-san] {MV} trividha-anityatā

[translation-eng] {Hopkins} three aspects/types of impermanence

mi rtag pa dang sdug bsnal ba dang stong pa dang bdag med pa nyid

[translation-san] {MV} anitya-duḥkha-śūnyānātmatā

[translation-eng] {Hopkins} impermanence, suffering, emptiness, and selflessness

mi rten pa

[translation-san] {C} anadhiṣṭhāna

[translation-eng] {Hopkins} not depending (upon); no basis; non-support

[translation-eng] {C} not being sustained by; having no abode

mi rtog

[translation-san] {C} avikalpaku

[translation-san] {C} avikalpamāna

[translation-san] {MSA} akalpa

[translation-san] {MSA} akalpanā

[translation-san] {MSA} nirvikalpa

[translation-san] {MSA} niṣkalpanā

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual; non-conceptuality; no conceptuality

[translation-eng] {C} non-thought; not discriminating; non-discrimination

mi rtog rnam par mi rtog pa

[translation-san] {C} avikalpa

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual non-conceptuality

[translation-eng] {C} undiscriminated; no mental construction

mi rtog pa

[translation-san] {MSA,N} avikalpa

[translation-san] {MV} akalpanā

[translation-san] {MSA} avikalpana

[translation-san] {MSA} nirvikalpa

[translation-san] {MSA} niṣkalpanā

[translation-san] {C} vikalpa

[translation-san] {C} vikalpanā

[translation-san] {C} akalpa(tva)

[translation-san] {C} avikalpamāna

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual; non-conceptuality{N}

[translation-eng] {C} non-thought; not discriminating; non-discrimination; ideation; (false) discrimination; no-construction; discriminates; imagines; absence of mental construction

mi rtog pa nyid

[translation-san] {C} akalpatva

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptuality

mi rtog par gzhog pa

[translation-san] {C} nidhyāna

[translation-san] {C} nidhyapti

[translation-eng] {C} meditation; meditation on; pacification

mi rtog byang chub

[translation-san] {MSA} akalpa-bodha

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual enlightenment

mi rtog blo

[translation-san] {MSA} nirvikalpa-buddhi

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual awareness

mi rtog ye shes

[translation-san] {MSA} niṣkalpanā-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual exalted wisdom

mi rtog ye shes stobs

[translation-san] {MSA} akalpanā-jñāna-bala

[translation-eng] {Hopkins} force of non-conceptual exalted wisdom

mi rtog ye shes ni skyes

[translation-san] {MSA} nirvikalpa-jñāna-prasava

[translation-eng] {Hopkins} produce non-conceptual exalted wisdom

mi rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} akalpana

[translation-eng] {Hopkins} not realize; not cognize; not understand; non-conceptual; non-conceptuality

mi lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} anapekṣa

[translation-san] {C,MSA} adarśana

[translation-san] {MSA} anapekṣin

[translation-san] {MSA} nirapekṣa

[translation-eng] {Hopkins} unseen; not see; not view; non-view; non-seeing

[translation-eng] {C} disregard; not perceiving; one does not see

mi lta bar brtson 'grus

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} nirapekṣiṇaḥ / vīryārambhaḥ

[translation-eng] {Hopkins} unseen effort

mi ltung ba

[translation-san] {C} anāpatti

[translation-eng] {Hopkins} non-infraction; not fall; not sin

[translation-eng] {C} no(n)-offense

mi ltos pa

[translation-san] {C} anapekṣa

[translation-eng] {Hopkins} independence; non-dependence; non-relation; unrelated

[translation-eng] {C} disregard

mi stong pa yang ma yin

[translation-san] {MV} na ... aśūnyam

[translation-eng] {Hopkins} non-empty

mi stong pa'i stong pa nyid

[translation-eng] {Hopkins} non-empty emptiness

mi stong min

[translation-san] {MV} na ... aśūnyam

[translation-eng] {Hopkins} non-empty

mi ston pa'i phyir ro

[translation-san] {C} adarśayitrī

[translation-eng] {Hopkins} because of not teaching; non-teaching; non-indication

[translation-eng] {C} which does not manifest anything

mi brtan pa

[translation-san] {MSA} adṛḍha

[translation-san] {MSA} asthira

[translation-eng] {Hopkins} unstable; infirm

mi brten du mi rung ngo

[translation-san] {C} agāmya

[translation-eng] {Hopkins} not suitable as independent

[translation-eng] {C} without having resorted to

mi brten pa

[translation-san] {MSA} aniḥśrita

[translation-san] {MSA} abhajana (e.g.: vikārabhajana)

[translation-eng] {Hopkins} independent; non-dependence; non-reliance

mi thub

[translation-san] {C} durdhara

[translation-eng] {Hopkins} unsubdueable; not subdued

[translation-eng] {C} unassailable; (one) hard to assail

mi thul to

[translation-san] {C} durādhara

[translation-eng] {Hopkins} unsubdueable; not subdued

[translation-eng] {C} unassailable; (one) hard to assail

mi thul ba

[translation-san] {C} durdharsa

[translation-san] {C} anavamrdyanīya

[translation-eng] {Hopkins} unsubdueable; not subdued

[translation-eng] {C} unassailable; (one) hard to assail; uncrushable

mi thul bar 'gyur ro

[translation-san] {C} durādharsa

[translation-eng] {Hopkins} unsubdueable; not subdued

[translation-eng] {C} unassailable; (one) hard to assail; uncrushable

mi thogs

[translation-san] {MSA} avyāhata

[translation-eng] {Hopkins} non-obstructive; non-obstacle

mi mthun

[translation-san] {C} vipratyaya

[translation-eng] {Hopkins} discordant; different; dissimilar; conflicting {BJ 9.5}

[translation-eng] {C} antagonism

mi mthun pa

[translation-san] {LCh,L} viruddha

[translation-san] virodhinī

[translation-eng] {Hopkins} different; dissimilar; discordant; conflicting; incompatible

[translation-eng] inimical; obstruction

mi mthun pa med pa

[translation-san] {MSA} pratikūla (a-)

[translation-eng] {Hopkins} non-discordant; non-conflicting; non-different

mi mthun pa'i rgyu

[translation-san] {MV} viśama-hetu

[translation-eng] {Hopkins} discordant cause; cause of discordance

mi mthun pa'i phyogs

[translation-san] {C,MSA,MV} vipakṣa

[translation-san] {C} vipakṣatā

[translation-san] {L} viruddha

[translation-eng] {Hopkins} discordances

[translation-eng] {C} points to be shunned; dissimilar class

[comments] see: mi mthun pa'i phyogs kyi gnyen po

mi mthun pa'i phyogs kyi ngo bo nyid

[translation-san] {MSA} vipakṣa-svabhāva

[translation-eng] {Hopkins} entityness of the discordances

mi mthun pa'i phyogs kyi chos dang ma 'dres pa

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres

[translation-san] {MSA} vipakṣa-dharmāvyavakiraṇa

[translation-eng] {Hopkins} unmixed phenomena/qualities of the discordances

mi mthun pa'i phyogs kyi gnyen po

[translation-san] {L} vipakṣasya pratipakṣa

[translation-eng] {Hopkins} antidotes to the discordances {S 29}

[comments] These are: (1) the antidotes of the basis (ādhāra-pratipakṣa); (2) the antidotes of removal (dūrībhāva-pratipakṣa); (3) the antidote of abandonment (prahāṇa-pratipakṣa); and the antidote of unbelief (vidhūṣaṇā-pratipakṣa)

mi mthun pa'i phyogs kyi gnyen po yin pa

[translation-san] {MSA} vipakṣa-pratipakṣatva

[translation-eng] {Hopkins} antidotes to the discordances

[comments] see previous entry

mi mthun pa'i phyogs kyi sa bon dang bral ba

[translation-san] {MSA} vipakṣa-bīja-viyoga

[translation-eng] {Hopkins} free from the seeds of the discordances

mi mthun pa'i phyogs nges par grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} vipakṣa-nirmuktatā

[translation-eng] {Hopkins} definite liberation from the discordances

mi mthun pa'i phyogs nyams pa

[translation-san] {MSA} vipakṣa-hāni

[translation-san] {MSA} vipakṣa-hīna

[translation-eng] {Hopkins} abandon the discordances; abandonment of the discordances

mi mthun pa'i phyogs dang bral ba nyid

[translation-san] {MSA} vipakṣa-rahitatva

[translation-san] {MSA} vipakṣaiś ca rahitavṃ

[translation-eng] {Hopkins} freedom from the discordances

mi mthun pa'i phyogs 'dul ba

[translation-san] {MSA} vipakṣa-vinayana (e.g.: mātsaryādi-vipakṣa-vinayana)

[translation-eng] {Hopkins} discipline the discordances

mi mthun pa'i phyogs rnam par 'tshe ba spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} vipakṣa-vihimsā-prahāṇa

[translation-eng] {Hopkins} abandon the harm of the discordances

mi mthun pa'i phyogs rnam par sun 'byin pa

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {MSA} vipakṣa-vidūṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} the discordance of disbelief

mi mthun pa'i phyogs rnams dang ma 'dres pa

[tenses] 'dres/'dre; 'dres/'dre; 'dres; 'dres

[translation-san] {MSA} avyavakīrṇā vipakṣaiḥ

[translation-eng] {Hopkins} unmixed discordances

mi mthun pa'i phyogs spang ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} vipakṣa-prahāṇa

[translation-eng] {Hopkins} abandon the discordances

mi mthun pa'i phyogs spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} nirlikhita-vipakṣa

[translation-san] {MSA} pakṣa-vipakṣa

[translation-san] {MSA} vipakṣa-hāni

[translation-eng] {Hopkins} abandon the discordances

mi mthun pa'i phyogs 'phel ba

[translation-san] {MSA} vipakṣa-vṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} increase of the discordances; increase the discordances

mi mthun pa'i phyogs zhi ba

[translation-san] {MSA} vipakṣa-śamana

[translation-eng] {Hopkins} pacify the discordances; pacification of the discordances

mi mthun pa'i phyogs la chags pa

[translation-san] {MSA} vipakṣa-lābha

[translation-san] {MSA} vipakṣa-sakti

[translation-eng] {Hopkins} attachment to the discordances

mi mthun pa'i mtshan nyid

[translation-san] {MV} vilakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} discordant character

mi mthun par

[translation-san] {C} pratikāla

[translation-eng] {Hopkins} discordant; discordantly; different; dissimilar

mi mthun par gnas pa

[translation-san] {C} viṣṭhitam

[translation-eng] {Hopkins} abide discordantly

[translation-eng] {C} discontinuous; stood apart

mi mthun par mdzod pa

[translation-san] {C} prativāṇi (=iti na mayā śrotavyam iti pratikūlaṃ vacanam = pratikūlatā)

[translation-eng] {Hopkins} discordant; discordant act; different; dissimilar

[translation-eng] {C} out of touch; averse; aversion

mi mthun dpe

[translation-san] vidrṣṭānta

[translation-eng] {Hopkins} dissimilar example

mi mthun spangs

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} vipakṣa-hīna

[translation-eng] {Hopkins} abandon the discordances

mi mthun phyogs

[translation-san] {LCh,L,MSA,MV} vipakṣa

[translation-san] {L} viruddha

[translation-eng] {Hopkins} discordances; dissimilar class

[translation-eng] dissimilar class; points to be shunned

[comments] see: mi mthun pa'i phyogs; mi mthun pa'i phyogs kyi gnyen po

mi mthun phyogs ni spong byed

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} vipakṣaṃ hāpayanti

[translation-eng] {Hopkins} abandoner of the discordances; abandoning the discordances

mi mthun phyogs spangs

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} vipakṣa-hīna

[translation-eng] {Hopkins} abandon the discordances

mi mthun mtshan nyid

[translation-san] {MV} vilakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} discordant character

mi mthong

[translation-san] {C} adarśana

[translation-san] {C} adarśanu

[translation-san] {C} adrṣṭi

[translation-san] {C} apaśyanā

[translation-san] {C} asamīkṣaṇa

[translation-san] {MSA} adrśya

[translation-eng] {Hopkins} unseen; not see; not perceive

[translation-eng] not perceiving; no vision; no view; undefinable; invisible; not seeing; (one who does) not look (out) for

mi mthong ba

[translation-san] {MV} adarśana

[translation-eng] {Hopkins} unseen; not see; not perceive

mi 'thad

[translation-san] {N} anupapanna

[translation-san] {N} ayukta

[translation-eng] {Hopkins} incorrect; unfeasible; not feasible

mi 'thugs pa'i brtson grus

[translation-eng] {Hopkins} non-disturbed effort; undisturbed effort

mi dag pa

[translation-san] aśuddha

[translation-eng] {Hopkins} impure

mi dag pa'i kun rdzob

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-eng] {Hopkins} impure conventionality

mi dal

[translation-san] {C} akṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} non-leisure; no leisure

[translation-eng] {C} bad moment/circumstances; bad rebirth

mi dor bar

[translation-san] {C} anutsrjatā

[translation-eng] {C} not discard; not cast out without ever abandoning

mi gdung ba

[translation-san] atapas

[translation-eng] {Hopkins} Without Pain

mi bde ba

[translation-san] {C} ysara (=jarā)

[translation-eng] {Hopkins} unhappiness; difficult

[translation-eng] {C} decay

mi bden par

[translation-san] {C} vitatha

[translation-eng] {Hopkins} non-truthful; false; falsely

mi 'da' bar bya ba

[translation-san] {MSA} atikramaṇīya (an-)

[translation-eng] {Hopkins} should not be transgressed; should not be passed over {T}

mi 'dogs

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {L} aprajñāp-

[translation-eng] {Hopkins} not impute; non-imputed

mi 'dod

[translation-san] {MSA} dveṣṭr

[translation-san] {MSA} niḥsprha

[translation-san] {MV} anarthitva

[translation-san] {MV} aniṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} non-desire; not desire

mi 'dod pa

[translation-san] {C} acchandika

[translation-san] {C} aniṣṭatva

[translation-san] {MV} anarthitva

[translation-san] {MV} aniṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} non-desire; not desire

[translation-eng] {C} not zealous; what is unserviceable

mi 'dod pa'i thal 'gyur

[translation-eng] {Hopkins} unwanted consequence

mi 'dra

[translation-san] pratikūla

[translation-eng] {Hopkins} different; dissimilar {BJ 45.7}; not alike

mi 'dra ba

[translation-san] {C,MV} pratikūla

[translation-san] {MSA} vilakṣaṇatva

[translation-san] {MSA} vailakṣaṇya

[translation-san] {GD:119} asadrśa

[translation-eng] {Hopkins} dissimilar; different; being specific, i.e., individual {GD:119}; not alike

[translation-eng] {C} averse to; repugnant; revulsion

[comments] Comment: {GD:119} One of Dharmakīrti's four criteria for specifically characterized phenomena. The others are: (1) having the power to produce effects (don byed nus pa), (3) not directly denotable by language (sgra'i yul ma yin), (4) apprehensible without reliance on other factors (rgyu mtshan ?????????)

mi 'dra bar skye ba

[translation-san] {MSA} visadrśotpatti

[translation-eng] {Hopkins} produced differently; dissimilar production

mi 'drar 'gro

[translation-san] {C} atulya-ga

[translation-eng] {Hopkins} going differently

[translation-eng] {C} moving incomparably

mi ldan

[translation-san] {C} viyoga

[translation-san] {MSA} vimukta

[translation-san] {MV} vaidhurya

[translation-eng] {Hopkins} not having; not possessing

[translation-eng] {C} loss of; disjunction

mi ldan pa

[translation-san] {C} viśamṃyukta

[translation-san] {MV} vaidhurya

[translation-eng] {Hopkins} not having; not possessing

[translation-eng] {C} disjoined; dissociated

mi ldog

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {C} avivartiya

[translation-eng] {Hopkins} not reversed; irreversible

mi ldog nyid

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {C} avivartyatva

[translation-eng] {Hopkins} irreversibility

mi ldog pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {MSA} avyāvṛtti

[translation-san] {MV} avinivartana

[translation-eng] {Hopkins} irreversible; not reversed

mi ldog pa nyid

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {MSA} anirvartitā

[translation-eng] {Hopkins} irreversibility

mi ldog par

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {C} avinivatanīya (=avaivartika)

[translation-eng] {Hopkins} irreversible; not reversed

[translation-eng] {C} incapable of turning away from full enlightenment

mi sdug pa

[translation-san] {LCh} aśubha

[translation-san] {C} akāntatva

[translation-eng] {Hopkins} ugliness; unpleasant

[translation-eng] {C} disagreeableness

mi sdug pa'i rnam pa bsgoms pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} aśubhākāra-bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} meditate on the aspect(s) of ugliness

mi nus pa

[translation-san] {C} aśakya

[translation-san] {C} apratibala

[translation-san] {C} na śakya

[translation-san] {MSA} śakti (a-)

[translation-eng] {Hopkins} unable; not able; cannot

[translation-eng] {C} not possible; cannot possibly; cannot be

mi non pa

[translation-san] {C} anavakrānta

[translation-san] {C} anākramaṇīya

[translation-eng] {C} inaccessible to; unassailable

mi gnas

[translation-san] {C} anavasthāna

[translation-san] {C} apratiṣṭha

[translation-san] {C} asthana

[translation-san] {C} asthiti

[translation-san] {C} asthita

[translation-san] {C} asthitaku

[translation-san] {C} asthito

[translation-san] {MV} apratiṣṭhita

[translation-eng] {Hopkins} non-abiding; not abide; non-place; non-abode; no abode.

[translation-eng] {C} not insisting on the true reality of; unsupported; not take a stand; what cannot be; unstability; absence of a continuous existent; not take one's stand; not fixed; not continuous; (does) not stand; it has no duration between production and stopping; has not stood up; have no stand; take no stand; no standing place; one who was not stationed; not established

mi gnas pa

[translation-san] {C} anadhiṣṭhāna

[translation-san] {C} anavasthāna

[translation-san] {C,MV} apratiṣṭhita

[translation-san] {C} asaṃvāsa

[translation-san] {MSA} apratiṣṭhāna

[translation-san] {MSA} apratiṣṭhitatva (e.g.: saṃsāra-nirvāṇāpratiṣṭhitatva)

[translation-eng] {Hopkins} non-abiding {Gön-chok}; not abide; non-place; non-abode; no abode

[translation-eng] {C} not insisting on the true reality of; not sustained by; having no abode; non-intimacy; not taking one's stand on; not established anywhere; sought no support; unsupported; not

take a stand; unsteady; not remaining in place steadily; unfixed; what cannot be; unstability; one does not meet with; absence of a continuous existent; not take one's stand; not fixed; not continuous; (does) not stand; it has no duration between production and stopping; has not stood up; have no stand; take no stand; no standing place; one who was not stationed; not established

mi gnas pa nyid

[translation-san] {MSA} anavaṣṭhitatva

[translation-san] {MSA} apratiṣṭhita ...-tva

[translation-eng] {Hopkins} non-abidingness

mi gnas pa'i mya ngan las 'das pa

[translation-san] {N} apratiṣṭita-nirvāṇa

[translation-san] {MSA} apratiṣṭha-nirvāṇa

[translation-eng] {Hopkins} non-abiding nirvāṇa {N}

mi gnas pa'i myang 'das

[translation-san] apratiṣṭita-nirvāṇa

[translation-san] apratiṣṭitanirvāṇa

[translation-eng] {Hopkins} non-abiding nirvāṇa {Gön-chok}; non-abiding nirvana

mi gnas zhi bar zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} apratiṣṭha-śamāviṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} enter into non-abiding peace

mi gnod pa

[translation-san] {MSA} anupaghāta

[translation-san] abhādhana {GD:659}

[translation-eng] {Hopkins} non-harm; not harm; non-injury; non-vessel

[translation-eng] {GD:659} freedom from contradiction

mi gnod par

[translation-san] {C} avihethayati

[translation-san] {MSA} anupahrtya (or: anapakṛtya?) (upa √hr)

[translation-eng] {Hopkins} non-harm; not harmful; non-injurious

[translation-eng] {C} avoiding causing injury; not harassing

mi gnod par 'gro bar bya

[translation-san] {C} avihethayati

[translation-eng] {Hopkins} non-harm; not harm; non-injury; non-vessel

[translation-eng] {C} avoiding causing injury; not harassing

mi snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} adarśana

[translation-san] {MSA} antardhi

[translation-eng] {Hopkins} non-appearing; non-appearance; not appear

mi snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] adarśana

[translation-eng] {Hopkins} non-appearing; non-appearance; not appear

mi snang ba nyid

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} akhyānatā

[translation-san] {MSA} adṛśyamānatā

[translation-eng] {Hopkins} non-appearance

mi snang ba ma dmigs pa'i rtags

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] apratibhāsa-anupalabdhi

[translation-eng] {Hopkins} non-observation sign of the non-appearing

mi spong ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MV} apratikṣepa

[translation-eng] {Hopkins} non-abandonment; not abandon

mi spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} avicalana

[translation-eng] {Hopkins} non-performance; non-practice; not enjoy

[translation-eng] {C} not wavering

mi phan pa

[translation-san] {C} nirupakāra

[translation-eng] {Hopkins} non-benefit; disservice; not help

mi pham

[translation-san] {LCh} ajita

[translation-eng] {Hopkins} unconquered; an epithet of Maitreya; name of a Nying-ma lama

mi pham rgya mtsho

[translation-eng] {Hopkins} Mi-pham-gya-tso [p.n. of a Nying-ma lama]

mi pham bshes gnyen

[translation-san] ajita-mitra

[translation-eng] {Hopkins} Ajita-mitra

[comments] p.n. of the author of the Commentary on the Precious Garland (ratnāvalī-tīkā, rin po che'i phreng ba'i rgya cher bshad pa), P. 5659, vol. 129

mi phyed

[translation-san] {MSA} abhinna

[translation-san] {MSA} adhyabhedatā (e.g.: manaso 'dhyabhedatā)

[translation-eng] {Hopkins} [not-divide]; undivided

mi phyed pa

[translation-san] {MSA} abhedya

[translation-eng] {Hopkins} [not-divide]; undivided

mi phyogs

[translation-san] {C} vaimukhya

[translation-eng] {C} aversion; turn away from

mi 'pho ba

[translation-san] {C} avakrāmati

[translation-san] {C} asaṃkrānti

[translation-eng] {Hopkins} non-development; not move; non-transmigration; not pass (from)

[translation-eng] {C} depart; descend; fall into; enter into/on; non-passing-on; which does not pass on

mi 'phro ba

[translation-san] {MV} avisāra

[translation-eng] {Hopkins} non-scattering; not spread; not diffuse

mi 'phrog pa'i dwang pa'i dad pa

[translation-eng] {Hopkins} faith which is a non-captivated clarity

mi 'phrogs pa

[translation-san] {C} asaṃhārya

[translation-san] {MSA} ahārya

[translation-eng] {Hopkins} not deprive; not rob; not run away with

[translation-eng] {C} he no longer feels like; cannot overwhelm; insuperable; has no access to him; one cannot partake of; irresistible; have no claim; to be something to which no one else has a claim;

cannot be overpowered

mi bas pa

[translation-san] {C} akṣaya

[translation-eng] {C} inexhaustible; unfailing; non-extinction

mi bas pa'i chos dang ldan pa

[translation-san] {C} akṣaya-dharma-yogatā

[translation-eng] {C} linked to the inexhaustible (Dharma)

mi byed pa

[translation-san] {MV} akaraṇa

[translation-san] {MV} avyāpṛti

[translation-eng] {Hopkins} not made; not done

mi byed pa'i sdom pa thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} akaraṇa-saṃvara-lābha

[translation-eng] {Hopkins} attain the unmade vow {T}

mi dben par bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} avivikta-kārika

[translation-eng] {Hopkins} make/become non-isolated

[translation-eng] {C} which brings about non-attachment

mi 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} asamudbhava

[translation-san] {C} asaṃbhava

[translation-eng] {Hopkins} non-arising; not arise; not come forth; not emerge

[translation-eng] {C} cannot spring up; impossibility

mi 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} apravṛtti

[translation-san] {MV} anutpāda

[translation-san] {C} anairyāṇika

[translation-eng] {Hopkins} non-arising; not arise; not come forth; not emerge

[translation-eng] {C} not conducive to deliverance

mi 'brel ba

[translation-san] asaṃbandha

[translation-eng] {Hopkins} unrelated; unrelated phenomena

mi sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} viprayoga

[translation-san] {C} viyoga

[translation-eng] {Hopkins} non-joining; non-connection; disconnection; non-application

[translation-eng] {C} disjunction; loss of

mi ma

[translation-san] {C} amanuṣya

[translation-eng] {Hopkins} non-men; not men

[translation-eng] {C} ghost; superhuman beings; heavenly

mi ma yin pa

[translation-san] {C} amanuṣya-bhūta

[translation-san] a-manuṣa

[translation-eng] {Hopkins} non-men; not men; non-human

[translation-eng] {C} ghost

mi ma yin pa'i gdon

[translation-san] {C} amanuṣya-graha

[translation-eng] {C} ghostly seizure

mi ma yin par gyur pa

[translation-san] {C} amanuṣya-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} non-men; not men

[translation-eng] {C} ghost

mi mongs

[translation-san] {MV} akliṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} non-afflicted; unafflicted

mi mos pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MV} anadhimukti

[translation-san] {C} anadhimucya

[translation-eng] {Hopkins} non-belief/imagination/faith/interest/inclination/prefer/zeal/imagine

[translation-eng] {C} one who does not believe

mi dman pa nyid

[translation-san] {MSA} ahīnatva

[translation-eng] {Hopkins} non-inferiority

mi dma' ba

[translation-san] {MSA} anavanatā

[translation-eng] {Hopkins} not low; non-inferiority

mi dmigs

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} anupalabdha

[translation-san] {MV} anupalabdhi

[translation-san] {MV} anupalambha

[translation-san] {MV} nopalabdhi

[translation-eng] {Hopkins} not observed{BJ 50.6}; non-observation

[translation-eng] non-apprehension

mi dmigs nyid

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} alabdhatā

[translation-eng] {Hopkins} non-observation

[translation-eng] {C} absence of grasping

mi dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} anupalabdha

[translation-san] {MV} anupalabdhi

[translation-san] {MSA,MV} anupalambha

[translation-san] {MV} nopalabdhi

[translation-san] {MSA} nopalambha

[translation-eng] {Hopkins} not observed; non-observation

[translation-eng] {C} non-apprehension

mi dmigs pa stong pa nyid

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} anupalambha-sūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} non-observed emptiness

[translation-eng] {C} unascertainable emptiness

mi dmigs pa'i tshul gyis

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} anupalambha-yogena

[translation-san] {C} advaya-yogena

[translation-eng] {Hopkins} through the mode of non-observation

[translation-eng] {C} on account of the fact that it is not got at; by way of non-observation; in accordance with non-duality; in consequence of non-duality

mi dmigs par spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} anupalambha-cārin

[translation-eng] {Hopkins} non-observed activity; non-observed performance

[translation-eng] {C} one who courses in the Baseless

mi smod

[translation-san] {C} anavasādana

[translation-eng] {C} not deprecatory

mi smra na

[translation-san] {C} tūṣṇībhāve

[translation-eng] {Hopkins} when not propounding

[translation-eng] {C} when keeping silent

mi smra ba

[translation-san] {MV} apravyāhāra

[translation-eng] {Hopkins} non-propounding; not propound

mi gtsang

[translation-san] aśuci

[translation-eng] {Hopkins} [not-clean]; unclean; excrement; filth; the unclean

mi gtsang ba

[translation-san] {C} aśuci

[translation-san] {C} (a?)medhya

[translation-eng] {Hopkins} [not-clean]; unclean; excrement; filth; the unclean

[translation-eng] {C} repulsive

mi gtsang ba dang sdug bsngal ba dang mi rtag pa dang bdag med pa'i 'du shes

[translation-san] {MSA} aśuci-duḥkhānityānātma-samjñā

[translation-eng] {Hopkins} conception of the unclean, suffering, impermanence, and selflessness

mi rtsub pa

[translation-san] {MSA} akarkaśā

[translation-eng] {Hopkins} not rough; non-roughness

mi brtson pa

[translation-san] {MSA} ayukta

[translation-san] {MSA} ayuktatā

[translation-san] {C} anabhisamyukta

[translation-eng] {Hopkins} non-endeavor; non-effort; non-exertion; non-striving

mi tshugs pa

[translation-san] {MSA} anelā

[translation-eng] {Hopkins} non-established; not established

mi 'tshe

[translation-san] {MSA} aheṭha

[translation-eng] {Hopkins} non-harm; non-harming

mi mdza' ba

[translation-san] {C} praty-amitra

[translation-eng] {Hopkins} unfriendly; enemy; foe

[translation-eng] {C} inimical force

mi 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} aparigraha

[translation-eng] {Hopkins} non-apprehension; (do) not conceive; non-conception

[translation-eng] {C} non-appropriation; not upheld; not gaining; not taken hold of

mi 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} agr̥hṇamāno

[translation-san] {C} anudgraha

[translation-san] {C} niravagrahatā

[translation-eng] {Hopkins} non-apprehension; (do) not conceive {BJ 30.2}; non-conception

[translation-eng] {C} non-appropriation; not get hold of; not seize upon; not upheld; not gaining; not taken hold of; freedom

mi brdzi ba

[translation-san] {C} anavamṛdya

[translation-eng] {C} what cannot be crushed

mi brdzun pa

[translation-san] {C} amithyatva

[translation-eng] {Hopkins} non-counterfeit; not false; non-falsity

[translation-eng] {C} nothing can go wrong

mi zhig po

[translation-san] {C} utsada (=udgatā)

[translation-eng] {Hopkins} non-disintegrated; not destroyed; not perish

[translation-eng] {C} (over) crowded; with prominences

mi zhim pa

[translation-san] {C} hīna

[translation-eng] {Hopkins} non-fragrant; low; inferior; lesser

[translation-eng] {C} left behind; disagreeable; mean

mi zhim pa'i dri mnyam pa

[translation-san] sama-durgandha

[translation-eng] {Hopkins} equal unfragrant odor

mi zhim pa'i dri mi mnyam pa

[translation-san] visama-durgandha

[translation-eng] {Hopkins} unequal unfragrant odor

mi zhim pa'i sbyar byung gi dri

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] sāmyogika-durgandha

[translation-eng] {Hopkins} unfragrant manufactured odor

mi zhim pa'i lhan skyes kyi dri

[translation-san] sahaja-durgandha

[translation-eng] {Hopkins} unfragrant natural odor

mi zhum

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums

[translation-san] {C} avalīyate

[translation-san] {C} asaṃsīdanatā

[translation-eng] {Hopkins} non-slackness; non-discouragement

[translation-eng] {C} become cowed; hide despondently in; be cast down; does (not) despond; the not losing heart

mi zad

[translation-san] {MV} akṣayatva

[translation-san] {MV} akṣayātmā

[translation-eng] {Hopkins} [not-exhaust]; not only; inexhaustible

[comments] Example had ""ma zad"" {T}

mi zad pa

[translation-san] {C,MSA} akṣaya

[translation-san] {MSA} akṣayin

[translation-san] {MV} akṣayatva

[translation-san] {MV} akṣayātmā

[translation-san] {MSA} bhṛśa

[translation-eng] {Hopkins} [not-exhaust]; not only; inexhaustible

[translation-eng] {C} unfailing; non-extinction

mi zad pa nyid 'byung ba dang sbyar ba

[translation-san] {MSA} akṣa-gatānusāra

[translation-eng] {Hopkins} joined with the arising of inexhaustibility {T}

mi zad pa'i tshig sdud

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] akṣayasamāsa

[translation-eng] {Hopkins} participial construction

mi zad par byed

[translation-san] {MV} akṣayān karoti

[translation-eng] {Hopkins} inexhaustibly do/make {T}

mi zin pa'i 'byung ba las gyur pa'i sgra

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] upātta-mahābhūta-hetukaśabda

[translation-eng] {Hopkins} sound arisen from elements not conjoined with consciousness

mi zlos pa

[translation-san] {MSA} apunar-uktatva

[translation-eng] {Hopkins} not repeat again

mi bzang

[translation-san] {MSA} gāḍha

[translation-eng] {Hopkins} not good; not right; not nice

mi bzad

[translation-san] {MSA} bhr̥śa

[translation-eng] {Hopkins} frightful; awful; horrible

mi bzad pa

[translation-san] bhr̥śa

[translation-san] {C} gāḍha

[translation-san] {C} parama

[translation-eng] {Hopkins} frightful; awful; horrible

[translation-eng] {C} opportunity; highly; exceedingly; completely; foremost; most; farthest; deepest; supreme; highest (development)

mi bzod

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-eng] {Hopkins} not allowable; unendurable; non-forbearance/patience/tolerance/endurance

mi bzod ngo tsha

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} amaraṣa-lajja

[translation-eng] {Hopkins} unbearable shame

mi bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} akṣānti

[translation-san] {MSA} tīvra

[translation-san] {C} asahamāna

[translation-eng] {Hopkins} not allowable; unendurable; non-forbearance/patience/tolerance/endurance

[translation-eng] {C} unable to endure

mi 'og pa

[translation-san] {C} anupalīpta

[translation-eng] {Hopkins} not below; not under; unstained

mi yi khyu mchog

[translation-san] {C} puruṣarṣabha

[translation-eng] {C} the mightiest among men; a bull among men

mi yi 'jig rten

[translation-san] {C} martya-loka

[translation-eng] {Hopkins} world of men; world of mortals

mi g.yeng ba

[translation-san] {MV} avikṣipta

[translation-san] {MV} avikṣepa

[translation-eng] {Hopkins} non-distraction; not distraction; not wander (mentally)

mi g.yo

[translation-san] {C} iñjyati

[translation-san] {MSA} acala

[translation-eng] {Hopkins} immovable; not move; unfluctuating; unwavering

[translation-eng] {C} waver

mi g.yo ba

[translation-san] {LCh,C,MSA} acala

[translation-san] {MSA} acalā

[translation-san] {C} niścalatā

[translation-san] {MSA} avicalana

[translation-san] {MSA} niścala

[translation-san] {MSA} avikampana

[translation-san] {MSA} niṣkampatva

[translation-san] {C} aniñja

[translation-san] {MSA} āniñkṣya

[translation-san] āniñjya

[translation-eng] {Hopkins} immovable; unshakeable; not move; unfluctuating; unwavering; Acala [p.n. of a wrathful deity]; Immovable (eighth bodhisattva ground)

[translation-eng] {C} immobile; unshakeable

[comments] name for the eighth of the ten Bodhisattva grounds (sa, bhūmi); for others see: byang sems 'phags pa'i sa. Acala is a wrathful deity closely associated with Performance Tantra and the Vairocanābhisambodhi Tantra.

mi g.yo ba rab tu gnas

[translation-san] {MSA} acaleṣu ... pratiṣṭhitāḥ

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly abide in the immovable

mi g.yo ba'i gnas skabs

[translation-san] {MSA} niścalāvasthā

[translation-eng] {Hopkins} state of immovability

mi g.yo zhing shin tu brtan pa

[translation-san] {C} akampanīyatā

[translation-eng] {Hopkins} immovable and stable

[translation-eng] {C} unshakeable

mi rig pa

[translation-san] {C} avidita

[translation-eng] {Hopkins} ignorant; ignorance; non-awareness; unaware

[translation-eng] {C} not known; not felt

mi rigs

[translation-san] ayukta

[translation-eng] {Hopkins} (1) unreasonable; not reasonable; not definite {LG} (2) race (of humans)

mi rigs pa

[translation-san] {MSA,N} ayukta

[translation-san] {N} anupapatti

[translation-eng] {Hopkins} (1) unreasonable {N}; not reasonable; not definite (2) race (of humans)

mi rung

[translation-san] {C,MV 113d

[translation-san] 5.22} na yujyate

[translation-san] {MSA} ayoga

[translation-eng] {Hopkins} unsuitable

[translation-eng] {C} it is not tenable (to say); it does not follow; not logical

mi rung ba

[translation-san] {MV} ayoga

[translation-san] {N} na yujyate

[translation-eng] {Hopkins} unsuitable {N}

mi reg par

[translation-san] {C} aspr̥śan

[translation-eng] {Hopkins} not contacting; non-contact

[translation-eng] {C} not touching

mi ro

[translation-san] {C} mṛtakam manuṣya (=mṛta-śarīra)

[translation-eng] {C} corpse

mi brlang pa

[translation-san] {MSA} aparūṣa

[translation-eng] {Hopkins} not rough

mi lus rin po che

[translation-eng] {Hopkins} precious human body

mi len pa

[translation-san] {C} anudgraha

[translation-san] anutpādana (=anutpādāna?)

[translation-eng] {Hopkins} not take; non-obtainment; non-appropriated; not accept

[translation-eng] {C} non-arising

mi shigs pa

[translation-san] {MV} abhedyatva

[translation-eng] {Hopkins} indestructible

mi shigs pa nyid

[translation-san] {MSA} abhedyatā

[translation-eng] {Hopkins} indestructibility

mi shes

[translation-san] {C} avijñāna

[translation-san] {C} ajānan

[translation-san] {C} ajānanā

[translation-eng] {Hopkins} uncognized; not conscious; unconscious; non-consciousness

[translation-eng] {C} ignorant; not knowing; non-knowledge

mi shes pa

[translation-san] {C} ajñātvā

[translation-san] {C} ajānamāna

[translation-san] {MSA,MV} ajñāna

[translation-san] {C} avijānan

[translation-san] avidyā

[translation-eng] {Hopkins} uncognized; not conscious; unconscious; non-consciousness; ignorance; nescience

[translation-eng] {C} ignorant; be ignorant; not knowing; non-knowledge; non-cognition; ignorance; without probing into

mi shes mod

[translation-san] {C} ānamāna

[translation-san] {C} ajānaka

[translation-eng] {C} be ignorant; cannot be known; does not know

mi shes bzhin du

[translation-san] {C} aprajānamāno

[translation-eng] {C} not considering wisely

mi gshor

[translation-san] {C} aparūṣa

[translation-eng] {C} not rough

mi sogs pa

[translation-san] {C} upacaya

[translation-eng] {C} accumulation

mi srid pa

[translation-san] {MV} asambhava

[translation-eng] {Hopkins} not not occur{BJ 20.7}; impossible

mi srid pa'i skyon

[translation-eng] {Hopkins} fallacy of non-occurrence

mi slu

[tenses] bslu/; slu/; bslus/; slus/

[translation-san] avisamvādin

[translation-san] asamvādaka

[translation-eng] {Hopkins} [not-deceive]; incontrovertible; ineluctible; undeceived; inevitable

mi slu ba

[tenses] bslu/; slu/; bslus/; slus/

[translation-san] {N} avisamvādi

[translation-san] asamvādaka

[translation-san] avisamvadin

[translation-san] avisamvādin

[translation-san] amoṣa

[translation-eng] {Hopkins} [not-deceive]; incontrovertible; ineluctible; undeceived; inevitable; reliability {GD:659}; non-deceptive

mi slu ba'i rig pa

[translation-eng] {Hopkins} incontrovertible knower{BR}

[translation-eng] {GD:666} reliable cognition, which [according to Go-ram-pa] has three criterion: agent (byed pa po gang gis mi slu ba), object (las la mi slu ba) and way (tshul ji ltar mi slu ba)

mi slob

[translation-san] {C} aśaikṣa

[translation-eng] {Hopkins} no more learning; non-learner

[translation-eng] {C} adept

mi slob pa

[translation-san] {C,MV} aśaikṣa

[translation-eng] {Hopkins} no more learning; non-learner

[translation-eng] {C} adept

mi slob pa'i 'bras bu

[translation-san] {MSA} aśaikṣa ... phala

[translation-eng] {Hopkins} fruit of a non-learner; {T} fruit of no more learning

mi slob lam

[translation-san] {LCh} aśaikṣa-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of no more learning

[definition-bod] mtshan nyid nyon sgrib spangs pa'i cha nas bzhag pa'i mkhyen pa/

[definition-eng] Definition: an exalted knower that is posited from the viewpoint of having abandoned the afflictive obstructions

synonym

[bod] don gcig nyon sgrib spangs pa'i ye shes/ dgra bcom pa'i mkhyen pa/; [eng] Syn.: (1) exalted wisdom that abandons the afflictive obstructions; (2) exalted knower of a Foe Destroyer

[comments] Comment: This is one of the five paths (lam): path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

mi gsal ba

[translation-san] {C} apaṭu

[translation-san] {MSA} avyakta

[translation-eng] {Hopkins} unclear

[translation-eng] {C} confused; not clever; awkward; foolish

mi bslu

[tenses] bslu/; slu/; bslus/; slus/

[translation-san] avisaṃvādaka

[translation-eng] {Hopkins} [not-deceive]; incontrovertible; ineluctible; undeceived; inevitable

mi bslu ba

[tenses] bslu/; slu/; bslus/; slus/

[translation-san] {MSA} avisaṃvādaka

[translation-eng] {Hopkins} [not-deceive]; incontrovertible; ineluctible; undeceived; inevitable

mig

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} cakṣus

[translation-san] {MSA} cakṣu

[translation-san] cakṣur

[translation-eng] {Hopkins} eye

synonym

[bod] mig gi dbang po/ mig gi khams/

mig gi skye mched

[translation-san] cakṣur-āyatana

[translation-eng] {Hopkins} eye-source

mig gi khams

[translation-san] cakṣur-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} eye-constituent

synonym

[bod] mig gi dbang po/ mig/

mig gi 'dus te reg pa

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C} cakṣu-saṃsparśa

[translation-eng] {C} eye-contact

mig gi 'dus te reg pa'i rkyen las 'byung ba

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C} cakṣu-saṃsparśa-ja

[translation-eng] {Hopkins} arisen from the condition of eye-contact

mig gi rnam par shes pa

[translation-san] {MSA} cakṣur-vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} eye (main) consciousness

[division-bod] sems kho na

[division-eng] mind only

[comments] see: mig shes Not sure what divisions mean?? {T}

mig gi rnam shes

[translation-san] cakṣur-vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} eye (main) consciousness

[division-bod] sems kho na

[division-eng] mind only

[comments] Check divisions {T}

mig gi byed

[translation-eng] {Hopkins} eye activity {LG}

mig gi byed pa dang ldan pa'i tshe

[translation-eng] {Hopkins} at the time of having eye activity {LG}

mig gi byed pa 'das pa de'i tshe

[translation-eng] {Hopkins} when this eye activity is past {LG}

mig gi dbang po

[translation-san] caksur-indriya

[translation-san] cakṣurindriya

[translation-eng] {Hopkins} eye sense power

[definition-bod] mtshan nyid rang 'bras mig shes kyi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen byed pa'i cha nas bzhag pa'i nang gi gzugs can dwangs ba/

[definition-eng] Definition: clear inner form qualified by acting as the uncommon empowering condition of its own effect, an eye consciousness

synonym

[bod] mig/ mig gi khams/

[comments] one of the five divisions of internal matter (nang gi bem po); the others are: ear sense power (rna ba'i dbang po); nose sense power (sna'i dbang po); tongue sense power (lce'i dbang po); body sense power (lus kyi dbang po)

mig gi dbang po'i spyod yul du snang bar gyur to

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} cakṣuṣā-ābhāsam āgacchati

[translation-eng] {Hopkins} appear within the range of the eye sense power

[translation-eng] {C} come within the range of the eye

mig gis mi rtsol bar bya ba'i phyir

[translation-san] {C} vicakṣuḥ-karaṇa (=vighna-karaṇa)

[translation-eng] {C} to blind

mig dang gzugs rnam nas yid dang chos rnam zhes bya ba'i bar du

[translation-san] {MV} cakṣū-rūpaṃ yāvan mano-dharmāḥ

[translation-eng] {Hopkins} from eye and form up to mind and phenomena {T}

mig 'phrul

[translation-eng] {Hopkins} magic

mig byed

[translation-eng] {Hopkins} eye activity; functioning of the eye {LG}

mig dbang

[translation-san] cakṣur-indriya

[translation-eng] {Hopkins} eye sense power

[comments] see: mig gi dbang po

mig 'byed

[translation-eng] {Hopkins} opener of the eye; open the eye

mig mi 'dzum pas

[translation-san] {C} animiṣābhyāṃ cakṣurbhyāṃ prekṣamāṇā

[translation-eng] {C} with their wide-open eyes firmly fixed on

mig med

[translation-san] {C} acakṣus

[translation-eng] {C} eyeless; blind

mig med pa

[translation-san] {C} cakṣuhīno

[translation-eng] {C} eyeless; blind; except for the eye

mig dmar

[translation-eng] {Hopkins} Tuesday

mig yor

[translation-san] {C,MSA} pratibhāsa

[translation-san] {MSA} prodbhāsa

[translation-eng] {Hopkins} image; reflection

[translation-eng] {C} reflection of an object in a mirror/water; or of the moon in water; reflected image; apparition

mig g.yeng

[translation-san] {C} vikṣipta

[translation-eng] {Hopkins} undistracted; not wander (mentally)

[translation-eng] {C} disturbed; distracted; scattered

synonym

[bod] mi g.yeng

mig rab rib

[translation-san] cakṣur-timira

[translation-eng] {Hopkins} faulty vision

mig la sogs pa

[translation-san] {MV} cakṣurādi

[translation-eng] {Hopkins} eye, etc.

mig lam du snang ba yin te

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} cakṣuṣā ābhāsam āgacchati

[translation-eng] {Hopkins} appears in the path of the eye

[translation-eng] {C} comes within range of the eye

mig lam du snang bar gyur to

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} cakṣuṣā ābhāsam āgacchati

[translation-eng] {Hopkins} appears in the path of the eye

[translation-eng] {C} comes within range of the eye

mig lam du'ang gda' lags so

[translation-san] {C} cakṣuṣā ābhāsam āgacchati

[translation-eng] {Hopkins} appears in the path of the eye

[translation-eng] {C} comes within range of the eye

mig shel

[translation-eng] {Hopkins} eyeglasses

mig shes

[translation-san] cakṣur-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} eye consciousness; eye cognition

[definition-bod] mtshan nyid rang gi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen mig dbang dang dmigs rkyen gzugs la brten nas skye ba'i rig pa/

[definition-eng] Definition: an awareness which arises in dependence on its own uncommon empowering conditions, an eye sense power, and an observed object condition, a form

[division-bod] dbye ba sems dang sems byung gnyis ka

[division-eng] Divisions: both mind and mental factors

[comments] one of the five divisions of sense consciousness (dbang shes); the others are: ear consciousness (rna shes); nose consciousness (sna shes); tongue consciousness (lce shes); body consciousness (lus shes)

mig shes kyi bzung bya

[translation-eng] {Hopkins} apprehended object of an eye-consciousness

[comments] definition of form-source (gzugs kyi skye mched, rūpāyatana)

mig slu bar byed pa

[translation-eng] {Hopkins} eye-deception; deceive the eyes

ming

[translation-san] {LCh,MSA} nāman

[translation-san] {C,MV} nāma(n)

[translation-san] {C} nāma-dheya

[translation-san] {C} nāmena

[translation-san] {MSA} ākhyā

[translation-san] {C} vyañjana

[translation-san] {L} samjñā

[translation-san] samjñā

[translation-eng] {Hopkins} name; designation; term {GD:419}

[translation-eng] {C} named; word; mere word; perception; notion; called; named; what is designated; letter; verbal expression; minor characteristic; method; by words; it is called

ming gi brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} nominal expression

ming gi brdas

[translation-eng] {Hopkins} nominal terminology{S}

ming gi rnam grangs

[translation-san] {MSA} nāma-paryāya

[translation-eng] {Hopkins} synonym

ming gi byin gyi rlabs

[translation-san] {C} nāma-adhiṣṭhāna

[translation-eng] {Hopkins} empowerment of names; nominal empowerment

[translation-eng] the other details connected with the annunciation of his name; power of the name; prediction of his name

ming gi tshogs

[translation-san] {LCh} nāma-kāya

[translation-eng] {Hopkins} group of stems

ming gi tshogs dang tshig gi tshogs dang yi ge'i tshogs rnam la ni

[translation-san] {C} nāma-kāya-pada-kāya-vyañjana-kāyā

[translation-eng] {Hopkins} groups of stems, groups of words, and groups of letters

[translation-eng] {C} the sum total of words (contained in this Sūtra)

ming gi gzhi las

[translation-san] {C} nāma-adhiṣṭhāna (=mātr ādi-nāma-vyapadeśa)

[translation-eng] {Hopkins} from the nominal basis; empowerment of names; nominal empowerment

[translation-eng] {C} the other details connected with the annunciation of his name; power of the name; prediction of his name

ming gi lhag ma tsam du med pa

[translation-eng] {Hopkins} without even a nominal remainder

ming gis

[translation-san] {C} nāmena

[translation-eng] {Hopkins} by names

[translation-eng] {C} by words; it is called

ming gis btags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {N} saṃjñākaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} nominally imputed{N}

ming gis bzhag pa

[translation-eng] {Hopkins} nominal positing{N}

ming ji lta ba de bzhin du don du mngon par zhen pa'i rnam par rtog pa

[translation-san] {MSA} yathā-nāmārthābhīniveśa-vikalpa

[translation-eng] {Hopkins} conception which adheres to the literal meaning of the names {T}

ming 'jug pa'i gzhi

[translation-eng] {Hopkins} basis of affixing names{BJ 51.3}

ming nyid thob par 'gyur

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} nāmatayā bhavanti

[translation-eng] {Hopkins} obtain a name

[translation-eng] {C} have their name from

ming btags pa tsam

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} mere imputation of a name{BJ 52.3}; mere nominal imputation

ming bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} nāma-apadeśa (=kathana)

[translation-eng] {Hopkins} indicate his/her name; state his/her name

[translation-eng] {C} annunciation of his name

ming dang rtog pas btags tsam

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} merely posited by names and thought {N}

ming dang 'du shes dang 'dogs pa dang rjes su tha snyad 'dogs pa byed pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} nāma samjñā prajñaptir anuvyavahāra

[translation-eng] {Hopkins} impute name, conception, imputation, and conventionalities

[translation-eng] {C} name; perception; concept and conventional expression

ming dang brdas bzhag pa

[translation-eng] {Hopkins} posited by names and terminology [e.g. imputations as entity and attribute] {BJ 25.4}

ming dang tshig tu btags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} nāma-pada-prajñapti

[translation-eng] {Hopkins} imputed as names and words

[translation-eng] {C} the merely nominal existence

ming dang tshig dang yi ge'i grangs

[translation-san] {MSA} nāma-pada-vyañjana-samkhyā

[translation-eng] {Hopkins} enumeration of names, words, and letters

ming dang mtshan ma

[translation-san] {C} nāma-nimitta

[translation-eng] {C} name and sign

ming dang gzugs

[translation-san] {C,MSA} nāma-rāpa

[translation-san] {C} nāmeva rūpi

[translation-eng] {Hopkins} name and form

[comments] the fourth of the twelve links of dependent arising

ming du

[translation-san] {L} nāma

[translation-san] {C} samjñāta (=samkhyāta)

[translation-eng] {Hopkins} named; nominal; as name

[translation-eng] {C} perception; notion; reckoned as; be called

ming du kun tu rtog pa

[translation-san] {MSA} nāma-parikalpa

[translation-eng] {Hopkins} imputation as name; nominal imputation

ming du mngon par zhen pa

[translation-san] {MSA} nāmābhīniveśa

[translation-eng] {Hopkins} adherence to the name {T}

ming du btags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} nominally designate {S 1}

ming du btags pa tsam

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} just nominally imputed

ming du gdags su yod pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} saṃjñā-gata

[translation-eng] {Hopkins} exist as nominally imputed/designated

[translation-eng] {C} formed a notion

ming du brdar btags pa gang yin

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} whatever is a designation as nominal terminology {BJ 70.1}

ming du bya ba

[translation-san] {L} saṃjñāpya

[translation-eng] {Hopkins} named; called; reckoned as

ming don 'brel ba'i rtog pa

[translation-eng] {Hopkins} conceptual consciousnesses that associate name and meaning

ming brda'

[translation-eng] {Hopkins} name and terminology

[comments] Comment: Jam-y#ang-shay-b#a holds that ""name"" (ming) in this the Mind-Only context means a term expressing that object (rang zhes rjod pa'i sgra), and although ""terminology"" (brda') usually has the same meaning as ""name,"" in order to avoid redundancy he takes it to mean a conceptual consciousness apprehending that object (rang 'dzin rtog pa). (This explanation of

""terminology"" is well-founded in the tradition since a common dictum is that names and conceptual consciousnesses engage their objects similarly.) {PH} verify change in note
example

[bod] ming brdas bzhag tsam ; [eng] only posited by names and terminology

example

[bod] ming brda tsam gyis bzhag pa ; [eng] posited by only name and terminology

ming brda' tsam gyis bzhag pa

[translation-eng] {Hopkins} posited by only name and terminology

ming brdas bzhag tsam

[translation-eng] {Hopkins} only posited by names and terminology

ming nas smos pa

[translation-san] {C} nāma-grahaṇa

[translation-eng] {C} taking on a name; assumption of a name

ming ni gang dang gang gis su

[translation-eng] {Hopkins} in whatever phenomenon, expressed by whatever name {BJ 66.3}

ming phar brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} the expression of names out there {BJ 54.7}

ming ma mchis pa

[translation-san] {C} anāma

[translation-eng] {Hopkins} nameless

ming ma mchis shing lus ma mchis pa

[translation-san] {C} anāma-aśarīratā

[translation-eng] {Hopkins} nameless and bodyless

[translation-eng] {C} both body and mind are absent

ming med

[translation-eng] {VM} ring finger

ming med

[tenses] srin; lag; srin; mdzub/

[translation-eng] {Hopkins} ring finger

synonym

[bod] don gcig srin mdzub / ming med/; [eng] Syn.: ring finger; ring finger

ming smos pa

[translation-san] {C} nāma-grahaṇa

[translation-eng] {C} taking on a name; assumption of a name

ming tsam

[translation-san] {N} nāma-mātraka

[translation-san] {C,MSA} nāma-mātra

[translation-san] {C} nāma-mātra(ka)m

[translation-eng] {Hopkins} merely nominal{N}

[translation-eng] name only; {C}mere words; mere name;

ming tsam du yod pa

[translation-eng] {Hopkins} mere nominal existence

ming 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} nāma-grahaṇa

[translation-eng] {Hopkins} grasping a name; apprehension of a name

ming gzhi

[translation-eng] {Hopkins} name basis

ming gzugs

[translation-san] {LCh} nāma-rūpa

[translation-eng] {Hopkins} name and form

[comments] the fourth of the twelve links of dependent arising

ming yongs su tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} nāma-paryeṣaṇā

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly seek/investigate/examine/research names

ming la brten pa

[translation-san] {C} nāma-adhiṣṭhāna

[translation-eng] {Hopkins} in dependence upon names

[translation-eng] {C} the other details connected with the annunciation of his name; power of the name; prediction of his name

ming la dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} nāmāmbana

[translation-eng] {Hopkins} observation of a name {T}

min

[translation-san] {MSA} na

[translation-eng] {Hopkins} is not; non-; not
synonym

[bod] min pa

min gyur

[translation-eng] {Hopkins} what something is not

min 'gro

[translation-eng] {Hopkins} probably not

min 'gro'am

[translation-eng] {Hopkins} maybe

min pa

[translation-san] na

[translation-eng] {Hopkins} is not; non-; not

min pa 'dra

[translation-eng] {Hopkins} it does not seem

min log

[translation-eng] {Hopkins} opposite-from-not-being-something

mi'am ci

[translation-san] {C} kiṃnara

[translation-eng] {Hopkins} a mythical being with a human body and the head of a horse or vice versa (Monier-Williams) {T}

mi'i rten can gyi so so'i skye bo

[translation-eng] {Hopkins} ordinary beings with the basis of men; common being having the basis of a human

[comments] one of the six divisions of ordinary beings (so so'i skye bo, pṛthagjana); for others see: see dmyal ba'i rten can gyi so so'i skye bo

mi'i lus dang ldan

[translation-san] {C} (manuṣya-kāya-)upeta

[translation-eng] {Hopkins} having a human body

[translation-eng] {C} endowed; possessed of

mir gyur pa

[translation-san] {C} manuṣya-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} be a man; man

mir 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} manuṣya-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} be a man; man

mu

[translation-san] {LCh,N} koṭi

[translation-san] {N} anta

[translation-eng] {Hopkins} possibility; alternative; permutation

mu khyud can

[translation-san] {C} sanemika

[translation-eng] {C} with rims

mu ge

[translation-san] {C} durbhikṣa

[translation-san] {C} durabhikṣi

[translation-eng] {C} famine; short of food; full of famine

mu cor

[translation-eng] {Hopkins} foolishness

mu cor mi smra ba

[translation-san] {C} amukharatā

[translation-eng] {Hopkins} not propound foolishness

[translation-eng] {C} not talk non-sense

mu tig

[translation-san] {LCh} muktā

[translation-eng] {Hopkins} pearl

mu steg can

[translation-san] {MSA} tīrthya

[translation-eng] {Hopkins} Forder [a non-Buddhist]

[translation-eng] heretic; heretical

mu stegs

[translation-san] {LCh} tīrthika

[translation-eng] {Hopkins} Forder [a non-Buddhist]

[translation-eng] heretic; heretical

mu stegs can

[translation-san] {L,MSA} tīrthika

[translation-san] {MSA} tīrthya

[translation-eng] {Hopkins} Forder [a non-Buddhist]; [non-Buddhist] Forders

[translation-eng] heretic; heretical

mu stegs can gyi thar pa

[translation-san] {MSA} tīrthika-mokṣa

[translation-eng] {Hopkins} liberation of a Forder

mu stegs can gyi mtha'

[translation-san] {MV} tīrthikānta

[translation-eng] {Hopkins} extreme [view] of a Forder; Forder-limit

mu stegs can thar pa la kun tu zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} tīrthya-mokṣa-saṃprasthita

[translation-eng] {Hopkins} enter into a Forder's liberation

mu stegs can dang thun mongs ma yin pa

[translation-san] {MSA} tīrthyāsādharaṇa

[translation-eng] {Hopkins} concordant with Forders

mu stegs can rnam kyī bstan bcos

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} tīrthika-śāstra

[translation-eng] {Hopkins} Forder treatises

mu stegs can blo gros ngan pa'i lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} tīrthya-kumati-dṛṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} view of a Forder of bad intelligence

mu stegs can gzhan

[translation-san] {C} tīrthyā

[translation-eng] {Hopkins} other Forders

[translation-eng] {C} of other sects

mu stegs gcer bu pa

[translation-san] {N} tīrthika nirgrantha

[translation-eng] {Hopkins} Tīrthika Nirgrantha {N}

mu stegs pa

[translation-san] {N} tīrthika

[translation-eng] {Hopkins} Forder {N}

[translation-eng] heretic; heretical

mu med

[translation-san] {LCh} ananta

[translation-eng] {Hopkins} [end-not exist]; limitless; boundless; endless

mu med pa

[translation-san] {C} aparyanta

[translation-eng] {Hopkins} [end-not exist]; limitless; boundless; endless

mu med pa thug pa med pa

[translation-san] {C} ananta-aparyanta

[translation-eng] {Hopkins} endless and boundless

mu gzhi

[translation-san] {N} catuṣkoṭi

[translation-eng] {Hopkins} four possibilities; four possibilities; tetralemma; four permutations

mu bzhi

[translation-eng] {Hopkins} four possibilities

mu zi

[translation-eng] {Hopkins} match; sulphur {D1}

mu ze

[translation-eng] {Hopkins} match

mu gsum

[translation-san] tri-koṭi

[translation-eng] {Hopkins} three possibilities/permutations

mun khung

[translation-san] {MSA} tamas

[translation-san] {C} andha-kāra

[translation-eng] {Hopkins} darkness; obscurity; gloom

mun nag

[translation-san] {MSA} tamaḥ-prakāra

[translation-eng] {Hopkins} black darkness{D1}

mun nag 'thibs pa'i mun pa

[translation-san] {C} tamasākulam andhakāram

[translation-eng] {C} blinding and confusing darkness

mun pa

[translation-san] {LCh,MSA,C} andhakāra

[translation-san] {LCh,MSA,C} tamas

[translation-san] {C} andha

[translation-eng] {Hopkins} darkness; obscurity; gloom

[translation-eng] {C} blind; region of darkness; {GD:594} mass

[comments] Comment: In Sāmkhya this is one of the three material qualities (yon tan gsum, triḡuṇa): lightness (snying stobs, sattva), 2) motility (rdul, rajas), 3) darkness (mun pa, tamas). Dzong-ka-ba's Great Exposition of Secret Mantra a passage cites a passage calling the three subtler consciousnesses preceding the mind of clear light according to the Guhyasamāja system sattva, rajas, and tamas.

mun pa ma mchis pa

[translation-san] {C} anandhakāratā

[translation-eng] {Hopkins} non-darkness

[translation-eng] {C} non-blindness

mun pa med

[translation-san] {MSA} nirandhakāra (e.g.: dharma-nirandhakāra)

[translation-eng] {Hopkins} non-darkness

[translation-eng] {C} non-blindness

mun pa sel ba

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {C} vidhama

[translation-eng] {Hopkins} elimination/removal/eradication/avoidance/exclusion/clearing away of darkness

[translation-eng] {C} dispersal of gloom

mun pas bsgribs pa

[translation-san] {MSA} tamo-vṛta

[translation-eng] {Hopkins} obscured by darkness

mun sprul gang ci'ang rung smra ba

[translation-eng] {Hopkins} those who propound any and all creations of darkness

me

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} agni

[translation-san] {C,MSA} tejas

[translation-san] {C,MSA,MV} vahni

[translation-san] {C} jvalana

[translation-eng] {Hopkins} fire

[definition-bod] mtshan nyid tsha zhing sreg pa/

[definition-eng] Definition: hot and burning

[comments] one of the four tangible objects which are elements ('byung bar gyur pa'i reg bya); the others are: earth (sa, pṛthivī); water (chu, āp); wind (rlung vāyu)

me lce

[translation-san] {C} arcī(s)

[translation-san] {C} dīpa

[translation-eng] {Hopkins} tongue of flame {T}

[translation-eng] {C} flame; light; ray; lamp

me char

[translation-eng] {Hopkins} flint

me tog

[translation-san] {LCh,C,MSA} puṣpa

[translation-san] {LCh} kusuma

[translation-san] {C} phulla

[translation-eng] {Hopkins} flower

[translation-eng] {C} full-blown flower

me tog kun da

[translation-san] {C} kunda

[translation-eng] {C} jasmine flower

me tog bkram pa

[translation-san] {C} avakīṛṇakusuma

[translation-eng] {Hopkins} Avakīṛṇakusuma [p.n. of a future Buddha]

me tog gang la phog pa

[translation-eng] {Hopkins} on which the flower hits ...

me tog gtor na

[tenses] gtor; 'thord; gtord; gtord

[translation-san] {C} avakīṇakusuma

[translation-eng] {Hopkins} Avakīṇakusuma [p.n. of a future Buddha]; when/if flowers are strewn

me tog ldan

[translation-san] {C} phulla

[translation-eng] {Hopkins} having a flower

[translation-eng] {C} full-blown flower

me 'thor ba lta bu dag

[translation-san] {C} dig-dāha

[translation-eng] {C} the horizon all aflame

me dang 'dra

[translation-san] {MSA} vahni-prakhya

[translation-san] {MSA} vahni-sadrśa

[translation-eng] {Hopkins} similar to fire; like fire

me dang phrad pa

[translation-san] {MSA} agni-saṃbandha

[translation-eng] {Hopkins} meet with fire

me mdag

[translation-san] {L} agni

[translation-eng] {Hopkins} fire; live coals

me mda'

[translation-eng] {Hopkins} gun

me gnas kyi bsam gtan

[translation-eng] {Hopkins} concentration of abiding in fire

me 'bar ba'i 'obs

[translation-eng] {Hopkins} whirlwind of fire

[comments] Add Engl. "'pit of blazing fire"'? Sanskrit of "'obs"' is "'khadā"' : hut {SW}

me 'brel pa

[translation-san] {MSA} agni-saṃbandha

[translation-eng] {Hopkins} connection with fire; connected with fire

me mar

[translation-san] {MSA} agni

[translation-eng] {Hopkins} fire

me long

[translation-san] {LCh,C,MSA} ādarśa

[translation-eng] {Hopkins} mirror

me long gi dkyil 'khor

[translation-san] {C} ādarśa-maṇḍala

[translation-eng] {Hopkins} round mirror

me long lta bu

[translation-san] {MSA} ādarśa

[translation-eng] {Hopkins} mirror-like

me long lta bu'i ye shes

[translation-san] {LCh} ādarśa-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} mirror-like wisdom

me shel

[translation-san] {L} sūrya-kānta

[translation-eng] {Hopkins} sunlight; sunstone

med

[translation-san] {LCh,MV} asat

[translation-san] {C,MV} abhāva

[translation-san] {C} avidyamāna

[translation-san] {C} apanīta

[translation-san] {C} varjana

[translation-san] {C} vigata

[translation-san] {C} vīna

[translation-san] {MSA} na

[translation-san] {MV} asattva

[translation-san] {MSA} nāsti

[translation-san] {MV 5.19} na vidyate

[translation-san] {MV 5.daśa-vaj} na saṃvidyante

[translation-san] {C} apratyākhyāna

[translation-san] {MSA} 'dod pa med = gata-spr̥ha

[translation-eng] {Hopkins} does not exist; not exist; not be

[translation-eng] {C} absence; free from; left behind; departed; removed; without; turning away from; removal; free; freed; separated; non-refusal

example

[bod] gang zag gi bdag med pa'i phyir ; [eng] ... because a self of persons does not exist

example

[bod] med na dgag mi dgos ; [eng] if [something] does not exist, there is no need to negate it

example

[bod] ma mi min med dgag pa'i sgra ; [eng] ma, mi, min, and med are the negative terms{Y}

med dgag

[translation-san] {LCh} prasajya-pratiṣedha

[translation-san] niṣedha {GD:371}

[translation-eng] {Hopkins} non-affirming negation; non-affirming negative

[division-bod] dbye ba 1 rang gi dgag bya shes bya la srid pa'i med dgag 2 rang gi dgag bya shes bya la mi srid pa'i med dgag

[division-eng] Divisions: (1) non-affirming negative whose object of negation occurs among objects of knowledge; (2) non-affirming negative whose object of negation does not occur among objects of knowledge

synonym

[bod] med dgag gi gzhan sel/

[comments] one of the two divisions of negation (dgag pa); the other is: affirming negative (ma yin dgag, paryudāsa-pratiṣedha) Comment: The division of negatives, or negations, into affirming and non-affirming, or implicative and non-implicative, is traced to Mīmāṃsā injunctions to refrain from activities that either imply another activity in its place or not. For example, the non-existence of the horns of a rabbit is expressed by the sentence, ""The horns of a rabbit do not exist,"" and this does not suggest anything positive in place of the horns of a rabbit. Though it can suggest another non-affirming negative such as the non-existence of the beauty of the horns of a rabbit, it does not suggest any positive phenomenon in place of its object of negation. In the same way, an emptiness is a non-affirming negative such that the term expressing it does not suggest in place of the negation of its own object of negation another, positive phenomenon. See also ""affirming negation"" (ma yin dgag).

example

[bod] thogs reg gcig po bkag tsam gyi med dgag ; [eng] a non-affirming negative which is the mere negation of one type of obstructive contact

med dgag gi gzhan sel

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] prasajya-pratiṣedhānyāpoha

[translation-eng] {Hopkins} other-eliminator that is a non-affirming negative

synonym

[bod] med dgag

[comments] one of the two types of other-eliminator (gzhan sel); the other is other-eliminator that is an affirming negative (ma yin dgag gi gzhan sel)

med rgyu'i ngo bo

[translation-eng] {Hopkins} nonexistent nature; nature that is non-existent

med thabs med pa'i phyir

[translation-eng] {Hopkins} because there is no way without a method ...

med math

[translation-san] nāstyanta

[translation-eng] {Hopkins} nihilism

med mtha'

[translation-san] abhāvānta

[translation-eng] {Hopkins} [non-existence-limit]; the extreme of non-existence

med du mi rung ba

[translation-eng] {Hopkins} indispensable {N}

example

[bod] rgyu'i tshogs med du mi rung ba ; [eng] indispensable prerequisites {LRC}

med na mi 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} indispensable

med pa

[translation-san] {C,MSA,MV} abhāva

[translation-san] {C} avidyamāna

[translation-san] {MSA} avidyamānatā

[translation-san] {C} asaṃvidyamānatā

[translation-san] {C} apagata

[translation-san] {MSA} vigata

[translation-san] {e.g.: apa-śabda-vigata}

[translation-san] {C} vigatatva

[translation-san] {C} vina

[translation-san] {C} avidya

[translation-san] {MV} nāsti

[translation-san] {C} nāstitā

[translation-san] {C,MSA} asat

[translation-san] {MV} asattva

[translation-san] {MSA} apeta (e.g.: malāpeta)

[translation-san] {MSA} jaha (e.g.: punar-ukta-doṣa-jaha)

[translation-san] {MSA} rahita (e.g.: buddha-rahita)

[translation-san] {MSA} virahita (e.g.: buddha-nāma-virahita)

[translation-san] vinā

[translation-eng] {Hopkins} non-existence; non-existent {N}; does not exist; not exist; not be; without

[translation-eng] {C} all gone; without; vanished; free from; left behind; departed; has departed; ignorance; fact of its non-existence; absent; what is not (there); is not; 'there is not'; not-is-ness; non-beingness; 'it is not'

example

[bod] de ni rang gi ngo bos yod pa ma yin pa med pa yang ma yin no ; [eng] Such a nature is not existent by way of its own entity and is not [utterly] non-existent either. (na tadasti na cāpi nāsti svarūpataḥ) [PP, 264.3]

med pa nyid

[translation-san] {C} asattā

[translation-san] {MSA} abhāvatā

[translation-san] {MSA} nāstitva

[translation-eng] {Hopkins} non-existence

[translation-eng] {C} not being; has no existence; no real being

med pa nyid du mi 'dod

[translation-san] {MV} abhāva eva neṣyate

[translation-eng] {Hopkins} does not assert/desire non-existence {T}

med pa nyid yin pa

[translation-san] {C} asattva

[translation-eng] {Hopkins} is non-existent; non-existent

[translation-eng] {C} (it) is not; non-beingness

med pa dang 'dra ba yin

[translation-san] {C} asat-saṃkalpa

[translation-eng] {Hopkins} is similar to non-existence

[translation-eng] {C} a false representation (of what is not)

med pa pa

[translation-san] {N} nāstika

[translation-eng] {Hopkins} Nihilist {N}

med pa spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MV} asattvena varjitaḥ

[translation-eng] {Hopkins} abandon non-existence

med pa ma yin

[translation-eng] {Hopkins} not non-existent{N}

med pa min

[translation-san] {MSA} na ... abhāvaḥ

[translation-eng] {Hopkins} not non-existent

med pa gzhal snang can bzung yul du byed pa'i rtog med 'khrul shes

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual mistaken consciousness that takes a clearly appearing non-existent as its apprehended object

[comments] one of the three divisions of knowledge and awareness (blo rig) according to the three-fold division

med pa yang dag pa nyid

[translation-san] {C} asad-bhūtata

[translation-eng] {Hopkins} non-existence

[translation-eng] {C} unreality

med pa yang ma yin

[translation-san] {MV 1.13c vc} nāpi cābhāvaḥ

[translation-eng] {Hopkins} and is not non-existent

med pa la kun brtags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} saṃkalpita

[translation-eng] {Hopkins} imputation with respect to what is non-existent

[translation-eng] {C} represent what is not really there

med pa la 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} asad-grāha

[translation-eng] {Hopkins} apprehend what is non-existent

med pa la yod par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} asati sad-grāhaḥ

[translation-eng] {Hopkins} apprehend the non-existent as existent

med pa'ang min

[translation-san] {MV 1.13c vc} nāpi cābhāvaḥ

[translation-eng] {Hopkins} and is not non-existent

med pa'i stong pa nyid

[translation-san] {MSA} abhāva-śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} non-existent emptiness; emptiness of the non-existent

med pa'i mtha'

[translation-san] abhāvānta

[translation-eng] {Hopkins} extreme of non-existence {N}

med pa'i don

[translation-san] {MSA} asad-artha

[translation-eng] {Hopkins} non-existent object/meaning; meaning of non-existence {T}

med par

[translation-san] {C} asatā

[translation-san] {MSA} gzo med par = vinābhogam

[translation-eng] {Hopkins} non-existent; as non-existent

[translation-eng] {C} when it is not there

med par gyur

[translation-san] {C} astam gacchati

[translation-eng] {Hopkins} is non-existent

[translation-eng] {C} is extinguished

med par lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {N} nāstitva-darśana

[translation-eng] {Hopkins} view of nihilism {N}

med par rnam par rtog pa

[translation-san] {MSA} abhāva-vikalpa

[translation-eng] {Hopkins} conceive as non-existent

med par mi 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} antareṇa ... na syāt

[translation-eng] {Hopkins} is not non-existent

med par mi rung

[translation-san] {MSA} antareṇa ... na yujyate

[translation-eng] {Hopkins} not suitable as non-existent

med par smra ba

[translation-san] {N} nāsti-vāda

[translation-san] {N} nāsti-vādin

[translation-eng] {Hopkins} nihilism; nihilist{N}

med min

[translation-san] {MSA} na ... asan

[translation-eng] {Hopkins} not non-existent{BJ 38.1}

me'i khams

[translation-san] {C,MSA} tejo-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} fire-constituent; realm of fire

me'i dpe

[translation-san] {MSA} agni-dṛṣṭānta

[translation-eng] {Hopkins} example of fire

me'i phung po

[tenses] me; yi; phung; po/

[translation-san] {C} agni-skandha

[translation-eng] {C} mass of fire

me'i 'obs

[translation-san] {MV} agni-khadā

[translation-eng] {Hopkins} whirlwind of fire {T}

mes 'jig pa 'i bskal pa

[translation-san] {C} tejaḥ-saṃvartanī

[translation-eng] {Hopkins} (aeon of) disintegration by fire

[translation-eng] {C} when the world is consumed by fire

mes btso

[translation-eng] {Hopkins} cooking [lit.: refining by fire]{BR}

mes tshig pa

[translation-san] {C} agni-dāha

[translation-eng] {C} (huge) conflagration

mes shor ba

[translation-san] {C} agni-dāha

[translation-eng] {C} (huge) conflagration

mes bsros pa

[translation-san] {MSA} agni-saṃtāpana

[translation-eng] {Hopkins} tormented by fire

mo

[translation-san] {LCh,MSA} strī

[translation-eng] {Hopkins} (1) female; woman; wife; feminine particle; she (2) particle indicating the end of a statement

mo khab

[translation-eng] {Hopkins} needle

mo Ta

[translation-eng] {Hopkins} car

mo mog

[translation-eng] {Hopkins} momo

[comments] a type of dumplings with meat inside Is this spelt ""mog mog"" ? {T}

mo gsham gyi bu

[translation-san] {LCh} vandhyā-putra

[translation-eng] {Hopkins} son of a barren woman; child of a barren woman

mog mog por byed

[translation-san] {C} dhyāmī-karaṇatā

[translation-eng] {C} eclipsing

mog mor por mdzad

[translation-san] {C} dhyāmī-karaṇatā

[translation-eng] {C} eclipsing

mod

[translation-san] {C} sulabha

[translation-eng] {Hopkins} [verb + mod] indeed; although; but; though

[translation-eng] {C} to be; 'how good it is'; how fortunate

mon sne dmar po

[translation-eng] {Hopkins} a red leaved plant about two feet high, commonly called the ""new year flower"" (lo gsar me tog)

[comments] {PH} Clark's _The Quintessence Tantras_ (p.194) identifies mon sne as ""the dark read 'New Year' flower (mon chenopodium)"" Add? *Note: lo gsar me tog added with same content.

mon lam chen mo

[translation-eng] {Hopkins} Great Prayer Festival

mo'u gal gyi bu

[translation-san] {LCh} maudgalyāyana

[translation-eng] {Hopkins} Maudgalyāyana [p.n. of one of the Buddha's main disciples]

mos

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {C} adhimukta (=adhimuktyeh)

[translation-san] {adhi √muc} : {MSA} adhimokṣa

[translation-san] {L} adhimuc-

[translation-san] {L,MSA} adhimukti

[translation-san] {MSA} arthika

[translation-eng] {Hopkins} belief; imagination; faith; interest; inclined towards; prefer; zeal; imagine; keen for

[translation-eng] {C} one who (always) resolutely believes; one who believes; resolutely believed; a resolute believer; resolved on; intent on; resolutely intent on; firm; firmly believe; resolve; conviction

[comments] see: mos pa

mos pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} adhimokṣa

[translation-san] {C,MV,MSA} adhimukti

[translation-san] {C} adhimucyate

[translation-san] {C} abhilāṣa

[translation-san] {C} rocanā

[translation-san] {C} āramatā

[translation-san] {C} utsāha

[translation-san] {C} chandas (=kartu-kāmatā)

[translation-san] {C} sprhā

[translation-san] {MSA} adhimukta

[translation-san] {MSA} adhimucyanā

[translation-eng] {Hopkins} belief; imagination; faith; interest; inclined towards; prefer; zeal; imagine; keen for

[translation-eng] {C} devotion; resolute faith; firm belief; resolve; resoluteness; firm conviction; believes resolutely; resolutely intent on; is resolved (upon); is intent on; eagerness; willingness to find pleasure in; fondness; will-power; fortitude; energies; determination; desire-to-do; impetus; urge; zest; zeal; longing

[comments] one of the five determining mental factors (yul nges lnga, pañca viṣaya-pratiniyama); for others see: yul nges

mos pa rgya che ba

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {C} udūra-adhimuktika

[translation-eng] {Hopkins} extensive belief/faith/interest/inclination towards/zeal

[translation-eng] {C} so much confirmed in their faith; resolutely intent on the sublime; have sublime aspirations

mos pa rgya chen po

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} adhimukti ... vipulā

[translation-eng] {Hopkins} extensive belief/faith/interest/inclination towards/zeal

mos pa rgyas pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} adhimukti-puṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} extensive/increased belief/faith/interest/inclination towards/zeal

mos pa che

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} mahādhimukti

[translation-eng] {Hopkins} great belief/faith/interest/inclination towards/zeal

mos pa nyid

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} adhimukti

[translation-eng] {Hopkins} belief/faith/interest/inclination towards/zeal/keenness

mos pa 'thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} adhimukti-lābha

[translation-eng] {Hopkins} obtain belief

mos pa dang ldan pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {C} dhṛtimat

[translation-san] {MSA} ādhimokṣika

[translation-eng] {Hopkins} faithful; having belief/faith/interest/inclination towards/zeal/keenness

[translation-eng] {C} steady; steadfast

mos pa rnam par 'phel byed pa

[translation-san] {MSA} adhimuktim vivardhayan

[translation-eng] {Hopkins} cause belief to increase {T}

mos pa mang ba nyid

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} adhimukter bahulatā

[translation-eng] {Hopkins} much belief/faith/interest/inclination towards/zeal/keenness; greatness of belief/faith/interest/inclination towards/zeal/keenness

mos pa yid byed

[translation-san] adhimukti-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of belief

[comments] third of the preparations (nyer bsdogs) for the first concentration (bsam gtan), the ""not unable"" (mi lcogs med)

mos pa yid la byed pa

[translation-san] {MSA} adhimukti-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of belief{Lati}

[comments] third of the preparations (nyer bsdogs) for the first concentration (bsam gtan), the ""not unable"" (mi lcogs med)

mos pa las byung ba'i yid byed

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] adhimokṣikamanaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation arisen from belief

mos pa'i skabs

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} adhimukty-adhikāra

[translation-eng] {Hopkins} occasion of belief/faith/interest/inclination towards/zeal/keenness

mos pa'i go rim pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {C} adhimukty-anukrama

[translation-eng] {Hopkins} stages of belief/faith/interest/inclination towards/zeal/keenness; that which has stages of belief/faith/interest/inclination towards/zeal/keenness

[translation-eng] {C} resolute gradual action

mos pa'i stobs bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} adhimukti-balādhānatā

[translation-eng] {Hopkins} generate the power of belief

mos pa'i spyod pa'i sa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} adhimukti-caryā-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} ground of engagement through belief

[comments] see: mos spyod pa'i sa

mos pa'i phan yon

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} adhimuktāv anuśamse

[translation-eng] {Hopkins} benefit of belief/faith/interest/inclination towards/zeal/keenness

mos pa'i bar du gcod pa

[translation-san] {MSA} adhimukti-paripantha

[translation-eng] {Hopkins} interruption of belief {T}

mos pa'i 'bras bu yongs su bsdu ba

[translation-san] {MSA} adhimukti-phala-parigraha

[translation-eng] {Hopkins} collect the fruits of belief

mos pa'i rim pa

[translation-san] {C} adhimukty-anukrama

[translation-eng] {C} resolute gradual action

mos pa'i bsod nams kyi khyad par

[translation-san] {MSA} adhimukti-puṇya-viśeṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} feature of the merit of belief {T}

mos par dka'o

[translation-san] {C} duradhimoc(y)a

[translation-eng] {Hopkins} difficult to believe

[translation-eng] {C} hard to gain confidence

mos par 'gyur

[translation-san] {C} sprhayate

[translation-san] {C} sprhet

[translation-eng] {Hopkins} believe; belief

[translation-eng] {C} long for; aspire to be

mos par bya ba

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {C} utsahāna

[translation-eng] {Hopkins} object of belief/faith/interest/inclination towards/zeal/keenness; will/should believe

[translation-eng] {C} energies

mos par bya'o

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {C} ārocayati

[translation-eng] {Hopkins} should/will believe/have belief/faith/interest/inclination towards/zeal/keenness

[translation-eng] {C} (solemnly) declare; announce

mos pas thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} adhimukti-lābha

[translation-eng] {Hopkins} attain/obtain through belief

mos pas spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] adhimukti-caryā

[translation-eng] {Hopkins} engagement through belief

mos pas spyod pa la gnas pa'i byang chub sems dpa'

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} adhimukti-caryā-bhūmau bodhisattvasya

[translation-eng] {Hopkins} the Bodhisattva's ground of engagement through belief

[comments] see: mos spyod pa'i sa

mos pas spyod pa'i sa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C,MSA,MV} adhimukti-caryā-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} ground of engagement through belief

[translation-eng] {C} stage of firm resolve

[comments] see: mos spyod pa'i sa

mos spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] adhimukti-caryā

[translation-eng] {Hopkins} engagement through belief

synonym

[bod] mos pas spyod pa

[comments] see: mos spyod pa'i sa

mos spyod kyi sas bsdus pa'i byang sems kyi mkhyen pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of a Bodhisattva that is included within the ground of engagement through belief

[comments] Comment: This is the definition of the path of a Bodhisattva who is an ordinary being (byang sems so skye'i lam).

mos spyod pa'i sa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] adhimukti-caryā-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} ground of engagement through belief

[comments] includes the first two paths, the path of accumulation (tshogs lam, saṃbhāra-mārga) and the path of preparation (sbyor lam, prayoga-mārga)

mos min

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {C} anadhimukti

[translation-eng] {Hopkins} non-belief/faith/interest/inclination towards/zeal/keenness

maN Da la

[translation-san] maṇḍala

[translation-eng] {Hopkins} [transliteration of Sanskrit word—maṇḍala = dkyil 'khor] mystic circle

[comments] Check entries transliteration {T}

mya ngan

[translation-san] {C,L} duḥkha

[translation-san] {C} śoka

[translation-eng] {Hopkins} suffering; sorrow

mya ngan gyi zug rngu khong du chud par

[translation-san] {C} śoka-śalya-parigata

[translation-eng] {C} the dart of sorrow vexes him

mya ngan gyi zug rngu dang ldan pa

[translation-san] {C} śoka-śalya-samarpita

[translation-eng] {C} afflicted with the dart of sorrow

mya ngan gyi zug rngus zug par 'gyur ro

[translation-san] {C} śoka-śalya-viddha

[translation-eng] {C} pierced by the dart of sorrow

mya ngan nyam thag

[translation-san] {C} śokārtu

[translation-eng] {C} afflicted with sorrow

mya ngan 'da' ba

[translation-san] {MSA} nirvṛti

[translation-eng] {Hopkins} liberation; liberated

[comments] see: mya ngan las 'das pa

mya ngan 'das

[translation-san] {C,MSA} nirvāṇa

[translation-san] {C} nirvṛt

[translation-san] {C} nirvṛta

[translation-san] {MSA} nirvṛti

[translation-eng] {Hopkins} nirvāṇa; liberation; liberated

[translation-eng] {C} disgust; gone to rest

[comments] see: mya ngan las 'das pa

mya ngan 'das pa ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} nirvāṇa-darśana

[translation-eng] {Hopkins} teach nirvāṇa

mya ngan 'das la 'khor zhi ro gcig pa

[translation-san] {MSA} nirvāṇe saṃsṛti-śānti-ekarasaḥ

[translation-eng] {Hopkins} in nirvāṇa the world and peace are of one taste {T}

mya ngan sdug bsngal chos

[translation-san] {C} duḥkha-dharma-śoka

[translation-eng] {Hopkins} phenomena of sorrow and suffering

[translation-eng] {C} dharmas making for sorrow and ill

mya ngan mi 'da'

[translation-san] {C} anirvṛta

[translation-eng] {Hopkins} non-liberation

[translation-eng] {C} they do not escape into the Blessed Rest

mya ngan zlo

[translation-san] {C} nirvāpayi

[translation-eng] {C} lead to nirvāṇa

mya ngan las 'da' ba

[translation-san] {MSA} nirvāṇa

[translation-san] {MSA} parinirvāṇa

[translation-eng] {Hopkins} nirvāṇa; liberation

mya ngan las 'da' ba'i don du rab tu sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} parinirvāṇārtha-prayukta

[translation-eng] {Hopkins} practice for the sake of nirvāṇa

mya ngan las 'da' ba'i 'du shes

[translation-san] {MSA} nirvāṇa-samjñā

[translation-eng] {Hopkins} conception of nirvāṇa

mya ngan las 'das chen po'i mthar phyin no

[translation-san] {C} niṣṭhā-nirvāṇaḥ

[translation-eng] {Hopkins} at the end which is great nirvāṇa

[translation-eng] {C} in the end sustained by nirvāṇa

mya ngan las 'das pa

[tenses] myang; 'das

[translation-san] {C,L,MSA,MV} nirvāṇa

[translation-san] {C,MSA} nirvṛti

[translation-eng] {Hopkins} [sorrow-from-passed]; nirvāṇa; liberation; nirvana

[translation-eng] {C} The Blessed Rest

mya ngan las 'das pa mngon du phyogs pa'i chos

[translation-san] {MSA} nirvāṇābhimukha ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} phenomena of the approach to nirvāṇa {T}

mya ngan las 'das pa chen po kun tu ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} mahā-parinirvāṇa-saṃdarsāna

[translation-eng] {Hopkins} teach the great nirvāṇa

mya ngan las 'das pa dang 'khor ba dag la mi gnas pa'i phyir

[translation-san] {MSA} nirvāṇa-saṃsārayor apratiṣṭhānāt

[translation-eng] {Hopkins} due to not abiding in either nirvāṇa or cyclic existence

mya ngan las 'das pa dang ldan pa'i sems bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} nirvṛti-sahagata(ś)-cittotpāda

[translation-eng] {Hopkins} generate a mind that is connected with nirvāṇa

mya ngan las 'das pa ni zhi ba'o

[translation-san] {MSA} śāntaṃ nirvāṇam

[translation-eng] {Hopkins} nirvāṇa is peaceful

mya ngan las 'das pa zhi ba yin pa

[translation-san] śāntaṃ nirvāṇam

[translation-eng] {Hopkins} nirvāṇa is peaceful

mya ngan las 'das pa zhi zhing dge ba

[translation-eng] {Hopkins} nirvāṇa is peaceful and auspicious

[comments] one of the four seals (phyag rgya bzhi); for others see: phyag rgya

mya ngan las 'das pa la mi gnas pa

[translation-san] {MSA} nirvāṇāpratiṣṭhitatva

[translation-eng] {Hopkins} not abide in nirvāṇa

mya ngan las 'das pa la yid gnas so

[translation-san] {MSA} nirvāṇe pratiṣṭhitaṃ manaḥ

[translation-eng] {Hopkins} mental abiding in nirvāṇa {T}

mya ngan las 'das pa la lhag par dga' ba

[translation-san] {MSA} nirvāṇābhīratatva

[translation-eng] {Hopkins} special joy with respect to nirvāṇa

mya ngan las 'das pa'i che ba nyid

[translation-san] {MSA} nirvṛti-māhātmya

[translation-eng] {Hopkins} greatness of nirvāṇa

mya ngan las 'das pa'i ched

[translation-san] {MSA} nirvāṇādhikāratā

[translation-eng] {Hopkins} intent on nirvāṇa; for the sake of nirvāṇa {T}

mya ngan las 'das pa'i bde ba

[translation-san] {MSA} nirvṛti-sukha

[translation-eng] {Hopkins} the bliss of nirvāṇa

mya ngan las 'das pa'i bsaṃ pa

[translation-san] {MSA} nirvāṇābhīprāya

[translation-eng] {Hopkins} thought of nirvāṇa

mya ngan las 'das par 'dod pa

[translation-san] {MSA} nirvāṇecchā

[translation-eng] {Hopkins} wish for nirvāṇa; desire for nirvāṇa

mya nang

[translation-san] {C} kāntāra

[translation-eng] {C} wilderness; waste; devastation

myang

[tenses] myong; /; myong; /; myangs/; myongs/

[translation-eng] {Hopkins} to taste; to experience

[comments] Thumi, p.192, has myang for past, but it is probably a typo {T}

myang 'das

[tenses] mya; ngan; las; 'das; pa

[translation-san] nirvāṇa

[translation-eng] {Hopkins} nirvana

myang ba

[tenses] myong; /; myong; /; myangs/; myongs/

[translation-san] {C} āsvāda

[translation-eng] {Hopkins} to taste; to experience

[translation-eng] {C} enjoy; relish

myangs

[tenses] myong; /; myong; /; myangs/; myongs/

[translation-eng] {Hopkins} to taste; to experience

myu gu

[translation-san] {LCh,C,MSA} aṅkura

[translation-san] {C} stamba

[translation-san] {C} viṭapam

[translation-eng] {Hopkins} sprout

[translation-eng] {C} tree

myur

[translation-san] {MSA} āśu

[translation-san] {MSA} kṣipra

[translation-eng] {Hopkins} quickly

myur du

[translation-san] {C,MV} kṣipram

[translation-san] {C} kṣipru

[translation-san] {C} tvarite

[translation-san] {C} laghu

[translation-san] {C} śīghra(m)

[translation-san] {MV} na cirāt

[translation-eng] {Hopkins} quickly

[translation-eng] {C} speedy; swiftly; nimbly; go on; hurry up with

myur du rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] kṣiprānubudhyate

[translation-eng] {Hopkins} understand quickly

myur du 'du ba

[translation-san] {C} kṣipra-saṃgrahatā

[translation-eng] {C} ability to convey quickly

myur ba

[translation-san] {LCh} kṣipra

[translation-san] {L} śīghram

[translation-eng] {Hopkins} quick; fast; speed; hurry; pass quickly; quickly

myur ba myur ba

[translation-san] {L} śīghram

[translation-eng] {Hopkins} very quickly

myong

[tenses] myong; /; myong; /; myangs/; myongs/

[translation-san] {LCh} anubhava

[translation-san] {L} anubhū

[translation-san] {MSA} anubhūti (e.g.: phalānubhūti)

[translation-san] {C} pratyanubhavati

[translation-san] {LCh} saṃvedana

[translation-san] {C} asnute

[translation-san] {C,L} asvada

[translation-san] {MSA} upasaṃvitti

[translation-san] {C} labhate

[translation-eng] {Hopkins} to taste; experience; undergo; enjoy; feel

[translation-eng] {C} gain; enjoyment; relishing; undergo; relish; receive; apprehend; get; gain

myong khrid

[translation-eng] {Hopkins} instructions from experience; instruction from experience

myong ba

[tenses] myong; /; myong; /; myangs/; myongs/

[translation-san] {L} anubhū

[translation-san] {C} anubhava

[translation-san] {MV} (praty-anu √bhū): praty-anubhavati

[translation-san] {L} asvada

[translation-san] {MSA} prati-saṃ √vid): pratisaṃvedyate

[translation-san] anubhūta

[translation-eng] {Hopkins} to taste; experience; undergo; enjoy; presentational apprehension [being an awareness of an object presented to the consciousness either directly or indirectly by reasoning, language or example] {Nyāya, GD:648}; experienced

[translation-eng] {C} gain; enjoyment; relishing; undergo; relish; receive; apprehend; get; gain

myong ba rgyu mthun gyi 'bras bu

[translation-eng] {Hopkins} experientially causally concordant effect

[comments] Comment: This is one of the two types of causally concordant effect (rgyu mthun gyi 'bras bu): functionally causally concordant effect (byed pa rgyu mthun gyi 'bras bu) and experientially causally concordant effect (myong ba rgyu mthun gyi 'bras bu).

myong ba thon pa

[translation-eng] {Hopkins} develop experience

myong ba ma yin

[translation-san] {C} anālīḍha

[translation-eng] {Hopkins} non-experience; not experienced; cannot be experienced

myong ba med pa

[translation-san] an-anubhūta

[translation-eng] {Hopkins} unexperienced

myong bar 'gyur

[translation-san] {C} pratisaṃvedayati

[translation-eng] {Hopkins} to taste; experience; undergo; enjoy

[translation-eng] {C} feels; experiences

myong bar bya ba

[translation-san] {C} anubhavanatā

[translation-eng] {C} experience

myongs

[tenses] myong; /; myong; /; myangs/; myongs/

[translation-eng] {Hopkins} to taste; experience; undergo; enjoy

myos myos por 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} unmāda (=unmādam aunprāpnuyus

[translation-san] akin to: citta-vikṣepa)

[translation-eng] {C} frantic

dmag

[translation-san] senā

[translation-eng] {Hopkins} army

dmag ldan gzugs can snying po

[translation-eng] {Hopkins} King Bimbisāra

[comments] Comment: King Bimbisāra had different names during various stages of his life.

dmag mi

[translation-eng] {Hopkins} soldiers

dman

[translation-san] {MSA} hīna

[translation-san] {MSA} nata

[translation-san] {MSA} hāni

[translation-eng] {Hopkins} limited; inferior; little; low

dman pa

[translation-san] {C,L,MSA} hīna

[translation-san] {C} mṛduka

[translation-san] {MSA} dīna

[translation-san] {MSA} nihīna

[translation-san] {MSA} māndya

[translation-san] {MSA} mṛdu

[translation-san] {MSA} vihīna

[translation-san] {MSA} hīyamāna

[translation-eng] {Hopkins} lesser; inferior; small; little; low

[translation-eng] {C} mean; left behind; disagreeable; dull; soft; mild

dman pa nyid

[translation-san] {C} nyūnatva

[translation-san] {MSA} hīnatva

[translation-eng] {Hopkins} smallness; inferiority; deficiency

dman pa dang 'brin dang khyad par can

[translation-san] {MSA} hīna-madhya-viśiṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} inferior, middling, and special

dman pa ... 'bring ... mchog

[translation-san] {MSA} hīna ... madhya ... uttama

[translation-eng] {Hopkins} inferior, middling, and superior

dman pa la mos pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {C} hīna-adhimuktika

[translation-san] {MSA} hīna ... adhikamukṭiḥ

[translation-eng] {Hopkins} belief/faith/interest/inclination/zeal/keenness in/toward/for the inferior

[translation-eng] {C} those who have an interest in the low; those of inferior resolve/intentions

dman pa'i 'gro ba

[translation-san] {C} hīna-gati

[translation-eng] {Hopkins} inferior transmigration

[translation-eng] {C} inferior destiny

dman pa'i sa pa

[translation-san] {MSA} hīna-bhūmika

[translation-eng] {Hopkins} person on a Hīnayāna ground

[division-bod] dbye ba 1 dkar po rnam par mthong pa'i sa/ 2 rigs kyi sa/ 3 brgyad pa'i sa/ 4 mthong ba'i sa/ 5 bsrab pa'i sa/ 6 'dod chags dang bral ba'i sa/ 7 byas pa rtogs pa'i sa/ 7 rang sang rgyas kyi sa/

[division-eng] Divisions: (1) ground of seeing the wholesome; (2) ground of lineage; (3) ground of the eighth; (4) ground of seeing; (5) ground of dimishment; (6) ground free from desire; (7) ground of realizing completion; (8) ground of the Solitary Realizer {T}

[comments] {PH} Tib. divisions too long.

dman pa'i sems

[translation-san] {MSA} nihīna-citta

[translation-san] {MV} hīna-cittatva

[translation-eng] {Hopkins} inferior mind

dman par mos

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} hīnādhimukti

[translation-eng] {Hopkins} belief/faith/interest/inclination/zeal/keenness in/toward/for the inferior

dma' ba

[translation-san] {L} hīna

[translation-san] {C} avanata(s)

[translation-san] {C} nīcatva

[translation-san] {MSA} avanatā

[translation-eng] {Hopkins} inferior; low {D1}; little; small

[translation-eng] {C} dejected; inferiority

dma' ba lags pas

[translation-san] {C} nimna

[translation-eng] {C} slopes away

dmar

[translation-san] {C} rakta

[translation-eng] {Hopkins} red

[translation-eng] {C} passionate; fond of
synonym

[bod] dmar po

dmar khrid

[translation-eng] {Hopkins} bare instruction; naked instruction; essential instruction

dmar mchod byed pa

[translation-eng] {Hopkins} making bloody sacrifice {TGP 77}

dmar pa

[translation-san] {L} hīna

[translation-eng] {Hopkins} inferior; low; small; little

dmar po

[translation-san] {C,L} lohita

[translation-san] {C} rakta

[translation-eng] {Hopkins} red

[comments] one of the four primary colors (rtsa ba'i kha dog); the others are: white (dkar po);

yellow (ser po); blue (sngon po)

dmarm lam pa

[translation-eng] {Hopkins} reddish

dmarm ser

[translation-eng] {Hopkins} [red-yellow]; orange; reddish-yellow

dmigs

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} ālambati

[translation-san] {C} ālambate

[translation-san] {upa √labh} : {MSA} upalabhate

[translation-san] {C} upalabdhi

[translation-san] {C} upalambha

[translation-san] {C} labhati

[translation-san] {C} upagacchati

[translation-san] {MV} ālambana

[translation-san] {MSA} upapadyate (=upalabhyate)

[translation-san] {C} prajñāpayati

[translation-eng] {Hopkins} to observe{D2}; apprehend; be aware of; object of observation (=dmigs pa)

[translation-eng] {C} make into an object; come (to); go to; be overpowered; approach; take to; undergo; with negative: remain unaware; apprehension; can be apprehended in actual reality; gain; get to/at; seize on; basic; basic fact; basis of apprehension; apprehension as basic fact; taking as a basis; speaks meaningfully of; communicates; makes known; conceived

dmigs rkyen

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] ālambana-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} observed object condition; referential condition {GD:130}; observed-object condition; object-of-observation condition

[comments] one of the four types of condition; for others see: rkyen

dmigs rkyen btags pa ba

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} imputed observed-object-conditions

dmigs 'gyur

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} labhati

[translation-eng] {Hopkins} to observe; apprehend; be aware of

[translation-eng] {C} gain; get at/to; seize on

dmigs sgo nas

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} upalambha

[translation-eng] {Hopkins} from the point of view of observation/apprehension

[translation-eng] {C} gain; get at/to; seize on

dmigs can

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} upalambhika

[translation-eng] {Hopkins} having observation; having apprehension

[translation-eng] {C} one who leans on a basis

dmigs rten

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} object-of-observation support

dmigs rnam skyong ba'i skabs

[translation-eng] {Hopkins} occasions of sustaining objects of observation and subjective aspects

dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} ālambana

[translation-san] {C,MV,MSA} upalambha

[translation-san] {C,MV,MSA} upalabdhi

[translation-san] {C} ārambaṇa

[translation-san] {C} adhyālambate

[translation-san] {C} upalabhate

[translation-san] {C} upaiti

[translation-san] {MSA} upalabhyamāna

[translation-eng] {Hopkins} noun: object of observation; object of awareness; object; imagination; visualization; apprehension verb: observe; apprehend adj.: observed{N}; observed object

[translation-eng] {C} objective support; be aware of; perceive; opinion; imagine; construe; basic fact; basic; basis of apprehension; take as a basis; can be apprehended in actual reality; uphold; look for support in; hangs on to; seek (for) rebirth in; base rebirth (in/on); objective basis; get at; approach; come up; run through; get to; implies; undergo; bear; admits of

[comments] this is the object of observation as opposed to the subjective aspect (rnam pa), one of the five concordances (mtshungs ldan lnga); for others see: mtshungs ldan

dmigs pa can

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} aupalambhika

[translation-eng] {Hopkins} having an object of observation

[translation-eng] {C} one who leans on/observes a basis; one who is based on something

dmigs pa chen po nyid

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} ālambana-mahattva

[translation-eng] {Hopkins} greatness of the object of observation

dmigs pa brjed par ma gyur

[translation-san] {MV} ālambane 'saṃmoṣaḥ

[translation-eng] {Hopkins} not to forget the object of observation {T}

dmigs pa gnyis rnyed pa

[translation-san] {MSA} dvayālambana-lābha

[translation-eng] {Hopkins} obtain two objects of observation {T}

dmigs pa dang bcas pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} aupalambhika

[translation-eng] {Hopkins} having an object of observation

[translation-eng] {C} one who leans on/observes a basis; one who is based on something

dmigs pa dang bcas ma yin

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} sa-ārambaṇa

[translation-eng] {Hopkins} not having an object of observation

[translation-eng] {C} with an objective support

dmigs pa dang bral ba

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} upalambhasya vigamaḥ

[translation-eng] {Hopkins} free from apprehension

dmigs pa dang mi dmigs

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MV} nopalambhopalambha

[translation-eng] {Hopkins} observation and non-observation {T}

dmigs pa dang yid la byed pa dang thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MV} ālambana-manaskāra-prāpti

[translation-eng] {Hopkins} observation, mental application, and attainment {T}

dmigs pa ni sems yin te

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} cittam evalāmbanam

[translation-eng] {Hopkins} the object of observation is the mind {T}

dmigs pa rnam pa gsum la 'jug

[translation-san] {MSA} trividhāmbana-vṛtta

[translation-eng] {Hopkins} engage three types of object of observation {T}

dmigs pa mi dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} ālambanānupalambha

[translation-eng] {Hopkins} not observation the object of observation {T}

dmigs pa mi rung ba

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MV} upalabdhy-ayoga

[translation-eng] {Hopkins} unsuitable object of observation {T}

dmigs pa med

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} nirūpalambho

[translation-eng] {Hopkins} unobservability; boundlessness; non-observation; non-apprehension

[translation-eng] {C} without apprehending anything

dmigs pa med dang ldan pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} gatopalambhayoga

[translation-eng] {Hopkins} together with non-observation; having non-apprehension

[translation-eng] {C} absence of devotion to a basis

dmigs pa med pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} anaupalambhika

[translation-san] {C} nirāmbana

[translation-san] {MSA} anāmbana

[translation-eng] {Hopkins} unobservability; boundlessness; non-observation; non-apprehension; no object of observation

[translation-eng] {C} without apprehending anything; one who observes no basis; without objective support

dmigs pa med pa dang dmigs pa ya ma brlad dag

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} niralāmbana-vaśikatā

[translation-eng] {C} absence of an objective support and voidness

dmigs pa med pa la gnas pa

[translation-san] {C} anupalambha-vihārin

[translation-eng] {Hopkins} abide in unobservability; abiding in no object of observation

[translation-eng] {C} one who dwells in the Baseless

dmigs pa gzung ba

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} āmbana ... grāhya

[translation-eng] {Hopkins} apprehend an object of observation; apprehended object of observation

dmigs pa bzang

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} sv-āmbana

[translation-eng] {Hopkins} good object of observation {T}

dmigs pa yi ni mchog

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} upalambhaḥ paraḥ

[translation-eng] {Hopkins} supreme object of observation {T}

dmigs pa yongs su dag pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} āmbana-pariśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} pure object of observation; purify the object of observation

dmigs pa yongs su tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} āmbana-paryeṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly investigate/examine/research/seek for the object of observation

dmigs pa shes pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} ālambana-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} cognition of an object of observation

dmigs pa'i rkyen

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} ālambana-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} observed object condition

[comments] see: dmigs rkyen

dmigs pa'i sgo nas zag bcas

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} contaminated by way of being an object of observation [i.e. when taken as an object of observation, it is suitable to increase the afflictions]{Lati}

dmigs pa'i dngos po

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {L} ālambana-vastu

[translation-eng] {Hopkins} real objective thing

dmigs pa'i chos

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} ālambana-dharma

[translation-eng] {Hopkins} phenomenon that is an object of observation

dmigs pa'i rten

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} basis of the object of observation; support which is the object of observation

dmigs pa'i tshul gyis

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} ārambaṇa-yogena

[translation-eng] {Hopkins} through the mode of the object of observation

[translation-eng] {C} through making into an objective support

dmigs pa'i rab tu dbye ba

[translation-san] {MSA} ālambana-prabheda

[translation-eng] {Hopkins} division of the object of observation

dmigs par 'gyur

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} labhate

[translation-san] {upa √labh} : {MV} upalabhyante

[translation-eng] {Hopkins} observe; apprehend; observation; apprehension

[translation-eng] {C} get; gain; receive; get hold of

dmigs par 'chad do

[translation-san] {MSA} ucchidyate ālambanam

[translation-eng] {Hopkins} divide the object of observation; division of the object of observation; divided object of observation

dmigs par bya ba'i don med

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MV} upalabhyārthābhāva

[translation-eng] {Hopkins} meaningless to observe {T}

dmigs par byas pa'i kun brtags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} ālambanī-kṛtam parikalpitaṃ

[translation-eng] {Hopkins} imputation made into an object of observation {T}

dmigs par byed de

[translation-san] {C} ālambanī-karoti

[translation-eng] {Hopkins} makes into an object of observation

dmigs par mi byed pa

[translation-san] {MSA} anupalambha

[translation-eng] {Hopkins} unobservability; boundlessness; does not make into an object of observation; does not observe; does not apprehend

dmigs pas 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} ālambana-prabhavatva

[translation-eng] {Hopkins} arising of the object of observation; arise due to the object of observation

dmigs bu med pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} avināyaka

[translation-eng] {C} without a guide

dmigs med

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} unobservability; boundlessness

dmigs med la dmigs pa'i snying rje

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] anālambanā-karuṇā

[translation-eng] {Hopkins} compassion observing the unapprehendable

dmigs med la dmigs pa'i byams pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] *anālambanā maitri

[translation-eng] {Hopkins} love observing the unapprehendable

dmigs yul

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] ālambana-viṣaya

[translation-eng] {Hopkins} object of observation; observed object

[comments] Comment: In the Mind-Only School, the thoroughly established nature is the final object of observation by a path of purification, and indeed such a path observes, or apprehends, it; however, despite the fact that phenomena such as chairs are objects of observation of a path of purification, they are not observed or apprehended by it — they are only bases with respect to which emptiness is realized. Hence, the term ""object of observation"" in this context, as it has come to be used in Ge-luk-b# scholar'ship, is somewhat misleading. The usage of the term "" objects of observation"" even for objects that are not being observed may have come from systems that hold that even during direct perception of emptiness the phenomena qualified by emptiness still appear; this is called ""meditative equipoise with appearance"" (mnyam bzhag snang bcas). D#zong-ka-b# earlier in his life held this notion but then switched to the opinion that the objects qualified by emptiness do not appear during meditative equipoise (mnyam bzhag snang med). His own commentary (legs bshad gser 'phreng) on Maitreya's Ornament for Clear Realization reflects his earlier notion, whereas his student Gyel-tsap's commentary (rnam bzhad snying po rgyan) reflects his later view.

dmigs su med

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} na labhyate

[translation-san] {C} anupalabhamāna

[translation-eng] {Hopkins} not observed; not apprehended

[translation-eng] {C} cannot be apprehended; not seized; not getting at; who does not apprehend; since I do not get at; since I fail to apprehend; not apprehending; unable to get at; when one cannot apprehend

dmigs su med pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} anārambaṇa

[translation-san] {C} nirupalepatā (=nirupalambhatā)

[translation-eng] {Hopkins} does not exist as an object of observation; does not exist as observed/apprehended

[translation-eng] {C} without objective support; free from stains; untainted

dmigs bsal

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} exception

example

[bod] dmigs bsal du shes par bya rgyu yin ; [eng] [these] should be known as exceptions

dmus long

[translation-san] {C} jāty-andha

[translation-eng] {Hopkins} blind person

[translation-eng] {C} born blind

dmus long long

[translation-eng] {Hopkins} blind person {LRC}

dmyal

[translation-san] {C} naraka

[translation-eng] {Hopkins} hell

[comments] see: dmyal ba

dmyal ba

[translation-san] {C,MSA} naraka

[translation-san] {C} niraya

[translation-san] nāraka

[translation-eng] {Hopkins} hell; hell-being

[division-bod] dbye ba 1 tsha dmyal ba/ 2 grang dmyal ba/ 3 nye 'khor dmyal ba/ 4 nyi tshe ba'i dmyal ba

[division-eng] Divisions: (1) [eight] hot hells (dāha-naraka); (2) [eight] cold hells (sīta-naraka); (3) the hells of preliminary or lighter punishment which are situated in the neighborhood of the greater hells (pratya 'kanaraka); (4) hell of temporary punishment which does not last more than a day

[comments] one of the six types of ordinary beings (so so'i skye bo; pṛthag-jana); for others see: so so'i skye bo

dmyal ba pa

[translation-san] {LCh} nāraka

[translation-san] nairayika

[translation-eng] {Hopkins} hell being

[translation-eng] {C} in the hells; infernal

[comments] see: dmyal ba

dmyal ba'i rten can gyi so so'i skye bo

[translation-eng] {Hopkins} ordinary beings with the basis of hell-dwellers; common being having the basis of a hell-being

[comments] see: dmyal ba

rma bya

[translation-eng] {Hopkins} peacock

rma bya'i mdongs

[translation-eng] {Hopkins} the ""eyes"" in a peacock's feathers {LWT 21}

rmangs mo

[translation-eng] {Hopkins} Base One

[comments] Comment: The 98th Gan-den Tri-b#a (dga' ldan khri pa) Jam-b#el-shen-pen ('jam dpal gzhan phan) explains, ""Base"" (rmangs) means the support of a wall, as in ""foundation"" (rmangs gzhi). Since it refers to something low, if you call someone ""Base one!"" (rmangs mo), you are saying they are the lowest and the worst.

rmad du byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} adbhuta

[translation-san] {MSA} āścarya

[translation-eng] {Hopkins} marvellous; astonishing; wonderful; marvel

rmad du byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {L,MSA} adbhuta

[translation-san] {MSA} āścarya

[translation-san] {L} adbhūta

[translation-eng] {Hopkins} marvellous; astonishing; wonderful; marvel; marvelous

example

[bod] 'di rmad du byung ba'i legs bshad cig 'dug ste ; [eng] this is a marvellously good explanation {TGP 39}

rmad du byung ba'i chos kyi sde

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} adbhuta-dharmas

[translation-eng] {Hopkins} marvellous phenomena; marvels

rmaḍ du 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} adbhuta

[translation-eng] {Hopkins} marvellous; astonishing; wonderful; marvel

rmaḍ byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} adbhuta

[translation-eng] {Hopkins} marvellous; astonishing; wonderful; marvel

rmaḍ 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {L} adbhuta

[translation-eng] {Hopkins} marvellous; astonishing; wonderful; marvel

rmi ltas su mthong ba

[translation-san] svapna-darśana

[translation-eng] {Hopkins} dream seeing

rmi 'dra

[translation-san] svapna-vat

[translation-eng] {Hopkins} as in a dream

rmi lam

[translation-san] {C,MV} svapna

[translation-san] {C} supina

[translation-san] {C} supināntare

[translation-san] {C} svapnāntara

[translation-eng] {Hopkins} dream{BJ 59.6}

[translation-eng] {C} in his dreams; in a dream

example

[bod] rmi lam gyi sngon po sngon por gsal bar snang ba'i rmi lam gyi shes pa ; [eng] a dream-consciousness to which a dream-blue clearly appears as blue

rmi lam lta bu nyid

[translation-san] {MSA} svapnopamatva

[translation-eng] {Hopkins} dream-like

rmi lam du rmi pa

[tenses] rmi; lam; rmi; pa/

[translation-san] {C} svapna-darśin

[translation-eng] {Hopkins} to dream; have a dream{Ship 65b.4}

[translation-eng] {C} one who sees a dream

[comments] get ex from Ship 65b.4

rmi lam 'dra ba

[translation-san] {C} svapnopama

[translation-eng] {Hopkins} dream-like; like a dream; similar to a dream

rmi lam rmis pa

[tenses] rmi; lam; du; rmis; pa/

[translation-san] {C} svapna-darśin

[translation-eng] {Hopkins} to dream; have a dream{Ship 65b.4}

[translation-eng] {C} one who sees a dream

[comments] get ex from Ship 65b.4 SW added tenses and Engl.

rmigs pa

[translation-eng] {Hopkins} lizards

rmis pa dang mtshung pa

[translation-san] svapna-iva

[translation-eng] {Hopkins} similar to a dream

rmugs pa

[translation-san] {LCh,L} sthyāna

[translation-san] styāna

[translation-eng] {Hopkins} lethargy; obscuration

[translation-eng] sloth; torpor; laziness

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkya); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, auddhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āśraddhya); (16) laziness (le lo, kausīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛtitā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

rmugs pa dang gnyid

[translation-san] styānamiddha

[translation-eng] {Hopkins} lethargy and sleep

rmugs pa dang gnyid chung ba

[translation-san] {C} sthyāna-middha

[translation-eng] {Hopkins} lethargy and sloth

rmeg med du bcom

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-eng] {Hopkins} having destroyed/conquered into total disorder

rmongs

[tenses] rmong; rmong; rmongs; rmongs

[translation-san] {MV} moha

[translation-san] {MV} vimoha

[translation-san] {MV} saṃmoha

[translation-eng] {Hopkins} obscuration; delusion; confusion; ignorance; dullness

rmongs pa

[tenses] rmong; rmong; rmongs; rmongs

[translation-san] {LCh,MSA,L} mūḍha

[translation-san] {LCh,MSA,MV,C} moha

[translation-san] {C} muhyati

[translation-san] {MSA} vimūḍha

[translation-san] {MSA} saṃmūḍha (e.g.: jñeyesv asaṃmūḍha)

[translation-san] {MV} vimoha

[translation-san] {MV} saṃmoha

[translation-san] {C} dhandhāyitatā

[translation-san] {C} dhanvāyitatva (=ajñānaṃ tat-svarūpa-apratipattiḥ)

[translation-eng] {Hopkins} obscuration; delusion; confusion; ignorance; dullness

[translation-eng] {C} ignorant; stupefaction; stupefied; be bewildered

rmongs pa dang bcas pa

[tenses] rmong; rmong; rmongs; rmongs

[translation-san] {MSA} samoha

[translation-eng] {Hopkins} obscured; having obscurations; deluded; confused; be dull

rmongs pa byed pa

[tenses] rmong; rmong; rmongs; rmongs

[translation-eng] {Hopkins} delude; obscure; serve to obscure/dull/confuse

[translation-eng] become deluded; deluded person; ignorant; delusion; fool

rmongs pa med pa

[tenses] rmong; rmong; rmongs; rmongs

[translation-san] {MSA} asamoha

[translation-eng] {Hopkins} non-obscuration; non-delusion; non-deluded; non-confused

rmoms pa'i rang bzhin can

[translation-eng] {Hopkins} having deluded nature; stupid{S}

rmongs par 'gyur

[translation-san] {C} dhandhāyati (=ajñāna-virāhān)

[translation-eng] {Hopkins} obscured; deluded

[translation-eng] {C} is stupefied; get stupefied

smag

[translation-eng] {Hopkins} black; dark; darkness

smag 'thug pos khyab pa

[translation-eng] {Hopkins} pervaded by thick darkness

smag rum

[translation-eng] {Hopkins} dark; darkness

smad

[translation-san] {MSA} (vi √vr̥ṇ): vivarṇayati

[translation-eng] {Hopkins} lower; lower part; M#ay ("Lower") College of S#e-ra Monastic University

smad du byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} fantastic and marvellous {BJ 29.3}

[comments] see: rmad du byung

smad du byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} wonderful

smad pa

[translation-san] {C} jugupsanatā

[translation-san] {C} jugupsyān

[translation-san] {MSA} nindita

[translation-san] {MSA} paribhāṣā

[translation-san] {MSA} (vi √garh): vigarhate

[translation-san] nindā

[translation-eng] {Hopkins} lower; lower part; blame

[translation-eng] {C} loathing; in disgust

smad byung

[tenses] 'byung; byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} fantastic and marvellous; fantastic; extraordinary

[comments] see: rmad du byung ba

sman

[translation-san] {LCh,C,L,MSA} bhaiṣajya

[translation-san] {C} oṣadhī

[translation-san] {C} cikitsaka

[translation-san] {MSA} auṣadha

[translation-eng] {Hopkins} medicine; drug

[translation-eng] {C} herb; remedy; medical treatment

sman khang

[translation-eng] {Hopkins} [medicine-house]; hospital

sman pa

[translation-san] {C,MSA} vaidya

[translation-eng] {Hopkins} physician; doctor

sman pa'i rgyal po bla med

[translation-san] anuttara-vaidya-rāja

[translation-eng] {Hopkins} highest king of physicians

[comments] an epithet of Buddha

sman pa'i mchog

[translation-san] {C} vaidyottama

[translation-eng] {C} the Supreme Physician

[comments] an epithet of Buddha

sman bzang po

[translation-san] {MSA} subhaiṣajya

[translation-eng] {Hopkins} helpful medicine; good medicine

smig rgyu

[translation-san] {MSA} marīci

[translation-eng] {Hopkins} mirage

smig rgyu dang rmi lam dang chu zla la sogs pa

[translation-san] {MV} marīci-svapnodaka-candrādi

[translation-eng] {Hopkins} mirage, dream, moon in water, etc.

smig sgyu

[translation-san] {LCh} marīci

[translation-eng] {Hopkins} mirage

smin

[translation-eng] {Hopkins} ripen; mature; fructify; [for smin ma:] eyebrow

smin pa

[translation-san] {L} vipāka

[translation-san] {MSA} pakva

[translation-san] {MSA} paripāka

[translation-eng] {Hopkins} ripen; mature; fructify; maturation; ripening; matured; ripened

smin par byed

[translation-san] {MV} pācana

[translation-eng] {Hopkins} maturing; ripening

smin par byed pa

[translation-san] {MSA} pācanā

[translation-eng] {Hopkins} maturing; ripening

smin byed

[translation-san] {MSA} pācanā

[translation-san] {MSA} pācika

[translation-san] {C} paripācana

[translation-san] {C} pācana

[translation-eng] {Hopkins} ripener; ripening; maturing

smin ma

[translation-eng] {Hopkins} eyebrow

smin tshugs

[translation-san] {C} bhruva

[translation-eng] {C} eye-brows

smin mtshams kyi mdzod spu'i phrag

[translation-san] {C} ūṛṇā-kośa

[translation-eng] {Hopkins} hair-treasure between the eyebrows; hair-tuft between the eyebrows

[translation-eng] {C} hair-tuft between the eyebrows

[comments] Comment: one of the X marks/signs of a Buddha.get from mdzod spu entry

sme ba gnag bag

[translation-san] {C} kālātilaka

[translation-eng] {C} mole

smod

[tenses] smad/; smod/; smad/; smod/

[translation-san] {C} paṃsaka

[translation-san] {C} paṃsayati

[translation-san] {C} prativacati

[translation-san] {vi √garh} : {MSA} vīgarhanti

[translation-san] {C} vīgarhate

[translation-san] {C} vīgarhati

[translation-san] {MSA} ninda

[translation-eng] {C} opposes; censure; one who deprecates

smod pa

[translation-san] {C} jugupsanā

[translation-san] {C} paṃsana

[translation-san] {C} paṃsayi

[translation-san] {C} vijugupsana

[translation-san] {MSA} jugupsana

[translation-san] {MSA} jugupsin

[translation-san] {MSA} apavadana

[translation-san] {MSA} (√nind)

[translation-san] {MSA} prativahana

[translation-eng] {Hopkins} loathing; deprecating; deprecates

smod par byed

[translation-san] {C} pratikrośati (=apriya-abhidhānāt)

[translation-san] {C} vīgarhate

[translation-eng] {C} reviles; rejects; censures

smod par byed pa

[translation-san] {C} paṃsayati

[translation-san] {MSA} vīgarhanti (e.g.: kuçeṣṭitaṃ vīgarhanti)

[translation-eng] {C} reviles; rejects; censures; deprecates

smod par byed par 'gyur te

[translation-san] {C} paṃsayati

[translation-eng] {C} deprecates

smon

[translation-san] {MSA} praṇidhāna

[translation-eng] {Hopkins} wish; admire; pray; aspire

smon mkhyen pa nyid

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} praṇidhi-jñāna

[translation-eng] {C} cognition which results from resolve

smon nas mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} praṇidhi-jñāna

[translation-eng] {C} cognition which results from resolve

smon nas shes pa

[translation-san] {C,MSA} praṇidhi-jñāna

[translation-eng] {C} cognition which results from resolve

smon pa

[translation-san] {C} praṇidadhāti (e.g.: mā cittam praṇidhāḥ)

[translation-san] {C,MV,MSA} praṇidhāna

[translation-san] {MV} praṇihita

[translation-san] {MSA} nidhāna

[translation-san] {MSA} āsaṃsana

[translation-san] {MSA} āsāsti

[translation-san] {MSA} samāsāsti

[translation-eng] {Hopkins} wish; admire; pray; aspire

[translation-eng] {C} resolves; vow; plans for the future; resolve; desire for the future

smon pa med pa

[translation-san] {C,MSA} apraṇihita

[translation-san] {C} apraṇidhāna

[translation-eng] {Hopkins} wishlessness{N}

[translation-eng] {C} not hopeful; no plans made for the future; no lack of vows

smon pa med pa'i ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} apraṇihita-samādhi

[translation-eng] {Hopkins} meditative stabilization of wishlessness; wishless meditative stabilization

smon pa med pa'i gzhi

[translation-san] {MSA} apraṇidhānasya padam

[translation-eng] {Hopkins} basis of wishlessness; wishless basis

smon pa med pa'i shes pa

[translation-san] {MV} jñānāpraṇihita

[translation-eng] {Hopkins} cognition of wishlessness; wishless consciousness

smon pa med par gyur pa

[translation-san] {MSA} apraṇihita

[translation-eng] {Hopkins} wishlessness; wishless

smon pa yid la byed pa

[translation-san] {MSA} āśāsti-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} aspirational mental contemplation; mental contemplation of wishing

smon pa lhun gyis grub pas

[translation-san] {MSA} anābhogenāpraṇidhāya (praṇi √dhā)

[translation-eng] {Hopkins} due to a spontaneous wish {T}

smon pa'i sems

[translation-san] {MSA} āśāsti-citta

[translation-eng] {Hopkins} attitude of aspiration; wishing mind; aspirational mind

smon par byed pa

[translation-san] {L} praṇidhāna

[translation-eng] {Hopkins} aspire; wish; pray; vow; resolve

smon par med pa

[translation-san] {C} apraṇihita

[translation-san] {C} apraṇidhāna

[translation-eng] {Hopkins} wishlessness; non-aspiration

smon lam

[translation-san] {LCh,MV,MSA,C} praṇidhāna

[translation-san] {L} praṇidhā

[translation-san] {C,MSA} praṇidhi

[translation-eng] {Hopkins} [wish-path]; wishes; prayer-wishes; prayer; supplication; aspirational prayer; prayer petition

[translation-eng] {C} vow; resolve; plans for the future; desire for the future

smon lam khyad par can

[translation-san] {MSA} praṇidhāna-vaiśeṣikatā

[translation-eng] {Hopkins} having the feature of prayer-wishes {T}

smon lam gyi khyad par

[translation-san] {MSA} praṇidhāna-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} feature of prayer-wishes {T}

smon lam gyi stobs can

[translation-san] {MSA} praṇidhāna-balika

[translation-eng] {Hopkins} having the power of wishing

smon lam gyi pha rol tu phyin pa

[translation-san] {MSA} praṇidhāna-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} perfection of wishing

smon lam gyi dbang

[translation-san] {MSA} praṇidhāna-vaśa

[translation-eng] {Hopkins} the force of wishing

smon lam chen po bcu mngon par sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} daśa-mahā-praṇidhānābhīnirhāra

[translation-eng] {Hopkins} manifestly establish the ten great wishes

smon lam btab pa

[tenses] gdab/; 'debs/; btab/; thobs/

[translation-san] {MSA} praṇihita

[translation-eng] {Hopkins} plant prayer-wishes {T}

smon lam dang sgrub pa'i khyad par

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} praṇidhāna-pratipatti-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} features of wishing and achievement {T}

smon lam dang ldan pa

[translation-san] {MSA} praṇidhānavat

[translation-eng] {Hopkins} having wishes

smon lam 'debs

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-san] {C} praṇidheti

[translation-eng] {Hopkins} offer a wish

[translation-eng] {C} he makes the vow

smoṅ lam 'debs pa

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-san] {pra-ṇi dhā} : {MSA} praṇidadhāti

[translation-san] {MSA} praṇidhānaṃ kariṣyanti

[translation-eng] {Hopkins} offer a wish

[translation-eng] {C} he makes the vow

smoṅ lam mi gtong ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} anirākṛta-praṇidhi

[translation-eng] {Hopkins} not give up prayer-wishes

[translation-eng] {C} unobstructed vow/resolve

smoṅ lam yid la byed pa

[translation-san] {MSA} praṇidhāna-manasikāra

[translation-eng] {Hopkins} wishing mental contemplation; mental contemplation of wishing

smoṅ lam la brten pa

[translation-san] {MSA} praṇidhāna-saṃniśritā

[translation-eng] {Hopkins} in dependence upon wishing

smoṅ lam shes pa

[translation-san] {MSA} praṇidhi-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} aspirational consciousness

smoṅ sems

[translation-san] bodhi-praṇidhi-citta

[translation-eng] {Hopkins} attitude of aspiration [to full enlightenment]; aspirational mind of enlightenment

smoṅ sems bskyed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} [aspire-mind-generate]; generate the attitude of aspiration [to full enlightenment]

smos

[tenses] smo/; smo/; smos/; smos/

[translation-san] {C} prāg eva

[translation-san] {MSA} sūcana

[translation-eng] {Hopkins} statement; [desiderative marker]

[translation-eng] {C} how much more/less so

smos ci

[translation-san] {C} prāg eva

[translation-eng] {C} how much more/less so

smos ci dgos

[translation-san] {C,MSA} prāg eva

[translation-eng] {Hopkins} what need is there to mention ... {T}

[translation-eng] {C} how much more/less so

smos pa

[translation-san] {MSA} grahaṇa

[translation-eng] {Hopkins} statement; saying: {BJ 38.2}

smyig rgyu

[translation-san] {C} marīci

[translation-eng] {Hopkins} mirage

[translation-eng] {C} mirage

[comments] Comment: This is an old form.

smyig rgyu lta bu

[translation-san] {C} marīci-sama

[translation-eng] {Hopkins} mirage-like; like a mirage

[translation-eng] {C} mirage-like; like a mirage; a mere mirage

smyu gu

[translation-eng] {Hopkins} pen

smyug stag

[translation-eng] {Hopkins} tiger that stays in bamboo groves

smyung gnas

[translation-eng] {Hopkins} fasting

smyo

[tenses] smyo/; smyo/; smyos/; smyo/

[translation-eng] {Hopkins} to be mad; insane; crazy; be crazed

smyon thabs

[translation-san] {C} tuṅda

[translation-eng] {C} frantic

smyon pa'i gar

[translation-eng] {Hopkins} dance of the insane {LWT 232}

smyos

[tenses] smyo/; smyo/; smyos/; smyo/

[translation-eng] {Hopkins} to be mad; insane; crazy; be crazed

smra

[tenses] smra/; smra/; smras/; smros/

[translation-san] {C} vyāharati

[translation-san] {MSA} vaktṛ

[translation-eng] {Hopkins} propound; speak

[translation-eng] {C} utter; says

smra mkhas

[translation-san] {MSA} vāgmin

[translation-eng] {Hopkins} wise proponent; speak wisely

smra mkhas pa

[translation-san] {MSA} vāk-karaṇa

[translation-eng] {Hopkins} wise proponent; speak wisely

smra mkhas pa dang ldan pa

[translation-san] {MSA} vacasābhyupetaṃ

[translation-san] {MSA} vāk-karaṇenopetaṃ

[translation-eng] {Hopkins} wise speech; skilled speech; wise/skilled proponent {T}

smra mkhas phun sum tshogs

[translation-san] {MSA} su-vāk-karaṇa-saṃpad

[translation-eng] {Hopkins} the marvel of skilled speech {T}

smra mchog

[translation-san] {C} vādi-śreṣṭha

[translation-eng] {C} the supreme teacher

smra nus pa

[translation-san] {C} vacana-samartha

[translation-eng] {Hopkins} able to propound; able to speak

[translation-eng] {C} able to express himself

smra pa

[translation-eng] {Hopkins} propounding; proponent; speaker; teaching; spoke; taught; speak

smra ba

[tenses] smra/; smra/; smras/; smros/

[translation-san] {C} vādin

[translation-san] {C} vadati

[translation-san] {C} udāharati

[translation-san] {C} vyāharati

[translation-san] {MV} pravvyāhāra

[translation-san] {C} kathī

[translation-san] {C} bhāṣite

[translation-san] {MSA} abhilāpa

[translation-san] {MSA} abhibhāṣin (e.g.: pūrvābhibhāṣin)

[translation-san] {C} vyavapadiṣati

[translation-eng] {Hopkins} propound; proponent {BJ 22.2}; speak; utter; say; advocate

[translation-eng] {C} announce; preacher; when speaking; teach; preacher; theoretician; one who asserts; acknowledge

smra ba brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} bhāṣa

[translation-eng] {Hopkins} propound; express; state; speak; statement; speaking

smra ba nyung ba

[translation-san] {C} alpa-bhāṣya

[translation-san] {C} manda-bhāṣya

[translation-eng] {Hopkins} speaks little

[translation-eng] {C} soft in his speech

smra ba bla na med pa

[translation-eng] {Hopkins} unsurpassed proponent (an epithet of Shākyamuni Buddha)

[comments] {PH} I added parenthetical remarks

smra ba zla med

[translation-eng] {Hopkins} unmatched proponents [of doctrine] (Buddhas)

smra ba la yang slob par byed

[translation-san] {MSA} abhilāpaṃ ... śikṣayati

[translation-eng] {Hopkins} learn to propound {T}

smra ba'i spros

[translation-eng] {Hopkins} conventional teaching

smra ba'i zla ba

[translation-san] {C} vādi-candra

[translation-eng] {C} moon of the doctrine

smra bar byed do

[translation-san] {C} saṃdhāyate

[translation-eng] {Hopkins} propounding; speak; speaking

[translation-eng] {C} explain

smra med pa

[translation-san] {C} anudāhāra

[translation-eng] {Hopkins} non-propounding; not propound; unutterable

smrar med pa

[translation-san] {C} avyavahṛta

[translation-eng] {Hopkins} non-propounding; not propound; unutterable

[translation-eng] {C} not conventionally expressed

smras

[tenses] smra/; smra/; smras/; smros/

[translation-san] {C} vadati

[translation-eng] {Hopkins} propound; speak; utter; say; advocate; ""it is said""

[translation-eng] {C} teach

smras nas ring mo zhig lon pa

[translation-san] {MSA} cira-bhāṣita

[translation-eng] {Hopkins} speak for a long time

smras pa

[translation-san] {LCh} āha

[translation-san] {LCh} ukta

[translation-san] ucyate

[translation-san] {C} bhaṇita

[translation-san] {C} jalpita

[translation-san] {C} jalpyamāna

[translation-san] {C} mantrite

[translation-eng] {Hopkins} It is said; propound; speak; utter; say; advocate

[translation-eng] {C} teach; declaration; spoke; he said; talking; but mumbled; talking; when spoken to

smre sngags

[translation-eng] {Hopkins} sorrowful moaning

smre bzhin du

[translation-san] {C} krandantin

[translation-eng] {C} cries out aloud

smros

[tenses] smra/; smra/; smras/; smros/

[translation-eng] {Hopkins} propound; speak; utter; say; advocate

tsa na

[translation-eng] {Hopkins} because [verb + ...]

tsang

[translation-eng] {Hopkins} because [verb + ...]

tsang ma

[translation-san] {C} sauca

[translation-eng] {C} unsoiled

tsan dan

[translation-san] {LCh,C} candana

[translation-eng] {Hopkins} sandalwood

tsan dan gyi dri

[translation-eng] {Hopkins} the odor of sandalwood

tsan dan gyi phye ma

[translation-san] {C} candana-cūrṇa

[translation-eng] {C} sandalwood powder

tsan dan phur ma

[translation-san] {C} candana-puta

[translation-eng] {C} basket containing sandalwood powder

tsam

[translation-san] {LCh,C,MV,TN} mātra

[translation-eng] {Hopkins} only; merely; just

tsam kho na

[translation-san] {MV} mātra

[translation-eng] {Hopkins} only; merely; just

tsam na

[translation-eng] {Hopkins} as soon as

[comments] SW added this record

tsam pa

[translation-eng] {Hopkins} how much?; how far?

tsam tshod lta ci dka' zhes

[translation-san] {C} kimutālpā-mātram

[translation-eng] {C} that is nothing difficult

tsam la mi byed par

[translation-eng] {Hopkins} without referring to merely that

tsong kha pa

[translation-eng] {Hopkins} Dzong-ka-ba (1357-1419); founder of the Ge-luk-b#a (dge lugs pa) school of Tibetan Buddhism [also known as L#o-sang-drak-b#a (blo bzang grags pa)]; D#zong-ka-b#a

gtsang

[translation-san] {LCh} śuci

[translation-san] {C} medhya

[translation-eng] {Hopkins} clean; pure; cleanliness

gtsang bde rtag bdag tu med pa

[translation-eng] {Hopkins} not existing as pure, blissful, permanent, or self{BJ 57.2}

gtsang pa

[translation-san] {C} śuci

[translation-eng] {Hopkins} pure; clean; clear

gtsang ba

[translation-san] {C,MSA} śuci

[translation-san] {L} medhya

[translation-eng] {Hopkins} pure; clean; clear

gtsang byas

[translation-san] {C} śuci

[translation-eng] {Hopkins} pure; clean; clear

gtsug

[translation-eng] {Hopkins} crown of the head; top of the head

gtsug tor

[translation-san] {LCh,C} uṣṇīṣa

[translation-eng] {Hopkins} crown protrusion

[translation-eng] {C} cowl

gtsug tor gyi 'khor lo rtsa 'dab bzhi pa

[translation-eng] {Hopkins} the wheel of the crown protrusion having the four channel-petals

gtsug tor can

[translation-san] {C} śikhin

[translation-eng] {Hopkins} Śikhin [p.n. of a Bodhisattva in the Buddha-field of Akṣobhya]

gtsug na

[translation-eng] {Hopkins} pre-eminent

gtsug phud can

[translation-san] {C} śikhin

[translation-eng] {Hopkins} Śikhin [p.n. of a Bodhisattva in the Buddha-field of Akṣobhya]

gtsug lag khang chen

[translation-san] {LCh} mahāvihāravāstin

[translation-san] mahāvihārin

[translation-eng] {Hopkins} Mahāvihārin [p.n.]

[comments] one of the three Sthavira schools among the eighteen Vaibhāṣika schools, according to Vinītadeva's rendition; see Meditation on Emptiness, p.717 {T}

gtsugs

[tenses] gzugs/; 'dzugs/; 'tsugs/; tshugs/

[translation-eng] {Hopkins} plant [past of 'dzugs]

gtse ba

[tenses] gtse/; 'tshe/; btses; sam; gtses/; gtses/

[translation-san] {C} vihiṃsā

[translation-eng] {Hopkins} to harm {T}

[translation-eng] {C} harming

gtses par gyur pa

[translation-san] {C} viheṭhita

[translation-eng] {C} one who torments

gtso

[translation-san] {MSA} pradhāna

[translation-san] {MSA} prābalya

[translation-eng] {Hopkins} main; chief; principal

gtso che

[translation-eng] {Hopkins} main

gtso bo

[translation-san] {LCh,MSA} pradhāna

[translation-san] {MSA} prādhānya

[translation-san] {C,MSA} śreṣṭha

[translation-san] {MSA} pramukha

[translation-san] {MSA} prāmukhya

[translation-san] {C} śautīra

[translation-eng] {Hopkins} main; chief; principal

[translation-eng] {C} valiant; best; a person of authority

gtso sems

[translation-eng] {Hopkins} main mind

btsang ngag pa

[translation-eng] {GD:692} Tsang-ngak-ba (?-1171)

btsan

[translation-eng] {Hopkins} violent spirits

btsan thabs

[translation-eng] {Hopkins} force; coercion

btsa'

[tenses] btsa'/; btsa'/; btsas/; btsas/

[translation-eng] {Hopkins} born; give birth; bring forth; bear

btsa' ba

[tenses] btsa'/; btsa'/; btsas/; btsas/

[translation-san] {C} prajāyanā

[translation-eng] {Hopkins} born; give birth; bring forth; bear

[translation-eng] {C} giving birth

btsal

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {MSA} paryeṣā

[translation-san] {MSA} prayujyamāna

[translation-san] paryeṣṭi

[translation-san] {C} mārgayati

[translation-eng] {Hopkins} search; search for; seek [past of 'tshal]

[translation-eng] {C} hunt for

[comments] future (& past?) of 'tshal to prostrate: add tenses, if different from ""to search"". get ex. from rDor 'grel commentary on A's homage

btsal ba

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {C} paryeṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} search; search for; seek {BJ 15.1}

[translation-eng] {C} seeks for; try to determine; decides to look for; seeks

[comments] past? of 'tshal to prostrate?

btsal ba'i tshe na

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-eng] {Hopkins} at the time of searching {BJ 56.1}

btsal bar bya

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {C} anveṣati

[translation-eng] {Hopkins} will search; search

btsal bya

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {MSA} eṣeta (=ā √iṣ?)

[translation-eng] {Hopkins} object sought {T}

btsas pa

[tenses] btsa'/; btsa'/; btsas/; btsas/

[translation-eng] {Hopkins} born; bring forth; bear; give birth

btsugs

[tenses] gzugs/; 'dzugs/; btsugs/; tshugs/

[translation-eng] {Hopkins} plant; establish; set; set up; penetrate

btsun pa

[translation-eng] {Hopkins} monastic; monk

[comments] SW added this record

btsun pa grol sde

[translation-eng] {Hopkins} Bhadanta Vimuktasena

[comments] Comment: He is said to be the student of Vasubandhu's student and from Magadha; he is not to be confused with the earlier Āryavimuktasena (rnam grol sde) who was Vasubandhu's disciple.

btsun par byas pa

[translation-san] {C} niveśana

[translation-eng] {C} house; entering on; show respect to

btsun mo

[translation-san] {LCh} devī

[translation-eng] {Hopkins} queen; a woman of rank; wife; goddess

btsun mo rol pa

[translation-eng] {Hopkins} sporting with queens

[comments] one of the twelve deeds of a Buddha {T}

btsegs pa

[translation-eng] {Hopkins} piled up [past of rtseg, to pile up]

synonym

[bod] brtsegs

btso

[tenses] btso/; 'tshod/; btsos/; 'tshod/

[translation-eng] {Hopkins} cook; boil

[comments] get ex. from rDor 'grel (Ship?)

btso ba

[tenses] btsho/; 'tshed/; btsos/; 'tshod/

[translation-san] {MV} pākya

[translation-eng] {Hopkins} to cook; boil; cause to ripen {T}

btso blag mkhan

[translation-san] {MSA} rajaka

[translation-eng] {Hopkins} washer man

btso ma

[translation-san] {LCh} tapta

[translation-eng] {Hopkins} purified substance; refined; purified

btso lag mkhan pa

[translation-san] rajaka

[translation-eng] {Hopkins} washer man

btsod kha

[translation-san] {C} mañjiṣṭha

[translation-eng] {C} crimson

btson khang

[translation-eng] {Hopkins} prison

btson pa

[translation-eng] {Hopkins} prisoner

btson rwa

[translation-eng] {Hopkins} prison; jail

btsol ba

[translation-eng] {Hopkins} seek

btsos

[tenses] btso/; 'tshod/; btsos/; 'tshod/

[translation-eng] {Hopkins} cook; boil

[comments] get ex. from rDor 'grel (Ship?)

btsos pa

[tenses] btso/; 'tshod/; btsos/; 'tshod/

[translation-eng] {Hopkins} cooked; boiled

[comments] get ex. from rDor 'grel (Ship?)

rtsa

[translation-san] {LCh} nāḍī

[translation-san] {C} mūla

[translation-san] {C} mūlaka

[translation-san] {C} śirā

[translation-san] nāḍi

[translation-eng] {Hopkins} channel; passageway; vein; duct; artery; root; root text

[translation-eng] {C} basis; reality behind; one who has roots; vein; grass

rtsa 'khor

[translation-san] cakra

[translation-eng] {Hopkins} channel-wheel

rtsa 'grel

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-eng] {Hopkins} root text and commentary

rtsa nyon

[tenses] rtsa; ba'i; nyon; mongs

[translation-san] mūla-kleśa

[translation-eng] {Hopkins} root afflictions; root afflictive emotions

[division-bod] dbye ba 1 'dod chags/ 2 khong khro/ 3 nga rgyal/ 4 ma rig pa/ 5 the tshom/ 6 lta ba nyon mongs can/

[division-eng] Divisions: (1) desire (rāga); (2) anger (pratigha); (3) pride (māna); (4) ignorance (avidyā); (5) doubt (vicikitsā); (6) afflicted view (kliṣṭa-dṛṣṭi)

[comments] Comment: Root afflictions are one of six main groupings of mental factors (sems byung, caitta): (1) five omnipresent (kun 'gro, sarvatraga) mental factors; (2) five determining (yul nges, viśaya-pratiniyama) mental factors; (3) eleven virtuous (dge ba, kuśala) mental factors; (4) six root afflictions (rtsa nyon, mūla-kleśa); (5) twenty secondary afflictions (nye nyong, upakleśa); and (6) four changeable (gzhan 'gyur, anyathābhāva) mental factors.

rtsa mdud

[translation-eng] {Hopkins} channel-knot

rtsa ba

[translation-san] {LCh,C,MV,MSA} mūla

[translation-san] {MSA} pada

[translation-san] {MSA} pāda

[translation-eng] {Hopkins} root; basic; fundamental; primary

[translation-eng] {C} basis; reality behind; grass; tree

rtsa ba drug pa

[translation-san] {MSA} ṣaṭ-pāda

[translation-eng] {Hopkins} the six/sixth fundamental {T}

rtsa ba bzang po

[translation-san] {MSA} su-mūla

[translation-eng] {Hopkins} good roots

rtsa ba shes rab

[translation-san] Prajñā-nāma-mūla-madhyamaka-śāstra

[translation-eng] {Hopkins} Nāgārjuna's Fundamental Treatise on the Middle Way, Called ""Wisdom""; P5224, Vol. 95

[comments] one of Nāgārjuna's Six Collections of Reasonings (rigs tshogs drug); for others see: rigs tshogs

rtsa ba shes rab kyi 'grel pa

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'greld

[translation-eng] {Hopkins} commentary on (Nāgārjuna's) Fundamental Treatise on the Middle Called ""Wisdom""

rtsa ba'i kha dog

[translation-san] mūlavarṇa

[translation-eng] {Hopkins} primary colors

[division-bod] dbye ba 1 dkar po/ 2 ser po/ 3 dmar po/ 4 sngon po/

[division-eng] Divisions: (1) white; (2) yellow; (3) red; (4) blue}

[comments] one of the two divisions of color; the other is: secondary colors (yan lag gi kha dog, aṅga-varṇa)

rtsa ba'i rgyud

[translation-eng] {Hopkins} Root Tantra [the first of the Four [Medical] Tantras]

[comments] Comment: The first of the Four [Medical] Tantras (rgyud bzhi) is a short text and mainly presents an outline of the whole medical teaching.

rtsa ba'i chos kyi dbyings

[translation-san] {MSA} mūla-dharma-dhātu (sa-)

[translation-eng] {Hopkins} fundamental realm of phenomena

rtsa ba'i nyon mongs

[tenses] rtsa; nyon

[translation-san] mūlakleśa

[translation-eng] {Hopkins} root afflictions; root afflictive emotions

[comments] Comment: For the six types, see rtsa nyon.

rtsa ba'i nyon mongs pa

[translation-san] mūla-kleśa

[translation-eng] {Hopkins} root afflictions; root afflictive emotions

[comments] Comment: For the six types, see rtsa nyon.

rtsa ba'i ltung ba

[translation-san] {C} mūla-āpatti

[translation-eng] {Hopkins} root infraction

[translation-eng] {C} root offence; capitol offence

rtsa ba'i stobs

[translation-san] {MSA} mūla-bala

[translation-eng] {Hopkins} fundamental force

rtsa ba'i de kho na

[translation-san] {MV} mūla-tattva

[translation-eng] {Hopkins} fundamental reality

rtsa ba'i rnam shes

[translation-san] {TN} mūla-vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} fundamental consciousness

rtsa ba'i rang bzhin

[translation-san] mūlaprakṛti

[translation-eng] {Hopkins} fundamental nature

[comments] {PH} The source given in Magee's footnote reads ""Deussen, 48."" which refers to: Paul Deussen, *Sixty Upaniṣads of the Veda*. Was this also the source for the Tibetan (doubtful)? Is there an example sentence?

rtsa ba'i rlung

[translation-eng] {Hopkins} basic winds

rtsa ba'i sems

[translation-san] {MSA} mūla-citta

[translation-eng] {Hopkins} fundamental mind

rtsa bar

[translation-eng] {Hopkins} in the root text {BJ 48.2}

rtsa bar 'dod na

[translation-eng] {Hopkins} if one accepts the basic [consequence]

[comments] This phrase is used as a shorthand form in debate texts, where the defender accepts a consequence which, if the reasoning is pursued backward, would lead to his acceptance of the first consequence of the debate

rtsa dbu ma

[translation-san] avadhūtī

[translation-eng] {Hopkins} central channel

rtsa tshig

[translation-eng] {Hopkins} root text; basic text

rtsa ro ma

[translation-san] rasanā

[translation-eng] {Hopkins} right channel

rtsa rlung thig le gsum

[translation-eng] {Hopkins} the three channels, winds, and drops

rtsa lag

[translation-san] {MSA} bandhu

[translation-eng] {Hopkins} kinsman

rtsa shes

[translation-san] prajñā-nāma-mūla-madhyamaka-sāstra

[translation-eng] {Hopkins} Nāgārjuna's Fundamental Treatise on the Middle Way Called
""Wisdom""

rtsa shes tI ka chen

[translation-eng] {Hopkins} Dzong-ka-ba's Great Commentary on (Nāgārjuna's) 'Treatise on the Middle Way'

rtswa

[translation-san] {MSA} tṛṇa

[translation-eng] {Hopkins} grass

rtswa dang sdong dum dang tsher ma sna tshogs kyis gang ba

[translation-san] {C} vividha-tṛṇa-khāṇḍa-kaṇṭaka-ādhānāḥ

[translation-eng] {C} places covered with grass, or thorns, or deep chasms

rtswa dang shing dang nags tshal

[translation-san] {C} tṛṇa-kāṣṭha-vanam

[translation-eng] {C} grass, log, and forest

rtswa ba'am shing

[translation-san] {C} tṛṇa-kāṣṭham

[translation-eng] {Hopkins} grass or tree

[translation-eng] {C} a bunch of grass, a stick, a log; grass, log, and forest

rtswa za ba

[translation-eng] {Hopkins} eating grass {LWT 24}

rtsangs pa

[translation-eng] {Hopkins} chameleon

rtsad gcod

[tenses] gcad/; gcod/; bcad/; chod/

[translation-eng] {Hopkins} to determine; research

rtsad bcad pa

[translation-eng] {Hopkins} research{N}

rtsad dbyangs rjes su 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} anunādin

[translation-eng] {C} resonant

rtsal

[translation-eng] {Hopkins} capacity; manifest capacity; dexterity; power

rtsal du gsol

[translation-eng] {Hopkins} request

[comments] ck sp stsal get ex from Ship SW added this record

rtsal ldan

[translation-san] {MSA} vikrānta

[translation-eng] {Hopkins} capable; powerful

rtsi

[tenses] brtsi/; rtsi/; brtsis/; rtsis/

[translation-san] {C} oṣadhī

[translation-san] {C} bhaiṣajya

[translation-eng] {Hopkins} to reckon; to calculate; to hold as important

[translation-eng] {C} herb; remedy; (healing) medicine; medical incantation

rtsi bcud

[translation-eng] {Hopkins} nourishment

rtsi ba

[tenses] brtsi/; rtsi/; brtsis/; rtsis/

[translation-eng] {Hopkins} emumeration; to reckon; to calculate; to hold as important

rtsi shing

[translation-eng] {Hopkins} orchard; vegetation

rtsig pa

[translation-eng] {Hopkins} wall

rtsig phug

[translation-eng] {Hopkins} hole in the wall

rtsibs

[translation-san] {C} ara

[translation-eng] {C} spoke

rtsi'o

[translation-san] {MSA} (vi √gaṇ): vigaṇayati

[translation-eng] {Hopkins} to reckon; to calculate; to hold as important

rtsis

[tenses] brtsi/; rtsi/; brtsis/; rtsis/

[translation-eng] {Hopkins} calculation; computation; to reckon; calculate; to hold as important; enumeration

rtsis pa

[translation-eng] {Hopkins} accountant; astrologer

rtsis zin pa

[translation-eng] {Hopkins} affected by the force [perhaps from rtsi, ""sap""]

rtsub pa

[translation-san] {MSA} karkaśā

[translation-san] karkaśatva

[translation-eng] {Hopkins} roughness{D1}

rtsub po

[translation-san] {C,MSA} paruṣa

[translation-eng] {Hopkins} rough

[translation-eng] {C} harsh

rtsub mo

[translation-san] {MSA} paruṣa

[translation-eng] {Hopkins} rough

rtse dga' ba

[translation-san] {MSA} krīḍā-rati

[translation-eng] {Hopkins} joyful play

rtse gcig

[translation-san] {LCh} ekāgra

[translation-san] {C} ekāgratā

[translation-eng] {Hopkins} one pointed; single minded; one-pointed

[translation-eng] {C} one-pointedness

rtse gcig tu

[translation-eng] {Hopkins} [point-one-ly]; one-pointedly; single-mindedly

rtse gcig tu byed pa

[translation-san] ekotīkaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} making one pointed; making one-pointed

rtse gcig pa

[translation-san] {LCh,C} ekāgra

[translation-eng] {Hopkins} one-pointed; single minded

rtse gcig pa nyid

[translation-san] {C} ekāgratā

[translation-eng] {Hopkins} one-pointedness

rtse drung

[translation-eng] {Hopkins} monk government official

rtse ba

[translation-san] {LCh} krīḍati

[translation-eng] {Hopkins} to play; [misspelling of brtse ba] mercy

rtse sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] mūrdhaprayoga

[translation-eng] {Hopkins} peak training

rtse mo

[translation-san] {LCh,L} agra

[translation-san] {LCh,C} mūrdhan

[translation-san] {MV} mūrdhāna

[translation-san] śekhara

[translation-san] śikhara

[translation-san] mūrdhagata

[translation-eng] {Hopkins} peak; point; top; summit; highest; foremost

[translation-eng] {C} (on his) head; summits

[comments] second level of the path of preparation (sbyor lam, prayoga-mārga); for other levels see: sbyor lam

rtse mo la gnas pa

[translation-san] {L} agra-sthita

[translation-eng] {Hopkins} abiding at the peak

rtse mo'i mngon rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} mūrdha-abhisamaya

[translation-eng] {Hopkins} peak clear realizer; foremost clear realizer

[translation-eng] {C} full understanding at its summit

rtse mo'i gnas skabs

[translation-san] {MSA} mūrdhāvasthā

[translation-eng] {Hopkins} peak state

rtse mor gyur pa

[translation-san] {C} mūrdha-ga(ta)

[translation-eng] {Hopkins} peak

[translation-eng] {C} summits

rtse mor phyin pa

[translation-san] {C} mūrdha-prāpta

[translation-eng] {Hopkins} reach the peak; reach the top

[translation-eng] {C} reached the summit

rtsen

[tenses] rtsen/; rtsen/; rtsend/; rtsend/

[translation-san] {MSA} (√krīḍ): krīḍati

[translation-eng] {Hopkins} to play; take delight in games; enjoy {T}

rtsod

[tenses] brtsad/; rtsod/; brtsad/; rtsod/

[translation-san] {C} vivāda

[translation-san] {C} vighraha

[translation-san] vivadati

[translation-san] {MSA} adhikaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} debate; objection; dispute

[translation-eng] {C} disputation; conflict; argument; wrangling; contention; contend with; quarrel; battle

rtsod dus

[translation-san] {LCh} kali-yuga

[translation-eng] {Hopkins} age of conflict

rtsod pa

[translation-san] {LCh,C,MSA,L} vivāda

[translation-san] {LCh} vāda

[translation-san] {C} vivadati (=samyag-jñānopetavān)

[translation-san] {C} vighraha

[translation-eng] {Hopkins} debate; objection; conflict; dispute {BJ 31.7}

[translation-eng] {C} disputation; debate; argument; wrangling; contention; contend with; quarrel; battle

rtsod pa dang rgol bar smra ba'i ngang tshul can

[translation-san] {C} vighraha-vivāda-śīlah

[translation-eng] {Hopkins} having a nature which is disputatious and argumentative

[translation-eng] {C} his character is neither quarrelsome nor disputatious

rtsod pa 'dod pa

[translation-san] {C} vivāditu-kāma

[translation-eng] {Hopkins} wish to debate; desire to dispute

[translation-eng] fond of arguing; {C} want to dispute with

rtsod pa spong ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} dispelling objections

[comments] see: rtsod spong

rtsod pa byed

[translation-san] {N} vipravadati

[translation-eng] {Hopkins} debate; dispute {N}

rtsod pa'i tshe

[translation-eng] {Hopkins} at the time of debating

rtsod pa'i gzhi

[translation-eng] {Hopkins} basis for dispute; basis for controversy{BJ 31.7}

rtsod pa'i gzhi gnas su gyur

[translation-eng] {Hopkins} provides a basis for dispute; offers a basis for dispute{BJ 31.7}

rtsod pa'i bzhi'i gnas

[translation-san] vivādādhikaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} serves as a basis for controversy

rtsod pa'i lan du

[translation-eng] {Hopkins} in answer to this argument{BJ 51.1}

rtsod par 'gyur

[translation-san] {C} vivadati (=samyag-jñānopetavān)

[translation-eng] {Hopkins} debate; dispute; objection

[translation-eng] {C} disputes; contend with

rtsod par bya ba

[translation-san] {C} vivāda

[translation-eng] {Hopkins} object of dispute; will dispute

[translation-eng] {C} wrangling; disputation

rtsod par byed pa

[translation-san] {C} vivadati

[translation-eng] {Hopkins} dispute; debate

rtsod par byed par 'gyur ro

[translation-san] {C} codayati

[translation-eng] {Hopkins} dispute; debate

[translation-eng] {C} exhort; warn against; make the charge

rtsod spong

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} dispelling objections

synonym

[bod] rtsod pa spong ba

[comments] that arise in concerning one's presentation; this is a standard part of a monastic textbook (yig cha), usually the third part

rtsod gzhi

[translation-eng] {Hopkins} basis of debate

rtsod gzhir bzung ba

[translation-eng] {Hopkins} held as the basis of the debate {LSR}

rtsod bzlog

[translation-san] vighraha-vyāvartanī

[translation-eng] {Hopkins} Nāgārjuna's Refutation of Objections {DASI 578.4} (P5228, Vol. 95)

[comments] one of Nāgārjuna's ""Six Collections of Reasonings"" (rigs tshogs drug); for others see: rigs tshogs

rtsod len

[translation-eng] {Hopkins} answer to an objection

rtsom

[tenses] brtsam/; rtsom/; brtsams/; rtsams/

[translation-san] {ā √rabh} : {MV} ārabhate

[translation-san] {MV} ārambha

[translation-san] {L} ārabhya

[translation-eng] {Hopkins} begin; initiate; compose; write a book

[comments] Thumi, p.204, has rtsoms for the imperative {T}

rtsom pa

[tenses] brtsam/; rtsom/; brtsams/; rtsams/

[translation-san] {LCh,MSA,MV} ārambha

[translation-san] {MSA} ābhoga

[translation-san] {MV} bhāvanā

[translation-san] {MSA} vyāpāra

[translation-san] {C} paryeṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} to begin; initiate; to compose; write a book

[translation-eng] {C} search

[comments] Thumi, p.204, has rtsoms for the imperative {T}

rtsom pa phun sum tshogs pa

[translation-san] {MSA} ārambha-sampad

[translation-eng] {Hopkins} marvellous beginning

rtsom pa med pa

[translation-san] {MSA} vyāpāra (nir-)

[translation-eng] {Hopkins} beginningless ? {T}

rtsom pa'i rgyu

[translation-san] ārambha-hetu

[translation-eng] {Hopkins} cause of composition/beginning/undertaking

rtsom pa'i dri bral

[translation-san] {MSA} ābhoga-vaimalya

[translation-eng] {Hopkins} stainless composition {T}

rtsom par dam bca'

[translation-eng] {Hopkins} promise of composition

rtsom byed

[translation-san] {C} samarābheyyā

[translation-eng] {Hopkins} begin; initiate; compose

[translation-eng] {C} should bring about

rtsol

[tenses] brtsal/; rtsol/; brtsald/; rtsold/

[translation-eng] {Hopkins} endeavor; make effort; exert

rtsol sgrub

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} established by exertion

rtsol ba

[translation-san] {LCh,MSA,MV} vyāyāma

[translation-san] {L} paryeṣati

[translation-san] {C} vṛtti

[translation-san] {MSA,C} ābhoga

[translation-san] {MV} āyāsa

[translation-eng] {Hopkins} exertion; endeavor; make effort; exert

[translation-eng] {C} earch; seek; enjoyment; satiation; satisfy; fullness; completion; the action which works for

[comments] compare: 'bad pa, striving; brtson 'grus, effort

rtsol ba'i 'du bya ba

[translation-eng] {Hopkins} activity by exertion

rtsol bar 'gyur ro

[translation-san] {C} ceṣṭate (var.: veṣṭate)

[translation-eng] {Hopkins} make effort; exert

[translation-eng] {C} bestirs himself with; be astir with

rtsol byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} arisen from exertion

stsal

[tenses] stsal; stsol; stsald; stsold

[translation-eng] {Hopkins} bestow; confer; grant; give; speak

stsal ba

[tenses] stsal; stsol; stsald; stsold

[translation-san] {C} bhava

[translation-eng] {Hopkins} bestow; confer; grant; give; speak

[translation-eng] {C} may be

stsal ma thag tu

[tenses] stsal; stsol; stsald; stsold

[translation-san] {C} praveśita-mātre

[translation-eng] {Hopkins} immediately/right/just after bestowing/conferring/granting/giving/speaking

[translation-eng] {C} one would only have to introduce

stsol

[tenses] stsal; stsol; stsald; stsold

[translation-eng] {Hopkins} bestow; confer; grant; give

stsol ba

[tenses] stsal; stsol; stsald; stsold

[translation-san] {C} dātrīva

[translation-eng] {Hopkins} donor; giver; conferer; bestow; confer; grant; give

stsol bar mdzad

[tenses] stsal; stsol; stsald; stsold

[translation-san] {MSA} (√dā): dadāti

[translation-eng] {Hopkins} bestow; confer; grant; give

brtsad pa

[translation-san] {MSA} vivāda

[translation-eng] {Hopkins} dispute{S}; debate; objection

[translation-eng] commence; undertake

brtsad pa'i gzhi

[translation-san] {MSA} adhikaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} basis of dispute

brtsams

[translation-san] {C} ārabhya

[translation-eng] {Hopkins} beginning; composition{BJ 9.4}; to be based [on]

[comments] see: rtsom Comment: Gung-tang explains that brtsams here means ""taking such and such as substrata"" (khyad gzhir bzung ba), although in other places it means that ""the thought comes down to such and such"" (dgongs pa der 'bab pa tsam).

brtsams te

[translation-san] {C} ārabhya

[translation-san] {MV} ārabdha

[translation-eng] {Hopkins} beginning; composition

[translation-eng] {C} begin; take hold of; about; with reference to; regarding; relevant to, beginning from/with; starting from; having turned his mind to; concerning; stimulated by; initially founded on; if I take into consideration; following on; concerning

brtsams nas

[translation-san] {C} samārabhya

[translation-san] {MV} brtsams nas ... gsungs so (... las-) = ārabhyāha

[translation-eng] {Hopkins} beginning with; stemming from{BJ 29.2}

[translation-eng] {C} when one has undertaken

brtsams pa

[translation-san] {MSA,MV} ārabdha

[translation-san] {C} ārabhya

[translation-san] {C} ārapsyante

[translation-eng] {Hopkins} beginning; begin; composition

[translation-eng] {C} (deed) they may do

brtsal ba

[translation-san] {C} paryeṣṭi

[translation-eng] {C} search

brtsi

[tenses] brtsi/; rtsi/; brtsis/; rtsis/

[translation-eng] {Hopkins} to reckon; calculate; to hold as important

brtsis

[tenses] brtsi/; rtsi/; brtsis/; rtsis/

[translation-eng] {Hopkins} to reckon; calculate; to hold as important

brtsun pa

[translation-san] {C} gaurava

[translation-eng] {C} respect; dignity; a title to be respected

brtsums pa

[translation-san] {C} nimiñjita

[translation-eng] {C} tendency to make negative statements about objects

brtse

[tenses] brtse/; brtse/; brtses/; brtses/

[translation-san] {C} dayā

[translation-san] {C} anukampā

[translation-eng] {Hopkins} noun: mercy; love; kindness verb: feel mercy; pity; love

[translation-eng] {C} sympathy

brtse dang ldan pa

[translation-san] {MSA} dayānvita

[translation-eng] {Hopkins} merciful

brtse ldan

[translation-san] {MSA} kṛpālu

[translation-eng] {Hopkins} merciful

brtse ba

[tenses] brtse/; brtse/; brtses/; brtses/

[translation-san] {LCh} dayā

[translation-san] {LCh,MSA} anukampā

[translation-san] {MSA} anukampana

[translation-san] {MSA} kṛpā

[translation-san] {MSA} kṛpa

[translation-san] {MSA} kṛpālu

[translation-san] {C} kriḍana

[translation-eng] {Hopkins} noun: mercy; love; kindness verb: feel mercy; pity; love

[translation-eng] {C} sympathy; playing with

brtse ba can

[translation-san] {MSA} kṛpālu

[translation-san] {MSA} sakṛpa

[translation-san] {MSA} samanukampaka

[translation-eng] {Hopkins} merciful; loving

brtse ba dang bcas pa

[translation-san] {MSA} sakṛpa

[translation-eng] {Hopkins} merciful; loving

brtse ba dang ldan pa

[translation-san] {MSA} kṛpālu

[translation-eng] {Hopkins} merciful; loving

brtse ba med pa

[translation-san] {MSA} nirdaya

[translation-eng] {Hopkins} merciless; without mercy

brtse ba yid la byed pa

[translation-san] {MSA} anukampā-manasikāra

[translation-eng] {Hopkins} merciful mental contemplation; mental contemplation of mercy

brtse ba'i bdag nyid

[translation-san] {MSA} kṛpātmaka

[translation-eng] {Hopkins} merciful nature

brtse bas sdug bsngal khas len pa

[translation-san] {MSA} kṛpayā duḥkhābhyupagamaḥ

[translation-eng] {Hopkins} assert suffering with mercy {T}

brtse bas byams pa

[translation-san] {MSA} kṛpā-sneha

[translation-eng] {Hopkins} love due to mercy {T}

brtse bas sbyin pa

[translation-san] {MSA} kṛpā-dāna

[translation-eng] {Hopkins} mercifully giving {T}

brtse bas sbyin pa la rjes su ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} kṛpayā dāna-samanuśāstih

[translation-eng] {Hopkins} teaching of merciful giving {T}

brtsegs

[translation-san] kūṭa

[translation-eng] {Hopkins} piled up

example

[bod] sems dpa'i gsum brtsegs ; [eng] piled up three beings

brtsegs pa

[translation-san] {MV,MSA} kūṭa (e.g.: Ratnakūṭa)

[translation-eng] {Hopkins} piled up

brtser bcas

[translation-san] {MSA} sakṛpa

[translation-eng] {Hopkins} merciful; loving

brtse

[tenses] brtse/; brtse/; brtse/; brtse/

[translation-san] dayā

[translation-san] anukampā

[translation-eng] {Hopkins} verb: feel mercy; pity; love noun: mercy; pity; love; kindness

brtsod

[translation-eng] {Hopkins} dzō (crossbreed of a yak and a cow) which has long, narrow straight horns

brtson

[translation-san] {C} yukta

[translation-san] {C} yujyate

[translation-san] {MSA} yoga

[translation-san] {C} abhiyukta

[translation-san] {C} abhiyuktaka

[translation-san] {L} vīrya

[translation-san] {MSA} para

[translation-eng] {Hopkins} verb: to endeavor; make effort; strive; exert oneself noun: effort; endeavor; exertion

[translation-eng] {C} suitable; associated with; in possession of; joined to; devoted; endowed with; junction with; practiced; interested in; one who practices; diligence; energy; zeal; enthusiasm; vigor; applies oneself; be engaged in; be joined to; practice; [with negative: na yujyate] it is not tenable to say; not logical to equate

brtson gyur

[translation-san] {C} abhiyukta

[translation-san] {C} abhiyuktaka

[translation-eng] {Hopkins} endeavor; effort

[translation-eng] {C} practiced; interested (in); one who practices

brtson 'grus

[translation-san] {LCh,MV,C,MSA} vīrya {C}(=kuśala-utsāhaḥ)

[translation-san] {MSA} yatna

[translation-eng] {Hopkins} effort; diligence; zeal; industry

[translation-eng] {C} energy; enthusiasm; vigor

[definition-bod] dge ba la spro ba

[definition-eng] enthusiasm for virtue

[comments] Comment: This is one of the eleven virtuous mental factors (sems byung dge ba, kuśalacaitta): (1) faith (dad pa, śraddhā); (2) shame (ngo tsha shes pa, hrī); (3) embarrassment (khrel yod pa, apatrāpya); (4) non-attachment (ma chags pa, alobha); (5) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); (6) non-ignorance (gti mug med pa, amoha); (7) effort (brtson 'grus, vīrya); (8) pliancy (shin tu sbyangs pa, prarabdhi); (9) conscientiousness (bag yod pa, apramāda); (10) equanimity (btang snyoms, upekṣā); (11) non-harmfulness (rnam par mi 'tshe ba, avihimsā).

brtson 'grus kyi pha rol tu phyin pa dang ldan pa

[translation-san] {MSA} vīrya-pāramitā-sahagata

[translation-eng] {Hopkins} having the perfection of effort; with the perfection of effort

brtson 'grus kyi dbang po

[translation-san] {MSA} vīryendriya

[translation-eng] {Hopkins} faculty of effort; power of effort

brtson 'grus can

[translation-san] {C} ātāpin

[translation-eng] {Hopkins} having effort; diligent

[translation-eng] {C} ardent

brtson 'grus chen po rtsom pa

[translation-san] {MSA} vīryārambho mahān

[translation-eng] {Hopkins} the great effort of composition ? {T}

brtson 'grus mchog

[translation-san] {MSA} yatna ... parama

[translation-eng] {Hopkins} supreme effort; highest effort

brtson 'grus nyams pa

[translation-san] {MSA} vīrya-parihāṇi

[translation-eng] {Hopkins} degenerated effort

brtson 'grus brtan pa

[translation-san] {MSA} vīrya ... dṛḍha

[translation-eng] {Hopkins} stable effort

brtson 'grus tha ma dang 'bring dang mchog

[translation-san] {MSA} nikṛṣṭa-madhyottama Â vīrya

[translation-eng] {Hopkins} final, middling, and supreme effort

brtson 'grus dang ldan pa

[translation-san] {MSA} vīrya-vat

[translation-eng] {Hopkins} having effort; dilligent

brtson 'grus drag

[translation-san] {MSA} yatna ... ugra

[translation-eng] {Hopkins} fierce effort; violent effort

brtson 'grus na ... grogs su gyur pa

[translation-san] {MSA} vīrya-sahāyatva

[translation-eng] {Hopkins} effort assists ... {T}

brtson 'grus pa

[translation-san] {MSA} vīrya

[translation-eng] {Hopkins} effort; diligence; zeal; industry

brtson 'grus pha rol phyin

[translation-san] {C} vīrya-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} perfection of effort

[comments] one of the ten perfections; for others see: pha rol tu phyin pa

brtson 'grus rtsom pa

[translation-san] {MSA} vīryārambha

[translation-eng] {Hopkins} initiate effort; begin making effort

brtson 'grus brtsams pa

[translation-san] {C,MSA,MV} ārabdha-vīrya

[translation-san] {C} ārambha-vīrya

[translation-eng] {Hopkins} initiate effort; begin making effort

[translation-eng] {C} one who has exerted/exerts energy/vigor; one who has put forth energy/vigor

brtson 'grus zhan pa

[translation-san] {C} hīna-vīrya

[translation-eng] {Hopkins} small effort; inferior effort

brtson 'grus yongs su shes par bya

[translation-san] {MSA} vīryaṃ parijñeyam

[translation-eng] {Hopkins} one should know this through effort {T}

brtson 'grus la brten nas

[translation-san] {MSA} vīryāśrita

[translation-eng] {Hopkins} in dependence upon effort

brtson 'grus la brten pa

[translation-san] {MSA} vīrya-pratiṣṭhita

[translation-eng] {Hopkins} in dependence upon effort

brtson 'grus la sogs pa la sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} vīryādi-prayoga

[translation-eng] {Hopkins} application/engagement in effort, etc.

brtson te

[translation-san] {C} ghaṭamāna

[translation-eng] {Hopkins} making effort

[translation-eng] striving; when he strives

brtson ldan

[translation-san] {MSA} udyoga-vat

[translation-eng] {Hopkins} having effort; dilligent

brtson pa

[translation-san] {C,MSA} yukta

[translation-san] {C,MSA} abhiyoga

[translation-san] {C} udyukta

[translation-san] {C} niyukta

[translation-san] {C} dhyūta

[translation-san] {C} parākramati

[translation-san] {MSA} utsaha

[translation-san] {MSA} udyama

[translation-san] {MSA} yatna

[translation-san] {C} vyāyacchamāna

[translation-eng] {Hopkins} verb: to endeavor; make effort; strive; exert oneself noun: effort; endeavor; exertion

[translation-eng] {C} devotedness; effort; exerted; labor zealously; energetic; have exerted themselves; duties; engaged (in); heroically advances; when he struggles

brtson pa bgyid par 'gyur ro

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} udyogaṃ karoti

[translation-eng] {Hopkins} endeavor; make effort; strive; exert oneself

brtson pa cher byed

[translation-san] {C} udyogaṃ āpadyate

[translation-eng] {Hopkins} to endeavor; make effort; strive; exert oneself

[translation-eng] {C} make a (great) effort

brtson pa cher mdzad do

[translation-san] {C} udyogaṃ āpadyate

[translation-eng] {Hopkins} to endeavor; make effort; strive; exert oneself

[translation-eng] {C} make a (great) effort

brtson pa dang bcas pa

[translation-san] {MSA} sodyama

[translation-eng] {Hopkins} having effort; dilligent

brtson pa byed

[translation-san] {C} udyogaṃ āpadyate

[translation-eng] {Hopkins} to endeavor; make effort; strive; exert oneself

[translation-eng] {C} make a (great) effort

brtson pa ma gtang ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {MSA} anikṣipta-dhura

[translation-eng] {Hopkins} non-abandoned effort; p.n. of a Buddha

brtson pa mi gtong ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} anikṣipta-dhura

[translation-eng] {Hopkins} non-abandoned effort; p.n. of a Buddha

[translation-eng] {C} persistently; perserveres

brtson pa mi btang ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} anikṣipta-dhura

[translation-eng] {Hopkins} non-abandoned effort; p.n. of a Buddha

[translation-eng] {C} persistently; perserveres

brtson pa mdzad do

[translation-san] {C} udyogam āpadyate

[translation-eng] {Hopkins} to endeavor; make effort; strive; exert oneself

[translation-eng] {C} make a (great) effort

brtson pa'i dgos pa yin

[translation-san] {C} ārambha-prayojanam

[translation-eng] {Hopkins} the necessity for effort

[translation-eng] {C} but effort is necessary (for that)

brtson pa'i stobs

[translation-san] {C} bala-vyūha (=balavīrya)

[translation-eng] {Hopkins} force of effort

[translation-eng] {C} array of power

brtson pa'i mthu

[translation-san] {C} bala-vyūha (=balavīrya)

[translation-eng] {Hopkins} force of effort

[translation-eng] {C} array of power

brtson pa'i rang bzhin

[translation-san] {MSA} udyama-svabhāva

[translation-eng] {Hopkins} nature of effort

brtson pa'i rab

[translation-san] {MSA} ugra-vīryatā

[translation-eng] {Hopkins} fierce effort; violent effort

brtson par 'gyur

[translation-san] {MSA} udyato bhavati

[translation-eng] {Hopkins} make effort; exert oneself; endeavor

brtson par bya

[translation-san] {C} yukta

[translation-eng] {Hopkins} will endeavor; will make effort; will exert oneself

brtson par bya'o

[translation-san] {C,MSA} yogaḥ karaṇīyaḥ

[translation-eng] {Hopkins} should endeavor; should make effort

brtson par byas pa

[translation-san] {C} yujyate

[translation-eng] {Hopkins} to endeavor; make effort; strive; exert oneself

[translation-eng] {C} suitable; associated with; in possession of; joined to; devoted; endowed with; junction with; practiced; interested in

brtson par byed do

[translation-san] {C} autsukyam āpadyate

[translation-eng] {Hopkins} to endeavor; make effort; strive; exert oneself

[translation-eng] {C} makes great efforts; show/put forth zeal; tries; eagerly try to; suitable; associated with; in possession of; joined to; devoted; endowed with; junction with; practiced; interested in

brtson par rung

[translation-san] {MSA} yatna-yogyatā

[translation-eng] {Hopkins} suitable as effort; suitable effort

brtson byas

[translation-san] {C} kṛta-yogyā

[translation-eng] {C} well-qualified

brtson byed

[translation-san] {C} parākramati

[translation-san] {C} parākramate

[translation-san] {MSA} karoti yogam

[translation-eng] {Hopkins} to endeavor; make effort; strive; exert oneself

[translation-eng] {C} makes great efforts; heroically advances; show/put forth zeal; tries; eagerly try to; suitable; associated with; in possession of; joined to; devoted; endowed with; junction with; practiced; interested in

brtson zhing 'tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {C} udyoga-paryeṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} make effort and seek

[translation-eng] {C} energetic pursuit

brtson rab

[translation-san] {MSA} ugra-vīryatā

[translation-eng] {Hopkins} fierce effort; violent effort

tsha

[translation-eng] {Hopkins} hot; intense; salt

tsha ba

[translation-san] {LCh} uṣṇa

[translation-san] {MSA} dāha

[translation-san] kaṭuka

[translation-eng] {Hopkins} hot; intense; salt; heat; pungent

tsha bar gyur ba

[translation-san] {C} dahati

[translation-eng] {C} burns

tsha dmyal ba

[translation-eng] {Hopkins} hot hell; hot hell being; hot hell-being

[comments] one of the 4 divisions of hell beings; for others see: dmyal ba

tsha zhing sreg pa

[translation-eng] {Hopkins} hot and burning

[comments] definition of fire (me)

tshwa

[translation-eng] {Hopkins} salt

tshwa sgo can

[translation-san] {MSA} kṣāra

[translation-eng] {Hopkins} corrosive; caustic; burning {T}

tshag par

[translation-eng] {Hopkins} newspaper; magazine

tshags su tshud pa

[translation-eng] {Hopkins} internalize

tshang

[translation-eng] {Hopkins} complete; full; entire; complete in; contained in

tshang ba

[translation-san] {MSA} ma tshang ba = vikala

[translation-san] {MSA} vaikalya

[translation-eng] {Hopkins} complete; full; entire

[comments] Should ex. 2 be here ?? {T}

tshang bar rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} realize fully

tshang ma

[translation-eng] {Hopkins} all

tshang tshing

[translation-san] {MSA} gahvara

[translation-eng] {Hopkins} deep; impenetrable ?? {T}

tshangs chen

[translation-san] mahābrahmāṇa

[translation-eng] {Hopkins} Great Brahmā

tshangs bdun

[translation-san] brahmapurohita

[translation-eng] {Hopkins} In Front of Brahmā

tshangs mdun

[translation-san] brahmapurohita

[translation-eng] {Hopkins} In Front of Brahmā

tshangs pa

[translation-san] brahmā

[translation-san] brahman

[translation-san] {C} brahmaṇā

[translation-eng] {Hopkins} Brahmā; Brahman

tshangs pa dang bcas pa

[translation-san] {C} sabrahmaka

[translation-eng] {C} round Brahma(n)

tshangs pa dang bcas pa'i lha rnams

[translation-san] {C} sabrahmakā-devā

[translation-eng] {C} the gods around Brahma(n)

tshangs pa ... gnas pa

[translation-san] {MSA} brāhma ... vihāra

[translation-eng] {Hopkins} land of Brahmā ?? {T}

tshangs pa mtshungs par spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} sabrahmacārin

[translation-eng] {Hopkins} practitioner of celibacy; practice celibacy

tshangs pa'i lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} brahma-dr̥ṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} view of Brahmā

[translation-eng] {C} vision of Brahma

tshangs pa'i gnas pa

[translation-san] {MSA} brāhma-vihāra

[translation-san] {MSA} brāhmya-vihāra

[translation-eng] {Hopkins} level of Brahmā

tshangs pa'i spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C,MSA} brahma-carya

[translation-san] {MSA} brahma-caryā

[translation-san] {MSA} brahma-cārin

[translation-eng] {Hopkins} practice celibacy

[translation-eng] {C} holy life; (life of) chastity; the higher spiritual life

tshangs pa'i dbyangs so

[translation-san] {C} brahma-svaratā

[translation-eng] {Hopkins} voice of Brahma

[translation-eng] {C} he has a divine voice

tshangs par gyur pa

[translation-san] {C} brahma-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} is (like) Brahma

[translation-eng] {C} identified with the supreme universal spirit

tshangs par spyod nyid

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} brahma-caritva

[translation-eng] {Hopkins} practice celibacy

[translation-eng] {C} one leads a chaste life

tshangs par spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod
[translation-san] {MSA} brahma-carya
[translation-san] {MSA} brahma-caryā
[translation-san] {MSA} brahma-cārin
[translation-san] {C} brahma-caryā-vāsa (=brahma-carya)
[translation-eng] {Hopkins} practice celibacy
[translation-eng] {C} the practice of the religious life

tshangs dbyangs

[translation-san] {C} brahma-svara
[translation-eng] {Hopkins} voice of Brahma
[translation-eng] {C} divine voice

tshangs mang

[translation-eng] {Hopkins} kitchen

tshangs ris

[translation-san] brahmakāyika
[translation-eng] {Hopkins} Brahmā Type

tshad

[translation-san] {N,C,MSA} pramāṇa
[translation-san] {C,MSA} parimāṇa
[translation-san] {MSA} māna
[translation-eng] {Hopkins} measure; size
[translation-eng] {C} valid cognizer; valid cognition; valid means of knowledge; measurement; extent; as large as; which has the dimensions of; limitation

tshad khyad par

[translation-san] {MSA} parimāṇa-viśeṣa
[translation-eng] {Hopkins} particular measure

tshad grub

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs
[translation-san] *pramāṇasiddha
[translation-eng] {Hopkins} valid establishment

tshad du

[translation-san] {C} pramāṇena
[translation-eng] {C} of the size

tshad 'bras

[translation-san] {GD:622} pramāṇa-phala

[translation-eng] {Hopkins} valid cognition's effect

[translation-eng] {GD:622} ""means and result (knowledge)"" , a topic in the logico-epistemological tradition concerning the grammatical distinction between pramāṇa and pramiti

tshad ma

[translation-san] {C,MSA,MV} pramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} valid cognition; valid cognizer; prime cognition; prime cognizer; valid; epistemology and logic

[translation-eng] {C} valid means of knowledge; measure; measurement; extent; as large as; size; which has the dimensions of

[definition-bod] mtshan nyid 1 gsar du mi slu ba'i rig pa/ 2 sngar ma rtogs pa'i don bden pa la mi 'krul ba'i 'dzin stangs kyis bzlog pa'i sgro 'dogs dang 'gal ba'o/

[definition-eng] Definition: 1) a new and incontrovertible knower {GCT}, 2) that which contradicts and eliminates a false super-imposition by an unmistaken mode of apprehension with respect to a previously unrealized true thing {Cha-ba, GD:640}

[division-bod] dbye ba 1 mngon sum tshad ma/ 2 rjes dpag tshad ma/

[division-eng] Divisions: (1) direct valid cognizer; (2) inferential valid cognizer

tshad ma kun btus

[tenses] btu; 'thu; btus; 'thu

[translation-san] pramāṇa-samuccaya

[translation-eng] {Hopkins} Dignāga's Compendium of Valid Cognition (P. 5700, vol. 130)

tshad ma kun las btus pa

[tenses] btu; 'thu; btus; 'thu

[translation-san] pramāṇa-samuccaya

[translation-eng] {Hopkins} Dignāga's Compendium of Valid Cognition (P. 5700, vol. 130, Ce)

tshad ma kun las btus pa'i 'grel pa

[tenses] btu; 'thu; btus; 'thu

[translation-san] pramāṇa-samuccaya-vṛtti

[translation-eng] {Hopkins} Dignāga's Auto-Commentary on the ""Compilation of Prime Cognition (P5701, vol. 130)""

tshad ma kun las bstus pa'i 'grel bshad

[tenses] btu; 'thu; btus; 'thu

[translation-san] pramāṇa-samuccaya-ṭīkā

[translation-eng] {Hopkins} Jinendrabuddhi's Commentarial Explanation of [Dignāga's] ""Compilation of Prime Cognition"" [P5766]

tshad ma mchis pa

[translation-san] {L} apramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} immeasurable; not valid

tshad ma 'jug yul

[translation-eng] {GD:673} object of application of Valid Cognition

tshad ma brtags pa

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] pramāṇa-parīkṣā

[translation-eng] {GD:841} Dharmottara's Examination of Valid Cognition II. P:5747, Ze

tshad ma dang ldan pa

[translation-san] {C} pramāṇavatī

[translation-eng] {Hopkins} measureable; having size; valid

[translation-eng] {C} subject to limitations

tshad ma dang 'brel ba

[translation-san] {C} pramāṇa-baddha

[translation-eng] {C} bound by measure; has its limits

tshad ma mdo'i rnam bshad

[translation-eng] {GD:843} Gyel-tsap's (rgyal tshab dar ma rin chen) Complete Explanation of the Sūtra on Valid Cognition Collected Works XI. Delhi: Ngawang Gelek.

tshad ma ldan pa

[translation-san] {MSA} prāmāṇika

[translation-eng] {Hopkins} measureable; having size; valid

[translation-eng] subject to limitations

tshad ma sde bdun gyi rgyan yid kyi mun sel

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {GD:844} Kay-drup's (mkhas grub rje) Ornament of the Seven Treatises Clearing Mental Obscurity. Collected Works X. Lha-sa: Zhol blocks, 1897. New Delhi: Guru Deva, 1982.

tshad ma rnam 'grel

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] pramāṇavarttika

[translation-eng] {Hopkins} [Dharmakīrti's] Commentary on (Dignāga's) ""Compilation of Prime Cognition""

tshad ma rnam 'grel gyi dka' 'grel

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] pramāṇavārttika-pañjikā

[translation-eng] {Hopkins} Devendrabuddhi's Commentary on the Difficult Points of (Dharmakīrti's) ""Commentary on (Dignāga's) 'Compilation of Prime Cognition"" [P5717]

tshad ma rnam 'grel gyi mtha' gcod thar lam rab gsal tshad ma'i 'od brgya 'bar ba; tshad ma rnam 'grel gyi mtha' dpyod

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-eng] {GD:844} Jam-y#ang-shay-b#a's ('jam dbyangs bzhad pa) The Blaze of Hundred Lights on Valid Cognition Clarifying the Path to Liberation, a Final Analysis of [Dharmakīrti's] Commentary on [Dignāga's] Valid Cognition [Collected Works XIII. Delhi: Ngawang Gelek. 1974]

tshad ma rnam 'grel gyi bsduṣ gzhung zhes bya'i sgo 'byed rgol ngan glang po 'joms pa gdong nga'i gad rgyangs rgyu rig lde mig

[translation-eng] {GD:844} Jam-y#ang-chok-hla-ö-s#er's ('jam dbyangs phyogs lha od zer) The Key to Knowledge, Cause of the Roar of the Five-Faced Lion that Destroys the Elephant of Faulty Adversaries, [and] Opens the Door to the Knowledge of the Collected Texts of the Commentary on Valid Cognition [Dharamsala: Library of Tibetan Works and Archives. 1980]

tshad ma rnam 'grel gyi tshig le'ur byas pa'i rnam bshad thar lam phyin ci ma log par gsal bar byed pa

[translation-eng] {GD:843} Gyel-tsap's (rgyal tshab dar ma rin chen) Complete Explanation of the Stanzas of the Commentary on Prime Cognition, the Faultless Revealer of the Path to Liberation [Varanasi: Ge-luk-ba Press. 1975]

tshad ma rnam 'grel gyi tshig le'ur byas pa

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] pramāṇavartikakārikā

[translation-eng] {Hopkins} [Dharmakīrti's] Commentary on (Dignāga's) ""Compilation of Prime Cognition""

tshad ma rnam 'grel legs par bshad pa

[translation-eng] {GD:842} Ge-dun-drup's (dge 'dun grub, 1st Dalai Lama) Good Sayings on [Dharmakīrti's] Commentary on Valid Cognition [Collected Works vol. 5 (Gangtok: Dodrup Lama, 1978-1981)]

tshad ma rnam par nges pa

[translation-san] pramāṇa-viniścaya

[translation-eng] {Hopkins} Dharmakīrti's Ascertainment of Valid Cognition (P. 5710, vol. 130; D:4229, Dze)

tshad ma rnam par nges pa'i 'grel bshad

[translation-san] pramāṇa-viniścaya-ṭīkā

[translation-eng] {Hopkins} [Dharmottara's] Explanatory Commentary of [Dharmakīrti's] ""Ascertainment of Prime/Valid Cognition""

tshad ma pa

[translation-san] prāmāṇika

[translation-eng] {Hopkins} Epistemologists

tshad ma ma yin pa

[translation-san] {N} apramāṇa

[translation-eng] {N} not valid

tshad ma med

[translation-san] {C} apramāṇatā

[translation-eng] {Hopkins} not valid; measureless; measurelessness

[translation-eng] {C} unlimitedness

tshad ma gzhan gyis grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] parataḥ-pramāṇa

[translation-eng] {GD:722} external validity; extrinsic validity

tshad ma rang nyid kyis grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] svataḥ-pramāṇa

[translation-eng] {GD:722} internal validity; self-validity

tshad ma rigs thigs kyi 'grel pa legs bshad snying po'i gter

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-eng] {GD:843} Gyel-tsap's (rgyal tshab dar ma rin chen) Treasure of the Essence of Good Sayings, a Commentary on [Dharmakīrti's Treatise on] Valid Cognition, the Drop of Reasoning [Collected Works vol. 8 (Delhi: Guru Deva)]

tshad ma gsum

[translation-san] {MV} pramāṇa-traya

[translation-eng] {Hopkins} three valid cognitions {T}

tshad ma'i skyes bu

[translation-san] {LCh} pramāṇa puruṣa {GD} pramāṇa bhūta

[translation-san] pramāṇabhūta

[translation-eng] {Hopkins} a valid person; authoritative being

[translation-eng] {GD:812} person of authority; {GD:829} reliable person

synonym

[bod] tshad mar 'gyur pa

[comments] one who at the very least has directly realized the four truths

tshad ma'i chod pa'i 'bras bu

[translation-eng] {GD:702} the interrupted results of valid cognition

synonym

[bod] don gcig bar chod pa'i tshad ma'i 'bras bu; [eng] Syn.: the interrupted results of valid cognition

tshad ma'i bstan bcos chen po rigs pa'i rgyan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {GD:842} Ge-dun-drup's (dge 'dun grub, 1st Dalai Lama) Ornament of Reasoning, a Great Treatise on Valid Cognition. Mundgod, India: Loling Press, 1985.

tshad ma'i mdor

[translation-san] pramāṇa-samuccaya

[translation-eng] {Hopkins} Dignāga's Compendium of Valid Cognition

tshad ma'i sdus don

[translation-eng] {GD:308} Cha-ba's (phya pa chos kyi seng ge) Summaries on Valid Cognition

tshad ma'i blo

[translation-san] pramāṇabuddhi

[translation-eng] {Hopkins} prime consciousness

tshad ma'i ma chod pa'i 'bras bu

[translation-eng] {GD:702} the non-interrupted (immediate) results of valid cognition

synonym

[bod] bar ma chod pa'i tshad ma 'bras bu

tshad ma'i rigs gter gyi dka' gnas rnam par bshad pa sde bdun rab gsal

[translation-eng] {GD:842} Go-ram-b#a's (go rams pa bsod nams sen ge) Explanation of the Difficult Points of [S#a-g#ya Paṇḍita's] ""Treasure on the Science of Valid Cognition"":

Illumination of the Seven Texts. (Complete Works of the Great Masters of the Sa sKya Sect, XII.1.1.1-167.3.3, Ga, 1.a-334.a) Tokyo: Toyo Bunko, 1968.

[comments] ck transl of ""tshad ma'i rigs gter"" {SW}

tshad ma'i lam khrid

[translation-eng] {GD:843} Gyel-tsap's (rgyal tshab dar ma rin chen) Teaching on the Path of Valid Cognition. Collected Works V. Delhi: Guru Deva.

tshad mar grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] pramāṇa-siddhi

[translation-eng] {GD:589} ""Establishment [of Buddha] as Valid"", commentary II of Dharmakīrti's Pramāṇavārttika

tshad mar 'gyar pa

[translation-san] pramāṇa-bhūta

[translation-eng] {GD:637} ""serving as valid cognition"" [Dignāga praising the Buddha];
{GD:812} person of authority

synonym

[bod] tshad ma'i skyes bu

tshad mar byas te

[translation-san] {C} pramāṇī-kṛtya

[translation-eng] {Hopkins} serve as a measure

[translation-eng] {C} is authoritative; when measured by the standard; when one has taken as a standard; taking as a standard

tshad mar mdzad pa

[translation-san] {MSA} pramāṇī-kṛta

[translation-eng] {Hopkins} serve as a measure

tshad mas grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] pramāṇa-siddha

[translation-san] pramāṇa-siddhi

[translation-eng] {Hopkins} established by valid cognition; valid establishment; validly established

[comments] definition of established base (gzhi grub)

tshad mas rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} realize by valid cognition

tshad mas rtogs par bya ba

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} object of comprehension by a valid cognizer

[comments] definition of object of comprehension (gzhal bya)

tshad mas dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] pramāṇāḷambhita

[translation-san] *pramāṇa-āḷambīta

[translation-eng] {Hopkins} observed by a valid cognizer; observed by valid cognition; that which is observed by valid cognition

[comments] definition of existent (yod pa)

tshad mas yongs su gcod pa'i yul

[translation-eng] {GD:674} realized object of valid cognition

tshad min gyi blo

[translation-san] apramāṇabuddhi

[translation-eng] {Hopkins} non-prime consciousness

tshad min gyi shes pa

[translation-san] {LCh} apramāṇa-jñāna

[translation-san] apramāṇya-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} non-prime consciousness

[translation-eng] measureless cognition; limitless cognition

[definition-bod] mtshan nyid gсар du mi slu ba ma yin pa'i rig pa/

[definition-eng] Definition: an awareness that is not new and incontrovertible

[division-bod] dbye ba 1 bcad shes/ 2 yid dpyod/ 3 snang la ma nges/ 4 the tshom/ 5 log shes/

[division-eng] Divisions: (1) subsequent cognizer; (2) mental engagement; (3) awareness to which an object appears but is not ascertained; (4) doubting consciousness; (5) mistaken consciousness

tshad med

[translation-san] {N} aprameya

[translation-san] {C} apramāṇya

[translation-san] apramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} [measure-not-exist]; immeasurable; infinite

tshad med bde

[translation-san] apramāṇaśuba

[translation-eng] {Hopkins} Immeasurable Bliss; Limitless Bliss

tshad med pa

[translation-san] {MSA} apramāṇa

[translation-san] {MSA} aprameya

[translation-san] {L} apramāṇam

[translation-san] {C,MSA} aparimāṇa

[translation-eng] {Hopkins} [measure-not-exist]; immeasurable; infinite

[translation-eng] {C} measureless; illimitable; innumerable; magnificent; unlimited

tshad med bzhi

[translation-san] catvary apramāṇāni

[translation-eng] {Hopkins} four immeasurables

[division-bod] dbye ba 1 snying rje tshad med/ 2 byams pa tshad med/ 3 dga' ba tshad med/ 4 btang

snyoms tshad med/

[division-eng] Div.: 1) immeasurable compassion, 2) immeasurable love, 3) immeasurable joy, 4) immeasurable equanimity

[comments] {PH} added English from other entries, though some read ""limitless ..."" and others ""immeasurable ..."" For compatibility w/ headword and consistency I made all ""immeasurable.""

tshad med 'od

[translation-san] apramāṇābhā

[translation-eng] {Hopkins} Immeasurable Light; Limitless Light

tshad yod pa

[translation-san] {C} pramāṇa-baddha

[translation-eng] {Hopkins} measureable

[translation-eng] {C} bound by measure; has its limits

tshad sems

[translation-san] {C} pramāṇa-buddhi

[translation-eng] {Hopkins} valid mind

[translation-eng] {C} thought of limitation

tshan

[translation-eng] {Hopkins} nang tshan = section; division; part

tshar

[translation-eng] {Hopkins} to finish

tshal

[translation-eng] {Hopkins} vegetables

tshal phun sum tshogs pa

[translation-san] {C} vana-sampada

[translation-eng] {C} woods; groves

tshal ba

[translation-san] {C} vanas-pati

[translation-eng] {C} (forest) tree; forests

tshig

[translation-san] {LCh,C,MSA} pada

[translation-san] {LCh,C,MSA} vacana

[translation-san] {LCh,C,MSA} vāc

[translation-san] {C,MSA} vākya

[translation-san] {MSA} vacas

[translation-san] {MSA} grantha

[translation-san] {C} -girā

[translation-san] {C} dahati

[translation-san] {C} dahyati

[translation-san] {C} dagdha

[translation-eng] {Hopkins} word; phrase

[translation-eng] {C} verse; foot; trace; track; verbal expression; the Buddha's word; language; speaking; speech; teachings; utterance; voice; burns; burns away; will be consumed; as if all aflame; burned up

tshig kun gyis snyan pa

[translation-san] {C} ādeya-vākyatā

[translation-eng] {Hopkins} pleasantness of all words

[translation-eng] {C} his words are always acceptable

tshig kyal pa smra ba

[translation-san] {C} saṃbhinna-pralāpa

[translation-eng] {C} indistinct prattling; idle/frivolous talk

tshig bkyaḷ pa

[translation-san] {C} saṃbhinna-pralāpin

[translation-eng] {C} one who prattles indistinctly

tshig bkyaḷ pa smra ba

[translation-san] {C} saṃbhinna-pralāpa

[translation-eng] {C} indistinct prattling; idle/frivolous talk

tshig skyon

[translation-eng] {Hopkins} verbal fault{BR}

tshig skyon gcod pa

[translation-eng] {Hopkins} eliminate verbal faults{BR}

tshig gi don

[translation-san] {C,MSA} padārtha

[translation-eng] {Hopkins} meaning of the word

[translation-eng] {C} meaning of a word; what is meant by (a) word; an entity which corresponds to; topic

tshig gi don med pa

[translation-san] {C} apada-ārtha

[translation-eng] {Hopkins} non-meaning of the word

[translation-eng] {C} nothing; nothing real

tshig gi rnam grangs

[translation-san] {C} pada-paryāya (=paryāyeṇa)

[translation-eng] {Hopkins} enumeration of scripture

[translation-eng] {C} scripture passage

tshig gi tshogs

[translation-san] pada-kāya

[translation-eng] {Hopkins} group of words

tshig gi yan lag

[translation-san] {C} pada-sāmantaka (=padaikadeśaḥ)

[translation-eng] {C} part of a verse

tshig gi lam gyis gdags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} vāk-patha-prajñapti

[translation-eng] {Hopkins} designation by the paths of words; designated by the paths of words

[translation-eng] {C} concept by way of the paths of speech

tshig gis ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} vākyena deśanā

[translation-eng] {Hopkins} indicate by words; teach by words

tshig gis byang ba

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {MSA} vacasā parijitāni

[translation-eng] {Hopkins} purified by words

tshig gis zin pa

[translation-eng] {Hopkins} what is held within the words

tshig gyi bsal ba

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {GD:791} contradiction of word

tshig 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-eng] {Hopkins} word translation

[comments] as opposed to meaning translation (don 'gyur)

tshig 'grel

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-eng] {Hopkins} word commentary

tshig sgrub

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} sentences

tshig 'jam ldan

[translation-san] {C} snigdha-vākya

[translation-eng] {C} speaks gently

tshig 'jam par

[translation-san] {C} snigdha-vacana

[translation-eng] {C} speaks gently

tshig nyung ba

[translation-san] {C} alpa-vāk

[translation-eng] {C} (a man) of few words

tshig snyan pa

[translation-san] {C} priya-vacana

[translation-eng] {Hopkins} pleasant words; kind words

tshig tu bton

[translation-eng] {Hopkins} recitation

tshig tu rab brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} pravyāharati

[translation-eng] {Hopkins} express in words

[translation-eng] {C} declares; express in conventional words

tshig dag tu smra ba

[translation-san] {C} vācaṃ bhāṣate

[translation-eng] {C} speak; teach; pronounce the word; utter the remark; assert

tshig dang don 'chad pa

[translation-san] {MV} prakāśanaṃ granthasyārthasya vā

[translation-eng] {Hopkins} explain the words and the meaning {T}

tshig dang yi ge

[translation-san] {MSA} pada-vyañjana

[translation-eng] {Hopkins} words and letters

tshig dang shes pa

[translation-san] {MSA} vacana ... jñāna

[translation-eng] {Hopkins} words and consciousness

tshig don

[translation-eng] {Hopkins} meaning of the word

tshig pa

[translation-san] {C} dāha

[translation-san] {MSA} dagdha

[translation-eng] {Hopkins} fire; on fire

[translation-eng] {C} conflagration

tshig par byed

[translation-san] {MV} (√dah): dahati

[translation-eng] {Hopkins} burn; burning

tshig phun sum tshogs pa

[translation-san] {MSA} vāk-sampatti

[translation-eng] {Hopkins} marvellous words

tshig 'phrad grangs su ma nor bces

[translation-eng] {Hopkins} cherish not mistaking them for instances of connecting particles

tshig bla dags

[translation-san] {C} adhivacana

[translation-eng] {C} synonym

tshig bla dags

[translation-san] {MSA} adhivacana

[translation-eng] {Hopkins} synonym

tshig dbang

[translation-eng] {Hopkins} word initiation

tshig 'bru

[translation-san] {C,L,MSA} vyañjana

[translation-eng] {C} words; syllables; letter; verbal expression; minor characteristic; method

tshig 'bru dang bcas par

[translation-san] {C} savyañjana

[translation-eng] {C} the letter; complete in letters

tshig 'bru bzang po

[translation-san] {C} supada-akṣara

[translation-eng] {C} well set out in letters and words

tshig med pa

[translation-san] {C} avacana

[translation-san] {C} avyāhṛta

[translation-eng] {C} beyond words; inexpressible; not uttered

tshig rtsub

[translation-san] paśunya

[translation-eng] {Hopkins} harsh speech

tshig rtsub mo mi 'byin pa

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {MSA} aparūṣa-vacana

[translation-eng] {Hopkins} non-harsh words; non-harsh speech

tshig rtso ba

[translation-eng] {Hopkins} harsh words; harsh speech

tshig brtsun pa

[translation-san] {C} ādeya-vacanah

[translation-san] {C} ādeya-vacanātā

[translation-eng] {Hopkins} of acceptable speech; plausible talk(er)

tshig bzung bar 'os pa

[translation-san] {C} ādeya-vacanah

[translation-eng] {C} of acceptable speech; plausible talk(er)

tshig bzung bar 'os par

[translation-san] {C} ādeya-vacanah

[translation-eng] {C} of acceptable speech; plausible talk(er)

tshig ran par

[translation-san] {C} mita-vacana

[translation-eng] {C} measured speech; speaks in moderation

tshig le'ur bcad pa

[translation-san] {MV} pariccheda

[translation-eng] {Hopkins} chapter

tshig shin tu rigs pa

[translation-san] {MSA} pada ... su-yukta

[translation-eng] {Hopkins} very suitable words

tshig gsal

[translation-san] prasanna-padā

[translation-eng] {Hopkins} Candrakīrti's Clear Words

tshigs gi don ni go bar sla'o

[translation-san] {MSA} subodhaḥ padārthaḥ

[translation-eng] {Hopkins} the meaning of the words is easy to understand {T}

tshigs bcad

[translation-san] {LCh} gāthā

[translation-san] {LCh} śloka

[translation-eng] {Hopkins} stanza; verse

synonym

[bod] tshigs su bcad pa

tshigs 'bru sgra ji bzhin gyi don

[translation-san] {MSA} yathā-rutārtha ... vyañjana

[translation-eng] {Hopkins} literal meaning of letters

tshigs su bcad pa

[translation-san] {LCh,C,L,MSA} gāthā

[translation-san] {LCh,MSA} śloka

[translation-eng] {Hopkins} stanza; verses

[translation-eng] {C} chants

tshigs su bcad pa'i sde

[translation-san] {C,L} gāthā

[translation-eng] {Hopkins} verses; stanza

[translation-eng] {C} chants

tshigs lhugs

[translation-eng] {Hopkins} prose

tshin

[tenses] rgya; rje; tshin

[translation-eng] {Hopkins} Ch'en Dynasty (557 - 589 ce) of China

[comments] {PH} added from full entry

tshim

[tenses] tshim/; tshim/; tshims/; tshims/

[translation-eng] {Hopkins} satisfy

tshim pa'i yid

[translation-san] {MSA} āpyāyita-manaska

[translation-eng] {Hopkins} satisfied mind

tshim par byas pa

[translation-san] {MSA} āpyāyita

[translation-eng] {Hopkins} satisfy

tshim par byed pa

[translation-san] {C} saṃtarpayati

[translation-san] {MSA} audbilya-karī

[translation-san] {MSA} saṃtarpaṇa

[translation-san] {MSA} saṃtoṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} satisfies; satisfy

[translation-eng] {C} refreshes; replenishes; gratifies

tshim byas

[translation-san] {MSA} (√trp): tarpayitvā

[translation-eng] {Hopkins} satisfied {T}

tshil lba

[translation-eng] {Hopkins} fat goiter

tshu rol

[translation-san] {C} apara

[translation-san] {C} āra(m)

[translation-eng] {C} this side; another; later; others; further; this; the second; the other; this shore

tshu rol pha rol 'gro

[translation-san] {C} āra-pāra-gamanāya

[translation-eng] {C} when he moves from this shore to the shore beyond

tshu rol mdzes pa

[translation-san] cārvāka

[translation-eng] {Hopkins} Hedonist; those [who hold it is] beautiful here; Materialist; Nihilist

[comments] Comment: A Nihilist school of Indian philosophy, represented by Jayarāsi Bhaṭṭa, author of the Tattvopalava-siṃha. Caru means ""beautiful."" See rgyang phan pa.

tshu rol yin

[translation-san] {C} nāman

[translation-eng] {C} name; named; word; mere word

tshugs

[translation-san] {C} kramāti

[translation-eng] {Hopkins} to be able {T}

[translation-eng] {C} affect

[comments] English is according to Thumi, p.208 {T}

tshugs thub

[translation-eng] {Hopkins} self-instituting{N}; able to set itself up

tshugs thub tu grub pa

[translation-eng] {Hopkins} able to set itself up

tshugs pa

[translation-san] {MSA} elā

[translation-eng] {Hopkins} sdod tshugs pa = sit still

tshud

[tenses] 'tshud/; 'tshud/; tshud/; tshud/

[translation-eng] {Hopkins} enter; go into; get into

tshud pa

[tenses] 'tshud/; 'tshud/; tshud/; tshud/

[translation-eng] {Hopkins} to enter; go into; get into

tshun chad

[translation-san] {MV} ūrdhvam

[translation-eng] {Hopkins} within; up to

tshun chad du

[translation-eng] {Hopkins} up to; except; so far as; within

tshun chad nas

[translation-san] {MV} ūrdhvam

[translation-eng] {Hopkins} up to; except; so far as; within

tshur

[translation-eng] {Hopkins} nearby

[comments] Check ex. 1 translation {T}

tshur 'khyer

[translation-eng] {Hopkins} bring to

tshur mthong

[translation-eng] {Hopkins} one who sees nearby [i.e. an ordinary being]; one who looks nearby

tshur mthong rgyud la

[translation-eng] {Hopkins} in the continuum of a short-sighted being

tshur byed

[translation-eng] {Hopkins} take in; understand

tshur mdzes

[translation-eng] {Hopkins} beautiful here

tshur rol

[translation-san] arvāg

[translation-eng] {Hopkins} near; close

tshur rol gyi cha

[translation-san] arvāg-bhāga

[translation-eng] {Hopkins} near part; close part

tshur rol mdzes smra ba

[translation-san] cārvāka

[translation-eng] {Hopkins} Those Who Propound That it is Beautiful Here; Cārvāka; Materialist; Nihilist

[comments] Comment: A Nihilist school of Indian philosophy, represented by Jayarāśi Bhaṭṭa, author of the Tattvopalava-siṃha. Caru means ""beautiful."" See rgyang phan pa.

tshul

[translation-san] {LCh,L,MSA} naya

[translation-san] {LCh} rūpa

[translation-san] {C} vṛtta

[translation-san] {MSA} vṛtti

[translation-san] {MSA} vidhi

[translation-eng] {Hopkins} mode; way; system; manner; fashion; proper way

[translation-eng] {C} principle; method; guidance; -ion; (well) rounded; conduct

tshul krims

[translation-san] śīla

[translation-eng] {Hopkins} ethics

tshul khrims

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} śīla

[translation-eng] {Hopkins} [system-law]; ethics; morality

[translation-eng] {C} conduct

tshul khrims kyi sdom pa

[translation-san] {MSA} śīla-saṃvara

[translation-eng] {Hopkins} ethical vow

tshul khrims kyi pha rol tu phyin pa

[translation-san] {MSA} śīla-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} perfection of ethics

[comments] one of the ten perfections; for others see: pha rol tu phyin pa, phar phyin

tshul khrims kyi sbyin pa

[translation-san] {MSA} śīla-dāna

[translation-eng] {Hopkins} giving of ethics

tshul khrims kyi yon tan

[translation-san] {MSA} śīla-guṇa

[translation-eng] {Hopkins} quality of ethics; ethical quality

tshul khrims kyi rab tu dbye ba

[translation-san] {MSA} śīla-prabheda

[translation-eng] {Hopkins} differentiation of ethics {T}

tshul khrims skyon

[translation-san] {C} khaṇḍa-śīlo

[translation-eng] {Hopkins} faulty ethics

[translation-eng] {C} one whose morality is broken

tshul khrims ngan pa

[translation-san] {C,L} dauḥśīlya

[translation-eng] {Hopkins} bad ethics; immorality; immoral; {T} one who has bad ethics

tshul khrims ngan par byed pa

[translation-san] {C,L} dauḥśīlya

[translation-san] {C} dauḥśīlya-kara

[translation-eng] {Hopkins} act immorally

[translation-eng] {C} immorality; what makes for bad behavior

tshul khrims 'chal

[translation-san] {C} duḥśīla

[translation-san] {C} duḥśīlatā

[translation-san] {C} duḥśīlye

[translation-eng] {Hopkins} faulty ethics

[translation-eng] {C} immoral; immorality

tshul khrims 'chal pa

[translation-san] {MSA} duḥśīla

[translation-eng] {Hopkins} faulty ethics

tshul khrims 'chal ba

[translation-eng] {Hopkins} faulty ethics

tshul khrims 'joms

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {MSA} upahanti śīlam

[translation-eng] {Hopkins} destroyed ethics

tshul khrims rjes su dran pa'i mthar gyis sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} serial training of recollection of ethics

tshul khrims nyams pa

[translation-san] {C} chidra-śīlo

[translation-san] {MSA} śīla-khaṇḍana

[translation-eng] {Hopkins} degenerated ethics; corrupted ethics

[translation-eng] defective in his morality

tshul khrims nyams pa med pa

[translation-san] {MSA} śīlasya na khaṇḍanaiḥ

[translation-san] {MSA} śīlasyākhaṇḍanena

[translation-eng] {Hopkins} non-degenerated ethics; uncorrupted ethics

tshul khrims dag pa

[translation-san] {MSA} śīla-śuddhi

[translation-eng] {Hopkins} pure ethics

tshul khrims dag la 'god pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] {MSA} śīleṣv eva ca ropañam

[translation-eng] {Hopkins} set/establish in ethics

tshul khrims dang lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} śīla-dṛṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} ethics and views

tshul khrims dang brtul zhugs mchog tu 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} śīla-vrata-parāmarśa

[translation-eng] {Hopkins} conception of ethics and modes of conduct as supreme

[translation-eng] {C} the contagion of mere rule and ritual

tshul khrims dang brtul zhugs mchog 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] śīla-vrata-parāmarśa

[translation-eng] {Hopkins} conception of ethics and modes of conduct as supreme

[translation-eng] {C} the contagion of mere rule and ritual

tshul khrims dang ldan pa

[translation-san] {C,MSA} śīlavat

[translation-san] {MSA} śīla-yoga

[translation-eng] {Hopkins} having ethics; ethical

[translation-eng] {C} gifted with ethics; observer of morality; endowed with morality; one of good conduct

tshul khrims dang brdul zhugs

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] śīlavrataparāmarśa

[translation-eng] {Hopkins} conception of ethics and systems of behavior as supreme

tshul khrims sdom pa

[translation-san] {MSA} śīla-saṃvara

[translation-eng] {Hopkins} ethical vow

tshul khrims rnam par dag pa

[translation-san] {MSA} śīla-viśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} pure ethics; purify ethics

tshul khrims ma nyams

[translation-san] {MSA} śīlasyākhāṇḍanā

[translation-eng] {Hopkins} non-degenerated ethics; uncorrupted ethics

tshul khrims yang dag par blangs pa

[translation-san] {MSA} śīla-samādāna

[translation-eng] {Hopkins} correctly assume ethics; correctly take up a system of ethics {T}

tshul khrims yongs su rdzogs par 'gyur ro

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} śīleṣu paripūrṇa-kārin

[translation-eng] {Hopkins} complete perfection of ethics

[translation-eng] {C} morally perfect; one who observes moral precepts

tshul khrims ral ba

[translation-san] {L} vipanna-śīla

[translation-eng] {Hopkins} lost ethics; forgotten ethics

tshul khrims la gnas

[translation-san] {MSA} śīla-pratiṣṭhita

[translation-eng] {Hopkins} abide in ethics

tshul khrims la sogs pa 'jog pa

[translation-san] {MSA} śīlādi-niveśana

[translation-eng] {Hopkins} engage in ethics, etc.

tshul khrims la sogs pa rnam pa drug pa

[translation-san] {MSA} śīlādi ... ṣaḍ-vidha

[translation-eng] {Hopkins} the six aspects, ethics and so forth {T}

tshul khrims shin tu rnam par dag pa

[translation-san] {MSA} suviśuddha-śīla

[translation-eng] {Hopkins} very pure ethics

tshul gyis

[translation-san] {C} yogena

[translation-eng] {Hopkins} due to the mode; by the mode; through the way

[translation-eng] {C} in consequence of; through; in accordance with; by means of; in the manner of

tshul gyis gnas pa

[translation-san] {C} yoga-sthāna

[translation-eng] {Hopkins} abide through the mode

[translation-eng] {C} take one's stand on; as being

tshul gcig

[translation-san] {C} eka-naya

[translation-san] {C} eka

[translation-eng] {Hopkins} one mode; one way

[translation-eng] {C} one single principle; one (single); alone; the same as; only one

tshul gcig tu bsgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} eka-naya-abhinirhāra

[translation-eng] {Hopkins} established as one mode

[translation-eng] {C} consummation of the single principle

tshul gcig tu rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} eka-naya-prativedha

[translation-eng] {Hopkins} realize as one mode; understand in one way

[translation-eng] {C} penetration to the one principle

tshul gcig tu bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} eka-naya-nirdeśa

[translation-eng] {Hopkins} indicate as one mode; teach in one way

[translation-eng] {C} exposition of the one single principle

tshul 'chos

[translation-san] {MSA} kuhanā

[translation-eng] {Hopkins} superficial religious performance; hypocritical religious performance
[mere outward display of religiosity]

tshul ji ltar na

[translation-eng] {Hopkins} in what way? {BJ 50.6}

tshul ji ltar mi sul ba

[translation-eng] {GD:666} reliability in a certain way, one of Go-ram-ba's three criterion for a reliable cognition (mi slu ba'i rig pa)

tshul gnyis

[translation-eng] {Hopkins} two modes

[comments] Comment: Gung-tang takes ""two modes"" (tshul gnyis) as referring to two different great ways of positing what requires interpretation and what is definitive — as found in the two systems of the Middle Way School and the Mind-Only School for commenting on the final thought of the Perfection of Wisdom Sūtras.

tshul bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} display the mode

tshul mthun pa tsam

[translation-san] {C} pratirūpa

[translation-eng] {Hopkins} mere concordant mode

[translation-eng] {C} fitting; proper; seemly

tshul dang 'dra bar

[translation-san] {C} yathā-anurūpa

[translation-eng] {Hopkins} similar to the mode/way

[translation-eng] {C} suitably

tshul du

[translation-san] {C} yogena

[translation-eng] {Hopkins} as the mode; as the way

[translation-eng] {C} in consequence of; through; in accordance with; by means of; in the manner of

tshul nas

[translation-san] {C} vyañjanatas

[translation-eng] {Hopkins} from the mode; from the way

[translation-eng] {C} according to its method

tshul rnam par dag pa'i yon tan ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} viśuddha-guṇa-khyāpayitāraḥ

[translation-eng] {Hopkins} teach the qualities of the pure mode

[translation-eng] {C} they proclaim the virtues of pure conduct

tshul ma lags pa

[translation-san] {C} vinaya

[translation-eng] {Hopkins} discipline

[translation-eng] {C} non-guidance

tshul mdzad pa

[translation-eng] {Hopkins} putting on a show

tshul bzhin

[translation-san] {C,L} yoniśa(s)

[translation-eng] {Hopkins} in the right way; proper; properly{S}

[translation-eng] {C} wise(ly)

tshul bzhin kun 'dris

[translation-san] {L} vidhivatparipṛcchaka

[translation-eng] {Hopkins} Vidhivatparipṛcchaka [p.n. of a Bodhisattva]

tshul bzhin du

[translation-san] {LCh,MSA} yoniśas

[translation-san] {L} yathānāyam

[translation-san] {MSA} vidhivat

[translation-eng] {Hopkins} [way-like]; properly; in the right way; proper

[translation-eng] mannerly; one who puts on airs

example

[bod] de tshul bzhin du 'chad pa'i mkhas pa ; [eng] scholars who explained that properly{T1 6.1}

tshul bzhin du 'jug na

[translation-san] {MSA} yoniśaḥ pratipadyamānaḥ

[translation-eng] {Hopkins} engage properly; properly enter into

tshul bzhin du gnas par 'gyur ba

[translation-san] {C} yathā-sthita eva bhavati

[translation-eng] {Hopkins} abide properly

[translation-eng] {C} acts properly in accordance with circumstances

tshul bzhin du min

[translation-eng] {Hopkins} improperly; not in the right way

tshul bzhin du yid la byed pa las

[translation-san] {MSA} yoniśo manaskārāt

[translation-eng] {Hopkins} from proper mental activity

tshul bzhin ma yin pa la sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MV} ayoniśaḥ-prayoga

[translation-eng] {Hopkins} application/engagement in that which is improper

tshul bzhin ma yin par yid la byed pa'i nyes dmigs

[translation-san] {MSA} ayoniśo-manasikārādīnava

[translation-eng] {Hopkins} observing the fault of improper mental application {T}

tshul bzhin ma yin yid la byed

[translation-san] {MSA} ayoniśo-manaskriyā

[translation-eng] {Hopkins} improper mental activity

tshul bzhin ma lags pa yid la bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} ayoniśo-manasikāra

[translation-eng] {Hopkins} improper mental activity/contemplation/taking to mind

[translation-eng] {C} unwise attention

tshul bzhin ma lags pa la zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-eng] {Hopkins} not properly oriented {S}

tshul bzhin zhugs

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-eng] {Hopkins} properly oriented {S}

tshul bzhin yid bya

[translation-san] {MSA} yoniśo manasi kartavyam

[translation-eng] {Hopkins} proper mental activity

tshul bzhin yid byed pa

[translation-san] {MSA} yoni-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} proper mental activity

tshul bzhin yid la bya ba

[translation-san] {C} yoniśo manasikāra

[translation-eng] {Hopkins} proper mental activity

[translation-eng] {C} wise attention

tshul bzhin yid la byed pa

[translation-san] {MSA} yoniśo-manasikāra

[translation-san] {MSA} yoniśo manasikriyā

[translation-san] {MSA} yoniśo-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} proper mental activity

tshul bzang spyad

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} suvidhi-carāṇa

[translation-eng] {Hopkins} act in a good manner; act well {T}

tshul shes

[translation-san] {C} vidhi-jñā

[translation-eng] {C} one who knows the method

tshul gsum

[translation-san] trai-rūpya

[translation-san] tri-rūpa

[translation-eng] {Hopkins} the three modes [of proof]

[translation-eng] {GD:324} three-fold criteria

[division-bod] dbye ba 1 phyogs chos/ 2 rjes khyab/ 3 ldog khyab/

[division-eng] Divisions: (1) subject-quality (pakṣadharmatvam) [the presence of the reason in the subject, that is to say, the reason applies to the subject: (A) In the case of the subject, the color of a white religious conch, / (B) it follows that it is red / (C) because of being color [(A) chos dun dkar po'i kha dog chos can / (B) dmar po yin par thal / (C) kha dog yin pa'i phyir]; subject-quality is expressed as: the reason, (A) + (C), is established [(A) + (C) rtags grub]; or the reason, that the color of a white religious conch is a color; is established]; (2) forward pervasion/entailment (anvaya): Whatever is (C) is pervaded by being (B) [(C) yin na (B) yin pas khyab]; (3) reverse pervasion (vyatireka): Whatever is not (B) is pervaded by not being (C) [(B) ma yin na (C) ma yin pas khyab]

[comments] {PH} Jeffrey, Perdue gives divisions as ""1) the property of the subject (pakṣa-dharma), 2) the forward pervasion (anvaya-vyāpti), 3) the counter-pervasion (vyatireka-vyāpti)""

tshe

[translation-san] {LCh,C} kāla

[translation-san] {LCh} āyus

[translation-san] {C,MSA} janman

[translation-san] {C} vartamāna

[translation-eng] {Hopkins} time; life; lifespan

[translation-eng] {C} manner of birth; birth

tshe gcig

[translation-eng] {Hopkins} one lifetime

tshe gcig sdug

[translation-san] {MSA} janmaika ... duḥkha

[translation-eng] {Hopkins} the suffering of one lifetime

tshe rje nas

[translation-san] {C} jāti-vyativṛtta (=sva-prakṛti-parityāgāj = janma-antara-gata)

[translation-eng] {C} (after they have) passed through this present birth/life; after he has died

tshe dang ldan pa

[translation-san] {C} āyusma(n)t

[translation-eng] {C} venerable

tshe 'di

[translation-san] {MSA} dṛṣṭa-dharma

[translation-san] {MSA} dṛṣṭa ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} this lifetime

tshe 'di nyid la

[translation-san] {C} dṛṣṭa eva dharme

[translation-eng] {Hopkins} in this very lifetime

tshe 'di la

[translation-san] {L} dṛṣṭa-dharma ihatra

[translation-eng] {Hopkins} in this lifetime

[translation-eng] life; this very life; in this world; here and now

tshe 'dir 'tshang rgya ba

[translation-eng] {Hopkins} through purification in this lifetime {TGP 73}

tshe ldan pa

[translation-san] {C} āyusma(n)t

[translation-eng] {C} venerable

tshe dpag med

[translation-san] amitāyus

[translation-eng] {Hopkins} Amitāyus [p.n. of a Buddha, also called Amitābha]

tshe phyi ma

[translation-san] {MSA} anāgata

[translation-san] {MSA} saṃparāya

[translation-san] {MSA} saṃparāyika

[translation-eng] {Hopkins} next life; later lifetime

tshe phyi ma la

[translation-san] {MSA} āyatyām

[translation-eng] {Hopkins} in the next life; in a later lifetime

tshe phyi ma la phan 'dogs pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} saṃparāyānugraha

[translation-eng] {Hopkins} benefit in the next lifetime

tshe phyi ma'i kha na ma tho ba

[translation-san] {MSA} sāṃparāyika ... avadya

[translation-eng] {Hopkins} fault of (a) later lifetime(s) {T}

tshe tshigs su

[translation-eng] {Hopkins} at that time

tshe rabs

[translation-san] {L,MSA} jāti

[translation-san] {MSA} jana

[translation-san] {MV} janman

[translation-eng] {Hopkins} [life-lineage]; series of births; continuum of lives

[translation-eng] birth; species; different varieties

tshe rabs brjes

[translation-san] {C} janma-antara-vyativṛtta (=pūrva-kāya-viharāj)

[translation-eng] {C} passed through another birth; after two births

tshe rabs 'phos

[translation-san] {C} jāti-vyativṛtta (=sva-prakṛti-parityāgāj = janma-antara-gata)

[translation-eng] {Hopkins} move to a rebirth; transmigrate

[translation-eng] {C} (after they have) passed through this present birth/life; after hes has died

tshe rig 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} knowledge-fund of life

[comments] SW added this record

tshe la sogs pas bsdus pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MSA} āyur-ādi-saṃgrhīta

[translation-eng] {Hopkins} included within a life and so forth

tshe gsum

[translation-san] {MSA} tri ... janma

[translation-eng] {Hopkins} three lifetimes {T}

tshegs

[translation-eng] {Hopkins} difficulty

tshegs chung ngu

[translation-san] {MSA} akṛcchra

[translation-eng] {Hopkins} little difficulty

tshegs chung ngu'i thabs

[translation-eng] {Hopkins} a method of little difficulty {TSV 68b}

tshegs chung ngus 'grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-eng] {Hopkins} established with little difficulty

tshegs chen

[translation-san] {C} kṛcchrād

[translation-eng] {Hopkins} great difficulty

[translation-eng] {C} painfully

tshegs chen pos rnyed

[translation-san] {MSA} kṛcchra-labdha

[translation-eng] {Hopkins} obtained with great difficulty

tshegs ches rnyed

[translation-san] {MSA} kṛcchra-labdha

[translation-eng] {Hopkins} obtained with great difficulty

tshegs med

[translation-san] {MV} akṛcchratva

[translation-eng] {Hopkins} effortless; non-difficulty

tshegs med pa

[translation-san] {MV} akṛcchratva

[translation-eng] {Hopkins} effortless; non-difficulty

tshegs med par

[translation-eng] {Hopkins} effortlessly; without difficulty

tshems

[tenses] tshem/; 'tshem/; tshems/; 'tshems/

[translation-san] {C} danta

[translation-eng] {Hopkins} to be left or forgotten {T}

[translation-eng] {C} tooth; ivory

[comments] Tenses and English from Thumi, p.210 {T}

tshems mnyam pa

[translation-san] {C} sama-dantatā

[translation-eng] {C} teeth equal in size

tshems mnyam zhing bzhi bcu thad pa

[translation-san] {C} sama-catvāriṃśad-dantatā

[translation-eng] {C} he has a total of forty teeth

tshems thags bzang ba

[translation-san] {C} avirala-dantatā

[translation-eng] {C} there are no gaps between his teeth

tshems shin tu dkar ba

[translation-san] {C} suśukla-dantatā

[translation-eng] {C} his teeth are very white

tshe'i mthar thug pa

[translation-san] {C} āyuh-paryanta

[translation-eng] {Hopkins} final lifetime

[translation-eng] {C} extent of life-span

tshe'i tshad

[translation-san] {C} āyuh-pramāṇa

[translation-san] {MSA} āyur-pramāṇa

[translation-san] {MSA} āyus-pramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} measure of a lifetime

[translation-eng] {C} end of life-span

tsher ma

[translation-san] {C} kaṅṭaka

[translation-san] kaṅḍaka

[translation-eng] {Hopkins} thorn

[translation-eng] {C} impediment; thorn

tsher shes zhing khrel yod pa

[translation-san] {C} hrīr-apatrāpya

[translation-eng] {C} sense of shame and dread of blame

tsho

[translation-eng] {Hopkins} particle indicating plural

tshogs

[translation-san] {C} ogha

[translation-san] {MSA,MV} kāya

[translation-san] {C,L,MSA,MV} saṃbhāra

[translation-san] {C,MSA} gaṇa

[translation-san] {C} raśi

[translation-san] {C,MSA} saṃga

[translation-san] {C} saṃcayatā

[translation-san] {MSA} nicaya

[translation-san] {MSA} samagra

[translation-san] {MSA} saṃbhṛti

[translation-san] saṃgha

[translation-eng] {Hopkins} collection; stock; assembly; gathering; group; accumulation; community

[translation-eng] {C} heap; mass; bulk; congregation; community; equipment; resources; endowed with; multitude; host; crowd; retinue; flood; multitude

tshogs kyi rab tu dbye ba

[translation-san] {MSA} saṃbhāra-prabheda

[translation-eng] {Hopkins} differentiation of the collection(s) {T}

tshogs kyi lam

[translation-san] {MSA} saṃbhāra-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of accumulation

[comments] Comment: This is one of the five paths (lam): path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

tshogs sgrub

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] saṃbhārapratipatti

[translation-eng] {Hopkins} achieving the collections

tshogs ji lta bar byang chub yang dag par 'grub

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} yathā-saṃbhāram bodhi-samudāgamah

[translation-eng] {Hopkins} correctly achieve enlightenment according to the collections {T}

tshogs gnyis rdzogs par bya ba

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} saṃbhāra-dvaya-pūri

[translation-eng] {Hopkins} complete/fulfill the two collections [of merit and wisdom]

tshogs bsten pa

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-eng] {Hopkins} prerequisites; fulfilling the prerequisites

tshogs dang spyod pa'i rang sangs rgyas

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] *vargacārinpratyekabuddha

[translation-eng] {Hopkins} congregating Solitary Realizer

tshogs rnams rdzogs par byed

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} saṃbhārān pūraya(n)ti

[translation-eng] {Hopkins} complete/fulfill the collections

tshogs pa

[translation-san] {C,N} sāmāgrī

[translation-san] {N} saṃgati

[translation-eng] {Hopkins} collections; composite{N}

[translation-eng] {C} concord; (to possess the) full compliment of conditions

tshogs pa rnyed nas

[translation-san] {C} sāmāgrī-labdhu

[translation-eng] {Hopkins} having gained the collections

[translation-eng] {C} when conditions are favorable

tshogs pa dang phrad na

[translation-san] {C} sāmāgrī-labhamāna

[translation-eng] {C} when all conditions are favorable

tshogs pa dang bral ba

[translation-san] {C} visāmagrī

[translation-san] {C} vidhuratā

[translation-eng] {Hopkins} free from the collection(s)

[translation-eng] {C} discord; dissention

tshogs pa dang mi mthun par 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} visāmagrī

[translation-eng] {Hopkins} discordant with the collection(s)

[translation-eng] {C} (mutual) discord

tshogs pa dang mi ldan par 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} visāmagryām saṃvartate

[translation-eng] {Hopkins} not having the collection(s); without the collection(s)

[translation-eng] {C} prevent co-operation

tshogs par mi dbyung ba

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {C} asahya

[translation-eng] {C} not equal to; insupportable

tshogs spyad pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} saṃbhāra-carita

[translation-eng] {Hopkins} congregating

tshogs spyi

[translation-san] sāmagrī-sāmānya

[translation-eng] {Hopkins} collection generality; collection-generality

[translation-eng] collection-universal {GD:176}

[definition-bod] mtshan nyid rang gi cha shas du ma 'dus pa'i gzugs rags pa/ ya gyal du ma 'dus pa/ cha shas du ma dus pa'i gzugs rags/

[definition-eng] Def.: a coarse form which is an aggregation of its many parts {T}; the aggregate of several singles {GD:176}; extended matter that is composed of several parts {GD:176}

[comments] one of the three types of generality; for others see: spyi

tshogs spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] vargacārin

[translation-eng] {Hopkins} Congregating [Solitary Realizer]

tshogs spyod pa

[tenses] tshogs; spyod; pa'i; rang; rgyal

[translation-eng] {Hopkins} Congregating [Solitary Realizers]

tshogs 'phel ba

[translation-san] {MSA} saṃbhāra-prasava

[translation-eng] {Hopkins} increase a collection {T}

tshogs zhing

[translation-san] saṃbhāra-kṣetra

[translation-eng] {Hopkins} [assembly/accumulation-field]; field for accumulating; field of assembly

tshogs yongs su ma rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MV} aparipūrṇa-saṃbhāratā

[translation-san] {MSA} aparipūrṇa-saṃbhāra

[translation-eng] {Hopkins} not complete/fulfill the collections

tshogs yongs su smin pa

[translation-san] {MSA} saṃbhāra-paripāka

[translation-eng] {Hopkins} mature the collection(s)

tshogs yongs su rdzogs par byed pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} saṃbhāra-paripūri

[translation-eng] {Hopkins} complete/fulfill the collections

tshogs lam

[translation-san] saṃbhāra-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of accumulation

[definition-bod] mtshan nyid chos mngon rtogs/

[definition-eng] Definition: clear realization of doctrine

synonym

[bod] dad pa'i sa/ thar pa cha mthun/ chos mngon rtogs/

[comments] Comment: This is one of the five paths (lam): path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of

no more learning (mi slob lam).

tshogs bsags

[translation-san] {MSA} saṃbhr̥ta

[translation-eng] {Hopkins} amassing the collection; accumulate the collections

[translation-eng] accumulate

tshogs bsags pa

[translation-san] {N} saṃbhāra

[translation-san] {N} sañcaya

[translation-eng] {Hopkins} amassing the collection; accumulate the collections

[translation-eng] accumulate

tshong khang

[translation-eng] {Hopkins} shop; store

tshong pa

[translation-san] {C} vāṇija

[translation-san] {MSA} vaṇij

[translation-eng] {C} merchant

tshon

[translation-san] {L,MSA} raṅga

[translation-san] {C} rāga

[translation-eng] {Hopkins} hue

[translation-eng] {C} greed(y); dye; desire

tshon po

[translation-eng] {Hopkins} fat

tshor rkyen

[translation-eng] {Hopkins} have a keen sense of; have an experiential knowledge of

[comments] SW added this record; ck Eng.

tshor ba

[translation-san] {LCh,MSA,MV} vedanā

[translation-san] {C} vedaka

[translation-san] {MV} vedana

[translation-san] {MSA} vedita

[translation-eng] {Hopkins} feeling

[translation-eng] feel; feeler; experience

[comments] one of the five omnipresent mental factors (kun 'gro lnga, pañca-sarvatraga); for others see: kun 'gro; also one of the five aggregates

tshor ba btang snyoms

[translation-san] upekṣāvedanā

[translation-eng] {Hopkins} neutral feelings {Lati}

tshor ba btang snyoms kyi sa pa'i rigs su gnas pa

[translation-eng] {Hopkins} abiding in the type which is a ground of neutral feelings (?)

[comments] one of the mere actual bases of the first concentration; for others see: bsam gtan dang po'i dngos gzhi tsam

tshor ba dran pa nye bar bzhag pa

[translation-san] vedanāsmṛtyūpasthāna

[translation-eng] {Hopkins} establishment in mindfulness of feeling

tshor ba po

[translation-san] {C} vedaka

[translation-san] {N} vedakā

[translation-san] {C} avedaka

[translation-eng] {Hopkins} feeler {N}

[translation-eng] {C} one who experiences; unfindable; cannot be known

tshor ba yid bde

[translation-eng] {Hopkins} feeling of mental bliss

tshor ba sems bde

[translation-eng] {Hopkins} feeling of mental bliss

tshor ba'i rgyu

[translation-san] {MV} vedanā-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} cause of feeling

tshor ba'i dbang po

[translation-san] {MV} vedanendriya

[translation-eng] {Hopkins} power of feeling; faculty of feeling

tshor bar byed du 'jug pa

[translation-san] {C} vedayitā

[translation-eng] {Hopkins} engage in feeling

[translation-eng] {C} feeling

tshor bar byed pa po

[translation-san] {C} vedayitr

[translation-eng] {Hopkins} feeler

[translation-eng] {C} one who feels

tshol

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} (√vr̥ṇ): vr̥ṇuyāt

[translation-san] {C} paryeṣati

[translation-eng] {Hopkins} seek; seek out; investigate; examine; research; look for

[translation-eng] {C} searches (for); seeks {for}; decides to look for; try to determine

tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {C,MSA} eṣaṇā

[translation-san] {MSA} paryeṣṭi

[translation-san] {MSA} mṛgya

[translation-san] {MV} anveṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} seek; seek out; investigate; examine; research; look for

[translation-eng] {C} searching for

tshol ba pa

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} eṣikā

[translation-eng] {Hopkins} seeker; seek; seeker out; investigator; examiner; researcher

tshol ba med pa

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} nirmṛgya

[translation-eng] {Hopkins} not investigate/examine/research/seek/look for

mtshang 'dru

[translation-eng] {Hopkins} expose one's faults; irritate; strife; fight

mtshang bru

[translation-san] {C} bhaṇḍana (=vāk-citta-kṛtaṃ vairūpyaṃ)

[translation-eng] {Hopkins} strife; fight{C}; expose one's faults; irritate

mtshang 'bru

[translation-san] {C} bhaṇḍana (=vāk-citta-kṛtaṃ vairūpyaṃ)

[translation-eng] expose one's faults; irritate; {C} strife; fight

mtshan

[translation-san] {LCh} nāma

[translation-san] {MSA} nāman

[translation-san] {C} nimitta

[translation-san] {C} rātrau

[translation-san] {MSA} vyañjana

[translation-san] {C} vyañjanatā

[translation-san] {MSA} lakṣaṇa

[translation-san] {MSA} ya mtshan = adbhuta

[translation-eng] {Hopkins} name; characteristic(s) {BJ 38.1}; night; sign; mark; symptom; sexual sign; name; marked with

[translation-eng] {C} character; by night; genitals

[comments] see: mtshan ma

mtshan gyi rgyu

[translation-san] {MSA} lakṣaṇa-hetu

[translation-eng] {Hopkins} cause of a name; cause of naming

mtshan bcas kyi 'du shes

[translation-eng] {Hopkins} discrimination having signs

mtshan bcas kyi rnal 'byor

[translation-san] sanimitta-yoga

[translation-eng] {Hopkins} yoga with signs

mtshan nyid

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} lakṣaṇa

[translation-san] {MV} lakṣmākhyā(?)

[translation-san] {MSA} svabhāva

[translation-eng] {Hopkins} definition; character; characteristic; mark; attribute; sign; case; defining characteristics

[translation-eng] {GD:114} object characterized by this property; {GD:431} common defining properties

[definition-bod] mtshan nyid rdzas yod chos gsum tshang ba/

[definition-eng] Def.: triply qualified substantial existent

synonym

[bod] don gcig rang bzhin/ gnas lugs/ yin lugs/ sdod lugs/ shis lugs/ yin tshul/ gnas tshul/ yin tshod/ gnas tshod/; [eng] Syn.: nature; mode of subsistence; mode of being; status; mode of disposition; way of being; way of subsistence; measure of being; measure of subsistence

[comments] {PH} too many synonyms Comment: A ""definition"" in this the Mind-Only system is not a verbal description; it is the actual object, viewed in one way as being the meaning (don, artha) whereas the definiendum is the name (ming, nāma). In another way, the definition is viewed as a ""defining property"" that characterizes an object. {PH} added M-O to note. Check. Exclusive view of M-O?

example

[bod] rang gi mtshan nyid kyis grub pa ; [eng] established by way of its own characteristic {T}

example

[bod] rang gi mtshan nyid ; [eng] (svalakṣaṇa) that which is characterized by a property {GD:114}

example

[bod] spyi'i mtshan nyid ; [eng] (sāmānyalakṣaṇa) that which is defined by a general defining property {GD:114}

mtshan nyid kyis theg pa

[translation-san] lakṣaṇayāna

[translation-eng] {Hopkins} Definition Vehicle

mtshan nyid kyis de bzhin nyid

[translation-san] {MSA} lakṣaṇa-tathatā

[translation-eng] {Hopkins} reality of characteristics

mtshan nyid ngo ba nyid med pa

[translation-san] {N} lakṣaṇa-niḥsvabhāvatā

[translation-eng] {Hopkins} character-non-nature

[comments] Comment: The three non-natures are character-non-nature (mtshan nyid ngo bo nyid med pa, utpattiniḥsvabhāvatā); production-non-nature (skye ba ngo bo nyid med pa, utpattiniḥsvabhāvatā); ultimate-non-nature (don dam pa ngo bo nyid med pa, paramārthaniḥsvabhāvatā).

mtshan nyid ngo bo nyid med pa

[translation-san] lakṣaṇaniḥsvabhāvatā

[translation-eng] {Hopkins} character-non-nature; character-naturelessness

[comments] Comment: This is one of the three non-natures: character-non-nature (mtshan nyid ngo bo nyid med pa, utpattiniḥsvabhāvatā); production-non-nature (skye ba ngo bo nyid med pa, utpattiniḥsvabhāvatā); ultimate-non-nature (don dam pa ngo bo nyid med pa, paramārthaniḥsvabhāvatā).

mtshan nyid ngo bo nyid med pa nyid

[translation-san] lakṣaṇaniḥsvabhāvatā

[translation-eng] {Hopkins} character-non-nature; character-naturelessness

[comments] Comment: See mtshan nyid ngo bo nyid med pa.

mtshan nyid gcig pa

[translation-san] {C} eka-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} one characteristic; one character

[translation-eng] {C} with one mark only

mtshan nyid mchog

[translation-san] {MSA} agra-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} supreme character; supreme characteristic

mtshan nyid dang ldan pa

[translation-eng] {Hopkins} fully qualified

mtshan nyid dang mi 'gal ba

[translation-san] {MSA} lakṣaṇāvirodha

[translation-eng] {Hopkins} not contradictory with the character

mtshan nyid dang mtshon bya

[translation-san] lakṣaṇa-lakṣya

[translation-eng] {Hopkins} definition and definiendum

mtshan nyid ni yod kyang ji ltar kun tu brtags pa bzhin du med pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MV} asti lakṣaṇam na tu yathā parikalpyate

[translation-eng] {Hopkins} the characteristic does not exist as it is imputed to exist {T}

mtshan nyid pa

[translation-eng] {Hopkins} that which has all the characteristics; real; actual; fully qualified {LG}

mtshan nyid mi 'dra

[translation-san] {MSA} vilakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} different characteristics {T}

mtshan nyid med pa

[translation-san] {L,MSA,MV} alakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} non-character; unmarked; characterless

mtshan nyid 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} lakṣaṇa-grahaṇa

[translation-eng] {Hopkins} apprehending character {T}

mtshan nyid bzhi

[translation-san] {MSA} catur-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} four characteristics; four characters

mtshan nyid zab pa

[translation-san] {MSA} lakṣaṇa-gāmbhīrya

[translation-eng] {Hopkins} profound character

mtshan nyid yongs su chad pa'i kun brtags

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-eng] {Hopkins} imputations of which the character is thoroughly cut off{BJ 25.4}

[comments] one of the two types of imputations; according to BJ; the other is: enumerated imputations (rnam grangs pa'i kun brtags)

mtshan nyid yongs su ched pa'i kun btags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} non-existent imaginary

mtshan nyid rab tu rig pa

[translation-eng] {Hopkins} thorough knowledge of the character

mtshan nyid rab tu rig pa'i yid byed

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of thorough knowledge of the character

mtshan nyid shes pa

[translation-san] {MSA} jñānam ... lakṣaṇe

[translation-eng] {Hopkins} knowledge of the character/characteristic {T}

mtshan nyid so sor yid byed

[translation-eng] {Hopkins} individual mental contemplation of the character

[comments] second of the seven preparations (nyer bsdogs bdun) for the first concentration, the ""not unable"" (mi lcogs med); for others see: nyer bsdogs

mtshan nyid so sor rig pa

[translation-eng] {Hopkins} individual knowledge of the character

mtshan nyid so sor rig pa yid byed

[translation-eng] {Hopkins} individual mental contemplation of the knowledge of characteristics{Lati}

[comments] second of the seven preparations (nyer bsdogs bdun) for the first concentration, the ""not unable"" (mi lcogs med); for others see: nyer bsdogs

mtshan nyid so sor rig pa'i yid byed

[translation-san] lakṣaṇapratisaṃvedī-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of individual knowledge of the character; mental

contemplation which is knowledge of the individual character

mtshan nyid gsum

[translation-san] trilakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} the three characters

[division-bod] dbye ba kun btags kyi mtshan nyid/ gzhan dbang gi mtshan nyid/ yongs grub kyi mtshan nyid/

[division-eng] Div.: the other-powered character, the imputational character, and the thoroughly established character

mtshan gnyis pa

[translation-san] ubhayavyañjana

[translation-eng] {Hopkins} androgyne; androgynous

mtshan dang dpe byad

[tenses] mtshan; dpe/

[translation-san] {MV} lakṣaṇa-vyañjana

[translation-eng] {Hopkins} [32] marks and [80] signs [of a Buddha or cakravartin]

[comments] SW changed the Eng. from ""major and minor marks""

mtshan dang dpe byad bzang po

[translation-san] {C,MSA} lakṣaṇa-anuvyañjana

[translation-eng] {Hopkins} [32] marks and [80] signs [of a Buddha or cakravartin]

[translation-eng] {C} marks; minor characteristics

[comments] SW changed the Eng. from ""major and minor marks""

mtshan don dang mthun pa

[translation-san] {MSA} anvartha-nāman

[translation-eng] {Hopkins} a name which is concordant with the meaning {T}

mtshan dpe

[translation-san] lakṣaṇa-vyañjana

[translation-eng] {Hopkins} major and minor marks [of a Buddha]

synonym

[bod] mtshan dang dpe byad

mtshan dpes spras pa'i rtag brtan gyi snying po

[translation-eng] {Hopkins} a permanent, stable essence that is adorned with the major and minor marks {BJ 35.7}

mtshan phun sum tshogs pa

[translation-san] {C} lakṣaṇa-sampad

[translation-eng] {Hopkins} marvellous characteristic(s)

[translation-eng] {C} possession of marks

mtshan phyed

[translation-eng] {Hopkins} midnight

mtshan 'bru ba

[translation-san] {C} bhaṇḍana (=vāk-citta-kṛtaṃ vairūpyaṃ)

[translation-eng] expose one's faults; irritate; {C} strife; fight

mtshan ma

[translation-san] {LCh,MSA,MV} nimitta

[translation-eng] {Hopkins} sign; mark; dualism; wrong perception; character

[translation-eng] character

mtshan ma mchis pa

[translation-san] {C} animitta

[translation-san] {C} alakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} signless

[translation-eng] {C} unmarked; without marks

mtshan ma nyid mtshan ma med par mthong

[translation-san] {MSA} nimittam evānimittam paśyanti

[translation-eng] {Hopkins} see the sign as a signless {T}

mtshan ma dang bcas pa'i zhi gnas

[translation-eng] {Hopkins} calm abiding with signs

mtshan ma dang bral ba

[translation-san] {C} nimitta-apagata

[translation-eng] {Hopkins} free from signs

[translation-eng] {C} left all signs behind

mtshan ma rnam par mi rtog pa

[translation-san] {MSA} nimitta-nirvikalpa

[translation-san] {MSA} nimittānām akalpanā

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual sign

mtshan ma med

[translation-san] {MV} animitta

[translation-san] {MV} nimittābhāva

[translation-san] {MV} nirnimittatā

[translation-eng] {Hopkins} signless; signlessness

mtshan ma med pa

[translation-san] {C,MSA,MV} ānimitta

[translation-san] {MSA} animitta

[translation-san] {C} nirnimitta(tā)

[translation-san] {MV} nirnimittatā

[translation-san] {MV} nimittābhāva

[translation-eng] {Hopkins} signless; signlessness {N}

[comments] Comment: An equivalent of ultimate truth (don dam bden pa, paramārthasatya) so called because in it the signs of the proliferations of duality are ceased.

mtshan ma med pa mngon du bya ba

[translation-san] {C} ānimitta-sākṣātkriyā

[translation-eng] {Hopkins} direct realization of signlessness

mtshan ma med pa la rtsol ba'i 'du shes

[translation-san] {MSA} ānimittābhoga-samjñā

[translation-eng] {Hopkins} discrimination which strives for signlessness {T}

mtshan ma med pa'i ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} ānimitta-samādhi

[translation-eng] {Hopkins} signless meditative stabilization

mtshan ma med pa'i rnal 'byor

[translation-san] animittayoga

[translation-eng] {Hopkins} yoga without signs

mtshan ma med pa'i dbyings

[translation-san] {MSA} animitta ... dhātu

[translation-eng] {Hopkins} signless realm

mtshan ma med pa'i zhi gnas

[translation-eng] {Hopkins} calm abiding without signs

mtshan ma med pa'i gzhi

[translation-san] {MSA} animitta-pada

[translation-eng] {Hopkins} signless basis; basis of signlessness

mtshan ma med pa'i shes pa

[translation-san] {MV} jñānānimitta

[translation-eng] {Hopkins} signless consciousness; cognition of signlessness

mtshan ma med pa'i lhag mthong

[translation-eng] {Hopkins} special insight without signs

mtshan ma med par gcig tu nges pa'i lam

[translation-san] {MSA} ānimittakaikāntiko mārgaḥ

[translation-eng] {Hopkins} path which singlely ascertains signlessness ? {T}

mtshan ma med par gnas pa

[translation-san] {MSA} animitta-vihāra

[translation-san] {MSA} nirnimitta-vihāra

[translation-eng] {Hopkins} signless abode; abide in signlessness

mtshan ma'i 'du shes

[translation-san] {C} nimitta-samjñā

[translation-eng] {Hopkins} conception of a sign

[translation-eng] {C} notion/perception of sign

mtshan ma'i gnas

[translation-san] {C} nimitta-pada

[translation-eng] {Hopkins} abode of signs

[translation-eng] {C} trace of the sign

mtshan ma'i rnam par g.yeng ba

[translation-san] {MV} nimitta-vikṣepa

[translation-eng] {Hopkins} distraction of signs

mtshan ma'i spyod yul

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] nimitta-gocara

[translation-eng] {Hopkins} realm of signs

mtshan ma'i lha

[translation-san] nimitta-deva

[translation-eng] {Hopkins} sign deity

[comments] Comment: This is the sixth of six stages in deity yoga meditation in the Concentration Concentration Tantra (bsam gtan phyi ma, dhyānottara), an Action Tantra: ultimate deity or emptiness deity or suchness deity (don dam pa'i lha, stong pa nyid kyi lha, de kho na nyid kyi lha); sound deity (sgra'i lha); letter deity (yi ge'i lha); form deity (gzugs kyi lha); seal deity (phyag rgya'i lha); sign deity (mtshan ma'i lha).

mtshan mar byas nas

[translation-san] {MV} nimittam kṛtvā

[translation-eng] {Hopkins} having made a sign ? {T}

mtshan mar byed de

[translation-san] {C} nimittī-karoti

[translation-eng] {C} make into a sign

mtshan mar 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {N} nimittodgrahana

[translation-san] nimittagrāha

[translation-eng] {Hopkins} apprehension of signs {N}; conception of signs

mtshan med

[translation-san] {L,MSA} animitta

[translation-eng] {Hopkins} signless

mtshan med kyi rnal 'byor

[translation-eng] {Hopkins} yoga without signs; yoga of signlessness

mtshan med 'du byed dang bcas par gnas pa

[translation-san] {MSA} animitta-sasaṃskāro vihāraḥ

[translation-eng] {Hopkins} abide in signlessness with discrimination {T}

mtshan med ... gnas pa

[translation-san] {MSA} animitta ... vihāra

[translation-eng] {Hopkins} signless abode

mtshan med rtsol bcas kyi 'du shes

[translation-eng] {Hopkins} signless discrimination having exertion

mtshan mo

[translation-san] {LCh,MSA} rātri

[translation-san] {MSA} tamas

[translation-eng] {Hopkins} night

mtshan smos pa tsam

[translation-san] {MSA} nāma-dheya-grahaṇa-mātra

[translation-eng] {Hopkins} merely mention the name {T}

mtshan mtshon

[translation-eng] {Hopkins} definition and definiendum{D2}

synonym

[bod] mtshan nyid dang mtshon bya

mtshan gzhi

[translation-san] {MSA} lakṣya

[translation-san] drṣṭānta

[translation-eng] {Hopkins} illustration; instance

[translation-eng] example; instance

mtshan so gnyis dpe byad brgyad cu

[translation-eng] {Hopkins} thirty-two marks and eighty signs [of a Buddha or cakravartin]

mtshan gsol to

[translation-san] {C} kṛta-nāma

[translation-eng] {C} been given the name of

mtshan gsol ba

[translation-eng] {Hopkins} give a name

[comments] get ex. Ship 64a.4 SW added this record {Tshig 2310.1}

mtshams

[translation-san] {C} sīmā

[translation-san] {MSA} phyogs mtshams = vidiś

[translation-eng] {Hopkins} intermediate space; border; juncture; limit; gap between lives; intermediate directions

[translation-eng] {C} boundary line

mtshams kyi nags tshal phun sum tshogs

[translation-san] {C} sīmā-vana

[translation-eng] {C} boundary lines (or woods?)

mtshams bcad pa

[translation-san] {C} baddha-sīman

[translation-eng] {C} hemmed in

mtshams dang bcas

[translation-san] {C} sāvadhī

[translation-eng] {C} connected with the delimitation of time

mtshams sbyar

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] samdhi

[translation-eng] {Hopkins} transition {BJ 16.2}

[translation-eng] composition

mtshams sbyar ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} samdhi

[translation-eng] {Hopkins} transition

[translation-eng] {C} composition

mtshams sbyar ba ma lags pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} visamdhi

[translation-eng] {Hopkins} non-transition

[translation-eng] {C} decomposition

mtshams sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} anusandhi

[translation-eng] {Hopkins} transition

[translation-eng] {C} relate to; relating to

mtshams sbyor ba ma mchis pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} apratisamdhi

[translation-eng] {Hopkins} non-transition

[translation-eng] {C} not subject to a rebirth

mtshams med lnga

[translation-eng] {Hopkins} five heinous crimes

[division-bod] dbye ba 1 pha bsad pa/ 2 ma bsad pa/ 3 dgra bcom pa bsad pa/ 4 de bzhin gshegs pa las ngan sems kyis khrag phyung ba/ 5 dge 'dun gyi dbyen byas pa/

[division-eng] Div.: 1) Killing one's father, 2) Killing one's mother, 3) Killing a foe destroyer, 4) With bad intention, causing blood to flow from the body of a Buddha, 5) Causing dissension in the spiritual community

[comments] Comment: Same as (las kyi mtha' ma lnga). {PH} I added the Tibetan from Gön-chok-jik-may-w#ang-b#o

mtshams med pa

[translation-san] {C} ānantarya

[translation-eng] {Hopkins} borderless; heinous crime

[translation-eng] {C} deadly sins

mtshams bzung

[translation-san] {C} avadhī-karoti

[translation-eng] {C} (with this) for his terminus

mtshar

[translation-eng] {Hopkins} fantastic

mtshar du brtsis

[translation-san] {C} vismīyate

[translation-eng] {C} surprise

mtshung

[translation-san] {N} tulya

[translation-eng] {Hopkins} similar; alike {N}

mtshung ldan

[translation-san] samprayukta

[translation-eng] {Hopkins} similar association

mtshungs

[translation-san] {C,L} sama

[translation-san] {MSA,MV} samāna

[translation-san] {MSA} samāna-bhāva

[translation-san] {C} tulya

[translation-san] {MV} sādharma

[translation-eng] {Hopkins} similar; like; equal

mtshungs ldan

[translation-san] samprayukta

[translation-eng] {Hopkins} having/possessing association; associational

[comments] Comment: See also mtshungs ldan gyi rgyu.

mtshungs ldan gyi rgyu

[translation-san] samprayukta-hetu

[translation-eng] {Hopkins} associational cause

[definition-bod] mtshan nyid phan tshun mtshungs ldan rnam pa lnga mtshungs kyang yin/ phan tshun skye ba la gegs mi byed pa yang yin pa'i gzhi mthun du dmigs pa/

[definition-eng] Def.: Those which are observed as common loci of being associated with the five types of mutual association and not acting as an obstacle to the production of each other.

[comments] Comment: There are six types of causes: fruitional cause (rnam smin gyi rgyu), co-arisen cause (lhan cig byung ba'i rgyu), creative cause (byed rgyu), cause of similar lot (skal mnyam gyi rgyu), omnipresent cause (kun 'gro'i rgyu), and associational cause (mtshungs ldan gyi rgyu). There are five types of association: (1) object of observation (dmigs pa); (2) aspect (rnam pa); (3) basis (rten); (4) time (dus); (5) substantial entity (rdzas).

mtshungs ldan pa

[translation-san] {MSA} samprayukta

[translation-eng] {Hopkins} having/possessing association; associational

mtshungs pa

[translation-san] {C,MSA} sama

[translation-san] {C,MSA} tulya

[translation-san] {MSA} sa-

[translation-san] {MSA} sāmānya

[translation-san] {MV} samāna

[translation-san] {MV} sādharma

[translation-eng] {Hopkins} similar; like; equal

[translation-eng] {C} same as; (self) identical; smooth; even; equal (to); comparable

example

[bod] 'du shes med pa'i snyoms 'jug dang mtshungs pa ; [eng] as is the case with non-discriminating meditative absorptions

example

[bod] chos mtshungs pa'i sgo nas ; [eng] by way of a similar quality {PGP 73}

example

[bod] rang sde dang mi mtshungs pas ; [eng] since they are not like our schools ... {LWT 18}

mtshungs pa nyid

[translation-san] {C,MSA} samatā

[translation-eng] {Hopkins} similarity; sameness

mtshungs pa de ma thag rkyen

[translation-san] samanantara-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} similar immediately preceding condition

mtshungs pa de ma thag pa'i rkyen

[translation-san] {MSA} samanantara-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} similar immediately preceding condition

mtshungs pa ma mchis pa

[translation-san] {C} apratirūpa

[translation-eng] {Hopkins} unequalled; dissimilar; unlike

[translation-eng] {C} does not resemble anything

mtshungs pa med pa

[translation-san] {MSA} atulya

[translation-san] {MSA} asama

[translation-san] {N} apratima

[translation-eng] {Hopkins} unequalled{N}; dissimilar; unlike

mtshungs par

[translation-san] {C,L} sama

[translation-eng] {Hopkins} similar; like; equally

mtshungs par ldan

[translation-san] {C} samprayoga

[translation-eng] {Hopkins} having/possessing association; associational

[translation-eng] {C} exercise; associate with; conjunction

mtshungs par ldan pa

[translation-san] {L,MSA} samprayukta

[translation-san] {MV} samprayoga

[translation-eng] {Hopkins} having/possessing association; associational

[translation-eng] {C} exercise; associate with; conjunction; intent on; joined by

mtshungs par bya ba

[translation-san] {C} samī-karoti

[translation-eng] {Hopkins} equalize

[translation-eng] {C} equates

mtshungs ma med

[translation-san] {C} atulya

[translation-san] {C} atula

[translation-eng] {Hopkins} unequalled; dissimilar; unlike

[translation-eng] {C} incomparable; peerless

mtshungs med

[translation-san] {C} atula

[translation-san] {MSA} apratima

[translation-eng] {Hopkins} unequalled; dissimilar; unlike

[translation-eng] {C} incomparable; peerless

mtshungs so zhes brtags nas

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {C} tulayati

[translation-eng] {C} ponder; weigh (up); examine; compare; deliberate; consider

mtshun

[translation-eng] {Hopkins} pha ma'i mtshun 'thor byed pa = dispersing offerings that are made to ancestors {TGP 77}

mtshe

[translation-san] {L} taḍāga

[translation-eng] {Hopkins} pond

mtshe'u

[translation-san] {L} taḍāga

[translation-san] {MSA} taḍāga

[translation-eng] {Hopkins} pond

mtshe'u 'khrugs

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {L} kṣubhita-taḍāga

[translation-eng] {Hopkins} agitated pond

mtsho

[translation-san] {C} arṇava

[translation-san] {MSA} saras

[translation-eng] {Hopkins} lake

[translation-eng] {C} great flood; ocean

mtsho skyes

[translation-san] {LCh} saroruha

[translation-eng] {Hopkins} [lake-born]; lotus

mtsho sman

[translation-eng] {Hopkins} Tso-men (a lake spirit)

mtshon

[translation-san] {LCh,C} lakṣyate

[translation-san] {C,MSA} śastra

[translation-eng] {Hopkins} define; make known; illustrate; show; exhibit; exemplify

[translation-eng] {C} sword; is marked; is intended

mtshon cha

[translation-san] {C} śāstra

[translation-eng] {C} sword

mtshon don

[translation-eng] {Hopkins} exemplicatory meaning {BJ 14.4}

mtshon par byed

[translation-san] {MSA} (√lakṣ): lakṣyate

[translation-eng] {Hopkins} characterize; illustrate(s); define; make known; exemplify

mtshon par byed pa

[translation-san] lakṣyate

[translation-eng] {Hopkins} characterize {BJ 37.6}; illustrate(s) {BJ 39.2}; define; make known; exemplify

mtshon bya

[translation-san] lakṣya

[translation-san] {C} lakṣman

[translation-san] {C} lakṣyate

[translation-eng] {Hopkins} definiendum

[translation-eng] {C} mark; is marked; is intended

[definition-bod] mtshan nyid btags yod chos gsum tshang ba/

[definition-eng] Definition: a triply qualified imputed existent

mtshon byed

[translation-eng] {Hopkins} illustrator

mtshon la sogs pa

[translation-san] āyudha-ādi

[translation-eng] {Hopkins} weapons and so forth

'tshang

[translation-san] āpatti

[translation-eng] {Hopkins} fault; error; offense; complete

'tshang rgya ba

[translation-san] bodha

[translation-san] budhyate

[translation-eng] {Hopkins} become fully purified; become perfected; become purified

[comments] compare: sangs rgyas pa, become Buddhified

'tshang rgya bya

[translation-eng] {Hopkins} become perfect; become fully purified

'tshang rgya bya 'dod pa

[translation-eng] {Hopkins} wish to become fully purified; wish to become perfected

'tshangs rgya ba'i tshul

[translation-eng] {Hopkins} the mode of becoming completely purified

'tshab

[tenses] bsab/; 'tshab; wa; gsab/; bsabs/; 'tshobs; wa; gsabs/

[translation-eng] {Hopkins} complete; fill out

[comments] SW added this record

example

[bod] phyis kyi lo tstshas gzhan la 'gyur chad bsabs kyang ; [eng] although the latter translator filled in translations cut in other [texts],{GZ 70a.7}

'tshams

[translation-eng] {Hopkins} case; instance (?)

[comments] get Eng; ""case; instance"" is WRONG!

example

[bod] rigs pas 'phul 'tshams tsam min par shin tu gsal lo ; [eng] that this is not merely a case of being forced by reasoning is very clear {T3 81.7}

'tshams med pa lnga

[translation-eng] {Hopkins} five non-shinings (?)

'tshal

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {MSA} (pra √pad): prapadyante

[translation-san] {L} pratyeti

[translation-eng] {Hopkins} seek; want; ask; beg; beseech; desire ; to understand

[comments] see: 'tshol

'tshal ba

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {C} icchati

[translation-san] {C} abhīpsita

[translation-san] {L} jñātavya

[translation-san] {C} ākāṅkṣati

[translation-san] {L} pratyeti

[translation-eng] {Hopkins} seek; want; ask; beg; beseech; desire; sought out {S}

[translation-eng] {C} wish (for); look for; wished for; cognize; know; realize; plan; aspire for; search; discover; understand; acknowledge; admit; with negative: indistinguishable

'tshal ba bgyi'o

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {C} vedayitavya(m)

[translation-eng] {Hopkins} seek; want; ask; beg; beseech; desire; sought out

[translation-eng] {C} knows

'tshal bar rung ste

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {C} samjānāti

[translation-eng] {C} perceive; cognize; holds to be true; feel

'tshig pa

[translation-san] {LCh,C} pradāsa

[translation-san] {C} pradāśa

[translation-eng] {Hopkins} spite

[translation-eng] {C} contentiousness

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrikyā); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, audhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āśraddhya); (16) laziness (le lo, kausīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛitā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

'tshig pa med pa

[translation-san] {C} akopanā

[translation-eng] {Hopkins} non-spite

[translation-eng] {C} immovability; undisturbed

'tshud pa

[translation-eng] {Hopkins} to be entered; admitted; enter; go into; get into

'tshubs te 'chi ba

[translation-san] {C} marāti

[translation-eng] {C} dies [lit.: is not drowned]

'tshe

[tenses] gtse/; 'tshe/; gtses/; gtses/

[translation-san] {MSA} heṭha

[translation-eng] {Hopkins} to cause mischief; to cause danger to; permeate; to harm

'tshe ba

[tenses] gtse/; 'tshe/; gtses/; gtses/

[translation-san] {C} pratyarthika

[translation-san] {C} vihiṃsā

[translation-san] {C,MSA} upadrava

[translation-san] {MSA} vihiṃsaka

[translation-san] {MSA} nam par 'tshe ba = vihiṃsā

[translation-eng] {Hopkins} to cause mischief; to cause danger to; permeate; to harm

[translation-eng] {C} provokes hostility; enemy; hostile forces; foe; harming; distress; calamity; trouble

'tshe ba med pa

[translation-san] {C} avihimṣā

[translation-san] {MSA} avihimṣaka

[translation-eng] {Hopkins} non-harming

[translation-eng] {C} avoiding harm

'tshe bar byed de

[translation-san] {C} viheṭhām upasaṃharati

[translation-eng] {Hopkins} harming; to harm; to cause mischief; to cause danger to; permeate

[translation-eng] {C} thinks how he can hurt

'tshe bar sems

[translation-san] {C} viheṭhanā-abhiprāya

[translation-eng] {Hopkins} harmful mind

[translation-eng] {C} intent on hurting; attempts to hurt

'tsher ba

[tenses] 'tsher/; 'tsherd/; tsher/; tsherd/

[translation-eng] {Hopkins} shine; glittering; glitter

'tshes

[translation-eng] {Hopkins} to cause mischief or danger to; persecute; harm

'tsho ba

[translation-san] {C,MV,MSA} ājīva

[translation-san] {N} jīvikā

[translation-san] {C} jīvan

[translation-san] {√jīv} : {MSA} jīvati

[translation-san] {MSA} jīva

[translation-san] {MSA} jīvaka

[translation-san] {MSA} jīvita

[translation-san] {C} upājīvyā

[translation-eng] {Hopkins} liveliness {N}

[translation-eng] {C} livelihood; living; lives; serve as if they were

'tsho ba yongs su dag pa

[translation-san] {C} pariśuddha-ājīvatva

[translation-eng] {Hopkins} pure livelihood

'tsho ba legs par 'tsho ba yin

[translation-san] {C} sujīvitam ... jīvitam

[translation-eng] {C} how good is the life which they live

'tsho ba'i phyir ni ya ngas longs spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} jīvikā-viṣama-bhoga

[translation-eng] {C} to earn one's livelihood in the wrong way

'tsho ba'i yo byad

[translation-san] {C} jīvita

[translation-san] {C} pariṣkāra

[translation-eng] {C} life; livelihood; requirement

'tsho bar 'gyur

[translation-san] {C} jīvikāṃ kalpayati

[translation-eng] {C} earns his living

'tsho byed cing

[translation-san] {C} jīvati

[translation-eng] {C} lives

'tshong

[translation-san] {C} vikrīṇīte

[translation-eng] {C} sell

'tshod

[tenses] btso/; 'tshod/; btsos/; 'tshod/

[translation-eng] {Hopkins} cook; boil

[comments] get ex. from rDor 'grel (Ship?)

'tshol

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {C} eṣati

[translation-san] {C} gaveṣate

[translation-san] {C} prārthayati

[translation-eng] {Hopkins} seek; seek out; investigate; examine; research; look for

[translation-eng] {C} wishes for; desire; search; strive for; want; strive after; aspire for

'tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {C} paryeṣate

[translation-san] {C} paryeṣṭi

[translation-san] {C} pratyeṣaka (=grāhaka)

[translation-san] {C} eṣati

[translation-san] {C} gaveṣate

[translation-eng] {Hopkins} seek; seek out; investigate; examine; research; look for

[translation-eng] {C} wishes for; searches; desire; search; strive for; want; those who grasp; recipient; one who has an interest in; one who searches for

'tshol ba med pa

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {C} animiṣa

[translation-eng] {Hopkins} not investigate/examine/research/seek/look for

[translation-eng] {C} desireless(ness)

'tshol bar 'gyur

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {C} paryeṣayati

[translation-eng] {Hopkins} seek; seek out; investigate; examine; research; look for

[translation-eng] {C} prefers; seeks

'tshol byed

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {C} paryeṣayati

[translation-eng] {Hopkins} seek; seek out; investigate; examine; research; look for; one who...; the means of...

[translation-eng] {C} prefers; seeks

dzab dbyangs

[translation-san] jāpa

[translation-eng] {Hopkins} recitation of mantra

dzam bu bri k+Sha

[translation-san] {C} jambu-vṛkṣa

[translation-eng] {Hopkins} the Jambu tree

dzam bu'i gling

[translation-san] jambu-dvīpa

[translation-eng] {Hopkins} this world; the Indian sub-continent

mdzad

[tenses] mdzad/; mdzad/; mdzad/; mdzod/

[translation-eng] {Hopkins} verb: do; use; honorific for byed; honorific form of address noun: action; act; deed

mdzad pa

[tenses] mdzad/; mdzad/; mdzad/; mdzod/

[translation-san] {C,MSA} karoti

[translation-san] {C} kāritra

[translation-san] {C} kārya

[translation-san] {MV} karaṇa

[translation-san] {MSA} kṛtya

[translation-san] {MSA} kriyā

[translation-san] {MSA} ceṣṭita

[translation-san] {MSA} vidhāna

[translation-eng] {Hopkins} verb: do; use{BJ 34.1}; honorific for byed pa; honorific form of address noun: action; act; deed

[translation-eng] {C} causes; effects; brings about; one acts as; what it does; function; activity; work; function; business; task

mdzad pa gcig pa

[translation-san] {MSA} eka-kārya

[translation-eng] {Hopkins} one deed; one action {T}

mdzad pa lhun grub

[translation-eng] {Hopkins} spontaneous deeds

mdzad byed pa

[translation-san] {C} kurvayati

[translation-san] {C} kurvayāti

[translation-eng] {Hopkins} do; act; perform; use

[translation-eng] {C} effects; make into

mdza'

[translation-san] mitra

[translation-san] {C} sva-jana

[translation-eng] {Hopkins} close; friendly; friend

[translation-eng] {C} kinsmen

mdza' chen

[translation-san] {MSA} suhr̥d (mahā-)

[translation-eng] {Hopkins} great friend; very friendly

mdza' po

[translation-san] mitra

[translation-eng] {Hopkins} close; friendly; friend

mdza' ba

[translation-san] priya

[translation-san] mitra

[translation-eng] {Hopkins} friendly; dear; beloved; friend

mdza' ba dang mi mdza' ba dang ldan pa

[translation-san] {C} priyāpriya-vyatyaṣṭa (=viyoga)

[translation-eng] {Hopkins} having friends and non-friends

[translation-eng] {C} unsuitable situations

mdza' bo'i khyim dang slong mo ster ba'i khyim lhur len pa

[translation-san] {C} mitra-kula-bhikṣāda-kula-guruka

[translation-eng] {C} one who attaches weight to his relations with the friendly families who feed him

mdza' bshes

[translation-eng] {Hopkins} friend

mdza' bshes chen po

[translation-eng] {Hopkins} great friend

mdza' bshes dang blon po dang nye du dang snag gi gnyen mtshams kyi

[translation-san] {C} mitrāmātyajñātisālohitā

[translation-eng] {C} friends, relatives, kinsmen, and relatives

mdza' bshes dang blon po dang nye du dang snag gi gnyen mtshams dag

[translation-san] {C} mitra-jñāti-sālohita

[translation-eng] {C} those dear to him, his relations and kinsmen

mdzub chung

[tenses] mthe'u; chung; /

[translation-eng] {Hopkins} little finger

synonym

[bod] don gcig the'u chung /; [eng] Syn.: little finger

[comments] get ex from Dor

mdzub mo

[tenses] sdigs; mdzub/

[translation-eng] {Hopkins} index finger

synonym

[bod] don gcig sidgs mdzub /; [eng] Syn.: index finger

mdzes

[translation-san] {C} abhirūpa

[translation-san] {C} uru

[translation-eng] {Hopkins} beautiful; handsome; fine

[translation-eng] {C} powerful

mdzes pa

[translation-san] {C} cāru

[translation-san] {√subh} : {MSA} śobhati

[translation-san] {MSA} śobhate

[translation-san] {MSA} śobha

[translation-san] {MSA} bzhin mdzes pa = saumukhya

[translation-eng] {Hopkins} beautiful; handsome; fine

[translation-eng] {C} slender; elegant(ly); sweet

mdzes pa mang ba

[translation-san] {C} darśanīya

[translation-eng] {C} beautiful to behold; good-looking; fascinating

mdzes pa bzang po

[translation-san] {C} cāru

[translation-eng] {Hopkins} beautiful; handsome; fine

[translation-eng] {C} slender; elegant

mdzes par skyes te

[translation-san] {C} upacita

[translation-eng] {C} ollected; accumulated; heaped up; powerful; built up

mdzes par nub pa

[translation-san] {C} sunigūḍha

[translation-eng] {C} well hidden; well concealed

mdzes par byed pa

[translation-san] {MSA} śobhā-karatva

[translation-eng] {Hopkins} beautify; make beautiful

mdzo

[translation-eng] {Hopkins} dzö (a cross-breed of male yak and female cow)

mdzo rgod

[translation-eng] {Hopkins} wild cross-breed of male yak and female cow with wide thick horns

mdzod

[translation-san] {C} kośa

[translation-san] {C,MV} gañja

[translation-san] {MSA} koṣṭhāgāra

[translation-san] {MSA} garbha

[translation-eng] {Hopkins} verb: do; act; perform noun: deed; treasury adj.: beautiful; handsome; fine

[translation-eng] {C} storehouse (of jewelry); sheath

[comments] can refer to Vasubandhu's Treasury of Knowledge (abhidharma-kośa)

mdzod spu

[tenses] mdzod; spus

[translation-san] {C} ūṛṇā

[translation-eng] {Hopkins} hair-tuft; hair-treasure {VM}

[translation-eng] {C, hair-tuft}

[comments] Comment: one of the x marks/ signs of a Buddha.add comment to ""smin mtshams kyi mdzod spu'i phrag""

example

[bod] hUM bzhis snying ga dang mdzod spu dang lkog ma dang spyi bor bying gyis brlab bar bya'o/; [eng] Transform your heart, hair-tuft, throat, and crown of your head into magnificence with the four hūṃ [syllables] {Dor 26b.1/236.1}

mdzod spus

[tenses] mdzod; spu

[translation-san] {C} ūṛṇā

[translation-eng] {Hopkins} hair-tuft; hair-treasure {VM}

[translation-eng] {C, hair-tuft}

[comments] Comment: one of the x marks/ signs of a Buddhack sp. of ""spus""; add comment to ""smin mtshams kyi mdzod spu'i phrag""

example

[bod] hUM bzhis snying ga dang mdzod spu dang lkog ma dang spyi bor bying gyis brlab bar bya'o/; [eng] Transform your heart, hair-tuft, throat, and crown of your head into magnificence with the four hūṃ [syllables] {Dor 26b.1/236.1}

'dzag pa

[tenses] 'dzag; 'dzag; zag; zags/

[translation-eng] {Hopkins} to drip; trickle

[comments] Tenses from Thumi, p.224 {T}

example

[bod] byang chub kyi sems kyi rgyun 'bab pa dang 'dzag pa ; [eng] the continuum of the mind of enlightenment descends and drips ... {TGP}

'dzangs pa

[translation-san] {C,L} `vijñā

[translation-eng] {Hopkins} wise; the wise

[translation-eng] {C} discern(ing)

'dzad med

[translation-eng] {Hopkins} [consume-not exist]; inexhaustible

'dzam bu gling

[tenses] 'dzam; gling

[translation-san] jambu-dvīpa

[translation-eng] {Hopkins} Jambudvīpathe Indian subcontinent; the world

synonym

[bod] 'dzam bu gling

[comments] Comment: In Buddhist cosmology there are four large continents, each of which has two smaller continents (gling phran brgyad) next to it: In the center, is the monarch of mountains, ri rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantriṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyi zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

'dzam bu gling

[translation-san] {LCh} jambu-dvīpa

[translation-eng] {Hopkins} the world; the Indian subcontinent; Jambudvīpa; Land of Jambu

'dzam bu'i gling

[translation-san] {C} jambu-dvīpa

[translation-san] {C} jāmbudvīpa

[translation-eng] {Hopkins} the world; the Indian subcontinent

[translation-eng] {C} of Jambu-dvīpa

'dzigs

[translation-san] samluḍita

[translation-eng] {Hopkins} shaggy

'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} grahīṣyati

[translation-san] {C} gr̥hṇāti

[translation-san] {MV} grahaṇa

[translation-san] {MV} grāha

[translation-san] {MV} grāhaka

[translation-san] {C} parigr̥hṇāti

[translation-san] {C} upādatta

[translation-san] {MSA} nigūḍha

[translation-eng] {Hopkins} verb: hold; bear; grasp; apprehend; conceive; identify {BJ 10.4} noun: apprehension; apprehender; conception; conceiver; object [e;g; bzung 'dzin, subject and object] {BJ 43.1}

[translation-eng] {C} will take up; to gain; grasps at; grasped

[comments] another example is d;\$r-zjZh]-s#n-p-[-f*! (bzung 'dzin rdzas tha dad med/) ""subject and object do not exist as different substantial entities"" {T}

example

[bod] bum 'dzin rtog pa ; [eng] thought consciousness conceiving ""pot""

example

[bod] bdag 'dzin gyi zhen yul ; [eng] referent object of the conception of self

example

[bod] gzugs 'dzin dbang mngon ; [eng] a sense direct perceiver apprehending a form

example

[bod] sngags sdom 'dzin pa ; [eng] assumption of Tantric vows

example

[bod] bden 'dzin ; [eng] the conception of true existence/establishment

example

[bod] nges shes kyi 'dzin stangs stong nyid la zhugs shing ; [eng] the mode of apprehension of the ascertaining consciousness is absorbed in suchness {TGP 28}

'dzin pa kun brtags mngon 'gyur ba

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} manifest artificial conception

'dzin mkhan

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} apprehender

'dzin grwa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} class [in school]

'dzin cing bzhag na

[translation-san] {C} dhārayati

[translation-eng] {Hopkins} apprehend; hold; grasp

[translation-eng] {C} bear in mind; preserve; carries

'dzin chas

[translation-eng] {Hopkins} furniture

'dzin stangs

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {N} muṣṭi-bandha

[translation-san] muṣṭibandha

[translation-eng] {Hopkins} mode of apprehension {N}

'dzin stangs kyi yul

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] muṣṭi-bandha-viṣaya

[translation-eng] {Hopkins} object of the mode of apprehension

[translation-eng] {GD:247} object of the mode of apprehension; apprehended object

'dzin stangs mi mthun pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} discordant modes of apprehension {N}

'dzin du 'jug pa

[translation-san] {MSA} grāhaṇa (sic)
[translation-san] {C} grāhayati
[translation-eng] {Hopkins} engage in grasping
[translation-eng] {C} persuade to; catch hold of

'dzin rnam

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs
[translation-san] grāhaka-ākāra
[translation-san] grāhakākāra
[translation-eng] {Hopkins} that which has the aspect of the apprehender
[translation-eng] {GD:602} that which has the aspect of the apprehended; subjectal aspect
[comments] definition of self-knower (rang rig)

'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs
[translation-san] {√grah} : {L,MV} gr̥hyate
[translation-san] {C,MSA,MV} grāha
[translation-san] {C} graha
[translation-san] {C} grāhaka
[translation-san] {MSA} grāhika
[translation-san] {MV} grāhakatva
[translation-san] {MSA,C} udgrahaṇa
[translation-san] {MSA,MV,C} grahaṇa
[translation-san] {C} grahaṇatā
[translation-san] {C} gr̥hṇāti
[translation-san] {C} udgr̥hṇāti
[translation-san] {C} parigr̥hṇāti (=mamatvena svīkuryāt)
[translation-san] {MSA} parigraha
[translation-san] {C,MSA,MV} udgraha
[translation-san] {C,MV,MSA} dhāraṇa
[translation-san] {MV} dhāraṇā
[translation-san] {C} dhārayati
[translation-san] {MSA} dhṛta
[translation-san] {MSA} dhṛti
[translation-eng] {Hopkins} verb: hold; bear; grasp; apprehend; conceive; identify{BJ 10.4} noun: apprehension; apprehender; conception; conceiver; subject [i.e. apprehender, consciousness]{BJ 44.6}; apprehending subject; retention
[translation-eng] {C} grasper; receiver; take up; learn; learning; seize; taking hold of; studying; grasp at; take notice; holds; bearing in mind; bear in mind; preserve; carries; seizes; seizure;

appropriation; grasping; planet; get hold of; takes hold of; gains; wins; seize upon; assists; acquires; receives; takes to; seizing

'dzin pa 'khrul pa

[translation-san] {MSA} grāha-bhrānti

[translation-eng] {Hopkins} mistaken apprehension {T}

'dzin pa gnyis dang bral ba

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} dvaya-grāha-visamyukta

[translation-eng] {Hopkins} free from the two graspings

'dzin pa med

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} niravagraha

[translation-eng] {Hopkins} non-apprehension; non-grasping; non-conception

'dzin pa med pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} agrahaṇatā

[translation-san] {C} anavagraha

[translation-eng] {Hopkins} non-apprehension; non-grasping; non-conception

[translation-eng] {C} absence of seizing; freedom

'dzin pa tsam

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} grahaṇa-mātra

[translation-eng] {Hopkins} mere apprehension; mere grasping {T}

'dzin pa gzhan du gyur pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} udgraha-parāvṛtti

[translation-eng] {Hopkins} changeable apprehension

'dzin pa'i 'khrul pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} grāha-bhrānti

[translation-eng] {Hopkins} mistake of apprehending; mistake of grasping {T}

'dzin pa'i don

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} grāhakārtha

[translation-eng] {Hopkins} apprehended meaning ? {T}

'dzin pa'i rnam par g.yeng ba

[translation-san] {MSA} grāhaka-vikṣepa

[translation-eng] {Hopkins} distraction of grasping; distraction from apprehending ? {T}

'dzin pa'i rnam par shes pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} grāhakaṃ vijñānaṃ

[translation-eng] {Hopkins} apprehending consciousness

'dzin pa'i dmigs pa

[translation-san] {MV} dhāraṇā lambana

[translation-eng] {Hopkins} apprehended object of observation

'dzin pa'i mtshan nyid

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} grāhaka-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} apprehended characteristic; characteristic of apprehension {T}

'dzin pa'i rdzas

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} grāhaka-dravya

[translation-eng] {Hopkins} substance grasped {T}

'dzin par 'gyur ba

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} upādānīya

[translation-san] {C} dhārayati

[translation-san] {C} grāhayati

[translation-eng] {Hopkins} hold; bear; grasp; apprehend; conceive; identify

[translation-eng] {C} graspable; bear in mind; preserve; keep in mind; carries; persuade to; catch hold of

'dzin par nus pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} dhāraṇa-sāmarthya

[translation-eng] {Hopkins} able to grasp; able to apprehend

'dzin par byed pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C,MSA} grāhaka

[translation-san] {MSA} (√dhr)

[translation-san] {MSA} pārāṇa

[translation-eng] {Hopkins} apprehender; grasper; subject; conceiver; grasp; hold; apprehend; conceive

[translation-eng] {C} receiver

'dzin med

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} anāgrahu

[translation-san] {C} anupādatta

[translation-eng] {Hopkins} non-grasping; non-apprehension; non-conception; non-identification

[translation-eng] {C} nothing to grasp; ungraspable

'dzin tshad

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} measure of apprehension

'dzin 'tshal

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {C} parighetu-kāma

[translation-eng] {C} wants to win

'dzugs

[tenses] gzugs/; 'dzugs/; btsugs/; tshugs/

[translation-eng] {Hopkins} plant; establish; set; penetrate

'dzud

[translation-san] {MV} avatāra

[translation-san] {MV} (ava √tṛ): avatārayati

[translation-eng] {Hopkins} cause to enter; draw into; descend

'dzud pa

[translation-san] {MSA,MV} avatāraṇa

[translation-san] {MSA} āvarjana

[translation-san] {C} niveśayati

[translation-eng] {Hopkins} cause to enter; draw into; descend

[translation-eng] {C} exhorts to; settles in

'dzud par byed

[translation-san] {MSA} (ā √vrj): āvarjayanti

[translation-eng] {Hopkins} cause to enter; draw into; descend

'dzum

[tenses] 'dzum/; 'dzum/; 'dzums/; 'dzums/

[translation-san] smita

[translation-eng] {Hopkins} smile

'dzum pa mdzad do

[translation-san] {C} smitaṃ prāduṣkaroti (=smitam āviṣkurvanti)

[translation-eng] {C} manifests a smile

'dzum par byed

[translation-san] {MSA} kṛta-smita-mukha

[translation-eng] {Hopkins} make a smiling face; smile

'dzum dmul snul

[translation-san] {C} prahasitavadano bhūtvā

[translation-eng] {C} with smiling face

[comments] Check entry: snul {T}

'dzeg pa yin pa

[translation-san] {C} adhirohin

[translation-eng] {C} ascending on

'dzom

[tenses] 'dzom/; 'dzom/; 'dzoms/; 'dzoms/

[translation-eng] {Hopkins} gather; assembly

[comments] get ex. from Ship; Tshig SW added this record

'dzoms pa

[tenses] 'dzom/; 'dzom/; 'dzoms/; 'dzoms/

[translation-eng] {Hopkins} gathered; a gathering; assembly

[comments] get ex. from Ship; Tshig SW added this record

rdza so

[translation-san] {C} ghaṭaka

[translation-eng] {C} (earthen) jar

rdzas

[translation-san] {C,MSA} dravya

[translation-san] {C} dravyatas

[translation-san] {C} sva

[translation-san] {MSA} upadhi

[translation-eng] {Hopkins} substantial entity; substantial

[translation-eng] {C} actual reality; thing in itself; as an actual reality; own; (for) himself; what is his

[comments] one of the five associational causes (mtshungs ldan lnga); for others see: mtshungs ldan

rdzas kyi cha

[translation-eng] {GD:147} substantial parts

rdzas grub

[translation-san] dravya-siddha

[translation-eng] {Hopkins} substantially established

rdzas rgyun

[translation-san] dravya

[translation-eng] {Hopkins} substantial continuum; continuum of the substantial entity

rdzas gcig

[translation-san] eka-dravya

[translation-eng] {Hopkins} one substantial entity; substantial identity; same substantial entity

[definition-bod] mtshan nyid 1 mngon sum la snang ba gang zhig so sor mi snang ba/ 2 rdzas kyi sgo nas so so ba ma yin par skye pa'i chos/

[definition-eng] Definitions: (1) they appear to direct perception; and they do not appear as separate; (2) phenomena that are produced as not separate by way of entity

rdzas gcig pa

[translation-san] eka-dravya

[translation-eng] {Hopkins} same substantial entity

rdzas chos

[translation-san] dravya-dharma

[translation-eng] {Hopkins} substantial phenomenon

[definition-bod] mtshan nyid khyod gzhi grub/ khyod khyod rang yin/ khyod ma yin pa khyod ma yin/ khyod kyi ldog pa rdzas chos dang mi 'gal ba yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa/

[definition-eng] Definition: an observed common locus between: its being an established base; its being itself; not-its not being it; and its isolate not being contradictory with substantial phenomenon

[comments] Illustrations: (1) object of knowledge (shes bya); (2) existent (yod pa); (3) impermanent phenomenon (mi rtag pa)

rdzas chos kyi rjes mthun

[translation-eng] {Hopkins} concordance with substantial phenomenon; similitude-of-substantial-phenomenon

[definition-bod] mtshan nyid khyod gzhi grub/ khyod khyod rang yin/ khyod ma yin pa khyod ma yin/ khyod kyi ldog pa rdzas chos kyi rjes mthun dang mi 'gal ba yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa/

[definition-eng] Definition: that which is observed as a common locus of: it is an established base; it is itself; non-it is not it; and its isolate is not contradictory with concordance with substantial phenomenon

[comments] Comment: An illustration of this is [functioning] thing that is an isolate phenomenon (ldog chos su gyur pa'i dngos po).

rdzas chos ldog chos

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} substantial phenomenon and isolate phenomenon

[comments] one of the sections of Collected Topics (bsdus grwa)

rdzas btags kyi khyad par

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} difference between the substantially existent and the imputedly existent {BJ 55.1}

rdzas tha dad

[translation-eng] {Hopkins} different substantial entity; different substantial entities {Gön-chok}

rdzas tha dad pa

[translation-eng] {Hopkins} different substantial entities

rdzas thams cad yongs su btang ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} sarvasva-parityāgitā

[translation-eng] {Hopkins} let go of all belongings/wealth/substantial things

[translation-eng] {C} renunciation of all that is his

rdzas thig

[translation-san] dravyabindu

[translation-eng] {Hopkins} substance drop

rdzas med pa

[translation-san] {C} adravya

[translation-eng] {Hopkins} not substantially existent; non-substantial

[translation-eng] {C} not actually real

rdzas 'dzin rtog pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} conception conceiving substantial existence

rdzas gzhan gyis stong pa

[translation-eng] {Hopkins} empty of being different substantial entities {BJ 26.6}

rdzas yod

[tenses] rdzas; su; yod; pa

[translation-san] {MSA} dravya-sat

[translation-eng] {Hopkins} substantially existent; substantial existent

[definition-bod] mtshan nyid rang nyid ngos gzung ba la chos gzhan ngos gzung ba la ltos mi dgos pa/

[definition-eng] Definition: [a phenomena] whose identification need not depend on identifying another phenomena {T}

rdzas yod kyi gang zag

[translation-san] dravyasatpudgala

[translation-eng] {Hopkins} substantially existent person

rdzas yod chos gsum

[translation-san] tri-dravya-saddharma

[translation-eng] {Hopkins} three properties of a substantial existent

rdzas yod chos gsum tshang ba

[translation-eng] {Hopkins} triply qualified substantial existent

[comments] definition of definition (mtshan nyid)

rdzas rigs gcig

[translation-eng] {Hopkins} one substantial type

[definition-bod] mtshan nyid rang gi nyer len gcig las skyes pa'i tha dad pa'i 'dus byas/

[definition-eng] Definition: different composed products that are produced from one substantial cause

[comments] one of the two divisions of one type (rigs gcig); the other is: one isolate type (ldog pa rigs gcig)

rdzas rigs gcig pa

[translation-eng] {Hopkins} same type of substantial entity

rdzas rigs mthun pa

[translation-eng] {Hopkins} similar substantial type {LG 30.2}

rdzas rigs mi 'dra ba

[translation-eng] {Hopkins} dissimilar types of substantial entities

rdzas la dgag grub mi byed

[translation-eng] {GD:247} it is not possible to establish or refute anything in direct reference to a substance

rdzas su grub pa

[translation-san] dravyasiddha

[translation-eng] {Hopkins} substantially established

[comments] one of the eight objects of negation (dgag bya) in the Prāsaṅgika system

rdzas su mchis pa

[translation-san] {C} dravya

[translation-eng] {Hopkins} substantially existent; substantial

rdzas su ni med

[translation-san] {MSA} dravyato nāsti

[translation-eng] {Hopkins} not substantially existent

rdzas su ma mchis pa

[translation-san] {C} adravya

[translation-eng] {Hopkins} not substantially existent

rdzas su med pa

[translation-san] {C} adravya

[translation-eng] {Hopkins} not substantially existent

rdzas su med pa nyid

[translation-san] {C} adravyatā

[translation-eng] {Hopkins} non-substantial-existence

[translation-eng] {C} non-substantiality

rdzas su yod pa

[translation-san] {N} dravya-sat

[translation-eng] {Hopkins} substantially existent {N}

[comments] see: rdzas yod

rdzi ba

[tenses] brdzi/; rdzi/; brdzis/; rdzis/

[translation-san] {MSA} (ava √mṛd): avamṛdya

[translation-san] {MSA} ādhṛṣyatva

[translation-eng] {Hopkins} grind; knead; pound; tread (also, female yak?) {T}

[comments] English according to Sanskrit and Thumi, p.214 {T}

rdzi ba mchog gi 'dra ba

[translation-san] {C} go-vṛṣa

[translation-eng] {C} like those of an excellent cow

rdzi ma

[translation-san] {C} pakṣma

[translation-eng] {C} eye-lashes

rdzi mo

[translation-eng] {Hopkins} herdswomen

rdzig po

[translation-eng] {Hopkins} rich

rdzu skyes

[translation-eng] {Hopkins} spontaneous birth

synonym

[bod] rdzus te skyes pa/ rdzus skyes/

rdzu 'phrul

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} ṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} [deceive-magic]; magical emanation; magical power; magical illusion; miracle

[translation-eng] {C} majesty; potency; wonderworking powers; ability to work wonders

rdzu 'phrul gyi rkang pa

[translation-san] {C,MV} ṛddhi-pada

[translation-san] ṛddhipāda

[translation-eng] {Hopkins} bases of magical emanations; legs of magical emanation; leg of manifestation

[translation-eng] {C} roads to psychic power; bases of psychic power

[division-bod] dbye ba 1 rdzu 'phrul rkang pa'i 'dun pa/ 2 rdzu 'phrul rkang pa'i brtson 'grus/ 3 rdzu 'phrul rkang pa'i sems/ 4 rdzu 'phrul rkang pa'i dpyod pa/

[division-eng] Divisions: (1) aspiration to the bases of magical emanations (chanda-ṛddhi-pada); (2) effort toward the bases of magical emanations (vīrya-ṛddhi-pada); (3) mental attention on the bases of magical emanations [involving fixing one's mind in the position reached] (citta-ṛddhi-pada); (4) analysis of the bases of magical emanations (mīmāṃsā-ṛddhi-pada)

[comments] Check Tibetan of divisions. I constructed it from the English and Sanskrit. Not sure at all about it {T}

rdzu 'phrul gyi cho 'phrul

[translation-san] {C} ṛddhi-prātihārya

[translation-eng] {Hopkins} miraculous magical emanations

[translation-eng] {C} wonder; wonder-working powers; the miraculous wonderworking power; miracle

[comments] get Than's translation

rdzu 'phrul gyi rnam grangs

[translation-san] {C} viparyāsa

[translation-eng] {Hopkins} enumeration of magical emanations

[translation-eng] {C} perverted; new; what can upset

rdzu 'phrul mngon par 'du mdzad pa

[translation-san] {C} ṛddhy-abhisamṣkāra

[translation-eng] {Hopkins} manifest production of the bases of magical emanations

[translation-eng] {C} wonderworking power

rdzu 'phrul mngon par 'du mdzad pa mngon par mdzad de

[translation-san] {C} ṛddhy-abhisamṣkāram abhisamṣkr̥tavān

[translation-eng] {Hopkins} manifestly produce the manifest production of the bases of magical emanations

[translation-eng] {C} exercised his psychic power

rdzu 'phrul dang ldan pa

[translation-san] ṛddhi-vat

[translation-eng] {Hopkins} possessing magical power

rdzun

[translation-eng] {Hopkins} FALSE

rdzun du smra ba

[translation-san] mṛṣāvāda

[translation-eng] {Hopkins} lying

rdzun pa

[tenses] brdzun/; rdzun/; brdzund/; rdzund/

[translation-san] {N} mṛṣā

[translation-san] alikākāra {GD:504}

[translation-eng] {Hopkins} lie; false; falsity

[translation-eng] {GD:504} illusory

rdzun smra

[translation-san] {LCh} mṛṣā-vāda

[translation-eng] {Hopkins} lying{TGP 77}

rdzus skyes

[translation-san] upapāduka

[translation-eng] {Hopkins} spontaneous birth

[comments] If rdzus or rdzus te mean spontaneous"", it would be helpful to have a separate entry {T}""

rdzus te skye ba

[translation-san] {C} upapāduka

[translation-eng] {Hopkins} spontaneous birth

[translation-eng] {C} miraculously; apparitionally

rdzus te skyes pa

[translation-san] upapāduka

[translation-eng] {Hopkins} spontaneous birth

rdzus te byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] upapāduka

[translation-eng] {Hopkins} spontaneously born

rdzus te byung ba'i sems can

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] upapāduka-sattva

[translation-eng] {Hopkins} spontaneously born being(s)

rdzogs

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} paripūraṇa

[translation-san] {MSA} pūrṇatva

[translation-san] {MSA} sampūrṇa

[translation-san] {MSA} sākalya

[translation-san] {MV} samāpta

[translation-eng] {Hopkins} complete; end; finish; perfect; fulfill; terminate

[translation-eng] {C} perfectly

rdzogs chen

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-eng] {Hopkins} great completion; Great Completeness; Great Perfection

synonym

[bod] rdzogs pa chen po

rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} pūrṇa

[translation-san] {C} pratipūrṇa

[translation-san] {C,L} paripūrṇa

[translation-san] {C,MV} samāpti

[translation-san] {MSA} niṣpanna

[translation-san] {MSA} saṃbharaṇa

[translation-eng] {Hopkins} complete; end; finish; perfect; fulfill; terminate

[translation-eng] {C} perfectly; full of; the fullness of; full; developed; large; entire

rdzogs pa chen po

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-eng] {Hopkins} great completion; Great Completeness; Great Perfection

rdzogs pa'i sku

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} saṃpūrṇa-śarīra

[translation-eng] {Hopkins} complete/perfect body

rdzogs pa'i byang chub

[translation-san] {C,MSA,MV} saṃbodhi

[translation-san] {MSA} saṃbodha

[translation-eng] {Hopkins} complete/perfect enlightenment

[translation-eng] {C} perfection

rdzogs pa'i sangs rgyas

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} saṃbuddha

[translation-eng] {Hopkins} perfect Buddha

rdzogs par

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} paripūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} completely; fully; perfectly

rdzogs par bskur ba

[translation-eng] {Hopkins} fully/completely bestow

rdzogs par 'gyur

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} paripūri (=aparihāṇa)

[translation-san] {MSA} sākalya

[translation-eng] {Hopkins} complete; perfect; fulfill; end; terminate

rdzogs par rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} completely realize

rdzogs par bya ba

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} pūri

[translation-san] {C} prativedha

[translation-eng] {Hopkins} object of completion; complete; perfect; fulfill; end; terminate

[translation-eng] {C} penetration

rdzogs par byang chub pa

[translation-san] {MSA} saṃbodha

[translation-eng] {Hopkins} complete/perfect enlightenment

rdzogs par byed pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} (√pṛ): pūrayanti

[translation-eng] {Hopkins} complete; perfect; finish; end; terminate

rdzogs bya ba

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} pūri

[translation-eng] {Hopkins} object of completion; complete; perfect; fulfill

rdzogs byed

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} pūraṇa

[translation-eng] {Hopkins} completer; perfecter; complete; perfect; fulfill; means of...

rdzogs tshig

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-eng] {Hopkins} terminating term; terminator

rdzogs rim

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] saṃpanna-krama

[translation-san] niṣpannakrama

[translation-san] sampānnakrama

[translation-eng] {Hopkins} stage of completion; completion stage

rdzogs gsal

[translation-eng] {Hopkins} Wonch'uk [Korean scholar; Tib. rdzogs gsal / wen tshig / wen tshegs / wanydzeg, Chin. Yüan-ts'e; 613-696]

rdzong

[tenses] brdzang; /; rdzong; /; brdzangs/; rdzongs/

[translation-eng] {Hopkins} send; send off; dispatch

[comments] SW added this record

rdzongs

[tenses] brdzang; /; rdzong; /; brdzangs/; rdzongs/

[translation-eng] {Hopkins} send; send off; dispatch

[comments] SW added this record

brdzang

[tenses] brdzang; /; rdzong; /; brdzangs/; rdzongs/

[translation-eng] {Hopkins} send; send off; dispatch

[comments] SW added this record

brdzangs

[tenses] brdzang; /; rdzong; /; brdzangs/; rdzongs/

[translation-eng] {Hopkins} send; send off; dispatch

[comments] SW added this record

brdzi pa med nyid

[translation-san] {C} aviṣayatva

[translation-eng] {C} no occasion for

brdzi ba

[tenses] brdzi/; rdzi/; brdzis/; rdzis/

[translation-san] {C} abhimardati

[translation-eng] {C} crush

[comments] see the entry for rdzi {T}

brdzun

[tenses] brdzun/; rdzun/; brdzund/; rdzund/

[translation-san] {C} mṛṣā

[translation-eng] {Hopkins} falsity; lie; false; counterfeit; lying

[translation-eng] {C} fraud

brdzun gyi tshig

[translation-san] {C} mṛṣāvātā

[translation-eng] {Hopkins} false words; lie

brdzun du smra ba

[translation-san] {C} mṛṣā-vāda

[translation-eng] {Hopkins} lying; lie

[translation-eng] {C} deceptive speech

brdzun du smra ba las ldog pa'i yon tan

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {MSA} mṛṣā-vādād virati-guṇam

[translation-eng] {Hopkins} qualities that are reversed from lying

brdzun pa

[translation-san] mṛṣā

[translation-san] {C} mṛṣatā

[translation-san] mithya

[translation-eng] {Hopkins} false; falsity; counterfeit; lying

[translation-eng] {C} lie; fraudulence

brdzun par grags

[translation-eng] {Hopkins} renowned as false

brdzun par grub pa

[translation-eng] {Hopkins} falsely established

brdzus te skye ba

[translation-san] {C} upapāduka

[translation-eng] {Hopkins} spontaneous birth

[translation-eng] {C} apparitional; miraculously born

brdzus pa

[translation-san] {C} upapāduka

[translation-eng] {Hopkins} spontaneous birth

[translation-eng] {C} apparitional; miraculously born

wa

[translation-eng] {Hopkins} (1) a gutter trough of pipe, usually made of wood (2) in Tantra, a symbol of the state which has neither a cause nor a consequence (3) fox

wa

[translation-eng] {Hopkins} wolf

wa skyes

[translation-eng] {Hopkins} fox

wa ti

[translation-eng] {Hopkins} [a sanctuary in Nepal]

wa ba

[translation-eng] {Hopkins} goiter

wa mo

[translation-eng] {Hopkins} fox

[comments] Is this a female fox? {T}

wa ra

[translation-eng] {Hopkins} a kind of tea

wa ra na si

[translation-san] vārāṇasī

[translation-eng] {Hopkins} Vārāṇasī, modern day Benares

wa ra Na si

[translation-san] vārāṇasī {DASI 572.1}

[translation-eng] {Hopkins} Vārāṇasī, modern day Benares

wa ra nA si

[translation-san] vārāṇasī {LCh}

[translation-eng] {Hopkins} Vārāṇasī, modern day Benares

[comments] Check entry. Is this what ""n'a"" means? {T}

wa ru na

[translation-san] varuṇa

[translation-eng] {Hopkins} (1) Varuṇa, the god of water (2) a kind of plant (3) p.n. of a nāga

wa la

[translation-eng] {Hopkins} clear, distinct, plain

wa le

[translation-eng] {Hopkins} clear, distinct, plain

wa si

[translation-eng] {Hopkins} a kind of apple

wang khyi

[translation-eng] {Hopkins} Wang-kyee [p.n. of a Sa-bdag monster]

wen tshig

[translation-eng] {Hopkins} Wonch'uk (Korean scholar, Ch. Yüan-ts'e, 613-696)

wen tsheg

[tenses] sde; snod; gsum; pa; wen; tsheg

[translation-eng] {Hopkins} Wonch'uk (Korean scholar, Ch. Yüan-ts'e, 613-696); Tripiṭaka Wonch'uk

wer ma

[translation-eng] {Hopkins} a class of Bon minor deities

wo ti

[translation-san] bodhi

[translation-eng] {Hopkins} enlightenment [transliteration of Sanskrit word—bodhi]

zha bo

[translation-san] {C} laṅga

[translation-eng] {C} limping; lame

zha smyug

[translation-eng] {Hopkins} pencil

zhwa mo

[translation-eng] {Hopkins} hat

zhag

[translation-eng] {Hopkins} day

zhag dang nyi ma

[translation-san] {L} aho-rātra

[translation-eng] {Hopkins} a day and a night

zhag drug cu pa'i 'bras chan

[translation-san] {C} ṣaṣṭīkodāna

[translation-eng] {C} inferior and stale foods

zhags pa

[translation-san] pāśa

[translation-eng] {Hopkins} noose

[comments] SW added this record

zhabs

[translation-san] {LCh} pāda

[translation-san] {C} -krama

[translation-eng] {Hopkins} foot (hon.); feet; base; honorable

[translation-eng] {C} progressive steps

zhabs kyi gong mtho ba

[translation-san] {C} ucchaṅkhapāda(tā)

[translation-eng] {C} his ankle-joints are inconspicuous; his feet have inconspicuous ankle-joints

zhabs kyi mtho ba

[translation-san] {C} padāṅguṣṭha

[translation-eng] {Hopkins} big toe

zhabs kyi drung du

[translation-san] {C} pāda-mūla

[translation-eng] {C} feet

zhabs rdol ba

[translation-eng] {Hopkins} bottomless; having a hole in the bottom
synonym

[bod] zhabs bsdol

zhabs bsdol

[translation-eng] {Hopkins} having a hole in the bottom; bottomless

zhabs phyi

[translation-eng] {Hopkins} servant(hon.)

zhabs 'bur mi mngon

[translation-san] {C} ucchaṅkhapāda(tā)

[translation-eng] {C} his ankle-joints are inconspicuous; his feet have inconspicuous ankle-joints

zhar ba

[translation-san] {C} kāṇa

[translation-eng] {C} one-eyed; {GD:515} secondary (as opposed to primary, dngos)

zhar byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} ancillary

zhal

[translation-san] {C} āsya

[translation-san] {C} vacas

[translation-eng] {Hopkins} face (hon.); presence; countenance; mouth

zhal gyi dkyil 'khor

[translation-san] {C} mukha-maṇḍala

[translation-eng] {C} face

zhal gyi sgo

[translation-san] {C} mukha-dvāra

[translation-san] {MSA} āsya-puta

[translation-eng] {C} mouth

zhal gyi sgo nas phyung ste

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {C} nirmāpyya

[translation-eng] {C} stretched out

zhal gyis bzhed

[translation-eng] {Hopkins} assert{LG 25.1}

zhal snga nas

[translation-eng] {Hopkins} presence; exalted presence; holy

[comments] SW added this record

zhal ta

[translation-san] dāsa

[translation-eng] {Hopkins} advice

[comments] ck Sanskrit; get Peking # & vol. SW added this record

zhal ta ba

[translation-eng] {Hopkins} steward

zhal ta'i spring yig

[translation-san] dāsa-lekha

[translation-eng] {Hopkins} letter of advice

[comments] get Peking # & vol. SW added this record

zhal par

[translation-eng] {Hopkins} telephone (hon.)

zhal sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} face to face; in union

zhal mdzod spus brgyan pa

[translation-san] {C} ūṛṇā-aṅkita-mukhatā

[translation-eng] {C} his face is adorned with a hair-tuft

zhi

[translation-san] {MV,C} śama

[translation-san] {MV} śānti

[translation-san] {C} damana

[translation-san] {C} nirvṛtu

[translation-san] {C} praśameti

[translation-eng] {Hopkins} be peaceful; be calm; peace; pacification

[translation-eng] {C} self-discipline; be extinguished; appeases; quietude; appeased

zhi dga'

[translation-san] {MSA} śama-priya

[translation-eng] {Hopkins} joy of pacification ? {T}

zhi nyid

[translation-san] {C} śāntatā

[translation-san] {C} śāntatva

[translation-eng] {Hopkins} peacefulness; pacification; peace

[translation-eng] {C} quiescence; calmness; quiet calm; going to rest

zhi mtha'

[translation-san] *śāntānta

[translation-eng] {Hopkins} the extreme of peace; extreme of solitary peace

zhi 'dod

[translation-san] {C} śāntaiṣin

[translation-eng] {Hopkins} desire peace

[translation-eng] {C} one who desires calm

zhi gnas

[translation-san] {MSA,C,MV} śamatha

[translation-eng] {Hopkins} calm abiding

[translation-eng] {C} meditative equipoise; calming down; quietude; appealing; serenity

zhi gnas kyi rgyu mtshan yid la byed pa

[translation-san] {MSA} śamatha-nimitta-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation that is the cause of calm abiding

zhi gnas kyi phyogs dang mthun pa

[translation-san] {MSA} śamatha-pakṣa

[translation-eng] {Hopkins} concordance(s) with calm abiding

zhi gnas dang rab tu 'dzin pa dang btang snyoms kyi rgyu mtshan

[translation-san] {MSA} śamatha-pragrahopekṣā-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} cause of calm abiding, apprehension, and equanimity

zhi gnas dang lhag mthong

[translation-san] {MSA} śamatha-vipaśyanā

[translation-eng] {Hopkins} calm abiding and special insight

synonym

[bod] zhi lhag

zhi gnas dang lhag mthong gi sa

[translation-san] {C} śamatha-vipaśyanā-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} the level of calm abiding and special insight

zhi gnas tsam gyis mngon pa'i nga rgyal byed pa

[translation-san] {MSA} śamatha-mātrābhimāna

[translation-eng] {Hopkins} manifest pride due to mere calm abiding

zhi gnas yid la byed pa

[translation-san] {MSA} śamatha-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of calm abiding

zhi gnas la sogs pa'i rgyu mtshan gsum

[translation-san] {MSA} śamathādi nimitta-traya

[translation-eng] {Hopkins} the three causes of calm abiding, etc.

zhi gnas lam

[translation-san] {MSA} śamatha-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of calm abiding

zhi ba

[translation-san] {L,MSA} śānta

[translation-san] {MSA} śānti

[translation-san] {MSA} śāntatā

[translation-san] {C} śiva

[translation-san] {MSA,MV} śama

[translation-san] {MSA,C} śamana

[translation-eng] {Hopkins} pacification; peace; be peaceful; be calm

[translation-eng] {C} calm; calmly quiet; quieted; appeasing; quiescence; calmness; quietude; bliss; ultimate beatitude

zhi ba bgrod pa gcig pu pa'i nyan thos pa

[translation-eng] {Hopkins} hearer who progresses solely to peace

zhi ba mchog dang ldan

[translation-san] {MSA} parama-śamānugata

[translation-eng] {Hopkins} having the supreme peace

zhi ba 'thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} kṣānti-lābha

[translation-san] {MSA} śānti-lābha

[translation-san] {MSA} śamasya lābhah

[translation-eng] {Hopkins} obtain pacification; attain peace

zhi ba dang gnyen po'i don ldan pa

[translation-san] {MV} śama-pratipakṣārtha-yoga

[translation-eng] {Hopkins} possessing pacification and the antidotal object ? {T}

zhi ba 'dod rnams

[translation-san] {C} śama-abhikāṅkṣī

[translation-eng] {Hopkins} those who desire pacification

zhi ba phun sum tshogs pa

[translation-san] {C} upaśama-sampanna

[translation-eng] {Hopkins} complete pacification; marvellous pacification

[translation-eng] {C} one who has won peaceful calm

zhi ba med

[translation-san] {MV} aśama

[translation-eng] {Hopkins} non-pacification

zhi ba tsam gyi nga rgyal

[translation-san] {MSA} śama-mātrābhimāna

[translation-eng] {Hopkins} pride of mere pacification

zhi ba 'tsho

[translation-san] śāntarakṣita

[translation-eng] {Hopkins} Śāntarakṣita [p.n.]

[comments] add his dates

zhi ba lha

[translation-san] śāntideva

[translation-eng] {Hopkins} Śāntideva [p.n.; the author of Engaging in the Bodhisattva Deeds (byang chub sems dpa'i spyod pa la 'jug pa) and the Compendium of Learnings (bslab pa kun las btus pa'i tshig le'ur byas pa)]

zhi ba'i don

[translation-san] {MSA} śāntārtha

[translation-eng] {Hopkins} object of pacification; meaning of pacification

zhi ba'i rnam pa

[translation-san] {C} śānta-ākāra

[translation-eng] {Hopkins} aspect of pacification

[translation-eng] {C} the mode of calm

zhi ba'i blo gros

[translation-san] śānta-mati

[translation-eng] {Hopkins} Śānta-mati [p.n.]

zhi ba'i las

[translation-eng] {Hopkins} pacifying activities

zhi ba'i sems

[translation-san] {C} śānta-cittatā

[translation-eng] {Hopkins} pacified mind; peaceful mind

zhi ba'i bsam pas zin pa

[translation-san] {MSA} śama-bhāvānta

[translation-eng] {Hopkins} conjoined with peaceful thoughts; conjoined with the thought of

pacification {T}

zhi bar 'gyur

[translation-san] {√śam} : {MSA} śāmya(n)ti

[translation-san] {C} praśamaṃ gacchati

[translation-eng] {Hopkins} pacify; become peaceful; be calm

[translation-eng] {C} be appeased

zhi bar gnas pa

[translation-san] {C,MSA} śamatha

[translation-eng] {Hopkins} calm abiding

zhi bar bya

[translation-san] {√śam} : {MSA} śamayet

[translation-san] {MV} praśāmya

[translation-san] {MV} śāmya

[translation-eng] {Hopkins} pacify; be peaceful; be calm

zhi bar byed

[translation-san] {√śam} : {MSA} śamayati

[translation-san] {MV} śamana

[translation-eng] {Hopkins} pacifying

zhi bar byed pa

[translation-san] {MV} śamana

[translation-eng] {Hopkins} pacifying

zhi bar zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} śamāviṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} engage in pacification

zhi bya ba

[translation-san] {MV} praśāmya

[translation-san] {MV} śāmya

[translation-eng] {Hopkins} pacifying; pacify; object of pacification

zhi byed

[translation-san] {MV} śamana

[translation-san] {C} śamanī

[translation-eng] {Hopkins} pacifying

[translation-eng] {C} appeasing

zhi mi

[translation-eng] {Hopkins} cat

zhi rags

[translation-san] *śāntaudārika

[translation-eng] {Hopkins} grossness; peacefulness

zhi rags rnam can

[translation-eng] {Hopkins} having the aspect of grossness; having the aspect of peacefulness

zhi rags rnam can gyi lam

[translation-eng] {Hopkins} path having the aspect of grossness; path having the aspect of peacefulness

zhi la rab tu zhi ba

[translation-san] {L} prasanna

[translation-eng] {Hopkins} peaceful; clear; calm

zhi srid yon tan skyon

[translation-san] {MSA} śama-bhava-guṇa-doṣa

[translation-eng] {Hopkins} the good qualities of pacification and the faults of existence {T}

zhi lhag

[translation-san] śamatha-vipaśyanā

[translation-eng] {Hopkins} calm abiding and special insight

synonym

[bod] zhi gnas dang lhag mthong

zhi lhag zung 'brel

[translation-san] śamatha-vipaśyanā-yuganaddha

[translation-eng] {Hopkins} a union of calm abiding and special insight

zhi lhag zung 'brel gyi ting nge 'dzin

[translation-san] śamatha-vipaśyanā-yuganaddha-samādhi

[translation-eng] {Hopkins} a meditative stabilization that is a union of calm abiding and special insight

zhig

[tenses] 'jig; 'jig; zhig; zhigs/

[translation-san] {C} ekāki

[translation-eng] {Hopkins} (1) particle indicating ""a"" [often untranslatable] (2) disintegrate; destroy; perish [past tense]

[translation-eng] {C} some

zhig gyur

[translation-san] {C} bhajyate

[translation-eng] {Hopkins} disintegrate; destroy; perish

[translation-eng] {C} breaks

zhig pa

[translation-san] {MSA} naṣṭa

[translation-san] {MSA} vinaṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} destroy; disintegrate; perish; disintegratedness

zhig par 'gyur

[translation-san] {C} pravilīyate

[translation-eng] {Hopkins} destroy; disintegrate; perish

[translation-eng] {C} melt away

zhing

[translation-san] {LCh,L,MSA,MV} kṣetra

[translation-san] ca

[translation-san] vā

[translation-eng] {Hopkins} (1) present and past participle (2) field; ground; province; sphere (3) connective particle; sometimes accompanying particle: and; or

zhing ka

[translation-eng] {Hopkins} field (agricultural)

zhing bkod pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] {C} kṣetra-vyūha

[translation-eng] {Hopkins} create/set/array a [Buddha] field

[translation-eng] {C} harmonious Buddha-field

zhing dag

[translation-san] kṣetra-śuddhi

[translation-eng] {Hopkins} pure land

zhing dag sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] kṣetra-śuddhi-prayoga

[translation-eng] {Hopkins} training in a pure land; training in purifying a land

zhing ni rnam par dag pa

[translation-san] {MSA} kṣetra-śuddhi

[translation-eng] {Hopkins} pure land; purify a land

zhing rnam par dag pa

[translation-san] {MSA} kṣetra-viśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} very pure land

zhing pa

[translation-eng] {Hopkins} farmer

zhing sbyang

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {C} kṣetra-śodhī

[translation-eng] {Hopkins} purify a land; purify a [Buddha] field

zhing sbyong

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {C} kṣetra-śodhī

[translation-eng] {Hopkins} purify a land; purify a [Buddha] field

zhing yongs su dag pa

[translation-san] {MSA,MV} kṣetra-pariśuddhi

[translation-san] {MSA} kṣetra-pariśodhana

[translation-eng] {Hopkins} pure land; pure [Buddha] field

zhing yongs su sbyong ba

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} kṣetra-pariśodhana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly purify a land; thoroughly purify a [Buddha] field

zhib tu

[translation-san] {LCh} vistareṇa

[translation-eng] {Hopkins} in detail

zhib tu dpyad

[translation-eng] {Hopkins} analyze in detail {BJ 48.5}

zhib tu ma phye bar

[translation-eng] {Hopkins} without distinguishing in detail

zhib par

[translation-eng] {Hopkins} detail; finely; in detail

zhib mo

[translation-san] {L} sūkṣma

[translation-eng] {Hopkins} subtle; fine

zhib mo brtags pa

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {C} sūkṣmā-nipuṇā

[translation-eng] {C} subtle and delicate

zhib mo rnam thag

[translation-san] vaidalya-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} Nāgārjuna's Treatise Called ""The Finely Woven"" (P. 5225, vol. 95)

[comments] one of Nāgārjuna's ""Six Collections of Reasonings"" (rigs tshogs drug); for others see: rigs tshogs

zhib mo rnam par 'thag pa zhes bya ba'i mdo

[translation-san] vaidalya-sūtra-nāma

[translation-eng] {Hopkins} Nāgārjuna's Treatise Called ""The Finely Woven"" (P. 5225, vol. 95)

[comments] one of Nāgārjuna's ""Six Collections of Reasonings"" (rigs tshogs drug); for others see: rigs tshogs

zhib mo dpyad na

[translation-eng] {Hopkins} detailed analysis

[translation-eng] {GD:556} analysis pushed to its ultimate conclusion

zhim

[translation-san] {C} praṇīta

[translation-eng] {Hopkins} fragrant; pleasant smelling; pleasant tasting

[translation-eng] {C} sweet; (most) sublime; good to eat; fine; exalted; superior

zhim pa

[translation-san] praṇīta

[translation-eng] {Hopkins} fragrant; pleasant smelling; pleasant tasting

[translation-eng] sweet; (most) sublime; good to eat; fine; exalted; superior

zhim pa'i dri mnyam pa

[translation-san] sama-sugandha

[translation-eng] {Hopkins} equal fragrant odor

zhim pa'i dri mi mnyam pa

[translation-san] visama-sugandha

[translation-eng] {Hopkins} unequal fragrant odor

zhim pa'i sbyar byung gi dri

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] sāmyogikasugandha

[translation-eng] {Hopkins} fragrant manufactured odor

zhim pa'i lhan skyes kyi dri

[translation-san] sahaja-sugandha

[translation-eng] {Hopkins} fragrant natural odor

zhim po

[translation-san] {MSA} mṛṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} fragrant; pleasant smelling; pleasant tasting

zhu

[tenses] zhu; /; zhu; /; zhuz; /; zhuz; -; offer,; receive,; ask,; bzhu; /; 'ju; /; bzhus; /; zhu; -; melt;; drip; {T}

[translation-eng] {Hopkins} 1. offer; receive; question; ask a question; request; request and receive
2. melt; drip

[comments] JH: how do you want to handle this—one word (here, ""zhu"") is a form of two different verbs? {SW}

zhu ba

[translation-san] {L} praśnam

[translation-san] {L} paripṛcchati

[translation-eng] {Hopkins} offer; receive; melt; digest; question; ask a question; asked; entreated

zhu ba zhuz pa

[translation-eng] {Hopkins} asked; entreated {S}

zhu mar

[translation-eng] {Hopkins} lamp

zhug

[tenses] zhug; 'jug; zhugs/; zhugs/

[translation-eng] {Hopkins} enter; go into; engage

zhugs

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} prasthita

[translation-san] {C} samprasthita

[translation-san] {C} āpanna

[translation-eng] {Hopkins} enter; go into; approach

[translation-eng] {C} set out for; won

[comments] Thumi, p.218, has zhug for the future. Check previous record {T}

zhugs te

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} sthihitva (=sthitvā)

[translation-eng] {Hopkins} having entered; having engaged in

[translation-eng] {C} having abided; having stood

zhugs nas

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} avafīrya

[translation-eng] {Hopkins} having entered; having engaged in

zhugs gnas

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-eng] {Hopkins} approacher(s) and abider(s)

[division-bod] dbye ba 1 dang 2/ rgyun zhugs zhugs pa dang 'bras gnas/ 3 dang 4/ phyir 'ong zhugs pa dang 'bras gnas/ 5 dang 6/ phyir mi 'ong zhugs pa dang 'bras gnas/ 7 dang 8/ dgra bcom zhugs pa dang 'bras gnas/

[division-eng] Divisions: (1,2) approacher and abider in the fruit of a Stream Enterer; (3,4) approacher and abider in the fruit of a Once Returner; (5,6) approacher and abider in the fruit of a Never Returner; (7,8) approacher and abider in the fruit of a Foe Destroyer {T}

zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {LCh} āpanna

[translation-san] {C,MSA} pratipanna

[translation-san] {C} abhiprasthita

[translation-san] {C} anupraviṣṭa

[translation-san] {MSA} āviṣṭa (e.g.: śamāviṣṭa)

[translation-san] {MSA,MV} praviṣṭa {MSA}(e.g.: bhāvanākāra-praviṣṭa)

[translation-san] {MSA} niviṣṭa

[translation-san] {L} praveśa

[translation-san] {C} prasthita

[translation-san] {C} prasṛta

[translation-san] {C} avatarati

[translation-san] {MV} avatāra

[translation-san] {MV} avatīrṇa

[translation-san] {C} pravṛtta

[translation-san] {MSA} pravṛtti

[translation-san] {MV} vṛttitva

[translation-san] {C} samābhirūḍha

[translation-san] {C} samārūḍha

[translation-san] {MSA} ārūḍha

[translation-san] {MSA} prayukta

[translation-san] {MSA} prerita

[translation-san] pratipannaka

[translation-eng] {Hopkins} approacher; enter; go into; approach; engage in

[translation-eng] {C} set out; well set out; enter into; enter together with; compare with; has been undertaken; progressed; have practiced; filled with; engaged in; streamed forth; intent on; set out for; compare with; entrance; introduction; take place; activity; enters (into); descend; come back to; alight; plunge into; take off; fathoms; introduces; enter on; follow; position; establish(ed)

zhugs pa'i sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MV} praviṣṭa-bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} meditation of an approacher {T}

zhugs pa'i gnas

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MV} avatārāvasthā

[translation-eng] {Hopkins} level of an approacher {T}

zhugs par gyur

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} pratipanno bhavet

[translation-eng] {Hopkins} enter; go into; approach; engage in

[translation-eng] {C} should find oneself in

zhugs me mu ze

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-eng] {Hopkins} match(hon.)

zhun ma

[translation-eng] {Hopkins} melted

zhum

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums

[translation-san] {C} avalīyate

[translation-eng] {Hopkins} slackness; discouragement; become weak/timid/cowardly; flat

[translation-eng] {C} become cowed; be cast down; hide despondently in; does (not) despond; (not) cowed

zhum pa

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums

[translation-san] {C} avalīna

[translation-san] {C} līyati

[translation-san] {MSA} laya

[translation-san] {MSA,MV} līna

[translation-san] {C} viṣāda (=vivāda)

[translation-eng] {Hopkins} become slack/weak/timid/cowardly

[translation-eng] {C} cowed; weariness; dejection; get cowed

zhum pa dang rgod pa

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums

[translation-san] {MSA} layauddhatya

[translation-eng] {Hopkins} slackness and excitement

zhum pa med pa

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums

[translation-san] {MSA} layābhāva

[translation-san] {C} anavalīna

[translation-san] {C} adīna

[translation-san] {C} asaṃkucitatva

[translation-eng] {Hopkins} non-slackness; non-discouragement

[translation-eng] {C} undejected; unimpaired; uncowed; not arched

zhum pa'i gnyen po ting nge 'dzin gyi rnam pa bsgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} laya-prātipakṣika-samādhy-ākāra-bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} meditate on the aspects of meditative stabilization as an antidote to slackness

zhum pa'i sems

[translation-san] {C} līna-citto
[translation-san] {MSA} līna-cittatā
[translation-eng] {Hopkins} discouraged/slack mind
[translation-eng] {C} cowed in thought

zhum pa'i sems med

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums
[translation-san] {C} adīna-citto
[translation-eng] {Hopkins} non-discouraged/non-slack mind
[translation-eng] {C} undejected in his mind

zhum par gyur

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums
[translation-san] {C} saṃsīdati
[translation-eng] {Hopkins} is/became discouraged/slack/weak/timid/cowardly
[translation-eng] {C} lose heart; become despondent; collapse

zhum par 'gyur

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums
[translation-san] {C} avalīyate
[translation-eng] {Hopkins} become/be slack/discouraged
[translation-eng] {C} become cowed; be cast down; hide despondently in

zhum par byed

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums
[translation-san] {C} saṃsīdati
[translation-eng] {Hopkins} make discouraged/slack/weak/timid/cowardly
[translation-eng] {C} lose heart; become despondent; collapse

zhum med

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums
[translation-san] {C} adīna
[translation-eng] {Hopkins} not slack/discouraged/weak/timid/cowardly
[translation-eng] {C} unimpaired; undejected

zhus

[tenses] zhu; /; zhu; /; zhus; /; zhus; -; to; offer; receive; ask; bzhu; /; 'ju; /; bzhus; /; zhu; -; to; melt; digest; {T}
[translation-san] {C} paripṛcchati
[translation-eng] {Hopkins} offer; receive; ask; request; request and receive

[translation-eng] {C} asks questions; questions; hopes that; enquires whether

zhus pa

[tenses] zhu/; zhu/; zhus/; zhus/

[translation-san] {C} pariṛcchati

[translation-san] {MSA} pariṛcchā (e.g.: Brahma-pariṛcchā-sūtra)

[translation-eng] {Hopkins} offer; receive; ask; request; request and receive

[translation-eng] {C} asks questions; questions; hopes that; enquires whether

zhe 'gras pa'i sems

[translation-san] {C} pratihata(-cittā)

[translation-eng] {C} of enmity; hostile

zhe gcod pa

[translation-san] {C} paruṣa

[translation-san] {C} pārūṣya

[translation-eng] {C} harsh; harsh speech

zhe thag

[translation-eng] {Hopkins} the depths

zhe dang

[translation-san] dveṣa

[translation-eng] {Hopkins} hatred

zhe drag

[translation-eng] {Hopkins} very

zhe sdang

[translation-san] {C,L,MSA,MV} dveṣa

[translation-san] {C} doṣa

[translation-san] {C} roṣa

[translation-eng] {Hopkins} [disposition-hate]; anger; hatred; rage

[translation-eng] {C} aversion; defect; fury

zhe sdang bskyed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} doṣa

[translation-eng] {Hopkins} generate anger; generate hatred

[translation-eng] {C} hatred; defect

zhe sdang med pa

[translation-san] adveṣa

[translation-eng] {Hopkins} non-hatred

[comments] Comment: This is one of the eleven virtuous mental factors (sems byung dge ba, kuśalacaitta): (1) faith (dad pa, śraddhā); (2) shame (ngo tsha shes pa, hrī); (3) embarrassment (khrel yod pa, apatrāpya); (4) non-attachment (ma chags pa, alobha); (5) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); (6) non-ignorance (gti mug med pa, amoha); (7) effort (brtson 'grus, vīrya); (8) pliancy (shin tu sbyangs pa, prasrabdhi); (9) conscientiousness (bag yod pa, apramāda); (10) equanimity (btang snyoms, upekṣā); (11) non-harmfulness (rnam par mi 'tshes ba, avihimsā). Non-hatred is one of the three virtuous roots (dge ba'i rtsa ba, kuśalamūla) are: (1) non-attachment (ma chags pa, alobha); (2) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); non-ignorance (gti mug med pa, amoha).

zhe na

[translation-san] iti cet

[translation-eng] {Hopkins} if it is asked; if someone asks; if one adheres to ... {BJ 21.3}

[translation-eng] thus

zhe log

[translation-eng] {Hopkins} [disposition-reverse]; revulsion; nausea

zhen

[translation-san] {C} vimṛśati

[translation-eng] {Hopkins} adherence; determination; conception; attachment

[translation-eng] {C} consider

zhen stangs

[translation-eng] {GD:532} mode of conception

zhen pa

[translation-san] {C} alīna

[translation-san] {MSA} līna

[translation-san] {MSA} lola

[translation-san] {MSA} lhag par zhen pa = adhyavasāna

[translation-san] adhyavasāya

[translation-eng] {Hopkins} adherence; determination; conception; attachment

[translation-eng] {C} cling(ing) to; hanging on to

example

[bod] mngon par zhen pa'i dbang gis ; [eng] through the force of conceiving ...

example

[bod] tha mal gyi zhen pa'i gnyen por ; [eng] as an antidote to the conception of ordinariness {TGP 24}

example

[bod] de 'dra'i kun btags rang gi mtshan nyid kyis grub par zhen pa'i rtog pa ; [eng] the conception which adheres to such an imputation {DASI}

zhen pa brjod bya

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {GD:434} conceived objects of signification; {GD:297}the conceptualized signified object

zhen pa med

[translation-san] {C} alīno

[translation-eng] {Hopkins} non-adherence; non-conception

[translation-eng] {C} uncowed

zhen gzhi

[translation-eng] {Hopkins} referent

example

[bod] gzugs sogs rtog pa'i zhen gzhi yin pa ; [eng] a form's being a referent of a conceptual consciousness

zhen yul

[translation-san] {LCh} adhyavasāya

[translation-san] *adhyavasāya-viṣaya

[translation-eng] {Hopkins} referent object; determining; conceived object; determined object

[translation-eng] {GD:635} conceived object

[definition-bod] mtshan nyid rang gi 'dzin stangs kyi gtso bor beyd pa'i bols zhen pas rig par bya

[definition-eng] Definition: that [object] which is cognized upon being conceived by a mind which takes it as its main mode of apprehension. {Go-rams-pa-bsod-nams-sen-ge, GD:635}

[comments] Comment: Although in the past I have translated zhen yul as ""referent object,"" I now use ""conceived object."" This is to provide separate terms for the difference between (1) a form's being a conceived object of a conceptual consciousness (gzugs sogs rtog pa'i zhen yul yin pa) and (2) a form's being a referent of a conceptual consciousness (gzugs sogs rtog pa'i zhen gzhi yin pa), as the latter is meant when discussed in the context of the object of negation in selflessness.

example

[bod] bdag 'dzin gyi zhen yul ; [eng] referent object of the conception of self

example

[bod] gzugs sogs rtog pa'i zhen yul yin pa ; [eng] a form's being a conceived object of a conceptual consciousness

zhen rig

[translation-san] adhyavasāya-saṃvid

[translation-san] *adhyavasāya-saṃvedana

[translation-eng] {Hopkins} determining knower; conceptual knower; determinative knower

zhen sa

[translation-eng] {Hopkins} thing conceived{BJ 81.1}

zher 'debs pa

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-eng] {Hopkins} strike

zhes

[translation-san] {C} iti

[translation-san] {L} tathā

[translation-san] {C} gaurava

[translation-eng] {Hopkins} thus; particle indicating quote

[translation-eng] {C} respect; dignity; a title to be respected

zhes bgyi

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-eng] {Hopkins} (quote indicator)

zhes pa

[translation-san] iti

[translation-eng] {Hopkins} quote indicator: thus

[comments] English of ex 1 originally had ""isolation of body"" {T}

zhes pa brjod nas

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-eng] {Hopkins} spoke thus:

zhes bya

[translation-san] {MSA} ity ucyate (e.g.: bodhisattva ity ucyate)

[translation-eng] {Hopkins} quote indicator: thus

zhes bya na

[translation-san] {C} saṃjñaka

[translation-eng] {Hopkins} quote indicator: thus

[translation-eng] {C} what is called; one acts as; one speaks of

zhes bya ba

[translation-san] iti

[translation-san] {C,MSA,MV} ākhya {MSA}(e.g.: pratibimbākhyā)

[translation-san] {C} kāra

[translation-san] {MV 1.7} ucyate

[translation-san] {MV 3.22abc v} jñeyam

[translation-san] {MSA} 'di zhes bya ba = evaṃ nāmā

[translation-eng] {Hopkins} quote indicator: thus

[translation-eng] {C} proclaimed; syllable; with (great) effort; thus it is said; said to be; styled thus

zhes bya ba'i phyir

[translation-san] {MV 3.21} iti kṛtvā

[translation-eng] {Hopkins} because it says ""..."" {T}

zhes bya'o

[translation-san] {MV 1.7} ucyate

[translation-san] {MV 3.22abc v} jñeyam

[translation-eng] {Hopkins} quote indicator: thus

zhes byar

[translation-eng] {Hopkins} quote indicator: thus

zhes 'byung ba'i phyir

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} vacanāt

[translation-eng] {Hopkins} because it says ""..."" {T}

zhes ming du

[translation-san] {C} saṃjñāta (=saṃkhyāta)

[translation-eng] {C} reckoned as; be called

zhes zer pa

[translation-eng] {Hopkins} quote indicator

zho

[translation-eng] {Hopkins} yogurt

zho shas 'tsho ba dag

[translation-eng] {Hopkins} wage-earners (this may refer to paid soldiers)

zhog

[tenses] gzhag; 'jog; bzhag; zhog

[translation-eng] {Hopkins} posit

zhog cig

[translation-san] {C} tiṣṭhatu

[translation-eng] {C} not only that; but; leave out (of it); even if; leave that alone

zhon nas

[translation-san] {C} āruhitva

[translation-eng] {C} (sur)mounted

zhon pa

[tenses] bzhon/; zhon/; bzhond/; zhond/

[translation-san] {MSA} ārūḍha

[translation-eng] {Hopkins} mount; ride {T}

gzhag

[tenses] gzhag; 'jog; bzhag; zhog

[translation-san] {MSA} (upa √dhā): upadhāya

[translation-san] {MV} (vy-ava √sthā): vyavasthāpyate

[translation-eng] {Hopkins} posit; establish

gzhag pa

[translation-san] {L} sthāpanīya

[translation-eng] {Hopkins} posit; establish; established

[translation-eng] place; store; affix; deposit

gzhan

[translation-san] {LCh,C,L,MSA,MV} para

[translation-san] {LCh,MSA,C} anya

[translation-san] {C} apara

[translation-san] {MSA} parakīya

[translation-san] {MV} anyatva

[translation-eng] {Hopkins} another

[translation-eng] {C} the other; foreign; beyond; further; supreme; outshines them all; utmost; any other; this side; later; this; the second; {GD:515} other (as opposed to self, dngos)

gzhan skye

[translation-eng] {Hopkins} production from other

gzhan gang yang rung ba dang gzhan gang yang rung ba

[translation-san] {C} anyatarānyataram

[translation-eng] {C} from one to the other; one or the other; one after another; in all kinds of

gzhan gyi rkyen gyis 'gro ba

[translation-san] {C} para-pratyaya-gāmitva

[translation-eng] {C} the fact that he goes for help to outsiders

gzhan gyi rgyud

[translation-san] {MSA} para-saṃtāna

[translation-eng] {Hopkins} other continuum(s)

gzhan gyi dngos po

[translation-san] {C} para-bhāva

[translation-eng] {Hopkins} other thing; other-being

[translation-eng] {C} other-being

gzhan gyi dngos po stong pa nyid

[translation-eng] {Hopkins} other-entity emptiness (emptiness of other entities)

gzhan gyi stobs kyis byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} arise through the power of other [conditions]{BJ 33.2}

gzhan gyi don

[translation-san] {MSA} parārtha

[translation-eng] {Hopkins} others' welfare {T}

gzhan gyi don sgrub pa phun sum tshogs pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} parārtha-pratipatti-saṃpatti

[translation-eng] {Hopkins} marvel of accomplishing others' welfare {T}

gzhan gyi don du

[translation-san] {MSA} parārthaṃ

[translation-eng] {Hopkins} for the sake of others

gzhan gyi don ni rang gi don yin pa

[translation-san] {MSA} para-kārya-sva-kāryatva

[translation-eng] {Hopkins} others' welfare is one's own welfare {T}

gzhan gyi don phyir

[translation-san] {MSA} parārtham

[translation-eng] {Hopkins} for the sake of others

gzhan gyi dring 'jog pa

[translation-san] {C} para-praṇeyo

[translation-eng] {C} can be misled by others

gzhan gyi dring mi 'jog

[translation-san] {C} apara-praṇeya

[translation-eng] {C} others cannot lead him astray; not led astray by others

gzhan gyi dring mi 'jog pa

[translation-san] {C} apara-praṇeyatā

[translation-san] {MSA} aparapratyaya

[translation-eng] {C} a state where he cannot be led astray by others

gzhan gyi dring la smi 'jog pa

[translation-san] {C} apara-praṇeyatā

[translation-eng] {C} a state where he cannot be led astray by others

gzhan gyi gdams

[tenses] gdam; 'doms; gdams; 'doms

[translation-san] {L} para-upadeśa

[translation-eng] {Hopkins} advice/instruction/counsel/preceptual instruction/advisory speech/exhortation for others; another's advice...

gzhan gyi 'du shes dang bral ba

[translation-san] {MSA} parasamjñāpagama

[translation-eng] {Hopkins} free from the conceptions of others

gzhan gyi sdug bsngal skye bas shin tu 'jigs

[translation-san] {MSA} para-duḥkhotpādane 'tibhīruḥ

[translation-eng] {Hopkins} very afraid due to the arising of suffering in others

gzhan gyi rnam par rig pa

[translation-san] para-vijñapti

[translation-eng] {Hopkins} other-cognition

gzhan gyi phyir

[translation-san] {MSA} para-hetu

[translation-eng] {Hopkins} because of others

gzhan gyi phyogs sun 'byin

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {MSA} para-pakṣa-dūṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} disbelieve the other position {T}

gzhan gyi dbang

[translation-san] {TN,MSA,MV} paratantra

[translation-eng] {Hopkins} other-powered; other-powered phenomenon; other-powered nature

gzhan gyi dbang gi ngo bo nyid

[translation-san] {MSA} paratantra-svabhāva

[translation-san] {MSA} paratantra ... svabhāva

[translation-eng] {Hopkins} entityness of the other-powered (nature)

gzhan gyi dbang gi mtshan nyid

[translation-san] {MSA} paratantra-lakṣaṇa

[translation-san] {MSA} paratantrasya lakṣaṇam

[translation-eng] {Hopkins} other-powered character

[comments] one of the three characters in the Mind-Only (sems tsam, citta-mātra) system; the others are: the imputational character (kun brtags kyi mtshan nyid, parikalpita-lakṣaṇa); and the thoroughly established character (yongs su grub pa'i mtshan nyid, pariniṣpanna-lakṣaṇa)

gzhan gyi dbang ni yongs su shes par bya ba dang spang ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MV} paratantrasya parijñāne prahāṇe ca

[translation-eng] {Hopkins} other-powered [natures] should be known and abandoned {T}

gzhan gyi sbyin pa la sogs pa

[translation-san] {MV} paradānādi

[translation-eng] {Hopkins} giving to others, etc.

gzhan gyi gzhi

[translation-eng] {Hopkins} other based; other-base

gzhan gyis mchod par 'dod pa

[translation-san] {MSA} avamāna-kāmatā

[translation-san] {MSA} avamānābhilāṣa

[translation-eng] {Hopkins} asserted as supreme by others ? {T}

gzhan gyis dring la smi 'jog pa

[translation-san] {C} apara-praṇeyatā

[translation-eng] {C} a state where he cannot be led astray by others

[comments] Check entry: is smi correct or should it be las mi?? similar entry above—record # 223 {T}

gzhan gyis gnod pa bye ba

[translation-san] {C} paropakramāṇi

[translation-eng] {Hopkins} harmed by others

[translation-eng] {C} as a result of hostile interferences from the outside

[comments] Seems that either English or ""bye ba"" is wrong (or me) {T}

gzhan gyis byas

[translation-san] {MSA} anya-kārita

[translation-eng] {Hopkins} done by others

gzhan grags

[translation-san] para-siddha

[translation-eng] {Hopkins} other approved

gzhan grags kyi rjes dpag

[translation-san] parasiddhānumāna

[translation-eng] {Hopkins} other-approved inference; other-renowned inference

gzhan grags kyi rtags

[translation-san] parasiddhaliṅga

[translation-eng] {Hopkins} other-approved reason; other-renowned reason

gzhan grags kyi sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] parasiddhaprayoga

[translation-eng] {Hopkins} other-approved/established/renowned syllogism

gzhan 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] anyathā-bhāva

[translation-san] aniyata

[translation-eng] {Hopkins} changeable [mental] factor; changing; changing into something else

[division-bod] dbye ba 1 gnyid/ 2 'gyod pa/ 3 rtog pa/ 4 dpyod pa/

[division-eng] Divisions: (1) sleep (middha); (2) contrition (kaukr̥tya); (3) investigation (vitarka); (4) analysis (vicāra)

[comments] Comment: Changeable mental factors are one of six main groupings of mental factors (sems byung, caitta): (1) five omnipresent (kun 'gro, sarvatraga) mental factors; (2) five determining (yul nges, viṣaya-pratiniyama) mental factors; (3) eleven virtuous (dge ba, kuśala) mental factors; (4) six root afflictions (rtsa nyon, mūla-kleśa); (5) twenty secondary afflictions (nye nyong, upakleśa); and (6) four changeable (gzhan 'gyur, anyathābhāva) mental factors.

gzhan rjes su 'dzin pas dga' ba

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} parānugraha-prīti

[translation-eng] {Hopkins} joy through taking care of others {T}

gzhan rten can

[translation-san] {MSA} parāśraya

[translation-eng] {Hopkins} having another basis

gzhan stong

[translation-san] paraśūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} emptiness-of-other; emptiness of the other

example

[bod] gzhan stong rtag brtan g.yung drung ther zug ; [eng] [it is] an emptiness of the other — permanent, stable, eternal, and everlasting

gzhan du 'gro

[translation-san] {C} antara-gati

[translation-eng] {C} which goes to any

gzhan dag

[translation-eng] {Hopkins} others {LG}

gzhan dag na re

[translation-eng] {Hopkins} if others say: {BJ 36.2}

gzhan dag la ni zas byin pa

[translation-san] {MSA} pareṣām bhojanam dadat

[translation-eng] {Hopkins} give nourishment to others {T}

gzhan dag la sbyin pa

[translation-san] {MV} parebhyo dānam

[translation-eng] {Hopkins} giving to others {T}

gzhan du

[translation-san] {C,MV} anyathā

[translation-san] {MSA} amutra

[translation-san] {MV} aparam punaḥ

[translation-san] {MV} anyatra

[translation-san] {MV} nati(?)

[translation-eng] {Hopkins} otherwise

gzhan du gyur pa

[translation-san] {MSA} parāvṛtti

[translation-san] {MSA} vikāra

[translation-eng] {Hopkins} change; transform; become other

gzhan du 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} anyathā-bhāva

[translation-san] {C} anyathātva (cittasya)

[translation-san] {C} sthitasya-anyathātva

[translation-san] {MSA,MV} anyatva

[translation-eng] {Hopkins} changeable [mental] factor; change; transform; become other

[translation-eng] {C} alteration; change his mind; alteration of what is established

[comments] see: gzhan 'gyur

gzhan du drang dgos pa'o

[translation-eng] {Hopkins} must be interpreted otherwise; must be interpreted as [something] other

[than what is literally taught]{BJ 29.5}

gzhan du na

[translation-eng] {Hopkins} otherwise

gzhan dus 'khor

[translation-eng] {Hopkins} alternative Kālacakra

gzhan don

[translation-san] parārtha

[translation-eng] {Hopkins} another's purpose; another's welfare
synonym

[bod] gzhan gyi don

gzhan don rjes dpag

[translation-san] parārtha-anumāna

[translation-eng] {Hopkins} inference for another

gzhan bdang

[translation-san] paratantra

[translation-eng] {Hopkins} other-powered phenomenon

gzhan bde bas bde ba nyams su myong ba

[translation-san] {MSA} para-saukhyena sukhānubhavaḥ

[translation-eng] {Hopkins} experience happiness due to the happiness of others

gzhan sde rnams

[translation-eng] {Hopkins} other schools; other sects

gzhan pa

[translation-san] {C} apara

[translation-eng] {Hopkins} other; another; something else

gzhan pa'i don

[translation-eng] {Hopkins} meaning of something else

gzhan phan gyi thabs

[translation-eng] {Hopkins} techniques of altruism

gzhan phyogs

[translation-eng] {Hopkins} other quarters

gzhan 'phrul dbang byed

[translation-san] para-nirmita-vaśavartin

[translation-eng] {Hopkins} Land of Controlling Others' Emanations; Heaven of Controlling Others' Emanations

gzhan dbang

[translation-san] {MV} paratantra

[translation-eng] {Hopkins} [other-power]; other powered (phenomena); other powered nature; having the influence of another; that which is under the influence of what is other; the dependent; other-powered; other-powered [nature]; dependent nature; dependent phenomenon

gzhan dbang gi mtshan nyid

[translation-san] paratantralakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} the other-powered character

gzhan dbang gi rang bzhin

[translation-san] paratantrasvabhāva

[translation-eng] {Hopkins} other-powered natures

gzhan dbang can

[translation-san] {MSA} paratantra

[translation-eng] {Hopkins} [other-power-possessing]; other powered (phenomena); other powered nature; having the influence of another; that which is under the influence of what is other; the dependent

gzhan dbang du gyur pa'i sgo nas

[translation-eng] {Hopkins} by way of coming under the influence ...

gzhan dbang du 'du ba

[translation-eng] {Hopkins} gathering others into your own power

gzhan ma yin

[translation-san] {C} ananya

[translation-eng] {Hopkins} not other; non-other

[translation-eng] {C} unaltering; no other

gzhan ma yin pa

[translation-san] {MV} ananyathā

[translation-eng] {Hopkins} not other; non-other

gzhan min

[translation-san] {MSA} na ... anyathā

[translation-san] {MV} ananythā

[translation-eng] {Hopkins} not other {BJ 38.1}; non-other

gzhan mu stegs can

[translation-san] {C} anya-tīrthika

[translation-eng] {Hopkins} other Forder

gzhan med

[translation-san] {C} ananya

[translation-eng] {Hopkins} not other; non-other

[translation-eng] {C} unaltering; no other

gzhan smod pa

[translation-san] {C} para-paṃsanā

[translation-san] {C} para-paṃsanatā

[translation-eng] {C} depreciation of others

gzhan zhig

[translation-san] {C} anyatara

[translation-san] {MSA} anya

[translation-eng] {Hopkins} another; some; other

gzhan ... gzhan

[translation-san] {C} anyah ... anyas

[translation-eng] {C} in one way ... in another way

gzhan yang

[translation-san] {C} kim ca api

[translation-san] {C} jātu

[translation-san] {C} param

[translation-eng] {Hopkins} [other also]; furthermore; moreover; besides

[translation-eng] {C} but if; although; ever [na jātu = never again]; the highest

gzhan yin

[translation-san] {C} अपरा

[translation-eng] {Hopkins} is other; other; another

gzhan rig

[translation-san] anya-saṃvedana

[translation-eng] {Hopkins} other-knower

[comments] an other-knower is a consciousness which engages external objects (i.e. objects other than internal consciousnesses)

gzhan la ji tsam 'bad kyang

[translation-eng] {Hopkins} no matter how much one strives otherwise

gzhan la brnyas pa

[translation-san] {C} para-avajña

[translation-eng] {C} deprecation of others

gzhan la gnod pa

[translation-san] {MSA} paropatāpin

[translation-eng] {Hopkins} harm others; harmer of others

gzhan la gnod par byed pa

[translation-san] {MSA} paropaghāta

[translation-eng] {Hopkins} harmer of others; harming others

gzhan la phan

[translation-san] {MSA} para-hita-karaṇa

[translation-eng] {Hopkins} altruism; helping others

gzhan la phan pa

[translation-san] {LCh,MSA} para-hita

[translation-eng] {Hopkins} altruism; helping others

gzhan la mi smod

[translation-san] {L} aparapaṃsaka

[translation-san] {C} paṃsaka

[translation-eng] {Hopkins} one who does not deprecate others

[translation-eng] {C} one who deprecates

gzhan la smod

[translation-san] {L} para-paṃsaka

[translation-eng] {Hopkins} one who deprecates others

gzhan la rag las med

[translation-san] {C} apara-pratyaya

[translation-eng] {C} not conditioned by anyone else

gzhan las nges

[translation-eng] {GD:506} externally valid cognition

gzhan las nges kyi tshad ma

[translation-san] parataḥ prāmāṇya

[translation-san] paratonyama prāmāṇya

[translation-eng] {Hopkins} prime cognizer for which ascertainment is induced by another

[translation-eng] {GD:733} externally ascertaining valid cognition

[division-bod] dbye ba 1 snang ba rang las nges kyi tshad ma/ 2 bden pa gzhan las nges kyi tshad ma/

[division-eng] Divisions: (1) prime cognizer for which ascertainment is induced by another with respect to the appearance; (2) prime cognizer for which ascertainment is induced by another with respect to the truth

[comments] one of the two types of prime cognizer (tshad ma); the other is prime cognizer for which ascertainment is induced from itself (rang las nges kyi tshad ma)

gzhan las rtogs pa'i phyir

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} parato bodhāt

[translation-eng] {Hopkins} due to realization from another

gzhan las thos nas

[translation-san] {MV} parataḥ śrutvā

[translation-eng] {Hopkins} having heard from another

gzhan las ma thos par

[translation-san] {MV} aśrutvā parataḥ

[translation-eng] {Hopkins} not hearing from another

gzhan lugs

[translation-eng] {Hopkins} other's systems

gzhan lugs dgag pa

[translation-eng] {Hopkins} refutation of others systems; refutation of others' systems

[comments] first of three parts of a monastic textbook (yig cha); the others being: presentation of our own system (rang lugs bzhag) and dispelling objections (rtsod pa spong)

gzhan sems shes pa'i mngon shes

[translation-san] para-citta-jñāna-abhijñā

[translation-eng] {Hopkins} clairvoyance of knowing other's minds

gzhan sel

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {LCh} anyāpoha

[translation-san] apoha

[translation-eng] {Hopkins} other exclusion; other-eliminator; exclusion-of-the-other

[division-bod] dbye ba 1 ma yin dgag gi gzhan sel/ 2 med dgag gzhan sel/

[division-eng] Divisions: (1) affirming negative other-eliminator; (2) non-affirming negative other-eliminator

gzhan sel ba'i spyi

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {GD:401} negative universals

gzhal

[tenses] gzhal/; 'jal/; bcal/; 'jald/

[translation-san] {C} meya

[translation-eng] {Hopkins} to comprehend; comprehension; flow to {LRC}

[translation-eng] {C} measure; what is measured

gzhal ba

[tenses] gzhal/; 'jal/; bcal/; 'jald/

[translation-eng] {Hopkins} flow to {LRC}; comprehend; comprehension

gzhal bya

[translation-san] {LCh} prameya

[translation-san] {C} meya

[translation-eng] {Hopkins} object of comprehension

[translation-eng] {C} measure; what is measured; {GD:92} object of understanding

[definition-bod] mtshan nyid tshad mas rtogs par bya ba/

[definition-eng] Definition: object of comprehension by a valid cognizer

[comments] for examples and synonyms see: gzhi grub

gzhal bya'i bdag nyid

[translation-eng] {GD:738} nature; identity

gzhal med khang

[translation-san] {C} vimāna

[translation-san] *amātragṛha

[translation-eng] {Hopkins} mansion; inestimable mansion

[translation-eng] {C} car (?)

gzhal med khang chen

[translation-san] {C} maha-vimāṇo

[translation-eng] {Hopkins} great inestimable mansion

[translation-eng] {C} great and immense

gzhal yas khang

[translation-san] {LCh} vimāna

[translation-san] sumātragṛha

[translation-eng] {Hopkins} [measure-lacking-house]; inestimable mansion; fabulous mansion

gzhi

[translation-san] {MSA,MV} ādhāra

[translation-san] {MSA,MV} vastu

[translation-san] {MSA} vastutas

[translation-san] {MV} vastutva

[translation-san] {N} adhikaraṇa

[translation-san] {TN} mūla

[translation-san] {TN} ālaya

[translation-san] {C} vilaya

[translation-san] {L,MSA} pada

[translation-san] {MSA,MV} nidāna

[translation-san] {MSA} mtshan gshi = lakṣya

[translation-san] sthāpana

[translation-san] bhāva

[translation-eng] {Hopkins} basis; ground; base; foundation; locus; bases; phenomenon

[translation-eng] {C} root; fundamental; storehouse; word; step; foot

gzhi grub

[translation-san] {N} āśraya-siddhi

[translation-san] vastu

[translation-san] *vastu-siddha

[translation-eng] {Hopkins} established base; existent base

[definition-bod] mtshan nyid tshad mas grub pa/

[definition-eng] Def.: established by valid cognition (or: established by a valid cognizer); GCT has: tshad mas dmigs pa, observed by valid cognition]

[division-bod] dbye ba 1 rtag pa/ 2 dngos po// yang na/ 1 gcig 2 tha dad// yang na/ 1 yin pa srid pa'i shes ba/ 2 yin pa mi srid pa'i shes bya// yang na/ 1 dgag pa/ 2 sgrub pa// yang na/ 1 dge ba/ 2 mi dge ba/ 3 lung du ma bstan pa// yang na/ 1 rang mtshan/ 2 spyi mtshan// yang na/ 1 don dam bden pa/ 2 kun rdzob bden pa//

[division-eng] Div.: (1) permanent phenomena; (2) functioning things; or: (1) one; (2) different; or: (1) object of knowledge whose occurrence is possible; (2) object of knowledge whose occurrence is impossible; or: (1) negative phenomenon; (2) positive phenomenon; or: (1) virtuous; (2) non-virtuous; (3) not revealed in scripture; or: (1) specifically characterized phenomena; (2) generally characterized phenomena; or: (1) ultimate truths; (2) conventional truths

synonym

[bod] shes bya/ yod pa/ chos/ gzhal bya/ yul/ rnam mkhyen gyi gzhal bya/ lkog gyur/; [eng] Syn.: (1) object of knowledge; (2) existent; (3) phenomenon; (4) object of comprehension; (5) object; (6) object of comprehension by an omniscient consciousness; (7) hidden phenomenon

[comments] {PH} too many divisions

gzhi 'ga' zhig

[translation-eng] {Hopkins} some bases {BJ 15.5}

gzhi chos nyid

[translation-eng] {Hopkins} fundamental noumenon

gzhi mchog

[translation-san] {MSA} vastu ... parama

[translation-eng] {Hopkins} supreme basis

gzhi ji bzhin pa

[translation-san] {C} yāthāsamstarika (=yathā samstīrṇa-karpata-ādau śayanād)

[translation-eng] {Hopkins} literal basis; actual base

[translation-eng] {C} one who sleeps at night wherever he may happen to be

gzhi rten

[translation-eng] {Hopkins} basis {Gön-chok}

gzhi mthun

[translation-san] samānādhikaraṇa

[translation-san] samānādhibaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} common locus

example

[bod] gzhi mthun srid pa gang zhig khyad pa sgo brgyad nges pa ; [eng] firstly, there is a possible common locus; and the eight doors of pervasion are established [definition of synonymous (don gcig, ekārtha)]

gzhi mthun pa

[translation-san] samānādhikaraṇa

[translation-san] samānaadhikaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} common locus

gzhi mthun par dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} observed as a common locus

gzhi mthun mi srid pa'i chos

[translation-eng] {Hopkins} (1) it is different; (2) a phenomenon with which a common locus is impossible

synonym

[bod] khyod tha dad yang yin/

[comments] definition of 'gal ba (contradictory)

gzhi dag pa

[translation-san] {MSA} śuddha-pada

[translation-eng] {Hopkins} pure basis

gzhi dang bcas pa

[translation-san] {MSA} sanidāna

[translation-eng] {Hopkins} with a basis; based; having a basis

gzhi des na

[translation-san] {L} tan-nidānāt

[translation-eng] {Hopkins} on account of that basis; because of that basis

gzhi ldog

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] vyatirekādhikaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} illustration isolate; illustration reverse; illustration-isolate

[comments] one of the four types of isolates; for others see: ldog paComment: ""Illustration-isolates"" are conceptually isolated illustrations, that is to say, illustrations simpliciter; it is a technical term often used to refer to mere illustrations, isolated from the definition and definiendum which they illustrate.

gzhi nas

[translation-san] {C} punar

[translation-eng] {C} again

gzhi gnas

[translation-san] {L} adhikaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} topic; basis; base

[translation-eng] dispute; chapter; section

gzhi gnas dang ye shes yangs pa thob bya

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} śamatha-jñāna-vaipulya-gamana

[translation-eng] {Hopkins} attain calm abiding and extensive wisdom; {T} one should attain calm abiding and extensive wisdom

gzhi rnam shes

[translation-san] {TN} ālaya-vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} mind-basis-of-all

[translation-eng] storehouse-consciousness

[comments] see: kun gzhi; kun gzhi rnam par shes pa

gzhi 'bras ngo bo dbyer med

[translation-eng] {Hopkins} the undifferentiable entity of basis and effect

gzhi ma

[translation-san] {N} adhikaraṇa

[translation-san] {N} ādhāra

[translation-eng] {Hopkins} basis{N}

gzhi med

[translation-san] {C} apada

[translation-eng] {Hopkins} baseless; groundless

[translation-eng] {C} trackless; without a trace

gzhi med pa

[translation-san] {C} avastukatā

[translation-eng] {Hopkins} baseless; groundless

[translation-eng] {C} trackless; absence of entities; without a trace

gzhi med pa la gnas pa

[translation-san] {C} līna (=abhiniviṣṭa)

[translation-eng] {Hopkins} abide in baselessness; abide in the baseless

[translation-eng] {C} slack; unable to slouch (on any resting place); cowed; sluggishness

gzhi yin pa

[translation-san] {C} pratiṣṭhā

[translation-eng] {Hopkins} basis; being a basis; is a base; is a basis

[translation-eng] {C} support; source

gzhi la bkar ba

[tenses] dgar; dgar; bkar; dgard

[translation-eng] {Hopkins} if this is tied down to a basis {BJ 65.1}

gzhi la mi mkhas

[translation-san] {MV} vastv-akauśala

[translation-eng] {Hopkins} not wise with respect to the basis; not wise with respect to bases

gzhi shes

[translation-san] vastu-jñāna

[translation-san] vastujñatā

[translation-eng] {Hopkins} knower of bases; knower of bases, exalted knower of bases

gzhig

[translation-san] vibhāvanā

[translation-san] vināśa

[translation-eng] {Hopkins} break down

[comments] Tenses? Nothing in Thumi which matches both the entry and the English {T}

gzhig pa

[translation-san] {C} vibhāvanā (=niṣṭhā-mārgaḥ kṣaya-anutpāda-jñānam)

[translation-san] {L,MV} vināśa

[translation-eng] {Hopkins} break down; breaking down; destruction

[translation-eng] annihilation; undone; clear understanding; undevelopment

gzhi'i lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-eng] {Hopkins} view of the basal state

[comments] Comment: ""The view of the basal state"" is in contrast to ""the view in the face of knowledge"" (rig ngo lta ba) — the latter being the state of meditative equipoise directly realizing emptiness.

gzhi'i mtshan ma

[translation-san] āśraya-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} cause of the basis

gzhi'i 'od gsal

[translation-san] ādhāra-prabhāsvara

[translation-san] āśraya-prabhāsvara

[translation-eng] {Hopkins} the basic clear light

gzhu

[translation-san] {C} dhanus

[translation-eng] {C} bow; cow

gzhug

[tenses] gzhug; 'jug; bcug; chug

[translation-eng] {Hopkins} 1. indicates causative construction; 2. engage; apply; enter into; usher into

gzhug pa

[translation-san] {MSA} avatāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} cause; engage; enter into; usher into

gzhug pa ldem dgongs

[translation-eng] {Hopkins} indirect intention of causing entry

[comments] Comment: See gzhugs pa la ldem por dgongs pa.

gzhung

[translation-san] {LCh} grantha

[translation-eng] {Hopkins} text; central; government

gzhung khungs thub

[translation-eng] {Hopkins} reliable source

gzhung khrid

[translation-eng] {Hopkins} textual instruction

gzhung brgya ldan

[translation-eng] {Hopkins} a hundred texts

[comments] Comment: Dharmakīrti's work is said to contain ""a hundred texts,"" in the sense that it is open to many interpretations.

gzhung pa pa

[translation-eng] {Hopkins} the bookish lineage; textual [lineage]

[comments] one of the two types of Ga-dam-bas; the other is: the preceptual lineage (gdams ngag pa)

gzhung phyi mo

[translation-san] {N} grantha-mātrkā

[translation-eng] {Hopkins} model text{N}

gzhung lam

[translation-eng] {Hopkins} highway

gzhung lugs

[translation-eng] {Hopkins} textual system; central text??

gzho

[translation-eng] {Hopkins} present

gzhog pa

[translation-san] {C} niveśayati

[translation-eng] {C} exhorts; settles in

gzhon cha chags

[translation-san] {C} taruṇa

[translation-eng] {C} very soft; tender

gzhon nu

[translation-san] {C,MSA} kumāra

[translation-eng] {Hopkins} young

[translation-eng] {C} royal prince

gzhon nu bum pa'i sku

[translation-eng] {Hopkins} encased in a young body

gzhon nur gyur pa

[translation-san] {C} kumāra-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} is young; young

[translation-eng] {C} (a true) crownprince; a candidate to Buddhahood

gzhon pa

[translation-san] {MSA} bāla

[translation-san] {C} taruṇa

[translation-eng] {Hopkins} young

[translation-eng] {C} very soft; tender

gzhon sha can nyid

[translation-san] {C} sukumāratā

[translation-eng] {Hopkins} youthfulness; youthful; youth

[translation-eng] {C} (fresh and delicate) like that of a beautiful youth

gzhom

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {MSA} nyon mongs tshogs gzhom = kleśa-gaṇaṃ hantum (√han)

[translation-eng] {Hopkins} destruction

[comments] Thumi, p.88, has bcom / choms"" for the past and imperative {T}""

gzhom pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-eng] {Hopkins} destruction

[comments] See previous record about tenses. {T}

gzhom med kyi sgra

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-eng] {Hopkins} invincible sound

gzhol

[translation-san] {C} nimna

[translation-eng] {Hopkins} to flow {T}

[translation-eng] {C} inclined to; low-lying; gap

gzhol ba

[translation-san] {L} nimna

[translation-san] {MSA} nata

[translation-eng] {Hopkins} inclined to; low-lying; gap

bzhag

[tenses] gzhag; 'jog; bzhag; zhog

[translation-san] {C} prajñāpyate

[translation-san] {C} sthāpayati

[translation-san] {MSA} (upa-ni-vi √dhā)

[translation-eng] {Hopkins} to posit; set; assign; establish; put; designate [past tense]

[translation-eng] {C} is conceived; is communicated; to place (in); discard; to store; affix; to fix; deposits; to put up

bzhag cing

[translation-san] {C} niḥkṣipan

[translation-eng] {Hopkins} positing; setting; assigning; designating

bzhag nas

[translation-san] {C} ādhāya

[translation-eng] {Hopkins} having posited; having arranged; having set; having established; having designated

bzhag pa

[tenses] gzhag; 'jog; bzhag; zhog

[translation-san] {C} nikṣipati (=pātayati)

[translation-eng] {Hopkins} to posit; set; assign; establish; put; designate; present [past tense]; presentation {D2}

[translation-eng] {C} is conceived; let drop; put down; throw down; lays aside; stay; remain; wear; is communicated; to place (in); discard; to store; affix; to fix; deposits; to put up

bzhag pa'i tshe

[translation-eng] {Hopkins} when posited; when set; when put; when assigned

bzhag par bya ba

[translation-san] {C} prakṣipati

[translation-eng] {Hopkins} object posited; posit; set; assign; designate; establish

[translation-eng] {C} adds on to cause

bzhags tsam

[translation-eng] {Hopkins} merely posited

bzhad gad

[translation-san] {C} hāsyā

[translation-eng] {C} joke

bzhad gad byed cing

[translation-san] {C} upāhasan

[translation-eng] {C} deriding

bzhad mo

[translation-eng] {Hopkins} laugh

bzhi

[translation-san] {MSA} catur

[translation-san] {MSA} catvāri

[translation-eng] {Hopkins} four

bzhi mdor

[translation-eng] {Hopkins} four-way crossroads {S}

bzhi pa

[translation-san] {MSA,MV} caturtha {MSA}(e.g.: dhyāna-caturtha)

[translation-san] {MV} caturthī

[translation-eng] {Hopkins} fourth; four

bzhi po

[translation-san] {MV} catur

[translation-san] {MV} catuṣṭaya

[translation-eng] {Hopkins} four; fourth

bzhin

[translation-san] {C} sadṛśa

[translation-san] {C} mukha (=raśmi-mukha)

[translation-san] {MSA} prakhya (e.g.: kūrma-prakhya)

[translation-eng] {Hopkins} adjective: as; like; similarly; while; in accordance with {BJ 58.4} noun: face

[translation-eng] {C} just like; similar to; face; mouth; door

bzhin gyi mdog

[translation-san] {C} mukha-varṇāḥ

[translation-eng] {C} features

bzhin gyi mdog kyang 'gyur bas

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} dahyati

[translation-eng] {C} burns away; will be consumed

bzhin du

[translation-san] {L,MSA} yathā

[translation-san] {C} tulya

[translation-eng] {Hopkins} as; like; similarly; while; in accordance with

[translation-eng] nature; {C} thus; comparable; equal; similar to; as if it were just

bzhin pa

[translation-eng] {Hopkins} like; particle indicating present continuous; like; similarly; while; in accordance with

bzhir

[translation-san] catur

[translation-eng] {Hopkins} as four

bzhu

[tenses] bzhu/; 'ju/; bzhus/; zhu/

[translation-eng] {Hopkins} offer; receive; melt; digest

[comments] Thumi, p.222, lists bzhu"" only as the future of ""to melt; to digest"" {T}""

bzhugs

[translation-san] {C} viharati

[translation-eng] {Hopkins} dwell; reside; live; stay; sit [past tense stem]

bzhugs te

[translation-san] {C} vitiṣṭhamāna

[translation-eng] {Hopkins} dwelling; residing; living; staying; sitting

[translation-eng] {C} during

bzhugs pa

[translation-san] {C} sthita

[translation-san] {MSA} vasati (e.g.: tuṣita-bhavane vasati)

[translation-eng] {Hopkins} dwell; reside; live; stay; sit [past tense stem]

[translation-eng] {C} established; stood firm; stand (just now); standing; abide; abiding; steadfast; established remains; continuous

bzhus

[tenses] bzhu/; 'ju/; bzhus/; zhu/

[translation-eng] {Hopkins} offer; receive; melt; digest

[comments] See comment for record 414 {T}

bzheng

[tenses] bzheng; /; bzheng; /; bzhengs/; bzhengs/

[translation-eng] {Hopkins} to rise; erect

bzhengs

[tenses] bzheng; /; bzheng; /; bzhengs/; bzhengs/

[translation-san] vyutthāya

[translation-eng] {Hopkins} to rise; erect

bzhengs te

[translation-san] {C} vyutthāya

[translation-eng] {Hopkins} rising; erecting

[translation-eng] {C} emerged from

bzhengs pa

[tenses] bzheng; /; bzheng; /; bzhengs/; bzhengs/

[translation-san] {C} vyutthāya

[translation-eng] {Hopkins} to rise; erect

[translation-eng] {C} emerged from

bzhed

[translation-san] {LCh,C} işyate

[translation-san] {C} işta

[translation-san] {C} abhimata

[translation-san] {C} mata

[translation-san] {MSA} abhipreta

[translation-eng] {Hopkins} assert; wish; want; desire; accept; take; say; intend

[translation-eng] {C} considered; admitted; desired; is considered; is regarded; can be desired; learned; learn of; known; is understood

bzhed pa

[translation-san] {MV} iccha

[translation-eng] {Hopkins} assert; wish; want; desire; accept; take; say

bzhes

[translation-eng] {Hopkins} to take up; put on (hon.)

bzhes thag

[translation-eng] {Hopkins} cigarette

bzhon

[tenses] bzhon/; zhon/; bzhond/; zhond/

[translation-eng] {Hopkins} mount [noun and verb]

bzhon pa

[translation-san] {C,MSA} yāna

[translation-eng] {Hopkins} mount

[translation-eng] {C} vehicle; career; coach

za

[tenses] bza'/; za/; bzas/; zos/

[translation-eng] {Hopkins} food; to eat

za khang

[translation-eng] {Hopkins} [food-house]; restaurant

za 'dod pa

[translation-san] {C} bhakṣitukāma

[translation-eng] {C} wants to eat

za ba

[tenses] bza'/; za/; bzas/; zos/

[translation-san] {MSA} (√bhuj): bhuñjat

[translation-san] {MV} bhokṭṛ(tva)

[translation-eng] {Hopkins} eat; food

za ba po

[translation-san] {MSA} bhokṭṛ

[translation-eng] {Hopkins} eater

za ma

[translation-san] ṣaṇḍha

[translation-eng] {Hopkins} androgynous; neuter; neuter person

za za

[translation-san] {C} kravyāda

[translation-eng] {C} flesh-eating ghost

zag bcas

[translation-san] {L} sāsraṇa

[translation-eng] {Hopkins} [contamination-having]; contaminated; tainted; contaminated thing
synonym

[bod] zag pa dang bcas pa

zag bcas kyi las

[translation-san] sāsraṇakarma

[translation-eng] {Hopkins} contaminated action

zag bcas thams cad sdug bsngal ba

[translation-san] sarva-sāsraṇa-duḥka

[translation-eng] {Hopkins} all contaminated things are miserable

[comments] one of the four seals (phyag rgya bzhi); for others see: phyag rgya

zag bcas pa

[translation-san] sāsraṇa

[translation-eng] {Hopkins} contaminated{D2}; contaminated thing

zag pa

[translation-san] {C} āsraṇa

[translation-eng] {Hopkins} contamination

[translation-eng] {C} outflows; state with outflows

zag pa bcas pa

[translation-san] {L} sāsraṇa

[translation-eng] {Hopkins} [contamination-having]; contaminated; contaminated thing

zag pa dang bcas pa

[translation-san] {L} sāsraṇa

[translation-eng] {Hopkins} [contamination-having]; contaminated; contaminated thing

zag pa dang bcas pa'i dngos po

[translation-san] {MV} sāsraṇaṃ vastu

[translation-eng] {Hopkins} contaminated thing

zag pa dang bcas pa'i dag pa

[translation-san] {MSA} sāsraṇa-śuddhi

[translation-eng] {Hopkins} purification of contamination

zag pa med chos

[translation-san] {C} anāsraṇa

[translation-eng] {Hopkins} uncontaminated phenomenon

[translation-eng] {C} without outflows

zag pa med pa

[translation-san] {C,MSA} anāsraṇa

[translation-san] {C} nirāsraṇa

[translation-san] {MSA} anāsraṇatva

[translation-eng] {Hopkins} uncontaminated

[translation-eng] {C} without outflows

zag pa med pa'i dbyings

[translation-san] {MSA} anāsraṇa-dhātu

[translation-san] {MSA} anāsraṇa ... dhātu

[translation-eng] {Hopkins} uncontaminated realm

zag pa zad pa

[translation-san] {C,MSA} kṣīṇāsraṇa

[translation-san] {MSA} āsraṇa-kṣaya

[translation-eng] {Hopkins} extinction of contamination; extinguished contamination

[translation-eng] {C} their outflows exhausted; one whose outflows have dried up

zag pa zad pa nyid

[translation-san] {MSA} āsraṇa-kṣaya

[translation-eng] {Hopkins} extinction of contamination

zag par zad

[translation-san] {C} āsrava-kṣaya

[translation-eng] {Hopkins} extinction of contamination

zag med

[translation-san] anāsrava

[translation-eng] {Hopkins} [contamination-not-exist]; uncontaminated; non-contaminated; untainted; non-polluted

zag med kyi las

[translation-eng] {Hopkins} uncontaminated actions

zag med bden pa'i rnam can gyi lam

[translation-eng] {Hopkins} path having the uncontaminated truths as its aspect

zag med dbyings

[translation-san] {MSA} anāsrava ... dhātu

[translation-san] {MSA} amala ... dhātu (?)

[translation-eng] {Hopkins} uncontaminated realm

zag zad kyi mngon shes

[translation-eng] {Hopkins} clairvoyance knowing that all defilements have been extinguished

zang zing

[translation-san] {LCh,L,MSA} āmiṣa

[translation-eng] {Hopkins} things; objects; disarranged; confused; various things

[translation-eng] fleshly (things); material things; matter

zang zing cung zad tsam 'dod

[translation-san] {C} āmiṣa-kiñcitka-abhilāṣin

[translation-eng] {Hopkins} desire mere small things

[translation-eng] {C} one who is eager for trifling bits of fleshly things

zang zing med pa

[translation-san] {C,MSA} nirāmiṣa

[translation-san] {MSA} anāmiṣa

[translation-eng] {Hopkins} non-object; not disarranged; unconfused; non-thing

[translation-eng] {C} free from self-interest; disinterested; spiritual

zang zing la chags pa

[translation-san] {C} āmiṣagrddha

[translation-eng] {Hopkins} attachment to things; attachment to objects

[translation-eng] {C} greedy for fleshly things

zang zing lhur byed

[translation-san] {C} āmiṣa-guruka

[translation-eng] {Hopkins} intent on things; intent on objects

[translation-eng] {C} one who attaches weight to fleshly things

zangs

[translation-san] {LCh} tāmra

[translation-eng] {Hopkins} copper; brass

zangs ltar dmar po

[translation-eng] {Hopkins} a microscopic organism/parasite called ""red like copper""

zangs mdog

[translation-san] {C} tāmra(-varṇa)

[translation-eng] {Hopkins} copper-colored; brass-colored

zangs bum

[translation-san] tāmra-ghaṭa

[translation-eng] {Hopkins} a copper pot

zad

[tenses] 'dzad/; 'dzad/; zad/; zad/

[translation-san] {MV} kṣaya

[translation-san] {C} kṣīṇa

[translation-san] {C} hīyate

[translation-san] {C} chedana

[translation-san] {MSA} kevala

[translation-eng] {Hopkins} use up; exhaust; consume; subsume; extinction; removal; exhaustion; used up; exhausted; extinct; extinguished; consumed; subsumed; [with negative:] not only; inexhaustible

[translation-eng] {C} diminish; is decreased; is diminished; fail; cut; cutting off; wasted; dried up

zad 'gyur

[translation-san] {MSA} (√dru): dravate

[translation-eng] {Hopkins} use up; exhaust; consume; subsume; extinguish; exhaust

zad pa

[translation-san] {C,MSA} kṣaya {C}(=utsarga)

[translation-san] {MSA} kṣa

[translation-san] {C} kṣata

[translation-san] {C} kṣīna

[translation-san] {C} kṣīyate

[translation-san] {C} kṣapayati

[translation-san] {MSA} saṃkṣaya

[translation-san] {C,MSA} kṛtsna

[translation-san] {MSA} vyaya

[translation-eng] {Hopkins} use up; exhaust; consume; subsume; extinguish; exhaust; extinction; removal; exhaustion; used up; exhausted; extinct; extinguished; consumed; subsumed [with negative:] not only; inexhaustible

[translation-eng] {C} diminish; is decreased; is diminished; fail; cut; cutting off; wasted; dried up; without; spent; stopped; all-consuming; device; get/become extinct; get exhausted/extinguished; wane away

zad pa dang bral ba

[translation-san] {C} kṣaya-apagata (=akṣaya-apagato)

[translation-eng] {Hopkins} free from extinction

[translation-eng] {C} extinction left behind

zad pa med pa

[translation-san] {C} akṣaya

[translation-san] {C} akṣayatva

[translation-eng] {Hopkins} non-extinction; inexhaustible; not exhausted; not used up; not consumed

[translation-eng] {C} inextinguishable; unailing; inextinguishability; absence of extinction

zad pa shes pa

[translation-san] {MSA} kṣaya-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} knowledge of extinction {T}

zad par 'gyur

[translation-san] {C} kṣīyate

[translation-eng] {Hopkins} become extinct; extinguish; use up; become exhausted; exhaust; consume

[translation-eng] {C} wanes away

zad par 'gyur ba

[translation-san] {C} kṣīyate

[translation-san] {C} kṣapayati (=kṣayayati = kṣapita = upahata)

[translation-san] kṣayāya {MSA} saṃvartate (e.g.: paratantra-kṣayāya saṃvartate)

[translation-san] {MSA} kṣayitva

[translation-san] {MSA} kṣayin

[translation-eng] {Hopkins} become extinct; extinguish; use up; become exhausted; exhaust; consume

[translation-eng] {C} wanes away; spend; wasted away by; annul

zad par ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} kṛtsna-deśana

[translation-eng] {Hopkins} teach exhaustively {T}

zad par bya ba

[translation-san] {C} kṣaya

[translation-eng] {Hopkins} object of extinction; use up; exhaust; consume; subsume; extinguish; exhaust

zad pas 'jigs pa med pa

[translation-san] {MSA} kṣaya-nirbhayātā

[translation-eng] {Hopkins} unafraid of extinction

zad mi shes

[translation-san] {MSA} akṣaya

[translation-san] {C} kṣīyate

[translation-eng] {Hopkins} non-extinction; not exhausted; not used up

zad mi shes pa

[translation-san] {MSA,C} akṣaya

[translation-eng] {Hopkins} non-extinction; not exhausted; not used up

[translation-eng] {C} inextinguishable; unfailing

zad mi shes pa dam pa

[translation-san] {MV} akṣayatva-paramatā

[translation-eng] {Hopkins} ultimate non-extinction

zad med

[translation-san] {MSA} avayaya

[translation-eng] {Hopkins} non-extinction; non-exhaustion; not used up

zad shes

[translation-san] {C} kṣīyate

[translation-eng] {Hopkins} extinguish; use up; extinction; exhaust; cognize extinction

[translation-eng] {C} get/become extinct; get exhausted/extinguished; wane away

zad shes pa

[translation-san] {C} kṣaya

[translation-san] {C} kṣaya-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} extinguish; use up; extinction; exhaust; cognize extinction; cognition of extinction

[translation-eng] {C} get/become extinct; get exhausted/extinguished; wane away

zan kham

[translation-san] {C} kavaḍa

[translation-eng] {C} mouthful of water

zan gong

[translation-san] {C} piṇḍa

[translation-eng] {C} material object; morsel of food

zab

[translation-san] {C,LCh} gambhīra

[translation-san] {C} gambhīratva

[translation-san] {MSA} gahana

[translation-eng] {Hopkins} deep; profound

[translation-eng] {C} depth

synonym

[bod] zab mo

zab cing rgya che thos pa

[translation-san] {MSA} gambhīryaudārya-saṃśrava

[translation-eng] {Hopkins} profound and extensive hearing

zab cing rgya che ba

[translation-san] {MSA} udāra-gambhīra

[translation-san] {MSA,MV} gambhīrodāra

[translation-eng] {Hopkins} profound and extensive; {T} the profound and the vast

[comments] often refers to profound emptiness and vast methods of compassion Is this right? If so, need to change following entries {T}

zab cing rgya che ba legs par bshad pa'i chos

[translation-san] {MSA} audārya-gāmbhīrya-sudeśita ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} profound and extensive well explained doctrines

zab cing rgya che ba'i chos

[translation-san] {MSA} udāra ... gambhīra ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} profound and extensive doctrines; profound and extensive phenomena

zab cing rgya che ba'i mtshan nyid

[translation-san] {MSA} audārya-gāmbhīrya-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} profound and extensive character

zab cing rgya che legs par bshad pa'i chos

[translation-san] {MSA} audārya-gāmbhīrya-sudeśita ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} profound and extensive well explained doctrines

zab cing rgya cher bshad pa

[translation-san] {MSA} gāmbhīryaudārya-vāda

[translation-eng] {Hopkins} profound and extensive explanation

zab nyid

[translation-san] {C} gāmbhīrya

[translation-eng] {Hopkins} profundity; depth

zab don

[translation-san] gambhīrārtha

[translation-eng] {Hopkins} the profound meaning

zab pa

[translation-san] {L,C,MSA} gambhīra

[translation-san] {MSA} gāmbhīrya

[translation-eng] {Hopkins} deep; profound

zab pa nyid

[translation-san] {C} gambhīratā

[translation-san] {C} gabhīratā

[translation-eng] {Hopkins} profundity; depth

zab po

[translation-san] {C} gambhīratā

[translation-eng] {Hopkins} profound; profundity; deep; depth

zab bo

[translation-san] {C} gambhīra

[translation-eng] {Hopkins} profound; deep

zab mo

[translation-san] {LCh,L,C,MSA} gambhīra

[translation-san] {C,MSA} gāmbhīrya

[translation-san] {MSA} gabhīra

[translation-eng] {Hopkins} deep; profound

[translation-eng] {C} depth; profundity

zab gsal gnyis med

[translation-eng] {Hopkins} non-duality of profound and manifest

zab gsal gnyis med kyi rnal 'byor

[translation-eng] {Hopkins} yoga of the non-duality of the profound and the manifest

zam pa

[translation-san] {C} saṃkrama

[translation-eng] {Hopkins} bridge

zam pa lta bur 'gyur bar bya ba yin

[translation-san] {C} saṃkrama-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} like a bridge; bridge-like; is like a bridge

[translation-eng] {C} a (true) bridge across the sea of birth and death

zam par gyur pa

[translation-san] {C} saṃkrama-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} is a bridge; which is a bridge

[translation-eng] {C} a (true) bridge across the sea of birth and death

za'o

[translation-eng] {Hopkins} food; to eat

[comments] see: za

zar 'jug go

[translation-san] {C} yātayati

[translation-eng] {C} sow (doubts)

zar ma

[translation-eng] {Hopkins} a type of bean

zas

[translation-san] {C,MV,MSA} āhāra

[translation-san] anna

[translation-san] {MSA} bhojana

[translation-san] {MSA} bhojya

[translation-san] {MSA} aśana

[translation-eng] {Hopkins} food; sustenance; nourishment

[division-bod] dbye ba 1 kham gyi zas/ 2 reg pa'i zas/ 3 sems pa'i zas/ 4 rnam shes kyi zas/

[division-eng] Divisions: (1) material food; morsels (kavalikāhāra){LWT 99}; (2) food of touch (sparśāhāra); (3) food of intention (manaḥ-samcetanāhāra); (4) food of consciousness (vijñānāhāra)

zas kyi don du

[translation-san] {C} anna-hetos

[translation-eng] {C} for the sake of food

zas physis mi len pa

[translation-san] {C} khalu-paścād-bhaktika

[translation-eng] {C} one who never eats any food after midday

zas byin pa

[translation-san] {MSA} bhojanaṃ dadat (e.g.: pareṣāṃ bhojanaṃ dadat)

[translation-eng] {Hopkins} give food; giving food

zas bzhi

[translation-san] {MV} catvāra-āhāra

[translation-eng] {Hopkins} the four foods; the four sustenances

[comments] see: zas

zas la 'dod byed

[translation-san] {C} āhāra-kāma

[translation-eng] {Hopkins} desire food

[translation-eng] {C} in want of food

zin

[translation-san] anta

[translation-san] āviṣṭa

[translation-san] upātta

[translation-san] {C} daṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} verb: to be done with; conjoined with; to be affected by; grasp; hold; supplement; conjoin with adv.: particle indicating past [sometimes untranslatable]: already [e.g.: gong du brjod zin, already explained above]{LG 30.2}

[translation-eng] termination; absence; completion; {C} bitten

zin pa

[translation-san] {MSA} anta (e.g.: śama-bhāvānta)

[translation-san] {MSA} āviṣṭa

[translation-san] {MSA} upātta

[translation-san] grahaṇa

[translation-eng] {Hopkins} verb: to be done with; conjoined with; to be affected by; grasp; hold; supplement; conjoin with adv.: particle indicating past [sometimes untranslatable]: already adj.: conjoined{D1}; apprehension

[translation-eng] comprise; comprehend; embodied in

zin pa'i 'byung ba las gyur pa'i sgra

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] upātta-mahābhūta-hetuka-śabda

[translation-eng] {Hopkins} sound arisen from elements not conjoined with consciousness

zin pa'i 'byung ba las gyur pa'i sems can du ston pa'i sgra snyan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] upātta-mahābhūta-hetuka-sattvākhyā-yaśa-śabda

[translation-eng] {Hopkins} pleasant articulate sound caused by elements conjoined with consciousness

zin pa'i 'byung ba las gyur pa'i sems can du mi ston pa'i sgra snyan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] upātta-mahābhūta-hetuka-asattvākhyā-yaśa-śabda

[translation-eng] {Hopkins} pleasant inarticulate sound caused by elements conjoined with consciousness

zin pa'i 'byung ba las gyur pa'i sems can du ston pa'i sgra mi snyan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] upātta-mahābhūta-hetuka-sattvākhyā-ayaśa-śabda

[translation-eng] {Hopkins} unpleasant articulate sound caused by elements conjoined with consciousness

zin pa'i 'byung ba las gyur pa'i sems can du mi ston pa'i sgra mi snyan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] upātta-mahābhūta-hetuka-asattvākhyā-ayaśa-śabda

[translation-eng] {Hopkins} unpleasant inarticulate sound caused by elements conjoined with consciousness

zil gyis non pa

[translation-san] {C} abhibhavitum

[translation-san] {MSA} abhibhūta

[translation-eng] {Hopkins} surpass; outshine; suppress; surpassed; outshined

[translation-eng] {C} be surpassed; overpower

[comments] SW added Eng. ""suppress""

zil gyis non par gyur pa

[translation-san] {C} avamardita

[translation-eng] {Hopkins} surpass; outshine; suppress; surpassed; outshined

[translation-eng] {C} crushed

[comments] SW added Eng. ""suppress""

zil gyis non par 'gyur

[translation-san] {C} abhibhavati

[translation-eng] {Hopkins} surpass; outshine; suppress

[translation-eng] {C} surpasses

[comments] SW added Eng. ""suppress""

zil gyis gnon

[translation-san] {L,MSA} abhibhavati

[translation-san] {C} abhibhoti (=abhibhavati)

[translation-san] {MSA} abhibhūyate (abhi √bhū)

[translation-eng] {Hopkins} surpass; outshine; suppress

[translation-eng] {C} resplendent

[comments] SW added Eng. ""suppress"" and ex. 2 {Mi g.yo ba rjes gngang}

zil gyis gnon cing 'gro bar 'gyur ro

[translation-san] {C} abhibhavanto gamiṣyanti

[translation-eng] {C} they surpass

zil gyis gnon pa

[translation-san] {C} abhibhavati

[translation-san] {MSA,MV} abhibhava

[translation-san] {MSA} abhibhavana

[translation-san] {MSA} abhibhūti

[translation-eng] {Hopkins} surpass; outshine; suppress; surpassed; outshined

[translation-eng] {C} resplendent; surpasses

[comments] SW added Eng. ""suppress"" and ex. {Mi g.yo ba rjes gngang}

zil gyis gnon pa'i skye mched

[translation-san] {C,MSA} abhibhvāyatana

[translation-eng] {Hopkins} source of surpassing

[translation-eng] {C} basis of overcoming; station of mastery

zil gyis mnan

[translation-san] {C} abhibhūta (=dhyāmīkṛto)

[translation-eng] {C} surpassed; overpowered; conquered; overcome

zil gyis mnan cing

[translation-san] {C} abhibhūya gacchati

[translation-eng] {C} surpasses

zil gyis mnam par bya ba

[translation-san] {L} abhibhūta

[translation-eng] {Hopkins} surpass; outshine

[translation-eng] overcome; overpowered; conquered

zil gyis mi non pa

[translation-san] {C} anabhibhūta

[translation-eng] {Hopkins} unsurpassed; not outshined; not surpass; not suppress

[translation-eng] {C} unhindered; insuperable; unconquered; unsurpassable

[comments] SW added Eng. ""not suppress""

zil gnon

[translation-san] {MSA} abhibhava

[translation-san] {MSA} abhibhūti (e.g.: krodhābhibhūti)

[translation-eng] {Hopkins} surpass; outshine

zil mnan

[translation-san] {MSA} (abhi √bhū): abhibhūya

[translation-eng] {Hopkins} surpass; outshine

zil pa

[translation-san] {C} avaśyāya

[translation-eng] {C} dew-drops

zug rngu

[translation-san] {C} śalya

[translation-eng] {C} dart; thorn

zug ring ldan pa

[translation-san] {C} saśalya

[translation-eng] {C} thorny; one who has a thorn in his flesh

zung

[translation-eng] {Hopkins} pair; two; side

zung 'jug

[translation-san] {LCh} yuganaddha

[translation-eng] {Hopkins} union

[comments] Comment: This is the sixth of the six stages of the completion stage in the Guhyasamāja system of Highest Yoga Tantra: physical isolation (lus dben), verbal isolation (ngag dben), mental isolation (sems dben), illusory body (sgyus lus), clear light ('od gsal), union (zung 'jug).

example

[bod] mi slob pa'i zung 'jug 'grub pa la ; [eng] in order to achieve the union of a non-learner {TGP 30}

zung du

[translation-eng] {Hopkins} [side-ly]; separately

zung du 'brel ba

[translation-san] {L,MSA} yuganaddha

[translation-eng] {Hopkins} [two-connect]; noun: unification; union verb: unify; unite

zung 'brel

[translation-san] {LCh} yuganaddha

[translation-eng] {Hopkins} [two-connect]; noun: unification; union verb: unify; unite

example

[bod] zhi lhag zung 'brel ; [eng] a union of calm abiding and special insight (śamatha-vipaśyanā-yuganaddha)

zung 'brel ba

[translation-san] {L} yuganaddha

[translation-eng] {Hopkins} [two-connect]; noun: unification; union verb: unify; unite

zung

[tenses] gzung; /; 'dzin/; bzung; /; zungs/

[translation-eng] {Hopkins} hold; bear; grasp; apprehend [imperfect stem of 'dzin]

example

[bod] gand don ma nor par zungs shig ; [eng] hold without error the essential meaning ... {LWT 97}

zur

[translation-eng] {Hopkins} corner; part

example

[bod] rags pa las zur du phye ba'i rmi lam gyi lus lta bu ; [eng] it is like a dream body which separates from [zur du phye ba] the coarse body {TGP 56}

zur snga ma

[translation-eng] {Hopkins} the first part; the early part{BJ 22.1}

zur mchan

[translation-eng] {Hopkins} separate annotations

zur gnyis

[translation-eng] {Hopkins} the second part{BJ 66.6}

zur du

[translation-eng] {Hopkins} different from{BJ}

zur du phye ba

[translation-eng] {Hopkins} to separate

zur tsam yang ma gsungs

[translation-eng] {Hopkins} not even a phrase is said

zer

[translation-eng] {Hopkins} say; ray; beam; shaft of light

zer pa

[translation-eng] {Hopkins} say; ray; beam; shaft of light

zer yis zil non pa

[translation-san] {C} raśmīgate

[translation-eng] {C} the impact of the rays

zo

[translation-eng] {Hopkins} eat; food

zo chun rgyud

[translation-san] {C} araghaṭṭa

[translation-eng] {C} machine for raising water from a well

zong zad slar log lta bur gyur na mi rung ngo

[translation-san] {C} mūlātu chedana karitva(na) punāgameyā

[translation-eng] {C} having lost his goods he would (nevertheless be able to) again return

zos

[translation-eng] {Hopkins} eat [imperfect stem]; food

zos pa

[translation-san] {C} aṣite

[translation-eng] {Hopkins} eat [imperfect stem of za, to eat]; food

[translation-eng] {C} when eating

zla

[translation-san] {C,MV} candra

[translation-eng] {Hopkins} moon; month; object

zla gcig zla gnyis su snang ba'i dbang shes

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} a sense consciousness to which one moon appears as two moons

zla ba

[translation-san] {LCh,C,MSA} candra

[translation-san] {L} māsa

[translation-san] {C} indu

[translation-eng] {Hopkins} moon; month; object; monday

zla ba dkyil 'khor

[translation-san] {L} candra-maṇḍala

[translation-eng] {Hopkins} moon-maṇḍala; moon-disk

zla ba grags pa

[translation-san] candrakīrti

[translation-eng] {Hopkins} Candrakīrti [p.n.]

zla ba nya ba lta bu

[translation-san] {MSA} pūrṇa-candra ... upamatva

[translation-eng] {Hopkins} a previous moon, for example; like a previous moon

zla ba phyed

[translation-san] {L} pakṣa ardhamaśa

[translation-eng] {Hopkins} half-moon

zla ba zhabs

[translation-eng] {Hopkins} the honorable Candrakīrti

zla ba bzang po

[translation-san] {C} sucandra

[translation-eng] {C} the beautiful moon

zla ba'i gzugs brnyan

[translation-san] {MSA} candra-bimba

[translation-eng] {Hopkins} reflection of the moon

zla ba'i 'od kun zil gyis

[translation-san] {C} candra' ābhā

[translation-eng] {C} lustre of the moon

zla bo

[translation-eng] {Hopkins} spouse

zlum

[translation-san] {C} vṛtta

[translation-san] {C} vṛtta-parimaṇḍala

[translation-eng] {Hopkins} round; spherical

[translation-eng] {C} (well) rounded; conduct

zlum po

[translation-san] parimaṇḍala

[translation-eng] {Hopkins} round; spherical{D1}

zlo

[translation-eng] {Hopkins} repeat; next

zlog

[translation-eng] {Hopkins} opposite; reverse; turn around

zlog pa

[translation-san] {L} nivarāṇa

[translation-san] {MSA} nivṛtti

[translation-san] {MSA} yongs su mya ngan las zlog pa = parinirvāṇa

[translation-eng] {Hopkins} opposite; reverse; turn around

[translation-eng] cover; covered; obscure; impeded; obscured; impediment

zlog par byed pa

[translation-san] {ni √vr̥} : {MSA} nivārayanti

[translation-san] {MSA} nivārayet

[translation-eng] {Hopkins} opposite; reverse; turn around

[translation-eng] cover; covered; obscure; impeded; obscured; impediment

zlog phyogs

[translation-eng] {Hopkins} opposite class

zlog tshig smra

[translation-san] {C} prativākyu dadāti

[translation-eng] {C} answer back

zlos pa'i bag chags

[translation-eng] {Hopkins} predispositions of verbal repetition

[comments] Comment: These are predispositions causing generation of conceptual consciousnesses designating various conventions.

gza'

[translation-san] {C} graha

[translation-eng] {C} seizure; appropriation; grasping; seizing on; planet

gzi brjid

[translation-san] {C} tejas

[translation-eng] {C} majesty; beauty; splendor; flaming; piercing flame

gzi brjid yod pa

[translation-san] {C} tejovati

[translation-eng] {C} sharp

gzig

[translation-eng] {Hopkins} leopard

gzigs

[translation-san] {C} drṣṭa

[translation-san] {MSA} (abhy-ud √īks): abhyudīksate

[translation-san] {MV} (√paś): paśyanti

[translation-eng] {Hopkins} see (hon.); perceive; realize; to buy(hon.)

[translation-eng] {C} seen; viewed; what one has seen

example

[bod] kun gzigs ; [eng] all-seeing {LWT 173}

gzigs pa

[translation-san] {L} darśana

[translation-san] {C} avalokayati

[translation-eng] {Hopkins} see(hon.); perceive; realize; to buy(hon.)

[translation-eng] {C} seen; viewed; what one has seen; seeing; vision; behold; surveying

gzings

[translation-san] {C,MSA} kola

[translation-eng] {C} raft

gzim khyi

[translation-eng] {Hopkins} dog(hon.)

gzim shag

[translation-eng] {Hopkins} home (hon.)

gzims chung

[translation-eng] {Hopkins} house; dwelling

gzir ba

[translation-eng] {Hopkins} to be tormented

gzugs

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} rūpa

[translation-san] {C} vighraha

[translation-san] {MSA} ākr̥ti

[translation-san] {MSA} bimba

[translation-eng] {Hopkins} form; body; matter; the atomic; visible form

[translation-eng] {C} color; figure; frame; shape

[definition-bod] mtshan nyid gzugs su rung ba/

[definition-eng] Definiton: suitable as form

[division-bod] dbye ba 1 nang gi gzugs/ 2 phyi'i gzugs/

[division-eng] Division: (1) internal form; (2) external form

gzugs kyi sku

[translation-san] rūpa-kāya

[translation-eng] {Hopkins} Form Body

[comments] one of the three bodies of a Buddha; the others are: Emanation Body (sprul pa'i sku, nirmāṇa-kāya); and Truth Body (chos sku, dharma-kāya)

gzugs kyi sku yongs su grub pa

[translation-san] {C} rūpa-kāya-pariniṣpatti

[translation-eng] {Hopkins} thorough establishment of a Form Body

gzugs kyi skye mched

[translation-san] rūpāyatana

[translation-eng] {Hopkins} form sense-sphere

[definition-bod] mtshan nyid mig shes kyi bzung bya/

[definition-eng] Definition: apprehended object of an eye consciousness

[division-bod] dbye ba 1 dbyibs/ 2 kha dog

[division-eng] Division: (1) shape; (2) color

[comments] Comment: This is one of the five divisions of external form (phyi'i gzugs): form sense-sphere (gzugs kyi skye mched); (2) sound sense-sphere (sgra'i skye mched); (3) odor sense-sphere (dri'i skye mched); (4) taste sense-sphere (ro'i skye mched); (5) tangible object sense-sphere (reg bya'i skye mched).

gzugs kyi khams

[translation-san] rūpadhātu

[translation-eng] {Hopkins} form-constituent

gzugs kyi ngo bo nyid bshad pa

[translation-san] {C} rūpa-svabhāva-nirdeśa

[translation-eng] {Hopkins} explain the entityness of form

gzugs kyi stong pa nyid gang yin pa de ni gzugs ma yin no

[translation-san] {MSA} yā rūpasya śūnyatā na tad rūpam

[translation-eng] {Hopkins} whatever is the emptiness of form, that is not form

gzugs kyi rnam par rig pa

[translation-san] {MSA} rūpa-vijñapti

[translation-eng] {Hopkins} ideation of form; form-ideation

gzugs kyi snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MV} āloko rūpasya

[translation-eng] {Hopkins} appearance of form

gzugs kyi phung po

[translation-san] rūpaskandha

[translation-eng] {Hopkins} form aggregate

gzugs kyi lha

[translation-san] rūpa-deva

[translation-eng] {Hopkins} form deity

[comments] Comment: This is the fourth of six stages in deity yoga meditation in the Concentration Concentration Tantra (bsam gtan phyi ma, dhyānottara), an Action Tantra: ultimate deity or emptiness deity or suchness deity (don dam pa'i lha, stong pa nyid kyi lha, de kho na nyid kyi lha); sound deity (sgra'i lha); letter deity (yi ge'i lha); form deity (gzugs kyi lha); seal deity (phyag rgya'i lha); sign deity (mtshan ma'i lha).

gzugs sku

[translation-san] rūpa-kāya

[translation-eng] {Hopkins} Form Body

[comments] one of the three bodies of a Buddha; the others are: Emanation Body (sprul pa'i sku, nirmāṇa-kāya); and Truth Body (chos sku, dharma-kāya)

gzugs khams

[translation-san] rūpa-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} form realm

[comments] one of the three realms in Buddhist cosmology; the others are: the formless realm (gzugs med khams, arūpya-dhātu) and the desire realm ('dod khams, kāma-dhātu)

gzugs khams kyi lha

[translation-san] rūpa-dhātu-deva

[translation-eng] {Hopkins} god of the Form Realm

gzugs gang ci yang rung

[translation-san] {MV} yat kiñcid rūpam

[translation-eng] {Hopkins} whatever form; whatever is a form

gzugs gang yin pa de ni ming tsam mo

[translation-san] {MSA} nāma-mātram idaṃ yad idaṃ rūpaṃ

[translation-eng] {Hopkins} whatever is a form is mere name; whatever is a form is merely nominal

gzugs can

[translation-san] {MSA} rūpin

[translation-eng] {Hopkins} having form; form

gzugs can gyi khams

[translation-san] {L} rūpa-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} form realm

[comments] see: gzugs khams

gzugs can ma yin pa

[translation-san] {MSA} arūpin

[translation-eng] {Hopkins} not having form; non-form

gzugs nyid

[translation-san] {L} bimba

[translation-eng] {Hopkins} reflection; image; picture image

gzugs nyid stong pa nyid stong pa nyid gzugs so

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} rūpam eva śūnyatā śūnyataiva rūpam

[translation-eng] {Hopkins} form is emptiness, emptiness is form

gzugs brnyan

[translation-san] {C,MSA} pratibimba

[translation-san] {L,MSA} bimba

[translation-san] {C} pratirūpaka

[translation-san] {C} prativarṇika

[translation-san] {L} pratikṛti

[translation-san] {C} pratibhāsa

[translation-eng] {Hopkins} reflection

[translation-eng] {C} a reflection of the moon in water; reflected image; image (in a mirror); fake; which resembles; counterfeit; similar; imaginary image; picture image; reflection of an object in a mirror or in water; apparition; {GD:362} conceptual reflection

gzugs rtag go

[translation-san] {MV} nityaṃ rūpaṃ

[translation-eng] {Hopkins} permanent form; form is permanent

gzugs dang ba

[translation-san] {MSA} rūpa-prasāda

[translation-eng] {Hopkins} clear form

gzugs dang gzugs med pa

[translation-san] {MSA} rūpārūpya

[translation-eng] {Hopkins} form and formless

gzugs dwang pa

[translation-san] rūpa-prasāda

[translation-eng] {Hopkins} clear form

gzugs dwang ba

[translation-san] rūpa-prasāda

[translation-eng] {Hopkins} clear form

gzugs dwangs pa

[translation-san] rūpa-prasāda

[translation-eng] {Hopkins} clear form

gzugs 'das

[translation-eng] {Hopkins} past form {BJ 57.2}

gzugs na spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {L} rūpa-avacārā

[translation-eng] {Hopkins} of the realm of form; belong to the sphere of form

gzugs ni gzugs kyi ngo bo nyid kyis stong ngo

[translation-san] {MSA} rūpaṃ ... svabhāvena śūnyam

[translation-eng] {Hopkins} form is empty of form's entityness

gzugs rnam par 'byed pa

[translation-san] {MSA} rūpa-vibhāvana

[translation-eng] {Hopkins} differentiation of form; differentiate form; separation of form

gzugs phun sum tshogs pa

[translation-san] {C} rūpa-pariniṣpatti

[translation-san] {MSA} rūpa-saṃpatti

[translation-eng] {Hopkins} perfect form; sublime form

[translation-eng] {C} one who has achieved an accomplished body

gzugs ma yin pa

[translation-san] {MSA} arūpa

[translation-eng] {Hopkins} formless; non-form

gzugs mang ba

[translation-san] {C} aneka-rūpa

[translation-eng] {Hopkins} many forms; in many forms

[translation-eng] {C} in great variety; different in form; one of the many

gzugs med kyi snyoms 'jug

[translation-san] {N} ārūpya-samāpatti

[translation-eng] {Hopkins} formless absorption{N}

[comments] see: gzugs med snyoms 'jug

gzugs med kham

[translation-san] ārūpyadhātu

[translation-eng] {Hopkins} Formless Realm

gzugs med khams

[translation-san] arūpya-dhātu

[translation-san] {C} ārūpya-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} formless realm

[comments] one of the three realms in Buddhist cosmology; the others are: the form realm (gzugs

khams, rūpa-dhātu) and the desire realm ('dod khams, kāma-dhātu)

gzugs med khams kyi lha

[translation-san] ārūpya-dhātu-deva

[translation-eng] {Hopkins} god of the Formless Realm

gzugs med pa

[translation-san] {C} arūpin

[translation-eng] {Hopkins} formless

[translation-eng] {C} immaterial

gzugs med pa'i snyoms 'jug

[translation-san] ārūpya-samāpatti

[translation-eng] {Hopkins} formless absorption

[division-bod] dbye ba 1 nam mkha' mtha' yas/ 2 rnam shes mtha' yas/ 3 ci yang med/ 4 srid rtse/

[division-eng] Division: (1) limitless space; (2) limitless consciousness; (3) absolute nothingness; (4) peak of cyclic existence

gzugs med pa'i snyoms par 'jug pa

[translation-san] {C} ārūpya-samāpatti

[translation-eng] {Hopkins} formless absorption

[comments] see: gzugs med kyi snyoms 'jug; gzugs med bsam gtan

gzugs med pa'i srid pa'i dga' ba

[translation-san] {MSA} ārūpya-bhava-priya

[translation-eng] {Hopkins} happiness of formless existence

gzugs med min

[translation-san] {MSA} vinārūpyam

[translation-eng] {Hopkins} non-formless

gzugs med bzhi

[translation-eng] {Hopkins} four formless [absorptions]

[comments] see: gzugs med bsam gtan; gzugs med snyoms 'jug

gzugs med bsam gtan

[translation-san] ārūpya-dhyāna

[translation-eng] {Hopkins} formless concentration

[division-bod] dbye ba 1 nam mkha' mtha' yas/ 2 rnam shes mtha' yas/ 3 ci yang med/ 4 srid rtse/

[division-eng] Division: (1) limitless space; (2) limitless consciousness; (3) absolute nothingness; (4) peak of cyclic existence

gzugs mo byi thur

[translation-eng] {Hopkins} porcupine

gzugs 'dzin don rig yid mngon

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} mental direct perceiving object knower apprehending form {LG}

gzugs 'dzin dbang mngon

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} sense direct perceiver apprehending form

[definition-bod] mtshan nyid rang gi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen mig dbang dang/ dmigs rkyen gzugs la brten nas skyes pa'i rtog pa dang bral zhing ma 'khrul pa'i rig pa/

[definition-eng] Def.: an awareness which is non-mistaken and free from conceptuality, which is produced from its own uncommon empowering conditions, an eye sense-power, and an observed object condition, a form {BR}

[comments] one of the five types of sense direct perceiver; for others see dbang mngon

gzugs 'dzin tshad ma

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] *rūpagrāhaka-pramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} prime cognition apprehending form

gzugs 'dzin yid mngon

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} mental direct perception apprehending form

[comments] Comment: This is one of the five types of mental direct perceptions indicated on this occasion (skabs 'dir bstan gyi yid mngon): mental direct perceptions apprehending forms, sounds, scents, tastes, and tangible objects respectively.

gzugs gzugs zhes pa'i sgra'i 'jug gzhi

[translation-eng] {Hopkins} form's being the basis for affixing the term ""form""

gzugs yod pa

[translation-san] {C} rūpin

[translation-eng] {Hopkins} form; having form

[translation-eng] {C} material (thing); embodied

gzugs la ni skye ba yang med 'gag pa yang med

[tenses] 'gag; 'gag; 'gags; 'gags

[translation-san] {MSA} rūpasya hi notpādo na nirodhah

[translation-eng] {Hopkins} form is neither produced nor ceased

gzugs la sogs pa

[translation-san] {MV} rūpādi

[translation-san] rūpa-ādi

[translation-eng] {Hopkins} form, etc.; forms and so forth

gzugs la sogs pa yul lnga

[translation-san] {MSA} pañca rūpādayo viṣayāḥ

[translation-eng] {Hopkins} the four objects, form, etc.

gzugs la sogs pa yod pa nyid du bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} rūpādy-astitva-deśana

[translation-eng] {Hopkins} form and so forth are indicated as existent

gzugs la sogs zhes bya ba'i gzhi

[translation-san] {MSA} rūpādi-samjñaka (vastu ...-)

[translation-eng] {Hopkins} the bases, ""form and so forth""

gzugs shes gang rung ma yin pa'i dngos po

[translation-eng] {Hopkins} a thing that is neither form nor consciousness

[comments] Comment: This is one of three definitions of non-associated compositional factor (ldan min 'du byed, viprayukta-saṃskāra): (1) a thing that is neither matter nor consciousness (bem shes gang rung ma yin pa'i dngos po); (2) a thing that is neither form nor consciousness (gzugs shes gang rung ma yin pa'i dngos po); (3) a compounded phenomenon that is neither matter nor consciousness (gzugs shes gang rung ma yin pa'i 'dus byas).

gzugs su brkod par rko ba

[translation-eng] {Hopkins} to draw; drawing; to engrave; engraved

gzugs su gyur pa'i ldog pa rigs gcig pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} forms which are the same isolate type

gzugs su gyur pa'i rdzas rigs gcig pa

[translation-eng] {Hopkins} forms which are the same type of substantial entity

gzugs su rung ba

[translation-san] rūpaṇa

[translation-san] rūpaṇā

[translation-eng] {Hopkins} suitable as form

[comments] definition of form (gzugs, rūpa)

gzugs sogs rtog pa'i zhen gzhi yin pa

[translation-eng] {Hopkins} a form's being a referent of a conceptual consciousness

[comments] Comment: A form's being a referent of a conceptual consciousness [means] that a form appears to a sense consciousness as a basis for the affixing of name and terminology from the side of its [that is, the form's] own mode of abiding, without depending on the association of conventions by terms and conceptuality, whereupon a subsequent conceptual consciousness also adheres to such an appearance and takes it to be a basis of conceiving — with regard to the form — ""This is a form.""

gzugs sogs rtog pa'i zhen yul yin pa

[translation-eng] {Hopkins} a form's being a conceived object of a conceptual consciousness

[comments] Comment: A form's being a conceived object of a conceptual consciousness [means] that a form is taken as the object of the mode of apprehension apprehending form by way of being conceived [that is, thought about] by a conceptual consciousness.

gzung

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} udgrhīta

[translation-san] {C} udgrhñāti (=udgrhya)

[translation-san] grah {GD:417}

[translation-eng] {Hopkins} apprehend; identify{BJ 11.5}; hold; bear; grasp

[translation-eng] {C} take up; seize; learn [na udgrahītavya = should not be seized upon]

gzung dang 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} grāhya-grāha(ka)

[translation-eng] {Hopkins} apprehended object and apprehending subject

gzung du ma mchis

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} agrāhya

[translation-eng] {Hopkins} non-apprehension; non-grasping; non-identification

[translation-eng] {C} what cannot be seized/grasped; not to be seized; unseizable; ungraspable; fact that cannot be seized (upon)

gzung du med

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} agrāhya

[translation-eng] {Hopkins} non-apprehension; non-grasping; non-identification

[translation-eng] {C} what cannot be seized/grasped; not to be seized; unseizable; ungraspable; fact that cannot be seized (upon)

gzung du med pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} agrāhya

[translation-san] {C} agrāhyatā

[translation-eng] {Hopkins} non-apprehension; non-grasping; non-identification

[translation-eng] {C} what cannot be seized/grasped; not to be seized; unseizable; ungraspable; fact that cannot be seized (upon)

gzung don

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} grāhya-artha

[translation-eng] {Hopkins} apprehended object; apprehended-object

[translation-eng] {C} objective reality

gzung rnam

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] grāhyākāra

[translation-eng] {Hopkins} aspect of the apprehended object; that which has the aspect the apprehended

gzung ba

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C,MSA} grāhya

[translation-eng] {Hopkins} apprehended object

[translation-eng] {C} object; thing grasped

gzung ba dag dang 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} grāhya-grāhaka(tva)

[translation-san] {MV} grāhyaṃ grāhakañ ca

[translation-eng] {Hopkins} apprehended object and apprehending subject

gzung ba dang 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA,MV} grāhya-grāhaka

[translation-san] {MV} grāhya-grāhakatva

[translation-san] {MV} grāhyaṃ grāhakañ ca

[translation-eng] {Hopkins} apprehended object and apprehending subject

gzung ba dang 'dzin pa dag med pa'i mtshan nyid

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} asallakṣaṇam grāhya-grāhaka

[translation-eng] {Hopkins} the non-existent character of apprehended object and apprehending subject

gzung ba dang 'dzin pa dang bral ba

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} grāhya-grāha-grāhaka-grāha-visaṃyoga

[translation-eng] {Hopkins} free from apprehended object and apprehending subject

gzung ba dang 'dzin par snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MV} saṃprakhyāti grāhya-grāhakatvena

[translation-eng] {Hopkins} appearance as apprehended object and apprehending subject

gzung ba phyi rol don du 'dzin pa'i rtog pa ma lus par spangs pa'i rang rgyal gyi mkhyen pa

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of a Solitary Realizer who has abandoned all of the conceptions apprehending objects as external objects

[comments] definition of Solitary Realizer path of no more learning (rang rgyal mi slob lam)

gzung ba ma mchis pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} agrāhyatā

[translation-eng] {Hopkins} non-apprehension; non-apprehended object

[translation-eng] {C} (fact that) cannot be seized (upon)

gzung ba med pa dang 'dzin pa med pa'i don

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} grāhya-grāhakārtha (a-)

[translation-eng] {Hopkins} meaning without a object or subject; objectless and subjectless meaning ? {T}

gzung ba med par

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} without an apprehended object

gzung ba 'dzin pa'i ngo bo

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} grāhya-grāhaka-bhāva

[translation-eng] {Hopkins} entity of apprehended object and apprehending subject

gzung ba yi rnam par g.yeng ba

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} grāhya-vikṣepa

[translation-eng] {Hopkins} distraction of apprehended objects {T}

gzung ba'i don

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} grāhyārtha

[translation-eng] {Hopkins} apprehended object

gzung ba'i mtshan nyid

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} grāhya-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} character of the apprehended object; characteristic of the apprehended object

gzung ba'i rdzas

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} grāhya-dravya

[translation-eng] {Hopkins} substantial existence of the apprehended object; {T} apprehended substance; apprehended substantial entity

gzung bar

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} grahītavya

[translation-eng] {Hopkins} apprehended; which is apprehended

[translation-eng] {C} should be inferred

gzung bar dka' ba

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} durudgraha

[translation-eng] {Hopkins} difficult to apprehend; difficult to grasp

gzung bar gyur pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} grāhya-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} is apprehended; which is apprehended; which is an apprehended object

gzung bar snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} grāhya-pratibhāsa

[translation-eng] {Hopkins} appearance as an apprehended object; appear as an apprehended object

gzung bar 'os pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} ādeya

[translation-san] {MSA} ādeyatva

[translation-eng] {Hopkins} suitable to be apprehended; suitable to be grasped {T}

gzung 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] grāhya-grāhaka

[translation-eng] {Hopkins} subject and object [lit.: apprehended and apprehender]; apprehended object and apprehending subject

gzung 'dzin grangs mnyam pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} Proponent of an Equal Number of Subjects and Objects

[comments] Comment: This is a school of True Aspectarians (rnam bden pa, satyākāravādin) within the Mind-Only School. check JYS for Sūtra School

gzung 'dzin rdzas tha dad du 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] *grāhyagrāhakadravyabhedagrāha

[translation-eng] {Hopkins} the conception of a difference of substantial entity between apprehended-object and apprehending-subject

gzung 'os pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} ādeya

[translation-eng] {Hopkins} suitable to be apprehended; suitable to be grasped {T}

gzung yul

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] grāhyaviṣaya

[translation-eng] {Hopkins} object of apprehension

[translation-eng] {GD:99} held object

gzung sla ba

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} sugrāhya

[translation-eng] {Hopkins} easy to apprehend; easy to grasp

gzungs

[translation-san] {C,L,MSA} dhāraṇī

[translation-san] {MSA} dhāraṇā

[translation-eng] {Hopkins} dhāraṇī; magical formulae

gzungs kyi sgo

[translation-san] {MSA} dhāraṇī-dvāra

[translation-san] {C,MSA} dhāraṇī-mukha

[translation-eng] {Hopkins} dhāraṇī-door

gzungs kyi dbang phyug rgyal pos zhus pas mdo

[translation-san] dhāraṇīśvara-rāja-paripṛccha-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} The Questions of King Dhāraṇīśvara Sūtra {BJ 38.2}

gzungs sgo

[translation-san] {MSA} dhāraṇī-dvara

[translation-san] {MSA} dhāraṇī-mukha

[translation-eng] {Hopkins} dhāraṇī-door

gzud pa

[tenses] gzud/; 'dzud/; btsud/; gtsud; dam; 'dzud/

[translation-san] {C} avatāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} to insert; put in; admit {T}

[translation-eng] descend; make penetrate; {C} introducing

[comments] Tenses and English from Thumi, p. 202 {T}

gzer

[translation-eng] {Hopkins} nail; spike

gzer yis zil non pa

[translation-san] {C} raśmīgate

[translation-eng] {C} the impact of the rays

gzo

[translation-san] {MSA} ābhoga

[translation-eng] {Hopkins} repay; remember; keep in mind

gzo med par

[translation-san] {MSA} vinābhogam

[translation-eng] {Hopkins} without repaying; not remembering; not keeping in mind

gzod

[translation-san] {MSA} ādi

[translation-eng] {Hopkins} primordial; original; beginning; first; etc.; and so forth

gzod nas stong zhing

[translation-san] {C} ādiśūnya

[translation-eng] {Hopkins} primordial emptiness

gzod nas dag pa

[translation-san] {C,MSA} ādi-śuddha

[translation-eng] {Hopkins} primordial purity

[translation-eng] {C} pure from the very beginning

gzod ma

[translation-san] {MSA} ādi

[translation-eng] {Hopkins} primordial; original; beginning; first; etc.; and so forth

gzod ma nas zhi ba

[translation-san] {L,MSA} ādi-śānta

[translation-eng] {Hopkins} primordial peace; primordial pacification

bzang

[translation-san] {LCh,C} bhadra

[translation-san] {C} śubha (=praśasta)

[translation-san] {MSA} su-

[translation-san] {C} cāru

[translation-eng] {Hopkins} good; right; nice

[translation-eng] {C} lovely; wholesome; merit; pleasant; slender; elegant(ly); beautiful; sweet; benefit

bzang po

[translation-san] {LCh,L} bhadra

[translation-san] {C} praṇīta

[translation-san] {MSA} praśasta

[translation-san] {MSA} śubha

[translation-san] {MSA} śobhana

[translation-san] {MSA} su- (e.g.: su-bhaiṣajya

[translation-san] su-mūla)

[translation-eng] {Hopkins} good; right; nice

[translation-eng] {C} lovely; wholesome; merit; pleasant; slender; elegant(ly); beautiful; sweet;

benefit; exalted; auspicious; sublime; fine; good to eat; superior

bzang po spyod pa'i smon lam gyi rgyal po

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] bhadracaryā-praṇidhāna-rāja

[translation-eng] {Hopkins} Aspirational Prayers for Auspicious Deeds, P. 716, vol. 11

bzang po bas ches bzang po

[translation-san] {L} bhadreṣu bhadratama

[translation-eng] {Hopkins} most auspicious; good in every respect

bzang po'i gnas su skyes pa

[translation-san] {MSA} jātaḥ sv-āyatane

[translation-eng] {Hopkins} born in a good place {T}

bzang ba

[translation-eng] {Hopkins} comely

[comments] SW added this record

bzang ba

[translation-san] {MSA} sādhu

[translation-eng] {Hopkins} good; right; well done

bzang ba min

[translation-eng] {Hopkins} not good; not right

bzang bar du

[translation-san] {MSA} upādāya yāvat

[translation-eng] {Hopkins} while it is good ...; while it is right ... ?{T}

bzang za ba

[translation-san] {C} praṇīta

[translation-eng] {Hopkins} good; right; nice

[translation-eng] {C} sublime; fine; good to eat; superior; exalted

bzang lam pa

[translation-san] bhadrayānīya

[translation-eng] {Hopkins} one on an auspicious path {T}

bzad pa

[translation-eng] {Hopkins} bear; endure; resist

synonym

[bod] bzod pa

bza'

[tenses] bza'/; za/; bzas/; zos/

[translation-eng] {Hopkins} to eat; food [future stem]

bza' ba

[translation-san] anna

[translation-eng] {Hopkins} food

bza' ba stong pa nyid

[translation-san] {MV} bhojana-sūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} empty of food

bza' ba dang bca ba dang btung ba zhim zhing

[translation-san] {C} aśita-pīta-līḍha-khādita-āsvādita

[translation-eng] {C} food and drink

bzas

[tenses] bza'/; za/; bzas/; zos/

[translation-eng] {Hopkins} to eat; food [past stem]

bzung

[tenses] gzung; /; 'dzin/; bzung; /; zungs/

[translation-san] {L} gṛhīta

[translation-san] {C} upādatta

[translation-eng] {Hopkins} apprehend; grasp; hold; conceive; taken from (here through to...); subject {BJ 43.1}

[translation-eng] {C} possesses; cling(ing); grasping; to gain; grasps at; grasped

bzung 'jug

[translation-eng] {Hopkins} state of union {Lati}

bzung ste

[translation-san] {C} ārabhya

[translation-san] {C,MSA} (upā √dā): upādāya {C}(=adhikṛtya)

[translation-eng] {Hopkins} begin; beginning from/with; taken from (here through to ...); apprehending; grasping; holding; conceiving

[translation-eng] {C} take hold on; about; concerning; with reference to; on account of; relevant to; starting from; having turned his mind to; stimulated by; initially founded on; if I take into consideration; following on; motivated by; with the help of; where they began with; directed on; successively

zung nas

[translation-san] {C} udgrhñāti

[translation-eng] {Hopkins} begin; beginning from/with; taken from (here through to ...); apprehending; grasping; holding; conceiving

[translation-eng] {C} take hold on; about; concerning; with reference to; on account of; relevant to; starting from

zung rnam

[translation-san] grāhya-ākāra

[translation-eng] {Hopkins} that which has the aspect of the apprehended
synonym

[bod] gzung rnam

zung ba

[tenses] gzung; /; 'dzin/; bzung; /; zungs/

[translation-san] {C} udgraha

[translation-san] {C} grhīta

[translation-san] {MSA} grāhya

[translation-san] {MSA} ji snyed bzung ba = yāvad-udgrhīta

[translation-san] {MSA} yang dag par bzung ba = samdhāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} apprehend; grasp; hold; conceive; taken from (here through to ...); subject {BJ 43.1}

[translation-eng] {C} possesses; cling(ing); grasping; to gain; grasps at; grasped; taking hold of; studying; grasp at; take notice; possesses

zung bar 'os pa

[translation-san] ādeya

[translation-san] ādeyatva

[translation-eng] {Hopkins} suitable to be apprehended; suitable to be grasped {T}

synonym

[bod] gzung bar 'os pa

zung bya

[translation-eng] {Hopkins} apprehended object

example

[bod] mig shes kyi bzung bya ; [eng] apprehended object of an eye-consciousness [definition of form (gzugs)]

zung 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] grāhya-grāhaka

[translation-eng] {Hopkins} apprehended object and apprehending subject

[comments] see: gzung 'dzin

gzung 'dzin rdzas tha dad kyis stong pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] *grāhyagrāhakadravyabhedaśūnya

[translation-eng] {Hopkins} the emptiness of apprehended-objects and apprehending-subjects existing as different substantial entities

[comments] Comment: In Ge-luk-b#a scholastic literature, the term ""different substantial entity"" (rdzas tha dad) is used for impermanent phenomena, whereas ""different entity"" (ngo bo tha dad) is used for a pair of permanent phenomena, such as uncompounded space and its emptiness, or for a pair of permanent and impermanent phenomena, such as uncompounded space and the valid consciousness apprehending it.

gzung 'dzin rdzas gzhan

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} apprehended object and apprehending subject being different substantial entities; difference of entity between apprehended object and apprehending subject {BJ 44.3}

example

[bod] gzung 'dzin rdzas gzhan gyis stong pa ; [eng] subject and object are empty of being different substantial entities [a definition of the coarse selflessness of phenomena (chos kyis bdag med rags pa)]

gzung 'os pa

[translation-san] ādeya

[translation-eng] {Hopkins} suitable to be apprehended {T}

gzung yul

[translation-san] grāhyaviṣaya

[translation-eng] {Hopkins} apprehended object

gzungs

[translation-eng] {Hopkins} apprehend; grasp; hold; conceive; taken from (here through to ...); subject

gzos

[tenses] gzos/; 'chos/; gzos/; chos/

[translation-san] {C,MSA,MV} śilpa

[translation-eng] {Hopkins} to make; manufacture {T}

[translation-eng] {C} crafts

[comments] Tenses and English from Thumi, p.228 {T}

bzo grwa

[translation-eng] {Hopkins} factory

bzo ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] śilpa-darśana

[translation-eng] {Hopkins} teach crafts

bzo gnas mang po

[translation-san] {C} pṛthu-śilpa-yukto

[translation-eng] {C} devoted to many crafts

bzo ba

[translation-san] {MSA} nipuṇa

[translation-eng] {Hopkins} to make; manufacture {T}

bzo ba'i sprul sku

[translation-eng] {Hopkins} artisan emanation body

bzo sbyangs

[translation-san] {C} śreṇika

[translation-eng] {Hopkins} Śreṇika [p.n. of a wanderer, also called Vatsagotra]

[comments] see also: phreng can; phreng ba can

bzo sbyangs gzugs can snying po

[translation-eng] {Hopkins} King Bimbisāra

[comments] Comment: King Bimbisāra had different names during various stages of his life.

bzoi sbyor gyi rtags

[translation-eng] {GD:263} twisted evidence

[comments] see also: phreng can; phreng ba can

bzo shes

[translation-san] {MV} śilpa-jñatā

[translation-eng] {Hopkins} vocational knowledge; knowledge of crafts {T}

bzod

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {L} kṣānti

[translation-san] {C} kṣama

[translation-san] {C} kṣamate

[translation-san] {MV} kṣamā

[translation-san] {C} sahate

[translation-san] {C,L,MV} marṣaṇa

[translation-san] {MSA} marṣa

[translation-eng] {Hopkins} bear; endure; resist; be patient; forbear; withstand; patience; forbearance; endurance; tolerance

[translation-eng] {C} endure; is strong enough to bear; adequate; be able; able to bear; patient acceptance/acquiescence; certainty; consent to; seem good to; remains patient; can [na śakyam soḍhum = means nothing; yathā te kṣamate = as best you can]

bzod cing sred

[translation-san] {C} rocayati

[translation-eng] {C} find pleasure in [the patient acceptance of -- with kṣāntim]

bzod pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} kṣānti

[translation-san] {C,MSA} kṣamaṇa

[translation-san] {C} kṣamā

[translation-san] {MSA} kṣama

[translation-san] {MSA} kṣamatva

[translation-san] {MSA} marṣaṇa

[translation-san] {MSA} adhivāsanā

[translation-san] {C} kṣamamāṇu

[translation-eng] {Hopkins} bear; endure; resist; be patient; forbear; withstand; patience; forbearance; endurance; tolerance

[translation-eng] {C} patient acceptance; ability to endure; enduring; one who remains patient; one who is patient

[comments] Comment: Ptience is the third of the six perfections. Forbearance/patience is the third of the four levels of the path of preparation. (delete:for others see: sbyor lam) In general, that the term ""forbearance"" is used for levels of the path indicates an overcoming of non-facility, or fear, with profound doctrine.

bzod pa brgyad

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-eng] {Hopkins} eight forbearances

[comments] Comment: These are the eight uninterrupted paths of the path of seeing.

bzod pa che ba

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} mahādhivāsanā

[translation-eng] {Hopkins} great forbearance/patience/endurance/tolerance

bzod pa nyid

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} sahiṣṇutā

[translation-eng] {Hopkins} patience; forbearance; endurance; tolerance

bzod pa 'thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} kṣānti-lābha

[translation-eng] {Hopkins} attain patience/forbearance/endurance/tolerance

bzod pa dang ldan pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} kṣamāvat

[translation-san] {MSA} kṣāntimat

[translation-eng] {Hopkins} patient; tolerant; forbearing; endowed/possessing patience/forbearance/endurance/tolerance

bzod pa dang shes pa

[translation-san] {C} kṣānti-jñāna-

[translation-eng] {Hopkins} forbearance and knowledge

[translation-eng] {C} patient acceptance of cognition

bzod pa phun sum tshogs pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {C} kṣānti-sampanna

[translation-eng] {Hopkins} complete/perfect/marvelous patience/forbearance/endurance/tolerance

[translation-eng] {C} one who has won patience

bzod pa bla na med pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} kṣānti ... anuttarā

[translation-eng] {Hopkins} unsurpassed/highest/sublime patience/forbearance/endurance/tolerance

bzod pa smra ba

[translation-san] {C} kṣānti-vādin

[translation-eng] {Hopkins} Advocating Patience/Forbearance/Endurance/Tolerance

[comments] Comment: p.n. of Śākyamuni Buddha in a former birth

bzod pa yongs su smin pa'i mtshan nyid

[translation-san] {MSA} kṣānti-paripāka-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} character of thoroughly matured
patience/forbearance/endurance/tolerance

bzod pa la dga' ba

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} kṣānti-priya

[translation-eng] {Hopkins} liking patience/forbearance/endurance/tolerance

bzod pa'i mthu la gnas pa

[translation-san] {C} kṣānti-bala-pratiṣṭhāna

[translation-eng] {Hopkins} abiding in the power of patience/forbearance/endurance/tolerance

[translation-eng] {C} firm grounding in the power of patience

bzod pa'i gnas skabs

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} kṣāntya-avasthā

[translation-eng] {Hopkins} state/period/level of forbearance

bzod pa'i pha rol tu phyin pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} kṣānti-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} perfection of patience/forbearance/endurance/tolerance

[comments] Comment: This is the third of the six perfections:

bzod pa'i tshogs kyi rgyu mtshan yin pa

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} kṣānti-saṃbhāra-nimittatva

[translation-eng] {Hopkins} being a cause/sign of the collection of
patience/forbearance/endurance/tolerance

bzod par 'gyur

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} kṣamo bhavati

[translation-eng] {Hopkins} become/is patient/forbearing/enduring/tolerant

bzod par bya ba

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} kṣamitavya

[translation-eng] {Hopkins} that which is to be endured/tolerated/withstood/forbeared/patient about

bzod byas nas

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {C} kṣamate

[translation-eng] {Hopkins} having been patient/tolerant/forbearing

[translation-eng] {C} seem good to; bear; remains patient; endure

bzod byed

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {C} kṣamamāṇu

[translation-eng] {C} one who remains patient; one who is patient

bzod ma nas zhi ba

[translation-eng] {Hopkins} quiescent from the start

bzod shes

[translation-san] {C} dharma-jñāna-kṣānti

[translation-san] a {C} nvaya-jñāna-kṣānti

[translation-eng] {Hopkins} forbearance and knowledge

[translation-eng] {C} acceptance of the cognition of dharma; acceptance of subsequent cognition

bzo'i gnas

[translation-san] {C} śilpa-sthāna

[translation-eng] {C} craft

bzo'i gnas dang las kyi gnas

[translation-san] {C} śilpa-sthāna-karma-sthānāni

[translation-eng] {C} arts and professions

bzos

[tenses] bzo/; 'chos/; bzos/; chos/

[translation-eng] {Hopkins} to make; manufacture

bzla ba

[tenses] bzla/; zlo/; bzlas/; zlo/

[translation-eng] {Hopkins} repeat; recite; mutter; pass beyond {S 53.4}

[translation-eng] say

bzlas

[tenses] bzla/; zlo/; bzlas/; zlo/

[translation-eng] {Hopkins} repeat; recite; mutter; pass beyond

[translation-eng] say

bzlas brjod

[translation-san] {LCh} jāpa

[translation-san] japa

[translation-eng] {Hopkins} repetition

bzlas brjod dang bcas pa'i bsam gtan

[translation-eng] {Hopkins} concentration with repetition

bzlas brjod yan lag bzhi

[translation-eng] {Hopkins} four branches repetition

bzlas brjod yan lag bzhi ldan

[translation-eng] {Hopkins} four-branched repetition

bzlas brjod la ma bltos pa'i bsam gtan

[translation-eng] {Hopkins} concentration without repetition

bzlas brjod lam bltos pa'i bsam gtan

[translation-eng] {Hopkins} concentration without repetition

bzlums pa

[translation-san] {L} piṇḍa

[translation-eng] {Hopkins} material objects; (morsel of) food

bzlog

[tenses] bzlog; zlog; bzlogs/; zlogs/

[translation-san] {MSA} vyāvṛtti

[translation-san] {C} nivārita (=anāvata)

[translation-eng] {Hopkins} reverse; reversing; stop; turn around; oppose; overcome {BJ 18.5}; overturn

[translation-eng] {C} opened up; impeded

bzlog gi

[translation-san] {C} vārayāmi

[translation-eng] {C} I restrain from

bzlog nyid

[translation-san] {C} viparyaya

[translation-eng] {Hopkins} reversal

[translation-eng] {C} the reverse

bzlog nas

[translation-san] {MSA} vyāvartya (e.g.: dhyānāni-vyāvartya)

[translation-eng] {Hopkins} having reversed; stopping; having opposed; having overcome

bzlog pa

[tenses] bzlog; zlog; bzlogs/; zlogs/

[translation-san] {L} viparītam

[translation-san] {C} anavanirvṛtta

[translation-san] {C} vinivṛtti

[translation-san] {N} nirvṛtta

[translation-san] {C} nivāraṇa

[translation-san] {MSA} āvṛtti

[translation-san] {MSA,MV} viparyaya

[translation-eng] {Hopkins} reverse; reversing; stop; turn around; oppose; overcome{BJ 18.5}reversed; overturned

[translation-eng] {C} wrong; perverted; mistaken; corrupt; turned back on; turning away from

bzlog par bya

[translation-san] {C} nivārayitavya

[translation-eng] {Hopkins} reversing; overturning; reverse; overturn; stop; turn around; oppose

[translation-eng] {C} should be impeded

'ang

[translation-san] {LCh} api

[translation-eng] {Hopkins} but; even; also; ever; or

'ang de

[translation-eng] {Hopkins} but; even; also; ever; or

[translation-eng] vacant

'ang mi

[translation-eng] {Hopkins} never

'am

[translation-san] {C} vā

[translation-san] {C} athavā-api

[translation-eng] {Hopkins} or; and; question marker; or else

'i

[translation-eng] {Hopkins} genitive particle: of; 's; which is; that is

'is

[translation-eng] {Hopkins} instrumental particle: by; through; due to; by means of; of's

'u yug pa rigs pa'i seng ge

[translation-eng] {GD:x,xii} U-yuk-ba-rig-bay-seng-gay (?-1253), a Sa-kya author on epistemology

'ug pa

[translation-eng] {Hopkins} owl

'o

[translation-eng] {Hopkins} termination particle

'o brgyal

[tenses] 'o; brgyal/; rgyal/; brgyald/; rgyald/

[translation-eng] {Hopkins} become weary; become tired; tire

[comments] SW added this record

'o na

[translation-eng] {Hopkins} well then; in that case [leads into a question]; now then; well; then

'o ma

[translation-san] {C,MSA} kṣīra

[translation-san] {C} go-kṣīra

[translation-eng] {Hopkins} milk

[translation-eng] {C} cow's milk

'og

[translation-san] {MSA} para

[translation-eng] {Hopkins} later; below; beneath; under

'og tu

[translation-san] {MSA} ūrdhva

[translation-san] {MV} anantaraṃ

[translation-eng] {Hopkins} under; below; beneath

'og nas

[translation-san] {MSA} paścāt

[translation-eng] {Hopkins} under; below; beneath; after that

'og nas 'buyng ba

[translation-eng] {Hopkins} appears later [in the text]

'og nas 'buyng ba bzhin

[translation-eng] {Hopkins} as appears later [in the text]

'og ma

[translation-san] {MSA} utara

[translation-eng] {Hopkins} lower; what comes later

'og min

[translation-san] akaniṣṭha

[translation-eng] {Hopkins} Highest Pure Land; Not Low

'og min 'gro

[translation-san] {C} akaniṣṭha-ga

[translation-eng] {Hopkins} one who has gone to the Highest Pure Land

'og min stug po bkod pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] akaniṣṭha

[translation-san] akaniṣṭhaghanavyūha

[translation-eng] {Hopkins} Heavily Adorned/Arrayed Highest Pure Land; Akaniṣṭha Pure Land

'og gzhi

[translation-eng] {Hopkins} under-base{D1}

'ong

[tenses] 'ong; /; 'ong; /; 'ongs; /; 'ongs/

[translation-san] {C} pratikrāmati (=gamanam)

[translation-san] {C} upagacchati (=abhibhūta)

[translation-eng] {Hopkins} come; will

[translation-eng] {C} comes back; journeys; come (to); go to; be overpowered; approach; take to; undergo; [with na: remain unaware of]

'ong 'gyur ba

[translation-san] {C} upagacchati

[translation-san] {C} upāgameyā

[translation-eng] {Hopkins} come; will

[translation-eng] {C} comes back; journeys; come to; go to; be overpowered; approach; take to; undergo; [with na: remain unaware of]; would return

'ong pa dang lkug pa

[translation-san] {C} eḍa-mūka

[translation-eng] {C} dumb sheep

'ong ba

[tenses] 'ong; /; 'ong; /; 'ongs;/ 'ongs/

[translation-san] {C} āgacchati

[translation-san] {C} upāgameyā

[translation-san] {MSA} āgati

[translation-san] {MSA} yid du 'ong ba = mano-jña

[translation-eng] {Hopkins} come; will

[translation-eng] {C} come along; approach; comes to; spurts out of; would return

'ong ba 'gyur ba

[translation-san] {C} upagacchati

[translation-eng] {Hopkins} come; will

[translation-eng] {C} comes back; journeys; come to; go to; be overpowered; approach; take to; undergo; [with na: remain unaware of]

'ong ba med

[translation-san] {C} anāgamam

[translation-eng] {Hopkins} not come; not coming; will not; not approaching

'ong bar bgyid pa

[translation-san] {C} āgamika

[translation-eng] {Hopkins} make come

[translation-eng] {C} which causes to come

'ongs

[tenses] 'ong; /; 'ong; /; 'ongs;/ 'ongs/

[translation-eng] {Hopkins} coming; future; will come; will

'ongs nas

[translation-san] {C} āgatya

[translation-san] {C} āgamyā

[translation-eng] {Hopkins} having come; coming

[translation-eng] {C} come along; thanks to; has come (in)to; (by) resorting to; when he has entered on; come; return again; because of; in the course of

'ongs pa'i gzugs

[translation-san] āgamyā-rūpa

[translation-eng] {Hopkins} future form[BJ 57.1]

'ongs par gyur na

[translation-san] {C} āgameya

[translation-eng] {Hopkins} when it comes; when coming

[translation-eng] {C} would come back

'od

[translation-san] ābhā

[translation-san] {C,MSA} prabhā

[translation-san] {C} bhā

[translation-san] {C} avabhāsa

[translation-san] {MSA} prabhāsa

[translation-eng] {Hopkins} light; shine; brightness

[translation-eng] {C} splendor; radiance; illumination; spread the light; lustre; come to hear; effulgence; brilliance

'od kyi dkyil 'khor

[translation-san] {C} prabhā-maṇḍala

[translation-eng] {Hopkins} maṇḍala of light; circle of light

[translation-eng] {C} glorious circle

'od kyi dra ba 'gyed

[translation-san] {C} prabha-jāla-muñciī

[translation-eng] {C} send forth a multitude of light

'od chung

[translation-san] parīttābhā

[translation-eng] {Hopkins} Little Light

'od chung ba

[translation-san] parīttābhā

[translation-eng] {Hopkins} Little Light (the first level of the Second Concentration)

'od lta bu

[translation-san] {MSA} arcir-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} like light; light-like

'od thig

[translation-san] ābhāsabindu

[translation-eng] {Hopkins} a drop of light; light drop

'od dri ma med pa

[translation-san] {C} vimala-prabhā

[translation-eng] {Hopkins} stainless light

[translation-eng] {C} immaculate glory

'od 'dom gang ba

[translation-san] {C} vyāma-prabhā

[translation-eng] {C} a halo (extending for a fathom round his body)

'od ni phun sum tshogs pa

[translation-san] {C} prabhā-sampad

[translation-eng] {Hopkins} marvellous light; perfect light

[translation-eng] {C} (achieve) splendor

'od rnon

[translation-eng] {Hopkins} sharp rays (?)

'od dpag med

[translation-san] Amitābha

[translation-san] amitābha

[translation-eng] {Hopkins} Amitābha

'od 'phro can

[translation-san] {MSA} arcīṣmatī

[translation-eng] {Hopkins} the radiant; brilliant

[comments] fourth of the ten Bodhisattva Superior grounds; for others see: byang sems 'phags pa'i sa

'od 'phro ba

[translation-san] {LCh,MSA} arcīṣmatī

[translation-san] {C} arcī(s)

[translation-eng] {Hopkins} the radiant; brilliant; Radiant (fourth bodhisattva ground)

[translation-eng] {C} flame; light; ray

[comments] fourth of the ten Bodhisattva Superior grounds; for others see: byang sems 'phags pa'i sa

'od 'phro ba can

[translation-san] {C} arcīṣmatī

[translation-eng] {Hopkins} the radiant; brilliant

[translation-eng] {C} flame; light; ray

[comments] fourth of the ten Bodhisattva Superior grounds; for others see: byang sems 'phags pa'i sa

'od byed

[translation-san] {C} prabhāṅkara

[translation-eng] {Hopkins} the luminous; 'light-giving'

[translation-eng] {C} illuminator; shedder of light

[comments] third of the ten Bodhisattva Superior grounds; for others see: byang sems 'phags pa'i sa

'od byed pa

[translation-san] {C} prabhākarī

[translation-san] {C} prabhā-kara

[translation-san] {MSA} prabhā-karin

[translation-eng] {Hopkins} the luminous; 'light-giving'; Luminous (third bodhisattva ground)

[translation-eng] {C} sheds light; light-bringer

[comments] third of the ten Bodhisattva Superior grounds; for others see: byang sems 'phags pa'i sa

'od mi gsal ba nyid

[translation-san] {MSA} abhāsvara

[translation-eng] {Hopkins} unclear light

'od zer

[translation-san] {C} prabhā

[translation-san] {MSA} raśmi

[translation-san] {MSA} aṃśu

[translation-san] {MSA} kiraṇa

[translation-san] {MSA} ābha

[translation-eng] {Hopkins} rays of light; ray

'od zer kun nas 'phags pa gshegs pa'i dpal brtsegs rgyal po

[translation-san] {C} samudgata-raśmi-śrīkūṭa-rāja

[translation-eng] {Hopkins} Samudgata-raśmi-śrīkūṭa-rāja [p.n.]

'od zer rab tu 'gyed pa

[translation-san] {C} raśmi-pramukto

[translation-eng] {Hopkins} luminous; light-giving

[translation-eng] {C} the shedding of rays

'od bzang po

[translation-san] {C} avabhāsa

[translation-eng] {C} splendor; light; radiance; illumination; spread the light; lustre; come to hear

'od srungs

[translation-san] {LCh} kāśyapīya

[translation-eng] {Hopkins} Kāśyapīya [p.n.]

'od gsal

[translation-san] {C} ābhāsvarā

[translation-san] {LCh,MV} prabhāsvara

[translation-san] {MV} prabhāsvaratā

[translation-san] {MV} prabhāsvaratva

[translation-san] {MV} bhāsvaratva

[translation-san] {C} ābhāsvarā devā

[translation-san] ābhāsvara

[translation-san] prabhasvara

[translation-eng] {Hopkins} clear light; Bright Light

[translation-eng] {C} the shining gods

[comments] Comment: This is the fifth of the six stages of the completion stage in the Guhyasamāja system of Highest Yoga Tantra: physical isolation (lus dben), verbal isolation (ngag dben), mental isolation (sems dben), illusory body (sgyus lus), clear light ('od gsal), union (zung 'jug).

example

[bod] don gyi 'od gsal ; [eng] actual clear light

'od gsal ba

[translation-san] {C} prabhā

[translation-san] {C,MV,MSA} prabhāsvara

[translation-san] {C,MV} prabhāsvaratā

[translation-san] {MV} prabhāsvaratva

[translation-san] {MV} bhāsvaratva

[translation-san] {C} ābhāsvarā (devā)

[translation-san] {C} raśmi

[translation-eng] {Hopkins} clear light; clearly luminous

[translation-eng] {C} transparently luminous; translucent; brightly shining; transparent lucidity; splendor; radiance; illumination; spread the light; lustre; come to hear; effulgence; brilliance

'od gsal ba nyid

[translation-san] {MV} prabhāsvara

[translation-san] {MV} prabhāsvaratā

[translation-san] {MV} prabhāsvaratva

[translation-san] {MV,MSA} bhāsvaratva

[translation-eng] {Hopkins} clear light; clearly luminous

'on kyang

[translation-san] {C} api tu-khu

[translation-san] {C} api kho pana

[translation-eng] {Hopkins} however; but; yet; notwithstanding

[translation-eng] {C} but on the contrary

'on ta'am

[translation-san] {MSA} āho svit

[translation-eng] {Hopkins} however; but; yet; notwithstanding

'on pa

[translation-san] {C,MSA} badhira

[translation-eng] {C} deaf

'ol pa

[translation-eng] {Hopkins} kite

[comments] Comment: a big black bird that sweeps down on rabbits or small sheep and carries them away

'os

[translation-san] {√arh} : {MSA} arhati

[translation-san] arha

[translation-eng] {Hopkins} suitable

example

[bod] rtogs pa'i 'os su gyur pa'i chos ; [eng] the quality of being suitable for realization {LWT 103}

'os pa

[translation-san] arha

[translation-san] {MSA} gzung bar 'os pa = ādeya

[translation-eng] {Hopkins} suitable

'os pa ma yin pa

[translation-san] {MSA} an-arha

[translation-eng] {Hopkins} unsuitable; not suitable

ya

[translation-eng] {Hopkins} one of a pair; {T} an odd number

ya gir

[translation-eng] {Hopkins} up there

ya bral

[translation-eng] {Hopkins} separated

ya ma brla

[translation-san] {C} vaśika

[translation-eng] {C} devoid of; void

ya ma brla nyid

[translation-san] {C} vaśikatā

[translation-eng] {C} voidness

ya ma brlar

[translation-san] {C} vaśika

[translation-eng] {C} devoid of; void

yag po

[translation-eng] {Hopkins} good

yang

[translation-san] {L} yadyāpi

[translation-san] {C} kiṃcāpi

[translation-san] {MV 1} ca

[translation-san] {MV 2.1d}

[translation-san] {MSA} punar

[translation-eng] {Hopkins} (1) but; even; also; again; and (2) light [as in not heavy]{D1}

[translation-eng] {C} although; even if

yang nge g.yeng nge

[translation-eng] {Hopkins} colloquial speech

yang 'jug

[translation-eng] {Hopkins} secondary suffix

yang dag

[translation-san] {LCh,C,MSA} samyak

[translation-san] tathya

[translation-eng] {Hopkins} real [e.g., objects]; authentic; correct [e.g.; consciousnesses]; reality; right

[translation-eng] {C} in the right way; right(ly)

[comments] more examples to elucidate the two different uses would be nice. I'm not really clear on this {T}

yang dag kun rdzob

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-san] samyaksamvṛti

[translation-eng] {Hopkins} real/correct conventionality; concealer/obscurer of reality

[comments] Comment: From within objects and subjects, the translation for objects is ""real conventionality""; for subjects it is ""correct conventionality.""

yang dag kun rdzob bden pa

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-san] tathyaśaṃvṛtisatya

[translation-eng] {Hopkins} real/correct concealer-truth; real/correct conventional truth

[comments] Comment: From within objects and subjects, the translation for objects is ""real conventional truth""; for subjects it is ""correct conventional truth.""

yang dag bkod

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] {MSA} samāpādita

[translation-eng] {Hopkins} correctly/thoroughly set/state/establish/arrange/register/make a record/place [on throne]/put [a signature]/array/affix

yang dag grub pa

[translation-san] {C} samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} real establishment; correctly established

[translation-eng] {C} full attainment; final achievement; full possession; full knowledge

yang dag 'grub

[translation-san] {MV} samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} real establishment; correctly established

yang dag 'grub pa

[translation-san] {C} samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} real establishment; correctly established

[translation-eng] {C} full attainment; final achievement; full possession; full knowledge

yang dag sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MV} samyak-prapannatā

[translation-san] {MSA} sampādana

[translation-eng] {Hopkins} real establishment; correctly established

yang dag sgrub par byed

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} (sam-ud-ā √nī): samudānayet

[translation-eng] {Hopkins} correctly establish

yang dag sgrub byed tshe

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} samācaramāṇu

[translation-eng] {Hopkins} when correctly established

[translation-eng] {C} while moving unto

yang dag nges par 'byung ba smra

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} samyag-niryāṇa-vaktr

[translation-eng] {Hopkins} proponent of correct definite emergence ? {T}

yang dag chos sgrub byed tshe

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} samācaramāṇu

[translation-eng] {Hopkins} when correctly established

[translation-eng] {C} while moving unto

yang dag chos rab ston

[translation-san] {MSA} samyag-dharma-prakāśana

[translation-eng] {Hopkins} teach correct doctrines

yang dag mchod byed

[translation-san] {MSA} (saṃ √man): saṃmānayaṭi

[translation-eng] {Hopkins} worship correctly {T}

yang dag brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} samudīrita

[translation-eng] {Hopkins} correctly express; correctly state

[translation-eng] {C} proclaimed

yang dag nyid

[translation-san] {C} bhūta

[translation-san] {MSA,MV} samyaktva

[translation-eng] {Hopkins} correctness; real; reality; realness

[translation-eng] {C} to be; genuine; consists in; what is real; when he has proper; which really corresponds to; truly real

yang dag nyid bsgribs nas

[translation-san] {MSA} tattvaṃ saṃchādyā (saṃ √chad)

[translation-eng] {Hopkins} having obstructed reality ? {T}

yang dag lta

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} draṣṭavya

[translation-eng] {Hopkins} correct view

[translation-eng] {C} one should view; should be viewed/seen

[comments] first of the eight paths which constitute the fourth noble truth—true paths {T}

yang dag brten

[translation-san] {MSA} samāśrita

[translation-eng] {Hopkins} correct basis; real basis

yang dag bstan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} samudāhṛta

[translation-eng] {Hopkins} correct teaching; teach correctly

yang dag mtha'

[tenses] yang; dag; pa'i; mtha'

[translation-san] {MV} bhūta-koṭi

[translation-eng] {Hopkins} real limit; reality limit; limit of correctness; limit of reality

[comments] Comment: An equivalent of ultimate truth (don dam bden pa, paramārthasatya) so called because of not being perverse.

yang dag 'thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} samaśnute

[translation-san] {C} samāpnoti

[translation-eng] {Hopkins} correctly obtain; real attainment

[translation-eng] {C} gain; accomplish

yang dag dad pa'i rjes 'brang ba

[translation-eng] {Hopkins} followers of right faith

yang dag bden pa

[translation-eng] {Hopkins} Paramārthasamudgata (pn. of bodhisattva); the Indian master Paramārtha

yang dag 'da' bar 'gyur

[translation-san] {C} samatikrānta

[translation-eng] {Hopkins} correctly pass beyond; real passing beyond

[translation-eng] {C} having transcended; completely transcended

yang dag 'das

[translation-san] {C} samatikrama

[translation-san] {C} samatikramu

[translation-eng] {Hopkins} correctly pass beyond; real passing beyond

[translation-eng] {C} having transcended; completely transcended; overcoming; transcending; transcended

yang dag bsdus pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {C} saṃgraha

[translation-san] {MSA} samuccaya

[translation-eng] {C} comprehension; assembling; comprehended; attraction; comprising; complete removal of

yang dag gnas pa la brten nas

[translation-san] {MSA} samyak-sthitim upāśritya

[translation-eng] {Hopkins} depending upon a correct basis; depending upon a real basis

yang dag pa

[translation-san] {C} samyaktva

[translation-san] {MSA} tattva

[translation-san] {MSA,MV} bhūta

[translation-san] {MSA} saṃśuddhi

[translation-san] {MSA} samyag-drṣṭi(?)

[translation-eng] {Hopkins} [again-pure]; correct; very pure; real; complete; reality

[translation-eng] {C} righteousness; rightness

yang dag pa ji lta ba bzhin du

[translation-san] {L,MSA,MV} yathā-bhūta

[translation-san] {C} yathāvat

[translation-eng] {Hopkins} as it really is

[translation-eng] {C} a fact; really existing

yang dag pa ji lta ba bzhin du rtogs par byed pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} yathābhūta-pratyavekṣaṇatā

[translation-eng] {Hopkins} understand in accordance with how it really is

[translation-eng] {C} contemplation as it really is

yang dag pa ji lta ba bzhin du rtogs par bya ba

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} yathābhūta-prativedha

[translation-eng] {Hopkins} understanding in accordance with how it really is

[translation-eng] {C} penetration into what truly is

yang dag pa ji lta ba bzhin du brtags pa

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {C} yathābhūta-pratyavekṣaṇatā

[translation-eng] {Hopkins} investigate in accordance with how it really is

[translation-eng] {C} contemplation as it really is

yang dag pa ji lta ba bzhin du yongs su shes pa

[translation-san] {C} yathābhūta-parijñā

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly cognize in accordance with how it really is

[translation-eng] {C} comprehension as it really is

yang dag pa ji bzhin nyid

[translation-san] {MSA} tattvaṃ tathatā

[translation-eng] {Hopkins} real reality

yang dag pa nyid

[translation-san] {MV} samyaktva

[translation-san] {L} bhūtata

[translation-eng] {Hopkins} correctness; completeness; reality

yang dag pa nyid skyon med pa

[translation-san] {L} samyaktva-niyama

[translation-eng] {Hopkins} faultless reality; faultless correctness

yang dag pa nyid rjes su rtogs pas

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} bhāta-anugamena

[translation-eng] {Hopkins} through understanding correctly

[translation-eng] {C} keep in agreement with true reality

yang dag pa nyid du nges pa

[translation-san] {C} samyaktva-niyata

[translation-eng] {Hopkins} faultless reality; faultless correctness; {T} ascertain correctly

[translation-eng] {C} destined for salvation

yang dag pa nyid du nges pa la zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} samyaktva-niyāma(m) avakrānta

[translation-eng] {C} one who is certain that he has got safely out of this world

yang dag pa ma yin

[translation-san] {MV} abhūta

[translation-san] {MV} na ... tattvataḥ

[translation-eng] {Hopkins} incorrect; not pure; not real; incomplete

yang dag pa ma yin pa kun tu rtog pa

[translation-san] {MV} abhūta-parikalpa

[translation-eng] {Hopkins} incorrect conception; conception of the incorrect {T}

yang dag pa ma yin pa kun brtag pa

[translation-san] {MSA} abhūta-parikalpa

[translation-eng] {Hopkins} incorrect investigation; investigation of the incorrect {T}

yang dag pa ma yin pa mtshan ma

[translation-san] {MSA} atattva ... nimitta

[translation-eng] {Hopkins} unreal sign; incorrect sign

yang dag pa ma yin pa yongs su 'dzin par byed

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} abhūta-parigrāha

[translation-eng] {Hopkins} apprehending what is unreal

[translation-eng] {C} one who seizes on what is unreal

yang dag pa ma yin pa la 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} abhūta-grāha

[translation-eng] {Hopkins} apprehending what is unreal

[translation-eng] {C} seizing on what is unreal

yang dag pa ma yin pa las yongs su brtags pa

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {C} abhūta-parikalpita

[translation-eng] {Hopkins} imputation of what is unreal

[translation-eng] {C} imagined and unreal

yang dag pa ma yin pa'i kun tu rtog pa

[translation-san] {MSA} abhūta-parikalpa

[translation-eng] {Hopkins} imputation of what is unreal

yang dag pa ma yin pa'i chos yongs su mi 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} abhūta-dharma-aparigrahāka

[translation-eng] {Hopkins} a person who does not apprehend unreal phenomena

[translation-eng] {C} one who does not take hold of unreal dharmas

yang dag pa'i sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} samyak-pratipatti

[translation-eng] {Hopkins} correctly established; correct establishment

yang dag pa'i ngag

[translation-san] {MV} samyag-vāc

[translation-eng] {Hopkins} correct speech

[comments] third of the eight paths which constitute the fourth noble truth—true paths {T}

yang dag pa'i ngag dang las kyi mtha' dang 'tsho ba

[translation-san] {MSA} samyag-vāk-karmāntājīva

[translation-eng] {Hopkins} correct speech, aims of action, and livelihood {T}

[comments] third, fourth, and fifth of the eight paths which constitute the fourth noble truth—true paths {T}

yang dag pa'i ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {L,MSA,MV} samyak-samādhi

[translation-eng] {Hopkins} correct meditative stabilization

[comments] eighth of the eight paths which constitute the fourth noble truth—true paths {T}

yang dag pa'i rtog pa

[translation-san] {MSA} samyak-saṃkalpa

[translation-eng] {Hopkins} correct conceptuality; conceive correctly

yang dag pa'i lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {L,MSA,MV} samyag-dṛṣṭi

[translation-san] samyagdṛṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} correct view

[comments] first of the eight paths which constitute the fourth noble truth—true paths {T}

yang dag pa'i mtha'

[translation-san] {C,MV} bhūta-koṭi

[translation-eng] {Hopkins} reality-limit

yang dag pa'i mtha' ma yin pa

[translation-san] {C} abhūta-koṭi

[translation-eng] {Hopkins} no reality-limit

yang dag pa'i de bzhin nyid

[translation-san] {C} bhūta-tathatā

[translation-eng] {Hopkins} real suchness

yang dag pa'i don

[translation-san] {C} bhūto 'rtho

[translation-eng] {Hopkins} true in fact; correct meaning; real object

[translation-eng] {C} as the truly real fact

yang dag pa'i don goms pa yang mi dgos par gsungs so

[translation-eng] {Hopkins} it is not necessary that one become familiar with something which is true in fact {MGP}

yang dag pa'i don gyi

[translation-san] {C} bhūta-arthika

[translation-eng] {Hopkins} which is true in fact; which is the true meaning; which is a real object

[translation-eng] {C} in a true sense

yang dag pa'i don du thams cad mkhyen pa nyid

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {MSA} bhūtārtha-sarva-jñatva

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of everything that is true in fact

yang dag pa'i dran pa

[translation-san] {MSA,MV} samyak-smṛti

[translation-eng] {Hopkins} correct mindfulness

[comments] seventh of the eight paths which constitute the fourth noble truth—true paths {T}

yang dag pa'i gdams ngag

[tenses] gdam; 'doms; gdams; 'doms

[translation-san] {MV} samyag-avavāda

[translation-eng] {Hopkins} correct advice/instruction/counsel/preceptual instruction/advisory speech/exhortation

yang dag pa'i gdams ngag rjes su bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} avavādānuśāsana (samyag-)

[translation-eng] {Hopkins} teaching correct advice/instruction/counsel/preceptual instruction/advisory speech/exhortation

yang dag pa'i sbyor ba yid la byed pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} samyak-prayoga-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} applying the mind to correct training; mental application which is correct training

yang dag pa'i dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] samyak-ālambana

[translation-eng] {Hopkins} real object of observation

yang dag pa'i smon lam

[translation-san] {MSA} samyak-praṇidhāna

[translation-eng] {Hopkins} correct vow; real vow; {T} correct prayer-wishes

yang dag pa'i rtsol ba

[translation-san] {MV,MSA} samyag-vyāyāma

[translation-eng] {Hopkins} correct exertion {T}

yang dag pa'i tshul

[translation-san] {C} bhūta-naya

[translation-eng] {Hopkins} correct mode; correct way

[translation-eng] {C} true reality; the really true principle

yang dag pa'i 'tsho ba

[translation-san] {MV} samyag-ājīva

[translation-eng] {Hopkins} correct livelihood {T}

[comments] fifth of the eight paths which constitute the fourth Noble Truth—true paths {T}

yang dag pa'i ye shes

[translation-san] {MV} samyag-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} correct exalted wisdom; real exalted wisdom

yang dag pa'i las kyi mtha'

[translation-san] {MV} samyak-karmānta

[translation-eng] {Hopkins} correct aims of action {T}; correct intentions

[comments] fourth of the eight paths which constitute the fourth noble truth—true paths {T}

yang dag pa'i shes pa

[translation-eng] {Hopkins} consciousness of reality

yang dag pa'i shes pas sems shin tu rnam par grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {C} samyag-ājñā-suvimukti-citta

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly liberate the mind through correct cognition

[translation-eng] {C} their hearts well freed by right understanding

yang dag par

[translation-san] samyak

[translation-eng] {Hopkins} correctly; really; completely

yang dag par kun shes pos sems shin tu rnam par grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {C} samyag-ājñā-suvimukti-citta

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly liberate the mind through correct cognition

[translation-eng] {C} their hearts well freed by right understanding

yang dag par skul ba

[translation-san] {C} samādāpayati

[translation-eng] {Hopkins} correctly exhort; correctly arouse; correctly incite

[translation-eng] {C} instigate; causes to be undertaken; encourages to

yang dag par skyon med par zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} avakrānta-niyāmā

[translation-eng] {Hopkins} enter into complete faultlessness

[translation-eng] {C} those who have entered on the certainty of definite salvation

yang dag par bskyed par 'gyur

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} samjanayati

[translation-eng] {Hopkins} correctly generate; really produce

[translation-eng] {C} create; generate

yang dag par bskyed par byed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} samjanayati

[translation-eng] {Hopkins} correctly generate; really produce

[translation-eng] {C} create; generate

yang dag par bskrul ba

[translation-san] {C} samādāna

[translation-eng] {C} undertaking; (one who gives his undivided) attention to; take upon themselves; sense of obligation; they have acquired; has cultivated

yang dag par grub pa

[translation-san] samyak-siddhi

[translation-san] {C} samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} true establishment; establishment as its own reality; established as (its own) reality; established as [its own] reality; existence as [its own] reality

[translation-eng] {C} full attainment; final achievement; full possession; full knowledge

[comments] true establishment is one of the five objects of negation in the Svātrantika system, and one of the eight in the Prāsaṅgika system; for others see: dgag bya

yang dag par dga' bar bya'o

[translation-san] {C} pratisammodayati

[translation-eng] {Hopkins} one should be truly happy

[translation-eng] {C} to be polite and friendly

yang dag par 'god pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] {C} samādāpayati

[translation-eng] {Hopkins} truly/correctly set/establish

[translation-eng] {C} instigate; causes to be undertaken; encourages to

yang dag par 'gyed pa

[translation-san] {L} samcodayanti

[translation-eng] {Hopkins} correctly impel; impel

yang dag par 'grub

[translation-san] {MSA} samudāgata

[translation-eng] {Hopkins} truly establish; correctly establish

yang dag par 'grub pa

[translation-san] {C,MSA,MV} samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} truly establish; true establishment; correctly establish

[translation-eng] {C} full attainment; final achievement; full possession; full knowledge

yang dag par 'grub par bya ba

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} object of true establishment; truly established object

yang dag par 'grub par byed pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} truly establish

yang dag par sgrub

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} samudāgacchati (=samudagacchati)

[translation-eng] {Hopkins} true establishment; truly establish; correctly establish

[translation-eng] {C} arrive at; result in full knowledge; gain full knowledge; attain enlightenment; fise up together; reach the fullness of perfection

yang dag par sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} samudāgacchati

[translation-san] {L} samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} true establishment; truly establish; correctly establish

[translation-eng] {C} arrive at; result in full knowledge; gain full knowledge; attain enlightenment; fise up together; reach the fullness of perfection

yang dag par sgrub pa'i de kho na

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MV} samyakpratipatti-tattva

[translation-eng] {Hopkins} truly established reality

yang dag par sgrub pa'i de bzhin nyid

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} samyak-pratipatti-tathatā

[translation-eng] {Hopkins} truly established suchness

yang dag par sgrub par byed do

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} (saṃ√pad): sampādayeyam

[translation-eng] {Hopkins} truly establish; correctly establish

yang dag par bsgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {sam-ud-ā √gam} : {C} samudāgamanatā

[translation-san] {MV} samudāgacchati

[translation-eng] {Hopkins} truly establish; true establishment; correctly establish

[translation-eng] {C} arrives at the full possession of

yang dag par bsgrub par bgyis

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} samudāgamyā

[translation-eng] {Hopkins} truly establish; true establishment; correctly establish

[translation-eng] {C} in full possession of

yang dag par bsgrub par 'gyur

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} saṃsādhayati

[translation-san] {C} samudāgacchati

[translation-eng] {Hopkins} truly establish; correctly establish

[translation-eng] {C} accomplish

yang dag par bsgrubs pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C,MSA} samudānīta

[translation-eng] {Hopkins} truly establish; true establishment; correctly establish

[translation-eng] {C} procured (a claim or right to)

yang dag par bcom

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {L} utsarga

[translation-eng] {Hopkins} completely destroy/overcome/triumph over

yang dag par bcom pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} samutsāditatva

[translation-san] {C,MSA} samudghāta

[translation-san] {MSA} samutpātana

[translation-eng] {Hopkins} completely destroy/overcome/triumph over

[translation-eng] {C} has been utterly destroyed; uprooting

yang dag par chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C} samucchinna

[translation-san] {C} samucchinnatva

[translation-eng] {Hopkins} completely cut; complete annihilation

[translation-eng] {C} completely cut off; abolished; has been quite cut off; free from

yang dag par 'jug

[translation-san] {MSA} samyag vartate

[translation-eng] {Hopkins} correctly engage in; correctly enter into; real engagement

yang dag par 'jug pa

[translation-san] {C} sampraveśa

[translation-eng] {Hopkins} correctly engage in; correctly enter into; real engagement

[translation-eng] {C} entrance

yang dag par 'jug par byed

[translation-san] {C} saṃniveśayati

[translation-eng] {Hopkins} correctly engage in; correctly enter into

[translation-eng] {C} entrust

yang dag par 'jog par byed

[translation-san] {C} pratiṣṭhāpayati

[translation-eng] {Hopkins} correctly posit; establish

[translation-eng] {C} get from

yang dag par 'joms pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} samudghāta

[translation-eng] {Hopkins} completely destroy; completely suppress

[translation-eng] {C} uprooting

yang dag par rjes su blta'o

[translation-san] {C} paśyati

[translation-eng] {Hopkins} correctly view; completely view

[translation-eng] {C} to see

yang dag par rjes su mthong

[translation-san] {MSA,MV} (sam-anu √paś): samanupaśyati

[translation-eng] {Hopkins} completely observe; correctly observe

yang dag par rjes su mthong ba

[translation-san] {C} samanupaśyati

[translation-eng] {Hopkins} completely observe; correctly observe

[translation-eng] {C} reviews

yang dag par rjes su ma mthong

[translation-san] {C} asamanupaśyan

[translation-eng] {Hopkins} not completely observe; incorrectly observe

[translation-eng] {C} (since I) do not see; not reviewing; do not see as a real thing

yang dag par rjes su mi mthong ba

[translation-san] {C} asamanupaśyanatā

[translation-eng] {Hopkins} not completely observe; incorrectly observe

[translation-eng] {C} non-reviewing

yang dag par nyams pa

[translation-san] {MSA} samudghāta

[translation-eng] {Hopkins} completely abandon

yang dag par rtog pa

[translation-san] {MSA} samkalpa

[translation-eng] {Hopkins} completely conceive

yang dag par rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} sampratyaya (=sampratipatti

[translation-san] samyagavabodhi)

[translation-eng] {Hopkins} completely realize; correctly realize

[translation-eng] {C} conviction

yang dag par lta

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} vyavalokayati

[translation-eng] {Hopkins} completely view; correctly view

[translation-eng] {C} behold; survey; consider; look down (on) (from on high)

yang dag par ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} samharśayati

[translation-san] {C} samdarśika

[translation-san] {C} samdarśayati

[translation-san] {L} samprakāśana

[translation-san] {C} samprakāśayati

[translation-san] {C} samprakāśanā

[translation-san] {MSA} samdarśana

[translation-san] {MSA} samdeśanatā

[translation-san] {MSA} samākhyāna

[translation-san] {MSA} samyag-darśikatva

[translation-san] {MSA} samyag-deśikatva

[translation-eng] {Hopkins} completely teach; correctly teach

[translation-eng] {C} incites; instructs; reveals; show (up); hold up to; instruct; exhibits; make visible; to illuminate; reveal; explain; revelation

yang dag par ston par byed pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} samdarśika

[translation-san] {C} samprakāśayati

[translation-eng] {Hopkins} completely teach; correctly teach

[translation-eng] {C} incites; instructs; reveals; show (up); hold up to; instruct; exhibits; make visible; to illuminate; reveal; explain; revelation

yang dag par bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} samdarśayati

[translation-eng] {Hopkins} completely teach; correctly teach

[translation-eng] {C} show (up); hold up to; instruct; exhibits; make visible; to illuminate; reveal; explain; revelation

yang dag par bsten pa

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-san] {L} samsevana

[translation-eng] {Hopkins} completely/correctly rely upon/make use of/stay close to/adhere to

yang dag par mthong

[translation-san] {C} sampaśyati

[translation-eng] {Hopkins} completely view; correctly view

[translation-eng] {C} beholds; have regard for

yang dag par mthong ba

[translation-san] {C} sampaśyan

[translation-eng] {Hopkins} completely view; correctly view

[translation-eng] {C} counting over; when he considers

yang dag par 'thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {L} samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} completely obtain; correctly attain; real attainment

[translation-eng] arrive at; full attainment; final achievement; full possession; procuring; full knowledge

yang dag par 'da' ba

[translation-san] {C} samatikrāmati

[translation-san] {C} samatikrama

[translation-eng] {Hopkins} completely pass beyond; completely transcend

[translation-eng] {C} transcends; overcoming; transcending

yang dag par 'das pa

[translation-san] {C} samatikrānta

[translation-san] {C} samatikrāntatva

[translation-san] {L} samatikramya

[translation-eng] {Hopkins} completely pass beyond; completely transcend

[translation-eng] {C} transcends; having transcended; completely transcended; have completely risen above; overcoming; transcending

yang dag par 'du ba

[translation-san] {C} samavasaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} completely collect; completely assemble

[translation-eng] {C} meeting; come together

yang dag par 'du ba ma lags

[translation-san] {C} asamavasaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} not completely collect; not completely assemble

[translation-eng] {C} unmeetable

yang dag par 'du shes

[translation-san] {C} bhūta-saṃjñā

[translation-eng] {Hopkins} correct conception; {T} correct discrimination

[translation-eng] {C} true perception

yang dag par 'dus pa

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] {C} pratisamharaṇatā

[translation-san] {C} saṃgraha

[translation-eng] {Hopkins} completely collect; completely assemble

[translation-eng] {C} drawing inwards; comprehension; assembling; comprehended; attraction; comprising; that which comprehends; complete removal of; are summed up in; combine; comprised; combination; summary; means of conversion

yang dag par sdom pa

[translation-san] {MSA} saṃyama

[translation-eng] {Hopkins} correctly restrain {T}

yang dag par bsdu bar bya'o

[translation-san] {C} saṃgrhītavya

[translation-eng] {Hopkins} one should completely collect/assemble

[translation-eng] {C} should win over

yang dag par bsdu pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdu; sdus

[translation-san] {C} saṃgraha

[translation-eng] {Hopkins} completely collect/assemble/summarize

[translation-eng] {C} drawing inwards; comprehension; assembling; comprehended; attraction; comprising; that which comprehends; complete removal of; are summed up in; combine; comprised; combination; summary; means of conversion

yang dag par gnas pa

[translation-san] {MSA} (saṃ √sthā): saṃtiṣṭhate

[translation-eng] {Hopkins} completely abide

yang dag par mnos pa 'i rgya

[translation-san] {C} sampratīcchati

[translation-san] {C} sampratīcchatām

[translation-eng] {Hopkins} completely cause to receive

[translation-eng] {C} welcome; assent to

yang dag par snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} saṃdr̥ṣye

[translation-eng] {Hopkins} completely appear; correctly appear

[translation-eng] {C} make a good figure

yang dag par spong ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA,MV,L} samyak-prahāṇa

[translation-eng] {Hopkins} thorough abandoning

[division-eng] (1) abandoning of afflictions already produced; (2) non-generation of afflictions not yet generated; (3) increasing of pure phenomena already generated; (4) generation of pure phenomena not yet generated

[comments] Tibetan for divisions?? {T}

yang dag par spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} samudācāra

[translation-eng] {Hopkins} correct practice; correctly prepare

yang dag par spyod par 'gyur ro

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} samudācārā bhaviṣyanti

[translation-eng] {Hopkins} correct practice; correctly prepare

[translation-eng] {C} will persist by force of habit

yang dag par 'phags pa

[translation-san] {C} samudgato

[translation-eng] {Hopkins} become completely superior

[translation-eng] {C} arisen

yang dag par 'phags par 'gyur ba

[translation-san] {C} samudagācchati (=samudagacchati)

[translation-eng] {Hopkins} become completely superior

[translation-eng] {C} arrive at; result in full knowledge; gain full knowledge; attain enlightenment; rise up together; reach the fullness of perfection

yang dag par 'phel bar 'gyur

[translation-san] {C} samvardhayati

[translation-eng] {Hopkins} completely increase; correctly increase

[translation-eng] {C} grows

yang dag par blang te gnas pa

[translation-san] {L} samādāya-vartate

[translation-eng] {Hopkins} abide having completely adopted {T}

yang dag par blangs

[translation-san] {C} samādāya

[translation-eng] {Hopkins} completely adopt; completely assume; correctly adopt

[translation-eng] {C} having taken upon himself; in conformity with; undertakes to observe

yang dag par blangs pa

[translation-san] {C,MSA} samādāna

[translation-san] {L} samādāya

[translation-eng] {Hopkins} completely adopt; completely assume; correctly adopt

[translation-eng] {C} having taken upon himself; in conformity with; undertakes to observe

yang dag par 'byed pa

[translation-san] {L} saṃcodayanti

[translation-eng] {Hopkins} completely separate; completely differentiate; completely open

yang dag par sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} saṃyojana

[translation-san] {MSA} saṃniyojana

[translation-eng] {Hopkins} completely train/engage/appply in; completely practice

yang dag par myong ba

[translation-san] {MSA} saṃvedana

[translation-eng] {Hopkins} completely experience

yang dag par dmigs

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} samupalabhyate

[translation-eng] {Hopkins} completely observe; correctly observe

[translation-eng] {C} be apprehended

yang dag par smra bas smra ba yin

[translation-san] {C} samyag-vadamāno vadet

[translation-eng] {Hopkins} propound through correctly propounding

[translation-eng] {C} he would be speaking right

yang dag par tshim par mdzad cing yang dag par stobs pa dang

[translation-san] {C} saṃtarpana

[translation-eng] {C} refreshment

yang dag par 'dzin du 'jug

[translation-san] {C} samādāpayati (=grahaṇāya yatna-karaṇāt)

[translation-eng] {Hopkins} engage in completely apprehending

[translation-eng] {C} instigate; causes to be undertaken; encourages to

yang dag par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} pratyēṣaka (=grāhaka)

[translation-san] {MV} samādāna

[translation-eng] {Hopkins} completely apprehend; correctly apprehend

[translation-eng] {C} those who grasp; recipient; one who has an interest in; one who searches for

yang dag par rdzogs pa'i byang chub

[translation-san] {C,MSA} samyak-saṃbodhi

[translation-san] {L} anuttarā-samyak-saṃbodhi

[translation-eng] {Hopkins} complete, perfect enlightenment

[translation-eng] complete unsurpassable enlightenment; {C} full enlightenment

yang dag par rdzogs pa'i sangs rgyas

[translation-san] {L} samyak-saṃbuddha

[translation-eng] {Hopkins} complete, perfect Buddha; completely, perfectly Buddhified

yang dag par zhi bar byed pa

[translation-san] {C} praśamana

[translation-eng] {Hopkins} completely pacify

[translation-eng] {C} allayer; appeasing

yang dag par zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} samārohati

[translation-san] {C,L} samprasthita

[translation-san] {C} samyak-pratipanna

[translation-eng] {Hopkins} completely enter; correctly approach

[translation-eng] {C} mount on; set out for; reside in; one who progresses in the right direction

yang dag par zhugs pa 'jug

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} sampratiṣṭhāti

[translation-eng] {Hopkins} completely enter; correctly approach

[translation-eng] {C} set out (for)

yang dag par zhum

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums

[translation-san] {C} saṃyojana

[translation-eng] {Hopkins} completely slack/discouraged/weak/timid/cowardly

[translation-eng] {C} fetter

yang dag par gzhom pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {C} samudghāta

[translation-eng] {Hopkins} complete destruction; completely destroy

[translation-eng] {C} uprooting

yang dag par zad pa

[translation-san] {C,MSA} samkṣaya

[translation-eng] {Hopkins} complete extinction; completely exhaust

yang dag par gzig nas

[translation-eng] {Hopkins} having correctly seen

yang dag par gzig pas

[translation-san] {C} paśyan

[translation-eng] {Hopkins} through having correctly seen

[translation-eng] {C} seeing; knows what he does

yang dag par gzung sa bstod pa

[translation-san] {C} samuttejayati

[translation-eng] {C} fill with enthusiasm; instigates to

yang dag par bzung ba

[translation-san] {MSA} samdhāraṇa

[translation-san] {C} samgrhīta

[translation-eng] {Hopkins} correctly apprehend; correctly grasp

[translation-eng] {C} embodied in; comprised; collected; incorporated; comprehended

yang dag par yod pa

[translation-eng] {Hopkins} really exist; really existing

yang dag par rab tu dga' bar mdzad pa'i phyir

[translation-san] {C} sampraharṣaṇa-artham

[translation-eng] {C} in order to gladden

yang dag par rab tu 'jog go

[translation-san] {MSA} samyak pradadhāti

[translation-eng] {Hopkins} correctly posit

yang dag par rab tu ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {saṃ-pra √kāś} : {MSA} samprakāśaka

[translation-san] {C} samprakāśanā

[translation-eng] {Hopkins} correctly teach; correct teaching; correctly indicate

[translation-eng] {C} reveal; revelation

yang dag par rab tu brtson pa

[translation-san] {MSA} samyak-prayukta

[translation-eng] {Hopkins} correct effort

[comments] sixth of the eight paths which constitute the fourth noble truth—true paths {T}

yang dag par rig pa

[translation-san] {L} pratisaṃvid

[translation-eng] {Hopkins} correct awareness; correct knowledge

yang dag par len

[translation-san] {sam-ā √dā} : {MSA} samātte

[translation-san] {MSA} samādatte

[translation-eng] {Hopkins} correctly appropriate; completely take

yang dag par len du 'jug pa

[translation-san] {MSA} samādāpana

[translation-san] {MSA} samādāpayati

[translation-san] {MSA} samādāpayate

[translation-eng] {Hopkins} engage in correct appropriation; correctly appropriate; completely take

yang dag par len pa

[translation-san] {MSA} samādāna

[translation-eng] {Hopkins} correctly appropriate; completely take

yang dag par len par byed

[translation-san] {L} samādāna

[translation-eng] {Hopkins} correctly appropriate; completely take

yang dag par shes pa

[translation-san] {L} pariñāna

[translation-eng] {Hopkins} correct consciousness; correctly cognize

yang dag par shes par 'gyur

[translation-san] {saṃ √jñā} : {MSA} saṃjānīte

[translation-eng] {Hopkins} correctly cognize

yang dag par bshad pa'i dngos po

[translation-san] {MSA} samyag-deśanā-vastu

[translation-eng] {Hopkins} thing which is correctly explained

yang dag par so sor rtog pa

[translation-san] {MSA,MV} bhūta-pratyavekṣā

[translation-eng] {Hopkins} correct individual investigation

yang dag par gsung ba

[translation-san] {C} bhūta-vādin

[translation-eng] {Hopkins} speak correctly

[translation-eng] {C} speaks in accordance with reality

yang dag par bsal ba

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {C} samudghāta

[translation-eng] {Hopkins} completely eliminate/eradicate/remove/clear away/avoid/exclude

[translation-eng] {C} uprooting

yang dag spang bar bya

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} samparivarjanīya

[translation-eng] {Hopkins} should be correctly abandoned {T}

yang dag spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} samācāra

[translation-san] {MSA} samudācāra

[translation-eng] {Hopkins} correctly practice; correct practice

yang dag blangs pa

[translation-san] {C} saṃvara

[translation-san] {C} samādāna

[translation-eng] {Hopkins} correctly adopt; correct adoption; correct assertion; correctly assume; correctly take up

[translation-eng] {C} restraint

yang dag 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} samudāgama

[translation-san] {MSA} samudbhava

[translation-san] {C} pradurbhuta

[translation-eng] {Hopkins} completely arise

[translation-eng] {C} (became) manifest; come out of

yang dag ma yin

[translation-san] {MSA} asat

[translation-eng] {Hopkins} unreal; incorrect

yang dag ma yin kun rtog

[tenses] yang; dag; pa; ma; yin; pa'i; kun; tu; rtogs; pa

[translation-san] {MSA,MV} abhūta-parikalpa

[translation-eng] {Hopkins} unreal imputation; unreal ideation

yang dag ma yin kun rtog pa

[translation-san] {MV} abhūta-parikalpa

[translation-eng] {Hopkins} unreal imputation

yang dag ma yin rtog pa

[translation-san] {MSA} abhūta-kalpa

[translation-san] {MSA} asat-kalpa

[translation-eng] {Hopkins} unreal conceptuality

yang dag mi stong

[translation-san] {C} abhūta-sūnya

[translation-eng] {C} unreal and empty

yang dag min

[translation-san] {C} abhūto

[translation-eng] {Hopkins} unreal; incorrect

yang dag min rtog

[translation-san] {MSA,MV} abhūta-kalpa

[translation-san] {MV} abhūta-kalpana

[translation-eng] {Hopkins} unreal conceptuality

yang dag min rtog rgyu mtshan

[translation-san] {MSA} asaṃkalpa-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} cause of unreal ideation

yang dag min rtog yin par rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} abhūta-vikalpa-bodha

[translation-eng] {Hopkins} understand unreal conceptuality

yang dag min pa nyid

[translation-san] {MSA} abhūtatva

[translation-eng] {Hopkins} unreality; incorrectness

yang dag min yang dag ma yin min

[translation-san] {MSA} na bhūto nābhūtaḥ

[translation-eng] {Hopkins} neither real nor unreal

yang dag 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} samādāna

[translation-eng] {Hopkins} completely apprehend; correctly apprehend

yang dag rdzogs

[translation-san] {MSA} sampūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} complete perfect

yang dag rdzogs pa'i byang chub

[translation-san] {C} samyak-saṃbodhi

[translation-eng] {Hopkins} complete enlightenment; perfect enlightenment

[translation-eng] {C} full enlightenment

yang dag ye shes

[translation-san] {MSA} bhūta-jñāna

[translation-san] {MV} samyagjñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of reality; correct exalted wisdom {T}

yang dag yongs su smin pa'i mtshan nyid

[translation-san] {MSA} samyak-paripāka-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} completely matured character

yang dag rab tu spong

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} saṃpravārjana

[translation-eng] {Hopkins} completely abandon

yang dag rig

[translation-san] {MSA} pratisaṃvedanā

[translation-eng] {Hopkins} complete awareness; correct awareness; correct knowledge

yang dag shes pa

[translation-san] {MSA} samtīrita

[translation-san] samyak-jñāna

[translation-san] {GD:657} samyagjñāna

[translation-eng] {Hopkins} correct consciousness; completely cognize

[translation-eng] {GD:621} correct cognition; {GD:657} right cognition

synonym

[bod] tshad ma

yang dag bshad

[translation-san] {C} samudīrita

[translation-san] {MSA} samprakāśita

[translation-san] {MV} samākhyāta

[translation-eng] {Hopkins} correctly explain; completely explain

[translation-eng] {C} proclaimed

yang dang yang

[translation-san] {C} abhīkṣṇam (=punaḥ punaḥ)

[translation-san] {MSA} abhīkṣṇatva

[translation-eng] {Hopkins} again and again

[translation-eng] {C} regularly; continually; every moment; repeatedly; constantly; perpetual; all the time

yang dang yang du

[translation-san] {C,MSA} abhīkṣṇam {C}(= punaḥ punaḥ)

[translation-san] {MSA} punaḥ punaḥ

[translation-san] {MSA} bhūyo bhūyaḥ

[translation-eng] {Hopkins} again and again

[translation-eng] {C} regularly; continually; every moment; repeatedly; constantly; perpetual; all the time

yang dang yang du ston par mi byed pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} abhīkṣṇam na deśayet

[translation-eng] {Hopkins} not teach again and again

yang dang yang du sbyin pa

[translation-san] {MSA} abhīkṣṇa-dāna

[translation-eng] {Hopkins} give again and again

yang dang yang du yid la byed pa goms na

[translation-eng] {Hopkins} if one familiarizes, taking to mind again and again {TGP}

yang du

[translation-san] {MSA} punaḥ punaḥ

[translation-eng] {Hopkins} again and again

yang 'di skad ces gsol

[translation-eng] {Hopkins} spoke thus {S}

yang na

[translation-eng] {Hopkins} or; or, in another way; moreover {BJ 48.4}

yang ba

[translation-san] laghu

[translation-san] laghutva

[translation-eng] {Hopkins} light; lightness

yang ba nyid

[translation-san] {C} laghutva

[translation-eng] {C} lightness

yang ma

[translation-eng] {Hopkins} not yet; not again

yang zhing g.yo ba

[translation-eng] {Hopkins} light and moving {D1}

[comments] definition of wind (rlung, vāyu)

yang yang

[translation-san] {MSA} ābhīkṣṇya

[translation-eng] {Hopkins} again and again

yang yang byas pa

[translation-eng] {Hopkins} one who has done again and again

yang lag can

[translation-eng] {GD:238} wholes

yang sos

[translation-san] {LCh} saṃjīva

[translation-eng] {Hopkins} Reviving Hell

yang srid pa

[translation-san] {MV} punar-bhava

[translation-eng] {Hopkins} further being; be again

yang srid mi 'dod

[translation-san] {MSA} niḥsprḥasya punar-bhave

[translation-eng] {Hopkins} not desire further existence

yang slar gzhog kyang

[translation-san] {C} (punar eva) nikṣipeyuh

[translation-eng] {C} could drop again

yangs

[translation-san] {C} pṛthu

[translation-san] {C} mahad-gata

[translation-san] {MSA} udāra

[translation-san] {MSA} vipula

[translation-san] {MSA} bag yangs su byas pa = pratiprasrambhāna

[translation-eng] {Hopkins} wide; broad; extensive; vast

[translation-eng] {C} many; all; long; very much; large; gone great

yangs pa

[translation-san] {MSA} vipulatā

[translation-san] {MSA} viṣada

[translation-san] {MSA} vaipulya (e.g.: śamatha-jñāna-vaipulya)

[translation-san] {L} viśala

[translation-san] {C} udāra

[translation-eng] {Hopkins} wide; broad; extensive; vast

[translation-eng] {C} sublime; exalted; uncommon degree of

yangs pa rgyas pa

[translation-san] vipula

[translation-san] vaipulya

[translation-eng] {Hopkins} extensive

yangs pa can

[translation-san] vaiśali {BJ 30.4}

[translation-eng] {Hopkins} Vaiśali [p.n. of a city]

[comments] one of the main places where Buddha turned the third wheel of doctrine—the Wheel of Good Differentiation {T}

yangs shing rgya che bar 'gyur ro

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} pṛthu-vaipulya-prāpta

[translation-eng] {Hopkins} become extensive

[translation-eng] {C} that shall spread widely

yan chad

[tenses] yan; chod

[translation-san] {MSA} para

[translation-san] {MSA} pareṇa

[translation-eng] {Hopkins} above; X and above

[translation-eng] other

[comments] SW added Eng. "'X and up'" & ex. 2

yan chod

[tenses] yan; chad/

[translation-eng] {Hopkins} above; X and above

[comments] get ex Ship 68a.1 SW added this record

yan lag

[translation-san] {C,MSA,MV} aṅga

[translation-san] {N} avayava

[translation-eng] {Hopkins} branch; limb; member; part; element; link

[translation-eng] division

yan lag gi kha dog

[translation-san] aṅga-varṇa

[translation-san] aṅgavarṇa

[translation-eng] {Hopkins} secondary color

[comments] one of the two types of color (kha dog); the other is: primary color(s) (rtsa ba'i kha dog)

yan lag gi rlung

[translation-eng] {Hopkins} secondary winds

yan lag brgyad ldan gyi lam

[translation-san] aṣṭāṅgamārga

[translation-eng] {Hopkins} eight-branched path

yan lag lnga dang ldan pa'i gsung

[translation-san] {C} pañcāṅgavākya(r)thopeta

[translation-eng] {Hopkins} speech having the five branches

[translation-eng] {C} a voice which has five qualities

yan lag can

[translation-san] {N} avayavin

[translation-eng] {Hopkins} parts-possessor; whole{N}

yan lag bcas pa

[translation-san] {C} sāṅga

[translation-eng] {Hopkins} having branches; having limbs

[translation-eng] {C} with their limbs

yan lag nyams pa

[translation-san] {C} hīna-aṅga

[translation-eng] {C} of small limbs

yan lag dang nying lag

[translation-san] {C} aṅga-pratyāṅgāni

[translation-eng] {Hopkins} limbs and secondary limbs {T}

[translation-eng] {C} all his limbs

yan lag drug

[translation-san] {MSA} ṣaḍ-aṅga

[translation-san] {MSA} ṣaḍ-aṅgin

[translation-eng] {Hopkins} six branches

yan lag drug cu

[translation-san] {MSA} ṣaṣṭy-aṅgī

[translation-eng] {Hopkins} sixty branches

yan lag ma tshang ba

[translation-san] {C} vikala-aṅga

[translation-eng] {Hopkins} incomplete branches; incomplete limbs

[translation-eng] {C} deficient in limbs

yan lag mi sdug pa

[translation-san] {C} vikṛta-aṅga

[translation-eng] {C} with abnormal limbs

yab

[translation-san] piṭṛ

[translation-eng] {Hopkins} father [term of reference] (hon.)

yab yum

[translation-san] piṭṛ-māṭṛ

[translation-eng] {Hopkins} parents

[comments] this also refers to a deity and his consort in union {T}

yab sras

[translation-eng] {Hopkins} [spiritual] son(s)

[comments] for Nāgārjuna, this means Āryadeva; for Dzong-ka-ba, Kya-drup and Gyel-tsap

yab sras kyi dgongs pa

[translation-eng] {Hopkins} the thought of the Father and his [spiritual] sons

[comments] in a dGe-lugs-pa context this means Dzong-ka-ba and his two main students, Gyel-tsap and Kay-drub

yams

[translation-san] {C} nadīti

[translation-eng] {C} calamity

yar gyi ngo

[translation-san] {C} śukla-pakṣa

[translation-eng] {C} the bright half of the lunar month

yar ma yar bar bya'o

[translation-san] {C} kelayitavya

[translation-eng] {C} must carefully look after

yal ga

[translation-san] {C,MSA} śākhā

[translation-san] {C} praśākha

[translation-eng] {Hopkins} branch

yal ga gel

[translation-san] {C} stambha

[translation-eng] {Hopkins} tree

[translation-eng] {C} rigidity; arrogance

yal ga 'gel pa

[translation-san] {C} stamba (=viṭapam)

[translation-eng] {C} tree

yal ga 'gel ba sdong bu

[translation-san] {C} (stambasya) gaṇḍha

[translation-eng] {C} sapling

yal ga phra mo

[translation-eng] {Hopkins} twig

yal ga lo 'dab dang ldan pa

[translation-eng] {Hopkins} having branches, leaves, and trunk

[comments] definition of tree (ljon shing)

yal ga'i mdo

[translation-san] {C} śākhā

[translation-eng] {C} branch

yal ga'i lo ma rnying pa rnam lhags pa

[translation-san] {C} śīrṇa-parṇa-palāśa

[translation-eng] {C} leaves have withered away

yal 'dab me tog 'bras bu ga la 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} śākhā-pat(t)ra-phala-puṣpa-upādu

[translation-eng] {C} (the arising of) branches, leaves, fruits, and flowers

yal ba

[translation-eng] {Hopkins} to disappear; fade

yal bar 'jog

[translation-eng] {Hopkins} neglect

yal bar dor ba

[tenses] yal; bar; dor/; 'dor/; dord/; 'dord/

[translation-eng] {Hopkins} abandon; neglect; forsake

yal bar 'dor ba

[tenses] dor/; 'dor/; dor/; dord/

[translation-san] {MSA} upekṣakatva

[translation-san] {MSA} upekṣā

[translation-eng] {Hopkins} abandon; neglect; forsake

[comments] See comment to previous record {T}

yal bar bor ba

[translation-eng] {Hopkins} abandon; neglect; forsake

yas

[translation-eng] {Hopkins} up

yas bgrang

[translation-eng] {Hopkins} counting up

yi

[translation-eng] {Hopkins} [genetive particle] of; '; which; also adjectival genetive; and non-case usage as ""but"" and ""and""

yi ge

[translation-san] {L,MSA,MV} vyañjana

[translation-san] {LCh,C,MSA} akṣara

[translation-san] {GD:124} varṇa

[translation-eng] {Hopkins} letter [of the alphabet]

[translation-eng] {C} verbal expression; syllable; speech; imperishable

yi ge nyung du

[translation-san] {C} sv-alpa-akṣara

[translation-eng] {Hopkins} in few letters

[translation-eng] {C} in a few words

yi ge mnyam pa nyid

[translation-san] {C} akṣara-samatā

[translation-eng] {Hopkins} sameness of letters

[translation-eng] {C} sameness of all letters and syllables

yi ge dang don du rnam par gnas pa

[translation-san] {MSA} vyañjanārtha-vyavastha

[translation-eng] {Hopkins} abide in letters and meanings

yi ge dang tshig dang tshig 'bru

[translation-san] {C} akṣara-pada-vyañjana

[translation-eng] {Hopkins} letters, words, and verbal expressions

[translation-eng] {C} letters, syllables, and words

yi ge mnam par 'god pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god
[translation-san] {C} samākṣaro
[translation-san] {C} samākṣarākāro
[translation-san] {C} samākṣarāvākāro
[translation-eng] {C} Identifying the Letter

yi ge phun sum tshogs pa

[translation-san] {MSA} vyañjana-sampatti
[translation-eng] {Hopkins} complete letter; marvellous letter

yi ge 'bri ba

[translation-san] {MV} lekhana
[translation-san] {MV} lekhanā
[translation-eng] {Hopkins} write letters; write

yi ge 'bru

[translation-san] {C} lipy-akṣara
[translation-eng] {C} written letter

yi ge bzang po

[translation-san] {C} suvyañjana
[translation-eng] {C} well-phrased

yi ge la phyin ci ma log pa

[translation-san] {MV} aviparyāso vyañjane
[translation-san] {MV} vyañjanāviparyāsa
[translation-eng] {Hopkins} non-perverse letter

yi ge la dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs
[translation-san] {MSA} vyañjanāmbana
[translation-eng] {Hopkins} observing the letter {T}

yi ge legs par nges par bshad pa

[translation-san] {MSA} suniruktākṣaratva
[translation-eng] {Hopkins} definitely explain letters well

yi ge'i tshogs

[translation-san] vyañjana-kāya
[translation-eng] {Hopkins} group of letters

yi ge'i lha

[translation-san] akṣara-deva

[translation-eng] {Hopkins} letter deity

[comments] Comment: This is the third of six stages in deity yoga meditation in the Concentration Concentration Tantra (bsam gtan phyi ma, dhyānottara), an Action Tantra: ultimate deity or emptiness deity or suchness deity (don dam pa'i lha, stong pa nyid kyi lha, de kho na nyid kyi lha); sound deity (sgra'i lha); letter deity (yi ge'i lha); form deity (gzugs kyi lha); seal deity (phyag rgya'i lha); sign deity (mtshan ma'i lha).

yi ger 'jug pa

[translation-san] {C} likhati

[translation-eng] {Hopkins} write; engage in letters

yi ger 'dri

[translation-san] {C} lekhayati

[translation-eng] {Hopkins} write

[translation-eng] {C} dictate

yi ger 'dri ba

[translation-san] {C} likhanā

[translation-san] {L} likhate

[translation-eng] {Hopkins} write; writing

yi ger 'dri bar 'gyur

[translation-san] {C} likhati

[translation-eng] {Hopkins} write

[translation-eng] {C} copy (out)

yi ger 'dri bar 'gyur ba

[translation-san] {C} likhati

[translation-eng] {Hopkins} write

[translation-eng] {C} copy (out)

yi ger 'drir 'jug pa

[translation-san] {C} lekhana

[translation-eng] {Hopkins} write; engage in letters

[translation-eng] {C} dictating

yi ger bris nas 'chang ba

[translation-san] {L} likhanā-dhārayante

[translation-eng] {Hopkins} bear in mind what is written

yi ger ma log pa

[translation-san] {MV} vyañjane ... aviparyayah

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken letter; non-mistaken with respect to letters

yi dags

[translation-san] {L} preta

[translation-eng] {Hopkins} preta; hungry ghost

[division-bod] dbye ba 1 sgrib pa phyi ma yod pa/ 2 sgrib pa nang na yod pa/ 3 sgrib pa phyi nang gnyis ka yod pa/

[division-eng] Div.: (1) having later obstructions; (2) having present obstructions; (3) having both later and present obstructions

[comments] one of the six types of ordinary beings; for others see: so so'i skye bo

yi dwags

[translation-san] {LCh,L} preta

[translation-eng] {Hopkins} hungry ghost

[division-bod] dbye ba 1 sgrib pa phyi ma yod pa/ 2 sgrib pa nang na yod pa/ 3 sgrib pa phyi nang gnyis ka yod pa/

[division-eng] Divisions: (1) having later obstructions; (2) having present obstructions; (3) having both later and present obstructions

[comments] one of the six types of ordinary beings; for others see: so so'i skye bo]

yi dwags kyi skye gnas

[translation-san] {C} preta-yoni

[translation-eng] {Hopkins} hungry ghost womb

[translation-eng] {C} world of hungry ghosts

yi dwags kyi rten can gyi so so'i skye bo

[translation-eng] {Hopkins} common being having the basis of a hungry ghost

yi dwags kyi yul pa

[translation-san] {C} preta-viṣayika

[translation-eng] {Hopkins} object of hungry ghosts

[translation-eng] {C} belonging to the realm of hungry ghosts

yi dwags 'gro ba

[translation-san] {C} preta-gati

[translation-eng] {C} rebirth as a hungry ghost

yi dam

[translation-san] {LCh} iṣṭa-devatā

[translation-san] {C} samādānatva

[translation-san] {C} samādānatva

[translation-eng] {Hopkins} [mind-firm]; personal deity; tutelary deity; promise; vow; one who has a vow; deity

[translation-eng] {C} sense of obligation

yi dam gyi lha

[translation-eng] {Hopkins} personal deity; tutelary deity

[comments] SW added this record

yi dam ma nyams pa

[translation-san] {C} samādāna

[translation-eng] {Hopkins} not forsake [one's] promise/vow

[translation-eng] {C} undertaking; (one who gives) his undivided attention to; take upon themselves; sense of obligation; they have acquired; has cultivated

yi dam mi nyams pa

[translation-san] {C} acchidra-samādāna

[translation-eng] {Hopkins} not forsake [one's] promise/vow

[translation-eng] {C} undertaking; (one who gives) his undivided attention to his task

yi dam la brtan pa

[translation-san] {C} drdha-samādānatva

[translation-eng] {Hopkins} firm in [one's] vow/promise

[translation-eng] {C} firm sense of obligation

yi 'bru dang nges pa'i tshig bzung por bzung bar bya'o

[translation-san] {C} sunirukta

[translation-eng] {C} well analyzed (grammatically)

yi mugs pa

[translation-eng] {Hopkins} depression; discouragement

synonym

[bod] yid mugs pa

yi rang ba

[translation-san] {C} anumodanā

[translation-eng] {C} rejoicing

yi rangs pa

[translation-san] {C} ātta-mana(s)

[translation-eng] {C} enraptured; joyous

yig grangs

[translation-eng] {Hopkins} line

yig cha

[translation-eng] {Hopkins} textbook; texts written in debating style; monastic textbook

[comments] examples are: Pramāṇa-vārttika, Mahāyāna-sātra-ālamkāra; the parts of a yig cha are: (1) refutation of other systems (gzhan lugs dgag pa); (2) presentation of one's own system (rang lugs bzhang pa); (3) elimination of counter-arguments (rtsod pa spong ba)

yig bris

[translation-san] {C} likhati

[translation-eng] {C} write; copy (out)

yig 'bri

[translation-san] {C} likhati

[translation-eng] {C} write; copy (out)

yig 'bru

[translation-san] {LCh,C} akṣara

[translation-eng] {Hopkins} syllable

[translation-eng] {C} letter; word; speech; imperishable

yid

[translation-san] {LCh,MSA,MV} manas

[translation-san] {MSA} manaska

[translation-san] {MV} mānasa

[translation-eng] {Hopkins} mind; (main) perceiver; intellect [=nyon yid, afflicted mentality (kliṣṭamanas)]; intellectual faculty

yid kyi skyon yang dag par sel ba

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {C} vāk-kali-vidhvaṃsano

[translation-eng] {Hopkins} completely eliminate/eradicate/remove/clear away/avoid/exclude the faults of mind

[translation-eng] {C} removing the misery of speech

yid kyi mngon sum

[translation-san] mānasapratyakṣa

[translation-eng] {Hopkins} mental direct perception

yid kyi brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {MSA} mano-jalpa

[translation-eng] {Hopkins} mental expression; {T} mental repetition ??

yid kyi nyes pa

[translation-san] {MSA} manah-pradoṣa

[translation-eng] {Hopkins} mental fault {T}

yid kyi nyon mongs

[translation-san] {MSA} manah-kleśa

[translation-eng] {Hopkins} mental afflictions

yid kyi rnam par shes pa

[translation-san] {MSA,MV} mano-vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} mental consciousness {LG}; (main) perceiver

yid kyi rnam shes

[tenses] yid; kyi; rnam; par; shes; pa

[translation-san] mano-vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} mental consciousness; (main) perceiver

yid kyi dbang

[translation-san] {MSA} manasi vaśītvam

[translation-eng] {Hopkins} mental power; mental faculty

yid kyi dbang po

[translation-san] mana indriya

[translation-eng] {Hopkins} mental sense power

yid kyi mtsho

[translation-eng] {Hopkins} Lake Mānasarovara

yid kyi las

[translation-san] {C} vāk-karman

[translation-eng] {Hopkins} mental action; mental activity; mental karma

[translation-eng] {C} deed of speech; speech-action

yid kyis bsgom par bya ba

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {C} mano-bhāvanīya

[translation-eng] {Hopkins} object of cultivation by the mind

[translation-eng] {C} of right mind-culture

yid kyis legs par brtags

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {L} manas-anvīkṣita

[translation-eng] {Hopkins} analyze well with the mind

yid 'khrugs pa

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] manaḥ-pradoṣa

[translation-eng] {Hopkins} mental corruption

yid dga' bar

[translation-san] {C} ātta-manaska

[translation-eng] {Hopkins} mental joy; happiness

[translation-eng] {C} enraptured; joyful; glad

yid 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-eng] {Hopkins} transform the mind; mind changing

yid 'gyur pa

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-eng] {Hopkins} transforming the mind; mind changing

yid dngangs pa

[tenses] dngang; dngang; dngangs; dngangs

[translation-san] {C} uttrasta-mānasena

[translation-eng] {Hopkins} mentally fear/be afraid/panic

[translation-eng] {C} afraid of

yid mngon

[translation-san] mānasa-pratyakṣa

[translation-eng] {Hopkins} mental direct perceiver; mental direct perception

[translation-eng] {GD:498} mental perception

[definition-bod] mtshan nyid rang gi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen yid dbang las byung ba'i rtog pa dang bral zhing ma 'khrul ba'i rig pa/

[definition-eng] Definition: an awareness that is non-mistaken and free from conceptuality which arises from its own uncommon empowering condition, a mental sense power

[division-bod] dbye ba 1 skabs 'dir bstan gyi yid mngon/ 2 skabs 'dir ma bstan gyi yid mngon/

[division-eng] Divisions: (1) mental direct perceivers indicated on this occasion; (2) mental direct perceivers not indicated on this occasion

[comments] one of the four types of direct perceiver; for others see: mngon sum

yid mngon bcad shes

[translation-eng] {Hopkins} mental direct perceiver that is a subsequent cognizer

[comments] one of the four types of subsequent cognizers; for others see: bcad shes

yid sngang ba

[translation-eng] {Hopkins} antipathy {S 52.3}

yid ches

[translation-san] {LCh,C} āpta

[translation-san] {MV} pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} belief; conviction; trust; confidence

[translation-eng] {C} what belongs; true; complete; trustworthy; full

yid ches kyi dad pa

[translation-san] āpta-śraddha

[translation-eng] {Hopkins} faith of conviction; knowledgable faith; trusting faith

[comments] Comment: This type of faith is said to be induced by valid cognition (tshad mas drang pa).

yid ches rjes dpag

[translation-san] āptānumāṇa

[translation-eng] {Hopkins} inference through belief

[definition-bod] mtshan nyid rang gi rten yid ches kyi rtags yang dag la brten nas rang gi gzhal bya shin lkog la mi slu ba'i zhen rig/

[definition-eng] Def.: a determinative knower that--in dependence upon its basis, a correct sign of belief--is non-mistaken with respect to its object of comprehension, a very hidden phenomenon

[comments] Comment: This is one of the three divisions of inference (rjes dpag)—inference through power of the fact (dngos stobs rjes dpag), inference through renown (grags pa'i rjes dpag), and inference through belief (yid ches rjes dpag).

yid ches pa

[translation-san] {N} adhimukti

[translation-san] {C} abhiśraddadhānatā

[translation-san] {MV} abhiśraddhāna

[translation-san] {MSA,MV} sampratyaya

[translation-san] {MV} sambhāvana

[translation-eng] {Hopkins} have conviction in{N}; belief

[translation-eng] {C} believing

yid ches pa la sgrib pa

[translation-san] {MV} sampratyayāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} obstruction(s) to belief

yid ches pa'i dad pa

[translation-san] *abhisampratyayaśraddhā

[translation-eng] {Hopkins} faith of conviction

yid ches pa'i lung gi tshad ma

[translation-san] āptāgama-pramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} prime cognizer of believable scripture

yid ches pa'i bsam pa

[translation-san] {MV} sambhāvanābhisamdhi

[translation-eng] {Hopkins} believing thought; thought of belief

yid ches par 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MV} sambhāvanā bhavati

[translation-eng] {Hopkins} believe; have belief in

yid ches par 'gyur na

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MV} sampratyaye sati

[translation-eng] {Hopkins} if there is belief ... {T}

yid ches par byed

[translation-san] {MV} sambhāvana

[translation-san] {MV} sambhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} believe; have belief in

yid ches par byed pa

[translation-san] {MSA} parasampratyaya

[translation-san] {MV} sambhāvana

[translation-san] {MV} sambhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} believe; have belief in

yid nyes

[translation-san] mano-daṇḍa

[translation-eng] {Hopkins} mental violence; mental fault

yid gnyis

[translation-san] {C} vimati

[translation-eng] {Hopkins} doubt; two-pointed mind

[translation-eng] error; {C} perplexity; uncertainty; consternation

yid gnyis can

[translation-san] {L} vimati

[translation-eng] {Hopkins} doubting; having doubt; having two-pointed mind

yid gnyis med

[translation-san] {C} nirvaimatika

[translation-eng] {Hopkins} non-doubting; no doubt

[translation-eng] {C} unperplexed

yid rton

[translation-san] {C} viśvasiti

[translation-eng] {Hopkins} [mind-confidence]; confidence; reliance

[translation-eng] {C} rely on

yid rton pa

[translation-san] viśvāsa

[translation-eng] {Hopkins} [mind-confidence]; confidence; reliance

yid rton par 'gyur ba

[translation-san] {C} viśvāsam gacchati

[translation-eng] {Hopkins} confidence; reliance; be confident; rely

[translation-eng] {C} rest on his laurels

yid brtan

[translation-san] {L} viśvasa

[translation-eng] {Hopkins} [mind-firm]; confidence; reliance; firm attitude

yid brtan nas

[translation-san] {C} viśvasta

[translation-eng] {Hopkins} having relied; confidently

yid brtan pa

[translation-san] {C} viśvāsa

[translation-san] {MSA} vaiśvāsika

[translation-eng] {Hopkins} [mind-firm]; confidence; reliance

yid brtan rung ba

[translation-eng] {Hopkins} suitable for firmness of mind{N}

yid dang kun gzhi

[translation-eng] {Hopkins} mentality and basis-of-all{BAA 2a}

yid dang chos

[translation-san] {MV} mano-dharma

[translation-eng] {Hopkins} mentality and phenomena

yid dang 'dzin pa dang rnam par rtog par snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} mana-udgraha-vikalpābhāsa

[translation-eng] {Hopkins} appearance as mentality, apprehension, and conceptuality

yid dang 'dzin pa dang rnam par rtog pa

[translation-san] {MV} mana-udgraha-vikalpa

[translation-eng] {Hopkins} mentality, apprehension, and conceptuality

yid du mi 'ong ba

[translation-san] {C} amanaāpa

[translation-eng] {Hopkins} [mind-to-not-come]; unattractive; not handsome; not charming

[translation-eng] {C} unpleasant(ness)

yid du 'ong ba

[translation-san] {C} darśanīya

[translation-san] {C} manaāpa

[translation-san] {C} kamanīya

[translation-san] {MSA} mano-jñā

[translation-eng] {Hopkins} [mind-to-come]; attractive; handsome; charming

[translation-eng] {C} beautiful to behold; good looking; fascinating; pleasant; pleasing; beautiful

yid dor ba

[translation-san] {C} utsraṣṭu-kāma

[translation-eng] {Hopkins} wish to cast out; want to discard

[translation-eng] {C} wants to abandon

yid bde

[translation-san] saumanasya

[translation-eng] {Hopkins} mental bliss; mental pleasure

yid bde ba

[translation-san] {L,MSA} saumanasya

[translation-eng] {Hopkins} bliss; happiness; pleasure; {T} mental bliss

yid nang du 'dzin par byed pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} dhārayaty adhyātmaṃ manaḥ (√dhr)

[translation-eng] {Hopkins} apprehend within the mind

yid nur

[translation-san] {C} dīna-mānaso

[translation-eng] {C} despondent in mind

yid dpyod

[translation-san] manaḥ-parīkṣā

[translation-san] manaḥparīkṣa

[translation-eng] {Hopkins} correct assumption; correctly assuming consciousness

[definition-bod] mtshan nyid rang gi 'jug yul gyi gtso bor gyur pa'i chos la 'tha' gcig tu zhen kyang bead don ma thob pa'i rig pa/

[definition-eng] Definition: A knower which, although it one pointedly determines the phenomenon which is its main object of observation, does not get at an object with respect to which superimpositions have been eliminated

[comments] Comment: This is one of the seven types of knowledge and awareness; for others see blo rig.

yid spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] *manaḥ parīkṣā

[translation-eng] {Hopkins} correct assumption

yid phyir phyogs par 'gyur

[translation-san] {C} vipr̥ṣṭhī-karoti (mānasam)

[translation-eng] {C} turn his mind away from; turn his back on

yid phyir phyogs par byed

[translation-san] {C} vipr̥ṣṭhī-karoti (mānasam)

[translation-eng] {C} turn his mind away from; turn his back on

yid byung nas

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} nirviṇṇa-rūpa

[translation-eng] {Hopkins} having become disgusted

[translation-eng] {C} in disgust

yid byung bar gyur nyams par 'gyur

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} udvijati

[translation-eng] {C} becomes alarmed

[comments] Not sure what to do with Wylie entry {T}

yid byed

[translation-san] {C} manasikāratā

[translation-san] {MV} manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental engagement; mental contemplation; take to mind; arisen from belief

[translation-eng] {C} put his mind to work on

yid byed pa

[translation-san] {MSA} manasikāra

[translation-eng] {Hopkins} mental engagement; mental contemplation; take to mind

yid dbang

[translation-san] {LCh} mano indriya

[translation-san] mano-vaśa

[translation-eng] {Hopkins} mental sense-power; mental power

[definition-bod] mtshan nyid rang 'bras yid kyi rnam shes kyi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen du gyur pa'i de ma thag pa'i yid/

[definition-eng] Definition: a mind that is an immediately preceding condition of the empowering condition of its own uncommon effect, a mental consciousness

yid 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} udvigna-mānasena

[translation-san] {MSA} udvega

[translation-san] {MSA} nirvid

[translation-eng] {C} alarmed at

yid ma gtad

[translation-eng] {Hopkins} inattentive mind; {T} unfocused mind

[comments] one of the three types of direct perceiver for which ascertainment is induced by another according to a terminological division (gzhan las nges kyi tshad ma)

yid mi skrag pa

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {C} anuttrasta-mānasena

[translation-eng] {Hopkins} non-fearful mind; unfrightened mind

[translation-eng] {C} one who has a mind which does not tremble

yid mi ches pas skrag pa'i phyir

[tenses] skrag; skrag; skrags; skrags

[translation-san] {MV} asaṃpratyayena trasnāt

[translation-eng] {Hopkins} due to being frightened by non-belief

yid mi bde

[translation-san] {C} anattamano

[translation-san] {C} durmanasa

[translation-san] {C} durmanas

[translation-san] daurmanasya

[translation-eng] {Hopkins} unhappy; displeased; mental discomfort

[translation-eng] {C} sad in mind; distressed; sad; dispirited

yid mi bde ba

[translation-san] {C} durmanaska (=durmanaskara)

[translation-san] {C} durmanaskatā

[translation-san] {C,MSA} daurmanasya

[translation-eng] {Hopkins} unhappy; displeased

[translation-eng] {C} sad in mind; distressed; sad; dispirited; a thought of sadness; sadness

yid mi bde bar gyur nas

[translation-san] {C} sudurmana

[translation-eng] {Hopkins} being unhappy; being displeased

[translation-eng] {C} very sad

yid mi byed

[translation-san] {MV} amanaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental non-engagement; mental non-contemplation; mental inactivity; not take to mind

yid smon

[translation-eng] {Hopkins} admiration; mental wish

yid tshim par byed pa

[translation-san] {C} āhlādana

[translation-eng] {C} mental satisfaction

yid 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} mano-dhāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} mental apprehension

yid zhe sdang gis krugs pa la brten nas sa gzhi dmar por snang ba'i dbang shes

[translation-eng] {Hopkins} sense consciousness to which the basis (earth) appears as red in dependence upon the mind's being disturbed by anger

[comments] example of cause of error existing in an immediately preceding condition ('khrul rgyu de ma thag rkyen la yod pa)

yid gzhan du gyur pa

[translation-san] {MSA} manasaḥ parāvṛttiḥ

[translation-eng] {Hopkins} mental transformation

yid bzhin gyi nor bu

[translation-eng] {Hopkins} wish-fulfilling jewel

yid bzhin nor bu

[translation-san] {C,MSA} cintā-maṇi

[translation-eng] {Hopkins} wish-fulfilling jewel {T}

[translation-eng] {C} wishing-jewel

[comments] this is also used as a title for the Dalai Lama {T}

yid bzlog pa

[translation-san] {MSA} manasas ... āvṛttiḥ

[translation-eng] {Hopkins} turn the mind; reverse the mind {T}

yid 'ong

[translation-eng] {Hopkins} pleasant; attractive

yid g.yengs pa 'gyur te

[translation-san] {C} vikṣipyate

[translation-eng] {C} be disturbed

yid rab tu rang

[translation-eng] {Hopkins} very suitable (to the mind); very pleasing {LG 30.5}

yid la nyal

[translation-eng] {Hopkins} mental dormancy

yid la bya ba

[translation-san] {C} manasikāra

[translation-eng] {Hopkins} mental engagement; mental application; mental contemplation; mental activity; take to mind

[translation-eng] {C} mental application; act of mind

yid la byas pa

[translation-san] {L} manasikāra

[translation-eng] {Hopkins} mental engagement; mental application; mental contemplation; mental activity; take to mind

[translation-eng] {C} mental application; act of mind; attention

yid la byed

[translation-san] {L} manasikāra

[translation-san] {LCh,MV} manaskāra

[translation-san] {C} manaskriyā

[translation-san] {manasi √kr̥} : {MV} manasikurvanti

[translation-eng] {Hopkins} mental engagement; mental application; mental contemplation; mental activity; take to mind; attention

[translation-eng] {C} act of mind; attention

[comments] one of the five omnipresent mental factors (kun 'gro lnga, pañca-sarvatraga); for others see: yul nges

yid la byed dang bcas

[translation-san] {MSA} manaskāra (sa-)

[translation-eng] {Hopkins} having mental application; having mental engagement

yid la byed pa

[translation-san] {LCh,MSA,MV,C} manaskāra

[translation-san] {MSA,MV} manasikāra

[translation-san] {manasi √kr̥} : {MSA,MV} manasikurvati

[translation-san] {MV} manasikarāṇa

[translation-san] {MV} manasikriyā

[translation-san] {MV} manaskāratā

[translation-eng] {Hopkins} mental engagement; mental application; mental contemplation; mental activity

[translation-eng] {C} take to mind; attention

[comments] one of the five omnipresent mental factors (kun 'gro lnga, pañca-sarvatraga); for others see: yul nges There was no period in English to indicate a break between UVa translation and Conze, so I just guessed {T}

yid la byed pa bsgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MV} manasikāra-pratipatti

[translation-eng] {Hopkins} establish mental engagement; establish mental application

yid la byed pa bcu gcig

[translation-san] {MSA} ekādaśa manaskārah

[translation-eng] {Hopkins} eleven mental contemplations

yid la byed pa phyin ci ma log pa

[translation-san] {MV} manaskāre 'viparyāsaḥ

[translation-san] {MV} manaskārāvīparyāsa

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken mental application

yid la byed pa ma log pa

[translation-san] {MV} manaskāre 'viparyāsaḥ

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken mental application

yid la byed pa mi mthun pa'i phyogs spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} nirlikhita-vīpakṣa-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} abandon the discordances to mental application

yid la byed pa yongs su rdzogs pa'i rnal 'byor

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] atikrāntamanaskāra[yoga]

[translation-eng] {Hopkins} yoga of one whose mental contemplation is perfected

yid la byed pa la sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MV} manaskāra-pratipatti

[translation-eng] {Hopkins} established in mental application

yid la byed pa la phyin ci ma log pa

[translation-san] {MV} manaskāre 'viparyāsaḥ

[translation-san] {MV} manaskārāvīparyāsa

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken mental application; non-mistaken with respect to mental application

yid la byed pa las dang po pa

[translation-san] manaskārādīkarmika

[translation-eng] {Hopkins} beginner at mental contemplation

yid la byed pa las dang po pa'i rnal 'byor

[translation-san] manaskārādikarmika[yoga]

[translation-eng] {Hopkins} yoga of a beginner at mental contemplation

yid la byed pa las dang po ba

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of a beginner {Lati}

[comments] first of the seven preparations (nyer bsdogs) for the first concentration, the ""not unable"" (mi lcogs med)

yid la byed pa las 'das pa'i rnal 'byor pa

[translation-eng] {Hopkins} yogi who has passed beyond mental contemplation

yid la byed pa'i rnam par g.yeng ba

[translation-san] {MSA,MV} manasikāra-vikṣepa

[translation-eng] {Hopkins} distraction of mental application {T}

yid la byed pas yongs su blang bas

[translation-san] {C} manasikāra pariṣyanditena (cittena)

[translation-eng] {Hopkins} due to adoption through mental application

[translation-eng] {C} because his thoughts overflow with other interests

yid la mi byed

[translation-san] {C} amanasikāra

[translation-san] {C} amanasikāratā

[translation-san] {C} amanasikṛti

[translation-san] {C} amanasikriyā

[translation-eng] {Hopkins} mental non-application; mental non-attention; mental non-contemplation; not take to mind

[translation-eng] {C} non-attention

yid la mi byed pa

[translation-san] {C,MSA,MV} amanasikāra

[translation-san] {C} amanasikāratā

[translation-san] {C} amanasikṛti

[translation-san] {C} amanasikriyā

[translation-eng] {Hopkins} mental non-application; mental non-attention; mental non-contemplation; not take to mind

[translation-eng] {C} non-attention

yid la bsam

[translation-san] {MSA} mano-ratha

[translation-eng] {Hopkins} mental thought

yid la bsam pa

[translation-san] {MSA} mano-ratha

[translation-eng] {Hopkins} mental thought

yid las 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} mano-bhava

[translation-eng] {C} arising in the mind

yid las 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} mano-maya

[translation-eng] {Hopkins} arise from the mind

[translation-eng] {C} mind-made

yid lus

[translation-eng] {Hopkins} mental body

yid lus thogs pa med pa

[translation-eng] {Hopkins} unimpeded mental body

yid shes

[translation-san] mano-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} mental consciousness; mental cognition

[definition-bod] mtshan nyid rang gi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen yid dbang la brten nas skyes pa'i rig pa/

[definition-eng] Definition: an awareness that arises in dependence upon its own uncommon empowering condition, a mental sense power

[comments] one of the two types of consciousness (shes pa); the other is: sense consciousness (dbang shes)

yid shes pa

[translation-san] {C} mano-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} mental consciousness; mental cognition

[translation-eng] {C} cognition of the mind

[comments] see: yid shes

yid shes su gyur pa'i rtog med mngon sum ltar snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual pseudo/quasi/counterfeit direct perception that is a mental consciousness

[comments] Comment: This is one of the two types of non-conceptual counterfeit direct perceptions (rtog med mngon sum ltar snang); the other is non-conceptual counterfeit direct perception that is a sense consciousness (dbang shes su gyur pa'i rtog med mngon sum ltar snang).

yid shes su gyur pa'i rtog med log shes

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual mistaken consciousness that is a mental consciousness

[comments] one of the two kinds of non-conceptual mistaken consciousness (rtog med log shes); the other is: non-conceptual mistaken consciousness that is a sense consciousness (dbang shes su gyur pa'i rtog med log shes)

yin

[translation-san] {L} bhava

[translation-eng] {Hopkins} is; be

yin kyi ma red

[translation-eng] {Hopkins} probably not

yin kyi red

[translation-eng] {Hopkins} probably

yin khyab

[translation-eng] {Hopkins} pervasion of being

yin khyab mnyam

[translation-eng] {Hopkins} coextensive; mutually inclusive

[comments] coextensive means that whatever is the one is necessarily the other; {T} see: dngos po'i yin khyab mnyam

yin gyur

[translation-eng] {Hopkins} what something is

yin 'gro

[translation-eng] {Hopkins} probably

yin na'ang

[translation-eng] {Hopkins} yet; however; but

yin pa

[translation-eng] {Hopkins} is; {T} being

yin pa 'dra

[translation-eng] {Hopkins} it seems

yin pa mi srid pa

[translation-eng] {Hopkins} occurrence is not possible; that [or those] of which being it [or them] is not possible

[definition-bod] mtshan nyid khyod kyi yin pa med pa/

[definition-eng] Definition: its occurrence does not exist

yin pa mi srid pa'i rtag pa

[translation-eng] {Hopkins} permanent phenomenon whose occurrence is not possible

[comments] Comment: There are two types of permanent phenomenon: permanent phenomenon whose occurrence is possible (yin pa srid pa'i rtag pa), an illustration of which is the two, permanent and [functioning] thing (rtag dngos gnyis); and permanent phenomenon whose occurrence is not possible, an illustration of which is

yin pa mi srid pa'i shes bya

[translation-eng] {Hopkins} an object of knowledge whose occurrence is not possible; objects of knowledge of which being [them] is not possible

[definition-bod] mtshan nyid khyod kyi yin pa med pa yang yin/ blo'i yul du rung ba/

[definition-eng] Definition: its occurrence does not exist; and it is suitable as an object of an awareness

yin pa las log pa

[translation-eng] {Hopkins} opposite from being; non-

yin pa srid pa

[translation-eng] {Hopkins} possible occurrence; occurrence is possible; that [or those] of which being it [or them] is possible

[definition-bod] mtshan nyid khyod kyi yin pa yod pa/

[definition-eng] Definition: its occurrence is possible

yin pa srid pa'i rtag pa

[translation-eng] {Hopkins} permanent phenomenon whose occurrence is possible

[comments] one of the two types of permanent phenomenon; the other is permanent phenomenon whose occurrence is not possible (yin pa mi srid pa'i rtag pa) an illustration is: object of knowledge (shes bya)

yin pa srid pa'i shes bya

[translation-eng] {Hopkins} an object of knowledge whose occurrence is possible; object[s] of knowledge of which being [it or them] is possible

[definition-bod] mtshan nyid khyod kyi yin pa yod pa yang yin/ blo'i yul du bya rung ba/

[definition-eng] Def.: its occurrence is possible; and it is suitable as an object of an awareness

yin par gyur pa'i rtag pa

[translation-eng] {Hopkins} something which a permanent phenomenon is

yin tshul

[translation-eng] {Hopkins} way of being

synonym

[bod] don gcig rang bzhin/ mtshan nyid/ gnas lugs/ yin lugs/ sdod lugs/ shis lugs/ yin tshul/ gnas tshul/ gnas tshod/; [eng] Syn.: nature; definition; mode of subsistence; mode of being; status; mode of disposition; way of being; way of subsistence; measure of subsistence

yin tshod

[translation-eng] {Hopkins} measure of being

synonym

[bod] don gcig rang bzhin/ mtshan nyid/ gnas lugs/ yin lugs/ sdod lugs/ shis lugs/ yin tshul/ gnas tshul/ gnas tshod/; [eng] Syn.: nature; definition; mode of subsistence; mode of being; status; mode of disposition; way of being; way of subsistence; measure of subsistence

[comments] {PH} too many synonyms

yin yang

[translation-eng] {Hopkins} is, but...; even though; regardless

[comments] ck grammar ""of whom you deity is"" SW added Eng. ""regardless"" & ex.

yin lugs

[translation-eng] {Hopkins} mode of being {N}

synonym

[bod] mtshan nyid/ rang bzhin/ gnas lugs/ sdod lugs/ shis lugs/ yin tshul/ gnas tshul/ yin tshod/ gnas tshod/

yin log

[translation-eng] {Hopkins} opposite-from-being-something

yin log min log

[translation-eng] {Hopkins} opposite from being [something] and opposite from not being [something]

ysis

[translation-eng] {Hopkins} [instrumental particle] by; with; by means of; non-case usage as ""but"" and ""and""

yu ba

[translation-eng] {Hopkins} stem; stick; handle

yungs 'bra

[translation-eng] {Hopkins} mustard seed

yungs mar gyi mar me

[translation-san] {C} taila-pradyota

[translation-eng] {C} oil-lamp

yud

[translation-san] {C} muhūrt(t)a

[translation-eng] {Hopkins} 1/30th of a day; moment

[translation-eng] {brief} instant; {C} minute; second

yud tsam

[translation-san] {LCh} muhūrta

[translation-san] {C} muhūrt(t)a

[translation-eng] {Hopkins} 1/30th of a day; moment

[translation-eng] {brief} instant; {C} minute; second; {GD:181} unit of time approximately equal to 80 seconds

yud tsam zhig

[translation-san] {C} muhūrt(t)a

[translation-eng] {Hopkins} 1/30th of a day; moment

[translation-eng] {brief} instant; {C} minute; second

yud tsam yang

[translation-san] {C} muhūrtam api

[translation-eng] {C} for a moment even

yun

[translation-eng] {Hopkins} duration; period

yun tsang

[translation-eng] {Hopkins} period of time {Gön-chok}; length of time; duration

yun ring

[translation-san] {C,MSA} cira

[translation-san] {MV} āyatatva

[translation-eng] {Hopkins} [period-long]; long time; long duration

[translation-eng] {C} for (so) long

yun ring du

[translation-san] {MSA} dīrgha-samayam

[translation-eng] {Hopkins} for a long time

yun ring du gnas par bya ba

[translation-san] {C} cira-sthiti-hetor

[translation-eng] {Hopkins} abiding for a long time

[translation-eng] {C} so that it may last long

yun ring po

[translation-san] {MSA} āyata

[translation-san] {MSA} dīrgha

[translation-san] {MSA} dīrgha-kāla

[translation-eng] {Hopkins} long time; long duration

yun ring po nas

[translation-san] {C,L} dīrgharātra(m) {C}(=dīrgha-kālam)

[translation-eng] {Hopkins} for a long time

yun ring por nas

[translation-san] {L,C} dīrgharatra(m)

[translation-san] {C} dīrgha-kālam

[translation-eng] {Hopkins} for a long time

yun ring por gnas par gyis shig

[translation-san] {C} cira-sthitaye

[translation-eng] {Hopkins} abide for a long time

[translation-eng] {C} so that it may last long

yun ring bar

[translation-san] {MSA} ānuṣaṅgika

[translation-eng] {Hopkins} for a long time

yun ring mo

[translation-san] {MSA} ciram

[translation-san] {MSA} cira

[translation-eng] {Hopkins} for a long time; long time; long duration

yun ring mo zhig

[translation-san] {C} cireṇa

[translation-eng] {Hopkins} for a long time; long time; long duration

[translation-eng] {C} after a long time; slowly; after awhile

yun ring lon nas

[translation-san] {C} cirāya

[translation-eng] {C} at long last

yum

[translation-san] {C} mātā

[translation-san] {LCh,C,MSA} mātṛ

[translation-eng] {Hopkins} mother [term of reference]

synonym

[bod] thar lam/ mkhyen pa/ ye shes/ mngon rtogs/ theg pa/

yum gyi lhums su 'jug pa

[translation-san] {MSA} mātuh kukṣim avakrāmati

[translation-eng] {Hopkins} enter into mother's womb

yum 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} mātā

[translation-eng] {C} mother

yul

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV,L} viṣaya

[translation-san] {LCh,MSA} deśa

[translation-san] {C} diś

[translation-san] {C} deśa-antara

[translation-san] {C} pradeśa

[translation-san] {MSA} gamya

[translation-eng] {Hopkins} object; place; area {BJ 28.2}; sphere; objects of operation; sense objects

[translation-eng] {C} region; direction; country; part; district; to a limited extent; definition of the doctrine; spot; piece of land; range; realm; province; domain; sense-objects; objective range; apartments

[definition-bod] mtshan nyid blos rig par bya ba/

[definition-eng] Definition: an object of knowledge by an awareness

[comments] for synonyms and examples see: gzhi grub

yul 'khor

[translation-san] {C} rāṣṭra

[translation-san] {C} rājya-rāṣṭra

[translation-eng] {C} kingdom; nation; royal city; countryside (of his kingdom)

yul 'khor skyong mdo

[translation-san] raṣṭapala-paripṛccha-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} Sūtra of the Questions of Raṣṭapala

yul 'khor gyi bsod snyoms

[translation-san] {C} rāṣṭra-piṇḍa

[translation-eng] {C} alms (of the realm)

yul 'khor gyi bsod snyoms longs spyod par 'dod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} rāṣṭraṃ piṇḍaṃ paribhoktu kāmēna

[translation-eng] {C} one who wants to consume alms

yul 'khor bsod snyoms

[translation-san] {C} rāṣṭra-piṇḍa

[translation-eng] {C} alms (of the realm)

yul gang du

[translation-san] {MSA} yatra deśe

[translation-eng] {Hopkins} in whatever direction; in which direction

yul gyi skye mched

[translation-san] viśaya-āyatana

[translation-eng] {Hopkins} object-source

yul gyi dgag bya

[translation-eng] {Hopkins} objective object of negation

[comments] this is always a non-existent; compare: yul can gyi dgag bya

yul gyi sgo nas

[translation-san] {MSA} deśatas

[translation-eng] {Hopkins} from the viewpoint of the place; from the viewpoint of the object {T}

yul gyi lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-eng] {Hopkins} objective view

yul gyi steng nas grub pa

[translation-san] viśaya-siddhi

[translation-eng] {Hopkins} objective establishment; establishment right with the object; objective existence

yul gyi dbus 'di

[translation-san] {C} madhya-deśa

[translation-eng] {C} middle region

yul gyi mi la mthu dang brtson 'grus thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} jana-pada-sthāma-vīrya-prāpta

[translation-eng] {C} one who feels strong and secure in his kingdom

yum rgyas 'bring bsdus

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-eng] {Hopkins} extensive, middling, and condensed mothers [i.e., Perfection of Wisdom Sūtras]

yul nges

[translation-san] viṣaya-pratiniyama

[translation-san] viniyata

[translation-eng] {Hopkins} determining [mental] factor; determining factor

[division-bod] dbye ba 1 'dun pa/ 2 mos pa/ 3 dran pa/ 4 ting nge 'dzin/ 5 shes rab/

[division-eng] Divisions: (1) aspiration (chanda); (2) belief (adhimokṣa); (3) mindfulness (smṛti); (4) meditative stabilization (samādhi); (5) wisdom (prajñā)

synonym

[bod] yul so sor nges pa

[comments] Comment: Determining mental factors are one of six main groupings of mental factors (sems byung, caitta): (1) five omnipresent (kun 'gro, sarvatraga) mental factors; (2) five determining (yul nges, viṣaya-pratiniyama) mental factors; (3) eleven virtuous (dge ba, kuśala) mental factors; (4) six root afflictions (rtsa nyon, mūla-kleśa); (5) twenty secondary afflictions (nye nyong, upakleśa); and (6) four changeable (gzhan 'gyur, anyathābhāva) mental factors.

yul nges pa

[translation-san] deśaniyata

[translation-eng] {GD:123} spatially determinate

synonym

[bod] yul ma 'dres pa

[comments] see: yul nges

yul can

[translation-san] viṣayin

[translation-san] {L} viṣaya

[translation-san] {C} gocara

[translation-eng] {Hopkins} object possessor; subjective [i.e. a mind]; object-possessor

[translation-eng] {C} ranging; range; sphere; {GD:426} subject

[definition-bod] mtshan nyid rang yul ci rigs dang ldan pa'i dngos po/

[definition-eng] Definition: a thing which has any sort of object ?{T}

example

[bod] don gyi rang mtshan thob pa'i yul can ; [eng] subjects that deliver specifically characterized

objects {GD:426}

yul can gyi dgag bya

[translation-eng] {Hopkins} object of negation of an object-possessor [i.e. a mind; these are necessarily existent]

[comments] compare: yul gyi dgag bya

example

[bod] yul can gyi dgag bya med na dgag mi dgos ; [eng] if the object of negation of an object-possessor were non-existent, there would be no need to refute it

yul can gyi lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-eng] {Hopkins} subjective view

yul can mthun pa'i don dam

[translation-eng] {Hopkins} concordant subjective ultimate {N}

yul can don dam

[translation-eng] {Hopkins} subjective ultimate {N}

yul can don dam dngos

[translation-eng] {Hopkins} actual subjective ultimate {N}

yul can rnam grangs pa'i don dam

[translation-eng] {Hopkins} non-metaphoric subjective ultimate

yul chung ba

[translation-san] {MSA} parīṭṭa-viṣaya

[translation-eng] {Hopkins} small object

yul rtogs mkhan

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} consciousness realizing an object; realizers of their objects

yul steng nas

[translation-eng] {Hopkins} objectively

yul steng nas grub pa

[translation-eng] {Hopkins} objective existence

yul thob par bya ba'i phyir

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} viṣaya-prāptaye

[translation-eng] {Hopkins} through obtaining an object

yul mtha'

[translation-san] {C} anta-deśa

[translation-eng] {C} border-regions

yul mthun pa'i don dam

[translation-eng] {Hopkins} concordant objective ultimate {N}

yul dang dus

[translation-san] {MSA} deśa-kāla

[translation-eng] {Hopkins} direction and time

yul durg

[translation-eng] {Hopkins} six objects

[division-bod] dbye ba / gzugs/ sgra/ dri/ ro/ reg bya/ chos/

[division-eng] Div.: form, sound, smell, taste, tangible object, phenomenon

[comments] one of the divisions of ""various constituents"" (khams tha dad pa) {PH}

yul dus rnams pa nges pa

[translation-san] deśakālākāranīyata

[translation-eng] {GD:250} having a definite position in space and time as well as having a definite nature

yul de nyid na gnas pa'i 'du byed

[translation-san] {MSA} deśa-stha eva saṃskāre (tad-)

[translation-eng] {Hopkins} discrimination which abides in that very object {T}

yul de gnyis snang gi rnam par 'char ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} an object's appearing in the aspect of dualistic appearance

yul de rtog pa la snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {GD:547} objects that appear to thought

[comments] Not to be confused with 'appearing objects of thought' (rtog pa'i snang yul) {GD:547}

yul don dam

[translation-eng] {Hopkins} objective ultimate {N}

yul don dam dngos

[translation-eng] {N} actual objective ultimate

yul na gnas pa

[translation-san] {C} pradeśa-stha

[translation-eng] {Hopkins} abide in an object; abide in a place

[translation-eng] {C} stand at a spot; placed (in a place)

yul rnam

[translation-san] viṣayākāra

[translation-eng] {Hopkins} object aspect

yul rnam grangs pa'i don dam

[translation-eng] {Hopkins} metaphoric objective ultimate{N}

yul rnam grangs ma yin pa'i don dam

[translation-eng] {Hopkins} non-metaphoric objective ultimate{N}

yul rnam la ma chags pa'i lam

[translation-san] {MSA} viṣayeṣv asakti-mārgaḥ

[translation-eng] {Hopkins} path of non-attachment to objects

yul phyogs

[translation-eng] {Hopkins} [area-direction]; region

yul dbang 'phrad

[translation-eng] {Hopkins} meeting of sense power and object{LG}

yul ma 'dres pa

[translation-eng] {GD:123} ""unmixed in place""; spatially determinate
synonym

[bod] yul nges pa

yul mi med pa

[translation-san] {C} vijānapada

[translation-eng] {Hopkins} not objectless

[translation-eng] {C} lonely

yul med

[translation-san] {C} adeśa

[translation-eng] {Hopkins} objectless; non-object; non-place

[translation-eng] {C} without a place

yul gzhan du 'gro ba

[translation-san] {MSA} deśāntara-gamana

[translation-eng] {Hopkins} go to another place

yul gzhan du phyin pa

[translation-san] {MSA} anya-deśa-prāpti

[translation-eng] {Hopkins} go to another place

yul gzhan du 'pho ba

[translation-san] {MSA} deśāntara-saṃkrānti

[translation-eng] {Hopkins} move to another place {T}

yul gzhan na gnas pa

[translation-san] {MSA} anya-deśa-stha

[translation-eng] {Hopkins} abide in another place

yul yon tan ldan

[translation-san] {MSA} guṇa-vat ... deśa

[translation-eng] {Hopkins} having other qualities

yul la lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {GD:625} viśaya-ālocana

[translation-eng] {GD:625} seeing the object

yul la yod pa

[translation-eng] {GD:486} existing in the object

yul la lar

[translation-san] kvacit-deśa

[translation-eng] {Hopkins} in some places

yul shes pa

[translation-san] {C} deśa-jña

[translation-eng] {Hopkins} object consciousness; consciousness of a place

[translation-eng] {C} one who knows the suitable place

yul so so nges pa

[translation-san] viśaya-pratiniyama

[translation-eng] {Hopkins} determining [mental] factor

[comments] see: yul nges

yul b+ha ra Nha zhi

[translation-san] vāraṇasī(-deśa)

[translation-eng] {Hopkins} (in the area of) Vāraṇasī, modern-day Benares

[comments] Check Tibetan entry vs. Wylie. Seems strange {T}

ye gdod ma

[translation-eng] {Hopkins} primordial start

ye med pa

[translation-san] sarvathā 'bhāvaḥ

[translation-eng] {Hopkins} utter non-existence {N}

ye med pa ... ma yin

[translation-san] {MV} na ... sarvathā 'bhāvaḥ

[translation-eng] {Hopkins} non utter non-existence

ye med pas ni ma yin

[translation-san] {MV} na tu sarvathā nāsti

[translation-eng] {Hopkins} nor is it utterly non-existent

ye shes

[translation-san] {MSA,MV,L} jñāna

[translation-eng] {Hopkins} [perfectly-know]; exalted wisdom; exalted wisdom consciousness; wisdom; {T} primordial wisdom

[translation-eng] cognition; knowledge

synonym

[bod] thar lam/ mkhyen pa/ yum/ mngon rtogs/ theg pa/

ye shes kun gyi rgyu mtshan

[translation-san] {MSA} sarva-jñāna-nimittatva

[translation-eng] {Hopkins} cause of all exalted wisdoms

ye shes kyi khyad par

[translation-san] {MSA} jñāna-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} feature of exalted wisdom {T}

ye shes kyi rgyu mtshan

[translation-san] {MSA} jñāna-nimittatva

[translation-eng] {Hopkins} cause of exalted wisdom

ye shes kyi gnas

[translation-san] {MSA} jñānāśraya

[translation-eng] {Hopkins} level of exalted wisdom; place of exalted wisdom {T}

ye shes kyi pha rol tu phyin pa

[translation-san] {MSA} jñāna-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} perfection of exalted wisdom

ye shes kyi phyag rgya

[translation-san] jñāna-mudrā

[translation-eng] {Hopkins} wisdom seal

ye shes kyi tshogs

[translation-san] {MSA,L} jñāna-saṃbhāra

[translation-eng] {Hopkins} collection of wisdom; accumulation of wisdom

ye shes kyi rig ma

[translation-san] jñāna-vidyā

[translation-eng] {Hopkins} Wisdom Knowledge Woman

ye shes kyi lam

[translation-san] {MSA} jñāna-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of wisdom

ye shes kyis bskul ba

[translation-san] {MSA} jñānena preritā

[translation-eng] {Hopkins} exhort by means of exalted wisdom {T}

ye shes kyis khyab pa

[translation-san] {MSA} jñāna-vyāpta

[translation-eng] {Hopkins} pervaded by wisdom

ye shes kyis yongs zin pa

[translation-san] {MSA} jñāna-parigraha

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly apprehended by exalted wisdom {T}

ye shes khyad par du 'phags pa'i phrin las

[translation-san] {MSA} jñāna-viśeṣa-karman

[translation-eng] {Hopkins} activity of superior exalted wisdom {T}

ye shes cung zad babs pa

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-eng] {Hopkins} those upon whom a little wisdom has descended

ye shes chen po nyid

[translation-san] {MSA} jñāna-mahattva

[translation-eng] {Hopkins} greatness of exalted wisdom

ye shes chos sku

[translation-san] jñāna-dharma-kāya

[translation-eng] {Hopkins} Wisdom Truth Body

synonym

[bod] rnam mkhyen/ theg chen gyi mi slob lam/

ye shes 'jug pa

[translation-san] {MSA} jñāna-pravṛtti

[translation-eng] {Hopkins} engage in wisdom; enter into wisdom

ye shes snying po

[translation-san] jñānagarbha

[translation-eng] {Hopkins} essence of wisdom; p.n. of the chief follower of Bhāvaviveka

ye shes snying po kun las btus

[tenses] btu; 'thu; btus; 'thu

[translation-san] Jñāna-garbha-samuccaya

[translation-eng] {Hopkins} Āryadeva's Compendium of the Essence of Wisdom {BJ 50.3}

ye shes thams cad chags pa ma mchis pa dang thogs pa ma mchis pa

[translation-san] {C} sarvajñatā-asaṅga-apratighātītā

[translation-eng] {Hopkins} unobstructed and unattached with respect to exalted wisdom of all aspects

[translation-eng] {C} unobstructed when attached to all-knowledge

ye shes thogs pa mi mnga' ba

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-san] {MSA} apratihataṃ jñānaṃ

[translation-san] {MSA} avyāhata-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} without obstructions to exalted wisdom {T}

ye shes dang las

[translation-san] {MSA} jñāna-karman

[translation-eng] {Hopkins} wisdom and action

ye shes rdo rje

[translation-san] jñāna-vajra

[translation-eng] {Hopkins} wisdom-vajra

ye shes rdo rje

[tenses] gtsang; pa; rgya; ras; ye; shes; rdo; rje/

[translation-eng] {Hopkins} D#zang-b#a Gyay-ray-ye-shay-dor-je (1161-1211), a G#a-gyu (bka' brgyud) scholar {PH;G1:15}

[comments] {PH} Jeffrey, should this entry also go under gtsang and rgya?

ye shes ni rnam pa bzhi

[translation-san] {MSA} catur-vidha ... jñāna

[translation-eng] {Hopkins} four aspects of exalted wisdom; four types of exalted wisdom {T}

ye shes rnam pa sna tshogs pa'i phrin las

[translation-san] {MSA} citrākāra-jñāna-karman

[translation-eng] {Hopkins} activities of the various exalted wisdoms {T}

ye shes rnam par dag pa

[translation-san] {MSA} viśuddha ... jñāna

[translation-eng] {Hopkins} pure wisdom

ye shes pa

[translation-san] jñānasattva

[translation-eng] {Hopkins} wisdom being; being of wisdom

ye shes pa gzhus pa

[translation-eng] {Hopkins} entry of the wisdom being; entry of a wisdom being

ye shes dpal

[translation-san] {C} jñāna-ketu

[translation-eng] {Hopkins} glorious exalted wisdom

[translation-eng] {C} the ensign of cognition

ye shes bla na med pa

[translation-san] {MSA} jñānānuttarya

[translation-eng] {Hopkins} sublime wisdom; unsurpassed wisdom

ye shes 'byung gnas chen po 'dra

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} jñānākaropama (mahā-)

[translation-eng] {Hopkins} like the great source of exalted wisdom {T}

ye shes ma bsgribs pa

[translation-san] {MSA} anāvṛta-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} unobstructed wisdom

ye shes tshul sgo

[translation-san] {C} jñāna-naya-dvāra

[translation-eng] {Hopkins} modes and doors of wisdom

[translation-eng] {C} doors and methods of cognition

ye shes tshogs

[translation-san] {L} jñāna-saṃbhāra

[translation-eng] {Hopkins} collection of wisdom

ye shes mtsho rgyal

[translation-eng] {Hopkins} p.n. of a female Tantric siddhā, the Tibetan consort of Padmasaṃbhāva

ye shes gzig pa

[translation-san] {C} jñāna-darśana

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom and seeing

[translation-eng] {C} vision and cognition

ye shes yangs pa

[translation-san] {MSA} jñāna-vaipulya

[translation-eng] {Hopkins} extensive wisdom

ye shes la cung zad dbang thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-eng] {Hopkins} those who have achieved slight mastery with respect to wisdom

ye shes la tshol ba'i rnam pa

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} jñāna-paryeṣṭy-ākāra

[translation-eng] {Hopkins} aspect of seeking/investigating/examining/researching exalted wisdom

ye shes la yang dag par dbang thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-eng] {Hopkins} those who have achieved thorough mastery with respect to wisdom

ye shes lam

[translation-san] {MSA} jñāna-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of wisdom

ye shes shin tu rnam dag pa gnyis su med pa'i don

[translation-san] {MSA} jñāna ... suviśuddha ... advayārtha

[translation-eng] {Hopkins} meaning of the non-dual, very pure exalted wisdom {T}

yengs

[translation-eng] {Hopkins} distraction

yo ga

[translation-san] yoga

[translation-eng] {Hopkins} transliteration of sanskrit yoga

yo ba

[translation-eng] {Hopkins} crooked

[comments] SW added this entry

yo byad

[translation-san] {C} pradāna

[translation-san] {C,MSA} pariṣkāra

[translation-eng] {Hopkins} goods; necessities; assets; belongings; possessions; requisites [of life]; acquisitions

[translation-eng] {C} furniture; articles; donation; offering; freely bestow; generosity; requirement; {Das} chattel

[comments] SW added Eng & ex 1 eng. Pls ck.

yo byad dang nye bar mkho ba

[translation-san] {C} pariṣkāropakaraṇa

[translation-eng] {C} what is necessary to life

yo byad 'byor ba

[translation-eng] {Hopkins} necessities and acquisitions

[comments] SW added this record; ck Eng. & ex 1 eng

yo re ba

[translation-eng] {Hopkins} whole; looming

yong

[translation-eng] {Hopkins} to come; will

yong su mi chad par 'gyur

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C} paritrasyati (=paribhāsate)

[translation-eng] {Hopkins} not cut off; non-annihilation; non-nullification

[translation-eng] {C} is terrified

yongs

[translation-eng] {Hopkins} whole; wholly; completely; thoroughly

yongs bskor ba

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-san] {MSA} parivārita

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly encircle/surround/revolve/circumambulate/turn round/turn [a wheel]

yongs grub

[tenses] yongs; su; grub; pa/

[translation-san] pariniṣpanna

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly established phenomenon; thoroughly established [nature]

[definition-bod] mtshan nyid bdag gnyis gang rung gis stong pa'i de kho na nyid/

[definition-eng] Def.: a suchness that is an emptiness of either of the two selves {T}

[division-bod] dbye ba 1 gzung 'dzin rdzas gzhan gyis stong ba/ 2 ngo bo dang khyad du kun brtags pa'i kun brtags/ 3 rang gi mtshan nyid kyi grub pa'i stong ba/

[division-eng] Div.: (1) emptiness of apprehended object and apprehending subject's being different substantial entities; (2) imputations that are imputations as entity and attributes; (3) emptiness of [the other-powered nature's] being established by way of its own character

[comments] English definition is taken from Cutting Through Appearances, p. 263, and the Tibetan is an attempted reconstruction from that {T}

yongs grub kyi mtshan nyid

[translation-san] pariniṣpannalakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} the thoroughly established character

yongs 'gengs

[tenses] dgang; 'gengs; bkang; 'gengs

[translation-san] {C} paparipūryate

[translation-eng] {Hopkins} fill; fulfill; satiate

[translation-eng] {C} is fulfilled

yongs bsgos

[tenses] bsgo; sgo; bsgos; sgos

[translation-san] {C} paribhāvita

[translation-eng] {Hopkins} infuse; deposit; order

[translation-eng] {C} pervaded by; fostered; exalted; saturated with

yongs bsgrags

[tenses] bsgrag; sgrog; bsgrags/; sgrogs/

[translation-san] {C} parikīrtayi

[translation-eng] {C} continues to pronounce

yongs bsngo

[translation-san] {pari √ṇam} : {MSA} pariṇāmayati

[translation-san] pariṇāmayantū (=pariṇāmayato)

[translation-san] {C} nāmayi (=pariṇāmayati)

[translation-eng] {Hopkins} dedicate

[translation-eng] {C} to one who turns over

yongs bsngo bar byed

[translation-san] {MSA} (pari √ṇam): pariṇāmayet

[translation-eng] {Hopkins} dedicating; dedicate

yongs bsngos

[translation-san] {C} pariṇāmayati (=niryātātā)

[translation-eng] {Hopkins} dedicate

[translation-eng] {C} turns over to; converts; transforms; dedicates to; bends to; is applied to

yongs gcod

[translation-san] {MV,N} pariccheda

[translation-eng] {Hopkins} positive inclusion{N}; exclusionary elimination

yongs brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} parikīrtita

[translation-san] {C} parigīyate

[translation-san] {C} paridīpita

[translation-eng] {Hopkins} express

[translation-eng] {C} proclaimed; is proclaimed; revealed; lit up; announced

yongs brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} parikīrtita

[translation-eng] {Hopkins} express

[translation-eng] {C} proclaimed

yongs nyams

[translation-san] {C} parihāyati (=pariyāyate)

[translation-san] {C} parihīṇa

[translation-eng] {Hopkins} abandon; thoroughly abandon

[translation-eng] {C} dwindle away; vanish; becomes destitute of; without; has faded away; has lost

yongs nyams pa

[translation-san] {C} hāni

[translation-eng] {Hopkins} abandon

[translation-eng] {C} failure; diminution; waning; loss; decrease

yongs gtad

[translation-san] {C} parīdanā

[translation-san] {C} parīdita

[translation-eng] {C} bestowal; Entrusting; favors; favored

yongs rtog

[translation-san] {pari √kḷp} : {C}parikalpu

[translation-san] {C} parikalpati

[translation-san] {MSA} parikalpyamāna

[translation-eng] {Hopkins} conceptuality; conceive; think

[translation-eng] {C} one who imagines; imagines

yongs rtog pa

[translation-san] {C} parīkṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} conceptuality; conceive; think

[translation-eng] {C} investigation; contemplation

yongs dag

[translation-san] {MSA} pariśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly pure; thorough purity

yongs dag pa

[translation-san] {C} śuddhi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly pure; thorough purity

[translation-eng] {C} purity; purification

yongs dris

[translation-san] {C} pṛcchati

[translation-eng] {C} asks; questions

yongs 'du

[translation-san] pārijāta

[translation-eng] {Hopkins} divine tree

[translation-eng] {C} shade-giving

yongs 'don

[translation-san] {C} samuddharati

[translation-eng] {Hopkins} cause to come out; expel; recite; take out

[translation-eng] {C} fetch out of

yongs 'dris

[translation-san] {C} paripṛcchati

[translation-eng] {C} asks (questions); questions; hopes that; enquires whether

yongs bsdus

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {C} parigraha

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly/completely collect/summarize/include/bring together

yongs bsdus nas

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {C} pariṅṅhāti (=mamatvena svīkuryāt)

[translation-eng] {Hopkins} having thoroughly collected/summarized/included/brought together

[translation-eng] {C} takes hold of; gains; wins; seize upon; assists; acquires; receives; takes to

yongs spong

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} parivarjayi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly abandon; thorough abandonment

[translation-eng] {C} shuns

yongs spong nyid

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} parihāritā

[translation-eng] {Hopkins} thorough abandonment

[translation-eng] {C} avoid

yongs smin

[translation-san] {C,MSA} paripāka

[translation-san] {MSA} paripācana

[translation-eng] {Hopkins} thorough maturing; maturing; thoroughly ripen

yongs smin par byed

[translation-san] {MSA} paripācana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly maturing; maturing; thoroughly ripen

yongs smin bya

[translation-san] {pari √pac} : {MSA} paripācana

[translation-san] {MSA} paripācayāmi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly maturing; maturing; thoroughly ripen

yongs smin byed

[translation-san] {C} paripācayi (=paripācayati)

[translation-san] {MV} paripācana

[translation-san] {MSA} paripāka

[translation-san] {MSA} paripācaka

[translation-san] {MSA} pācaka

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly maturing; maturing; thoroughly ripen

[translation-eng] {C} matures

yongs 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} parighṛṇāti (=mamatvena svīkuryāt)

[translation-eng] {Hopkins} retainer; tutor

[translation-eng] {C} takes hold of; gains; wins; seize upon; assists; acquires; receives; takes to

[comments] Comment: This is the honorific word for virtuous spritual friend (dge ba'i bshes gnyen).

yongs rdzogs

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} paripūrayati

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly complete/perfect

[translation-eng] {C} fulfills

yongs rdzogs byas nas

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} paripūrayati

[translation-eng] {Hopkins} having completed/perfected/fulfilled

[translation-eng] {C} fulfills

yongs zhus pa

[translation-san] {C} paripṛcchati

[translation-eng] {Hopkins} offer; receive; ask; request

[translation-eng] {C} questions; hopes that; enquires whether

yongs zin

[translation-san] {C} sambhṛta

[translation-san] {C} parigṛhīta

[translation-san] {C} pariniṣṭhita (bhavati)

[translation-eng] {Hopkins} to be done with; conjoined with; affected by; grasp; hold; conjoin with

[translation-eng] {C} collected; upheld by; taken hold of; gain; got hold of; held back by; accomplished; complete

yongs zin pa

[translation-san] {C} parigraha

[translation-eng] {Hopkins} to be done with; conjoined with; affected by; grasp; hold; conjoin with

[translation-eng] {C} collected; upheld by; taken hold of; gain; got hold of; held back by; accomplished; complete; grace; obtain; gaining; win; taking hold of; acquisition; helping; assumption; acquiring; appropriation; assistance

yongs bzung

[translation-san] {C} parigrhīta

[translation-san] {C} parigraha

[translation-eng] {Hopkins} apprehend; grasp; hold; conceive

[translation-eng] {C} upheld by; taken hold of; gain; got hold of; held back by

yongs shes

[translation-san] {C} parijānāti (=prajānāti)

[translation-san] {MV} parijñāna

[translation-eng] {Hopkins} cognize

[translation-eng] {C} comprehends

yongs shes nas

[translation-san] {C} parijānāti (=prajānāti)

[translation-eng] {Hopkins} having cognized

[translation-eng] {C} comprehends

yongs shes pa

[translation-san] {C} parijānāti (=prajānāti)

[translation-eng] {Hopkins} cognize

[translation-eng] {C} comprehends

yongs su

[translation-san] pari

[translation-eng] {Hopkins} wholly; completely; thoroughly

yongs su bkrol

[translation-san] {C} parimocya

[translation-eng] {C} has set free

yongs su skyo ba

[translation-san] {C} kheda

[translation-san] {MSA,MV} parikheda

[translation-san] {MV} parikheditā

[translation-eng] {Hopkins} thorough aversion; completely averse

[translation-eng] fatigue

yongs su skyo ba med pa

[translation-san] {C} aparikkhedanatā

[translation-eng] {Hopkins} non-aversion; non-averse

[translation-eng] {C} indefatigability

yongs su skyong ba

[translation-san] {C} anuparipālayati

[translation-eng] {Hopkins} guard; keep; sustain; protect

[translation-eng] {C} cherish

yongs su skyob pa

[translation-san] {C} paritrānatā

[translation-san] {C} trāṇa

[translation-san] {MSA} paritrāṇa

[translation-eng] {Hopkins} protect; guard

[translation-eng] {C} sheltering; protection; shelter

yongs su skyobs pa

[translation-san] paritrāṇa

[translation-eng] {Hopkins} protect; guard

[translation-eng] {C} sheltering; protection; shelter

yongs su bskor

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-san] {C} parivṛta

[translation-san] {C} parivarttayi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly encircle/surround/revolve/circumambulate/turn round/turn [a wheel]

[translation-eng] {C} surrounded

yongs su bskor ba

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-san] {MSA} parivārita

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly encircle/surround/revolve/circumambulate/turn round/turn [a wheel]

yongs su bskor bar gyur pa

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-san] {C} paricchinna (=tan-madhya-varti)

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly encircle/surround/revolve/circumambulate/turn round/turn [a wheel]

[translation-eng] {C} limited

yongs su bskyab

[translation-san] {L} paritrāya

[translation-eng] {Hopkins} defend; protect; help; rescue; save

yongs su bskyab pa

[translation-san] {C} paritrāṇa

[translation-san] {C} paritrāṇatā

[translation-eng] {Hopkins} defend; protect; help; rescue; save

[translation-eng] {C} sheltering; protection

yongs su bskyab par bya'o

[translation-san] {C} trātavyā (iti)

[translation-eng] {Hopkins} one should protect; one should defend

[translation-eng] {C} strives to save

yongs su khebs pa

[tenses] 'kheb; 'khebs; kheb; khebs

[translation-san] {C} paryavanaddha

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly covered/enveloped

[translation-eng] {C} enveloped

yongs su mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} pariḥṅānatā

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly know; complete exalted knower

[translation-eng] {C} comprehension

yongs su goms pa

[translation-san] {MSA} paribhāvana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly cultivate; meditate

yongs su gyur pa

[translation-san] {MSA} parivr̥tti

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) change; (thoroughly) transform

yongs su grags pa

[translation-eng] {Hopkins} widely known; widely renowned

yongs su grub

[translation-san] {C} pariniṣpatti

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly established

[translation-eng] {C} accomplished; brought to perfection; totally real

[comments] see: yongs grub; yongs su grub pa'i mtshan nyid

yongs su grub pa

[translation-san] {C,MSA,MV} pariniṣpanna

[translation-san] {MV,MSA} pariniṣpatti

[translation-san] {MSA} niṣpanna

[translation-san] {C} pariharati

[translation-san] {C} anuṣṭhāna

[translation-san] {MSA} siddhi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly established

[translation-eng] {C} accomplished; brought to perfection; totally real; look after; carry; carry out; perform

[comments] see: yongs grub; yongs su grub pa'i mtshan nyid

yongs su grub pa'i ngo bo nyid

[translation-san] {MSA,MV} pariniṣpanna-svabhāva

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly established entityness

yongs su grub pa'i mtshan nyid

[translation-san] {MSA,MV} pariniṣpanna-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} the thoroughly established character

[comments] one of the three characters of phenomena in the Mind-Only (sems tsam, citta-mātra) system; the others are: the imputational character (kun brtags pa'i mtshan nyid, parikalpita-lakṣaṇa) and the other-powered character (gzhan gyi dbang gi mtshan nyid, paratantra-lakṣaṇa); see: yongs grub

yongs su grub pa'i rang bzhin

[translation-san] pariniḥpannasvabhāva

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly established nature

yongs su grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {L} parimucyante

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly liberate; thoroughly release(d); thoroughly loosen(ed)

yongs su grol bar 'gyur ro

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {C} parimucyate

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly liberate; thoroughly release; thoroughly loosen

[translation-eng] {C} is liberated

yongs su grol bar byed de

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {C} parimocayati

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly liberate; thoroughly release; thoroughly loosen

[translation-eng] {C} set free

yongs su dgams pa

[translation-san] {C} parindanā

[translation-eng] {C} bestowal

yongs su dgrol

[translation-san] {C} parimocayati

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly liberate; thoroughly release; thoroughly loosen

[translation-eng] {C} set free

yongs su dgrol ba

[translation-san] {C} parimocanātā

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly liberate; thoroughly release; thoroughly loosen

[translation-eng] {C} set free; liberating

yongs su 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {L,MSA} pariṇāma

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly transform; change; transformation; evolution

yongs su 'gyur ba'i nyan thos pa

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-eng] {Hopkins} hearer who is changeable

yongs su 'grib

[translation-san] {C} parihāṇi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly diminish; diminishment; diminution

[translation-eng] {C} decrease; loss; never fails

yongs su 'grib pa

[translation-san] {MSA} parihāṇi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly diminish; diminishment; diminution

yongs su 'grub pa

[translation-san] {C} pariniṣpatti

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly establish; thoroughly established

[comments] see: yongs su grub pa; yongs grub

yongs su 'grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {L} parimucyante

[translation-eng] {Hopkins} become completely free; be thoroughly liberated

yongs su rgyas

[translation-san] {C} parivṛddha (=vyāpte)

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly extend; increase; thoroughly fill; spread

[translation-eng] {C} increased; choked with

yongs su rgyas pa

[translation-san] {C} parijaya

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly extend; very extensive; increase; thoroughly fill; spread

[translation-eng] {C} (complete) mastery; familiarity; conquest

yongs su rgyu ba med pa

[tenses] rgyu; rgyu; rgyu; rgyu

[translation-san] {C} asamudācāratā

[translation-eng] {C} habitual absence

yongs su sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {C} paritarṣaṇā (=paritrasanā)

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) cultivate; meditate

[translation-eng] {C} worry; distress

yongs su sgyur ba

[tenses] bsgyur; sgyur; bsgyurd; sgyurd

[translation-san] {MSA} pariṇāmana

[translation-san] vivartanā

[translation-eng] {Hopkins} completely/thoroughly change/transform/affect/control

yongs su sgyur bar byed pa

[tenses] bsgyur; sgyur; bsgyurd; sgyurd

[translation-san] {MSA} parivartaka

[translation-eng] {Hopkins} completely/thoroughly change/transform/affect/control; that which completely/thoroughly changes/transforms/affects/controls; cause to completely/thoroughly change/transform/affect/control

yongs su sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} pariniṣṭatti (e.g.: dharmakāya-pariniṣṭatti

[translation-san] sarvajñāna-pariniṣṭatti

[translation-san] kuśalamūla-pariniṣṭatti)

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly establish; thoroughly established

[translation-eng] {C} accomplishment; completion; what has the status of a full and perfect reality; total reality

[comments] see: yongs su grub pa; yongs grub

yongs su sgrogs pa'i tshul gyis

[translation-san] {C} parikīrtyamāna-rūpa

[translation-eng] {Hopkins} through the mode of (thoroughly) proclaiming/declaring

[translation-eng] {C} proclaiming

yongs su bsgoms pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MV} paribhāvana

[translation-san] {L} paribhāvita

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly cultivate/meditate

yongs su bsgos nas

[tenses] bsgo; sgo; bsgos; sgos

[translation-san] {C} paribhāvita

[translation-eng] {Hopkins} having thoroughly infused/deposited

[translation-eng] {C} pervaded by; fostered; exalted; saturated with

yongs su bsgos pa

[tenses] bsgo; sgo; bsgos; sgos

[translation-san] {C,MV} paribhāvitatva

[translation-san] {MV} paribhāvita

[translation-san] {L} parivāsita

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly infused/deposited

[translation-eng] {C} pervaded by; fostered; exalted; saturated with; having come forth and are pervaded by; completely abide in

yongs su bsgrags

[translation-san] {C,MSA} parikīrtita

[translation-eng] {Hopkins} widely known; widely renowned

[translation-eng] {C} proclaimed

yongs su bsgrags nas

[translation-san] {C} parikīrtita

[translation-eng] {Hopkins} widely known; widely renowned

[translation-eng] {C} proclaimed

yongs su bsgrags pa

[translation-san] {C} parikīrtita

[translation-eng] {Hopkins} widely known; widely renowned

[translation-eng] {C} proclaimed

yongs su bsgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} niṣpādayati (=pariniṣpādayati)

[translation-san] {C} pariniṣpādanatā (=niṣpādanatā = abhinirmīmite)

[translation-san] {C} pariniṣpādayati

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly establish; thoroughly established

[translation-eng] {C} accomplishes; creates; perfects; achieves; creation

yongs su nges pa

[translation-san] {C} paricchinnatva

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) ascertain; (thorough) ascertainment; very definite; (thoroughly) determine

[translation-eng] {C} having circumscribed

yongs su bsngo

[translation-san] {C} pariṇāmayati (=niryātātā)

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) dedicate

[translation-eng] {C} turns over to; converts; transforms; dedicates to; bends to; is applied to

yongs su bsngo ba

[translation-san] {C} pariṇāmanatā

[translation-san] {C,L} pariṇāma

[translation-san] {MV} pariṇati

[translation-san] {MSA} pariṇāmana

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) dedicate

[translation-eng] {C} turns over to; dedication; converts; transforms; dedicates to; bends to; is applied to; evolve

yongs su bsngo bar bya

[translation-san] {MV} pariṇāmayitavya

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) dedicate

yongs su bsngo bar byed

[translation-san] {MSA,MV} (pari √ṇam): pariṇāmayati

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) dedicate

yongs su bsngos pa

[translation-san] {MV} pariṇāmana

[translation-san] {MV} pariṇāmanā

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) dedicate

yongs su bsngos pa yin

[translation-san] {C} pariṇāmita bhavati

[translation-eng] {Hopkins} is (thoroughly) dedicated

[translation-eng] {C} becomes turned over

yongs su bsngos par chud yin

[translation-san] {C} pariṇāmita bhavati

[translation-eng] {Hopkins} is (thoroughly) dedicated

[translation-eng] {C} becomes turned over

yongs su bsngos pas

[translation-san] {C} pariṇāmayanto

[translation-eng] {Hopkins} through (thoroughly) dedicating

[translation-eng] {C} by having turned over

yongs su gcod

[translation-san] {pari √cchid} : {MV} paricchinati

[translation-san] {MV} pariccheda

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) cut; (thoroughly) decide; (thoroughly) eliminate

yongs su gcod pa byed pa

[translation-san] {C} pariccheda-kara

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) cut; (thoroughly) decide; (thoroughly) eliminate

[translation-eng] {C} accurate definer

yongs su gcod par bya ba

[translation-eng] {GD:674} determined object

yongs su chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C,L} paricchinna

[translation-san] {C} pariccheda

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly cut off; thorough annihilation

[translation-eng] {C} limited; completely free (from); completely separated (from); delimits a certain number of; delimit; limitation

yongs su chad pa med

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {MSA} aparicchinna

[translation-eng] {Hopkins} not cut off; non-annihilation

yongs su brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} parikīrtayati

[translation-san] {C} parikīrtita

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) express; state; expression; (thoroughly) say

[translation-eng] {C} proclaims; announce; speak about; proclaimed

yongs su brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} parikīrtana

[translation-san] {C} parikīrtita

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) express; state; expression; (thoroughly) say

[translation-eng] {C} proclaims; proclamation; announce; speak about; proclaimed

yongs su brjod pa'i tshul gyis

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} parikīrtyamāna-rūpa

[translation-eng] {Hopkins} through the mode of expression; by way of (thoroughly) expressing

[translation-eng] {C} proclaiming

yongs su nyams

[translation-san] {C} parihāṇi

[translation-san] {C} parihāyati

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) degenerated; (thoroughly) spoiled; (thoroughly) corrupted

[translation-eng] {C} diminution; decrease; loss; never fails; dwindle away; vanish; becomes destitute of

yongs su nyams pa

[translation-san] {C} parihīṇa

[translation-san] {C} parihīyate

[translation-san] {MSA} parihāṇi

[translation-san] {C} paribhraṣṭa

[translation-san] {L} parihīyate

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) degenerated; (thoroughly) spoiled; (thoroughly) corrupted

[translation-eng] {C} diminution; decrease; loss; never fails; dwindle away; vanish; becomes destitute of; without; has faded away; has lost; is diminished; fails of; avoids; desists; diminish; lose; fail to win; flopped; dropped; forsake

yongs su nyams par 'gyur

[translation-san] {C} parihīṇa

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) degenerated; (thoroughly) spoiled; (thoroughly) corrupted

[translation-eng] {C} without; has faded away; has lost; is diminished; fails of; avoids; desists; diminish; lose; fail to win

yongs su nyams par 'gyur ba

[translation-san] {pari √hā} : {C} parihāyati

[translation-san] {C} parihīyate

[translation-san] {MSA} parihāṇīya

[translation-san] {MSA} parihāṇika

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) degenerated; (thoroughly) spoiled; (thoroughly) corrupted

[translation-eng] {C} diminution; decrease; loss; never fails; dwindle away; vanish; becomes destitute of; without; has faded away; has lost; is diminished; fails of; avoids; desists; diminish; lose; fail to win

yongs su gtang ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} parityajati

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) send; (thoroughly) give away; (thoroughly) let loose

[translation-eng] {C} renounces; abandons; deserts

yongs su gtang ba med pa

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} aparityāga

[translation-eng] {Hopkins} not give away; not send; not let loose

[translation-eng] {C} non-abandonment; non-renunciation

yongs su gtang bar bya'o

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} aparityāgin

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly give; treat; cast away; send; let go; give away; let loose; play [an instrument]

[translation-eng] {C} one who never abandons

yongs su gtad pa

[translation-san] {C} parīdanā

[translation-san] {C} parīdita

[translation-san] {C} parindanā

[translation-eng] {Hopkins} bestowal; entrusting; favors; favored

yongs su gtugs pa

[translation-san] {C} paryupayoga

[translation-eng] {C} the state of being able to overlook differences

yongs su gtong

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} tyāgī

[translation-san] {MV} (pari √tyaj): parityajeta

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly give/treat/cast away/send/renounce

[translation-eng] {C} renounces

yongs su gtong ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} parityajana

[translation-san] {C,MV,MSA} parityāga

[translation-san] {C} dadāti

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly give/treat/cast away/send/renounce

[translation-eng] {C} renounces; renunciation; renounce; giving away; gives; give cover to

yongs su gtong bar byed do

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} parityajati

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly give/treat/cast away/send/renounce

[translation-eng] {C} renounces; abandons; deserts; renunciation; renounce; giving away; gives; give cover to

yongs su btang ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} parimukta

[translation-san] {C} parityajati

[translation-san] {C} parityāgita

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly give/give up/send/let go/renounce

[translation-eng] {C} deprived of; renounces; abandons; deserts; renunciation

yongs su btang bar 'gyur

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} parimukta

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly give/give up/send/let go/renounce

[translation-eng] {C} deprived of

yongs su btang bar bya ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} parityaktavya

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly give/give up/send/let go/renounce

[translation-eng] {C} should be abandoned

yongs su btang bar bya'o

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} dātavya

[translation-eng] {Hopkins} should/will thoroughly give/give up/send/let go/renounce

[translation-eng] {C} should be given

yongs su rtog pa

[translation-san] {C} parikalpyamāna

[translation-san] {L} paritarka

[translation-san] {L} parikalpa

[translation-eng] {Hopkins} thought; conceptual thought; conceptual consciousness; impute; imputation

[translation-eng] consideration; think about; mental construction; {C} indulging in imagination; reflection

yongs su rtog pa ma mchis pa

[translation-san] {C} parikalpita-asattā

[translation-eng] {Hopkins} no conceptual thought; no conceptual consciousness; not impute; non-imputation

[translation-eng] {C} imagination of something that is not

yongs su rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} parīkṣā

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) realize; (thoroughly) cognize; (thoroughly) understand; (thoroughly) cognize

yongs su ltung bas

[translation-eng] {Hopkins} completely fallen into

yongs su ston

[tenses] bstan; ston; bstand; ston

[translation-san] {pari √dīp} : {MSA} paridīpayati

[translation-san] {C} paridīpana

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) teach; (thoroughly) indicate

[translation-eng] {C} revelation

yongs su ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; ston

[translation-san] {C} paridīpayi

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) teach; (thoroughly) indicate

[translation-eng] {C} reveals

yongs su ston phyir

[tenses] bstan; ston; bstand; ston

[translation-san] {C} paridīpa

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) teach; (thoroughly) indicate

[translation-eng] {C} revelation

yongs su brtag

[translation-san] {C} parīkṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) analyze; (thoroughly) investigate

[translation-eng] {C} investigation; contemplation

yongs su brtag pa bzung

[translation-san] {C} parikalpya

[translation-san] {C} parikalpa-sthāne

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) analyze; (thoroughly) investigate

[translation-eng] {C} let us imagine; let us assume; let us reckon

yongs su brtags pa

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {MV} parīkṣā

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly analyze/investigate

yongs su brtog pa

[translation-san] {C} upaparīkṣate

[translation-eng] {Hopkins} thought; conceptual consciousness; think; (thoroughly) conceive

[translation-eng] {C} investigate; consider; regards as

yongs su bstan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA,MV} paridīpita

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) indicate; (thoroughly) teach

yongs su bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MV,C} paridīpita

[translation-san] {C} paridīpanā

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) indicate; (thoroughly) teach

[translation-eng] {C} has been shown up; elucidation; revelation; revealed; lit up; announced

yongs su thar par bya'o

[translation-san] {C} mocayati

[translation-eng] {Hopkins} one should (thoroughly) release; one should (thoroughly) liberate(d)

[translation-eng] {C} set free

yongs su dag 'gyur

[translation-san] {C} parśudhyati

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) purify; (thoroughly) purified

[translation-eng] {C} is completely purified

yongs su dag pa

[translation-san] {C,MSA,MV} pariśuddhi {C}(=pariśodhana)

[translation-san] {C} pariśodhayati

[translation-san] {MSA} pariśuddhi

[translation-san] {C} śuddha

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) purify; (thoroughly) purified; (thorough) purity; purifying; thorough purity

[translation-eng] {C} perfect purity; purifying; purifies; (fully) cleanses; pure; bright; clean

yongs su dag pa dang rnam par dag pa

[translation-san] {MSA} pariśuddhir viśuddhiś ca

[translation-eng] {Hopkins} thorough purity and purity {T}

yongs su dag pa'i khyad par

[translation-san] {MSA} pariśuddhi-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} feature of thorough purity {T}

yongs su dag pa'i sa pa

[translation-san] {MSA} pariśuddha-bhūmika

[translation-eng] {Hopkins} one on the ground of thorough purity {T}

yongs su dag par 'gyur ba

[translation-san] {C} pariśodhayati

[translation-san] {C} nigacchati

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) purify; (thoroughly) purified

[translation-eng] {C} purifies; (fully) cleanses; incur

yongs su dag par bya ba

[translation-san] pariśodhana (=pariśuddhi)

[translation-san] {MSA} pariśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} object of (thorough) purification; (thoroughly) purify; (thoroughly) purified

[translation-eng] {C} purifying; purification

yongs su dag par byed pa

[translation-san] {C} pariśodayati

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) purify; (thoroughly) purified

[translation-eng] {C} purifies; (fully) cleanses

yongs su dul ba

[translation-san] {C} paridamana

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) discipline; (thorough) disciplining; (thoroughly) tame

[translation-eng] {C} control

yongs su dul bar byed

[translation-san] {C} paridamayati

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) discipline; (thorough) disciplining; (thoroughly) tame

[translation-eng] {C} tames

yongs su dris pa

[translation-san] {C} pariṛcchati

[translation-eng] {Hopkins} question; ask

yongs su gdung ba

[translation-san] {MSA} paridāha

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) torment; (thorough) mortification; be (thoroughly) tormented; be scorched; desire; long for

yongs su gdung ba med pa

[translation-san] {C} anudvāha

[translation-eng] {Hopkins} non-torment; non-mortification; not tormented; not scorched; non-desire; not long for

[translation-eng] {C} celibacy

yongs su 'dud par byed

[tenses] btud; 'dud; btud; 'dud

[translation-san] {C} pariṇamayati

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly pay homage

[translation-eng] {C} transforms

yongs su 'dri bar bya'o

[translation-san] {C} paripraśnayati

[translation-eng] {Hopkins} ask; question

[translation-eng] {C} (asks) counter questions; asks questions

yongs su 'dris pa

[translation-san] {C} parijaya

[translation-san] {C} suparicita

[translation-san] {C} pariṛcchati

[translation-san] paricaya

[translation-eng] {Hopkins} thorough familiarity

[translation-eng] {C} (complete) mastery; familiarity; conquest; become thoroughly familiar with

yongs su 'dris par byed

[translation-san] {C} paricaryāṃ karoti

[translation-eng] {Hopkins} become thoroughly familiar with; thorough familiarity

[translation-eng] {C} (complete) mastery; familiarity; conquest; serve upon; gets fully acquainted with

yongs su 'dren pa

[tenses] drang; 'dren; drangs; drongs/'drend

[translation-san] {C} pariṇāyaka

[translation-san] {C} pariṇāyika

[translation-eng] {Hopkins} induce; inducer; lead; leader; draw; connect; cite; guide

yongs su sdud pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {C} parigraha

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) collect; (thoroughly) include; (thoroughly) abridge

[translation-eng] {C} grace; obtain; gaining; win; taking hold of; acquisition; helping; assumption; acquiring; appropriation; assistance

yongs su sdud par 'gyur ro

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {C} pratigrhṇāti

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) collect; (thoroughly) include; (thoroughly) abridge

[translation-eng] {C} receives; accepts; acquires; take hold of

yongs su sdud par byed

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MSA} (sam√grah): samgrhṇāti

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) collect; (thoroughly) include; (thoroughly) abridge

yongs su bsdu ba

[translation-san] {MSA} parigraha

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) collect; (thoroughly) include; (thoroughly) abridge

yongs su gnas pa

[translation-san] {MSA} parivāsa

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) abide; (complete) abode

yongs su snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} paridīpayati

[translation-eng] {Hopkins} appear; appearance

[translation-eng] {C} lighten up; is lit up

yongs su dpyod pa

[translation-san] {C} parimīmāṃsā (=parīkṣā)

[translation-san] {L} paricāra

[translation-san] {MSA} pariccheda

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) investigate; thorough investigation; (thoroughly) examine; discrimination

[translation-eng] {C} be acquainted with; serve; attend

yongs su spang ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} parivarjanatā

[translation-san] {MV,MSA} parivarjana

[translation-san] {MSA} parityāga

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) abandon; (thorough) abandonment

[translation-eng] {C} avoidance; shuns; having expelled

yongs su spang ba'i thabs

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} parityāgopāya

[translation-eng] {Hopkins} method of thorough abandonment

yongs su spang bar bya ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} parivajanīya

[translation-san] {C} parivarjayitavya

[translation-san] {MSA} parihāra

[translation-eng] {Hopkins} object of thorough abandonment; thoroughly abandon

[translation-eng] {C} to be shunned; should be shunned/avoided

yongs su spangs

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} prahīna

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) abandon; (thorough) abandonment

[translation-eng] {C} forsaken; rid of

yongs su spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} parivarjana

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) abandon; (thorough) abandonment

yongs su spong

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} parivarjanatā

[translation-san] {MSA} (prati √hr̥): pratiharanti

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) abandon; (thorough) abandonment

yongs su spong ba

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MV} (pari √vrj): parivarjayati

[translation-san] {MSA} (prati √hr): pratiharanti

[translation-san] {MSA} parivarjana

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) abandon; (thorough) abandonment

yongs su spod

[translation-san] {C} paribhuñjati

[translation-eng] {C} consumes

yongs su spyad

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} paribhunakti

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) practice; (thoroughly) enjoy; (thoroughly) make use of; perform

[translation-eng] {C} enjoys the use of; relishes; enjoys; uses; consumes; derives enjoyment from

yongs su spyad pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} paribhoga

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) practice; (thoroughly) enjoy; (thoroughly) make use of; perform

yongs su spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} paribhuñjati

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) enjoy; (thoroughly) make use of; (thoroughly) practice; (thoroughly) act out; perform; deeds; performance; practice(s)

[translation-eng] {C} consumes

yongs su spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} paribhoga

[translation-san] {MV} pariccheda

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) enjoy; (thoroughly) make use of; (thoroughly) practice; (thoroughly) act out; perform; deeds; performance; practice(s)

yongs su phyi rol tu 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} parivāhya

[translation-eng] {C} expelled

yongs su byang ba

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {C,MSA} paryavadāta

[translation-san] {L} paryayavadā

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) purified; (thoroughly) purify; (thorough) purity

[translation-eng] {C} highly/completely cleansed

yongs su blangs

[translation-san] {C} samādāya

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) adopt; (thoroughly) assume; (thoroughly) take up; take; receive

[translation-eng] {C} having taken upon himself; in conformity with; undertakes to observe

yongs su sbyang pa

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} pariśodhana

[translation-san] {MSA} viśodhana

[translation-san] {C} parikarman

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly purify/wash/practice/train/cleanse/clean

[translation-eng] {C} (necessary) preparation

yongs su sbyang ba bgyis

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {C} kṛta-parikarma

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly purify/wash/practice/train/cleanse/clean

[translation-eng] {C} make the necessary preparations

yongs su sbyang ba byas pa

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MV} parikarma

[translation-san] {MV} parikarmitatva

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly purified/washed/practiced/trained/cleansed/cleaned

yongs su sbyang bar bya

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} pariśodhayitavya

[translation-eng] {Hopkins} will/should thoroughly thoroughly

purify/wash/practice/train/cleanse/clean

yongs su sbyangs pa

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} pariśodhana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly purify/wash/practice/train/cleanse/clean

yongs su sbyangs pa byas pa'i rnal 'byor

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] kṛtaparicaya[yoga]

[translation-eng] {Hopkins} yoga of someone who is practiced

yongs su sbyong ba

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {C,MSA,MV} pariśodhana {C}(=pariśuddhi)

[translation-san] {C} pariśodhanatā

[translation-san] {C} pariśodhayati

[translation-san] {MSA} viśodhana

[translation-san] {C} parikarman

[translation-san] {C} bhūmi-parikarman

[translation-san] {C} parijaya

[translation-san] {L} pariśodha

[translation-eng] {Hopkins} thorough purification/cleansing/washing/practicing/training/cleaning

[translation-eng] {C} purifying; purification; purifies; (fully) cleanses; (necessary) preparation; preparation for the grounds; (complete) mastery; familiarity; conquest

yongs su sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] pariyukta

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly join/connect/apply/exert

yongs su ma grub pa

[translation-san] {C,MSA} apariniṣpatti

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly non-established; not thoroughly established

[translation-eng] {C} absence of accomplishment; not totally real

yongs su ma nyams pa

[translation-san] {MSA} aparihāṇika

[translation-eng] {Hopkins} non-degenerate; not corrupted {T}

yongs su ma btang ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} aparityakta

[translation-eng] {Hopkins} not thoroughly give/give up/send/let go/renounce

[translation-eng] {C} (does) not abandon; not abandoned

yongs su ma dag pa

[translation-san] apariśuddha

[translation-eng] {Hopkins} not thoroughly pure; not pure

yongs su ma byang ba

[tenses] 'byang; 'byangs; byang; 'byongs

[translation-san] {L} aparyayavadā

[translation-eng] {Hopkins} not completely pure; not purified

yongs su ma smin pa

[translation-san] {L} aparipakva

[translation-san] {L} aparipacana

[translation-san] {MV} aparipakvatā

[translation-eng] {Hopkins} not (thoroughly) matured; not (thoroughly) ripened; immature

yongs su ma rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} aparipūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} not complete; imperfect; not perfect

yongs su ma bzung

[translation-san] {C} aparigraha

[translation-eng] {Hopkins} not apprehend; not grasp; not hold; not conceive

[translation-eng] {C} no(n-) appropriation; not upheld; not gaining; not taken hold of

yongs su ma shes pa yongs su shes par bya ba'i dbang po

[translation-san] {C} anājñatām-ājñāsyāmi-indriya

[translation-eng] {Hopkins} the power which cognizes what is not yet cognized

[translation-eng] {C} the dominant ""I shall come to understand the not yet understood""

yongs su mi skyo

[translation-san] {C} aparikheditā

[translation-eng] {Hopkins} non-aversion; not averse

[translation-eng] {C} indefatiguability

yongs su mi ngal

[translation-san] {C} apariśrānti

[translation-eng] {Hopkins} non-fatigue; non-weariness

[translation-eng] {C} (persistent) indefatigability

yongs su mi nyams pa'i chos can

[translation-san] {C} aparihāṇa-dharma

[translation-eng] {Hopkins} non-degenerated subject; thoroughly undefiled subject

[translation-eng] {C} unfailing; one who never again loses interest in

yongs su mi gtong ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} aparityakta

[translation-san] {MSA,MV} aparityāga

[translation-eng] {Hopkins} not thoroughly give/treat/cast away/send/renounce

[translation-eng] {C} (does) not abandon; not abandoned

yongs su mi shes

[translation-san] {C} aparijñāna

[translation-eng] {Hopkins} non-consciousness; not cognize

[translation-eng] {C} no comprehension

yongs su mya ngan las 'da' ba

[translation-san] {MSA} parinirvāṇa

[translation-eng] {Hopkins} parinirvāṇa; thoroughly passed beyond sorrow; thorough passing beyond sorrow

yongs su mya ngan las 'das pa

[translation-san] {L,MSA} parinirvāṇa

[translation-san] {MSA} nirvāṇa

[translation-san] {MSA} parinirvṛta

[translation-eng] {Hopkins} parinirvāṇa; thoroughly passed beyond sorrow; thorough passing beyond sorrow

yongs su mya ngan las 'das bya ba

[translation-san] {L} parinirvāpayitavyam

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly passed beyond sorrow; thorough passing beyond sorrow

yongs su mya ngan las mi 'da' ba'i chos can

[translation-san] {MSA} aparinirvāṇa-dharmaka

[translation-san] {MSA} aparinirvāṇa-dharman

[translation-eng] {Hopkins} a subject that has not thoroughly passed beyond sorrow {T}

yongs su mya ngan las zlog pa

[translation-san] {MSA} parinirvāṇa

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly turned away from sorrow; thoroughly reversed from sorrow
{T}

yongs su smin pa

[translation-san] {L,MSA} paripakva

[translation-san] {L,MSA} paripācana

[translation-san] {C} paripākaṃ gata

[translation-san] {MV} paripakvatā

[translation-san] {MSA} paripāka

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly ripened; thoroughly matured

[translation-eng] {C} comes to maturity

yongs su smin pa'i mtshan

[translation-san] {MSA} paripāka-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} sign of thorough ripening

yongs su smin par gyur nas

[translation-san] {C} pākaṃ gata

[translation-eng] {Hopkins} having thoroughly ripened

[translation-eng] {C} comes to maturity

yongs su smin par 'gyur ba

[translation-san] {C} paripācayati

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly ripen; thoroughly mature

[translation-eng] {C} matures

yongs su smin par bya ba

[translation-san] {MSA,C} paripāka

[translation-san] {MSA} paripācana

[translation-san] {MSA} paripācayitavya

[translation-san] {MSA} paripācya

[translation-eng] {Hopkins} object of thorough ripening; thoroughly ripen; thoroughly mature

[translation-eng] {C} maturing

yongs su smin par byed

[translation-san] {MV} (pari √pac): paripācayati

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly ripen; thoroughly mature

yongs su smin par byed pa

[translation-san] {pari √pac} : {MSA}paripācayati

[translation-san] {MSA,MV} paripāka

[translation-san] {MSA} paripācaka

[translation-san] {MSA,MV} paripācana

[translation-san] {MV} paripācinī

[translation-san] {C} paripācanatā

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly ripen; thoroughly mature

[translation-eng] {C} maturing

yongs su smin par byed pa bya ba

[translation-san] {C} paripācanatā

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly ripen; thoroughly mature

[translation-eng] {C} maturing

yongs su smin par mdzad pa

[translation-san] {MSA} paripāka

[translation-san] {MSA} paripācana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly ripen; thoroughly mature

yongs su smin par rung bar bya ba

[translation-san] {MSA} paripācana-yogya

[translation-eng] {Hopkins} suitable as thoroughly ripened

yongs su smin bya

[translation-san] {C} paripācana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly ripen; thoroughly mature

[translation-eng] {C} maturing

yongs su btsal

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {C} gaveṣate

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) search; (thoroughly) seek

[translation-eng] {C} strive for; want

yongs su btsal bar

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {C} paryeṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) search; (thoroughly) seek

[translation-eng] {C} searches (for); seeks (for); try to determine; decides to look for

yongs su tshol

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {C} gaveṣate

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly seek/investigate/examine/research/look for

[translation-eng] {C} search; seek for; strive for; want

yongs su tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {L} paryeṣ-

[translation-san] {L,MSA} paryeṣañā

[translation-san] {MSA} paryeṣṭi

[translation-san] paryeṣañā

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly seek/investigate/examine/research/look for

[translation-eng] inquire; ask; thorough investigation; {C} search; seek for; strive for; want

yongs su 'tshal ba

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-san] {C} parijñā

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) seek; (thoroughly) want; ask; beseech; desire

[translation-eng] {C} comprehension

yongs su 'tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {C} paryeṣañatā

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly seek/investigate/examine/research/look for

[translation-eng] {C} search for

yongs su 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} parigr̥hñāti (=mamatvena svīkuryāt)

[translation-san] {C} parigraha

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) apprehend; (thoroughly) grasp; (thoroughly) hold; (thoroughly) bear; conceive

[translation-eng] {C} takes hold of; gains; wins; seize upon; assists; acquires; receives; takes to; grace; obtain; gaining; win; taking hold of; acquisition; helping; assumption; acquiring; appropriation; assistance

yongs su 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} samparigrahaṇa

[translation-san] {C} pariṅṅhāti

[translation-san] {C,MSA,MV} parigraha

[translation-san] {C} parigrāhikā

[translation-san] {MSA} parigrahaṇa

[translation-san] {C} ādhārayati

[translation-san] {C} ādhāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) apprehend; (thoroughly) grasp; (thoroughly) hold; (thoroughly) bear; conceive

[translation-eng] {C} full acceptance; assistance; one who takes hold of; retain in mind; carries; carrying

yongs su 'dzin pa thams cad gtong ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {MSA} sva-parigraha-tyāga (sarva-)

[translation-eng] {Hopkins} renounce all grasping; give up all grasping

yongs su 'dzin pa med pa'i don

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} niṣparigrahatārtha

[translation-eng] {Hopkins} meaning of non-grasping {T}

yongs su 'dzin pa yin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} parigrāhikā

[translation-eng] {C} one who takes hold of

yongs su 'dzin par 'gyur

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} pariṅṅhāti

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) apprehend; (thoroughly) grasp; (thoroughly) hold; (thoroughly) bear; conceive

yongs su 'dzin par byed

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} saṃparigrahaṃ karoti

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) apprehend; (thoroughly) grasp; (thoroughly) hold; (thoroughly) bear; conceive

yongs su 'dzin par byed pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} parigrāhaka [cf. Nett. 79

[translation-san] pariggāhaka = upatthambhaka]

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) apprehend; (thoroughly) grasp; (thoroughly) hold; (thoroughly) bear; conceive

[translation-eng] {C} one who has upheld; helper; someone who upholds; one who takes up (bad moral practices -- duḥśīla-parigrahāka); recipient

yongs su rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA,MV,C} paripūrṇa

[translation-san] {L,MSA,MV} paripūrṇa

[translation-san] {C} paripūrṇatva (=paripūrya)

[translation-san] {MSA,MV} paripūri

[translation-san] {MSA} sampūrṇa

[translation-san] {C} pūrṇa

[translation-san] {L} pariniṣ-

[translation-san] {C} pariniṣpatti

[translation-eng] {Hopkins} [thorough-ly-finished]; completely perfected; thoroughly finished/complete

[translation-eng] {C} full of; the fullness of; fulfilled; complete; developed fully; large; fulfill; fulfillment; has perfected; complete(d); accomplishment; completion

yongs su rdzogs pa'i rkyen

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} paripūri-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} condition of thorough completion; condition of complete perfection

yongs su rdzogs pa'i tshul khrims

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} paripūrṇa-śīla

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly perfect/complete ethics

yongs su rdzogs par gyur cig

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} paripūrṇāya bhavantu

[translation-eng] {Hopkins} may it become complete/completely perfect

[translation-eng] {C} come to fulfilment

yongs su rdzogs par bya ba

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} paripūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} thorough perfection/completion

yongs su rdzogs par bya ba'i don

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} paripūry-artha

[translation-eng] {Hopkins} object/meaning of thorough perfection/completion

yongs su rdzogs par byed pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MV} paripūraṇa

[translation-san] {MSA} paripūri

[translation-eng] {Hopkins} completely perfect; thoroughly finish

yongs su zhu

[translation-san] {L} pṛcchati

[translation-eng] {Hopkins} ask; question

yongs su zad pa

[translation-san] {L} parikṣaya

[translation-san] {C} parijaya (=parikṣaya)

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) use up; (thoroughly) exhaust; (thorough) extinction

[translation-eng] {C} (complete) mastery; familiarity; conquest

yongs su zin pa

[translation-san] {C} parigrhīta

[translation-san] {MSA} parigraha

[translation-san] {C} paripācita (=pariśodhita)

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) conjoined with; (thoroughly) affected by; (thoroughly) grasp; (thoroughly) hold

[translation-eng] {C} upheld by; taken hold of; gain; got hold of; held back by; matured

yongs su gzung

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C,MV} parigraha

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) apprehend; (completely) identify

yongs su gzung ba

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} parigrhñāti

[translation-san] {C,MSA,MV} parigraha

[translation-san] {MV} parigrhīta

[translation-san] {MV} parigrhītva

[translation-san] {C} anuparigraha

[translation-san] {C} ādhārayati (=ārādhayati)

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) apprehend; (completely) identify

[translation-eng] {C} help; retain in mind; carries

yongs su gzung ba med pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} aparigṛhīta

[translation-eng] {Hopkins} not apprehend; non-identification

[translation-eng] {C} ungained; do not grasp at

yongs su bzung ba

[translation-san] {C} parigṛhṇāti (=mamatvena svīkuryāt)

[translation-san] {C,MV} parigṛhīta

[translation-san] {C,MSA} parigraha

[translation-san] {MV} parigṛhītva

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) apprehend; (thoroughly) grasp; (thoroughly) hold; (thoroughly) conceive

[translation-eng] {C} takes hold of; gains; wins; seize upon; assists; acquires; receives; takes to; upheld by; taken hold of; gain; got hold of; held back by

yongs su bzung ba med pa

[translation-san] {C} aparigṛhīta

[translation-eng] {Hopkins} not apprehend; non-apprehension; not grasp; not hold; not conceive; non-conception

[translation-eng] {C} ungained; do not grasp

yongs su g.yo ba

[translation-san] {C} pariṣyanda

[translation-san] {C} pariṣpanda

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) move; (thoroughly) fluctuate; (thoroughly) remove

[translation-eng] {C} mental exitation

yongs su brlan pa

[translation-san] {C} pariṣyandita (=upabhṛmhita) (e.g.: manasikāra-pariṣyandita)

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly wet

[translation-eng] {C} overflow

yongs su len pa

[translation-san] {C} pratigrāhaka

[translation-san] {MSA} parigraha

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) appropriate; (thoroughly) take; obtain

[translation-eng] {C} recipient

yongs su longs

[translation-san] {L} paribhoga

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) appropriate; obtain; accept

[translation-eng] use; enjoyment

yongs su longs spyad pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} paribhunakti

[translation-eng] {Hopkins} (thorough) enjoyment; resources

[translation-eng] {C} enjoys the use of; relishes; enjoys; sues; consumes; derives enjoyment from

yongs su longs spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} paribhoga

[translation-eng] {Hopkins} (thorough) enjoyment; resources

yongs su shes

[translation-san] {C} ājñeya

[translation-san] {MV} parijñā

[translation-san] {MV} parijñāta

[translation-san] {MV} parijñāna

[translation-eng] {Hopkins} knowledge; thorough knowledge; (thoroughly) cognize

[translation-eng] {C} intelligible

yongs su shes gyur pa

[translation-san] {C} parijānāti (=prajānāti)

[translation-eng] {Hopkins} know; thoroughly know; (thoroughly) cognize

[translation-eng] {C} comprehends

yongs su shes pa

[translation-san] {C,MV,MSA} parijñā

[translation-san] {C} ājñeya

[translation-san] {MV,MSA} parijñāta

[translation-san] {MV,MSA} parijñāna

[translation-eng] {Hopkins} knowledge; thorough knowledge {N}; (thoroughly) cognize; thorough knowledges

[translation-eng] {C} comprehension; investigation; intelligible

yongs su shes pa'i 'bras bu

[translation-san] {MSA} parijñā-phala

[translation-eng] {Hopkins} fruit of knowledge

yongs su shes par bya

[translation-san] {MV} parijñā

[translation-san] {MV} parijñāna

[translation-san] {MV} parijñeya

[translation-eng] {Hopkins} should thoroughly know {T}

yongs su shes par bya ba

[translation-san] {MSA,MV} parijñeya

[translation-san] {MV} parijñā

[translation-san] {MV} parijñāna

[translation-eng] {Hopkins} object of thorough knowledge

yongs su gsal bar byas

[translation-san] {C} paridīpita

[translation-eng] {Hopkins} serve to clarify knowledge

[translation-eng] {C} revealed; lit up; announced

yongs su bsams pa

[translation-san] {C} paricintita

[translation-eng] {Hopkins} think; thought

[translation-eng] {C} thought over

yongs su bsrung ba

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {MSA} (pari √rakṣ): parirakṣanti

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly protect/guard/keep/maintain/preserve/safeguard [e.g., vows and pledges]

yongs su bsrungs pa

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {C} rakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly protect/guard/keep/maintain/preserve/safeguard [e.g., vows and pledges]

[translation-eng] {C} protection; guarding

yongs su bslang

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {C} paryutthita

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly not ask/beg/collect/gather/raise/inspire/excite/arouse/cause to rise/urge on

[translation-eng] {C} possessed by

yongs bsrung

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {MSA} (pari √raks): parirakṣanti

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly protect/guard/keep/maintain/preserve/safeguard [e.g., vows and pledges]

yod

[translation-san] {C} bhāva

[translation-san] {C} astitā

[translation-san] {L} sattā

[translation-san] {MSA} sattva

[translation-san] {MV} vidyate

[translation-san] {MV 5} saṃvidyate

[translation-san] {C} vidyā

[translation-eng] {Hopkins} exist; existence; exists; have

[translation-eng] {C} science(s); (secret) lore; existence; knowledge; magical formula; being; being-ness; is-ness; there is; ""it is""

[comments] Comment: Since vidyate has the sense of ""being found by valid cognition,"" it is often translated into Tibetan as yod (""exist""), but in other places it is translated as rnyed (""find"").

From the translation-choice here, we can see the translators saw the issue as being not the process by which the essential nature of things is found but the manner of its existence.

example

[bod] stong nyid mngon sum du rtogs zin ma nyams pa sngar nas yod pas ; [eng] since he has from before a non-degenerated direct realization of emptiness{TGP 60}

yod kyi ma red

[translation-eng] {Hopkins} probably not

yod kyi red

[translation-eng] {Hopkins} probably

yod khyab

[translation-eng] {Hopkins} pervasion of existence

yod 'gro

[translation-eng] {Hopkins} probably

yod sgrub

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} exists proof

yod nges

[translation-eng] {GD:106} definite existence

yod brtan du mi rung ba

[translation-san] {C} aviāvāsa

[translation-eng] {C} distrust

yod mtha'

[translation-eng] {Hopkins} [existence-extremity]; the extreme of existence

[comments] this implies inherent existence in the Prāsaṅgika system

yod dang med

[translation-san] {MV} bhāvābhāva

[translation-san] {MV} sadasat(tva)

[translation-eng] {Hopkins} existence and non-existence

yod dang med don mngon sum pa

[translation-san] {MSA} sadasattārthe pratyakṣaṃ

[translation-eng] {Hopkins} one who has direct perception of existence and non-existence {T}

yod dang med pa

[translation-san] {MSA,MV} bhāvābhāva

[translation-san] {MV} sadasat(tva)

[translation-eng] {Hopkins} existence and non-existence; being and non-being

yod dang med pa nyid

[translation-san] {MSA} astitva-nāstitva

[translation-eng] {Hopkins} existence and non-existence; being and non-being

yod do zhes bya ba ni rtag pa'i mtha'o

[translation-san] {MV} asīti śāśvatāntaḥ

[translation-eng] {Hopkins} it exists is the extreme of permanence

yod na

[translation-eng] {Hopkins} if [something] exists

example

[bod] yod na dgag mi nus ; [eng] if [something] exists, it is not possible to negate it

yod pa

[translation-san] {MSA,MV} bhāva

[translation-san] {C} sambhava

[translation-san] {C} sambhavati

[translation-san] {MV} sadbhāva

[translation-san] {N} bhava

[translation-san] {C} bhavati

[translation-san] {MSA,MV} sat

[translation-san] {MV} astitva

[translation-san] {C} astitā

[translation-san] {MV,N} sattva

[translation-san] {MV} sa-

[translation-san] {C} vidyati

[translation-san] vidyate

[translation-san] asti-tvam

[translation-eng] {Hopkins} be; exist; be present; an existent (thing); existence; exists

[translation-eng] {C} becomes; stands; takes place; occurs; comes about; exists; source; there can be; possibility; possible origin; make possible; be present in; have at one's disposal; exist potentially; can possibly be; being-ness; is-ness; there is; ""it is""; {GD:486} reside

[definition-bod] mtshan nyid tshad mas dmigs ba/

[definition-eng] Definition: observed by a valid cognizer (or: by valid cognition)

[comments] for synonyms and examples see: gzhi grub

yod pa kun nas spangs te

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MSA} sat samantād vihāya

[translation-eng] {Hopkins} abandoning all existents

yod pa nyid

[translation-san] {MV,MSA} sattva

[translation-san] {L} sattā

[translation-san] {MSA} astitva

[translation-san] {MSA} nābhāvatā

[translation-eng] {Hopkins} existence

yod pa nyid du bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} astitva-deśanā

[translation-eng] {Hopkins} indicate/teach as existent {T}

yod pa nyid ma yin

[translation-san] {MSA} na bhāvaḥ

[translation-eng] {Hopkins} non-existent

yod pa dang med pa

[translation-san] {MV} bhāvābhāva

[translation-san] {MV} sadasattā

[translation-eng] {Hopkins} existence and non-existence; being and non-being

yod pa dang med pa nyid

[translation-san] {MSA} astitva-nāstitva

[translation-eng] {Hopkins} existence and non-existence; being and non-being

yod pa dang med pa mnyam pa nyid

[translation-san] {MSA} bhāvābhāva-samānatā

[translation-eng] {Hopkins} sameness of existence and non-existence

yod pa dang med pa de dag tha mi dad pa'i phyir

[translation-san] {MSA} bhāvābhāvayor abhinnatvāt

[translation-eng] {Hopkins} because those existents and non-existents are not different {T}

yod pa dang med pa'i de kho na

[translation-san] {MV} sadasat-tattva

[translation-eng] {Hopkins} reality of existence and non-existence

yod pa dang yin pa'i khyad par

[translation-eng] {Hopkins} the difference between the existence [that is, presence, of such and such] and being [such and such].

yod pa 'dra

[translation-eng] {Hopkins} it seems

yod pa spangs pa

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {MV} sattvena varjitaḥ

[translation-eng] {Hopkins} abandon existence

yod pa ma 'dra

[translation-eng] {Hopkins} probably not

yod pa ma yin

[translation-san] {MV} avidyamānatā

[translation-san] {MV} na ... asti

[translation-san] {MV 1.13c} na bhāvaḥ

[translation-san] {MV} na vidyate

[translation-eng] {Hopkins} not existent{N}; non-existent

yod pa ma yin te byung ba ma yin

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} asad-asambhūta

[translation-eng] {Hopkins} does not exist, [since it] does not arise; {T} not existing it does not occur

yod pa ma yin pa la yongs su brtags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} asat-parikalpanatā

[translation-eng] {Hopkins} imagine it whereas it does not exist

[translation-eng] {C} imagine what is not

yod pa med

[translation-san] {C} asaṅga-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} non-existence

[translation-eng] {C} true non-attachment

yod pa'am med pa

[translation-san] {MSA} bhāvābhāva

[translation-eng] {Hopkins} existent or non-existent

yod pa'i btags pa ba

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {GD:103} metaphorically existent

yod pa'i mtha'

[translation-eng] {Hopkins} extreme of existence{N}

yod pa'i mtshan nyid

[translation-san] {MV} sallakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} character of existence; existent character

yod par

[translation-san] {C} -sat

[translation-eng] {Hopkins} which is; as existent

[translation-eng] {C} as being

yod par rnam par rtog pa

[translation-san] {MSA} bhāva-vikalpa

[translation-eng] {Hopkins} conceive as existent

yod par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} sad-grāha

[translation-eng] {Hopkins} apprehend as existent

yod par shes par bya'o

[translation-san] {C} pratikāñkṣati

[translation-eng] {Hopkins} one should cognize as existent; {T} should be known as existent

[translation-eng] {C} expects; desire

yod pas yin par mi 'grub

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-eng] {Hopkins} the existence [that is, presence of such and such] does not establish being [such and such]

yod ma yin

[translation-san] {MV 5.19v} na vidyate

[translation-eng] {Hopkins} non-existent; does not exist

yod min

[translation-san] {MSA} na bhāvaḥ

[translation-san] {MSA} na san

[translation-eng] {Hopkins} non-existent; does not exist; not existent {BJ 38.1}

yod med

[translation-san] {MV} sad-asattā

[translation-eng] {Hopkins} non-existent; does not exist; not existent

yod med khyad par med pa

[translation-san] {MSA} bhāvābhāvāviśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} there is no distinction between existing and non-existing {T}

yod med nyid

[translation-san] {MSA} sad-asat

[translation-eng] {Hopkins} existence and non-existence; being and non-being

yod smra ba

[translation-san] sarvāstivādin

[translation-eng] {Hopkins} Sarvāstivādin

synonym

[bod] thams cad yod par smra ba

[comments] one of the eighteen Vaibhāṣika schools {T}

yod lugs

[translation-eng] {Hopkins} way of existence

yon

[translation-san] {C} dakṣiṇa

[translation-eng] {C} gift; donation(s); offerings

yon tan

[translation-san] {LCh,C.MV,MSA} guṇa

[translation-san] {C} guṇānta

[translation-eng] {Hopkins} good qualities; good quality; virtue; attainment; quality

[translation-eng] {C} advantage; virtuous act; infinite qualities

yon tan kyi rten

[translation-san] {MSA} guṇānām pratiṣṭhā

[translation-eng] {Hopkins} basis of good qualities

yon tan khyad par can

[translation-san] {MSA} guṇa ... viśiṣṭa

[translation-san] {MSA} viśeṣaka ... guṇa

[translation-san] {MSA} vaiśeṣika-guṇa

[translation-eng] {Hopkins} having special qualities

yon tan khyad par can gyi sgrib pa

[translation-san] {MSA} vaiśeṣika-guṇāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} obstruction of special good qualities {T}

yon tan gyi skabs

[translation-san] {MSA} guṇādhikāra

[translation-eng] {Hopkins} occasion of good qualities {T}

yon tan gyi khyad par

[translation-san] {MSA} guṇa-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} special qualities; distinctive qualities

yon tan gyi che ba nyid

[translation-san] {MSA} guṇa-vṛddhi-māhātmya

[translation-eng] {Hopkins} greatness of qualities

yon tan gyi mi mthun pa'i phyogs las grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} vipakṣa-muktatva (guṇa-)

[translation-eng] {Hopkins} released from the discordances to good qualities

yon tan gyis lci ba

[translation-eng] {Hopkins} heavy with good qualities

yon tan rgya mtsho

[translation-san] {C} guṇa-sāgara

[translation-eng] {Hopkins} ocean of good qualities

[translation-eng] {C} ocean of virtues

yon tan rgya mtsho'i pha rol

[translation-san] {MSA} guṇārṇava-pāra

[translation-eng] {Hopkins} other side of the ocean of good qualities

yon tan brgya phrag bcu gnyis

[translation-san] guṇa-dvādaśa-śata

[translation-eng] {Hopkins} twelve [sets] of a hundred-fold good qualities {PGP 78}

[comments] Brackets in English are mine {T}

yon tan brgya phrag bcu gnyis 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} guṇa-dvādaśa-śatodaya

[translation-eng] {Hopkins} arising of twelve [sets] of a hundred-fold good qualities

yon tan bsngags pa'i phreng ba

[translation-san] {C} guṇa-varṇa-māla

[translation-eng] {C} garland of the praises of the qualities

yon tan 'chang ba

[translation-san] {C} guṇa-dhara

[translation-eng] {Hopkins} hold to good qualities; holder of good qualities {T}

[translation-eng] {C} bearer of qualities

yon tan mnyam pa med pa dang ldan pa nyid

[translation-san] {MSA} asama-guṇa-yuktatva

[translation-eng] {Hopkins} having dissimilar qualities

yon tan gter

[translation-san] {MSA} guṇa-nidhi

[translation-eng] {Hopkins} treasury of good qualities

yon tan mthong ba

[translation-san] {MSA} guṇa-darśana

[translation-eng] {Hopkins} see good qualities {T}

yon tan dang skyon yongs su brtags pa

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {MSA} guṇa-doṣa-parīkṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} investiage/analyze qualities and faults

yon tan dang ldan

[translation-san] {MSA} guṇa-yukta

[translation-san] {MSA} guṇa-yoga

[translation-san] {MSA} guṇavat

[translation-san] {MSA} guṇānvita

[translation-san] {MSA} guṇaiḥ ... samanvitāḥ

[translation-eng] {Hopkins} having good qualities; with good qualities

yon tan dang ldan pa

[translation-san] {C,MSA} guṇavat

[translation-san] {C} guṇavatā

[translation-san] {MSA} guṇa-yukta

[translation-san] {MSA} guṇa-yoga

[translation-san] {MSA} guṇānvita

[translation-san] {MSA} guṇaiḥ ... samanvitāḥ

[translation-eng] {Hopkins} having good qualities; with good qualities

[translation-eng] {C} gifted with virtuous qualities; helpfulness

yon tan dang ldan pa'i bshes gnyen

[translation-san] {MSA} guṇa-mitra

[translation-eng] {Hopkins} spiritual friend with good qualities; {T} spritual friend with the good quality of ...

yon tan du lta ba'i tshul

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} guṇa-saṃdarśa-yoga

[translation-eng] {Hopkins} method of viewing good qualities {T}

yon tan 'dod pa

[translation-san] {MSA} guṇam ākāṅkṣati

[translation-eng] {Hopkins} desire good qualities

yon tan rnam bcu

[translation-san] {MSA} daśa-vidha ... anuśaṃsa

[translation-eng] {Hopkins} ten types of good qualities; ten-fold good qualities {T}

yon tan rnam par dbye ba

[translation-san] {MSA} guṇa-vibhāga

[translation-eng] {Hopkins} differentiation of good qualities {T}

yon tan rnam kyī las

[translation-san] {MSA} guṇānāṃ karma(n)

[translation-eng] {Hopkins} activity of good qualities {T}

yon tan rnam kyis gang ba'i phyir

[translation-san] {MSA} guṇaiḥ ... prapūrṇatvāt

[translation-eng] {Hopkins} because of being full of good qualities; because it/one is full of good qualities {T}

yon tan dpag tu med pa

[translation-san] {L} aprameya-guṇa

[translation-san] {MSA} guṇa ... asama (=amita?)

[translation-eng] {Hopkins} immeasurable good qualities

yon tan 'phel byed

[translation-san] {MSA} guṇa-vṛddhi

[translation-eng] {Hopkins} increase good qualities

yon tan blo gros

[translation-san] guṇamati

[translation-eng] {Hopkins} Guṇamati [p.n.]

yon tan 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} guṇāgamu

[translation-eng] {Hopkins} arising of good qualities

[translation-eng] {C} come the qualities

yon tan 'byung gnas

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} guṇa-kara (=guṇa-ākara?)

[translation-eng] {Hopkins} source of good qualities; [p.n.]? {T}

yon tan ma mchis pa

[translation-san] {C} nirguṇa

[translation-eng] {Hopkins} without good qualities; without qualities

yon tan mang po dang ldan pa

[translation-san] {MSA} bahu-guṇa ... mitra

[translation-eng] {Hopkins} (friend) having many good qualities

yon tan mi zad pa dang mnyam pa med pa dang ldan pa nyid

[translation-san] {MSA} akṣayāsama-guṇa-yuktatva

[translation-eng] {Hopkins} having inexhaustible and incomparable good qualities {T}

yon tan tshul

[translation-san] {C} guṇa

[translation-eng] {Hopkins} quality; mode of qualities

[translation-eng] {C} advantage; virtuous act

yon tan tshogs

[translation-san] {C} guṇa-saṃcaya

[translation-eng] {Hopkins} accumulation of qualities; collection of good qualities

yon tan mtshungs pa med pa

[translation-san] {MSA} atulya-guṇa

[translation-eng] {Hopkins} dissimilar qualities

yon tan bzhi

[translation-san] {MSA} guṇa-catuṣṭaya

[translation-eng] {Hopkins} four qualities

yon tan bzang po

[translation-eng] {Hopkins} Guṇabhadra

yon tan 'od

[translation-san] guṇaprabha

[translation-eng] {Hopkins} Guṇaprabha [p.n.]

yon tan rin chen sdud pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {C} ratna-guṇa-saṃcaya

[translation-eng] {Hopkins} compendium of precious qualities ? {T}

yon tan rin po che

[translation-san] {MSA} guṇa-ratna

[translation-eng] {Hopkins} precious qualities

yon tan la 'jug pa

[translation-san] {MSA} guṇa-pravṛtti

[translation-eng] {Hopkins} engage in good qualities

yon tan shes

[translation-san] {MSA} guṇa-jñatā

[translation-eng] {Hopkins} cognition of (good) qualities; cognize (good) qualities

yon tan gsum

[translation-san] triguṇa

[translation-eng] {Hopkins} three qualities

[division-bod] dbye ba 1 snying stobs 2 rdul 3 mun pa

[division-eng] Div.: 1) lightness (sattva), 2) motility (rajas), 3) darkness (tamas)

[comments] Comment: In Sāmkhya the three material qualities (yon tan gsum, triguṇa) are 1) lightness (snying stobs, sattva), 2) motility (rdul, rajas), 3) darkness (mun pa, tamas).

yon tan gsum pa'i sems pa

[translation-san] {MSA} tri-guṇā cetanā

[translation-eng] {Hopkins} intention with three qualities

yon tan lhag ma

[translation-san] {MSA} guṇādhika

[translation-eng] {Hopkins} special qualities

yon gtan

[translation-san] guṇa

[translation-eng] {Hopkins} value; quality

yon du grol te

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {C} abhicchādayati

[translation-eng] {C} present with

yon po

[translation-eng] {Hopkins} deceiver

yon po ma yin te byung pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} avaṃka

[translation-eng] {C} not tricky

yon phul ba

[translation-san] {C} dakṣiṇām pratiṣṭhāpayati

[translation-eng] {C} give/establish donations

yon 'bul ba

[translation-san] {C} dakṣiṇām pratiṣṭhāpayati

[translation-eng] {C} give/establish donations

g.yak rgod

[translation-eng] {Hopkins} wild yak

g.yag

[translation-eng] {Hopkins} yak

g.yag ston sangs rgyas dpal

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} Yak-dön-sang-gye-bel (1348-1414 ce.)

g.yang

[translation-eng] {Hopkins} abyss; gulf

g.yang lba

[translation-eng] {Hopkins} lucky goiter

g.yang sa

[translation-san] {C} prapāta

[translation-eng] {Hopkins} abyss; gulf

[translation-eng] {C} cliff

g.ya'

[translation-eng] {Hopkins} dust; rust (?)

g.ya' dag pa

[translation-eng] {Hopkins} pure of dust

g.yas

[translation-san] {C} pradakṣiṇa

[translation-eng] {Hopkins} right hand; right side

[translation-eng] {C} (curl) to the right

g.yas bskor; g.yas nas bskor

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-eng] {Hopkins} circumambulate clockwise; circumambulate from the right

g.yas nas bskor; g.yas bskor

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-eng] {Hopkins} circumambulate clockwise; circumambulate from the right

g.yas pa

[translation-san] {C} dakṣiṇa

[translation-eng] {Hopkins} right hand; right side

[translation-eng] {C} (turning to the) right

g.yas phyogs

[translation-san] {C} dakṣiṇa

[translation-eng] {Hopkins} right hand; right side; right direction

[translation-eng] {C} (turning to the) right

g.yas phyogs su

[translation-san] {C} pradakṣiṇa

[translation-eng] {C} (curl) to the right

g.yas phyogs su 'khyil ba

[translation-san] {C} dakṣiṇāvartta

[translation-eng] {C} turn to the right

g.yas g.yon

[translation-eng] {Hopkins} on either side [lit.: right-left]

g.yas bskor du

[translation-eng] {Hopkins} clockwise; clockwise motion

g.yi

[translation-eng] {Hopkins} lynx

g.yung po

[translation-san] {C} pukkaśa

[translation-eng] {C} refuse worker

g.yul

[translation-san] {C} samgrama

[translation-eng] {C} battle

g.yul gyed

[translation-san] {C} samara

[translation-eng] {C} battle

g.yul ngor

[translation-san] {C} samgrama

[translation-eng] {C} battle

g.yul du thog mar

[translation-san] {C} śiras

[translation-eng] {C} head; front (of a battle)

g.yeng

[tenses] g.yeng; /; g.yeng; /; g.yengs/; g.yengs; sam; yengs/

[translation-san] {MV,C} vikṣipta

[translation-san] {MV} vikṣepa

[translation-eng] {Hopkins} to be distracted; to wander (mentally); distraction; be diverted; agitate the mind

[translation-eng] {C} disturbed; distracted; scattered

example

[bod] de la g.yeng ba'i dran pa ; [eng] mindfulness which is distracted to that {TGP 5}

g.yeng ba

[tenses] g.yeng; /; g.yeng; /; g.yengs/; g.yengs; sam; yengs/

[translation-san] {MV,MSA} vikṣepa

[translation-san] {MV} vikṣipta

[translation-eng] {Hopkins} to be distracted; to wander (mentally); distraction; be diverted; agitate the mind

g.yeng ba med par gyur pa

[translation-san] {MV} avikṣepa-pariṇatā

[translation-eng] {Hopkins} is not distracted

g.yengs

[tenses] g.yeng; /; g.yeng; /; g.yengs/; g.yengs; sam; yengs/

[translation-san] {C} kṣipta

[translation-eng] {Hopkins} to be distracted; to wander (mentally); distraction; be diverted; agitate

the mind

[translation-eng] {C} distracted; shot into

g.yengs par bgyid

[translation-san] {C} vikṣipati

[translation-eng] {Hopkins} be distracted; wander (mentally); distraction; be diverted; agitate the mind

[translation-eng] {C} disperse

g.yem

[translation-san] {MSA} kāmin

[translation-eng] {Hopkins} sexual intercourse

example

[bod] log g.yem ; [eng] adultery{TGP 77}

g.yer ma

[translation-eng] {Hopkins} Guinea pepper

[comments] {PH} Clark's _The Quintessence Tantras_ (p.165) identifies this as ""zanthoxylum""
Add?

g.yel ba

[translation-san] {MSA} udāsīna

[translation-eng] {Hopkins} be idle; cease

g.yel ba med pa

[translation-san] {C} atandrita

[translation-eng] {Hopkins} [be idle-not-exist]; incessantly

[translation-eng] {C} undaunted

g.yel bar med pa

[translation-san] {C} atandrita

[translation-eng] {Hopkins} [be idle-not-exist]; incessantly

g.yel med pa

[translation-san] {C} atandrita

[translation-eng] {Hopkins} [be idle-not-exist]; incessantly

[translation-eng] {C} undaunted

g.yo

[tenses] g.yo/; g.yo/; g.yos/; g.yos/

[translation-san] {C} calati

[translation-san] {C} śāṭhya

[translation-eng] {Hopkins} move; fluctuate; waver; remove; dissimulation; deceit

[translation-eng] {C} is put out; move away from; swerve (away from); shakes; stirs

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkya); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, auddhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āśraddhya); (16) laziness (le lo, kausīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛitā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

example

[bod] skad cig gis g.yo bas smig rgyu lta bu'o ; [eng] it is like a mirage because it fluctuates from moment to moment {TGP 56}

example

[bod] brtan g.yo'i tshad ; [eng] measure of [relative] stability or fluctuation

example

[bod] dus nam yang mi g.yo ; [eng] never move again

g.yo 'gul

[translation-eng] {Hopkins} vibrate

example

[bod] de brgya g.yo 'gul byas nas ; [eng] through having vibrated those hundred [worlds] {PGP 87}

g.yo ldan

[translation-eng] {Rigzin} Satha

[comments] Comment: This is one of the eight smaller continents of Buddhist cosmology (gling phran brgyad) that, two each, are next to four large continents: In the center, is the monarch of mountains, ri rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantriṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyi zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

g.yo ba

[tenses] g.yo/; g.yo/; g.yos/; g.yos/

[translation-san] {C} calati

[translation-san] {C,MSA} cala

[translation-san] {MSA} vicalana

[translation-san] {MSA} niścala

[translation-san] {C} spandanā

[translation-san] {C} syandanā

[translation-san] {L} kiraṇa

[translation-san] {C} aniṅja

[translation-san] {C} unmiṅja

[translation-san] {MSA} kampana

[translation-san] {MSA} vikampana

[translation-san] {MSA} avikampana

[translation-san] {MSA} niṣkampatva

[translation-san] mi g.yo ba = {MSA} āniṅkṣya

[translation-eng] {Hopkins} move; fluctuate; waver; remove; dissimulation; deceit; moving [quality of wind]

[translation-eng] {C} vapping; dust (mote); rein; ray of light; sun; immovable; affirmation; shaky; is put out; move/swerve (away from); wavers; shakes; stirs

g.yo ba ma mchis pa

[translation-san] {C} aniṅjatā

[translation-san] {C} niśceṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} immovable; not moving; non-fluctuating; unwavering; non-deceit; without deceit

[translation-eng] {C} imperturbability; powerless to act; lack of power to act

g.yo ba med

[translation-san] {C} nirīhaka

[translation-eng] {Hopkins} immovable; not moving; non-fluctuating; unwavering; non-deceit; without deceit

[translation-eng] {C} inactive; unoccupied

g.yo ba med pa

[translation-san] {C} āniṅja

[translation-san] {C} nirīhaka

[translation-san] {C} acala

[translation-eng] {Hopkins} immovable; not moving; non-fluctuating; unwavering; non-deceit; without deceit

[translation-eng] {C} inactive; unoccupied; imperturbable; immobility; unshakeable; mountain

g.yo bar byed pa

[translation-san] {C} (pra)kampayati

[translation-eng] {Hopkins} move; fluctuate; remove; dissimulate; deceive

[translation-eng] {C} to shake

g.yo med

[translation-eng] {Hopkins} [deceive-not-exist]; without deceit; immovable; not moving; non-fluctuating; unwavering; non-deceit

g.yo med pa

[translation-san] {C} āniñja

[translation-san] {C} acala

[translation-eng] {Hopkins} [deceive-not-exist]; without deceit; immovable; not moving; non-fluctuating; unwavering; non-deceit

[translation-eng] {C} imperturbable; immobility; unshakeable; mountain

g.yog po

[translation-eng] {Hopkins} servant(s)

g.yogs pa

[translation-eng] {Hopkins} covering

g.yon

[translation-eng] {Hopkins} left

g.yon bskor

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-eng] {Hopkins} counter-clockwise; counter-clockwise motion

g.yon can

[translation-san] {C} dhūrtaka

[translation-eng] {C} rogue

g.yos

[tenses] g.yo/; g.yo/; g.yos/; g.yos/

[translation-san] {MSA} (√kamp): kampate

[translation-san] {C} pravicalati

[translation-eng] {Hopkins} move; fluctuate; stir; waver; remove; dissimulation

[translation-eng] {C} shakes

[comments] SW added Eng. ""stir""

g.yos ba

[tenses] g.yo/; g.yo/; g.yos/; g.yos/

[translation-san] {C} spandita

[translation-san] {C} syandita

[translation-eng] {C} vacillating; vapping

ra

[translation-eng] {Hopkins} [accusative; dative and locative particle] to; as; -ly; in; at

ra

[translation-eng] {Hopkins} goat

ra rgod

[translation-eng] {Hopkins} wild goat

ra mnye

[translation-eng] {Hopkins} a large leaf called ""ra-nay""

[comments] {PH} Clark's _The Quintessence Tantras_ (p.176) identifies this as ""polygonatum verticillatum; polygonatum cathcartii; polygonatum officinale; polygonatum cirrifolium"" Add?

rwa

[translation-san] {MSA} śrīga

[translation-eng] {Hopkins} horn

rwa kha brag

[translation-eng] {Hopkins} Ra-ka Precipice (another hermitage at S#e-ra Monastic University)

rwa bcad pa

[translation-san] {C} chinna-viṣāṇa-vṛṣabha-upama

[translation-eng] {C} one who is like a bull with his horns sawn off

rwa ba

[translation-eng] {Hopkins} fence; pen

rwa rigs

[translation-san] {C} śarabha

[translation-eng] {C} some deer

rag las

[translation-san] adhīnatva

[translation-san] ādhīnatva

[translation-eng] {Hopkins} to depend; depend upon {BJ 8.3}

rag las pa

[translation-san] {MSA} adhīnatva

[translation-san] {MSA} ādhīnatva

[translation-eng] {Hopkins} to depend; depend upon

rags pa

[translation-san] {LCh,L} sthūla

[translation-san] {N} satataṃ

[translation-san] {MSA,MV} audārika

[translation-san] {MV} udāra

[translation-eng] {Hopkins} coarse; gross; thick;

[translation-eng] ignorant; huge; tangible; material; {N} gross objects; {GD:131} extended objects

[division-bod] 'jig rten la grags pa'i rags pa bstan bcos la grags pa'i rags pa

[division-eng] extended objects which are reknown to the world {GD:158} and, extended objects which are reknown to [philosophical] treatises {GD:158}

rags pa dang ni phra ba

[translation-san] {MSA} audārika-sūkṣma

[translation-eng] {Hopkins} coarse and subtle

rags pa dran pa gcig pa'i rnal 'byor

[translation-eng] {Hopkins} yoga of singlemindedness of the coarse

rags pa rnams

[translation-san] {LCh,L} sthūla

[translation-san] {N} satataṃ

[translation-san] {MSA,MV} audārika

[translation-san] {MV} udāra

[translation-eng] {Hopkins} coarse; gross; thick; gross objects {N}

rags pa'i de kho na

[translation-eng] {Hopkins} coarse suchness

rags pa'i mi rtag pa

[translation-san] *sthūla-anitya

[translation-eng] {Hopkins} coarse impermanence

rags pa'i shin sbyangs

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} coarse pliancy

rags par snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] sthūlabhāsa

[translation-eng] {Hopkins} grossness

[translation-eng] {GD:134} impression of extension

rang

[translation-san] {L,MSA} sva

[translation-san] {C,MSA} ātman

[translation-san] {MSA} svaka

[translation-san] {MSA} svayam

[translation-eng] {Hopkins} own; itself; himself; herself

[translation-eng] {C} one's own; self; himself; myself; for themselves; his own

rang rkya thub pa

[translation-eng] {Hopkins} a self-sufficient entity; able to stand by itself{Lati}

[comments] a criterion for self-sufficiency

rang rkya thub pa'i rdzas yod du grub pa

[translation-eng] {Hopkins} established as a self-sufficient substantial entity

rang rkya thub pa'i rdzas yod bdag gis stong pa

[translation-eng] {Hopkins} lack of being a substantially existent self in the sense of being self-sufficient

rang rkya thub pa'i rdzas su yod pa

[translation-eng] {Hopkins} self-sufficient substantial existence

rang rkya pa

[translation-eng] {Hopkins} self-sufficient{N}

rang rkya ba

[translation-eng] {Hopkins} self-sufficient

rang skya thub pa

[translation-eng] {Hopkins} self-sufficient

rang skya 'dzin thub pa'i rdzas yod

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} substantial existent in the sense of being self-sufficiently apprehensible

rang kho na'i don du

[translation-eng] {Hopkins} for one's own sake

rang gi

[translation-san] {L} sva

[translation-san] {C} ātman

[translation-eng] {Hopkins} own; one's own; own-

rang gi sku

[translation-san] sva-kāya

[translation-eng] {Hopkins} one's own exalted body

rang gi khams

[translation-san] {MSA} sva-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} one's own realm

rang gi dgag bya

[translation-eng] {Hopkins} its object of negation

rang gi dgag bya shes bya la mi srid pa'i med dgag

[translation-eng] {Hopkins} non-affirming negative whose object of negation is not possible among object of knowledge

[comments] one of the two kinds of non-affirming negatives; see: med dgag; an illustration is: the selflessness of persons (gang zag gi bdag med)

rang gi dgag bya shes bya la srid pa'i med dgag

[translation-eng] {Hopkins} non-affirming negative whose object of negation is possible among object of knowledge

[comments] one of the two kinds of non-affirming negatives; see: med dgag; an illustration is: non-existence of pot (bum pa med pa)

rang gi rgyud

[translation-san] {L} sva-saṃtāna

[translation-eng] {Hopkins} one's own continuum

rang gi rgyud du gtogs pa'i lus la sogs pa

[translation-san] {MV} svāsantānikāḥ kāyādayaḥ

[translation-eng] {Hopkins} body, etc., that are included in one's own continuum

rang gi ngang

[translation-san] sva-rasa

[translation-eng] {Hopkins} own taste/character/nature

rang gi ngo skal gyi spang bya

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} its corresponding object of abandonment

rang gi ngo bo

[translation-san] {MSA,N} svabhāva

[translation-san] {N} svarūpa

[translation-san] svaḥ bhavaḥ

[translation-san] svarūpam

[translation-eng] {Hopkins} intrinsic entity; own entity{N}; its own entity; own-entity

[comments] Comment: Magee found no instance of svarūpam being translated into Tibetan as rang gi gzugs.

rang gi ngo bo kun rdzob pa

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-san] sāmṃvṛtam svarūpam

[translation-eng] {Hopkins} conventional nature

rang gi ngo bo nyid kyis grub pa

[translation-san] {N} svabhāvatā siddhi

[translation-san] {N} svarūpa-siddhi

[translation-san] {N} svābhāvikī siddhi

[translation-eng] {Hopkins} establishment by way of its own entity{N}

rang gi ngo bo 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] svarūpa-dhāraṇa [cf. Abhidharma-kośa-bhāṣya I.2b]

[translation-eng] {Hopkins} bearing its own entity; that which holds its own entity

[comments] definition of phenonenon (chos)

rang gi ngo bo la gnas pa

[translation-san] {GD:122} svarūpasthitayaḥ

[translation-eng] {GD:122} abiding within their own nature

rang gi ngo bo la rang rig

[translation-eng] {GD:598} self-cognition with respect to its own nature

rang gi ngo bos

[translation-san] svarūpataḥ

[translation-eng] {Hopkins} by way of own-entity

rang gi ngo bos grub pa

[translation-san] {N} svabhāvatā siddhi

[translation-san] {N} svarūpa-siddhi

[translation-san] {N} svābhāvikī siddhi

[translation-san] *svabhāvasiddha

[translation-eng] {Hopkins} establishment by way of its own entity{N}; establishment by way of own-entity

rang gi ngo bos yod pa

[translation-san] {N} svarūpeṇa vidyamāna

[translation-eng] {Hopkins} existence by way of its own entity {N}

rang gi ngos skal gyi spang bya

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-eng] {Hopkins} the corresponding object of abandonment

rang gi dngos po

[translation-eng] {Hopkins} own factuality

rang gi dngos po stong pa nyid

[translation-eng] {Hopkins} self-entity emptiness (emptiness of its own entity)

rang gi dngos ming

[translation-eng] {Hopkins} its own actual name

rang gi mngon par shes pa

[translation-san] {C} svayam-abhijñā

[translation-eng] {Hopkins} its own clairvoyance

[translation-eng] {C} his own higher knowledge

rang gi mngon par shes pas rtul ba

[translation-san] {C} svayam-abhijñā-parākrama

[translation-eng] {Hopkins} progress by way of clairvoyance

[translation-eng] {C} the courageous advance towards their own higher knowledge

rang gi cha shas du ma 'dus pa'i gzugs rags pa

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-eng] {Hopkins} a coarse form that is a conglomeration of its many parts {T}

[comments] definition of collection generality (tshogs spyi) SW: is ""aggregation"" better than ""conglomeration"" in the Eng.?

rang gi 'jug yul

[translation-eng] {Hopkins} its object of engagement

[comments] {PH} examples are too long

rang gi nyer len

[translation-eng] {Hopkins} own substantial cause

rang gi nyon mongs pa

[translation-san] {MSA} sva ... kleśa

[translation-eng] {Hopkins} own affliction

rang gi rten

[translation-eng] {Hopkins} its basis; own basis

rang gi rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MV} svādhigama

[translation-eng] {Hopkins} own realization; own cognition

rang gi lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {L} sva-dṛṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} own view

rang gi stobs kyi mthus

[translation-san] {C} ātma-bala

[translation-eng] {Hopkins} its own power; own power

rang gi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen

[translation-eng] {Hopkins} its own uncommon empowering condition

rang gi theg pa

[translation-san] {MSA} sva ... yāna

[translation-eng] {Hopkins} own vehicle; its own vehicle

rang gi don

[translation-san] {MSA} ātmārtha

[translation-san] {MSA} svakārtha

[translation-san] {MSA} svārtha

[translation-eng] {Hopkins} own meaning; own object; one's own purpose

rang gi don gyi rten

[translation-san] {MSA} svārthāśraya

[translation-eng] {Hopkins} basis of one's own welfare {T}

rang gi don gyi rten gyi chos bstan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} dharma ... svārthāśraya

[translation-eng] {Hopkins} teach doctrines that are the basis of one's own welfare {T}

rang gi don gyi mthar thug pa

[translation-san] {MSA} svārtha-niṣṭhā

[translation-eng] {Hopkins} one's own final purpose/object/welfare

rang gi don rjes su thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C,MSA} anuprāpta-svakārtha

[translation-eng] {Hopkins} obtain one's own purpose/object/welfare

[translation-eng] {C} their own weal accomplished

rang gi don dang ldan pa

[translation-san] {MSA} svārtha-vat

[translation-eng] {Hopkins} having one's own purpose/object/welfare

rang gi don dang gzhan gyi don sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} pratipatteḥ svārthe parārthe ca

[translation-eng] {Hopkins} establish one's own purpose and others' purposes

rang gi don spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} ātmārthaṃ carati

[translation-eng] {Hopkins} practice for one's own purpose; establish one's own purpose

rang gi don phun sum tshogs

[translation-san] {MSA} svārtha-sampatti

[translation-eng] {Hopkins} perfect one's own purpose; complete one's own purpose

rang gi don sbyar ba la rjes su brtson par bya

[translation-san] {C} svārthayogam anuyukta

[translation-eng] {Hopkins} one should make effort toward application to one's own purpose

[translation-eng] {C} devotes himself to his own welfare

rang gi bdag nyid

[translation-san] {MSA} sva ... ātman

[translation-eng] {Hopkins} own essence; own nature

rang gi bdag nyid du med pa

[translation-san] {MSA} svenātmanā 'bhāvat

[translation-eng] {Hopkins} does not exist as one's own essence

rang gi bder ma chags

[translation-san] {MSA} sva-sukheṣv asaktah

[translation-eng] {Hopkins} not attached to one's own happiness

rang gi sde pa

[translation-eng] {Hopkins} our own schools

rang gi sdod lugs gyi ngos nas grub pa

[translation-eng] {Hopkins} existing by way of its own mode of subsistence

rang gi gnas ngan len

[translation-san] {MV 2.6 v} dauṣṭhulya

[translation-eng] {Hopkins} own assumption of bad states

[comments] see: gnas ngan len gyi 'ching ba

rang gi gnas tshod kyi dbang gis grub pa

[translation-eng] {Hopkins} establishment through the force of objects' own status; established by way of its own mode of subsistence

rang gi pha tha

[translation-san] {C} paitṛka

[translation-eng] {C} ancestral

rang gi bya ba

[translation-san] {MSA} ātma-kṛtya

[translation-eng] {Hopkins} one's own activities {T}

rang gi dbyings

[translation-san] {MSA} sva-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} own realm

rang gi 'bras bu

[translation-san] sva-phala

[translation-eng] {Hopkins} own effect; its own effect

example

[bod] rang gi 'bras bu gyur pa'i yon tan du ma'i gzhi rten byed pa'i lam zhugs kyi mngon rtogs ;
[eng] a clear realizer of one who has entered the path that serves as the basis of the many qualities that are its own effect [definition of ground that is within the set of two, grounds and paths (sa lam gnyis kyi nang tshan du gyur pa'i sa)]

rang gi mtshan nyid

[translation-san] {L,MSA,MV} sva-lakṣaṇa

[translation-san] {MV} prakṛti

[translation-eng] {Hopkins} own character; its own character; own-character; specific character; specifically characterized phenomenon

[translation-eng] specifically characterized phenomenon; own-characteristic

[comments] Comment: There are multiple uses of such terms. For instance, consciousness (shes pa) is a specifically characterized phenomenon (rang mtshan); that which is luminous and knowing (gsal zhing rig pa) is its specific character (rang gi mtshan nyid); impermanence (mi rtag) is a general character (spyi'i mtshan nyid) of consciousness shared with other products. An instance of a generally characterized phenomenon (spyi mtshan) is uncompounded space. Ge-luk-b# scholars also identify ""own-character"" as referring either to objects' establishment by way of their own character (rang gi mtshan nyid kyi grub pa) or to establishment by way of their own character as the referents of conceptual consciousnesses (rang 'dzin rtog pa'i zhen gzhi rang gi mtshan nyid kyi grub pa) or both.

example

[bod] gzhan du ma dmigs pa las thun mong ma yin pa nyid kyi me'i rang bzhin gyi rang gi mtshan nyid ni tsha ba'o zhes bya bar mngon par zhen pa ji lta ba bzhin mtshan nyid smra ; [eng] Due to being uncommon because of not being observed separately [from fire], the nature, that is to say, own-character, of fire is heat. (svabhāvatvenābhiniṣṭā yathābhiniveśaṃ lakṣaṇamācaksāte agnerauṣṇyaṃ svalakṣaṇam) [PP, 261.4]

example

[bod] rang gi mtshan nyid kyi rnam par gnas pa ni ma yin pa ; [eng] [imputational natures] do not subsist by way of their own character (svalakṣaṇena avyavasthitam)

rang gi mtshan nyid kyi ngo bo med pa

[translation-eng] {Hopkins} lacking a self-characterized entity

rang gi mtshan nyid kyi grub pa

[translation-san] svalakṣaṇa-siddhi

[translation-san] svalakṣaṇasiddha

[translation-eng] {Hopkins} established by way of its/their own character {BJ 23.3}; natural establishment; establishment by way of its own character; establishment [of phenomena] by way of their own character; established by way of its own character

[comments] one of the eight objects of negation in the Prāsaṅgika system; for others see: dgag bya {PH} Jeffrey, I added the english for example 2. Check

example

[bod] rang 'dzin rtog pa'i zhen gzhi rang gi mtshan nyid kyi grub pa/; [eng] established by way of its own characteristic as the referent of the conceptual consciousness apprehending it {T} establishment [of phenomena] by way of their own character as the referent of a conceptual consciousness

example

[bod] gzugs gzugs zhes rjod pa'i sgra 'jug pa'i 'jug gzhi rang gi mtshan nyid kyi grub pa ; [eng] establishment of form by way of its own character as the referent of the term ""form.""

rang gi mtshan nyid kyi stong pa

[translation-san] {C} svalakṣaṇa-sūnya

[translation-eng] {Hopkins} empty by way of its/their own character; {T} empty of own character

[translation-eng] {C} empty of own-marks

rang gi mtshan nyid kyis ni yod

[translation-san] {MSA} svena lakṣaṇena bhāvah

[translation-eng] {Hopkins} exist by way of its/their own character

rang gi mtshan nyid kyis rnam par gnas pa

[translation-eng] {Hopkins} subsist by way of its own character {BJ 28.3}

rang gi mtshan nyid kyis ma grub pa

[translation-eng] {Hopkins} not established by way of their own character

rang gi mtshan nyid kyis med pa

[translation-eng] {Hopkins} does not exist by way of its/their own character {BJ 23.2}

rang gi mtshan nyid kyis med pa'i phyir

[translation-san] {MSA} svena lakṣaṇenābhāvāt

[translation-eng] {Hopkins} because of not existing by way of its/their own character

rang gi mtshan nyid kyis yod pa

[translation-san] {N} svalakṣaṇa-siddhi

[translation-san] svalakṣaṇasat

[translation-eng] {Hopkins} existence by way of its own character {N}; exist by way of its own character {BJ 28.3}; existent by way of its own character

rang gi yul

[translation-san] sva-viṣaya

[translation-eng] {Hopkins} own object; its own object

[comments] {PH} example too long

example

[bod] rang gi yul du gyur pa'i bdag med gsum gang rung la rtse gcig tu mnyam par bzhag pa yang yin/ rang rgyud ldan gyi gang zag gi rgyud la mngon gyur du 'byung ba'i theg chen gyi rjes la mngon rtogs/; [eng] that which is (1) a one-pointed meditative equipoise on any of the three selflessnesses which are its objects and (2) a Mahāyāna subsequent clear realizer occurring in a manifest manner in the continuum of a person who possesses it in his/her continuum [definition of exalted wisdom of meditative equipoise of a Mahāyāna path of meditation (theg chen gyi sgom lam mnyam bzhag ye shes)]

rang gi yul nas 'du ba

[translation-san] {C} viṣayātu

[translation-eng] {Hopkins} collect from its own objects

[translation-eng] {C} in his own home

rang gi yon tan

[translation-san] {MSA} svaka ... guṇa

[translation-eng] {Hopkins} own qualities

rang gi rigs

[translation-san] {L} sva-jātīya

[translation-eng] {Hopkins} one's own kind; its type

[translation-eng] belonging to one's own kind

example

[bod] rang gi rigs can du ma la rjes su 'gro ba'i chos ; [eng] a phenomena that encompasses the many [instances] which have its type [definition of type generality (rigs spyi)] {T}

rang gi lus

[translation-san] {MSA} sva ... āśraya

[translation-san] {MSA} sva-deha

[translation-eng] {Hopkins} own body; one's own body

rang gi sa

[translation-san] {C} sva-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} own level; own ground

[translation-eng] {C} their own stage

rang gi sa bon

[translation-san] {MSA} sva-bīja

[translation-eng] {Hopkins} own seed(s); own-seeds

rang gi sangs rgyas kyi chos yongs su smin pa

[translation-san] {MSA} sva-buddha-dharma-paripāka

[translation-eng] {Hopkins} ripen the qualities of one's own Buddhahood

rang gi sems

[translation-san] {MSA} sva-citta

[translation-eng] {Hopkins} own mind; one's own mind

rang gi sems kyang bsrung ba

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {MSA} sva-cittasya ca rakṣaṇā

[translation-eng] {Hopkins} protect/guard/safeguard also one's own mind

rang gi sems la dbang bsgyur ba

[tenses] bsgyur; sgyur; bsgyurd; sgyurd

[translation-san] {MSA} sva-citta-vaśa-vartin

[translation-eng] {Hopkins} have sovereignty over one's own mind; control one's own mind

rang gi srog

[translation-san] {MSA} sva-jīvita

[translation-eng] {Hopkins} one's life {T}

rang gi gsal ba la rjes su 'gro ba'i chos

[translation-san] sva-vyaktyanvaya-dharma

[translation-eng] {Hopkins} phenomenon that encompasses its own manifestations

[comments] definition of generality (spyi)

rang gis rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} svayaṃ-bodha

[translation-eng] {Hopkins} realize by oneself

rang gis yongs su bzung ba

[translation-san] {MSA} sva-parigraha

[translation-eng] {Hopkins} apprehend by oneself

rang gis rang rig pa

[translation-eng] {Hopkins} knowing itself by itself

rang gis lha sgrub pa la

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} in order for oneself to achieve the deity ...

rang grags kyi rtags

[translation-san] sva-siddha-liṅga

[translation-eng] {Hopkins} self-approved sign; self-approved reason; self-renowned reason

rang grags rjes dpag

[translation-san] svasiddhānumāna

[translation-eng] {Hopkins} self-approved inference; self-renowned inference

rang grangs rjes dpag

[translation-san] sva-siddhānumāna

[translation-eng] {Hopkins} self-approved inference

rang grol

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] sva-mukta

[translation-san] sva-mukti

[translation-eng] {Hopkins} self release

rang dga' ba

[translation-eng] {Hopkins} ordinary

rang rgyal

[translation-san] pratyekabuddha

[translation-san] {C} pratyaya

[translation-san] pratyekajina

[translation-eng] {Hopkins} [self-conqueror]; Solitary Realizer

[translation-eng] {C} condition; conditioned; reason; pratyekabuddha

[comments] one of the three types of Buddhist practitioner; the others are: Hearers (nyan thos, śrāvaka); and Mahāyānists (theg chen pa)

rang rgyal gyi mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-eng] {Hopkins} Solitary Realizer exalted knower

synonym

[bod] rang rgyal gyi theg pa/ rang rgyal gyi lam/ rang rgyal gyi sa/

rang rgyal gyi theg pa

[translation-san] pratyekabuddha-yāna

[translation-eng] {Hopkins} Solitary Realizer vehicle

synonym

[bod] rang rgyal gyi sa/ rang rgyal gyi lam/ rang rgyal gyi mkhyen pa/

rang rgyal gyi rnal 'byor mngon sum

[translation-san] pratyekabuddha-yogi-pratyakṣa

[translation-eng] {Hopkins} Solitary Realizer yogic direct perceiver

[comments] one of the three types of yogic direct perceiver; for others see: rnal 'byor mngon sum

rang rgyal gyi sbyor lam

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] pratyekabuddha-prayoga-mārga

[translation-eng] {Hopkins} Solitary Realizer path of preparation

[definition-bod] mtshan nyid rang gi nyer len du gyur pa'i tshogs lam rdzogs rjes su byung zhing rang 'bras rang rgyal gyi mthong lam ma skyes gong gi rang rgyal gyi don mngon rtogs/

[definition-eng] Definition: a Solitary Realizer's clear realization of meaning that arises after the completion of the path of accumulation, which is its substantial cause, and is generated prior to the

Solitary Realizer path of seeing, which is its effect

[comments] Comment: This is one of the five paths of Solitary Realizers: path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

rang rgyal gyi mi slob lam

[translation-san] pratyekabuddha-āśaikṣa-mārga

[translation-eng] {Hopkins} Solitary Realizer path of no more learning

[definition-bod] mtshan nyid gzung ba phyi rol don du 'dzin pa'i rtog pa ma lus par spangs pa'i rang rgyal gyi mkhyen pa/

[definition-eng] Definition in Svātantrika: a Solitary Realizer's exalted knower that involves a state of having abandoned all of the conception consciousnesses conceiving objects apprehended to be external objects

[division-bod] dbye ba 1 bes ru lta bu'i rtogs pa sngon du song ba'i rang rgyal gyi mi slob lam/ 2 tshogs spyod kyi rtogs pa sngon du song ba'i rang rgyal gyi mi slob lam/

[division-eng] Divisions: (1) Solitary Realizer paths of no more learning of those who previously had the realizations of rhinoceros-like Solitary Realizers; (2) Solitary Realizer paths of no more learning of those who previously had the realizations of congregating Solitary Realizers

[comments] Comment: This is one of the five paths of Solitary Realizers: path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

rang rgyal gyi tshogs lam

[translation-san] pratyekabuddha-sambhāra-mārga

[translation-eng] {Hopkins} Solitary Realizer path of accumulation

[definition-bod] mtshan nyid rang 'bras rang rgyal gyi sbyor lam ma skyes gong gi rang rgyal gyi chos mngon rtogs/

[definition-eng] Definition: a Solitary Realizer's clear realizer of doctrine that is generated prior to the Solitary Realizer path of preparation that is its own effect

[comments] Comment: This is one of the five paths of Solitary Realizers: path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

rang rgyal gyi lam

[translation-san] pratyekabuddha-mārga

[translation-eng] {Hopkins} Solitary Realizer path

[definition-bod] mtshan nyid rang rgyal gyi thar par bgrod pa'i go skabs phye shul du gyur pa'i rang rgyal kyi mngon rtogs/

[definition-eng] Def.: Solitary Realizer's clear realizer that serves to open the passageway for the opportunity of progressing toward a Solitary Realizer's liberation

synonym

[bod] don gcig rang rgyal gyi theg pa/ rang rgyal gyi sa/ rang rgyal gyi mkhyen pa/; [eng] Syn.: (1) Solitary Realizer vehicle; (2) Solitary Realizer ground; Solitary Realizer exalted knower

rang rgyal gyi sa

[translation-san] pratyekabuddha-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} Solitary Realizer ground

synonym

[bod] rang rgyal gyi theg pa/ rang rgyal gyi lam/ rang rgyal gyi mkhyen pa/

rang rgyal bcas pa

[translation-san] {C} sapratyaya

[translation-eng] {Hopkins} with Solitary Realizers

rang rgyu las byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} arise from its own causes

rang rgyud

[translation-san] {LCh} sva-tantra

[translation-eng] {Hopkins} autononous; own power; own continuum

rang rgyud kyi rjes dpag

[translation-san] svatantrānumāna

[translation-eng] {Hopkins} autonomous inference; one's own inference

rang rgyud kyi sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] svatantra-prayoga

[translation-eng] {Hopkins} autonomous syllogism; one's own syllogism

[comments] Comment: In a non-Ge-luk context this could refer to one's own syllogism.

rang rgyud pa'i lugs kyi dgag bya

[translation-eng] {Hopkins} object of negation in the Svātantrika system

[comments] Comment: The subtle object of negation in the Svātantrika system is establishment from the side of [an object's] own uncommon mode of subsistence without being posited by the power of appearing to a non-defective awareness (blo gnod med la snang ba'i dbang gis bzhag pa ma yin par yul rang gi thun mong ma yin pa'i sdod lugs kyi ngos nas grub pa).

rang rgyud rjes dpag

[translation-san] svatantrānumāna

[translation-eng] {Hopkins} autonomous inference; one's own inference

rang rgyud pa

[translation-san] svātantrika

[translation-san] svātantrika-[mādhyamika]

[translation-eng] {Hopkins} Svātantrika; [Middle Way] Autonomy School

rang ngos nas grub pa

[translation-san] svarūpa-siddhi

[translation-san] svarūpasiddha

[translation-eng] {Hopkins} [own-side-from-establishment]; establishment from its own [the object's] side; existing in its own right; established from [the object's] own side; establishment from its own side

[comments] one of the eight objects of negation in the Prāsaṅgika system; for others see: dgag bya

rang ngos nas yod pa

[translation-san] {N} svarūpa-sat

[translation-eng] {Hopkins} existence in its own right; existence from its own side{N}

rang cag

[translation-eng] {Hopkins} [self-s]; we

rang gces 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} self-cherishing

rang gces 'dzin nyon mongs can

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} afflicted self-cherishing

rang chas

[translation-eng] {Hopkins} integral; integrally{LG}; intrinsically
example

[bod] rang chas su skyes pa ; [eng] produced integrally{LG}

rang chas su

[translation-eng] {Hopkins} integrally (literally, on their own part)

rang nyid

[translation-san] {C} svayam eva

[translation-eng] {Hopkins} oneself; just; itself

[translation-eng] {C} of their own accord; on their own
example

[bod] rang nyid ngos gzung ba la chos gzhan ngos gzung ba la ltos dgos pa btags yod zer ; [eng] something whose identification must depend upon the identification of another phenomenon is said to be imputedly existent{Lati}

rang nyid kun 'gro'i rgyu

[translation-eng] {Hopkins} something's [being] an omnipresent cause

[definition-bod] mtshan nyid rang gi 'bras bur gyur pa'i rang dang sa gcig pa'i nyon mongs can phyi ma skyed byed kyi nyon mongs can/

[definition-eng] Def: an afflicted phenomenon that is a producer of a later afflicted phenomenon--which is its effect--on the same ground as it

[comments] Comment: An illustration is desire ('dod chags). There are six types of causes: fruitional cause (rnam smin gyi rgyu), co-arisen cause (lhan cig byung ba'i rgyu), creative cause (byed rgyu), cause of similar lot (skal mnyam gyi rgyu), omnipresent cause (kun 'gro'i rgyu), and associational cause (mtshungs ldan gyi rgyu).

rang nyid skal mnyam kyi rgyu

[translation-eng] {Hopkins} something's [being] a cause of similar lot

[definition-bod] mtshan nyid rang gi rigs 'dra phyi ma rang dang 'dra bar skyed byed

[definition-eng] Def: That which produces a later thing--of the same type as itself--as like itself

[comments] Comment: There are six types of causes: fruitional cause (rnam smin gyi rgyu), co-arisen cause (lhan cig byung ba'i rgyu), creative cause (byed rgyu), cause of similar lot (skal mnyam gyi rgyu), omnipresent cause (kun 'gro'i rgyu), and associational cause (mtshungs ldan gyi rgyu).

rang nyid dgag pa yin pa

[translation-eng] {Hopkins} something's being a negative

[definition-bod] mtshan nyid 1 rang 'dzin rtog pas rang gi dgag bya dngos su bcad pa'i tshul gyis rtogs par bya ba/ 2 rang 'dzin rtog pas rang gi dgag bya bcad pa'i sgo nas dngos su rtogs par bya ba/

[definition-eng] Def.: (1) that which is realized by the conceptual consciousness apprehending it in the manner of explicitly eliminating its object of negation; or: (2) that which is explicitly realized by the conceptual consciousness apprehending it from the viewpoint of eliminating its object of negation english {T}

[comments] {PH} definition too long

rang nyid gces 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} cherishing of oneself

rang nyid nyer len yin pa

[translation-eng] {Hopkins} something's being a substantial cause

[definition-bod] mtshan nyid rang gi nyer 'bras rang gi rdzas rgyun du gtso bor skyed byed/

[definition-eng] Definition: that which is the main producer of its substantial effect as the continuum of its substantial entity

rang nyid med dgag gi gzhan sel

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} something's being a non-affirming negative other-eliminator

[definition-bod] mtshan nyid rang zhes brjod pa'i sgras rang gi dgag bya bkag shul du rang 'dzin

rtog pa'i gzhal byar 'phangs pa yang yin/ sgrub pa yang yin pa'i gzhi mthun pa med pa yang yin/
dgag pa yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa/

[definition-eng] Def.:

[comments] Illustration: bum pa dang bum pa ma yin pa'i gzhi mthun pas stong pa {PH} English
def. missing

rang nyid gzung ba chos gzhan bzung ba la ltos dgos pa'i btags yod

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-eng] {Hopkins} imputed existent whose apprehension must depend upon apprehension
of another phenomenon {BJ 46.6}

[comments] one of the three types of imputed existent according to BJ; for others see: btags yod

rang nyid la thog mar blo sbyong dgos pa'i bsam pa

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} a thought in which it is necessary initially to train the mind

rang nyid lhan cig byed rkyen

[translation-eng] {Hopkins} something's being a cooperative condition

[definition-bod] mtshan nyid rang gi lhan cig byed 'bras rang gi rdzas rgyun ma yin par gtso bor
skyed byed/

[definition-eng] Definition: that which is the main producer of its own cooperative effect without
being [contained within] the continuum of its substantial entity

rang stong

[translation-san] svaśūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} emptiness of self

rang stobs kyis

[translation-eng] {Hopkins} by its own power

rang dang gzhan

[translation-san] {MSA} sva-para

[translation-eng] {Hopkins} self and others; oneself and others

rang dang gzhan gyi don

[translation-san] {MSA} sva-parārtha

[translation-eng] {Hopkins} one's own and others' purposes

rang dang gzhan gyi don gyi skabs yin pa

[translation-san] {MSA} sva-parārthādhikaraṇatva

[translation-eng] {Hopkins} it is the occasion of one's own and others' welfare; being the occasion
of one's own and others' welfare {T}

rang dang gzhan gyi don sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} sva-parārtha-pratipatti

[translation-san] {MSA} sva-parārtha-sampādana

[translation-san] {MSA} sva-parārtha-sādhana

[translation-san] {MSA} sva-parārtha-siddhi

[translation-eng] {Hopkins} establish one's own and others' purposes

rang dang gzhan gyi don mngon par sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} sva-parārthādhikāra

[translation-eng] {Hopkins} manifestly establish one's own and others' purposes

rang dang gzhan gyi don du rab tu sgrub par byed pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} sva-parārtha-prasādhana

[translation-eng] {Hopkins} establish one's own and others' purposes

rang dang gzhan gyi don la rab tu sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} sva-parārtha-prayoga

[translation-eng] {Hopkins} endeavor at one's own and others' purposes

rang dang gzhan gyi sems rjes su bsrung ba

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {MSA} sva-para-cittānurakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} protect/guard/safeguard one's own and others' minds

rang dang gzhan rjes su 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} sva-parānugraha

[translation-eng] {Hopkins} apprehend oneself and others

rang dang gzhan la phan pa

[translation-san] {MSA} sva-parānugraha

[translation-eng] {Hopkins} benefit oneself and others {T}

rang dang gzhan la sems mnyam par 'jog pa

[translation-san] {MSA} sva-para-sama-cittāvasthāpanā

[translation-eng] {Hopkins} setting in mental equipoise with regard to self and others {T}

rang don

[translation-san] svārtha

[translation-eng] {Hopkins} one's own purpose/object/welfare

rang don rjes dpag

[translation-san] {LCh} svārthānumāna

[translation-san] svārthaanumāna

[translation-eng] {Hopkins} inference for oneself

rang bde mi 'dod pa

[translation-san] {MSA} niḥśvasukha-kāma

[translation-eng] {Hopkins} desire one's own happiness; {T} not desiring one's own happiness

rang 'dren byed kyi

[tenses] drang; 'dren; drangs; drongs/'drend

[translation-eng] {Hopkins} which induces it

rang ldog

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] sva-vyatireka

[translation-san] vivartana

[translation-eng] {Hopkins} self isolate; self-isolate

synonym

[bod] spyi ldog

[comments] one of the four types of isolates; for others see: ldog paComment: The term ""self-isolate"" (rang ldog) is a similarly convenient way of referring just to the object itself, pot, and not any of illustrations, such as a copper pot, or its definition.

rang ldog gcig pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} one self isolate; same self-isolate

[definition-bod] mtshan nyid rang ldog so so ba ma yin pa'i chos//

[definition-eng] Definition: phenomena that are not distinct self isolates

[comments] Comment: This is one of the three types of sameness (gcig pa): same entity (ngo bo gcig pa); same self-isolate (rang ldog gcig pa); same type (rigs gcig pa).

rang ldog tha dad

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} different self isolates

[definition-bod] mtshan nyid rang ldog so so ba'i chos/

[definition-eng] Definition: phenomena that are distinct self isolates

rang ldog tha dad pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} different self-isolates

rang byang chub dang bla na med pa'i byang chub

[translation-san] {MV} pratyekānuttara-bodhi

[translation-eng] {Hopkins} self-enlightenment and unsurpassed enlightenment

rang byung gi chos

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} svayambhū-dharmā

[translation-eng] {Hopkins} self-arisen phenomena

[translation-eng] {C} dharmas of the Self-existent

rang byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} svayaṃbhū

[translation-eng] {Hopkins} self arisen

rang blo ma 'khrul pa

[translation-san] {MSA} svayam-aśrānta-buddhi

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken self-awareness; one's own non-mistaken awareness ??
{T}

rang dbang

[translation-san] {C,MSA} sva-tantra

[translation-eng] {Hopkins} [own-power]; independent; under one's own power

[translation-eng] {C} as an independent entity

rang dbang gis skye ba

[translation-eng] {Hopkins} autonomous production; production through their own power

rang dbang can

[translation-san] svatantra

[translation-eng] {Hopkins} self powered; independent

rang dbang du

[translation-eng] {Hopkins} as self-powered [entities]; independently{BJ 16.4}; by their/its own power{BJ 24.3}; self-powered

rang dbang du skye ba

[translation-eng] {Hopkins} self-powered production{BJ 31.4}

rang dbang du gyur pa lags kyang

[translation-san] {C} svādhīna

[translation-eng] {C} a private (nirvāṇa) of his own

rang dbang du grub pa

[translation-san] svairīsiddhi

[translation-eng] {Hopkins} establishment through its own power; existence through its own power

rang dbang du 'byung ba'i phyir

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} sva-tantra-vṛttitah

[translation-eng] {Hopkins} due to arising through its own power

[translation-eng] {C} it occurs as an independent reality

rang dbang du 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} svatantra-grāha

[translation-eng] {Hopkins} apprehend through its own power; apprehend independently

rang dbang pa

[translation-san] {C} aiśvarya

[translation-san] {L} svatantra

[translation-eng] {Hopkins} own power; independence; independent

[translation-eng] sovereignty

rang dbang med pa

[translation-san] {L} anaiśvarya

[translation-eng] {Hopkins} non-independent; non-self-powered

rang 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} svayam-bhū

[translation-san] {C} svayam-bhū-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} self-arisen

[translation-eng] {C} Self-existent; cognition of the Self-existent

rang 'byung gyi shes pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] svayambhū-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} self-arisen consciousness

rang 'bras

[translation-san] sva-phala

[translation-eng] {Hopkins} own effect

synonym

[bod] rang gi 'bras bu

rang ma yin pa'i ldog chos

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} isolate phenomenon that is not itself; isolate-phenomenon-that-is-not-itself

[definition-bod] mtshan nyid khyod gzhi grub/ khyod khyod rang ma yin/ khyod ma yin pa khyod ma yin/ khyod kyi ldog pa rang ma yin pa'i ldog chos dang mi 'gal ba yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa/

[definition-eng] Def.: that which is observed as a common locus of: it is an established base; it is not itself; non-it is not it; and its isolate is non-contradictory with isolate phenomenon that is not itself

[comments] Comment: This is one of the seven types of isolate phenomenon; for others see: ldog chos; illustration: thing's isolate (dngos po'i ldog pa)

rang ma yin pa'i ldog chos kyi rjes mthun

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} concordance with isolate phenomenon that is not itself; similitude-of-isolate-phenomenon-which-is-not-itself

[definition-bod] mtshan nyid khyod gzhi grub/ khyod khyod rang ma yin/ khyod ma yin pa khyod ma yin/ khyod kyi ldog pa rang ma yin pa'i ldog chos kyi rjes mthun dang mi 'gal ba yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa/

[definition-eng] Def.: an observed common locus between: its being an established base; its not being itself; non-its not being it; and its isolate being non-contradictory with isolate phenomenon that is not itself

[comments] one of the four types of concordance; for others see: rjes mthun; illustration: isolate phenomenon that is not itself (rang ma yin pa'i ldog chos)

rang mtshan

[translation-san] sva-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} specifically characterized phenomenon; own-character; specifically characterized phenomenon

[translation-eng] {N} self-character; {GD:112} specific defining property

[definition-bod] mtshan nyid 1 sgra rtog gis btags tsam ma yin par rang gi mtshan nyid gyis grub pa'i chos/ 2 sgra rtog gis btags tsam ma yin par yul rang gi thun mong ma yin pa'i sdod lugs kyi ngos nas grub pa/ 3 rang bzhin kyi rang gi rang bzhin la gnas pa /

[definition-eng] Def.: (1) a phenomenon which is established through its own characteristic nature, without being merely designated by terms or thought; (2) established from the side of its object's own uncommon mode of subsistence, without being merely imputed by terms or thought; (3) that which inherently abides in its own nature {GD:125}

synonym

[bod] don gcig dngos po/ mi rtag pa/ byas pa/ 'dus byas/ rgyu/ 'bras bu/ don dam bden pa/ mngon gyur/ mngon sum gyi snang yul/; [eng] Syn.: functioning thing; impermanent; produced phenomenon; product; cause; effect; ultimate truth; manifest phenomenon; B-7 adds: appearing object which is a manifest phenomenon

[comments] {PH} Definition too long; too many synonyms

rang mtshan spyi mtshan gyi rnam bzhag

[translation-eng] {Hopkins} Presentation of Specifically and Generally Characterized Phenomena, by Den-dar-hla-ram-ba (bstan dar lha ram pa, 1759-?); in Collected gsung 'bum of Bstan dar Lha ram[s] of A-lag-sa; vol. 1: New Delhi: Lama Guru Deva, 1971

rang mtshan bzung yul du byed pa'i rtog med ma 'khrul ba'i shes pa

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual, non-mistaken consciousness that takes a specifically characterized phenomenon as its apprehended object

[comments] one of the three types of knowledge and awareness (blo rig) according to the threefold division

rang 'dzin rtog pas

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} by the thought-consciousness apprehending it

example

[bod] rang 'dzin rtog pas lkog tu gyur pa'i tshul gyis rtogs par bya ba ; [eng] object that is realized in a hidden manner by the thought-consciousness apprehending it [definition of hidden phenomenon (lkog gyur)]

example

[bod] rang 'dzin rtog pas rang gi dgag bya dngos su bcad pa'i tshul gyis rtogs par bya ba ; [eng] an object that is realized in the manner of explicitly cutting its object of negation by the thought consciousness apprehending it [definition of negation (dgag pa)]

example

[bod] rang 'dzin rtog pas rang gi dgag bya dngos su bcad pa'i tshul gyis rtogs par bya ba ma yin pa'i chos ; [eng] a phenomenon that is not an object that is realized in the manner of explicitly cutting its object of negation by the thought consciousness apprehending it [definition of establishment (sgrub pa)]

rang 'dzin med

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} anahamkāra

[translation-eng] {Hopkins} no conception of self

[translation-eng] {C} no sense of ownership; no I-making

rang gzhan don

[translation-san] {MSA} sva-parārtha

[translation-eng] {Hopkins} one's own and others' purposes/welfare

rang bzhin

[translation-san] {LCh,C,MSA} svabhāva

[translation-san] {C} svabhāvaka

[translation-san] {C} svabhāvatva

[translation-san] {C} svābhāvya

[translation-san] {MSA} svābhāvika

[translation-san] {C} jāta

[translation-san] {LCh,L,MSA,MV} prakṛti

[translation-san] {N} svarūpa

[translation-san] {MSA} -maya (e.g.: pāramitā-maya)

[translation-san] {C} -mayin

[translation-san] ātmaka

[translation-eng] {Hopkins} nature; own-being; inherent existence; exist inherently{BJ 20.3};
fundamental nature; inherent nature

[translation-eng] {C} final nature [e.g.: evaṃ svabhāva, of such an own-being; abhāva-svabhāva,
non-existent own-nature]; natural; essential; essence; in its own-being; state of own-being; made;
consists of; grows; has become; (there has been) born

synonym

[bod] mtshan nyid/ rang bzhin/ gnas lugs/ yin lugs/ sdod lugs/ shis lugs/ yin tshul/ gnas tshul/ yin
tshod/ gnas tshod/

example

[bod] chos rnam gyi rang gi rang bzhin yod kyang ; [eng] although phenomena have their [own]
nature{DASI 593.5}

example

[bod] rang bzhin gzhan du 'gyur ba ni/ nam yang 'thad par mi 'gyur ro/; [eng] Change of a nature is
never feasible. (prakṛter anyathābhāvo na hi jātūpapadyate) [MMK, XV.8cd, 19; DBU, 6.3.5-6]

example

[bod] rang bzhin dag ni bcos min ; [eng] Nature is non-fabricated. (akṛtrimaḥ svabhāvo) [MMK,
XV.2cd]

example

[bod] gzhan gyi dngos po yod na ni rang bzhin yang yod par 'gyur/; [eng] If they had an other-
being, they would also have own-being. (sati ca parabhāve svabhāvo 'pi bhaviṣyati) [PP, 265.15]

example

[bod] dngos po rnam kyi rang bzhin du gyur pa skye ba med pa ; [eng] this lack of production,
which is the nature of things (bhāvānāmanutpādātmakaḥ) [PP, 265.7-8]

rang bzhin sku

[translation-san] {MSA} svābhāvika ... kāya

[translation-eng] {Hopkins} nature body

rang bzhin kho nas yod pa nyid

[translation-san] svabhāvata evāstitvaṃ

[translation-eng] {Hopkins} existence by way of just nature

example

[bod] gal te yang de ltar me la sogs pa rang bzhin kho nas yod pa nyid du 'gyur na nyes pa cir 'gyur/;
[eng] Even if there were existence by way of just nature of fire and so forth, what fault would there be? (yadi punarevamagnyādīnāṃ svabhāvata evāstitvaṃ syātko doṣaḥ syāt) [PP, 271.19]

rang bzhin khyad par gsum

[translation-eng] {Hopkins} three attributes of nature/inherent nature

[comments] Comment: The three are (1) its entity is not produced by causes and conditions (ngo bo rgyu rkyen gyis ma bskyed pa); (2) the means of positing it does not rely upon another; (3) its state does not change into something else.

rang bzhin gyi sku

[translation-san] {C} prākṛta kāya

[translation-eng] {Hopkins} nature body; inherently existent body

[translation-eng] {C} his own natural body; which come naturally to

rang bzhin gyi rtags

[translation-san] svabhāva-liṅga

[translation-eng] {Hopkins} nature sign

rang bzhin gyi rtog pa brgyad bcu

[translation-eng] {Hopkins} eighty indicative conceptions

[comments] Comment: In the Guhyasamāja system of Highest Yoga Tantra as presented in Nāgārjuna's Five Stages (rim pa lnga pa, pañcakrama), conceptual consciousnesses are detailed as of eighty types, divided into three classes. The first group of thirty-three is composed of conceptual consciousnesses that involve a strong movement of ""wind"" to their objects. They include conceptions such as fear, attachment, hunger, thirst, compassion, acquisitiveness, and jealousy. The second group of forty conceptions is composed of conceptual consciousnesses that involve a medium movement of ""wind"" to their objects — conceptions such as joy, amazement, generosity, desiring to kiss, heroism, non-gentleness, and crookedness. The third group of seven conceptions involve a weak movement of ""wind"" to their objects — forgetfulness, mistake as in apprehending water in a mirage, catatonia, depression, laziness, doubt, and equal desire and hatred. The three groups represent, on the ordinary level of consciousness, increasingly less dualistic perception; it is clear that in the third group the mind is strongly withdrawn. They are called ""indicative"" because, for someone who has not experienced the three subtler levels of consciousness--mind of vivid white appearance, mind of vivid red or orange increase, and mind of black near-attainment (so called because it is near to manifesting the mind of clear light), these indicate what these consciousnesses are like.

rang bzhin gyi don

[translation-san] {MSA} svabhāvārtha

[translation-eng] {Hopkins} inherently existent object/meaning

rang bzhin gyi dri ma

[translation-eng] {Hopkins} natural defilements

rang bzhin gyi mdog

[translation-san] {C} svabhāva-varṇa

[translation-eng] {Hopkins} natural color

[translation-eng] {C} color

rang bzhin gyi rnam par dag pa

[translation-san] {MSA} viśuddham prakṛtyā

[translation-eng] {Hopkins} natural purity

rang bzhin gyi dbang po rno ba nyid

[translation-san] {MSA} prakṛti-tīkṣṇendriyatā

[translation-eng] {Hopkins} naturally sharp faculties

rang bzhin gyi tshul khrims

[translation-san] {MSA} prakṛti-śīla

[translation-eng] {Hopkins} natural ethics

rang bzhin gyi 'od

[translation-san] {C} prakṛti-prabhā

[translation-eng] {Hopkins} natural light

[translation-eng] {C} natural splendor

rang bzhin gyi yan lag

[translation-san] {MSA,MV} svabhāvāṅga

[translation-eng] {Hopkins} limbs of inherent existence

[comments] Entry originally said: yang lag {T}

rang bzhin gyi rigs

[translation-eng] {Hopkins} natural lineage

rang bzhin gyis

[translation-san] {MSA,MV} prakṛti-

[translation-san] {MSA,MV} prakṛtyā

[translation-san] svabhāvena {GD:228}

[translation-san] svabhāvatas

[translation-eng] {Hopkins} by way of its own nature; naturally {BJ 23.3}; inherently {BJ 20.3}

[translation-eng] {GD:228} naturally existing similarities

rang bzhin gyis kun nas nyon mongs pa can ma yin pa

[translation-san] {MSA} prakṛty-asamklišatva

[translation-eng] {Hopkins} is not inherently afflicted

rang bzhin gyis kun nas nyon mongs pa med

[translation-san] {MSA} niḥsamkleśatā prakṛtyā

[translation-eng] {Hopkins} not inherently afflicted

rang bzhin gyis skye ba

[translation-eng] {Hopkins} inherent production

rang bzhin gyis grub pa

[translation-san] svabhāva-siddhi

[translation-eng] {Hopkins} inherent establishment; established inherently{BJ 20.3}; established by way of its own nature ; inherently established

[comments] one of the eight objects of negation in the Prāsaṅgika system; for others see: dgag bya; compare: rang gi mtshan nyid kyis grub pa, established by way of its own character

rang bzhin gyis grub par snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} appearance of inherent existence

rang bzhin gyis grub par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] *svabhāvasiddhagrāha

[translation-eng] {Hopkins} conception of inherent existence

rang bzhin gyis stong

[translation-san] {C} svabhāvena śūnya

[translation-san] {C} svabhāva-śūnya

[translation-eng] {Hopkins} emptiness of inherent existence; empty by way of its own nature; inherently empty

[translation-eng] {C} empty in (their) own-being

rang bzhin gyis stong pa

[translation-san] svabhāvaśūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} absence of inherent existence

rang bzhin gyis stong pa nyid

[translation-san] {MSA} prakṛti-śūnyatā

[translation-san] {N} svabhāva-śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} emptiness of inherent existence{N}; empty by way of its own nature;

inherently empty

rang bzhin gyis rnam par dag pa

[translation-san] {MSA} prakṛti-pariśuddhatva

[translation-san] {MSA} prakṛti-pariśuddhi

[translation-san] {MSA} prakṛti-viśuddhitā

[translation-eng] {Hopkins} inherently pure

rang bzhin gyis ma skyes pa

[translation-san] svabhāvanutpattim

[translation-eng] {Hopkins} non-production by way of its own nature; not produced by way of its own nature

rang bzhin gyis med pa

[translation-san] {N} asvabhāva

[translation-san] {N} niḥsvabhāva

[translation-eng] {Hopkins} absence of inherent existence; no inherent existence{N}; not existent by nature

rang bzhin gyis mya ngan las 'das pa

[translation-eng] {Hopkins} naturally passed beyond sorrow {BJ 23.3}

rang bzhin gyis 'od gsal la

[translation-san] {MSA} prakṛti-prabhāsvara

[translation-eng] {Hopkins} naturally luminous

rang bzhin gyis yongs su mya ngan las 'das pa

[translation-san] {L,MSA} prakṛti-parinirvṛta

[translation-eng] {Hopkins} naturally thoroughly passed beyond sorrow

rang bzhin gyis yod pa

[translation-san] *svabhāvasat

[translation-eng] {Hopkins} inherently existent

rang bzhin gyis yon tan dang ldan pa

[translation-san] {MSA} prakṛtyā guṇa-vataḥ

[translation-san] {MSA} prakṛtyaiva guṇa-yuktaḥ

[translation-eng] {Hopkins} inherently possessing (good) qualities

rang bzhin brgyad cu'i kun rtog

[translation-eng] {Hopkins} eighty indicative conceptions

rang bzhin can

[translation-san] {L} sva-bhāva

[translation-san] {MSA} -jātīya

[translation-eng] {Hopkins} inherently; naturally; having inherent existence

rang bzhin gcig pa

[translation-san] {C} eka-prakṛtika

[translation-eng] {Hopkins} one nature; same nature

[translation-eng] {C} having one single essential nature; {GD:284} identity in nature
synonym

[bod] don gcig bdag nyid gcig ngo bo gcig pa /; [eng] Syn.: one essence; one entity

rang bzhin snying brtse

[translation-san] {MSA} kṛpā prakṛtyā

[translation-eng] {Hopkins} natural compassion; naturally compassionate

rang bzhin stong pa nyid

[translation-san] {MV} prakṛti-śūnyatā

[translation-eng] {Hopkins} emptiness of inherent existence; empty of inherent existence; naturally empty

rang bzhin bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} dhṛtiḥ prakṛtyā

[translation-eng] {Hopkins} naturally stable

synonym

[bod] rang bzhin brtan pa

rang bzhin mthar thug

[translation-san] {N} svabhāva-paryanta

[translation-eng] {Hopkins} final nature {N}

rang bzhin dang 'gal ba'i 'bras bu

[translation-eng] {Hopkins} an effect contradictory with the nature

rang bzhin du gnas pa

[translation-san] {MSA} prakṛti-stha

[translation-eng] {Hopkins} naturally abide

rang bzhin dri med

[translation-san] {MSA} amalāṃ ... prakṛtyā

[translation-eng] {Hopkins} naturally stainless

rang bzhin gnas rigs

[translation-san] *svabhāvasthānagotra

[translation-eng] {Hopkins} naturally abiding lineage; natural lineage

rang bzhin rnam dag gi cha

[translation-eng] {Hopkins} factor of natural purity

rang bzhin ma dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} non-observation of a nature

rang bzhin med

[translation-san] {C} asvabhāvatā

[translation-eng] {Hopkins} non-inherent existence; absence/lack of inherent existence

[translation-eng] {C} to be without own-being; absence of own-being

rang bzhin med pa

[translation-san] {C} svabhāva-virahita

[translation-san] svabhāvābhāva

[translation-eng] {Hopkins} non-inherent existence; absence/lack of inherent existence; absence of nature; without an inherent nature

rang bzhin mya ngan 'das

[translation-san] {MSA} prakṛti-nirvṛta

[translation-eng] {Hopkins} naturally passed beyond sorrow; natural nirvāṇa

rang bzhin myang 'das

[translation-san] {LCh} prakṛti-parinirvṛta

[translation-san] *prakṛtiparinirvāṇa

[translation-san] svabhāvanirvāṇa

[translation-eng] {Hopkins} naturally passed beyond sorrow; natural nirvāṇa; natural nirvana

rang bzhin 'od gsal

[translation-san] {MSA} prakṛti-prabhāsvara

[translation-eng] {Hopkins} naturally luminous; natural luminescence

rang bzhin yan lag

[translation-san] {MV} svabhāvāṅga

[translation-eng] {Hopkins} limbs of inherent existence

rang bzhin yin pa

[translation-san] {C} ātmatā

[translation-eng] {Hopkins} is inherently existent; is naturally; is inherently

[translation-eng] {C} to have the self-nature of

rang bzhin ye med

[translation-san] sarvathā niḥsvabhāvāḥ

[translation-eng] {Hopkins} utterly without an inherent nature

rang bzhin yon tan ldan

[translation-san] {MSA} prakṛti-guṇavat

[translation-eng] {Hopkins} naturally possessing (good) qualities

rang bzhin gsum

[translation-san] trisvabhāva

[translation-eng] {Hopkins} three natures

rang yin pa'i ldog chos

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} isolate phenomenon that is itself; isolate-phenomenon-which-is-itself

[definition-bod] mtshan nyid khyod gzhi grub/ khyod khyod rang yin/ khyod ma yin pa khyod yin/ khyod kyi ldog pa rang yin pa'i ldog chos dang mi 'gal ba yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa/

[definition-eng] Definition: an observed common locus between: its being an established base; its being itself; not-its being it; and its isolate being non-contradictory with isolate phenomenon that is itself

[comments] one of the seven types of isolate phenomenon; for others see: ldog chos; illustrations: (1) non-functioning thing (dngos med); (2) permanent phenomenon (rtag pa); (3) definiendum (mtshon bya)

rang yin pa'i ldog chos kyi rjes mthun

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} concordance with isolate phenomenon that is itself; similitude-of-isolate-phenomenon-which-is-itself

[definition-bod] mtshan nyid khyod gzhi grub/ khyod khyod rang yin/ khyod ma yin pa khyod yin/ khyod kyi ldog pa rang yin pa'i ldog chos kyi rjes mthun dang mi 'gal ba yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa/

[definition-eng] Def.: an observed common locus between: its being an established base; its being itself; not-its being it; and its isolate being non-contradictory with concordance with isolate phenomenon that is itself

[comments] one of the four types of concordance; for others see: rjes mthun; illustration: non-isolate phenomenon that is itself (rang yin pa'i ldog chos ma yin pa)

rang yul

[translation-san] sva-viṣaya

[translation-eng] {Hopkins} own object; its own object

[comments] Check English of ex. 6 {T}

rang rang

[translation-san] svaka-svaka

[translation-eng] {Hopkins} respective; each; its own

rang rang gi

[translation-san] {C} svaka-svaka

[translation-eng] {Hopkins} respective; each; its own{LG}

[translation-eng] their; {C} each one (in) his/their own

rang rang gi ngo bos stong pa

[translation-eng] {Hopkins} emptiness of their own respective entities

rang rang gi stan la dga' bar mi 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} svaka-svakeṣv āsaneṣu na ramante

[translation-eng] {C} they do not enjoy themselves on their respective seats

rang rang gi myong bya

[translation-eng] {Hopkins} its own object of awareness{LG}

rang rang gi bsod nams

[translation-san] {C} sva-puṇya

[translation-eng] {Hopkins} its own merit

rang rig

[translation-san] svasaṃvedana

[translation-san] {LCh} svasaṃvitti

[translation-san] svasaṃvedanā

[translation-eng] {Hopkins} self-knower; self-knowing; self-cognizing consciousness

[definition-bod] mtshan nyid 'dzin rnam/

[definition-eng] Definition: that which has the aspect of the apprehended

rang rig mngon sum

[translation-san] svasaṃvedana-pratyakṣa

[translation-san] svasaṃvedanā-pratyakṣa

[translation-eng] {Hopkins} self-knowing direct perception; self-cognizing direct perception

[division-bod] dbye ba 1 rang rig mngon sum du gyur pa'i tshad ma/ 2 rang rig mngon sum du gyur

pa'i bcad shes/ 3 rang rig mngon sum du gyur pa'i snang la ma nges/

[division-eng] Definition: (1) direct perceiver that is a self-knowing direct perceiver; (2) subsequent cognizer that is a self-knowing direct perceiver; (3) awareness to which an object appears but is not ascertained that is a self-knowing direct perceiver

[comments] one of the four types of direct perception; for others see: mngon sum

rang rig mngon sum gyi tshad ma

[translation-san] svasaṃvedana-pratyakṣa-pramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} prime cognizer that is a self-knowing direct perceiver

[comments] one of the five types of prime cognizer that induces ascertainment by itself; for others see: rang las nges kyi tshad ma

rang rig bcad shes

[translation-san] svasaṃvedana-paricchina-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} self-knowing subsequent cognizer

[comments] one of the four types of direct subsequent cognizer; for others see: mngon sum bcad shes

rang re

[translation-eng] {Hopkins} each; we

rang re'i yig cha

[translation-eng] {Hopkins} our textbook {PGP 83}

rang la phan byas

[translation-san] {MSA} svātma-hita

[translation-eng] {Hopkins} one's benefit

rang lam gyi bya ba

[translation-eng] {Hopkins} activities of his/her path

rang las rgyangs chad kyi don gzhan

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-eng] {Hopkins} factually other, distant, and cut off from oneself

rang las nges kyi tshad ma

[translation-san] svataḥ prāmāṇya

[translation-san] svato-niyama-prāmāṇya

[translation-eng] {Hopkins} a prime cognizer which induces ascertainment by itself

[definition-bod] mtshan nyid rang gi gzhal bya'i bdag nyid/ mthar thug pa yul steng du gnas pa med par rang nyid mi 'byung ba la nges pa rang stobs kyi 'dren nus pa'i gсар du mi slu ba'i rig pa/

[definition-eng] Def.: a new incontrovertible knower that is able to induce, through its own power, ascertainment that it by itself would not give rise to if the final nature of its own object of

comprehension did not abide in the object

[division-bod] dbye ba 1 don goms pa can gyi dbang mngon gyi tshad ma/ 2 don byed snang can gyi dbang mngon gyi tshad ma/ 3 rang rig mngon sum gyi tshad ma/ 4 rnal 'byor mngon sum gyi tshad ma/ 5 rjes su dpag pa'i tshad ma/

[division-eng] Div.: (1) sense direct prime cognizers having a familiar object; (2) sense direct prime cognizers to which the ability to perform a function appears; (3) self-knowing direct prime cognizers; (4) yogic direct prime cognizers; (5) inferential prime cognizers

[comments] one of the two types of prime cognizer; the other is: prime cognizer that induces ascertainment from another (gzhan las nges kyi tshad ma)

rang lugs

[translation-san] {N} sva-mata

[translation-eng] {Hopkins} own system{D1}; our own system

rang lugs bzhag pa

[translation-eng] {Hopkins} presentation of one's own system{D1}; presentation of our own system

rang shar

[translation-eng] {Hopkins} self-illumination; {T} self-arising; self-dawning ?

rang sangs rgyas

[translation-san] {LCh,L,MSA,MV} pratyekabuddha

[translation-eng] {Hopkins} Solitary Realizer

[comments] see: rang rgyalComment: D#en-b#a-d#en-dzin explains (rang sangs rgyas) as meaning (rang gi don du sangs rgyas thob 'dod pa) ""wanting to achieve buddhahood for one's own sake.""

rang sangs rgyas kyi theg pa

[translation-san] pratyeka-buddha-yāna

[translation-eng] {Hopkins} Solitary Realizer Vehicle

rang sangs rgyas kyi 'phags pa

[translation-san] pratyeka-buddha-ārya

[translation-eng] {Hopkins} Solitary Realizer Superior

rang sangs rgyas kyi sa

[translation-san] pratyekabuddhabhūmi

[translation-eng] {Hopkins} grounds of solitary realizers

rang sems

[translation-san] {MSA} sva-citta

[translation-eng] {Hopkins} own mind; one's own mind

rang sems dag

[translation-san] {MSA} sva-citta-śuddhi

[translation-eng] {Hopkins} purify one's own mind

rang srog

[translation-san] {MSA} sva-jīvita

[translation-eng] {Hopkins} one's own life; one's own liveliness

rang gsal bar smra ba

[translation-san] svaprakāśavāda

[translation-eng] {GD:592} self-relevatory cognition (the position of Dharmakīrti, as well as, the Prābhākara Mīmāṃsakas and Advaitin Vedāntins)

rangs pa dang yid bde ba skye ste

[translation-san] {C} prīti-saumanasya-jāta

[translation-eng] {C} exultant and glad; overjoyed and enchanted; full of zest and gladness; full of joy and zest; exultant and jubilant

rangs par byed pa

[translation-san] {C} abhirādhayati

[translation-eng] {C} gladdens

ran dang bar mdzad pa

[translation-san] {MSA} prasādasya vidhāyakaḥ

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) purify; very pure; (thoroughly) purified

ran pa

[translation-san] {MSA} parimitā

[translation-san] {MSA} pramitā

[translation-eng] {Hopkins} right time; appropriate

rab

[translation-san] pra-

[translation-san] {C} vara

[translation-san] {C} prakarṣa

[translation-eng] {Hopkins} best; highest; as an intensifier: very

[translation-eng] {C} culminating point; boon; choicest; supreme; foremost

rab dka'

[translation-eng] {Hopkins} [very-white]; very white; pure white

rab bskyed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} prajanita

[translation-eng] {Hopkins} produce; produced

rab mkhas pa

[translation-san] {MSA} sukuśala

[translation-eng] {Hopkins} very wise; very skilled

rab gang

[translation-san] {MSA} prapūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} very full

rab gus

[translation-san] {C} guru-premata

[translation-eng] {Hopkins} highest respect; very respectful

[translation-eng] {C} with respect and affection

rab grags

[translation-san] {MSA} prathīta

[translation-eng] {Hopkins} very renowned

rab dga'

[translation-san] {MSA} pramodya

[translation-eng] {Hopkins} very joyful

rab dga'i yid

[translation-san] {MSA} pramudita-manas

[translation-eng] {Hopkins} very joyful mind

rab rgyas

[translation-san] {MV} pratānatā

[translation-eng] {Hopkins} very extensive; very wide; very full

rab bcings pa 'ching bas

[translation-san] {MSA} bandhanātibaddha

[translation-eng] {Hopkins} bound by strong bonds

rab mchog

[translation-san] {C} pravara

[translation-eng] {Hopkins} highest; utmost; supreme

[translation-eng] {C} excellent

rab 'jug

[translation-san] {MSA} udvṛtti

[translation-eng] {Hopkins} engage in; enter

rab tu

[translation-san] {MSA} parama

[translation-san] {MSA} pra-

[translation-san] {TN} citra

[translation-san] {MSA} pragāḍha

[translation-san] {MSA} bhṛśam

[translation-eng] {Hopkins} highest; best; as an intensifier: very; intensively

[translation-eng] various

rab tu skye

[translation-san] {MSA} prabhava

[translation-san] {MSA} (pra √bhū): prabhavati

[translation-san] {MSA} (prā-dur √bhū): prādurbhavati

[translation-san] {MV} (pra √jan): prajāyate

[translation-eng] {Hopkins} strong production; production; strongly produce; produce

rab tu skye ba

[translation-san] {LCh} prabhava

[translation-eng] {Hopkins} strong production; production; strongly produce; produce

rab tu bskor pa

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-san] {L} pravartayat

[translation-eng] {Hopkins} completely encircle/surround/revolve/circumambulate/turn round/turn [a wheel]

[translation-eng] turn; spread

rab tu mkhyen pa

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {C} prajānāti

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly knows; highest exalted knower

[translation-eng] {C} (wisely) knows; knows, in his wisdom; comprehends

rab tu gang ba

[translation-san] {MSA} pratipūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} very full

rab tu grags pa

[translation-san] {MSA} praṭīta

[translation-eng] {Hopkins} very renowned

rab tu grub pa

[translation-san] {MSA} prasiddha

[translation-eng] {Hopkins} strongly established; very established

rab tu dga' ba

[translation-san] {C,MSA} pramuditā

[translation-san] {C,MSA} prāmodya

[translation-san] {MSA} pramoda

[translation-san] {C} abhipramudita

[translation-san] {C} surata

[translation-eng] {Hopkins} very joyful; Very Joyful (first bodhisattva ground)

[translation-eng] {C} overjoyed; joyful; joyous; elation; rejoicing; Rapture; exceedingly joyous

[comments] first of the ten Bodhisattva grounds; for others see: byang sems 'phags pa'i sa

rab tu dga' ba skye ba

[translation-san] {C} priti-prāmodya-jāta

[translation-eng] {Hopkins} produce great joy; very joyous

[translation-eng] {C} jubilant

rab tu dga' ba skye bar 'gyur ro

[translation-san] {C} prīti-prāmodya

[translation-eng] {Hopkins} produce great joy; (become) very joyous

[translation-eng] {C} glad and elated; zest and rejoicing; joy and rejoicing; jubilant

rab tu dga' ba byed

[translation-san] {C} pramodanto 'bhipramodanti

[translation-eng] {Hopkins} rejoice; strongly rejoice

rab tu dga' bar byed pa

[translation-san] {C} sampraharṣayati

[translation-eng] {Hopkins} rejoice; strongly rejoice

[translation-eng] {C} in order to gladden

rab tu dga' zhing spro ba

[translation-san] {C} prāmodya-prīti

[translation-eng] {Hopkins} very joyful and spread out

[translation-eng] {C} joy and zest

rab tu 'god pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] {MSA} prasthāpana

[translation-eng] {Hopkins} strongly/intensely/thoroughly set/state/establish/arrange/register/make a record/place [on throne]/put [a signature]/array; affix

rab tu 'god pa byed pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-san] {C} pratiṣṭhāpayati

[translation-eng] {Hopkins} strongly/intensely/thoroughly set/state/establish/arrange/register/make a record/place [on throne]/put [a signature]/array; affix; cause to set, etc.

rab tu 'gyed pa

[translation-san] {C} pramukta

[translation-san] {C} avasṭjati

[translation-eng] {C} shedding of; emits; gives up; discharges; bestows; lets go; lets loose

rab tu rgyas pa'i dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MV} pratānatālabana

[translation-eng] {Hopkins} very extensive object of observation

rab tu sgom byed

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {C} prabhāvayati

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) cultivate; (strongly) practice meditation

[translation-eng] {C} fosters; brings forth; promote; exalts; cause the distinction

rab tu sgrub par byed

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} (pra √pad): prapadyate

[translation-san] {MSA} prasādhana

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) establish; (strongly) established

rab tu bsngags

[translation-san] {MSA} (pra √śams)

[translation-san] praśasyate

[translation-san] {MSA} (√śams): śasyate

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) praise

rab tu bcom gyur

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {MSA} astam prayātam

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly/completely destroy/overcome/triumph over

rab tu choms pa gyur pa

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {L} samudghāta

[translation-eng] {Hopkins} destroy; uproot; extirpate

rab tu mchog

[translation-san] {L} pravara

[translation-eng] {Hopkins} highest; very highest; excellent; supreme

rab tu 'jig pa

[translation-san] {C} pralujyate

[translation-san] {C} prabhaṅgura

[translation-eng] {Hopkins} disintegrate; destroy

[translation-eng] {C} crumble away; brittle

rab tu 'jug

[translation-san] {C} praskandati

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) engage; enter

[translation-eng] {C} finds satisfaction

rab tu 'jog

[translation-san] {MSA} (pra √dhā): pradadhāti

[translation-san] {MSA} (pra √sthā): prasthāpayati

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) posit; (strongly) establish; deposit

rab tu 'jog par byed

[translation-san] {C} pratiṣṭhāpayati

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) posit; (strongly) establish; deposit

rab tu brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {C} pravucyati

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) express; (strongly) state

[translation-eng] {C} is called

rab tu nyams pa

[translation-san] {C} vihīna

[translation-san] {L} pranaṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} very degenerated; very spoiled; very defiled; very corrupted

[translation-eng] lose; forget; disappear; {C} deficient; failed in

rab tu nyams pa 'gyur ba

[translation-san] {C} sampramoṣayati

[translation-san] {MSA} pracyāvana

[translation-eng] {Hopkins} very degenerated; very spoiled; very defiled; very corrupted

[translation-eng] {C} impair

rab tu nyen

[translation-san] {C} pratipīdanā

[translation-eng] {C} oppression

rab tu rtog pa

[translation-san] {C} pratiṣedha

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) think; (strongly) conceptualize

[translation-eng] {C} abolition; removal; avoid(ing)

rab tu rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {L} prabodha

[translation-san] {MV} prativyadh-

[translation-san] {MV} prativedha

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) realize; cognize

[translation-eng] awake; become conscious; understand; knowledge

rab tu rtogs nas

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} pratividhya (e.g.: dharmatām pratividhya)

[translation-eng] {Hopkins} having (strongly) realized; having cognized

rab tu rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} pratividdha

[translation-san] {C,MSA,MV} prativedha

[translation-san] {C} pratyayāgama

[translation-san] {MV} prativyadh-

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) realize; cognize

[translation-eng] {C} penetrated (to); penetration; assignment

rab tu ston

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} nidarśayati

[translation-san] {C} darśayate

[translation-san] {MV} (pra √bhū): prabhāvyate

[translation-eng] {Hopkins} teach; (strongly) indicate

[translation-eng] {C} defines; reveals; exhibits; exhibit; reveal; manifest

rab tu ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MV} prakāśana

[translation-san] {MSA} yang dag par rab tu ston pa = (sam-pra √kāś): samprakāśaka

[translation-eng] {Hopkins} teach; (strongly) indicate

rab tu ston par byed

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} nidarśayati

[translation-san] {MSA} prakāśana

[translation-eng] {Hopkins} teach; (strongly) indicate

[translation-eng] {C} defines; reveals; exhibits

rab tu bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} prakāśyati

[translation-eng] {Hopkins} teach; (strongly) indicate

[translation-eng] {C} proclaims; reveals; shows; makes known

rab tu bsten pa

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-san] {C} āsevayati

[translation-eng] {Hopkins} strongly/intensely rely upon/make use of/stay close to/adhere to

[translation-eng] {C} cultivate; indulge in

rab tu bsten bya

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-san] {MSA} (pra √vas): pravaset

[translation-eng] {Hopkins} should strongly/intensely rely upon/make use of/stay close to/adhere to; that which is strongly/intensely relied upon/made use of/stayed close to/adhered to

rab tu bsten byed

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-san] {C} niṣevamanāṇo

[translation-eng] {Hopkins} strongly/intensely rely/relying upon/make use of/stay close to/adhere to

[translation-eng] {C} practicing

rab tu thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} pratilambha

[translation-san] {MSA} prāpti

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly obtain; attain; achieve

[translation-eng] {C} acquisition; acquire; acquiring; to win; will win

rab tu thob pa dam pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MV} pratilambha-paramatā

[translation-eng] {Hopkins} excellent attainment {T}

rab tu mthong

[translation-san] {MSA} (pra √paś): prapaśyati

[translation-eng] {Hopkins} see; perceive

rab tu 'thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MV} (prati √labh): pratilabhate

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly obtain; attain; achieve

rab tu 'thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} pratilabhate

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly obtain; attain; achieve

[translation-eng] {C} acquires; find; receives; gains; regains

rab tu dang ba

[translation-san] {C,MSA} prasāda

[translation-san] {MSA} prasanna

[translation-eng] {Hopkins} very pure

[translation-eng] {C} serenity; serene faith/confidence/belief; trust; confidence

rab tu dang ba dang ldan pa'i sems

[translation-san] {MSA} prasāda-sahagata ... citta (e.g.: pragāḍha-prasāda-sahagata ... citta)

[translation-eng] {Hopkins} very pure mind; mind endowed with highest purity

rab tu dang ba'i yid

[translation-san] {MSA} prasanna ... manas

[translation-eng] {Hopkins} very pure mind

rab tu dwang ba yid la byed pa

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly clear mental contemplation

rab tu dad par byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} prasīdati

[translation-eng] {Hopkins} arise as pure

[translation-eng] {C} finds faith in

rab tu dul ba

[translation-san] {MSA} suvinīṭā

[translation-eng] {Hopkins} very disciplined

rab tu gdon par bya

[translation-san] {C} pravartayati (=utpādiṣyati)

[translation-eng] {Hopkins} cause to come out; (strongly) expel; recite; take out

[translation-eng] {C} spread; turn

rab tu bde bar gnas

[translation-san] {MSA} parama-sukha-vihāra

[translation-eng] {Hopkins} abide in highest bliss

rab tu 'dren pa

[tenses] drang; 'dren; drangs; drongs/'drend

[translation-san] {C} pariṇāyika

[translation-eng] {Hopkins} strongly induce/lead/draw/connect; cite; leader

[translation-eng] {C} guide

rab tu ldan pa

[translation-san] {C} samprayukta

[translation-eng] {Hopkins} possessing; having; associated (with)

[translation-eng] {C} intent on

rab tu gnas pa

[tenses] rab; gnas

[translation-san] {C} supraṭiṣṭhita

[translation-san] {MSA} saṃstha (e.g.: adhyātma-saṃstha)

[translation-san] praṭiṣṭhā

[translation-san] {Das} prasthāpana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly abide; highest abode; p.n. of a nāga king; consecration

[translation-eng] {C} well-established in

rab tu rnam par 'jig pa

[translation-san] {C} vipralopa

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly disintegrate; thoroughly destroy

[translation-eng] {C} collapse

rab tu rnam par spyad par bya'o

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} pravicaṛayati

[translation-eng] {Hopkins} one should thoroughly practice

[translation-eng] {C} amuse oneself with

rab tu rnam par dbye pa

[translation-san] {C} pravicaṛaya

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly differentiate; thoroughly divide; thoroughly open

[translation-eng] {C} investigation; discernment

rab tu rnam par 'byed pa

[translation-san] {C,MSA} pravicaṛaya

[translation-san] {C} pravibhāvyaṃāna (=nirūpyaṃāna)

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly differentiate; thorough differentiation; thoroughly separate; thoroughly open

[translation-eng] {C} investigation; discernment; encompassed by; being made to appear

rab tu rnam par 'byed par byed

[translation-san] {L} pravicaṛaya

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly differentiate; thorough differentiation; thoroughly separate; thoroughly open

[translation-eng] investigation; discernment

rab tu rnam par rig par bya ba ma yin

[translation-san] {C} aprajñapanīya

[translation-eng] {Hopkins} not an object of knowledge

[translation-eng] {C} cannot be intimated; what cannot be a subject of wise instruction; inconceivable; should/can not be conceived

rab tu snang ba'i rnam pa bsgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} samprakhyānākāra-bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} meditation on an aspect of intense illumination

rab tu snang bar 'gyur

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} (pra √paś): prapaśyati

[translation-eng] {Hopkins} appear; perceive

rab tu spong

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {L} prajahati

[translation-san] {L} prahāṇa

[translation-san] {MSA} yang dag rab tu spong = sampravārjana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly abandon

rab tu spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} pracarati

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) enjoy; (thoroughly) make use of; (thoroughly) practice; act out; perform

[translation-eng] {C} proceeds; circulates; be observed; appears; appear; spread

rab tu phyag 'tshal

[tenses] btsal; 'tshol; btsald; tshold

[translation-eng] {Hopkins} pay thorough obeisance

synonym

[bod] rab tu phyag btsal

rab tu phye

[translation-san] {L} prabhāva

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly distinguish(ed); thoroughly differentiates

rab tu phye ba

[translation-san] {C} prabhāvita

[translation-san] {C} prabhāvitā

[translation-san] {MSA,MV} prabhāvitatva

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly distinguish(ed); thoroughly differentiates; distinguished

[translation-eng] {C} drew their strength from; brought about (from); brought forth; derives its

dignity; one discerns; discerned; exalted; derived from; come forth; recognition

rab tu phye ba yin no

[translation-san] {C} prabhāvyate

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly distinguish(ed); thoroughly differentiates

[translation-eng] {C} drew their strength from; brought about (from); brought forth; derives its dignity; one discerns; discerned; exalted; derived from; come forth; recognition

rab tu byams par gyur pa

[translation-san] {MSA} pragataḥ snehaḥ

[translation-eng] {Hopkins} very loving; highest love

rab tu byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {LCh,MSA} pravrajita

[translation-eng] {Hopkins} to become a monk; person who has gone forth [from the home life]

[division-bod] dbye ba 1 dge slong / 2 dge slong ma/ 3 dge tshul/ 4 dge tshul ma

[division-eng] Divisions: (1) monk; (2) nun; (3) śramaṇa; (4) śramaṇā

rab tu byed

[translation-san] {C} prapañcayati

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) do; (thoroughly) perform

[translation-eng] {C} get delayed; has idle fancies about; cause (a) delay; prolong (their sojourn in the world)

rab tu byed pa

[translation-san] {MSA} don ston rab tu byed pa = artha-vibhāvanām prakurute

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) do; (thoroughly) perform

rab tu dben pa

[translation-san] {C} pravivikta

[translation-san] {C} vivikta

[translation-eng] {Hopkins} thorough isolation; thoroughly isolate

[translation-eng] {C} detached; isolated(ness)

rab tu dben pa'i yid byed

[translation-san] pravivikta-manasikāra

[translation-san] prāvivekyamanaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of thorough isolation

[comments] one of the seven preparations (nyer bsdogs) for the first concentration, the ""not unable"" (mi lcogs med); for others see: nyer bsdogs

rab tu dbye ba

[translation-san] {C} prabhāvanā

[translation-san] {C} prabhāvyate

[translation-san] {C,MSA,MV} prabheda

[translation-san] {C} aprabhedatā

[translation-san] {MSA} pravibhāga

[translation-san] {MSA} bheda

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly distinguish(ed); thoroughly differentiates

[translation-eng] {C} drew their strength from; brought about (from); brought forth; derives its dignity; one discerns; discerned; exalted; derived from; come forth; recognition; distinction; divided; cleaving; sub-division; is clarified; is brought about; is the prime cause of; is distinguished; be exalted; is augmented; becomes manifest; manifests itself; is manifested; can prevail; undifferentiatedness

rab tu 'bab pa

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-san] {MSA} praviśana [=praveśana?]

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly descend/rain/flow/fall down/move downward/slope toward

rab tu 'bab par 'gyur ro

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-san] {C} pravartayati

[translation-san] {C} abhipravarṣati

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly descend/rain/flow/fall down/move downward/slope toward

[translation-eng] {C} (shall) rain down to

rab tu 'bar ba

[translation-san] {MSA} pradīpta

[translation-eng] {Hopkins} strongly burn; blaze up; strongly burning

rab tu 'byin par byed

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {MSA} (pra √vraj): pravrajayati

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) issue forth; take out; remove; root out

rab tu 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} pravartita

[translation-san] {C} pravrajate

[translation-san] {MV} (saṃ-pra √vṛt): saṃpravartate

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) arise; thoroughly arise; come forth; (strongly) emerge;

appear

[translation-eng] {C} is kept going; has spread; goes out into

rab tu 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} pravartanātā

[translation-san] {pra √vraj} : {MSA} pravrajya

[translation-san] {C} pravrajati

[translation-eng] {Hopkins} to become a monk; (strongly) arise; thoroughly arise; come forth; (strongly) emerge; appear

[translation-eng] come to pass; takes up the homeless life

rab tu 'byung ba'i phyir mngon par 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} pravrajyāyai niṣkrāmati (=pravrajito)

[translation-eng] {Hopkins} manifestly emerge [from the home] in order to become a monk

rab tu 'byung bar 'gyur ro

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} pravrajita

[translation-eng] {Hopkins} to become a monk; (strongly) arise; thoroughly arise; come forth; (strongly) emerge; appear

[translation-eng] {C} recluse; left the world

rab tu 'byed do

[translation-san] {C} prabhāvyate

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) separate; (thoroughly) differentiate; (thoroughly) open

rab tu 'byed pa

[translation-san] {C} prabhāvanā (=prakāśanā)

[translation-san] {C} prabhāvanatā

[translation-san] {C} prabhāvita

[translation-san] {C} prabhinnati

[translation-san] {C} prabheda

[translation-san] {C} prabhāvyate

[translation-san] {L} prabheda

[translation-san] {MSA} pravicya

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) separate; (thoroughly) differentiate; (thoroughly) open

[translation-eng] revelation; augmentation; coming forth; distinctive manifestation; cleaves; distinction; divided; cleaving; sub-division

rab tu 'byed par bgyid

[translation-san] {C} prabhāvayati

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) separate; (thoroughly) differentiate; (thoroughly) open

rab tu sbyar

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} prayukta (=samprayukta)

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) join; (thoroughly) connect; affix; associate; (thoroughly) prepare

[translation-eng] {C} associated with; practiced

rab tu sbyar ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} prayojana

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) join; (thoroughly) connect; affix; associate; (thoroughly) prepare

rab tu sbyin

[translation-san] {C} pradāna

[translation-eng] {Hopkins} give; bestow; highest gift; highest offering

[translation-eng] {C} offering; freely bestow; generosity; donation

rab tu sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {pra √yuj} : {L,MSA} prayoga

[translation-san] {MSA} prayujyate

[translation-san] {MSA} prayukta

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly endeavor/join/connect/apply/prepare/establish/exert

rab tu ma rdzogs

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MV} aprapūrṇatā

[translation-eng] {Hopkins} not very complete/perfect

rab tu mang po

[translation-san] {L} sambahula

[translation-eng] {Hopkins} very many

rab tu mi dga'

[translation-san] {C} saṃvega

[translation-eng] {Hopkins} not (thoroughly) happy

[translation-eng] {C} agitation; tribulation

rab tu mi gnas par smra ba

[translation-san] {N} sarva-dharmāpratisthāna-vādin

[translation-eng] {Hopkins} Proponent of Thorough Non-Abiding {N}

rab tu mi shes

[translation-san] {C} aprajānamāno

[translation-eng] {Hopkins} not (thoroughly) know/cognize

[translation-eng] {C} not consider wisely

rab tu smin pa

[translation-san] {MSA} prapaca

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) ripen; (thoroughly) mature

rab tu smra

[translation-san] {C} pravādin

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) propound; proponent

[translation-eng] false teacher; {C} one who utters

rab tu brtson

[translation-san] {C} sattva

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) endeavor; make effort; strive; exert oneself

[translation-eng] {C} being; substance; energy

rab tu brtson pa

[translation-san] {MSA} prayukta

[translation-san] {MSA} samyukta

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) endeavor; make effort; strive; exert oneself

rab tu 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {pra √grah} : {MSA} pragṛhṇāti

[translation-san] {MV} pradhāra(ṇa)

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) apprehend; (strongly) grasp; (thoroughly) conceive

rab tu 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {L} parigraha

[translation-san] {MSA} pragraha

[translation-san] {MV} pradhāra(ṇa)

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) apprehend; (strongly) grasp; (thoroughly) conceive

rab tu 'dzin par 'gyur ba

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} pratigrhñāti

[translation-eng] {Hopkins} (strongly) apprehend; (strongly) grasp; (thoroughly) conceive

[translation-eng] {C} receives; accepts; acquires; take hold of

rab tu zhi ba

[translation-san] {L} prasanna

[translation-san] {L} praśānta

[translation-san] {MV} praśānti

[translation-san] {MSA,MV} praśama

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) pacified; (thorough) pacification; very calm

rab tu zhi bar 'gyur ro

[translation-san] {C} prahāsyate

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) pacify

[translation-eng] {C} will get rid of

rab tu zhi bar bya ba

[translation-san] {MV} praśamana

[translation-eng] {Hopkins} object of (thorough) pacification

rab tu zhi bar bya ba yin

[translation-san] {C} praśamayati

[translation-eng] {Hopkins} is an object of (thorough) pacification

[translation-eng] {C} appeases; blow out

rab tu zhi bar byed

[translation-san] {MV} praśamana

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) pacify

rab tu zhi bar byed pa

[translation-san] {C,MSA} praśmana {MSA}(e.g.: kleśa-vyādhi-praśama)

[translation-san] {MSA} śamana (e.g.: vyādhi-śamana)

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) pacify

[translation-eng] {C} allayer; appeasing

rab tu zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} prasthita

[translation-san] {MSA} prayukta

[translation-san] {MSA} praviṣṭa

[translation-san] {MSA} prasthita (e.g.: utpatha-prasthita)

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) engage in; (thoroughly) enter

[translation-eng] {C} set out for

rab tu zhugs par gyur

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} prasthihati

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) engage in; (thoroughly) enter

[translation-eng] {C} set out for

rab tu gzhog par byed pa

[translation-san] {C} pratiṣṭhāpayati

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) posit; (thoroughly) establish; designate

[translation-eng] {C} establishes; introduces to; transfers to; builds; places; deposits in; bestows

rab tu bzhag pa

[translation-san] {MV} prajñapti(tas)

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) posit; (thoroughly) establish; designate; posited

rab tu zin

[translation-san] {C} pragrḥīta

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) apprehend; (thoroughly) grasp; done with; (thoroughly) conjoined with; affected by

[translation-eng] {C} taken hold of

rab tu bzung ba

[translation-san] {C} pragrḥnāti

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) apprehend; (thoroughly) grasp; (thoroughly) hold; (strongly) conceive

[translation-eng] {C} exerts; makes tense

rab tu bzod

[tenses] bzod; bzod; bzod; bzod

[translation-san] {MSA} (pra √mr̥ṣ): pramarṣayat

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly patient/forbearant/enduring/tolerant

rab tu rang

[translation-eng] {Hopkins} very suitable{LG 30.5}

rab tu rig pa

[translation-san] {MSA} pravedanā

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) know; (thoroughly) aware

rab tu rig par byed pa

[translation-san] {L} prajñāpana

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) know; (thoroughly) aware

rab tu shes

[translation-san] {MSA,MV} prajānāti {MSA}(e.g.: yathābhūtaṃ prajānāti)

[translation-san] {MV} prajñā-

[translation-san] {MV} prajñāna

[translation-san] {C} pratividhyati

[translation-san] {C} prajñāyate

[translation-san] {C} prajānāti

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) know; (thoroughly) cognize; highest consciousness

[translation-eng] {C} penetrates to; (is/can be) conceived; conceive; comes under the concept of; (one) can conceive; becomes/is conceivable; have a conception of; recognizes; asserts; claim

rab tu shes pa

[translation-san] {C} prajānanā

[translation-san] {MSA} pariñāna

[translation-san] {MSA,MV} prajñāna

[translation-san] {MSA} pravedanā

[translation-san] {MV} prajñā-

[translation-san] {MV} prajānāti

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) know; (thoroughly) cognize; highest consciousness

[translation-eng] {C} exercise of wisdom; wisely knowing

rab tu bshad

[translation-san] {C} prakāśita

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) explain; (thorough) exposition/explanation; (thoroughly) set forth; (thoroughly) explicate

[translation-eng] {C} revealed

rab tu bshad pa

[translation-san] {MSA} prakāśana

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) explain; (thorough) exposition/explanation; (thoroughly) set forth; (thoroughly) explicate

rab tu sim par byed pa

[translation-san] {C} prahlādanatva

[translation-eng] {C} exhilarated by

rab tu sreg byed

[translation-san] {MSA} pradāhaka

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) burn; (thoroughly) roast

rab tu lhung

[translation-san] {L} prapatati

[translation-eng] {Hopkins} fall down; fall into

rab ston

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} prakāśana

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) teach; (thoroughly) indicate

rab mtha'i bsam gtan

[translation-eng] {Hopkins} final concentration

rab dag

[translation-san] {MSA} śuddha

[translation-san] {MSA} suviśuddha

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) pure; very pure; (thoroughly) purified

rab dang

[translation-san] {MSA} prasanna

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) pure; very pure; (thoroughly) purified

rab dang ba'i shugs

[translation-san] {MSA} prasāda-vega

[translation-eng] {Hopkins} very pure force; very pure power; implicitly thoroughly pure

rab dang sems dang ldan pa

[translation-san] {MSA} gāḍha-prasanna-citta

[translation-eng] {Hopkins} having (thoroughly) pure mind; having very pure mind; having (thoroughly) purified mind

rab 'das nas

[translation-san] {C} atikramya (=ullaṅghya)

[translation-eng] {Hopkins} having (thoroughly) passed beyond; having (thoroughly) gone beyond

[translation-eng] {C} more than; overpowering; after rising above; having passed beyond (all bounds)

rab 'dul

[translation-san] {MSA} (pra-vi √nī): pravinetum

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) disciplined; (thoroughly) discipline; (thoroughly) tame

rab sdug

[translation-san] {MSA} susnigdha

[translation-eng] {Hopkins} very dear; very kind; very beloved

rab bsdams

[translation-san] {MSA} susamvṛta

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) restrained; (thoroughly) bound

rab gnas

[tenses] rab; tu; gnas; pa

[translation-san] {MSA} samṣtha (e.g.: adhyātma-samṣtha)

[translation-san] pratiṣṭhā

[translation-san] {Das} supraṭiṣṭhā

[translation-san] {Das} prasthāpana

[translation-eng] {Hopkins} abide; thoroughly abide; highest abode; consecration

rab gnod par 'gyur

[translation-san] {MSA} prabādhyate (e.g.: doṣaiḥ prabādhyate)

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) harm; (thoroughly) damage

rab 'phrul dga'

[translation-san] {C} nirmāṇarati (deva)

[translation-eng] {Hopkins} Land of Liking Emanation

rab byed

[translation-san] {LCh} prakaraṇa

[translation-san] {C} pravicya

[translation-eng] {Hopkins} chapter

[translation-eng] {C} investigation; discernment

rab dbye

[translation-san] {MSA} prabhedana

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) divide; (thoroughly) differentiate

rab 'byams

[translation-san] {MSA} visara

[translation-eng] {Hopkins} billions; a very high number; countless; manifold

rab 'byor

[translation-san] subhūti {S}

[translation-eng] {Hopkins} Subhūti [p.n. of Buddha's personal attendant and one of his main disciples]

rab 'bring tha

[translation-eng] {Hopkins} high, middling, low

rab dmar

[translation-san] {C} surakta

[translation-eng] {Hopkins} very red

[translation-eng] {C} well colored red

rab smin

[translation-san] {MSA} prapācana

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) ripen; (thoroughly) mature

rab smin par byed pa

[translation-san] {MSA} (sems can tshogs) rab smin par byed pa = sattva-gaṇaṃ prapācayan

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) ripen; (thoroughly) mature

rab brtson

[translation-san] {MSA} suyukta

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) suitable; (thoroughly) endeavor; (thoroughly) strive; exertion

rab 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} pradhāraṇa

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) apprehend; (thoroughly) grasp; (thoroughly) conceive

rab rdzogs

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} prapūri

[translation-san] {MV} prapūraṇā

[translation-san] {MSA} supūrṇatva (e.g.: puṇya-jñāna-supūrṇatva)

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly complete/perfect/fulfill/terminate

rab rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} prapūraṇa

[translation-san] {C} prapūri

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly complete/perfect/fulfill/terminate

rab zhi

[translation-san] {C} praśama

[translation-san] {C} praśānta

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) pacify; (thoroughly) pacified; (thorough) pacification

[translation-eng] {C} peace; calm

rab zhi ba

[translation-san] {C} śānta

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) pacify; (thoroughly) pacified; (thorough) pacification

[translation-eng] {C} calm; quiet(ed); calmly quiet

rab gzung

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} (√grah): gr̥hṇīyāt

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly apprehend/grasp

rab yangs pa

[translation-san] {MSA} suvipula

[translation-eng] {Hopkins} very extensive; very wide

rab rib

[translation-san] {L,MSA} timira

[translation-eng] {Hopkins} clouded vision{S 41}; eye disease

[comments] this refers to a wide range of eye defects, including occluded or hazy vision, seeing spots, lines, dots; etc.

rab rib can

[translation-san] taimirika

[translation-eng] {Hopkins} one with an eye disease

rab rib beas

[translation-san] sataimiram

[translation-eng] {GD:480} with ophthalmia

rab shes

[translation-san] {C} prajānāyati

[translation-san] {MSA} praviṣṭatā

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) cognize; (thoroughly) know; highest consciousness

[translation-eng] {C} knows wisely

rab shes na

[translation-san] {C} prajñānamayāna

[translation-eng] {Hopkins} when (thoroughly) cognizing; if one (thoroughly) knows

[translation-eng] {C} when he wisely knows

rab bsags

[translation-san] {MSA} saṃbhṛta

[translation-eng] {Hopkins} (thoroughly) accumulate; composite

rabs

[translation-eng] {Hopkins} race; lineage; generation

ram

[translation-eng] {Hopkins} and; or; particle indicating question

ral gri

[translation-san] asi

[translation-eng] {Hopkins} sword; dagger; sword(s)

ral pa'i tshogs

[translation-eng] {Hopkins} [hair-of-collection]; mane; mass of hair

ral ba

[translation-san] {L} vipanna

[translation-eng] {Hopkins} lost

ras

[translation-eng] {Hopkins} cotton

ras cha

[translation-eng] {Hopkins} fabrics; cotton goods

ras bal gyi 'dab ma

[translation-san] {C} tūla-picu

[translation-eng] {C} cotton wool; a ball of cotton wool

ras bris

[translation-eng] {Hopkins} painted cloth

ri

[translation-san] {C} śaila

[translation-san] {MSA} parvata
[translation-san] {C} kuṭumba
[translation-eng] {Hopkins} mountain; hill
[translation-eng] {C} people(?)

ri dags

[translation-san] {L} mṛga
[translation-eng] {Hopkins} deer; beast

ri dags kyi nags

[translation-san] {L} mṛga-dāva
[translation-eng] {Hopkins} deer park

ri dags 'dzin gyi ma

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs
[translation-eng] {Hopkins} Mṛgāramata

ri dwags

[translation-san] {LCh,C} mṛga
[translation-san] {C} eṇeya
[translation-eng] {Hopkins} deer
[translation-eng] {C} beasts; black antelope

ri dwags kyi rigs phra mo

[translation-san] {C} kṣudra-mṛga-jāti
[translation-eng] {Hopkins} small types of deer
[translation-eng] {C} smaller wild animals

ri dwags rgyar chud 'drar

[translation-san] {C} mṛga-vāgura-iva
[translation-eng] {C} like a snare/trap/net for wild beasts

ri dwags ai na ya'i byin pa lta bu

[translation-san] {C} eṇeya-jaṅghatā
[translation-eng] {C} his shanks are like those of an antelope
[comments] Check entry's transliteration of ""eṇeya"" {T}

ri pin

[translation-eng] {Hopkins} Japan

ri bo

[translation-san] {MSA} parvata

[translation-eng] {Hopkins} mountain

ri bong

[translation-eng] {Hopkins} rabbit

ri bong can

[translation-eng] {Hopkins} rabbit bearer; i.e., the moon

ri bong rwa

[translation-eng] {Hopkins} horns of a rabbit; horn of a rabbit

ri mo

[translation-san] {L,MSA} citra

[translation-san] {MSA} citraṇā

[translation-eng] {Hopkins} picture; painting; bright; various

ri mo'i las

[translation-san] {C} citra-karma

[translation-eng] {Hopkins} work of a picture; painting

ri mor bgyi ba

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {L} citra-karman

[translation-eng] {Hopkins} make a painting/picture

ri mor bgyis par 'gyur

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} arc(ay)ati

[translation-eng] {Hopkins} make a painting/picture

[translation-eng] {C} adore

ri mor bya ba

[translation-san] {C} mānita

[translation-eng] {Hopkins} make a painting/picture

[translation-eng] {C} revered

ri mor byed

[translation-san] {C} arc(ay)ati

[translation-eng] {Hopkins} make a painting/picture

[translation-eng] {C} adore

ri yi sul

[translation-san] {C} giri-kaṇḍara

[translation-eng] {Hopkins} mountain ridge

[translation-eng] {C} mountain cave

ri rab

[translation-san] meru

[translation-san] {C,MSA} sumeru

[translation-san] {MSA} sumeruvat

[translation-san] {MSA} acalendra

[translation-eng] {Hopkins} [mountain-highest]; Mount Sumeru; huge mountain

[comments] the mountain which is at the center of the universe in traditional Buddhist cosmology

ri rab ltar

[translation-san] {MSA} sumeruvat

[translation-eng] {Hopkins} like Mount Sumeru

ri rab 'dra

[translation-san] {C} meru-kalpa

[translation-eng] {Hopkins} like Mount Sumeru

[translation-eng] {C} fashioned like Meru

ri sul

[translation-san] {C} giri-kaṇḍara

[translation-eng] {Hopkins} mountan ridge

[translation-eng] {C} mountain cave

rig

[translation-san] {MSA} vittī

[translation-san] {MSA} thabs rig = upāya-citta

[translation-eng] {Hopkins} to know {D1}; knowledge; awareness

[comments] see: rig pa; blo

rig ngo lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-eng] {Hopkins} the view in the face of knowledge (i.e., the state of meditative equipoise directly realizing emptiness)

rig sngags

[translation-san] {C} vidyā

[translation-eng] {Hopkins} knowledge; knowledge mantra

[translation-eng] {C} lore; existence; science(s); secret lore; magical formula

rig sngags che

[translation-san] {C} mahā-vidyā

[translation-eng] {Hopkins} great knowledge

[translation-eng] {C} a great lore

rig sngags 'chang

[translation-san] vidyā-dhara

[translation-eng] {Hopkins} knowledge mantra bearer; {T} knowledge bearer

[translation-eng] {C} sorcerer

rig sngags 'chang ba

[translation-san] {C} vidyā-dhara

[translation-eng] {Hopkins} knowledge mantra bearer; {T} knowledge bearer

[translation-eng] {C} sorcerer

rig gter

[translation-eng] {Hopkins} Sa-gya Paṇḍita's Treasury of Reasonings
synonym

[bod] tshad ma rigs pa'i gter

rig nas

[translation-san] {C} vīditvā

[translation-san] {MSA} etya

[translation-eng] {Hopkins} having known; having understood

rig pa

[translation-san] saṃvedana

[translation-san] {MSA} vid

[translation-san] {LCh,MSA,C} vidyā

[translation-san] saṃvid

[translation-san] {C} vijñā

[translation-san] {C} vīditvā

[translation-eng] {Hopkins} knower; knowledge; awareness; know; be aware; aware; basic knowledge

[translation-eng] {C} lore; existence; science(s); secret lore; magical formula; discern(ing); have understood; convinced; having known/seen/noticed

synonym

[bod] don gcig blo/ shes pa/; [eng] Syn.: knowledge; cognition

[comments] {PH} Jeffrey, since blo and rig pa are definition/definiendum they shouldn't be listed as synonyms, right?

rig pa can pa

[translation-eng] {Hopkins} Naiyāyika ("Logicians") School

rig pa dang ma rig pa 'di ni gnyis su med

[translation-san] {MV} vidyā cāvidyā cādvayam etad

[translation-eng] {Hopkins} this knowledge and ignorance are non-dual {T}

rig pa med pa

[translation-san] {C} avedaka

[translation-eng] {Hopkins} non-knowledge; non-knower

[translation-eng] {C} unfindable; cannot be known

rig pa gsum

[translation-san] tri-vidyā

[translation-eng] {Hopkins} the three knowledges [of a Foe Destroyer]

[comments] these are: knowledge of the past lives of oneself and others; supernatural insight into future mortal conditions; and knowledge that one has overcome all afflictions and that this is one's final birth What's the Tibetan for these? {T}

rig pa'i gnas

[tenses] rig; gnas

[translation-san] {MSA} vidyā-sthāna

[translation-eng] {Hopkins} topic of knowledge; science

[division-eng] five lesser sciences: ; five greater sciences: crafts; medicine; grammar and etymology; logic and reasoning; inner meaning?

[comments] rig gnas chung ba lnga need to be translated SW added divisions, from Tshig mdzod 2 vol. 2682.1; ex. from Ship 61b.3

rig pa'i gnas lnga rnam par bzhag pa

[translation-san] {MSA} pañca-vidyā-sthāna-vyavasthāna

[translation-eng] {Hopkins} establish the five abodes of knowledge

rig pa'i dbang

[translation-eng] {Hopkins} knowledge initiation

[comments] Entry originally said ""bdang"" {T}

rig par gnas

[translation-san] {L} vidyā-sthāna

[translation-eng] {Hopkins} abide in knowledge; established in knowledge; abodes of knowledge

[comments] abodes of knowledge refers to the five branches of traditional Buddhist learning: philosophy, logic, grammar, medicine, and arts and crafts

rig par bya

[translation-san] {C} anugantavya

[translation-san] {MSA} vedya (e.g.: pratyātma-vedya)

[translation-san] {MV} veditavya

[translation-eng] {Hopkins} know; one should know

rig par bya ba

[translation-san] {C} vedayitavya

[translation-san] {MSA} vedanīya (e.g.: pratyātma-vedanīya)

[translation-eng] {Hopkins} object of knowledge; one should know; knows

rig par bya'o

[translation-san] {C} avaboddhavya

[translation-san] {C} pratikāṅkṣati

[translation-san] {C} pratikāṅkṣitavya

[translation-san] {MV} veditavya

[translation-eng] {Hopkins} you should know; you should be aware; one should know

[translation-eng] {C} one should look through to/understand; must see through; should be understood; should understand; expects; desire; one must expect; should expect; should be expected

rig par byed

[translation-san] vedyate {C}

[translation-eng] {Hopkins} make known; know; be aware of

rig par med pa

[translation-san] {C} avedaka

[translation-eng] {Hopkins} non-awareness; unaware; not know; non-knowledge

[translation-eng] {C} unfindable; cannot be known

rig bya

[translation-san] {C} vedya

[translation-eng] {Hopkins} object of awareness; known; known

[translation-eng] {C} accessible to experience

rig ma

[translation-san] vīdyā

[translation-eng] {Hopkins} knowledge woman

rig ma 'du bya ba

[translation-eng] {Hopkins} gathering knowledge women

rig min

[translation-san] {MSA} avedaka

[translation-eng] {Hopkins} unknown; non-knowledge; unaware; non-awareness

rig 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {LCh} vidyādhara

[translation-eng] {Hopkins} knowledge bearers; knowledge bearing [a feat]

rig 'dzin gyi sde snod

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] vidhyādhāraṇīka

[translation-eng] {Hopkins} Scriptural Division of the Knowledge Bearers

rigs

[translation-san] {L,MSA,MV} gotra

[translation-san] {LCh,MSA,C} kula

[translation-san] {LCh,C} jāti

[translation-san] {C} jāta

[translation-san] {MSA} (√arh): arhati

[translation-san] {MSA} dhātu

[translation-san] {MSA} dhātuka

[translation-san] {MSA} yukta-rūpa

[translation-san] yuktā

[translation-san] varṇa

[translation-eng] {Hopkins} type; kind; lineage; reasoning{D1}; feasible; suitable; social stratum

[translation-eng] {C} family; clan; grows; has become; (there has been) born; birth; species; different varieties

rigs kyi

[translation-san] {L} jāṭīya

[translation-eng] {Hopkins} of the type; of the lineage

rigs kyi skabs

[translation-san] {MSA} gotrādhikāra

[translation-eng] {Hopkins} the occasion of lineage {T}

rigs kyi khyad par

[translation-san] {MSA} gotra-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} attribute/feature of [one's] type/kind; qualification for [one's] lineage

rigs kyi stobs

[translation-san] {MSA} gotra-bala

[translation-eng] {Hopkins} power of the lineage {T}

rigs kyi mthu

[translation-san] {MSA} gotra-sāmarthya

[translation-eng] {Hopkins} force of the lineage {T}

rigs kyi nang na rgan pa la rim gro byed pa

[translation-san] {C} kulejyeṣṭhāpacāyitā (=kulajyeṣṭhānupālītā)

[translation-eng] {C} honoring the elders of the family

rigs kyi rnam pa

[translation-san] {C} gotra-jāti

[translation-san] {C} gotra-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} type of lineage

[translation-eng] {C} the stage of becoming (where one becomes) one of the lineage/clan; level of the lineage

rigs kyi bu

[translation-san] kula-putra

[translation-eng] {Hopkins} son of good family {S}

rigs kyi bu mo

[translation-san] {L} kula-duhitṛ

[translation-eng] {Hopkins} daughter of good family

rigs kyi sa

[translation-san] {C} gotra-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} level of the lineage; ground of lineage

[translation-eng] {C} the stage of becoming (where one becomes) one of the lineage/clan

rigs 'gro ba'i

[translation-san] {C} gotra-jananam

[translation-eng] {C} of those who belong to the clan

rigs nges

[translation-san] gotra-niyata

[translation-eng] {Hopkins} one who is definite in a lineage {Gön-chok}

rigs nges pa

[translation-san] {MSA} dhātu-niyata

[translation-san] gotra-niyata

[translation-eng] {Hopkins} one who is definite in a lineage

rigs can

[translation-san] {L} gotra

[translation-san] {MV} gotraka

[translation-eng] {Hopkins} having a lineage; lineage; family; clan

[translation-eng] {GD:269} manifold instances (lit. typified)

rigs gcig pa

[translation-san] eka-jāti

[translation-eng] {Hopkins} same type

[definition-bod] mtshan nyid rigs so so ba ma yin pa'i chos/

[definition-eng] Definition: phenomena that are not distinct types

[division-bod] dbye ba 1 ldog pa rigs gcig 2 rdzas rigs gcig

[division-eng] Divisions: (1) one isolate type; (2) one substantial type

[comments] Comment: This is one of the three types of sameness (gcig pa): same entity (ngo bo gcig pa); same self-isolate (rang ldog gcig pa); same type (rigs gcig pa).

rigs chen po

[translation-san] {C} mahā-kula

[translation-eng] {Hopkins} great family; great lineage; great type

rigs mchog

[translation-san] {MSA} agra-gotra

[translation-eng] {Hopkins} supreme lineage; superior lineage

rigs mchog nyid

[translation-san] {MSA} gotrāgratva

[translation-eng] {Hopkins} superiority of the lineage; supremacy of the lineage

rigs tha dad pa

[translation-san] {MSA} gotra-bheda

[translation-eng] {Hopkins} different lineage(s); different type(s); different types; phenomena which are different types

rigs thig

[translation-san] nyāya-bindu-prakarāṇa

[translation-eng] {Hopkins} Dharmakīrti's Drop of Reasonings, P. 5711, vol. 130

[comments] Original entry was ""rights thik"" {T}

rigs thig kyī phyogs snga mdor bsduṣ

[tenses] bsdu; sdud; bsduṣ; sduṣ

[translation-eng] {Hopkins} Brief Exposition of the Positions of Opponents of [Dharmakīrti's] ""Drop of Reasoning"" [by Kamalaśīla]

[comments] Is there really such a book?

rigs thig dar

[translation-san] nyāya-bindu-prakarāṇa

[translation-eng] {Hopkins} Dharmakīrti's Drop of Reasonings, P. 5711, vol. 130

[comments] Original entry was ""rights thik dar"" {T}

rigs thig dar Tik

[translation-eng] {Hopkins} Gyel-tsap's Commentary on [Dharmakīrti's] ""Drop of Reasonings""

[comments] Original entry was ""rights thik dar tik"" {T}

rigs mthun

[translation-san] tulya-jātīya

[translation-eng] {Hopkins} concordant type

rigs mthun gyi bag chags

[translation-san] tulya-jātīya-vāsanā

[translation-eng] {Hopkins} predispositions of [perceptions of] similar type; predispositions of concordant type

[comments] Comment: There are four types of predispositions in Ge-luk-b#a explanations of Mind-Only (sems tsam): predispositions of [perceptions of] similar type (rigs mthun gyi bag chags); predispositions of verbalization (mngon brjod kyī bag chags, abhilāpavāsanā); predispositions of the view of self (bdag lta'i bag chags, ātmadr̥ṣṭivāsanā); predispositions of the branches of cyclic existence (srid pa'i yan lag gi bag chags, bhavāṅgavāsanā).

rigs mthun pa

[translation-san] {C} taj-jātikam

[translation-eng] {Hopkins} concordant type

[translation-eng] {C} is of the same/like kind; {GD:150} similar type

example

[bod] rigs mthun pa'i zla bcas kyī rdul phran tshogs ; [eng] a collection of atoms of similar types {GD:150}

rigs mthun par snang ngo

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} tulya-jātīyaḥ khyāti

[translation-eng] {Hopkins} appearance as concordant types; appear as concordant types

rigs mthun rdzas tha dad

[translation-san] tulya-jātīya-dravya-nānā

[translation-eng] {Hopkins} different substantial entities of concordant types {LG}

rigs dang ldan pa

[translation-san] {C} jātimat

[translation-san] {L} kaulika

[translation-san] {MSA} jātya

[translation-eng] {Hopkins} having a lineage; lineaged; having a family

[translation-eng] {C} of good birth; of (noble) family; belonging to a family

rigs 'dra

[translation-eng] {Hopkins} similar type {BJ 58.6}

rigs ldan

[translation-san] {MSA} jātya

[translation-eng] {Hopkins} having a lineage; lineaged; having a family

rigs ldan pad ma dkar po

[translation-eng] {Hopkins} Kalkī Puṇḍarīka

rigs bsdus pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-eng] {Hopkins} condensed lineage

rigs gnas pa

[translation-san] {MSA} gotra-stha

[translation-eng] {Hopkins} abide in a lineage

rigs gnas rigs

[translation-san] {C} kulamkula

[translation-eng] {Hopkins} lineage of abiding in a lineage

[translation-eng] {C} those who are reborn in the families of men and gods, respectively

rigs pa

[translation-san] {LCh,L} nyāya

[translation-san] {L,MSA,MV} yukti

[translation-san] {MSA,MV} yukta

[translation-san] {C} pratirūpa

[translation-san] {MSA} arha

[translation-san] {MSA} pramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} suitability; logic; reasoning; proper; suitable

[translation-eng] {C} method; standard; rule; that type of reasoning which employs logical principles and analysis; fitting; seemly

rigs pa can

[translation-san] naiyāyika

[translation-eng] {Hopkins} Logician

rigs pa rjes su 'brangs pa

[translation-san] *nyāyānusārin

[translation-eng] {Hopkins} followers of reasoning

rigs pa ltar snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {N} nyāyābhāsa

[translation-eng] {Hopkins} pseudo/quasi/counterfeit reasoning

rigs pa dang ldan par

[translation-san] {C} yukti-sahita

[translation-eng] {Hopkins} suitably; properly

[translation-eng] {C} adroitly

rigs pa dang mi 'gal ba

[translation-san] {MSA} pramāṇāvirodha

[translation-eng] {Hopkins} not contradictory with reasoning

rigs pa drug cu pa

[translation-san] yuktiṣaṣṭīkā

[translation-eng] {Hopkins} Nāgārjuna's Sixty Stanzas of Reasoning, P. 5225, vol. 95

[comments] one of the "Six Collections of Reasonings"; for others see: rigs tshogs]

rigs pa drug cu pa'i 'grel pa

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] yuktiṣaṣṭīkā-vṛtti

[translation-eng] {Hopkins} Commentary on (Nāgārjuna's) "Sixty Stanzas of Reasoning" [by Candrakīrti (zla ba grags pa); P 5265, vol. 98]

rigs pa drug cu pa'i tshig le'ur byas pa

[translation-san] yuktiṣaṣṭīkā-kārikā

[translation-eng] {Hopkins} Nāgārjuna's Sixty Stanzas of Reasoning, P. 5225, vol. 95
[comments] one of the "Six Collections of Reasonings"; for others see: rigs tshogs

rigs pa ldan tshig smra

[translation-san] {C} gira-yukta-bhāṇin
[translation-eng] {C} he speaks suitably

rigs pa ma yin

[translation-san] {MSA} na yuktaḥ
[translation-eng] {Hopkins} not suitable; unsuitable; improper; non-reasoning

rigs pa yang dag

[translation-san] samyak-nyāya
[translation-eng] {Hopkins} correct reasoning

rigs pa la brten nas

[translation-san] {MSA} yuktim āśritya
[translation-eng] {Hopkins} in dependence upon reasoning

rigs pa'i grags pa

[translation-san] {MV} yukti-prasiddha(ka)
[translation-eng] {Hopkins} renowned by reasoning

rigs pa'i grangs

[translation-eng] {Hopkins} enumeration of the reasonings {BJ 71.4}

rigs pa'i grub byed

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs
[translation-eng] {Hopkins} reasoned proof{s} {BJ 8.2}

rigs pa'i dgag bya

[translation-san] {N} nyāya-pratiṣedhya
[translation-eng] {Hopkins} object of negation by reasoning {BJ 65.1}

rigs pa'i sgo du ma

[translation-eng] {Hopkins} approaches of reasoning
[comments] Comment: Gung-tang identifies the "approaches of reasoning" as the reasonings of dependent-arising and so forth used to establish the emptiness of inherent existence.

rigs pa'i sgo du ma nas

[translation-eng] {Hopkins} through many doors of reasoning

rigs pa'i rje su 'brang pa

[translation-san] *nyāya-anusārin

[translation-eng] {Hopkins} Followers of Reasoning

rigs pa'i rjes 'brangs

[translation-san] *nyāyānusārin

[translation-eng] {Hopkins} Following Reasoning

rigs pa'i rjes su 'brangs pa

[translation-eng] {Hopkins} followers of reasoning

rigs pa'i thigs pa zhes bya ba'i rab tu byed pa

[translation-san] nyāya-bindu-prakarāṇa

[translation-eng] {Hopkins} Dharmakīrti's Drop of Reasonings, P. 5711, vol. 130

[comments] see: rigs thik

rigs pa'i don la mkhas pa

[translation-san] {MV} yuktārtha-pañḍita

[translation-eng] {Hopkins} wise with respect to the meaning/object of reasoning

rigs pa'i dbang phyug

[translation-eng] {Hopkins} Lord of Reasoning; Dharmakīrti (chos grags)

rigs pa'i mtshan nyid

[translation-san] {MV} yukti-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} character of reasoning

rigs par bshad pa'i chos

[translation-san] {MSA} yukti-vihita ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} suitably explained doctrine/phenomenon

rigs pas khegs

[translation-eng] {Hopkins} refuted by reasoning {N}

rigs pas grub pa'i rdzas yod

[translation-eng] {Hopkins} substantial existent in the sense of being established by reasoning

rigs pas nges par rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} yukti-nidhyāna

[translation-eng] {Hopkins} definitely realized through reasoning

rigs pas gnod pa

[translation-eng] {Hopkins} damaged by reasoning {N}

rigs pas rnam dpyad bsam pa can

[translation-san] {MSA} yukti-vicāraṇāśaya

[translation-eng] {Hopkins} having a thought that is analyzed by reasoning

rigs pas dpyad mi bzod pa

[translation-eng] {Hopkins} unable to bear/withstand analysis by reasoning

rigs pas dpyad bzod pa

[translation-eng] {Hopkins} able to bear/withstand analysis by reasoning

rigs spyi

[translation-san] jāti-sāmānya

[translation-eng] {Hopkins} type generality; type-generality

[translation-eng] {GD:176} type-universal

[definition-bod] mtshan nyid rang gi rigs can du ma la rjes su 'gro ba'i chos/

[definition-eng] Def.: a phenomenon that is concomitant with many [phenomena] having its type

[comments] Comment: This is one of the three types of generality; for others see: spyi; Illustrations are (1) object of knowledge (shes bya); (2) thing (dngos po); (3) pot (bum pa).

rigs bya

[translation-san] {MSA} yukta

[translation-eng] {Hopkins} object of reasoning; to be reasoned {T}

rigs byed pa

[translation-san] mīmāṃsaka

[translation-eng] {Hopkins} Mīmāṃsaka

[comments] an adherent of the Mīmāṃsa school, one of the six orthodox Hindu philosophical schools (darśana); see also: dpyod pa can

rigs mi gcig pa'i chos

[translation-eng] {Hopkins} phenomena which are not the same type

rigs mi mthun

[translation-eng] {Hopkins} non-concordant type; discordant type

rigs mi mthun pa'i chos

[translation-eng] {Hopkins} phenomena which are discordant types

rigs mi mthun sel ba'i mtshan nyid

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} definition which eliminates discordant types

rigs mi 'dra ba'i chos

[translation-eng] {Hopkins} phenomena which are dissimilar types

rigs med

[translation-san] {MSA} agotra

[translation-eng] {Hopkins} non-lineage; without a lineage

rigs med pa la gnas pa

[translation-san] {MSA} agotra-stha

[translation-eng] {Hopkins} abiding in no lineage

rigs dma' ba

[translation-san] {C} nīca-kula

[translation-eng] {C} low-class family

rigs tshogs

[translation-eng] {Hopkins} Collections of Reasoning {N}

rigs tshogs drug

[translation-eng] {Hopkins} Nāgārjuna's Six Collections of Reasonings

[division-bod] dbye ba 1 rin chen phreng ba/ 2 rtsod bzlog 3 stong nyid bdun cu pa/ 4 rigs pa drug cu pa/ 5 zhib mo rnam 'thag 6/ rtsa ba shes rab/

[division-eng] Divisions: (1) Precious Garland (ratnāvalī); Refutation of Objections (vighraha-vyāvartanī); Seventy Stanzas on Emptiness (śūnyatā-saptati); Sixty Stanzas on Reasoning (yuktiṣaṣṭikā); The Finely Woven (vaidalya-sūtra); Treatise on the Middle Way (prajñāmūla-madhyamakaśāstra)

rigs yang dag par 'grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MV} gotra-samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} correctly established; correctly established in a lineage

rigs yin 'gro ba'i

[translation-san] {C} gotra-jananam

[translation-eng] {C} of those who belong to the lineage

rigs la gnas

[translation-san] {MSA} gotra-stha

[translation-eng] {Hopkins} abide in a lineage; abiding in the type

rigs la gnas pa

[translation-san] {MSA,MV} gotra-stha

[translation-eng] {Hopkins} abide in a lineage; abiding in the type

rigs lam

[translation-eng] {Hopkins} path of reasoning

rigs lam pa

[translation-eng] {Hopkins} Challenger

rigs shing mthun tshig

[translation-san] {MSA} yukta-samānatā-pada

[translation-eng] {Hopkins} suitable and concordant words

rigs shes

[translation-san] *yuktijñāna

[translation-eng] {Hopkins} reasoning consciousness {N}

[comments] Comment: A non-conceptual ultimate consciousness is one of meditative equipoise in which a yogi directly realizes emptiness, whereas a conceptual ultimate consciousness is one that realizes emptiness through the medium of a conceptual image. Both are called ""reasoning consciousnesses"" most likely because they are generated from having analyzed with reasoning to determine whether an object exists in accordance with (in the Mind-Only system) the superimposition of the imputational nature. {PH} qualification ""in M-O"" added. needed?

rigs shes kyis dpyad bzod du grub pa

[translation-eng] {Hopkins} established as able to bear/withstand analysis by a reasoning consciousness

rigs shes kyis ma rnyed pa

[translation-eng] {Hopkins} not found by a reasoning consciousness {N}

rigs shes kyis med par rnyed pa

[translation-eng] {Hopkins} found to be non-existent by a reasoning consciousness {N}

rigs shes rjes dpag

[translation-eng] {Hopkins} inferential reasoning consciousness {N}

ring

[translation-san] {C,MSA} dīrgha

[translation-san] {C,MSA} dūra

[translation-san] {MSA} vidūra

[translation-san] {C} vidūri

[translation-san] {C} āyata

[translation-san] {C} pṛthu

[translation-eng] {Hopkins} long; length; distant

[translation-eng] {C} many; all; very much; broad; vast; large; far distant; extensive; extend far; far; distance

ring 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} vidūri

[translation-eng] {Hopkins} long; length; distant

[translation-eng] {C} far distant

ring tu song ba

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] dūraṃgama

[translation-eng] {Hopkins} Gone-Afar

ring du

[translation-san] {L} dūra

[translation-eng] {Hopkins} long; afar; length; distant; far

[translation-eng] distance; far distant

ring du gyur ba

[translation-san] dūri-bhavati

[translation-san] {L} dūra-sthita

[translation-eng] {Hopkins} long; length; distant; far

[translation-eng] distance; far distant; gets away from; become distant; remain distant

ring du rjes su zhugs pa'i ye shes kyi spyod yul nyid

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} dūrānupraviṣṭa-jñāna-gocaratva

[translation-eng] {Hopkins} objects of activity of the exalted wisdom which abides for a long time
{T}

ring du dor

[translation-eng] {Hopkins} [far-ly-abandon]; abandon afar; forsake afar; leave far behind

ring du spyad pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} cira-carita

[translation-eng] {Hopkins} practice for a long time

[translation-eng] {C} has for long coursed in; has traversed for a long time

ring du byed

[translation-san] {C} dūri-karoti

[translation-eng] {Hopkins} do for a long time; move away from

[translation-eng] {C} get away from; keep aloof from; keep far away from; remain far from

ring du byed pa

[translation-san] {C} dūri-karoti

[translation-eng] {Hopkins} do for a long time; move away from

[translation-eng] {C} get away from; keep aloof from; keep far away from; remain far from

ring du song ba

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {LCh,L,MSA} dūraṃ-gamā

[translation-san] {MSA} dūra-gā

[translation-san] {MSA} dūraṃ gatā

[translation-san] dūraṃgama

[translation-eng] {Hopkins} gone afar; Gone Afar (seventh bodhisattva ground)

[comments] seventh of the ten Bodhisattva grounds; for others see: byang sems 'phags pa'i sa

ring nas

[translation-eng] {Hopkins} [long-from]; from long ago; long ago; from a distant area

ring nas theg chen zhugs

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} cira-yāna-prasthita

[translation-eng] {Hopkins} abiding in the great vehicle from long ago

[translation-eng] {C} set out for a long time in the vehicle

ring po

[translation-eng] {Hopkins} long; far

ring po mi thogs

[translation-san] {C} cireṇa

[translation-eng] {Hopkins} after a long time

[translation-eng] {C} slowly; an excessively long time [e.g.: na cireṇa, before long]

ring po mi thogs par

[translation-san] {C} cireṇa (=ati-dīrgha-kālena)

[translation-eng] {Hopkins} after a long time

[translation-eng] {C} slowly; an excessively long time [e.g.: na cireṇa, before long]

ring por mi thogs

[translation-san] {C} cireṇa

[translation-eng] {Hopkins} after a long time

[translation-eng] {C} slowly; an excessively long time [e.g.: na cireṇa, before long]

ring ba

[translation-san] {C} āyata

[translation-san] {C,MSA} dūra

[translation-san] {C} dūratva

[translation-san] {C} dīrgha

[translation-eng] {Hopkins} long; length; distant

[translation-eng] {C} extensive; extend far; far; far distant; distance; length; distance

ring ba ma yin nyid

[translation-san] {C} avidūratā

[translation-eng] {Hopkins} non-distance; non-distant

ring bar

[translation-san] {C} cira

[translation-eng] {Hopkins} distantly; lengthy; long

[translation-eng] {C} for so long; for a long time

ring mo

[translation-san] {MSA} cira

[translation-eng] {Hopkins} long; length; distant; far

ring mo zhig tu

[translation-san] {MSA} ciram

[translation-san] {MSA} cira-kālam

[translation-eng] {Hopkins} for a long time; long; length; distant; far

ring mo zhig na ngan song du 'gro

[translation-san] {MSA} cirād apāya-gamanam

[translation-eng] {Hopkins} go to bad transmigrations for a long time

ring mo zhig lon pa smras nas

[translation-san] {MSA} cira-bhāṣita

[translation-eng] {Hopkins} having spoken for a long time

rin che ba

[translation-san] {C} mahā-arghatva

[translation-eng] {Hopkins} precious; jewel

[translation-eng] {C} of great value

rin chen

[translation-san] {C} ratana

[translation-san] {C,MSA} ratna

[translation-eng] {Hopkins} [value-big]; precious (substance); jewel

[translation-eng] {C} precious jewel; gem

rin chen bka' ste

[translation-san] {C} ratna-bharitam

[translation-eng] {Hopkins} precious teaching

[translation-eng] {C} filled with precious things

rin chen gyi gling

[translation-san] {C} ratna-dvīpa

[translation-eng] {C} treasure island

rin chen chos kyi 'byung gnas

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} dharma-ratnākara

[translation-eng] {Hopkins} source of the precious doctrine {T}

rin chen mtha'

[translation-san] {C} ratna-koṭi

[translation-eng] {C} jewel-cusp

rin chen bdun las byas

[translation-san] {C} sapta-ratna-maya

[translation-eng] {Hopkins} made/built from seven precious substances

rin chen 'dod pa

[translation-san] {C} ratana-arthiko

[translation-eng] {C} desirous of jewels

rin chen phyag rgya

[translation-san] {C} ratna-mudro

[translation-eng] {Hopkins} jewel-seal; precious seal

rin chen phreng ba

[translation-san] ratnāvalī

[translation-eng] {Hopkins} Nāgārjuna's Precious Garland

[comments] one of the ""Six Collections of Reasonings""; for others see: rigs tshogs

rin chen 'byung ldan

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] ratnasambhāva {D1}

[translation-eng] {Hopkins} Ratnasambhāva [p.n. of a Buddha]

rin chen ... rigs ldan

[translation-san] {MSA} ratna ... jātya

[translation-eng] {Hopkins} having a precious lineage; having the jewel-lineage

rin thang

[translation-san] arghya

[translation-eng] {Hopkins} price; costly; priceless; valuable

rin thang chung

[translation-san] {C} alpa-arghya

[translation-eng] of little value; {C} inferior value

rin thang chung ngur

[translation-san] {C} samargham

[translation-eng] {C} cheaply

rin thang med pa

[translation-san] {C} anarghya

[translation-san] {C} anargha-prāpta

[translation-san] {MSA} anargha

[translation-eng] {C} priceless

rin thang med pa rnyed 'gyur

[translation-san] {C} anargha-prāpta

[translation-eng] {Hopkins} obtain that which is priceless ? {T}

[translation-eng] {C} priceless

rin po che

[translation-san] {LCh,L,MSA} ratna

[translation-eng] {Hopkins} [value-big]; precious; jewel; precious substance

rin po che tog

[translation-san] {C} ratnaketu

[translation-eng] {C} Ratnaketu [p.n. of a Bodhisattva in the Buddha-land of Buddha Akṣobhya]

rin po che lta bu

[translation-san] {MSA} ratna-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} jewel-like

rin po che thams cad la sgyur pa

[tenses] bsgyur; sgyur; bsgyurd; sgyurd

[translation-san] {C} sarva-ratna-maya

[translation-eng] {C} consisting of all precious things

rin po che don du gnyer ba

[translation-san] {C} ratna-arthika

[translation-eng] {Hopkins} seeking for precious things/jewels

[translation-eng] {C} one who desires jewels

rin po che bdun gyi rang bzhin las grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {C} sapta-ratna-maya

[translation-eng] {C} made/built of the seven precious things

rin po che sna bdun

[translation-san] {MSA} sapta-ratna

[translation-eng] {Hopkins} seven precious substances

rin po che'i tog

[translation-san] {C} ratnaketu

[translation-eng] {C} Ratnaketu [p.n. of a Bodhisattva in the Buddha-land of Buddha Akṣobhya]

rin po che'i 'du shes

[translation-san] {MSA} ratna-saṃjñā

[translation-eng] {Hopkins} conception of jewels

rin po che'i gnas nyid

[translation-san] {MSA} ratnāśrayatva

[translation-eng] {Hopkins} precious abode {T}

rin po che'i phung po

[translation-san] {C} ratna-rāśi

[translation-eng] {Hopkins} aggregation of jewels/precious substances

[translation-eng] {C} heap of treasure

rin po che'i phreng ba'i rgya cher bshad pa

[translation-san] ratnāvalī-ṭīkā

[translation-eng] {Hopkins} Commentary on (Nāgārjuna's) Precious Garland, by Ajitamitra (mi pham bshes gnyen), P. 5659, vol. 129

rin po che'i 'byung gnas

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C,MSA} ratnākara

[translation-eng] {C} source of wealth; jewel-mine

rin po che'i mdzod

[translation-san] {C} ratna-gaṅja

[translation-eng] {Hopkins} storehouse of jewels/precious substances

[translation-eng] {C} store of treasure

rin po che'i mdzod mang po bsags pa dang ldan pa

[translation-san] {C} bahu-ratna-kośa-saṃnicayo

[translation-eng] {Hopkins} having many vast storehouses of jewels/precious substances

[translation-eng] {C} one who has a vast store of treasures

rin po che'i rigs

[translation-san] {MSA} ratna-gotra

[translation-eng] {Hopkins} precious lineage; jewel-lineage

rin po che'i rigs chen po dang 'dra ba

[translation-san] {MSA} mahā-ratna-gotraupamya

[translation-eng] {Hopkins} similar to the great precious lineage

rim

[translation-san] {MSA} krama

[translation-eng] {Hopkins} gradually; stage; series

rim gyis

[translation-san] {C} kramaṇa

[translation-san] {C} anupūrva

[translation-san] {C} anupūrve

[translation-san] {C} anupūrveṇa

[translation-eng] {Hopkins} [series-by]; in series; gradually; in stages; by stages

[translation-eng] {C} tapering; regularly; in due time; after some time; by and by [e.g.: anu pūrveṇa = to the East?]

rim gyis pa

[translation-eng] {Hopkins} Gradualist{Gön-chok}

rim gyis 'phel ba

[translation-san] {MSA} krameṇābhivardhamānam (abhi √ṛdh)

[translation-eng] {Hopkins} gradually grow; grow in stages

rim gyis dma' ba lags pa

[translation-san] {C} anupūrva-nimna

[translation-san] {C} nimna

[translation-eng] {C} gradually slopes away; slopes away

rim gro

[translation-san] {C} paricāraka

[translation-san] {MSA} paricaryā

[translation-san] {C} vaiyāvṛtti (=vaiyāvṛtya)

[translation-san] {C} pūjā

[translation-eng] {C} help; service; act of worship

rim gro byed

[translation-san] {C} prayujyayeyu

[translation-eng] {C} busy oneself about

rim gro byed pa

[translation-san] {C} paricāryamāṇe

[translation-eng] {C} serving upon

rim gro las

[translation-san] {C} vaiyāvṛtti (=vaiyāvṛtya)

[translation-eng] {C} service

rim gror

[translation-san] {C} upasthāyaka (=upasthāpaka)

[translation-eng] {C} attendant; who attend upon

rim gror bya ba

[translation-san] {C} saṃmānanā

[translation-san] {C} bhajanā

[translation-san] {C} upasthāyaka

[translation-eng] {C} respect; to resort to; attendant

rim gror byas pa

[translation-san] {C} upasthāna

[translation-eng] {C} service; serve upon; attendance; attend to their needs

rim pa

[translation-san] {LCh,MSA} krama

[translation-san] {C} anukrama

[translation-eng] {Hopkins} stage; order; series; succession

[translation-eng] {C} gradual action; going after

rim pa lnga pa

[translation-san] pañca-krama

[translation-eng] {Hopkins} Nāgārjuna's The Five Stages, P. 2667, vol. 61

rim par yin par

[translation-san] {C} -krama

[translation-eng] {Hopkins} gradually; in stages

[translation-eng] {C} progressive steps; feet

rim bzhin

[translation-eng] {Hopkins} respective; respectively {BJ 58.6}

rim bzhin du

[translation-san] {MSA} anupūrvaśas

[translation-eng] {Hopkins} respectively

ri'i rgyal po

[translation-san] {MSA} parvata-rājan

[translation-eng] {Hopkins} king of the mountain; mountain-king

ri'i phug

[translation-san] {C} giri-guhā

[translation-eng] {Hopkins} mountain cave {T}

[translation-eng] {C} mountain cleft

ril po

[translation-eng] {Hopkins} solid {BJ 63.5}

ril po gcig tu

[translation-eng] {Hopkins} as one solid whole {BJ 63.5}

ril por 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {C} piṇḍa-grāha

[translation-eng] {Hopkins} apprehend [something] as solid; apprehension of amorphous wholes

[translation-eng] {C} seizing on a material object

ris

[translation-san] {L,MSA} gotra

[translation-san] {MSA} nikāya

[translation-eng] {Hopkins} lineage; type; king; clan; family

ris chad; ris su chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] vicchinna

[translation-eng] {Hopkins} separate

ris su nges pa

[translation-san] {MSA} gotra-niyata

[translation-eng] {Hopkins} definite in a lineage

ris su bcad cing

[translation-san] {C} bhāga-ccheda

[translation-eng] {Hopkins} cutting off [one's] lineage

[translation-eng] {C} the cutting off of his share

ru

[translation-eng] {Hopkins} accusative, adverbial accusative, dative, and locative particle: to; in; as; -ly; at

rung

[translation-san] {C} yujyate

[translation-san] {MSA} yogyatā

[translation-san] {MSA} thabs su rung = upāya ... yukta

[translation-eng] {Hopkins} suitable

[translation-eng] {C} applies oneself; it is tenable (to say); logical to equate; be engaged in; to practice

rung mthun

[translation-eng] {Hopkins} concordant suitability

rung ba

[translation-san] {LCh,MSA} yogya

[translation-san] {MSA} yogyatā

[translation-san] {N} yuktatva

[translation-san] {N} yujyate

[translation-san] {L} nīyata

[translation-san] {MSA} anucchavika

[translation-san] {MSA} dngos po rung ba = kalpika-vastu

[translation-eng] {Hopkins} suitable; fit; possible

[translation-eng] certainly; fixed (on); definitely fixed/established; destined for; certainty; {GD:88} fitness

rung ba nyid

[translation-san] {MSA} yogyatā

[translation-eng] {Hopkins} suitability

rung bar 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} snod du rung bar 'gyur = bhājanī bhavati

[translation-eng] {Hopkins} suitable

rung bya

[translation-san] {MSA} yogya

[translation-eng] {Hopkins} suitable object

rung ma yin

[translation-san] na yujyate

[translation-eng] {Hopkins} unsuitable; not suitable

rum

[translation-eng] {Hopkins} darkness; rum

[comments] SW added this record

rus

[translation-san] asthi

[translation-san] {C} gotra

[translation-san] {C} jāti

[translation-san] {MSA} keng rus = saṃkalikā

[translation-eng] {Hopkins} bone; lineage; family

[translation-eng] {C} lineage; birth; species; kind; different varieties

rus nas smos pa

[translation-san] {C} gotra-grahaṇam

[translation-eng] {Hopkins} desire for a lineage/family

[translation-eng] {C} taking on a clan; assumption of a clan

rus pa

[translation-san] {C} asthi

[translation-san] gotra

[translation-eng] {Hopkins} bone; lineage; family

rus sbal

[translation-san] {C} kūrma

[translation-eng] {Hopkins} turtle; tortise

rus smos pa

[translation-san] {C} gotra-grahaṇam

[translation-eng] {Hopkins} desire for a lineage/family

[translation-eng] {C} taking on a clan; assumption of a clan

re

[translation-san] {C} āsvāda

[translation-san] {C} ākāṅkṣate

[translation-eng] {Hopkins} each; every; single; hope

[translation-eng] {C} enjoyment; relishing; aspires for

re ba

[translation-san] {C} pratikāṅkṣati

[translation-san] {MSA} āśaṃsana

[translation-san] {MSA} ratha (e.g.: mano-ratha)

[translation-eng] {Hopkins} hope

[translation-eng] {C} expects; desire

re ba med pa

[translation-san] {MSA} nirapekṣa

[translation-san] {MSA} niṣpratikāṅkṣa

[translation-eng] {Hopkins} hopeless; no hope

re ba med pa'i sbyin pa

[translation-san] {MSA} dānaṃ niṣpratikāṅkṣasya

[translation-eng] {Hopkins} giving without hope

re ba med sems

[translation-san] {C} niṣpratikāṅkṣa-citto

[translation-eng] {Hopkins} hopeless mind

[translation-eng] {C} his mind free from hesitation

re bar bya'o

[translation-san] {C} pratikāṅkṣitavya

[translation-eng] {Hopkins} you should hope; one should hope

[translation-eng] {C} one must expect; should be expected; should expect

re zhig

[translation-eng] {Hopkins} temporarily; shortly; first of all; tentatively

[comments] get Tib ex from A's dKyil chog

re zhig na

[translation-eng] {Hopkins} shortly thereafter ...

re re

[translation-san] {C} ekaika

[translation-san] {C} ekaikena

[translation-eng] {Hopkins} each; one by one; one at a time; every

[translation-eng] {C} each one; a single one; one single; each single; each singly; each one singly by himself; one by one

re re skabs

[translation-eng] {Hopkins} with reference to each (of the ...) {BJ 24.6}

re re nas

[translation-eng] {Hopkins} each and every {BJ 13.5}; individually {BJ 13.6}

re re las

[translation-san] {C} ekaika

[translation-eng] {Hopkins} each and every; individually {BJ 13.6}

reg

[translation-san] {C,MSA} sprṣṭa

[translation-san] {MSA} saṃsparśa

[translation-san] {MSA} (√sprś): sprṣāti

[translation-eng] {Hopkins} contact; touch; tangible

[translation-eng] {C} touched (by); in contact with

reg 'dod

[translation-san] {C} sprhām janeti

[translation-eng] {Hopkins} desire for contact

[translation-eng] {C} generate longing for

reg pa

[translation-san] {LCh,L,MV} sparsā

[translation-san] {C} sprṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} contact; touch; touching

[translation-eng] {C} touched (by); in contact with

[comments] contact is one of the five omnipresent mental factors (kun 'gro lnga, pañca-sarvatraga); for others see: kun 'gro

reg pa dang 'khyud pa

[translation-eng] {Hopkins} touching and embracing

reg pa'i zas

[translation-san] sparsāhāra

[translation-eng] {Hopkins} food of contact

[comments] one of the four foods; for others see: zas

reg bya

[translation-san] {LCh,C} spraṣṭavya

[translation-eng] {Hopkins} tangible object; object of touch

[translation-eng] {C} touchable; touch

[division-bod] dbye ba 1 'byung bar gyur pa'i reg bya/ 2 'byung 'gyur gyi reg bya/

[division-eng] Divisions: (1) tangible object which is an element; (2) tangible object arisen from elements

[comments] Comment: This is one of the five divisions of external matter (phyi'i bem po): form (gzugs); sound (sgra); smell (dri); taste (ro); tangible object (reg bya).

reg bya 'dzin pa'i dbang mngon

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} sense direct perceiver which apprehends a tangible object

[comments] one of the five divisions of sense direct perceiver; for others see: dbang mngon

reg bya'i skye mched

[translation-san] spraṣṭavyāyatana

[translation-eng] {Hopkins} tangible object sense-sphere

[definition-bod] mtshan nyid lus shes kyi reg bya/

[definition-eng] Definition: object felt by a body consciousness

[comments] Comment: This is one of the five divisions of external form (phyi'i gzugs): form sense-sphere (gzugs kyi skye mched); (2) sound sense-sphere (sgra'i skye mched); (3) odor sense-sphere (dri'i skye mched); (4) taste sense-sphere (ro'i skye mched); (5) tangible object sense-sphere (reg bya'i skye mched).

rengs pa

[translation-san] {C} stambhitatva

[translation-eng] {C} be stiff with fright

red

[translation-eng] {Hopkins} is

red mda' ba

[translation-eng] {GD:310} Ren-da-wa [p.n. of a Sa-gya lama who was one of Dzung-ka-ba's teachers] (1348/9-1412 ce.)

res 'ga'

[translation-san] {MSA} ekadā

[translation-san] {MSA} kadā cid

[translation-san] kadācit

[translation-eng] {Hopkins} occasional; sometimes; occasionally

res 'ga' ba'i rtag pa

[translation-eng] {Hopkins} occasional permanent phenomenon; permanent phenomenon which is occasional

[comments] one of the two types of permanent phenomena (rtag pa); the other is: permanent phenomenon that abides all the time (dus brtan pa'i rtag pa)

res 'jog

[translation-eng] {Hopkins} [occasionally-put]; alternately

ro

[translation-san] {LCh,MSA} rasa

[translation-eng] {Hopkins} (1) taste; flavor (2) corpse; residue; body (3) particle indicating the end of a statement (4) right

ro rkyang dbu ma gsum

[translation-eng] {Hopkins} the three right, left, and central channels {TGP 79}

ro brgya ldan pa'i

[translation-san] {C} śata-rasa

[translation-eng] {Hopkins} of one hundred tastes

[translation-eng] {C} the most excellent (food); superior and excellent

ro brgya pa

[translation-san] {C} śata-rasa

[translation-eng] {Hopkins} of one hundred tastes

[translation-eng] {C} the most excellent (food); superior and excellent

ro gcig

[translation-san] {L} eka-rasa

[translation-san] {C} eka-naya

[translation-eng] {Hopkins} of one taste

[translation-eng] {C} (the) one single principle

ro gcig pa

[translation-san] {L,MSA} eka-rasa

[translation-san] {C} eka-rasatva

[translation-eng] {Hopkins} of one taste

[translation-eng] {C} one and the same taste

ro gcig pa nyid pa

[translation-san] {C} eka-rasatā

[translation-eng] {Hopkins} of just one taste

[translation-eng] {C} has but one single taste

ro mnyam

[translation-eng] {Hopkins} equal taste; equality

ro stod

[translation-san] {C} pūrva-kāya

[translation-eng] {C} trunk

ro bro ba'i mchog go

[translation-san] {C} rasa-rasa-jñatā

[translation-eng] {C} he possesses a most excellent taste

ro myang ba

[translation-san] {MSA} āsvādana

[translation-san] {MSA,MV} āsvādanā

[translation-eng] {Hopkins} experience (a) taste

ro myang med

[translation-san] {MSA} anāsvāda

[translation-eng] {Hopkins} not experience (a) taste

ro myangs pa

[translation-san] {MSA} āsvādita

[translation-eng] {Hopkins} experience (a) taste

ro myangs pa ma yin pa

[translation-san] {MSA} anāsvādita

[translation-eng] {Hopkins} not experience (a) taste

ro myong ba byas

[translation-san] {C} āsvādayati

[translation-eng] {Hopkins} experience (a) taste

[translation-eng] {C} taste; relish

ro myong bar byed pa

[translation-san] {MSA} āsvādana

[translation-san] {MSA} āsvādanā

[translation-eng] {Hopkins} experience (a) taste

ro myong bar mi byed pa

[translation-san] {MSA} anāsvādana

[translation-eng] {Hopkins} not experience (a) taste

ro myong mi byed

[translation-san] {C} anāsvāda

[translation-eng] {Hopkins} not experience (a) taste

[translation-eng] {C} absence of relishing

ro myong myang ba byas

[translation-san] {C} āsvādayati

[translation-eng] {Hopkins} experience (a) taste

[translation-eng] {C} taste; relish

ro tsa ba

[translation-eng] {Hopkins} virilification; the restoration of normal sexual functions (also refers to restoring or enhancing sexual performance and pleasure, mainly used for the male)

[comments] Comment: in terms of the practice of Secret Mantra, the union of male and female is used with an entirely different consciousness. In this practice, the bliss arising from union of male and female is used to realize the emptiness of inherent existence in a totally non-dualistic and powerful way. For this practice to be effective, the regenerative fluid must be in good condition, and thus the importance of virilification is not limited to bringing physical pleasure or maintaining a family lineage but also includes enhancement of a high state of spiritual experience.

ro 'dzin dbang mngon

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} sense direct perceiver apprehending taste

[comments] one of the five divisions of sense direct perceiver; for others see: dbang mngon

ro'i skye mched

[translation-san] rasāyatana

[translation-eng] {Hopkins} taste sense-sphere

[definition-bod] mtshan nyid lce shes kyi myong bya/

[definition-eng] Definition: object experienced by a tongue consciousness

[comments] Comment: This is one of the five divisions of external form (phyi'i gzugs): form sense-sphere (gzugs kyi skye mched); (2) sound sense-sphere (sgra'i skye mched); (3) odor sense-sphere (dri'i skye mched); (4) taste sense-sphere (ro'i skye mched); (5) tangible object sense-sphere (reg bya'i skye mched).

rol pa

[translation-san] {LCh} līlā

[translation-san] lalita

[translation-san] līla

[translation-eng] {Hopkins} sport

[translation-eng] enjoy; taste

rlan

[translation-eng] {Hopkins} wet

rlan gsher

[translation-eng] {Hopkins} liquid

example

[bod] rlan gsher phor gang la thun mong du ltas pa'i tshe ; [eng] when [gods and men] view in common a bown filled with liquid {DASI 562.3}

rlabs

[translation-san] {L} vici

[translation-eng] {Hopkins} wave; billow

[translation-eng] ripple

rlabs po che

[translation-san] mahā-vici

[translation-san] {C} udāra

[translation-eng] {Hopkins} great waves

[translation-eng] {C} sublime; exalted; an uncommon degree of

rlung

[translation-san] {LCh,MSA} vāyu

[translation-san] {LCh} prāṇa

[translation-san] {LCh} vāta

[translation-san] {C} samīraṇa

[translation-eng] {Hopkins} wind; wind (element - vāyu); wind (vital energy - prāṇa)

[translation-eng] {C} air

[definition-bod] mtshan nyid yang zhing g.yo ba/

[definition-eng] light and moving

[comments] Comment: This is one of the four great elements ('byung bar gyur pa'i reg bya, tangible objects which are elements): earth (sa), water (chu), fire (me), and wind (rlung). In the Buddhist medical system, wind is one of the three problematics (nyes pa; dośa), often mistranslated as ""humours,"" but the ""humours"" are fluids as in the four elemental fluids of the body--blood, phlegm, black bile, and yellow bile. In Buddhist medicine the three problematics, which, when in balance, promote health and, when imbalanced, promote disease, are wind (rlung), bile (mkhris pa), and phlegm (pad kan).

example

[bod] rlung mkhris bad kan 'dus pa'i nad chen ; [eng] the great diseases of the assembly of wind, bile, and phlegm {GZ 69a.3}

rlung gi khams

[translation-san] {C} vāyu-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} wind constituent

[translation-eng] {C} wind-element

rlung gi 'khor lo

[translation-san] {C} anila-cakra

[translation-eng] {C} wind-wheel

rlung gi rnal 'byor

[translation-eng] {Hopkins} wind yoga

rlung dang bcas pa'i chu

[translation-san] {MSA} ap ... vāyu-sahita

[translation-eng] {Hopkins} wind together with water

rlung ni rang bzhin gyis g.yo ba'i phyir

[translation-san] {MSA} vāyoḥ prakṛtyā calatvāt

[translation-eng] {Hopkins} because wind is naturally moving

rlung dbu mar zhugs gnas thim gsum

[translation-eng] {Hopkins} the winds entering, abiding, and dissolving in the central channels {TGP}

rlung lba

[translation-eng] {Hopkins} wind goiter

rlog

[tenses] brlag; rlog; brlags/; rlogs/

[translation-eng] {Hopkins} destroy; demolish; lose; crush; grind; harm

[comments] I entered this an following records from Thumi, p.242, since there were records like brlag nas, which relate to this verb {T}

rlogs

[tenses] brlag; rlog; brlags/; rlogs/

[translation-eng] {Hopkins} destroy; demolish; lose; crush; grind; harm

[comments] I entered this record from Thumi, p.242 {T}

rloṅ pa

[translation-eng] {Hopkins} wet

rlom

[tenses] brlom/rlom; rlom; rloms; rloms

[translation-san] {C,MSA} (√man): manyate

[translation-eng] {Hopkins} be conceited; be proud of; exaggerate; claim; boast; vanity; conceit; pride; presumption

[translation-eng] {C} mental attitude; conceitedness; minding

example

[bod] bden par mngon par rlom pa med pa'i phyir ; [eng] because of not exaggerating [phenomena] as truly existent

example

[bod] khas len par rlom pa'i phyir ; [eng] because of claiming to assert

example

[bod] phan par rlom nas byas pa ; [eng] done upon boasting to help

rlom pa

[tenses] brlom/; rlom/; rloms/; rloms/

[translation-san] {C} māna (=adhimāna)

[translation-san] {C} manana

[translation-san] {C} mananā (=manyatā)

[translation-san] {MSA} (√man): manyate

[translation-eng] {Hopkins} be conceited; be proud of; exaggerate; claim; boast; vanity; conceit; pride; presumption

[translation-eng] {C} mental attitude; conceitedness; minding

[comments] See previous record's comment {T} Comment: referring to a quality of mind.

rlom tshod kyi chos can

[translation-eng] {GD:244} conceived subject [as opposed to real subject (song tshod)]

rlom tshod la

[translation-eng] {GD:244} to conceive [of something]; {GD:254} conceptual point of view; {GD:580} imagine

rlom sems

[translation-san] {C} abhimanyati

[translation-san] {C} mananā

[translation-san] {C} manana

[translation-san] {√man} : {C} manyate (=samanupaśyati)

[translation-san] {C} manyanā

[translation-san] {C} manyanu

[translation-san] {C} manyamānatā

[translation-eng] {Hopkins} conceited mind

[translation-eng] {C} feel conceited; feel superior to; mental attitude; thinks; fancies (himself for); thinks of; minds about; thinks about; thinks with regard to; minds; puts his mind to; sets above; cares about; conceit; vain conceit; minding; conceitedness; self-consciousness; conceit; self-intoxicated imagining; imaginings

rlom sems kyi ltung ba'i gnas

[translation-san] {C} mananā-āpatti-sthāna

[translation-eng] {Hopkins} abide in the infraction of conceited mind

[translation-eng] {C} offence of conceitedness

rlom sems dang brnyas pa

[translation-san] {C} atimananatā

[translation-eng] {Hopkins} conceited mind and defeat

[translation-eng] {C} contemptuousness

rlom sems dang brnyas pa'i sems bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} māna-cittotpāda

[translation-eng] {C} production of a proud thought

rlom sems med pa

[translation-san] {C} amananatā

[translation-eng] {Hopkins} non-conceited mind

[translation-eng] {C} to be devoid of mental acts

rlom sems su gyur pa

[translation-san] {C} manyita

[translation-eng] {Hopkins} that is (a) conceited mind

[translation-eng] {C} imagining

rlom sems su byas

[translation-san] {C} manye

[translation-eng] {Hopkins} make a conceited mind; conceited

[translation-eng] {C} put his mind to

rlom sems su byed

[translation-san] {C} avamanyate

[translation-san] {C} manyate

[translation-san] {C} atimanyate

[translation-eng] {Hopkins} be conceited; proud

[translation-eng] {C} despise; feel conceited; feel superior to; looks down upon

rlom sems su byed brnyas par byed

[translation-san] {C} atimanyate

[translation-eng] {Hopkins} be conceited; proud

[translation-eng] {C} looks down upon

rlom sems su mi 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} amanyanatā

[translation-eng] {Hopkins} non-conceited mind

[translation-eng] {C} no conceit

rlom sems su mi bya ba

[translation-san] {C} amanatā

[translation-san] {C} nairmaṇyatā (=aśaṃstāpanatā)

[translation-eng] {Hopkins} non-conceited mind

[translation-eng] {C} no conceit; does not put his mind to conceit; absence of conceit

rloms

[tenses] brlom/; rlom/; rloms/; rloms/

[translation-eng] {Hopkins} be conceited; be proud of; exaggerate; claim; boast; vanity; conceit; pride; presumption

[comments] See comment under ""lrom"" {T}

brla drang por bzhag ste

[translation-san] {C} sama-ūru-bāhutva

[translation-eng] {C} his arms are level with his thighs

brlag

[tenses] brlag; rlog; brlags/; rlogs/

[translation-eng] {Hopkins} destroy; demolish; lose; crush; grind; harm

[comments] I entered this record from Thumi, p.242 {T}

brlag nas

[translation-san] {C} naṣṭa

[translation-eng] {C} lost

brlags

[tenses] brlag; rlog; brlags/; rlogs/

[translation-eng] {Hopkins} destroy; demolish; lose; crush; grind; harm

[comments] I entered this record from Thumi, p.242 {T}

brlang pa

[translation-san] {MSA} paruṣa

[translation-eng] {Hopkins} rough

brlan

[translation-eng] {Hopkins} wet; damp [quality of water]

la

[translation-san] {C} prati

[translation-eng] {Hopkins} (1) [accusative, adverbial accusative, dative, and locative particle:] to; as; -ly; in; at; conjunction: and; but (2) mountain pass

[translation-eng] {C} as being; with regard to

la gor

[translation-san] {C} laghu

[translation-eng] {C} nimbly; swiftly; like a cloud(?)

la 'ju bar

[translation-san] {C} adhyālabate

[translation-eng] {C} uphold; look for support in; catch hold of; hangs on to; seek (for) rebirth in/on; base rebirth in/on

la brten nas

[translation-eng] {Hopkins} in dependence upon ...

la gnas

[translation-eng] {Hopkins} abide in

la gnas nas

[translation-san] {C} pratiṣṭhāya

[translation-eng] {Hopkins} having abided in

[translation-eng] {C} based on

la phug

[translation-eng] {Hopkins} the leaves of a big white radish

la zlo ba

[translation-eng] {Hopkins} [non-conceptual] immersion; total immersion

la 'ur

[translation-eng] {Hopkins} quickly

[comments] SW added this record

la la

[translation-eng] {Hopkins} some; several

la sogs pa

[tenses] sogs

[translation-san] {MSA} ādi

[translation-san] {C} ārabhya

[translation-san] {C} pramukha

[translation-san] {MSA} prabhṛti

[translation-eng] {Hopkins} etc.; and so forth

[translation-eng] {C} with; (from the) beginning; begin; take hold of; about; concerning; with reference to; regarding; starting from; having turned his mind to; stimulated by; initially founded on; if I take into consideration; following on; headed (by); at the head of; beginning with

lag ngar

[translation-eng] {Hopkins} forearm{VM}

[comments] SW added this record

lag cha

[translation-san] {C} prahāra

[translation-eng] {Hopkins} tool(s)

[translation-eng] {C} blow; belaboring with

lag rjes

[translation-eng] {Hopkins} imprint

lag thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} hasta-prāpta

[translation-eng] {C} taken in hand by

lag mthil

[tenses] lag; pa'i; mthil/

[translation-eng] {Hopkins} the palm of the hand

lag na rdo rje

[translation-san] {C} Vajra-pāṇi

[translation-eng] {Hopkins} Vajrapāṇi [p.n. of a Tantric deity] {T}

[translation-eng] {C} vajra-bearer

lag pa

[translation-san] {LCh} pāṇi

[translation-eng] {Hopkins} hand; arm; arms

lag pa gnyis

[translation-san] {C} ubhi-pāṇi

[translation-eng] {Hopkins} both hands; both arms

[translation-eng] {C} each hand; both hands

lag pa g.yas pa

[translation-san] {C} dakṣiṇa-hasta

[translation-eng] {C} right hand

lag pa g.yon pa

[translation-san] {C} vāma-hasta

[translation-eng] {C} left hand

lag pa'i mthil

[tenses] lag; mthil/

[translation-eng] {Hopkins} the palm of the hand

lags

[translation-eng] {Hopkins} [polite affix to names and titles; term of address or reference]; be; is

lang

[translation-san] go

[translation-eng] {Hopkins} cow

lang kar gshegs pa

[translation-san] laṅkāvatāra-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} The Descent into Laṅkā Sūtra, P. 775, vol. 29

lang kar gshegs pa'i mdo

[translation-san] laṅkāvatāra-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} The Descent into Laṅkā Sūtra, P. 775, vol. 29

lang gi rjes

[translation-san] {L} go-pada

[translation-eng] {Hopkins} cow's footprint

lang tsho

[translation-san] {LCh} yauvana

[translation-san] {MSA} yuvan

[translation-eng] {Hopkins} youth

lang 'tsho

[translation-san] {LCh} yauvana

[translation-eng] {Hopkins} youth

langs

[translation-san] {C} utthita

[translation-san] {C} vyusthito (=vyutthita)

[translation-eng] {C} emerged; got up

langs te

[translation-san] {C} utthāya

[translation-eng] {C} rose

langs nas

[translation-san] {C} utthita

[translation-eng] {C} emerged; got up

langs pa

[translation-san] {C} abhyupaiti (=abhyupagacchati)

[translation-san] {MSA} vyutthita

[translation-eng] {C} come to; incur

lan

[translation-san] {C,MV} parihāra

[translation-san] {MSA} kṛtvās

[translation-san] {MSA} pratikāra

[translation-san] {MV.v.22} de'i lan = tat ... pariharati

[translation-eng] {Hopkins} answer; repayment; reply; times; time

[translation-eng] {C} one refutes; solution; once; retaliate

lan mngon par mi 'dod pa

[translation-san] {MSA} pratikārānabhinandana

[translation-eng] {Hopkins} not wish to directly answer

lan cig

[translation-san] {MSA} sakṛt

[translation-eng] {Hopkins} one time

lan cig ma yin

[translation-san] {MSA} asakṛt

[translation-eng] {Hopkins} not just once

lan cig ma yin pa

[translation-san] asakṛt

[translation-eng] {Hopkins} not just once

lan gcig phyir 'ong

[translation-san] sakṛdāgamin

[translation-eng] {Hopkins} Once Returner

lan tu ston pas

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} in answer [to this question], the Teacher said: ... {Jang 278}

lan btab

[translation-eng] {Hopkins} answers given {BJ 41.4}

lan du phan 'dogs pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {L} parihāra

[translation-san] {MSA} pratikāra

[translation-eng] {Hopkins} refute; solution; avoid; repel; exclude

lan du phan 'dogs yin

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} pratyupakārin

[translation-eng] {Hopkins} refute; solution; avoid; repel; exclude

lan don du gnyer ba

[translation-san] {MSA} pratikāreṇa ... arthī bhavati

[translation-eng] {Hopkins} seek an answer

lan gdab pa

[translation-san] {C} visarjayati

[translation-san] {C} vyākaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} give an answer; answers given

[translation-eng] {C} replies; get rid of; answer; prediction

lan 'debs

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-san] {MSA} pariharaṇa

[translation-san] parihāra

[translation-eng] {Hopkins} give an answer; answers given

lan 'debs pa

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-san] {C} visarjanā

[translation-san] {C} visarjayati

[translation-san] {C} apa-nud

[translation-eng] {Hopkins} give an answer; answer given

[translation-eng] {C} answer; replies; get rid of; able to solve

lan ldon mi nus pa

[translation-san] {C} apratyupakārin

[translation-eng] {C} one in need of a benefactor

lan ldon zhing smra ba

[translation-san] {C} prativaco (+dadāmi)

[translation-eng] {C} answer back

lan bya ba'i phyir

[translation-san] {L} parihārārtha

[translation-eng] {Hopkins} because of answering; in order to answer

lan byed

[translation-san] {L} prativacana

[translation-eng] {Hopkins} reply; answer

[translation-eng] contradict; oppose

lan mang du byed pa dang ldan pa

[translation-san] {MSA} bahulī-kārānugata

[translation-eng] {Hopkins} do many times; perform many times

lan mang po

[translation-eng] {Hopkins} many times

lan tsha

[translation-eng] {Hopkins} salt

lan tsha ba

[translation-eng] {Hopkins} salty{D1}

lan mdzad

[translation-eng] {Hopkins} give an answer{BJ 34.7}

lan gsum du blas te

[translation-san] {C} tri-parivarta

[translation-eng] {C} with its three revolutions

lan tshwa ba

[translation-san] lavaṇa

[translation-eng] {Hopkins} salty

lam

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} mārga

[translation-san] {LCh,C,MSA} patha

[translation-san] {C} vyadhvan

[translation-san] {C} paddhati

[translation-san] {MV} pratipatti

[translation-san] {C,MV} pratipad

[translation-san] {C} pratipad-gata

[translation-san] {C} prahāṇa (=pradhāna)

[translation-san] {C,MSA} vartman

[translation-eng] {Hopkins} path; path consciousness; way; road; course; [connective particle:] and; or

[translation-eng] bad road; {C} practices; (bound to) progress (towards); instruction; effort; forsaking; forsaken; right path

[definition-bod] mtshan nyid rang 'bras byang chub tu bgrod pa'i go skabs phye shul du gyur pa'i lam zhugs kyi mkhyen pa/

[definition-eng] Definition: an exalted knower of one who has entered the path, which provides an opportunity for progressing toward its own effect, enlightenment

[division-bod] dbye ba 1 tshogs lam/ 2 sbyor lam/ 3 mthong lam/ 4 sgom lam/ 5 mi slob lam/

[division-eng] Divisions: (1) path of accumulation; (2) path of preparation; (3) path of seeing; (4) path of meditation; (5) path of no more learning

lam ka

[translation-san] {MSA} pathin

[translation-eng] {Hopkins} one on the/a path

lam kha

[translation-eng] {Hopkins} road

lam gyi sku gsum

[translation-eng] {Hopkins} the three path bodies

lam gyi dgag bya

[translation-san] {N} mārṅa-pratiṣedhya

[translation-eng] {Hopkins} object of negation by the path {N}

lam gyi rgyun bcad

[translation-san] {C} pratiprasabdha-mārṅa

[translation-eng] {Hopkins} severing/cutting the continuum of the path

[translation-eng] {C} having finished with the path

lam gyi sgrib pa

[translation-san] {MSA} mārṅāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} obstructions of the path

lam gyi dam pa

[translation-san] {C} mārṅa-praṇetā

[translation-eng] {Hopkins} excellent path; highest path

[translation-eng] {C} guide to the Path

lam gyi bden

[translation-san] {L} mārṅa-satya

[translation-eng] {Hopkins} true paths; truth of the path

[comments] fourth of the four noble truths (bden pa bzhi, catvāri-satyāni)

lam gyi bden pa

[translation-san] {C,MV} mārṅa-satya

[translation-eng] {Hopkins} true paths; truth of the path

[comments] fourth of the four noble truths (bden pa bzhi, catvāri-satyāni)

lam gyi rnam pa thams cad

[translation-san] {MSA} sarvākāra-mārga

[translation-eng] {Hopkins} all types of paths

lam gyi rnam pa shes pa nyid

[translation-san] {C} mārga-jñatā (=mārgākāra-jñatā)

[translation-eng] {Hopkins} knowledge of the path; cognition of the path

lam gyi bye brag

[translation-san] {MSA} mārga-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} particulars of the path

lam gyi dmigs pa yin pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MV} mārgāmbanatva

[translation-eng] {Hopkins} is an object of observation of the path

lam gyi 'od gsal

[translation-san] mārga-prabhāsa

[translation-eng] {Hopkins} the path clear light

lam gyi yan lag

[translation-san] {MSA,MV} mārgāṅga

[translation-san] {MV} mārgasyāṅgaṃ

[translation-eng] {Hopkins} branch(es) of the path

lam gyi yan lag rnam par brgyad

[translation-san] {MSA} aṣṭau mārgāṅgāni

[translation-eng] {Hopkins} eight branches of the path

lam gyi rang bzhin

[translation-san] {MSA} mārga-svabhāva

[translation-eng] {Hopkins} nature of the path; inherent existence of the path

lam gyis

[translation-eng] {Hopkins} suddenly; momentarily; immediately

lam grol 'gro ba

[translation-san] {C} utpatha-gata

[translation-eng] {C} have gone onto a wrong road

lam rgyun mi gcod pa

[translation-san] {MSA} vartmāccheda

[translation-san] {MSA} vartmānupaccheda

[translation-eng] {Hopkins} not severed/cut the continuum of the path

lam sgron

[translation-san] bodhi-patha-pradīpa

[translation-eng] {Hopkins} Atāśa's Lamp for the Path to Enlightenment

lam bsgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MV} mārḡa-bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} cultivate/meditate on a path

lam bsgoms pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MV} mārḡaṃ bhāvayati

[translation-eng] {Hopkins} cultivate/meditate on a path

lam gcod pa

[translation-san] {MSA} paripantha

[translation-eng] {Hopkins} cut off the path

lam chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {C} chinna-vartman

[translation-eng] {Hopkins} cut off the path

[translation-eng] {C} his tracks cut off

lam mchog 'gro

[translation-eng] {Rigzin} Uttaramantrina

[comments] Comment: This is one of the eight smaller continents of Buddhist cosmology (gling phran brgyad) that, two each, are next to four large continents: In the center, is the monarch of mountains, ri rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantriṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyi zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

lam rjes shes

[translation-eng] {Hopkins} subsequent cognizer of the path {Gön-chok}

lam ste

[translation-eng] {Hopkins} suddenly; momentarily; immediately

lam thun mong

[translation-san] sādharma-mārga

[translation-eng] {Hopkins} common path; shared path

lam du song

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} pathi (-gata)

[translation-eng] as a path; {C} on a path/road

lam bden

[translation-san] {N} mārga-satya

[translation-eng] {Hopkins} true path {N}; truth of the path; true paths

[comments] one of the four truths (bden ba bzhi, catvāri satyāni)

lam bden pa

[translation-san] mārgasatya

[translation-eng] {Hopkins} true paths

lam rnam pa gnyis

[translation-san] {MSA} dvi-vidha-mārga

[translation-eng] {Hopkins} two kinds of paths

lam po che

[translation-san] {C} mahā-mārga

[translation-san] {MSA} mahā-patha

[translation-san] {MSA} mahā-rāja-patha

[translation-eng] {Hopkins} great path; great road

lam spyad pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} mārga-carāṇa

[translation-eng] {Hopkins} practice the path

lam min

[translation-san] {C} amārga

[translation-eng] {Hopkins} non-path; not a path

lam myur ba'i khyad par

[translation-eng] {Hopkins} the feature of greater speed in the path

lam zhugs

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-eng] {Hopkins} one who has entered the path

lam rim

[translation-san] mārgakrama

[translation-eng] {Hopkins} stages of the path {N}

lam las rab tu mnyam pa

[translation-san] {C} mārṅa-praṇaṣṭa

[translation-eng] {C} one who has lost the Path

lam log par mchis pa

[translation-san] {C} utpatha-prayāta

[translation-san] {C} prayāta (e.g.: utpatha-prayāta)

[translation-eng] {Hopkins} mistaken path; is a mistaken path

[translation-eng] {C} strayed onto a bad/wrong road; strayed on to

lam log par zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} unmārṅa-pratipanna

[translation-eng] {Hopkins} enter on a mistaken path

lam shes

[translation-san] mārṅa-jñatā

[translation-eng] {Hopkins} knower of paths; path consciousness

lam shes nyid

[translation-san] {C} mārṅa-jñatā (=mārgākāra-jñatā)

[translation-eng] {Hopkins} knower of paths; path consciousness; knowledge of paths

lam shes pa dang yongs su byang ba shes pa

[translation-san] {C} parijaya

[translation-eng] {Hopkins} path consciousness and completely purified consciousness

[translation-eng] {C} (complete) mastery/conquest

lam gsum

[translation-san] {C} tri-mārṅa

[translation-eng] {Hopkins} three paths

la'u i pa

[translation-san] lūhipāda

[translation-eng] {Hopkins} Lūhipāda [p.n.]

la'u i ba

[translation-san] lūhipāda

[translation-eng] {Hopkins} Lūhipāda [p.n.]

las

[translation-san] {MSA,L,MV} karma

[translation-san] {C,MSA,MV} karman

[translation-san] {MSA} karmin

[translation-san] {C} kāritra

[translation-san] {C} saṃmukha(m)

[translation-san] {MSA} mkhas pa las = vijñānām antikāt

[translation-eng] {Hopkins} action; act; deed; predisposition (established by a deed); work; [ablative particle:] from; by reason of; having [done something]; activities

[translation-eng] {C} activity; what it does; function; face to face (with); confronted

las

[translation-san] karma

[translation-eng] {Hopkins} action; karma

las ka

[translation-eng] {Hopkins} work

las kyang yod las kyi rnam par smin pa yang yod kyi

[translation-san] {MSA} asti karmāsti vipākaḥ

[translation-eng] {Hopkins} even though actions exist, the fruitions of actions also exist

las kyi khyad par

[translation-san] {MSA} karma-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} attribute of action; feature of action

las kyi sgrib pa

[translation-san] {C} karmāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} obstructions of actions; karmic obstructions

[translation-eng] {C} obstacles caused by (past) deeds

las kyi snying po can

[translation-san] {C} karma-garbha

[translation-eng] {Hopkins} having the essence of action

[translation-eng] {C} is potentially present in

las kyi mtha'

[translation-san] {MSA} karmānta

[translation-eng] {Hopkins} extreme of action; limit of action

las kyi dor

[translation-san] {C} parikarma

[translation-san] {L} sukṛta

[translation-eng] {Hopkins} discarding of action/karma; casting out of action/karma

[translation-eng] {C} well done; preparation; (necessary) preparation

las kyi gnas

[translation-san] {MSA} karma-sthāna

[translation-eng] {Hopkins} abode/place of action/karma

las kyi rnam par smin pa

[translation-san] {MSA} karma-vipāka

[translation-eng] {Hopkins} fruition of actions/karma; ripening of actions/karma

las kyi rnam par smin pa mtshungs pa

[translation-san] tulya-karma-vipāka

[translation-eng] {Hopkins} similar fruition of karma

las kyi phyag rgya

[translation-san] {MSA} karma-mudrā

[translation-eng] {Hopkins} action seal

las kyi dbang gis

[translation-san] {MSA} karmādhipatyena

[translation-eng] {Hopkins} by the power of actions/karma

las kyi dbang gis 'dod pa'i gnas su skye ba

[translation-san] {MSA} karma-vāsenābhipreta-sthānopapattiḥ

[translation-eng] {Hopkins} arise as abiding of desire through the power of actions/karma

las kyi dbye ba

[translation-san] {MSA} karma-bheda

[translation-eng] {Hopkins} divisions of action/karma; karmic distinctions

las kyi lam

[translation-san] {C} karma-mārga

[translation-san] {C,MSA} karma-patha

[translation-eng] {Hopkins} path of action

[translation-eng] path of deeds

las kyis byas pa

[translation-san] {MSA} karma-kṛta

[translation-eng] {Hopkins} made by action/karma; produced by action/karma

las khungs

[translation-eng] {Hopkins} office

las gud na'ang

[translation-san] {C} anyatra

[translation-eng] {C} all equally; except for; but; (as) other than; outside; (but to) nothing else than; what is other than; otherwise than; elsewhere (than); except

las rgya

[translation-san] karmamudrā

[translation-eng] {Hopkins} Action Seal

las rgyal mchog

[translation-eng] {Hopkins} supreme king of actions

las sgrib

[translation-san] karmāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} karmic obstruction

las can

[translation-san] {MSA} karmaka

[translation-eng] {Hopkins} having action/karma; active

las nyid pa

[translation-san] {C} karmatā

[translation-eng] {Hopkins} activeness; karmic

[translation-eng] {C} doingness

las dang ngo bo nyid kyis

[translation-san] {MSA} karmataḥ ... svabhāvataḥ

[translation-eng] {Hopkins} through action and entity; by way of action and entity

las dang po pa

[translation-san] ādi-karmika

[translation-eng] {Hopkins} [deed-first-done]; a beginner

las dang po pa tsam gyi yid byed

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of a mere beginner

las dang po pa'i rnal 'byor pa

[translation-eng] {Hopkins} yogi who is a beginner

las dang po ba

[translation-san] {LCh} ādi-karmika

[translation-eng] {Hopkins} [deed-first-done]; a beginner; novice

las dang po ba tsam gyi yid byed

[translation-san] ādikarmika-mātra-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of a mere beginner

las bdag gir bya ba

[translation-san] {C} karma-svakatā

[translation-eng] {Hopkins} one's object of action

[translation-eng] {C} all that concerns (beings) is their own work

las 'das pa

[translation-san] {C} atikrama

[translation-san] {C} samatikramatā

[translation-san] {C} utfirṇatva

[translation-eng] {Hopkins} pass beyond; transcend

[translation-eng] {C} overcome; rises completely above; have transcended; having escaped from

las ldog cing

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {C} ni(r)vṛtta

[translation-eng] {Hopkins} reversed from; opposite from; desist from

[translation-eng] {C} turned away; desist

las ni ngo bo sna tshogs pa

[translation-san] {MSA} vicitra-rūpa ... karman

[translation-eng] {Hopkins} action has various entities {T}

las rnam pa drug gi don

[translation-san] {MSA} karmārtha ... ṣaḍ-vidha

[translation-eng] {Hopkins} meaning of the six types of action {T}

las rnam gsum po

[translation-san] {MSA} karma trividham

[translation-eng] {Hopkins} three types of action/karma

las phun sum tshogs pa

[translation-san] {MSA} karma-sāmpad

[translation-eng] {Hopkins} perfect action; marvellous action; complete action

las phyir zlog

[translation-san] {L} nirvṛt-

[translation-eng] {Hopkins} turn one's back on ...; turn away from ...

las byas pa

[translation-san] {MV} kṛtasya karmaṇaḥ ...

[translation-eng] {Hopkins} perform actions; do

las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} nirjāta (=niryāta)

[translation-san] {L} -mayi

[translation-eng] {Hopkins} arisen from; arises from; occurs due to; practice (of)

[translation-eng] {C} come forth; issued; source

las byed

[translation-san] {C} karma-kriyā

[translation-eng] {Hopkins} perform actions; do

[translation-eng] {C} doing work

las byed pa

[translation-san] {L} karma-kriyā

[translation-san] {MSA} karma-karṇa

[translation-eng] {Hopkins} perform actions; do

[translation-eng] doing work

las byed pa'i mi

[translation-san] {C} karma-kāra

[translation-eng] {Hopkins} agent; doer

[translation-eng] {C} servant; husbandman

las 'bras

[translation-san] karma-phala

[translation-eng] {Hopkins} effect(s) of action(s); action(s) and effect(s)

las brtsams te

[translation-san] {C} ārabhya

[translation-eng] {Hopkins} beginning with

las brtsams zhing

[translation-san] {C} ārabhya

[translation-eng] {Hopkins} beginning with

las tshogs

[translation-san] karma-saṃbhāra

[translation-eng] {Hopkins} collections of activities

las mtshan nyid sgrub dgos

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} karma-lakṣaṇaṃ sādhyam

[translation-eng] {Hopkins} must achieve the characteristic of action {T}

las zhig pa'i zhig pa

[translation-eng] {Hopkins} the state of disintegration which is an action's having disintegrated

gzhan du 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} anyathāva (cittasya)

[translation-eng] {Hopkins} become other than; transformation; alteration

[translation-eng] {C} changes his mind

las gzhan mi byed

[translation-san] {C} ananya-karmā

[translation-eng] {Hopkins} not become other than; non-transformation; non-alteration

[translation-eng] {C} without doing anything else

las yang dag par 'das pa

[translation-san] {C} samatikramatā

[translation-eng] {Hopkins} pass completely beyond; completely transcend

[translation-eng] {C} rises completely above; have transcended

las yongs su sbyong ba

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} karma-pariśodhana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly purify actions/karma

las ring du gyur pa

[translation-san] {C} dūrī-bhavati

[translation-eng] {Hopkins} is far from

[translation-eng] {C} gets away from

las la dbang ba

[translation-san] {MV} karma-vāsitā

[translation-eng] {Hopkins} power over action {T}

las la mi sulu ba

[translation-eng] {GD:659} reliability with respect to an action; {GD:666} reliability with respect to a certain object [one of Go-ram-ba's three criterion for a reliable cognition (mi slu ba'i rig pa)]

las lam

[translation-san] karma-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of actions {N}

las log pa

[translation-eng] {Hopkins} opposite from

las su gnyer bya

[translation-eng] {GD:674} purposeful object

synonym

[bod] don du gnyer bya

las su bya ba

[translation-eng] {Hopkins} object

las su bya ba'i sgra

[translation-eng] {Hopkins} accusative case

las su rung

[translation-san] {MV} karṇyatā

[translation-san] {MV} karṇyatatva

[translation-eng] {Hopkins} be serviceable; become serviceable

las su rung nas

[translation-eng] {Hopkins} ... having become serviceable ...

las su rung ba

[translation-san] {MSA} karmaṇya

[translation-san] {MSA} karmaṇyatā

[translation-eng] {Hopkins} be serviceable; become serviceable

las su rung ba nyid

[translation-san] {MV} karmaṇyatā

[translation-san] {MV} karmaṇyatva

[translation-eng] {Hopkins} serviceability

las sla po

[translation-eng] {Hopkins} easy

las gsum rnam par dag

[translation-san] {MSA} tri-viśuddha-karman

[translation-eng] {Hopkins} purity of the three actions; three pure actions {T}

las bsags pa

[translation-san] {C} karma-upacaya

[translation-eng] {C} accumulation of karma

li yul

[translation-eng] {Hopkins} Khotan

[comments] get Skrit

ling nge ba

[translation-eng] {Hopkins} concrete

ling po

[translation-eng] {Hopkins} concrete

[translation-eng] {GD:150} one block

lu ma

[translation-san] {C} palvala

[translation-eng] {C} pool

lug

[translation-san] urabhra

[translation-san] meṣa

[translation-eng] {Hopkins} sheep

lug ltar lkugs par bya

[translation-san] {C} jaḍaidamūka

[translation-eng] {C} like a senseless dumb idiot or a dumb sheep

lugs

[translation-san] {LCh,C} naya

[translation-san] {LCh} mata

[translation-eng] {Hopkins} system; mode; way

[translation-eng] tradition; doctrine; {C} method; principle; guidance; viewpoint; compass

lugs 'god pa

[tenses] dgod; 'god; bkod; 'god

[translation-eng] {Hopkins} present/state a system

lugs rgya ldan

[translation-eng] {GD:657} (lit.) a hundred systems; interpretable many ways

lugs mthong

[translation-san] {C} anuloma(m)

[translation-eng] {Hopkins} concordant process

[translation-eng] {C} in agreement (with reality)

lugs dang mthun pa

[translation-san] {MSA} anuloma

[translation-eng] {Hopkins} concordant process; concordant with the mode/system

lugs dang ldan pa

[translation-san] {C} nītimat

[translation-eng] {Hopkins} systematic; having the mode

[translation-eng] {C} prudent

lugs dang mi mthun pa

[translation-san] {MSA} pratiloma

[translation-san] {C} viloman

[translation-eng] {Hopkins} discordant process; not concordant with the mode/system

[translation-eng] {C} in disagreement; in reverse order

lugs ldog

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {N} paryāya

[translation-san] {GD} pratiloma

[translation-eng] {Hopkins} reverse process

[translation-eng] {GD:767} backward systems [of explanation, which consist in demonstrating the validity of the argument]

lugs 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {N,GD} anuloma

[translation-eng] {Hopkins} forward process

[translation-eng] {GD:767} forward systems [of explanation, which consist in demonstrating the existence of causes]

lugs mi mthun la

[translation-san] {C} viloman

[translation-eng] {Hopkins} discordant process; not concordant with the mode/system

[translation-eng] {C} in disagreement; in reverse order

lung

[translation-san] {LCh,MSA} āgama

[translation-san] {MSA} upadeśa

[translation-eng] {Hopkins} scripture; oral transmission; passage; precept; injunction; spiritual instruction

[translation-eng] canonical text; coming; {GD:748} verbal testimony

lung gi sgo nas kyang rung ba ma yin

[translation-san] āgamato 'pi na yujyate

[translation-eng] {Hopkins} is also not suitable from the viewpoint of scripture

lung gi chos

[translation-san] āgama-dharma

[translation-eng] {Hopkins} the verbal doctrine

lung gi rje su 'brang pa

[translation-san] *agama-anusārin

[translation-eng] {Hopkins} Followers of Scripture

lung gi rjes 'brangs

[translation-san] *āgamānusārin

[translation-eng] {Hopkins} Following Scripture

lung gi tshad ma

[translation-san] āgama-pramāṇa

[translation-eng] {Hopkins} prime cognizer [based on] scripture [accepted by Candrakīrti but not by Dharmakīrti]

lung gegs byed du 'dod pa

[translation-eng] {GD:773} Criticalists ("those who hold scripture to be an impediment" in the debate concerning the 'validity of scripture')

lung cung zad la rten pa

[translation-san] {MSA} kaścid-āgama-niśrita

[translation-eng] {Hopkins} depending a little on scripture

lung ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} vyākṛti

[translation-san] {MSA} vyākaraṇa (e.g.: kṣetrādibhir vyākaraṇa)

[translation-eng] {Hopkins} scriptural teaching; prophesy; prophesied

[translation-eng] {C} prediction

lung ston par 'gyur

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} vyākaraṇa (e.g.: bodhau vyākaraṇa)

[translation-san] {MSA} (vyā √kr): vyākariṣyati

[translation-eng] {Hopkins} prophesy; prophesied

lung bstan

[tenses] lung; du; bstan; pa/

[translation-san] {LCh,MV} vyākaraṇa

[translation-san] {C} vyākṛta

[translation-san] {C} vyākṛtaku

[translation-san] {C} vyākṛti

[translation-eng] {Hopkins} prophesy; prophesied {BJ 8.3}; taught in scripture; scriptural teaching

[translation-eng] {C} predicted; predestined; determinate; one who has been predestined; prediction

lung bstan nges pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} vyākṛta-niyata

[translation-eng] {Hopkins} definitely prophesied; definite prophesy

lung bstan du yod pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} vyākṛta

[translation-eng] {Hopkins} exist as prophesied

lung bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA,MV} vyākaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} prophesy; prophesied{BJ 8.3}; taught in scripture; scriptural teaching

lung bstan pa chen po

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} mahā-vyākaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} great prophesy; great scriptural teaching

lung bstan pas lung ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} vyākaroti

[translation-eng] {Hopkins} prophesied by prophesy; prophesied by scripture

lung bstan ma thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {C} avyākṛta

[translation-eng] {Hopkins} unprophesied; not obtain a prophesy

[translation-eng] {C} unpredicted; indeterminate; one who has not had his prediction

lung bstan yin

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} vyākṛta

[translation-eng] {Hopkins} is prophesied; is a prophesy

lung bstan gsol

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} vyākaroti

[translation-eng] {Hopkins} prophesy

[translation-eng] {C} declare; answer; predict (to); states; predestine

lung du bstan pa

[tenses] lung; bstan

[translation-san] {LCh,L} vyākaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} prophesy; prophesied; taught in scripture; scriptural teaching

[translation-eng] prediction (of future Buddhahood)

lung du bstan pa'i sde

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {L} vyākaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} prophesy; prophesied; taught in scripture; scriptural teaching

lung du ma bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C,L} avyākṛta

[translation-eng] {Hopkins} neutral; not indicated in scripture [i.e., neither virtuous nor non-virtuous]; not prophesied

[translation-eng] unanswerable; inexpressible; {C}non-revealed; indeterminate; unpredicted; one who has not had his prediction

lung du ma bstan pa'i dngos po

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} avyākṛta-vastu

[translation-eng] {Hopkins} thing that is not indicated in scripture

lung du med pa

[translation-san] {C} avyākṛta

[translation-eng] {Hopkins} not exist in scripture; not prophesied

lung nod par yang byed

[translation-san] {L} uddeśayanti

[translation-eng] {Hopkins} expound; explain

lung gnod byed du 'dod pa

[translation-eng] {GD:773} Scriptualists ("those who hold scripture to refute" in the debate concerning the 'validity of scripture')

lung dpog par bya

[translation-san] {C} uddiśati

[translation-eng] {Hopkins} expound; explain

[comments] Entry originally said: lungd pog ... {T}

lung phog cig

[translation-san] {C} uddiśati

[translation-eng] {C} expound; explain; show; point out

lung 'bog pa

[translation-san] {L} upadeśa

[translation-eng] {Hopkins} advice; instruction

lung ma bstan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} avyākaraṇa

[translation-san] avyākṛta

[translation-eng] {Hopkins} not indicated in scripture; not prophesied; neutral

lung ma bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} avyākṛta

[translation-eng] {Hopkins} not indicated in scripture; not prophesied

lung yang bstan to

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {C} vyākaroṭi

[translation-eng] {Hopkins} prophesy; prophesied; scriptural teaching

lung la rten pa

[translation-san] {MSA} āgama-niśrita

[translation-eng] {Hopkins} in dependence upon scripture

lung las

[translation-san] {MSA} āgamatas

[translation-eng] {Hopkins} from scripture

lung las grags pa tsam

[translation-eng] {Hopkins} merely renowned from scripture; merely renowned in scripture{LG}

lus

[translation-san] {LCh,C,L,MSA,MV} kāya {C}(e.g.: asura-kāya)

[translation-san] {MSA} kāyika

[translation-san] {C,MSA,MV} śarīra

[translation-san] {MSA,MV} deha

[translation-san] {MSA} mūrti

[translation-san] {C} āśraya

[translation-san] {C,MSA,MV} ātma-bhāva

[translation-san] {MSA} (ava √śiṣ): avaśiṣyate

[translation-san] {MSA} śiṣṭa

[translation-san] {MSA} janman(?)

[translation-san] {C} vāyu (=kāyur?)

[translation-eng] {Hopkins} body

[translation-eng] {C} receptacle; physical/bodily basis; based on; foundation; by resorting to (as a foundation); wind; relics; dead body; personality; frame; personal existence; extent; all they have

and all they are; personal life

[comments] Comment: This is also one of the eight smaller continents of Buddhist cosmology (gling phran brgyad) that, two each, are next to four large continents: In the center, is the monarch of mountains, ri rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantriṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyi zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

lus kyi

[translation-san] {C} kāyika

[translation-eng] {C} bodily; physical

lus kyi skyon yang dag par sel ba

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {C} kāya-kali-sampramathana

[translation-eng] {Hopkins} completely eliminate/eradicate/remove/clear away/avoid/exclude bodily faults

[translation-eng] {C} crushing the misery of having a body

lus kyi khyad par

[translation-san] {MSA} deha-viśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} physical attributes; bodily attributes

lus kyi 'gyur ba

[translation-san] {C} kāya-vikāra

[translation-eng] {C} physical afflictions

lus kyi rjes su lta

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {C} kāya-anudarśin

[translation-eng] {Hopkins} contemplation of the body

[translation-eng] {C} in the contemplation of the body

lus kyi nyes par spyod pa rnam pa gsum

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} kāya-duścarita (tri-vidha-)

[translation-eng] {Hopkins} the three types of faulty physical practices

lus kyi tha snyad

[translation-eng] {GD:726} physical signs through which one can communicate

lus kyi nad

[translation-san] {C} kāya-śūlam

[translation-eng] {Hopkins} physical illness

lus kyi rnam pa

[translation-san] {C} kāyākāra

[translation-san] kāya-gata (bhavati)

[translation-eng] {Hopkins} physical aspect; bodily aspect

[translation-eng] {C} knows by heart; from the mouth of; what belongs to the body; what concerns the body

lus kyi rnam par shes pa

[translation-san] kāya-vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} (main) body consciousness

lus kyi rnam shes

[tenses] lus; kyi; rnam; par; shes; pa

[translation-san] kāyavijñāna

[translation-eng] {Hopkins} body consciousness

lus kyi dbang po

[translation-san] kayendriya

[translation-san] kāyendriya

[translation-eng] {Hopkins} body sense-power; physical sense power; body sense power

[definition-bod] mtshan nyid rang 'bras lus shes kyi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen byed pa'i cha nas bzhag pa'i nang gi gzugs can dwangs ba/

[definition-eng] Definition: clear inner form qualified by being the uncommon empowering condition of its own effect, an eye-consciousness

[comments] one of the five types of sense powers; the others correspond to the other senses; see: dbang po

lus kyis ni gnas ngan len rab tu ston

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MV} kāyena hi dauṣṭhulyaṃ prabhāvvyate

[translation-eng] {Hopkins} teach the bad physical states

lus sgrib

[translation-san] kāyāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} bodily obstructions

[comments] one of the two types of assumptions of bad states (gnas ngan len gyis 'ching ba,

dauṣṭulya-bandhana); the other is: obstructions of speech (ngag sgr̥ib, vāk-āvaraṇa)

lus mngon sum du gyur pa

[translation-san] {C} kāya-sākṣin

[translation-eng] {Hopkins} direct bodily perception; physical direct perceiver

[translation-eng] {C} (direct) eye-witness; one who has witnessed cessation with his body

lus mngon sum byed

[translation-san] {C} kāya-sākṣin

[translation-eng] {Hopkins} direct bodily perception; physical direct perceiver

[translation-eng] {C} (direct) eye-witness; one who has witnessed cessation with his body

lus can

[translation-san] {C,MSA,MV} dehin

[translation-eng] {Hopkins} the embodied

[translation-eng] {C} living beings

lus lci bar

[translation-san] {C} kāya-guruka

[translation-eng] {Hopkins} physical heaviness; bodily heaviness

[translation-eng] {C} weighed down by his bodily fatigue

lus rnyed pa

[translation-san] {C} ātmabhāva-pratilābha

[translation-eng] {Hopkins} obtain a body; gain a body

[translation-eng] {C} new incarnation

lus snyom pa

[translation-san] {C} kāya-klamatha

[translation-eng] {C} fatigue of body; bodily fatigue

lus rten

[translation-eng] {Hopkins} physical basis

lus dang ngag

[translation-san] {MSA} vāk-kāyatā

[translation-eng] {Hopkins} body and speech

lus dang ngag gi las

[translation-san] {MSA} kāya ... vāk-karman

[translation-eng] {Hopkins} action/karma of body and speech

lus dang ngag dang yid kyi las yang dag par kun tu spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} kāya-vānmanas-karma-samācarāṇa

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly practice action/karma of body, speech, and mind

lus dang ngag ni zhi ba

[translation-san] {MSA} śānta-vāk-kāyatā

[translation-eng] {Hopkins} pacify body and speech

lus dang ngag yang dag par sdom pa

[translation-san] {MSA} kāya-vāk-saṃyama

[translation-eng] {Hopkins} vow of body and speech

lus dang ngag sems rang bzhin gyi las rnams

[translation-san] {MSA} kāya-vāk-citta-maya ... karman

[translation-eng] {Hopkins} actions/karma of the nature of body, speech, and mind

lus dang ldan

[translation-san] {C} upeta

[translation-eng] {Hopkins} having a body; bodily; physical

[translation-eng] {C} endowed; possessed of

lus dang ni srog la mi lta

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} anapekṣaḥ svaśarīra-jīvite

[translation-eng] {Hopkins} not view body nor life

lus dang longs spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} śarīra-bhoga

[translation-eng] {Hopkins} body and resources

lus dang sems

[translation-san] {MSA} kāya-citta

[translation-san] {MSA} kāya-cetas

[translation-eng] {Hopkins} body and mind

lus dang sems kyi sdug bsngal

[translation-san] {MSA} kāyika-caitasika-duḥkha

[translation-eng] {Hopkins} suffering of body and mind; physical and mental suffering

lus dang srog

[translation-san] {MSA} kāya-jīvita

[translation-eng] {Hopkins} body and life

lus dran pa nye bar bzhag pa

[translation-san] kāyasmṛtyūpāsthāna

[translation-eng] {Hopkins} establishment in mindfulness of body

lus pa

[translation-san] {MSA} avaśiṣṭa

[translation-san] {MSA} ma lus pa = niḥśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} left over; remain behind; [with negative:] without any left; entirely; wholly; all

lus pa med pa

[translation-san] {C} anavaśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} without any left; entirely; wholly; all

[translation-eng] {C} total

lus po

[translation-san] avaśiṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} left over; remain behind; [with negative:] without any left; entirely; wholly; all

lus phun sum tshogs pa

[translation-san] {MSA} ātma-bhāva-saṃpad

[translation-san] {MSA} ātma-bhāva-saṃpatti

[translation-eng] {Hopkins} perfect body; marvellous body; physical marvels

lus 'phags

[translation-san] videha

[translation-eng] {Hopkins} Videha

[translation-eng] {Das} eastern continent; n. of Mithila, or Thirhut; {Rigzin} Videha

[comments] Comment: This is one of the eight smaller continents of Buddhist cosmology (gling phran brgyad) that, two each, are next to four large continents: In the center, is the monarch of mountains, ri rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantriṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyi zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

lus 'phags po

[translation-san] pūrvavideha

[translation-san] videha

[translation-eng] {Hopkins} Pūrvavideha

[comments] Comment: In Buddhist cosmology there are four large continents, each of which has two smaller continents (gling phran brgyad) next to it: In the center, is the monarch of mountains, ri rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantriṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyi zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

lus dben

[translation-eng] {Hopkins} physical isolation; isolation of body

[comments] Comment: This is the first of the six stages of the completion stage in the Guhyasamāja system of Highest Yoga Tantra: physical isolation (lus dben), verbal isolation (ngag dben), mental isolation (sems dben), illusory body (sgyus lus), clear light ('od gsal), union (zung 'jug).

lus mi snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} adṛśya-kāyo

[translation-eng] {Hopkins} non-appearing body; invisible body

[translation-eng] {C} one who has made his body invisible

lus med bdag po

[translation-san] anaṅgapatī

[translation-eng] {Hopkins} Bodiless Lord

[comments] Comment: the God of Desire ('dod lha, kāmadeva), the demonic Lord of Love (dga' rab dbang phyug). According to Gung-tang, he shot his five arrows — which cause arrogance, dullness, thorough obscuration, fainting, and mindlessness while Maheshvara was dwelling in asceticism in union with the goddess Uma, thereby causing Maheshvara to fall from his practice. Understanding that this was done by a demon, Maheshvara angered and emitted fire from his third eye of fire — the other two being sun and moon — burning away the body of the Sinful Demon (bdud sdig can, an epithet of the God of Desire), who thereby came to be called the ""Bodiless Lord.""

lus med pa

[translation-san] {MSA} dehābhāva

[translation-eng] {Hopkins} bodiless; non-physical; without a body

lus mtshan dpes

[translation-eng] {Hopkins} a body adorned with the major and minor marks [of a Buddha]

lus zhig nas

[translation-san] {MSA} kāyasya bhedaṭ

[translation-eng] {Hopkins} from destruction of the body; having destroyed the body

lus yongs su grub pa

[translation-san] {C} (tenaiva ca-) ātmabhāva-pratilambh(en)a

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly established body

[translation-eng] {C} in his new-found outlook on life; in his new incarnation

lus la gtogs pa

[translation-san] {C} kāya-gata (bhavati)

[translation-eng] {Hopkins} included in the body

[translation-eng] {C} knows by heart; from the mouth of; what belongs to the body; what concerns the body

lus la dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} kāyāḷambana

[translation-eng] {Hopkins} observe the body {T}

lus la sogs pa

[translation-san] {MSA} kāyādi

[translation-eng] {Hopkins} body, etc.

lus la sogs pa'i chos la bdag med pa

[translation-san] {MSA} kāyādi-dharma-nairātmya

[translation-eng] {Hopkins} selflessness in phenomena, body and so forth

lus las gnas ngan len pa

[translation-san] {MSA} dauṣṭhulya-kāya

[translation-eng] {Hopkins} bad physical states; bad bodily states

lus shes

[translation-san] kāya-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} body consciousness; bodily cognition

[definition-bod] mtshan nyid rang gi thun mong ma yin pa'i bdag rkyen lus kyi dbang po dang dmigs rkyen reg bya la brten nas skye ba'i rig pa/

[definition-eng] Definition: an awareness whose arising depends on its own uncommon empowering condition, a physical sense power and an observed object condition, a tangible object

[comments] one of the five sense consciousnesses; the others correspond to the other senses; see: dbang shes

lus shes kyī reg bya

[translation-eng] {Hopkins} tangible object of a body consciousness

[comments] Comment: This is the definition of tangible object sense-sphere (reg bya'i skye mched).

lus su gtogs pa rjes su dran pa

[translation-san] {C} kāyagata-anusmṛti

[translation-eng] {Hopkins} subsequent mindfulness of what is included in the body

[translation-eng] {C} recollection of what pertains to the body

lus su snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} deha-nirbhāsa

[translation-san] {MSA} dehābhāsa

[translation-eng] {Hopkins} appear as a body; physical appearance

lus sems shin sbyangs kyī bde ba

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} bliss of physical and mental pliancy

le lo

[translation-san] {LCh,C,MV} kausīdya

[translation-san] {C} (=kuśīda)

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} kauśīdya

[translation-san] {L} kuśīda

[translation-san] {MSA} alasa

[translation-san] {MSA} ālasya

[translation-eng] {Hopkins} laziness

[translation-eng] {C} indolence; sloth; slothful; lazy

[division-bod] dbye ba 1 sgyid lugs pa'i le lo/ 2 bya ba ngan zhen gyi le lo/ 3 snyoms las kyī le lo/

[division-eng] Div.: 1) laziness of inadequacy, 2) laziness which is an attachment to bad activities, 3) laziness of neutral activities

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkyā); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, auddhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āśraddhya); (16) laziness (le lo, kausīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛtitā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

le lo can

[translation-san] {C} kusīda

[translation-san] {C} kusīda-rūpo

[translation-san] {MSA} kuśīda

[translation-eng] {Hopkins} one who is lazy; lazy

[translation-eng] {C} indolence; sloth; essentially slothful

le lo med pa

[translation-san] {C} akusīda

[translation-eng] {Hopkins} non-laziness; not lazy

[translation-eng] {C} free from sloth

le lo'i sgrib pa

[translation-san] {MSA} kauśīdyāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} obstruction of laziness

legs

[translation-san] su-

[translation-san] {MSA} vara

[translation-eng] {Hopkins} good; well; beautiful; proper

example

[bod] dmigs legs par ma phyed pa'i tom 'jug gis mi 'ong ngo ; [eng] it will not come through involvement in which the points are not differentiated well ... {MSI 411.2}

legs 'khrungs

[translation-san] {C} sujāta

[translation-eng] {Hopkins} well-born

[translation-eng] {C} well-grown

legs grub kyi rgyud

[translation-san] susiddhi tantra

[translation-eng] {Hopkins} Susiddhi Tantra

[comments] Comment: This is the one of the four general Action Tantras:

legs bcos ma byas

[translation-san] aparikarma-kṛta

[translation-eng] {Hopkins} well-fabricated

[translation-eng] {C} not repaired; not well got ready

legs chos

[translation-san] {C} guṇa-dharma

[translation-eng] {Hopkins} good doctrine; beautiful doctrine

[translation-eng] {C} precious dharma

legs ldan chung ba

[translation-eng] {Hopkins} Bhāvaviveka the Lesser [p.n.]

legs ldan 'byed

[translation-san] {LCh} bhāvaviveka

[translation-san] bhāva

[translation-eng] {Hopkins} Bhāvaviveka; Bhāva [p.n. of the philosopher who founded the Svātrantika-Mādhyamika school]

legs pa

[translation-san] {C} śreyas

[translation-san] {C} anuśaṃsa

[translation-san] {C} sādhu

[translation-eng] {Hopkins} good; well; beautiful; proper; excellent; efficient?

[translation-eng] better; advantage; well said/done; meet; indeed

legs pa'i blo gros

[translation-san] {LCh,L,MSA} sādhu-matī

[translation-eng] {Hopkins} good intelligence; Eminent; Good Intelligence (ninth bodhisattva ground)

[comments] ninth of the ten Bodhisattva grounds; for others see: byang sems 'phags pa'i sa

legs par

[translation-san] su-

[translation-eng] {Hopkins} well; good; proper(ly); beautiful(ly)

legs par skyes pa

[translation-san] {MSA} sujāta

[translation-eng] {Hopkins} well-born; well-produced

legs par grub

[translation-san] {C} sūpahita

[translation-eng] {Hopkins} well-established; properly established

[translation-eng] {C} well-formed

legs par grub pa

[translation-san] {C} upacita

[translation-eng] {Hopkins} well-established; properly established; well established; well confirmed

[translation-eng] {C} well-formed; collected; accumulated; heaped up; powerful; built up

legs par brgyan pa

[translation-san] {C} samalamṅkr̥tu

[translation-eng] {Hopkins} well-adorned; beautifully adorned

legs par bsngags pa

[translation-san] {MSA} samyak-praśamsa

[translation-eng] {Hopkins} well-praised; properly praised

legs par bcos legs byas

[translation-san] {C} parikarma-kṛta

[translation-eng] {Hopkins} well-fabricated

[translation-eng] {C} well got ready

legs par brjod pa

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {MSA} sulapita

[translation-eng] {Hopkins} well-expressed

legs par mnyam par bzhag pa

[translation-san] {L} susamāhita

[translation-eng] {Hopkins} proper meditative equipoise; good meditative equipoise

legs par rnyed pa

[translation-san] {MSA} su-lābha

[translation-eng] {Hopkins} well found; properly found; well gained; properly gained; properly obtained

legs par rtogs par

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} supratividdha

[translation-eng] {Hopkins} well-realized; well-understood

[translation-eng] {C} well penetrated

legs par rtogs par byed pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MV} sugr̥hītaṃ karoti

[translation-eng] {Hopkins} well-realized; well-understood

legs par ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} sudeśanā

[translation-eng] {Hopkins} well-taught; good teaching; proper teaching; well/properly indicated

legs par ston pa nyid

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} sudeśikatva

[translation-eng] {Hopkins} well-taught; good teaching; proper teaching; well/properly indicated

legs par brtags

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags; dtangn; gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {L} anvīkṣita

[translation-eng] {Hopkins} well analyzed; well invesigated; properly designated

legs par bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {L} supavedita

[translation-eng] {Hopkins} well-taught; good teaching; proper teaching; well/properly indicated

legs par thos

[translation-san] {L} suśruta

[translation-eng] {Hopkins} hear well; hear properly

[translation-eng] well understood; understand well; famous

legs par 'doms

[translation-san] {C} anvavadati

[translation-eng] {Hopkins} good advice; advise well; counsel well; good counsel

[translation-eng] {C} instruct

legs par gnas

[translation-san] {MSA,C} susthita

[translation-eng] {Hopkins} abide well; abide properly; good place

[translation-eng] {C} well-placed; standing firmly; well-established

legs par rnam par rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} suvicitārtha

[translation-eng] {Hopkins} understand well; well-understood; well-realized

[translation-eng] {C} one who has well considered (his welfare)

legs par rnam par phye ba dang ldan pa

[translation-san] suvibhakta

[translation-eng] {Hopkins} possessed of good differentiation

legs par rnam par phye ba'i chos 'khor

[translation-eng] {Hopkins} a wheel of doctrine of good differentiation {BJ 30.5}

[comments] that is, the third wheel of doctrine, in which Buddha taught the seventh chapter of the Saṃdhinirmocana-sūtra

legs par spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MV} sucārta

[translation-eng] {Hopkins} good deeds; good performance; practice well

legs par phye ba

[translation-eng] {Hopkins} differentiate well {BJ 30.5}

legs par phye ba'i chos 'khor

[translation-eng] {Hopkins} wheel of doctrine of good differentiations

[comments] the third of the three wheels of doctrine, according to BJ; the others are: the wheel of doctrine of the four truths (bden bzhi chos 'khor); and the wheel of doctrine of non-entityness (ngo no nyid med pa'i chos 'khor)

legs par bya ba

[translation-eng] {Hopkins} well done

legs par byas pa

[translation-san] {L} sukṛta

[translation-eng] {Hopkins} well-done

legs par 'byes pa

[translation-san] {C} aparimlāna

[translation-eng] {C} unwrinkled

legs par sbyangs pa

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {C} supārīta

[translation-eng] {Hopkins} well purified/washed/practiced/trained/cleansed/cleaned

[translation-eng] {C} well-encompassed

legs par smin par byed pa

[translation-san] {MSA} supācanā

[translation-eng] {Hopkins} properly bring to fruition; well-ripened

legs par smra ba

[translation-san] {MSA} sukāthika

[translation-eng] {Hopkins} well-propounded; propound well/properly; good proponent

legs par tshul bzhin

[translation-san] {L} suyoniśa

[translation-eng] {Hopkins} properly; correctly

legs par rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} susamāpta(?)

[translation-eng] {Hopkins} well perfected/completed/fulfilled/terminated

legs par zin pa

[translation-san] {C} sūdgrhīta

[translation-eng] {Hopkins} well apprehended; well-grasped

[translation-eng] {C} well learned

legs par bzung

[translation-san] {L} susamāpta

[translation-eng] {Hopkins} well apprehended; well-grasped

legs par yid la bya ba byas pa yin te

[translation-san] {C} sumanasikṛta

[translation-eng] {Hopkins} well mentally contemplated; good/proper mental contemplation

[translation-eng] {C} well-attended to

legs par yongs su gtad pa

[translation-san] {C} suparīndita

[translation-eng] {Hopkins} good aim; proper aim

[translation-eng] {C} well-favored

legs par shes

[translation-san] {MSA} suvijña

[translation-eng] {Hopkins} well cognized; know well; proper knowledge; good consciousness

legs par bshad

[translation-san] {C} subhāṣita

[translation-eng] {Hopkins} well explained; good explanation(s)

[translation-eng] {C} beautiful teaching; well-taught; well-spoken words

legs par bshad pa

[translation-san] {MSA} sudeśana

[translation-san] {MSA} sudeśita

[translation-san] {MSA} subhāṣita

[translation-san] {MSA} sūkta

[translation-san] {MSA} svākhyātātā

[translation-san] {MSA} legs par bshad pa dang nyes par bshad pa dmigs phyed pa = svākhyāta-durākhyātavadhāraṇa

[translation-san] {MSA} legs par bshad pa dang nyes par smras pa'i don = subhāṣita-durbhāṣitātha

[translation-eng] {Hopkins} well explained; good explanation(s)

legs par bshams

[translation-san] {C} yojayati

[translation-eng] {Hopkins} good layout; proper layout; well arranged

[translation-eng] {C} apply oneself to; yoked to; distribute (evenly); join up (with)

legs par slob pa'i slad du

[translation-san] {C} suśikṣitatva

[translation-eng] {C} because he is well-trained

legs par gsungs pa

[translation-san] {C} svākhyāta

[translation-san] {L} subhāṣita

[translation-san] {L} svāk(h)yāta

[translation-san] {MSA} svākhyātātā

[translation-eng] {Hopkins} well said; well spoken; good speech; good talk

[translation-eng] {C} well-taught

legs par bsams pa

[translation-san] {L} sucintita

[translation-eng] {Hopkins} well-thought; good thought; proper thought

legs par bslobs pa

[translation-san] {MSA} suśikṣita

[translation-eng] {Hopkins} well-learned; learn well

legs brtson

[translation-san] {MSA} suyukta

[translation-eng] {Hopkins} good endeavor; proper endeavor; strive well; suitable

legs mtsho

[translation-san] {C} guṇa-sāgara

[translation-eng] {Hopkins} good ocean; beautiful ocean

[translation-eng] {C} ocean of virtues

legs la ga yas phyogs su 'khyil ba

[translation-san] {C} dakṣiṇāvartta

[translation-eng] {C} turn to the right

legs bshad

[translation-san] subhāṣita

[translation-eng] {Hopkins} good explanation(s); well-explained

legs bshad snying po

[translation-eng] {Hopkins} Dzong-ka-ba's Essence of the Good Explanations

legs bshad pa

[translation-san] {MSA} sukathita

[translation-eng] {Hopkins} good explanation(s); well explained

legs bshad gser gyi phreng ba

[translation-eng] {Hopkins} Dzong-ka-ba's Golden Rosary of Good Explanation, P. 6150, vol. 154

legs sam snyam ste

[translation-eng] {Hopkins} I think that [X] is good{LG}

[comments] this is a way for an author to express a personal opinion

legs su grub

[translation-san] {C} suparivṛtta

[translation-eng] {Hopkins} well-established; properly established

[translation-eng] {C} well-finished

legs so

[translation-san] {L} sādhu

[translation-eng] {Hopkins} good!; well-done!

[comments] this indicates approval of a statement or action

legs so zhes bya ba byin

[translation-san] {C} sādhuḥkāraṃ dadāti

[translation-eng] {Hopkins} give [approval]: ""Good!""

[translation-eng] excellent!; {C} applaud; give approval

legs so legs so

[translation-san] {L} sādhu sādhu

[translation-eng] {Hopkins} good, good!; well-done!

[comments] this indicates approval of a statement or action

len

[tenses] blang; /; len/; blangs/; longs; sam; lend/

[translation-san] {C} udgraha

[translation-san] {C} gr̥hṇāti

[translation-san] {C} āyūhika

[translation-san] {C} ādāna(m)

[translation-eng] {Hopkins} take; obtain; appropriate; appropriating; accept; grasping

[translation-eng] {C} taking hold of; studying; grasp at; take notice; which accepts; which toils; take upon himself; seizes; grasp; hold; get hold of

len gyi 'ching ba

[translation-eng] {Hopkins} assumption

len dang spong ba

[translation-san] {MV} ādāna-vivarjana

[translation-eng] {Hopkins} appropriating and abandoning

len pa

[tenses] blang; /; len/; blangs/; longs; sam; lend/

[translation-san] {C,MSA,MV} ādāna

[translation-san] {L,MV} upādāna

[translation-san] {MSA} ādhi

[translation-san] {C} pratigr̥hṇāti

[translation-san] {C} parigrāhaka

[translation-san] {MSA} grahaṇa (e.g.: grahaṇa-dhāraṇa)

[translation-san] {MV} udgraha

[translation-eng] {Hopkins} take; obtain; appropriate; appropriating; accept; grasping

[translation-eng] {C} taking hold of; studying; grasp at; take notice; which accepts; which toils; take upon himself; seizes; grasp; hold; get hold of; receives; accepts; acquires; take hold of; one who has upheld; helper; someone who upholds; one who takes up (bad moral practices (e.g.: duḥśīla-parigrāhaka); recipient

len pa dang spong ba

[translation-san] {MV} ādāna-tyāga

[translation-san] {MV} ādāna-vivarjana

[translation-eng] {Hopkins} appropriating and abandoning

len pa po

[translation-san] {C} parigrāhaka

[translation-san] {MSA} pratigrāhaka

[translation-eng] {Hopkins} appropriator; grasper

len pa med pa

[translation-san] {L} anupādāya

[translation-eng] {Hopkins} non-appropriation; non-appropriating; non-grasping; not taking

len pa med par zag pa rnam las

[translation-san] {C} anupādāyāsraṅgavyāpāra

[translation-eng] {Hopkins} from contaminations without appropriation

[translation-eng] {C} from the outflows without further clinging

len pa'i rnam par shes pa

[translation-san] {L} ādāna-vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} appropriating consciousness

[comments] another name for the mind-basis-of-all (kun gzhi rnam par shes pa, ālaya-vijñāna)

len par bgyid pa

[translation-san] {C} āyūhika

[translation-eng] {Hopkins} appropriate; grasp; take; obtain; accept

len par byed

[translation-san] {MSA} niyojayati

[translation-eng] {Hopkins} appropriate; grasp; take; obtain; accept

le'u

[translation-san] {L,C} parivarta

[translation-san] {L} paṭalam

[translation-san] {MSA} paṭala

[translation-eng] {Hopkins} chapter

[translation-eng] {C} revolution; exposition; book; section; revolving

le'u ste dang po

[translation-san] eka-parivarta

[translation-eng] {Hopkins} first chapter

le'ur bcaḍ pa

[translation-san] {MV} pariccheda

[translation-eng] {Hopkins} chapter; section

lo

[translation-san] {LCh,C} varṣa

[translation-san] {C} saṃvatsara

[translation-san] {C} pattra (=parṇa)

[translation-eng] {Hopkins} year; [particle indicating the end of a statement]; leaf; petal (=lo ma)

[translation-eng] {C} rain; shower

lo gcig

[translation-san] {C} saṃvatsara

[translation-eng] {Hopkins} one year; a year

lo tog

[translation-san] {MSA} sasya

[translation-eng] {Hopkins} harvest

lo stong du mtshungs par

[translation-san] {C} varṣa-sahasram

[translation-eng] {C} 1000 years

lo 'dab

[translation-eng] {Hopkins} leaf

[comments] SW added this record

lo 'dab rul pa lta bur gyur par

[translation-san] {C} kasambaka-jāta

[translation-eng] {C} mere rubbish

lo ma

[translation-san] {C} pattra (=parṇa)

[translation-san] {C} pallala

[translation-san] {MSA} patra (=pattra)

[translation-eng] {Hopkins} leaf

[translation-eng] {C} petal; sprouting

lo ma 'dor len

[translation-san] {MSA} parṇa-tyāgādāna

[translation-eng] {Hopkins} discarding and appropriating leaves

lo gsar me tog

[translation-eng] {Hopkins} the ""new year flower"" (lo gsar me tog); a red leaved plant about two feet high also called (mon sne dmar po)

[comments] {PH} Clark's _The Quintessence Tantras_ (p.194) identifies mon sne as ""the dark read

'New Year' flower (mon chenopodium)"" Add? *Note: mon sne dmar po added with same content.

log

[translation-san] nirvṛtti

[translation-san] nirvartana

[translation-eng] {Hopkins} reverse; opposite; wrong; mistaken; unreal; overcome; to return; turn from; return; turn around; be turned upside down; dispose of; ceasing

[comments] Other examples: (1) bum pa ma yin pa las log pa = opposite from not being pot{TCT}; (2) chu log pa sogs kyi tha snyad sbyar ba = the verbal convention of water reverting and so forth are also used{TGP 47}

log nyid

[translation-san] {MSA} mithyāṭva

[translation-eng] {Hopkins} reversal; wrongness; opposition; returning

log rtog sel ba'i mtshan nyid

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} definition which eliminates wrong ideas

log rtog

[translation-san] mithyā-saṃkalpa

[translation-eng] {Hopkins} wrong view; perverse conception

log rtog pa

[translation-san] {C} vipratipatti

[translation-eng] {Hopkins} mistaken conceptual consciousness; mistaken thought

[translation-eng] {C} error; failure to progress

log lta

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {LCh} mithyā-dṛṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} wrong view

log 'dren bgegs kyi rgyal po

[translation-san] {VM} vināyaka

[translation-eng] {VM} p.n. class of demons

log pa

[translation-san] {N} nirvṛtti

[translation-san] {C} nirvartana (=pratiniṣṭi)

[translation-san] {C} mithyāṭva

[translation-san] {MSA} mithyā

[translation-san] {MSA} asat

[translation-san] vitatha

[translation-san] vipraryaya

[translation-eng] {Hopkins} reverse; opposite; wrong; unreal; overcome; to return; turn from; return; turn around; be turned upside down; dispose of; ceasing; mistaken

[translation-eng] {C} turning backwards; one who goes back on; wrongness; {GD:141} differentiated

log pa nges par sel ba

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {MSA} mithyā-niścayāpakarṣikatva

[translation-eng] {Hopkins} definitely eliminate/eradicate/remove/clear away/avoid/exclude error

log pa nyid

[translation-san] {MV} mithyātatva

[translation-eng] {Hopkins} error; wrongness; oppositeness; reversal

log pa nyid du nges pa

[translation-san] {C} mithyātva-niyata

[translation-eng] {Hopkins} determined wrongly; definitely in error

[translation-eng] {C} destined for perdition

log pa'i kun rdzob bden pa

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-san] mithyāsamvṛtisatya

[translation-eng] {Hopkins} unreal/incorrect concealer-truth; unreal/incorrect conventional truth

[comments] Comment: From within objects and subjects, the translation for objects is ""unreal conventional truth""; for subjects it is ""incorrect conventional truth.""

log pa'i nga rgyal

[translation-san] {C,N} mithyā-māna

[translation-eng] {Hopkins} erroneous pride

[translation-eng] {C} false pride

[comments] Comment: This is one of seven prides which Nāgārjuna mentions in his Precious Garland, stanzas 407-412: pride of selfhood (bdag nyid nga rgyal), exceeding pride (lhag pa'i nga rgyal), pride beyond pride (nga rgyal las kyang nga rgyal), pride of thinking I (nga'o snyam pa'i nga rgyal), pride of conceit (mngon pa'i nga rgyal), erroneous pride (log pa'i nga rgyal), pride of inferiority (dman pa'i nga rgyal).

log pa'i rtog pa

[translation-san] vitatha-vikalpa

[translation-eng] {Hopkins} mistaken conceptions

log pa'i nan tan

[translation-san] {C} vipratipatti

[translation-eng] {Hopkins} wrongly progress

[translation-eng] {C} error; failure to progress

log pa'i tshig

[translation-san] {MSA} mithyā-vāda

[translation-eng] {Hopkins} mistaken words

log pa'i 'tsho ba

[translation-san] {C} mithyā-ājīvikā

[translation-eng] {C} wrong livelihood

log pa'i lam la rab tu gnas pa

[translation-san] {C} utpathonmārga-pratisthita

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly abiding in a wrongful path

[translation-eng] {C} set out on the wrong path

log pa'i shes pa

[translation-san] mithyā-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} wrong consciousness

[comments] see: log shes

log par

[translation-san] {C} mithyā

[translation-san] {C} vitatha

[translation-eng] {Hopkins} wrong; wrongly; mistaken; mistakenly

[translation-eng] {C} errant; incorrect; false(ly)

log par gyur pa

[translation-san] {C} vitatha-darśana

[translation-eng] {Hopkins} is wrong; is mistaken

[translation-eng] {C} false to behold

log par sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} mithyā-pratipatti

[translation-san] {MSA} vipratipatti

[translation-san] {MSA} viprapatti

[translation-eng] {Hopkins} wrongly established; mistakenly established

log par sgrub pa'i de kho na

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MV} mithyā-pratipatti-tattva

[translation-eng] {Hopkins} wrongly established suchness; mistakenly established suchness

log par bsgrub

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} vipratipatti

[translation-eng] {Hopkins} wrongly established; mistakenly established

[translation-eng] {C} error; failure to progress

log par mngon par zhen pa

[translation-san] {MSA} mithyābhiniṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} mistakenly determined; mistaken adherence; wrong conception

log par nyams su myong ba

[translation-san] {MSA} mithyānubhava

[translation-eng] {Hopkins} mistakenly experience; wrongly experience

log par rtog pa

[translation-san] {C} vikalpayati

[translation-eng] {Hopkins} wrong idea; wrongly think; mistaken thought; mistaken conceptual consciousness

[translation-eng] {C} discriminates; imagines; think it over; thinks to himself; make a false discrimination

log par rtogs pa gsal ba

[translation-eng] {Hopkins} clearing up wrong ideas; eliminating wrong ideas {LG}

log par lta

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] mithyā-drṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} wrong view

log par lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {L,MSA,MV} mithyā-drṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} wrong view

log par snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MV} vitatha-pratibhāsatva

[translation-eng] {Hopkins} wrong appearance; mistaken appearance; appear mistakenly

log par byas pa

[translation-san] {MSA} mithyā-kṛta

[translation-eng] {Hopkins} done wrongly; made wrongly

log par sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} īrṣyā-prayukta

[translation-eng] {Hopkins} wrongly endeavor/connect/join/apply

log par mos pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} viparītādhimokṣa

[translation-eng] {Hopkins} mistaken/wrong/perverse belief/faith/interest/inclination towards/zeal/keenness; believe mistakenly/wrongly/perversely

log par 'dzin du 'jug pa

[translation-san] {MSA} viparīta-grāhaṇa

[translation-eng] {Hopkins} engage in misapprehension; engage in mistaken apprehension

log par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} asad-grāha

[translation-eng] {Hopkins} misapprehension {BJ 40.5}; mistaken apprehension

log par zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C,MSA} vipratipanna

[translation-eng] {Hopkins} wrong perspective; wrongly perspected; those who are wrongly perspected; mistakenly engage in; wrongly enter into

[translation-eng] {C} one who fails to progress

log par bzung bar mi bya

[translation-san] {C} udgrhīta

[translation-san] {C} udgrhṇāti

[translation-eng] {Hopkins} mistakenly apprehend; misapprehend; mistakenly grasp

[translation-eng] {C} take up; on the wrong path; should not be seized upon

log par yang dag shes pa

[translation-san] {MSA} mithyā-saṃtīrita

[translation-eng] {Hopkins} misconceive; mistaken consciousness

log par rig pa

[translation-san] {C} durupalakṣita

[translation-eng] {Hopkins} mistaken awareness; mistaken knowledge

[translation-eng] {C} badly distinguish

log par bsams pa'i don

[translation-san] {MSA} mithyā cintitārthasya

[translation-eng] {Hopkins} object of a mistaken thought

log phyogs

[translation-eng] {Hopkins} opposite class

log zhugs

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] vipratipanna

[translation-eng] {Hopkins} wrong perspective; wrongly perspected; those who are wrongly perspected {BJ 57.4}; mistakenly engage in; wrongly enter into

log shes

[translation-san] {LCh} mithyā-jñāna

[translation-san] viparyaya-jñāna

[translation-san] viparyaya-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} mistaken consciousness; wrong consciousness; wrong/mistaken perception; erroneous consciousnesses

[definition-bod] mtshan nyid rang gi 'jug yul la 'khrul ba'i rig pa/

[definition-eng] Definition: a knower which is mistaken with respect to its object of engagement

[division-bod] dbye ba 1 rtog pa log shes/ 2 rtog med log shes/

[division-eng] Divisions: (1) conceptual mistaken consciousness; (2) non-conceptual mistaken consciousness

synonym

[bod] log pa'i shes pa

[comments] one of the seven divisions of knowledge and awareness (blo rig); for others see: blo rig

log su 'gro

[translation-san] {C} anugacchati

[translation-eng] {Hopkins} wrongly go

[translation-eng] {C} follow (after); conform to; regain; approach; emulate; arrive (at); pursue; follow up

log su rjes su 'bab

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-san] {C} anugacchati

[translation-eng] {Hopkins} wrongly descend/flow/fall down/move downward

[translation-eng] {C} follow (after); conform to; regain; approach; emulate; arrive (at); pursue; follow up

log su mthun par 'dong ngo

[translation-san] {C} anugacchati

[translation-eng] {C} follow (after); conform to; regain; approach; emulate; arrive (at); pursue; follow up

logs su

[translation-eng] {Hopkins} separately

logs su bkral

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-eng] {Hopkins} differentiate

long

[translation-eng] {Hopkins} duration; spare time

long khrid

[translation-eng] {Hopkins} a guide; ""leader of the blind""

long po

[translation-eng] {Hopkins} rising

long bu

[translation-san] {C} gulpha

[translation-eng] {C} ankle(s); ankle-bone

longs

[translation-eng] {Hopkins} duration; spare time; take; appropriate; obtain; accept; enjoy

longs sku

[translation-san] {LCh} saṃbhoga-kāya

[translation-eng] {Hopkins} Enjoyment Body; Complete Enjoyment Body

synonym

[bod] longs spyod rdzogs pa'i sku

[comments] one of the three main bodies of a Buddha; the others are: Form Body (gzugs sku, rūpa-kāya); and Truth Body (chos sku, dharma-kāya)

longs par spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MV} saṃbhoga

[translation-eng] {Hopkins} resources; enjoyments; usables; enjoyment

longs spyod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {LCh,L,MSA,MV} bhoga

[translation-san] {L,MSA} saṃbhoga

[translation-san] {C} saṃbhogika

[translation-eng] {Hopkins} resources; enjoyments; usables; enjoyment

[translation-eng] {C} possession; pleasure; wealth; complete enjoyment; pleasure

longs spyod kun tu ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} bhoga-saṃdarśana

[translation-eng] {Hopkins} teach/ indicate resources {T}

longs spyod kun rdzogs

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} saṃpūrṇa-bhoga

[translation-eng] {Hopkins} complete/perfect enjoyment; complete/perfect resources

longs spyod kyi rgyu mtshan

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} bhoga-nimitta

[translation-eng] {Hopkins} cause of resources/enjoyment

longs spyod kyis pham

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} bhoga-parājita

[translation-eng] {Hopkins} conquered by enjoyments; conquered due to resources ? {T}

longs spyod can

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} bhogin

[translation-eng] {Hopkins} having resources

longs spyod chags

[translation-san] {MSA} bhoga-sakti

[translation-eng] {Hopkins} attachment to resources/enjoyments

longs spyod chen po'i rigs su skye ba

[translation-san] {C} mahākulopapatti

[translation-eng] {Hopkins} arising in a lineage/family with great resources

[translation-eng] {C} rebirth in good families

longs spyod nyid

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} bhogatā

[translation-eng] {Hopkins} resources; enjoyment

longs spyod dag la ma chags pa

[translation-san] {MSA} bhogeṣv asaktaḥ

[translation-eng] {Hopkins} not attached to resources/enjoyments

longs spyod rnams la mngon par mi dga'o

[translation-san] {MSA} bhogeṣv anabhiratiḥ

[translation-eng] {Hopkins} not delighting in resources/enjoyments

longs spyod rnams la ma chags pa

[translation-san] {MSA} asaktyā bhogeṣu

[translation-san] {MSA} bhogeṣv anāsaktyā

[translation-eng] {Hopkins} not attached to resources/enjoyments

longs spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MV} saṃbhoga

[translation-eng] {Hopkins} resources; enjoyments; usables

longs spyod phun sum tshogs pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} bhoga-sampad

[translation-san] {MSA} bhoga-sampatti

[translation-eng] {Hopkins} complete resources/enjoyments; marvellous resources/enjoyments

longs spyod 'phel bar byed pa

[translation-san] {MSA} bhoga-vṛddhi-nayana

[translation-eng] {Hopkins} increase resources/enjoyments

longs spyod bag yod

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} bhogāpramatta

[translation-eng] {Hopkins} conscientiousness with respect to resources/enjoyments

longs spyod bya

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-eng] {Hopkins} objects of use

longs spyod ma chags blo

[translation-san] {MSA} asakta-bhoga-buddhi

[translation-eng] {Hopkins} mind that is not attached to resources/enjoyments

longs spyod smin par byed

[translation-san] {MV} bhoga-pācana

[translation-eng] {Hopkins} ripen resources/enjoyments; bring resources/enjoyments to maturation

longs spyod rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} saṃbhoga

[translation-san] {MSA} sāṃbhogyā

[translation-eng] {Hopkins} complete/perfect enjoyment; complete/perfect resources

longs spyod rdzogs pa'i sku

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] saṃbhoga-kāya

[translation-san] {MSA} sāṃbhogika ... (kāya)

[translation-san] {MV} sāṃbhogikaḥ kāyaḥ

[translation-eng] {Hopkins} Complete Enjoyment Body; Enjoyment Body

longs spyod la kun tu 'dzin pa med pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} bhoga-nirāgrahatva

[translation-eng] {Hopkins} non-apprehension/grasping for resources/enjoyments

longs spyod la chags pa

[translation-san] {MSA,MV} bhoga-sakti

[translation-eng] {Hopkins} attached to resources/enjoyments

longs spyod la mi lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} bhoga-nirapekṣa

[translation-eng] {Hopkins} not viewing resources {T}

longs spyod la mi ldan

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} bhoga-nirapekṣa

[translation-eng] {Hopkins} without resources/enjoyments

longs bu

[translation-san] {C} gulpha

[translation-eng] {C} ankle(s); ankle-bone

longs rdzogs

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} saṃbhoga

[translation-eng] {Hopkins} enjoyment; complete enjoyment/resources

lon pa

[translation-eng] {Hopkins} take up; mature; developed; to pass [of time]; to reach; taken up; reached at; arrived at

example

[bod] ston pa'i rjes su lo dgu brgya lon pa na ; [eng] when nine hundred years had passed after the Teacher ... {LWT 165}

zlos pa'i gar

[translation-eng] {Hopkins} dance; drama; emanation

example

[bod] blo gter 'jam dpal dbyangs nyid zlos pa'i gar/ /blo bzang grags pa'i dpal la phyag 'tshal lo/;
[eng] Homage to L#o-sang-drak-b#a, emanation of the treasury of wisdom, Mañjughoṣha himself{LAK} {T}

sha

[translation-san] {LCh} māṃsa

[translation-eng] {Hopkins} meat; flesh; fish

example

[bod] sha rus la sogs pa dang bral bas ; [eng] since it lacks flesh, bones, and so forth ... {TGP 56}

sha kya

[tenses] shA; kya

[translation-san] śākya

[translation-eng] {Hopkins} Śākya

[comments] name of Siddhārtha's clan {T} SW: add: misspelling of 'shā kya'?

shA kya

[translation-san] śākya

[translation-eng] {Hopkins} [transliteration of the Sanskrit word] Śākya

[comments] name of the Buddha's clan SW changed Tibetan entry from bz-W- to b√-W-,

sha kya thub pa

[tenses] shA; kya; thub; pa

[translation-san] śākyamuni

[translation-eng] {Hopkins} Śākyamuni

[comments] SW: add: misspelling of 'shā kya thub pa'?

shA kya thub pa

[translation-san] śākyamuni

[translation-eng] {Hopkins} Śākyamuni

[comments] SW changed Tibetan entry from bz-W- to b√-W-,

sha kya thub pa chen po

[tenses] shA; kya; thub; pa; chen; po

[translation-san] {C} mahā-śākyamuni

[translation-eng] {Hopkins} Mahā-Śākyamuni; the great Śākyamuni

[comments] SW: add: misspelling of 'shā kya thub pa chen po'?

shA kya bshes gnyen

[translation-san] śākyamitra

[translation-eng] {Hopkins} Śākyamitra

[comments] Comment: Three Indian scholars are renowned especially for their works on Yoga Tantra, whom New Translation Schools consider the ""Three People Expert/Proficient in Yoga [Tantra]"" (yoga la mi mkhas pa gsum): Buddhaguhya (sangs rgyas gsang ba; fl. mid eighth century), Shākyamitra (shā kya bshes gnyen), and Ānandagarbha (kun dga' snying po; fl. late ninth or early tenth century).

sha kya'i sras po ma yin

[tenses] shA; kya'i; sras; po; ma; yin

[translation-san] {C} aśākya-putrīya

[translation-eng] {Hopkins} is not a son of Śākya(muni); {T} is not a son of the Śākya (clan)

[comments] SW: add: misspelling of 'shā kya'i sras po ma yin'?

sha kha ra

[translation-eng] {Hopkins} sugar; ground sugar

sha kha ra'i ro

[translation-eng] {Hopkins} taste of sugar

sha stag

[translation-eng] {Hopkins} only; simply; merely; mere

sha stag la

[translation-eng] {Hopkins} only; simply; merely; mere

sha pa

[translation-san] aśoka

[translation-eng] {Hopkins} aśoka tree {LG}

sha ba

[translation-eng] {Hopkins} deer

sha za

[translation-san] {LCh,C} piśāca

[translation-eng] {Hopkins} piśāca; flesh eater

[translation-eng] {C} malignant demon

sha za bskal don du song ba'i gang zag

[tenses] song; song; song; song

[translation-eng] {Hopkins} a person for whom flesh eaters have become super-sensory objects

shA ri'i bu

[translation-san] {MSA} śāriputra

[translation-eng] {Hopkins} Śāriputra

[comments] SW changed Tibetan entry from sha' kya to shā kya,

shangs

[translation-san] {C} nāsikā

[translation-eng] {C} nose

shad

[translation-eng] {Hopkins} perpendicular stroke (|)

[comments] a shay often, but not always, marks the end of a phrase, sentence, line of poetry, etc.

shan pa

[translation-san] {MSA} aurabhrika

[translation-eng] {Hopkins} shepherd; butcher

sham thabs

[translation-eng] {Hopkins} [a nun or monk's] lower garment

[comments] SW changed Eng from ""undergarments"" to ""lower garment"", since sham thabs means the skirt (at least in colloquial Tibetan)

sha'i spyan

[translation-san] {MSA} māṃsa-cakṣus

[translation-eng] {Hopkins} fleshly eye

sha'i mig

[translation-san] {C} māṃsa-cakṣus

[translation-eng] {C} fleshly eye

shar

[translation-eng] {Hopkins} east; eastern direction; eastern quarter

shar sgom

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} reflective meditation

shar nub kyi byer sbas

[translation-eng] {Hopkins} eastern and western Upagupta {BJ 74.1}

shar phyogs

[translation-eng] {Hopkins} eastern direction {D1}

shar ba

[tenses] 'tshar/; 'tshard/; shar/; shard/

[translation-san] {MSA} udāra

[translation-eng] {Hopkins} to appear; dawn; appearance; manifest

shar ba'i snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} appearance which dawns

shar rtse

[translation-eng] {Hopkins} S#har-d#zay ("East Point") College of Gan-den Monastic University

shar la

[translation-eng] {Hopkins} ancillary

shar lus 'phags po

[translation-san] pūrva videha

[translation-eng] {Hopkins} Pūrvavideha

[comments] Comment: In Buddhist cosmology there are four large continents, each of which has two smaller continents (gling phran brgyad) next to it: In the center, is the monarch of mountains, ri rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantriṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyi zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

shas

[translation-eng] {Hopkins} emphasis; very strong; powerful; much

shas che ba

[translation-san] {MSA} utsadatā (aty-)

[translation-san] {MV} atiriktatara

[translation-eng] {Hopkins} very strong; powerful; much; many; a good deal

shas cher

[translation-eng] {Hopkins} very strong; powerful; much; many; a good deal

shas cher gyur pa

[translation-san] {MV} adhimātratā

[translation-eng] {Hopkins} very strong; powerful; much; many; a good deal

shas ches

[translation-eng] {Hopkins} very strong; powerful; much; many; a good deal

shi

[tenses] 'chi/; 'chi/; shi/; shi/

[translation-san] {MV} maraṇa

[translation-eng] {Hopkins} to die

shi nas ngan 'gror 'khyam tshul

[translation-eng] {Hopkins} way/mode of wandering in a bad transmigration upon dying

shi 'phos pa

[translation-san] {C} cyuta

[translation-eng] {C} deceased; fallen away from

shi bi kA

[translation-san] {C} śibikā

[translation-eng] {C} palanquin

shig

[tenses] bshig; shig; bshigs/; shigs/

[translation-san] {C} yūkila

[translation-eng] {Hopkins} [imperative particle; connective particle; often untranslatable:] a; to loosen (knots)

[translation-eng] {C} lice [with negative: free from lice]; corrupt; deficient; ""louse!""

example

[bod] sgron mer zung sig ; [eng] hold [this] as a lamp

shig pa rjes la

[tenses] bshig; shig; bshigs/; shigs/

[translation-san] {C} bhinditva

[translation-eng] {Hopkins} loosen; destroy

[translation-eng] {C} having shattered

[comments] see: shig

shig med par 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} na yūkila

[translation-eng] {C} free from lice

shigs

[tenses] bshig; shig; bshigs/; shigs/

[translation-eng] {Hopkins} to loosen (knots); to destroy

[comments] see: shig

shigs pa

[tenses] bshig; shig; bshigs/; shigs/

[translation-san] {MV} bhedyatva

[translation-san] {MSA} bhedya (e.g.: abhedya)

[translation-eng] {Hopkins} to destroy; to loosen (knots)

shing

[translation-san] {MSA} vṛkṣa

[translation-san] {C} druma

[translation-san] {L,MSA} kāṣṭha

[translation-san] {MSA} araṇi

[translation-san] {MSA} indhana

[translation-san] {MSA} dāru

[translation-eng] {Hopkins} [connective particle indicating a participle; often accompanying a participle (e.g., ... byas shing = having done ...)]; tree; wood; stick {BJ 21.1}

shing kun

[translation-eng] {Hopkins} asafoetida {D1}; fennel

shing skam po'i me tog

[translation-eng] {Hopkins} flower of a dead tree

shing mkhan

[translation-san] {C} pala-gaṇḍa

[translation-eng] {Hopkins} carpenter

[translation-eng] {C} mason

shing mkhan gyi slob ma

[translation-san] {C} palagaṇḍa-antevāsin

[translation-eng] {Hopkins} carpenter's apprentice

[translation-eng] {C} mason's apprentice

shing mkhan bzo bo

[translation-san] {C} pala-gaṇḍa

[translation-eng] {Hopkins} carpenter

[translation-eng] {C} mason

shing gi lcug ma

[translation-eng] {Hopkins} vine {LWT 193}

shing gi phung po

[translation-san] {MSA} dāru-skandha

[translation-eng] {Hopkins} pile of sticks/wood

shing gyi tshogs

[translation-san] {C} dāru-saṃghāta

[translation-eng] {C} wooden body; puppet moved by strings

shing gnyis las me 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} kāṣṭha-dvayāgni

[translation-eng] {Hopkins} fire arising from two sticks

shing rta

[translation-san] {LCh,MSA} ratha

[translation-eng] {Hopkins} [wooden horse]; chariot; opener of the chariot way [those who clear off paths which have become overgrown, e.g.: Nāgārjuna, Asaṅga, Dzong-ka-ba]; cart

[comments] Is ""opener of the chariot way"" a translation of just shing rta ?? {T}

shing rta'i srol 'byed

[translation-eng] {Hopkins} opener of the chariot way {N}

[comments] see: shing rta

shing drungs pa

[translation-san] {C} vṛkṣa-mūlika

[translation-eng] {C} one who dwells at the foot of a tree

shing nags

[translation-eng] {Hopkins} forest

shing pa na sha'i 'bras bu

[translation-san] {C} panasa-phala

[translation-eng] {C} breadfruit

shing bal ltar

[translation-san] {C} tūla

[translation-eng] {C} like cotton-wool

shing bal 'da' ba

[translation-san] {L} tūla-picu

[translation-eng] {Hopkins} cotton

shing bzo ba

[translation-eng] {Hopkins} carpenter

shing las bgyis pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} dārumayī

[translation-eng] {Hopkins} made from wood

[translation-eng] {C} wooden

shing sal gyi sgon; shing sal bal gyi sgon

[translation-san] {C} tūla-picu

[translation-eng] {Hopkins} cotton

[translation-eng] {C} (a ball of) cotton wool

shing a mra'i 'bras bu

[translation-san] {C} āmra-phala

[translation-eng] {C} fruit of the Mango tree

shin lkog

[translation-san] atyanta-parokṣa

[translation-eng] {Hopkins} very hidden phenomenon

synonym

[bod] shin tu lkog gyur

[comments] see: shin tu lkog gyur

shin tu

[translation-san] {C,TN,MSA} atyanta

[translation-san] {C} ātyantikī

[translation-san] {MSA} su- (e.g.: su-duḥkhita)

[translation-san] {MSA} -tara (e.g.: bahu-tara)

[translation-san] {C} para

[translation-san] {MSA} parama

[translation-san] {MV} atyartham

[translation-san] {MSA} kāmaṃ

[translation-san] {MSA} nikāmaṃ

[translation-san] {MSA} gādhaṃ

[translation-san] {MSA} bhṛśaṃ

[translation-eng] {Hopkins} an intensifier: very; exceedingly

[translation-eng] {C} supreme; utmost; outshines them all; others; (the) other; another; foreign; beyond; absolute; absolutely; infinite

shin tu dka' ba'i las

[translation-san] {MSA} su-duṣkara ... karman

[translation-eng] {Hopkins} very difficult action

shin tu dkar

[translation-san] {C} su-śukla

[translation-eng] {Hopkins} very white

shin tu dkon

[translation-san] {L} sudurlabha

[translation-eng] {Hopkins} hard to get/find/grasp; difficult to attain

shin tu lkog gyur

[translation-san] {N} atyartha-parokṣa

[translation-san] su-parokṣa

[translation-san] {N,GD} atyanta-parokṣa

[translation-eng] {Hopkins} very hidden phenomenon; very hidden phenomena

[translation-eng] {GD:747} thoroughly hidden

[definition-eng] Definition: a phenomenon which an ordinary being must definitely realize initially in dependence upon a sign of belief

[comments] compare: lkog gyur; cung zad lkog gyur

shin tu gus pa nyid

[translation-san] {MSA} tivṛā gurutā

[translation-eng] {Hopkins} very respectful

shin tu gya nom pa

[translation-san] {L} su-praṇīta

[translation-eng] {Hopkins} very auspicious

[translation-eng] very excellent; sublime

shin tu grims pa

[translation-san] {C} su-saṃhatana

[translation-eng] {C} firm and solid

shin tu rgyang ring bar

[translation-san] {C} atidūre

[translation-eng] {Hopkins} very far; very far away

[translation-eng] {C} far away; too far away

shin tu rgyas pa

[translation-san] {C,MSA} vaipulya

[translation-eng] {Hopkins} very extensive; Very Extensive [Sūtras]

[translation-eng] {C} extensive; Expanded Texts [i.e.; Mahāyāna sūtras]; abundance

[comments] Comment: the One Hundred Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtra, or the Perfection of Wisdom Sūtras, in general. {PH} note added from EMO p.236 fn.b Check

shin tu rgyas pa'i sde

[translation-san] {L} vaipulya

[translation-eng] {Hopkins} very extensive discourses

shin tu brgyan pa

[translation-san] {C} kṛta-alaṅkāratva

[translation-eng] {Hopkins} very adorned

shin tu bsgoms

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {L} prabhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly cultivate/meditate

shin tu bsgoms pas

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} atyantam tad-bhāvanāt

[translation-eng] {Hopkins} through thoroughly cultivating/meditating

shin tu ngo tsha

[translation-san] {MSA} atilajjanā

[translation-eng] {Hopkins} very wonderful; very marvellous

shin tu snga ma zhig na

[translation-eng] {Hopkins} very long ago

shin tu bsngags pa

[translation-san] {MSA} praśamsa

[translation-eng] {Hopkins} highly praise; high praise

shin tu lci

[translation-san] {C} guru-tara

[translation-eng] {Hopkins} very heavy

[translation-eng] {C} more violent (=serious?); more serious; weightier

shin tu chung ba

[translation-san] {C} atyalpa

[translation-eng] {Hopkins} very small

shin tu che ba

[translation-san] {MSA} adhimātratā (e.g.: apatya-sneha-adhimātratā)

[translation-eng] {Hopkins} very great; very big

shin tu 'jam pa

[translation-san] {C} su-kumāra

[translation-eng] {Hopkins} very soft; very smooth

[translation-eng] {C} exceedingly tender; ever youthful

shin tu 'jigs pa

[translation-san] {L} atibhaya

[translation-san] {MSA} bhīru (ati-)

[translation-eng] {Hopkins} very frightened

shin tu nye bar gnas pa

[translation-san] {MV} sūprasthita

[translation-eng] {Hopkins} very close abiding {T}

[comments] Sanskrit did say ""sūpastita"" {T}

shin tu rnyed par dka'

[translation-san] {C} durlabha

[translation-eng] {Hopkins} difficult to gain; difficult to obtain/attain; hard to get/find

[translation-eng] {C} rare

shin tu rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} supratividdha

[translation-san] {C} sunicita

[translation-eng] {Hopkins} well-realized; well-understood

[translation-eng] {C} well-penetrated; to be well massed

shin tu rtogs par byas nas

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {L} supratividdha

[translation-eng] {Hopkins} having realized well; having understood well

shin tu stobs dang ldan pa

[translation-san] {C} balavattara(m)

[translation-eng] {Hopkins} very powerful

[translation-eng] {C} more strongly; ever more forceful

shin tu brtan pa

[translation-san] {C} supratīṣṭhita

[translation-eng] {Hopkins} very firm; very stable; p.n. of a Nāga-king

[translation-eng] {C} well-established

shin tu mthar phyin pa

[translation-san] {C} supariniṣṭhita

[translation-san] {L} parama-gatika

[translation-eng] {Hopkins} well brought to completion; well-finished

[translation-eng] foremost; {C} well-rounded-off

shin tu mthu dang ldan

[translation-san] {C} balavattara(m)

[translation-eng] {Hopkins} very powerful

[translation-eng] {C} more strongly; ever more forceful

shin tu mthong

[translation-san] {C} sudarśanā (devā)

[translation-eng] {Hopkins} good-looking (gods)

shin tu mthong ba

[translation-san] sudarśana

[translation-eng] {Hopkins} Great Perception

shin tu dag pa'i gnas

[translation-san] {MV} viśuddhāvasthā

[translation-eng] {Hopkins} very pure abode/place

shin tu dri ma med pa ma yin

[translation-san] {MSA} nātinirmalam

[translation-eng] {Hopkins} not very stainless

shin tu 'da' bar bya ste

[translation-san] {C} atikrāmati

[translation-eng] {Hopkins} well passed beyond

[translation-eng] {C} pass beyond; pass by; go beyond; transcends; step above; should pass above; passes above; move away from

shin tu 'das te

[translation-san] {C} atikramya

[translation-eng] {Hopkins} well passed beyond

[translation-eng] {C} gone beyond; more than; overpowering; after rising above; having passed beyond; beyond; passes beyond all bounds

shin tu 'das nas

[translation-san] {C} atikrānta

[translation-eng] {Hopkins} well passed beyond

[translation-eng] {C} gone beyond; more than; overpowering; after rising above; having passed beyond; beyond; passes beyond all bounds

shin tu 'das pa

[translation-san] {C} atikrānta

[translation-eng] {Hopkins} well passed beyond

[translation-eng] {C} past; passed beyond; transcended; very transcendent; gone beyond; surpassing; more than; overpowering; after rising above; having passed beyond; beyond; passes beyond all bounds

shin tu 'das byas nas

[translation-san] {C} atikramya

[translation-eng] {Hopkins} well passed beyond

[translation-eng] {C} past; passed beyond; transcended; very transcendent; gone beyond; surpassing; more than; overpowering; after rising above; having passed beyond; beyond; passes beyond all bounds

shin tu sdug bsngal 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} suduḥkhita

[translation-eng] {Hopkins} very miserable

shin tu sdom

[translation-san] {MSA} susaṃvr̥ti

[translation-eng] {Hopkins} very concealed

shin tu bsdam pa

[translation-san] {C} susaṃvr̥ta

[translation-eng] {Hopkins} very concealed; well restrained; well bound

shin tu mnar ba

[tenses] mnar; mnar; mnard; mnard

[translation-san] {C} suparibhūta

[translation-eng] {Hopkins} very tormented; very miserable; harm/torture/torment very much

[translation-eng] {C} well-humbled

shin tu rnam dag

[translation-san] {L} suviśuddha

[translation-eng] {Hopkins} very pure

shin tu rnam dag pa

[translation-san] {MSA} siviśuddha

[translation-eng] {Hopkins} very pure

shin tu rnam par grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {L} suvimukta

[translation-san] {C} suvibhakta

[translation-eng] {Hopkins} very liberated; well-liberated/released

[translation-eng] {C} well emancipated; fully delivered; well proportioned; well separated

shin tu rnam par nges pa

[translation-san] {L} suviniyata

[translation-eng] {Hopkins} very definite; well ascertained; good ascertainment

[translation-eng] well restrained/controlled; well disciplined

shin tu rnam par nges pa'i shes rab

[translation-san] {MSA} suviniścita ... prajñā

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of good ascertainment

shin tu rnam par dag

[translation-san] {C} siviśuddhatva

[translation-eng] {Hopkins} very pure

shin tu rnam par dag pa

[translation-san] {C} atyanta-viśuddhatva

[translation-san] {MSA} su-viśuddha

[translation-eng] {Hopkins} very pure

[translation-eng] {C} absolute purity

shin tu rnam par dag par 'gyur

[translation-san] {MSA} suviśuddhiṃ nigacchati

[translation-eng] {Hopkins} very pure; become very pure; is very pure

shin tu rnam 'byes

[translation-san] {C} suvibhakta

[translation-eng] {C} well proportioned; well separated

shin tu rno bar 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {C} tīkṣṇatara

[translation-eng] {Hopkins} very sharp

[translation-eng] {C} keener and keener

shin tu spyangs pa

[translation-san] {L,MV} prasrabdhi

[translation-san] {C} suparikarma-kṛta

[translation-eng] {Hopkins} [very-practiced]; pliancy; flexibility; servicability; suppleness; tranquillity

[translation-eng] {C} well-worked

[comments] see: shin sbyangs

shin tu spyangs pa'i lam

[translation-san] {C} prasrabdhi-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of pliancy

[translation-eng] {C} path of quiescence

shin tu phyis pa

[translation-san] {C} suvimṛṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} well wiped; erase well

[translation-eng] {C} well smoothed

shin tu phyogs par

[translation-san] {L} abhimukha

[translation-eng] {Hopkins} face to face

shin tu phra mo

[translation-san] {L} atisūkṣma

[translation-eng] {Hopkins} very subtle

shin tu 'phags pa

[translation-san] {C} udgata

[translation-eng] {Hopkins} very superior

[translation-eng] {C} lifted up

shin tu 'phel bar 'gyur

[translation-san] {C} utsada (=udgatā)

[translation-eng] {Hopkins} greatly increase

[translation-eng] {C} (over) crowded; with prominences

shin tu dben pa

[translation-san] {C} sunigūḍha

[translation-eng] {Hopkins} very isolated; very solitary place

[translation-eng] {C} well hidden; well concealed

shin tu sbyang dka' ba

[translation-san] {L} sudurjaya

[translation-eng] {Hopkins} very difficult to overcome

[comments] fifth of the ten Bodhisattva grounds; for others see: byang sems 'phags pa'i sa

shin tu sbyang ba

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {L} paryavadāta

[translation-eng] {Hopkins} very clean; very pure

shin tu sbyangs pa

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} prasrabdhi

[translation-san] {N} praśrabdhi

[translation-san] {C} uttapta-hāṭaka

[translation-san] {C} pramṛṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} [very-practiced]; pliancy; flexibility; serviceability; suppleness

[translation-eng] {C} finest burnished (gold); polished away

[comments] Comment: This is one of the eleven virtuous mental factors (sems byung dge ba, kuśalacaitta): (1) faith (dad pa, śraddhā); (2) shame (ngo tsha shes pa, hrī); (3) embarrassment (khrel yod pa, apatrāpya); (4) non-attachment (ma chags pa, alobha); (5) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); (6) non-ignorance (gti mug med pa, amoha); (7) effort (brtson 'grus, vīrya); (8) pliancy (shin tu sbyangs pa, prasrabdhi); (9) conscientiousness (bag yod pa, apramāda); (10) equanimity (btang snyoms, upekṣā); (11) non-harmfulness (rnam par mi 'tshe ba, avihimṣā).

shin tu sbyangs pa che

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} tanuka ... praśrabdhi

[translation-eng] {Hopkins} great pliancy/flexibility/serviceability/suppleness

shin tu sbyangs pa'i lam

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {C} praśrabdhi-mārga

[translation-eng] {Hopkins} path of pliancy/flexibility/serviceability/suppleness

[translation-eng] {C} path of quiescence

shin tu ma skyes pa

[translation-san] {C} atyanta-anupalambha (=atyanta-anutpannatva = atyantatayā-anutpannatvāt)

[translation-eng] {Hopkins} very non-produced

[translation-eng] absolute non-apprehension

shin tu ma zhum pa

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums

[translation-san] {C} atyanta-anavalīnatā

[translation-eng] {Hopkins} very non-discouraged/slack/weak/timid/cowardly

[translation-eng] {C} cannot absolutely be cowed

shin tu mang po

[translation-san] {C} subahu

[translation-san] {MSA} bahutara

[translation-eng] {Hopkins} very many

[translation-eng] however great it may be

shin tu med pa

[translation-san] {TN} atyanta na vidyate

[translation-eng] {Hopkins} absolutely non-existent

shin tu mos pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {L} adhimukti

[translation-eng] {Hopkins} very faithful; great belief/faith/interest/inclination towards/zeal/keenness

[translation-eng] firm resolve; resolve; resoluteness; resolute faith; firm belief/conviction/faith

shin tu dman

[translation-san] {MSA} sunihāna

[translation-eng] {Hopkins} very inferior; very small

shin tu dman pa

[translation-san] {MSA} māndya (ati-)

[translation-eng] {Hopkins} very inferior; very small

shin tu rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} suniṣpanna

[translation-eng] {Hopkins} very complete/perfect

shin tu zab

[translation-san] {MSA} atigahana

[translation-san] {MSA} parama-gahanatva

[translation-eng] {Hopkins} very profound; very deep

shin tu gzi brjid dang ldan pa

[translation-san] {C} tejovattaram

[translation-eng] {Hopkins} very hot; very heated; very majestic

[translation-eng] {C} more energetically; ever more vehement

shin tu bzang po

[translation-san] {MSA} śobhana-tara

[translation-eng] {Hopkins} very good; excellent

shin tu yangs pa

[translation-san] {L} suviśāla

[translation-eng] {Hopkins} very wide; very extensive

shin tu yun ring

[translation-eng] {Hopkins} very long time

shin tu yun ring mor

[translation-san] {C} suciram

[translation-eng] {Hopkins} for a very long time

[translation-eng] {C} for a good long time

shin tu yul chen

[translation-san] {MSA} viṣaya-sumahat

[translation-eng] {Hopkins} very great object

shin tu ring

[translation-san] {MSA} vidūra (su-)

[translation-eng] {Hopkins} very long; very long time; very far

shin tu ring por

[translation-san] {C} suciram

[translation-eng] {Hopkins} for a very long time

[translation-eng] {C} for a good long time

shin tu gsal ba

[translation-san] {C} suparivyakta

[translation-san] {L} atispaṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} very clear; very bright

[translation-eng] very clear; very clean; very distinct; {C} well distinguished

shin tu bsags pa

[translation-san] {C} sūpacita

[translation-eng] {Hopkins} well accumulated; well composed

[translation-eng] {C} well collected

shin sbyangs

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] prasrabdhi

[translation-san] praśrabdhi

[translation-eng] {Hopkins} [very-practiced]; pliancy; flexibility; servicability; suppleness
synonym

[bod] shin tu sbyangs pa

[comments] Comment: This is one of the eleven virtuous mental factors (sems byung dge ba, kuśalacaitta): (1) faith (dad pa, śraddhā); (2) shame (ngo tsha shes pa, hrī); (3) embarrassment (khrel yod pa, apatrāpya); (4) non-attachment (ma chags pa, alobha); (5) non-hatred (zhe sdang med pa, adveṣa); (6) non-ignorance (gti mug med pa, amoha); (7) effort (brtson 'grus, vīrya); (8) pliancy (shin tu sbyangs pa, prasrabdhi); (9) conscientiousness (bag yod pa, apramāda); (10) equanimity (btang snyoms, upekṣā); (11) non-harmfulness (rnam par mi 'tshes ba, avihimsā).

shin sbyangs skye ba'i snga bltas

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-eng] {Hopkins} omen of pliancy

shis pa

[translation-eng] {Hopkins} auspicious

[comments] SW added this record

example

[bod] gang shis pa 'ching ba ; [eng] the construction of whichever [mudrā] is auspicious {Dor 47a.2/277.2}

shis lugs

[translation-eng] {Hopkins} mode of disposition

synonym

[bod] don gcig rang bzhin/ mtshan nyid/ gnas lugs/ yin lugs/ sdod lugs/ gshis lugs/ yin tshul/ gnas tshul/ yin tshod/ gnas tshod/; [eng] Syn.: nature; definition; mode of subsistence; mode of being; status; mode of disposition; way of being; way of subsistence; measure of being; measure of subsistence

[comments] {PH} too many synonyms

shu

[tenses] bshu/; shu/; bshus/; shus/

[translation-eng] {Hopkins} to peel; to transcribe

shug pa

[translation-eng] {Hopkins} juniper tree

shugs

[translation-san] {LCh,L,MSA} vega

[translation-san] {LCh} sāmārthya

[translation-eng] {Hopkins} force; strength; power; energy; implicit(ly) {BJ 17.2}

[translation-eng] impact; momentum; agitation

shugs kyi

[translation-san] tarasā

[translation-eng] {Hopkins} implicit; implicitly

shugs kyi bsgrub bya'i chos

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} implicit predicate of the probandum

shugs kyis

[translation-san] {N} tarasā

[translation-eng] {Hopkins} implicitly; through the force

shugs rtogs

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} implicit realization {N}

synonym

[bod] shugs la rtogs pa

shugs yul

[translation-eng] {GD:389} implicit object

shugs la

[translation-eng] {Hopkins} implicitly; through the force

shugs la bstan

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} implicitly indicated {BJ 17.2}

shugs la gnas pa'i don

[translation-eng] {Hopkins} the meaning implicitly abiding {DK 23.2}

shugs la shes

[translation-eng] {Hopkins} known through the force of ... {BJ 27.4}; implicitly known

shun

[translation-san] {L} tvak

[translation-eng] {Hopkins} skin; peel; hide; bark; name of a river

shun pa

[translation-san] tvak

[translation-eng] {Hopkins} bark; skin; peel

shub bu

[translation-eng] {Hopkins} whisper

shul

[translation-eng] {Hopkins} tracks; trace; remains

shus

[tenses] bshu/; shu/; bshus/; shus/

[translation-eng] {Hopkins} peeled; to peel; to transcribe

she na

[translation-san] iti cet

[translation-eng] {Hopkins} if it is asked

shed bu

[translation-san] {C,N} mānava

[translation-eng] {Hopkins} child of manu {N}

[translation-eng] {C} youth; young man

shed las skyes pa

[translation-san] {C,N} manuja

[translation-eng] {Hopkins} born from manu {N}

[translation-eng] {C} man

sher

[translation-san] prajñā

[translation-eng] {Hopkins} wisdom

synonym

[bod] shes rab

sher mdo

[translation-san] prajñā-pāramitā-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} Perfection of Wisdom Sūtras

synonym

[bod] shes rab kyi pha rol tu phyin pa'i mdo

sher phyin

[tenses] shes; rab; kyi; pha; rol; tu; phyin; pa

[translation-san] prajñāpāramitā

[translation-eng] {Hopkins} perfection of wisdom

sher phyin gyi mdo

[translation-san] prajñā-pāramitā-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} Perfection of Wisdom Sūtras

synonym

[bod] shes rab kyi pha rol tu phyin pa'i mdo

shel

[translation-san] {C} sphaṭika

[translation-san] {L} svaccha

[translation-eng] {Hopkins} crystal; glass

shel dang bai dU rya

[translation-san] {MSA} sphaṭika-vaidurya

[translation-eng] {Hopkins} crystal and vaidurya

shel shin tu gsal ba

[translation-san] {L} svaccha-sphaṭika

[translation-eng] {Hopkins} very clear crystal

shes

[translation-san] {LCh} jña

[translation-san] {MV} jñāna

[translation-san] {C,MV} jñatā

[translation-san] {C} vijñāyate

[translation-san] {C} saṃjñā

[translation-san] {C} prajānāti

[translation-san] {MSA} boddhṛ

[translation-san] {MSA} vijña

[translation-san] {MSA} (vi √dhā): vidhīyate

[translation-san] {MV 3.4-5ab} gang shes nas = yaj-jñānāt

[translation-eng] {Hopkins} to know; cognition; consciousness (=shes pa); knowledge; quote indicator (=shes bya ba) [follows question; see also zhes and ces]

[translation-eng] {C} discern; be understood; notion; perception

[comments] According to the grammar verse, shes"" is not used as a quote marker, so it wouldn't be confused with this shes {T}; {PH} delete sense and example 2 ??""

shes kyi khe 'dod pa

[translation-eng] {Hopkins} desire for selfish profits

shes rgyud

[translation-eng] {Hopkins} mental continuum

shes sgrib

[tenses] shes; bya'i; sgrib; pa

[translation-san] {LCh} jñeyāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} obstructions to omniscience; obscurations of the knowable; obstruction to omniscience; obstruction to simultaneous cognition of all phenomena

synonym

[bod] shes bya'i sgrib pa

[comments] one of the two types of obstructions abandoned by Bodhisattvas on the path to enlightenment; the other type is: the afflictive obstructions (nyon mongs sgrib, kleśāvaraṇa)

shes sgrib kun btags

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] parikalpitajñeyāva-raṇa

[translation-eng] {Hopkins} artificial obstruction to omniscience

shes sgrib kyi zag pa

[translation-eng] {Hopkins} contamination which is an obstruction to omniscience

shes te

[translation-san] {C} budhyati

[translation-eng] {Hopkins} knows; cognize(s)

[translation-eng] {C} understands

shes 'dod chos can

[translation-eng] {Hopkins} the subject [about which something] is sought to be known {LSR 2b}

shes 'dod chos can skyon med

[translation-eng] {Hopkins} faultless subject sought to be known

shes nas

[translation-san] {C} ājñāya

[translation-eng] {Hopkins} having known; having cognized

shes nas dad pa thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} avetya-prasāda-lābha

[translation-eng] {Hopkins} obtain faith through knowledge {T}

shes rnam

[translation-eng] {GD:406} aspect as consciousness

shes pa

[translation-san] {C} jñātā

[translation-san] {MSA,MV} jñāna

[translation-san] {C} prajānāti

[translation-san] {C} prajñā

[translation-san] {C} parijānāti (=prajānāti)

[translation-san] {C} prajānanatā

[translation-san] {C} vijñāta

[translation-san] {C} vijānāti

[translation-san] {C} anvagacchati

[translation-san] {C} medhā

[translation-san] {MSA} pratyavagama

[translation-san] {MV} pratipatti

[translation-san] {MSA} yang dag shes pa = samtīrita

[translation-san] {C} khyāyati

[translation-san] vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} consciousness; cognition; mind; knower; knowledge; to know; realize; understand; cognize

[translation-eng] {C} wisely knows; knows, in his wisdom; comprehends wisdom; wise cognition; is aware; becomes aware of; be aware of; known; discerned; follow; sagacity; known; cognized; is declared

[definition-eng] Definition: clear and knowing

[division-eng] Divisions: (1) sense cognition; (2) mental cognition

synonym

[bod] blo/ rig pa/

[comments] example: eye consciousness (mig shes)

shes pa nyid

[translation-san] jñātātā

[translation-eng] {GD:592} 'cognizedness,' the aspect of perception aquired when a precedingly unknown object becomes known

shes pa dang mtshungs par ldan pa

[translation-san] {MSA} jñāna-saṃprayukta

[translation-san] {MSA} jñānena saṃprayuktaḥ

[translation-eng] {Hopkins} associated with consciousness/knowledge; concordance with consciousness/knowledge

shes pa brda sprod par byed pa

[translation-san] {L} ājñāvyākaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} expound [one's] knowledge

shes pa rnam par gzhag pa

[translation-san] {MV} jñāna-vyavasthāna

[translation-eng] {Hopkins} positing of consciousness; posit consciousness {T}

shes pa; rnam shes

[translation-san] jñāna/vijñāna

[translation-eng] {Hopkins} consciousness

shes pa po

[translation-san] {MSA} jñātr

[translation-san] {C} jānaka

[translation-san] {C} jñātā

[translation-san] {C} ajānaka

[translation-eng] {Hopkins} knower; cognizer

[translation-eng] {C} one who cognizes; one who knows begetter; cannot be known [with apaśyaka: one who does not know]; unknowable; does not generate anything; without a cognizer

shes pa po ma mchis pa

[translation-san] {C} ajānaka

[translation-eng] {Hopkins} non-knower; non-cognizer

[translation-eng] {C} cannot be known [with apaśyaka: one who does not know]; unknowable; does not generate anything; without a cognizer

shes pa; blo

[translation-san] jñāna, buddhi

[translation-eng] {Hopkins} cognition

shes pa ma lags pa

[translation-san] {C} ajānamāna

[translation-eng] {Hopkins} non-knowledge; non-cognition; not know; not cognize

[translation-eng] {C} in his ignorance; which cannot be cognized

shes pa med pa

[translation-san] {C} ajānaka

[translation-eng] {Hopkins} non-knowledge; non-cognition; not know; not cognize

[translation-eng] {C} cannot be known [with apaśyaka: one who does not know]; unknowable; does not generate anything; without a cognizer; in his ignorance; which cannot be cognized

shes pa tshad ma

[translation-eng] {Hopkins} valid consciousness

[comments] illustrations are: direct perceivers and inferential cognizers (mngon sum dang rjes dpag)

shes pa yis dmigs

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} jñānopalambhu (=jñānena-upalambham?)

[translation-eng] {Hopkins} object of observation by consciousness; observed by consciousness

[translation-eng] {C} through cognition a basis

shes pa'i kun rdzob

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-san] {MV} pratipatti-saṃvṛti

[translation-eng] {Hopkins} mental conventionalities

[comments] Comment: This is one of three divisions of conventionalities: (1) imputational conventionalities (btags pa'i kun rdzob); (2) mental conventionalities (shes pa'i kun rdzob); (3) verbal conventionalities (brjod pa'i kun rdzob). Jik-may-dam-chö-gya-tso also identifies ""imputational conventionalities"" as imputational natures that are imputed by conceptuality to be truly existent whereas they are not truly existent; ""mental conventionalities"" as other-powered natures, which are illustrated by ""unreal ideation"" (yang dag pa ma yin pa'i kun rdzob) since it is the principal other-powered nature, and thus come to be called ""mental""; ""verbal conventionalities"" as thoroughly established natures which, although they ultimately cannot be taken as objects by way of terms and conceptual consciousnesses, are suitable to be expressed through many verbal forms such as thusness and so forth.

shes pa'i rnam pa bsgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} jñānākāra-bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} cultivation of/meditation on the aspects of consciousness

shes pa'i rnam pa shes pa nyid

[translation-san] {C} jñāna-ākārātā

[translation-eng] {Hopkins} cognition of the aspects of consciousness

shes pa'i spyod yul

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} jñāna-gocara

[translation-eng] {Hopkins} object of activity of consciousness; range of consciousness; sphere of consciousness

[translation-eng] {C} sphere of cognitive activity

shes par dka'

[translation-san] {MSA} durājñeya

[translation-eng] {Hopkins} difficult to know/cognize

shes par dka' ba nyid

[translation-san] {MSA} durjñānatā

[translation-eng] {Hopkins} difficult to know/cognize

shes par gyur pa'i ldog pa rigs gcig pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} consciousnesses which are the same isolate type

shes par gyur pa'i rdzas rigs gcig pa

[translation-eng] {Hopkins} consciousnesses which are the same type of substantial entity

shes par 'gyur ba

[translation-san] {C} ājānanā

[translation-eng] {Hopkins} know; cognize

[translation-eng] {C} understanding

shes par bya

[translation-san] {C} prajānāyati

[translation-san] {C} prajānāyitavyu

[translation-san] {C,MV} jñeya

[translation-san] {C} vijñāyate

[translation-san] {C,MV} vijñeya

[translation-san] {MV} parijñeya

[translation-san] {C} samanvāharati

[translation-eng] {Hopkins} object of knowledge; know; will know; cognize; will cognize

[translation-eng] {C} knows wisely; should be wisely known; what they should know; what should be known; cognizable; discern; be understood; distinct; should be known; one should understand/discern; discernible; his mind is impressed by; consider; bring out; bear in mind; bring to mind; behave towards; thinks to himself

shes par bya ba'i gang chen mtsho

[translation-san] {C} jñeyārṇava

[translation-eng] {Hopkins} great ocean of objects of knowledge

[translation-eng] {C} the flood of the cognizable

shes par bya ba'i phyir

[translation-san] {C} avabodhāya

[translation-eng] {Hopkins} because of being an object of knowledge

[translation-eng] {C} so that he may see through

shes par bya bar 'dod pa

[translation-san] {C} nigamayati (=pratipādayitukāmaḥ)

[translation-eng] {Hopkins} desire for objects of knowledge

[translation-eng] {C} change the subject

shes par bya'o

[translation-san] {C} samanvāharati

[translation-san] {C} jānayati

[translation-eng] {Hopkins} one should know; you should know

[translation-eng] {C} one should understand; must see through; one should look through to; enable to know

shes par byas nas

[translation-eng] {Hopkins} having understood ...

shes par byed

[translation-san] {C} vijñāpayati

[translation-eng] {Hopkins} know; cognize; understand

[translation-eng] {C} instructs; to intimate; be used for communication

shes par byed du bcug pa

[translation-san] {C} jñāpaka

[translation-eng] {Hopkins} one who makes known

[translation-eng] {C} making known; intimator

shes par byed du 'jug pa

[translation-san] {C} jñāpaka

[translation-eng] {Hopkins} one who makes known

[translation-eng] {C} making known; intimator

shes pas ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} jñānena deśanā

[translation-eng] {Hopkins} teach/demonstrate with knowledge {T}

shes pas srid la mi gnas pa'i gzhi shes

[translation-eng] {Hopkins} a knower of bases that does not abide in [the extreme of] cyclic existence through knowledge

shes bya la ma rmongs pa

[tenses] rmong; rmong; rmongs; rmongs

[translation-san] {MSA} jñneyeṣv asamūḍham

[translation-eng] {Hopkins} not obscured with respect to objects of knowledge

shes bya

[translation-san] {LCh,TN,MSA,MV} jñeya

[translation-san] {C} ucyate

[translation-eng] {Hopkins} object of knowledge; knowable; should be known

[translation-eng] {C} cognized; cognizable; knowable; it is said; is spoken of; is called; one speaks of; is expounded

[definition-bod] mtshan nyid blo'i yul du bya rung ba

[definition-eng] Definition: that which is suitable to be taken as an object of an awareness

synonym

[bod] shes bya ba/ gzhi grub/ yod pa/ chos/ gzhal bya/ yul/ rnam mkhyen gyi gzhal bya/ lkog gyur/

[comments] Comment: Illustrations are (1) pot (bum pa); (2) uncompounded space ('dus ma byas kyi nam mkha'); (3) the two, pillar and pot (ka bum gnyis); (4) the two, permanent phenomenon and [functioning] thing (rtag dngos gnyis).

shes bya kun la mi thogs

[translation-san] {MSA} jñeyeṣv avyāhatam

[translation-eng] {Hopkins} unobstructed with regard to all objects of knowledge {T}

shes bya cig char snang bar byed pa

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {MSA} jagaj-jñeya-prabhāsana

[translation-san] {MSA} sakṛj-jagaj-jñeya-prabhāsana

[translation-eng] {Hopkins} simulatneously illuminates [all] objects of knowledge; appearance of [all] objects of knowledge {T}

shes bya thams cad

[translation-san] {L} sarva-jñeya

[translation-eng] {Hopkins} all objects of knowledge

shes bya thams cad rnam pa thams cad du rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} jñeya-sarvākāra-bodha (sarva-)

[translation-eng] {Hopkins} understand all aspects of all objects of knowledge

shes bya thams cad yul

[translation-san] {MSA} sarva-jñeya-ṣaya

[translation-eng] {Hopkins} objects of all objects of knowledge

shes bya mtha' yas pa'i yul

[translation-san] {MSA} ananta-jñeya-viṣaya

[translation-eng] {Hopkins} limitless object that is an object of knowledge

shes bya ba

[translation-san] jñeya

[translation-san] iti

[translation-eng] {Hopkins} object of knowledge; quote marker [follows question]

[comments] I question whether shes"" can be used as a quote marker, as mentioned above {T}""

shes bya mi srid pa

[translation-eng] {Hopkins} does not occur among objects of knowledge {BJ 20.7}

shes bya yang dag rab rnam 'byed

[translation-san] {MSA} samyak-pravicayo jñeyah

[translation-eng] {Hopkins} correct, thorough differentiation of objects of knowledge {T}

shes bya yongs su tshol ba

[tenses] btsal; 'tshol/'tshel; btsal; tshold

[translation-san] {MSA} jñeya-paryeṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly investigate/examine/research objects of knowledge

shes bya la phyin ci ma log pa

[translation-san] {MSA} jñeyāvīparyāsa

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken with respect to objects of knowledge

shes bya la mi srid pa

[translation-eng] {Hopkins} does not occur among objects of knowledge

shes bya la ye shes kyis khyab pa

[translation-san] {MSA} jñeya-jñāna-vyāpta

[translation-eng] {Hopkins} pervaded by exalted wisdom with respect to objects of knowledge

shes bya'i sgrib pa

[translation-san] {LCh,L,MSA} jñeyāvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} obstructions to omniscience; obstruction to omniscience

[translation-eng] obscurations of the knowable

shes bya'i don spyi

[translation-eng] {Hopkins} meaning generality of an object of knowledge

[definition-eng] Def.: that superimposed factor which, although not one with object of knowledge, is

apprehended—by the conceptual consciousness apprehending object of knowledge—to be one with object of knowledge {T}

shes bya'i mtshan nyid

[translation-san] jñeyalakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} the character of objects of knowledge

shes bya'i yul

[translation-san] {MSA} jñeya-viṣaya

[translation-eng] {Hopkins} object that is an object of knowledge

shes byed

[translation-san] {C} vedaka

[translation-eng] {Hopkins} source; scriptural source {BJ 21.4}

[translation-eng] {C} feeler; one who experiences

shes byed kyi mdo dang sbyar

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} associating that with a sūtra source {BJ 21.4}

shes byed kyi lung

[translation-eng] {Hopkins} scriptural source {BJ 10.2}

shes byed du drangs

[translation-eng] {Hopkins} cited as a scriptural source {BJ 44.5}

shes myur

[translation-san] {C} kṣipra-jñā

[translation-eng] {Hopkins} quick knowledge; quick understanding; understand quickly

[translation-eng] {C} bringing quick understanding

shes mdzad

[translation-san] {C} jñāpaka

[translation-eng] {Hopkins} make known; one who makes known

[translation-eng] {C} intimator

shes bzhin

[translation-san] {LCh,MV,MSA} samprajanya

[translation-san] {C} samprajanyam

[translation-san] {C} samprajñatā

[translation-eng] {Hopkins} introspection

[translation-eng] {C} full awareness; self-possession

shes bzhin dang ldan pa

[translation-san] {C} samprajāna

[translation-eng] {Hopkins} having introspection; introspective

[translation-eng] {C} self-possessed; clearly conscious

shes bzhin du

[translation-san] {MSA} jñātvā (e.g.: a-jñātvā)

[translation-eng] {Hopkins} introspective(ly)

shes bzhin ma yin pa

[translation-san] asaṃprajāna

[translation-eng] {Hopkins} non-introspection

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa, mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkya); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, auddhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āśraddhya); (16) laziness (le lo, kausīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛtitā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajāna); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

shes bzhin med pa

[translation-san] {C} asaṃprajñā

[translation-eng] {Hopkins} non-introspection

[translation-eng] {C} unaware of what he does

[comments] see: shes bzhin ma yin pa

shes bzhin rab tu ldan

[translation-san] {C} susamprajāna

[translation-eng] {Hopkins} introspective

[translation-eng] {C} fully conscious

shes rab

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} prajñā

[translation-eng] {Hopkins} [know-highest]; wisdom

[translation-eng] insight; understanding; knowledge

[comments] one of the five determining mental factors (yul nges lnga, viṣaya-pratiniyama); for others see: yul nges

shes rab kyi rgyu nyid

[translation-san] {MSA} prajñā-hetutva

[translation-eng] {Hopkins} cause of wisdom

shes rab kyi rtogs rigs su gnas pa'i rjes thob ye shes

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} wisdoms of subsequent attainment that abide as wisdom-types of realization

shes rab kyi stobs

[translation-san] {MSA} prajñā-bala

[translation-eng] {Hopkins} power of wisdom; force of wisdom

shes rab kyi snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] {C} prajñā-āloka

[translation-eng] {Hopkins} light of wisdom; appearance of wisdom

shes rab kyi spyan

[translation-san] {MSA} prajñā-cakṣus

[translation-eng] {Hopkins} eye of wisdom

shes rab kyi pha rol tu phyin pa

[tenses] sher; phyin

[translation-san] {C,MSA} prajñā-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} perfection of wisdom

[translation-eng] {C} perfect wisdom

[comments] the tenth of the ten perfections; see: pha rol tu phyin pa; sometimes abbreviated as phar phyin

shes rab kyi pha rol tu phyin pa brgyad stong pa'i bshad pa mngon par rtogs pa'i rgyan gyi snang ba

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] aṣṭa-sāhasrikā-prajñā-pāramitā-vyākhyāna-abhisamayālaṃkāra-āloka

[translation-eng] {Hopkins} Illumination of [Maitreya's] ""Ornament for Clear Realization"", an Explanation of the Eight Thousand Stanza Perfection of Wisdom by Haribhadra (seng ge bzang po), P. 5189, vol. 90

[comments] English originally said: Great Commentary on the Eight Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtra, by Haribhadra's ... {T}

shes rab kyi pha rol tu phyin pa gnyis stong lnga brgya pa/ rab kyi tshal gyis rnam par gnon pas zhus pa/

[translation-san] sārḍha-dviśāhasrikā-prajñā-pāramitā / suvikranta-vikrami-paripṛccha

[translation-eng] {Hopkins} Two Thousand Five Hundred Stanza Perfection of Wisdom Sūtra, P.

736, vol. 21

[comments] Entry did say rgya"" instead of ""brgya"", Also should add ""Questions of Suvikranta-vikramin"" ??? {T}""

shes rab kyi pha rol tu phyin pa stong phrag nyi shu lnga pa'i man ngag gi bstan bcos mngon par rtogs pa'i rgyan gyi 'grel pa

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] pañca-vimśati-sāhasrikā-prajñā-pāramitopadeśa-śāstrābhisamayālamkāra-vṛtti

[translation-eng] {Hopkins} Commentary on (Maitreya's) ""Ornament for Clear Realization,"" Treatise of Quintessential Instructions on the Twenty-five Thousand Stanza Perfection of Wisdom [by Āryavimuktasena ('phags pa grol sde); P5185, vol. 88]

shes rab kyi pha rol tu phyin pa stong phrag brgya pa

[translation-san] śata-sāhasrikā-prajñā-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} One Hundred Thousand Stanza Perfection of Wisdom Sūtra, P. 730, vol. 12

shes rab kyi pha rol tu phyin pa sdud pa tshigs su bcad pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] sañcaya-gāthā-prajñā-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} Condensed Perfection of Wisdom Sūtra, P. 735, vol. 21

shes rab kyi pha rol tu phyin pa; sher phyin

[translation-san] prajñāpāramitā

[translation-eng] {Hopkins} Perfection of Wisdom

shes rab kyi pha rol tu phyin pa'i snying po

[translation-san] {C} prajñā-pāramitā-hṛdaya

[translation-eng] {Hopkins} Essence/Heart of the Perfection of Wisdom Sūtra

shes rab kyi pha rol tu phyin pa'i mdo

[translation-san] prajñā-pāramitā-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} Perfection of Wisdom Sūtras

shes rab kyi pha rol tu phyin pa'i man ngag gi bstan bcos mngon par rtogs pa'i rgyan ces bya'i 'grel pa; 'grel pa don gsal

[tenses] bkral; 'grel; bkrald; 'grel

[translation-san] abhisamayālamkāra-nāma-prajñā-pāramitopadeśa-śāstra-vṛtti / spuṭhārtha

[translation-eng] {Hopkins} Commentary on (Maitreya's) ""Ornament for Clear Realization,"" Treatise of Quintessential Instructions on the Perfection of Wisdom / Clear Meaning Commentary [by Haribhadra (seng ge bzang po), P5191, vol. 90]

shes rab kyi phar rol tu phyin pa

[translation-san] prajñāpāramitā

[translation-eng] {Hopkins} Perfection of Wisdom

shes rab kyi phung po

[translation-san] {MSA} prajñā-skandha

[translation-eng] {Hopkins} aggregation of wisdom

shes rab kyi dbang po

[translation-san] {MSA} prajñendriya

[translation-eng] {Hopkins} power of wisdom; faculty of wisdom

shes rab kyi sbyin pa

[translation-san] {MSA} prajñā-dāna

[translation-eng] {Hopkins} giving of wisdom

shes rab kyis 'tsho ba

[translation-san] {MSA} prajñā-jīvaka (√jīv)

[translation-eng] {Hopkins} living through wisdom; livelihood by means of wisdom {T}

shes rab kyis 'tsho ba dang legs par bshad pa

[translation-san] {MSA} prajñā-jīva-sudeśana

[translation-eng] {Hopkins} living and explaining well through wisdom {T}

shes rab gyi tshogs

[translation-san] prajñāsaṃbhāra

[translation-san] jñānasambhara

[translation-eng] {Hopkins} collection of wisdom

shes rab mgyogs pa

[translation-san] {C} javana-prajñā

[translation-eng] {Hopkins} quick wisdom

[translation-eng] rapid wisdom; {C} swift wisdom

shes rab can

[translation-san] {MSA} prājña

[translation-eng] {Hopkins} wise; having wisdom

shes rab che ba

[translation-san] {L} mahā-prajñā

[translation-san] {MSA} mahā-prājñatva

[translation-eng] {Hopkins} great wisdom

shes rab 'chal pa

[translation-san] {MSA} duḥprajñā

[translation-eng] {Hopkins} deficient wisdom; foolish

shes rab 'chal ba

[translation-san] {C} duḥprajñā

[translation-san] {C} dauṣprajñā

[translation-eng] {Hopkins} deficient wisdom; foolish; faulty knowledge

[translation-eng] {C} weak in wisdom; stupid(ity)

shes rab 'chal ba'i rang bzhin can

[translation-san] {C} duṣprajñājātīya

[translation-eng] {Hopkins} having a foolish nature {S}

[translation-eng] {C} weak in wisdom; essentially stupid

shes rab 'chal bar 'gyur ba dang mthun pa

[translation-san] {C} duḥprajñā-saṃvartanīya

[translation-eng] {Hopkins} concordant with deficient wisdom

[translation-eng] {C} conducive to weakness in wisdom

shes rab nyams pa

[translation-san] {MSA} prajñā-parihāṇi

[translation-eng] {Hopkins} inferior wisdom; deficient wisdom

shes rab nyon mongs pa can

[translation-san] *kliṣṭaprajñā

[translation-eng] {Hopkins} afflicted intelligence

shes rab mnyam pa

[translation-san] sama-prajñā

[translation-eng] {Hopkins} sameness of wisdom; equal in wisdom

shes rab mnyam pa med pa

[translation-san] {C} asama-prajñā

[translation-eng] {Hopkins} non-sameness of wisdom; unequal in wisdom

[translation-eng] {C} unequalled in wisdom

shes rab tu yongs su bsngos pa'i sgo nas

[translation-san] {MSA} prajñāyāṃ pariṇāmanāt

[translation-eng] {Hopkins} from the viewpoint of dedicating/dedication to wisdom {T}

shes rab brtan

[translation-san] {C} prajñā-dhīra

[translation-eng] {Hopkins} stable wisdom; firm wisdom; firm in wisdom

shes rab thabs dang ldan pa

[translation-san] {MSA} prajñā ... upāya-saṃhitā

[translation-eng] {Hopkins} having the methods of wisdom; having wisdom and method

shes rab thar pa

[translation-san] prajñāmokṣa

[translation-eng] {Hopkins} Prajñāmokṣa [p.n.]

shes rab dang ldan pa

[translation-san] {C} prajñāvat

[translation-san] {MSA} prajñā-yoga

[translation-eng] {Hopkins} wise; having wisdom; endowed with wisdom

[translation-eng] {C} gifted with wisdom

shes rab ldan de mnyam nyid

[translation-san] {C} upāya-prajñō

[translation-eng] {C} skilled in wisdom(?)

shes rab rnam par mi rtog nyid

[translation-san] {MSA} prajñāvikalpikā

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual wisdom

shes rab rno ba

[translation-san] {C} tīkṣṇa-prajñā

[translation-eng] {Hopkins} sharp wisdom

[translation-eng] {C} keen wisdom

shes rab pha rol tu phyin pa

[translation-san] {L} prajñā-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} perfection of wisdom

shes rab 'byung gnas blo gros

[translation-san] prajñākaramati

[translation-eng] {Hopkins} Prajñākaramati [p.n]

[comments] Comment: author of the Commentary on the Difficult Points of Engaging in the Bodhisattva Deeds (Bodhicaryāvatāra-pañjikā, Byang chub kyi spyod pa la 'jug pa'i dka' 'grel), P. 5273, vol. 100

shes rab sbyangs pa

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} prajñottāpanatā

[translation-eng] {Hopkins} purification of wisdom; purification through wisdom {T}

shes rab myur ba

[translation-san] {C} āśu-prajñā

[translation-eng] {Hopkins} quick wisdom

shes rab zab pa

[translation-san] gambhīra-prajñā

[translation-eng] {Hopkins} deep wisdom; profound wisdom

shes rab yangs pa

[translation-san] {C} pṛthu-prajñā

[translation-eng] {C} extensive wisdom; vast wisdom

shes rab ye shes kyi dbang

[translation-san] prajñājñānābhīśeka

[translation-eng] {Hopkins} knowledge-wisdom initiation

shes rab yongs su dag pa

[translation-san] {MSA} prajñā-parīśuddhi

[translation-eng] {Hopkins} very pure wisdom

shes rab la ni mi rtog pa

[translation-san] {MSA} niṣkalpanā prajñāyām

[translation-eng] {Hopkins} non-conceptual wisdom

shes rab shin tu rnam par grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {C} suvimukta-prajñā

[translation-eng] {C} well-freed and wise

shes gsum

[translation-san] {MSA} tri-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} three knowledges

sho

[translation-eng] {Hopkins} dice

sho byed pa

[translation-eng] {Hopkins} playing dice{TGP 77}

shog

[translation-eng] {Hopkins} [particle indicating the optative:] may it be; come [imperative of 'ong]

shog bu

[translation-eng] {Hopkins} paper

shob be

[translation-eng] {Hopkins} lie; speak falsely

shob be mchigs tags

[translation-eng] {Hopkins} be false; be in error

shob be lte

[translation-eng] {Hopkins} lie; speak falsely

shom

[translation-eng] {Hopkins} to prepare; arrange [as in to arrange offerings]

shos

[translation-san] #NAME?

[translation-eng] {Hopkins} the other of two; [superlative particle]

shri

[translation-san] śrī

[translation-eng] {Hopkins} [transliteration of Sanskrit word—śrī] glorious; glory; fortune
synonym

[bod] dpal

gsham

[translation-eng] {Hopkins} barren; sterile

gshin rje dgra

[translation-san] yamāri

[translation-eng] {Hopkins} Yamāri; {T} enemy of the Lord of Death

gshin rje gshed

[translation-san] yamāntaka

[translation-san] yamāri

[translation-eng] {Hopkins} Yamāntaka; Yamāri

gshin rje gshed dmar nag gzigs

[translation-eng] {Hopkins} red and black Yamāris

gshin rje'i 'jig rten

[translation-san] {C} yama-loka

[translation-eng] {C} world of Yama

gshin rje'i 'jig rten pa

[translation-san] {C} yama-laukika

[translation-eng] {C} beings in the world of Yama

gshib

[tenses] bshib/; gshib/; bshibs/; gshibs/

[translation-eng] {Hopkins} align

gshibs

[tenses] bshib/; gshib/; bshibs/; gshibs/

[translation-eng] {Hopkins} align

gshis

[translation-eng] {Hopkins} basic disposition

gshis kyi gnas lugs

[translation-eng] {Hopkins} dispositional mode of subsistence

gshis lugs

[translation-eng] {Hopkins} mode of disposition; basic disposition {BJ 22.1}

[comments] see shi lugs for synonyms {T}

gshis lugs su grub pa

[translation-eng] {Hopkins} establishment as [an object's own] mode of disposition

[comments] one of the five objects of negation (dgag bya) in the Svātantrika system; for others see: dgag bya

gshe

[tenses] gshe/; gshe/; gshes/; gshes/

[translation-san] {C} ākrośeyuḥ

[translation-eng] {Hopkins} to scold; abuse; blame {T}

[translation-eng] {C} would abuse

[comments] Tenses and English from Thumi, p. 248-9. {T}

gshe ba

[translation-san] {C} ākrośati

[translation-san] {MSA} ākrośana

[translation-eng] {C} abuse

gshe ba la slar mi gshe ba

[translation-san] {MSA} ākruṣṭāpratyākrośana

[translation-eng] {Hopkins} to not abuse in return for abuse {T}

gshegs

[tenses] gshegs/; gshegs/; gshegs/; gshegs/

[translation-san] {C} gamana

[translation-eng] {Hopkins} go; go away; depart; travel; to come

[translation-eng] {C} going (to); motion; pursue; walk

gshegs pa

[tenses] gshegs/; gshegs/; gshegs/; gshegs/

[translation-san] gamana

[translation-san] {MSA} mthar thug par gshegs pa = niṣṭhā-gamana

[translation-eng] {Hopkins} go; go away; depart; travel; to come

gsher ba

[translation-eng] {Hopkins} moistening

[comments] a quality of water

gshom pa

[tenses] bsham/; gshom/; bshams/; gshoms/

[translation-eng] {Hopkins} to arrange [as in to arrange offerings]; to prepare

gshor

[translation-san] paruṣa

[translation-eng] {Hopkins} rough

bshags

[tenses] gshags/; 'chags/; bshags/; 'chags/

[translation-san] {MSA} so sor bshags pa = pratideśanā

[translation-eng] {Hopkins} confessed; conferred; revealed; lay open; explain; confess

bshags pa

[translation-san] deśanā

[translation-eng] {Hopkins} having conferred; revealed; lay open; explain; confess; confession

[comments] see: 'chags pa

bshang ba

[translation-eng] {Hopkins} feces

bshad

[translation-san] {C} upadiṣṭa

[translation-san] {MSA} deśana (e.g.: dharmārtha- deśana)

[translation-san] {C} deśayati

[translation-san] {C,MV} deśita

[translation-san] {vyā √khyā} : {MSA} vyākhyāta

[translation-san] {MSA} vyākhyeya

[translation-san] {C} bhāṣate (=ābhāṣate)

[translation-san] {C} ukta

[translation-san] {C} ucyate

[translation-san] {C} prokta

[translation-san] {C} uḍita

[translation-san] {C} smṛta

[translation-san] {MV} (vi √dhā): vidhīyate

[translation-san] {MSA} yang dag bshad = samprakāṣita

[translation-eng] {Hopkins} explanation; exposition; explain; set forth; explicate

[translation-eng] {C} teaches; speaks; says; declares; pointed out; described; (has been) called; spoken of; one speaks of; said; (as) taught; it is said; is called; is expounded; laid down; indicated; experienced; has been said; is taught; said to be; explained; demonstrates; demonstrated; recalled; remembered

[comments] {PH} too many sanskrit entries

bshad dgos pa

[translation-san] {MV} vaktavya

[translation-eng] {Hopkins} must explain

bshad du cung zad kyang med do

[translation-san] {MSA} na kiṃcid vyākhyeyam

[translation-eng] {Hopkins} not even explain a little

bshad pa

[translation-san] {√diś} : {MSA} deśana

[translation-san] {MSA} deśanā

[translation-san] {C,MSA} deśita

[translation-san] {MV 5.23} upadiṣṭa

[translation-san] {MV,MSA} nirdeśa

[translation-san] {C} vyākhyātā

[translation-san] {MV} vyākhyā

[translation-san] {MSA} ākhyātātā (e.g.: svākhyātātā)

[translation-san] {MV} samudāhṛta

[translation-san] {MSA} kathita

[translation-san] {MSA} vāda (e.g.: gāṃbhīryaudārya-vāda)

[translation-san] {MSA} vihita (e.g.: yukti-vihita)

[translation-san] {MSA} saṃbhāṣa

[translation-san] {L} bhāṣate

[translation-san] {C} īrita

[translation-eng] {Hopkins} explanation; exposition; explain; set forth; explicate

[translation-eng] {C} announcement; stirred; said to be; driven along; demonstrated

[comments] see: 'chad pa

example

[bod] kha dog dkar dmar sogs kyī rnam bzhag bshad pa la ; [eng] with respect to the explanation of the presentation of colors, white, red, and so forth

bshad pa dag ni kun tu 'byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} deśanāyāḥ samudbhavaḥ

[translation-eng] {Hopkins} the source of explanations; explanations are the source {T}

bshad pa la

[translation-eng] {Hopkins} concerning the exposition ...

bshad pa la zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} deśanāyāṃ prayuktāḥ

[translation-eng] {Hopkins} engage in explanation; enter into explanation {T}

bshad pa'i skabs

[translation-san] {MSA} deśanādhikāra

[translation-eng] {Hopkins} the occasion of explaining {T}

bshad pa'i rgyud

[translation-eng] {Hopkins} Explanatory Tantra [the second of the Four (Medical) Tantras]

[comments] Comment: The second of the Four [Medical] Tantras (rgyud bzhi) deals with formation of the human body (embryology), anatomy, signs of death, how conditions cause the manifestation of disorders, the characteristics of particular disorders, the functions of wind, bile, and phlegm when these operate properly and how they bring about diseases when imbalanced, and the corresponding medicines required to correct particular disorders. This second tantra also prescribes the diet and behavior patterns for maintaining health and for combatting disorders--for instance, the types of food one should refrain from, the quality and quantity of food that one should take, and different

types of behavior--seasonal behavior, daily behavior, and temporary behavior.

bshad pa'i chos

[translation-san] {MSA} deśanā-dharma

[translation-eng] {Hopkins} the doctrine which is explained; doctrines which explain {T}

bshad pa'i 'bras bu ni rnam pa brgyad

[translation-san] {MSA} aṣṭa-vidhaṃ deśanāyāḥ phalaṃ

[translation-eng] {Hopkins} the fruit of explaining has eight aspects {T}

bshad pa'i 'bras bu rnam par dbye ba

[translation-san] {MSA} deśanā-phala-vibhāga

[translation-eng] {Hopkins} differentiating/dividing the fruit of explanation {T}

bshad par gyur pa

[translation-san] {MSA} nirdeśa-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} explain; expound; set forth

bshad par bya

[translation-san] {C} prakāśitavya

[translation-eng] {Hopkins} will explain; object of explanation

[translation-eng] {C} should reveal

bshad par zad

[translation-san] {C} udita

[translation-eng] {C} indicated; experienced; has been said; is spoken of; is taught; said to be; explained

bshad bya

[translation-san] {C} bhāṣyamāna

[translation-san] {MSA} deśya

[translation-eng] {Hopkins} object of explanation; what is to be explained {BJ 38.5}

[translation-eng] {C} (is) being taught

bshad sbyar

[translation-san] {LCh} upanibandhana

[translation-eng] {Hopkins} a connected explanation

[comments] this is a style of commentary

bshad zin to

[translation-san] {MV 5.27ab} ukta

[translation-eng] {Hopkins} (already) explained

bsham

[tenses] bsham/; gshom/; bshams/; bshoms/

[translation-eng] {Hopkins} to arrange [as in to arrange offerings]; to prepare; set up

[comments] Thumi p.248 has gshoms for the imperative {T}

bsham pa

[tenses] bsham/; gshom/; bshams/; bshoms/

[translation-eng] {Hopkins} to arrange [as in to arrange offerings]; to prepare; set up

[comments] See comment of previous record {T}

bshams

[tenses] bsham/; gshom/; bshams/; bshoms/

[translation-san] {C} yojayati

[translation-eng] {Hopkins} layout; to arrange; arrangement; to prepare

[translation-eng] {C} apply oneself to; yoked to; distribute (evenly); join up (with)

[comments] see: gshom pa

bshig

[tenses] gzhig; 'jig; bshig; shigs/

[translation-san] {C} bhinditva

[translation-eng] {Hopkins} destroy

[translation-eng] {C} having shattered [with rjes la]

[comments] see: 'jig pa

bshig pa'i stong pa

[translation-eng] {Hopkins} an emptiness which destroys

bshib

[tenses] bshib/; gshib/; bshibs/; gshibs/

[translation-eng] {Hopkins} align

bshibs

[tenses] bshib/; gshib/; bshibs/; gshibs/

[translation-eng] {Hopkins} align

bshu

[tenses] bshu/; shu/; bshus/; shus/

[translation-eng] {Hopkins} to peel; to transcribe

bshul

[translation-eng] {Hopkins} journey; roadway; {T} passageway

bshus

[tenses] bshu/; shu/; bshus/; shus/

[translation-eng] {Hopkins} to peel; to transcribe

bshes

[translation-san] mitra

[translation-eng] {Hopkins} friend

bshes gnyen

[translation-san] {LCh} kalyāna-mitra

[translation-san] {C,L,MSA} mitra

[translation-eng] {Hopkins} [friend-relative]; spiritual friend; spiritual guide

[translation-eng] {C} friend; teacher

bshes gnyen pa

[translation-san] {C} sambandhin

[translation-eng] {Hopkins} [friend-relative]; spiritual friend; spiritual guide

[translation-eng] {C} relative

bshes gnyen mi ldan

[translation-san] {MV} mitrasya vaidhuryam

[translation-eng] {Hopkins} without a spiritual friend

bshes pa

[translation-san] {MSA} mitra

[translation-eng] {Hopkins} friend

bshes pa'i spring yig

[translation-san] suhṛllekha

[translation-eng] {Hopkins} Friendly Letter, by Nāgārjuna (klu sgrub), P. 5682, vol. 129

bshol ba la chags pa

[translation-san] {MSA} vilambana-sakti

[translation-eng] {Hopkins} attachment to idleness; attachment to procrastination {T}

sa

[translation-san] {C,MSA,MV} bhūmi

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} pṛthivī

[translation-san] {C,MV} bhū

[translation-san] {C} dharaṇi

[translation-san] {C} dharaṇī-tala

[translation-eng] {Hopkins} earth; ground; level; stage; land; place; spot; degree

[translation-eng] {C} solid ground; place of birth; surface of the earth

[definition-bod] mtshan nyid 1 'byung bar gyur pa'i reg bya nang tshan du gyur pa'i sa/ sra zhing 'thas pa/ 2 sa lam gnyis kyi nang tshan du gyur pa'i sa/ rang gi 'bras bur gyur pa'i yon tan du ma'i gzhi rten byed pa'i lam zhugs kyi mngon rtogs/

[definition-eng] Def.: (1) (ground that is within the set of tangible objects that are elements:) hard and obstructive; (2) (ground that is within the set of the two, grounds and paths:) a clear realizer of one who has entered a path which serves as the basis of the many qualities that are its own effect

[comments] earth is one of the four tangible objects that are elements ('byung bar gyur pa'i reg bya); the others are: fire (me); water (chu); and wind (rlung); Other examples of grounds are: nyan thos kyi sa = ground of Hearers; rang sangs rgyas kyi sa = ground of Solitary Realizers; lus kyi gnad che sar = at important places in the body {PH} Def. too long

example

[bod] rigs pa'i sa ; [eng] ground of the lineage

example

[bod] brgyad pa'i sa ; [eng] ground of the eighth

example

[bod] mthong pa'i sa ; [eng] ground of seeing

example

[bod] bsrabs pa'i sa ; [eng] ground of diminishment

example

[bod] 'dod chags dang bral ba'i sa ; [eng] ground of the freedom from desire

example

[bod] byas pa rtogs pa'i sa ; [eng] ground of realizing completion

sa kun las ni nges par byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} bhūmi-viniḥṣṛta (sarva-)

[translation-eng] {Hopkins} definitely arisen from all grounds/levels

sa skya

[translation-eng] {Hopkins} S#a-g#ya (White Earth) Order

sa dgu pa

[translation-san] {MV} navamī

[translation-eng] {Hopkins} ninth grounder

sa sgrogs ris

[translation-san] {LCh} kaurukullaka

[translation-san] kurukulla

[translation-eng] {Hopkins} Kurukulla

sa brgyad pa

[translation-san] {MSA} aṣṭamī ... bhūmi

[translation-san] {MV} aṣṭamī

[translation-san] {MV} aṣṭamyāṃ bhūmau

[translation-eng] {Hopkins} the eighth ground; eighth grounder

example

[bod] sa brgyad par mi skye ba'i chos la bzod pa ; [eng] forbearance with respect to the doctrine of non-production on the eighth ground {BJ 58.5}

sa bcad

[translation-eng] {Hopkins} contents-outline

sa bcu

[translation-san] {MSA} daśa-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} ten grounds

[division-bod] dbye ba 1 rab tu dga' ba/ 2 dri ma med pa/ 3 'od byed pa/ 4 'od 'phro ba/ 5 sbyang dka' ba/ 6 mngon du gyur pa/ 7 ring du song ba/ 8 mi g.yo ba/ 9 legs pa'i blo gros/ 10 chos kyi sprin/

[division-eng] Div: 1. Very Joyful (pramuditā), 2. Stainless (vimalā), 3. Luminous (prabhākarī), 4. Radiant (arciṣmatī), 5. Difficult to Overcome (sudurjayā), 6. Manifest (abhimukhī), 7. Gone Afar (dūraṃgama), 8. Immovable (acalā), 9. Good Intelligence (sādhumatī), 10. Cloud of Doctrine (dharmamegha)

sa bcu khyab pa

[translation-san] {MSA} daśa-bhūmi-vyāpana

[translation-eng] {Hopkins} pervade the ten grounds; ten pervasive grounds

sa bcu gcig

[translation-san] {MSA} ekādaśa bhāmayah

[translation-eng] {Hopkins} eleven grounds; (as short for sa bcu gcig pa) eleventh ground

sa bcu pa

[translation-san] {=daśa-bhūmika-sūtra}

[translation-san] {MSA} daśa-bhūmika

[translation-san] {MSA} daśamī-bhūmi

[translation-san] {MV} daśamī

[translation-san] {MV} daśamyāṃ bhūmau

[translation-eng] {Hopkins} tenth ground; ten grounds; tenth grounder; the Sūtra on the Ten Grounds

sa bcu'i mi mthun phyogs

[translation-san] {MV} daśa-bhūmi-vipakṣa

[translation-eng] {Hopkins} discordant class of the ten grounds

sa chen po

[translation-san] {C} (mahā-)pṛthivī

[translation-eng] {Hopkins} great ground; great earth

[translation-eng] {C} earth; (solid) ground

sa chen po la zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} mahā-bhūmi-praviṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} enter into a great ground/level

sa mchog

[translation-san] {MSA} agra-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} supreme level/ground

sa ji ltar rnam par bzhag pa bzhin yid la byed pa

[translation-san] {MSA} yathā-vyavasthāpita-bhūmi-manasikāra

[translation-eng] {Hopkins} mental application of a ground just as it is presented/according to the presentation {T}

sa gnyis

[translation-san] {MSA} bhūmi-dvaya

[translation-eng] {Hopkins} two levels/grounds; second level/ground

sa gnyis pa

[translation-san] {MSA} dvitīya ... bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} second ground/level; second grounder

sa gnyis pa nas bzung ste drug pa'i bar du

[translation-san] {MSA} dvitīyāṃ bhūmim upādāya yāvat ṣaṣṭhyāṃ

[translation-eng] {Hopkins} ranging from the second ground to the sixth {T}

sa steng

[translation-eng] {Hopkins} on the ground; above the ground

sa ston pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {LCh} mahīśāsaka

[translation-eng] {Hopkins} Mahīśāsaka

[comments] one of the eighteen Vaibhāṣhika schools according to some renditions {T}

sa brtol

[translation-san] {C} kovidāra

[translation-eng] {C} kovidāra tree

sa thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} bhūmi-lābha

[translation-eng] {Hopkins} attain a ground/level

sa dag ni gnas pa zhes bya'o

[translation-san] {MSA} bhūmayo vihārā ity ucyante

[translation-eng] {Hopkins} grounds are called ""abodes"" ? {T}

sa dang po

[translation-san] {MSA} prathama bhūmi

[translation-san] {L} prathamā-bhūmi

[translation-san] {MSA} ādi-bhūmi

[translation-san] prathamabhūmi

[translation-eng] {Hopkins} first ground; first [Bodhisattva] ground

sa dang po la

[translation-san] {MV} prathamāyāṃ bhūmau

[translation-eng] {Hopkins} on the first ground

sa dang po la 'jug pa

[translation-san] {MSA} prathama-bhūmi-praveśa

[translation-eng] {Hopkins} enter into the first ground

sa drug pa'i bar

[translation-san] {MSA} ṣaṣṭhī bhūmiḥ (yāvat-)

[translation-eng] {Hopkins} up to the sixth ground

sa drug po

[translation-san] {MSA} ṣaṣ ... bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} sixth ground

sa drug po dag

[translation-san] {MV} ṣaṣṭu bhūmiṣu

[translation-eng] {Hopkins} all six grounds; the six grounds; six grounds ? {T}

sa gdan

[translation-eng] {Hopkins} rug

sa bdag

[translation-eng] {Hopkins} earth-owner spirits

sa bdun pa

[translation-san] {MSA} sapta-bhūmi

[translation-san] {MSA} saptamī ... bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} seventh ground; seventh grounder

sa bdun pa'i bar du

[translation-san] {MV} yāvat saptamyām bhūmau

[translation-eng] {Hopkins} up to the seventh ground

sa rdul

[translation-san] {L} pṛthivī-rajās

[translation-eng] {Hopkins} particle of earth; particle of dust

sa sde

[translation-eng] {Hopkins} Asanga's Five Treatises on the Levels {BJ 36.7}

[division-bod] dbye ba 1 rnal 'byor spyod pa'i sa/ 2 gtan la dbab pa bsdu ba/ 3 gzhi bsdu ba/ 4 rnam grang bsdu ba/ 5 rnam par bshad pa bsdu ba/ nyan thos kyi sa/ rang sangs rgyas pa'i sa/

[division-eng] Div.: (1) Levels of Yogic Practice (yogācārya-bhūmi); (2) Compendium of Ascertainments (nirṇaya-saṃgraha); (3) Compendium of Bases (vastu-saṃgraha); (4) Compendium of Enumerations (paryāya-saṃgraha); (5) Compendium of Explanations (vivarāṇa-saṃgraha); may also include: Hearer Levels (śrāvaka-bhūmi); and Solitary Realizer Levels (pratyekabuddha-bhūmi)

[comments] {PH} div. too long

sa ni mthar thug pa

[translation-san] {MSA} bhūmi-paryavasāna

[translation-eng] {Hopkins} final ground

sa las 'byung ngo

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} pṛthivī sambhūtā

[translation-eng] {Hopkins} arise from the ground; arisen from the earth

sa gnon

[translation-eng] {Hopkins} [earth-press]; earth-witness [mudrā]

[comments] the name of the mudrā of the Buddha's touching the earth to call the earth goddess to witness his achievements

sa rnam par bzhag pa

[translation-san] {MSA} bhūmi-vyavasthāna

[translation-eng] {Hopkins} presentation of a ground {T}

sa rnams kun la mnyam pa med

[translation-san] {MSA} asamam sarva-bhūmiṣu

[translation-eng] {Hopkins} dissimilarity among/with respect to all levels/grounds

sa rnams bsgom pa dang grub pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} bhūmīnām bhāvanā ca niṣpattiś ca

[translation-eng] {Hopkins} cultivate and establish the grounds

sa rnams gnas pa yin

[translation-san] {MSA} vihāra-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} abide in the grounds/levels; the grounds/levels are an abode

sa pa

[translation-san] {MSA} bhauma

[translation-eng] {Hopkins} grounder; one on a ground {T}

sa phyogs

[translation-san] {LCh} pradeśa

[translation-eng] {Hopkins} [earth-direction]; quarter; area; region; a place {D2}

sa phyogs zhig na

[translation-eng] {Hopkins} in a certain place; at one place

sa phyogs sa'i phyogs

[translation-san] {C} pṛthivī-pradeśa

[translation-eng] {Hopkins} place in an area

[translation-eng] {C} spot of earth; place

sa bon

[translation-san] {LCh,TN,MSA,MV} bīja

[translation-eng] {Hopkins} seed

[comments] in the Mind-Only (sems tsam, citta-mātra) school, this is a synonym of bag chags; in the Consequentialist (thal 'gyur, prāsaṅgika) school, it is not the same as bag chags

sa bon du bsdus pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-san] {MV} bīja-saṃgrhīta

[translation-eng] {Hopkins} collected as seeds; seed-collection

sa bon 'debs par byed

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-san] {MSA} bījaṃ ... avaropayati (ava √ruh)

[translation-eng] {Hopkins} plant seed

sa bon mi rung

[translation-san] {C} abīja

[translation-eng] {Hopkins} unsuitable seed

[translation-eng] {C} a seed which is not a proper seed

sa bon med pa nyid

[translation-san] {MSA} abījatva

[translation-san] {MSA} nirbījatva

[translation-eng] {Hopkins} non-seed; seedlessness; non-existence of a seed

sa bon gzhan du gyur pa

[translation-san] {MSA} bīja-parāvṛtti

[translation-eng] {Hopkins} transformation of a seed; changeable seed

sa bla

[translation-eng] {Hopkins} above the ground

sa rba

[translation-san] sarva

[translation-eng] {Hopkins} [transliteration of Sanskrit word—sarva]; all
synonym

[bod] kun/ thams cad/

sa ma dag pa

[translation-san] {MSA} aśuddha-bhūmika

[translation-eng] {Hopkins} impure ground

sa ma ya

[translation-san] samaya

[translation-eng] {Hopkins} [transliteration of Sanskrit word—samaya] pledge; rite; vow
synonym

[bod] dam tshig

[comments] Vow is sdom pa, and these are different, no? {T}

sa mi g.yo ba la sogs pa gsum

[translation-san] {MSA} acalādi-bhūmi-traya

[translation-eng] {Hopkins} the three grounds, the Immovable and so forth

sa min

[translation-san] {C} abhūmi

[translation-eng] {Hopkins} non-ground; no ground

[translation-eng] {C} no ground for

sa mtshams

[translation-san] {N} sīma

[translation-eng] {Hopkins} boundary; limit

sa zhag

[translation-san] {C} parpaṭa

[translation-eng] {C} dust

sa gzhi

[translation-san] bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} [earth-base]; earth; place; site; ground

sa bzhi po la yang dag brten

[translation-san] {MSA} catur-bhūmi-samāśrita

[translation-eng] {Hopkins} depending upon the fourth ground; based on the fourth ground

sa bzang pa

[translation-san] {MSA} su-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} good ground; proper ground; {T} wholesome ground

sa 'og

[translation-eng] {Hopkins} below the ground; {T} lower ground

sa yi 'og

[translation-san] {MSA} pātāla

[translation-eng] {Hopkins} below the ground

sa yis

[translation-eng] {Hopkins} within the level

sa yongs su grub pa

[translation-san] {MSA} bhūmi-pariniṣpatti

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly established ground/level

sa rab tu dga' ba

[translation-san] {MSA} pramuditā ... bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} the Very Joyful ground

[comments] the first of the ten Bodhisattva grounds; for others see: byang sems 'phags pa'i sa

sa la

[translation-san] {C} dharaṇī-tala

[translation-eng] {Hopkins} on the ground; on the earth

[translation-eng] {C} surface of the earth

sa la 'jug pa

[translation-san] {MSA} bhūmi-praveśa

[translation-eng] {Hopkins} enter into a ground/level

sa la gnas te

[translation-san] {C} pṛthivī-sthita

[translation-eng] {Hopkins} abide in a ground/level; abide in the earth

[translation-eng] {C} in the earth

sa la sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} bhūmi-prayoga

[translation-eng] {Hopkins} exertion with respect to a ground/level

sa la ma zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} abhūmi-praviṣṭā

[translation-eng] {Hopkins} not enter into a ground/level

sa la btsugs

[tenses] sa; la; gzugs/; 'dzugs/; btsugs/; tshugs/

[translation-eng] {Hopkins} kneel

sa la 'dzugs

[tenses] sa; la; gzugs/; 'dzugs/; btsugs/; tshugs/

[translation-eng] {Hopkins} kneel

sa la zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} bhūmi-praviṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} enter into a ground/level

sa la gzugs

[tenses] sa; la; gzugs/; 'dzugs/; btsugs/; tshugs/

[translation-eng] {Hopkins} kneel

sa lam

[translation-san] bhūmi-mārga

[translation-eng] {Hopkins} grounds and paths

sa las

[translation-san] {C} medinī

[translation-eng] {Hopkins} from the ground; from the earth

[translation-eng] {C} (out of the) earth

sa las nges par byung ba nyid

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} bhūmi-niryātatva

[translation-eng] {Hopkins} definitely arisen from a/the ground; definite arising from a/the level/ground

sA lu la sogs

[translation-san] {C} śālikāde

[translation-eng] {C} rice, etc.

sa le

[translation-eng] {Hopkins} brilliant

sa le sbram

[translation-san] {C} jātarūpa

[translation-eng] {C} gold; silver(?)

sa shes pa

[translation-san] {MSA} bhūmi-saṃrakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} knowledge of a ground/level; cognition of a ground/level

sa gsum

[translation-san] {MSA} bhūmi-traya

[translation-eng] {Hopkins} the three levels

[division-bod] dbye ba sa 'og sa bla/ sa steng /

[division-eng] Divisions: (1) below the ground; (2) above the ground; and (3) on the ground

swa sti

[translation-san] svasti

[translation-eng] {Hopkins} [transliteration of Sanskrit word—svasti] well being

sang nge

[translation-eng] {Hopkins} pristine; immaculate

sang nyin

[translation-eng] {Hopkins} tomorrow

sangs rgyas

[translation-san] buddha

[translation-san] {C} jina

[translation-san] {C} bauddha

[translation-san] {MSA} vibuddha

[translation-eng] {Hopkins} [awakened-spread]; Buddha

[translation-eng] {C} Buddhist(s)

[comments] etymology of sangs rgyas [awakened-spread] is one who has awakened (from the sleep of ignorance) and spread (his intellect to all objects of knowledge)

sangs rgyas kyī las

[translation-san] {MSA} buddhānāṃ karma(n)

[translation-eng] {Hopkins} activities of a Buddha

sangs rgyas kyī dkyil 'khor rnam su skye ba

[translation-san] {MSA} buddha-parṣan-maṇḍaleṣu cotpattiḥ

[translation-eng] {Hopkins} arise in the maṇḍalas of Buddhas

sangs rgyas kyī bka'

[translation-san] {L,MSA} buddha-vacana

[translation-eng] {Hopkins} Buddha-word; teaching of Buddha

sangs rgyas kyī sku

[translation-san] {MSA,C} buddha-kāya

[translation-san] {C} buddha-vigraha

[translation-san] {C} buddha-kāya-gata

[translation-eng] {Hopkins} body of a Buddha

[translation-eng] {C} Buddha-frame; for the body of a Buddha

sangs rgyas kyī sku nges par ston par mdzad pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} buddha-bimba-nidarśaka

[translation-eng] {Hopkins} definitely display the body of a Buddha

sangs rgyas kyi 'khor gyi dkyil 'khor gyi nang du

[translation-san] {MSA} buddha-parṣan-maṇḍala-madhya

[translation-eng] {Hopkins} within a maṇḍala that is around a Buddha

sangs rgyas kyi go 'phang

[translation-san] {N} buddha-pada

[translation-eng] {Hopkins} buddhahood{N}; {T} state of buddhahood

[comments] Entry did say ""sang rgyas ..."" {T}

sangs rgyas kyi dgongs pa

[translation-san] {MSA} buddhāsāya

[translation-eng] {Hopkins} Buddha's thought; thought of Buddha

sangs rgyas kyi ngo bo nyid

[translation-san] {MSA} buddhānām svabhāvaḥ

[translation-eng] {Hopkins} entityness of (a) Buddha

sangs rgyas kyi chos

[translation-san] {L,MSA} buddha-dharma

[translation-eng] {Hopkins} Buddha-doctrines; qualities of a Buddha; Buddha-qualities

[comments] Buddha-qualities are the knowledge, attainments, methods, and teachings associated with a Buddha

sangs rgyas kyi chos dang 'brel ba'i gtam zer bar 'dod pa

[translation-san] {C} buddha-sāṃkathyam kartukāma

[translation-eng] {Hopkins} desire to teach in connection with the Buddha-doctrine

[translation-eng] {C} one who wants to explain the Dharma as only a Buddha can do

sangs rgyas kyi bstan pa

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-san] {MSA} buddha-śāsana

[translation-eng] {Hopkins} Buddha-teaching; Buddha's teaching(s)

sangs rgyas kyi mthu

[translation-san] {MSA} buddhānubhāva

[translation-eng] {Hopkins} force of a Buddha; power of a Buddha

sangs rgyas kyi gdung mi gcod pa

[translation-san] {MSA} buddha-vaṃśānupaccheda

[translation-eng] {Hopkins} not cut off the Buddha-lineage

sangs rgyas kyi bde bar gnas pa

[translation-san] {MSA} buddha-sukha-vihāra

[translation-eng] {Hopkins} abide in the bliss of a Buddha

sangs rgyas kyi rnam par rol pas rtse bar

[translation-san] {C} buddha-vikrīḍita

[translation-eng] {C} a Buddha's sport

sangs rgyas kyi spyan

[translation-san] {C,MSA} buddha-cakṣus

[translation-eng] {Hopkins} Buddha-eye; eye of a Buddha

sangs rgyas kyi 'phrin las chen po nyid

[translation-san] {MSA} buddha-karma-mahattva

[translation-eng] {Hopkins} great activities of a Buddha; {T} greatness of the activities of a Buddha

sangs rgyas kyi bya ba

[translation-san] {C} buddha-kārya

[translation-eng] {Hopkins} a Buddha's work

sangs rgyas kyi byang chub

[translation-san] {L} buddha-bodhi

[translation-eng] {Hopkins} enlightenment of a Buddha

sangs rgyas kyi dbyings

[translation-eng] {Hopkins} Buddha element

sangs rgyas kyi tshul

[translation-san] {C} buddha-netrī

[translation-eng] {Hopkins} mode of a Buddha; way of the Buddha(s); guide of Buddha(s)

[translation-eng] {C} she who is guide of the Buddhas

sangs rgyas kyi tshul rgyun mu chad pa'i phyir bzhugs pa

[translation-san] {C} buddha-netryā akyavacchedāya pratipanna

[translation-eng] {C} make progress so that she who is the guide of the Buddhas should suffer no interruption

sangs rgyas kyi mtshan nyid

[translation-san] {MSA} buddha-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} characteristics of a Buddha

sangs rgyas kyi mtshan med pa'i 'jig rten gyi khams

[translation-san] {MSA} buddha-nāma-virahita ... loka-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} worldly realm that lacks the signs of a Buddha

sangs rgyas kyi mdzad

[translation-san] {C} buddha-kriya

[translation-eng] {Hopkins} activity of a Buddha; action of a Buddha; Buddha-action; {T} deeds of a Buddha

sangs rgyas kyi mdzad pa

[translation-san] {C,MSA} buddha-kārya

[translation-san] {MSA} buddhakāryatva

[translation-eng] {Hopkins} activity of a Buddha; action of a Buddha; Buddha-action; {T} deeds of a Buddha

[translation-eng] {C} a Buddha's work

sangs rgyas kyi mdzad pa lhun gyis grub pa rgyun mi 'chad pa

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {MSA} anābhogāpratiprasabdha-buddha-kāryatva

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted continuum of the spontaneous activities of a Buddha

sangs rgyas kyi zhing

[translation-san] {L,C,MSA} buddha-kṣetra

[translation-eng] {Hopkins} Buddha-field; Buddha-land; Buddha field

sangs rgyas kyi 'od

[translation-san] {MSA} buddha-prabhā

[translation-eng] {Hopkins} light of a Buddha; Buddha-light

sangs rgyas kyi yul

[translation-san] {C} buddha-viṣaya

[translation-eng] {Hopkins} sphere of a Buddha; area of a Buddha; object of a Buddha

[translation-eng] {C} (the) domain of the Buddha(s)

sangs rgyas kyi ye shes

[translation-san] {C,MSA} buddha-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of a Buddha

sangs rgyas kyi ye shes kyi stobs

[translation-san] {C} buddha-jñāna-bala

[translation-eng] {Hopkins} power of the exalted wisdom of a Buddha

sangs rgyas kyi yon tan

[translation-san] {C,MSA} buddha-guṇa

[translation-eng] {Hopkins} Buddha-quality; the qualities of a Buddha

sangs rgyas kyi yon tan phun sum tshogs pa dang ldan pa

[translation-san] {C} buddha-guṇa-sampat-pratisamyukta

[translation-eng] {Hopkins} having the marvellous qualities of a Buddha; having the perfection of Buddha-qualities

[translation-eng] {C} associated with the achievement of the qualities of a Buddha

sangs rgyas kyi rigs

[translation-san] buddhagotra

[translation-eng] {Hopkins} buddha-lineage; the Buddha lineage

sangs rgyas kyi rigs can

[translation-san] {MSA} buddha-gotra

[translation-eng] {Hopkins} having the Buddha-lineage

sangs rgyas kyi sa

[translation-san] {MSA,C} buddha-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} level of a Buddha; Buddha-ground

sangs rgyas kyi sras

[translation-san] buddha-putra

[translation-eng] {Hopkins} child of the Buddha; Buddha-child

sangs rgyas kyi sras kyi mchog nyid du legs par skyes pa

[translation-san] {MSA} uttama-buddhātama-jatvena sujātaḥ

[translation-eng] {Hopkins} generate well the characteristics of a Buddha-child {T}

sangs rgyas kyi sras rnams

[translation-san] {C} buddha-tanaya

[translation-eng] {Hopkins} children of the Buddha; Buddha children

[translation-eng] {C} offspring of the Buddhas

sangs rgyas kyis gdul ba

[translation-san] {MSA} buddha-vineya

[translation-eng] {Hopkins} discipline of the Buddha; Buddhist discipline; disciplined by the Buddha

sangs rgyas bka' nyid du sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} buddha-vacanatva-prasādhana

[translation-eng] {Hopkins} established as Buddha's teaching; established in Buddha's teaching

sangs rgyas bskyangs

[translation-san] {LCh} buddhapālita

[translation-eng] {Hopkins} Buddhapālita [p.n.]

sangs rgyas khams

[translation-san] {MSA} bauddha ... dhātu

[translation-eng] {Hopkins} realm of the Buddha; constituent of the Buddha; Buddha-realm

sangs rgyas rgyal sras

[translation-san] {MSA} buddha-jinātmaja

[translation-eng] {Hopkins} child of the Conqueror Buddha

sangs rgyas gcig

[translation-san] {MSA} eka-buddhatva

[translation-eng] {Hopkins} one Buddha; a Buddha

sangs rgyas gcig pa nyid dang du ma nyid ma yin

[translation-san] {MSA} buddhānekatvāpṛthaktva

[translation-eng] {Hopkins} oneness and plurality of Buddha(s)

[comments] Check English. cf. du ma nyid ma yin {T}

sangs rgyas bcom ldan 'das

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {MSA} buddha ... bhagavat

[translation-eng] {Hopkins} Buddha, the Supramundane Victor

[comments] Comment: The term bcom ldan 'das is translated in accordance with the etymology favored in Tibet, where it is recognized that bhagavan also can be etymologized as ""one who possesses the six goodnesses"" (legs pa drug dang ldan pa), which seems to fit the more widely used translation as ""Blessed One.""

sangs rgyas chos

[translation-san] {MSA} buddha-dharma

[translation-san] {MSA} bauddha ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} qualities of a Buddha; Buddha-qualities; Buddha-doctrine; Buddhist doctrine

sangs rgyas rjes su dran pa dang ldan pa

[translation-san] {MSA} buddhānusmṛti-sahagata

[translation-eng] {Hopkins} having the mindfulness of a Buddha

sangs rgyas nyid

[translation-san] {C,MSA} buddhatva

[translation-san] {MSA} buddhatā

[translation-san] {C} vṛddhatva

[translation-eng] {Hopkins} Buddhahood

[translation-eng] {C} growth

sangs rgyas nyid kyang thob par bya

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} buddhatvaṃ ca prāptavyaṃ

[translation-eng] {Hopkins} (and also) will attain Buddhahood

sangs rgyas nyid kyi thabs shes pa

[translation-san] {MSA} buddhatvopāya-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} knowledge of the methods of Buddhahood

sangs rgyas nyid du dbang bskur ba yin pa

[translation-san] {MSA} abhiṣiktaḥ ... buddhatve

[translation-eng] {Hopkins} is initiated into Buddhahood ? {T}

sangs rgyas nyid du zhugs pa yin pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {C} buddhatva-pratipannaka

[translation-eng] {Hopkins} approacher to Buddhahood

[translation-eng] {C} candidate to Buddhahood

sangs rgyas nyid du lung bstan pa bshad pa

[translation-san] {MSA} buddhatve vyākaraṇa-deśanā

[translation-eng] {Hopkins} give a prophecy of Buddhahood

sangs rgyas nyid phun sum tshogs pa thob pa'i gegs su gyur pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} buddhatva-saṃpat-prāpti-vibandhana

[translation-eng] {Hopkins} serve to obstruct the attainment of perfection of Buddhahood

sangs rgyas nyid la 'jug pa'i thabs

[translation-san] {MSA} buddhatvopāya-praveśa

[translation-eng] {Hopkins} method(s) of entering into Buddhahood

sangs rgyas nyid la sems mnyam pa nyid

[translation-san] {MSA} buddhatve sama-cittatā

[translation-eng] {Hopkins} mental equanimity with respect to Buddhahood

sangs rgyas mthong ba

[translation-san] {MSA} buddha-darśana

[translation-eng] {Hopkins} Buddha-vision; vision of a Buddha

sangs rgyas dang byang chub sems dpa'

[translation-san] {MSA} buddha-bodhisattva

[translation-eng] {Hopkins} Buddhas and Bodhisattvas

sangs rgyas ni yod pa zhes kyang mi brjod

[tenses] brjod; rjod; brjod; rjod

[translation-san] {MSA} buddhatvaṃ na bhāva ucyate

[translation-eng] {Hopkins} it does not say that Buddhahood exists {T}

sangs rgyas rnams dang phrad pa

[translation-san] {MSA} buddhaiś ca samavadhānaṃ

[translation-eng] {Hopkins} meet with Buddhas {T}

sangs rgyas rnams phan tshun mdzad pa gcig pa nyid

[translation-san] {MSA} buddhānām anyonyaika-kāryatvam

[translation-eng] {Hopkins} mutual oneness of Buddhas

sangs rgyas rnams 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} buddhānām utpādaḥ

[translation-eng] {Hopkins} arising/appearance/occurrence of Buddhas

sangs rgyas rnams ... yul

[translation-san] {MSA} buddhānām ... viśayaḥ

[translation-eng] {Hopkins} sphere of Buddhas; place of Buddhas; object of Buddhas

sangs rgyas rnams sangs rgyas mchog rnams

[translation-san] {MSA} buddha ... vibuddhottama

[translation-eng] {Hopkins} supreme Buddhahood of Buddhas

sangs rgyas pa

[translation-san] {LCh} bauddha

[translation-eng] {Hopkins} Buddhist

sangs rgyas dpag tu med pa byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} aprameya-buddhotpāda

[translation-eng] {Hopkins} arising/appearance/occurrence of limitless Buddhas

sangs rgyas sprul pa

[translation-san] {MSA} buddha-nirmāṇa

[translation-eng] {Hopkins} emanations of Buddha(s)

sangs rgyas 'phag pa

[translation-san] āryabuddha

[translation-eng] {Hopkins} buddha superiors

sangs rgyas 'phags pa

[translation-san] buddha-ārya

[translation-san] āryabuddha

[translation-eng] {Hopkins} Buddha Superior

sangs rgyas 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} buddha-janmatva

[translation-san] {MSA} buddhotpāda

[translation-eng] {Hopkins} arising/appearance/occurrence of Buddhas

sangs rgyas 'byung ba don yod par

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} abandhya-buddha-janmatva

[translation-eng] {Hopkins} meaningful arising/appearance/occurrence of Buddhas

sangs rgyas 'bring

[translation-eng] {Hopkins} Middling Realizers [i.e. Solitary Realizers]{Lati}

sangs rgyas med pa'i dus

[translation-san] {MSA} buddha-rahita ... kāla

[translation-eng] {Hopkins} time when there is no Buddha

sangs rgyas mtshan mi grags pa

[translation-san] {MSA} abuddha-nāma

[translation-eng] {Hopkins} not renowned as a Buddha

sangs rgyas mdzad

[translation-san] {C} buddha-kriya

[translation-eng] {Hopkins} activity of a Buddha; Buddha-action; {T} deeds of a Buddha

sangs rgyas gzugs

[translation-san] {MSA} buddha-bimba

[translation-eng] {Hopkins} Buddha-form; form of a Buddha

sangs rgyas yid la bya ba

[translation-san] {C} buddha-manasikāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of a Buddha; mental activity of a Buddha

[translation-eng] {C} attention to the Buddha

sangs rgyas ye shes

[translation-san] {MSA} buddha-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of a Buddha

sangs rgyas ye shes mchog tu rab byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} parama-adbhuta-buddha-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} supremely wonderful exalted wisdom of a Buddha

[translation-eng] {C} exceedingly wonderful Buddha-cognition

sangs rgyas yon tan

[translation-san] {C} buddha-guṇa

[translation-eng] {Hopkins} qualities of a Buddha; Buddha-qualities

sangs rgyas yon tan phun sum tshogs pa dang ldan pa

[translation-san] {C} buddha-guṇa-sampat-pratiṣamṃyukta

[translation-eng] {Hopkins} endowed with the marvellous qualities of a Buddha; having the perfected qualities of a Buddha

[translation-eng] {C} associated with the achievement of the qualities of a Buddha

sangs rgyas ring bsrel

[translation-san] {C} buddha-dhātu

[translation-eng] {C} Buddha-relics

sangs rgyas la mchod pa'i mchog

[translation-san] {MSA} buddha-pūjā paramā

[translation-eng] {Hopkins} supreme among offerings to the Buddha; supreme offering to the Buddha {T}

sangs rgyas la bstod pa

[translation-san] {MSA} buddha-stotra

[translation-eng] {Hopkins} praise the Buddha {T}

sangs rgyas la gsol ba

[translation-san] {MSA} buddhādhyeṣaṇa

[translation-san] {MSA} buddhādhyeṣaṇā

[translation-eng] {Hopkins} ask the Buddha; entreat the Buddha

sangs rgyas la gsol ba gdab pa

[translation-san] {MSA} buddhādhyeṣaṇa

[translation-san] {MSA} buddhādhyeṣaṇā

[translation-eng] {Hopkins} ask the Buddha; entreat the Buddha

sangs rgyas su 'gyur bar 'os pa

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} buddho bhavitum arhati

[translation-eng] {Hopkins} suitable to be(come) a Buddha {T}

sangs rgyas sras

[translation-san] {C} buddha-suta

[translation-san] buddha-putra

[translation-san] {MSA} buddhātmaja

[translation-eng] {Hopkins} [Buddha-son]; Buddha-child; child of the Buddha; Bodhisattva; son of Buddha

[translation-eng] {C} the Buddha's offspring

sangs rgyas sras rnams

[translation-san] {C} buddha-tanaya

[translation-eng] {Hopkins} [Buddha-sons]; Buddha-children; children of the Buddha; Bodhisattvas; sons of Buddha

[translation-eng] {C} the Buddha's offspring

sangs rgyas gsang ba

[tenses] sangs; rgyas; sbas; pa

[translation-san] Buddhaguhya

[translation-eng] {Hopkins} Buddhaguhya

[comments] Comment: Three Indian scholars are renowned especially for their works on Yoga Tantra, whom New Translation Schools consider the ""Three People Expert/Proficient in Yoga [Tantra]"" (yoga la mi mkhas pa gsum): Buddhaguhya (sangs rgyas gsang ba; fl. mid eighth century), Shākyamitra (shā kya bshes gnyen), and Ānandagarbha (kun dga' snying po; fl. late ninth or early tenth century). Buddhaguhya authored the Entry into the Meaning of the Tantra (rgyud kyi don la 'jug pa, tantrārthāvatara), as well as commentaries on Action and Performance Tantras. As an important figure in N#ying-ma Mahāyoga lineages he taught Padmasambhava and Vimalamitra and authored texts.

sad

[translation-san] {LCh} vibuddha

[translation-san] {LCh} pratibuddha

[translation-san] {C} prativibuddha

[translation-eng] {Hopkins} to awaken; {T} activate

[translation-eng] {C} woken up from; on waking up

sad nas

[translation-san] {C} prativibuddha

[translation-eng] {Hopkins} having awoken

[translation-eng] {C} woken up from; on waking up

sad pa

[translation-san] {C} vibuddha

[translation-san] {C} pratibodha

[translation-san] prabuddha

[translation-eng] {Hopkins} to awaken; one who is awake

[translation-eng] {C} on waking up from it; become conscious

sad mi mi bdun

[translation-eng] {Hopkins} seven men of trial

[comments] Comment: the first seven Tibetans ordained as monks as a test to see if Tibetans were fit for monastic life

example

[bod] de gong du btsun pa med la sad mi mi bdun la sogs pa rab tu byung ste/; [eng] Before they [viz., Shāntarakṣhita, Padmasambhava, etc. came to Tibet], there were no monastics [in Tibet], but the seven men of trial and so forth became monks {GZ 68a.5}

sa'i khams

[translation-san] {C} pṛthivī-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} earth-constituent

[translation-eng] {C} earth-element

sa'i dngos gzhi; rnal 'byor spyod pa'i sa

[translation-san] bhūmivastu / yogācāryābhūmi

[translation-eng] {Hopkins} Asaṅga's Actuality of the Levels / Levels of Yogic Practices, P.5536-8, vol.109-10

[comments] Don't quite know how to format this one. ??? {T}

sa'i rdul

[translation-san] {L} pṛthivī-rajas

[translation-eng] {Hopkins} particle of earth; particle of dust

sa'i rnam pa

[translation-san] {MSA} bhūmi-prakāra

[translation-eng] {Hopkins} ground-aspect; aspect of a ground; earth-aspect

sar zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MV} bhūmi-praviṣṭa

[translation-eng] {Hopkins} enter into a level/ground; enter the ground

sas

[translation-eng] {Hopkins} within the level; by the level/ground

synonym

[bod] sa yis

sas bsdus

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-eng] {Hopkins} included within the ground/level

si dd+hi

[translation-san] siddhi

[translation-eng] {Hopkins} [transliteration of Sanskrit word siddhi] power; establishment; accomplishment; feat

synonym

[bod] grub pa

sdigs mdzub

[tenses] mdzub; mo/

[translation-eng] {Hopkins} index finger

synonym

[bod] don gcig mdzub mo; [eng] Syn.: index finger

sil snyan

[translation-san] {C} vādya

[translation-san] {MSA} vāditra

[translation-eng] {Hopkins} cymbal; instrument; musical instrument

[translation-eng] {C} music

su

[translation-eng] {Hopkins} [accusative, adverbial accusative, dative, and locative particle:] to; in;

as; -ly; at; who?

su kyang

[translation-eng] {Hopkins} [who-even]; anyone

su dag

[translation-san] {MSA} kecid

[translation-san] {MSA} kim

[translation-eng] {Hopkins} who? [plural]

su ni nyams

[translation-san] {MSA} ko hīyate (√hā)

[translation-eng] {Hopkins} who abandons?

su yi

[translation-san] {C} kasmāt

[translation-eng] {Hopkins} whose?; of whom?

sug las

[translation-san] {C} karma

[translation-san] {C} karman

[translation-eng] {Hopkins} action; deed; activity; work; karma

sun phyung

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] dūṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} to disbelieve; refute; come to disbelieve {BJ 9/1}

sun 'byin

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {LCh,MSA} dūṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} disbelieving; come to disbelieve

sun 'byin pa

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {MSA} dūṣaṇa

[translation-san] {MSA} rnam par sun 'byin pa = vidūṣaṇa

[translation-san] {C} dūṣaka

[translation-san] {C} dūṣayati

[translation-san] {C} dūṣin

[translation-eng] {Hopkins} disbelieving; come to disbelieve

[translation-eng] {C} defame; defamer; corrupter

sun 'byin par byed

[tenses] dbyung; 'byin; phyung; phyungs

[translation-san] {C} saṃdūṣaṇaṃ karoti

[translation-eng] {Hopkins} disbelieving; come to disbelieve

[translation-eng] {C} corrupt

sum

[translation-san] tri

[translation-san] traya

[translation-eng] {Hopkins} three

sum skor ma

[translation-eng] {Hopkins} the eastern channel at the heart

sum cu pa

[translation-san] triṃśikā

[translation-eng] {Hopkins} Vasubandhu's The Thirty

sum cu rtsa gsum

[translation-san] trayastrimśā

[translation-eng] {Hopkins} Heaven of the Thirty-three

sum cu rtsa gsum pa

[translation-san] {C} trayastrimśā (devā)

[translation-eng] {Hopkins} (gods of) the Heaven of the Thirty-Three

sum bcu

[translation-eng] {Hopkins} thirty

sum bcu pa

[translation-san] triṃśikā

[translation-eng] {Hopkins} Vasubandhu's The Thirty

sum bcu rtsa gsum gyi bdag po

[translation-san] trayastrimśā-adhipati

[translation-eng] {Hopkins} Lord of the Heaven of the Thirty-Three [epithet of Indra]{BJ 73.7}

sum bcu rtsa gsum

[translation-san] {LCh} trayastrimśā

[translation-eng] {Hopkins} Land of the Thirty-Three; Heaven of the Thirty-Three

su'i

[translation-san] kasmāt

[translation-eng] {Hopkins} whose?; of whom?

sus

[translation-san] {MSA} yad

[translation-eng] {Hopkins} by whom?

se gol

[tenses] se; gol; brdabs/

[translation-san] acchaṭā

[translation-eng] {Hopkins} finger snap

se gol gtogs

[tenses] se; gol; gtogs/; gtogs/; gtogs/; gtogs/

[translation-eng] {Hopkins} snap the fingers

[comments] usually it's ""se gol brdab"" SW added this record

se gol gtogs pa srid du

[translation-san] {C} acchaṭā-saṃghāta-mātrakam

[translation-eng] {C} it lasts no longer than a finger-snap

se gol brdabs

[tenses] se; gol; brdab/; rdeb; wa; rdab/; brdabs/; rdebs/

[translation-eng] {Hopkins} snap the fingers

se 'bras dga' gsum

[translation-eng] {Hopkins} Se-ra, Dre-bung, and Gan-den, the three monastic universities of Hlasa
synonym

[bod] se ra/ 'bras spungs/ dga' ldan/

se ra smad

[translation-eng] {Hopkins} M#ay College of S#e-ra Monastic University

se rwa

[translation-eng] {Hopkins} S#e-ra (""Rain of Hail"")

[comments] Comment: said to be called this because its founder Jam-chen-chö-jay announced, ""I will build a monastic university like a rain of hail and a hermitage above it for myself like the sun melting the hail, the latter being called Sun Hermitage.""

seng

[translation-eng] {Hopkins} to raise; to cleanse; lion [abbreviation of seng ge]

seng ge

[translation-san] {C,MSA} siṃha

[translation-eng] {Hopkins} lion

seng ge chen po'i rnam par bsgyings pa

[translation-san] {C} siṃha-viklambhita

[translation-eng] {Hopkins} sport of a great lion

seng ge rnam bsgyings

[translation-san] {C} siṃha-vijṛmbhita

[translation-eng] {C} lion's sport; (like a) lion's yawn

seng ge rnam par bsgyings

[translation-san] {C} siṃha-vijṛmbhita

[translation-eng] {C} lion's sport; (like a) lion's yawn

seng ge rnam par rtse ba

[translation-san] {C} siṃha-vikrīḍita

[translation-eng] {C} lion's play

seng ge'i 'gros su bzhud pa yin

[translation-san] {C} siṃha-vikrānta-sāmin

[translation-eng] {C} one who walks with the stride of a lion

seng ge'i sgra

[translation-san] {C} siṃha-nāda

[translation-eng] {Hopkins} lion's roar; sound of a lion

seng ge'i 'dra

[translation-san] {C} hari

[translation-eng] {Hopkins} lion-like; lion

seng ge'i na ro chen po

[translation-san] mahā-siṃha-nāda

[translation-eng] {Hopkins} the great lion roar

sen mo

[translation-san] {L} nakha

[translation-eng] {Hopkins} nail

sems

[tenses] bsam/; sems/; bsams/; soms/

[translation-san] {LCh,MV,MSA,C} citta

[translation-san] {C} cittatā

[translation-san] {C,MSA,MV} cetas

[translation-san] {MSA} cetanā

[translation-san] {MSA} cetasika

[translation-san] {MSA} caitasika

[translation-san] {C,MSA} manas

[translation-san] {C} manyate (=samanupaśyati)

[translation-san] {C} matī

[translation-san] {MSA} (anv √īkṣ): anvīkṣati

[translation-san] {MSA} (... snyam sems so = (√vṛt): iti vartate)

[translation-san] cittam

[translation-san] saṃtāna

[translation-eng] {Hopkins} verb: think [in the sense of have an opinion]; contemplate; noun: mind; consciousness; thought; continuum

[translation-eng] {C} attitude of mind; state of thought; state of mind; heart; inclination to; mind; mental activity; fancies (himself for); thinks of; minds about; thinks about; thinks with regard to; minds; puts his mind to; sets above; feel conceited; cares about; mindful thought

[definition-bod] mtshan nyid rang gi 'khor du byung ba'i sems byung dang mtshungs par ldan pa/

[definition-eng] Def.: that which has similarity with mental factors that arise as its [i.e., a main mind's] companions

[comments] delete Eng trans ""[in the sense of have an opinion]""? {SW}

sems kun nyon mongs

[translation-san] {MSA} citta-saṃkleśa

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly afflicted mind

sems kun gnas pa

[translation-san] {C} citta-saṃsthiti

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly abiding mind

[translation-eng] {C} complete stabilization of thought

sems kyang med pa nyid

[translation-san] {MSA} cittasya nāstitvam

[translation-eng] {Hopkins} (and) mind is non-existent; non-existence of mind

sems kyi

[translation-san] {C} caitasika

[translation-eng] {Hopkins} mental; of the mind; which thinks

[translation-eng] {C} mental event; which belongs to thought

sems kyi skad cig

[translation-san] {C} citta-kṣaṇika

[translation-eng] {Hopkins} moment of mind; consciousness-moment

[translation-eng] {C} thought-moment

sems kyi skad cig ma gcig dang ldan pa

[translation-san] {C} (citta-kṣaṇika-)samāyukta

[translation-eng] {Hopkins} having one moment of mind

[translation-eng] {C} connected with; entrusted to

sems kyi rgyud

[translation-san] {C} citta-saṃtati

[translation-eng] {Hopkins} mental continuum

[translation-eng] {C} series of thoughts; trend of thought; mentality

sems kyi rgyun

[translation-san] {C} citta-dhārā

[translation-eng] {Hopkins} mental continuum/stream

[translation-eng] {C} trend of thought

sems kyi rgyun ma chad cing ma bral bar

[translation-san] {C} citta-ānantaryatā-virahita

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted mental continuum and not devoid of a mental continuum

[translation-eng] {C} while giving no opportunity to thought of another kind

sems kyi chos nyid

[translation-eng] {Hopkins} natural state of mind

sems kyi mchog

[translation-san] {MSA} citta-vara

[translation-eng] {Hopkins} supreme mind; highest mind

sems kyi rjes su 'jug pa

[translation-san] {MSA} cittānuyṛtti

[translation-eng] {Hopkins} mental engagement; enter into mind; engage in thinking

sems kyi ting 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} cetasaḥ samādhim

[translation-eng] {Hopkins} mental meditative stabilization

sems kyi sdug bsngal

[translation-san] {MSA} caitasika-duḥkha

[translation-eng] {Hopkins} mental suffering

sems kyi nad

[translation-san] {C} citta-śūlam

[translation-eng] {Hopkins} mental illness

sems kyi rnam grangs mngon par shes pa

[translation-san] {MSA} cetah-paryāyābhijñā

[translation-eng] {Hopkins} manifestly cognize mental enumerations; clairvoyance with respect to mental enumerations

sems kyi rnam grangs shes pa

[translation-san] {C} citta-paryāya-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} cognition of mental enumerations

[translation-eng] {C} the cognition of others' mental make-up

sems kyi rnam rtog spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} citta-caritā

[translation-eng] {Hopkins} engage in mental conceptuality; practice mental conceptuality

[translation-eng] {C} thoughts and doings/actions; preoccupations

sems kyi rnam pa

[translation-san] {L} cittākāra

[translation-eng] {Hopkins} mental aspect; aspect of mind

sems kyi rnal 'byor

[translation-san] {MSA} cetasi yogataḥ

[translation-eng] {Hopkins} mental yoga

sems kyi snang cha

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} appearance factor of the mind

sems kyi spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} citta-caryā

[translation-eng] {Hopkins} mental practices

[translation-eng] {C} thoughts and doings

sems kyi spyod pa mkhyen par mdzad

[translation-san] {MSA} citta-caritraṃ jñātvā

[translation-eng] {Hopkins} exalted knower of mental practices

sems kyi spyod pa dang g.yo rnams

[translation-san] {C} citta-carita-vispanditāni

[translation-eng] {Hopkins} mental practices and fluctuations

[translation-eng] {C} the thoughts and actions

sems kyi dbang

[translation-san] {MSA} citta-vaśa

[translation-eng] {Hopkins} mental power

sems kyi dbyings la gnas pa

[translation-san] {MSA} cittasya dhātau sthānaṃ

[translation-eng] {Hopkins} abiding in the realm of mind

sems kyi dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} cittāmbana

[translation-eng] {Hopkins} object of observation of mind; mental object of observation

sems kyi zas

[translation-san] manah-saṃcetanāhāra

[translation-eng] {Hopkins} food of intention; mental sustenance

[comments] one of the four sustenances; for others see: zas

sems kyi yongs su rtog pa sems

[translation-san] {C} cetasaiva cetaḥ-parivitarkam

[translation-eng] {Hopkins} mental conceptuality

[translation-eng] {C} knew that ... he was in such a wise discoursing in his heart

sems kyis rtogs par bya ba

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {C} citta-gamaṇīya

[translation-eng] {Hopkins} object of realization by mind; mental object of realization

[translation-eng] {C} what thought has access to

sems kyis 'dren

[tenses] drang; 'dren; drangs; drongs/'drend

[translation-san] {MSA} cittena parikṛṣyate (pari √kṛṣ)

[translation-eng] {Hopkins} induced by the mind

sems kyis byed pa

[translation-san] {C} citta-janika

[translation-eng] {Hopkins} done by the mind; mind-made

[translation-eng] {C} thought-generated

sems kyis zin pa

[translation-eng] {Hopkins} conjoined with consciousness

sems skyo

[translation-san] {MSA} saṃvigna-cetas

[translation-eng] {Hopkins} mental aversion

sems bskyed

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA,MV} cittotpāda

[translation-san] {MV,MSA} utpādita-(bodhi)-citta

[translation-san] {MSA} cittam utpādayati

[translation-san] {MSA} citte ... utpādaḥ

[translation-san] {C} cittapādu

[translation-san] {MSA} cittodaya

[translation-san] {MSA} cetasaḥ prabhavaḥ

[translation-eng] {Hopkins} [mind-generate]; (altruistic) mind-generation; generation of the aspiration (to enlightenment); mind generation

[translation-eng] {C} production of thought

[definition-bod] mtshan nyid rang rgyu gzhan don don gnyer gyi 'dun pas drangs shing grogs byang chub 'dod pa dang mtshungs ldan gyi rnam rig khyad par can/

[definition-eng] Def.: a special cognition that is induced by its cause, the aspiration seeking others' welfare, and has similarity with its accompanier, the desire for enlightenment {T}

[division-bod] dbye ba 1 mos pa dag pa/ 2 lhag bsam dag pa/ 3 rnam par smon pa'i sems bskyed/ 4 sgrib pa spangs pa'i sems bskyed/

[division-eng] Div.: 1) [mind-generations of] pure imagination, 2) [mind-generations that are] pure unusual attitudes, 3) aspirational mind-generations, 4) mind-generations that have abandoned the obstructions

[comments] Comment: In the division into four, the first refers to the mind-generations of the paths of accumulation (tshogs lam) and preparation (sbyor lam), the second to the mind-generations of the first seven grounds of Bodhisattva Superiors, the third to the mind-generations of the eighth, ninth, and tenth grounds of Bodhisattva Superiors, and the fourth to the mind-generations of Buddhas.

sems bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C,MSA,MV} cittotpāda

[translation-san] {C} cittupādo

[translation-san] {C} cittapādu

[translation-san] {MSA,MV} utpādita-(bodhi)-citta

[translation-san] {MSA} cittam utpādayati

[translation-san] {MSA} citte ... utpādaḥ

[translation-san] {MSA} cittodaya

[translation-san] {MSA} cetasaḥ prabhavaḥ

[translation-eng] {Hopkins} [mind-generate]; (altruistic) mind-generation; generation of the aspiration (to enlightenment)

[translation-eng] {C} production of thought; attitude of mind

sems bskyed pa bsngags pa

[translation-san] {MSA} cittotpāda-praśamsā

[translation-eng] {Hopkins} praise (altruistic) mind-generation

sems bskyed pa dang po

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} prathama-cittotpāda

[translation-eng] {Hopkins} first (altruistic) mind-generation

sems bskyed pa rnam par gtan la dbab pa

[translation-san] {MSA} cittotpāda-viniścaya

[translation-eng] {Hopkins} settle [altruistic] mind-generation

[comments] should Eng be ""ascertain"" for ""settle""? {SW}

sems bskyed pa yang dag par 'grub pa

[translation-san] {MV} cittotpāda-samudāgama

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly established (altruistic) mind-generation

sems bskyed pa la gnas pa

[translation-san] {MSA} cittotpādāśrayatva

[translation-eng] {Hopkins} abiding in (altruistic) mind-generation

sems bskyed pa'i skabs

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} cittotpādādhikāra

[translation-eng] {Hopkins} occasion of (altruistic) mind-generation

sems bskyed pa'i dus

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} cittotpāda-kāla

[translation-eng] {Hopkins} time of (altruistic) mind-generation

sems bskyed pa'i mtshan nyid

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} cittotpāda-lakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} character of (altruistic) mind-generation

sems bskyed par bgyid pa

[translation-san] {C} vicunuyāt (=vicinyāt?)

[translation-eng] {Hopkins} generate an attitude; generate the altruistic intention [to become enlightened]; [altruistic] mind-generation

[translation-eng] {C} reflects

sems bskyed ma thag tu chos kyi 'khor lo bskor ba

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-san] {C} sacittotpāda-dharmacakra-pravartin

[translation-eng] {Hopkins} Turn the Wheel of Doctrine Immediately after Mind-Generation

[translation-eng] {C} Sacittotpāda-dharmacakra-pravartin [p.n. of a Bodhisattva]

sems khong khro ba med pa

[translation-san] {C} apratihata-citta

[translation-eng] {Hopkins} non-angry mind; mind without anger

[translation-eng] {C} his thought free from hostility

sems khros

[translation-san] {C} cittam pradūṣayi

[translation-eng] {Hopkins} belligerent mind; angry mind

[translation-eng] {C} with angry thought

sems 'khrug pa

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {MSA} vikṣipta-citta

[translation-san] {C} citta-viksepa

[translation-eng] {Hopkins} disturbed mind; mental disturbance; angry mind

[translation-eng] {C} perplexity; confusion of thought; mental distraction

sems 'khrugs par 'gyur ro

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} citta-vikṣepaṃ gaccheyuḥ

[translation-san] {C} citta-vikṣepa

[translation-eng] {Hopkins} disturbed mind; mental disturbance; angry mind; become/be mentally disturbed

[translation-eng] {C} become confused (distracted/perplexed/distraught) in mind; perplexity; confusion of thought; mental disturbance

sems 'khrul ba

[translation-san] {C} bhrānta-citta

[translation-eng] {Hopkins} mistaken mind

[translation-eng] {C} his mind does wander; bewildered in his heart

sems 'khrul med

[translation-san] {C} abhrānta-citta

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken mind

[translation-eng] {C} his thoughts do not wander; his mind does not wander

sems grol

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} mukta-citta

[translation-eng] {Hopkins} mental liberation; liberated mind

sems dga' bar byed pa

[translation-san] {MSA} citta-sukhatva

[translation-eng] {Hopkins} make mental happiness; make the mind happy

sems dge ba

[translation-san] {MSA} kalya-citta

[translation-eng] {Hopkins} virtuous mind

sems dge ba gcig

[translation-san] {MSA} eka-citta ... kuśala

[translation-eng] {Hopkins} one virtuous mind

sems dge ba la yang dag par sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} kuśala-citta-saṃniyojana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly apply the mind to virtue

sems 'grel skor gsum

[tenses] bkral; 'grel; bkral; 'grel

[translation-eng] {Hopkins} three cycles of Bodhisattva commentaries

[comments] Comment: Dol-b#o-b#a S#hay-rap-gyel-tsen refers to these three as the quintessential instructions of tenth grounders. These are Kalkī Puṇḍarīka's (rigs ldan pad ma dkar po) Great

Commentary on the Kālachakra Tantra"" : Stainless Light (bsdus pa'i rgyud kyi rgyal po dus kyi 'khor lo'i 'grel bshad rtsa ba'i rgyud kyi rjes su 'jug pa stong phrag bcu gnyis pa dri ma med pa'i 'od ces bya ba, vimālaprabhānāmūlatantrānusāriṇīdvādaśāsāhasrikālaghukālacakratantrarājaṭikā), Peking 2064, vol. 46; Vajragarbha's (rdo rje snying po) Commentary on the Condensation of the Hevajra Tantra (kye'i rdo rje bsdus pa'i don gyi rgya cher 'grel pa, hevajrapīṇḍārthaṭikā), Peking 2310, vol. 53; and Vajrapāṇi's (phyag na rdo rje) Meaning Commentary on the Cakrasaṃvara Tantra. The latter two commentaries are done in the manner of the Kālachakra Tantra, that is to say, through the grid of the teachings in the Kālachakra.""

sems rgod pa

[translation-san] {L} cittauddhatya

[translation-eng] {Hopkins} mental excitement; mental distraction; excited/distracted mind

sems rgya chung ba

[translation-san] {MSA} anudāra-citta

[translation-eng] {Hopkins} slightly vast mind

sems rgya che ba'i phyir

[translation-san] {MSA} cittasyodārataratvāt

[translation-eng] {Hopkins} due to great mental vastness; because of a very vast mind

sems rgyud

[translation-san] *cittasaṃtāna

[translation-eng] {Hopkins} mental continuum

sems can

[translation-san] {C,MV,MSA} sattva

[translation-san] {C} sattvata

[translation-san] {C} loka

[translation-eng] {Hopkins} [mind-having]; sentient being; animals

[translation-eng] {C} relation to a being; world

sems can kun gyi bya ba

[translation-san] {MSA} sarva-sattva-kṛtya

[translation-eng] {Hopkins} activity of all sentient beings {T}

sems can kun tu 'gro ba'i don

[translation-san] {MSA} sattva-sarvatragārtha

[translation-eng] {Hopkins} omnipresent welfare/purposes of sentient beings

sems can kyi khams

[translation-san] {C} sattva-dhātu

[translation-san] {C} sattva-loka

[translation-eng] {Hopkins} realm of sentient beings

[translation-eng] {C} world of beings

sems can kyi mchog nyid

[translation-san] {MSA} sattvottamatva

[translation-eng] {Hopkins} greatness of sentient beings

sems can khams

[translation-san] {C} sattva-dhātu

[translation-eng] {Hopkins} realm of sentient beings

[translation-eng] {C} world of beings

sems can gyi nyes pa

[translation-san] {MSA} sattva-duṣṭatā

[translation-eng] {Hopkins} fault of sentient beings {T}

sems can gyi dus na

[translation-eng] {Hopkins} at the time of a sentient being {BJ 37.5}

sems can gyi don

[translation-san] {MSA} sattvārtha

[translation-eng] {Hopkins} welfare/purpose(s) of sentient beings

sems can gyi don rnam pa bzhi po

[translation-san] {MSA} caturvidha ... sattvārtha

[translation-eng] {Hopkins} four types of welfare/purpose(s) of sentient beings

sems can gyi don la bag med pa

[translation-san] {MSA} sattvārtha-pramāda

[translation-eng] {Hopkins} non-conscientiousness with respect to the welfare/purpose(s) of sentient beings

sems can gyi don la zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] {MSA} sattvārtha-prayukta

[translation-eng] {Hopkins} engage in the welfare of sentient beings {T}

sems can gyi don la sems pa

[translation-san] {MSA} sattvārtha-cintā

[translation-eng] {Hopkins} think of the welfare/purpose(s) of sentient beings

sems can gyi bdag po

[translation-san] {L} sattvādhipatya

[translation-eng] {Hopkins} lord of sentient beings; sovereignty over sentient beings

sems can gyi gnas

[translation-san] {C} sattvāsa

[translation-eng] {Hopkins} abode of a sentient being

sems can gyi phung po

[translation-san] {C} sattva-rāśi

[translation-eng] {Hopkins} group of sentient beings

[translation-eng] {C} mass of beings

sems can gyi bya ba dag la sems mnyam pa nyid

[translation-san] {MSA} sattva-kṛtyeṣu-samacittatā

[translation-eng] {Hopkins} mental equality with respect to the deeds of sentient beings

sems can gyi ris

[translation-san] {C,MSA} sattva-nikāya

[translation-san] {L} sattva-gotra

[translation-eng] {Hopkins} lineage of sentient beings

[translation-eng] {C} collection/world of beings; clan of beings

sems can gyi lus la sogs pa

[translation-san] {MSA} sattva-kāyādi

[translation-eng] {Hopkins} bodies, etc. of sentient beings

sems can gyi log par sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} sattva-vipratipatti

[translation-eng] {Hopkins} mistaken establishment of sentient beings

sems can gyis

[translation-san] {C} sattvata

[translation-eng] {Hopkins} by sentient beings; of sentient beings

[translation-eng] {C} relation to a being

sems can ngan pa

[translation-san] {MSA} duṣṭa ... sattva

[translation-eng] {Hopkins} bad sentient being(s)

sems can ngo bo nyid ma mchis pa dang skye ba ma mchis pa'i rang bzhin can

[translation-san] {C} sattva-asvabhāva-jātika

[translation-eng] {Hopkins} sentient beings having the nature of non-nature and non-production

[translation-eng] {C} the absence of own-being in beings belongs to the very essence of

sems can gcig bde

[translation-san] {MSA} eka-sattva-sukha

[translation-eng] {Hopkins} happiness of one being

sems can ched du

[translation-san] {MSA} sattva-hetu

[translation-eng] {Hopkins} for the sake of sentient beings {T}

sems can mchog

[translation-san] {MSA} agra-sattva

[translation-eng] {Hopkins} supreme sentient being; highest sentient being

sems can mchog tu gyur

[translation-san] {MSA} sattvāgratām prāptaḥ

[translation-eng] {Hopkins} is the highest sentient being {T}

sems can 'jig rten

[translation-san] {C} sattva-loka

[translation-eng] {Hopkins} worldly realm of sentient beings

[translation-eng] {C} the world of living beings

sems can rjes 'jug

[translation-san] {MSA} sattvānuvṛtti

[translation-eng] {Hopkins} follower of sentient beings {T}

sems can mnyam pa nyid

[translation-san] {MSA} sattva ... samatā

[translation-eng] {Hopkins} sameness of sentient beings

sems can thams cad 'dul nus pa

[translation-san] {C} sarva-vinaya-samartha

[translation-eng] {C} Sarva-vinaya-samartha [p.n. of a Buddha]

sems can thams cad las mngon par 'phags pa

[translation-san] {C} sarva-sattva-abhyudgatā

[translation-eng] {Hopkins} manifestly superior to all sentient beings

[translation-eng] {C} a state where they are elevated above all beings

sems can thams cad sangs rgyas kyi tshe

[translation-eng] {Hopkins} the time when all sentient beings will have become Buddhas

sems can the tshom shin tu sel ba

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {MSA} sattva ... suvinīta-saṃśaya

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly eliminate/eradicate/remove/clear away/avoid/exclude the doubts of sentient beings

sems can dag ni tshad med pa yongs su smin par byed pa

[translation-san] {MSA} sattvāprameyānām paripākaḥ

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly mature/ripen countless sentient beings

sems can dag pa

[translation-san] {C} śuddha-sattvo

[translation-eng] {Hopkins} pure sentient being

sems can dag yongs su smin par byed do

[translation-san] {MSA} sattvān paripācayati

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly ripen/mature sentient beings

sems can dang rang gi sangs rgyas kyi chos yongs su smin pa

[translation-san] {MSA} sattva-svabuddha-dharma-paripāka

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly mature/ripen the qualities of sentient beings and Buddhas

sems can dang sems can ma yin pas byas pa'i sdug bsngal

[translation-san] {MSA} duḥkha ... sattvāsattva-kṛta

[translation-eng] {Hopkins} the suffering made by sentient beings and non-sentient beings

sems can dam pa

[translation-san] {C} sattva-sāra

[translation-eng] {Hopkins} excellent sentient being(s)

[translation-eng] {C} the very cream of beings

sems can du gdags pa

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} sattva-prajñapti

[translation-eng] {Hopkins} imputation as a sentient being; imputed as a sentient being

[translation-eng] {C} concept of a being

sems can don

[translation-san] {MSA} sattvārtha

[translation-eng] {Hopkins} welfare/purpose(s) of sentient beings

sems can don sgrub

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} sattvārtha kāra

[translation-eng] {Hopkins} establish the welfare/purpose(s) of sentient beings

sems can don ni sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} sattvārthasya sādhanam

[translation-eng] {Hopkins} establish the welfare/purpose(s) of sentient beings

sems can don byed pa'i tshul khrims

[translation-san] {MSA} sattvārtha-kriyā-śīla

[translation-eng] {Hopkins} ethics which works for the welfare/purpose(s) of sentient beings

sems can don byed par smon pa

[translation-san] {MSA} sattvārthācaraṇāśamsana

[translation-eng] {Hopkins} wish to work for the sake of sentient beings {T}

sems can don la shin tu brtson

[translation-san] {MSA} sattva-kṛtyārtham udyuktāḥ

[translation-eng] {Hopkins} extreme exertion for the welfare of sentient beings {T}

sems can gdul ba

[translation-san] {MSA} sattva-vinaya

[translation-eng] {Hopkins} discipline sentient beings; discipline of sentient beings

sems can bdag dang mtshungs

[translation-san] {MSA} sattvātma-samāna-bhāva

[translation-eng] {Hopkins} concordant with the self of sentient beings

sems can sdig pa byed pa

[translation-san] {MSA} pāpa-kārin ... sattva

[translation-eng] {Hopkins} evil-doing sentient being

sems can sdug bsngal

[translation-san] {MSA} sattva ... duḥkhita

[translation-eng] {Hopkins} suffering of sentient beings; suffering sentient beings

sems can ni smin par byed pa 'grub par 'gyur

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {MSA} sattva-pākasya niṣpattiḥ

[translation-eng] {Hopkins} serves to ripen/mature sentient beings

sems can gnod par byed pa dag gis mi 'khrugs pa

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {MSA} sattvāpakārākopa

[translation-eng] {Hopkins} undisturbed by the injuries inflicted [by other] sentient beings {T}

sems can rnam grol mdzad

[translation-san] {MSA} sattva-vimocaka

[translation-eng] {Hopkins} liberate sentient beings {T}

sems can rnam smin byed

[translation-san] {MSA} sattva-vipācaka

[translation-eng] {Hopkins} ripen/mature sentient beings; one who ripens/matures sentient beings

sems can rnam kyī don du gnas

[translation-san] {MSA} sattvārtham ātiṣṭhati

[translation-eng] {Hopkins} establish the welfare of sentient beings

sems can rnam gyi las kyī khyad par gyis

[translation-san] {MSA} sattvānāṃ karma-viśeṣāt

[translation-eng] {Hopkins} due to the differences of sentient beings' karmas

sems can rnam 'joms

[tenses] gzhom; 'joms; bcom; choms

[translation-san] {MSA} sattvān upahanti

[translation-eng] {Hopkins} abandon sentient beings; {T} destroy/suppress sentient beings ?

sems can rnam yongs smin par byed

[translation-san] {MSA} sattvānāṃ paripākaḥ

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly ripen/mature sentient beings

sems can rnam yongs su smin par bya ba

[translation-san] {MSA} sattvānāṃ paripācanam

[translation-eng] {Hopkins} object of thoroughly ripening sentient beings; will thoroughly ripen/mature sentient beings

sems can rnam la mos pa ji lta ba bzhin du

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {MSA} yathādhimokṣaṃ sattvānāṃ

[translation-eng] {Hopkins} according to the beliefs in sentient beings

sems can rnam la sems mnyam pa nyid

[translation-san] {MSA} sattveṣu samacittatā

[translation-eng] {Hopkins} mental equality with respect to sentient beings

sems can phan 'dogs dga'

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {MSA} sattva-hitān modah

[translation-eng] {Hopkins} delight in the benefit of sentient beings

sems can phan par sems

[translation-san] {MSA} sattva-hitāśaya

[translation-eng] {Hopkins} thinking to help a sentient being/sentient beings {T}

sems can phan byed don chen

[translation-san] {MSA} sattva-hitādhāna-mahārtha

[translation-eng] {Hopkins} the great purpose that helps sentient beings {T}

sems can dbul po

[translation-san] {C} daridra-sattva

[translation-eng] {Hopkins} poor sentient being

[translation-eng] {C} beggarly being

sems can ma yin pa

[translation-san] {C} niḥsattva

[translation-eng] {Hopkins} non sentient being; not a sentient being

sems can ma yin pas byas pa'i sdug bsngal

[translation-san] {MSA} a-sattva-kṛta ... duḥkha

[translation-eng] {Hopkins} suffering made by non sentient beings

sems can mi gtong ba

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {MSA} sattvānutsarga

[translation-san] {MSA} sattvāvisrjana

[translation-eng] {Hopkins} not giving up on sentient beings

sems can mi 'tshe

[translation-san] {MSA} sattvāheṭha

[translation-eng] {Hopkins} non-harmfulness toward sentient beings

sems can med pa

[translation-san] {C} asattva

[translation-san] {C} niḥsattva

[translation-san] {C} niḥsattvatā

[translation-san] {C} niḥsattvata

[translation-eng] {Hopkins} non sentient being; not a sentient being; no sentient being; {T} sentient beings do not [inherently] exist

[translation-eng] {C} (it) is not; non-beingness; there is no being; absence of a being; they have not the character of beings; no beings (in it); a being is non-existent; unsubstantial; non-existence of a being

sems can med pa'i phyir

[translation-san] {C} sattva-asattayā

[translation-san] {C} niḥsattvatā

[translation-eng] {Hopkins} because there is not a sentient being; because there are no sentient beings; {T} because sentient beings do not [inherently] exist

[translation-eng] {C} from the non-beingness of beings; non-existence of a being; there is no being

sems can dman pa

[translation-san] {C} hīna-sattva

[translation-eng] {Hopkins} inferior being

sems can dmyal ba

[translation-san] {MSA} naraka

[translation-san] {C} niraya (=naraka)

[translation-eng] {Hopkins} hell-being; hells

sems can dmyal ba pa ma yin pa

[translation-san] a-nāraka

[translation-eng] {Hopkins} non-hell-being

sems can dmyal ba'i sems can

[translation-san] nāraka

[translation-eng] {Hopkins} hell-beings

sems can dmyal ba'i srung ma

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] naraka-pāla

[translation-eng] {Hopkins} hell-guardians

sems can smin par byed pa

[translation-san] {MSA} sattva-pāka

[translation-san] {MSA} sattva-pācana

[translation-eng] {Hopkins} ripen/mature sentient beings

sems can tsam la dmigs pa'i byams pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] *sattvālamḅanā maitri

[translation-eng] {Hopkins} love observing mere sentient beings

sems can tshad med pa

[translation-san] {MSA} aprameya-sattva

[translation-san] {MSA} aprameya ... sattva

[translation-san] {MSA} sattva ... ameya

[translation-eng] {Hopkins} innumerable sentient beings; countless sentient beings

sems can tshogs

[translation-san] {MSA} sattva-gaṇa

[translation-san] {C} sattva-kāya

[translation-eng] {Hopkins} accumulation of sentient beings; group of sentient beings

[translation-eng] body of beings

sems can gzhan la byams 'dod

[translation-san] {MSA} para-sattva-vatsala

[translation-eng] {Hopkins} desirous love for other sentient beings {T}

sems can yang du ma zhig la bde bar 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] {MSA} aneka-sattva-sukha

[translation-eng] {Hopkins} there is also happiness for many sentient beings {T}

sems can yongs smin byed

[translation-san] {MSA} sattva-paripāka

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly ripen/mature sentient beings

sems can yongs su gtong

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} sattva-tyāgin

[translation-eng] {Hopkins} abandon sentient beings; one who abandons sentient beings

sems can yongs su sbyong ba

[tenses] sbyang; sbyong; sbyangs; sbyongs

[translation-san] {MSA} sattva-pariśodhana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly purify/train sentient beings

sems can yongs su mi gtong ba'i che ba nyid

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {MSA} sattvāparityāga-māhātmya

[translation-eng] {Hopkins} greatness of not abandoning sentient beings

sems can yongs su smin pa

[translation-san] {MSA} sattva-paripāka

[translation-san] {MSA} sattva-paripācana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly ripen/mature sentient beings

sems can yongs su smin par bya ba

[translation-san] {MSA} sattva-paripācana

[translation-eng] {Hopkins} object of thoroughly ripening of sentient beings; will thoroughly ripen/mature sentient beings

sems can yongs su smin par byed

[translation-san] {MSA} sattvānām paripākaḥ

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly ripen/mature sentient beings

sems can yongs su smin par byed pa

[translation-san] {MSA} sattva-paripācaka(-tva)

[translation-san] {MSA} sattva-paripācana

[translation-eng] {Hopkins} thoroughly ripen/mature sentient beings

sems can yongs su 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} sattva-parigraha

[translation-eng] {Hopkins} apprehend sentient beings

sems can yongs su bzung ba

[translation-san] {MSA} sattva-parigraha

[translation-eng] {Hopkins} apprehend sentient beings

sems can rab tu smin pa

[translation-san] {MSA} sattvānām prapācanaṃ

[translation-eng] {Hopkins} thorough ripening of sentient beings; thoroughly ripen/mature sentient beings

sems can rab 'dul

[translation-san] {MSA} sattvān pravinetum

[translation-eng] {Hopkins} discipline sentient beings; discipline of sentient beings

sems can la mnyam pa nyid kyi ye shes

[translation-san] {MSA} sattveṣu samatā-jñānam

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of sameness toward sentient beings

sems can la ston pa'i sgra

[tenses] bstan; ston; bstand; stond

[translation-eng] {Hopkins} sound which indicates meaning to a sentient being

sems can la phan par byed pa'i rgyu yin pa

[translation-san] {MSA} sattva-hita-kriyā-hetutva

[translation-eng] {Hopkins} being a cause of helping/benefiting sentient beings

sems can la dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {MSA} sattvāmbana

[translation-eng] {Hopkins} object of observation for sentient beings

sems can la dmigs pa'i snying rje

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] sattvāmbanā-karuṇā

[translation-eng] {Hopkins} compassion observing sentient beings

sems can la brtse ba

[translation-san] {MSA} sattvānukampana

[translation-eng] {Hopkins} compassion toward sentient beings

sems can log par sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} sattva-vipratipatti

[translation-eng] {Hopkins} wrongly establish sentient beings

sems can sangs rgyas kyi rigs can

[translation-san] {MSA} buddha-gotra ... sattva

[translation-eng] {Hopkins} sentient beings having the Buddha-lineage

sems can bsod nams byed pa

[translation-san] {MSA} puṇya-kārin ... sattva

[translation-eng] {Hopkins} sentient beings who produce merit; merit-making sentient beings {T}

sems mchis

[translation-san] {C} sacittaka

[translation-eng] {Hopkins} having a mind; sentient

[translation-eng] {C} with citta; having thought

sems 'jog go

[translation-san] {MSA} cittam badhnīyāt (√bandh)

[translation-eng] {Hopkins} setting the mind

sems 'jog pa

[translation-san] cittasthāpana

[translation-eng] {Hopkins} setting the mind

sems 'jog par byed do

[translation-san] {MSA} cittam badhnīyāt (√bandh)

[translation-eng] {Hopkins} setting the mind

sems nyid

[translation-san] {C} cittatva

[translation-eng] {Hopkins} mind; mental

[translation-eng] {C} mind bent on

sems mnyam nyid

[translation-san] {C} sama-cittatā

[translation-eng] {Hopkins} sameness of mind; mental sameness

[translation-eng] {C} the same attitude of mind; treat equally; even attitude of mind

sems mnyam rnyed pa

[translation-san] {MSA} sama-cittopālambha (sic)

[translation-eng] {Hopkins} attain mental sameness

sems mnyam pa

[translation-san] {C} sama-citta

[translation-eng] {Hopkins} sameness of mind; mental sameness

[translation-eng] {C} evenminded(ness)

sems mnyam pa nyid

[translation-san] {C,MSA} sama-cittatā

[translation-eng] {Hopkins} sameness of mind; mental sameness

[translation-eng] {C} evenminded(ness); the same attitude of mind; treat equally; even attitude of mind

sems mnyam par 'jog go

[translation-san] {MV} cittam samādhīyate

[translation-eng] {Hopkins} setting in mental sameness

sems mnyam par 'jog pa

[translation-san] {MSA} citta-samādhāna

[translation-san] {MSA} sama-cittāvasthāpanā

[translation-eng] {Hopkins} setting in mental sameness

sems mnyam par ma bzhag pa

[translation-san] {MSA} asamāhita ... citta

[translation-eng] {Hopkins} non mental meditative equipoise

sems mnyam par gzhag pa

[translation-san] {MV} samahita-citta

[translation-eng] {Hopkins} mental meditative equipoise

sems snyoms

[translation-san] {C,MSA} sama-citta

[translation-eng] {Hopkins} sameness of mind; mental sameness

[translation-eng] {C} even mind

sems te

[translation-san] {C} samanvāharati

[translation-eng] {Hopkins} think; thinking

[translation-eng] {C} his mind is impressed by; consider; bring out; bear in mind; bring to mind; behave towards

sems btang snyoms su byed pa

[translation-san] {MV} cittasyopekṣā

[translation-eng] {Hopkins} mental equanimity

sems rten

[translation-eng] {Hopkins} mental basis

sems stobs zhan pa

[translation-san] {C} hīna-sattva

[translation-eng] {Hopkins} mind of little power; inferior being

sems thams cad kyi dbang gi dam pa'i pha rol tu phyin pa sha stag

[translation-san] {C} sarvacetovaśitāparapāramiprāpta

[translation-eng] {C} in perfect control of their whole minds

sems thams cad kyi dbang dam pa'i pha rol tu son pa

[translation-san] {C} sarva-ceto-vaśi-parama-pārami-prāpta

[translation-eng] {C} in perfect control of their entire hearts [or: whole minds]

sems dang ldan pa ma yin pa'i chos

[translation-san] {MSA} citta-viprayukta ... dharma

[translation-eng] {Hopkins} phenomenon without a mind; {T} non-sentient phenomenon

sems dang ldan pa su zhig smra

[translation-eng] {Hopkins} who with a mind would propound ...? {BJ 13.4}

[comments] a way of strongly disagreeing with a certain position

sems dang po bskyed pa yin

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {C} prathama-cittotpādam upādāya

[translation-eng] {Hopkins} (is the) first (altruistic) mind-generation

[translation-eng] {C} from where they began with the production of the thought of enlightenment; on account of the first thought of enlightenment; on account of the first production of the first thought of enlightenment; from the first thought of enlightenment onwards

sems dang po gnas pa

[translation-san] {C} prathama-cittotpādika

[translation-eng] {Hopkins} (one who is) abiding in the first (altruistic) mind (generation)

[translation-eng] {C} one who has had his first thought of enlightenment

sems dang spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} citta-caritā

[translation-eng] {Hopkins} thoughts and activities

sems dang yid dang rnam par shes pa rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} citta-mano-vijñāna-bodha

[translation-eng] {Hopkins} realize thought, mind, and consciousness

sems dang ye shes

[translation-san] {MSA} citta-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} mind and exalted wisdom

sems dang shes rab rnam par grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} cetaḥ-prajñā-vimukti

[translation-eng] {Hopkins} liberation of thought and wisdom

sems dang sems byung khams gsum pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} citta-caittās tridhātukāḥ

[translation-eng] {Hopkins} three realms of mind and mental factors

sems dang sems byung rnams

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} citta-caitta

[translation-eng] {Hopkins} mind and mental factors

[translation-eng] {C} thought and its constituents

sems dang sems las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} citta-caitasika

[translation-eng] {Hopkins} mind and mental factors

[translation-eng] {C} mental events

sems dang sems las byung ba rnams ... bcings so

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} citta-caittāḥ ... badhyante (√bandh)

[translation-eng] {Hopkins} bound by mind and mental factors

sems dang bsam pa rnam par dag pa mnyam pa nyid

[translation-san] {MV} cittāśaya-viśuddhi-samatā

[translation-eng] {Hopkins} sameness of purity of mind and thought

sems dang bsam pa rnam par dag pa mnyam pa nyid bcu

[translation-san] {MSA} cittāśaya-viśuddhi-samatā (daśa-)

[translation-eng] {Hopkins} ten samenesses of purity of mind and thought

sems dad pa gcig tsam

[translation-san] {C} eka-citta-prasādam api

[translation-eng] {Hopkins} one mere thought of faith

[translation-eng] {C} one single thought

sems dul ba

[translation-san] {C} dānta-cittatā

[translation-eng] {Hopkins} mental discipline; disciplined mind

[translation-eng] {C} a mind completely tamed

sems dran pa nye bar bzhag pa

[translation-san] cittasmṛtyūpasthāna

[translation-eng] {Hopkins} establishment in mindfulness of mind

sems drug

[translation-san] {MSA} ṣaṭ cittāni

[translation-eng] {Hopkins} six minds

[comments] this refers to the five sense-consciousnesses—eye-consciousness, ear-consciousness, nose-consciousness, tongue-consciousness, and body-consciousness—and the mental consciousness ?? {T}

sems 'di

[translation-san] {C} matīti

[translation-eng] {Hopkins} this mind; this thought

sems 'di bzung ba min snyam

[translation-san] {C} aśobhanāni

[translation-eng] {Hopkins} (thinking), this thought is not good""""

[translation-eng] {C} ""(these are)"" unwholesome (thoughts?)

[comments] Others' english—sic. Seems strange {T}

sems na

[translation-san] {C} manyate

[translation-eng] {Hopkins} if one thinks; when one thinks

sems na ... bdag po yin

[translation-san] {MSA} cittasya ... ādhipatyam

[translation-eng] {Hopkins} lord of mind; mental sovereignty

sems nang

[translation-san] {MSA} adhyātmaṃ cetaḥ

[translation-eng] {Hopkins} internal thought/mind

sems ni skad cig ma

[translation-san] {MSA} kṣaṇikaṃ hi cittaṃ

[translation-eng] {Hopkins} moment of mind/thought

sems ni bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} cittasyotpādanā

[translation-eng] {Hopkins} generate a mind; generate the altruistic intention to become enlightened

sems ni nang du gnas pa

[translation-san] {MSA} sthitiś cetasa adhyātmaṃ

[translation-eng] {Hopkins} abide within mind

sems ni yongs su skyo ba

[translation-san] {MV} cittasya parikheditā

[translation-eng] {Hopkins} thorough mental aversion

sems gnas

[translation-san] cittasthiti

[translation-eng] {Hopkins} mental abiding

sems gnas skabs

[translation-san] {MSA} cittāvasthā

[translation-eng] {Hopkins} mental state

sems gnas dgu

[translation-san] navākārācittasthiti

[translation-eng] {Hopkins} nine mental abidings

sems gnas pa

[translation-san] {C,MSA,MV} citta-sthiti

[translation-san] {MSA} sthita-citta

[translation-eng] {Hopkins} mental abiding

[translation-eng] {C} stability of thought

sems gnas pa rnam pa dgu

[translation-san] navākārā cittasthiti

[translation-eng] {Hopkins} nine mental abidings

sems rnam par 'khrugs pa

[tenses] 'khrug; 'khrug; 'khrugs; 'khrugs

[translation-san] {C} citta-vikṣepa

[translation-eng] {Hopkins} mental distraction; mental anger; {T} disturbed mind

[translation-eng] {C} perplexed; confusion of thought

sems rnam par g.yeng ba

[translation-san] {C} citta-vikṣepa

[translation-san] {C} vikṣipta-citta

[translation-eng] {Hopkins} mental distraction; wander mentally

[translation-eng] {C} perplexed; distracted thoughts; confusion of thought

sems rnam par g.yengs pa

[translation-san] {C} vikṣipta-cittatā

[translation-san] {MSA} vikṣipta-citta

[translation-eng] {Hopkins} mental distraction; wander mentally

[translation-eng] {C} perplexed; distracted mentally; distracted thoughts; confusion of thought

sems rnam par g.yong ba

[translation-san] {C} vikṣipta-citta

[translation-eng] {Hopkins} mental distraction; wander mentally

[translation-eng] {C} perplexed; distracted mentally; distracted thoughts; confusion of thought

sems pa

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} cetanā

[translation-san] {MV} cetana

[translation-san] {MV} cintanā

[translation-san] {C} cintayati

[translation-san] {C} cintatā

[translation-san] {C,MSA} cintā

[translation-san] {L,MV} cintana

[translation-san] {C} samanvāharati

[translation-san] {C} samudācāra

[translation-san] {C} vindati

[translation-san] {C} asaya

[translation-san] {MSA} (anv √i): anveti

[translation-san] {MSA} āśaya

[translation-san] {MSA} buddhi

[translation-san] {MSA} saṃjñā

[translation-eng] {Hopkins} intention; [the mental factor of] intention; intentionality

[translation-eng] {C} ideas; habits; reflect (on); deliberation; reflection; volition; act of will; will (for); find; entrance; discovers; think; seat; resolution; mentality

[comments] one of the five omnipresent mental factors (kun 'gro lnga, pañca-sarvatraga); for others see: kun 'gro

sems pa dang yid la byed pa

[translation-san] {MV} cetanā-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} intention and mental activity

sems pa 'dun dang bcas pa

[translation-san] {MSA} cetanā chanda-sahitā

[translation-eng] {Hopkins} an intention with aspiration {T}

sems pa'i zas

[translation-eng] {Hopkins} the food of intention {LWT 99}

[comments] one of the four foods; for others see: zas

sems dpa'

[translation-san] {C} sattva

[translation-eng] {Hopkins} being

[translation-eng] {C} substance; energy

sems dpa' che

[translation-san] {MSA} mahā-sattva

[translation-eng] {Hopkins} great being

sems dpa' chen po

[translation-san] {C} mahā-sattva

[translation-eng] {Hopkins} great being

sems dpa'i skyil krung; sems dpa'i skyil mo krung

[translation-eng] {Hopkins} the cross-legged Bodhisattva posture [the half-lotus posture, with the right leg on the left]

[comments] Comment: this posture is also called the half-vajra posture (rdo rje skyil mo krung phyed)

example

[bod] sems dpa'i skyil mo krung ni/ de bzhin du cung zad tsam gyis rkang pa g.yas pa brla g.yon pa'i steng du bzhag pa'o/; [eng] the cross-legged Bodhisattva posture: likewise, in a lesser version [of the vajra-posture], set the right foot on top of the left thigh {Dor 26b.4/ 236.4}

sems dpa'i skyil mo krung

[tenses] sems; dpa'i; skyil; krung; /

[translation-eng] {Hopkins} the cross-legged Bodhisattva posture [the half-lotus posture, with the right leg on the left]

[comments] Comment: this posture is also called the half-vajra posture (rdo rje skyil mo krung phyed).

example

[bod] sems dpa'i skyil mo krung ni/ de bzhin du cung zad tsam gyis rkang pa g.yas pa brla g.yon pa'i steng du bzhag pa'o/; [eng] the cross-legged Bodhisattva posture: likewise, in a lesser version [of the vajra-posture], set the right foot on top of the left thigh {Dor 26b.4/ 236.4}

sems phyin ci log tu gyur pa

[translation-san] {C} viparyasta-citta

[translation-eng] {Hopkins} mistaken mind; which is a mistaken mind

[translation-eng] {C} a perverted thought

sems 'phro ba med pa'i phyir

[translation-san] {MV} cittasyāvisaraṇāt

[translation-eng] {Hopkins} because there is not a scattered mind {T}

sems byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {LCh,MV} caitta

[translation-eng] {Hopkins} mental factor

[definition-bod] mtshan nyid rang 'khor du ldan pa'i sems dang mtshungs par ldan pa/

[definition-eng] Def.: that which has similarity/paralellism with the mind having it as an accompanier

[division-bod] dbye ba 1 kun 'gro lnga / 2 yul nges lnga / 3 dge ba bcu gcig 4 rtsa nyon drug 5 nye nyon nyi shu/ 5 gzhan 'gyur bzhi/

[division-eng] Div.: (1) five omnipresent (sarvatraga) mental factors; (2) five determining (viṣaya-pratiniyama) mental factors; (3) eleven virtuous (kuśala) mental factors; (4) six root afflictions (mūla-kleśa); (5) twenty secondary afflictions (upakleśa); and (6) four changeable (anyathābhāva) mental factors

[comments] Comment: For each group of mental factors see the respective headings: kun 'gro; yul nges; dge ba; rtsa nyon; nye nyon; gzhan 'gyur.

sems byung kun 'gro

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] sarvatraga-caitta

[translation-eng] {Hopkins} omnipresent mental factor

[comments] see: kun 'gro

sems byung dge ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] kūsala-caitta

[translation-eng] {Hopkins} virtuous mental factor

sems byung gzhan 'gyur

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-san] *anyathābhāvacaitta

[translation-eng] {Hopkins} changeable mental factor; determining mental factor

sems byung yul nges

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] *viśayapratiniyama caitta

[translation-eng] {Hopkins} determining mental factor

sems byed

[translation-san] {C} buddho

[translation-san] {C} adhiṣṭhiheyā

[translation-eng] {Hopkins} think of; thought of

[translation-eng] {C} would perservere (single-mindedly?)

sems dben

[translation-eng] {Hopkins} mental isolation; isolation of mind

[comments] Comment: This is the third of the six stages of the completion stage in the Guhyasamāja system of Highest Yoga Tantra: physical isolation (lus dben), verbal isolation (ngag dben), mental isolation (sems dben), illusory body (sgyus lus), clear light ('od gsal), union (zung 'jug).

sems 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} cittotpāda

[translation-san] {MSA} citta-sambhava

[translation-eng] {Hopkins} mental factor; arising of mind; mental arising

[translation-eng] {C} arising citta; arising of the altruistic intention to become enlightened

sems ma 'khrul ba

[translation-san] {C} abhrānta-citta

[translation-eng] {Hopkins} non-mistaken mind; non-mistaken thought

[translation-eng] {C} his mind does (not) wander; bewildered in his heart

sems ma dad pa

[translation-san] {C} aprasanna-citta

[translation-eng] {Hopkins} non-faithful mind

[translation-eng] {C} his thought devoid of serene faith

sems mi ldog pa

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-san] {MSA} cittāvyaṁvṛtti

[translation-eng] {Hopkins} non-reversed mind

sems mi phyed pa

[translation-san] {MSA} abhedya-cittatā

[translation-eng] {Hopkins} undifferentiated mind; undivided mind ?? {T}

sems med

[translation-san] {C} acitta

[translation-eng] {Hopkins} non-thought; no mind; without mind

[translation-eng] {C} absence of citta

sems med pa

[translation-san] {C} niścitta

[translation-san] {MV} na cittaṃ

[translation-eng] {Hopkins} non-thought; no mind; without mind

[translation-eng] {C} absence of citta; free from thought; no-thought

sems med par gnas pa

[translation-san] {C} citta-sthiti-niścitta

[translation-san] {C} citta-niścita

[translation-eng] {Hopkins} abide in non-thought

[translation-eng] {C} the stability of a no-thought

sems dmyal

[translation-san] {C} naraka

[translation-eng] {C} hell

sems tsam

[translation-san] {C,MSA} citta-mātra

[translation-eng] {Hopkins} Mind Only School; Mind-Only School

sems tsam pa

[translation-san] cittamātrin

[translation-eng] {Hopkins} Proponent of Mind Only

[comments] Comment: They are called ""Proponents of Mind-Only"" because they propound that the three realms — Desire Realm, Form Realm, and Formless Realm — are truly established as only mind.

sems tsam po

[translation-san] {MSA} citta-mātra

[translation-eng] {Hopkins} mind-only

sems tshim pa

[translation-san] {MSA} samāpyāyita-cetas

[translation-eng] {Hopkins} pleasing thought {T}

sems tshim par gyur

[translation-san] {C} harṣita-cittah

[translation-eng] {C} delighted

sems tshim par byas pa

[translation-san] {MSA} āpyāyita-cetas

[translation-eng] {Hopkins} satisfied mind; to satisfy the mind {T}

sems zhum pa

[tenses] 'jum; 'jums; zhum; zhums

[translation-san] {MV} līna-cittatā

[translation-san] {MV} līna-cittatva

[translation-san] {C} avalīnatā

[translation-eng] {Hopkins} mental slackness/discouragement/weakness/timidness/cowardliness

[translation-eng] {C} cowedness

sems 'od gsal ba'i phyir

[translation-san] {MV} prabhāsvaratvāc cittasya

[translation-eng] {Hopkins} (due to) the clear light of mind

sems yang dag par gnas pa

[translation-san] {MSA} cittasya samsthitiḥ

[translation-eng] {Hopkins} mental abiding

sems yang dag par rab tu 'jog pa

[translation-san] {MSA} cittaṃ pradadhāti

[translation-eng] {Hopkins} setting the mind

sems yongs su skyo ba

[translation-san] {MV} parikheda-cittatā

[translation-eng] {Hopkins} mental aversion

sems yongs su bsngo ba

[translation-san] {MV} citta-pariṇati

[translation-eng] {Hopkins} mental dedication

sems rab tu nye bar bzhag pa

[translation-san] {C} sūpasthita-citta

[translation-eng] {Hopkins} mental establishment

[translation-eng] {C} their thoughts well supported

sems rab tu 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} cittam pragṛhṇāti

[translation-eng] {Hopkins} mental apprehension

sems la sgrib pa

[translation-san] {C} citta-āvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} mental obstructions

[translation-eng] {C} thought-coverings

sems la sgrib pa med

[translation-san] {C} acitta-āvaraṇa

[translation-eng] {Hopkins} without mental obstructions

[translation-eng] {C} absence of thought-coverings

sems la gdung ba

[translation-san] {C} cittotpīḍa

[translation-eng] {Hopkins} mental torment

[translation-eng] {C} thoughts which torment

sems la gnod par byed

[translation-san] {C} āghātayati

[translation-eng] {Hopkins} harm the mind; harmful mind

[translation-eng] {C} cherish malice for; feel anger

sems la dbang

[translation-san] {MSA} citta-vaśa

[translation-eng] {Hopkins} mental power

sems la zang zing med pa yin

[translation-san] {MSA} nirāmiṣa-citta

[translation-eng] {Hopkins} unconfused mind

sems las byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MV} caitasa

[translation-san] {MV} caitta

[translation-eng] {Hopkins} mental factor; arisen from mind

[comments] see: sems byung

sems las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C,MSA} caitasika

[translation-san] {MV} caitasa

[translation-san] {MV} caitta

[translation-eng] {Hopkins} mental factor; arisen from mind

[translation-eng] {C} mental event

[comments] see: sems byung

sems las byung ba'i chos

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} caitasika-dharma

[translation-eng] {Hopkins} phenomena that are mental factors

[translation-eng] {C} dharmas which constitute mental events

sems las su rung ba

[translation-san] {MV} karmaṇya-citta

[translation-san] {MV} citta-karmaṇyatva

[translation-eng] {Hopkins} suitable as mental action/karma

sems shing

[translation-san] {C} manyamāna

[translation-eng] {Hopkins} thinking; having thought

[translation-eng] {C} minding; proudly imagine

sems sems byung dang ldan par ma yin pa'i 'du byed

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] cittacaittaviprayukta-saṃskāra

[translation-eng] {Hopkins} compositional factor not associated with mind or mental factors

ser skya

[translation-san] {LCh} kapila

[translation-eng] {Hopkins} Kapila

ser sna

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} mātsarya

[translation-san] {MV} matsaritva

[translation-san] {C} matsara

[translation-eng] {Hopkins} miserliness

[translation-eng] stingy; {C} mean(ness); niggardly; jealousy

[comments] Comment: This is one of the twenty secondary afflictions (nye nyon nyi shu, upakleśa): (1) belligerence (khro ba, krodha); (2) resentment ('khon 'dzin, upanāha); (3) concealment ('chab pa,

mrakṣa); (4) spite ('tshig pa, pradāsa); (5) jealousy (īrṣyā); (6) miserliness (mātsarya); (7) deceit (sgyu, māyā); (8) dissimulation (g.yo, śāṭhya); (9) haughtiness (rgyags pa, mada); (10) harmfulness (rnam par 'tshes ba, vihiṃsā); (11) non-shame (ngo tsha med pa, āhrīkyā); (12) non-embarrassment (khrel med, anapatrāpya); (13) lethargy (rmugs pa, styāna); (14) excitement (rgod pa, auddhatya); (15) non-faith (ma dad pa, āśraddhya); (16) laziness (le lo, kausīdya); (17) non-conscientiousness (bag med pa, pramāda); (18) forgetfulness (brjed nges pa, muṣita-smṛitā); (19) non-introspection (shes bzhin ma yin pa, asaṃprajanya); (20) distraction (rnam par g/yeng pa, vikṣepya).

ser sna mngon gyur skyai ba'i go skabs

[translation-eng] {Hopkins} the chance to generate manifest miserliness {PGP 86}

[comments] Entry said ""dkye ba"" instead of ""skye ba"" {T}

ser sna can

[translation-san] {C} mātsarya

[translation-san] {MSA} matsarin

[translation-eng] {Hopkins} miserly; having miserliness

ser sna nyid

[translation-san] {MSA} matsaritva

[translation-eng] {Hopkins} miserliness

ser sna byed pa

[translation-san] {C} mātsarya

[translation-eng] {Hopkins} miserly; miserliness

ser sna med

[translation-san] {C} amatsara

[translation-eng] {Hopkins} non-miserliness

[translation-eng] {C} absence of meanness

ser sna med pa

[translation-san] {MSA} amatsarin

[translation-san] {MSA} amātsarya

[translation-eng] {Hopkins} non-miserliness

ser sna'i kun tu sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MV} mātsarya-saṃyojana

[translation-eng] {Hopkins} thorough enwrapment of miserliness

ser sna'i kun sbyor

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] mātsarya-saṃyojana

[translation-eng] {Hopkins} thorough enwrapment of miserliness

ser sna'i sems

[translation-san] {C} mātsarya-citta

[translation-eng] {Hopkins} miserly mind

[translation-eng] {C} grudge

ser po

[translation-san] {MSA} pīta

[translation-eng] {Hopkins} yellow

[comments] one of the four primary colors (rtsa ba'i kha dog); the others are: white (dkar po); red (dmar po); and blue (sngon po)

ser po nyid

[translation-san] pītatva

[translation-eng] {Hopkins} yellowness

sel

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {L} nirākāra

[translation-san] {C} śātana

[translation-eng] {Hopkins} clear away; remove; throw off; eliminate; avoid; exclude

[translation-eng] {C} removal

example

[bod] dri ma phra mo cung zad kyang sel mi nus ; [eng] one is unable to remove subtle stains even a little {PGP 85}

sel ngor

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {GD:105} point of view of elimination (p.o.v. of ordinary beings); {GD:186} conceptual perspective; eliminative perspective

sel 'jug

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] apoha-pravṛtti

[translation-eng] {Hopkins} eliminative engager

[translation-eng] {GD:418} discriminative engagement

[definition-bod] mtshan nyid rang yul la cha shas su bcad nas 'jug pa/ rang yul la brda'i dbang gi 'jug pa/

[definition-eng] Def.: Jay-dzün-ba: [mind] which engages its object having divided it into parts; Pan-chen: [mind] which engages its object through the power of terminology

[division-bod] dbye ba 1 sel 'jug gi blo/ 2 sel 'jug gi sgra/ 3 sel 'jug gi gang zag

[division-eng] Div.:(1) mind that is an eliminative engager; (2) sound that is an eliminative engager; (3) person that is an eliminative engager

[comments] these are either awarenesses (blo) or expressive sounds (sgra)

sel 'jug gi gang zag

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] pudgalāpoha-pravrṭti

[translation-eng] {Hopkins} person who is an eliminative engager

[comments] one of the three types of eliminative engagers, according to Jay-dzün-ba; for others see: sel 'jug

sel 'jug gi sgra

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] śabdāpoha-pravrṭti

[translation-eng] {Hopkins} sound that is an eliminative engager

[comments] one of the three types of eliminative engagers, according to Jay-dzün-ba; for others see: sel 'jug

sel 'jug gi blo

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] apoha-pravrṭti-buddhi

[translation-san] *apohapravrṭtibuddhi

[translation-eng] {Hopkins} awareness that is an eliminative engager; mind of partial engagement

[comments] one of the three types of eliminative engagers, according to Jay-dzün-ba; for others see: sel 'jug

sel ba

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] apoha

[translation-san] {C} apakarṣayati

[translation-san] {MSA} apakarṣaṇa

[translation-san] {MSA} apakarṣika

[translation-san] {MSA} apaha

[translation-san] {MV} praṇodana

[translation-san] {MSA} vinīta

[translation-san] apoha {GD:298}

[translation-eng] {Hopkins} exclusion [=gzhan sel]; clear away; remove; throw off; eliminate; avoid

[translation-eng] {C} removes; attracts; {GD:298} conceptual exclusion

sel bar byed

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {MSA} (apa √nī): apanayati

[translation-san] {C} vidhūnoti (=apanayati)

[translation-eng] {Hopkins} clear away; remove; throw off; eliminate; exclude; avoid

[translation-eng] {C} takes away

sel byed

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} clearer away

[comments] {PH} a better example sentence would be good here.

sel mi nus pa

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} not able to remove/eliminate/eradicate/clear away/avoid/exclude

sel tshul

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-eng] {Hopkins} mode of avoidance/elimination/removal/eradication/exclusion/clearing away

so

[translation-eng] {Hopkins} tooth; [particle indicating the end of a statement, following the suffix sa]; [=so so; so so'i; so sor] individual; diverse; separate; different; common

so skye

[translation-san] {LCh} pṛthag-jana

[translation-eng] {Hopkins} common being; ordinary being

synonym

[bod] so so'i skye bo

so skye bo

[translation-san] pṛthagjana

[translation-eng] {Hopkins} common being

so to rog po

[translation-eng] {Hopkins} a big black bird that cannot go into water to get fish, so it stays on the shore and, as the waves push them up, it catches them

[comments] {PH} Clark's The Quintessence Tantras (p.181) identifies your synonym of this term (so bya) as a ""Heron"" Add?

so thar

[translation-san] {LCh} pratimokṣa

[translation-eng] {Hopkins} individual emancipation
synonym

[bod] so sor thar pa

so mthar gyi sdom pa

[translation-san] pratimokṣasaṃvara

[translation-eng] {Hopkins} discipline of individual emancipation

so bdun

[tenses] sum; cu; so; bdun/

[translation-eng] {Hopkins} thirty-seven

so ba

[translation-eng] {Hopkins} thick shelled barley

so bya

[translation-eng] {Hopkins} a big black bird that cannot go into water to get fish, so it stays on the shore and, as the waves push them up, it catches them

[comments] {PH} Clark's *_The Quintessence Tantras_* (p.181) identifies this as a ""Heron"" Add?

so so

[translation-san] {MSA} pṛthak

[translation-san] pratyekam

[translation-eng] {Hopkins} individual; diverse; discrete; separate; different

[translation-eng] by oneself; onself; single; respectively; singly; each one

so so skye bo

[tenses] so; so'i; skye; bo

[translation-san] pṛthagjana

[translation-eng] {Hopkins} common being

so so skye bo nyid

[translation-san] pṛthag-janatva

[translation-eng] {Hopkins} state of an ordinary being

so so tha dad pa

[translation-san] {L} pratibhinna

[translation-eng] {Hopkins} individually distinct

so so ba

[translation-san] {LCh} pṛthak

[translation-eng] {Hopkins} distinct; discrete; separate; individual; diverse; different
[comments] this means conceptually or technically different, as opposed to one (gcig pa)

so so ba ma yin pa'i chos

[translation-san] aprthag-dharma
[translation-eng] {Hopkins} phenomena that are not distinct
[comments] definition of one (gcig pa)

so so ba'i chos

[translation-san] pṛthag-dharma
[translation-eng] {Hopkins} phenomena that are distinct
[comments] definition of different (tha dad)

so so sbyar

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord
[translation-san] {C} saṃsyandayati
[translation-eng] {Hopkins} affix; join together
[translation-eng] {C} unite with; agree with

so so yang dag par rig pa

[translation-san] {C,MSA} pratisaṃvid
[translation-san] {C} pratisaṃvedanā
[translation-eng] {Hopkins} individual knowledge
[translation-eng] {C} analytical knowledge; recognition

so so yang dag par rig pa thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs
[translation-san] {MV} pratisaṃvil-lābha
[translation-eng] {Hopkins} attain individual knowledge

so so yang dag par rig pa bzhi

[translation-eng] {Hopkins} four correct individual knowledges {PGP 97.5}; four individual correct knowledges

so so yang dag rig

[translation-san] {MSA} pratisaṃvedanā
[translation-eng] {Hopkins} individual knowledge

so so rang gi

[translation-san] {L} pratyātma
[translation-san] {MSA} pratisvaṃ

[translation-eng] {Hopkins} individual; by oneself; individually

so so rang gis

[translation-san] {MSA} prayātmam

[translation-eng] {Hopkins} individual; by oneself; individually; by myself{S 2}

so so rang gis rig par bya ba

[translation-san] {MSA} pratyātma-vedanīya

[translation-san] {MSA} pratyātma-vedya

[translation-eng] {Hopkins} object of individual knowledge

so so rang rig

[translation-san] {L} pratyātma-vedya

[translation-eng] {Hopkins} individual knowledge; know by myself/oneself

so so re re

[translation-san] {MSA} pratyeka

[translation-eng] {Hopkins} individually; separately

so so la

[translation-san] {C} pṛthak

[translation-san] {C} pratyekam

[translation-eng] {Hopkins} individually; discrete; separate(ly)

[translation-eng] {C} single; by oneself; respectively; singly; each one

so so'i skye bo

[translation-san] {C,MSA,MV} pṛthag-jana

[translation-san] {MSA} pārthag-jana

[translation-eng] {Hopkins} common being; ordinary being

[translation-eng] {C} ordinary people/person

[definition-bod] mtshan nyid theg pa gsum gang rung gi 'phags lam ma thob pa'i gang zag

[definition-eng] Def.: a person who has not attained the Superior's of any of the three vehicles

[division-bod] dbye ba 1 dmyal ba/ 2 yi dwags/ 3 dud 'gro/ 4 mi/ 5 lha ma yin/ 6 lha/

[division-eng] Div.: (1) hell-beings; (2) hungry ghosts; (3) animals; (4) people; (5) demi-gods; (6) gods

so so'i mthu

[translation-san] {L} prabhāva

[translation-eng] {Hopkins} exalted

so so'i bdag

[translation-san] {C} pratyātma

[translation-eng] {Hopkins} individually (powered)

[translation-eng] {C} by oneself; each; singly

so so'i nang

[translation-san] {MSA} pratyātman

[translation-eng] {Hopkins} internally; individually

so so'i las

[translation-san] {MV} pratyekaṃ karma

[translation-eng] {Hopkins} individual action/karma

so sor

[translation-san] {MSA} pratyeka

[translation-san] {L} pṛthak

[translation-san] {L} pratyekam

[translation-eng] {Hopkins} individual(ly); ordinary; discrete; separate; diverse; different

[translation-eng] by oneself; onself; single; respectively; singly; each one

so sor bkag pa

[translation-san] {C} pratiṣedha

[translation-eng] {Hopkins} individual negation

[translation-eng] {C} abolition; removal; avoid(ing)

so sor skyes bu

[translation-san] pṛthagjana

[translation-eng] {Hopkins} ordinary being

so sor skyes bo

[translation-san] pṛthag-jana

[translation-eng] {Hopkins} common being; ordinary being

[comments] see: so so'i skye bo

so sor nges pa

[translation-san] {LCh} pratiniyama

[translation-san] {C} pratiniyata

[translation-eng] {Hopkins} distinction

[translation-eng] {C} particular to (or: different for) each case

so sor gcod

[translation-eng] {Hopkins} bifurcate

so sor 'chags pa

[translation-san] {MSA} pratideśanā

[translation-eng] {Hopkins} individually confess; individually reveal

so sor 'chags par 'gyur ba

[translation-san] {C} pratideśayati

[translation-eng] {Hopkins} individually confess; individually reveal

[translation-eng] {C} confesses his error; see their error

so sor 'chags par byed

[translation-san] {C} pratideśayati

[translation-eng] {Hopkins} individually confess; individually reveal

[translation-eng] {C} confesses his error; see their error

so sor 'chad par byed pa

[translation-san] {MSA} pratideśaka

[translation-eng] {Hopkins} explainer

so sor rtog go

[translation-san] {C} pratyavekṣate

[translation-eng] {Hopkins} individually investigate; individual investigation

[translation-eng] {C} contemplates; investigates

so sor rtog pa

[translation-san] {C} pratyavekṣate

[translation-san] {C} pratyavekṣa

[translation-san] {MV,MSA} pratyavekṣā

[translation-san] {MSA} pratyavekṣaṇa

[translation-san] {MSA} pratyavekṣaṇāā

[translation-san] {MSA} pratisaṃkhyāna

[translation-eng] {Hopkins} individual investigation

[translation-eng] {C} contemplates; investigates; comprehension; knowledge; watchfulness

so sor rtog pa dang bsgoms pa'i stobs

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MV} pratisaṃkhyāna-bhāvanā-bala

[translation-eng] {Hopkins} power of individual investigation and meditation

so sor rtog pa yid la byed pa

[translation-san] pratyavekṣa-manaskāra

[translation-eng] {Hopkins} mental contemplation of individual investigation

so sor rtog pa'i stobs la brten pa

[translation-san] {MSA} pratisaṃkhyāna-saṃniśritā

[translation-eng] {Hopkins} in dependence upon the power of individual investigation

so sor rtog pa'i ye shes

[translation-san] {MSA} pratyavekṣaṇaka ... jñāna

[translation-san] {MSA} pratyavekṣā-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} exalted wisdom of individual investigation

[comments] one of five types of exalted wisdom—a division of a Great Vehicle path of no more learning {T}

so sor rtog pa'i shes rab

[translation-eng] {Hopkins} wisdom of individual analysis

so sor rtogs pa

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} pratibodha

[translation-eng] {Hopkins} individual realization; individually realize

so sor brtag pa

[translation-san] {L} pratisaṃkhyā

[translation-eng] {Hopkins} individual analysis

so sor brtag par bya

[translation-san] {MSA} (praty-ava √īks): pratyavekṣeta

[translation-eng] {Hopkins} object of individual analysis; will individually analyze

so sor brtag par byas te

[translation-san] {C} pratyavekṣate

[translation-eng] {Hopkins} individually analyzes

[translation-eng] {C} contemplates; investigates

so sor brtags 'gog

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {LCh} pratisaṃkhyā-nirodha

[translation-eng] {Hopkins} analytical cessation

so sor brtags sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} pratisaṃkhyā-bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} analytical meditation

so sor brtags nas

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {MSA} (prati-saṃ √khyā): pratisaṃkhyāya

[translation-eng] {Hopkins} having individually analyzed

so sor brtags pa

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {L,MSA} pratisaṃkhyā

[translation-san] {MSA} pratisaṃkhyāna

[translation-san] {C} pratyavekṣate

[translation-eng] {Hopkins} individual analysis

[translation-eng] {C} contemplates; investigates

so sor brtags pa dang bsgoms pa'i stobs

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MV} pratisaṃkhyāna-bhāvanā-bala

[translation-eng] {Hopkins} power of individual investigation and meditation

so sor brtags pa'i 'gog pa

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {MV} pratisaṃkhyā-nirodha

[translation-eng] {Hopkins} analytical cessation

so sor brtags min gyi 'gog pa

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] apratisaṃkhyā-nirodha

[translation-eng] {Hopkins} non-analytical cessation {Gön-chok}

so sor thar pa

[translation-san] {L} prātimokṣa

[translation-san] pratimokṣa

[translation-eng] {Hopkins} individual liberation; individual emancipation

[translation-eng] liberation; code of moral and religious discipline; rejection

so sor thar pa'i sdom pa

[translation-san] {MSA} prātimokṣa-saṃvara

[translation-eng] {Hopkins} vow of individual liberation

so sor mthar pa

[translation-san] pratimokṣa

[translation-eng] {Hopkins} individual emancipation

so sor spongs

[tenses] spang; spong; spangs; spongs

[translation-san] {C} pratiniḥsrjati (=āśrayabalāt)

[translation-eng] {Hopkins} individually abandon

[translation-eng] {C} throws back; abandons

so sor phye nas

[translation-eng] {Hopkins} through making the distinction

so sor 'byed

[translation-eng] {Hopkins} differentiation; differentiate

so sor sbyar

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} saṃsyandayati

[translation-eng] {Hopkins} affix; individually affix; connect

[translation-eng] {C} unite; agree with

so sor ma brtags pa'i btang snyoms

[tenses] brtag; rtog; brtags; rtags

[translation-san] {MSA} apratisaṃkhyāyopekṣā

[translation-eng] {Hopkins} non-analytical equanimity

so sor myong bar 'gyur ba

[translation-san] {MSA} (prati-saṃ √vid): pratisaṃvedayate

[translation-eng] {Hopkins} individually experience; experience

so sor yang dag par rig pa

[translation-san] {C,MSA} pratisaṃvid

[translation-eng] {Hopkins} individual knowledge

[translation-eng] {C} analytical knowledge; comprehension

so sor rang gis 'dzin pa'i phyir

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MV} pratyātmaṃ dhāraṇāt

[translation-eng] {Hopkins} due to apprehending by oneself/individually

so sor bshags pa

[translation-san] {MSA} pratideśanā

[translation-eng] {Hopkins} reveal; individually reveal; (individually) confer; (individually) confess

so sor bshags par byed

[translation-san] {C} pratideśayati

[translation-eng] {Hopkins} reveal; individually reveal; (individually) confer; (individually) confess

[translation-eng] {C} confesses his error; see their error

so sor bshags so

[translation-san] {MSA} (prati √diś): pratideśayāmi

[translation-eng] {Hopkins} reveal; individually reveal; (individually) confer; (individually) confess

sog ma'i phung po

[translation-san] {C} palāla-puñja

[translation-eng] {C} heap of straw

sog yul

[translation-eng] {Hopkins} Mongolia

sogs

[translation-san] {LCh} ādi

[translation-san] {LCh} ādika

[translation-eng] {Hopkins} etc; and so forth

sogs pa

[translation-san] ādi

[translation-san] {C} apacaya

[translation-san] {C} ārabhya

[translation-eng] {Hopkins} etc; and so forth

[translation-eng] {C} taking away; decrease; beginn(ning from/with); take hold on; about; concerning; relevant to; starting from; having turned his mind to; stimulated by; initially; founded on; following on; if I take into consideration

song

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} apakrāmati

[translation-san] {C} vrajate

[translation-san] {C} gatva

[translation-san] {MSA} gata

[translation-san] {MSA} nang (du) song = gata

[translation-san] {C} praviśati

[translation-san] {C} prakrāmati

[translation-eng] {Hopkins} gone; passed; become; occurred; proceeded; has been accepted {BJ 22.2}; has been asserted [with rtags or gsal ba preceding it]; Liu Sung Dynasty (rgya rje song, 420 - 479 ce) of China

[translation-eng] {C} go away; depart; move along; move on to; walk along; march on; travel; enters (into); appear (among people); functions; proceed; go away; set out for; take their leave

[comments] get ex. from Dor SW added Eng. ""occurred"" {PH} added from full entry

song ba

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {LCh} gata

[translation-san] {MSA} anugata

[translation-san] {MSA} anuyāta

[translation-san] {MSA} gamana

[translation-eng] {Hopkins} become; gone; passed; proceeded; occurred

[comments] SW added Eng. ""occurred"" see: song

song tshad kyi rtags

[tenses] song; song; song; song

[translation-eng] {Hopkins} sign which appears to the mind

song tshod kyi chos can

[tenses] song; song; song; song

[translation-eng] {GD:244} real subject, as opposed to conceived subject (rlom tshod)

song tshod la

[tenses] song; song; song; song

[translation-eng] {GD:246} [to be] in reality, in actuality; {GD:437} actually; {GD:580} truly

son

[translation-eng] {Hopkins} arrive; reach; cross

[comments] SW added Eng. ""cross""

son shing

[translation-san] {C} gatva

[translation-eng] {Hopkins} having gone; having passed; having become

[translation-eng] {C} gone away

som nyi

[translation-san] {C} saṃśaya

[translation-san] {C} kāṅkṣati

[translation-san] {C} kākṣate

[translation-san] {C} kākṣā

[translation-eng] {Hopkins} doubt

[translation-eng] {C} uncertainty; hesitates; doubts; desires; hesitation

som nyi dang bcas pa

[translation-san] {C} sākāṃkṣa

[translation-eng] {Hopkins} having doubt; doubting

[translation-eng] {C} one who hesitates

som nyi med

[translation-san] {C} akāṃkṣaṇa

[translation-san] {C} niḥsaṃśaya

[translation-san] {C} nikāṃkṣa (=niṣkāṃkṣa)

[translation-eng] {Hopkins} non-doubt; free from doubt

[translation-eng] {C} no hesitation; free(d) from uncertainty

so'i skye bo

[translation-san] pṛthag-jana

[translation-eng] {Hopkins} common being; ordinary being

[comments] see: so'i skye bo

sor

[translation-san] {C} aṅguli

[translation-eng] {Hopkins} finger

[translation-eng] {C} toes and fingers

sor 'dus

[translation-san] pratyāhāra

[translation-eng] {Hopkins} withdrawal

sor mo

[translation-san] {LCh,C} aṅguli

[translation-eng] {Hopkins} finger

[translation-eng] {C} toes and fingers

sor mo lnga

[translation-eng] {Hopkins} five fingers {VM}

[division-bod] dbye ba / the bong / mdzub mo/ gung mo/ srin lag the'u chung /

[division-eng] Div.: thumb; index finger; middle finger; ring finger; little finger

sor mor ring ba

[translation-san] {C} dīrgha-aṅgulitā

[translation-eng] {Hopkins} long fingers

[translation-eng] {C} his toes (and fingers) are long

sor bzhag

[tenses] sor; bzhag; tu; bzhag; sor; gzhag; 'jog; bzhag; zhog

[translation-eng] {Hopkins} leave as is; leave as it is

[comments] SW added this record

sor bzhi tsam gyis

[translation-san] {C} catur-aṅgulam (=catur-angula-mātreṇa)

[translation-eng] {Hopkins} just four fingers

[translation-eng] {C} at least four inches

sos

[translation-eng] {Hopkins} to recover; be cured

sAsrava

[translation-san] zag bcas

[translation-eng] {Hopkins} contaminated

sra

[translation-san] dṛḍha

[translation-eng] {Hopkins} hard{D1}

sra ba

[translation-san] {LCh,MSA} dṛḍha

[translation-eng] {Hopkins} hard

sra bar byed pa

[translation-san] {C} gāḍhī-karoti

[translation-eng] {Hopkins} harden

[translation-eng] {C} tighten

sra zhing 'thas pa

[translation-eng] {Hopkins} hard and obstructive{D1}

[comments] definition of earth (sa)

srang

[translation-san] {C} rathyā

[translation-eng] {C} road

srang ba

[translation-san] {C} samprakāśayati

[translation-eng] {C} to illuminate; reveal; explain

srang la gzhal bas

[translation-san] {C} tulayati

[translation-san] {C} palāgra-pramāṇena

[translation-eng] {C} ponder; weigh (up); examine; compare; consider; deliberate; measure with a tip of straw

sran chung leb mo

[translation-eng] {Hopkins} small flat red bean; red lentil

srab

[tenses] bsrab/; srab/; bsrabs/; srabs/

[translation-san] tanu

[translation-eng] {Hopkins} to diminish; thin out; fine; thin

srab pa

[tenses] bsrab/; srab/; bsrabs/; srabs/

[translation-san] {C} pratanu

[translation-san] {C} tanu

[translation-san] {MV} samlekha

[translation-eng] {Hopkins} to diminish; thin out; fine; thin

[translation-eng] {C} very delicate; slender

srab po

[translation-san] tanu

[translation-eng] {Hopkins} fine; thin; to diminish; thin out

srab mo

[translation-san] tanu

[translation-eng] {Hopkins} fine; thin; to diminish; thin out

sram

[translation-eng] {Hopkins} otter

sras

[translation-san] {LCh,C} putra

[translation-san] {C} suta

[translation-san] {C} aurasa

[translation-eng] {Hopkins} son; child; offspring (hon.)

[translation-eng] {C} legitimate (son)

sring

[translation-eng] {Hopkins} lengthen; prolong

srid

[translation-san] bhū

[translation-san] {MSA} bhava

[translation-san] {MSA} mi srid = asambhava

[translation-eng] {Hopkins} be possible; occur; be; depth; height; length; extension

srid dga'

[translation-san] {MSA} bhava-priya

[translation-eng] {Hopkins} joy of existence {T}

srid chags pa

[translation-san] {MV} saktir bhava

[translation-eng] {Hopkins} desire for existence; desire to be {T}

srid mtha'

[translation-san] bhavānta

[translation-eng] {Hopkins} [existence-end]; almost non-existence; {T} extreme of existence

srid pa

[translation-san] {LCh,C,MSA.MV} bhava

[translation-san] {N} sattva

[translation-san] {N} prabhavati

[translation-san] {C} ātmā-bhāva

[translation-san] {MV} sambhava

[translation-eng] {Hopkins} existence [=khor ba, cyclic existence]; be; mundane existence; length; extension; government; be possible; occur; worldly existence; occurs

[translation-eng] {C} becoming; personality; body; frame; personal existence; extent

srid pa ji srid par

[translation-san] {C} ābhavāt

[translation-eng] {Hopkins} for as long as existence [lasts]

[translation-eng] {C} until the end of becoming

srid pa nye bar len pa

[translation-san] {C} bhavopādānatā

[translation-eng] {Hopkins} appropriating of [new] existence

[translation-eng] {C} producing a (new) becoming

srid pa mtha' ma'i byang sems

[translation-eng] {Hopkins} a final lifetime Bodhisattva

srid pa dang zhi ba dag las rnam par grol ba

[tenses] 'grol; 'grol; grol; grol

[translation-san] {MSA} bhava-śama-vinirmukta

[translation-eng] {Hopkins} liberation from [the extremes of] existence and peace {T}

srid pa 'pho ba'i mdo

[translation-san] bhavasamkranti-sūtra

[translation-san] bhavasamkrānti-sūtra

[translation-eng] {Hopkins} The Transmigration Sūtra

srid pa bar ma

[translation-san] {MSA} antarā-bhava

[translation-eng] {Hopkins} intermediate existence

srid pa yan lag

[translation-san] {L} bhavāṅga

[translation-eng] {Hopkins} branch of existence

srid pa gsum

[translation-san] {C} tri-bhava

[translation-san] {MSA} bhava-traya

[translation-eng] {Hopkins} three existences

[translation-eng] {C} triple world

srid pa'i 'khri shing

[translation-san] {C} latā

[translation-eng] {C} creeper; creeping plant

srid pa'i mtha'

[translation-san] bhavānta

[translation-eng] {Hopkins} extreme of cyclic existence

srid pa'i bde ba

[translation-san] {MSA} bhava-sukha

[translation-eng] {Hopkins} happiness of cyclic existence

srid pa'i 'brog dgon chen po

[translation-eng] {Hopkins} the great pit of cyclic existence

srid pa'i rtse mo

[translation-san] bhavāgra

[translation-eng] {Hopkins} peak of cyclic existence

[comments] the highest level within the three realms; fourth of the four formless absorptions (gzugs med snyoms 'jug, arūpya-samāpatti); for others see: gzugs med snyoms 'jug

srid pa'i yan lag gi bag chags

[translation-san] bhavāṅgavāsanā

[translation-eng] {Hopkins} predispositions of the branches of cyclic existence

[comments] Comment: There are four types of predispositions in Ge-luk-b#a explanations of Mind-Only (sems tsam): predispositions of [perceptions of] similar type (rigs mthun gyi bag chags); predispositions of verbalization (mngon brjod kyi bag chags, abhilāpavāsanā); predispositions of the view of self (bdag lta'i bag chags, ātmadr̥ṣṭivāsanā); predispositions of the branches of cyclic existence (srid pa'i yan lag gi bag chags, bhavāṅgavāsanā.

srid pa'i sa bon

[translation-san] bhava-bīja

[translation-eng] {Hopkins} the seed of cyclic existence {BJ 9.1}

srid par kun tu sbyor ba yongs su zad pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} parikṣīṇa-bhava-saṃyojanā

[translation-eng] {Hopkins} extinguish the entanglements in cyclic existence

[translation-eng] {C} with the fetters that bound them to becoming extinguished

srid par 'grub pa

[tenses] 'grub; 'grub; 'grubs/grub; grubs

[translation-san] {C} bhava-abhinirvṛtti

[translation-eng] {Hopkins} established/establishment in cyclic existence

[translation-eng] {C} rebirth in becoming

srid par gnas pa

[translation-san] {MSA} bhavana-vāsa

[translation-eng] {Hopkins} abide in cyclic existence

srid par sbyor ba yongs su zad pa

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} pariṣṭhāna-bhava-saṃyojanā

[translation-eng] {Hopkins} extinguish the entanglements in cyclic existence

[translation-eng] {C} with the fetters that bound them to becoming extinguished

srid par song ba

[tenses] song; song; song; song

[translation-san] {C} bhava-avagata

[translation-eng] {Hopkins} gone to cyclic existence

[translation-eng] {C} what may cause fear

srid rtse

[translation-san] bhavāgra

[translation-eng] {Hopkins} peak of cyclic existence

synonym

[bod] srid pa'i rtse mo

[comments] highest level of the three realms; fourth of the four formless absorptions (gzugs med snyoms 'jug, arūpya-samāpatti); for others see: gzugs med snyoms 'jug

srid rtse mthar thug 'gro

[translation-san] {C} bhavasya-agra-parama

[translation-eng] {Hopkins} final peak of cyclic existence

[translation-eng] {C} the highest sphere of phenomenal existence

srid zhi mnyam nyid kyi sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} training in the equality of mundane existence and peace

srid la mngon dga'

[translation-san] {MSA} bhavābhirāma

[translation-eng] {Hopkins} manifest delight in cyclic existence

srid gsum

[translation-san] {C} tri-bhava

[translation-eng] {Hopkins} three cyclic existences

[translation-eng] {C} triple world

srin po

[translation-san] rākṣasas

[translation-eng] {Hopkins} rākṣhasas

[comments] ck Tshig; ck spelling, definition in M-W; add female form to ""srin mo"" record; from Dor III 32b/ 238 SW added this record

srin bu

[translation-san] {C} kṛmi

[translation-eng] {Hopkins} insect; worm; vermin

srin bu me khyer

[translation-san] {C} krimiyotika

[translation-eng] {Hopkins} fireflies

[translation-eng] {C} glow-worm

srin bu'i rigs

[translation-san] {C} kṛmi-kulā

[translation-eng] {C} families of worms

srin mdzub

[tenses] srin; lag; ming; med/

[translation-eng] {Hopkins} ring finger

synonym

[bod] don gcig srin mdzub / ming med/; [eng] Syn.: ring finger; ring finger

[comments] get ex from Dor

srin lag

[tenses] srin; mdzub/; ming; med/

[translation-eng] {Hopkins} ring finger

synonym

[bod] don gcig srin mdzub / ming med/; [eng] Syn.: ring finger; ring finger

srung

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {C} rakṣaṇa

[translation-san] {C} gopayati

[translation-san] {MSA} (√pāl): pālayet

[translation-san] {MSA} (√rakṣ): rakṣati

[translation-eng] {Hopkins} protect/guard/keep/maintain/preserve/safeguard [e.g., vows and pledges]

[translation-eng] {C} protection; guarding; preserve; look after

srung sdom yal bar bzhag nas

[translation-eng] {Hopkins} having neglected/forsaken the vows to be protected/guarded/kept/maintained/preserved/safeguarded

srung ba

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {MSA} rakṣa

[translation-eng] {Hopkins} protect/guard/keep/maintain/preserve/safeguard [e.g., vows and pledges]

srung ba ma

[translation-san] {LCh} āvantaka

[translation-eng] {Hopkins} Avantakas

[comments] Comment: One of the eighteen Vaibhāṣika Schools, according to some renditions; see Meditation on Emptiness, pp. 717-718.

srung bar byed

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {MSA} (√rakṣ): rakṣate

[translation-eng] {Hopkins} protect/guard/keep/maintain/preserve/safeguard [e.g., vows and pledges]

srung byed

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {C} rakṣati (=rakṣe = rakṣantu)

[translation-eng] {Hopkins} protect/guard/keep/maintain/preserve/safeguard [e.g., vows and pledges]

[translation-eng] {C} guard

srung ma

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {LCh} pāla

[translation-eng] {Hopkins} protector; guardian

sre da

[translation-san] {C} kāraṇḍavaka

[translation-eng] {Hopkins} a greenish type of grain which has a point that is bent like a hook

[translation-eng] {C} chaff

sreg

[tenses] bsreg; sreg; bsregs/; sregs/

[translation-san] {C} dahati

[translation-san] tāpa

[translation-eng] {Hopkins} to burn; scorch; scorched; roast; burning; attachment; craving

[translation-eng] {C} burns

sreg pa

[tenses] bsreg; sreg; bsregs/; sregs/

[translation-san] {LCh} dahana

[translation-san] {LCh} tṛṣṇa

[translation-eng] {Hopkins} to burn; burning; scorch; scorched; roast; attachment; craving; desire; partridge

sreg par byed

[translation-san] {C} dahati

[translation-eng] {Hopkins} burn; scorch

sreg len mngon du gyur te

[translation-eng] {Hopkins} manifest attachment and grasping {PGP 108}

sreg sogs mngon gyur pa

[translation-eng] {Hopkins} manifest attachment and so forth

sregs

[tenses] bsreg; sreg; bsregs/; sregs/

[translation-san] tāpa

[translation-eng] {Hopkins} scorch

sred rgyu

[translation-san] {MV} tarṣa-hetutva

[translation-eng] {Hopkins} cause of attachment

sred pa

[translation-san] ruci (=avagrahaḥ)

[translation-san] {C,N} sneha

[translation-san] {C,MV} tṛṣṇā

[translation-san] {C} paritarṣaṇā (=paritasanā)

[translation-san] tṛṣṇā

[translation-eng] {Hopkins} attachment; craving

[translation-eng] {C} pleasure; a taste for (it); thirst; worry; desire; oiliness

sred pa'i chu klung

[translation-san] {C} tṛṣṇa-nadi

[translation-eng] {C} river of craving

sred pa'i rang bzhin

[translation-san] {MSA} tṛṣṇā-maya

[translation-eng] {Hopkins} natural craving; nature of craving

sred par gtogs pa

[translation-san] {C} tṛṣṇā-gata

[translation-eng] {Hopkins} included within attachment/craving

[translation-eng] {C} forms of craving

sred par spyod pa

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {C} tṛṣṇā-carita

[translation-eng] {Hopkins} practice of attachment

[translation-eng] {C} mode of craving

srog

[translation-san] {LCh,C,MSA} jīva

[translation-san] {LCh,MSA} prāṇa

[translation-san] {C,MSA} jīvita

[translation-eng] {Hopkins} life; living being; vitality

[translation-eng] {C} soul; livelihood

srog gi bar chad du

[translation-san] {C} jīvita-antarāya (bhavati)

[translation-eng] {C} lose his life; in danger of his life

srog gi bar chad byed pa la

[translation-san] {C} jīvita-antarāye-kriyamāṇe

[translation-eng] {C} when in danger of his life

srog gi dbang po

[translation-san] {C} jīvitendriya

[translation-eng] {Hopkins} life-faculty

srog gcod

[translation-san] prāṇātīpāta

[translation-eng] {Hopkins} killing; slaughter

srog gcod pa

[translation-san] {C} prāṇātīpāta

[translation-san] prāṇātīghāta

[translation-eng] {Hopkins} killing

[translation-eng] {C} taking life

srog gcod pa la sogs pa'i rkyen can

[translation-san] {MSA} prāṇātipātādi-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} having the conditions of killing, etc.

srog gcod par byed do

[translation-san] {C} jīvitād vyavaropayati

[translation-eng] {Hopkins} killing; kills

[translation-eng] {C} robs of life

srog chags

[translation-san] {C,MSA} prāṇin

[translation-san] {C} jantu

[translation-eng] {Hopkins} living being

[translation-eng] {C} creature; being; vermin

srog chags phra mo

[translation-san] {C} kṣudra-janta

[translation-eng] {Hopkins} small living being

[translation-eng] {C} noxious animals

srog chags 'byung po

[translation-san] {C} prāṇi-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} living being

[translation-eng] {C} animal; being

srog tu lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} jīva-drṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} view of a soul

srog dang ldan pa'i ldan min 'du byed

[translation-eng] {Hopkins} non-associated compositional factor which has life

srog dang 'bral

[tenses] srog; dang; 'bral

[translation-eng] {Hopkins} separate from life; separate from life-force; kill

[translation-eng] {C} robs of life

srog dang 'bral bar byed

[tenses] srog; dang; 'bral

[translation-san] jīvitād vyavaropayati

[translation-eng] {Hopkins} separate from life; separate from life-force; kill

[translation-eng] {C} robs of life

srog dang longs spyod dang chung ma

[tenses] spyad; spyod; spyad; spyod

[translation-san] {MSA} prāṇa-bhoga-dāra

[translation-eng] {Hopkins} life, resources, and a wife {T}

srog de nyid lus de yin

[translation-san] {MV} jīvas tac charīraṃ

[translation-eng] {Hopkins} that very life is that body {T}

srog mi gcod pa

[translation-san] {C} aprāṇivadha

[translation-eng] {Hopkins} non-killing

[translation-eng] {C} not killing living beings

srog med pa

[translation-san] {C} nirjīva

[translation-san] {C} nirjīvatva

[translation-eng] {Hopkins} non-life; non-living; no soul

[translation-eng] {C} has no life; without a living soul; absence of a soul

srog rtsol

[translation-san] {LCh} prāṇāyāma

[translation-eng] {Hopkins} vitality and exertion; [restraining] vitality and exertion; wind yoga

[comments] a form of tantric meditation

srog 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} life bearing [wind]

srog 'dzin kyi rlung

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} vitalizing wind

srog la lta ba

[tenses] blta; lta; bltas; ltos

[translation-san] {MSA} jīvitāpekṣā

[translation-eng] {Hopkins} view of a soul; view of a living being

srog la babs pa

[tenses] 'bab; 'babs; bab; babs

[translation-eng] {Hopkins} [life-on-descend]; dangerous to one's life; befall dangerously

srog sing

[translation-eng] {Hopkins} vitality-lengthening

srog sring

[translation-eng] {Hopkins} lengthening vitality{TGP}

srong

[tenses] bsrang; /; srong; /; bsrangs/; srong/

[translation-eng] {Hopkins} straighten

[comments] SW added this entry

srol

[translation-eng] {Hopkins} system; way

[comments] Tibetan of ex. 2 originally said: ... grub ma mtha'i srol ... {T}

srol gtod

[translation-eng] {Hopkins} introduce systems [of practice]; open systems [of practice]; establish systems [of practice]; introduce customs

[comments] SW added this record

srol 'byed

[translation-eng] {Hopkins} to open the way; founder

srol 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-eng] {Hopkins} upholder of the system{N}

sla

[translation-san] su-

[translation-san] sukara

[translation-eng] {Hopkins} easy; preferable{BJ 40.5}

sla ba

[translation-san] {MSA} su-

[translation-san] {L} sukaram

[translation-eng] {Hopkins} easy; preferable

sla bo

[translation-eng] {Hopkins} easy; preferable

sla rim byas ba

[translation-eng] {Hopkins} if you do it the easy way ...

slad

[tenses] bslad/; slad/; bslad/; slad/

[translation-eng] {Hopkins} to pollute; defile

slad du

[translation-san] {C} karitvād

[translation-eng] {Hopkins} for the sake of; on account of

[translation-eng] {C} on account of; afterwards; behind; with the help of

[comments] SW added Eng. & ex.

slad nas

[translation-eng] {Hopkins} afterwards; later

[comments] get ex from colophon to Catuhpiitha text Derge KG rgyud 'bum lnga pa p. 607 (I wrote colophon on a piece of paper) SW added this record

slad rol pa

[translation-san] {C} tīrthika

[translation-eng] {Hopkins} Forder

[translation-eng] {C} heretic

[comments] see: mu stegs can

slan te 'jog pa

[translation-san] avasthāpanā

[translation-san] avasthāpana

[translation-eng] {Hopkins} re-setting; resetting

slam me ba

[translation-eng] {Hopkins} glistening; shining; glittering

synonym

[bod] lam me ba

slar

[translation-san] {MSA} punar

[translation-eng] {Hopkins} again; once more; back

[translation-eng] later

slar brtul

[translation-san] {C} pratisamharati

[translation-eng] {C} draws back; withdraws

slar dong snyam mo

[translation-san] {C} niṣkrāmati (=abhiniṣkrāmati)

[translation-eng] {C} depart; go off; come out of; leave (home)

slar sdud pa

[tenses] bsdu; sdud; bsdus; sdus

[translation-eng] {Hopkins} withdrawal

slar sdod pa

[translation-eng] {Hopkins} withdrawal

slar bsdu ba mdzad pas

[translation-san] {C} pratisamhr̥to

[translation-eng] {C} withdrawn

slar phan gdags par bya ba

[tenses] gdags; 'dogs; btags/brtags; thogs

[translation-san] {C} pratikāra

[translation-eng] {C} repayment

slar mi ldog pa'i 'gog bden

[tenses] ldog; ldog; ldogs; ldogs

[translation-eng] {Hopkins} a true cessation which is irreversible

slar smra ba

[translation-san] {C} pratijalpati

[translation-eng] {C} answers back

slar zhing 'byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} bhūyobhāva

[translation-eng] {Hopkins} further arising

[translation-eng] {C} increase

slar yang

[translation-eng] {Hopkins} again{BJ 28.1}; further

slar yang phul du byung ba'i khyad par

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-eng] {Hopkins} features that are further enhancements{BJ 59.1}

slar log

[translation-san] {C} punāgameyā

[translation-eng] {C} would again return

slar log ste

[translation-san] {C} agamyā

[translation-eng] {C} thanks to; (has) come (in) to; (by) resorting to; when he has entered on; come; return again; because of; in the course of

slar log nas

[translation-san] {C} pratyudāvartate (=nivartīyante)

[translation-eng] {C} turns (his) back on; returns

slu snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-eng] {Hopkins} deceptive appearance

slu ba

[tenses] bslu/; slu/; bslus/; slus/

[translation-san] moṣa

[translation-eng] {Hopkins} to deceive; deceptive

slu bar

[translation-san] {C,L} vañcayanti

[translation-eng] {Hopkins} deceptive

[translation-eng] {C} pass over

slu bar 'gyur ba

[translation-san] {C} viśamavādayati

[translation-eng] {Hopkins} deceive

[translation-eng] {C} go back on (e.g.: praṇidhānam: anuttara-bodhi-viśaye pravṛtta-praṇidhānam); break one's word/promise

slu bar byed pa

[translation-san] {C,L} vañcayanti

[translation-eng] {C} pass over

sleb

[tenses] bsleb/; sleb/; bslebs/; slebs/

[translation-eng] {Hopkins} reach

slong

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {MSA} utthāpana

[translation-eng] {Hopkins} ask; beg; collect; gather; raise; cause to rise; inspire; excite; arouse; urge on

slong ba

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {C} samutthita

[translation-san] {C} samutthāna

[translation-san] {C,MSA} arthin

[translation-san] {MSA} yācaka

[translation-san] {MSA} vyutthāpana

[translation-eng] {Hopkins} ask; beg; collect; gather; raise; cause to rise; inspire; excite; arouse; urge on

[translation-eng] {C} arisen (from); manifestation; arising; one who asks for something

slong ba po

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {C} utthāpaka

[translation-san] {MSA} arthin

[translation-eng] {Hopkins} one who asks/begs/collects/gathers/raises/inspires/excites/arouses/causes to rise/urges on

slong ba po'i skye bo

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {MSA} yācanaka ... jana

[translation-eng] {Hopkins} person who asks/begs/collects/gathers/raises/inspires/excites/arouses/causes to rise/urges on

slong mo pa

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {C} yācanaka

[translation-san] {MSA} arthika

[translation-san] {MSA} arthin

[translation-eng] {C} beggar

slob

[tenses] bslab/; slob/; bslabs/; slobs/

[translation-san] {C} śikṣate

[translation-eng] {Hopkins} to learn; teach; train in

slob grwa

[translation-eng] {Hopkins} school

slob grwa ba

[translation-eng] {Hopkins} student

slob brgyud

[translation-eng] {Hopkins} lineage of disciples

[comments] SW added this record

slob pa

[tenses] bslab/; slob/; bslabs/; slobs/

[translation-san] {LCh,C,MV,MSA} śaikṣa

[translation-san] śikṣā

[translation-san] {C,MSA} śikṣate

[translation-san] śiṣya

[translation-eng] {Hopkins} learner; to learn; teach; train in

[translation-eng] {C} one (still) in training; trains

slob pa po

[translation-san] {C,L} śikṣaka

[translation-eng] {Hopkins} learner

[translation-eng] {C} one who trains

slob pa'i lam

[translation-eng] {Hopkins} paths of learners

slob dpon

[translation-san] {LCh,C,MSA} ācārya

[translation-eng] {Hopkins} [teaching-chief]; master; teacher; instructor

slob dpon sku mched

[translation-eng] {Hopkins} the Master [Asaṅga] and his brother [Vasubandhu]{BJ 46.7}

slob dpon gyi dpe mkhyud

[translation-san] {MSA} ācārya-muṣṭi

[translation-eng] {Hopkins} closed-fisted teacher

slob dpon snying rje

[translation-san] {MSA} karuṇācārya

[translation-eng] {Hopkins} compassionate teacher; compassion of the master; the master's

compassion

slob dpon dang mi ldan pa

[translation-san] {C} anācārya

[translation-eng] {Hopkins} without teachers

[translation-eng] {C} devoid of proper teachers

slob dpon 'dra ba

[translation-san] {MSA} ācārya-kalpa

[translation-eng] {Hopkins} like a teacher

slob dpon dbyig gnen

[translation-san] {MV} ācārya-(bhadanta-)vasubandhu

[translation-eng] {Hopkins} the master Vasubandhu

slob dpon yang dag bden pa'i brjed byang

[translation-eng] {Hopkins} the master Paramārtha's Purification of Forgetfulness

slob ma

[translation-san] {LCh,C,MSA} śiṣya

[translation-san] {LCh} śikṣya

[translation-eng] {Hopkins} student

[translation-eng] {C} pupil; disciple

slob ma bzang po

[translation-san] {C} suśiṣya

[translation-eng] {Hopkins} good student

slob mar gyur pa

[translation-san] {C} śiṣya-bhūta

[translation-eng] {Hopkins} is a student

[translation-eng] {C} true pupil

slob tshen

[translation-eng] {Hopkins} lesson

slobs

[tenses] bslab/; slob/; bslabs/; slobs/

[translation-eng] {Hopkins} to learn; teach; train in

sлом sems su mi bya ba byed pa

[translation-san] {C} amanatā

[translation-eng] {C} does not put his mind to; no conceit

slom sems su mi byed pa

[translation-san] {C} amanatā

[translation-eng] {C} does not put his mind to; no conceit

gsang

[translation-san] {LCh} guhya

[translation-eng] {Hopkins} secret

gsang sngags

[translation-san] {LCh} guhya-mantra

[translation-eng] {Hopkins} secret mantra

gsang sngags kyi theg pa

[translation-san] guhyamantrayāna

[translation-eng] {Hopkins} Secret Mantra Vehicle

gsang sngags pa bsgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {C} mantra-sādhana

[translation-eng] {Hopkins} establishment of mantras

[translation-eng] {C} evocation of mantras

gsang 'dus; gsang ba 'dus pa na

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] guhyasamāja

[translation-eng] {Hopkins} Guhyasamāja; Guhyasamāja [Tantra]

gsang ba

[translation-san] {LCh,C,L} guhya

[translation-san] {MSA} vinigūhana

[translation-san] rahasya

[translation-eng] {Hopkins} secret

[translation-eng] hidden

gsang ba snying po'i rgyud

[tenses] rgyud; gsang; ba'i; snying; po

[translation-san] guhyagarbha-tantra

[translation-eng] {Hopkins} Guhyagarbha Tantra

gsang ba la mkhas pa

[translation-san] {L} guhya-kuśala

[translation-eng] {Hopkins} wise in secrets; wise with respect to what is secret

gsang ba'i gnas spubs su nub pa

[translation-san] {C} kośāvahita-vasti-guhyatā

[translation-eng] {C} his male organ is hidden in a sheath

gsang ba'i tshig

[translation-san] {C} guhya-mantra

[translation-eng] {Hopkins} secret word; secret mantra

[translation-eng] {C} hidden mantra

gsang dbang

[translation-san] guhyābhiśeka

[translation-eng] {Hopkins} secret empowerment

gsang dbyings

[translation-eng] {Hopkins} secret expanse

gsad

[tenses] gsad/; gsod/; bsad/; sod/

[translation-eng] {Hopkins} killing

gsad bya ba

[translation-san] {C} vadhya

[translation-eng] {C} murder; prisoner condemned to death

gsan

[tenses] gsan/; gsan/; gsand/; gsond/

[translation-eng] {Hopkins} listen; hear

[comments] get ex. from Ship SW added this record

gsab

[tenses] bsab/; 'tshab; wa; gsab/; bsabs/; 'tshobs; wa; gsabs/

[translation-eng] {Hopkins} complete; fill out

[comments] SW added this record

gsa'

[translation-eng] {Hopkins} snow leopard

gsar

[translation-san] {LCh} nava

[translation-eng] {Hopkins} new

gsar rtogs song ba'i gzhal bya

[translation-eng] {GD:740} newly comprehended object

gsar du mi slu ba

[translation-san] prathamam avisamvādi

[translation-eng] {Hopkins} newly incontrovertible; new and incontrovertible

gsar pa

[translation-san] {LCh} nava

[translation-eng] {Hopkins} new

gsar shog

[translation-eng] {Hopkins} newspaper

gsal

[translation-san] {LCh} vyakta

[translation-san] {LCh} sphuṭa

[translation-san] {C} obhāsa (=avabhāsa)

[translation-eng] {Hopkins} clear; bright; light; predicate [misspelling of bsal?]{BJ}

[translation-eng] {C} splendid illumination

gsal rgyal

[translation-eng] {Hopkins} the king Prasenajit {LCh}

gsal cha

[translation-eng] {Hopkins} factor of clarity

gsal btab

[translation-eng] {Hopkins} visualize

gsal 'debs

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-eng] {Hopkins} visualize

gsal nas

[translation-san] {MSA} apāsyā

[translation-eng] {Hopkins} having clarified

gsal snang

[tenses] snang; snang; snang; snang

[translation-san] sputābha

[translation-eng] {Hopkins} clear appearance

gsal ba

[translation-san] {LCh,MSA} व्यक्ति

[translation-san] {MSA} vyakta

[translation-san] {MV} abhivyakti

[translation-san] {N} prakāśa

[translation-san] {N} saṃprakhyāna

[translation-san] {MSA} prabhāsvara

[translation-san] {C} paṇḍita

[translation-san] {C} vidura

[translation-san] {L} spaṣṭa

[translation-san] {MSA} pratata

[translation-san] {MSA} vinodana

[translation-san] {MSA} sphuṭa

[translation-eng] {Hopkins} instance; manifestation; predicate [misspelling of bsal ba?]{BJ}; clarifier; clear{D1}; clearly

[translation-eng] {C} learned; wise; circumspect; skillful (of speech); appear; evident; separate; distinct

synonym

[bod] bye brag

gsal ba med par mnyam pa

[translation-san] {C} avibhāvanā-sama(tva)

[translation-eng] {Hopkins} sameness in non-clarity

[translation-eng] {C} remain the same whatever it/they may surpass

gsal ba'i mchog

[translation-san] {MSA} uttama-dyuti

[translation-eng] {Hopkins} supreme clarity

gsal ba'i dbye ba mtha' yas pa

[translation-eng] {Hopkins} limitless divisions of instances

gsal bar

[translation-san] {L} spaṣṭa

[translation-san] {L} vyakta

[translation-eng] {Hopkins} clearly{BJ 37.7}

[translation-eng] clarify; appear; evident; separate; distinct

gsal bar bgyid pa

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} avabhāsa-karī

[translation-eng] {Hopkins} clarify; illuminate

[translation-eng] {C} illuminating; gives light

gsal bar byas

[translation-san] {L} vivṛt-

[translation-eng] {Hopkins} clarify; illuminate

[translation-eng] reveal; open up

gsal bar byed pa

[translation-san] {MSA,C} (uttānī √kr): uttānīkaroti

[translation-eng] {Hopkins} clarify; illuminate

[translation-eng] {C} enlarge on; amplify

gsal bar med pa

[translation-san] {C} uttānīkaroti

[translation-eng] {Hopkins} non-clarity; unclear

[translation-eng] {C} enlarge on; amplify

gsal bar bshad

[translation-eng] {Hopkins} clearly explained {BJ 38.1}

gsal byed

[translation-san] {C} vyañjana

[translation-san] {C} pradyota

[translation-eng] {Hopkins} consonant

[translation-eng] {C} letter; verbal expression; minor characteristic; method; light
example

[bod] gsal byed ka sogs gsum bcu yin ; [eng] the consonants are the thirty, ka and so forth {Y}

gsal zhing rags pa

[translation-san] {L} vyakta-sthūla

[translation-eng] {Hopkins} clear and coarse

gsal zhing rig pa

[translation-eng] {Hopkins} clear and knowing

[comments] definition of consciousness (shes pa)

gsil

[translation-eng] {Hopkins} break down; break up (into pieces)

example

[bod] yul la rigs pas dpyad de gsil ba na ; [eng] when an object is analyzed, breaking it down ...
{MSI 429}

gsung

[tenses] gsungs/; gsung; /; gsung; /; gsungs/

[translation-san] {LCh,MSA} vāc

[translation-san] {MSA} svāra

[translation-san] {C} svāra(tva)

[translation-san] {MSA} ghoṣa

[translation-eng] {Hopkins} say; speak; mention; talk; speech; exalted speech

[translation-eng] {C} (sound of the) voice

example

[bod] sku gsung thugs gsum ; [eng] the three, exalted body, speech, and mind

gsung gi phrin las

[translation-san] {MSA} vāk-karman

[translation-eng] {Hopkins} action of speech; speech karma

gsung rnam pa drug cu

[translation-san] {MSA} ṣaṣṭy-ākāra ... vāc

[translation-eng] {Hopkins} sixty kinds of speech

gsung ba

[translation-san] {MSA} vihita

[translation-eng] {Hopkins} say; speak; talk; speech

gsung ba po'i dgongs pa

[translation-eng] {Hopkins} the thought of the speaker (the basis in Buddha's thought)

gsung 'bum

[translation-eng] {Hopkins} collected works {N}

gsung rab

[translation-san] {LCh,C} pravacana

[translation-eng] {Hopkins} [speech-highest]; scripture(s); the word; scriptures

[translation-eng] {C} holy writ

[comments] Comment: more literally, ""high sayings."" Rather than the written word, the main field of reference of this term is the spoken word.

gsung rab kyi drang nges 'byed pa

[translation-eng] {Hopkins} differentiating the interpretable and definitive within the scriptures; differentiating the interpretable and definitive among the scriptures

[comments] Comment: According to Gung-tang this means to identify what are interpretable and what are definitive scriptures from among the scriptures. This is called ""differentiating the interpretable and the definitive on the level of the words that are the means of expression"" (rjod byed tshig gi drang nges 'byed pa).

gsung rab 'ga' zhig tu

[translation-eng] {Hopkins} in some scriptures {PGP 69}

gsung rab la drang nges 'byed pa

[translation-eng] {Hopkins} differentiating the interpretable and definitive with respect to the scriptures

[comments] Comment: According to Gung-tang this means to differentiate the interpretable and the definitive with respect to the meaning of the scriptures, this requiring extensive delineation of the presentation of the two truths, which itself requires realization of emptiness. This is called ""differentiating the interpretable and the definitive on the level of the meaning that is expressed within the scriptures"" (brjod bya don gyi drang nges 'byed pa).

gsungs

[tenses] gsungs/; gsung; /; gsung; /; gsungs/

[translation-san] {C} katito

[translation-san] {C} ukta

[translation-san] {C} prakāśayati

[translation-san] {C} bhañati

[translation-san] {MSA} uktaṃ bhagavatā

[translation-eng] {Hopkins} said; mentioned; spoken; speak; say; talk; speech

[translation-eng] {C} preached; taught; (has been) called; spoken of; one speaks of; (as) taught; proclaims; reveals; shows; makes known; preaches; report; teach!

gsungs bcom ldan 'das kyis

[translation-san] {MSA} uktaṃ bhagavatā

[translation-eng] {Hopkins} the Supramundane Victor said:

gsungs pa

[translation-san] {L} bhāṣita

[translation-san] {MSA} ākhyātātā

[translation-san] {MSA} niścaraṇa

[translation-san] {MSA} ji skad su ... zhes gsungs pa = yathoktaṃ

[translation-eng] {Hopkins} statement(s){BJ 21.3}; said; mentioned; spoken; speak; say; talk; speech

[translation-eng] words

gsungs pa ltar

[translation-eng] {Hopkins} just as it is said ...

gsungs pa'i rjes su smra zhin

[translation-san] ukta-vādin (tathāgatasya)

[translation-san] {C} yathā tathāgatānām ukta vādi (= vatta-vādin in Pāli)

[translation-eng] {Hopkins} subsequently propound what is said

[translation-eng] {C} preach what the Tathāgatas have taught; (one who repeats what the Lord) has said

gsum

[translation-san] {MSA,MV} traya

[translation-san] {MSA,MV} tri

[translation-eng] {Hopkins} three

gsum ga

[translation-eng] {Hopkins} all three; the three

gsum char

[translation-san] {MV} traya

[translation-eng] {Hopkins} third part

gsum pa

[translation-san] {MV 4.8v} tṛtīyaka

[translation-san] {MV} tṛtīyā

[translation-eng] {Hopkins} the third

gsum po

[translation-eng] {Hopkins} the three

gsum po phan tshun

[translation-san] {C} trika

[translation-eng] {Hopkins} all three

[translation-eng] {C} the three

gseg ma

[translation-san] {C} śarkara

[translation-eng] sugar; {C} grit

gseb

[translation-eng] {Hopkins} among; within

gser

[translation-san] {LCh,C,MSA,MV} suvarṇa

[translation-san] {C} heman

[translation-san] {MV} kanaka

[translation-eng] {Hopkins} gold; golden

[translation-eng] {C} beautiful

gser kyis kha dog go

[translation-san] {C} suvarṇa-varṇatā

[translation-san] {C} suvarṇa-varṇa

[translation-eng] {Hopkins} gold color; color of gold

[translation-eng] {C} his skin has a golden hue

gser gyi

[translation-san] {C} suvarṇa

[translation-eng] {Hopkins} golden

[translation-eng] {C} beautiful

gser gyi kha dog rnams

[translation-san] {C} suvarṇa

[translation-eng] {Hopkins} gold colors

[translation-eng] {C} golden; beautiful

gser gyi rgyu las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {C} suvarṇa-maya

[translation-san] {C} sauvarṇa

[translation-eng] {Hopkins} made of gold

gser gyi mngal

[translation-san] hiranyagarbha

[translation-eng] {Hopkins} Golden Womb

[comments] Comment: also known as brahmā. Gung-tang reports that Brahmā was born from a golden lotus in the shape of an egg in the midst of a sphere of fire; the egg arose from water, the two halves of which, when they split, became the sky and the earth.

gser gyi gtan pa

[translation-san] {C} kāñcana-paṭṭa

[translation-eng] {C} golden slab

gser bco ma

[translation-eng] {Hopkins} burnished gold{D1}

gser lta bu

[translation-san] {L} hemavat

[translation-eng] {Hopkins} like gold

gser mdog

[translation-san] {C} suvarṇa-cchavī

[translation-eng] {Hopkins} gold hue; color of gold; golden hue

[translation-eng] {C} with a golden skin

gser bum

[translation-san] suvarṇa-ghaṭa

[translation-eng] {Hopkins} golden pot

gser btso ma

[translation-eng] {Hopkins} [gold-purified]; purifies gold; purified gold; refined gold

gso

[tenses] gso/; gso/; gsos; sam; bsos/; gsos/

[translation-san] poṣa

[translation-eng] {Hopkins} fix up; sustain; refresh; feed; nurture; nourish; cure

gso phyir

[translation-san] {C} cikitsana-artham

[translation-eng] {Hopkins} for the sake of refreshing/fixing/sustaining/curing

[translation-eng] {C} to be cured

gso ba

[tenses] gso/; gso/; gsos; sam; bsos/; gsos/

[translation-san] {N} poṣa

[translation-eng] {Hopkins} nourished{N}; fix up; sustain; refresh; feed; nurture; nourish; cure

gso ba rig pa

[translation-san] {MSA} cikitsā-vidyā

[translation-eng] {Hopkins} science of medicine

[comments] get ex. from Ship on Manjushrikirti. SW added the Eng. & ex.

gso bar byed

[translation-san] {MSA} (√puṣ): poṣayati

[translation-eng] {Hopkins} fix up; sustain; refresh; feed; nurture; nourish; cure

gso bo

[translation-san] {C} poṣa

[translation-eng] {Hopkins} nourished; fix up; sustain; refresh; feed; nurture; cure

[translation-eng] {C} person(ality)

gso mdzad pa

[translation-san] {C} cikitsa-kārin

[translation-eng] {Hopkins} nourished; fix up; sustain; refresh; feed; nurture; cure

[translation-eng] {C} one who accords medical treatment

gsog

[tenses] bsag; gsog; bsags/; gsogs/

[translation-san] {C} tucchaka

[translation-san] {C} tuccha

[translation-san] {C} tucchakatā

[translation-san] {C} rikta

[translation-san] {C} riktaka

[translation-eng] {Hopkins} to amass; collect

[translation-eng] {C} insignificant; vanity; worthless; empty; what has no durable subsistence; nullities; vanities; vain

gsog nyid

[translation-san] {C} riktatā

[translation-eng] {C} nullity

gsog tu bgyid

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} riktī-karoti

[translation-eng] {Hopkins} amass; collect

[translation-eng] {C} treat as worthless

gsog yin pa

[translation-san] {C} tucchatā

[translation-eng] {Hopkins} to amass; collect

[translation-eng] {C} insignificance; vanity

gsong po

[translation-eng] {Hopkins} straightforward; sincere; honest

gsod pa

[tenses] gsad/; gsod/; bsad/; sod/

[translation-san] {MSA} prāṇāpahārin

[translation-eng] {Hopkins} to kill; slay

gsob

[translation-san] {C} tuccha

[translation-eng] {C} vanities; insignificant; vain

gsob nyid

[translation-san] {C} tucchātā

[translation-eng] {C} insignificance; vanity

gsob tu bgyid

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} tucchī-karoti

[translation-eng] {C} treat as insignificant

gsob sa stag

[translation-san] {C} tuccha

[translation-eng] {C} vanities; insignificant; vain

gsol

[translation-eng] {Hopkins} ask; beg; wear; dress

gsol lcog

[translation-eng] {Hopkins} table{hon.}

gsol 'debs

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-san] adhyeṣaṇā

[translation-eng] {Hopkins} [ask-plant]; supplication; prayer; entreaty; plant a petition; make a request

gsol ba

[translation-san] {MSA} adhyeṣaṇā

[translation-san] {MSA} ārocita

[translation-eng] {Hopkins} to ask; beg; wear; dress; explain

[comments] get tenses from Tshig; delete ""ba"" from Tibe entry?

gsol ba btab

[tenses] gsol; ba; gdab/; 'debs/; btab/; thobs/

[translation-san] {C} adhīṣṭa {=adhyeṣita)

[translation-eng] {Hopkins} [ask-plant]; plant a petition; make a request; supplication; prayer;

entreaty

[translation-eng] {C} asked about; bidden (to come); requested

gsol ba gdab pa

[tenses] gsol; ba; gdab/; 'debs/; btab/; thobs/

[translation-san] {MSA} adhyeṣaṇā

[translation-eng] {Hopkins} [ask-plant]; supplication; prayer; entreaty; plant a petition; make a request

gsol ba 'debs

[tenses] gdab; 'debs; btab; thobs

[translation-san] adhyeṣaṇā

[translation-eng] {Hopkins} [ask-plant]; supplication; prayer; entreaty; plant a petition; make a request

gsos

[tenses] gso/; gso/; gsos; sam; bsos/; gsos/

[translation-eng] {Hopkins} nourish; sustain

[comments] see: gso

bsag

[tenses] bsag; gsog; bsags/; gsog

[translation-eng] {Hopkins} accumulate

bsags

[tenses] bsag; gsog; bsags/; gsog

[translation-san] {MSA} (ā √rabh): ārabdhvā

[translation-eng] {Hopkins} accumulate

bsags pa

[tenses] bsag; gsog; bsags/; gsog

[translation-san] {MSA} upacaya

[translation-san] {MSA} caya

[translation-san] {TN} cita

[translation-san] {C} saṃcaya

[translation-san] {C} upacita

[translation-san] {C} saṃnicaya

[translation-san] {C,MSA} ācaya

[translation-san] {MSA} prasava

[translation-san] {MSA} bhāvana [? = bsams?]

[translation-san] {MSA} saṃbhṛta

[translation-san] {MSA} saṃbhṛti

[translation-san] {GD:126} sañcita

[translation-eng] {Hopkins} composite; accumulate

[translation-eng] {C} heaped up; accumulated; heaping up; accumulation; collected; heaped up; powerful; heaping together; collection; collection; {GD:126} aggregate

bsags pa rjes su dran pas dga' ba yid la byed pa

[translation-san] {MSA} cayānusmaraṇa-prīṭimanaskāra

[translation-eng] {Hopkins} since one remembers the collections, there is the mental engagement of joy {T}

bsad

[translation-san] {C} vadha

[translation-eng] {Hopkins} killing; kill; murder

bsad pa gyur pa

[translation-san] {C} vadhya-gata

[translation-eng] {Hopkins} killing; kill

[translation-eng] {C} on the way to their slaughter

bsad par gyur pa

[translation-san] {C} vadhya-gata

[translation-eng] {Hopkins} killing; kill

[translation-eng] {C} on the way to their slaughter

bsad par 'gyur du 'ong

[translation-san] {C} anuvadhiṣyati

[translation-eng] {C} will kill

bsad par bya bar 'gyur ba

[translation-san] {C} vadhya-gata

[translation-eng] {Hopkins} killing; kill

[translation-eng] {C} on the way to their slaughter

bsad bya

[translation-san] {C} māyā

[translation-eng] {Hopkins} person killed

[translation-eng] {C} (magical) illusion(s); deception; mock show

bsab

[tenses] bsab/; 'tshab; wa; gsab/; bsabs/; 'tshobs; wa; gsabs/

[translation-eng] {Hopkins} complete; fill out

[comments] SW added this record

bsabs

[tenses] bsab/; 'tshab; wa; gsab/; bsabs/; 'tshobs; wa; gsabs/

[translation-eng] {Hopkins} complete; fill out

[comments] SW added this record

bsam

[tenses] bsam/; sems/; bsams/; soms/

[translation-san] {MSA} āśaya

[translation-eng] {Hopkins} verb: think; contemplate noun: thought

bsam gyis khyab pa

[translation-san] {MSA} cintya

[translation-eng] {Hopkins} [thought-by-covered]; conceivable; thinkable

bsam gyis mi khyab

[translation-san] {MSA} acintya

[translation-eng] {Hopkins} [thought-by-not-covered]; inconceivable; unthinkable

bsam gyis mi khyab pa

[translation-san] {MSA} acintya

[translation-eng] {Hopkins} [thought-by-not-covered]; inconceivable; unthinkable

bsam ngo dang bral ba

[translation-eng] {Hopkins} free from thought

bsam gtan

[translation-san] {LCh,MV,C,MSA} dhyāna

[translation-san] dhyānin

[translation-san] {C} dhyāyi

[translation-san] {MSA} samāpatti

[translation-eng] {Hopkins} concentration

[translation-eng] {C} meditation; trance; meditator; meditation master; one who meditates

[division-bod] dbye ba 1 bsam gtan dang po/ 2 bsam gtan gnyis pa/ 3 bsam gtan gsum pa/ 4 bsam gtan bzhi po/

[division-eng] Divisions: (1) first concentration; (2) second concentration; (3) third concentration; (4) fourth concentration

bsam gtan gyi don du brtson par 'gyur

[translation-san] {MSA} dhyānārtham udyato bhavati

[translation-eng] {Hopkins} effort for the sake of the concentration(s)

bsam gtan gyi bde ba dag la ma chags pa

[translation-san] {MSA} dhyāna-sukheṣv asaktaḥ

[translation-eng] {Hopkins} not attached to the blisses of the concentration(s)

bsam gtan gyi bde la ro myang med nyid

[translation-san] {MSA} anāsvādo dhyāneṣu sukhe

[translation-eng] {Hopkins} non-experience of the blissful taste of the concentration(s)

bsam gtan gyi sdom pa

[translation-san] dhyānaśamvara

[translation-eng] {Hopkins} concentrative discipline

bsam gtan gyi pha rol tu phyin pa

[translation-san] {MSA} dhyāna-pāramitā

[translation-eng] {Hopkins} perfection of concentration

bsam gtan dge ba

[translation-san] {MSA} dhyānaṃ kuśalaṃ

[translation-eng] {Hopkins} virtuous concentration; virtue of the concentration(s)

bsam gtan mngon par sgrub pa

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-san] {MSA} samāpatty-abhinirhāra

[translation-eng] {Hopkins} manifestly establish the concentration(s)

bsam gtan gnyis pa

[translation-san] dvitīyadhyāna

[translation-eng] {Hopkins} second concentration

bsam gtan dang ting nge 'dzin thob pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} dhyāna-samādhi-lābha

[translation-eng] {Hopkins} attain the meditative stabilization of the concentration(s)

bsam gtan dang ldan pa

[translation-san] {C} dhyāna-balin

[translation-san] {MSA} dhyānavat

[translation-eng] {Hopkins} endowed with concentration

[translation-eng] C}one who is strong in dhyāna{

bsam gtan dang rnam par thar pa dang ting nge 'dzin dang snyoms par 'jug pa mkhyen pa'i stobs

[tenses] mkhyen; mkhyen; mkhyend; mkhyend

[translation-san] {MSA} dhyāna-vimokṣa-samādhi-samāpatti-jñāna-bala

[translation-eng] {Hopkins} power of an exalted knower of concentration, liberation, meditative stabilization, and meditative absorption

bsam gtan dang po

[translation-san] prathama-dhyāna

[translation-eng] {Hopkins} the first concentration

bsam gtan dang po'i dngos gzhi khyad par

[translation-eng] {Hopkins} special actual basis of the first concentration

bsam gtan dang po'i dngos gzhi tsam

[translation-eng] {Hopkins} mere actual basis of the first concentration

[definition-bod] mtshan nyid bsam gtan gyi dngos gzhi'i snyoms 'jug gang zhig tshor ba gtang snyoms kyi sa pa'i rigs su gnas pa/

[definition-eng] Definition: (1) it is an absorption of an actual concentration and (2) it abides in a type of a level of neutral feeling

bsam gtan dang po'i dngos gzhi'i snyoms 'jug khyad par can

[translation-eng] {Hopkins} actual absorption of a special first concentration

bsam gtan dang po'i dngos gzhi'i snyoms 'jug tsam po ba

[translation-eng] {Hopkins} actual absorption of a mere first concentration

bsam gtan dang zag pa med pa'i sdom pa

[translation-san] {MSA} dhyānānāsrava-saṃvara

[translation-eng] {Hopkins} concentration and uncontaminated vows {T}

bsam gtan dang shes rab

[translation-san] {MSA} dhyāna-prajñā

[translation-eng] {Hopkins} concentration and wisdom

bsam gtan bde ba

[translation-san] {MSA} dhyāna-sukha

[translation-eng] {Hopkins} bliss of concentration

bsam gtan pa

[translation-san] {MSA} dhyāyin

[translation-eng] {Hopkins} concentrator; meditator

bsam gtan pha rol phyin

[translation-san] {MSA} dhyāna-pārami

[translation-eng] {Hopkins} perfection of concentration; perfect concentration

bsam gtan phyi ma

[translation-san] dhyānottara tantra

[translation-eng] {Hopkins} Concentration Continuation Tantra

[comments] one of the four central Action Tantras

bsam gtan bzhi

[translation-san] {N} catvāri dhyānāni

[translation-eng] {Hopkins} four concentrations {N}

[comments] see: bsam gtan

bsam gtan bzhi pa

[translation-san] {MSA} caturthaṃ dhyānaṃ

[translation-san] {MSA} dhyāna-caturtha

[translation-san] caturthadhyāna

[translation-eng] {Hopkins} fourth concentration

[comments] see: bsam gtan

bsam gtan gzugs med min

[translation-san] {MSA} vinārūpyaṃ dhyānaṃ

[translation-eng] {Hopkins} non-formless concentration

bsam gtan la dga'

[translation-san] {C} dhyānārāma

[translation-eng] {Hopkins} delight in the concentration(s)

[translation-eng] {C} one who is fond of dhyāna

bsam gtan la gnas pa

[translation-san] {C} dhyāna-pratiṣṭhita

[translation-eng] {Hopkins} abide in the concentration(s)

[translation-eng] {C} one who is established in dhyāna

bsam gtan la dbang la

[translation-san] {C} dhyāna-vaśin

[translation-eng] {Hopkins} power with respect to concentration(s)

[translation-eng] {C} one who is master of dhyāna

bsam gtan la mos pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] {C} dhyāna-rata

[translation-eng] {Hopkins} interest/belief/faith/inclination towards/zeal/keenness in concentration

[translation-eng] {C} one who delights in dhyāna

bsam gtan las byung bde ba mngal

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} dhyāna-maya ... sukha-garbha

[translation-eng] {Hopkins} womb of bliss arisen from concentration

bsam gtan sa

[translation-san] dhāna-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} level(s) of the concentrations

[division-bod] dbye ba 1 bsam gtan dang po'i nyer bsdogs mi lcogs med/ 2 bsam gtan dang po'i dngos gzhi tsam/ 3 bsam gtan dang po'i dngos gzhi khyad par/ 4 gsam gtan gnyis pa/ 5 bsam gtan gsum pa/ 6 bsam gtan bzhi pa/

[division-eng] Div.: (1) the [seven] preparations for the first concentration, the ""not unable""; (2) the mere actual basis of the first concentration; (3) the special actual basis of the first concentration; (4) the second concentration; (5) the third concentration; (6) the fourth concentration

[comments] {PH} div. too long

bsam gtan gsum pa

[translation-san] tritīyadhyāna

[translation-eng] {Hopkins} third concentration

bsam du med

[translation-san] {MSA} acinta

[translation-eng] {Hopkins} inconceivable; unthinkable

bsam pa

[translation-san] {MSA} cintā

[translation-san] {C,MSA} cintita

[translation-san] {C,MV} āśaya

[translation-san] {C,MSA} adhyāśaya

[translation-san] {C} āśayatā

[translation-san] {C,MSA} abhiprāya

[translation-san] {MV} abhisandhi

[translation-san] {MSA} ratha

[translation-eng] {Hopkins} verb: think; thinking; imagine; wish noun: thought; thinking; wish

[translation-eng] {C} seat; resolution; resolute intention; intentions; mentality; reflection; earnest intention; resolute; desire; purpose; attempt (to hurt)

bsam pa ... dga' ba

[translation-san] {MSA} mudita ... āśaya

[translation-eng] {Hopkins} joyful thought; delight in thought

bsam pa dgu po

[translation-san] {MSA} nava ... āśaya

[translation-eng] {Hopkins} nine thoughts; ninth thought

bsam pa 'gal

[translation-san] {MSA} āśayasya ... virodhataḥ

[translation-eng] {Hopkins} contradictory thought; contradictory with thought

bsam pa ... rgya chen po

[translation-san] {MSA} vipula ... āśaya

[translation-eng] {Hopkins} extensive thought

bsam pa gcig pa nyid

[translation-san] {MSA} ekatvāśaya

[translation-eng] {Hopkins} oneness of thought

bsam pa ji bzhin

[translation-san] {C} yathābhiprāya

[translation-eng] {Hopkins} literal thought; in accordance with thought

[translation-eng] {C} as they had intended

bsam pa nyung ngus chog par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} alpa-cintā-samtuṣṭatva

[translation-eng] {Hopkins} satisfied with a small thought {T}

bsam pa mnyam pa

[translation-san] {MSA} samāśaya

[translation-eng] {Hopkins} same thought; sameness of thought

bsam pa thag pa

[translation-san] {C} adhyāśaya

[translation-san] {C} āśaya

[translation-eng] {Hopkins} unusual attitude

[translation-eng] {C} (earnest) intention; resolute; seat; resolution; intentions; mentality; resolute intention

bsam pa thugs su chud nas

[translation-san] {C} āśayaṃ vīditvā

[translation-eng] {Hopkins} having known the thought

[translation-eng] {C} knew of the resolve

bsam pa mthun pa

[translation-san] {C} samānābhiprāya

[translation-eng] {Hopkins} concordant thought

[translation-eng] {C} they are of like intention with me

bsam pa dag pa

[translation-san] {MSA} āśaya-śuddhi

[translation-eng] {Hopkins} pure thought

bsam pa dang sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} cintana-bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} thought and meditation

bsam pa dang ldan pa'i sems bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-san] {MSA} āśaya-sahagata ... cittotpāda

[translation-eng] {Hopkins} mind-generation having thought

bsam pa dang blo

[translation-san] {MSA} āśaya-buddhi

[translation-eng] {Hopkins} thought and awareness

bsam pa rnam dag

[translation-san] {MSA} viśuddha ... āśaya

[translation-eng] {Hopkins} pure thought

bsam pa ... ma gos pa

[translation-san] {MSA} nirlepa ... āśaya

[translation-eng] {Hopkins} stainless thought

bsam pa ma dag

[translation-san] {MSA} aśuddha ... adhyāśaya

[translation-eng] {Hopkins} impure thought

bsam pa dman pa

[translation-san] {MSA} hīnāśaya

[translation-eng] {Hopkins} inferior thought

bsam pa tsam gyi chog par 'dzin pa

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {MSA} cintā-mātra-saṃtuṣṭatva

[translation-eng] {Hopkins} satisfied by the mere thought/by only thought ? {T}

bsam pa rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} abhiprāya-paripūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} complete/perfect thought

[translation-eng] {C} full of good intentions

bsam pa rdzogs par byed do

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} abhiprāya-paripūrayati

[translation-eng] {Hopkins} fulfill/complete/perfect one's thought

[translation-eng] {C} suits

bsam pa yang ni dag pa

[translation-san] {MSA} śuddhir āśayasya

[translation-eng] {Hopkins} pure thought; purity of thought

bsam pa yongs su rdzogs pa

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} abhiprāya-paripūrṇa

[translation-eng] {Hopkins} fulfill/complete/perfect one's thought

[translation-eng] {C} full of good intentions

bsam pa yongs su rdzogs par byed do

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {C} abhiprāya-paripūrayati

[translation-eng] {Hopkins} fulfill/complete/perfect one's thought

[translation-eng] {C} suits

bsam pa rlabs po che

[translation-san] {C} udāra-āśaya

[translation-eng] {Hopkins} great thought; great waves of thought

[translation-eng] {C} ublime intention

bsam pa la bsten pa

[tenses] bsten; sten; bstend; stend

[translation-san] {MSA} āśaya-saṃniśrita

[translation-eng] {Hopkins} rely upon thought/contemplation

bsam pa las byung ba'i shes pa

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} cintā-maya-jñāna

[translation-eng] {Hopkins} consciousness arisen from thought/contemplation

bsam pa'i sgo nas

[translation-san] {MSA} āśayatas

[translation-eng] {Hopkins} from the viewpoint of thought

bsam pa'i phyir

[translation-san] {MSA} āśayatas

[translation-eng] {Hopkins} due to thought

bsam par gyis

[translation-san] {C} cintayi

[translation-eng] {Hopkins} because of thought; one should think

[translation-eng] {C} reflect!

bsam par bgyid pa

[translation-san] {C} cintya

[translation-eng] {Hopkins} conceivable; thinkable

[translation-eng] {C} that which one thinks about; that which can be thought

bsam par bya ste

[translation-san] {C} samanvāharati

[translation-eng] {Hopkins} think; imagine; wish; object of thought

[translation-eng] {C} his mind is impressed by; consider; bring out; bear in mind; bring to mind; behave towards; thinks to himself

bsam par bya ba

[translation-san] {MSA} cintya

[translation-san] {C} samanvāharati

[translation-eng] {Hopkins} think; imagine; wish; object of thought

[translation-eng] {C} his mind is impressed by; consider; bring out; bear in mind; bring to mind;

behave towards; thinks to himself

bsam pas

[translation-san] {MSA} āśayatas

[translation-eng] {Hopkins} due to thought; because of thought

bsam pas ni rtogs par byed pa'i sgo nas

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-san] {MSA} cintayā bodhanataḥ

[translation-eng] {Hopkins} from the viewpoint of realization by thought

bsam pas zin pa zhi ba'i

[translation-san] {MSA} śama-bhāvānta

[translation-eng] {Hopkins} of the pacification affected by thought; of the pacification done with thought {T}

bsam byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] cintāmayī

[translation-eng] {Hopkins} arisen from thought/thinking/contemplation

synonym

[bod] bsam las byung ba

bsam sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {C} āśaya-saṃprayoso

[translation-eng] {C} resolutely intent

bsam yas

[translation-san] {MSA} acintya

[translation-eng] {Hopkins} inconceivable; unthinkable

bsam yas dpag tu med pa

[translation-san] {MSA} aprameya ... acintya

[translation-eng] {Hopkins} inconceivable and measureless

bsams

[translation-san] {MSA} bhāvana

[translation-eng] {Hopkins} verb: think; imagine; wish noun: thought; wish

bsams pa

[translation-san] āśaya

[translation-san] cintita

[translation-san] {MV} cintā

[translation-eng] {Hopkins} verb: think; imagine; wish noun: thought; wish

bsams pa las byung ba

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {L} cintā-mayī

[translation-san] {MSA} cintā-maya

[translation-san] {MSA} cintā ... maya

[translation-eng] {Hopkins} arisen from thought/thinking/contemplation

bsams pa las byung ba'i shes rab

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {LCh} cintāmayī-prajñā

[translation-eng] {Hopkins} wisdom arisen from thinking/thought/contemplation

bsams pa sems pa

[translation-eng] {Hopkins} a mind thinking

bsams bzhin

[translation-san] {C} saṃcintya

[translation-eng] {Hopkins} according to one's thought; spontaneously

[translation-eng] {C} as a free agent; at will; deliberately

bsams bzhin du skye ba

[translation-san] {MSA} saṃcintyopapatti

[translation-eng] {Hopkins} arise spontaneously

bsams bzhin du srid par skye ba

[translation-san] {C} saṃcintya-bhava-pratikāṅkṣī

[translation-eng] {Hopkins} spontaneously arise in cyclic existence

[translation-eng] {C} one who can be reborn at will

bsams bzhin du srid par skye ba

[translation-san] {MSA} saṃcintya-bhavopapatti

[translation-san] {MSA} saṃcintya-bhavopapatti (sic)

[translation-eng] {Hopkins} spontaneously arise in cyclic existence

bsal

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {MV} apagama

[translation-san] {MV} apaśama(?)

[translation-san] {C} prajahati

[translation-eng] {Hopkins} clear away; remove; throw off; eradicate; separate

[translation-eng] {C} forsakes

bsal dgos

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {C} apahartavya

[translation-eng] {Hopkins} ought to clear away/remove/throw off/eradicate/separate

bsal nas

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {MSA} prajahati {MSA}

[translation-san] {MSA} apāśya

[translation-san] {MSA} (vi √dham): vidhamayya

[translation-eng] {Hopkins} having cleared away/removed/thrown off/eradicated/separated

[translation-eng] {C} forsakes

bsal ba

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {C} nivṛtti

[translation-san] {MV} parihāra

[translation-san] {MSA} vyudāśa

[translation-san] {MSA} hāni

[translation-san] {C} utkṣipati

[translation-san] {C} nirghātana

[translation-eng] {Hopkins} clear away; remove; throw off; eradicate; separate; the ""thesis"" [of a consequence]

[translation-eng] {C} turn away from; reveal; lift (up); suspend; get rid of; take out of; add to; suppression

bsal ba mnan par

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {C} viṣkambhayati

[translation-eng] {C} obstruct; get rid of

bsal ba song

[tenses] song; song; song; song

[translation-eng] {Hopkins} you have come to accept the ""thesis"" [of the consequence]

bsal bar gyur

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {C} apanīta

[translation-eng] {Hopkins} clear away; remove; throw off; eradicate; separate

[translation-eng] {C} removed; without

bsal bar bya ba yin

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {C} nidhyāpayati

[translation-eng] {Hopkins} is an object of removal; will clear away/remove/throw off/eradicate/separate

[translation-eng] {C} pacifies

bsal bya

[tenses] bsal; sel; bsald; seld

[translation-san] {C} apaneya

[translation-eng] {Hopkins} object of removal; that which should be cleared away/removed/thrown off/eradicated/separated; should be cleared away/removed/thrown off/eradicated/separated

[translation-eng] {C} should be taken away

bsal bya log sgrub

[tenses] bsgrub; sgrub; bsgrubs; sgrubs

[translation-eng] {Hopkins} perverse achieving of that which is to be avoided

bsil

[translation-san] {MSA} śīta

[translation-eng] {Hopkins} cool

bsil ba

[translation-san] {C} śītī-bhavati

[translation-eng] {Hopkins} cool; be cooled

bsil ba thob par byed pa

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} śaityaṃ lambhayati

[translation-eng] {Hopkins} obtain coolness

bsil bar gyur cig

[translation-san] {C} śītī-bhavati

[translation-eng] {C} be cooled (down)

bsil zer byed

[translation-eng] {GD:155} ""Cooling Light,"" a poetic name for the moon

bsu

[tenses] bsu/; bsu/; bsus/; bsus/

[translation-san] {C} pratyudgamana

[translation-eng] {Hopkins} go to meet; escort

bsus

[tenses] bsu/; bsu/; bsus/; bsus/

[translation-san] pratyudgamana

[translation-eng] {Hopkins} go to meet; escort

bswe

[translation-eng] {Hopkins} S#ay Monastery (a Jo-nang-b#a monastery in Am-do Province)

bse ru

[translation-san] {LCh,C} khaḍga

[translation-eng] {Hopkins} rhinoceros

[translation-eng] sword; scimitar

bse ru lta bu; bse ru lta bu'i rang rgyal

[translation-san] khaḍgaviṣāṇakalpa

[translation-eng] {Hopkins} Rhinoceros-like [Solitary Realizer]

bse ru lta bu rang sangs rgyas

[translation-san] khaḍgaviṣāṇakalpa-pratyekabuddha

[translation-eng] {Hopkins} rhinoceros-like Solitary Realizer

bse ru lta bu'i rtogs pa sngon du song ba'i rang rgyal gyi mi slob lam

[tenses] rtogs; rtogs; rtogs; rtogs

[translation-eng] {Hopkins} path of no more learning of Solitary Realizers who previously had the realizations of rhinoceros-like [Solitary Realizers]

[comments] one of the two types of Solitary Realizer paths of no more learning the other being Solitary Realizer path of no more learning of those who previously had the realizations of congregating [Solitary Realizers] (tshogs spyod kyi rtogs pa sngon du song ba'i rang rgyal gyi mi slob lam)

bse ru lta bu'i rang rgyal

[translation-eng] {Hopkins} rhinoceros-like Solitary Realizers

[comments] see previous entry

bsog

[translation-eng] {Hopkins} accumulate

[comments] SW: is this a misspelling of ""gsog""?

bsogs

[translation-eng] {Hopkins} accumulate

[comments] SW: is this a misspelling of ""gsog""?

bsod nyams

[translation-san] {MSA} sukhallikā

[translation-eng] {Hopkins} overindulgence

bsod snyoms

[translation-san] piṇḍa

[translation-san] {MSA} piṇḍa-pāta

[translation-eng] {Hopkins} alms

bsod snyoms pa

[translation-san] {C} piṇḍapātika

[translation-eng] {Hopkins} alms-person

[translation-eng] {C} one who begs his food

bsod nams

[translation-san] {LCh,MSA,MV} puṇya

[translation-san] {MSA} sukhallikā

[translation-eng] {Hopkins} merit; virtue; meritorious

bsod nams kyi khyad par

[translation-san] {MSA} puṇya-viśeṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} feature of merit

bsod nams kyi phung po

[translation-san] {L,MSA} puṇya-skandha

[translation-eng] {Hopkins} heap of merit; aggregation of merit

bsod nams kyi tshogs

[translation-san] {L,MSA} puṇya-saṃbhāra

[translation-eng] {Hopkins} collection of merit; accumulation of merit

[comments] one of the two main collections of the Bodhisattva; the other is the collection of wisdom (ye shes kyi tshogs)

bsod nams kyi las kyi dngos po

[translation-san] {C} puṇya-kriyā-vastu

[translation-eng] {Hopkins} phenomenon of meritorious work

bsod nams skye

[translation-san] puṇyaprasava

[translation-eng] {Hopkins} Born from Merit

bsod nams skyes

[translation-san] puṇyaprasava

[translation-eng] {Hopkins} Born from Merit

bsod nams bgyi ba'i dngos po

[tenses] bgyi; bgyid; bgyis; gyis

[translation-san] {C} puṇya-kriyā-vastu

[translation-eng] {Hopkins} phenomenon of meritorious work

bsod nams rgya chen rgyun mi 'chad

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {MSA} vipula-satata-puṇya

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted continuum of vast merit

bsod nams rgya chen po 'phel

[translation-san] {MSA} puṇya-vṛddhi (vipula-)

[translation-eng] {Hopkins} increase extensive great merit

[comments] Tibetan entry is from {MSA}

bsod nams rgyun mi 'chad

[tenses] 'chad; 'chad; chad; chad

[translation-san] {MSA} satata-puṇya

[translation-eng] {Hopkins} uninterrupted continuum of merit

bsod nams char mi phod

[translation-san] {C} kala-puṇya

[translation-eng] {C} an infinitesimal portion of merit

bsod nams che

[translation-san] {MSA} mahā-puṇya

[translation-eng] {Hopkins} great merit

bsod nams chen po

[translation-san] {MSA} puṇyaṃ mahat

[translation-eng] {Hopkins} great merit

bsod nams dang ye shes kyi tshogs

[translation-san] {MSA,N} puṇya-jñāna-saṃbhāra

[translation-eng] {Hopkins} collections of merit and wisdom {N}; collections of merit & wisdom

bsod nams dang ye shes kyi rang bzhin gyi dge ba'i rtsa ba 'phel ba

[translation-san] {MSA} puṇya-jñāna-maya-kuśala-dharma-vṛddhi [variant: puṇya-jñāna-maya-kuśala-mūla-vṛddhi]

[translation-eng] {Hopkins} impel/increase {T} the virtuous roots of natural merit and wisdom

bsod nams dang ye shes gnyis

[translation-san] {MSA} puṇya-jñāna-dvaya

[translation-eng] {Hopkins} the two, merit and wisdom,

bsod nams phung

[translation-san] {MSA} puṇya-skandha

[translation-eng] {Hopkins} heap of merit; aggregation of merit

bsod nams phung po

[translation-san] {C} puṇya-rāśi

[translation-eng] {Hopkins} heap of merit; aggregation of merit

bsod nams bya ba'i dngos

[translation-san] {C} puṇya-kriyā-vastu

[translation-san] {C} puṇya-saṃbhāra

[translation-eng] {Hopkins} actual activity of merit; actual meritorious action

[translation-eng] {C} foundation of meritorious deed; equipment with merit

bsod nams bya ba'i dngos po

[translation-san] {C} puṇya-saṃbhāra

[translation-san] {C} puṇya-kriyā-vastu

[translation-eng] {Hopkins} phenomenon of meritorious activity

[translation-eng] {C} equipment with merit; (foundation of) meritorious work

bsod nams ma yin pa

[translation-san] {MSA} apuṇya

[translation-eng] {Hopkins} non-merit

bsod nams tshogs dang ldan pa

[translation-san] {MSA} puṇya-saṃbhāra-saṃyuta

[translation-eng] {Hopkins} having the collection of merit

bsod nams yang dag bsod pa

[tenses] bsdu; sdud; bsod; sdus

[translation-san] {MSA} puṇya-samuccaya

[translation-eng] {Hopkins} collect merit; collection of merit

bsod nams ye shes kyi tshogs dpag tu med pa

[translation-san] {MSA} aprameya ... puṇya-jñāna-saṃbhāra

[translation-eng] {Hopkins} immeasurable collections of merit and wisdom

bsod nams ye shes tshogs

[translation-san] {MSA} jñāna-puṇya-saṃbhāra

[translation-eng] {Hopkins} collections of merit and wisdom

bsod nams ye shes rang bzhin

[translation-san] {MSA} puṇya-jñāna-maya

[translation-eng] {Hopkins} natural merit and wisdom; nature of merit and wisdom

bsod nams ye shes rab rdzogs

[tenses] rdzogs; rdzogs; rdzogs; rdzogs

[translation-san] {MSA} puṇya-jñāna-supūrṇatva

[translation-eng] {Hopkins} complete/perfect/fulfill merit and wisdom

bsod par byed

[translation-san] {MSA} (√mr̥): mārayanti

[translation-eng] {Hopkins} kill

bsrang

[tenses] bsrang; /; srong; /; bsrangs/; srong/

[translation-eng] {Hopkins} straighten

[comments] SW added this entry

bsrangs

[tenses] bsrang; /; srong; /; bsrangs/; srong/

[translation-eng] {Hopkins} straighten

[comments] SW added this entry

bsrab pa'i sa

[translation-san] tanūbhūmi

[translation-eng] {Hopkins} ground of diminishment

bsrabs

[translation-san] saṃlekha

[translation-eng] {Hopkins} diminished; thinned

[comments] past of srab

bsrabs pa

[translation-san] {MV} saṃlekha

[translation-eng] {Hopkins} diminished; thinned

[comments] past of srab

bsrabs pa'i sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MV} nirlekha-bhāvanā

[translation-eng] {Hopkins} meditation on diminishment; cultivation of diminishment

bsrabs pa'i sa

[translation-san] {LCh,C} tanu-bhāmi

[translation-eng] {Hopkins} level of diminishment

[translation-eng] {C} stage of refinement

[comments] fourth of the eight Hearer level's {T}

bsrung 'khor

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-eng] {Hopkins} circle of protection; protective retinue

bsrung ba

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {MSA} rakṣaṇa

[translation-san] {C} ārakṣa

[translation-eng] {Hopkins} protect/guard/keep/maintain/preserve/safeguard [e.g., vows and pledges]

[translation-eng] {C} preservation

bsrung ba med pa

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {MSA} arakṣa

[translation-san] {MSA} ārakṣa

[translation-san] {MSA} nirārakṣatva

[translation-san] {C} arakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} without

protection/guarding/keeping/maintaining/preserving/safeguarding

[translation-eng] {C} in which one has nothing to hide

bsrung bar mdzad

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {MSA} rakṣaka

[translation-eng] {Hopkins} protect/guard/keep/maintain/preserve/safeguard [e.g., vows and pledges]; guard; protector

bsrungs

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] rakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} protect/guard/keep/maintain/preserve/safeguard [e.g., vows and pledges]

bsrungs pa

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-san] {MSA} rakṣaṇa

[translation-eng] {Hopkins} protect/guard/keep/maintain/preserve/safeguard [e.g., vows and pledges]

bsre ba

[translation-eng] {Hopkins} mixture; combine

bsreg

[tenses] bsreg; sreg; bsregs/; sregs/

[translation-san] tāpa

[translation-eng] {Hopkins} scorch

bsreg pa

[translation-san] {C} dahati

[translation-san] {L} pradahati

[translation-san] {C} pacaya

[translation-eng] {Hopkins} burning; burn

[translation-eng] {C} consume; destroy; burns; roasting

bsregs

[tenses] bsreg; sreg; bsregs/; sregs/

[translation-san] tāpa

[translation-eng] {Hopkins} scorched

bsregs nas

[translation-san] {C} dagdha

[translation-eng] {Hopkins} having burned; burning

[translation-eng] {C} as if all burned up in flame; burned away

bsres

[translation-eng] {Hopkins} combine; mixture; confuse

bsres pa

[translation-eng] {Hopkins} confuse; combine; mixture

bslang

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-eng] {Hopkins} motivate; ask; beg; collect; gather; raise; cause to rise; inspire; excite; arouse; urge on

bslang ba

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {C} vyutthāna

[translation-san] {C} abhyupaiti

[translation-eng] {Hopkins} motivate; ask; beg; collect; gather; raise; cause to rise; inspire; excite; arouse; urge on

[translation-eng] {C} emergence; come to; incur

bslang

[tenses] bslang; slang; /slong; bslangs; slongs

[translation-san] {MSA} (√yāc): yācamāna

[translation-eng] {Hopkins} motivate; ask; beg; collect; gather; raise; cause to rise; inspire; excite; arouse; urge on

bslad pa

[translation-eng] {Hopkins} pollution; affected by{BJ 60.4}

bslab

[tenses] bslab/; slob/; bslabs/; slob/

[translation-san] śikṣate

[translation-eng] {Hopkins} to learn; teach; train in

bslab btus

[tenses] btu; 'thu; btus; 'thu

[translation-san] śikṣā-samuccaya

[translation-eng] {Hopkins} [teaching-collection]; Śāntideva's Compendium of Instruction, P 5336, vol. 102

bslab pa

[tenses] bslab/; slob/; bslabs/; slob/

[translation-san] {C,MSA} śikṣā

[translation-san] {C} śikṣita

[translation-san] {C} śikṣate

[translation-eng] {Hopkins} training; learning; learn; teach; train in

[translation-eng] {C} moral training; moral rule; trained; student

bslab pa kun las btus pa'i tshig le'ur byas pa

[tenses] btu; 'thu; btus; 'thu

[translation-san] śikṣā-samuccaya-kārikā

[translation-eng] {Hopkins} [teaching-collection]; Śāntideva's Compendium of Instruction, P 5336, vol. 102

bslab pa mnyam pa

[translation-san] {C} sama-śikṣa

[translation-eng] {Hopkins} sameness of training

[translation-eng] {C} one who trains evenly

bslab pa rnams dang bsgoms pa yi 'bras bu

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-san] {MSA} śikṣāṇaṃ bhāvanāyāś ca phalaṃ

[translation-eng] {Hopkins} fruit of trainings and meditations

bslab pa sbyin pa

[translation-san] {MSA} śikṣā-dattaka

[translation-eng] {Hopkins} giver of teachings

bslab pa ma yin

[translation-san] {C} aśikṣa

[translation-eng] {Hopkins} non-learner; non-learning; non-training

[translation-eng] {C} no training

bslab pa gsum

[translation-san] {MSA} śikṣā-traya

[translation-san] {N} triśikṣā

[translation-eng] {Hopkins} threefold training {N}

bslab pa'i 'bras bu rnam pa bzhi

[translation-san] {MSA} śikṣā-phala (catur-vidha ...)

[translation-eng] {Hopkins} four aspects of training; {T} the fourfold effects/fruits of training

bslab pa'i tshul

[translation-san] śikṣā-naya

[translation-eng] {Hopkins} mode of training; how to train {DASI 552.6}

bslab pa'i gzhi

[translation-san] {MSA} śikṣā-pada

[translation-eng] {Hopkins} basis of training

bslab par bya ba

[translation-san] {MSA} prayoktavya

[translation-eng] {Hopkins} object of training; will train

bslab par bya'o

[translation-san] {C} pratiṣṭhāpayeyam

[translation-eng] {Hopkins} one should train; you should train

[translation-eng] {C} I could establish

bslab bya

[translation-eng] {Hopkins} advice; precepts; instruction; that which is to be taught

bslabs

[tenses] bslab/; slob/; bslabs/; slob/

[translation-san] {C} śikṣita

[translation-eng] {Hopkins} to learn; teach; train in

[translation-eng] {C} trained

bslabs nas

[translation-san] {C} śikṣita

[translation-eng] {Hopkins} having trained

[translation-eng] {C} trained

bslabs pa ji bzhin

[translation-san] {C} yathā-śikṣita

[translation-eng] {C} in accordance with their training

bslu ba

[tenses] bslu/; slu/; bslus/; slus/

[translation-san] {MSA} viṣaṃvādaka

[translation-eng] {Hopkins} controvertible; deceptive

bslu ba med pa

[translation-san] avisamvādaka

[translation-eng] {Hopkins} [deceive-not-exist]; inevitable; without deceiving; non-deceptive; incontrovertible

bslu ba'i chos

[translation-eng] {Hopkins} deceptive phenomenon

bslod byed

[translation-eng] {Hopkins} pollutants

b+ha ga

[translation-san] bhaga

[translation-eng] {Hopkins} vagina [transliteration of Sanskrit word bhaga]

[comments] add ex. from Ship

ha cang

[translation-eng] {Hopkins} very

[comments] Ex. 1 doesn't seem to relate to the English entry? {T}

ha cang thal ba

[translation-eng] {Hopkins} it would be very absurd {MSI 399.3}

ha cang ring

[translation-san] {C} atyāyata

[translation-eng] {C} very long; too long

hwa shang

[tenses] hwa; shang; ma; ha; ya; na/

[translation-eng] {Hopkins} Hwa-shang Mahayana (c. 800 ce)

[comments] the Chinese abbot spoken of by Bu-dön (bu ston) in the Chos 'byung as the opponent of Kamalaśīla in the debate at Lhasa

ham

[translation-eng] {Hopkins} [connective particle:] or; and; but

haM

[translation-san] haṃ

[translation-eng] {Hopkins} [transliteration of Sanskrit word, haṃ, a syllable used in many mantras]

[comments] Is Tibetan entry correct? {T}

d+hi

[translation-san] dhi

[translation-eng] {Hopkins} DHI, seed syllable of Mañjuśrī

d+hu ti

[translation-san] avadhuti

[translation-eng] {Hopkins} dhuti; ""central channel""

lha

[translation-san] {LCh,C,MSA} deva

[translation-san] {C,MSA} devatā

[translation-san] {C} maru

[translation-eng] {Hopkins} deity; god; divinity; goddess

[comments] one of the six types of ordinary beings; for others see: so so'i skye bo

lha sku sgom pa

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} meditation on the divine body

lha dang mi

[translation-san] {MSA} deva-mānuṣa

[translation-san] {MSA} deva ... mānuṣa

[translation-eng] {Hopkins} gods and men; gods and humans

lha dran thebs gcig

[translation-eng] {Hopkins} one session of being mindful of the deity

lha drug gi sgo nas rang lhar bskyed pa

[tenses] bskyed; skyed; bskyed; skyed

[translation-eng] {Hopkins} generating oneself as a deity by way of the six deities

[comments] see lha for the six deities

lha dbang blo

[translation-san] {LCh} devendrabuddhi

[translation-eng] {Hopkins} Devendrabuddhi; Devendrabuddhi (a student of Dharmakīrti)

[comments] p.n. of the author of the Pramāṇavārttikapañjikā

lha ma yin

[translation-san] {LCh,MSA} asura

[translation-eng] {Hopkins} [god-not-be]; demi-gods; demigod

[comments] the chief of the evil spirits, opponent of the gods, with whom (especially Indra) they wage constant war; they are defined as: ""not devas"", and ""ugly"", and ""without wine""

lha ma yin pa'i rten can gyi so so'i skye bo

[translation-eng] {Hopkins} ordinary beings with the basis of demi-gods; common being having the basis of a demigod

[comments] one of the six types of ordinary beings; for others see: so so'i skye bo

lha med pa

[translation-eng] {Hopkins} non-theistic

lha mo

[translation-san] devī

[translation-eng] {Hopkins} goddess; queen; golden

lha tshe ring por

[translation-san] {C} dīrgha-āyuskā-devā

[translation-eng] {C} long-lived gods

lha yi

[translation-san] {C} divya (=mano 'nukūla

[translation-san] opp.: mānuṣyaka)

[translation-eng] {Hopkins} divine; of god

[translation-eng] {C} heavenly; celestial

lha yi rgyal po

[translation-san] {C} parjanya

[translation-eng] {C} Rain-god

lha sa

[translation-eng] {Hopkins} Lhasa; capital of Tibet

lha sa ba

[translation-eng] {Hopkins} Lhasan; person from Lhasa

lha srung

[tenses] bsrung; srung; bsrungs; srungs

[translation-eng] {Hopkins} god-protector spirit

lha lha

[translation-eng] {Hopkins} clear; distinct; vibrant

lhag

[translation-san] {MSA} adhika

[translation-eng] {Hopkins} [an intensifier:] special; surpassing; exceeding; beyond; more; surpassing; superior; unusual; remaining; greater than

lhag cig rjes su 'jug pa

[translation-eng] {Hopkins} functions together with{S 36}

lhag gcas myang 'das

[translation-san] sopadhiśeṣanirvāṇa

[translation-eng] {Hopkins} nirvana with remainder

lhag bcas myang 'das

[translation-san] sopadhiśeṣanirvāṇa

[translation-eng] {Hopkins} nirvāṇa with remainder; nirvana with remainder

lhag bcas lhag med myang 'das

[translation-eng] {Hopkins} nirvāṇas with and without remainder

lhag chags pa med pa

[translation-san] {C} anadhyavasānatā

[translation-eng] {Hopkins} no special attachment

[translation-eng] {C} feeling no inclination for

lhag mthong

[translation-san] {LCh,C,MV,MSA} vipaśyanā

[translation-san] {C} vidarśana

[translation-eng] {Hopkins} [exceeding-see]; special insight

lhag mthong ldan gyur pa

[translation-san] {C} vipaśyayaka

[translation-eng] {Hopkins} one with special insight; one who has special insight

[translation-eng] {C} one who has insight

lhag ldan

[translation-eng] {Hopkins} with remainder

lhag pa

[translation-san] {C} adhika(tara)

[translation-san] {MSA} pariśiṣṭa

[translation-san] {MV} adhikatva

[translation-san] {MV} udrikta

[translation-eng] {Hopkins} special; surpassing; exceeding; beyond; more; surpassing; superior; unusual; Wednesday [short for gza' lhag pa]

[translation-eng] {C} great; very; exceedingly; excessive; further

lhag pa med pa

[translation-san] {MSA} anadhika

[translation-eng] {Hopkins} without remainder; not special; not unusual

lhag pa tshul khrims

[translation-san] {C} adhiśīla

[translation-eng] {Hopkins} higher ethics

[translation-eng] {C} higher/great morality

lhag pa yi sa

[translation-san] {MSA} pariśiṣṭa ... bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} higher level/ground; superior level

lhag pa'i khrims sogs slob pa la sbyor ba

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-san] {MSA} adhiśīlādi-śikṣāyāṃ niyojanam

[translation-eng] {Hopkins} application at training in higher ethics and so forth

lhag pa'i nga rgyal

[translation-san] {C} māna (=adhimāna)

[translation-san] {C} adhimāna

[translation-san] {C} adhimānika

[translation-eng] {Hopkins} exceeding pride

[translation-eng] {C} pride; conceit; conceited

[comments] Comment: This is one of seven prides which Nāgārjuna mentions in his Precious Garland, stanzas 407-412: pride of selfhood (bdag nyid nga rgyal), exceeding pride (lhag pa'i nga rgyal), pride beyond pride (nga rgyal las kyang nga rgyal), pride of thinking I (nga'o snyam pa'i nga rgyal), pride of conceit (mngon pa'i nga rgyal), erroneous pride (log pa'i nga rgyal), pride of inferiority (dman pa'i nga rgyal).

lhag pa'i nga rgyal can

[translation-san] {C} adhimāna

[translation-san] {C} adhimānika

[translation-eng] {Hopkins} very proud; unusually conceited

[translation-eng] {C} conceit(ed)

lhag pa'i ting nge 'dzin

[tenses] gzung; 'dzin; bzung; zungs

[translation-san] {N} adhisamādhi

[translation-eng] {Hopkins} higher meditative stabilization {N}

lhag pa'i mos pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] adhimokṣa

[translation-eng] {Hopkins} special imagination/belief/faith/interest/inclination towards/zeal/keenness

example

[bod] lhag pa'i mos 'od gsal du bsdus pa ; [eng] withdrawing everything into the clear light by way of special imagination{TGP}

lhag pa'i tshul khrims

[translation-san] {MSA,N} adhiśīla

[translation-eng] {Hopkins} higher ethics{N}

lhag pa'i shes rab

[translation-san] {C,MSA,N} adhiprajñā

[translation-eng] {Hopkins} higher wisdom{N}

lhag pa'i sems

[translation-san] {C,MSA} adhicitta

[translation-eng] {Hopkins} higher thought; unusual mind; higher meditative stabilization

lhag pa'i bsam dag pa

[translation-san] {MSA} śuddhādhyāśayika

[translation-eng] {Hopkins} (one who has) the pure unusual attitude

lhag pa'i bsam pa

[translation-san] {LCh,C,MSA} adhyāśaya

[translation-eng] {Hopkins} unusual attitude

[translation-eng] {C} (earnest) intention; resolute

lhag pa'i bsam pa dag pa

[translation-san] {MSA} śuddhādhyāśayika

[translation-eng] {Hopkins} (one who has) the pure unusual attitude

lhag pa'i bsam pa dag pa'i sa

[translation-san] {MSA} śuddhy-āśaya-bhūmi [variant: śuddhy-adhyāśaya-bhūmi]

[translation-eng] {Hopkins} level/ground of the pure unusual attitude

lhag pa'i bsam pa rnam par dag pa'i sa

[translation-san] {MSA} śuddhādhyāśaya-bhūmi

[translation-eng] {Hopkins} level/ground of the pure unusual attitude

lhag pa'i bsam pa zhan pa

[translation-san] {C} mṛduka-adhyāśaya

[translation-eng] {Hopkins} weak with respect to the unusual attitude

[translation-eng] {C} his resolutions are weak

lhag pa'i lha

[translation-eng] {Hopkins} special deity

[comments] SW added this record

lhag par

[translation-san] {C} adhika(tara)

[translation-eng] {Hopkins} specially [as an adverb]; unusual(ly); superior

[translation-eng] {C} surpassing

lhag par dga' ba

[translation-san] {MSA} abhirata

[translation-eng] {Hopkins} unusually happy

lhag par chags nas gnas

[translation-san] {C} adhyavasāya-tiṣṭhati

[translation-eng] {C} adopt an inclination for; feel an inclination

lhag par chags pa

[translation-san] {C} adhyavasāna

[translation-san] {C} adhyāvasati

[translation-eng] {Hopkins} unusually attached to

[translation-eng] {C} be bent on; inclination; inhabit; occupy; dearly love

lhag par chags pa dang ldan

[translation-san] {C} adhyavasāyam-āpanna

[translation-eng] {Hopkins} having unusual attachment for

[translation-eng] {C} indulges in

lhag par gtong

[tenses] gtang; gtong; btang; thongs

[translation-san] {C} mukta-tyāgī

[translation-eng] {C} generous giver

lhag par byas

[translation-san] {C} kṛta-adhikāro

[translation-eng] {C} one who has done his duties

lhag par byas yin

[translation-san] {C} kṛta-adhikāro

[translation-eng] {C} one who has done his duties

lhag par mos pa

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-eng] {Hopkins} surpassingly intent

[comments] SW added this record

lhag par dmigs pa

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-san] {C} adhyālabana

[translation-san] {C} adhyālabate

[translation-eng] {Hopkins} special object of observation; superior observation

[translation-eng] {C} acquiring the support; uphold; look for support in; catch hold of; hangs on to; seek (for rebirth in/on); bases his rebirth in/on

lhag par 'tshe ba med

[translation-san] {MSA} adhyavihiṃsaka

[translation-eng] {Hopkins} special non-harmfulness; especially non-harmful

lhag par zhen pa

[translation-san] {C,MSA,MV} adhyavasāna

[translation-eng] {Hopkins} especially determined; special adherence

[translation-eng] {C} be bent on; inclination

lhag ma

[translation-san] {C} avaśeṣa

[translation-san] {C} sāvaśeṣa

[translation-san] {MV} avasiṣṭa

[translation-san] {MV} avasiṣṭatā

[translation-san] {MV} avasiṣṭatva

[translation-san] {MSA} pariśiṣṭa

[translation-san] {MV} śeṣa

[translation-san] {MV} udrikta

[translation-eng] {Hopkins} remainder; remaining; remnant

[translation-eng] {C} has some residue of efficacy; (karman) left over from

lhag ma gang yang yin pa de

[translation-eng] {Hopkins} what is left over {BJ 61.3}

lhag ma gang yang rung ba

[translation-san] {MV} anyatamāvaśiṣṭatā

[translation-eng] {Hopkins} any of the remaining ...

lhag ma dang bcas pa

[translation-san] {C} sāvaśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} having a remainder; with remainder

[translation-eng] {C} has some residue of efficacy; (karman) left over from

lhag ma ma lus pa

[translation-san] {N} niravaśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} without remainder; completely{N}

lhag ma med pa

[translation-san] {C} nirupadhiśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} without remainder; completely

[translation-eng] {C} leaves nothing behind

lhag ma lus pa

[translation-san] {N} śiṣyatā

[translation-san] {N} avaśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} remainder left over{N}

lhag min

[translation-san] anavaśeṣa

[translation-eng] {Hopkins} without remainder

lhag med myang 'das

[translation-san] nirupadhiśeṣanirvāṇa

[translation-eng] {Hopkins} nirvāṇa without remainder; nirvana without remainder; remainderless
nirvana

lhag mos

[tenses] mos; mos; mos; mos

[translation-san] adhimokṣa

[translation-eng] {Hopkins} special imagination/belief/faith/interest/inclination
towards/zeal/keenness

synonym

[bod] lhag pa'i mos pa

lhag bsam

[translation-san] {LCh} adhyāśaya
[translation-san] {MSA} adhyāśayika
[translation-eng] {Hopkins} unusual attitude
synonym
[bod] lhag pa'i bsam pa

lhag bsam pa dag pa

[translation-san] {MSA} śuddhādhyāśayika
[translation-eng] {Hopkins} pure unusual attitude

lhag bslab pa

[translation-san] {C} atīśikṣā
[translation-eng] {C} superior training

lhags gyur

[translation-san] {C} patita
[translation-eng] {C} fallen into; come out

lhang nge

[translation-san] {C} virocate
[translation-eng] {C} shines upon; appear bright

lhang nger 'dug pa

[translation-san] {C} virocamaṇa
[translation-eng] {C} blazing forth

lhang nger byed pa

[translation-san] {C} virocate
[translation-eng] {C} shines upon; appear bright

lhang lhang

[translation-eng] {Hopkins} clear sound; distinct sound

lhad ma zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs
[translation-san] {C} aśabala
[translation-eng] {C} unspotted

lhan rkyes kyi dga' ba

[translation-san] sahañānanda
[translation-eng] {Hopkins} innate joy

lhan skyes

[translation-san] {LCh} sahaja

[translation-eng] {Hopkins} [together-with-born]; innate; inborn; natural {D1}

synonym

[bod] lhan cig skyes pa

lhan skyes kyi dri

[translation-san] sahaja-gandha

[translation-eng] {Hopkins} natural odor

[comments] one of the two types of odor; the other is: manufactured odor (sbyar byung di dri)

lhan skyes kyi rtsa ba'i kha dog

[translation-san] sahaja-mūla-varṇa

[translation-eng] {Hopkins} natural primary color

lhan cig

[translation-san] {LCh,MSA} saha

[translation-san] {C,MSA} sārḍham

[translation-san] {MSA} sama

[translation-eng] {Hopkins} together

[translation-eng] {C} together with; all together

lhan cig kun tu rgyu ba

[tenses] rgyu; rgyu; rgyu; rgyu

[translation-san] {C} (saha)samavasaraṭi

[translation-eng] {C} connecting with; come together

lhan cig skyes pa

[translation-san] {LCh,L} sahaja

[translation-eng] {Hopkins} [together-with-born]; innate; inborn; natural

[translation-eng] born together (with)

lhan cig skyes pa'i gnas ngan len

[translation-san] {MV} sahajaṃ dauṣṭhulyaṃ

[translation-eng] {Hopkins} innate bad states; {T} taking up bad innate states

lhan cig tu

[translation-san] {C} sārḍham

[translation-eng] {Hopkins} together; together with

[translation-eng] {C} with

lhan cig gnas pa

[translation-san] {C} saṃvasati (sārdham)

[translation-san] {C} saṃsarga

[translation-eng] {Hopkins} abide together

[translation-eng] {C} become partial to; become intimate with close contact with; commerce with

lhan cig gnas par 'gyur ba

[translation-san] {C} saṃvasati (sārdham)

[translation-eng] {Hopkins} abide together

[translation-eng] {C} become partial to; become intimate with

lhan cig byung

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] {MSA} samapravṛtti

[translation-eng] {Hopkins} co-arisen; arise together

lhan cig byung ba'i rgyu

[tenses] 'byung; 'byung; byung; byung

[translation-san] sahabhuu-hetu

[translation-eng] {Hopkins} co-arisen cause

[definition-bod] mtshan nyid phan tshun dus mnyam rdzas tha dad kyang yin/ phan tshun skye ba la gegs mi byed pa yang yin pa'i gzhi mthun par dmigs pa/

[definition-eng] Def: Those which are observed as common loci of being different substantial entities [produced] mutually at the same time and not acting as an obstacle to the production of each other.

[comments] Comment: There are six types of causes: fruitional cause (rnam smin gyi rgyu), co-arisen cause (lhan cig byung ba'i rgyu), creative cause (byed rgyu), cause of similar lot (skal mnyam gyi rgyu), omnipresent cause (kun 'gro'i rgyu), and associational cause (mtshungs ldan gyi rgyu).

lhan cig byed rkyen

[translation-san] {LCh} sahakāri-pratyaya

[translation-eng] {Hopkins} cooperative condition

synonym

[bod] dngos po

lhan cig byed rkhyen

[translation-san] sahakāripratyaya

[translation-eng] {Hopkins} cooperative condition

lhan cig byed 'bras

[translation-eng] {Hopkins} cooperative effect

lhan cig mi gnas 'gal

[translation-san] saha-anavastā-virodha

[translation-eng] {Hopkins} contradictory in the sense of not abiding together

[definition-bod] mtshan nyid rgyun bcad bya gcod byed kyi sgo nas mi mthun par gnas pa/

[definition-eng] Def: discordant abiding from the viewpoint of the continuum of the one being being the eliminator of the continuum of the other

[comments] Comment: This is one of two types of contradiction ('gal ba): mutually contradictory (phan tshun spang 'gal) such as white and non-white (dkar po dang dkar ma yin pa); and contradictory in the sense of not abiding together (lhan cig mi gnas 'gal) such as the two, antidote and object of abandonment (gnyen po dang spang bya gnyis).

lhan cig dmigs nges

[tenses] dmigs; dmigs; dmigs; dmigs

[translation-eng] {Hopkins} simultaneous certification (literally, ""simultaneous observation"")

[comments] Comment: S#er-s#hül Ge-s#hay L#o-sang-pün-tsok says that the meaning of simultaneous observation can be taken either as simultaneous observation by valid cognition or as simultaneous production, abiding, and disintegration. It seems to me that the former is predominant.

lhan gcig

[translation-eng] {Hopkins} together; together with; all together

lhan gcig mi gnas 'gal

[translation-san] *sahānavastā-virodha

[translation-eng] {Hopkins} contradictories not abiding together

lhan ne

[translation-san] {C} tapati

[translation-eng] {C} gleamed; warms

lham gog

[translation-eng] {Hopkins} shoes

lham pa

[translation-san] {MSA} pratapana

[translation-san] vṛtta

[translation-eng] {Hopkins} polygon; square

lham me

[translation-san] {C} bhrājate

[translation-eng] {Hopkins} blazing

[translation-eng] {C} gleams [with negative: be dimmed]

lham me brjid

[translation-eng] {Hopkins} blazing brightly {DASI 522.2}

lham me'o

[translation-san] {MSA} (√bhās): bhāsate

[translation-eng] {Hopkins} blazing

lha'i

[translation-san] {C,MSA} divya [{C}=mano 'nukūla

[translation-san] opp.: mānuṣyaka]

[translation-eng] {Hopkins} divine; of god(s)

[translation-eng] {C} heavenly; celestial

lha'i nga rgyal

[tenses] lha'i; ngar; rgyal

[translation-eng] {Hopkins} divine pride; pride of being a/the deity

lha'i ngar rgyal

[tenses] lha'i; nga; rgyal

[translation-eng] {Hopkins} divine pride; pride of being a/the deity

lha'i bsnyen pa

[translation-eng] {Hopkins} divine approximation

lha'i rten can gyi so so'i skye bo

[translation-eng] {Hopkins} common being having the basis of a god

lha'i rnal 'byor

[translation-san] devatā-yoga

[translation-san] devayoga

[translation-eng] {Hopkins} deity yoga

lha'i bu'i bdud

[translation-san] devaputamāra

[translation-eng] {Hopkins} god-child demon

lha'i mig

[translation-san] divyacakṣu

[translation-eng] {Hopkins} divine eye

lhar bcas

[translation-san] {L} sahadēva

[translation-eng] {Hopkins} theistic

[translation-eng] together with the gods; heaven

lhar bcas pa

[translation-san] sahadeva

[translation-eng] {Hopkins} theistic

lhas sbyin

[translation-san] {LCh} devadatta

[translation-eng] {Hopkins} Devadatta

[comments] the Buddha's cousin, often portrayed as his adversary {T}

lhug pa

[tenses] lhug; lhug; lhugs/; lhugs/

[translation-eng] {Hopkins} pour out

lhug par

[translation-eng] {Hopkins} amply; liberally; abundantly

lhung ba

[tenses] lhung; /; lhung; /; lhung; /; lhung; /

[translation-eng] {Hopkins} fall

lhung byed

[translation-eng] {Hopkins} cause to fall

lhung bzed

[translation-san] {LCh,C} patra

[translation-eng] {Hopkins} begging bowl; alms bowl

[translation-eng] {C} bowl; person worthy of

lhun

[translation-san] {C} skandha

[translation-eng] {Hopkins} aggregate

[translation-eng] {C} mass; heap; trunk; shoulder; group

lhun gyis grub pa

[translation-san] {LCh,C,MSA} anābhoga

[translation-san] {L} nirābhoga

[translation-eng] {Hopkins} spontaneity; spontaneously

[translation-eng] {C} there is nothing they can be directed to; does not turn towards; not turning towards an (external) object; impassive; miraculously produced; self-produced; produced; existing

lhun gyis grub par bzod pa 'thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} anābhoga ... kṣānti-lābha

[translation-eng] {Hopkins} spontaneously attain forbearance

lhun grub

[translation-san] {LCh} anābhoga

[translation-san] nirābhoga

[translation-eng] {Hopkins} spontaneity; spontaneously

[translation-eng] {C} there is nothing they can be directed to; does not turn towards; not turning towards an (external) object; impassive; miraculously produced; self-produced; produced; existing
synonym

[bod] lhun gyis grub pa

[comments] Comment: In the Great Completeness (rdzogs chen) in N#ying-ma, essential purity (ka dag) is paired with breakthrough (khregs chod; literally, ""breaking through the hard'") while spontaneity (lhun grub) is paired with leap-over (thod rgal) in ka dag khregs chod lhun grub thod rgal.

lhun grub tu 'jug pa

[translation-san] anābhogovāhana

[translation-san] anābhogavāhana

[translation-eng] {Hopkins} spontaneously engaging; spontaneous engagement

lhun grub pa

[translation-san] {C} anābhoga

[translation-san] {L} nirābhoga

[translation-eng] {Hopkins} spontaneity; spontaneously

[translation-eng] {C} there is nothing they can be directed to; does not turn towards; not turning towards an (external) object; impassive; miraculously produced; self-produced; produced; existing
synonym

[bod] lhun gyis grub pa

lhun grub par bzod pa 'thob

[tenses] thob/'thob; 'thob; thob; 'thobs

[translation-san] {MSA} anābhoga ... kṣānti-lābha

[translation-eng] {Hopkins} spontaneously attain forbearance

lhun po

[translation-san] {LCh} meru

[translation-eng] {Hopkins} Mt. Meru [the mountain said to be at the center of the universe in traditional Buddhist cosmology]{D1}; a large mountain{D1}

lhums

[translation-san] {LCh,MSA} garbha

[translation-san] {MSA} kukṣi

[translation-eng] {Hopkins} womb

lhums su zhugs pa

[tenses] zhug; 'jug; zhugs; zhugs

[translation-san] garbhāvakrānta

[translation-eng] {Hopkins} entering the womb

lhur

[translation-eng] {Hopkins} be intent on something; take responsibility

lhur mdzad pas

[translation-eng] {Hopkins} my intense work (hon.); take responsibility

lhur len

[translation-san] {MSA} para

[translation-san] {MSA} parama

[translation-eng] {Hopkins} be intent on something; take responsibility

lhur len pa

[translation-san] {MSA} para

[translation-san] {MSA} parama

[translation-eng] {Hopkins} be intent on something; take responsibility

lhod

[translation-eng] {Hopkins} loosen

example

[bod] rtsa mdud lhod pa ; [eng] loosen the channel knots{TGP 40}

lhod pa

[translation-san] {C} śaithilya

[translation-eng] {Hopkins} loosen; loose

[translation-eng] {C} laxness

lhod lhod

[translation-eng] {Hopkins} relaxed

a ka ru

[translation-san] {L} agaru

[translation-eng] {Hopkins} agaru plant; aloe vera

a ka ru nag po

[translation-san] {L} kṛṣṇāgaru

[translation-eng] {S} black agaru tree

a ku

[translation-eng] {Hopkins} uncle

a ti

[translation-san] ati

[translation-eng] {Hopkins} [transliteration of Sanskrit word, ati, short for atiyoga]

[comments] atiyoga is the highest of the three divisions of Highest Yoga Tantra in N#ying-ma: mahāyoga, anuyoga, and atiyoga

a nu

[translation-san] anu

[translation-eng] {Hopkins} [transliteration of Sanskrit word, anu, short for anuyoga]

[comments] see previous comment

a lba; a wa

[translation-eng] {Hopkins} child; children

[comments] Check Tib. entry. I added second spelling {T}

a ma

[translation-eng] {Hopkins} mother [term of address]

a yin

[translation-eng] {Hopkins} I doubt it; I don't think; is it so or not?

a yod

[translation-eng] {Hopkins} I doubt it; I don't think; is it so or not?

a ru ra

[translation-san] {L} haritakī

[translation-eng] {Hopkins} myrobalan arjuna; universal medicine

a la la

[translation-eng] {Hopkins} aho!; ah!

a b+hi She ka

[translation-san] abhiṣeka

[translation-eng] {Hopkins} [transliteration of Sanskrit word, abhiṣeka]; empowerment; initiation; ablution; consecration

a b+hi She ka ba

[translation-san] abhiṣeka

[translation-eng] {Hopkins} [transliteration of Sanskrit word, abhiṣeka]; empowerment; initiation; ablution; consecration

an da rnyil

[tenses] an; d+ha; rnyil/

[translation-san] indranīla

[translation-eng] {Hopkins} [transliteration of Sanskrit word, indranīla]

[translation-eng] {S} sapphire

i ndra na'i la

[translation-san] {LCh} indranīla

[translation-eng] {Hopkins} [transliteration of Sanskrit word, indranīla]; sapphire

in dra ni la

[translation-san] indranīla

[translation-eng] {Hopkins} sapphire

u pa

[translation-san] upa [tantra]

[translation-eng] {Hopkins} Performance Tantra {T}

synonym

[bod] spyod rgyud

ut pa la

[translation-san] utpala

[translation-eng] {Hopkins} lotus; blue lotus

[comments] Check Tibetan entry {T}

u ru su

[translation-eng] {Hopkins} Russia

ut wa la

[translation-san] utpala

[translation-eng] {Hopkins} lotus; blue lotus

[comments] Check Tibetan entry {T}

ut pa la ltar gas pa

[translation-san] utpala

[translation-eng] {Hopkins} Utpala (Hell)

em rje

[translation-eng] {Hopkins} doctor

on kyang

[translation-san] {C} api tu khu

[translation-eng] {C} but on the contrary

hyan tsang

[translation-eng] {Hopkins} Hsüan-tsang

lwa ba pa

[translation-san] kambalapāda

[translation-eng] {Hopkins} Kambalapāda

don gzhan la dgongs pa

[translation-eng] {Hopkins} thinking of another meaning

[comments] Comment: dgongs pa (abhiprāyā) is often mistranslated as "intention," but this does not accord with the following: Four Thoughts Thinking of sameness (mnyam pa nyid la dgongs pa, samatābhiprāya) Thinking of another meaning (don gzhan la dgongs pa, arhāntarābhiprāya) Thinking of another time (dus gzhan la dgongs pa, kālāntarābhiprāya) Thinking of a person's attitude (gang zag gi bsam pa la dgongs pa, pudgalāntarābhiprāya) Four Intentions: Intending entry [into the teaching] (gzhug pa la ldem por dgongs pa, avatāranābhisamḍhi) Intending the [three] characters (mtshan nyid la ldem por dgongs pa, lakṣaṇābhisamḍhi) Intending an antidote (gnyen po la ldem por dgongs pa, pratipakṣābhisamḍhi) Intending translation (sbyor ba la ldem por dgongs pa/ bsgyur ba la ldem por dgongs pa, pariṇāmābhisamḍhi) Thought"" (dgongs pa) is [posited] from the viewpoint of indicating the basis in [Buddha's] thought, ""Thinking of this, [such and such] was said,"" and ""intention"" (ldem dgongs) is [posited] from the viewpoint of indicating purpose, ""[Such and such] was said for this purpose."" Since thought and intention are posited in different ways with respect to one non-literal sūtra, [a sūtra having an] intention and [a sūtra having a] thought must be asserted as mutually inclusive. The basis in [Buddha's] thought is just what the Teacher has set in [his] mind and is not relative to another, the trainee, and purpose definitely must rely on another, the trainee, since it is for sake of taking care of another. See Ann, dngos, 134.5.""

gzhugs pa la ldem por dgongs pa

[translation-eng] {Hopkins} intending entry [into the teaching]

[comments] Comment: dgongs pa (abhiprāyā) is often mistranslated as "intention." As Bel-den-chö-jay says: Thought"" (dgongs pa) is [posited] from the viewpoint of indicating the basis in [Buddha's] thought, ""Thinking of this, [such and such] was said,"" and ""intention"" (ldem dgongs) is [posited] from the viewpoint of indicating purpose, ""[Such and such] was said for this purpose."" Since thought and intention are posited in different ways with respect to one non-literal sūtra, [a sūtra having an] intention and [a sūtra having a] thought must be asserted as mutually inclusive. The basis in [Buddha's] thought is just what the Teacher has set in [his] mind and is not relative to another, the trainee, and purpose definitely must rely on another, the trainee, since it is for sake of taking care of another. See Ann, dngos, 134.5. Four Intentions: Intending entry [into the teaching]

(gzhus pa la ldem por dgongs pa, avatāranābhisaṃdhi) Intending the [three] characters (mtshan nyid la ldem por dgongs pa, lakṣaṇābhisaṃdhi) Intending an antidote (gnyen po la ldem por dgongs pa, pratipakṣābhisaṃdhi) Intending translation (sbyor ba la ldem por dgongs pa/ bsgyur ba la ldem por dgongs pa, pariṇāmābhisaṃdhi) Four Thoughts Thinking of sameness (mnyam pa nyid la dgongs pa, samatābhiprāya) Thinking of another meaning (don gzhan la dgongs pa, arhāntarābhiprāya) Thinking of another time (dus gzhan la dgongs pa, kālāntarābhiprāya) Thinking of a person's attitude (gang zag gi bsam pa la dgongs pa, pudgalāntarābhiprāya)""

mtshan nyid la ldem por dgongs pa

[comments] Comment: dgongs pa (abhiprāyā) is often mistranslated as ""intention."" As Bel-den-chō-jay says: Thought"" (dgongs pa) is [posited] from the viewpoint of indicating the basis in [Buddha's] thought, ""Thinking of this, [such and such] was said,"" and ""intention"" (ldem dgongs) is [posited] from the viewpoint of indicating purpose, ""[Such and such] was said for this purpose."" Since thought and intention are posited in different ways with respect to one non-literal sūtra, [a sūtra having an] intention and [a sūtra having a] thought must be asserted as mutually inclusive. The basis in [Buddha's] thought is just what the Teacher has set in [his] mind and is not relative to another, the trainee, and purpose definitely must rely on another, the trainee, since it is for sake of taking care of another. See Ann, dngos, 134.5. Four Intentions: Intending entry [into the teaching] (gzhus pa la ldem por dgongs pa, avatāranābhisaṃdhi) Intending the [three] characters (mtshan nyid la ldem por dgongs pa, lakṣaṇābhisaṃdhi) Intending an antidote (gnyen po la ldem por dgongs pa, pratipakṣābhisaṃdhi) Intending translation (sbyor ba la ldem por dgongs pa/ bsgyur ba la ldem por dgongs pa, pariṇāmābhisaṃdhi) Four Thoughts Thinking of sameness (mnyam pa nyid la dgongs pa, samatābhiprāya) Thinking of another meaning (don gzhan la dgongs pa, arhāntarābhiprāya) Thinking of another time (dus gzhan la dgongs pa, kālāntarābhiprāya) Thinking of a person's attitude (gang zag gi bsam pa la dgongs pa, pudgalāntarābhiprāya)""

gnyen po la ldem por dgongs pa

[translation-eng] {Hopkins} intending an antidote

[comments] Comment: dgongs pa (abhiprāyā) is often mistranslated as ""intention."" As Bel-den-chō-jay says: Thought"" (dgongs pa) is [posited] from the viewpoint of indicating the basis in [Buddha's] thought, ""Thinking of this, [such and such] was said,"" and ""intention"" (ldem dgongs) is [posited] from the viewpoint of indicating purpose, ""[Such and such] was said for this purpose."" Since thought and intention are posited in different ways with respect to one non-literal sūtra, [a sūtra having an] intention and [a sūtra having a] thought must be asserted as mutually inclusive. The basis in [Buddha's] thought is just what the Teacher has set in [his] mind and is not relative to another, the trainee, and purpose definitely must rely on another, the trainee, since it is for sake of taking care of another. See Ann, dngos, 134.5. Four Intentions: Intending entry [into the teaching] (gzhus pa la ldem por dgongs pa, avatāranābhisaṃdhi) Intending the [three] characters (mtshan nyid la ldem por dgongs pa, lakṣaṇābhisaṃdhi) Intending an antidote (gnyen po la ldem por dgongs pa, pratipakṣābhisaṃdhi) Intending translation (sbyor ba la ldem por dgongs pa/ bsgyur ba la ldem por dgongs pa, pariṇāmābhisaṃdhi) Four Thoughts Thinking of sameness (mnyam pa nyid la dgongs pa, samatābhiprāya) Thinking of another meaning (don gzhan la dgongs pa, arhāntarābhiprāya) Thinking of another time (dus gzhan la dgongs pa, kālāntarābhiprāya) Thinking of a person's attitude (gang zag gi bsam pa la dgongs pa, pudgalāntarābhiprāya)""

sbyor ba la ldem por dgongs pa

[translation-eng] {Hopkins} intending translation

[comments] Comment: dgongs pa (abhiprāyā) is often mistranslated as ""intention."" As Bel-den-chō-jay says: Thought"" (dgongs pa) is [posited] from the viewpoint of indicating the basis in [Buddha's] thought, ""Thinking of this, [such and such] was said,"" and ""intention"" (ldem dgongs)

is [posited] from the viewpoint of indicating purpose, ""[Such and such] was said for this purpose."" Since thought and intention are posited in different ways with respect to one non-literal sūtra, [a sūtra having an] intention and [a sūtra having a] thought must be asserted as mutually inclusive. The basis in [Buddha's] thought is just what the Teacher has set in [his] mind and is not relative to another, the trainee, and purpose definitely must rely on another, the trainee, since it is for sake of taking care of another. See Ann, dngos, 134.5. Four Intentions: Intending entry [into the teaching] (gzhug pa la ldem por dgongs pa, avatāranābhisam̄dhi) Intending the [three] characters (mtshan nyid la ldem por dgongs pa, lakṣaṇābhisam̄dhi) Intending an antidote (gnyen po la ldem por dgongs pa, pratipakṣābhisam̄dhi) Intending translation (sbyor ba la ldem por dgongs pa/ bsgyur ba la ldem por dgongs pa, pariṇāmābhisam̄dhi) Four Thoughts Thinking of sameness (mnyam pa nyid la dgongs pa, samatābhiprāya) Thinking of another meaning (don gzhan la dgongs pa, arhāntarābhiprāya) Thinking of another time (dus gzhan la dgongs pa, kālāntarābhiprāya) Thinking of a person's attitude (gang zag gi bsam pa la dgongs pa, pudgalāntarābhiprāya)""

rgya gar

[translation-eng] {Hopkins} India

ko

[translation-eng] {Hopkins} still again; still

[comments] Comment: This is an old term for da gdod (still again). get an example from the coomonly appearing subjects books, from Chandrakirti trans into English.

theg pa chen po rgyud bla ma'i bstan bcos

[tenses] rgyud; bla; ma/rgyud; bla

[translation-san] mahāyānottaratantraśāstra

[translation-san] uttaratantra

[translation-eng] {Hopkins} [Maitreya's] Great Vehicle Treatise on the Sublime Continuum / Treatise on the Later Scriptures of the Great Vehicle [P5525, vol. 108]

rgyud bla ma

[tenses] rgyud; bla/; theg; pa; chen; po; rgyud; bla; ma'i; bstan; bcos

[translation-san] mahāyānottaratantraśāstra

[translation-san] uttaratantra

[translation-eng] {Hopkins} [Maitreya's] Great Vehicle Treatise on the Sublime Continuum / Treatise on the Later Scriptures of the Great Vehicle [P5525, vol. 108]

sga skya

[translation-eng] {Hopkins} ginger

sga smug

[translation-eng] {Hopkins} ginger; brown ginger

theg chen rigs chen

[tenses] theg; chen; gyi; rigs; chen

[translation-eng] {Hopkins} having the Mahāyāna/Great Vehicle lineage

don rnam sgom pa

[translation-eng] {Hopkins} meditation on the aspect of an object [e.g., meditating on impermanence]

[comments] Comment: There are two types of meditation, meditation on the aspect of an object [e.g., meditating on impermanence] (don rnam sgom pa) and meditative cultivation of the aspect of a subject [e.g., meditatively cultivating compassion] (shes rnam sgom pa). The first means to meditate on an object, and the second means to meditatively cultivate a consciousness, an attitude.

shes rnam sgom pa

[translation-eng] {Hopkins} meditative cultivation of the aspect of a subject [e.g., meditatively cultivating compassion]

[comments] Comment: There are two types of meditation, meditation on the aspect of an object [e.g., meditating on impermanence] (don rnam sgom pa) and meditative cultivation of the aspect of a subject [e.g., meditatively cultivating compassion] (shes rnam sgom pa). The first means to meditate on an object, and the second means to meditatively cultivate a consciousness, an attitude.

sgom rim dang po

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} the first of [Kamalaśīla's] three works on the Stages of Meditation (bhāvanā-krama) [P5310-5312, vol. 102]

sgom rim tha ma

[tenses] bsgom; sgom; bsgoms; sgoms

[translation-eng] {Hopkins} the final [or third] of [Kamalaśīla's] three works on the Stages of Meditation (bhāvanā-krama) [P5310-5312, vol. 102]

theg chen gyi mthong lam

[translation-eng] {Hopkins} GreatVehicle path of seeing

[comments] Comment: This is one of the five paths of the Great Vehicle: path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

theg chen gyi tshogs lam

[translation-eng] {Hopkins} GreatVehicle path of accumulation

[comments] Comment: This is one of the five paths of the Great Vehicle: path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

theg chen gyi sbyor lam

[tenses] sbyar; sbyor; sbyard; sbyord

[translation-eng] {Hopkins} Great Vehicle path of preparation

[comments] Comment: This is one of the five paths of the Great Vehicle: path of accumulation (tshogs lam); path of preparation (sbyor lam); path of seeing (mthong lam); path of meditation (sgom lam); and path of no more learning (mi slob lam).

lho 'dzam bu gling

[tenses] 'dzam; gling

[translation-san] jambu-dvīpa

[translation-eng] {Hopkins} the southern continent of Jambudvīpa; the Indian subcontinent; the world

synonym

[bod] 'dzam bu gling

[comments] Comment: In Buddhist cosmology there are four large continents, each of which has two smaller continents (gling phran brgyad) next to it: In the center, is the monarch of mountains, ri rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantriṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyi zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

rnga yab

[translation-san] cāmara

[translation-eng] {Hopkins} Cāmara

[comments] Comment: This is one of the eight smaller continents of Buddhist cosmology (gling phran brgyad) that, two each, are next to four large continents: In the center, is the monarch of mountains, ri rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantriṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyi zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

rnga yab gzhan

[translation-san] aparacāmara

[translation-eng] {Hopkins} Aparacāmara

[comments] Comment: This is one of the eight smaller continents of Buddhist cosmology (gling phran brgyad) that, two each, are next to four large continents: In the center, is the monarch of mountains, ri rab (meru). The four continents and eight smaller continents are (1) shar lus 'phags po (videha), the eastern continent ""land of [those with] superior/large bodies"" with lus (deha) and lus 'phags (videha); (2) lho 'dzam bu gling (jambudvīpa), the southern continent ""Jambu-tree land"" with rnga yab (cāmara) and rnga yab gzhan (aparacāmara); (3) nub ba blang spyod (godanīya) the western continent ""land of using cattle"" with g.yo ldan (sāthā) and lam mchog 'gro (uttaramantriṇa); (4) byang sgra mi snyan (kuru), the northern continent ""land of unpleasant sound"" with sgra mi snyan (kurava) and sgra mi snyan kyi zla (kaurava). Surrounding all of these is an outer rim of iron mountains.

mngon sum gis drangs pa'i rtog pa bead shes

[comments] Comment: This is one of the two types of conceptual subsequent cognition (rtog pa bcaḍ shes): conceptual subsequent cognition induced by direct perception (mngon sum gis drangs pa'i rtog pa bcaḍ shes), an illustration of which is fix; and conceptual subsequent cognition induced by inference, an illustration of which is the second moment of an inference realizing that sound is impermanent (sgra mi rtag rtogs kyi rjes dpag skad cig gnyis pa).

de kho na nyid kyi lha

[translation-eng] {Hopkins} suchness deity

[comments] Comment: This is the first of six stages in deity yoga meditation in the Concentration Concentration Tantra (bsam gtan phyi ma, dhyānottara), an Action Tantra: ultimate deity or emptiness deity or suchness deity (don dam pa'i lha, stong pa nyid kyi lha, de kho na nyid kyi lha); sound deity (sgra'i lha); letter deity (yi ge'i lha); form deity (gzugs kyi lha); seal deity (phyag rgya'i lha); sign deity (mtshan ma'i lha).

stong pa nyid kyi lha

[translation-eng] {Hopkins} emptiness deity

[comments] Comment: This is the first of six stages in deity yoga meditation in the Concentration Concentration Tantra (bsam gtan phyi ma, dhyānottara), an Action Tantra: ultimate deity or emptiness deity or suchness deity (don dam pa'i lha, stong pa nyid kyi lha, de kho na nyid kyi lha); sound deity (sgra'i lha); letter deity (yi ge'i lha); form deity (gzugs kyi lha); seal deity (phyag rgya'i lha); sign deity (mtshan ma'i lha).

sgron ma gsal bar byed pa zhes bya ba'i rgya cher bshad pa

[tenses] sgron; gsal

[translation-eng] {Hopkins} [Candrakīrti's] Brilliant Lamp: Extensive Commentary [on the ""Guhyasamāja Tantra""] [P2650, vol. 60]

rgyan pa

[tenses] brgyan; rgyan; brgyand; rgyand

[translation-san] alamkr̥ta

[translation-san] {MSA} hrī-bhūṣita

[translation-eng] {Hopkins} decorate; ornament; beautify; wear

dman pa'i nga rgyal

[translation-eng] {Hopkins} pride of inferiority

[comments] Comment: This is one of seven prides which Nāgārjuna mentions in his Precious Garland, stanzas 407-412: pride of selfhood (bdag nyid nga rgyal), exceeding pride (lhag pa'i nga rgyal), pride beyond pride (nga rgyal las kyang nga rgyal), pride of thinking I (nga'o snyam pa'i nga rgyal), pride of conceit (mngon pa'i nga rgyal), erroneous pride (log pa'i nga rgyal), pride of inferiority (dman pa'i nga rgyal).

bdag nyid nga rgyal

[translation-eng] {Hopkins} pride of selfhood

[comments] Comment: This is one of seven prides which Nāgārjuna mentions in his Precious Garland, stanzas 407-412: pride of selfhood (bdag nyid nga rgyal), exceeding pride (lhag pa'i nga

rgyal), pride beyond pride (nga rgyal las kyang nga rgyal), pride of thinking I (nga'o snyam pa'i nga rgyal), pride of conceit (mngon pa'i nga rgyal), erroneous pride (log pa'i nga rgyal), pride of inferiority (dman pa'i nga rgyal).

'i

[translation-eng] {Hopkins} (as genitive particle) of; by; in; which. (as non-case particle) and; but; (semi-colon)

[comments] Comment: One of five genitive particles—gi, kyi, gyi, 'i, yi.

yi

[translation-eng] {Hopkins} (as genitive particle) of; by; in; which. (as non-case particle) and; but; (semi-colon)

[comments] Comment: One of five genitive particles—gi, kyi, gyi, 'i, yi.

'is

[translation-eng] {Hopkins} by; by means of; with; because

[comments] Comment: One of five instrumental particles—gis, kyis, gyis, 'is, yis.

yis

[translation-eng] {Hopkins} by; by means of; with; because

[comments] Comment: One of five instrumental particles—gis, kyis, gyis, 'is, yis.

snying stobs

[translation-san] sattva

[translation-eng] {Hopkins} lightness; power of heart

[comments] Comment: In Sāmkhya this is one of the three material qualities (yon tan gsum, triguṇa): lightness (snying stobs, sattva), 2) motility (rdul, rajas), 3) darkness (mun pa, tamas). Dzong-ka-ba's Great Exposition of Secret Mantra a passage cites a passage calling the three subtler consciousnesses preceding the mind of clear light according to the Guhyasamāja system sattva, rajas, and tamas.

gnas skabs gzhan du mi 'gyur ba

[tenses] 'gyur; 'gyurd; gyur; gyurd

[translation-eng] {Hopkins} [its] state does not change into something else

[comments] Comment: This is one of the three attributes of inherent nature (rang bzhin khyad par gsum): (1) its entity is not produced by causes and conditions (ngo bo rgyu rkyen gyis ma bskyed pa); (2) it does not rely upon another means of positing it ('jog byed gzhan la ma ltos pa); (3) its state does not change into something else (gnas skabs gzhan du mi 'gyur ba).

'jog byed gzhan la ma ltos pa

[translation-eng] {Hopkins} it does not rely upon another means of positing it

[comments] Comment: This is one of the three attributes of inherent nature (rang bzhin khyad par gsum): (1) its entity is not produced by causes and conditions (ngo bo rgyu rkyen gyis ma bskyed pa); (2) it does not rely upon another means of positing it ('jog byed gzhan la ma ltos pa); (3) its

state does not change into something else (gnas skabs gzhan du mi 'gyur ba).

mnga'

[tenses] mnga'; mnga'; mnga'; mnga'

[translation-san] {C} pratilambha

[translation-san] {L,MSA} vaṣita

[translation-san] {MSA} gata

[translation-eng] {Hopkins} possess; own; have control over; have [in mind]

[translation-eng] {C} acquisition; acquiring; acquire; to win; will win

rang bzhin gyi rtog pa brgyad bcu

[translation-eng] {Hopkins} indicative conceptions

[comments] Comment: In the Guhyasamāja system of Highest Yoga Tantra as presented in Nāgārjuna's Five Stages (rim pa lnga pa, pañcakrama), conceptual consciousnesses are detailed as of eighty types, divided into three classes. The first group of thirty-three is composed of conceptual consciousnesses that involve a strong movement of ""wind"" to their objects. They include conceptions such as fear, attachment, hunger, thirst, compassion, acquisitiveness, and jealousy. The second group of forty conceptions is composed of conceptual consciousnesses that involve a medium movement of ""wind"" to their objects — conceptions such as joy, amazement, generosity, desiring to kiss, heroism, non-gentleness, and crookedness. The third group of seven conceptions involve a weak movement of ""wind"" to their objects — forgetfulness, mistake as in apprehending water in a mirage, catatonia, depression, laziness, doubt, and equal desire and hatred. The three groups represent, on the ordinary level of consciousness, increasingly less dualistic perception; it is clear that in the third group the mind is strongly withdrawn. They are called ""indicative"" because, for someone who has not experienced the three subtler levels of consciousness--mind of vivid white appearance, mind of vivid red or orange increase, and mind of black near-attainment (so called because it is near to manifesting the mind of clear light), these indicate what these consciousnesses are like.

rang bzhin gyi rtog pa brgyad bcu

[translation-eng] {Hopkins} indicative conceptions

[comments] Comment: In the Guhyasamāja system of Highest Yoga Tantra as presented in Nāgārjuna's Five Stages (rim pa lnga pa, pañcakrama), conceptual consciousnesses are detailed as of eighty types, divided into three classes. The first group of thirty-three is composed of conceptual consciousnesses that involve a strong movement of ""wind"" to their objects. They include conceptions such as fear, attachment, hunger, thirst, compassion, acquisitiveness, and jealousy. The second group of forty conceptions is composed of conceptual consciousnesses that involve a medium movement of ""wind"" to their objects — conceptions such as joy, amazement, generosity, desiring to kiss, heroism, non-gentleness, and crookedness. The third group of seven conceptions involve a weak movement of ""wind"" to their objects — forgetfulness, mistake as in apprehending water in a mirage, catatonia, depression, laziness, doubt, and equal desire and hatred. The three groups represent, on the ordinary level of consciousness, increasingly less dualistic perception; it is clear that in the third group the mind is strongly withdrawn. They are called ""indicative"" because, for someone who has not experienced the three subtler levels of consciousness--mind of vivid white appearance, mind of vivid red or orange increase, and mind of black near-attainment (so called because it is near to manifesting the mind of clear light), these indicate what these consciousnesses are like.

gsang ba 'dus pa; gsang 'dus

[tenses] 'du; 'du/'dud; 'dus; 'dus

[translation-san] guhyasamāja

[translation-eng] {Hopkins} Guhyasamāja; Guhyasamāja [Tantra]

log pa'i kun rdzob

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-san] mithyāsamvṛtisatya

[translation-eng] {Hopkins} unreal/incorrect conventionality

[comments] Comment: From within objects and subjects, the translation for objects is ""unreal conventionality""; for subjects it is ""incorrect conventionality.""

rdzob

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-eng] {Hopkins} obscure; conceal; hide; fake; appear as if real

rdzobs

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-eng] {Hopkins} obscure; conceal; hide; fake; appear as if real

brdzabs

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-eng] {Hopkins} obscure; conceal; hide; fake; appear as if real

brdzab

[tenses] brdzab; rdzob; brdzabs; rdzobs

[translation-eng] {Hopkins} obscure; conceal; hide; fake; appear as if real

g.yon nas bskor; g.yon bskor

[tenses] bskor; skor; bskord; skord

[translation-eng] {Hopkins} counter-clockwise; counter-clockwise motion

bka' gdams gzhung pa ba

[tenses] gdam; 'doms; gdams; 'doms

[translation-eng] {Hopkins} Textual G#a-dam

[comments] Comment: This is one of the two branches of the G#a-dam School: Textual G#a-dam (bka' gdams gzhung pa ba) and Preceptual G#a-dam (bka' gdams gdams ngag pa). The Ge-luk-b#a school is sometimes traced to the Textual G#a-dam.

bka' gdams gdams ngag pa

[tenses] gdam; 'doms; gdams; 'doms

[translation-eng] {Hopkins} Preceptual G#a-dam

[comments] Comment: This is one of the two branches of the G#a-dam School: Textual G#a-dam (bka' gdams gzhung pa ba) and Preceptual G#a-dam (bka' gdams gdams ngag pa). The Ge-luk-b#a school is sometimes traced to the Textual G#a-dam.

sgos chos

[translation-eng] {Hopkins} private phenomena

tha tshig

[translation-eng] {Hopkins} equivalent; synonym; fundamental meaning; oath; vow; promise

Abbreviations

BJ = Bel-jor-hlun-drup

Pal-jor-lhun-drup (dpal 'byor lhun grub). legs bshad snying po'i dka' 'grel bstan pa'i sgron me (Buxaduar: Sera Monastery, 1968).

BJ = Bel-jor-hlun-drup

Pal-jor-lhun-drup (dpal 'byor lhun grub). legs bshad snying po'i dka' 'grel bstan pa'i sgron me (Buxaduar: Sera Monastery, 1968).

BR = blo bzang rgya mtsho blo rig

Losang Gyatso (blo bzang rgya mtsho). Presentation of Knowledge and Awareness (blo rig).

C = Conze

Edward Conze. Materials for a Dictionary of the Prajnaparamita Literature (Tokyo: Suzuki Research Foundation, 1967).

col. =

colloquial

D1 = bsdus grwa Part 1

Pur-bu-jok (phur bu lcog byams pa rgya mtsho). Explanation of the Lesser Path of Reasoning (rigs lam chung ngu'i rnam par bshad pa).

D2 = bsdus grwa Part 2

Pur-bu-jok (phur bu lcog byams pa rgya mtsho). Explanation of the Medium Path of Reasoning (rigs lam 'bring gi rnam par bshad pa).

DASI = Decisive Analysis of Special Insight

Lo-sang-dor-jay (blo bzang rdo rje). Ship for Entering into the Ocean of Textual Systems: Decisive Analysis of (Tsong-kha-pa's) "Stages of the Path to Enlightenment."

DG = David Germano.

Poetic Thought, the Intelligent Universe, and the Mystery of Self: the Tantric Synthesis of rDzogs Chen in Fourteenth Century Tibet. (Ph.d. dissertation, University of Wisconsin, Madison, WI 1992).

DK = Dzong-ka-ba

Tsong-kha-pa (tsong kha pa blo bzang grags pa). drang ba dang nges pa'i don rnam par phye ba'i bstan bcos legs bshad snying po (Sarnath: Pleasure of Elegant Sayings Press, 1979).

Ganden Triba =

Oral commentary of Ganden Tripa Jam-pal-shen-pen.

GCT = Go-mang Collected Topics

Nga-wang-tra-shi (ngag dbang bkra shis). Collected Topics by a Spiritual Son of Jam-yang-shay-pa (sgo mang sras bsdus grwa).

GD = Georges Dreyfus.

Ontology, Philosophy of Language, and Epistemology in Buddhist Tradition (Ph.d. dissertation. Religious Studies, University of Virginia, Charlottesville, VA 1991).

Gon-chok = standing for "Gon-chok"

Kön-chok-jik-may-wang-po (dkon mchog 'jigs med dbang po). Precious Garland of Tenets (grub

mtha' rin chen phreng ba).

Jang. = Jang-kya (lcang skya rol pa'i rdo rje).

Clear Exposition of the Presentations of Tenets: Beautiful Ornament for the Meru of the Subduer's Teaching (grub mtha'i rnam bzhag / grub pa'i mtha'i rnam par bzhag pa gsal bar bshad pa thub bstan lhun po'i mdzes rgyan). Varanasi, India: Pleasure of Elegant Sayings Printing Press, 1970.

JKA = ?

??? {PH: see mngon sum (definition) }

KS = Khetsun Sangpo

Biographical Dictionary of Tibet and Tibetan Buddhism. (LTWA: Dharamsala, HP)

L =

Étienne Lamotte. *Samdhinirmocanasūtra: L'Explication des mystères*. Louvain: Université de Louvain, 1935.

LAK = Lo-sel-ling Awareness and Knowledge

Jam-pal-sam-pel ('jam dpal bsam 'phel). Presentation of Awareness and Knowledge (blo rig gi rnam bzhag).

Lati =

Kusho Lati oral commentary.

LCh = Lokesh Chandra

Tibetan-Sanskrit Dictionary (New Delhi, 1987).

LG = Losang Gyatsho (blo bzang rgya mtsho).

Compendium of the Important Points in the Presentation of Types of Awarenesses, [An Internal Division of] the Greater Path of Reasoning.

LR = lam rim

Jeffrey Hopkins. Glossary for *gsung rab kun gyi snying po lam gyi gtso bo rnam pa gsung gi khrid yid gzhan phan snying po* by the Fourth Paṅ-chen Lama, *Lo-sang-pel-den-ten-pay-nyi-ma* (blo bzang dpal ldan bstan pa'i nyi ma).

LSR = Lo-sel-ling Signs and Reasonings

Tsül-trim-nam-gyel (tshul khriṃs rnam rgyal). Presentation of Signs and Reasonings, a Mirror Illuminating All Phenomena (rtags rigs kyi rnam bzhag chos kun gsal ba'i me long). In: *The First Magic Key Opening a Hundred Doors to the Path of Reasoning* (rigs lam sgo brgya 'byed pa'i 'phrul gyi lde mig dang po). Mundgod, India: Drepung Loseling Library, 1979.

LWT = Lo-sang-kön-chok's Word-Commentary on Tenets

Lo-sang-kön-chok (blo bzang dkon mchog). Word-Commentary on the Root Text of (Jam-yang-shay-pa's) "Tenets": Clear Crystal Mirror (grub mtha' rtsa ba'i tshig tik shel dkar me long). In *Three Commentaries on the grub mtha' rtsa ba gdon nga'i sgra dbyaṅs of 'jam dbyaṅs-b'zad-pa'i-rdo-rje ṅag-dbañ-brtson-'grus*. Delhi: Chopel Legden, 1978.

ME = Meditation on Emptiness

Jeffrey Hopkins. *Meditation on Emptiness*. London: Wisdom Publications, 1983; rev. ed., Boston, Ma.: Wisdom Publications, 1996.

MGP = ???

{PH: see bkag (examples) }

MSA = Mahayānasūtrāṅkāra

Gadjin Nagao. Index to the Mahayānasūtrāṅkāra (Tokyo: Nippon Gakujutsu Shinko-kai, 1958).

MSI = Medium Special Insight

Tsong-kha-pa “Medium-Length Exposition of Special Insight” in Medium-Length Exposition of the Stages of the Path to Enlightenment to be Practiced by Beings of the Three Capacities (skyes bu gsum gyis nyams su blang ba'i byang chub lam gyi rim pa).

MV = Madhyanta-vibhāga

Gadjin Nagao. Index to the Madhyanta-vibhāga (Tokyo: 1961).

N = Nakamura

Zuiryu NAKAMURA. Index to the Ratnagoṭravibhāga-mahayānottaratantra-śāstra (Tokyo, 1961).

P = Peking edition

Tibetan Tripiṭaka (Tokyo-Kyoto: Tibetan Tripiṭaka Research Foundation, 1955-1962).

PGP = Prāsaṅgika Grounds and Paths

Lo-sang-da-nyang (blo bzang rta dbyangs, also known as blo bzang rta mgrin). Brief Expression of the Presentation of the Grounds and Paths of the Three Vehicles According to the System of the Perfection Vehicle, Essence of the Ocean of Profound Meaning (phar phyin theg pa'i lugs kyi theg pa gsum gyi sa dang lam gyi nram bzhag pa mdo tsam du brjod pa zab don rgya mtsho'i snyin po). The Collected Works of Rje-Btsun Blo-Bzan-Rta-Mgrin, vol. 4, 65-190 (New Delhi: Guru Deva, 1975)

PH = Paul Hackett

PP = prasannapadā

Chandrakīrti. Clear Words: Commentary on (Nāgārjuna's) “Treatise on the Middle”

Sanskrit =

Louis de La Vallée Poussin. Mūlamadhyamakakārikās de Nāgārjuna avec la Prasannapadā commentaire de Candrakīrti. Bibliotheca Buddhica 4. Osnabrück, Germany: Biblio Verlag, 1970. Also, J.W. de Jong. “Text-critical Notes on the Prasannapadā.” Indo-Iranian Journal 20, nos. 1/2 (1978): 25-59 and nos. 3/4 (1978): 217-252. Also, Sanskrit, Tibetan, and French translation of the Madhyamakāśāstrastuti that concludes Clear Words: J.W. de Jong. “La Madhyamakāśāstrastuti de Candrakīrti.” Oriens Extremus 9 (1962): 47-56.

S = saṃdhinirmocana

Saṃdhinirmocanasūtra (Tok Palace version, 160 pp., Leh, Ladakh: Shesrig Dpempzod, 1975-1980, vol. ja).

TAK = T Tutor's Awareness and Knowledge

Pur-bu-jok (phur bu lcog byams pa rgya mtsho). Explanation of the Presentation of Objects and Object-Possessors as well as Awareness and Knowledge [from within] "The Greater Path of Reasoning" [section] of The Magical Key to the Path of Reasoning, Presentation of the Collected Topics Revealing the Meaning of the Treatises on Prime Cognition (tshad ma'i gzhung don 'byed pa'i bsdus grva'i nram bzhag rigs lam 'phrul gyi sde mig las yul yul can dang blo rig gi nram par bshad pa).

TCT = Tutor's Collected Topics

Pur-bu-jok (phur bu lcog byams pa rgya mtsho). Magical Key to the Path of Reasoning, Presentation of the Collected Topics Revealing the Meaning of the Treatises on Valid Cognition (tshad ma'i gzhung don 'byed pa'i bsdus grva'i nram bzhag rigs lam 'phrul gyi sde mig). Buxa India:

n.p., 1965. (yongs 'dzin bsduṣ grwa)

TGP = tantric grounds and paths

Nga-wang-pel-den (ngag dbang dpal ldan), also known as Pal-den-chö-jay (dpal ldan chos rje). Presentation of the Grounds and Paths of the Four Great Secret Tantra Sets: Illumination of the Texts of Tantra (gsang chen rgyud sde bzhi'i sa lam gyi rnam bzhag rgyud gzhung gsal byed). rgyud smad par khang edition, no other data. (sngags kyi sa lam)

TN = trisvabhāvanirdeśa

Vasubandhu. Trisvabhāvanirdeśa.

VM = Vajra Maṇḍala

Bu-tön Rin-chen-drup (bu ston rin chen grub). The Practice of "The Rite of the Vajra-Element Maṇḍala: The Source of All Vajras": A Precious Enhancer of Thought (rdo rje dbyings kyi dkyil 'khor gyi cho ga rdo rje thams cad 'byung ba zhes bya ba'i lag len rin chen bsam 'phel), in Collected Works, Part 12 na. Lhasa: Zhol Printing House, 1990.

Y = Yamaguchi

Susumi YAMAGUCHI. Index to the Prasannapadā Madhyamakavṛtti (Kyoto: Heirakuji-Shoten, 1974).

YT =

Yeshe Tupten oral commentary.